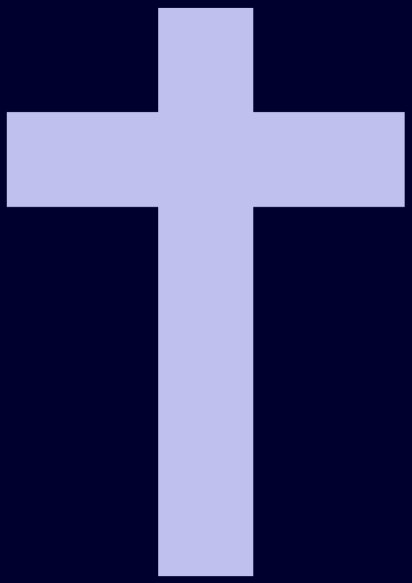
Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko Manyien™



)holuo: Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko Manyien™ (Bible

Biblica® Ochiw Thuolo Moting'o Loko Manyien™
Dholuo: Biblica® Ochiw Thuolo Moting'o Loko Manyien™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Dholuo

Translation by: Biblica, Inc.

Biblica® Open New Luo Translation™
Copyright © 1980, 2002, 2003, 2020 by Biblica, Inc.
Used with permission. All rights reserved worldwide.
"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.
All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).
You are free to:
Share — copy and redistribute the material in any medium or format
Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially
Under the following conditions:
Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available for free at www.biblica.com and open.bible" Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:
You include the above copyright and source information.
If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023
59046e32-bf6d-5d74-bd8a-6c49d85c6045

Contents

Chakruok 1
Wuok 66
Tim Jo-Lawi 119
Kwan 156
Rapar Mar Chik 213
Joshua 257
Jong'ad Bura 288
Ruth 318
1 Samuel 323
2 Samuel 362
1 Ruodhi 397
2 Ruodhi 436
1 Weche Mag Ndalo 475
2 Weche Mag Ndalo 521
Ezra 564
Nehemia 578
Esta 598
Ayub 608
Zaburi 658
Ngeche 794
Eklesiastes 844
Wer Mamit 858
Isaya 868
Jeremia 968
Ywagruok 1058
Ezekiel 1071
Daniel 1142
Hosea 1162
Joel 1179
Amos 1186
Obadia 1199
Jona 1201
Mika 1204
Nahum 1214
Habakuk 1219
Zefania 1224
Hagai 1230
Zekaria 1233
Malaki 1246
Mathayo 1250
Mariko 1296
Luka 1325
Johana 1371
Tich Joote 1406
Jo-Rumi 1451
1 Jo-Korintho 1470
2 Jo-Korintho 1489
Jo-Galatia 1501

Jo-Efeso 1508
Jo-Filipi 1514
Jo-Kolosai 1519
1 Jo-Thesalonika 1524
2 Jo-Thesalonika 1528
1 Timotheo 1531
2 Timotheo 1537
Tito 1541
Filemon 1544
Jo-Hibrania 1545
Jakobo 1561
1 Petro 1566
2 Petro 1572
1 Johana 1576
2 Johana 1581
3 Johana 1582
Juda 1583
Fweny 1585

Chakruok

Kar Chakruok

1 Kar chakruok Nyasaye nochweyo polo gi piny. 2 Koro piny ne onge
kido kendo ne onge gimoro amora e iye. Mudho mandiwa noimo ataro
mang'ongo kendo Roho mar Nyasaye ne wuotho ewi atarono.

3 Eka Nyasaye nowacho niya, "Ler mondo obedie," mi ler nobetie.
4 Nyasaye noneno ni ler ber, kendo ne opogo ler kuom mudho. 5 Nyasaye
noluongo ler ni "odiechieng'" kendo mudho noluongo ni "otieno." Piny
noyuso, kendo noru ma en chieng' mokwongo.

6 Eka Nyasaye nowacho niya, "Gima pogo pi mondo obedie mondo opog
pi gi pige." 7 Omiyo Nyasaye noketo gima pogo pi mamalo gi pi ma piny.
Kendo nobedo kamano. 8 Nyasaye noluongo gima nopogo pigno ni "polo."
Piny noyuso kendo noru, ma en chieng' mar ariyo.

9 Kendo Nyasaye nowacho niya, "Pi manie bwo polo mondo ochokre
kaachiel, kendo lowo motwo obedie." Kendo notimore kamano. 10 Nyasaye
nochako lowo ni "piny" kendo pige mane ochokore nochako ni "nembe."
Kendo Nyasaye noneno ni mano ber.
11 Eka Nyasaye nowacho niya, "Buya nyaka nyag e piny, kothe manyago
cham kod yiende manyago olembe man-gi kuthe eigi kaka kitgi obet kendo
nobedo kamano. 12 Buya nonyak e piny: Cham nonywolo kothegi kaka
kitgi nobet kendo yiende nonywolo olembe man-gi kodhi kaka kitgi nobet.
Kendo Nyasaye noneno ni mano ber. 13 Piny noyuso kendo noru, ma en
chieng' mar adek."

14 Bang'e Nyasaye nowacho niya, "Ler mondo obedie e kor polo mondo
opog odiechieng' gi otieno, kendo gibed kaka ranyisi mag lokruok ndalo
kod odiechienge, kod higni, 15 kendo ginibedi ler mae kor polo mondo gi
chiw ler e piny." Kendo nobedo kamano. 16 Nyasaye noloso gik moko ariyo
madongo makelo ler; ler maduong' ne rito odiechieng', to ler matin ne rito
otieno. Sulwe bende noloso. 17 Nyasaye noketogi e kor polo mondo gi chiw
ler e piny, 18 mondo girit odiechieng' gotieno, kendo gipog ler koa kuom
mudho. Nyasaye noneno ni mano ber. 19 Piny noyuso kendo noru, ma en
chieng' mar ang'wen.

20 Kendo Nyasaye nowacho niya, "Pi mondo opong' gi gik mangima,
kendo winy mondo ofu ewi piny e kor polo." 21 Kamano Nyasaye
nochweyo gik madongo mag nam kod gik mangima duto kod gik malak
mag pi, kaka kitgi obet kod winy duto man-gi bwombegi kaka kitgi obet.
Nyasaye noneno ni mano ber. 22 Nyasaye nogwedhogi kendo owacho niya,
"Nywolreuru kendo umedru kuom kwan kendo upong' pi mag nembe
kendo winy bende omedre e piny." 23 Kendo piny noyuso, kendo noru,
ma en chieng' mar abich.

24 Kendo Nyasaye nowacho niya, "Piny mondo onywol gik mangima kaka
kitgi obet: Jamni, kod gik moko duto mamol e lowo, kod le mag bungu,

mana kaka kit moro ka moro obet.” Kendo nobet kamano. 25 Nyasaye
noloso le mag bungu kaka kitgi obet; jamni kaka kitgi obet kendo gi gik
mamol e lowo kaka kitgi obet. Nyasaye noneno ni mano ber.
26 Eka Nyasaye nowacho niya, “We wachwe dhano e kido machal kodwa
kendo gibed gi teko ewi rech mae nam kendo gi winy mae kor polo, ewi
jamni, ewi piny duto kendo ewi chwech duto mawuotho ewi lowo.”
27 Kuom mano Nyasaye nochweyo dhano e kite owuon,
e kit Nyasaye nochweye;
nochweyogi dichwo gi dhako.
28 Nyasaye nogwedhogi mi owachonegi niya, “Nywolreuru kendo kwanu
omedre; pong’uru piny kendo urite. Beduru gi teko ewi rech ma e nam
kod winy mae kor polo kendo ewi gik mangima duto mawuotho ewi lowo.”
29 Eka Nyasaye nowacho niya, “Amiyou kothe duto manyago cham e
wang’ piny duto kod yiende duto man kod olemo gi kodhi eigi. Ginibed
magu kuom chiemo. 30 To ne le duto mag piny kod winy duto mafuyo e
kor polo kod gik moko duto mawuotho e piny, gimoro amora mangima;
amiyo lum duto mondo obed chiembgi.” Kendo nobedo kamano.
31 Nyasaye nong’iyo gik moko duto mane osechweyo kendo noneno ni
gibeyo ahinya. Piny noyuso kendo noru, ma en chieng’ mar auchiel.

2

1 Kuom mano chwech polo gi piny norumo gi gik mane ni eigi duto ka
moro ka moro oket kare.

2 E odiechieng’ mar abiriyo Nyasaye nosetieko tichne mane osebedo ka
otimo; omiyo odiechieng’ mar abiriyo noyweyo kuom tijene duto. 3 Kendo
Nyasaye nogwedho odiechieng’ mar abiriyo mi owale obedo maler, nimar
odiechiengno ema noyweyoe bang’ tieko duto.

Adam gi Hawa

4 Ma e nonro mar polo kod piny kane ochwegi.

Kane Jehova Nyasaye ochweyo piny kod polo; 5 ne onge buya mane
osetwi e piny kendo ne onge yien mane osedongo nikech Jehova Nyasaye
ne pok ooro koth e piny kendo ne onge dhano mawuotho ewi lowo, 6 kata
kamano achiya mar pi ne wuok koa ei lowo kendo ne omiyo piny duto
obedo mang’ich. 7 Eka Jehova Nyasaye nochweyo dhano gi lowo kendo
nokudho muya mar ngima ei ume, mi dhano nobedo mangima.
8 Eka Jehova Nyasaye noloso puodho ma yo wuok chieng’ mar Eden,
kendo noketoe dhano mane osechweyo. 9 Eka Jehova Nyasaye noketo kit
yien duto mondo onyagi ewi lowo, ne gin yiende malombo wang’ kendo
mag chiemo. E dier puodho ne nitie yath machiwo ngima kendo yath
mamiyo ng’ato ng’eyo ber gi rach.
10 Aora mamiyo puodho bedo mang’ich ne mol koa Eden; kendo koa
kanyo to aorano ne pogore nyading’wen. 11 Bath aorano mokwongo
iluongo ni Pishon; en omol koluwo piny Havila duto kama ne nitiere gi
dhahabu mang’eny. 12 (Dhahabu mar pinyno ber; duogo manyilni maber
kod kite mabeyo miluongo ni oniks bende yudoree.) 13 Bath aorano mar
ariyo iluongo ni Gihon; en omol koluwo piny Kush duto. 14 Bath aorano
mar adek iluongo ni Tigris; en omol koluwo yo wuok chieng’ mar Ashur.
To bath aorano mar ang’wen iluongo ni Yufrate.

15 Eka Jehova Nyasaye nokawo Adam kendo nokete e puoth Eden mondo
olose kendo orite. 16 Kendo Jehova Nyasaye nomiyo Adam chik niya, “In
thuolo mar chamo olemb yien moro amora e puodho; 17 to kik icham olemb
yath mamiyo ng’ato ng’eyo ber gi rach, nimar chieng’ ma inichame to
initho.”
18 Jehova Nyasaye nowacho niya, “Ok ber mondo Adam obed kende,
abiro losone jakony mowinjore kode.”
19 Kuom mano, Jehova Nyasaye nokawo lowo ma ochweyogo le mae thim
kod winy duto mafuyo e kor polo. Eka nokelogi ne Adam mondo ochakgi
nying kendo nying mane Adam omiyo gik mangimago ema nobedo nying-
gi. 20 Omiyo Adam nochako jamni duto nying, gi winy manie kor polo kod
le duto manie thim.
Kata kamano Adam ne onge gi jakony mowinjore kode. 21 Kuom mano
Jehova Nyasaye nomiyo nindo matut otero Adam; kendo kane onindo,
nogolo achiel kuom ng’edene mi nodino kanyo gi ring’o. 22 Eka Jehova
Nyasaye noloso dhako koa kuom ng’et mane ogolo kuom Adam kendo
nokele ni Adam.
23 Adam nowacho niya,
“Ma koro en chogo mar choka
kendo ring’o mar ringra;
ibiro luonge ni ‘dhako,’
nikech nogole koa kuom dichwo.”
24 Kuom mano, dichwo nowe wuon kod min kendo nopadre gi chiege; mi
gidok ringruok achiel.
25 Adam kod chiege ne niduge, to ne gionge wichkuot.

3

Dhano oketho

1 To thuol ne riek moloyo le duto mag bungu mane Jehova Nyasaye
ochweyo. Omiyo nopenjo dhako niya, “Bende en adier ni Nyasaye
nowacho ni, ‘Kik ucham olemb yien moro amora manie puodho?’ ”
2 Dhako nodwoko thuol niya, “Wanyalo chamo olembe mag yiende manie
puodho duto, 3 makmana Nyasaye nosiemowa ni, ‘Kik ucham olemo mar
yien man e dier puodhono, kendo kik umule nono to ubiro tho.’ ”
4 Thuol nowacho ne dhako niya, “Adier ok unutho. 5 Nikech Nyasaye
ong’eyo ni sa ma unuchame wengeu noyepi kendo unubed machal gi
Nyasaye, kung’eyo ber gi rach.”
6 Kane dhako oneno ni olemb yien-no ne ber kuom chiemo kendo moro
wang’ kendo nyalo miyo ibed gi rieko, nokawo moko mochamo, to bang’e
nomiyo chwore ma en bende nochame. 7 Eka wengegi noyepo kendo
negifwenyo ni gin duge; kuom mano negikawo it ng’owu kendo giumogo
dugegi.
8 Eka Adam kod chiege nowinjo dwond Jehova Nyasaye kawuotho e
puodho e seche mag ang’ich welo kendo ne gipondo ne Jehova Nyasaye e
kind yiende manie puodho. 9 To Jehova Nyasaye noluongo Adam mopenje
niya, “In kanye?”
10 Nodwoko niya, “Ne awinji e puodho kendo luoro nomaka nikech ne
an duk, koro ne apondo.”
11 Kendo Jehova Nyasaye nowachone niya, “En ng’a manonyisi ni in duk?
Dibed ni isechamo olemb yien mane akweri ni kik icham?”
12 Adam nodwoke niya, “Dhako mane imiya ema nomiya olemo moko
moa e yien-no kendo achamo.”

13 Eka Jehova Nyasaye nopenjo dhako niya, “Ma en ang’o ma isetimo?”
Dhako nodwoke niya, “Thuol nowuonda, mi achamo olemo.”
14 Kuom mano Jehova Nyasaye nowacho ne thuol niya, “Nikech isetimo ma,
“Okwong’i moloyo le duto
kendo gige buya duto!
Ibiro lak gi bund iyi
kendo ibiro chamo buru,
ndalo duto mag ngimani.
15 Kendo anaket sigu
e kindi gi dhako,
kendo e kind kothe gi kothi;
en noto wiyi,
to in to nika ofunj tiende.”
16 Dhako to ne owachone niya,
“Anamedni rem malich e kindeni mag nywol;
adier ininywol nyithindo gi rem.
Dwaroni nobed mana kuom chwori
bende enobed gi teko kuomi.”
17 To Adam to ne owachone niya, “Nikech ne iwinjo chiegi kendo ichamo olemb yath mane akweri ni, ‘Kik icham olembe,’
“Okwong’ lowo nikech in,
kuom tich matek, ibiro chiemo koa kuom lowo,
ndalo duto mag ngimani.
18 Enonyagni kit kuthe mopogore opogore
kendo ibiro chamo alode manie thim.
19 Inicham chiembi
mana kuom luchi,
nyaka idog e lowo
nikech kanyo ema ne ogolie,
nimar in lowo
kendo lowo ema nidogie.”
20 Adam nochako chiege ni Hawa nikech nobiro bedo min ji duto.
21 Jehova Nyasaye noloso lewni mag pien ne Adam kod chiege kendo noumogi. 22 Kendo Jehova Nyasaye nowacho niya, “Dhano koro osebedo machal kodwa, kong’eyo ber kod rach. Kik yiene mondo oter lwete kendo okaw olemb ngima kendo ocham madimi odag nyaka chieng’.” 23 Omiyo Jehova Nyasaye noriembe e Puodho mar Eden mondo opur lowo kamane ogole. 24 Bang’ kane oseriembo Adam oko, ne oketo kerubi gi ligangla mamil koni gi koni yo wuok chieng’ mar Puodho Mar Eden mondo orit yo mochomo yadh ngima.

4

Kain gi Abel

1 Adam nobedo e achiel gi chiege Hawa kendo nomako ich mi nonywolo Kain mowacho niya, “Kuom ng’wono mar Jehova Nyasaye asenywolo wuowi.” 2 Bang’e nonywolo owadgi miluongi ni Abel.
Abel ne en jakwadh jamni to Kain ne en japur. 3 Bang’ ndalo moko Kain nokelo nyak mag lowo kaka misango ne Jehova Nyasaye. 4 To Abel nokelo ring’o machwe koa kuom achiel mag jambe makayo. Jehova Nyasaye noyie gi Abel kod misango mare, 5 to Kain kod misango mare to ne ok oyiego. Kuom mano Kain mirima nomako kendo wang’e nojuol.

6 Eka Jehova Nyasaye nopenjo Kain niya, “Ang’o ma omiyo in-gi mirima?
Ang’o ma omiyo wang’i ojuol? 7 Kitimo maber donge diyieni? To ka itimo
marach to richo okichore e dhoodi, kendo ogomboni mondo okawi, to in
nyaka iloye.”
8 Eka Kain nowacho ne owadgi Abel niya, “Wadhi waba e pap oko.” To
kane gin e pap, Kain nogoyo owadgi ma Abel mi onege.
9 Eka Jehova Nyasaye nopenjo Kain niya, “Ere owadu Abel?”
Nodwoke niya, “Ok ang’eyo. An jakwadhe?”
10 Jehova Nyasaye nowachone niya, “Isetimo ang’oni? Winji! Remb
owadu ywakna koa e lowo. 11 Omiyo koro in e bwo kwong’ kendo
oseriembi e piny moseng’amo dhoge mondo omwony remb owadu koa e
lweti. 12 Ka ipuro lowo, to ok obi nyagoni cham. Ibiro bedo ng’at maonge
kar dak mabayo abaya e piny.”
13 Kain nowacho ne Jehova Nyasaye niya, “Kum mi miyano ohinga.
14 Kawuono iseriemba e lowo kendo ibiro pandona wang’i; abiro bet
ng’at maonge kar dak mabayo abaya e piny kendo ng’ato ang’ata moyuda
nonega.”
15 To Jehova Nyasaye nowachone niya, “Ok kamano, ka ng’ato onegi,
nochul ne kuor nyadibiriyo moloyo.” Eka Jehova Nyasaye noketo ranyisi
kuom Kain mondo ng’ato moromo kode kik nege. 16 Omiyo Kain noa e
nyim Jehova Nyasaye kendo nodak e piny Nod, mantie yo wuok chieng’
mar Eden.
17 Kain nobedoe achiel gi chiege mi chiege nomako ich kendo nonywolo
Enok. Noyudo Kain gero dala maduong’ kendo nochako dalano nying
wuode ma Enok. 18 Enok nonywolo Irad: Kendo Irad ema ne wuon Mehu-
jael, kendo Mehujael nonywolo Methushael kendo Methushael nonywolo
Lamek.
19 Lamek nokendo mon ariyo, achiel ne nyinge Ada to machielo Zila.
20 Ada nonywolo Jabal, mane wuon jokwath mane odak e hembe kendo ne
nigi jamni. 21 Owadgi ne nyinge Jubal, ma en ema nokwongo chako goyo
thumbe mag nyatiti gi asili. 22 Zila bende nonywolo wuowi ma nyinge
Jubal-Kain, mane jatheth chumbe duto mag mula kod nyinyo. Nyamin
Tubal-Kain nyinge ne Naama.
23 Lamek nowachone monde ariyo-ka niya,
“Ada kod Zila, winjauru,
un monda winjuru wechena.
Asenego ng’ato, nikech nogoya,
wuowi matin nikech nohinya.
24 Ka Kain ochulne kuor nyadibiriyo
to kara Lamek to nochul ne kuor nyadi piero abiriyo gabiriyo.”
25 Adam nobedoe achiel gi chiege, kendo chiege nonywolo wuowi mi
nochake ni Seth, mowacho niya, “Nyasaye osemiya nyathi machielo kar
Abel mane Kain onego.” 26 Seth bende nonywolo wuowi, kendo nochake
ni Enosh.
E ndalono ema ne ji ochako luongo nying Jehova Nyasaye.

5

Chakruok mar dhano koa e Adam nyaka Nowa

1 Ma e chenro mar tienge nyikwa Adam.

Ka Nyasaye nochweyo dhano, nochweye e kite owuon. 2 Nochweyogi
dichwo gi dhako kendo ogwedhogi kendo kane ochwegi, nochakogi ni
“dhano.”

3 Ka Adam nosedak kuom higni mia achiel gi piero adek, nonywolo
wuowi machal kode, kendo nochake ni Seth. 4 Bang’ kosenywolo Seth,
Adam nodak higni mia aboro kendo nonywolo yawuowi kod nyiri
mamoko. 5 Adam notho ka en ja-higni mia ochiko gi piero adek.
6 Ka Seth ne ja-higni mia achiel gabich, nonywolo Enosh. 7 Bang’ kane
osenywolo Enosh, Seth nodak kuom higni mia aboro gabiriyo kendo
nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko. 8 Seth notho ka en ja-higni mia
ochiko gi apar gariyo.
9 Enosh nonywolo Kenan kane en ja-higni piero ochiko. 10 Bang’
Kenan, Enosh nodak higni mia aboro kod apar gabich kendo nonywolo
yawuowi kod nyiri mamoko. 11 Enosh notho ka en ja-higni mia ochiko
gabich.
12 Ka Kenan ne ja-higni piero abiriyo nonywolo Mahalalel. 13 Kendo
bang’ ka Kenan noseyuolo Mahalalel nodak higni mia aboro kod piero
ang’wen kendo nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko. 14 Kenan notho
ka en ja-higni mia ochiko gapar.
15 Ka Mahalalel ne ja-higni piero auchiel gabich, nonywolo Jared.
16 Kendo bang’ kane osenywolo Jared, Mahalalel nodak higni mia
aboro gi piero adek kendo nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko.
17 Mahalalel notho kane en ja-higni mia aboro gi piero ochiko gabich.
18 Ka Jared ne ja-higni mia achiel gi piero auchiel gariyo, nonywolo
Enok. 19 Kendo bang’ nywolo Enok, Jared nodak higni mia aboro kendo
nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko. 20 Jared notho kane en ja-higni
mia ochiko gi piero auchiel gariyo.
21 Ka Enok ne ja-higni piero auchiel gabich, nonywolo Methusela.
22 Kendo bang’ nywolo Methusela, Enok nowuotho gi Nyasaye kuom
higni mia adek kendo nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko. 23 Enok
nodak kuom higni mia adek gi piero auchiel gabich. 24 Enok nowuotho
gi Nyasaye; bang’e nobedo maonge, nikech Nyasaye nokawe.
25 Ka Methusela ne ja-higni mia achiel gi piero aboro gabiriyo, nonywolo
Lamek. 26 Kendo bang’ kane osenywolo Lamek, Methusela nodak higni
mia abiriyo gi piero aboro gariyo kendo nonywolo yawuowi kod nyiri
mamoko. 27 Methusela nodak kuom higni mia ochiko gi piero auchiel
gochiko kendo bang’e notho.
28 Ka Lamek ne ja-higni mia achiel gi piero aboro gariyo, nonywolo
wuowi moro. 29 Nochake ni Nowa mi owacho niya, “Wuowini biro
hoyowa kuom tich kendo kuom tich malit mar lwetwa mobet nikech
lowo ma Jehova Nyasaye osekwong’o.” 30 Bang’ kane osenywol Nowa,
Lamek nodak higni mia abich gi piero ochiko gi abich kendo nonywolo
yawuowi kod nyiri moko. 31 Lamek notho kane ja-higni mia abiriyo gi
piero abiriyo gabiriyo.
32 Ka Nowa ne ja-higni mia abich nonywolo Shem, Ham kod Jafeth.

6

Pi oimo piny

1 Kane dhano ochako medore e piny, kendo onywolonegi nyiri, 2 yawuot
Nyasaye noneno ni nyi dhano beyo kendo negikendo moro amora mane

chunygi ogombo. 3 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, “Mucha machiwo
ngima ok nodag kuom dhano nyaka chieng’, nikech en ringruok matow,
ndalone nobed higni mia achiel gi piero ariyo.”
4 Jo-Nefilim ma gin joma robede miwuoro ne nitie e piny e ndalogo
kendo kod ndalo maluwe, e kindeno ma yawuot Nyasaye kod nyi dhano
nonywomore monywolo nyithindo. Nyithindogo ne thuondi kendo joma
ne nigi huma e ndalogo.
5 Jehova Nyasaye noneno kaka richo dhano ogundho e piny kendo kaka
paro duto mag chunye ne mana timo richo seche duto. 6 Jehova Nyasaye
chunye nodoko malit kuom keto dhano e piny kendo chunye nopong’ gi
lit. 7 Kuom mano Jehova Nyasaye nowacho niya, “Abiro nego dhano duto
masechweyo e wang’ piny kaachiel gi le kod gik mamol duto kod winy
mafuyo e kor polo nimar dine ber ka dine ok achweyogi.”
8 To Nowa noyudo ng’wono e wang’ Jehova Nyasaye.

9 Ma e nonro mar Nowa.

Nowa ne ng’ama kare, kendo malong’o e kind oganda mane nitie kendo
nowuotho gi Nyasaye. 10 Nowa ne nigi yawuowi adek: Shem, Ham kod
Jafeth.
11 Koro piny nokethore e nyim Nyasaye kendo opong’ gi timbe mahundu.
12 Nyasaye noneno kaka piny nosekethore, nikech ji duto mae piny nodak e
richo. 13 Kuom mano, Nyasaye nowacho ne Nowa niya, “Abiro tieko dhano
duto nikech piny opong’ gi timbe maricho nikech gin. Adier abiro tiekogi
kaachiel gi piny. 14 Omiyo los yie gi yien motegno, pog iye mondo owuog
udi matindo kendo muone gi duogo, iye gi oko. 15 Ma e kaka ibiro gere:
Borne en fut mia ang’wen gi piero abich, lachne en fut piero abiriyo gabich
kendo tutne fut piero ang’wen gabich. 16 Ketne tado kiweyo thuolo mar
fut achiel gi nus e kind tado kod kore. Ketne dhoot kendo ipog iye gorofa
adek. 17 Abiro kelo pi mar nam e piny mondo oketh gik mangima modak e
bwo polo, gimoro amora man kod muya mar ngima e iye. Gimoro amora
mae piny biro tho. 18 To abiro timo singruokna kodi, kendo ibiro donjo e
yie, in kaachiel gi yawuoti kod chiegi, kod mond yawuoti. 19 Ibiro kawo
gik mangima duto, machwo kod mamon mondo gidonji kodi ei yie kendo
iritgi gibed mangima. 20 Kuom kido duto mag winy, gi mag le, kod mag gik
mamol e lowo ariyo ariyo nodonj kodi ei yie mondo ores ngimagi. 21 Kaw
kit chiemo duto monego cham kendo ikan-gi kaka chiembi kod mag-gi.”
22 Nowa notimo gik moko duto mana kaka Nyasaye nochike.

7

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Nowa niya, “Donj ei yie, in kaachiel
gi joodi, nikech aseyudo ni in ng’at makare e kind ogandani. 2 Kaw kit le
duto maler michamo machwo abiriyo kod mamon abiriyo kod kit le duto
mochido ma ok cham machwo ariyo kod mamon ariyo, 3 kendo gi kit winy
duto machwo abiriyo kod mamon abiriyo mondo okan kitgi e piny ngima.
4 Bang’ ndalo abiriyo koa sani abiro kelo koth e piny kuom ndalo piero
ang’wen odiechieng’ gi otieno, kendo abiro tieko gik moko duto mangima
mane achweyo.”
5 Kendo Nowa notimo duto ma Jehova Nyasaye nochike.
6 Nowa ne ja-higni mia auchiel kane pi opong’o piny. 7 Kendo Nowa
gi yawuote gi chiege kod mond yawuote nodonjo ei yie mondo otony ne

pi mar ataro. 8 Le ka le madichwo kod madhako maler kod mochido,
michamo kod ma ok cham, kaachiel gi winy kod gik mamol ariyo ariyo,
9 nobiro ir Nowa kendo nodonjo kodgi ei yie mana kaka Nyasaye nochike.
10 Kendo bang' ndalo abiriyo pi mar ataro nobiro e piny.

11 Tarik apar gabiriyo mar dwe mar ariyo noyudo ka Nowa ja-higni mia
auchiel kendo sokni duto manie nam mang'ongo manie bwo piny nomuoch
kendo dirisni mag polo noyawore. 12 Kendo koth nochwe e piny ndalo piero
ang'wen odiechieng' gotieno.

13 Odiechieng'no Nowa gi yawuote, Shem, Ham, kod Jafeth, kaachiel gi
chiege kod mond yawuote adek, nodonjo e yie. 14 Negidonjo gi le duto mag
buya kaka kitgi obet, jamni duto kaka kitgi obet, gik mangima duto mamol
e lowo kaka kitgi obet, kod kit winy duto kaka kitgi obet, gimoro amora
man-gi bwombene. 15 Gik moko duto mangima ariyo ariyo nobiro ir Nowa
kendo negidonjo ei yie. 16 Gik moko duto mangima machwo kod mamon
nodonjo ei yie mana kaka Nyasaye nochiko Nowa. Eka Jehova Nyasaye
noloronegi ei yie.

17 Kuom ndalo piero ang'wen pi nomedo pong'o piny kendo kaka pi ne
medore, moting'o yie kalewore ewi pi. 18 Pi nogingore kendo omedore
ahinya e piny kendo yie ne lewore ewi pi. 19 Pi nomedo gingore ahinya e
piny, kendo gode maboyo duto man e bwo polo noimore. 20 Pi noimo gode
kendo omedo gingore moloyo fut piero ariyo 21 Gik moko duto mangima
mane ni e piny kaka winy, jamni, le mag bungu, gik mamol duto e piny kod
ji duto notho. 22 Gimoro amora mangima mane odak e lowo motwo kendo
mayweyo gi ume notho. 23 Gik moko duto mangima mane ni e piny notho
duto; dhano, jamni gi le, gik moko duto mamol e lowo kod winy mafuyo e
kor polo notiek e piny. Nowa kende ema nodong' kod joma ne ni kode e
yie.

24 Pi nopong'o piny kuom ndalo mia achiel kod piero abich.

8

1 To Nyasaye noparo Nowa gi le mag bungu kod jamni mane ni kode ei
yie, kendo notugo yamo mokudho e piny mi pi nochako dwono. 2 Koro
sokni manie bwo lowo kod dirise mag ataro moa e polo nolor, kendo koth
moa e polo nochok. 3 Pi noduono e piny mos mos. Bang' ndalo mia achiel
gi piero abich pi noduono, 4 kendo odiechieng' mar apar gabiriyo mar dwe
mar abiriyo yie nobiro mochung' ewi gode mag Ararat. 5 Pi nomedo dwono
nyaka dwe mar apar, to chieng' mokwongo mar dwe mar aparno wi gode
nochako neno.

6 Bang' ndalo piero ang'wen Nowa noyawo dirisa mane oloso ei yie,
7 kendo nooro agak kendo nosiko kohuyo koni gi koni nyaka pi notwo
e piny. 8 Eka nooro akuru mondo ofweny ka pi osedok chien e piny.
9 To akuru ne ok nyal yudo kama opiyoe nikech pi ne pod okwako piny
duto; omiyo noduogo ir Nowa ei yie. Nowa notero lwete oko kendo ogame
mine odwoge ire ei yie. 10 Norito bang' ndalo abiriyo moko kendo nooro
akuru koa ei yie. 11 Kane akuru odwogo ire godhiambo, noting'o it yiend
zeituni mang'ich mopon e dhoge. Mano nomiyo Nowa ong'eyo ni koro
pi oseduono e piny. 12 Norito ndalo abiriyo moko kendo nochako ooro
akuruno, to ne ok odwogo ire kendo.

13 Chieng' mokwongo mar dwe mokwongo ka Nowa ne ja-higni mia
auchiel gachiel, pi noduono e piny. Eka Nowa noelo wi yie kendo noneno

ni piny osetwo. 14 Kane ochopo tarik piero ariyo gabiriyo ema ne piny
otuoe.
15 Eka Nyasaye nowacho ne Nowa niya, 16 “Wuog oko ei yie, in kaachiel
gi chiegi, kod yawuoti kod mond yawuoti. 17 Gol oko kit gik mangima duto
man kodi kaka winy, le kod gik moko duto mamol e lowo mondo ginywolre
e piny kendo ginyaa kendo kwan-gi omedre e piny.”
18 Omiyo Nowa nowuok oko, kaachiel gi yawuote kod chiege kod mond
yawuote. 19 Le duto kod gik moko duto mamol e lowo kod winy duto;
gimoro amora mawuotho e piny, nowuok ei yie moro ka moro kaka kitgi
obet.
20 Eka Nowa nogero kendo mar misango ne Jehova Nyasaye kendo
nokawo le maler kod winy maler moko michamo, motimogo misango
miwang’o pep ewi kendono. 21 Jehova Nyasaye nowinjo suya madung’
tik mang’we ng’ar kendo nowacho e chunye niya, “Ok anachak akwong’
piny kendo nikech dhano, kata obedo ni paro ma aye chunye opong’ gi
richo nyaka aa e tin-ne. Bende ok anachak atiek gik mangima kendo kaka
asetimoni.
22 “Chwoyo gi keyo,
ng’ich kod liet,
oro kod chwiri,
odiechieng’ kod otieno
ok nobed maonge nyaka giko piny.”

9

Singruok mar Nyasaye gi Nowa

1 Eka Nyasaye nogwedho Nowa gi yawuote kowachonegi niya, “Nywol-
reuru kendo umedru mi upong’ piny. 2 Luoro kod kihondko nomak le duto
manie piny kod winy ma huyo e kor polo, gik moko duto mamol e lowo
kod rech duto modak e nam nikech ochiwgi duto e lwetu. 3 Gimoro amora
mangima kendo wuotho nobed chiembu. Mana kaka asemiyou alode, koro
amiyou gik moko duto.”
4 To kik ucham ring’o ma pod nigi remo kuome. 5 Kendo kuom remb
ngimau to anachul kuor. Anachul kuor ne le duto kendo ne ng’ato ka
ng’ato anachul kuor nikech ngima wadgi.
6 “Ng’ato ang’ata mochwero remb dhano,
en bende nyaka rembe chwer koa e lwet dhano;
nikech e kit Nyasaye
nochweyo dhano.
7 To un, nyaguru kendo umedru; nywolreuru e piny kendo upong’e.”
8 Eka Nyasaye nowacho ne Nowa gi yawuote niya, 9 “Koro aketo
singruokna kodu gi nyikwau, 10 kod gik mangima mane ni kodu kaka winy,
jamni kod le mag bungu; kod mago duto mane owuok ei yie ma gin gik
moko duto mangima modak e piny. 11 Atimo singruok kodi ni: Ok nachak
atiek gik mangima kod pi bende ok nachak aketh piny kuom pi.”
12 Kendo Nyasaye nowacho niya, “Ma e ranyisi mar singruok ma atimo e
kinda kodi kod gik mangima duto maun-go nyaka tieng’ mabiro. 13 Aseketo
lihudu mara e boche polo, kendo obiro bedo ranyisi mar singruok e kinda
kod piny. 14 E kinde moro amora ma amiyo piny odudo kendo lihudu
ochung’ e boche polo, 15 anapar singruok e kinda kodi kaachiel gi gik
mangima duto, tieng’ ka tieng’. Pi ok nochak oketh gik mangima duto.
16 E kinde moro amora ma lihudu nochung’ e boche polo, ananene kendo

napar singruok mosiko e kind Nyasaye kod gik mangima duto manie piny
kaka kitgi obet."
17 Kuom mano, Nyasaye nowacho ne Nowa niya, "Ma e ranyisi mar
singruok ma asetimo e kinda kod gik mangima duto manie piny."

Yawuot Nowa

18 Yawuot Nowa mane owuok e yie ne gin: Shem, Ham kod Jafeth. (Ham
ne wuon Kanaan.) 19 Yawuot Nowa adekgi ema oganda duto manie piny
owuokie.
20 Nowa, ne en japur kendo en ema nokwongo pidho mzabibu mi olosogo
divai. 21 Kane omadho divai moko mowuok e mzabibuno, nomer kendo
nonindo duk ei hembe. 22 Ham wuon Kanaan noneno dug wuon kendo
nodhi mowachone owetene ariyo mane ni oko. 23 To Shem kod Jafeth
nokawo nanga mi oketo e gokgi; eka negidonjo ei hema ka giwuotho gi
ka ng'egi mi giumo dug wuon-gi. Wengegi ne ng'iyo komachielo mondo
omi kik gine dug wuon-gi.
24 Kane Nowa kong'o orumo e wang'e, mi ofwenyo gima wuode matin
notimone, 25 nowacho niya,
"Okwong' Kanaan!
Enobed misumba,
e bwo wasumbini mag owetene."
26 Nomedo wacho niya,
"Jehova Nyasaye ma Nyasach Shem mondo opaki!
Kanaan obed misumba Shem.
27 Nyasaye mondo omed Jafeth;
Jafeth mondo odag e hembe mag Shem,
kendo Kanaan obed misumbane."
28 Bang' ataro mang'ongono, Nowa nodak higni mia adek gi piero abich.
29 Duto Nowa nodak kuom higni mia ochiko gi piero abich kendo bang'e
notho.

10

Chakruok mar pinje

1 Ma e nonro mar Shem, Ham kod Jafeth ma yawuot Nowa ma
bende nonywolo yawuowi bang' ataro mang'ongo.

Joka Jafeth

2 Yawuot Jafeth ne gin:
Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshek kod Tiras.
3 Yawuot Gomer ne gin:
Ashkenaz, Rifath, kod Togarma.
4 Yawuot Javan ne gin:
Elisha, Tarshish, jo-Kitim kod jo-Rodan. 5 (Kuomgi ema ogendini
modak e dho nembe nowuokie kadhi e pinjegi, dhoot ka dhoot, e
pinjegi ka moro ka moro wacho dhogi.)

Joka Ham

6 Yawuot Ham ne gin:
Kush, Mizraim, Put kod Kanaan.
7 Yawuot Kush ne gin:
Seba, Havila, Sabta, Rama kod Sabteka.
Yawuot Rama ne gin:
Sheba kod Dedan.

8 Kush ne en wuon Nimrod, mane en jalweny maratego e piny. 9 Ne
en jadwar maratego e nyim Jehova Nyasaye. Mano ema omiyo
iwacho “Jadwar maratego e nyim Jehova Nyasaye ka Nimrod.”
10 Pinje mokwongo mag pinyruodhe ne gin Babulon, Erek, Akad
kod Kalne e piny Shinar. 11 Nowuok kuno modhi e piny Asuria
kuma nogeroe Nineve, Rehoboth-Ir, gi Kala, 12 kod Resen, dala
maduong’, man e kind Nineve kod Kala.
13 Mizraim ne en wuon
jo-Lud, jo-Anam, jo-Lehab, jo-Naftu, 14 Jo-Pathrus, jo-Kaslu (ma jo-
Filistia nowuok kuomgi) kod jo-Kaftor.
15 Kanaan nonywolo
Sidon wuode makayo kendo jo-Hiti, 16 jo-Jebus, jo-Amor, jo-Girgash,
17 jo-Hivi, jo-Arki, jo-Sini, 18 jo-Arvad, jo-Zemar kod jo-Hamath.
(Bang’e anywola mar jo-Kanaan noke e piny, 19 kendo tong’ piny
mar Kanaan nochakore Sidon kadhi Gerar nyaka Gaza kendo kadhi
Sodom, Gomora, Adma kod Zeboim nyaka Lasha.)
20 Magi e yawuot Ham kuom dhoutgi, kod dhogi e pinjegi kod
ogandagi.

Nyikwa Shem

21 Shem mane owadgi Jafeth matin ma bende en kwar jo-Eber
bende nonywolo yawuowi.
22 Shem nonywolo:
Elam, Ashur, Arfaksad, Lud kod Aram.
23 Aram nonywolo:
Uz, Hul, Gether kod Meshek.
24 Arfaksad nonywolo Shela,
to Shela nonywolo Eber.
25 Eber nonywolo yawuowi ariyo:
Achiel nochak ni Peleg, nikech e ndalono ema nopogie piny; owadgi to
ne nyinge Joktan.
26 Joktan nonywolo:
Almodad, Shelef, Hazarmaveth, gi Jera, 27 Hadoram, Uzal, Dikla,
28 Obal, Abimael, gi Sheba 29 Ofir, Havila kod Jobab. Jogo duto ne
gin yawuot Joktan.
30 (Pinygi mane gi dakie nochakore Mesha kochomo Sefar e gode man
yo wuok chieng’.)
31 Magi e yawuot Shem kuom dhoutgi ka moro ka moro wacho
dhogi giwegi.

32 Magi e yawuot Nowa kaluwore gi anywolagi e pinjegi. Kuomgi
ema ogendini mopogore opogore nochakore bang’ ataro.

11

Ohinga mar Babel

1 E kindeno ogendini duto manie piny ne wacho dhok achiel kod weche
machal. 2 Kane gidhi yo wuok chieng’, negiyudo pap moro e piny Shinar
mine gidak kanyo.
3 Negiwacho e kindgi giwegi niya, “Biuru walosuru matafare kendo
wawang’-gi mochiek maber.” Negitiyo gi matafare kar kite kendo lowo
kar simiti. 4 Eka negiwacho niya, “Biuru wager dala maduong’ man-gi

ohinga mabor machopo nyaka e polo mondo omi walos nyingwa kendo kik wabed moke e kor piny.”
5 To Jehova Nyasaye nolor piny mondo one dala maduong’ kod ohinga
mabor mane dhano gero. 6 Jehova Nyasaye nowacho niya, “Ka gin oganda
achiel, mawacho dhok achiel ema gisechako timo ma, kara gimoro amora
ma gichano timo ok nyal tamogi. 7 Biuru, kendo wadhi mondo wapog dhogi
mondo kik giwinjre dhok ng’ato gi ng’ato.”
8 Omiyo Jehova Nyasaye nokeyogi koa kanyo nyaka e piny duto kendo ne
giweyo gero dalano. 9 Mano emomiyo ne iluongo dalano ni Babel, nikech
kanyo ema Jehova Nyasaye nopogoe dho ogendini kendo okeyogi e pinje
duto.

Kochakore Shem nyaka Abram

10 Ma e nonro mar joka Shem.

Higni ariyo bang’ ataro ka Shem ja-higni mia achiel nonywolo Arfaksad.
11 Bang’ ka Shem nosenywolo Arfaksad, nodak higni mia abich mi
onywolo yawuowi kod nyiri mamoko. 12 Ka Arfaksad ne ja-higni piero
adek gabich nonywolo Shela. 13 Kendo bang’ kane osenywolo Shela,
Arfaksad nodak kuom higni mia ang’wen gadek kendo nonywolo
yawuowi kod nyiri mamoko.
14 Kane Shela ja-higni piero adek, nonywolo Eber. 15 Kendo bang’
kane osenywolo Eber, Shela nodak higni mia ang’wen gadek kendo
nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko.
16 Kane Eber ja-higni piero adek gang’wen, nonywolo Peleg. 17 Bang’
kane osenywolo Peleg, Eber nodak kuom higni mia ang’wen gi piero
adek kendo nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko.
18 Kane Peleg ja-higni piero adek, nonywolo Reu. 19 Bang’ kane
osenywolo Reu, Peleg nodak higni mia ariyo gochiko kendo nonywolo
yawuowi kod nyiri mamoko.
20 Kane Reu ja-higni piero adek gariyo nonywolo Serug. 21 Kendo bang’
nywolo Serug, Reu nodak higni mia ariyo gabiriyo kendo nonywolo
yawuowi kod nyiri mamoko.
22 Kane Serug ja-higni piero adek, nonywolo Nahor. 23 Kendo bang’
kane osenywolo Nahor, Serug nodak higni mia ariyo kendo nonywolo
yawuowi kod nyiri mamoko.
24 Kane Nahor ja-higni piero ariyo gochiko nonywolo Tera. 25 Kendo
bang’ kane osenywolo Tera, Nahor nodak higni mia achiel gapar
gochiko kendo nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko.
26 Bang’ ka Tera nosedak higni piero abiriyo nonywolo Abram, Nahor
kod Haran.

27 Ma e nonro mar Tera.

Tera nonywolo Abram, Nahor kod Haran. Kendo Haran nonywolo Lut.
28 Haran notho e dalagi miluongo ni Ur manie piny Kaldea kane Tera wuon
mare pod ngima. 29 Abram kod Nahor nokendo. Nying chi Abram ne Sarai
kendo nying chi Nahor ne Milka; mane nyar Haran; wuon Milka kod Iska.
30 To Sarai ne en migumba; nikech ne ok onywol.
31 Tera nokawo Abram wuode, gi Lut nyakware ma ka wuode Haran kod
Sarai, chi Abram mi giwuok Ur e piny Kaldea ka gidhi Kanaan. To kane
gichopo Haran, negidak kanyo.

32 Tera nodak higni mia ariyo gabich kendo notho Haran.

12

Luong mar Abram

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Abram niya, “Dar iwe pinyu gi jou kod
joodu mondo idhi e piny ma abiro nyisi.
2 “Anaketi oganda maduong’
kendo anagwedhi;
anami nyingi bed gi huma,
kendo anami ibed gweth ne ji.
3 Anagwedh jogo ma gwedhi
kendo anakwong’ jogo makwong’i,
kendo ogendini duto manie piny
nogwedhi nikech in.”
4 Omiyo Abram nowuok kaka Jehova Nyasaye nosenyise kendo Lut nodhi
kode. Abram ne ja-higni piero abiriyo gabich kane owuok Haran. 5 Nokawo
chiege Sarai, gi Lut wuod owadgi, gi mwandu duto mane gisechoko kod
wasumbini duto mane gin-go Haran, kendo negichako wuoth mar dhi
Kanaan mi negichopo kuno.
6 Abram nowuotho e piny mochopo Shekem e tiend yath maduong’ mar
More. E kindego jo-Kanaan nodak e pinyno. 7 Jehova Nyasaye nofwenyore
ne Abram mi owachone niya, “Anami kothi pinyni.” Omiyo Abram nogero
kendo mar misango kanyo ne Jehova Nyasaye mane osefwenyorene.
8 Noa kanyo modhi e piny gode ma yo wuok chieng’ mar Bethel kendo
nogero hembe e kind Bethel man yo podho chieng’ to gi Ai man yo wuok
chieng’. Kanyo nogeroe kendo mar misango ne Jehova Nyasaye kendo
nolamo Jehova Nyasaye kanyo.
9 Eka Abram nochako wuoth kendo odhi nyime giwuoth kochomo Negev.

Abram e piny Misri

10 Koro kech nomako pinyno kendo Abram nodhi Misri mondo odhi odag
kuno kuom kinde matin nikech kech ne duong’. 11 Kane ochiegni donjo
Misri, nowacho ne Sarai chiege niya, “Ang’eyo kaka in dhako ma jaber.
12 Ka jo-Misri oneni, gibiro wacho, ‘Ma en chiege.’ Mi gininega to inires
ngimani. 13 Wach ni in nyamera, mondo mi gitimna maber kendo ngimana
obedie nikech in.”
14 Kane Abram ochopo Misri, jo-Misri noneno Sarai kaka ne en dhako ma
jaber miwuoro. 15 Kendo kane jodong Farao oneno Sarai, negiwuoro berne
ne Farao kendo nokawe motere kar dak ruoth. 16 Farao nomiyo Abram rit
maber nikech Sarai, kendo nomiyo Abram rombe, dhok, pundane machwo
gi mamon, wasumbini machwo gi mamon kod ngamia.
17 To Jehova Nyasaye nosando Farao gi joode gi tuoche madongo nikech
Sarai chi Abram. 18 Omiyo Farao noluongo Abram kendo nopenje niya,
“Ang’o ma isetimonani? Ere gima omiyo ne ok inyisa ni Sarai en chiegi?
19 Mara ang’o ne iwuonda ni Sarai en nyameru momiyo akawe mondo
obed chiega? Chiegi eri, kawe mondo udhi.” 20 Eka Farao nogolo chik
ne joge mondo ogol Abram, chiege gi gige duto kendo gikowogi oko mar
pinyno.

13

Abram kod Lut opogore

1 Omiyo Abram nowuok Misri gi chiege kod Lut kod gik moko duto mane
en-go kochomo Negev. 2 Abram koro nosebedo ja-mwandu ahinya mar
jamni gi fedha kod dhahabu.
3 Nodhi nyime kod wuoth koa Negev kobuoro e yo nyaka nochopo
Bethel, kumane okwongo geroe hembe e kind Bethel kod Ai, 4 kendo
kama nokwongo geroe kendo mar misango. Kanyo Abram nolamoe Jehova
Nyasaye.
5 To Lut ma bende ne wuotho kod Abram neni kod jamni matindo
mathoth, gi kweth mag dhok kod hembe. 6 Kuonde mag kwath ne tin mane
ok nyal romogi ka gidak kanyakla, nimar mwandu mane gin-go nomedore
mane ok ginyal dak kaachiel. 7 Kendo dhawo nowuok e kind jakwadh
Abram kod jokwadh Lut. E kindeno jo-Kanaan kod jo-Perizi ne pod odak
e pinyno.
8 Omiyo Abram nowacho ne Lut niya, “Kik dhawo bed e kindwa kata
e kind jokwadhi kod jokwadha nikech wan wede. 9 Donge piny duto
ni e lweti? Ber wapogre, kidhi koracham to adhi korachwich; to kidhi
korachwich to adhi koracham.”
10 Lut noting’o wang’e moneno paw Jordan duto ka nitie gi pi maber
mana ka puoth Jehova Nyasaye, machalo gi piny Misri kochiko Zoar. (Mano
notimore kane pok Jehova Nyasaye oketho Sodom kod Gomora.) 11 Omiyo
Lut noyiero pewe duto mag Jordan kendo nowuok kochomo yo wuok
chieng’. Mano e kaka ji ariyogi nopogore. 12 Abram nodak e piny Kanaan,
to Lut nodak e kind mier madongo manie paw Jordan kendo nogero
hembene machiegni gi Sodom. 13 Koro jo-Sodom ne gin joma okethore
kendo matimo richo mag wang’ teko e nyim Jehova Nyasaye.
14 Jehova Nyasaye nowacho ne Abram kane Lut osepogore kode niya,
“Ting’ wang’i gi kuma in tiere kendo ing’i yo nyandwat gi yo milambo,
yo wuok chieng’ kod yo podho chieng’. 15 Piny duto ma inenono abiro
miyi gi nyikwayi nyaka chieng’. 16 Anami nyikwayi bed mang’eny mana
ka buru mae lowo; ma ka ng’ato nyalo kwano buru, to nyikwayi bende
inyalo kwan. 17 Aa malo kendo iwuothi e tung’ piny koni gi koni, nikech
amiyigo.”
18 Omiyo Abram nopudho hembene mi odhi odak but yiende madongo
mag Mamre ei Hebron, kamane ogeroe kendo mar misango ne Jehova
Nyasaye.

14

Abram oreso Lut

1 E kindeno Amrafel ruodh Shinar, Ariok ruodh Elasar, Kedorlaomer
ruodh Elam kod Tidal ruodh Goyim 2 nodhi kedo gi Bera ruodh Sodom,
Birsha ruodh Gomora, Shinab ruodh Adma, Shemeber ruodh Zeboim kod
ruodh Bela (ma tiende ni Zoar). 3 Ruodhi abichgi duto noriwo jolwenjgi
ne kedo e Holo mar Sidim (miluongo ni Nam chumbi). 4 Kuom higni apar
gariyo negisebedo e bwo loch Kedorlaomer, to e higa mar apar gadek ne
ging’anyo.
5 E higa mar apar gang’wen, Kedorlaomer kod ruodhi mane oriwore
kode nodhi omonjo kendo oloyo jo-Refai man Ashteroth Karnaim, jo-Zuzim
e Ham gi jo-Emi man Shave Kiriathaim, 6 kendo jo-Hori manie gode mag
Seir, mane ochwe nyaka El-Paran machiegni gi piny motimo ongoro. 7 Eka
negidwogo chien kendo gidhi nyaka En Mishpat (ma tiende ni Kadesh),

kendo negikawo piny jo-Amalek duto gi piny jo-Amor manodak Hazazon Tamar.
8 Eka ruodh Sodom, ruodh Gomora, ruodh Adma, ruodh Zeboim kod
ruodh Bela (ma tiende ni Zoar) nowuok kendo oikore kedo moriedo
jolwenjgi e Holo mar Sidim, 9 mondo oked gi Kedorlaomer ruodh Elam,
Tidal ruodh Goyim, Amrafel ruodh Shinar kod Ariok ruodh Elasar mi
ruodhi ang'wen-go nokedo gi ruodhi abich. 10 Holo mar Sidim nopong'
gi buche mag chwodho, kendo kane ruodhi mag Sodom kod Gomora
ringo, moko nopodho e buchego to moko noringo otony e gode. 11 Ruodhi
ang'wen-go noyako gik moko duto mag Sodom kod Gomora kod chiembgi
duto mi gidhi. 12 Bende negikawo Lut, wuod owadgi Abram kod mwandune
duto nikech noyudo odak Sodom.
13 Ng'at achiel mane oyudo otony nobiro kendo onyiso Abram ja-
Hibrania wachni. E ndalogo Abram nodak e tiend yiende madongo mag
Mamre ja-Amor mane omin Eshkol kod Aner, osiepe Abram. 14 Kane
Abram owinjo ni watne oseter e twech, noluongo jotichge machwo
motiegore mia adek gapar gaboro kendo olawogi nyaka Dan. 15 Gotieno
Abram nopogo jotichnego e migepe mondo omonj ruodhigo kendo ne-
giriembogi mi gilawogi nyaka Hoba, ma yo nyandwat mar Damaski.
16 Abram nodhi moomo gik moko duto mane joka odhigo kendo noreso
Lut wuod owadgi kod mwandune duto kaachiel gi mon kod ji mamoko.
17 Bang' ka Abram noduogo koseloyo Kedorlaomer kod ruodhi mane
oriwore kode, ruodh Sodom nobiro mondo orom kode ei Holo mar Shave
(ma tiende ni Holo mar Ruoth).
18 Eka Melkizedek ruodh Salem nokelo makati gi divai. Ne en jadolo mar
Nyasaye Man Malo Moloyo, 19 kendo nogwedho Abram kowacho niya,
"Nyasaye Man Malo Moloyo,
Jachwech polo kod piny ogwedhi, in Abram.
20 Kendo ogwedh Nying Nyasaye Man Malo Moloyo
mane oketo wasiki e lweti."
Eka Abram nomiye achiel kuom apar mar gik moko duto.
21 Ruodh Sodom nowacho ne Abram niya, "Miya ji to idong' gi gik moko
duto."
22 To Abram nowacho ne ruodh Sodom, "Aseting'o lweta ne Jehova
Nyasaye, ma en Nyasaye Man Malo Moloyo, Jachwech polo gi piny kendo
asekwong'ora 23 ni ok nakaw giri moro, kata mana tol kata pat kira, mondo
kik chieng' moro iwachi ni, 'An ema ne amiyo Abram obedo jamoko.' 24 Ok
abi kawo gimoro to mana ma joga osechamo kod pok ma joga kaka Aner,
Eshkol kod Mamre onego oyudi. Onego giyud pokgi."

15

Singruok Nyasaye kod Abram

1 Bang' ma, wach Jehova Nyasaye nobiro ne Abram e fweny ni,
"Abram, kik iluor.
An e okumbani,
kendo pokni maduong' moloyo."
2 To Abram nowacho niya, "Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto, en ang'o ma dimiya to pod asiko ka aonge nyathi kendo jacham
mwanduna en mana Eliezer ja-Damaski?" 3 Kendo Abram nowacho niya,
"Pod ok imiya nyithindo; omiyo achiel kuom wasumbini maga ema nobed
jacham girkeni maga."

4 Eka wach Jehova Nyasaye nobirone kawacho niya, “Ng’atni ok nobed
jacham girkeni magi, to wuowi ma owuok e ringri iwuon ema nobed
jacham girkeni magi.” 5 Nogole oko mowachone niya, “Rang polo malo
kendo kwan sulwe ka dipo ni inyalo kwanogi.” Eka nowachone niya,
“Omiyo mano e kaka nyikwayi nobedi.”
6 Abram noyie kuom Jehova Nyasaye, mi Jehova Nyasaye nokwane kaka
ng’ama kare.
7 Kendo nowachone niya, “An e Jehova Nyasaye manogoloi Ur piny jo-
Kaldea mondo amiyigo obed girkeni mari.”
8 To Abram nopenje niya, “Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto,
ere kaka anyalo ng’eyo ni obiro bedo girkeni mara?”
9 Omiyo Jehova Nyasaye nonyise niya, “Kelna roya bwong’, diel kod im
mahikgi adek, adek kaachiel gi akuch odugla kod nyathi akuru.”
10 Abram nokelone magi duto, nong’adogi diriyo moro ka moro kendo
okelo nusegi moro ka moro omanyore gi wadgi, to kata kamano, winy ne
ok ong’ado. 11 Eka achudhe nopiyo e ring’ogo, to Abram noriembogi.
12 Kane chieng’ podho, Abram nogore e nindo matut kendo mudho
mandiwa noime. 13 Eka Jehova Nyasaye nowachone niya, “Ng’e malong’o
ni nyikwayi nobed jodak e piny moro ma ok margi, kendo nolokgi
wasumbini mi nosandgi malit kuom higni mia ang’wen. 14 To anakum
piny ma noketgi wasumbini, bang’e giniwuogi gia gi mwandu mogundho.
15 To kata kamano, inidag aming’a mi itho gi kwe kiluwo kwereni. 16 E
tieng’ mar ang’wen nyikwayi nodwogi ka, nikech e ndalogo ema noyud ka
richo jo-Amor osemedore moromo kum.”
17 Kane chieng’ osepodho kendo piny oyuso, tago mar mach madum
iro kod chuk mach maliel nothinyore mi okadho e kind lemo mag gik
manoyang’ ka. 18 Odiechiengno Jehova Nyasaye notimo singruok gi Abram
mowachone niya, “To ne nyikwayi, amiyogi pinyni, koa e aora mar Misri
nyaka aora maduong’ mar Yufrate. 19 Bende amiyogi pinje kaka piny
jo-Keni, jo-Kenizi, jo-Kadmon, 20 jo-Hiti, jo-Perizi, jo-Refai, 21 jo-Amor, jo-
Kanaan, jo-Girgash, kod jo-Jebus.”

16

Hagar kod Ishmael

1 Koro Sarai chi Abram ne pok onywolone nyithindo. To ne en gi
misumba ma nyako ma nyar Misri, ma nyinge ne Hagar; 2 omiyo Sarai
nowacho ne Abram niya, “Jehova Nyasaye ok osemiya nyithindo. Dhiyo
mondo iriwri gi jatichna ma nyako; dipoka ayudo joga koa kuome.”
Abram noyie gi wach Sarai. 3 Kane oyudo Abram osedak Kanaan kuom
higni apar, Sarai chiege nokawo misumbane ma nyako Misri, ma nyinge
Hagar kendo nochiwe ne chwore mondo obed chiege. 4 Abram noriwore
gi Hagar kendo nomako ich.
Kane ofwenyo ni en gi ich, nochako chayo ruodhe madhako. 5 Eka Sarai
nowacho ne Abram niya, “In ema ikelona achayani. Ne aketo jatichna e
lweti, kendo ka koro ong’eyo ni osemako ich to ochaya mad Jehova Nyasaye
bed jang’ad bura e kinda kodi.”
6 Abram nodwoke niya, “Jatichni ni e lweti, tim kode gima iparo ni ber.”
Eka Sarai nosando Hagar; mi noringo oa e wang’e.
7 Malaika mar Jehova Nyasaye noyudo Hagar machiegni gi soko e thim;
ne en soko manie bath yo madhi Shur. 8 Kendo nopenjo niya, “Hagar jatich
Sarai, ia kanye to idhi kanye?”

Hagar nodwoke niya, “Aringo aa e wang’ Sarai matiyone.”
9 Eka malaika mar Jehova Nyasaye nowachone niya, “Dogi ir ng’at ma
itiyone kendo ichiwri e lwete.” 10 Malaika nomedo wachone niya, “Abiro
medo ogandani mabed mang’eny ma ok nyal kwan.”
11 Malaika mar Jehova Nyasaye nomedo wachone niya,
“Koro in gi ich
kendo ibiro nywolo nyathi ma wuowi,
mi inichake Ishmael,
nikech Jehova Nyasaye osewinjo chandruokni.
12 Obiro bedo ng’ama kwiny ka kanyna mapok obo;
nobed mamon gi ji duto,
kendo ji duto bende nobed mamon kode,
mi nodag komon
gi owetene duto.”
13 Bang’eno Hagar nochako Nyasaye mane osewuoyo kode nying ni El-
roi (ma tiende ni Jehova Nyasaye Maneno); nimar nowacho niya, “Koro
aseneno Jalno manena.” 14 Mano emomiyo sokono nochaki ni Beer-Lahai-
Roi*; kendo pod entiere nyaka chil kawuono, e kind Kadesh kod Bered.
15 Kuom mano Hagar nonywolone Abram nyathi ma wuowi kendo
nochako nyinge ni Ishmael. 16 Abram ne ja-higni piero aboro gauchiel
kane Hagar onywolone Ishmael.

17

Singruok mar nyangu

1 Kane Abram ne ja-higni piero ochiko gochiko, Jehova Nyasaye nofweny-
orene mi nowachone niya, “An Nyasaye Maratego; bed ng’ama odimbore
e nyima kendo maonge ketho. 2 Abiro guro singruokna e kinda kodi kendo
anamed kothi obed mang’eny.”
3 Abram nopodho auma e nyim Nyasaye kendo Nyasaye nowachone niya,
4 “Singruok matimo kodi ema: Inibed wuon ogendini mang’eny. 5 Ok
nochak oluongi ni Abram; to enoluongi ni Ibrahim, nimar aseketi ibedo
wuon ogendini mang’eny. 6 Anamiyi nyikwayo mathoth; ginidog ogendini
madongo kendo ruodhi nowuog kuomgi. 7 Anagur singruokna manyaka
chieng’ e kinda kodi gi nyikwayi kod tienge mabiro, mi anabed Nyasachi
kendo Nyasach nyikwayi nyaka chieng’. 8 Piny Kanaan duto makoro
udakieni anamiyi kaachiel gi nyikwayi mondo obed girkeni manyaka
chieng’ kendo anabed Nyasachgi.”
9 Eka Nyasaye nowacho ne Ibrahim niya, “In kaachiel gi nyikwayi kod
tienge mabiro nyaka rit singruokna. 10 Singruokna manyaka iriti, in
kaachiel gi nyikwayi ema: Ng’ato ka ng’ata madichwo e kindu nyaka ter
nyangu. 11 Nyaka teru nyangu kendo ma nobed ranyisi mar singruokna
e kinda kodu. 12 Kuom tienge mabiro ng’ato ang’ata madichwo monywol
e uteu kata ong’iew gi pesa ma ok kothu nyaka ter nyangu, e odiechieng’
mar aboro bang’ nywolne. 13 Nyaka tergi nyangu bedni onywolgi e uteu
kata ong’iewogi gi pesa. Singruokna man kuom ringreu nyaka bed mosiko.
14 Ng’ato ang’ata madichwo, mane ok oter nyangu e ringruok, nogol oko
kuom jogi; nikech oseketho singruokna.”
15 Nyasaye nomedo wachone Ibrahim niya, “Koro ok inichak iluong Sarai
chiegi ni Sarai, to iniluonge ni Sara. 16 Anagwedhe kendo anamiyi nyathi

* **16:14** Beer-Lahai-Roi tiende ni Jehova Nyasaye Maneno.

ma wuowi koa kuome. Anagwedhe mi nobed min ogendini; kendo ruodhi
mag ogendini noa kuome."
17 Ibrahim nopodho auma; monyiero kowacho e chunye niya, "Bende
ng'ama ja-higni mia achiel nyalo nywolo wuowi? Bende Sara ma ja-higni
piero ochiko nyalo nywolo nyathi?" 18 Kendo Ibrahim nowacho ne Nyasaye
niya, "Mano nyalo mana timore kaponi Ishmael odak e bwo ng'wono
mari!"
19 Eka Nyasaye nodwoke niya, "Ooyo, en mana Sara chiegi ema
nonywolni wuowi, kendo iniluong nyinge ni Isaka. Anaket singruokna
kode kaka singruok manyaka chieng' ne nyikwaye. 20 To bende asewinjo
kwayo mikwayo nikech Ishmael, omiyo anagwedhe, kendo anamiye
nyithindo gi nyikwayo mang'eny. 21 Makmana singruokna abiro chopo
gi Isaka ma Sara biro nywolone e kinde maka ma e higa mabiro." 22 Kane
Nyasaye osetieko wuoyo kod Ibrahim, noweye modhi.
23 E odiechiengno Ibrahim nokawo wuode Ishmael kod jogo duto
machwo monywol e ode kata mane ong'iewo gi pesa, kendo noterogi
nyangu, mana kaka Nyasaye nonyise. 24 Ibrahim ne ja-higni piero ochiko
gochiko kane otere nyangu, 25 to wuode Ishmael ne ja-higni apar gadek.
26 Ibrahim kod wuode Ishmael noter nyangu odiechiengno. 27 Kendo chwo
duto mane ni e od Ibrahim, kaachiel gi monywol e ode kata ma ong'iewo,
bende noter nyangu kode.

18

Welo adek

1 Jehova Nyasaye nofwenyore ne Ibrahim machiegni kod yiende
madongo mag Mamre kane obet e dho hembe kar odiechieng' tir. 2 Ibrahim
noting'o wang'e malo kendo noneno ji adek machwo kochung' bute. Kane
onenogi, noringo matek koa e dho hema mondo oromnegi kendo nopodho
piny auma e nyimgi.
3 Nowacho niya, "Ruodha ka ayudo ng'wono e wang'i, to kik ikadh
jatichni. 4 Rituru mondo okel pi matin, mondo uluokgo tiendu eka uywe
e tiend yien-ni. 5 We ayudnue chiemo moro matin mondo ucham omednu
teko eka udhi nyime gi wuodhu mosekelou ir misumbauni."
Negidwoke niya, "Mano ber, tim kamano."
6 Omiyo Ibrahim noreto kadhi ir Sara ei hema mowachone niya, "Kaw
mogo mayom gorogoro adek, idwale kendo itedgo makati piyo piyo."
7 Eka noringo odhi e dipo kendo noyiero nyarwath mopugno kendo
nomiyo jatich molose piyo. 8 Eka Ibrahim nokawo mo gi chak mar adila kod
ring nyarwath mane osetedi maber mi oketogi e nyimgi. Kane gichiemo,
Ibrahim nochung' butgi e tiend yath.
9 Negipenjo Ibrahim niya, "Ere Sara chiegi?" Ibrahim nodwokogi niya,
"En ei hema."
10 Eka achiel kuomgi nowacho niya, "Adier anaduog iri e kinde maka ma
higa mabiro kendo Sara chiegi biro nywolo nyathi ma wuowi."
To kara Sara ne winjo wachno kobet e dho hema e ng'e welogo.
11 Ibrahim kod Sara nosebedo moti kendo hikgi noniang' kendo ndalo Sara
mag nywol nosekadho. 12 Omiyo Sara nohum kanyiero gie chunye niya,
"Bende ma ditimre adier ka an kod ruodha wasedoko joma oti ka ma?"
13 Eka Jehova Nyasaye nopenjo Ibrahim niya, "Ang'o momiyo Sara
nonyiero kawacho ni, 'Bende danywol nyathi kaka asetini?' 14 Bende

nitie gimoro amora matek ne Jehova Nyasaye? Abiro duogo iri e kinde mowinjore e higa mabiro kendo Sara biro nywolo nyathi ma wuowi."

15 Omiyo Sara noluor mokwer niya, "Ne ok anyiero."

To kata kamano Jehova Nyasaye nowachone niya, "En adier ni ninyiero."

Ibrahim okwayo Nyasaye mondo ong'won ne Sodom

16 Kane jogo owuok mondo odhi, Ibrahim nowuok kodgi ka kowogi ka gichomo Sodom. 17 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, "Bende dapand ne Ibrahim gima adwaro timo? 18 Adieri Ibrahim biro bedo oganda maduong' kendo maratego, kendo ogendini duto manie piny nogwedhi nikech en. 19 Nimar aseyiere mondo ochik nyithinde kod nyikwaye mondo oluw yore Jehova Nyasaye ka gitimo timbe mabeyo kendo makare. Kamano Jehova Nyasaye biro timo ne Ibrahim gik moko duto mane osingone."

20 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, "Ywak mi ywaknego Sodom gi Gomora duong' kendo richogi ng'eny, 21 kuom mano abiro dhi mondo ane ka gik magisetimo richo kaka ywak osechopo ira, eka abiro ng'eyo adiera."

22 Jogo nowuok kendo negiluwo yo madhi Sodom, to Jehova Nyasaye nodong' kochung' e nyim Ibrahim. 23 Eka Ibrahim nosudo machiegni kode kendo openjo niya, "Bende ditiek joma kare machal gi joma timbegi richo? 24 Kaponi nitie ji piero abich maonge ketho e dalano? Dikethe koso diweye nikech ngima ji makare piero abichgo? 25 Ok dineg joma onge ketho machal gi joma oketho, adier ok inyal timo kamano nikech kaponi itimo kamano to joma onge ketho diyud kum mana maromre gi joma nigi ketho. To mano ok nyalre nikech jang'ad bura nyaka ng'ad bura kare?"

26 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, "Ka ayudo ji piero abich maonge ketho e dala mar Sodom, to abiro reso dalano nikech joma onge kethogo."

27 Eka Ibrahim nowacho kendo niya, "Kaka koro asebedo gichir ma awuoyo gi Ruoth Nyasaye, kata obedo ni ok an gimoro to makmana lowo kod buru. 28 To ka dipo ni kwan joma onge ketho oromo mana ji piero ang'wen gabich, dikech dalano nikech ji abich kende?"

Jehova Nyasaye nodwoke niya, "Kayudo ji piero ang'wen gabich kanyo, to ok nakethe."

29 Ibrahim nomedo wuoyo kode kendo niya, "To ka dipo ni ji piero ang'wen kende ema oyudore kanyo?"

Ruoth Nyasaye nodwoke niya, "Kayudo ji piero ang'wen kanyo, to ok nakethe."

30 Eka Ibrahim nomedo wachone niya, "Kik isin koda, to weya aweya awuo. To ka dipo ni ji piero adek ema oyudi e dalano?"

Jehova Nyasaye nodwoke niya, "Ok nakethi ka ayudo ji piero adek maonge ketho kanyo."

31 Ibrahim nowacho niya, "Kaka koro asebedo gi chir ma wuoyo gi Ruoth Nyasaye, ang'oma ditim ka ji piero ariyo ema oyudore e dalano?"

Jehova Nyasaye nodwoke niya, "Nikech ji piero ariyo maonge ketho ok anakethe."

32 Eka Ibrahim nowacho niya, "Mad Jehova Nyasaye kik sin koda, to oyie awach wach achiel mogik. Ka dipo ni ji apar kende ema oyudi e dalano?"

Ruoth Nyasaye nodwoke niya, "Nikech ji apar maonge ketho ok natiek dalano."

33 Kane Jehova Nyasaye osetieko wuoyo kod Ibrahim, nowuok kendo Ibrahim nodok dala.

19

Sodom gi Gomora okethi

1 Malaika ariyogo nochopo Sodom kar ang'ich welo kendo Lut noyudo
obet e dhoranga dalano. Kane onenogi, noa malo mondo mi opodho auma
e nyimgi. 2 Nowachonegi niya, "Jodongo, yieru uraw e od jatichu mondo
ulwok tiendeu kendo unindi eka kiny unyalo dhi gokinyi."
To negiwacho niya, "Ooyo, wabiro nindo mana e laru kae."
3 To Lut nonano ni nyaka ginind e ode. Eka ne olosonegi chiemo, kendo
notedonigi makati ma ok oketie thowi mi gichiemo. 4 Kane pok gidhi e
nindo, chwo madongo kod matindo moa kuonde duto mag dala maduong'
mar Sodom, nobiro molworo odno. 5 Negiluongo Lut ka gipenje niya, "Ere
chwo mane obiro iri ka gotieno? Golnwagi oko kae wadwa terore kodgi."
6 Kuom mano, Lut noloro dhoot mowuok odhi irgi, 7 kendo nowachonegi
niya, "Ooyo jowadwa, kik utim tim makweroni! 8 Koro neuru, an kod nyiri
ariyo mapok ong'eyo chwo; weuru agolnugi oko mondo utim kodgi kaka
uhero; to kik utim marach ni jogi, nimar gin wenda."
9 Negidwoke niya, "Wuogi e nyimwa, in nibiro ka kaka jadak kendo koro
idwaro ketori kaka jang'ad bura!" Wabiro timoni marach moloyogi, omiyo
ne gidhiro Lut giteko mondo gi muk dhoot.
10 To jogo mane ni e otgo noywayo Lut mi odwoko e ot kendo giloro
dhoot. 11 Eka negimiyo jomanenie dhoot oko-go obedo muofni, jomatindo
gi jomadongo, mane ok ginyal yudo dhoot.
12 Ji ariyogo nowacho ni Lut niya, "Bende in gi ng'ato moro kae kaka
chwo nyigi, yawuoti kata nyigi, kata ng'at moro amora e dala maduong'ni
ma watni? Golgi oko kae, 13 nikech wadhi ketho dalani. Ywak ma iywak
nego dalani osebedo malich e nyim Jehova Nyasaye, omiyo oseorowa
mondo wakethe."
14 Kuom mano Lut nodhi mowuoyo gi chwo nyige mane osetimo
winjruok mar kend gi nyige. Nowachonegi niya, "Timuru piyo piyo mondo
uwuog oko e dalani, nikech Jehova Nyasaye oseikore mar ketho dala
maduong'ni!" To chwo nyige ne paro ni otugo.
15 Kane ochopo kogwen, malaika nojiwo Lut, kawacho niya, "Tim piyo
kaw chiegi gi nyigi ariyo man kae, nono to ubiro rumo ka dala maduong'ni
iketho."
16 Kane pod gidigni, malaika ariyogo nomako lwete gi lwet chiege kod
lwet nyige ariyo ma gigologi oko mar dala maduong'ni, nikech Jehova
Nyasaye nokechogi. 17 Piyo piyo nono kane gisegologi oko, achiel kuom
malaikago nowacho niya, "Ring utony ne ngimau! Kik ung'i chien, kendo
kik uchung kamoro amora e pap; tonyuru udhi e gode nono, to ubiro lal!"
18 To Lut nowachonegi niya, "Ooyo, Ruodha, asayou! 19 Jatichu oseyudo
kech e wang'u, kendo usenyisa ng'wono maduong' kuom reso ngimana.
To kata kamano ok anyal ringo nyaka e gode; nono to chandruogni ojuka
mi anyalo atho. 20 Ne, nitie dala moro matin machiegni manyalo ringo
mondo atonyie. En mana dalano omiyo yienwauru mondo omi wachop
kuno kendo wares ngimawa."
21 Nowachone niya, "Mano ber, kwayonino bende abiro rwako; kendo
ok naketh dala miwachono. 22 Kuom mano ring idhi kuno piyo, nikech ok
anyal timo gimoro nyaka ichop kuno." (Mano ema omiyo noluong dalano
ni Zoar.)
23 Lut nochopo Zoar gokinyi kar onyango. 24 Eka Jehova Nyasaye noolo
kite maliel makakni koa e polo mowang'o Sodom gi Gomora. 25 Kamano

noketho mier madongogo gi pawno duto, kaachiel gi ji duto manodak e miergo kod gik moko duto manyak e lowo. 26 To chi Lut nolokore mong'iyo chien, kendo nolokore siro mar chumbi.

27 Kinyne gokinyi, Ibrahim nomondo kama ne ochung'ie nyim Jehova Nyasaye. 28 Nong'iyo mwalo yo Sodom gi Gomora, kod pewege duto kendo noneno iro maduong' koa e pinyno, mana ka iro mar mach maduong'.

29 Kuom mano ka Nyasaye noketho mier mag pap, noparo Ibrahim kendo nogolo Lut oko mar masirano mane oketho mier mane odakie.

Lut kod nyige

30 Lut kod nyige ariyo nowuok Zoar kendo negidhi gidak e gode nikech noluor dak Zoar. En kod nyige ariyo negidak e rogo. 31 Chieng' moro achiel nyar Lut maduong' nowacho ne nyamin matin niya, "Wuonwa koro oseti, kendo onge ng'ama nyalo kendowa kaka chik mar piny duto dwaro. 32 We wami wuonwa kong'o omadhi kendo ka osemer, to wariwre kode kendo wanywol nyithindo mondo kik ogandawa lal."

33 Gotienono negimiyo wuon-gi kong'o mi omer, kendo nyare maduong' nodonjo moriwore kode. Lut nomer mane ok ong'eyo seche mano ochako kata tieko riwore gi nyare.

34 Kinyne nyako maduong' ne owacho ne nyako matin niya, "Otieno mokadho ne ariwora gi wuonwa. Omiyo we wamiye kong'o kendo kawuono mi omer mondo idhi iriwri kode kendo wanywol nyithindo mondo kik ogandawa lal." 35 Kuom mano negimiyo wuon-gi kong'o momer gotieno kendo nyako matin nodonjo ma oriwore kode. Kendo ne ok ong'eyo seche mane nyare matin-no ochako kata otieko riwore kode.

36 Kuom mano nyi Lut ariyogo nomako ich kod wuon-gi. 37 Nyako maduong' nonywolo wuowi, kendo nochake ni Moab, en e kwar jo-Moab ma kawuono. 38 Nyako matin bende nonywolo wuowi kendo nochake ni Ben-Ami; en e kwar jo-Amon.

20

Ibrahim kod Abimelek

1 Ibrahim nowuotho moa kanyo modhi e gwenge mag Negev kendo odak e kind Kadesh kod Shur. Nodak Gerar kuom kinde matin, 2 kendo kanyo ema Ibrahim nowachonegi niya, "Sara en nyaminwa." Eka Abimelek ruodh Gerar nooro joote moomone Sara kendo nokawe kaka chiege.

3 To Nyasaye nofwenyore ne Abimelek e lek gotieno kendo owachone niya, "Dine ber ka itho nikech dhako ma ikawono; en chi ng'ato."

4 To ne oyudo Abimelek pok oriwore kode. Eka nowacho niya, "Jehova Nyasaye bende dineg joma onge ketho? 5 Donge ne onyisa ni ma nyaminwa; kendo donge Sara ema nowachona ni ma owadwa? Asetimo ma giparo malong'o kod lwedo maler."

6 Eka Nyasaye nowachone e lek niya, "Ee ang'eyo ni nitimo ma kod paro malong'o omiyo aseriti mondo kik iketh e nyima. Mano ema nomiyo ok ayieni mondo iriwri kode. 7 Koro dwokne Ibrahim chiege, nimar en janabi, kendo obiro lamoni mi ok initho. To ka ok idwoke, to bed gadiera ni in gi jogi duto ubiro tho."

8 Kinyne gokinyi mang'ich Abimelek noluongo jotichne duto kendo kane onyisogi gik moko duto mane osetimore, negibedo maluor ahinya. 9 Eka Abimelek noluongo Ibrahim ire mi openje niya, "Ang'o ma isetimonwani? Ere gima rach ma asetimoni ma omiyo isekelo richo maduong'ni kuoma

kod pinyruodha? Isetimona gik moko ma ok onego tim ne ng'ato." 10 Kendo
Abimelek nopenjo Ibrahim niya, "En ang'o miparo momiyo itimo gini?"
11 Ibrahim nodwoke niya, "Ne awacho e chunya ni, 'Adier luor mar
Nyasaye onge ka, kendo gibiro nega nikech chiega.' 12 To bende, kuom
adier en nyaminwa, ma nyar wuora, to minewa ema opogore; kendo
ne akende obedo chiega. 13 Kendo kane Nyasaye ochika mondo awuog
e od wuora mondo awuoth e pinje mamoko, nawachone Sara ni, 'Mae
kaka inyalo nyisa ni ihera: Kamoro amora ma wadhiye wach niya, "An
owadu." ' "
14 Eka Abimelek nokelo rombe gi dhok kod wasumbini mamon kod
machwo kendo nomiyogi Ibrahim kendo Abimelek nodwokone Ibrahim
Sara chiege. 15 Kendo Abimelek nowacho niya, "Pinya duto ni e lweti; dag
kamoro amora ma ihero."
16 Nonyiso Sara bende niya, "Asemiyo owadu shekel mar fedha maromo
alufu achiel mondo obed ranyisi ne jou duto ni ionge gi ketho; nikech ok
isetimo gimoro amora marach."
17 Eka Ibrahim nolamo Nyasaye, kendo Nyasaye nochango Abimelek,
chiege kod jotichne ma nyiri mondo omi ginywol nyithindo kendo, 18 nimar
noyudo ka Jehova Nyasaye osedino ii mon man e od Abimelek nikech Sara
chi Ibrahim.

21

Nywol mar Isaka

1 Koro Jehova Nyasaye notimo ng'wono ne Sara kaka nosewacho kendo
Jehova Nyasaye nochopo kare singruok mane osenyiso Sara. 2 Sara nomako
ich kendo nonywolone Ibrahim wuowi ka Ibrahim hike oniang', mana
e kinde mane Nyasaye osingore. 3 Ibrahim nochako wuowi mane Sara
onywolone ni Isaka. 4 Kane wuode Isaka nigi ndalo aboro, Ibrahim notere
nyangu kaka Nyasaye nochike. 5 Ibrahim ne ja-higni mia achiel kane
onywol Isaka wuode.
6 Sara nowacho niya, "Nyasaye osekelona mor kendo ji duto mowinjo
ma biro bedo mamor koda." 7 Kendo nomedo wacho niya, "Ng'ama dine
nyis Ibrahim ni Sara didhodh nyathi? To koro asenywolone wuowi ka en
ng'ama oti."

Oriemb Hagar kod Ishmael

8 Nyathino nodongo kendo nowe dhoth, kendo chieng' mane Isaka
oweyoe dhoth Ibrahim notimo nyasi maduong'. 9 Chieng' moro Sara
noneno ka Ishmael mane Hagar nyar Misri onywolo ne Ibrahim ka jotugo
gi Isaka kendo jare. 10 Omiyo Sara nowacho ne Ibrahim niya, "Riemb dhako
ma misumbani kod wuode, nimar wuod dhako ma misumbani ok nobed
jacham girkeni kaachiel gi wuoda Isaka."
11 Gino nochwanyo Ibrahim ahinya nikech wachno neni kuom wuode.
12 To Nyasaye nowacho ne Ibrahim niya, "Kik chunyi bed gi chwanyruok
nikech wuodi Ishmael kod jatichni madhako, Hagar. Winj gimoro amora
ma Sara jaodi wachoni; nikech kuom wuodi Isaka ema kothi duto
nowuogie. 13 Abiro miyo wuod jatichni madhako bed oganda maduong'
nikech en bende en rembi."
14 Kinyne gokinyi mang'ich Ibrahim nokawo chiemo kod puga mar pi
kendo nomiyo Hagar. Noketonegi e goke kendo ogole odhi gi wuode. Hagar
nowuok modhi kendo nobayo abaya e thim mar Bersheba.

15 Ka pi mane ni e puga norumo, noketo nyathi e tiend bungu. 16 Eka
nowuotho odhi nyime kama dirom fut adek kendo nobedo piny kanyo, mi
nowacho e chunye niya, “Ok anyal rango nyathi katho.” Kendo kane obet
machiegni kanyo, nyathi nochako ywak.
17 Nyasaye nowinjo nyathi kaywak kendo malaika mar Nyasaye nolu-
ongo Hagar gie polo kendo owachone niya, “Ang’o marach, Hagar? Kik
iluor; Nyasaye osewinjo nyathi kaywak kama onindeno. 18 Kaw nyathi
kendo iting’e, nikech anami nyikwaye obed oganda maduong’.”
19 Eka Nyasaye noyawo wengene kendo oneno soko mar pi. Kuom mano
nodhi mopong’o puga gi pi kendo nomiyo nyathi omodho.
20 Nyasaye ne ni kod wuowino kane odongo kendo nodak e thim mobedo
jadwar molony. 21 Kane odak e thim mar Paran, min mare noyudone nyako
mokendo koa e piny Misri.

Otim singruok Bersheba

22 E kindeno Abimelek kod Fikol jatend jolweny mar Abimelek nowacho
ne Ibrahim niya, “Nyasaye ni kodi e gimoro amora mitimo. 23 Koro
kwong’rina e nyim Nyasaye kawuono ni ok nitimna gimoro marach kata
ne nyithinda kata ne nyikwaya. Emomiyo koro timna ng’wono kaachiel gi
pinyni ma intie kaka jadak mana kaka an bende ne atimoni maber.”
24 Ibrahim nodwoke niya, “Asingora ni anatim kamano.”
25 Ibrahim nonyiso Abimelek chandruok mar soko mar pi ma jotich
Abimelek nomaye githuon. 26 To Abimelek nowacho niya, “Ok ang’eyo
ng’ama osetimo mae. Ne ok inyisa, ma kawuono ema akwongo winje.”
27 Kuom mano Ibrahim nokelo rombe kod dhok mi omiyogi Abimelek,
kendo ji ariyogi notimo singruok. 28 Ibrahim nowalo rombe ma sibini
abiriyo mag kwethge, 29 kendo Abimelek nopenjo Ibrahim niya, “Ere tiend
rombe ma sibini abiriyo ma isewalogi?”
30 Ibrahim nodwoke niya, “Kaw nyirombe abiriyogi kaka ranyisi ni
nakunyo sokoni.”
31 Mano emomiyo kanyo iluongo ni Bersheba nikech ji ariyogo notimo
singruok kanyo.
32 Bang’ ka winjruok nosetim Bersheba, Abimelek kod Fikol ma jatend
jolwenje nodok e piny jo-Filistia. 33 Ibrahim nopidho yien moro Bersheba,
kendo kanyo noluongo nying Jehova Nyasaye, Nyasaye manyaka chieng’.
34 Kendo Ibrahim nodak e piny jo-Filistia kuom kinde mang’eny.

22

Otem Ibrahim

1 Bang’ kinde moko Nyasaye notemo Ibrahim. Noluonge niya, “Ibrahim!”
Eka nodwoke niya, “Eri an ka.”
2 Eka Nyasaye nowacho niya, “Kaw wuodi, wuodi ma miderma Isaka,
kendo mi ihero mondo idhigo e gweng’ mar Moria. Chiwe kanyo kaka
misango miwang’o pep ewi got moro ma abiro nyisi.”
3 Kinyne gokinyi mang’ich Ibrahim noa malo kendo noiko pundane ne
wuoth. Nodhi kod jotijene ariyo kaachiel gi Isaka wuode. Kane oseng’ado
yien moromo tiyogo e misango miwang’o pep, nochako wuoth madhi
kamane Nyasaye osenyise. 4 E odiechieng’ mar adek Ibrahim noting’o
wang’e moneno kanyo gi kuma bor. 5 Nowacho ne jotije niya, “Dong’uru
kae gi punda ka an kod Isaka wadhi kucha. Wadhi lemo kendo eka wabiro
duogo iru.”

6 Ibrahim nokawo yien mar misango miwang'o pep kendo nomiyo Isaka,
to en owuon noting'o mach kod pala ka ji ariyogo ne wuotho. 7 Isaka
noting'o dwonde mopenjo wuon-gi Ibrahim niya, "Wuora?"
Ibrahim nodwoke niya, "En ang'o wuoda?"
Eka Isaka nopenje niya, "Mach kod yien nikae, to ere nyaim mar misango
miwang'o pep?"
8 Ibrahim nodwoke niya, "Wuoda, Nyasaye owuon ema biro chiwo nyaim
mar misango miwang'o pep." Bang' mano negidhi nyime giwuodhgi
kanyakla.
9 Kane gichopo kumane Nyasaye osenyiso Ibrahim, Ibrahim nogero
kendo mar misango kanyo kendo nopango yien e wiye motweyo Isaka
wuode kendo nopiele ewi kendo mar misango, ewi yien. 10 Eka notero
lwete kendo okawo pala mondo oneg-go wuode. 11 To malaika mar Jehova
Nyasaye noluonge gie polo niya, "Ibrahim! Ibrahim!"
Eka nodwoke niya, "Eri an ka."
12 Malaika nowachone niya, "Kik iket lweti kuom wuodi, kendo kik
itimne gimoro amora. Koro aseng'eyo ni iluoro Nyasaye, nikech ok isetama
e wuodi ma miderma."
13 Ibrahim noting'o wang'e mopo koneno im komoko gitungene e bungu.
Nodhi mokawo im kendo ochiwo kaka misango miwang'o pep kar wuode.
14 Omiyo Ibrahim nochako kanyo ni Jehova Nyasaye ma Jachiwo* kendo
nyaka chil kawuono iwacho niya, "E God Jehova Nyasaye ema nochiwe."
15 Malaika mar Jehova Nyasaye nochako luongo Ibrahim gie polo, 16 mi
Jehova Nyasaye owacho niya, "Akwong'ora gi nyinga awuon, ni nikech
isetimona ma kendo ok isetama e wuodi ma miderma, 17 abiro gwedhi
adier kendo anami nyikwayi bed mang'eny ka sulwe mae polo kendo ka
kuoyo manie dho nam. Nyikwayi nokaw mier mag jowasikgi mondo obed
margi, 18 kendo ogendini duto manie piny nogwedhi kokalo e kothi, nikech
isewinjo wachna."
19 Eka Ibrahim nodok ir jotije, kendo giduto negiwuok ka gidok Bersheba.
Kendo Ibrahim nodak Bersheba.

Yawuot Nahor

20 Bang' kinde moko, Ibrahim noyudo wach niya, "Milka bende koro
osenywolone owadu Nahor yawuowi ma gin:
21 Uz wuowi makayo, Buz owadgi,
Kemuel (wuon Aram),
22 Kesed, Hazo, Pildash, Jidlaf kod Bethuel."
23 Bethuel nonywolo Rebeka.
Yawuowi aborogo ema Milka nonywolone Nahor owadgi Ibrahim.

24 Jatichne ma nyako ma nyinge Reuma bende nonywolone yawuowi, ma
gin:
Teba, Gaham, Tahash kod Maaka.

23

Tho mar Sara

1 Sara nodak kuom higni mia achiel gi piero ariyo gabiriyo. 2 Notho
Kiriath Arba (ma tiende ni Hebron) e piny Kanaan, kendo Ibrahim
noywago Sara kendo nodengo ahinya.

---

* **22:14** Gi dho jo-Hibrania en Jehova Jire.

3 Eka Ibrahim noa malo e but ringre chiege kendo owuoyo gi jo-Hiti
kowachonegi niya, 4 “An mana jadak kendo wendo e kindu. Miyauru
kamoro ang’iew moromo kar yiko.”
5 Jo-Hiti nodwoko Ibrahim niya, 6 “Jaduong’, winjwa in jatelo maduong’
e kindwa. Ik aika ng’ati e bur-wa moro amora miyiero. Onge ng’ato e
dierwa mabiro tami yiko ng’ati e bure.”
7 Eka Ibrahim nochung’ mokulore e nyim jo-Hiti. 8 Nowachonegi niya,
“Ka uyie mondo aik ng’ata, to winjauru kendo ukwana Efron wuod Zohar
9 mondo mi ousna bure man Makpela manie giko puothe. Kwayeuru
mondo ousnago e nengo mowinjore mondo obed kara mar yiko.”
10 Efron ja-Hiti noyudo obet piny e kind jog-gi kendo nodwoko Ibrahim
ka jo-Hiti duto ma nobiro e dhoranga dalano winjo. 11 Nowachone niya,
“Ooyo ruodha, winja, amiyi puodho, kendo amiyi bur man kanyo. Amiyigo
e nyim jowagi duto mondo iyikie ng’ati motho.”
12 Ibrahim nochako okulore e nyim jo-Hiti, 13 kendo nowacho ne Efron
ka giwinjo niya, “Ka iyie to winja. Abiro chulo nengo mar puodhono. Yie
achuli mondo mi aik ng’ata kanyo.”
14 Efron nodwoko Ibrahim niya, 15 “Winja ruodha; nengo lowono oromo
kilo ang’wen gi nus mar fedha. To en ang’o mathagowa; ik ng’ati.”
16 Ibrahim noyie gi dwaro mar Efron kendo nomiye nengo mar puodho
mane osewacho ka jo-Hiti winjo: ma en kilo ang’wen gi nus mar fedha
kaluwore gi rapim mane jo-ohala tiyogo.
17 Omiyo puoth Efron man Makpela machiegni gi Mamre kaachiel gi lowo
kod bur mosekuny gi yien duto mane ni e puodhono, 18 nodoko mwandu
mag Ibrahim e nyim jo-Hiti duto mane obiro kaka joneno e dhoranga
dala. 19 Bang’e Ibrahim noiko chiege Sara e bur mane ni e puodho ma
Makpela machiegni gi Mamre (man Hebron) e piny Kanaan. 20 Kuom mano
puodhono gi bur mane nitie jo-Hiti nomiyo Ibrahim kaka kare mar yiko.

24

Isaka gi Rebeka

1 Ibrahim noseti kendo hike noniang’, kendo Jehova Nyasaye noseg-
wedhe e yore duto. 2 Nowacho ne jatichne maduong’ mane rito gige ode
duto niya, “Ket lweti e kind ema. 3 Adwaro mondo ikwong’rina gi nying
Jehova Nyasaye, Nyasach polo kod piny ni ok ibi yudone wuoda dhako koa
kuom nyi Kanaan ma an jadak e kindgini, 4 to ibiro dhi thurwa kendo ir
wedena mondo iyudne wuoda Isaka dhako.”
5 Jatichne nopenje niya, “Datim ang’o ka nyakono ok oyie biro koda e
pinyni? Dadwok wuodi thuru kumane iayeno?”
6 Ibrahim nowachone niya, “Nyaka ine ni ok idwoko wuoda kuno.
7 Jehova Nyasaye, ma Nyasach polo mane ogola thurwa e dala wuora kendo
nowuoyo koda kotimo koda singruok ni, ‘To ne nyikwayi nami pinyni’
kendo en owuon ema obiro oro malaikane nyimi mondo mi iyudne wuoda
dhako kuno. 8 To ka nyakono ok dwar biro kodi, eka inibed thuolo kuom
singruok ma atimo kodini. Ne mana ni ok idwoko wuoda kuno.” 9 Omiyo
jatijeno noketo lwete e kind em ruodhe Ibrahim kendo notimo singruok
kode e wachni.
10 Eka jatijeno nokawo ngamia apar mag ruodhe, kod chiwo duto mabeyo
mochako wuoth kodhi Aram-Naharaim (tiende ni, Mesopotamia) koluwo
yo madhi dala matin mar Nahor. 11 Noketo ngamia onindo piny machiegni
gi soko but dala; ne en kar ang’ich welo, seche mamon dhi umbo.

12 Eka nolemo niya, “Yaye Jehova Nyasaye Nyasach ruodha Ibrahim,
gwedha kawuono, kendo nyis ng’wononi ne ruodha Ibrahim. 13 Ne, koro
eri achungo e bath sokoni, kama nyi dalani biro umboe pi. 14 Mad timreni
ka awachone nyako moro ni, ‘Asayi, yie dapigi piny mondo mi amodhie,’
kendo ka dowachna ni, ‘modhi kendo abiro chiwo pi ni ngamia-gi duto’ to
en ema mondo obed nyako ma iseyierone Isaka jatichni. Kamano anang’e
ni isenyiso ng’wononi ne ruodha.”
15 Kane pok otieko lemo, Rebeka notucho koting’o dapige e goke. Ne en
nyar Bethuel wuod Milka, mane chi Nahor owadgi Ibrahim. 16 Nyakoni ne
en jaber man-gi chia, mapok ong’eyo dichwo! Nolor e soko, motwomo pi
eka odwogo.
17 Jatich Ibrahim noringo kadhi romone mi owachone niya, “Akwayi, yie
imiyae pi mondo amodhi.”
18 Eka nowacho niya, “Modhi, ruodha” kendo mapiyo nono noloro dapi
e lwete momiye pi omodho.
19 Bang’ kane osemiye pi modho, nowachone niya, “Abiro dhi umbo pi ne
ngamia magi bende, nyaka gitiek modho.” 20 Omiyo noloko pi mapiyo nono
e besen, moringo odok e soko omo pi kendo noomo moromo ngamiagego
duto. 21 Jatich Ibrahim noling’ thi ma ok owuoyo, karange ling’-ling’ mondo
one ane ka Jehova Nyasaye osegwedho wuodhe.
22 Kane ngamia-go osetieko modho, ng’atno nogolo tere mar um mar
dhahabu ma pekne romo achiel kuom apar mar kilo kod bangli ariyo mag
dhahabu mapekgi oromo nus kilo. 23 Eka nopenje niya, “In nyar ng’a? Yie
inyisa bende dwayudie kar nindo dalau?”
24 Nodwoke niya, “An nyar Bethuel, ma wuod Nahor gi Milka.” 25 Kendo
nomedo wacho niya, “Wan kod lum kod chiemb ngamia mang’eny kaachiel
gi ot ma unyalo nindoe.”
26 Ng’atno nopodho auma molamo Jehova Nyasaye, 27 kowacho niya,
“Duong’ odogne Jehova Nyasaye, ma Nyasach ruodha Ibrahim, ma ok
oseweyo nyiso adierane gi ng’wonone ne ruodha. To an, Jehova Nyasaye
osetelona e wuoth nyaka e od wede ruodha.”
28 Nyakono noringo modhi onyiso joodgi duto gik mane osetimorene.
29 Rebeka ne nigi owadgi miluongo ni Laban, kendo Laban noringo matek
ka dhi ir ng’atno mane ni e sokono. 30 Kane Laban oseneno tere e um
nyamin kod bangli ka ni e lwet nyamin kendo kane owinjo gima Rebeka
wacho ni ng’atno onyise, Laban nodhi ir ng’atno moyude ka ochung’ e
bath ngamia-go machiegni gi soko.
31 Laban nowachone niya, “Bi, in ng’ama Jehova Nyasaye ogwedho.
Ang’o ma omiyo ichung’ oko ka? Aseikoni ot kendo nitie kar ngamia
bende.”
32 Kuom mano ng’atno nodonjo e ot kendo misike mane ngamia oting’o
nogol kuomgi. Nomigi lum kod chiembgi mi nokelo pi ne jatich Ibrahim
kod joge mondo olwokgo tiendegi. 33 Eka nokel chiemo ne jatich Ibrahim to
nowachonegi niya, “Ok abi chiemo kapok anyisou gima onego awachnu.”
Laban nowachone niya, “Kara nyiswa.”
34 Kuom mano nowacho niya, “An jatich Ibrahim. 35 Jehova Nyasaye
osegwedho ruodha ahinya kendo osebedo jamoko. Osemiye rombe kod
dhok, fedha kod dhahabu, jotich machwo kod mamon gi ngamia kod
punde. 36 Sara, jaod ruodha osenywolone wuowi ka hike oniang’ kendo
ruodha osemiyo wuodeno mwandune duto. 37 Ruodha nomiyo akwong’ora

kowacho ni, ‘Kik iyudne wuoda nyako kuom nyi Kanaan ma adakie lopgini,
38 to dhi e dala wuora kendo ir anywolana kendo iyudne nyako ne wuoda.’
39 “Eka ne apenjo ruodha ni, ‘Datim nang’o ka nyakono ok oyie biro
koda?’
40 “Nodwoke ni, ‘Jehova Nyasaye, ma asebedo ka awuotho e nyime biro
ori gi malaikane kendo obiro gwedho wuodhi, mondo mi iyudne wuoda
nyako moa kuom anywolana kendo e od wuora. 41 Ka idhi michopo ir jowa
to singruogni ok nomaki, to bende ka gitamore miyi nyakono mondo ibigo,
to kwong’ruokni ok nobed e wiyi.’
42 “Kane abiro e soko kawuono, nawacho ni, ‘Yaye Jehova Nyasaye,
Nyasach ruodha Ibrahim, kalong’oni, to gwedh wuodhani. 43 Ne, koro eri
achungo e bath sokoni, ka jatich ma nyako obiro omo pi kendo awachone
niya, “Yaye miyae pi amodhi,” 44 kendo ka owachona niya, “Modhi, kendo
abiro omo pi nyaka ne ngamia-gi bende,” to en ema mondo obed nyako
ma Jehova Nyasaye oseyiero ne wuod ruodha.’
45 “Kane pok atieko lemo e chunya, Rebeka nochopo ka oting’o dapi e
goke. Nolor e soko mondo otuom pi kendo nawachone ni, ‘Yaye miyae pi
amodhi.’
46 “Piyo piyo nono noyieyo pi piny mi owacho ni, ‘Modhi kendo abiro
miyo ngamia magi bende pi.’ Kuom mano namodho, kendo ngamia bende
nomodho.
47 “Napenje ni, ‘In nyar ng’a?’
“En to nodwoka ni, ‘An nyar Bethuel, wuod Nahor gi Milka.’
“Eka ne aketo tere e ume gi bangli e lwete, 48 kendo napodho auma
kalamo Jehova Nyasaye. Namiyo Jehova Nyasaye ma Nyasach ruodha
Ibrahim duong’, mane telona e yo maber mayudo nyako ma nyakwar owad
gi ruodha ne wuode. 49 Koro nyisauru kuyie timo ng’wono kod adieri ne
ruodha; to ka ok kamano to nyisa mondo mi ang’e kuma achomo.”
50 Laban kod Bethuel nodwoke niya, “Ma-oa kuom Jehova Nyasaye ok
wanyal wachoni gimoro amora. 51 Rebeka eri; kawe mondo udhi, kendo
obed chi wuod ruodhi, mana kaka Jehova Nyasaye osechiko.”
52 Kane jatich Ibrahim owinjo gima negiwacho, nopodho auma e nyim
Jehova Nyasaye. 53 Eka jatich Ibrahim nogolo gik moko mag dhahabu
kod mag fedha kod lewni mi nomiyogi Rebeka; kendo nochiwo mich ma
nengogi tek ne owadgi kod min-gi. 54 Eka jatich Ibrahim kod jogo mane ni
kode nochiemo kendo ometho kendo ne ginindo kanyo.
Kane gichiewo kinyne gokinyi nowacho niya, “Weuru adog ir ruodha.”
55 To owad gi Rebeka kod min-gi nodwoke niya, “We nyakoni odong’
kodwa kuom ndalo apar kata moloyo kanyo; eka udhi.”
56 To jatich Ibrahim nowachonegi niya, “Kik ugeng’na, to weyauru adog
ir ruodha, nikech Jehova Nyasaye osegwedho wuodha.”
57 Eka negiwacho niya, “We waluong nyako mondo wapenje kuom
wachni.” 58 Kuom mano negiluongo Rebeka kendo gipenje niya, “Inyalo
dhi gi ng’atni?”
Rebeka nodwokogi niya, “Abiro dhi.”
59 Kuom mano ne giweyo Rebeka odhi kaachiel gi nyako mane opire kod
jatich Ibrahim gi joge. 60 Kendo negigwedho Rebeka kagiwachone niya,
“Nyathiwa,
bed min ji gana gi gana;
mad nyikwayi medre
ma kaw mier madongo mag wasikgi.”

61 Eka Rebeka kod jotije ma nyiri noikore moidho ngamia-gi mi gidhi gi
jatich Ibrahim. Kuom mano jatich Ibrahim nokawo Rebeka kendo gidhi.
62 Noyudo ka koro Isaka oa Beer-Lahai-Roi, nikech noyudo odak Negev.
63 Ka noyudo owuotho e pap godhiambo chieng' moro ka owuoyo gi
Nyasaye, kendo kane orango malo, noneno ngamia kabiro. 64 Rebeka
bende norango malo moneno Isaka. Nolor piny koa ewi ngamia 65 kendo
nopenjo jatich Ibrahim niya, "Macha en ng'a manie pap mabiro romonwa
cha?"
Jatich nodwoke niya, "En ruodha." Eka nokawo nanga ma oumogo
wang'e.
66 Eka jatich nonyiso Isaka gik moko duto mane osetimo. 67 Isaka notero
Rebeka e hemb Sara min-gi, kendo Isaka nokendo Rebeka. Kuom mano
Rebeka nobedo chi Isaka, kendo Isaka nohero Rebeka gihera mamalo;
kendo Isaka ne ok obedo gi parruok bang' tho min mare.

25

Tho mar Ibrahim

1 Ibrahim nokendo dhako machielo mane nyinge Ketura. 2 Ketura
nonywolone Ibrahim, Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak kod Shua.
3 Jokshan nonywolo Sheba kod Dedan; nyikwa Dedan ne gin jo-Ashur, jo-
Letush kod jo-Leum. 4 Midian nonywolo Efa, Efer, Hanok, Abida kod Elda.
Magi duto ne gin nyikwa Ketura.
5 Ibrahim nomiyo Isaka mwandune duto mane en-go. 6 To kane pod
ongima, nochiwo mich ne yawuot monde ma jotichge kendo nodarogi
mondo gia kuom Isaka koterogi e piny man yo wuok chieng'.
7 Ibrahim nodak kuom higni mia achiel gi piero abiriyo gabich 8 Eka
Ibrahim notho koluwo kwerene ka en gi higni mathoth ka en ng'ama
oti kendo hike ng'eny. 9 Yawuot, Isaka kod Ishmael noyike e rogo man
Makpela machiegni gi Mamre e puoth Efron ma wuod Zohar ja-Hiti, 10 ma
en puodho ma Ibrahim nong'iewo kuom jo-Hiti. Kanyo ema Ibrahim gi
Sara chiege noyikie. 11 Bang' tho Ibrahim, Nyasaye nogwedho wuode Isaka,
mane kindeno odak Beer-Lahai-Roi.

Yawuot Ishmael

12 Ma e nonro mar Ishmael wuod Ibrahim mane Hagar jatich Sara ma
nyar Misri onywolone.

13 Magi e nying yawuot Ishmael kaluwore gi nywolgi:
Nebayoth, wuod Ishmael makayo,
Kedar, Adbel, Mibsam,
14 Mishma, Duma, Masa,
15 Hadad, Tema, Jetur,
Nafish kod Kedema.

16 Magi e nying yawuot Ishmael ma nying-gi nochak miechgi kod
kuonde mane gibworoe, ne gin ruodhi apar gariyo ng'ato ka
ng'ato gi ogandane.

17 Ishmael nodak kuom higni mia achiel kod piero adek gabiriyo. Eka
notho kendo oluwo kwerene. 18 Nyikwaye nodak e gweng' manie kind
Havila nyaka Shur, machiegni gi tong' Misri kochomo yo Ashur kendo
negidak kagimonre gowetene.

Jakobo gi Esau

19 Mae nonro Isaka wuod Ibrahim.

Ibrahim nonywolo Isaka, 20 kendo Isaka ne ja-higni piero ang'wen kane
okendo Rebeka nyar Bethuel ja-Aram mane odak e piny Padan Aram,
kendo ma nyamin Laban.
21 Isaka nolamo Jehova Nyasaye ne chiege, nikech en migumba. Jehova
Nyasaye nodwoko lamone, kendo chiege Rebeka nomako ich. 22 Nyithindo
ne olarore e iye mi nowacho niya, "Ang'o momiyo ma timorena?" Omiyo
nodhi mondo openj Jehova Nyasaye wachni.
23 Jehova Nyasaye nowacho niya,
"Ogendini ariyo ni e iyi,
kendo ogendini ariyogo biro pogore;
oganda moro biro bedo motegno moloyo machielo
kendo wuowi maduong' noti ne wuowi matin."
24 Kane kinde mar nywol ochopo, to ne nitie rude ma yawuowi e iye.
25 Mano mane okwongo wuok ne kwar, kendo dende duto ne chalo motimo
yier; kuom mano negichake ni Esau. 26 Bang' ma owadgi nowuok kod lwete
komako ofunj tiend Esau; kuom mano negichako Jakobo. Isaka ne ja-higni
piero auchiel kane Rebeka onywolo yawuowigo.
27 Yawuowigo nodongo, kendo Esau nobedo jadwar molony, ng'at ma
jathim, to Jakobo to ne ng'ama muol madak ei hema. 28 Isaka ma nohero
ring le nohero Esau to Rebeka nohero Jakobo.
29 Chieng' moro kane Jakobo tedo ogira, Esau nodonjo koa e dwar
kodenyo. 30 Esau nowacho ne Jakobo niya, "Asayi miya ogira makwarno
adenyo!" (Mano emomiyo bende iluonge ni Edom.)
31 Jakobo nodwoke niya, "Kuong iusna duong'ni mar nywol."
32 Esau nowachone niya, "Ne achiegni tho. Ere ohala ma ayudo kuom
duong' mar nywolna?"
33 To Jakobo nowachone niya, "Kwong'rina mokwongo." Kuom mano
Esau nokwong'ore ne Jakobo, ma ousone duong'ne mar nywol.
34 Eka Jakobo nomiyo Esau kuon gi ogich ng'or. Nochiemo kendo ometho,
eka ne ochung' mi odhi.
Kuom mano Esau, nojwang'o duong'ne mar nywol.

26

Isaka gi Abimelek

1 Koro ne nitie kech maduong' e piny; bang' kech mokwongo mane
obedo e ndalo Ibrahim kendo Isaka nodhi Gerar ir Abimelek ruodh jo-
Filistia. 2 Jehova Nyasaye nofwenyore ni Isaka kendo owachone niya,
"Kik idhi Misri; to dag mana e piny kama abiro nyisi. 3 Dag kae matin,
kendo abiro bedo kodi mi agwedhi. Nimar in kod nyikwayi abiro miyou
pinyni kendo nachop singruok mane atimo gi wuonu Ibrahim. 4 Anami
nyikwayi bed mang'eny ka sulwe mae polo kendo abiro miyogi pinyni
duto, kendo kokadho kuom nyikwayi, ogendini duto mag pinyni nogwedhi.
5 Anagwedhgi kamano nikech Ibrahim noluora kendo norito dwarona,
chikena, buchena kod wechena." 6 Kuom mano Isaka nomedo dak Gerar.
7 Kane jo-Gerar openje kuom chiege, nowachonegi niya, "En nyamera,
nikech noluoro wachonegi ni en chiega. Nowachonegi kamano nikech
noparo ni jo-Gerar nyalo nege nikech Rebeka ne en dhako ma jaber."

8 Kane Isaka osedak kuno kuom kinde mang'eny, Abimelek ruodh jo-
Filistia nong'icho gie dirisa moneno ka Isaka gi Rebeka chiege jotugo.
9 Kuom mano Abimelek noluongo Isaka mopenje niya, "Kwerie ka dhakoni
ok chiegi! Ang'o ma omiyo niwacho, 'Ni en nyaminu'?"

Isaka nodwoke niya, "Nikech ne aparo ni anyalo wito ngimana nikech
en."

10 Eka Abimelek nowacho niya, "Ma en ang'o ma itimonwa ni? Ka dipo ni
ng'atwa moro dine oseriwore gi chiegi, donge dikelonwa richo maduong'."

11 Omiyo Abimelek nogolo chik ne ji duto niya, "Ng'ato ang'ata ma omulo
ng'atni kata chiege to nyaka negi."

12 Isaka nopidho cham e pinyno kendo Jehova Nyasaye nogwedhe e
higano moyudo cham moloyo manochwoyo nyadi mia achiel. 13 Isaka
nomedo bedo gi mwandu ahinya kendo mwandune nomedore mobedo
jamoko marahuma. 14 Ne en kod pith mag jamni kod pith mag dhok kod
jotich mang'eny mi nyiego nomako jo-Filistia kode. 15 Omiyo jo-Filistia
nodino sokni mane wasumbini Ibrahim wuon Isaka okunyo.

16 Eka Abimelek nowacho ne Isaka niya, "Dar ia ira ka nikech in giteko
moloyowa."

17 Omiyo Isaka nodar kanyo modhi e Holo mar Gerar kendo nodak kanyo.
18 Isaka nochako oyawo sokni mane osekuny e ndalo Ibrahim wuon mare,
mane jo-Filistia odino bang' tho Ibrahim, kendo nochakogi nying mane
oyudo wuon-gi Ibrahim osechakogi chon.

19 Jotich Isaka nokunyo holo kendo negiyudo soko man-gi pi machwer
maliw. 20 To jokwath mag Gerar nolaro pig-no gi jokwadh Isaka kagiwacho
niya, "Pigni en marwa." Kuom mano Isaka nochako sokono ni Esek (tiende
ni kar dhawo) nikech ne gilare kode 21 Eka jotich Isaka nokunyo soko
moro kendo, to ne gilarore kuom mano bende; kuom mano nochake ni
Sitna (tiende ni sadha). 22 Nodar kanyo modhi kendo odhi okunyo soko
machielo, kendo onge ng'ama nolaro kode. Nochake ni Rehoboth (tiende
ni thuolo moromowa), kowacho niya, "Koro Jehova Nyasaye osemiyowa
thuolo kendo wabiro medore e piny."

23 Noa kuno modhi nyaka Bersheba, 24 Jehova Nyasaye nofwenyore ne
gotieno mowachone niya, "An e Nyasach wuonu Ibrahim. Kik iluor nikech
an kodi; abiro gwedhi kendo abiro medo nyikwayi nikech singruok mane
atimo gi Ibrahim jatichna."

25 Isaka nogero kendo mar misango kuno kendo noluongo nying Jehova
Nyasaye. Nogero hembe kanyo mi jotichne nokunyo soko moro kanyo.

26 Eka Abimelek nobiro ire koa Gerar, ka gin gi Ahuzath jang'adne rieko
kod Fikol ma jatend jolwenje. 27 Isaka nopenjogi niya, "Ang'o momiyo
ubiro ira to ne ok udwara mi uriemba?"

28 Negidwoke niya, "Koro wasefwenyo ratiro ni Jehova Nyasaye neni
kodi, omiyo wadwaro mondo watim kodi winjruok kwakwong'ore. Yie
watim winjruok kodi 29 ni ok initimnwa marach mana kaka wan bende ne
ok watimoni marach to ne wariti maber mi wagoli gi kwe mondo idhi. To
koro Jehova Nyasaye osegwedhi."

30 Kuom mano Isaka nolosonegi nyasi mi gichiemo kendo gimetho.
31 Kinyne gokinyi mang'ich negisingore ka gikwong'ore ng'ato gi ng'ato.
Eka Isaka nogonyogi ma gidhi gi kwe.

32 Chieng' onogo jotich Isaka nobiro ire monyise kuom soko mane
gisekunyo. Negiwachone niya, "Waseyudo pi!" 33 Noluongo kanyo ni Shiba

(tiende ni kar singruok) nyaka chil kawuono dalano osebed kiluongo ni Bersheba.
34 Kane Esau ja-higni piero ang'wen, nokendo Judith nyar Beeri ma ja-Hiti, kod Basemath nyar Elon ma ja-Hiti. 35 Mon-go nomiyo Isaka kod Rebeka chuny lit.

27

Isaka ogwedho Jakobo

1 Kane Isaka oseti kendo wengene noseimore makoro ok nyal neno, noluongo Esau wuode makayo kendo owachone niya, "Wuoda."
Eka Esau nodwoke niya, "An ka."
2 Isaka nowacho niya, "Koro asedoko moti kendo ok ang'eyo ndalo thona.
3 Omiyo koro sani kaw gigi mag lweny kaka atung' kod asere kendo idhi
e thim ikelna ring le. 4 Tedna ring'o mamit mana kaka ahero cha kendo
ikelna mondo acham mondo mi amiyi gwethna kapok atho."
5 To Rebeka nochiko ite ka Isaka wuoyo gi wuode Esau. Kane Esau
osewuok odhi e thim mondo odhi oneg le kendo okel, 6 Rebeka nowacho
ne Jakobo wuode niya, "Nawinjo ka wuonu wacho ni owadu Esau niya,
7 'Kelna ring le kendo ilosna mamit mondo acham mondo agwedhi e nyim
Jehova Nyasaye kapok atho.' 8 Koro wuoda chik iti malong'o kendo tim
gima awachoni. 9 Dhiyo e kweth mag jamni kendo ikelna nyidiek ariyo
mopugno, mondo mi atedne wuonu ring'o mamit kaka ohero-cha. 10 Bang'
mano iterne wuonu mondo ocham bang'e ogwedhi kapok otho."
11 Jakobo nowacho ne Rebeka min mare niya, "Esau omera en ng'at ma
rayier an to an gi del mapoth 12 Datim nang'o ka diponi wuora omula?
Donge abiro nenora ng'ama wuonde kendo biro kelona kwong' kar gweth."
13 Min Jakobo nonyise niya, "Wuoda, we mondo kwong'no omaka, in to
tim mana gima awacho; dhiyo kendo ikelnagi."
14 Omiyo Jakobo nodhi mokelo nyidiek mopugno ne min mare kendo
noloso chiemo mamit mana kaka wuon-gi ohero. 15 Eka Rebeka nokawo
lewni mabeyo mag Esau wuode maduong' mane oyudo en-go e ot kendo
ne orwako ne Jakobo wuode matin. 16 Kendo Rebeka nokawo piende diego
moumogo bede Jakobo kod ng'ute kuonde maonge yier. 17 Eka nomiyo
Jakobo wuode chiemo molos mamit kod kuon mane osetedo.
18 Jakobo nodhi ir wuon mare kendo owachone niya, "Wuora."
Eka Isaka nopenje niya, "Wuoda, to in ng'a?"
19 Jakobo nodwoko wuon mare niya, "An Esau wuodi makayo. Asetimo
kaka ne inyisa. Yie ia malo ibed piny kendo icham ring le ma akeloni
mondo mi igwedha."
20 Isaka nopenje niya, "To ne iyude piyo nade wuoda?"
Nodwoke niya, "Jehova Nyasaye ma Nyasaye nogwedha."
21 Eka Isaka nowacho ne Jakobo niya, "Sud machiegni mondo mi amuli,
wuoda, mondo mi ang'e adier ka in wuoda Esau koso."
22 Jakobo nobedo machiegni gi wuon mare Isaka, mano mule kendo
owachone niya, "Dwol to mar Jakobo, to lwedo to gin lwet Esau." 23 Isaka
ne ok nyal fwenye nikech lwetene ne rayier ka mag Esau owadgi, kuom
mano nogwedhe. 24 "Bende in wuoda ma Esau adier?" Isaka nopenje.
Eka Jakobo nodwoke ni, "Ee en an."
25 Eka nowacho niya, "Wuoda, koro kelna ring le mondo acham, mondo
mi agwedhi."

Jakobo nokelone ring'o mi ochamo bende nokelone divai mi omadho.
26 Eka Isaka wuon mare nowachone niya, "Bi ka wuoda mondo inyodha."
27 Kuom mano nodhi ire ma onyodhe. Kane Isaka owinjo tik lepe,
nogwedhe kendo owachone niya,
"Ee, tik mar wuoda dung' mamit
machalo gi tik mar puodho,
ma Jehova Nyasaye osegwedho.
28 Mad Nyasaye miyi koth moa e polo
kod piny ma omewo kod cham mogundho,
kod divai manyien.
29 Mad oganda duto bed jotichni
kendo ji duto omiyi duong'.
Bed ruoth ewi oweteni duto
kendo mad yawuot minu omiyi duong'.
Ng'ato ang'ata mokwedi mondo okwede
kendo ng'ato ang'ata mogwedhi nogwedhi."
30 Bang' ka Isaka nosetieko gwedho Jakobo kendo Jakobo ne pok odhi
mabor, to gikanyono Esau nochopo koa dwar. 31 En bende noloso chiemo
mamit kendo nokelo ne wuon mare. Eka Esau nowacho ne wuon mare
niya, "Wuora, aa malo ibed piny mondo mi icham ring'o malosoni kendo
igwedha."
32 Isaka wuon-gi nopenjo niya, "In ng'a?"
Nodwoke niya, "An Esau, wuodi makayo."
33 Isaka nobwok matek ahinya kendo owacho niya, "To kara macha ne
en ng'a, mane onego le kendo okelona? Nende achamo ring'ono kapok
ibiro kendo agwedhe; kendo kuom adier asegwedhe."
34 Kane Esau owinjo weche wuon mare, noywak malit ka en-gi mirima
mager kowachone wuon mare niya, "Wuora, gwedha an bende!"
35 To nowachone niya, "Owadu nobiro mowuonda mi okawo gwethni."
36 Esau nowacho niya, "Kara ma emomiyo nochake ni Jakobo? Os-
ewuonda koro nyadiriyo: Nokawo duong' mar nywolna kendo koro okawo
gwethna!" Eka Esau nopenjo wuon mare niya, "Bende gweth moro
didong'na?"
37 Isaka nodwoko Esau niya, "Asekete ruodhi kendo wedene duto aseketo
obed jotichne bende asegwedhe gi cham kod divai. Koro ere gima anyalo
timoni wuoda?"
38 Esau nowacho ne wuon mare niya, "In mana kod gweth achiel
kende wuora? Yie igwedha an bende!" Eka Esau noywak matek gi dwol
maduong'.
39 Wuon mare Isaka nodwoke niya,
"Inidag e piny
maonge mwandu,
kendo motwo ma ok yud koth.
40 Ligangla ema nomiyi chiemo
kendo inibed jatij owadu.
To ka iyudo loch
to ining'anyne,
kendo nia e bwo lochne."

Jakobo oringo odhi ir Laban

41 Esau nomako sadha gi Jakobo nikech gweth mane wuon-gi osemiyo
Jakobo. Nowacho e chunye niya, "ndalo mag tho wuora chiegni, bang'e
abiro nego Jakobo owadwa."

42 Kane Rebeka onyisi gima Esau wuode makayo paro timo, noluongo
Jakobo wuode ma chogo kendo owachone niya, “Esau owadu nigi paro
mar negi.” 43 Koro wuoda, tim gima awachoni: Ring idhi Haran ir Laban
owadwa. 44 Dak kode kuno mondi nyaka mirimb owadu dog chien. 45 Ka
mirimb owadu oserumo kuomi kendo wiye osewil gi gima ne itimone, to
abiro oroni wach mondo iduog ia kuno.
Ere gima omiyo yawuota ariyo ditho odiechieng’ achiel? 46 Eka Rebeka
nowacho ne Isaka niya, “ajok gi ngima nikech nyi jo-Hiti-gi. Ka Jakobo
bende nyalo kawo dhako mana kuom nyi jo-Hiti-gi, to owinjore atho.”

28

1 Kuom mano Isaka noluongo Jakobo mogwedhe kendo osieme konyise
niya, “Kik ikend nyar jo-Kanaan. 2 Chak wuoth idhi Padan Aram, e
od Bethuel ma kwaru. Kend achiel kuom nyi Laban ma neru. 3 Mad
Nyasaye Maratego gwedhi kendo inyaa mi kwanu medre nyaka ubed
oganda mathoth. 4 Mad ogwedhi kod nyikwayi kaka nogwedho Ibrahim
mondo ikaw piny makoro idakieni kaka jadak, ma en piny mane Nyasaye
omiyo Ibrahim.” 5 Eka Isaka nogolo Jakobo modhi kendo Jakobo nodhi
Padan Aram, ir Laban wuod Bethuel ja-Aram, owad gi Rebeka, mane min
Jakobo kod Esau.
6 Koro Esau nofwenyo ni Isaka osegwedho Jakobo kendo oseore Padan
Aram mondo odhi okend kuno. Nowinjo bende ni kane Isaka gwedho
Jakobo, nochike niya, “Kik ikend nyar jo-Kanaan.” 7 Mi Jakobo nowinjo
wach min gi wuon modhi Padan Aram. 8 Esau nofwenyo kaka Isaka wuon
mare ne ok mor gi nyi jo-Kanaan. 9 Kuom mano Esau nodhi ir Ishmael
mi okendo Mahalath nyamin Nebayoth mane nyar Ishmael wuod Ibrahim,
mondo obed chiege ewi monde mane okwongo kendo.

Lek ma Jakobo oleko Bethel

10 Jakobo nowuok Bersheba kendo nodhi Haran. 11 Kane ochopo kamoro,
nobworo gotieno nikech chieng’ nosepodho. Nonindo kanyo moteno
wiye gi kidi moro mane okwanyo kanyo. 12 Noleko ni oneno ngas
konyono piny to wiye ochopo e polo kendo malaika mag Nyasaye ne luwe
kadhi malo kendo lor piny. 13 To ewi ngasno gi malo Jehova Nyasaye
nochung’ie kawacho niya, “An Jehova Nyasaye Nyasach wuonu Ibrahim
kendo Nyasach Isaka. Piny minindoeni abiro miyi gi nyikwayi. 14 Nyikwayi
nobed mang’eny ka kwoyo, kendo unudag koa yo podho chieng’ nyaka
wuok chieng’, bende koa yo nyandwat nyaka yo milambo. Ogendini duto
manie piny nogwedh kokadho kuomi kod nyikwayi. 15 Anabed kodi kendo
anariti kamoro amora ma idhiye nyaka adwoki e pinyni. Ok anaweyi
nyaka chop atim mana ma asesingorani.”
16 Kane Jakobo ochiewo oa e nindo, noparo niya, “Adier Jehova Nyasaye
nika kendo ne ok ang’eyo.” 17 Luoro nomake mi owacho niya, “Ma kama
lich manade! Nyaka bedni ma en od Nyasaye; ma en dhoranga polo.”
18 Kinyne gokinyi mang’ich Jakobo nokawo kidi mane otenogo wiye
kendo nochunge ka siro mi oolo mo e wiye. 19 Nochako kanyo ni Bethel to
kinde mokwongo nying dalano niluongo ni Luz.
20 Eka Jakobo nokwong’ore kawacho niya, “Ka Nyasaye nobed koda
kendo norita e wuodhani ma adhiye kendo miya chiemo ma achamo
kod lewni ma arwako, 21 mi anadogi maber e od wuora eka Jehova
Nyasaye nobed Nyasacha, 22 kendo kidi ma asechungo kaka sironi, nobed
od Nyasaye kendo duto ma imiya, namiyi achiel kuom apar.”

29

Jakobo ochopo Padan Aram

1 Eka Jakobo nodhi nyime gi wuoth kendo nochopo e piny ogendini man
yo wuok chieng'. 2 Nopo koneno soko ei pap kod kweth adek mag rombe
konindo machiegni kanyo nikech kwethgo ne modho e sokono. To kidi
mane nitie e dho sokono ne duong'. 3 Jokwath neng'ielo kidi kane jamni
osechokore kanyo mondo gimodhi. Bang' ka jamni duto osemodho, to ne
ging'ielo kidino mondo odog oum dho soko.
4 Jakobo nopenjo jokwath niya, "Owetena ua kanye?"
Negidwoke niya, "Waa Haran."
5 Nowachonegi niya, "Bende ung'eyo Laban nyakwar Nahor?"
Negidwoke niya, "Ee, wang'eye."
6 Eka Jakobo nopenjogi niya, "Ongima?"
Negidwoke niya, "Ee, ongima, kendo mabiro gi rombe cha en Rael ma
nyare."
7 Nowachonegi niya, "Neuru, piny pod chon, sa michokoe jamni podi.
Weuru rombe omodhi bang'e uduokgi e lek."
8 Negidwoke niya, "Ok wanyal timo kamano kapok jokwath duto
ochokore ma wang'ielo kidi manie dho soko oko mondo jamni omodhi."
9 Kane pod oyudo owuoyo kodgi, Rael nochopo gi romb wuon-gi nikech
en ema nokwayogi. 10 Kane Jakobo oneno Rael, nyar Laban ner mare
kod romb Laban, nodhi mong'ielo kidi oko e dho soko kendo omiyo romb
ner mare omodho. 11 Eka Jakobo nonyodho Rael kendo noywak gi dwol
maduong'. 12 Noyudo osenyiso Rael ni en wat wuon Rael kendo ni en
wuod Rebeka. Kuom mano Rael nodhi monyiso wuon mare.
13 To kane Laban owinjo wach mar Jakobo, wuod nyamin noringo mondo
odhi oromne. Nokwake kendo omose gimor mi orwake dalane kendo
Jakobo nonyise gik moko duto. 14 Eka Laban nowachone niya, "In ringra
awuon kendo remba."

Jakobo okendo Lea gi Rael

Kane Jakobo ne osedak kod Laban kuom dwe achiel, 15 Laban nowachone
niya, "Mana nikech in watna, bende en gima ber tiyona maonge chudo?
Nyisa gima dachul."
16 To Laban ne nigi nyiri ariyo: nyako maduong' ne nyinge Lea kendo
nyako matin ne nyinge Rael. 17 Lea ne nigi wang' ma ok nenre maber, to
Rael ne nigi chia kendo jaber. 18 Jakobo nohero Rael, kendo nowacho ni
Laban niya, "Abiro tiyoni kuom higni abiriyo kuom Rael nyari matin."
19 Laban nowacho niya, "Ber mondo amiyi godo moloyo chiwe ni jomoko.
Koro dag mana koda ka." 20 Omiyo Jakobo notiyone Laban higni abiriyo
mondo oyud Rael, to hignigo nonenorene mana ka ndalo matin nikech
hera manoherogo Rael.
21 Eka Jakobo nowacho ne Laban, "Asetieko ndalo mane iketona, omiyo
koro miya nyari mondo obed chiega."
22 Kuom mano Laban noloso nyasi kendo nogwelo ji duto mae pinyno.
23 To kane ochopo odhiambo, Laban nokawo nyare ma Lea mi omiyo
Jakobo mondo obed chiege. 24 Kendo Laban nochiwo Zilpa jatichne ma
nyako ne nyare, Lea, mondo obed jatichne.
25 Kane piny oru, Jakobo nofwenyo mana ni en Lea! Omiyo nopenjo
Laban niya, "Ang'o momiyo isetimona kama? Donge natiyoni mondo
imiya Rael? To ang'o momiyo isewuonda?"

26 Laban nodwoke niya, “Ok en timwa mondo nyako matin okuong odhi
tedo ne nyako maduong’. 27 Rit nyaka watiek juma achiel mar nyasi mar
nyakoni; eka abiro miyi Rael kiyie tiyona kuom higni abiriyo mamoko.”
28 Kendo Jakobo notimo kamano. Notieko jumb kend mar Lea. Eka
Laban nomiye Rael nyare mondo obed chiege. 29 Laban nochiwo Bilha
jatichne ma nyako ne Rael nyare kaka jatichne. 30 Jakobo nobedoe achiel
gi Rael bende kendo nohero Rael moloyo Lea. Kendo notiyone Laban higni
abiriyo moko kendo.

Nyithind Jakobo

31 Kane Jehova Nyasaye oneno ni Lea ne ok oher, ne oyawo iye
to Rael noketo obedo migumba. 32 Lea nomako ich kendo nonywolo
wuowi. Nowacho niya, “Jehova Nyasaye oseneno chandruokna, kendo
koro chwora biro hera.”
Omiyo nochake ni Reuben.*
33 Nochako omako ich, monywolo wuowi moro. Nowacho niya, “Jehova
Nyasaye osemiya wuowi machielo nimar nowinjo ka chwora ok ohera.”
Omiyo nochake ni Simeon.†
34 Nochako omako ich, kendo ochako onywolo wuowi. Nowacho niya,
“Koro chwora biro padore kuoma nikech asenywolone yawuowi adek.”
Omiyo nochake ni Lawi.‡
35 Nochako omako ich, kendo kane ochako onywolo wuowi nowacho
niya, “Koro abiro pako Jehova Nyasaye.” Omiyo nochake ni Juda.§ Bang’
mano noweyo nywolo nyithindo.

30

1 Kane Rael oneno nine ok nywolne Jakobo nyithindo, nyiego nomake
gi nyamin mare. Kuom mano nowacho ne Jakobo niya, “Miya nyithindo,
nono to abiro tho!”
2 Jakobo nokecho gi Rael kendo nowachone niya, “Iparo ni an e Nyasaye
mosetami nywolo nyithindo?”
3 Eka Rael nowacho ne Jakobo niya, “Eri amiyi Bilha ma jatichna ma
nyako. Kawe ibed kode e achiel mondo mi onywolna nyithindo mondo
omi kokadho kuome an bende abed gi joga.”
4 Omiyo nomiye Bilha jatichne obedo chiege. Jakobo nobedo kode achiel,
5 mi Bilha nomako ich kendo nonywolone Jakobo wuowi. 6 Eka Rael
nowacho niya, “Nyasaye oseng’adona bura; osewinjo kwayona mi omiya
nyathi ma wuowi.” Omiyo nochake ni Dan.*
7 Bilha ma jatich Rael nochako omako ich kendo nonywolo ne Jakobo
wuowi mar ariyo. 8 Eka Rael nowacho niya, “Asebedo gi chandruok
maduong’ gi nyamera, kendo koro aseloyo.” Omiyo nochako nyathini ni
Naftali.†
9 Kane Lea ofwenyo ni ok onyal nywolo nyithindo kendo nokawo Zilpa
jatichne ma nyako, nomiye Jakobo mondo okawe kaka chiege. 10 Zilpa
ma jatich Lea nonywolo ne Jakobo wuowi. 11 Eka Lea nowacho niya, “An
jahawi.” Omiyo nochako nyathino ni Gad.‡

---

* **29:32** Reuben gi dho jo-Hibrania en Nyasaye Oseneno chandruokna. † **29:33** Simeon gi dho jo-Hibrania en Nyasaye mawinjo ywak joge. ‡ **29:34** Lawi gi dho jo-Hibrania en gima oher. § **29:35** Juda gi dho jo-Hibrania en Pak. * **30:6** Dan tiende ni Nyasaye Oseng’adona bura. † **30:8** Naftali tiende ni thagruokna. ‡ **30:11** Gad tiende ni Hawi kata kanyakla mar jolweny.

12 Zilpa jatich Lea nonywolo ne Jakobo wuowi mar ariyo. 13 Eka Lea
nowacho niya, “Amor manade! Mon biro luonga ni jahawi.” Omiyo
nochake ni Asher.§
14 E ndalo kayo ngano, Reuben nodhi e puothe kendo noyudo olembe
mag mandrake,* mi nokelo ne Lea min mare. Rael nowacho ne Lea niya,
“Kiyie to miya olemb mandrake ma wuodi Reuben okelonino.”
15 To nowachone niya, “Iparo ni kawo chwora en gima tin koso? Kendo
pod idwaroe mandrake mag wuoda bende?”
Rael nodwoke niya, “Mano ber, to kimiya mandrake mar wuodi to Jakobo
wang’ nonindo e odi kawuono otieno.”
16 Kane Jakobo odwogo koa e puodho godhiambono, Lea nodhi mo-
romone. Lea nowachone niya, “Nyaka ibed koda e achiel kawuono, nikech
asechulo nengo mar nindoni e oda gi mandrake mar wuoda.” Kuom mano
Jakobo nobedoe achiel gi Lea otienono.
17 Nyasaye nowinjo Lea kendo Lea nomako ich mi onywolone Jakobo
wuowi mar abich. 18 Eka Lea nowacho niya, “Nyasaye osemiya pokna
nikech nachiwo jatichna ma nyako ne chwora, omiyo nochake ni Isakar.†”
19 Lea nochako omako ich kendo nonywolone Jakobo wuowi mar auchiel.
20 Eka Lea nowacho niya, “Nyasaye osedhiala gi mich ma nyangafu. Koro
chwora biro gena nikech asenywolone yawuowi auchiel.” Omiyo nachake
ni Zebulun.‡
21 Bang’ kinde moko nonywolo nyako kendo nochake ni Dina.
22 Eka Nyasaye noparo Rael, mi odwoko kwayone kendo ogwedhe gi
nyathi. 23 Rael nomako ich kendo nonywolo wuowi kendo nowacho niya,
“Nyasaye osegolona wichkuot.” 24 Nochako wuodeno ni Josef§ kendo
owacho niya, “Mad Jehova Nyasaye meda wuowi machielo.”

Medruok mag jamb Jakobo

25 Bang’ ka Rael nosenywolo Josef, Jakobo nowacho ne Laban, “We
adhi mondo adogi thurwa. 26 Miya monda kod nyithinda ma asebedo ka
atiyonigo kendo weya adhi. Ing’eyo tichna ma asetiyonigo.”
27 To Laban nowachone niya, “Kapo ni ayudo ng’wono e wang’i to yie
imed dak koda ka. Asefwenyo ma ling’-ling’ ni Jehova Nyasaye osegwedha
nikech in.” 28 Laban nomedo wachone niya, “Nyisa pok monego amiyi
kendo abiro chuligi.”
29 Jakobo nowachone niya, “Ing’eyo kaka asetiyoni kendo kaka aserito
jambi. 30 Jamni matin mane in-go kapok abiro osemedore ahinya, kendo
Jehova Nyasaye osegwedhi e gik moko duto ma asetimo. To koro anatine
oda awuon karang’o?”
31 Laban nopenje, “Ang’o ma damiyi.”
Jakobo nodwoke niya, “Kik imiya gimoro amora. To ka ihero to timna
gimoro achiel, abiro dhi nyime gi kwayo kendo rito jambi. 32 Kawuono
abiro wuotho ei jambi duto kendo abiro walo diek gi rombe ma kitgi rabok
kod mago ma ang’ech gi mago marateng’. Magi ema nobed chudo maga.
33 Timna makare nobed janeno e ndalo mabiro kendo, e sa asaya ma ibiro
rango pok ma isechula. Diel moro amora ma ok ang’ech kata dibo kata
nyarombo ma ok rateng’ manoyud e kindgi nokwan ka gima okwal.”
34 Laban nodwoke niya, “Ayie, obed kaka iwachono.” 35 Odiechieng’no
Laban nowalo nywogi duto ma kitgi rabok kod mago ma ang’ech, gi diek

§ **30:13** Asher tiende ni Mor. * **30:14** Joma chon ne paro ni olemb mandrake nyalo miyo dhako mako ich. † **30:18** Isakar gi dho jo-Hibrania en mich. ‡ **30:20** Zebulun tiende ni duong’. § **30:24** Josef tiende ni mad omeda machielo.

mamon (ma dikiyo) kod nyirombe marotenge mine oketogi e lwet yawuote
mondo oritgi. 36 Eka Laban noketo thuolo e kinde gi Jakobo madirom
wuodh ndalo adek Jakobo to ne odong' kakwayo romb Laban mane odong'.
37 Kata kamano, Jakobo nokawo kete moko mag omburi, gi oyungu
kod yiende makorgi poth mi nopoko kuonde moko e korgi mondo igi
marachar onen. 38 Eka noketo ketego ei karaya kama ne jamnigo modhoe,
mondo omi ka jamnigo modho to gineno ketego ei pi. E kindego ema
thuondi ne luwogie, 39 e nyim ketego. Kendo neginywolo nyithindo ma
kitgi rabok kod mago ma ang'ech gi mago marateng'. 40 Jakobo nopogo
imbe mi oweyo mana mago ma kitgi rabok kod mago ma ang'ech gi mago
marateng' mondo oluw romb Laban. Mano e yo mane omedogo kwan
jambe owuon bende ne ok oriwogi gi mek Laban. 41 Sa asaya mane iluwo
chiayo madhako, Jakobo ne keto ketego ei karaya mane gimodhoe mondo
omi imbe oluwgi kanyo mi gimak ich, 42 to jamni mayom yom ne ok oket
ochung' e nyim ketego. Omiyo jamni mayom yom ne gin mag Laban to
mago motegno ne gin mag Jakobo. 43 Ma nomiyo mwandu Jakobo omedore
piyo ahinya kendo nobedogi kweth mag jamni mang'eny gi jotich mamon,
machwo, kod ngamia gi punde.

31

Jakobo oringo oa ka Laban

1 Jakobo nowinjo ni yawuot Laban ne wacho niya, "Jakobo osekawo
gik ma wuonwa nigo duto kendo oseyudo mwandugi duto koa kuom
wuonwa." 2 Kendo Jakobo noneno ni pach Laban ok nikode kaka chon.
3 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Jakobo niya, "Dogi e pinyu ir oweteni
kendo abiro bet kodi."
4 Kuom mano Jakobo nooro wach ne Rael kod Lea mondo gibi e lek
kumane okwayoe. 5 Nowachonegi niya, "Aneno ni paro ma wuonu nigo
koda ok en paro mane en-go mokwongo, kata kamano Nyasach wuora
osebedo koda. 6 Ung'eyo kaka asetiyo ne wuonu gi tekra duto. 7 To wuonu
osewuonda ka oloko chudona nyadipar. To kata kamano, Nyasaye ok
oseweyo otimona marach. 8 Wuonu nowacho ni, 'Mago ma kitgi ang'ech
nobed pokni;' eka jamni duto nonywolo mago ma kitgi ang'ech kende, to
bende kane owacho ni, 'Mago ma kitgi rabok nobed pokni,' eka jamni duto
nonywolo mana mago ma kitgi rabok. 9 Kuom mano Nyasaye osekawo
kweth mag jamni mag wuonu kendo osemiyagi.
10 "E kinde mane jamni mathuondi dwaro luwo jamni mamon, naleko ni
nywogi duto mane oluwo jamni mamon ne gin mago man-gi kido marabok
gi mago man-gi kido marang'ech kod mago man-gi kido mopogore opogore.
11 Malaika mar Nyasaye noluonga e lek ni, 'Jakobo.' Eka nadwoke ni,
'An ka.' 12 Eka malaika nomedo wachona ni, 'Ting' wang'i kendo ineye
kaka nywogi duto maluwo diek gin rabok, ang'ech kod ma dikiyo, nimar
aseneno gik moko duto ma Laban osebedo katimoni. 13 An e Nyasaye mane
ofwenyoreni Bethel kamane iwiroe siro gi mo kendo kama ne isingori
kikwong'ori ne an. Koro wuogi ia e pinyni kendo idog thuru.' "
14 Eka Rael kod Lea nodwoke niya, "Bende pod wadong' gi pok moro
amora e mwandu wuonwa? 15 Donge tinde okwanowa mana kaka jomoko
nono? Ok en mana ni osechiwowa kende, to osechano nyaka mwandu
duto mane okendwa. 16 Adier mwandu duto ma Nyasaye osegolo kuom
wuonwa gin mawa kod nyithindwa. Omiyo tim gimoro amora ma Nyasaye
osenyisi."

17 Eka Jakobo nokawo nyithinde kod monde mi oketo ewi ngamia,
18 kendo nosembo jambe duto e nyime kaachiel gi gik moko duto mane
osechoko e piny Padan Aram, mondo odhi ir Isaka wuon-gi e piny Kanaan.
19 Kane Laban osedhi ng'ado yie rombe, Rael nokwalo nyiseche mag
wuon-gi. 20 To kata kamano, Jakobo nowuondo Laban ja-Aram ka ok onyise
ni odok thurgi. 21 Kuom mano noringo gi mago mane en-go duto, kendo
nong'ado Aora koluwo yo mochomo piny gode mag Gilead.

Laban olawo Jakobo

22 E odiechieng' mar adek Laban nowinjo ni Jakobo osepondo modhi.
23 Nokawo wedene molawo Jakobo; kuom ndalo abiriyo; kendo nojuke
e piny gode mag Gilead. 24 Eka Nyasaye nofwenyore ne Laban ja-Aram
gotieno e lek mi owachone niya, "Ne ni ok iwachone Jakobo gimoro amora,
maber kata marach."
25 Ka Laban nojuko Jakobo noyudo ka oseguro hembe e piny gode mag
Gilead kendo mi en bende gi wedene noguro hembe kanyo. 26 Eka Laban
nopenjo Jakobo niya, "En ang'o ma isetimoni? Isewuonda kendo iseringa
gi nyiga mana ka joma omak e lweny. 27 Ere gima nomiyo iringo ling'-ling'
ka akia? Ang'o ma nomoni nyisa, mondo omi asewi gi mor kiwerni kendo
igoni thum? 28 Bende ne ok iweyo agoyoni oriti gi nyiga gi nyikwaya. Kuom
mano isetimo gima ofuwo. 29 Ng'e ni an-gi teko mar hinyi, to Nyasach
wuonu ne onyisa otieno manyoro ni, 'Ne ni ok iwachone Jakobo gimoro
amora, maber kata marach.' 30 Ang'eyo ni nyoro iwuok nikech siso ma
in-go mar dok ir joodu. To ang'o momiyo nyoro ikwalo nyisechena?"
31 Jakobo nodwoko Laban niya, "Ne aluor nikech nyo aparo ni dipo ka
imaya nyigi githuon. 32 To ng'ato ang'ata ma iyudo gi nyisechegi ok nokwo.
E nyim jowagi, rang in iwuon giri moro amora madabedgo kendo ka iyudo
to kaw." To Jakobo ne ok ong'eyo ni Rael nosekwalo nyisechego.
33 Eka Laban nodonjo ei hemb Jakobo kendo ei hemb Lea kendo ei hemb
jotichgi ariyo ma nyiri to ne ok oyudo gimoro. Bang' kane osea ei hemb Lea
nodonjo ei hemb Rael. 34 Noyudo ka Rael osekawo nyisechego mopando
e bwo kom ngamia mobetie. Laban nodwaro gik moko duto mane ni ei
hema to ne ok oyudo gimoro.
35 Rael nowacho ni wuon-gi niya, "Yaye ruodha, kik mirima maki koda
ni atamora chung' e nyimi nikech an e kindena mag neno malo." Kuom
mano Laban nomanyo nyisechenego to ne ok oyudo.
36 Jakobo mirima nomako mi odhawo gi Laban. Nopenje niya, "En richo
mane masetimo momiyo ilawa matek kama? 37 Koro ero isemanyo giga
duto, ang'o ma iyudo ma mari? Kete e lela e nyim oweteni kod owetena
kendo we ging'ad bura e kindwa.
38 "Asebedo kodi koro higni piero ariyo, to rombi kata dieki pok obwogo
bende achamo imi kata achiel. 39 Ne ok akeloni chiayo ma ondiek ochamo;
to ne achulo chiayo mangima an awuon. Bende ne iketo ni achuli kuom
gimoro amora mane okwal gotieno kata godiechieng'. 40 Kamano e kaka ne
abet; chieng' nochama godiechieng' kendo koyo nochama gotieno, kendo
nindo noringo oa e wang'a. 41 Ne en kama kuom higni piero ariyo kane
an e odi. Ne atiyoni kuom higni apar gang'wen ne nyigi ariyo, kendo
higni auchiel ne jambi, kendo ne imaya pokna nyadipar. 42 Ka dine ni
Nyasach wuora, Nyasach Ibrahim, kod luor mane Isaka nigo, ne ok ni koda,
adier dine iriemba gi lweta nono. To Nyasaye oseneno chandruokna gi tich
matek mar lweta, kendo nyo okweri otieno manyoro ni kik itimna gimoro
marach."

43 Laban nodwoko Jakobo niya, “Mon-go gin nyiga, nyithindogo gin
nyithinda, kendo kwethgo gin kwethga. Gik moko duto minenogo gin
maga. To koro en ang’o marach madatimne nyigagi, kata ne nyithindo
ma ginywolo? 44 Bi, mondo watim singruok, in kod an, kendo we obed
kaka ranyisi e kindwa kodi.”
45 Omiyo Jakobo nokawo kidi mochunge ka siro. 46 Nowacho ne wedene
niya, “Chokuru kite moko.” Kuom mano negikawo kite kendo negichokogi
pith mine gichiemo but pidhno. 47 Laban nochako nying kanyo ni Jegar-
Sahadutha; kendo Jakobo nochake ni Galeed.
48 Laban nowacho niya, “Pidhni en janeno e kinda kodi kawuono!” Mano
emomiyo iluonge ni Galeed. 49 Bende kanyo nochak ni Mizpa (tiende ni
kar ng’icho), nikech Laban nowacho niya, “Mad Jehova Nyasaye bed jarit
e kinda kodi ka wan mabor. 50 Ka isando nyiga kata ikendo nyiri mamoko
bang’ nyigagi, kata obedoni onge janeno kae, to ng’e malong’o ni Nyasaye
e janeno e kindwa.”
51 Laban nomedo wacho ne Jakobo niya, “Ne pidhni kendo ne sironi
maseketo e kinda kodi. 52 Pidhni kata sironi gin joneno ni ok nakadh pidhni
mondo amonji kendo in bende ok nikadh pidhni kata sironi mondo imonja.
53 Mad Nyasach Ibrahim, kod Nahor, gi Nyasach kwereni obed jang’ad bura
e kindwa.”
Omiyo Jakobo notimo kwong’ruok e nying Nyasach Isaka wuon-gi.
54 Notimo misango e godno kendo noluongo wedene e nyasino. Bang’ kane
gisechiemo, ne ginindo kanyo.
55 Kiny ne gokinyi mang’ich, Laban nogone nyige gi nyikwaye oriti kendo
nogwedhogi. Eka nowuok modok dala.

32

Jakobo oikore mondo orom gi Esau

1 Jakobo nodhi nyime gi wuodhe, kendo malaike mag Nyasaye noromo
kode. 2 Kane Jakobo onenogi, nowacho niya, “Ma en kambi mar Nyasaye!”
Kuom mano nochako kanyo ni Mahanaim (tiende ni kembni ariyo).
3 Jakobo nooro joote nyime ir owadgi Esau e piny Seir, gweng’ mar Edom.
4 Jakobo nomiyogi chik niya, “Ma e gima onego udhi uwach ne ruodha
Esau: Misumbani Jakobo wacho ni, ‘Asebedo ka adak gi Laban kendo
asebedo kuno nyaka chil kawuono. 5 An kod dhok kod punde, rombe gi
diek, jotich machwo kod jotich mamon. Omiyo koro aoro oteni ne ruodha,
mondo ayud ng’wono e wang’e.’ ”
6 Kane jootego odwogo ir Jakobo negiwachone niya, “Ne wadhi ir owadu
Esau kendo koro obiro mondo orom kodi, to ji mia ang’wen bende ni kode.”
7 Kane Jakobo owinjo mano luoro kod kibaji nogoye mang’eny mi nopogo
jambe, gi dhoge kod ngamia e migepe ariyo. 8 Noparo e chunye niya, “Ka
Esau omonjo migawo achiel, to migawo machielo modong’ nyalo tony.”
9 Eka Jakobo nolamo kawacho niya, “Yaye Nyasach kwara Ibrahim,
Nyasach wuora Isaka, Jehova Nyasaye mane owachona ni, ‘Dogi thuru ir
jou, kendo abiro miyo inyaa,’ 10 ok awinjora gi kech kod adieragi duto
misenyiso jatichni. Ne an mana gi ludha kende kane ang’ado aora Jordan,
to koro aseduogo gi ogendini ariyo. 11 Alamo ni mondo iresa e lwet owadwa
Esau nikech aluor ni obiro biro ma omonja kaachiel gi mon kod nyithindgi.
12 To isewachona ni, ‘Adier abiro miyo inyaa kendo abiro miyo nyikwayi
bedo mathoth ka kuoyo man e dho nam, ma ok nyal kwan.’ ”

13 Jakobo nonindo kanyo, kendo kuom gik mane en-go ne oyiero mich
ne owadgi Esau kaka: 14 Diek mamon mia ariyo kod nywogi piero ariyo,
rombe mamon mia ariyo gi imbe piero ariyo, 15 ngamia mamon piero adek
gi nyithindgi, dhok mamon piero ang'wen kod rwedhi apar, kod punde
mamon piero ariyo kod punde machwo apar. 16 Noketogi e lwet jotichne ka
moro ka moro otelone kweth ka kweth kendo nowachonegi niya, "Teluru
nyima kuweyo thuolo e kind kweth ka kweth."
17 Nomiyo ng'at mane otelo chik niya, "Ka owadwa Esau oromo kodi
mopenji ni, 'In jatich ng'a, to idhi kanye kendo ni jamni duto misembogi
gin mag ng'a?' 18 Eka iwachne ni, 'Magi gin mag jatichni Jakobo. Gin mich
ma oor ne ruodha Esau, Jakobo bende biro bang'wa.' "
19 Bende nomiyo ng'at mar ariyo, gi ng'at mar adek kod jogo duto mane
luwo bang' kweth chik niya, "Un duto wachuru ne Esau mana gima chalre
kuromo kode. 20 Kendo une ni uwacho ni, 'Jatichni Jakobo biro bang'wa.' "
Nikech noparo niya, "Obiro hoye gi mich ma ooroneni kendo ka oneno to
ponono obiro rwaka." 21 Kuom mano mich Jakobo noter motelo, ka en to
nodong' ei kambi.

Jakobo oi gi Nyasaye

22 Otienono Jakobo nochung' mokawo monde ariyo, jotichne mamon
ariyo kod yawuote apar gachiel kendo negikadho aora mar Jabok. 23 Jakobo
nokawo joge kaachiel gi gige mi nokowogi nyaka loka aora Jabok. 24 Bang'
mano Jakobo nodong' kende, kendo ng'ato noi kode otieno duto nyaka
okinyi. 25 Kane ng'atno oneno ni ok onyal goye piny, nomulo fuoni mar
bamne, kuom mano chieke nowil. 26 Ng'atno nowacho niya, "We adhi,
nikech en odiechieng'."
To Jakobo nodwoke niya, "Ok abi weyi idhi nyaka igwedha."
27 Ng'atno nopenje niya, "Nyingi ng'a?"
Nodwoke niya, "Jakobo."
28 Eka ng'atno nowacho niya, "Nyingi ok nochak oluongi ni Jakobo, to
noluongi ni Israel nikech ise ii gi Nyasaye kod ji mi iseloyo."
29 Jakobo nowachone niya, "Asayi nyisa nyingi."
To nodwoko Jakobo niya, "Ang'o momiyo ipenjo nyinga?" Eka nogwedho
Jakobo kanyo.
30 Kuom mano Jakobo nochako kanyo ni Peniel (tiende ni wang' Nyasaye)
kowacho niya, "Nikech aseneno Nyasaye wang' gi wang' kendo ngimana
oresi."
31 Chieng' notuchne ka okadho Peniel kendo nowuotho koling'o nikech
bamne nowil. 32 Mano emomiyo nyaka kawuono jo-Israel ok cham ring'o
moriwo fuond bam ka giparogo wil mar fuond bam Jakobo.

33

Jakobo oromo gi Esau

1 Jakobo noting'o wang'e moneno Esau kabiro ka en gi ji mia ang'wen.
Kuom mano nopogo nyithindo e kind Lea gi Rael kod jotichne mamon
ariyo. 2 Noketo jotichne mamon ariyo kod nyithindgi nyime, kiluwogi gi
Lea kod nyithinde, to Rael gi Josef ema noketo chien. 3 Jakobo owuon
notelo nyimgi mi opodho auma nyadibiriyo e nyim Esau owadgi.
4 To Esau noringo oromone Jakobo mokwake; nokwako ng'ute kendo
onyodhe mine giywak giduto. 5 Eka Esau noting'o wang'e malo moneno
mon kod nyithindo. Nopenjo niya, "Magi gin ng'a gini man kodigi?"

Jakobo nodwoke niya, “Gin nyithindo ma Nyasaye osemiyo jatichni
kuom ng’wonone.”
6 Eka jotichne mamon kod nyithindgi nochopo mopodho auma e nyime.
7 Bang’e Lea kod nyithinde nobiro mopodho auma e nyime. Josef gi Rael
bende nochopo mopodho auma e nyime.
8 Esau nopenjo niya, “Kweth maduong’ mane aromogo cha tiendgi
ang’o?”
Jakobo nodwoke niya, “Ne aorogi mondo gibi gi kwana ng’wono kuom
ruodha.”
9 To Esau nowacho niya, “An gi gik mathoth owadwa. Magi-gi bedgo
abeda.”
10 Jakobo nowachone, “Ooyo, asayi! Ka iseng’wonona to yie ikaw michgi.
Nikech neno wang’i chalo mana gi neno wang’ Nyasaye, ka koro iserwaka
gi ng’wono kama. 11 Asayi kaw mich manokelnigo, nikech Nyasaye
osebedona mang’won kendo an gi gik moko duto madwaro.” Nikech
Jakobo noramo, Esau nokawo.
12 Bang’ mano Esau nowacho ne Jakobo niya, “Waikreuru mondo wadhi
kanyakla.”
13 To Jakobo nodwoke niya, “Ruodha, ing’eyo ni nyithindogi pod tindo
to bende nyaka wapar nyithi rombe kod nyiroye ma pod dhoth. Kaponi
osembgi matek odiechieng’ achiel to jamni duto nyalo tho. 14 Kuom mano
ruodha akwayi ni tel e nyim misumbani, to aluwi mos mos gi nyithindo
kod jamni nyaka achop iri Seir.”
15 Eka Esau nowachone niya, “We awe joga moko kodi ka.”
Jakobo nopenje niya, “Ang’o momiyo idwaro timo kamano? Mad iyiena
ayieya ayud ng’wono e nyim ruodha.”
16 Kuom mano odiechieng’no Esau nochako wuodhe ka odok Seir. 17 Kata
kamano Jakobo nodhi Sukoth, kama nogeroe dalane kendo oloso dipo ne
kweth mage mag jamni. Mano ema omiyo iluongo kanyo ni Sukoth (tiende
ni abilni).
18 Bang’ ka Jakobo nosea Padan Aram, nochopo maber e dala maduong’
mar Shekem manie piny Kanaan kendo nodak momanyore gi dalano.
19 Lowo mano gedoe nong’iewo kuom yawuot Hamor ma wuon Shekem
gi fedha madirom mia achiel. 20 Kanyo ema nogeroe kendo mar misango
kendo nochake ni El-Elohe-Israel (tiende ni Nyasaye ma Nyasach Israel).

34

Dina gi jo-Shekem

1 Chieng’ moro Dina, nyar Jakobo mane Lea onywolone nodhi limo
nyi pinyno. 2 Kane Shekem wuod Hamor ja-Hivi ma jatend gweng’no,
nonene, nomake moterore kode. 3 Chunye nokete kuom Dina nyar Jakobo
omiyo nohere kendo nowuoyo kode gi ng’wono mathoth. 4 Kendo Shekem
nowacho ni wuon mare Hamor niya, “Nyuomna nyakoni obed chiega.”
5 Kane Jakobo owinjo ni Dina nyare osedwany to ne ok owacho gimoro
nyaka yawuote noduogo dala koa kwayo jambe.
6 Eka Hamor ma wuon Shekem nodhi mowuoyo gi Jakobo. 7 Kane
yawuot Jakobo owinjo gima nosetimore, negidwogo dala mapiyo nono
ka gia kuonde mag kwath. Igi nowang’ ahinya kendo negikuyo, nikech
tim anjawo mane Shekem osetimo ni Dina nyamin-gi e piny Israel, tim
mamono ma ok owinjore.

8 To Hamor nowacho ne Jakobo niya, “Wuoda Shekem chunye oseketo
kuom nyari. Asayi yie ichiw nyari obed jaod Shekem. 9 Wakend nyiu to
un bende ukend nyiwa. 10 Unyalo dak e dierwa; pinyni en maru dagieuru,
timeuru ohala kendo uyudieuru giu uwegi.”
11 Eka Shekem nowacho ne wuon Dina kod owete Dina niya, “timnauru
ng’wono kendo abiro miyou gimoro amora ma ukwayo.” 12 Nyisauru gik
ma onego anyuomnu kata ma onego amiu kaka uhero, kendo abiro chulou
gimoro amora ma ukwaya ka uyie miye nyaminu.
13 Yawuot Jakobo nodwoko Shekem gi Hamor wuon mare ka giwuondore
nikech Shekem nosedwanyo Dina nyamin-gi. 14 Negiwachonegi niya, “Ok
wanyal timo gima kamano; ok wanyal chiwo nyaminwa ne ng’ama ok oter
nyangu, mano dibed wichkuot ne wan. 15 Wabiro yienu mana ka utimo
gimoro achielni: mondo ubed kaka wan ka utero yawuotu duto nyangu.
16 Eka wabiro miyou nyiwa kendo wan bende wabiro kawo nyiu. Wabiro
dak kodu kendo wabiro bedo oganda achiel. 17 To ka ok unyal yie mondo
oteru nyangu to wabiro kawo nyaminwa mi wadhigo.”
18 Gima negiwachono nonenore maber ne Hamor kod wuode Shekem.
19 Omiyo Shekem mane omi duong’ e od wuon-gi, ne ok odeko timo gima
ne yawuot Jakobo owacho, nikech nomor gi Dina nyar Jakobo. 20 Kuom
mano Hamor gi wuode Shekem nodhi e dhoranga dalagi mondo giwuo gi
jothurgi. 21 Negiwachonegi niya, “Jogi gin osiepewa. We gidag e pinywa
kendo gilokie; pinywani duong’ moromogi. Wanyalo kendo nyigi kendo
gin bende ginyalo kendo nyiwa. 22 Ok ginyal yie dak kodwa mondo wabed
oganda achiel kodgi makmana ka chwo duto oter nyangu mana kaka gin.
23 Donge kwethgi, gi gigegi kod jambgi duto biro bedo mawa? Omiyo ka
wayie timo kamano eka giniyie dak kodwa.”
24 Ji duto mane odhi e dhoranga dala noyie gi Hamor kod Shekem wuode
kendo chwo duto mane ni e dalano noter nyangu.
25 Bang’ ndalo adek kane pod gin kod rem, yawuot Jakobo ariyo, Simeon
kod Lawi mowete Dina, nokawo gigegi mag lweny mi gidonjo e dala jogo
apoya kendo ginego joma chwo duto. 26 Neginego Hamor gi Shekem wuode,
eka negigolo Dina e od Shekem mi giago. 27 Yawuot Jakobo mamoko
nomonjo joma ne owetegi osenego mi giyako dala maduong’ni nikech jogo
nosekuodo wi nyamin-gi. 28 Negipeyo kwethgi gi dhogi gi pundegi kod
gigegi duto mane ni e dala kod mago mane ni oko e pap. 29 Negikawo
mwandugi duto, mondgi duto, nyithindgi duto kod gik moko duto mane ni
e udi.
30 Eka Jakobo nowacho ne Simeon gi Lawi niya, “Usekelona chandruok
maduong’ ka umiya nying marach e kind jo-Kanaan kod jo-Perizi, ma weg
pinyni. Wan ji manok, kendo kagiriworenwa mondo giked kodwa e lweny,
to an kod oda ibiro tieka.”
31 To negidwoko wuon-gi niya, “Bende en gima ber mondo timne
nyaminwa tim marach mane otimne cha?”

35

Jakobo odwogo Bethel

1 Eka Nyasaye nowacho ne Jakobo niya, “Aa malo idhi Bethel kendo idag
kuno mi iger kendo mar misango ne Nyasaye, mane ofwenyoreni kane
iringo ia kuom Esau owadu.”
2 Kuom mano Jakobo nowacho ne joode duto kod ji mane ni kode
niya, “Wituru nyiseche mag pinje mamoko ma un-go kendo upwodhru

mi urwak lewni maler. 3 Eka ubi mondo wadhiuru Bethel, kuma abiro dhi
geroe kendo mar misango ne Nyasaye, mane odwoka e kinde mane an e
chandruok malich kendo ma osebedo koda kamoro amora ma asedhiyoe.”
4 Kuom mano negimiyo Jakobo nyiseche mag pinje mamoko mane gin-go
kod stadi mane ni e itgi kendo Jakobo noyikogi e tiend yiend ober man
Shekem. 5 Eka negichako wuoth kendo luoro mar Jehova Nyasaye nomako
mier duto mane okiewo kodgi maonge ng’ama nolawo bang’-gi.
6 Jakobo kod ji duto mane ni kode nochopo Luz (ma tiende ni Bethel) e
piny Kanaan. 7 Kanyo Jakobo nogero kendo mar misango kendo noluongo
kanyo ni El Bethel, nikech kanyo ema ne Nyasaye ofwenyorene kane oringo
owadgi.
8 Debora, ma japit Rebeka notho kendo noyike e tiend yiend ober
machiegni gi Bethel. Kuom mano nochak kanyo ni Allon Bakuth.
9 Bang’ ka Jakobo nosea Padan Aram, Nyasaye nochako ofwenyorene
kendo nogwedhe. 10 Nyasaye nowachone niya, “Kata obedo ni nyingi en
Jakobo to ok nochak oluongi kamano to koro ibiro luongi ni Israel.” Omiyo
nochake ni Israel.
11 Kendo Nyasaye nowachone niya, “An Nyasaye Maratego, nywolri
kendo imedri. Ogendini kod dhout ogendini noa kuomi kendo ruodhi
nowuog kuomi. 12 Piny mane amiyo Ibrahim kod Isaka bende abiro miyi
kaachiel gi nyikwayi.” 13 Eka Nyasaye nodhi e polo moweye kama ne
giwuoyoe kodeno.
14 Jakobo nochungo siro mar kidi kanyono mane Nyasaye owuoyoe kode,
kendo noolo ewi sirono misango miolo piny bende noolo misango mar
mo ewi siro. 15 Jakobo nochako kanyo mane Nyasaye owuoyoe kodeno ni
Bethel.

Tho mar Rael gi Isaka

16 Eka negiwuok gia Bethel. Kane gisedhi mochwalore gi Efrath,
muoch nochako kayo Rael kendo nochandore ahinya. 17 E kinde mane
muoch kayeno, jacholo nowachone niya, “Kik iluor nikech inywolo wuowi
machielo.” 18 Kane chunye chiegni chot nochako wuodeno ni Ben-Oni.* To
wuon mare to nochake ni Benjamin.†
19 Kuom mano Rael notho kendo nokunye e yo madhi Efrath (ma tiende
ni Bethlehem). 20 Jakobo noketo siro ewi liend Rael kendo nyaka chil
kawuono sirono obet kar liend Rael.
21 Israel nochako odhi nyime giwuoth kendo noguro hembe tok oinga
mar Migdal Eder. 22 Kane oyudo Israel dak kuno, Reuben nodhi moterore
gi Bilha jatich ma nyako mar wuon-gi mi Israel nowinjo wachno.

Jakobo ne nigi yawuowi apar gariyo:

23 Yawuot Lea ne gin:
Reuben wuod Jakobo makayo,
Simeon, Lawi, Juda, Isakar kod Zebulun.
24 Yawuot Rael ne gin:
Josef kod Benjamin.
25 Yawuot Bilha, jatich Rael madhako ne gin:
Dan kod Naftali.
26 Yawuot Zilpa jatich Lea madhako ne gin:

* **35:18** Ben-Oni tiende ni nyathi moyud e chandruok. † **35:18** Benjamin tiende ni wuoda mar bada ma korachwich.

Gad kod Asher.

Magi ema ne yawuot Jakobo mane onywolone Padan Aram.‡

27 Jakobo noduogo dala ir wuon-gi Isaka Mamre machiegni gi Kiriath
Arba (ma tiende ni Hebron), kumane Ibrahim kod Isaka odakie. 28 Isaka
nodak higni mia achiel gi piero aboro. 29 Eka Isaka notho kendo noluwo
kwerene ka oti kendo hike ng'eny. Kendo yawuot Esau kod Jakobo noyike.

36

Nyikwa Esau

1 Magi e joka Esau (ma tiende ni Edom).

2 Esau nokendo nyi Kanaan: Ada nyar Elon ja-Hiti, kod Oholibama nyar
Ana ma nyakwar Zibeon ja-Hivi, 3 gi Basemath nyar Ishmael kendo ma
nyamin Nebayoth.
4 Ada nonywolone Esau Elifaz, to Basemath nonywolo Reuel, 5 kendo
Oholibama nonywolo Jeush, Jalam kod Kora. Magi ema ne yawuot Esau,
mane onywol Kanaan.
6 Esau nokawo monde, yawuote, nyige kod joode duto kaachiel gi jambe
duto kod mwandu duto mane oyudo Kanaan, kendo nodhi e piny moro
mabor gi Jakobo owadgi. 7 Mwandugi ne ng'eny makoro ne ok ginyal
dak kamoro achiel; piny mane gidakie ne tin ma ok nyal romogi nikech
kwethgi. 8 Kuom mano Esau (ma tiende ni Edom) nodhi odak e piny gode
man Seir.

9 Ma e nonro mar joka Esau ma kwar jo-Edom manodak e piny
gode mar Seir.

10 Magi e nying yawuot Esau:
Elifaz wuod Esau mane Ada onywolone, kod Reuel wuod Esau mane
Basemath onywolone.
11 Elifaz nonywolo:
Teman, Omar, Zefo, Gatam kod Kenaz. 12 Elifaz wuod Esau bende ne
nigi jatich madhako miluongo ni Timna mane onywolone Amalek.
Magi ema ne nyikwa Ada chi Esau.
13 Yawuot Reuel ne gin:
Nahath, Zera, Shama kod Miza. Magi ema ne nyikwa Basemath chi
Esau.
14 Yawuot Oholibama, chi Esau ma nyar Ana kendo nyakwar Zibeon
mane onywolone Esau ne gin:
Jeush, Jalam kod Kora.

15 Magi ema ne jodong joka Esau:
Yawuot Elifaz ma wuod Esau makayo gin:
Jaduong' Teman, Omar, Zefo, Kenaz, 16 Kora, Gatam kod Amalek magi
e jodongo ma nyikwa Elifaz mane odak Edom; bende ne gin nyikwa
Ada.
17 Yawuot Reuel wuod Esau ne gin:
Jaduong' Nahath, Zera, Shama kod Miza. Magi e jodongo ma nyikwa
Reuel mane odak Edom; bende ne gin nyikwa Basemath chi Esau.

‡ **35:26** Tiende ni, Iraq

18 Yawuot Oholibama ma chi Esau gin:
Jaduong' Jeush, Jalam kod Kora. Magi ema ne jodongo mowuok kuom
Oholibama ma chi Esau nyar Ana.
19 Magi ema ne yawuot Esau (ma tiende ni Edom), kendo magi ema
ne jodong-gi.

20 Magi ema ne yawuot Seir ja-Hori, mane odak e gweng'no:
Lotan, Shobal, Zibeon, Ana, 21 Dishon, Ezer, kod Dishan. Yawuot Seir
gi, mane odak Edom ema ne jodong jo-Hori.
22 Lotan nonywolo:
Hori kod Homam. Timna ne en nyamin Lotan.
23 Shobal nonywolo:
Alvan, Manahath, Ebal, Shefo kod Onam.
24 Zibeon nonywolo:
Aiya, kod Ana. (Ma e Ana mane ofwenyo thidhna mar pi maliet e thim
kane oyudo okwayo punde wuon mare Zibeon.)
25 Ana nonywolo:
Dishon, kod Oholibama nyar Ana.
26 Dishon nonywolo:
Hemdan, Eshban, Ithran kod Keran.
27 Ezer nonywolo:
Bilhan, Zavan kod Akan.
28 Dishan nonywolo:
Uz kod Aran.
29 Magi ema ne jodong jo-Hori:
Lotan, Shobal, Zibeon, Ana, 30 Dishon, Ezer kod Dishan.
Magi ema ne jodong jo-Hori, kaluwore gi dhoutgi e piny mar Seir.

Ruodhi mag Edom

31 Magi e ruodhi mane orito piny Edom kane jo-Israel ne pod onge
kod ruodhi:
32 Bela wuod Beor nobedo ruodh Edom. Dalane maduong' niluongo ni
Dinhaba.
33 Kane Bela otho, Jobab wuod Zera mane ja-Bozra nobedo ruoth kare.
34 Kane Jobab otho, Husham mane oa e piny jo-Teman nobedo ruoth
kare.
35 Kane Husham otho, Hadad wuod Bedad, mane oloyo jo-Midian e piny
jo-Moab nobedo ruoth kare. Dalane maduong' niluongo ni Avith.
36 Kane Hadad otho, Samla ja-Masreka nobedo ruoth kare.
37 Kane Samla otho, Shaul ja-Rehoboth man but aora nobedo ruoth kare.
38 Kane Shaul otho, Baal-Hanan wuod Akbor nobedo ruoth kare.
39 Kane Baal-Hanan wuod Akbor otho, Hadad nobedo ruoth kare. Dalane
maduong' niluongo ni Pau, kendo chiege niluongo ni Mehetabel nyar
Matred, ma nyar Me-Zahab.

40 Koro magi e jodong joka Esau gi nying-gi, kaluwore gi dhoutgi
kod pinjegi:
Timna, Alva, Jetheth,
41 Oholibama, Ela, Pinon,
42 Kenaz, Teman, Mibzar,
43 Magdiel kod Iram.
Magi ema ne jodong Edom, kaluwore gi dakgi e piny mane gikawo
kaka margi.

Ma e chal Esau, kwar jo-Edom.

37

Lek mar Josef

1 Jakobo nodak e piny Kanaan, kuma ne wuon-gi odakie.

2 Ma e nonro mar joka Jakobo.

Kane Josef ja-higni apar gabiriyo, nohero kwayo jamb wuon-gi ka en kaachiel gi owetene ma yawuot Bilha kod yawuot Zilpa ma magi gin monde wuon-gi. To Josef nonyiso wuon-gi timbe moko maricho ma owetene ne timo.
3 Koro Israel nohero Josef moloyo yawuote mamoko, nikech en nyathi mane onywolne ka oseti, kendo nolosone law mar kandho maber. 4 Kane owetene oneno ni wuon-gi ohero Josef moloyogi, negidoko mamon kode kendo ne ok ginyal wuoyo kode maber.
5 Chieng' moro Josef noleko, kendo kane onyiso owetene lekno, to owetene nomedo bedo mamon kode. 6 Nowachonegi niya, "Winjeuru kaka nende aleko: 7 Ne watweyo cham manie puodho eka apoya nono wi cham mane asetweyo nochung' tir, ka wiye chambu olworo wi chamba kendo okulorene."
8 Owetene nowachone niya, "Iparo ni inyalo telonwa? Bende inyalo telonwa adier?" Kendo negimedo bedo mamon kode nikech lekneno kod gimane owachonegi.
9 Eka Josef nochako oleko lek machielo, kendo nowacho ne owetene lekno. Nowachonegi niya, "Winjuru lek machielo manyoro aleko ni wang' chieng' gi dwe kod sulwe apar gachiel kulorena."
10 Kane onyiso wuon-gi kaachiel gi owetene, wuon-gi nokwede kendo owachone niya, "Ma en lek manade manyoro ilekoni? Iparo ni minu kod an kod oweteni nyalo biro kuloreni mondo omiyi duong'?" 11 Owetene ne nyiego omako kode, to wuon-gi to ne okano wechego e chunye.

Owete mag Josef ouse

12 Koro noyudo owete Josef kwayo jamb wuon-gi machiegni gi Shekem,
13 eka Israel nowacho ne Josef niya, "Kaka ing'eyo ni oweteni kwayo jamni machiegni gi Shekem; koro bi mondo aori irgi."
Josef nodwoke niya, "Mano ber."
14 Kuom mano nowachone niya, "Dhiyo kendo ineane ka oweteni dhi maber kod jamni, kendo iduogna wach." Kamano nooro Josef koa e Holo mar Hebron.
Kane Josef otundo Shekem, 15 ng'at moro noromo kode ka owuotho awuotha e thim mi openje niya, "Imanyo ang'o?"
16 Nodwoke niya, "Adwaro owetena. Kinyisa kuma gikwayoe jambgi?"
17 Ng'atno nodwoke niya, "Gisewuok ka. Ne awinjo kagiwacho ni gidhi Dothan."
Kuom mano Josef noluwo bang' owetene kendo noyudogi machiegni gi Dothan. 18 To ne ginene kapod en mabor, kendo kane pok ochopo irgi, negichano mondo ginege.
19 Negiwacho e kindgi giwegi niya, "Neuru jalek lek cha biro! 20 Biuru mondo wanege kendo wawite e bungu moro achiel kendo wawach ni le moro mager nyonege. Eka mondo wane gima lekne biro timone."

21 Kane Reuben owinjo ma notemo mondo ores Josef e lwet owetene.
Nowachonegi niya, “Kik wanege. 22 Kik uchwer remo moro amora, witeuru
e bugo manie thim kaeni, to kik uket lwetu kuome.” Reuben nowacho
mondo ores Josef kendo odwoke ir wuon-gi.
23 Kuom mano kane Josef ochopo ir owetene ne gilonyo kandhone mane
olos gi law maber kendo ma nengone tek, 24 kendo ne gikawe mi giwite e
bugo. Bugono ne ninono kendo pi ne onge e iye.
25 Kane gibet gichiemo negineno oganda mar jo-Ishmael koa Gilead.
Ngamia noting’o gik mang’we ng’ar, gi mane-mane kod yiende moko,
kendo negiterogi Misri.
26 Juda nowacho ne owetene niya, “Ere ohala ma wabiro yudo ka wanego
owadwa kendo wapando rembe? 27 Biuru mondo wause ne jo-Ishmael
kendo kik waket lwetwa kuome; nikech en owadwa, ringrewa kendo
rembwa.” Owetege noyie giwachno.
28 Kuom mano kane jo-ohala ma jo-Midian ochopo machiegni, owete
Josef noywaye oko e bugo kendo nouse kuom shekel piero ariyo mar fedha
ne jo-Ishmaelgo, mane otere Misri.
29 Kane Reuben odok e bugo mane owit e Josef kendo oyudo ni Josef onge
kanyo, noyiecho lepe. 30 Nodok ir owetene mowachonegi niya, “Rawera
cha onge kacha! Koro anyalo timo ang’o?”
31 Eka negikawo kandho Josef, mi giyang’o diel kendo ginyumo kandho
Josef e remb diel. 32 Ne gitero ne wuon-gi kandho Josef mane olos maber
kendo ma nengone tek kagiwacho niya, “Ne wayudo kandhoni. Range ane
maber ka en mar wuodi.”
33 Israel nofwenyo kendo owacho niya, “Ma en kandho wuoda! Le moro
mager nonege. En adier ni le mager onego Josef mokidhe matindo tindo.”
34 Eka Jakobo noyiecho lepe, morwako pien gugru kendo noywago Josef
wuode kuom ndalo mang’eny. 35 Yawuote kod nyige duto nobiro mondo
ohoye, to notamore ahoya. Nowacho niya, “Ooyo, abiro ywago wuoda
nyaka atho aluw bang’e.” Kuom mano wuon-gi noywage.
36 To jo-Midian nouso Josef e piny Misri ne Potifa, achiel kuom jotich mag
Farao, jaduong’ jorit od ruoth.

38

Juda gi Tamar

1 E kindeno, Juda noweyo owetene kendo nodhi odak gi ja-Adulam ma
nyinge Hira. 2 Kuno Juda noromo gi nyar Shua ja-Kanaan mokendo kendo
oriwore kode. 3 Nomako ich kendo onywolo wuowi manochaki ni Er.
4 Nochako omako ich kendo onywolo wuowi kendo nochake ni Onan.
5 Nochako onywolo wuowi machielo kendo nochake ni Shela. Wuowini
nonywolo ka en Kezib.
6 Juda nokendone Er, wuode maduong’ dhako kendo niluonge ni Tamar.
7 To kata kamano, Er wuod Juda maduong’ ne ng’ama timbene richo ahinya
e nyim Jehova Nyasaye; kuom mano Jehova Nyasaye nonege.
8 Eka Juda nowacho ne Onan wuode niya, “Kaw chi owadu kendo ibed
kode kaka yuori mondo inywol kode nyithindo ichung godo wi owadu.”
9 To Onan nong’eyo ni nyithindogo ok bi bedo mage, kuom mano e sa
asaya mane oriwore kod chi owadgino; ne oolo kothe oko e lowo mondo
ne mi kik onywol nyathi ne owadgi. 10 Gimane otimono ne gima kwero e
nyim Jehova Nyasaye; kuom mano en bende Jehova Nyasaye nonege.

11 Eka Juda nowacho ne Tamar chi wuode niya, “Dhi dag e od wuonu
kaka dhako ma chwore otho nyaka chop Shela wuoda bed maduong’.”
Nikech noparo niya, “En bende onyalo tho mana kaka owetene.” Kuom
mano Tamar nodhi odak gi wuon mare.
12 Bang’ kinde moko, nyar Shua ma chi Juda notho. Kane Juda osetieko
weche mag liel, nodhi nyaka Timna ir joma ne lielo yie rombege kendo
nodhi gi Hira ja-Adulam ma osiepne.
13 Kane owach ne Tamar ni kwar mare owuok dhi Timna ng’ado yie
rombe, 14 nolonyo lawe mar chola oko, moumore gi suka mondo olok
kite eka ne odhi mobet e dhorangach madonjo Enaim, mantie e yo madhi
Timna. Nikech noneno ni kata obedo ni Shela koro osebedo ng’ama duong’,
to ne ok omiyego mondo obed chwore.
15 Kane Juda onene, noparo ni en ochot nikech noumo wang’e. 16 Ka ok
ong’eyo ni mano chi wuode Juda nodhi ire kamane obetie bath yo kendo
owachone niya, “Koro bi mondo wabed kodi e achiel.”
To Tamar nopenje niya, “Ibiro miya ang’o ka wabedo kodi e achiel?”
17 To Juda nodwoke niya, “Abiro oroni nyadiel magolo e kwethna.”
To Tamar nomedo penje niya, “Ibiro singona ang’o kapok ioro nyadi-
endno?”
18 To Juda nodwoke niya, “Singo mar ang’o ma idwaro?”
To Tamar nodwoke niya, “Miya banglinino gi tonde kod luth manie
lwetino.” Kuom mano Juda nomiyo Tamar chi wuode gigo kendo noriwore
kode mi Tamar nomako ich kod Juda kwar mare. 19 Bang’ ka Tamar
nosedhi, nogolo law mane oumore godo kendo ochako orwako lawe mar
chola.
20 Eka bang’e Juda nooro osiepne ma ja-Adulam gi nyadiel mondo mi
oduogne gige mane Tamar odhigodo, to osiepne ne ok oyudo Tamar.
21 Nopenjo ji mane odak kanyo niya, “Ere ochot madhako mane obet e
akek yo madhi Enaim cha?”
To negidwoke niya, “Onge ochot ma dhako ka.”
22 Eka nodok ir Juda kendo owachone niya, “Ok ayude. To ji modak
kanyo ne owachona ni, ‘Onge ochot madhako ka.’ ”
23 Eka Juda nowacho niya, “We obed gi gik mane asingonego, nono to ji
biro nyierowa. To bende aseorone nyadiendno, to ok inyal yude.”
24 Bang’ dweche adek Juda noyudo wach niya, “Tamar chi wuode tim
chode osemiyo wichkuot kendo kuom mano koro en gi ich.”
Juda nowacho niya, “Goleuru oko kendo uwang’e nyaka otho!”
25 E kinde mane igolo Tamar oko, noorone kwar mare wach niya, “Wuon
banglini gi tonde kod ludhni ema nomiya ich rang ane ka inyalo yudo
wuon-gi.”
26 Juda nofwenyo gigo, kendo owacho niya, “Dhakoni ja-adiera maloya,
nikech ne ok amiye Shela wuoda mondo okende.” Kendo Juda ne ok
ochako oriwore kode.
27 Kane sa ochopo mondo onywolie, nofwenyo ni en kod rude ma
yawuowi e iye. 28 Kane oyudo onywol, lwet nyathi achiel nowuok oko;
kuom mano jacholo nokawo usi makwar kendo otweyo e ng’ut lwedono
ka owacho niya, “Ma ema ne okwongo owuok.” 29 To kane nyathino
odwoko lwete iye, owadgi machielo nowuok mi owacho niya, “Kama e
kaka ithinyori oko!” Omiyo nochake ni Perez.* 30 Eka owadgi mane otwe
usi e ng’ut lwete nowuok mi nochake nying ni Zera.†

* **38:29** Perez tiende ni muomruok. † **38:30** Zera tiende ni makwar.

39

Josef gi chi Potifa

1 Koro Josef noseter Misri. Potifa ma ja-Misri mane en achiel kuom jatend
Farao, kendo jaduong' od ruoth nong'iewe kuom jo-Ishmael mane okele
kanyo.
2 Jehova Nyasaye ne ni kod Josef kendo nogwedhe, kendo nodak e od
ruodhe ma ja-Misri. 3 Kane ruodhe oneno ni Jehova Nyasaye ne ni kode
kendo ni Jehova Nyasaye nogwedho gik moko duto ma otimo, 4 nobedo
mamor gi Josef kendo Josef notiyone, Potifa nokete jarit ode kod mwandu
duto mane en-go. 5 Chakre ndalo mane okete jarit ode kendo jarit gik moko
duto ma en-go, Jehova Nyasaye nogwedho gik moko duto mane ni e od ja-
Misri nikech Josef. Jehova Nyasaye nogwedho gimoro amora mane Potifa
nigo e ot kod e puodho. 6 Omiyo noweyo gik moko duto mane en-go e lwet
Josef kaka jarit; makoro Potifa ne ok odewo rango gimoro amora makmana
chiemo mane ochamo.
Josef ne nigi chia kendo jaber. 7 Kendo bang' kinde manok, chi ruodh
Josef norange kagombe kendo nowachone niya, "Bi e kitanda ka mondo
iriwri koda."
8 To Josef nodagi mowachone niya, "Ruodha ong'eyo gimoro amora
manie odni, gimoro amora ma en-go oseketo e lweta. 9 Onge ng'ama
nigi teko e odni moloya. Ruodha ok osetama gimoro amora manie odni
makmana in, nikech in chiege. Koro ere kaka anyalo timo tim richo kendo
makwero ma Nyasaye odagi?" 10 To nodhi nyime kowachone Josef wechego
odiechieng' kodiechieng', to notamore riwore kode kata bedo bute.
11 Chieng' moro achiel Josef nodhi e od ruodhe mondo otim tije kaka
pile kendo ne onge jatich moro amora e ot. 12 Chi Potifa ne omake gilawe
kendo owachone niya, "Bi mondo ibed koda e achiel!" To Josef noringo
mowuok oko mar odno kendo noweyo lawe e lwet chi Potifa.
13 Kane dhakono oneno ni Josef oweyo lawe e lwete kendo oringo owuok
oko mar ot, 14 noluongo jotichge mag ot mowachonegi niya, "Neuru, ja-
Hibraniani osekelnwa mondo okuod wiwa! Nodonjo ira ka mondo oriwre
koda, to ne agoyo uwi matek. 15 Kane owinjo ka agoyo uwi matek mondo
okonya, noringo moweyo lawe sa ma noringo owuok oko mar ot."
16 Dhakono nokano lawno nyaka chwore noduogo dala. 17 Eka nowacho
ne chwore wachni niya, "Jatich ma ja-Hibrania manyocha ikelonwa nobiro
ira mondo okuod wiya. 18 To ka ne agoyo uwi mondo okonya, noweya gi
nangane, kendo oringo owuok oko."
19 Ka ruodhe nowinjo gima chiege owachone kuom gima jatichne
osetimone, iye nowang' matek. 20 Ruodh Josef nomako Josef mokete e od
twech, kamane ikanoe joma otwe mag ruoth.
To kane Josef ni e od twech, 21 Jehova Nyasaye ne ni kode; notimone kech
kendo nomiyo oyudo ng'wono e nyim jorit joma ne otwe. 22 Kuom mano
jaduong' mar od twech noketo Josef jatend joma otwe duto e od twech
kendo Josef ema norito gik moko duto mane itimo kanyo. 23 Jarit joma ni
e od twech ne ok odewo rango gimoro amora mane oseketo e lwet Josef,
nikech Jehova Nyasaye ne ni kod Josef kendo nogwedhe e gimoro amora
mane otimo.

40

Jagam divai gi jatend makati

1 Bang’ ndalo moko jagam divai kod jated makati mar Farao ruodh Misri
nochwanyo ruoth. 2 Mirima nomako Farao gi jotichge ariyogo, ma gin
jotend jagam divai kod jatend joma tedo makati. 3 Kendo noketogi e od
twech kama jatend askeche mar od twech notweyoe Josef. 4 Jatend askeche
noketogi e lwet Josef mondo oritgi.

Bang’ kane gisebedo e od twech kuom kinde moko, 5 moro ka moro kuom
ji ariyogi mane gin jatend jogam divai kod jatend joted makati mar ruodh
Misri mane oyudo otwe, noleko lek otienono moro ka moro, kendo lek ka
lek ne nigi tiende mopogore gi machielo.

6 Kane Josef obiro irgi kinyne gokinyi, noneno ka chunygi ool. 7 Kuom
mano nopenjo jatich Farao mane ni kode e od twechgo niya, “Ang’o ma
omiyo uol kawuono?”

8 Negidwoke niya, “Waduto nyoro waleko lek mopogore opogore, to onge
ng’ama nyalo lokonwa tiendgi.”

Eka Josef nowachonegi niya, “Donge fwenyo tiend lek aa mane kuom
Nyasaye? Emomiyo yieuru unyisa lekugo.”

9 Kuom mano jatend jogam Divai nonyiso Josef lek mane oleko.
Nowachone niya, “E lekna nende aleko ni aneno yadh mzabibu e nyima,
10 kendo e yadh mzabibuno ne nitie bede adek. Kane ochako loth, nogolo
thiepene kendo neginyago mzabibu mochiek mana gikanyono. 11 Kikombe
Farao ne ni e lweta, kendo nakawo olembe mag mzabibu mi abiyogi e
kikombe mar Farao kendo aketo kikombe e lwete.”

12 Josef nowachone niya, “Ma e tiend lek mane ilekono. Bede yadh
mzabibu adekgo nyiso ndalo adek. 13 Bang’ ndalo adek Farao biro gonyi
kendo dwoki e tiji, kendo ibiro keto kikombe Farao e lwete mana kaka
yande kitimo kane in jating’ divai mare. 14 To ka gik moko duto otimoreni
maber, ipara kendo itimna ng’wono; iwuona gi Farao mondo ogola e od
twech. 15 Nikech nomaka githuon ka igola e piny jo-Hibrania, kendo kata
mana kaonge gima rach ma asetimo manyalo miyo abedie od twech ka.”

16 Kane jatend joted makati oneno ni Josef oloko tiend lek maber,
nowachone Josef niya, “An bende ne aleko kama: Atonge adek mag makati
ne ni e wiya. 17 Ei atonga mamalo ne nitie chiemo duto motedi ni Farao,
to winy ne chamogi ei atonga mamalono.”

18 Josef nowachone niya, “Ma e tiend leknino. Atonge adek nyiso ndalo
adek. 19 Kapok okadho ndalo adek Farao biro golie od twech, kendo obiro
ng’ado wiyi oko manolieri e yath kendo winy biro chamo ringri.”

20 Koro odiechieng’ mar adek ne en odiechieng rapar mar nywol Farao,
kendo noloso nyasi ne jotije duto. Nogonyo jatend jogam divai kod jatend
joted makati moketogi e nyim jodonge. 21 Nodwoko jatend jogam divai e
tije, mondo omi ochak oket kikombe e lwet Farao, 22 to jatend joted makati
nonego, mana kaka Josef noselokonegi tiend lekgi.

23 To kata kamano jatend jogam divai ne ok oparo Josef; wiye nowil kode.

41

Lek mar Farao

1 Kane higni ariyo osekadho, Farao noleko lekni ochung’ e bath aora Nael,
2 kendo noneno dhok abiriyo mabeyo machwe kawuok ei aora kakwayo
e kind odundu. 3 Bang’ mano noneno dhok abiriyo mamoko maricho
modhero kowuok ei aora Nael, kendo kochung’ e bath mago mabeyo. 4 To
dhok maricho kendo modherogo nochamo dhok mabeyo machwego. Eka
Farao nochiewo.

5 Nindo nochako otere mi ochako oleko lek machielo ni noneno wiye
abiriyo mag cham machwe kendo beyo kochiek e tiang’ achiel. 6 Bang’
mano wi cham moko abiriyo motho kendo ma yamb oro otwoyo nowuok
ewi tiang’no. 7 Wiye cham abiriyo mothogo nomwonyo wiye cham abiriyo
machwe ka. Eka Farao nochiewo, moyudo ni en mana lek.

8 Kinyne gokinyi pache nochandore, kuom mano nooro mondo oluongne
ajuoke duto kod jorieko duto mag Misri. Farao nonyisogi lekne, to onge
ng’ato ang’ata mane nyalo lokone tiend lekgo.

9 Eka jatend jogam divai nowacho ne Farao niya, “Aparo kethona
kawuono. 10 Chieng’ moro kane iyi owang’ kod wan ma jotichni, kendo ne
irwakowa e od twech kaachiel gi jatend joted makati e od jatend askeche.
11 Waduto ne waleko lek otieno moro achiel, kendo lek ka lek ne nigi tiende.
12 To ne nitie ja-Hibrania moro matin kodwa, jatich jaduong’ askeche.
Ne wanyise lekwa, kendo nolokonwa tiendgi, ka omiyo ng’ato ka ng’ato
tiend lekne. 13 Kendo notimore mana kaka ne olokonwa tiendgi kama: An
niduoka e tija, to jatend joted makati nolierie yath.”

14 Kane Farao owinjo kamano nooro wach mondo okelne Josef, kendo
nokel Josef mapiyo nono koa e od twech. Kane Josef oselielo yie wiye
kendo oloko lepe, nobiro e nyim Farao.

15 Farao nowacho ne Josef niya, “Nende aleko lek, kendo onge ng’ama
nyalo loko tiende. To asewinjo ka iwacho ni ka iwinjo lek to inyalo loko
tiend lek moro amora.”

16 Josef nodwoko Farao niya, “Ok anyal time, to Nyasaye biro dwoki kaka
odwaro.”

17 Eka Farao nowacho ne Josef niya, “Ne aleko nine achung’ e bath aora
Nael, 18 kendo dhok abiriyo mabeyo kendo machwe nowuok ei aora ka
gikwayo e kind odundu. 19 Bang’-gi dhok abiriyo mamoko maricho kendo
odhero nowuok. Ne pok anenoe dhok maricho kendo modhero kamano
e piny Misri duto. 20 Dhok abiriyo maricho kendo odherogo nochamo
dhok abiriyo machwe kendo mabeyo mane okwongo wuok. 21 To kata
bang’ kane gisechamogi, to onge ng’ato ang’ata mane nyalo yie ni gin
ema gichamo dhogo; ne ginenore modhero moloyo kaka ne gin mokwongo.
Bang’e ne achiewo.

22 “Nachako aneno e lek wiye cham abiriyo mochiek maber kadong’ e
tiang’ achiel. 23 Bang’-gi ne achako aneno wi cham abiriyo motho kendo
yamb oro otwoyo. 24 Wiye cham abiriyo mothogo nomwonyo wiye cham
abiriyo mochiek. Ne anyiso ajuoke, to onge ng’ato mane nyalo lokona
tiendgi.”

25 Eka Josef nowacho ne Farao niya, “Leknigo tiendgi achiel kendo
gichalre. Nyasaye osenyiso gima oikore timo. 26 Dhok abiriyo mabeyogo
gin higni abiriyo, kendo wiye cham abiriyo mochiek mabeyogo bende gin
higni abiriyo; giduto gin lek achiel kendo nyiso wach achiel. 27 Dhok
abiriyo maricho modhero mane obiro bang’e nyiso higni abiriyo, kendo
kamano e kaka wiye cham abiriyo motho ma yamb oro otwoyo; gin higni
abiriyo mag kech.

28 “En mana kaka awachoni ni Nyasaye osenyiso Farao gima obiro timo.
29 Higni abiriyo biro betie ma piny Misri duto nobedie gi yieng’o ahinya,
30 to bang’ mano higni abiriyo moko nobedie mag kech kendo wi ji nowil
gi higni abiriyo mag yieng’o e piny Misri, kendo kech noketh piny. 31 Higni
abiriyo mag yieng’o ok nopar, nikech kech mano luweno nobed malich

miwuoro. 32 Gima omiyo lek nobiro ne Farao nyadiriyo en nikech Nyasaye
osechano ratiro mar timo kamano. Kendo Nyasaye biro chope mapiyo.
33 “Koro mondo Farao oyier ng’at mariek kendo molony e gik moko
duto motimo mondo okete jatend piny Misri. 34 Farao nyaka ket jotend
gwenge e piny Misri duto mondo ochoki achiel kuom abich mag chamb
Misri kuom higni abiriyo mag yieng’o. 35 Nyaka gichok kendo gikan e mier
madongo chiemo duto moyudi e higni abiriyo mag yieng’ogo e bwo chik
Farao. 36 Cham-go onego okan e kuonde keno mag pinyni, mondo obi otigo
e higni abiriyo mag kech mabiro mako piny Misri, mondo mi kik kech keth
piny.”
37 Parono nonenore maber ni Farao kod jodonge duto. 38 Kuom mano
Farao nopenjo jodonge niya, “Bende wanyalo yudo ng’ato moro machal gi
ng’atni, ma Roho mar Nyasaye ni kuome?”
39 Eka Farao nowacho ne Josef niya, “Nikech Nyasaye osenyisi wechegi
duto, onge ng’at man-gi ng’eyo matut kendo riek ka in. 40 Abiro keti jatend
od ruoth kendo joga duto biro winjo chikni kendo kom duong’ mar ruoth
ema nobed maduong’ moloyi.”

Oket Josef jatend Misri

41 Kuom mano Farao nowacho ne Josef niya, “Ne, koro aseketi jatend
piny Misri duto.” 42 Eka Farao nogolo tere mar loch e lwete morwako
e lwet Josef. Ne orwako ne Josef law mayom mar duong’ miluongo ni
bafta kendo orwako ne tigo mar dhahabu e ng’ute. 43 Nomiyo oidho gach
ruoth mar ariyo mar loch, kendo joritne nogoyo koko nyime kawacho niya,
“Yawneuru e yo!” Kuom mano Josef noket jatend piny Misri duto.
44 Eka Farao nomiyo Josef teko kowachone niya, “An e ruoth, kendo onge
ng’ama notim gimoro kata nodonji e piny Misri ma ok in ema iyiene.”
45 Farao nochako Josef ni Zafenath-Panea kendo nomiye Asenath nyar
Potifera jadolo mar On (ma nyinge machielo en Eliopolis), mondo obed
chiege. Kendo Josef nowuotho e piny Misri duto.
46 Josef ne en ja-higni piero adek kane ochako tich mane Farao ruodh
Misri omiye. Kendo Josef nowuok ir Farao mowuotho e piny Misri duto.
47 E kinde mag higni abiriyo mag yieng’o, piny nochiek ahinya. 48 Josef
nochoko chiemo duto mane ochiek e higni abiriyo mag yieng’o e piny
Misri kendo okanogi e mier madongo. Nokano cham mochiek e puothe
molworogi e dala ka dala maduong’. 49 Josef nokano cham mathoth
mana ka kuoyo mane dho nam; ne githoth mane ok onyal kwano nikech
negikadho akwana.
50 Kane pok higni mag kech ochopo, Asenath nyar Potifera ma jadolo mar
On nonywolone Josef yawuowi ariyo. 51 Josef nochako wuode makayo ni
Manase kendo nowacho niya, “Ma en nikech Nyasaye osemiyo wiya owil
gi chandruokna duto kod jood wuora duto.” 52 Wuowi mar ariyo nochako
ni Efraim kendo nowacho niya, “Ma en nikech Nyasaye osemiyo anya e
piny mar chandruokna.”
53 Higni abiriyo mag yieng’o e piny Misri norumo, 54 kendo higni abiriyo
mag kech nochakore, mana kaka Josef nosewacho. Ne nitie kech e pinje
mamoko, to piny Misri duto ne nitie chiemo. 55 Ka kech nodonjo e piny
Misri duto, ji noywak ne Farao mondo omigi chiemo. Eka Farao nonyiso
jo-Misri duto niya, “Dhiuru ir Josef kendo utim gima owachonu.”
56 Kane kech koro oselandore e piny duto, Josef noyawo deche duto
kendo nouso cham ne jo-Misri, nikech kech ne lich ahinya e pinyno Misri

duto. 57 Kendo pinje duto nobiro Misri mondo ong'iew chiemo kuom Josef,
nikech kech ne ng'eny ahinya e piny mangima.

42

Owete Josef odhi Misri

1 Kane Jakobo owinjo ni cham yudore e piny Misri, nowacho ne
yawuote niya, "Ang'o ma omiyo ubet urangoru aranga?" 2 Nodhi nyime
kowachonegi niya, "asewinjo ni nitie cham e piny Misri. Dhiuru kuno
kendo ung'iewnwa cham, mondo mi wabed mangima kendo kech kik
negwa."
3 Eka owete Josef apar nodhi Misri mondo odhi ong'iew cham. 4 To
Jakobo ne ok ooro Benjamin mowadgi Josef hie kodgi nikech noluor ni
dipo ka gimoro ohinye. 5 Kuom mano yawuot Jakobo kaachiel gi jo-Kanaan
nodhi ng'iewo cham nikech kech momako pinygi.
6 To Josef ma jatend pinyno ema ji moa e pinje duto ne biro rundo
kuome. Kuom mano, kane owete Josef ochopo, negikulore ne Josef nyaka
e lowo. 7 Kane Josef oneno owetene, nofwenyogi to nowuondore mondo
kik ging'eye. Kendo nowuoyo kodgi gi gero kopenjogi niya, "Ua kanye?"
To negidwoke niya, "Waa e piny Kanaan mondo wabi warund chiemo."
8 Kata obedo ni Josef nofwenyo owetene, gin to ne ok gifwenye. 9 Eka
noparo lek mane oleko kuomgi kendo nowachonegi niya, "Un okwach kich!
Kendo usebiro mondo une-ane kama pinywa nyapgodo."
10 To negidwoke niya, "Ooyo ruodha. Jotichgi obiro mana mondo orund
chiemo. 11 Waduto wan yawuot ng'at achiel. Jotichgi gin joma kare, ma ok
okwach kich."
12 To Josef nomedo wachonegi niya, "Ooyo! Usebiro mana ni mondo
ung'e kama pinywa nyapgodo."
13 To negiwacho niya, "Ruoth, jotichni ne yawuowi apar gariyo, yawuot
ng'at achiel, wadak e piny Kanaan. Owadwa ma chogo nyo odong' gi
wuonwa, to achiel to ne olal."
14 Josef nowachonegi niya, "En mana kaka ne awachonu: Un okwach
kich! 15 Kendo ma e kaka ibiro temu: Akwong'ora e nying Farao ni ok
unuwuok ka makmana ka ukelo owadu ma chogo ka. 16 Oruru achiel kuom
oweteu mondo odhi oom owadu; to joma odong' ibiro kano e od twech,
mondo mi wane anena ka weche ma uwacho gin adier. To ka ok gin adier,
to akwong'ora gi nying Farao, ni un okwach kich!" 17 Kendo noketogi duto
e od twech kuom ndalo adek.
18 Odiechieng' mar adek, Josef nowachonegi niya, "Timuru ma mondo
mi udagi, nikech aluoro Nyasaye: 19 Ka un joma kare, weuru achiel kuomu
odong' ka, to joma odong' to odhiyo kendo oter cham ne joodu makoro
chandore ka. 20 To nyaka ukel owadu ma chogo ira, mondo omi ang'e ni
uwacho adieri kendo mondo owaduni kik tho." Kendo negitimo kamano.
21 Negiwacho e kindgi giwegi niya, "Adier kum ni waseyudo nikech
owadwa. Ne waneno ka chunye chandore kane osayowa mondo wares
ngimane to ne ok wanyal winje. Ma ema omiyo chandruogni osebironwa."
22 Reuben nodwokogi niya, "Donge ne akwerou ni kik utimne rawerano
marach? To ne ok unyal winja! Koro nyaka chulnwa kuor nikech rembe."
23 To ne ok ging'eyo ni Josef owinjo gima giwacho nikech Josef noketo
ng'ama lokone wach.
24 Kane Josef owuok irgi, noywak ahinya, bang'e noduogo irgi mochako
wuoyo kodgi. Nokawo Simeon mi otweye e nyimgi ka gineno.

25 Josef nogolo chik mondo oket cham e ogundegi, odwokne ng'ato ka
ng'ato pesane mane obirogo e ogunde, kendo mondo omigi gima ginyalo
chamo e wang' yo ka gidok. Bang' kane osetimonegi ma, 26 negiketo cham
e ng'e pundegi kendo gidhi.
27 Kamane gibuore gotieno, achiel kuomgi nogonyo gunde mondo omi
pundane chiemo, kendo noneno pesane ka otwe e dho ogunde. 28 Nowacho
nowetene niya, "Osedwokna pesana, eri go en e dho ogunda."
Chunygi nobwok ma gibedo moluor kagiwacho niya, "Ang'o ma Nyasaye
osetimonwa ni?"
29 Kane gibiro ir Jakobo wuon-gi e piny Kanaan, neginyise duto mane
osetimorenegi. Negiwacho niya, 30 "Ng'at ma ruodh pinyno nowuoyo
kodwa mager kendo nokawowa mana ka okwach kich modhi nono pinygi.
31 To ne wawachone ni, 'Wan joma kare; ok wan okwach kich. 32 Ne wan
yawuowi apar gariyo, yawuot ng'at achiel. Achiel kuomwa nolal, kendo
ma chogo to odong' gi wuonwa e piny Kanaan.'
33 "Eka ruodhno nowachonwa ni, 'Ma e kaka abiro ng'eyo kata ka un
joma kare: Achiel kuomu odong' ka kendo joma odong' oter chiemo ne
joodu makoro chandore ka. 34 To kelnauru omeru ma chogo mondo mi
abed gadiera ni ok un okwach kich to un joma kare. Eka anaduoknu owadu
kendo ulok ohala e pinyni.' "
35 Kane gigonyo ogundegi, ng'ato ka ng'ato noyudo ofuku mar pesane e
dho gunde! Kane gineno pesago, giduto ne gibuok ahinya kaachiel gi wuon-
gi. 36 Jakobo wuon-gi nowachonegi niya, "Usemaya nyithinda. Josef onge,
kendo Simeon bende onge, kendo koro Benjamin bende udwaro maya. Gik
moko duto ok nikare koda!"
37 Eka Reuben nowacho ne wuon-gi niya, "Inyalo nego yawuota ka ok
aduogoni Benjamin. Weye e lweta kendo abiro duoge."
38 To Jakobo nodwoke niya, "Wuoda ok nyal dhi kuno kodu; owadgi
osetho kendo en kende ema odong', ka gimoro marach otimorene e
wuodhno, to ubiro miyo atho gi kuyo."

43

Wuoth madok Misri

1 Koro kech ne pod ger ahinya e piny. 2 Bang' kane gisechamo cham
duto mane gia godo Misri, wuon-gi nowachonegi niya, "Doguru mondo
udhi ung'iewnwae chiemo moko."
3 To Juda nowachone niya, "Ng'at cha nosiemowa matek ni, 'Ok nachak
awuo kodu ka ok ubiro gi owadu.' 4 Kinyalo yie mondo Benjamin odhi
kodwa, to wabiro dhi mondo wadhi warund cham. 5 To ka ok iore, to ok
wabi dhi, nikech ng'atno nowachonwa ni, 'Ok abi chak awuo kodu ka ok
ubiro gi owadu.' "
6 Israel nopenjogi niya, "Ang'o ma omiyo ukelona chandruogni ka unyiso
ng'atno ni un kod owadu moro?"
7 To negidwoke niya, "Ng'atno nopenjowa ahinya kuomwa wawegi
kendo kuom joodwa. Nopenjowa ni, 'Bende wuonu pod ngima? Bende
un gi owadu machielo?' Ne wadwoke mana gik mane openjowa. Ere kaka
dine wang'e ni obiro wachonwa ni, 'Dhi ukel owaduno ka'?"
8 Eka Juda nowacho ne Israel wuon mare niya, "We wawuogi kendo
adhi gi wuowini, mondo omi wan kod in kod nyithindwa kik kech negwa.
9 An awuon asingora ni abiro rite kendo en e lweta. Ka ok aduoge iri ka,

to ikwana kaka jaketho e ndalo duto mag ngimana. 10 Ka debed ni ok
waseketho kinde, dine wasedhi ma waduogo diriyo."
11 Eka Israel wuon-gi nowachonegi niya, "Ka en ni nyaka obed kamano,
to timuru kama. Keturu gik moko mabeyo mag pinyni e ogundeu kendo
utergi ne ng'atno kaka mich; ma gin yiende moko, gi mor kich gi gik
mang'we ng'ar gi mane-mane kod oyungu. 12 Kawuru pesa moromo rundo
nyadiriyo, nikech nyaka uduoki pesa mane oket ei ogundeu. Nyalo bedo ni
mano nobothnigi. 13 Kawuru owadu kendo udhi ir ng'atno piyo. 14 Kendo
mad Nyasaye Maratego timnu ng'wono e nyim ng'atno mondo mi owe
owadu kod Benjamin mondo oduog kodu. To an to kochuno ni nyaka abed
mokuyo to abiro kuyo."
15 Kuom mano jogo nokawo mich kod pesa moromo rundo nyadiriyo,
kod Benjamin bende. Negireto mapiyo nono ka gidhi Misri kendo negidhi
ir Josef. 16 Kane Josef oneno Benjamin kani kodgi, nowacho ne jarit ode
niya, "Kaw jogi iter oda, yang'negi chiayo kendo ilosnegi chiemo mondo
gichiem koda sa auchiel."
17 Jarit notimo mana kaka Josef nokone kendo notero jogo nyaka e od
Josef. 18 To jogo ne luoro omako kane otergi e od Josef. Negiparo niya,
"Osekelwa ka nikech pesa ma wayudo koduok e ogundewa, chieng' mane
wabiro kae mokwongo. Odwaro ni mondo oichwa kendo olowa mondo mi
oketwa wasumbini, bang'e okaw pundewa."
19 Kuom mano negidhi ir jarit od Josef kendo giwuoyo kode e dhoot.
20 Negiwachone niya, "Jaduong' ne wabiro ka mokwongo ng'iewo cham.
21 To kamane wabuoroe gotieno ne wagonyo gundewa kendo ng'ato ka
ng'ato kuomwa noyudo pesane mana kaka ne wabiro kodgi e dho ogunde.
Kuom mano waseduogogi. 22 Bende wasebiro gi pesa moko mondo
wang'iew godo chiemo. Ok wang'eyo ng'ama noketo pesa e gundewa."
23 Nowacho niya, "Mano ber. Kik uluor. Nyasaye ma Nyasach wuonu,
osedwokonu pesau e gundeu; to pesa mane ung'iewgo cham ira, an godo."
Eka ne okelonegi Simeon.
24 Jarit notero jogo e od Josef, nomiyogi pi mondo giluokgo tiendgi kendo
pundegi bende nomiyo chiemo. 25 Negiiko mich mane gibiro godo mondo
gi dhi gimi Josef sa auchiel, nikech negisewinjo ni gidhi chiemo kode.
26 Kane Josef odwogo dala, negimiye mich mane gikelone, kendo
negikulore e nyime nyaka e lowo. 27 Josef nopenjogi kaka gidhi eka
nowachonegi niya, "Jaduong' ma wuonu mane uwachona wach kuome
ni nade? Bende pod ongima?"
28 Negidwoke niya, "Jatichni ma wuonwa pod ngima kendo odhi maber."
Kendo negikulorene ka gimiyogo duong'.
29 Kane orango ma oneno owadgi Benjamin, wuod min-gi hie, nopenjogi
niya, "Ma e owadu ma chogo, mane uwachona wachne?" Kendo nomedo
wacho niya, "Nyasaye mad gwedhi wuoda." 30 Ne mirima omake ka oneno
Benjamin owadgi. Josef noreto kadhi oko kendo orango kamane onyalo
pondoe ka oywak. Nodonjo e kachiende kendo ne oywak kuno.
31 Bang' kane oseluoko wang'e, noduogo kendo ka otemo oore nowacho
niya, "Chiemuru."
32 Negitokone chiembe kende, owetene kendgi, kendo jo-Misri mane
chiemo kode bende nomi chiembgi kendgi, nikech jo-Misri ne ok nyal
chiemo gi jo-Hibrania, nimar mano en gima kwero ne jo-Misri. 33 Owete
Josef nobet e mesa e nyime kaluwore kaka nywolgi nobet, chakre wuowi
maduong' nyaka wuowi matin kendo e kinde mane gibet kamano chunygi

noparore. 34 Kane omigi chiemo koa e mesa mar Josef, chiemb Benjamin
ne ng'eny moloyo mar ng'ato ang'ata nyadibich. Kuom mano negichiemo
kendo gimetho ka gin thuolo kode.

44

Kikombe mar mula manie gunia

1 Josef nomiyo jarit ode chik niya, "Ket cham mathoth e gunde jogo ma
ginyalo ting'o, kendo itwe pesa e dho ogund ng'ato ka ng'ato. 2 Bang'e
to iso kikombena mar mula ei ogund wuowi matin kaachiel gi pesa mar
rundo." Kendo jarit od Josef notimo kaka Josef nowachone.
3 Kinyne kogwen, jogo nokawo pundegi kendo negiwuok. 4 Kane pok
gidhi mabor gi dala Josef nowacho ne jatichne niya, ring ilaw joka piyo,
kendo ka imakogi, wachnegi niya, "Ang'o ma omiyo uchulo rach kar ber?
5 Donge ma e okombe ma ruodha metho godo kendo otiyogo kuom koro
wach? Gima utimoni en gima rach."
6 E kinde manochopo irgi, nonuoyonegi wechegi. 7 To negiwachone niya,
"Ang'o ma omiyo ruodha wacho gigo? Jotichgi bor gi tim ma kamano!
8 Donge ne waduogonu kata mana pesa mane wayudo e ogundewa kane
waa e piny Kanaan. Koro ere gima dimi wakwal fedha kata dhahabu e od
ruodhi? 9 Ka diyude kuom jatichni moro amora, to obiro tho; kendo joma
odong' biro bedo wasumb ruodha."
10 Nowacho niya, "Mano ber, obed mana kaka uwachono. Ng'ato ang'ata
manoyud kode nobed misumbana, to joma odong' nobed thuolo."
11 Ng'ato ka ng'ato noyieyo ogunde piny e ng'e pundegi kendo ogonyo.
12 Eka ne jarit ochako menyo kochako gi wuowi maduong' kendo otieko gi
wuowi matin kendo kikombe noyudi ei ogund Benjamin. 13 Kane gineno
mano ne giyiecho lepgi, eka ne giyieyo pundegi kendo gidok dala Josef.
14 Josef pod ne ni e ot kane Juda kod owetene odonjo, kendo negipodho
auma e nyime. 15 Josef nowachonegi niya, "Ma en ang'o ma usetimoni?
Donge ung'eyo ni ng'ato kaka an nyalo fwenyo gimoro gi yor koro?"
16 Juda nodwoke niya, "Dwa wach ang'o ne ruodha? Dwa wach ang'o?
Ere kaka wanyalo nyiso jatichwa? Nyasaye oseelo richo jatichni. Koro wan
wasumbi ruodha; wan wawegi kod ng'atno moseyud kikombeni kuome."
17 To Josef nowacho niya, "Abor gi timo gima kamano! Mana ng'atno
mane oyudi gi kikombena ema biro bet misumbana. Ji modong' duto
doguru ir wuonu gi kwe."
18 Eka Juda nodhi ire kendo owachone niya, "Yaye ruodha, yie mondo
jatichni owuo kodi. Kik ikech gi jatichni kata obedo ni tekoni mar loch
romre gi mar Farao owuon. 19 Ruodha nopenjo jotichne ni, 'Bende un
gi wuonu kata owadu?' 20 Kendo ne wadwoke ni, 'Wan kod wuonwa to
oti, kendo nitie wuowi matin mane onywolo ka oti. Owadgi wuowino ne
osetho kendo en e wuod min-gi kende modong', kendo wuon-gi ohere.'
21 "To ne iwacho ni jotichni ni, 'Keleuru ka mondo anene an awuon.'
22 Kendo ne wawachone ruodha ni, 'Rawerano ok nyal weyo wuon-gi! Ka
oweye to wuon-gi biro tho.' 23 To ne iwachone jotichni ni, 'Ka ok ubiro gi
owadu matin, to ok unuchak une wang'a kendo.' 24 Kane wadok ir wuonwa
ma jatichni, ne wanyise gima ruodha osewacho.
25 "Eka wuonwa nowacho ni, 'Doguru mondo udhi ung'iew chiemo moko
kendo.' 26 To ne wawachone ni, 'Ok wanyal dhi. Wanyalo mana dhi ka
owadwa matin dhi kodwa. Ok wanyal neno wang' ng'atno makmana ka
owadwa matin ni kodwa.'

27 “Jatichni ma wuonwa nowachonwa ni, ‘Ung’eyo ni chiega nonywolona
yawuowi ariyo. 28 Achiel ne olal, kendo ne awacho niya, “Adier osekidhe
matindo tindo.” Kendo pok achak anene. 29 Ka ukawo owadgi bende ma
gimoro dhi ohinye, to di umi chunya chandruok ma atho ka an gi kuyo to
aseti.’
30 “Koro ka wadok ir wuonwa ma misumbani ka wuowini mangimane
omakore kode onge to obiro tho, 31 kendo dimi jotichni mi wuon-gi chuny
lit ma otho ka en gi kuyo to oseti. 32 Jatichni nosingore ne wuon-gi ni
nodwok wuowino kangima. Ne awacho ni, ‘Ne akwong’ora ni ka ok aduogo
wuowini iri kangima to anabed jaketho e nyimi ndalo duto mag ngimana!’
33 “Koro asayi, we jatichni odong’ ka kaka misumba ruoth kar wuowini
kendo iwe wuowini odogi gowetene. 34 Ere kaka dadog ir wuora ka
wuowini ok ni koda? Ooyo! Kik iwe ane chandruok ma dimak wuora.”

45

Josef ohulore ni owetene

1 Josef ne ok nyal geng’o mirima mane en-go e nyim joma ne tiyone.
Kendo noywak matek niya, “Goluru ng’ato ang’ata oko e nyima!” Kuom
mano ne onge ng’ato ang’ata mane nigi Josef kane ohulore ne owetene.
2 Kendo noywak matek ma jo-Misri nowinje, kendo jood Farao bende
nowinjo wachno.
3 Josef nowacho ne owetene niya, “An Josef! Bende wuora pod ngima?”
To owetene ne ok nyal dwoke, nikech luoro nomakogi ahinya e nyim Josef.
4 Eka Josef nowacho ne owetene niya, “Biuru machiegni buta.” Kane
gisetimo kamano, nowachonegi niya, “An owadu Josef mane uuso e piny
Misri! 5 To koro, kik chunyu chandre kendo kik ucharu nine uusa ka nikech
Nyasaye noora motelonu mondo ares ngimau.” 6 Kuom higni ariyo kech
osebedo e piny, kendo kuom higni abich mabiro pur kata keyo ok nobedie.
7 Nyasaye noora motelonu mondo arit kothu modong’ e piny kendo mondo
ores ngimau gi resruok maduong’.
8 “Kuom mano, ok un ema ne uora ka to Nyasaye ema ne oora. En ema
noketo abedo wuon Farao, ruoth mar ode duto kendo jatelo mar jo-Misri
duto. 9 Koro returu piyo udog ir wuora kendo uwachne ni, ‘Ma e gima Josef
wuodi owacho: Nyasaye oseketa ruoth mar piny Misri duto. Bi ira; kendo
kik ideki. 10 Ibiro dak e piny Goshen kendo machiegni koda; ma en in gi
nyithindi, nyikwayi, jambi, dhogi kod gik moko duto ma in-go. 11 Abiro
pidhi kanyo, nikech pod nitiere higni abich mag kech mabiro. To ka ok
kamano, in kod joodi duto kod giwu duto ubiro chanduru.’
12 “Unyalo neno un uwegi, kaachiel gi Benjamin owadwa bende, ni adier
an Josef ema awuoyo kodu. 13 Nyisuru wuora luor ma omiya e piny Misri
duto kod gik moko duto ma useneno. Kendo keluru wuora kae piyo.”
14 Eka Josef nokwako owadgi Benjamin, kendo noywak kendo Benjamin
bende nokwake kaywak. 15 Kendo nonyodho owetene duto kendo noywak
kokwakogi. Bang’e owetene nowuoyo kode.
16 Kane wach ochopo e kar dak ruoth Farao ni owete Josef osebiro, Farao
kaachiel gi jotije nomor. 17 Farao nowacho ne Josef niya, “Nyis oweteni,
oyie misikegi kuom pundegi mondo gidog Kanaan, 18 eka gidhi gikel wuonu
kod joode duto mondo gidwog ira. Abiro miyogi kama ber moloyo e piny
Misri kendo ginicham gik machiek e lopni.”
19 Bende asemiyi chik mondo inyisgi niya, “Kawuru geche miywayo gi
punde e piny Misri mondo udhi uomgo nyithindeu gi mondeu kod wuonu

kendo ubi kodgi ka. 20 Kik uparru kuom gik maun-go e pinyu, nikech gik
mabeyo mag Misri duto nobed mau."
21 Omiyo yawuot Israel notimo kamano. Josef nomiyogi geche miywayo
gi punde, mana kaka Farao nowachone kendo en bende nomiyogi gik
mane ginyalo konyore godo e yo. 22 Nomiyo moro ka moro kuomgi law
manyien to Benjamin nomiyo fedha mapekgi oromo kilo mia adek kod
lewni mopogore opogore abich. 23 Kendo magi e gik mane ooro ni wuon-
gi: punde apar moting'o gik mabeyo mag Misri kod punde apar mamon
moting'o cham kod makati kod chiemo mane onyalo konyorego e wuoth ka
obiro Misri. 24 Eka Josef nokowo owetene modhi, kendo kane koro giwuok
gidhi nowachonegi niya, "Kik udhaw kendu e wang' yo!"
25 Kuom mano negiwuok Misri kendo gibiro Kanaan ir Jakobo wuon-
gi. 26 Neginyiso Jakobo niya, "Josef pod ngima kendo koro en e ruodh
Misri duto." Jakobo ne dhoge omoko, mi ok noyie gi wachgino. 27 To kane
giwachone gik moko duto mane Josef osewachonegi kendo kane oneno
geche mane Josef oseoro mondo odhi otere ire, chuny Jakobo wuon-gi
noduogo. 28 Kendo Israel nowacho niya, "Ayie ni Josef wuoda pod ngima.
Abiro dhi mondo anene kapok atho."

46

Jakobo odhi e piny Misri

1 Kuom mano Israel nowuok kod gige duto, kendo kane ochopo Bersheba,
notimo misango ne Nyasach Isaka wuon-gi.
2 Kendo Nyasaye nowuoyogi Israel e fweny gotieno kendo owachone
niya, "Jakobo! Jakobo!"
Nodwoke niya, "Antie."
3 Nyasaye nowachone niya, "An Nyasaye ma Nyasach wuonu. Kik iluor
dhi Misri, nikech anami ibedi oganda maduong' kuno. 4 Abiro dhi kodi
Misri kendo nachak aduogi ka adier kendo Josef ema noyuo wang'i sa
thoni."
5 Eka Jakobo nowuok Bersheba, kendo yawuot Israel noketo wuon-gi kod
nyithindgi, kod mondgi e geche mane Farao oseorone. 6 Negikawo jambgi
kod mwandugi mane giseyudo e piny Kanaan, kendo Jakobo kod nyikwaye
duto nodhi Misri. 7 Nodhi Misri gi yawuote gi nyige kod nyikwaye ma
yawuowi kod ma nyiri.

8 Magi e nying yawuot Israel (ma tiende ni Jakobo kod nyikwaye)
mane odhi Misri.

Reuben ema ne wuod Jakobo makayo.
9 Yawuot Reuben ne gin:
Hanok, Palu, Hezron kod Karmi.
10 Yawuot Simeon ne gin:
Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar kod Shaul mane wuod nyar Kanaan.
11 Yawuot Lawi ne gin:
Gershon, Kohath kod Merari.
12 Yawuot Juda ne gin:
Er, Onan, Shela, Perez kod Zera (to Er kod Onan ne otho e piny Kanaan).
Yawuot Perez ne gin:
Hezron kod Hamul.
13 Yawuot Isakar ne gin:
Tola, Pua, Jashub kod Shimron.

14 Yawuot Zebulun ne gin:
Sered, Elon kod Jalel.
15 Magi e yawuowi mane Lea onywolo ne Jakobo e piny mar Padan
Aram, ka ok okwan Dina nyare. Yawuote kod nyige duto ne piero
adek gadek.

16 Yawuot Gad ne gin:
Zefon, Hagi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi kod Areli.
17 Yawuot Asher ne gin:
Imna, Ishva, Ishvi kod Beria.
Nyamin-gi ne en Sera.
Yawuot Beria ne gin:
Heber kod Malkiel.
18 Magi e nyithindo mane Zilpa, jatich mane Laban omiyo nyare
Lea onywolo ne Jakobo. Giduto ne gin nyithindo apar gauchiel.

19 Yawuot Rael chi Jakobo ne gin:
Josef kod Benjamin.
20 Asenath nyar Potifera, jadolo mar On nonywolone Josef Manase
kod Efraim e piny Misri.
21 Yawuot Benjamin ne gin:
Bela, Beker, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Mupim, Hupim kod Ard.
22 Magi e yawuowi mane Rael onywolone Jakobo. Giduto ne gin ji apar
gang'wen.

23 Wuod Dan ne en
Hushim.
24 Yawuot Naftali ne gin:
Jaziel, Guni, Jezer kod Shilem.
25 Magi e yawuowi mane Bilha, jatich mane Laban omiyo Rael
nyare onywolone Jakobo. Giduto ne gin ji abiriyo.

26 Ji duto mane odhi gi Jakobo Misri, tiende ni nyithinde hie ka
ok okwan mond yawuote ji piero auchiel gi auchiel. 27 Joka
Jakobo duto mane odhi Misri ne gin ji piero abiriyo koriwore
gi yawuowi ariyo mane Josef onywolo Misri.

28 Omiyo Jakobo nooro Juda mondo odhi ir Josef mondo obi oromnegi
ka gidhi Goshen. Kane gichopo e gweng' mar Goshen, 29 Josef noiko gache
kendo oikore mar dhi Goshen mondo odhi oromne wuon-gi Israel. Kane
Josef ochopo ire, nokwako wuon-gi kendo oywak kuom kinde malach.
30 Israel nowacho ne Josef niya, "Koro kata ka atho, to onge wach, nikech
aseneno an awuon ni kara pod ingima."
31 Eka Josef nowacho ne owetene kod jood wuon mare duto niya,
"Abiro dhi mondo awuo gi Farao kendo abiro wachone ni, 'Owetena
kod jood wuora duto mane odak e piny Kanaan osebiro ira. 32 Jogi
gin jokwath; gikwayo jamni, kendo gisebiro kod kwethgi kod dhogi kod
gigegi duto.' 33 Ka Farao oluongou kendo openjou ni, 'Utiyo ang'o?' 34 to
nyaka uwachne ni, 'Jotichgi osebedo jokwath chakre tindowa, mana kaka
kwerewa notimo.' Eka ibiro yienu mondo udag e gweng' Goshen, nikech
jo-Misri ok ohero jokwath."

47

1 Josef nodhi monyiso Farao niya, “Wuora kod owetene osebiro koa e
piny Kanaan kod kwethgi kod dhogi kod gik moko duto ma gin-go kendo
koro gidak e piny Goshen.” 2 Josef nokawo owetene abich kendo okelo e
nyim Farao.
3 Farao nopenjo owete Josef-go niya, “Utiyo ang’o?”
Negidwoko Farao niya, “Jotichgi gin jokwath.” 4 Negimedo wachone
niya, “Wasebiro mondo wadag e pinyni matin, nikech kech ger e piny
Kanaan maonge kata mana lum ma jamb jotichni dikwae. Kuom mano,
koro yie jotichgi odag e gweng’ Goshen.”
5 Farao nowacho ne Josef niya, “Wuonu kod oweteni osebiro iri, 6 kendo
piny Misri ni e lweti, ket wuonu kod oweteni odag kama berie moloyo. We
gidag Goshen kendo ka ing’eyo moko kuomgi man kod mich mar kwath
ketgi mondo gibed jorit jamba.”
7 Eka Josef nokelo Jakobo wuon mare kendo okete e nyim Farao. Ka
Jakobo nosegwedho Farao, 8 Farao nopenje niya, “In ja-higni adi?” 9 Kendo
Jakobo nodwoko Farao niya, “Higni ma asewuothogo e piny gin higni mia
achiel kod piero adek. Gisebedo manok kendo matek kendo ok ginyal romo
gi higni mane wuora odak godo e piny.” 10 Eka Jakobo nogwedho Farao
kendo owuok modhi.
11 Kuom mano Josef nomiyo wuon-gi kod owetene kuonde mabeyo e piny
Misri e gweng’ mar Rameses mana kaka Farao nochike. 12 Bende Josef
nomiyo wuon-gi kod owetene kod jood wuon-gi duto gi chiemo kaluwore
gi kar romb nyithindgi.

Josef kod kech e piny Misri

13 Kata kamano, ne onge chiemo e piny duto nikech kech ne ger; piny
Misri kaachiel gi piny Kanaan nobedo gi dhier malich. 14 Josef nochoko
pesa duto mane yudore e piny Misri kod piny Kanaan kuom cham mane
ging’iewo kuome kendo noterogi e od keno mar Farao. 15 Kane pesa jo-
Misri kod jo-Kanaan orumo, jo-Misri duto nobiro ir Josef kendo owachone
niya, “Miwa chiemo, dang’ watho e nyimi nang’o to pesawa orumo?”
16 Eka Josef nowachonegi niya, “Nikech pesau oserumo, keluru jambu
mondo uwilgo cham mabiro miyou.” 17 Kuom mano negikelo jambgi ne
Josef kendo nomiyogi chiemo kar farese, gi rombe gi diek gi dhok kod
punde. Kendo e higano, nopidhogi gi chiemo kar jambgi duto.
18 Kane higano orumo, negidok ire e higa moluwo mano mi giwachone
niya, “Ruoth ok wanyal wuondoreni nikech pesawa oserumo kendo
jambwa bende osedoko magi, koro onge gima wanyalo miyi makmana
ringrewa kod lopewa. 19 Ang’o momiyo diwatho kendo lopewa bende
kethore to ineno? Ng’iewa-wa wabed wasumbinini kaachiel gi puothewa
kuom chiemo mondo mi wan kaachiel gi puothewa wabed mag Farao.
Miwa kodhi mipidho mondo kik watho kendo puothewa kik kethre.”
20 Kuom mano Josef nong’iewo lope duto mag Misri ne Farao. Jo-Misri
noloko puothegi duto pesa nikech kech ne duong’ ahinya. Piny Misri
duto nobedo mar Farao, 21 kendo Josef nodaro jo-Misri e miechgi koa
koni nyaka komachielo. 22 To kata kamano ne ok ong’iewo puothe jodolo
nikech negiyudo pokgi mapile pile koa kuom Farao kendo ne gin gi chiemo
moromogi kuom pok mane Farao miyogi. Mano ema omiyo jodolo ne ok
ouso puothegi.
23 Josef nowacho ne jo-Misri-go niya, “Koro kaka aseng’iewou kawuononi
ne Farao kaachiel gi puotheu, kodhi eri dhi ukom. 24 To e ndalo mag keyo,

nyaka umi Farao achiel kuom abich. To ang'wen ewi abich modong' unyalo kano kaka kodhi kendo kaka chiembu gi nyithindu kod joodu duto."
25 Negiwachone Josef niya, "Ruoth isekonyo ngimawa, omiyo ka ineno
ni mano ber to wabiro bedo wasumb Farao."
26 Kuom mano Josef nokete kaka chik e piny Misri nyaka chil kawuono,
ni achiel kuom abich mar cham nyaka bed mar Farao. Puothe jodolo kende
ema ne ok Farao okawo.
27 Jo-Israel nodak Misri e gweng' Goshen. Negiyudo mwandu mang'eny
kuno kendo ne ginyaa mi kwan-gi omedore ahinya.
28 Jakobo nodak Misri kuom higni apar gabiriyo kendo ndalo hike duto
noromo higni mia achiel gi piero ang'wen gabiriyo. 29 Kane kinde mar
tho Israel ochopo machiegni, noluongo Josef wuode kendo owachone niya,
"Ka itimona ng'wono, to yie iket lweti e kind ema kendo ikwong'rina ni
nikecha kendo ibedna ja-adiera. Kik iika e piny Misri 30 to ka anindo
maluwo kwerena, to gola Misri kendo idhi iyika kuma oikie kwerena."
Josef nodwoke ni, "Abiro timo kaka iwacho."
31 Nowacho ne Josef niya, "Kwong'rina." Eka Josef nokwong'orene,
kendo Israel nolemo koyiengore e ludhe mar wuoth.

48

Manase kod Efraim

1 Bang' kinde moko Josef nowinjo wach ni wuon mare tuo, kuom mano
nokawo yawuote ariyo Manase kod Efraim mondo odhi onene. 2 Kane
Jakobo owinjo wach ni Josef wuode obiro nene, nochukore mobet e
kitandane.
3 Jakobo nowacho ne Josef, "Nyasaye Maratego nofwenyorena Luz e piny
Kanaan, kendo kanyo ema nogwedha. 4 Kendo nowachona niya, 'Abiro
miyo inyaa kendo ibed gi nyithindo mang'eny. Abiro timi oganda mar ji,
kendo abiro miyo nyikwayi pinyni mondo obed girkeni manyaka chieng'.'
5 "Eka yawuoti ariyo mane inywolo e piny Misri kane pok abiro iri ka
ibiro kwan kaka nyithinda; Efraim kod Manase biro bedo nyithinda mana
kaka Reuben kod Simeon. 6 Nyithindo ma ibiro nywolo bang'-gi ema nobed
magi; to kar chamo girkeni, nokwan-gi mana kaka joka Efraim kod Manase.
7 Kane aduogo aa Padan, nabuok malich ka Rael minu otho e piny Kanaan
kane pok wachopo Efrath. Kuom mano ne aike e bath yo madhi Efrath"
(ma tiende ni Bethlehem).
8 Kane Israel oneno yawuot Josef nopenjo niya, "Magi ng'a gini?"
9 Josef nowacho ne wuon mare niya, "Gin yawuowi ma Nyasaye osemiya
ka."
Eka Israel nowacho niya, "Kelgi ira ka mondo agwedhgi."
10 Koro wenge Israel ne ok nyal neno maber nikech hike noniang'.
Kuom mano Josef nosudo nyithindo machiegni kendo Israel nokwakogi
monyodhogi.
11 Israel mowachone Josef niya, "Ne ok apar mar neno wang'i kendo to
koro Nyasaye oseyiena maneno nyaka nyithindi bende."
12 Eka Josef nogolo nyithindogo e chong Israel kendo nokulore nyaka
e lowo. 13 Kendo Josef nomako lwet nyithindo ariyogo, Efraim e bade
korachwich kochomo bad Israel koracham, kendo Manase koracham
kochomo bad Israel korachwich kendo nokelogi machiegni gi Israel. 14 To
Israel norieyo bade ma korachwich moketo ewi Efraim wuowi ma chogo,
kendo bade ma koracham ewi Manase kata obedo ni en ema ne en wuowi
maduong'.

15 Eka nogwedho Josef mowachone niya,
“Mad Nyasaye ma wuonena
Ibrahim kod Isaka nowuothogo,
Nyasaye ma osebedo jakwadh
ngimana nyaka ndaloni,
16 Malaika ma oseresa e chandruok duto
mad gwedh raweregi.
Mad nyinga
kod nying Ibrahim kwara kod Isaka wuora sik kuomgi,
kendo gimedre gibed oganda maduong’
e piny.”
17 Kane Josef oneno ka wuon mare keto lwete ma korachwich ewi Efraim
ne ok obedo mamor; kuom mano, nogolo lwet wuon-gi ewi Efraim moketo
ewi Manase. 18 Josef nowachone niya, “Ooyo, wuora ma e wuowi ma kayo:
ket lweti ma korachwich e wiye.”
19 To wuon-gi nodagi mowachone niya, “Ang’eyo mano nyathina.
Manase bende biro bedo oganda maduong’. To kata kamano owadgi
matin nobed giduong’ moloye kendo nyikwaye nobed ogendini mang’eny.”
20 Nogwedhogi chieng’no, kendo owachonegi niya,
“Ka Israel dwaro gwedho ng’ato to nokonyre gi nyingu kowacho kama,
‘Mad Nyasaye gwedhi kaka osegwedho Efraim kod Manase.’ ”
Kuom mano noketo Efraim obedo maduong’ ne Manase.
21 Eka Israel nowacho ne Josef niya, “Koro achiegni tho, to Nyasaye biro
bedo kodu kendo nodwoku e piny kwereu. 22 To in, kendo kaka ng’ama
duong’ne owetene, amiyi lowo mane akawo kuom jo-Amor gi ligangla kod
atung’.”

49

Jakobo ogwedho yawuote

1 Eka Jakobo noluongo yawuote mowachonegi niya, “Biuru machiegni
mondo anyisu gima biro timorenu e ndalo mabiro.
2 “Un yawuot Jakobo
chokreuru buta kendo uchik itu; winjuru Israel wuonu.

3 “Reuben, in e wuoda makayo,
kendo in e tekona kendo in e ranyisi mokwongo mar tekra,
bende in giluor mang’eny kod teko mang’eny.
4 Ijamuomri ka pi aora, to ok inibed gi duong’,
nikech isedonjori,
gi kitanda wuonu ma ichido.

5 “Simeon gi Lawi gin owete,
gisetimo timbe mag lweny gi liganglagi.
6 Ok nariwra kodgi e buchegi,
ok nariwra kodgi e chokruogegi,
nikech ka mirima omakogi to ginego ji
kendo ging’ado odond dhok sa asaya ka gihero.
7 Okwong’ mirimbgi nikech en mirima mager
kendo makwiny.
Anakegi e kind joka Jakobo
kendo akegi e piny Israel duto.

8 “Juda, oweteni biro paki;
bende inimak wasiki gi ng’utgi,
kendo oweteni biro kuloreni.
9 Yaye Juda nyathina, ichalo nyathi sibuor,
modwogo koa dwar.
Obuto ka sibuor madhako monindo piny,
maonge ng’ama nyalo chiewo.
10 Ludh duong’ ok noa e lwet Juda
kata odunga mar teko ok noa e tiende,
nyaka wuon loch ma biro rito ogendini duto chopi
kendo luor mar ogendini nobed kuome.
11 Obiro tweyo pundane e kor mzabibu,
enotue nyathi pundane e mzabibu moyier;
kendo obiro luoko
lepe gi divai makwar.
12 Wang’e nobed makwar moloyo divai
kendo lake nobed matar ka chak.

13 “Zebulun nodag e dho nam
kama yiedhi gowe,
kendo tong’ mare nodhi nyaka Sidon.

14 “Isakar en punda maratego
ma nindo piny e dier misikene.
15 Kane oneno kaka dalane ber,
kendo kaka pinyno ber,
noyie ting’o misigo
modoko misumba matiyo tich matek.

16 “Dan nobed jang’ad bura ne joge
mana kaka achiel kuom oganda Israel.
17 Dan nobed ka thuol man e dir yo,
thuol man-gi kwiri mager e yo,
ma kayo ombong’ Faras
mondo ng’ama oidhe ochwanyre magore piny gi kang’eye.

18 “Aserito warruok yaye Jehova Nyasaye.

19 “Gad to nomonj gi jomecho,
to noriembgi kolawogi matek.

20 “Asher nobed gi chiemo mamit;
nobed gi chiemo moromo ruoth chamo.

21 “Naftali to en mwanda mogony,
ma nywolo nyithindo mabeyo.

22 “Josef en mzabibu manyago olemo
mopidh e bath thidhna,
ma bedene ogawore e kor ot.
23 Jodir asere nolawe matek kokecho,
ne gibaye gi asere ka igi owang’.

24 Kata kamano, Nyasaye Maratego ma Nyasach Jakobo
noturo atungegi,
kendo Jakwath, ma Lwanda mar Israel,
nochodo leche mag ogich bedegi.
25 Nyasach wuonuno
ma en Nyasaye Maratego,
mondo ogwedhi gi gweth mag polo
gi gweth mag nyak mag lowo,
gi gweth mag nyithindo.
26 Gweth mag wuoro dongo moloyo
gweth mag gode madongo machon,
kendo moloyo gik mabeyo duto mag gode mosiko.
Gwethgi mondo obi ne Josef,
ng'at mane opog gi jowetene.

27 "Benjamin en ondiek ma kech kayo;
gima osenego ochamo gokinyi,
kendo godhiambo okidho matindo tindo gima osemako."
28 Magi e dhout Israel apar gariyo duto kendo mae gima ne wuon-gi owachonegi kane ogwedhogi, ka omiyo moro ka moro gweth moromore kode.

Tho mar Jakobo

29 Eka Jakobo nochiko yawuote kowachonegi niya, "An koro achiegni tho mondo adhi ariwra gi jowetena, yikauru but kwerena e rogo man e puoth Efron ja-Hiti. 30 Rogo man e puodho man Makpela, machiegni gi Mamre e piny Kanaan, ema ne Ibrahim ong'iewo kaka kar yiko kaachiel gi puodhono duto koa kuom Efron ja-Hiti. 31 Kanyo ema ne oike Ibrahim kod Sara chiege, kanyo bende ema ne oikie Isaka kod Rebeka chiege, kendo kanyo ema ne aikoe Lea. 32 Puodhono kod rogo duto mane ni e iye nong'iew koa kuom jo-Hiti."
33 Kane Jakobo osetieko wacho wechegi ni yawuote kamano nodwoko tiende e kitanda, mi chunye nochot kendo noluwo kwerene.

50

1 Josef nogore kuom wuon-gi kendo noywak kuome monyodhe. 2 Eka Josef nochiko jotichne ma jothieth mondo olos ringre wuon-gi, Israel gi yath. Kuom mano jothiethgo noloso ringre Jakobo. 3 Notieko ndalo piero ang'wen nikech mano e kaka kitundu molos gi yath idwaro mondo otieki. Jo-Misri noywage kuom ndalo piero abiriyo.
4 Ka ndalo mag ywak noserumo, Josef nowuoyo gi jood Farao niya, "Ka unyalo timona ng'wono, to nyisnauru Farao niya, 5 'Kane wuora chiegni tho, nomiyo asingorane ni abiro yike e bur mane okunyo e piny Kanaan. Kuom mano yie adhi aike eka abiro duogo.' "
6 Farao nowachone niya, "Dhiyo mondo iyik wuonu mana kaka nomiyo isingorine."
7 Kuom mano Josef nodhi moyiko wuon mare. Jotich Farao duto nodhi kode, ma gin jok midewo mane tiyo e dalane kendo e piny Misri duto, 8 kaachiel gi joode gi jood owetene kod jood wuon-gi. Nyithindo kod jamni gi dhok kende ema ne owe Goshen. 9 Joriemb geche gi Farese bende nodhi kode. Ne en gi oganda maduong'.

10 Kane gichopo kar dino cham man Atad, machiegni gi Jordan,
negiywago wuon-gi matek kendo malit ahinya; kendo Josef nokawo ndalo
abiriyo koywago wuon-gi. 11 Kane jo-Kanaan modak kuno oneno ywak
man kar dino cham man Atad, negiwacho niya, "Jo-Misri nigi kuyo mar
ywak." Mano ema omiyo iluongo loka Jordan kono ni Abel Mizraim.*
12 Kuom mano yawuot Jakobo notimo mana kaka nochikogi: 13 Negiting'o
ringre nyaka Kanaan kendo giike e rogo man e puodho man Makpela,
machiegni gi Mamre, mane Ibrahim ong'iewo kaka kar yiko kaachiel gi
puodhono koa kuom Efron ja-Hiti. 14 Bang' yiko wuon-gi, Josef nodok Misri
kaachiel gi owetene kod ji mamoko mane odhi kode yiko wuon-gi.

Josef omiyo chuny owetene obedo gi kwe

15 Kane owete Josef oneno ni wuon-gi osetho, negiwacho niya, "Mit
ka Josef iye nowang' kodwa, mi ochulnwa kuor kuom richo duto mane
watimone?" 16 Kuom mano negioro wach ne Josef kagiwacho niya, "Kane
pok wuonu otho noweyonwa wach niya, 17 'Akwayi mondo iwene owetegi
richogi kod gima mono mane gitimoni.' Kuom mano yie iwenwa timbewa
duto ma wasetimoni nikech wan jotich Nyasach wuonu." To kane Josef
owinjo wechego, pi wang'e noton.
18 Eka owetene nobiro ire kendo ogoyo chongegi piny e nyime: Negiwa-
chone niya, "Wan wasumbinigi."
19 To Josef nowachonegi niya, "Kik ubed maluor. An dakaw kar Nyasaye?
20 Un ne udwaro mondo utimna marach, to Nyasaye nodwaro mondo obed
gima ber; mondo oresgo ngima ji mang'eny, makoro ngima mana nikech
wachno. 21 Omiyo koro kik uluor. Abiro ritou kaachiel gi nyithindu."
Kamano nokweyo chunygi kendo owuoyo kodgi gi muolo.

Tho mar Josef

22 Josef nodak Misri, kaachiel gi jood wuon-gi. Nodak higni mia achiel
kod apar. 23 Kendo noneno nyikwa Efraim nyaka tieng' mar adek. Bende
noneno nyithind Makir wuod Manase kinywolo mokwanogi ka nyithinde.
24 Eka Josef nowacho ne owetene niya, "Koro achiegni tho. To Nyasaye
biro resou kendo golou e pinyni mi oteru e piny mane osingore ka
okwong'ore ne Ibrahim, Isaka kod Jakobo." 25 Kendo Josef nomiyo yawuot
Israel okwong'ore kendo owachonegi niya, "Nyasaye biro resou, kendo
nyaka une ni ukawo chokena ka udhigo."
26 Kamano Josef notho ka en ja-higni mia achiel kod apar. Kendo bang'
kane gisewiro ringre gi yath, negikete e sanduku e piny Misri kuno.

* **50:11** Abel Mizraim nyiso ni ywak jo-Misri.

Wuok

Thagruok mar jo-Israel e piny Misri

1 Magi e nying jo-Israel mane odhi e piny Misri gi Jakobo, moro ka
moro gi joode:

2 Reuben, Simeon, Lawi, kod Juda;
3 Isakar, Zebulun kod Benjamin;
4 Dan kod Naftali;
Gad kod Asher.

5 Joka Jakobo duto noromo ji piero abiriyo, nikech Josef to noyudo
osechopo e piny Misri.

6 Koro Josef gi owetene duto kod tieng'no duto notho, 7 to jo-Israel nonyaa kendo gimedore ahinya mi gimedo bedo oganda mathoth moloyo mane gipong'o pinyno duto.
8 Bang'e ruoth manyien mane ok ong'eyo wach Josef nobedo e loch e piny Misri. 9 Nonyiso joge niya, "Neuru, jo-Israel osenyaa moloyowa. 10 Watang'uru, nono to gibiro medore ahinya kendo bedo maratego, ma ka lweny owuok ginyalo dok ne wasikwa mondo giked kodwa, mi giring gia e pinywa."
11 Kuom mano, jo-Misri noketo nyipeche mondo ochun jo-Israel gi tich matek, kendo negigero Pithom gi Rameses kaka miech keno mag ruoth Farao. 12 To kaka ne imedo sandgi, e kaka negimedo nyaa kendo gimedore; omiyo jo-Misri nomedo luoro jo-Israel, 13 kuom mano jo-Misri nobembo jo-Israel gi tich mapek mar wasumbini. 14 Negimiyo ngimagi odoko matek gi tije achuna mag nyono lowo mar matafare; e tijegi duto jo-Misri noketogi gi tich mapek mar wasumbini.
15 Bang'e ruodh jo-Misri nogolo chik mondo mond jo-Hibrania ma jocholo miluongo ni Shifra kod Pua niya, 16 "Ka ucholo mond jo-Hibrania mi uneno ka onywolo nyathi ma wuowi, to negeuru, to ka en nyathi ma nyako, to kik unege." 17 To kata kamano, jochologo noluoro Nyasaye kendo ne ok gitimo gima ruodh jo-Misri nonyisogi mondo gitim, mine ok ginego nyithindo ma yawuowi. 18 Ruodh jo-Misri noluongo jochologo mi openjogi niya, "En ang'o momiyo utimo kama? Ang'o momiyo ok uneg nyithindo ma yawuowi?"
19 Jochologo nodwoko Farao niya, "Mond jo-Hibrania ok chal gi mond jo-Misri, gin giteko kendo ginywol kapok jocholo ochopo irgi."
20 Kuom mano Nyasaye nogwedho jochologo, kendo jo-Israel nomedo nyaa mi odoko oganda maduong'. 21 Nikech jochologo noluoro Nyasaye, Nyasaye nogwedhogi gi nyithindo.
22 Bang'e Farao nogolo chik ne joge kowacho niya, "Nyathi ma wuowi moro amora monywol nyaka udir e aora Nael, to nyithindo ma nyiri to uwe odongi."

2

Nywol mar Musa

1 Ja-Lawi moro nokendo nyar ja-dhoodgi, 2 mi nomako ich monywolo
nyathi ma wuowi. Ka noneno ni en nyathi ma jaber, nopande kuom
dweche adek. 3 To ka koro ne ok onyal medo pande, nokawo osera mochwe
gi togo momuono gi lowo kod odok. Bang'e noketo nyathino ei oserano
kendo noketo oserano ei odundu e tiend aora Nael. 4 Nyamin nyathino
nochung' gichien mondo one ane gima biro timore ni nyathino.
5 Eka nyar Farao nodhi e aora Nael mondo olwokre, ka jotichne to ne
wuotho e geng aora. Nyar Farao noneno oserano ka ni e kind odundu,
mine ooro jatichne ma nyako mondo ogeme. 6 Ne oele mi oyudo nyathi.
Nyathino ne ywak, kendo nokeche mowacho niya, "Ma en achiel kuom
nyithind jo-Hibrania."
7 Eka nyamin nyathino nopenjo nyar Farao niya, "Bende anyalo dhi
mondo aluongni achiel kuom mond jo-Hibrania mondo opirni nyathini."
8 Nyar farao nodwoke niya, "Ee, dhiyo." Kuom mano nyakono nodhi
mokelo mana min nyathino. 9 Nyar Farao nowachone niya, "Kaw nyathini
mondo ipidhna bang'e abiro chuli." Omiyo dhakono nokawo nyathino
kendo norite. 10 Ka nyathino nosedongo mobedo maduong' nokawe motere
ne nyar Farao kendo nyathino nodoko wuod nyar Farao. Nochake ni Musa
kowacho niya, "Ne agole e pi."

Musa oringo odhi e piny jo-Midian

11 Kane Musa osedoko ng'at maduong', chieng' moro nodhi ir owetene
ma jo-Israel kendo noneno kaka negitiyo tich matek. Noneno achiel kuom
jo-Hibrania wetene, ka igoyo kod ja-Misri. 12 Nogoyo machiemo koni gi
koni, kendo kane ok oneno ng'ato, nonego ja-Misrino mi oike ei kuoyo.
13 Kinyne nodok mi oneno jo-Hibrania ariyo ka dhawo. Nopenjo ng'at ma
nokwinyo nyawadgino niya, "Marang'o igoyo ja-Hibrania wadu?"
14 Ng'atno nodwoke niya, "En ng'a ma oketi ruoth kendo jang'adnwa
bura? Iparo mar nega kaka nyoro inego ja-Misri cha?" Ka Musa nowinjo
kamano, kibaji nogoye mobedo maluor koparo niya, "Gima nyoro atimo
nyaka bed ni oseng'ere."
15 Kane Farao owinjo wachno notemo mondo oneg Musa, kata kamano
Musa noringo modhi odak e piny Midian, mi obet e bath soko moro.
16 Jadolo moro mar jo-Midian ne nigi nyiri abiriyo, negibiro tuomo pi ka
giolo e karaya mondo jamb wuon-gi omodhi. 17 Jokwath moko nobiro
mondo oriembgi, to Musa noa malo moresogi kendo nomiyo jambgi pi
omodho.
18 Bang'e kane nyirigo odok ir Reuel wuon-gi, nopenjogi niya, "Ang'o
momiyo udwogo chon kawuono?"
19 Negidwoke niya, "Ja-Misri moro noresowa e lwet jokwath, mi
otuomonwa pi kendo omiyo jamni pi omodho."
20 Reuel nopenjo nyige niya, "En kanye? Marang'o uweye? Luongeuru
mondo oyud gimoro ocham."
21 Musa noyie mondo odag gi ng'atno, mi Reuel nomiye nyare miluongo
ni Zipora mondo obed chiege. 22 Zipora nonywolo wuowi mi Musa nochako
nyinge ni Gershom, kowacho niya, "Asedoko jadak e piny ma ok marwa."
23 E kinde mane Musa pod odak Midian, Farao ruodh Misri notho. Jo-
Israel ne ng'ur ahinya kuom tichgi mar wasumbini mi giywak malit, kendo
ywakgi mondo oresgi e tich mar bedo misumba nochopo ir Nyasaye.
24 Nyasaye nowinjo ng'urgi mi oparo singruokne gi Ibrahim gi Isaka kod
Jakobo. 25 Kuom mano Nyasaye noneno kaka jo-Israel thagore mi wachno
ne odonjo e chunye.

3

Musa kod bungu mawang'

1 Chieng' moro Musa ne kwayo jamb Jethro jaduong'ne ma Jadolo mar
jo-Midian, mi nong'ado thim gi jamni nyaka Horeb got mar Nyasaye.
2 Malaika mar Jehova Nyasaye nofwenyorene kanyo e ligek mach maliel
e dier bungu. Musa noneno ni kata obedo ni mach nomako bunguno,
bunguno to ne ok wang'. 3 Kuom mano Musa noparo e chunye owuon
niya, "Abiro sudo machiegni mondo ane hono maduong'ni. Ang'o momiyo
bunguni ok wang' kata obedo ni mach lielie."
4 Kane Jehova Nyasaye oneno kosudo machiegni mondo one ane,
Nyasaye noluonge gi e dier bungu niya, "Musa! Musa!"
Eka Musa nodwoke niya, "An ka."
5 Nyasaye nowachone niya, "Kik imed sudo machiegni, to lony wuoche
e tiendi, nikech kama ichungoeni en Kama Ler." 6 Bang'e Jehova Nyasaye
nowachone niya, "An e Nyasach kwereni, Nyasach Ibrahim gi Nyasach
Isaka kendo Nyasach Jakobo." Kane Musa owinjo wachno to nopando
wang'e, nikech noluoro rango wang' Nyasaye.
7 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, "Chutho aseneno thagruok mar joga
e piny Misri. Asewinjo ywakgi nikech joma chunogi e tich mar wasumbini
kendo ang'eyo thagruokgi. 8 Omiyo aselor mondo aresgi e lwet jo-Misri
kendo agolgi e pinyno mondo akelgi e piny maber kendo malach, ma en
piny mopong' gi chak kod mor kich. En piny jo-Kanaan gi jo-Hiti gi jo-
Amor gi jo-Perizi gi jo-Hivi kod jo-Jebus. 9 Koro ywak jo-Israel osechopona,
kendo aseneno kaka jo-Misri sandogi. 10 Koro dhiyo. Aori ir Farao mondo
igol joga ma jo-Israel e piny Misri."
11 To Musa nodwoko Nyasaye niya, "An to an ng'a, ma dadhi ir Farao
kendo golo jo-Israel e piny Misri?"
12 Nyasaye nodwoke niya, "Abiro bedo kodi. Ranyisi ma ibiro neno ni
An ema aori ema: Ka isegolo ogandani e piny Misri, to ubiro lamo Nyasaye
ewi godni."
13 Musa nodwoko Nyasaye niya, "Ka dipo ni adhi ir jo-Israel mi
awachonegi ni, 'Nyasach kwereu oseora iru,' mi gipenja ni, 'Nyinge en
ng'a?' Koro to ananyisgi nang'o?"
14 Nyasaye nowacho ne Musa niya, "AN MANTIE. Ma e gima onego iwach
ni jo-Israel, 'AN MANTIE oseora iru.' "
15 Nyasaye nowacho ne Musa kendo niya, "Nyis jo-Israel kama, 'Jehova
Nyasaye ma Nyasach kwereu, kendo ma Nyasach Ibrahim gi Nyasach Isaka
kendo Nyasach Jakobo; oseora iru.'
"Ma e nyinga manyaka chieng',
ma en nying manyaka parago,
kuom tieng' ka tieng'.
16 "Dhiyo, ichok jodong jo-Israel mondo iwachnegi kama. 'Jehova
Nyasaye, ma Nyasach kwereu; ma en Nyasach Ibrahim gi Isaka kod
Jakobo; nofwenyorena mi owachona kama: Aserangou mi aseneno gino
mosetimnu e piny Misri. 17 Kuom mano asesingora ni nyaka agolu e
thagruok e piny Misri mi akelu e piny jo-Kanaan gi jo-Hiti gi jo-Amor gi
jo-Perizi gi jo-Hivi kod jo-Jebus, ma en piny mopong' gi chak kod mor kich.'
18 "Jodong jo-Israel biro winjo gima iwacho. Bang' mano in kaachiel gi
jodongo unudhi ir ruodh Misri mi uwachne kama: 'Jehova Nyasaye, ma
Nyasach jo-Hibrania oseromo kodwa. Omiyo yie iwe wadhi e thim kama
kawo wuodh ndalo adek mondo wachiwne Jehova Nyasaye ma Nyasachwa

misengini.’ 19 To ang’eyo ni ruodh Misri ok noyienu mondo udhi makmana
kochune gi bat maratego. 20 Kuom mano, abiro rieyo bada mi agoo jo-Misri
gi kit masiche duto ma anakel e diergi. Bang’ mano, to enoyienu mondo
udhi.
21 “Bende anami jo-Misri bed gi ng’wono kuom jogi, mondo ka uwuok to
ok unua gi lwetu nono. 22 Dhako ka dhako nyaka kwa jabathe kod joma
odakgo e ode mondo omiye gik molos gi fedha gi dhahabu kod lewni, ma
unuket kuom yawuotu gi nyiu. Kuom mano unuyak gige jo-Misri.”

4

Ranyisi momi Musa

1 Musa nodwoko niya, “To kapo ni ok giyie kata winjo wachna mi
giwacho ni, ‘Jehova Nyasaye ne ok ofwenyoreni’?”
2 Eka Jehova Nyasaye nopenje niya, “Mano en ang’o mantie e lwetino?”
Musa nodwoko niya, “En luth.”
3 Jehova Nyasaye nowachone niya “Bole piny kanyo.”
Musa nobole piny e lowo kendo nolokore thuol mi Musa noringe.
4 Bang’e Jehova Nyasaye nowachone niya, “Rie badi mondo imake gi yo
ka iwe.” Kuom Mano Musa norieyo bade kendo nomake gi yo ka iwe mi
nochako olokore luth e lwete. 5 Jehova Nyasaye nowachone niya, “Ma en
kamano mondo mi giyie ni Jehova Nyasaye ma Nyasach kweregi; Nyasach
Ibrahim gi Isaka kod Jakobo osefwenyoreni.”
6 Eka Jehova Nyasaye nowachone niya, “So lweti ei lawi.” Kuom mano,
Musa nosoyo lwete ei lawe kendo kane ogole oko, to lwete nolokore dhoho,
marachar ka pe.
7 Bang’e nonyise niya, “Koro dwok lweti ei law.” Kuom mano, Musa
nodwoko lwete ei law, kendo kane ogole, lwete nochango modoko machal
gi dende duto.
8 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, “Kapo ni ok giyie gi wachni kata
kuom ranyisi mokwongo, to ginyalo yie mar ariyo. 9 To kapo ni ok giyie gi
ranyisi ariyogo kata winjo wachni, to kaw pi mar aora Nael, kendo iole e
lowo motwo. Pi migolo e aorano biro lokore remo e lowo motwo.”
10 Musa nodwoko Jehova Nyasaye niya, “Yaye Ruoth Nyasaye, ok asebedo
ng’at ma wuoyo kalewe yot chakre chon kata e sa misebedo ka iwuoyo kod
misumbani. Lewa pek kendo aywayo wach.”
11 Eka Jehova Nyasaye nowachone niya, “En ng’a manochweyo dho
dhano? En ng’a mamiyo odoko momo kata ite odino? Koso en ng’a mamiyo
oneno kata obedo muofu? Donge en an Jehova Nyasaye? 12 Omiyo koro
dhiyo, abiro konyi e wuoyo bende abiro puonji gima onego iwachi.”
13 To Musa nodwoke niya, “Yaye Ruoth Nyasaye, ka iyie to or ng’at
machielo.”
14 Eka Jehova Nyasaye ne mirima omako gi Musa mowachone niya,
“Donge owadu Harun ma ja-Lawi nitie? Ang’eyo ni onyalo wuoyo maber.
Osechako wuoth obiro romoni bende chunye biro bedo mamor ka oneni.
15 Ibiro wuoyo kode mi iket weche e dhoge; abiro konyou un ji ariyo mondo
uwuo bende abiro puonjou gima onego utim. 16 Obiro wuoyo gi ji kari
kendo obiro bedo kaka dhogi bende ibiro bedone kaka Nyasaye. 17 To kaw
ludhni e lweti nimar ibiro timo kode honni gi ranyisi.”

Musa odok Misri

18 Eka Musa nodok ir Jethro jaduong’ne mowachone niya “Yie iweya
adog Misri ir joga mondo ane kapo ni nitie moro kuomgi ma pod ngima.”

Jethro nodwoke niya, “Dhiyo kendo ibed gi gweth.”
19 Noyudo Jehova Nyasaye osewuoyo gi Musa e piny Midian kowachone
niya, “Dog Misri, nikech jogo duto mane dwaro negi osetho.” 20 Omiyo
Musa nokawo chiege kod yawuote, mi oketogi e punda kendo nochako
wuoth mar dok Misri. Bende nokawo ludh Nyasaye e lwete.
21 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Ka idok Misri nyaka ine ni
itimo e nyim Farao honni duto ma asemiyi teko mondo itim. Makmana
abiro miyo chuny Farao doko matek ma ok onyal weyo jo-Israel mondo
oa. 22 Eka iniwach ni Farao kama, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
Israel e wuoda makayo, 23 kendo ne anyisi niya, “Yie iwe wuoda odhi,
mondo olama.” To nikech nidagi weye mondo odhi; koro abiro nego wuodi
makayo.’ ”
24 E kinde mane Musa obuoro kamoro e kor yo, Jehova Nyasaye
noromo kode kendo nochiegni nege. 25 To Zipora nokawo pala modingli
mi ong’adogo pien mantie e dho duong’ wuode kendo nokawo pien-no
momulogo tiend Musa. Nowacho niya, “Adier ibedona wuon kisera mar
remo.” 26 Eka Jehova Nyasaye noweye. (E kindeno ema Zipora nowachoe
niya, “Wuon kisera mar remo,” ma tiende ni tero nyangu.)
27 Jehova Nyasaye nowacho ni Harun niya, “Dhiyo e thim mondo irom gi
Musa.” Omiyo nodhi moromo gi Musa e got mar Nyasaye kendo nonyodhe.
28 Eka Musa nonyiso Harun weche duto mane Jehova Nyasaye oore mondo
owachi, kendo nonyise honni duto mane Jehova Nyasaye oore mondo otim.
29 Eka Musa gi Harun nochoko jodong jo-Israel duto kanyakla, 30 kendo
Harun nonyisogi gik moko duto mane Jehova Nyasaye onyiso Musa. Bende
notimo honni duto e nyim ji, 31 kendo ne giyie. Kendo kane giwinjo ni
Jehova Nyasaye oseneno chandruokgi kendo ni odwaro resogi, negikulore
mi gilame.

5

Matafari maonge lum

1 Bang’e Musa gi Harun nodhi ir Farao mi giwachone niya, “Jehova
Nyasaye, ma Nyasach jo-Israel wacho kama: ‘We joga odhi, mondo gilosna
sawo e thim.’ ”
2 To Farao nodwokogi niya, “Jehova Nyasaye to en ng’a, ma dimi awinj
dwonde mi awe jo-Israel dhi? Ok ang’eyo Jehova Nyasaye kendo ok anawe
jo-Israel dhi.”
3 Negiwachone niya, “Nyasach jo-Hibrania oseromo kodwa. Omiyo koro
yie iwe wadhi e thim kama kawo e wuodh ndalo adek mondo wachiw
misengini ne Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, nono to dipo ka okelonwa
masiche kata tho.”
4 To ruodh Misri nowachonegi niya, “Musa gi Harun, en ang’o momiyo
ugolo ji kuom tijegi ma gitimo? Doguru e tiju!” 5 Eka Farao nomedo wacho
niya, “Neuru, ogandani koro osenyaa momedore to pod udwaro chungogi
e tich.”
6 Chieng’ onogo Farao nogolo chik ni jorit wasumbini kod nyipeche
kowachonegi niya, 7 “Kik uchak umi jo-Israel lum magilosogo matafare; to
nyaka une ni giomo lum kendgi giwegi. 8 To nyaka une ni giloso matafare
ma kwan-gi romre gi mano ma gisebedo ka giloso, kik uwe kwan-go dog
chien. Gin jonyawo, emomiyo gigoyo koko ni, ‘Yie iwewa wadhi kendo
wachiw misango ni Nyasachwa.’ 9 Keturu tich obed matekie moloyo ni
jogi mondo gisiki ka gitiyo kendo kik uchik itu ne miriambogi.”

10 Eka jorit wasumbini kod nyipeche ne odhi mowachone jo-Israel niya,
“Ma e gima Farao wacho, ‘Ok abi miyou lum kendo. 11 Dhiuru mondo
udwar lumbu kamoro amora ma unyalo yude, to ng’euru ni tiju to ok
nodwok chien kata matin.’ ” 12 Omiyo jo-Israel nokee e piny Misri duto ka
gichoko lum. 13 Jorit wasumbini ne kasogi kawachonegi niya, “Tiekuru tich
momiu odiechieng’ ka odiechieng’, mana machal kaka ne utimo kane un gi
lum.” 14 Nyipeche ma jo-Israel mane jotich Farao oyiero nigoyo kipenjogi
niya, “En ang’o mosemonou loso matafare ndalo ariyogi kaka uloso pile?”
15 Eka nyipeche ma jo-Israel nodhi modonjo ir Farao kagiwacho niya,
“Ere gima omiyo isetimone jotichni kama? 16 Jotichni ok mi kata mana
lum, to eka pod inyisowa kama: ‘Losuru matafare!’ Jotichni igoyo, to jogi
ema nigi ketho.”
17 Eka Farao nowacho niya, “Jonyawogi un mana jonyawo! Mano e gima
omiyo usiko kuwacho ni, ‘Yie wadhi mondo wachiw misango ni Jehova
Nyasaye.’ 18 Koro doguru e tich, ok nomiu lum moro amora, to nyaka ulos
matafare ma kar kwan-gi rom gi ma usebedo kuloso pile.”
19 Eka nyipeche ma jo-Israel nofwenyo ni gin e chandruok ka nonyisogi
niya, “Ok unyal dwoko kar kwan matafare musebedo kuloso pile.” 20 Bang’
kane gisea ir Farao, negiyudo Musa gi Harun karitogi mondo orom kodgi,
21 kendo negiwachonegi niya, “Mad Jehova Nyasaye neu mi ng’adnu bura!
Usemiyo wadoko gima dung’ mang’we ni Farao kod jodonge kendo useketo
ligangla e lwetgi mondo ginegwago.”

Nyasaye osingo ne jo-Israel resruok

22 Eka Musa nodok ir Jehova Nyasaye mowachone niya, “Yaye Ruoth
Nyasaye, en ang’o momiyo isekelo chandruok ni ogandani? Koso ma
emomiyo ni ora? 23 Nyaka nachak dhi ir Farao mondo awuo e nyingi,
osekelo chandruok ni ogandani bende ok isereso ogandani ngang’.”

6

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Koro ibiro neno gino ma
abiro timo ne Farao: Nikech bada man-gi teko, obiro weyogi mondo gidhi;
kendo nikech tekona maduong’ obiro riembogi mi gia e pinye.”
2 Nyasaye bende nonyiso Musa kama, “An e Jehova Nyasaye. 3 Ne
afwenyora ne Ibrahim gi Isaka kod Jakobo kaka Nyasaye Maratego, to ne
ok afwenyoranegi gi nyinga ma ung’eyago ma en Jehova Nyasaye. 4 Bende
ne aguro singruokna kodgi ni anamigi piny Kanaan, kama negidakie
kaka jodak. 5 To bende asewinjo ng’ur, mar jo-Israel ma jo-Misri oseloko
wasumbinigi mi aparo singruokna.
6 “Emomiyo nyis jo-Israel kama: ‘An e Jehova Nyasaye kendo abiro
golou e tije mapek ma jo-Misri oketo kuomu. Abiro miyo ubed thuolo e tij
bedo wasumbini mag-gi kendo abiro resou kakumogi malit mondo awaru.
7 Abiro kawou kaka joga awuon, bende abiro bedo Nyasachu eka ubiro
ng’eyo ni An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu, manogolou ka uwuok e bwo
tich matek mar jo-Misri. 8 Kendo abiro kelou e piny mane akwong’ora ka
ating’o bada malo ni anami Ibrahim, Isaka kod Jakobo. Abiro miyougo
kaka girkeni. An e Jehova Nyasaye.’ ”
9 Musa nodwoko ni jo-Israel wechegi, to kata kamano ne ok giwinje
nimar chunygi nonyosore nikech tich mapek mar bedo wasumbini.
10 Eka Jehova Nyasaye nonyiso Musa niya, 11 “Dhiyo, inyis Farao ruodh
jo-Misri mondo owe jo-Israel owuogi e pinye.”

12 To Musa nodwoko Jehova Nyasaye niya, “Ka jo-Israel ema ok nyal
winja, en ang’o manyalo miyo Farao winja mi dewa nimar an radwal?”

Anywola joka Musa gi Harun

13 Jehova Nyasaye nowuoyo gi Musa kod Harun kochikogi mondo gidhi
ir Farao ruodh Misri, mondo gigol jo-Israel e piny Misri.

14 Magi e jotelo mag anywolagi:

Yawuot Reuben ma kach Israel ne gin:
Hanok, Palu, Hezron kod Karmi.
Mago e jo-Reuben.

15 Yawuot Simeon ne gin:
Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar kod Shaul mane en wuod nyar ja-
Kanaan.
Mago e joka Simeon.

16 Magi e nying joka Lawi kaluwore gi anywolagi:
Gershon, Kohath gi Merari.
(Lawi nodak kuom higni mia achiel gi piero adek gabiriyo.)
17 Yawuot Gershon kaluwore gi dhoodgi ne gin:
Libni kod Shimei.
18 Yawuot Kohath ne gin:
Amram, Izhar, Hebron kod Uziel.
(Kohath nodak kuom higni mia achiel gi piero adek gadek.)
19 Yawuot Merari ne gin:
Mali kod Mushi.
Magi ema ne dhout jo-Lawi kaluwore gi anywolagi.

20 Amram wuod Kohath nokendo nyamin wuon-gi ma nyinge Jokebed,
mane onywolone Harun kod Musa.
(Amram nodak kuom higni mia achiel gi piero adek gabiriyo.)
21 Yawuot Izhar ne gin:
Kora, Nefeg kod Zikri.
22 Yawuot Uziel ne gin:
Mishael, Elzafan kod Sithri.
23 Harun nokendo Elisheba nyar Aminadab ma bende nyamin Nashon,
kendo nonywolone Nadab, Abihu, Eliazar kod Ithamar.

24 Yawuot Kora ne gin:
Asir, Elkana kod Abiasaf.
Magi ema ne dhout joka Kora.

25 Eliazar wuod Harun nokendo achiel kuom nyi Putiel, kendo nony-
wolone Finehas.

Magi ema ne jotend dhout joka Lawi.

26 Ma e Harun nogo kod Musa mane Jehova Nyasaye owachonegi niya,
“Gol jo-Israel oa e piny Misri kaluwore gi dhoutgi” 27 Gin giwegi ema ne
giwuoyo gi Farao ruodh jo-Misri mondo ogol jo-Israel e piny Misri. Ne en
mana Musa kod Harun.

Harun dhi wuoyo kar Musa

28 Kane Jehova Nyasaye owuoyo gi Musa e piny Misri, 29 nowachone niya,
“An Jehova Nyasaye. Nyis Farao ruodh jo-Misri gik moko duto manyisi.”
30 To Musa nodwoko Jehova Nyasaye niya, “Nikech an radwal, en ang’o
manyalo miyo Farao winja?”

7

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Ne, aseketi kaka Nyasaye
ni Farao, kendo Harun owadu biro bedoni janabi. 2 Nyaka iwach gik moko
duto ma achiki, kendo Harun owadu nonyis Farao mondo owe jo-Israel
owuog e pinye. 3 Abiro keto chuny Farao bedo matek, ma kata obedo ni
abiro nwoyo honni kod ranyisi e piny Misri, 4 to Farao ok nowinju. Omiyo
anasand jo-Misri gi masiche madongo kakumogi malich mi anagol joga ma
jo-Israel e piny Misri. 5 Kendo jo-Misri nong’e ni an Jehova Nyasaye e kinde
ma anakumgi ka agolo jo-Israel kuomgi.”
6 Musa kod Harun notimo mana kaka Jehova Nyasaye nochikogi. 7 E
kinde mane giwuoyo gi Farao, Musa ne ja-higni piero aboro to Harun to
ne ja-higni piero aboro gadek.

Ludh Harun olokore thuol

8 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kod Harun niya, 9 “Ka Farao onyisou
ni mondo utim hono moro, to in Musa nyis Harun ni, ‘Kaw ludhi kendo
dire piny e nyim Farao,’ kendo obiro lokore thuol.”
10 Kuom mano, Musa kod Harun ne odhi ir Farao mi gitimo mana kaka
Jehova Nyasaye nochikogi. Harun nodiro ludhe piny e nyim Farao kod
jodonge mi nolokore thuol. 11 Farao noluongo jorieko kod ajuoke mag
Misri mine gitimo gik machal gi mane Harun otimo ka gitiyo gi teko mag
yedhegi mopondo. 12 Ng’ato ka ng’ato kuomgi nodiro ludhe piny kendo
nolokore thuol. To ludh Harun nomwonyo ludhegigo. 13 To kata kamano,
chuny Farao ne odoko matek kendo ne ok onyal winjogi mana kaka Jehova
Nyasaye ne osewacho.

Masira mar remo

14 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Chuny Farao pod tek,
odagi weyo joga mondo odhi. 15 Dhi ir Farao gokinyi ka odhi e aora. Rite
e bath aora Nael mondo irom kode, bende kaw luth mane olokore thuol
cha e lweti. 16 Eka inyise ni, ‘Jehova Nyasaye, ma Nyasach jo-Hibrania,
oseora mondo anyisi niya: We joga odhi, mondo gilama e thim. To nyaka
chop koroni pok iwinjo. 17 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Ranyisini
biro miyo ing’e ni an Jehova Nyasaye: Abiro chwado pi aora Nael gi luth
mantie e lwetani kendo pigno biro lokore remo. 18 Rech manie aora Nael
biro tho, kendo aora biro dung’, jo-Misri ok nomodh pigno.’ ”
19 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Nyis Harun ni, ‘Kaw ludhi
mondo irie badi ewi pige mag Misri, ma gin aore matindo kod madongo,
yewni kod kuonde duto mag kano pi, kendo gibiro lokore remo.’ Remo
biro bedo kamoro amora e piny Misri nyaka ei agulni molos gi kite.”
20 Musa kod Harun notimo mana kaka Jehova Nyasaye nochikogi.
Noting’o ludhe e nyim Farao kod jodonge duto mi ochwado aora Nael
kendo pige duto nolokore remo. 21 Rech manie aora Nael notho, kendo
aora nodung’ marach ma jo-Misri ne ok nyal modho pige. Remo ne nitie
kamoro amora e piny Misri.
22 To ajuoke mag Misri notimo mana gik machal kamano gi tijegi mag
ajuoke mi chuny Farao nomedo doko matek; ne ok onyal winjo wach Musa

kod Harun mana kaka Jehova Nyasaye nosewacho. 23 To kata kamano
nodok e kare mar dak, kendo ne ok odewo wechegi. 24 Jo-Misri duto
nokunyo bath aora Nael mondo giyud pi modho, nikech ne ok ginyal
modho pi aorano.

Masira mar ogwende

25 Ndalo abiriyo norumo bang' ka Jehova Nyasaye nosechwado aora
Nael.

8

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa mondo odhi ir Farao kendo
onyise niya, Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: "We joga odhi mondo
gilama. 2 Ka idagi weyo joga mondo odhi, to abiro kelo masira mar
ogwende e pinyni duto. 3 Ogwende nopong' aora Nael kendo giniwuogi ka
gidhi e odi nyaka kor nindo. Bende ginipong' nyaka kitandani, ute jodongi
kod mag jogi, kaachiel gi kuonde tedo gi dwalo makati. 4 Ogwendego
nochikre kuomi, kuom jogi kendo kuom jodongi duto."
5 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya; "Nyis Harun kama: 'Rie
ludhi ewi aore, sokni kod yewni, kendo ogwende nowuog maim piny Misri
duto.' "
6 Omiyo Harun norieyo lwete ewi pige mag Misri, kendo ogwende
nowuok mopong'o pinyno. 7 To ajuoke bende notimo mana kamano gi
tijegi mochido kendo negimiyo ogwende owuok e piny Misri.
8 Farao noluongo Musa kod Harun mi owachonegi niya, "Kwauru Jehova
Nyasaye mondo ogol ogwendegi kuoma kod joga, eka anawe jogi mondo
odhi otim misengini ni Jehova Nyasaye."
9 Musa nodwoko Farao niya, "Aweyoni mondo iket kinde mowinjore
alemnie kod jodongi gi jogi mondo in kod joodi ogol ogwende kuomu, to
mago manie aora Nael to nodong'."
10 Farao nodwoke niya, "Obed kiny."
Musa nodwoke niya, "We obed mana kaka isewachono mondo ing'e
ni onge ng'at machal kod Jehova Nyasaye ma Nyasachwa. 11 Ogwende
nodar kawuok e uteni, e ute jodongi kod ute mag jogi; to e aora Nael ok
giniwuogie."
12 Bang' ka Musa kod Harun noseweyo Farao, Musa noywak ni Jehova
Nyasaye nikech ogwende mane osekelo kuom Farao. 13 Kendo Jehova
Nyasaye notimo mana kaka Musa nokwaye. Ogwende notho ei udi kod
laru gi pewe. 14 Negichokore pidhe pidhe kendo negipong'o piny. 15 Kane
Farao oneno ni oseyudo thuolo, noketo chunye matek mine ok onyal winjo
Musa kod Harun, mana kaka Jehova Nyasaye nowacho.

Masira mar kikun

16 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Nyis Harun kama: 'Rie
ludhi mondo ichwadgo buru ma e lowo,' kendo buru ma e lowo mar piny
Misri duto biro lokore kikun." 17 Negitimo mano kendo ka Harun norieyo
bade mane oting'ogo luth mi ochwado buru ma e lowo, kikun nopor kuom
ji kod jamni. Buru ma e piny Misri duto nolokore kikun. 18 To ka ajuoke
notemo mondo gin bende gihon kikun kuom tichgi mochido, to ne ok
ginyal, kendo kikun nopor kuom ji gi jamni.
19 Ajuoke nowacho ne Farao niya, "Ma en lwet Nyasaye!" To kata
kamano chuny Farao ne tek kendo ne ok onyal winjo wach Musa gi Harun
mana kaka Jehova Nyasaye nowacho.

Masira mar lwang'ni

20 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Chiew gokinyi ahinya
mondo irom gi Farao ka odhi e aora Nael mondo inyise kama: Ma e gima
Jehova Nyasaye wacho: We joga odhi mondo gilama. 21 To ka ok iweyo
joga mondo odhi, to abiro kelo lwang’ni kuomi, kuom jodongi, kuom jogi
kod ei uteu duto. Ute jo-Misri biro pong’ gi lwang’ni kata mana e lowo
kama gintie bende biro pong’.
22 “ ‘To chieng’no ok anahon lwang’ni e piny Goshen kama joga odakie,
mi ining’e ni an Jehova Nyasaye kare anie pinyni. 23 Abiro keto pogruok e
kind joga kod jogi. Hononi kiny notimre kiny.’ ”
24 Kendo Jehova Nyasaye notimo mano. Kweth mag lwang’ni mopoto
noolore e od Farao, kendo ei ut jodonge bende piny Misri duto ne
lwang’nigo oketho.
25 Eka Farao noluongo Musa kod Harun mowachonegi niya, “Dhiuru
utim misango ni Nyasachu e piny Misri ka.”
26 To Musa nodwoko niya, “Mano ok nyal bedo kare. Misengini ma
wachiwo ni Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nyalo bedo gima kwero ni
jo-Misri. To ka wachiwo misengini makwerogo e wang’-gi, donge gibiro
goyowa gi kite? 27 Nyaka wakaw wuodh ndalo adek e thim mondo wachiw
misengini ni Jehova Nyasaye ma Nyasachwa mana kaka ochikowa.”
28 Farao nodwoko niya, “Abiro yienu mondo udhi uchiw misengini ni
Jehova Nyasaye ma Nyasachu e thim to mana ka ok udhi mabor. Omiyo
lamnauru.”
29 Musa nodwoko niya, “Bang’ kinde matin ka asewuok, to abiro lamoni
Jehova Nyasaye, kendo kiny lwang’ni nowe Farao, jodonge kod joge.
Makmana ni Farao kik chak riambi kotamo jo-Israel dhi timo misengini
ni Jehova Nyasaye.”
30 Bang’e Musa noweyo Farao mi olamo Jehova Nyasaye, 31 kendo Jehova
Nyasaye notimo kaka Musa nokwayo: Lwang’ni noweyo Farao kod jodonge
kaachiel gi joge: Kata lwang’ni achiel ne ok odong’. 32 To kata mana e
kindeni Farao nomedo bedo gi tok teko kendo ne ok onyal weyo jo-Israel
mondo odhi.

9

Masich tho mar jamni

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Dhi ir Farao mondo
iwachne kama: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Hibrania
wacho: “We joga odhi mondo olama!” 2 To ka itamori weyogi mondo gidhi
kendo isiko kiketogi e tich misumba, 3 to lwet Jehova Nyasaye biro kelo tho
ne jamni mantiere lek kaka fareseni kod pundeni, ngamia magi kaachiel
gi dhogi, rombegi kod dieki. 4 To Jehova Nyasaye biro keto pogruok kuom
jamb jo-Israel kod mago mag jo-Misri mi onge chiach ja-Israel moro amora
ma biro tho.’ ”
5 Jehova Nyasaye noketo odiechieng’ ma gigo notimre kowacho kama:
“Kiny Jehova Nyasaye notim ma e pinyni.” 6 Kendo kinyne Jehova Nyasaye
notimo kamano. Jamni duto mag jo-Misri notho, to onge jamb ja-Israel kata
achiel mane otho. 7 Kane Farao ooro ji mondo onon wachno, to negiyudo
kaonge kata achiel kuom jamb jo-Israel mane otho. To kata kamano wi
Farao nomedo bedo matek mine ok onyal weyo ogandano mondo odhi.

Masich tuo mar buche

8 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kod Harun niya, “Jukuru buch
kendo mopong’o lwetu mondo Musa okire e kor yamo e nyim Farao.

9 Obiro lokore buru mayom e piny Misri duto kendo buche malokore
adhola biro gore kuom ji kaachiel gi jamni e piny duto."
10 Kuom mano ne gijuko buch kendo mi gichung' e nyim Farao. Musa
nokiro buru e kor yamo kendo buche malokore adhola nogore kuom ji
kod jamni. 11 Ajuoke ne ok nyal chung' e nyim Musa nikech buche mane
ni kuomgi kaachiel gi jo-Misri duto. 12 To Jehova Nyasaye nomiyo chuny
Farao omedo bedo matek mine ok nonyal winjo wach Musa kod Harun,
mana kaka Jehova Nyasaye nosewacho ne Musa.

Masich pe

13 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Chiew okinyi mang'ich,
idhi ir Farao kendo inyise kama: 'Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach
jo-Hibrania wacho: We joga odhi olama. 14 Ka ok kamano to wang'ni abiro
oro masichena madongo dongo kuomi, kuom jodongi kod kuom jogi mondo
ing'e ni onge ng'at machal koda e piny ngima. 15 Ka dine arie bada mi agoyi
gi tuo moro kaachiel gi jogi, to dikoro asetieki e wang' piny. 16 Makmana
aseting'i malo mana ne wachni, ni mondo anyisigo tekona kendo mondo
nyinga olandi e piny duto. 17 To kaka pod ithago joga kendo itamori weyogi
mondo gidhi, 18 kiny sa machal kama anaor pe malich mapok none e piny
Misri, nyaka nene. 19 Chiw chik mondo jambu kaachiel gi gimoro amora
ma un-go e pap okel kar tony, nikech pe biro chwer kuom ng'ato ang'ata
kata le moro amora ma pod ni oko ma ok odonjo e kar tony mi githo.' "
20 Jodong Farao-go ma noluoro wach Jehova Nyasaye noreto mondo okel
wasumbinigi kaachiel gi jambgi e kar tony. 21 To mago mane ok odew wach
Jehova Nyasaye ne oweyo wasumbinigi gi jambgi e pap.
22 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Rie badi kochomo polo
mondo pe ochwe e piny Misri duto; kochwe kuom ji, le kod gimoro amora
madongo e puothe mag Misri." 23 Ka Musa norieyo ludhe kochomo polo,
Jehova Nyasaye nooro mor polo gi pe kendo polo nomil koni gi koni, kuom
mano Jehova Nyasaye noolo pe e piny Misri. 24 Pe nochwe kendo polo
nomil koni gi koni. Ne en masich pe marachie moloyo nyaka piny Misri ne
chakre. 25 E piny Misri duto pe nogoyo gimoro amora mantie e pewe; obed
ji kata le. Nogoyo gimoro amora matwi e puothe kendo nolwero it yiende
duto. 26 Makmana piny Goshen kende ema pe ok ochwee, kama piny ma
jo-Israel nodakie.
27 Eka Farao noluongo Musa gi Harun. Nowachonegi niya, "Koro
aseketho. Jehova Nyasaye ni kare, to an kaachiel gi joga wasetimo richo.
28 Kwanwa Jehova Nyasaye nimar mor polo gi pe oromowa. Abiro weyou
mondo udhi, nimar onge tiende mondo umed bedo ka."
29 Musa nodwoko niya, "Ka asewuok oko mar dala, abiro yaro bada ka
akwayo Jehova Nyasaye. Polo mamor biro rumo bende pe ok nochak
ochwe kendo, mondo ing'e ni piny en mar Jehova Nyasaye. 30 To kata
kamano ang'eyo ni in kaachiel gi jodongi pod ok uluoro Jehova Nyasaye."
31 (Tworo gi shairi nokethore chuth, nimar noyudo ka shairi oseketo
wang'e, to tworo nosethiewo. 32 Ngano to ne ok okethore nimar ne pok
gimoyo.)
33 Eka Musa noweyo Farao mi gidhi oko mar dala. Noyaro bade ni Jehova
Nyasaye, mi mor polo kod pe norumo kendo koth bende ne ok ochwe e
piny. 34 Kane Farao oneno ka koth, pe gi mor polo orumo, to nomedo timo
richo. Nomedo bedo gi chuny matek en kaachiel gi jodonge. 35 Kuom mano
chuny Farao nomedo bedo matek kendo ne ok oyie ni jo-Israel mondo odhi
kaka ne Jehova Nyasaye osewacho kokalo kuom Musa.

10

Masich bonyo

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Dhi ir Farao, nikech
asemiyo chunye kaachiel gi chunje jodonge odoko matek mondo mi atim
honnigi mag ranyisina e kindgi; 2 eka ununyis nyithindu kod nyikwau kaka
ne adoko makwiny gi jo-Misri bende kaka ne atimo ranyisina e kindgi, eka
mondo ung’e ni an Jehova Nyasaye.”
3 Kuom mano Musa gi Harun nodhi ir Farao mi owachone niya, “Ma e
gima Jehova Nyasaye, ma Nyasach jo-Hibrania wacho: ‘Nyaka karang’o
ma ibiro tamori bolori e nyima? We joga odhi mondo gilama. 4 Ka itamori
weyo joga mondo odhi, to abiro kelo ongogo e pinyi kiny. 5 Gibiro poto
ma gium lowo ma ok nen. Gibiro chamo gimoro amora matin mane pe
oweyo kaachiel gi kit yien duto matwi e lowo. 6 Gibiro pong’o uteni gi ut
jodongi kod mag jo-Misri duto; enobed gimoro ma wuoneu kata kwereu
pok noneno chakre odiechieng’ mane gichako dak e pinyni nyaka sani.’ ”
Eka Musa nolokore mowuok e nyim Farao.
7 Jodong Farao nowachone niya, “Ng’atni nobednwa obadho nyaka
karang’o? We ogandani odhi mondo mi gidhi gilam Jehova Nyasaye ma
Nyasachgi. Dibed ni pok ifwenyo ni Misri kethore?”
8 Eka Musa gi Harun noduogo ir Farao. Farao nowachonegi niya, “Dhi,
ulam Jehova Nyasaye ma Nyasachu, makmana ni en ng’a gini madhi
kodu?”
9 Musa nodwoke niya, “Wabiro dhi gi jowa duto jomatindo kuom
jomadongo gi yawuotwa gi nyiwa kaachiel gi jambwa kod dhowa duto,
nimar nyaka watim nyasi ni Jehova Nyasaye.”
10 Farao nowacho niya, “Mad Jehova Nyasaye bed kodu ka dipo ni
aweyou udhi gi mondu kod nyithindu! Nenore ni udwaro kelo chandruok!
11 Ooyo! Chwo kende ema mondo odhi kendo olam Jehova Nyasaye nimar
mano ema isebedo ka ikwayo.” Eka Musa gi Harun noriembi oko e nyim
Farao.
12 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Rie badi e piny Misri
mondo bonyo opoti e piny kendo mondo ocham gimoro amora matwi e
puothe gi gimoro amora ma pe oweyo.”
13 Kuom mano Musa norieyo ludhe e piny Misri, kendo Jehova Nyasaye
nomiyo yamb wuok chieng’ okudho matek e pinyno odiechiengno kod
otienono duto. Kane ochopo gokinyi, yamono nokelo bonyo; 14 omiyo
negimonjo piny Misri duto ma gipoto kamoro amora man thuolo e pinyno.
Nyaka nene masira machal kamano mar bonyo ne pok obetie kendo ok
nochak obedie kendo. 15 Ne giumo lowo mi piny olokore marateng’.
Negichamo gimoro amora ma pe noweyo, mane gin gimoro amora matwi
e puothe gi olembe ma nitie ewi yien. Onge kata it oboke manodong’ e
yien kata yath moro e piny Misri.
16 Farao noluongo Musa gi Harun mapiyo nono mi owachonegi niya,
“Asetimo richo e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachi kaachiel gi nyimu
bende, 17 koro yie ichak iwena richona kendo lam ni Jehova Nyasaye ma
Nyasachi mondo ogol masira marachni kuoma.”
18 Musa noweyo Farao mi olamo Jehova Nyasaye. 19 Kendo Jehova
Nyasaye noloko kudho mar yamo mi yamb podho chieng’ nokudho matek,
bende yamono nochoko bonyo duto mi otero e Nam Makwar. Onge bonyo
moro amora mane odong’ e piny Misri. 20 To Jehova Nyasaye noketo chuny
Farao odoko matek kendo ne ok onyal weyo jo-Israel mondo odhi.

Masich mudho mandiwa

21 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Rie badi kochomo polo
mondo mudho olandre e piny Misri; ma en mudho mandiwa.” 22 Kuom
mano Musa norieyo bade kochomo polo kendo mudho mandiwa nokwako
piny Misri duto kuom ndalo adek. 23 Onge ng’ato mane nyalo neno wadgi
kata wuok oko kuom ndalo adek, kata kamano piny Israel to ne nigi ler
kama negidakie.
24 Eka Farao noluongo Musa mi owachone niya, “Dhiuru, ulam Jehova
Nyasaye. Mondu kod nyithindu nyalo dhi kodu; makmana dhou gi jambu
ema nyaka dong’.”
25 To Musa nowacho niya, “Nyaka imiwa thuolo mar timo misengini gi
misango miwang’o pep ni Jehova Nyasaye ma Nyasachwa. 26 Jambwa duto
bende nyaka dhi kodwa; kendo onge moro amora madong’ chien. Moko
kuomgi nyaka watigo e lamo Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, nikech kapok
wachopo kuno to ok wabi ng’eyo ni mane monego watigo kuom lamo
Jehova Nyasaye.”
27 To Jehova Nyasaye noketo chuny Farao obedo matek kendo ne ok oyie
mondo owegi gidhi. 28 Farao nowacho ne Musa niya, “Wuogi ia e nyima!
Ne ni ok ichako ibiro e nyima kendo! Nimar odiechieng’ ma inine wang’a
kendo to ibiro tho!”
29 Musa nodwoke niya, “Mana kaka iwachono, ok anachak abi iri kendo.”

11

Tho nyithindo makayo

1 Noyudo ka Jehova Nyasaye osewacho ne Musa niya, “Pod abiro kelo
masira achiel kuom Farao gi jo-Misri. Bang’ masirano, obiro weyou mondo
uwuog kae udhi, to ka otimo kamano, to obiro mana riembou chutho.
2 Nyis oganda ni chwo kaachiel gi mon mondo omi jobathgi gik molos gi
fedha kod dhahabu.” 3 (Jehova Nyasaye nomiyo jo-Misri otimo ng’wono
ne jo-Israel, kendo Musa owuon nomi luor gi jodong Farao e piny Misri
kaachiel gi jo-Misri.)
4 Omiyo Musa nowacho niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
‘Kochopo dier otieno tir, to abiro dhi e piny Misri. 5 Nyithindo duto makayo
ma yawuowi mag Misri biro tho, kochakore gi wuod Farao makayo mobet
e kom duong’ nyaka wuod nyako ma jatich makayo ma jarego, kaachiel
gi nyithind jamni mokwong nywol. 6 Ywak nobedie piny Misri duto, ma
en ywak moloyo moro amora mosebedo kata mabiro bedo. 7 To jo-Israel
nobed gi kwe ma kata mana guok ok nogwe dhano kata chiayo.’ Bang’
mano eka unung’e ni Jehova Nyasaye keto pogruok e kind Misri gi Israel.
8 Jodong-gi duto biro biro ira ka gikulorena kendo kagiwacho ni, ‘Dhiyo,
in kaachiel gi jogo maluwi!’ Bang’ mano to anadhi.” Eka Musa nowuok e
nyim Farao ka en gi mirima.
9 Jehova Nyasaye nosewacho ni Musa niya, “Farao biro tamore winji
mondo honnina omedre piny e Misri.” 10 Musa gi Harun notimo honnigi
duto e nyim Farao, to Jehova Nyasaye noketo chunye omedo bedo matek
mine ok onyal weyo jo-Israel dhi koa e pinye.

12

Nyasi mar Pasaka

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun ka gin Misri niya, 2 “Dweni
ema biro bedonu dwe mokwongo, ma en dwe mokwongo mar hiku. 3 Nyis

oganda duto mar Israel ni odiechieng' mar apar mar dweni, ng'ato ka ng'ato nyaka gol achiel kuom nyirombe ne joode, nyarombo achiel ne ot ka ot. 4 To ka nitie joot matin ma nyarombo achiel ohingo, to nyaka giriwre e nyarombo achiel gi joot machiegni kodgi, bang' ka gisekawo kwan joma ni kanyo. Nyaka ong'e kar nyirombe madwarore kaluwore gi gima ng'ato ka ng'ato biro chamo. 5 Chiayo ma uyiero nyaka bed madichwo ma ja-higa achiel maonge songa kendo unyalo yierogi kuom rombe kata diek. 6 Neni urito chiayogo nyaka odiechieng' mar apar gang'wen mar dwe, eka oganda jo-Israel duto noyang'-gi ka chieng' wuok. 7 Eka bang'e to gikaw remo moko kendo giwirgo sirni mag dhoudi kod wi dhoudi. 8 E otieno nogo nyaka gicham ring'o mobul kaachiel gi alode makech kod makati ma ok oketie thowi. 9 Kik ucham ring'o manumu kata motedi gi kado to nyaka ubul lemb chiayogo; wich, tielo kaachiel gi jamb-ich. 10 Kik uwe lemo moro dong' ma ok uchamo nyaka okinyi; to kapo nono moro odong' to nyaka wang'e e mach chuth. 11 Ma e kaka onego uchame: Ka utweyo okanda enungou, ka urwako wuoche e tiendu kendo umako luth e lwetu; nyaka une ni uchame piyo nikech en sawo mar Pasaka mar Jehova Nyasaye.

12 "E otienono abiro wuotho e piny Misri duto kendo naneg nyathi ka nyathi madichwo makayo mar dhano kod chiayo, bende nakum nyiseche duto mag jo-Misri, an Jehova Nyasaye ema awacho kamano. 13 Remono nobed kido mar ranyisi makende manyiso kuma udakie kendo ka aneno remogo to anakadhu. Masiche ma agoyogo piny Misri ok nomaku.

14 "Ma en odiechieng' manyaka upar ne tiengeu duto mabiro kendo nyaka urite ka sawo mochwere ni Jehova Nyasaye. 15 Kuom ndalo abiriyo nyaka ucham makati ma ok oketie thowi. Odiechieng' mokwongo nyaka ugol oko thowi ma ukano e ute, nikech ng'ato ang'ata ma ochamo gimoro amora ma oted gi thowi chakre chieng' mokwongo nyaka chieng' mar abiriyo to nong'ad kare oko kuom oganda jo-Israel. 16 Chieng' mokwongo kod chieng' mar abiriyo nyaka ubed gi chokruok mowal. Kik utim tich moro amora kuom odiechiengego makmana loso chiemo ma ji duto chamo; mano kende e gima unyalo timo.

17 "Nyaka utim Sawo mar makati ma ok oketie thowi, nikech chieng'no ema ne agoloue piny Misri. Timuru nyasini odiechiengni kaka sawo mochwere ne tiengeu duto mabiro. 18 Chakre odhiambo mar tarik apar gang'wen nyaka odhiambo mar tarik piero ariyo gachiel mar dwe mokwongo nyaka ucham makati ma ok oketie thowi. 19 Kuom ndalo abiriyo thowi moro amora kik yud e uteu, kendo ng'ato ang'ata mochamo gimoro amora moketie thowi nyaka ng'ad kare oko kuom oganda jo-Israel, bed ni en japiny moro kata ja-Israel. 20 Kik ucham gima olos gi thowi. Kamoro amora mudakie nyaka une ni uchamo makati ma ok oketie thowi."

21 Eka Musa noluongo jodong Israel duto mowachonegi niya, "Dhiuru mondo ng'ato ka ng'ato oyier nyarombo kata nyadiel ne joode kendo uyang'-gi ka utimogo Pasaka. 22 Eka ukaw oboke mag raywechi ulute remo mar chiayono manie karaya kendo ukir moko ewi sirni mag dhoudi, to moko ukir e sirni mag dhoutu koni gi koni. Kik ng'ato ang'ata kuomu wuog oko mar dhoot nyaka okinyi. 23 Ka Jehova Nyasaye biro wuotho e piny Misri duto mondo oneg jo-Misri, to obiro neno remo ewi reru kod e bath dhoutu kendo nokal dhoudigo, ok noyie ne janek mondo odonj e uteu mondo onegu.

24 "Rituru wechegi kaka chike mochwere nyaka ne tienge mabiro. 25 Ka udonjo e piny ma Jehova Nyasaye biro miyou kaka ne osingorenu, to neuru

ni utimo nyasi mar sawoni. 26 Kendo ka nyithindu nopenju gima tiend
sawoni en, 27 to nyisgiuru ni, ‘En misango mar Pasaka mitimo ni Jehova
Nyasaye, nikech nokadho ut jo-Israel e piny Misri konego jo-Misri to oweyo
miechwa.’ ” Eka ji nopodho auma molamo Jehova Nyasaye. 28 Jo-Israel
notimo mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa kod Harun.

29 E dier otieno tir Jehova Nyasaye nonego nyithindo ma yawuowi
makayo duto mag jo-Misri, kochakore gi kach ruoth Farao mane ni e kom
duong’ nyaka kach joma ni e od twech, kaachiel gi nyithindo makayo duto
mag jamni. 30 Farao kaachiel gi jodonge kod jo-Misri duto nochiewo e dier
otieno kendo ne nitie ywak maduong’ e piny Misri, nikech ne onge ot moro
amora e piny Misri mane ng’ato ok othoe.

Jo-Israel owuok e piny Misri

31 E otienono Farao ne oluongo Musa kod Harun mowachonegi niya,
“Wuoguru gi jo-Israel piyo mondo uwe joga mondo udhi ulam Jehova
Nyasaye ma Nyasachu kaka usekwayo. 32 Kawuru jambu kod kweth mag
dhou mondo udhigo kaka usewacho kendo an bende lemnauru mondo
ayud gweth.”

33 Jo-Misri nokwayo jo-Israel mondo owuog owe pinygi piyo kagiwacho
niya, “Ka ok uwuok to waduto wabiro tho!” 34 Kuom mano jo-Israel
nokawo mogo modwal mapok oketie thowi kendo negiting’ogi e gokgi e
sufuriache ka giboyogi gi sukni. 35 Jo-Israel notimo kaka Musa ne ochikogi
kendo ne gikwayo jo-Misri lewni kod gik molos gi fedha kod dhahabu.
36 Jehova Nyasaye nomiyo jo-Misri otimo ng’wono ne jo-Israel kendo ne
gimiyogi gimoro amora mane gikwayogi; kamano e kaka jo-Israel noyako
gige jo-Misri.

37 Jo-Israel nowuok Rameses kochomo Sukoth; ne gin ji madirom alufu
mia auchiel ka ok okwan mon kod nyithindo. 38 Oganda mamoko mathoth
bende nodhi kodgi kaachiel gi kweth mang’eny mag chiayo ma gin jamni
kod kweth mang’eny mag dhok. 39 Ne gitedo makati ma ok oketie thowi
gi mogo modwal mane giago e piny Misri. Ne ok oketie thowi nikech ne
oriembgi gia e piny Misri apoya kendo ne ok giyudo thuolo kata mar tedo
chiemo mane ginyalo chamo e kor yo.

40 Jo-Israel nodak e piny Misri kuom higni mia ang’wen gi piero adek.
41 Chieng’ mane higni mia ang’wen gi piero adekgo orumo ema ne oganda
Jehova Nyasaye duto owuokie piny Misri. 42 Ne en otieno mane Jehova
Nyasaye oritogie mondo ogolgie piny Misri. Otieno onogono en otieno
moket mondo jo-Israel duto obed kaparo Jehova Nyasaye nyaka ne tienge
mabiro.

Chike mag Pasaka

43 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, “Magi e chike
monego urit ka utimo Pasaka.

“Jopinje mamoko kik chame. 44 Misumba moro amora mung’iewo nyalo
chame to mana bang’ kusetere nyangu, 45 to wendo moro mobuoro iru
kata jatichu ok onego chame.

46 “Ring chiayo mar misango nyaka cham mana e ot achiel, kik lemo kata
achiel gol oko mar odno kendo kik utur choke moro amora. 47 Oganda duto
mar jo-Israel nyaka tim sawoni.

48 “Koponi nitie japiny moro modak e dieru modwaro timo ne Jehova
Nyasaye Pasaka, to en kaachiel gi joge machwo nyaka tergi nyangu, eka

onyalo riwore kodu e timo sawoni bang'e nokwane kaka achiel kuom jo-Israel. Onge ng'ato ang'ata madichwo ma ok oter nyangu ma oyiene chamo sawo mar Pasakani. 49 Chikni oket ne jo-Israel duto gi jopinje mamoko duto machalre."

50 Jo-Israel duto notimo gik moko duto mane Jehova Nyasaye ochiko Musa gi Harun, 51 mi chieng'no ema Jehova Nyasaye nogolo jo-Israel e piny Misri kochan-gi e dhoutgi.

13

Walo nyithindo makayo

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Nyathi ka nyathi madichwo makayo nyaka walna. Nyak mokwongo mar nyodo e kind jo-Israel en mara, bed ni en dhano kata chiayo."

3 Eka Musa nowacho ne ogandano niya, "Paruru odiechiengni, chieng' mane uwuokie piny Misri, piny mane ubedoe wasumbini, nikech Jehova Nyasaye nogolou e pinyno gi lwedo maratego. Kik ucham gimoro amora moketie thowi. 4 Kawuono e dwe mar Abib, ema uwuokie. 5 Ka Jehova Nyasaye okelou e piny jo-Kanaan gi jo-Hiti gi jo-Amor gi jo-Hivi kod jo-Jebus, piny ma nosingore ne kwereu ni nomiu, piny mopong' gi chak kod mor kich; to nyaka utim sawoni e dweni: 6 Kuom ndalo abiriyo chamuru Makati ma ok oketie thowi kendo chieng' mar abiriyo timuru nyasi ni Jehova Nyasaye. 7 Chamuru makati ma ok oketie thowi kuom ndalo abiriyogo; gimoro amora man-gi thowi kik yudi e kindu kata e pinyu duto. 8 Chieng'no wachne wuodi ni, 'Atimo ma nikech gima Jehova Nyasaye notimona kane awuok e piny Misri.' 9 Raparni biro bedonu kaka ranyisi e lwetu kendo e lela wang'u ni chik Jehova Nyasaye nyaka bed e dhou kinde duto, Jehova Nyasaye nogolou e piny Misri gi lwete maratego. 10 Rit chikni e ndalo mowal higa ka higa.

11 "Bang' ka Jehova Nyasaye osekelou e piny jo-Kanaan mi omiyougo, kaka ne osingo ka okwong'orenu kaachiel gi kwereu, 12 to nyaka uchiw ni Jehova Nyasaye nyak mokwongo mar nyodo. Chiayo ka chiayo madichwo makayo gin mag Jehova Nyasaye. 13 Nyaka uwar nyathi punda ka nyathi punda mokwong nywol ka uchiwo nyarombo kare, to ka ok iware, to tur ng'ute. Waruru kayo duto mag yawuotu.

14 "E kinde mabiro, ka wuodi nopenji ni, 'Ma to nyiso ang'o?' To nyise ni, 'Jehova Nyasaye nogolowa e piny Misri gi lwete maratego kama ne wabede wasumbini. 15 Kane Farao kuom wich teko mare otamore weyowa mondo wadhi, Jehova Nyasaye nonego nyithindo makayo duto mag dhano gi mag jamni, e piny Misri. Ma emomiyo atimo ne Jehova Nyasaye misango gi nyithind jamni machwo makayo, to wawaro yawuotwa kwachiwo gik moko kargi.' 16 Kendo obiro bedoni kaka ranyisi e lweti kendo kido e lela wang'i ni Jehova Nyasaye nogolowa e piny Misri gi lwete maratego."

Ng'ado Nam Makwar

17 Kane Farao oweyo ogandano odhi, Nyasaye ne ok oweyogi giluwo yo mang'ado e piny jo-Filistia, kata obedo ni yorno ne ng'ado machiegni. Nimar Nyasaye nowacho niya, "Ka jogi oromo gi lweny, to ginyalo loko pachgi mi gidog e piny Misri." 18 Omiyo Nyasaye notelonegi ma giluwo yo malworo thim mochomo Nam Makwar. Jo-Israel nowuok e piny Misri ka oikore ne lweny.

19 Musa nokawo choke Josef ka nowuok nimar Josef noketo yawuot Israel
osingore ka kwong'ore. Nowacho niya, "Nyasaye biro resou adier, bang'e
nyaka uting' chokena ka ua ka."
20 Kane gisewuok Sukoth, ne gibworo Etham e lak thim. 21 Godiechieng'
Jehova Nyasaye netelonegi gi bor polo mondo otelnegi e yorgi kendo
gotieno notelonegi gi ligek mach mondo omigi ler, mondo mi negiwuothi
odiechieng' kata otieno. 22 Boche mag polo mane otelonegi godiechieng'
kata ligek mach mane otelonegi gotieno ne ok owuok kama ne entiere e
nyim ogandano.

14

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya; 2 "Nyis jo-Israel oduogi
mondo gibuor machiegni gi Pi Hahiroth mantie e kind Migdol gi nam.
Gibiro bworo machiegni gi nam, mochomore gi Baal Zefon. 3 Farao biro
paro kowacho ni, 'Jo-Israel digni e piny korwenyo e thim.' 4 Abiro miyo
chuny Farao bedo mapek, mi owuogi kolawo jo-Israel. To abiro yudo
duong' ne an awuon kuom Farao kaachiel gi jolwenje duto, eka jo-Misri
nong'e ni an Jehova Nyasaye." Eka jo-Israel notimo kamano.
5 Kane onyis ruodh Misri ni jogo osedhi, Farao gi jodonge noloko pachgi
kuom jo-Israel mi giwacho niya, "Ang'o ma wasetimoni? Waseweyo jo-
Israel odhi kendo tije ma yande gitiyonwa orumo!" 6 Eka ne oikne geche
mar jolweny, bang'e nokawo jolweny mage. 7 Nokawo geche mia auchiel
mabeyo mag lweny, kod geche mamoko mag jo-Misri ka moro ka moro
nigi jatend lweny. 8 Jehova Nyasaye nomiyo chuny Farao ma ruodh Misri
odoko matek, mi nolawo jo-Israel mane wuotho ka gin gi chir. 9 Jo-Misri
kod farese Farao gi gechegi, gi joidh farese kod jolweny nolawo jo-Israel
mi gijukogi ka gibworo e bath nam machiegni gi Pi Hahiroth mochomore
gi Baal Zefon.
10 Kane Farao ochopo machiegni kodgi, jo-Israel noting'o wang'-gi mi
gineno ka jo-Misri lawogi. Luoro nomakogi mi giywakne Jehova Nyasaye.
11 Negiwacho ni Musa niya, "Ne onge kuonde yiko mane inyalo yikwae
e piny Misri momiyo ikelowa e thim ka mondo wathoe? En ang'o ma
isetimonwani kuom golowa e piny Misri? 12 Donge ne wanyisi e piny Misri
ni, 'Wewa, mondo watine jo-Misri?' Dine bernwa tiyo ni jo-Misri moloyo
tho e thim!"
13 Musa nodwoko ogandano niya, "Kik ubed maluor. Chung'uru motegno
eka ubiro neno resruok ma Jehova Nyasaye biro kelonu kawuono. Jo-
Misri ma uneno kawuononi ok unuchak une kendo. 14 Jehova Nyasaye
biro kedonu; owinjore ubed gi kwe."
15 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Ang'o momiyo uywakna?
Nyis jo-Israel mondo odhi nyime giwuoth. 16 Ting' ludhi malo kendo irie
badi ewi nam mondo ipog pige eka jo-Israel ong'ad nam kawuotho e lowo
motwo. 17 Abiro keto chuny jo-Misri doko matek mondo gilaw bang'-gi
nyaka ei nam. Kendo abiro yudo duong' kuom Farao kaachiel gi jolweny
gi geche lwenje kod joidh faresene. 18 Jo-Misri biro ng'eyo ni an Jehova
Nyasaye ka ayudo duong' kuom Farao gi gechene kod joidh faresene."
19 Eka Malaika mar Nyasaye, mane osebedo kotelo e nyim jolwenj jo-
Israel, nodok chien bang' jo-Israel. Bor polo bende ne osudo machiegni e
nyim jo-Israel mi odok ka ng'egi, 20 ka ochung' e kind jolwenj jo-Misri
kod jo-Israel. Otienono duto bor polono nokelo mudho ne konchiel to
komachielo nokelo ler; omiyo onge oganda mane osudo machiegni gi
machielo otienono duto.

21 Eka Musa norieyo bade ewi nam, kendo otienono duto Jehova Nyasaye
notugo yamo ma aa yo wuok chieng' mopogo pi nyadiriyo mi kanyo
olokore lowo motwo. Pige nopogore, 22 kendo jo-Israel nong'ado nam
kawuotho e lowo motwo, ka pi ogingore e bathgi korachwich gi koracham.
23 Jo-Misri nolawogi kendo farese Farao duto gi gechene kaachiel gi joidh
gechene nolawogi nyaka ei nam. 24 Kane piny dwaro yawore Jehova
Nyasaye nonenogi gie ligek mach, mine omiyo jolwenj jo-Misri odigni.
25 Nomiyo tiende gechegi owuok mine ok ginyal riembogi. Eka jo-Misri
nowacho niya, "Waringuru waa kuom jo-Israel! Jehova Nyasaye ema
kedonegi kod jo-Misri."
26 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Rie badi e nam mondo
pi oum jo-Misri gi gechegi kod joidh faresegi." 27 Musa norieyo bade e nam
kendo ka piny ne oyawore, to nonwang'o ka pi osedok e wang'e. Jo-Misri
ne ringo kochomo dier nam, kendo Jehova Nyasaye noywerogi gi pi nyaka
ei namno. 28 Pi nogingore kadok kare kendo noimo geche gi joidh farese
gi jolweny Farao duto mane olawo jo-Israel nyaka e nam. Onge kata achiel
kuomgi mane otony.
29 Jo-Israel to nong'ado nam kawuotho e lowo motwo, ka pi ogingore e
bathgi korachwich gi koracham. 30 Chieng'no Jehova Nyasaye noreso Israel
e lwet jo-Misri, kendo Israel noneno ka jo-Misri otho e dho nam. 31 Bang'
ka jo-Israel noseneno teko maduong' mane Jehova Nyasaye onyiso kokedo
gi jo-Misri, oganda noluoro Jehova Nyasaye kendo negiketo genogi kuome
kaachiel gi kuom Musa jatichne.

15

Wend Musa gi Miriam

1 Eka Musa gi jo-Israel nowero wendni ni Jehova Nyasaye:
"Abiro wer ni Jehova Nyasaye,
nimar nyinge oromo mi duong'.
Oseumo faras kod jariembne
ei nam.

2 "Jehova Nyasaye e tekrena bende en e wenda;
kendo osebedo warruokna.
Anapake nimar en Nyasacha,
ma Nyasach wuora, kendo abiro miyo nyinge duong'.
3 Jehova Nyasaye en jalweny;
Jehova Nyasaye e nyinge.
4 Noimo geche Farao kod jolwenje
ei Nam Makwar.
Jodong Farao mogen
duto noimo e nam makwar.
5 Pige matut oseimogi duto,
kendo gisenimo nyaka e bwo pi mana ka kidi.

6 "Yaye Jehova Nyasaye, lweti ma korachwich
ne nigi teko maduong'.
Yaye, Jehova Nyasaye lweti ma korachwich
ema isetiekogo wasigu.

7 "Kuom tekoni maduong',
ne iloyo jogo mane opiem kodi.

Ne inyiso mirimbi mager
mi nomwonyogi kaka lum.
8 Muya mawuok e umi nomiyo
pige ogingore malo.
Apaka mar pi nogingore mochung' ka kor ot;
pige man kuonde matut nochokore e chuny nam."
9 Jawasigu nosungore kawacho niya,
"Abiro lawogi, abiro jukogi.
Abiro pogo mwandugi;
abiro yako gimoro amora.
Abiro golo liganglana
kendo lweta biro tiekogi.
10 Kane ikudho muchi kende,
to nam noimogi.
Ne ginimo ka chuma
e apaka maduong'.

11 "En ng'a machal kodi e kind nyiseche,
yaye Jehova Nyasaye?
En ng'a machalo kodi:
in miler moloyo,
in ma in-gi duong' moloyo
kendo matimo honni?
12 Ne irieyo badi ma korachwich
ma piny omwonyogi.

13 "Kuom herani ma ok rum,
ibiro telone oganda ma isereso.
Kuom tekoni ibiro telonegi
nyaka kar dakni maler.
14 Pinje biro winjo mi tetni,
kihondko biro mako jo-Filistia.
15 Jodong Edom kibaji biro goyo,
bende jotend Moab biro tetni,
to jo-Kanaan chunygi biro nyosore;
16 kibaji kod kihondko biro biro kuomgi.
Kuom teko mar lweti
gibiro ling' thi ka kidi,
nyaka ogandani kadhi, yaye Jehova Nyasaye,
nyaka jogi mane ichweyo kadhi.
17 Yaye Jehova Nyasaye, ibiro kelogi mi gidonji
kendo ibiro miyo gibedi ewi godi mar girkeni,
ma en kama ne iloso kaka kar dakni,
kendo kama ler mar lemo mane iloso gi lweti,
yaye Ruoth Nyasaye.
18 Jehova Nyasaye biro locho
nyaka chieng'."
19 Ka farese Farao gi gecheni kod joidh faresene ne odhi e nam, Jehova Nyasaye nomiyo pi nam odok e wang'e mi oimogi, to jo-Israel nong'ado nam kawuotho ewi lowo motwo. 20 Eka Miriam janabi madhako ma nyamin Harun, nokawo oyieke e lwete kendo mon duto noluwo bang'e ka gin gi oyieke kendo ka gimiel. 21 Miriam nowernegi niya,

“Weruru ni Jehova Nyasaye,
nimar oting’e malo ahinya.
Oseimo faras gi jaithne
ei nam.”

Pige mag Mara gi Elim

22 Eka Musa notelo ni Israel kagiwuok e Nam Makwar kendo negidhi
ei thim mar Shur. Kuom ndalo adek ne giwuotho e thim ma ok giyudo
pi. 23 Kane gichopo Mara, ne ok ginyal modho pi makanyo nikech nokech.
(Mano emomiyo kanyo iluongo ni Mara.) 24 Kuom mano ogandano nong’ur
ne Musa kawacho niya, “Wabiro modho ang’o?”
25 Eka Musa noywak ne Jehova Nyasaye kendo Jehova Nyasaye nonyise
yien moro. Nobole ei pi mi pi obedo mamit.
Kanyo ema Jehova Nyasaye nomiyogie buche kod chike kendo notemogi.
26 Nowachonegi niya, “Ka uchiko itu maber ne wach Jehova Nyasaye ma
Nyasachu ma utimo gima kare e nyim wang’e, ka urito chikene kendo
umako buchene duto, to ok anakel kuomu tuo moro amora mane akelo ne
jo-Misri, nimar an Jehova Nyasaye machangou.”
27 Eka negichopo Elim, kama ne nitie sokni apar gariyo kod yiende mag
othidhe piero abiriyo mine gibworo kanyo machiegni gi pi.

16

Manna gi aluru

1 Oganda jo-Israel duto nochako wuoth kawuok Elim mi gidhi e thim mar
Sin mantie e kind Elim gi Sinai, chieng’ mar apar gabich mar dwe mar ariyo
bang’ kane gisewuok Misri. 2 E thim kanyo oganda jo-Israel duto nong’ur
ne Musa gi Harun. 3 Jo-Israel nowachonegi niya, “Mad ne Jehova Nyasaye
negwa e piny Misri! Kuno ne wabet kwalworo agulni mopong’ gi ring’o,
kendo ne wachamo kit chiemo moro amora mane wadwaro, to isekelowa
e thim ka mondo kech oneg ogandani duto.”
4 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Abiro lwaronu makati
koa e polo malo. Ji nyaka wuogi pile pile mondo ochok moromogi
odiechiengno. Kuom yorni abiro temogigo mondo ane kata ka gibiro luwo
chikena.” 5 Chieng’ mar auchiel nyaka gitedi gima gichoko, mano nyaka
bed marom nyadiriyo kuom gima gisebedo ka gichoko odiechienge moko
odiechieng’ kodiechieng’.
6 Kuom mano Musa gi Harun nowacho ne jo-Israel duto kama: “Godhi-
ambo ubiro ng’eyo ni ne en Jehova Nyasaye ema noresou Misri, 7 kendo
gokinyi ubiro neno duong’ mar Jehova Nyasaye, nikech osewinjo ng’ur
ma ung’urnego. Wan to wan ng’a gini ma dimi ung’urnwa?” 8 Bende
Musa nowachonegi niya, “Ubiro ng’eyo ni ne en Jehova Nyasaye ka omiyou
ring’o mondo ucham godhiambo kendo gi Makati duto ma udwaro gokinyi
nimar osewinjo ng’ur ma ung’urnego. Wan to wan ng’a? Ok wan ema
ung’urnwa to ung’urne mana Jehova Nyasaye.”
9 Eka Musa nowacho ni Harun niya, “Nyis oganda jo-Israel duto ni, ‘Biuru
e nyim Jehova Nyasaye, nimar osewinjo ng’ur ma ung’urgo.’ ”
10 Ka pod Harun ne wuoyo ni oganda jo-Israel duto, neging’iyo yo thim
kendo duong’ mar Jehova Nyasaye ne othinyore e boche polo.
11 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 12 “Asewinjo ng’ur mar
jo-Israel. Nyisgi kama, ‘Ka piny yuso ubiro chamo ring’o kendo gokinyi
ubiro chamo Makati muyieng’. Eka ubiro ng’eyo ni an Jehova Nyasaye ma
Nyasachu.’ ”

13 Odhiambono, aluru nobiro moimo kambi kendo gokinyi ne nitie thoo
momoko koluoro kambi. 14 Kane thoo oserumo, gik marochere mong'inore
ong'inore momoko ewi lowo nonenore. 15 Ka jo-Israel nonene, negipenjore
kendgi niya, "Ma en ang'o?" Nimar ne ok ging'eyo gima ne en.
Musa nowachonegi niya, "En e Makati ma Jehova Nyasaye osemiyou
mondo ucham. 16 Ma e gima Jehova Nyasaye osechiko, 'Ng'ato ka ng'ato
nyaka chok mang'eny kaka odwaro. Kaw moromo ng'ato ka ng'ato ma
udakgo.' "
17 Jo-Israel notimo kaka nonyisgi; jomoko nochoko mang'eny, to jomoko
nochoko matin. 18 To kane gipimogi gi gir pimo mar omer, ng'at mane
ochoko mang'eny ok ne nigi mang'eny bende ng'at mane ochoko matin ok
ne nigi matin ahinya. Ng'ato ka ng'ato nochoko mana mang'eny moromo
gi dwarone.
19 Eka Musa nowachonegi niya, "Onge ng'ato manokan chiemono kata
matin nyaka okinyi."
20 Kata kamano, jomoko kuomgi ne ok odewo wach Musa, negikano
moko nyaka okinyi, to negiyudo ka kudni opong'o chiemono kendo
negichako dung'. Kuom mano Musa ne iye owang' kodgi.
21 Okinyi ka okinyi ng'ato ka ng'ato ne choko moromo gi dwarone to ka
chieng' nobedo makech to chiemono ne oleny. 22 Chieng' mar auchiel,
ng'ato ka ng'ato nochoko morome nyadiriyo, bang'e to jotend dhoudi
nobiro mokelo ne Musa wachni. 23 Eka nowachonegi kama, "Ma e gima
Jehova Nyasaye ochiko, 'Kiny en odiechieng yweyo, ma en Sabato maler
mowal ne Jehova Nyasaye. Teduru mago mudwaro tedo kendo bokuru
mago mudwaro boko, to modong' to ukan nyaka kiny.' "
24 Kuom mano negikano chiemo nyaka okinyi mana kaka Musa nochikogi
kendo chiemono ne ok owichore kata timo kudni. 25 Musa nowachonegi
niya, "Mano ema ucham kawuono nikech kawuono en Sabato ni Jehova
Nyasaye. Ok unuyud chiemo munyalo kwanyo kawuono. 26 Chokuru
chiemo kuom ndalo auchiel, nimar odiechieng' mar abiriyo ma en Sabato
ok nonwang' chiemono."
27 Kata kamano, jomoko nodhi mondo ochok chiemo chieng' mar abiriyo,
to ne ok giyudo. 28 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Ubiro
tamoru rito chikena kod puonjna nyaka karang'o?" 29 Beduru kung'eyo
ni Jehova Nyasaye osemiyou Sabato, mano emomiyo chieng' mar auchiel
omiyou Makati moromo ndalo ariyo. Ng'ato ka ng'ato nyaka sik kama
entie chieng' mar abiriyo, kendo onge ng'ama nodhi oko. 30 Kuom mano
oganda noyweyo chieng' mar abiriyo.
31 Oganda jo-Israel noluongo makatino ni manna nikech nochalo gi kodhi
matindo tindo marachere, kendo ne en gi ndhandhu machal gi kek moted
gi mor kich. 32 Musa nowacho niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye osechiko,
'Kaw mana moromo ng'ato achiel chamo kendo kane ni tienge mabiro
mondo gine Makati mane amiyou uchamo e thim kane agolou e piny
Misri.' "
33 Kuom mano Musa nonyiso Harun kama, "Kaw manna madirom ng'ato
achiel chamo mondo iket e agulu. Bang'e kete e nyim Jehova Nyasaye
mondo okane ne tienge mabiro."
34 Kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa, Harun noketo manna e nyim
Sandug Muma mondo mi okane. 35 Jo-Israel nochamo manna kuom higni
piero ang'wen nyaka negichopo e piny mane ji odakie, negichamo manna
nyaka negichopo e tong' mar piny Kanaan.

36 (Omer en achiel kuom apar mar efa.)

17

Pi owuok e lwanda

1 Oganda jo-Israel duto nochako wuoth kawuok e thim mar Sin, ka
giwuotho ka gi kacha mana kaka Jehova Nyasaye nochikogi. Ne gibworo
Refidim, to ne onge pi mane ji nyalo modho. 2 Kuom mano negidhawo gi
Musa kagiwacho niya, “Miwa pi wamodhi.”
To Musa nodwokogi niya “En ang’o momiyo udhawo koda? En ang’o
momiyo uketo Jehova Nyasaye e tem?”
3 To kata kamano ji ne riyo mar pi oloyo kanyo, kendo ji nong’ur ni Musa.
Negiwachone niya, “En ang’o momiyo nigolowa Misri mondo nyithindwa
kaachiel gi jambwa otho?”
4 Eka Musa noywak ni Jehova Nyasaye niya, “En ang’o mowinjore atim
kod jogi? Gichiegni kata mana goya gi kite.”
5 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Wuothi idhi e nyim oganda.
Kaw jodong jo-Israel moko mondo odhi kodi kendo kaw luth mane
ichwadogo aora Nael mondo idhigo. 6 Abiro chung’ e nyimi e bath lwanda
mantie Horeb. Chwad lwanda to pi nowuog kuome mi oganda nomodhi.”
Kuom Mano Musa notimo kamano e nyim jodong jo-Israel duto. 7 Eka
nochako kanyo ni Masa kod Meriba nikech jo-Israel nogwandore kanyo to
bende nikech ne gitemo Jehova Nyasaye kagiwacho niya, “Bende Jehova
Nyasaye ni e dierwa koso?”

Jo-Israel oloyo jo-Amalek

8 Jo-Amalek nobiro momonjo jo-Israel Refidim. 9 Eka Musa nonyiso
Joshua niya, “Yier jomoko kuom jowa mondo idhi iked gi jo-Amalek. Kiny
anachung’ ewi got gi ludh Nyasaye e lweta.”
10 Kuom mano Joshua nokedo gi jo-Amalek mana kaka Musa nochiko,
kendo Musa gi Harun kod Hur nodhi ewi got. 11 E kinde duto mane Musa
osiko koting’o bedene malo, to jo-Israel ne loyo, to kane Musa odwoko
bedene piny, to jo-Amalek ema ne loyo. 12 Ka bede Musa nojony, to
negikawo kidi mi giketone mondo obedie. Harun gi Hur ne ojuko bedene
koting’o malo, ka ng’ato achiel omako bade konchiel, to machielo omako
komachielo, omiyo bedene nosiko kochung’ tir nyaka podho chieng’.
13 Kuom mano Joshua noloyo jolwenj jo-Amalek mana gi ligangla.
14 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Ndik wachni e kitap
ndiko kaka gima ibiro par bende nyaka ine ni Joshua owinje, nimar abiro
tieko jo-Amalek duto e piny ka.”
15 Musa nogero kendo mar misango mochake ni “Jehova Nyasaye en
banderana.” 16 Nowacho kama, “Nimar bede noting’ malo e nyim kom
duong’ mar Jehova Nyasaye. Kendo Jehova Nyasaye noked gi jo-Amalek e
tienge duto.”

18

Jethro olimo Musa

1 Koro Jethro, jadolo mar Midian kendo jaduong’ Musa, nowinjo gik moko
duto mane Nyasaye osetimo ni Musa, kaachiel gi joge ma jo-Israel, bende
kaka Jehova Nyasaye nosegolo jo-Israel kawuok e piny Misri.
2 Bang’ ka Musa ne oseriembo chiege ma Zipora, jaduong’ne Jethro
norwake 3 kaachiel gi yawuote ariyo. Wuowi achiel niluongo ni Gershom

nimar Musa nowacho niya, “Asebedo jadak e piny ma ok marwa,” 4 to
machielo nochako ni Eliezer nimar nowacho niya, “Nyasach wuonwa ema
ne jakonyna, ne oresa kane Farao dwaro nega gi ligangla.”
5 Jethro, jaduong’ Musa, kaachiel gi yawuot Musa gi chi Musa, ne jobiro
ire e thim kama ne ojotie but got mar Nyasaye. 6 Noyudo ka Jethro oseorone
wach niya, “An, jaduong’ni Jethro abiro iri gi chiegi kaachiel gi nyithindi
ariyo.”
7 Kuom mano Musa nowuok mondo orom ni jaduong’ne mi nokulore
piny kendo onyodhe. Ne gimosore eka bang’e gidonjo ei hema. 8 Musa
nonyiso jaduong’ne gik moko duto ma Jehova Nyasaye notimone Farao
kaachiel gi jo-Misri, nikech jo-Israel. Bende nonyise chandruok duto mane
giseyudo e yo kendo kaka Jehova Nyasaye noseresogi.
9 Jethro ne mor mar winjo gik mabeyo duto ma Jehova Nyasaye nosetimo
ne jo-Israel kuom resogi e lwet jo-Misri. 10 Nowacho niya, “Opak Jehova
Nyasaye, ma noresoi e lwet jo-Misri bende e lwet Farao kendo oreso oganda
e lwet jo-Misri. 11 Koro ang’eyo ni Jehova Nyasaye duong’ moloyo nyiseche
moko duto, nimar notimo kamano ne joma nosando jo-Israel marach.”
12 Eka Jethro, jaduong’ Musa, nokelo misango miwang’o pep kod misengni
mamoko bende ne Nyasaye, kendo Harun nobiro kod jodongo duto mag
jo-Israel mondo gichiem gi jaduong’ Musa e nyim Nyasaye.
13 Kinyne, Musa nobet e kome mondo obed jang’ad bura ne ogandano,
kendo negichung’ ka gilwore chakre okinyi nyaka odhiambo. 14 Kane
jaduong’ne oneno gik moko duto mane Musa timo ne oganda, nowacho ne
kama, “En ang’o ma itimo ne ogandani? En ang’o momiyo in kendi ema
ibedo kaka jang’ad bura, ka jogi olwori chakre okinyi nyaka odhiambo?”
15 Musa nodwoke niya, “Nikech ji biro ira mondo omany dwach
Nyasaye.” 16 Ka gin gi larruok moro amora e kindgi, to ikelona kendo
athego joma ochwanyorego mi anyisgi buche kod chike mag Nyasaye.
17 Jaduong’ Musa nodwoko kawacho niya, “Gima itimoni ok ber. 18 In
kaachiel gi joma osebiro irigi ubiro mana ool. Tijni pek mohewi; ok inyal
time kendi. 19 Chik iti mondo ang’adni rieko kendo Nyasaye obed kodi.
Onego ibed jachung’ jogi e nyim Nyasaye kendo iter larruokgi e nyime.
20 Puonjgi buche kod chike duto kendo nyisgi kaka onego gidagi kod tije
monego gitim. 21 To nyaka iyier joma niginyalo ma gin ji moluoro Nyasaye,
joma ogen ma ok kaw asoya, kendo iketgi gibed jotend ji maromo alufu
alufu, mia mia, piero abich abich, kod apar apar. 22 Ketgi mondo gibedi
jong’ad bura ni oganda kinde duto, to buche matek kende ema ginyalo
keloni. Buche mayot ginyalo ng’ado giwegi, nimar mano biro miyo ting’ ma
in-go bedo mayot, nimar gibiro lawe kodi. 23 Ka itimo kama kaka Nyasaye
dwaro, to ok ibi ol kendo jogi biro dok e miechgi kamor.”
24 Musa nowinjo jaduong’ne mi notimo gik moko duto mane owacho.
25 Noyiero joma riek kuom jo-Israel duto mi noketogi jotelo mag ji alufu
alufu, mia mia, piero abich abich, kod apar apar. 26 Negitiyo kaka jong’ad
bura mar oganda kinde duto. Buche matek negikelo ne Musa, to buche
mayot negitieko giwegi.
27 Eka Musa nokowo jaduong’ne e yo kendo Jethro nodok e pinygi.

19

Jo-Israel ochopo e Got Sinai

1 E dwe mar adek bang’ ka jo-Israel nosewuok Misri, negichopo e thim
Sinai e odiechieng’no. 2 Bang’ kane gisewuok Refidim, negidonjo thim
Sinai, kendo Israel nojot e nyim got e thimno.

3 Eka Musa noidho got mondo odhi owuo gi Nyasaye kendo Jehova
Nyasaye noluonge gi ewi got mowachone kama: “Ma e gima iwachne od
Jakobo to gi jo-Israel. 4 ‘Un uwegi useneno gima ne atimone piny Misri
kendo kaka ne ating’ou mana kaka ongo ting’o nyithinde mi akelou ira
awuon. 5 Koro, ka uwinja chuth mi urito singruokna, to kuom ogendini
duto ubiro bedo mwanduna awuon. Kata obedo ni piny duto en mara,
6 un to ubiro bedona oganda mar jodolo kendo oganda maler.’ Magi e
weche manyaka iwachne jo-Israel.”

7 Kuom mano Musa nodok moluongo jodongo duto mag oganda mi
oketo e nyimgi weche duto mane Jehova Nyasaye ochike mondo owachi.
8 Oganda duto nodwoko kanyakla kawacho niya, “Wabiro timo gik moko
duto ma Jehova Nyasaye ochiko.” Kuom mano Musa nodwoko wachgi ne
Jehova Nyasaye.

9 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Abiro biro iru e boche polo
mondo omi oganda owinj kaka awuoyo kodi kendo mano biro miyo giket
genogi kuomi ndalo duto.” Eka Musa nonyiso Jehova Nyasaye gima oganda
nowacho.

10 Kendo Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Dhi ir oganda mondo
ipwodhgi kawuono gi kiny. Ketgi giluok lepgi 11 mondo gibed moikore e
odiechieng’ mar adek, nimar chieng’no Jehova Nyasaye biro lor ewi Got
Sinai ka ji duto nene. 12 Ket tong’ ne oganda molworo got kendo nyisgi ni,
‘Beduru motang’ mondo kik ng’ato idh got kata mulo tie got, nimar ng’ato
ang’ata mochopo e tiend godni to nyaka negi. 13 Ng’atno nyaka chiel gi
kite, kata chwowe gi asere; to kik ng’ato ang’ata ket lwete kuome. Bed
ni en dhano kata le, ok noweye mondo obed mangima.’ To ji nyalo idho
godno mana ka tung’ oywak kuom thuolo malach.”

14 Bang’ ka Musa noselor e got modhi ir oganda, nopwodhogi mine
gilwoko lepgi. 15 Eka nowacho ne oganda niya, “Ikreuru ne odiechieng’
mar adek kendo kik ng’ato riwre gi chiege.”

16 Chieng’ mar adek gokinyi, polo nomil kamor, ka boche polo okwako wi
got kendo turumbete noywag matek, ma ji duto mane ni e kambi notetni.
17 Eka Musa notelo ne oganda kawuok e kambi mondo orom gi Nyasaye,
kendo negichung’ e tiend got. 18 Iro noimo Got Sinai nikech Jehova Nyasaye
nolor kanyo ei mach. Iro ne dhwolore kawuok ewi godno mana ka iro
mawuok e kendo, mi got duto noyiengni, 19 kendo turumbete nomedo ywak
matek. Eka Musa nowuoyo kendo Nyasaye nodwoke.

20 Jehova Nyasaye nolor ewi Got Sinai mi oluongo Musa nyaka ewi godno.
Omiyo Musa noidho e got 21 mi Jehova Nyasaye nowachone niya, “Dhiyo
kendo isiem ji mondo kik girire ni gidwaro neno Jehova Nyasaye nimar
thothgi nyalo tho. 22 Kata mana jodolo ma osudo ir Jehova Nyasaye nyaka
pwodhre ka ok kamano to Jehova Nyasaye nomwomre kuomgi.”

23 Musa nowacho ne Jehova Nyasaye niya, “Ji ok nyal biro ewi Got Sinai
nimar in iwuon ema ne isiemowa ni mondo waket kiewo molworo got
mondo owale obed maler.”

24 Jehova Nyasaye nodwoke niya, “Lor piny iom Harun ibigo ira. To
jodolo gi ji kik rire mondo one Jehova Nyasaye, nono to abiro mwomora
kuomgi.”

25 Kuom mano Musa nolor piny ir ji monyisogi gik mane Jehova Nyasaye
owachone.

20

Chike Apar

1 Eka Nyasaye nowuoyo kowacho niya,

2 “An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu mane ogolou e piny Misri,
ka uwuok e piny mane unie wasumbini.

3 “Kik ubed gi nyiseche mamoko e nyima.
4 Kik ulos nyasaye milamo maket gi kido moro amora e polo malo kata
e piny mwalo, kata e bwo pi. 5 Kik ukulrunegi piny; bende kik ulamgi;
nimar An, Jehova Nyasaye ma Nyasachu, An Nyasaye ma janyiego,
kendo akumo nyithindo nikech richo mar wuonegi chakre tieng’ mar
adek nyaka tieng’ mar ang’wen mar jogo mamon koda, 6 to anyiso hera
ni tienge gana gi gana mar jogo mohera kendo morito chikena.
7 Kik uti gi nying Jehova Nyasaye ma Nyasachu e yo ma ok owinjore,
nimar Jehova Nyasaye ok nong’won ne ng’ato ang’ata matiyo gi nyinge
e yo marach.
8 Rituru chieng’ Sabato kendo ukete obed maler. 9 Tiuru kuom ndalo
auchiel kendo uti tijeu duto, 10 to chieng’ mar abiriyo en Sabato ne
Jehova Nyasaye ma Nyasachu. Chieng’no ok unutim tich moro amora,
bed ni un kata yawuotu kata nyiu kata jotiju machwo kata jotiju
mamon kata jambu kata jodak manie dieru. 11 Nimar kuom ndalo
auchiel Jehova Nyasaye nochweyo polo gi piny, gi nembe kaachiel gi
gik moko duto manie igi, to noyweyo chieng’ mar abiriyo. Kuom mano
Jehova Nyasaye nogwedho chieng’ Sabato mi okete maler.
12 Luor wuonu gi minu mondo udagi aming’a e piny ma Jehova Nyasaye
ma Nyasachu miyou.
13 Kik ineki.
14 Kik iterri.
15 Kik ikwal.
16 Kik ihang wach ne wadu.
17 Kik igomb od wadu. Kik igomb chi wadu kata jatije ma wuowi kata
jatije ma nyako, kata rwadhe kata pundane kata gire moro amora.”

18 Kane oganda oneno mil polo gi mor polo kendo owinjo ywak
turumbete mi gineno ka got otimo iro, luoro nomakogi. Negisudo gichien
19 mi giwachone Musa niya, “Wuo kodwa in iwuon to wabiro winjo. Kik
iwe Nyasaye wuo kodwa nono to wabiro tho.”
20 Musa nowacho ne oganda niya, “Kik ubed maluor. Nyasaye osebiro
mondo otemu mondo omi usik kuluore kendo mondo kik utim richo.”
21 Ogandano nochung’ gichien ka Musa to ne ochomo bor polo kama
Nyasaye ne nitie.

Nyiseche manono gi kende mag misango

22 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Nyis jo-Israel kama:
‘Useneno un uwegi ni asewuoyo kodu ka aa e polo. 23 Kik ulos nyiseche
manono mondo opiem koda; bende kik ulos nyiseche mag kido mag fedha
kata dhahabu.
24 “ ‘Losnauru kendo mar misango mochwe gi lowo kendo timieuru
misenginiu miwang’o pep kod mag lalruok gi rombeu gi dieu kod dhou.

Kinde moro amora ma amiyo nyinga oyudo duong', to anabi iru mi agwedhu. 25 Ka ulosona kendo mar misango mar kite, to kik ugere gi kite mopa, nimar ubiro miyo kendono bedo mogak ka utiyoe gi gige payo kite. 26 Kendo kik udhi e kendona mar misango ka uwuotho e kuonde moting'ore ma iidhogo malo, dipo ka dugu onenorene.'

21

1 "Magi e chike manyaka iketi e nyimgi.

Chike mag rito jo-Hibrania ma wasumbini

2 "Ka ing'iewo ja-Hibrania ma misumba, to enotini kuom higni auchiel. To e higa mar abiriyo, enobed thuolo, ka ok ochulo gimoro. 3 Kane obiro kapok okendo, to nodog kende; to kane obiro ka osekendo, to nodog gi chiegeno. 4 Ka ruodhe omiye dhako kendo onywolone yawuowi gi nyiri, dhakono kaachiel gi nyithinde nobed mwandu ruodhe kendo mana misumbano kende ema nobed thuolo.

5 "To ka misumba owacho ni, 'Ahero ruodha kod chiega gi nyithinda kendo ok adwar bedo thuolo,' 6 to ruodhe nyaka tere e nyim jong'ad bura. Notere e dhoot kata e siro mar dhoot kendo notuch ite gi riwi. Bang'e obiro bedo misumbane nyaka chieng'.

7 "Ka ng'ato ouso nyare kaka misumba, to ok noweye obed thuolo kaka iweyo misumba madichwo. 8 To ka ruoth mong'ieweno chunye ok mor kode; to ruodheno noweye mondo oware. Oonge gi thuolo mar use ne jopinje mamoko, nikech oseketho singruokne kode. 9 Ka oyiere ni wuode, to nyaka omiye duong' kaka nyare. 10 Ka wuowino onywomo dhako machielo, to nyaka omi dhako mokwongo chiemo, lewni kendo nyaka obed kode e achiel. 11 To ka ok ochiwone gik moko adekgi, to dhakono, ni thuolo mar dhi, maonge chudo moro amora mar pesa.

Chike mag timbe mahundu

12 "Ng'ato ang'ata mogoyo ng'ato kendo onego to adier nyaka negi. 13 To kata kamano, ka gima otimono obothne, ma en dwach Nyasaye mondo mi otimre; to Nyasaye nomiye kar tony moseikone. 14 To ka ng'ato ochano kendo onego ng'at machielo kuom wang' teko, to goleuru oko mabor gi kar kendona mar misango kendo negeuru.

15 "Ng'ato ang'ata ma omonjo wuon kata min nyaka negi.

16 "Ng'ato ang'ata mokawo nyawadgi githuon mi omiye ng'at machielo kuom chudo kata bed ni pod opande e kindeno moyude gi ng'atno, to nyaka nege.

17 "Ng'ato ang'ata ma okwong'o wuon kata min nyaka negi.

18 "Ka chwo gore kendo achiel kuomgi ogoyo nyawadgi gi kidi kata gi adhong' to ok otho, to obedo mana matuo kosiko e pien, 19 to ng'atno mane ogocho ok nomok e wachno ka machielono ochungo mi owuotho oko gi ludhe; to kata kamano, nyaka ochul ng'at mohinyoreno kuom thuolone mokethore kendo one ni ochango chutho.

20 "Ka ng'ato ogoyo dichwo kata dhako ma misumba gi luth kendo misumbano otho kaluwore gi gochono, nyaka kume. 21 To ok enokume ka misumbano ochungo oa malo bang' ndalo achiel kata ariyo, nimar misumbano en mwandune.

22 "Ka chwo magore ogoyo dhako man-gi ich kendo onywol ka kinde nywol pok ochopo to onge hinyruok moro malich, ng'at motimo marachno nyaka gol chudo moro amora ma chwor dhakono okwayo kendo jang'ad

bura oyiego. 23 To ka nitie hinyruok marach to nyaka ukaw ngima kar
ngima kendo 24 wang’ kar wang’, kendo lak kar lak, kendo lwedo kar lwedo
kendo tielo kar tielo, 25 del mowang’ kar del mowang’ kendo adhola kar
adhola, kendo kama ogwar kar kama ogwar.
26 “Ka ng’ato ogoyo wang’ misumba madichwo kata madhako ma
wang’eno okethore, to nyaka owene misumbaneno thuolo kaka chudo mar
wang’eno. 27 Kendo ka omuko lak misumba madichwo kata madhako, to
nyaka owene misumbaneno thuolo kaka chudo mar lakeno.
28 “Ka rwath ochwoyo dichwo kata dhako monego, rwadhno nyaka go
gi kite ma tho, kendo ringe kik cham. To wuon rwadhno wachno ok
nomake. 29 To kata kamano, ka rwadhno osebedo gi kido mar chwopo
kendo wuon-gi osesiem to ok osetweye e dipo mi onego dichwo kata
dhako, rwadhno nyaka go gi kite kendo wuon-gi bende nyaka negi. 30 Kata
kamano, ka buch tho oloki, moketne chudo, to nyaka ochul nengo moro
amora moketne mondo oresgo ngimane. 31 Chik achielno ema nyaka tigo
ka rwadh ochwowo nyathi ma wuowi kata ma nyako 32 Ka rwath ochwowo
dichwo kata dhako ma misumba, to wuon rwadhno nyaka chul ruodh
misumbano fedha ma pekne romo nus kilo, kendo rwadhno nyaka negi.
33 “Ka ng’ato oelo dho bur kata okunyo moro kendo oweyo dhoge nono
mi rwadh pur kata punda onyumoree, 34 to wuon burno nyaka chul kuom
lalno; kendo nyaka ochul wuon gigi kendo jamni mothogo nobed mage.
35 “Ka rwadh ng’ato ohinyo rwadh ng’at machielo mi otho, to ginius
rwath mangimano kendo ginipog pesa kaachiel gi ring rwath mothono
marom. 36 To kata kamano, kane ong’ere ni rwadhno ne nigi kido mar
chwopo, kendo wuon-gi ne osesiem to ne ok otweye, wuon-gi nyaka chul,
chiayo kar chiayo kendo chiayo mothono nobed mare.

22

Chike mag rito mwandu

1 “Ka ng’ato okwalo rwath kata rombo kendo onege kata ouse, nyaka
ochul dhok abich kuom rwath kendo kweth rombe ang’wen kuom rombo.
2 “Ka jakuo ojuk kakwelo kendo ogoye mi otho, ng’atno mogoye remo
ok nodong’ e wiye kuom remo mochwer; 3 to ka otimore bang’ ka chieng’
osetuch, to remo nodong’ e wiye.
“Jakuogno nyaka chul gima rom gi gima nokawono, to ka oonge gi
gimoro, to nyaka use mondo ochulgo kuo mokwalono.
4 “Ka chiayo mokwalno oyudego kangima bed ni en rwath kata punda
kata rombo, nyaka ochul nyadiriyo.
5 “Ka ng’ato okwayo jambe e puodho kata e puoth mzabibu kendo
oweyogi ma gi chodo kendo gikwayo e puoth ng’ato, nyaka ochul kawuok
kuom puothe kata puothene mag olembe mabeyo.
6 “Ka mach omuoch mi olandore e bungu kendo owang’o cham ma pod
ochung’ kata cham mobeti kata puodho duto, to ng’atno mane omoko
majno nyaka chul.
7 “Ka ng’ato omiyo wadgi fedha kata mwandu mondo okanne kendo
okwalgi e od wadgino, to ka omak jakuogno, to nyaka chul nyadiriyo.
8 To ka jakuo ok oyudi, wuon ot nyaka chopi e nyim jong’ad bura mondo
gifweny ka dipo ni lwete omulo mwandu nyawadgi 9 E weche duto mag
bedo gi rwath, e yo ma ok owinjore kata punda kata rombo kata law, kata
gimoro amora molal ma ng’ato diwachie ni, ‘Ma en mara,’ jogo duto nyaka

kel wechegigo e nyim jong'ad bura. Ng'at ma jong'ad bura oyudo ni nigi ketho, nyaka chul wadgino nyadiriyo.
10 "Ka ng'ato omiyo wadgi punda kata rwath kata rombo kata chiayo
moro amora mondo oritne maber to chiayono otho kata ohinyore kata
okwal, 11 to wach mantie e kindgi ibiro losi kuom kwong'ruok e nyim
Jehova Nyasaye ne wadgino nine ok omulo mwandu wadgi. Wuon
chiayono nyaka yie gi wachno, kendo onge chudo manochiw. 12 To
ka chiayono ne okwal koa kuom wadgi, to nyaka wadgino chule nengo
moromo gi chiayono. 13 Ka chiayono ne okidhi gi le mager, to enokel choke
modong' kaka ranyisi kendo ok enochune mondo ochul chiayo mokidhino.
14 "Ka ng'ato oholo chiayo koa kuom wadgi kendo chiayono ohiny kata
otho ka wuon-gi onge, nyaka ochul. 15 To ka wuon chiayo nigi chiayono, to
jaholono ok nochun mondo ochul. Ka chiayono ne ichuloe gimoro, to pesa
mochulno norom nyaka lalno.

Chike mag rito dak

16 "Ka ng'ato osero nyako mapok osingi ne kend kendo oriwore kode
nyaka ochul gir keny kendo nyakono nobed chiege. 17 Ka wuon-gi otamore
chiwe ne ng'atno, to ng'atno pod nyaka chul mana gir keny.
18 "Kik uwe jajwok madhako bed mangima.
19 "Ng'ato ang'ata moriwore gi chiayo nyaka negi.
20 "Ng'ato ang'ata motimo misango ni nyasaye moro makmana Jehova
Nyasaye nyaka negi.
21 "Kik sand jadak kata loke misumba, nikech ne un jodak Misri.
22 "Kik uthir dhako ma chwore otho kata nyathi kich. 23 Ka utimo
kamano ma giywakna, adier anawinj ywakgi 24 Mirimba biro bedo mager
kodu kendo abiro negou gi ligangla mondeu biro bedo monde liete kendo
nyithindu biro bedo nyithi kiye.
25 "Ka iholo pesa ni achiel kuom joga ma jachan mantie e dieru, to
kik uchal gi ji mamoko ma holo ji pesa kendo kik ukaw ohala kuomgi.
26 Ka ikawo law wadu kaka gir singo, to duoknego kapok chieng' opodho,
27 nikech laweno kende ema oumorego. Ere gima donindie? Ka oywakna,
to abiro winjo, nimar an Nyasaye ma jang'wono.
28 "Kik iyany Nyasaye kata kwong'o jatend jou.
29 "Kik utamru golo chiwo mowuok e decheu kata kuonde kenou.
"Nyaka umiya yawuotu makayo. 30 Timuru machal kamano ni rwethu
kod rombeu. Weuru gibed gi minegi kuom ndalo abiriyo, to chieng' mar
aboro miyagiuru.
31 "Unubed joga maler. Kuom mano kik ucham ring chiayo mondiek
onego; direuru ne guogi.

23

Chike mag ng'ado bura makare kod adiera

1 "Kik iland wach ma ok adiera. Kik ikony ng'at marach kidoko janeno
mar miriambo.
2 "Kik itim gima rach nikech ji mang'eny time. Ka in janeno e bura, to
kik iketh bura mana nikech idwaro chwako koma ji ng'enyie, 3 kendo kik
ichwak ng'ato e bura nikech odhier.
4 "Ka irodhno gi rwadh jasiki kata pundane ka bayo abaya molal, nyaka
idwoke ne wuon-gi. 5 Ka ineno punda jasiki ka lodi moting'o ogoye piny,
to kik iweye kanyo; nyaka ine ni ikonye.

6 “Kik iketh buch jou modhier. 7 Kik ibed gi wach e bura mar miriambo
kendo kik umi ng’at maonge ketho ng’adne buch tho, nimar ok anang’won
ne ng’at ma bura oloyo.
8 “Kik iyie kawo asoya, nikech asoya dino wenge jogo maneno kendo
omiyo ng’at makare bedo ng’ama rach.
9 “Kik usand japiny moro modak e dieru; un uwegi ung’eyo kaka bedo
jadak chalo, nikech ne un jodak e piny Misri.

Chike mag Sabato

10 “Kuom higni auchiel unupur puotheu kendo unuka cham monyakie,
11 to e higa mar abiriyo weuru puothe onind ma ok opur kendo ma ok
okomie cham. Eka joma odhier mantie e kind jou nyalo yudo chiemo,
kendo le mag thim nyalo chamo gima giweyo. Timuru kamano bende ne
puotheu mag mzabibu kod zeituni.
12 “Tiuru tijeu kuom ndalo auchiel, to e odiechieng’ mar abiriyo kik
uti tich moro amora mondo omi rwethu kod pundeu oyud yweyo kendo
misumba monywol e uteu kaachiel gi jodak bende nyalo yudo yweyo.
13 “Nyaka une ni utimo gik moko duto ma asenyisou. Kik uluong nying
nyiseche mamoko; bende kik uwe winjgi kata mana e dhou.

Sewni adek madongo mitimo higa ka higa

14 “Unutimna nyasi mar sawo nyadidek e higa.
15 “Timuru nyasi mar sawo mar makati ma ok oketie thowi; kuom ndalo
abiriyo chamuru Makati ma ok oketie thowi, kaka nachikou. Timuru ma
e kinde moketi e dwe mar Abib, nimar mano e dwe mane uwuokgo e piny
Misri.
“Kik ng’ato bi e nyima gi lwete nono.
16 “Timuru nyasi mar Sawo mar Keyo mar cham mane ukwongo komo
e puotheu.
“Timuru nyasi mar Sawo mar Keyo e giko higa, ka uchoko chambu koa
e puotheu.
17 “Joma chwo duto nobi e nyim Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
nyadidek e higa.
18 “Kik uchiwna remo motimgo misango kaachiel gi gimoro amora
moketie thowi.
“Bor chiayo modong’ motimnago misango kik chop nyaka okinyi.
19 “Keluru cham mabeyo mokwongo nyaknu e lowo e od Jehova Nyasaye
ma Nyasachu.
“Kik uted nyadiel ma pod dhodho cha min.

Malaika mar Nyasaye nolos yo

20 “Neuru, aoro malaika nyimu mondo oritu e yo kendo mondo okelu
kama aseikonu. 21 Chikuru itu kendo winjuru gima owacho. Kik
ung’anyne; nimar Nyinga ni kuome, nikech ka utimo kamano to ok
enowenu. 22 Ka uwinjo maber gima owacho kendo utimo gik moko duto
mawacho, to abiro bedo jasik jowasiku kendo anakwed jogo makwedou.
23 Malaikana biro telonu materu e piny jo-Amor, jo-Hiti, jo-Perizi, jo-
Kanaan, jo-Hivi kod jo-Jebus kendo anatiekgi duto. 24 Kik ukulru e nyim
nyisechegi kata lamogi kata luwo timbegi. Nyaka une ni umukogi kendo
utoyo kite ma gilamo matindo tindo. 25 Lamuru Jehova Nyasaye ma
Nyasachu, kendo anagwedhu gi chiemo kod pi. Anatiek tuoche kuomu,
26 kendo onge dhako ma iye no-oo piny, kata manobed migumba e pinyu.
Abiro miyou ngima moromo chuth.

27 “Abiro oro kihondkona otel nyimu kendo anami piny ka piny ma
uromogo bagni. Anami wasiku duto ringu. 28 Abiro oro masiche mondo
otel nyimu kendo masichego noriemb jo-Hivi, jo-Kanaan kod jo-Hiti. 29 To
ok anariembgi oko dichiel e higa, nikech piny nyalo bedo gunda kendo le
mag thim nyalo bedonu mathoth mokalo akwana. 30 Abiro bedo kagologi
matin tin e nyimu, nyaka chop umedru moromo kawo pinyno.
31 “Abiro keto tong’ mar pinyu kochakore Nam Makwar nyaka e tong’
Nam mar Mediterania, kendo chakre e thim nyaka e Aora mar Yufrate.
32 Kik utim winjruok kodgi kata kod nyisechegi. 33 Kik uwegi gidagi e
pinyu, ka ok kamano to ginimi utim richo e nyima, nikech lamo nyisechegi
nobednu obadho.”

24

Jo-Israel otimo winjruok gi Nyasaye

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Bi ira, in kaachiel
gi Harun, Nadab, Abihu kod jodongo piero abiriyo mag Israel. Un to
unudong’ kulemo mochwalore matin, 2 makmana Musa kende ema nobi
machiegni gi Jehova Nyasaye. Oganda modong’ kik bi kode.”
3 Kane Musa odhi kendo onyiso oganda weche duto kod chike Jehova
Nyasaye, negidwoko gi dwol achiel niya, “Gik moko duto ma Jehova
Nyasaye osewacho wabiro timo.” 4 Eka Musa nondiko gik moko duto mane
Jehova Nyasaye osewachone.
Kinyne gokinyi ne ochiewo mi ogero kendo mar misango e tiend got
kendo ochungo kite apar gariyo mochung’ kar ogendini apar gariyo mag
Israel. 5 Eka nooro yawuot Israel matindo kendo negichiwo misango
miwang’o pep kod misango mag rwedhi matindo kaka misango mag
lalruok ne Jehova Nyasaye. 6 Musa nokawo nus remo kendo oketo e tewni,
kendo nus modong’ nokiro kuom kendo mar misango. 7 Eka nokawo
Kitabu mar Singruok mi osomo ni oganda. Negidwoko niya, “Wabiro timo
gik moko duto ma Jehova Nyasaye osewacho; kendo wabiro rito chikego.”
8 Eka Musa nokawo remono mi okiro kuom ji kendo owacho niya, “Ma e
remo mar singruok ma Jehova Nyasaye osetimo kodu kaluwore gi wechegi
duto.”
9 Musa kod Harun gi Nadab kod Abihu kaachiel gi jodong Israel piero
abiriyo nodhi e got 10 moneno Nyasach Israel. E bwo tiend Nyasaye ne
nitie gima chalo gi laru molos gi kit ombo, marieny ka polo. 11 To Nyasaye
ne ok okumo jodong Israel-go, negineno Nyasaye kendo negichiemo mi
gimetho.
12 Jehova Nyasaye nonyiso Musa niya, “Bi ira ewi got mondo ibed ka
kendo anamiyi kite mopa masendikoe chike kod buche mondo ipuonj
oganda.”
13 Eka Musa nochako wuoth gi Joshua jakonyne, kendo Musa nodhi malo
e got mar Nyasaye. 14 Nowacho ne jodongo niya, “Ritwauru ka nyaka chop
waduog iru. Harun kod Hur ni kodu kendo ng’ato ang’ata man-gi wach
madwaro loso mondo odhi irgi.”
15 Kane Musa odhi ewi got, boche polo noumo godno, 16 kendo duong’
mar Jehova Nyasaye nopong’o wi Got Sinai. Kuom ndalo auchiel boche
polo noimo godno kendo e odiechieng’ mar abiriyo Jehova Nyasaye
noluongo Musa ka en ei bor polo. 17 Duong’ mar Jehova Nyasaye ne chalo
gi mach maliel ewi got ne jo-Israel. 18 Eka Musa nodonjo ei bor polono kane

odhi ewi got, kendo nobedo ewi got kuom ndalo piero ang'wen odiechieng' gotieno.

25

Chiwo mar Hemb Romo

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Nyis jo-Israel mondo okelna
chiwo. Inichokna chiwogo moro amora kuom ji duto moyie golo kuom
herogi.

3 "Chiwo manyaka ikaw kuomgi e magi:

"dhahabu, fedha kod mula;
4 law marambulu, maralik, marakwaro, law mayom,
kod law mar yie diek,
5 piende rombe molok gi range makwar, piende monyong' mayom mag
le mag nembe;
yiend siala,
6 mor zeituni miolo e taya mondo okel ler,
gik milosogo mor pwodhruok kod ubani mang'we ng'ar,
7 gi oniks kod kite moko miketo kuom law mayom mar dolo miluongo ni
efod kod law akor.

8 "Bang' mano gigerna kama ler mar lemo kendo anadag kodgi. 9 Ger
Hemb Romoni gi gigene duto machalre mana gi kido ma abiro nyisi.

Sandug Muma

10 "Ketgi gilos sanduku maber molos gi yiend siala ma borne romo
fut ang'wen gi nus to lachne romo fut achiel gi nus kendo borne madhi
malo romo fut achiel gi nus. 11 Bawe gi dhahabu maler oko gi iye
kendo nochwene ndiga mar dhahabu mothedhi molwore. 12 Thedhne
ratege ang'wen molworore mag dhahabu machalo gi bangli kendo twegi
e tiendene ang'wen-go, ka ratege ariyo bedo e bathe konchiel to ariyo
mamoko e bathe komachielo. 13 Bang' mano los ludhe mag yiend siala
kendo ibawgi gi dhahabu. 14 Rwak ludhego ei ratege mantie e bethe Sandug
Muma mondo oting'ego. 15 Ludhego nyaka siki ei rategego mag sanduku;
ok owinjore golgi. 16 Eka iket ei Sandug Muma kite mopa mag chike ma
abiro miyi.
17 "Losne raum mar pwodhruok gi dhahabu maler ma borne romo fut
ang'wen gi nus kendo lachne romo fut achiel gi nus. 18 Kendo e giko
mar raumno los kido mar malaika ariyo miluongo ni kerubi gi dhahabu
mothedhi. 19 Los kido mar malaika mar kerubi achiel e giko raumno kendo
malaika mar ariyo e giko komachielo; bende los kido mar malaika mar
kerubigo e gimoro achiel gi raumno, e giko raumgo. 20 Kido mar malaika
mar kerubigo noyaro bwombegi kochomo malo mondo giumgo raumno.
Kerubigo nochung' momanyore ka ng'iyore gi wi raumno. 21 Ket raumno
ewi Sandug Muma, bang'e iket kite mopa ariyo mar chike ma abiro miyi.
22 Ewi raum kanyo e kind kerubi ariyo manie wi Sandug Muma, ema abiro
romoe kodi kendo kanyo ema namiyie chikena mondo iterne jo-Israel.

Kaka iloso mesa mar makati miketo e nyim Nyasaye

23 "Los mesa mar yiend siala ma borne romo fut adek to lachne romo
fut achiel gi nus kendo borne madhi malo romo fut ariyo gi robo. 24 Bawe

gi dhahabu maler kendo lwor bethene gi dhahabu. 25 Bende chwe bathe
ma lachne romo gi pat lwedo achiel kendo ichwe dir batheno gi dhahabu.
26 Los rategе molworore ang'wen mag dhahabu ne mesano kendo twegi
e konde ang'wen mag mesa kama tiende ang'wen-go nitie. 27 Ratege
molwororego nobed machiegni gi bethe mesano mondo omak ludhego
mitiyogo kuom ting'o mesa. 28 Los ludhego gi yiend siala kendo bawgi gi
dhahabu kendo iti kodgi kuom ting'o mesa. 29 Kendo los sende, bakunde
kaachiel gi agulnine kod tewnine mitiyogo kitimogo misengini miolo piny,
to gigo duto nyaka losi gi dhahabu maler. 30 Ket Makati miketo e nyima
pile ewi mesano ndalo duto.

Rachungi mar taya

31 "Los rachungi mar taya gi dhahabu maler kendo ithedh tiende gi kore
gi kikombege machalo maua gi thiepege kod obokege obed gimoro achiel
kode. 32 Bedene auchiel noa e bath rachungi tayano, ka adek nitie e bathe
konchiel kendo adek nitie komachielo. 33 Kikombe adek molos kaka maupe
mag oyungu gi thiepene kod obokene nobed e bade achiel kendo adek e
bade maluwe kendo bedene auchielgo nochwogore kawuok e rachungi
taya. 34 Kendo kuom rachungi taya enobedie kikombe ang'wen molos
machal gi maupe mag oyungu mathiewo kendo golo thuoke. 35 Maua achiel
nobedi e bwo bede ariyo mokwongo mar rachungino, mar ariyo nobed e
bwo mar ariyo, to mar adek nobed e bwo bede mar adek, giduto gin bede
auchiel. 36 Maupego kod bede yien-go duto gi rachungi taya nobed gimoro
achiel mothedh gi dhahabu maler.

37 "Bang' mano los techene abiriyo kendo iketgi ewi rachungi mondo
giliel ka gimenyo nyime. 38 Gima ing'adogo otambi kod kama otambino
betie nyaka los gi dhahabu maler. 39 Kilo piero adek gang'wen mar
dhahabu maler ema notigo kuom loso rachungi mar taya kod gigene duto.
40 Nyaka ine ni igerogi machal gi kido mane onyisi ewi got.

26

Hemb Romo

1 "Los Hemb Romo gi pasia apar mar law mayom momin man-gi rangi
marambulu gi maralik kod marakwaro ka ogorie kido mar malaika mar
kerubi gi jagoro molony. 2 Pasiago duto nyaka bed maromre ka borne romo
fut piero ang'wen gariyo to lachne romo fut auchiel. 3 Riw pasia abich
kanyakla kendo abich modong' bende iriw 4 Los tonde milierogo pasia
e riak pasia man-gi range marambulu kendo itim kamano e riak pasia
matung' komachielo. 5 Los tonde piero abich e riak pasia achiel kendo
tonde piero abich mamoko e riak pasia komachielo ka tonde moliergo
pasiago omanyore. 6 Eka ilosi ramaki piero abich mag dhahabu kendo
ti kodgi kuom riwo pasia ariyogo kanyakla mondo omi Hemb Romo obed
gimoro achiel.

7 "Los pasia apar gachiel mag yie diek ne hema mondo oumgo Hemb
Romo. 8 Pasia apar gachielgo duto nyaka romre ka bor moro ka moro
romo fut piero ang'wen gabich to lachgi romo fut auchiel. 9 Riw pasia
abich kanyakla mondo obed gimoro achiel kendo auchiel modong' riw
obed achiel. Ban pasia mar auchiel nyadiriyo e nyim hema. 10 Los
tonde milierogo pasia piero abich e giko riak pasia konchiel kendo tonde
milierogo pasia e giko riak pasia komachielo. 11 Eka ilos ramaki mag mula
piero abich kendo iketgi e tonde mitweyogo hema mondo oriwgi kaka

gimoro achiel. 12 Kuom bath pasia momedore, nus pasia momedoreno
enolier e tok Hemb Romo. 13 Pasia mag hemano nobed fut achiel gi nus
e bathe koni gi koni; to bathe modong' nolier e bath Hemb Romo mondo
oume. 14 Losne hemano raum mar pien rombe molok gi range makwar
kendo iniume gi piende monyong' mayom mag le mag nam.
15 "Los sirni mochung' mag yiend siala ne Hemb Romo. 16 Siro ka siro
borne nobed fut apar gabich to lachne nobed fut ariyo gi nus, 17 kipimo
siro ka siro maromre gi nyawadgi. Los sirni duto mag Hemb Romo
machalre. 18 Kiloso sirnigo, to nyaka ilos sirni piero ariyo migerogo bath
Hemb Romo mochomo yo milambo 19 kendo ilos rachungi mar taya piero
ang'wen mag fedha miketo e bwogi, ka rachungi ariyo iketo e bwo sirni
ariyo momanyore. 20 Kuom bath Hemb Romo komachielo man koma
ochomo yo nyandwat, bende ilosne sirni piero ariyo 21 kod rachungi piero
ang'wen mag fedha, ka siro ka siro oting'o rachungi ariyo ariyo. 22 Los
sirni auchiel ne bathe mochwalore mochomo yo podho chieng' mar Hemb
Romo, 23 kendo ilos sirni ariyo mibiro ketoe konde ariyo man yo tok Hemb
Romo. 24 E konde ariyogi nyaka riw sirni ariyo chakre e tiende nyaka e
wiye malo, kendo oriwgi gi nyange modol, giduto ariyogo ginibed machal
kamano. 25 Omiyo sirni duto nobed aboro, to rachungi duto mag fedha
nobed apar gauchiel ka siro ka siro oting'o rachungi ariyo ariyo.
26 "Bende losuru yiende miriwo mag yiend siala; ka abich oket ne sirni
mantie bathe konchiel mar Hemb Romo, 27 kendo abich mamoko oketi e
bathe komachielo kendo sirni abich modong' omak sirni mane omakgo
katoke mochomo yo podho chieng' mar Hemb Romo. 28 Raidhi madiere
noa tung' nyaka tung' e dier sirnigo. 29 Baw sirnigo gi dhahabu kendo los
ratege mag dhahabu mondo omak raidhi miriwogo. Bende baw raidhigo
gi dhahabu.
30 "Gur Hemb Romono kaluwore gi kaka ne anyisi ewi got.
31 "Los pasia mar law mayom momin mar range marambulu, maralik
kod marakwaro, moketie kido mar malaika mar kerubi mondo ogorie gi
jagoro molony. 32 Liere gi rang'aw molos gi dhahabu e sirni ang'wen
mag siala mobaw gi dhahabu kendo mochungi ewi rachungi ang'wen mag
fedha. 33 Lier pasiano gi ramaki kendo ket Sandug Rapar e tok pasiano.
Pasiano biro pogo Kama Ler gi Kama Ler Moloyo. 34 Ket raum mar
pwodhruok ewi Sandug Rapar ei Kama Ler Moloyo. 35 Ket mesa oko mar
pasiano koma ochomo yo nyandwat mar Hemb Romo kendo ket rachungi
taya kochomore kode e yo milambo mar Hemb Romo.
36 "Los pasia mar law mayom momin mar range marambulu, maralik
kod marakwaro ma en tich mar jachwecho molony mondo ong'aw e
dhoranga Hemb Romo. 37 Los ramaki mag dhahabu kod sirni abich mag
yiend siala mobaw gi dhahabu. Bende ilosi rachungi mag mula abich ni
sirnigo.

27

Gedo mar kendo mar misango miwang'o pep

1 "Ger kendo mar misango gi yiend siala, ma borne madhi malo romo fut
ang'wen gi nus, lachne kod borne mondo obed fut abiriyo gi nus maromre.
2 Los tung' e konde ang'wen mag kendono, mondo omi tungego kod kendo
mar misango obed gimoro achiel ka kendono omuon wiye gi mula. 3 Gik
moko duto mitiyogo e kendo mar misango los gi mula. Gigo ne gin agulni
ma ijowogo buru, opawo, bakunde mikirogo remo, gi uma michiwogo

ring’o kod tegni mag mach. 4 Losne sing’enge mar mula kendo ilos nyange
mag mula kendo iketgi achiel achiel e kondene ang’wen-go. 5 Kete e bwo
ndiri molworo kendo mar misango kendo ochopi nyaka e kor kendo mar
misangono. 6 Los ludhe mag yiend siala ni kendo mar misangono kendo
ibawgi gi mula. 7 Ludhego noso e nyangeyego mondo gibedi e bath kendo
mar misangono kiting’ego. 8 Los kendo mar misangono gi bao mayom,
to ituch bugo e chuny sandukuno mondo iwe iye obed thuolo, kendo lose
mana kaka nonyisi ewi got.

Laru mar Hemb Romo

9 “Los laru ne Hemb Romono. Yo milambo mar laruno borne norom mita
piero ang’wen gauchiel kendo onego obed gi pasia momin molos gi law
mayom, 10 bende obed gi sirni piero ariyo gi rachungi piero ariyo mag mula
kod ramaki mag fedha kod rang’aw miriwogo sirnigo. 11 Koma odok yo
nyandwat mar laruno nobed maromo mita piero ang’wen gauchiel kendo
nobed gi pasia mong’aw e sirni piero ariyo kendo morwak e rachungi piero
ariyo mag mula; ramaki kod rang’aw miriwogo kor sirni molos gi fedha.
12 “Koma odok yo podho chieng’ mar laruno lachne norom mita piero
ariyo gadek kendo nobed gi pasia mong’aw e sirni apar morwakie rachungi
apar. 13 Koma odok yo wuok chieng’ mar laruno lachne norom mita
piero ariyo gadek. 14 Pasia ma borgi romo mita abiriyo nobed e dir
rangach konchiel, ka pasiago ong’aw ewi sirni adek man-gi rachungi
adek; 15 kendo pasia ma borgi romo mita abiriyo nobedi e dir rangach
komachielo kong’awgi e sirni adek man-gi rachungi adek.
16 “To e dhoranga laruno, ketie pasia mar law mayom momin ma
borne romo mita ochiko kendo man-gi rangi marambulu gi maralik kod
makwar duto molos gi jachwecho molony koketgi ewi sirni ang’wen man-
gi rachungi ang’wen. 17 Sirnigo duto molworo laruno nobed gi ramaki gi
rang’aw molos gi fedha kaachiel gi rachungi mag mula. 18 Laruno borne
norom fut mia achiel gi piero abich, to lachne norom fut piero abiriyo
gabich kendo borne modhi malo en fut abiriyo gi nus gi pasia molos gi law
mayom kendo rachungi duto nyaka bed mag mula. 19 Gik moko duto mag
tich e Hemb Romo, bed ni gin gik ma itiyogo tich moro amora, to gi loye
duto mag hema kaachiel gi loye mag laru nyaka losgi gi mula.

Mo mar rachungi taya

20 “Chik jo-Israel mondo gikelni mo maliw mar zeituni mobi mondo omi
teyni osik kaliel ma ok otho. 21 Harun gi yawuote nyaka neni teynigo osiko
kaliel e nyim Jehova Nyasaye chakre odhiambo nyaka okinyi, ka gikete e
Hemb Romo oko mar pasia mantiere e nyim Sandug Muma. Ma en chik
mosiko nyaka chieng’ ne jo-Israel nyaka ne tienge duto mabiro.

28

Lewni mag dolo

1 “Luong Harun owadu kaachiel gi yawuote ma gin Nadab, Abihu, Eliazar
kod Ithamar kowuok kuom jo-Israel mondo gitina kaka jodolo. 2 Twang’ne
Harun owadu lewni mopwodhi mag dolo mondo omi omiye duong’ gi
luor. 3 Nyis jotich molony duto ma asemiyo rieko e yore machalo kamago
ni mondo gilos ne Harun lewnigo mag pwodhruok mondo otinago kaka
jadolo. 4 Lewni manyaka gitwang’ e magi: law akor, law mayom mar dolo
miluongo ni efod, kandho, law akor mogor, kilemba mar wich kod okanda.
Nyaka gilos lewni mowal mag dologi ne owadu Harun kod yawuote mondo

gitina kaka jodolo. 5 Lewnigo nyaka gilosi gi dhahabu, gi law man-gi range
marambulu gi maralik kod marakwaro.

Law dolo miluongo ni efod

6 “Los law mayom mar dolo miluongo ni efod gi dhahabu, gi law man-gi
range marambulu gi maralik kod marakwaro momin gi law mayom, ma en
tich jatweng’o molony. 7 Nyaka obed gi okanda ariyo mag gok mitweyego
e gok chien gi nyime 8 Okandane mochwe maber nyaka bed machal kode
kendo obed gimoro achiel gi law mayom mar dolo miluongo ni efod bende
nyaka lose gi dhahabu kod law momin mayom man-gi range marambulu
gi maralik kod marakwaro.
9 “Kaw kite ariyo mag oniks kendo ikedgi kaka ikedo kido ka indiko nying
yawuot Israel, 10 kaluwore gi nywolgi ka nying yawuowi auchiel ondikie
kidi achiel, to auchiel modong’ ondikie kidi machielo. 11 Iked nying yawuot
Israel mana kaka jaked kidi molony kedo kido. Bang’ mano ru kitego e tond
dhahabu, 12 kendo twegi e lep akor mag law mayom mar dolo miluongo
ni efod mondo gibed kaka kite rapar ne nyithind Israel. Harun enoting’
kitego e goke kaka rapar e nyim Jehova Nyasaye. 13 Ruwgi kaka thiwni
mag dhahabu, 14 kendo e nyoroche ariyo mokedi gi dhahabu maler kaka
tol mondo itwe nyorochego e thiwni.

Law akor

15 “Jatweng’o molony ema nyaka los law akor mar ng’ado bura, kolose
gi dhahabu gi usi marambulu gi maralik kod marakwaro kod law mayom
mar katana kendo momin maber ka law mayom mar dolo miluongo ni
efod. 16 Onego oromre duto ka borne gi lachne romo bat achiel kendo
nobane nyadiriyo. 17 Bang’ mano, chan laini ang’wen mag kite ma nengogi
tek kuom lawno. Laini mokwongo chanie kite kaka rubi, topaz gi beril;
18 to e laini mar ariyo chanie kite kaka tarkus gi safir kod emerald; 19 e
laini mar adek chanie kite kaka jasinth gi agat kod amethist; 20 e laini mar
ang’wen chanie kite kaka krisolit gi oniks kod jaspa. Kidigo duto mondo
ochan kaka thiwni mag dhahabu. 21 Kitego duto nondikie nying yawuot
Israel apar gariyo, ka okedgi kaka kido ka moro ka moro ochung’ ne nying
dhout Israel apar gariyogo.
22 “Losne law akor thiwni mag dhahabu maler mokadi ka tol. 23 Losne
thiwni ariyo mag dhahabu kendo itwegi e riak law agoko. 24 Twe thiwni
ariyogo mag dhahabu e rategе mantie e riak law akor, 25 kendo itwe lak
thiwnigo komachielo e laini ariyo mochan kaka dhahabu ka ochome e tond
law akor kuom law mayom mar dolo miluongo ni efod gi yo ka nyime.
26 Los rategе ariyo mag dhahabu kendo ichomgi e konde ariyo mamoko
mag law akor gi yo ka iye e riak law mayom mar dolo miluongo ni efod.
27 Los rategе ariyo mag dhahabu kendo ichomgi e riak tonde ariyo mag
gok yo ka nyime mar law mayom mar dolo miluongo ni efod machiegni
gi kama oriwego but nungone. 28 Rategе mag law akor nyaka twe e rategе
mag law mayom mar dolo miluongo ni efod gi tol marambulu, kiriwe gi
okanda manie nungone mondo law akor kik gonyre.
29 “Kinde duto ma Harun donjo e Kama Ler, noting’ nying yawuot Israel
e kore kondikgi e law akor mar ng’ado bura mondo obed kaka Rapar
mochwere e nyim Jehova Nyasaye. 30 Ket Urim gi Thumim bende kuom
law akor mondo omi gibed kondikgi e agog Harun kinde duto ma odonjo e
nyim Jehova Nyasaye. Kuom mano kinde duto ma Harun ni e nyim Jehova
Nyasaye noting’ gir ng’ado bura ne jo-Israel e agoge.”

Lep dolo mamoko

31 “Los kandho mar law mayom mar dolo miluongo ni efod gi law
marambulu, 32 ka en gi kama otuch e diere ma wich wuokie. Kama otuch
ma wich wuokieno nyaka twang’ gi pien mondo kik oyiechi. 33 Twang’ gik
mong’inore kaka olemo molos gi usi marambulu gi maralik kod makwar
kendo ket gara mar dhahabu e kindgi 34 Gara mag dhahabugo kod gik
mong’inore kolemogo nobed kokikore molworo riak law. 35 Harun nyaka
rwak lawno kotiyo tich dolo. Ywak garago nowinji kodonjo e Kama Ler e
nyim Jehova Nyasaye kendo kowuok mondo kik otho.

36 “Los san mopamore gi dhahabu maler kendo indikie wechegi:

Kama owal ne Jehova Nyasaye.

37 Twe gima ondikie wechego gi tol marambulu e kilemba mar jadolo gi yo
ka nyime. 38 Noliere e lela wang’ Harun kendo noting’ ketho duto ma dipo
kobetie kuom mich maler ma jo-Israel chiwo ni Jehova Nyasaye. Kamano
e kaka nobedi e lela wang’ Harun kinde duto mondo Jehova Nyasaye oyie
gi chiwogo.

39 “Twang’ law kandho mar law mayom mar katana kendo ilos kilemba
gi law mayom mar katana. Okanda to mondo ogor gi ng’ama olony.
40 Mondo omi yawuot Harun oyud duong’ kod luor, losnigi lewni mag akor,
okanda kod kilemba. 41 Bang’ ka iserwako lewnigi kuom owadu Harun gi
yawuote, to wirgi gi mo kendo ipwodhgi. Walgi mondo gitina kaka jodolo.

42 “Ilosnegi sirweche matindo mar law katana mondo giumgo dug-gi,
chakre nungogi nyaka thochgi. 43 Harun gi yawuote nyaka rwak lewnigo
kinde duto ma gidonjo e Hemb Romo, kata ka gidhi e kendo mar misango
mondo giti tich dolo e Kama Ler mondo kik gibed giketho mi githo.

“Ma nobed singruok mosiko ne Harun gi nyikwaye duto.

29

Walo jodolo

1 “Ma e gima nyaka itim e kinde miwalogi mondo gitina kaka jodolo:
Kaw nyarwath kod imbe ariyo maonge songa. 2 Bende kaw mogo mar
ngano mayom ma ok oketie thowi modwal gi mo mondo ilosgo makati
kod kek kaachiel gi chapat mowir gi mo. 3 Ketgi ei adita kendo ikel gigo,
kaachiel gi nyarwath kod imbe ariyo-ka. 4 Eka ikel Harun gi yawuote e
dhoranga Hemb Romo kendo ilwokgi gi pi. 5 Kaw lewnigo magin kandho
gi kandho moumo law akor miluongo ni efod, gi kandho mar law mayom
mar dolo miluongo ni efod kod law akor mondo irwakne Harun. Twe law
mayom mar dolo miluongo ni efod kuome gi okandane motwang’ maber.
6 Rwakne kilemba e wiye kendo itwene san mopamorecha e lela wang’e
kaka osimbo maler. 7 Kaw mor pwodhruok kiolo e wiye mondo ipwodhego.
8 Kel yawuote kendo irwaknegi kandho 9 kendo isidhnegi kilemba e wiyegi.
Bang’e twe okanda kuom Harun gi yawuote. Tich dolo en margi kaluwore
gi singruok mochwere.

“Mano e kaka inipwodh Harun gi yawuote.

10 “Kel rwadh-cha yo ka nyim Hemb Romo kendo Harun gi yawuote noyie
lwetgi e wiye. 11 Yang’e e nyim Jehova Nyasaye e dhoranga Hemb Romo.
12 Kaw remb rwadhno moko kendo iwirie tunge kendo mar misango gi
lith lweti to modong’ to ipuk e bwo kendo mar misangono. 13 Eka ikaw
boche duto mogawo jamb-ich gi moumo chuny gi nyiroke ariyo kod boche
mogawogi kendo iwang’-gi e kendo mar misango 14 To wang’ ring rwadhno
gi piene kaachiel gi wen oko mar kambi. En misango mar golo richo.

15 “Kaw achiel kuom imbego kendo Harun kaachiel gi yawuote noyie
lwetgi e wiye. 16 Yang’e kendo ikaw rembe ikir e bethe kendo mar misango
koni gi koni. 17 Pog ring imno lemo lemo kendo ilwok jamb-ich gi tiendene
kichokogi kaachiel gi wich kod lemo mamoko. 18 Bang’e wang’ imno duto
ewi kendo mar misango. En misango miwang’o pep ne Jehova Nyasaye
madung’ tik mang’we ng’ar, ma en misango motim ni Jehova Nyasaye gi
mach.
19 “Kaw im machielo kendo Harun gi yawuote noyie lwetgi e wiye.
20 Yang’ imno kendo ikaw rembe moko mi imien e it Harun ma korachwich
kod it yawuote ma korachwich kod lith lwetgi mathuon ma korachwich kod
lith tiendegi ma korachwich, to remo modong’ to ikir e bath kendo mar
misango moluoro. 21 Kaw remo moko mantie e kendo mar misango gi mor
pwodhruok moko kendo kire kuom Harun gi lepe kendo kuom yawuote gi
lepgi. Eka en gi yawuote gi lepgi nobed maler.
22 “Kaw boche im, gi boche mag sembe gi boche mogawo jamb-ich gi
boche moimo chuny gi nyiroke ariyo kod boche mogawogi kaachiel gi bam
ma korachwich (ma e im miwalogo jodolo). 23 Bende kaw achiel kuom
makati ma ok oketie thowi moketi ei okapu e nyim Jehova Nyasaye gi kek
molos gi mo kod chapat. 24 Ketgi duto e lwet Harun gi yawuote kendo
ofwagi e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo. 25 Bang’e kawgi
oko e lwetgi kendo iwang’-gi e kendo mar misango kaachiel gi misango
miwang’o pep kaka misango madum tik mang’we ng’ar ne Jehova Nyasaye,
ma en misango miwang’one Jehova Nyasaye gi mach. 26 Bang’ ka isekawo
agoko mar im mitimogo nyasi mar walo Harun, fwaye e nyim Jehova
Nyasaye kaka misango mifwayo kendo mano nobed lemo ma kori.
27 “Pwodh lemo mag im mane otimgo misango mar walo Harun kod
yawuote ma gin agoko kaka misango mifwayo gi em mane ochiw. 28 Magi
ema nobed lemo ma Harun gi yawuote yudo kuom jo-Israel. En e chiwo
ma jo-Israel nochiw ni Jehova Nyasaye kawuok e misengini mag lalruok.
29 “Lep Harun mopwodhi mag dolo nyaka dong’ ni yawuote gi nyikwaye
bang’ thone mondo mi owirgi gi mo kiketogi kaka jodolo. 30 Wuod Harun
manoket kare kaka jadolo kendo ma nobi e Hemb Romo mondo oti tij dolo
e Kama Ler norwak lewnigo kuom ndalo abiriyo.
31 “Kaw im miwalogo ng’ato kiketo jadolo kendo ited ringe kama ler.
32 Harun gi yawuote nyaka cham ring imno kaachiel gi makati manie okapu
e dhoranga Hemb Romo. 33 Nyaka gicham chiwogo mane otimnegigo
pwodhruok kiwalogi kaka jodolo. To onge ng’at machielo moyiene
chamo chiemono nikech gin gik mopwodhi. 34 To ka ring’o kata makati
mopwodhgigo odong’ nyaka okinyi, to nyaka wang’e. Ok owinjore chame
nikech en gima ler.
35 “Tim ne Harun kod yawuote gik moko duto masechiki, ka ikawo
ndalo abiriyo mondo iwalgi kaka jodolo. 36 Kuom ndalogo odiechieng’ ka
odiechieng’ nyaka itim misango mar golo richo gi rwath mondo pwodhgigo
kuom richo, kamano inipwodh kendo mar misango, kiwire gi mo kendo
iwalego ne tich Nyasaye. 37 Kuom ndalo abiriyo pwodh kendo mar misango
kendo kete obed maler. Eka kendo mar misango biro bedo maler moloyo
kendo gimoro amora morere kuome nobed maler.
38 “Gima nyaka ichiw e kendo mar misango pile ka pile ema: nyirombe
ariyo mahikgi achiel achiel. 39 Chiw achiel gokinyi to machielo godhiambo.
40 Chiw nyarombo mokwongono gi mogo mayom moromo gorogoro achiel
gi nus moruw gi mo mobi e olemb zeituni moromo lita achiel, kendo

ichiw divai moromo lita achiel kaka misango miolo piny 41 Chiw nyarombo
machielo godhiambo kendo ichiwe kaachiel gi chiwo mar cham kod
misango miolo piny mana kaka chiwo mokwongo, ma en misango madung'
tik mang'we ng'ar, miwang'o pep ne Jehova Nyasaye.
42 "Ne tienge duto, misango miwang'o pep ni nyaka chiw ndalo duto e
dhoranga Hemb Romo e nyim Jehova Nyasaye. Kanyo ema abiro romoe
kodu kendo wuoyoe kodu; 43 bende kanyo ema abiro romoe gi jo-Israel, mi
duong'na nomi kanyo bed maler.
44 "Kuom mano abiro puodho Hemb Romo gi kendo mar misango mondo
obed maler kendo abiro puodho Harun gi yawuote mondo otina kaka
jodolo. 45 Bang' mano abiro dak kod jo-Israel kendo abiro bedo Nyasachgi.
46 Gibiro ng'eyo ni an Jehova Nyasaye ma Nyasachgi ema ne agologi e piny
Misri mondo omi adag kodgi. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachgi.

30

Kendo mar misango miwang'oe ubani

1 "Los kendo mar misango miwang'oe ubani gi yiend siala. 2 Borne gi
lachne nyaka bed maromre ma gin nus mita moro ka moro, to borne madhi
malo nyaka bed mita achiel, kendo tungene nyaka bed gimoro achiel kode.
3 Baw wiye kod bethene duto kod tungene gi dhahabu maler bende losne
ndiri mar dhahabu molwore. 4 Los ratege ariyo mag dhahabu ne kendono
mar misangono e bwo ndiri ka gimanyore ariyo koni gi koni mondo omak
ludhe miting'ego. 5 Los yiend siala kendo ibawgi gi dhahabu. 6 Ket kendono
mar misango e nyim pasia molier e nyim Sandug Muma man e nyim
Sandug Raparno kama abiro romoe kodu.
7 "Harun nyaka wang' ubani mang'we ng'ar e kendono mar misango
okinyi kokinyi koiko teyni. 8 Nyaka owang' ubani kendo e seche momokoe
teyni godhiambo mondo ubanigo owang' kinde duto e nyim Jehova
Nyasaye nyaka ne tienge mabiro. 9 Kik ichiw kit ubani moro amora e
kendono mar misango kata misango miwang'o pep kata chiwo mar cham
kendo kik ichiw misango miolo piny. 10 Harun nochiw misango mar
pwodho tunge kendono dichiel e higa. Chiwo mar higa ka higa mar
pwodhruok nyaka tim gi remb misango mar golo richo ni tienge duto
mabiro. Kendono nobed maler moloyo ni Jehova Nyasaye."

Chiwo mar pwodhruok

11 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 12 "Ka ikwano jo-Israel, to
ng'ato ka ng'ato nyaka chul nengo ne Jehova Nyasaye mowarogo ngimane
e sa ma ikwane. Eka onge masira mane ogore kuomgi ka ikwanogi.
13 Ng'ato ang'ata moriwore gi joma osekwan nyaka chiw nus shekel
kaluwore gi kweno mar shekel manie kama ler mar lemo, ma pekne romo
kilo auchiel. Nus shekel mochiwo nobed mar Jehova Nyasaye. 14 Jogo duto
moriwore gi joma osekwan ma jo-higni piero ariyo kadhi nyime nyaka
kel chiwono ne Jehova Nyasaye. 15 Ka uchulo Jehova Nyasaye chiwo ma
upwodhorugo, jo-mwandu kik kel mang'eny moloyo midwaro, to jachan
bende kik kel matin moremo kar midwaro. 16 Kaw pesa mar pwodhruokno
kuom jo-Israel kendo kete e tich mar Hemb Romo. Enobed Rapar ni jo-
Israel e nyim Jehova Nyasaye ka utimogo pwodhruok ni ngimau."

Karaya mar luok

17 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 18 "Los karaya mar luok
molos gi mula to gi rachungi miketoe karayano bende olos gi mula. Kete e

kind Hemb Romo kod kendo mar misango bang'e iol pi e iye. 19 Harun gi
yawuote noluok tiendegi kod lwetegi gi pi mogol e iye. 20 Kinde ka kinde
ka gidonjo e Hemb Romo, to nyaka giluokre gi pigno mondo kik githo.
Bende kinde ka kinde ma gidhi kar kendo mar misango mondo gichiw
misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye, 21 to nyaka giluok lwetgi gi
tiendgi mondo kik githo. Mano nobedi chik mochwere momako Harun gi
nyikwaye nyaka ni tienge duto mabiro."

Mo mar pwodhruok

22 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 23 "Gik mang'we ng'ar
monego ikaw gin: kilo auchiel mar mane-mane, kilo adek mar dalasini, gi
obala ndago maromo kilo adek, 24 kasia maromo kilo auchiel, kendo giduto
nyaka pimgi gi rapim ma itiyogo e kama ler mar lemo, to bende ikel lita
ang'wen mar mo zeituni. 25 Riw gigi duto mondo ilos mor pwodhruok
maler madung' tik mang'we ng'ar mana kaka ng'at molony e loso gik
mang'we ng'ar loso. Enobed mor pwodhruok maler. 26 Bang'e ti kode
ka iwirogo Hemb Romo, Sandug Muma mar Singruok, 27 mesa gi gigene
duto mag tije, rachungi taya gi gigene duto mag tich, kendo mar misango
miwang'oe ubani, 28 kendo mar misango miwang'o pep gi gik moko duto
mitiyogo e kendono, gi karaya kod rachungi mare. 29 Nyaka ipwodhgi
mondo gibed maler moloyo kendo gimoro amora morere kuomgi nobed
maler.
30 "Wir Harun gi yawuote kendo pwodhgi mondo gitina kaka jodolo.
31 Nyis jo-Israel kama, 'Ma ema nobed mor pwodhruok maler ne tienge
duto mabiro. 32 Kik iole e dend ji bende kik ilos mo moro amora machal
kaka olos mono. En gima owal kendo nyaka ikawe kaka gima owal.
33 Ng'ato ang'ata manolos mo machal kamano kata manowir ng'ato ang'ata
ma ok jadolo nong'ad kare oko.' "

Ubani

34 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Kaw gik madum
mang'we ng'ar kaka duogo, sare, mieny kod ubani maler, kendo pekgi
nyaka bed maromre, 35 kendo riwgi milosgo ubani mang'we ng'ar ma en
tich jalos gik mang'we ng'ar. Ketie chumbi mondo obed gima ler mowal.
36 Kawe moko matin kuom gigo mondo ireg mayom kendo iketie Sandug
Muma manie nyim Hemb Romo, kama abiro romoe kodu, kendo nobednu
maler moloyo. 37 Kik ulos ubani moro amora e yo machal kama ne un
uwegi, nikech en gima ler mowalne Jehova Nyasaye. 38 Ng'ato ang'ata
manolos ubani e yo machal kamano mondo owinj tik mamit ma aa kuome
nyaka ng'ad kare oko kuom ogandane."

31

Bazalel gi Oholiab

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Ng'e ni aseyiero Bezalel
wuod Uri, ma wuod Hur, maa e dhood Juda, 3 kendo asepong'e gi Roho
mar Nyasaye mondo obed gi lony, gi rieko, gi nyalo kod ng'eyo tije duto
mag lwedo; 4 mondo omi ogor kido mabeyo mag dhahabu gi fedha kod
mula, 5 kendo ong'ad kite duto gi payo bao kendo mondo otim kit tije duto
mag lwedo. 6 Kata kamano aseyiero Oholiab wuod Ahisamak bende, maa
e dhood Dan mondo okonye.

“Bende asechiwo rieko ni jotich lwedo duto molony mondo olos
gik moko duto masechiki kaka:
7 Hemb Romo,
Sandug Rapar mar pwodhruok gi raumne,
kod gik moko duto mag hema kaka:
8 mesa gi gigene mag tich,
gi rachungi taya gi gigene mag tich,
gi kendo mar misango miwang’oe ubani,
9 kod kendo mar misango miwang’o pep gi gik moko duto mitiyogo e
kendono,
gi karaya kod rachungi mare,
10 kaachiel gi lewni motwang’,
ka lewni mopwodhi mag Harun jadolo
kod lep yawuote kane gitiyo kaka jodolo;
11 kod mor pwodhruok gi ubani madung’ tik mang’we ng’ar mar Kama
Ler.

“Nyaka gilose mana kaka nachiki.”

Chik Sabato

12 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 13 “Nyis jo-Israel kama:
‘Nyaka urit sabatona duto. Ma nobed ranyisi e kinda kodu nyaka ni tienge
duto mabiro, mondo omi ung’e ni An e Jehova Nyasaye mamiyo ubedo
maler.
14 “ ‘Rituru Sabato nikech enobednu odiechieng’ maler. Ng’ato ang’ata
ma ok orito odiechiengno nyaka negi bende ng’ato ang’ata motiyo chieng’
Sabato nyaka ng’ad kare oko kuom ogandane. 15 Kuom ndalo auchiel
nyaka uti, to odiechieng’ mar abiriyo en Sabato mar yweyo ma en chieng’
maler ni Jehova Nyasaye. Ng’ato ang’ata ma otimo tich moro amora
chieng’ Sabato nyaka negi. 16 Jo-Israel nyaka rit Sabato ka gitimoe nyasi
kuom tienge duto mabiro kaka singruok mosiko. 17 Enobed ranyisi e kinda
kod jo-Israel nyaka chieng’ nimar kuom ndalo auchiel Jehova Nyasaye
nochweyo polo gi piny kendo e odiechieng’ mar abiriyo noweyo tich
moyweyo.’ ”
18 Kane Jehova Nyasaye otieko wuoyo gi Musa ewi Got Sinai nomiye kite
ariyo mopa mag rapar mane gin kite mopa ariyo ma Nyasaye nondikoe gi
lwete owuon.

32

Nyaroya molos gi dhahabu

1 Kane ji oneno ni Musa osedeko ewi got, negichokore ma gilworo Harun
kendo giwachone niya, “Bi mondo ilosnwa nyiseche ma biro dhi nyimwa,
nimar ok wang’eyo gima osetimore ne Musa mane ogolowa ka waa e piny
Misri.”
2 Harun nodwokogi niya, “Kawuru sitadi mag dhahabu ma yawuotu kod
nyiu orwako mondo ukelna.” 3 Kuom mano, ji duto nokawo sitadigi mi
gikelogi ne Harun. 4 Nokawo gik mane omiyego monywaso kendo olosogo
kido machalo gi mar nyaroya. Eka nowachonegi niya, “Magi e nyisecheu
mane ogolou e piny Misri, yaye Israel.”
5 Kane Harun oneno kamano, nogero kendo mar misango e nyim
nyaroyano kendo nolando niya, “Kiny notim sawo ne Jehova Nyasaye”
6 Kuom mano, ji nochiewo kinyne kogwen mochiwo misango miwang’o
pep kendo negichiwo misango mag lalruok. Bang’e negibedo piny

mondo gichiem kendo gimethi kendo negia malo mondo gimiel miende dwanyruok.
7 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Lor piny idog ir jogi mane
igolo kawuok e piny Misri nikech gisekethore” 8 Giselokore mapiyo nono
ka giweyo chike mane amiyogi kendo giseloso nyasaye maket gi nyaroya.
Gisekulorene piny kendo gisechiwone misango mi giwacho niya, “Magi e
nyisecheu mane ogolou e piny Misri, yaye Israel.”
9 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Aseneno jogi kendo gin joma
tokgi tek. 10 Kuom mano, koro weya mondo mirimba mager otiekgi. Bang’e
to anaketi ibed oganda maduong’.”
11 To Musa nokwayo Jehova Nyasaye, ma Nyasache kowachone niya,
“Yaye Jehova Nyasaye, en ang’o momiyo mirimbi mager ditiek jogi mane
igolo gi teko maduong’ kod lweti maratego kawuok e piny Misri? 12 Ang’o
momiyo dimi jo-Misri wuo gi ng’ayi kawacho ni, ‘Nogologi gi chuny marach
mondo otiekgi ewi gode kendo mondo otiekgi e wang’ piny?’ Kuom mano,
we mirimbi mager, mondo ilok chunyi kik ikel kethruok ni jogi. 13 Par
jotichni Ibrahim, Isaka kod Jakobo mane ikwong’orini in iwuon kiwacho
ni, ‘Abiro keto nyikwayi mondo obed mang’eny kaka sulwe mar kor
polo bende abiro miyo nyikwayi pinyni duto mane asingonegi ni nobed
mwandugi nyaka chieng’.’ ” 14 Kuom mano Jehova Nyasaye noloko pache
mine ok okelone joge masira mane osewacho.
15 Musa nolor koa e got koting’o kite ariyo mag Rapar e lwete kendo
kitego nondik koni gi koni. 16 Kitego ne gin tich Nyasaye; kendo ndiko
mane ni kuomgi ne mar Nyasaye.
17 Kane Joshua owinjo koko mane ji goyo nowacho ne Musa niya, “Mahu
mar lweny wuok e kambi.”
18 To Musa nodwoke niya,
“Ok en mahu mar loch
kata ywak mar joma olo e lweny;
to en mana koko mar wer ema awinjo.”
19 Kane Musa ochopo machiegni gi kambi koa e tiend got noneno ji
kamiel e nyim nyaroya, kendo iye nowang’ mi nodiro kite mopa mane
ni e lwete piny ma gitore matindo tindo. 20 Bang’e nokawo nyaroya mane
giseloso mi owang’e e mach kendo norege mayom kaka mogo mi noruwe
gi pi momiyo jo-Israel mondo omodhi.
21 Nopenjo Harun niya, “Ang’o mane jogi otimoni momiyo irwakogi e
richo maduong’ kamano?”
22 Harun nodwoke niya, “Kik ibed gi ich wang’ ruodha nimar ing’eyo
kaka chuny jogi osiko kopong’ gi richo. 23 Ne giwachona kama, ‘Losnwa
nyiseche mabiro telonwa, nimar ok wang’eyo gima otimo ng’at ma Musa-
ni mane ogolowa e piny Misri.’ 24 Kuom mano nawachonegi ni, ‘Ng’ato
ka ng’ato man-gi bangli mag dhahabu okaw mondo okel.’ Eka negimiya
dhahabu kendo nakete e mach mi aloso nyaroyani!”
25 Musa noneno ka ji osenjawni kendo kaka Harun noketogi mi gibedo
joma wigi tek ma ijaro gi wasikgi. 26 Kuom mano nochung’ e dhoranga
kambi mowacho niya, “Ng’ato ang’ata man kor Jehova Nyasaye obi ira.”
Kendo jo-Lawi duto nochung’ e ng’eye.
27 Eka nowachonegi niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel
wacho: ‘Ng’ato ka ng’ato okaw liganglane. Wuothuru ei kambi duto koni
gi koni ka ng’ato ka ng’ato nego owadgi, osiepne kod ng’at modak bute.’ ”
28 Jo-Lawi notimo kaka Musa nochikogi kendo chieng’no ji madirom alufu

adek nonegi. 29 Eka Musa nowacho niya, “Un osewalu ni Jehova Nyasaye
kawuono nimar ne ulokoru gi oweteu gi yawuotu kendo Jehova Nyasaye
osegwedhou kawuono.”
30 Kinyne Musa nowacho ni ji niya, “Usetimo richo maduong’ to koro
abiro dhi ir Jehova Nyasaye nimar dipoka akwayonu Jehova Nyasaye
mondo owenu richou.”
31 Kuom mano Musa nodok ir Jehova Nyasaye mowacho niya, “Yaye,
mano kaka jogi osetimo richo malich, ma giseloso nyisechegi mag dhahabu.
32 To koro kiyie, to wenegi richogi, to ka ok kamano, to ruch nyinga oko e
kitabu misendikono.”
33 Eka Jehova Nyasaye nodwoko Musa niya, “Ng’ato ang’ata motimo
richo e nyima ema anaruch nyinge oko e kitabu mara. 34 To koro, dhiyo
mondo itelne ji kiterogi kama ne awacho kendo malaikana biro telo nyimu.
To kata kamano, ka kindena mar kum ochopo to anakumgi nikech richogi.”
35 Kuom mano, Jehova Nyasaye nogoyo jogo gi tuoche kuom lamo
nyaroya mane Harun oloso.

33

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Wuoguru ka in kaachiel
gi jok mane igolo e piny Misri kendo dhiuru e piny mane asingo ka
akwong’ora ne Ibrahim, Isaka kod Jakobo kawachonegi ni, ‘Anamiye
nyikwau.’ 2 Abiro oro Malaika mondo otel e nyimu kendo obiro riembo
jo-Kanaan gi jo-Amor gi jo-Hiti gi jo-Perizi gi jo-Hivi kod jo-Jebus. 3 Dhiuru
e piny mopong’ gi chak kod mor kich. To ok anadhi kodu nikech un oganda
ma tokgi tek kendo dipo ka atiekou e wang’ yo.”
4 Kane oganda owinjo weche manyoso chunygo negichako ywak maonge
ng’ama nolichore gi gimoro amora e dende. 5 Nimar Jehova Nyasaye
nosewacho ni Musa niya, “Nyis jo-Israel kama, ‘Un oganda ma tokgi tek.
Ka anyalo dhi kodu kata matin, to anyalo tiekou. Koro goluru oko gik
mulichogo dendu eka anane gima anyalo timo kodu.’ ” 6 Kuom mano jo-
Israel nogolo oko gik mane gilichogo dendgi ka gin e tiend Got Horeb.

Hemb Romo

7 Koro Musa nohero kawo Hema kendo gure oko mar Kambi mochwalore
matin koluonge ni “Hemb Romo.” Ng’ato ang’ata mane dwaro penjo
Jehova Nyasaye wach ne dhi e Hemb Romo oko mar kambi. 8 Kinde moro
amora mane Musa odhi oko e Hema to ji duto ne wuok kendo chung’ e
dhoutgi mag hema ka ging’iyo Musa nyaka chop odonji. 9 Kane Musa dhi e
Hema to bor polo ne lor piny kendo siko e dhoot ka Jehova Nyasaye wuoyo
gi Musa. 10 Kinde mane oganda oneno bor polono kochung’ e dho Hema
gin bende negichung’ mi gilam ka ng’ato ka ng’ato nitie e dho Hembe.
11 Jehova Nyasaye ne wuoyo gi Musa wang’ gi wang’ mana ka ng’ato ma
wuoyo gi osiepne. Bang’ mano Musa noduogo e kambi, to Joshua wuod
Nun, ma en wuowi mane konye nodong’ mana e Hema.

Musa kod duong’ mar Jehova Nyasaye

12 Musa nowacho ne Jehova Nyasaye niya, “Isebedo ka iwachona ni,
‘Telne jogi,’ to pok imiya ng’eyo ng’atno ma ibiro oro koda. Isewacho
niya, ‘Ang’eyi gi nyingi kendo amor kodi.’ 13 Ka imor koda to puonja yoreni
mondo ang’eyi kendo mondo asik ka amori. Par ni ogandani gin jogi.”
14 Jehova Nyasaye nodwoke niya, “An awuon abiro dhi kodi kendo kwe
mara nobed kodi.”

15 Eka Musa nowacho niya, “Ka in iwuon ok idhi kodwa, to kik igolwa ka.
16 Ere kaka ng’ato ding’e ni imor koda kaachiel gi jogigi makmana ka idhi
kodwa? Koso en ang’o ma dipoga gi jogigi kod ogendini mamoko mantie e
piny?”
17 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Abiro timo mana gino
ma isekwayo nimar amor kodi kendo ang’eyi gi nyingi.”
18 Eka Musa nowachone niya, “Koro nyisa duong’ni.”
19 Kendo Jehova Nyasaye nowachone niya, “Abiro miyo duong’na duto
kadho e nyimi kendo abiro hulo nyinga ma en Jehova Nyasaye e nyimi.
Anakech ng’ama adwaro kecho kendo anang’won-ne ng’ama adwaro
ng’wonone.” 20 Nowacho bende niya “Ok inyal neno wang’a, nimar onge
ng’ama nyalo nena mi dok mangima.”
21 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, “Nitie wi lwanda moro buta ka ma
inyalo chung’ie. 22 Ka duong’na kadho to abiro pandi e rogo mar lwanda
kendo abiro umi gi lweta nyaka chop akadhi. 23 Eka abiro golo lweta kuomi
mi inine mana ng’eya, to wang’a to ok nine.”

34

Kite ariyo mopa manyien

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Paa kite ariyo machal gi
mane okwongo ka kendo anandikie weche mane ni e kite mokwongo mane
itoyo. 2 Bed moikore gokinyi kendo ibi ira ewi Got Sinai kendo kanyo
ema anaromie kodi. 3 Onge ng’ato ang’ata manobi kodi kata manobed
machiegni ewi got kata mana chiayo kod kweth mag dhok kik kwaa e
alwora mar godno.”
4 Kuom mano Musa nopayo kite ariyo machal gi mane okwongo ka kendo
nodhi ewi Got Sinai gokinyi koting’ogi e lwete mana kaka Jehova Nyasaye
nosechike. 5 Eka Jehova Nyasaye nolor koa ei boche kendo nochung’ kanyo
kod Musa kohulone nyinge mar Jehova Nyasaye. 6 Kendo nokadho e nyim
Musa kohulo niya, Jehova Nyasaye, Jehova Nyasaye, ma jang’wono kendo
ma kecho ji, ahora mos bende agundho gihera kod adiera, 7 ka anyiso hera
ne ji gana gi gana kendo aweyo ni ji timbegi maricho, wich teko kod richo.
To kata kamano, ok akwan joricho kaka joma kare; to akumo nyithindo gi
nyikwayo nyaka tieng’ mar adek kod mar ang’wen nikech richo kweregi.
8 Musa nokulore nyaka e lowo mapiyo nono mi olamo. 9 Nowacho niya,
“Yaye Ruoth Nyasaye, ka ayudo ng’wono e nyim wang’i, to yie idhi kodwa.
Kata obedo ni jogi gin joma tokgi tek kamano, to wenwa kuom timbewa
mamono kod richowa kendo kwan-wa kaka mwanduni.”
10 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, “Atimo kodi singruok. E nyim jogi
duto abiro timo honni madongo mapok otimie oganda moro amora e piny.
Jogo mudak e kindgi biro neno kaka timbe ma an Jehova Nyasaye abiro
timo dongo. 11 Rituru chike ma amiyou kawuono. Abiro riembo oko e
nyimu jo-Amor, jo-Kanaan, jo-Hiti, jo-Perizi, jo-Hivi kod jo-Jebus. 12 Beduru
motang’ ne timo winjruok gi jogo modak e pinyno ma udhiyoe, nono to
ginibednu obadho. 13 Mukuru kendegi mag misengini, touru kitegi mopa
milamo kendo tong’uru sirnigi mag Ashera. 14 Kik ulam nyasaye moro
amora nikech Jehova Nyasaye en Nyasaye ma janyiego.
15 “Beduru motang’ ne timo winjruok gi jogo modak e pinyno; nimar ka
gilamo nyisechegi e yor dwanyruok kendo gitimo misengini gibiro luongou
kendo ubiro chamo chiembgi mag misengini. 16 To bende ka ukawo

nyigi moko mondo obed mond yawuotu mi nyigigo odwanyore kendgi gi nyisechegigo, to gibiro miyo yawuotu timo kamano.
17 “Kik ulos nyiseche mothedhi mag mula mondo ulam.
18 “Timuru nyasi mar Sawo mar makati ma ok oketie thowi kuom ndalo abiriyo kaka nachikou. Timuru mano e kinde moketi e dwe mar Abib, nimar e dweno ema ne agoloue e piny Misri.
19 “Nyak mokwongo mar nyodo e kind jo-Israel en mara, bed ni en dhano kata jamni. 20 Waruru nyodo mokwongo mar punda gi nyarombo, to ka ok unyal ware, to tururu ng’ute. Waruru yawuotu makayo.
“Onge ng’ama onego obi e nyima gi lwete nono.
21 “Kuom ndalo auchiel unutim tijeu to odiechieng’ mar abiriyo unuywe; kata mana e kinde mag pur kod keyo bende nyaka uywe.
22 “Timuru nyasi mar Sawo mar Jumbe gi keyo mar nyak mokwongo mar ngano kod Sawo mar Pono Olembe e rumb higa. 23 Jou machwo duto nyaka chopi e nyim Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ma Nyasach Israel nyadidek e higa. 24 Abiro riembo oko ogendini bende abiro yaro tong’ mar pinyu kendo onge ng’at manobed gi gombo kuom pinyu e kinde ma udhi ir Jehova Nyasaye ma Nyasachu ng’ato ka ng’ato nyadidek e higa.
25 “Kik uchiwna remo motimgo misango kaachiel gi gimoro amora moketie thowi, kendo misango moro amora mochiw chieng’ nyasi mar Pasaka kik dong’ nyaka okinyi.
26 “Keluru cham mabeyo mokwongo nyaknu e lowo e od Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
“Kik uted nyadiel ma pod dhodho cha min.”
27 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Ndik wechegi piny nimar kaluwore gi wechegi asetimo singruok kodi kaachiel gi jo-Israel.” 28 Musa nobedo gi Jehova Nyasaye kuno kuom ndalo piero ang’wen odiechieng’ gotieno, ka ok ocham makati kata modho pi. Kendo nondiko weche mag singruokgi e kite mopa miluongi ni Chike Apar.

Wang’ Musa olokore

29 Kane Musa olor koa e Got Sinai gi kite ariyo mopa mag Sandug Muma koting’o e lwete to ne ok ong’eyo ni lela wang’e ne rieny nikech nosewuoyo gi Jehova Nyasaye. 30 Kane Harun kod jo-Israel duto oneno ka lela wang’ Musa rieny, negiluoro biro bute machiegni. 31 To Musa noluongogi; omiyo Harun kod jodongo duto mag oganda Israel noduogo ire mi owuoyo kodgi. 32 Bang’e jo-Israel duto nobiro machiegni kode kendo ne omiyogi chike duto ma Jehova Nyasaye nosemiye e Got Sinai.
33 Kane Musa otieko wuoyo kodgi, noketo rageng’ e wang’e. 34 To e kinde moro amora mane odhi e nyim Jehova Nyasaye mondo owuo kode, to nogolo rageng’no nyaka owuog e nyime. Kane owuok oko mi onyiso jo-Israel gima Jehova Nyasaye osewachone, negineno wang’e karieny. 35 Eka Musa ne geng’o wang’e kendo nyaka chop ochak odhi owuo gi Jehova Nyasaye kendo.

35

Chike mag Sabato

1 Musa noluongo ogendini mag jo-Israel duto kanyakla mi owachonegi niya, “Gik ma Jehova Nyasaye ochikou mondo utim e magi: 2 Kuom ndalo auchiel nyaka uti to odiechieng’ mar abiriyo nobed odiechiengu maler, ma en Sabato mar yweyo ni Jehova Nyasaye. Ng’ato ang’ata motimo tich

chieng’ Sabato nyaka negi. 3 Kik umok mach e kar daku moro amora
chieng’ Sabato.”

Gik milosogo Hemb Romo

4 Musa nowacho ni oganda jo-Israel duto niya, “Ma e gima Jehova
Nyasaye ochiko: 5 Teruru chiwo ne Jehova Nyasaye kuom gik moko duto
ma un-go. Ng’ato ang’ata ma chunye oyie nyaka kel ne Jehova Nyasaye
chiwo mag:

“dhahabu, fedha kod mula;
6 law marambulu, maralik, marakwaro, law
mayom kod law mar yie diek;
7 piende rombe molok gi range makwar, piende monyong’ mayom mag
le mag nembe,
yiend siala;
8 mor zeituni miolo e taya mondo okel ler,
gik mang’we ng’ar milosogo mor pwodhruok kod ubani mang’we ng’ar;
9 gi oniks kod kite moko miketo kuom law mayom mar dolo miluongo ni
efod kod law akor.

10 “Jotich duto molony mantie e kindu nyaka bi mondo olos gik moko
duto ma Jehova Nyasaye osechiko kaka:

11 “Hemb Romo kod hembene ma oko, gi raumne, gi ramakine, gi sirnine
gi bepene miriwo kod sirni gi rachungigi,
12 gi Sandug Muma, gi ludhene, gi raum mar kar pwodhruok kod pasia
mogeng’e;
13 gi mesa kod ludhene kaachiel gi gigene duto mag tich kod makati
miketo e nyim Jehova Nyasaye;
14 bende gilos rachungi taya kod gigene duto kaka techene gi mo milielgo;
15 gi kendo mar misango miwang’oe ubani, kaachiel gi ludhene,
kod mor pwodhruok gi ubani mang’we ng’ar, gi pasia molier e dhood
Hemb Romo,
16 kod kendo mar misango miwang’o pep, gi sing’engene molos gi mula
man kod ludhene gi gik moko duto mitiyogo e kendono kaachiel
gi karaya kod rachungine,
17 kod pasia mag laru gi sirnine kod rachungigi kod pasia moumo kar
donjo mar laru,
18 loye mag hema gi loye mag laru gi tonde motwegigo,
19 kaachiel gi lewni mochwe mag tij dolo mitiyogo e kama ler mar lemo
ma gin lewni mag Harun jadolo kod lep yawuote ka gitiyogo kaka
jodolo.”

20 Eka oganda mar jo-Israel duto noa e nyim Musa, 21 kendo ji duto mane
oyie kendo chunygi oelore nobiro mokelo mich ni Jehova Nyasaye kuom
tich mar Hemb Romo gi tijene duto gi lewni mopwodhi mag dolo. 22 Ji duto
mane oyie, chwo kod mon, nobiro mokelo bangli gi sitadi mag dhahabu.
Ji duto nokelo ne Jehova Nyasaye misango mifwayo mar dhahabu, 23 to
jomoko to nokelo law marambulu, kata maralik, kata marakwaro, kata yie
diek, kata piende rombe molok makwar, kata piende monyong’ mayom
mag le mag nembe. 24 Jogo mane kelo chiwo mar dhahabu kata fedha kata
mula nokelogi kaka chiwo ni Jehova Nyasaye kendo ng’ato ang’ata mane

nigi yiend siala ne tich moro amora nokelo. 25 Dhako moro amora molony
e tweng'o kod chwecho nokelo law marambulu, maralik kod marakwaro.
26 Kendo mon duto mane chunygi oyie kendo olony e tweng'o nokelo yie
diek. 27 Jotelo nokelo kite mag oniks kod kite mamoko miketo e law mayom
mar dolo miluongo ni efod kendo kuom law akor. 28 Bende negikelo gik
madum mang'we ng'ar gi mor zeituni miolo e taya to gi mor pwodhruok
kod ubani mang'we ng'ar. 29 Jo-Israel duto machwo gi mamon mane
chunygi oyie nokelo ni Jehova Nyasaye chiwo mar hera ne tich duto mane
Jehova Nyasaye ochiko Musa mondo otim.

Bazalel gi Oholiab

30 Eka Musa nowacho ne jo-Israel niya, "Winjuru, Jehova Nyasaye
oseyiero Bezalel wuod Uri, ma wuod Hur, maa e dhood Juda, 31 kendo
osepong'e gi Roho mar Nyasaye, mondo obed gi lony, gi rieko, gi nyalo
kod ng'eyo tije duto mag lwedo; 32 mondo omi ogor kido mabeyo mag
dhahabu gi fedha kod mula, 33 kendo ong'ad kite duto gi payo bao kendo
mondo otim kit tije, duto mag lwedo. 34 Kendo osemiyo Bazalel, wuod Uri,
ma wuod Hur, maa e dhood Juda kaachiel gi Oholiab wuod Ahisamak maa
e dhood Dan rieko mar puonjo jomoko. 35 Osemiyogi rieko mar tiyo tije
machalo kaka pecho, goro, chweyo lewni marambulu, maralik, marakwaro
kod lewni mayom, ma gin tich joma nigi lony.

36

1 Kuom mano Bezalel, Oholiab kod jotich duto molony mane Jehova
Nyasaye omiyo rieko gi nyalo mar ng'eyo kaka itiyo tich duto mar gero
kama ler mar lemo nyaka ti mana kaka Jehova Nyasaye osechiko."
2 Eka Musa noluongo Bezalel gi Oholiab kod jotich duto molony mane
Jehova Nyasaye omiyo rieko gi nyalo kendo mane oyie biro mondo oti.
3 Musa nomiyogi chiwo duto mane jo-Israel osekelo kuom gero kama ler
mar lemo, kendo ji nomedo kelo chiwo mar hera okinyi kokinyi. 4 Omiyo
jotich duto molony e tije mag lwedo mane timo tije ei kama ler mar lemo
noweyo tijegi 5 mi ginyiso Musa niya, "Ji kelo gik mang'eny moloyo kar
midwaro moloyo kuom tich mane Jehova Nyasaye ochiko ni mondo otim."
6 Eka Musa nogolo chik mine gilando wachni e kambi duto kagiwacho
niya, "Onge dichwo kata dhako manochak okel chiwo moro amora ne tich
gero kama ler mar lemo." Kuom mano notam ji mondo kik gimed kelo
gige tich, 7 nikech gik mane osekel ne ng'eny moloyo tieko tich duto mar
gero kama ler mar lemo.

Hemb Romo

8 Jotich molony duto mane nigi jotich mamoko nogero Hemb Romo gi
pasia apar mar law mayom momin man-gi rangi marambulu gi maralik
kod marakwaro ka ogorie kido mar malaika mar kerubi gi jagoro molony.
9 Pasiago duto ne romre ka borne romo fut piero ang'wen gariyo to
lachne romo fut auchiel. 10 Negiriwo pasia abich kanyakla kendo abich
modong' bende negiriwo. 11 Eka negiloso tonde milierogo pasia e riak pasia
man-gi range marambulu kendo negitimo kamano e riak pasia matung'
komachielo. 12 Bende negiloso tonde piero abich e riak pasia achiel kendo
tonde piero abich mamoko e riak pasia komachielo ka tonde moliergo
pasiago omanyore. 13 Eka negiloso ramaki piero abich mag dhahabu kendo
negitiyo kodgi kuom riwo pasia ariyogo kanyakla mondo omi Hemb Romo
obed gimoro achiel.

14 Negiloso pasia apar gachiel mag yie diek ne hema mondo oumgo
Hemb Romo. 15 Pasia apar gachielgo duto ne romre ka bor moro ka moro
romo fut piero ang'wen gabich to lachgi romo fut auchiel. 16 Negiriwo
pasia abich obedo gimoro achiel kendo auchiel modong' bende negiriwo
kamano. 17 Eka negiloso tonde milierogo pasia piero abich e giko riak pasia
konchiel kendo tonde piero abich e giko riak pasia komachielo. 18 Negiloso
ramaki mag mula piero abich mondo gitwego hemano kanyakla mondo
obed gimoro achiel. 19 Eka negilosone hemano raum mar pien rombe
molok gi range makwar kendo negiume gi piende monyong' mayom mag
le mag nam.
20 Negiloso sirni mochung' mag yiend siala ne Hemb Romo. 21 Bor siro ka
siro ne en fut apar gabich, to lachne ne en fut ariyo gi nus; 22 ka siro ka siro
ochung' momanyore gi nyawadgi. Negiloso sirni duto mag Hemb Romo
machalre kamano. 23 Negiloso sirni piero ariyo migerogo bath Hemb Romo
mochomo yo milambo, 24 kendo negiloso rachungi mar taya piero ang'wen
mag fedha miketo e bwogi, ka rachungi ariyo iketo e bwo sirni ariyo
momanyore. 25 Kuom bathe komachielo man koma ochomo yo nyandwat,
negiloso sirni piero ariyo, 26 kod rachungi piero ang'wen mag fedha, ka
siro ka siro oting'o rachungi ariyo ariyo. 27 Negiloso sirni auchiel ne bathe
mochwalore mochomo yo podho chieng' mar Hemb Romo, 28 kendo sirni
mamoko nokete e konde man yo tok Hemb Romo. 29 E konde ariyogi noriw
chakre e tiende nyaka e wiye malo kendo sirnigo noriw machalre. 30 Omiyo
ne nitie sirni aboro gi rachungi mag fedha apar gauchiel mag fedha, ka siro
ka siro oting'o rachungi ariyo ariyo.
31 Bende negiloso bepe miriwo mag yiend siala ka abich oket ne sirni
mantie bathe konchiel mar Hemb Romo, 32 to abich modong' oketi e
bathe komachielo, to abich modong' nomako sirni mane omakgo katoke
mochomo yo podho chieng' mar Hemb Romo. 33 Negiloso raidhi madiere
mane ochakore tung' nyaka tung' e dier sirnigo. 34 Ne gibawo sirnigo
gi dhahabu kendo negiloso ratege mag dhahabu mondo omak raidhi
miriwogo. Bende ne gibawo raidhigo gi dhahabu.
35 Negiloso pasiago gi law mayom momin mar range marambulu,
maralik kod marakwaro moketie kido mar malaika mar kerubi kogorie
gi jagoro molony. 36 Negiloso ludhe ang'wen mag yiend siala mobaw gi
dhahabu. Ne gilosonegi rang'aw mag dhahabu kendo ne girwakonegi
rachungigi ang'wen mag fedha. 37 Negilosone dhoranga Hemb Romo law
mayom momin mar range marambulu, maralik kod marakwaro, ma en
tich jachwecho molony; 38 kendo ne gilosonegi ludhe abich man-gi ramaki.
Ne giumo wi ludhego kod ratege molworogi gi dhahabu, to rachungi abich
mirwako ewi sirnigo nolos gi mula.

37

Sandug Muma

1 Bezalel noloso Sandug Muma gi yiend siala ma borne romo fut ang'wen
gi nus to lachne romo fut achiel gi nus kendo borne madhi malo romo fut
achiel gi nus. 2 Nobawe gi dhahabu maler oko gi iye kendo nochwene ndiga
mar dhahabu mothedhi molwore. 3 Nothedhne ratege ang'wen molworore
mag dhahabu machalo gi bangli kendo notwegi e tiendene ang'wen-go, ka
ratege ariyo bedo e bathe konchiel to ariyo mamoko e bathe komachielo.
4 Eka noloso ludhe mag yiend siala mi obawogi gi dhahabu. 5 Kendo
norwako ludhego ei ratege mantie e bethe Sandug Muma mondo oting'ego.

6 Noloso raum mar pwodhruok gi dhahabu maler ma borne romo fut
ang'wen gi nus kendo lachne romo fut achiel gi nus. 7 Eka noloso kido
mar malaika ariyo miluongo ni kerubi gi dhahabu mothedhi. 8 Noloso
kido mar malaika mar kerubi achiel e giko raumno kendo malaika mar
ariyo e giko komachielo; kendo noriwogi ma gibedo gimoro achiel ewi
raumno. 9 Kido mar malaika mar kerubigo noyaro bwombegi kochomo
malo mondo giumgo raumno. Kerubigo nochung' momanyore ka ng'iyore
gi wi raumno.

Loso mesa mar makati

10 Negiloso mesa gi yiend siala ma borne romo fut adek to lachne romo
fut achiel gi nus kendo borne madhi malo romo fut ariyo gi robo. 11 Eka
ne gibawe gi dhahabu maler kendo gilworo bethene gi dhahabu. 12 Bende
negiloso bethene molwore ma lachne romo gi pat lwedo achiel kendo ne
gichweyo bethenego gi dhahabu. 13 Negilosone ratege molworore ang'wen
mag dhahabu kendo ne gitweyogi e konde ang'wen mag mesa kama ne
nitie tiendene. 14 Ratege molwororego noket machiegni gi bethe mesano
mondo omak ludhego mitiyogo kuom ting'o mesa. 15 Ludhe miting'ogo
mesano nolos gi yiend siala kendo nobawgi gi dhahabu. 16 Gik mitiyogo e
mesano mane olosi gi dhahabu maler ne gin, sende, bakunde, tewni kod
agulnine mitiyogo kuom chiwo misengini miolo piny.

Loso rachung taya

17 Negiloso rachung taya gi dhahabu maler kendo ne othedh tiende gi
kore gi kikombege machalo maua gi thiepege kod obokege kaka gimoro
achiel. 18 Bedene auchiel nochwogore gi e kore ka adek nitie konchiel
kendo adek nitie komachielo. 19 Kikombe adek molos kaka maupe mag
oyungu gi thiepene kod obokene nobedo e bade achiel, kendo adek e bade
maluwe kendo bedene auchielgo nochwogore kawuok e rachungi taya.
20 Kendo kuom rachungi taya ne nitie kikombe ang'wen molos machal gi
maupe mag oyungu mathiewo kendo golo thuoke. 21 Maua achiel noketi
e bwo bede ariyo mokwongo mar rachungino, mar ariyo noketi e bwo
mar ariyo, to mar adek noketi e bwo bede mar adek, giduto gin bede
auchiel. 22 Maupego kod bedego duto nobedo gimoro achiel gi rachungi
taya mothedh gi dhahabu maler.

23 Negilosone rachungino teyni abiriyo, kaachiel gi gik ming'adogo
otambi kod gigene mag jowo buru molos gi dhahabu maler. 24 Negiloso
rachung tayano kod gigene duto gi dhahabu maler maromo kilo piero adek
gang'wen.

Loso kendo mar misango miwang'oe ubani

25 Negiloso kendo mar misango miwang'oe ubani gi yiend siala. Ne
oromre bathe duto koni gi koni ka borne gi lachne en fut achiel gi nus,
to borne madhi malo ne gin fut adek, kendo tungene nyaka bed gimoro
achiel kode. 26 Ne gibawo wiye kod bethene duto kod tungene gi dhahabu
maler bende nolosne ndiri mar dhahabu molwore. 27 Negiloso ratege ariyo
mag dhahabu e bwo ndiri ka gimanyore ariyo koni gi koni mondo omak
ludhe miting'ego. 28 Negiloso ludhego gi yiend siala kendo ne gibawogi gi
dhahabu.

29 Bende negiloso mor pwodhruok maler kod ubani maliw madung' tik
mang'we ng'ar, ma en tich jalos mo madung' tik mang'we ng'ar.

38

Loso kendo mar misango miwang'o pep

1 Negigero kendo mar misango miwang'o pep gi yiend siala ka borne
madhi malo romo fut ang'wen gi nus; to lachne kod borne romo fut
abiriyo gi nus maromre. 2 Negiloso tung' e konde ang'wen mag kendono,
mondo omi tungego kod kendo mar misango obed gimoro achiel, kendo ne
gimuono kendo mar misangono gi mula. 3 Gik moko duto mitiyogo e kendo
mar misango nolos gi mula. Gigo ne gin agulni, opawo, bakunde mikirogo
remo, gi uma michiwogo ring'o kod tegni mag mach. 4 Negiloso sing'enge
ne kendo mar misango gi mula mondo oketi e bwoye nyaka chopi e kore
gi yo ka malo 5 Negiloso chuma molworore mag mula mondo omak ludhe
ma iting'ego e kondene ang'wen-go. 6 Negiloso ludhego gi yiend siala mi
gibawe gi mula 7 Negirwako ludhego ei nyangeyego mondo gibedi e bath
kendo mar misangono kiting'ego, bende ne gitucho bugo e chunye mondo
owe iye thuolo ka gitiyo gi bao mayom.

Loso karaya mar luokruok

8 Negiloso karaya mar mula gi rachungi miketoe karayano mag mula ka
gitiyo gi kiyo mag mon mane tiyo e dho Hemb Romo.

Loso laru mar hekalu

9 Bang'e negiloso laru. Yo milambo mar laruno borne ne romo fut mia
achiel gi piero abich gachiel kendo ne en gi pasia momin molos gi law
mayom, 10 pasiani nolierie sirni piero ariyo gi rachungi piero ariyo mag
mula, kod ramaki mag fedha kod rang'aw miriwogo sirnigo. 11 Koma odok
yo nyandwat mar laruno nobed maromo fut mia achiel piero abich gachiel
kendo nobed gi sirni piero ariyo gi rachungi piero ariyo mag mula man-gi
ramaki kod rang'aw miriwogo kor sirni molos gi fedha.
12 Kochomo yo podho chieng' mar laruno lachne ne romo fut piero
ochiko gaboro kendo ne en gi pasia mong'aw e sirni apar morwakie
rachungi apar kaachiel gi ramaki molos gi fedha kod rang'aw miriwogo
sirnigo. 13 Kochomo yo wuok chieng' mar laruno bende lachne ne romo fut
piero abiriyo gabich. 14 Pasia ma borgi romo fut piero ariyo gadek ne nitie
e bath rangach konchiel ka pasiago ong'aw ewi sirni adek man-gi rachungi
adek, 15 kendo pasia mamoko ma borgi romo fut piero ariyo gadek ne nitie
e bath rangach komachielo kong'awgi e sirni adek man-gi rachungi adek.
16 Pasiago duto molworo laruno molos gi law mayom momin. 17 Rachungi
mag sirnigo nolos gi mula. Ramaki gi rang'aw mag sirnigo nolos gi fedha,
kendo nobaw wi sirnigo gi fedha; rang'aw mag sirnigo duto mag laru nolos
gi fedha.
18 Pasia duto mag dhorangach nolos gi law mayom momin marambulu
gi maralik kod makwar molos gi jatweng'o molony. Borne ne romo fut
piero adek kendo kaka pasia mag laru borne ne romo fut aboro, 19 gi sirni
ang'wen kod rachungi mag mula ang'wen. Ramekigi gi rang'awgi nolos gi
fedha. 20 Loye duto mag Hemb Romo kod loye mag alwora mar laru nolos
gi mula.

Gik mane otigo

21 Magi e kar romb gik moko duto mane otigo kigero Hemb Romo, ma en
Hema mar singruok kaka nokwan-gi gi chik mane Musa ogolo ne jo-Lawi
kotelnegi gi Ithamar wuod Harun jadolo. 22 (Bezalel wuod Uri ma wuod
Hur ja-dhood Juda noloso gik moko duto kaka Jehova Nyasaye nochiko

Musa; 23 ne en gi Oholiab wuod Ahisamak ma ja-dhood Dan ma jatich
lwedo kendo jagoro kendo jatwang' lewni marambulu gi maralik kod
marakwaro.) 24 Kar dhahabu duto mane okel kawuok e misango mifwayo
mane otigo e tich duto mar kama ler mar lemo ne romo kilo alufu achiel
(1,000) kaluwore gi rapim mar kama ler mar lemo.
25 Fedha mane oyudi koa kuom oganda duto mane okwan e kweno
maduong' ne romo kilo alufu adek mia ang'wen (3,400) kaluwore gi rapim
mar kama ler mar lemo, 26 fedhago ema nochok kane ng'ato ka ng'ato
mane okwan ogolo nus shekel kaluwore gi rapim mar kama ler mar lemo
nimar kar romb joma nokwan machwo mahikgi oromo piero ariyo kadhi
nyime ne gin ji alufu mia auchiel gadek mia abich gi piero abich (603,550).
27 Fedha maromo kilo alufu adek mia ang'wen-go (3,400) notigo kuom loso
rachungi mag kama ler mar lemo kod mag pasia, ka rachungi ka rachungi
kawo kilo piero adek gang'wen (34,000). 28 To kilo piero ariyo negitiyogo
kuom loso ramaki mag sirni kendo bawo wi sirnigo kod loso rang'epegi.
29 Mula mane oyudi e misango mifwayo ne romo kilo alufu ariyo mia
ang'wen (2,400). 30 Negitiyo kode kuom loso rachungi mag dho Hemb Romo
gi kendo mar misango mar mula gi sing'engene gi gik moko duto mitiyogo e
kendono, 31 kaachiel rachungi mag laru kod mag dhorangach kod sigingigi
mag Hemb Romo kod laru molwore.

39

Loso lep dolo

1 Negiloso lep dolo momin gi law mayom marambulu gi maralik kod
marakwaro ma itiyogo e kama ler mar lemo. Bende negiloso lewni
mopwodhi ne Harun kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

Law dolo miluongo ni efod

2 Negiloso law mayom mar dolo miluongo ni efod gi dhahabu kod
usi marambulu gi maralik kod marakwaro momin gi law mayom. 3 Ne
githedho dhahabu marep-rep kendo ne gilire matindo tindo mondo olosgo
law marambuluno gi maralik kod marakwaro kolose gi jatweng'o molony.
4 Negiloso okanda ariyo mag gok mitweyogo law efodno e kondene gi yo
ka nyime kod yo kang'eye. 5 Okandane mochwe maber ne chalo kode
kolose obedo gimoro achiel gi law mayom mar dolo miluongo ni efod bende
nyaka lose gi dhahabu kod law momin mayom man-gi range marambulu
gi maralik kod marakwaro kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.
6 Ne giketone kite mag oniks e yo michanogo dhahabu kendo negikedogi
kaka ikedo kido ka gindiko nying yawuot Israel kuome. 7 Eka negitweyo
kitego e lep akor mag law mayom mar dolo miluongo ni efod mondo gibed
kaka kite mag rapar ne nyithind Israel kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

Loso law akor

8 Ne gitwang'o law akor e yo ma jatweng'o molony tweng'ogo ka olose gi
dhahabu kod usi marambulu, gi maralik kod marakwaro kod law mayom
mar katana kendo momin maber ka law mayom mar dolo miluongo ni
efod. 9 Noromre duto ka borne gi lachne romo bat achiel kendo nobane
nyadiriyo. 10 Eka negichano laini ang'wen mag kite ma nengogi tek kuom
lawno. Laini mokwongo ne gichane kite kaka rubi, topaz gi beril; 11 e laini
mar ariyo ne ochanie kite kaka tarkus, gi safir kod emerald, 12 to e laini
mar adek ne gichane kite kaka jasinth, gi agat kod amethist 13 kendo e
laini mar ang'wen ne gichane kite kaka krisolit gi oniks kod jaspa. Kidigo

duto negichano kaka thiwni mag dhahabu. 14 Kitego duto nondikie nying
yawuot Israel apar gariyo, ka okedgi kaka kido ka moro ka moro ochung'
ne nying dhout Israel apar gariyogo.
15 Bende negilosone law akor thiwni mokedi mag dhahabu maler
machalo kaka tol. 16 Ne gilose kaka ichano dhahabu kod chumbe
molworore ariyo mag dhahabu mi gitweyo chumbe molwororego e riak
law mar law akor. 17 Negitweyo thiwni ariyogo mag dhahabu e ratege
mantie e riak law akor, 18 kendo negitweyo lak thiwnigo komachielo e
laini ariyo mochan kaka dhahabu ka gichomego e tond law akor kuom
law mayom mar dolo miluongo ni efod gi yo ka nyime. 19 Negiloso ratege
ariyo mag dhahabu mi gichomogi e konde ariyo mamoko mag law akor
gi yo ka iye e riake kama otwang'-go law mayom mar dolo miluongo ni
efod. 20 Eka negiloso ratege ariyo mag dhahabu mi gichomogi e riak tonde
ariyo mag gok yo ka nyime mar law mayom mar dolo miluongo ni efod
machiegni gi kama oriwego but nungone. 21 Negitweyo ratege mag law
akorno kuom ratege mag law dolo miluongoni efod gi tol e yo nungone
mondo law kik gonyre kuom law efod kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

Loso lewni mamoko mag dolo

22 Negiloso kandho marambulu mirwakogo law dolo mar efod, ma en tij
jatweng'o molony, 23 ka en gi otuchi e diere kaka ng'ut law kendo notwang'
ng'uteno gi pien mondo kik oyiechi. 24 Negiloso gik mong'inore kaka olemo
molos gi usi marambulu gi maralik, law momin mayom e riak lawno.
25 Bende negiloso gara kaka okode mag dhahabu maler mi gilierogi e riak
aroyano ka gikikore gi gik mong'inore kolemo. 26 Garago gi gik mong'inore
kolemogo nokikore e riak lawno alwora mondo orwake kitimo tich dolo
kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.
27 To negilosone Harun kod yawuote kandho mar law mayom mar
katana, ma en tij jatweng'o molony, 28 kendo ne gilosonegi kilemba
motwang' gi law mayom mar katana gi ogute kaachiel gi sirwaru maiye,
29 kod okanda mayom mitweyo marambulu gi maralik kod marakwaro
kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.
30 Negiloso gima opadore ka san gi dhahabu maler mondo obed osimbo
maler mi gindiko kuome ni:

Kama owal ne Jehova Nyasaye.

31 Eka ne gitweye gi tol marambulu e kilemba kaka Jehova Nyasaye nochiko
Musa.

Musa onono tich mar Hemb Romo

32 Koro tich duto mar Hemb Romo norumo. Jo-Israel notimo gik moko
duto mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa. 33 Eka negikelo hemb
romono ir Musa:

Ne en hema kod gigene duto gi ramakine gi sirnine gi bepene miriwo
kod sirni gi rachungigi;
34 kod raum mag pien rombo molok makwar gi raum mar piende
monyong' mayom mag le mag nembe kod pasia migeng'ego;
35 kod Sandug Muma gi ludhene gi raum mar kar pwodhruok;
36 gi mesa kod gigene duto mag tich kod makati miketo e nyim Jehova
Nyasaye;
37 gi rachungi mar taya molos gi dhahabu maler gi gigene duto kaka
techene gi mo milielgo;

38 gi kendo mar misango mochwe gi dhahabu, gi mor pwodhruok, gi
ubani mang'we ng'ar gi pasia molier e dhood hema;
39 kod kendo mar misango molos gi mula kaachiel gi sing'engene man
kod ludhene, gi gik moko duto mitiyogo e kendono;
gi karaya molos gi mula, kod rachungine;
40 kod pasia mag laru, gi sirnine kod rachungigi, kod pasia moumo kar
donjo mar laru;
loye mag laru gi tonde motwegigo,
gi gik moko duto mar kar lemo ma en Hemb Romo;
41 gi lewni mochwe mag tij dolo mitiyogo e kama ler mar lemo ma gin
lewni mag Harun jadolo kod lep yawuote ka gitiyogo kaka jodolo.

42 Jo-Israel nosetimo tije duto mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.
43 Musa ne onono tijno mi oneno ni negisetimo mana kaka Jehova Nyasaye
nochiko. Omiyo Musa nogwedhogi.

40

Chielo laru mar Hemb Romo

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 Chiel laru mar Hemb
Romo, ma en Hemb Lemo maler chieng' mokwongo mar dwe mokwongo.
3 Ket Sandug Muma e iye kendo igeng'e gi pasia. 4 Kel mesa kendo ichanie
gik moko duto monego bedi e wiye. Bang'e ikel rachungi taya kendo imok
teynige. 5 Ket kendo mar misango miwang'oe ubani molos gi dhahabu e
nyim Sandug Muma kendo iket pasia e dhood Hemb Romo.
6 Ket kendo mar misango miwang'o pep e nyim dhood hekalu mar Hemb
Romo; 7 bende ket karaya e kind Hemb Romo gi kendo mar misango mi
iolie pi. 8 Bang'e chielne laru alwora pasia bang'e ilier pasia moro mondo
ogeng' dhoranga laru.
9 Kaw mor pwodhruok mondo ipwodhgo Hemb Romo kod gik moko duto
mantie; iwale kod gigene duto kendo obiro bedo maler. 10 Eka iwir kendo
mar misango miwang'o pep kod gik moko duto mitiyogo e kendono, iwal
kendo mar misangono to obiro bedo maler. 11 Wir karaya kod rachungine
kendo iwalgi.
12 Kel Harun kod yawuote e dho Hemb Romo kendo ilwokgi gi pi.
13 Bang'e rwak Harun gi lepe maler mag dolo, wire kendo wale mondo
otina kaka jadolo. 14 Kel yawuote kendo irwaknegi kandho moro ka moro.
15 Wirgi mana kaka ne iwiro wuon-gi mondo mi gitina kaka jodolo. Wir
margi biro miyo gibedo jodolo maga kuom tiengegi duto manyaka chieng'
16 Omiyo Musa notimo gik moko duto mana kaka ne Jehova Nyasaye ochike.
17 Kuom mano Hemb Romo nochungi chieng' mokwongo mar dwe
mokwongo e higa mar ariyo. 18 Kane Musa ochungo Hema noketo rachungi
kargi morwako bepe kendo ochungo sirni. 19 Eka noyaro hema ewi Hemb
Romo mi oketo raum e wiye kaka Jehova Nyasaye nochike.
20 Nokawo Kite mag Rapar moketo ei Sanduk Muma; norwako ludhe e
chumbe molworore mag Sanduk eka noyieyo raum e wiye. 21 Eka nokelo
Sandug Muma ei Hemb Romo mogeng'e gi pasia kendo nogeng'o Sandug
Muma kaka Jehova Nyasaye nochike.
22 Noketo rachungi taya ei Hemb Romo kochomo yo nyandwat mar oko
mar laru, 23 kendo noketo makati miketo e nyim Jehova Nyasaye kaka
Jehova Nyasaye nochike.

24 Noketo rachungi taya ei Hemb Romo komanyore gi mesa man yo
milambo mar Hemb Romo 25 kendo noketo teyni kuome e nyim Jehova
Nyasaye mana kaka Jehova Nyasaye nochike.
26 Musa noketo kendo mar misango molos gi dhahabu ei Hemb Romo
e nyim pasia 27 mi nowang'o ubani madum mang'we ng'ar kaka Jehova
Nyasaye nochike.
28 Eka noketo pasia e dho Hemb Romo. 29 Noketo kendo mar misango
miwang'o pep machiegni gi dhood Hemb Romo mi nochiwoe misengni
miwang'o gi chiwo mag cham kaka Jehova Nyasaye nochike.
30 Noketo karaya mar logo e kind Hemb Romo gi kendo mar misango
mi noolo pi e iye. 31 Kendo Musa gi Harun kod yawuote notiyo kode
kaluoko lwetegi gi tiendegi. 32 Sa moro amora mane gidonjo e Hemb Romo
kata kane gidhi machiegni gi kendo mar misango to ne gilwoko lwetgi gi
tiendegi mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.
33 Eka Musa nochungo laru molworo Hemb Romo kod kendo mar
misango mi noketo pasia e dhoranga laru. Omiyo Musa notieko tich.

Duong' Jehova Nyasaye

34 Eka bor polo noumo Hemb Romo kendo duong' mar Jehova Nyasaye
nopong'o Hemb Romono. 35 Musa ne ok nyal donjo ei Hemb Romo nikech
bor polo ne nitie kendo duong' mar Jehova Nyasaye nopong'o kar lemo.
36 E wuodhe duto mag jo-Israel, e kinde moro amora ma bor polo ne oa
ewi Hemb Romo negichako wuoth, 37 to ka bor polo ne ok oting'ore malo
ne ok gichak wuoth nyaka chop odiechieng' moting'ore. 38 Kuom mano
bor polo mar Jehova Nyasaye ne nitie ewi Hemb Romo godiechieng', to
mach ne nitie ei bor polono gotieno e nyim jo-Israel duto e wuodhegi.

Tim Jo-Lawi

Misango miwang'o pep

1 Eka Jehova Nyasaye noluongo Musa mowuoyo kode gie Hemb Romo.
Nowachone niya, 2 Wachne nyithind Israel kiwacho kama: Ka ng'ato
kuomu kelo chiwo ne Jehova Nyasaye, to onego okel chiwo mag chiayo
kaka dhok kata rombe.
3 Ka chiwo en misango miwang'o pep mar dhiang', to nyaka obed mana
mano madichwo maonge songa. Nyaka to ochiwe e dho Hemb Romo
mondo omi Jehova Nyasaye oyie kode. 4 Nyaka oket lwete ewi misango
miwang'o pep, mi Jehova Nyasaye noyie gi misangono mondo obed gima
opwodhgo richone. 5 Kendo enoyang' nyarwath e nyim Jehova Nyasaye,
eka yawuot Harun ma bende gin jodolo nokel remo, kendo ginikir remo
molworo kendo mar misango kendo mochomore gi dho Hemb Romo. 6 Eka
noyang' rwadhno kaka misango miwang'o pep kendo enopoge matindo
tindo. 7 Eka yawuot Harun jadolo nomok mach e kendo mar misango,
kendo ginichan yien ewi mach. 8 Bang'e yawuot Harun ma jodolo nochan
lemo duto kaka wich gi boche ewi yien manie mach mar kendo mar
misango. 9 Enoluoki jamb-ich gi tiendene gi pi, kendo jadolo nowang'-
gi duto ewi kendo mar misango. En misango miwang'o pep, madung' tik
mang'we ng'ar ni Jehova Nyasaye.
10 To ka chiwono en misango miwang'o pep nowuogi kuom jamni kata
kuom rombe kata diek, to nyaka ochiw mano madichwo maonge songa.
11 Kendo mondo onege e bath kendo mar misango yo nyandwat nyim
Jehova Nyasaye, eka jodolo magin yawuot Harun nokir rembgi ewi kendo
mar misango bathe koni gi koni. 12 Kendo nong'ade matindo tindo, eka
jadolo nochan-gi ewi yien manie wi kendo mar misango wich kod boche.
13 To noluok jamb-ich gi tiendene kod pi, eka jadolo nokelgi duto mi
nowang'-gi ewi kendo mar misango. En misango miwang'o pep, madung'
tik mang'we ng'ar e nyim Jehova Nyasaye.
14 To ka misango miwang'o pep michiwone Jehova Nyasaye gin mana
winy, to koro nyaka okel mana akuch odugla kata nyathi akuru. 15 Jadolo
nokele e kendo mar misango, kendo nochod wiye, eka owang'e ewi kendo
mar misango, kendo rembe nobii michwer e bath kendo mar misango.
16 Enogol oswakone gi gik moko manie i oswakone mowitgi oko e bath
kendo mar misango, yo wuok chieng' kama otimo buru. 17 Eka enobare gi
e bwombe, to ok nopoge chuth, kendo bang'e jadolo nowang'e ewi kendo
mar misango, kokete ewi yien manie mach. Ma en misango miwang'o pep,
ma en misango miwang'o gi mach, madung' tik mang'we ng'ar ni Jehova
Nyasaye.

2

Misango mar cham

1 Ka ng'ato okelone Jehova Nyasaye chiwo mar cham, to nyaka obed
mogo mayom. Onego ool mo kuom mogono kendo ochwo ubani kuome,
2 eka otere ne yawuot Harun ma jodolo. Jadolo nokaw mogo mayom
moru gi sanja achiel kaachiel gi ubani duto kendo nowang'e kaka pok mar
rapar ewi kendo mar misango, ma en misango miwang'o pep, madum
tik mang'we ng'ar ne ma Jehova Nyasaye. 3 Cham mar misango mane

odong’ koro nobedi mar Harun gi yawuote, ma en gima ler moloyo kuom misengini mag Jehova Nyasaye miwang’o gi mach.

4 Ka ikelo chiwo mar cham motedie kendo, nyaka obed kek molosi gi
mogo mayom ma ok oketie thowi modwal gi mo kata chapat mowir gi
mo. 5 To ka chiwo mari mar cham en gima otedi e tawo, to enobedi mogo
mayom ma ok oketie thowi, kendo moru gi mo. 6 Poge matindo tindo, ol
mo kuome, nikech en misango mar cham. 7 To ka chiwo mari mar cham en
gima otedi e tawo, inilose gi mogo mayom kod mo. 8 Kel misango mar cham
molos gi gigi ne Jehova Nyasaye, kele ne jadolo, mabiro chiwe e kendo mar
misango. 9 Enopog moko kaka pok mar rapar kendo chiw moko e kendo
mar misango kaka misango miwang’o pep madum tik mang’we ng’ar ne
Jehova Nyasaye. 10 To gima nodong’ kuom chiwo mari mar cham nobed
mar Harun gi yawuote, en gima ler moloyo nikech ogole kuom misango
miwang’o gi mach ne Jehova Nyasaye.

11 Misengini duto mag cham ma uchiwo ni Jehova Nyasaye nyaka bed ma
ok oketie thowi, nimar misango ma uwang’o gi mach ni Jehova Nyasaye
kik ketie mor kich kata thowi. 12 To gigo unyalo chiwo ni Jehova Nyasaye
kaka misango mar cham mokwongo, makmana kik uwang’-gi e kendo mar
misango kaka iwang’o misango madum tik mang’we ng’ar. 13 To chiwo
duto mag cham mondo ituonie chumbi. Kik iwe mak ituone chumbi e
misengini magi duto mag mogo kaka nisingori ni Nyasachi; mano emomiyo
chumbi nyaka tuonie misengini duto mutimo.

14 Ka ukelone Jehova Nyasaye misango mar cham kod cham mokwongo
nyak, to nyaka uchiw wiye cham manyien mobul e mach kendo moyoki.
15 Keturu mo gi ubani nikech en misango mar cham. 16 Jadolo nokaw cham
moko mondo oru gi mo kendo enowang’-gi kaachiel gi ubani kaka rapar,
nikech en misango miwang’o ni Jehova Nyasaye gi mach.

3

Misango mar lalruok

1 To ka ng’ato ochiwo ne Jehova Nyasaye misango mar lalruok mogolo
e kweth jambe bed ni en rwath kata roya to nyaka obed maonge songa.
2 Ng’atno nyaka ket lwete ewi misango mar dherno, kendo oyang’e e dho
Hemb Romo. Eka jodolo ma yawuot Harun nokaw remo, kendo ginikire
e bathe kendo mar misango koni gi koni. 3 Koa kuom chiwo mar lalruok
nyaka otimne Jehova Nyasaye misango miwang’o gi mach ma gin: boche
moimo jamb-ich, gi kuonde machiegni kode, 4 gi nyiroke kaachiel gi boche
mogawogi man but oguro, kod jwala mabor man ewi chuny nogol oko
kaachiel gi nyiroke. 5 Eka yawuot Harun nowang’-gi e kendo mar misango
koketgi ewi misango miwang’o pep man e yien moket e mach mondo obed
misango miwang’o madum tik mang’we ng’ar ni Jehova Nyasaye.

6 Ka ng’ato ochiwo chiayo mondo otim-go misango mar lalruok ni Jehova
Nyasaye, to nyaka ochiw chiayo madhako kata madichwo maonge songa.
7 To ka ochiwo nyarombo, to nyaka ochiwe e nyim Jehova Nyasaye. 8 Eka
nyaka oket lwete ewi chiayono kendo oyang’e e dho Hemb Romo. Yawuot
Harun nokaw remo, kendo ginikire e bethe kendo mar misango koni gi
koni. 9 Koa kuom chiwo mar lalruok nyaka timne Jehova Nyasaye misango
miwang’o gi mach ma gin: bochene gi sembe duto mogol koa e lumbru gi
bor moumo jamb-ich kaachiel gi boche man kuom jamb-ich, 10 gi nyiroke
ariyo kod bor man kuomgi man but oguche kod jwala mabor manie wi

chuny nogol oko kaachiel gi nyiroke. 11 Jadolo nowang' gigi duto ewi kendo
mar misango kaka chiemo, ma en chiwo miwang'o pep ne Jehova Nyasaye.
12 Ka chiwo mare en diel, to nyaka ochiwe e nyim Jehova Nyasaye.
13 Eka nyaka oket lwete ewi chiayono kendo oyang'e e dho Hemb Romo.
Yawuot Harun nokaw remo, kendo ginikire e bethe kendo mar misango
koni gi koni. 14 Koa kuom chiwo mar lalruok nyaka tim ne Jehova
Nyasaye misango miwang'o pep ma gin: boche moimo jamb-ich gi kuonde
machiegni kode, 15 gi nyiroke kaachiel gi boche mogawogi man but oguro,
kod jwala mabor man ewi chuny nogol oko kaachiel gi nyiroke. 16 Jadolo
nowang' gigi duto ewi kendo mar misango kaka chiemo, ma en chiwo
miwang'o pep ne Jehova Nyasaye kendo madum tik mang'we ng'ar. Boche
duto gin mag Jehova Nyasaye.
17 Mano nobed chik mochwere ne tienge duto mabiro e kamoro amora
manudagie; kendo kik ucham bor kata remo.

4

Misango mar golo richo

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Wachne jo-Israel ni, 'Magi
e chike mabiro mako ng'ato ka odonjo e richo ka ok ong'eyo kendo otimo
gima chik Jehova Nyasaye okwero:
3 " 'Ka jadolo mowal oketho mi omiyo joga obedo mogak, to ochune
ni nyaka ochiw ni Jehova Nyasaye nyarwath maonge songa kendo otim-
go misango mar golo richo, ne richo mosetimono. 4 To nyaka ochiw
rwadhno e dho Hemb Romo e nyim Jehova Nyasaye. Kendo oyie lwete
e wiye mi oyang'e e nyim Jehova Nyasaye. 5 Eka jadolo mowal nokaw
remb rwadhno moko, mi nokele e Hemb Romo. 6 Kendo enolut lwete ei
remono, mi okir moko nyadibiriyo e nyim pasia mar kama ler mar lemo
mar Jehova Nyasaye. 7 Bang' mano jadolono nomien remo moko e tunge
kendo mar misango miwang'oe ubani e nyim Jehova Nyasaye manie Hemb
Romo. To remb rwadhno modong' nopuki e tiend kendo mitimoe misango
miwang'o pep manie dho Hemb Romo. 8 To boche duto mogol kuom rwath
mochiw kaka misango mar golo richo noket tenge gi boche moumo jamb-
ich kod boche mamoko molwore, 9 kaachiel gi nyiroke gi boche mogawogi
manie bath oguro kod jwala mabor manie wi chuny kod nyiroke, 10 mago
duto noket tenge mana kaka iketo boche mogol kuom rwedhi mitimogo
misengini mag lalruok. Eka jadolo nowang'-gi pep ewi kendo mar misango
miwang'o pep. 11 Pien nyarwadhno gi ringe duto, kaachiel gi wiye kod
tiendene, jamb-iye kod wen, 12 ma tiende ni nyarwadhno duto, noting'
kendo noter oko mar pacho kama ler ma en kama oket tenge ne puko
buch kendo mar misango, kendo mondo owang'e kanyo pep gi mach mar
yien ewi pidh buruno.
13 " 'Ka oganda mar jo-Israel duto otimo richo ka ok ging'eyo maponi
gitimo gimoro ma chik Jehova Nyasaye okwero, kata obedo ni gikia, to
gin joricho. 14 Ka achien richono ofwenyore, to nyaka gichiw nyarwath
mitimogo misango mar golo richo, kendo gikel nyarwath e nyim Hemb
Romo. 15 Jodong oganda mar Israel noket lwetgi ewi nyarwadhno e nyim
Jehova Nyasaye kendo enoyang'e mana kanyo. 16 Jadolo mowal to nokaw
remo moko mag rwadhno kendo nokel ei Hemb Romo. 17 Nolut lith lwete
ei remono, mi nokire nyadibiriyo e nyim pasia mar kama ler mar Jehova
Nyasaye. 18 Bang' mano to mondo omien remo moko e tunge kendo mar
misango manie nyim Jehova Nyasaye ei Hemb Romo. To remo modong'

nopuki e tiend kendo mar misango miwang'o pep manie dho Hemb Romo.
19 Nokaw boche duto mi nowang'-gi ewi kendo mar misango, 20 kendo
nochiw rwadhno mana kaka nochiwo rwath mitimogo misango mar golo
richo. Kamano e kaka jadolo nopwodhnigi kethogi mi nowenegi.
21 " 'Eka enogol nyarwadhno oko mar kambi mi ochiwe kaka misango
miwang'o mana kaka mochiwo mokwongo-cha. Mano en misango mar
golo richo ni oganda.
22 " 'Ka jatelo moro odonjo e richo ka ok ong'eyo kendo otimo gima chik
ma Jehova Nyasaye ma Nyasache okwero to obedo jaketho. 23 To ka onyise
kit richo ma osetimo, to nyaka okel nywok maonge songa mondo otimnego
misango kuom ketho chik. 24 Enoket lwete ewi chiayono, kendo enoyang'e
kama itimoe misango miwang'o pep e nyim Jehova Nyasaye. En misango
mar golo richo. 25 Eka jadolo nokaw remo moko mar golo richo gi lith
lwete mi nomiene e tunge kendo mar misango miwang'o pep, eka bang'e
remo duto modong' to nopuk e tiend kendo mar misango. 26 Nowang'
boche duto ewi kendo mar misango kaka nowang'o mo mar misango mar
lalruok. Kamano e kaka jadolo nopwodh ketho mar ng'atno kendo nowene
richone.
27 " 'Ka ng'ato moro ei oganda odonjo e richo ka ok ong'eyo kendo otimo
gima chik Jehova Nyasaye ok oyiego, to en jaketho. 28 To ka onyise kit richo
ma osetimo to nyaka okel diel maonge songa mondo otimnego misango
kuom ketho chik. 29 Enoket lwete ewi chiayono mitimogo misango mar golo
richo, kendo enoyang'e kama itimoe misango miwang'o pep. 30 Eka jadolo
nokaw remo moko gi lith lwete kendo nomiene tunge kendo mar misango
miwang'o pep, eka remo modong' to nopuki e tiend kendo mar misango.
31 Nowang' boche duto ewi kendo mar misango mana kaka nowang'o
mo mar misango mar lalruok ma en tik madung' tik mang'we ng'ar ni
Jehova Nyasaye. Kamano e kaka jadolo nopwodh ketho mar ng'atno kendo
nowene richone.
32 " 'To ka ng'ato ochiwo rombo mondo otim-go misango mar golo richo,
to nyaka obed mana rombo maonge songa. 33 Enoket lwete ewi chiayono,
kendo enoyang'e kaka misango mar golo richo kama itimoe misango
miwang'o pep. 34 Eka jadolo nokaw remo moko mar misango mar golo
richo gi lith lwete kendo nomiene tunge kendo mar misango miwang'o pep,
eka remo duto modong' to nopukie tiend kendo mar misango miwang'o.
35 Nowang' boche duto kendo nowang'-gi ewi kendo mar misango mana
kaka iwang'o mo mar rombo mar lalruok, kendo jadolo nowang' bochego
ewi misengini miwang'o ni Jehova Nyasaye gi mach. Kamano e kaka jadolo
nopwodh ketho mar ng'atno kendo nowene richone.

5

1 " 'Ng'ato ang'ata ma nokwong're kata ma notamre mar hulo wach moro
mosewinjo kata moseneno, en bende nobed jaketho, kendo nyaka kume mi
ochul.
2 " 'Kata ka ng'ato omulo gimoro makwero, bed ni en le mar bungu
motho kata gik mamol motho, ka ok ong'eyo, mi ofwenye achien, to enodok
jaketho. 3 Kata ka orere kuom gimoro makwero moa kuom dhano ka ok
ong'eyo, mi ofwenyo achien, to enodok jaketho. 4 Ka ng'ato ohedhore ma
okwong'ore mar timo gimoro, maber kata marach ka ok ong'eyo, (e wach
moro ma ng'ato thoro hedhore ka kwong'ore) mi bang'e achien ofwenyo,
to enodok jaketho. 5 Ka ng'ato ang'ata en jaketho e achiel kuom wechegi,
to nyaka ohul kaka oseketho, 6 kendo nyaka okel ni Jehova Nyasaye rombo

kata diel madhako kaka misango mar golo richo kuom ketho mosetimo;
bang'e jadolo nopwodhnego kethoneno.
7 " 'To ka ok onyal chiwo nyarombo, to nokel akuche odugla ariyo kata
nyithi akuru ariyo ni Jehova Nyasaye kuom richo mosetimono. Kuom
mano, akuru achiel notimnego misango mar golo richo, to machielo to
notimnego misango miwang'o pep. 8 Enokelgi ne jadolo, eka jadolo
nokwong ochiw winyo mar misango mar golo richo. Enomak wiye komino
ng'ute, to ok nochode chuth, 9 kendo nokir remb winyono moko e kor
kendo mar misango, to remo modong' to mondo ochwer e tiend kendono,
nikech en misango mar golo richo. 10 Jadolo nochiw winyo machielo
modong' kaka misango miwang'o pep e yo ma chik dwaro kendo mondo
opwodhego kuom richo mosetimo mi nowene.
11 " 'To ka ok onyal yudo kata mana akuche odugla ariyo kata nyithi
akuru ariyo, to chunoni nyaka ochiw kilo ang'wen mar mogo mayom
kaka misango mar golo richo. Kik oolie mo kata kik oketie ubani, nikech
en misango mar golo richo. 12 Eka enokel mogono ni jadolo eka jadolo
nojuke sanja kaka rapar, mi nowang'e e kendo mar misango ewi misengini
miwang'o gi mach ni Jehova Nyasaye. Mano en misango mar golo richo.
13 Kamano e kaka jadolo notimne pwodhruok kuom richo mosetimo kendo
nowene. Mana kaka chiwo mag cham, chiwo mamoko nobed mag jadolo.' "

Misango mipwodhogo ketho

14 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 15 "Ka ng'ato oketho mi otimo
richo mar oyiem kaluwore gi chike maler mag Jehova Nyasaye, to nyaka
okel ne Jehova Nyasaye im maonge songa kendo man-gi nengo kaluwore
gi rapim mar shekel mar kama ler mar lemo. En misango michiwo
mar pwodhruok e ketho. 16 Nyaka ochul nengo mar gima ne ok ochiwo
kaluwore gi chike maler, kendo bende omedi achiel kuom abich mar
nengono kendo ochiwe duto ne jadolo, mabiro kawo imno kendo otimnego
misango mar pwodhruok e ketho eka nowene richone.
17 "Ka ng'ata otimo richo kendo otimo gima okwer e chik moro amora
mar Jehova Nyasaye, kata obedo ni ok ong'eye, to en richo kendo en
okwane jaketho. 18 Nyaka okelne jadolo im man-gi nengo kendo maonge
songa kaka misango mipwodhogo ketho. Kamano jadolo nopwodhe kuom
ketho mosetimo kokia kendo nowene. 19 En misango mar pwodhruok e
ketho; nikech osetimo marach e nyim Jehova Nyasaye."

6

Misango mipwodhogo ketho mar gowi

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Ka ng'ato otimo richo
kendo ok obedo ja-ratiro e nyim Jehova Nyasaye ka owuondo nyawadgi
kuom gima osingne kata gima owene mondo oriti kata gima okwal, 3 kata
ka okwanyo gima olal bang'e oriambo kendo oriyo dhoge, kata ka otimo
richo ma ng'ato ang'ata nyalo timo; 4 kuom mano ka otimo richo kendo
odoko jaketho, to nyaka odwok gima osekwalo kata mochamo malang',
kata gima ne osingne, kata gima ne okwanyo molal, 5 kata gimoro amora
mane okwong'oree gi miriambo. Nyaka ochul gigo duto mi omedie achiel
kuom abich mar nengogi kendo mondo ochiwgi duto ne wuon-gi chieng'
mochiwoe misango mipwodhego e kethoneno. 6 Bende nyaka okel ni jadolo
misango mar pwodhruok e richo ni Jehova Nyasaye im maonge songa
ma nengone oromo timo misango mipwodhego e kethoneno. 7 Mano e

kaka jadolo notimnego misango mipwodhogo kethoneno e nyim Jehova Nyasaye, kendo enowene kuom ketho duto ma osetimo, mane omiyo obedo jaricho."

Misango miwang'o pep

8 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 9 "Mi Harun gi yawuote chikni:
'Magi e chike mag misango miwang'o pep: Misango miwang'o pep nyaka
nind e kendo mar misango otieno duto nyaka okinyi, bende mach kik tho e
kendo mar misangono. 10 Eka jadolo norwak lepe mayom mag dolo ma oko
gi maiye, kendo nojow buru mar misango miwang'o pep kogolo e kendo
mar misango mi oolgi oko e bath kendono. 11 Eka nogol lewnigo kendo
norwak mamoko, bang'e noting' buru kotero oko mar kambi kama ler
mar pwodhruok. 12 Mach manie kendo mar misango to nyaka sik kaliel.
Jadolo nyaka med yien e kendono okinyi kokinyi kendo ochanie misango
miwang'o pep eka owang'e boche mag misengini mag lalruok.* 13 Mach
nyaka sik kaliel e kendo mar misango ma ok tho.

Misango mar cham

14 " 'Magi e chike mag misengini mag cham: Yawuot Harun nochiwe
ne Jehova Nyasaye e nyim kendo mar misango. 15 Jadolo nojuk mogo
mayom sanja gi mo kaachiel gi ubani mi oriwgi gi misango mar cham,
kendo nowang' sanja ma ojukono kaka rapar e kendo mar misango mondo
odung' tik mang'we ng'ar ni Jehova Nyasaye. 16 Harun gi yawuote nocham
modong', to nyaka gichame ma ok oketie thowi e kama ler mar lemo; kendo
ginichame e laru mar Hemb Romo. 17 Mogono ok onego ru gi thowi; nikech
asemiyogigo kaka migapgi kuom misengini michiwona miwang'o gi mach.
En gima ler ka misango mar golo richo kod misango mar pwodhruok
e ketho. 18 Nyakwar Harun moro amora madichwo nyalo chame. Ma
en migapgi mapile pile mar misengini miwang'o ne Jehova Nyasaye gi
mach kuom tieng' ka tieng' mabiro. Gimoro amora morere kuome nodok
maler.' "
19 Jehova Nyasaye nowacho kendo ne Musa niya, 20 "Chiwoni ema Harun
gi Yawuote nokelne Jehova Nyasaye chieng' ma iwalogi: Mogo mayom
moromo kilo ang'wen† kaka chiwo mar cham mapile pile, nus mar mogono
ginichiw gokinyi, to nus modong' ginichiw godhiambo. 21 Tedeuru gi mo
e tawo, eka ukele koseruwore maber, kendo chiwe kong'injore matindo
tindo, kendo otimgo misango mar cham madung' tik mang'we ng'ar ni
Jehova Nyasaye. 22 Wuode manokaw kare kaka jadolo mowal ema nolos
misangono. Nyaka wang'e pep nimar en migawo mapile pile mar Jehova
Nyasaye. 23 Kuom misango mar cham moro amora ma jadolo ogolo nyaka
wang' pep kendo kik chamgi."

Misango mar golo richo

24 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 25 Nyis Harun gi yawuote
kama: Magi e chike mag misango mar golo richo: Chiach misango mar
golo richo nyaka yang' e nyim Jehova Nyasaye mana kama iyang'oe chiach
misango miwang'o pep nikech en gima ler moloyo. 26 Jadolo mochiwo
misangono nyaka chame kama ler mar lemo, ma nitie e laru mar Hemb
Romo. 27 Gimoro amora morere e misangono nobed gima owal ni Jehova
Nyasaye. Ka diponi remb misangono okirore e nanga, to nyaka lwoke e
kama ler mar lemo. 28 Chunoni agulu motedie ring'o mar misango mar

* **6:12** Ma ne en misango mar kelo kwe. † **6:20** Pim ma kawuono en lita ariyo.

golo richo nyaka too; to ka aguch mula ema otedee, to nyaka rudhe maler
mi bang'e lawe gi pi. 29 Ng'ato ang'ata madichwo ma jaodgi jodolo oyiene
chamo misangono, nikech en gima ler moloyo. 30 Ka remb chiayo motimgo
misango miwang'o mar golo richo okel ei Hemb Romo mondo pwodhgo
richo ei Kama Ler mar lemo, to misangono kik cham; nyaka wang'e gi
mach.

7

Misango mipwodhogo ketho

1 Magi e chike mag misango ma ipwodhruokgo e ketho, ma en misango
maler moloyo: 2 Chiayo mar misango mipwodhruokgo e ketho nyaka
yang' mana kama iyang'oe chiayo mar misango miwang'o pep kendo
rembe nyaka kir e bethe kendo mar misango koni gi koni. 3 Eka jadolo
nokaw bochene duto, kaka sembe gi boche moumo jamb-ich, 4 kod nyiroke
kaachiel gi boche mogawe gi man but oguro kendo inigol jwala mabor
manie wi chuny kod nyiroke. 5 Jadolo nochiwgi ka wang'ogi ewi kendo
mar misango, mondo obed misango miwang'o gi mach ni Jehova Nyasaye,
nikech en misango mipwodhruokgo e ketho. 6 Ng'ato ang'ata madichwo
ma jaodgi jodolo oyiene chame, to nyaka chame mana e kama ler mar lemo
mowal ni Jehova Nyasaye, nikech en gima ler moloyo.
7 Chik achielni ema oriwo misango mar golo richo kod misango
mipwodhruokgo e ketho. Misenginigo nodong' ni jadolo motimogi,
kopwodhogo richo. 8 Jadolo matimo misango miwang'o pep ma ng'ato
ochiwo nodong' gi pien chiayono kaka mare owuon. 9 Misango duto mag
cham mobul e kendo kata motedi e sufuria, kata e dakuon, nodong'ne
jodolo motime; 10 makmana misengini mamoko mag cham moruw gi mo
kata ma ok oruw, ema nopog maromre ne yawuot Harun duto.

Misango mar lalruok

11 Magi e chike mag misango mar lalruok ma ng'ato nyalo chiwo ne
Jehova Nyasaye.
12 " 'Ka ochiwe ka gir goyo erokamano, to ochiwe kaachiel gi makati ma
ok oketie thowi moted gi mo, kod chapat ma ok oketie thowi mowir gi
mo, gi kek moted gi mogo mayom kendo modwal gi mo. 13 Bende enokel
misango mar lalruok mar goyo erokamano kaachiel gi makati moted gi
thowi. 14 Enokel achiel kuom moro ka moro kaka misango mochiwe ne
Jehova Nyasaye, nikech en mar jadolo makiro remb misengini mag lalruok.
15 Ring misango mar goyo erokamano nyaka cham mana odiechiengno
mochiwe ma ok oriyo nyaka okinyi.
16 " 'Ka misango motimo en mar kwong'ruok, chiwo mar hera, to
misangono nyaka cham e odiechiengno mochiwe, to ka moro odong' to
inyalo chame kinyne. 17 Ka ring'o moro mar misango odong' nyaka chieng'
mar adek, to nyaka wang'e e mach. 18 Ka ring misango mar lalruok ocham
chieng' mar adek, to misangono ok noyiego. Bende Nyasaye ok nokwan
misangono ka gima ber, nimar en gima kwero, kendo ng'ama ochame
nobed jaricho.
19 " 'Ring'o morere e gimoro amora mogak, kik cham, to nyaka wang'
e mach. To ring'o mamoko modong' to inyalo cham gi ng'ato ang'ata
maler. 20 To ka ng'at mogak ochamo ring misango mar lalruok mochiwne
Jehova Nyasaye, ng'atni nyaka ng'ad kare oko kuom ogandagi. 21 Ng'ato
ang'ata momulo gimoro mogak, bedni en dhano kata le, kata gimoro amora

makwero, eka bang'e ochamo ring misango mar lalruok mochiw ni Jehova Nyasaye, en bende nyaka ng'ad kare oko kuom ogandagi.' "

Chik odagi chamo bor gi remo

22 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 23 "Nyis jo-Israel kama: 'Kik
ucham bor moro amora mar dhok, rombe, kata diek. 24 Chiayo moyud
kotho kende kata ma ondiegi onego kik gicham bore to boreno inyalo tigo e
yo moro amora. 25 Ng'ato ang'ata kuomu manocham bor chiayo ma lembe
moko osetimgo misango miwang'o pep* ni Jehova Nyasaye, to nyaka ng'ad
kare kuom ogandane. 26 Ka moro amora mudakie, kik ucham remo moro
amora bed ni en mar winy kata en mar le. 27 Ng'ato ang'ata mochamo
remo nyaka ng'ad kare kuom ogandane.' "

Migawo mar jadolo

28 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 29 "Nyis jo-Israel kama:
'Ng'ato ang'ata mochiwo misango mar lalruok ne Jehova Nyasaye, nyaka
kel migawo mar misango kaka chiwo mare ne Jehova Nyasaye. 30 Enokelne
Jehova Nyasaye gi lwete owuon boche miwang'o gi mach kaachiel gi agoke
kendo enolier agokono kofwaye e nyim Jehova Nyasaye kaka misango
mifwayo. 31 Jadolo nowang' bochego e kendo mar misango, makmana
ni agoko to nodong' ni Harun gi yawuote. 32 Unuchiwne jadolo bam ma
korachwich mar chiayo kaka misango mar lalruok. 33 To wuod Harun
mano kir remo kendo wang' boche mar misango mar lalruok nyaka kaw
bam korachwich kaka pokne. 34 To kuom misango mar lalruok ma jo-
Israel golo, asekawo agoko miliero kendo ifwayo kod bam michiwo kaka
pok kendo asemiyogi Harun jadolo kod yawuote kaka pokgi mapile pile
kuom jo-Israel.' "
35 Ma e migawo mar chiwo miwang'o pep ne Jehova Nyasaye mane
opogone Harun gi yawuote e odiechieng' mane owalgi mondo gitine Jehova
Nyasaye kaka jodolo. 36 E odiechieng' mane opwodhgi, Jehova Nyasaye
nochiwo chik ni jo-Israel mondo omigi ma kaka pokgi mapile ne tienge
mabiro.
37 Magi koro e chike mag misango miwang'o pep, misango mar cham,
misango mar golo richo, misango ma ipwodhruokgo e ketho gi misengini
mitimo chieng' miketo jadolo e tich kaachiel gi misengini mag lalruok.
38 Chikegi Jehova Nyasaye nomiyo Musa e Got Sinai, chieng' mane ochoko
jo-Israel mondo ochiwne Jehova Nyasaye misengini mag-gi, ka gin e Thim
mar Sinai.

8

Owal Harun gi yawuote e tich dolo

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Kel Harun gi yawuote
gi lepgi mag dolo, gi mor pwodhruok, gi rwadh misango mar golo richo
gi imbe ariyo, kod odheru moting'o makati ma ok oketie thowi, 3 kendo
ichok oganda duto e dho Hemb Romo." 4 Musa notimo mana kaka Jehova
Nyasaye nochike, kendo oganda jo-Israel duto nochokore e dho Hemb
Romo.
5 Musa nowachonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye osechiko mondo
otim." 6 Eka Musa nogolo Harun gi yawuote e dier oganda mi olwokogi
gi pi. 7 Bang' mano norwako ne Harun kandho, eka notweyone okanda e
nungone, kendo norwakone law mayom mar dolo miluongo ni efod, bang'e

* **7:25** Misango mar kwe, mana kaka kwan 33-37.

notweyone law dolono miluongo ni efodno gi okandane motwang' maber.
8 Norwakone law akor, moketo ombulu miluongo ni Urim gi Thumim e law
akorno. 9 Eka nosidhone Harun kilemba e wiye, kendo oketone san mar
dhahabu mopamore, ma en osimbo maler e nyim kilemba kaka ne Jehova
Nyasaye ochike.

10 Eka Musa nokawo mor pwodhruok mowirogo Hema kod gik moko
duto manie iye, kendo nopwodhogi. 11 Nokiro mo moko ewi kendo
mar misango nyadibiriyo, mowire kaachiel gi gik moko duto mitiyogo
e kendono gi karaya mar luokruok gi rachungine, kendo nopwodhogi.
12 Noolo mor pwodhruok moko ewi Harun, kowire kendo kopwodhe ne
tich dolo. 13 Bang'e nokelo yawuot Harun morwakonegi kandho, eka
otweyonigi okanda e nungogi kendo osidhonegi kilemba mana kaka Jehova
Nyasaye nochike.

14 Eka Musa nokelo rwath mane ibiro timgo misango mar golo richo,
Harun kod yawuote noyie lwetgi e wiye. 15 Musa noyang'o rwadhno
kendo rembe moko nokawo gi lith lwete momieno e tunge kendo mar
misango mondo opwodhgo kendo mar misango. Remo modong' to ne
opuko e bwo kendo mar misango. Kamano nowalo kendo mar misangono
mondo opwodhego. 16 Bang'e Musa nokawo boche duto mogawo jamb-ich
gi moumo chuny gi nyiroke ariyo kod boche mogawogi mi nowang'ogi e
kendo mar misango. 17 To ring rwadhno gi piene kaachiel gi wen, nogolo
oko mar kambi mowang'ogi duto kaka Jehova Nyasaye nochike.

18 Eka Musa nokelo im mane ibiro timgo misango miwang'o pep mar golo
richo, kendo Harun kaachiel gi yawuote noyieyo lwetgi e wiye. 19 Eka Musa
noyang'o imno, kendo nokawo remo mi okiro e bath kendo mar misango.
20 Ne opogo ring imno lemo ka lemo kendo nowang'o wiye gi lemogo duto
kod bochene. 21 Bang'e nolwoko jamb-ich kod tiende imno gi pi, kendo
nowang'o imno pep e kendo mar misango kaka misango miwang'o pep,
ma en misango miwang'o gi mach ne Jehova Nyasaye kendo madung' tik
mang'we ng'ar kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

22 Bang' mano Musa nokelo im machielo, ma en im miwalogo jodolo
ne tich kendo Harun gi yawuote noyieyo lwetgi e wiye. 23 Musa moyang'o
imno kendo nokawo remb imno moko momieno e it Harun ma korachwich,
gi lith lwete mathuon ma korachwich kod lith tiende mathuon ma
korachwich. 24 Eka bang'e Musa nochungo yawuot Harun, kendo nomieno
remo e itgi ma korachwich gi lith lwetgi mathuon ma korachwich kod lith
tiendegi mathuon ma korachwich. Remo modong' to ne okiro e bath kendo
mar misango moluoro. 25 Nokawo boche gi boche mag sembe, kod boche
duto mogawo jamb-ich gi boche moimo chuny gi nyiroke ariyo kod boche
mogawogi, kaachiel gi bam ma korachwich. 26 Kuom okapu mar makati
ma ok oketie thowi mane ni e nyim Jehova Nyasaye, nokawo makati gi
kek molos gi mo kod chapat achiel mi oketogi ewi boche kod bam ma
korachwich. 27 Gigi duto noketo e lwet Harun gi yawuote mondo gifwagi
e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo. 28 Bang'e Musa nokawogi
e lwetgi kendo nowang'ogi kaachiel gi misango miwang'o pep e kendo
mar misango kaka misango miwalogo jodolo. En misango miwang'o pep
ne Jehova Nyasaye kendo madum tik mang'we ng'ar ne Jehova Nyasaye.
29 Musa nokawo agoko mi ofwaye e nyim Jehova Nyasaye kaka misango
mifwayo; ma ne pok mar misango mar im miwalogo Harun, mana kaka
Jehova Nyasaye nochiko Musa.

30 Eka Musa nokawo mor pwodhruok kod remo mane nitiere e kendo
mar misango mi okiro kuom Harun gi yawuote kod lepgi mag dolo. Omiyo
nopwodho Harun gi yawuote kod lepgi mag dolo.
31 Eka Musa nokone Harun gi yawuote niya, "Teduru ring'ono e dho
Hemb Romo, kendo kanyo ema uchame gi makati manie okapu kama
nitie gik mipwodhogo jodolo ne tich, mana kaka Jehova Nyasaye nochika,
kawacho ni, 'Harun gi yawuote ema nyaka cham ring'ono.' 32 Ring'o kod
makati modong' to nyaka une ni uwang'o. 33 Kik uwuog e dho Hemb Romo
kuom ndalo abiriyo, nyaka kinde ma iwalougo rum nikech walou biro
kawo ndalo abiriyo. 34 Pwodhruok ma otimore kawuononi kuomu e kaka
Jehova Nyasaye nochika ni atimnu. 35 Nyaka ubedi e dho Hemb Romo
odiechieng' gotieno kuom ndalo abiriyo ka utimo gima Jehova Nyasaye
dwaro, mondo kik utho nikech mano e gima Jehova Nyasaye osechika
mondo awachnu."
36 Omiyo Harun gi yawuote notimo gik moko duto mane Jehova Nyasaye
ochikogi gi dwond Musa.

9

Jodolo ochako tichgi

1 Chieng' mar aboro Musa noluongo Harun gi yawuote kaachiel gi jodong
Israel. 2 Nowacho ne Harun niya, "Kaw nyarwath mondo itimgo misango
mar golo richo kendo ikaw im mondo itimgo misango miwang'o pep,
jamnigo nyaka bed maonge songa kendo ichiwgi e nyim Jehova Nyasaye.
3 Nyis jo-Israel kama: 'Kawuru nywok maonge songa mondo utimgo
misango mar golo richo, to nyaroya gi nyarombo mahikgi achiel kendo
maonge songa mondo uchiw kaka misango miwang'o pep. 4 Kendo uchiw
rwath kod im kaka misango mar lalruok kaachiel gi misango mar cham
moruw gi mo e nyim Jehova Nyasaye nikech tinendeni Jehova Nyasaye
nofwenyrenu.' "
5 Negikelo gik moko duto mane Musa ochikogi e dho Hemb Romo, kendo
oganda duto mar Israel nosudo mochung' e nyim Jehova Nyasaye. 6 Eka
Musa nowachonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye osechikou mondo
utim, mondo duong'ne maler ofwenyrenu."
7 Musa nowacho ne Harun niya, "Sud machiegni gi kendo mar misango,
kendo itim misango mar golo richo, gi misango miwang'o pep, mondo
ipwodhrigo kaachiel gi oganda; eka ichiw misango kipwodhogo oganda
kaka Jehova Nyasaye osechiko."
8 Kuom mano, Harun nosudo machiegni but kendo mar misango, kendo
noyang'o nyarwath mane obiro gologo richone owuon. 9 Bang'e yawuote
nokelone remo, mi onyumoe lith lwete, nomienogo tunge mag kendo mar
misango, eka remo modong' to ne opuko e tiend kendo mar misango.
10 Nokawo boche gi nyiroke kod jwala mabor manie wi chuny mag chiayo
mane itimogo misango mar golo richo, kendo nowang'ogi pep ewi kendo
mar misango mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa. 11 To ring'o kod
piem to ne otero oko mar kambi mowang'ogi.
12 Bang' mano Harun noyang'o chiayo mar misango miwang'o pep.
Yawuote nogamone remo kendo nokiro e bethe duto mag kendo mar
misango. 13 Eka negimiye lemo ka lemo mar chiayo mar misango miwang'o
pep kaachiel gi wich kendo owang'ogi e kendo mar misango. 14 Nolwoko
jamb-ich kaachiel gi tielo kendo nowang'ogi kuom misango miwang'o pep
ewi kendo mar misango.

15 Eka Harun nokelo misango mane ji ochiwo. Nokawo nywok
mane ibiro timgo misango mar golo richo ni oganda, noyang'e kendo
nopwodhogo richogi mana kaka notimo gi misango mokwongo.
16 Bang' mano nokawo chiayo mar timo misango miwang'o pep kendo
nochiwe mana kaka ne chik dwaro. 17 Eka nokelo misango mar cham
kendo nojuko sanja mowang'o e kendo mar misango kaachiel gi misango
miwang'o pep mar okinyi.
18 Eka Harun noyang'o rwath kod im mane itimogo misango mar lalruok
ni oganda. Yawuote nogamone remo mokiro e bethe duto mag kendo
mar misango. 19 To boche mag rwadhno kod imno kaka sembe, gi boche
mogawo jamb-ich gi nyiroke kaachiel gi jwala mabor manie wi chuny,
20 duto negiketo ewi agoko, eka Harun nowang'ogie kendo mar misango.
21 Harun noliero agoko kod bam korachwich e nyim Jehova Nyasaye kaka
misango miliero kendo ifwayo mana kaka Musa nochiko.
22 Eka Harun noting'o lwete malo kochomo oganda mi nogwedhogi.
Bang'e nolor piny oa kama notimoe misengini mag golo richo gi misengini
miwang'o pep, kod misengini mag lalruok.
23 Eka Musa gi Harun nodonjo e Hemb Romo, to kane giwuok oko to
negigwedho ji, kendo duong' maler mar Jehova Nyasaye nofwenyore ni
oganda duto. 24 Mach nomuoch e nyim Jehova Nyasaye kendo nowang'o
misango miwang'o pep kaachiel gi migepe mag boche manie wi kendo mar
misango. Kane ji oneno gima notimoreno, negipong' gimor mi gipodho
auma.

10

Tho mar Nadab gi Abihu

1 Nadab gi Abihu ma yawuot Harun nokawo tewnigi mag mach mi
giketoe mach, kendo ne gioloe ubani, kendo ne gimoko makwero e nyim
Jehova Nyasaye ma chik Jehova Nyasaye ok oyie. 2 Kuom mano mach
nomuoch e nyim Jehova Nyasaye mowang'ogi kendo ne githo mana kanyo.
3 Eka Musa nowacho ni Harun niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye nowuoyoe
kawacho kama,
" 'Ananyis kaka an Nyasaye Maler
ne jogo masudo buta,
kendo nyaka miya luor
e nyim ogendini duto.' "
Wachni nomako dho Harun.
4 Musa noluongo Mishael gi Elzafan yawuot Uziel ma en owadgi wuon
Harun, mowachonegi niya, "Biuru ka mondo uting' ringre oweteu ugol
oko mar kambi oa e dho kama ler mar lemo." 5 Kuom mano negibiro ma
giting'ogi kendo gigologi oko mar kambi kaka Musa nochiko kapod girwako
lepgi mag dolo miluongo ni tunik.

Chike moko momako jodolo

6 Eka Musa nowacho ne Harun kod yawuote ma Eliazar gi Ithamar niya,
"Kik uwe wiu bed mogar, bende kik uyiech lepu, nono to ubiro tho kendo
Jehova Nyasaye iye biro wang' gi ogandani duto. To wedeu kaachiel gi
jo-Israel duto to nyalo ywago joma Jehova Nyasaye osetieko gi mach. 7 Un
to kik uwuogi ua e dho Hemb Romo, nono to ubiro tho, nikech un Jehova
Nyasaye osewalou." Omiyo negitimo mana kaka Musa nosewachonegi.
8 Eka Jehova Nyasaye ne owuoyo gi Harun kowachone niya, 9 In kaachiel
gi yawuoti kik umadh kong'o kata gima mero ji e kinde ma udhi e Hemb

Romo, nono to ubiro tho. Mano en chik momako nyikwau nyaka tieng' mabiro. 10 Nyaka uket pogruok e kind gik mowal ne Jehova Nyasaye kod
gik ma ok mowal, bende gik ma ok ler gi gik maler, 11 kendo nyaka ipuonj
jo-Israel chike duto mane Jehova Nyasaye omiyogi koa e dho Musa.

Pok jodolo

12 Musa nowacho ne Harun gi yawuote mane odong' magin Eliazar gi
Ithamar niya, "Kawuru misango mar cham mane odong' kuom misengini
mane ochiwne Jehova Nyasaye gi mago miwang'o gi mach kendo uchame
ka ok oketie thowi but kendo mar misango, nikech en gima ler moloyo,
13 kendo nyaka uchame e kama ler mar lemo nikech en pokni kaachiel gi
yawuoti. Ma en pok mogol kuom misengini miwang'o gi mach ne Jehova
Nyasaye nikech kamano e kaka nochika. 14 To in kaachiel gi yawuoti gi
nyigi unyalo chamo agoko mane olier mifwayo kaachiel gi bam mane
ochiw e nyim Jehova Nyasaye. Chamgiuru kama owal ni Jehova Nyasaye,
nimar osemiyigi in kaachiel gi nyithindo kaka pokni mar misango mar
lalruok ne jo-Israel. 15 Bam mane osechiw kod agoko mane oselier nyaka
kel kaachiel gi boche mag misengini miwang'o gi mach nobed misango
mifwayo e nyim Jehova Nyasaye. Ma nobed pokni mapile pile in kaachiel
gi nyithindi kaka Jehova Nyasaye nochiko."
16 Kane Musa openjo wach diel mane otimgo misango mar golo richo,
kendo kane onyise ni ne osewang'e, mirima nomake gi Eliazar kod Ithamar
magin yawuot Harun mane odong'. 17 Eka nopenjogi niya, "Marang'o ne
ok uchamo misango mar golo richo e kama ler mar lemo? En misango
maler mane omiu mondo upwodhgo oganda kuom richogi e nyim Jehova
Nyasaye. 18 Nikech remb diendno ne ok oter e Kama Ler mar lemo, mano
emomiyo ne onego uchame ei hekalu kaka nachikou."
19 Harun to nodwoko Musa niya, "Kawuono yawuota osetimo ni Jehova
Nyasaye misango mar golo richogi giwegi kod misango miwang'o pep,
to kata kamano to koro neye gima osetimorena! To ka dine acham
misango mar golo richoni kawuono, bende dine atimo maber e nyim
Jehova Nyasaye?" 20 Bang' kane Musa osewinjo mae to ne oneno ni Harun
ni kare.

11

Chiemo michamo gi mago makwero

1 Jehova Nyasaye nowacho ni Musa gi Harun niya, 2 "Nyis jo-Israel niya,
'Kuom le duto manie piny, magi ema unyalo chamo: 3 Unyalo chamo
kit le moro amora ma ombong' tiendegi opogore ariyo kendo manyamo
kambula.
4 " 'Nitie moko manyamo kambula kende kata moko ma ombong'
tiendegi kende ema opogore ariyo, mago to kik ucham. Ngamia kata obedo
ni onyamo kambula kamano, to nikech ombong' tiende ok opogore, chik ok
oyieni mondo uchame nikech ogak. 5 Aidha kata obedo ni onyamo kambula
to ombong' tiende ok opogore, kik uchame nikech ok oler. 6 Apwoyo kata
obedoni onyamo kambula kamano, to ombong' tiende ok opogore, chik ok
oyienu mondo uchamgi nikech gin gik makwero. 7 Kata obedo ni ombong'
tiend anguro opogore ariyo kamano, to ok onyam kambula; chik ok oyienu
mondo uchamgi nikech gin gik makwero. 8 Kik ucham ring-gi kata kik
umul ringregi motho. Gin gik makwero ne un.
9 " 'To kuom gik moko duto modakie nam gi aore to unyalo chamo mana
mago man kod thuokgi kod kalagakla. 10 To gik moko duto manie nam gi

aore maonge gi thuokgi kata kalagakla, bed nigimol kata gin achiel kuom
gik mangima modak ei pi nyaka ukwer. 11 Nikech gin gik makwero, kik
ucham ring-gi bende kik umul motho kendgi. 12 Gimoro amora modak ei
pi to gionge thuokgi kata kalagakla nyaka gibednu gik makwero.
13 " 'Winy manyaka ukwer kendo kik ucham e magi: Ongo, achuth gi
olith 14 gi otenga kod kit otenga duto, 15 gi kit agak duto, 16 tula, nyatawo
gi okok kod kit olith duto 17 tula matin, gi osou, gi tula maduong', 18 gi tula
marachar gi tula modak e thim gi mbusi, 19 gi nyamnaha gi ng'ang'a, tula
kod olik tiga.
20 " 'Kute duto mafuyo kendo mawuotho gi tiende ang'wen nobednu gik
makwero. 21 Kata kamano, nitiere kute moko ma unyalo chamo man-gi
tiende ang'wen kod mago ma gichikorego. 22 Kuom mano unyalo chamo
kit bonyo, osialo gi kit onjiri kaachiel gi kit ongogo duto. 23 To gik moko
duto mafuyo kod mago man-gi tiende ang'wen, nobednu gik makwero.
24 " 'Gik makamagi biro miyo ubed mogak, kendo ng'ato ang'ata momulo
ring chiayo motho kendeno nobed mogak nyaka odhiambo. 25 Ng'ata
ang'ata moting'o ring chiayo mothono nyaka luok lepe, kendo en bende
obiro bedo mogak nyaka odhiambo.
26 " 'Le moro amora ma ombong'ne ok obarore duto kata ma ok nyam
kambula nobednu gima kwero, kendo ng'ato ang'ata momulo ring-gino
nobed mogak. 27 To kuom le duto mawuotho gi tiende ang'wen, mago
mawuotho kanyono piny gi kokegi nobednu mogak, kendo ng'ato ang'ata
momulo ring-gi nobed mogak nyaka odhiambo. 28 Ng'ato ang'ata moting'o
ring chiayogo motho nyaka luok lepe kendo nobed mogak nyaka odhiambo.
Nikech le ma kamago gin le mogak.
29 " 'Le mogak manyaka ukwer e magi: oyieyo, oyiech gudhugudhu,
ng'ech moro amora maduong' kata matindo, 30 gi ogwe gi kalagwena gi
olele gi obongo-bongo kod ong'ongruok. 31 Gigi duto nobednu makwero
kendo ng'ato ang'ata ma omulogi ka gisetho nobed mogak nyaka chop
seche mag odhiambo. 32 Kaponi achiel kuom legi otho kendo molwar kuom
gimoro amora mwakonyorego pile, to gino koro nobed mogak, bedni en
gima olos gi yien, kata en law, kata pien kata ogunia. Gino koro nyaka
nyum ei pi kendo nobed mogak nyaka chop seche mag odhiambo, eka
bang'e nobed maler. 33 Kaachiel kuomgi olwar ei agulu, gik moko duto
man ei aguluno nobed mogak, kendo nyaka uto aguluno. 34 Chiemo moro
amora minyalo cham moole pi moaye aguluno nobed mogak, kendo gimoro
amora mimadho mowuok ei aguluno nobed mogak. 35 Gimoro amora ma
gima othono orere nobed mogak; ka orere kuom kendo kata kuom aguch
kendo, to nyaka mukgi oko nikech gin gik mogak kendo nyaka kwan-gi
kamano. 36 Kata kamano soko kata yawo moting'o pi nosik ka ler, to
ng'ato ang'ata momulo gimoro amora motho nobed mogak. 37 Kaponi
achiel kuom gik mothogo olwar kuom kodhi mipidho, to kodhigo nosik ka
ler, 38 to ka kodhigo gin mosebudi e pi, mi gimoro amora motho olwarie,
to nobed mogak.
39 " 'Ka le moyienu chamo otho, to ng'ato ang'ata momule nobed mogak
nyaka chop seche mag odhiambo. 40 Ng'ato ang'ata mochamo ring'ono
nyaka luok lepe, kendo enobed mogak nyaka chop seche mag odhiambo.
Kata ng'ato ang'ata moting'o chiayono bende nyaka luok lepe, bende nosik
mogak nyaka chop seche mag odhiambo.
41 " 'Gimoro amora mamol kik ucham nikech gin gik makwero. 42 Kik
ucham gimoro amora malak gi bund-igi kata mawuotho gi tiende ang'wen

kata man-gi tiende mathoth nikech gin gik makwero. 43 Kik gigi mi ubed
mogak. Kik gik ma kamago mi ubed mogak kata mochido. 44 An Jehova
Nyasaye ma Nyasachu, kuom mano pwodhreuru kendo ubed jomaler,
nikech an aler. Kik uchidru gi gimoro amora mamol kata malak e lowo.
45 An e Jehova Nyasaye mane ogolou e piny Misri mondo abed Nyasachu,
kuom mano beduru maler nikech an aler.
46 " 'Magi e chike mag le gi mag winy, kod gik mangima mamol ei pi, kod
mago malak ewi lowo. 47 Nyaka uket pogruok e kind gik makwero kod gik
ma ok kwero, kendo mondo upog gik mangima michamo kod mago ma ok
cham.' "

12

Pwodhruok mar mon bang' nywol

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kowacho niya, 2 Wachne nyithind
Israel kama: Ka dhako omako ich ma onywolo nyathi ma wuowi, to enobed
mogak bang' ndalo abiriyo, machalre kaka obedo mogak e ndalone mar
neno malo. 3 Chieng' mar aboro, nyathino nyaka ter nyangu. 4 Bang' mae
to dhakono nyaka rit kuom ndalo piero adek gadek, mondo pwodhe kuom
rembe. E kindeno ok oyiene mulo gimoro amora mowal ni Jehova Nyasaye,
kata donjo e kama ler mar lemo, nyaka ndalone mag pwodhruok rum. 5 To
ka onywolo nyathi ma nyako, to nobed mogak kuom ndalo apar gang'wen,
mana kaka obedo mogak e ndalone mar neno malo. Bang' mano to nyaka
orit kuom ndalo piero auchiel gauchiel mondo opwodhe kuom rembe.
6 " 'E ndalo ma pwodhruokne kuom nyathi ma wuowi kata ma nyako
oserumo, to enokel nyaim ma hike achiel mitimogo misango miwang'o
pep Jehova Nyasaye, kaachiel kata nyathi akuru gi akuch odugla, mondo
otimgo misango mar golo richo, kendo enochiwe ni jadolo e dho Hemb
Romo. 7 Eka jadolo nochiwe ni Jehova Nyasaye mondo opwodhgo dhakono,
kendo dhakono nodok maler kuom rembe mosechwer.
" 'Magi e chike momako dhako monywolo nyathi ma wuowi kata ma
nyako. 8 Ka en dhako modhier ma ok nyal yudo nyaim, to oyiene mondo
okel akuch odugla ariyo kata nyithi akuru ariyo. Achiel kuomgi notim
godo misango miwang'o pep, to machielo notimgo misango mar golo richo.
Jadolo notim misenginigo, ka opwodhogo dhakono, kendo dhakono nobed
maler.' "

13

Chike kuom tuoche malandore mag del

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, 2 Ka ng'ato dende
okuot kata oluro kata en-gi mbala marieny e dende manyalo bedo tuo
malandore mar del, nyaka kele ir Harun jadolo kata ir achiel kuom
yawuote ma en jadolo. 3 Jadolo nyaka non kama lit manie dende, kendo
ka yier mantiere kama litno oselokore rachar kendo kama litno nenore
ni odonjo ei ring'o ahinya, to kare en tuo malandore mar del. Ka jadolo
onone, to enolande ni ogak. 4 Ka kido mantiere e piene en rachar to ok
onenre ni odonjo ei ring'o kendo yier manie iye pok olokore rachar, to
jadolo nyaka ket ng'at man-gi tuono kar kende kuom ndalo abiriyo. 5 E
odiechieng' mar abiriyo jadolo nyaka none, bende ka oneno ni pod onge
pogruok kendo pok olandore e del, to nyaka okete kar kende kuom ndalo
abiriyo mamoko. 6 E odiechieng' mar abiriyo jadolo nyaka none kendo, to
ka kama litno oserumo kendo pod ok olandore e del, to jadolo noland ni

oler; en mana kama oluro. Ng'atno nyaka luok lepe, kendo enobed maler.
7 To ka kama olurono ok olandore e dende ka bang' ka osedhi ir jadolo
mondo olande ni oler, to nyaka onyisre e nyim jadolo kendo. 8 Jadolo
nyaka none, kendo ka kama olurono oselandore e del, to enolande kaka
ng'ama ogak; nikech en tuo malandore.
9 Ka ng'ato ang'ata nigi tuo malandore mar del, to nyaka kele ir jadolo.
10 Jadolo nyaka none, kendo ka nitie kido marachar kama litni mi yier
man kanyo olokore marachar, kendo kanyo onogo otimo adhola, 11 to mano
nyiso ni en tuo malandore mosedak mar del kendo jadolo noland ng'atno
ni ogak. Kik okete kar kende nikech osebedo mogak.
12 Ka tuono olandore e dende duto, kaka jadolo nene, kendo ka tuono
olandore e dende duto chakre e wiye nyaka tiende, 13 to jadolo nyaka none,
to ka tuono olandore e dende duto, to enowach ni ng'atno ler. Nikech dende
duto oselokore rachar, en ng'at maler. 14 To ka dende ochako dholore,
to enobed mogak. 15 Ka jadolo oneno dende modholore, to nowach ni
ogak. Dende modholoreno ogak; en gi tuo malandore. 16 Ka dipo ni dende
modholoreno olokore rachar, to nyaka odhi ir jadolo. 17 Jadolo nyaka none,
kendo ka kuonde malit olokore rachar, to jadolo noland ni ng'ama ogakno
ler; eka enobed maler.
18 Ka bur omako ng'ato mi ochango, 19 kendo kama bur ne nitiereno,
kido marachar mokuot kata mobokore mamarmar onenore, to nyaka odhi
ir jadolo. 20 Jadolo nyaka non kama burno ne nitie kendo ka onenore ni
odholore ahinya kendo yier manie iye oselokore rachar, to jadolo noland
ni ng'atno ogak. En tuo malandore mar del ma osewuok kama bur ne
netie. 21 To ka dipo, ni sa ma jadolo nonene oyudo kaonge yier marachar
kuome, to bende ok odholore kendo oselal, to jadolo nyaka kete tenge kuom
ndalo abiriyo. 22 Ka tuono landore e del, to jadolo noland ni ng'atno ogak;
nikech en tuo malandore. 23 To ka kidono ok lokre kendo ok landre, to
jadolo nowach ni oler nikech en mana mbala moa e bur.
24 Ka ng'ato dende kamoro owang' kendo kido mamarmar kata
marachar owuok e adhola mar kama owang'no, 25 to jadolo nyaka non
adholano, kendo ka yier mane iye olokore rachar, kendo onenore ni
odholore, to en tuo malandore mowuok kama owang'no. Jadolo noland
ni ng'atno ogak; nikech en tuo malandore mar del. 26 To ka jadolo onone
kendo onge yier marachar e adholano kendo ka ok odholore kendo oselal,
eka jadolo nokete kar kende kuom ndalo abiriyo. 27 E odiechieng' mar
abiriyo jadolo nyaka non ng'atno, to ka tuono landore e dende, to jadolo
noland ni ng'atno ogak; nikech en tuo malandore mar del. 28 To kata ka
kama odholoreno ok olokore kendo ok olandore e del to oselal, en kama
okuot moa kuom kama owang', omiyo jadolo noland ni ng'atno ler; nikech
en mbala mowuok kama owang'.
29 Ka dichwo kata dhako nigi adhola e wiye kata e tike, 30 jadolo nyaka
non adholano, to ka onenore ni odholore kendo yier manie iye ratong'
kendo ongelore, jadolo noland ni ng'atno ogak; nikech en kama ilni, ma
en tuo malandore e wich kata e tik. 31 To ka dipo ni e sa ma jadolo nono
adhola makamano, ok onenore ni odholore kendo onge yier marateng'
kuome, eka jadolo noket ng'ama tuoni kar kende kuom ndalo abiriyo.
32 E odiechieng' mar abiriyo jadolo nyaka non adholano, kendo ka ilni ok
omedore kendo onge yier maratong' e iye kendo ok onenre ni odhe, 33 to
nyaka liele makmana kama tuo nitiereno, kendo jadolo nyaka kete kare
kende kuom ndalo abiriyo. 34 E odiechieng' mar abiriyo jadolo nyaka non

kama ilnino, kendo ka pod ok omedore kendo odholore, to jadolo nowach ni ng'atno ler. Ng'atno nyaka luok lepe eka nobed maler. 35 To ka kama ilnino omedore e del bang' ka oseland ni oler, 36 to jadolo nyaka none, kendo ka ilni omedore e del, to onge tiende mondo jadolo omany yier maratong', nimar ng'atno ogak. 37 Ka dipo ni e ng'ado bura mar jadolo oneno ni kanyo olokore kendo yier marateng' oseti kanyo, to mano nyiso ni osechango. Ng'atno osedoko maler kendo jadolo nolande ni oler.

38 Ka dichwo kata dhako nigi kido marachar e dende, 39 to jadolo nyaka non-gi, kendo ka kidogo nenore marachar ma tang'-tang', to en kama roch mawuok e del ma ok nyal hinyo ng'ato; kendo ng'atno ler.

40 Ka yie wi ng'ato oluny duto kendo odong' rabondo, to oler. 41 Chuny wiye oluny mi odong' rabondo, to oler. 42 To ka en-gi kama lit molokore mamarmar e bondone kata e thur wiye, to en tuo malandore moa e wiye kata e thur wiye. 43 Jadolo nyaka none, kendo ka kama lit mokuot e wiye kata e thur wiye olokore mamarmar ka tuo del malandore, 44 to ng'atno tuo kendo ogak. Jadolo noland ni ogak nikech kama lit manie wiye.

45 "Ng'at man-gi dhoho nyaka rwak lewni moyiech, owe wiye nono, oum lend wang'e gi piny kendo oywag kokok ni, 'Ok aler! Ok aler!' 46 Ka dipo ni pod en-gi tuono pod ogak. Nyaka odag kende; kendo odag oko mar kambi.

Chike kuom lewni mopur

47 "Ka law moro amora opur; bed ni en mar pamba kata mar usi, 48 moro amora mochwe kata motwang', pien moro amora kata gimoro amora molos gi pien 49 kendo ka lewni mopur, kata pien, kata mochwe kata mano motwang', kata gir pien moro amora, mano maratiglo kata marakwaro, en pur malandore kendo nyaka nyis jadolo. 50 Jadolo nyaka non kama opurno kendo oket gik mopurgo tenge kuom ndalo abiriyo. 51 E odiechieng' mar abiriyo nyaka onone, kendo ka purno olandore e law, kata e njora mochwe kata motwang', bedni itiyo kode e yo moro amora, to en pur maketho gik moko; kuom mano gima kamano ogak. 52 Jadolo nyaka wang' lawno, kata mano mochwe kata motwang' kata gir pien moro amora mane osepur, nikech pur osekethe; gino nyaka wang'.

53 "To ka diponi jadolo oneno kama opurno ka ok olandore e lawno, kata e law mochwe kata motwang', kata e pien, 54 to enochiw chik mondo luok mochidono. Eka nyaka okete tenge kuom ndalo abiriyo mamoko. 55 Bang' ka oseluok law mopurno, jadolo nyaka none, kendo kapok lawno oloko kite obedo ni pok olandore, en gima ogak. Nyaka wang'e gi mach kata obedo ni kama opurno ni yo ka oko kata yo ka iye. 56 Ka sa ma jadolo onone, to oyudo ni pur oselal ka gino oselwoki, to nyaka oyiech kama opurno oko, bedni en kuom law, kata kuom pien, kata kuom usi mochwe kata law motwang'. 57 To ka kama opurno ochako othinyore e lawno, kata e usino mochwe kata e lawno motwang', kata e pien, kolandore, kendo gima kamano mopur nyaka wang' e mach. 58 To ka oseluok law kata usi mochwe, kata law motwang', kata pien ma chilono orumo, to nyaka chak lwoke kendo eka enobed maler."

59 Magi e chike mag gik mopur man kuom law pamba kata law kaki mochwe kata motwang' kata pien moro amora mondo ong'e ni gigak kata ok gigak.

14

Pwodhruok kuom tuoche malandore mag del

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Magi e chike marito
ng’ama tuo e kinde mag nyasi mag pwodhruok kokele e nyim jadolo:
3 Jadolo nodhi oko mar kambi kendo nonon ng’atno. Ka osechango kuom
tuone malandore mar del, 4 to jadolo nyaka gol chik mondo ng’at matuono
okelne winy ariyo maler mangima michamo gi yiend sida, gi usi makwar
kod bad owino. 5 Bang’e jadolo biro golo chik mondo winyo achiel onegi
ei agulu moting’o pi soko. 6 Eka jadolo nokaw winyo ma pod ngima gi
yiend sida, gi usi makwar kod bad owino, kendo lutogi duto e remb winyo
mane osenegno. 7 Kendo nokir remono nyadibiriyo kuom ng’at man-gi
tuo malandoreno, kowachoni ng’atni koro ler, eka gikone nowe winyo
mangima-cha kendo dire mondo odhi e pap.

8 “Ng’at ma ipwodhono nyaka luok lepe, kendo noliel yie dende duto,
bang’e nolwokre gi pi, eka nobed ng’ama opwodhore. Bang’ mae eka
oyiene mar donjo ei kambi to ok oyiene mondo onindi ei hema nyaka chop
bang’ ndalo abiriyo. 9 Chieng’ mar abiriyo nyaka oliel yie dende duto kaka
yie wiye, gi yie tike kod yie wang’e, kaachiel gi yie dende mamoko duto.
Bang’e nyaka olwok lepe kendo olwokre gi pi, eka koro nobed ng’ama
opwodhore chuth.

10 “Chieng’ mar aboro nyaka okel nyiimbe ariyo kod rombo sibini ma
jo-higa achiel. Jamnigo duto nyaka bed maonge songa kendo nyaka
kelgi kaachiel gi mogo mayom moromo kilo apar moru gi mo mondo
timgo misango mar cham kod mo maliw moromo nus lita. 11 Jadolo
matimone pwodhruok nokel ng’at mipwodhono kaachiel gi misenginine
mag pwodhruok e nyim Jehova Nyasaye e dho Hemb Romo.

12 “Bang’ mae Jadolo nokaw achiel kuom nyiimbego kendo nochiwe
kaachiel gi mo kaka misango mipwodhruokgo e ketho bende nochiwgi
e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo. 13 Enoyang’ nyaimno e
kama ler mar lemo ma bende iyang’oe misango mar golo richo kaachiel gi
misango miwang’o pep. Mana kaka misango mar golo richo en mar jadolo,
misango mar pwodhruok e ketho bende en mar jadolo nikech en gima ler
moloyo. 14 Jadolo nokaw remo moko kuom remo mipwodhruokgo e ketho,
kendo nomien remono e dho it ma korachwich mar ng’at mipwodhono
kaachiel gi lith lwete mathuon ma korachwich, kod lith tiende mathuon
ma korachwich. 15 Bang’e jadolo nokaw mo, kendo ool moko e pat lwete
owuon ma koracham, 16 eka enolut lith lwete ma korachwich e mo manie
pat lwete ma koracham, kendo kire nyadibiriyo e nyim Jehova Nyasaye.
17 Bang’ mae Jadolo nokaw mo moko modong’ e pat lwete, kendo wire
e dho it ma korachwich mar ng’at mipwodhono, gi lith lwete mathuon
ma korachwich gi lith tiende mathuon ma korachwich, ewi kuonde mane
omienie remb misango mar pwodhruok e ketho. 18 Mo modong’ e pat
lwet jadolo, nyaka ool ewi ng’at mipwodhono. Mano e kaka notimne
pwodhruok e nyim Jehova Nyasaye.

19 “Eka jadolo notim misango mar golo richo mondo otimgo pwodhruok
ne ng’at midwa pwodho kuom gakne. Bang’ mano jadolo noyang’ chiayo
mitimogo misango miwang’o pep, 20 kendo chiwe e kendo mar misango
kaachiel gi misango mar cham mitimonego pwodhruok eka enobed maler.

21 “To ka diponi ni en jachan kendo ok onyal yudo gigi, to nyaka okel
nyaim kaka misango mar pwodhruok e ketho michiwo mondo pwodhego
kaachiel gi mogo mayom madirom gorogoro ariyo moruw gi mo mondo
timgo misango mar cham kod mo maliw moromo nus lita, 22 gi akuch
odugla ariyo kata nyithi akuru ariyo kaka onyalo yudo. Winyo achiel

nobed mar timo misango mar golo richo, to machielo nobed mar timo misango miwang'o pep.
23 "Kochopo chieng' mar aboro nyaka okel gigo duto ne jadolo mondo opwodhi e nyim Jehova Nyasaye e dho Hemb Romo. 24 Jadolo nokaw nyaim mar misango mipwodhruokgo e ketho kaachiel gi morno, kendo nochiwgi e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo. 25 Kendo noyang' nyaim mitimogo misango mar pwodhruok e ketho, mi nokaw rembe moko, kendo nomien e dho it ng'at mipwodhono ma korachwich, kod e lith lwete mathuon ma korachwich, kendo e lith tiende mathuon ma korachwich. 26 Bang'e jadolo nool mo moko e pat lwete owuon ma koracham, 27 to mo moko to nokir nyadibiriyo e nyim Jehova Nyasaye gi lith lwete ma korachwich. 28 To mo moko manie pat lwete, nowir kuonde mane oseminie remb misango mar pwodhruok e ketho kaka dho it ma korachwich mar ng'ama ipwodhono gi lith lwete mathuon ma korachwich, kod lith tiende mathuon ma korachwich. 29 Mo modong' e pat lwet jadolo nyaka ool ewi ng'at mipwodhono mondo otimnego pwodhruok e nyim Jehova Nyasaye. 30 Eka jadolo nochiw akuch oduglago kata nyithi akuru, ma ng'at mipwodhono okelo kaka misango, 31 achiel nochiw kaka misango mar golo richo, to machielo to notimgo misango miwang'o pep, kaachiel gi misango mar cham. Kamano e kaka jadolo nopwodh ng'atno e nyim Jehova Nyasaye."
32 Magi e chike moketi ni ng'atno man-gi tuo malandore mar del, kendo ma ok nyal yudo chiwo mitimogo misengini mipwodhego.

Pwodhruok kuom gik mopur

33 Jehova Nyasaye nowacho ni Musa gi Harun niya, 34 "Ka udonjo e piny Kanaan, ma amiyou kaka girkeni maru, mi akelo gimoro marach mamiyo kor ot pur, 35 to wuon odno nyaka dhi ir jadolo manyise niya, 'Aseneno gimoro marach machalo pur e oda.' 36 Jadolo nyaka gol chik mondo gik moko duto manie odno ogol oko kapok odhi onono kama opurno mondo gimoro amora manie odno kik bed mogak. Bang' ma, jadolo nigi thuolo mar donjo kendo nono odno. 37 Enonon kuonde ma opur e kor odno kendo ka dipo nitie kuonde mopudhore molokore ratiglo kata Rakwaro manenore nodonjo matut e kor ot, 38 to jadolo nyaka wuogi oko mar odno kendo olor odno kuom ndalo abiriyo. 39 Chieng' mar abiriyo nyaka jadolo duog manon odno. Kaponi purno olandore e kor ot, 40 to nyaka ogol chik mondo omuk kite duto ma gino osemako mi owitgi oko e tok pacho kama ok ler. 41 Bang' mano to nyaka ogol chik mondo kor odno ochwer maler, kendo gik magisechwero opuk kama ok ler e tok pacho. 42 Eka giniket kite manyien kuonde duto mane gisegoloe moko-ka, kendo gimwon odno manyien.
43 "To kapo ni gima rach makelo pur ochako othinyore e odno kendo bang' ka kitego osegol oko mi ochwer kor odno kendo omuon, 44 to jadolo nyaka duogi mondo onon odno kendo. Kapo ni gima rach makelo purno olandore e odno, to mano nyiso ni en gima rach makelo kethruok, kuom mano odno en gima ogak. 45 Koro odno nyaka muki, kendo kitene gi yiendene, kod lope duto nyaka ter e tok pacho mondo owitgi kama ok ler.
46 "Ng'ato ang'ata manodonji e odno e kinde ma pod olore nobed ng'ama ogak nyaka chop odhiambo. 47 To ng'ato ang'ata ma nindo e odno kata chiemo e odno, nyaka luok lepe.
48 "Kapo ni jadolo odhi mondo onon odno mi oyudo ni gima rach makelo purno ok oselandore bang' kane osemwone, to jadolo nong'ad wach ni

odno ler nikech gima rach makelo purno oserumo. 49 Mondo jadolo
opwodh odno, nyaka okaw winy ariyo, yiend sida moko gi usi makwar
kod owino. 50 Nyaka oneg winyo achiel ei dapi moting'o pi soko, 51 bang'e
okaw yiend sida gi owino gi usi makwar, kaachiel gi winyo machielo ma
pod ngimacha, kendo olutgie remb winyo mosenegno, kod pi soko, eka
kendo okirgie odno nyadibiriyo. 52 Nyaka opwodh odno gi remb winyo, pi
soko gi winyo mangima, gi yiend sida gi owino kod usi makwar. 53 Eka
enowe winyo mangima mondo ofu odogi e pap mar dala matin. Mae e
kaka nopwodh ot kendo nobed maler."
54 Magi e chike kuom tuoche malandore mag del, kod tuoche mailo
del, 55 kaachiel gi pur mamako nanga gi mamako kor ot, 56 kod kuonde
mobokore e del gi kuonde moluro kata mamarmar. 57 Chikno biro puonji
kuom gima ler kod gima ogak.
Magi e chike mag tuoche malandore e del kod mag gik mopur.

15

Gik machwer e del mamiyo ng'ato bedo mogak

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, 2 Wuo gi nyithind
Israel kendo unyisgi kama: Ka ng'ato dende chwer bedni en nyach, remo,
tutu, kata nyodo, to gik machwer kawuok e dendego ogak. 3 Kata ka pod
odhi nyime gichwer kata kodinore, to gino biro miyo obedo mogak. Ma e
kaka gik machwergo biro miyo obedo mogak.
4 " 'Kitanda moro amora ma ng'atni onindoe kata moro amora ma
ng'atni obetie ka dende chwer bedo mogak. 5 Ng'ato ang'ata momulo
kitandono nyaka neni olwoko lepe, kaachiel gi dende, kendo enobed
mogak nyaka chop odhiambo. 6 Ng'ato ang'ata mobet kama ng'ama dende
chwer osebetie, nyaka luok lepe kendo luokre, kendo nosik kogak nyaka
odhiambo.
7 " 'Ng'ato ang'ata momulo ng'ato ma dende chwerno nyaka luok lepe
kod dende, kendo nobed mogak nyaka chop odhiambo.
8 " 'Ka ng'ama dende chwer ong'ulo olawo kuom ng'ama ler, ng'atni
nyaka luok lepe kendo olwokre, kendo nobed mogak nyaka chop odhi-
ambo.
9 " 'Gimoro amora ma ng'at ma dende chwerno oidho kadhi wuoth bedo
mogak, 10 kendo ng'ato ang'ata momulo gima ng'atno osebetie nobed
mogak nyaka odhiambo, kendo ng'ato ang'ata mokawo gigo nyaka luok
lepe kendo olwokre, kendo nobed mogak nyaka chop odhiambo.
11 " 'Ng'ato ang'ata ma ng'ama ogakni omulo kapok ologo lwete to nyaka
olwok lepe kendo olwokre kendo nobed mogak nyaka chop odhiambo.
12 " 'Gimoro amora mochwe gi lowo nyaka to, kendo gimoro amora molos
gi bao ma ng'atno omulo nyaka luok gi pi.
13 " 'Ka ng'ato opwodhi kuom gima chwer e dende, to nyaka oketre tenge
kuom ndalo abiriyo mar nyasi mar pwodhruok; mi olwok lepe kod dende
kendo obiro bedo mapoth. 14 E odiechieng' mar aboro nyaka okaw akuch
odugla ariyo kata nyithi akuru ariyo mondo okelgi e nyim Jehova Nyasaye
e dho Hemb Romo kendo ochiwgi ne jadolo. 15 Bang'e jadolo biro chiwogi
kaka misango, achiel kuomgi mar misango migologo richo to machielo to
mar misango miwang'o pep. E yo machalo kama obiro tero kwayo mar
weyo richo e nyim Jehova Nyasaye ne ng'atno ma dende chwer mondo
opwodhe.

16 “ ‘Ka ng’at madichwo kothe mar nyodo owuok, nyaka olwokre, kendo
nobed mogak nyaka odhiambo. 17 Nanga kata pien moro amora ma koth
nyodono dilwarie nyaka luok gi pi, kendo nobed mogak nyaka odhiambo.
18 Ka ng’at ma dichwo obedoe achiel gi dhako mi kodhi mar nyodo owuok
e diergi, nyaka giduto giluokre, kendo ginibed mogak nyaka odhiambo.
19 “ ‘Ka dhako ni e kindene mar neno malo, to dhakono nobed mogak
nyaka otiek ndalo abiriyo, kendo ng’ato ang’ata momule nobed mogak
nyaka odhiambo.
20 “ ‘Gimoro amora manonindie e kinde moneno malo nobed mogak,
kendo gimoro amora manobedie nobed mogak. 21 Ng’ato ang’ata momulo
kitandane nyaka luok lepe, kendo olwokre, kendo en bende nobed mogak
nyaka odhiambo. 22 Ng’ato ang’ata manomul gima obetie, nyaka luok lepe,
kendo olwokre, en bende nobed mogak nyaka odhiambo. 23 Kata bed ni
en kitanda, kata bed ni en gima nyocha obete, to ng’ato ang’ata manomul
gigi, en bende nobed mogak nyaka odhiambo.
24 “ ‘Dichwo moro amora mane obet e achiel gi dhakono e kinde moneno
malo nobed mogak kuom ndalo abiriyo, kendo nyaka kitanda monindoe
bende nobed mogak.
25 “ ‘Ka dhako chwer ndalo mogwarore e kinde ma ok one malo, kata ka
ochwer mokadho ndalo ma ojanene malo, to enobed mogak kuom ndalo
duto ma pod ochwerieno mana machalre kaka ndalone monenoe malo.
26 Kitanda moro amora moninde e ndalo ma pod oneno malo nobed mogak
mana kaka kitanda monindoe mapile kendo gimoro amora mobetie nobed
mogak mana machal gi kinde monenoe malo. 27 Ng’ato ang’ata momulo
gigi nobed mogak, kendo nyaka olwok lepe kendo olwokre, kendo nobed
mogak nyaka odhiambo.
28 “ ‘Ka dhakono osepwodhore kuom chwerneno, to nyaka okwan ndalo
abiriyo, eka koro obiro bedo maler. 29 Kochopo odiechieng’ mar aboro to
okaw akuch odugla ariyo kata nyithi akuru ariyo, kendo okelne jadolo e
dho Hemb Romo. 30 Jadolo biro kawo akuru achiel otimgo misango mar
golo richo to machielo to otimgo misango miwang’o pep. Kamano jadolo
biro pwodho dhakono e nyim Jehova Nyasaye kuom gakne kaluwore gi
dende machwerno.
31 “ ‘Nyaka usiem jo-Israel kuom gik mamiyo ji bedo mogak, mondo kik
gidwany kar dakna maler manie kindgi, manyalo kelonegi tho ka gigak.’ ”
32 Magi e chike momako dichwo ma dende chwer kata mobet mogak
nikech wuok mar nyote, 33 kata dhako manie kindeno mar neno malo
kaachiel gi dichwo kata dhako machwer kod dichwo moriwore gi dhako
mogak.

16

Odiechieng pwodhruok

1 Jehova Nyasaye nowuoyo gi Musa bang’ tho yawuot Harun ariyo
ka gibiro e nyim Jehova Nyasaye. 2 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa
niya, “Nyis Harun owadu ni kik thor donjo e Kama Ler Moloyo manie
nyim Sandug Muma miluongo ni kar ng’wono, nono to enotho, nikech
afwenyora gi e bor polo manie ewi raum.
3 “Ma e kaka Harun nodonj e Kama Ler Moloyo: Enokaw nyarwath mar
misango mar golo richo kod im mar misango miwang’o pep. 4 Nyaka orwak
kandhone mopwodhi mar dolo miluongo ni tunik gi sati maiye, bang’e to
otwe okanda kendo otwe kilemba e wiye. Magi gin lep dolo; kuom mano

nyaka olwokre kapod orwakogi. 5 Koa kuom oganda jo-Israel nyaka okaw
nywogi ariyo kaka misango mar golo richo kod im mar misango miwang'o
pep.
6 "Harun nochiw rwath mondo otimgo misango mar golo richone owuon
kopwodhorego kaachiel gi joode. 7 Eka enokaw diek ariyo kendo ochiwgi
e nyim Jehova Nyasaye e dho Hemb Romo. 8 Harun nogo ombulu e kind
diek ariyogo, kendo diel achiel biro bedo mar Jehova Nyasaye to machielo
nobed mar bungu. 9 Harun nokaw diel ma ombulu oyiero kaka mar Jehova
Nyasaye, kendo otimgo misango mar golo richo. 10 To diel ma ombulu
oyiero kaka diend bungu nyaka kel kangima e nyim Jehova Nyasaye mondo
ti godo kaka gir pwodhruok kiweye odhi e pap kaka diend bungu.
11 "Harun nyaka chiw rwath mondo otimgo misango mar golo richone
owuon kopwodhorego kaachiel gi joode, kendo noyang' rwadhno mondo
obed kaka misango mar golo richone owuon. 12 Enokaw tap mach moketie
mach mogol e kendo mar misango manie nyim Jehova Nyasaye kaachiel
gi ubani mang'we ng'ar madirom lwedo ariyo, kendo nokelgi kama ogeng'
gi pasia. 13 Eka nool ubani mang'we ng'arno e majno e nyim Jehova
Nyasaye kendo ich ubanino oim raum mar Sandug Rapar mondo kik
otho. 14 Enokaw remb rwadhno kendo okir gi lith lwete e bath raum mar
misango koma ochomo yo wuok chieng' kendo okir remono nyadibiriyo gi
lith lwete e nyim raum mar misango.
15 "Nyaka oyang' diel mitimogo misango mar golo richo ni oganda jo-
Israel, mi noter rembe ei kama ogeng' gi pasia, kendo nokir remono ewi
raum mar misango, kendo e nyim raumno bende, mana kaka nokiro remb
rwadh-cha. 16 Mano e kaka nopwodh Kama Ler Moloyo nikech timbe
mogak kod ng'anyo mar oganda jo-Israel, bed ni gisetimo richo moro mora.
Mano bende e kaka nopwodhi Hemb Romo manie diergi kuom timbegi
mogak. 17 Ok oyiene ng'ato ang'ata bedo ei Hemb Romo chakre e kinde
ma Harun odonjo ei Kama Ler Moloyo kopwodhore owuon, kopwodho
joode, kopwodho nyithind Israel duto, nyaka sa ma owuokie, kosetieko tij
pwodhruok duto.
18 "Bang' tieko magi to nowuogi oko mar kendo mar misango manie
nyim Jehova Nyasaye, kendo nopwodh kendono. Enokaw remb rwath
moko gi remb diel moko, kendo mienogi e tunge kendo duto mar misango.
19 Enokir remo moko gi lith lwete nyadibiriyo e kendo mar misango kendo
nopwodhe e timbe mogak mag jo-Israel mi nobed maler.
20 "Bang'e ka Harun osetieko pwodho Kama Ler Moloyo gi Hemb Romo
kod kendo mar misango, to nokel diel mangima. 21 Harun noket lwetene
duto ewi diendno mangima, kohulo richo kod ng'anyo mar jo-Israel, tiende
ni richogi duto kendo enowe richogo duto ewi diendno. Eka enomiye
ng'atno moseyier ne tijno mondo okaw diendno oter e pap. 22 Diendno
noting' kuome owuon richo mar jo-Israel nyaka kar kende kendo ng'atno
nyaka gony diendno kosechopo e thim kuno.
23 "Eka Harun nodonj ei Hemb Romo, kendo nolony lepe mag katana
mane orwako e kinde mane odonjo e Kama Ler Moloyo kendo enowegi
mana kanyo. 24 Bang'e nolwokre gi pi e kama ler mar lemo kendo
norwak lepe mag dolo, eka enochiw misango miwang'o pep mondo otimgo
pwodhruok ni en owuon kod oganda jo-Israel duto. 25 Bang' mano nowang'
boche chiayo motimgo misango mar golo richo e kendo mar misango.
26 "To ng'at matero diend bungu e pap nyaka luok lepe kendo olwokre;
eka bang'e to onyalo donjo ei kambi. 27 Rwath gi diel mane otimgo

misengini mag golo richo, kendo ma rembgi noseter ei Kama Ler Moloyo mar pwodho richo, nyaka gol ring-gi gi piendegi kod wen mag-gi oko mar kambi, mondo owang'-gi pep. 28 Ng'atno ma owang'ogi nyaka luok lepe kendo olwokre, bang'e to onyalo donjo e kambi.

29 "Koro chik momakou nyaka chieng' ema: E odiechieng' mar apar mar dwe mar abiriyo higa ka higa, un nyithind Israel, kaachiel gi jopinje mamoko modak kodu, nyaka ubed gilamo mar tweyo chiemo kendo kik uti tich moro amora, 30 nikech ma en odiechieng' manotimnue pwodhruok mondo ubed maler, eka unubed maler kuom richou duto e nyim Jehova Nyasaye. 31 Odiechiengno en Sabato mowal manyaka ubedie gi yweyo, kulemo kendo utweyo chiemo. Mano en chik momakou nyaka chieng'. 32 Jadolo mowir kendo mowal moketi kar wuon mare ema notimnu pwodhruokni, kendo nyaka orwak lep dolo mag katana maber, 33 kendo enopwodhi Kama Ler Moloyo kaachiel gi Hemb Romo kod kendo mar misango, eka enopwodh jodolo kaachiel gi oganda jo-Israel.

34 "Koro chik momakou nyaka chieng' ema: Pwodhruok kuom richo duto mag jo-Israel nyaka tim dichiel e higa."

Kendo notim kamano mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

17

Okwer chamo remo

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya: 2 "Wuo gi Harun gi yawuote kaachiel gi nyithind Israel duto kendo iwachnegi kama: 'Ma e chik ma Jehova Nyasaye ochiwo 3 Ja-Israel moro amora motimo misango gi rwath kata nyaim, kata diel ei kambi kata oko mar kambi, 4 to ok okele e dho Hemb Romo mondo otimgo ni Jehova Nyasaye misango e nyim Hema Maler mar Jehova Nyasaye, to ng'atno nokwan mana kaka ng'ama oneko nikech osechwero remo, omiyo nong'ad kare oko kuom ogandagi. 5 Chikni oketi mondo omi jo-Israel okelne Jehova Nyasaye misengini makoro gitimo e pewe. Nyaka gikelgi ne jadolo manochiwgi e dho Hemb Romo kaka misango mar lalruok. 6 Jadolo nokir remo e kendo mar misango mar Jehova Nyasaye manie dho Hemb Romo, kendo owang' boche madum tik mang'we ng'ar ni Jehova Nyasaye. 7 Ok gichak gichiw misengini ne jochiende ma gisebedo ka gidwanyorego. Koro ma en chik momakou nyaka chieng' kaachiel gi tienge mabiro.'

8 "Wachnegi kama: 'Ka ja-Israel moro amora kata jadak manie diergi otimo misango miwang'o pep, kata misango moro amora, 9 kendo ok okele e dho Hemb Romo mondo otimgo ni Jehova Nyasaye misango, to ng'atno nyaka ng'ad kare oko kuom ogandagi.

10 " 'Ka ja-Israel moro amora kata japiny moro modak e diergi ochamo remb chiayo moro amora to anabed jasike, kendo anang'ade oko kuom ogandani. 11 Nimar gima ochwe ngimane nitie e remo, omiyo asemiyougo mondo utim-go misango e kendo mar misango mondo upwodhrugo nikech remo ema itimogo misango mar pwodho ngima ng'ato. 12 Kuom mano, anyiso jo-Israel kama: "Ng'ato ang'ata kuomgi kik cham remo kendo jodak manie dieru bende kik cham remo."

13 " 'Ja-Israel moro amora kata jadak manie dieru modhi dwar, momako le kata winyo mondo ocham, nyaka ol rembe piny mi oik kod lowo, 14 nikech gik mangima duto ngimagi ni e rembgi. Mano emomiyo asewacho ne jo-Israel niya, "Kik ucham remb gimoro amora, nikech gima ochwe ngimane ni e rembe, kendo ng'ato ang'ata mochame nong'ad kare oko."

15 “ ‘Ng’ato ang’ata ma ja-Israel kata jadak manie dieru mochamo gima
otho kende, kata mondiek onego nyaka luok lepe kende olwokre, kendo
nobed mogak nyaka odhiambo, eka bang’e nobed maler. 16 To ka ok olwoko
lepe kendo ok olwokore, to nyaka oyud kum kuom kethone.’ ”

18

Okwer timbe mag terruok

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya: 2 “Wuo gi jo-Israel kendo
iwachnegi ni, ‘An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 3 Kik utim timbe ma
jo-Misri mane udak e diergi timo kendo kik timbe moko mag jo-Kanaan
makoro aterou e diergi yudre kuomu. Bende kik uluw timbe ma gitimo.
4 Nyaka urit chikena kendo luwuru yorena, nikech an Jehova Nyasaye
ma Nyasachu. 5 Rituru yorena kod chikena, nimar ng’at moluwogi nobed
mangima kuomgi. An e Jehova Nyasaye.
6 “ ‘Kik ng’ato terre gi dhako moluongo ni watne. An e Jehova Nyasaye.
7 “ ‘Kik ikuod wi wuonu kuom terruok gi chiege, nikech en minu.
8 “ ‘Kik iterri gi chi wuonu, nikech kitimo kamano to ikelone wuonu
wichkuot.
9 “ ‘Kik iterri gi nyaminu mahie, kata nyameru maka wuonu machielo
kata maka minu machielo, bedni onywole e dala kae, kata kamoro
machielo.
10 “ ‘Kik iterri gi nyakwari maka wuodi kata maka nyari, nikech kitimo
kamano to ikelo wichkuot ni in iwuon.
11 “ ‘Kik iterri gi nyaminu moa e ot machielo, nikech en nyaminu.
12 “ ‘Kik iterri gi nyamin wuonu nikech en wayu.
13 “ ‘Kik iterri gi nyamin mamau nikech en bende en mamau.
14 “ ‘Kik igomb terori gi chi owadgi wuonu nikech en minu, kendo mano
kelo wichkuot ne wuonuno.
15 “ ‘Kik iterri gi chi wuodi nikech en maru, ok oyieni mondo itim
kamano.
16 “ ‘Kik iterri gi chi owadu nikech mano nyalo kelo wichkuot ne
owaduno.
17 “ ‘Kik iterri gi nyako kaachiel gi min-gi. Kik iterri gi nyakware ma ka
wuode kata maka nyare, nikech gin wede dhakono. Mano en tim anjawo.
18 “ ‘Kik ikend nyamin chiegi mondo obed nyieke ma iriwri kode ka
nyamin pod ngima.
19 “ ‘Kik iterri gi dhako manie kindene mar neno malo.
20 “ ‘Kik iterri gi chi ng’ama udakgo mokiewo, dipo ka omiyo ibedo
mogak.
21 “ ‘Kik ichiw nyathini moro amora ni nyasaye manono miluongo ni
Molek, nimar ok onego iketh nying Nyasaye. An e Jehova Nyasaye.
22 “ ‘Kik iterri gi dichwo wadu nikech mano en tim makwero.
23 “ ‘Kik iterri gi chiayo nikech mano miyo ibedo mogak. Dhako bende
kik yie mondo chiayo oterre kode, nikech mano en gima kwero.
24 “ ‘Kik udwanyru kutimo timbe ma kamago nikech timbego ema
ogendini mabiro riembo e nyimu ne timo. 25 Kata mana piny bende nobedo
mogak, omiyo ne akumogi nikech richo mag-gi, kendo piny nong’ogo joma
nodakie iye. 26 To nyaka urit yorena kod chikena. Onge ng’ato kuomu
manotim timbe makwerogo kata obed ja-Israel kata jadak e dieru, 27 nikech
magi e timbe ma joma nodak e pinyni kapok ubiro notimo kendo negiketho
pinyni. 28 To ka udwanyo pinyno, to ng’euru ni onyalo ng’ogou oko mar
oganda mane okwongonu dake kane gidwanye.

29 “ ‘Jogo duto matim makwerogo noyud e ngimagi, ginto nyaka golgi
oko ei ogandagi. 30 Emomiyo luwuru chikena kendo ritreuru ma kik uluw
timbe makwero mane joma odak e pinyni otimo kapok ubiro, mondo kik
ubed mogak. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.’ ”

19

Chike mopogore opogore

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Wuo gi kanyakla mar
Israel duto kendo inyisgi ni: ‘Beduru maler nikech an Jehova Nyasaye ma
Nyasachu aler.
3 “ ‘Ng’ato ka ng’ato kuomu nyaka luor min gi wuon kendo nyaka urit
Sabato maga. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
4 “ ‘Kik uluw bang’ nyiseche manono, kendo kik ubed gi nyiseche
mothedhi mag nyinyo. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
5 “ ‘Ka uchiwo misango mar lalruok ne Jehova Nyasaye, to timeuru e
yo mowinjore ma Jehova Nyasaye oyiego. 6 Misangono ibiro chame e
odiechiengno muchiwee kata kinyne, to ring’o mane odong’ nyaka chieng’
mar adek nyaka wang’ e mach. 7 Ka lemo moro amora kuom ring’oni
ocham chieng’ mar adek, to Jehova Nyasaye ok noyie kodu nikech en gima
kwero. 8 Ng’ato ang’ata manocham ring’ono nokwan ka jaketho nikech
osedwanyo kama ler mar Jehova Nyasaye, kendo ng’atno nyaka ng’ad kare
oko kuom ogandane.
9 “ ‘Ka ukayo cham manie puotheu, to kik ugol cham duto nyaka manie
giko puodho, kata kik uhul nyaka cham modong’. 10 Kupono olembeu mag
mzabibu, to kik upon-gi duto, bende mago molwar piny kik ukwany. Mago
weuru ni joma odhier kod jodak manie dieru. An e Jehova Nyasaye ma
Nyasachu.
11 “ ‘Kik ikwal.
“ ‘Kik iriambi.
“ ‘Kik iwuond nyawadu.
12 “ ‘Kik ikwong’ri gi miriambo ni ng’ato gi nyinga nimar kitimo kamano
to ichayo Jehova Nyasaye ma Nyasachu. An e Jehova Nyasaye.
13 “ ‘Kik ima wadu e yor wuond kata kik imaye gire.
“ ‘Kik itamri chulo ng’ato kuom tich motiyoni kendo nyaka ichule mana
godiechiengno.
14 “ ‘Kik ikwong’ ng’ama ite odino, kata kik iket gimoro e nyim muofu
monyalo chwanyoree, luoruru Nyasachu. An e Jehova Nyasaye.
15 “ ‘Kik iketh buch ng’ato, to ng’ad bura kare ma kik idogne jachan
kata luoro wang’ ng’ama duong’, to ng’adne wadu bura makare kichung’
e adiera.
16 “ ‘Kik iketh nying jowadu koni gi koni e yor kuoth, kendo kik ihangne
jowadu wach ma ok nikare. An e Jehova Nyasaye.
17 “ ‘Kik ibwon owadu gi chunyi. Nyis wadu kethone e wang’e, mondo
kik iriwri kode e richone.
18 “ ‘Kik idwar chulo kuor, kendo kik ibed ng’ama mon gi jowadgi, to her
wadu kaka iherori iwuon. An e Jehova Nyasaye.
19 “ ‘Rituru yorena.
“ ‘Kik uwe jamni mopogore opogore luwre ma nywol nyithindo.
“ ‘Kik uriw kodhi e puodho achiel, kendo kik urwak nanga motwang’ gi
usi ariyo mopogore opogore.
20 “ ‘Ka ng’ato oterore gi misumba ma nyako mapok okendi mosewinjore
gi ng’ama onego kende, kata mapok omi thuolo mar dhi, to wachno nyaka

none maber. Kik neg nyakono gi ng'at moterore kodeno nikech pod en misumba. 21 Ng'at motimo kode tim makamanono nyaka kel im e nyim Jehova Nyasaye e dho Hemb Romo mondo timgo misango mar pwodhruok e ketho. 22 Jadolo notim misango mar golo richo e nyim Jehova Nyasaye gi imno kuom pwodho ng'atno e kethone, eka richo mosetimo nowene.

23 " 'Ka udonjo e pinyno kendo upidho kit yiend olemo moro amora to ukwan olembene ka gik makwero. Kuom higni adek kik umul olembego kendo kik uchamgi. 24 E higa mar ang'wen to olembege duto nobed maler, ma en chiwo mar pak ni Jehova Nyasaye. 25 To e higa mar abich, unyalo chamo olembege. Kuom mano keyo magu nomedre. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

26 " 'Kik ucham ring'o motimo remo.

" 'Kik ukor wach kata kik ubed ajuoke mag nyakalondo.

27 " 'Kik utit yie wiu kata kik utit yie tiku.

28 " 'Kik usar dendu kuywago ng'ama otho, kendo kik usar kido moro amora e dendu. An e Jehova Nyasaye.

29 " 'Kik utime timbe manyalo miyo nyiu bed jochode, nikech mano nyalo kethonu piny makel richo mang'eny.

30 " 'Rituru Sabato maga kendo kama ler mar lemo mara nyaka umi luor mowinjore. An e Jehova Nyasaye.

31 " 'Kik udhi upenj wach kuom jo-nyakalondo kata kuom ajuoke mamoko, nikech timo kamano biro miyo ubedo mogak. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

32 " 'Nyaka ichiw luor kichungone jaduong' ma wiye oti lwar kendo uluor Nyasachu. An e Jehova Nyasaye.

33 " 'Ka japiny moro odak e dieru, to kik usande. 34 Japiny moro modak e dieruno nyaka udag kode mana kaka wuodu. Hereuru mana kaka uheroru uwegi nikech ne un jodak e piny Misri. An Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

35 " 'Kik uti gi rapim ma ok nikare ka upimo bor kata pek mar gimoro kata kupimo ng'eny mare. 36 Tiuru gi rapim ma ok riambi kendo mapimo gimoro makare. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu mane ogolou e piny Misri.

37 " 'Rituru yorena duto kod chikena kendo uluwgi. An e Jehova Nyasaye.' "

20

Kum kuom ketho chik

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya 2 Nyis jo-Israel ni: Ja-Israel moro amora kata jadak moro amora manie dieru manochiw nyathine moro amora ni nyiseche manono miluongo ni Molek, nyaka negi. Oganda jo-Israel duto mondo ogoye gi kite nyaka otho. 3 Anabed jasik ng'atno kendo anang'ad nyinge oko kuom ogandane; kuom chiwo nyathine ni nyasaye manono miluongo ni Molek, osedwanyo kama ler mar lemo, kendo osechayo nyinga maler. 4 To kapo ni oganda jo-Israel ok odewo wach ng'at mochiwo achiel kuom nyithinde ne Molek, ma ok ginege, 5 to an awuon ema nabed jasik ng'atno gi dhoodgi duto. Kargi anang'ad oko kuom ogandagi, kaachiel gi jogo duto maluwe kendo madwanyore kalamo Molek.

6 Anabed jasik ng'ama oweya modhi odwanyore gi jo-nyakalondo kod lang chunje maricho; kendo anang'ad kare oko kuom ogandagi.

7 Pwodhreuru ubed maler nikech An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 8 Rituru buchena kendo uluwgi, nimar An e Jehova Nyasaye mapwodhou.

9 Ng’ato ang’ata mokwong’o wuon kata min, nyaka negi; nikech timneno;
rembe nodong’ e wiye owuon.
10 Ka ng’ato oterore gi chi wadgi ma gidakgo, to jochode ariyogo nyaka
neg-gi duto.
11 Ka ng’ato oterore gi chi wuon mare, to oseelo dug wuon-gi. Ji ariyogi
nyaka neg-gi kendo rembgi nobedi e wigi giwegi.
12 Ka ng’ato oterore gi chi wuode to giduto nyaka neg-gi. Gima gitimono
en tim makwero to rembgi nobedi e wigi giwegi.
13 Ka dichwo oterore gi dichwo wadgi. Giduto ji ariyogi gitimo gima
kwero kendo giduto nyaka neg-gi to rembgi nobedi e wigi giwegi.
14 Ka ng’ato okendo nyako kaachiel gi min-gi bende okendo, to ma en
anjawo. Kargi ji adekgo nyaka wang’-gi kod mach, mondo tim marach kik
dong’ e dieru.
15 Ka ng’ato oterore gi chiayo, ng’atni nyaka nege, to chiayono bende
nyaka negi.
16 Ka dhako osudo machiegni gi chiayo mondo oterre kode, giduto nyaka
neg-gi kendo rembgi obed e wigi giwegi.
17 Ka ng’ato okendo nyamin mare ma nyar wuon kata ma nyar min, ma
giterore kode, to otimo gima kwero. Nyaka neg-gi ka ji duto neno nikech
oterore gi nyamin, koro nyaka oyud kum.
18 Ka ng’ato oterore gi dhako manie dwe, mano okuodo wi dhakono,
nikech oele nyaka kama rembe wuokie, dhakono bende oseyie moel nyaka
kama rembe wuokie. Giduto nyaka riembgi gia e dier ogandagi.
19 Ok oyieni mondo iterri gi nyamin mamau, nikech mano en tim
maketho wat. Joma timo timbegi nyaka migi kum.
20 Ka ng’ato oterore gi nyamin wuon, ng’atni okuodo wi wuon mareno,
omiyo nyaka giyud kum, kendo mondo oneg-gi ma nying-gi lal chuth e dier
ogandagi.
21 Ka ng’ato oterore gi chi owadgi, to mano en dwanyruok nikech oelo
dug owadgi, kendo ok giniyud nyithindo.
22 Un nyaka koro urit chikena gi buchena kendo umak-gi, mi uluwgi duto,
eka piny mamiyou mondo udagieno ok nong’ogu oko. 23 Kik uluw timbe
oganda mudak e diergi madhi riembonu oko-gi. Nikech gigi mane gitimo
nomiyo aol kodgi. 24 Kendo ne awachonegi niya, “Abiro kawo pinygi kendo
abiro miyougo kaka girkeni, ma en piny mopong’ gi chak kod mor kich.”
An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu mosepogou gi ogendini mamoko.
25 Nyaka uket pogruok e kind le michamo gi ma ok cham, kendo e kind
winy michamo to gi ma ok cham. Kik udok mogak nikech le moro amora
kata winyo kata gimoro amora mamol e lowo ma gin gik masewalo tenge
nochido. 26 Nyaka ubed maler e nyima nikech an Jehova Nyasaye aler,
kendo asewalou e kind ogendini mondo ubed joga awuon.
27 Ng’ato ang’ata kuomu madichwo kata madhako ma en ajuok
nyakalondo kata ma ajwoga moro amora, to ugo gi kite nyaka otho. Giduto
nyaka ugogi gi kite kendo rembgi nobedi e wigi giwegi.

21

Chike momi jodolo

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Wuo kod jodolo ma yawuot
Harun, kendo iwachnegi ni: ‘Kik jadolo tim gimoro ne ringre jadhodgi
moro amora motho ma dimi obed mogak, 2 makmana kaponi ng’at ma
othoni en watne manie ot kaka min kata wuon kata wuode kata nyare kata

owadgi, 3 kata nyamin-gi manie lwete mapok okendi. Nyamin-gi mapok
okendino kende ema nyalo miyo obed mogak. 4 Kik obed mogak kuom
mulo ringre joma otho ma gin wedene kuom kend.
5 " 'Jodolo ok oyienegi mondo giliel wigi, kata tito yie tikgi bende kik gisar
dendgi. 6 Nyaka gibed jomaler e nyim Nyasachgi, kendo kik gicha nying
Nyasachgi. Nikech gin ema gichiwo misengini miwang'o e mach ni Jehova
Nyasaye, ma en chiemb Nyasachgi, omiyo nyaka gibed maler.
7 " 'Jodolo ok oyienegi kendo nyako mochot kata nyako mosewere gi
chwore, nikech jodolo nyaka bed maler e nyim Nyasachgi. 8 Kwan-giuru
kaka jomaler, nikech gin ema gichiwo chiemo ni Nyasachu. Kawgiuru kaka
jomaler nikech an Jehova Nyasaye aler; an mamiyo ubedo maler.
9 " 'Ka nyar jadolo olokore ochot, to nyakoni okuodo wi wuon-gi, omiyo
nyaka wang'e gi mach.
10 " 'Jadolo maduong' e kind owetene, kendo moseol mor pwodhruok
e wiye, kendo owal mondo orwak lep dolo, kik owe wiye obed mogar,
kata kik orwak law moyiech. 11 Jadolono ok oyiene donjo e ot ma ng'ato
othoe. Kik obed mogak kata bedni ng'atno en wuon mare kata min mare,
12 kata kik owuogi koa kama ler mar lemo mar Nyasache, kata miyo kanyo
bedo mogak, nikech en ng'ama owal kendo owir gi mor pwodhruok mar
Nyasache. An e Jehova Nyasaye.
13 " 'Nyako mokendo nyaka bed nyako ngili. 14 Kik okend dhako ma
chwore otho, kata dhako mowere gi chwore, kata dhako mochot, makmana
nyako ngili, 15 mondo omi kik onywol nyithindo mogak e kind ogandane.
An e Jehova Nyasaye mamiyo obedo maler.' "
16 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 17 "Nyis Harun ni: 'Kuom
tiengeu duto, onge ng'ama ong'ol ma oyiene mondo ochiw chiemo ni
Nyasache. 18 Ng'ato ang'ata man-gi songa kik sud machiegni gi Nyasaye,
obed ni en muofu kata rang'ol, kata ma dende kamoro otimo mbala, 19 kata
ka tiende kata bade ong'ol, 20 kata ka en rakuom kata othwogo, kata ka en
rachiero, kata ka wang'e chwero pi, kata ka en gi adhola monyaa kata ka en
bwoch. 21 Nyakwar Harun moro amora man-gi songa kik sud machiegni
mar timo ne Jehova Nyasaye misango miwang'o. Nikech en gi songa ok
onego osud machiegni mondo ochiw chiemo ne Nyasache. 22 Onyalo chamo
chiemb Nyasache, bedni ogol chiemono kuom gik maler kata kuom gik
maler moloyo; 23 to nikech ng'ol mare ok onego osud machiegni gi Pasia
kata gi kendo mar misango, nikech dipo ka omiyo kara maler mar lemo
obedo mogak nimar en gi songa. An e Jehova Nyasaye mapwodhogi.' "
24 Kuom mano Musa nonyiso Harun gi yawuote kod jo-Israel duto
wachno.

22

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 Nyis Harun gi yawuote ni
nyaka giritre ahinya ka gitiyo gi mich maler ma nyithind Israel kelona
mar chiwo, nono to dipo ka gichayo nyinga. An e Jehova Nyasaye.
3 Wachnegi ni: Ka ng'ato moro mogak osudo machiegni kod kama jo-
Israel chiwoe chiwo maler ni Jehova Nyasaye, to nang'ad kare oko kendo
ok nobed gimoro e nyima. Mano en chik manyaka uriti chakre sani kod
tieng' mabiro. An e Jehova Nyasaye.
4 Koth Harun moro amora matuo mar dhoho nogore kuome kata man-gi
tuo machwer, ok onego cham chiemo mowal mochiwne Jehova Nyasaye
kapok opwodhe. Enobed ng'ama ogak ka omulo gima orere kuom ng'ama
otho kata orere kuom ng'ama kothe mar dichwo owuok, 5 kata ka omulo

gimoro mamol manyalo miyo obed mogak, kata ng'ato ang'ata mamiyo obedo mogak, bedni ogak manade. 6 Ng'ato ang'ata momulo gik mogakgo nobed mogak nyaka chieng' podhi. Ok onego ocham chiemo mowal moro amora motimgo misango nyaka chop olwokre. 7 Bang' podho chieng', ng'atno nobed maler, kendo bang' mano oyiene mondo ocham chiwogo nikech en chiembe. 8 Ok oyiene mondo ocham chiayo moro amora motho kende, kata ma ondiek onego, nikech timo kamano biro miyo obedo mogak. An e Jehova Nyasaye.

9 " 'Jodolo to nyaka rit chikena mondo kik gibed joketho mi githo kuom richono. An e Jehova Nyasaye mapwodhogi.

10 " 'Ng'ato ang'ata ma ok oaye oganda jadolo kik cham chiwo maler, kata bedni en wendo molimo jadolo, kata obed jatich jadolo ma ondiko kaka jotich. 11 To ka jadolo ong'iewo jatich kod pesa to oyiene chiemo kaachiel gi wasumbini monywol e dalane. 12 Ka ng'at ma ok jadolo okendo nyar jadolo, nyakoni ok oyiene mondo ocham mich moyiedhi mogol kuom chiwo maler. 13 To ka nyar jadolo chwore otho, kata ka owere gi chwore kapok onywol mi odok dalagi mondo odag kanyo ka nyako mapok okendi, to oyiene chamo chiemb wuon mare. Makmana ni ng'at ma ok jadolo, to kik cham chiemono.

14 " 'Ng'ato ang'ata manyalo ponono kochamo chiemo mowal kokia ni en gima ochiw ni Jehova Nyasaye, to nyaka ochul jadolo ka omedo gi achiel kuom abich mar nengo mar gima ochamo cha. 15 Jodolo nyaka tang' mondo kik giketh chiwo maler ma jo-Israel osewalo ni Jehova Nyasaye, 16 ka gichiwo thuolo ni joma ging'eyo ni ok jodolo chamo chiemo mowalgo, nikech mano miyo jogo bedo joketho kendo gidonjo e kum mowinjore gi chudo. An Jehova Nyasaye mapwodhogi.' "

Misengini ma Nyasaye odagi

17 Jehova Nyasaye nowacho ni Musa niya, 18 "Nyis Harun gi yawuote kod jo-Israel duto kiwachonegi ni: 'Ka ng'ato moro amora kuomu, bed ni en ja-Israel kata jadak manie dieru okelo misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye, bedni en mar chopo singo kata chiwo mar hera, 19 to nyaka ichiw chiayo maonge songa, obedni en rwath, kata diel kata rombo, eka Jehova Nyasaye noyiego. 20 Kik uchiw chiayo man-gi songa nikech Jehova Nyasaye ok bi yie kode. 21 Ka ng'ato okelone Jehova Nyasaye misango mar lalruok mar dhiang' kata rombo mondo ochopgo singruokne, kata obed ni en chiwo mar hera, to nyaka obed chiayo maler maonge songa eka Jehova Nyasaye noyie kode. 22 Kik ichiwne Jehova Nyasaye chiayo ma muofu, ma rang'ol kata man-gi songa, kata man-gi kalanga, kata motimo aluny kata man-gi adhola machwer. Chiayo makamagi kik ket ewi kendo mar misango mondo obed misango miwang'o pep gi mach ni Jehova Nyasaye. 23 To kuom chiwo mar hera unyalo chiwo rwath kata rombo man-gi songa, to chiwogi ok noyiego kuom timo misango mar singruok. 24 Kik ichiwne Jehova Nyasaye chiayo mopwodi kata moroo. Kik utim tim maka ma e pinyu, 25 kendo kik uyie kawo chiayo machal kamano kuom jadak manie pinyu mondo uchiwe ni Nyasachu ka chiembe. Jehova Nyasaye ok bi yie kodgi nikech gin-gi songa kendo ging'ol.' "

26 Jehova Nyasaye nowacho ni Musa niya, 27 "Ka onywol nyarombo, nyaroya kata nyadiel, to kik upoge gi min mare nyaka bang' ndalo abiriyo. Kochiwe ne Jehova Nyasaye bang' ndalo aboro kaka misango miwang'o gi mach to Jehova Nyasaye noyie kode. 28 Kik uneg dhiang' gi nyathine, kata rombo gi nyathine odiechieng' achiel.

29 “Ka uchiwo misango mar goyo erokamano ni Jehova Nyasaye, to
chiweuru kaka chik dwaro eka Jehova Nyasaye noyie kodu. 30 Nyaka
chame duto maonge modong’ mana godiechiengno. An e Jehova Nyasaye.
31 “Rituru chikena kendo uluwgi maber. An e Jehova Nyasaye. 32 Kik
udwany nyinga maler. An kenda ema jo-Israel nyaka miya luor kaka
ng’ama ler. An e Jehova Nyasaye mapwodhogi, 33 kendo manogolou e piny
Misri mondo abed Nyasachu. An e Jehova Nyasaye.”

23

Nyasi moyiedhi

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Wuo gi jo-Israel kendo
inyisgi ni: ‘Magi e sewni moyier mag Jehova Nyasaye, magin chokruok
mage maler, ma onego ulandi kuonde duto ma uchokorue.

Sabato

3 “ ‘Nitie ndalo auchiel munyalo tiyoe tijeu; to chieng’ mar abiriyo en
odiechieng Sabato mar yweyo, ma en odiechieng’ mowal mar chokruok.
Ok oyienu timo gimoro amora, kamoro amora mudakie, nikech en Sabato
mar Jehova Nyasaye.

Pasaka kod makati ma ok oketie thowi

4 “ ‘Magi e sewni moyier mag Jehova Nyasaye, ma gin chokruok maler,
manyaka ulandi e kindegi mowinjore. 5 Pasaka mar Jehova Nyasaye
chakore godhiambo tarik apar gang’wen mar dwe mokwongo. 6 To tarik
apar gabich mar dweno en Sap Makati ma ok oketie Thowi mar Jehova
Nyasaye kendo nyaka ucham makati motedi ma ok oketie thowi kuom
ndalo abiriyo. 7 Chieng’ mokwongo mar jumano nyaka ubed gi chokruok
mowal, kendo kik uti tich moro amora ma utiyo pile. 8 Kuom ndalo abiriyo,
chiwuru ne Jehova Nyasaye misengini miwang’o pep. Chieng’ mar abiriyo
beduru gi chokruok mar jomaler, kendo kik uti tich moro amora ma utiyo
pile.’ ”

Nyak mokwongo

9 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 10 “Wuo gi jo-Israel kendo
inyisgi ni: ‘Ka uchopo e piny ma asesingonu mi ukayo cham, to nyaka
ukelne jadolo cham ma ukwongo kayo. 11 E odiechieng’ mokwongo bang’
Sabato, jadolo biro fwayo e nyim Jehova Nyasaye cham mukwongo kayo
kaka mich moyiedhi, eka Jehova Nyasaye noyie kodu. 12 To chieng’ono
muchiewoe cham mifwayo to nyaka uchiwe ne Jehova Nyasaye gi nyaim
ma pod hike achiel kendo maonge songa mondo timgo misango miwang’o
pep, 13 kaachiel gi misango mar cham gi mogo mayom madirom kilo
abiriyo moruw gi mo. Kendo misangono mondo owang’e modung’ tik
mang’we ng’ar ni Jehova Nyasaye. Misango miolo piny to obed divai
maromo lita achiel. 14 Kik ucham makati, kata makati mowang’ kata cham
manyien ma pod numu, kapok ochopo chieng’ ma uchiwone Nyasachu
michni. Kendo mae en chik momakou kaachiel gi nyikwau nyaka chieng’
kamoro amora manudagie.

Sewni mag Jumbe

15 “ ‘Chakre odiechieng’ moluwo Sabato, mane ukeloe mich mar cham
moyiedhi, to nyaka ukwan ma une ni oromo jumbe abiriyo. 16 Kwanuru
ndalo piero abich bang’ Sabato mar abiriyo, kendo chieng’no unutim
misango ni Jehova Nyasaye gi cham manyien. 17 Keluru makati ariyo

mugolo e miechu kaka misango mifwayo, kendo ulosgi gi mogo mayom moromo kilo abiriyo moketie thowi, mondo uchiwgi ne Jehova Nyasaye kaka chiwo mar cham mokwongo. 18 Kaachiel gi makatino chiwne Jehova Nyasaye nyirombe abiriyo machwo maonge songa mahikgi en achiel, gi nyarwath matin kod imbe ariyo. Ginibed misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye kaachiel gi misango mar cham gi misango miolo piny mondo obed misango miwang'o pep madung' tik mang'we ng'ar ni Jehova. 19 Bang'e chiw nywok achiel mitimogo misango mar golo richo, kaachiel gi nyiimbe ariyo ma jo-higa achiel mitimogo misango mar lalruok. 20 Jadolo nyaka chiw nyiimbe ariyogo e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo, kaachiel gi makati mag cham mokwongo. Magi nobed mich mowal michiwo e nyim Jehova Nyasaye, kendo ginidong' ni jadolo. 21 To odiechieng'no unugo tung' kulando chokruok maler, kendo kik uti tijeu mapile. Maeni en chik momakou kaachiel gi nyikwau kamoro amora manudagie.

22 " 'Ka ukeyo e puotheu, to kik uka nyaka cham manie giko puodho, kata kik uhul cham modong', mago weuru ni joma odhier kod jodak. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.' "

Sawo mar Turumbete

23 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 24 "Wach ni jo-Israel ni: 'E odiechieng' mokwongo mar dwe mar abiriyo, nyaka ubed gi odiechieng yweyo; ma en odiechieng chokruok mowal kaka rapar kugoyo turumbete. 25 Chieng'ni kik utim tijeu mapile, to chiwuru misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye.' "

Odiechieng Pwodhruok

26 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 27 "E odiechieng' mar apar mar dwe mar abiriyo nobednu Chieng' Pwodhruok. Beduru gi chokruok maler ka uriyo kech, kendo uchiw ni Jehova Nyasaye misango miwang'o pep. 28 Odiechieng'no kik ng'ato kuomu mul tich moro amora nikech en Chieng' Pwodhruok, migolonue richo e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 29 Ng'ato ang'ata ma ok nyal riyo kech odiechieng'no to nong'ad kare oko chuth e kind ogandane. 30 Kendo anatiek ng'ato ang'ata momulo tich moro amora chieng'no, kendo anagole e kind ogandane. 31 Kik umul tich moro amora. Ma en chik ma omakou nyaka nyikwau duto kamoro amora ma unudagie. 32 Chieng'no nobednu Sabato mar yweyo, kendo nyaka une ni uriyo kech. Chakre odhiambo mar odiechieng' mar ochiko mar dwe nyaka kinyne godhiambo, nyaka urit Sabato maru."

Sap Kiche

33 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 34 "Wach ni jo-Israel ni: 'Chakre tarik apar gabich e dwe mar abiriyo en Sawo mar Kiche mar Jehova Nyasaye kendo nobedi kuom ndalo abiriyo. 35 Odiechieng' mokwongo nobed chokruok maler ma kik uti tijeu mapile. 36 Kuom ndalo abiriyo chiwuru ni Jehova Nyasaye misengini miwang'o pep, eka chieng' mar aboro to ubedi gi chokruok maler kendo chieng'no uchiwni Jehova Nyasaye misango miwang'o pep. En chokruok mitiekogo nyasi, omiyo kik uti tijeu mapile.

37 (" 'Magi e sewni moyier mag Jehova Nyasaye manyaka ulandi ni gin e chokruok maler michiwone Jehova Nyasaye gi mach kaka misengini miwang'o pep, gi misengini mag cham gi misengini miolo piny kendo moro ka moro nigi odiechienge mowinjore. 38 To ewi mago nitie Sabato mag

Jehova Nyasaye gi chiwo mamoko to gi gimoro amora misesingori kaachiel gi chiwo mar hera michiwo ni Jehova Nyasaye.)

39 " 'Omiyo kochakore e odiechieng' mar apar gabich mar dwe mar abiriyo bang' keyo to nyaka utim Sap Jehova Nyasaye kuom ndalo abiriyo. Chieng' mokwongo en odiechieng' mowal mar yweyo, kendo chieng' mar aboro bende en kamano. 40 Chieng' mokwongo kawuru olembe yien mabeyo gi bede othidhe, gi bede yien motimo otiep, gi omburi, kendo ubed mamor e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu kuom ndalo abiriyo. 41 Timuru sawoni ni Jehova Nyasaye kuom ndalo abiriyo higa ka higa. Mae en chik momakou gi nyikwau nyaka chieng'. Paruru ni kochopo dwe mar abiriyo to nyaka ubed gi sawoni. 42 Un jo-Israel nyaka udagi e kiche kuom ndalo abiriyo, 43 mae ema biro miyo nyikwau nopar kaka namiyo jo-Israel odak e kiche kinde mane agologi e piny Misri. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.' "

44 Kamano e kaka Musa nolando ni jo-Israel sewni moyier mag Jehova Nyasaye.

24

Mo gi makati e nyim Jehova Nyasaye

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Chik jo-Israel mondo gikelni mo maliw mar zeituni mobi mondo omi teyni osik kaliel pile. 3 Harun nyaka ne ni teynigo osiko kaliel oko mar pasia moumo Sandug Muma mar Hemb Romo manie nyim Jehova Nyasaye chakre odhiambo nyaka okinyi. Ma en chik mosiko nyaka chieng' ne tienge duto mabiro. 4 Teyni manie rachung taya maler molos gi dhahabu nyaka rit pile ka pile e nyim Jehova Nyasaye.

5 "Kawuru mogo mayom kendo utedgo makati apar gariyo, ma moro ka moro oted gi mogo moromo kilo abiriyo. 6 Chan uru makatigi laini ariyo e mesa maler molos gi dhahabu mochung' e nyim Jehova Nyasaye kendo e laini ka laini obed gi auchiel. 7 To e laini ka laini mondo ukete ubani maler, mondo obed kaka rapar mar makati ma ichiwo ni Jehova Nyasaye kaka misango miwang'o pep. 8 Makatini nyaka kete e nyim Jehova Nyasaye pile ka pile chieng' Sabato ka chieng' Sabato. Gin mich ma ichiwo e lo jo-Israel kaka singruok manyaka chieng'. 9 Makatigo mondo odong' ni Harun gi yawuote, kendo nyaka gichamgi kama ler mar lemo, nikech en migawo mar pok maler moloyo ma gichiwo kinde ka kinde kaka misengini miwang'o ni Jehova Nyasaye."

Kum mar ng'ama yanyo nying Jehova Nyasaye

10 Wuowi moro ma min mare ja-Israel to wuon mare ja-Misri nowuok e dier jo-Israel kendo dhawo nowuok e kambi e kinde gi ja-Israel moro. 11 Wuod dhako ma ja-Israel noyanyo Nying Jehova Nyasaye mi ojare; omiyo negikele e nyim Musa. (Min-gi ne nyinge Shelomith, nyar Dibri mane oa e dhood Dan.) 12 Negikete e od twech ka girito gima Jehova Nyasaye biro nyisogi.

13 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 14 "Gol ng'at moseyanyano oko mar kambi. Ji duto mane nitie koyenyo mondo giket lwetgi e wiye kendo kanyakla mar jo-Israel duto okaw kite ochielego." 15 Wachne jo-Israel niya, Ka ng'ato okwong'o Nyasache, to oyud kum moromo gi kethono, 16 to ng'ato ang'ata moyanyo nying Jehova Nyasaye nyaka negi.

Oganda duto nyaka chiele gi kite, bed ni en ja-Israel kata jadak, to koseyanyo nying Jehova Nyasaye to nyaka nege.
17 " 'Ng'ato ang'ata monego wadgi, en bende nyaka nege. 18 Ng'ato
ang'ata monego chiayo nyaka chul chiayo, to ng'ato ang'ata monego
nyawadgi nyaka negi. 19 Ng'ato ang'ata mohinyo wadgi, nyaka timne gima
otimono. 20 Lero kar lero, wang' kar wang', lak kar lak. Nyaka hiny ng'atno
mana kaka osehinyo nyawadgi. 21 Ng'ato ang'ata monego chiayo nyaka
chul chiayo, to ng'ato ang'ata monego nyawadgi nyaka negi. 22 Kaka ikumo
jadak e kaka ikumo ja-Israel. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.' "
23 Eka Musa nowuoyo gi jo-Israel mi gigolo ng'at mane oyenyocha oko
mar kambi kendo negichiele gi kite. Jo-Israel notimo mana kaka Jehova
Nyasaye nochiko Musa.

25

Higa mar Sabato

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa ewi Got Sinai niya, 2 Wuo gi jo-Israel
kendo inyisgi ni: Ka gichopo e piny mabiro miyogi, to pinyno nyaka rit
Sabato mar Jehova Nyasaye. 3 Kuom higni auchiel oyienu pidho cham e
puotheu, gi loso tiend yiendeu mag mzabibu kendo oyienu kayo chambu
kendo pono olembeu. 4 To kochopo higa mar abiriyo to puodho nyaka
yud yweyo mar Sabato, ma en Sabato mar Jehova Nyasaye. E higano lowo
nyaka yud yweyo ma kik upidh gimoro amora e puotheu mag cham gi mag
mzabibu. 5 E higano kik uka orowe kata kik upon mzabibu monyak kendgi
e yien mane ok uloso, nikech en higa ma piny yweyoe. 6 To gimoro amora
ma piny nochiegnu e hik Sabato nobed mar chiembu, chiemb jotichu
machwo gi mamon kaachiel gi jotichu mamoko, kod welo molimou kuma
udakie kuom ndalo machwok, 7 kendo nobed mar jambu gi le manie pinyu.
Gimoro amora ma piny ochiego inyalo cham.

Higa mar mor

8 Waluru Sabato abiriyo mag higni abiriyo nyadibiriyo, tiendeni higni
piero ang'wen gochiko. 9 Eka gouru turumbete kamoro amora e
odiechieng' mar apar mar dwe mar abiriyo, kendo Odiechieng Pwodhruo-
kno gouru turumbete e gwengeu duto. 10 Waluru higa mar piero abich,
kendo ugo milome e piny duto ni en higa ma joma otwe igonyo iweyogi
gibedo thuolo. Enobed hiku mar mor; ng'ato ka ng'ato nodog thurgi ir
joode kendo ir anywolane. 11 Higa mar piero abichno nobednu uduto hik
mor, kik upidhe cham, kendo kik ukaye orowe, kata kik uponie mzabibu
monyak kende e yien mane ok uloso. 12 Nimar en higa mar piero abich,
kendo mosewalnu maler ni Jehova Nyasaye, nyaka ucham gik monyak e
puothe.
13 E higani mar piero abich nyaka ng'ato ka ng'ato odog thurgi.
14 E higani ka ng'ato ong'iewo lop wadgi to kik wuond moro bedie kindgi.
15 Ka ing'iewo lop wadu nyaka ikwan higni kochakore e higa mar piero
abich mokadho. Nyaka oket nengo lopno mana maromre gi higni ma pod
ibiro keyoe. 16 Ka hignigo ng'eny to nyaka imed nengo, to ka higni nok,
to nyaka idwok nengo piny, nikech gima ing'iewo kuome en mana cham
mibiro kayo. 17 Kik ng'at maa nyawadgi, to luoruru Nyasachu. An e Jehova
Nyasaye ma Nyasachu.
18 Rituru buchena kendo une ni uluwo chikena, eka mondo udag gi kwe
e pinyno. 19 Mano eka lowo nochiegnu cham kendo nuchiem ma uyieng'

mi unudagi gi kwe. 20 Kapo upenjo niya, “Ang’o ma wabiro chamo e higa
mar abiriyo ka ok wachwoyo, kata ka ok wakeyo?” 21 To anadwoku kama:
Anaolnu gweth mogundho e higa mar auchiel, kendo puotheu nochieg
cham moromou chamo nyaka bang’ higni adek. 22 E kinde ma uchwoyo e
higa mar aboro to unubed mana kapod uchamo cham machon nyaka chop
ubed gi keyo e higa mar ochiko.

23 Kik ng’ato usne wadgi lowo chuth, nikech lowo en mara, un to un
mana joma amiyo lowo kaka wenda kendo jodak. 24 E pinyu kamoro amora
mudakie, nyaka uyie mondo puodho mane oseusi mondo owar.

25 Ka wadu moro dhier omako ma ouso lope, to nyaka wadgi moro
tem matek kendo owarne lopeno. 26 To ka ng’ato onge gi watne manyalo
warone lowo, to kata en owuon ndalo moyudo pesa onyalo ware, 27 kendo
enokwan chakre higni mane ouse lopeno, kendo chulo ng’atno pesa
moromo gi higni ma pod odong’ nyaka chop higa mar mor, eka koro oyiene
kawo lopno obed mare kendo. 28 To ka ok onyal waro lopeno, to lopno
nosik e lwet ng’at mane ong’iewocha nyaka chop higa mar piero abich. To
kochopo higa mar morno to nowe lowo odogni wuon mare machon, kendo
wuon-gi nokawe.

29 Ka ng’ato oyie mi wadgi ong’iewo ode mar dak manie dala mochiel
motegno gi ohinga, to oyiene mana mar ware ka higa achiel pok orumo
nyaka ne ng’iewe. Higano mangima en gi thuolo mar ware. 30 Ka ok oware
ka higa pok orumo, to odno mantiere ei ohinga mochiel motegnono mar
dala maduong’ nosik mana kobedo mar ng’at mane ong’iewecha, kaachiel
gi nyikwaye kod kothe duto nyaka chieng’. Kata kochopo higa mar piero
abich to ok nodwoke e lwet wuon machon. 31 To udi moger e mier ma ok
ochiel gi ohinga nokwan mana kaka ikwano lowo. Ginto gin gik minyalo
waro, maka ochopo higa mar piero abich to nyaka dwokgi e lwet wegi.

32 Jo-Lawi nigi thuolo kinde duto mar waro utegi manie miechgi. 33 Ka
ja-Lawi moro ok owaro ode manie dalagi, to odni nyaka duogne e higa mar
piero abich, nikech udi manie miech joka Lawi e mwandu kende ma gin
godo e piny Israel. 34 To puothe mag lek mag joka Lawi ok nyal usi, nikech
mano en mwandugi nyaka chieng’.

35 Ka ja-Israel wadu moro obedo modhier e dieru, to nyaka ukonye
mana kaka ukonyo jadak kata wendo molimou kuma udakie kuom ndalo
machwok mondo omi osik kodak kodu. 36 Kik ukaw ohala moro amora
kuome, to daguru kode kuluoro Nyasachu. 37 Kik uhole pesa mondo uyudie
ohala, kendo kik ukaw ohala kuom chiemo ma uhole. 38 An e Jehova
Nyasaye ma Nyasachu, mane ogolou e piny Misri momiyou piny Kanaan
kendo mondo abed Nyasachu.

39 Ka wadu odhier kendo ochiwore mondo ing’iewe, to kik ikete otini
ka misumba. 40 To dag kode kaka jatich michulo kata kaka wendo modak
kodi, kendo obiro tiyoni nyaka chop higa mar piero abich. 41 Eka bang’e
noa iri en kaachiel gi nyithinde, kendo odogi ir joodgi owuon kendo e lop
kwerene. 42 Nikech jo-Israel gin wasumbiniga mane agolo an awuon e piny
Misri, ok onego ng’iewgi kaka wasumbini. 43 Kik isand ja-Israel wadu kata
matin, to iluor Nyasachi.

44 Wasumbini magu machwo kata mamon, unyalo mana ng’iewo koa ir
ogendini mukiewogo. 45 To bende un gi thuolo mar ng’iewo nyithind jodak
manie dieru, kaachiel gi joma ginywolo e dieru, makoro ginibed mwandu
magu uwegi, 46 Bang’ ka usetho to unuwegi ni yawuotu kaka girkeni kendo

ginibed wasumbini mag-gi nyaka chieng', makmana ni jo-Israel weteu to kik usandi.
47 Ka jadak moro manie dieru kata wendo oyudo mwandu mi obedo
jamoko, to wadu moro to obedo modhier, mi ong'iewe gi jadak modak
e dieru kata anywola jadakno, 48 to en giratiro mondo oware bang' ka
oseng'iewe. Achiel kuom wedene nyalo ware. 49 Ng'atni nyalo bedo owad
gi wuon, kata wuod wuon kata mana watne moro amora e anywolane. To
en bende kobedo ja-mwandu to onyalo warore owuon. 50 En kaachiel gi
ng'at mane ong'ieweno nyaka kwan kar romb higni chakre chieng' mane
ong'iewe nyaka chop higa mar piero abich. Pesa monego dwokne ng'at
mane ong'ieweno nyaka bed maromre gi pok ma dine ng'atno ondikogo
jatich kuom higni ma ng'atno osetiyogo. 51 To ka higni modong' ng'eny, to
noware gi chudo mamalo. 52 To kodong' gi higni manok mondo ochop e
higa mar piero abich, to noware gi chudo ma piny. 53 Ng'atni nyaka riti
kaka jatich mondiki kendo ng'at mane ong'iewe ok oyiene mondo osande.
54 Ka ng'atno ok owar e achiel kuom yorego, to en kaachiel gi nyithinde
noweye thuolo e higa mar piero abich, 55 nikech jo-Israel gin wasumbini
maga. Gin wasumbini maga mane agolo e piny Misri. An e Jehova Nyasaye
ma Nyasachu.

26

Gweth miyudo kuom winjo Chik

1 Kik ulos kido moro amora mopa kata chungo siro moro milamo bende
kidi moro amora mopa kik yud e pinyu kukulorune kulame. An e Jehova
Nyasaye ma Nyasachu.
2 Rituru Sabato maga, kendo luoruru kara maler mar lemo. An e Jehova
Nyasaye.
3 Ka urito buchena kendo urito chikena, 4 to abiro kelonu koth e
kinde mowinjore, kendo pinyu nochieg cham mi yiendeu nonyag olembe.
5 Ubiro dino cham nyaka chop kinde muponoe mzabibu kendo ubiro
pono mzabibu nyaka chop kinde muchwoyoe bende ubiro bedo gi chiemo
moromou kendo ubiro dak gi kwe e pinyu.
6 Anamiu kwe e pinyu, mi ununindi maonge ng'ama nomiu luoro.
Anatieki ondiegi duto e dieru kendo ligangla ok nomonju kata matin.
7 Unuriemb jowasiku duto e dieru kendo ununeg-gi. 8 Jou abich nobed
gi teko mar riembo ji mia achiel, kendo jou mia achiel nobed gi teko mar
riembo ji gana apar, kendo ununeg wasiku.
9 Abiro olonu gweth, kendo abiro miyo unywol mi ununyaa mathoth,
kendo abiro chopo singruok duto mane atimo kodu. 10 Cham mag higa
makadho manie decheu noromu chamo nyaka chop kinde ma ugologie
oko mondo uyud thuolo mar rwako cham manyien. 11 Abiro loso kar dakna
e dieru kendo ok anajwang'u kata matin. 12 Anawuoth e dieru mi nabed
Nyasachu, kendo unubed joga. 13 An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu mane
ogolou e piny Misri, mondo kik ubed wasumb jo-Misri kendo ne aturo lodi
mane otwenu mi koro sani uwuotho tir.

Kum ma tamruok winjo chik kelo

14 To ka unutamru winja ma ok urito chikenago duto, 15 ma udagi
buchena kendo uchayo chikena, ma ok urito chikena duto ma uketho
singruok mara mane atimo kodu, 16 to koro ng'euru chuth ni mae e kaka
abiro timonu: Anapou gi masira kod tho marach, gi tuo mayuyo wang' gi
tuo mamiyo del dhe. Cham ma upidho ok nokonyu kata matin nikech

jowasiku ema nochamgi. 17 Anabed ka asin kodu mi wasiku nolou e
lweny kendo gininegu; unubed e bwo loch jowasiku, kendo unubwogru
gi ng'wech kata kaonge joma lawou.
18 Kata bang' timo magi duto kapod ok unyal winja, to anakumu
nyadibiriyo kuom richo duto. 19 Anatiek sunga mar wich teko ma un-go,
kendo anami polo rieny ka chuma, kendo piny mwalo nodog matek ka
mula. 20 Ubiro ketho tekreu kayiem nono, kuchwoyo cham nimar chambu
ok nochiegi, kata yedheu bende ok nonyag olembe.
21 Kapod usikona mana gi wich teko kendo udagi winja, to anakelnu
masiche moloyo nyadibiriyo maromre gi richou. 22 Abiro oronu le mag
bungu mondo oked kodu kendo ginineg nyithindo kaachiel gi jambu mi
unudong' manok kendo yoreu nodong' nono maonge joma wuothoe.
23 Kobedo ni pod ok udwogo ira kata bang' timonu magi duto, kendo udhi
mana nyime gi wich teko, 24 to an bende nanyisu wich teko, mi anamiu kum
moloyo nyadibiriyo nikech richou. 25 Kendo anakel lweny e dieru mondo
achulgo kuor kuom ketho singruok mane atimo kodu, kendo kinde duto
manuchokru e miechu to nagou gi tuoche kendo wasiku nomaku. 26 Anami
chiembu doko manok kendo mon apar notedi e agulu achiel. Ginipimnu
chiemo e rapim, kendo kata kuchiemo to onge ng'ama noyieng'.
27 Kobedo ni pod ok udwogo ira kata bang' timonu magi duto, kendo
udhi mana nyime gi wich teko, 28 to an bende nasik kodu gi wich teko gi
mirimba mager, kendo anakumu moloyo nyadibiriyo gi mirimba mager
nikech richou. 29 Unucham ring yawuotu kod nyiwu. 30 Anaketh kuondeu
moting'ore gi malo, kendo anamuki kendeu muwang'oe ubani. Anaket
ringreu motho kuom nyiseche manono kendo anajwang'u chuth. 31 Miechu
madongo biro bedo gundni, kuondeu maler mag lemo abiro ketho, kendo
ok anayie winjo tik mang'we ng'ar mag misengini mau. 32 Anaketh pinyu
kendo jowasiku mabiro dakie nohum nono. 33 Abiro keyou e kind ogendini,
anagol ligangla mi alawu. Pinyu nodong' gunda, kendo miechu madongo
nokethi chuth. 34 E kinde duto ma pinyu nodong' gunda, ka un to asekeyou
udak e kind wasiku; pinyu nobed ma ok opur mondo ochulgo Sabato maga
duto mane ok urito. 35 E kinde duto ma pinyu nodong' gunda kamano,
enobed ma ok opure, ka oritogo Sabato duto mane ok oyweyoe e kinde
mane udak kuno.
36 To kuom jou modong' ka ngima e piny wasikgi, ginto anagogi kod
kihondko e piny wasikgi, ma kata ka yamo okwadho it oboke maponi
giwinjo, to giniwuog gi ng'wech. Giniringi mana ka joma wasigu lawo gi
ligangla mi gipodh piny kata obedo ni onge ng'ama lawogi. 37 Ginituomre
kendgi giwegi mana ka joma wasigu lawo gi ligangla, kata obedo ni onge
ng'ama lawogi. Omiyo ok unuyud teko mar kedo gi wasiku. 38 Unulal nono
e kind ogendini, kendo wasiku notieku. 39 Joma otony e dieru mane odong'
kangima e pinje mag wasiku nobed ka dendgi dhi adhiya nikech richogi
kendo nikech richo mag kweregi, mana machal kaka notimore ni kweregi.
40 Bang' mae gibiro hulo richogi gi richo kweregi mane omiyo giweya
kaachiel gi richo mane omiyo gibedo wasika, 41 mane omiyo abedo kodgi
mamon kendo mane omiyo aterogi e piny wasikgi, eka bang'e chunygi
ma ok oyie kaka adwaro nobolre, mi giniyud kum kuom richogi, 42 eka
abiro paro singruok mane atimo gi Jakobo kendo gi Isaka kendo gi Ibrahim,
kendo anapar pinyu. 43 Piny to nodong' gunda nikech joma odakie osea,
kendo obiro nindo ka ok opure mondo ochulgo Sabato duto mane ok
oyweyoe. Giniyud kum kuom richogi nikech ne gichayo chikena kod

buchena. 44 “Kata kamano, kata obedo ni gin e piny wasikgi, to ka anawitgi
kendo ok anajwang’-gi kata tiekogi chuth, mi aketh singruok mane atimo
kodgi. An Jehova Nyasaye ma Nyasachgi. 45 Nikech aherogi, omiyo anapar
singruok mane atimo gi kweregi, mane agolo e piny Misri mana kane
ogendini neno mondo an Jehova Nyasaye abed Nyasachgi.”
46 Magi e buche, chike kod yore mane Jehova Nyasaye omiyo jo-Israel e
Got Sinai kokadho kuom Musa.

27

Chike mag walo gige Jehova Nyasaye

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Wuo gi jo-Israel kendo
inyisgi ni: ‘Ka ng’ato ochiwo singo makende ni obiro chiwo ng’ato ni
Jehova Nyasaye, eka bang’e oyudo ni ok onyal chopo singruokneno, to
nengo monego wargo ng’atno ema: 3 Ng’ama dichwo ma hike chakore
piero ariyo nyaka piero auchiel, en to noware mana gi shekel piero abich
mag fedha, ma gin shekel mitiyogo e kama ler mar lemo. 4 To dhako ma
bende hike romo kamano to nowar gi shekel piero adek. 5 To ka ng’atno
hike chakre abich nyaka piero ariyo, to noware gi shekel piero ariyo ka
en dichwo, to ka en dhako to noware gi shekel apar. 6 To ka ng’atno hike
pok ochopo abich to osekadho dwe achiel, to noware gi shekel abich mar
fedha ka en nyathi ma wuowi, to ka en nyako to noware gi shekel adek. 7 To
ka ng’atno hike chakore piero auchiel kadhi malo, to nochul shekel apar
gabich ka en dichwo, to ka en dhako to noware gi shekel apar. 8 Kaponi
ng’at mane osingoreno odhier ma ok nyal chulo nengo ma oketneno, to
nokaw ng’atni mondo otere e nyim jadolo, kendo jadolo noyiene mondo
ochul mana gima nokwong’ore ni onyalo.
9 “ ‘Ka ng’ato osingore ni obiro chiwo ne Jehova Nyasaye chiayo minyalo
timgo misango, to gima ochiwono nobed mowal ne Jehova Nyasaye. 10 Ok
oyiene wilo chiayono mondo oket moro kare, bedni orach kata ober,
bende ok onyal wile gi gimoro amora. To kaponi otimo kamano, to nyaka
ong’e ni chiayono kod mokwongo giduto koro ginibed mowal ni Jehova
Nyasaye. 11 Ka chiayo mane osingono obedo mogak ma ok nyal timgo
misango ni Jehova Nyasaye, to chiayono chuno ni nyaka kele e nyim jadolo,
12 mondo jadolo onon ka ober kata ka orach. Nengo moro amora ma jadolo
oketo ema nobed nengo chiayono. 13 To ka wuon chiayono dwaro waro
chiacheno, to nyaka omed achiel ewi abich mar nengone.
14 “ ‘Ka ng’ato ochiwo ode mondo obed gima owal ni Jehova Nyasaye, to
jadolo mondo onon odno kober kata korach. To nengo moro amora ma
jadolo oketo ema nobed nengo odno. 15 To ka wuon odno dwaro waro
odeno, to nyaka omed achiel ewi abich mar nengone, eka odno noduogne.
16 “ ‘Ka ng’ato ochiwo ne Jehova Nyasaye bath lope moro, to nyaka
nengone romre gi nengo kodhi ma inyalo chwo e puodhono. Nengo
kodhi mar shairi midhi chwo e lowono nyaka rom abiriyo ma en shekel
piero abich mar fedha. 17 Kaponi ochiwo lopeno e Higa mar Piero Abich,
to nengone osiki mana kamano. 18 Kaponi ochiwe ka Higa mar Piero
Abich oserumo, to jadolo mondo okwan higni modong’ nyaka chop ndalo
mar Higa mar Piero Abich, kendo nengone obed mana maromo gi higni
modong’-go. 19 Kaponi ng’at mane ochiwo lopeno nigi chuny mar ware,
to nyaka ochul achiel ewi abich mar nengone, eka puodhono nobed mare.
20 To kaponi ok odwar waro lopeno, kata ka oseuse ni ng’ato machielo,
to koro ok oyiene ware. 21 Ka ochopo Higa mar Piero Abich mi oweyo

puodhono, to nobed gima ler kaka puodho moyangne Jehova Nyasaye chuth, kendo puodhono nodong'ne jadolo kaka mwandune chuth.
22 " 'Ka ng'ato ochiwo ni Jehova Nyasaye puodho moseng'iewo, ma ok
en lop anywola, 23 to jadolo nigi thuolo mondo ogo nengo maromre kode
nyaka chop e Higa mar Piero Abich, kendo ng'atno nochul nengono mana
godiechiengno, kaka gima owal ni Jehova Nyasaye. 24 Ka Higa mar Piero
Abich osechopo, to puodho nodwok ir ng'at mane ong'iewe kuome, ma en
wuon lowo hie. 25 Nengo ka nengo nopim gi nengo shekel mitiyogo e kama
ler mar lemo ma shekel achiel romre gi gera piero ariyo.
26 " 'Gimoro amora mokwong nywol kuom jambi gin mag Jehova
Nyasaye, bedni gin dhok, kata rombe, omiyo kik ichiwgi kaka gima iwalo
ni Jehova Nyasaye. 27 Kaponi en chiayo mogak ma ok nyal timgo misango
ni Jehova Nyasaye, to noware e nengo mogone, komedo achiel ewi abich
mar nengone. Kaponi ok oware to nyaka ng'iewe mana e nengo moketi.
28 " 'Gimoro amora ma ng'ato ang'ata osechiwo ni Jehova Nyasaye
chuth kuom mwandune ma en godo, bedni en dhano kata chiayo kata
lop anywola ok onego ng'iew kata waro nikech gima osechiw ne Jehova
Nyasaye ler moloyo.
29 " 'Ng'ato ang'ata mochiwne Jehova Nyasaye mondo okum ok nyal war,
to nyaka nege anega.
30 " 'Achiel kuom apar mar gik moko duto ma lowo onyago bedni gin
cham, kata olembe duto gin mag Jehova Nyasaye, kendo gin gik maler
mowalne. 31 Ka ng'ato owaro achiel kuom apar mar gige, to nyaka omedie
achiel ewi abich mar nengogi. 32 Chiayo mar apar mokadho e bwo ludh
jakwath e kinde ma okwanogi, nobed mowal ni Jehova Nyasaye, bedni gin
dhok kata rombe. 33 Ok oyiene pogo mabeyo gi maricho kata wilogi. To
kaponi owilo chiayo moro gi machielo, to chiayono kaachiel gi mowilegono,
giduto ginibed gik maler e nyim Jehova Nyasaye kendo ok nyal wargi.' "
34 Magi e chike mane Jehova Nyasaye omiyo Musa ewi Got Sinai ne jo-
Israel.

Kwan

Kweno mar jo-Israel

1 Chieng’ mokwongo mar dwe mar ariyo e higa mar ariyo Jehova
Nyasaye nowuoyo gi Musa e Hemb Romo e Thim mar Sinai ka jo-Israel
nosewuok Misri. Nowachone niya, 2 “Kaw kwan dhout oganda mar jo-
Israel duto kaluwore gi gwengegi kod anywolagi, kindiko nying joma chwo
duto moro ka moro. 3 In kod Harun mondo ukwan jo-Israel kuketogi e
migepegi, ma mago jo-higni piero ariyo kadhi nyime nyalo tiyo e lweny.
4 Kaw ng’ato achiel koa e dhoot ka dhoot, ka moro ka moro otelo ne jog-gi
mondo okonyi kweno.

5 “Magi e nying joma chwo mabiro konyi kweno:

“koa kuom joka Reuben, kaw Elizur wuod Shedeur;
6 koa kuom joka Simeon, kaw Shelumiel wuod Zurishadai;
7 koa kuom joka Juda, kaw Nashon wuod Aminadab;
8 koa kuom joka Isakar, kaw Nethanel wuod Zuar;
9 koa kuom joka Zebulun, kaw Eliab wuod Helon.
10 Magi e joma chwo mane okaw koa kuom yawuot Josef:
koa kuom Efraim, kaw Elishama wuod Amihud;
koa kuom Manase, kaw Gamaliel wuod Pedazur;
11 koa kuom joka Benjamin, kaw Abidan wuod Gideoni;
12 koa kuom joka Dan, kaw Ahiezer wuod Amishadai;
13 koa kuom joka Asher, kaw Pagiel wuod Okran;
14 koa kuom joka Gad, kaw Eliasaf wuod Dewel;
15 koa kuom joka Naftali, kaw Ahira wuod Enan.”

16 Magi e joma chwo mane oyier koa e dhoudi, mane gin jotend
dhoudigo. Gin ema ne gin jotend dhout Israel.

17 Musa gi Harun nokawo nying joma nomigi, 18 kendo negiluongo
jogweng’no duto kanyakla e odiechieng’ mokwongo mar dwe mar ariyo.
Ji nonyiso nonro margi kaluwore gi gwengegi kod anywola mag-gi, kendo
joma hikgi piero ariyo kadhi nyime nondik nying-gi, moro ka moro,
19 mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa. Kuom mano ma e kaka Musa
nokwanogi e Thim mar Sinai.

20 Koa kuom nyikwa Reuben ma en wuowi makayo mar Israel:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny
nondik nying-gi, achiel ka achiel, kaluwore gi nonro mar dhoodgi
kod anywolagi. 21 Kar romb joka Reuben ne gin ji alufu piero
ang’wen gauchiel gi mia abich (46,500).

22 Koa kuom nyikwa Simeon:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny
nondik nying-gi, achiel kaachiel, kaluwore gi nonro mar dhoodgi
kod anywolagi. 23 Kar romb joka Simeon ne gin ji alufu piero abich
gochiko gi mia adek (59,300).

24 Koa kuom nyikwa Gad:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny
nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi.
25 Kar romb joka Gad ne gin ji alufu piero ang'wen gabich, mia
auchiel gi piero abich (45,650).

26 Koa kum nyikwa Juda:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny
nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi.
27 Kar romb joka Juda ne gin ji alufu piero abiriyo gang'wen gi mia
auchiel (74,600).

28 Koa kuom nyikwa Isakar:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny
nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi.
29 Kar romb joka Isakar ne gin ji alufu piero abich gang'wen gi mia
ang'wen (54,400).

30 Koa kuom nyikwa Zebulun:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny
nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi.
31 Kar romb joka Zebulun ne gin ji alufu piero abich gabiriyo gi mia
ang'wen (57,400).

32 Kuom yawuot Josef:
Koa e dhood Efraim:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny
nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi.
33 Kar romb joka Efraim ne gin ji alufu piero ang'wen gi mia abich
(40,500).
34 Koa e dhood Manase:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny
nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi.
35 Kar romb joka Manase ne gin ji alufu piero adek gariyo gi mia
ariyo (32,200).

36 Koa kuom nyikwa Benjamin:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny
nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi.
37 Kar romb dhood Benjamin ne gin ji alufu piero adek gabich gi
mia ang'wen (35,400).

38 Koa kuom nyikwa Dan:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny
nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi.
39 Kar romb dhood Dan ne gin ji alufu piero auchiel gariyo gi mia
abiriyo (62,700).

40 Koa kuom nyikwa Asher:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny
nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi.

41 Kar romb dhood Asher ne gin ji alufu piero ang'wen gachiel gi
mia abich (41,500).

42 Koa kuom nyikwa Naftali:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny
nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi.
43 Kar romb dhood Naftali ne gin ji alufu piero abich gadek gi mia
ang'wen (53,400).

44 Magi e joma Musa gi Harun kod jotend Israel apar gariyo
nokwano, ka moro ka moro ochung' ne anywolane. 45 Jo-Israel
duto ma jo-higni piero ariyo kadhi nyime mane nyalo tiyo e
lwenj Israel nokwan kaluwore gi anywolagi. 46 Kar rombgi ne
gin ji alufu mia auchiel gadek mia abich gi piero abich (603,550).

47 Anywola mar jo-Lawi, kata kamano, ne ok okwan gi joma moko.
48 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 49 "Kik ikwan dhood Lawi kata
riwogi e kweno mar jo-Israel mamoko. 50 Kuom mano, yier jo-Lawi mondo
obed jorit Hemb Romo mar Rapar kaachiel gi gik moko duto manie iye.
Gin ema nyaka giting' Hemb Romo gi gige; kendo girite maber ka gilwore
kod hembegi koni gi koni. 51 Kamoro amora ma itero e Hema, jo-Lawi ema
nyaka gole oko, kendo kamoro amora midhi gure Hema, jo-Lawi ema nyaka
gure. Ng'ato ang'ata mosudo machiegni kode nyaka negi. 52 Jo-Israel nyaka
gur hembegi e migepe, ka ng'ato ka ng'ato nitiere kare owuon kaluwore
gi rang'iny moketi. 53 Jo-Lawi, kata kamano, nyaka gur hembegi e alwora
mar Hemb Romo mar Rapar mondo omi mirimb Jehova Nyasaye kik lwar
kuom oganda mar jo-Israel. Jo-Lawi nobed karito Hemb Romo mar Rapar."
54 Jo-Israel notimo gigi duto mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

2

Chenro mar kuonde dak mag dhoudi

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, 2 "Jo-Israel nyaka
chokre kolworo Hemb Romo kochwalore matin kode, ka ng'ato ka ng'ato
ni e bwo jatendgi kod gima ondikie nying dhoodgi."

3 Koa yo wuok chieng',
migepe mag joka Juda nodag kanyo kaluwore gi rang'iny moketi. Jatend
Juda ne en Nashon wuod Aminadab. 4 Migawo mar dhood Juda ne
romo ji alufu piero abich gang'wen gi mia ang'wen (74,600).
5 Dhood Isakar nodag butgi. Jatend dhood Isakar ne en Nethanel wuod
Zuar. 6 Migawo mar dhood Isakar ne romo ji alufu piero abich
gang'wen gi mia ang'wen (54,400).
7 Dhood Zebulun noluwogi. Jatend dhood Zebulun ne en Eliab wuod
Helon. 8 Migawo mar dhood Zebulun ne romo ji alufu piero abich
gabiriyo gi mia ang'wen (57,400).
9 Jogo duto mane odak e dala Juda, kaluwore gi migepegi, ne
romo ji alufu mia achiel gi piero aboro gauchiel gi mia ang'wen
(186,400). Gin e joma biro wuok motelo.

10 Koa yo milambo nobedie

migepe mag Reuben kaluwore gi rang'iny moketi. Jatend dhood Reuben
ne en Elizur wuod Shedeur. 11 Migawo mar dhood Reuben ne romo ji
alufu piero ang'wen gauchiel gi mia abich (46,500).
12 Dhood Simeon nodag butgi. Jatend dhood Simeon ne en Shelumiel
wuod Zurishadai. 13 Migawo mar dhood Simeon ne romo ji alufu piero
abich gochiko gi mia adek (59,300).
14 Maluwogi ne en dhood Gad. Jatend dhood Gad ne en Eliasaf wuod
Reuel. 15 Migawo mar dhood Gad ne romo ji alufu piero ang'wen
gabich gi mia auchiel gi piero abich (45,650).
16 Jogo duto mane odak e dala Reuben, kaluwore gi migepe mag-gi,
noromo ji alufu mia achiel gi piero abich gachiel, mia ang'wen
gi piero abich (151,450). Gin ema giniwuogi mar ariyo.

17 Bang'e Hemb Romo kod kar dak mar jo-Lawi noket e dier kambe
mamoko. Ginichanre mana kaka kuondegi mag bworo ochanore ka
jomoko ka jomoko ni kargi giwegi.

18 Koa yo podho chieng' nobedie
migepe mag Efraim kaluwore gi rang'iny moketi. Jatend dhoodno ne en
Elishama wuod Amihud. 19 Migawo mar dhood Efraim noromo ji alufu
piero ang'wen gi mia abich (40,500).
20 Dhood Manase ema nobed butgi. Jatend dhoodno ne en Gamaliel wuod
Pedazur. 21 Migawo mar dhood Manase noromo ji alufu piero adek
gariyo gi mia ariyo (32,200).
22 Maluwogi ne en dhood Benjamin. Jatend dhood Benjamin ne en
Abidan wuod Gideoni. 23 Migawo mar dhood Benjamin noromo ji alufu
piero adek gabich gi mia ang'wen (35,400).
24 Jogo duto mane odak e dala Efraim, kaluwore gi migepe mag-gi
noromo ji alufu mia achiel gaboro gi mia achiel (108,100). Gin
ema ne giwuok mar adek.

25 Koa yo nyandwat nobedi
migepe mag kuonde dak mag Dan, kaluwore gi rang'iny moketi. Jatend
dhood Dan en Ahiezer wuod Amishadai. 26 Migawo mar dhood Dan
noromo ji alufu piero auchiel gariyo gi mia abiriyo (62,700).
27 Maluwogi ne en dhood Asher. Jatend dhood Asher ne en Pagiel wuod
Okran. 28 Migawo mar dhood Asher noromo ji alufu piero ang'wen
gachiel gi mia abich (41,500).
29 Maluwogi ne en dhood Naftali. Jatend dhood Naftali ne en Ahira wuod
Enan. 30 Migawo mar dhood Naftali noromo ji alufu piero abich gadek
gi mia ang'wen (53,400).
31 Jogo duto mane odak e dala Dan noromo ji alufu mia achiel
gi piero abich gabiriyo, gi mia auchiel (157,600). Gin ema
giniwuogi mogik kaluwore gi rang'iny moketi.

32 Magi e jo-Israel, mane okwan kaluwore gi dhoutgi. Jogo duto
mane nitie kar dak, kaluwore gi migepe mag-gi noromo ji alufu
mia auchiel gadek, mia abich gi piero abich (603,550). 33 Kata
kamano, jo-Lawi ne ok okwan gi jo-Israel mamoko, mana kaka
Jehova Nyasaye nosechiko Musa.

34 Omiyo jo-Israel notimo gik moko duto mane Jehova Nyasaye ochiko
Musa; mano e yo mane gichokore godo e rang'iny mag-gi giwegi, kendo
mano e kaka negichokore, moro ka moro gi dhoodgi kod joge.

3

Jo-Lawi

1 Ma e nonro mar joka Harun kod Musa e kinde mane Jehova Nyasaye
owuoyo gi Musa e Got Sinai.

2 Nying yawuot Harun ne gin Nadab ma wuowi makayo kod Abihu,
Eliazar kod Ithamar. 3 Mago ema ne nying yawuot Harun, mane gin jodolo
mowir kendo mopwodhi mondo obed jodolo. 4 Kata kamano Nadab kod
Abihu, notho e nyim Jehova Nyasaye e kinde mane gichiwo misango ma ok
opwodhi e Thim mar Sinai. Ne gionge yawuowi; omiyo Eliazar gi Ithamar
kende ema nobedo jodolo e ndalo mane Harun wuon-gi pod ngima.
5 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 6 "Kel dhood jo-Lawi kendo
ichiwgi e nyim jadolo Harun mondo gikonye tich. 7 Nyaka gitine kaachiel
gi oganda duto e nyim Hemb Romo ka gitiyo tije mag kama ler. 8 Nyaka
girit malong'o gige Hemb Romo duto, ka gichopo chike duto mag jo-Israel
monego gitim e Hemb Romo. 9 Chiw jo-Lawi e lwet Harun gi yawuote
nikech gin e joma owal e dhood Israel mondo okonye tich. 10 Yier Harun
kod yawuote mondo obed jodolo; ng'ato ang'ata mosudo machiegni gi
kama ler mar lemo nyaka negi."
11 Jehova Nyasaye nomedo wachone Musa niya, 12 "Asekawo jo-Lawi koa
ei jo-Israel e lo wuowi makayo mar chi ja-Israel moro ka moro. Jo-Lawi
gin meka, 13 nimar yawuowi makayo duto gin meka. Kane anego yawuowi
makayo duto e piny Misri, ne awalo ne an awuon kayo moro amora e Israel,
obed mar dhano kata mar le mondo gibed maga. An e Jehova Nyasaye."
14 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa e Thim mar Sinai niya, 15 "Kwan
jo-Lawi kaluwore gi joutgi kod anywolagi. Kwan chwo duto chakre ja-
dwe achiel kadhi nyime." 16 Omiyo Musa nokwanogi, mana kaka Jehova
Nyasaye nomiye chik.

17 Magi ema ne nyinge yawuot jo-Lawi:
Gershon, Kohath gi Merari.
18 Magi ema ne nying joka Gershon:
Libni gi Shimei.
19 Joka Kohath ne gin:
Amram, Izhar, Hebron gi Uziel.
20 Joka Merari ne gin:
Mali gi Mushi.

Magi ema ne anywola jo-Lawi, kaluwore gi dhoutgi.

21 Koa e dhood Gershon, ne nitiere jo-Libni gi Shimei; mago ema
ne joka Gershon.
22 Kar romb chwo duto kochakore ja-dwe achiel kadhi nyime noromo ji
alufu abiriyo mia abich (7,500).
23 Dhout jo-Gershon nonego dag yo podho chieng' mar kama ler.
24 Jatend Gershon ne en Eliasaf wuod Lael.

25 Tij jo-Gershon e Kar Hemb Romo ne en rito Kama Ler mar Lemo kod
hema, kaachiel gi gik moumego, kaka pasia mantiere e dhorangach
mar Hemb Romo. 26 Bende negirito pasia mag laru, pasia mar
dhorangach mar laru molworo kama ler gi kendo mar misango kod
tonde, kaachiel gi gik moko duto mitwechogo.

27 E dhood Kohath ne nitiere jo-Amram, jo-Izhar, jo-Hebron, jo-
Uziel; magi ema ne anywola joka Kohath.
28 Kar romb chwo duto kochakore ja-dwe achiel kadhi nyime ne romo ji
alufu aboro mia auchiel (8,600).
Tij jo-Kohath ne en rito kama ler mar lemo.
29 Dhood Kohath nonego dagi yo milambo mar kama ler.
30 Jatend dhout jo-Kohath ne en Elizafan wuod Uziel.
31 Tijgi ne en rito Sandug Muma, mesa, rachungi mar taya, kende mag
misengini, gige kama ler mar lemo mitiyogo tije dolo, pasia, kod gik
moko duto mitiyogo tijego.
32 Jatelo maduong' mar jo-Lawi ne en Eliazar wuod Harun jadolo. En
ema ne oyiere bedo jatelo mag joma rito kama ler mar lemo.

33 E dhood Merari ne nitiere jo-Mali kod jo-Mushi; magi ema
anywola joka Merari.
34 Kar romb chwo duto kochakore ja-dwe achiel kata moloyo dwe achiel
mane okwan ne romo ji alufu auchiel mia ariyo (6,200).
35 Jatend dhout Merari ne en Zuriel wuod Abihail.
Nonego gidagi yo nyandwat mar kama ler.
36 Joka Merari noyier mondo orit sirni mag kama ler mar lemo, yiend
reru, sirni mamoko, mise, kaachiel gi gige duto kod gik moko duto
mitiyogo kanyo, 37 kaachiel gi sirni mochung' molworo laru man-gi
mise, sigingi mag hema kod tonde.

38 Musa kod Harun gi yawuote nonego dagi yo wuok chieng' mar Hemb
Romo.
Tijgi ne en rito kama ler mar lemo e lo jo-Israel.
Ng'ato ang'ata mane osudo machiegni gi kama ler mar lemo nyaka ne
negi.

39 Kar romb jo-Lawi duto mane okwan kaluwore gi chik mane
Jehova Nyasaye ogolo kokadho kuom Musa kod Harun kaluwore
gi anywolagi ne gin ji alufu piero ariyo gariyo (22,000), magi ne
gin kaachiel gi nyithindo duto ma yawuowi kochakore ja-dwe
achiel kadhi nyime.

40 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Kwan nyithindo ma yawuowi
makayo duto mag Israel kochakore ja-dwe achiel kadhi nyime kendo indik
nyingegi piny. 41 Ket jo-Lawi obedna kaka kayo e lo kayo duto mag jo-Israel,
kendo kaw jamb jo-Lawi obed e lo kweth makayo mag jamb jo-Israel. An
e Jehova Nyasaye."

42 Omiyo Musa nokwano nyithindo makayo duto mag jo-Israel, mana
kaka Jehova Nyasaye nochike. 43 Kar romb nyithindo ma yawuowi duto
makayo ma ja-dwe achiel kadhi nyime, kondik nying-gi moro ka moro ne
romo ji alufu piero ariyo gariyo, mia ariyo gi piero abiriyo gadek (22,273).

44 Jehova Nyasaye nochako owachone Musa niya, 45 “Ket jo-Lawi mondo
obedna kaka kayo e lo jo-Israel, kendo jamni mag jo-Lawi e lo jambgi. Jo-
Lawi nyaka bed maga. An e Jehova Nyasaye. 46 Mondo omi ires jo-Israel
makayo ji mia ariyo piero adek gabiriyo ma kwan-gi ohewo kwan midwaro
mar jo-Lawi, 47 chok shekel abich ne ng’ato ka ng’ato, kaluwore gi shekel
mar kama ler mar lemo, ma pekne romo gera piero ariyo. 48 Mi Harun kod
yawuote pesa miwarogo jo-Israel momedore.”
49 Omiyo Musa nochoko pesa kuom joma ne omedore e kwan mane jo-
Lawi oreso. 50 Koa kuom kayo mag jo-Israel nochoko fedha ma pekne en
shekel alufu mia achiel mia adek gi piero auchiel gabich (1,365), kaluwore
gi shekel mar kama ler mar lemo. 51 Musa nochiwo ne Harun kod yawuote
pesa miwarogo jo-Israel momedore mana kaka Jehova Nyasaye nochike.

4

Jo-Kohath

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, 2 “Kwan jo-Kohath
ma gin bad jo-Lawi kaluwore gi gwengegi kod dhoutgi. 3 Kwan chwo duto
mahikgi chakore piero adek nyaka piero abich mabiro tiyo e Hemb Romo.
4 “Tij jo-Kohath e Hemb Romo en rito gik maler moloyo. 5 Ka udar
kama ujote, to Harun kod yawuote nyaka donji ei hema mi gigol pasia
kendo giumgo Sandug Muma. 6 Bang’e gium nangani gi piende monyong’
mayom mag le mag nembe, kendo giyar suka marambulu bang’e giket sirni
miting’ego.
7 “Nyaka gipedh mesa manie Nyim Nyasaye gi kitamba marambulu,
bang’e giket sende e wiye, gi dise kod bakunde, gi njage mar chiwo misango
miolo piny; bende gine ni makati man kanyo seche duto kik rum. 8 Nyaka
gipedh nanga ewi gigi duto kendo giumgi gi piende monyong’ mayom mag
le mag nembe bang’e giket sirni miting’ego.
9 “Nyaka gikaw nanga marambulu kendo gium rachungi taya ma en kar
keto gima chiwo ler, kaachiel gi techene, gi gima ing’adogo otambi kod
odheru, kod njage duto mikanoe mo. 10 Bang’e to nyaka giume gi piende
monyong’ mayom mag le mag nembe kaachiel gi gige duto kendo gikete e
sirni miting’ego.
11 “Nyaka gipedh nanga marambulu ewi kendo mar misango mar
dhahabu bang’e giume gi piende monyong’ mayom mag le mag nembe
kendo giket sirni miting’ego kuonde mowinjore.
12 “Nyaka gikaw gik moko duto motiyogo e tij dolo e kama ler mar lemo,
kendo gibogi gi suka marambulu, kod piende monyong’ mayom mag le
mag nembe, bang’e giketgi e sirni miting’ego oliero liero.
13 “Nyaka gigol buru oko e kendo mar misango mar mula bang’e gipedh
suka maralik e wiye. 14 Bang’ mano giniket gik michiemogo mag dolo e
kar kendo mar misango, kaachiel gi gige chiedo, uma mar chwoyo ring’o,
opawo kod bakunde mikirogo remo. Nyaka gipedh raum mar piende
monyong’ mayom mag le mag nembe e wiye kendo giket sirni miting’ego
kuonde mowinjore.
15 “Bang’ ka Harun gi yawuote osetieko umo gik maler mitiyogo kod gik
maler duto mamoko, kendo ka kambi oseikore mar wuok, to jo-Kohath
koro nyaka bi mondo oti tij ting’o. Kik gimul gik maler, nimar ka gitimo
kamano to ginitho. Jo-Kohath nyaka ting’ gigo mantiere ei Hemb Romo.
16 “Eliazar wuod Harun, jadolo, nochung’ne mo mar taya, ubani
mang’we ng’ar, chiwo mar cham michiwo kinde ka kinde, kod mor

pwodhruok. Nyaka obed jarit mar kar lemo duto kod gik moko duto manie
iye, kaachiel gi gik maler molosego kod gik moko duto mokan kanyo."
17 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, 18 "Neuru ni dhout
jo-Kohath ok ogol oko kuom jo-Lawi, 19 mondo omi gibed mangima kendo
kik githo ka gibiro machiegni gi gik maler moloyo. Timnegiuru kama:
Harun gi yawuote mondo odhi ei kama ler mar lemo kendo gimi ng'ato ka
ng'ato tije kod gima onego oting'. 20 To dhout jo-Kohath kik donji nikech
dipo ka gigoyo wang'-gi kuom gik maler mi githo."

Joka Gershon

21 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 22 "Kwan joka Gershon
kaluwore gi anywolagi kod dhoutgi. 23 Kwan chwo duto mahikgi en piero
adek nyaka piero abich, ma gin joma obiro konyo tich mar Hemb Romo.
24 "Ma e tich ma joka Gershon biro timo ka gitiyo kendo ka giting'o
misigo: 25 Gibiro ting'o pasia moumgo kar lemo, Hemb Romo, gik
moumego kod piende monyong' mayom mag le mag nam moumgo wiye,
moumgo dhoranga Hemb Romo, 26 pasia mag laru molworo kar lemo kod
kendo mar misango, pasia mar dhorangach, tonde kod gik moko duto
mitiyogo kanyo. Joka Gershon nyaka ti tije duto madwarore mondo oti
kanyo. 27 Tijegi duto, bedni en ting'o kata tich moro amora nyaka tim ka
Harun kod yawuote ema oteloe. Unupog-gi tich monego gitim. 28 Ma e tich
ma dhout Gershon onego tim e Hemb Romo. Ithamar wuod Harun jadolo
ema notelne tijegi.

Joka Merari

29 "Kwan jo-Merari kaluwore gi dhoutgi kod anywolagi. 30 Kwan joma
chwo duto mahikgi piero adek nyaka piero abich mabiro konyo e tich mar
Hemb Romo. 31 Ma e tich ma gibiro tiyo e Hemb Romo: giniting' yiende
moten-go kar lemo, fito mage, sirni kod mise, 32 kaachiel gi sirni molworo
laru man-gi mise, sigingi mag hema, tonde, gi gik moko duto mitiyogo
kanyo kendo ng'ato ka ng'ato nyaka mi gik monego oting'. 33 Ma e tich ma
dhood Merari onego ti e Hemb Romo kotelnegi gi Ithamar wuod Harun
jadolo."

Kwan mar dhout jo-Lawi

34 Musa, Harun kod jotend oganda mar jo-Israel nokwano jo-Kohath
kaluwore gi dhoutgi kod anywolagi.
35 Chwo duto mahikgi piero adek nyaka piero abich mane obiro tiyo
e tij Hemb Romo, 36 kokwan kaluwore gi dhoutgi, ne romo ji alufu
ariyo mia abiriyo gi piero abich (2,750). 37 Mano e kar romb jogo
duto mane oa e dhout jo-Kohath mane otiyo e Hemb Romo. Musa
kod Harun nokwanogi kaluwore gi chik mane Jehova Nyasaye ogolo
kokalo kuom Musa.

38 Jo-Gershon nokwan kaluwore gi dhoutgi kod anywolagi.
39 Chwo duto mahikgi piero adek nyaka piero abich mane obiro tich
e Hemb Romo, 40 kokwan kaluwore gi dhoutgi kod anywolagi, ne
romo ji alufu ariyo mia auchiel gi piero adek (2,630). 41 Mano e kar
romb jogo mane oa e dhout anywola mar Gershon mane otiyo e
Hemb Romo. Musa kod Harun nokwanogi kaluwore gi chik Jehova
Nyasaye.

42 Jo-Merari nokwan kaluwore gi dhoutgi kod anywolagi.

43 Chwo duto mahikgi piero adek nyaka piero adek gabich mane obiro
chiwo kony e tich mar Hemb Romo, 44 kokwan kaluwore gi dhoutgi
ne romo ji alufu adek gi mia ariyo (3,200). 45 Ma e kar kwan joka
Merari duto. Musa kod Harun nokwanogi kaluwore gi chik mane
Jehova Nyasaye ochiwo kokalo kuom Musa.

46 Omiyo Musa, Harun kod jotend Israel nokwano jo-Lawi duto
kaluwore gi dhoutgi kod anywolagi. 47 Chwo duto mahikgi piero
adek nyaka piero abich mane obiro tiyo e Hemb Romo 48 ne
romo ji alufu aboro mia abich gi piero aboro (8,580). 49 Kaluwore
gi chik Jehova Nyasaye mane omiyo Musa, ng'ato ka ng'ato nomi
tije.

Kuom mano nokwan-gi, mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

5

Pwodhruok mar kambi

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Mi jo-Israel chik mondo
oriemb ng'ato ang'ata man-gi tuo mar del kata man-gi tuo magolo tutu
kata ng'at ma ok ler nikech osemulo ringre ng'ama otho. 3 Riemb chwo
kod mon duto mondo giwuok oko mar kambi; kik ginjaw kambi nikech
adak e diergi." 4 Jo-Israel notimo kamano; mine giriembogi oko mar kambi.
Negitimo mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko Musa.

Chudo mar joketho

5 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 6 "Wachne jo-Israel kama:
'Ka dichwo kata dhako okwinyo wadgi e yo moro amora kendo obedo
ng'ama ok ja-ratiro ne Jehova Nyasaye, ng'atno oketho 7 kendo nyaka ohul
richo mosetimono. Nyaka ochiw chudo duto mar kethone, omed achiel
kuom abich ewi chudono bang'e ochiwe duto ne ng'at mosekethone. 8 Ka
ng'at ma okethneno onge gi watne moro amora ma inyalo mi chudono, to
chudono en mar Jehova Nyasaye kendo nyaka chiwe ne jadolo, ka itere gi
im ma ikwayonego pwodhruok kuom richo. 9 Chiwo duto mowal ma jo-
Israel kelo gin mek jadolo. 10 Chiwo mowal mar ng'ato ka ng'ato en mare
owuon, ka osechiwe ne jadolo nobed mar jadolo.' "

Tem mar dhako ma ok ja-ratiro

11 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 12 "Wuo gi jo-Israel kendo
iwachnegi kama: 'Ka chi ng'ato ok obedo ja-adiera kendo ok obedo ja-
ratiro 13 mi oterore gi dichwo moro, kendo timni opandore ne chwore ma
ok ong'ere (nikech onge janeno mane onene kendo ne ok omake randoo),
14 kendo ka nyiego omako chwor dhakono mi ochich kode, to chiegeno
ochido, kata kapo ni nyiego omake kode kendo ochich kode kata obedo ni
ok ochido, 15 to chworeno nyaka tere ir jadolo bed ni dhakono osedwanyore
adier kata chwore chich mana kode kayiem. Bende nyaka oter chiwo mar
achiel kuom apar mar efa mar mogo mar shairi e lo jaode. Ok onego ool mo
kuome kata keto gima dung' tik mang'we ng'ar kuome, nikech en chiwo
mar cham mar ketho chich, tiende ni en chiwo mifwenyogo adiera.
16 " 'Jadolo nokel dhakono mochung' e nyim Jehova Nyasaye. 17 Eka
notuom pi maler e agulu kendo nojow buru moa e dier kama ler mar lemo
mi okwo e pigno. 18 Bang' ka jadolo osekelo dhakono mochung' e nyim
Jehova Nyasaye, enogony yie wiye eka noket chiwo mifwenyogo adiera e

lwete ma en chiwo mar cham mitiekogo chich. Jadolo to noting' pi mar muma mifwenyogo adiera e lwete owuon. 19 Eka jadolo noket dhakono kwong're kowacho niya, "Kaonge dichwo moseterore kodi kendo pod ok ibedo ja-adiera mibedo modwanyore kendo weyo yo ma ibedo mogak ka ing'eyo ni in dhako man kod chwore, to mad pi makechni makelo kwong' kik hinyi. 20 To ka en adier ni isedwanyori, mi ng'ato oterore kodi, king'eyo ni in chi ng'ato," 21 to jadolo nokwong' dhakono niya, "Jehova Nyasaye mondo omi iyi ogore piny, kata omi ibwog nyathi ka kindene mar nywol pok ochopo, kibedogo ranyisi ne jou kuom wach kwong'ruok. 22 Mad pigni donj e iyi kendo omi iyi kirre kata omi ibwog nyathi ka kinde mar nywolne pok ochopo."

" 'Bang'e dhakono nodwok kawacho niya, "Amin. Mad obed kamano."

23 " 'Nyaka jadolo ndik kwong'-gi e Kitabu bang'e oling'-gi ei pi makechno. 24 Enoket dhakono mondo omodh pi makech makelo kwong', kendo pigni nodonj e iye mi kelne sand mager. 25 Jadolo nokaw chiwo mar cham mar golo chich koa e lwet dhakono, mi nofwaye e nyim Jehova Nyasaye kendo okele e kendo mar misango. 26 Eka jadolo nojuk chiwo mar cham mopong'o lwete kaka chiwo mar rapar kendo nowang'e ewi kendo mar misango; bang' mano, noket dhakono omodh pigno. 27 Ka dipo ni osedwanyore en owuon kendo ok osebedo ja-ratiro ne chwore, to nokete omodh pigno makelo kwong', kendo ma nomi obed gi sand mager; ma mi obwog nyathi ka ndalone pok ochopo kendo ng'ama okwong' e kind ogandane. 28 To ka dipo ni dhakono ok odwanyore kendo ok ochido, nokete thuolo mi ochak onywol nyithindo kendo.

29 " 'Ma e chik mar tieko chich ka dhako ok ja-adiera kendo odwanyore, kong'eyo ni pod en dhako man-gi chwore, 30 kata ka gimoro otimore ma chwore ochich kode. Jadolo nokete ochung' e nyim Jehova Nyasaye kendo nyaka oket chikni ne dhakoni. 31 Dichwo nobed maonge ketho moro amora, to dhakono ibiro kum ne richo mage.' "

6

Ng'at mowal ne ruoth kaka ja-Nazir

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Wuo kod jo-Israel kendo inyisgi kama: 'Ka dichwo kata dhako dwaro chiwo singruok makende, ma en singruok makende ne Jehova Nyasaye kaka ja-Nazir, 3 to nyaka owe madho divai kod math mamoko moket e thowi kendo ok onego omadh kong'o kata kong'o moa kuom math mamoko moket e thowi. Ok onego omadh gimoro amora molos gi olemb mzabibu, kata chamo olemb mzabibu manumu kata motwo. 4 E kinde duto ma en ja-Nazir, ok onego ocham gimoro amora mowuok kuom olemb mzabibu, bed ni en kothe kata opokone.

5 " 'E thuoloni duto ma en e bwo singruok mar bedo tenge, wiye ok noliel gi wembe. Enorite maler ne Jehova Nyasaye nyaka ndalone mag kwong'ruok norum; kendo enopidh yie wiye maboyo.

6 " 'E thuoloni duto ma en e bwo singruok mar bedo tenge ne Jehova Nyasaye, ok onego osud machiegni gi ringre ng'ama otho. 7 Bed ni wuon-gi kata min-gi kata owadgi kata nyamin-gi ema otho, to ok onego obed mogak, nikech ranyisi mar bedo ng'at mowal ne Nyasaye ni e wiye. 8 E kindeno duto ma okete tenge, en ng'ama owal ne Jehova Nyasaye.

9 " 'Ka dipo ni ng'ato otho bute, mi yie wiye mosewal ogak, to nyaka oliel yie wiyeno chieng' mar abiriyo mipwodhee. 10 To chieng' mar aboro nyaka

okel akuch odugla ariyo kata nyithi akuru ne jadolo e dhoranga Hemb Romo. 11 Jadolo nochiw achiel kaka misango mar golo richo to machielo kaka misango miwang'o pep mar kwayone ng'wono nikech notimo richo kuom bedo kama ringre ng'ama otho nitie. E odiechiengno nyaka opwodh wiye. 12 E kindeno duto mokete tenge nyaka ochiwre ne Jehova Nyasaye kendo okel nyaim ma hike achiel kaka misango michiwo mar pwodhruok e ketho. To kinde mane osetieko kowale ok nokwan nikech yie wiye mane nyiso ni owaleno ne odoko mogak.

13 " 'Koro mano e chik momi ja-Nazir ka kinde mokete tenge orumo kendo nyaka kele e dhoranga Hemb Romo. 14 E dhorangach kanyo ema nyaka ochiwe misangone ne Jehova Nyasaye ma gin: nyaim ma hike achiel maonge songa kaka misango miwang'o pep, sibini ma hike achiel maonge songa kaka misango migologo richo; im maonge songa kaka chiwo mar lalruok, 15 kaachiel gi chiwo mar cham kod misango miolo piny, kod okapu mopong' gi makati ma ok oketie thowi kaka kek molos gi mogo mayom moru gi mo, kod chapat mowir gi mo.

16 " 'Jadolo nochiwgi e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mar pwodhruok e richo kod misango miwang'o pep. 17 Bende nochiw okapu man-gi makati ma ok oketie thowi kod im kaka misango mar lalruok ne Jehova Nyasaye, kaachiel gi chiwo mar cham kod misango miolo piny.

18 " 'Bang'e e dhoranga Hemb Romo, ja-Nazirno nyaka liel yie wiye mane osewal tenge. Enokaw yie wiyeno mi olute e mach mantiere e bwo misango mar chiwo mar lalruok.

19 " 'Bang' ka ja-Nazirno oselielo yie wiye mane osewal tenge, jadolo nomiye bad im mosechwaki, kod kek kod chapat mogoloe okapu, mago molos ma ok oketie thowi. 20 Bang' mano jadolo noliergi e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo; kaachiel gi agoko kod em mane olier nimar gin gik mopwodhi kendo gin mek jadolo. Bang' timo kamano, ja-Nazir koro nyalo mana madho divai.

21 " 'Mano e chik momako ja-Nazir mosekwong'ore kaluwore gi pwodhruok mare kendo mano e misango manyaka otimne Jehova Nyasaye kaachiel gi gimoro monyalo chiwo. Nyaka ochop singo mar kwong'ruok mane ochiwo, kaluwore gi chik mar ja-Nazir.' "

Gweth mar jadolo

22 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 23 "Nyis Harun kod yawuote ni, 'Ma e kaka onego ugwedh jo-Israel. Wachnegi kama:

24 " 'Jehova Nyasaye mondo ogwedhu
kendo oritu;
25 Wang' Jehova Nyasaye mondo orieny kuomu
kendo omiu ng'wono mogundho;
26 Jehova Nyasaye orangu maber
kendo omiu kwe.'

27 "Kamano e kaka ginihul nyinga kuom jo-Israel, kendo anagwedhgi."

7

Chiwo mar walo hekalu

1 Kane Musa osetieko gero hekalu, nogwedhe, kendo owale gi gik moko duto manie iye. Bende nogwedho kendo owalo kar kendo mar misango kod gik moko duto mitiyogo e kendono. 2 Eka jotelo mag Israel, ma gin jotelo mag anywola ma bende ema jotend dhoudi mane ochung' ne jogo mane okwan, nochiwo misengini. 3 Chiwo mane gikelo e nyim Jehova Nyasaye

ne gin geche auchiel moum wiye gi rwedhi mabwoch apar gariyo. Jatelo ka jatelo nogolo rwadh bwoch achiel bende jotelo ariyo noriwore mochiwo gari achiel moum wiye. Gigi duto negikelo e nyim hekalu.
4 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 5 “Kaw gigi koa kuomgi, mondo iti kodgi e tij Hemb Romo. Migi jo-Lawi kaluwore gi tich ng’ato ka ng’ato.”
6 Omiyo Musa nokawo gechego kod rwedhi ma buochgo mi ochiwogi ne jo-Lawi. 7 Nomiyo jo-Gershon geche ariyo kod rwedhi mabwoch ang’wen, kaluwore gi tijgi, 8 kendo nomiyo jo-Merari geche ang’wen kod rwedhi mabwoch aboro, kaluwore gi tijgi. Giduto ne gin e bwo loch Ithamar ma wuod Harun jadolo. 9 To joka Kohath, Musa ne ok omiyogi gimoro amora nikech tich mane omigi ne en mar ting’o gik maler.
10 Kane osegwedh kendo mar misango, jotelo nokelo chiwo mag-gi mag gweth kendo nochiwgi e nyim kendo mar misango. 11 Nimar Jehova Nyasaye nosewacho ne Musa niya, “Odiechieng’ ka odiechieng’ jatelo achiel nyaka kel misango mare mar gwedho kendo mar misango.”

12 Ng’atno mane okelo misango mare e odiechieng’ mokwongo ne
en Nashon wuod Aminadab moa e dhood Juda.
13 Chiwo mare ne en
san achiel mar fedha ma pekne en shekel mia achiel gi piero adek,
kod bakul achiel mar fedha mokuoyogo pi ma pekne en shekel piero
abiriyo. Magi nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka
moro ka moro opong’ gi mogo mayom moru gi mo kaka chiwo mar
cham;
14 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong’ gi mo
mang’we ng’ar;
15 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim achiel matin ma hike achiel,
nochiw misango miwang’o pep;
16 nywok achiel mar kaka misango mar golo richo;
17 kod rwedhi ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe abich
mahikgi oromo higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Magi e misengini mane Nashon wuod Aminadab ogolo.

18 Nethanel wuod Zuar, ma jatend Isakar nokelo misango mare e
odiechieng’ mar ariyo.
19 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek,
kod bakul achiel mar kwoyo pi mar fedha ma pekne en shekel piero
abiriyo. Magi nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka
moro ka moro opong’ gi mogo mayom moru gi mo kaka chiwo mar
cham;
20 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong’ gi mo
mang’we ng’ar;
21 nyarwath achiel, im achiel kod nyaim achiel ma hike achiel, kaka
misango miwang’o pep;
22 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
23 kod rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe
abich mahikgi achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Magi e misengini mane Nethanel wuod Zuar ogolo.

24 Eliab wuod Helon, ma jatend jo-Zebulun nokelo misango mare
e odiechieng’ mar adek.

25 Misango mane okelo ne en san achiel mar fedha
ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul achiel mar
fedha mar kwoyo pi ma pekne en shekel piero abiriyo. Giduto nokel
kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong'
gi mogo moru gi mo kaka misango mar cham;
26 bakul achiel mar dhahabu ma pekne ne en shekel apar, mopong' gi
mo mang'we ng'ar;
27 nyarwath achiel, im achiel kod nyaim achiel ma hike achiel kaka
misango miwang'o pep;
28 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
29 kod rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich gi nyiimbe
abich ma jo-higa achiel, nochiw misango mar lalruok.
Magi e misengini mane Eliab wuod Helon ogolo.

30 Elizur wuod Shedeur, ma jatend joka Reuben nokelo misango
mare e odiechieng' mar ang'wen.
31 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek,
kod bakul achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne en shekel piero
abiriyo. Mago nokel ka giluwore gi shekel mar kama ler mar lemo,
ka moro ka moro opong' gi mogo mayom moru gi mo kaka misango
mar cham;
32 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong' gi mo
mang'we ng'ar;
33 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim achiel matin ma hike achiel,
nochiw kaka misango miwang'o pep;
34 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
35 kod rwedhi ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe mahikgi
oromo higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Magi e misengini mane Elizur wuod Shedeur ochiwo.

36 Shelumiel wuod Zurishadai, ma jatend joka Simeon nokelo
misango mare e odiechieng' mar abich.
37 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek,
kod bakul achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne en shekel piero
abiriyo. Mago nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka
moro ka moro opong' gi mogo mayom moru gi mo kaka misango
mar cham;
38 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong' gi mo
mang'we ng'ar;
39 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim matin achiel ma hike achiel,
nochiw kaka misango miwang'o pep;
40 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
41 gi rwedhi ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe mahikgi
oromo higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Magi e misengini mane Shelumiel wuod Zurishadai ochiwo.

42 Eliasaf wuod Dewel, ma jatend joka Gad nokelo misango mare
e odiechieng' mar auchiel.
43 Misango mane okelo ne en

san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek,
kod bakul achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne en shekel piero
abiriyo. Mago nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka
moro ka moro opong’ gi mogo mayom moru gi mo kaka misango
mar cham;
44 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong’ gi mo
mang’we ng’ar;
45 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim matin achiel ma hike achiel,
nochiw kaka misango miwang’o pep;
46 nywok kaka misango mar golo richo;
47 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe
abich ma jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Magi e misengini mane Eliasaf wuod Dewel ochiwo.

48 Elishama wuod Amihud, ma jatend joka Efraim nokelo misango
mare e odiechieng’ mar abiriyo.
49 Misango mare mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek,
kod bakul achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne en shekel piero
abiriyo. Mago nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka
moro ka moro opong’ gi mogo mayom moru gi mo kaka misango
mar cham;
50 bakul achiel mar dhahabu ma pekne ne en shekel apar, mopong’ gi
mo mang’we ng’ar;
51 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim matin achiel ma hike achiel,
nochiw kaka misango miwang’o pep;
52 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
53 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe
abich ma jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Mago e misengini mane Elishama wuod Amihud ochiwo.

54 Gamaliel wuod Pedazur, ma jatend joka Manase, nokelo misango
mare e odiechieng’ mar aboro.
55 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne en shekel mia achiel gi piero adek,
kod bakul achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne en shekel piero
abiriyo. Mago nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka
moro ka moro opong’ gi mogo mayom moru gi mo kaka misango
mar cham;
56 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong’ gi mo
mang’we ng’ar;
57 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim matin achiel ma hike achiel,
nochiw kaka misango miwang’o pep;
58 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
59 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich, kod nyiimbe
abich ma jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Mago e misengini mane Gamaliel wuod Pedazur ochiwo.

60 Abidan wuod Gideoni, ma jatend joka Benjamin, nokelo misango
mare e odiechieng’ mar ochiko.
61 Misango mane okelo ne en

san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul mar fedha mar kwoyo pi ma pekne ne en shekel piero abiriyo. Mago nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong' gi mogo mayom moru gi mo kaka misango mar cham;
62 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong' gi mo mang'we ng'ar;
63 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim achiel ma hike achiel, nochiw kaka misango miwang'o pep;
64 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
65 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich gi nyiimbe abich ma jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Mago e misengini mane Abidan wuod Gideoni ochiwo.

66 Ahiezer wuod Amishadai, ma jatend joka Dan, nokelo misango mare e odiechieng' mar apar.
67 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne ne en shekel piero abiriyo. Mago nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong' gi mogo mayom moru gi mo kaka misango mar cham;
68 bakul achiel mar dhahabu ma pekne ne en shekel apar, mopong' gi mo mang'we ng'ar;
69 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim matin achiel ma hike achiel, nochiw kaka misango miwang'o pep;
70 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
71 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich gi nyiimbe abich ma jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Mago e misengini mane Ahiezer wuod Amishadai ogolo.

72 Pagiel wuod Okran, ma jatend joka Asher, nokelo misango mare odiechieng' mar apar gachiel.
73 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne ne en shekel piero abiriyo. Mago nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong' gi mogo mayom moru gi mo kaka misango mar cham;
74 bakul achiel mar dhahabu ma pekne ne en shekel apar, mopong' gi mo mang'we ng'ar;
75 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim achiel ma hike achiel, nochiw kaka misango miwang'o pep;
76 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
77 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich gi nyiimbe abich ma jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Mago e misengini mane Pagiel wuod Okran ochiwo.

78 Ahira wuod Enan, ma jatend joka Naftali, nokelo misango mare e odiechieng' mar apar gariyo.
79 Misango mare mane okelo ne en

san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek,
kod bakul achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne ne en shekel
piero abiriyo. Mago nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar
lemo, ka moro ka moro opong' gi mogo mayom moru gi mo kaka
misango mar cham;
80 bakul achiel mar dhahabu ma pekne ne en shekel apar, mopong' gi
mo mang'we ng'ar; 81 nyarwath achiel, im achiel kod nyaim achiel
ma hike achiel, nochiw misango miwang'o pep;
82 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
83 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe
abich ma jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Mago e misengini mane Ahira wuod Enan ochiwo.

84 Misengini mane jotend jo-Israel okelo e kinde mane ogwedh kendo
mar misango e magi:
sende mag fedha apar gariyo, bakunde mag fedha mag kwoyo pi apar
gariyo kod dise mag dhahabu apar gariyo. 85 San ka san mar fedha
pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kendo bakul ka bakul
mar kwoyo pi pekne ne en shekel piero abiriyo. Dise duto mag fedha
pekgi noromo shekel alufu ariyo gi mia ang'wen (2,400), kaluwore
gi shekel mar kama ler mar lemo. 86 Dise apar gariyo mag dhahabu
mane opong' gi mo mang'we ng'ar pekgi noromo shekel apar moro
ka moro, kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo. Dise duto mag
dhahabu pekgi noromo shekel mia achiel gi piero ariyo.
87 Kar kwan mar jamni mane ochiw kaka misango miwang'o pep
noromo nyirwedhi apar gariyo, imbe apar gariyo kod nyiimbe apar
gariyo mahikgi achiel, kaachiel gi misango mag cham. Nywogi apar
gariyo notigo kaka misango mar golo richo.
88 Kar kwan jamni duto mane ochiw kaka misango mar lalruok
noromo rwedhi mabwoch piero ariyo gang'wen, imbe piero auchiel,
nywogi piero auchiel kod nyiimbe piero auchiel ma jo-higa achiel.

Magi e misengini mane ochiw e kendo mar misango kane
osepwodhe.

89 Kane Musa odonjo e Hemb Romo mondo owuo gi Jehova Nyasaye,
nowinjo dwond Jehova Nyasaye kawuoyo kode koa e kind kerubi ariyo
manie wi raum mar Sandug Muma mar Singruok. Kendo Musa nowuoyo
kode.

8

Keto teyni kuonde mowinjore

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Wuo gi Harun kendo
iwachne kama: 'Ka iketo teyni abiriyo kuonde mowinjore, to nyaka ler
margi meny nyim rachung taya.' "
3 Harun notimo kamano; noketo teyni kuonde mowinjore ka gimenyo
nyim rachung taya, mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko Musa. 4 Ma e
kaka rachung taya nolosi: Nolose gi dhahabu mothedhi chakre e bwoye
nyaka wiye malo. Rachung taya nolosi mana kaka ranyisi mane Jehova
Nyasaye osenyiso Musa.

Walo jo-Lawi tenge

5 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 6 “Wal jo-Lawi e kind jo-Israel
mamoko kendo pwodhgi gibed maler. 7 Kipwodhogi, to itim kama: Kwo pi
mipwodhogigo kuomgi; bang’e giliel yie dendgi duto kendo giluok lepgi,
eka gibed joma opwodhi. 8 Nyisgi gikaw nyarwath kaachiel gi misango
mar cham mar mogo mayom moru gi mo; bang’e ikaw nyarwath matin
mar ariyo kaka misango mar golo richo. 9 Kel jo-Lawi e nyim Hemb Romo
kendo ichok oganda duto mar dhood Israel. 10 Nyaka ikel jo-Lawi e nyim
Jehova Nyasaye, mondo jo-Israel nyaka oyie lwetgi kuomgi. 11 Harun nyaka
kel jo-Lawi e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo koa kuom jo-
Israel, mondo omi gibed moikore ne tij Jehova Nyasaye.
12 “Bang’ ka jo-Lawi oseketo lwetgi ewi rwedhigo, to chiw achiel kuomgi
ne Jehova Nyasaye kaka misango mar golo richo, to machielo chiw kaka
misango miwang’o pep mipwodhogo jo-Lawi mondo ng’won-nigi. 13 Ket
jo-Lawi ochung’ e nyim Harun kod yawuote bang’e ichiwgi kaka misango
mifwayo ne Jehova Nyasaye. 14 Ma e kaka onego iwal jo-Lawi e kind jo-
Israel mamoko mondo obed maga.
15 “Bang’ ka isepwodho jo-Lawi kendo ichiwogi kaka misango mifwayo,
to nyaka gibi mondo gitim tijgi e Hemb Romo. 16 Gin e jo-Israel manyaka
chiw chuth ne an. Asekawogi kaka meka awuon e lo kayo ma en nyodo
mokwongo ma wuowi mar ja-Israel. 17 Nyathi moro amora ma wuowi
mokwongo ma ja-Israel bed ni en dhano kata chiayo, en mara. Kane anego
kayo duto man Misri, ne awalogi gibedo maga. 18 Bende aseketo jo-Lawi
duto obedo e lo yawuowi makayo e Israel. 19 Kuom jo-Israel duto, asechiwo
jo-Lawi kaka mich ne Harun gi yawuote mondo giti tij lemo e Hemb Romo
e lo jo-Israel kendo mondo gikelnegi resruok kuom masira manyalo mako
jo-Israel ka gisudo machiegni gi kama ler mar lemo.”
20 Musa gi Harun kod oganda jo-Israel duto notimone jo-Lawi gigo duto
mane Jehova Nyasaye ochiko Musa. 21 Jo-Lawi nopwodhore giwegi kendo
negiluoko lepgi. Bang’ mano Harun nochiwogi e nyim Jehova Nyasaye
kaka misango mifwayo mi notimonegi misango mondo opwodhgigo.
22 Bang’ mano, jo-Lawi nobiro tiyo tijgi e Hemb Romo kotelnegi gi Harun
kod yawuote. Negitimone jo-Lawi mana kaka Jehova Nyasaye nochiko
Musa.
23 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 24 “Ma e kaka jo-Lawi biro tiyo:
Joma chwo mahikgi piero ariyo gabich kata moloyo kanyo nobi mondo
obed achiel kuom jotich e Hemb Romo, 25 to ka giromo higni piero abich,
to giniwe tich. 26 Ginyalo konyo owetegi e tije mag Hemb Romo, to gin
giwegi ok onego gimul tich moro amora. Ma e kaka ibiro pogo tije ne
jo-Lawi.”

9

Sawo mar Pasaka

1 Jehova Nyasaye nowuoyo gi Musa e Thim mar Sinai e dwe mokwongo
mar higa mar ariyo bang’ kane gisewuok Misri. Nowachone niya, 2 “Ket
jo-Israel otim nyasi mar Pasaka e kinde moketne mowinjore. 3 Tim nyasini
e kinde moketne, ma en kinde mag odhiambo mar odiechieng’ mar apar
gang’wen mar dweni, kaluwore gi chikene kod buchene duto.”
4 Omiyo Musa nowacho ne jo-Israel mondo otim nyasi mar Pasaka,
5 kendo negitimo kamano e Thim mar Sinai e kinde mag odhiambo mar
odiechieng’ mar apar gang’wen mar dwe mokwongo. Jo-Israel notimo gik
moko duto mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

6 To jomoko kuomgi ne ok obedo e nyasi mar Pasaka e odiechieng'no
nikech negibedo mogak bang' mulo ringre joma otho. Omiyo negibiro
ir Musa kod Harun mana godiechiengno 7 mi giwachone Musa niya,
"Wasebedo mogak nikech wamulo ringre joma otho, to en ang'o momiyo
ditamwa chiwo misango ne Jehova Nyasaye kaka jo-Israel mamoko e kinde
moketne?"
8 Musa nodwokogi niya, "Horeuru nyaka ang'e gima Jehova Nyasaye
wacho kuomu."
9 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 10 "Nyis jo-Israel kama: 'Ka
ng'ato ang'ata kuomu kata nyikwau obedo mogak nikech ringruok motho
kata ka gidhi wuoth, to pod ginyalo mana timo nyasi mar Pasaka mar
Jehova Nyasaye. 11 Nyasini ginitim chieng' mar apar gang'wen mar dwe
mar ariyo e seche mag odhiambo. Ginicham nyarombo, kaachiel gi makati
ma ok oketie thowi kod alode makech. 12 Kik giwe chiemogo machop okinyi
bende kik gitur choke rombono. E kinde ma gitimo nyasi mar Pasaka nyaka
gine ni giluwo chike duto. 13 To ka ng'at ma ok ogak kendo ma ok odhi
wuoth otamore timo nyasi mar Pasaka, ng'atno nyaka gol oko kuom jogi
nikech ne ok ochiwo misango ne Jehova Nyasaye e kinde moketne. Ng'at
ma kamano noyud kum moromore gi richone.
14 " 'Japiny moro modak kodu madwaro timo nyasi mar Pasaka mar
Jehova Nyasaye nyaka tim kamano kaluwore gi chikene kod buchene.
Nyaka ubed gi chike machalre ne japiny moro kod ng'at monywol e
gweng'no.' "

Bor polo moumo hekalu

15 E odiechieng' mane osetiek gero kar lemo, ma en Hema mar Singruok,
bor polo noume. Chakre odhiambo nyaka okinyi bor polo mane oumo
kar lemo ne chalo ka mach. 16 Mano e kaka nochalo ka bor polo oume
godiechieng' to gotieno ochalo ka mach. 17 E kinde moro amora ma bor
polo ne oa ewi Hema, jo-Israel ne chako wuoth; to e kinde ma bor polo
nopiyo ewi Hema, jo-Israel ne goyo kambi. 18 Kane Jehova Nyasaye ogolo
chik, to jo-Israel ne chako wuoth, kendo kane ogolo chik to negigoyo kambi.
E kinde duto ma bor polo nosiko ewi kar lemo, negisiko e kambi. 19 Kane
bor polo osiko koumo kar lemo kuom thuolo malach, jo-Israel norito buche
Jehova Nyasaye kendo ne ok giwuok. 20 Seche moko bor polo neumo
kar lemo kuom ndalo manok kende; to ka Jehova Nyasaye nogolo chik to
negidak, bang'e kochako ogolo chik to gichako wuoth. 21 Seche moko bor
polo ne ni kanyo chakre odhiambo nyaka okinyi kende, to kane oyawore
gokinyi to negichako wuoth. Bed ni en odiechieng' kata otieno, to e kinde
ma bor polo noyawore, negichako wuoth. 22 Bed ni bor polo nosiko koumo
kar lemo kuom ndalo ariyo, dwe achiel kata higa achiel, to jo-Israel ne
siko e kambi kendo ne ok gichak wuoth; to ka bor polono ne oyawore,
to negichako wuoth. 23 Kane Jehova Nyasaye ogolo chik negibet e kambi,
kendo kane ochako ogolo chik to negichako wuoth. Negirito weche Jehova
Nyasaye, kaluwore gi chik mane ochiwo kokalo kuom Musa.

10

Turumbete mag fedha

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 Los turumbete ariyo mag
fedha mothedhi, kendo ti kodgi kuom choko oganda duto kanyakla mondo
mi gichak wuoth. 3 Ka turumbete ariyogi oywak, to ogandagi mondo
ochokre e nyimi e dhoranga Hemb Romo. 4 Ka turumbete achiel kende

ema oywak, to jotelo mag oganda, jo-Israel nyaka chokre e nyimi. 5 Ka
turumbete oywak, to dhoudi mantie yo wuok chieng' nyaka chak wuoth.
6 Ka turumbete mar ariyo oywak, to dhoudi mantie yo milambo nyaka chak
wuoth. Ywak mar turumbeteno ema nobed ranyisi mar chako wuoth. 7 Ka
ichoko ji kanyakla, to ywak turumbetego nyaka pogre.
8 "Yawuot Harun, ma gin jodolo, ema nogo turumbete. Ma en chik
mosiko ne un kod tieng' mabiro. 9 Ka udhi kedo gi wasiku ma thirou
e pinyu owuon, to nyaka ugo turumbete. Bang'e Jehova Nyasaye ma
Nyasachu noparu kendo noresu e lwet wasiku. 10 Bende e kinde ma un
gi mor, ma gin kinde sewni moyier kaka nyasi mar Dwe Manyien, nyaka
ugo turumbete e kinde muchiwoe misengini miwang'o pep kod misengini
mag lalruok, nikech ginibednu rapar e nyim Nyasachu nimar An e Jehova
Nyasaye ma Nyasachu."

Jo-Israel owuok Sinai

11 E odiechieng' mar piero ariyo mar dwe mar ariyo e higa mar ariyo,
bor polo nowuok ewi Hemb Romo mar Sandug Muma mar Singruok. 12 Eka
jo-Israel nowuok koa e Thim mar Sinai kendo ne giwuotho kuonde duto
nyaka bor polo nopie e Thim mar Paran. 13 Chako wuodhgi mokwongo
notimore bang' ka Jehova Nyasaye nosegolo chik kokalo kuom Musa.
14 Jo-Juda ema ne okwongo wuok ka gin e bwo bandechgi, kotelnegi gi
Nashon wuod Aminadab. 15 Dhood Isakar notelnegi gi Nethanel wuod Zuar,
16 to Eliab wuod Helon notelo ne dhood Zebulun. 17 Bang'e ne gibano Hemb
Romo, kendo joka Gershon kod joka Merari mane oting'e, nochako wuoth.
18 Dhood joka Reuben nowuok bang'-gi ka gin e bwo bandechgi, kotelnegi
gi Elizur wuod Shedeur. 19 Dhood Simeon notelnegi gi Shelumiel wuod
Zurishadai, 20 to Eliasaf wuod Dewel notelo ne dhood Gad. 21 Bang'e jo-
Kohath nochako wuoth ka giting'o gik maler nikech Hemb Romo nyaka ne
gur kapok gichopo.
22 Bang'e jo-Efraim nochako wuoth ka gin e bwo bandechgi kotelnegi
gi Elishama wuod Amihud. 23 Dhood Manase notelnegi gi Gamaliel wuod
Pedazur, 24 to Abidan wuod Gideoni notelo ne dhood Benjamin.
25 Dhood Dan ema ne ochako wuoth mogik e bwo bandechgi kotelnegi gi
Ahiezer wuod Amishadai. 26 Dhood Asher notelne gi Pagiel wuod Okran,
27 to Ahira wuod Enan notelo ne dhood Naftali. 28 Ma e kaka chenro mar
jo-Israel nobet kane gichako wuoth.
29 Musa nowacho ne Hobab wuod Reuel ja-Midian, ma en jaduong'ne
niya, "Wawuok wadhi kama Jehova Nyasaye nowacho ni obiro miyowa.
Kuom mano bi kodwa mondo wadhi e piny maber mane Jehova Nyasaye
osingo ne jo-Israel kendo wabiro miyi kar dak."
30 Nodwoke niya, "Ooyo, ok anadhi kodu; to adok thurwa ir jowa."
31 Musa to nowachone niya, "Ka iyie to kik iwewa. In ema ing'eyo kambi
monego wadhi wadagie thimni, kendo in e wang'wa. 32 Ka idhi kodwa, to
wabiro pogoni gimoro amora maber ma Jehova Nyasaye omiyowa."
33 Omiyo ne giwuok ka gia e got mar Jehova Nyasaye kendo ne giwuotho
kuom ndalo adek. Sandug Muma mar Jehova Nyasaye nodhi nyimgi e
ndalo adekgo mondo oiknegi kama ginyalo yweyoe. 34 Bor polo mar Jehova
Nyasaye noumogi godiechieng' kane giwuok e kargi mar bworo.
35 Pile kane gisechako wuoth gi Sandug Muma, Musa ne wacho niya,
"Yaye Jehova Nyasaye, aa malo!
Mad wasiki okee;
kendo jomamon kodi oringi oa e nyimi!"

36 Kinde duto mane oyie Sandug Muma piny, Musa ne wacho niya,
“Yaye Jehova Nyasaye,
duogi ir oganda jo-Israel mang’enygi.”

11

Mach moa kuom Jehova Nyasaye

1 Kane koro ji ng’ur ne Jehova Nyasaye kuom chandruok mane gineno,
kendo kane owinjo ng’urgino mirimbe nomedore. Kuom mano mach
mane oa kuom Jehova Nyasaye noliel e kindgi mi owang’o bath kambi
konchiel. 2 Kane ji oywak ne Musa, ne olamo Jehova Nyasaye mi mach
notho. 3 Omiyo kanyo noluong ni Tabera (tiende ni Kama Mach osewang’o)
nikech mach moa kuom Jehova Nyasaye nosewang’o bath kambi konchiel
e kindgi.

Manna moa kuom Jehova Nyasaye

4 Joma yoreyore mane obiro kodgi nochako dwaro chiemo mamoko,
kendo jo-Israel nochako ywak kawacho niya, “Mad debed ni wan gi ring’o
ma wanyalo chamo! 5 Mano kaka waparo rech mane wachamo Misri
maonge chudo moro amora, bende waparo olembe mopogore opogore,
kitungu kod kitungu marachar. 6 Koro sani waonge gi ndhandhu mar
chiemo; kendo ok wane gimoro amora makmana manna-gi!”

7 Manna-no ne chalo gi kothe matindo tindo marachere kendo ma kitgi
ne chalo gi duogo. 8 Ji ne wuok gokinyi michok manna-go bang’e giregogi
e pong’ lwedo kata yokogi e pany. Ne gitedogi e agulu kata dwalogi ka
ng’ama dwalo makati. Bende ne gichalo gimoro molos gi mo zeituni.
9 Kane thoo omako kambi gotieno, to manna bende ne lwar piny.

10 Musa nowinjo ji duto moa e anywola ka anywola kaywak, ka moro
ka moro ochung’ e dho hembe. Jehova Nyasaye iye nomedo owang’
kendo kihondko nomako Musa. 11 Nopenjo Jehova Nyasaye niya, “En
ang’o momiyo isekelo chandruok ma kama ne jatichni? En ang’o ma
asetimo ma ok mori momiyo imiya ting’ mapek mar jogi duto? 12 Bende
ne amako ich mar jogi duto? Bende ne anywologi? Ang’o momiyo
iwachona mondo akaw ting’-gi ka ating’ogi e kora mana kaka japidi ting’o
nyithindo matindo, mondo atergi e piny mane isingori ne kweregi ni
nitergie. 13 Dayud ring’o madirom jogi kanye? Gisiko ka giywakna ni,
‘Miwa ring’o mondo wacham!’ 14 Ok anyal ting’o jogi duto kenda awuon;
gipek mohewa. 15 Ka mano e kaka idwaro tiyo koda, to nega sani, to ka
dipo ni ikecha, to yie iwe miya chandruok ma kama.”

16 Omiyo Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kama: “Kelna jodong Israel
piero abiriyo ma ing’eyo ni jotelo kendo ruodhi. Kelgi e Hemb Romo kendo
gichung’ kodi kanyo. 17 Abiro lor mondo awuo kodi kanyo, kendo abiro
kawo teko mar loch moko kuomi mane amiyi kendo ami jogo. Gibiro konyi
rito ogandano makoro ting’no ok noturi kendi.

18 “Nyis jo-Israel kama: ‘Pwodhreuru ka uikoru ne kiny ma ubiro chamoe
ring’o; nimar Jehova Nyasaye osewinjo ywak maru niya, “Mad dibed
ni nitie kama wanyalo yudoe ring’o mwachamo! Ne wawinjo maber e
piny Misri!” Omiyo koro Jehova Nyasaye nomiu ring’o, ma ubiro chamo.
19 Ok unuchame mana kuom ndalo achiel kende, kata ndalo ariyo, kata
ndalo abich, kata apar kata piero ariyo, 20 to unuchame kuom dwe achiel,
manyaka othing’u mi ung’ogi nikech usedagi Jehova Nyasaye modak e

kindu kendo useywak e nyima, kuwacho niya, “Ang’o momiyo ne waa Misri?” ’ ”
21 To Musa nodwoko niya, “Antie gi ji alufu mia achiel mawuotho gi tiendgi, to in to iwacho ni, ‘Abiro miyogi ring’o moromogi chamo kuom dwe achiel mangima!’ 22 Bende ginyalo yieng’ ka kweth mag jamni kod kweth mag dhok oyang’ duto? Bende ginyalo yieng’ ka rech duto manie nam omaknegi?”
23 Jehova Nyasaye nopenjo Musa niya, “Bende nitie gima nyalo tamo Jehova Nyasaye? Kawuononi ibiro ng’eyo ka wechena gin adier kata ok adier.”
24 Omiyo Musa nowuok kendo nonyiso ji gima Jehova Nyasaye nowacho. Nokelo jodong-gi piero abiriyo ma gichokore kanyakla kendo noketogi duto gichung’ ka gilworo Hemb Romo. 25 Eka Jehova Nyasaye nolor e bor polo mi owuoyo kode, kendo nokawo teko moko mane osemiye mi omiyo jodongo piero abiriyogo. Kane Roho odonjo kuomgi, ne gikoro wach, to bang’ mano ne ok gichako gitimo kamano kendo.
26 Kata kamano, ji ariyo ma nying-gi Eldad kod Medad, mane osekwan kaachiel gi jodongo piero abiriyo-ka nodong’ e kambi. To kata kane ok gidhi e Hemb Romo kamano, Roho nobiro kuomgi mi gikoro wach e kambi.
27 Rawera moro noringo mi odhi ir Musa mowachone niya, “Eldad kod Medad koro wach e kambi.”
28 Joshua wuod Nun, mane jakony Musa chakre tin-ne, nowacho ne Musa niya, “Ruodha, kwergi!”
29 To Musa nodwoko niya, “Nyiego omaki nikech wachna? Mad ne oganda duto mag Jehova Nyasaye bed jonabi mi oket Roho mare kuomgi!”
30 Eka Musa kod jodong Israel nodok e kambi.
31 Eka Jehova Nyasaye notugo yamo mokelo aluru koa e nam. Yamo nokelogi ma gichokore e alwora mar kambi madirom fut adek koa piny, kendo kama ne gichokoreno ne nyalo romo wuoth mar ndalo achiel.
32 Odiechiengno duto kod otieno gi odiechieng’ maluwe duto ji nowuok kendo nochoko aluru. Onge ng’ama nochoko aluru matin ne atonge apar. Bang’e ne gimoyogi e kambi mondo gituo. 33 To kane pok gimuonyo ring alurugo, mirimb Jehova Nyasaye nomedore kuomgi, kendo nonegogi gi masira malich. 34 Omiyo kanyo noluongi ni Kibroth Hatava, nikech kanyo ema ne giyikoe joma ne wuoch ring’o omako.
35 Koa Kibroth Hatava, ji nodhi nyaka Hazeroth kendo negidak kanyo.

12

Miriam kod Harun okwedo Musa

1 Miriam kod Harun nochako wuoyo marach kuom Musa nikech jaode ma nyar jo-Kush, nimar ne onywomo nyar Kush. 2 Negipenjore niya, “Bende Jehova Nyasaye osewuoyo kokalo kuom Musa kende? Donge osewuoyo kokalo kuomwa bende?” Kendo Jehova Nyasaye nowinjo ma.
3 (Musa ne en ng’ama obolore, ng’at mobolore moloyo ng’ato ang’ata manie wang’ piny.)
4 Gikanyono Jehova Nyasaye nowacho ne Musa, Harun kod Miriam niya, “Wuoguru oko e Hemb Romo karu ji adekgo.” Omiyo giduto ne giwuok oko.
5 Eka Jehova Nyasaye nolor e bor polo; mochung’ e dho Hemb Romo kendo noluongo Harun gi Miriam. Kane gibiro kargi ji ariyogo, 6 nowachonegi niya, “Winjuru wechena:
“Ka janabi mar Jehova Nyasaye nitie e dieru,
to abiro afwenyorane,

kendo awuoyo kode e lek.
7 To ma ok en adiera kuom jatichna Musa;
nikech en ja-ratiro e oda duto.
8 En awuoyo kode wang' gi wang',
awuoyo kode maler ma ok gi ngeche;
kendo oneno tich Jehova Nyasaye.
Ang'o momiyo ne ok uluor
ka uwuoyo kuom jatichna Musa?"
9 Mirimb Jehova Nyasaye nomedore kuomgi, kendo no-aa oweyogi.
10 Kane bor polo owalore oa ewi Hemb Romo, Miriam noa malo ka dende obawore gi dhoho mobedo marachar ka pe. Harun nolokore mong'iye kendo noneno ka en-gi dhoho, 11 kendo nowacho ne Musa niya, "Yaye, ruodha, kik iwe wachul gowi mar richo kata obedo ni wasetimo gima ofuwoni. 12 Kik iweye ochal gi nyathi mobwogi ma aa ei min-gi ka en-gi ringruok mokethore."
13 Omiyo Musa noywak ne Jehova Nyasaye niya, "Yaye Nyasaye, yie ichange!"
14 Jehova Nyasaye nodwoko Musa niya, "Ka wuon-gi ne nyalo ng'udho olawo e wang'e, donge dine obedo gi wichkuot kuom ndalo abiriyo? Wale obed tenge kuom ndalo abiriyo; bang' mano inyalo duoge e kambi."
15 Omiyo Miriam nobedo oko mar kambi kuom ndalo abiriyo, kendo ji nochung' kar tiendgi nyaka ne odwogo.
16 Bang' mano, ji nowuok Hazeroth kendo negigoyo kambi e Thim mar Paran.

13

Oor jonono Kanaan

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Or jomoko odhi onon piny Kanaan, ma onego ami jo-Israel. Koa e dhoot ka dhoot manie oganda inior achiel kuom jotendgi."
3 Kaluwore gi dwond Jehova Nyasaye, Musa noorogi ka gia e Thim mar Paran. Jogi duto ne gin jotend jo-Israel.

4 Magi e nying-gi,

koa e dhood Reuben ne en Shamua wuod Zakur;
5 koa e dhood Simeon, ne en Shafat wuod Hori;
6 koa e dhood Juda, ne en Kaleb wuod Jefune;
7 koa e dhood Isakar, ne en Igal wuod Josef;
8 koa e dhood Efraim, ne en Hoshea wuod Nun;
9 koa e dhood Benjamin, ne en Palti wuod Rafu;
10 koa e dhood Zebulun, ne en Gadiel wuod Sodi;
11 koa e dhood Manase (ma en dhood Josef), ne en Gadi wuod Susi;
12 koa e dhood Dan, ne en Amiel wuod Gemali;
13 koa e dhood Asher, ne en Sethur wuod Mikael;
14 koa e dhood Naftali, ne en Nabi wuod Vofsi;
15 koa e dhood Gad, ne en Geuel wuod Maki.

16 Magi e nying chwo mane Musa ooro mondo onon piny Kanaan.
(Musa nomiyo Hoshea wuod Nun nying ni Joshua.)

17 Kane Musa oorogi mondo gidhi ginon piny Kanaan, nowachonegi niya,
“Luwuru Negev kendo udhi nyaka piny manie got. 18 Nonuru ane pinyno
kaka chalo, mondo ung’ego ni joma odak kanyo gin thuondi koso ngoche,
ging’eny koso ginok? 19 Nonuru ane kaka piny ma gidakieno chalo, ka ober
kata orach? Nonuru ane mier ma gidakie nichalo nade, ochielgi koso ok
ochielgi? 20 Lopno, to chalo nade? En lowo mamiyo koso motwo? Bende
en gi yiende koso oongego? Temuru beru mondo ukel olembe moko mag
pinyno.” (Ndalono ne en kinde keyo mokwongo mar mzabibu.)
21 Omiyo ne giwuok kendo neginono pinyno kochakore Thim mar Zin
nyaka Rehob, kagichomo Lebo Hamath. 22 Ne giwuotho mi gikadho piny
Negev nyaka gichopo Hebron, kama Ahiman, Sheshai kod Talmai, ma
nyikwa Anak nodakie. (Hebron noger higni abiriyo motelone Zoan manie
piny Misri.) 23 Kane gichopo e Holo mar Eshkol, ne gitong’o bad yath
achiel moting’o pumbi mar olemb mzabibu. Ji ariyo kuomgi noting’e e
luth kaachiel gi gik mong’inore kod ng’owu. 24 Kanyo niluongo ni Holo
mar Eshkol nikech neging’ado bad olemb mzabibu mochiek. 25 Bang’ ndalo
piero ang’wen negidwogo ka gia nono pinyno.

Dwoko mar nono piny Kanaan

26 Negidwogo ir Musa gi Harun kod oganda jo-Israel duto e dala Kadesh
manie Thim Paran. Kanyo ema ne gimiyogi dwoko kaachiel gi chokruok
duto kendo neginyisogi olemo machiek e pinyno. 27 Negimiyo Musa nonro
machalo kama: “Ne wadhi e piny mane iorowae, kendo en piny mopong’
gi chak kod mor kich! Olemo moa kuno eri. 28 Joma odak kuno nigi teko
mang’eny, kendo gidakie mier madongo mochiel motegno kendo malich.
Bende ne waneno nyikwa Anak kuno. 29 Jo-Amalek odak Negev; jo-Hiti,
jo-Jebus kod jo-Amor odak e piny manie got; to jo-Kanaan odak machiegni
gi dho nam e alwora mar Jordan.”
30 Eka Kaleb nokwero ji mondo oling’ e nyim Musa kendo nowacho niya,
“Wadhiuru kendo wakaw pinyno, nimar wanyalo kawe.”
31 To joma nodhi kode kuno nowacho niya, “Ok wanyal monjo jogo; gitek
moloyowa.” 32 Omiyo ne gilandone jo-Israel dwoko marachni kuom piny
mane gidhi nono. Negiwacho niya, “Piny mane wadhi nono nego joma
odak eigi. Ji mane waneno kuno gin joma robede. 33 Ne waneno Nefilim
kuno (nyikwa Anak aa kuom jo-Nefilim). Ne wanenore mana ka ongogo,
to bende mano e kaka ne wachalo e nyimgi.”

14

Ji ong’anyo

1 Otienono oganda duto mag gweng’ noting’o dwondgi malo mi giywak
matek. 2 Jo-Israel duto nong’ur ne Musa kod Harun, kendo chokruok mar
oganda duto nowachonegi niya, “Donge dine ber ka watho Misri? Kata
mana e thim ka! 3 Ang’o momiyo Jehova Nyasaye kelowa e pinyni mondo
negwa gi ligangla? Mondewa kod nyithindwa ibiro kaw mana kaka gik
moyaki. Donge deber ka wadok Misri?” 4 Kendo negiwacho e kindgi giwegi
niya, “Onego wayier jatelo mondo wadog Misri.”
5 Eka Musa kod Harun nopodho auma e nyim chokruok mar oganda
Israel duto mane ochokore kanyo. 6 Joshua wuod Nun kod Kaleb wuod
Jefune, ma gin achiel kuom joma ne odhi nono piny Kanaan, noyiecho
lepgi 7 mi owacho ne chokruok mar oganda jo-Israel duto niya, “Piny mane
wakalo e iye kendo wanono ber miwuoro. 8 Ka dipo ni Jehova Nyasaye mor

kodwa, to obiro telonwa nyaka e pinyno, piny mopong' gi chak kod mor
kich, kendo obiro miyowa pinyno. 9 Gima utim en ni kik ung'anyne Jehova
Nyasaye. Kik uluor jopinyno, nikech wabiro mwonyogi duto. Jarit mag-gi
osea, to wan to Jehova Nyasaye nikodwa kendo kik uluorgi."
10 To chokruok mar oganda duto nowuoyo e kindgi giwegi mondo
gichielgi gi kite. Eka duong' mar Jehova Nyasaye nothinyore ne jo-Israel
duto e Hemb Romo. 11 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Nyaka
karang'o ma jogi biro jarae? Nyaka karang'o ma jogi biro tamore yie
kuoma, kata bang' timo honni mopogore opogore e kindgi? 12 Abiro negogi
gi masira mi atiekgi chuth, to un to abiro miyou ubed oganda maduong'
kendo motegno moloyogi."
13 Musa noywak ne Jehova Nyasaye niya, "Jo-Misri ong'eyo wachni
malong'o ni in ema nigolo jo-Israel oa kuomgi gi tekoni iwuon. 14 Kendo
gibiro nyiso jopinyni wachni. To bende gisewinjo ni in, yaye Jehova
Nyasaye, oseneni kitelonegi godiechieng' gi boche mag polo, to gotieno
itelonegi gi pilni mar mach. 15 Ka inego jogi duto dichiel, to oganda mabiro
winjo wach machalo kama kuomi biro wacho niya, 16 'Jehova Nyasaye ne
ok nyal chopo gi jogi e piny mane osingorenegi kokwong'ore, momiyo ne
onegogi e thim.'
17 "Mad koro teko Jehova Nyasaye oyangre malong'o, mana kaka
isewacho: 18 'Jehova Nyasaye ok kech piyo, to en gihera mogundho kendo
oweyo ne ji richogi kendo ong'wono ne joma ong'anyo. To kata kamano,
joma oketho ok nyal we ma ok okum; okumo nyithindo kuom richo
mag wuonegi nyaka tieng' mar adek kata nyaka tieng' mar ang'wen.'
19 Kaluwore gihera mari maduong', yie iwene jogi richo mag-gi, mana kaka
isebedo ka ing'wononegi chakre gia Misri nyaka sani."
20 Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Aseweyonegi richogi mana kaka ne
ikwayo. 21 Kata kamano, akwong'ora gi nyinga awuon kod duong' mara
mopong'o piny, 22 ni onge kata mana ng'ato achiel kuomgi mane oneno
duong' mara kod ranyisi mag honni mane atimo Misri kendo e thim, to
ne ok owinja kendo otema nyadipar; ma nochopi e piny mane asingonegi.
23 Bende onge kata mana ng'ato achiel kuomgi mabiro neno piny mane
asingone kweregi ka akwong'ora. Ng'ato ang'ata ma osenyisa achaya ok
none pinyno. 24 To nikech jatichna Kaleb nigi chuny mopogore kod mag-gi
kendo ma luwa gi chunye duto, abiro tere e piny mane odhiyoeno, kendo
nyikwaye nokaw pinyno kaka girkeni margi. 25 To nikech jo-Amalek kod
jo-Kanaan odak e kuonde mag holo, dwoguru kiny kendo udhi e thim
mantiere e yo mochiko Nam Makwar."
26 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kod Harun niya, 27 "Nyaka karang'o
ma oganda ma timbegi richogi biro ng'ur koda? Asewinjo ng'ur mar jo-
Israel ma jo-mibadhigi. 28 Omiyo nyisgiuru ni Jehova Nyasaye owacho ni,
'Akwong'ora gi nyinga awuon, ni abiro timonu mana gigo mane awinjo
kuwacho: 29 Ringreu nolwar mana e thimni; ng'ato ang'ata kuomu ma hike
piero ariyo ka dhi nyime mane okwan e ndalo kweno kendo moseng'ur
koda. 30 Onge ng'ato ang'ata kuomu manodonji e piny mane asingone
kating'o bada malo mondo obed dalau, makmana Kaleb wuod Jefune kod
Joshua wuod Nun. 31 To kuom nyithindu mane uwacho ni ibiro kaw kaka
gik moyaki, gin to abiro kelogi mondo giyud mor mar piny mane udagi.
32 To un, ringreu nodong' e thim. 33 Nyithindu nobed jokwath e pinyni
kuom higni piero ang'wen, ka giyudo thagruok nikech bedou maonge gi
ratiro, nyaka ane ni ringre ng'ama ogik odong' e thim. 34 Ne ubet ka

unono pinyno kuom ndalo piero ang'wen, omiyo unuchul richou kuom higni piero ang'wen, ka higa achiel ikwano kar ndalo achiel, mi unufweny malong'o gima omiyo akwedou.' 35 An, Jehova Nyasaye, asewacho, kendo abiro timo gigi adieri ne oganda ma timbegi richogi, moseriwore mar kweda. Giko mar ngimagi notimre e thim; kendo kae ema gibiro thoe."

36 Omiyo joma Musa ne oseoro mondo odhi onon pinyno, mi odwogo kendo omiyo oganda duto ma timbegi richogi ong'ur kode kaluwore gi wach marach mane gikelo kuom pinyno; 37 jogi mane okelo wach marachni kuom pinyno noneg-gi gi masira e nyim Jehova Nyasaye. 38 Kuom joma nodhi nono pinyno, Joshua wuod Nun kod Kaleb wuod Jefune kende ema notony.

39 Ka Musa nowacho ne jo-Israel duto wachni kendo ne giywak gi lit ahinya. 40 Kiny gokinyi mang'ich ne giwuok mi gidhi e piny manie got. Negiwacho niya, "Wasetimo richo. Wabiro dhi nyaka kama Jehova Nyasaye nosingo."

41 To Musa nowachonegi niya, "Ang'o momiyo utamoru winjo chik Jehova Nyasaye? Mano ok bi timore! 42 Kik udhi kuno, nikech Jehova Nyasaye oseweyou. Wasiku biro lou, 43 nimar jo-Amalek kod jo-Kanaan noked kodu kuno. Nikech useweyo Jehova Nyasaye, ok enodhi kodu kendo nonegu gi ligangla."

44 To kata kamano, ne ok gidewo wachno, mi gichako dhi malo e piny got, to Musa kata Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ne ok owuok e kambi. 45 Eka jo-Amalek kod jo-Kanaan mane odak e piny got nolor mwalo mi omonjogi kendo neginegogi duto ma gichopo nyaka Horma.

15

Misengini mamoko

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Wuo gi jo-Israel kendo iwachnegi ni, 'Bang' ka usedonjo e piny mamiyouni kaka kar dak 3 kendo uchiwone Jehova Nyasaye misengini miwang'o pep koa kuom kweth mag dhok kata mag jamni, kaka gima dung' tik mang'we ng'ar mamoro Jehova Nyasaye bed ni gin misengini miwang'o pep, chiwo mar hera, chiwo mag kwong'ruok kata mago mag nyasi. 4 Bang'e ng'ama kelo chiwo mare nokelne Jehova Nyasaye chiwo mar cham maromo achiel kuom apar mar efa mar mogo mayom moruw gi achiel kuom ang'wen mar lita mar mo. 5 Bende nyaka uchiw achiel kuom ang'wen mar lita mar divai mondo obed misango miolo piny kuom nyarombo ka nyarombo mutimogo misango miwang'o pep kata misango mar nyasi.

6 " 'Ka chiayo mitimogo misangono en im, to mogo mitimogo misango mar cham nyaka bed kilo ang'wen gi nus moruw gi mo moromo lita achiel gi nus, 7 kendo uchiw lita achiel gi nus mar divai kaka misango miolo piny. Kamano e kaka unuchiwne Jehova Nyasaye misango madung' tik mang'we ng'ar ne Jehova Nyasaye.

8 " 'To ka en nyarwath ema utimogo ne Jehova Nyasaye misango miwang'o pep, kata misango mar sawo, kaka singruok mowal kata chiwo mar lalruok ne Jehova Nyasaye, 9 to ukel rwath kaachiel gi chiwo mar cham maromo kilo ariyo mar mogo mayom moru gi nus mar lita mar mo. 10 Bende ukel nus mar lita mar divai kaka misango miolo piny. Obiro bedo chiwo mowang' miwang'o, ma en gima dung' tik mang'we ng'ar mamoro Jehova Nyasaye. 11 Rwath ka rwath, im ka im, rombo ka rombo,

kata nyadiel ka nyadiel, nyaka losi e yo machal kamano. 12 Timuru ma ne
misengini duto mag jamni moro ka moro.
13 " 'Ng'ato ang'ata monywol e pinyni ma ja-Israel nyaka tim gigi, ka
okelo chiwo molos gi mach kaka gima dung' tik mang'we ng'ar mamoro
Jehova Nyasaye. 14 To ne tieng' mabiro, kinde duto ma japiny moro kata
ng'ato ang'ata modak e kindu okelo misango molos gi mach kaka gima
dung' tik mang'we ng'ar mamoro Jehova Nyasaye, nyaka otim mana kaka
utimo. 15 Oganda jo-Israel nyaka bed gi chike machalre ne tieng' mabiro
kod jopinje mamoko; ma en singo mochwere ne tieng' mabiro. Un kod
jopinje mamoko nubed machalre e nyim Jehova Nyasaye: 16 Chik achiel
ema omakou machalre gi jopinje mamoko modak e dieru.' "
17 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 18 "Wuo gi jo-Israel kendo
iwachnegi kama: 'Ka udonjo e piny ma ateroue, 19 kendo uchamo chiemb
pinyno, to uchiw bathe moko kaka misango ne Jehova Nyasaye. 20 Chiw
cham moa e nyak mokwongo mar lopi kendo ichiwe kaka misango moa
e laru mar dino cham. 21 E tienge duto mabiro nyaka ugol misangoni ne
Jehova Nyasaye koa e nyak mokwongo mar lopi.

Misengini mag richo ma ng'ato otimo kokia

22 " 'Ka e kia maru ok urito chike mane Jehova Nyasaye omiyo Musa,
23 ma gin chike mane omiyou kokalo kuome, chakre e kinde mane Jehova
Nyasaye ochiwogie kendo ka gidhi nyime nyaka e tienge mabiro; 24 to ka
ma otim maonge chenro ka oganda ok ong'eyo, to oganda duto nochiw
nyarwath matin kaka misango miwang'o pep ma en gima dung' tik
mang'we ng'ar mamoro Jehova Nyasaye, kaachiel gi chiwo mar cham kod
misango miolo piny, kod nywok kaka misango mar golo richo. 25 Jadolo
notim pwodhoruok ne oganda duto mag jo-Israel, kendo nowenegi richogi,
nimar ne ok ging'eyo gima negitimo kendo gisekelone Jehova Nyasaye
misango mowang' pep kuom ketho margi kod misango mar golo richo.
26 Oganda duto mag jo-Israel kod jopinje mamoko manie dieru nowenegi
richogi, nikech ji duto notimo richo ka ok ging'eyo.
27 " 'To ka ng'ato achiel ema otimo richo ka ok ong'eyo, to nyaka ochiw
diel madhako ma ja-higa achiel kaka misango mar golo richo. 28 Jadolo
notim pwodhruok e nyim Jehova Nyasaye ne ng'atno motimo richo ka ok
ong'eyo, kendo ka osetimne pwodhruok, nowene richo. 29 Chik achielno
ema oket ne ng'ato ang'ata motimo richo ka ok ong'eyo, bed ni en jakanyo
ma ja-Israel kata japiny moro.
30 " 'To ka ng'ato otimo richo gi wang' matek, bed ni en japinyno kata
japiny moro, to ojaro Jehova Nyasaye, kendo ng'at makamano onego ogol
oko e dier jogi. 31 Nikech osejaro wach Jehova Nyasaye kendo oketho
chikene, ng'atno nyaka gol oko; kendo richo mare nodong' e wiye.' "

Ng'ama oketho Sabato inego

32 Kane jo-Israel ne nitie e thim, ng'at moro noyud ka modo yien chieng'
Sabato. 33 Joma ne oyude ka omodo yien nokele ir Musa gi Harun kod
chokruok duto, 34 kendo ne gikane e od twech, nikech ne ok ong'ere
malong'o gima onego timne. 35 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa
niya, "Ng'atno nyaka negi. Chokruok duto nyaka chiele gi kite e oko mar
kambi." 36 Omiyo ogandago nogole oko mar kambi kendo negichiele gi kite
motho, mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

Usi motwang' e riak law

37 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 38 “Wuo gi jo-Israel kendo
iwachnegi kama: ‘Ne tieng’ duto mabiro nyaka umin usi e riak lepu ka
usi moro ka moro olwor gi kido marambulu. 39 Usi momin molier e riak
lepugo nomi unupar chike duto mag Jehova Nyasaye, mondo omi uritgi
ma ok uteroru gi gombo mag chunjeu kod wengeu uwegi. 40 Bang’ mano
unupar mar rito chikena duto kendo nowalu tenge ne Nyasachu. 41 An e
Jehova Nyasaye ma Nyasachu, mane ogolou Misri mondo obed Nyasachu.
An Jehova Nyasaye ma Nyasachu.’ ”

16

Kora, Dathan kod Abiram jong’anyo

1 Kora wuod Izhar, ma wuod Kohath, ma wuod Lawi, kod joka Reuben
moko kaka Dathan gi Abiram, ma yawuot Eliab kod On wuod Peleth
noriwore kaachiel 2 kendo negichokore mondo giked gi Musa. Kaachiel
kodgi ne nitiere jo-Israel mia ariyo gi piero abich, ma jotend oganda
mong’ere mane oseyier kaka jakanyo mar bura. 3 Negibiro kaka oganda
achiel mochokore mondo giked gi Musa kod Harun kendo negiwachonegi
niya, “Usetimo mokalo tong’! Oganda duto ler, ng’ato ka ng’ato kuomgi,
kendo Jehova Nyasaye ni kodgi. En ang’o momiyo koro uketoru malo
moloyo oganda mar Jehova Nyasaye?”
4 Kane Musa owinjo wachno, nopodho piny auma. 5 Eka nowacho ne
Kora kod jolupne duto niya, “Kochopo gokinyi Jehova Nyasaye noyier joma
oyie kuome kendo maler, kendo norwak ng’atno obi bute. 6 To in, Kora, kod
joma luwou duto nyaka tim ma: Kawuru ubani 7 kendo kiny umok mach
kod gima dung’ tik mang’we ng’ar e nyim Jehova Nyasaye. Ng’atno ma
Jehova Nyasaye oyiero ema nobed ng’ama ler. Un jo-Lawi usekalo tong’!”
8 Musa bende nowacho ne Kora niya, “Koro Winjuru, un jo-Lawi! 9 Ok
lichnu ni Nyasach Israel osegolou oko mar oganda jo-Israel mamoko kendo
okelou bute owuon mondo uti e hekalu mar Jehova Nyasaye kendo mondo
uchung e nyim oganda kendo utinegi? 10 Osekelou kod jo-Lawi weteu duto
bute, to koro sani utemo bedo jodolo bende. 11 Un kaachiel gi joma luwou
duto useng’anyo ni Jehova Nyasaye. Harun to en ng’a ma ung’urne?”
12 Eka Musa noluongo Dathan kod Abiram, ma yawuot Eliab. To
negiwacho niya, “Ok wanabi! 13 Ok lichni ni isegolowa e piny mopong’
gi chak kod mor kich mondo inegwa e thim? Kendo sani koro idwaro
miyowa ting’ mapek? 14 Kata kamano, pod ok ikelowa e piny mopong’
gi chak kod mor kich kata miyowa girkeni mag puothe kod puothe mag
mzabibu. Ubiro lodho wenge jogi oko? Ngang’, ok wanabi!”
15 Eka Musa iye nowang’ matek mi owachone Jehova Nyasaye niya,
“Kik iyie gi misengini mag-gi. Pod ok akawo kata mana punda achiel koa
kuomgi, kata mana kethone ng’ato ang’ata kuomgi.”
16 Musa nowacho ne Kora niya, “In kaachiel gi jolupni duto kod Harun
bende nyaka ubi e nyim Jehova Nyasaye. 17 Ng’ato ka ng’ato nyaka kaw
tape owuon ma mach ni e yie kendo oketie ubani mang’we ng’ar madirom
mia ariyo gi piero abich mi uchiwe e nyim Jehova Nyasaye in kaachiel
gi Harun.” 18 Omiyo ng’ato ka ng’ato nokawo tape owuon ma mach
nitie iye kendo oketoe ubani mang’we ng’ar mine gichung’ kod Musa gi
Harun e dhoranga Hemb Romo. 19 Kane Kora osechoko joge duto mondo
okwedgo Musa gi Harun e dhoranga Hemb Romo, duong’ Jehova Nyasaye
ne onyisore ayanga ne oganda mane ochokore duto. 20 Jehova Nyasaye

nowacho ne Musa kod Harun niya, 21 “Pogreuru gi kanyakla mar ogandani
mondo omi atiekgi chuth.”
22 To Musa kod Harun nopodho auma moywak niya, “Yaye Nyasaye,
mong’eyo chunje duto mag dhano, iyi diwang’ gi kanyakla mar ogandagi
duto ka en mana ng’ato achiel ema otimo richo?”
23 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa ni, 24 “Wachne kanyakla mar
oganda kama: ‘Daruru uwuog machiegni gi hembe Kora, Dathan kod
Abiram.’ ”
25 Musa noa malo modhi ir Dathan kod Abiram, kendo jodong Israel
noluwe. 26 Nochiwo siem ne kanyakla mar oganda niya, “Suduru mabor gi
hembe jogo ma timbegi richo! Kik umul girgi moro amora, ka ok kamano
to ubiro lal nono nikech richo mag-gi.” 27 Omiyo negisudo mabor gi
hembe mag Kora, Dathan kod Abiram. Dathan kod Abiram nosewuok oko
kendo negichungo gi mondegi, nyithindgi kod rowere mag-gi e dhoranga
hembegi.
28 Eka Musa nowacho niya, “Ma e kaka ubiro ng’eyo ni Jehova Nyasaye
ema noora mondo atim gigi duto kendo ni ne ok en pacha awuon: 29 Ka
dipo ni jogi otho mana kaka ji duto nyalo tho, to kare Jehova Nyasaye ne
ok oora. 30 To ka Jehova Nyasaye okelo gima nyien mopogore gi mago duto
mapile, kendo ma piny oyawo dhoge mi omwonyogi, gi gik moko duto ma
mekgi, kendo ma gidhi ei bur ka gingima, eka unung’e ni jogi osewuotho
e nyim Jehova Nyasaye gi achaya.”
31 Mana gi sa mane otieko wacho gigi, lowo mane ni e bwo tiendgi
nobarore, 32 kendo piny noyawo dhoge mi omwonyogi, gi joodgi duto kod
joka Kora duto kod mwandugi duto. 33 Negidhi e bur kagingima mi lowo
uomogi kod mwandugi kendo negilal nono ei oganda Israel. 34 E kinde
mane giywak, jo-Israel duto mane ni machiegni kodgi noringo, kaywak
niya, “Wan bende piny dhi mwonyowa!”
35 Kendo mach nowuok koa kuom Jehova Nyasaye mi owang’o ji mia
ariyo gi piero abich mane oyudo chiwo misango mang’we ng’ar.
36 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 37 “Nyis Eliazar wuod Harun,
ma jadolo, mondo ogol tawo miwang’o ubani kendo okee mirni mar mach
mabor, nimar tawono ler 38 nimar gin tawo mag joma otimo richo ewi
ngimagi giwegi. Los tawono moriere kendo iketgi ewi kendo mar misango,
nimar nochiwgi e nyim Jehova Nyasaye kendo gisebedo maler. We gibed
ranyisi ne jo-Israel.”
39 Omiyo Eliazar jadolo nochoko tawo mar mula mane okel gi jogo mane
osewang’, kendo nochokogi kanyakla monywasogi mondo muon-go kendo
mar misango, 40 mana kaka Jehova Nyasaye nochike kokalo kuom Musa.
Ma ne parone jo-Israel ni onge ng’ato ang’ata makmana nyikwa Harun
ema onego bi mondo owang’ gima dung’ tik mang’we ng’ar e nyim Jehova
Nyasaye, ka ok kamano to obiro chalo kaka Kora kod jolupne.
41 Kinyne oganda mar jo-Israel duto nong’urne Musa kod Harun.
Negiwachonegi niya, “Usenego jo-Jehova Nyasaye.”
42 To ka ogandano nochokore mar kwedo Musa kod Harun kendo
gilokore ka ging’iyo Hemb Romo, apoya nono boche polo noume kendo
duong’ mar Jehova Nyasaye noyangore. 43 Eka Musa kod Harun nodhi
e nyim Hemb Romo, 44 kendo Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya,
45 “Wuogi e kanyakla mondo omi atiekgi chuth.” Kendo Musa gi Harun
nopodho auma e nyim Jehova Nyasaye.

46 Eka Musa nowacho ne Harun niya, “Kaw tawo mar ubani mari kendo
iket gima dung’ tik mang’we ng’ar e iye, kaachiel gi mach moa e kendo
mar misango, kendo iret idhi e chokruokno mondo itimnegi misango mar
pwodhruok e richo. Mirima osebiro koa ir Jehova Nyasaye; masiche
osechakore.” 47 Omiyo Harun notimo kaka Musa nowachone, kendo
noringo modhi e dier chokruok. Masira ne osechakore e dier ji, to Harun
nochiwo gima dung’ tik mang’we ng’ar kendo nokwayonegi ng’wono kuom
gima gisetimo. 48 Nochung’ e kind joma ngima gi joma otho, mi masiche
norumo. 49 Makmana ji alufu apar gang’wen gi mia abiriyo (14,700)
nosetho nikech masichego, komedore gi jogo mane osetho nikech Kora.
50 Eka Harun noduogo ir Musa e dhoranga Hemb Romo, nimar masiche
noserumo.

17

Odunga mar Harun oloth

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Wuo gi jo-Israel kendo ichok
odunga apar gariyo koa kuomgi, achiel ka achiel koa kuom jatelo moro
ka moro mar dhoutgi. Ndik nying ng’ato ka ng’ato kuom odungane. 3 E
odunga mar Lawi ndike nying Harun, nimar nyaka bedi odunga achiel mar
jatelo mar dhoot ka dhoot. 4 Ketgi e Hemb Romo e nyim Sandug Rapar,
kama aromoe kodi. 5 Odunga mar ng’at mayiero biro loth, kendo abiro
tieko chuth ng’ur ma jo-Israel ng’urnigo maonge giko.”

6 Omiyo Musa nowuoyo gi jo-Israel, kendo jotendgi nomiye odunga apar
gariyo, ka moro ka moro en mar dhoutgi, kendo odunga mar Harun ne
achiel kuomgi. 7 Musa noketo odungago e nyim Jehova Nyasaye e Hema e
nyim Sandug Rapar.

8 Kinyne Musa nodonjo ei Hemb Rapar kendo noneno odunga mar
Harun, mane ochung’ e lo Lawi, ne pok ochako loth kende to thuokene
bende nosechako dongo, ka ging’ich mamoro wang’ kendo gigolo olembe
mag oyungu. 9 Eka Musa nogolo odunga duto e nyim Jehova Nyasaye
mi okelone jo-Israel duto. Ne ging’iyogi, kendo ng’ato ka ng’ato nokawo
odungane owuon.

10 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Dwok odunga mar Harun e
nyim Sandug Rapar, mondo kane kaka ranyisi ne joma ong’anyo. Mano
biro tieko chuth kitgi mar ng’ur koda, mondo omi kik githo.” 11 Musa
notimo mana kaka Jehova Nyasaye nonyise.

12 Jo-Israel nowacho ne Musa niya, “Wabiro tho! Waserwenyo, kendo
wan duto waselal! 13 Ng’ato ang’ata mosudo machiegni gi hekalu mar
Jehova Nyasaye biro tho. Dibed ni wan duto wabiro tho?”

18

Tije mag jodolo kod jo-Lawi

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Harun niya, “In gi yawuoti kod od wuonu
nyaka ukaw ting’ mag richo motimne kama ler mar lemo, kendo in-gi
yawuoti kende ema nyaka ukaw ting’ richo motimne jodolo. 2 Kel jo-Lawi
weteu koa e dhoutu mag anywola mondo oriwre kodi kendo gikonyu ka in
kod yawuote tiyo e nyim Hema mar Sandug Rapar. 3 Nyaka giwinju kendo
giti tije duto mag Hema, to kik gidhi machiegni gi gig kama ler mar lemo
kata mag kendo mar misango, ka ok kamano to gin kod un duto ubiro tho.
4 Nyaka giriwre kodi kendo gikaw tich mar rito Hemb Romo kaachiel gi

tije duto manie Hema, kendo onge ng'at machielo moyiene biro machiegni gi kama intie.
5 "Nyaka ikaw tich mar rito kama ler mar lemo kod kendo mar misango,
mondo mi masira kik lwar kuom jo-Israel kendo. 6 An awuon aseyiero
jo-Lawi weteni koa kuom jo-Israel kaka chiwo ne un, mowal ne Jehova
Nyasaye mondo oti e Hemb Romo. 7 To in kod yawuoti kende ema onego
bed jodolo kaluwore gi gik moko duto manie kendo mar misango kod
mago mantiere ei pasia. Amiyou tich mar bedo jodolo kaka chiwo. Ng'ato
ang'ata ma osudo machiegni gi kama ler mar lemo nyaka negi."

Chiwo mag jodolo kod jo-Lawi

8 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Harun niya, "An awuon aseketi jarit
mar chiwo duto mokelna; chiwo maler duto ma jo-Israel omiya amiyi kod
yawuoti kaka pok maru kendo mano ema unuyud pile. 9 Nyaka ikaw thoth
bath chiwo duto maler ma ok owang' e mach. Koa kuom mich duto ma
gikelona kaka chiwo maler moloyo, bedni en chiwo mar cham, kata mar
misango mar golo richo kata mar pwodhruok, pokno en mari kod yawuoti.
10 Chame kaka gima ler moloyo; chwo duto nochame. Nyaka ikawe kaka
gima ler.
11 "Gimoro amora mowal tenge koa e mich mag misango mifwayo mar
jo-Israel bende nobed mari. Achiwo ma ne in kod yawuoti gi nyigi kaka
pok maru mapile pile. Ng'ato ang'ata mantiere e odi mopwodhore maler
nyalo chame.
12 "Amiyou mo zeituni mayom duto kod divai manyien mayom duto kod
cham ma gichiwone Jehova Nyasaye kaka olemo mokwongo mar keyo
margi. 13 Olembe mokwongo duto moa e puodho ma gikelone Jehova
Nyasaye nobed mari. Ng'ato ang'ata mantiere e odi mopwodhore maler
nyalo chame.
14 "Gimoro amora mochiwne Jehova Nyasaye chuth nobed magu.
15 Nyodo mokwongo mar ich, obed dhano kata chiayo, mochiwne Jehova
Nyasaye en mari. To nyaka uwar wuowi makayo moro amora kod kayo
madichwo moro amora mar jamni ma ok ler. 16 Ka giromo dwe achiel,
nyaka iwargi e nengo mar wero ma en shekel abich mar fedha, kaluwore
gi shekel mar kama ler mar lemo, ma pekne romo gera piero ariyo.
17 "To kik iwar kayo ma rwath, rombo kata diel; nikech giler. Kir rembgi
e kendo mar misango kendo iwang' mo mawuok kuomgi kaka misango
miwang'o gi mach, ma en gima dung' tik mang'we ng'ar mamoro Jehova
Nyasaye. 18 Ring jamnigo gin magu, mana kaka misango mifwayo mar
agoko kod em korachwich bende maru. 19 Gimoro amora mowal tenge koa
kuom misengini maler ma jo-Israel ochiwo ne Jehova Nyasaye, amiyoi gi
yawuoti kod nyigi kaka pok maru mapile. En singruok ma ok rum e nyim
Jehova Nyasaye ne in kaachiel gi nyikwayi."
20 Jehova Nyasaye nowacho ne Harun niya, "Ok iniyud girkeni mora
amora e piny jogi, kata pok moro amora ok inibedgo e kindgi nimar an e
pok maru kendo girkeni maru e kind jo-Israel.
21 "Amiyo jo-Lawi achiel kuom apar duto mantiere e Israel kaka girkeni
margi ka achulogigo kuom tich ma gitiyo e Hemb Romo. 22 Chakre
kawuono jo-Israel ok onego dhi machiegni gi Hemb Romo, ka ok kamano
to ibiro kumogi kuom richo mag-gi kendo gibiro tho. 23 En mana jo-Lawi
ema oyienegi mar tiyo tij Hemb Romo kendo kaw ting' duto mag richo
motimie Hemb Romo. Ma en chik mogik makende ne tieng' mabiro. Ok
giniyud girkeni moro amora kuom jo-Israel. 24 Kata kamano, amiyo jo-Lawi

kaka girkeni margi achiel kuom apar ma jo-Israel ochiwo kaka misango ne Jehova Nyasaye. Mano emomiyo ne awacho kama kuomgi: ‘Ok giniyud girkeni e dier jo-Israel.’ ”

25 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 26 “Wuo gi jo-Lawi kendo iwachnegi kama: ‘Ka uyudo koa kuom jo-Israel achiel kuom apar ma amiyou kaka girkeni magu, to nyaka un bende ugol achiel kuom apar mar achiel kuom aparno kaka chiwo ne Jehova Nyasaye. 27 Chiwouno nokwan kaka cham moa kar dino kata kaka divai mimadho moa kar biyo divai. 28 E yo machalo kama ema un bende ubiro chiwoe chiwo ne Jehova Nyasaye koa kuom achiel kuom apar duto muyudo koa kuom jo-Israel. E achiel kuom apargo, nyaka ichiw pok mar Jehova Nyasaye ne Harun, jadolo. 29 Nyaka ichiw pok mar Jehova Nyasaye gino maber kendo maler moloyo mar gik moko duto ma omiu.’

30 “Wachne jo-Lawi kama: ‘Ka ichiwo mano maber, to ibiro kwane ne in kaka gima oa e kar dino cham kata kar biyo divai. 31 Un kod jouteu duto unyalo chamo bathe moko kamoro amora, nimar en pok maru ne tich mutiyo e Hemb Romo. 32 Ka usegolone Jehova Nyasaye gik mabeyo moloyo kamano, to ok unubed joketho kuom wachno, kendo ok nobed ni udwanyo gik maler ma jo-Israel ochiwo kendo ok ubi tho.’ ”

19

Pi mar pwodhruok

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, 2 “Ma e dwaro mar chik ma Jehova Nyasaye osechiko: Nyis jo-Israel mondo okel nyaroya ma silwal maonge songa kata ma ok ong’ol kendo mapok otwe e jok. 3 Chiwe ne Eliazar jadolo; kendo nyaroyano nyaka gol oko mar kambi mi yang’e ka oneno. 4 Bang’e Eliazar jadolo nyaka kaw rembe moko e lith lwete kendo okwoye nyadibiriyo kochiko nyim Hemb Romo. 5 E kinde ma pod ong’icho nyaroyano nyaka wang’ piende, ringe, rembe kod wen. 6 Jadolo nokaw yiende moko mag sida, owino gi usi marakwaro kendo owitgi kuom nyaroya ma wang’no. 7 Bang’ mano, jadolo nyaka luok lepe kendo olwokre gi pi. Bang’e onyalo donjo e kambi, makmana ni obiro bedo mochido nyaka chop odhiambo. 8 Ng’atno mowang’o nyaroyano bende nyaka luok lepe, kendo olwokre, en bende nobed mochido nyaka chop odhiambo.

9 “Ng’at maler nochok buru mag nyaroyano kendo oketgi kar misango maler e oko mar kambi. Ginikan-gi gi dhout oganda mar jo-Israel mondo ti kodgi e pi pwodhruok; nikech en mar pwodho ji aa e richo. 10 Ng’atno mochoko buch nyaroyano nyaka luok lepe bende, to en bende nobed mochido nyaka chop odhiambo. Ma nobedi chik mosiko ne jo-Israel kaachiel gi jopinje mamoko modak kodgi.

11 “Ng’ato ang’ata momulo ringre ng’ama otho biro bedo mochido kuom ndalo abiriyo. 12 Nyaka opwodhre owuon gi pi chieng’ mar adek kod chieng’ mar abiriyo; eka obiro bedo maler. To ka ok opwodhore owuon chieng’ mar adek gi chieng’ mar abiriyo, to ok obi bedo maler. 13 Ng’ato ang’ata momulo ringre ng’ama otho kendo ma ok opwodhore owuon ochido hekalu mar Jehova Nyasaye. Ng’atno nyaka gol oko mar Israel. Nikech pi mar pwodhruok pod ok okir kuome, ochido; kendo chidono odong’ kuome.

14 “Chik momako ng’ama otho e hema ema: Ng’ato ang’ata modonjo ei hema kendo ng’ato ang’ata mantiere e iye nobed mochido kuom ndalo

abiriyo, 15 kendo mikebe moro amora maonge raum moumego nobed
mochido.
16 “Ng’ato ang’ata man oko momulo ng’atno mane onegi gi ligangla kata
ng’at motho kende, kata ng’atno momulo chok dhano, kata liel, nobedi
mochido kuom ndalo abiriyo.
17 “Ne ng’atno mochido, ket buru moko moa e misango mar pwodhruok
kendo uruw gi pi maler mi uol e wigi. 18 Eka ng’atno maler nokaw owino,
gilute e pi kendo gikuo pi e hema kod e gik moko duto molosgo ii hekalu
gi ji man kanyo. Bende nyaka okwo pi kuom ng’ato ang’ata mabed ni
osemulo chok ng’ama osetho kata liel kata ng’ato ma osenegi kata ng’ato
motho athoya. 19 Ng’at maler ema nyaka kir pi kuom ng’at mochidono
chieng’ mar adek gi mar abiriyo, to kochopo e odiechieng’ mar abiriyo
nyaka opwodhe. Ng’ama ipwodhono nyaka luok lepe kendo luokre gi pi,
kendo odhiambono nobed mapoth. 20 To ka ng’at mochido ok opwodhore
owuon, nyaka gole oko e dier oganda, nikech osemiyo kama ler mar lemo
mar Jehova Nyasaye ochido. Pi pwodhruokgo pod ok okir kuome, omiyo
ochido. 21 Chik mosiko ne gin ema.
“Ng’at mokiro pi mar pwodhruok nyaka luok lepe bende, kendo ng’ato
ang’ata momulo pi mar pwodhruok nobed mochido nyaka chop odhiambo.
22 Gimoro amora ma ng’at mochido omulo nobed mochido, kendo ng’ato
ang’ata momule nobed mochido nyaka chop odhiambo.”

20

Pi mowuok e lwanda

1 E dwe mokwongo oganda jo-Israel duto nochopo e Thim mar Zin, kendo
negidak Kadesh. Kanyo ema Miriam nothoe moike.
2 Koro ne onge pi mane ogandani nyalo modho, kendo ji nochokore
mondo okwed Musa gi Harun. 3 Negidhawo gi Musa kagiwacho niya, “Mad
ne bed ni watho e kinde mane owetewa otho e nyim Jehova Nyasaye!
4 Ang’o momiyo ikelo oganda Jehova Nyasaye e thimni, mondo mi wan
kod jambwa watho kaye? 5 Ang’o momiyo ne igolowa Misri mondo ikelwa
e piny malichni? Pinyni onge gi cham kata ng’owu, mzabibu kata olembe
mong’inore to bende onge kata mana pi modho!”
6 Musa kod Harun nowuok koa e chokruok kochiko dhoranga Hemb
Romo mi gipodho auma, kendo duong’ mar Jehova Nyasaye nofweny-
orenegi. 7 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 8 “Kaw odunga, kod
owadu Harun mondo uchok jo-Israel kaachiel. Wuo kod lwanda ka gineno
kendo pi biro chwer koa kuome. Ibiro golo pi kowuok e lwandano ne
oganda mondo gin kod jambgi gimodhi.”
9 Omiyo Musa nokawo odunga e nyim Jehova Nyasaye mana kaka ne
ochike. 10 En kod Harun nochoko chokruok kanyakla e nyim lwanda
kendo Musa nowachonegi niya, “Winjuru, un jong’anyogi, bende ochuno
ni nyaka wamiu pi kowuok e lwandani?” 11 Eka Musa norieyo bade malo
mi ochwado lwandano nyadiriyo gi odunga mare. Pi nobubni oko, kendo
ogandago gi jambgi nomodho.
12 To Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kod Harun niya, “Nikech ne ok
uketo genou kuoma chuth mondo umiya duong’ kaka ng’ama ler e nyim
jo-Israel, ok unuter ogandani e piny ma amiyogi.”
13 Magi ne gin pige mag Meriba, kama jo-Israel nong’urie gi Jehova
Nyasaye kendo mano e kama nonyisore owuon kaka ng’ama ler e kindgi.

Jo-Edom otamo jo-Israel kadho e pinygi

14 Musa nooro joote moa Kadesh ir ruodh Edom, kowacho kama:
"Ma e gima owadu Israel wacho: Ing'eyo tije matek duto ma wasebedo
godo. 15 Kwerewa nodhi Misri, kendo negidak kuno kuom higni mathoth.
Jo-Misri nosandowa kod wuonewa, 16 to kane waywakne Jehova Nyasaye,
nowinjo ywakwa kendo nooro malaika mi ogolowa waa Misri.
"Koro wan Kadesh ka, ma en dala mantiere but piny ma irito.
17 Yienwa wakal e pinyi. Ok wananyon puodho moro amora kata puoth
mzabibu, kata modho pi moa e soko moro amora. Wabiro mana luwo
yor ruoth tir kendo ok wanagom yo korachwich kata koracham nyaka
wakal pinyi duto."
18 To Edom nodwoko niya,
"Ok unyal luwo ka; ka utemo, to wabiro wuok riat kendo wamonju gi
ligangla."
19 Jo-Israel nodwoko niya,
"Wabiro luwo yo maduong' tir, kendo ka wan kata jambwa omodho
piu mora amora, to wabiro chulo. Wadwaro mana kalo kanyo ka
wawuotho gi tiendwa; maonge gimoro amora machielo mwadwaro
timo."
20 Negidwoko kendo niya,
"Ok unyal luwo kae."
Eka Edom nochodo mar kedo kodgi gi jolweny mang'eny kendo mager.
21 Nikech Edom notamore ni ok gikal e pinye, Israel nowere kodgi.

Tho mar Harun

22 Oganda duto mar Israel nowuok Kadesh mi gibiro Got Hor. 23 E Got Hor
machiegni gi tong' mar Edom, Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun
niya, 24 "Harun nochokre gi joge. Ok enodonji e piny mamiyo jo-Israel,
nikech un ji ariyogi nung'anyo ne chikena e pige mag Meriba. 25 Kaw
Harun kod wuode Eliazar mondo itergi e Got Hor. 26 Lony lep Harun
kendo irwakne wuode ma Eliazar, nimar Harun biro riwore gi jogi; mi
otho kanyo."
27 Musa notimo kaka Jehova Nyasaye nowachone: Negidhi e Got Hor ka
oganda duto neno. 28 Musa nogolo lep Harun mi orwako ne wuode ma
Eliazar. Kendo Harun notho ewi godno. Eka Musa kod Eliazar nolor oa
ewi got, 29 kendo ka oganda duto nowinjo ni Harun osetho, to jo-Israel
noywage kuom ndalo piero adek.

21

Piny Arad omuki

1 Kane ruodh Arad ma ja-Kanaan, mane odak Negev, nowinjo ni Israel
ne wuotho e yo kochiko Atharim, nomonjo jo-Israel mi omako moko. 2 Eka
Israel nosingore ne Jehova Nyasaye kama: "Ka ichiwonwa jogi e lwetwa,
to wabiro tieko miechgi madongo duto." 3 Jehova Nyasaye nochiko ite
ne kwayo Israel kendo nochiwo jo-Kanaan ne gin. Negitiekogi duto kod
miechgi; omiyo kanyo negichako ni Horma.*

Thuol mar mula

4 Negiwuotho ka gia Got Hor ka giluwo yo mochiko Nam Makwar,
mondo giluor Edom. To ji chunygi nojok ka gin e yo; 5 omiyo negikwedo
Nyasaye kod Musa, mi giwacho niya, "En ang'o momiyo ne igolowa Misri

* **21:3** Horma tiende ni Kethruok.

mondo watho e thimni? Waonge chiemo, waonge pi! Ok wadwar chiemo marachni!”
6 Eka Jehova Nyasaye noolo thuonde man-gi kwiri mager kuomgi;
negikayo ji kendo jo-Israel mathoth notho. 7 Ji nobiro ir Musa mi
giwachone niya, “Ne watimo richo e kinde mane wakwedo Jehova Nyasaye
kod in. Lamnwa mondo Jehova Nyasaye ogol thuondegi oa kuomwa.”
Omiyo Musa nolamone jogo.
8 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Los thuond mula kendo ikete
ewi luth; ma ng’ato ang’ata ma thuol okayo kong’iye to chango.” 9 Omiyo
Musa noloso thuol mar mula mi okete ewi luth. Kane ng’ato thuol okayo
mi bang’e ong’iyo thuond mulano to nochango.

Wuoth madhi Moab

10 Jo-Israel nodhi nyime giwuoth mi gigo kambi kama iluongo ni Oboth.
11 Eka ne giwuok Oboth mi gigo kambi kama iluongo ni Iye Abarim,
mantiere e thim mochomo piny Moab kochiko yo wuok chieng’. 12 Kane
giwuok kanyo negidhi nyime gi wuoth mi gigo kambi Holo mar Zered.
13 Negiwuok kanyo mi gigo kambi e bath aora Arnon, ma en thim molawore
nyaka e piny jo-Amor. Arnon en kiewo mar Moab, mantiere e kind Moab
kod jo-Amor. 14 Mano emomiyo Kitabu mar Lweny mar Jehova Nyasaye
wacho niya,
“Waheb mantiere Sufa kod holo
mar aora Arnon, 15 kod kuonde mopie mag holo matut,
kendo diny mochiko kar tich mar Ar
kendo manie e kiewo mar Moab.”
16 Koa kanyo negidhi nyime nyaka Beer, ma en soko kama Jehova Nyasaye
nonyisoe Musa niya, “Chok ji obed kanyakla kendo abiro miyogi pi.”
17 Eka Israel nower wendni:
“Yaye soko, bubni oko!
Werne soko,
18 wer kuom soko mane rawera matin okunyo,
mano mane joka ruoth okunyo;
joka ruoth molony e chike kendo man-gi odunga.”
Eka negiwuok e thimno ka gidhi Matana, 19 ka gia Matana negidhi Nahaliel,
ka gia Nahaliel negidhi Bamoth, 20 kendo kane gia Bamoth negidhi e holo
mar Moab kama omanyore gi wi got Pisga minyalo nenogo kama otwo.

Olo Sihon kod Og

21 Israel nooro joote mondo owach ne Sihon ma ruodh jo-Amor kama:
22 “Yienwauru wakal e pinyu. Ok wanabar tenge e puothu moro amora
kata e mago mag mzabibu, kata modho pi moa e soko moro amora.
Wabiro wuotho e yor ruoth moriere tir nyaka wakal pinyruodhi.”
23 To Sihon notamo jo-Israel kalo e pinye. Nochoko ogandane mar lweny
duto kendo negidhi e thim mondo giked gi Israel. Kane ochopo Jahaz,
nokedo gi Israel. 24 Kata kamano jo-Israel nonege gi ligangla kendo gikawo
puothe koa aora Arnon nyaka Jabok, ma en tong’ mar jo-Amon kendo ne
giyudo e pinyno ka jogo roteke. 25 Israel nomako mier madongo duto mag
jo-Amor kendo negidak kuondego, kaachiel gi Heshbon kod kuonde dak
duto molwore. 26 Heshbon ne en dala maduong’ mar Sihon ruodh jo-Amor
mane osekedo gi ruoth machon mar Moab kendo nosemayo lopene duto
mochopo nyaka aora Arnon.
27 Mano emomiyo jochuog wer nowero niya,
“Bi Heshbon mondo mi ogere kendo;

mad dala maduong’ mar Sihon ochal kaka chon.

28 “Mach nowuok Heshbon,
en mach makakni moa e dala maduong’ mar Sihon.
Nowang’o Ar man Moab,
ma gin jokanyo mag kuonde moting’ore malo mag Arnon.
29 Okwong’i, yaye Moab,
otieku duto, yaye jo-Kemosh!
Oseweyo yawuote e lwet nono mobedo jonjore
kendo nyige obedo joma oter e twech,
ir Sihon ruodh jo-Amor.

30 “To waseloko loch margi;
Heshbon osetieki duto nyaka ochopo Dibon.
Wasemukogi nyaka chopi Nofa,
modhi nyaka Medeba.”
31 Omiyo Israel nodak e piny jo-Amor.
32 Bang’ ka Musa noseoro jonon piny Jazer, jo-Israel nokawo kuonde dak molwore kendo ne giriembo jo-Amor mane ni kanyo. 33 Eka negigomo ma giluwo yo madhi Bashan, kendo Og ruodh Bashan gi jolweny mage duto nowuok riat mokedo kodgi e lweny Edrei.
34 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Kik iluore, nimar asechiwe e lweti, en kaachiel gi jolweny mage duto kod pinye. Timne kaka ne itimone Sihon ruodh jo-Amor, mane obedo gi loch e piny Heshbon.”
35 Omiyo neginege, en kaachiel gi yawuote kod jolweny mage duto, maonge ng’ama otony mane odong’. Kendo negikawo pinye.

22

Balak oluonge Balaam

1 Eka jo-Israel nowuotho e pewe mag Moab mi gibworo e dho Aora Jordan momanyore gi Jeriko.
2 Balak wuod Zipor noneno gigo duto mane jo-Israel osetimo ni jo-Amor,
3 kendo Moab ne nigi bwok maduong’ nikech jogo ne ng’eny ahinya. Adiera, Moab luoro nomako ahinya nikech jo-Israel.
4 Jo-Moab nowacho ne jodong Midian niya, “Oganda mang’enyni biro tieko gimoro amora ma wan-go, mana kaka rwath tieko lum manie pap.”
Omiyo Balak wuod Zipor, mane ruodh Moab e kindeno, 5 nooro joote mondo oluong Balaam wuod Beor, mane ni Pethor but Aora Yufrate, mantiere e piny mane onywole. Balak nowacho kama:
“Ogandagi oa Misri; gipong’o wang’ piny kendo gidak machiegni koda.
6 Koro bi mondo ikwong’ jogi, nikech tekregi thoth. Dibed ni bang’ ma anyalo loyogi mi ariembgi gia e pinyni. Nimar ang’eyo ni joma igwedho ogwedhi, kendo joma ikwong’o okwong’.”
7 Jodong Moab kod Midian nowuok, ka gikawo chudo mar koro. Kane gichopo ir Balaam, neginyise gima Balak nowacho.
8 Balaam nowachonegi niya, “Ninduru ka kawuono kendo abiro miyou dwoko ma Jehova Nyasaye omiya.” Omiyo jotend jo-Moab nobedo kode.
9 Nyasaye nofwenyore ne Balaam mopenje niya, “Magi ng’a gini man kodigi?”

10 To Balaam nonyiso Nyasaye niya, “Balak wuod Zipor, ma ruodh Moab,
noorona ote ni: 11 ‘Joma oa Misri opong’o wang’ piny. Koro bi kendo
ikwong’nagi. Dibed ni bang’e anyalo kedo kodgi mi ariembgi.’ ”
12 To Nyasaye nowacho ne Balaam niya, “Kik idhi kodgi. Kik ikwong’
jogo, nikech gin joma ogwedhi.”
13 Kinyne gokinyi Balaam noa malo mi owachone jotend Balak niya,
“Doguru e pinyu, nimar Jehova Nyasaye osedagi weya mondo adhi kodu.”
14 Omiyo jotend jo-Moab nodok ir Balak mi owacho niya, “Balaam nodagi
biro kodwa.”
15 Eka Balak nooro jotelo mamoko mang’eny moloyo kendo mongirore
moloyo mokwongo ka. 16 Negidok ir Balaam mi giwachone kama:
“Ma e gima Balak wuod Zipor wacho: Kik iwe gimoro amora tami biro
ira, 17 nikech abiro chuli maber kendo timoni gimoro amora miwacho.
Bi mondo ikwong’na ogandani.”
18 To Balaam nodwoko jotij Balak niya, “Kata ne bed ni Balak ne omiya
kar dakne mopong’ gi fedha gi dhahabu, to ok anyal timo gimoro amora
maduong’ kata matin makalo chik mar Jehova Nyasaye ma Nyasacha.
19 Koro ninduru ka otienoni kaka jowadu mamoko ka notimo, mondo abi
awinjiane gima nyien ma Jehova Nyasaye biro nyisa kuom wachni.”
20 Nyasaye nofwenyore ne Balaam otienono mowachone niya, “Nikech
jogi obiro luongi, yie idhi kodgi, to kata kamano itim mana gima anyisi.”

Punda mar Balaam

21 Balaam nochiewo gokinyi, moidho pundane kendo nodhi gi jotelo mag
Moab. 22 To mirima nomako Nyasaye ahinya kane odhi, kendo malaika
mar Jehova Nyasaye nochung’ e yo mondo ogeng’ne. Balaam noidho
pundane, kendo jotijene ariyo bende ne ni kode. 23 Kane pundano oneno
malaika mar Jehova Nyasaye kochung’ e chuny yo koting’o ligangla e lwete,
nobaro oko mar yo modhi e puodho. Balaam nogoye mondo oduog e wang’
yo.
24 Eka malaika mar Jehova Nyasaye nodhi mochung’ kamoro ma yo
dinygo e kind puothe ariyo mag mzabibu kama ochiel gohinga koni gi koni.
25 Kane pundano oneno malaika mar Jehova Nyasaye, nosudo machiegni
gohingano moreyo tiend Balaam gohingano. Omiyo nogoyo pundano
kendo.
26 Eka malaika mar Jehova Nyasaye nosudo nyime mi ochung’ kama diny
maonge thuolo mar lokruok, korachwich kata koracham. 27 Kane pundano
oneno malaika mar Jehova Nyasaye, nonindo piny e tiend Balaam, kendo
ii Balaam nowang’ mi ochwade gi luth. 28 Eka Jehova Nyasaye noyawo dho
pundano, kendo nowacho ne Balaam niya, “En ang’o masetimoni momiyo
isegoya nyadidek?”
29 Balaam nodwoko pundano niya, “Isemiya achalo ng’ama ofuwo! Kane
bed ni an-gi ligangla e lweta, to dikoro asenegi.”
30 Pundano nopenjo Balaam niya, “Donge an mana pundani owuon, ma
isebedo ka iidho, nyaka kawuononi? Bende iseneno ka an gi kido mar
timoni gima chalo kama?”
Nodwoke niya, “Ooyo.”
31 Bang’e Jehova Nyasaye noyawo wenge Balaam, mi noneno malaika
mar Jehova Nyasaye kochung’ e wang’ yo korieyo ligangla mare. Omiyo
nokulore piny kendo nopodho auma e lowo.
32 Malaika mar Jehova Nyasaye nopenje niya, “Ang’o momiyo isechwado
pundani nyadidek? Abiro mondo ageng’i nikech yoreni obam e nyima.

33 Punda nonena nyadidek mobaro oa yo. To ka dine ok obaro, to dine
asenegi, to en to aweye odhi."
34 Balaam nowacho ne malaika mar Jehova Nyasaye niya, "Asetimo
richo. Ne ok ang'eyo nine ichung' e wang' yo mondo igeng'na. Koro ka ok
imor, to abiro dok dala."
35 Malaika mar Jehova Nyasaye nowacho ne Balaam niya, "Dhiyo adhiya
gi jogi, to iwach mana gima awachoni." Omiyo Balaam nodhi gi jodong
Balak.
36 Kane Balak owinjo ni Balaam biro, nowuok mondo oromne e dala
jo-Moab mokiewo gi aora Arnon, e giko mar pinye. 37 Balak nowacho ne
Balaam niya, "Donge ne aoroni joote mondo ibi ira piyo? Ang'o ma nomoni
biro ira? Koso iparo ni ok anyal chuli?"
38 Balaam nodwoko niya, "Mano ber, eri asebiro. Koso iparo ni anyalo
wacho gimoro amora? Ooyo, nyaka awach mana gima Nyasaye oketo e
dhoga."
39 Eka Balaam nodhi gi Balak nyaka Kiriath Huzoth. 40 Balak nochiwo
misango mar dhok kod rombe, kendo nochiwo moko ne Balaam kod
jodongo mane ni kode. 41 Kinyne gokinyi Balak nokawo Balaam motero
Bamoth Baal, kendo kanyo noneno bath oganda.

23

Ote mokwongo mane Nyasaye omiyo Balaam

1 Balaam nowacho niya, "Gerna kende abiriyo mag misango ka, kendo
ikna rwedhi abiriyo kod imbe abiriyo." 2 Balak notimo kaka Balaam
nowacho, kendo negichiwo rwath gi im ewi kendo ka kendo mar misango.
3 Eka Balaam nowacho ne Balak niya, "Bed but misango ka, ka an to
aleng'ora e bathe ka; nimar sa moro dipo ka Jehova Nyasaye ofwenyorena.
Gimoro amora monyisa to abiro nyisi." Eka nowuok modhi kama oting'ore
gi malo motwo.
4 Nyasaye nofwenyore ne Balaam kendo Balaam nowachone niya,
"Aseloso kende abiriyo mag misango, kendo ewi kendo ka kendo asechiwe
misango mar rwath kod im."
5 Jehova Nyasaye nomiyo Balaam ote kowachone niya, "Dog ir Balak
kendo imiye wachni."
6 Omiyo nodok moyudo Balak kochung' but misango mane osechiwo ka
en gi jodong Moab duto. 7 Eka Balaam nohulo ote moa kuom Nyasaye
kama:
"Balak ruodh Moab manie piny gode man yo wuok chieng'
nooma Aram.
Nowacho ni, 'Bi mondo ikwong'na Jakobo;
bi mondo ikwedna jo-Israel.'
8 Ere kaka anyalo kwong'o
joma Nyasaye pok okwong'o?
Ere kaka anyalo kwedo
joma Jehova Nyasaye pok okwedo?
9 Anenogi ka achung' ewi kite mabeyo;
kendo arangogi gi ewi gode.
Aneno oganda modak kar kendgi ma ok oseriwore
gi ogendini mamoko.
10 Ere ng'ama nyalo kwano kar romb oganda joka Jakobo machalo gi buru
kata ng'ama nyalo kwano migawo mar ang'wen mar Israel?
Weuru atho kaka joma kare tho,

kendo mad giko mara ochal kod margi!”
11 Balak nopenjo Balaam niya, “En ang’o ma isetimona? Ne aomi mondo
ikwong’ wasika, to onge gima isetimo makmana gwedhogi!”
12 Nodwoke niya, “Ok anyal wacho gima Jehova Nyasaye ne ok onyisa?”

Ote mar ariyo mane Nyasaye omiyo Balaam

13 Eka Balak nowachone niya, “Bi wadhi kamoro machielo kama inyalo
nenogie; ibiro mana neno moko kuomgi to ok giduto. To ka isenenogi, to
ikwong’nagi.” 14 Omiyo notere e pap mar Zofim mantiere ewi Got Pisga,
kendo kanyo nogero kende mag misango abiriyo mi nochiwo misango mar
rwath kod im ewi kendo ka kendo.
15 Balaam nowacho ne Balak niya, “Bed but misangoni ka, ka anto adhi
romo gi Nyasaye bathe kocha.”
16 Jehova Nyasaye nofwenyore ne Balaam kendo nomiyo Balaam ote
kowachone niya, “Dog ir Balak kendo imiye wachni.”
17 Omiyo nodok moyudo Balak kochung’ but misangone, ka en-gi jodong
Moab. Balak nopenje niya, “Ang’o mane Jehova Nyasaye owacho?”
18 Eka Balaam nohulo ote moa kuom Nyasaye kama:
Aa malo, Balak, kendo ichik iti;
winja, wuod Zipor.
19 Nyasaye ok en dhano, mondo omi oriambi,
kata ok en wuod dhano, mondo omi olok pache.
Bende onyalo wuoyo to ok otim kaka owacho?
Bende onyalo chiwo singo, to ok ochop singruokno?
20 Ne ayudo chik mondo achiw gweth;
osegwedhogi, kendo ok anyal loko mano.

21 “Onge kido magalagala moyud kuom Jakobo,
kata tim moro marach moyud kuom Israel.
Jehova Nyasaye ma Nyasachgi ni kodgi;
teko mar Ruoth ni kodgi.
22 Nyasaye nogologi Misri;
tekogi chalo gi teko jowi.
23 Onge tim jwok manyalo mako joka Jakobo,
kendo timbe ndagla ok nyal mako Israel.
Ibiro goyo ngero kuom joka Jakobo
ma Israel ni, ‘Ne gima Nyasaye osetimo!’
24 Ogandani ger mana ka sibuor madhako;
kendo gijuol ka sibuor madichwo,
ma ok nyal nindo piny nyaka ocham gima onego
momadh rembe.”
25 Eka Balak nowacho ne Balaam niya, “Kare koro kik ikwong’-gi kata
kik igwedhgi!”
26 Balaam nodwoke niya, “Donge ne anyisi ni nyaka atim mana gima
Jehova Nyasaye onyisa?”

Ote mar adek mane Nyasaye omiyo Balaam

27 Eka Balak nowacho ne Balaam niya, “Bi wadhi kamachielo. Dibed ni
biro bedo maber ne Nyasaye mondo ikwong’nagi kanyo.” 28 Kendo Balak
nokawo Balaam nyaka ewi Peor, momanyore gi kama otwo.
29 Balaam nowacho niya, “Gerna kende abiriyo mag misango kae, kendo
ikna rwedhi abiriyo kod imbe abiriyo.” 30 Balak notimo kaka Balaam

nonyise kendo nochiwo misango mar rwath kod im ewi kendo ka kendo mar misango.

24

1 Omiyo kane Balaam oneno ni berne Jehova Nyasaye mondo ogwedh
Israel, ne ok otimo tim jwok kaka ne osetimo e kinde mokalo, to nolokore
kong'iyo yo thim. 2 Kane Balaam ong'iyo oko mi oneno jo-Israel kochokore
e dhoot ka dhoot, Roho mar Nyasaye nobiro kuome 3 mi nochiwo ote mare
kama:
"Ote Balaam wuod Beor,
ote mar ng'at ma wengene neno maber,
4 ote mar ng'at mawinjo weche Nyasaye,
ng'at maneno fweny moa kuom Nyasaye Maratego,
ng'at mopodho piny auma, kendo ma wengene oyawore.

5 "Mano kaka hembe magi ber neno, yaye Jakobo,
kuondeni mag dak, yaye Israel!

6 "Gilandore ka holni,
mana ka puothe mantiere e bath aora,
mana ka mane-mane ma Jehova Nyasaye opidho,
bende mana ka yiend sida mopidh but pi.
7 Pi ma aa e dapigeni biro pong' mao oko;
kendo kothgi nochal gi pi mabubni.

"Ruodhgi nobed gi teko moloyo Agag;
pinyruodhgi noting' malo.

8 "Nyasaye nogologi Misri;
kendo gin gi teko machalo mar jowi.
Gikidho oganda jowasikgi
kendo gituro chokegi matindo tindo;
kendo gichwowogi gi aserni mag-gi.
9 Gilidho ka ginindo piny mana ka sibuor madichwo,
bende mana ka sibuor madhako maonge ng'ama nyalo chiewo?

"Mad joma ogwedhi gwedhi
to joma kwong'i mondo okwong'!"
10 Eka Balak nobedo gi mirima mager gi Balaam. Noriwo lwetene
kanyakla mi owachone niya, "Ne aomi mondo ikwong'na wasika, to
isemana gwedhogi ndalo adekgi. 11 Koro aa sani sani mondo idhi dala!
Ne awachoni ni abiro miyi chudo maber, to Jehova Nyasaye osetami yudo
chudono."
12 Balaam nodwoko Balak niya, "Donge ne anyiso joote mane ioro ira
niya, 13 'Kata bed ni Balak ne miya ode mar ruoth mopong' gi fedha gi
dhahabu, to ne ok anyal timo gimoro amora gi pacha awuon mopogore gi
chik Jehova Nyasaye bed ni ber kata rach?' 14 Koro adok ir jowa, to kapok
adhi to we anyisi gima jo-Israel biro timo, asiemi kuom gik ma jogi biro
timo ne jogi e ndalo mabiro."

Ote mar ang'wen mane Nyasaye omiyo Balaam

15 Eka Balaam nohulo ote moa kuom Nyasaye kama:
"Ote mar Balaam wuod Beor,

ote mar ng'at man-gi wang' maneno ler,
16 ote mar ng'at mawinjo weche Nyasaye,
ng'at man-gi rieko moa kuom Nyasaye Man Malo Moloyo,
ng'at maneno fweny moa kuom Nyasaye Maratego,
ng'at moriere piny auma, kendo ma wengene oyawore.

17 "Anene, to ok sani;
asudo machiegni, to ok bute.
Sulwe biro wuok koa kuom Jakobo;
ludh loch biro wuok ei Israel.
Obiro toyo wiye jo-Moab,
kod wiye yawuot Sheth* duto.
18 Obiro loyo piny jo-Edom e lweny mi okaw;
kendo Seir ma wasike, nokaw,
to Israel nomed bedo motegno.
19 Jatelo noa e oganda joka Jakobo,
kendo enotiek joma otony mag dala maduong'."

Ote mogik mane Nyasaye omiyo Balaam

20 Eka Balaam noneno Amalek kendo nowachone ote mar Nyasaye kama:
"Amalek ema ne okwongo kuom ogendini,
to gikone ibiro tieke."
21 Eka noneno jo-Keni kendo ochiwo oteneni:
"Kar dak mari nigi kwe,
kari mar pondo ni e bwo lwanda;
22 kata kamano un jo-Keni ibiro negu ndalo
ma Ashur oterou e twech."
23 Eka nochiwo otene niya,
"Yaye, en ng'a manyalo bedo mangima ka Nyasaye otimo ma?
24 Yiedhi madongo mathoth nobi koa e dho nam mar Kitim;
gibiro mako Ashur kod Eber,
to kata gin bende ibiro tiekgi."
25 Eka Balaam noa malo mi odok dala kendo Balak bende nodhi e yore owuon.

25

Moab olombo Israel

1 Kane oyudo jo-Israel odak Shitim, chwo nochako terore gi monde jo-Moab, 2 mane ogwelogi e chiwo misengini ne nyisechegi. Ji nochiemo moyieng' kendo negipodho auma ka gilamo nyisechegi. 3 Omiyo Israel noriwore kodgi e yor lamo Baal mar Peor. Kendo mirima nomako Jehova Nyasaye ahinya kodgi.

4 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Kaw jotend jogi duto, neg-gi kendo dhurgi e lela e nyim Jehova Nyasaye, mondo omi mirimb Jehova Nyasaye owuog kuom Israel."

5 Omiyo Musa nowacho ne jong'ad bura mag Israel niya, "Ng'ato ka ng'ato kuomu nyaka neg jou machwo ma oseriwore e lamo Baal mar Peor."

6 Eka ja-Israel moro nobiro gi nyar jo-Midian e hembe ka Musa neno kaachiel gi oganda jo-Israel duto mane oyudo ywak e dho Hemb Romo. 7 Kane Finehas wuod Eliazar, ma wuod Harun jadolo, noneno ma, nowuok e chokruokno, mokawo tong' e lwete, 8 kendo noluwo bang' ja-Israelno

* **24:17** Sheth tiende ni joma sungore.

nyaka e hema. Nochwowogi duto moriwogi gi tong'. Eka tho mane osenego
jo-Israel norumo; 9 to ji mane tho ma kamano onego ne gin ji alufu piero
ariyo gang'wen (24,000).
10 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 11 "Finehas wuod Eliazar, ma
wuod Harun jadolo, osetieko mirimba kuom jo-Israel; nimar en gi nyiego
machal gi mara; mano emomiyo ne ok atiekogi kata obedo nine an kod
mirima kodgi kamano. 12 Emomiyo nyise ni aloso singruok mar kwe kode.
13 Asingorane ni en kod nyikwaye ginibed jodolo maga nyaka chieng',
nikech ne en jasinani kuom miyo Nyasache duong' kendo negichiwo
misango mar pwodho jo-Israel e richo."
14 Nying ja-Israel mane onegi gi nyar jo-Midian ne en Zimri wuod Salu,
mane en jatend dhood Simeon. 15 To nying nyar jo-Midian mane onegi ne
en Kozbi ma nyar Zur, ma wuon-gi ne en jatend dhood jo-Midian.
16 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 17 "Sanduru jo-Midian kendo
uneg-gi, 18 nikech ne githagou gi timbegi maricho mane gitimo Peor kendo
kuom wach Kozbi ma nyar jatend Midian mane onegi ndalo mane yamb
tho obiro nikech gima notimore Peor."

26

Kweno mar ariyo

1 Bang' masirano Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kod Eliazar wuod
Harun jadolo niya, 2 "Kwan ogendini mag jo-Israel duto kaluwore gi
anywolagi, mago mahikgi piero ariyo kadhi nyime manyalo bedo jolweny
e Israel." 3 Musa kod Eliazar jadolo nowuoyo kod jo-Israel e pewe mag
Moab mantiere e loka Jordan kod Jeriko mowachonegi niya, 4 "Kwanuru
jogo mahikgi romo piero ariyo kadhi nyime, mana kaka Jehova Nyasaye
nochiko Musa."

Jo-Israel mane owuok Misri e magi:

5 Nyikwa Reuben, ma en wuod Israel makayo, ne gin:
kokadho kuom Hanok, ne gin joka Hanok;
kokadho kuom Palu, ne gin joka Palu;
6 kokadho kuom Hezron, ne gin joka Hezron;
kokadho kuom Karmi, ne gin joka Karmi.
7 Magi ema ne joka Reuben; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero
ang'wen mia abiriyo gi piero adek (43,730).
8 Wuod Palu ne en Eliab, 9 to yawuot Eliab ne gin Nemuel, Dathan kod
Abiram. Dathan-no kod Abiram ne jotend oganda, to kata kamano
negikwedo Musa kod Harun kendo gijiwo joma ne luwo Kora kuom
kwedo Jehova Nyasaye. 10 Piny nong'amo dhoge mi omwonyogi
kaachiel gi Kora, ma joma ne luwo bang'e ji mia ariyo gi piero abich
notho e mach. Jogi nobedo kaka ranyisi mar siemo ji. 11 To kata
kamano, joka Kora ne ok orumo.

12 Nyikwa Simeon kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Nemuel, joka Nemuel;
koa kuom Jamin, joka Jamin;
koa kuom Jakin, joka Jakin;
13 koa kuom Zera, joka Zera;
koa kuom Shaul, joka Shaul.

14 Magi ema ne joka Simeon; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero
ariyo gariyo mia ariyo (22,200).

15 Nyikwa Gad kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Zefon, joka Zefon;
koa kuom Hagai, joka Hagi;
koa kuom Shuni, joka Shuni;
16 koa kuom Ozni, joka Ozni;
koa kuom Eri, joka Eri;
17 koa kuom Arodi, joka Arodi;
koa kuom Areli, joka Areli.
18 Magi ema ne joka Gad; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero
ang'wen mia abich (40,500).

19 Yawuot Juda ma Er kod Onan notho Kanaan.
20 Nyikwa Juda kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Shela, joka Shela;
koa kuom Perez, joka Perez;
koa kuom Zera, joka Zera.
21 Nyikwa Perez ne gin:
koa kuom Hezron, joka Hezron;
koa kuom Hamul, kod joka Hamul.
22 Magi ema ne joka Juda; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero
abiriyo gauchiel gi mia abich (76,500).

23 Nyikwa Isakar kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Tola, joka Tola;
koa kuom Pua, joka Pua;
24 koa kuom Jashub, joka Jashub;
koa kuom Shimron, joka Shimron.
25 Magi ema ne joka Isakar, ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero
auchiel ang'wen gi mia adek (64,300).

26 Nyikwa Zebulun kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Sered, joka Sered;
koa kuom Elon, joka Elon;
koa kuom Jalel, joka Jalel.
27 Magi ema ne joka Zebulun, ma kar kwan-gi ne romo ji alufu
piero auchiel gi mia abich (60,500).

28 Nyikwa Josef kaluwore gi anywola margi kokalo kuom Manase
kod Efraim ne gin:
29 Nyikwa Manase ne gin:
koa kuom Makir, joka Makir (Makir ne en wuod Gilead);
koa kuom Gilead, joka Gilead.
30 Nyikwa Gilead e magi:
koa kuom Iezer, joka Iezer;
koa kuom Helek, joka Helek;
31 koa kuom Asriel, joka Asriel;
koa kuom Shekem, joka Shekem;
32 koa kuom Shemida, joka Shemida;

koa kuom Hefer, joka Hefer.
33 (Kata kamano Zelofehad wuod Hefer ne onge yawuowi; to ne en
mana gi nyiri kende, ma nyingegi ne gin Mala, Nowa, Hogla, Milka
gi Tirza.)
34 Magi ema ne joka Manase; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu
piero abich gariyo mia abiriyo (52,700).
35 Nyikwa Efraim kaluwore gi anywola margi e magi:
koa kuom Shuthela, joka Shuthela;
koa kuom Beker, joka Beker;
koa kuom Tahan, joka Tahan.
36 Magi ema ne nyikwa Shuthela:
kokadho kuom Eran, ne gin joka Eran.
37 Magi ema ne joka Efraim; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero
adek mia abich.
Magi duto ne gin nyikwa Josef kaluwore gi anywola mag-gi.

38 Nyikwa Benjamin kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Bela, joka Bela;
koa kuom Ashbel, joka Ashbel;
koa kuom Ahiram, joka Ahiram;
39 koa kuom Shufam, joka Shufam;
koa kuom Hufam, joka Hufam.
40 Nyikwa Bela kokalo kuom Ard gi Naaman ne gin:
koa kuo Ard, joka Ard;
koa kuom Naaman, joka Naaman.
41 Magi ema ne joka Benjamin; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu
piero ang'wen gabich mia auchiel (45,600).

42 Nyikwa Dan kaluwore gi anywolagi ne gin:
koa kuom Shulam, joka Shuham.
Magi ema ne anywola mag Dan: 43 Anywola jo-Shuham duto kar
kwan-gi ne romo ji alufu piero auchiel gang'wen mia ang'wen
(64,400).

44 Nyikwa Asher kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Imna, joka Imna;
koa kuom Ishvi, joka Ishvi;
koa kuom Beria, joka Beria;
45 kendo koa kuom nyikwa Beria ne gin:
joka Heber;
kod joka Malkiel.
46 To Asher ne nigi nyako ma nyinge Sera.
47 Magi ema ne joka Asher; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero
abich gadek mia ang'wen (53,400).

48 Nyikwa Naftali kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Jazel, joka Jazel;
koa kuom Guni, joka Guni;
49 koa kuom Jezer, joka Jezer;
koa kuom Shilem, joka Shilem.
50 Magi ema ne joka Naftali; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero
ang'wen gabich mia ang'wen (45,400).

51 Kar kwan jo-Israel duto ne romo ji alufu mia auchiel gachiel,
mia abiriyo gi piero adek (601,730).

52 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 53 “Nyaka pog jo-Israel pinyni
kaka girkeni kaluwore gi kar kwan-gi. 54 Dhoot maduong’ imi lowo
maduong’ to dhoot matin to imi lowo matin; dhoot ka dhoot mondo oyud
pok maromre gi kar kwan-gi. 55 Nyaka ine ni lopegi opog gi ombulu. Pok
mar oganda ka oganda biro bedo kaluwore gi nying kweregi. 56 Pok moro
ka moro nyaka pog gi ombulu e kind dhoudi madongo gi matindo.”

57 Jo-Lawi mane okwan kaluwore gi anywola ne gin:
koa kuom Gershon, joka Gershon;
koa kuom Kohath, joka Kohath;
koa kuom Merari, joka Merari.
58 Jo-Lawi mamoko mane okwan ne gin:
joka Libni,
joka Hebron,
joka Mali,
joka Mushi,
joka Kora.
(Kohath ne kwar Amram; 59 kendo jaod Amram ne nyinge Jokebed,
ma nyakwar Lawi, mane onywol ne jo-Lawi e Piny Misri. Amram
nonywolo Harun, Musa kod nyamin-gi Miriam. 60 Harun ne en wuon
Nadab gi Abihu, Eliazar kod Ithamar. 61 To kata kamano Nadab gi
Abihu notho kane gichiwo misango e nyim Jehova Nyasaye gi mach
ma ok oyiego.)

62 Kar kwan jo-Lawi machwo ma ja-dwe achiel kadhi nyime kwan-
gi ne romo ji alufu piero ariyo gadek (23,000). Ne ok okwan-gi
gi jo-Israel mamoko nikech ne ok opog-gi lowo.

63 Magi e joma ne okwan gi Musa kod Eliazar jadolo e kinde mane
okwan jo-Israel e paw Moab mantiere e loka Jordan koa Jeriko. 64 Onge
moro amora kuomgi mane okwan gi Musa kod Harun jadolo e kinde mane
gikwano jo-Israel e Thim mar Sinai. 65 Nimar Jehova Nyasaye ne owachone
jo-Israelgo ni nyaka githo e thim, kendo onge kata ng’ata achiel kuomgi
mane otony makmana Kaleb wuod Jefune kod Joshua wuod Nun.

27

Nyi Zelofehad

1 Nyi Zelofehad wuod Hefer, ma wuod Gilead, ma wuod Makir, ma wuod
Manase, ne gin joka Manase wuod Josef. Nyirigo ne gin Mala, Nowa, Hogla,
Milka kod Tirza. Negisudo machiegni gi 2 kar donjo mar Hemb Romo mi
gichung’ e nyim Musa, Eliazar jadolo, jotelo kod chokruok mar oganda
duto, mi giwacho niya, 3 “Wuonwa notho e thim. Ne ok en achiel kuom
jolup Kora, mane okwedo Jehova Nyasaye, to notho nikech richone owuon
kendo ne ok onywolo yawuowi. 4 Ang’o ma dimi nying wuonwa lal nono
e anywolagi nikech ne ok onywolo wuowi? Yie upognwa kamoro e kind
wede wuonwa.”
5 Omiyo Musa nokelo wachgini e nyim Jehova Nyasaye 6 kendo Jehova
Nyasaye nowachone niya, 7 “Gima nyi Zelofehad owacho nikare. Nyaka

ipog-gi gimoro kaka girkeni ei wede wuon-gi kendo girkeni mag wuon-gi imigi.
8 “Wachne jo-Israel ni, ‘Ka dichwo otho ma ok onywolo wuowi, to ipog
nyathine ma nyako girkeni mare. 9 To ka oonge gi nyako, to ipog owetene
girkeni mare. 10 To ka oonge gi owete, to ipog owete gi wuonene girkeni
mare. 11 To ka wuon-gi onge gi owetene, to ipog watne moro amora
machiegni kode e anywolagi, mondo oyud girkenino. Mae nobed chik ne
jo-Israel, mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko Musa.’ ”

Oyier Joshua mondo okaw kar Musa

12 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Dhi malo e Got Abarim
kendo ing’i piny ma asemiyo jo-Israel. 13 Bang’ ka isenene, to in bende
ibiro tho miluw kwereni, mana kaka owadu Harun notho, 14 nimar e kinde
mane oganda ong’anyo e sokni mantiere e Thim mar Zin, un duto ne ok
urito chikna kendo nyiso oganda ni an Ng’ama Ler.” (Magi ne sokni mag
Meriba Kadesh, mantiere e Thim mar Zin.)
15 Musa nowacho ne Jehova Nyasaye ni, 16 “Mad Jehova Nyasaye, ma
Nyasach chunje duto mag dhano, oyier jatelo manyalo rito ogandani
17 mondo otelnegi e gik moko duto ma gitimo kendo oritgi kagiwuok kendo
ka gidwogo dala mondo oganda Jehova Nyasaye kik chal gi rombe maonge
jokwath.”
18 Omiyo Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Kaw Joshua wuod
Nun, ng’at man-gi Roho, kendo yie lweti kuome. 19 Kete ochung’ e nyim
Eliazar jadolo kod chokruok duto mar oganda kendo ipwodhe e nyimgi.
20 Miye tekoni moko mondo mi oganda jo-Israel duto omiye luor. 21 Nyaka
ochung’ e nyim jadolo Eliazar, mabiro ng’adone rieko kopenjo Urim e nyim
Jehova Nyasaye. Kogolo chik, to en kod oganda jo-Israel duto nowuog oko,
kendo kogolo chik to gibiro donjo iye.”
22 Musa notimo kaka Jehova Nyasaye nochike. Nokawo Joshua mi otero
e nyim Eliazar jadolo gi chokruok duto. 23 Eka noyieyo lwete kuome mi
opwodhe, mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

28

Misengini michiwo pile ka pile

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Mi jo-Israel chikni kiwa-
chonegi kama: ‘Kelnauru chiwo mitimonago misengini miwang’o pep
mondo obed chiemba madum tik mang’we ng’ar e kinde mowinjore.’
3 Wachnegi niya, ‘Misengini miwang’o ne Jehova Nyasaye e magi:
nyirombe ariyo ma jo-higa achiel maonge songa, kaka chiwo mapile
mowang’ odiechieng’ kodiechieng’. 4 Chiw nyarombo achiel gokinyi to
machielo godhiambo, 5 kaachiel gi chiwo mar cham moromo gorogoro
achiel gi nus mar mogo mayom moruw gi mo mobi e olemb zeituni
moromo lita achiel. 6 Ma e chiwo mapile mowang’ mopwodhi e Got Sinai
kaka gima dung’ tik mang’we ng’ar mamoro Jehova Nyasaye, en misango
miwang’o pep mochiwne Jehova Nyasaye. 7 Nyarombo ka nyarombo nokel
gi misango miolo piny maromo divai lita achiel. Nyaka uol divaino ei kama
ler mar lemo ne Jehova Nyasaye. 8 Chiw nyarombo mar ariyo godhiambo,
kaachiel gi chiwo mar cham machalo kamano kod misango miolo piny ma
iloso gokinyi. Ma en chiwo miwang’o pep, misango madung’ tik mang’we
ng’ar mamoro Jehova Nyasaye.

Misengini mag Sabato

9 “ ‘Chieng’ Sabato, chiwuru misango mar nyiimbe ariyo maonge songa
mahikgi achiel, kaachiel gi misango miolo piny kod chiwo mar cham
maromo kilo abiriyo mar mogo mayom moru gi mo. 10 Ma en misango
miwang’o pep Sabato ka Sabato, komedi ewi chiwo mapile mar misango
miwang’o pep kod misango miolo piny.

Misengini mag dwe ka dwe

11 “ ‘Odiechieng’ mokwongo mar dwe ka dwe, chiwne Jehova Nyasaye
misango miwang’o pep mar nyirwedhi ariyo, im achiel kod nyiimbe
abiriyo moromo higa achiel, duto maonge songa. 12 Rwath ka rwath nyaka
chiw gi chiwo mar cham maromo kilo apar mar mogo mayom moru gi
mo; im to chiw gi chiwo mar cham maromo kilo abiriyo mar mogo mayom
moru gi mo; 13 to nyaim ka nyaim, to chiw gi cham maromo kilo adek mar
mogo mayom moru gi mo. Ma en misango miwang’o pep, gima dung’ tik
mang’we ng’ar mamoro Jehova Nyasaye. 14 Rwath ka rwath nyaka chiw
gi misango miolo piny mar divai maromo lita ang’wen; im to chiw gi lita
achiel mar divai; to nyaim ka nyaim, to chiw gi lita achiel mar divai. Ma en
misango miwang’o pep mar dwe ka dwe ma onego chiw e higa mangima
sa moro amora ma dwe manyien opor. 15 Nywok achiel chiwne Jehova
Nyasaye kaka misango mar pwodhruok kimedo gi misango miwang’o pep
mapile pile kod misango miolo piny michiwego.

Pasaka

16 “ ‘Nyaka utim Pasaka mar Jehova Nyasaye e odiechieng’ mar apar
gang’wen mar dwe mokwongo. 17 E odiechieng’ mar apar gabich mar
dweno nyaka ulos sawo; kuom ndalo abiriyo chamuru makati motedi
ma ok oketie thowi. 18 Chieng’ mokwongo mar jumano nyaka ubed gi
chokruok mowal kendo kik uti tich moro amora mutiyo pile. 19 Chiwuru ne
Jehova Nyasaye misango miwang’o pep, misango mowang’ mar nyirwedhi
ariyo, im achiel kod nyiimbe abiriyo mahikgi achiel kendo maonge songa.
20 Rwath ka rwath nyaka chiw gi chiwo mar cham mar mogo mayom
maromo kilo adek gi nus moru gi mo; im to ichiw gi mogo mayom
maromo kilo ariyo moru gi mo; 21 to nyiimbe abiriyogo, to ichiw gi
mogo mayom maromo kilo achiel moru gi mo. 22 Umed nyanywok
achiel mar chiwo mar pwodhruok e richo. 23 Chiwuru magi kumedo ewi
misango miwang’o pep mapile pile gokinyi. 24 Kamano bende kelnauru
chiwo mitimogo misengini miwang’o pile pile kuom ndalo abiriyo mondo
chiemba odung’ tik mang’we ng’ar ni Jehova Nyasaye; kendo nyaka ulose
kumedo gi misango miwang’o pep mapile pile kod misango miolo piny.
25 E odiechieng’ mar abiriyo losuru chokruok mowal kendo kik uti tich
moro amora mutiyo pile.

Nyasi mag jumbe

26 “ ‘E odiechieng’ mokwongo mar keyo mokwongo, kinde ma uchiwoe
misango mar cham manyien ne Jehova Nyasaye e Sawo mar Jumbe, losuru
chokruok maler kendo kik uti tijeu mapile. 27 Chiwuru misango miwang’o
pep mag nyirwedhi ariyo, im achiel gi nyirombe abiriyo mahikgi en achiel
kaka gima dung’ tik mang’we ng’ar mamoro Jehova Nyasaye. 28 Rwath
ka rwath nyaka chiw gi chiwo mar cham maromo kilo apar mar mogo
mayom moru gi mo; im to uchiw gi kilo abiriyo; 29 to imbe abiriyogo moro
ka moro to chiw gi kilo adek. 30 Ewi mago meduru nywok achiel kaka
chiwo mar pwodhruok e richo. 31 Chiwuru magi kaachiel gi misango miolo

piny, kumedo gi misango miwang'o pep mapile pile kod chiwo mar cham. Neuru ni jamnigo onge songa.

29

Nyasi mag turumbete

1 " 'E odiechieng' mokwongo mar dwe mar abiriyo losuru chokruok
mowal kendo kik uti tijeu mapile. En odiechieng' mugoyoe turumbete.
2 Chiwuru misango miwang'o pep mar nyarwath achiel, im achiel kod
nyiimbe abiriyo moromo higa achiel, ma duto onge songa mondo obed
kaka misango madung' tik mang'we ng'ar mamoro Jehova Nyasaye.
3 Rwath ka rwath nyaka chiw gi chiwo mar cham maromo kilo apar
mar mogo mayom moru gi mo; im to chiw gi kilo abiriyo; 4 nyiimbe
abiriyogo moro ka moro uchiw gi kilo adek. 5 Ewi mago meduru nywok
achiel kaka chiwo mar pwodhruok e richo. 6 Magi imedo ewi misango
miwang'o pep mar dwe ka dwe kod mago michiwo pile ka pile kaachiel gi
chiwo mar cham kod misango miolo piny mana kaka owinjore. Gin chiwo
miwang'o pep ne Jehova Nyasaye, madung' tik mang'we ng'ar mamoro
Jehova Nyasaye.

Odiechieng' mar pwodhruok

7 " 'E odiechieng' mar apar mar dwe mar abiriyo beduru gi chokruok
mowal. Nyaka utwe chiemo kulamo kendo kik uti tich moro amora.
8 Kelneuru Jehova Nyasaye chiwo madung' tik mang'we ng'ar mar misango
miwang'o pep mar nyarwath, im achiel kod nyiimbe abiriyo ma jo-higa
achiel, mago maonge songa. 9 Rwath ka rwath nyaka chiw gi chiwo mar
cham maromo kilo apar mar mogo mayom moruw gi mo; im to uchiw
gi kilo abiriyo; 10 to nyiimbe abiriyo-ka, to uchiw gi kilo adek. 11 Ewi
mago meduru nywok achiel kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo
gi chiwo mar pwodhruok e richo kod misango miwang'o pep mapile pile
mikelo gi chiwo mar cham, kod misango miolo piny.

Nyasi mag hekalu

12 " 'E odiechieng' mar apar gabich e dwe mar abiriyo, losuru chokruok
mowal kendo kik uti tijeu mapile. Losneuru Jehova Nyasaye sawo kuom
ndalo abiriyo. 13 Kelnauru Jehova Nyasaye chiwo madung' tik mang'we
ng'ar mar misango miwang'o pep mar rwedhi apar gadek, imbe ariyo
kod nyiimbe apar gang'wen mahikgi achiel, maonge songa. 14 Kuom
rwedhi apar gadekgo kelnauru chiwo mar cham maromo kilo apar mar
mogo mayom moru gi mo; kuom imbe ariyogo, chiwuru kilo abiriyo
ne moro ka moro; 15 to kuom nyiimbe apar gang'wen-ka, to uchiw kilo
adek. 16 Ewi mago meduru nywok achiel kaka misango mar pwodhruok e
richo, kumedo ewi misango miwang'o pep mapile kod chiwo mar cham gi
misango miolo piny.
17 " 'E odiechieng' mar ariyo chiwuru nyirwedhi apar gariyo, imbe ariyo
kod nyiimbe apar gang'wen mahikgi achiel, ma duto onge songa. 18 Chiwo
mag cham kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre
gi rwedhigo, imbego kod nyiimbego. 19 Ewi mago meduru nywok achiel
kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang'o pep
mapile kod chiwo mar cham, kaachiel gi misango miolo piny.
20 " 'E odiechieng' mar adek chiwuru rwedhi apar gachiel, imbe ariyo
kod nyiimbe apar gang'wen ma jo-higa achiel, ma duto onge songa.
21 Chiwo mag cham kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro

maromre gi rwedhigo, imbego kod nyiimbego. 22 Ewi mago meduru nywok
achiel kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang'o
pep mapile kaachiel gi misango miolo piny.
23 " 'E odiechieng' mar ang'wen chiwuru rwedhi apar, imbe ariyo kod
nyiimbe apar gang'wen ma jo-higa achiel, ma duto onge songa. 24 Chiwo
mag cham kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre
gi rwedhigo, imbego kod nyiimbego. 25 Ewi mago meduru nywok achiel
kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang'o pep
mapile kaachiel gi chiwo mar cham kaachiel gi misango miolo piny.
26 " 'E odiechieng' mar abich chiwuru rwedhi ochiko, imbe ariyo kod
nyiimbe apar gang'wen ma jo-higa achiel, ma duto onge songa. 27 Chiwo
mag cham kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre
gi rwedhigo, imbego kod nyiimbego. 28 Ewi mago meduru nywok achiel
kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang'o pep
mapile kaachiel gi chiwo mar cham kaachiel gi misango miolo piny.
29 " 'E odiechieng' mar auchiel chiwuru rwedhi aboro, imbe ariyo kod
nyiimbe apar gang'wen ma jo-higa achiel, ma duto onge songa. 30 Chiwo
mag cham kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre
gi rwedhigo, imbego kod nyiimbego. 31 Ewi mago meduru nywok achiel
kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang'o pep
mapile kaachiel gi chiwo mar cham kaachiel gi misango miolo piny.
32 " 'E odiechieng' mar abiriyo chiw rwedhi abiriyo, imbe ariyo kod
nyiimbe apar gang'wen ma jo-higa achiel, ma duto onge songa. 33 Chiwo
mag cham kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre
gi rwedhigo, imbego kod nyiimbego. 34 Ewi mago meduru nywok achiel
kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang'o pep
mapile kaachiel gi chiwo mar cham kaachiel gi misango miolo piny.
35 " 'E odiechieng' mar aboro chok oganda kanyakla kendo kik uti tije
mapile. 36 Kelneuru Jehova Nyasaye chiwo madung' tik mang'we ng'ar
mar misango miwang'o pep mar rwath achiel, im achiel kod nyiimbe
abiriyo ma jo-higa achiel, ma duto onge songa. 37 Chiwo mag cham kod
misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre gi rwadhno,
imno kod nyiimbego. 38 Ewi mago meduru nywok achiel kaka chiwo mar
pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang'o pep mapile mar cham
kaachiel gi misango miolo piny.
39 " 'Kuom chiwo mar kwong'ruok kod chiwo mar hera, losneuru Jehova
Nyasaye sewni moyier kaka: misango miwang'o pep, chiwo mag cham,
misango miolo piny kod chiwo mag lalruok.' "
40 Musa nonyiso jo-Israel gigo duto mane Jehova Nyasaye ochike.

30

Chike mag kwong'ruok

1 Musa nowacho ne jotend dhout Israel niya, "Jehova Nyasaye ochiko
kama: 2 Ka ng'ato osingore ne Jehova Nyasaye kata kokwong'ore mar timo
gimoro to kik olokre, to nyaka one ni ochopo singruokneno.
3 "Ka nyako ma rawera ma pod odak e od wuon mare osingore ne
Jehova Nyasaye kata okwong'ore mar timo gimoro 4 mi wuon mare owinjo
singruokneno to ok owacho gimoro, to kwong'ruokneno nyaka siki. 5 To
ka wuon mare okwero e kinde mosingoreno, to onge kwong'ruok kata
singruok mare ma osingorego manitimre; Jehova Nyasaye noweye thuolo
nikech wuon mare osedagi.

6 “Ka onywome bang’ ka osekwong’ore kata orikni ochiwo singruok
motweye 7 mi chwore owinje to oling’ aling’a, to kwong’ruokneno nobed
kamano. 8 To ka chwore owinjo wachni mokwere, to oketho kwong’ruok
motweye kata singruok mane orikni chiwo, kendo Jehova Nyasaye kete
thuolo.
9 “Kwong’ruok kata singruok moro amora ma dhako ma chwore otho
kata dhako ma mowere gi chwore otimo nosiki.
10 “Ka dhako modak gi chwore okwong’ore kata otwere gi kwong’ruok
11 mi chwore owinjo wachni to ok owachone gimoro kendo ok okwere,
to kwong’ruokno nyaka siki. 12 To ka chwore odagi kwong’ruokneno,
to onge gimoro amora mane chiege owacho manyalo make. Chwore
osekethogi, kendo Jehova Nyasaye nokete thuolo. 13 Chwor dhako
nyalo guro kata ketho singruok kata kwong’ruok ma chiege dwaro
sandorego. 14 To ka chwore ok owacho gimoro kuom wachno odiechieng’
ka odiechieng’, to nochop kwong’ruok mage kod singruok mage duto
motwerego. Kwong’ruokgo nosiki nikech kane owinjogi to noling’. 15 To
ka dipo ni olokore bang’e modagi kosewinjogi, to ketho mar chiege nobed
e wiye owuon.”
16 Magi e chike mane Jehova Nyasaye omiyo Musa kaluwore gidak manie
kind dichwo gi dhako, kendo e kind wuoro gi nyare ma pod tin modak e
odgi.

31

Lweny gi jo-Midian

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “In kaachiel gi jo-Israel dhi
uked gi jo-Midian, eka bang’e ibiro tho miluw bang’ kwereni.”
3 Omiyo Musa nowacho ne jo-Israel niya, “Yieruru jou moko mondo odhi
oked gi jo-Midian kendo gitiek mirimb Jehova Nyasaye kuomgi. 4 Goluru
ji alufu achiel achiel (1,000) moa e dhoot ka dhoot mar Israel.” 5 Omiyo ji
alufu apar gariyo (12,000) noikore ne lweny, kowuok e dhout Israel duto ka
gigolo ji alufu achiel achiel (1,000). 6 Musa noorogi e lweny ji alufu achiel
(1,000) e dhoot ka dhoot, ka gin gi Finehas wuod Eliazar, ma jadolo, mane
oting’o gik moa ei kama ler mar lemo kod turumbete michiwogo ranyisi.
7 Negikedo gi Midian, mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa, kendo
neginego chwo duto. 8 Moko kuom joma nonegi ne gin Evi, Rekem, Zur,
Hur kod Reba mane gin ruodhi abich mag Midian. Bende neginego Balaam
wuod Beor gi ligangla. 9 Jo-Israel nomako mond jo-Midian kod nyithindo
kendo ne giyako kweth mag jamni, dhok, kod gik moko duto mag jo-Midian.
10 Ne giwang’o miech jo-Midian mane gidakie, kaachiel gi kuondegi mag
bworo. 11 Negikawo gik moko duto ma oyaki kod mane ope, kaachiel gi
ji kod jamni, 12 kendo negikelo joma ne omaki, gik mane ope kod mane
oyaki ne Musa gi Eliazar ma jadolo kod oganda jo-Israel e kargi mar bworo
mantiere e pewe Moab, man but Jordan loka mar Jeriko.
13 Musa gi Eliazar jadolo kod jotend oganda duto nodhi mondo orom
kodgi e oko mar kambi. 14 Musa nokecho gi jotend lweny duto; mago mane
otelo ne migawo mar lweny mar alufe alufe kod mag miche miche mane
odwogo koa e lweny.
15 Nopenjogi niya, “Ang’o momiyo useyiene mon mondo obed
mangima?” 16 Gin e joma noluwo puonj Balaam kendo gin ema negimiyo
oganda mar jo-Israel oweyo Jehova Nyasaye kuom gima notimore Peor,
mane omiyo masira onego jo-Jehova Nyasaye. 17 Omiyo neguru yawuowi

duto. Kendo uneg dhako moro amora moseriwore gi dichwo, 18 to uwe
nyiri duto mapok ong'eyo chwo.
19 "Un duto ma usenego ng'ato ang'ata kata mulo ng'ato ang'ata motho
nyaka ubed oko mar kambi kuom ndalo abiriyo. To e odiechieng' mar adek
kod mar abiriyo nyaka upwodhru uwegi kendo upwodh jogo mumako.
20 Pwodhuru lewni duto kaachiel gi gimoro amora molos gi pien, molos gi
yie diel kata mago molos gi bao."
21 Eka Eliazar jadolo nowacho ne jolweny mane odhi e lweny niya, "Chik
mane Jehova Nyasaye omiyo Musa ema: 22 Gik machalo gi dhahabu, fedha,
mula, nyinyo, chuma 23 kod gimoro amora ma mach ok nyal wang'o noleny
e mach, eka enopwodhgi mi gibed maler. To bende nyaka luokgi gi pi
mondo gibed maler. Omiyo gimoro amora ma mach ok nyal lenyo nyaka
luok gi pigno. 24 Kochopo odiechieng' mar abiriyo to ulwok lepu kendo
ubiro bedo maler. Bang'e unyalo biro e kambi."

Pogo gigo moyaki kod mope

25 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 26 "In gi Eliazar jadolo kod
jotend anywola mag oganda nyaka kwan ji duto kod jamni mane ope.
27 Nyaka upogi gik mane ope maromre ne joma nodhi e lweny kod joma
nodong'. 28 Kuom mago mopogne jolweny mano kedo, goluru ni Jehova
Nyasaye achiel kuom mia abich bed ni gin ji, dhok, punde, rombe kata
diek. 29 Kawuru nus mar pokni kendo umi Eliazar jadolo kaka chiwo ne
Jehova Nyasaye. 30 Kuom nus mar pok jo-Israel kawuru achiel kuom piero
abich, bed ni gin ji, dhok, punde, rombe, diek kata jamni mamoko. Chiwgi
ne jo-Lawi ma tijgi en rito hekalu mar Jehova Nyasaye." 31 Omiyo Musa
kod Eliazar jadolo notimo kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.
32 Kuom gik mane ope, jolweny nokawo rombe alufu mia auchiel gi
piero abiriyo gabich (675,000), 33 dhok alufu piero abiriyo gariyo (72,000),
34 punde alufu piero auchiel gachiel (61,000), 35 kod nyiri alufu piero adek
gariyo (32,000) mane pok ong'eyo chwo.

36 Nus mar gik mane ope mane omi joma ne odhi kedo e lweny ne
gin:

rombe alufu mia adek gi piero adek gabiriyo gi mia abich (337,500),
37 pok mar Jehova Nyasaye ne gin rombe mia auchiel gi piero abiriyo
gabich (675);
38 kuom dhok alufu piero adek gauchiel (36,000), pok mar Jehova
Nyasaye ne gin dhok piero abiriyo gariyo (72);
39 kuom punde alufu piero adek gi mia abich (30,500), pok mar Jehova
Nyasaye ne gin punde piero auchiel gachiel (61);
40 kuom ji alufu apar gauchiel (16,000), pok mar Jehova Nyasaye ne gin
ji piero adek gariyo (32).

41 Musa nomiyo Eliazar jadolo ma kor Jehova Nyasaye, kaka Jehova
Nyasaye nochiko Musa.
42 Nus mar pok mar jo-Israel mane Musa ogolo kuom joma nodhi e
lweny ne chalo kama: 43 nus mar pok mar oganda ne gin rombe alufu
mia adek gi piero adek gabiriyo gi mia abich (337,500), 44 dhok alufu piero
adek gauchiel (36,000), 45 punde alufu piero adek gi mia abich (30,500),
46 kod ji alufu apar gauchiel (16,000). 47 Kuom nus pok mar jo-Israel, Musa
noyiero achiel kuom piero abich mar ji kod jamni, mana kaka Jehova

Nyasaye nochike, mi nomiyogi jo-Lawi, ma tijgi ne en rito hekalu mar Jehova Nyasaye.
48 Eka jotelo mane orito migepe mag jolweny, jotelo mag alufe alufe kod
jotelo mag miche miche, nodhi ir Musa 49 mi owachone niya, “Jotichni
osekwano kar romb jolweny man e lwetwa, kendo onge kata achiel kuomgi
molal. 50 Omiyo wasekelo mich ne Jehova Nyasaye kuom gik molos gi
dhahabu mane wayako kaka; thiwni, manyonge, tere, stadi kod tigo mondo
omi wapwodhrego e richo e nyim Jehova Nyasaye.”
51 Musa kod Eliazar jadolo noyie okawo dhahabugo irgi, ma gin gik
mothedhi maber. 52 Dhahabu duto mane oa ir jotend lweny mag alufe
alufe kod mago mag miche miche mane Musa kod Eliazar jadolo ochiwo
kaka mich ne Jehova Nyasaye pekgi ne romo kilo mia ariyo. 53 Jalweny
ka jalweny noyako mana gima orome. 54 Musa kod Eliazar jadolo nokawo
dhahabu koa kuom jotend jolweny mag alufe alufe kod mago mag miche
miche mi negiterogi e Hemb Romo kaka rapar mar jo-Israel e nyim Jehova
Nyasaye.

32

Dhout Israel mane odong’ loka Jordan

1 Jo-Reuben gi jo-Gad, mane nigi kweth mag rombe kod dhok, noneno ni
piny Jazer kod piny Gilead ne nigi lek maber mar pidho jamni. 2 Omiyo
negibiro ir Musa gi Eliazar jadolo kod jotend oganda mar jo-Israel, mi
giwachonegi niya, 3 Piny moting’o Ataroth, Dibon, Jazer, Nimra, Heshbon,
Eleale, Sebam, Nebo kod Beon 4 ma Jehova Nyasaye osekawo ka oganda
mar jo-Israel neno en piny man-gi lek maber mar pidho jamni kendo
ung’eyo ni wan jotichu wan jopidh jamni. 5 Negiwachonegi niya, “Ka uyie
kodwa, to miwauru pinyni wasumbiniu obed marwa mondo kik wakadh
wadhi loka Jordan.”
6 Musa nowacho ne jo-Gad kod jo-Reuben niya, “Bende jou nyalo dhi
e lweny ka un to udong’ ka? 7 Ang’o momiyo unego chuny jo-Israel
mondo kik dhi e piny ma Jehova Nyasaye osemiyogi? 8 Ma e gima
kwereu notimo kane aorogi kane wan Kadesh Barnea mondo gidhi ginon
pinyno. 9 Kane gisechopo e Holo mar Eshkol mi giringo pinyno, negimiyo
chuny jo-Israel onyosore mar dhi e piny mane Jehova Nyasaye osemiyogi.
10 Negitugo mirimb Jehova Nyasaye chieng’no mi nokwong’ore kama:
11 ‘Nikech ok giseluwa gi chunygi duto, onge kata ng’ato achiel ma ja-
higa piero ariyo kadhi nyime mane oa Misri mabiro neno piny mane
asingora ka akwong’ora ne Ibrahim, Isaka kod Jakobo; 12 onge ng’ato
ang’ata kuomgi manone pinyno makmana Kaleb wuod Jefune ma ja-Kenizi
kod Joshua wuod Nun, nimar negiluwo bang’ Jehova Nyasaye gi chunygi
duto.’ 13 Jehova Nyasaye nokecho gi jo-Israel kendo nomiyo giwuotho
alanda e thim kuom higni piero ang’wen, nyaka ogandani duto mane otimo
marach e nyim Jehova Nyasaye notho.
14 “Un koth jorichogi, koro ubiro ira, kuchung’ kar kwereu kendo umiyo
mirimb Jehova Nyasaye medore kuom Israel. 15 Ka uweyo luwo Jehova
Nyasaye, to obiro jwang’o ogandani duto e thim kendo un ema ubiro miyo
jogi rum.”
16 Bang’ kinde matin negidwogo ir Musa mi giwachone niya, “Dwaher
gero dipo ne jambwa kod mier madongo mondo mondwa kod nyithindwa
odagie. 17 To kata kamano waikore mar manore gi gige lweny kendo dhi
gi jo-Israel wetewa e piny mane osingnegi. To mokwongo nyaka wager ne

mondwa gi nyithindwa mier madongo mochiel motegno mondo ogeng'-gi kuom wasigu. 18 Ok wanaduogi e miechwa nyaka wane ni jo-Israel duto oseyudo pinyno kaka pok margi. 19 Wan ok wanadwar mondo opognwa piny kodgi loka machielo mar aora Jordan nimar osepognwa lopwa yo wuok chieng' mar Jordan lokani."

20 Eka Musa nowachonegi niya, "Ka utimo kamano ma umanoru gi gige lweny e nyim Jehova Nyasaye, 21 kendo ka un duto unudhi ka uting'o gige lweny loka Jordan e nyim Jehova Nyasaye mi ubed kuno nyaka chop Jehova Nyasaye riemb wasike duto e nyime, 22 ka uloyo pinyno e nyim Jehova Nyasaye, eka unuduogi kendo unubedi maonge ketho e nyim Jehova Nyasaye gi Israel. Kendo pinyni biro bedo pok maru e nyim Jehova Nyasaye.

23 "To ka ok utimo kamano, to ubiro timo richo e nyim Jehova Nyasaye; kendo bed ka ung'eyo ni richou nofwenyre e lela. 24 Geruru mier madongo ne mondu gi nyithindu, kod dipo ne jambu, kendo nyaka utim kaka usesingoru."

25 Jo-Gad kod jo-Reuben nowacho ne Musa niya, "Wan jotichni, wabiro timo gima ruodhwa osechikowa. 26 Nyithindwa kod mondewa, rombwa kod dhowa biro dong' e miech Gilead ka. 27 To wan jotichni, ng'ato ka ng'ata ma jalweny biro ng'ado loka Jordan mondo oked e nyim Jehova Nyasaye mana kaka ruodhwa osechiko."

28 Omiyo Musa nomiyogi chik ka oorogi ir Eliazar jadolo, kod Joshua wuod Nun kaachiel gi jotend dhout Israel. 29 Nowachonegi niya, "Ka jo-Gad kod jo-Reuben noidh kaachiel kodu Jordan e nyim Jehova Nyasaye, ka ng'ato ka ng'ato omanore mar kedo, to bang' ka useloyo piny, to unumigi piny Gilead kaka pok margi. 30 To ka ok giidho kaachiel kodu ka gimanore gi gige lweny, to nyaka gikaw pok mag-gi kaachiel kodu Kanaan."

31 Jo-Gad kod jo-Reuben nodwoko niya, "Jotichni biro timo kaka Jehova Nyasaye osewacho. 32 Wabiro ng'ado ka wadhi loka Kanaan e nyim Jehova Nyasaye ka wamanore gi gige lweny, to pok ma wabiro yudo biro bedo loka koni mar Jordan."

33 Eka Musa nomiyo jo-Gad, jo-Reuben kod nus mar dhood Manase wuod Josef pinyruodh Sihon ma ruodh jo-Amor kod pinyruodh Og ma ruodh Bashan; pinyno duto kaachiel gi miechgi kod gwenge molworogi.

34 Jo-Gad nogero mier madongo motegno kaka Dibon, Ataroth, Aroer, 35 Atroth Shofan, Jazer, Jogbeha, 36 Beth Nimra kod Beth Haran, kendo negigero dipo ne jambgi. 37 Joka Reuben nogero Heshbon, Eleale kod Kiriathaim, 38 kaachiel gi Nebo kod Baal Meon (nyingegi noduog oloki achien) kod Sibma. Mier madongo mane gigero negimiyo nying mamoko.

39 Nyikwa Makir wuod Manase nodhi Gilead, moloyo dalano mi giriembo jo-Amor mane oyudo odak kanyo. 40 Omiyo Musa nochiwo Gilead e lwet jo-Makir, ma nyikwa Manase, kendo negidak kanyo. 41 Jair ma nyakwar Manase nodhi mokawo mier madongo mane ni kanyo, kendo nochako kanyo ni Havoth Jair. 42 Noba nomonjo Kenath kod mier molwore kendo nochake nyinge owuon miluongo ni Noba.

33

Migepe mag wuodh jo-Israel

1 Ma e chenro mar wuodh jo-Israel e kinde mane gia Misri kopog-gi e migepe mopogore opogore kendo kotelnegi gi Musa kod Harun. 2 Kaluwore

gi chik mar Jehova Nyasaye, Musa nondiko nonro maber mar migepe mag wuodhgi. Ma e kaka ne giwuotho e migawo ka migawo:

3 Jo-Israel nochako wuoth koa Rameses e odiechieng' mar apar gabich
mar dwe mokwongo, ma en odiechieng' mokwongo bang' Pasaka.
Negiwuok ayanga ka jo-Misri nenogi to ne ok gidewo, 4 nikech jo-Misri
noyudo yiko nyithindgi makayo mane Jehova Nyasaye onego ka ng'adogo
bura ne nyisechegi.
5 Jo-Israel nowuok Rameses kendo negibuoro Sukoth.
6 Negiwuok Sukoth mi gibworo Etham, mantiere e bath thim.
7 Negiwuok Etham, mi gidok chien Pi Hahiroth, man yo wuok chieng'
mar Baal Zefon, mi gibworo but Migdol.
8 Negiwuok Pi Hahiroth mi ging'ado nam nyaka e thim, kendo kane
gisewuotho kuom ndalo adek e Thim mar Etham, negibuoro Mara.
9 Negiwuok Mara mi gidhi Elim, kuma ne nitie sokni apar gariyo kod
yiend othidhe piero abiriyo, kendo negibuoro kanyo.
10 Negiwuok Elim mi gibworo but Nam Makwar.
11 Negiwuok Nam Makwar mi gibworo e Thim mar Sin.
12 Negiwuok e Thim mar Sin mi gibworo Dofka.
13 Negiwuok Dofka mi gibworo Alush.
14 Negiwuok Alush mi gibworo Refidim, kama ne onge pi ma ji ne nyalo
modho.
15 Negiwuok Refidim mi gibworo e Thim mar Sinai.
16 Negiwuok e Thim mar Sinai mi gibworo Kibroth Hatava.
17 Negiwuok Kibroth Hatava mi gibworo Hazeroth.
18 Negiwuok Hazeroth mi gibworo Rithma.
19 Negiwuok Rithma mi gibworo Rimon Perez.
20 Negiwuok Rimon Perez mi gibworo Libna.
21 Negiwuok Libna mi gibworo Risa.
22 Negiwuok Risa mi gibworo Kehelatha.
23 Negiwuok Kehelatha mi gibworo e Got Shefa.
24 Negiwuok Got Shefa mi gibworo Harada.
25 Negiwuok Harada mi gibworo Makheloth.
26 Negiwuok Makheloth mi gibworo Tahath.
27 Negiwuok Tahath mi gibworo Tera.
28 Negiwuok Tera mi gibworo Mithka.
29 Negiwuok Mithka mi gibworo Hashmona.
30 Negiwuok Hashmona mi gibworo Moseroth.
31 Negiwuok Moseroth mi gibworo Bene Jaakan.
32 Negiwuok Bene Jaakan mi gibworo Hor Hagidgad.
33 Negiwuok Hor Hagidgad mi gibworo Jotbatha.
34 Negiwuok Jotbatha mi gibworo Abrona.
35 Negiwuok Abrona mi gibworo Ezion Geber.
36 Negiwuok Ezion Geber mi gibworo Kadesh, mantiere e Thim mar
Zin.
37 Negiwuok Kadesh mi gibworo e Got Hor, mantiere e tong' mar Edom.
38 Kaluwore gi chik mar Jehova Nyasaye, Harun jadolo nodhi e Got Hor,
kama nothoe odiechieng' mokwongo mar dwe mar abich, e higa mar
piero ang'wen bang' wuok jo-Israel e piny Misri. 39 Harun ne ja-higni
mia achiel gi piero ariyo gadek eka ne otho e Got Hor.

40 Ruoth Arad ma ja-Kanaan, mane odak Negev mar Kanaan, nowinjo
ni jo-Israel biro.
41 Kane giwuok e Got Hor negibuoro Zalmona.
42 Negiwuok Zalmona mi gibworo Punon.
43 Negiwuok Punon mi gibworo Oboth.
44 Negiwuok Oboth mi gibworo Iye Abarim, mantiere e tong' piny
Moab.
45 Negiwuok Iye Abarim mi gibworo Dibon Gad.
46 Negiwuok Dibon Gad mi gibworo Almon Diblathaim.
47 Negiwuok Almon Diblathaim mi gibworo e gode mag Abarim, man
but Nebo.
48 Bang' kane giwuok e gode mag Abarim negibuoro e pewe mag Moab
mokiewo gi Jordan momanyore gi Jeriko. 49 Negibuoro e pewe mag Moab
mokiewo gi Jordan chakre Beth Jeshimoth nyaka Abel Shitim.

50 Jehova Nyasaye nowuoyo gi Musa e pewe mag Moab momanyore
gi Jeriko mokiewo gi Jordan kowachone niya, 51 "Wuo gi jo-Israel kendo
iwachnegi kama: Ka ung'ado Jordan mi udonjo Kanaan, 52 to uriemb ji duto
modak e pinyno. Kethuru gigegi duto mopa milamo bende uwit kido duto
milamo ma giloso, kendo umuki kuondegi magiloso moting'ore gi malo
mar lemo. 53 Kawuru pinyno mi udagie, nimar asemiyougo mondo obed
maru. 54 Poguru pinyno e kugoyo ombulu e kindu, kaluwore gi dhoutu.
Dhoot maduong' opog lowo maduong', to dhoot matin opog lowo matin.
Gimoro amora mopogne dhoutu gombulu nobed margi. Pog-gi kaluwore
gi dhout kweregi.
55 " 'To ka ok uriembo joma odak e pinyno, to joma uweyo modong'
biro bedonu ka cha bondo e wang'u kendo ka kudho machwoyo dendu
koni gi koni. Ginimiu chandruok e piny ma ubiro dakieno. 56 Bang' mano
anatimnu gima ne achano mondo atimnegi.' "

34

Tong' piny Kanaan

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Chik jo-Israel
kiwachonegi kama: Ka usedonjo e piny Kanaan, ma en piny
manomiu kaka poku, tong'ne nochal kama:

3 " 'Pinyu ma yo milambo nochakre e Thim Zin manie tong' piny Edom.
Tong'u ma yo milambo mogik yo wuok chieng' nochakre e giko mar
Nam Chumbi 4 kong'ado yo milambo mar Akrabim, modhi nyime
nyaka Zin kendo ochopo yo milambo mar Kadesh Barnea. Eka nodhi
nyaka Hazar Adar mi okal nyaka Azmon, 5 kama Azmon ogomoe,
moriwre gi Wadi mar Misri kendo gikone en Nam Mediterania.
6 Tong'u man yo podho chieng' nobed Nam Mediterania. Ma ema nobed
tong'u man yo podho chieng'.
7 Tong'u man yo nyandwat nochakre e dho Nam Mediterania nyaka e
Got Hor 8 kendo koa e Got Hor nyaka Lebo Hamath. Eka tong'no nodhi
nyaka Zedad, 9 kodhi nyime nyaka Zifron mi ogik Hazar Enan. Ma ema
nobed tong'u man yo nyandwat.
10 Tong'u man yo wuok chieng', nochakre Hazar Enan nyaka Shefam.
11 Tong'no nodhi nyime koa Shefam nyaka Ribla mantiere yo wuok
chieng' mar Ain kendo nomed dhi nyaka kuonde moridore mantiere

yo wuok chieng' mar Nam Kinereth. 12 Eka tong'no nodhi nyime
koluwo Jordan kendo nogigi e Nam Chumbi.

" 'Magi ema nobed tong' pinyu koni gi koni.' "

13 Musa nomiyo jo-Israel chik kama: "Ma e piny ma ubiro kawo kaka
poku kokalo kuom goyo ombulu. Jehova Nyasaye osechiwo chik mondo
pinyno opogi ne dhoudi ochiko gi nus, 14 nimar anywola mag dhood
Reuben, dhood Gad, kod nus mar dhood Manase oseyudo pok margi.
15 Dhoudi ariyo gi nusgo oseyudo pokgi loka Aora Jordan man yo wuok
chieng' mar Jeriko."
16 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 17 "Magi e nyinge joma chwo
monego pogu pinyni kaka pok maru: Eliazar jadolo kod Joshua wuod Nun.
18 Bende nyaka ikaw jatend dhoot ka dhoot mondo okonyi e tijno.

19 "Kendo magi e nying-gi:

"e dhood Juda, en Kaleb wuod Jefune;
20 e dhood Simeon, en Shemuel wuod Amihud;
21 e dhood Benjamin, en Elidad wuod Kislon;
22 jatelo mowuok e dhood Dan, en Buki wuod Jogli;
23 jatelo mowuok e dhood Manase wuod Josef, en Haniel wuod Efod;
24 jatelo mowuok e dhood Efraim wuod Josef, en Kemuel wuod Shiftan;
25 jatelo mowuok e dhood Zebulun, en Elizafan wuod Parnak;
26 jatelo mowuok e dhood Isakar, en Paltiel wuod Azan;
27 jatelo mowuok e dhood Asher, en Ahihud wuod Shelomi;
28 jatelo mowuok e dhood Naftali, en Pedahel wuod Amihud."

29 Magi e joma Jehova Nyasaye nochiko mondo opog jo-Israel
girkeni e piny Kanaan.

35

Miech jo-Lawi

1 Jehova Nyasaye nowuoyo gi Musa e pewe mag Moab momanyore gi
Jeriko mokiewo gi Jordan kowacho niya, 2 "Chik jo-Israel mondo gimi jo-
Lawi mier ma gibiro dakie kuom pok ma jo-Israel biro yudo. Kendo umigi
lege mag kwath molworo miergo. 3 Eka ginibed gi mier ma ginyalo dakie
kod lege mag kwath ne dhog-gi, rombegi kod jambgi mamoko duto.
4 "Kuonde mag kwath molworo mier ma umiyo jo-Lawi nopim maromo
fut alufu achiel mia ang'wen gi piero abiriyo gauchiel koa e kor ohinga.
5 To oko mar dala, pimuru fut alufu ang'wen mia abich kod piero ochiko
gadek koa yo wuok chieng', fut alufu ang'wen mia abich kod piero ochiko
gadek koa yo milambo, fut alufu ang'wen mia abich kod piero ochiko gadek
koa yo podho chieng', kod fut alufu ang'wen mia abich kod piero ochiko
gadek koa yo nyandwat, ka dala oger e dier lowono tir. Ginikaw kanyo
kaka lek mar kwath ne joma odak e miergo.

Mier mag tony

6 "Mier auchiel ma umiyo jo-Lawi nobed mier mag tony, ma ng'at
moneko nyalo ringo mondo opondie. Ewi mago medgi mier piero ang'wen
gariyo mamoko. 7 Koriwore duto nyaka umi jo-Lawi mier piero ang'wen
gaboro, kaachiel gi lege mag kwath. 8 Mier ma umiyo jo-Lawi koa kuom

piny ma jo-Israel okawo kaka pok margi nyaka pog matindo tindo kaka pok mar dhoot ka dhoot: Kawuru mier mang'eny kuom dhoot man-gi mang'eny, to kawuru manok kuom jogo man-gi manok."

9 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kama: 10 "Wuo gi jo-Israel kendo
iwachnegi ni: 'Ka ung'ado Jordan mi uchopo Kanaan, 11 to yieruru mier
moko mondo obed miechu mag tony, ma ng'at monego ng'ato kobothne
nyalo ringo dhiye. 12 Gibiro bedo mier mag tony kua e nyim ng'ama dwaro
chulo kuor, mondo omi ng'at miparo kuome ni oneko kik negi kapok
oyale e nyim oganda. 13 Mier auchiel muchiwogi nobed mier mag tony.
14 Chiwuru mier adek mag tony ni yo wuok chieng' mar Jordan to adek
nobed Kanaan. 15 Mier auchielgo nobed kuonde tony ne jo-Israel, jodak
kod ng'ato ang'ata modak kodgi, mondo omi ng'ato ang'ata monego ng'at
machielo kobothne nyalo ringo dhiye.

16 " 'Ka ng'ato ogoyo wadgi gi gima olos gi chuma, motho, to en janek;
omiyo janekno nyaka negi. 17 Kata ka ng'ato nigi kidi e lwete manyalo nego
ng'ato, mi ogoyogo wadgi motho, to en janek; omiyo janekno nyaka negi.
18 Kata ka ng'ato oting'o gimoro molos gi yien e lwete, mi ogoyogo wadgi
motho, en janek; omiyo janekno nyaka negi. 19 Owad gi ng'at monegno
noneg janekno; koromo kode to nonege. 20 Ka ng'ato obwono wadgi gi
chunye kata odiro gimoro kuome kong'eyo motho, 21 kata ka en gi mirima
mi ogoye adhong' motho, to ng'atno nonegi; nimar en janek. Owad gi ng'at
monegno noneg janekno koromo kode.

22 " 'To kaponi odhiro wadgi ma ok gimonrego kata kochiele gi gimoro
kobothne 23 kata ka olwaro kidi manyalo nege kuome motho; to ne ok en
jasike kendo noonge gi paro mar hinye, 24 to oganda nokel thek e kind
janekno kod owadgi ng'at monegi kaluwore gi chik. 25 Oganda nyaka res
janekno kuom owad gi ng'at monegi mi gidwoke e dala mar tony mane
oringo odhiye. Enodag kanyo nyaka chop jadolo mane owir gi mo maler
tho.

26 " 'To ka ng'at monekono owuok oko mar dala mar tony mane odhiyoe,
27 kendo owad gi ng'at mane onegocha oyude oko mar dala mar tony, to
onyalo nege ma ok obedo gi richo mar nek. 28 Janek nyaka sik e dalane
mar tony nyaka jadolo maduong' tho; to en mana bang' tho mar jadolo
maduong'no ema onyalo dok chamo mwandune.

29 " 'Mago ema nobednu chike mosiko e tienge duto, kamoro amora ma
unudagie.

30 " 'Ng'ato ang'ata ma onego ng'ato nyaka negi kaka janek mana ka nitie
joneno manyalo wacho ni notimore kamano. To onge ng'ama inyalo negi
kuom wach janeno achiel kende.

31 " 'Kik ikaw asoya kuom ng'atno moneko, nikech owinjore gi tho.
Nyaka ng'atno negi.

32 " 'Kik ikaw asoya kuom ng'ato ang'ata moringo odhi e dala mar tony
koparo ni inyalo weye mondo odog e lope owuon kapok jadolo maduong'
otho.

33 " 'Kik udwany piny mudakie. Chwero remo dwanyo piny, kendo
pwodhruok ok nyal tim ne piny modwany kuom chwero remo, makmana
kokadho kuom remb ng'atno mane ochwero remo. 34 Kik udwany piny
mudakie gi remo kod kama adakie, nimar an, Jehova Nyasaye, adak e kind
jo-Israel.' "

36

Pok mwandu mag nyi Zelofehad

1 Jatend anywola mar joka Gilead wuod Makir, ma wuod Manase, mane
oa e dhout nyikwa Josef, nobiro mi owuoyo e nyim Musa kod jotelo,
ma gin jotend anywola mag jo-Israel. 2 Negiwacho niya, “Kane Jehova
Nyasaye omiyo ruodha chik mondo opog piny ne jo-Israel kigoyo ombulu,
nomiyi chik mondo pok mag owadwa Zelofehad mi nyige. 3 Koro parane
ni onywomgi gi chwo moa e dhout jo-Israel mamoko; to pokgi nogol kuom
pok mar kwerewa, mi med libamba mane onywomogi. Omiyo bath pok
marwa nomawa. 4 Ka Higa mar Piero Abich mar jo-Israel ochopo (tiende
ni Jubli), to nokaw girkeni mag-gi kigolo kuom gikeni mar dhoodgi kimedo
e dhood joma onywomogi.”
5 Eka Musa nomiyo jo-Israel wach machalo kama kaluwore gi chik mane
Jehova Nyasaye omiye: “Gima dhood nyikwa Josef wacho nikare. 6 Ma
e chik ma Jehova Nyasaye chiwo kuom nyi Zelofehad: Inyalo nywomgi
gi ng’ato ang’ata ma gihero moa e dhoodgi. 7 Onge pok mar Israel maa
e dhoodni to dhi e dhoot machielo, nimar ja-Israel moro ka moro norit
lowo mane oyudo koa kuom kwerene. 8 Nyako moro amora ma oyudo pok
mar lowo kaka girkeni e dhood Israel moro amora nyaka nyuom gi ng’ato
moa e dhood wuon mare, mondo omi ja-Israel moro amora oyud pok mar
wuon mare. 9 Onge pok mano kadhi koa e dhoodni kadhi e dhoot machielo,
nimar ja-Israel moro amora nyaka rit lop kwerene.”
10 Omiyo nyi Zelofehad notimo mana kaka Jehova Nyasaye nosemiyo
Musa chik. 11 Nyi Zelofehad miluongo ni Mala, Tirza, Hogla, Milka kod
Nowa nonywom gi ominegi ma yawuot owadgi wuon-gi. 12 Nonywomgi
ei anywola mar nyikwa Manase wuod Josef, kendo pok margi nosiko e
anywola gi wuon-gi kendo e dhood gi wuon-gi.

13 Magi e chike kod buche mane Jehova Nyasaye ochiwo kokalo kuom
Musa mondo omi jo-Israel e pewe mag Moab e bath Aora Jordan kama
omanyore gi Jeriko.

Rapar Mar Chik

Chik mondo giwuog Horeb

1 Magi e weche mane Musa owacho ne jo-Israel duto e piny motwo man
wuok chieng' mar Jordan, mano man Araba mochomore gi Suf e kind
Paran kod Tofel; Laban, Hazeroth kod Dizahab. 2 (En wuodh ndalo apar
gachiel kia Horeb nyaka Kadesh Barnea kiwuok e got maluwo yo Seir.)
3 E higa mar piero ang'wen e odiechieng' mokwongo mar dwe mar apar
gachiel, Musa ne owacho ne jo-Israel gik moko duto mane Jehova Nyasaye
ochike mondo owachnegi. 4 Ma ne bang' kane oseloyo Sihon ruodh jo-
Amor mane ruodh Heshbon kendo noloyo Og ruodh Bashan, ma bende
nosebedo gi loch e piny Edrei gi Ashtaroth.
5 Musa nochako puonjo weche mag chik koa yo wuok chieng' mar Jordan
nyaka tong' Moab kowachona niya,

6 Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nowachonwa ka en Horeb niya, "Isedak
mang'eny ahinya e godni. 7 Wuogi e kambi kendo iwuoth kichomo bungu
man e gode mag jo-Amor, dhi e miech ji duto mokiewo gi Araba, jogo modak
e gode, jogo modak e tie gode man yo podho chieng', jogo modak Negev
kod mago modak e dho nam, kaachiel gi jogo modak e piny Kanaan kod
Lebanon, nyaka chop e aora maduong' mar Yufrate. 8 Ne, asemiyoi pinyni.
Dhiuru kendo ukaw piny mane Jehova Nyasaye ne okwong'ore ni nomi
Ibrahim, Isaka kod Jakobo kaachiel gi nyikwagi."

Yiero mar jotelo

9 E odiechiengno ne awachonu niya, "Un joma tekogi ohinga ma ok
anyal ting'o kenda. 10 Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemiyo kwan maru
omedore ma kawuono ung'eny mana ka sulwe manie kor polo. 11 Mad
Jehova Nyasaye ma Nyasach kwereu mi unyaa moromo alufu gi alufu
kendo enogwedhu mana kaka nosingore. 12 To ere kaka anyalo ting'o
chandruoku, ting' magu mapek kod dondruokgo kenda awuon. 13 Yier
jomariek man-gi winjo kod joma nigi luor mowuok e dhoudi duto kendo
naketgi jotendu."
14 Ne udwoka niya, "Gima iparo mar timono nikare."
15 Omiyo nakawo joma otelo ne dhoutu, ma gin joma riek momi luor
kendo naketogi mondo gibed loch kuomu kaka jotend oganda. Moko
kuomgi naketo jotend ji alufu alufu, to moko jotend mia mia, to moko
jotend ji piero abich abich, bang'e moko jotend ji apar apar kendo moko
naketo jotelo mopogore opogore e dhoutgi duto. 16 E kindeno nachiko
jong'ad bura mau niya, Winjuru weche manie kind oweteu kendo ung'ad
bura kare poni nitie bura e kind jo-Israel kendgi kata e kind ja-Israel kod
japiny moro. 17 Kik udew wang' ka ung'ado bura, winj ng'at matin kod
maduong' mana machal. Kik uluor wang' ng'ato nimar bura makare en
mar Nyasaye. Kelnauru bura moro amora matek ma ok unyal kendo abiro
winjo. 18 Kendo kanyo ema ne anyisue gik moko duto mane onego utim.

Okwach kich oor

19 Mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nochikowa, ne wachako
wuoth ka wawuok Horeb kendo ne wachomo pinje mag gode mar jo-
Amor, kwakalo e dier bungu malich ma useneno kendo ne wachopo Kadesh

Barnea. 20 Eka ne awachonu niya, “Usechopo e pinje mag gode mar
jo-Amor ma Jehova Nyasaye ma Nyasachwa miyowa. 21 To ne, Jehova
Nyasaye, ma Nyasachu osemiyou piny. Dhiuru mondo ukawe mana kaka
Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwereu nowacho niya. Kik ubed maluor,
chunyu bende kik nyosre.”
22 Eka un duto nubiro ira muwachna niya, “Waor jomoko nyimwa mondo
odhi onon-nwa piny kendo odwoknwa wach e yo ma onego walu gi dala
ma wabiro chopoe.”
23 Parono ne aneno kaber omiyo ne ayiero ji apar gariyo kuomu ka
ng’ato ka ng’ato oa e dhoodgi. 24 Ne giwuok ka gidhi e pinje mag gode ma
gichopo e Holo mar Eshkol mondo ginon kaka pinyno obet. 25 Negikawo
gik monyak e pinyno, mi gikelonwa, kagiwacho niya, “En piny maber ma
Jehova Nyasaye ma Nyasachwa biro miyowa.”

Ng’anyo ne Jehova Nyasaye

26 Ne ok giyie dhi e pinyno, kendo ne ging’anyo mi gidagi winjo chike
Jehova Nyasaye ma Nyasachgi. 27 Ne ung’ur e hembeu ka uwacho niya,
Jehova Nyasaye ok dwarwa, omiyo nogolowa e piny Misri mondo ochiw-
wa e lwet jo-Amor mondo otiekwa. 28 Ere kuma wanyalo dhiyoe? Owetewa
osechido chunywa, ka giwachonwa niya, “Jogo tek kendo boyo moloyowa,
mier madongo lach kendo nigi ohinga, bende ne waneno jo-Anak.”
29 Eka ne awachonu niya, “Kik ubwogi, kik uluorgi 30 Jehova Nyasaye ma
Nyasachu, ma otelo e nyimu, biro kedonu mana kaka ne okedonu e piny
Misri kod e thim ka uneno gi wengeu uwegi. 31 Kuno bende ne uneno kaka
Jehova Nyasaye ma Nyasachu okawo ting’u mana kaka wuoro kawo ting’
wuode, kotelonu e wuodhu duto nyaka uchopo ka.”
32 Ei magi duto ne ok uketo genou kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
33 mane otelo nyimu e wuodhu, gotieno notelonu gi mach to godiechieng’
notelonu gi rumbi mondo umany kuonde monego ubworie kendo onyisu
yo monego uluw.
34 Kane Jehova Nyasaye owinjo gima ne uwacho, mirima nomake mi
okwong’ore niya, 35 “Onge ng’ama nitiere e tieng’ mobamni manone piny
maberni mane asingora ni nami kweregi, 36 makmana Kaleb wuod Jefune.
En ema none pinyno kendo anamiyego kaachiel gi nyikwaye kamoro
amora ma tiende nonyon nikech osebedo koluwo Jehova Nyasaye gi chunye
duto.”
37 Nikech un, Jehova Nyasaye ne okecho koda mi owachona niya, “Ok
inidonji e pinyno.” 38 To jalupni ma en Joshua wuod Nun ema nodonji e
pinyno. Omiyo jiwe nikech en ema notelne jo-Israel duto ka kawo pinyno.
39 To jomatindo mane uwacho ni biro ter e twech, ma gin nyithindo ma ok
ong’eyo pogo ber kod rach, gin ema ginidonji e pinyno. Anamigi pinyno
kendo ginikawe mi gidagie. 40 To un chakuru wuoth kudok chien e thim
kuchomo Nam Makwar.
41 Eka ne udwoko niya, “Wasetimo richo e nyim Jehova Nyasaye. Wabiro
aa malo kendo kedo mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachwa ochikowa.”
Omiyo ji duto norwako gige lweny ka giparo ni en gima yot monjo piny
godeno.
42 To Jehova Nyasaye nowachona niya, Kwergi ni kik gidhi gikedi nimar
ok anabed kodgi. Ibiro lowu gi wasiku.
43 Ne awachonu kamano to ne ok unyal winjo. Ne ung’anyo ne Jehova
Nyasaye mi ok uluwo chikene, kendo gi wich teko maru ne uwuotho ka
udhi e piny mar gode. 44 Jo-Amor mane odak e pinje godego ne omonjou,

mi gilawou ka kich ma ogodak kagi goyou chakre Seir nyaka Horma.
45 Ne udwogo ma uywak e nyim Jehova Nyasaye to ne ok ochiko ite ne
ywaku kendo ne ok owinjo kwayou. 46 Omiyo ne udak Kadesh kuom kinde
mang'eny, adier kuom kinde mang'eny ne udak kuno.

2

Digni jo-Israel e thim

1 Eka ne wachako wuoth kwang'ado thim kwachomo Nam Makwar mana
kaka Jehova Nyasaye nochika. Kuom kinde mang'eny ne wadigni e piny
gode mag Seir.
2 Eka Jehova Nyasaye ne owachona niya, 3 "Usedigni bang' kinde
mang'eny kulwororu e pinyni, omiyo wuothuru kuchomo yor nyandwat.
4 Nyis ji wechegi kiwachonegi ni, 'Uchiegni kalo e piny joweteu ma nyikwa
Esau modak Seir. Gibiro bedo gi kibaji nikech un, to beduru motang'.
5 Kik udwar kodgi lweny nimar ok anamiu pinygi kata mana kama uketo e
tiendu kende. Asemiyo Esau pinje mag gode man Seir kaka girkeni mare.
6 Ubiro chulogi fedha kuom chiemo ma uchamo kod pi ma umodho.' "
7 Jehova Nyasaye ma Nyasachu osegwedho tich lwetu. Oseritou ka
uwuotho e thim malichni kendo kuom higni piero ang'wen-gi duto Jehova
Nyasaye ma Nyasachu osebedo kodu mi ok uchando gimoro.
8 Eka ne wakalo Seir kama jowetewa ma nyikwa Esau nodakie. Bang'e
ne waa Araba kwachomo Elath kod Ezion Geber mi wawuotho kwachomo
thim Moab.
9 Eka Jehova Nyasaye ne owachona niya, "Kik umonj jo-Moab kata
kwinyogi mondo gitug lweny kodu, nimar ok anamiu dir pinygi moro
amora. Kanyo asemiyo joka Ar ma nyikwa Lut kaka girkeni margi."
10 (Jo-Emi osebedo ka odak kanyo, ma gin joma rateke, mang'eny kendo
ma roboche mana ka jo-Anak. 11 Jo-Emi kod jo-Anak ji ne luongogiga ni
jo-Refai, to jo-Moab to ne luongogi ni jo-Emi. 12 Chon jo-Hori nodak e piny
Seir, to nyikwa Esau noriembogi oko. Negitieko jo-Hori mane ni kanyo mi
gidak kuondegi mana kaka jo-Israel notimo e piny mane Jehova Nyasaye
omiyogi kaka girkeni.)
13 Kendo Jehova Nyasaye nowacho niya, "Koro chungi mondo ing'ad
Holo mar Zered." Omiyo ne wang'ado holono.
14 E kinde mane wawuok Kadesh Barnea nyaka wang'ado Holo mar
Zered nokawowa higni piero adek gaboro. E kindeno tieng' mar jolweny
duto notho e kambi, mana kaka Jehova Nyasaye ne osesingorenegi. 15 Lwet
Jehova Nyasaye ne mon kodgi nyaka ne otiekogi duto e kambi.
16 Kane joma odong' ma jolweny osetho, 17 Jehova Nyasaye ne owachona
niya, 18 "Kawuononi ubiro kalo e gwenge mag Moab manie piny Ar. 19 Ka
ubiro ir jo-Amon, to kik uchandgi kata dwaro tugo kodgi lweny, nimar ok
anamiu gimoro amora e piny jo-Amon. Asechiwe kaka girkeni ne nyikwa
Lut."
20 (Pinyno bende ne okwan kaka piny jo-Refai mane osebedo kodak
kuno, to jo-Amon to ne luongogi ni jo-Zamzumi. 21 Gin oganda marateke,
mang'eny kendo ma roboche mana ka jo-Anak. Jehova Nyasaye ne otiekogi
e nyim jo-Amon, mane oriembogi mi gidak kuondegigo. 22 Jehova Nyasaye
ne osetimo mano ne nyikwa Esau, mane odak Seir, e kinde mane otieko jo-
Hori ka gineno. Negiriembogi oko kendo gidak kanyo nyaka chil kawuono.
23 To jo-Kaftor mane oa Kaftor noriembo jo-Avi mabor nyaka e gwenge mag
Gaza, mi koro gidak kanyo.)

Olo Sihon Ruodh Heshbon

24 “Koro ikreuru kendo ukadh holo mar Arnon. Neuru, asechiwo e lwetu
Sihon ja-Amor ma ruodh Heshbon kod pinye. Chakuru kedo kodgi mondo
ukawe. 25 Kochakore odiechiengni abiro kelo luoro kod kibaji ne ogendini
duto modak e piny. E kinde ma giniwinjie humbu, gibiro kirni kendo
kihondko biro makogi.”
26 Koa e thim mar Kedemoth, ne aoro joote ne Sihon ma ruodh Heshbon
kakwaye mondo kwe obedie kawachone niya, 27 “Yienwauru wakal e
pinyu nikech wabiro luwo yo tir kendo ok wanabar e bat korachwich
kata koracham. 28 Yie iusnwa chiemo mwachamo kod pi mwamodho
nikech nengogi romre gi fedha, kendo iwewa aweya wakadhi kwawuotho
gi tiendwa, 29 mana kaka nyikwa Esau mane odak Seir kod jo-Moab modak
Ar ne jotimonwa, negiweyo wang’ado Jordan miwadonjo e piny ma Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa miyowa.” 30 To Sihon ruodh Heshbon ne otamowa
kadho e pinygi nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nosemiye wich teko,
kendo chunye odoko matek mondo ochiwe e lwetu mana kaka osetimo.
31 Jehova Nyasaye nowachona niya, “Neuru, koro achiwo Sihon kod
pinye e lwetu, koro monjeuru mondo ukaw pinyeno.”
32 Kane Sihon kod jolwenje duto nobiro mondo ochak kodwa lweny e
piny Jahaz, 33 Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nochiwe e lwetwa kendo ne
watieke gi nyithinde kod jolwenje duto. 34 E kindeno ne wakawo mieche
duto, mi wanego, chwo, mon kod nyithindo duto, kendo onge ng’ama ne
waweyo kangima. 35 To jamni kod gik moyaki mane oa e miechgi mane
wakawo ne wadhi godo. 36 Onge dala mane nyalo sirowa e lweny chakre
Aroer, e dho holo mar Arnon kod dala manie holo hie nyaka chop Gilead
kendo onge kata mana dala achiel mane ok wanyal kawo. Jehova Nyasaye
ma Nyasachwa nochiwogi duto e lwetwa. 37 To kaluwore gi chik Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa, ne ok ukawo piny jo-Amon moro amora kata
mana piny mokiewo gi Jabok kata mago molworo dalane manie gode.

3

Olo Og Ruodh Bashan

1 Bang’e negigomo ma giluwo yo madhi Bashan, kendo Og ruodh Bashan
gi jolweny mage duto nowuok riat mokedo kodwa e lweny Edrei. 2 Jehova
Nyasaye nowachona niya, “Kik iluore nimar asechiwe e lweti, en kaachiel
gi jolweny mage duto kod pinye. Timne kaka ne itimone Sihon ruodh jo-
Amor, mane obedo gi loch e piny Heshbon.”
3 Omiyo Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nochiwo Og ruodh Bashan gi
jolwenje duto e lwetwa, kendo ne watiekogi mi wanegogi duto maonge
ng’ama nodong’. 4 E kindeno ne wakawo mier madongo mage duto. Onge
kata mana dala maduong’ kuom mier piero auchiel madongo mag-gi mane
ok wakawo, tiende ni gwenge duto man Argob, ma en pinyruodh Og man
Bashan. 5 Mier madongogi duto ne ochiel gi ohinga kod rangeye mag
chumbe, to bende ne nitie mier moko matindo mang’eny mane ok ochiel.
6 Dala ka dala ne wanegoe ji duto modakie, kaka chwo, mon kod nyithindo
mana kaka ne watimo ne Sihon ruodh Heshbon. 7 To jamni duto kod gik
moyaki moa e mier madongo mag-gi, ne wating’o wadhigo.
8 Omiyo e kindeno ne wakawo pinje mag ruodhi ariyo mag jo-Amor,
mantie yo wuok chieng’ mar Jordan, kochakore e holo mar Arnon mochopo
nyaka Got Hermon. 9 (Hermon iluongo ni Sirion gi jo-Sidon, to jo-Amor
luonge ni Senir). 10 Ne wakawo dalane duto manie got mesa Gilead duto,

kod Bashan duto chakre Saleka, Edrei, dalane mag pinyruodh Og man Bashan. 11 (Og ruodh Bashan kende e ng'ama ne odong' e dier jomane otony kuom jo-Refai. Otandane ne olos gi nyinyo; borne ne oyombo fut apar gadek kendo lachne fut auchiel. Otandaneno pod ni Raba piny jo-Amon nyaka chil kawuono).

Keto tong' mar piny

12 Kuom pinje moko mane wakawo e kindeno, ne amiyo joka Reuben kod joka Gad tong' mokiewo gi Aroer man e bath holo mar Arnon, komedi gi nus mar piny gode manie Gilead kod miechgi duto. 13 Pinje Gilead modong' duto kod Bashan, pinyruodh Og, ne amiyo nus mar dhood jo-Manase. (E gwenge duto mag Argob man Bashan, nosebedo kiluongo ni piny jo-Refai. 14 Jair mawuok e dhood Manase ne okawo gwenge duto mag Argob ma ochopo nyaka e tong' man e kind jo-Geshur kod jo-Maakath; ne ochake nyinge owuon, manyaka kawuononi Bashan pod iluongo ni Havoth Jair.) 15 Kendo ne achiwo Gilead ne Makir. 16 To ne jo-Reuben kod jo-Gad, ne amiyogi kochakore Gilead nyaka e holo mar Arnon (e dier holono tir nobedo tong') kendo koa Aora Jabok ma en tong' mar jo-Amon. 17 Bende nomi jo-Reuben kod jo-Gad piny ma yo podho chieng' mar Jordan man Araba nyaka Kinereth mochopo dho Nam mar Araba (ma tiende ni Nam Chumbi), man e bwo gode mag Pisga.

18 E kindeno ne amiyou chik kawacho niya, "Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemiyou pinyni mondo ukaw, to jolwenju duto machwo motegno moikore ne lweny nyaka kadh dhi loka e nyim oweteu ma jo-Israel. 19 Makmana mondeu, nyithindu kod jambu (ang'eyo ni un gi jamni mang'eny), mondo odag e dalane ma asemiyou, 20 nyaka chop Jehova Nyasaye mi oweteu kwe, mana kaka osemiyou kendo gin bende gikaw piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou, loka mar Jordan. Bang' mano ng'ato ka ng'ato kuomu odogi kare ma asemiye kaka girkeni."

Otam Musa ng'ado Aora Jordan

21 E kindeno ne achiko kawachone Joshua niya, "Iseneno gi wang'i gik ma Jehova Nyasaye ma Nyasachi osetimo ni ruodhi ariyogi. Jehova Nyasaye biro timo mana machal kamano ne pinjeruodhi duto kuma udhiyoeno. 22 Kik uluorgi; nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachu owuon nokednu."

23 E kindeno ne akwayo Jehova Nyasaye niya, 24 "Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, isechako nyiso jatichni badi mar loch kod tekoni maduong'. Nimar en nyasaye mane manie piny kata e polo manyalo timo gik marateke kaka misetimo? 25 We ang'adi adhi ane piny maber loka Jordan piny gode kod Lebanon."

26 To nikech un, Jehova Nyasaye ne okecho koda kendo ne ok onyal chiko ite ne wechena. Jehova Nyasaye nowacho niya, "Mano oromo, kik ichak iwuo koda kuom wachno. 27 Dhiyo ewi got Pisga mondo ine piny koa wuok chieng' nyaka podho chieng' kendo koa nyandwat nyaka milambo. Rang piny gi wengeni owuon, nimar ok ining'ad aora Jordan. 28 Ket Joshua mondo okaw kari kijiwe kendo imiye teko, nimar en ema obiro telo ne jogi koterogi loka cha mondo gikaw piny ma ibiro nenono." 29 Omiyo wan ne wadong' e bath holo machiegni gi Beth Peor.

4

Musa ojiwo jo-Israel mondo orit chik

1 Yaye, jo-Israel, winjuru buche kod chike ma amiyou, luwgi mondo udagi
kendo mondo ukaw piny ma Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwereu miyou.
2 Kik umedi kata ugol gimoro amora kuom chik ma amiyou, to rituru chike
ma amiyou mag Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
3 Ne uneno gi wengeu uwegi gima Jehova Nyasaye ne otimo Baal Peor.
Jehova Nyasaye ma Nyasachu notieko koa kuomu jogo duto mane oluwo
Baal mar Peor, 4 to ne un uduto mane usiko kupadoru kuom Jehova
Nyasaye ma Nyasachu pod ungima nyaka chil kawuono.
5 Ne, asepuonjou buche kod chike kaka ne Jehova Nyasaye ma Nyasacha
nochika, mondo uluw chikenego e piny mudhidonjoe kendo kawo.
6 Ritgiuru maber, nimar mano ema biro nyiso riekou gi ng'eyou ni ogendini
mamoko mabiro winjo buchegi duto wach niya, "Adier, onge oganda
mariek kendo man-gi ng'eyo koganda maduong'ni." 7 Ere oganda machielo
ma ogen man kod nyasachgi machiegni e yo ma Jehova Nyasaye ma
Nyasachwa chiegnigo kodwa e yo moro amora ma walame? 8 Kara ere
oganda machielo maduong' man kod buche gi chike makare machal gi
chike mamiyou kawuononi?
9 Beduru motang' kendo neuru ni wiu ok owil gi gik museneno gi wang'u
kendo kik uwegi gia e chunyu ka pod ungima. Puonjuru nyithindu kod
nyikwau wechegi. 10 Paruruane chieng' mane uchung' e nyim Jehova
Nyasaye ma Nyasachu e Horeb, kane owachona niya, "Chok ji e nyima
ka mondo giwinj wechena mondo mi gipuonjre luora ndalo duto mag
ngimagi kendo bende gipuonj nyithindgi wechegi." 11 Ne ubiro machiegni
ma uchung' e tiend got. Godno mach ne liele mochopo nyaka e polo,
ka en-gi rumbi marateng' kod mudho mandiwa. 12 Eka Jehova Nyasaye
ne owuoyonu kokalo ei mach. Ne uwinjo dwol kawuok ei mach, to ne
ok uneno ng'at mane wuoyono, to makmana dwol kende ema nuwinjo.
13 Ne owachonu singruokne, ma gin Chike Apar, mane ochikou mondo
uluw kendo ne ondikogi e kite mopa ariyo. 14 Kendo Jehova Nyasaye ne
owachona e kindeno mondo apuonju buche kod chike ma onego uluw e
piny ma udhiye loka Jordan mondo ukaw.

Timbe mag lamo nyiseche manono

15 Ne ok uneno Jehova Nyasaye gi wang'u e kinde mane uwinjo dwonde
koa e mach e got Horeb. Omiyo beduru motang' ahinya, 16 mondo kik ubed
jo-mibadhi ka uloso nyisecheu uwegi, kata kido moro amora mochwe ka
dichwo kata ka dhako, 17 kata ka chiayo moro e piny kata ka winyo mafuyo
e kor polo, 18 kata ka gimoro amora mochwe mamol e lowo kata ka rech
manie pi. 19 Ka ung'iyo polo ma uneno chieng', dwe kod sulwe karieny
(ma gin gigo manyiso duong' mar polo), to kik gimak pachu mi ukulrunegi
ka ulamo. Gin gigo ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemiyo jopinje duto
manie piny bwo polo. 20 To un, Jehova Nyasaye noresou mogolou e mach
mager kuwuok e piny Misri mondo ubed kaka girkeni mare nyaka chieng',
mana kaka un sani.
21 Jehova Nyasaye nokecho koda nikech un, kendo ne okwong'oreni ok
anang'ad aora Jordan mondo adonji e piny maber ma Jehova Nyasaye
ma Nyasachu miyou ka girkeni. 22 Abiro tho e pinyni, ok anang'ad aora
Jordan, to un uchiegni ng'ado mondo udhi ukaw kereu e piny maberno.
23 Beduru motang' mondo kik wiu wil gi singruok mane Jehova Nyasaye
ma Nyasachu otimo kodu, kik ulos ne un uwegi kido moro amora milamo
ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu okwero. 24 Nimar Jehova Nyasaye ma
Nyasachu en mach matieko gik mowang'o kendo en Nyasaye ma janyiego.

25 Bang’ ka usedak e pinyno kuom higni mang’eny mi ubedo gi nyithindo
kod nyikwau, bang’e ubedo jo-mibadhi ma uloso kido mopa kendo utimo
gik mamono e wang’ Jehova Nyasaye ma Nyasachu, ka umiye mirima; 26 to
aluongo polo gi piny mondo obed joneno kuomu kawuono, ni ubiro rumo
mapiyo nono e piny ma ubiro kawo loka Jordan. 27 Jehova Nyasaye biro
keyou e dier ogendini kendo ji manok kuomu ema notony e kind pinje ma
Jehova Nyasaye noterue. 28 Kuno unulamie gik ma dhano oloso gi lwetgi,
ma gin nyiseche molos gi bao kata gi kite mopa, gin gik ma ok nyal neno,
winjo, chiemo kata winjo tik gimoro. 29 To ka udwaro Jehova Nyasaye ma
Nyasachu kanyo, to unuyude ka umanye gi chunyu duto kod ngimau duto.
30 Bang’ ka gigi duto osetimorenu mi ubedo gi chuny mool, eka unuduog ir
Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo uluore. 31 Nimar Jehova Nyasaye ma
Nyasachu en Nyasaye ma jang’wono ok enojwang’u kata tiekou kata wiye
wil kod singruok mane otimo gi kwereu kokwong’ore.

Jehova Nyasaye e Nyasaye

32 Penj ane sani gik mane timore chon, ndalo mane pok onywolu,
kochakore e ndalo mane Nyasaye ochweyo dhano e piny; penj ane koa e
bath polo konchiel nyaka komachielo. Bende gima duong’ kama osetimore
kata gima chal kama osewinji? 33 Bende nitie oganda moro mosewinjo
dwond Nyasaye kawuoyo e mach kaka usewinjoni ma obedo mangima?
34 Bende nitiere nyasaye moro mosegolo oganda kuom oganda machielo
moselok wasumbini? Koso bende nitiere moro mosetemo timo timbe
madongogi gi ranyisi, honni gi lweny kendo gi teko maduong’ kod bat
morie kaka Jehova Nyasaye notimonu e piny Misri e wang’u kuneno.
35 Osenyisu gigi duto mondo ung’e ni Jehova Nyasaye en Nyasaye;
onge Nyasaye moro ma ok en. 36 Noyie uwinjo dwonde gie polo mond
opuonjugo. Bende noyienu ma uneno mach makakni e piny, kendo
nuwinjo dwonde ei majno. 37 Nikech ne ohero kwereu mi oyiero nyikwagi
bang’-gi, ne ogolou Misri en owuon kod tekone maduong’, 38 mondo ogol
oko ogendini maroteke moloyou, kokelou e pinygi mondo omiu bedo
girkeni kaka en kawuononi.
39 Yie kendo ikaw odiechiengni obed ei chunyi ni Jehova Nyasaye en
Nyasaye e polo malo kendo e piny mwalo. Onge Nyasaye moro machielo.
40 Emomiyo rituru buchene kod chikene ma amiyou kawuono, mondo gik
moko odhi maber kodu gi nyithindu kendo mondo udag aming’a e piny
ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou e kinde duto e piny.

Mier mag tony

41 Eka Musa noketo tenge mier adek madongo man yo wuok chieng’ mar
aora Jordan, 42 ma gin kuonde ma ka ng’ato onego wadgi ka ok ochano, to
onyalo ringo dhi pondo kuondego mantie e miechgi madongo mondo ores
ngimane. 43 Mier madongo-go gin magi: Bezer manie pinje gode motwo,
mano ne jo-Reuben; Ramoth ei Gilead, obed kar jo-Gad; kendo Golan ei
Bashan obed mar jo-Manase.

Weche motelo mag chike

44 Ma e chik mane Musa omiyo jo-Israel. 45 Magi e weche, buche kod
chike mane Musa omiyogi kane giwuok Misri, 46 kane gin e holo machiegni
gi Beth Peor man yo wuok chieng’ mar Jordan, e piny Sihon ruodh jo-
Amor mane nigi loch Heshbon kendo ne oloye gi Musa kod jo-Israel kane
giwuok Misri. 47 Negikawo pinye gi piny Og ruodh Bashan, mane gin gi
ruodhi ariyo mag jo-Amor man loka yo wuok chieng’ mar Jordan. 48 Pinyni

nochakore Aroer koa e dier holo mar Arnon mochopo nyaka Got Siyon
(tiende ni, Hermon), 49 kendo nokawo gwenge mag Araba man yo wuok
chieng' mar Jordan, mochopo nyaka Nam mar Araba mantiere e tiend gode
mag Pisga.

5

Chike Apar

1 Musa noluongo jo-Israel duto ma owachonegi kama:

Yaye, jo-Israel winjuru buche kod chike ma awachonu kawuono. Puon-
jreuru wechego kendo une ni umakogi. 2 Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
notimo kodwa singruok e got Horeb. 3 Singruogni ne Jehova Nyasaye ok
otimo gi wuonewa, to notime gi wan wawegi, ma kawuono nika kangima.
4 Jehova Nyasaye nowuoyo kodu wang' gi wang' gi ei mach ewi godno. 5 (E
kindeno ne achung' e kindu gi Jehova Nyasaye ka asomoneu wach Jehova
Nyasaye, nikech ne uluoro mach kendo ne ok uidho got.)

Eka nowacho niya,

> 6 "An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu, mane ogolou piny Misri, ka
> uwuok e piny mane unie wasumbini.
>
> 7 "Kik ubed gi nyiseche mamoko e nyima.
> 8 Kik ulos nyasaye milamo maket gi kido moro amora, e polo malo kata
> e piny mwalo kata e bwo pi. 9 Kik ukulrunegi piny; bende kik ulamgi,
> nimar an Jehova Nyasaye ma Nyasachu, an Nyasaye ma janyiego
> kendo akumo nyithindo nikech richo mar wuonegi chakre tieng' mar
> adek nyaka mar ang'wen mar jogo mamon koda, 10 to anyiso hera ni
> tienge gana gi gana mar jogo mohera kendo morito chikena.
> 11 Kik uti gi nying Jehova Nyasaye ma Nyasachu e yo ma ok owinjore,
> nimar Jehova Nyasaye ok nong'won ne ng'ato ang'ata matiyo gi nyinge
> e yo marach.
> 12 Rituru chieng' Sabato kendo ukete obed maler, kaka Jehova Nyasaye
> ma Nyasachu osechikou. 13 Tiuru kuom ndalo auchiel kendo uti tijeu
> duto, 14 to chieng' mar abiriyo en Sabato ne Jehova Nyasaye ma
> Nyasachu. Chieng'no ok unutim tich moro amora, bed ni un kata
> yawuotu kata nyiu kata jotiju machwo kata mamon, kata rwethu,
> pundau kata jambu moro amora, kata jodak manie dieru mondo jotiju
> ma yawuowi kata ma nyiri oyudie thuolo mar yweyo kaka in. 15 Paruru
> ni ne un wasumbini e piny Misri kendo Jehova Nyasaye ma Nyasachu
> nogolou kuno gi teko maduong' korieyo bade. Kuom mano Jehova
> Nyasaye ma Nyasachu osechikou mondo urit chieng' Sabato.
> 16 Luor wuonu gi minu mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachu
> osechikou, mondo udagi aming'a kendo mondo udhi maber e piny ma
> Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou.
> 17 Kik ineki.
> 18 Kik iterri.
> 19 Kik ikwal.
> 20 Kik ihang wach ne wadu.
> 21 Kik igomb chi wadu. Kik igomb od wadu kata lope kata jatije ma
> wuowi kata jatije ma nyako, kata rwadhe, kata pundane kata gire moro
> amora."

22 Magi e chike mane Jehova Nyasaye owachone chokruok gi dwol
maduong' e got koa e mach, rumbi kod mudho mandiwa kendo ne ok
omedo gimoro. Eka ne ondikogi e kite ariyo mopa mi omiyagi.
23 Kane uwinjo dwol kawuok e mudho, to got bende wang' gi mach,
jotend dhoutu gi jodongu nobiro ira. 24 Kendo nuwachona niya, "Je-
hova Nyasaye ma Nyasachwa osenyisowa duong'ne kod tekone kendo
wasewinjo dwonde koa e mach. Kawuononi koro wasefwenyo ni ng'ato
nyalo bedo abeda mangima kata obedo ni Nyasaye owuoyo kode. 25 To
koro ere gima omiyo nyaka watho? Mach malichni biro tiekowa kendo
wabiro tho ma ok wawinjo dwond Jehova Nyasaye ma Nyasachwa kendo.
26 Nimar ere dhano mosewinjo dwond Jehova Nyasaye mangima kawuoyo
koa e mach, kaka wasewinjo to pod wantie. 27 Dhi machiegni mondo iwinji
gik moko duto ma Jehova Nyasaye ma Nyasachwa wacho. Eka iwachnwa
gik moko duto ma Jehova Nyasaye ma Nyasachwa owachoni, wabiro winjo
kendo timo."
28 Jehova Nyasaye nowinjou kane uwuoyo koda ka uwacho niya,
"Asewinjo gima jogi osewachoni, gik moko duto magiwacho beyo. 29 Yaye,
dine ber ka chunygi osiko koluora kendo orito chikena duto mondo omi
gidhi maber kaachiel gi nyithindgi nyaka chieng'!
30 "Dhiyo mondo inyisgi gidogi e hema mag-gi. 31 To in dong' koda ka
mondo amiyi chike gi buche duto manyaka ipuonjgi giriti e piny mamiyogi
mondo gidagie."
32 Omiyo beduru motang' kutimo gik moko duto ma Jehova Nyasaye ma
Nyasachu ochikou, ka ok udok korachwich kata koracham. 33 Wuothuru
e yore duto ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu osechikou mondo ubed
mangima kendo ubed gi mwandu mondo omi ngimau omedre e piny ma
ubiro kawo.

6

En Jehova Nyasaye ma Nyasachu

1 Magi e chike, buche kod weche ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu ochika
mondo apuonju kendo uritgi e piny ma ung'ado aora Jordan mondo ukaw.
2 Chikegi omiu mondo un, nyithindu kod nyikwau oluor Jehova Nyasaye ma
Nyasachu e ndalo duto mag ngimau kurito buchene gi chikene ma amiyou
mondo omi udag aming'a gi mor. 3 Winjuru, yaye Israel, kendo beduru
motang' kurito chikena mondo omi umedru e piny ma opong' gi chak kod
mor kich, mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasach kwereu nosingorenu.
4 Winjuru, yaye jo-Israel, Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, en Jehova
Nyasaye achiel. 5 Her Jehova Nyasaye ma Nyasachi gi chunyi duto kendo
gi ngimani duto kendo gi tekoni duto. 6 Chike mamiyou kawuono onego
bed e chunyu. 7 Ketgi e chuny nyithindu, wuo e wechego ka un e dala, ka
uwuotho e bath yo, ka unindo kata ka uchung'. 8 Twegiuru e ng'ut lweteu
kaka ranyisi kendo bawgiuru e lela wengeu. 9 Ndikgiuru ewi dhoutu kendo
e rangeyeu.
10 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu okelou e piny mane osingore ne
kwereu, ma Ibrahim, Isaka kod Jakobo ni nomiu. En piny maduong',
man-gi mier madongo mane ok ugero, 11 udi mopong' kod gik moko duto
mabeyo, mane ok uloso, sokni ma ne ok ukunyo kod puothe mag mzabibu
gi yiend zeituni mane ok upidho. Ka usechiemo muyieng' 12 to beduru
motang' mondo kik wiu wil kod Jehova Nyasaye mane ogolou Misri; e
piny mane unie wasumbini.

13 Luor Jehova Nyasaye ma Nyasachi, en kende ema itine ka ikwong'ori
mana gi nyinge owuon. 14 Kik uluw nyiseche mamoko ma gin nyiseche
joma odak e dieru; 15 nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu modak e dieru
en Nyasaye ma janyiego kendo mirimbe ochomou kendo obiro tiekou e
wang' piny. 16 Kik utem Jehova Nyasaye ma Nyasachu kaka ne uteme ka
un Masa. 17 Beduru gi adieri mar rito chike Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
kaka omiyou e chikene kod buchene. 18 Timuru gima nikare e wang'
Jehova Nyasaye mondo udhi maber e yoreu, mi udonji kendo kaw piny
maber mane Jehova Nyasaye osingore ne kwereu kokwong'ore, 19 ni obiro
riembonu wasiku duto e dieru mana kaka ne Jehova Nyasaye owacho.
20 E kinde mabiro ka wuodi openji niya, "Weche, buche kod chike
mane Jehova Nyasaye ma Nyasachwa omiyi, tiendgi en ang'o?" 21 To
iwachne niya, "Ne wan wasumb Farao e piny Misri, to Jehova Nyasaye
ne ogolowa Misri gi teko maduong'. 22 Ne waneno gi wengewa kaka
Jehova Nyasaye notimo honni kod ranyisi madongo ne jo-Misri kod Farao
gi ode duto. 23 To ne ogolowa kuno kokelowa e piny mane osingore
ne kwerewa kokwong'ore ni nomiwa. 24 Jehova Nyasaye ne ochikowa
mondo warit buchene duto kendo waluor Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
mondo wadhi maber ndalo duto mag ngimawa, mana kaka timorenwa
kawuononi. 25 Kendo ka warito chikegi adimba ma Jehova Nyasaye ma
Nyasachwa miyowa kaka osechikowa, mano nobednwa kaka tim makare."

7

Riembo ogendini mamoko

1 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu okelou e piny ma udhi donjoe mondo
ukaw obed maru, mi oriembonu ogendini mang'eny kaka jo-Hiti, jo-
Girgash, jo-Amor, jo-Kanaan, jo-Perizi, jo-Hivi kod jo-Jebus, ma gin pinje
abiriyo madongo kendo maroteke moloyou. 2 Kendo ka Jehova Nyasaye
ma Nyasachu osechiwo gi e lwetu mi uloyogi, to une ni utiekogi duto.
Kik ulos winjruok kodgi bende kik utimnegi ng'wono. 3 Kik ukendru
kodgi. Kik uchiw nyiu ni yawuotgi kata kik yawuotu okend nyigi, 4 nimar
ginimi yawuotu weya mitine nyiseche mamoko kendo mano dimi mirima
mak Jehova Nyasaye mitieku mapiyo nono. 5 Ma e gima onego utimnegi:
Mukuru kendegi mag misengini, touru kitegi mopa milamo, tong'uru
sirnigi mag Ashera kendo wang'uru kido mag-gi milamo e mach. 6 Nimar
un oganda mowal ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu. Jehova Nyasaye ma
Nyasachu oseyierou kuom ogendini duto manie piny mondo ubed joge,
joge owuon mogeno.
7 Jehova Nyasaye ne ok oherou mi oyierou nikech ne ung'eny moloyo
ogendini mamoko, nimar un e oganda matinie moloyo, 8 to Jehova Nyasaye
noyierou nikech noherou kendo orito singruok mane otimo gi kwereu kane
ogolou gi tekone maduong' kendo warou e piny mane unie wasumbini, e
lwet Farao ruodh Misri. 9 Ng'euru ni Jehova Nyasaye ma Nyasachu en
Nyasaye. En Nyasaye ma ja-adiera; marito singruokne mar hera ne tienge
gana gi gana mohere kendo rito chikene. 10 To
jogo mochaye obiro kumo motiekgi mana ka gineno,
adier ok obi deko ma ok okumo jogo mochaye.
11 Kuom mano rituru yorene, buchene kod chikene adimba ma amiyou
kawuono.
12 Ka uchiko itu ne chikegi kendo uritogi adimba, eka Jehova Nyasaye ma
Nyasachu norit singruokne mar hera kodu kaka ne osingore ne kwereu.

13 Obiro herou, gwedhou kendo miyo unyaa mang'eny, obiro gwedho
nyithindo munywolo, cham manie puotheu, decheu, divai manyien, mo,
nyiroye ma dhou onywolo kod nyithi jambu e piny mane osingore ne
kwereu ni nomigi. 14 Ibiro gwedhou moloyo ogendini duto; onge ng'ato
kuomu madichwo kata madhako ma ok nobed maonge nyathi, kata jambu
manobed maonge nyithindo. 15 Jehova Nyasaye notiek tuoche duto kuomu;
bende ok nokelnu tuoche maricho mane uneno ka un Misri, to tuochego
nomak mana wasiku mochayou. 16 Nyaka utiek ji duto ma Jehova Nyasaye
ma Nyasachu keto e lwetu. Kik ukechgi bende kik ulam nyisechegi, nimar
mano nobednu obadho.
17 Unyalo wacho kendu niya, "Ogendinigi tek moloyowa. Ere kaka
wanyalo riembogi oko?" 18 To kik uluorgi; paruru malong'o gima ne
Jehova Nyasaye ma Nyasachu otimone Farao gi piny e Misri duto. 19 Ne
uneno kod wengeu tem malich, honni madongo tekone kod bat morie mane
Jehova Nyasaye ma Nyasachu ogolougo oko. Jehova Nyasaye ma Nyasachu
biro timo mano bende ne oganda makoro uluoro. 20 To bende Jehova
Nyasaye ma Nyasachu biro miyo kihondko omakgi ma kata ng'ato pond e
dieru manade to ok notony. 21 Kik gimiu luoro nimar Jehova Nyasaye ma
Nyasachu manie dieru duong' kendo en Nyasaye man-gi teko. 22 Jehova
Nyasaye ma Nyasachu biro riembo ogendinigo kuomu matin tin mana ka
uneno. Ok noyienu mondo utiekgi dichiel nimar dipo ka ondiegi onywolore
mang'eny mathagu. 23 To Jehova Nyasaye ma Nyasachu nochiwgi e lwetu,
kowito riekogi nyaka ginirum duto. 24 Obiro chiwo ruodhi mag ogendinigo
e lwetu kendo unutiek nyingegi e bwo polo. Onge ng'ama nochung' masiru
kendo unutiekgi duto. 25 Kido mag nyisechegi nyaka uwang' e mach.
Kik ugomb fedha kod dhahabu ma gin-go, bende kik ukawgi. Ka utimo
kamano, to ginibednu obadho nimar gigo gin gigo makwero ne Jehova
Nyasaye ma Nyasachu. 26 Kik ukel gimoro makwero e uteu, nimar un kod
gima ukelono nokethi. Kik ubed gi gik machalo kamano nimar enokethgi.

8

Kik wiu wil gi Jehova Nyasaye

1 Beduru motang' kurito chike duto ma amiyou kawuononi, mondo
omi ubed mangima kendo unyaa mi udonji e piny ma Jehova Nyasaye
nosingore ni nomi kwereu. 2 Parieuru kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachu
ne otelonu ka ukalo e piny motwo kuom higni piero ang'wen-gi duto,
mondo opuonju bolruok, kopimo paro ma un-godo e chunyu ka bende
unyalo rito chikene. 3 Nodwokou piny momiyo kech okayou, eka bang'e
nomiyou manna mondo ucham ma en chiemo mane pok uneno ma kata
mana kwereu bende ne pok oneno. Notimonu kamano mondo opuonjugo
ni dhano ok bed mangima nikech chiemo kende to nikech wach ka wach
moa e dho Jehova Nyasaye. 4 Lepu ne ok oti kendo tiendeu ne ok opudhore
kata okuot kuom higni piero ang'wen-go duto. 5 Ng'euru e chunyu ni
kaka ng'ato kumo wuode, omiyo Jehova Nyasaye ma Nyasachu bende koro
kumou.
6 Rituru chike duto mag Jehova Nyasaye ma Nyasachu, kuwuotho e
yorene bende ka umiye luor. 7 Nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu kelou
e piny maber, piny man-gi aore kod pi maber, man-gi thidhna mamol
e holo koa e gode; 8 ma en piny machiego ngano kod shairi, mzabibu
kod ng'owu, olemo mong'inore, zeituni kod mor kich. 9 Pinyno nobed gi

chiemo mang'eny, bende ok unuchand gimoro; en piny ma kite mayudore
gin nyinyo kendo en piny ma mula unyalo kunyo e godene.
10 Ka usechiemo ma uyieng', to pakuru Jehova Nyasaye ma Nyasachu
kuom piny maber ma osemiyou. 11 Beduru motang' mondo kik wiu wil
kod Jehova Nyasaye ma Nyasachu, ka uweyo luwo yorene, chikene kod
buchene ma amiyou kawuononi. 12 Ka ok kamano, ka usechiemo ma
uyieng', ka usegero ute mabeyo ma udakie 13 ka dhou kod jambu omedore,
fedha kod dhahabu bende omedore ma gik ma un-godo duto omedore
14 to chunyu biro donjo e sunga ma wiu nowil kod Jehova Nyasaye ma
Nyasachu, mane ogolou Misri, e piny mane unie wasumbini. 15 Ne otelonu
kokalo piny malach mar ongoro piny motwo maonge kata pi, moting'o
thuonde kwiri kod thomoni, ne omiyou pi koa e lwanda matek. 16 Ne
omiyou manna ma uchamo e thim gimane kwereu ne ok ong'eyo, mondo
omi ubed ka uboloru kendo ka otemou mondo giko udhi maber. 17 Unyalo
wacho e chunyu niya, "Tekona kod lucha kod tich lweta ema omiyo
ayudo mwandugi." 18 To par Jehova Nyasaye ma Nyasachi, nimar en ema
omiyi teko mar loso mwandu, kochopogo singruok mare mane osingore gi
kwereu mana kaka en kawuononi.
19 Kapo ni wiu owil gi Jehova Nyasaye ma Nyasachu ma uluwo nyiseche
moko, ulamo kendo ukulorunegi, to akwong'ora kawuononi ni notieku
maonge kiawa. 20 Mana kaka ogendini mane Jehova Nyasaye otieko e
wang'u kuneno, omiyo un bende ibiro tieku nikech ok uluoro Jehova
Nyasaye ma Nyasachu.

9

Kum miyudo kuom weyo Nyasaye

1 Yaye Israel, winjuru, uchiegni ng'ado Jordan ka udhi riembo oganda
maduong' kendo maroteke moloyou, man-gi mier madongo ma ohingagi
chopo nyaka e kor polo. 2 Jo-Anak gin joma roteke kendo roboche!
Usewinjo kiwuoyo kuomgi kiwacho niya, "Ere joma dichung' e nyim jo-
Anak?" 3 To beduru gigeno kawuono ni Jehova Nyasaye ma Nyasachu
ema dhi telo nyimu mana ka mach maweng'o. Obiro tiekogi kendo obiro
nyonogi mana ka uneno, kendo unuriembgi mi girum chutho mapiyo nono
mana kaka Jehova Nyasaye osechiko.
4 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu oseriembogi oko e wang'u ka uneno,
to kik uwach e chunyu niya, "Jehova Nyasaye osekelowa ka mondo wakaw
pinyni nikech timwa makare." Ooyo en mana nikech timbe maricho mag
ogendinigo emomiyo Jehova Nyasaye dhi riembogi ka uneno. 5 Ok nikech
timu mabeyo kata lony maru emomiyo udhi kawo pinyno mondo obed
maru; to mana nikech timbe maricho mag ogandagi ema miyo Jehova
Nyasaye ma Nyasachu biro riembogi oko e wang'u mondo ochop gima
nowachone kwereu ma Ibrahim, Isaka kod Jakobo. 6 Ng'euru ni ok en
nikech timu makare emomiyo Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou piny
maberni mondo ukaw, nimar kadier to un joma tokgi tek.

Nyaroch mula

7 Paruru wachni kendo kik wiu wil kaka ne ujimbo mirimb Jehova
Nyasaye e thim. Kochakore chieng' mane uwuok Misri ma uchopo ka,
usebedo mana ka ung'anyo ne Jehova Nyasaye. 8 Kane un Horeb ne ujimbo
mirimb Jehova Nyasaye mane iye owang' modwaro tiekou. 9 Kane adhi e
got mondo akaw chike mane ondiki e kite mopa, chike mag singruok mane
Jehova Nyasaye otimo kodu, ne abet e got odiechienge piero ang'wen kod

otieno piero ang'wen; kendo ne ok achiemo kata modho pi. 10 Jehova
Nyasaye ne omiya kite ariyo ma ondiki gi lwet Nyasaye. Kuomgi ne ondiki
e chike duto mane Jehova Nyasaye owachonu koa e mach mawuok e got,
e odiechieng chokruok.
11 Kane odichienge piero ang'wen kod otieno piero ang'wen oserumo,
Jehova Nyasaye nomiya kite mopa ariyo, ma gin kite mag singruok. 12 Eka
Jehova Nyasaye nowachona niya, "Lor piny piyo piyo ia e got, nikech jogi
mane igolo oa e piny Misri oselokore jo-mibadhi. Giseweyo mapiyo gik
mane achikogi, kendo giseloso nyiseche mag kido."
13 Kendo Jehova Nyasaye ne owachona niya, "Aseneno jogi, kendo gin
joma tokgi tek adier! 14 We mondo atiekgi duto mondo agol nying-gi oko
e wang' piny kae. Abiro miyo idok oganda maratego kendo mang'eny
moloyogi."
15 Omiyo nalokora kendo alor kaa e got mane oyudo wang'. Kite mopa
ariyo moting'o winjruok ne nitie e lweta. 16 Kane ang'iyo ne aneno
ni usetimo ketho e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu; kendo useloso
nyasaye mar kido ma olos ka nyaroya. Uselokoru piyo ma uweyo yo ma
Jehova Nyasaye ne ochikou. 17 Omiyo ne akawo kite mopa mane ni e lweta
mi adiro piny ma gitore matindo tindo e nyimu.
18 Eka ne achako ariera piny e nyim Jehova Nyasaye kuom ndalo piero
ang'wen odiechieng' gotieno; ne ok achiemo kata modho pi, nikech richo
duto mane utimo, ka utimo gik mamono e nyim Jehova Nyasaye, kendo
ka ujimbo mirimbe. 19 Ne aluoro mirima kod kum mager mar Jehova
Nyasaye, nimar mirima nomake ahinya mar tiekou. To kata kamano
nowinjo ywakna kendo. 20 Jehova Nyasaye ne iye owang' gi Harun mi
odwaro tieke, to e kindeno ne alemone Harun bende. 21 Bende ne akawo
giru mar kethono, ma en kido mar nyaroya mane uloso, mine awang'e e
mach. Bang'e ne atoye matindo tindo narege mayom kaka mogo, eka ne
akire e aora mamol koa e got.
22 Bende ne umiyo Jehova Nyasaye mirima ka un Tabera, Masa, kod
Kibroth Hatava.
23 Kendo kane Jehova Nyasaye ogolou Kadesh Barnea nowacho niya,
"Dhiuru mondo ukaw piny ma asemiyou." To ne ung'anyo ne chike
mag Jehova Nyasaye ma Nyasachu, ne ok ugeno kuome kata miye luor.
24 Usebedo ka ung'anyo ne Jehova Nyasaye ndalo duto ma aseng'eyoue.
25 Ne ariera piny ndalo piero ang'wen odiechieng' gotieno nikech Jehova
Nyasaye nowacho ni obiro tiekou. 26 Ne alamo Jehova Nyasaye kawacho
niya, "Yaye Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, kik itiek jogigi, ma gin girkeni
mari iwuon mane ireso gi badi maratego e piny Misri. 27 Par jotichni ma
gin Ibrahim, Isaka kod Jakobo kendo kik ine wich teko margi, timbegi
maricho kod richo mag-gi 28 Ka ok kamano to piny mane igolowa biro
wacho ni, 'Nikech Jehova Nyasaye ne ok nyal kawogi matergi e piny mane
osesingonegi kendo nikech ne ok oherogi, to Jehova Nyasaye osetero joge
e thim mondo otho kuno nikech osin kodgi.' 29 To ng'e ni gin jogi owuon
kendo ma girkeni mari mane igolo gi tekoni maduong' kod bat morie."

10

Kite machal gi mokwongo

1 E kindeno Jehova Nyasaye nowachona niya, "Paa kite ariyo machal gi
mane okwongo ka, mondo ibi ira e got kendo ilos Sanduk bao. 2 Abiro

ndiko e kitego weche mane ni e kite mopa mokwongo mane itoyo, eka iketgi e sandugno."
3 Omiyo ne aloso Sandug Muma gi yiend siala, mine apayo kite ariyo
machal gi mane okwongo ka, eka ne adhi e got gi kite ariyogo kating'o
e lweta. 4 Jehova Nyasaye ne ondiko e kite mopagi weche mane ondikoe
mokwongo, mane gin Chike Apar, mane owuoyogo kodu e got gi ei mach,
e chieng' chokruok maler. Bang'e Jehova Nyasaye nomiyagi. 5 Eka ne alor
kaa e got mi aketo kite mopa mag chikego e sanduku mane aseloso mana
kaka Jehova Nyasaye ne osechiko kendo gin kanyo nyaka chil kawuono.
6 (Jo-Israel nowuotho koa e sokni mag Jaakan nyaka Mosera; kanyo ema
ne Harun othoe mi oike kendo Eliazar wuode nokawo tichne kaka jadolo.
7 Koa kanyo ne giwuotho ka gidhi Gudgoda ma gichopo nyaka Jotbatha,
piny aore. 8 E kindeno Jehova Nyasaye ne oketo tenge oganda joka Lawi
mondo oting' Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye, mondo
omi gichung' e nyim Jehova Nyasaye ka gitiyo tijene kendo ka gigwedho e
nying Jehova Nyasaye nyaka chil kawuono. 9 Mano ema omiyo joka Lawi
ok yud pokgi e kind jowetegi; nimar Jehova Nyasaye e pokgi mana kaka
Jehova Nyasaye ma Nyasachu nowachonegi.)
10 Koro ne asebet e got kuom ndalo piero ang'wen odiechieng' gotieno
mana kaka ne atimo mokwongo mi Jehova Nyasaye ne ochako owinja
kendo ok ne en dwarone mondo otieku. 11 Jehova Nyasaye ne owachona
niya, "Dhiyo mondo itelne ji e yo mondo ukaw piny mane asesingora ni
kweregi ni anamigi."

Luoruru Jehova Nyasaye

12 To koro sani, yaye Israel, en ang'o ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu
dwaro makmana miye luor kendo wuotho e yorene kendo hero tiyone gi
chunyu duto kod ngimau duto. 13 Bende Jehova Nyasaye dwaro ni mondo
urit buchene gi chikene ma amiyou kawuononi mondo okonyu.
14 Jehova Nyasaye ma Nyasachu e wuon polo kata polo man malo
manade kaachiel gi piny kod gik moko duto manie iye. 15 Kata kamano
Jehova Nyasaye norito kwereu nimar noherogi mi bang'e noyiero mana un,
nyikwagi e dier ogendini mamoko duto mondo ubed joge mana kaka pod
un nyaka chil kawuono. 16 Chunyu mondo oter nyangu, kendo weuru wich
teko. 17 Nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu en Nyasach nyiseche kendo
Ruoth mar ruodhi; Nyasaye maduong' malich kendo rategо, ma ok dew
wang' ng'ato kata kawo asoya. 18 Orito nyithind kiye kod mon ma chwogi
otho kendo ohero jodak komiyogi chiemo kod lewni. 19 Nyaka uher jodak
manie dieru nimar un bende ne un jodak e piny Misri. 20 Luoruru Jehova
Nyasaye ma Nyasachu kendo utine. Rituru adiera mare ka ukwong'oru e
nyinge. 21 En ema nyaka umiye pak, nimar en Nyasachu ma osetimo timbe
madongo kendo malich ma useneno gi wengeu. 22 Kwereu duto mane odhi
e piny Misri noromo ji piero abiriyo, to koro Jehova Nyasaye ma Nyasachu
osemiyo unyaa mang'eny mana ka sulwe manie kor polo.

11

Heruru Jehova Nyasaye kendo uluore

1 Heruru Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo urit dwarone, buchene,
kod chikene ndalo duto. 2 Paruru kawuononi puonj mane uyudo kuom
Jehova Nyasaye ma Nyasachu nimar kata obedo ni nyithindu pok ong'eyo
kata neno puonjno, to un to ung'eye. Bende paruru duong' mar Jehova

Nyasaye gi tekone kod bat morie; 3 kaachiel gi ranyisi mane otimo kod
honni mane onyiso e dier jo-Misri, ne Farao ruodh Misri kod pinye duto.
4 Bende nuneno gima notimone jolwenj Misri, faresegi kod gechegi kane
gilawou mi Nam Makwar oimogi kendo mi Jehova Nyasaye otiekogi pep.
5 Nyithindu ne ok oneno gima Jehova Nyasaye notimonu e thim nyaka ne
uchopo kama untiereni. 6 Kendo gima ne otimone Dathan kod Abiram
yawuot Eliab mawuok e dhood Reuben kane piny oyawo dhoge e dieru
tir e kind jo-Israel duto ma omwonyogi duto kod joutgi, hembegi kod gik
moko duto ma mekgi. 7 To un ema ne uneno giwengeu gik madongo duto
mane Jehova Nyasaye otimo.

8 Rituru chike duto ma amiyou kawuononi mondo ubed gi teko kendo
ukaw piny man loka mar Jordan mudhi kawono; 9 kendo mondo udagi
aming'a e piny mane Jehova Nyasaye osingo ne kwereu ni nomigi kod
nyikwagi ma en piny maber mopong' gi chak kod mor kich. 10 Piny
ma udonjoe mondo ukaw ok chal gi piny Misri muwuokie, ma en kama
nuchwoyoe kothe ka uolonegi pi mana kaka iolone puoth alot. 11 To piny
ma ung'ado Jordan mondo udhi ukaw en piny gode kod holo ma mwonyo
pi moa e polo. 12 En piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro ritoue;
kendo orange pile ka pile higa ngima.

13 Koro ka urito chike mamiyou adimba kawuono, ka uhero Jehova
Nyasaye ma Nyasachu kendo tiyone gi chunyu duto kod ngimau duto, 14 to
abiro oro koth e pinyu e ndalo mowinjore e ndalo oro kod ndalo chwiri,
mondo uyud cham, gi mzabibu kod mo. 15 Abiro chiwo lum ne jamni mau
kendo unuchiem ma uyieng'.

16 Beduru motang' mondo pachu kik maki gi gik ma kamago ma ulam
nyiseche mamoko ka ukulorenegi. 17 Mirimb Nyasaye nyalo lwar kuomu,
ma olor ranga polo, mi koth bed maonge kendo puothe ok nochieg cham,
ma uduto utho e piny maber ma Jehova Nyasaye miyou. 18 Kanuru
wechenagi e chunyu kod pachu, twegiuru e bedeu ka ranyisi kendo e pat
wengeu. 19 Puonjuru nyithindu wechegi, ka uwuoyo kuomgi ka ubet e dala,
ka uwuotho e yo, ka unindo kata ka uchiewo. 20 Ndikgiuru ewi dhoutu
kendo e rangeyeu, 21 mondo ndalo magu kod mag nyithindu omedre e
piny mane Jehova Nyasaye osingore ni nomi nyithindu, mondo obed maru
nyaka chieng'.

22 Ka urito adimba chike duto ma amiyou mondo uluw mi uhero Jehova
Nyasaye ma Nyasachu ka uwuotho e yorene kendo ka urito wechene, 23 to
Jehova Nyasaye biro riembo ogendinigi duto e nyimu, kendo ubiro kawo
pinje madongo kendo maroteke moloyou. 24 Kamoro amora ma unyono,
nobed maru, tong' maru noyarre koa e thim mar Lebanon kokalo Aora
mar Yufrate nyaka nam man yo podho chieng'. 25 Onge ng'ama nosiru.
Jehova Nyasaye ma Nyasachu mana kaka osechikou, biro kelo luoro kod
kibaji e piny duto kamoro amora ma udhiyoe.

26 Winjuru, kawuononi aketo gweth kod kwong' e nyimu. 27 Ka urito
chike Jehova Nyasaye ma Nyasachu ma amiyou kawuononi, to unuyud
gweth. 28 Ka ok uluwo chike Jehova Nyasaye ma Nyasachu mi ulokoru
uweyo yore ma amiyou kawuono, kendo ka uluwo nyiseche mamoko ma
ok useng'eyo, to unuyud kwong'. 29 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu
osekelou e piny mudhiye mondo ukaw obed maru, to nyaka uhul weche
gweth e got Gerizim, to weche mag kwong' to uhul e got Ebal. 30 Kaka
ung'eyo, godegi ni yo podho chieng' mar holo mar Jordan kama jo-Kanaan
odakie. Gin gode mantiere Araba but Gilgal kama yiende madongo mag

More nitie. 31 Uchiegni ng'ado Jordan mondo ukaw piny ma Jehova
Nyasaye ma Nyasachu miyou. Ka usekawe ma udakie, 32 to neuru ni uluwo
chike duto kod buche ma amiyou kawuononi.

12

Kar lemo mar jo-Israel

1 Magi e buche kod chike manyaka une ni uluwo e piny ma Jehova
Nyasaye ma Nyasach kwereu, osemiyou mondo ukaw obed maru ka pod
udak e pinyni. 2 Kethuru kuonde duto manie gode, thuche kendo kuonde
duto manie tipo yiende madongo mane ogendini makoro uriembo ne
lamoe nyisechegi. 3 Mukuru kendegi mag misango, touro kitegi ma gilamo
kendo wang'uru sirni mag-gi mag Ashera e mach; ng'aduru matindo tindo
kido mag nyisechegi kendo ugol nying-gi oko kuonde duto.

4 Kik ulam Jehova Nyasaye ma Nyasachu e yo ma gilamogo nyiseche
manono. 5 To nyaka udwar kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu oseyiero
e kind dhoutu duto, mondo Nyinge obedie kaka kar dak mare. Kanyo ema
onego udhiye 6 mondo uterie misango miwang'o pep, kod misango magu
kaachiel gi chiwo mar achiel kuom apar kod chiwo moyiedhi, kaachiel
gi chiwo mar kwong'ruok kod chiwo mar hera, gi chiwo mag nyithindo
makayo mag dhou kod jambu. 7 E nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu
kanyo ema un kod jou duto unuchiemie gi mor e gik moko duto ma lwetu
timo, nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu osegwedhou.

8 Kik utim kaka watimo e ndaloni, ma ng'ato ka ng'ato timo mana gima
oneno ni berne, 9 nikech pok uchopoe kar yweyo, kendo yudo girkeni
ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou. 10 To ubiro ng'ado loka Jordan
mondo udagi e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kaka girkeni
mi enomiu yweyo e lwet wasiku moluorou, mondo udagi gi kwe. 11 To
kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu noyier miluongo e Nyinge, kanyo
ema unukelie gik moko duto ma achikou, ma gin misango miwang'o pep,
kod misango magu, achiel kuom apar magu, mich moyiedhi kod chiwo
mag mwandu mugeno musingoru ni ubiro kelo ne Jehova Nyasaye ma
Nyasachu. 12 Kendo kanyo bedie mamor gi Jehova Nyasaye ma Nyasachi,
in kaachiel gi yawuoti kod nyigi, jotichni ma yawuowi kod ma nyiri, jo-
Lawi manie miechu, maonge gi pok kata girkeni ma mekgi giwegi. 13 Bed
motang' mondo kik ichiw misango miwang'o pep kamoro amora ma ihero.
14 Chiwgi mana e kama Jehova Nyasaye biro yiero e kind jo-dhoutu, kendo
kanyo ema itimie gik moko duto ma achiki.

15 Kata kamano unyalo yang'o chiayo meku kamoro amora e miechu, ma
ucham ring'o kaka udwaro, mana ka gima en ring mwanda kata ogunde.
Kaluwore gi gweth ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou, joma ogak
kod jomaler nyalo chamo ring'ogo. 16 To kata kamano kik ucham remo,
to pukgiuru piny mana ka pi. 17 Kik ucham pok mar achiel kuom apar
mar cham, divai manyien, kod mo, kata chiwo mag nyithindo makayo
mag dhou kod jambu kata chiwo mar kwong'ruok kata chiwo mar hera
kata chiwo mogen e miechu. 18 Unucham gigo kama Jehova Nyasaye ma
Nyasachu biro yiero, in kaachiel gi yawuoti kod nyigi, jotichgi machwo
kod ma nyiri, gi jo-Lawi manie miechu, kendo nyaka ubed mamor e
nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu kuom gik moko duto ma lwetu timo.
19 Beduru motang' mondo kik ujwang' kod jo-Lawi modak e dieru e ndalo
duto ma udak e pinyni.

20 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemedo tong’ maru kaka ne
osingorenu, mi ugombo chamo ring’o ma uwacho niya, “Agombo chamo
ring’o,” to nucham ring’o mang’eny kaka unyalo. 21 Ka kama Jehova
Nyasaye ma Nyasachu oyiero mondo nyinge obedie bor kodu, to unyalo
yang’o chiayo moa e kweth jambu kod dhou moa e miechu kaka asechikou
kendo ucham ring’o kaka udwaro. 22 Chamgiuru mana kaka ducham
mwanda kata ogunde. Joma ogak kod jomaler duto manie dieru nochiem
duto. 23 To kik ucham remo, nikech remo en ngima, to ok onego ucham
ngima gimoro kod ringe. 24 To kata kamano kik ucham remo, to pukgiuru
piny mana ka pi. 25 Ka ok uchamo chiemogo to ubiro dhi maber kaachiel
gi nyikwau, nikech mano utimo gima ber kendo malong’o e nyim wang’
Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
26 To kawuru giu mowal kod gimoro amora ma usesingoru kukwong’oru
ni unuchiw kendo udhi kama Jehova Nyasaye noyier. 27 Ket misango
miwang’o pep e kendo mar misango mar Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
ring’o kaachiel gi remo. Remb misenginigo nyaka ol e bath kendo mar
Jehova Nyasaye ma Nyasachu, to ring’o to unyalo chamo. 28 Beduru
motang’ ka urito chike ma amiyou mondo udhi maber kaachiel gi nyikwau
nikech mano utimo gima ber kendo malong’o e nyim wang’ Jehova
Nyasaye ma Nyasachu.
29 Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro riembo ogendini ma ubiro monjo
kendo kawo pinygi ka uneno. To ka useriembogi oko mi udak e pinygi,
30 kendo bang’ ka osetiekgi chuth e nyimu, to beduru motang’ kendo kik
upenj weche mag nyisechegi ka uwacho niya, “Ere kaka ogendinigi ne tiyo
ni nyisechegi? Wan bende wabiro timo kamano.” 31 Ok onego ulam Jehova
Nyasaye ma Nyasachu kaka gilamo nyisechegi, nikech Jehova Nyasaye mon
gi kit lamo ma gilamogo nyisechegigo, kendo gitimo giko mamono duto ma
Jehova Nyasaye osin-go. To bende gitimo misango gi yawuotgi kod nyigi e
mach ka gichiwo ne nyisechegi.
32 Neuru ni utimo gik moko duto machikou, kendo kik umedie gimoro
kata kik ugol.

13

Lamo nyiseche mamoko

1 Ka janabi moro kata ng’at mokoro gik mabiro timore e lek otuch e
dieru kendo ohulo wach moro mar hono kod ranyisi, 2 kendo ka honono
kod ranyisino ma ohulo otimore bang’e owacho niya, “We walu nyiseche
mamokogi (ma gin nyiseche ma ok ung’eyo) kendo ka owacho ni we
walamgi,” 3 to kik uwinj wach janabino kata jalekno. Jehova Nyasaye ma
Nyasachu temou mondo ong’e ane ka uhere gi chunyu duto kod ngimau
duto. 4 En Jehova Nyasaye ma Nyasachu kende ema onego uluw kendo
en kende ema owinjore umiye luor. Rituru chikene, luoreuru, tineuru
kendo upadru kuome. 5 Janabino kata jalekno nyaka negi nimar opuonjo
tim ng’anyo ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu mane oresou kagolou Misri
kaka wasumbini; kendo osetemo golou e yore mane Jehova Nyasaye ma
Nyasachu ochikou mondo uluw. Tim marachni nyaka ugol e dieru.
6 Ka dipo owadu hie, wuodi, nyari kata chiegi mihero kata osiepni
migeno hoyi ling’-ling’ kawachoni niya, “We wadhi mondo walam nyiseche
mamoko” (ma gin nyiseche ma in kata kwereni ne ok ong’eyo; 7 ma gin
nyiseche mag ogendini mokiewo kodu, bed ni gin machiegni kata mabor,
kochakore e bath piny konchiel nyaka komachielo); 8 to kik iyie olok pachi

kata winjo wachne. Kik itimne ng'wono moro amora kendo kik iluwe kata pande. 9 Nyaka inege kendo lweti owuon ema okuong tere e tho. Bang'e lwet ji moko duto bende otim kamano. 10 Chieleuru gi kite nyaka otho, nimar otemo golou kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachu, mane ogolou Misri e piny mane unie wasumbini. 11 Eka jo-Israel nowinj wachno mabed giluoro, to onge ng'ato kuomu kendo manotim gima rachno kendo.

12 Ka iwinjo ka iwacho e achiel kuom miechu ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou mondo udagie 13 ni joma timbegi mono osedonjo e miechgi ma osewuondo ji mang'eny kuondego kawachonegi niya, "Wadhiuru walam nyiseche mamoko" (ma gin nyiseche ma ok useng'eyo), 14 to wachno nyaka unon matut ahinya ka en adieri. Ka osenwang'o kamano ni gima kwero osetimore e dieru, 15 to nyaka uneg jogo duto modak e dalano gi ligangla. Neg-giuru duto kaachiel gi jambgi. 16 Chokuru gik moyaki dalano kendo uketgi e laru mi uwang'-gi kaka misango miwang'o pep ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu. Nyaka odong' gunda ma ok nochak ger. 17 Gik mamonogo kik yud e lwetu eka mirima mager mar Jehova Nyasaye norum, mi notimnu ng'wono kendo ununyaa kaka nosingore ne kwereu. 18 Nikech uluoro Jehova Nyasaye ma Nyasachu, kurito chikene duto ma amiyi kawuono kendo ka utimo gik makare e wang' Jehova Nyasaye.

14

Chiemo maler kod ma ok ler

1 Un e nyithind Jehova Nyasaye ma Nyasachu. Kik usar dendu kata uliel yie wiu, kuywago ng'ama otho, kata lielo pat wang'u, 2 nimar un oganda mowal ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu. Kuom ogendini manie wang' piny, Jehova Nyasaye oseyierou mondo ubed mwandune mogeno.

3 Kik ucham gimoro amora makwero. 4 Magi e kit le gi jamni munyalo chamo: rwath, rombo, diel, 5 ogunde, nyakech, ngawo, diend bungu, abur, mwanda gi rombe manie gode. 6 Unyalo chamo kit le moro amora gi jamni ma ombong' tiendegi opogore ariyo kendo manyamo kambula. 7 To kuom mago manyamo kambula kata mago ma ombong' tiendegi opogore ahinya, ok onego ucham kaka ngamia, apwoyo, gi ogwang' terere kata obedo ni ginyamo kambula, ombong' tiendegi ok opogore, to gin gik mogak ne un. 8 Anguro bende en gima ogak kata obedo ni tiendene opogore kamano, ok onyam kambula. Kik ucham ring-gi kata kik umul ringregi motho.

9 To kuom gik moko duto modakie pi, unyalo chamo mago man kod thuokgi kod kalagakla. 10 To mago duto maonge gi thuokgi kata kalagakla ok onego ucham nimar kuomu gin gik mogak.

11 Unyalo chamo winyo moro amora ma ok ler. 12 Winy ma ok onego ucham e magi: ongo, achuth, gi olit, 13 gi otenga kod kit otenga duto, gi okun-okun, 14 gi kit agak duto, 15 kit tula moro amora, gi okok, kata kit olith duto, 16 gi tula matin, tula maduong' gi tula marachar, 17 gi tula modak e thim gi mbusi gi achuth gi osou, 18 gi nyamnaha, gi ng'ang'a, tula kod olik tiga.

19 Kute duto mafuyo e kweth kik ucham nimar gin gik makwero. 20 To unyalo chamo gik mafuyo gi buombgi ma ok kwero.

21 Kik ucham gimoro ma uyudo ka osetho kende. Unyalo miye japiny moro amora manie miechu mondo ochame kata unyalo uso ne japiny moro, nikech un oganda mowal ni Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

Kutedo nyadiel to kik uole cha min.

Chiwo mar achiel kuom apar

22 Neni uketo tenge achiel kuom apar mag giu ma puotheu onyago.
23 Chokuru achiel kuom apar mar chambu, divai manyien kod mo, kaachiel
gi nyithindo makayo mag kweth dhou kod kweth jambu e nyim Jehova
Nyasaye ma Nyasachu kama noyier mondo oluongie Nyinge mondo omi
ubed joma oluoro Jehova Nyasaye ma Nyasachu ndalo duto. 24 Ka dipo ni
kar romono bor kodi ma ok inyal tero achiel kuom apar mari ma Jehova
Nyasaye ma Nyasachi osegwedhigo (nikech kama Jehova Nyasaye oyiero
ne Nyinge bor kodi), 25 to inyalo loko mwandugo pesa mondo iter kama
Jehova Nyasaye ma Nyasachi biro yiero. 26 Konyri gi pesano ka ing'iewogo
gimoro ma ihero; obed ring dhiang' kata ring rombo, divai kata math
moketo thowi kata gimoro amora ma chunyi digombi. Eka in kod joodi
duto nuchiem kanyo e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu gi mor. 27 Kendo
kik wiu wil kod joka Lawi modak e miechu, nimar gionge gi pok margi kata
girkeni mowalnegi.
28 Bang' higni adek, keluru achiel kuom apar duto mosechiw e higano
mondo ukan-gi e miechu, 29 mondo omi joka Lawi (maonge pok kata
girkeni ma owalnegi), to gi jodak, nyithind kiye kod mon ma chwogi otho
modak e miechu obi ochiem mayieng' kendo mondo Jehova Nyasaye ma
Nyasachu ogwedhu e gik moko duto ma lwetu timo.

15

Higa mar weyo gope

1 E giko mar higa mar abiriyo gope duto nyaka we. 2 Ma e kaka onego
time: Ng'ato ka ng'ato nyaka we gope ma ja-Israel wadgi nigo. Ok onego
okaw chudo kuom ja-Israel kata wadgi nikech ndalo mar weyo gowi e
nyim Jehova Nyasaye oselandi. 3 Jopinje mamoko to unyalo nyiso mondo
ochulu gope ma gin-go, to gowi moro amora ma ja-Israel wadu nigo to
nyaka iwene. 4 Kata kamano, ng'at modhier ok onego bedi e dieru, nikech
piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kod jou mondo ukaw kaka
girkeni obiro gwedho, 5 mana ka urito chike duto mag Jehova Nyasaye ma
Nyasachu, kendo urito buchene duto ma amiyou kawuono. 6 Kuom mano
Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro gwedhou kaka osewacho, kendo ubiro
olo ogendini mang'eny mwandu to un ok unuol kuomgi. Ubiro bedo gi
loch kuom pinje mamoko to un onge manobed kod loch kuomu.
7 Ka nitie jachan e kind owete moa e mier mag piny ma Jehova Nyasaye
nomiu, to kik ubed gi chuny mapek kata lep ma wuoyo marach ewi
owadu modhierno. 8 To beduru mang'won kendo uholgi gimoro amora
magidwaro. 9 Kata bedni higa mar abiriyo chiegni chopo to kik ubed gi ich
lit mutamru olo owadu man-gi dwaro. Ka mano otimore, to owaduno nyalo
mako bura e nyim Jehova Nyasaye mi ubed joketho. 10 Chiwreuru gi chuny
man thuolo, to ka utimo kamano to Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro
gwedho tijeu duto kod gimoro amora ma udwaro timo. 11 Joma ochando
nobedie e pinyu ndalo duto. Kuom mano achikou mondo ubed gi chuny
ma thuolo kuom oweteu, joma odhier kod joma ochando e pinyu.

Weyo wasumbini thuolo

12 Ka ja-Hibrania wadu madichwo kata madhako ochiwore mondo
ing'iewe kendo otini kuom higni auchiel, to e higa mar abiriyo nyaka iweye
obed thuolo. 13 Kendo ka iweye mondo odhi ka en thuolo, to kik igole odhi
gi lwete nono. 14 Kowe mabup gi chuny ma thuolo kimiye jamni, kar dino

cham kod divai. Bedne mang'won kendo imiye kaluwore gi kaka Jehova
Nyasaye ma Nyasachi osegwedhi. 15 Paruru nine un wasumbini e piny
Misri to Jehova Nyasaye ma Nyasachu noresou. Mano emomiyo amiyou
chikni kawuono.
16 Ka jatichni owacho niya, "Ok adwar weyi," nikech oheri kod jo-dalani
duto kendo owinjo maber ka odak kodu, 17 to kaw riwi kendo ituchgo ite
kiteno e dhoot mondo koro obed misumbani nyaka chieng' tim kamano
bende nyaka ne jatichni madhako.
18 Kik bedni matek weyo misumbani thuolo nimar higni auchiel
mosebedo oromo chudo nyadiriyo maromre kod ng'atno ma biro tiyoni
ndalo. Kitimo kamano to Jehova Nyasaye ma Nyasachi nogwedh gik moko
duto mitimo.

Chiayo mokwong nywolo

19 Keturu tenge ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu jamni duto machwo
mokwong nywolo e kweth jambu. Kik uket rwedhi ma dhou okwongo
nywolo e jok bende kik ung'ad yie rombu mokwong nywolo. 20 E higa
ka higa in kod joodi onego uchamgi e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu
kama en owuon noyier. 21 Ka chiayo moro nigi songa, ong'ol kata en muofu
kata ka en gi mbala moro amora to ok onego utim kode misango ne Jehova
Nyasaye ma Nyasachu. 22 Onego uchame e miechu uwuon. Joma ok ler gi
jomaler nyalo chame mana kaka gichamo mwanda kata nyakech. 23 Kik
ucham remo, to pukgiuru piny mana ka pi.

16

Chike mag Pasaka

1 Rituru dwe mar Abib kendo utim nyasi mar Pasaka mar Jehova Nyasaye
ma Nyasachu, nikech e dwe mar Abib nogolou e piny Misri gotieno.
2 Timuru misango mar Pasaka ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu gi chiayo
mawuok e kweth jambu kata e kweth dhou kama en owuon noyier
miluongo e nyinge. 3 Kik uchame gi makati moketie thowi, to kuom ndalo
abiriyo cham makati motedi ma ok oketie thowi, makati mar lit, nikech
ne uwuok Misri apoya nono; mondo ndalo duto mag ngimau ubed kuparo
ndalo mane uwuok Misri. 4 Kik thowi moro amora yud kuomu kata e
pinyu kuom ndalo abiriyo. Kik uwe ring'o moro amora motimgo misango
odhiambo mar odiechieng' mokwongo nindi nyaka kiny.
5 Kik utim misango mar Pasaka, e dala moro amora ma Jehova Nyasaye
miyou, 6 makmana kama enoyier ne nyinge owuon. Kanyo ema nyaka
utime misango mar Pasaka godhiambo, ka chieng' dhi podho kuparogo
odiechieng' mane uwuokie Misri. 7 Buluru misangono kendo uchame kama
Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro yiero. Bang'e kochopo okinyi to doguru
e hembeu. 8 Kuom ndalo auchiel chamuru makati ma ok oketie thowi
kendo e odiechieng' mar abiriyo beduru gi chokruok mar Jehova Nyasaye
ma Nyasachu kendo kik uti tich moro amora chieng'no.

Sewni mag jumbe

9 Kwanuru jumbe abiriyo ugol koa chieng' mane uchako kayoe cham
mochung'. 10 Bang'e timuru nyasi mar Sawo mar Jumbe ne Jehova Nyasaye
ma Nyasachu kuom golo chiwo mar hera kupimo maromre gi gweth ma
Jehova Nyasaye ma Nyasachu osegwedhougo. 11 Kendo beduru mamor e
kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu noyier ni Nyinge kaka kar romo, in
gi yawuoti kod nyigi, jotichni machwo gi mamon, jo-Lawi man e miechu,

jodak, nyithind kiye, kod mon ma chwogi otho modak e dieru. 12 Par nine
un wasumbini e piny Misri kendo luwuru chikegi adimba.

Sawo mag kiche

13 Timuru Sawo mar kiche kuom ndalo abiriyo ka usechoko cham moa
kar dino bang' keyo kod divai mobi. 14 Beduru mamor e sawoni, yawuoti
kod nyigi, jotichni machwo gi mamon, jo-Lawi, jodak, nyithind kiye kod
mon ma chwogi otho modak e miechu. 15 Kuom ndalo abiriyo timuru
sawo ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu e kama Jehova Nyasaye owuon
noyier. Nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro gwedhou e keyo magu
duto kendo e tij lweteu duto, mi moru nobed moromo.
16 Jou machwo duto nyaka chopi e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu
nyadidek e higa ka higa mondo otim sewni adekgo kama en owuon obiro
yiero. Sewni adekgo gin Makati ma ok Oketie Thowi, Sawo mar Jumbe
kod Sawo mar Kiche. Onge ng'at manobi e nyim Jehova Nyasaye gi lwete
nono. 17 To ng'ato ka ng'ato kuomu nyaka kel mich maromre gi kaka
Jehova Nyasaye osegwedhe.

Chike mag ng'ado bura

18 Keturu jong'ad bura kod jotend dhoutu e miechu duto ma Jehova
Nyasaye ma Nyasachu miyou, to gibiro ng'ado ne jou bura makare. 19 Kik
uketh adiera kata dewo wang' ng'ato, kik ukaw asoya, nikech asoya dino
wenge joma riek kendo omiyo ng'at makare bedo ng'ama rach. 20 Luwuru
tim makare kendo en kende ema uluwe mondo udagi aming'a kendo ukaw
piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou.

Lamo nyiseche mamoko

21 Kik uket siro mar Ashera moro amora e bath kendo mar misango ma
ugerone Jehova Nyasaye ma Nyasachu, 22 kendo kik upa kidi milamo nimar
Jehova Nyasaye ma Nyasachu mon kodgi.

17

1 Kik itim misango ne Jehova Nyasaye ma Nyasachi gi rwath kata gi
rombo man-gi songa kata mbala, nimar mano en gima kwero e nyime.
2 Ka dichwo kata dhako modak e dieru e achiel kuom dalane ma Jehova
Nyasaye omiyou oyud katimo richo e wang' Jehova Nyasaye ma Nyasachu
kendo koketho singruokne, 3 mopogore gi chikena molamo nyiseche
mamoko, kokulorenegi, bed ni en chieng', dwe kata sulwe marieny e kor
polo. 4 Ka wachni okel e nyimu, to nyaka unon tiende malong'o. Ka unono
wachni ma uyudo ni gima kwerono otimore e Israel adier, 5 to goluru
dichwono kata dhakono mosetimo gima mononi e dhorangach mar dala
maduong' kendo mondo uchiele gi kite nyaka otho. 6 Kik ung'adne ng'ato
buch tho ka nitie mana janeno achiel kende, to ng'adne ng'ato buch tho
ka nitie joneno ariyo kata adek. 7 Lwet jonenogo ema onego okuong ogoye
motho, bang'e eka joma moko nogoye. Nyaka ugol tim marachno oa e
dieru.

Kuonde yalo buche

8 Kokel buche matek e dieru ma ok unyal ng'ado, bedni gin buche
mag nek, larruok kata mag goruok, to tergiuru kama Jehova Nyasaye ma
Nyasachu biro yiero. 9 Dhiuru ir jodolo magin jo-Lawi kendo kuom jang'ad
bura manie tich sano. Nonuru wach kuomgi kendo gini ng'adnu bura.
10 Gima giwachonu kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro yierono ema
nyaka utim. 11 Nyaka une ni utimo mana kaka giwachonu ma ok uweyo

kata matin. Kik ukwan ka nono gik ma giwachonu. 12 Ng'ato monyiso wich
teko ne jang'ad bura kata ne jadolo ma ochung' kanyo kachiwo weche
Jehova Nyasaye ma Nyasachu nyaka negi kendo nyaka ugol tim mamono e
dier jo-Israel. 13 Ji duto biro winjo kendo nobed maluor bende ok ginichak
gibed gi wich teko.

Chike mag tich Ruoth

14 Ka udonjo e piny ma ruoth ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou,
mi ukawe kendo udakie ma uwacho niya, "We waket ruodhwa mana kaka
ogendini moluorowa," 15 to neuru ni uyiero ruoth ma Jehova Nyasaye ma
Nyasachu ema ochiwo, kendo nyaka obed achiel kuom oweteu, kik uket
ng'at machielo, ma ok en ja-Israel wadu. 16 To ruoth ok onego obed gi
farese mang'eny kata chuno ji mondo odog Misri dhi omo moko, nimar
Jehova Nyasaye osewachonu niya, "Ok onego udog gi yorno kendo." 17 Kik
obed gi mon mathoth nikech mano dipoka oketho parone. Bende kik obed
gi fedha kod dhahabu mang'eny.

18 Ka okawo loch mar pinyruodhe, to nyaka ondik chikgi kogologi e kitap
chik ma jodolo ma gin jo-Lawi nigo. 19 Chikgi nyaka obedgo kosomo pile
ndalo duto mag ngimane mondo opuonjrego miyo Jehova Nyasaye ma
Nyasache luor korito chikenegi kod buchene duto. 20 Kendo kik okwanre ni
ober maloyo owetene koweyo luwo chik. Bang'e en kod nyikwaye nobedie
loch ndalo mang'eny e pinyruodh Israel.

18

Pok ma jodolo gi jo-Lawi yudo

1 Jodolo, magin jo-Lawi, adier oganda duto mawuok e dhood Lawi ok
noyud pokgi kata girkeni gi jo-Israel. Gibiro dak kuom chiwo motimne
Jehova Nyasaye gi mach, nimar mano e pokgi. 2 Ok ginibed gi pok e kind
jowetegi, nimar Jehova Nyasaye e pok margi mana kaka nosesingorenegi.

3 Pok mowinjore jodolo kaw kuom misango mar rwath kod rombo ma
ji ochiwo gin lemo mar bat, ring lemb kod chino. 4 Onego umigi keyo
mokwongo mag puotheu kaka cham, divai manyien, gi mo kod yie rombe
mukwongo ng'ado, 5 nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu oseyierogi kod
nyikwagi kagiwuok e dhoutu duto mondo gichung' e nyim Jehova Nyasaye
ka gitiyone kinde duto.

6 Ka ja-Lawi odhiyo e dalau moro amora e Israel modakie, kendo obiro
gi dembruok kama Jehova Nyasaye biro yiero, 7 to onyalo timo tich dolo
e nying Jehova Nyasaye ma Nyasache mana kaka jo-Lawi mamoko matiyo
kanyo e nyim Jehova Nyasaye. 8 Onego oyud pok maromre kodgi, kata
obedo ni oseyudo pok makore koa e ndalo wuon-gi.

Timbe mamono

9 Ka udonjo e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou, kik upuonjru
timbe mamono mag ogendini man kuno. 10 Kik yud ng'ato kuomu matimo
misango gi wuode kata nyare e kendo, kata matimo timbe nyakalondo,
kata jwok, kata loko dhoch kata ido, 11 kata jo-nyakalondo kata ajwoga
kata ng'at matiyo gi lang chunje maricho. 12 Ng'ato ang'ata matimo gik
ma kamagi mono gi Jehova Nyasaye kendo nikech timbe mamonogi Jehova
Nyasaye ma Nyasachu biro riembo ogendini e nyimu. 13 Nyaka ubed
maonge ketho e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

Janabi

14 Pinje ma ubiro kawo winjo rieko mag ajuoke nyakalondo, to un Jehova
Nyasaye ma Nyasachu ok oyienu timo kamano. 15 Jehova Nyasaye ma
Nyasachu biro miyou janabi machal koda kowuok e dier oweteu, nyaka
uwinje. 16 Nikech ma e gima ne upenjo Jehova Nyasaye ma Nyasachu e got
Horeb e chieng' chokruok kane uwacho niya, "Kik wawinj dwond Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa kata neno mach makakni kama dipo ka watho."
17 Jehova Nyasaye nowachona niya, "Gima giwachono nikare." 18 Abiro
miyogi janabi machal kodi moa kuom owetegi, abiro keto wechena e dhoge
kendo obiro nyisogi gik moko duto ma achikogi. 19 Ka ng'ato ok owinjo
wechena ma janabino hulo e nyinga, to an awuon ema natere e bura.
20 To janabi mahedhore wacho wach moro amora e nyinga ma ok anyise
ni mondo owachi kata janabi ma wuoyo e nying nyiseche mamoko nyaka
negi.
21 Unyalo wacho e kindu uwegi niya, "Ere kaka wanyalo ng'eyo ni wach
mowachno oa kuom Jehova Nyasaye?" 22 Ka gima janabi owachono ok
otimore kata ochopo kare, to mano en wach ma Jehova Nyasaye ok owacho.
Janabino rodho arodha wach, kik uluore.

19

Mier madongo mag pondo

1 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu oseriembo kendo otieko ogendini ma
omiyou pinygi ma udakie, 2 to yieruru kendo uket tenge mier madongo
adek man e dier pinyno ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou mondo
ukaw. 3 Geruru yore kuno kendo upog piny ma Jehova Nyasaye ma
Nyasachu miyou ka girkenino nyadidek, mondo ka ng'ato onego dhano
to oring odhi otony kuno.
4 Ma e chik moketi ne ng'ama onego wadgi kobothne kendo ok ong'eyo
mi oringo odhi kanyo mondo ores ngimane. 5 Kuom ranyisi ng'ato nyalo
dhi kod nyawadgi e bungu mondo gitong' yien kendo kong'ayo leye malo
mondo otong'-go yien, to wi le nyalo bwodhore ma tong' ng'atno manege,
ng'atni nyaka ring dhi e mier mag pondogi mondo ores ngimane. 6 Ka ok
kamano to jachul kuor nyalo lawe gi mirima ma juke kakanyo ochwalore,
kendo nege kata obedo ni ok owinjore gi tho, nimar notimorene ka ok en-
gi paro mar timo mano. 7 Ma emomiyo achikou mondo uket tenge mier
adekgo ne un uwegi.
8 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu omedo tong' mar pinyu, kaka
nosingore kokwong'ore ni kwereu, ni obiro miyou pinyni duto kaka
nosingorenegi, 9 kendo ka uluwo adimba chike duto ma amiyou kawuono
mondo uher Jehova Nyasaye ma Nyasachu mi uwuotho e yorene ndalo
duto, to nyaka umed yiero mier adek madongo kuom mago. 10 Timuru
ma mondo remo maonge ketho kik chwer e pinyu, ma Jehova Nyasaye
ma Nyasachu miyou kaka girkeni mondo kik ubed joketho kuom chwero
remo.
11 Ka ng'ato ok dwar wadgi mobutone kokiye kendo mi otho bang'e
oringo kodhi e mier madongo mag tonygi, 12 to jodong gweng'no nyaka
ome maduoge ka gole e dala maduong'no mondo gichiwe e lwet joma
chulo kuor mondo onege. 13 Kik utimne ng'wono, kendo nyaka ugol e dier
jo-Israel richo mar chwero remb ng'at maonge ketho, eka unudhi maber.
14 Ka udak e lowo mubiro yudo e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu
dwaro miyou mondo ukaw kaka girkeni maru, to kik ng'ato kuomu keth
kiewo mane kwereu oketo e kind ng'ato gi wadgi.

Joneno

15 Wach janeno achiel kende ok nyal mi ng'adne ng'ato bura kuom ketho
moro kata richo moro motimo. To wach mantie e kind ji nyaka ng'ere
malong'o ka nitiere joneno ariyo kata adek.
16 Ka janeno ma ja-miriambo ochung' mondo odonjne ja-mahundu, 17 to
ji ariyo ma laroregi nyaka chung' e nyim Jehova Nyasaye ka jodolo kod
jong'ad bura manie tich e kindeno nitie. 18 Jong'ad bura nyaka non wachno
malong'o, to ka janeno oyud ni ja-miriambo kochiwo neno maonge adier
ewi owadgi, 19 to timne mana kaka ne odwa timo ne owadgi kendo nyaka
ugol tim marachno e dieru. 20 Ji modong' nowinj wachni mi nobed maluor
kendo tim mamonono ok nochak otimre kendo e dieru. 21 Kik ibed gi tim
ng'wono, to chul ng'ato ngima kar ngima, wang' kar wang', lak kar lak,
lwedo kar lwedo, kendo tielo kar tielo.

20

Chike mag lweny

1 Ka udhi kedo gi wasiku kendo uneno farese, geche mag lweny kod
jolweny motegno moloyou, to kik gimiu luoro nikech Jehova Nyasaye ma
Nyasachu, mane ogolou e piny Misri nobed kodu. 2 Ka uchiegni chako
lweny, jadolo nosud nyime mondo owuo gi jolweny. 3 Enowach niya,
"Winjuru, yaye jo-Israel kawuono udhi kedo gi wasiku, kik chunyu aa kata
luoro maku, kik kihondko gou bende kik utetni e nyimgi. 4 Nimar Jehova
Nyasaye ma Nyasachu ema nodhi kodu mondo okednu kuom wasiku
mondo omiu loch."
5 Jodongo nowach ne jolweny niya, "Bende ng'ato osegero ot manyien ma
oweyo odno kapok orwako? Onego odog dala nikech dipo ka otho e lweny
ma ng'at machielo ema orwako odno. 6 Bende ng'ato osepidho mzabibu ma
ok ochako chamo olembe? Onego odog dala nikech dipoka otho e lweny ma
ng'at machielo ema bi cham olemono. 7 Bende ng'ato osesingore ne nyako
moro nokendo ma ok okende? Onego odog dala nikech dipoka otho e lweny
ma ng'at machielo ema kend nyakono." 8 Eka jotelo nowach kendo niya,
"Bende ng'ato nitie ka man-gi luoro kata ma chunye ool? Onego odog dala
mondo owetene bende kik chunygi ool." 9 Kane jodongo osetieko wuoyo
gi jolweny negiyiero negi jotelo.
10 Ka uwuok dhi monjo dala maduong'no, to penjuru jo-dalano ka gid-
waro timo kodu winjruok mar kwe. 11 Ka giyie ma giyawo dhorangeyegi,
to ji duto man kanyo nobed e bwo loch e tich matek kendo ginitinu. 12 Ka
gidagi loso kwe mi gichako kedo kodu, to tiekuru dala maduong'no. 13 Ka
Jehova Nyasaye ma Nyasachu ochiwo dala maduong'no e lwetu, to neguru
ji duto man kanyo gi ligangla. 14 To mon, nyithindo, jamni kod gik moko
duto manie iye kawgiuru duto ka gik muyako kendo unyalo kawo gik
muyako ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu omiyou koa kuom wasiku. 15 Ma
e kaka onego utimne mier madongo duto man mabor, to kik utim kamano
ne mier machiegni kodu.
16 Kata kamano e mier madongo duto mag ogendini ma Jehova Nyasaye
ma Nyasachu miyou kaka girkeni, kik uwe gimoro amora mayweyo
kangima. 17 Tiekgi duto kaka jo-Hiti, jo-Amor, jo-Kanaan, jo-Perizi, jo-Hivi
kod jo-Jebus mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachu osechikou. 18 Ka ok
kamano to gibiro puonjou mondo utim gik mamono ma gitimo kagilamo
nyisechigi kendo unutim richo e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

19 Ka umonjo dala maduong’ ma ukedo kuom kinde mang’eny kapok
ukawe, to kik uketh yien mage ka utong’ogi gi le mi ugogi piny nikech
unyalo chamo olembene. Bende yien manie piny gin ji madimi ukethgi?
20 Kata kamano unyalo tong’o yiende ma ok nyag olemo mondo uketgi ka
ohinga mi ukaw dala maduong’ ma ukedogono.

21

Pwodhruok mitimo ka janek ok oyudi

1 Ka ng’ato onegi moyud ka oriere piny e pap kama Jehova Nyasaye
ma Nyasachu miyou mondo ukaw kendo ok ong’ere malong’o ng’ama
onege, 2 to jodongu gi jong’ad bura nodhi mondo opim gi tol chakre kama
ringre ng’atno nitie nyaka e mier machiegni kode. 3 Eka jodongo manie
dala machiegni kod ringre ng’atno nokaw nyaroya mapok otiyo, kata
mapok otwe e jok, 4 kendo gilor kode e holo kama pok opur kata pidhoe
cham, kochomo aora ma pi molie, kendo kanyo ema mondo giture ng’ute.
5 Jodolo, ma yawuot joka Lawi nochung’ nyime, nimar Jehova Nyasaye
ma Nyasachu oseyierogi mondo gitine kendo mondo gichiw gweth e nying
Jehova Nyasaye kendo mondo ging’ad buche mar larruok kod mag nek.
6 Eka jodongo duto manie dala machiegni gi kama ringruokno nitie noluok
lwetgi e nyaroyano ma ng’ute otur e holo, 7 kendo giniwach niya, “Lwetwa
ne ok osechwero remoni kata wang’wa ne ok oneno ka otimore. 8 Yie iwinj
pwodhruok ma jogi Israel ma isereso yaye Jehova Nyasaye kendo kik ikaw
jogi kaka joketho mochwero remo maonge ketho.” Kamano ginipwodhre
kuom richo mar chwero remono. 9 Mano e kaka ubiro golo kuomu tim
marach mar chwero remo maonge ketho, nikech usetimo gima kare e
wang’ Jehova Nyasaye.

Chike mag kendo dhako momak e lweny

10 Ka udhi kedo gi wasigu kendo Jehova Nyasaye ma Nyasachu ochiwogi e
lwetu ma umakogi ka wasumbini magu, 11 kendo ka ineno dhako moro ma
jaber e kind mon momaki, ma idwaro kendo to inyalo kawe obed chiegi.
12 Kel dhakono e odi, bang’e liel wiye kendo ing’ad kokene, 13 bende igol
lepe mane omakego. Bang’ ka osedak e odi kuom dwe achiel koywago
wuon gi min, eka idhi ire mondo ibed chwore kendo en bende obed chiegi.
14 Ka ok imor kode, to iweye odhi kamoro amora ma ohero. Ok onego iuse
kata kete jatichni, nimar isemiye wichkuot.

Ratiro mar wuowi makayo

15 Ka ng’ato nigi mon ariyo, kendo ohero moro maloyo machielo mi
giduto ginywolone yawuowi, to wuowi mokwong nywol en wuod dhako
ma ok ohero, 16 ka ondiko mwandune ne yawuote kik okaw ratiro mar
wuowi makayo omi wuod dhako moherono. 17 Nyaka one ni ochiwone
wuowi maduong’ ma wuod dhako ma ok oherocha pok nyadiriyo mar
gige duto. Wuowino en e ranyisi mokwongo mar tekre wuon. Ratiro mar
wuowi makayo en mare.

Wuowi ma jendeke

18 Ka ng’ato nigi wuowi ma jendeke ma ok winj wuon kod min kendo
ok owinjgi ka okume, 19 wuon gi min nyaka kawe mitere ir jodongo e
ranga dalagi. 20 Giniwach ne jodongo niya, “Wuodwani wiye tek kendo
ja-jendeke, ok owinjwa, en janjore kendo jakong’o.” 21 Eka ji duto modak

e gweng'no nogoye gi kite motho. Nyaka ugol tim marachni e dieru kendo jo-Israel duto kowinjo wachno nobed maluor.

Chike mamoko

22 Ka ng'ato motimo tim mamono onegi mi ringre ong'aw e yien, 23 to kik
uwe ringre dong' koliero ma piny ru. Une ni uike mana chieng'no nikech
ng'ato ang'ata ma olier e yath en ng'ama Nyasaye okwong'o. Kik udwany
piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kaka girkeni.

22

1 Ka ineno rwadh wadu kata rombone kolal, kik iwuondri ni ok inene,
to kawe idwokene wuon. 2 Ka owaduno ok odak machiegni kodi kaw
chiayono iter dalani nyaka chop obi odware, eka mondo imiye. 3 Tim
kamano bende ne pundane, kata lawe kata gire moro amora molal kendo
kik ichal ng'ama ok oneno.
4 Ka ineno punda mar nyawadu kata rwadhe kopodho e yo, to kik ichal
ng'ama ok oneno, to kony wuon-gi mondo ochunge oa malo.
5 Dhako ok onego rwak lewni mag chwo, chwo bende kik rwak lewni mag
mon, nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu ok dwar joma timo kamano.
6 Ka iyudo od winyo e bath yo, manie yien kata e lum piny kendo winyo
madhako onindo e tong'e kata oumo nyithinde, to kik ikaw winyono gi
nyithinde. 7 Inyalo kawo nyithinde to iwe winyono odhi, mondo omi idhi
maber kendo idag aming'a.
8 Ka igero ot manyien, to nyaka iriw rageng' molworo gama mondo kik
ikel chwero remo e odi ka ng'ato olwar e tat odi.
9 Kik ipidh kothe ariyo e puoth mzabibu, kitimo kamano, to gik motwi
kata ochiek kanyo duto nobed mogak kendo ginidong' ei kama ler mar
lemo.
10 Kik ipur gi rwath kod punda kitweyo e jok achiel.
11 Kik irwak law molos gi yie rombo kod katana motwang' kanyakla.
12 Nyaka imin usi e konde ang'wen mar lawi mar abola.

Ketho keny

13 Ka ng'ato okendo chiege bang'e bang' riwore kode chunye oa kuome
kata oyudo ni ok ohere, 14 kendo owuok oketho nyinge komiye nying
marach kendo owacho niya, "Ne anywomo dhakoni to kane ariwora kode
to ne ok ayude gi gige ringre." 15 Eka wuon nyako kod min nokel gima
nyiso ni en kod ringre ne jodongo e ranga dala. 16 Wuon nyako nowach ne
jodongo niya, "Ne achiwo nyara e kend ne ng'atni to ok ohere. 17 To koro
oseketho nyinge kowacho ni, 'Ne ok ayudo nyari gi ringre.' To ma e gima
nyiso ni nyara ne oyud gi gige ringre." Bang'e jonywolne noyar law e nyim
jodong gweng', 18 kendo jodongogo nokaw ng'atno mi kume. 19 Ng'atno
nochul chudo moromo sekel mia achiel mar fedha mondo mi wuon nyako
nikech ng'atni osemiyo nyar Israel mangili nying marach. Nyakono nosik
kode kaka chiege kendo ok noriembe nyaka chieng'.
20 To ka dipo ni oyud ni en adier ni nyakono ne ok oyudo gi gige ringre,
21 to nyakono nokel e dhood wuon mare kendo joma chwo ma gweng'no
nochiele gi kite motho, nikech otimo gima rach e kind jo-Israel kodoko
jachode e od wuon. Tim marachno nyaka ugol e dieru.
22 Ka ng'ato oyud ka terore gi chi wadgi, to dhakono kod ng'atno nyaka
negi. Tim marachno nyaka gol e dier jo-Israel.
23 Ka ng'ato oyudo nyako ngili e dala matin ma osetimo winjruok mar
kend kod ng'at machielo ma oterore kode, 24 to nyaka ugol ji ariyogo e

dhorangach mar dala oko kendo chielgi gi kite ma githo. Nyakono nogo gi kite nikech ne en e gweng' to ok ogoyo koko mondo okonye, kendo ng'atno nochiel nikech odwanyo chi ng'ato. Tim marachno nyaka ugol e dieru.
25 To ka ng'ato oromo gi nyako ma osetimo winjruok gi ng'ato mar kend
mi omake githuon moterore kode, ng'atno ema nyaka negi. 26 Kik utim
gima rach ne nyakono, onge richo motimo mowinjore gi tho. Wachni chalo
kod ng'at ma omonjo wadgi monego, 27 nimar ng'atni noromo gi nyakoni
to kata nyako mosetimgo winjruokni ogoyo koko, ne onge ng'ama okonye.
28 Ka ng'ato oromo gi nyako mapok otimo winjruok mar kend gi ng'ato
mi oterore kode githuon mi ofwenygi, 29 nyaka ochul wuon nyakono sekel
piero abich mar fedha. Nyaka okend nyakono nimar osekethone, kendo
ok noriembe e ndalo duto mar ngimane.
30 Ng'ato ok onego kend chi wuon, kendo kik odwany kitanda wuon
mare.

23

Joma nyaka gol e dier chokruok

1 Ng'at ma nyangetane otore kata ma duong'ne ong'ad oko kik donj e
chokruok mar Jehova Nyasaye.
2 Ng'at ma onywol e kend ma ok nikare kata nyikwaye ok onego odonji
e chokruok mar Jehova Nyasaye nyaka tieng' mar apar.
3 Jo-Amon kata jo-Moab kata achiel kuom nyikwaye ok onego odonj e
chokruok mar Jehova Nyasaye nyaka e tieng' mar apar, 4 nikech ne ok
giromonu e yo gi makati kod pi kane uwuok Misri, kendo negichulo Balaam
wuod Beor modak Pethor manie Aram-Naharaim nengo mondo okwong'u.
5 Kata kamano Jehova Nyasaye ma Nyasachu ne ok owinjo Balaam mine
omiyo kwong'no olokore gweth ne un nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachu
oherou. 6 Kik udwar winjruok e kindu kodgi e ndalo duto mag ngimau.
7 Kik ubed gi achaya e kindu gi jo-Edom nimar gin oweteu. Kik ukwed
jo-Misri nikech ne udak e pinygi ka wasumbini. 8 Tieng'-gi mar adek ma
ginywolo nyalo donjo e chokruok mar Jehova Nyasaye.

Bedo mogak e kambi

9 Ka ugoyo ageng'a ne wasiku, keturu mabor gik ma olil. 10 Ka ng'ato
achiel kuom jou ogak nikech kothe mar nyodo owuok apoya koleko,
to nyaka owuogi oko mar kambi mondo obed kuno. 11 To ka ochopo
odhiambo nyaka olwokre eka oduogi e kambi ka chieng' podho.
12 Weuru kamoro oko mar kambi ma unyalo dhi losorue, 13 kendo kudhi
losoru kanyo, to beduru gi kwer, ukunygo bur, mi ka uselosoru to uiko.
14 Nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu wuotho e dieru e kambi ka ritou
kendo mondo ochiw wasiku e lwetu. Kambi maru nyaka bed maler mondo
kik one gima rach ma oweu.

Chike mamoko

15 Ka misumba obiro mopondo iru kik udwoke ne ruodhe. 16 Yie mondo
odak kama ohero e dieru kata e miechu. Kik ukete e tij achune.
17 Onge ja-Israel madichwo kata madhako manobed jachode ei hekalu.
18 Kik ukel sitadi mar jachode madhako kata madichwo e od Jehova
Nyasaye ma Nyasachu mondo ochul nengo mar kwong'ruok nimar gik
moko ariyogo Jehova Nyasaye ma Nyasachu mon godo.
19 Kik imi ja-Israel wadu chuli gi ohala kuom gima oholo bedni en pesa
kata chiemo kata gimoro amora monego gol ohala. 20 Inyalo kawo ohala

kuom japiny moro to ok owadu ma ja-Israel mondo Jehova Nyasaye ma Nyasachu ogwedhu e gimoro amora ma uketoe lwetu mar timo e piny mudhikawo mondo obed maru.
21 Ka ukwong'oru ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu, to kik ubadhru chule, nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro bandhou wachno ma ubed joketho. 22 To ka ok ukwong'oru to ok unubed joketho. 23 Gimoro amora ma dhogi owacho nyaka itim, nimar ne ukwong'oru kendu ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu gi dhou uwegi.
24 Ka idonjo e puoth olemo mar wadu, inyalo chamo olemb mzabibu duto ma idwaro, to kik iting' moko ei okapu idhigo. 25 Ka idonjo e puoth cham mar wadu, to inyalo jako wiye cham gi lweti, kendo kik ika cham mochung'.

24

1 Ka ng'ato okendo dhako, to bang'e oyudo ni ok ohere nikech osetimo gimoro ma ok nikare, onyalo ndikone barup weruok mar ketho keny, kendo oriembe oa e ode. 2 Bang'e ka dhakono osea e ode, mi obedo chi ng'at machielo, 3 to chwore mar ariyono bende ojok kode, mondiko barup weruok momiye, kendo oriembe, kata ka chwore mar ariyono otho, 4 to chwore mokwongo mane oriembe cha kik kende kendo nikech osedoko mogak. Tim ma kamano en kwero e wang' Jehova Nyasaye. Kik umi richo bedi e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kaka girkeni.
5 Ka ng'ato okendo machiegni, kik tere e lweny kata kete e tich moro. Kuom higa achiel miuru ng'atno thuolo momiyogi chiege mokendono mor.
6 Kik ng'ato omak pong' rego kata nyapong' kaka gir singo mar gowi, nikech mano chalo kaka ng'ama okawo ngima ng'ato owuon kaka gir singo.
7 Ka ng'ato oyudi ka mako ja-Israel wadgi moketo obedo misumbane kata ong'iewe gi ng'ato, ng'at motimo kamano nyaka tho. Nyaka ugol tim marachno e dieru.
8 E weche mag tuoche malandore mag del, neuru ni utimo kaka jodolo ma gin jo-Lawi opuonjou. Nyaka utim adimba gik moko duto ma anyisogi. 9 Paruru gima ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu otimo ne Miriam e yo kane uwuok e piny Misri.
10 Ka iholo ja-Israel wadu gimoro amora, to kik iyie idhi kode e ode kodwaro chiwoni gir singo. 11 Dong' oko kendo we en ema odonjie ode ogol gima odwa singonino. 12 Ka ng'atno en jachan, to kik iwe gire mosingonino nindi e odi. 13 Dwokne lawe mar abolano kapok chieng' opodho mondo oyud gima oumorego. Eka enogoni erokamano kendo nokwan gino kaka ranyisi mar tim makare e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
14 Kik itim marach ni jatich mabiro tiyoni kata obed ja-Israel wadu kata japiny moro manie gweng'u kata dalau. 15 Odiechieng' ka odiechieng' kapok chieng' opodho chule kar tichne mosetiyo, nikech odhier ma chudono ema ogeno, ka ok kamano to onyalo ywak ne Jehova Nyasaye nikech in kendo inibed jaketho.
16 Wuone ok nonegi nikech ketho mag nyithindgi, bende nyithindo kik negi nikech ketho mag wuonegi, to ng'ato ka ng'ato nonegi nikech richone owuon.
17 Kik uketh buch japiny moro, kata mar nyathi kich kata mako law dhako ma chwore otho kaka gir singo. 18 Paruru nine un wasumbini e piny Misri kendo Jehova Nyasaye ma Nyasachu ne oresou kua kuno. Mano emomiyo achikou mondo utim kamano.

19 Ka ikayo cham e puothi ma cham moro odong'ni ka ok ikayo, to kik
idog iome. Weye ne jodak, nyithind kiye kod mon ma chwogi otho, mondo
Jehova Nyasaye ma Nyasachi ogwedhi e kuom gik mitimo. 20 Ka uyiengo
yiend zeituni, kik uteng' bedene diriyo, to weuru olembe modong' e zeituni
ne jodak, nyithind kiye kod mon ma chwogi otho. 21 Ka usepono mzabibu
e puothu, kik uchak udog uteng' yiendgi, to weuru modong'ne jodak,
nyithind kiye kod mon ma chwogi otho. 22 Paruru nine un wasumbini
e piny Misri. Mano emomiyo achikou mondo utim kamano.

25

1 Ka ji ariyo larore e wach moro, to nyaka giter wachno e od ng'ado
bura kendo jong'ad bura nong'adnegi bura kare, ka giweyo ng'at makare
thuolo to ng'at man giketho ikumo. 2 Ka ng'at moyud giketho onego
chwadi, to jang'ad bura nowachne mondo onind piny ochwade maromre
gi kethoneno, 3 to ok onego chwade del moloyo piero ang'wen. Ka ochwade
moloyo mano, to wadu diyud wichkuot e wang'e.
4 Kik utwe dho dhiang' kaywayo lodi ma idinogo cham.
5 Ka owete odak kanyakla kae to moro otho kaonge wuowi, to ng'at
moro nono ma ok ja-dalano ok onego kend chiegeno. Owadgi chwore hie
ema mondo okawe okende mondo otimne gik moko duto ma yuoro onego
otimne chi owadgi. 6 Nyathi ma wuowi mokwong nywolo ema noting' kar
nying wuon mare mane otho mondo kik nyinge lal nono e dier oganda
jo-Israel.
7 To ka ng'ato ok dwar kendo chi owadgi ma chwore othono, to dhakono
mondo odhi ir jodongo e dhoranga dala kendo owach niya, "Owadgi
chwora odagi ok onyal ting'o kar owadgi ei Israel, odagi timona gima
yuoro onego timne chi owadgi." 8 Eka jodong dala noluong ng'atno mondo
owuo kode. To kapod odagi kowacho niya, "Ok adwar kende," 9 chi
owadgino nodhi ire e nyim jodongo mi olony wuochene achiel e tiende
kendo ong'udh olawo e wang'e kowachone niya, "Ma e gima itimo ne ng'at
modagi rito dala owadgi mondo ochungi." 10 Ng'atno kothgi nong'ere e
Israel kaka koth joma ne olony wuochegi.
11 Ka ji ariyo dhawo kae to chi ng'at achiel kuomgi obiro konyo chwore,
mi omake gi duong'ne, 12 to dhakono nyaka ng'ad lwete, kendo kik timne
ng'wono.
13 Kik ubed gi rapim ariyo e okapu magu mamoro pek to moro yot.
14 Bende kik ubed gi rapim ariyo e uteu mag pimo, ma moro duong' to
moro tin. 15 Nyaka ubed gi gige pimo mowinjore kendo makare mondo
udagi aming'a e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou. 16 Nimar
Jehova Nyasaye ma Nyasachu mon gi joma timo gik ma kamago; ng'at
matimo gi mibadhi.
17 Paruru gima ne jo-Amalek otimonu kane uwuok Misri. 18 Kane uol
kendo tekou norumo, negimonjou e yo ma ginego joma ne wuoth oolo;
kendo ne ok giluoro Nyasaye. 19 Emomiyo ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu
osemiyou kwe e piny mobiro miyou mondo ukaw kaka girkeni, to kik wiu
wil ma ok utieko jo-Amalek duto.

26

Chiwo mar gik mokwongo nyak kod achiel kuom apar

1 Ka udonjo e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kaka
girkeni kendo ukawe ma udakie, 2 kawuru gik moko mokwongo nyak e

puotheu e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kendo oketgi ei okapu. Bang'e dhiuru kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro yiero mondo nyinge obedie 3 kendo uwach ne jadolo manie tich e kindeno niya, "Asingora kawuono ne Jehova Nyasaye ma Nyasachi ni asebiro e piny mane Jehova Nyasaye osingore ni kwerewa ni nomiwa." 4 Jadolo nokaw okapuno e lweti mi okete piny e nyim kendo mar misango mar Jehova Nyasaye ma Nyasachi. 5 Eka unuwachi e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu niya, "Wuonwa ne en ja-Aram mane bayo kendo ne odhi Misri gi ji moko manok modak kuno mi obedo oganda maduong', maratego kendo mang'eny. 6 To jo-Misri nosandowa mi omiyo wathagore ka giketowa e tich matek. 7 Eka ne walamo Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwerewa kendo Jehova Nyasaye nowinjo ywakwa mi oneno chandruokwa, tich matek kod achune. 8 Kuom mano Jehova Nyasaye nogolowa Misri giteko mang'ongo korieyo bade, gi ranyisi kod honni madongo. 9 Ne okelowa ka mi omiyowa pinyni, ma en piny mopong' gi chak kod mor kich; 10 to koro, yaye Jehova Nyasaye, akeloni gik mokwongo nyak mag puodho mane imiya." Bang'e ket okapu e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachi kendo ikulrine. 11 Un, jo-Lawi, kod jodak manie dieru biro bedo gimor kuom gik moko duto ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemiyou kod joutu duto.

12 Ka useketo tenge achiel kuom apar mag gik moko duto monyak e higa mar adek, ma en higa michiwoe achiel kuom apar mag gik monyak, to nyaka uchiw gigo ne jo-Lawi, gi jopinje mamoko modak e dieru kaachiel gi nyithind kiye kod mon ma chwogi otho mondo gibed gi chiemo moromogi. 13 Bang'e ng'ato ka ng'ato nowach ne Jehova Nyasaye ma Nyasache niya, "Asegolo koa e oda chiwo mowal kendo asemiyogi jo-Lawi, jodak, nyithind kiye kod mon ma chwogi otho, kaluwore gi chik mane imiyowa. Pok ajwang'o chikeni kendo wiya bende pok owil gi gimoro amora kuomgi. 14 Pok achamo dir pok mowalni kata e kinde mane an e kuyo, kata gologi e oda ka agak; kendo ok asechiwogi ne ng'at motho. Aseluoro Jehova Nyasaye ma Nyasacha, kendo asetimo gik moko duto mane iwachona. 15 Rang piny gie polo, ma en kar dakni maler kendo igwedh jogi Israel kod piny ma isemiyowa kane isingori kikwong'ori ni kwerewa, ma en piny mopong' gi chak kod mor kich."

Luwuru chike Jehova Nyasaye

16 Jehova Nyasaye ma Nyasachu wachonu kawuono mondo urit buchene kod chikene; ritgiuru ka uluwogi gi chunyu duto kod ngimau duto. 17 Useng'ado kawuono ni Jehova Nyasaye en e Nyasachu kendo ubiro wuotho e yorene kurito buchene, chikene kendo ubiro miye luor. 18 Jehova Nyasaye osewacho kawuononi ni un joge, kendo mwandune mogeno kaka nosingorenu kendo ni nyaka urit chikene duto. 19 Jehova Nyasaye osewacho ni unubed jok man-gi pak, huma kod luor maduong' moloyo ogendini mamoko duto mosechweyo kendo unubed jomaler e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu kaka nosesingo.

27

Kendo mar misango man e Got Ebal

1 Musa kod jodong Israel duto ne ochiko oganda niya, "Rituru chikegi ma amiyou kawuono 2 Ka useng'ado aora Jordan ma uchopo e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou, keturu kite moko kendo uwirgi maber. 3 Ndikuru kuomgi weche duto manie chike ka useng'ado ma uchopo e

piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou ma en piny mopong' gi chak kod mor kich, mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasach kwereu nosingonu. 4 Ka useng'ado aora Jordan, chunguru kitegi e Got Ebal mana kaka achikou kawuono ka uwirogi maber. 5 Geruru kendo mar misango ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu, ma en kendo mar misango molos gi kite. Kitego kik paa gi chuma. 6 Geruru kendo mar misango mar Jehova Nyasaye ma Nyasachu gi kite ma ok opa, kendo utim misango miwang'o pep kanyo ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 7 Timuru misengini mag lalruok kanyo, ka uchiemo kendo ubedo gi mor e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 8 Kendo ndikuru weche duto mag chikni mochanore e kite ma usechungono."

Weche mag kwong' moa e Got Ebal

9 Eka Musa kod jodolo ma gin jo-Lawi nowachone jo-Israel duto niya, "Ling'uru, yaye Israel, bende chikuru itu! Koro usebedo jo-Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 10 Luor Jehova Nyasaye ma Nyasachi kendo mondo iluw chikene kod buchene ma amiyi kawuono."

11 E odiechieng' onogono Musa nochiko oganda kowachonegi niya,

12 Ka useng'ado aora Jordan, to dhoudigi nobi e Got Gerizim mondo gigwedh ji: Simeon, Lawi, Juda, Isakar, Josef kod Benjamin. 13 Kendo dhoudigi nochung' e Got Ebal ka gihulo weche mag kwong': Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan kod Naftali.

14 Jo-Lawi biro somone jo-Israel gi dwol maduong' niya,

15 "Okwong' ng'at moloso kido milamo, kata nyiseche mopa, ma en gima mono e nyim Jehova Nyasaye, tij lwedo mar japecho kendo mochungi kama opondo."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

16 "Okwong' ng'at ma ok oluoro wuon kata min."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

17 "Okwong' ng'at masudo tong' mar jakiepe."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

18 "Okwong' ng'at ma wito muofu e yo."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

19 "Okwong' ng'at maketho buch japiny moro, nyathi kich kod dhako ma chwore otho."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

20 "Okwong' ng'at ma terore gi chi wuon, nimar odwanyo kitanda wuon."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

21 "Okwong' ng'at ma oterore gi chiayo."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

22 "Okwong' ng'at ma terore gi nyamin kata nyar wuon kata nyar min mare."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

23 "Okwong' ng'at ma oterore gi mar-mare."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

24 "Okwong' ng'at ma onego nyawadgi ling'-ling'."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

25 "Okwong' ng'at ma okawo asoya mondo oneg ng'at maonge ketho."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

26 "Okwong' ng'at ma ok orito weche mag chikni kata luwogi ka ojiwogi."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

28

Gweth miyudo kuom rito chik

1 Ka uluoro Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo urito adimba chikene
duto ma amiyou kawuono, to Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro ting'ou
malo moloyo ogendini duto modak e piny. 2 Gwethgi duto nobed magu
kamoro amora ma untie ka uluoro Jehova Nyasaye ma Nyasachu, kendo
magi e gin:
3 Ibiro gwedhou ka un e dala kata ka un oko.
4 Nogwedhu gi nyithindo mang'eny gi cham mogundho kod jamni
mathoth ma gin kweth mag nyiroye kod mag nyirombe.
5 Nogwedh atongeu gi dakuondeu duto.
6 Nogwedhu ka udonjo e dala kendo ka uwuok.
7 Jehova Nyasaye noket wasiku ma monjou e lwetu mi unulogi.
Ginimonju ka gin oganda achiel, to ginike ka gia iru ka gin migepe abiriyo.
8 Jehova Nyasaye biro gwedho decheu kaachiel gi gimoro amora ma
uchiworu timo, Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro gwedhou e piny ma
omiyou.
9 Jehova Nyasaye biro gurou kaka joge maler, mana kaka ne owacho
ka okwong'ore, ka urito chike mag Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo
uwuotho e yorene. 10 Eka ji duto modak e piny none ni un joma oluong gi
nying Jehova Nyasaye kendo gibiro luorou. 11 Jehova Nyasaye biro miyou
gweth mogundho; ma gin nyithindo mang'eny, jamni mathoth kod cham
mogundho e piny mane Jehova Nyasaye osingore kokwong'ore ni kwereu
ni nomiu.
12 Jehova Nyasaye biro yawo polo, ma en kar keno mag mwandune,
ka ochiwo koth e piny e ndalo mowinjore, kendo ka ogwedho tije duto
mag lwetu. Ubiro chiwo hola ne pinje mang'eny to un ok unuhol gimoro
kuomgi. 13 Jehova Nyasaye nomi ubed jotelo to ok joma itelonegi. Ka urito
chike ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kawuononi kendo uluwogi
adimba, to kinde duto unubed jotelo to ok joma itelonegi. 14 Kik uwe chike
ma amiyou kawuononi, ka udhi e bat korachwich kata koracham kendo
ka uluwo nyiseche manono kendo utiyonegi.

Kwong' miyudo kuom tamruok rito chik

15 To ka ok uchiwo luor ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo ok urito
chikene duto adimba kod buchene ma amiyou kawuononi, to kwong'-gi
duto biro makou.
16 Ibiro kwong'ou ka un e dala kata ka un oko.
17 Nokwong' atongeu gi dakuondeu.
18 Nyithindu munywolo nokwong', kaachiel gi chambu, gi nyiroye mag
dhou kod nyithi jambu.
19 Ibiro kwong'ou ka udonjo kendo kuwuok.
20 Jehova Nyasaye biro oronu kwong', ng'eng' kod achaya e gimoro
amora ma utimo, nyaka urum chuth makaru lal nono nikech richo ma
usetimo ma ujwang'e. 21 Jehova Nyasaye biro goyou gi tuoche mi otieku e
piny ma udhi kawo. 22 Jehova Nyasaye nogou gi tuo mar kahera, midhusi
gi tuo akuodi kod gwonyo kendo obiro kelonu oro mi cham rochre ewi
dongo; kendo gigo duto biro thagou nyaka urum chuth. 23 Polo norieny ka
mula ewiu, piny to nobed matek ka chuma. 24 Jehova Nyasaye enolok koth
machwe e pinyu obed mana lo kod buru malich, gini olre koa e polo nyaka
unurum.

25 Jehova Nyasaye nomi lou e nyim wasiku. Unumonjgi ka un e
achiel, to unuring-gi kuke e migepe abiriyo, kendo unubed gima wichkuot
ne ogendini duto manie piny. 26 Ringreu modong' ema nobed chiemb
winy manie kor polo gi ondiegi manie thim, kendo onge ng'ato ang'ata
manogolgi kuomu. 27 Jehova Nyasaye nogou gi tuo mag buche mag Misri,
akuodi, gwonyo kod kalanga ma ok thiedhi. 28 Jehova Nyasaye nogou gi tuo
mar neko kendo noloku muofni kendo joma orundore. 29 E dier odiechieng'
tir ubiro rundoru ka muofni e mudho. Onge gima unutim manodhi maber,
ndalo duto nothiru kendo noyak giu maonge ng'ama noresu.

30 Inichan kendo nyako mihero, to ng'at moro nono ema nokawe mabed
kode. Iniger ot to ok inidagie, kendo inipidh mzabibu to ok inicham gik
monyak kuomgi. 31 Rwadhi noyang' kineno, to ok ni cham ringe. Kanyna
mari nokaw kuomi githuon, to ok noduognigo. Rombe magi nomi wasiki,
to onge ng'ama noresgi. 32 Yawuoti kod nyigi noter e pinje mamoko,
kendo inimanygi gi wengeni odiechieng' duto kionge gi teko mar resogi.
33 Oganda ma ok ing'eyo nocham gik mitiyo matek gi luchi e puotheni
kendo onge gima initim makmana ting' mapek kod achune e ndalou duto.
34 Gik ma wang'i neno noloki neko. 35 Jehova Nyasaye nomi buche maremo
ma ok thiedhi mak chongeni gi tiendeni kendo ginilandre koa e pat tiendi
nyaka e wiyi.

36 Jehova Nyasaye biro riembou, to ruoth ma unuyier notelnu noteru
e lwet piny ma kata kwereu ne ok ong'eyo. Kuno unulamie nyiseche
mamoko, ma gin nyiseche mopa gi yien kod kite. 37 Inibed gima mono
miyanyo kendo ijaro e kind ogendini duto kuma Jehova Nyasaye noterue.

38 Unuchwo kothe mang'eny to unuka manok, nikech bonyo nokethgi.
39 Unupidh mzabibu e puotheu ma ukagi to ok unumadh olemo mochwer
kuomgi kata choko olembgigo nikech kute nochamgi. 40 Ubiro bedo kod
yien zeituni e pinyu to ok unukonyru gi moe nikech zeituni nolwar piny.
41 Unubed gi yawuowi kod nyiri to ok unuritgi nimar notergi e twech e
pinje mamoko. 42 Kweth mag bonyo noketh yiendu kod chambu duto e
pinyu.

43 Jopinje mamoko modak e pinyu nonyaa mamedre moloyou, to un to
unubed manok. 44 Ginibed gi gik ma giholou, to un ok nubed gi gima
unyalo hologi. Ginibed jotelo, to un nubed joma itelonegi.

45 Kwong'-gi duto nobi kuomu. Kwong'-gi nolaw bang'u mijuku manyaka
urum uduto, nikech ne ok uwinjo Jehova Nyasaye ma Nyasachu, kata
rito chikene kod buchene duto mane omiyou. 46 Ginibed ranyisi kod
midhiero kuomu kod nyikwau nyaka chieng'. 47 Nikech ne ok utiyo ne
Jehova Nyasaye ma Nyasachu gi ilo kod mor e ndalo mane un gi mwandu,
48 omiyo e kech, e riyo, e duk, kod dhier unutine wasiku ma Jehova Nyasaye
oseoronu. Enoket jok mar mula mapek e ng'utu nyaka chop otieku.

49 Jehova Nyasaye enokel piny moro moa mabor, ma en piny mantie
e giko piny, machal gi ongo mafuyo, gin oganda ma dhogi ok unuwinji,
50 oganda maneno makwiny maonge gi luor ne joma oti kata joma pod
tindo. 51 Ginineg jambu ma pod tindo kendo giniketh chambu e puothe
mi nyaka ginitieku chuth. Ok ginicham, divai manyien kata mo, kata
mana nyiroye mag dhou kod nyirombe mag jambu nyaka chop gitieku
chuth. 52 Ginitim ageng'a ne miechu madongo duto nyaka kuonde mochiel
moting'ore gi malo ma uketo genou kuomgi lwar. Ginikethi mier madongo
e piny duto ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou.

53 Nikech chandruok maniyudi ka wasiki okeloni ka in e twech, nucham
nyaka nyithindu munywolo, ma gin ringre yawuotu kod nyiu ma Jehova
Nyasaye ma Nyasachu osemiyou. 54 Kata mana ng'at maber kendo ng'won
ahinya e dieru ok nobed gi miwafu ne owadgi owuon kata mana ne chiege
mohero kata nyithinde modong', 55 kendo ok enomi ng'ato ang'ata ringre
nyathineno ma en owuon ochamo nikech mano kende e gima nodong'
bang' ka wasigu osemonjo miechu. 56 Dhako makare kendo man-gi lony
mamalo e dieru, ng'at modimbore kendo man-gi ng'wono malach ma
bende ok osewuotho e lowo gi tiende nono, nobed ka iye kwar kod chwore
owuon kata mana gi yawuote kod nyige ma en owuon ema onywolo.
57 Notamre pogonegi kata mana bieche owuon bang' nywol, nimar oparo
mondo ochamgi ling'-ling' e ndalo ma wasiku nogonu ageng'a ka masira
olworo miechu madongo.
58 Ka ok urito weche duto manie chikni ma ondiki e kitabuni kendo ka ok
uchiwo luor ne nyinge man-gi teko ma en Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
59 Jehova Nyasaye biro kelo masiche malich kuomu kaachiel gi nyikwau,
tuoche maywayo dend ji kuom kinde mang'eny. 60 Obiro keto kuomu
tuoche duto mag Misri ma uluoro kendo ginibed kuomu. 61 Jehova Nyasaye
nokel kuomu kit tuoche duto ma ok ondiki e kitabuni mar chik nyaka chop
tieku chuth. 62 Un ma ung'eny ka sulwe manie polo unudong' matin nikech
ne ok urito chike Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 63 Mana kaka ne omoro
Jehova Nyasaye mondo omiu gweth kendo ubed mang'eny, e kaka obiro
bedo gi mor ka oranou kendo otiekou. Notieku e piny ma udonjoe mondo
ukaw.
64 Eka Jehova Nyasaye nokewu e pinje duto, koa e tung' piny konchiel
nyaka machielo. Kanyo unulamie nyiseche mamoko, ma gin nyiseche
mopa mag yiende kod kite ma un uwegi kod ka kwereu ne ok ong'eyo.
65 E kind pinjego ok unuyudie hoch kata yweyo ka ombong' tiendeu ool.
Kuno Jehova Nyasaye nomiu paro maliw, wang' maneno ka ool gi dwaro
to gi chuny machandore. 66 Unudag ka ukia gima biro timorenu; ka un
gilworo odiechieng' kod otieno, ka ukia gima biro timore ne ngimau. 67 Ka
piny oru gokinyi unuwach niya, "Mad ne bedni en odhiambo" kendo
godhiambo unuwach niya, "Mad ne piny bed ni en okinyi" nikech masira
ma ununе nopong' chunyu kod gik ma wengeu none. 68 Jehova Nyasaye
nooru dok Misri gi yiedhi, e wuoth mane awacho ni ok onego udhiye. Kuno
unuchiwru ne wasiku kaka chwo kod mon ma jotich to onge ng'ama noyie
ng'iewou.

29

Oket singruok manyien

1 Magi e weche mag singruok mane Jehova Nyasaye ochiko Musa mondo
omi jo-Israel otim kane gin Moab, kaachiel gi singruok mane osetimo kodgi
Horeb.
2 Musa noluongo jo-Israel duto mowachonegi niya,

Useneno gi wang'u gik moko duto mane Jehova Nyasaye otimo Misri ne
Farao, jodonge duto, to gi pinyno. 3 Ne uneno gi wang'u timbe madongo
mane gin ranyisi gi honni. 4 To nyaka chil kawuono pok Jehova Nyasaye
imiyou paro mar ng'eyo, mar neno kata it mar winjo. 5 E kinde mag higni
piero ang'wen kane atelonu e thim lepu ne ok oti kata wuocheu bende ok

oti. 6 Ne ok uchamo makati kata madho divai kata gima mero ji ne atimo
mano mondo ung'e ni An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
7 Kane uchopo ka, Sihon ruodh Heshbon kod Og ruodh Bashan ne
omonjowa to ne waloyogi. 8 Ne wakawo pinygi mi wamiyo jo-Reuben,
jo-Gad kod nus mar dhood jo-Manase kaka girkeni.
9 Nyaka urit weche mag singruokgi mondo mi udongi kuom gik moko
duto mutimo. 10 Kawuononi uchung' uduto e nyim Jehova Nyasaye ma
Nyasachu ka un kaachiel gi jotendu, jou madongo, jodongu, jotendu
mamoko, kod jo-Israel duto machwo, 11 kaachiel gi nyithindu kod mondu,
to gi jopinje mamoko modak e kembeu kabaronu yien kendo umbonu
pi. 12 Uchungo ka mondo utim singruok gi Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
singruok ma Jehova Nyasaye timo kodu kawuononi gi kwong'ruok chopo
kare, 13 mondo oyieru adimba kaka joge, ka obedo Nyasachu kaka ne
osingore ne kwereu ma Ibrahim, Isaka kod Jakobo. 14 Atimo singruokni ka
akwong'ora kawuono, ok gi un kende 15 ma uchung' ka kodwa kawuononi
e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, to atime nyaka gi joma onge kodwa
ka kawuono.
16 Un ung'eyo kaka ne wadak Misri kendo kaka ne wakalo e kind pinje ka
wabiro ka. 17 Ne uneno gik mamono ma gilamo kod kido mag nyisechegi
manono molos gi yien kod kite, kaachiel gi mago mag fedha gi dhahabu.
18 Neuru ni onge dichwo kata dhako, anywola kata dhoot moro e dieru
kawuono ma chunye lokore weyo Jehova Nyasaye ma Nyasachwa kadhi
lamo nyiseche mag jopinjego; bende neuru ni onge yath manyago olemo
makech mar richo.
19 Ka ng'at ma kamano owinjo weche mag singruok mi omiyore gweth
kende kendo owacho e chunye niya, "Onge gima biro tima kata obedo
ni asetimo mana giga awuon maparo." Magi duto nokel masira ne pinje
mag pi to gi kuonde motwo. 20 Jehova Nyasaye ok nowene ng'atno
richone, kendo mirimbe mager nowang' ng'atno ka mach. Kwong' duto
mondikie kitabuni nomake kendo Jehova Nyasaye noruch nyinge oko e
bwo pinyni. 21 Jehova Nyasaye nopoge kuom dhout Israel duto mi none
masira kaluwore gi singruok duto mag kwong' mondiki ei Kitabuni mar
Chik.
22 Nyithindu manobi bang'u to gi jopinje moa mabor none kit kwong'
duto modonjo e piny kod tuoche mayoreyore ma Jehova Nyasaye osekelo
kuomgi. 23 Piny duto nowang' gi mach kendo notim chumbi, maonge gima
opidhi manobedie, kata gima dongo ok none, bende onge kata mana alode
manodongie. Nokethre mana ka Sodom gi Gomora gi Adma kod Zeboim
mane Jehova Nyasaye oketho ka mirima nomake. 24 Pinje duto nopenjre
niya, "Ang'o momiyo Jehova Nyasaye otimo ma ne pinyni? Ang'o momiyo
mirima mager omake malich kama?"
25 To nodwokgi niya, "Nikech jogi ne ojwang'o singruok mar Jehova
Nyasaye, ma Nyasach kweregi mane otimo kodgi kogologi e piny Misri.
26 Negidhi mi gilamo nyiseche moko nono ma gikulorenegi, nyiseche mane
ok ging'eyo, ma gin nyiseche mane ok imiyogi mondo gilam. 27 Emomiyo
mirimb Jehova Nyasaye nowang'o pinyni, kokelo kuomgi kwong' duto ma
ondiki e kitabuni. 28 Kane Jehova Nyasaye iye owang' ka en gi mirima
mager, nogologi oko mi oterogi e piny moro ma pod gintiere nyaka chil
kawuono."
29 Gik mopondo duto ni e lwet Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, to gik
mofwenynwa gin magwa kod nyithindwa nyaka chieng', mondo mi walu
weche duto mondiki e kitabuni.

30

Gweth miyudo ka isedwogo ir Jehova Nyasaye

1 Ka gweth kata kwong'-gi ma aseketo e nyimu obironu kendo uketogi
e chunyu kamoro amora ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu nokewu e
kind pinje, 2 kendo ka un kod nyithindu udwogo ir Jehova Nyasaye ma
Nyasachu ka uchiwo ne luor kod chunyu duto gi ngimau duto ma achikou
kawuono, 3 eka Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro chopo gweth mare
kuomu obiro bedo gi miwafu ne un ma ochoku duto ka uwuok e pinje
duto mane okeyoue. 4 Kata bed nine ojwang'u e piny mabor ahinya e bwo
polo ka, koa kuno Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro chokou mi duogu
uduto. 5 Obiro kelou e piny mane mar kwereu, mi unukawe. Enomi ubed gi
mwandu bende ununyaa mang'eny maloyo kaka ne kwereu romo. 6 Jehova
Nyasaye ma Nyasachu nopwodh chunyu kod chuny nyikwau mondo uhere
gi chunyu duto kod ngimau duto mondo udagi aming'a. 7 Jehova Nyasaye
ma Nyasachu noket kwong'-gi duto ne wasiku ma ochayou kendo sandou.
8 Ubiro chiwo luor ne Jehova Nyasaye kendo mako chikene duto ma amiyou
kawuono. 9 Eka Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro miyou mwandu e
tije lweteu duto kod nyak mag kothu, nyiroye mag dhou kod cham mag
piny. Jehova Nyasaye nobed mamor kodu kendo mi uchak uyud mwandu,
mana kaka ne otimo ne kwereu, 10 ka uchiwo luor ne Jehova Nyasaye
ma Nyasachu kendo rito chikene kod buchene ma ondiki e kitabuni kendo
udwogo ir Jehova Nyasaye ma Nyasachu gi chunyu duto kod ngimani duto.

Yiero ngima kata tho

11 Chik ma amiyou kawuononi ok en chik matek to bende ok en kuma
bor ma ok unyal chopoe. 12 Ok enie polo malo madimi uwach niya, "Ere
ng'ama didhinwa e polo malo mondo oomnwago kendo opuonjwa eka
warite?" 13 Bende ok en loka nam, madimi upenj niya, "En ng'a mading'ad
loka nam mondo oomnwago kendo opuonjwa eka warite?" 14 Ooyo, wach
ni machiegni kodu, en mana e dhou kendo e chunyu omiyo unyalo rite.
15 Neuru, kawuono aketo e nyimu ngima kod mwandu, tho kod kethruok.
16 Nimar achikou kawuono mondo uher Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
kuwuotho e yorene kendo urito buchene kod chikene, eka unudag mi
umedru mang'eny kendo Jehova Nyasaye ma Nyasachu nogwedhu e piny
ma udonjoe mondo ukaw kaka girkeni.
17 To ka chunyu odagi ma ok uchiwo luor kendo ka uwuok ma ukuloru
ne nyiseche mamoko mi ulamogi, 18 to awachonu kawuononi ni nyaka
notieku. Ok unudag aming'a e piny ma ubiro donjoe mondo ukaw ka
useng'ado aora Jordan.
19 Kawuononi aluongo polo gi piny mondo obed joneno ni aseketo gik
moko ariyo e nyimu ma gin ngima gi gweth, kata tho kod kwong'. Koro
yieruru ngima mondo un kaachiel gi nyikwau udag maber 20 kendo mondo
uher Jehova Nyasaye ma Nyasachu, kuwinjo wechene kendo kuketo
chunyu kuome. Nimar Jehova Nyasaye e ngimau, kendo obiro miyou higni
mang'eny e piny mane osesingore ne kwereu Ibrahim, Isaka kod Jakobo.

31

Joshua obedo ruoth bang' Musa

1 Eka Musa nodhi mowuoyo ne jo-Israel kowacho niya, 2 "Koro sani an
ja-higni mia achiel gi piero ariyo kendo koro ok anyal dhi nyime gi telonu.
Jehova Nyasaye osewachona ni, 'Ok ining'ad Jordan.' 3 Jehova Nyasaye

ma Nyasachu owuon biro telo e nyimu. Enotiek dhout pinjego duto kendo
unukaw pinjegigo duto. Omiyo Joshua notelnu mana kaka Jehova Nyasaye
osewacho. 4 Jehova Nyasaye notimnegi mana gima ne otimone Sihon kod
Og, ruodhi ma jo-Amor kaachiel gi pinjegi. 5 Jehova Nyasaye nochiwgi e
lwetu to nyaka utimnegi gik moko duto ma asechikou. 6 Beduru gi chir
kendo motegno. Kik uluorgi kendo kik gimi chunyu nyosre, nimar Jehova
Nyasaye ma Nyasachu biro dhi kodu; ok enoweu kata jwang'ou."
7 Eka Musa noluongo Joshua ma owuoyone e nyim jo-Israel duto niya,
"Bed motegno kendo ma jachir, nimar nyaka idhi gi jogi e piny mane Jehova
Nyasaye osingore ne kweregi ni nomigi kendo nyaka ipog-gi kaka girkeni
margi. 8 Jehova Nyasaye owuon biro dhi nyimu kendo nobed kodu, ok
noweu kata jwang'ou. Kik ubed maluor, bende kik chuny nyosre."

Somo chik ne jo-Israel

9 Kuom mano Musa nondiko chikegi mi omiyogi jodolo, ma yawuot Lawi,
mane oting'o Sandug Muma mar singruok Jehova Nyasaye. Jodong Israel
bende nomi chikego. 10 Eka Musa nomiyogi chik niya, "E giko mar higa
mar abiriyo ka mar abiriyo, ma en higa mar weyo gope, ma bende en
kinde mar Sawo mar kiche, 11 ka jo-Israel duto obiro mochung' e nyim
Jehova Nyasaye kama obiro yiero, nyaka usomnegi chikegi. 12 Chokuru
ji, chwo, mon kod nyithindo kaachiel gi jopinje mamoko modak e miechu
mondo giwinj chikego eka mondo giwinj kendo gipuonjre luoro Jehova
Nyasaye ma Nyasachu kendo girit wechene duto maber. 13 Nyithindgi
ma ok ong'eyo chikni nyaka winji mondo opuonjre luoro Jehova Nyasaye
ma Nyasachu ndalo ma udakgo e piny ma ubiro kawo ka useng'ado aora
Jordan."

Okor ng'anyo mar jo-Israel

14 Jehova Nyasaye nowachone Musa niya, "Ndaloni mar tho koro chiegni.
Omiyo biuru gi Joshua mondo uchung' e dho Hemb Romo kama abiro miye
tich." Eka Musa kod Joshua nobiro mochung' e dho Hemb Romo.
15 Eka Jehova Nyasaye nofwenyore ka siro e rumbi, kendo rumbi
nochung' e dhood Hema. 16 Jehova Nyasaye nowachone Musa niya, "Ka
isetho to jogi biro dwanyore gi nyiseche mamoko manie piny ma udonjoe,
kendo gibiro jwang'a ma giwe singruok mane atimo kodgi. 17 Odiechiengno
anabed gi mirima kodgi mi ajwang'-gi, abiro pandonegi wang'a kendo
enotiekgi. Gik mamono kendo maricho notimrenegi kendo odiechiengno
ginipenjre ni, 'Donge masiragi osebiro nikech Nyasachwa ok nikodwa?'
18 Odiechiengno anapand wang'a nikech timbegi mamono ma gisebedo ka
gitimo mar lamo nyiseche mamoko.
19 "Kuom mano koro ndikni wendni kendo ipuonj jo-Israel kaka iwere
mondo wendno obednegi janeno e kinda kodgi. 20 Ka asekelogi e piny ma
opong' gi chak kod mor kich, ma en piny mane asingora kakwong'ora ne
kweregi, kendo ka gisemetho ma gibedo gi mor, to ginidogi ir nyiseche
mamoko ma gilamgi, kagiweya kendo ketho singruokna. 21 Ka masiche
mang'eny kod chandruok otimorenegi, to wendni nobed janeno e kinda
kodgi, nimar wachni nyikwagi wigi ok nowilgo. Ang'eyo gima giikore
mar timo, kata kane pok akelogi e piny mane asingonegi kakwong'ora."
22 Kuom mano Musa nondiko wendno chieng'no mopuonje jo-Israel.
23 Jehova Nyasaye ne ochiko Joshua wuod Nun niya, "Bed motegno kendo
ma jachir, nimar inikel jo-Israel e piny mane asingoranegi kakwong'ora ni
anamigi kendo an awuon nabed kodi."

24 Kane Musa osetieko ndiko wechegi e kitabu manie chik koa e chakruok
nyaka giko, 25 chikni ne omiyo jo-Lawi mane oting'o Sandug Muma mar
singruok mar Jehova Nyasaye. 26 Nowachonegi niya, "Kaw Kitabu mar
Chikegi mondo ikete but Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye
ma Nyasachi. Kitabuni nodong' kaka janeno e kinda kodu. 27 Ang'eyo ni
un jong'anyo ma wigi tek. Kaka usebedo ka ung'anyo ne Jehova Nyasaye
kapod angima kendo an kodu, to koro unung'any marom nade bang'
kasetho. 28 Choknauru jodongo mag ogandau to gi jotendu duto, mondo
awuo e wechegi e itgi kendo mondo aluong polo gi piny obedna janeno
kuomgi. 29 Nimar ang'eyo ni bang' thona an gi adiera ni udhi bedo jo-
mibadhi mi unuwe yore mane achikou. E ndalo mabiro masira nomaku
nikech unutim richo e nyim Jehova Nyasaye kendo unujimb mirimbe gi
gik ma lwetu oseloso."

Wend Musa

30 Kuom mano Musa nosomo weche manie wendni kochake nyaka otieke
ka oganda jo-Israel ochokore:

32

1 Chikuru itu kawuoyo, yaye polo;
to in piny winj weche mawuok e dhoga.
2 We puonjna ochwe ka koth
kendo wechena olor ka thoo,
kendo a ng'idho machwer e lum manyien mana
ka koth mang'eny ne yien matindo.

3 Abiro lando nying Jehova Nyasaye
kendo abiro pako duong' mar Nyasachwa!
4 En Lwanda, tijene ler
kendo yorene duto nikare;
Nyasaye ma ok tim marach,
ng'at modimbore kendo makare.

5 Ogandani en tieng' makoch kendo mobam,
ma timbegi maricho nyiso,
ni koro ok gin mag Nyasaye.
6 Bende ma e yo ma ugoyonego Jehova Nyasaye erokamano,
yaye joma ofuwo kendo maonge riekogi?
Donge en wuonu mane ochweyou
mi olosou?

7 Paruru ndalo mosekadho,
parane weche mag tieng' mokadho.
Penjuru wuonu, to obiro nyisou,
bende penjuru jodongo, to gibiro leronu.
8 E kinde ma Nyasaye Man Malo Moloyo nomiyo ogendini girkeni mag-gi,
kendo kane opogo ogendinigo duto kuondegi mag dak,
noketonegi tong' pinygi
kaluwore gi kar romb kwan nyithind Israel.
9 Nimar joka Jakobo en pok Jehova Nyasaye owuon
kendo mwandune.

10 Noyudo joka Jakobo kama otimo ongoro,

ma en kama otwo kendo mojwang’.
Nochielogi koni gi koni moritogi maber,
mana ka ng’ama ochielo tong wang’e,
11 mano bende e kaka ongo yiengo ode
mondo nyithinde owuogi,
koyaro bwombene mondo okawgi
kendo oting’-gi.
12 Jehova Nyasaye kende ema ne otelonegi;
kaonge nyiseche mag pinje mamoko mane ni kodgi.

13 Nomiyo giringo e kor gode manie piny
kendo nomiyogi chiemo kod olembe manie puothe.
Ne opidhogi mor kich mawuok e lwanda
kod modhi mogol e lwanda.
14 Bende negiyudo mo moleny gi chak mag dhok
kod mar nyirombe kod diek,
kod imbe machwe mowuok Bashan
kod mo mar cha ngano.
Ne gimadho divai mochiek maber mar mzabibu.

15 Jeshurun ne odongo mobedo machwe;
ne oyudo chiemo morome mi obedo machwe.
Wiye nowil gi Nyasache mane ochweye,
ma oweyo lwanda ma en warruok mare.
16 Negimiyo nyiego omake gi nyisechegigo,
kendo iye nowang’-gi timbegi mamono mag lamo nyiseche manono.
17 Negitimo misango ne jochiende ma ok gin Nyasaye,
ma gin nyiseche mane ok ging’eyo;
nyiseche mana mosieko,
kendo nyiseche ma kwereu ne ok oluoro.
18 Ne ujwang’o lwanda ma en wuonu,
kendo wiu nowil gi Nyasaye mane ochweyou.

19 Jehova Nyasaye ne oneno ma mi oweyogi
nikech iye nowang’ gi yawuote kod nyige.
20 Nowacho niya, “Abiro pandonegi wang’a”
mondo aneye kaka gikogi nobedi,
nimar gin tieng’ mobaro,
nyithindo ma ok jo-adieri,
21 negimiyo nyiego omaka gi gima ok Nyasaye
kendo gichwanya kod kido milamo manono.
Anami nyiego makgi gi joma ok onego kwan ka ji;
anami mirima makgi gi piny maonge winjo.
22 Mach osemoki gi mirimba,
en mach mawang’o nyaka kuonde joma otho e bwo lowo.
Obiro ketho piny kod nyakne duto
kendo ka omoko mach nyaka e konde mag gode.

23 Abiro medo masiche mang’eny kuomu,
kendo anaked kodgi gi aserni.
24 Abiro oro kech malit e diergi,
gi kute machamo piny kod masira,

gi ondiegi mangemo mag bungu
gi thuonde man-gi kwiri mager mamol e lowo.
25 Kihondko kod kibaji nogogi e miechgi;
to liganglana notiek nyithindgi e yore.
Yawuowi gi nyiri biro tho,
kaachiel gi nyithindo ma pod yom kod jodongo moti.
26 Ne awacho ni abiro keyogi
kendo nying-gi ok nopar e kind ogendini,
27 to ne aling' kane awinjo weche mag jasigu
mondo jong'adne rieko kik ng'e gima aparo,
mi giwach niya, "Lwetwa ema oseloyo,
Jehova Nyasaye ok osetimo gimoro."

28 Gin oganda maonge rieko,
kendo gionge paro mar fwenyo gimoro.
29 Ka dine bed ni giriek dine ging'eyo tiend gik matimore
ma gifwenyo kaka giko margi biro bet.
30 Ere kaka ng'ato achiel nyalo riembo ji alufu achiel,
kata ji ariyo miyo ji alufu apar ringi,
makmana ka ok Jehova Nyasaye ma Lwandagi ema oweyogi
mi oketogi e lwet wasikgi.
31 Nimar lwanda margi ok en Lwandawa
mana kaka jasikwa osewacho.
32 Mzabibu margi wuok e mzabibu ma Sodom
kendo wuok e puothe mag Gomora.
Olembegi opong' gi kwiri
kendo olembegi kech.
33 Divai margi en kwiri mar thuonde,
kwiri mager mar thuond rachier.

34 Donge asekano wachni
kendo aume e mirimba?
35 An ema nachul kuor, abiro chulo.
Machiegnini tiendgi biro kier,
odiechieng-gi mar masira osekayo machiegni
kendo kethruok ochomogi.

36 Jehova Nyasaye biro ng'ado bura ne joge
kendo nobed gi kech ne jotichne koneno,
ka tekogi orumo
kendo onge manodong' obed misumba kata ng'a man thuolo.
37 Enowach niya, "Nyisecheugo nikanye,
lwanda mane udwaro yudo resruok kuome,
38 ma gin nyiseche mane ochamo gik machwe mag misengini
mi omadho divai mag misengini michiwo?
Koro giwuogi mondo gikonyi,
kendo gimiyi kar resruok!

39 "Ng'euru malong'o ni An e Nyasaye
kendo onge nyasaye machielo makmana An.
An ema anego ji kendo An ema achiwo ngima,
bende An ema ahinyo kendo achango.

Omiyo onge ng'ama nyalo reso ng'ato e lweta.
40 Ating'o bada malo kawacho niya,
Akwong'ora ni kapod angima,
41 kendo ka asepiago liganglana mamil,
to anakum jogo mochaya,
kendo ka asechako ng'ado bura
to anachul kuor ne wasika.
42 Abiro miyo asere maga tim remo
ka liganglana powo dendgi;
ma en remb joma onegi kod joma ni e twech,
ma gin jotend wasikgi."

43 Un pinje, beduru mamor gi jogi,
nimar obiro chulo kuor kuom remb jotichne;
obiro chulo kuor ne wasike
kendo nopwodh pinye kod joge.
44 Musa nobiro gi Joshua wuod Nun kendo nosomo weche mag wendni
ka ji winjo. 45 Kane Musa osetieko somo weche mag wendni ne jo-Israel,
46 nowachonegi niya, "Rituru wechegi ma asomonu kawuononi mondo
chieng' moro upuonj nyithindu mondo oluw adimba wechegi duto manie
chike. 47 Wechegi ok gin weche manono to gin e ngimau. Kurito wechegi to
gibiro miyo udag aming'a e piny mubiro kawo ka useng'ado aora Jordan."

Okor ni Musa biro tho ewi Got Nebo

48 Odiechiengno Jehova Nyasaye nowachone Musa niya, 49 "Idh Got mar
Nebo ma en achiel kuom gode mag Abarim manie piny Moab, yo Jeriko
kendo ine piny Kanaan, ma en piny mabiro miyo jo-Israel kar girkeni
margi. 50 Ewi got malo kuma idhiyoeno ema inithoe, mi iki gi ogandau,
mana kaka owadu Harun notho e got Hor mi oike gi kwerene. 51 Ma
notimore nikech un ji ariyogi ne uweya e nyim jo-Israel kar pi mar Meriba
Kadesh man e piny ongoro mar Zin kendo nikech ne ok urito nyinga
maler e kind jo-Israel. 52 Kuom mano, inine mana pinyno gi kuma bor
ok inidonjie e piny ma amiyo jo-Israel."

33

Musa ogwedho dhout Israel

1 Magi e gweth mane Musa ng'at Nyasaye owacho ne jo-Israel kapok
otho. 2 Nowachonegi niya,
"Jehova Nyasaye nobiro koa Sinai
mochopo irgi koa Seir,
mi ofwenyore koa e got Paran.
Nobiro gi oganda maler
kowuok yo milambo e kor gode mage.
3 En adier ni in ema ihero ji,
jomaler duto ginie lweti.
Giduto gikulore e nyimi
kendo kuomi ema gikawe chike,
4 ma gin chike mane Musa omiyowa,
mondo obed mwandu mag joka Jakobo.
5 En ema ne ruoth mar Jeshurun,
ka jotend oganda ne ochokore,
kaachiel gi dhout Israel."

6 “Jo-Reuben mondo obed mangima kendo kik githo,
to bende kik gibed manok.”
7 Kuom jo-Juda, Musa nowuoyoe kama:
“Yaye Jehova Nyasaye, winj ywak jo-Juda;
yie mondo iduog-gi ir jogi.
Bednegi tekregi ma gisirorego
kendo ikonygi kuom wasikgi!”
8 Kuom jo-Lawi, Musa nowuoyoe kama:
“Nimiyo nyikwa Lawi ombulu miluongo ni Thumim gi Urim
mondo ging’ego dwaroni nikech gin joma tiyoni gadiera.
Ne imiyogi tembe kama iluongo ni Masa
kendo sokni mag Meriba mi inwang’o ni gin jo-adiera.
9 Nowachone wuon kod min ni,
‘Aonge gi geno kodgi.’
Ne ok oyie gi jowetegi
kata yie kod nyithinde owuon,
to ne orito wecheni
kendo rito singruokni.
10 Negipuonjo joka Jakobo chikeni
kendo jo-Israel bende negipuonjo wecheni.
Ne giwang’o ubani mang’we ng’ar
kendo negitimoni misengini miwang’o pep ewi kendo mar misango.
11 Yaye Jehova Nyasaye, gwedh riekogi duto
kendo ibed mamor gi tij lwetegi.
Tiek joma wasikgi ma monjogi;
kendo tiekgi chuth ma ok ginichak gibed gi teko.”
12 Kuom jo-Benjamin, Musa nowuoyoe kama:
“Weuru joma oluoro Jehova Nyasaye obed gi kwe,
nimar oritogi kinde duto,
bende ng’atno ma Jehova Nyasaye ohero yudo yweyo kuome.”
13 Kuom joka Josef, Musa nowuoyo kama,
Mad Jehova Nyasaye gwedh tich lwetgi
kamiyogo koth koa e polo malo,
kaachiel gi pi manie bwo lowo,
14 gi olembe mabeyo duto ma chieng’ nyalo miyo dongo
kaachiel gi gik mabeyo duto mapichni;
15 kod mich mabeyo mawuok e gode machon,
kod kuonde ma omew mag gode manyaka chieng’;
16 kod mich mabeyo duto mag piny to gi gik moko duto manie iye
gi ng’wono mar ng’at modak e bungu maliel.
Gwethgi duto obedi ewi joka Josef,
ng’at mane oyier kuom owetene.
17 Joka Josef nochal gi rwath makayo,
tungene nochal mana ka tung jowi manie thim,
ma obiro chuowogo ogendini moriembgi
nyaka tunge piny duto.
Tungego gin ji alufu apar mag Efraim
kod ji alufu apar mag jo-Manase.
18 Kuom jo-Zebulun, Musa nowuoyoe kama:
“Un jo-Zubulun, beduru mamor e seche muwuok kudhi oko,
to un bende jo-Isakar beduru ei hembeu.
19 Gibiro luongo ji e gode

kendo kanyo ema negi timie misengini makare;
ginitim nyasi gi mwandu mabeyo miyudo e dho nam
kod gik mabeyo mopondo e kwoyo.”
20 Kuom joka Gad, Musa nowuoyo kama:
“Ogwedh ng’at mayaro tong’ Gad!
Gad odak kanyo ka sibuor,
koyiecho bat kata wi gima omako.
21 Negiyiero bath koma ber moloyo mondo obed margi,
nikech gin ema nopognegi migap jatelo.
Negibiro ir jatend ji,
mi ging’ado bura makare mar Jehova Nyasaye,
kendo kumo jo-Israel.”
22 Kuom joka Dan, Musa nowuoyoe kama:
“Dan to en nyathi sibuor
mawuok Bashan.”
23 Kuom joka Naftali, Musa nowuoyoe kama:
“Dhood Naftali oum gi ng’wono mang’eny mar Jehova Nyasaye
kendo oting’o gweth mare,
ginikaw piny mantie yo milambo mar nam.”
24 Kuom joka Asher, Musa nowuoyoe kama:
Wuowi mogwedhi e kind yawuowi en Asher,
we oyud pak e kind owetene,
kendo olwok tiendene gi mo.
25 Nyororo mar rangeyeni nobed mag chuma kod nyinyo
kendo tekoni nomedre ndalo duto mag ngimani.

26 “Onge ng’ama romo gi Nyasach Jeshurun,
mawuotho e kor polo e duong’ne,
mondo okonyi.
27 Nyasaye manyaka chieng’ e kar konyruoku
kendo tekone osiko manyaka chieng’.
Obiro riembo wasiku duto ka uneno
kowacho ni, ‘Tiekgiuru!’
28 Kuom mano Israel nodag kende gi kwe;
bende nyithind Jakobo norit maber,
e piny ma cham nitie kod divai manyien,
kama thoo moa e polo lwarie gokinyi.
29 Yaye jo-Israel, un joma ogwedhi!
En ng’atno machal kodu,
oganda mores gi Jehova Nyasaye?
En e okumbani kendo jaresni
kendo en e liganglau mar duong’.
Wasiku nobed gi luoro e nyimu,
kendo unumuk kuondegi motegno mag pondo.”

34

Tho mar Musa

1 Eka Musa ne oidho got Nebo koa e pap mar Moab nyaka ewi Pisga
ka ong’ado Jeriko. Kanyo ema Jehova Nyasaye nonyise piny Kanaan
duto, chakre Gilead nyaka Dan, 2 piny Naftali kod piny Efraim gi Manase,
piny Juda duto nyaka chopi e Nam Mediterania man yo podho chieng’;
3 piny mar Negev kod paw Holo mar Jeriko miluongo ni Dala Maduong’

mar Othidhe nyaka Zoar. 4 Eka Jehova Nyasaye nowachone niya, “Ma e
piny mane asingora ka akwong’ora ne Ibrahim, Isaka kod Jakobo kane
awachonegi ni, ‘Pinyni anami nyikwau.’ Aseyie mondo ine pinyni gi
wang’i, to kata kamano ok ining’ad loka midonjie.”
5 Kendo Musa jatich Jehova Nyasaye notho Moab mana kaka Jehova
Nyasaye nowacho. 6 Ne oike Moab, e holo mochomore gi Beth Peor, to
nyaka chil kawuono onge ng’ama ong’eyo kama liende nitie. 7 Musa ne
ja-higni mia achiel kod piero ariyo kane otho, to kata kamano wengene
ne ok ojony kata tekone bende ok orumo. 8 Jo-Israel ne oywago Musa e
pap man Moab kuom ndalo piero adek nyaka ndalo mag kuyo kod ywak
orumo.
9 Koro Joshua wuod Nun ne opong’ gi roho mar rieko nimar Musa ne
oseketo lwetene kuome. Omiyo jo-Israel nochiko itgi kowuoyonegi kendo
negitimo gik mane Jehova Nyasaye ochiko Musa.
10 Koa kanyo pok janabi moro owuok e Israel maromo gi Musa ng’at
mane Jehova Nyasaye ong’eyo wang’ gi wang’. 11 En ng’at mane otimo
honni kod ranyisi mane Jehova Nyasaye oore mondo otim e piny Misri
ne Farao kendo ne jodonge koda ka piny duto. 12 Nimar onge ng’at ma
osenyiso tekone maduong’ kata timo timbe makare mane Musa otimo ka
jo-Israel duto neno.

Joshua

Jehova Nyasaye ogolo chik ne Joshua

1 Kane Musa jatich Jehova Nyasaye osetho, Jehova Nyasaye nowachone
Joshua wuod Nun, jakony Musa niya, 2 Musa jatichna osetho. Omiyo
sani, in kod jogi duto, ikreuru mondo ung'ad Aora Jordan e piny makoro
achiegni miyo jo-Israel. 3 Kamoro amora ma tiendu nonyon anamiu, kaka
nasingora ni Musa. 4 Gweng'i nochakre e kuonde motwo nyaka Lebanon,
kendo koa e aora maduong', ma en Yufrate; piny mar jo-Hiti duto; nyaka
chop e Nam Mediterania mantiere yo podho chieng'. 5 Onge ng'ama noloyi
e ndalo duto mar ngimani. Kaka ne an kod Musa, bende e kaka abiro bedo
kodi; ok anaweyi kata jwang'i.
6 "Bed motegno kendo gi chir; nikech ibiro telone jogi nyaka e piny mar
girkeni mane akwong'ora ni kweregi ni namigi. 7 Bed motegno kendo gi
chir mogundho. Bed motang' mondo iluor chike duto mane jatichna Musa
omiyi; kik ilokri korachwich kata koracham kiweyo chikegi, mano nomi
ibed gi hawi kamoro amora midhiye. 8 Kik iwe Kitabu mar Chikni oa e
dhogi; par wechene matut odiechieng' kod otieno, mondo mi ibed motang'
kitimo gik moko duto mondik e iye. Mano biro miyo ibedo gi hawi e gimoro
amora mitimo. 9 Par kaka asechiki. Bed motegno kendo gi chir. Kik iluor
kendo kik chunyi nyosre; nikech an Jehova Nyasaye ma Nyasachi abiro
bedo kodi kamoro amora midhiye."
10 Omiyo Joshua nochiwo chik ni jotend Israel niya, 11 "Dhiuru e kambi
kendo unyis ji ni, 'Ikuru gigeu mag lweny. Ndalo adek koa kawuono ubiro
kalo aora Jordan gikae mondo udhi kendo ukaw mwandu mar piny ma
Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kaka maru owuon.' "
12 To joka Reuben, gi joka Gad kod nus mar dhood joka Manase, Joshua
nowachonegi niya, 13 "Paruru chike mane Musa jatich mar Jehova Nyasaye
nomiyou, kowacho ni: 'Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kar yweyo
kendo osechiwonu pinyni.' 14 Mondeu, nyithindu kod kweth mag jambu
nyalo dak e piny mane Musa omiyou yo ka wuok chieng' mar aora Jordan,
makmana jou makedo duto, moikore gi gige lweny, nyaka uidh loka kutelo
e nyim oweteu ma jo-Israel. Konyuru oweteu, 15 nyaka Jehova Nyasaye
migi yweyo, mana kaka osetimoni, kendo nyaka gin bende gikaw mwandu
mar piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu dhi miyogi. Bang' mano,
unyalo dok kendo udagie pinyu owuon, mane Musa, jatich Jehova Nyasaye
nomiyou bath aora Jordan ma yo wuok chieng'."
16 Eka negidwoko Joshua niya, "Gimoro amora misechikowa wabiro
timo, kendo kamoro amora mi iorowae wabiro dhiyoe. 17 Mana kaka
ne waluoro Musa, bende e kaka wabiro luoroi. Mad Jehova Nyasaye ma
Nyasachu bed kodi kaka nobedo gi Musa. 18 Ng'ato ang'ata modagi winjo
wachni kendo ok oluoro wecheni bende ok odewo chike mimiyogi, ibiro
negi. Bed mana motegno kendo jachir!"

2

Rahab kod joma oor mondo odhi onon piny

1 Bang'e Joshua wuod Nun nooro jonon piny ariyo ling'-ling' moa Shitim.
Nowachonegi niya, "Dhiuru, ung'i pinyni, to moloyo Jeriko." Omiyo

negidhi ma gidonjo e od dhako moro mandhaga ma nyinge Rahab, mi gidak kanyo.

2 Ruodh Jeriko nonyisi niya, “Ng’e ni jo-Israel moko osebiro ka gotienoni
mondo onon pinywa.” 3 Omiyo ruodh Jeriko nooro wach ni Rahab niya,
“Gol oko jogo mane obiro iri kendo odonjo e odi, nikech gisebiro mondo
gitim nonro ma ling’-ling’ e pinyni duto.”

4 Kata kamano, Rahab nosekawo ji ariyogi kendo opandogi. Nowacho
niya, “En adier, ni jogi nobiro ira, to ne ok ang’eyo ni gia kanye. 5 E
seche mag ang’ich welo, e sa michiegoe dhoranga dala maduong’, jogi
nowuok. Ok ang’eyo yo mane gidhiyoe. Ringuru bang’-gi piyo. Unyalo
makogi.” 6 To chutho, noyudo ka osepando jogi ewi tado e bwo othith
mane opedhi ewi tado kanyo. 7 Omiyo oganda mar ruodh pinyno nowuok
piyo ka gilawogi e yo mochiko aora Jordan, kendo mana gisano ka jogo
mane lawogi nosewuok oko, dhorangajno nolor.

8 Kane jonon pinygo ne pok odhi nindo, dhakoni noidho modhi ewi tado,
9 kendo mowachonegi niya, “Ang’eyo ni Jehova Nyasaye osemiyou pinyni
kendo mano osemiyo luoro omako ng’ato ka ng’ato kuomwa, omiyo joma
odak e pinyni kihondko osemako nikech un. 10 Wasewinjo kaka Jehova
Nyasaye nomiyo pi Nam Makwar oduono kane uwuok e piny Misri, kendo
gima ne utimone Sihon kod Og, ruodhi ariyo mag jo-Amor modak yo wuok
chieng’ mar aora Jordan, mane uketho chuth. 11 Kane wawinjo wachno, to
kihondko nomakowa kendo chir duto mane ng’ato ang’ata nigo norumo
nikech un, kendo nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachu en Nyasaye manie
polo malo kendo e piny mwalo.

12 “Kuom mano, kwong’renauru gi Jehova Nyasaye ni ubiro ng’wonone
jooda, nikech an bende asetimonu ng’wono. Singrenauru 13 ni ubiro
ng’wonone wuonwa kod minwa, owetena kod nyiminena, kod jogegi duto,
kendo ni ubiro resowa mondo kik watho.”

14 Jogi nowachone adier niya, “Ngimau en ngimawa! Ka ok uwacho gino
ma watimo, to wabiro bedo kodu gi ng’wono kod ratiro e ndalo ma Jehova
Nyasaye nomiwa pinyni.”

15 Omiyo nolorogi piny gi tol ka giluwo dirisa, nikech ot mane odakie
ne ochwogi e kor ohinga mar dala maduong’. 16 E sa onogo nowachonegi
niya, “Dhiuru e got mondo joma lawou kik yudu. Ponduru kuno kuom
ndalo adek nyaka giduogi; eka udhi nyime giwuodhu.”

17 Jogi nowachone niya, “Kwong’ ma isemiyo wakwong’ore godo ok
otweyowa, 18 makmana, chieng’ mwadonjo e pinyni, to nyaka itwe tol
makwarni e dirisa kama ilorowanie, kendo nyaka ikel wuonu gi minu,
oweteni gi joodi duto ei odi. 19 Ka dipo ni ng’ato owuok e odi modhi e
yore mag mier, rembe enobed e wiye owuon; ok enobed wachwa. To ne
ng’atno manobed kodi ei ot, rembe nobedi e wiwa ka dipo ni lwedo moro
nomule. 20 Makmana, ka dipo ni iwacho gino ma watimo, to inigonywa
kuom kwong’ruok mane iketowa wakwong’ore godo.”

21 Nowachonegi niya, “Wawinjore! Kendo mondo obed kaka uwachono.”

Omiyo ne ogologi mi gidhi. Bang’e notweyo tol makwar e dirisa.

22 Kane gisea, negidhi nyaka e gode mi gidak kuno kuom ndalo adek,
manyaka joma ne lawogi otieko manyo kuonde duto ka giluwo yo mi
gidwogo ma ok giyudogi. 23 Eka jonon piny ariyogi nolor oa e gode.
Neging’ado aora, mi gidhi ir Joshua wuod Nun, kendo giwachone gigo duto
mane otimorenigi. 24 Negiwachone Joshua niya, “Adiera, Jehova Nyasaye

osechiwo pinyni duto e lwetwa, bende jogo modak e pinyno kihondko osemako nikech wan."

3

Jo-Israel ong'ado Aora Jordan

1 Gokinyi mang'ich Joshua kod jo-Israel duto nowuok koa Shitim, mi gidhi
nyaka e aora Jordan, negibiro kanyo kapok giidho loka. 2 Bang' ndalo adek
jotelo nowuotho e kuonde kambi duto, 3 ka gimiyogi chike niya, "Ka uneno
ka Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye ma Nyasachu, oting'
gi jodolo, ma jo-Lawi, to nyaka uwuog oko e kuonde muchung'ie mondo
uluwe. 4 Bang'e ubiro ng'eyo yo mudhiyoe, nikech ne pok uluwo yorni
nyaka nene. Makmana, beduru mochwalore gi sandugno, madirom fut
alufu ariyo mia ochiko gi piero abich gadek; kendo kik usud machiegni
kode."
5 Joshua nokone oganda Israel niya, "Pwodhreuru, nikech kiny Jehova
Nyasaye biro timo gigo miwuoro e kindu."
6 Joshua nowachone jodolo niya, "Kawuru Sandug Muma mar singruok
kendo utel kode e nyim ji." Omiyo ne gikawe mi gidhi nyimgi.
7 Kendo Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, "Kawuono abiro ting'i
malo e wang' jo-Israel duto, eka ginyalo ng'eyo ni An kodi mana kaka ne
an gi Musa. 8 Nyis jodolo mating'o Sandug Muma mar singruok ni, 'Ka
uchopo e geng pige mag aora Jordan, to dhiuru kendo uchung' ei aora.' "
9 Joshua nowachone jo-Israel niya, "Biuru kae kendo uchik itu ne weche
Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 10 Kawuononi ubiro neno ranyisi ni Nyasaye
mangima nikodu kendo enoriemb e nyimu jo-Kanaan, jo-Hiti, jo-Hivi, jo-
Perizi, jo-Girgash, jo-Amor kod jo-Jebus. 11 Ne, Sandug Muma mar singruok
mar Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto biro dhi nyimu nyaka aora
Jordan. 12 Koro omiyo, yier ji apar gariyo koa e dhout Israel, ng'ato achiel
koa e dhoot ka dhoot. 13 E sa ma jodolo moting'o Sandug Muma mar
singruok mar Jehova Nyasaye ma en Ruoth Nyasaye mar piny duto, nonyon
aora Jordan, pige-ge mamol koluwo aora tir nochung' kogingore ka pith."
14 Omiyo ka ji noke oa e kambi mag-gi mondo ging'ad aora Jordan, jodolo
moting'o Sandug Muma mar singruok notelo nyimgi. 15 Aora Jordan koro
notimo ataro kuonde duto nyaka ndalo mag keyo. Omiyo ka jodolo mane
oting'o Sandug Muma mar singruok nochopo e aora Jordan mi tiendegi
omulo geng aora, 16 pige mane mol koa malo nochung'. Nogingore malo
kaka pith, e dala miluongo ni Adam man but Zarethan. Pi mane mol
kadhi e nam mar Araba (ma tiende ni Nam Chumbi) nochung' chuth,
omiyo ji nong'ado modhi loka komachielo, momanyore gi Jeriko. 17 Jodolo
mane oting'o Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye nochung'
motegno e lowo motwo e dier aora Jordan, nyaka ogendini mag jo-Israel
notieko kadho ka giwuotho e lowo motwo.

4

1 Kane ogendini duto otieko ng'ado aora Jordan, Jehova Nyasaye
nowachone Joshua niya, 2 "Yier ji apar gariyo e kind jogi, ng'ato achiel
koa e dhoot ka dhoot, 3 kendo ikonegi mondo gikaw kite apar gariyo e
dier aora Jordan yo korachwich koma jodolo ochungoe kendo giting'-gi mi
giketgi piny kama gidhi dakie otieno ma kawuono."
4 Omiyo Joshua noluongo ji apar gariyo mane oseyiero koa kuom jo-
Israel, ng'ato achiel koa e dhoot ka dhoot, 5 kendo nowachonegi niya,

“Dhiuru e nyim Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ma Nyasachu nyaka
uchop e dier aora Jordan. Ng’ato ka ng’ato nyaka kaw kidi e goke, kaluwore
gi kwan mar dhout Israel, 6 mondo obed kaka ranyisi e dieru. E ndalo
mabiro, ka nyithindu openjou ni, ‘Kitegi nyiso ang’o?’ 7 To nyisgiuru kaka
pi aora Jordan noduono kane Sandug Muma mar singruok mar Jehova
Nyasaye kadho. Kane ong’ad kode aora Jordan, to pige mag aora Jordan
noduono. Kitegi mondo obed rapar ni jo-Israel nyaka chieng’.”
8 Omiyo jo-Israel notimo kaka Joshua nochikogi. Negikawo kite apar
gariyo koa e dier aora Jordan, kaluwore gi kwan mar dhout Israel,
kaka Jehova Nyasaye nokone Joshua; kendo negiting’ogi nyaka kama
negibuoroe, kanyo negiketogie piny. 9 Joshua nochano kite apar gariyogo
mane ni e dier aora Jordan kama jodolo mane oting’o Sandug Muma mar
singruok nosechung’e kendo kitego pod ni kanyo nyaka chil kawuono.
10 Koro jodolo mane oting’o Sandug Muma mar singruok nodong’
kochung’ e dier aora Jordan nyaka ji notieko timo gik moko duto mane
Jehova Nyasaye ochiko Joshua, mana kaka Musa nochiko Joshua. Ji
nokadho mapiyo nono kadhi, 11 kendo bang’ kane gisekadho giduto, eka
jodolo bende nokadho modhi loka komachielo koting’o Sandug Muma mar
Jehova Nyasaye ka ji duto neno. 12 Jo-Reuben, jo-Gad kod nus mar dhood
Manase nong’ado ka gimanore gi gige lweny e nyim jo-Israel, mana kaka
Musa nosechikogi. 13 Ji madirom alufu piero ang’wen mane moikore ni
lweny mondo gikedi, nong’ado loka kocha e nyim Jehova Nyasaye nyaka e
pewe mag Jeriko.
14 E odiechieng’no, Jehova Nyasaye noting’o Joshua malo e nyim jo-Israel,
mi gimiye luor ndalo duto mag ngimane, mana kaka negimiyo Musa luor.
15 Bang’e Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, 16 “Chik jodolo
moting’o Sandug Muma mondo giwuog oko mar aora Jordan.”
17 Omiyo Joshua nochiwo chik ni jodolo niya, “Wuoguru oko mar aora
Jordan.”
18 Kendo jodolo nowuok oko e aora koting’o Sandug Muma mar singruok
mar Jehova Nyasaye. Kadiemo wang’ kapok giketo tiendegi e lowo motwo,
to pige mag aora Jordan noduogo e wang’e mi ochako mol mogingore kaka
chon.
19 E odiechieng’ mar apar gariyo mar dwe mokwongo, ji noa e aora
Jordan mi ochokore Gilgal e tong’ ma yo podho chieng’ mar Jeriko.
20 Kendo Joshua nochungo kite apar gariyogo Gilgal, ma gin kite mane
ogolo e aora Jordan. 21 Nowachone jo-Israel niya, “E ndalo mabiro ka
nyikwau nopenj wuoneu ni, ‘Kitegi nyiso ang’o?’ 22 To nyisgiuru ni, ‘Jo-
Israel nong’ado aora Jordan kawuotho e lowo motwo.’ 23 Nimar Jehova
Nyasaye ma Nyasachu notwoyo aora Jordan e nyimu nyaka ukalo loka
kocha. Jehova Nyasaye ma Nyasachu notimo ni aora Jordan mana gima
notimone Nam Makwar e ndalo mane otwoye e nyimu nyaka ne ung’ado
loka kocha. 24 Notimo kamano mondo ji duto manie piny ong’e ni lwet
Jehova Nyasaye nigi teko kendo mondo omi uluor Jehova Nyasaye ma
Nyasachu kinde duto.”

5

Oter jo-Israel nyangu Gilgal

1 Kane ruodhi duto ma jo-Amor modak yo podho chieng’ mar aora Jordan
to gi ruodhi duto mag jo-Kanaan modak e dho nam nowinjo kaka Jehova

Nyasaye notwoyo aora Jordan e nyim jo-Israel nyaka neging'ado, chunygi nobwok kendo ne gionge gi chir mar chomo jo-Israel tir.

2 E sechego Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, "Piag pelni mabith
mondo ichak terogo jo-Israel nyangu." 3 Omiyo Joshua nopiago pelni
mabith mi otero jo-Israel nyangu kama iluongo ni Gibeath Haraloth.
4 Gima omiyo notimo kamano en nikech ji duto mane oa Misri; ma gin
jogo mahikgi noromo kedo e lweny, notho e thim ka gisewuok gia Misri.
5 Jogo duto mane oa Misri noseter nyangu, makmana joma nonywol e
thim ka gisea Misri ema ne pod ok oter nyangu. 6 Jo-Israel nosewuotho e
thim kuom thuolo maromo higni piero ang'wen manyaka ji duto mahikgi
oromo kedo e lweny mane giwuokgo Misri nosetho nikech ne ok giseluoro
Jehova Nyasaye. Jehova Nyasaye nosekwong'orenegi ni ok gininee piny
mane osingo ne kweregi mondo omigi, piny mopong' gi chak kod mor
kich. 7 Omiyo yawuotgi mane onywol bang'e ka gin e thim ema ne Joshua
otero nyangu. Ne pod ok otergi nyangu nikech ne oyudo kapod giwuotho
e thim. 8 Bang' kane ogandani duto oseter nyangu, ne gidong' e kambi
nyaka ne gichango.

9 Bang' mano, Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, "Kawuono
asetieko ajara mar jo-Misri kuomu." Omiyo kanyo iluongo ni Gilgal nyaka
chil kawuono.

10 Godhiambo mar odiechieng' mar apar ang'wen mar dweno, jo-Israel
nochokore Gilgal e pewe mag Jeriko kendo negitimo nyasi mar Pasaka.
11 Kinyne bang' Pasaka, mana godiechiengno, negichamo bath nyak mar
piny kaka, makati ma ok oketie thowi gi chamb abula. 12 Bang' odiechieng'
achiel kane gisechamo chiemo moa e pinyno, chiemb manna ne ok ochako
biro ni jo-Israel nikech e higano negichamo mana nyak mar Kanaan.

Jeriko opodho

13 Ka koro Joshua ne chiegni chopo Jeriko, nong'iyo nyime mi oneno
ng'ato mochung' koting'o ligangla e lwete. Joshua nosudo machiegni kode
mopenje niya, "In jakorwa koso jasikwa?"

14 Ng'atno nodwoke niya, "Ok an maru kata mar wasiku, to asebiro kaka
jatend lweny mar Jehova Nyasaye." Omiyo Joshua nopodho auma e nyime
gi luor, mi openje niya, "En wach mane ma ruodha nigodo ni jatichne?"

15 Jatend lweny mar Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Gol wuoche manie
tiendi, nikech kama ichungoeni en Kama Ler." Omiyo Joshua notimo
kamano.

6

1 Koro Jeriko nolor motegno nikech jo-Israel kendo onge ng'ama ne nyalo
wuok oko kata donjo iye.

2 Bang'e Jehova Nyasaye nowacho ni Joshua niya, "Ne, asechiwo Jeriko
gi ruodhe e lweti, kaachiel gi jolweny mage. 3 Lworuru dala maduong'no
dichiel ka un gi giu mag lweny kendo timuru ma kuom ndalo auchiel.
4 Beduru gi jodolo abiriyo moting'o turumbete molos gi tunge imbe e nyim
Sandug Muma. E odiechieng' mar abiriyo, lworuru dala maduong'no
nyadibiriyo, ka jodolo goyo turumbetego. 5 Ka uwinjogi ka gigoyo
turumbetegi matek, to ket ji duto ogo koko matek; bang'e ohinga mar Jeriko
nopodh piny kendo ji duto nodonj e iye."

6 Omiyo Joshua wuod Nun noluongo jodolo mowachonegi niya,
"Ting'uru Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye kendo beduru
gi jodolo abiriyo koting'o turumbete e nyime." 7 Eka nochiwo chik ne ji

niya, “Dhiuru nyime! Lworuru dala maduong’, ka jolweny momanore gi
gige lweny otelo e nyim Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye.”
8 Kane Joshua osewuoyo gi ji, jodolo abiriyo mane oting’o turumbete
abiriyo e nyim Jehova Nyasaye nowuotho ka gigoyo turumbete, kendo
Sandug Muma mar Singruok mar Jehova Nyasaye ne luwo bang’-gi.
9 Jolwenygo notelo e nyim jodolo mane goyo turumbete, to moko ne
luwo bang’ Sandug Muma, kendo e kindeno duto turumbete ne ywak.
10 Makmana Joshua nosiemo ji niya, “Kik uywag ywak mar lweny,
kik uting’ dwondu malo, bende kik uwach wach moro amora nyaka
odiechieng’ ma anakonue mondo ugo koko. Bang’e eka unukogi!”
11 Omiyo negikawo Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ka gilworogo dala
maduong’no dichiel. Bang’e ji noduogo e kambi margi mi otienono ginindo
kanyo.
12 Joshua nochiewo gokinyi mang’ich kinyne kendo jodolo nokawo
Sandug Muma mar Jehova Nyasaye. 13 Jodolo abiriyo mane oting’o
turumbete abiriyo nodhi nyime, ka gipangore e nyim Sandug Muma mar
Jehova Nyasaye kendo ka gigoyo turumbete. Ji momanore gi gige lweny
notelo e nyimgi, to moko ne luwo bang’ Sandug Muma mar Jehova Nyasaye
ka turumbete dhi nyime gi ywak. 14 E odiechieng’ mar ariyo negilworo dala
maduong’no dichiel bang’e gidok e kambi kendo negitimo kamano kuom
ndalo auchiel.
15 To chieng’ mar abiriyo, ne gichiewo kogwen mi gilworo dala
maduong’no nyadibiriyo e yo machalre gi mamoko ka. Chieng’no kende
ema negilworo dala maduong’no nyadibiriyo. 16 E sa mane gilwore mar
abiriyo ka jodolo ne pod goyo turumbete matek, Joshua nochiko ji kawacho
niya, “Koguru matek, nimar Jehova Nyasaye osemiyou dala maduong’ni!
17 Dala maduong’ni duto, to gi gik moko duto manie iye nyaka wene
Jehova Nyasaye. Makmana Rahab, mochot, to gi jogo duto manie ode ema
nong’won-ne, nikech nopando joma ne waoro mane obiro nono piny. 18 To
beduru mabor gi gigo mowene Jehova Nyasaye, mondo kik ukel kethruok
ne un uwuon kuom gimoro amora kuomgi. Ka ok kamano to unumi kambi
mar jo-Israel bed mar kethruok kendo ukel chandruok kuome. 19 Fedha gi
dhahabu duto, kod gigo molos gi mula kod molos gi nyinyo owal ni Jehova
Nyasaye kendo nyaka tergi kar keno mare.”
20 Kane ogo turumbete, to ji ne goyo koko matek, kendo ka turumbete
noywak, mi ji nogoyo koko matek, to ohinga mar Jeriko nopodho, omiyo
ng’ato ka ng’ato nodonjo e dala maduong’no mi gikawe. 21 Negiwalo dala
maduong’no ni Jehova Nyasaye ma giketho gimoro amora kendo ginego gi
ligangla ng’ato ang’ata madichwo kata madhako, jomatindo kata joma oti,
dhok gi rombe kod punde.
22 Joshua nowachone jonon piny ariyogo niya, “Dhiuru e od Rahab kendo
ukele kaachiel gi joodgi duto, kaluwore gi singruok mane uketo kode.”
23 Omiyo rawere mane odhi nono pinyno nodhi Jeriko e od Rahab mi ogole
kaachiel gi wuon-gi, min-gi, owetene kod joodgi duto. Negigolo anywolane
duto oko mi giketogi oko mar kambi jo-Israel.
24 Bang’e ne giwang’o dala maduong’no duto, to gi gimoro amora manie
iye, makmana fedha gi dhahabu, gi gik molos gi mula kod molos gi nyinyo
noketi e kar keno mar od Jehova Nyasaye. 25 Kamano Joshua noreso Rahab,
dhako ma ochot, kaachiel gi anywolane nikech en ema nopando jonon piny
mane Joshua ooro Jeriko kendo Rahab nodak e dier jo-Israel nyaka chil
kawuono.

26 E sechego Joshua nolando kwong' makende niya, "Kwong' mar Jehova
Nyasaye nobed kuom ng'at manitem gero dala maduong' mar Jeriko kendo
kama:
"Koketo mise mare,
to wuode makayo notho,
to kochungo dhorangeyege;
to wuode mogik notho."
27 Omiyo Jehova Nyasaye ne nigi Joshua kendo humbe nolandore e
pinyno duto.

7

Richo mar Akan

1 Jo-Israel ne ok obedo jo-ratiro kaluwore gi gik mane owal ni Jehova
Nyasaye. Ng'at mane nyinge Akan wuod Karmi, ma wuod Zabdi, ma wuod
Zera, mar dhood Juda nokawo moko kuom gik mane owalgi. Omiyo Jehova
Nyasaye nobedo gi mirima gi jo-Israel.
2 Kane Joshua ooro ji koa Jeriko mondo odhi Ai, mantiere but Beth Aven
yo podho chieng' mar Bethel nokonegi niya, "Dhiuru kendo utim nonro
ma ling'-ling' mar gweng'no." Omiyo jogo nodhi mi ginono Ai ling'-ling'.
3 Kane gidwogo ir Joshua, negiwachone niya, "Ji duto ok onego dhi kedo
gi jo-Ai. To or ji alufu ariyo kata adek mondo odhi okawe kendo kik oket
ji obed mool nikech nitiere mana ji manok kuno." 4 Omiyo ji madirom
alufu adek ema nodhi, to jo-Ai noriembogi, 5 mi ji madirom piero adek
gauchiel nonegi. Ne giriembo jo-Israel koa e dhoranga dala maduong'
nyaka kama nitiere kite mopa kendo neginegogi e holo. Mano nomiyo
kihondko nogoyogi ma gipodho.
6 Bang'e Joshua noyiecho lepe mi opodho auma e nyim Sandug Muma
mar Jehova Nyasaye, moriyo kanyo nyaka odhiambo. Jodong Israel bende
notimo kamano kendo ne giolo buru e wigi. 7 Joshua nowacho niya, "Yaye,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ere gima omiyo isekelo jogi loka
mar aora Jordan mana ni mondo ichiwgi e lwet jo-Amor mondo itiekgi?
Mad ne gik mane wan-go loka cha romwa kendo wasik kuno! 8 Yaye,
Ruoth Nyasaye, en ang'o ma dwawachi ka jo-Israel oseriemb gi wasikgi
kama? 9 Jo-Kanaan gi jopinyni mamoko biro winjo kuom wachni kendo
gibiro monjowa mi gitiekwa e pinyni. Ang'o ma nitim mondo ires nyingi
maduong'ni?"
10 Jehova Nyasaye nowacho ni Joshua niya, "Chung' malo! Ang'o
ma ikulone wiyi piny ka? 11 Jo-Israel osetimo richo, kendo giseketho
singruokna mane achikogi mondo giriti. Gisekawo bath gik moko mane
owal, gisekwalo, giseriambo, kendo gisekawo gigo mokwer ma giriwo gi
gig-gi giwegi. 12 Mano emomiyo jo-Israel ok nyal loyo wasikgi; giloko ng'egi
kendo giringo nikech oseketgi gir kethruok. Ok anabed kodu makmana ka
uketho gigo manie dieru mowal ni kethruok.
13 "Aa malo mondo inyis jo-Israel opwodhre kinyisogi ni, 'Pwodhreuru
kuikoru ni odiechieng' ma kiny nikech Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel
wacho kama: Gik mowal ne Jehova Nyasaye nitie e dieru, yaye Israel,
omiyo kapod ok ugolo gigo kuomu, to ok unulo wasiku.
14 " 'Wuoguru gokinyi dhoot ka dhoot. Dhoot ma Jehova Nyasaye noyier
biro biro e nyime anywola ka anywola, to anywola ma Jehova Nyasaye
noyier biro biro e nyime dala ka dala, kendo dala ma Jehova Nyasaye
noyier biro biro e nyime ng'ato ka ng'ato. 15 Ng'atno mani maki gi gigo

mowal notieki gi mach, kaachiel gi gige duto, nikech oseketho singruok mar Jehova Nyasaye kendo osetimo gima mono e piny Israel!' "
16 Kinyne gokinyi mang'ich Joshua noluongo jo-Israel gi dhoutgi, kendo
Juda noyier. 17 Anywola mar Juda nobiro, mi oyier joka Zera. Joka Zera
nobiro ot ka ot mi od Zabdi ema noyier. 18 Kane ogolo ng'ato ka ng'ato
kuom joka Zabdi, to Akan wuod Karmi, ma wuod Zimri, ma wuod Zera
mar dhood Juda ema noyier.
19 Bang' mano, Joshua nowachone Akan niya, "Wuoda, mi Jehova
Nyasaye ma Nyasach Israel duong' gi pak. Nyisa gima isetimo kendo kik
ipanda."
20 Akan nodwoke niya, "En adier! Asetimone Jehova Nyasaye ma
Nyasach Israel richo. Ma e gima asetimo: 21 Kane aneno gik miketho
kaka njora maber moa Babulon, gi fedha ma pekne dirom kilo ariyo, to
gi dhahabu ma pekne oromo nus kilo, to chunya nogombogi mi akawogi
kendo apandogi e bwo lowo ei hemba ka fedha ema oket piny mogik."
22 Omiyo Joshua nooro joote mi giringo e hema kendo ne giyudogi mana
kaka gin, kopandgi e hembe, ka fedha ema oket piny mogik. 23 Negigolo
gigo koa e hema, mi gikelogi ni Joshua kod jo-Israel duto kendo gipedhogi
oko e nyim Jehova Nyasaye.
24 Bang' mano Joshua, kaachiel gi jo-Israel duto nokawo Akan ma
nyakwar Zera, gi fedha, gi njora, gi dhahabu, yawuote kod nyige, dhok,
punde kod rombe, hembe kod gigo duto ma en godo mi giterogi nyaka e
holo mar Akor. 25 Joshua nowacho niya, "Ang'o momiyo isekelo masira
machal kama kuomwa? In bende Jehova Nyasaye biro keloni masira."
Bang'e jo-Israel duto nochielo Akan kod joge gi kite, kendo ne giwang'e
kaachiel gi joge. 26 Bang' mano ne gidhuro kite kuom Akan, ma mano pod
ni kamano nyaka chil kawuono. Eka mirima mar Jehova Nyasaye norumo.
Kuom mano kanyo pod iluongo ni Holo mar Akor nyaka chil kawuono.

8

Ai okethi

1 Eka Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, "Kik iluor, kendo kik
chunyi nyosre. Kaw jolweny duto mondo udhi umonj Ai, nimar asechiwo
e lwetu ruodh Ai, joge, dalane maduong' kod pinye. 2 Timneuru Ai kod
ruodhe mana kaka ne utimone Jeriko kod ruodhe, to wang'ni oyienu
kawo gigo mane giyudo e yor mecho kaachiel gi jamni. Monjuru dala
maduong'no gi yo katoke."
3 Omiyo Joshua kod jolweny duto nowuok mondo gimonj Ai. Noyiero
joge alufu piero adek molony e lweny mi oorogi oko gotieno komiyogi chik
niya, 4 "Winjuru. Nyaka umonj dala maduong'no gi yo katoke. Kik udhi
mabor ahinya. Un duto nyaka uikru. 5 An kod jogo duto man koda, to
biro dhi nyime e dala maduong', to ka jogo obiro mondo omonjwa kaka
negitimo motelocha, to wabiro ringo waa irgi. 6 Gibiro luwo bang'wa
nyaka wawuondgi mi giwuog oko mar dala maduong', mi giniwach e
chunygi ni, 'Ne, giringowa mana kaka ne giringowa motelo.' Omiyo
seche mwaringogino 7 nyaka uwuog kuma upondoe kendo ukaw dala
maduong'no. Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro ketogi e lwetu. 8 Ka
usekawo dala maduong'no, to uwang'e gi mach. Timuru gima Jehova
Nyasaye osechiko kendo nyaka une ni utimo gik ma achikou."
9 Eka Joshua noorogi ma gidhi gipondo e kind Bethel gi Ai, ma en yo
podho chieng' mar Ai, kendo otienono nosiko gi ji kanyo.

10 Kinyne gokinyi mang'ich Joshua nochoko jolweny mage duto ka en
kaachiel gi jodong Israel wuotho e nyimgi kadhi Ai. 11 Jolweny duto mane
ni kode ne wuotho ka gichomo dala maduong' nyaka negichopo machiegni
kode. Negigero kambigi yo nyandwat mar Ai, ka holo ni e kindgi kod
dala maduong'. 12 Joshua nokawo ji madirom alufu abich mooro yo podho
chieng' mar Ai mondo opond e kind Bethel kod dala maduong'no. 13 Kuom
mano thoth jolweny nobworo yo nyandwat mar dala maduong'no, to joma
nopondo ne ni yo podho chieng'. Otienono Joshua to nonindo e holo.
14 Kane ruodh Ai oneno ma, en kod ji duto mar dala maduong' nowuok
oko mapiyo nono gokinyi mang'ich mondo girom kod jo-Israel e lweny
kama omanyore gi Araba. To ne ok ong'eyo ni kar pondo noseketi e
ng'e dala maduong'no. 15 Joshua kod jo-Israel duto nowuondore ni ologi,
mi giringo ka gichiko thim. 16 Chwo duto ma Ai nowuok mondo olaw
Joshua gi joge, to kane gilawogi kamano, to ne gichwalore mabor gi dala
maduong'no. 17 Onge ng'ama nodong' Ai kata Bethel mane ok olawo jo-
Israel. Ne giweyo dala maduong' nono ka gilawo jo-Israel.
18 Eka Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, "Siem yo Ai gi tong'
miting'o e lwetino, nikech e lweti abiro chiwoe dala maduong'no." Omiyo
Joshua nosiemo tong'e kochiko Ai. 19 E seche mane otimo ma, jogo mane
opondo noa malo piyo ka giringo gidonjo e dala maduong'. Bang' kane
gisekawe, ne giwang'e mana gisano.
20 Jo-Ai nong'iyo chien ma gineno ka iro dhwolore e dala maduong'
kochiko polo, makmana ne gionge gi thuolo mar pondo e yo moro amora
nikech jo-Israel mane osebedo kawuondore ni ringo kochiko thim nolokore
kod jogo mane lawogi. 21 Kane Joshua kod jo-Israel noneno ka joma
nopondo osekawo dala maduong' kendo iro bende ne dhwolore kanyo,
negilokore mi gimonjo jo-Ai. 22 Jogo mane opondo bende nowuok oko mar
dala maduong' moromo kodgi kendo omonjogi, omiyo nogeng'negi e diere
ka jo-Israel ni koni gi koni. Jo-Israel notiekogi pep maonge ng'ama notony
kata achiel. 23 Ruodh Ai kende ema negimako kangima kendo negitere ir
Joshua.
24 Kane jo-Israel ne osetieko nego jo-Ai duto mane ni e pap kod mane ni e
thim kama ne giselawogie, kendo kane gisenegogi duto gi ligangla, jo-Israel
nodok Ai mi ginego jogo mane odong' kuno. 25 Jo-Ai duto machwo kod
mamon alufu apar gariyo notho chieng'no. 26 Joshua ne ok owe siemo Ai gi
tong' mane oting'o e lwete nyaka Israel notieko ji duto mane odak Ai. 27 Jo-
Israel to nokawo jamni gi mwandu mane giyako mar dala maduong'no
mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko Joshua.
28 Omiyo Joshua nowang'o Ai mi okete obedo pith mongingore mar
kethruok kendo pod en kamano nyaka chil kawuono. 29 Ne onego ruodh
Ai mi oliere gi tol e yath kama noriyoe nyaka odhiambo. Kane ochopo
odhiambo, Joshua nogolo chik mondo ogol ringre oko e yath kendo lware
piny e dhoranga dala maduong'. Nodhur kuome kite mang'eny ma pod ni
kanyo nyaka chil kawuono.

Otim singruok mar Sandug Muma e Got Ebal

30 Eka Joshua nogero kendo mar misango e got Ebal ni Jehova Nyasaye
ma Nyasach Israel, 31 mana kaka Musa jatich Jehova Nyasaye nosechiko
jo-Israel. Nogere kaluwore gi gima nondiki e kitap Chik mar Musa niya,
Kendo mar misango moger gi kite ma ok opa, gi gir nyinyo. Ewi kendono
ema negichiwone Jehova Nyasaye misango miwang'o pep kod misango

mar lalruok. 32 Joshua nondiko chik Musa e kitego e nyim jo-Israel. 33 Jo-Israel duto, jopinje mamoko kod jopinyno machalre, ka gin gi jodong-gi, gi jotendgi kod jong'ad bura nochung' e bath Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye koni gi koni, ka gimanyore gi jo-Lawi ma gin jodolo. Nus mar jo-Israel nochung' kochomo got Gerizim, to nus mar jo-Israel mamoko nochung' kochomo got Ebal mana kaka Musa ma jatich Jehova Nyasaye nosechiko chon kane ochiwo nonro mar gwedho jo-Israel.

34 Bang' mano, Joshua nosomo weche mag chik ma gin, gweth gi kwong' mana kaka ondikgi e Kitap Chik mar Musa. 35 Onge chik Musa mane Joshua oweyo ma ok osomo ni kanyakla mar Israel duto, kaachiel gi mon, gi nyithindo, kod jopinje mamoko mane odak e diergi.

9

Jo-Gibeon owuondo jo-Israel

1 Ruodhi duto mane odak yo podho chieng' mar aora Jordan nowinjo humb wechego; mane gin ruodhi moa e tiend gode mag pinyno, gi ruodhi moa yo podho chieng' mar gode gi mago moa e wedhe mag Nam Mediterania kaachiel gi ruodhi moa Lebanon (mane gin ruodhi mag jo-Hiti, jo-Amor, jo-Kanaan, jo-Perizi, jo-Hivi kod mago mag jo-Jebus); 2 ruodhigo noriwore giduto mondo giked gi Joshua kod jo-Israel.

3 Kata kamano, kane jo-Gibeon owinjo gima Joshua notimone Jeriko kod Ai, 4 negiparo mondo giwuonde. Negidhi kaka jogo man-gi punde moting'o ogunde moti gi piende divai moti kendo obaw. 5 Jogi norwako wuoch moyiech kod lewni moti. Makati mane gin-go duto nokethore. 6 Eka negidhi ir Joshua e kambi man Gilgal mi giwachone Joshua kod jo-Israel niya, "Wawuok e piny mabor, omiyo yie watim kodu winjruok."

7 Jo-Israel nowacho ni jo-Hivi niya, "To ka dipo ni udak kodwa machiegni, ere kaka dwa los kodu winjruok?"

8 Negiwachone Joshua niya, "Wan jotichu."

To Joshua nopenjogi niya, "Un ng'a gini to bende ua kanye?"

9 Negidwoko niya, "Jotichni oa e piny mabor ahinya nikech humb Jehova Nyasaye ma Nyasachi. Wasewinjo humb gik mane otimo Misri, 10 kendo gigo duto mane otimone ruodhi ariyo mag jo-Amor man yo wuok chieng' mar aora Jordan, ma gin Sihon ruodh Heshbon kod Og ruodh Bashan, mane odak Ashtaroth. 11 Omiyo jodongwa kod ji duto modak e pinywa nowachonwa kama, 'Kawuru gik mudhiyo godo e wuoth, dhiuru kendo urom kodgi ma uwachnegi niya, "Wan jotiju, losuru kodwa winjruok." ' 12 Neuru makati mwating'ogi, ne giliet ka wachako wuoth, to koro sani gikethore. 13 Piend divai mane wapong'o bende ne nyien, to koro neye kaka giyiech. Lepwa kod wuochewa bende oseti nikech wuoth marabora ahinya."

14 Jotelo moko mag jo-Israel nobilo chiemb jogo ka ok gipenjo Jehova Nyasaye wach. 15 Omiyo Joshua noketo winjruok mar kwe kodgi mondo oyienegi gidag kodgi, kendo jotelo ne opwodho ma ka gikwong'ore.

16 Ndalo adek bang' kane giseloso winjruok gi jo-Gibeon, jo-Israel nowinjo ni jogo gin mana joma odak kodgi machiegni. 17 Omiyo jo-Israel nowuok, to odiechieng' mar adek negichopo e miechgi madongo kaka: Gibeon, Kefira, Beeroth, kod Kiriath Jearim. 18 Jo-Israel ne ok omonjogi, nikech jotend kambi nosesingore ka kwong'ore kodgi e nyim Jehova Nyasaye, ma Nyasach jo-Israel.

Kata kamano, ji duto nong'ur gi jotendgi, 19 to jotelogo duto nowacho
niya, "Wasemiyogi singruok marwa e nying Jehova Nyasaye, ma Nyasach
Israel, omiyo koro ok wanyal mulogi. 20 Ma e gima wabiro timonegi:
'Wabiro wegi gidagi mondo kik mirima bi kuomwa nikech waketho
kwong'ruok mane wasingonegi.' " 21 Negidhi nyime kagiwacho niya, "Wegi
gidagi, mondo gibednwa jobar yien gi joumb pi ni jowa duto." Omiyo jotelo
norito singruok margi.
22 Eka Joshua noluongo jo-Gibeon kendo owachonegi niya, "Ang'o
momiyo ne uwuondowa ka uwacho ni, 'Wadak mochwalore kodu,' to
kuom adier udak mana butwa? 23 Un joma okwong'! Ok unuwe tiyonwa
kaka jobar yien gi joumb pi e od Nyasacha."
24 Negidwoko Joshua niya, "Jotichni notimo kamano nikech Jehova
Nyasaye ma Nyasachi nochiko Musa jatichne mondo omiu pinyni duto
kendo uneg ji duto modakie. Omiyo ne waluor nikech un, kendo mano
ema nomiyo watimo kamano. 25 Koro to wan e lweti. Timnwauru gimoro
amora muneno ni ber kendo long'onu."
26 Omiyo Joshua nokonyogi kuom jo-Israel ma ok ginegogi. 27 E
odiechieng'no noketo jo-Gibeon obedo jobar yien gi joumb pi ni jo-Israel
duto kendo ni tich kendo mar misango mar Jehova Nyasaye kama Jehova
Nyasaye biro yiero. Kendo mano e gima gin nyaka chil kawuono.

10

Chieng' ochung' kar tiende

1 Eka Adoni-Zedek ruodh Jerusalem nowinjo ni Joshua osekawo Ai mi
okethe chuth kendo onego ruodhe mana kaka nosetimone Jeriko kendo ni
jo-Gibeon osetimo winjruok mar kwe gi jo-Israel mi gidak butgi. 2 En gi
joge ne gibuok ahinya kuom wachni nikech Gibeon ne en dala maduong'
mongirore, mana kaka achiel kuom mier madongo maka ruoth. Ne
oduong' moloyo Ai, kendo joge duto ne gin jokedo mabeyo. 3 Omiyo Adoni-
Zedek ruodh Jerusalem nokwayo Hoham, ruodh Hebron, Piram ruodh
Jarmuth, Jafia ruodh Lakish kod Debir ruodh Eglon niya, 4 "Biuru mondo
ukonya monjo Gibeon nikech oseloso kwe kod Joshua gi jo-Israel."
5 Eka ruodhi abich mar jo-Amor; ruodhi ma Jerusalem, Hebron, Jarmuth,
Lakish to gi Eglon noriwo jolwenjgi kaachiel. Negidhi kod jolweny mag-gi
mi gimonjo Gibeon kendo gikedo kodgi.
6 Jo-Gibeon nooro wach ni Joshua e kambi man Gilgal niya, "Kik ijwang'
jotichgi. Bi irwa piyo mondo ireswa! Konywa nikech ruodhi jo-Amor duto
moa e piny manie wi got oseriwore mondo omonjwa."
7 Omiyo Joshua kaachiel gi jolweny mage mathuondi nowuok Gilgal
mapiyo nono mondo odhi oresgi. 8 Jehova Nyasaye nowachone Joshua
niya, "Kik iluorgi; asechiwogi e lwetu. Onge kata ng'ata achiel kuomgi
mabiro sirou."
9 Kane gisewuotho otieno duto ka gia Gilgal, Joshua nomonjogi apoya.
10 Jehova Nyasaye nomiyo gichalo joma orundore e nyim jo-Israel, mine
giloyogi gi loch maduong' e Gibeon. Jo-Israel nolawogi ka giluwo yo madhi
Beth Horon mi ginegogi ma gichopo kodgi nyaka Azeka kod Makeda. 11 E
kinde mane giringo e nyim jo-Israel e yo moa Beth Horon kadhi Azeka,
Jehova Nyasaye nolwaro pe madongo kuomgi koa e polo kendo thothgi
nomedo tho nikech peno nonego ji mang'eny moloyo mago mane jo-Israel
onego gi ligangla.

12 E odiechieng’ mane Jehova Nyasaye ochiwo jo-Amor ni jo-Israel,
Joshua nowachone Jehova Nyasaye e nyim jo-Israel niya,
“Yaye wang’ chieng’, chung’ kar tiendi ewi Gibeon,
to in dwe, chung’ mana ewi holo mar Aijalon.”
13 Omiyo wang’ chieng’ nochung’ kar tiende,
to dwe bende ne ok osudo,
nyaka oganda mar jo-Israel nochulo kuor kuom wasikgi,
mana kaka nondike e Kitap Jashar.
Wang’ chieng’ nosiko kochung’ e polo kuom thuolo madirom odiechieng’
achiel. 14 Onge odiechieng’ machal gi ma manosebetie ma Jehova Nyasaye
nowinje kwayo mar dhano. Adier, adier Jehova Nyasaye ne kedo ni jo-
Israel!
15 Bang’e Joshua noduogo gi jo-Israel duto e kambi man Gilgal.

Ruodhi abich mag Amor onegi

16 Koro ruodhi abichgo noringo kendo gipondo e rogo mantiere Makeda.
17 Kane owach ne Joshua ni ruodhi abichgo nopondo e rogo mar Makeda,
18 nowacho niya, “Dinuru dho rogono gi kidi maduong’ kendo uket jomoko
kanyo mondo orite. 19 Un to kik uchung’ kanyo, lawuru wasiku, monjgiuru
kua gichien kendo kik uwegi gichop e miechgi madongo, nikech Jehova
Nyasaye ma Nyasachu osechiwogi e lwetu.”
20 Omiyo Joshua kod jo-Israel notiekogi chuth makmana joma tin ema
nodong’ e miechgi madongo mochiel kod ohinga. 21 Jolweny duto noduogo
ir Joshua e kambi man Makeda maonge hinyruok moro, kendo onge
ng’ama nowuoyo marach kuom jo-Israel.
22 Joshua nowacho niya, “Yawuru dho rogono kendo ugol ruodhi abichgo
oko mi ukelgi ira.” 23 Omiyo negigolo ruodhi abichgo oko mi gikelogi, ne
gin ruodh Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lakish kod Eglon. 24 Kane gisekelo
ruodhigi ne Joshua, noluongo jo-Israel duto kendo owachone jotend lweny
mane obiro kode niya, “Biuru ka kendo unyon ng’ut ruodhigi.” Omiyo
negibiro mi ginyono ng’utgi piny.
25 Joshua nowachonegi niya, “Kik uluor, kendo kik chunyu nyosre.
Beduru motegno kendo gi chir. Ma e gima Jehova Nyasaye biro timo
ne wasigu duto ma ubiro kedogo.” 26 Bang’e Joshua nomonjogi mi onego
ruodhigo kendo olierogi e yien abich. Nowegi ka giliero e yiendego nyaka
odhiambo.
27 Kane chieng’ osepodho, Joshua nogolo chik mondo olor ringregi e
yiende mane oliergie kendo odirgi e rogo kama negisepondoe. Negidino
dho rogono gi kite madongo, ma pod ni kanyo nyaka chil kawuono.
28 E odiechiengno Joshua nokawo Makeda. Notieko dala maduong’no
kod ruodhe gi ligangla kendo otieko ng’ato ang’ata mane ni e iye. Onge
ng’ama notony kanyo. Notimone ruodh Makeda mana kaka notimone
ruodh Jeriko.

Olo mier madongo man milambo

29 Eka Joshua kod jo-Israel duto mane ni kode nodhi Libna koa Makeda
mi omonje. 30 Jehova Nyasaye nochiwo dala maduong’ni bende kod ruodhe
e lwet jo-Israel. Dala maduong’ni to gi jogo duto modak e iye Joshua nonego
gi ligangla. Onge ng’ama notony kanyo. Notimone ruodhgi mana kaka
notimone ruodh Jeriko.
31 Eka Joshua kod jo-Israel duto mane ni kode nodhi Lakish koa Libna;
mi gimonje. 32 Jehova Nyasaye nochiwo Lakish ne jo-Israel, to Joshua to
ne okawe e odiechieng’ mar ariyo. Dala maduong’no kod ji duto modak

kanyo nonego gi ligangla, mana kaka ne otimone Libna. 33 Kuom mano,
Horam ruodh Gezer nobiro mondo okony Lakish, to Joshua noloye kaachiel
gi jolweny mage maonge ng'ama notony.
34 Eka Joshua gi jo-Israel mane ni kode nodhi Eglon koa Lakish mi
gimonje. 35 Ne gikawe odiechieng' nogono mi ginego ji duto kendo giketho
gimoro amora mangima manie iye, mana kaka negisetimone Lakish.
36 Eka Joshua gi jo-Israel mane ni kode nodhi Hebron koa Eglon, mi
gimonje. 37 Negikawo dala maduong'no mi ginego ruodhe kod gimoro
amora mangima mane ni kuno kaachiel gi mago mane nitie e mier matindo
mokiewo kode. Onge ng'ama notony, mana kaka ne otimone Eglon.
38 Eka Joshua gi jo-Israel mane ni kode noduogo mi omonjo Debir.
39 Negikawo dala maduong'no, ruodhe kod mier matindo mokiewo kode
mi ginegogi. Ji duto mane odak kanyo negitieko chuth kendo onge joma
notony. Negitimone Debir kod ruodhe mana kaka negitimone Libna gi
ruodhe, to gi Hebron.
40 Omiyo Joshua nokawo gweng'no duto kaachiel gi piny manie got ma en
Negev, e tiend gode ma yo podho chieng', to gi kuonde mag pewe kaachiel
gi ruodhigi duto. Onge joma notony. Notieko jogo duto mangima, mana
kaka Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, nosechiko. 41 Joshua nokawogi
koa Kadesh Barnea nyaka Gaza kendo koa e gwenge duto ma Goshen
nyaka Gibeon. 42 Joshua nomako ruodhigo duto kaachiel gi pinjegi e lweny
achielno nimar Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, nokedo ni joge.
43 Bang'e Joshua noduogo gi jo-Israel duto e kambi man Gilgal.

11

Olo ruodhi ma yo nyandwat

1 Kane Jabin ruodh Hazor owinjo ma, nooro wach ne Jobab ma ruodh
Madon, kod ruodhi mag Shimron gi Akshaf, 2 kod ruodhi mae piny gode
ma yo nyandwat e Araba ma milambo mar Kinereth, e tiend gode ma yo
podho chieng' kod e Nafoth Dor mantiere yo podho chieng'. 3 Nooro wach
bende ni jo-Kanaan man yo wuok chieng' kod podho chieng', kaachiel gi
jo-Amor, jo-Hiti, jo-Perizi, kod jo-Jebus mantiere e piny gode; kendo ni jo-
Hivi modak e tiend got Hermon e gwenge mag Mizpa. 4 Ne giwuok gi
jolweny mang'eny ka kuoyo manie dho nam ka gin-gi farese kod geche
lweny mang'eny. 5 Ruodhigi duto noriwo tekogi mi gichokore kanyakla e
Sokni mag Merom, mondo giked gi jo-Israel.
6 Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, "Kik uluorgi, nikech kiny sa
machalo kama abiro chiwogi duto ne jo-Israel mi gineg-gi. Nyaka ung'ad
odond tiend faresegi kendo uwang' gechegi."
7 Omiyo Joshua gi jolwenje duto nobiro momonjogi apoya e Sokni mag
Merom mi gikedo kodgi, 8 kendo Jehova Nyasaye nochiwogi e lwet jo-Israel.
Negiloyogi mi gilawogi nyaka dala maduong' mar Sidon, nyaka Misrefoth
Maim kendo nyaka Holo mar Mizpa ma yo wuok chieng', maonge joma
notony. 9 Joshua notimonigi kaka Jehova Nyasaye nosechiko. Nong'ado
odond tiend farese kendo nowang'o gechegi.
10 E sechego Joshua noduogo mi okawo Hazor kendo onego ruodhe kod
ligangla. Hazor ema ne jatend pinjegi duto. 11 Ji duto mane ni e dala
maduong'no noneg gi ligangla. Negitiekogi pep maonge gima yweyo mane
odong', Hazor bende ne giwang'o.
12 Joshua nokawo mier madongo gi ruodhigi mi ginegogi gi ligangla.
Notiekogi pep, mana kaka Musa jatich Jehova Nyasaye nosechiko. 13 Kata

kamano, jo-Israel ne ok owang'o dala maduong' moro amora moger e gode
mag-gi matindo makmana Hazor ma Joshua nowang'o. 14 Jo-Israel noyako
gik moko duto kod kweth jamni mag mier madongogi, kendo neginego ji
duto maonge ng'ama notony kata achiel. 15 Kaka Jehova Nyasaye nochiwo
chik ni jatichne Musa, omiyo Musa bende nochiwo chik ne Joshua, mi
Joshua notimo mano. Onge gima noweyo ma ok otimo kuom gigo duto
mane Jehova Nyasaye ochiko Musa.

16 Omiyo Joshua nokawo pinyni duto; kaka, piny manie got, piny Negev
duto, gwenge duto mag Goshen, tiend gode ma yo podho chieng', Araba kod
gode duto mag Israel kaachiel gi pewe mag 17 Got Halak, machakore yo Seir,
nyaka Baal Gad manie Holo mar Lebanon manie Got Hermon. Nomako
ruodhigi duto mi onegogi. 18 Joshua nokedo gi ruodhigi duto kuom ndalo
mang'eny. 19 Onge dala maduong' moro amora mane otimo winjruok gi
jo-Israel makmana jo-Hivi modak Gibeon. Joma odong' duto negikedogo.
20 Jehova Nyasaye owuon ema ne omiyo chunygi obedo matek mondo gitug
lweny gi jo-Israel kendo mondo jo-Israel otiekgi chuth maonge ng'wono
mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko Musa.

21 E ndalono mane Joshua odhi kendo otieko jo-Anak moa e piny gode,
ema bende notieke joma odak, Hebron, Debir kod Anab, mago moa e pinje
gode mag Juda, to gi moa e pinje gode mag Israel. Joshua notiekogi duto
kod miechgi. 22 Onge jo-Anak mane odong' e piny jo-Israel; makmana joma
nodong' Gaza, Gath kod Ashdod. 23 Omiyo Joshua nokawo pinyno duto
mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko Musa, mi nochiwe kaka girkeni ni
jo-Israel kaluwore gi migepe mag dhoutegi.

Bang'e pinyni nobedo gi kwe.

12

Nying ruodhi mane olo

1 Magi e ruodhi mag pinje mane jo-Israel oloyo kendo mane gikawo
gwengegi ma yo wuok chieng' mar aora Jordan, kochakore e
holo mar Arnon nyaka e Got Hermon, moriwo nyaka yo wuok
chieng' mar Araba.

2 Negiloyo Sihon ma ruodh jo-Amor manodak Heshbon.
Pinye nochakore Aroer man but holo mar Arnon koluwo holono nyaka
e Aora Jabok, manie tong' mar jo-Amon. Ma noriwo nyaka nus mar
Gilead.
3 Bende norito yo wuok chieng' mar Araba kochakore e Nam mar
Kinereth nyaka e Nam mar Araba (tiende ni, Nam Chumbi), to nyaka
Beth Jeshimoth, bang'e nyaka yo milambo e tiend gode mag Pisga.
4 Kendo gwenge mag Og ruodh Bashan, achiel kuom mago mogik mag
jo-Refai, ma lochne ne nitie Ashtaroth kod Edrei.
5 Norito Got Hermon, Saleka, Bashan duto, nyaka e tong' mar jo-Geshur
gi Maaka, kendo gi nus mar Gilead nyaka e tong'-gi gi Sihon, ruodh
Heshbon.

6 Musa, jatich Jehova Nyasaye kod jo-Israel noloyogi kendo Musa
ma jatich Jehova Nyasaye nochiwo pinygino ne jo-Reuben, jo-
Gad gi nus mar dhood Manase mondo obed kaka girkeni mag-gi.

7 Magi e ruodhi mag pinyno mane Joshua kod jo-Israel oloyo yo podho
chieng' mar aora Jordan, kochakore Baal Gad mantie e Holo mar Lebanon
nyaka Got Halak mochakore yo Seir. Pinjegi duto Joshua nochiwo kaka
girkeni ni dhout Israel kaluwore gi dhoutgi kaka opog-gi mondo obed mag-
gi. 8 Ne en piny gode, gi pinje mantiere e tiend gode ma yo podho chieng',
Araba, pewe manie tiend gode, gi thim kod Negev. Kuondego ema ne jo-
Hiti, jo-Amor, jo-Kanaan, jo-Perizi, jo-Hivi kod jo-Jebus odakie.

Ruodhigo ne gin:

9 Ruodh Jeriko, ng'ato achiel,
Ruodh Ai (machiegni gi Bethel), ng'ato achiel,
10 Ruodh Jerusalem, ng'ato achiel,
Ruodh Hebron, ng'ato achiel,
11 Ruodh Jarmuth, ng'ato achiel,
Ruodh Lakish, ng'ato achiel,
12 Ruodh Eglon, ng'ato achiel,
Ruodh Gezer, ng'ato achiel,
13 Ruodh Debir, ng'ato achiel,
Ruodh Geder, ng'ato achiel,
14 Ruodh Horma, ng'ato achiel,
Ruodh Arad, ng'ato achiel,
15 Ruodh Libna, ng'ato achiel,
Ruodh Adulam, ng'ato achiel
16 Ruodh Makeda, ng'ato achiel,
Ruodh Bethel, ng'ato achiel,
17 Ruodh Tapua, ng'ato achiel,
Ruodh Hefer, ng'ato achiel,
18 Ruodh Afek, ng'ato achiel,
Ruodh Lasharon, ng'ato achiel,
19 Ruodh Madon, ng'ato achiel,
Ruodh Hazor, ng'ato achiel,
20 Ruodh Shimron Meron, ng'ato achiel,
Ruodh Akshaf, ng'ato achiel,
21 Ruodh Tanak, ng'ato achiel,
Ruodh Megido, ng'ato achiel,
22 Ruodh Kedesh, ng'ato achiel,
Ruodh Jokneam man Karmel, ng'ato achiel,
23 Ruodh Dor (man Nafoth Dor), ng'ato achiel,
Ruodh Goyim man Gilgal, ng'ato achiel,
24 kod Ruodh Tirza, ng'ato achiel.

Ruodhi duto mane onegi ne oromo piero adek gachiel.

13

Kuonde mapok okaw e piny Kanaan

1 Ka Joshua noseti kendo hike koro noniang', Jehova Nyasaye nowachone
niya, "Iseti ahinya, to pod nitie kuonde madongo mar pinyni monego kaw.

2 "Kuonde modong' mapok okaw e magi:

"gwenge duto mag jo-Filistia gi jo-Geshur, 3 kochakore e Aora Shihor man
yo wuok chieng' mar Misri nyaka e tong' Ekron man yo nyandwat,
magi duto nokwan kaka jo-Kanaan. Kuonde mane jotelo abich mag
Filistia orito ne gin, Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath kod Ekron;
magi ne gin mag jo-Avi 4 yo milambo;
pinje duto mag jo-Kanaan, kochakore Meara mar jo-Sidonia nyaka
ochopo Afek, gi tong' mar jo-Amor;
5 e gwenge mag Gebal;
to gi Lebanon duto ma yo wuok chieng', kaachiel gi Baal Gad manie tiend
Got Hermon nyaka Lebo Hamath.

6 "Ne jogo duto modak kuonde motimo gode chakre Lebanon nyaka Misrefoth Maim, tiende ni, jo-Sidonia duto, an awuon abiro riembogi mondo giwene jo-Israel. Beduru gi adieri mar pogo ni jo-Israel pinyni kaka girkeni margi, mana kaka asechikoi. 7 Pogeuru kaka girkeni ni dhoudi ochikogo, kaachiel gi nus joka Manase."

Pok mar piny ma yo wuok chieng' mar Aora Jordan

8 Nus modong' mar joka Manase, gi jo-Reuben kod jo-Gad
noseyudo girkeni mag-gi mane Musa jatich Jehova Nyasaye
osemiyogi yo wuok chieng' mar aora Jordan.
9 Nochakore Aroer koluwore gi holo mar Arnon, kendo koluwore gi
dalano manie dier holono, mi oriwo gode duto mag Medeba mochopo
nyaka Dibon, 10 bende nyaka mier matindo mar Sihon ruodh jo-Amor,
mane jatelo Heshbon, mantiere e tong' mar jo-Amon.
11 Noriwo nyaka Gilead, gwenge jo-Geshur kod jo-Maaka, Got Hermon
duto, kod Bashan duto, mochopo nyaka Saleka, 12 tiende ni, pinyruodh
Og duto man Bashan, ma bende nosebedo gi loch e Ashtaroth gi Edrei.
(To bende nobedo achiel kuom jo-Refai mogik.) Musa noloyogi mi
okawo pinygi. 13 Makmana jo-Israel ne ok oriembo jo-Geshur gi jo-
Maaka, omiyo pod gidak e dier jo-Israel nyaka chil kawuono.

14 To dhood Lawi ne ok omiyo girkeni, nikech chiwo mane ochiw kokalo
e mach ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel e girkeni margi, mana
kaka ne osingonigi.

15 Girkeni mane Musa omiyo dhood Reuben kaluwore gi anywola
ka anywola e magi:
16 Tong' mar pinygi nochakore Aroer man but holo mar Arnon, kendo koa
e dalano mantiere e dier holono nyaka Medeba, 17 gi Heshbon kaachiel
gi mier matindo mantiere e pewe, kaka Dibon, Bamoth Baal, Beth Baal
Meon, 18 Jahaz, Kedemoth, Mefath, 19 Kiriathaim, Sibma, Zereth Shahar
mantiere e got manie holo, 20 Beth Peor, pewe mag Pisga, kod Beth
Jeshimoth, 21 mier matindo duto mantiere e pewe kod kuonde duto
mag Sihon ruodh jo-Amor, ma bende norito Heshbon. Musa noseloyo
Sihon ruodh jo-Amor kaachiel gi Evi, Rekem, Zur, Hur gi Reba mane
jodong jo-Midian. Jodongogo nodak e pinyno ka gin e bwo loch Sihon.
22 Koriwore gi jogo mane onegi e lweny, jo-Israel nonego bende Balaam
wuod Beor, mane ja-nyakalondo.
23 Aora Jordan ema nobedo tong' mar joka Reuben. Pinyno
kaachiel gi mier matindo mokiewo kodgi nobedo girkeni mar
joka Reuben.

24 Girkeni mane Musa omiyo dhood Gad kaluwore gi anywola
margi e magi:
25 Piny Jazer, mier matindo duto mag Gilead kod nus mar jo-Amon
mochopo Aroer machiegni gi Raba; 26 kendo chakre Heshbon nyaka
Ramath Mizpa gi Betonim, kendo kochakore Mahanaim nyaka piny
Debir; 27 to pinygi mane ni e holo noting'o Beth Haram, Beth Nimra,
Sukoth, Zafon kod bath piny Sihon ruodh Heshbon modong' (pinygino
neni yo wuok chieng' mar aora Jordan kendo Jordan nyaka Nam
Kinereth nodoko tong' mare).
28 Pinyno kaachiel gi mier matindo mokiewo kodgi nobedo girkeni
mar joka Gad.

29 Girkeni mane Musa omiyo nus mar dhood Manase, tiende ni,
nus mar nyikwa Manase, kaluwore gi anywola ka anywola.
30 Pinygi nochakore Mahanaim, mokwako piny Og ruodh Bashan duto
kod kuonde dak duto mag Jair man Bashan, to gi mier matindo piero
auchiel, 31 bende nokawo nus mar jo-Gilead, gi Ashtaroth kod Edrei
(ma gin mier madongo mag Og ruodh Bashan).
Magi e pok mane omi nyikwa Makir wuod Manase, tiende ni nus
mar dhood Makir konchiel.

32 Ma e girkeni mane Musa ochiwo kane en e paw Moab nyaka
loka aora Jordan, yo wuok chieng' mar Jeriko. 33 To ni dhood
Lawi, Musa ne ok opogonigi girkeni, nikech Jehova Nyasaye, ma
Nyasach Israel, e girkeni margi, mana kaka nosesingonegi.

14

Pok mar piny ma yo wuok chieng' mar Aora Jordan

1 Koro magi e kuonde mane jo-Israel oyudo kaka girkeni e piny Kanaan,
ma Eliazar jadolo, Joshua wuod Nun to gi jotend dhout Israel nopogonegi.
2 Girkeni mag-gi nochiw kuom goyo ombulu ni dhoudi ochiko gi nus, kaka
Jehova Nyasaye nosechiko kokalo kuom Musa. 3 Musa nosepogo yo wuok
chieng' mar aora Jordan ni dhoudi ariyo gi nus kaka girkeni, to ne ok opogo
jo-Lawi girkeni e dier ogendini moko, 4 nimar yawuot Josef ne osepogore
mi obedo dhoudi ariyo ma gin, Manase gi Efraim. Jo-Lawi ne ok oyudo
pok moro e pinyno makmana mier mag dak, to gi lege ma rombgi kod
dhogi nyalo kwayoe. 5 Omiyo jo-Israel nopogo pinyno mana kaka Jehova
Nyasaye nosechiko Musa.

Hebron omi Kaleb

6 Eka jo-Juda nodhi ir Joshua Gilgal kendo Kaleb ma wuod Jefune ma ja-
Kenizi nowachone niya, "Ing'eyo gima Jehova Nyasaye nowachone Musa,
ng'at Nyasaye ka en Kadesh Barnea kuomi kod an. 7 Ne an ja-higni piero
ang'wen kinde mane Musa jatich Jehova Nyasaye noora ka aa Kadesh
Barnea mondo anon pinyni, kendo naduogone wach kaka chunya noneno,
8 to owetena mane odhi koda nokelo wach mane onyoso chuny ji. To
kata kamano, an to naluwo Jehova Nyasaye ma Nyasacha gi chunya
duto. 9 Omiyo odiechiengno Musa nokwong'orena ni, 'E pinyno matiendi
osenyono biro bedo girkeni magi kendo gi nyithindi nyaka chieng', nikech
useluwo Jehova Nyasaye ma Nyasacha gi chunyu duto.'

10 “Koro mana kaka Jehova Nyasaye nosingo, osemiya ngima kuom higni
piero ang’wen gabich nyaka nowach ne Musa wachni, e kinde mane jo-
Israel ne pod wuotho e thim. Omiyo Jehova Nyasaye oserito ngimana,
makoro an gi higni piero aboro gabich! 11 Kata kawuono pod ategno mana
ka kinde mane Musa ooracha, kendo pod an-gi ilo mar dhi oko mondo
akedi mana kaka ne an ndalo cha. 12 Koro miya piny manie godni mane
Jehova Nyasaye nosingona odiechieng’ cha. In iwuon ni iwinjo ni jo-Anak
ni kanyo kendo miechgi madongo ne lach kendo ochiel gohinga makmana
Jehova Nyasaye kokonya to abiro riembogi oko mana kaka nowacho.”
13 Eka Joshua nogwedho Kaleb wuod Jefune mi omiye Hebron kaka
girkeni mare. 14 Omiyo Hebron osebedo mar Kaleb wuod Jefune ma ja-
Kenizi nyaka aa chieng’no, nikech noluwo Jehova Nyasaye, Nyasach Israel,
gi chunye duto. 15 Chon ni luongo Hebron ni Kiriath Arba kaluwore gi Arba,
mane jatelo maduong’ e dier jo-Anak.
Bang’e pinyno nobedo gi kwe.

15

Pok mar Juda

1 Piny mane opog ni dhood Juda gi ombulu, kaluwore gi anywola
margi, nochopo nyaka e gwenge mag Edom, kendo nyaka yo
milambo e thim mar Zin.

2 Tong’-gi ma yo milambo nochakore e giko mar Nam Chumbi ma yo
milambo, 3 kong’ado milambo mar Akrabim, kodhi nyime nyaka Zin,
kendo ochwe nyaka milambo mar Kadesh Barnea. Bang’e to ne
ong’ado Hezron nyaka Adar kendo gomo kochiko Karka. 4 Bang’e ne
okalo nyaka Azmon mi ochopo nyaka Wadi manie piny Misri kendo
ochopo nyaka e dho Nam Mediterania. Ma e giko tong’ne ma yo
milambo.
5 Tong’-gi ma yo wuok chieng’ nochakore Nam Chumbi modhi nyaka dho
aora Jordan.
Tong’-gi ma yo nyandwat nochakore kama aora Jordan donjogo e nam
maduong’, 6 modhi malo nyaka Beth Hogla kendo odhi nyime yo
nyandwat mar Beth Araba nyaka e kite mag Bohan ma wuod Reuben.
7 Tong’no nodhi nyaka Debir koa e Holo mar Akor mi ogomo kochiko
nyandwat nyaka Gilgal, mang’iyore gi Pass mar Adumim mantiere
yo milambo mar holono. Nodhi nyime koluwo dho aora mar En
Shemesh mochopo nyaka En Rogel. 8 Bang’e noluwo Holo mar Ben
Hinom, kochomo pewe ma milambo mar dala maduong’ mar jo-Jebus
(tiende ni, Jerusalem). Koa kanyo noidho nyaka ewi got man yo podho
chieng’ mar Holo mar Hinom e giko mar Holo mar Refaim mantiere
yo nyandwat. 9 Koa ewi got, tong’no nochiko yo thidhna mag pige
mag Neftoa, mowuok koa e mier matindo mag Got Efron kendo modhi
nyaka Baala (tiende ni, Kiriath Jearim). 10 Bang’e tong’no nogomo
kochiko yo podho chieng’ chakre Baala nyaka Got Seir, koluwo yo
nyandwat mar pewe mag Got Jearim (tiende ni, Kesalon), modhi nyime
nyaka Beth Shemesh kendo ong’ado nyaka Timna. 11 Nodhi nyaka yo
nyandwat manie pewe mar Ekron kendo ogomo kochiko Shikeron, mi
okalo nyaka Got Baala kendo ochopo Jabnel. Tong’no nochopo nyaka
e nam.
12 Tong’ ma yo podho chieng’ nochopo nyaka e dho Nam Maduong’.

Magi e tong’ mar jo-Juda kaluwore gi anywolagi.

Bath piny Juda momi Kaleb

13 Kaluwore gi chik mane Jehova Nyasaye omiyo Joshua, nomiyo Kaleb
wuod Jefune bath piny Juda miluongo ni, Kiriath Arba, ma tiende ni,
Hebron. (Arba ne en kwar Anak.) 14 Kochakore Hebron, Kaleb noriembo
jo-Anak adek, ma gin Sheshai, Ahiman kod Talmai ma gin nyikwa Anak.
15 Koa kanyo nodhi momonjo joma odak Debir (machon ne iluongo ni
Kiriath Sefa). 16 To Kaleb nowacho niya, “Anachiw nyara Aksa mondo
okendi gi ng’atno manoked ma kaw Kiriath Sefa.” 17 Othniel wuod Kenaz,
ma owadgi Kaleb noloyo pinyno, omiyo Kaleb nomiye nyare Aksa mondo
okendi.
18 Chieng’ moro achiel kane obiro ir Othniel, nojiwe mondo okwa wuon
mare puodho. Kane olor oa e pundane, Kaleb nopenje niya, “En ang’o
midwaro ni mondo atimni?”
19 Nodwoko niya, “Timna ng’wono makende. Nimar isemiya puodho
man Negev, miya bende thidhna mar pi.” Omiyo Kaleb nomiye thidhna
ma malo kod mamwalo.

20 Ma e girkeni mar dhood Juda, kaluwore gi anywolagi.

21 Mier matindo man yo podho chieng’ ma nopogne dhood Juda man
Negev kaachiel gi mago mogo tong’ gi Edom ne gin:
Kabzel, Eder, Jagur, 22 Kina, Dimona, Adada, 23 Kedesh, Hazor, Ithnan,
24 Zif, Telem, Biloth, 25 Hazor Hadata, Kerioth Hezron (tiende ni,
Hazor), 26 Amam, Shema, Molada, 27 Hazar Gada, Heshmon, Beth
Pelet, 28 Hazar Shual, Bersheba, Biziothia, 29 Baala, Iyim, Ezem,
30 Eltolad, Kesil, Horma, 31 Ziklag, Madmana, Sansana, 32 Lebaoth,
Shilhim, Ain kod Rimon. Giduto ne gin mier gi gwenge maromo
piero ariyo gochiko.
33 To mier mane nitiere e tiend gode ma yo podho chieng’ ne gin:
Eshtaol, Zora, Ashna, 34 Zanoa, En Ganim, Tapua, Enam, 35 Jarmuth,
Adulam, Soko, Azeka, 36 Sharaim, Adithaim, kod Gedera (kata
Gederothaim). Giduto ne gin mier gi gwenge maromo apar
gang’wen.
37 Mier mamoko ne gin: Zenan, Hadasha, Migdal Gad, 38 Dilean,
Mizpa, Jokthel, 39 Lakish, Bozkath, Eglon, 40 Kabon, Lamas, Kitlish,
41 Gederoth, Beth Dagon, Naama kod Makeda. Giduto ne gin mier
kod gwenge maromo apar gauchiel.
42 Mier mamoko ne gin: Libna, Ether, Ashan, 43 Ifta, Ashna, Nezib,
44 Keila, Akzib kod Maresha. Giduto ne gin mier gi gwenge maromo
ochiko.
45 Ekron gi mier molworo bende ne margi. 46 Ashdod gi mier molwore
bende ne margi kochakore yo podho chieng’ mar Ekron. 47 Ashdod
gi Gaza kod miechgi mochopo nyaka Wadi manie tong’-gi gi Misri,
kendo koluwo nyaka dho Nam Maduong’ bende ne margi.
48 Mier mamoko mane ni e got ne gin:
Shamir, Jatir, Soko, 49 Dana, Kiriath Sana (tiende ni, Debir), 50 Anab,
Eshtemo, Anim, 51 Goshen, Holon, kod Gilo. Giduto ne gin mier kod
gwenge maromo apar gachiel.
52 Mier mamoko ne gin: Arab, Duma, Eshan, 53 Janim, Beth Tapua,
Afeka, 54 Humta, Kiriath Arba (tiende ni, Hebron), kod Zior. Giduto
ne gin mier kod gwenge maromo ochiko.

55 Mier mamoko ne gin: Maon, Karmel, Zif, Juta, 56 Jezreel, Jokdeam,
Zanoa, 57 Kain, Gibea, kod Timna. Giduto ne gin mier kod gwenge
maromo apar.
58 Mier mamoko ne gin: Halhul, Beth Zur, Gedor, 59 Maarath, Beth
Anoth kod Eltekon. Giduto ne gin mier kod gwenge maromo auchiel.
60 Mier mamoko ne gin: Kiriath Baal (tiende ni, Kiriath Jearim), kod
Raba. Giduto ne gin mier kod gwenge maromo ariyo.
61 Mier mane giyudo e thim ne gin:
Beth Araba, Midin, Sekaka, 62 Nibshan, Dala Maduong' mar Chumbi,
kod En Gedi. Giduto ne gin mier kod gwenge maromo auchiel.

63 Jo-Juda ne ok nyal daro jo-Jebus, mane odak Jerusalem; jo-Jebus gi
jo-Juda pod odak kanyo nyaka chil kawuono.

16

Pok mar jo-Efraim gi jo-Manase

1 Piny mane opog ne Josef nochakore Aora Jordan man yo wuok chieng'
mar Jeriko, koluwo i thim mochopo e gode man Bethel. 2 Nodhi nyime
chakre Bethel (tiende ni, Luz), mi ong'ado gweng' jo-Arki mantiere
Ataroth, 3 koridore yo podho chieng' nyaka e tong' jo-Jaflet mochopo
nyaka e holo mar Beth Horon kendo nyaka Gezer, mogik e nam.

4 Omiyo Manase gi Efraim, ma nyikwa Josef, noyudo girkeni mag-
gi.

5 To piny Efraim kaluwore gi anywola ka anywola ema:

Tong' mar pinye mane girkeni mare nochakore Ataroth Adar, ma yo
wuok chieng' nyaka Beth Horon Mamalo, 6 kendo odhi nyime nyaka
e nam. Bende kochakore Mikmethath mantiere yo nyandwat ne
ogondore kochiko yo wuok chieng' nyaka Tanath Shilo, mochopo
nyaka yo wuok chieng' mar Janoa. 7 Eka nodhi piny kochakore
Janoa nyaka Ataroth gi Naara, momulo Jeriko mokadho e aora Jordan.
8 Kochakore gie tong' Tapua nodhi yo podho chieng' nyaka Kana
Tavain kendo ogik e nam. Ma ema ne girkeni mar dhood Efraim,
kaluwore gi anywolagi.
9 Piny mane omi Efraim kaka girkenino bende noting'o mier moko mane
ni e gweng' Manase.

10 Ne ok gidaro jo-Kanaan mane odak Gezer. Nyaka chil kawuono jo-
Kanaan pod odak gi jo-Efraim ka gitiyonegi kaka wasumbinigi.

17

1 Ma e pok mar dhood Manase, kaka wuod Josef makayo, tiende ni,
mar Makir, wuod Manase makayo. Makir ne kwar jo-Gilead, ma norwako
Gilead gi Bashan nikech jo-Makir ne gin jolweny mong'ere. 2 Omiyo pokni
nowene joka Manase mane odong', kaka, anywola mar Abiezer, Helek
Asriel, Shekem, Hefer, kod Shemida. Magi e nyikwa Manase ma wuod
Josef mamoko machwo kaluwore gi anywolagi.
3 Zelofehad ma wuod Hefer, ma wuod Gilead, ma wuod Makir, ma wuod
Manase, ne onge yawuowi makmana nyiri kende, ma nying-gi ne gin:

Mala, Nowa, Hogla, Milka gi Tirza. 4 Negidhi ir Eliazar jadolo kod Joshua
wuod Nun, to gi jotelo mi giwachonegi niya, “Jehova Nyasaye nochiko
Musa mondo opognwa girkeni e dier owetewa.” Omiyo Joshua nomiyogi
girkeni kaachiel gi owete wuonegi, kaluwore gi chik Jehova Nyasaye. 5 Pok
mar Manase ne en lope apar kapok okwan piny Gilead kod piny Bashan
mantiere yo wuok chieng’ mar aora Jordan, 6 nikech nyi dhood Manase
noyudo girkeni e kind owetegi. Piny jo-Gilead nobedo mar nyikwa Manase
mamoko.

7 Piny Manase nochakore Asher nyaka Mikmethath mantiere yo wuok
chieng’ mar Shekem. Tong’no nochakore yo milambo mokawo nyaka
joma odak En Tapua. 8 Manase nokawo piny Tapua, to Tapua owuon,
mane nitiere e tong’ Manase, nobedo mar jo-Efraim. 9 Eka tong’no
nodhi nyime yo milambo mochopo nyaka Kana Ravin. Ne nitiere
mier matindo ma mek Efraim mane nitiere e dier mier matindo mag
Manase, makmana tong’ Manase ne nitiere yo nyandwat mar holo
matut madiny kendo mogik e nam. 10 Yo milambo ne en piny Efraim,
to yo nyandwat ne en mar Manase. Piny Manase nochopo e nam kendo
mokiewo gi Asher yo nyandwat, to Isakar yo wuok chieng’.
11 E Isakar kod Asher, Manase ne nitie bende kod Beth Shan, Ibleam
kod jo-Dor, Endor, Tanak kod Megido, kaachiel gi jogo mane odak
machiegni kodgi, ng’at mar adek e kwan-no ne en Nafoth.

12 Kata kamano, jo-Manase ne ok nyal kawo e mier matindogi, nikech
jo-Kanaan noramo ni nyaka gidag kanyo. 13 Omiyo ka jo-Israel nodoko
maroteke, negiketo jo-Kanaan obedo wasumbinigi mane ok giriembogi
kata matin.
14 Joka Josef nowachone Joshua niya, “Ere gima omiyo isepogonwa
kendo miyowa mana kamoro achiel kaka girkeni? Wasenyaa kendo Jehova
Nyasaye osegwedhowa mogundho.”
15 Joshua nodwokogi niya, “To ka usenyaa ahinya kamano kendo piny
gode mag Efraim koro tinnu, kare koro dhiuru e bungu manie piny jo-
Perizi kod jo-Refai mondo ubet kanyo obed maru.”
16 Joka Josef to nodwoko niya, “Piny godeno ok oromowa, kendo jo-
Kanaan duto modak e pawno nigi geche mag lweny ma tiendgi otimo
nyinyo, kendo mago modak Beth Shan gi mier molwore kaachiel gi holo
mar Jezreel bende nigi gechego.”
17 To Joshua nowachone od Josef, ma gin Efraim kod Manase niya,
“Usenyaa kendo un joma nigi teko. Ok unubed gi pok achiel kende, 18 to
nyaka piny moyugno manie got bende. Beteuru nyaka kuma unyalo, to
obiro bedo maru; kata obedo ni jo-Kanaan nigi geche nyinyo kendo gi
tegno, pod unyalo riembogi.”

18

Pogo kuonde mane odong’

1 Kanyakla duto mag jo-Israel nochokore Shilo ma giguro Hemb Romo
kanyo. Pinyno nobedo e bwo lochgi, 2 makmana ne pod nitiere dhout
Israel abiriyo mane pod ok oyudo girkeni margi.
3 Omiyo Joshua nowachone jo-Israel niya, “Ubiro rito nyaka karang’o
kapok uchako kawo mwandu mar piny mane Jehova Nyasaye, ma Nyasach
wuoneu, asemiyou? 4 Yieruru ji adek koa e dhoot ka dhoot. Abiro oorogi

mondo gidhi ginon pinyno kendo gindik malong'o kuom pinyno, kaluwore
gi pok mar ng'ato ka ng'ato. Bang'e, to gidwog ira. 5 Nyaka upog pinyni
e migepe abiriyo. Jo-Juda nyaka dong' kargi man yo milambo kendo
joka Josef bende odong' kargi man yo nyandwat. 6 Bang' ka usendiko
malong'o kuom migepe abiriyo mar pinyno, to ukelnagiuru kae kendo
abiro pogonugi gi ombulu e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachwa. 7 Kata
kamano, jo-Lawi to ok noyud pok e dieru, nikech tichgi mar dolo ne Jehova
Nyasaye e girkeni margi. To Gad, Reuben kod nus mar dhood Manase, to
oseyudo girkeni margi e bath aora Jordan ma yo wuok chieng' nikech Musa
jatich Jehova Nyasaye nosemiyogi."
8 E kinde mane jogi owuok mondo gidhi ginon piny, Joshua nomiyogi
chik niya, "Dhiuru kendo utim nonro malong'o mar pinyni kendo undik
gik moko duto muyudo e iye. Bang'e dwoguru ira kendo abiro miyou pok
maru Shilo e nyim Jehova Nyasaye." 9 Omiyo jogo nowuok modhi koluwo
dier piny tir. Negindiko gigo duto mane giyudo e pinyno e kitabu, e dala
ka dala, e migepe abiriyo kendo mi gidwogo ir Joshua e kambi man Shilo.

10 Bang'e Joshua nomiyogo pok margi Shilo e nyim Jehova
Nyasaye, kendo gikanyono nopogo jo-Israel pinyno kaluwore gi
dhoutgi.

Pok mar joka Benjamin

11 Pok mar joka Benjamin, notimne anywola ka anywola. Kuonde
mane opognigo ne ni e kind Juda gi Josef.
12 Tong'-gi ma yo nyandwat nochakore e aora Jordan, kochomo pewe
man yo nyandwat mar Jeriko, mi oluwo piny godego kochomo yo
podho chieng' nyaka ochomo e thim mar Beth Aven. 13 Koa kanyo
nong'ado kodhi yo milambo mar pewe mag Luz (tiende ni, Bethel),
modhi nyaka Ataroth Adar mantiere yo milambo mar Beth Horon
Mamwalo.
14 Koa e got momanyore gi Beth Horon mantiere yo milambo, tong'no
nogomo kochomo yo podho chieng' mar godno, mogik Kiriath Baal
(tiende ni, Kiriath Jearim), ma en dala jo-Juda. Mano e tong'-gi ma yo
podho chieng'.
15 Tong' ma yo milambo nochakore oko mar Kiriath Jearim mantiere
yo podho chieng', kendo tong'no nochopo nyaka thidhna mar pi
Neftoa. 16 Tong'no nodhi nyaka e tiend got momanyore gi Holo mar
Ben Hinom, kod yo nyandwat mar Holo mar Refaim. Nodhi nyime
nyaka e Holo mar Hinom koluwo yo milambo mar pewe mar dala
maduong' mar jo-Jebus kendo mochopo En Rogel. 17 Bang'e nogomo
kochiko yo nyandwat, modhi nyaka En Shemesh, kendo nyaka Geliloth,
momanyore gi Adumim, kendo oridore kadhi piny nyaka Kit Bohan
ma wuod Reuben. 18 Nodhi nyime nyaka yo nyandwat mar pewe mag
Beth Araba mochopo nyaka Araba. 19 Eka nodhi kendo yo nyandwat
mar pewe mag Beth Hogla mi owuok koa yo nyandwat mar dho
Nam Chumbi, kama aora Jordan ochakore godo mantiere yo milambo.
Mano e tong'-gi ma yo milambo.
20 Aora Jordan ne en tong' mantiere yo wuok chieng'.
Ma e kaka nopog ni anywola mar Benjamin pinygi.

21 Mier madongo mane dhood Benjamin nitierego kaluwore gi
anywolagi e magi:

Jeriko, Beth Hogla, Emek Keziz, 22 Beth Araba, Zemaraim, Bethel, 23 Avim,
Para, Ofra, 24 Kefa Amoni, Ofni kod Geba. Giduto ne gin mier kod
gwenge apar gariyo.
25 Mier mamoko ne gin: Gibeon, Rama, Beeroth, 26 Mizpa, Kefira, Moza,
27 Rekem, Irpil, Tarala, 28 Zela, Haelef, jo-Jebus (tiende ni, Jerusalem),
Gibea kod Kiriath. Giduto ne gin mier kod gwenge maromo apar
gang'wen.
Magi e mier mane opog ni dhood Benjamin.

19

Pok mar joka Simeon

1 Pok mar ariyo nobiro ne dhood Simeon, kaluwore gi anywola
margi. Girkeni margi ne nitiere e piny jo-Juda. 2 Noting'o:
Bersheba (kata Sheba), Molada, 3 Hazar Shual, Bala, Ezem, 4 Eltolad,
Bethul, Horma, 5 Ziklag, Beth Makaboth, Hazar Shusa, 6 Beth Lebaoth
kod Sharuhen. Giduto ne gin mier kod gwenge maromo apar gadek.
7 Mier mamoko ne gin: Ain, Rimon, Ether kod Ashan. Giduto ne gin mier
kod gwenge maromo ang'wen, 8 ka ok okwan mier matindo mokiewo
kodgi mochopo nyaka Baalath Beer (ma bende iluongo ni Rama e piny
Negev).
Magi e mier mane opog ne dhood Simeon kaluwore gi anywolagi.
9 Girkeni mar dhood Simeon nopognegi koa kuom pok mar jo-
Juda, nikech pok mar Juda ne duong' mohewogi. Omiyo dhood
Simeon noyudo pok margi koa e piny Juda.

Pok mar joka Zebulun

10 Pok mar adek ne mar dhood Zebulun kaluwore anywolagi.
Tong' mar pok margi nochopo nyaka Sarid. 11 Koa yo podho chieng'
nochiko Marala mochopo nyaka Dabesheth, kendo oyarore kochomo
holo matut mantiere but Jokneam. 12 Nogomo kochiko yo wuok
chieng' koa Sarid nyaka e piny Kisloth Tabor kendo odhi nyime nyaka
Daberath mi ogik Jafia. 13 Bang'e nodhi nyime gi yo wuok chieng'
nyaka Gath Hefer kod Eth Kazin; bang'e nowuok oko e Rimon mi
ogomo yo Nea. 14 Bang' Nea, tong'no nochomo yo nyandwat mochopo
nyaka Hanathon bang'e to ogik e holo mar Ifta El.
15 Pinyno noting'o Katath, Nahalal, Shimron, Idala kod Bethlehem.
Giduto ne gin mier kod gwenge apar gariyo.
16 Magi e mier matindo kod gwenge mane opog ne dhood Zebulun
kaluwore gi anywolagi.

Pok mar joka Isakar

17 Pok mar ang'wen nomi dhood Isakar kaluwore gi anywola
margi. 18 Pinyni noting'o:
Jezreel, Kesuloth, Shunem, 19 Hafaraim, Shion, Anaharath, 20 Rabith,
Kishion, Ebez, 21 Remeth, En Ganim, En Hada kod Beth Pazez.
22 Tong' pinyno nochopo nyaka Tabor, Shahazuma gi Beth Shemesh, mi
ogik nyaka aora Jordan.
Giduto ne gin mier kod gwenge apar gauchiel.
23 Magi e mier matindo kod gwenge mane opog ne dhood Isakar
kaluwore gi anywolagi.

Pok mar joka Asher

24 Pok mar abich nomi dhoot Asher kaluwore gi anywolagi.
25 Pinygi nopogi kama:
Helkath, Hali, Beten, Akshaf, 26 Alamelek, Amad kod Mishal. To yo
podho chieng', tong'-gi nochopo Karmel gi Shihor Libnath. 27 Bang'e
tong'no nochomo yo wuok chieng' mochopo nyaka Beth Dagon koluwo
Zebulun gi Holo mar Ifta El, kochomo yo nyandwat nyaka Beth Emek
gi Neyel kokalo e bath Kabul. 28 Nodhi nyaka Abdon, Rehob, Hamon
kod Kana, mochopo nyaka Sidon Maduong'. 29 Bang'e nodwok tong'no
chien nyaka Rama modhi nyaka e dala maduong' mar Turo mochiel
gohinga, mogomo kochiko Hosa koluwo dho nam e gweng' mar Akzib,
30 Uma, Afek kod Rehob.
Giduto ne gin mier matindo kod gwenge piero ariyo gariyo.
31 Magi e mier matindo kod gwenge mane opog ne dhood Asher
kaluwore gi anywolagi.

Pok mar joka Naftali

32 Pok mar auchiel nomi dhood Naftali, kaluwore gi anywolagi.
33 Tong'-gi nochakore Helef modhi nyaka kar yien maduong' man
Zananim, koluwo Adami Nekeb gi Jabnel mochopo Lakum kendo
gikone ne en aora Jordan. 34 Tong'no noluwo yo podho chieng'
kokadho Aznoth Tabor kendo owuok Hukok. Gi yo milambo tong'no
nokiewo gi Zebulun, to yo podho chieng' nokiewo gi Asher; to yo wuok
chieng' nokiewo gi aora Jordan.
35 Mier mane ochiel gohinga ne gin: Zidin, Zer, Hamath, Rakath,
Kinereth, 36 Adama, Rama, Hazor, 37 Kedesh, Edrei, En Hazor, 38 Iron,
Migdal El, Horem, Beth Anath kod Beth Shemesh.
Giduto ne gin mier matindo kod gwenge apar gochiko.
39 Magi e mier matindo kod gwenge mane opog ne dhood Naftali,
kaluwore gi anywolagi.

Pok mar joka Dan

40 Pok mar abiriyo nomi dhood Dan, kaluwore gi anywola margi.
41 Kuonde mane opog-gi ne gin:
Zora, Eshtaol, Ir Shemesh, 42 Shalabin, Aijalon, Ithla, 43 Elon, Timna,
Ekron, 44 Elteke, Gibethon, Baalath, 45 Jehud, Bene Berak, Gath Rimon,
46 Me Jarkon kod Rakon, to gi kama omanyore gi Jopa.
47 To dhood Dan ne nigi pek kuom kawo pok mar pinygi, omiyo
negidhi ma gimonjo Leshem mi gikawe, bang'e ginegogi gi
ligangla. Negidak Leshem kendo ma gichake ni Dan mane en
kwargi.
48 Magi e mier matindo kod gwenge mane opog ne dhood Dan,
kaluwore gi anywolagi.

Pok mar joka Joshua

49 Kane gisetieko pogo pinyno e migepe ka migepe, jo-Israel nomiyo
Joshua wuod Nun pok e diergi, 50 mana kaka Jehova Nyasaye
nosechiko. Negimiye dalano mane okwayogi, ma en, Timnath Sera
manie piny Efraim. Kuom mano, nogero dala kanyo modakie.

51 Magi e pok mane Eliazar jadolo, Joshua wuod Nun kod jotelo
mag dhout Israel nopogo lowo gombulu ka gin Shilo e nyim
Jehova Nyasaye e dhoranga Hemb Romo. Omiyo negitieko pogo
pinyno.

20

Mier madongo mag tony

1 Eka Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, 2 “Kone jo-Israel oyier
miechgi madongo mag tony, kaka ne asenyisou kokalo kuom Musa,
3 mondo ng’ato ang’ata monego nyawadgi kobothne kendo ok dwarone
nyalo biro kanyo mi oyud konyruok koa e lwet ng’ama dwaro chulone
kuor.
4 “Ka oringo mi obiro e achiel kuom mier madongogi, to nyaka ochung’
e dhorangach mar dala maduong’ mondo owach malong’o chandruok
mare e nyim jotend dala maduong’no. Bang’ mano to girwake ei dalagi
maduong’no kendo gimiye kama odakie kodgi. 5 Ka ng’at madwaro chulo
kuor olawe, to kik gichiw ng’atno modonjne, nikech ne onego nyawadgino
ka ok ochano kendo ka oonge gi paro mar nege. 6 Nyaka odag e dala
maduong’ kanyo machop chieng’ bura e nyim kanyakla kendo nyaka chop
chieng’ ma jadolo maduong’ marito kanyo tho. Bang’eno onyalo dok e
dalane owuon, ma en dalano mane oringo koaye.”
7 Omiyo negiwalo tenge Kedesh man Galili e piny Naftali manie got, gi
Shekem e piny Efraim manie got kod Kiriath Arba (tiende ni, Hebron),
e piny Juda ma bende ni e got. 8 To yo wuok chieng’ mar Aora Jordan
(e piny mamalo momanyore gi Jeriko) negiyiero Bezer manie thim kuom
piny dhood Reuben gi Ramoth mantiere Gilead kuom piny dhood Gad, kod
Golan mantiere Bashan e dhood Manase. 9 Ja-Israel moro amora kata jadak
mora amora modak e diergi ma nonego ng’ato ka ok ochano kendo ka
oonge gi paro mar nege mondo odhi e mier madongo mowal mar tony
mondo kik neg-gi gi ng’atno madwaro chulo kuor kapok otergi e bura e
nyim kanyakla.

21

Mier matindo mag jo-Lawi

1 Bang’e jotelo mag anywola mag dhout jo-Lawi nobiro ir Eliazar jadolo,
Joshua wuod Nun, kod jotelo mag dhout anywola mamoko mag Israel,
2 kama iluongo ni Shilo ei Kanaan mi giwachonegi niya, “Jehova Nyasaye
nochiko kokalo kuom Musa ni mondo imiwa dalano mondo wadagie, kod
kuonde ma jambwa nyalo kwayoe.”

3 Omiyo kaka Jehova Nyasaye nosechiko, jo-Israel nomiyo jo-Lawi
mier matindogi kod kuonde kwath koa kuom pokgi giwegi.

4 Pok mokwongo nodhine jo-Kohath kaluwore gi anywola margi. Jo-Lawi
mane nyikwa Harun jadolo nopog mier matindo apar gadek koa e
dhout Juda, Simeon kod Benjamin.
5 Nyikwa Kohath mane odong’ nopog mier matindo apar koa e anywola
mar dhout Efraim, Dan kod nus mar dhood Manase.
6 Nyikwa Gershon nopog mier matindo apar gadek koa e anywola mar
dhood Isakar, Asher, Naftali, to gi nus mar dhood Manase man Bashan.
7 Nyikwa Merari kaluwore gi anywola margi, noyudo mier matindo apar
gariyo koa e dhood Reuben, Gad kod Zebulun.

8 Omiyo jo-Israel nopogo jo-Lawi mier matindogi kod kuonde
kwath, mana kaka Jehova Nyasaye nochiko kokalo kuom Musa.

9 Koa e dhout Juda kod Simeon negipogo mier matindogi gi nying-gi
kama: 10 mier matindogi ne gin mek nyikwa Harun mane oa kuom
jo-Kohath e anywola mar jo-Lawi, nikech pok mokwongo nomigi.
11 Ne gimiyogi Kiriath Arba (tiende ni, Hebron), gi kuonde kwath,
mantiere e piny manie got mar Juda. Arba ne en kwar jo-Anak.
12 To puothe kod gwenge molworo dala maduong' ne gisemiyo
Kaleb wuod Jefune kaka pok mare. 13 Omiyo nyikwa Harun jadolo
negimiyo Hebron (ma en dala maduong' mar tony mar ng'ama
oneko), Libna, 14 Jatir, Eshtemoa, 15 Holon, Debir, 16 Ain, Juta kod
Beth Shemesh, kaachiel gi legegi mag kwath. Giduto ne gin mier
matindo ochiko koa e dhoudi ariyogi.
17 To koa e dhood Benjamin ne gimiyogi
Gibeon, Geba, 18 Anathoth kod Almon, kaachiel gi kuondegi mag kwath.
Giduto ne gin mier matindo ang'wen.
19 Mier matindo duto mane omi jodolo ma nyikwa Harun, ne gin
apar gadek, kaachiel gi legegi mag kwath.

20 Anywola mar jo-Kohath mar dhood Lawi mane odong' nopog
mier matindo koa e dhood Efraim.
21 E yo kama oting'ore mar Efraim nomi
Shekem (ma en dala maduong' mar tony ne ng'atno miparo kuome ni
oneko) kod Gezer, 22 Kibzaim kod Beth Horon, kaachiel gi legegi mag
kwath. Giduto ne gin mier matindo ang'wen.
23 Bende koa e dhood Dan nomigi
Elteke, Gibethon, 24 gi Aijalon kod Gath Rimon, kaachiel gi legegi mag
kwath. Giduto ne gin mier matindo ang'wen.
25 Koa e nus mar dhood Manase nomigi
Tanak kod Gath Rimon, kaachiel gi legegi mag kwath. Giduto ne gin
mier matindo ariyo.
26 Mier matindogi apar kod legegi mag kwath nomi anywola jo-
Kohath mane odong'.

27 Mier mane omi jo-Gershon maa e dhood Lawi ne gin:
Koa e nus mar dhood Manase, nomigi,
Golan mantiere Bashan (ma en dala maduong' mar pondo ne ng'atno
miparo kuome ni oneko), kod Be Eshtara, kaachiel gi legegi mag
kwath. Giduto ne gin mier matindo ariyo.
28 Koa e dhood Isakar, nomigi,
Kishion, Daberath, 29 Jarmuth kod En Ganim, kaachiel gi legegi mag
kwath. Giduto ne gin mier matindo ang'wen.
30 Koa e dhood Asher nomigi,
Mishal, Abdon, 31 Helkath kod Rehob, kaachiel gi legegi mag kwath.
Giduto ne gin mier matindo ang'wen.
32 Koa e dhood Naftali, nomigi,
Kedesh man Galili (ma en dala maduong' mar pondo ne ng'atno
miparo kuome ni oneko), gi Hamoth Dor kod Kartan, kaachiel gi
legegi mag kwath. Giduto ne gin mier matindo adek.
33 Mier matindo duto mar anywola jo-Gershon ne gin apar gadek,
kaachiel gi legegi mag kwath.

34 Anywola jo-Merari (ma gin jo-Lawi mamoko) nomi:

Koa e dhood Zebulun nomi:
Jokneam, Karta, 35 Dimna kod Nahalal, kaachiel gi legegi mag kwath.
Giduto ne gin mier matindo ang'wen.
36 Koa e dhood Reuben nomi:
Bezer, Jahaz, 37 Kedemoth kod Mefath, kaachiel gi legegi mag kwath.
Giduto ne gin mier matindo ang'wen.
38 Koa e dhood Gad nomi:
Ramoth mantiere Gilead (ma en dala maduong' mar pondo ne ng'atno
miparo kuome ni oneko), gi Mahanaim, 39 Heshbon kod Jazer,
kaachiel gi legegi mag kwath. Giduto ne gin mier matindo ang'wen.
40 Mier matindo duto mane opog ni anywola jo-Merari mane gin
jo-Lawi modong', ne gin apar gariyo.

41 Mier matindo mag jo-Lawi e piny mane jo-Israel okawo ne gin
piero ang'wen gaboro giduto, kaachiel gi legegi mag kwath.
42 Mier matindogi moro ka moro ne nigi legegi mag kwath e
alworagi, kendo ma ne en adiera ne mier matindogi duto.

43 Omiyo Jehova Nyasaye nomiyo jo-Israel pinje duto mane osingore ni
enomi kweregi, kendo ne gikawogi mi gidakie. 44 Jehova Nyasaye nomiyogi
kwe, mana kaka ne osesingore ni enomi kweregi. Onge wasikgi moro
amora mane omonjogi; kendo Jehova Nyasaye nochiwo wasikgi duto e
lwetgi. 45 Onge singruok moro amora mane Jehova Nyasaye omiyo jo-Israel
mane ok otimonegi; moro ka moro nochopo kaka nowacho.

22

Dhoudi ma yo wuok chieng' odwogo dala

1 Eka Joshua noluongo jo-Reuben, jo-Gad kod nus mar dhood Manase
2 mowachonegi niya, "Usetimo gigo duto mane Musa jatich Jehova Nyasaye
ochiko, kendo bende useluora e gigo duto mane achikou. 3 Kuom kinde
mang'eny nyaka kawuononi, pok ujwang'o oweteu, to usetimo tich mane
Jehova Nyasaye ma Nyasachu omiyou. 4 Ka koro Jehova Nyasaye ma
Nyasachu osemiyo oweteu kwe kaka ne osesingo, doguru e miechu e piny
mane Musa jatich Jehova Nyasaye nomiyou e bath aora Jordan kocha. 5 To
beduru motang' kurito puonj kod chike mane Musa jatich Jehova Nyasaye
omiyou kama: heruru Jehova Nyasaye ma Nyasachu, wuothuru e yorene
duto, luoruru chikene, padreuru kuome kendo tineuru gi ngimau duto."
6 Bang'e Joshua nogwedhogi mi oorogi, kendo negidok e miechgi. 7 To
ne nus mar dhood Manase, Musa nomiyogi piny mantiere Bashan, to nus
machielo mar dhoodno, Joshua nomiyogi piny mantiere yo podho chieng'
mar aora Jordan kaachiel gi owetene. Kane Joshua osegologi mondo gidog
e miechgi, nogwedhogi kowacho niya, 8 "Ero udok e miechu gi mwandu
mang'eny kaka kweth mar jamni mathoth, fedha, dhahabu, mula gi nyinyo,
kod lewni mang'eny kendo neuru ni upogone oweteu gigo mane upeyo
kuom wasiku."
9 Omiyo jo-Reuben, jo-Gad kod nus mar dhood Manase noweyo jo-Israel
Shilo mantiere Kanaan, mondo gidogi Gilead, pinygi giwegi, mane giyudo
kaluwore gi chik Jehova Nyasaye kokalo kuom Musa.
10 Kane gibiro Geliloth but aora Jordan e piny Kanaan, jo-Reuben, jo-Gad
kod nus mar dhood Manase nogero kendo mar misango machiegni gi aora
Jordan. 11 To ka jo-Israel nowinjo ni negisegero kendo mar misango e tong'

Kanaan kama iluongo ni Geliloth but aora Jordan yo kor jo-Israel, 12 oganda
duto mar Israel nochokore Shilo mondo gidhi giked kodgi.
13 Omiyo jo-Israel nooro Finehas wuod Eliazar jadolo, e piny Gilead, ir
jo-Reuben, jo-Gad kod nus mar dhood Manase, 14 mi nodhi gi jotelo apar
mag dhout Israel kamoro ka moro ochung' ne dhoot ka dhoot.
15 Kane gidhi Gilead, ir dhood Reuben, Gad kod nus mar dhood Manase,
negiwachonegi niya, 16 "Oganda duto mar Jehova Nyasaye wacho kama:
Ere gima omiyo uketho winjruok maru gi Nyasach Israel? Ere gima omiyo
ung'anyo ni Jehova Nyasaye mi ugero kendo mar misango ni un uwegi e
yor wang' teko? 17 Donge richo mane watimo Peor oromo? Nyaka chil
kawuono kum mane Jehova Nyasaye omiyowa pok orumo! 18 Uparo ni
kumno ne yot ma pod udhi nyime mana ne ng'anyo ni Jehova Nyasaye?
" 'Ka dipo ni pod ukwedo Jehova Nyasaye kawuono, to kiny iye biro
wang' gi jo-Israel duto. 19 Ka piny ma ukawoni odwanyore, to biuru e piny
Jehova Nyasaye, kama ogurie hekalu mar Jehova Nyasaye, kendo mondo
udag kodwa e pinyni. To kik ukwed Jehova Nyasaye kata mana wan bende
ka ugero kendo mar misango ne un uwegi, makmana kendo mar misango
mar Jehova Nyasaye ma Nyasachwa kende. 20 Donge uparo kaka Akan
wuod Zera notimo richo e nyim Jehova Nyasaye, momiyo oganda jo-Israel
duto okum? Ok en kende ema notho nikech richone.' "
21 Jo-Reuben, Gad kod nus mar dhood Manase nodwoko jotend anywola
mag jo-Israel niya, 22 "Jehova Nyasaye en Nyasaye Maratego! Jehova
Nyasaye en Nyasaye Maratego! Ong'eyo gik moko duto! Israel mondo
ong'e! Ka dipo ni ma notim e yor ng'anyo, kata bedo maonge gi luor
ne Jehova Nyasaye, to kik ing'won-nwa kawuono. 23 Ka dipo ni wagero
kendowa mar misango owuon mondo waa ir Jehova Nyasaye kendo mondo
wachiw misango miwang'o pep kod chiwo mar cham, kata ni wachiw
misango mar lalruok kuome, to mad Jehova Nyasaye kumwa kaka joma
osetimo richo.
24 "Ooyo! Ne watimo kamano nikech chieng' moro nyikwawa nyalo
wachone nyikwau ni, 'En ang'o ma wanyalo timo gi Jehova Nyasaye,
ma Nyasach Israel? 25 Jehova Nyasaye oseketo aora Jordan mondo opog
kindwa kodu, un joka Reuben kod joka Gad! Uonge kod pok moro kuom
Jehova Nyasaye.' Omiyo nyikwau nyalo miyo nyikwawa weyo luoro Jehova
Nyasaye.
26 "Mano emomiyo nwawacho ni, 'Waikreuru kendo wager kendo mar
misango, to ok mar misango miwang'o pep, kata ni sewni mamoko.' 27 To
kata kamano, ma onego obed ranyisi e kindwa kodu to gi tieng' mabiro
bang'wa, ni wabiro lamo Jehova Nyasaye e kare maler mar lemo ka
wachiwone misango miwang'o pep, misengini mamoko kod misango mar
lalruok. Bang'e ndalo mabiro nyikwau ok nowach ne nyikwawa ni, 'Uonge
gi pok kuom Jehova Nyasaye.'
28 "To ne wawacho niya, 'Ka dipo ni giwachonwa ma, kata ne nyikwawa
to wabiro dwoko kama: Neuru kendo mar misango mar Jehova Nyasaye,
mane kwerewa ogero, mondo obed kaka ranyisi e kindwa kodu, to ok ni
chiwo misango miwang'o pep.'
29 "Mad wabed mabor gi ng'anyone Jehova Nyasaye, mi walokre waa
kuome kawuono ka wagero kendo mar misango miwang'o pep, chiwo
mar cham kod misengini mamoko moloyo kendo mar misango mar Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa mochung' e nyim kare maler."
30 Kane Finehas jadolo kod jotend gweng', ma gin jotend anywola mar jo-
Israel, nowinjo gima Reuben, Gad kod Manase nowacho, negibedo gi mor.

31 Kendo Finehas wuod Eliazar ma jadolo, nowachone Reuben, Gad kod
Manase niya, “Kawuono wang’eyo ni Jehova Nyasaye nikodwa, nikech ok
usetimo gima Jehova Nyasaye okwero. Kuom mano usereso jo-Israel kuom
kum mar Jehova Nyasaye.”
32 Bang’e Finehas wuod Eliazar ma jadolo, kod jotelo noduogo Kanaan
koa e romogi gi jo-Reuben kod jo-Gad mane nitiere Gilead kendo ne
gidwokone jo-Israel wach. 33 Negimor kuom winjo wachni kendo negipako
Nyasaye. Ne ok gichako giwuoyo kendo kuom dhi kedo kodgi mondo giketh
piny ma dhood Reuben kod Gad odakie.
34 Dhood Reuben kod Gad nomiyo kendo mar misangono nying machalo
kama: Ranyisi e Kindwa ni Jehova Nyasaye en Nyasaye.

23

Joshua ogoyo oriti ne jotelo

1 Bang’ kinde moko ka Jehova Nyasaye nosemiyo jo-Israel kwe e kindgi
gi wasikgi duto, noyudo ka koro Joshua oseti kendo ne en gi higni
moniang’, 2 omiyo noluongo jo-Israel duto kaachiel gi jodong-gi, jotelo,
jong’ad bura kod jotelo mamoko kendo mi owachonegi niya, “Aseti kendo
hika oseniang’. 3 Un uwegi useneno gigo ma Jehova Nyasaye osetimo
ni ogendinigi duto nikech un; ne en Jehova Nyasaye ma Nyasachu ema
nokedonu. 4 Paruru kaka asepogo ni dhoutu pinje duto mag ogendini mane
odong’ kaka girkeni, ogendini mane aloyo, modak e kind aora Jordan kod
Nam Maduong’ mantiere yo podho chieng’. 5 Jehova Nyasaye ma Nyasachu
owuon biro riembo wasiku e nyimu. Omiyo riembgiuru gia e nyimu, kendo
unukaw pinygi, mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachu nosingonu.
6 “Beduru motegno ahinya; beduru motang’ mondo ulu mago duto
mondikie Kitabu mar Chik mar Musa, ma ok udok yo korachwich kata
koracham. 7 Kik uriwru gi ogendini modong’ e dieru, kik uluong nying
nyisechegi kata kik ukwong’ru gi nying-gi. Kik utinegi kata kik ukulrunegi.
8 To nyaka umak Jehova Nyasaye ma Nyasachu motegno, mana kaka
usebedo ka utimo.”
9 “Jehova Nyasaye oseriembo e nyimu oganda maduong’ kendo marat-
ego; kendo nyaka odiechiengni onge ng’ama oseloyou. 10 Ng’ato achiel biro
lawo ji alufu achiel, nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachu kedonu, mana
kaka ne osingonu. 11 Omiyo beduru motang’ mondo uher Jehova Nyasaye
ma Nyasachu.
12 “To ka ung’anyo mi uriworu kod jogo motony manie pinyni modong’
e dieru kendo unywomoru kodgi, 13 to ng’euru ni Jehova Nyasaye ma
Nyasachu ok nochak oriemb ogendini e dieru kendo. Jogo nobednu obadho
gi ramaki, boka mi chwadogo ng’eu, kendo kudho e wengeu, nyaka chop
ulal nono uae pinyni, ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemiyou.
14 “Koro sani adwaro dhi kuma ji duto manie piny dhiyoe. Ung’eyo
malong’o gi chunyu duto ni onge singo moro amora ma Jehova Nyasaye
ma Nyasachu nomiyou ma pod ok otimo. Singo duto osetimo maonge
modong’. 15 Mana kaka singo duto maber mar Jehova Nyasaye ma
Nyasachu osebedo adiera, omiyo Jehova Nyasaye biro kelo kuomu gigo
maricho duto mobwogou godo, nyaka one ni otiekou pep e piny maberni
ma osemiyou. 16 Ka uketho singruok mane kindu gi Jehova Nyasaye ma
Nyasachu, mane ochikou, kendo mi udhi ma utiyo ne nyiseche manono
kukulorunegi, to mirimb Nyasaye biro olore kuomu, kendo ubiro lal nono
piyo e piny maber ma osemiyouni.”

24

Singruok manyien e dala Shekem

1 Bang'e Joshua nochoko dhout Israel duto kama iluongo ni Shekem.
Noluongo jodongo, jotelo, jong'ad bura kod jotelo mamoko mag Israel mi
gidhi e nyim Nyasaye.
2 Joshua nowachone ji duto niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye, ma
Nyasach Israel wacho, Chon gi lala kwereu, moting'o nyaka Tera ma wuon
Ibrahim kod Nahor, nodak but Aora Yufrate kendo negilamo nyiseche
manono. 3 Makmana nagolo wuonu Ibrahim oa e pinyno machiegni gi Aora
Yufrate mi atelone e piny Kanaan duto kendo amiye nyikwayo mathoth.
Ne amiye Isaka, 4 to Isaka namiyo Jakobo kod Esau. Ne awalo piny Seir
manie got ne Esau, to Jakobo gi nyithinde nodhi Misri.
5 " 'Bang'e ne aoro Musa gi Harun, kendo ne agoyo jo-Misri gi tuoche
kanyo, bang'e agolou oko. 6 Kane agolo wuoneu Misri, ne uchopo e nam,
kendo jo-Misri nolawou gi geche kod jogo mariambo farese nyaka e Nam
Makwar. 7 To ne giywakne Jehova Nyasaye mondo okonygi, omiyo ne oketo
mudho e kindu gi jo-Misri; mi nam oimogi. Ne uneno gima ne atimone jo-
Misri. Bang' mano nudak e thim kuom ndalo marabora.
8 " 'Ne akelou nyaka e piny jo-Amor manodak yo wuok chieng' mar aora
Jordan. Negikedo kodu, to naketogi e lwetu. Ne atiekogi chuth e nyimu, mi
ukawo pinygi. 9 Kane Balak wuod Zipor, ma ruodh Moab, ne ikore mondo
oked gi Israel, nooro Balaam wuod Beor mondo okwong'u. 10 To ne ok
anyal chiko ita ne Balaam, omiyo nogwedhou mogundho, mi nagolou oko
e lwete.
11 " 'Bang'e ne ung'ado aora Jordan mi ubiro Jeriko. Joma odak Jeriko,
kaka jo-Amor, jo-Perizi, jo-Kanaan, jo-Hiti, jo-Girgash, jo-Hivi, gi jo-Jebus
nokedo kodu, to ne achiwogi duto e lwetu. 12 Ne amiyo kibaji omakogi
ma giringo e nyimu, kaachiel gi ruodhi jo-Amor ariyo. Ne ok utimo ma
gi liganglau uwegi kod atung'. 13 Omiyo ne amiyou piny mane ok utiyone
kod mier madongo mane ok ugero; mi udak kanyo kendo uchamo olemb
mzabibu kod zeituni ma bende ne ok upidho.'
14 "Omiyo koro luoruru Jehova Nyasaye kendo beduru joratiro kinde
duto kutiyone. Wituru oko nyiseche manono mag kwereu mane gilamo
yo Aora Yufrate kod e piny Misri, mondo uti ne Jehova Nyasaye. 15 To
ka dipo ni tiyone Jehova Nyasaye ok miu mor, to kawuononi yier aneuru
ng'ama ubiro tiyone, kata ka en nyiseche manono mane kwereu tiyone
e Aora Yufrate, kata en nyiseche manono mag jo-Amor, modak e pinygi.
Makmana an gi jooda duto, wabiro tiyone Jehova Nyasaye."
16 Eka ji nodwoko niya, "Mad gima chal kamano kik timrenwa ka
wajwang'o Jehova Nyasaye, mondo watine nyiseche manono! 17 En Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa owuon mane ogolowa gi kwerewa e piny Misri, e
piny mane wan wasumbini, kendo motimo ranyisi madongo-go ka waneno.
Ne oritowa e wuodhwa duto kendo e kind ogendini duto mane wakalo eigi.
18 Kendo Jehova Nyasaye ne oriembo ogendini duto e nyimwa, kaachiel gi
jo-Amor, mane odak e pinyno. Wan bende wabiro tiyone Jehova Nyasaye,
nikech en e Nyasachwa."
19 Joshua nowachone ji niya, "Ok unyal tiyone Jehova Nyasaye. En
Nyasaye maler, en Nyasaye ma janyiego. Ok obi wenu kuom wich teko
maru kod richo mutimo. 20 Ka ung'anyo uweyo Jehova Nyasaye mi utiyo
ne nyiseche manono, to obiro lokore mi okelnu thagruok kendo enotieku
duto, kata obedo ni ne osedoko jakoru kamano."

21 To jo-Israel nodwoko Joshua niya, “Ooyo! Wabiro tiyone Jehova
Nyasaye.”
22 Bang’e Joshua nowacho niya, “Un uwegi usebedo joneno magu kuom
yiero mondo uti ne Jehova Nyasaye.”
Negidwoko niya, “Ee, wan joneno.”
23 Joshua nowacho niya, “Koro wituru nyiseche manono manie dieru
mondo uchiw chunyu ni tiyo ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel.”
24 To jogo nowachone Joshua niya, “Wabiro tiyone Jehova Nyasaye ma
Nyasachwa kendo wanamiye luor.”
25 E odiechiengno Joshua noketo singruok ne jogo, kendo kane gin
Shekem nomiyogi chike monego gilu. 26 Joshua nondiko gigo duto piny
e Kitabu mar Chik mar Nyasaye. Bang’e nokawo kidi maduong’ mi okete
maber e tiend yiend ober but kama ler mar Jehova Nyasaye.
27 Nowachone jogo niya, “Neuru! Kidini biro bedo janeno kuomu.
Osewinjo weche duto ma Jehova Nyasaye osewachonwa. Obiro bedo
janeno kuomu ka ubedo jo-miriambo ne Nyasachu.”

Tho mar Joshua

28 Bang’e Joshua nogolo ji duto mondo odhi kuondegi mane opognigi.
29 Bang’ mago duto, Joshua wuod Nun, jatich Jehova Nyasaye, notho
ka en gi higni mia achiel gapar. 30 Kendo ne giike e lope mane opogne,
mantiere Timnath Sera e piny gode mag Efraim, mantiere yo nyandwat
mar Gash.
31 Jo-Israel notiyone Jehova Nyasaye e ndalo duto mag ngima Joshua kod
jodongo mane osedak higni moloye, kendo mane nigi lony kuom gik moko
duto mane Jehova Nyasaye osetimo ni jo-Israel.
32 To choke Josef, mane jo-Israel nobiro godo koa Misri, noiki Shekem e
pinyno mane Jakobo ong’iewo fedha mia achiel koa kuom yawuot Hamor,
ma wuon Shekem. Ma nobedo kaka pok mar nyikwa Josef.
33 Eliazar wuod Harun bende notho kendo noyike Gibea, kama nopogne
wuode Finehas e piny gode mag Efraim.

Jong'ad Bura

Jo-Israel okedo gi Jo-Kanaan modong'

1 Bang' tho Joshua, jo-Israel nopenjo Jehova Nyasaye niya, "Ere ng'ama
biro dhi mokwongo mondo okednwa gi jo-Kanaan?"
2 Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Dhood Juda ema biro dhi mokwongo;
nimar asechiwo pinyno e lwetgi."
3 Eka jo-Juda nowachone jo-Simeon mowetegi niya, "Biuru kodwa e
gweng' mosepogwa, mondo waked gi jo-Kanaan. Wan bende wabiro dhi
kodu e maru." Omiyo jo-Simeon nodhi kodgi.
4 Kane jo-Juda omonjogi, Jehova Nyasaye nochiwo jo-Kanaan kod jo-
Perizi e lwetgi kendo neginego ji alufu apar Bezek. 5 Kanyo ema ne
giyudoe Adoni-Bezek kendo negikedo kode, mi giloyo jo-Kanaan gi jo-Perizi.
6 Adoni-Bezek noringo mondo oyombgi, to ne gilawe ma gimake kendo
ging'ado lith lwetene mathuon kod lith tiendene mathuon.
7 Eka Adoni-Bezek nowacho niya, "Ruodhi piero abiriyo ma lith
lwetegi mathuon kod lith tiendegi mathuon oseng'ad oko osebedo ka
chamo ng'injo e bwo mesana. Koro Nyasaye osechula kuom gigo mane
atimonegi." Negikele Jerusalem, kendo notho kanyo.
8 Jo-Juda bende nomonjo Jerusalem kendo ne gikawe. Negimonjo dala
maduong'no gi ligangla kendo gimoko mach kuome.
9 Bang' mano, jo-Juda nodhi mondo giked gi jo-Kanaan modak e piny
manie got Negev kod tiend gode mantiere yo podho chieng'. 10 Negidhi
nyime kendo gikedo gi jo-Kanaan modak Hebron (machon ne iluongo ni
Kiriath Arba) kendo negiloyo Sheshai, Ahiman kod Talmai.
11 Koa kanyo negisudo nyime kendo gimonjo joma odak Debir (machon
ne iluongo ni Kiriath Sefa).
12 To Kaleb nowacho niya, "Anachiw nyara Aksa mondo okendi gi
ng'atno manoked ma kaw Kiriath Sefa." 13 Othniel wuod Kenaz, ma owadgi
Kaleb matin, noloyo pinyno, omiyo Kaleb nomiye nyare Aksa mondo
okendi.
14 Chieng' moro achiel kane obiro ir Othniel, nojiwe mondo okwa wuon
mare puodho. Kane olor oa e pundane, Kaleb nopenje niya, "En ang'o
midwaro ni mondo atimni?"
15 Nodwoko niya, "Timna ng'wono makende. Nimar isemiya puodho
man Negev, miya bende thidhna mar pi." Omiyo Kaleb nomiye thidhna
ma malo kod mamwalo.
16 Nyikwa jo-Keni ma jaduong' Musa, nodhi koa e Dala Maduong' mar
Jeriko* ka en gi jo-Juda mondo gidag e dier jogo mantiere e thim mar Juda
man Negev but Arad.
17 Eka jo-Juda nodhi gi jo-Simeon mowetegi mi gimonjo jo-Kanaan modak
Zefath, kendo negiketho dala maduong'no chuth. Emomiyo noluonge ni
Horma.
18 Jo-Juda bende nokawo Gaza, Ashkelon kod Ekron, ka dala maduong'
moro ka moro nigi gweng'e.
19 Jehova Nyasaye ne nigi jo-Juda. Negikawo piny gode, to ne ok ginyal
riembo joma ne odak e piny pewe, nikech ne gin-gi geche mag chuma.
20 Kaka Musa ne osesingo, Hebron nomi Kaleb, mane oriembo yawuot Anak

* **1:16** Ma bende iluongo ni Dala Maduong' mar Othidhe.

adek. 21 Jo-Benjamin, kata kamano, ne ok nyal loyo jo-Jebus, mane odak
Jerusalem; nyaka kawuononi jo-Jebus pod odak kanyo gi jo-Benjamin.
22 Koro od Josef nomonjo Bethel, kendo Jehova Nyasaye ne ni kode.
23 Kane gioro ji mondo onon Bethel (machon yande iluongo ni Luz), 24 jonon
pinygo noneno ng'ato ka wuok e dala maduong' kendo negiwachone niya,
"Kinyiswa e yo midonjogo e dala cha to ok wabi yie mondo gimoro otimi."
25 Omiyo nonyisogi, kendo neginego ji duto mane ni e dala maduong'no gi
ligangla makmana ng'at cha gi joge duto ema notony. 26 Eka nodhi e piny
jo-Hiti, kama nogeroe dala maduong' mi ochake ni Luz, ma mano e nyinge
nyaka chil kawuono.
27 To Manase ne ok oriembo jo-Beth Shan kata Tanak kata Dor kata
Ibleam kata Megido kod alwora mar kuonde dak-gi, nimar jo-Kanaan
noramo ni nyaka gidag e pinyno. 28 Kane jo-Israel osebedo motegno,
negiloko jo-Kanaan wasumbinigi kendo ne ok giriembogi kata matin.
29 Kata jo-Efraim bende ne ok oriembo jo-Kanaan modak Gezer, to jo-
Kanaan ne odhi nyime gidak e diergi. 30 Jo-Zebulun bende ne ok oriembo
jo-Kanaan mane odak Kitron kata Nahahol, mane odong' e diergi; to ne
gilokogi wasumbinigi. 31 Jo-Asher bende ne ok oriembo joma ne odak
Ako, Sidon, Alab, Akzib, Helba, Afek, kod Rehob, 32 kamano jo-Asher nodhi
nyime mana gidak gi jo-Kanaan kendo ne ok giriembogi. 33 Jo-Naftali bende
ne ok oriembo jogo mane odak Beth Shemesh kod Beth Anath, to negidak
e dier jo-Kanaan mane weg pinyno kendo negiloko jogo mane odak Beth
Shemesh kod Beth Anath wasumbinigi. 34 Jo-Amor nochoko jo-Dan kamoro
achiel e piny gode, mane ok oyienigi mondo gibi mwalo e piny pewe.
35 Kendo jo-Amor noramo ni nyaka gidag e Got Heres, Aijalon kod Shalbim,
to ka teko mar od Josef nomedore, gin bende nolokgi wasumbini. 36 Tong'
mar jo-Amor nochakore Akrabim nyaka Sela kendo mokalo kanyo.

2

Malaika mar Jehova Nyasaye oor Bokim

1 Malaika mar Jehova Nyasaye nodhi koa Gilgal nyaka Bokim kendo
nowacho niya, "Ne agolou e piny Misri mi aterou nyaka e piny mane asingo
ni anami kwereu, ka awachonegi ni ok anaketh singruokna kodu, 2 kendo
ok unulos winjruok moro gi jopinyni, to unumuk kendegi mag misango.
Kata kamano, ok useluora. En ang'o momiyo usetimo ma? 3 Emomiyo
koro anyisou ni ok anariembgi oko e nyimu; ginibed kuthe e ringreu kendo
nyisechegi nobed tembe ne un."
4 Kane malaika mar Jehova Nyasaye nosewacho wechegi ne jo-Israel
duto, ji noywak matek, 5 kendo negiluongo kanyo ni Bokim. Kanyo ne
gichiwoe misengini ne Jehova Nyasaye.

Tamruok winjo wach kod loch

6 Bang' ka Joshua nosegolo jo-Israel, negidhi mondo gikaw pinyno, ka
ng'ato ka ng'ato yudo pokne. 7 Ji notiyone Jehova Nyasaye e ndalo duto
mag ngima Joshua kod jodongo mane osedak higni moloye kendo mane
oseneno gigo madongo ma Jehova Nyasaye osetimo ni Israel.
8 Joshua wuod Nun, jatich Jehova Nyasaye, notho ka en ja-higni mia
achiel gapar. 9 Kendo ne giike e lope mane opogne mantiere Timnath Sera
e piny gode mag Efraim, mantiere yo nyandwat mar Got Gash.
10 Bang' ka tieng'no duto noseyweyo kod kweregi, tieng' machielo
nochako dongo, mane ok ong'eyo Jehova Nyasaye kata gima nosetimone

jo-Israel. 11 Eka jo-Israel notimo timbe mamono e nyim Jehova Nyasaye
kendo gitiyone Baal. 12 Negijwang'o Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi,
mane ogologi e piny Misri. Negilamo nyiseche mopogore opogore mag
ogendini mane odak e pinyno. Negimiyo Jehova Nyasaye mirima, 13 nikech
ne gijwang'e kendo gitiyone Baal kod jo-Ashtoreth. 14 Jehova Nyasaye
nobedo gi mirima gi jo-Israel mochiwogi e lwet wasikgi mondo omonjgi.
Ne ochiwogi e lwet wasikgi kuonde duto mane ok ginyal tony. 15 Kinde
duto mane jo-Israel odhi kedo, lwet Jehova Nyasaye ne kelonegi chandruok,
mana kaka ne osekwong'orenigi, kendo ne gin e chandruok maduong'.

16 Eka Jehova Nyasaye nowalo jong'ad bura, mane okonyogi e lwet joma
sandogi. 17 Kata kamano ne ok ginyal winjo jong'ad bura mag-gi, to negidhi
nyime gitimo timbe dwanyruok kendo lamo nyiseche manono. Piyo piyo
nono ne gibaro mi giweyo rito chike mane Jehova Nyasaye omiyo kweregi
kendo ne ok gimiye luor. 18 Kinde ka kinde ma Jehova Nyasaye nokelonegi
jang'ad bura, nokonyo jang'ad burano kendo noresogi e lwet wasikgi ndalo
duto mane jang'ad burano pod ngima; nimar Jehova Nyasaye ne kechogi
nikech wasikgi ne thirogi kendo hinyogi malit. 19 To ka jang'ad bura notho,
ji noduogo e timbe mang'eny mag anjawo moloyo kata mago mag kweregi,
ka giluwo bang' nyiseche mamoko kendo tiyonegi kendo ka gilamogi.
Negitamore weyo timbegi mamono kod timbegi mag wich teko.

20 Kuom mano, mirima nomako Jehova Nyasaye gi jo-Israel kendo
nowacho niya, "Nikech ogandani osejwang'o singruok mane aketo gi
kweregi kendo ok gisewinja, 21 ok anariemb oganda mane Joshua otho
oweyo mondo oa e nyimgi. 22 Anati kodgi kuom temo Israel mondo ane
ka ginyalo rito yo Jehova Nyasaye kendo wuothoe yorno kaka kweregi
notimo." 23 Jehova Nyasaye noyiene ogandago mondo odong', kendo ne ok
oriembogi kata chiwogi e lwet Joshua.

3

1 Magi e oganda mane Jehova Nyasaye oweyo mondo otem jo-Israel duto
mane ok osekalo e lweny moro amora e piny Kanaan. 2 Mano notimo
mana mondo opuonjgo nyikwa jo-Israel lweny, mago mane onge gi lony e
kedo. 3 Ogendinigo ne gin: ruodhi abich mag jo-Filistia, jo-Kanaan duto,
jo-Sidon, kod jo-Hivi mane odak e gode mag Lebanon kochakore got Baal
Hermon nyaka got Lebo Hamath. 4 Jehova Nyasaye nowegi mondo otemgo
jo-Israel kendo ong'ego ka ginyalo rito chike mane omiyo kweregi kokalo
kuom Musa.

5 Jo-Israel nodak e kind jo-Kanaan, jo-Hiti, jo-Amor, jo-Perizi, jo-Hivi kod
jo-Jebus. 6 Negikendo nyi ogendinigo bang'e negichiwo nyigi mondo okend
gi yawuot pinjego kendo negilamo nyisechegi.

Othniel

7 Jo-Israel notimo tim mamono e wang' Jehova Nyasaye; ne wigi
owil gi Jehova Nyasaye ma Nyasachgi mi gitiyone Baal kod Ashera.
8 Mirimb Jehova Nyasaye mager nobiro kuom jo-Israel ma nojwang'ogi
e lwet jo-Kushan-Rishathaim ruodh Aram-Naharaim, ma jo-Israel nobedo
wasumbinigi kuom higni aboro. 9 To kane giywakne Jehova Nyasaye,
nochiwonegi jakony, ma en Othniel wuod Kenaz, owadgi Kaleb matin,
mane oresogi. 10 Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuome, mi nobedo
jang'ad bura mar jo-Israel kendo negidhi e lweny. Jehova Nyasaye nochiwo
Kushan-Rishathaim ruodh Aram e lwet Othniel, mane oloye. 11 Omiyo

piny nobedo gi kwe kuom higni piero ang'wen; nyaka Othniel wuod Kenaz notho.

Ehud

12 Jo-Israel nochako timo timbe mamono e wang' Jehova Nyasaye,
kendo nikech timno, Jehova Nyasaye nochiwogi e lwet Eglon ruodh Moab.
13 Eglon kaachiel gi jo-Amon kod jo-Amalek, nobiro momonjo jo-Israel, mi
gikawo Dala Maduong' mar Jeriko.* 14 Jo-Israel nobedo e bwo loch Eglon
ruodh Moab kuom higni apar gaboro.
15 Jo-Israel nochako oywak ne Jehova Nyasaye mi nomiyogi jakony, Ehud,
wuod Gera ja-Benjamin, mane racham. Jo-Israel noore gi chudo ir Eglon
ruodh Moab. 16 Ehud nothedho pand ligangla ma dhoge ariyo ma borne
dirom fut achiel gi nus, mane oliere e bamne korachwich ei lepe. 17 Ne
ochiwo chudo ne Eglon ruodh Moab, mane ng'at machwe ahinya. 18 Bang'
ka Ehud nosechiwo chudo, nooro jogo mane okelo chudo mondo odogi.
19 Kane oneno gigo mopa man Gilgal ne olokore en owuon kendo owacho
niya, "An kodi gi wach ma ling'-ling', yaye ruoth."
Ruoth nowacho niya, "Ling' thi!" Kendo joge duto mantie noa moweye.
20 Eka Ehud nosudo ire kama nobetie kende e agola ma malo mar ode
mar yweyo, mane ojabetie ndalo oro mi owacho niya, "Nyasaye oora iri."
Ka Ruoth noa malo e kome, 21 Ehud norieyo bade koracham, mi owuodho
ligangla koa e bamne korachwich kendo ochwoyo ii ruoth. 22 Ligangla
nodonjo e iye molal kuno gi loge duto motuch nyaka e dier ng'eye oko.
Ehud ne ok opudho liganglano oko, kendo bor noume. 23 Eka Ehud nowuok
gie otuchi manie wi tado; nochiego dhoudi manie agola mamalo mi olorogi.
24 Bang' kane osedhi, jotich nobiro kendo oyudo ka dhoudi manie agola
mamalo olor. Negiwacho niya, "Nyaka bed ni okonyore e agola ma iye
mar ot." 25 Negirito ma wigi okuot, to kane ok oyawo dhout agola,
negikawo kifungu kendo giyawogi. Kanyo negineno ruodhgi koriere e dier
ot, kosetho.
26 Kane pod girito, Ehud noluchore mi owuok odhi. Ne okalo machiegni
gi gik mopa mi opondo odhi Seira. 27 Kane ochopo kanyo, nogoyo
turumbete e piny gode mag Efraim, kendo jo-Israel nolor kode piny koa
e got, ka otelonegi.
28 Nowachonegi niya, "Luwauru, nimar Jehova Nyasaye osechiwo Moab,
jasiku, e lwetu." Omiyo ne giluwe kendo negikawo bath aora Jordan
mane ochiko yo Moab, maonge ng'ama ne nyalo pondo mondo okadh
aora Jordan. 29 E sechego neginego jo-Moab madirom alufu apar,
jogo mongirore kendo maroteke; maonge ng'ama nopondo kata achiel.
30 Chieng'no Moab nobedo e bwo loch Israel, kendo piny nobedo gi kwe
kuom higni piero aboro.

Shamgar

31 Bang' Ehud, Shamgar wuod Anath nobiro, en ema ne onego jo-Filistia
mia auchiel gi bidhi. En bende noreso jo-Israel.

4

Debora

1 Bang' ka Ehud nosetho, jo-Israel nochako otimo tim mamono e wang'
Jehova Nyasaye. 2 Omiyo Jehova Nyasaye nousogi ne Jabin, ruodh Kanaan,
ma loch mare neni Hazor. Jatend jolweny mage ne en Sisera, manodak

* **3:13** Ma bende iluongo ni Dala Maduong' mar Othidhe.

Harosheth Hagoyim. 3 Nikech ne en-gi geche chuma mia ochiko kendo
notiyo jo-Israel gachuna kuom higni piero ariyo, ne giywakne Jehova
Nyasaye mondo oresgi.
4 Debora, janabi madhako, ma chi Lapidoth, notelo ne jo-Israel e kindeno.
5 Nobedo gi kar ng'ado bura e bwo Yadh Othith mar Debora mantiere kind
Rama kod Bethel manie piny gode mar Efraim, kendo jo-Israel ne biro ire
kanyo mondo ong'adnegi bura. 6 Noluongo Barak wuod Abinoam moa
Kedesh man Naftali kendo owachone niya, "Jehova Nyasaye ma Nyasach
Israel, chiki ni, 'Dhiyo, ikaw ji alufu apar mag Naftali kod Zebulun kendo
itelnegi ka udhi e Got Tabor. 7 Abiro wuondo Sisera, jatend jolwenj Jabin,
kanyakla gi gechene kod ogandage mag lweny nyaka e Aora Kishon kendo
achiwe e lweti.' "
8 Barak nowachone niya, "Ka idhi koda, abiro dhi; to ka ok idhi koda, to
ok abi dhi."
9 Debora nowachone niya, "Mano kare, abiro dhi kodi. To nikech yo ma
itimoe gini duong', ok nobed mari, nimar Jehova Nyasaye nochiw Sisera
ne dhako." Omiyo Debora nodhi gi Barak nyaka Kedesh, 10 kama noluonge
Zebulun kod Naftali. Ji alufu apar noluwo bang'e, kendo Debora bende
nodhi kode.
11 Koro Heber ja-Keni noseweyo jo-Keni ma nyikwa Hobab, ma en or
Musa, kendo oguro hembe machiegni gi yien maduong' man Zananim but
Kedesh.
12 Kane ginyiso Sisera ni Barak wuod Abinoam nosedhi Got Tabor,
13 Sisera nochoko kanyakla gechene mag chuma mia ochiko kod chwo duto
kode, koa Harosheth Hagoyim nyaka e Aora Kishon.
14 Eka Debora nowachone Barak niya, "Dhiyo! Ma e odiechieng' ma
Jehova Nyasaye osechiwo Sisera e lweti. Donge Jehova Nyasaye osedhi
nyimi?" Omiyo Barak nodhi e Got Tabor, kiluwe gi ji alufu apar. 15 Kaka
Barak ne sudo machiegni, Jehova Nyasaye nogoyo Sisera, jolweny mage
kod gechene gi kihondko kendo Sisera nojwang'o gache mi oringo gi tiende.
16 To Barak nodhi nyime gi lawo geche kod jolweny ma ochopo Harosheth
Hagoyim. Oganda lweny duto mar Sisera noneg gi ligangla; kendo onge
ng'ama notony.
17 Kata kamano, Sisera, noringo nyaka e hemb Jael, ma chi Heber ja-Keni,
nikech ne nitie osiep e kind Jabin ruodh Hazor kod anywola Heber ja-Keni.
18 Jael nowuok mondo orom gi Sisera kendo owachone niya, "Bi, ruodha,
donji. Kik iluor." Omiyo nodonjo ei hembe, kendo noume.
19 Nowacho niya, "Awinjo riyo. Kiyie to miya pi amodhi." Noyawo chupa
mar chak, momiye omadho, bang'e oume kendo.
20 Nowachone niya, "Chung' e dhood hema. Ka ng'ato obiro kendo openji
ni, 'Bende ng'ato nitiere ka?' To wachne ni, 'Ooyo.' "
21 Jael, ma chi Heber, nokawo sigingi mar hema kod nyundo kendo nodhi
ire mapiyo kama nindo nogoye ngoga, kendo ool. Nopowo iye gi sigingino
nyaka e lowo, mi otho.
22 Barak nobiro kolawo Sisera, kendo Jael nowuok mondo orom kode.
Nowachone niya, "Bi, abiro nyisi ng'at ma imanyo." Omiyo nodhi kode,
kendo kanyo Sisera nonindo gi sigingi kopowo iye kosetho.
23 E odiechiengno Nyasaye nomako Jabin, ruodh Kanaan, e nyim jo-
Israel. 24 Chakre e kindeno Israel nobedo motegno mine giloyo Jabin ruodh
Kanaan.

5

Wend Debora

1 Chieng'no Debora kod Barak wuod Abinoam nowero wendni:
2 "Pakuru Jehova Nyasaye
nikech jotelo mag Israel okawo loch,
kendo ji giwegi ochiwore mar luwogi!

3 "Winjuru, un ruodhi! Chikuru itu, un jotelo!
Abiro pako Jehova Nyasaye ka awerne;
anachuog ne Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel wer.

4 "Yaye Jehova Nyasaye, piny noyiengni,
kendo polo nogingore,
mi koth ochwe kane iwuok Seir e piny Edom.
5 Got Sinai noyiengni
e nyim Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel.

6 "E ndalo mag Shamgar wuod Anath,
kendo e ndalo Jael,
yore nojwang', mi jowuoth ne luwo yore matindo.
7 Teko mar jolweny e miech Israel norumo,
manyaka an Debora nabiro,
ma abedo ka min ji e piny Israel.
8 Kane giyiero nyiseche manyien,
lweny nochakore e dhorangeye mag dala maduong',
kata mana okumba kod tong' ne ok oyudie
kind jolwenj jo-Israel alufu piero ang'wen.
9 Opak Jehova Nyasaye
nikech chunya nigi jotend jo-Israel,
kaachiel gi jogo mochiwore!

10 "Un joma oidho punde marochere,
kobedo e matandiko molos gi ongede,
kendo un joma wuotho e wang' yo,
winjuru, 11 dwond joma wer koa kuonde mamon umboe pi;
ka giwero timbe makare mag Jehova Nyasaye,
kendo ka gipako timbe makare mag jolweny mage mager man Israel.

"Bang' mano oganda Jehova Nyasaye
nodhi e dhorangeye mag dala maduong'.
12 Debora, chiew, chiew!
'Chungi kendo ia malo mondo ichak wer!
Aa malo, yaye Barak!
Ter jogo miseloyo e twech, yaye wuod Abinoam.'

13 "Eka jogo mane owe
nobiro ir ruodhi;
oganda Jehova Nyasaye
nobiro ira gi teko duto.
14 Jomoko kuomgi nowuok e gode mag Efraim,
ogandagi nodak Amalek,

kendo joma noa Benjamin noluwo bang'u.
Jotend lweny noa Makir nobiro,
kendo joma noa Zebulun noting'o ludh jatend lweny.
15 Jotend Isakar ne nigi Debora;
adier, Isakar ne nigi Barak,
koreto bang'e ka gichiko holo.
To e gwenge mag Reuben
ne nitiere nono chuny matut.
16 En ang'o momiyo ne usiko
ka uoyo maj jokwath mondo omi uwinj ka jokwath liyo ni rombe?
To e gwenge mag Reuben
ne nitiere nono chuny matut.
17 Gilead nodong' loka Jordan.
To ang'o momiyo Dan nogalore but meli?
Asher to nodong' e dho nam
mi gidak e dho wedhe kuma yiedhi gowe.
18 Jo-Zebulun nochiwo ngimagi ne tho;
kamano bende Naftali noketo mare e kuonde kedo.

19 "Ruodhi mag Kanaan nobiro,
mokedo;
Tanak machiegni gi pige mag Megido,
to ne ok gidhi gi fedha,
kata kawo gimoro amora moyako.
20 Koa e polo, sulwe nokedo,
koa kama gichakore negikedo gi Sisera.
21 Aora Kishon noywoyogi,
aora ma hike ng'eny, aora Kishon.
Dhi nyime, chunya; bed motegno!
22 Bang' mano mor mar tiende farese
nowinji kachikore gi teko mang'eny.
23 Malaika mar Jehova Nyasaye nowacho ni,
'Okwong' Meroz kaachiel gi joge gi kwong' malit,
nikech ne ok gibiro
mondo gikony Jehova Nyasaye e lwet joma tek.'

24 "Jael ma chi Heber ja-Keni en dhako
mogwedhi kuom mon duto,
kendo ogwedhe moloyo mon duto modak e hema.
25 Nokwayo pi modho, to nomiye chak;
nokelone chak mopwo e bakul moromo ruoth chiemoe.
26 Norieyo lwete mondo okaw sigingi mar hema,
ka lwete korachwich nokawogo twor.
Nogoyo Sisera, motoyo wiye,
kendo nopowo lela wang'e.
27 Nopodho e tiende,
mogore piny; kendo kanyo ema nothoe.
Adier, nopodho e tiende, mogore piny;
kendo kama nopodhoeno, ema nogore piny motho.

28 "Min Sisera ne ng'icho gie dirisa;

kaywak kama:
'Ang'o momiyo gache odeko kapok obiro?
Ang'o momiyo mor mar gechene ok winjre?'
29 Achiel kuom jotichne ma nyiri mariek nodwoke;
kawuoyo kende kama:
30 'Donge gipogo gik moyaki ka ng'ato
ka ng'ato yudo nyako achiel kata ariyo,
kendo imiyo Sisera lewni mabeyo kaachiel gi lewni mabeyo motwang'
mong'ith,
monego arwaki?'

31 "Omiyo mad wasikgi duto rum, yaye Jehova Nyasaye!
To mad joma oheri chal gi chieng',
mawuok gi teko."
Bang' mano piny Israel nobedo gi kwe kuom higni piero ang'wen.

6

Gideon

1 Jo-Israel nochako otimo timbe mamono e nyim Jehova Nyasaye, kendo
kuom higni abiriyo nochiwogi e lwet jo-Midian. 2 Nikech jo-Midian ne
keto ji gi tich matek mar achuna, jo-Israel nogero kuonde pondo e tiend
got, rogo kod kuonde moko ma ginyalo dakie. 3 Kinde ka kinde mane
jo-Israel opidho cham mag-gi, jo-Midian, jo-Amalek kod jogo moa yo wuok
chieng' ne monjo piny. 4 Negichokore e pinyno kendo negiketho cham duto
nyaka Gaza kendo onge gima ngima kaka rombe kata dhok kata punde
mane giweyo e piny Israel. 5 Negibiro gi jambgi kod hembegi machal gi
kweth mar dede. Kar kwan jogo kaachiel gi ngamia mag-gi ne tek ng'eyo,
kendo negimonjo pinyno mi gikethe. 6 Jo-Midian nokelone jo-Israel dhier
maduong' mane giywakne Jehova Nyasaye mondo okonygi.
7 Ka jo-Israel noywak ne Jehova Nyasaye nikech jo-Midian, 8 nooronegi
janabi, mane owachonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach
Israel, wacho: Nagolou e piny Misri, kuma ne unie wasumbini. 9 Ne agolou
e loch jo-Misri kendo aresou e lwet joma ne sandou. Ne ariembogi gia e
nyimu kendo amiyou pinygi. 10 Ne awachonu niya, 'An Jehova Nyasaye
ma Nyasachu; kik ulam nyiseche jo-Amor, makoro udak e pinygi.' To pod
ok udewo winja."
11 Malaika mar Jehova Nyasaye nobiro mobet e tiend yiend ober moro
mantiere Ofra mane mar Joash ma ja-Abiezer, kama wuod Gideon ne dinoe
ngano mondo kik jo-Midian yude. 12 Ka malaika nofwenyore ne Gideon,
nowacho niya, "Jehova Nyasaye ni kodi, in jalweny maratego."
13 To Gideon nodwoke niya, "Ruodha, ka Jehova Nyasaye nikodwa, to
ang'o momiyo magi duto osetimorenwa? Ere honni duto mane kwerewa
onyisowa kagiwacho ni, 'Donge Jehova Nyasaye ema nogolowa e piny
Misri?' To koro Jehova Nyasaye osejwang'owa mi oketowa e lwet jo-
Midian."
14 Jehova Nyasaye nodwoke niya, "Gi teko ma in-go, dhiyo kendo ires
jo-Israel e lwet jo-Midian. Donge an ema aori?"
15 Gideon nopenje niya, "To Ruoth, ere kaka anyalo reso jo-Israel?
Anywolana ema nyape mogik ei Manase, kendo an ema atin e odwa."

16 Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Anabed kodi, kendo ibiro nego jo-Midian duto."
17 Gideon nodwoko niya, "Ka koro ayudo ng'wono e nyim wang'i, to miya ranyisi ni in ema iwuoyo koda. 18 Kiyie to kik iwuog ka nyaka abi kendo akel misango mara mi achiwe e nyimi."
To Jehova Nyasaye nowacho niya, "Abiro rito nyaka iduogi."
19 Gideon nodhi, moyang'o nyadiel kendo otedo, bang'e nokawo mogo madirom kilo piero ariyo gariyo mi olosogo makati ma ok oketie thowi koketo ring'o e adita kod kate e tawo, nokelogi oko kendo ochiwogi ne Jehova Nyasaye e tiend yiend ober.
20 Malaika mar Nyasaye nowachone niya, "Kaw ring'ono kod makati ma ok oketie thowi, ketgi e lwandani, kendo iol kado piny." Kendo Gideon notimo kamano. 21 Malaika mar Jehova Nyasaye nomulo ring'o kod makati ma ok oketie thowi gi wi luth mane oting'o e lwete. Mach nowuok e lwanda, mowang'o ring'o kod makati pep. Kendo malaika mar Jehova Nyasaye nolal nono e wang'e. 22 Kane Gideon ofwenyo ni ne en malaika mar Jehova Nyasaye, nowacho niya, "Yaye, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto! Aseneno malaika mar Jehova Nyasaye wang' gi wang'!"
23 To Jehova Nyasaye nowachone niya, "Bed gi kwe! Kik iluor. Ok nitho."
24 Omiyo Gideon nogero ne Jehova Nyasaye kendo mar misango mi oluongo kanyo ni Jehova Nyasaye en Kwe. Kendono pod ni Ofra kuno e piny jo-Abiezer nyaka chil kawuono.
25 Otienono Jehova Nyasaye nowachone niya, "Kaw rwath mar ariyo koa e kweth wuonu, ma hike abiriyo. Muk kendo wuonu mar misango ne Baal kendo ing'ad siro mar Ashera man bute. 26 Eka iger kendo mar misango malong'o ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu ewi kama oting'ore maloni mondo ichiw rwath mar ariyo kaka misango miwang'o pep, kitiyo gi yiend Ashera mane ing'ado."
27 Omiyo Gideon nokawo jotijene apar kendo notimo kaka Jehova Nyasaye nowachone. Notimo tijno gotieno ma ok odiechieng' nikech noluoro jo-dalagi kod joodgi.
28 Gokinyi ka joma ni e dalano nochiewo, negiyudo ka kar wang'o misango mar Baal omuki, ka yiend Ashera mane ni bute bende ong'adi kendo ka rwath mar ariyo ochiw ka misango e kendo mar misango mane oger manyien!
29 Negipenjore kendgi niya, "En ng'a motimo ma?"
Kane ginono matut, nowachnegi niya, "Gideon wuod Joash ema osetimo ma."
30 Jo-dalano nowachone Joash niya, "Gol wuodi oko. Nyaka otho nikech oseketho kendo mar misango mar Baal kendo ong'ado yiend Ashera man bute."
31 To Joash nodwoko oganda mager mane ni bute niya, "Un ema uwuoyo e lo Baal? Utemo rese? Ng'ato ang'ata mokedone enonege gokinyi! Ka Baal en nyasaye, to onyalo resore kende owuon kuom ng'ama muko kendone mar misango." 32 Omiyo odiechiengno negichako Gideon ni Jerub-Baal, kagiwacho niya, "We Baal otiek kode," nikech nomuko kendo mar misango mar Baal.
33 Koro jo-Midian duto gi jo-Amalek kod jogo moa yo wuok chieng' noriwore e lweny ma ging'ado aora Jordan kendo gigo kambi e Holo mar Jezreel. 34 Eka Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuom Gideon, kendo nogoyo turumbete, kowachoni jo-Abiezer mondo oluw bang'e. 35 Nooro

joote odhi Manase duto, koluongogi mondo giting' gige lweny, kendo gidhi ir Asher, Zebulun kod Naftali, mondo gin bende gidhi girom kode.

36 Gideon nowachone Nyasaye niya, "Ka inires jo-Israel kokalo kuoma
kaka ne isingo, 37 to abiro keto pien rombo kar dino cham. Kapo ni pien
rombono thoo omokoe, to lowo molwore odong' kotwo, eka anang'e ni
ibiro reso jo-Israel gi lweta kaka ne iwacho." 38 Kendo mano e gima
notimore. Gideon nochiewo gokinyi mang'ich; nobiyo pien-no ma thoo
owuok madirom bakul achiel.
39 Eka Gideon nowachone Nyasaye niya, "Kik iyi wang' koda. We mondo
akwayi kwayo achiel makende. Yiena mana tem achiel kende gi pien.
E kindeno, pien mondo obed kotwo, to lowo molwore obed gi thoo."
40 Otienono Nyasaye notimo kamano. Pien kende ema ne otwo; to lowo
duto molwore ne thoo omoke.

7

Gideon oloyo jo-Midian

1 Gokinyi mang'ich, Jerub-Baal (mano en Gideon) kod joge duto nojot
e soko mar Harod. Kambi jo-Midian ne nitiere yo nyandwat margi e
holo man but got More. 2 Jehova Nyasaye nowachone Gideon niya, "In-
gi ji mang'eny ma ok anyal chiwo jo-Midian e lwetgi. Mondo kik jo-Israel
sungrena ni tekogi ema oresogi, 3 go milome ne ji ni, 'Ng'ato ang'ata ma
luoro omako ogom kendo oa e Got Gilead.' " Omiyo ji alufu piero ariyo
gariyo noa, to ji alufu apar nodong'.
4 To Jehova Nyasaye nodwoko Gideon niya, "Pod nitie ji mang'eny
ahinya. Kawgi itergi e pi, kendo abiro miyogi penj kuno. Ka awacho ni,
'Ma biro dhi kodi,' to obiro dhi; to ka awacho ni, 'Ma ok bi dhi kodi,' to ok
obi dhi."
5 Omiyo Gideon noterogi e dho pi. Kanyo Jehova Nyasaye nowachone
niya, "Pog jogo magado pi gi lewgi kaka guok kuom jogo magoyo chong-gi
piny mondo omodhi." 6 Ji mia adek nogado pi gi lwetgi. Jogo modong'
nogoyo chonggi piny mondo gimodhi.
7 Jehova Nyasaye nowachone Gideon niya, "Kuom ji mia adek mane
ogado pi gi lwetgi, anaresu kendo achiw jo-Midian e lwetu. We ji mamoko
odhi, ka moro ka moro dok dalane." 8 Omiyo Gideon nooro jo-Israel
mamoko e hembegi, to ji mia adek mane odong'-go nokawo chiemo kod
turumbete mag joma nodok e miechgi.

Kambi jo-Midian ne ni e holo gi mwalo. 9 Otienono Jehova Nyasaye
nowachone Gideon niya, "Aa malo, dhiyo imonj kambi, nikech adhi chiwe
e lweti. 10 Kiluor mar monjogi, to dhi e kambi gi jatichni Pura 11 kendo ichik
iti iwinj gima giwacho. Bang'e, inibed gi mijing'o mar monjo kambino."
Omiyo en kod Pura jatichne negidhi machiegni gi kambi. 12 Jo-Midian, jo-
Amalek kod jogo moa yo wuok chieng' nojot e holo mane oyugno ka kama
bonyo ochokore. Ne gin gi ngamia mang'eny mane ok nyal kwan mana ka
kwoyo manie dho nam.
13 Gideon nochopo mana ka ng'at moro ne nyiso osiepene lek. Ng'atno
ne wachone osiepene niya, "Ne aleko ni makati molos gi mogo mar shairi
molworore nobiro e kambi jo-Midian. Nogoyo hema gi teko ma hema
olokore kendo olwar piny."
14 Osiepne nodwoko niya, "Ma ok en wach moro machielo makmana
ligangla mar Gideon wuod Joash, ma ja-Israel. Nyasaye osechiwo jo-Midian
kod kambi duto e lwete."

15 Ka Gideon nowinjo lekno kod kaka oloke, nopako Nyasaye. Nodok e
kambi jo-Israel kendo owacho niya, "Chung'uru malo! Jehova Nyasaye
osechiwo jo-Midian e lwetu." 16 Nopogo ji mia adekgo e migepe adek,
komiyogi duto turumbete kod njagi maonge gimoro e iye e lwetgi, ka nitiere
toch ei njagigo.
17 Nowachonegi niya, Luwauru ka ung'iyo kendo ka achopo but hema,
to timuru mana kaka atimo. 18 Ka agoyo turumbete kaachiel jogo duto ma
an-go, eka un joma uselworo kambi bende ugo turumbete ka ukok niya,
"Wakedo ni Jehova Nyasaye kod Gideon."
19 Gideon kod ji mia achiel mane ni kode nochopo e bath kambi chuny
otieno, mana bang' kane gisewilo jorito. Negigoyo turumbetegi kendo
gitoyo agulni mane ni e lwetegi. 20 Kambi adekgi nogoyo turumbete
kendo gitoyo njagi. Ka gimako toje gi lwetgi koracham kendo ka giting'o
turumbete mane onego gi goo gi lwetgi korachwich, ne gikok niya,
"Ligangla en mar Jehova Nyasaye kod Gideon!" 21 E sa ma ng'ato ka ng'ato
nokawo kare ka gilworo kambi, jo-Midian duto noringo, kendo negiringo
ka giywak.
22 E sa ma turumbete mia adekgo nogoo, Jehova Nyasaye noketo ji duto
mane ni e kambi ochako kedo e kindgi giwegi ka ginegore gi ligangla.
Jolweny noringo odhi Beth Shitta kochiko Zerera mochopo nyaka e tong'
mar Abel Mehola man but Tabath. 23 Noluong jo-Israel moa Naftali, Asher
kod Manase, kendo negilawo jo-Midian. 24 Gideon nooro joote e piny gode
mag Efraim duto, kowacho, "Biuru uked kod jo-Midian kendo udhi nyimgi
ma umak pige mag Jordan mochopo nyaka Beth Bara."
Omiyo jo-Efraim duto nowuok oko kendo negikawo pige mag Jordan
mochopo Beth Bara. 25 Negimako bende jotelo ariyo mag jo-Midian, Oreb
kod Zeb. Neginego Oreb e lwanda mar Oreb, kod Zeb e kar biyo divai mar
Zeb. Negilawo jo-Midian kendo gikelo wiye Oreb kod Zeb ni Gideon, kama
ne entie but aora Jordan.

8

Zeba gi Zalmuna

1 Jo-Efraim nopenjo Gideon niya, "Ang'o ma omiyo isetimonwa kama?
Ang'o ma notami luongowa kane idhi kedo gi jo-Midian?" Omiyo
negidhawo kode matek.
2 To nodwokogi niya, "Ang'o ma asetimo kipimo gi gima usetimo? Donge
mzabibu mag Efraim modong' ber moloyo keyo maduong' mar mzabibu
mar Abiezer? 3 Nyasaye nochiwo Oreb kod Zeb, jotend jo-Midian, e lwetgi.
En ang'o mane anyalo timo kipimo gi gima usetimo?" Kuom mano, ich
wang' margi norumo.
4 Kata obedo ni Gideon gi joge mia adek nool kamano, negimedo lawo
ruodhi mag Midian mi ging'ado aora Jordan. 5 Nowachone jo-Sukoth niya,
"Miuru joga ma jolweny makati nikech giol, kendo pod alawo Zeba kod
Zalmuna, ma gin ruodhi jo-Midian."
6 To jotelo mag Sukoth nowacho niya, "Bende usemako Zeba kod
Zalmuna? Ere kaka dwami jolweny magi moolgi makati?"
7 Eka Gideon nodwoko niya, "Nikech gima uwacho, ka Jehova Nyasaye
osechiwo Zeba gi Zalmuna e lweta, to abiro yuyo ringreu gi pedo kod
matata."
8 Noa kanyo kodhi Peniel kendo ochiwonegi kwayo makamano, to
negidwoko mana kaka jo-Sukoth nowacho. 9 Omiyo nowachone jo-Peniel

niya, "Ka aduogo gi loch, to abiro muko bath ohinga moger moting'ore gi malo."
10 Noyudo ka Zeba gi Zalmuna neni Karkor kaachiel gi jolweny mage
manyalo romo ji alufu apar gabich, ne gin jolweny mane odong' kuom
jolweny mag wuok chieng', to jolweny alufu mia achiel gi piero ariyo
nonegi e lweny. 11 Gideon nodhi koluwo yo jokwath mantiere yo wuok
chieng' mar Noba kod Jogbeha mi nodonjo kuom jolweny mamoko apoya.
12 Zeba gi Zalmuna, ma ruodhi ariyo mag Midian, noringo, to nolawogi mi
omakogi, kendo makogino nokelo luoro maduong' ne jolwenjgi.
13 Bang' mano Gideon wuod Joash noduogo koa e lweny koluwo yor
Heres. 14 Nomako wuod Sukoth mi openje penjo, kendo wuowino
nondikone nying ruodhi piero abiro gabiriyo mag Sukoth. 15 Eka Gideon
nobiro mi owachone jo-Sukoth niya, "Eri Zeba gi Zalmuna, mane osemiyo
uchaya kuwacho ni, 'Bende usemako Zeba gi Zalmuna? Ere kaka dwami
jolweny magi moolgi makati?' " 16 Nokawo jodong dalano mi okawo pedo
kod matata mokumogo jo-Sukoth. 17 Bende nomuko kama oger moting'ore
gi malo mar Peniel mi onego jo-dalano.
18 Eka nopenjo Zeba kod Zalmuna niya, "Ne inego ji machalo nade
Tabor?"
Negidwoke niya, "Ji machalo kodi, ma ng'ato ka ng'ato ne nigi kido
machalo mar ruoth."
19 Gideon nodwoko niya, "Mago ne owetena, yawuot minwa owuon.
Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni ka dine ing'wononegi, to
dine ok anegou." 20 Eka nonyiso wuode maduong' miluongo ni Jetha niya,
"Neg-gi!" To Jetha ne ok owuodho liganglane, nikech ne pod en rawera
kendo noluor.
21 Zeba gi Zalmuna nowacho niya, "Bi inegwa mana in iwuon nimar
in e ng'at maduong' maratego." Omiyo Gideon nosudo machiegni kodgi
monegogi, bang'e nokawo pien mane ni e ng'ut ngamia mag-gi.

Efod mar Gideon

22 Jo-Israel nowachone Gideon niya, "Bed jatendwa, in kaachiel gi wuodi
kod nyakwari ma wuowi, nikech iseresowa e lwet jo-Midian."
23 To Gideon nokonegi niya, "Ok anabed jatendu, kata wuoda bende ok
nobed jatendu. Jehova Nyasaye ema biro bedo jatendu." 24 Kendo nowacho
niya, "An-gi kwayo achiel, ni ng'ato ka ng'ato kuomu omiya stadi kuom
pok mag gik mane uyako." Ne en kit jo-Ishmael mondo gilier stadi mar
dhahabu e itgi.
25 Negidwoko niya, "En morwa mondo wachiwgi." Omiyo ne gipedho
nanga, kendo ng'ato ka ng'ato nodiro stadi koa kuom gik mane giyako e
nangano. 26 Pek mar stadi mag dhahabu mane okwayo ne oromo shekel
alufu achiel gi mia abiriyo, ka ok okwano bangli, odeyo kod nengni maralik
mirwako gi ruodhi mag Midian kata nyoroche mane ni e ng'ut ngamia
margi. 27 Gideon noloso kido mar nyasaye manono mar efod gi dhahabu,
ma noketo e dalane miluongo ni Ofra. Jo-Israel duto notimo timbe mag
dwanyruok e kindgi giwegi ka gilamo kidono kanyo kendo nobedo obadho
ni Gideon kod dalane.

Tho mar Gideon

28 Kamano e kaka jo-Midian noloo gi jo-Israel kendo ne ok gichako gitugo
lweny moro kendo. E kinde ma Gideon ne pod ngima, pinyno nobedo gi
kwe kuom higni piero ang'wen.

29 Jerub-Baal wuod Joash nodok dala. 30 Ne en-gi yawuowi piero abiriyo
ma mage owuon, nimar ne en-gi mon mang'eny. 31 Bende ne en gi
jatich madhako mane odak Shekem, mane onywolone wuowi miluongo
ni Abimelek. 32 Gideon wuod Joash notho ka en-gi higni mathoth kendo
noyike e liend wuon mare Joash man Ofra dala jo-Abiezer.
33 Bang' ka Gideon nosetho jo-Israel nochako timo timbe dwanyruok
kalamo Baal. Negiketo Baal-Berith kaka nyasachgi, 34 kendo ne ok giparo
Jehova Nyasaye ma Nyasachgi, mane oseresogi e lwet jowasikgi duto koni
gi koni. 35 Bende negitamore timo ng'wono ni joka Jerub-Baal (mano en
Gideon) kuom gigo mabeyo duto mane osetimonigi.

9

Abimelek

1 Abimelek wuod Jerub-Baal nodhi ir owete gi min-gi man Shekem
mowuoyo gi owete gi min-gi kod jo-dhood gi min mare duto, kowachonegi
niya, 2 "Penj jo-Shekem duto ni, 'Ere gima ber: bedo gi yawuot Jerub-Baal
piero abiriyo kaka jotendu, koso bedo e bwo loch ng'ato achiel?' Ng'euru
malong'o ni an rembu."
3 Kane owetene owachone jo-Shekem wechegi duto, to negiramo ni koro
nyaka gilu Abimelek, nimar negiwacho niya, "En owadwa." 4 Negimiye
shekel piero abiriyo mag fedha koa e hekalu mar Baal-Berith, mi Abimelek
ong'iewogo jomoko macheje kod jo-mahundu mane oluwe. 5 Nodhi e dala
wuon mare man Ofra kendo nonego owetene piero abiriyo, ma gin yawuot
Jerub-Baal ewi lwanda achiel. To Jotham, ma wuod Jerub-Baal ma chogo,
nopondo motony. 6 Bang'e jo-Shekem kod Beth Milo nochokore e bath yien
maduong' mantie ewi Shekem mondo oket Abimelek kaka ruoth.
7 Kane onyis Jotham wachni, nodhi ewi Got Gerizim kendo nokok
kowachonegi niya, "Winjauru, un jo-Shekem, mondo omi Nyasaye owinju.
8 Chieng' moro achiel yiende nowuok mondo oyier ruodhgi. Negiwachone
yadh zeituni ni, 'Bed ruodhwa.'
9 "To yadh zeituni nodwoko niya, 'Ere kaka dawe mo miyudo kuom
olembena kendo mitiyogo kuom miyo nyiseche kod ji duong' mondo abed
ruodhu?'
10 "Bang' mano, yiende nowachone ng'owu ni, 'Bi mondo ibed ruodhwa.'
11 "To ng'owu nodwoko ni, 'Ere kaka dawe olembena mabeyo kendo
mamit mondo abed ruodh yiende?'
12 "Eka yiende nowachone mzabibu ni, 'Bi mondo ibed ruodhwa.'
13 "To mzabibu nodwoko ni, 'Ere kaka dawe divai mara mamiyo nyiseche
kod ji mor mondo abed ruodh yiende?'
14 "Mogik yiende duto nowachone kudho ni, 'Bi mondo ibed ruodhwa.'
15 "Kudho nowachone yiende ni, 'Ka adiera udwaro keta ruoth, to biuru
kendo upond e tipona; ka ok kamano, to we mach owuog oa e kudho kendo
owang' sida mag Lebanon!'
16 "Ka uparo ni usetimo gima kare kendo mowinjore kuom keto Abimelek
ruoth, bende ni usetimo maber ne Jerub-Baal kod joode, kendo usetimone
gima romre gi timne, 17 ka uparo kaka wuonwa nokedonu, kochiwo
ngimane mondo oresu e lwet jo-Midian; 18 to kawuononi oseng'anyo ni
jood wuora, munego yawuote piero abiriyo ewi lwanda achiel, kendo uketo
Abimelek, mane wuod jatichne ma nyako mobedo ruoth ewi jo-Shekem
nikech en owadu. 19 Ka uparo ni kawuononi usetimo gima kare kendo
mowinjore ni Jerub-Baal kod joode, to mad Abimelek bed mamor kodu

kendo un bende ubed mamor kode! 20 To ka ok utimo kamano, to mad
mach wuog kuom Abimelek mi wang'u duto, un jo-Shekem kod Beth Milo,
kendo mach mondo owuog kuomu mi owang' Abimelek!"
21 Eka Jotham noringo odhi Beer, kendo nodak kanyo nikech noluoro
Abimelek owadgi.
22 Kane Abimelek osebedo ruodh Israel kuom higni adek, 23 Nyasaye
noketo chuny marach e kind Abimelek kod jo-Shekem mi gidhawo kode
kendo ging'anyone. 24 Nyasaye notimo ma mondo mahundu mane otimne
yawuot Jerub-Baal piero abiriyo, kichwero rembgi, mondo ochul ewi
Abimelek owadgi kendo ewi jo-Shekem, mane okonye nego owetene.
25 Kuom mano, jo-Shekem noketo ji ewi gode mondo omonje kendo omaa
ng'ato ang'ata mane okalo machiegni, kendo wachni noterne Abimelek.
26 Koro noyudo ka Gaal wuod Ebed nodar gi owetene odhi Shekem, kendo
jopinyno noketo yie margi kuome. 27 Bang' kane gisedhi e puothe kendo
gipono mzabibu mi gikelogi kuonde bicho, negitimo nyasi e hekalu mar
nyasachgi. E sa mane gichiemo kendo metho, ne gikwong'o Abimelek.
28 Eka Gaal wuod Ebed nowacho niya, "Abimelek to en ng'a, kendo Shekem
bende en ng'a, manyaka wabed e bwo lochne? Donge en wuod Jerub-Baal,
to jalupne donge en Zebul? Tiuru ne jo-Hamor, ma wuon Shekem! Koro
ere gima omiyo dwatine Abimelek? 29 Ka dine gibed e bwo lochna, to
dine atieke, kendo dine awachone Abimelek ni, 'Kel jolwenji duto mondo
akedgo!' "
30 Kane Zebul ma jatend dala maduong'no nowinjo gima Gaal wuod Ebed
owacho, iye nowang' ahinya. 31 Nooro joote ir Abimelek, mowacho niya,
"Gaal wuod Ebed kod owetena osebiro Shekem kendo gidwaro mondo
dala maduong' omonji. 32 Omiyo koro kaw jogi gotieno mondo upond e
bungu kuritogi. 33 Ka chieng' wuok gokinyi, to suduru machiegni gi dala
maduong', mondo ka Gaal gi joge wuok e dala maduong' mondo omonju,
to timnegiuru gimoro amora ma unyalo timo."
34 Omiyo Abimelek kod jolweny mage duto nowuok gotieno, ne gipogore
e migepe ang'wen mi gibuto mondo gimonj Shekem. 35 Koro Gaal wuod
Ebed nowuok oko kendo negichung' e dhoranga dala maduong' mana sa
ma Abimelek gi jolweny mage nowuok e kuondegi mane giponde.
36 Kane Gaal onenogi, nowachone Zebul niya, "Ne joma biro koa ewi
gode!"
Zebul nodwoko niya, "Tipo mag gode ema bwogi ni ji."
37 To Gaal nowachone kendo niya, "Ne joma biro koa e dier piny, kendo
oganda maduong' biro koa yo koma opidhie yadh ajwoga."
38 Eka Zebul nowachone niya, "Ere thoro wach maru koro, un mane
uwacho ni, 'Abimelek en ng'a manyaka wabed mana e bwo lochne?' Donge
magi e joma ne ichayo? Koro wuoguru mondo uked kodgi!"
39 Omiyo Gaal notelo ne jo-Shekem kendo mi gikedo gi Abimelek.
40 Abimelek nolawe, kendo ji mane ohinyore kanyo ne ng'eny mochopo
nyaka e dhorangach. 41 Abimelek nodong' Aruma, kendo Zebul noriembo
Gaal kod owetene oko mar Shekem.
42 Kinyne jo-Shekem nowuok oko kama oyangore kendo ne gikone
Abimelek wachni. 43 Omiyo nogolo joge, mi opogogi e migepe adek kendo
nochako kedo kodgi. Kane oneno ji ka wuok e dala maduong', ne owuok
mondo oked kodgi. 44 Abimelek kod kanyakla mane ni kode noreto kochiko
kamoro e dhoranga dala maduong'. Eka migepe ariyo noreto odhi ir ji
duto mane ni e pewe mine ginegogi duto. 45 Odiechiengno duto Abimelek

nokedo matek gi dala maduong' manyaka okawe kendo onego joma nodak e iye. Eka noketho dalano kendo nokworo chumbi kuome duto.
46 Kane ji owinjo wachno, joma nodak kama oger moting'ore gi malo
mar Shekem nodhi kama oger motegno mar hekalu mar El-Berith. 47 Kane
Abimelek owinjo nine gisechokore kanyo, 48 en kaachiel gi joge duto
negidhi e Got Zalmon. Abimelek nokawo le mi otong'ogo bad yath moro,
mi noting'e e goke. Nochiwo chik ne joma nenikode niya, "Uneno gima
atimoni! Timuru kamano piyo!" 49 Omiyo jogo duto notong'o bede yath
mi giluwo bang' Abimelek. Negichano yiendego e kor ot mar hekaluno gi
oko eka ne gimoko mach kuom ji ei dalano. Omiyo ji duto mane nitiere
kama oger moting'ore gi malo mar Shekem notho, chwo kod mon madirom
ji alufu achiel.
50 Bang' mano, Abimelek nodhi Thebez mine olwore kendo omonje.
51 Kata kamano, ei dala maduong'no, ne nitie kama oger motegno
moting'ore gi malo, kendo ji duto, chwo gi mon nodhi mopondo kanyo.
Ne gilorore e iye mi giidho ewi kama oger motegnono. 52 Abimelek nodhi
e kama oger motegnono mondo omi omonje. To kane ochopo machiegni
gi dhoranga kama oger motegnono mondo omokie mach, 53 to dhako moro
nolwaro kidi maduong' mar nyapong' ewi Abimelek mi obarore.
54 Noluongo jating'ne gik lweny mapiyo mowachone niya, "Wuodh
liganglani kendo inega, mondo kik giwach ni, 'Dhako ema nonege.' " Omiyo
jatichne nowuodho ligangla mochwowego kendo otho. 55 Kane jo-Israel
oneno ka Abimelek otho, ne giwuok mi gidok e miechgi.
56 Omiyo Nyasaye nokumo Abimelek kuom timbe mamono mane otimo
ne wuon mare kuom nego owetene piero abiriyo. 57 Nyasaye nokumo
bende jo-Shekem kuom timbegi mamono. Kwong' mane Jotham wuod
Jerub-Baal okwong'ogigo nochopo kare.

10

Tola

1 Bang' loch Abimelek ja-Isakar, Tola wuod Pua, ma wuod Dodo, nowuok
mondo ores jo-Israel. Nodak Shamir, e piny got mar Efraim. 2 Notelo ne
Israel kuom higni piero ariyo gadek; eka notho, kendo noyike Shamir.

Jair

3 Noluwe gi Jair ma ja-Gilead, ma notelo ne Israel kuom higni piero ariyo
gariyo. 4 Ne en-gi yawuowi piero adek mane nigi punde piero adek mane
giidho. Negitelone mier piero adek man Gilead, manyaka kawuononi pod
iluongo ni Havoth Jair. 5 Ka Jair notho, noyike Kamon.

Jeftha

6 Jo-Israel nochako otimo timbe mamono e wang' Jehova Nyasaye.
Negitiyone Baal gi Ashtoreth, kod nyiseche mag jo-Aram, gi nyiseche
mag jo-Sidon, nyiseche mag jo-Moab, nyiseche mag jo-Amon kod nyiseche
mag jo-Filistia. Bende nikech jo-Israel nojwang'o Jehova Nyasaye mi
ok gitiyone, 7 iye nowang' kodgi. Nochiwogi e lwet jo-Filistia kod jo-
Amon, 8 mane osandogi kendo othirogi e higano. Kuom higni apar gaboro
negisando jo-Israel duto mane nitie yo wuok chieng' mar Jordan e piny
Gilead, ma en piny jo-Amor. 9 Jo-Amon bende nong'ado Jordan mondo
oked gi jo-Juda, jo-Benjamin kod od Efraim; kendo Israel nenie thagruok
malich. 10 Eka jo-Israel noywak ne Jehova Nyasaye, "Waseketho e nyimi,
ka waweyo Nyasachwa kendo watiyone nyiseche mag Baal."

11 Jehova Nyasaye nodwoko niya, "E kinde mane jo-Misri, jo-Amor,
jo-Amon, jo-Filistia, 12 jo-Sidon, jo-Amalek kod jo-Maon nothirou kendo
ne uywakna mondo akonyu, donge ne aresou ma ua e lwetgi? 13 To
usejwang'a mutiyone nyiseche mamoko, omiyo koro ok anachak aresu.
14 Dhiuru kendo uywagne nyisecheu ma useyiero. Weuru giresu sa ma un
e thagruok!"
15 To jo-Israel nowachone Jehova Nyasaye niya, "Wasetimo richo.
Timnwa gimoro amora miparo ni berni, to kiyie to reswa sani." 16 Eka
ne giwito nyiseche manono kendo negitiyo ni Jehova Nyasaye. Eka Jehova
Nyasaye nokecho jo-Israel kuom thagruokgi.
17 Ka jo-Amon noluongi mondo oik gige lweny mag-gi kendo gichokre
Gilead, jo-Israel to nochokore Mizpa. 18 Jotend jo-Gilead nowacho kendgi
giwegi niya, "Ng'ato ang'ata ma nemonj jo-Amon ema nobed jotend jogo
duto modak Gilead."

11

1 Jeftha ja-Gilead ne jalweny mager. Wuon mare ne en Gilead, to min
mare ne en ochot. 2 Chi Gilead mahie bende nonywolone yawuowi, kendo
kane gisebedo madongo, ne giriembo Jeftha. Negiwachone niya, "Ok
iniyud girkeni moro amora e dalawa ka, nikech in wuod dhako machielo."
3 Omiyo Jeftha noringo moa ir owetene kendo nodhi odak e piny Tob, kama
jodwar mang'eny nochokore bute mi giluwe.
4 Bang'e, ka jo-Amon nochako lweny gi jo-Israel, 5 jodong Gilead nodhi
mondo ogol Jeftha e piny Tob. 6 Negiwachone niya, "Bi mondo ibed
jatendwa mar lweny, mondo mi waked gi jo-Amon."
7 Jeftha nowachonegi niya, "Donge ne ok udwara mi uriembo e od
wuora? En ang'o momiyo koro ubiro ira, ka un e thagruok?"
8 Jodong Gilead nodwoke niya, "Kata kamano, wabiro iri koro; bi kodwa
mondo waked gi jo-Amon, kendo inibed jatendwa kaachiel gi jogo duto
modak Gilead."
9 Jeftha nodwoko niya, "Ka dipo ni udwoka mondo aked gi jo-Amon
kendo Jehova Nyasaye omiyagi; bende anabed jatendu adier?"
10 Jodong Gilead nodwoko niya, "Jehova Nyasaye obed janeno marwa;
adier wabiro timo kaka iwachono." 11 Omiyo Jeftha nodhi gi jodong Gilead,
kendo ji nokete obedo jatelo kendo jatend lweny. Kendo nonwoyo wechegi
duto e nyim Jehova Nyasaye kama iluongo ni Mizpa.
12 Bang'e Jeftha nooro joote ir ruodh jo-Amon kapenje niya, "En ang'o
milaro kodwa, momiyo idwaro kedo kodwa?"
13 Ruodh jo-Amon nodwoko joote Jeftha niya, "Kane jo-Israel owuok
Misri, negikawo pinya chakre aora Arnon nyaka aora Jabok mi gichopo
nyaka aora Jordan, koro duognago gi kwe."
14 Jeftha nooro joote mondo odog ir ruodh jo-Amon, 15 kawacho niya,
"Ma e gima Jeftha wacho: Jo-Israel ne ok okawo piny jo-Moab kata
piny jo-Amon. 16 To kane gia Misri, jo-Israel noluwo thim nyaka Nam
Makwar kendo ma gichopo Kadesh. 17 Eka jo-Israel nooro joote ir ruodh
jo-Edom, kawacho niya, 'Miya thuolo mondo wakal e pinyu,' to ruodh
Edom ne ok nyal winjogi. Nochako ooro joote ir ruodh Moab, to en bende
nodagi. Kuom mano jo-Israel nodak Kadesh.
18 "Bang'e negiwuotho e thim, ka ginono pinje mag Edom gi Moab, ka
gikalo yo wuok chieng' mar piny Moab mine gidhi gibworo e bath aora
Arnon. Ne ok gidonjo e alap mar jo-Moab, nimar Arnon ema tong' mare.

19 "Bang'e Jakobo nooro joote ir Sihon ruodh jo-Amor mane ruoth
Heshbon, kendo mi nowachone ni, 'Yie iwewa wakalie pinyu wadhi e
karwa owuon.' 20 Kata kamano, Sihon ne ok nigi adiera gi jo-Israel
mondo gikal e pinye. Nochoko joge duto kendo mi gichokore Jahaz
mondo giked gi jo-Israel.
21 "Eka Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, nochiwo Sihon kod joge
duto e lwet jo-Israel, kendo negiloyogi. Jo-Israel nokawo puothe jo-Amor
mane odak e pinyno, 22 ka gikawe duto chakre e aora Arnon nyaka e
aora Jabok kendo koa e thim nyaka e aora Jordan.
23 "Ka koro Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, oseriembo jo-Amor
e nyim joge Israel, en thuolo mane ma in-go mar kawe? 24 Donge
ubiro mana kawo gima Kemosh ma nyasachu omiyou? Kamano bende,
gimoro amora ma Jehova Nyasaye ma Nyasachwa omiyowa, wabiro
kawo. 25 Iparo ni ilich maloyo Balak wuod Zipor, ma ruodh Moab? Bende
nodhawo gi Israel kata kedo kodgi? 26 Kuom higni mia adek Israel nodak
Heshbon, gi Aroer, gi alwora mar kuondego kod mier duto mokiewo
gi aora Arnon. En ang'o ma nomonou kawogi e hignigo? 27 Wan pok
wakethonu, to un koro utimonwa marach kuom kedo kodwa. Mad
uwe Jehova Nyasaye, ma jang'ad bura ong'ad burano odiechieng' ma
kawuononi e kind jo-Israel gi jo-Amon."
28 Kata kamano, ruodh jo-Amon ne ok odewo ote mane joote Jeftha okelone.
29 Eka Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuom Jeftha. Noluwo piny
Gilead gi Manase, kokalo Mizpa mar Gilead, kendo koa kanyo nodhi
momonjo jo-Amon. 30 Kendo Jeftha nokwong'ore ne Jehova Nyasaye niya,
"Ka inichiw jo-Amon e lweta, 31 to ng'ato ang'ata mani wuog e dalana
mondo orom koda bang' ka aseloyo jo-Amon nobed mar Jehova Nyasaye,
kendo anachiwe kaka misango miwang'o pep."
32 Eka Jeftha nowuok mondo odhi oked gi jo-Amon, kendo Jehova
Nyasaye nochiwogi e lwete. 33 Noketho mier piero ariyo kochakore e aora
Aroer nyaka Minith, mochopo nyaka Abel Keramim. Mano e kaka jo-Israel
nokawo Amon.
34 Kane Jeftha odwogo dalane man Mizpa, noneno mana nyare kamiel
kabiro romone! Ne en gi nyako achiel kende maonge wuowi kata nyako
moro machielo. 35 Kane onene, noyiecho lepe mi oywak niya, "Yaye Nyara!
Isemiya abedo modhier kendo gi thagruok, nikech ne asesingora ne Jehova
Nyasaye ma ok anyal ketho."
36 Nodwoko niya, "Wuonwa, isechiwo wachni ne Jehova Nyasaye. Timna
mana kaka ne isesingori, nikech Jehova Nyasaye koro oseresi e lwet wasiki,
ma jo-Amon." 37 Nomedo wachone niya, "To yie itimna kwayo achiel
kende. Miya dweche ariyo mondo aba ewi gode kendo aywagi gi osiepena,
nikech ok bi kenda."
38 Nowachone niya, "Inyalo dhi." Eka noweye modhi kuom dweche
ariyo. En kaachiel gi nyiri mamoko nodhi ewi gode kendo ne giywak
nikech ok bi kende. 39 Bang' dweche ariyo, nodok ir wuon mare kendo
wuon-gi notimo mana kaka nosesingore. Ne en nyako ngili.
Kochakore e ndalono, jo-Israel noketo chik ni 40 higa ka higa mon
matindo mag Israel nyaka dhi e got kuom ndalo ang'wen mondo otim rapar
mar nyar Jeftha ma ja-Gilead.

12

Jeftha gi Efraim

1 Jo-Efraim nochoko jolweny mage, ma gidhi Zafon kendo giwachone
Jeftha niya, "Ang'o ma omiyo ne idhi kedo gi jo-Amon ma ok iluongowa
mondo wadhi kodi? Wadhi wang'o odi ka in e iye."
2 Jeftha nodwoko niya, An kod joga ne wanie kedo mager gi jo-Amon, ne
waluongou to ne utamoru biro resowa e lwetgi. 3 Kane aneno ni ok unyal
konya, nakawo ngimana e lweta mi ang'ado adhi mondo aked gi jo-Amon,
kendo Jehova Nyasaye nomiya loch kuomgi. Koro, ang'oma omiyo ubiro
kawuono mondo uked koda?
4 Omiyo Jeftha noluongo jo-Gilead duto mi gikedo gi jo-Efraim. Jo-Gilead
nonegogi nikech jo-Efraim nosewacho niya, "Un jo-Gilead un mana jonjore
mane oa Efraim gi Manase." 5 Jo-Gilead nomako kuonde miyorogo Jordan
mondo jo-Efraim kik ng'adi. Sa moro amora mane ja-Efraim dwaro ng'ado
kanyo to ne okwayo ni yiene okadhi odhi loka cha. To kane okwayo
kamano; to ja-Gilead ne penje ka bende en ja-Efraim. To kane odwoko
ni ok en ja-Efraim, 6 to negiwachone ni mondo owach ni Shiboleth. To
kane ok onyal luongo wachno maber, mi oluonge mana ni Siboleth, to
negimake mi ginege e dho wath miyorogo aora Jordan. Jo-Efraim alufu
piero ang'wen gariyo nonegi odiechiengno.
7 Jeftha notelo ne jo-Israel kuom higni auchiel. Bang'e Jeftha ma ja-Gilead
notho, mi noyike e dalane man Gilead.

Ibzan, Elon kod Abdon

8 Bang' Jeftha, Ibzan ja-Bethlehem notelo ne jo-Israel. 9 Ne en-gi yawuowi
piero adek kod nyiri piero adek. Nochiwo nyige monywom gi joma oko ma
ok anywolane, to ne yawuote nokelonegi mon matindo obedo mondegi koa
oko mar anywolane. Ibzan notelo ne Israel kuom higni abiriyo. 10 Bang'e
Ibzan notho, kendo noyike Bethlehem.
11 Bang' Ibzan, Elon ja-Zebulun notelo ne Israel kuom higni apar. 12 Eka
Elon notho, kendo noyike Aijalon mantiere e piny Zebulun.
13 Bang' Elon, Abdon wuod Hillel, moa Pirathon, notelo ne Israel. 14 Ne
en-gi yawuowi piero ang'wen kod nyikwayo ma yawuowi piero adek, mane
nigi punde piero abiriyo ma giidho. Notelo ne Israel kuom higni aboro.
15 Eka Abdon wuod Hillel notho, kendo noyike Pirathon man Efraim, e
piny got mar jo-Amalek.

13

Nywol mar Samson

1 Jo-Israel nochako otimo timbe mamono e wang' Jehova Nyasaye, omiyo
Jehova Nyasaye nochiwogi e lwet jo-Filistia kuom higni piero ang'wen.
2 Ja-Zora moro, ma nyinge Manoa, moa e anywola joka Dan, ne en gi
dhako ma migumba kendo nobedo maonge nyathi. 3 Malaika mar Jehova
Nyasaye nofwenyorene mi owacho niya, "In migumba kendo ionge nyathi
to ibiro mako ich mi inywol wuowi. 4 Koro kik imadh divai kata gimoro
amora mamero ji kendo kik icham chiemo moro amora mogak, 5 nikech
ibiro mako ich kendo ininywol wuowi. Wembe ok nokal e wiye, nikech
wuowino nyaka bed ja-Nazir, mowal ne Nyasaye, koa nywolne, kendo
nochak reso jo-Israel oa e lwet jo-Filistia."
6 Eka dhakono nodhi ir chwore kendo owachone niya, "Ng'at Nyasaye
nobiro ira. Nochalo malaika mar Nyasaye, nolich ahinya. Ne ok apenje
kuma ne oaye, kendo kata nyinge ne ok onyisa. 7 To nowachona ni, 'Ibiro
mako ich kendo ininywol wuowi. Omiyo koro, kik imadh divai kata gimoro
amora mamero ji kendo kik icham chiemo moro amora mogak, nikech

wuowino biro bedo ja-Nazir mar Nyasaye kochakore chieng' nywolne nyaka thone.' "

8 Eka Manoa nolamo Jehova Nyasaye niya, "Yaye Ruoth Nyasaye, akwayi,
mad iwe ng'at Nyasaye mane ioro irwa obi kendo opuonjwa kaka wanyalo
rito wuowini."
9 Nyasaye nowinjo Manoa, kendo malaika mar Jehova Nyasaye noduogo
ir dhako sa ma ne en e puodho; to Manoa chwore ne ok ni kode. 10 Chi
Manoa nodhi piyo monyiso chwore niya, "Ng'at mane obiro ira cha ni ka!"
11 Manoa no-aa malo moluwo bang' chiege. Kane ochopo ir ng'atno,
nowacho niya, "In e ng'ama nowuoyo kod chiega?"

Nodwoke niya, "Ee, en an."

12 Omiyo Manoa nopenje niya, "Ka wechegi ochopo kare, to chike mage
mabiro rito ngima kod tich wuowini?"
13 Malaika mar Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Chiegi nyaka tim gigo
duto ma asenyise. 14 Ok onego ocham gimoro amora mowuok kuom
mzabibu, kata madho divai moro amora kata madho gimoro amora
mamero ji kata chamo chiemo moro amora mogak. Nyaka otim gik moko
duto masechike."
15 Manoa nowachone malaika mar Jehova Nyasaye niya, "Dwaher
mondo ibed kodwa matin nyaka wayang'nie nyadiel moro."
16 Malaika mar Jehova Nyasaye nowacho niya, "Kata bed ni ugeng'ona
kae, to ok anacham chiembu moro amora. To ka uiko misango miwang'o
pep, to uchiwe ne Jehova Nyasaye." Manoa ne ok ong'eyo nine en malaika
mar Jehova Nyasaye.
17 Eka Manoa nonono malaika mar Jehova Nyasaye niya, "Nyingi ng'a;
mondo mi wabi wamiyi duong' ka wachni obedo adiera?"
18 Nodwoko niya, "Ang'o ma omiyo ipenjo nyinga? En nying modhiero
ng'eyo." 19 Eka Manoa nokawo nyadiel, kaachiel gi chiwo mar cham, mi
otimone Jehova Nyasaye misango ewi lwanda. Kendo Jehova Nyasaye
notimo gima hono ka Manoa gi chiege neno. 20 E sa ma pilni mach ne
dhwolore koa e kendo mar misango kochiko polo, malaika mar Jehova
Nyasaye nodhi malo koluwo pilni mach. Kane gineno ma, Manoa gi chiege
nopodho piny auma. 21 Kane malaika mar Jehova Nyasaye ne ok ochako
ofwenyore ne Manoa gi chiege, Manoa nofwenyo ni ne en malaika mar
Jehova Nyasaye.
22 Nowachone chiege niya, "Wabiro tho nikech waseneno Nyasaye gi
wang'wa!"
23 To chiege nodwoko niya, "Ka dipo ni Jehova Nyasaye ne nigi paro mar
negowa, to dine ok oyie misango miwang'o pep kod chiwo mar cham moa
e lwetwa, kata nyisowa gigi duto kata nyisowa masani."
24 Dhakono nonywolo wuowi kendo nochake ni Samson. Nodongo kendo
Jehova Nyasaye nogwedhe, 25 kendo Roho mar Jehova Nyasaye nochako
bedo kode ka en Mahane Dan, e kind Zora gi Eshtaol.

14

Nyombo mar Samson

1 Samson nodhi Timna kendo noneno nyako ma pod tin ma nyar jo-
Filistia. 2 Kane odwogo to ne onyiso wuon-gi gi min-gi niya, "Aseneno nyar
jo-Filistia modak Timna; omiyo koro kelnagouru obed chiega."

3 Wuon-gi gi min-gi nodwoke niya, "Donge nitiere nyako modimbore
kuom wedeni kata kuom jowa duto? Ochuno ni nyaka idhi ir jo-Filistia
ma ok oter nyangu mondo iyude dhako?"
To Samson nowachone wuon-gi niya, "Miya gouru. En ema owinjore
koda." 4 Jonywolne ne ok ong'eyo ni ma en dwaro Jehova Nyasaye, mondo
omi giyud thuolo mar kedo gi jo-Filistia; nimar e kindeno jo-Israel ne ni e
bwo lochgi.
5 Samson nodhi Timna kaachiel gi wuon-gi kod min-gi. Kane gichiegni
chopo e puoth mzabibu mar Timna, apoya nono nyathi sibuor nowuok
karuto kochome tir. 6 Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuome giteko mane
oyiecho sibuor koni gi koni gi lwete nono mana kaka onyalo yiecho nyadiel.
To ne ok onyiso wuon mare kata min mare gima ne osetimo. 7 Eka nodhi
mi owuoyo gi nyakono, kendo nohere.
8 Bang'e achien, kane odhi mondo onywome, nolokore mondo one choke
sibuor motho. E ringrene kanyo nopo koneno kich mochiek kochokore
kuome, 9 mi nowuodho pet kiny motimo mo, mi nochamo kodhi. Kane
oriwore gi jonywolne kendo, nomiyogi matin, kendo gin bende negichamo.
To ne ok onyisogi nine ogolo mor kichno e choke sibuor motho.
10 Wuon-gi nodhi mondo one nyakono. Kendo Samson noloso nyasi
kanyo, nikech mano ema ne en kit wuowi madwaro nyombo. 11 Kane
ochopo, to ne omiye jochung' piero adek.
12 Samson nowachonegi niya, "We agonue ngero moro. Ka unyalo miya
dwoko bang' ndalo abiriyo mar nyasini, to anamiu kandhe piero adek gi
lewni mabeyo bende piero adek." 13 Ka ok unyal miya dwoko, to nyaka
umiya kandhe piero adek gi lewni mabeyo bende piero adek.
Negiwachone niya, "Nyiswa ngero mari mondo wawinji."
14 Nodwoko niya,
"Gima ichamo nowuok kuom jocham ji;
gima mit nowuok kuom ratego."
Kuom ndalo adek ne ok ginyal chiwo dwoko.
15 E odiechieng' mar ang'wen, neginyiso chi Samson niya, "Hoo chwori
mondo onyiswa tiend ngerono, ka ok kamano, to wabiro wang'i kaachiel
gi od wuonu duto nyaka utho. Ne iluongowa kae mondo imawa?"
16 Eka chi Samson nodirore kuome, koywak, "Ok idwara! Ok ihera.
Isemiyo joga ngero, to pod ok inyisa tiende."
Samson nodwoke niya, Wachni pod ok anyiso wuonwa kata minwa,
"ang'o momiyo nyaka anyisi tiende?" 17 Noywak odiechienge abiriyo duto
mar nyasi. Omiyo e odiechieng' mar abiriyo nonyise, nikech nosiko mana
kokase. Bang'e nonyiso joge tiend ngerono.
18 Kane chieng' pod ok opodho e odiechieng' mar abiriyo, jo-dalano
nowachone niya,
"En ang'o mamit moloyo mor kich?
En ang'o maratego moloyo sibuor?"
Samson nowachonegi niya,
"Kane ok upuro gi nyarocha,
to dine ok uyudo tiend ngeroni."
19 Eka Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuome gi teko. Nodhi Ashkelon,
monego ji piero adek ma omagi gigegi mi ochiwo kandhe ne jogo mane
owacho tiend ngero. Nodhi e od wuon ka en gi mirima. 20 Chi Samson
nomi osiepne mane jachung'ne kokendo.

15

Samson ochulo kuor ne jo-Filistia

1 Bang' kinde moko e ndalo mar kayo ngano, Samson nokawo nyadiel
kendo nodhi limo chiege. Nowacho niya, "Adhi od nindo mar chiega." To
jaduong'ne ne ok nyal yiene mondo odonji.
2 Nowachone niya, "Ne an-gi adieri ni ok idware, omiyo ne amiye osiepni.
Donge nyamin mare matin ber neno moloye? En ema koro ikawe."
3 Samson nowachonegi niya, "Koro an-gi ratiro mar kedo gi jo-Filistia; ma
kata koro atimonegi marach to aonge gi ketho." 4 Omiyo nowuok kendo
nomako kibwe mia adek motweyogi gi iwgi ariyo ariyo. Bang'e notweyo
mach e yiw kibwego, 5 bang'e nomako mach e yiw kibwego mi oweyogi
mondo gidonj e puothe mag jo-Filistia. Nowang'o puothe moseka to gi
mago mapodi, kaachiel gi puoth mzabibu kod puothe zeituni.
6 Kane jo-Filistia openje niya, "En ng'a motimo ma?" To nodwokgi niya,
"En Samson, ma or ja-Timna, nikech chiege nomaye momi osiepne."
Omiyo jo-Filistia nodhi mowang'o dhakono gi wuon-gi mi githo.
7 Samson nowachonegi niya, "Nikech usetimo gima kama, ok analing'
nyaka achulnu kuor." 8 Nomonjogi gi mirima ahinya mi onego ji mang'eny
kuomgi. Bang'e nodhi modak e rogo mar lwanda man Etam.
9 Jo-Filistia nowuok kendo ne gibworo chakre dala mar Juda nyaka Lehi.
10 Jo-Juda nopenjogi niya, "Ang'o ma omiyo ubiro kedo kodwa?"
Negidwokogi niya, "Wabiro mako Samson, mondo watimne kaka oti-
monwa."
11 Eka ji alufu adek moa Juda nodhi e rogo mar lwanda man Etam ma
giwachone Samson niya, "Bende ing'eyo ni wan e bwo loch jo-Filistia? Ma
ang'o ma isetimonwani?"
Nodwoko niya, "Ne atimonegi mana gima gisetimona."
12 Negiwachone niya, "Wasebiro mondo watweyi kendo wachiwi e lwet
jo-Filistia."
Samson nowacho niya, "Kwong'renauru ni un uwegi ok ununega."
13 Negidwoke niya, "Wayie. Wabiro mana tweyi bang'e wachiwi e lwetgi.
Ok wananegi." Omiyo ne gitweye gi tonde ariyo manyien ma gigole
oko mar lwanda. 14 Kane ochiegni chopo Lehi, jo-Filistia nobiro kakok
kochome. Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuome gi teko. Tonde mane
otweyego nochalo ka usi mowang', kendo gik mane otweyego nolwar oa e
lwete. 15 Noyudo chogo manyien mar lemb punda, nokawe kendo nonego
ji alufu achiel.
16 Eka Samson nowacho niya,
"Gi chogo mar lemb punda
aselokogi punde mang'eny.
Gi chok lemb punda
asenego ji alufu achiel."
17 Kane osetieko wuoyo, nowito chok lemb punda; kendo kanyo nochaki ni
Ramath Lehi.
18 Nikech riyo nohewe ahinya, noywak ne Jehova Nyasaye niya, "Isemiyo
jatichni loch maduong' kama. Tang' atho gi riyo kendo alwar e lwet joma
ok oter nyangu?" 19 Eka Nyasaye noyawo holo e Lehi, kendo pi nowuok
kanyo. Kane Samson omodhe, tekone noduogo. Omiyo thidhiano nochako
ni En Hakore, kendo pod entiere Lehi.
20 Samson notelo ne Israel kuom higni piero ariyo e ndalo mag jo-Filistia.

16

Samson kod Delila

1 Chieng' moro achiel Samson nodhi Gaza, kama nonenoe nyako moro
ma jachode mi odhi mondo oterre kode. 2 Nonyis jo-Gaza niya, "Samson
nitiere kae!" Omiyo negilworo kanyo kendo gibuto ka girite otieno duto
e dhoranga dala maduong'. Ne ok gisudo otienono, kagiwacho niya,
"Kochopo kogwen to wabiro nege."
3 To Samson nonindo kanyo nyaka dier otieno. Eka no-aa malo kendo
nomako ranga dalano kaachiel gi sirnine ariyo mopudhogi kod gik moko
duto. Noting'ogi e goke mi oterogi ewi got momanyore gi Hebron.
4 Bang' mano, nomako osiep hera gi nyako ma nyinge Delila e Holo mar
Sorek. 5 Jotend jo-Filistia nodhi ir Delila mi owachone niya, "Tem ane ka
inyalo hoye mondo onyisi kuma tekone ae kendo ing'e kaka wanyalo loye
mondo mi watweye kendo sande. Wabiro miyi fedha ma pekne romo kilo
apar gadek ng'ato ka ng'ato."
6 Omiyo Delila nowachone Samson niya, "Nyisa ane kuma tekoni ae
kendo kaka inyalo maki mi tweyi."
7 Samson nodwoke niya, "Ka ng'ato otweya gi tonde abiriyo manyien
mapok otiyo, to abiro bedo manyap machal gi ng'ato ang'ata."
8 Eka jotelo mag jo-Filistia nokelone Delila tonde abiriyo manyien mapok
otiyo, eka notweye gi tondego. 9 Kane osepando jomoko ei ot kanyo,
noluonge kowacho niya, "Samson, jo-Filistia osebiro monji!" To ne ochodo
tondego e yo mayot mana kaka tol chot kokete machiegni gi mach. Omiyo
kuma tekone ae ne ok ofweny.
10 Eka Delila nowachone Samson niya, "Isekawa ng'ama ofuwo; ne
iwuonda. Bi mondo koro inyisa kaka inyalo tweyi."
11 Nowachone niya, "Ka ng'ato otweya moridore gi tonde manyien
mapok otiyo, to abiro bedo manyap machal gi ng'ato ang'ata."
12 Omiyo Delila nokawo tonde manyien mi otweyego. Kane osepando
jomoko ei ot kanyo, noluonge kowacho niya, "Samson, jo-Filistia osebiro
monji!" To nochodo tondego mana ka gima gin usi.
13 Eka Delila nowachone Samson niya, "Nyaka sani, isebedo ka ikawa ka
ng'ama ofuwo kendo isewuonda. Nyisa kaka inyalo tweyi."
Nodwoko niya, "Ka ikado yie wiya gi usi mar chwecho kendo miride gi
pino, to anabed manyap machal gi ng'ato ang'ata." Omiyo kane onindo
Delila nokado yie wiye nyadibiriyo, kotwang'e matek gi usi mar chwecho
14 kendo oride motegno gi pino.
Noluonge kendo niya, "Samson, jo-Filistia osebiro monji." Nochiewo oa
e nindo mi opudho pino oko kod usi mar chwecho.
15 Bang'e nowachone niya, "Ere kaka inyalo wacho ni ihera to ok inyal
nyisa kuma tekoni ae? Ma koro en mar adek ma iseketa ka ng'ama ofuwo
kendo pod ok inyisa kuma tekoni ae." 16 Noromo Samson gi wachni pile
ka pile manomiyo koro odwaro mana dere.
17 Omiyo nohulone gik moko duto kowachone niya, "Onge wembe
mosekadho e wiya nikech asebedo ja-Nazir ma Nyasaye nowalo nyaka aa
nywolna. Ka yie wiya oliel, to tekra biro rumo, kendo abiro bedo manyap
machal gi ng'ato ang'ata."
18 Ka Delila noneno nine osenyise gik moko duto, nooro wach ne jotend
jo-Filistia niya, "Dwoguru dichiel; osenyisa gik moko duto." Omiyo jotend
jo-Filistia noduogo gi chudo e lwetgi. 19 Delila nohoyo Samson mi nonindo

koteno wiye kuome, eka noluongo ng'ato mondo obi oliel yie wiye mane
osekad nyadibiriyo. Bang' mano tekre norumo.
20 Eka noluonge niya, "Samson, jo-Filistia osebiro mondo omonji!"
Kane ochiewo to ne owacho e chunye niya, "Abiro wuok kaka pile mondo
abed thuolo." To ne ok ong'eyo ni Jehova Nyasaye noseweye.
21 Bang'e jo-Filistia nomake, mi gilodho wengene oko kendo ne gitere
nyaka Gaza. Eka ne gitweye gi nyoroche mag mula, mi gikete jarego e od
twech. 22 To bang'e yie wiye nochako twi mos mos.

Tho mar Samson

23 Koro jotend jo-Filistia nochokore mondo gitim misango maduong'
ne Dagon ma nyasachgi, negitimo nyasi kagiwacho niya, "Nyasachwa
osechiwo Samson ma jasikwa e lwetwa."
24 Ka ji nonene, negipako nyasachgi, kagiwacho niya,
"Nyasachwa osechiwo jasikwa
e lwetwa,
ng'atno mane oketho pinywa
mi omiyo onegwa mang'eny."
25 E seche mane gin-gi ilo mathothno, negigoyo koko niya, "Keluru
Samson mondo omielnwa." Omiyo negigolo Samson oko mar od twech,
mi omielnegi.
Kane oyudo gichunge e kind sirni, 26 Samson nowachone jatich mane
omako lwete niya, "Keta ane kama anyalo muloe sirni mosiro hekaluni,
mondo omi ayiengra kuomgi." 27 Koro hekalu nopong' gi chwo kod mon;
jotend jo-Filistia duto ne ni kanyo, kendo ne nitie chwo gi mon alufu adek
mane ni ewi tado ka ng'iyo Samson kamiel. 28 Eka Samson noywak ne
Jehova Nyasaye niya, "Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, para!
Yaye Nyasaye, duogna teko mana dichiel kende mondo achulgo kuor kuom
jo-Filistia-gi kuom toko wengena ariyo oko." 29 Eka Samson nomako sirni
ariyo mane ni e chuny hekalu mane osiro hekalu. Kosirogi moro ka moro,
ka lwedo korachwich osiro achiel to lwedo koracham e machielo, 30 Samson
nowacho niya, "Mad iyie atho gi jo-Filistia-gi!" Eka nodhiro sirnigo gi
tekone duto, kendo hekalu norwombore piny kuom jotelo kod ji duto mane
ni e iye. Omiyo nonego ji mang'eny sa ma notho moloyo kane ongima.
31 Eka owetene kod joka wuon mare duto nodhi mondo okawe. Negikele
ma gi hike e kind Zora gi Eshtaol e liend Manoa wuon mare. Notelo ne
Israel kuom higni piero ariyo.

17

Nyiseche mopa mag Mika

1 Koro ne nitie ng'at moro ma nyinge Mika mane oa e piny gode mar
Efraim, 2 nowachone min mare niya, "Fedha ma pekne romo kilo apar
gadek mane omayi kendo mane awinjo kikwong'ogo ng'at mane okwale;
an ema an kodgi."
Eka min mare nowachone niya, "Wuoda, mad Jehova Nyasaye gwedhi!"
3 Kane odwokone min mare fedha ma pekne romo kilo apar gadekgo,
min-gi nowachone niya, "Achiwo fedha maga duto ne Jehova Nyasaye
mondo mi wuoda olosgo kido mopa mar nyasaye, omiyo koro aduogonigo."
4 Omiyo nodwokone min mare fedha, kendo min-gi nokawo fedha ma
pekne romo kilo ariyo gi nus mi ochiwogi ne jatheth, mane olosogi e kido
mar nyasaye milamo. Kendo noketgi e od Mika.

5 Koro ng'atni ma nyinge ne Mika neni gikare mar lemo, kendo noloso
law mayom mar dolo miluongo ni efod kod nyisechegi kendo noketo achiel
kuom yawuote kaka jadolo. 6 E kindeno Israel ne onge ruoth; kendo ng'ato
ka ng'ato ne timo kaka ohero.
7 Rawera ma ja-Lawi moa Bethlehem e piny Juda, mane osebedo kodak gi
anywola jo-Juda, 8 nowuok Bethlehem mondo omany kama onyalo dakie.
Kane pod odhi nyime gi wuoth, nodhi e od Mika mantiere e piny gode mag
Efraim.
9 Mika nopenje niya, "Ia kanye?"
Nodwoke niya, "An ja-Lawi moa Bethlehem man Juda, kendo amanyo
kama anyalo dakie."
10 Eka Mika nowachone niya, "Dag koda kendo ibed wuonwa kod jadolo,
kendo abiro miyi fedha ma pekne romo robo mar kilo, gi lewni kod chiemo
e higa." 11 Omiyo ja-Lawino noyie dak kode, kendo wuowino ne chalone
mana kaka achiel kuom yawuote. 12 Eka Mika noketo ja-Lawino kendo
wuowino nobedo jadolone kendo nodak e ode. 13 Kendo Mika nowacho
niya, "Koro ang'eyo ni Jehova Nyasaye biro timona maber, nikech ja-Lawi
osebedo jadolo mara."

18

Jo-Dan odak Laish

1 Ndalogo jo-Israel ne onge gi ruoth.
Kendo e ndalogo joka Dan ne manyo kargi giwegi ma ginyalo dakie,
nikech ne pod ok giyudo kar dak e dhout jo-Israel. 2 Omiyo jo-Dan nooro
jolweny abich moa Zora gi Eshtaol mondo onon pinyno kendo ong'e kaka
pinyno chalo. Jogi nochung'ne dhout gigo duto. Negiwachonegi niya,
"Dhiuru mondo unon pinyno."
Jogo nodonjo e piny gode mag Efraim kendo negidhi e od Mika, kama ne
ginindoe. 3 Kane gichopo machiegni gi od Mika, ne giwinjo dwond ja-Lawi
moro ma wuowi; omiyo negidonjo kanyo mi gipenje niya, "Ng'ama nokeli
ka? Ang'o ma itimo ka? Ang'o ma omiyo in ka?"
4 Nonyisogi gima Mika nosetimone, kendo owacho niya, "Osekawa kaka
jatije kendo an jadolo mare."
5 Eka negiwachone niya, "Kiyie to penjnwa Nyasaye ka wuodhwa dhi
bedo maber."
6 Jadolo nodwokogi niya, "Dhiuru gi kwe. Wuodhu osepwodhi gi Jehova
Nyasaye."
7 Omiyo ji abichgo noa mi gichopo Laish, kama negineno ka ji odak kanyo
gi kwe, mana kaka jo-Sidon, maonge paro moro amora kata kibaji kendo
negidak gi kwe. To nikech pinygi ne ok ochando gimoro amora, ne gin
joma omewo. Bende, negidak mochwolore gi jo-Sidon kendo ne gionge gi
osiep gi ng'ato ang'ata.
8 Kane gidwogo Zora kod Eshtaol, owetegi nopenjogi niya, "Ne uyudo gik
moko chalo nade kuno?"
9 Negidwokogi niya, "Biuru mondo wamonjgi! Waseneno ka piny cha ber
ahinya. Donge udhi timo gimoro? Kik udeki ma ok udhi kuno kendo ukaw
pinyno. 10 Ka uchopo kuno, to unuyud jogo ma ok oikore ne lweny kendo
gi piny malach ma Nyasaye oseketo e lwetu, piny maonge gima ochando
kendo man-gi gik moko duto."
11 Eka ji mia auchiel moa e dhood joka Dan, mane oikore ne lweny,
nowuok oa Zora kod Eshtaol. 12 Kane pod gidhi negiloso kambi but Kiriath

Jearim manie piny Juda. Mano ema omiyo piny mantiere yo podho chieng'
mar Kiriath Jearim pod iluongo ni Mahane Dan nyaka chil kawuono.
13 Kane gia kanyo negidhi e piny gode mag Efraim ma gichopo e od Mika.
14 Eka chwo abich mane obiro nono piny Laish nowachone owetegi niya,
"Bende ung'eyo ni achiel kuom udigi nigi law mayom mar dolo miluongo
ni efod, nyiseche moko manono, kod kido mobaw gi fedha mag nyiseche
manono? Koro ung'eyo gima onego utim." 15 Omiyo negidhi kanyo ma
gidonjo e od ja-Lawi ma wuowi mane ni ka Mika kendo gimose. 16 Jolweny
mia auchiel ma jo-Dan moikore ne lweny nochung' e dhorangach. 17 Ji
abich mane osetimo nonro matut mar pinyno nodonjo ei ot mokawo kido
mopa machalo gi law mayom mar dolo miluongo ni efod, gi nyiseche
manono mag udi, kod mago mopa, ka jadolo kod jolweny mia auchiel to
ochung' e dhorangach.
18 Kane jogi odhi e od Mika ma gikawo kido mopa, law mayom mar dolo
miluongo ni efod, nyiseche manono mag udi kod nyiseche mopa, jadolo
nowachonegi niya, "Ang'o mutimono?"
19 Negidwoke niya, "Ling' thi! Kik iwach gimoro amora. Dhi kodwa,
kendo ibed wuonwa kendo jadolowa. Donge ber ka itiyone anywola
kod dhoot Israel kaka jadolo moloyo mana tiyone jood ng'ato achiel?"
20 Bang'e jadolo nobedo gi mor. Nokawo law mayom mar dolo miluongo
ni efod, nyiseche manono mag udi kod kido mopa kendo nodhi gi jogo.
21 Negichako wuoth ma gia ka nyithindgi matindo gi jambgi kod gigegi
otelo e nyimgi.
22 Kane gisedhi mochwolore gi od Mika, jogo mane odak machiegni gi
Mika noluong kanyakla kendo negilawo jo-Dan. 23 Kane gigoyo koko bang'-
gi, jo-Dan nolokore kendo owacho ne Mika niya, "En ang'o marach kodi
momiyo ne ioro wach ne jowu mondo oked kodwa?"
24 Nodwoko niya, "Ne ukawo nyiseche mane aloso, kod jadolo matiyona
kendo mi uwuok. En ang'o kendo makoro an-go? Ere kaka unyalo penjo,
'En ang'o marach kodi?' "
25 Jo-Dan nodwoko niya, "We dwokori kodwa, ka ok kamano, to joma igi
wang' moingo tekregi biro monji, bang'e in kod joodi ibiro negi." 26 Omiyo
jo-Dan nodhi nyime gi wuoth, kendo ka Mika noneno ka tekregi pekne,
nowuok mi odok dalane.
27 Bang'e negikawo gigo mane Mika oseloso, kod jadolo mare, kendo
negidhi Laish, mondo giked gi jogo man-gi kwe kendo maonge gi ikruok
moro amora mar kedo. Negimonjogi gi lingangla kendo negiwang'o dala
maduong'no gi mach. 28 Onge ng'ama ne nyalo resogi nikech negidak
mochwolore gi Sidon kendo ne onge watgi moro amora kanyo. Dala
maduong'no ne nitie e holo man but Beth Rehob.
Jo-Dan nochako gero dala maduong'no kendo negidak kanyo.
29 Negichako kanyo ni Dan bang' kwargi Dan, mane wuod Israel; kata
obedo ni dala maduong'no ne iluongo chon ni Laish. 30 Joka Dan
nochungo kido manono kanyo mondo gilam, kendo negiketo Jonathan
wuod Gershom, ma wuod Musa, kod yawuote obedo jodolo ne dhood
joka Dan nyaka ne ochopo kinde mane oter pinyno e twech. 31 Negidhi
nyime ka gitiyone nyiseche manono mane Mika oseloso, to kindegi duto
od Nyasaye neni Shilo.

19

Ja-Lawi gi chotne

1 Ndalogo jo-Israel ne onge gi ruoth.

Koro ja-Lawi mane odak e chuny piny e gode mag Efraim nokendo
nyako moro moa Bethlehem e piny Juda. 2 Dhakono wuodhe ne ok ber,
omiyo noweyo ng'atno modok dalagi e od wuon mare Bethlehem e piny
Juda. Bang' kane osebedo kuno kuom dweche ang'wen, 3 chwore nodhi ire
mondo olombe gi wach oduogi. Ne en-gi jatichne kod punde ariyo. Notere
nyaka e od wuon mare, kendo ka wuon mare nonene, norwake gi mor.
4 Jaduong'ne, ma wuon nyako, nosaye mondo omed limogi; omiyo nobedo
kanyo kuom ndalo adek, kochiemo kendo kometho, kendo konindo kanyo.
5 Chieng' mar ang'wen ne gichiewo gokinyi ka giikore mar wuok, to
jaduong'ne nowachone niya, "We iyud gimoro icham; eka idhi." 6 Omiyo
ji ariyogo nobedo piny mochiemo kendo ometho. Bang'e jaduong'ne
nowachone niya, "Yie iri kawuono mondo iyud mor." 7 Kendo kane
ng'atno oa malo mondo odhi, jaduong'ne nosaye, omiyo nonindo kanyo
otienono. 8 Chieng' mar abich gokinyi, kane ochungo mondo odhi,
jaduong'ne nowachone niya, "Bed mamor. Rit nyaka odhiambo!" Omiyo
ji ariyogo nochiemo kanyakla.

9 E kinde ma ng'atno gi dhakono kod jatichne nowuok mondo odhiyo,
jaduong'ne nowachonegi niya, "Sa koro ng'eny, omiyo ninduru ka nikech
piny oseyuso. Ninduru kendo ubed mamor eka kiny gokinyi uchiew mondo
udog thuru." 10 To nikech ne ok odwar nindo kanyo kendo, ng'atno nowuok
mi ochiko yo Jebus (tiende ni, Jerusalem), gi pundege ariyo kod dhako
morono.

11 Kane gichopo machiegni gi Jebus e kinde mag ang'ich welo, jatich
nowachone ruodhe niya, "Bi, mondo waywe e dala maduong' mar Jebus
kendo wanind kanyo."

12 Ruodhe nodwoke niya, "Ooyo. Ok wanadhi e dala maduong' mar
jodak, ma joge ok jo-Israel. Wabiro dhi nyaka wachop Gibea." 13 Nomedo
owacho niya, "Bi, mondo watem ka wanyalo chopo Gibea kata Rama
mondo wabuor wanindi e achiel kuom miergo." 14 Omiyo negidhi
nyime giwuoth, kendo chieng' nopodho ka gichiegni chopo Gibea e piny
Benjamin. 15 Kane gichopo kanyo mondo gibuor, negidhi mi gibet e laru
mar dala maduong', to onge ng'ama norwakogi mondo giyud kar nindo.

16 Odhiambono jaduong' moro moa e piny gode mag Efraim, mane odak
Gibea (joma nodak kanyo ne gin jo-Benjamin), nobiro kanyo koa tiyo e
puothe. 17 Kane ong'iyo moneno jawuoth e laru mar dala maduong',
jaduong'no nopenje niya, "Ua kanye, to udhi kanye?"

18 Nodwoko niya, "Waa Bethlehem e piny Juda ka wadhi e chuny piny
manie piny gode mag Efraim kuma adakie. Asebedo Bethlehem e piny
Juda kendo koro adok e od Jehova Nyasaye. Onge ng'ama oserwaka e
ode. 19 Wan kaka wasumbinigi wan gi lum ma pundewa nyalo chamo kod
makati gi divai moromowa; onge gima waremo."

20 Jaduong'no nowachonegi niya, "Orwaku e oda. We amiu gimoro
amora ma udwaro. To kik unind e laru mar dala maduong'ni." 21 Omiyo
nodhi kode e ode mi opidho pundege. Bang' kane giselwoko tiendegi,
nomigi gima ginyalo chamo kendo madho.

22 Kane pod gibedo gi mor e kindgi giwegi, jomoko ma timbegi mono mag
dala maduong'no nolworo odno. Negigoyo dhoot ka gikok ne jaduong' ma
wuon odno niya, "Gol oko ng'atno mane obiro e odi mondo waterre kode."

23 Wuon odno nowuok oko mi owachonegi niya, "Ooyo, osiepena, kik
utim tim mamonono. Nimar ng'atni en wendona, kik utim gima rachno.

24 Neuru, kawuru nyara ma pod ok ong'eyo chwo, kod dhako moroni.
Abiro golonugi oko sani mondo uterru kodgi; to ng'atni to kik utimne gima
rachno."
25 To jogi nodagi winje. Omiyo ja-Lawino nogolo chiege momiyogi, kendo
negiterore kode githuon otieno duto, to kane ochopo kogwen, to ne giweye
mondo odhi. 26 Kane ochopo gokinyi, dhakono nodok e ot kama ruodhe ne
oninde, mogore piny e wang' dhoot kendo nonindo kanyo nyaka chieng'
ochako rieny.
27 Ka ruodhe nochiewo gokinyi kendo oyawo dhoot mondo mi owuog
oko odhi nyime gi wuodhe, noyudo ka chiege onindo kanyo, kogore piny e
nyim dhoot, ka lwetene oriere piny e kar dino cham. 28 Nowachone niya,
"Aa malo; wadhi." To ne onge dwoko. Bang'e ng'atni noyieye e pundene
kendo ne giwuok mondo gidog.
29 Kane ochopo dala, nokawo pala mokengogo chiege, fuoni ka fuoni
migepe apar gariyo mi oorogi e gwenge duto mag Israel. 30 Ng'ato ang'ata
mane oneno ma nowacho niya, "Gima chalo kama ne pok one kata timore,
chakre ndalo mane jo-Israel oa Misri nyaka chil kawuono. Paruruane
wachni kendo noneuru mondo unyiswa ane gima onego watim!"

20

Jo-Israel okedo gi jo-Benjamin

1 Eka jo-Israel duto chakre Dan nyaka Bersheba, kaachiel gi joma oa e
piny jo-Gilead nowuok kaka oganda achiel ma gichokore Mizpa e nyim
Jehova Nyasaye. 2 Jotend dhout Israel duto nokawo keregi e chokruok
mar jo-Nyasaye, jolweny alufu mia ang'wen man-gi ligangla. 3 Jo-Benjamin
nowinjo ni jo-Israel nosedhi nyaka Mizpa. Eka jo-Israel nowacho niya,
"Nyiswane kaka gima lichni notimore."
4 Omiyo ja-Lawino, ma chwor dhako mane onegi, nowacho niya, "Ne
adhi Gibea man Benjamin kaachiel gi chiega mondo wabuor kanyo. 5 E
otienono chwo ma Gibea noluwo bang'a ma gilworo ot, ka gin giparo mar
nega. Negiterore gi chiega githuon, mi otho. 6 Bang'e ne akawo ringre
chiegano, mi apogee matindo tindo kendo aoro lembe ne dhoudi duto mag
Israel kaka girkeni, nikech jogi notimo tim machachni kendo mar anjawo e
piny Israel. 7 Koro, un jo-Israel duto, wuouru kendo ung'ad bura e wachni."
8 Ji duto nochung' mowuoyo gi dwol achiel niya, "Onge ng'ato kuomwa
ka mabiro dhi dala. Ooyo, onge kata ng'ato achiel kuomwa madok e
ode. 9 To koro ma e gima wabiro timo ne Gibea: Wabiro kedo kodgi kaka
ombulu owacho. 10 Wabiro kawo chwo apar kuom chwo mia achiel moa
e dhout Israel, kendo chwo mia achiel kuom ji alufu achiel, kendo alufu
achiel kuom ji alufu apar, mondo ochiwre ne konyo jolweny. Bang', ka
jolweny osechopo Gibea man Benjamin, ginyalo kedo kodgi kaluwore gi tim
marach mane gisetimone Israel." 11 Omiyo jo-Israel nochokore kanyakla
ma giriwore gibedo gimoro achiel ka gikedo gi dala maduong'no.
12 Dhout Israel nooro ji e dhout Benjamin duto, kawacho niya, "Mano
en tim marach manade mosetim e dieruni? 13 Koro chiwuru jo-Gibea ma
timbegi monogo mondo mi waneg-gi kendo mondo wapwodh richoni e
kind Israel."
To jo-Benjamin ne ok owinjo jowetegi ma jo-Israel. 14 Ne giwuok e
miechgi kanyakla nyaka Gibea mondo giked gi jo-Israel. 15 Gisano sano
jo-Benjamin nochoko joma nigi ligangla alufu piero ariyo gauchiel koa
e miechgi, koriw gi joma oyier mia abiriyo modak Gibea. 16 To kuom

jolwenygo duto mane oyier ne nitie ji mia abiriyo ma rochembe manyalo bayo orujre, ma moro ka moro ne nyalo bayo orujre ma goo yier wich ma ok obayo.

17 Jo-Israel, ka iweyo jo-Benjamin oko, ne nitiere gi jo-ligangla alufu mia ang'wen, giduto ne gin jokedo.

18 Jo-Israel nodhi nyaka Bethel kendo gimanyo wang' Nyasaye. Negiwacho niya, "En dhoot mane kuomwa mabiro dhi mokwongo mondo oked gi jo-Benjamin?"

Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Jo-Juda biro dhi mokwongo."

19 Kinyne jo-Israel nowuok kendo ne gibworo but Gibea. 20 Jo-Israel nowuok mondo oked gi jo-Benjamin kendo negiriedo jolwenjgi mag kedo gi jo-Benjamin e piny Gibea. 21 Jo-Benjamin nowuok Gibea kendo neginego jo-Israel alufu piero ariyo gariyo e paw kedo odiechiengno. 22 To jo-Israel nojiwore kendgi giwegi kendo negichako giriedo jolwenjgi kaka negisetimo chieng' mokwongo. 23 Jo-Israel nodok moywak e nyim Jehova Nyasaye nyaka odhiambo, kendo negimanyo wang' Jehova Nyasaye. Negiwacho niya, "Bende wanyalo dhi kendo mondo waked gi jo-Benjamin, owetewa?"

Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Dhi uked kodgi."

24 Eka jo-Israel nosudo machiegni gi jo-Benjamin e odiechieng' mar ariyo. 25 E kindeno, ka jo-Benjamin noa Gibea mondo oked kodgi, negichako ginego kendo jo-Israel alufu apar gaboro, ma duto ne nigi ligangla.

26 Eka jo-Israel duto nodok Bethel, kendo negibet piny kanyo ka giywak e nyim Jehova Nyasaye. Ne giriyo kech ka gilemo chakre okinyi nyaka odhiambo kendo negichiwo misengini miwang'o pep kod misengini mar lalruok ne Jehova Nyasaye. 27 Kendo jo-Israel nodwaro wang' Jehova Nyasaye. (E ndalogo Sandug Muma mar singruok mar Nyasaye ne ni kanyo, 28 ka Finehas wuod Eliazar, ma wuod Harun, ne jadolo mare.) Negipenjo niya, "Bende wanyalo kedo gi Benjamin ma owadwa, koso kik watim kamano?"

Jehova Nyasaye nodwokogi niya, "Dhiuru kinyne anachiwgi e lwetu."

29 Eka jo-Israel nopondo machiegni gi Gibea. 30 Negidhi mondo giked gi jo-Benjamin chieng' mar adek kendo negiriedo jolwenjgi Gibea mana kaka negisetimo mokwongo. 31 Kane jo-Benjamin nowuok mondo orom kodgi negiywayogi mabor gi dala maduong'. Negichako nego jo-Israel mana kaka negisetimo mokwongo, omiyo ji piero adek notho e pap kod e yore; ma achiel dhi Bethel, machielo to dhi Gibea.

32 Kane jo-Benjamin ne pod wacho niya, "Walogi kaka pile," to jo-Israel ne wacho niya, "Wadoguru chien mondo wagolgi e dala maduong' ka wachiko kodgi wang' yore."

33 Jo-Israel duto nowuok kuonde mane gipondoe moriedo jolwenjgi Baal Tamar, kendo jo-Israelgo nochako kedo koa yo podho chieng' mar Gibea. 34 Eka jo-Israel alufu apar man-gi lony kuom lweny nomonjo Gibea gi e yo ka nyimgi. Lwenygi ne tek ma jo-Benjamin ne ok ofwenyo ni masira biro tiekogi. 35 Jehova Nyasaye noloyo jo-Benjamin e nyim Israel kendo odiechiengno jo-Israel nonego jo-Benjamin alufu piero gabich gi mia achiel man-gi ligangla. 36 Omiyo jo-Benjamin nong'eyo ni oloogi.

Jo-Israel ne ringo e nyim jo-Benjamin mondo oywagi, nikech neging'eyo ni jolwenjgi mane opondo but Gibea biro konyogi. 37 Jogo mane osebedo kopondo nodonjo Gibea apoya nono, ka gikere koni gi koni ma ginego ji duto mane ni e dala maduong'no gi ligangla. 38 Jo-Israel ne osewinjore

gi joma nopondo ni ka gineno iro madhwolore e dalano, 39 to ging'e ni
jo-Israel osechako lweny.
Jo-Benjamin nosechako nego jo-Israel (madirom piero adek), kendo
negiwacho niya, "Waseloyogi mana kaka ne waloyogi e lweny mokwongo."
40 To ka iro nochako dhwolore malo koa e dala maduong', jo-Benjamin
nolokore moneno ka iro madhwolore e dalano ochomo polo. 41 Eka jo-
Israel nopor kuomgi, kendo luoro nomako jo-Benjamin matek, nikech
negifwenyo ni masira osechopo kuomgi. 42 Omiyo negiringo gia e nyim
jo-Israel ka gichiko yo thim, to ne ok ginyal tony ne lweny. Kendo jo-
Israel mane oa e mier nonegogi kanyo. 43 Negilworo jo-Benjamin, ka
gilawogi mi gimakogi e alwora duto man yo wuok chieng' mar Gibea. 44 Jo-
Benjamin duto mane otho odiechiengno ne gin jolweny marahuma alufu
apar gaboro. 45 Joma notony noringo kochomo lwanda Rimon, to jo-Israel
nonego ji alufu abich kuomgi e yo. Negidhi nyime ka giluwo bang' jo-
Benjamin nyaka Gidom ma ginego ji alufu ariyo mamoko.
46 Jo-Benjamin duto mane oneg odiechiengno ne gin jolweny marahuma
alufu piero ariyo gabich. 47 To ji mia auchiel noringo mi gidhi e thim
nyaka e lwanda mar Rimon, kama negidakie kuom dweche ang'wen. 48 Jo-
Israel noduogo chien momonjo jo-Benjamin mane odong', mi ginegogi duto
kaachiel gi jamni kod gimoro amora mane giyudo. Mier duto mane gineno
e nyimgi ne giwang'o.

21

Onwang' mon ne jo-Benjamin

1 Jo-Israel nosekwong'ore e piny Mizpa niya, "Onge kata achiel kuomwa
mabiro chiwo nyare mondo okendi gi ja-Benjamin."
2 Ji nodhi Bethel, kama ne gibetie e nyim Nyasaye nyaka odhiambo, ka
giting'o dwondgi kendo ka giywak malit. 3 Ne giywak niya, "Yaye Jehova
Nyasaye, ma Nyasach Israel, ang'o momiyo ma osetimore ne Israel? Ang'o
ma omiyo dhoot achiel nyalo lal e Israel kawuono?"
4 Kinyne gokinyi ji nogero kendo mar misango ma gichiwo misango
miwang'o pep kod misango mar lalruok.
5 Eka jo-Israel nopenjo niya, "En dhoot mane e kind dhout Israel duto
mapok ochokore e nyim Jehova Nyasaye?" Nimar ne gisekwong'ore ni
dhoot moro amora ma ok ochokore e piny Mizpa e nyim Jehova Nyasaye
nyaka negi.
6 Koro jo-Israel ne nigi kuyo nikech owetegi, ma jo-Benjamin. Negiwacho
niya, "Kawuononi dhood Israel achiel olal. 7 Ere kaka wanyalo miyo
jogo modong' mon, nimar wasekwong'ore e nyim Jehova Nyasaye ni
ok wanamigi nyiwa mondo gikendi?" 8 Eka negipenjo niya, "En dhoot
Israel mane mane ok ochokore e piny Mizpa e nyim Jehova Nyasaye?"
Negifwenyo ni onge ng'ama noa Jabesh Gilead manobiro mochokore e
chokruokno. 9 Nimar kane gikwano ji, negiyudo ni onge ng'ama noa jo-
Jabesh Gilead.
10 Eka chokruokno nomiyo jolweny alufu apar gariyo chik mondo gidhi
Jabesh Gilead kendo gineg joma odak kanyo machwo, kaachiel gi mon gi
nyithindo. 11 Negiwacho niya, "Ma e gima onego utim. Neg dichwo moro
amora to gi nyako moro amora moseng'eyo dichwo." 12 Kuom joma nodak
Jabesh Gilead negiyudo nyiri mia ang'wen mapok ong'eyo chwo kendo
negiterogi e kambi mar Shilo man Kanaan.

13 Eka oganda mane ochokore duto nooro chiwo mar kwe ne jo-Benjamin
e lwanda mar Rimon. 14 Omiyo jo-Benjamin noduogo e sechego kendo
nomigi mond jo-Jabesh Gilead mane odong'. To mon-go ne ok nyal romogi
duto.
15 Ji nokuyo nikech Jehova Nyasaye nomiyo dhood Benjamin olal e kind
dhout Israel. 16 Kendo jodong ogandano nowacho niya, "Ka oseneg mond
Benjamin, ere kaka wabiro miyo jogi mane otony mon?" 17 Negiwacho
niya, "Jo-Benjamin mane otony nyaka bed gi nyithindo mabiro chamo
mwandugi mondo omi dhood Israel kik tieki. 18 Ok wanyal miyogi
nyiwa obed mondegi, nimar wan jo-Israel wasekwong'ore kama: 'Okwong'
ng'atno mochiwo nyare mondo okend gi ja-Benjamin.' 19 To neuru, nitiere
nyasi mar higa ka higa mar Jehova Nyasaye e Shilo, man yo nyandwat mar
Bethel, kod yo wuok chieng' mar yo madhi Shekem, kochomo yo milambo
mar Lebona."
20 Omiyo negimiyo jo-Benjamin chik, kagiwacho niya, "Dhiuru kendo
upondi e puothe mzabibu 21 kendo uritane. Ka nyiri moa Shilo owuok
oko mondo gibi e nyasi, to ringuru uwuogi mapiyo kua e puothe mzabibu
mondo ng'ato ka ng'ato oyud dhako kuom nyirigo mondo udog-go e piny
jo-Benjamin. 22 Ka wuonegi kata owetegi obiro donjo irwa, to wabiro
wachonegi ni, 'Timnwa ng'wono kuom konyogi, nikech ne ok wayudonegi
mon e kinde mag lweny, kendo un uonge gi wach, nikech un ne ok umiyogi
nyiu.' "
23 Omiyo mano e gima ne jo-Benjamin notimo. Ka nyirigo ne miel, ng'ato
ka ng'ato nomako nyako achiel kuom nyirigo moloko chiege modhigo dala.
Bang'e negidwogo e lopgi mi gigero mier kanyo midakie.
24 E sechego jo-Israel nowuok kanyo ma gidok e miechgi kendo e dhoutgi
ka ng'ato ka ng'ato dok e lope owuon.
25 E kindeno Israel ne onge ruoth; kendo ng'ato ka ng'ato ne timo kaka
ohero.

Ruth

Naomi gi Ruth

1 E ndalo mane jong'ad bura ni e loch, kech ne nitie e piny, kendo ng'at
moro moa Bethlehem e piny Juda, kaachiel gi chiege kod yawuote ariyo,
nodhi mondo odag e piny Moab kuom kinde moko. 2 Nying ng'atno ne
Elimelek, to nying chiege ne Naomi, kendo nying yawuote ariyogo ne gin
Malon gi Kilion. Ne gin jo-Efrath moa Bethlehem e piny Juda. Kendo
negidhi e piny Moab mi gidak kuno.
3 To koro Elimelek ma chwor Naomi notho, mi nodong' gi yawuote ariyo.
4 Negikendo nyi Moab, ma achiel ne nyinge Orpa, to machielo Ruth. Kane
gisedak kuno kuom kinde madirom higni apar, 5 Malon gi Kilion bende
notho, kendo Naomi koro nodong' kende maonge yawuote ariyo kaachiel
gi chwore.

6 Kane owinjo wach gie piny Moab ni Jehova Nyasaye osekecho joge
komiyogi chiemo, Naomi kod mond yawuote ne joikore mar dok thurgi
ka gia kanyo. 7 Ne giwuok kanyo, en kaachiel gi mond yawuote ariyo,
kendo negimako wuoth ka giluwo yo mane dwokogi nyaka e piny Juda.
8 Eka Naomi nowachone mond yawuote ariyo niya, "Doguru, ng'ato ka
ng'ato kuomu, nyaka ute mineu. Mad Jehova Nyasaye timnu ng'wono,
mana kaka usetimo ne chwou mosetho kendo ne an bende. 9 Mad Jehova
Nyasaye tim ni ng'ato ka ng'ato kuomu ng'wono mondo ubed gi kwe kod
mor e kend ma ubiro donjoe."
Eka nogonegi oriti, kendo ne giywak malit, 10 kagiwacho niya, "Wabiro
dok kodi thuru ir jou."
11 To Naomi nowacho niya, "Nyiga, doguru thucheu. Ang'o momiyo
udwaro dhi koda? Bende pod anyalo nywolo yawuowi ma dikendu?
12 Doguru thucheu, nyiga; aseti ma ok anyal bedo gi dichwo machielo. To
kata dine bed ni pod aparo ni an gi geno, kata dine bed ni abedo gi dichwo
otienoni mi anywolo yawuowi 13 bende duritgi nyaka gibed jomadongo?
Bende dusiki ma ok okendu kapod uritogi? Ooyo, nyiga. An ema an-gi lit
moloyou, nikech Jehova Nyasaye osekuma!"
14 Kane giwinjo ma, ne giywak kendo. Eka Orpa nogone wuon odgi oriti,
to Ruth to notwere kode.
15 Naomi nowachone Ruth niya, "Ne, nyieki osewuok dok ir jogi kendo
ir nyisechegi. In bende dog kode."
16 Ruth nodwoke niya "We chuna mondo aweyi kata apogra kodi. Kuma
idhiyo ema an bende abiro dhiye, kendo kama idakie ema abiro dakie.
Jogi ema nobed joga kendo Nyasachi ema nobed Nyasacha. 17 Kama
inithoe ema anathoe kendo kuno ema noyikae. Mad Jehova Nyasaye timna
marach, kendo otimna marach ahinya, kapo ni gimoro amora opoga kodi
ma ok mana tho kende!" 18 Kane Naomi oneno kaka Ruth noketo chunye
mar dhi kode, noweyo chune.
19 Omiyo Naomi gi chi wuode nomedo dhiyo nyaka negichopo Bethle-
hem. Kane gichopo Bethlehem, dala duto nobwok kane onene, kendo mon
nopenjore kendgi niya, "Ma bende dibed Naomi adier?"
20 To Naomi nokonegi niya, "Kik uluonga ni Naomi, to luongauru ni Mara
(tiende ni Makech), nikech Jehova Nyasaye Maratego osemiyo ngimana

obedo makech miwuoro. 21 Ne adhi ka an-gi gik moko duto, to Jehova
Nyasaye oseduoga ka an-gi lweta nono. Uluonga ni Naomi nang'o? Jehova
Nyasaye Marategо osechwada kendo osekuma malit."
22 Kamano e kaka Naomi noduogo koa Moab, ka Ruth nyar Moab, ma chi
wuode, ni kode. Negichopo Bethlehem ka kinde mikaye shairi chakore.

2

Ruth oromo gi Boaz

1 Naomi ne nigi watne moro ma jadala gi chwore, mane wuok e anywola
joka Elimelek, mane nyinge Boaz. Boaz ne en ng'ama idewo momi luor.
2 Kendo Ruth nyar Moab nowachone Naomi niya, "Yiena mondo adhi
e puothe mondo ahul cham ma jokeyo oweyo, e puoth ng'ato ang'ata
manyalo timona ng'wono."
Naomi nowachone niya, "Dhi adhiya, nyara." 3 Omiyo nowuok modhi
kendo nochako hulo e puothe bang' jokeyo. To nopo nono ni otiyo mana
e puoth Boaz, mane wuok e anywola mar Elimelek.
4 E kindeno Boaz nochopo koa Bethlehem, kendo nomoso jokeyo niya,
"Jehova Nyasaye obed kodu!"
Jokeyo bende nomose niya, "Jehova Nyasaye mondo ogwedhi."
5 Boaz nopenjo nyapara mar tich mane rito jokeyogo niya, "Dhako ma
pod tin cha en mar ng'a?"
6 Nyaparano nodwoko niya, "En nyar Moab manyocha odwogo gi Naomi
koa e piny Moab. 7 Nokwayowa ni, 'Yienauru ahul kendo achok cham
modong' e dier tiang' moseka ma jokeyo oweyo bang'-gi.' Nodonjo
e puodho kendo koro osetiyo ma ok oywe, chakre okinyi nyaka sani,
makmana kuom thuolo matin mane oyweyogo ei kiru."
8 Kuom mano Boaz nowachone Ruth niya, "Nyara, winj gima anyisi. Kik
koro idhi ihul cham e puodho machielo kendo kik ia ka. Bed ka kod nyiri
matiyona. 9 Rit puodho ma ji keyoe, kendo lu bang' joma nyiri. Asenyiso
joma chwo ni kik gimuli. Kendo sa asaya ma riyo oloyie to dhi imodhi e
dopige ma jogi osepong'o gi pi."
10 Kane Ruth owinjo wechegi, nokulore piny e nyim Boaz. Nowuoyo
kowuoro niya, "Ang'o momiyo aseyudo ng'wono machal kama e nyim
wang'i, an japiny moro nono?"
11 Boaz nodwoko niya, "Osenyisa gik moko duto misetimone wuon odu
chakre chieng' mane chwori othoe; kaka niweyo wuonu gi minu gi thuru
kendo nibiro mondo idag gi joma ne ok ing'eyo chon. 12 Mad Jehova
Nyasaye chuli kuom gima isetimo. Mad Jehova Nyasaye Nyasach Israel,
misebiro mondo ipondi e bwo bwombene, ogwedhi gi gweth mogundho."
13 Ruth nowacho niya, "Mad amed yudo ng'wono e nyim wang'i, yaye
ruodha. Isehoya kendo isewuoyo gi ng'wono ne jatichni; kata obedo ni an
dhano adhana ma ok nyal pim kata gi achiel kuom jotijegi ma nyiri."
14 Kane sa chiemo ochopo, Boaz nowachone niya, "Bi ka ichiem. Kaw
makati mondo iluti e divai makech."
Kane obet piny gi jokeyo, ne omiye ondelo moko. Ne ochiemo moyieng'
mi chiemo moko nodong'. 15 Kane oa malo mondo ochak hulo, Boaz
nomiyo joge chik niya, "Kata kapo ni ochoko kogolo kuom cham mapok
oka, to kik uchande. 16 Kar chande to golneuru cham moko mapok oka
kuonde mochung-gie kendo uwene mondo oka odhigo, kendo kik utame."
17 Omiyo Ruth nohulo e puodho nyaka odhiambo. Eka bang'e noteng'o
cham mar shairi mane osechoko, kendo ne oromo debe achiel. 18 Ne oting'e

motere nyaka dala, kendo wuon odgi noneno kar romb cham mane ochoko. Bende Ruth noterone chiemo mane ochamo odong'.

19 Wuon odgi nopenje niya, "Kawuono ne ihulo kanye? Ne itiyo kanye? Ogwedh ng'at mane iyudo motimoni maberni!"

Eka Ruth nonyiso wuon odgi kuom ng'at mane otiyo e puothe chieng'no. Nowacho niya, "Ng'at mane atiyo e puothe kawono iluongo ni Boaz."

20 Naomi nowachone chi wuode niya, "Jehova Nyasaye mondo ogwedhe. Pok oweyo nyiso ng'wonone ne joma ngima kod joma otho." Nomedo wuoyo kowacho niya, "Ng'at mosetimoni maberno en watwa hie, machiegni kodwa."

21 Eka Ruth nyar Moab nowacho niya, "Bende nowacho ni, 'Bed kaachiel gi jotichna ma nyiri nyaka chop gitiek kayo chamba duto.' "

22 Naomi nokone Ruth chi wuode niya, "Nyara, biro bedoni maber ka idhi ibedo kaachiel gi nyige, nikech kidhi e puoth ng'at moro machielo, to gimoro marach nyalo hinyi."

23 Kuom mano, Ruth nobet machiegni gi jotich Boaz ma nyiri kohulo nyaka chop keyo mar shairi gi mar ngano norumo. Kindeno duto Ruth nodak gi wuon odgi.

3

Ruth gi Boaz e kar dino cham

1 Chieng' moro Naomi ma wuod odgi nowachone niya, "Nyara, donge dibed maber ka anwang'oni odi, kama inyalo chopnie dwarogi e yo maber? 2 Donge Boaz, misebedo ka ibet gi jotichne ma nyiri, en anywolawa? Kawuono gotieno wang' nopiedh shairi kar dino. 3 Luokri kendo wirri gi mo madung' tik mamit, kendo rwak lepi mabeyo mogik. Kisetimo kamano, to dhi mwalo nyaka kar dino cham, to kik iwe ong'e ni in kanyo nyaka sa ma osetieko chiemo gi metho. 4 Ka sechege mag nindo ochopo to ng'e kama odhi nindoe. Bang' mano, ele gi yo ka tiende kendo inind kanyo. Bang'e obiro nyisi gima onego itim."

5 Ruth nodwoke niya, "Abiro timo gimoro amora minyisa." 6 Omiyo ne odhi kar dino cham, kendo notimo gik moko duto mane wuon odgi onyise mondo otim.

7 Kane Boaz osetieko chiemo gi metho, kendo kane chunye koro mor, nodhi kare mar nindo machiegni gi kama nochokie ngano. Ruth nodonjo kanyo mos, moelo tiende kendo onindo kanyo. 8 Odiwuor tir, gimoro nobwogo Boaz. To ka nolokore noyudo ka dhako moro onindo bute gi yo katiende.

9 Nopenje niya, "In ng'a?"

Nodwoke niya, "An Ruth jatichni. Yie iyar bath nangani konchiel iumago, nikech in watna mahie machiegni koda."

10 Nodwoko niya, "Jehova Nyasaye mondo ogwedhi nyara. Tim maber makoro itimoni duong' moloyo mano manyocha isenyiso chon: Ok iseringo bang' yawuowi ma pod tindo, bed ni gin jomoko kata jochan. 11 To koro, nyara, kik ibed maluor. Abiro timoni gimoro amora mikwayo. Jo-dalawa duto ong'eyo ni in dhako ma kite ber. 12 Kata obedo ni en adier ni an watni, to nitie watni mahie moro machielo ma jakori moloya. 13 Bed ka otienoni kende, to kiny gokinyi, kapo ni odwaro timoni gima owinjore otimni kaka watne mahie, to ber. To ka ok ohero mar timo kamano, to akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, abiro timoni kamano. Nind aninda ka nyaka okinyi."

14 Omiyo Ruth nonindo gi yo ka tiende nyaka huyuhuyu piny, to
nochiewo ka pod ng'ato ok nyal ng'eyo wadgi. Boaz nowachone niya, "Kik
iwe ng'ato ng'e ni dhako moro nobiro kar dino cham ka."
15 Bende nowacho niya, "Kel ane nanga mibakorigono ipedhnago piny
kae." Kane Ruth osetimo kamano, Boaz noolo gorogoro auchiel mag shairi
morieyo e wiye. Bang' mano ne oa, modok dalagi.
16 Ka Ruth nobiro ir wuon odgi, Naomi nopenjo niya, "Weche nodhi nade,
nyara?"
Eka nowachone gik moko duto mane Boaz otimone, 17 kendo nomedo
wacho niya, "Ne omiya gorogoro auchiel mag shairi kowacho ni, 'Kik idog
ir wuon odu gi lweti nono!' "
18 Eka Naomi nowacho niya, "Rit mondi, nyara, nyaka ing'e gima timore.
Nikech ng'atno ok bi bedo mos kapok otiek wachno kawuono."

4

Boaz okendo Ruth

1 E thuolono Boaz nodhi e dhoranga dala mobet kanyo. Ka wat Ruth
mahie mane owachocha ne kadho kanyo, Boaz noluonge kawacho niya,
"Rawane ka, osiepna, kendo bed piny ka." Omiyo ng'atno nodhi ire mobet
piny.
2 Boaz nokawo jodongo apar mag dala kendo nowachonegi niya, "Beduru
ane ka," mine gitimo kamano. 3 Eka nowachone wat Ruth mahie niya,
"Naomi ma yande odwogo koa Moab dwaro ng'ama ng'iew puodho mane
mar owadwa Elimelek. 4 Ne aneno ni ber mondo aket wachni e nyimi
kendo aket parono e nyim joma obedo kagi kendo e nyim jodongo mag
jowa, mondo ing'iewe. Ka inyalo ware to ware, to ka ok inyal timo kamano
to nyisa mondo ang'e. Nikech onge ng'ama chielo man-gi ratiro mar timo
kamano makmana in kende, kendo an ema aluwi."
Nowacho niya, "Abiro ng'iewo puodhono."
5 Eka Boaz nowacho niya, "E odiechieng' ma ining'iewie puodhono kuom
Naomi kendo kuom Ruth nyar Moab, ema inikawie chi ng'at mothono,
mondo ichung nying ng'at mothono kaachiel gi mwandune."
6 Kane wat dhakono owinjo wachno, nowacho niya, "Ka kamano to kare
ok anyal ware nikech mano nyalo miyo akel chandruok ne mwanduna
awuon. In ema mondo iware in iwuon. An ok anyal timo mano."
7 E kinde machon e piny Israel, mondo ne gimoro owar ma mi ng'at
machielo, ne chuno ni ng'ato achiel kuom jogo nyaka lony wuochene kendo
omi ng'at machielo, mano ne miyo winjruogno ok nyal loki. Mano e yo
mane igurogo gimoro amora mane iwilo gi chik e piny Israel.
8 Kuom mano, wat dhakono nowachone Boaz niya, "In, ema mondo
ing'iewe." Kendo nolonyo wuochene.
9 Eka Boaz nolando ne jodongo gi ji duto kowacho niya, "Kawuono udoko
joneno ka ang'iewo kuom Naomi mwandu duto mag Elimelek gi Kilion kod
Malon. 10 Ruth nyar Moab, ma chi Malon, bende asekawo kaka chiega,
mondo achung-go nying ng'at motho gi mwandune, mondo nyinge kik
lal e dier anywolane, kata e kitabu mondikie nying joma odak e dala-ka.
Kawuononi udoko joneno!"
11 Eka jodongo kaachiel gi ji duto mane ni e rangach nowacho niya, "Wan
joneno. Mad Jehova Nyasaye mi dhako mabiro e dalani ochal gi Rael gi Lea,
ma nochungo dhood Israel, kargi ji ariyo. Mad ibed ng'at maduong' ei
Efratha kendo ibed ng'at marahuma ei Bethlehem. 12 Koa kuom nyithindo

ma Jehova Nyasaye biro miyi kuom dhakoni ma pod tin-ni, mad odi bi chal
gi mar Perez mane Tamar onywolo ne Juda."

Anywolo mar Daudi

13 Kuom mano Boaz nokawo Ruth mine odoko chiege. Bang'e noriwore
kode, kendo Jehova Nyasaye nomiyo omako ich, kendo nonywolo nyathi
ma wuowi. 14 Mon nowachone Naomi niya, "Opak Jehova Nyasaye
kawuononi nikech ok osejwang'i, nimar osemiyi nyakwari. Mad obed ng'at
marahuma e piny Israel duto! 15 Obiro duogo ngimani kendo obiro riti
ndalo ma iti. Nikech chi wuodi moheri kendo maberni moloyo yawuowi
abiriyo, ema osenywole."
16 Eka Naomi nokawo nyathino mi noriwe e tiende, kendo ne orite.
17 Mon mane odak kanyo nowacho niya, "Naomi nigi wuowi." Kendo
negichake ni Obed. En ema ne en wuon Jesse ma wuon Daudi.

18 Koro ma e anywola joka Perez:

Perez ne en wuon Hezron,
19 Hezron ne en wuon Ram,
Ram ne en wuon Aminadab,
20 Aminadab ne en wuon Nashon,
Nashon ne en wuon Salmon,
21 Salmon ne en wuon Boaz,
Boaz ne en wuon Obed,
22 Obed ne en wuon Jesse,
to Jesse ne en wuon Daudi.

Samuel Mokwongo

Nywol mar Samuel

1 Ne nitie ng'at moro mane odak Ramathaim Zuf e piny gode mag Efraim.
Ng'atno ne nyinge Elkana wuod Jeroham ma wuod Elihu wuod Tohu, wuod
Zuf ma ja-Efraim. 2 Ne en gi mon ariyo ma moro ne nyinge Hana to
machielo nyinge Penina. Penina ne nigi nyithindo to Hana ne ongego.
3 Higa ka higa ng'atni ne wuok e dalane kodhi lemo kendo timo misango
ne Jehova Nyasaye Maratego e Shilo, kuma Hofni gi Finehas, yawuot Eli
ariyo, ne jodolo mag Jehova Nyasaye. 4 Kane odiechieng' ochopo ma Elkana
chiwoe misango, ne omiyo Penina gi yawuote kod nyige lemo mar ring'o.
5 Hana to nomiyo nyadiriyo nikech nohere, kendo Jehova Nyasaye noloro
iye mane ok onyal nywol. 6 Kendo nikech Jehova Nyasaye noloro iye mane
ok onyal nywol, nyieke ne osiko mana kajare mondo owang' iye. 7 Ajarano
ne dhi nyime higa ka higa, to moloyo, e kinde ka kinde mane Hana dhi e
od Jehova Nyasaye. E kindego nyieke ne osiko kawang'o iye gi wechego
manyaka oywagi ma ok onyal kata chiemo. 8 Elkana jaode ne jawachone
niya, "Hana, ang'o momiyo iywak? Ang'o momoni chiemo? Ang'o momiyo
chunyi osin? Donge onego aloni yawuowi apar?"
9 Chieng' moro kane gisetieko chiemo kod metho kane gin Shilo, Hana
nochung' malo. Sano noyudo ka Eli ma jadolo obet e kom but dhood
hekalu mar Jehova Nyasaye. 10 Nikech Hana ne nigi chuny malit noywak
ahinya kolamo Jehova Nyasaye. 11 Kendo nokwong'ore kowacho niya,
"Yaye Jehova Nyasaye Maratego ka inine masich jatichni kendo ipara ma
wiyi ok owil gi jatichni ma imiye wuowi, eka anachiwe ne Jehova Nyasaye
e ndalo duto mar ngimane, kendo wembe ok nolielgo wiye."
12 Kaka nomedo lamo Jehova Nyasaye, Eli ne ng'iye ka nono dhoge.
13 Hana to ne lemo gie chunye to dhoge to ne diemore adiema to dwonde
to ok winji. Eli noparo ni omer 14 mi nowachone niya, "Nyaka karang'o
mibiro siko kimer?" We metho.
15 Hana ne odwoke niya, Ok kamano ruodha. An mana dhako man-gi
lit ahinya. Ok asebedo kamadho kong'o kata gik mamero ji, to achiwo
chunya ne Jehova Nyasaye. 16 Kik ikaw jatichni ka dhako ma timbege
mono. Asebedo kalamo ka nikech chandruok gi kuyona.
17 Eli nodwoke kawachone niya, "Dhi gi kwe, mad Nyasach Israel miyi
gima isebedo kikwaye."
18 Hana nowacho niya, "Mad jatichni yud ng'wono e wang'i." Eka nodhi
e yore owuon mochamo gimoro, kendo wang'e ne koro onge kuyo.
19 Kinyne gokinyi negichung' mine gilemo e nyim Jehova Nyasaye eka
negidok dalagi Rama. Elkana nobedo e achiel gi chiege ma Hana eka
Jehova Nyasaye nopare. 20 E kindeno Hana nomako ich monywolo wuode.
Nochake ni Samuel kowacho niya, "Nikech ne akwaye Jehova Nyasaye."

Hana osingo ni Nyasaye Samuel

21 Kane Elkana gi jaode jodhi timo misango mar higa ka higa ne Jehova
Nyasaye kendo chopo singruokne, 22 Hana ne ok odhi. Ne owacho ne
chwore niya, "Ka nyathi ma wuowi oseweyo dhoth to abiro tere e nyim
Jehova Nyasaye kendo obiro dak kuno nyaka chieng'."

23 Elkana chwore ne owachone niya, “Tim kaka ineno ni berni. Rit nyaka
nyathi we dhoth kendo mad Jehova Nyasaye kende ema chop wachne.”
Omiyo dhakoni nobet dala kodhodho wuode nyaka noweyo dhodhe.
24 Bang’ kane nyathi oseweyo dhoth nokawo wuowi modhi kode kata
obedo ni pod otin kamano, nodhi gi nyarwath ma hike adek gi mogo
madirom depe ariyo gi divai lita piero ariyo gariyo, eka nokele e od Jehova
Nyasaye man Shilo. 25 Kane giseyang’o rwath ne gitero wuowino ir Eli.
26 Eka nowachone niya, “Yaye ruodha, akwong’ora e nyimi ni an e dhako
mane ochung’ buti cha kalamo Jehova Nyasaye. 27 Ne alamo kakwayo
nyathini kendo Jehova Nyasaye osedwoka kendo omiya gima ne akwaye.
28 Omiyo sani achiwe ne Jehova Nyasaye. Kuom ngimane duto asechiwe
ne Jehova Nyasaye.” Kendo Eli nopako Jehova Nyasaye kanyo.

2

Lamo mar Hana

1 Eka Hana nolemo kawacho niya,
“Chunya oil gi Jehova Nyasaye;
Jehova Nyasaye oseting’a malo ma tekona onenore.
Gi dhoga asungora ne wasika,
nikech amor gi warruokni.

2 “Onge ng’ama ler ka Jehova Nyasaye;
kendo onge moro makmana in;
onge Lwanda machal gi Nyasachwa.

3 “Weuru siko ka uwuoyo gi sunga ahinya,
kata weyo dhogi wuoyo gi ng’ayi,
nikech Jehova Nyasaye en Nyasaye mong’eyo
nimar en ema onono timbe.

4 “Atunge mag jolweny osetur,
to jogo mayom yom osemi teko.
5 Jogo mane nigo koro tiyo mondo oyud chiemo,
to jogo mane denyo koro kegi orumo.
Mano mane migumba osenywolo nyithindo abiriyo
to mano mane nigi yawuowi to koro odong’ nono.

6 “Jehova Nyasaye ema kelo tho, kendo chiwo ngima;
en ema onego kendo ochiero.
7 Jehova Nyasaye ema kelo dhier gi mwandu,
josunga odwoko piny, to joma muol oting’o malo.
8 Oting’o jachan malo kogolo e buru
kendo oting’o ng’ama odhier malo kogolo e ipidh yugi;
omiyo gibedo kaachiel gi yawuot ruodhi bende
omiyo gibedoe kombe moyiedhi.

“Nimar mise mag piny gin mag Jehova Nyasaye,
kanyo ema oserenjoe piny ngima.
9 Obiro chiko tiende joge maler
to joricho to nolal ei mudho.

“Ng’ato ok lochi mana nikech teko;

10 joma piem gi Jehova Nyasaye ibiro tur matindo tindo.
Obiro mornegi gie polo;
kendo Jehova Nyasaye biro ng'ado bura ne tunge piny.

"Obiro miyo ruodhe teko
kendo obiro miyo teko mar ng'ate mowir onenre."
11 Eka Elkana nodok dalane Rama to wuowino noweyo katiyo e nyim
Jehova Nyasaye e bwo Eli jadolo.

Yawuot Eli macheje

12 Yawuot Eli ne timbegi mono kendo ne ok gidew Jehova Nyasaye.
13 Koro ma e tim mane jodolo timo ne ji kane ng'ato ang'ata ne chiwo
misango, kendo kane pod ring'o chiek, to jatij jadolo ne biroga gi uma
mabor man-gi leke adek e lwete. 14 Nolutoga umano e sufuria, kata aguch
ring'o gi agulni mamoko mag tedo kendo jadolo ne kawo ring'o moro
amora ma uma ochwoyo. Mano e kaka negitimo ni jo-Israel duto mane
biro Shilo. 15 To kata ka boche ne pok owang', jatich jadolo ne biroga ma
wach ne ng'ama chiwo misango niya, "Mi jadolo ring'o moko mondo obul
nikech ok obi yie kawo ring'o mosetedi kuomi makmana manumu."
16 To ka ng'atno nowachone niya, "We mondo boche okuong owang'
mondi eka ikaw gimoro amora midwaro," to jatijno nedwoko niya, "Ngang'
miyago sani; ka ok imiyago, to abiro kawe githuon."
17 Richo mag yawuowigi ne lich ahinya e nyim Jehova Nyasaye nikech
ne gichayo gima ochiw ne Jehova Nyasaye.
18 Samuel to ne tiyo, e nyim Jehova Nyasaye ka en wuowi matin korwako
law mayom mar dolo miluongo ni efod. 19 Higa ka higa min ne twang'one
law matin kendo terone e kinde mane ojadhi gi chwore ka gidhi timo
misango mar higa ka higa. 20 Eli negwedho Elkana gi chiege kowacho
niya, "Mad Jehova Nyasaye miyi nyithindo gi dhakoni mondo ochul kar
mane olamo kokwayo kendo omiyo Jehova Nyasaye." Bang'e negidok
dalagi. 21 To Jehova Nyasaye ne mor gi Hana; kendo nomako ich monywolo
yawuowi adek gi nyiri ariyo. To Samuel nodongo e nyim Jehova Nyasaye.
22 Koro Eli mane oseti ahinya; nowinjo timbe duto mane yawuote timo
ne jo-Israel kaka negiterore gi mon mane tiyo e dhoranga Hemb Romo.
23 Nowachonegi niya, "Ang'o momiyo utimo timbegi? Awinjo kuom ji
duto timbeu marichogi. 24 Ooyo yawuota; ok en huma maber ma awinjo
kalandore e kind oganda Jehova Nyasaye. 25 Ka ng'ato okethone ng'at
machielo to Nyasaye nyalo thegogi; to ka koro ng'ato oketho ne Jehova
Nyasaye, en ng'a mabiro kwayone?" Kata kamano yawuotego ne ok owinjo
siem wuon-gi nikech Jehova Nyasaye ne osechano mondo oneg-gi.
26 To wuowi Samuel nomedo dongo; kendo Jehova Nyasaye kod ji ne mor
kode.

Wach mokor makwedo od Eli

27 Ng'at Nyasaye moro nobiro ir Eli mowachone niya, "Ma e gima Jehova
Nyasaye wacho, 'Donge ne afwenyora ratiro ni od wuonu kane pod gin
Misri e bwo loch Farao? 28 Nayiero wuonu e kind dhout Israel mondo obed
jadolona mondo oidh malo e kendona mar misango, mondo owang' ubani,
kendo orwak law mayom mar dolo miluongo ni efod e nyima. Ne achako
amiyo od wuonu misengini duto ma jo-Israel wang'o gi mach. 29 Ang'o
momiyo ichayo misangona kod chiwo ma asechiwoni kar dakna? Ang'o
momiyo imiyo yawuoti duong' moloya ka uchiemo kendo ubedo machwe

un uwegi kendo ka uyiero kuonde mabeyoe moloyo kuom chiwo ka chiwo ma joga Israel chiwo?'

30 "Kuom mano Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Israel wacho ni, 'Ne asingora ni odi kod od wuonu nobed jotichna nyaka chieng'.' To koro Jehova Nyasaye wacho ni, 'Ma ok anatim! Joma miya duong' ema abiro miyo duong', to joma ochaya ok nobed gimoro. 31 Ndalo biro ma anatiekie tekoni kod teko mar od wuonu, mi ok noyudi ng'ato ang'ata moti e dhoodu. 32 Kendo inibed gi chandruok e kar dakna kata obedo ni jo-Israel none ber to ei anywolani to onge ng'at manodag aming'a mabed moti. 33 Ng'ato ka ng'ato kuomu ma ok agolo e tich mar kendona mar misango anawe mondo omi wengeu opong' gi pi wang' kendo mondo omi chunyu lit, to ogandani duto to notho kapod gin jomatindo.

34 " 'To gima timore ne yawuoti ariyo ma gin Hofni gi Finehas nobedni ranyisi kendo gibiro tho odiechieng' achiel. 35 To abiro chungo Jadolona awuon ma en ng'at ma ja-adiera, manotim gik moko duto man e chunya kod pacha. Abiro guro ode matek, kendo obiro tiyo ndalo duto e nyim ng'ata ma awiro. 36 To jogo mane dong' e dhoodi nobi ire kakulore e nyime mondo omi fedha gi kuon kendo nokwaye niya, "Yie imiya tich dolo moro mondo ayud kaka dayud chiemo machamo." ' "

3

Jehova Nyasaye oluongo Samuel

1 Wuowino miluongo ni Samuel ne tiyo e nyim Jehova Nyasaye e bwo Eli. E kindeno wach Jehova Nyasaye ne nok kendo ne onge fweny mang'eny.

2 Eli makoro wengene ne osechako imore kendo ne ok onyal neno maber, noyudo nindo e kare mapile. 3 To taya mar Nyasaye ne pok otho, Samuel bende ne nindo ei hekalu mar Jehova Nyasaye, kama Sandug Muma mar Nyasaye ne nitie. 4 Eka Jehova Nyasaye noluongo Samuel.

Samuel nodwoko niya, "Era ee." 5 Eka noringo odhi ir Eli mowacho niya, "Era ee; nikech ne iluonga."

To Eli nowachone niya, "Ne ok aluongi dog inindi." Omiyo nodok monindo.

6 Kendo Jehova Nyasaye nochako oluongo niya, "Samuel!" Eka Samuel nochung' modhi ir Eli mowachone niya, "Era ee, nikech ne iluonga."

Eli nowachone niya, "Wuoda, an ne ok aluongi dog inindi."

7 E kindeno Samuel ne pod ok ong'eyo Jehova Nyasaye nikech wach Jehova Nyasaye ne pok ofwenyorene.

8 Jehova Nyasaye ne ochako oluongo Samuel mar adek kendo Samuel noa malo modhi ir Eli mowachone niya, "Era ee nikech iluonga."

Eka Eli nofwenyo ni kara Jehova Nyasaye ema, luongo wuowino. 9 Omiyo Eli nowacho ni Samuel niya, "Dhiyo inindi, to ka oluongi to iwach ni, 'Wuo Jehova Nyasaye, nikech jatichni winjo.' " Samuel ne odok monindo kare.

10 Jehova Nyasaye nobiro mochung' kanyo moluongo kaka nosebedo kotimo, "Samuel! Samuel!"

Samuel nowachone niya, "Wuo nikech jatichni winjo."

11 Eka Jehova Nyasaye nowachone Samuel niya, "Ne adhi timo gimoro e Israel mabiro miyo ji duto mowinjo itgi nosakni. 12 E kindeno abiro chopo weche mane awacho kuom Eli ka akwede kod mane awacho kuom ode aa chakruok nyaka giko. 13 Nimar ne anyise ni abiro ng'ado bura ne joode nyaka chieng' nikech richono mane ong'eyo, yawuote ne timo

timbe maricho, to ne ok okwerogi. 14 Emomiyo nasingora ne dhood Eli ni,
‘Richogi ok nyal pwodh gi misango kata chiwo.’ ”
15 Samuel nonindo nyaka okinyi eka noyawo dhoudi mag od Jehova
Nyasaye. Noluor wacho ne Eli fweny, 16 to Eli noluonge mowachone niya,
“Samuel wuoda.”
Samuel nodwoke niya, “Era ee.”
17 Eli nopenje niya, “En ang’o mane owachoni? Kik ipanda wach. Mad
Nyasaye chwadi matek ka dipo ni ipandona gimoro amora ma onyisi.”
18 Omiyo Samuel nonyise weche duto ma ok opandone gimoro. Eka Eli
nowachone niya, “En e Jehova Nyasaye, we otim gima oneno ni long’one.”
19 Jehova Nyasaye ne ni kod Samuel kaka nomedo dongo kendo weche
duto mane owacho onge mane kadho ma ok otimore kamano. 20 Jo-Israel
duto koa Dan nyaka Bersheba, nofwenyo ni Samuel oseromo bedo janabi
mar Jehova Nyasaye. 21 Jehova Nyasaye nomedo fwenyore e Shilo kendo
kanyo ne ofwenyore owuon ne Samuel kuom wachne.

4

1 Kendo wach Samuel nochopo ne jo-Israel duto.

Jo-Filistia okawo Sandug Muma

Noyudo jo-Israel odhi kedo gi jo-Filistia. Jo-Israel ne ogo kambi Ebeneza
to jo-Filistia to nogo kambi Afek. 2 Jo-Filistia noyaro ne lweny mondo orom
gi jo-Israel, kendo lweny nolandore. Jo-Israel ne olo gi jo-Filistia mine
ginego ji madirom alufu ang’wen e paw lweny. 3 Kane jolweny odwogo
e kambi, jodong Israel nopenjogi niya, “Ang’o momiyo Jehova Nyasaye
oseweyo jo-Filistia oloyowa kawuononi? Waomuru Sandug Muma mar
Singruok mar Jehova Nyasaye man Shilo, mondo odhi kodwa kendo oreswa
e lwet wasikwa.”
4 Eka oganda nooro jomoko mondo odhi Shilo kendo negidwogo gi
Sandug Muma mar Singruok mar Jehova Nyasaye Maratego, mobedo e
kind kerubi. Kendo yawuot Eli ariyo ma gin Hofni gi Finehas nobiro gi
Sandug Muma mar Singruok mar Nyasaye.
5 Kane Sandug Muma mar Singruok mar Jehova Nyasaye ochopo e kambi,
jo-Israel duto nokok matek ma piny noyiengni. 6 Jo-Filistia kane owinjo
koko negipenjo niya, “Mano to koko manade magore e kambi mar jo-
Hibrania?”
Kane gifwenyo ni Sandug Muma mar Singruok mar Jehova Nyasaye
osekel e kambi, 7 jo-Filistia nobedo maluor kagiwacho niya, “Nyasaye
osebiro e kambi. Wan gi chandruok! Gima kama pok otimore nyaka nene.
8 To mano kaka wan gi masira! En ng’a mabiro resowa e lwet nyiseche
maratekegi? Gin nyiseche mane ogoyo jo-Misri gi masiche mayoreyore e
thim. 9 Beduru motegno un jo-Filistia! Beduru gi chir kaka chwo ka ok
kamano to udhi bedo wasumb jo-Hibrania mana kaka gisebedonu. Omiyo
beduru jochir kendo ukedi!”
10 Omiyo jo-Filistia nokedo kendo, jo-Israel nolo mi ng’ato ka ng’ato
noringo kadhi e hembe. Noneg ji mathoth ahinya! Noneg jolweny mag
jo-Israel alufu piero adek. 11 Sandug Muma mar Nyasaye ne okaw, yawuot
Eli ariyo Hofni gi Finehas ne onegi.

Tho mar Eli

12 Chieng’ onogo ja-Benjamin moro noringo koa e lweny modhi Shilo,
lepe ne oyiech kendo wiye notimo buru. 13 Kane ochopo, nonwang’o Eli
kobet e kome e dir yo, ka orito nimar luoro nomake nikech Sandug Muma

mar Nyasaye. Kane ng'atno odonjo e dala mowacho gima ne osetimore, ji
duto mane ni ei dala nomuoch gi nduru.
14 Eli nowinjo nduru mopenjo niya, "Nduru magoreni nyiso ang'o?"
Ng'atno noreto piyo kodhi ir Eli ma hike 15 ne oseromo higni piero ochiko
gaboro kendo wengene nosedinore makoro ok onen. 16 Nowachone Eli
niya, "Aringo ka awuok kar lweny mana kawuononi."
Eli nopenjo niya, "Ang'o motimore wuoda?"
17 Ng'at mane okelo wach nodwoko niya, "Israel nolo gi jo-Filistia, kendo
jolweny otho mang'eny. Koda ka yawuoti ariyo, Hofni gi Finehas osetho,
to Sandug Muma mar Nyasaye okaw modhi."
18 Kane ohulo wach mar Sandug Muma mar Nyasaye, Eli nogore piny
ataro koa e kom manobetie e bath rangach. Ng'ute ne otur mi notho,
nikech ne oti kendo ne ochwe. Ne osetelo ne Israel kuom higni piero
ang'wen.
19 Chi wuode, ma jaod Finehas, ne nigi ich mochiegni nywol. To kane
owinjo wach ni Sandug Muma mar Nyasaye osekaw kendo ni kwar mare
gi chwore osetho, muoch nochako kaye mi nonywol, kata kamano nywolne
nobiro marach. 20 Kane odwa tho, mon mane chole nowachone niya, "Kik
iluor nikech isenywolo wuowi." To ne ok odwokogi kata dewogi.
21 Nochako nyathi ma wuowino ni Ikabod kowacho niya, "Duong'
oseweyo Israel, nikech negikawo Sandug Muma mar Nyasaye kod tho mar
kwar mare gi mar chwore." 22 Nowacho niya, "Duong' oseweyo Israel,
nimar Sandug Muma mar Nyasaye osekaw."

5

Sandug Muma ni Ashdod gi Ekron

1 Kane jo-Filistia osekawo Sandug Muma mar Nyasaye ne gigole Ebeneza
mi gitere Ashdod. 2 Eka negiting'o Sandug Muma mar Nyasaye mi gitero ei
hekalu mar Dagon kendo negikete bath Dagon. 3 Kane jo-Ashdod ochiewo
kinyne gokinyi mang'ich negiyudo ka Dagon, nogore piny auma e nyim
Sandug Muma mar Jehova Nyasaye! Negichungo Dagon mi gidwoke kare.
4 To chieng' mar ariyo gokinyi kane gichiewo, negiyudo Dagon kanyo
kosegore piny auma e nyim Sandug Muma mar Jehova Nyasaye. Wiye
gi lwetene ne osetur kendo ne ni e ndiri, dende kende ema ne odong'.
5 Mano ema omiyo nyaka chil kawuono jodolo mag Dagon kata mana
ng'ama donjo e hekalu mar Dagon e Ashdod ok nyon ndiri.
6 Lwet Jehova Nyasaye nosando jo-Ashdod kod kuonde machiegni kodgi,
noketo luoro kuomgi, bende nogoyogi gi tuo mar buche. 7 Kane jo-Ashdod
oneno gima ne timore, negiwacho niya, "Sandug Muma mar Nyasach jo-
Israel kik bed kodwa ka, nikech lwete osesandowa kaachiel gi Dagon ma
nyasachwa." 8 Omiyo negiluongo ruodhi duto mag jo-Filistia ma gipenjogi
niya, "Watim ang'o gi Sandug Muma mar Nyasach jo-Israel?"
Mine gidwoko niya, "Kawuru Sandug Muma mar Nyasach jo-Israel uter
Gath." Kamano negigolo Sandug Muma mar Nyasach jo-Israel.
9 Bang' kane gisegole, Jehova Nyasaye nokelo chandruok ne dala
maduong'no momiyo luoro malich omakogi. Ne ogoyo jomatindo gi
jomadongo mar dala maduong'no gi tuo buche. 10 Omiyo ne gitero Sandug
Muma mar Nyasaye Ekron.
Kane Sandug Muma mar Nyasaye nidonjogo Ekron, jo-Ekron noywak
kawacho niya, "Gisekelo Sandug Muma mar Nyasach jo-Israel kuomwa
mondo onegwa kaachiel gi jowa." 11 Omiyo negiluongo ruodhi duto mag

jo-Filistia mi giwachonegi niya, “Goluru Sandug Muma mar Nyasach jo-Israel; dwokeuru kare owuon, ka ok kamano to obiro negowa kaachiel gi jowa.” Nikech tho nosepong’o dala maduong’ gi kihondko; lwet Nyasaye nosandogi ahinya. 12 Joma ne ok otho to tuo buche nomako kendo ywak mar dala maduong’no nochopo nyaka e polo.

6

Sandug Muma odwok Israel

1 Kane Sandug Muma mar Jehova Nyasaye osebet e piny jo-Filistia kuom dweche abiriyo, 2 jo-Filistia noluongo jodolo gi ajuoke mi giwacho niya, “Wabiro timo ang’o gi Sandug Muma mar Jehova Nyasaye? Nyiswauru kaka onego wadwoke kare.”

3 Negidwoko niya, “Ka udwoko Sandug Muma mar Nyasach jo-Israel, to kik udwoke nono, nyaka une ni udwoke gi misango mar pwodhruok e ketho, eka nochangu, bende ubiro ng’eyo gima omiyo lwete ok oseweyo sandou.”

4 Jo-Filistia nopenjo niya, “En misango machal nade mar pwodhruok e ketho monego wakowne?”

Negidwoko niya, “Dhahabu abich molos machal gi buche gi dhahabu abich molos machal gi oyieyo ma kwan-gi rom gi ruodhi mag jo-Filistia, nikech masich tuo nomakou kaachiel gi ruodhiu. 5 Losuru gik machal gi buche kod machal gi oyieyo maketho pinyu, kendo miuru Nyasach jo-Israel duong’. Dipo ka ong’wononu moweyo sandou kaachiel gi nyisecheu gi pinyu. 6 Ang’o momiyo chunyu pek kaka jo-Misri gi Farao notimo? Kane osandogi, donge negiweyo jo-Israel odhi kuma ne onego gidhiye?

7 “Omiyo sani ikuru gari manyien, gi dwesni ariyo ma osenywol to pok otwe e jok. Tweuru dwesnigi e gari, nyiroye to tweuru e loch. 8 Kawuru Sandug Muma mar Jehova Nyasaye mondo uket e gari, keturu Sanduku machielo bute mondo uketie gik molos gi dhahabu muterone kaka misango mipwodhruokgo e ketho, kendo uweye odhi, 9 to sikuru ka ung’iye. Ka odhi mochomo thurgi nyaka, Beth Shemesh, to kara Jehova Nyasaye ema osekelo sand maduong’ni kuomwa. To ka ok otimore kamano to wabiro ng’eyo ni lwete ok ema osesandowa to ni mani obironwa abira.”

10 Omiyo negitimo kamano. Negikawo dwesni ariyo machal kamano mi gitweyo e gari kendo gitweyo nyiroye e loch. 11 Negiketo Sandug Muma mar Jehova Nyasaye e gari bende negiketo Sanduku moting’o dhahabu molos ka oyieyo gi dhahabu molos ka buche. 12 To dwesni nowuok kochiko Beth Shemesh tir, negiluwo yo ka gidhi to giywak, ne ok gibaro korachwich kata koracham. Ruodhi mag jo-Filistia ne luwogi nyaka negichopo e tong’ man Beth Shemesh.

13 E kindeno jo-Beth Shemesh ne kayo ngano e holo, kane giting’o wang’-gi malo mi gineno Sandug Muma, negimor ka ginene. 14 Gari nobiro nyaka e puoth Joshua ma ja-Beth Shemesh, modhi mochung’ but lwanda maduong’. Ji nobaro yiend gari mi gichiwo dwesnigo ka misango miwang’o pep ne Jehova Nyasaye. 15 Jo-Lawi noloro Sandug Muma mar Jehova Nyasaye kaachiel gi Sanduku manoting’o gik molos gi dhahabu, mine giketogi ewi lwanda maduong’. Odiechieng’no jo-Beth Shemesh nochiwo misango miwang’o pep gi misengini mamoko ni Jehova Nyasaye. 16 Ruodhi abich mag jo-Filistia noneno gik manotimore duto mine gidok odiechiengno nyaka Ekron.

17 Magi e dhahabu molos ka buche mane jo-Filistia oorone Jehova
Nyasaye ka misango mipwodhruokgo e ketho ka moro ka moro ochung'
kar Ashdod, Gaza, Ashkelon, Gath kod Ekron. 18 To kwan mar dhahabu
molos ka oyieyo ne chal gi kwan dalane mag jo-Filistia mag Ruodhi abich,
ne gin mier matindo mochiel motegno man-gi mieregi. Lwanda maduong',
mane giketoe Sandug Muma mar Jehova Nyasaye, pod ochung' kanyo ka
ranyisi e puoth Joshua ja-Beth Shemesh nyaka chil kawuono.
19 To Nyasaye nogoyo jo-Beth Shemesh moko, monego ji piero abiriyo
nikech neging'iyo ii Sandug Muma mar Jehova Nyasaye. Ji noywak malit
nikech sand mane Jehova Nyasaye osekelonegi, 20 kendo jo-Beth Shemesh
nopenjo niya, "En ng'a manyalo chung' e nyim Jehova Nyasaye, Nyasaye
malerni? Ng'atno ma Sandugni nodhine koa ka?"
21 Eka negioro joote ne jo-Kiriath Jearim, kagiwacho niya, "Jo-Filistia
osedwogo Sandug Muma mar Jehova Nyasaye. Biuru mondo ukawe udhi
kode."

7

1 Jo-Kiriath Jearim nobiro mokawo Sandug Muma mar Jehova Nyasaye.
Ne gitere e od Abinadab mane ni e got, kendo negiwalo Eliazar ma wuode
mondo orit Sandug Muma mar Jehova Nyasaye.

Samuel oloyo jo-Filistia Mizpa

2 Sandug Muma nobudho Kiriath Jearim kuom higni piero ariyo, jo-Israel
duto nokuyo mi odok ir Jehova Nyasaye. 3 Kendo Samuel nowachone jo-
Israel duto niya, "Ka udwogo ir Jehova Nyasaye gi chunyu duto, to goluru
nyiseche mag jopinje mamoko ma un-go kod mag Ashtoreth, to chiwreuru
ni Jehova Nyasaye kendo en kende ema utine, mi noresu kogolou e lwet
jo-Filistia." 4 Omiyo jo-Israel nogolo mowito nyisechegi mag Baal gi mag
Ashtoreth; mine gitiyo ne Jehova Nyasaye kende.
5 Eka Samuel nowacho niya, "Chokuru jo-Israel duto Mizpa, anto abiro
lemo ka akwayonu Jehova Nyasaye." 6 Kane gisechokore kanyakla Mizpa
ne giumbo pi mi gipuko e nyim Jehova Nyasaye. Odiechiengno negitweyo
chiemo ka gihulo richo kagiwacho niya, "Waseketho e nyim Jehova
Nyasaye." Kendo Samuel nobedo jatend Israel e piny Mizpa.
7 Kane jo-Filistia owinjo ni jo-Israel nosechokore Mizpa, ruodhi mag jo-
Filistia nobiro mondo omonjgi. To kane jo-Israel owinjo wachno, luoro
nomakogi. 8 Negiwachone Samuel niya, "Kik iwe ma ok ikwayonwa Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa mondo omi oreswa e lwet jo-Filistia." 9 Eka Samuel
nokawo nyarombo ma pod dhoth mi ochiwo ka misango miwang'o pep
ni Jehova Nyasaye. Noywak ni Jehova Nyasaye e lo jo-Israel, mi Jehova
Nyasaye ne odwoke.
10 Kane Samuel pod chiwo misango miwang'o pep, jo-Filistia noyworo
machiegni mondo oked gi jo-Israel. To chieng'no Jehova Nyasaye nomiyo
polo omor matek kuom jo-Filistia manomiyogi luoro ma gikee ka gikia
kuma gidhiye, kendo negiringo e nyim jo-Israel. 11 Jo-Israel nowuok Mizpa
molawo jo-Filistia ma ginegogi e yo nyaka Beth-Kar.
12 Eka Samuel nokawo kidi mochungo e kind Mizpa gi Shen. Nochake ni
Ebeneza kowacho niya, "Jehova Nyasaye osekonyowa nyaka ka." 13 Omiyo
jo-Filistia nolo mine ok gichako gimonjo piny jo-Israel kendo.
E kinde duto mane Samuel pod ngima, lwet Jehova Nyasaye nosando
jo-Filistia. 14 Mier mane jo-Filistia omayo jo-Israel kochakore Ekron nyaka

Gath nodwoknegi, Israel noreso gwenge mane okiewo kode koa e loch jo-Filistia. Kendo kwe nobedo e kind Israel gi jo-Amor.

15 Samuel nobedo jang'ad bura e piny Israel e ndalo duto mag ngimane.
16 Higa ka higa nolworore koa Bethel nyaka Gilgal gi Mizpa kong'ado bura
ne jo-Israel kuonde duto. 17 To kinde duto ne odokga Rama, kuma dalane
ne nitie, kanyo bende ne ong'adoe bura ne jo-Israel. Ne ogero kendo mar
misango ne Jehova Nyasaye kanyo.

8

Jo-Israel okwayo mondo omigi Ruoth

1 Kane Samuel oseti noketo yawuote mondo obed jong'ad bura e Israel.
2 Nying wuode makayo ne Joel to nying wuowi mar ariyo ne Abija, kendo
negitiyo e Bersheba. 3 To yawuotego ne ok oluwo timbene. Ne gibaro kuom
dwaro mwandu malang' kendo ka gikawo asoya bende ka ging'ado bura
marach.
4 Omiyo jodong Israel noromo kamoro achiel mine gidhi ir Samuel Rama.
5 Negiwachone niya, "In koro iseti kendo yawuoti bende ok luw timbeni;
omiyo koro yiernwa ruoth mondo otelnwa, machal gi mag ogendini
mamoko mondo otelnwa."
6 To kane gikwayo niya, "Miwa ruoth mondo otelnwa," kwayoni ok ne
omoro Samuel, omiyo nolamo Jehova Nyasaye. 7 To Jehova Nyasaye ne
owachone niya, "Chik iti ne weche duto ma ji wachoni; nikech ok in ema
gikwedi, to An ema gisekweda kaka ruodhgi. 8 Mana kaka gisebedo ka
gitimo chakre ndalo mane agologi e piny Misri nyaka koroni, kagiweya
kendo gitiyo ni nyiseche mamoko, ema koro in bende gitimoni. 9 Koro
winj gima giwacho; makmana isiemgi matek, kendo mondo inyisgi mondo
ging'e gik ma ruoth mabiro ritogi biro timo."
10 Samuel nonyiso joma ne kwaye mondo omigi ruoth weche duto mag
Jehova Nyasaye. 11 Nowacho niya, "Ma e gima ruoth mabiro ritou notim:
Nokaw yawuotu mi noketgi mondo giti e gechene gi faresene, kendo
giniringi e nyim gechene. 12 Moko to enoket jotelo mag lweny marito ji
alufe alufe to moko motelo ni piero abich abich, moko nopur puothene
gi dhok kendo kayo chambe, to bende moko noket mondo olos gige mag
lweny to gi gik milosogo gechene. 13 Nokaw nyiwu mondo obed jolos modhi
mang'we ng'ar to moko obed joted chiemo kod makati. 14 Enokaw puotheu
mabeyo moloyo gi puotheu mag olembe mag mzabibu gi zeituni mi enomi
jotichne. 15 Enokaw achiel kuom apar mag chambu gi olembeu mi nomigi
jotende gi jotije. 16 Nomau jotiju machwo gi ma nyiri, kaachiel gi jambu
mabeyo moloyo, kod pundeu nokawgi mondo giti tijene owuon. 17 Nokaw
achiel kuom apar mag jambu kendo un uwegi unubed wasumbinige. 18 Ka
odiechiengno ochopo, unuywagi ka ukwayo kony kuom ruoth mane uyiero,
to Jehova Nyasaye ok nomiu dwoko."
19 To ji nodagi winjo Samuel mi negiwacho niya, "Ngang'! Wan to
wadwaro ruoth mondo oritwa. 20 Mondo wan bende wabed machal gi
ogendini mamoko, ka wan gi ruoth matelo nyimwa ka wadhi e lweny."
21 Kane Samuel owinjo weche duto mane ji owacho, ne onyiso Jehova
Nyasaye wechego mana kaka ne gikwayo. 22 Jehova Nyasaye nodwoko
niya, "Winj gima giwachoni kendo imigi ruoth."
Eka Samuel nowachone jo-Israel niya, "Koro ng'ato ka ng'ato odog e
miechgi."

9

Samuel owiro Saulo mondo obed Ruoth

1 Ne nitie ja-Benjamin moro mong'ere ma nyinge Kish wuod Abiel, ma
wuod Zeror, ma wuod Bekorath, ma wuod Afia ma ja-Benjamin. 2 Ne en gi
wuowi miluongo ni Saulo, ne en rawera ma jaber e kind jo-Israel bende
ne en rabora ma ji moko ne rem mana e goke.
3 Chieng' moro punde mag Kish wuon Saulo nolal kendo Kish nowachone
wuode ma Saulo niya, "Kaw achiel kuom jotich mondo udhigo udwar
punde." 4 Omiyo nokadho e piny got mar Efraim kod alwora mar Shalisha,
to ok ne giyudogi. Negidhiyo ma gichopo e gwenge mag Shaalim, to punde
ne onge kuondego. Eka nokadho e piny Benjamin, to ne ok giyudogi.
5 Kane gichopo e gwenge mag Zuf, Saulo nowachone jatich mane ni kode
niya, "Bi wadogi, dipo ka wuora oweyo paro punde kendo mochako mana
parowa."
6 To jatich nodwoke kawachone niya, "Iwinjo, e dalano nitiere ng'at
Nyasaye moro marahuma kendo gik mowacho duto timore mana kaka
owacho. Bi wadhi ire koro nikech onyalo nyisowa yo monego waluw."
7 Saulo nowachone jatich niya, "To ka wadhi, en ang'o ma wabiro miyo
ng'atni? Chiemo mane ni e mifukewa oserumo. Waonge kod mich ma
wanyalo tero ne ng'at Nyasaye. En ang'o ma wan-go?"
8 Jatich nowachone kendo niya, "An-gi pesa moko manok. Abiro miye
ng'at Nyasaye mondo onyiswa yo monego waluw." 9 Chon e piny Israel
kane ng'ato dhi penjo Nyasaye wach ne owacho niya, "Bi wadhi ka Janen,"
nikech ng'at miluongo ni janabi ndaloni ne iluongo ni janen.
10 Saulo nowachone jatich niya, "Mano ber, bi wadhi." Omiyo negiwuok
ma gidhi e dala kama ng'at Nyasaye nodakie.
11 Kane giidho got matin-no ka gichomo dalano negiromo gi nyiri moko
kadhi umbo pi kendo ne gipenjogi niya, "Bende ng'at makoro nika?"
12 To negidwoko niya, "Ee entie, ero odhi nyimu kanyo, returu. Koro eka
odonjo e dalawa kawuono nimar jowa timo misango e kama owal." 13 E
sa ma usedonjo e dala to ubiro yudo kapok oidho odhi malo kama owal
mondo ochiem. Ji ok bi chako chiemo nyaka ochopi, nikech nyaka ogwedh
gir timo misango eka bang'e jomo oluongi nyalo chiemo. Returu mapiyo
sani ema unyalo yude.
14 Ne giwuotho mi gidhi nyaka dala, to kane gidonjo kanyo to negineno
Samuel, kabiro gwenyore kodgi kochiko kama owal.
15 To chieng' motelone biro mar Saulo, noyudo ka Jehova Nyasaye
osefwenyo ma ne Samuel. 16 "Kiny kar sa ma kama abiro oro ng'ato moa
e piny Benjamin. Wire mondo otel ne joga ma jo-Israel, enores joga e lwet
jo-Filistia. Asekecho joga nimar ywakgi osechopona."
17 Kane Samuel ogoyo wang'e kuom Saulo, Jehova Nyasaye ne owachone
niya, "Ma e ng'at mane awuoyoni kuome nibiro rito ogandana."
18 Saulo nodhi ir Samuel e dhorangach mopenje niya, "Kiyie to nyisa od
janen?"
19 Samuel nodwoke niya, "An e janen. Tel nyima idhi kama owal maler
nimar kawuono ibiro chiemo koda kendo kiny gokinyi abiro weyi idhi
kendo ananyisi mago duto man e chunyi. 20 Kor ka wach punde mane
olal ndalo adek mokadho to owe chandi nimar oseyudgi. Koso en ng'a ma
chuny jo-Israel duto dwaro ka ok en in gi od wuonu?"

21 Saulo nodwoko niya, “Donge an ja-Benjamin, oganda matin ahinya
ei Israel, to donge dhoodwa bende e dhoot matin, moloyo ei oganda mar
Benjamin? Ang’o momiyo iwacho wechegi kuoma?”
22 Eka Samuel nokelo Saulo gi jatije kar budho moketogi gibet e kom
manyime kuom ji duto mane oluongo mane nyalo romo ji piero adek.
23 Samuel ne onyiso jatedo niya, “Kel lemo mar ring’o mane amiyi, mane
anyisi ni iket tenge.”
24 Eka jatedo nokawo em gi sembe moketo e nyim Saulo. Samuel
nowacho niya, “Ma e gima nokan-ni, cham, nikech nokan-nigo ne nyasini,
chakre e kinde mane aluongoe welo.” Eka Saulo nochiemo gi Samuel
chieng’no.
25 Kane gisea e kama owal mi gidwogo e dala, Samuel nowuoyo gi Saulo
ka gin kode ewi ode malo. 26 Ne gichiewo ka piny yawore, eka Samuel
noluongo Saulo ewi ot, kowachone niya, “Ikri abiro gonyi mondo ichak
wuodhi.” Kane Saulo oseikore, en kod Samuel ne giwuok oko. 27 Kane
oyudo gin e bath dala, Samuel nowachone Saulo niya, “Nyis jatichni mondo
otel, in to dong’ chien mondo amiyi wach moa kuom Nyasaye.” Omiyo
jatijno notimo kamano.

10

1 Eka Samuel nokawo tung’ mar mo mi oolo ewi Saulo eka nonyodhe
mowacho niya, “Donge Jehova Nyasaye osewiri mondo ibed jatelo ne joge
moyiero. 2 Kawuononi ka iseweya ibiro romo gi ji ariyo machiegni gi liend
Rael e gweng’ Zelza e tong’ jo-Benjamin. Gibiro wachoni ni, ‘Punde mane
iwuok idhi dwaro oseyudi. Kendo wuonu oseweyo parogi koro chunye
chandore ni wachne kopenjo niya, “Abiro timo ang’o ne wach wuodani?” ’
3 “Eka ibiro wuok kanyo midhi nyaka yath maduong’ man Tabor. Ji
adek mawuotho kadhi Bethel ir Nyasaye norom kodi kanyo. Achiel kuomgi
biro biro koting’o nyidiek adek, to machielo biro ting’o makati adek, to
machielo to oting’o ndede mar divai. 4 Gibiro mosi kendo miyi makati
ariyo, mibiro kawo kuomgi.
5 “Bang’ mano ibiro dhi Gibea miluongo ni Got mar Nyasaye kama nitie
kambi mar jo-Filistia. Ka ichopo machiegni gi dala to ibiro romo gi oganda
jonabi kalor koa kar lemo kotelnegi gi joma goyo orutu, gi tamborin, asili
gi nyatiti, kendo jonabi biro biro ka gikoro wach. 6 Roho mar Jehova
Nyasaye nobi kuomi gi teko, inikor kaachiel kodgi kendo noloki mibed
ng’ato mopogore. 7 Ka ranyisi otimore to mondo itim atima gima lweti
oyudo ni onego tim; nikech Nyasaye ni kodi.
8 “Tel nyima idhi Gilgal. Chutho abiro lor ka abiro iri mondo atim
misango miwang’o pep kod misengini mag lalruok, to nyaka ine ni irita
kuom ndalo abiriyo mondo abi anyisi gima onego itim.”

Oket Saulo ruoth

9 Kane Saulo oseweyo Samuel, Nyasaye ne oloko chuny Saulo, kendo
ranyisi duto nochopo kare chieng’no. 10 Kane gichopo Gibea, oganda mar
jonabi noromone, Roho mar Nyasaye nobiro mopong’e gi teko eka nochako
koro wach kodgi. 11 Eka joma ne ong’eye kane onene ka okoro gi jonabi,
negipenjore kendgi niya, “Ma to en ang’o matimore ne wuod Kish? Saulo
bende en achiel kuom jonabi?”
12 To ng’at moro modak e gweng’no nomedo dwoko kopenjo niya,
“Wuon-gi to en ng’a?” Omiyo wachni nolokore ngero niya, “Saulo-ni bende

en achiel kuom jonabi?” 13 Kane Saulo osetieko koro noidho mobet e kar
lemo.
14 Eka owad gi wuon Saulo nopenjogi niya, “Ne pod un kanye?”
Ne odwoko niya, “Ne wadwaro punde, to kane waneno ni gitamowa
yudo eka wadhi ir Samuel.”
15 Owad gi wuon Saulo nowachone niya, “Nyisa gima Samuel nowa-
chonu.”
16 Saulo nodwoke niya, “Ne owachonwa malong’o ni punde ne oseyudo.”
To ne ok onyise gima Samuel ne owacho kuom wach bedo ruoth.
17 Samuel noluongo oganda jo-Israel duto Mizpa e nyim Jehova Nyasaye,
18 mowachonegi niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel
wacho: ‘Ne agolo Israel koa Misri, kendo ne aresou e teko mar loch Misri
kod pinjeruodhi duto mane thirou.’ 19 To koro useweyo Nyasachu, ma
resou e masicheu gi chandruoku. Ma usewacho ni, ‘Ooyo miwa ruodhwa.’
Omiyo sani suduru e nyim Jehova Nyasaye kuchanoru e ogandau kod e
dhoutu.”
20 Kane Samuel okelo ogendini duto mag Israel machiegni, to oganda
mar Benjamin ema ne oyier. 21 Eka nokelo oganda mar Benjamin nyime,
kaluwore gi dhoot ka dhoot, mine oyier dhood Matri. Mogik ne oyier Saulo
wuod Kish. To kane gidware, to ne ok oyude. 22 Eka negimedo penjo wach
kuom Jehova Nyasaye niya, “Ng’atni bende osebiro ka koso?”
Kendo Jehova Nyasaye nodwoko niya, “Ee, osepondo e kind misike.”
23 Negiringo ma giome, kane ochung’ e dier oganda to ne obor ma ji moko
ne gik mana e goke. 24 Samuel nowachone ji duto niya, “Bende uneno ng’at
ma Jehova Nyasaye oseyiero? Onge ng’ama chalo kode kuom ji duto.”
Eka ji nokok niya, “Ruoth mondo odag aming’a!”
25 Samuel nolero ne ji chike mag bedo ruoth. Nondikogi e kitabu mokano
e nyim Jehova Nyasaye. Eka Samuel ne ogonyo ji mondo ng’ato ka ng’ato
odog e dalane.
26 Saulo bende nodhi dalagi man Gibea, ka en gi joma thuondi mane
osemul chunygi gi Nyasaye. 27 To jomoko ma acheje nowacho niya, “Ere
kaka ng’atni nyalo resowa?” Negi chaye mine ok gikelone mich. To Saulo
noling’ mos.

11

Saulo oreso Dala Maduong’ mar Jabesh

1 Nahash ja-Amon nodhi malo momonjo Jabesh Gilead. Eka joma chwo
man Jabesh Gilead nowachone niya, “Tim winjruok kodwa to wabiro bedo
wasumbini magi.”
2 To Nahash ja-Amon nodwoko niya, “Abiro timo winjruok kodu mana
ka uyie ni agolo wengeu ma korachwich kuom ng’ato ka ng’ato mondo
akuodgo wi Israel duto.”
3 Eka jodong Jabesh nowachone niya, “Miwa ndalo abiriyo mondo waor
joote e piny Israel duto kaonge ng’ama oyie biro konyowa to wabiro
chiwore e lweti.”
4 Kane joote otundo Gibea dalagi Saulo mi ginyiso ji wechego, giduto ne
giywak matek. 5 E sechego noyudo Saulo duogo koa e puodho ka owuotho
bang’ rwethe eka nopenjo ni, Ang’o marach gi ji? Ang’o momiyo giywak?
Eka negiwachone kendo weche mane jo-jabesh owacho.
6 Kane Saulo owinjo wechegi, Roho mar Nyasaye nobiro kuome gi teko,
mi iye nowang’ ahinya. 7 Ne okawo rwedhi ariyo mag pur mi oyang’o
mi opogo ring’o lemo lemo, eka nooro joote gi ring’ogi e piny Israel duto,

kowacho niya, “Ma e gima ibiro timne rweth ng’at modagi luwo bang’ Saulo gi Samuel.” Eka luoro mar Jehova Nyasaye ne omako ji mine giwuok gi chuny achiel. 8 Kane Saulo okwanogi Bezek, jo-Israel ne oromo alufu mia adek to jo-Juda ne oromo alufu piero adek.
9 Neginyiso joote mane obiro niya, “Wachneuru jo-Jabesh Gilead ni, ‘E sa ma chieng’ oore, enoresu.’ ” Kane joote odwoko ne jo-Jabesh wachni negimor. 10 Eka neginyiso jo-Amon niya, “Kiny wanachiwre e lwetu kendo unutimnwa gima uneno ni bernu.”
11 Kinyne Saulo nopogo joge e migepe adek; kane ochopo kogwen eka negidonjo e kambi mar jo-Amon mi ginegogi nyaka chieng’ obet makech. Jogo mane otony ne oke maonge ji ariyo mane owe kawuotho kaachiel.

Owal Saulo bedo ruoth

12 Eka ji nowachone Samuel niya, “Ng’a gini mane penjo ni, ‘Bende Saulo dibed ruodhwa?’ Kelnwagi mondo waneg-gi.”
13 To Saulo nowacho niya, “Onge ng’ama inego kawuono nikech kawuono Jehova Nyasaye osereso Israel.”
14 Eka Samuel ne owacho ne ji niya, “Biuru wadhi Gilgal kendo kuno wadhi guro loch Saulo.” 15 Omiyo ji duto nodhi Gilgal kendo negiguro Saulo kaka ruoth e nyim Jehova Nyasaye. Kuno ne gichiwoe misengini mag lalruok e nyim Jehova Nyasaye, kendo Saulo kod Israel noloso budho malich ahinya.

12

Twak ma Samuel ogoyogo oriti

1 Samuel nowachone jo-Israel duto niya, “Asewinjo gik moko duto ma usewachona kendo koro asemiyou ruoth. 2 Koro un kod ruoth kaka jatendu. Anto aseti ma wiya oti lwar, kendo yawuota un-go ka. Asebedo jatendu chakre tin-na nyaka sani. 3 Eri achung’ ka. Hulieuru e nyim Jehova Nyasaye kod ng’ate mowir ketho ma asetimo. Rwadh ng’a masekawo? Punda ng’a masekawo? Ng’atno ma asethiro? Asekawo asoya koa kuom ng’a mondo odin wang’a? Ka dipo ni asetimo achiel kuom gigi, to aikora mar loso.”
4 Negidwoko niya, “Pok iwuondowa kata thirowa. Bende pok ikawo gimoro amora moa e lwet ng’ato.”
5 Samuel nowachonegi niya, “Jehova Nyasaye en janeno kuomu, kendo ng’ate mowir bende obedo janeno kawuononi, ni ok useyudo gimoro e lweta.”
Negiwacho niya, “Adier, en janeno.”
6 Eka Samuel nowachone ji niya, “Jehova Nyasaye ema ne oyiero Musa gi Harun kendo nogolo kwereu koa e piny Misri. 7 Koro sani, chung’uru ka, mondo anyisu ratiro kendo aparnu e nyim Jehova Nyasaye timbe duto makare mane otimonu kaachiel gi wuoneu.
8 “Kane Jakobo odonjo e piny Misri, ne giywakne Jehova Nyasaye mondo okonygi, kendo Jehova Nyasaye ne ooro Musa gi Harun, mane ogolo kwereu owuok oa Misri mi oketogi kama gidakieni.
9 “To wigi nowil gi Jehova Nyasaye ma Nyasachgi; omiyo nojwang’ogi e lwet Sisera, jatend lweny mar Hazor, kendo e lwet jo-Filistia gi ruodh Moab mane okedo kodgi. 10 Ne giywakne Jehova Nyasaye kagiwacho niya, ‘Wasetimo richo, waseweyo Jehova Nyasaye mi watiyo ne nyiseche mag Baal gi Ashtoreth. To koro sani reswa e lwet wasikwa mi wanatini.’ 11 Eka Jehova Nyasaye ne ooro Jerub-Baal (ma bende iluongo ni Gideon), Barak

(ma bende iluongo ni Bedan), Jeftha gi Samuel, kendo ne oresou kuom
wasiku mane omonjou koa koni gi koni, momiyo udak gi kwe.
12 “To kane uneno ka Nahash ruodh jo-Amon dwaro monjou, ne
uwachona ni, ‘Nyaka wabed gi ruoth ma ritowa,’ kata obedo ni Jehova
Nyasaye ma Nyasachu ne en ruodhu. 13 Koro neuru ma e ruoth ma
useyiero, mane ukwayo; omiyo Jehova Nyasaye oseketo ruoth mondo oritu.
14 Ka umiyo Jehova Nyasaye luor kendo kutiyone, ka uwinjo chikne kendo
ok ung’anyone chikene, un kaachiel gi ruodhu ma ritou mi uluwo Jehova
Nyasaye ma Nyasachu, to mano ber. 15 To ka utamoru winjo Jehova
Nyasaye, mi ung’anyone chikene, to enokumu kaka ne okumo kwereu.
16 “Koro sani chung’uru kar tiendu mondo une hono maduong’ ma
Jehova Nyasaye timo mana ka uneno! 17 Donge sani en ndalo mikayoe
ngano? Abiro luongo Jehova Nyasaye mondo okel polo mamor gi koth. Eka
ubiro ng’eyo ni usetimo marach e wang’ Jehova Nyasaye kuom kwayou
mane upenjogo ruoth.”
18 Eka Samuel noluongo Jehova Nyasaye, kendo mana gi odiechieng’no
Jehova Nyasaye nokelo mor polo gi koth. Omiyo ji duto nochung’ ka luoro
omakogi e nyim Jehova Nyasaye kod Samuel.
19 Eka ji duto nowachone Samuel niya, “Lam Jehova Nyasaye ma
Nyasachi ni jotichni mondo kik watho, nimar wasemedo ewi richowa
mamoko tim marach mar kwayo mondo miwa ruoth.”
20 Samuel nodwokogi niya, “Kik ubed maluor. Kata obedo ni usetimo tim
marachni, koro kik ulokru uwe Jehova Nyasaye, to tineuru gi chunyu duto.
21 Kik ulokru uluw nyiseche manono. Ok ginyal konyou, bende ok ginyal
resou nikech gin gik manono. 22 Nikech nyinge maduong’, Jehova Nyasaye
ok nojwang’ joge, nikech Jehova Nyasaye ne mor mar timou joge owuon.
23 Kata kamano, anto ok anyal ketho ni Jehova Nyasaye kuom weyo ma ok
alemonu. To abiro puonjou yo maber kendo makare. 24 Un to nyaka une
ni uluoru Jehova Nyasaye, kendo utine gi adieri gi chunyu duto; parieuru
gigo madongo mosetimonu. 25 To ka usiko ka utimo marach, to un kaachiel
gi ruodhu ibiro tieku.”

13

Samuel okwero Saulo

1 Saulo ne ja-higni piero adek kane ochako bedo ruoth kendo nobedo
ruodh Israel kuom higni piero ang’wen gariyo.
2 Saulo noyiero ji alufu adek kuom jo-Israel; to kuom joma noyierogo ji
alufu ariyo ne ni kode Mikmash gi pinje gode mag Bethel, to ji alufu achiel
ne nigi Jonathan e gweng’ Gibea e piny Benjamin. To ji duto modong’
nonyiso nodog miechgi.
3 Jonathan nomonjo kambi man Geba mar jolwenj jo-Filistia kendo jo-
Filistia nowinjo wachno. Eka Saulo nochiko mondo ogo tung’ e piny duto
mi owacho niya, “We jo-Hibrania owinji!” 4 Omiyo jo-Israel duto nowinjo
wach ni Saulo osemonjo kambi jo-Filistia kendo koro jo-Filistia oselo gi
jo-Israel. Mine oluong ji mondo odhi ir Saulo Gilgal.
5 Jo-Filistia nochokore mar kedo gi jo-Israel, ka gin gi geche alufu adek,
gi geche mag farese alufu auchiel, gi jolweny mathoth ka kwoyo man e
dho nam. Negiwuok mi gidhi gibworo Mikmash man yo wuok chieng’
mar Beth Aven. 6 Kane jo-Israel oneno kaka wach chal kuomgi kendo ni
jolwenjgi othung’ marach, ne gipondo e rogo, e bunge, e kind lwendni, e

buche matut, e soko. 7 Jo-Hibrania moko nong'ado aora Jordan modhi e
piny Gad gi Gilead.
Saulo to nodong' Gilgal, to jolwenje mane ni kode ne tetni ka luoro
omakogi. 8 Norito Samuel kuom ndalo abiriyo kaka Samuel nosechiko,
to Samuel ne ok obiro Gilgal kendo joma ne nigi Saulo nochako ke.
9 Omiyo nowacho niya, "Kelnauru gima itimogo misango miwang'o pep
kod misango mar lalruok." Kendo Saulo nochiwo misango miwang'o pep.
10 E sa ma ne otieko chiwo misangono, Samuel nochopo kendo Saulo nodhi
mondo omose.
11 Samuel nopenje niya, "Ang'o misetimoni?"
Saulo nodwoke niya, "Kane aneno ka ji ke to in bende pok ibiro e sa
mane oketi, to jo-Filistia bende chokore Mikmash, 12 ne aparo ni, 'Koro jo-
Filistia biro monja Gilgal, ka pod ok apenjo kendo pod ok akwayo Jehova
Nyasaye mondo okonya.' Omiyo ne aneno ni ochuna ni nyaka achiw
misango miwang'o pep."
13 Samuel nowachone niya, "Isetimo tim mofuwo. Ok iserito chik mane
Jehova Nyasaye ma Nyasachi omiyi; ka dine iriti, to doguro pinyruodhi
e Israel nyaka chieng'. 14 To koro pinyruodhi ok bi siko, Jehova Nyasaye
oseyudo ng'at ma chunye chal gi mare kendo osekete, mondo otel ne joge,
nikech in ok iserito chik mar Jehova Nyasaye."
15 Eka Samuel noa Gilgal modhi Gibea e piny Benjamin, kendo Saulo
nokwano joma ne ni kode mine oyudo ni gin ji madirom mia auchiel.

Jo-Israel onge gi gige lweny

16 Saulo gi wuode Jonathan kod ji mane ni kodgi nobet Gibea e piny
Benjamin, to jo-Filistia nojot Mikmash. 17 Sidienje adek mag jolwenj jo-
Filistia nowuok e kambi margi, migawo mokwongo nodhi momonjo jo-Ofra
e piny Shual, 18 to machielo nochiko Beth Horon mar adek nodhi e tong'
mochiko Holo mar Zeboim mochimo kuma otimo ongoro.
19 Ne onge jotheth e piny Israel mangima nikech jo-Filistia nosewacho
niya, "Ka kamano to jo-Hibrania biro loso ligengini kod tonge!" 20 Omiyo
jo-Israel duto ne odhi e piny jo-Filistia mondo opiag kuegi, saruru, ledhi
kod musmeno mar ng'ado lum. 21 Nengo mar piago kwer gi saruru ne en
ariyo ewi adek mar Shekel, nengo mar piago uma gi le ne en achiel ewi
adek mar Shekel, kata mar rieyo bidhi.
22 Omiyo chieng' lweny onge jalweny moro amora mane nigi Saulo kod
Jonathan mane nigi ligangla kata tong' e lwete; makmana Saulo gi Jonathan
kende ema ne ni kod ligangla gi tong'.

Jonathan omonjo jo-Filistia

23 Koro jolwenj jo-Filistia nosekadho modhi Mikmash.

14

1 Chieng' moro achiel Jonathan wuod Saulo nowachone wuowi mane
ting'one gige lweny niya, "Bi mondo wadhi loka cha e kambi mar jo-
Filistia." To ne ok onyiso wuon-gi.
2 Noyudo Saulo ojot oko mar Gibea e tiend yadh moro man-gi olemo
mong'inore e Migron. Ji madirom mia auchiel ne ni kode kuno, 3 achiel
kuom joma ne en godo kuno ne en Ahija mane orwako law mayom mar
dolo miluongo ni efod. Ne en wuod owadgi Ikabod miluongo ni Ahitub
wuod Finehas, ma wuod Eli, jadolo mar Jehova Nyasaye modak Shilo. Ne
onge ng'ama ong'eyo ni Jonathan ne osewuok.

4 E dire koni gi kocha kuma ne Jonathan dwa ng'ado eka ochop e kambi
jo-Filistia ne nitie geng got miluongo ni Bozez, to komachielo ne iluongo ni
Sene. 5 Geng got achiel ne ni yo nyandwat mane omanyore gi Mikmash, to
machielo ne ni yo milambo momanyore gi Geba.
6 Jonathan ne owacho ne wuowi mating'o gige lwenje niya, "Bi mondo
waidh wadhi e kambi joma ok oter nyangugi. Kamoro dipo ka Jehova
Nyasaye nyalo tiyo kodwa. Onge gima nyalo tamo Jehova Nyasaye reso
kata ka gin ji mang'eny kata ka gin ji manok."
7 Jating' gige lwenje nodwoke niya, "Tim atima gima ni e chunyi nikech
an chunya gi pacha ni kodi."
8 Jonathan nowachone niya, "Koro bi, wang'ad wadhi irgi mondo omi
ginewa. 9 Ka giwachonwa ni, 'Rituru kanyo nyaka wabi iru,' to wabiro
chung' achung'a kama wantie kendo ok wanadhi irgi. 10 To kagiwacho ni,
'Biuru irwa,' to wabiro idho malo, nikech mano biro bedonwa ranyisi ni
Jehova Nyasaye oseketogi e lwetwa."
11 Omiyo giduto ji ariyogo ne giwuok e lela mondo jo-Filistia manie
kambigi onegi. Eka jo-Filistia nowacho niya, "Neuru! Jo-Hibrania mol
kawuok ae buche mane gipondoe." 12 Eka ji duto mane ni e kambi nokok ni
Jonathan gi jating'ne gi lwenje niya, "Biuru irwa mondo une gima wabiro
timonu."
Omiyo Jonathan nowacho ni jating' gi lwenje niya, "Idh iluwa Jehova
Nyasaye oseketogi e lwet jo-Israel."
13 Jonathan ne idho got kokonyore gi lwetene gi tiendene, to jating'
gige lwenje luwo bang'e. Jo-Filistia nopodho e nyim Jonathan, ka jating'
gige lwenje luwo bang'e kendo negogi. 14 E kedo mokwongono Jonathan
kaachiel gi jating' gige lwenjene nonego ji piero ariyo e alwora mar nus
heka.

Jo-Israel oloyo jo-Filistia

15 Bwok maduong' nomako jolweny mane ni e kambi gi mago mane ni e
paw lweny, kata mana mago mane ni e kambi matindo tindo kendo piny
duto noyiengni. Ne en kihondko moor gi Nyasaye.
16 Jorito mag Saulo mane ni Gibea ei Benjamin noneno ka jolweny jo-
Filistia ringo koni gi koni. 17 Saulo nonyiso joma ne ni kode niya kwanreuru
mondo une ni ng'atno mosewuok e dierwa ka, kane gisetimo kamano
negiyudo ni en Jonathan gi jating' gige lwenje ema onge kanyo.
18 Saulo nowachone Ahija ni kel Sandug Muma mar Nyasaye mane jo-
Israel nigo e kindeno. 19 Kane Saulo pod wuoyo gi jadolo, to mahu mane
ni e kambi jo-Filistia ne medore ameda. Omiyo Saulo nowachone jadolo
niya, "Gol lweti ewi Sandug Muma."
20 Eka Saulo gi joge nochokore mi gidhi e lweny. Negiyudo ka jo-Filistia
pachgi ok ti, kendo ging'adore gi ligangla kendgi giwegi. 21 Jo-Hibrania
mane oyudo konyo jo-Filistia kedo mane ni kodgi e kambi, nodok ir jo-Israel
mane nigi Saulo gi Jonathan. 22 Kane jo-Israel duto mane oyudo opondo e
piny gode man Efraim owinjo ni jo-Filistia ringo, negidonjo e lweny kendo
ne gilawogi matek. 23 Omiyo Jehova Nyasaye ne oreso jo-Israel chieng'no,
eka lweny nosudo mokadho Beth Aven.

Jonathan chamo mor kich

24 Koro jo-Israel ne ool ahinya odiechiengno, nikech Saulo ne oketogi
ma gikwong'ore ka owacho niya, "Okwong' ng'ato ang'ata machiemo ka
piny pok oyuso, kapok achulo kuor ni wasika!" Omiyo onge ng'ama nobilo
chiemo.

25 To jolweny duto ne odonjo ei bungu to ne nitie mor kich piny. 26 Kane
gidhi e bungu negineno mor kich ka chwer piny, to kata kamano onge
ng'ama ne otero lwete mondo otere e dhoge, nikech negiluoro kwong'.
27 Jonathan to ne ok owinjo ni wuon ne ose kwero ji gi kwong', omiyo
nochwowo pedni mar kich gi luth mane ni e lwete. Noting'o lwete malo
motero mor kich e dhoge mi chunye ne odwogo. 28 Eka achiel kuom
jolweny nowachone niya, "Wuoru nokwero jolweny matek gi kwong'
kowacho ni, 'Okwong' ng'ama ochamo chiemo kawuono! Mano ema
omiyo ji ool.' "
29 Jonathan nowacho niya, "Wuora osekelo chandruok ne piny. Ne kaka
koro Awinjo maber bang' bilo mor kich matin. 30 Dine obedo maber
manade ka dine ji ochamo gik mamoko moyaki kuom wasigu kawuono.
Donge dine wanego jo-Filistia mang'eny?"
31 E odiechiengno, bang' ka jo-Israel noseloyo jo-Filistia ne gilawogi koa
Mikmash nyaka Aijalon kendo ne giol ahinya. 32 Negimuomore kuom
gik moyaki, mine gikawo rombe, dhok, gi nyiroye, negiketogi piny migi
yang'ogi kendo chamogi ka gitimo remo. 33 Eka ng'ato nowachone Saulo
niya, "Neye kaka ji timo richo ni Jehova Nyasaye ka gichamo ring'o motimo
remo."
Eka nowacho niya, "Useketho yie. Ng'ielnauru kidi maduong'no ukel
ka." 34 Eka nowacho niya, "Dhiuru ir oganda kendo unyisgi ni, 'Ng'ato ka
ng'ato kuomu mondo okelna dhogene kod rombege, kendo oneg-gi ka mi
uchamgi. Kik utim richo ne Jehova Nyasaye kuom chamo ring'o motimo
remo.' "
Omiyo ng'ato ka ng'ato ne okelo rwadhe otienono mine giyang'ogi
kanyo. 35 Eka Saulo nogero kendo mar misango ne Jehova Nyasaye, mano
e chieng' mokwongo mane otime ma.
36 Saulo nowacho niya, "Wadhiuru mwalo mondo walaw jo-Filistia
gotieno, mondo watiekgi nyaka kogwen kendo moro amora kuomgi kik
dong' kangima."
Negidwoko niya, "Tim gima ineno ni berni."
To jadolo nowacho niya, "Wapenjuru Nyasaye wach mondi."
37 Omiyo Saulo nopenjo Nyasaye niya, "Bende anyalo lawo jo-Filistia?
Ibiro ketogi e lwet jo-Israel koso?" To Nyasaye ne ok odwoke chieng'no.
38 Saulo nowacho niya, "Biuru ka, un duto ma un jotelo mag jolweny,
mondo wayud ni richo mane mosetim kawuono. 39 Adieri gi nying Jehova
Nyasaye ma reso Israel, kata ka en wuoda Jonathan ema wachni omako to
nyaka otho." To onge ng'at machielo mane owuoyo.
40 Saulo nowachone jo-Israel duto niya, "Un chung'uru konchiel ka an
kod Jonathan wuoda to wachung' bathe komachielo."
Ji nodwoko niya, "Tim gima ineno ni berni."
41 Bang'e Saulo nolamo Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel niya, "En
ang'o momiyo pod ok idwoko jatichni kawuono? Ka dipo ni iyudo ketho
moro kuoma kata kuom wuoda Jonathan, to chiw ombulu miluongo ni
Urim, to ka dipo ni jo-Israel ema oketho, ni chiw ombulu miluongo ni
Thumim." Omiyo Saulo gi Jonathan ema noyier gi ombulu, to jo-Israel
nowe. 42 Saulo nowacho niya, "Gouru ombulu e kinda gi Jonathan wuoda."
Mi ombulu nolwar kuom Jonathan.
43 Eka Saulo nowacho ni Jonathan niya, "Wachna gima isetimo."
Jonathan nowachone niya, "Ne abilo mor kich matin mane ni e dho
ludha. Koro ochuno ni nyaka atho?"

44 Saulo nowacho niya, “Nyasaye mondo okweda, ka ok itho in
Jonathan.”
45 To ji nowachone Saulo niya, “Bende Jonathan ditho to en ema osekelo
konyruok maduong’ kama e Israel? Ok nyalre! Akwong’ora gi nying
Jehova Nyasaye mangima ni kata yie wiye achiel ok nolwar piny nikech
Jehova Nyasaye ema okonye timo ma.” Kamano ji noreso Jonathan kendo
ne ok onege.
46 Eka Saulo noweyo lawo jo-Filistia mine gidok thurgi.
47 Bang’ ka Saulo nosekawo loch e piny Israel, nokedo gi wasikgi koni gi
koni kaka jo-Moab, jo-Amon, jo-Edom, gi ruodhi mag Zoba to gi jo-Filistia.
Kamoro amora mane odhiye ne osandogi. 48 Nokedo gi chir moloyo jo-
Amalek, moreso jo-Israel oa e lwet joma nosebet ka yako gigegi.

Jood Saulo

49 Yawuot Saulo ne gin Jonathan, Ishvi, gi Malki-Shua. Nying nyare
maduong’ ne en Merab to nyako ma chogo ne nyinge Mikal. 50 Chiege
ne nyinge Ahinoam nyar Ahimaz. Jatend jolweny ne Abner wuod Ner, Ner
ne en owadgi wuon Saulo. 51 Wuon Saulo ma Kish gi wuon Abner ma wuon
Ner ne yawuot Abiel.
52 E ndalo duto mag Saulo ne nitie lweny malit ahinya e kinde gi jo-
Filistia, kendo kinde ma Saulo noneno ng’at marategо kata mathuon to ne
okawe mondo obed jalwenje.

15

Jehova Nyasaye odagi ni Saulo ok bed ruoth

1 Samuel nowachone ne Saulo niya, “An ema Jehova Nyasaye noora
mondo awiri ibed ruodh joge Israel; omiyo koro ling’ iwinj wach moa kuom
Jehova Nyasaye. 2 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: ‘Abiro
kumo jo-Amalek kuom gima negitimo ni jo-Israel kaka ne gigeng’onegi e
kinde mane gia Misri. 3 Koro dhiyo imonj jo-Amalek kendo itiek gimoro
amora ma mekgi. Kik iwegi; neg chwo gi mon, gi rowere gi nyithindo
madhoth, dhok, rombe, ngamia gi punde.’ ”
4 Omiyo Saulo noluongo joge Telaim mokwanogi kendo negiromo
jolweny alufu mia ariyo mawuotho gi tiendegi to gi alufu apar moa Juda.
5 Saulo nodhi e dala maduong’ mar jo-Amalek koikore monjogi e holo. 6 Eka
nowachone jo-Keni niya, “Auru ka udhi mondo uwe jo-Amalek nikech ok
adwar tiekou kodgi; nikech un ne utimo ng’wono ni jo-Israel e kinde mane
gia Misri.” Omiyo jo-Keni nowuok moweyo jo-Amalek.
7 Eka Saulo nokedo gi jo-Amalek kochakore Havila nyaka ochopo Shur to
nyaka ochopo yo wuok chieng’ mar Misri. 8 Nomako Agag ruoth jo-Amalek
kangima to joge duto to nonego gi ligangla pep. 9 To Saulo gi jolweny
noweyo Agag kod rombe mabeyo, gi dhok, gi nyiroye machwe gi nyirombe
kod gimoro amora maber. Magi to ne ok giyie mondo oketh duto, to gimoro
amora mane gichayo gi mago mayom yom to negitieko pep.
10 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Samuel kawacho niya, 11 “Akuyo
nikech ne aketo Saulo obedo ruoth, nikech oseweyo luwa, kendo ok otimo
kaka ne achike.” Samuel nochandore kendo noywak ne Jehova Nyasaye
otieno mangima.
12 Samuel nochiew okinyi mang’ich kendo nodhi romo gi Saulo, mi
nowachne niya, “Saulo osedhi Karmel. Kanyo osechungoe rapar mimiyego
duong’ kuno kendo osewuok kuno olor kodhi Gilgal.”

13 Kane Samuel obiro ire, Saulo nowachone niya, “Mad Jehova Nyasaye
gwedhi! Asetimo duto mane Jehova Nyasaye ochika.”
14 To Samuel nowachone niya, “Marang’o awinjo ywak rombe gi dhok e
ita?”
15 Saulo nodwoko niya, “Jolweny nokelogi koa kuom jo-Amalek; negi-
weyo rombe kod dhok mabeyo mondo gitimgo misango ni Jehova Nyasaye
ma Nyasachi, to modong’ wanego pep.”
16 Samuel nowachone Saulo niya, “Ling’ thi! We mondo anyisi gima
Jehova Nyasaye nowachona otieno mokalo.”
Saulo nodwoko niya, “Nyisawa.”
17 Samuel nowachone niya, “Kata nobedo ni inenori ka ng’ama tin
kamano, to donge ne ibedo jatelo mar dhout Israel? Jehova Nyasaye
ne owiri mondo ibed ruodh Israel. 18 Kendo ne omiyi ote, kowacho ni,
‘Dhiyo mondo itiek chuth jo-Amalek marichogi; ked kodgi nyaka ine ni
itiekogi pep.’ 19 Ang’o momiyo ne ok iwinjo dwond Jehova Nyasaye?
Ang’o momiyo ne imuomori mi iyeko kendo itimo richo e wang’ Jehova
Nyasaye?”
20 Saulo nowacho niya, “To ne awinjo dwond Jehova Nyasaye ma atimo
dwarone kendo atimo tich mane omiya mondo atim. Ne anego jo-Amalek
pep kendo ne akawo Agag ruodhgi mi abirogo. 21 Jolweny nokawo rombe
gi dhok kuom gik moyaki, gigo mabeyo nowal ne Nyasaye mondo otimnego
Jehova Nyasaye ma Nyasachi misango Gilgal.”
22 Samuel nodwoke niya,
“Iparo ni Jehova Nyasaye mor gi chiwo kod misengini miwang’o pep
moloyo winjo dwonde?
Winjo wach ber moloyo chiwo misango
kendo chiko it ber moloyo boche imbe,
23 nimar ng’anyo chal gi richo mar jwok,
to tok teko chalo gi richo mar lamo nyiseche manono.
Nikech isedagi wach Jehova Nyasaye
En bende osedagi ni kik ibed ruoth.”
24 Eka Saulo nowachone Samuel niya. “Asetimo richo. Asetamora luwo
chik Jehova Nyasaye kod wecheni bende. Ne aluoro ji kendo ne atimo
dwarogi. 25 Koro sani asayi ni iwena richona kendo wadog kodi mondo mi
alam Jehova Nyasaye.”
26 To Samuel nowachone niya, “Ok anyal dok kodi. Isedagi luwo wach
Jehova Nyasaye, kuom mano Jehova Nyasaye bende osedagi ni kik ibed
ruodh Israel!”
27 Kane Samuel ochako wuoth mondo odhi, Saulo nomako riak lawe, mi
oyiech. 28 Samuel nowachone niya, “Jehova Nyasaye oseyiecho pinyruodh
Israel kogole kuomi kawuononi kendo osemiye ja-libambau moro maber
moloyi. 29 Jalno ma en Jehova Nyasaye Maduong’ mar Israel ok riambi
bende ok olok pache; nimar ok en dhano mondo olok pache.”
30 Saulo nodwoko niya, “Asetimo richo. To kiyie to miya luor e nyim
jodong joga kendo e nyim jo-Israel; dog koda mondo mi alam Jehova
Nyasaye ma Nyasachi.” 31 Omiyo Samuel nodok gi Saulo, kendo Saulo
nolamo Jehova Nyasaye.
32 Eka Samuel nowacho niya, “Kelna Agag ruodh jo-Amalek.”
Omiyo Agag nobiro ire ka en gi chir koparo e chunye niya, “Lit mar tho
osekadho.”
33 To Samuel nowacho niya,
“Kaka liganglani osemiyo mon owe maonge nyithindo,

e kaka minu nobed maonge nyathi e kind mon mamoko."
Eka Samuel nonego Agag e nyim Jehova Nyasaye, Gilgal.
34 Eka Samuel nowuok modhi Rama, to Saulo bende nodok dalane Gibea.
35 Nyaka chop odiechieng' mane Samuel othoe, ne ok ochako oneno Saulo
kendo, kata obedo ni Samuel ne oywage kamano. Jehova Nyasaye ne okuyo
nikech ne oketo Saulo obedo ruodh Israel.

16

Samuel owiro Daudi ruoth

1 Jehova Nyasaye nowachone Samuel niya, "Ibiro kuyo ne wach Saulo
nyaka karang'o nikech asedage mondo kik obed ruodh Israel? Pong' tung'
mari gi mo mondo ichak wuoth; aori ka Jesse ma ja-Bethlehem. Aseyiero
achiel kuom yawuote mondo obed ruoth."
2 To Samuel nopenje niya, "Dadhi nade? Saulo biro winjo wachno to
obiro nega."
Jehova Nyasaye nowacho niya, "Kaw nyaroya idhigo kendo iwachne ni
abiro timo misango ne Jehova Nyasaye. 3 Luong Jesse e sawo mar misango,
to abiro nyisi gima onego itim. Ibiro wirona ng'at mabiro nyisi."
4 Samuel notimo gima Jehova Nyasaye nowacho. Kane ochopo Bethle-
hem, to jodong dala ne luoro omako kane giromo kode. Negipenje niya,
"Bende ibiro e yor kwe?"
5 Samuel nodwoko niya, "Ee, abiro e yor kwe. Asebiro mondo atim
misango ni Jehova Nyasaye. Pwodhreuru mondo ubi e misango koda."
Eka nopwodho Jesse gi yawuote mi noluongogi e timo misangono.
6 Kane gichopo, Samuel noneno Eliab moparo niya, "Adier ng'at Jehova
Nyasaye mowiro eri ochung' ka e nyime."
7 To Jehova Nyasaye nowachone Samuel niya, "Kik ing'i ber mar dende
kata borne nikech asedage. Jehova Nyasaye ok ng'i gik ma dhano ng'iyo.
Dhano ng'iyo ber ma oko, Jehova Nyasaye to ng'iyo chuny."
8 Eka Jesse noluongo Abinadab kendo nokete okadho e nyim Samuel.
Samuel to nowacho niya, "Jehova Nyasaye ok oyiero kata ng'atni." 9 Eka
Jesse noketo Shama mondo okadhi, to Samuel nowacho niya, "Kata mana
ng'atni bende Jehova Nyasaye ok oyiero." 10 Jesse noketo yawuote abiriyo
okadho e nyim Samuel mi Samuel nowachone ni onge ng'ama Jehova
Nyasaye oseyiero kuomgi. 11 Omiyo nopenjo Jesse niya, "Magi kende e
yawuoti?"
Jesse nodwoko niya, "Pod nitiere wuowi ma chogo, en to okwayo rombe."
Samuel nowachone niya, "Or ng'ato mondo oome, nikech ok wabi bet
piny ka kapok ochopo."
12 Ne ooro jaote mine okele. Ne en silwal man-gi ngima maber, ne dende
nenore maber kendo ne en jachia.
Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, "Chungi iwire gi mo; nikech ng'atni
e en."
13 Omiyo Samuel nokawo tung'ne mar mo mine owire e nyim owetene
kendo kochakore chieng'no Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuom Daudi
gi teko. Bang'e Samuel to nodok Rama.

Daudi tiyone Saulo

14 Roho mar Jehova Nyasaye noseweyo Saulo kendo Jehova Nyasaye
nochiwo thuolo mondo roho marach othage.
15 Jotich Saulo nowachone niya, "Ng'e ni roho marach machandini,
Nyasaye ema ochiwone thuolo. 16 We ruodhwa ochik jotichne man kagi

mondo odwar ng'at manyalo goyo nyatiti. Obiro goye e kindeno ma roho
marach ma Nyasaye omiyo thuolo obiro kuomi to iniwinj maber."
17 Eka Saulo nowachone jotije niya, "Dwaruru ng'at magoyo thum maber
mondo ukelna."
18 Achiel kuom jotich nodwoko niya, "Aseneno wuod Jesse moro ma ja-
Bethlehem mong'eyo goyo nyatiti. En ng'at ma jachir bende en jalweny.
Owuoyo maber kendo en jaber. To bende Jehova Nyasaye ni kode."
19 Eka Saulo nooro joote ir Jesse kawacho niya, "Orna wuodi Daudi
makwayo rombe." 20 Eka Jesse nokawo punda mokawo makati oketo e
ng'eye, ndede mar divai kod nyadiel mi nooro Daudi ma wuode oterone
Saulo.
21 Daudi nobiro ir Saulo mi nodonjo mochako tiyone. Saulo nohere
ahinya, kendo Daudi nobedo achiel kuom jating'ne gige lweny. 22 Eka Saulo
nooro wach ni Jesse, kowacho niya, "Yie mondo Daudi obed jatija, nikech
amor kode."
23 E kinde duto ma Roho mar Nyasaye nobiro kuom Saulo, Daudi to ne
kawo nyatiti kendo goyo. Saulo ne yudo kwe; kendo nochako winjo maber,
eka roho marach ne weye.

17

Daudi gi Goliath

1 Koro jo-Filistia nochoko jolweny mag-gi mondo gikedi kendo negi-
chokore kama iluongo ni Soko e piny Juda. Negijot Efes-Damin man e kind
Soko gi Azeka. 2 Saulo gi jo-Israel to nochokore mine gibworo e Holo mar
Ela kendo negichanore mondo girad gi jo-Filistia. 3 Jo-Filistia ne ni ewi got
moro to jo-Israel bende ne ni e got machielo to holo ne ni e kindgi.
4 Thuon ma nyinge Goliath, ma ja-Gath nowuok koa e kambi mar jo-
Filistia. Borne ne en fut ochiko. 5 Nosidho ogut mula e wiye kendo norwako
koti mar lweny mar mula ma pekne oromo kilo piero abich gi abiriyo,
6 ogwendene to norwakoe mula mothedhi, kendo noliero tong' mar mula
e ng'eye. 7 Bond tong'e ne chalo gi lodi, lew tonge to pekne ne romo kilo
abiriyo. Jating'ne okumba notelo nyime.
8 Goliath nochung' mokok ne jolweny mag Israel niya, "Ang'o momiyo
ubiro kendo uriedo ne lweny? Donge an ja-Filistia, to un, donge un
jotich Saulo? Yieruru ng'ato mondo olor obi kama antieni. 9 To konyalo
kedo koda monega, to wabiro bedo jotiju, to ka ahinge mi anege, to
ubiro bedo jotijwa ma tiyonwa." 10 Eka ja-Filistiano nowacho niya,
"Kawuononi athiano ne jolweny mag Israel! Miyauru ng'ato mondo
wakedgo." 11 Kane Saulo gi jo-Israel owinjo weche ja-Filistia, kibaji
nogoyogi mi luoro nomakogi.
12 Daudi ne en wuod ja-Efrath miluongo ni Jesse mane oa Bethlehem e
piny Juda. Jesse ne nigi yawuowi aboro to e ndalo Saulo ne en ng'at moti
ma hike ng'eny. 13 Yawuot Jesse adek madongo noluwo Saulo e lweny.
Wuowi maduong' ne en Eliab, mar ariyo ne Abinadab, to mar adek ne en
Shama. 14 Daudi ema ne wuowi matin kuomgi. Yawuowi adek madongo
noluwo bang' Saulo, 15 to Daudi ne jadok kinde ka kinde koa ir Saulo
mondo odhi okwa romb wuon-gi Bethlehem.
16 Kuom ndalo piero ang'wen ja-Filistiano ne wuok okinyi godhiambo
konyisore.
17 Koro Jesse nowachone Daudi wuode niya, "Kaw atonga mopong' gi
bando mobul kod makati apar mondo ireti iterne oweteni e kambigi.

18 Kaw bende chak mopoto mong'in apar mondo itergi ne jatendgi. Nenane
kaka oweteni dhi mondo iduogna wach maber moa kuomgi. 19 Gin gi Saulo
gi jo-Israel duto e holo mar Ela, ka gikedo gi jo-Filistia."
20 Okinyi mang'ich Daudi noweyo rombe gi jokwath, notweyo misike
mowuok odhi kaka Jesse nonyise. Nochopo e kambi ka jolweny wuok dhi
e paw lweny, ka gigoyo koko kendo gigiyo sigich lweny. 21 Jo-Israel kod
jo-Filistia nochanore koni gi kocha ka gimanyore. 22 Daudi noweyo gigege
gi jarit gik moko moringo odhi ir jolweny mi omoso owetene. 23 Kane
pod owuoyo kodgi, Goliath mathuon jo-Filistia ma ja-Gath nowuok kuom
jolweny kakok kawacho wechege mag ajara mapile kendo Daudi nowinje.
24 Kane jo-Israel oneno ng'atno, to giduto ne giringe ka giluor ahinya.
25 Koro noyudo ka jo-Israel osebedo kawacho niya, "Donge uneno kaka
ng'atni osiko wuok? Owuok, mana mar jaro, Israel. Ruoth biro chiwo
mwandu mathoth ne ng'at monege. Bende obiro miye nyare mondo
okendi, joodgi bende ok nogol osuru e Israel."
26 Daudi nopenjo joma nochung' machiegni kode niya, "Ibiro tim ang'o
ne ng'at monego ja-Filistiani magol wichkuodni e Israel? Ja-Filistia ma ok
oter nyangu to en ng'a manyalo jaro jolweny mag Nyasaye mangima?"
27 Neginwoyone weche mane oyudo giwacho mi giwachone niya, "Ma e
gima ibiro timo ne ng'at manonege."
28 Kane Eliab mowadgi Daudi maduong', owinje ka owuoyo gi ji, mirima
nomake kode mopenje niya, "Ibiro ka nang'o? To rombe manok ka to
iweyo gi ng'a e thim? Ang'eyo ni in jang'ayi bende pachi richo, isebiro
mana ni mondo ine kaka lweny dhi."
29 Daudi nowacho niya, "Koro sani to atimo ang'o? Ok anyal kata
wuoyoe?" 30 Eka nolokore mochako wuoyo gi ng'ama chielo konono mana
wachno kendo ji nodwoke mana wach machalre gi manosewinjo. 31 Gima
Daudi nowacho nolandore mochopo ne Saulo eka Saulo noluonge.
32 Daudi nowachone Saulo niya, "Kik chuny ji nyosre nikech ja-Filistiani;
jatichni biro dhi mondo oked kode."
33 Saulo nodwoko niya, "In ok inyal dhi kedo gi ja-Filistia nikech in mana
rawera, to en to osebedo kokedo chakre tin-ne."
34 To Daudi nowacho ni Saulo niya, "Jatichni osebedo kakwayo romb
wuon-gi. Ka sibuor kata ondiek omako achiel kuom rombwa, 35 to ne alawe
kendo agoye mi amaye rombo kagolo e dhoge. Kane ochikore ira, ne amake
gi yie dende mi agoye kendo anege. 36 Jatichni osenego sibuor gi ondiek;
ja-Filistia ma ok oter nyanguni, biro bedo achiel kuomgi nikech osejaro
jolwenj Nyasaye mangima. 37 Jehova Nyasaye mane oresa e kok sibuor gi
kok ondiek biro resa e lwet ja-Filistiani."
Saulo nowachone Daudi niya, "Dhi kendo Jehova Nyasaye obed kodi."
38 Eka Saulo norwako Daudi gi lawe owuon. Norwakone koti mar lweny
kendo nosidhone ogudu mar mula e wiye. 39 Daudi notweyo liganglane
ewi law mi notemo wuothogo nikech ne ok ong'iyo gi gigo.
Nowachone Saulo niya, "Ok anyal dhi gi gigi nikech ok ang'iyo kodgi."
Omiyo nogonyogi oko. 40 Eka nokawo ludhe mi oyiero kite mapoth abich ei
aora kendo noketogi e ofukune mar kwath mi oting'o orujre e lwete kendo
osudo machiegni gi ja-Filistiano.
41 E kindeno, ja-Filistiano gi jating' kuode, ne sudo machiegni gi Daudi.
42 Eka norango Daudi konone moneno ni en mana rawera ma silwal,
ma jaber, mine obuone. 43 Nowachone Daudi niya, "An guok mibirona
kitong'ona kete?" Ja-Filistia nokwong'o Daudi gi nying nyisechene.

44 Nowachone niya, “Bi ka abiro miyo winy ma e kor yamo ringi gi le
man e thim.”
45 Daudi nowachone ja-Filistiano niya, “Ibirona gi ligangla kod tong’ gi
bidhi, anto abironi e nying Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach jolweny
Israel ma iseyanyo. 46 Kawuononi Jehova Nyasaye biro keti e lweta, abiro
goyi piny mi ang’ad ng’uti. Kawuono abiro miyo winy mae kor polo gi
le man e thim ringre jolweny mag jo-Filistia, kendo piny mangima biro
ng’eyo ni nitie Nyasaye ei Israel. 47 Ji duto mochokore ka biro ng’eyo ni
Jehova Nyasaye ok res joge gi ligangla gi tong’ nimar lweny en mar Jehova
Nyasaye, kendo obiro chiwou uduto e lwetwa.”
48 Kane ja-Filistiano osudo machiegni mondo oked kode, Daudi ne oringo
mapiyo piyo kochiko kar kedo mondo orom kode. 49 Nosoyo lwete ei
mifukune mogolo kidi; eka noketo kidino e orujre mine odiro mogoyogo
lend wang’ ja-Filistiano. Kidi nodonjo e lend wang’e mine opodho piny
auma.
50 Omiyo Daudi noloyo ja-Filistiano gi orujre kod kidi; ka oonge gi
ligangla e lwete nogoyo ja-Filistiano piny monege.
51 Daudi noringo mochung’ kuome. Nokawo ligangla ja-Filistia
mowuodho e olalone kane osenege, nong’ado wiye gi ligangla.
Kane jo-Filistia oneno ni thuon-gi osetho negilokore mi gichako ng’wech.
52 Eka jo-Israel gi jo-Juda nosudo machiegni negigiyo sigich lweny mi
gilawo jo-Filistia nyaka gichopi kama idonjogo Gath nyaka rangeye mag
Ekron. Ringre jogi motho nokeyore e yo madhi Sharaim nyaka Gath gi
Ekron. 53 Kane jo-Israel odwogo koa lawo jo-Filistia, ne giyako kargi mar
bworo.
54 Daudi nokawo wi ja-Filistia mokelo Jerusalem, to gige lweny mag ja-
Filistia notero e hembe owuon.
55 Kane Saulo orango Daudi e sa mane odhi rado gi ja-Filistia, nopenjo
Abner mane jatend jolweny niya, “Abner wuowini en wuod ng’a?”
Abner nodwoko niya “Yaye ruoth, akwong’ora e nyimi ni ok ang’eye.”
56 Ruoth nowachone niya, “Non ane ni wuowini en wuod ng’a?”
57 Mapiyo piyo kane Daudi odwogo koa nego ja-Filistia, Abner nokawe
motere e nyim Saulo, kapod Daudi oting’o wi ja-Filistia.
58 Saulo nopenje niya, “Wuowi matin in wuod ng’a?”
Daudi nodwoko niya, “An wuod Jesse ma ja-Bethlehem ma jatichni.”

18

Saulo obedo gi nyiego kuom Daudi

1 Kane Daudi osetieko wuoyo gi Saulo, chuny Daudi nowinjore gi
mar Jonathan gi Daudi mine ohere mana kaka oherore owuon. 2 Koa
odiechiengno Saulo nokawo Daudi kendo ne ok ochako odok dalagi ir
wuon-gi. 3 Jonathan nokwong’ore gi Daudi nikech ne ohere mana kaka
oherore owuon. 4 Jonathan nogolo lawe mane orwako momiyo Daudi,
nomiye lawe mar akor, gi liganglane bende, atung’ gi okandane.
5 Gimoro amora mane Saulo oore mondo otim, Daudi ne timo maber
ahinya kuom mano Saulo nomiye rang’iny mamalo e lweny. Ma nomiyo ji
duto mor nyaka jotend lweny mag Saulo bende.
6 Kane ji duogo dala bang’ ka Daudi nosenego ja-Filistia, mon nowuok e
mier matindo duto mag Israel mondo oromne Ruoth Saulo ka giwer kendo
gimiel, ka igoyo tamborin gi asili. 7 Kane gimiel, ne giwer niya,
“Saulo onego ji alufe,
to Daudi onego ji alufe gi alufe.”

8 Saulo ne okecho ahinya nikech wendno nochwanye, mi nowacho e
chunye niya, “Ere kaka gisemiyo Daudi alufe gi alufe; to an to gimiya mana
alufe kende. Ang’o modong’ne makoro ok doyudi ma kata bedo ruoth?”
9 Kochakore chieng’no Saulo nochako bedo gi nyiego gi Daudi.

10 Kinyne Nyasaye nochiwo thuolo ne roho marach mobiro gi teko
modonjo kuom Saulo. Noyudo okoro wach e ode, ka Daudi to ne goyo
nyatiti kaka ne ojagoyo pile. Saulo ne nigi tong’ e lwete 11 kendo nodiro
tong’ kowacho e chunye niya, “Abiro chwowo Daudi mariw gi kor ot.” To
Daudi noleng’e nyadiriyo.

12 Saulo noluoro Daudi nikech Jehova Nyasaye noseweye, to ne ni kod
Daudi. 13 Omiyo nogolo Daudi mondo oa bute mi nokete mondo obed
jatend jolweny alufu achiel, kendo Daudi notelonegi e lwenje mane gidhiye.
14 Gik moko ne dhi kode maber e gimoro amora mane otimo nikech Jehova
Nyasaye ne ni kode. 15 Kane Saulo oneno kaka odhi maber, mine oluore.
16 To jo-Israel duto gi jo-Juda duto ne ohero Daudi nikech notelonegi e
lwenjegi.

17 Saulo nowachone Daudi niya, “Ma en Merab nyara maduong’. Abiro
miyigo mondo ikende; to mana ka inyalo kedona gi chir ka ikedo lwenje
mag Jehova Nyasaye.” Nimar Saulo nowacho e chunye niya, “Ok abi keto
lweta kuome. We jo-Filistia ema otim mano!”

18 To Daudi nowachone ne Saulo niya, “Anto an ng’a kata anywolana
kata dhood gi wuora gin ang’o e Israel ma dimi abed or ruoth?” 19 Kane
ndalo ochopo mane Merab nyar Saulo onego omi Daudi, ne omiye Adriel
ja-Mehola mondo okende.

20 Koro Mikal nyar Saulo nohero Daudi, omiyo kane ginyiso Saulo
wachno, to Saulo nobedo mamor. 21 Saulo noparo e chunye niya, “Abiro
miyego, mondo obedne obadho mondo omi jo-Filistia oyude.” Omiyo Saulo
nowachone Daudi niya, “Koro in-gi thuolo mar ariyo mondo ibed ora.”

22 Eka Saulo nochiko jotichne niya, “Wuouru gi Daudi ling’-ling’ kendo
wachneuru ni, ‘Winji, ruoth mor kodi kendo jotije duto bende oheri koro
bed ore.’ ”

23 Neginwoyo wechego ne Daudi. To Daudi nowacho niya, “Uparo ni
en wach mayot mar bedo or ruoth? An mana ng’ama odhier bende ok
ang’era.”

24 Kane jotije Saulo onyise gima Daudi nowacho, 25 Saulo nodwoko niya,
“Wachneuru Daudi ni, ‘Ruoth ok dwar ni inyombne, eka ikaw nyare, to
odwaro mana ni mondo ikelne ringre jo-Filistia mia achiel (ma en pien
duong’-gi), mondo ochulgo kuor ne wasike.’ ” Chenro mar Saulo ne en ni
mondo Daudi opodhie lwet jo-Filistia.

26 Kane jotij Saulo onyiso Daudi wechego nobedo mamor bedo or ruoth.
Kane kinde moket pok orumo, 27 Daudi gi joge nodhi monego jo-Filistia mia
ariyo. Nokelo ringregi (ma en pien duong’-gi) kendo nochiwo kar kwan-ka
duto mondo omi obed or ruoth. Eka Saulo nomiye Mikal nyare mi okendo.

28 Kane Saulo ofwenyo ni Jehova Nyasaye nigi Daudi kendo ni Mikal
nyare ohero Daudi. 29 Saulo nomedo luore, kendo nosiko ka en jasike e
ndalo duto mag ngimane.

30 Jotend lweny mag jo-Filistia ne medo dhi e lweny, kendo kaka
negimedo dhi e kaka Daudi bende ne locho moloyo jotelo mamoko mag
Saulo kendo nomedo ng’ere.

19

Saulo otemo nego Daudi

1 Saulo nowachone Jonathan ma wuode to gi jotije duto mondo gineg
Daudi. To Jonathan nohero Daudi ahinya, 2 mi nosieme niya, "Tang',
Saulo wuora manyo yo ma donegigo. Omiyo kiny gokinyi dhiyo ipondi
kendo bed mana kuno. 3 Abiro dhi oko kendo anachung' but wuora
machiegni gi kama ipondoeno. Abiro wuoyo kode kuomi kendo abiro
nyisi gima ayudo."
4 Jonathan nowuoyo maber kuom Daudi ne Saulo, wuon mare, mowa-
chone niya, "Ruoth kik itim marach ne jatichni Daudi; pok otimoni
marach, to osemana konyi ahinya. 5 Noyie tho chieng' mane onego
ja-Filistia. Jehova Nyasaye nokelo loch maduong' ne jo-Israel duto, ne
ineno mine imor. Ang'o madimi itim marach ni ng'ama onge ketho ka
Daudi kinege maonge gima omiyo?"
6 Saulo nochiko ite ne wach Jonathan mi okwong'ore kowacho niya,
"Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni Daudi ok nonegi."
7 Omiyo Jonathan noluongo Daudi monyise weche duto mane giwacho.
Nokele ir Saulo, mi Daudi nobedo gi Saulo kaka nosebet mokwongo.
8 Lweny nochako owuok kendo, mi Daudi nowuok modhi kedo gi jo-
Filistia. Nonego ji mang'eny ma joma odong' noringo oa.
9 To roho marach ma Jehova Nyasaye nomiyo thuolo nobiro kuom Saulo
kama nobetie piny ei ode ka oting'o tong'e e lwete. Kane Daudi ne goyo
nyatiti, 10 Saulo notemo chwowe gi tong' mondo oriwe gi kor ot, to Daudi
noleng'e mi tong' nochwowo kor ot. Otienono Daudi notony maber modhi.
11 Saulo nooro ji mondo orit od Daudi kendo mondo onege gokinyi.
To Mikal ma chi Daudi nosieme niya, "Ka ok iringo mi ikonyo ngimani
otienoni to kiny nonegi." 12 Eka Mikal nogolo Daudi gie dirisa, mine oringo
motony. 13 Eka Mikal nokawo gima opa mopiele e kitanda, moume gi law,
bang'e oketo yie diek moko e wiye.
14 Kane Saulo ooro ji mondo omak Daudi, Mikal nowacho niya, "Otuo."
15 Kendo Saulo nooro jogo mondo odogi one Daudi mowachonegi niya,
"Keleuru ira ka uting'e e kitandane mondo omi anege." 16 To ka jogo
nodonjo negiyudo gima opa e kitanda, to yo ka wiye to oketie yie diek.
17 Saulo nowachone Mikal niya, "Ang'o momiyo iwuonda kama kiweyo
jasika dhi matony?"
Mikal nowachone niya, "Nowachona ni, 'Weya adhi. Ang'o momiyo
danegi.' "
18 Kane Daudi oseringo motony, ne odhi Rama ir Samuel mi onyise timbe
duto ma Saulo osetimone. Eka en gi Samuel negidhi Nayoth ma gibet kuno.
19 Wach nochopo ne Saulo niya, "Daudi ni Nayoth e gweng' Rama" 20 omiyo
nooro ji mondo odhi omake. To kane gineno oganda jonabi ka koro wach
ka gin gi Samuel kochung' kanyo kaka jatendgi Roho mar Nyasaye nomako
joote Saulo ma gin bende negichako koro. 21 Nonyis Saulo wachno, mi
nooro ji moko to gin bende ne gikoro. Eka Saulo nooro joote kendo mar
adek, to gin bende negimedo mana koro. 22 Mogik en owuon nowuok
modhi Rama ka nochopo e Soko maduong' man Seku. Nopenjo niya, "Ere
Samuel gi Daudi?"
Negidwoke niya, "Gin Nayoth e gweng' Rama."
23 Omiyo Saulo nodhi Nayoth e gweng' Rama. To en bende Roho mar
Nyasaye nobiro kuome mi owuotho kokoro wach nyaka ochopo Nayoth.
24 Nogolo lepe mokoro wach e nyim Samuel. Nonindo kamano odiechieng'

gotieno. Mano ema omiyo ji wacho niya, “Kare Saulo bende en achiel kuom jonabi?”

20

Daudi kod Jonathan

1 Eka Daudi noringo koa Nayoth e gweng’ Rama mine odhi ir Jonathan
mopenje niya, “Ang’o masetimo? Ere kethona? Rach mane ma asetimo ne
wuonu, momiyo odwaro kawo ngimana?”
2 Jonathan nodwoke niya, “Onge. Ok ibi tho! Winji, wuonwa ok tim
gimoro amora, bedni oduong’ kata otin, ma ok onyisa. Ang’o madimi
opandna wachni? Ok en kamano!”
3 Daudi to nowacho ka kwong’ore niya, “Wuoru ong’eyo malong’o kaka
igena mi osewacho e chunye ni, ‘Jonathan ok onego ng’e wachni nikech
chunye nyalo bedo gi lit.’ Kata kamano akwong’ora gi nying Jehova
Nyasaye mangima to gi nyingi ni kinda gi tho odong’ mana ondamo achiel.”
4 Jonathan nowacho ni Daudi niya, “Gimoro amora midwaro ni atim
abiro timoni.”
5 Omiyo Daudi nowacho niya, “Winji, kiny en Sawo mar Dwe manyien
kendo nitie budho ma onego bed ni achiemo gi ruoth, to we adhi apondi
oko nyaka chop odhiambo mar orucha. 6 Ka wuonu ok onena e nyasini,
to nyise ni, ‘Daudi nokwaya mondo amiye thuolo odhi dalagi Bethlehem
mapiyo piyo, nikech anywolagi duto nigi misango mar higa ka higa.’ 7 Ka
owacho ni, ‘Mano ber,’ eka anabed gi adieri ni jatichni nigi kwe. To ka
mirima omake, to ibiro bedo gi adiera ni oseketo chunye ni nyaka to onega.
8 In to koro bed ja-adiera ne jatichni, nikech isekwong’ori kode e nyim
Jehova Nyasaye. To ka an jaketho to nega in iwuon! Ang’o ma dimi iketa
e lwet wuonu?”
9 Jonathan nowachone niya, “Mano ok nyal timore! Ka dine ang’eyo kata
mana matin ni wuora dwaro timoni marach, donge danyisi?”
10 Daudi nopenje niya, “Ng’a mabiro wachona ka wuonu odwoki gi
gero?”
11 Jonathan nowacho niya, “Bi wadhi kuma opondo.” Omiyo negidhi
giduto.
12 Eka Jonathan nowachone Daudi niya, “Gi nying Jehova Nyasaye ma
Nyasach Israel, abiro wuoyo gi wuora e sa maka ma orucha! Ka en gi
paro maber kuomi, to donge abiro anyisi? 13 To ka wuora nigi chuny mar
hinyi, to aweyo ma ok anyisi kendo konyi mondo itony idhi gi kwe, to
mondo Jehova Nyasaye ochwada malit. Mad Jehova Nyasaye obed kodi
mana kaka osebedo gi wuora. 14 To yie itimna ng’wono mana machal gi
ng’wono mosiko mar Jehova Nyasaye e ndalo duto mag ngimana, mondo
kik nega, 15 kendo kik iwe timo ng’wono ni jooda kata mana ka Jehova
Nyasaye osetieko wasik Daudi e wang’ piny.”
16 Omiyo Jonathan nokwong’ore gi joka Daudi, kowacho niya, “Mad
Jehova Nyasaye mondo ong’ad bura ne wasik Daudi.” 17 Omiyo Jonathan
noketo Daudi mochako ojiwo kwong’ruokne nikech nohere, nimar nohere
mana kaka oherore owuon.
18 Eka Jonathan nowachone Daudi niya, “Kiny en Sawo mar dwe
manyien kendo kiny nong’ere ni ionge nikech komi nobed nono. 19 To
kochopo orucha kar odhiambo kanyo to idhi kama ne ipondoe mokwongo
ka wechegi nochakore kendo irit but kit Ezel. 20 Abiro diro aserni adek
e bathe kanyo, ka gima atemo leng’o gimoro. 21 Eka abiro oro rawera

kawachone ni, ‘Dhi idwar aserni.’ To kawachone ni, ‘Ne, aserni ni e
bathi koni; kelgi ka, eka ibi, nikech akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye
mangima ni onge gima biro hinyi kendo onge gima rach.’ 22 To ka
awachone rawera ni, ‘Ne, aserni ni nyimi,’ eka nyaka idhi nikech Jehova
Nyasaye dwaro ni idhi adhiya. 23 To kuom weche mawasewuoyoe to ipar,
nimar Jehova Nyasaye en janeno e kindwa nyaka chieng’.”
24 Omiyo Daudi nopondo oko kendo kane Sawo mar Dwe manyien
ochopo, to ruoth nobet piny mondo ochiem. 25 Nobet kare mane ojabetie
but kor ot, ka gimanyore gi Jonathan, Abner to nobet bath Saulo, kom
Daudi to ne ninono. 26 Saulo ne ok owacho gimoro chieng’no, nikech
noparo e chunye niya, “Nyaka bed ni Daudi osetimo gimoro marach, omiyo
ok oler adiera emomiyo ok obiro e nyasi.” 27 To kata mana kinyne, ma
en chieng’ mar ariyo mar dwe, kom Daudi ne pod ninono. Eka Saulo
nowachone Jonathan wuode niya, “Ang’o momiyo wuod Jesse ok obiro
e chiemo, chakre nyoro nyaka kawuono?”
28 Jonathan nodwoko niya, “Daudi nohomba kokwaya thuolo mondo
odhi Bethlehem.” 29 Nokwayo niya, “Yiena mondo adhi nikech joodwa
timo misango e dala kendo owadwa nochika matek ni nyaka achop kuno.
Koro akwayi ni yie ing’won-na mondo adhi ane owetena. Mano ema omiyo
ok osebiro e mesa ruoth.”
30 Saulo notoyo mirimbe kuom Jonathan mowachone niya, “In wuod
dhako ma wiye tek kendo ma ja-mahundu! Donge ang’eyo ni isebedo jakor
wuod Jesse makelo wichkuot ne in iwuon kendo ne minu monywoli? 31 Ka
wuod Jesse pod ngima e pinyni to in kata pinyruodhi ok nyal gurore. Koro
or wach mondo okelnago nikech nyaka otho!”
32 Jonathan nopenjo wuon-gi niya, “Ang’o momiyo nyaka otho? Ang’o
mosetimo?” 33 To Saulo nobaye gi tong’ mondo onege. Eka Jonathan
nong’eyo ni kare wuon-gi dwaro nego Daudi.
34 Jonathan nochung’ moa e mesa ka mirima mager omake chieng’ mar
ariyo mar dwe mane ok ochiemo, nikech chunye ne lit kod timbe wuon-gi
mag wichkuot mane otimone Daudi.
35 Kinyne gokinyi Jonathan nodhi oko e kargi mar romo gi Daudi. Ne en-
gi wuowi matin, 36 kendo nowachone wuowino niya, “Ringi mondo idwar
aserni madirogi.” E sa ma wuowino ne ringo, nodiro asere mokadhe. 37 Ka
wuowino nochopo kama asech Jonathan ne olwarie, Jonathan noluonge
gi dwol maduong’ niya, “Donge asere ni nyimi kanyo?” 38 Eka nokok
kowacho niya, “Reti! Dhi piyo! Kik ichung’!” Wuowino nokwanyo asereno
mi odok ir ruodhe. 39 Wuowino ne ok ong’eyo gimoro amora mane timore,
makmana Jonathan gi Daudi kende ema nong’eyo. 40 Eka Jonathan nomiyo
wuowino gige mag lweny mowachone niya, “Dhiyo idwokgi dala.”
41 Bang’ ka wuowino nosedhi, Daudi nowuok yo milambo mar dir kidi,
mi okulore piny e nyim Jonathan nyadidek ka lend wang’e mulo piny. Eka
ne gimosore ma giywak giduto to Daudi noywak moloyo.
42 Jonathan nowachone Daudi niya, “Dhi gi kwe nimar wasesingore e
nyim Jehova Nyasaye ni osiep man e kindwa kodi ka wakwong’ore niya,
Jehova Nyasaye obed janeno e kindi koda kendo e kind nyikwayi kod
nyikwaya nyaka chieng’” Eka Daudi nowuok to Jonathan bende nodok
dala.

21

Daudi odhi Nob

1 Daudi nodhi Nob ir Ahimelek jadolo. Ahimelek nokirni kane oromo
kode mopenjo niya, “Ang’o momiyo in kendi? Ang’o momiyo ng’ato ok
obiro kodi?”
2 Daudi nodwoko Ahimelek jadolo niya, “Ruoth oseora e ote moro
konyisa ni, ‘Kik ng’ato ng’e gimoro amora kuom oteni kod gik monyisi
mondo itim.’ Joga to asechiko mondo waromgo kamoro. 3 Ang’o ma in-go
ka sani? Miya makati abich kata gimoro amora minyalo yudo.”
4 To jadolo nodwoko Daudi niya, “Aonge gi makati moro amora
makmana nitiere moko mowal ka, ginyalo tiyo kode mana ka giseritore
ma ok gibedo e achiel gi mon.”
5 Daudi nodwoke niya, “Adier wasebedo mabor gi mon, mana kaka
wajatimo kinde ma awuok oko. Ringre chwo to ler kata mana e ote moko
ma ok ler. To koro kawuononi digibed maler maromo nade!” 6 Eka jadolo
nomiye makati mowal nikech ne onge makati moro amora makmana
makati moket e Nyim Jehova Nyasaye migolo oko chieng’ miketo makati
maliet kargi.
7 Koro jatich Saulo moro ne nitie kanyo chieng’no mane ogeng’ne e nyim
Jehova Nyasaye; ne en Doeg ma ja-Edom, mane jatend jokwadh Saulo.
8 Daudi nopenjo Ahimelek niya, “Donge dibedie gi tong’ kata ligangla
moro amora ka? Ne ok akawo ligangla kata gir lweny moro amora, nikech
ote ruoth nobirona mapiyo.”
9 Jadolo nodwoke niya, “Ligangla Goliath ja-Filistia, mane inego e holo
mar Ela, nika; oboye gi law en e tok law mayom mar dolo miluongo ni
efod. Ka idware to kawe, onge ligangla moro makmana mano.”
Daudi nowacho niya, “Onge moro amora machal kode; miyago.”

Daudi odhi Gath

10 Chieng’no Daudi noringo Saulo mi odhi ir Akish ruoth Gath. 11 To
jotich Akish nowachone niya, “Donge ng’atni e Daudi ma ruodh pinygi?
Donge en ema gimielne ka giwer ni:
“ ‘Saulo osenego ji alufe,
to Daudi onego alufe gi alufe’?”
12 Wechegi nodonjo e chuny Daudi mi nomiyo oluoro Akish ruoth Gath
ahinya. 13 Omiyo nowuondore ni en janeko e nyimgi kanyo, kane en
e lwetgi notimo timbe mag janeko, kogwaro dhorangach kendo koweyo
olawo wuok e dhoge nyaka e yie tike.
14 Akish nowachone jotije niya, “Ng’iuru ng’atni en janeko! Ang’o
momiyo ukele ira? 15 Uparo ni aonge gi joneko moromo momiyo ukelo
ng’atni e nyima? Ne ochuno ni nyaka ng’atni bi e oda?”

22

Daudi odhi Adulam kod Mizpa

1 Daudi nowuok Gath moringo odhi e rogo mar Adulam. Kane owetene
kod joodgi duto owinjo wachno, negidhi ire kuno. 2 Ji duto mane nigi
chandruok kata mane nigi gowi kata nigi ng’ur moro amora nochokore
modhi ire, mine obet jatendgi. Ne gin chwo madirom mia ang’wen mane
ni kode.
3 Ka Daudi noa kanyo nodhi Mizpa e piny Moab mowachone ruoth Moab
niya, “Bende diyie mondo wuora gi minwa obi odag kodi nyaka ang’e gima
Nyasaye biro timona?” 4 Omiyo noweyogi gi ruodh Moab mine gidak kode
e ndalo duto mane Daudi ni kar pondo.

5 Janabi Gad nowachone Daudi niya, “We dak kar pondo, dhi e piny
Juda.” Omiyo Daudi nowuok modhi e bungu man Hereth.

Saulo onego jodolo mag Nob

6 Koro Saulo nowinjo ni osefweny kuma Daudi gi joge nitie. To Saulo
noyudo obet piny e tiend yath moro ewi got man Gibea koting’o tong’
e lwete kolwore gi jodonge. 7 Saulo nowachonegi niya, “Winjuru, un jo-
Benjamin! Bende wuod Jesse nomiu puothe gi puoth mzabibu? Bende
enoketu jotend jolweny alufe kata jatend jolweny miche? 8 Kare mano
emomiyo uduto useriworuna? Onge ng’ato ang’ata manyisa ka wuoda
timo singruok gi wuod Jesse. Onge ng’ama dewo gima timorena kata
manyisa ni wuoda osethuwo jatija mondo obutna ka rita kaka koro
otimoni.”
9 Eka Doeg ja-Edom, manoyudo ochung’ gi jodong Saulo, nowacho
niya, “Ne aneno ka wuod Jesse odhi ir Ahimelek wuod Ahitub man Nob.
10 Ahimelek nopenjone wach kuom Jehova Nyasaye, nomiye chiemo bende
gi ligangla mar Goliath ja-Filistia.”
11 Eka ruoth nooro joote mondo oom Ahimelek jadolo ma wuod Ahitub
kaachiel gi joodgi duto, mane gin jodolo e Nob, kendo giduto negibiro ir
ruoth. 12 Saulo nowacho niya, “Koro winji wuod Ahitub.”
Nodwoke niya, “Ruodha awinjo.”
13 Saulo nopenje niya, “Marang’o useriworuna, in kod wuod Jesse, ka
imiye makati, kod ligangla kendo ka ipenjone wach kuom Nyasaye, mi
koro oseng’anyona kendo obuto korita, mana kaka otimo kawuononi?”
14 Ahimelek nodwoko ruoth niya, “Ere ng’at ma ja-adiera kuom jotiji
duto machal gi Daudi ori ma jatend joma riti, kendo mogen moloyo e odi
mangima? 15 Iparo ni mano e odiechieng’ mokwongo mapenjonee Nyasaye
wach? Ooyo ok en kamano! Ruoth kik iketne jatichni bura kata joodgi
bura, nikech jatichni ok ong’eyo gima dhi nyime ka.”
16 To ruoth nowacho niya, “Nyaka itho, in Ahimelek gi joodu duto.”
17 Eka ruoth nowachone joritne mane ni bute niya, “Lokreuru mondo
uneg jodolo mag Jehova Nyasaye, nikech gisedok jokor Daudi. Neging’eyo
ni oringo to negitamore nyisa.”
To jodong ruoth ne ok oyie mondo gineg jodolo mag Jehova Nyasaye.
18 Omiyo ruoth nochiko Doeg niya, “Lokri mondo ineg jodolo.” Omiyo
Doeg ja-Edom nonegogi. Chieng’no nonego joma orwako lewni mayom
mag dolo miluongo ni efod maromo ji piero aboro gabich. 19 Eka nodhi
Nob, e dala mar jodolo kendo kanyo nonegoe chwo, mon, nyithindo nyaka
madhoth, dhok, punde kod rombe. Magi duto nonego gi ligangla.
20 To Abiathar wuod Ahimelek ma wuod Ahitub notony moringo odhi
ir Daudi. 21 Abiathar nonyiso Daudi ni Saulo osenego jodolo mag Jehova
Nyasaye. 22 Eka Daudi nowachone Abiathar niya, “E odiechieng’no ka Doeg
ja-Edom ne ni kanyo ne ang’eyo adier ni nyaka ne onyis Saulo. An ema
akelo tho ne joka wuonu duto. 23 Bed koda ka; kik iluor; ng’ato madwaro
negino an bende odwaro nega. Onge gima nohinyi ka in koda.”

23

Daudi oreso Keila

1 Kane owach ne Daudi niya, “Ne jo-Filistia kedo gi jo-Keila kendo giyako
gik man e laru mar dino cham,” 2 nopenjo Jehova Nyasaye niya, “Bende
owinjore adhi kendo amonj jo-Filistia-gi?”

Jehova Nyasaye nodwoke niya, “Dhiyo, mondo imonj jo-Filistia kendo
ires Keila.”
3 To jo-Daudi nowachone niya, “Ka Juda ka ema waluorie. Dobednwa
machalo nade ka wadhi Keila mondo waked gi jolweny mag Filistia!”
4 Daudi nopenjo Jehova Nyasaye kendo mi Jehova Nyasaye nodwoke ne,
“Lor idhi Keila nimar adhi chiwo jo-Filistia e lweti.” 5 Omiyo Daudi gi joge
nodhi Keila, mokedo gi jo-Filistia kendo opeyo jambgi. Nonego jo-Filistia
mang’eny mine oreso jo-Keila. 6 Koro Abiathar wuod Ahimelek nosebiro
gi law mayom mar dolo miluongo ni efod e kinde mane oringo kodhi ir
Daudi Keila.

Saulo olawo Daudi

7 Nowach ne Saulo ni Daudi nosedhi Keila, omiyo nowacho niya,
“Nyasaye osechiwe e lweta, nimar Daudi osetwere owuon ka odonjo e dala
man-gi rangeye kod lodi.” 8 Omiyo Saulo noluongo joge duto makedo ne
lweny, mondo gilor gidhi Keila kendo gigeng’ ne Daudi gi joge.
9 Kane Daudi owinjo ni Saulo chano yor yude nowachone Abiathar jadolo
niya, “Kel law akor mar law mayom mar dolo miluongo ni efod.” 10 Daudi
nowacho niya, “Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel, jatichni osewinjo
gadiera ni Saulo chano biro Keila mondo oketh dala nikech an. 11 Bende
jo-Keila nochiwane? To bende Saulo biro biro ka kaka jatichni osewinjo?
Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel, nyis jatichni.”
Eka Jehova Nyasaye nodwoko niya, “Obiro biro.”
12 Daudi nopenjo kendo niya, “Jo-Keila biro chiwa kaachiel gi joga ne
Saulo.”
To Jehova Nyasaye nowacho niya, “Gibiro timo kamano.”
13 Omiyo Daudi gi joge maromo mia auchiel, nowuok Keila mine
giwuotho koni gi kocha ka gisiko gidar. Kane Saulo owinjo ni Daudi
nosetony mowuok Keila ne ok odhi kuno.
14 Daudi nodak e kuonde mag pondo manie thim kendo e gode mag Thim
Zif; odiechieng’ ka odiechieng’ Saulo ne osiko ka dware, to Nyasaye ne ok
oketo Daudi e lwete.
15 Kane Daudi ni Horesh man e thim Zif noyudo wach ni Saulo nosewuok
mondo otiek ngimane. 16 To Jonathan wuod Saulo nodhi Horesh ir
Daudi mokonye koduogo chunye mondo oyud teko moa kuom Nyasaye.
17 Nowacho niya, “Kik iluor. Saulo wuora ok bi timi gimoro. Ibiro bedo
ruodh Israel, to an abiro bedo jalupni. Kata Saulo wuora ong’eyo mano.”
18 Kargi ji ariyogi negisingore e nyim Jehova Nyasaye. Eka Jonathan nodhi
dala to Daudi to nodong’ Horesh.
19 Jo-Zif nodhi Gibea ir Saulo mi giwachone ne, “Donge Daudi opondo
kuomwa e kuonde pondo Horesh ewi got Hakila, mantie yo milambo mar
Jeshimon? 20 Koroni, yaye Ruoth, inyalo biro sa moro amora midwaro
biroe, to obiro bedo wachwa mondo wachiwe ne ruoth.”
21 Saulo nodwoko niya, “Jehova Nyasaye mondo ogwedhu kuom timona
maber. 22 Dhiuru kendo umed ikoru. Nonuru mondo ung’e kuma Daudi
jadhiyoe kod ng’at mosenene kuno. Gisenyisa ni en ng’ama yoreyore
ahinya. 23 Nonuru konde duto mopondoe gi kuonde duto motiyogo, eka
uduogna wach mobidhore. Bang’e anadhi kodu; ka dipo ni en kanyo, to
abiro dware e dhoudi duto mag Juda.”
24 Kuom mano ne giwuok mi gidhi Zif motelone Saulo. Daudi gi joge to
ne ni e Thim Maon man Araba yo milambo mar Jeshimon. 25 Saulo gi joge
nochako dwero, ka nowach ne Daudi wachno, nolor mwalo e lwanda mi

nobet e Thim man Maon. Kane Saulo owinjo ma, nodhi e Thim man Maon kolawo Daudi.
26 Saulo ne dhi e bath got konchiel to Daudi gi joge ne ni e bathe
kumachielo, ka giringo mondo gi yomb Saulo. Ka Saulo gi jolwenje
ne chiegni juko Daudi gi joge mondo gimakgi, 27 jaote nobiro ir Saulo,
mowacho niya, “Bi piyo! Jo-Filistia osebiro monjo piny.” 28 Eka Saulo
noweyo lawo Daudi mi odhi rado gi jo-Filistia. Mano emomiyo iluongo
kanyo ni Sela Hamalekoth.* 29 To Daudi nodhi malo koa kanyo modak e
kuonde pondo mag En Gedi.

24

Daudi ong’wono ne Saulo ma ok onege

1 Bang’ ka Saulo nosea lawo jo-Filistia, nowachne niya, “Daudi nitie e
Thim En Gedi.” 2 Omiyo Saulo nokawo ji alufu adek; ji moyier kowuok e
Israel duto, eka noikore mowuok kodhi dwaro Daudi gi joge but Rogo ma
Nyakech pondoe.
3 Nobiro e abila mar rombe man but yo; to kanyo ne nitie rogo, to
Saulo nodonjo e rogono mondo olosre. Daudi gi joge bende ne osedonjo
ei rogono. 4 Jogo nowacho niya, “Ma e odiechieng’ ma Jehova Nyasaye
nowuoyo kuome kowacho ni, ‘Abiro keto jowasiki e lweti mondo itimne
kaka idwaro!’ ” Eka Daudi nosudo ling’-ling’ mong’ado riak law Saulo.
5 Bang’e chuny Daudi nochandore nikech noseng’ado riak law Saulo.
6 Nowachone joge niya, “Jehova Nyasaye ok oyie mondo atim gima kamano
ni ruodha, ng’at Jehova Nyasaye mowir, kata ting’o lweta mondo ahinye;
nikech en ng’at mowir ma Jehova Nyasaye oyiero.” 7 Kamano Daudi
nokwero joge kendo ne ok oyienegi mondo gitug dhawo gi Saulo. Omiyo
Saulo nowuok e rogo modhi e yore.
8 Eka Daudi nowuok oko mar rogo mi oluongo Saulo, “Ruodha ma ruoth!”
Kane Saulo ong’iyo chien, Daudi nokulore piny monindo auma ka wang’e
ochiko piny. 9 Nowachone Saulo niya, “Ang’o momiyo ichiko iti ka ji
wachoni ni, ‘Daudi dwaro hinyi’? 10 Kawuononi iseneno gi wang’i kaka
Jehova Nyasaye ne oketi e lweta ei rogo. Jomoko ne owachona ni anegi,
to ne aweyi; mi awacho ni, ‘Ok nating’ lweta mar hinyo ruodha nikech en
ng’at Jehova Nyasaye mowir.’ 11 Ne, wuora, ng’i ine riak lawi ma an-go e
lweta! Ne ang’ade e riak lawi to ne ok anegi. Sani koro inyalo neno kendo
fwenyo ni aonge gi paro mar timoni marach kata ng’anyoni. Pok akethoni
to in to ilawa mondo inega. 12 Mad Jehova Nyasaye ng’ad bura e kinda
kodi. Mad Jehova Nyasaye chul kuor kuom gik maricho misetimona, an
to lweta ok nomuli. 13 Mana kaka ngero machon wacho ni, ‘Joma timo
timbe maricho ema timbe maricho wuok kuomgi’ omiyo ok abi keto lweta
kuomi.
14 “En ng’ama ruodh Israel dwaro mondo onegi? Ilawo ng’a? Guok
motho koso kikun? 15 Mad Jehova Nyasaye bed jang’ad buchwa mondo
opog wach e kindwa. Mad onon wach makare kendo oting’a malo; mad
ochwaka kendo oresa e lweti.”
16 Kane Daudi otieko wuoyo, Saulo nopenjo niya, “Mano en dwondi
Daudi wuoda?” Eka noywak matek. 17 Eka nowachone Daudi niya,
“In ng’ama kare maloya. Isetimona maber, an to asetimoni marach.
18 Koroni eka isewachona tim maber misetimona; Jehova Nyasaye noketa
e lweti to ne ok inega. 19 Ka ng’ato onwang’o jasike, bende oweye odhi

* **23:28** Sela Hamalekoth tiende ni Kama lwanda opogoree.

ma ok ohinye? Mad Jehova Nyasaye chuli mathoth kuom gima itimona
kawuononi. 20 Ang'eyo ni adieri ibiro bet ruoth kendo pinyruodh Israel
nodhi nyime maber e bwo lochni. 21 Koro singrina gi nying Jehova Nyasaye
ni ok ning'ad nyikwaya kata rucho nyinga oko e od wuora."
22 Omiyo Daudi nosingore ne Saulo. Eka Saulo nodok dala, to Daudi gi
joge nodhi e kargi mar pondo.

25

Daudi, Nabal kod Abigael

1 Koro Samuel notho, kendo Israel duto nochokore moywage; mine giike
e dalane Rama. Bang'e Daudi nowuok molor piny e Thim Paran.
2 Ne nitie ng'at moro e piny Maon mane nigi mwandu Karmel, ne en
jamoko ahinya. Ne en gi diek alufu achiel gi rombe alufu adek, mane
ong'ado yiegi e Karmel. 3 Ne iluonge ni Nabal to chiege ne iluongo ni
Abigael. Ne en dhako mariek kendo ne ojaber, to chwore ne ja-dhood Kaleb,
ne en ng'ama koch, jagwondo kendo ma timbene richo.
4 Kane Daudi ni e thim, nowinjo ni Nabal ng'ado yie rombe. 5 Omiyo
nooro yawuowi apar mowachonegi niya, "Dhiuru Karmel ir Nabal mondo
umosnago. 6 Wachneuru ni, 'Idag aming'a! Ngimani bende obed maonge
tuoche in kaachiel gi odi! Kendo gigi duto obed gi ngima maber!
7 " 'Koro asewinjo ni ing'ado yie rombi e kindeni. Kane jokwadhi ni
kodwa, to ne ok watimonegi marach, kendo e kinde duto mane gin Karmel
onge girgi manolal. 8 Penj jotiji iwuon kendo gibiro nyisi. Omiyo tim tim
ng'wono ne yawuota ma aorogo kaka wabiro e kinde mag mor. Yie imi
wasumbinigi gi wuodi Daudi gimoro amora minyalo miyogi.' "
9 Kane jo-Daudi ochopo neginyiso Nabal wach ote Daudi, eka negirito.
10 Nabal nodwoko jotich Daudi niya, "Daudi-ni to en ng'a? Wuod Jesseni
to en ng'a? Jotich mang'eny ndaloni ng'anyo ne ruodhigi. 11 Ang'o momiyo
dakaw kuona gi piga to gi ringa ma aseyang'o ne jong'adna yie rombe
mondo ami joma akia kuma oaye?"
12 Jo-Daudi nowichore mi odok. Kane gichopo, neginyiso Daudi weche
duto. 13 Daudi nowachone joge niya, "Kawuru liganglau!" Omiyo
negikawo liganglagi Daudi bende nokawo mare. Ji madirom mia ang'wen
nodhi gi Daudi, to mia ariyo nodong' karito gigegi.
14 Achiel kuom jotich nonyiso chi Nabal ma Abigael niya, "Daudi nooro
joote koa e thim mondo obi omos jaduong'wa, to nobayonegi wach. 15 Kata
kamano jogi noritowa maber ahinya. Ne ok gitimonwa marach, to bende
e kinde mane wan oko e pap kodgi onge gimoro mane olal. 16 Otieno gi
odiechieng' ne gibedonwa ka ohinga molworowa kinde duto ka wakwayo
rombewa butgi. 17 Koro par ane wach kendo ne gima inyalo timo, nikech
chandruok dhi biro ne ruodhwa gi joge duto. Nikech en ng'at ma achach
maonge ng'ama nyalo wuoyo kode."
18 Abigael ne ok oketho seche. Nokawo makati mia ariyo, ndede ariyo
mar divai, rombe abich moyang' gi chamb aloda madirom kilo piero adek
gabiriyo, olemb raisin mong'in maromo mia achiel, gi olemb ng'owu molos
mopamore moromo mia ariyo, eka noketogi e punde. 19 Eka nowachone
jotije niya, "Dhiuru nyime an abiro bang'u." To ne ok onyiso chwore ma
Nabal.
20 Kane oyudo odhi koidho pundane e hoho manie got, to nyime kanyo
noneno Daudi gi joge kalor e got biro kochome kendo noromo kodgi.
21 Daudi noyudo osewacho niya, "Kara ne en gima nono ka athagora gi rito

mwandu ng'atni e thim, maonge kata mana gire mane olal. To osechula
mana rach kar ber mane atimone. 22 Mad Nyasaye kum Daudi malit ka
dipo ni kiny piny orune ng'ato ang'ata madichwo e dala maweyo kapod
ngima!"
23 Kane Abigael oneno Daudi nolor piyo koa e pundane mane oidho mine
mokulore e nyim Daudi nyaka e lowo. 24 Nopodho piny e tiend Daudi mi
owacho kama: "Ruodha we rach obed e wiya awuon. Kiyie to we jatichni
owuo kodi; winj gima jatichni dwa wacho. 25 Mad ruodha mondo kik odew
ng'at ma achach ma Nabal. Ochalo mana gi nyinge, nyinge tiende ni ng'at
mofuwo, kendo otimo tim fuwo kuonde duto. An to ne ok aneno joma ne
ruodha ooro.
26 "Emomiyo koro ruodha, Jehova Nyasaye oseriti mondo kik ichwer
remo kendo mondo kik ichul kuor gi lweti to akwong'ora gi nying Jehova
Nyasaye mangima kendo gi in iwuon ni mad wasiki kod ji duto machano
timoni marach ochal gi Nabal. 27 Yie mondo michni, ma jatichni osekelo
ni ruodha, mondo omi joma luwi.
28 "Yie iwene jatichni kethone, nimar Jehova Nyasaye nyaka nomi dhood
ruodha loch mosiko, nikech okedo lwenje mag Jehova Nyasaye. Kik iyie
ketho moro oyud kuomi kapod ingima. 29 Kata obedo ni ng'ato lawi mondo
otiek ngimani, to ngima mar ruodha notwe motegno gi kanyakla mar joma
ngima gi Jehova Nyasaye ma Nyasachi. To ngima wasiki to nowit mabor
mana ka gima odir gorujre. 30 Kane Jehova Nyasaye osetimo ni ruodha gik
mabeyo duto manosingone mi okete jatend jo-Israel, 31 to chuny ruodha
ok nochandre nine ochwero remo mane ok onego chwer kata chulo kuor
ne en wuon. To ka Jehova Nyasaye osemiyo ruodha loch to mondo ipar
jatichni."
32 Daudi nowachone Abigael niya, "Pak obed ni Jehova Nyasaye, Nyasach
Israel, moseori kawuononi mondo irom koda. 33 Mad gwedhi kuom ng'ado
buchi maber kendo kuom geng'a mondo kik achwer remo kawuononi
mar chulo kuor gi lwetena awuon. 34 Ka ok kamano, to akwong'ora gi
nying Jehova Nyasaye mangima ma Nyasach Israel, mosegeng'a mondo
kik ahinyi, ka dine ok ibiro piyo mondo iromna, to dine ok odong' dichwo
moro amora ka Nabal."
35 Eka Daudi noyie mokawo gik mane osekelone mi owacho niya, "Dhi
dala gi kwe. Asewinjo wecheni kendo aseyie gi kwayoni."
36 Ka Abigael nodhi ir Nabal ne en e ot kotimo Sawo maduong' ka
mar ruoth. Ne omor ahinya bende ne omer. To ok nowachone gimoro
nyaka piny noru. 37 To ka nochopo okinyi ka Nabal kong'o noserumo e
wang'e, chiege nowachone gik moko duto, mi chunye notho mochalo ka
kidi. 38 Bang' ndalo apar, eka Jehova Nyasaye nogoyo Nabal mi notho.
39 Kane Daudi owinjo ni Nabal osetho, nowacho niya, "Pak obed
ne Jehova Nyasaye, mosechulo kuor kuom ajara mane Nabal ojarago.
Osegeng'o jatichne mondo kik otim marach mi oseketo timbene maricho e
wiye owuon."
Eka Daudi nooro wach ne Abigael, kopenje mondo obed chiege.
40 Jotichne ne odhi Karmel mowachone Abigael niya, "Daudi oseorowa iri
mondo wateri ire idhi ibed chiege."
41 Nokulore piny ka okulo wiye piny auma mochopo e lowo mine owacho,
"Jatichni madhako nika, oikore mar tiyonu kendo luoko tiend jotich
ruodha." 42 Abigael noidho punda piyo piyo ka jotije abich hike kendo rite,
negidhi gi joote Daudi mobedo chiege. 43 Daudi noyudo osekendo Ahinoam

ma nyar Jezreel, to giduto ne gin mond Daudi. 44 To Saulo nosekawo nyare
ma Mikal, mane chi Daudi mi omiyo Paltiel wuod Laish mane ja-Galim.

26

Daudi ochako oweyo Saulo ma ok onego

1 Jo-Zif nodhi Gibea ir Saulo ma giwachone niya, “Donge Daudi opondo
ewi got Hakila momanyore gi Jeshimon?”
2 Eka Saulo nodhi mwalo e piny motimo ongoro e Zif, nodhi gi joge alufu
adek, jo-Israel moyier, mondo odwar Daudi kuno. 3 Saulo noloso kambine
but yo man e got Hakila momanyore gi Jeshimon, Daudi to ni kama otwo
ma otimo ongoro. Kane oneno ni Saulo noseluwe kuno, 4 ne ooro jombetre
mane ong’eyo ratiro ni Saulo nosechopo.
5 Eka Daudi nowuok modhi kuma Saulo nojotie. Noneno kama Saulo gi
Abner wuod Ner ma jatend jolwenje, noyudo osenindoe. Saulo ne nindo
ei kambi, ka jolweny olwore.
6 Daudi nopenjo Ahimelek ja-Hiti gi Abishai wuod Zeruya, mowadgi Joab
niya, “Ng’ama biro dhi koda mwalo e kambi ir Saulo?”
Abishai nowacho niya, “Abiro dhi kodi.”
7 Daudi gi Abishai nodhi ir jolweny gotieno, Saulo nonindo kanyo e kambi
kochwoyo tonge piny yo ka wiye. Abner gi jolweny nonindo kolwore.
8 Abishai nowachone Daudi niya, “Kawuono Nyasaye oseketo jasiki e
lweti. Koro yiena mondo achwowe dichiel gi tonga; ok abi chwowe diriyo.”
9 To Daudi nowachone Abishai niya, “Kik inege! En ng’a manyalo keto
lwete kuom ng’at Jehova Nyasaye mowir ma ok oket ne bura?” 10 Nowacho
niya, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, ni Jehova Nyasaye
owuon ema nonege; kata ndalone chieng’ moro nochopi mi otho kata
nodhi e lweny mi notho kuno. 11 To Jehova Nyasaye ok diyiena ni mondo
ater lweta kuom ng’at Jehova Nyasaye mowir. Koro kaw tong’ gi puga mar
pi machiegni gi wiye kaeto wadhi.”
12 Omiyo Daudi nokawo tong’ kod puga mar pi mane nitie machiegni
gi wi Saulo kendo negidhi. Onge ng’ama nonenogi kata mane ong’eyo
wachno, bende onge ng’ama ne ochiewo. Giduto ne ginindo, nikech Jehova
Nyasaye nomiyogi nindo matut.
13 Eka Daudi nong’ado modhi loka machielo mochung’ ewi got kuma bor;
ne odhi mochwalore kodgi; ne nitie thuolo malach e kindgi. 14 Nopenjo
jolweny kod Abner wuod Ner niya, “Bende unyalo dwoka, Abner?”
Abner nodwoke niya, “In ng’a maluongo ruoth?”
15 Daudi nopenjo Abner niya, “Donge in ng’ama dichwo? To ere ng’ama
chal kodi e Israel? Ang’o momiyo ne ok irito ruodhi ma en ruoth? Ng’ato
nobiro mondo oneg ruodhi ma ruoth. 16 Gima isetimo ok ber. Akwong’ora
gi nying Jehova Nyasaye mangima ni in kod jogi uwinjoru gi tho, nikech
ne ok urito ruodhu ma ng’at Jehova Nyasaye mowir. Ranguru anena, ere
tong’ mar ruoth gi puga mar pi mane nitiere machiegni gi wiye?”
17 Saulo nochamo dwond Daudi mowacho niya, “Mano en dwondi Daudi
wuoda?”
Daudi nodwoke niya, “Ee mano dwonda ruodha ma ruoth.” 18 Kendo
nomedo wacho niya, “Ang’o momiyo ruodha lawo jatichne? Ang’o
masetimo, rach mane madimi abed jaketho? 19 Koro ruoth ma ruodha
oyie owinj weche ma jatije wacho. Ka diponi Jehova Nyasaye ema thuya
kodi, to madoyie okaw misango. To ka dipo ni ji ema timo mano to
mondo okwong’-gi e nyim Jehova Nyasaye! Koro giseriemba mondo kik

ayud girkeni ma Jehova Nyasaye omiya kagiwacho ni, ‘Dhi iti ne nyiseche
mamoko.’ 20 Koro yie mondo remba kik oo piny kuma bor gi kama Jehova
Nyasaye nitie. Ruodh Israel osewuok mondo odwar kikun mana kaka
ng’ato dwaro winyo e gode.”
21 Eka Saulo nowacho niya, “Asetimo marach, omiyo duogi, Daudi
wuoda. Nikech ne ineno ni ngimana ber kendo owinjore bedie kawuono.
Ok nachak atem mondo ahinyi kendo. Adieri asetimo tim ng’at mofuwo
kendo aseketho marach.”
22 Daudi nodwoko niya, “Tong’ mar ruoth eri ni ka. Or achiel kuom
yawuowi obi oome. 23 To Jehova Nyasaye chiwo pok ne ng’ato ka ng’ato
moromore gi ratiche gi timne makare. Kawuono Jehova Nyasaye nochiwi e
lweta to ne ok anyal keto lweta kuom ng’at Jehova Nyasaye mowir. 24 Mana
kaka ngimani nelong’ona kawuono, mad ngimana bende bed malong’o ni
Jehova Nyasaye mondo oresa e chandruok duto.”
25 Eka Saulo nowachone Daudi niya, “Mad gwedhi wuoda Daudi; ibiro
timo gik madongo adieri inilochi.”
Bang’ mano Daudi nodhi yore, to Saulo nodok dala.

27

Daudi odak e piny jo-Filistia

1 To Daudi noparo e chunye owuon niya, “Chieng’ moro natho e lwet
Saulo. Gima ber monego atim en ni onego atony karingo adhi e piny jo-
Filistia. Eka Saulo nowe manya e Israel duto kendo natony e lwete.”
2 Omiyo Daudi gi ji mia auchiel mane ni kode nowuok modhi ir Akish
wuod Maok ma ruodh Gath. 3 Daudi kod joge nodak Gath ka gin gi Akish.
Ng’ato ka ng’ato ne nigi joode, Daudi bende ne nigi monde ariyo: Ahinoam
ma nyar Jezreel gi Abigael moa Karmel mane chi Nabal manosetho. 4 Kane
onyis Saulo ni Daudi oseringo odhi Gath, ne ok ochako omanye.
5 Eka Daudi nowachone Akish niya, “Ka aseyudo ng’wono e wang’i, to
miya kamoro e achiel kuom mier matindo manie piny, mondo mi adag
kuno. Ang’o momiyo jatichni didag kodi e dala maduong’ mar ruoth?”
6 Kochakore odiechieng’no Akish nomiye Ziklag, mosebet ka osiko e lwet
ruodhi Juda nyaka chil kawuono. 7 Daudi nodak e piny Filistia kuom higa
achiel gi dweche ang’wen.
8 Koro Daudi gi joge nodhi momonjo jo-Geshur, jo-Girzi, gi jo-Amalek.
Kochakore chon jogi nodak e piny mochopo Shur nyaka Misri. 9 E kinde
ka kinda mane Daudi omonjo pinjego ne ok oweyo dichwo kata dhako
kangima, to noyako rombe, dhok, punde, gi ngamia gi lewni. Eka nodok ir
Akish.
10 Kane Akish openje niya, “Tinde ne idhi monjo kanye?” Daudi to ne
jawacho niya, “Aa monjo Negev e piny Juda, kata ni Negev mar Jeramel
kata ni Negev mar jo-Keni.” 11 Ne ok owe dichwo kata dhako kangima
mane inyalo kel Gath, nimar noparo e chunye niya, “Ginyalo hulowa
kagiwacho ni, ‘Ma e gima Daudi notimo.’ ” Kendo ma netimne e kinde
duto mane odak e piny Filistia. 12 Akish nogeno Daudi kendo nowacho e
chunye owuon niya, “Osebedo tik marach ne ogandane ma jo-Israel, omiyo
obiro bedo jatichna nyaka chieng’.”

28

1 E ndalogo jo-Filistia nochoko jolwenjgi mondo oked gi Israel. Akish
nowacho ni Daudi niya, “Nyaka ing’e ni in gi jogi udhi koda e lweny.”

2 Daudi nowachone niya, “To koro inine gi wang’i gima jatiji nyalo timo.”
Akish nodwoke niya, “Mano ber, abiro keti jaritna e ndalo duto mar ngimana.”

Saulo gi ajwoga madhako modak Endor

3 Samuel nosetho kendo Israel duto noywage mine giike e dalane man Rama. Saulo noseriembo ajuoke, gi jo-nyakalondo oa e piny.
4 Jo-Filistia nochokore mobiro mojot e Shunem, ka Saulo bende nochoko jo-Israel duto modhi ojot Gilboa. 5 Ka Saulo noneno jolwenj jo-Filistia luoro gi kihondko nomake. 6 Nopenjo Jehova Nyasaye wach, to Jehova Nyasaye ne ok odwoke e yor lek kata gi Urim kata gi dho jonabi. 7 Eka Saulo nowachone joma tiyone niya, “Dwarnauru dhako ma ja-nyakalondo, mondo adhi apenje wach.”
Negidwoke niya, “Nitie moro Endor.”
8 Mi Saulo notemo loko nenruokne korwako lewni mopogore opogore, eka en gi ji ariyo moko negidhi ir dhako ma ja-nyakalondo gotieno. Nowacho niya, “Penjna wach kuom chuny ng’at motho kendo ikelna ng’atno mabiro nyisi nyinge.”
9 Eka dhakono nowachone niya, “Chutho ing’eyo gima Saulo nosetimo. Osetieko jo-nyakalondo gi ajuoke e piny. Ang’o momiyo ichiko obadho ne ngimana, mondo okelna tho?”
10 Saulo nokwong’ore gi nying Jehova Nyasaye niya, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni ok nokumi kuom timo ma.”
11 Eka dhakoni nopenje niya, “En ng’a ma idwaro mondo agolni?”
Nowachne niya, “Golna Samuel.”
12 Kane dhakono oneno Samuel noywak gi dwol maduong’ mowachone Saulo niya, “Ang’o momiyo isewuonda? In Saulo!”
13 Ruoth nowachone niya, “Kik ibed maluor. Ang’o ma ineno?”
To dhakono nowachone niya, “Aneno chuny ng’ama nosetho kawuok e lowo.”
14 To nopenje niya, “Ochalo nadi?”
Nowachone niya, “Jaduong’ moti morwako law abola ema wuok.”
Eka Saulo nong’eyo ni en Samuel, mi nokulore nyaka e lowo monindo piny e lowo auma.
15 Samuel nowachone Saulo niya, “Ang’o momiyo ichanda kimiyo awuok oko?”
Saulo nodwoke niya, “An gi midhiero maduong’. Jo-Filistia osemonja kendo kedo koda, Nyasaye bende oseweya. Tinde ok odwoka, gi dwond jonabi kata e yor lek. Mano emomiyo aluongi ni mondo iwachna gima onego atim?”
16 Samuel nowacho niya, “Ang’o momiyo ipenja wach ka Jehova Nyasaye oseweyi mobedo jasiki? 17 Jehova Nyasaye osetimo mana gima nakoroni. Jehova Nyasaye osegolo loch e lweti mi omiye achiel kuom jobathi ma en Daudi. 18 Nikech nidagi winjo Jehova Nyasaye kendo timo kaka nochiki mondo itim ne jo-Amalek mane en-go gi mirima maduong’, mano emomiyo Jehova Nyasaye osetimoni gini kawuono. 19 Jehova Nyasaye dhi chiwo jo-Israel kaachiel kodi ni jo-Filistia, kendo kiny in kod yawuoti unubed koda. Jehova Nyasaye biro chiwo jolweny mag Israel ni jo-Filistia.”
20 To gisano Saulo nogore moriere piny ka luoro omake nikech weche Samuel. Tekre norumo nikech ne pok ochiemo odiechieng’ ngima gi otieno.
21 Kane dhakono obiro ir Saulo moneno kaka nobwok malich, nowacho niya, “Ne, jatichni madhako osetimo gima ne ichike. Ne akawo ngimana ka

nono kane atimo gima ne iwacho ni atim. 22 Koro yie iwinj jatichni mondo
iyiena amiyi chiemo moro minyalo chamo mondo iyud teko mar dok."
23 Nodagi mowacho niya, "Ok nachiem."
To joge noriwore gi dhakono kamedo kwaye, mi nowinjogi. Noa malo e
lowo mobet e kom.
24 Dhakono ne nigi nyarwath machwe e ode, mine oyang'e mapiyo piyo.
Nokawo mogo, modwalo motedogo makati ma ok oketie thowi. 25 Eka
noketo chiemo e nyim Saulo gi joge mine gichiemo. Bang'e ne giwuok
gotienono mi gidhi.

29

Akish odwoko Daudi Ziklag

1 Jo-Filistia nochoko jolwenjgi duto Afek, to jo-Israel to nojot but soko
man Jezreel. 2 Kane jotend Filistia wuotho dhi kaachiel gi jolwenjgi mane
ochan e migepe mag miche gi alufe, Daudi gi joge kod Akish bende ne
wuotho kaluwo bang'-gi. 3 To jotend lweny mag jo-Filistia nopenjo niya,
"Jo-Hibraniagi to timo ang'o ka?"
Akish nodwoko niya, "Ma, donge en Daudi, mane jatelo mar Saulo ma
ruodh Israel? Osedak koda mokadho higa, to chakre chieng' mane oweyo
Saulo nyaka chil kawuono, pok aneno rach moro kuome."
4 To jotend lweny mag jo-Filistia nokecho kode ma giwacho niya, "Riemb
ng'atni odogi mondo odog kama ne imiye. Ok onego odhi kodwa e lweny,
nikech e kinde ma lweny dhi nyime onyalo lokore kodwa. Donge mano e
yo monyalo morogo ruodhe konego jowa moko? 5 Ma donge e Daudi mane
giwero e miendgi niya,
" 'Saulo osenego ji alufu
to Daudi osenego ji alufe kod alufe?' "
6 Omiyo Akish noluongo Daudi mowachone niya, "Akwong'ora gi nying
Jehova Nyasaye mangima, ni isebedo ng'at migeno kendo daher mondo
ibed achiel kuom jolweny maga. Chakre chieng' mane ibiroe ira nyaka chil
kawuono, pok aneno ketho moro kuomi, kata kamano jotend jo-Filistia ok
oyie kodi. 7 Omiyo wuok kae kendo idog gi kwe, kik itim gima diwang' ii
jotend jo-Filistia."
8 Daudi nopenjo niya, "To ang'o masetimo? Rach mane miyudo kuom
jatichni nyaka chakre chieng' mane abiroe nyaka chil kawuono? Ang'o
mamona kedo gi wasik ruoth ma ruodha?"
9 Akish nodwoke niya, "Ang'eyo ni isebet ka iber e wang'a mana ka
malaika mar Nyasaye; to kata kamano jotend jolweny mag jo-Filistia
osewacho ni, 'Kik odhi kodwa e lweny.' 10 Koro chiew gokinyi in kaachiel
gi jotich ruodhi mane obiro kodi mondo umond udhi ka piny yawore."
11 Omiyo Daudi kod joge nochiewo gokinyi mang'ich ma gidok e piny
jo-Filistia, ka jo-Filistia to dhi Jezreel.

30

Daudi onego jo-Amalek

1 Daudi kod joge nochopo Ziklag chieng' mar adek. Koro jo-Amalek
noyudo osemonjo Negev gi Ziklag. Negipeyo Ziklag mi giwang'e, 2 kendo
gimako mon kod ji duto mane ni kanyo, jomatindo kod jomadongo ma
giteroe twech. To ne ok ginego ng'ato kuomgi, to ne gikawogi ma gidhi
kodgi.

3 Kane Daudi gi joge ochopo Ziklag, negiyudo ka osewang'e gi mach
kendo mondgi, yawuotgi gi nyigi nosemaki oter e twech. 4 Daudi gi joge
noywak matek ma tekregi norumo makoro ok ginyal ywak. 5 Mond Daudi
ariyo bende ne osemaki ma gin Ahinoam nyar Jezreel gi Abigael ma dhako
ma chwore otho mane jaod Nabal ja-Karmel. 6 Daudi ne chunye ool nikech
jogo ne wacho ni mondo ochiele gi kite; ka moro ka moro ne winjo lit
nikech yawuote gi nyige. Daudi to noyudo teko moa kuom Jehova Nyasaye
ma Nyasache.
7 Eka Daudi nowachone Abiathar jadolo, ma wuod Ahimelek niya, "Kelna
law mayom mar dolo miluongo ni efod." Abiathar nokelone, 8 mi Daudi
nopenjo Jehova Nyasaye wach ni, "Bende dalaw joma osepeyowagi. Bende
dajukgi?"
Nodwoke niya, "Lawgi. Chutho inijukgi mi inires jogi duto."
9 Daudi gi joge mia auchiel nochopo e Holo mar Besor, joge moko nodong'
kanyo, 10 nimar ji mia ariyo nool ahinya mane ok ginyal ng'ado holono. To
Daudi gi ji mia ang'wen nodhi nyime gi lepo.
11 Negiyudo ja-Misri moro e pap mi gikele ir Daudi. Negimiye pi mondo
omodhi gi chiemo mondo ocham 12 nus mar kek molos gi olemb ng'owu to
gi kek molos gi resin. Nochiemo ma chunye noduogo nikech noyudo pok
ochiemo kata modho pi kuom odiechienge adek gi otieno bende.
13 Daudi nopenje niya, "In ng'at ng'a? To in jakanye?"
Nowacho niya, "An ja-Misri ma misumba ja-Amalek. Ruodha nojwang'a
moweya, ka tuo nogoya ndalo adek mokadho. 14 Ne wapeyo Negev mar jo-
Kereth kod gweng' Juda to gi Negev ma piny Kaleb mine wawang'o Ziklag."
15 Daudi nopenje niya, "Bende inyalo tera ir jopechogi?"
Nodwoke niya, "Kwong'rina e nyim Nyasaye ni ok ninega kata dwoka e
lwet ruodha, to abiro teri irgi."
16 Notelo ni Daudi ka gilor mwalo, kendo ne giyudogi ka gike e pap, ka
gichiemo kendo metho ka gin gimor maduong' nikech gik mane gipeyo e
piny jo-Filistia gi piny Juda ne thoth ahinya. 17 Daudi nokedo kodgi chakre
yuso piny nyaka kinyne godhiambo. Kendo ne onge ng'at mane otony
modhi makmana yawuowi mia ang'wen mane oidho ngamia kende ema
noringo otony. 18 Daudi noreso gik moko duto mane jo-Amalek osepeyo
kaachiel gi monde ariyo. 19 Onge gimoro amora mane olal bed ni en ng'ama
tin kata ng'ama duong', wuowi kata nyako, gik mane ope kata gik mane
gikawo, Daudi nodwoko gik moko duto. 20 Nokawo kweth mag jamni kod
mag dhok mi joge nosembogi e nyim kweth mag jamni mamoko kowacho
niya, "Magi gin gik ma Daudi opeyo."
21 Eka Daudi noduogo e Holo mar Besor kama ji mia ariyo mane ool
mane ok nyal dhi kode nodong'ie. Negibiro mondo girom ni Daudi gi ji
mane ni kode. Ka Daudi gi joge nosudo machiegni nomosogi. 22 To joricho
duto gi joma acheje mane ni ei joma luwo Daudi nowacho niya, "Nikech
ne ok gidhi kodwa, ok wabi pogo kodgi gik mope ma wadwoko. To kata
kamano ng'ato ka ng'ato okaw chiege gi nyithinde mondo odhigo."
23 Daudi nodwoko niya, "Ooyo owetena, ok onego utim kamano gi gik ma
Jehova Nyasaye osemiyowa. Oseritowa mi ochiwonwa joma nomonjowa.
24 Ng'ama biro winjo wachu? Pok mar joma nodong' karito gigewa biro
bedo marom gi pok ng'at mane odhi e lweny. Ji duto biro yudo maromre."
25 Daudi noketo ma obedo chik e Israel chakre chieng'no nyaka chil
kawuono.

26 Ka Daudi nochopo Ziklag nooro joote gi gik mope ne jodong Juda
mosiepene, kowacho niya, “Ero aoronu mich kuom gik mope mag jowasik
Jehova Nyasaye.”
27 Noorgi ni joma ne ni Bethel, Ramoth Negev gi Jatir, 28 gi joma ni Aroer,
Sifmoth gi Eshtemoa, 29 gi Rakal; gi jogo mane ni e mier matindo mag
jo-Jeramel gi jo-Keni, 30 to gi joma ni Horma, Bor Ashan gi Athak 31 kod
Hebron; to mago man e kuonde duto ma Daudi gi joge nosebedo kadhiye.

31

Tho Saulo gi yawuote

1 Koro jo-Filistia ne kedo gi jo-Israel kendo jo-Israel noringo e nyimgi
kendo joma ng’eny nonegi e Got Gilboa. 2 Jo-Filistia nolawo Saulo gi
yawuote matek, ma neginego yawuote magin Jonathan, Abinadab kod
Malki-Shua. 3 Lweny nobedo mager kama Saulo ne nitie kendo kane jodir
asere ojuke to ne gihinye marach.
4 Saulo nowacho ni jating’ne gige lweny niya, “Wuodh liganglani mondo
inega, nono to joma ok oter nyangigi biro nega kendo yanya.”
To jating’ne gige lweny ne luoro omako kendo ne ok onyal timo kamano,
omiyo Saulo nokawo liganglane owuon mochwoworego. 5 Kane jating’ gige
lweny oneno ka Saulo osetho en bende nokawo liganglane mochwoworego
motho kode. 6 Kamano Saulo gi yawuote adek gi jating’ne gige lweny kod
joode duto notho kaachiel e odiechieng’no.
7 Kane jo-Israel duto mane nitie e holo to gi mago mane nitie loka aora
Jordan noneno ka jolwenj Israel oseringo kendo ni Saulo gi yawuote bende
osetho, negijwang’o miechgi ma giringo. Kendo jo-Filistia nobiro modak e
miechgigo.
8 Kinyne kane jo-Filistia obiro mondo oyak gige joma otho, negiyudo
Saulo gi yawuote adek kotho e Got Gilboa. 9 Neging’ado wiye oko kendo
ne gilonyo gige mag lweny, bang’e negioro joote e piny jo-Filistia duto ka
gioro wach mondo oter wach e hekalu mag nyisechegi kendo ni jopinygi.
10 Negiketo gige mag lweny e hekalu mar Ashtoreth kendo negitweyo ringre
e kor ohinga man Beth Shan.
11 Kane jo-Jabesh Gilead nowinjo gima jo-Filistia osetimo ni Saulo,
12 thuondigi duto nowuok mowuotho otieno duto ka gidhi Beth Shan.
Negigonyo ringre Saulo gi yawuote e kor ohinga mar Beth Shan ma
negikelogi Jabesh, kuma ne giwang’ogie. 13 Eka negikawo chokegi ma
giyiko e tiend yath moro man Jabesh, kendo negitweyo chiemo kuom ndalo
abiriyo.

Samuel Mar Ariyo

Daudi owinjo tho mar Saulo

1 Bang’ kane Saulo osetho, Daudi noduogo koa e lweny mane oloyoe jo-
Amalek mi nonindo Ziklag ndalo ariyo. 2 Chieng’ mar adek ng’ato nobiro
koa e kambi mar Saulo korwako lewni moyiech to wiye otimo buru, kane
ochopo ir Daudi nokulore nyaka piny komiye duong’.
3 Daudi nopenje niya, “Ia kanye?”
Nodwoke niya, “Atony kawuok e kambi mar jo-Israel.”
4 Daudi nopenjo niya, “Wachnane, ang’o manotimore?”
Nodwoke niya, “Ji noringo kawuok e lweny. Ng’enygi nonegi kendo Saulo
gi Jonathan wuode bende otho.”
5 Eka Daudi nowachone wuowi mane okelone wach niya, “Ere kaka
ing’eyo ni Saulo gi wuode Jonathan osetho?”
6 Wuowino nodwoke niya, “Ne oyudo ka an e got Gilboa kendo ne aneno
Saulo kochwowore gi tong’e, ka geche lweny kod joidhgi mane lawe ne
chiegni juke.” 7 Kane olokore monena, noluonga, mine apenje ni, Ang’o
midwaro mondo atim?
8 “Nopenja ni, ‘In ng’a?’
“Ne adwoke ni, ‘An ja-Amalek.’
9 “Eka nowachona ni, ‘Sud ira ka mondo inega! Nikech awinjo rem malit
to ngimana pod nitie.’
10 “Omiyo ne asudo bute mi anege, nikech ne ang’eyo ni kaka ne
osepodho ne ok onyal chung’ malo mi otony. Ne akawo osimbo mar loch
mane ni e wiye gi bangli mane ni e kor bade kendo asekelogi ka ni ruodha.”
11 Eka Daudi gi joma nenikode nomako lepgi moyiecho. 12 Negikuyo ka
giywak kendo ka giriyo kech nyaka ochopo odhiambo, ka giywago Saulo gi
wuode Jonathan, to gi jolweny mag Jehova Nyasaye to gi jo-Israel, nikech
ne oseneg-gi gi ligangla.
13 Daudi nowacho ni rawera mane okelone wach niya, “In jakanye?”
Nodwoke niya, “An wuod jadak ma ja-Amalek.”
14 Daudi nopenje niya, “Ang’o momiyo ne ok iluor mar ting’o badi kinego
ng’at Jehova Nyasaye mowir?”
15 Eka Daudi noluongo achiel kuom joge mowachone niya, “Dhi inege!”
Omiyo ng’atno nochwowe motho. 16 Nimar Daudi nosewachone niya,
“Rembi obedi e wiyi iwuon. Dhogi ema osebedo janeno mari ka iwacho
ni, ‘Asenego ng’at Jehova Nyasaye mowir.’ ”

Daudi oywago Saulo gi Jonathan

17 Daudi nochwogo wend ywak miywagogo Saulo gi wuode Jonathan,
18 kendo nochiko mondo opuonj jo-Juda wend ywak mar atung’ mondiki e
Kitabu mar Jasher kama:
19 “Yaye Israel, jogi moluor oriere piny konegi e gode maboyo.
Mano kaka roteke osepodho.

20 “Kik iwach wachni e piny Gath,
kik ihul wachni e yore man Ashkelon,
nono to dimi nyi jo-Filistia bed moil,
bende dimi nyi joma ok oter nyangu bed moil.

21 “Yaye gode mag Gilboa,
mad ibed maonge thoo kata koth,
kata puothe machiego cham michiwo.
Nimar kanyo ema ne odwanye kuodi mag joma rateke,
kuodi mag Saulo, tinde ok wir gi mo.
22 Koa kuom remb joma nonegi,
koa kuom ringre joma rateke,
atung’ mar Jonathan ne ok odwogo,
ligangla mar Saulo ne ok odwogo nono.

23 “Saulo gi Jonathan
ne oher kendo ne gin joma long’o kane gingima,
kendo e kinde thogi ne ok gipogore.
Negiringo matek maloyo ongo,
kendo ne gitek maloyo sibuor.

24 “Yaye nyi Israel,
ywaguru Saulo,
mane orwakou gi lewni makwar kendo marep-rep,
mane oduso lepu gi gik molos gi dhahabu.

25 “Mano kaka joma rateke osetho e lweny!
Jonathan onindo konegi e godeu maboyo.
26 Aywagi malit, Jonathan omera;
ne ageni ahinya.
Herani koda ne lich miwuoro,
moloyo hera mar mon.

27 “Mano kaka joma rateke osetho!
Kendo gigegi mag lweny osetieki!”

2

Daudi owir mondo obed ruodh Juda

1 Bang’ kinde moko Daudi nopenjo Jehova Nyasaye wach niya, “Bende anyalo dhi e achiel kuom miech Juda?”
Jehova Nyasaye ne odwoke niya, “Dhiyo.”
Daudi nopenjo niya, “Adhi kanye?”
Jehova Nyasaye ne odwoke niya, “Dhi Hebron.”
2 Omiyo Daudi nodhi kuno gi monde ariyo, Ahinoam nyar Jezreel gi Abigael ma dhako ma chwore otho mane jaod Nabal ja-Karmel. 3 Daudi bende nodhi gi joma ne ni kode ka moro ka moro nigi joode, kendo negidak Hebron gi dalane. 4 Eka jo-Juda nobiro Hebron, kendo ne giwiro Daudi obedo ruodh dhood Juda kanyo.
Kane onyis Daudi ni jo-Jabesh Gilead ema ne oiko Saulo, 5 nooro joote ni jo-Jabesh Gilead mondo owachnegi niya, “Jehova Nyasaye mondo ogwedhu kuom timo tim ng’wono ni Saulo ma ruodhu ka uike. 6 Mad Jehova Nyasaye otimnu ng’wonone gi adierane makare, kata an bende abiro timonu tim ng’wonono machal kamano nikech ma musetimo. 7 To koro sani beduru motegno kendo ma jochir, nimar Saulo ruodhu osetho, kendo dhood Juda osewira abed ruodhgi.”

Lweny e kind dhood Daudi gi dhood Saulo

8 E kindeno noyudo ka Abner wuod Ner, jatend lwenj Saulo, osekawo
Ish-Boseth wuod Saulo motere nyaka Mahanaim. 9 Nokete ruodh Gilead,
Ashuri gi Jezreel, to gi Efraim gi Benjamin kod Israel duto.
10 Ish-Boseth wuod Saulo ne ja-higni piero ang'wen kano bedo ruodh
Israel, nobedo ruoth kuom higni ariyo. Dhood Juda, to ne luwo Daudi.
11 Daudi nobedo ruodh dhood Juda kuom higni abiriyo, gi dweche auchiel
kane en Hebron.
12 Abner wuod Ner, kaachiel gi jo-Ish-Boseth wuod Saulo, nowuok
Mahanaim mi gidhi Gibeon. 13 Joab wuod Zeruya gi jo-Daudi nodhi
moromo kodgi e yawo man Gibeon. Negibet ka ging'iyore jomoko koni
to jomoko kocha.
14 Eka Abner nowachone Joab niya, "We yawuowi oa malo mondo
omakre aching' gaching' e nyimwa ka."
Joab nodwoko niya, "Kare gitim kamano."
15 Eka negia malo mokwan-gi mi giromo ji apar gi ariyo ma jo-Benjamin
ma ruodhgi ne en Ish-Boseth wuod Saulo, to gi apar gariyo mag Daudi.
16 Negirado ka moro ka moro mako wadgi gi wiye eka ochwoyo ng'etne gi
ligangla; eka giduto negiruombore piny. Omiyo nochak kar lwenyno mane
ni Gibeon ni Helkath Hazurim ma tiende ni paw ligangla.
17 Chieng'no lweny ne ger ahinya, kendo joma ne nigi Daudi noloyo
Abner gi jo-Israel.
18 Yawuot Zeruya adek ne gin Joab, Abishai gi Asahel. Koro Asahel
ne tiende yot e ng'wech mana ka mwanda. 19 Ne olawo Abner, ka ok
obaro korachwich kata koracham kolawe alawa. 20 Abner nong'iyo chien
mopenjo niya, "Mano in, Asahel?"
Modwoko niya, "Ee en an."
21 Eka Abner nowachone niya, "Bar korachwich kata koracham; mak
achiel kuom yawuowigo mondo imaye gige mag lweny." To Asahel
notamore weyo lawe.
22 Abner nosiemo Asahel niya, "We lawa! En ang'o momiyo danegi? To
katimo kamano, ere kaka dachung' e nyim Joab owadu?"
23 To Asahel nodagi weyo lawe; mi Abner nochwowo ii Asahel gi tong'
mi tong' nowuok yo ka ng'ee Asahel. Nogore piny kanyo mi otho gisano.
Kendo ji duto nochung' ka gichopo kama Asahel nogore piny motho.
24 To Joab gi Abishai nolawo Abner, kendo ka chieng' ne podho,
negichopo e got Ama, machiegni gi Gia e yo mochiko thim mar Gibeon.
25 Eka jo-Benjamin nochung' bang' Abner. Negichokore e migepe kendo
negiikore ne lweny ewi got.
26 Abner noluongo Joab matek kowacho niya, "Chuno ni ligangla biro
neko nyaka chieng' koso? Donge ing'eyo ni wachni biro kelo sigu? Biro
kawo kinde maromo nade mondo ikwer jogi owe lawo owetegi?"
27 Joab nodwoke niya, "Akwong'ora gi nying Nyasaye mangima, ni ka
dine ok iwuoyo, to jogi dodhi nyime gi lawo owetegi nyaka gokinyi."
28 Omiyo Joab nogoyo tung' mi ji duto nobiro mochung', ne ok gimedo
lawo jo-Israel, kata lweny bende ok ne gidhiyogo nyime.
29 Otienono duto Abner gi joge nowuotho ka ging'ado Araba. Negiyoro
aora Jordan, negimedo dhi ka gikadho gweng' Bithron duto mi gichopo
Mahanaim.
30 Eka Joab noduogo koa lawo Abner mi ochoko joge duto kanyakla.
Ji apar gochiko mag Daudi ne onge ka ok okwan Asahel. 31 To jo-
Daudi nosenego jo-Benjamin mia adek gi piero auchiel mane nigi Abner.

32 Negiting'o ringre Asahel mi giike e liend wuon-gi e Bethlehem. Eka Joab
gi joge nowuotho otieno duto mi gichopo Hebron ka piny yawore.

3

1 Lweny mane ni e kind dhood Saulo gi dhood Daudi nodhi nyime kuom
ndalo mang'eny. Daudi nomedo bedo giteko ahinya, ka dhood Saulo to
nomedo bedo manyap.

2 Yawuowi mane Daudi onywolo ka en Hebron e magi:

Wuode makayo ne en Amnon wuod Ahinoam nyar Jezreel;
3 mar ariyo ne en Kileab wuod Abigael ma dhako mane chwore otho
mane jaod Nabal ja-Karmel;
mar adek ne en Abisalom wuod Maaka nyar Talmai ruodh Geshur;
4 mar ang'wen ne en Adonija wuod Hagith;
mar abich ne en Shefatia wuod Abital;
5 mar auchiel ne en Ithream ma wuod chi Daudi miluongo ni Egla.

Jogi duto Daudi nonywolo ka en Hebron.

Abner odhi ir Daudi Hebron

6 E ndalo mag lweny mane ni e kind dhood Saulo gi dhood Daudi, Abner
nomedo bedo gi teko e dhood Saulo. 7 Saulo ne nigi dhako machielo ma
nyinge Rizpa nyar Aiya. Kendo Ish-Boseth nopenjo Abner niya, "Marang'o
isedonjo e od wuora mi ikawo chiege miloko mari?"
8 Abner ne iye owang' ahinya nikech wach mane Ish-Boseth owachone
mine odwoke niya, "Kare aromra mana gi wich guok e kind Juda?
Kawuononi abolora e bwo loch wuonu ma Saulo gi joode kod osiepene.
Pok achiwi e lwet Daudi. To kata kamano, iketho nyinga ni atimo richo
gi dhakoni! 9 Mad Nyasaye ng'adne Abner bura, kata obed ni en bura
matek machalo nade, ka diponi ok atimone Daudi gima Jehova Nyasaye
nokwong'ore ka singone, 10 mi alok pinyruoth kagolo e dhood Saulo kendo
kaguro motegno loch Daudi e Israel gi Juda chakre Dan nyaka Bersheba."
11 Ish-Boseth ok nohedhore wacho gimoro kendo ni Abner nikech noluore.
12 Eka Abner ne ooro joote mage moko ir Daudi mondo owach kama:
"Mani en piny ng'a? Los winjruok koda kendo abiro konyi kakelo Israel
duto kuomi."
13 Daudi nowacho niya, "Mano ber. Abiro loso winjruok e kinda kodi.
To gimoro achiel madwaro kuomi en; kik ibi e nyima ka ok ikelo Mikal
nyar Saulo chieng' ma ibiro nena." 14 Eka Daudi nooro joote ir Ish-Boseth
wuod Saulo konyise niya, "Miya Mikal chiega mane anywomo an awuon
gi ringre jo-Filistia mia achiel."
15 Omiyo Ish-Boseth nogolo chik mondo ogole kuom Paltiel wuod Laish
machuore. 16 Chwore to noluwo bang'e kaywak nyaka gichopo Bahurim,
eka Abner ne owachone niya, "Dog dala!" Mi nodok.
17 Abner ne owuoyo gi jodong Israel kowacho niya, "Kuom kinde moko
usebedo ka udwaro keto Daudi obed ruodhu." 18 Koro sani timuru kamano!
Nimar Jehova Nyasaye ne osingore ni Daudi ni, Ka akonyora gi jatichna
Daudi abiro reso joga Israel oa e lwet Filistia kendo e lwet wasikgi duto.
19 Abner ne owuoyo gi jo-Benjamin en owuon. Eka ne odhi Hebron
mondo onyis Daudi weche duto ma jo-Israel gi dhood Benjamin duto ne
dwa timo. 20 Kane Abner gi ji piero ariyo mane obirogo ir Daudi ochopo
Hebron, Daudi ne olosone nyasi mar chiemo kaachiel gi joge. 21 Eka Abner

ne owacho ni Daudi niya, “We mondo adhi piyo mondo achok jo-Israel duto
ni ruodha ma ruoth, mondo giwinjre kodi, mondo ibed ruodhgi giduto kaka
chunyi dwaro.” Omiyo Daudi ne oweyo Abner oa ire modhi gi kwe.

Joab onego Abner

22 Joge Daudi gi Joab noduogo koa pecho e sechego kendo negikelo gik
mang’eny moyaki. Abner to ne osewuok oweyo Daudi Hebron nikech
Daudi ne oseweye thuolo mondo odhi, kendo noweye odhi gi kwe. 23 Kane
Joab gi jolweny duto mane ni kode odonjo, ne owachne ni Abner wuod Ner
ne osebiro ir ruoth, mi ruoth ne osemiye thuolo modhi, kendo bende nine
osedhi gi kwe.
24 Omiyo Joab ne odhi ir ruoth mowachone niya, “Isetimo ang’oni? Ne,
Abner ne obiro iri, to ang’o momiyo iweye odhi? Koro osedhi! 25 Ing’eyo
Abner wuod Ner; osebiro mondo owuondi kendo mondo onon kendo ong’e
kaka iwuotho mondo ong’e gik moko duto ma itimo.”
26 Joab ne owuok oweyo Daudi mi ooro joote mi olawo Abner, kendo ne
gijuke ka en e soko man Sira mi giduoge. To Daudi ne ok ong’eyo wachni.
27 Koro kane Abner osedwogo Hebron, Joab notere tenge e dhorangach; ka
gima odwa wuoyo kode ling’-ling’. To kendo gikanyo, ema nochuloe kuor
mar Asahel, mi Joab nochwowo iye motho.
28 Bang’e ka Daudi nowinjo wachni, nowacho niya, “An kod pinyruodha
wanabed maler e nyim Jehova Nyasaye nyaka chieng’ kuom remb Abner
wuod Ner. 29 Mad rembe bed ewi Joab gi ewi dhood wuon-gi duto! Mad
e dhood Joab kik bedi ni onge ng’ama nigi adhola machwer kata ja-dhoho
kata ng’ama wuotho gi luth kata ng’ama inego gi ligangla kata ng’ama
ochando chiemo.”
30 Joab gi Abishai owadgi nonego Abner nikech nosenego Asahel
mowadgi e lweny mane oked Gibeon.
31 Eka Daudi nowacho ni Joab gi ji duto mane ni kode niya, “Yiechuru
lepu kendo rwakreuru gi lep ywak kendo wuothuru e nyim Abner ka
uywak.” Ruoth Daudi owuon to nowuotho kaluwo joma oting’o ringre
Abner. 32 Abner ne oiki e piny Hebron, kendo ruoth noywak malit e liende.
Ji duto bende noywak.
33 Ruoth nochwogo wend ywak ne Abner kama:

“Yaye bende ne onego Abner tho mana kaka ng’ama ofuwo tho?
34 Lweti ne ok otwe,
tiendeni ne ok otwe gi rategе.
Isepodho mana kaka ng’ato podho e lwet joma richo.”

Kendo ji duto notugore ka ywage kendo.
35 Eka giduto negibiro kendo gisayo Daudi mondo ochamie gimoro
kar odiechieng’, to Daudi nosekwong’ore kowacho niya, “Mad Nyasaye
ng’adna bura kata obedo ni en malit manade ka dipo ni abilo chiemo kata
chamo chiemo moro amora ka chieng’ pok opodho.”
36 Ji duto noneno moyie gimor; adieri negimor gi gik moko duto ma ruoth
notimo. 37 Omiyo chieng’no ji duto gi Israel duto nong’eyo ni ruoth ne ok
oriwore e wach nek mar Abner wuod Ner.
38 Eka ruoth nowacho ni joge niya, “Donge ung’eyo ni jatelo kendo ng’at
maduong’ osetho e Israel kawuono? 39 Kawuononi, kata bedni an e ng’at
mowir mondo obed ruoth to abwok, yawuot Zeruya-gi otamo wang’a.
Mad Jehova Nyasaye chul kuor ni ng’ama timne rach marom gi timbene
maricho!”

4

Oneg Ish-Bosheth

1 Kane Ish-Bosheth wuod Saulo owinjo ni Abner nosetho Hebron, chunye
noa, kendo Israel duto luoro nomako. 2 Koro wuod Saulo ne ni kod ji ariyo
mane otelo ni jolweny mane dhi peyo. Achiel kuomgi ne nyinge Baana
to machielo ne iluongo ni Rekab; ne gin yawuot Rimon ja-Beeroth, moa
dhood Benjamin nikech Beeroth ne ikwano kaka achiel kuom jo-Benjamin,
3 nikech jo-Beeroth noringo modhi Gitaim mi gibedo kuno kaka jodak
nyaka chil kawuono.
4 Jonathan wuod Saulo ne nigi wuowi mane tiendene ariyo duto ong'ol.
Ne en ja-higni abich kane wach Saulo gi Jonathan obiro koa Jezreel. Japite
ne okawe mi oringo, kane orikni mondo owuogi nyathi nogore piny mobet
rang'ol. Nyinge ne en Mefibosheth.
5 Koro Rekab gi Baana, yawuot Rimon ja-Beeroth, ne owuok mondo
odhi e od Ish-Boseth, negichopo odiechieng' tir sa ma piny liet, noyudo
ka oyweyo. 6 Negidonjo e ot maiye ka gima gidwaro kawo ng'atno kendo,
negichwowo bund iye. Eka Rekab gi owadgi ma Baana nopusore modhi.
7 Negidonjo e ot kane oyudo onindo e kitandane e ode kor nindo. Bang'
kane gisechwowe ma ginege, neging'ado wiye oko. Negikawo wiye ma
gidhigo kendo negiwuotho otieno duto ka giluwo yor Araba. 8 Negikelo wi
Ish-Boseth ni Daudi e piny Hebron mi giwachone ruoth niya, "Ma en wi
Ish-Boseth wuod Saulo ma jasiki, mane dwaro negi. Odiechiengni Jehova
Nyasaye osechako chulo kuor ni Saulo gi kothe ne ruodha ma en ruoth."
9 Daudi nodwoko Rekab gi owadgi ma Baana yawuot Rimon ja-Beeroth
niya, "Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, moseresa e masiche
duto, 10 kane ng'ato owachona ni, 'Saulo otho,' noparo ni okelona wach
maber. Ne amake mine onege Ziklag. Mano e mich manamiye kuom kelona
wach. 11 To koro nachiw kum malit machalo nadi ka joricho osenego ng'at
maonge ketho e ode owuon kendo e kitandane owuon? Donge owinjore
mondo achulni kuor kuom remo ma usechwero, mondo ua e piny!"
12 Omiyo nochiwo chik ni joge, mine ginegogi. Neging'ado lwetgi gi
tiendgi mine giliero ringregi e dho yawo man Hebron. Negikawo wi Ish-
Boseth ma giyiko e liend Abner e Hebron.

5

Daudi obedo ruodh Israel

1 Dhout Israel duto nobiro Hebron ir Daudi ma giwacho niya, "Wan
ringreni kendo wan remo achiel. 2 E ndalo mokadho, kane pod Saulo
ruodhwa in ema ne itelo ni jo-Israel e lwenjegi. Kendo Jehova Nyasaye
nowachoni niya, 'In ema nibed jakwadh joga Israel, kendo inibed
jatendgi.' "
3 Kane jodong Israel duto osebiro Hebron ir Ruoth Daudi notimo kodgi
winjruok e nyim Jehova Nyasaye, kendo ne giwiro Daudi mondo obed
ruodh Israel.
4 Daudi ne ja-higni piero adek kane obedo ruoth, kendo nobedo e loch
kuom higni piero ang'wen. 5 Ne en e loch kuom higni abiriyo gi dweche
auchiel ka en ruodh Juda kodak Hebron kendo ne en ruodh Israel gi Juda
kodak Jerusalem kuom higni piero adek gadek.

Daudi okawo Jerusalem

6 Ruoth gi joge nodhi Jerusalem momonjo jo-Jebus mane odak kanyo.
Jo-Jebus nowacho ni Daudi niya, “Ok inidonj ka; kata mana muofuni gi
rang’onde notami donjo.” Negiparo niya, “Daudi ok nyal donjo kanyo.”
7 To kata kamano Daudi noloyogi mokawo ohinga mar Sayun, ma en Dala
Maduong’ mar Daudi.
8 Chieng’no Daudi nowacho niya, “Ng’ato ang’ata madwaro loyo jo-Jebus
nyaka kadh e otuchi ma pi kadhogo eka dochop kuom rang’onde gi muofni,
ma gin jowasik Daudi.” Mano ema omiyo nowach ni muofni gi rong’onde
ok nodonj e dala ruoth.
9 Eka Daudi nodak e dala mochiel gi ohinga moluonge ni Dala Maduong’
mar Daudi. Nogere kolwore gi ohinga motegno gi yo ka iye. 10 Kendo
nomedo bedo gi teko ahinya, nikech Jehova Nyasaye Maratego ne ni kode.
11 Koro Hiram ruodh Turo nooro joote ir Daudi ka giting’o sirni mag
yiend sida gi jopa bao kod jogedo mag kite, kendo negigero dala ruoth ni
Daudi. 12 Kendo Daudi nong’eyo ni Jehova Nyasaye osegure kaka ruodh
Israel kendo oseting’o pinyruodhe malo mana nikech joge Israel.
13 Bang’ kane osedar Hebron, Daudi nokendo monde kaachiel kod mon
mamoko Jerusalem kendo nonywolone yawuowi gi nyiri mang’eny. 14 Magi
e nying nyithindo mane onywolo ka en Jerusalem: Shamua, Shobab,
Nathan, Solomon, 15 Ibhar, Elishua, Nefeg, Jafia, 16 Elishama, Eliada kod
Elifelet.

Daudi oloyo jo-Filistia

17 Kane jo-Filistia owinjo ni Daudi osewir bedo ruodh jo-Israel, negiwuok
kar rombgi, mondo gidware, to Daudi nowinjo wachno omiyo nowuok
modhi kama ochiel motegno. 18 Koro jo-Filistia nosebiro ma gimonjo holo
mar Refaim; 19 omiyo Daudi nopenjo Jehova Nyasaye niya, “bende anyalo
dhi mondo amonj jo-Filistia? Bende iniketgi e lweta?”
Jehova Nyasaye nodwoke niya, “Dhiyo, nikech abiro chiwo jo-Filistia e
lweti.”
20 Omiyo Daudi nodhi Baal Perazim kendo noloyogi kanyo. Nowacho
niya, “Kaka pi muomo, e kaka Jehova Nyasaye osemwomore ni wasika
e nyima.” Mano emomiyo kanyo nochak ni Baal-Perizim. 21 Jo-Filistia
noweyo nyisechegi kanyo kendo Daudi gi joge noting’o gi modhigo.
22 Jo-Filistia nochako oyworo ni lweny e holo mar Refaim; 23 omiyo Daudi
nopenjo Jehova Nyasaye wach kendo Jehova Nyasaye nodwoke niya, “Kik
ichomgi tir lwor gi yo ka ng’egi kendo imonjgi kama omanyore gi omburi.
24 Kiwinjo ka wi omburi yiengni, iwuog mapiyo nikech mano biro nyiso
ni Jehova Nyasaye osetelo e nyimi mondo otiek jolweny mag jo-Filistia.”
25 Omiyo Daudi notimo kaka Jehova Nyasaye nochike, mi nonego jo-Filistia
kochakore Gibeon nyaka Gezer.

6

Sandug Muma okel Jerusalem

1 Daudi ne ochako okelo jo-Israel kamoro achiel, chwo moyier, maromo
alufu piero adek. 2 En kod joge duto ne nodhi Baala e piny Juda mondo
giom Sandug Muma mar Nyasaye kuno, miluongo gi nying Jehova Nyasaye
Maratego, mobet e kind kerubi manie Sandug Muma. 3 Negiketo Sandug
Muma mar Nyasaye e gari manyien mine gigole e od Abinadab, mane ni
ewi got. Uza gi Ahio, ma gin yawuot Abinadab, ema ne chiko gari manyien
4 mane oting’o Sandug Muma mar Nyasaye, kendo Ahio ne wuotho e nyime.
5 Daudi kod dhood Israel duto ne miel gi tekregi duto e nyim Jehova

Nyasaye ka giwer gi thumbe gi nyatiti gi orutu gi oyieke gi kayamba gi nyiduonge.
6 Kane gichopo kar dino mar Nakon, Uza notero lwete mosiro Sandug
Muma mar Nyasaye nimar rwedhi nochwanyore. 7 To mirimb Jehova
Nyasaye ne ger gi Uza nikech tim mane otimo ma ok ber omiyo Nyasaye
nogoye motho but Sandug Muma mar Nyasaye.
8 Daudi nokecho nikech mirima mager mar Jehova Nyasaye nomwomore
kuom Uza, omiyo nochak kanyo ni Perez Uza, nying ma pod iluongogo
kanyo nyaka chil kawuono.
9 Luoro nomako Daudi chieng'no nikech Jehova Nyasaye, mopenjo niya,
"Ere kaka Sandug Muma mar Jehova Nyasaye dikel ira?" 10 Ne ok oyie
mondo okaw Sandug Muma mar Jehova Nyasaye odhigo e Dala Maduong'
mar Daudi. Kar timo mano to nobaro motere e od Obed-Edom ja-Giti.
11 Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ne owe e od Obed-Edom ja-Giti kuom
dweche adek, kendo Jehova Nyasaye nogwedhe gi ode duto.
12 Eka nowacho ni Ruoth Daudi niya, "Jehova Nyasaye osegwedho od
Obed-Edom gi gige duto nikech Sandug Muma mar Nyasaye." Omiyo
Daudi nolor mwalo kodhi e od Obed-Edom mondo oom Sandug Muma mar
Nyasaye, mine okele e Dala Maduong' mar Daudi gi mor. 13 Kane joma
oting'o Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ogoyo ondamo auchiel, notimo
misango gi rwath gi nyaroya machwe. 14 Daudi, korwako law mayom mar
dolo miluongo ni efod, nomiel aduwa e nyim Jehova Nyasaye gi tekre duto,
15 e kinde ma en kaachiel gi dhood Israel duto, nokelo Sandug Muma mar
Jehova Nyasaye gi mahu ka igoyo tung'.
16 E kinde mane Sandug Muma mar Jehova Nyasaye donjo e Dala
Maduong' mar Daudi, Mikal nyar Saulo nong'icho gie dirisa. Kendo kane
oneno Ruoth Daudi kachikore kendo miel aduwa e nyim Jehova Nyasaye,
nochaye gi chunye.
17 Negikelo Sandug Muma mar Jehova Nyasaye mi gikete kare ei hema
mane Daudi osegurone, kendo Daudi notimo misango miwang'o pep gi
misengini mag lalruok michiwo e nyim Jehova Nyasaye. 18 Bang' kane
osetieko timo misango miwang'o pep gi misengini mag lalruok, nogwedho
ji e nying Jehova Nyasaye Maratego. 19 Eka nomiyo oganda Israel duto
chwo gi mon, ng'ato ka ng'ato, makati gi olembe mong'in. Kendo ji duto
nodok miechgi.
20 Kane Daudi odok dala mondo ogwedh joode, Mikal nyar Saulo nowuok
mondo oromne mowachone niya, "Mano kaka ruodh Israel nomiyore
duong' kawuono koelore duk e nyim wasumbini ma nyiri mag jotije mana
kaka dhano adhana nyalo timo!"
21 Daudi nowacho ni Mikal niya, "Ne atime e nyim Jehova Nyasaye, mane
oyiera kar yiero wuonu kata ng'ato moa e dhoode kane oketa mondo atel
ni oganda Jehova Nyasaye ma en Israel, abiro tugo kamiel e nyim Jehova
Nyasaye. 22 Abiro medo bedo mofuwo maloyo mae, bende abiro medo
dwokora matin e wang'a awuon. To wasumbini ma nyiri miwachogi, to
biro miya duong'."
23 Kendo Mikal nyar Saulo ne ok onywolo nyithindo nyaka notho.

7

Singo mar Nyasaye ni Daudi

1 Bang'e ka ruoth nosedonjo e ode mar ruoth kendo Jehova Nyasaye
nosemiye kwe e kinde gi wasike duto mane olwore, 2 nowacho ni Nathan

janabi niya, “Koro anto adak e od ruoth moger gi yiend sida, to Sandug
muma mar Nyasaye to osiko e hema.”
3 Nathan nodwoko ruoth niya, “Gimoro amora manie pachi, to dhi nyime
mondo itim, nikech Jehova Nyasaye ni kodi.”
4 Otienono wach mar Jehova Nyasaye ne obiro ni Nathan, kawacho niya,
5 “Dhiyo mondo inyis jatichna Daudi niya, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye
wacho: In ema digerna ot mondo adagie? 6 Pok adak e ot chakre
ndalo mane agolo jo-Israel e piny Misri nyaka kawuono. Asebedo
kawuotho kuonde miguroe hema mopogore kaka kar dakna. 7 Kuonde
duto masewuothoe gi jo-Israel duto, bende asewachoe gimoro ni jotendgi
mane aketo mondo orit joga Israel niya, “Ang’o momiyo pok ugerona ot
mar yiend sida?” ’
8 “Omiyo koro wach ni jatichna Daudi niya, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye
Maratego wacho kama: Ne agoli e lek kuma ne ikwayoe rombe mondo
ibed jatend joga Israel. 9 Asebedo kodi kuonde duto misedhiye, kendo
asetieko wasiki duto e nyimi. Koro abiro miyo nyingi bed maduong’ kaka
humb jomadongo manie piny. 10 Kendo abiro chiwo piny ni joga Israel,
abiro gurogi mondo gibed gi pinygi giwegi mondo kik chandgi kendo.
Jomahundu ok nochak osandgi kendo kaka negitimonegi mokwongo,
11 kendo kaka gisetimo nyaka chakre ne ayier jotelo marito joga Israel.
Bende abiro miyo ibed gi kwe e kindi gi wasiki duto.
“ ‘Jehova Nyasaye owacho ni en Jehova Nyasaye owuon ema obiro
geroni ot. 12 Ka ndaloni orumo mitho kendo iluwo kwereni to abiro
keto kothi moro mondo okaw kari, manobed kothi owuon kendo anagur
pinyruodhe. 13 En ema noger ot ni nyinga, kendo anagur lochne gi
pinyruodhe nyaka chieng’. 14 Anabed wuon-gi to enobed wuoda. Ka
otimo marach, to anakume, ka achwade gi lwet dhano kendo noyud
chwat koa kuom ji. 15 To herana to ok nogol kuome kaka ne agole kuom
Saulo, mane agolo e nyimi. 16 Odi gi pinyruodhi nosik nyaka chieng’ e
nyima kendo lochni nogurre nyaka chieng’.’ ”
17 Nathan nonyiso Daudi weche duto mane ofwenyne.

Lamo mar Daudi

18 Eka ruoth Daudi nodonjo e hema mobet piny e nyim Jehova Nyasaye
mowacho niya,
“An to an ng’a? Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, jooda
to gin ang’o, momiyo isetimona gigi duto? 19 To ka gima kamano ok
oromo e nyim wang’i, yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, to
isewuoyo kuom gik mabiro timore e od jatichni kinde mabiro. Bende
ma e kaka itiyo gi dhano, yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto?
20 “En ang’o ma Daudi dimed wachoni? Nimar ing’eyo jatichni, yaye
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto. 21 Nikech wach misewacho
kendo koluwore gi dwaroni, isetimo tim maduong’ni bende isemiyo
ong’ere ni jatichni.
22 “Mano kaka iduong’ yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto!
Onge ng’ama chalo kodi, kendo onge Nyasaye moro makmana in,
kaka wasewinjo gi itwa wawegi? 23 Ere oganda machal gi jogi Israel?
Bende nitiere oganda moro e piny mane Nyasaye osedhi moreso mondo
obed joge owuon kendo mosemiyogo nyinge ong’ere mi otimogo honni
madongo kendo malich koriembo ogendini gi nyisechegi ka gia e nyim
joge, mane oreso kogolo Misri? 24 Iseguro loch jogi ma jo-Israel kaka jogi
iwuon nyaka chieng’ to in yaye Jehova Nyasaye isebedo Nyasachgi.

25 “To koro Jehova Nyasaye rit singruok misetimo gi jatichni kod
ode osik nyaka chieng’. Tim mana kaka ne isingori, 26 mondo nyingi
obed maduong’ nyaka chieng’. Eka ji biro wacho ni, ‘Jehova Nyasaye
Maratego en Nyasach jo-Israel!’ Kendo dhood jatichni Daudi nogurre e
nyimi.
27 “Yaye Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, isefwenyo ni
jatichni wechegi kiwacho ni, ‘Abiro geroni ot.’ Omiyo jatichni osebet gi
chir mar lami gi lemoni. 28 Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto,
in Nyasaye! Wecheni ogen, kendo isesingo gik mabeyogi ni jatichni. 29 To
koro yie mondo igwedh od jatichni, mondo osik e nyimi nyaka chieng’;
nimar, yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, isewuoyo to gi
gwethni, isegwedho dhood jatichni gweth mosiko.”

8

Lwenje ma Daudi oloyo

1 Bang’ kinde moko Daudi noloyo jo-Filistia ma gibedo e bwo lochne,
kendo nokawo Metheg Ama mogolo e loch jo-Filistia.
2 Daudi noloyo jo-Moab bende. Noketogi ma ginindo piny eka nopimogi
gi tol. Kano pimogi diriyo to mago ninego to mane opim mar adek ne iweyo
kangima. Omiyo jo-Moab nobedo e bwo loch Daudi kendo negigolone
osuru.
3 Bende Daudi nokedo gi Hadadezer wuod Rehob, ma ruodh Zoba, eka
nodhi mondo ogur lochne e dho Aora Yufrate. 4 Daudi nomako geche lweny
alufu achiel gi joidh farese alufu abiriyo, gi jolweny mawuotho gi tiendgi
alufu piero ariyo. Nong’ado odond farese duto.
5 Kane jo-Aram moa Damaski obiro konyo Hadadezer ruodh Zoba, Daudi
nonego ji alufu piero ariyo gariyo kuomgi. 6 Noketo kambi mag jolwenje
e dala maduong’ mar Damaski e piny jo-Aram kendo jo-Aram nobedo e
bwo lochne kendo negikelone osuru. Jehova Nyasaye nomiyo Daudi olocho
kamoro amora mane odhiye.
7 Daudi nokawo kuodi molos gi dhahabu mane mag jotend lweny mar
Hadadezer, mi okelogi Jerusalem. 8 Ruoth Daudi nokawo mula mogundho
chakre Teba nyaka Berothai mane gin miech Hadadezer.
9 Kane Tou ruodh Hamath owinjo ni Daudi noloyo jolweny duto mag
Hadadezer, 10 nooro wuode miluongo ni Joram ir Ruoth Daudi mondo
omose kendo opake kuom loch moloyogo Hadadezer, manosebedo kakedo
gi Tou. Joram nokelo gik molos gi fedha, dhahabu to gi mula.
11 Ruoth Daudi nowalo gigi duto momiyo Jehova Nyasaye, mana kaka
nosetimo gi fedha gi dhahabu mane oa kuom ogendini mane oloyo kaka:
12 Edom gi Moab gi jo-Amon gi jo-Filistia, gi Amalek. E kaka nowalo bende
gik mane oyaki mag Hadadezer wuod Rehob, ma ruodh Zoba.
13 Kendo Daudi humbe nolandore koa nego jo-Edom alufu apar gaboro
e Holo mar Chumbi.
14 Bang’e noketo kambi askeche e piny Edom duto, mi jo-Edom nobedo e
bwo loch Daudi. Kamoro amora ma Daudi nodhiye Jehova Nyasaye nomiye
loch.

Jodong Daudi

15 Daudi nobedo ruodh jo-Israel duto, kotimo maber kendo makare ni
joge duto. 16 Joab wuod Zeruya ne jatend jolweny; Jehoshafat wuod Ahilud
ne jachan weche; 17 Zadok wuod Ahitub gi Ahimelek wuod Abiathar ne

jodolo; Seraya ne jagoro; 18 Benaya wuod Jehoyada ne jatend jo-Kereth gi
jo-Peleth; to yawuot Daudi to ne jang'ad rieko mar joka ruoth.

9

Daudi gi Mefibosheth

1 Daudi nopenjo niya, "Bende nitie ng'ato ang'ata modong' e dhood Saulo
manyalo timo ne tim ng'wono nikech Jonathan?"
2 Koro ne nitie jatich mane tiyo e od Saulo ma nyinge Ziba. Ne giluonge
mondo obi e nyim Daudi mi ruoth nopenje niya, "In e Ziba?"
Nodwoko niya, "Ee, en an jatichni."
3 Eka ruoth nopenje niya, "Onge ng'at ma dipo kodong' e dhood Saulo
ma anyalo timo ne tim ng'wono mar Nyasaye?"
Ziba nodwoko ruoth kowacho niya, "Nitie wuod Jonathan; to tiendene
duto ong'ol."
4 Ruoth nopenjo niya, "En kanye?"
Ziba nodwoke niya, "En e od Makir wuod Amiel modak Lo Debar."
5 Omiyo ruoth nochiko mondo okele kigole Lo Debar e od Makir wuod
Amiel.
6 Kane Mefibosheth wuod Jonathan, ma wuod Saulo, obiro ir Daudi,
nokulore piny komiye duong'.
Daudi noluonge niya, "Mefibosheth!"
Nodwoke niya, Ee, en an jatichni.
7 Daudi nowachone niya, "Kik iluor, nimar gadiera abiro timoni tim
ng'wono nikech wuonu Jonathan. Abiro dwokoni puothe duto mane mag
kwaru Saulo, kendo inichiem e mesana kinde duto."
8 Mefibosheth nokulore piny mowacho niya, "An mana misumbani, ng'at
machalo gi guok motho, to ang'o momiyo itimona maber kama?"
9 Eka ruoth noluongo Ziba, ma jatich Saulo mowachone niya, "Amiyo
nyakwar ruodhi gik moko duto mane mag Saulo gi joode. 10 In gi yawuoti
kod jotiji ubiro purone kendo ukel cham mondo nyakwar ruodhi obed gi
chiemo to Mefibosheth, nyakwar ruodhi, to biro chiemo e mesana pile."
Ziba ne nigi yawuowi apar gabich gi jotich piero ariyo.
11 Eka Ziba nowachone ruoth niya, "Jatiji biro timo gimoro amora
ma ruodha ma ruoth ochiko jatichne mondo otim." Omiyo Mefibosheth
nochiemo e mesa Daudi mana kaka achiel kuom yawuot ruoth.
12 Mefibosheth ne nigi wuode matin miluongo ni Mika, to jood Ziba duto
ne gin jotij Mefibosheth. 13 Kendo Mefibosheth nodak Jerusalem nikech ne
ochiemo pile e mesa ruoth, to tiendene ariyo ne ong'ol.

10

Daudi oloyo jo-Amon e lweny

1 Bang' kinde moko ruodh jo-Amon notho, mi Hanun wuode nobedo
ruoth kare. 2 Daudi noparo niya, "Abiro timo maber ni Hanun wuod
Nahash, mana kaka wuon-gi bende notimona tim ng'wono."
Omiyo Daudi nooro joote mondo odhi ogone mos makende kuom tho mar
wuon-gi. Kane joote Daudi ochopo e piny jo-Amon, 3 jotelo mag jo-Amon
nowachone Hanun ma ruodhgi niya, "Iparo ni Daudi miyo wuonu duong'
ka ooro ji iri mondo ogoni mos? Donge Daudi oorogi mana mondo gibi
ginon dala maduong' mondo oyud kaka dokawe?" 4 Omiyo Hanun nomako
joote Daudi molielo bath yie tik moro ka moro nyakonchiel; nong'ado lepgi
e diere tir chakre e nungogi nyaka piny, moriembogi gidhi.

5 Kane onyis Daudi wachni, nooro joote mondo odhi orom ni jogo, nikech
nokuod wigi marach. Ruoth nowachonegi niya, “Beduru Jeriko nyaka yie
tiku ti, eka uduogi.”
6 Kane jo-Amon oneno ka gisechido chuny Daudi, negichulo jo-Aram
mondo omigi jolweny mawuotho gi tiendgi ji alufu piero ariyo moa Beth
Rehob gi Zoba, to gi ruodh Maaka bende nomiyogi jolweny alufu achiel to
gi jolweny alufu apar gariyo moa Tob.
7 Ka Daudi nowinjo mano nooro Joab gi jolweny duto ma jokedo. 8 Jo-
Amon nobiro mi giriedo ne lweny e dhoranga dalagi maduong’, ka jo-Aram
moa Zoba gi Rehob gi jo-Tob gi Maaka ne nikendgi e pap oko.
9 Joab noneno ni wasigu ni yo ka nyime gi yo katoke; omiyo noyiero
jolweny mabeyo moloyo ei Israel, moketogi mondo giked gi jo-Aram. 10 To
joma odong’ duto noketo e bwo Abishai mowadgi mondo oked gi jo-Amon.
11 Joab nowacho niya, “Ka jo-Aram tek moloya, to ubi ukonya, to ka jo-
Amon tek moloyou, to anabi mondo akonyi. 12 Beduru motegno mondo
waked gi chir ni jowa kendo ni mier madongo mag Nyasachwa. Jehova
Nyasaye biro timo gima oneno ni ber e nyim wang’e.”
13 Eka Joab gi jolweny mane ni kode nodhi mondo oked gi jo-Aram, kendo
negiringo e nyimgi. 14 Kane jo-Amon oneno ka jo-Aram ringo tony, gin
bende negiringo ka gitony e nyim Abishai mi gidonjo e dala maduong’.
Omiyo Joab noweyo kedo gi jo-Amon modok Jerusalem.
15 Bang’ kane jo-Aram oneno ni jo-Israel oseloyogi, negichokore kendo.
16 Hadadezer nooro wach mondo okel jo-Aram man loka Aora Yufrate
kendo gidhi Helam ka Shobak ma en jatend jolweny mag Hadadezer,
otelonegi.
17 Kane owach ni Daudi wachno, nochoko jo-Israel duto, mong’ado
aora Jordan modhi Helam. Jo-Aram nochanore ni lweny mondo girad gi
Daudi kendo negikedo kode. 18 To jo-Israel noloyogi mi giringo, kendo
Daudi nonego joidh gechegi mag farese mia abiriyo kod jolweny mag-gi
mawuotho gi tielo alufu piero ang’wen. Nochwowo Shobak jatend jolweny,
motho kanyo. 19 Kane ruodhi duto mane ni e bwo loch Hadadezer oneno
ni jo-Israel oseloyogi, negiloso kwe e kindgi gi jo-Israel mi gibedo e bwo
lochgi.
Omiyo jo-Aram nobedo maluor mar konyo jo-Amon kendo.

11

Daudi gi Bathsheba

1 E ndalo mar chwiri, e kinde ma ruodhi dhi e lweny, Daudi nooro Joab
gi joka ruoth to gi jolweny mag Israel duto. Negigoyo jo-Amon mi gitiekogi
kendo negimako dala mar Raba. To Daudi nodong’ e Jerusalem.
2 Odhiambo moro Daudi noa malo e kitandane mowuotho alwora mar wi
tado mar ode ka en ewi tado noneno dhako moro kaluokore. To dhakono
ne jaber ahinya, 3 omiyo Daudi nooro ng’ato mondo odhi onon ni en dhako
mane. Ng’atno nowacho, “Donge mano en Bathsheba, ma nyar Eliam ma
chi Uria ja-Hiti?” 4 Eka Daudi nooro jaote mondo odhi okele, mi dhakono
nobiro ire kendo noterore kode. Ma noyudo ka koro eka otieko kindene
mar neno malo kendo nosepwodhore. Bang’ mano Bathsheba nodok dala.
5 Dhakono nomako ich mi nooro ni Daudi wach kowacho niya, “Ayach.”
6 Omiyo Daudi nooro wach ni Joab niya, “Orna Uria ja-Hiti.” Eka Joab
noore ir Daudi. 7 Kane Uria obiro ire, Daudi nopenje ngima Joab gi mar
jolweny to gi kaka lweny bende dhi. 8 Eka Daudi nowachone ni Uria niya,

“Dhi mwalo e odi mondo ilwok tiendi.” Omiyo Uria nowuok oa e dala
ruoth, eka bang’e ruoth noorone mich. 9 To Uria nonindo e dhorangach
mar dala gi jotich mamoko mag ruoth to ne ok olor odhi e ode.
10 Kane owach ne Daudi ni Uria ne ok odhi ode, nopenje niya, “Donge
isebudho oko, ang’o momoni dhi odi?”
11 Uria nowachone Daudi niya, “Sandug Muma gi Israel gi Juda dak e
hembe, to jatenda ma Joab gi jo-ruodha obuoro oko e pap. Ere kaka anyalo
dhi e oda mondo achiem, kendo amethi, mi ariwra e achiel gi chiega?
Akwong’ora e nyimi ni ok datim gima kamano.”
12 Eka Daudi nowachone niya, “Bed ka kawuono kiny naweyi idog.”
Omiyo Uria noriyo Jerusalem chieng’no gi kinyne. 13 Daudi noluonge
mochiemo mi ometho kode kendo Daudi nomiye math momer. To kotieno
nochopo Uria nowuok modhi onindo e pare kaachiel gi jotij ruodhe; to ne
ok odhi ode.
14 To gokinyi Daudi nondiko ne Joab baruwa moorogo Uria mondo oter.
15 Ei baruwano nondikoe niya, “Ket Uria e laini manyime kama lweny gerie
ahinya. Eka weyeuru kende mondo ogoye manege.”
16 Omiyo kane Joab olworo dala maduong’no mondo gimaki, noketo
Uria kama ong’eyo ni wasigu mager kendo tek nitie. 17 Kane jo-dala
maduong’no owuok mondo oked gi Joab, jolwenj Daudi moko nonegi; to
Uria ja-Hiti bende nonegi.
18 Joab nooro wach ne Daudi konyise gik moko duto mosetimore e lweny.
19 Nochiko jaote niya, “Ka isetieko nyiso ruoth wechegi duto matimore e
lweny, 20 kamoro mirima nyalo mako ruoth, mi openji ni, ‘Ang’o momiyo
ne usudo machiegni ahinya gi dala maduong’ mondo ukedi? Donge ne
ung’eyo niginyalo chielou gi aserenigi ewi ohinga? 21 En ng’a ma nonego
Abimelek wuod Jerub-Besheth? Dhako donge ema nodiro pong’ rego gi
ewi ohinga, mine otho Thebez? Ang’o momiyo ne udhi machiegni ahinya
gi ohinga?’ Kopenji penjoni, to wachne ni, ‘Jatichni Uria ja-Hiti bende
otho.’ ”
22 Jaote nowuok modhi, kane ochopo nonyiso Daudi weche duto mane
Joab oore mondo owachi. 23 Jaoteno nowachone Daudi niya, “Jogo nochako
loyowa mi giwuok e pap mondo giked kodwa to ne wariembogi ma
wadwokogi chien nyaka e dhoranga dala maduong’. 24 Eka jodir aserni
nobayo jotichni gi ewi ohinga, kendo jotich ruoth moko nonegi. Uria ja-
Hiti ma jatichni bende ginego.”
25 Daudi nowachone jaote niya, “Wachne Joab kama: Kik wachno chandi;
ligangla nego jakoni gi jakocha. Med kedo matek gi dala maduong’no mi
ikethe chuth. Wachne wechegi mondo ijiwego.”
26 Kane chi Uria owinjo ni chwore otho, noywage. 27 Bang’ ka ndalo
ywak norumo, Daudi nowacho mondo okele e ode, mane obedo chiege
monywolone nyathi ma wuowi. To gima Daudi notimo ne ok omoro Jehova
Nyasaye.

12

Nathan okwero Daudi

1 Jehova Nyasaye nooro Nathan ir Daudi. Kane ochopo ire nowachone
niya, “Ne nitie ji ariyo moko e dala moro; achiel ne jamoko to machielo
nodhier. 2 Jamoko ne nigi rombe mang’eny gi dhok, 3 to ng’at modhier to
ne onge gimoro makmana nyarombo ma sibini achiel mane oseng’iewo.
Norite maber mana kaka norito nyithinde owuon. Nyarombono nopogone

chiembe mochamo, ne omodho e okombene kendo nonindo e bade. Ne
ochalne mana ka nyathine ma nyako.
4 “Koro jawuoth moro nobiro ir jamoko-cha, to jamokono ne ok okawo
achiel kuom rombe kata dhoge mondo oyang’ ni jawuodhno mane obiro
ireno. Kata kamano, nyarombo ma sibini mar jadhierno ema noyang’one
wendo mane obiro ire.”
5 Mirima malich ne omako Daudi gi ng’atno mowachone Nathan niya,
“Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni ng’at mane otimo kama
owinjore otho! 6 Nyaka ochul kar rombono moloyo nyading’wen, nikech
ne otimo gima chalo kama, ka chunye onge gi kech.”
7 Eka Nathan nodimbo wach ne Daudi niya, “In e ng’atno! Ma e gima
Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel wacho: ‘Ne awiri mondo ibed ruoth
Israel, ne agoli e lwet Saulo. 8 Ne amiyi od ruodhi mondo obed mari, kendo
naketo monde ruodhi e lweti. Ne amiyi dhout Israel gi dhood Juda. To ka
magi ne ok oromi to pod ne anyalo miyi moko. 9 Ang’o momiyo isechayo
wach Jehova Nyasaye ka itimo gima rach machal kama e wang’e? Ne inego
Uria ja-Hiti gi ligangla mi ikawo chiege mondo obed mari iwuon. Ne inege
gi ligangla jo-Amon. 10 Kuom mano, negruok gi ligangla ok norum e odi,
nikech ne ichaya mi ikawo chi Uria ja-Hiti mobedo mari iwuon.’
11 “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: ‘Anakelni masira kowuok e odi
iwuon. Mana kineno kama gi wang’i iwuon abiro kawo mondi kendo
miyogi achiel kuom joma chiegni kodi, kendo obiro terore kod mondegi
odiechieng’ alanga. 12 Nitimo gino apanda, to an abiro timo ma odiechieng’
alanga e nyim jo-Israel.’ ”
13 Eka Daudi nowachone Nathan niya, “Asekethone Jehova Nyasaye.”
Nathan nodwoko niya, “Jehova Nyasaye oseweyoni richoni. Ok ibi tho.
14 To nikech gima isetimo, isemiyo jowasigu ojaro Jehova Nyasaye, omiyo
wuodi monywolno biro tho.”
15 Bang’ kane Nathan osedhi dala, Jehova Nyasaye nogoyo nyathi ma chi
Uria nosenywolo ni Daudi gi tuo. 16 Daudi nolamo Nyasaye mondo kik
nyathi tho. Notweyo chiemo kendo nodhi e ode mi onindo piny e lowo
otieno ka otieno. 17 Jodongo mag ode nochung’ bathe mondo gichunge
owe nindo piny e lowo, to notamore, kendo ne ok onyal chamo chiemo
moro amora.
18 To chieng’ mar abiriyo nyathi notho, jotij Daudi ne luor nyise ni nyathi
osetho, nikech negiparo niya, “Kane nyathi pod ngima, ne wawuoyo gi
Daudi to ne ok owinjowa. Koro to wadhi wacho ne nang’o ka nyathi
osetho? Onyalo timo gimoro marach.”
19 Daudi noneno ka jotije kuodho wach kendgi mine ong’eyo ni nyathi
osetho. Nopenjo niya, “Nyathi osetho?”
Negidwoke niya, “Ee, osetho.”
20 Daudi noa malo e lowo. Kane oseluokore, nowirore gi mo moloko
lewni mane orwako, nodhi e od Jehova Nyasaye mi olemo. Bang’e nodhi
e ode owuon, mine okwayo chiemo momiye mochamo.
21 Jotije nopenje niya, “Itimori kama nang’o? Kane nyathi pod ngima,
ne itweyo chiemo kendo ne iywak. To ka nyathi koro osetho, to ichung’
kendo ichiemo!”
22 Nodwokogi niya, “Kane nyathi pod ngima ne atweyo chiemo kendo
aywak. Nikech ne aparo ni, ‘Ng’ama ding’e? Dipo ka Jehova Nyasaye nyalo
timona ng’wono miwe nyathi obed mangima.’ 23 To nikech koro osetho,
ang’o dimi atwe chiemo? Bende daduoge obed mangima? An ema abiro
dhi ire to en ok onyal duogo ira.”

24 Daudi nohoyo Bathsheba chiege, nodhi ire mobedo kode e achiel.
Nonywolo wuowi kendo negichake ni Solomon. Jehova Nyasaye ne ohere;
25 kendo nikech Jehova Nyasaye nohere, nomiyo Nathan janabi wach ni
mondo ochake ni Jedidia.
26 Kata kamano Joab nodhi nyime kedo gi Raba e piny jo-Amon kendo
nomako kar ruoth mochiel motegno. 27 Joab nooro joote ir Daudi, kowacho
niya, “Asekedo gi Raba ma amako kargi mar pi. 28 Koro bi gi jolweny duto
mondo ilwor dala maduong’ kendo ikawe. Ka ok kamano to abiro kawo
dala maduong’no kendo ibiro luonge gi nyinga.”
29 Omiyo Daudi nochoko jolweny duto modhigo Raba mi omonje kendo
okawe. 30 Nogolo osimbo mar duong’ ewi ruodhgi, ma pek dhahabu mane
olosego ne romo kilo piero adek gang’wen kendo noduse gi kite ma nengogi
tek mi osidhne Daudi. Noyako gik mang’eny e dala maduong’no 31 kendo
nokawo ji duto mane ni e dalano, moketogi e tij ng’eto gi musimeno kod
tiyo gi chumbe gi ledhi; bende ne oketogi jolos matafare. Notimo ma ni
mier duto mag jo-Amon. Eka Daudi gi jolwenje duto nodok Jerusalem.

13

Amnon gi Tamar

1 Bang’ kinde moko, Amnon wuod Daudi nochako gombo Tamar, nyako
ma jaber mane nyamin Abisalom wuod Daudi.
2 Chuny Amnon ne chandore mobedo matuo nikech wach nyamin-gi
Tamar, nimar ne en nyako ngili, kuom mano ne tek mondo otim kode
gimoro.
3 Koro Amnon ne nigi osiepne miluongo ni Jonadab wuod Shimea, ma
owadgi Daudi. Jonadab ne en ng’at ma riekone richo. 4 Nopenjo Amnon
niya, “Yaye wuod ruoth, ang’o momiyo inenori mokuyo pile ka pile? Ok
diwachna gima timi?”
Amnon nodwoke niya, “Ahero Tamar ma nyamin owadwa Abisalom.”
5 Jonadab nowachone niya, “Dhiyo inind e kitanda ka iwuondri ni ituo.
Ka wuonu obiro neni, to wachne ni, ‘Daher mondo nyamera ma Tamar
obi omiya gimoro acham. Yie mondo obi otedna chiemo kaneno mondo
mi anene kaka otedo; kendo acham chiemo koting’o e lwete.’ ”
6 Omiyo Amnon nonindo kowuondore ni otuo. Kane ruoth obiro nene,
Amnon nowachone niya, “Daher mondo nyamera ma Tamar obi olosna
makati moro mopogore gi mapile kaneno, mondo mi achame koting’e e
lwete.”
7 Daudi nooro wach ne Tamar e dala ruoth kama: “Dhi e od owadu
Amnon mondo itedne chiemo.” 8 Omiyo Tamar nodhi e od owadgi ma
Amnon mane oyudo nindo. Nokawo mogo modwalo mi otedo makati
koneno. 9 Eka nokawo gima notedoe mi omiye makati, to notamore chamo.
Amnon nowachone niya, “Riemb jogi duto oko.” Omiyo ji duto nowuok
oko oweye. 10 Eka Amnon nowachone Tamar niya, “Kel chiemo kor
nindona koni mondo mi achiem kiting’ona chiemo e lweti.” Kendo Tamar
nokawo makati mano tedo motero ni Amnon owadgi kor nindone. 11 Kane
oterone chiemo mondo ocham nomake githuon koywaye mowachone niya,
“Nyamera, bi wanind e kitandana ka.”
12 En to nodwoke niya, “Kik itim gima kama, owadwa. Kik ichuna. Gima
kama ok onego timre e Israel! Kik itim tim marachni. 13 An to dabed nade?
Wichkuot machal kama dater kanye? To in to? Dibed machal kaka achiel
kuom joricho mofuwo e Israel. Kiyie to wuo gi ruoth; ok obi tamore mondo

kik ikenda.” 14 To notamore winje, to kaka notek moloye, noterore kode
githuon.
15 Eka Amnon nosin mojok kode ahinya. Chutho, nosin mojok kode
moloyo kaka ne ohere. Amnon nowachone niya, “Chungi kendo wuog
idhi!”
16 Nodwoke niya, “Ooyo. Riemba kama biro bedo marach moloyo kata
mana rach misetimona.”
To nodagi winje. 17 Noluongo jatije mowachone ni, Gol dhakoni oko ka
kendo ilor dhoot matek bang’e. 18 Omiyo jatije nogole oko moloro dhoot
matek bang’e. Noyudo nyakono orwako law molos maber manyilni mane
itwang’o ni nyiri ngili ma nyi joka ruoth. 19 Tamar noolo buru e wiye
mi noyiecho lawe manyilni mane otwang’ maber mane oyudo orwako.
Nomako wiye gi lwete kendo nodhi koywak matek.
20 Owadgi ma Abisalom nopenjo niya, “Dibedni owadu ma Amnon
osebedo kodi e achiel? Koro sani ling’ mos nyamera; en owadu. Kik
wachni chand chunyi.” Kendo Tamar nodak gi Abisalom e ode, ka en dhako
mokuyo.
21 Ruoth Daudi iye nowang’ ahinya kane owinjo wechegi duto.
22 Abisalom ne ok owacho gimoro maber kata marach ni Amnon; to nosin
kod Amnon nikech ne osekuodo wi Tamar nyamin-gi.

Abisalom onego Amnon

23 Bang’ higni ariyo, kane jong’ad yie romb Abisalom ni Baal Hazor
machiegni gi tong’ Efraim, noluongo yawuot ruoth duto mondo obi kanyo.
24 Abisalom nodhi ir ruoth mowachone niya, “Jatichni osechoko joge
mang’ado yie rombe. Bende ruoth kod jodonge diyie bi?”
25 Ruoth nodwoke niya, “Ooyo wuoda.” Waduto ok onego wabi, wabiro
miyi ting’ mapek. Kata obedo ni Abisalom nomedo hombe, to pod nodagi
dhi, makmana ne oyiene ni odhi nyime gi nyasino.
26 Eka Abisalom nowacho niya, “Kare ka kamano to we owadwa Amnon
odhi kodwa.”
To ruoth nopenje niya, “Ang’o momiyo dodhi kodu?” 27 To Abisalom
nohombe, omiyo noyiene mi gidhi gi Amnon to gi yawuot ruoth mamoko.
28 Abisalom nosechiko jotijene niya, “Winjuru! Ka Amnon osemetho
momer, to anawachnu ni, Goyeuru ma unege. Kik ubed maluor. Donge
an ema asechikou? Beduru motegno kendo ma jochir.” 29 Omiyo jotije
Abisalom notimo ni Amnon kaka nosechikgi. Eka yawuot ruoth duto
nochung’ moidho kanjegi moringo.
30 Kane pod gin e yo, wach nochopo ne Daudi niya, “Abisalom osenego
yawuot ruoth duto; maonge kata achiel kuomgi modong’.” 31 Ruoth
nochung’ malo, noyiecho lepe mi onindo piny kendo jotijene duto nochung’
bute ka lepgi oyiech.
32 To Jonadab wuod Shimea ma owadgi Daudi, nowachone niya, “Ruodha
kik par ni gisenego yawuot ruoth duto. En mana Amnon kende ema otho.
Abisalom osebedo gi paroni e chunye chakre chieng’ mane Amnon oterore
gi nyamin-gi Tamar githuon. 33 Ruodha ma en ruoth ok onego kaw wach
mar tho yawuot ruoth ka gimoro. En mana Amnon kende ema otho.”
34 Noyudo ka Abisalom oseringo modhi opondo.
Koro ng’at mane rito noting’o wang’e moneno ji mang’eny moa yo podho
chieng’ ka gilor e bath got. Jaritno nodhi ir ruoth monyise ni, Aneno ji kalor
e bath got, yo Horonaim.

35 Jonadab nowachone ruoth niya, “Ne yawuot ruoth osechopo ka;
otimore mana kaka jatichni nowacho.”
36 Kane otieko wuoyo, yawuot ruoth nochopo ka gigoyo nduru matek.
Ruoth bende gi jotichne duto noywak malit ahinya.
37 Abisalom noringo modhi ir Talmai wuod Amihud ruodh Geshur. To
Ruoth Daudi noywago wuode pile pile.
38 Bang’ ka Abisalom oseringo modhi Geshur, nobet kuno kuom higni
adek. 39 Eka chuny ruoth nogombo neno Abisalom, nimar chunye nosea e
wach tho mar Amnon.

14

Abisalom odwogo Jerusalem

1 Joab wuod Zeruya nong’eyo ni chuny ruoth gombo Abisalom. 2 Omiyo
Joab nooro ng’at moro Tekoa mi okelne dhako moro mariek koa kuno.
Nowachone niya, “Wuondri ni ikuyo. Rwak lep ywak kendo kik iwirri
gi mo del. Chal ka dhako mosebet ka ywago ng’ate motho kuom ndalo
mang’eny. 3 Bang’e idhi ir ruoth kendo iwachne wechegi.” Joab nomiye
weche monego owach.
4 Kane dhako moa Tekoa odhi ir ruoth, nokulore nyaka e lowo auma mar
miye luor, eka nowachone niya, “Konya, yaye ruoth!”
5 Ruoth nopenje niya, “Ang’o machandi?”
Nowacho niya, “Chutho, an dhako ma chwore otho; chwora nosetho.
6 An jatichni, ne an gi yawuowi ariyo. Negigore ka gin oko e pap, ne onge
ng’ato machiegni mane nyalo thegogi. Achiel nogoyo machielo mi onege.
7 Koro anywola duto orido ni jatichni matek; kagiwacho ni, Gol ng’at mane
onego owadgi, mondo wanege, kaka ne onego owadgi; eka wanatieki nyaka
jarit girkeni bende. Koro gidwaro nego mirni maliel madong’-go, ka giweyo
chwora dong’ maonge nying kata kothe modong’ e wang’ piny.”
8 Ruoth nowacho ni dhakoni niya, “Dhi dala, kendo abiro golo chik e
wachnino.”
9 To dhako moa Tekoa nowachone niya, “Ruodha ma en ruoth, we mondo
ketho odong’ e wiya kendo ewi dhood wuora, to mondo ruoth gi kom
ruodhe obed maonge ketho.”
10 Ruoth nodwoke niya, “Ka ng’ato owachoni gimoro, to mondo ikele ira,
ma ok nochak ochandi kendo.”
11 Nowacho niya, “Kara koro ruoth osingre gi nying Jehova Nyasaye ni
odhi tamo jachul kuor mondo kik omed ketho kendo mondo wuoda kik
negi.”
Nowacho niya, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni onge
yie wi wuodi kata achiel manolwar piny.”
12 Eka dhakono nowachone niya, “Yie iwe jatichni owach wach moro ni
ruodhe ma en ruoth.”
Nodwoke niya, “Wachi.”
13 Kendo dhakono nowacho niya, “Kara en ang’o momiyo iseng’ado wach
marach kama kuom jo-Nyasaye? Ka ruoth wacho kama, donge ong’ado
bura ne en owuon, nikech ruoth pok odwogo wuode mane oriembi. 14 Kaka
pi mopukore piny ma ok nyal tuom kendo, omiyo nyaka watho. To Nyasaye
ok neg ng’ato; kar timo kamano, to oloso yore mondo ng’at mane oriembi
kik osiki ka en jasike.
15 “To koro sani asebiro mondo awach ma ni ruodha ma en ruoth nikech
ji osemiya luoro. Jatichni noparo ni, ‘Abiro wuoyo gi ruoth; kamoro dipo
kotimo gima jatichne okwaye. 16 Kamoro dipo ruoth biro yie mondo okony

jatichne e lwet ng'at madwaro tieka an kaachiel gi wuoda e girkeni mane Nyasaye omiyowa.'
17 "To koro sani jatichni wacho ni, 'Mad wach ruodha kelna kwe, nimar ruodha ma en ruoth chal gi malaika mar Nyasaye manono ber gi rach. Mad Jehova Nyasaye ma Nyasachi bed kodi.' "
18 Eka ruoth nowacho ni dhakono niya, "Kik ipandna dwoko e gima adwaro penji."
Dhakono nowacho niya, "Ruodha ma en ruoth owuo."
19 Ruoth nopenje niya, "Donge Joab ni kodi e wechegi duto?"
Dhakono nodwoke niya, "Akwong'ora e nyimi ni in ruodha ma en ruoth kendo ni gima iwachono en adier. Ee, ne en jatichni Joab mane onyisa mondo atim ma kendo en bende ema noketo wechegi e dho jatichni.
20 Jatichni Joab notimo ma mondo okel lokruok kuom gik matimore sanigi. Ruodha nigi rieko ka mar malaika mar Nyasaye kendo ong'eyo gik moko duto matimore e pinywa ka."
21 Ruoth nowacho ni Joab niya, "Mano kare, abiro timo kamano. Dhiyo mondo iom wuowi ma Abisalom oduogi."
22 Joab nopodho piny auma e nyime mondo omiye duong', kendo nogwedho ruoth. Joab nowacho niya, "Kawuononi jatichni ong'eyo ni ogene gi ruodha ma en ruoth, nikech ruoth oseyie timo gima jatichne okwaye."
23 Eka Joab nodhi Geshur mi okelo Abisalom Jerusalem. 24 To ruoth nowachone niya, "Nyaka odhi e ode owuon; kendo kik obi buta." Omiyo Abisalom nodhi e ode owuon kendo ne ok osudo machiegni gi ruoth.
25 Ei Israel duto ne onge ng'ama ipako ni jaber ka Abisalom. Koa e wiye nyaka e pat tiende ne oonge gi mbala moro amora kuome. 26 E kinde duto mane olielo yie wiye, nimar nojaliel wiye kinde ka kinde nikech yie wiye ne dongo piyo kendo bedone mapek, kane opime to ne oloyo kilo ariyo kopim gi rapim mar joka ruoth.
27 Abisalom nonywolo yawuowi adek gi nyako achiel. Nyare ne iluongo ni Tamar, kendo nodongo nyako ma jaber.
28 Abisalom nodak Jerusalem kuom higni ariyo kapok osudo machiegni but ruoth. 29 Eka Abisalom noluongo Joab mondo oore ir ruoth, to Joab nodagi dhi ire. Omiyo nochako ooro wach mar ariyo to nochako odagi.
30 Eka nowachone jotije niya, "Neuru puoth Joab omakore gi mara, kendo cham mar shairi ni e iye. Dhiuru umokie mach." Omiyo jotij Abisalom nodhi momoko mach e puodhono.
31 Eka Joab nodhi ir Abisalom e ode mowachone niya, "Ang'o momiyo jotiji owang'o puotha?"
32 Abisalom nowacho ni Joab niya, "Ne, naoroni wach kawacho ni, 'Bi mondo aori ir ruoth mondo ipenje kama: "Ang'o momiyo nabiro kawuok Geshur? Dine ber kane pod an kuno!" ' Sani koro adwaro dhi neno ruoth, to ka an gi ketho moro, to mondo onega."
33 Omiyo Joab nodhi ir ruoth mowachone wechegi. Eka ruoth noluongo Abisalom, mi nodonjo kendo nokulore auma piny e nyim ruoth. Ruoth nonyodho Abisalom.

15

Abisalom ochano loko loch
1 Bang' kinde moko, Abisalom nong'iewo gari gi farese kendo ne en gi ji piero abich mane ringo e nyime. 2 Ne ochiewo gokinyi kendo

nochung' e bath yo mochiko dhoranga dala maduong'. E kinde duto
mane ng'ato ang'ata obiro man-gi wach modwaro mondo ruoth ong'adnee
rieko, Abisalom ne luonge kapenje niya, "Ia e dala mane?" To nodwoke
niya, "Jatichni oa e achiel kuom dhout Israel." 3 Eka Abisalom ne odwoke
niya, "Aneno ni wecheni beyo kendo gin adier; to makmana ni onge ng'at
ma ruoth oseketo mondo owinjne weche makamagi." 4 Kendo Abisalom
nomedo wacho niya, "Ka dine yiera mondo abed jang'ad bura e piny, to
ng'ato ang'ata man-gi ywak kata wach moro, nyalo biro ira kendo anyalo
neno ni ong'adne bura mowinjore."
5 Bende e kinde ma ng'ato ang'ata nobiro ire mondo okulre e nyime,
Abisalom ne mako lwet ng'atno kendo nyodhe. 6 Abisalom notimo kama
ni jo-Israel duto mane biro ir ruoth mondo ong'adnigi bura, kendo
noywayogo chuny jo-Israel.
7 Bang' ka higni ang'wen noserumo, Abisalom nowachone ruoth niya,
"Yiena mondo adhi Hebron kendo achop singruok moro mane atimo gi
Jehova Nyasaye. 8 Kane jatichni odak Geshur e piny Aram, ne asingora
kama: 'Ka Jehova Nyasaye noduoga Jerusalem, to anadhi alam Jehova
Nyasaye Hebron.' "
9 Ruoth nowachone niya, "Dhi gi kwe." Omiyo nodhi Hebron.
10 Eka Abisalom nooro joote ling'-ling' e dhout Israel duto kowacho niya,
"E sa moro amora ma unuwinj ka turumbete oywak, to wachuru ni, 'Ruodh
Hebron, en Abisalom.' " 11 Ji mia ariyo moa Jerusalem nobiro kod Abisalom.
Ne oluong-gi kaka welo mi gidhi gichuny maler ka ok ging'eyo gimoro
amora madhi nyime. 12 Kane Abisalom timo misengini, nooro joote mondo
oom Ahithofel ma ja-Gilon, jang'ad rieko ni Daudi mondo obi koa Gilo, ma
dalagi. Omiyo tim mar ng'anyo nomedo bedo gi teko, kendo ji mane luwo
bang' Abisalom nosiko ka medore.

Daudi oringo odhi pondo

13 Jaote nobiro mowachone Daudi niya, "Chuny jo-Israel nigi Abisalom."
14 Eka Daudi nowachone jodonge duto mane ni kode Jerusalem niya,
"Biuru! Nyaka to waring waa ka, ka ok kamano onge ng'ato kuomwa
mabiro tony e lwet Abisalom. Nyaka wawuog mapiyo, nono to enobi
mapiyo mojukwa mi otiekwa kendo oneg ji e dala maduong' gi ligangla."
15 Jodong ruoth nodwoke niya, "Jotiji to oikore mar timo gimoro amora
ma ruodhwa ma en ruoth oyiero."
16 Ruoth nowuok kaachiel gi joode duto makmana monde mamoko apar
ema ne oweyo karito dala ruoth. 17 Omiyo ruoth nowuok kaachiel gi ji duto
kaluwo bang'e, negidhi ma gichung' matin kamoro mochwalore. 18 Joge
duto nowuotho mokadho ka gin kaachiel gi jo-Kereth duto kod jo-Peleth;
to gi jo-Giti duto mia auchiel mane obiro kode koa Gath bende ne wuotho
e nyim ruoth.
19 Ruoth nowachone Itai ja-Giti niya, "Ang'o momiyo idhi kodwa? Dogi
mondo ibed gi Ruoth Abisalom. In ng'ama wendo, moringo koa e pinygi.
20 Yande eka ibiro ka. To koro tinendeni ere kaka diwuoth kodwa kamoro
amora, to an akia kuma adhiye? Dogi mondo ikaw jothuru idhigo. Mad
ng'wono gi adieri bed kodi."
21 To Itai nodwoko ruoth niya, "Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye
mangima kendo akwong'ora ni ruodha ma en ruoth ni kamoro amora ma
ruodha ma en ruoth nobedie, bed ni en kar ngima kata kar tho, to kanyo
bende ema jatichni nobedie."

22 Daudi nowachone Itai niya, “Wuoth wadhi.” Omiyo Itai ja-Giti
nowuotho gi joge duto gi joutegi mane ni kode.
23 Ji duto mane ni kama gikadhoe noywak matek ka jogo duto kadho.
Ruoth bende ne ong’ado Holo mar Kidron kendo ji duto nowuotho
kochomo yo thim.
24 Zadok bende ne ni kanyo to gi jo-Lawi duto mane ni kode noting’o
Sandug Muma mar singruok mar Nyasaye. Negiketo Sandug Muma mar
singruok mar Nyasaye piny, eka Abiathar nochiwo misengini nyaka ji duto
notieko wuok e dala maduong’.
25 Eka ruoth nowachone Zadok niya, “Dwok Sandug Muma mar Nyasaye
e dala maduong’. Ka Jehova Nyasaye okecha, to enoduoga ka kendo enomi
ane Sandug Muma kod kar dak Nyasaye kendo. 26 To kowacho ni, ‘Ok amor
kodi,’ to aikora; we mondo otim gima oneno ni berne.”
27 Ruoth nomedo wacho ni Zadok jadolo niya, “Donge in janen? Dogi dala
gi kwe, gi wuodi ma Ahimaz gi Jonathan wuod Abiathar. In kod Abiathar
kawuru yawuotu ariyo udhigo. 28 Abiro rito kama iyoroe aora e thim nyaka
ayud wach moa iri kinyisago gima dhi nyime. 29 Omiyo Zadok gi Abiathar
nodwoko Sandug Muma mar Nyasaye Jerusalem ma gibet kanyo.”
30 To Daudi nomedo wuotho ka twenyo got mar Zeituni kowuotho gi
tiende nono, koumo wiye kendo oywak. Ji duto mane ni kode bende
noumo wigi, to gin bende ne giywak ka gitwenyo got. 31 Nonwang’o ka
Daudi osenyisi niya, “Ahithofel en achiel kuom jo-andhoga mane oriwore
gi Abisalom.” Omiyo Daudi nolemo niya, “Yaye Jehova Nyasaye, lok ng’ado
rieko mar Ahithofel obed fuwo.”
32 Kane Daudi ochopo ewi got kuma ji ne lamoe Nyasaye chon, Hushai
ja-Arki ne ni kanyo mondo orom kode, lawe ne oyiech kendo buru ne ni e
wiye. 33 Daudi nowachone niya, “Kidhi koda to idhi bedona ting’ mapek.
34 To kidok e dala maduong’ miwachone Abisalom ni, ‘Abiro bedo jatiji,
yaye ruoth; nikech ne an jatij wuonu ndalo mokadho, to sani koro abiro
bedo jatiji,’ to kitimo ma to inyalo konya ketho ng’ado rieko mar Ahithofel.
35 Donge jodolo ma gin Zadok gi Abiathar jodhi bedo kodi kuno? Wachnegi
gimoro amora miwinjo e dala ruoth. 36 Yawuotgi ariyo ma gin Ahimaz
wuod Zadok gi Jonathan wuod Abiathar bende ni kanyo kodgi. Orgi ira gi
gimoro amora miwinjo.”
37 Omiyo osiep Daudi ma Hushai nochopo Jerusalem e sa mane Abisalom
donjoe e dala maduong’.

16

Daudi gi Ziba

1 Kane Daudi osewuotho matin koa ewi got, noyudo Ziba jarit mwandu
mag Mefibosheth, karite mondo oromne. Ne osembo punde bwora
moting’o makati mia ariyo, gi olemb mzabibu mong’in mag makati mia
achiel gi olemb ng’owu mong’in bende mia achiel kod divai mool e dende.
2 Ruoth nopenjo Ziba niya, “Ang’o momiyo ikelo gigi?”
Ziba nodwoke niya, “Pundegi gin ma jood ruoth nyalo idho, makati gi
olembe to gin mar jogi mondo ocham, divai to en mar duogo chuny joma
ool e thim mondo omadhi.”
3 Eka ruoth nopenje niya, “To ere nyakwar ruodhi?”
Ziba nowachone niya, “Odong’ Jerusalem, nikech oparo ni, ‘Kawuononi
jo-Israel dhi dwokona loch kwara.’ ”

4 Eka ruoth nowachone Ziba niya, “Gik moko duto ma mag Mefibosheth
koro gin magi.”
Ziba nowachone niya, “Erokamano. Mad ayud ng’wono e wang’ ruodha
ma en ruoth.”

Shimei okwong’o Daudi

5 Ka ruoth Daudi nochimo Bahurim, ng’at moro moa e dhoodgi Saulo
nobiro koa kuno. Nyinge ne Shimei wuod Gera, nowuok kowacho weche
mag kwong’. 6 Nobayo Daudi gi jodong ruoth gi kite, kata obedo ni jolweny
gi thuondi ne ogeng’o bath Daudi korachwich gi koracham. 7 Shimei
nokwong’e kawacho niya, “Wuog idhi, wuog idhi in ng’at mosechwero
remo, kendo mofuwoni. 8 Jehova Nyasaye osechuli kuom remo duto mane
ichwero e dhood Saulo, ma isetiyo kar lochne. Jehova Nyasaye osemiyo
wuodi Abisalom pinyruoth. Osetieki nikech in dhano mohero chwero
remo.”
9 Eka Abishai wuod Zeruya nowachone ruoth niya, “Guok mothoni to
kwong’o ruodha nang’o? We adhi ang’ad ng’ute oko.”
10 To ruoth nodwoke niya, “Ang’o machandou koda un yawuot Zeruya?
Ka okwong’a nikech Jehova Nyasaye nowachone ni, ‘Kwong’ Daudi,’ to en
ng’a madipenj ni, ‘Ang’o momiyo itimo kama?’ ”
11 Daudi nowachone Abishai gi jodonge duto niya, “Ka wuoda, manywolo
ema dwaro tieko ngimana, to kare ja-Benjamin-ni ditimna marach maromo
nade! Wereuru kode odhi nyime gi kwong’ nimar Jehova Nyasaye osenyise
mondo otim kamano. 12 Dipo ka Jehova Nyasaye oneno midhiero ma an-go
motimona ng’wono kar kwong’ mayudo kawuononi.”
13 Omiyo Daudi gi joge nomedo wuotho kadhi nyime ka giluwo yo, ka
Shimei bende ne wuotho e dir got mochimore kode ka odhi nyime gi
kwong’e to obaye gi kite kokiro gik mochido kuome. 14 Ruoth gi ji duto
mane ni kode nochopo kama negidhiyoe ka giol. Kendo noyweyo kanyo.

Hushai gi Ahithofel ong’adone Abisalom rieko

15 To gi e kindeno, Abisalom gi jo-Israel nobiro Jerusalem to Ahithofel
ne ni kode. 16 Eka Hushai ja-Arki, mosiep Daudi nodhi ir Abisalom
mowachone niya, “Ruoth mondo odag aming’a! Ruoth mondo odag
aming’a!”
17 Abisalom nopenjo Hushai niya, “Ma e kaka inyiso hera ne osiepni?
Marang’o ne ok idhi gosiepni?”
18 Hushai nowachone Abisalom niya, “Ooyo to mana ng’at moyier gi
Jehova Nyasaye, moyier gi jogi to gi jo-Israel duto mano e ng’at mabiro
bedo jakore mi asik kode. 19 To moloyo kanyo, kare onego atine ng’a?
Donge onego atine wuode? Mana kaka natiyo ni wuonu, e kaka in bende
abiro tiyoni.”
20 Abisalom nowachone Ahithofel niya, “Ng’adnwae rieko. En ang’o
monego watim?”
21 Ahithofel nodwoke niya, “Terri gi monde wuonu mamoko mane oweyo
karito dala ruoth. Eka jo-Israel nowinj kaka isebedo mang’we e um wuonu,
kendo ji duto man kodi nobed gi teko.” 22 Omiyo negiguro hema ne
Abisalom ewi ot malo kendo noterore gi monde wuon-gi mamoko mana
ka jo-Israel duto neno.
23 E ndalono rieko mane Ahithofel ng’ado nechalo mana ka ng’at
mopenjo Nyasaye wach. Mano e kaka Daudi gi Abisalom ne okawo rieko
ma Ahithofel ne chiwo.

17

1 Ahithofel nowachone Abisalom niya, “Kane bed ni an in, to dine ayiero
ji alufu apar gariyo kendo awuokgo otieno ma kawuononi mondo alaw
Daudi; 2 mi amonje kapod ool kendo onyosore. Anami kihondko malich
make mi ji duto man kode ring weye. Daneg mana ruoth kende 3 eka aduog
ji duto iri. Ka ng’at midwaro ngimaneni otho; to ji duto noduog maonge
ng’ama nohinyre.” 4 Wachni ne nenore ni ber ne Abisalom gi jodong Israel
duto.

5 To Abisalom nowacho niya, “Luonguru Hushai ja-Arki, mondo en bende
wawinj gima owacho.” 6 Kane Hushai osebiro ire, Abisalom nowacho niya,
“Ma e rieko mane Ahithofel oseng’ado. Owinjore watim kamano koso? To
ka ok kamano to kare nyiswa ane kaka iparo.”

7 Hushai nodwoko Abisalom niya, “Rieko ma Ahithofel ong’ado
kawuononi ok ber. 8 Ing’eyo ni wuonu gi joge gin jolweny, bende gin
joma ger mana ka ondiek moma nyithinde. Bende nyaka ing’e ni wuonu
en jalweny mong’ith; ok obi nindo kama jolweny nindoe. 9 Kata mana
sani koro osepondo e bur moro kata mana kamachielo; kipo ni en ema
okwongo omonjo jogi, ng’ato ang’ata mowinjo wachno biro wacho ni,
‘Oseneg jolweny mag Abisalom.’ 10 Kata mana jalweny ma jachir ma
chunye chalo gi chuny sibuor, biro kirni ka luoro ohewe, nimar Israel duto
ong’eyo wuonu ni en jalweny kendo ni ji man kode gin jochir.

11 “Kuom mano an ang’adoni rieko kama: Chok jo-Israel duto, chakre
Dan nyaka Bersheba gin joma ng’eny ka kwoyo man e dho nam, to in
mondo itel nyimgi ka ukedo. 12 Eka wanamonje kamoro amora minyalo
yude kendo wanapodh kuome mana ka thoo momoko e lum maonge ng’ato
kuomgi kata achiel manowe kangima. 13 Kaponi odhi mopondo e dala
moro, to jo-Israel duto nokel tonde e dalano kendo wanaywa ohinga mar
dalano mi wamuke kwatere e holo ma kata mana bathe matin ok noyudi.”

14 Abisalom kod ji duto mag Israel nowacho niya, “Rieko mar Hushai ja-
Arki ber moloyo mar Ahithofel.” Nimar Jehova Nyasaye noramo ni nyaka
oroch rieko maber mane Ahithofel ong’ado mondo okelni Abisalom masira.

15 Hushai nonyiso Zadok gi Abiathar, ma jodolo niya, “Ahithofel
oseng’ado rieko ni Abisalom gi jodong Israel mondo otim ma gi macha,
to an bende aseng’ado rieko mondo gitim mana kama. 16 Koro oruru wach
piyo piyo mondo unyis Daudi ni, ‘Kik inindi e dho wath manie thim; to
nyaka ing’adi idhi loka machielo nono to ruoth gi joma ni kode notieki.’ ”

17 Jonathan gi Ahimaz ne ni En Rogel. Nyako moro ma jatich ne onego
ternegi wach, to gin ne giterone ruoth Daudi nikech ne ok gidwar ni ng’ato
onegi ka gidonjo e dala maduong’no. 18 To kata kamano rawera moro
nonenogi mowacho ni Abisalom. Omiyo ji ariyogi nowuok piyo kendo
negidhi Bahurim e od ng’at moro. Ne en gi soko e laru mare, kendo
negidonjo e iye. 19 Chi ng’atno nokawo gimoro ma oumogo soko bang’e
ne omoyo cham e wiye. To onge ng’ama nofwenyo sokono.

20 Kane jo-Abisalom obiro e od dhakoni, negipenje niya, “Ere Ahimaz gi
Jonathan?”

Dhakono nodwoko niya, “Ne giseng’ado aora.” Jogi nodwero to ne ok
giyudo ng’ato, mine gidok Jerusalem.

21 Ka jogo nosedhi, ji ariyogi nowuok e soko mi gidhi gitero ni ruoth
Daudi wach. Negiwachone niya, “Wuogi ing’ad aora piyo, Ahithofel
oseng’ado rieko machal kama kuomi.” 22 Omiyo Daudi gi ji duto mane ni

kode nowuok mong'ado aora Jordan. Kane piny yawore to ne onge ng'at
modong' kapok ong'ado Jordan.
23 Kane Ahithofel oneno ni rieko mane ong'ado ok oluw, noidho pundane
modok dalagi e ode. Noloso weche mag ode; bang'e ne odere. Omiyo notho
moike e bur wuon mare.

Tho mar Abisalom

24 Daudi nodhi Mahanaim, to Abisalom nong'ado aora Jordan kod jo-
Israel duto. 25 Abisalom noseketo Amasa mondo otel ni jolweny kar Joab.
Amasa ne wuod ng'at moro miluongo ni Jetha, ja-Israel mane okendo
Abigael, nyar Nahash mane nyamin Zeruya ma min Joab. 26 Jo-Israel gi
Abisalom nojot e piny Gilead.
27 Kane Daudi obiro Mahanaim, Shobi wuod Nahash maa Raba e piny
jo-Amon, gi Makir wuod Amiel maa Lo Debar, gi Barzilai ma ja-Gilead maa
Rogelim, 28 nokelo gige nindo gi bakunde to gi gik mochwe gi lowo. Bende
negikelo ngano gi shairi, mogo gi cham molodi, oganda gi ng'or, 29 mor
kich gi chak mopoto, rombe, cha dhiang' mopoto mong'in ni Daudi gi joge
mondo ocham. Nimar negiwacho niya, "Jogi osebedo mool kendo riyo
ohewogi e thim."

18

1 Daudi nochano joma ne ni kode kendo noyieronigi jotend lweny
mag alufe to gi mag miche. 2 Daudi nooro migepe adek mag jolweny:
mokwongo notelne gi Joab, mar ariyo notelne gi Abishai ma owadgi Joab
wuod Zeruya, mar adek notelne gi Itai ja-Giti. To ruoth nowachone
migepego niya, "An bende nyaka adhi kodu."
3 To jogo nowachone niya, "In ok inyal dhi kodwa, nikech ka ochuno ni
nyaka waringi, to ok gibi dewowa. Kata ka nuswa otho to ok gidhi dewo
nikech in iromri gi ji alufu apar kuomwa. Omiyo ber ka in idong' mondo
ikonywa gie dala maduong' ka."
4 Ruoth nodwoko niya, "Abiro timo gima uneno ni bernu."
Omiyo ruoth nochung' but rangach sa ma ne oganda lweny duto ne wuok
e migepegi mag miche gi mag alufe. 5 Ruoth nochiko Joab gi Abishai kod
Itai niya, "Beduru mang'won ne wuoda Abisalom nikech an." Oganda duto
mag jolweny nowinjo ka ruoth chiko jotelo ni kik gihiny Abisalom.
6 Jolweny nowuok modhi e paw lweny mondo giked gi Israel, kendo
lweny nogore e bungu mar Efraim. 7 Jolwenj mag Daudi noloyo jo-Israel
kanyo, kendo ji mane otho ne ng'eny maloyo ji alufu piero ariyo. 8 Lweny
nolandore mokwako piny, kendo joma notho chieng'no e bungu ne ng'eny
moloyo joma noneg gi ligangla.
9 Koro Abisalom nopo koromo gi jolwenj Daudi koidho pundane. To kane
oyudo kanyna kadho e bwo yiend ober man-gi tipo malach, wi Abisalom
nomoko e bad yadhno, mi nodong' koliero e kor yamo, ka kanyna mane
oidho to ne dhiyo nyime gi wuoth.
10 Kane achiel kuom jogo noneno ma, nonyiso Joab niya, "Aneno
Abisalom koliero e bad yiend ober."
11 Joab nowacho ni ng'at mane onyise wachno niya, "Ang'o! Inene?
Ang'o ma nomoni chwowe molwar piny kanyo? To damiyi shekel apar
mag fedha gi okanda mar jolweny."
12 To ng'atno nodwoke niya, "Kata dine unyalo pimo shekel alufu achiel
moket e lweta, anto ok dating' lweta mondo aket kuom wuod ruoth. Ne
wawinjo gi itwa ka ruoth chiko in gi Abishai kod Itai ni, 'Rituru wuoda

Abisalom nikech an.’ 13 To ka dine atim mano, to dine aketo ngimana e
chandruok nikech onge gima opondo ne ruoth bende dine ok ikonya.”
14 Joab nowacho niya, “Anto ok abi rito kamano.” Ka Abisalom ne pod
oliero e bad yiend ober kangima, nokawo tonge adek e lwete mochwoyo
dho chuny Abisalom. 15 Kendo ji apar mating’o gige lweny mag Joab
nolworo Abisalom, negigoye, ma ginege.
16 Eka Joab nogoyo turumbete mi jolweny noweyo lawo jo-Israel nikech
Joab nokwerogi. 17 Negikawo Abisalom ma giwito e bugo maduong’ manie
bungu, mi gibiwo kite madongo dongo kuome. E kindeno jo-Israel duto
noringo modhi e miechgi.
18 Ka Abisalom ne pod ngima nokawo siro mochungo e Holo mar Ruoth
kaka rapar mare owuon nimar noparo niya, “Aonge wuowi manyalo ting’o
wiya malo kata ma dichaka.” Nochako sirono nyinge owuon, mi oluonge
ni Rapar mar Abisalom nyaka chil kawuono.

Daudi oywak

19 Koro Ahimaz wuod Zadok nowacho niya, “We aring ater wachni ne
ruoth ni Jehova Nyasaye oserese e lwet jowasike.”
20 Joab nowachone niya, “In ok niter wach kawuono. Inyalo mana tero
wach chieng’ machielo, nikech wuod ruoth otho.”
21 Eka Joab nowachone ja-Kush niya, “Dhiyo mondo inyis ruoth gima
ineno.” Ja-Kush nokulore piny e nyim Joab bang’e noringo modhi.
22 Ahimaz wuod Zadok nochako wacho ne Joab niya, “Kata bed ni ang’o
matimore, to yiena alaw ja-Kush.”
To Joab nodwoke niya, “Wuoda, ang’o momiyo idwaro dhi? Ionge gi
wach maber manyalo keloni mich.”
23 En to nowacho niya, “Kata ang’o matimore, to nyaka aring adhi.”
Omiyo Joab nowachone niya, “Ringi idhi.” Eka Ahimaz noringo odhi
koluwo yor pap moyombo ja-Kush.
24 Kane oyudo Daudi obet e kind rangach maiye gi ma oko, jarito noidho
wi dhoranga ohinga mar ng’icho. Kane ong’iyo oko, noneno ng’ato karingo
kende. 25 Jarito noluongo ruoth monyise.
To ruoth nowacho niya, “Ka en kende to nyaka bed ni en gi wach maber.”
Kendo ng’atno nomedo sudo machiegni koringo.
26 Eka jarito noneno ng’at machielo karingo, kendo noluongo jarit
dhorangach mowachone niya, “Ne ng’at machielo bende ringo biro ka en
kende!”
To ruoth nowacho niya, “En bende nyaka bed ni okelo wach maber.”
27 Jarito nowacho niya, “Nenorena ni ng’at mokwongo ringo ka Ahimaz
wuod Zadok.”
Ruoth nowacho niya, “En ng’at maber. Obiro gi wach maber.”
28 Eka Ahimaz nowuoyo gi ruoth kowacho niya, “Gik moko dhi maber!”
Nopodho piny auma e nyim ruoth ka wang’e ochomo piny mi owacho niya,
“Pak obed ni Jehova Nyasaye ma Nyasachi! Osechiwo e lwet ruodha ma
en ruoth jogo mosepiem kode.”
29 Ruoth nopenjo niya, “Bende wuowi ma Abisalom ngima?”
Ahimaz nodwoke niya, “Ne aneno ka mutni nitie maduong’ e sa ma Joab
ne oro jatich ruoth kod an, jatichni, to ok ang’eyo gima ne timore.”
30 To ruoth nowachone niya, “Chung’ e bathe ka kendo iriti.” Omiyo
nosudo bathe mochung’ kanyo.
31 Eka ja-Kush nochopo mowacho niya, “Ruodha ma en ruoth, winj wach
maber! Jehova Nyasaye oseresi kawuononi e lwet joma piem kodi duto.”

32 Ruoth nopenjo ja-Kush niya, “Bende wuowi ma Abisalom ngima?”
Ja-Kush nodwoko niya, “Mad wasigu mag ruodha ma en ruoth gi ji duto
mane ong’anyo ka dwahinyi obed kaka wuowino.”
33 Ruoth nobwok motetni. Noidho malo e ot man ewi rangach mi oywak.
Noywak kowacho niya, “Yaye wuoda Abisalom, wuoda, wuoda Abisalom!
Onego an ema ne atho kari, yaye Abisalom wuoda, wuoda!”

19

1 Nowach ne Joab niya, “Ruoth dengo malit kaywago Abisalom.” 2 Loch
machieng’no nolokore ywak ni jolweny, nikech migepe mag jolweny,
nowinjo kiwacho niya, “Ruoth okuyo nikech tho wuode.” 3 Ji nodonjo
ling’-ling’ e dala maduong’ chieng’no mana kaka joma oloo e lweny duogo
alucha ka wigi okuot. 4 To ruoth noumo wang’e, koywak matek niya, “Yaye
Abisalom wuoda! Yaye Abisalom wuoda, wuoda!”
5 Eka Joab nodhi ei ot ir ruoth mowacho niya, “Kawuononi isekuodo wi
jogi duto, ma osereso ngimani, ngima yawuoti gi nyigi to gi ngima mondi
to gi mondi mamoko. 6 Ihero joma ochayi to ichayo joma oheri. Kawuono
inyiso ratiro ni jotend lweny gi jolwenygi ok gimoro e nyimi. Aneno ni dine
imor ka Abisalom ngima kawuono to wan duto ne watho. 7 Koro wuogi oko
mondo iho jogi. An gadiera e nying Jehova Nyasaye ni ka ok iwuok oko,
to otieno ma kawuono onge kata mana ng’ato achiel ma biro bedo kodi.
Mano nobedni masira maduong’ moloyo masiche duto miseneno nyaka ia
e nyathi.”
8 Omiyo ruoth nochung’ modhi obet e kome e dhorangach. Eka nonyis
jolweny ni, Ruoth obet e dhorangach, kendo giduto negibiro mi gichung’ e
nyime.
Koro nonwang’o ka jo-Israel noseringo odhi e miechgi.

Daudi odok Jerusalem

9 Ji ne mino wach kendgi e dhout Israel duto kagiwacho niya, “Ruoth
noresowa e lwet wasikwa; en ema noresowa e lwet jo-Filistia. To koro
sani oseringo oa e pinywani nikech wach Abisalom; 10 kendo Abisalom
mane wawiro mondo obed ruodhwa bende osetho e lweny. Mara ang’o
uling’ aling’a ma ok uwuo e wach mar duogo ruoth?”
11 Ruoth Daudi nooro wachni ne Zadok gi Abiathar, ma jodolo kama:
“Penjuru jodong Juda ni, ‘Ang’o momiyo dudong’ chien kuom dwoko ruoth
dalane, nimar weche mane iwacho e Israel duto osechopo ni ruoth e kar
dakne? 12 Un e owetena kendo une remba. Marang’o un ema dudong’
chien kuom duogo ruoth?’ 13 Kendo wachne Amasa ni, ‘Donge in wadwa
ma remba? Mad Nyasaye kuma malit ahinya ka dipo ni ok aketi jatend
jolweny sani kar Joab.’ ”
14 Ne oloko pach jo-Juda duto mane gibedo gi paro achiel. Ne giorone
ruoth wach niya, “Duogi gi jogi duto.” 15 Eka ruoth nodok mochopo nyaka
Jordan.
Nonwang’o ka jo-Juda osebiro Gilgal mondo gidhi giromne ruoth kendo
ging’ad kode aora Jordan. 16 Shimei wuod Gera, ja-Benjamin moa Bahurim,
noreto kolor piny kaachiel gi jo-Juda mondo girom ni Ruoth Daudi. 17 Jo-
Benjamin alufu achiel ne ni kode, kaachiel Ziba, ma jatend jorit mwandu
mar od Saulo, to gi yawuote apar gabich kod jotije piero ariyo. Negireto
ka gidhi Jordan, kuma ruoth ne nitie. 18 Neging’ado kar dho wath mondo
gikaw ruoth gi joode mane ni loka kendo gitim gimoro amora modwaro.

Kane Shimei wuod Gera nong'ado Jordan, nopodho auma e nyim ruoth
19 mowachone niya, "Mad ruodha kik kwana ka jaketho. Kik ipar
kaka jatichni notimo marach chieng' ma ruodha ma en ruoth nowuok
Jerusalem. Mad ruoth wiye wil. 20 Nimar an jatichni ang'eyo nine atimo
richo, to koro asebiro kaka ng'at mokwongo moa e dhood Josef mosebiro
mwalo ka mondo aromni ruodha ma en ruoth?"
21 Eka Abishai wuod Zeruya nowacho niya, "Donge Shimei onego neg
nikech ma? Nokwong'o ng'at Jehova Nyasaye mowir."
22 Daudi nodwoko niya, "Ang'o machandou koda un yawuot Zeruya?
Kawuono usedoko jowasika! Bende onego neg ng'ato e Israel kawuono?
Donge ang'eyo ni an ruoth e Israel kawuono?" 23 Omiyo nowacho ni Shimei
niya, "Ok ibi tho." Kendo ruoth nosingore kokwong'ore.
24 Mefibosheth, nyakwar Saulo bende nodhi mondo orom ne ruoth. Ne
pok olwoko tiende kata buso yie tike kendo luoko lepe chakre chieng' mane
ruoth owuokie nyaka chieng' manoduogo ka ok ohinyore. 25 Kane obiro
koa Jerusalem mondo orom ne ruoth, ruoth nopenjo Mefibosheth niya,
"Ang'o mane omoni dhi koda?"
26 Nodwoke niya, "Ruodha ma en ruoth, nikech jatichni en rang'ol, ne
awacho ni, 'Abiro ikoni pundana mondo oting'a adhi gi ruoth.' To Ziba
ma jatija nondhoga. 27 Kendo oseketho nying jatichni ni ruodha ma en
ruoth. Ruodha ma en ruoth chal ka malaika mar Nyasaye; omiyo tim atima
gima ineno ni berni. 28 Anywolana duto ne ok onego gen gimoro moa
kuom ruodha ma en ruoth makmana tho, to ne imiyo jatichni obet kod
jogo machiemo e mesani. En ratiro mane ma an-go madimi amed keto
kwayona ni ruoth?"
29 Ruoth nowachone niya, "Ang'o ma dimi imed wuoyo? Asemiyou chik
ni in kod Ziba upogru puothe."
30 Mefibosheth nowachone ruoth niya, "Makoro ruodha ma en ruoth
osedwogo dala ma ok ohinyore, weye okaw gigo duto."
31 Barzilai ja-Gilead bende nobiro koa Rogelim mondo ong'ad Jordan gi
ruoth kendo okowe oweye kodhi. 32 Koro Barzilai ne en jaduong' moti
ahinya, ma hike ne romo piero aboro. Ne okonyo ruoth gi chiemo e
kinde mane en Mahanaim, nimar ne en ng'at ma jamoko ahinya. 33 Ruoth
nowacho ni Barzilai niya, "Ng'ad aora koda mondo ibi idag koda Jerusalem,
kendo abiro miyi gik mikonyorigo duto."
34 To Barzilai nodwoko ruoth niya, "Aseti, pod abiro dak higni adi,
madimi adhi gi ruoth Jerusalem? 35 Koro an ja-higni piero aboro. Bende
anyalo pogo gima ber kod gima rach? Bende jatichni diwinj ndhath
gima ochamo kod momadho? Bende pod dawinj dwond chwo gi mon
ma jower? Ang'o ma dimi jatichni dimed ting' matin ni ruodha ma en
ruoth? 36 Jatichni biro ng'ado Jordan modhi gi ruoth mochwalore matin,
to en ang'o momiyo ruoth dimiya chiwo machal kama? 37 Weya adogi
mondo adhi atho e dalawa but kama noyikie wuonwa gi minwa. To jatichni
miluongo ni Kimham nika. Yiene mondo ong'ad odhi gi ruodha ma en
ruoth loka. Timne gimoro amora mihero."
38 Ruoth nowacho niya, "Kimham biro ng'ado koda nyaka loka. Kendo
abiro timo ne gimoro amora mihero. Bende abiro timoni gima chunyi
diher mondo atimni."
39 Omiyo ji duto nong'ado Jordan, to bang'e ruoth bende nong'ado loka.
Ruoth nonyodho Barzilai kendo nogwedhe, eka Barzilai nodok dalane.

40 Kane ruoth ong'ado odhi loka Gilgal, Kimham nong'ado kode. Jolweny
duto mag Juda gi nus mar jolweny mag Israel nokowo ruoth kuno.
41 Piyo piyo nono jo-Israel nobiro ir ruoth mi giwachone niya, "Ang'o
manomiyo owetewa ma jo-Juda, kelo ruoth ling'-ling' gi joode loka aora
Jordan, kaachiel gi joge duto?"
42 Jo-Juda duto nodwoko jo-Israel niya, "Ne watimo ma nikech ruoth en
watwa machiegni. Ang'o momiyo iu owang'. Bende wasechamo gimoro
moa ka ruoth? Bende wasekawoe gimoro ni wan wawegi?"
43 Eka jo-Israel nodwoko jo-Juda duto niya, "Wan dhoudi apar e loch
Daudi, to ewi mano, wan gi ratiro maduong' kuom Daudi moloyou. Koro
ang'o momiyo ujarowa kamano? Donge wan ema ne wakwongo paro wach
mar duogo ruodhwa?"
To kata kamano jo-Juda nobedo mager moloyo jo-Israel.

20

Sheba ong'anyo ni Daudi

1 To koro ne nitie ja-Benjamin machach ma nyinge Sheba wuod Bikri.
Nogoyo turumbete kokok kowacho niya,
"Waonge wat moro gi joka Daudi,
kata gima oriwowa gi wuod Jesse!
Yaye, ja-Israel moro ka moro odog e hembe!"
2 Omiyo jo-Israel duto noweyo Daudi mondo oluw Sheba wuod Bikri. To
jo-Juda to nodong' gi ruodhgi ka gia Jordan nyaka gichopo Jerusalem.
3 Kane Daudi odwogo dalane Jerusalem, nokawo monde apar mamoko
mane oweyo mondo orit dalane, mine oketogi e ot moro miritogie.
Nomiyogi gik ma gikonyorego, to ne ok oriwore kodgi. Nolornegi e ot nyaka
ne githo, ka gidak ka mon ma chwogi otho.
4 Eka ruoth nowacho ni Amasa niya, "Luong jo-Juda mondo obi ira bang'
ndalo adek, to in bende ibi ka." 5 Kane Amasa odhi luongo jo-Juda nokawo
ndalo mang'eny moloyo ndalo mane ruoth omiye.
6 Daudi nowachone Abishai niya, "Koro Sheba wuod Bikri biro hinyowa
moloyo kaka Abisalom notimo. Kaw jolwenj ruodhi mondo ilawe, ka ok
kamano to onyalo yudo mier madongo mochiel mi odonjie kendo olalnwa."
7 Omiyo jo-Joab gi jo-Kereth gi jo-Peleth kod jolweny mathuondi duto
nowuok kotelnegi gi Abishai. Ne giwuok Jerusalem mondo gilaw Sheba
wuod Bikri.
8 Kane pod gin e lwanda maduong' man Gibeon, Amasa nobiro romo
kodgi. Joab norwako lepe mag lweny kendo notweyo okanda e nungone
mosoyoe ligangla man e olalo. Kane osudo nyime, ligangla nolwar koa e
olalo.
9 Joab nowachone Amasa niya, "Idhi nade owadwa?" Eka Joab nomako
Amasa gi yie tike gi lwete ma korachwich ka gima odwaro mose gi nyoth.
10 To Amasa ne onge gi paro moro amora kuom ligangla mane ni e lwet
Joab, kendo Joab nochwowo bund iye gi liganglano molal, mi nyimbiye
noredhore piny. Amasa notho ma ok ochako ochwowe kendo. Eka Joab gi
owadgi ma Abishai nolawo Sheba wuod Bikri.
11 Achiel kuom jo-Joab nochung' but Amasa mowacho niya, "Ng'ama
jakor Joab; kendo moyie gi Daudi mondo oluw bang' Joab!" 12 Amasa
noriere piny kochadhore gi rembe e dier yo, kendo ng'atno noneno ka
jolweny duto ne chung' kochopo kanyo. Bende ka noneno ka ji duto chung'
kochopo kama Amasa nothoeno, noywaye oko mar yo motere e pap moume

gi law. 13 Kane Amasa osegol e yo, ji duto nodhi gi Joab mondo gilaw Sheba
wuod Bikri.
14 Sheba nokadho e dier dhout Israel duto mochopo nyaka Abel Beth
Maaka, bende nokadho e gwenge jo-Beri duto, kendo jogo nochokore
kaachiel mondo oluwe. 15 Migepe duto mag jolweny mane nigi Joab
nobiro molworo Sheba ka en Abel Beth Maaka. Negigoyo ageng'a ne dala
maduong'no kendo ka gichung' e ageng'a molworo ohinga. To e kindeno
mane gitwomo ohinganano mondo gimuke, 16 dhako moro mariek mane ni
e dala maduong'no nokok matek kowacho niya, "Winjuru! Nyisuru Joab
obi ka mondo alos kode." 17 Joab nodhi kama dhakono ne nitie, mi nopenjo
niya, "In e Joab?"
Nodwoke niya, "En an."
Nowachone niya, "Chik iti ni gima jatichni dwaro wachoni."
Joab nowacho niya, "Awinjo."
18 Nomedo wuoyo kowachone niya, "Chon gi lala ji ne jawacho ni, 'Dhi
Abel mondo ng'adnie rieko,' kendo wachno ne rumo kamano. 19 Wan joma
odak gi kwe kendo ma jo-adiera e piny Israel ka. In to itemo mondo iketh
dala maduong' man Israel. Ang'o momiyo idwaro tieko oganda Jehova
Nyasaye?"
20 Joab nodwoke niya, "Ngang', ok en kamano! Mano gima ok anyal
timo kendo ok anyal kethe! 21 Ngang', ok en kamano! To gima timore en
ni ng'at moro miluongo ni Sheba wuod Bikri, moa e piny gode mag Efraim,
ema piem gi ruoth Daudi. Omiyo miya ng'atno kende, to abiro weyo dala
maduong'ni."
Dhakoni nowachone Joab niya, "Wiye ibiro dirni gi ewi ohinga."
22 Eka dhakono nodhi ir ji gi riekone mane ong'adono, kendo neging'ado
wi Sheba wuod Bikri mi gidiro ni Joab. Omiyo nogoyo turumbete, mi joge
no-aa mi giweyo dala maduong'no kendo moro ka moro nodok e dalane.
Joab to nodok Jerusalem ir ruoth.

Jotelo man ka Daudi

23 Joab ne jatend jolweny Israel duto;
ka Benaya wuod Jehoyada to ne otelo ne jolwenj jo-Kereth kod jo-Peleth.
24 Adoniram to notelo ni joma tiyo tich achuna,
Jehoshafat wuod Ahilud ne jandiko;
25 Sheva ne jagoro;
to Zadok gi Abiathar ne jodolo.
26 To Ira ja-Jair ne jadolo mar Daudi.

21

Ochul kuor nikech jo-Gibeon

1 E ndalo loch Daudi, ne nitie kech kuom higni adek moluwore; omiyo
Daudi nolamo koywak ni Jehova Nyasaye. To Jehova Nyasaye nowacho ni,
"Ma ne otimore nikech remo mane Saulo gi ode ochwero, nikech nonego
jo-Gibeon."
2 Ruoth noluongo jo-Gibeon mowuoyo kodgi. To koro jo-Gibeon ne ok
gin achiel kuom jo-Israel to ne gin jo-Amor ma notony, kendo jo-Israel
nosekwong'ore ni biro weyogi ma ok onegogi, to Saulo kane dwaro gi
chunye duto mondo jo-Israel gi jo-Juda ogurre motegno, notemo tiekogi.
3 Daudi nopenjo jo-Gibeon niya, "Atimnu ang'o? Ere kaka dalos winjruok
mane okethore mondo ugwedhi oganda Jehova Nyasaye?"

4 Jo-Gibeon nodwoke niya, “Waonge ratiro mar dwaro fedha kata
dhahabu kuom joka Saulo, to bende waonge gi teko mar nego jo-Israel.”
Eka Daudi nopenjogi niya, “Ang’o mudwaro mondo atimnu?”
5 Ne gikwayo ruoth niya, “To kuom ng’at mane onegowa kendo mane
ochano yo mar hinyowa momiyo waserumo kendo wabedo maonge kar
dak kamoro amora e Israel, 6 yie imiwa nyikwaye machwo abiriyo mondo
onegi kendo owegi e nyim Jehova Nyasaye e Gibea e dala Saulo ma en ng’at
Jehova Nyasaye moyier.”
Omiyo ruoth nowacho niya, “Abiro miyougi.”
7 To ruoth ne ong’wono ma ok ochiwo Mefibosheth wuod Jonathan,
ma wuod Saulo, nikech singruok mane Daudi gi Jonathan wuod Saulo
otimo e nyim Jehova Nyasaye. 8 To ruoth nokawo Armoni gi Mefibosheth
ma yawuot Rizpa nyar Aiya mane onywolo ni Saulo, to gi yawuowi
abich ma Merab nyar Saulo nonywolo ni Adriel wuod Barzilai, ma ja-
Mehola. 9 Nochiwogi ni jo-Gibeon mano onegogi moweyogi ewi got nyim
Jehova Nyasaye. Giduto ji abiriyogo notho kanyakla kane oneg-gi e kinde
mokwong’o mag keyo, mana ka ichako kayo shairi.
10 Rizpa nyar Aiya nokawo pien gugru mopedho ewi lwanda mondo
obedie, chakre ndalo keyo nyaka koth nochako chue ka goyo ringre jogo.
To noriembo winy mafuyo godiechieng’ kod le mawuotho gotieno mondo
kik cham ringregi. 11 Kane onyis Daudi gima Rizpa nyar Aiya mane en
achiel kuom mond Saulo mamoko, nosetimo, 12 nodhi mokawo choke Saulo
gi mag wuode Jonathan ka ogologi kuom oganda jo-Jabesh Gilead. Ne
gisekawogi ling’-ling’ koa e paw dala man Beth Shan, kuma jo-Filistia
nolierogie bang’ nego Saulo Gilboa. 13 Daudi nokelo choke Saulo gi mag
wuode Jonathan koa kuno, kod choke mag joma ne oneg mowe oko
nochokgi kamoro achiel.
14 Negiiko choke Saulo gi mag Jonathan ma wuode e liend Kish wuon
Saulo, e Zela e piny Benjamin kendo negitimo gik moko duto ma ruoth
nochiko. Bang’ mano Nyasaye nodwoko lemo mane ilamo ni piny.

Lwenje mane oked gi jo-Filistia

15 Lweny nochako bet kendo e kind jo-Filistia gi jo-Israel. Daudi nodhi gi
joge mondo oked gi jo-Filistia, kendo nobedo mool. 16 To Ishbi-Benob ma
en achiel kuom nyikwa Rafa, mane omanore gi tong’ ma pek mula mane
olosgo wiye ne romo kilo adek gi nus kendo ne en-gi ligangla manyien,
nowacho ni obiro nego Daudi. 17 To Abishai wuod Zeruya nobiro moreso
Daudi mi nogoyo ja-Filistia monego. Eka jolweny mag Daudi nosingorene
kawacho niya, “Ok inichak iwuog kodwa kidhi e lweny, nikech dipo ka
tach Israel otho.”
18 Bang’ kinde manok, ne nitie lweny machielo gi jo-Filistia e piny Gob.
E kindeno Sibekai ma ja-Hushath nonego Saf, achiel kuom nyikwa Rafa.
19 E lweny machielo gi jo-Filistia e piny Gob Elhanan wuod Jare-Oregim
ma ja-Bethlehem nonego Goliath, ja-Giti ma bond tonge chalo lodi.
20 Lweny machielo nochako owuok Gath, kama ne nitie ng’at marabet
mane nigi lith lwedo auchiel gi lith tielo auchiel koni gi koni, lith lwetene
gi mag tiendene koriw to ne romo piero ariyo gang’wen. En bende ne en
nyakwar Rafa. 21 En bende kane ojaro jo-Israel to Jonathan wuod Shimea
ma owadgi Daudi nonege.
22 Ji ang’wen-gi mane nyikwa Rafa ma ja-Gath, nonegi gi Daudi kod joge.

22

Wend Daudi mar pak

1 Kane Jehova Nyasaye osereso Daudi e lwet wasike duto kod e lwet Saulo,
Daudi nowerne Jehova Nyasaye kopake gi weche mag wendni. 2 Nowacho
ni:
“Jehova Nyasaye en lwandana,
en ohingana kendo en e jaresna;
3 Nyasacha e lwandana, kuome ema apondoe,
kendo en e okumbana kendo en e teko mar warruokna.
En e ohingana, kar pondana,
kendo jawarna en ema oresa kuom jo-mahundu.

4 “Aluongo Jehova Nyasaye, mowinjore pako,
kendo oresa kuom wasika.
5 Apaka mag tho nolwora;
kendo oula mar kethruok nohewa.
6 Tonde mag tho nondhoga morida
kendo obadho mar tho nochika tir.

7 “E chandruokna ne aluongo Jehova Nyasaye
kendo naluongo Nyasacha.
Nowinjo dwonda ka en e hekalu mare
kendo ywakna nochopo e ite.
8 Piny notetni kendo oyiengni,
mise mag polo noyiengni;
negitetni nikech nokecho.
9 Iro nowuok e ume;
mach mang’ang’ni nowuokie dhoge,
mirni maliel maliet bende nowuok kuome.
10 Nobaro polo mobiro e piny;
rumbi molil ti nonyono gi tiende.
11 Noidho kerubi
mi ofuyogo ka kalausi.
12 Noloso mudho obedo ka hema molwore,
ma en rumbi motwere mar koth manie polo.
13 Ler nowuok kama entie
mamil ka mil polo.
14 Jehova Nyasaye nomor gie polo;
dwond Nyasaye Man Malo Moloyo nowuo.
15 Nodiro aserni mokeyo wasigu,
mor polo gi mil polo noriembogi.
16 Kude mag nam
kod mise mag piny noelore,
kane Jehova Nyasaye okwerogi
kokudho gi much ume.

17 “Norieyo bade ka en malo momaka,
nogola ei pige matut.
18 Noresa e lwet jasika maratego,
kuom jowasika, mane tek moloya.
19 Negimonja e kinde mane an gi masira,
to Jehova Nyasaye ema nokonya.
20 Nokela kama ni thuolo;

noresa nikech nomor koda.

21 “Jehova Nyasaye osetimona mana maromre gi timna makare;
osechula kaluwore gi tich lweta maler.
22 Nimar aserito yore Jehova Nyasaye;
ok asetimo marach kuom weyo Nyasacha.
23 Chikene duto ni e nyima;
pok alokora aweyo buchene.
24 Asebedo maonge ketho e nyime,
kendo aseritora mondo kik atim richo.
25 Jehova Nyasaye osemiya pokna mowinjore gi timna makare,
mana machal gi kaka aler e wang’e.

26 “Ne jo-adiera, ibedonegi ja-adiera,
to ni joma onge ketho, to ibedonegi maonge ketho,
27 ne jomaler, inyisori kaka ng’ama ler,
to ne joma yoregi obam, inyisori kaka ng’ama rach.
28 Ireso joma muol,
to wang’i rango josunga mondo idwokgi piny.
29 In e tacha, yaye Jehova Nyasaye
Jehova Nyasaye loko mudho momaka bedo ler.
30 Ka ikonya to anyalo loyo jolweny momonja;
ka an gi Nyasacha to anyalo lwenyo ohinga.

31 “Yor Nyasaye en yo malong’o;
wach Jehova Nyasaye onge ketho.
En okumba ni jogo duto mopondo kuome.
32 Ere Nyasaye moro makmana Jehova Nyasaye?
Kendo en ng’atno ma en Lwanda makmana Nyasachwa?
33 Nyasaye ema miya teko
kendo omiyo yora bedo mokwe.
34 Omiyo tiendena bedo mayot ka tiende mwanda;
kendo en ema omiyo achung’ kuonde man malo maboyo.
35 Otiego lwetena ne lweny;
bedena nyalo ywayo atung’ mar nyinyo.
36 Imiya okumbani mar loch;
ikulori piny mondo imi abed maduong’.
37 Imiyo yo mawuothoe bedo malach,
mondo tiendena kik ba yo.

38 “Ne alawo wasika mi atiekogi;
ne ok aweyogi nyaka negirumo.
39 Ne atiekogi chuth, mane ok ginyal chung’;
negipodho e tienda.
40 Ne imiya teko mar kedo lweny;
ne imiyo jomamon koda kulore e nyima.
41 Ne imiyo wasika oringo kadhi,
mine atieko joma ok dwara.
42 Ne giywak mondo okonygi,
to ne onge ng’ama ne nyalo resogi;
ne giywakne Jehova Nyasaye,
to ne ok odwokogi.

43 Ne agoyogi ma giregore ka buru mayom mar lowo;
nanyonogi mawuotho kuomgi ka chwodho man e yo.

44 “Iseresa e lwet jowa mane monja;
iserita kaka jatelo mar ogendini.
Joma ne ok ang’eyo nobet e bwo lochna,
45 kendo jopinje mamoko biro ira kobolore,
ka awuoyo to giwinja kendo gitimo gima adwaro.
46 Negibiro ka gitetni; kendo ka chunygi ool,
ka gia kuondegi mag pondo.

47 “Jehova Nyasaye ngima! Pak obed ne Lwandana!
Duong’ obed ni Nyasaye, ma Lwanda kendo ma Jawarna.
48 En e Nyasaye ma chulona kuor,
maketo ogendini e bwoya,
49 ma gonya e lwet wasika.
Niting’a malo moloyo wasika;
ne iresa e lwet jo-mahundu.
50 Emomiyo anapaki e kind ogendini, yaye Jehova Nyasaye,
kendo anawer wende mapako nyingi.

51 “Jehova Nyasaye kelo resruok maduong’ ne ruoth moketo;
onyiso ng’wonone mogundho ma ok rum ne ng’ate mowir,
ni Daudi gi nyikwaye nyaka chieng’.”

23

Weche Daudi mogik

1 Magi e weche Daudi mogik:
Weche mag Daudi wuod Jesse,
weche ng’at moting’ malo gi Ng’at Mamalo Mogik,
ng’at mowir gi Nyasach Jakobo,
jawer wende mag Israel.

2 Roho mar Jehova Nyasaye nowuoyo kotiyo koda,
wechene ne ni e dhoga.
3 Nyasach Israel nowuoyo;
Lwanda mar Israel nowachona ni:
Ka ng’ato otelo ni ji e yo makare,
kendo ka olocho koluoro Nyasaye,
4 to ochalo gi ler mar okinyi ka chieng’ wuok,
okinyi maonge boche polo,
machalo gi ler polo bang’ chue koth
mamiyo lum loth.

5 Donge oda nikare e nyim Nyasaye?
Donge Osesingore koda gi singruok mochwere,
mochan kendo morit chuth?
Donge obiro kelo olemb warruokna
kendo miya gik ma chunya dwaro duto?
6 To joma richo ibiro wit tenge ka kuthe
ma ok nyal chok gi lwedo.
7 Ng’ama choko kuthe

konyore gi gima olos gi nyinyo kata gi ragwar,
kendo wang'ogi kama ochokgie.

Thuondi mag Daudi

8 Magi e nyinge thuondi mag Daudi:
Josheb-Bashebeth ja-Takemon, ne thuon kuom thuondi adek; nokawo
tong'e monegogo ji mia aboro e lweny dichiel.
9 Ng'at maluwe ne en Eliazar wuod Dodai ma ja-Ahohi. Kaka achiel
kuom thuondi adek, ne en gi Daudi kane gijaro jo-Filistia mano chokore Pas
Damim ne lweny. Eka jolwenj Israel noringo, 10 to en nochung' kar tiende
mi nonego jo-Filistia nyaka bade nojony ma lwete omoko e ligangla. Jehova
Nyasaye nokelo loch maduong' chieng'no, jolweny noduogo ir Eliazar to
mana ni yako gige joma otho.
11 Maluwe ne en Shama wuod Agee ma ja-Harar. Kane jo-Filistia
ochokore kama ne nitie puoth ng'or, jo-Israel noringogi. 12 To Shama
nochung' kar tiende e dier puodhono. Norite monego jo-Filistia, kendo
Jehova Nyasaye nokelo loch maduong'.
13 E kinde mag keyo, adek kuom thuondi piero adek madongo nobiro ir
Daudi e rogo man Adulam, ka jolweny mag jo-Filistia to nojot e Holo mar
Refaim. 14 E kindeno Daudi nopondo e rogo kendo jo-Filistia to nochokore
Bethlehem. 15 Daudi riyo noloyo mowacho niya, "Yaye mad ne ng'ato
kelnae pi soko man but ranga Bethlehem mondo amodhi!" 16 Eka thuondi
adekgo nomwomo kama jolwenj jo-Filistia nochanore mi gitwomo pi e
soko mane nitie but ranga Bethlehem kendo giterone Daudi. To notamore
modho pigno, to kar modhe to noologo piny e nyim Jehova Nyasaye.
17 Nowacho niya, "Yaye Jehova Nyasaye, ok datim ma ngang'! Donge ma
en remb joma nodhi ka ok odewo ngimagi?" Kendo Daudi ne ok omodho
pigno.
Mago e gik mane thuondi adekgo otimo.
18 Abishai owadgi Joab wuod Zeruya ne en thuon moloyo thuondi adekgo.
Nokawo tong'e monego ji mia adek, kendo nomiyo obedo gi huma mana
kaka thuondi adek ka. 19 Donge noyudo pak mathoth moloyo thuondi
adekgo? Nobedo jatendgi kata obedo nine ok en achiel kuomgi.
20 Benaya wuod Jehoyada ne jalweny mathuon moa Kabzel, notimo
timbe madongo. Nonego ji ariyo mag Moab mane ger ka sibuor. Chieng'
moro nodonjo e bur ka piny otimo pe mi onego sibuor. 21 Bende en ema
nonego ja-Misri marabet. Kata nobedo ni ja-Misrino ne nigi tong' e lwete,
Benaya nodhi kedo kode koting'o arungu. Noyudho tong' e lwet ja-Misrino
monege gi tonge owuon. 22 Mago e timbe mag thuon mane Benaya wuod
Jehoyada otimo, en bende ne en rahuma ka thuondi adek ka. 23 Nomiye
luor maduong' moloyo thuondi piero adekgo, to kata kamano ne ok en
achiel kuom thuondi adekgo madongo. Daudi nokete jatend jolweny mane
rite.

24 Ji duto mane ni e kwan mar jolweny mathuondi piero adek ne
gin:

Asahel owadgi Joab,
Elhanan wuod Dodo ma ja-Bethlehem,
25 Shama ja-Harod,
gi Elika ja-Harod.
26 Helez ja-Palti,

gi Ira wuod Ikesh ma ja-Tekoa,
27 Abiezer ma ja-Anathoth,
Sibekai ma ja-Hushath,
28 Zalmon ma ja-Ahohi,
Maharai ma ja-Netofath,
29 Heled wuod Baana ma ja-Netofath,
Ithai wuod Ribai mawuok Gibea e piny Benjamin,
30 Benaya ja-Pirathon,
gi Hidai moa e holo man Gash,
31 Abi-Albon ja-Arbath,
gi Azmaveth ja-Barhum,
32 Eliaba ja-Shalbon,
gi yawuot Jashen,
Jonathan 33 wuod Shama ja-Harar,
gi Ahiam wuod Sharar ma ja-Harar,
34 Elifelet wuod Ahasbai ja-Maaka
gi Eliam wuod Ahithofel ja-Gilon,
35 Hezro ja-Karmel
gi Parai ja-Arbi.
36 Igal wuod Nathan moa Zoba,
gi Bani wuod Hagri,
37 Zelek ja-Amon,
Naharai ja-Beeroth mane jating' gige lweny mag Joab wuod Zeruya,
38 Ira ja-Ithri
gi Gareb ma ja-Ithri,
39 kod Uria ja-Hiti.

Giduto ne gin ji piero adek gabiriyo.

24

Daudi okwano jolweny

1 Mirima nochako omako Jehova Nyasaye kod Israel omiyo nochwalo Daudi motimo gimoro madihinygi, kowachone niya, "Dhiyo mondo ikwan jo-Israel gi jo-Juda."
2 Omiyo ruoth nowachone Joab kod jotend jolweny mane ni kode niya, "Dhiuru e dhoudi duto mag Israel kochakore Dan nyaka Bersheba mondo ukwan jolweny, eka ang'e ni gin ji adi."
3 To Joab nodwoko ruoth niya, "Mad Jehova Nyasaye ma Nyasachi med jolweny nyadi mia achiel ka ruodha ma en ruoth neno gi wang'e. To en ang'o momiyo ruoth ma en ruodha didwar timo gima chal kama?"
4 Kata kamano ruoth notamo Joab gi jotelo mag lweny; kuom mano ne giwuok e nyim ruoth mondo gidhi gikwan jolweny e Israel.
5 Bang' kane giseng'ado aora Jordan, negibuoro machiegni gi Aroer, man yo milambo mar dala manie geng holo, eka negikadho Gad ma gidhi nyaka Jazer. 6 Negidhi Gilead kod gwenge mag Tatim Hodshi, mi gikadho nyaka Dan Jaan kendo negigomo ka gichiko Sidon. 7 Bang'e negichiko dala mochiel gohinga mar Turo kod dala duto mag jo-Hivi kod mago mag jo-Kanaan. Mogik, negidhi Bersheba man Negev e piny Juda.
8 Bang' dweche ochiko gi ndalo piero ariyo kane gisewuotho e piny duto, negidwogo Jerusalem.

9 Joab nokelo ne ruoth kar kwan jolweny kama: Kuom jo-Israel ne nitie
ji alufu mia aboro maroteke mane nyalo kedo gi ligangla to kuom jo-Juda
ne nitie ji alufu mia abich.
10 Daudi chunye nochandore bang' kane osekwano jolweny, mi nowa-
chone Jehova Nyasaye niya, "Asetimo richo maduong' kuom gima aseti-
moni. Yaye Jehova Nyasaye, akwayi mondo igol richoni kuom jatichni,
nimar asetimo gima ofuwo."
11 Kane Daudi pok ochiewo kinyne gokinyi, wach Jehova Nyasaye
nosebiro ne Gad janabi, mane en jakor wach mar Daudi: 12 "Dhiyo iwach
ni Daudi ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Aketo weche adek e nyimi,
yier achiel kuomgi monego atimni.' "
13 Omiyo Gad nodhi ir Daudi mowachone niya, "Diyier mondo kech omak
piny kuom higni adek? Koso diyier dweche adek kiringo wasiki malawi?
Koso diyier ndalo adek mag masira? Koro par ane mondo imiya dwoko
matero ni ng'ama ne oora."
14 Daudi nodwoko Gad niya, "An-gi chuny lit ahinya. Ber mondo alwar e
lwet Jehova Nyasaye, nikech ng'wonone duong', to kik iweya alwar e lwet
ji."
15 Omiyo Jehova Nyasaye nokelo masira kuom jo-Israel chakre okinyino
nyaka kinde mane oketi norumo, kendo ji alufu piero abiriyo notho
chakre Dan nyaka Bersheba. 16 To kane malaika orieyo bade mondo oketh
Jerusalem, chuny Jehova Nyasaye ne lit nikech masirano mi nowacho ni
malaika mane nego ji niya, "Oromo! Dwok lweti piny." Malaika mar
Jehova Nyasaye noyudo ochung' e kar dino cham mar Arauna ja-Jebus.
17 Kane Daudi oneno malaika mane nego ji, nowachone Jehova Nyasaye
niya, "An ema asetimo richo kendo aseketho. Magi to mana rombe, ang'o
magiseketho? Akwayi ni an ema ikuma kaachiel gi joga to kik iwe masira
odong' kuom jogi."

Daudi ogero kendo mar misango

18 Chieng'no Gad nodhi ir Daudi mowachone niya, "Dhi malo mondo iger
kendo mar misango ni Jehova Nyasaye e laru mar dino mar Arauna ja-
Jebus." 19 Omiyo Daudi nodhi malo mana kaka Jehova Nyasaye nosechike
kokadho kuom Gad. 20 Kane Arauna ogoyo wang'e moneno ruoth gi joge
kabiro ire, nowuok mokulore e nyim ruoth nyaka e lowo.
21 Arauna nopenje niya, "Ang'o mokelo ruodha ma en ruoth ir jatichne?"
Daudi nodwoke niya, "Abiro ng'iewo laru mar dino cham, mondo agerie
kendo mar misango ni Jehova Nyasaye, eka tho manego ji orum."
22 Arauna nowacho ne Daudi niya, "We ruodha ma en ruoth okawe
kendo otim kode gima chunye dwaro mondo otimgo misango. Rwedhi mag
timo misango miwang'o pep kod yiend dino kaachiel gi jok minyalo tigo
kaka yien nika. 23 Gigi duto, yaye ruoth, Arauna ema osechiwo ne ruoth."
Arauna nomedo wachone niya, "Mad Jehova Nyasaye ma Nyasachi yie
kodi."
24 To ruoth nodwoko Arauna niya, "Ooyo, nyaka achuli. Ok abi timo ne
Jehova Nyasaye ma Nyasacha misango miwang'o pep gi gik mayudo nono."
Omiyo Daudi nochulo fedha madirom nus kilo kong'iewogo laru mar
dino kaachiel gi rwedhi. 25 Daudi nogero kendo mar misango ni
Jehova Nyasaye kanyo kendo nochiwo misengini miwang'o pep kaachiel
misengini mag lalruok. Eka Jehova Nyasaye nowinjo lamo mane olemogo
ni piny, kendo nogeng'o masira mane ni e piny Israel.

Ruodhi Mokwongo

Adonija oketore kende kaka ruoth

1 Kane Ruoth Daudi oseti kendo hike ne ng'eny, kata ne oume gi lep
nindo to ne ok onyal yudo liet. 2 Omiyo wasumbinige nowachone niya,
"Yie iwe wadwar nyako matin ma pod ok oriwore gi dichwo mondo orit
ruoth kendo otine, bende onyalo nindo e bath Ruoth mondo ruodhwa obed
maliet."
3 Eka negimanyo ei piny Israel duto nyako ma jaber mine giyudo Abishag
nyar Shunam mine gikele ni ruoth. 4 Nyakono ne ber ahinya kendo norito
ruoth kotiyone to kata kamano ruoth ne ok oriwore kode kaka dhako.
5 Koro Adonija ma min-gi niluongo ni Hagith noyiedhore mowacho niya,
"Abiro bedo ruoth." Omiyo noiko geche kod farese kod joidh farese piero
abich mondo oring e nyime. 6 Wuon mare ne pok otale kata penje niya,
"En ang'o momiyo itimo kamano?" Bende ne en gi chia kendo nonywole
koluwo bang' Abisalom.
7 Adonija noloso gi Joab wuod Zeruya kod Abiathar jadolo mine gimiye
lwedo. 8 To Zadok jadolo gi Benaya wuod Jehoyada gi Nathan janabi gi
Shimei gi Rei gi jarit Daudi ne ok oriwore gi Adonija.
9 Eka Adonija nochiwo misengini mag rombe gi dhok kod nyiroye
machwe ewi kidi mar Zoheleth machiegni gi En Rogel. Nogwelo owetene
duto, ma yawuot ruoth kod jodong Juda duto, 10 to ne ok ogwelo Nathan
janabi, Benaya jarit ruoth kata Solomon owadgi.
11 Eka Nathan nopenjo Bathsheba min Solomon niya, "Bende isewinjo
ni Adonija wuod Hagith osedoko Ruoth ka Daudi ruodhwa ok ong'eyo?
12 Omiyo koro we ang'adni rieko kaka inyalo konyo ngimani kod ngima
Solomon wuodi." 13 Dhi ir Ruoth Daudi kendo penje niya, "Ruodha, donge
nisingorina an jatichni kiwacho ni, 'Adier Solomon wuodi biro bedo ruoth
bang'a kendo obiro bedo e kom duong' mara? Ka en kamano, to ere kaka
koro Adonija osebedo ruoth?' 14 Kapod in kanyo iwuoyo gi ruoth, abiro
donjo kanyo kendo siro weche duto misewacho."
15 Omiyo Bathsheba nodhi neno ruoth makoro hike ne ng'eny e agola
mare mar nindo kama Abishag nyar Shunam ne rite. 16 Bathsheba
nokulore piny mi ogoyo chonge e nyim ruoth.
Ruoth nopenje niya, "En ang'o midwaro?"
17 En to nowacho niya, "Ruodha, in iwuon ema ne isingorina an jatichni e
nying Jehova Nyasaye Nyasachi ni, 'Solomon wuodi enobed ruoth bang'a
kendo enobed e kom duong' mara.' 18 To koro Adonija osebedo ruoth,
kendo in, ruodha ok ing'eyo. 19 Osetimo misengini mathoth mag dhok gi
nyiroye machwe gi rombe kendo oseluongo yawuot ruoth duto gi Abiathar
jadolo gi jatend jolweny to ok oseluongo Solomon jatichni. 20 Ruodha, jo-
Israel duto ng'iyi mondo ging'e kuomini en ng'a mabiro bedo e kom duong'
ruodha bang'e. 21 Ka ok kamano, to ka ruodha osenindo gi kwerene, to an
gi wuoda Solomon ibiro kaw kaka joketho."
22 Kapod nowuoyo gi ruoth, Nathan janabi nochopo. 23 Kendo neginyiso
ruoth niya, "Nathan janabi ni ka." Kuom mano nodhi e nyim ruoth mi
okulore piny auma.
24 Nathan nowachone niya, "Bende in ruodha isechiko ni Adonija biro
bedo ruoth bang'i kendo ni obiro bedo e kom duong'? 25 Kawuono osedhi

mi ochiwo misengini mathoth mag dhok gi nyiroye machwe kod rombe. Oseluongo yawuot ruoth duto gi jotend lweny kod Abiathar jadolo. E seche ma wawuoyoeni koro gichiemo kendo gimetho kode bende giwacho kama, ‘Ruoth Adonija mondo odag aming’a!’ 26 To an jatichni gi Zadok jadolo gi Benaya wuod Jehoyada gi jatichni Solomon ne ok ogwelo. 27 Bende ma dibed gimoro maling’-ling’ ma ruodha osetimo ka ok onyiso jotichne ng’ama onego bed e kom loch mar ruodha bang’e?”

Daudi oketo Solomon ruoth

28 Eka Ruoth Daudi nowacho niya, “Luongna Bathsheba.” Kuom mano nobiro mochung’ e nyime.

29 Bang’ mano ruoth nokwong’ore kowacho niya, “Adier akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ma oseresa e chandruok duto, 30 ni kawuono abiro timo gima ne akwong’orani gi nying Jehova Nyasaye, Nyasach Israel ni anatim: Kamano Solomon wuodi biro bedo ruoth bang’a kendo obiro bedo e kom lochna.”

31 Eka Bathsheba nokulore piny auma nyaka e lowo ka ogoyo chonge piny e nyim ruoth kowacho niya, “Mad ruodha Daudi Jaloch dag aming’a!”

32 Ruoth Daudi nowacho niya, “Luonguru Zadok jadolo gi Nathan janabi kod Benaya wuod Jehoyada.” Kane gibiro e nyim ruoth, 33 nowachonegi niya, “Kauru jotich ruoth kodu kendo keturu Solomon wuoda e punda awuon kendo tereuru Gihon. 34 Kanyo ema inyis Zadok jadolo gi Nathan janabi ni gibiro wire obed Ruoth ewi Israel duto. Gouru atung’ turumbete kukok ni, ‘Ruoth Solomon obed mangima aming’a!’ 35 Eka unudhi kode kendo enobi mi obedi e kom lochna mondo olochi kara. Asekete jatelo kuom jo-Israel kod jo-Juda.”

36 Benaya wuod Jehoyada nodwoko ruoth niya, “Amin! Mad Jehova Nyasaye, Nyasach ruodha ma jaloch otime kamano. 37 Kaka Jehova Nyasaye ne nigi ruodha ma jaloch, mad obed gi Solomon koketo lochne obedo maduong’ moloyo loch ruodha Daudi Jaloch!”

38 Omiyo Zadok jadolo gi Nathan janabi gi Benaya wuod Jehoyada ja-Kereth kod jo-Peleth nodhi mi oketo Solomon e punda Daudi ruoth mi gikowe nyaka Gihon. 39 Zadok jadolo nokawo tung’ mar mo e Hema Maler mi nowiro Solomon. Eka negigoyo turumbete kendo ji duto nogoyo koko niya, “Ruoth Solomon mondo odag aming’a!” 40 Kendo ji duto nowuotho kaluwo bang’e ka gigoyo asili kendo gimor mathoth mi piny noyiengni.

41 Adonija gi welo duto mane ni kode nowinjo kokono kane gitieko nyasigi. Kane giwinjo ywak mar turumbete Joab nopenjo niya, “Tiend koko magore e dalano to en ang’o?”

42 To kane pod owuoyo kamano, Jonathan wuod Abiathar jadolo nochopo. Adonija nowachone niya, “Donji, ng’at mowinjore kaka in nyaka bed ni okelo wach maber.”

43 Jonathan nodwoke niya, “Ok kamano ngang’! Ruodhwa Daudi oseketo Solomon ruoth. 44 Ruoth oseoro Zadok jadolo, Nathan janabi, Benaya wuod Jehoyada, gi jo-Kereth kod jo-Peleth mi gikete obedo e punda ruoth, 45 kendo Zadok jadolo kod Nathan janabi osewire obedo ruoth e Gihon. Ka gia kanyo gisebedo ka gigoyo koko kendo dala duto mor. Mano e koko ma uwinjo. 46 Moloyo mano, Solomon osebedo e kome mar ruoth. 47 Bende jodong ruoth duto osebiro mondo opwo ruodhwa Daudi kagiwacho ni, ‘Mad Nyasachi ket nying Solomon bed gi huma moloyo mari kendo kom ruodhe dok maduong’ moloyo mari!’ Kendo ruoth nokulore e kitandane

kamiye duong’ 48 kowacho ni, ‘Pak obed ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach
Israel mosemiyo wang’a oneno ng’ama okawo lochna kawuono.’ ”
49 Gikanyono wend Adonija duto nochung’ malo gi bwok kendo ne gike.
50 Luoro nomako Adonija nikech Solomon, omiyo nodhi momako tunge
mag kendo mar misango. 51 Eka Solomon nonyisi niya, “Adonija oluoro
ruoth Solomon kendo omako tunge mag kendo mar misango. Owacho ni,
‘Ruoth Solomon mondo okwong’rena kawuono ni ok enoneg jatichne gi
ligangla.’ ”
52 Solomon to nodwoko niya, “Ka timbene onyisore ni en ng’at makare
kata mana yie wiye ok enolwar e lowo; to ka richo oyudi kuome to enotho.”
53 Eka Ruoth Solomon nooro ji mi gikele koa e kendo mar misango. Adonija
nobiro mokulore piny e nyim Ruoth Solomon kendo Solomon nowachone
niya, “Dhi dalani.”

2

Daudi siemo Solomon

1 Kane kinde ochopo machiegni mondo Daudi otho, nosiemo Solomon
wuode.
2 Kowacho niya, “Achiegni dhi kuma ji duto manie piny dhiye.” Omiyo
bed motegno kendo jiwri ka dichwo, 3 kendo irit gima Jehova Nyasaye
ma Nyasachi dwaro: Kiwuotho e yorene kendo irit puonjne gi chikene
kod gik moko duto modwaro kaka ondiki e chik Musa mondo idhi nyime
maber e gik moko duto mitimo, kendo kamoro amora midhiye, 4 eka Jehova
Nyasaye nyalo rito singruokne mane omiya ni, Ka nyikwayi onono kaka
gidak kendo ka giwuotho gi adiera e nyima gi chunygi duto kod parogi
duto to ok nibedi maonge ng’at manyalo bedo e kom duong’ e Israel.
5 Koro in iwuon ing’eyo gima Joab wuod Zeruya notimona, gima notimo
ni jotend lweny ariyo mag Israel, Abner wuod Ner gi Amasa wuod Jetha. Ne
onegogi, kochwero rembgi e ndalo kwe mana ka ndalo mag lweny kendo
remono nomienogo okandane mane otweyo e nungone kod wuochene
manie tiendene. 6 Ti kode kaluwore gi riekoni, to kik iwe lwar mantie
e wiye dhi e bur gi kwe.
7 To bed mang’won ni yawuot Barzilai ja-Gilead kendo we gibed achiel
kuom joma chiemo e mesani. Negidok jokora kane aringo e nyim Abisalom
owadu.
8 Bende par, ni nitie Shimei wuod Gera, ja-Benjamin moa Bahurim mane
okwong’a malit kane adhi Mahanaim. Kane obiro romona e dho Jordan,
ne akwong’orane gi nying Jehova Nyasaye niya, Ok ananegi gi ligangla.
9 To koro kik ikwane ka ng’ama onge ketho. In ng’ama riek; ining’e gima
nitimne. Kik iwe lwar mantie e wiye dhi e bur gi kwe.
10 Eka Daudi notho gi wuonene kendo noyike e Dala Maduong’ mar
Daudi. 11 Daudi noyudo osetelo ne Israel kuom higni piero ang’wen, ka
higni abiriyo ne en Hebron to higni piero adek gadek ka en Jerusalem.
12 Omiyo Solomon nobet e kom loch wuon mare Daudi, kendo lochne
nogurore.

Loch Solomon ogurore

13 Koro Adonija wuod Hagith nodhi ir Bathsheba min Solomon.
Bathsheba nopenje niya, “Ibiro gi kwe?”
Eka nodwoko niya, “Ee abiro gi kwe.” 14 Eka nomedo wacho niya, “An
gi wach moro madwaro wachoni.”
Nodwoko niya, “Inyalo wacho.”

15 Eka nowacho niya, “Kaka ing’eyo, pinyruoth ne mara. Jo-Israel duto
nong’iya kaka ruodhgi. To gik moko nolokore ma pinyruoth nodok ni
owadwa; nimar Jehova Nyasaye ema osemiyego. 16 Koro an gi kwayo achiel
madwaro kwayo. Ka iyie to kik itama.”

Bathsheba nowachone niya, “Wachi.”

17 Eka Adonija nomedo wacho niya, “Yie ikwa ruoth Solomon omiya
Abishag nyar Shunam obed jaoda nikech ang’eyo ni ok obi tami.”

18 Bathsheba to ne odwoke niya, “Mano ber, abiro wuoyoni gi ruoth.”

19 Kane Bathsheba odhi ir Ruoth Solomon mondo owuo kuom Adonija,
ruoth nochung’ malo mokulorene eka nobet e kome mar duong’. Nokwayo
mondo okel ni min-gi kom duong’ eka nobet e bade korachwich.

20 Bathsheba nowachone niya, “An-gi kwayo matin madwaro kwayo to
yie kik itama.”

Ruoth to nodwoke niya, “Kwaye akwaya minwa nimar ok anatami.”

21 Omiyo nowacho niya, “Yie iwe Abishag nyar Shunam mondo okend gi
owadu Adonija.”

22 Ruoth Solomon nodwoko min niya, “Ang’o momiyo ikwayo Abishag
nyar Shunam ni Adonija? Inyalo anyala kata mana kwayone pinyruoth
nimar en owadwa maduong’, bende inyalo kwaye ni Abiathar jadolo kod
Joab wuod Zeruya!”

23 Eka Ruoth Solomon nokwong’ore gi nying Jehova Nyasaye niya, “Mad
Nyasaye kweda ka Adonija ok otho nikech kwayoni. 24 Akwong’ora gi nying
Jehova Nyasaye mangima ni en mosegura e kom loch mar Daudi wuora
kendo mosesingo ni nyikwaya pinyruoth ni Adonija nyaka negi kawuono!”
25 Omiyo Ruoth Solomon nochiwo chik ne Benaya wuod Jehoyada, mi
nonego Adonija.

26 To kuom Abiathar jadolo, ruoth nowacho niya, “Dog e puotheni mantie
Anathoth. Iwinjori gi tho, to ok ananegi sani, nikech niting’o Sandug Muma
mar Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto e nyim Daudi wuonwa kendo
nineno chandruok duto mane wuonwa oneno.” 27 Omiyo Solomon nogolo
Abiathar e tich dolo mar Jehova Nyasaye kochopogo wach mane Jehova
Nyasaye owacho Shilo kuom od Eli.

28 Kane wechego olandore mochopo ni Joab mane joriwore gi Adonija
kata obedo ni ne ok oriwore gi Abisalom, ne oringo modhi e Hemb
Jehova Nyasaye mi nomako tunge kendo mar misango. 29 Ruoth Solomon
nowachne ni Joab oseringo modhi e hemb Jehova Nyasaye kendo ni ne
en but kendo mar misango. Eka Solomon nochiko Benaya wuod Jehoyada
niya, “Dhiyo mondo inege.”

30 Omiyo Benaya nodonjo e Hemb Jehova Nyasaye kendo nowacho ni
Joab niya, “Ruoth wacho ni, ‘Wuog oko!’ ”

To nodwoke niya, “Ooyo, abiro mana tho ka.”

Benaya nodwoko wach Joab ni ruoth.

31 Eka ruoth nochiko Benaya niya, “Tim kaka osewacho. Nege kendo yike
mondo ipwodha kod od wuonwa kuom richo mar remo makare mane Joab
ochwero. 32 Jehova Nyasaye enochule kuom remo mane ochwero, nikech
nonego ji ariyo gi ligangla ka wuonwa Daudi kia. Nonego Abner wuod Ner
jatend lweny mar Israel kod Amasa wuod Jetha jatend lweny mar Juda
mane gin joma ber kendo mobidhore moloye. 33 Mad rembgi obedi ewi
Joab gi nyikwaye nyaka chieng’. To kuom Daudi gi nyikwaye gi ode kod
kuom lochne, mad kwe Jehova Nyasaye obedie nyaka chieng’.”

34 Omiyo Benaya wuod Jehoyada nodhi monego Joab kendo noyike mana
e lope e thim. 35 Ruoth noketo Benaya wuod Jehoyada jatend lweny kar
Joab mi noketo Zadok jadolo kar Abiathar jadolo.
36 Eka ruoth noluongo Shimei ire, mowachone niya, ger ot Jerusalem
mondo idagie to kik iwuogi ni idhi kamoro amora. 37 Chieng' ma iniwuogi
ma ing'adi Holo mar Kidron, to bed gadiera ni initho; kendo rembi enobed
e wiyi.
38 To Shimei nodwoko ruoth niya, "Gima iwacho ber, jatichni biro timo
kaka ruodhe osewacho." Shimei nodak Jerusalem kuom ndalo mang'eny.
39 To bang' higni adek jotich Shimei ariyo noringo modhi ir Akish wuod
Maaka, ruodh Gath kendo nowach ne Shimei niya, "Wasumbinigi ni Gath."
40 Gikanyono noidho pundane kendo nodhi ir Akish kane en Gath komanyo
wasumbinige, omiyo Shimei nodhi moduogogi.
41 Kane onyis Solomon ni Shimei nowuok Jerusalem modhi nyaka Gath
kendo odwogo, 42 ruoth noluongo Shimei mowachone niya, "Donge ne
akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye ka asiemi ni chieng' ma iniwuogi
mondo idhi kamoro amora to ibed king'eyo ni initho? To e kindeno
niwachona niya, 'Gima iwacho ber, abiro luwo.' 43 Ang'o momiyo ne ok
irito singruokni ni Jehova Nyasaye kendo rito chik mane amiyi?"
44 Ruoth nomedo wachone Shimei niya, "Ing'eyo e chunyi richo duto
mane itimone wuonwa Daudi. Koro Jehova Nyasaye biro chuli kuom richo
duto mane itimo. 45 To Ruoth Solomon ibiro gwedhi kendo kom loch mar
Daudi biro siko kogurore e nyim Jehova Nyasaye nyaka chieng'."
46 Eka ruoth nogolo chik ni Benaya wuod Jehoyada, mi nowuok modhi
mogoyo Shimei monege.
Pinyruoth koro nogurore e lwet Solomon.

3

Solomon okwayo rieko

1 Solomon notimo winjruok gi Farao ruodh Misri mi nokendo nyare.
Nokele e Dala Maduong' mar Daudi nyaka notieko gero ode owuon mar
loch kod od Jehova Nyasaye mar lemo gi ohinga molworo Jerusalem. 2 Ji
to pod ne timo misengini e kuonde moting'ore nikech od lemo ne pok oger
ni nying Jehova Nyasaye. 3 Solomon nonyiso herane ni Jehova Nyasaye
kowuotho moluwore gi yore mag Daudi wuon-gi makmana ni notimo
misengini kendo nowang'o ubani kuonde moting'ore.
4 Ruoth nodhi Gibeon mondo ochiw misengini nimar kanyo e kama not-
ing'ore malo moloyo ahinya kendo Solomon nochiwo misengini miwang'o
pep alufu achiel e kendo mar misangono. 5 E Gibeon kanyo ema Jehova
Nyasaye nofwenyore ni Solomon gotieno e lek kendo Nyasaye nowachone
niya, "Kwa gimoro amora midwaro ni mondo amiyi."
6 Solomon nodwoko niya, "Isenyiso ng'wono maduong' ni jatichni Daudi
wuonwa nikech ne en ja-adiera kuomi kendo ne en ng'ama kare ma chunye
odimbore. Bende pod inyise ng'wono maduong'no nyaka chil kawuono
kendo isemiye wuowi mondo obedi e kome kawuononi.
7 "Koro, yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasacha, iseketo jatichni ruoth kar
wuonwa Daudi. To an mana rawera kendo ok ang'eyo kaka onego atim
tichna. 8 Jatichni nitie ka e kind oganda miseyiero, oganda maduong'
kendo mathoth mokalo akwana. 9 Omiyo mi jatichni chuny mariek mondo
otel ne jogi kendo mar pogo ber gi rach. Nimar en ng'a manyalo telo ni
oganda maduong' machalo kama?"

10 Jehova Nyasaye ne mor ni Solomon nokwayo mano. 11 Omiyo Nyasaye
nowachone niya, “Nikech isekwayo mana ma to ok ikwayo ngima mathoth
kata mwandu ni in iwuon, bende ok isekwayo tho mar wasiki to isekwayo
mana rieko kuom ng’ado bura kare, 12 Abiro timo gima isekwayo. Abiro
miyi chuny mar rieko kod mar ng’eyo mondo kik bedie ng’ama chalo
kodi kendo nyaka chieng’. 13 Moloyo mano abiro miyi nyaka mago ma
ok ikwayo kaka mwandu kod duong’ mondo e kinde mag ngimani ok
inibed gi ng’at maromo kodi e kind ruodhi. 14 To kiwuotho e yorena kendo
rito buchena kod chikena kaka Daudi wuonu notimo bende anamiyi idak
aming’a.” 15 Bang’e Solomon nochiewo moyudo ni ne en mana lek.
Nodok Jerusalem mochung’ e nyim Sandug Muma mar Singruok mar
Jehova Nyasaye kendo nochiwo misango miwang’o pep kod misango mag
lalruok. Eka notimo nyasi ni joge duto manie dala mar ruoth.

Ng’ado bura makare

16 Chieng’ moro mon ariyo ma jochode nobiro ir ruoth mochung’ e
nyime. 17 Achiel kuomgi nowacho niya, “Ruodha, dhakoni gi an wadak e ot
chiel. Ne ayudo nyathi kane en koda e ot. 18 Chieng’ mar adek kasenywolo
nyathina, dhakoni bende noyudo nyathi. To ne onge ng’ato moro amora e
ot makmana wan kendwa.
19 “Gotieno wuod dhakoni notho nikech nonindo kuome. 20 Omiyo
nochung’ malo chuny otieno kendo okaw wuoda e batha ka jatichni ne
nindo. Nokete e kore to okawo wuode mothono oketo e kora. 21 Kinyne
gokinyi nachung’ mondo adhodh wuoda to nayudo kotho! To kane anone
gi ler mar okinyi ne aneno ni ok en wuowi mane anywolo.”
22 Dhako machielono nokwer kawacho niya, “Ooyo! Mangimani e
wuoda; to mothono e mari.”
To dhako mokwongono notwoyo dhoge kawacho niya, “Ooyo! Wuowi
mothono e mari; to mangimano to mara.” Omiyo ne gimino wach e nyim
ruoth.
23 Eka ruoth nowacho niya, “Iwacho ni, ‘Wuoda ngima kendo mari otho,’
kendo machielo wacho ni, ‘Ooyo, wuodi otho to mara ngima.’ ”
24 Eka ruoth nowacho niya, “Kelna ligangla.” Omiyo negikelone
ruoth ligangla. 25 Bang’e nochiwo chik kowacho niya, “Ng’aduru nyathi
mangimano e diere ariyo eka umi ng’ato ka ng’ato nus.”
26 Eka dhako mane wuode ngima nokecho wuode mowacho ni ruoth
niya, “Kiyie ruodha, miye nyathino mangimano! Kik inege!”
To dhako machielo nowacho niya, “An kata in ok noyud nyathino.
Ng’ade nyadiriyo!”
27 Eka ruoth nong’ado bura kama, “Miuru dhako mokwongono nyathi
mangima, kik unege nimar en e min-gi.”
28 Kane jo-Israel owinjo bura mane ruoth ong’ado, negimiyo ruoth
duong’ nikech negineno ne en-gi rieko moa kuom Nyasaye.

4

Jodong Solomon gi jotelo

1 Kamano ruoth Solomon nobedo ruodh Israel duto.

2 Magi ema ne jodonge madongo:

Azaria wuod Zadok jadolo;
3 Elihoref kod Ahija yawuot Shisha jogoro;

Jehoshafat wuod Ahilud jachan weche.
4 Benaya wuod Jehoyada jatend jolweny.
Zadok kod Abiathar ma jodolo;
5 Azaria wuod Nathan ma jatend jodong gweng',
Zabud wuod Nathan jadolo kendo jang'ad ni ruoth rieko;
6 Ahishar ma jatend od ruoth;
Adoniram wuod Abda ma jatend tij achune.

7 Solomon bende ne nigi jotelo apar gariyo mane orito pinje manie Israel duto kendo ne choko gik moko ne ruoth kod joge. Moro ka moro kuomgi ne kelo chiemo kuom dwe achiel e higa.

8 Magi e nying-gi:

Ben-Hur norito pinje mag gode mag Efraim:
9 Ben-Deker norito Makaz; Shalbim, Beth Shemesh kod Elon Bethhanan;
10 Ben-Hesed norito Aruboth (Soko kod pinje duto mag Hefer).
11 Ben-Abinadab norito Nafoth Dor (kendo nokendo Tafath ma nyar Solomon).
12 Baana wuod Ahilud norito Tanak, gi Megido nyaka Beth Shan duto machiegni gi Zarethan man mwalo mar Jezreel, koa Beth Shan nyaka Abel Mehola man loka mar Jokmeam.
13 Ben-Geber norito Ramoth Gilead (kod kuonde dak mag Jair wuod Manase man Gilead kaachiel gi piny mar Argob manie Bashan kod mieche madongo piero auchiel molwor gi ohinga motegno kendo nigi lodi mag rangeye mag mula);
14 Ahinadab wuod Ido norito Mahanaim;
15 Ahimaz norito Naftali (kendo nokendo Basemath nyar Solomon);
16 Baana wuod Hushai norito Asher kod Aloth.
17 Jehoshafat wuod Parua norito Isakar;
18 Shimei wuod Ela norito Benjamin;
19 Geber wuod Uri norito Gilead (enie piny mane Sihon ruoth jo-Amor kod Og ruodh Bashan ne rito chon). En kende ema ne en jaduong' motelone gweng'no.

Konyruok mapile mag Solomon

20 Oganda jo-Juda gi jo-Israel ne ng'eny machalo ka kuoyo manie e dho nam; negichiemo, mi negimetho kendo negimor. 21 Kendo Solomon nobedo ruodh pinyno duto chakre Aora maduong' mar Yufrate nyaka e piny jo-Filistia mochweyo nyaka giko piny Misri. Pinjegi duto ne kelo osuru ni Solomon bende ne gin e bwo lochne ndalo duto.

22 Chiemo mane Solomon nwang'o odiechieng' kodiechieng' ne romo gunde piero auchiel mag mogo mayom kod gunde mia achiel gi piero ariyo ariyo mag mogo amoga; 23 rwedhi apar machwe mopong', rwedhi piero ariyo machwe kod rombe gi diek mia achiel kaachiel gi mwanda; ogunde, ring ngawo kod awendo machwe.

24 Nimar nobedo gi loch kuom pinjeruodhi duto man yo podho chieng' mar Aora maduong' chakre Tifsa nyaka Gaza kendo ne en gi kwe gi joma olwore duto. 25 E ndalo mag ngima mar Solomon Juda gi Israel chakre Dan nyaka Bersheba nodak gi kwe ka ng'ato ka ng'ato tiyo e puothe mar mzabibu kod ng'ope.

26 Solomon ne nigi udi alufu piero ang'wen moger ni Farese kod Farese
alufu apar gariyo.
27 Jodong gweng'no, moro ka moro e dweye ne chiwo ni ruoth Solomon
gi welo duto mane oluongo, maonge gimoro amora morem. 28 Bende ng'ato
ka ng'ato nokelo Shairi gi lum e kuondegi mag keno ne farese maywa geche
kod farese mamoko.

Rieko Solomon

29 Nyasaye nomiyo Solomon rieko gi ng'eyo matut moloyo kod winjo
ma ok nyalo pimore mana ka kwoyo manie dho nam. 30 Rieko Solomon
ne duong' moloyo jorieko duto manie yo wuok chieng', bende noduong'
moloyo rieko duto mag Misri. 31 Noriek moloyo ng'ato ang'ata moriwo
kata mana Ethan ja-Ezra kendo riek moloyo Heman gi Kalkol kod Darda
yawuot Mahol. Kendo humbe nolandore e pinje molwore duto. 32 Nogoyo
ngeche alufu adek kendo wende mane owero noromo alufu achiel gi abich.
33 Nowuoyo kuom kit yien kochako gi yiende Sida mag Lebanon nyaka
owino magawore e kor udi. Bende nopuonjo ji kuom le kod winy gi le
mamol kod rech. 34 Ji moa e pinje duto nobiro mondo owinji rieko Solomon
koorgi gi ruodhi mag piny mane osewinjo humb riekone.

5

Ikruok mar gero hekalu

1 Kane Hiram ruodh Turo owinjo ni Solomon osewir mondo obed ruoth
kar Daudi wuon-gi, nooro joote ire nikech nosebedo ka en osiepe kod
Daudi. 2 Solomon nooro wachne Hiram kowacho niya,

3 "Ing'eyo ni nikech lwenje duto mane Daudi wuora kedogo koni gi
koni mane miyo ok onyal gero hekalu moluongo Nying Jehova Nyasaye
ma Nyasache nyaka chop Jehova Nyasaye ket wasike duto e bwo tiende.
4 To koro Jehova Nyasaye Nyasacha osemiya yweyo kuom pinje duto
molwora bende onge Jawasigu kata masira moro amora. 5 Omiyo achano
gero hekalu ni Nying Jehova Nyasaye ma Nyasacha kaka Jehova Nyasaye
nochiko Daudi wuonwa kowacho ni, 'Wuodi ma anaketi e kom loch kari
biro gero hekalu ni Nyinga.'
6 "Kuom mano gol chik mondo ong'adna Sida mag Lebanon. Jotichna
biro tiyo kaachiel gi jotichni, bende abiro chulo jogi chudo moro amora
miketo. Ing'eyo ni waonge gi ng'at ma olony e goyo yien piny kaka jo-
Sidon."
7 Kane Hiram owinjo ote Solomon ne omor ahinya mine owacho niya,
"Pak obed ni Jehova Nyasaye kawuono nikech osemiyo Daudi wuowi
mariek mondo olochi kuom oganda maduong'ni."
8 Omiyo Hiram nodwoko Solomon kawacho niya,

"Aseyudo wach mane iorona kendo abiro timo duto midwaro kuom
chiwo yiend Sida gi bao. 9 Joga biro ywayogi kagologi Lebanon nyaka e
nam, kendo abiro kwang'ogi gi yie e nam nyaka kama iniwachi. Kanyo
abiro pogogi kendo inyalo kawogi. To nyaka itim dwarona ka ichiwo
chiemo moromo jooda ma joka ruoth duto."

10 Mano e kaka Hiram nochiwo ni Solomon gi yien duto mag Sida gi
bao mane odwaro, 11 kendo Solomon nochiwo ni Hiram gunde alufu mia
achiel gi piero ariyo gabich mag ngano mondo obed chiemb joode kod mo
madirom lita mia ang'wen gi piero aboro. Solomon nomedo dhi nyime
katimo maa ne Hiram higa ka higa. 12 Jehova Nyasaye nomiyo Solomon

rieko mana kaka nosesingorene. Ne nitie winjruok mar kwe e kind Hiram kod Solomon kendo gin ji ariyogo negitimo singruok e kindgi.
13 Ruoth Solomon nondiko jotich lwedo mar achuna e piny Israel duto
maromo joma chwo alufu piero adek (30,000). 14 Noorogi mondo gi dhi
Lebanon dwe ka dwe ka gitiyo e migawo mar ji alufu apar (10,000) e
dwe, omiyo negitieko dwe achiel Lebanon to dweche ariyo gitieko dala.
Adoniram ema ne otelo e tich lwedo matek mar achunano. 15 Solomon ne
nigi joting'o alufu piero abiriyo (70,000) kod jopa kidi ewi got ji alufu piero
aboro (80,000), 16 kaachiel gi nyipeche alufu adek gi mia adek (3,300) mane
ochung' ne tich. 17 Kane ruoth oketonegi chik negimuko kite madongo
ma nengogi tek mag mise mag kite mopa mag hekalu. 18 Kamano jogedo
molony mag Solomon gi Hiram kod jo-Gibal nong'ado yien kendo oloso
bepe kod kite mag gero hekalu.

6

Solomon gero hekalu

1 E higa mar mia ang'wen gi piero aboro bang' ka jo-Israel osewuok
Misri, e higa mar ang'wen mar loch Solomon kuom Israel e dwe mar Ziv,
dwe mar ariyo nochako gero hekalu mar Jehova Nyasaye.
2 Hekalu mane ruoth Solomon ogero ni Jehova Nyasaye borne noromo
fut piero aboro gochiko kendo lachne ne romo fut piero adek to borne
madhi malo ne romo fut piero ang'wen gang'wen. 3 Bor mar agola mane
nitie e nyim hekalu noywayo lach hekalu, moromo fut piero adek kendo
noting'ore malo maromo fut apar gabich. 4 Noloso ni hekaluno dirise
mogaji modiyore matindo. 5 Bende nogero udi moko momakore gi kor
kama ler mar lemo gi oko. Udigo nolworo kama ler mar lemo. 6 Dier ot
mapiny lachne ne en fut apar, dier ot madiere ne en fut aboro, to dier ot
mar adek lachne ne en fut apar. Kendo ne giweyo thuolo e kind kor ot ma
oko mondo kik yien moriw pow kor ot.
7 Noger hekalu gi kite mopa mana kuma okuny but kendo kata ywak
nyundo kata mar le kata mar gir tich moro amora ne ok owinji e kar gedo
mar hekalu.
8 Dhoot midonjogo e ot mapiny ne nitie yo milambo mar hekalu to
raidhi nochopo e ot madiere nyaka gorofa mar adek. 9 Omiyo nogero
hekalu motieko koume gi yiende kod bepe Sida. 10 Kendo nogero udi
molworo hekalu duto. Bor moro ka moro ne nyalo romo fut aboro bende
ne gichomore gi hekalu gi bepe mag yiend sida.
11 Wach Jehova Nyasaye nobiro ne Solomon kowacho niya, 12 "Kaluwore
gi hekaluni migero, kiluwo puonjna kendo itimo weche mamiyi kendo
kirito chikena, to abiro chopo singo mane amiyo Daudi wuonu. 13 Kendo
abiro dak e kind jo-Israel bende ok anajwang' joga Israel."
14 Omiyo Solomon nogero hekalu motieke. 15 Nochwado kor ot yo ka iye
gi bepe sida chakre tiend ot nyaka yiend tado, bende noloso dier ot gi yiend
bap Saipras. 16 Nong'ado iye gi bap sida ka bor mopog gigo romo fut piero
adek kochomo yo ka tok hekalu chakre tiend ot nyaka wi tado mondo olos
kama ler mar lemo maiye miluongo ni Kama Ler Moloyo. 17 Ot maduong'
mane nitie e nyim ot matin-no ne romo fut piero abich gochiko e borne.
18 Ei hekaluno noketie bap sida mopa ka budho kod thiepene. Gik moko
duto nolos gi yiend sida ma kata mana kidi ne ok nyal ne.
19 Noloso kama ler mar lemo ei hekalu mondo oketie Sandug Muma
mar singruok mar Jehova Nyasaye. 20 Bor mar kama ler mar lemo ne

romo fut piero adek to lachne ne romo fut piero adek kendo borne madhi malo ne romo fut piero adek. Ne obawo ot maiye gi dhahabu lilo, bende noloso kendo mar misango gi bap sida. 21 Solomon nobawo ii hekalu gi dhahabu lilo kendo nomedo thiwni mag dhahabu e nyim kama ler mar lemo. 22 Kamano nobawo yo ka ii ot duto gi dhahabu, bende nobawo kendo mar misango mar kama ler mar lemo gi dhahabu.

23 Ei kama ler mar lemo noloso malaika mar kerubi ariyo gi bap Zeituni ka moro ka moro borne madhi malo romo fut apar gabich. 24 Bwomb kerubi achiel mokwongo ne romo fut aboro kendo bwombe machielo ne romo fut aboro kamano bende bwombene duto ne romo fut apar gauchiel. 25 Kerubi mar ariyo bende bwombene ne romo fut apar gauchiel, nimar kerubi ariyogi ne chalre e romgi kendo losogi. 26 Bor kerubi ka kerubi madhi malo ne romo fut apar gauchiel. 27 Noketo kerubigo ei ot matin mar hekalu maiye ka bwombegi oyarore. Bwomb kerubi achiel nomulo kor ot konchiel, ka bwombe machielo nemulo kor ot komachielo, kendo bwombegi nemulore e chuny ot. 28 Nobawo kerubigo gi dhahabu.

29 E kor ot molworo hekalu, e udi ma iye gi udi ma oko, nopayoe kido mar kerubi, gi mag yiend othidhe kod thiepe maupe. 30 Bende nobawo dier udi maiye gi ma oko gi dhahabu.

31 To dhoot midonjogo ei kama ler mar lemo noloso gi yiend zeituni ma lachne dirom fut auchiel. 32 E dhoudi ariyogo mag yiend zeituni nopayoe kerubi, gi yiend othidhe kod thiepe maupe, kendo nobawo kerubi kod yiend othidhego gi dhahabu moleny. 33 Kamano bende noloso thike ang'wen mag yiend zeituni molosogo dhoot mar ot maduong'. 34 Bende noloso dhoudi ariyo gi yiend saipras kamoro ka moro nigi pata ariyo. 35 Nopayo kerubi gi yiend othith kod maupe moyarore kuomgi mobawogi gi dhahabu mothedhi maromre duto.

36 Kendo nogero laru maiye gi kite mopa molwore nyadidek kaachiel gi laini achiel mar bap yiend sida.

37 Mise mar hekalu mar Jehova Nyasaye noketi e higa mar ang'wen e dwe mar Zif. 38 E higa mar apar gachiel e dwe mar Bul, dwe mar aboro hekalu notieki chutho kaka nochan ni onego gere. Notieko higni abiriyo kigere.

7

Solomon ogero ode

1 To Solomon nokawo higni apar gadek mondo otiek gero ode. 2 Nogero ode gi Bungu mar Lebanon ma borne romo fut mia achiel gi piero abich gachiel to lachne romo fut piero abiriyo gabich gi nus kendo borne madhi malo romo fut piero ang'wen gang'wen. Nogure ewi laini ang'wen mag sirni mag sida moriwie bape mag sida. 3 Noumo wiye gi bap sida mokadho e sirni piero ang'wen gabich, e laini ka laini apar gabich. 4 Dirise noketi adek adek modhi malo momanyore moro gi moro. 5 Sirni mag dhoudi ma bethene ariyo momanyore romre; noketi adek adek nyime ka gimanyore.

6 Bende nogero od sirni ma borne romo fut piero aboro gariyo to lachne romo fut piero ang'wen gochiko. Ne en gi agola man-gi sirni e nyime.

7 Nogero od kom duong', Od ng'ado Bura kama ne ong'adoe bura kendo noume gi sida koa piny nyaka e tado. 8 Bende od ruoth mane obiro dakie nogero e laru machielo e tok od bura to nogere mana machal gi od bura, Solomon bende noloso od dak machal kamano ni nyar Farao mane okendo.

9 Udigo duto chakre oko nyaka laru maduong’ kendo chakre mise
nyaka yiendambewa noger gi kite ma nengogi tek mopa iye gi oko kendo
nong’adgi mowinjore kaka idwaro. 10 Mise ne oger gi kite madongo kendo
ma nengogi tek maromo fut apar gabich kod fut apar gachiel gi nus. 11 To e
wiye malo nokete kite ma nengogi tek mopa kaka owinjore kendo noriwie
bape sida. 12 Laru maduong’ noluor gi ohinga mar kite mopa ma lachne en
kite adek gi laini achiel mar bap sida mobar machal mana gi laru maiye
mar hekalu mar Jehova Nyasaye gi agolane.

Gige hekalu

13 Ruoth Solomon nooro jaote Turo ma oomo Huram, 14 ma min-gi ne
en dhako ma chwore otho, nyar dhood Naftali kendo wuon-gi ne ja-Turo
kendo ng’at molony e loso mula. Huram ne en ng’at mariek, ng’at man-gi
ng’eyo kendo molony ahinya e kit tije duto mag mula. Nobiro ir ruoth
Solomon motimo tije duto mane omiye.
15 Noloso sirni madongo ariyo mag mula moro ka moro borne madhi
malo romo fut piero ariyo gauchiel to alworane romo fut apar gauchiel.
16 Bende noloso gik moko ariyo machalo agulni mag mula mondo oketi ewi
sirni. Bor mar moro ka moro ne romo fut apar gauchiel. 17 Bende noloso
thiwni mogaji mane omako gik machalo agulnigo ewi sirnigo, thiwnigo
noketi abiriyo abiriyo ewi gik machalo agulnigo. 18 Noloso gik mong’inore
e laini ariyo molworo thiwnigo mong’awogi kuom gik machalo agulni
manie ewi siro. Notimo mano ewi moro ka moro. 19 To gik machalo agulni
mane ni ewi sirni mag agola nolosi e kido mag ondanyo ka borgi romo fut
auchiel gi nus. 20 Ewi gik machalo agulni manie wi sirni ariyogo, ewi kama
olosi ka tawo but thiwni, noketie gik mong’inore mia ariyo e laini molwore.
21 Nochungo sirnigo e agola mar hekalu. Siro ma yo milambo nomiyo nying
ni Jakin (tiende ni osegurore), to siro ma yo nyandwat nomiyo nying ni
Boaz (tiende ni teko nitie kuome). 22 Gik machalo agulni mane ni e wiye
nolosi kaka ondanyo. Kamano tich sirnigo norumo.
23 Eka noloso Nam mar mula moleny, molworore kaka karaya, ma lachne
romo fut apar gabich to tutne romo fut aboro. Alworane duto ne romo fut
piero ang’wen gang’wen. 24 E bwo dhoge nolwore gi pugni ma kindgi romo
fut achiel gi nus, pugni nochan e laini ariyo ka gimakore gi Namno.
25 Karaya mar Namno norenji e ng’e rwedhi apar gariyo, ka adek ng’iyo
yo nyandwat, to adek ng’iyo yo podho chieng’, to adek ng’iyo yo milambo
bende adek ng’iyo yo wuok chieng’. Karaya mar Namno noyiere kuomgi
kendo tiendegi machien nochomo ka iye. 26 Lachne ne romo bat achiel
morie to dhoge ne chalo gi dho kikombe, mana ka ondanyo mathiewo.
Noting’o pi manyalo romo lita alufu adek.
27 Bende noloso rachungi apar mag mula minyalo dhir; ka moro ka moro
romo fut auchiel gi nus e bor madhi malo to lachne to romo fut abich. 28 Ma
e kaka rachungigo nolosi: Nosirgi gi bao koa piny nyaka malo. 29 E bethe
bepe mosirogigo ne nitie kido mar sibuoche, kido mar rwedhi kod kido
mar kerubi kendo ewi sirnigo bende. E wigi malo kendo e bwo sibuoche
gi rwedhigo ne nitie gik machalo maua mothedhi. 30 Rachungi ka rachungi
ne nigi tiende ang’wen mag mula, man kod chumbe mag mula molworore
kendo moro ka moro ewi rachungi ang’wen-go nokete karaya molosi e
kido mar maua koni gi kocha. 31 Yo ka iye mag rachungigo ne nitie hoho
molworore ma tutne nyalo romo fut achiel gi nus. Hohoni nolwore, kendo
bwoye ne oloyo fut achiel gi nus matin. To alwora mar dhoge nolosie
kido. Bepe momako sirnigo ne ok olworore to ne gin Skweya. 32 Tiende

ang'wen-go ne nitie e bwo bepego kendo kama tielogo ne lworore notudi
e rachungi. 33 Tiendego nolos kaka tiende gach faras; chumbe ma tiende
lworore, tiende molworore, weche momake kod dag waya nolos gi mula
moleny.
34 Rachungi ka rachungi ne nigi ramaki ang'wen e kona ka kona molos
koa e rachungi. 35 Ewi rachungino ne nitie gima olworore, ma tutne ne
ok oromo kata mana nus fut. Rachungi gi bepe nomako siro koago malo.
36 Noketo kido mar kerubi gi sibuor kod yiend othidhe e bethe rachungi
kod bepe kamoro amora mane ni thuolo, gi kido mar maua e alworane
duto. 37 Ma e kaka noloso rachungi apargo. Giduto nolenygi machalre e
gimoro achiel bende ne gichalre e romgi kod losogi.
38 Eka noloso kareche mag mula apar ka moro ka moro ting'o pi maromo
lita mia aboro gi piero aboro, kendo ma lachne nyalo romo fut auchiel
gi nus, ka karaya ka karaya noketo ewi rachungi apargo moro ka moro.
39 Noketo rachungi abich yo milambo mar hekalu kendo abich noketo yo
nyandwat. Noketo Nam yo milambo, e kona ma yo milambo mar wuok
chieng' mar hekalu. 40 Bende noloso agulni gi opewni kod tewni mag kiro
remo.
Kamano Huram notieko tich duto mane otimo ne ruoth Solomon e hekalu
mar Jehova Nyasaye:

41 Sirni ariyo,
agulni ariyo machalo tawo moketi ewi sirni;
thiwni ariyo mane okedgo gik machalo agulni ariyo machalo tawo
moketi ewi sirni;
42 gik mong'inore mia ang'wen mag thiwni laini ariyo, moluwore (laini
ariyo mag thiwni oketi e laini ariyo mag gik mong'inore mane okedgo
gik machalo agulni molos kaka tawo ewi sirni);
43 rachungi apargo kod karechegi apar;
44 Karaya mar Nam gi rwedhi apar gariyo manie e bwoye;
45 Agulni gi opewni kod tewni mag kiro remo.

Gigi duto mane Huram oloso ni ruoth Solomon ni hekalu mar Jehova
Nyasaye nolos gi mula moleny. 46 Ruoth nomiyo giwang'o lowo mane
gisechweyo e paw Jordan man e kind Sukoth gi Zarethan. 47 Solomon
noweyo gigi duto ma ok opimo nikech neging'eny ahinya, pek mar mulano
ne ok ong'ere.
48 Kendo Solomon noloso gik mitiyogo manie ei hekalu mar Jehova
Nyasaye:

Kendo mar misango mar dhahabu;
mesa mar dhahabu nikete makati e nyim Ruoth;
49 rachungi teyni molos gi dhahabu mopwodhi (abich korachwich kendo
abich koracham e nyim kama ler mar lemo);
maupe molosi mag dhahabu gi teyni gi ramaki;
50 gi karache mag dhahabu mopwodhi, gi makas ming'adogo otambi,
tewni mag kiro remo, dise, gi tawo mar ubani;
gi dhoudi molos gi dhahabu mag udi mar ot maiye gi Kama Ler Moloyo,
kaachiel gi dhoudi mar laru mar hekalu.

51 Ka tije duto mane ruoth Solomon osetimo e hekalu mar Jehova
Nyasaye noserumo, nokelo gik mane Daudi wuon-gi osewalo kaka fedha

gi dhahabu kod gik mitimogo lemo kendo noketogi e od keno mar hekalu Jehova Nyasaye.

8

Sandug Muma okel e hekalu

1 Bang'e Ruoth Solomon noluongo jodong jo-Israel mondo odhi ire
Jerusalem gi jodong dhoudi duto gi jotend anywola mag Israel mondo gikel
Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye koa Dala Maduong' mar
Daudi miluongo ni Sayun. 2 Jo-Israel duto nochokore kanyakla ir Ruoth
Solomon e kinde mag nyasi e dwe mar Ethanim, ma en dwe mar abiriyo.
3 Kane jodong Israel duto osechopo, jodolo nokawo Sandug Muma,
4 kendo negikelo Sandug Muma mar Jehova Nyasaye gi Hemb Romo kod
gik moko duto maler mane ni e iye. Jodolo kod jo-Lawi noting'ogi,
5 kendo Ruoth Solomon kod oganda jo-Israel duto mane ochokore molwore
nochopo e nyim Sandug Muma; kendo negichiwo rombe kod dhok
mang'eny mane kwan-gi ok nyal ndiki kata kwan kaka misango.
6 Eka jodolo nokelo Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye
kama ne olosne ei kama ler mar lemo mar hekalu ma en Kama Ler
Moloyo mi gikete e bwomb kerubi. 7 Kerubigo noyaro bwombegi ewi kama
noketie Sandug Muma kendo ne giumo Sandug Muma gi ludhe miting'ego.
8 Ludhegi ne boyo ahinya ma gikogi ne inyalo ne koa e nyim Kama Ler
e nyim kama ler mar lemo, to ne ok ginen gi oko mar Kama Ler kendo
pod gin kanyo nyaka chil kawuono. 9 Ne onge gimoro ei Sandug Muma
makmana kite ariyo mopa mane Musa oketo e iye kane en Horeb kama
Jehova Nyasaye ne otimoe singruok kod jo-Israel kane gisewuok Misri.
10 Kane jodolo osewuok ei Kama Ler, bor polo noimo hekalu mar Jehova
Nyasaye, 11 kendo jodolo ne ok nyal tiyo tijegi nikech bor polo nimar duong'
mar Jehova Nyasaye nopong'o hekalu.
12 Eka Solomon nowacho niya, "Jehova Nyasaye osewacho ni enodag
ei bor polo motimo mudho; 13 adier asegeroni hekalu marahuma kama
inidagie nyaka chieng'."
14 Kane oganda jo-Israel duto ochung' kanyo, ruoth nolokore mogwed-
hogi. 15 Eka nowacho niya,

"Pak obed ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, mosetimo gi lwete
gima ne osingo gi dhoge owuon ni Daudi wuonwa. 16 Nimar nowacho
ni, 'Chakre ndalo mane agolo joga koa Misri, pok ayiero dala maduong'
e dhoot moro amora mar Israel mondo oger hekalu kanyo ni Nyinga, to
aseyiero Daudi mondo otel ni joga Israel.'
17 "Daudi wuora noketo e chunye mondo oger hekalu moluongo nying
Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel. 18 To Jehova Nyasaye nowacho ni
Daudi wuora ni, 'Nitimo maber mondo ibed gi wach gero hekalu ni
nyinga e chunyi. 19 Kata kamano, in ok niger hekalu, to wuodi, ma en
ringri gi rembi iwuon, en ema noger hekalu ni Nyinga.'
20 "Jehova Nyasaye oserito singruok mane otimo: Asekawo loch wuora
Daudi kendo asebet e kom loch mar Israel, mana kaka Jehova Nyasaye
nosingo, kendo asegero hekalu ni Nying Jehova Nyasaye, ma Nyasach
Israel. 21 Aseloso kar Sandug Muma, moketie singruok mane Jehova
Nyasaye otimo kod kwerewa kane ogologi Misri."

Lemo mar Solomon mar gwedho hekalu

22 Eka Solomon nochung' e nyim kendo mar misango mar Jehova
Nyasaye e nyim oganda duto mar jo-Israel, kendo norieyo bedene kochomo
polo 23 kowacho kama:
"Yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, onge Nyasaye moro amora
machal kodi e polo malo kata e piny mwalo, in e Nyasaye marito singruok
mar herane ni jotichne maluwo yoreni gi chunygi duto. 24 Iserito
singruokni mane itimo gi jatichni Daudi wuora ne isingori gi dhogi kendo
isechopo singruokno gi lweti mana kaka en kawuononi.
25 "Koro Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel rit singruok mane itimo
gi jatichni Daudi wuora kiwachone niya, 'Ok inibed maonge gi ng'ato
mobedo e kom loch e nyima e piny Israel, to mana ka yawuoti otimo tim
makare e nyima mana kaka isetimo.' 26 To koro, yaye Nyasach Israel, yie
wach mane isingo ni jatichni Daudi wuora otimre mana kaka ne isingo.
27 "To bende Nyasaye nyalo dak e piny? Kata polo malo kata polo
mabor moloyo ok nyal romi. To koro hekalu mageroni, to diromi nade!
28 Kata kamano chik iti ni lamo jatichni gi kwayone mar ng'wono, yaye
Jehova Nyasaye Nyasacha. Winji ywak gi lemo ma jatichni lamo e nyimi
kawuono. 29 Mad wang'i rang hekaluni otieno kod odiechieng', kama
niwacho niya, 'Nyinga nobed kanyo,' mondo iwinji lemo ma jatichni
lamo kochomo odni. 30 Winji lamo mar jatichni kaachiel gi jogi Israel
ka gilamo ka gichomo odni. Winji gi e polo kar dakni, kendo kiwinjo, to
iwenwa richowa.
31 "Ka ng'ato oketho ni wadgi kendo dwarore ni mondo okwong're
kendo obiro mokwong'ore e nyim kendo mar misango manie hekaluni,
32 to iwinji gi e polo kendo itim kaka owinjore. Ng'ad bura e kind jotichni,
kikumo joketho kendo iket richogi e wigi bende joma onge ketho iket
kare kaluwore gi timgi makare.
33 "Ka jogi Israel olo e lweny gi jowasikgi nikech gisekethoni, to bang'e
gilokore mi gipako nyingi, ka gilamo kendo gikwayo e hekaluni, 34 to
iwinjgi gi e polo kendo iwe richo jogi Israel kendo iduog-gi e piny mane
imiyo kweregi.
35 "Ka polo olor kendo koth onge nikech jogi osekethoni to ka
gilemo kaeni ka gipako nyingi kendo ka gilokore giweyo richogi nikech
isekelonegi chandruok, 36 to yie mondo iwinjgi gie polo kendo iwene
jotichni ma jo-Israel richogi. Puonjgi yo makare mar dak kendo iornegi
koth e piny mane imiyo jogi kaka girkeni margi.
37 "Ka kech kata dera omako piny, kata ka abach omako cham ewi
dongo kata ka bonyo kata kungu kata ka jowasigu olworo miechgi
madongo kata ka midekre kata tuo omakogi, 38 to ka ng'ato kuom jogi
ma jo-Israel olemo kata okwayi, ka ging'eyo gima chando chunygi kendo
ka girieyo bedegi kochomo hekaluni, 39 to yie iwinji gie polo, kama
idakie. Wenegi richogi kendo tim ne ng'ato ka ng'ato gima owinjore gi
gik motimo nikech ing'eyo chunygi (nikech in kendi ema ing'eyo chuny
dhano), 40 mondo omi gilwori ndalogi duto ma gin-go e piny mane imiyo
kwerewa.
41 "To kuom jadak ma ok achiel kuom jogi Israel moa e piny mabor
nikech nyingi, 42 nimar ji biro winjo humb nyingi maduong' gi mar
lweti maratego kod badi marabora moriere, ka gibiro ma gilemo ka
gichomo hekaluni 43 to yie mondo iwinji gie polo kama idakie kendo
tim gimoro amora ma jadakno okwayi, mondo ogendini duto mag piny
ong'e nyingi kendo oluori mana kaka jogi Israel, kendo mondo ging'e ni
ot ma asegeroni luongo nyingi.

44 “Ka jogi odhi kedo gi jowasikgi, kamoro amora ma ibiro orogie,
ka gilamo Jehova Nyasaye ka gichomo dalani miseyiero kendo hekalu
masegero maluongo nyingi; 45 to yie iwinji gie polo lamogi kod kwayogi
kendo konygi.
46 “To ka giketho e nyimi, nimar onge ng’ato kata achiel ma ok jaketho
mi ikecho kodgi, kendo ichiwogi e lwet wasikgi mondo otergi e twech
e piny wasikgigo, kuma bor kata machiegni; 47 to eka bang’e giloko
pachgi e piny motwegieno mi chunygi olokore giweyo richo, kendo
gikwayi ka gin e piny wasikgi niya, ‘Wasetimo richo kendo waseketho
bende wasetimo tim mamono.’ 48 Kendo ka gidwogo iri gi chunygi duto
kod ngimagi duto, e piny wasikgi mane otweyogieno, kendo gilami ka
gichomo pinygi mane imiyo kweregi, kod dala mane iyiero, gi hekalu
ma asegero ni nyingi; 49 to yie mondo iwinj lemogi gi kwayogi gie polo
kama idakie kendo ikonygi. 50 Yie iwe ni jogi mosetimo richo e nyimi,
wenegi kethogi duto magisetimo e nyimi kendo mi joma ne omakogi
okechgi. 51 Nimar gin jogi kendo mwanduni mane igolo e piny Misri,
kigologi kama mae kakni ka kama ithedhe nyinyo.
52 “Yie wang’i one kwayo jatichni kod kwayo mag jogi Israel, bende
yie iwinjgi kinde moro amora ma giywaknie. 53 Nimar niyierogi e kind
ogendini duto mag piny mondo gibed girkeni, mana kaka ninyiso jatichni
Musa kane igolo kwerewa e piny Misri; yaye Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto.”
54 Kane Solomon osetieko lamogi duto kod kwayogi ni Jehova Nyasaye,
nochung’ oa e nyim kendo mar misango mar Jehova Nyasaye, kama
nogoyoe chonge koting’o bade kochomo polo. 55 Nochung’ mogwedho
chokruok duto mar Israel gi dwol maduong’ kowacho niya,
56 “Pak obed ni Jehova Nyasaye mosemiyo joge Israel kwe mana kaka
nosingo. Onge kata mana wach achiel ma ok osechopo kuom gik moko
duto mabeyo mane ochiwo kuom jatichne Musa. 57 Mad Jehova Nyasaye
ma Nyasachwa obed kodwa mana kaka nobedo gi kwerewa, mad kik
owewa kata jwang’owa. 58 Mad olok chunywa ire, mondo wawuoth e
yorene duto kendo wamak chikene gi puonjne kod buchene mane omiyo
kwerewa. 59 Kendo mad wechenagi maselamo e nyim Jehova Nyasaye,
obed machiegni gi Jehova Nyasaye ma Nyasachwa odiechieng’ gotieno,
mondo okony jatichne kendo okony joge Israel kaluwore gi dwaro mar
odiechieng’ kodiechieng’; 60 mondo ji duto manie piny ong’e ni Jehova
Nyasaye e Nyasaye kendo ni onge moro. 61 To chunyu nyaka chiwre
chuth ni Jehova Nyasaye ma Nyasachwa kudak moluwore gi yorene
kendo kurito chikene kaka e kindeni.”

Solomon ogwedho hekalu

62 Eka ruoth kod jo-Israel duto mane ni kode nochiwo misengini e nyim
Jehova Nyasaye. 63 Solomon nochiwo misango mag lalruok ni Jehova
Nyasaye: kwan-gi ne romo dhok alufu piero ariyo gi ariyo kod rombe gi
diek maromo alufu mia achiel gi piero ariyo. Kamano ruoth kod jo-Israel
duto nowalo hekalu ni Jehova Nyasaye.

64 Chieng’ono ruoth nopwodho dier laru mane nitie e nyim hekalu mar
Jehova Nyasaye kendo kanyo nochiwoe misengini miwang’o pep gi cham
michiwo kod bor misango mar lalruok, nikech kendo mar misango mar
mula mantie e nyim Jehova Nyasaye ne tin ahinya mane ok nyal ting’o
misangogo duto, kaka misango miwang’o pep gi mag cham kod mag sawo.

65 Kamano Solomon notimo sawo e kindeno kaachiel gi jo-Israel duto
mane ni kode chokruok maduong' miwuoro koting'o joma oa Lebo
Hamath nyaka Wadi man Misri. Negitimo nyasino e nyim Jehova Nyasaye
ma Nyasachwa kuom ndalo abiriyo kendo gichak gimedo ndalo abiriyo
mamoko duto ne gin ndalo apar gang'wen. 66 Kinyne nomiyo ji thuolo mar
ke. Negigwedho ruoth mi gidhi e miechgi, ka gimor kendo giil e chunygi
nikech gik moko duto mabeyo mane Jehova Nyasaye osetimo ni jatichne
Daudi kod joge Israel.

9

Jehova Nyasaye ofwenyore ne Solomon

1 Kane Solomon osetieko gero hekalu mar Jehova Nyasaye kod dala
maduong' ma ruoth dakie kendo nosetimo duto mane chunye dwaro,
2 Jehova Nyasaye nochako ofwenyorene kendo mar ariyo mana kaka
nosefwenyorene Gibeon. 3 Jehova Nyasaye nowachone niya,

"Asewinjo lamo kod kwayo mitimo e nyima; asewalo hekalu misegero,
mondo Nyinga obedie nyaka chieng'. Wang'a kod chunya nobed kanyo
kinde duto.

4 "To in, kiwuotho e nyima gi chuny makare kod bidhruok, kaka Daudi
wuonu notimo, kendo timo mago duto machiki kendo kimako puonjna
kod buchena, 5 to abiro guro kom lochni kuom Israel nyaka chieng'
mana kaka nasingo ni Daudi wuonu kane awachone ni, 'Kinde duto ok
inichand ng'ama nyalo bedo e kom loch mar Israel.'

6 "To ka in iwuon kata yawuoti olokore moweya kendo ok oluwo
chikena kod buchena ma asemiyi mi odhi olamo nyiseche moko kendo
otiyonigi, 7 to anang'ad Israel oko e piny ma asemiyogi kendo anakwed
hekaluni ma asewalo ni Nyinga. Israel koro nobed mana wach ngero
kendo gir achaya e kind ogendini duto. 8 Kata obedo ni hekaluni koro
nigi duong', ji duto mabiro kadho bute nowuor kendo nohum ka gipenjo
ni, 'Ang'o momiyo Jehova Nyasaye osetimo gima chalo kama ni pinyni
kod hekaluni?' 9 Ji biro dwoko kawacho ni, 'Nikech gisejwang'o Jehova
Nyasaye ma Nyasachgi mane ogolo kweregi oa Misri, kendo giseluwo
bang' nyiseche mamoko, ka gilamogi kendo gitiyo nigi, kuom mano
Jehova Nyasaye nokelo chandruok duto kuomgi.' "

Tije mamoko mag Solomon

10 E giko higni piero ariyo e kinde mane Solomon ogeroe udi ariyogi ma
gin hekalu mar Jehova Nyasaye kod dala maduong' mar ruoth, 11 Ruoth
Solomon nochiwo ni Hiram ruoth Turo mier piero ariyo manie piny Galili,
nikech Hiram nomiye yiend sida gi saipras kod dhahabu mane odwaro.
12 To kane Hiram owuok Turo modhi mondo one mier mane Solomon
osemiye ne ok omor kodgi. 13 Omiyo nowachone niya, "Owadwa, magi
to mier machal nadi misemiya?" Kendo nochako kanyo ni Piny Kabul,
nying ma pod iluongego nyaka chil kawuono. 14 Koro Hiram noseoro ni
ruoth dhahabu maromo kilo alufu ang'wen.

15 Magi e chenro mar tich achuna mane Ruoth Solomon ondiko mondo
ogergo hekalu ni Jehova Nyasaye, gi dala ruoth, gi kuonde ohula, kod
ohinga mar Jerusalem, gi mier madongo mag Hazor gi Megido kod Gezer.
16 (Noyudo ka Farao ruodh Misri nosekedo mokawo Gezer. Nowang'e
monego jo-Kanaan mane odakie momiye kaka mich mar arus ni nyare
mane chi Solomon. 17 Kendo Solomon nochako ogero Gezer). Nogero Beth
Horon ma yo ka mwalo, 18 gi Baalath kod Tadmor manie thim e pinye,

19 kaachiel gi mier madongo mag kuonde kenone kod mier matindo mag
gechene gi faresege kod gimoro amora mane chunye nyalo dwaro mondo
oger e Jerusalem, kata e Lebanon, kendo e pinje duto mane enie gi loch.
20 Ji duto mane odong' e pinyno koa kuom jo-Amor gi jo-Hiti kod jo-
Perizi gi jo-Hivi kod jo-Jebus (ogendinigi ne ok jo-Israel), 21 tiende ni,
nyikwagi mane odong' e piny, ma jo-Israel ne ok otieko; Solomon nolokogi
wasumbini michuno mondo oti githuon, kaka obet nyaka chil kawuono.
22 To Solomon ne ok oketo ja-Israel moro amora obedo kaka misumbane,
to noketogi kaka jolwenje, gi nyipechene kod jodonge mag pinygi gi jotend
lweny, jotelo mag geche lweny kod joriemb gechene. 23 Bende gin ema
negidoko jodongo mane otelo ni tije duto mag Solomon, duto jodongo mia
abich gi piero abich kaka nyipeche mag joma ne tiyo.
24 Bang' kane nyar Farao osewuok e Dala Maduong' mar Daudi modhi e
dala mane Solomon ogerone, eka Solomon nogero ohinga molworo ode.
25 Solomon ne timo misango miwang'o pep gi misango mar lalruok
nyadidek e higa ewi kendo mar misango mane ogero ni Jehova Nyasaye
bende nowang'o ubani e nyim Jehova Nyasaye mi nochopo dwaro mar
hekalu.
26 Ruoth Solomon bende nohondho yiedhi kama iluongo ni Ezion Geber
machiegni gi Elath e piny Edom e dho Nam Makwar. 27 Omiyo Hiram
nooro joge ma jokwang' mane ong'eyo nam mondo oti e yiedhi mag
Solomon kaachiel gi joge Solomon. 28 Negikwang' nyaka Ofir kendo
negikelo dhahabu maromo kilo alufu apar gang'wen mine gikelo ne ruoth
Solomon.

10

Ruoth madhako mar Sheba olimo Solomon

1 Kane ruoth madhako mar Sheba owinjo humb Solomon kod winjruok
manie kinde gi nying Jehova Nyasaye, nobiro mondo oteme gi penjo
matek. 2 Kane ochopo Jerusalem gi oganda maduong', ngamia moting'o
gik mang'we ng'ar, dhahabu mogundho kod kite mabeyo ma nengogi tek
nobiro ir Solomon kendo owuoyo kode kuom gik moko duto mane nitie e
pache. 3 Solomon nodwoko penjone duto; nimar onge gima ne tek mane
ruoth ok nyal lerone. 4 Kane ruoth madhako mar Sheba oneno rieko duto
mag Solomon kod ode mar dak, manosegero, 5 gi chiemo mane ni e mesane,
gi bet mar jodonge, gi rwakruok mar jotije mapogo chiemo, gi rwakruok
mar jotije machiwo divai kod misango miwang'o pep mane otimo e hekalu
Jehova Nyasaye, dhoge nomoko.
6 Nowachone ruoth niya, "Kare humb timbeni kod riekoni mane awinjo
e pinya awuon en adier. 7 To ne ok ayie gigo mane giwacho nyaka nabiro
maneno gi wang'a awuon. Adier kata mana nus wechego ne ok onyisa;
kuom rieko gi mwandu iloyo weche ma asewinjo. 8 Mano kaka jogi mor
manade! En mor manade ne jotendi mosiko kachung' e nyimi kendo winjo
riekoni! 9 Pak odogne Jehova Nyasaye ma Nyasachi mosebedo mamor kodi
moketi e kom loch mar Israel. Nikech hera mosiko mar Jehova Nyasaye
ni jo-Israel oseketi ruoth mondo irit bura kendo ing'ade gadiera kod tim
makare."
10 Eka nomiyo ruoth dhahabu ma pekne romo kilo alufu ang'wen mia
abich, gi gik mang'eny mang'we ng'ar kaachiel gi kite ma nengogi tek. Ne
ok ochak okel kendo gik mang'eny mang'we ng'ar marom gi mago mane
ruoth madhako mar Sheba nomiyo Ruoth Solomon.

11 Yiedhi mag Hiram nokelo dhahabu moa Ofir kendo negikelo koa
kuro yiedhi madongo mag yiend almugo mang'eny gi kite ma nengogi
tek. 12 Ruoth notiyo gi yiend almugo mondo olosgo sirni mag hekalu mar
Jehova Nyasaye kod od ruoth kendo mondo olosgo thumbe nyatiti gi orutu
ni jower. Nyaka chakre ndalono ok osekelie kata nenoe yiend almugo
mang'eny marom gi mago.
13 Ruoth Solomon nomiyo ruoth madhako mar Sheba gik moko duto
mane chunye dwaro kendo mane okwayo, ewi gigo duto mane osemiye
mag keno mar ruoth. Eka nowuok mi odok e pinye kaachiel gi jotije.

Huma mar mwandu Solomon
14 Pek dhahabu mane Solomon yudo higa ka higa ne nyalo romo kilo
alufu piero ariyo gabich, 15 ka ok okwan osuru misolo kuom jo-ohala kod
joyiedhi madongo mag ruodhi duto mag Arabia kod jotend piny.
16 Ruoth Solomon nochwogo kuodi madongo mia ariyo mag dhahabu
kendo kuot ka kuot nochwog gi dhahabu ma pekne romo kilo adek gi
nus. 17 Bende nochwogo okumbni matindo mia adek mobaw gi dhahabu,
okumba ka okumba nobaw gi dhahabu ma pekne romo kilo ariyo. Magi
duto ruoth noketo e ode manogero e Bungu mag Lebanon.
18 Eka ruoth noloso kom loch maduong' ma iye obaw gi lak liech
kendo ng'eye obaw gi dhahabu mopwodhi. 19 Kom duong'no ne nigi
raidhi mag kuonde minyono auchiel kendo yo kang'eye ne nigi wich
molworore. Bethene ariyo ne nigi bede miyienge bat, ka kido mar sibuor
molosi ochung' e bath moro ka moro. 20 Kido mar sibuoche apar gariyo
nochungi e kuonde auchiel minyono kiidho kidhi e kom duong' ka moro
ka moro ochungi e giko raidh auchiel koni gi koni. Onge pinyruoth moro
amora manoseloso kom ruoth machalo kama. 21 Kikombe duto mag Ruoth
Solomon nolos gi dhahabu, kod gige ot duto mokonyorego e ode mane ni
e Bungu mag Lebanon nolos gi dhahabu mopwodhi. Onge gima nolos gi
fedha nikech fedha nokaw ni nengone yot e kinde Solomon. 22 Ruoth ne
nigi yiedhi mang'eny mag ohala e nam kaachiel gi yiedhi mag jo-Hiram.
Dichiel bang' higni adek ka higni adek negidwogo ka giting'o dhahabu gi
fedha gi leke liech gi ong'eche kod bimbe.
23 Ruoth Solomon ne nigi mwandu mang'eny kod rieko moloyo ruodhi
mamoko duto mag piny. 24 Pinje duto ne biro ir Solomon mondo oyud rieko
mane Nyasaye oketo e chunye. 25 Higa ka higa ng'ato ka ng'ato manobiro
nokelo mich kaka gik molos gi fedha kod dhahabu, kandho, gige lweny, gik
mang'we ng'ar, farese kod punde.
26 Solomon nong'iewo geche mag lweny kod farese; ne en gi geche
mag lweny alufu achiel mia ang'wen kod farese alufu apar gariyo mane
oketo e mier madongo mag geche lweny to moko bende noketo Jerusalem
kama nodake. 27 Ruoth nomiyo fedha obedo manwang'o yot ka kidi akida
Jerusalem kendo yiend sida ne ng'eny mana ka yiend ng'owu ma otwi e
got. 28 Solomon nokelo farese koa Misri kod e piny miluongo ni Kue, johala
mag ruoth nong'iewogi e piny Kue. 29 Neging'iewo gach lweny koa Misri e
nengo mar kilo abiriyo mar fedha kendo Faras achiel e nengo maromo kilo
ariyo mar fedha. Bende ne giusogi ni ruodhi duto mag jo-Hiti gi jo-Aram.

11

Mond Solomon
1 Kata kamano Ruoth Solomon nohero nyi pinje mamoko mang'eny;
mane omedo bang' nyar Farao kaka nyi jo-Moab gi jo-Amon gi jo-Edom gi

jo-Sidon kod nyi jo-Hiti. 2 Negia e ogendini mane Jehova Nyasaye okwero
jo-Israel kawacho niya, “Kik ukendru kodgi, nikech adier ginilok chunyu
ma uluw nyisechegi.” Kata kamano, Solomon nomoko kuomgi gihera.
3 Ne en-gi mon mia abiriyo monywol e ut ruodhi kod mon moketo mia
adek, kendo mondego nowite. 4 Kaka Solomon ne medo bedo moti, monde
noloko chunye moluwo nyiseche mamoko kendo chunye ne ok ochiwore
chuth ni Jehova Nyasaye ma Nyasache, kaka chuny Daudi wuon-gi ne
en. 5 Noluwo nyasaye madhako mar jo-Sidon miluongo ni Ashtoreth kod
nyasach dwanyruok mar jo-Amon miluongo ni Molek. 6 Omiyo Solomon
notimo richo e nyim Jehova Nyasaye, ne ok oluwo Jehova Nyasaye gi
chunye duto kaka Daudi wuon-gi notimo.
7 Ewi got moro yo wuok chieng’ mar Jerusalem, Solomon nogero kama
oting’ore gi malo ni nyasach dwanyruok mar Moab miluongo ni Kemosh
kod nyasach dwanyruok mar jo-Amon miluongo ni Molek. 8 Notimo
kamano ni monde mag pinje mamoko mane wang’o ubani kendo ne chiwo
misango ni nyisechegigo.
9 Jehova Nyasaye iye nowang’ gi Solomon nikech chunye noselokore
moa kuom Jehova Nyasaye Nyasach Israel mane osefwenyorene nyadiriyo.
10 Kata obedo ni notamo Solomon e luwo nyiseche mamoko Solomon ne ok
orito chik Jehova Nyasaye. 11 Omiyo Jehova Nyasaye nowacho ni Solomon
niya, “Nikech ma en pachi kendo ok iserito singruokna gi buchena mane
achiki, chutho abiro pogo lochni kendo abiro miyo achiel kuom jotichni.
12 Kata kamano, ok abi time e kindeni, nikech Daudi wuonu. To abiro poge
e kinde wuodi. 13 To ok anamaye pinyruoth duto, to abiro miye dhoot
achiel nikech Daudi jatichna kendo nikech Jerusalem, ma aseyiero.”

Wasik Solomon

14 Eka Jehova Nyasaye nomiyo Solomon obedo gi jasigu ma ne en Hadad
ja-Edom mane owuok e dhood joka ruoth mar Edom. 15 E kinde motelo
kane Daudi kedo gi Edom, Joab mane jatend lweny mane odhi mondo
oyik joma otho, nonego chwo duto mantie e Edom. 16 Joab kod jo-Israel
duto nobedo kuno kuom dweche auchiel, nyaka negitieko chwo duto Edom.
17 To Hadad, mane pod rawera matin, noringo odhi Misri gi jodong Edom
moko, mane osetiyo ni wuon-gi. 18 Ne giwuok Midian kendo negidhi Paran.
Bang’ kawo chwo mag Paran kodgi negidhi Misri, ir Farao ruodh Misri,
mane omiyo Hadad ot gi lowo kod chiemo.
19 Farao ne mor ahinya gi Hadad, omiyo nokawo nyamin Tapenes ma
en ruoth madhako kendo ma jaod Farao mondo obed chiege. 20 Nyamin
Tapenes nonywolone wuowi miluongo ni Genubath mane Tapenes opidho
e dala ruoth maduong’. Kanyo Genubath nodak gi nyithind Farao.
21 Kane ne en Misri, Hadad nowinjo ni Daudi noyweyo gi kwerene kendo
ni Joab jatend jolweny bende nosetho. Eka Hadad nowachone Farao niya,
“We adhi mondo adogi e pinywa.”
22 To Farao nopenje niya, “Ang’o michando kae momiyo idwaro dok e
pinyu?”
Hadad to nodwoke niya, “Onge, to yie iweya aweya adhi!”
23 Kendo Nyasaye nochako omiyo Rezon wuod Eliada mane oringo oa
ir ruodhe ma Hadadezer ruoth Zoba obedo jasik Solomon. 24 Nochoko
chwo ire kendo nobedo jatend oganda kane Daudi tieko jolweny Zoba.
Ogandago nodhi Damaski kuma negidakie mi giloche. 25 E kinde ngima
Solomon duto Rezon nobedo jasik Israel, komedore gi chandruok mane
Hadad okelo. Kamano Rezon nobedo ruodh Aram kendo noger gi jo-Israel.

Jeroboam ong'anyo ne Solomon

26 Jeroboam wuod Nebat ma ja-Efraim moa Zereda kendo ma min mare
niluongo ni Zeruya ne en dhako ma chwore otho bende nong'anyo ni ruoth.
Ne en achiel kuom jodong Solomon.
27 Ma e kaka nong'anyo ni ruoth: Solomon nosegero ohinga kendo
nosedino otuchi duto mane ni e kor ohinga e dala maduong' Daudi wuon-
gi 28 Koro Jeroboam ne en ng'at momi luor kendo kane Solomon oneno
kaka ng'at matin-no timo tichne maber, nokete jatend jotich duto ma od
Josef.
29 E kindeno Jeroboam ne dhi oko mar Jerusalem kendo Ahija janabi
moa Shilo noromo kode e yo korwako law manyien: Kargi ji ariyogo ne gin
kendgi oko mar dala, 30 kendo Ahija nokawo law mane orwako moyieche
nyadipar gariyo. 31 Eka nowacho ni Jeroboam niya, "Kaw migepe apar
obed magi nikech ma e gima Jehova Nyasaye Nyasach Israel wacho: 'Ne
adhi pogo loch Solomon kendo adhi miyi dhoudi apar. 32 To nikech Daudi
jatichna kod dala mar Jerusalem maseyiero e kind dhoudi duto mag Israel,
obiro bedo gi dhoot achiel. 33 Abiro timo gini nikech gisejwang'a mi gilamo
Ashtoreth nyasaye madhako mar jo-Sidon gi Kemosh nyasach jo-Moab kod
Molek nyasach jo-Amon kendo ok gisewuotho e yorena; kata timo gima
kare e nyima, kata rito buchena kod chikena kaka Daudi, wuon Solomon
notimo.
34 " 'To ok anagol loch duto e lwet Solomon, asekete jatelo ndalo duto mag
ngimane nikech Daudi jatichna, mane ayiero kendo mane orito chikena
kod buchena. 35 Abiro kawo loch e lwet wuode kendo anamiyi dhoudi apar.
36 Abiro miyo wuode dhoot achiel mondo Daudi jatichna obed gi taya e
nyima ndalo duto e Jerusalem, dala maduong' mane ayiero mondo aketie
Nyinga. 37 Kata kamano, nikech in, abiro kawi kendo ibiro locho kuom
mago duto ma chunyi dwaro, ibiro bedo ruoth kuom Israel. 38 Kitimo duto
machiki kendo iwuotho e yorena mitimo gima kare e nyima kirito buchena
kod chikena, kaka Daudi jatichna notimo, to abiro bedo kodi. Abiro geroni
anywola mosiko kaka nagero ni Daudi kendo anamiyi Israel. 39 Abiro boyo
oganda mar Daudi nikech ma, to ok nyaka chieng'.' "
40 Solomon notemo nego Jeroboam, to Jeroboam noringo odhi Misri ir
ruoth Shishak, mobedo kuno nyaka tho Solomon.

Tho mar Solomon

41 Weche moko duto mag loch Solomon kaka mago mane otimo gi rieko
mane onyiso donge ondikgi e kitap timbe mag Solomon? 42 Solomon
nobedo ruodh jo-Israel duto ka en Jerusalem kuom higni piero ang'wen.
43 Eka notho moyweyo gi kwerene mi noyike e dala Daudi wuon-gi.
Rehoboam wuode nobedo ruoth kare.

12

Israel ong'anyo ne Rehoboam

1 Rehoboam nodhi Shekem, nimar jo-Israel duto nodhi kuno mondo
okete ruoth. 2 Kane Jeroboam wuod Nebat nowinjo wachni (ne pod en
Misri kuma noringo odhiye koa kuom ruoth Solomon), noduogo koa Misri.
3 Omiyo negioro joote ir Jeroboam mi en kaachiel gi oganda duto mar Israel
nodhi ir Rehoboam mi giwachone niya, 4 "Wuonu nomiyowa ting' mapek,
to koro yie iket ting' mapekno kod tij achunano obednwa mayot, to wabiro
tiyoni."

5 Rehoboam nodwoko niya, “Dhiuru kuom ndalo adek bang’e dwoguru
ira.” Bang’e negia ma gidhi.
6 Eka Ruoth Rehoboam nonono jodongo manotiyo e bwo wuon-gi
Solomon kapod ongima. Nopenjogi niya, “Ere kaka unyalo ng’adona rieko
mondo adwok jogi?”
7 Negidwoke niya, “Ka kawuono ibiro doko jatich mar jogi mondo itinegi
kendo kimiyogi dwoko mowinjore, to gibiro bedo jotichni ndalo duto.”
8 To Rehoboam nodagi rieko mane jodongo ong’adone kendo nopimo
wach gi mbesene mane odongogo kendo ne tiyone. 9 Nopenjogi niya, “Un
to uneno nang’o? Ere kaka dwadwok jogi mawacho ni, ‘Dwok chien ting’
mapek mane wuonu oketo kuomwa’?”
10 Mbesene mane odongogo nodwoke niya, “Dwok jogo mosekwayi ni,
‘Wuonu noketo ting’ mapek kuomwa, yie iket ting’ni obed mayot.’ Koro
nyisgi ni, ‘Lith lweta matin duong’ moloyo nungo wuonwa. 11 Wuonwa
noketo kuomu ting’ mapek; an to abiro medo pekne moloyo. Wuonwa
nochwadou gi boka, an to abiro chwadou malit makecho ka thomoni.’ ”
12 Bang’ ndalo adek Jeroboam kod oganda duto noduogo ir Rehoboam
mana kaka ruoth nosewacho niya, “Dwoguru ira bang’ ndalo adek.”
13 Ruoth nodwoko jogo gi gero. Notamore tiyo gi rieko mane jodongo
ong’adone, 14 moluwo rieko mbesene mowacho niya, “Wuonwa nomiyou
ting’ mapek, an to abiro miyou ting’ mapek moloyo. Wuonwa nochwadou
gi boka an to abiro chwadou malit ka thomoni makecho.” 15 Omiyo ruoth
ne ok odewo kwayo mar ji, nimar Jehova Nyasaye ema nomiyo mano
otimore mondo ochop wach mane Jehova Nyasaye owacho gi dho Ahija
ja-Shilo ne Jeroboam wuod Nebat.
16 Kane jo-Israel duto noneno ni ruoth nodagi winjo wachgi, negidwoko
ruoth niya,
“Wat mane moriwowa kod Daudi,
ang’o moriwowa gi wuod Jesse?
Doguru e hembeu, yaye jo-Israel!
Rituru dhoutu uwegi, yaye oganda Daudi!”
Kuom mano jo-Israel nodok e miechgi. 17 To ni jo-Israel mane odak e mier
mag Juda, Rehoboam ne pod jatendgi.
18 Ruoth Rehoboam nooro Adoniram mane jarit joma ichuno mondo
oti githuon, to jo-Israel duto nochiele gi kite motho. Kata kamano
ruoth Rehoboam nonwang’o thuolo moidho gache nyaka Jerusalem mondo
otony. 19 Kuom mano Israel nong’anyo ni joka Daudi nyaka chil kawuono.
20 Kane jo-Israel duto nowinjo ni Jeroboam ne osedwogo, ne giorone jaote
ma giluonge e chokruok, kendo gikete ruodh jo-Israel duto. Mana dhood
Juda kende ema nodong’ jo-adiera ni od Daudi.
21 Kane Rehoboam ochopo Jerusalem, nochoko dhood Juda gi dhood
Benjamin, chwo maromo alufu mia achiel gi piero aboro kendo gidhi giked
gi jo-Israel mondo gidwok loch ni Rehoboam wuod Solomon pinyruodhe.
22 To wach Nyasaye nobiro ne Shemaya ng’at Nyasaye niya: 23 “Wachne
Rehoboam wuod Solomon ruodh Juda kaachiel gi dhood Juda kod dhood
Benjamin gi oganda duto ni, 24 ‘Ma e gima Jehova Nyasaye owacho: Kik
udhi utug lweny gi oweteu ma jo-Israel. Doguru e miechu, ng’ato ka ng’ato,
nimar ma osetimore nikech an.’ ” Omiyo negiwinjo wach Jehova Nyasaye
mi gidok e miechgi kaka Jehova Nyasaye nochiko.

Nyiroye mag dhahabu man Bethel gi Dan

25 Eka Jeroboam nochielo ohinga motegno molworo Shekem e piny
manie wi gode mag Efraim mi nodak kuno. Bang'e noa kanyo modhi
mogero Peniel.
26 Jeroboam noparo kende owuon mowacho niya, "Loch nyalo dok e lwet
dhood Daudi. 27 Ka jogi odhi e hekalu mar Jehova Nyasaye man Jerusalem
mondo gichiw misengini, to chunygi biro dok ni ruodhgi, ma en Rehoboam
ruodh Juda. Gibiro nega mi gidog ni Ruoth Rehoboam."
28 Bang' dwaro rieko, ruoth noloso nyiroye ariyo mag dhahabu. Nowa-
cho ni ji niya, "Ok en gima yot mondo udhi Jerusalem. Nyisecheu nika
mane ogolou kua Misri, yaye Israel." 29 Achiel noket Bethel to machielo
noket Dan. 30 Kendo gino nodoko richo; nimar ji nodhi kata mana nyaka
Dan mondo gilam gimane ni kuno.
31 Jeroboam nogero kuonde mitimoe misango mane ni kuonde mot-
ing'ore kendo noyiero jodolo kuom ogendini mopogore opogore kata obedo
ni ne ok gin jo-Lawi. 32 Nochako nyasi mar sawo chieng' mar apar gabich
mar dwe mar aboro machal gi nyasi mar sawo mitimo Juda, mi notimo
misengini e kendo mar misango. Ma notimo Bethel kotimo misango
ni nyiroye mane oseloso. Kendo bende noketo jodolo Bethel e kuonde
moting'ore mane oseloso. 33 Chieng' mar apar gabich mar dwe mar aboro,
dwe mane oyiero en owuon, notimo misengini e kendo mar misango mane
oloso Bethel. Kamano bende noketo nyasi mar sawo ni jo-Israel mi nodhi
e kendo mar misango mondo otim misengini.

13

Ng'at Nyasaye moa Juda

1 Kaluwore gi wach Jehova Nyasaye, ng'at Nyasaye nobiro koa Juda
modhi Bethel e kinde mane Jeroboam ochung' e but kendo mar misango
mondo ochiw misango. 2 Noywak kokwong'o kendo misangono kaluwore
gi wach Jehova Nyasaye: "Yaye kendo mar misango! Yaye kendo mar
misango! Ma e gima Jehova Nyasaye wacho, 'Wuowi miluongo ni Josia
ibiro nywol e od Daudi. Kuomi e nochiwe jodolo mag kuonde moting'ore
makoro chiwo misengini kuomi, kendo choke dhano ibiro wang' kuomi.' "
3 Chieng' nogono ng'at Nyasayeno nochiwo ranyisi: "Ma e ranyisi ma
Jehova Nyasaye osechiwo: Kendo mar misango biro barore diere ariyo
kendo buru man kuome biro pukore oko."
4 Kane ruoth Jeroboam owinjo kaka ng'at Nyasayeno noywak kokwong'o
kendo mar misango man Bethel norieyo bade kowuok e kendo mar
misango kowacho niya, "Makeuru!" To bade mane orieyono kochomo
ng'at Nyasayeno notal mane ok onyal dole. 5 Kendo mar misangono bende
nobarore diere ariyo kendo buru mage nopukore oko kaluwore gi ranyisi
mane ochiw gi ng'at Nyasaye kod Wach Jehova Nyasaye.
6 Eka ruoth nowacho ni ng'at Nyasayeno niya, "Kwana Jehova Nyasaye
ma Nyasachi kendo lamna mondo lweta odog kare." Kamano ng'at
Nyasayeno nokwayone Jehova Nyasaye kendo lwet ruoth nodok kare kaka
ne en.
7 Ruoth nowacho ni ng'at Nyasayeno niya, "Wadhi oda mondo iyud
gimoro icham kendo abiro miyi mich."
8 To ng'at Nyasaye nodwoko ruoth niya, "Kata ne bed mana ni inyalo
miya nus mwanduni duto ok anadhi kodi kata chamo chiemo kata modho
pi ka. 9 Nimar nochika gi wach Jehova Nyasaye ni, 'Kik ichiem kata modho

pi kata dok gi yo mane ibirogo.’ ” 10 Kamano nokawo yo machielo mine ok
odok gi yo mane obirogo Bethel.
11 Koro ne nitie janabi moro moti mane odak Bethel ma yawuote nobiro
mowachone duto mane ng’at Nyasayeno otimo kanyo chieng’no, bende
neginyiso wuon-gi gima nowacho ni ruoth. 12 Wuon-gi nopenjogi niya,
“Noluwo yo mane?” To yawuote nonyise yo mane ng’at Nyasaye moa Juda
noluwo. 13 Kamano nowacho ni yawuote niya, “Gawnauru punda.” Kane
gisegawone punda, noidhe 14 mi noluwo bang’ ng’at Nyasayeno. Noyude
kobet e tiend yiend ober mopenje niya, “In e ng’at Nyasaye mane oa Juda?”
Nodwoke niya, “Ee en an.”
15 Kamano janabi nowachone niya, “Wadhi dala mondo ichiem.”
16 Ng’at Nyasayeno nowacho niya, “Ok anyal lokora ma adog kodi dala
kata chiemo kata modho pi kodi ka. 17 Osenyisa kaluwore gi wach Jehova
Nyasaye ni, ‘Kik ichiem kata kik imodh pi kanyo kata idog gi yo mane
ibirogo.’ ”
18 To janabi motino nodwoke niya, “An bende an janabi mana kaka
in. Kendo malaika nowuoyo koda gi wach Jehova Nyasaye kawachona
ni, ‘Duog kode e odi mondo mi ochiem kendo omodh pi.’ ” To kata kamano
nowuonde. 19 Kamano ng’at Nyasaye noduogo kode mochiemo kendo
metho e ode.
20 Kane gibedo e mesa gichiemo, wach Jehova Nyasaye nobiro ni janabi
moticha mane odwogo chien. 21 Noywak ne ng’at Nyasaye mane oa
Juda mowacho niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: ‘Isedagi winjo
wach Jehova Nyasaye kendo ok iserito chik mane Jehova Nyasaye ma
Nyasachi omiyi. 22 Nidwogo chien mi ichamo makati kendo imodho pi
kama nowachoni ni kik ichiemie kata modhoe pi. Omiyo ringri ok enoyiki
e kar yiko mar kwereni.’ ”
23 Kane ng’at Nyasayeno otieko chiemo kendo metho, janabi mane
odwoge chienno nogawone pundane. 24 Kane en e yore odhi, sibuor
noromo kode e yo monege kendo ringe nowit piny e yo, ka punda kod
sibuor ochung’ bute. 25 Jomoko mane kadho machiegni noneno ringreno
kowit piny kanyo, ka sibuor ochung’ but ringruokno kendo negidhi mi
gilando wachno e dala mane janabi moticha odakie.
26 Kane janabi mane odwoge chien e wuodhe owinjo ma nowacho
niya, “En ng’at Nyasaye mane ochayo wach Nyasaye. Jehova Nyasaye
osechiwe ni sibuor mosekidhe kendo onege mana kaka wach Jehova
Nyasaye nosesieme.”
27 Janabi nowachone yawuote niya, “Gawnauru punda kendo negitimo
kamano.” 28 Eka nowuok modhi oyudo ringruokno kowit piny e yo ka
punda gi sibuor ochung’ bute. Sibuor ne ok ochamo ng’atno kata kidho
punda. 29 Kamano janabino nokawo ringre ng’at Nyasayeno mokete e ng’e
punda kendo nodwoge e dalane mondo oywage kendo oike. 30 Eka noketo
ringreno e kar bure owuon mi giywage kagiwacho niya, “Yaye, owadwa!”
31 Bang’ yike nowacho ni yawuote niya, “Katho to ikauru e bur kama
oyikie ng’at Nyasayeni; keturu chokena but chokene. 32 Nikech wach mane
owacho kuluworegi wach Jehova Nyasaye kuom kendo mar misango man
Bethel kendo kwong’ mane okwong’ogo kuonde duto moting’ore malo
mitimoe misango manie dala man Samaria biro chopo kare.”
33 Kata mana bang’ ma, Jeroboam ne ok oloko yorene maricho to nomedo
yiero jodolo koa kuom ji mopogore opogore mondo oti kuonde moting’ore.
Ng’ato ang’ata mane dwaro bedo jadolo nowalo ni kuonde moting’ore.

34 Ma e richo mar od Jeroboam mane omiyo opodho kendo kelone kethruok
e wang' piny.

14

Wach mane Ahija okoro kuom Jeroboam

1 E kindeno Abija wuod Jeroboam nobedo matuo, 2 kendo Jeroboam
nowacho ni chiege niya, "Dhiyo, iwuondri mondo kik ng'ato fweny ni in
chi Jeroboam, kendo dhi nyaka Shilo nimar Ahija janabi nikuro, en ema
nonyisa ni anabed ruodh jogi. 3 Kaw makati apar gi kek moko kod chupa
mar mor kich kendo dhi ire. Obiro nyisi gima biro timore ni nyathino."
4 Omiyo chi Jeroboam notimo kaka nonyise modhi e od Ahija man Shilo.

Ahija ne muofu ma ok nyal neno, nikech ne oseti. 5 To Jehova Nyasaye
nosewacho ni Ahija niya, Chi Jeroboam biro penji kuom wuode, nimar
otuo kendo nyaka imiye dwoko machalo kama kata kamacha. Kochopo to
obiro wuondore ni en ng'at machielo.

6 Kamano kane Ahija owinjo tiende e dhoot nowacho niya, "Donji, chi
Jeroboam. En ang'o momiyo iwuondori? Oseora iri gi wach marach.
7 Dhiyo, inyis Jeroboam ni ma e gima Jehova Nyasaye Nyasach Israel
owacho, 'Ne ayieri e kind ji duto mi aketi jatend joga Israel. 8 Ne apogo
pinyruoth koa e od Daudi mi amiyi, to ok isebedo kaka jatichna Daudi
mane orito chikena kendo noluwa gi chunye duto kotimo mana gima kare
e nyima. 9 Isetimo richo moloyo ji duto mane odak kapok idak. Iseloso ne
in iwuon nyiseche mamoko, nyiseche mag chuma; isemiyo iya owang' mi
idhira ka ng'eyi.

10 " 'Kuom mano, adhi kelo chandruok ne od Jeroboam. Abiro ng'ado
yawuowi duto mawuok e od Jeroboam man Israel bed ni gin wasumbini
kata ok gin wasumbini. Abiro wang'o od Jeroboam mana kaka ng'ato
wang'o owuoyo nyaka oliel duto. 11 Guogi biro chamo joka Jeroboam
motho e dala maduong' kendo winy mae kor polo biro chamo mago motho
e pap. Jehova Nyasaye osewacho!'

12 "To in, dogi dala, ka inyono dala. Ka inyono dala maduong', to
nyathino notho. 13 Israel duto biro ywage mi ike. En kende e jaka Jeroboam
mibiro iki, nikech en kende ema en e od Jeroboam ma Jehova Nyasaye ma
Nyasach Israel oseyudoe gimoro maber.

14 "Jehova Nyasaye biro yiero ni en owuon ruoth ni jo-Israel mabiro
tieko dhood joka Jeroboam. Ma e odiechieng'! Ang'o? Ee, kata mana
sani. 15 Kendo Jehova Nyasaye biro goyo Israel, mochal mana gi odundu
ma yamo tero ewi pi. Obiro pudho Israel oko kogologi e piny maber
mane omiyo kweregi mi okegi loka Aora nikech negimiyo Jehova Nyasaye
mirima ka giloso ludhe mag Ashera. 16 Nojwang' Israel nikech richo mane
Jeroboam otimo kendo mosemiyo Israel otimo."

17 Eka chi Jeroboam noa malo modhi Tirza. E kinde mane ochopo e laru
mar dino cham, nyathino notho. 18 Ne giike kendo Israel duto noywage
mana kaka Jehova Nyasaye nosewacho kaluwore gi dho jatichne janabi
Ahija.

19 Timbe mamoko mag loch Jeroboam kaka lwenje mane okedo kod kaka
nobedo e loch ondiki e kitepe mag rapar mag ruodhi mag Israel. 20 Nobedo
e loch kuom higni piero ariyo gariyo bang'e to noyweyo gi kwerene. Kendo
Nabad wuode nokawo lochne.

Rehoboam ruodh Juda

21 Rehoboam wuod Solomon ne ruoth e Juda. Ne en ja-higni piero
ang'wen gachiel kane obedo ruoth, kendo nobedo e loch kuom higni apar
gabiriyo e Jerusalem, e dala maduong' mane Jehova Nyasaye oseyiero
kuom dhoudi duto mag Israel mondo oketie Nyinge. Nying min-gi ne en
Naama nyar jo-Amon.
22 Juda notimo richo e nyim Jehova Nyasaye. Kuom richo mane gitimo,
negimiyo Nyasaye mirima omako kodgi moloyo kaka kweregi notimo.
23 Bende negilosone gin giwegi kuonde moting'ore, kite milamo kod yiende
mag Ashera ewi gode maboyo kendo e bwo yiende motarore. 24 Bende ne
nitie kata mana chwo materore kuonde lemo e pinyno, ne nitie kendo ji
notimo timbe dwanyruok mag ogendini mane Jehova Nyasaye oriembo
oko e nyim jo-Israel.
25 E higa mar abich mar loch ruoth Rehoboam, Shishak ruodh Misri
nomonjo Jerusalem. 26 Noyako mwandu hekalu mar Jehova Nyasaye
kaachiel gi mwandu mag od ruoth. Nokawo gimoro amora, kaachiel gi
kuodi mag dhahabu mane Solomon ochuogo. 27 Omiyo ruoth Rehoboam
nochwogo okumbni mag nyinyo mondo oket kar mane okawgo kendo
nomiyo jotelo mag jorit mane rito rangach midonjogo e dala ruoth. 28 E
kinde moro amora mane ruoth dhi e hekalu mar Jehova Nyasaye, joritogo
ne ting'o kuodigo kendo bang'e negidwokogi e od jorito.
29 Kuom weche mamoko mag loch Rehoboam, kaachiel gi gik moko duto
mane otimo, donge ondikgi e kitap rapar mag ruodhi mag Juda? 30 Ne
nitiere lweny ma ok rum e kind Rehoboam gi Jeroboam. 31 Rehoboam
notho kaka kwerene kendo noyike kodgi e Dala Maduong' mar Daudi.
Nying min-gi ne en Naama; ma nyar jo-Amon. Abija wuode nobedo ruoth
kare.

15

Abija ruodh Juda

1 E higa mar apar gaboro mar loch Jeroboam wuod Nebat, Abija nobedo
ruodh Juda, 2 kendo norito piny kuom higni adek kodak Jerusalem. Min
mare ne nyinge Maaka nyar Abishalom.
3 Notimo richo duto mane wuon otimo kendo chunye ne ok ochiwore
chuth ni Jehova Nyasaye ma Nyasache, kaka chuny Daudi kwargi ne en.
4 To kata kamano nikech Daudi, Jehova Nyasaye ma Nyasache nomiye
taya Jerusalem koyiero wuode mondo okaw lochne kendo oket Jerusalem
obed motegno. 5 Nikech Daudi notimo gima kare e nyim Jehova Nyasaye
kendo ne ok oweyo ma ok omako chik Jehova Nyasaye moro amora e ndalo
ngimane duto makmana e wach Uria ja-Hiti.
6 Lweny ne nitie e kind Rehoboam gi Jeroboam e kinde duto mar ngima
Abija. 7 To timbe mamoko mag loch Abija kaachiel gi gik moko duto mane
otimo, donge ondikgi e kitepe mag weche mag ndalo mar ruodhi mag
Juda? Ne nitie lweny e kind Abija kod Jeroboam. 8 Kendo Abija notho kaka
kwerene kendo noyike e Dala Maduong' mar Daudi. Asa wuode nobedo
ruoth kare.

Asa ruodh Juda

9 E higa mar piero ariyo mar loch Jeroboam ruodh Israel, Asa nobedo
ruodh Juda, 10 kendo nobedo ruoth Jerusalem kuom higni piero ang'wen
gachiel. Dagi niluongo ni Maaka nyar Abishalom.
11 Asa notimo gima kare e nyim Jehova Nyasaye mana kaka Daudi wuon
mare notimo. 12 Noriembo chwo ma jochode mag kuonde lemo modarogi

e pinye kendo noketho nyiseche manono mane kweregi oloso. 13 Bende
nogolo dagi ma Maaka e kome mane entie kaka min ruoth nikech noloso
sirni milamo mar Ashera. Asa nong'ado yien-no mowang'e e holo mar
Kidron. 14 Kata obedo ni Asa ne ok oketho kuonde moting'ore malo
mag lemo, chunye nochiwore chutho ni Jehova Nyasaye ndalo duto mag
ngimane. 15 Nokelo gige dhahabu gi fedha kod mula e hekalu mar Jehova
Nyasaye ma en owuon gi wuon mare nosepwodho.
16 Ne nitie lweny e kind Asa kod Baasha ruodh Israel ndalo duto mag
lochgi. 17 Baasha ruodh Israel nodhi kedo kod Juda kendo nochielo Rama
motegno mondo ogeng' ni ng'ato ang'ata kik wuogi kata donji e piny Asa
ruodh Juda.
18 Eka Asa nokawo fedha gi dhahabu duto mane odong' e ute keno
mag hekalu mar Jehova Nyasaye gi mago mag ode. Nomiyogi jodonge
mi oorogi ir Ben-Hadad wuod Tabrimon ma wuod Hezion ruodh Aram
manodak Damaski. 19 Nowachone niya, "Winjruok mondo obedie kindi
koda, mana kaka nobedo e kind wuonwa gi wuonu. Aoroni mich mag
fedha gi dhahabu, koro keth winjruok mantie e kindi gi Baasha ruodh
Israel mondo mi owe kedo koda."
20 Ben-Hadad noyie gi ruoth Asa kendo nooro jotende mag lweny mondo
omonj mier matindo mag Israel. Noloyo Ijon gi Dan gi Abel Beth Maaka kod
Kinereth duto kaachiel gi Naftali. 21 Kane Baasha owinjo mano, nochungo
gero Rama modok Tirza. 22 Eka ruoth Asa nochiwo chik ni Juda duto
maonge ng'ato ang'ata mane owe oko, negikawo kite duto kod yiende
mane Baasha osebedo katiyogo Rama kendo notiyo kodgi kanyo. Asa
notiyo kodgi kuom gero Geba e piny Benjamin kod Mizpa bende.
23 Weche mamoko duto mag loch Asa, gi lochne, gi gigo duto mane otimo
gi mier duto mane ogero donge ondikgi e kitepe mag ruodhi mag Juda?
Kata kamano ka hike noseniang' tiende nobedo gituo. 24 Eka Asa noyweyo
gi kwerene kendo noyike kodgi e dala Daudi wuon mare. Kendo Jehoshafat
wuode nobedo ruoth kare.

Nadab ruodh Israel

25 Nadab wuod Jeroboam nobedo ruoth mar Israel e higa mar ariyo
mar loch Asa ruodh Juda, kendo nobedo ruodh Israel kuom higni ariyo.
26 Notimo richo e nyim Jehova Nyasaye, kowuotho e yor wuon mare kod
richone mane omiyo Israel otimo.
27 Baasha wuod Ahija ja-dhood Isakar nomonje mi nogoye monege e
Gibethon e dala jo-Filistia ka Nadab kod jo-Israel duto ne dwaro monjo
dalano. 28 Baasha nonego Nadab e higa mar adek mar loch Asa ruodh
Juda, kendo nokaw lochne kaka ruoth.
29 Mapiyo piyo kochako locho, nonego jood Jeroboam duto. Ne ok oweyo
ni Jeroboam kata ng'ato achiel mayweyo to notiekogi kaluwore gi wach
Jehova Nyasaye mane omiyo jatichne Ahija ja-Shilo; 30 nikech richo mane
Jeroboam otimo kendo mane omiyo Israel otimo, kendo nikech nomiyo
Jehova Nyasaye Nyasach Israel obedo gi mirima.
31 To kuom mamoko mag loch Nadab kaachiel gi timbene duto donge
ondiki e kitepe mag ruodhi mag Israel? 32 Ne nitie lweny e kind Asa kod
Baasha ruodh Israel ndalo duto mag lochgi.

Baasha ruodh Israel

33 E higa mar adek mar loch Asa ruodh Juda, Baasha wuod Ahija nodoko
ruoth kuom Israel duto e Tirza kendo nobedo ruoth kuom higni piero ariyo

gang'wen. 34 Notimo richo e nyim Jehova Nyasaye, kowuotho e yore mag
Jeroboam kod richone mane omiyo Israel otimo.

16

1 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ni Jehu wuod Hanani kuom Baasha
mowachone niya, "Nayieri." 2 Ne ating'i malo ka agoli e buru mi aketi
jatend joga Israel to niwuotho e yore mag Jeroboam mi nimiyo joga Israel
otimo richo kendo ne uchwanya mi imiyo abet gi mirima nikech richo
magu. 3 Omiyo koro achiegni tieko Baasha kod ode kendo abiro keto odi
kaka mano mar Jeroboam wuod Nebat. 4 Guogi biro chamo joka Baasha
motho e mier madongo, kendo winy mae kor polo biro chamo mago motho
e pewe.
5 Timbe duto mag loch Baasha gi gik mane otimo, donge ondikgi e kitepe
ruodhi mag Israel? 6 Baasha noyweyo gi kwerene mi noyike Tirza. Kendo
Ela wuode nokawo lochne kaka ruoth.
7 Kata kamano, wach Jehova Nyasaye nobiro gi dho janabi Jehu wuod
Hanani ni Baasha kod ode, nikech richo duto mane osetimo e nyim Jehova
Nyasaye, komiye mirima gi gik moko mane osetimo, kendo kobedo machal
gi od Jeroboam, kendo bende nikech mano nokethe.

Ela ruodh Israel

8 E higa mar piero ariyo gauchiel mar loch Asa Ruodh Juda, Ela wuod
Baasha nodoko ruodh Israel kendo nobedo ruodh Tirza kuom higni ariyo.
9 Achiel kuom jotende miluongo ni Zimri mane otelo ni nus gechene
nochano mar nege. Ela ne nitie Tirza e kindeno, komer e dala Arza, ng'at
motelo ni od ruoth man Tirza. 10 Zimri nodonjo e ot mogoye kendo onege
e higa mar piero ariyo gabiriyo mar loch Asa ruodh Juda, kendo nokawo
lochne kaka ruoth.
11 Mapiyo ka osechako locho kendo mobetie e kom loch, nonego anywola
Baasha duto. Ne ok ong'wono kata ni nyathi ma wuowi, bed ni ne en wat
kata osiep. 12 Omiyo Zimri noketho od Baasha, kaluwore gi wach Jehova
Nyasaye mane owacho ni Baasha kawuok kuom Jehu janabi 13 nikech richo
duto mane Baasha kod wuode Ela nosetimo kendo mane gimiyo Israel
otimo, omiyo ne giwang'o ii Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, ka gimiye
mirima gi nyiseche manono.
14 Timbe mamoko mag loch Ela kaachiel gi gik moko duto mane otimo,
donge ondikgi e kitap rapar mag ruodhi mag Israel?

Zimri ruodh Israel

15 E higa mar piero ariyo gabiriyo mar Asa ruodh Juda, Zimri nobedo
ruodh Tirza kuom ndalo abiriyo. Jolweny nogoyo kambi but Gibethon e
dala mar jo-Filistia. 16 Kane jo-Israel mane ni e kambi nowinjo ni Zimri
osemonjo ruoth mi onege, negiketo ni Omri ma jatend jolweny, mondo
obedo ruoth mar Israel mana gi chieng'no. 17 Eka Omri gi jo-Israel duto
mane ni kode nowuok Gibethon mi gimonjo Tirza. 18 Kane Zimri oneno
ni dalano osekaw, nodhi kama tek mar dala ruoth, nomoko dalano mach
molwore. Mine otho, 19 nikech richo mane otimo, kotimo richo e nyim
Jehova Nyasaye kendo kowuotho e yore Jeroboam kendo e richo mane
otimo, kod mago mane omiyo jo-Israel otimo.
20 Timbe mamoko mag loch Zimri gi ng'anyo mane obedogo, donge
ondikgi e kitepe mag rapar mag ruodhi Israel?

Omri ruodh Israel

21 Eka jo-Israel nopogore e migepe ariyo; migawo achiel ne chwako Tibni
wuod Ginath kaka ruoth, to migawo machielo ne chwako Omri. 22 To joma
ne luwo Omri ne onyisore ni gin giteko moloyo mago mag Tibni wuod
Ginath. Kamano Tibni notho to Omri nodoko ruoth.
23 E higa mar piero adek gachiel mar loch Asa ruodh Juda, Omri nobedo
ruodh Israel, nobedo ruoth kuom higni apar gariyo, ka auchiel kuomgi en
Tirza. 24 Nong'iewo gode mag Samaria gi Shemer gi fedha ma dirom kilo
piero abiriyo kendo mogero dala maduong' e got, miluongo ni Samaria,
kochake Shemer nying wuon godno.
25 To Omri notimo timbe mamono e nyim Jehova Nyasaye kendo notimo
richo mathoth moloyo joma notelo ne. 26 Nowuotho e yore duto mag
Jeroboam wuod Nebat kod richone mane omiyo jo-Israel otimo, mine
gimiyo Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel mirima gi nyisechegi manono.
27 Timbe mamoko mag loch Omri gi gik mabeyo mane otimo, donge
ondikgi e kitap rapar mar ruodhi mag Israel? 28 Omri noyweyo gi kwerene
mi noyike Samaria, kendo Ahab wuode nokawo lochne kaka ruoth.

Ahab obedo ruodh Israel

29 E higa mar piero adek gaboro mar loch Asa ruodh Juda, Ahab wuod
Omri nobedo ruodh Israel, kendo nobedo ruodh Israel kuom higni piero
ariyo gariyo kodak Samaria. 30 Ahab wuod Omri notimo timbe mamono
mang'eny e nyim Jehova Nyasaye moloyo joma notelo ne. 31 Ok nine oluwo
richo mag Jeroboam wuod Nebat kende, to bende nine okendo Jezebel nyar
Ethbal ruodh Sidon mi nochako tiyo ni Baal kendo lame. 32 Ne oloso kendo
mar misango ne Baal e hekalu mar Baal mane osegero e Samaria 33 Ahab
bende noloso siro mar Ashera kendo notimo mang'eny mamoko mondo
ochwanygo Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, kendo owang' iye moloyo
ruodhi duto mag Israel mane nitiere motelone.
34 E kinde Ahab, Hiel ja-Bethel nochako gero Jeriko kendo. Noketo
misene mi wuode makayo miluongo ni Abiram notho kendo kane oguro
dhorangeye to wuode ma chogo miluongo ni Segub bende notho, mana
kaka wach Jehova Nyasaye mane owacho gi dho Joshua wuod Nun.

17

Elija olando ni oro maduong' biro

1 Koro Elija ja-Tishbi moa Tishbe e piny Gilead nonyiso Ahab niya, "Mana
kaka Jehova Nyasaye mangima, ma Nyasach Israel matiyone nitie, tho kata
koth ok nobedi kuom higni manok nyaka chop achak awach kendo."

Agak omiyo Elija chiemo

2 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Elija mowachone niya, 3 "Aa ka,
dhi yo wuok chieng' kendo ipondi e holo mar Kerith man yo wuok chieng'
mar Jordan. 4 Ibiro modho pi mowuok e soko kendo asechiko winyo mag
agak mondo omiyi chiemo kanyo."
5 Kamano notimo gima Jehova Nyasaye nochike. Nodhi e holo mar Kerith
yo ka wuok chieng' mar aora Jordan kendo nobedo kuno. 6 Winyo mag
agakgo nokelone kuon gi ring'o okinyi godhiambo to nomodho e sokono.

Elija kod dhako ma chwore otho man Zarefath

7 Bang' kinde moko sokono notwo nikech koth ne pok ochuwe e piny.
8 Eka wach Jehova Nyasaye nobirone mowachone niya, 9 "Dhiyo piyo piyo
nyaka Zarefath e piny Sidon kendo ibed kanyo. Asechiko dhako ma chwore
otho moro kanyo mondo omiyi chiemo." 10 Kamano nodhi Zarefath. Kane

ochopo e dhoranga dalano, dhako ma chwore otho moro ne ni kanyo
ka choko yien. Noluonge mopenje niya, “Bende inyalo kelonae pi matin
e agwata agulu mondo amodhi?” 11 Kane odhi kelo pi, Elija noluonge
mowachone niya, “Kendo kiyie, to kelna kuon matin.”
12 Eka nodwoko Elija niya, “Mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachi
ngima aonge gi kuon moro amora makmana mogo matin e agulu kod mo
matin e puga. Amodo yien matin mondo ater dala kendo alosgo chiemba
kod mar wuoda mondo wacham bang’e watho.”
13 Elija nowachone niya, “Kik ibed maluor dhi dala kendo tim kaka
isewacho. To mokwongo losna kuon matin kuom gima in-go mondo ikelna
eka ilos gimoro ni in kaachiel gi wuodi 14 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye
Nyasach Israel wacho, ‘Agulu mar mogo ok nodong’ nono kendo puga mar
mo ok notwo nyaka chop chieng’ ma Jehova Nyasaye nokelie koth, e piny.’ ”
15 Nodhi motimo kaka Elija nowachone. Kamano ne nitie chiemo pile
ka pile ne Elija gi dhakono kod joode. 16 Nimar agulu mar mogono ne ok
odong’ nono kendo puga mar mo-no ne ok otwo kaluwore gi wach Jehova
Nyasaye mane Elija owacho.
17 Bang’ kinde moko wuod dhakoni ma wuon odno ne tuo, nomedo bedo
marach ahinya to bang’e notho. 18 Dhakono nopenjo Elija niya, “En rach
mane ma in-go koda, ng’at Nyasaye? Ne ibiro mondo iparna richona kendo
mondo ineg wuoda?”
19 Elija nodwoke niya, “Miya wuodi.” Nokawe koa e lwete moting’e
nyaka ei ot mamalo mane odakie mopiele e kitandane. 20 Eka noywak
ne Jehova Nyasaye niya, “Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasacha isekelo
chandruok bende ni dhako ma chwore otho madakgo ni kimiyo wuode
tho?” 21 Eka noriere kuom wuowino nyadidek moywak ni Jehova Nyasaye
niya, “Jehova Nyasaye ma Nyasacha yie ngima wuowini oduogne!”
22 Jehova Nyasaye nowinjo ywak Elija mi ngima wuowino noduogone
mi nobedo mangima. 23 Elija nochungo nyathino moting’e kogole oko ewi
tado motere e ot. Nomiye min-gi mowachone niya ne wuodi ngima!
24 Eka dhakono nowacho ni Elija niya, “Koro ang’eyo adiera ni in ng’at
Nyasaye kendo ni wach Jehova Nyasaye mawuok e dhogi en adiera.”

18

Elija gi Obadia

1 Bang’ ndalo mang’eny, e higa mar adek, wach Jehova Nyasaye nobiro
ne Elija mowachone niya, “Dhiyo mondo inyisri ni Ahab kendo abiro kelo
koth e piny.” 2 Omiyo Elija nodhi monyisore ne Ahab.
Koro kech ne lich ahinya e piny Samaria, 3 kendo Ahab noseluongo
Obadia mane otelo ne dala ruoth maduong’. Obadia ne en ng’at man-
gi yie motegno kuom Jehova Nyasaye. 4 Kane Jezebel nego jonabi mag
Jehova Nyasaye, Obadia nokawo jonabi mia achiel mopandogi e buche mag
pondo ariyo ka ji piero abich abich e moro ka moro kendo nomiyogi pi gi
chiemo. 5 Ahab nosewacho ne Obadia niya, “Dhi e piny duto e sokni kod
holo duto. Dipo ka wayudo lum mondo farese kod kenje obed mangima
mondo kik waneg chiachwa moro amora.” 6 Omiyo negipogo piny mane
gi dhi wuothoe, ka Ahab ochomo konchiel to Obadia ochomo komachielo.
7 Kane Obadia wuotho, Elija noromo kode. Obadia nonene mong’eye
kendo nokulore nyaka e lowo mowacho niya, “Bende en in adier Elija
ruodha?”
8 Elija to nodwoke niya, “Ee. Dhiyo inyis ruodhi ni, ‘Elija nika.’ ”

9 Obadia to nopenje niya, “En ang’o masetimo marach makoro omiyo
ichiwo jatichni ni Ahab mondo onegi? 10 Akwong’ora gi nying Jehova
Nyasaye mangima ni onge piny moro kata pinyruoth moro ma ruodha pok
oseore ng’ato mondo omanyi. To e kinde moro amora mane piny moro kata
pinyruoth moro owacho ni ionge kuno, nomiyo gikwong’ore ni ne ok ginyal
yudi. 11 To koro inyisa mondo adhi ir ruodha mondo anyise ni, ‘Elija ni ka.’
12 Ok ang’eyo kama Roho mar Jehova Nyasaye nyalo ting’i ma terie bang’
kasedhi. Ka adhi ma anyiso Ahab mi ok oyudi to obiro nega. To an jatichni
aselamo Jehova Nyasaye ae tin-na. 13 Donge isewinjo, ruodha gima natimo
kane Jezebel nego jonabi mag Jehova Nyasaye? Napando jonabi mia achiel
mag Jehova Nyasaye e buche mag pondo ariyo, ka apogogi piero abich
abich mi amiyogi chiemo gi pi. 14 To koro inyisa mondo adhi ir ruodha
kendo awachne ni, ‘Elija ni ka.’ Donge ing’eyo ni obiro nega!”
15 Elija nodwoke niya, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye Maratego,
matiyone, ni adier kawuononi nyaka adhi e nyim Ahab.”

Elija ewi Got Karmel

16 Omiyo Obadia nodhi romo ne Ahab monyise ni Elija ni ka. Omiyo
Ahab nodhi oromo ne Elija. 17 Kane oneno Elija, nowachone niya, “Mano
en in, jakel chandruok ni Israel-ni?”
18 Elija nodwoke niya, “Ok asekelo chandruok e Israel. To in gi odi ema
isejwang’o chike Jehova Nyasaye mi iluwo Baal. 19 Koro luong jo-Israel
duto mondo orom koda e Got Karmel. Kendo kel jodolo mag Baal mia
ang’wen gi piero abich kod jonabi mia ang’wen mag Ashera, machiemo e
mesa Jezebel.”
20 Omiyo Ahab nooro wach e Israel duto mi nochoko jonabi ewi Got
Karmel. 21 Elija nodhi mochung’ e nyim ji mowachonegi niya, “Nyaka
karang’o ma ubiro digni e kind paro ariyo? Ka Jehova Nyasaye en Nyasaye,
luweuru, to ka Baal en nyasaye luweuru.”
To ji ne oling’ thi.
22 Eka Elija nowachonegi niya, “An kende ema adong’ kuom jonabi
mag Jehova Nyasaye to Baal nigi jonabi mia ang’wen kod piero abich.
23 Yudnwauru rwedhi ariyo. We giyier moro kendgi obed margi, ging’adgi
lemo lemo mi giketgi ewi yien to kik gimok mach kuome. An bende anaik
rwath machielo makete ewi yien to ok anamok mach kuome. 24 Eka uluong
nying nyasachu kendo an bende abiro luongo nying Jehova Nyasaye.
Nyasaye modwoko gi mach en e Nyasaye madier.”
Eka ji duto nowacho niya, “Gima iwachono ber.”
25 Elija nowacho ni jonabi mag Baal niya, “Yieruru achiel kuom rwedhigo
kendo loseuru mokwongo nikech ung’eny ahinya. Luonguru nying
nyasachu to kik umok mach.” 26 Omiyo negikawo rwath mane omigi mi
gilose.
Eka negiluongo nying Baal chakre okinyi nyaka odiechieng’ tir ka gikok
niya, “Yaye Baal, dwokwa!” To ne onge dwoko, onge ng’ama nodwoko.
Kendo ne gimiel ka gilworo kendo mar misango mane giseloso.
27 Kar odiechieng’ tir, Elija nojarogi kawacho niya, “Koguru matek
moloyo!” Adier en nyasaye! Sa moro en e paro matut; kata odich kata
odhi wuoth! Kamoro dipo ka onindo matut manyaka chiewe. 28 Omiyo
negimedo kok matek mi ging’olore gi ligangla kod tonge, kaka ne en timgi
nyaka rembgi nomol. 29 Odiechieng’ tir nokalo kendo negidhi nyime ka
gikoro kendo gidhum nyaka nochopo kinde mar misango mar odhiambo.
To ne onge dwoko, kata ng’ama nodwoko kata ng’ama nowinjogi.

30 Eka Elija nowacho ni ji duto niya, “Biuru ira ka.” Negibiro ire mi
nochako loso kendo mar misango mar Jehova Nyasaye mane osekethore.
31 Elija nokawo kite apar gariyo, ka moro ka moro ochung’ ni dhood
Israel mane owuok kuom Jakobo, mane Jehova Nyasaye owachonegi niya,
“Nyingi nobed Israel.” 32 Gi kitego nogero kendo mar misango e nying
Jehova Nyasaye; kendo nokunyo bugo molwore matut manyalo ting’o pi
maromo lita apar gabich. 33 Nochano yien, mong’ado rwadhno e lemo
lemo mokete e yien. Eka nowachonegi niya, “Pong’uru dopige ang’wen
mag pi mondo uolie misango kod yien.”
34 Nomedo wachonegi niya, “Timuru kamano kendo mine gitimo kamano
kendo.”
Eka nogolo chik kowacho niya, “Timeuru mar adek” mine gitime mar
adek. 35 Pi nomol molworo kendo mar misango kendo nopong’o kata mana
okuta.
36 E kinde mar chiwo misango, Elija janabi nosudo nyime molemo
kowacho niya, “Yaye Jehova Nyasaye, Nyasach Ibrahim gi Isaka kod Israel,
we ong’ere kawuono ni in e Nyasaye e Israel kendo ni an jatichni bende
ni asetimo magi duto kaluwore gi chikni. 37 Dwoka, yaye Jehova Nyasaye,
dwoka mondo jogi ong’e ni in Nyasaye, yaye Jehova Nyasaye, kendo ni
iloko chunygi mondo oduog iri kendo.”
38 Eka mach mar Jehova Nyasaye nolwar kendo nowang’o misango gi
yien gi kite kod lowo notwoyo pi mane nitie e bugo.
39 Kane ji duto oneno mano, negipodho auma mi giywak kagiwacho niya,
“Jehova Nyasaye e Nyasaye! Jehova Nyasaye en Nyasaye!”
40 Eka Elija nochikogi kawacho niya, “Makuru jonabi mag Baal. Kik uwe
ng’ato tony!” Ne gimakogi mi Elija nochiwo chik mondo tergi Holo mar
Kishon kendo nonegogi kuro.
41 Kendo Elija nowacho ni Ahab niya, “Dhi ichiem kendo imethi nikech
nitie mor koth maduong’ kawuono.” 42 Omiyo Ahab nodhi mochiemo
kendo metho, to Elija noidho ewi Got Karmel mokulore piny kendo osoyo
wiye e kind chonge.
43 Nowacho ni jatichne niya, “Dhiyo mondo ing’i yo ka nam.” Kendo
nodhi mong’iyo.
Noduogo mowacho niya, “Ok aneno gimoro kanyo.”
Elija nowachone nyadibiriyo niya, “Dogi mondo ing’i.”
44 E ndalo mar abiriyo jatijno nowacho niya, “Bor polo matin machalo
gi lwet dhano kowuok e nam.”
Omiyo Elija nowacho niya, “Dhiyo mondo inyis Ahab ni, ‘Idh gachi kendo
dhiyo kapok koth ogeng’oni.’ ”
45 To kata kamano polo nodudo kendo yamo nokudho mi koth maduong’
nochako oo kendo Ahab nodhi Jezreel. 46 Teko Jehova Nyasaye nobiro
kuom Elija kendo kokunjo kandhone ei okandane, noringo e nyim Ahab
nyaka negichopo Jezreel.

19

Elija oringo odhi Horeb

1 Koro Ahab nonyiso Jezebel mago duto mane Elija nosetimo kendo kaka
nosenego jonabi gi ligangla, 2 omiyo Jezebel nooro jaote ir Elija mondo
owachne niya, “Mad nyiseche timna kata bedi ni en malit machalo nade
ka kiny sa ma kama ok atimo ni ngimani machal gi achiel kuom jonabigo.”

3 Elija ne luor kendo noringo nikech ngimane. Kane obiro Bersheba e
Juda, noweyo jatichne kanyo, 4 ka en to nodhi e wuodh ndalo achiel e
thim. Nochopo e tiend yien ma wiye opedhore mobedo e tiende kendo
nolamo ni mad otho. Nowacho niya, “Jehova Nyasaye, aseneno moroma,
kaw ngimana, ok aber moloyo kwerena.” 5 Eka nonindo e tiend yien ma
nindo otere.
Mapiyo piyo nono malaika nomule mowachone niya, “Chung’ malo
mondo ichiem.” 6 Nong’icho kendo noyudo makati matin maliet motedi
gi makaa koketi but wiye kod pi e agulu. Nochiemo mometho eka bang’e
kendo nodok monindo.
7 Malaika mar Jehova Nyasaye noduogo ire mar ariyo kendo no-
mule mowachone niya, “Chungi mondo ichiem nimar wuoth pod bor.”
8 Kamano nochung’ mi ochiemo kendo ometho. Kane osechiemo noyudo
teko mowuotho ndalo piero ang’wen, odiechieng’ gotieno nyaka Horeb,
got mar Nyasaye. 9 Kanyo nodonjo ei rogo monindo kanyo.

Jehova Nyasaye ofwenyore ne Elija

Kendo wach Jehova Nyasaye nobirone mawachone niya, “En ang’o
mitimo ka, Elija?”
10 Nodwoko niya, “Asebedo katiyo matek ni Jehova Nyasaye Maratego.
Jo-Israel osekwedo singruokni, gisemuko kende mag misengini kendo nego
jonabigi gi ligangla. An kenda ema adong’ kendo koro gidwaro nega.”
11 Jehova Nyasaye nowacho niya, “Wuogi mondo idhi ichungi ewi got e
nyim Jehova Nyasaye, nimar Jehova Nyasaye chiegni kadho.”
Eka yamo maduong’ makudho matek nobaro got mokeyo kite e nyim
Jehova Nyasaye, to Jehova Nyasaye ne onge e yamono. Bang’ yamono piny
noyiengni, to Jehova Nyasaye ne onge e yiengni pinyno. 12 Bang’ yiengni
pinyno mach nobiro, to Jehova Nyasaye ne onge ei majno. To bang’ majno
yamo makudho mos nobiro. 13 Kane Elija owinje noumo wang’e gi law
abola mowuok oko kochung’ e dho rogo.
Eka dwol nowuoyo kode kawacho niya, “En ang’o mitimo ka Elija?”
14 Nodwoko niya, “Asebedo katiyo matek ni Jehova Nyasaye Maratego.
Jo-Israel osekwedo singruokni, gisemuko kende mag misengini kendo nego
jonabigi gi ligangla. An kenda ema adong’ kendo koro gidwaro nega.”
15 Jehova Nyasaye nowachone niya, “Dog gi yo mane ibirogo kendo idhi
e thim mar Damaski. Ka ichopo kuno, to wir Hazael mondo obed ruodh
Aram. 16 Bende wir Jehu wuod Nimshi obed ruodh Israel, kendo iwir Elisha
wuod Shafat ma ja-Abel Mehola mondo okaw kari kaka janabi. 17 Jehu biro
nego ng’ato ang’ata motony e ligangla mar Hazael kendo Elisha biro nego
ng’ato ang’ata motony e ligangla Jehu. 18 To kata mana sani an gi jodolo
alufu abiriyo e piny Israel duto mapok okulore ne Baal, kendo ma pod
olame ka nyodhe.”

Luong mar Elisha

19 Omiyo Elija nowuok kanyo modhi oyudo Elisha wuod shafat. Nopuro
gi rwedhi motwe e jok apar gariyo kendo en owuon ema nochwado rwedhi
machien. Elija nodhi machiegni kendo nobolo lawe mar abola kuome.
20 Elisha noweyo rwethe mag pur moringo koluwo bang’ Elija. Nowachone
niya, “Yie iwe ago ne wuonwa kod minwa oriti bang’e to abiro dhiyo kodi.”
Elija nodwoke niya, “Dogi, en ang’o ma asetimo?”
21 Omiyo Elisha noweye modok. Nokawo rwethe mag pur moyang’ogi.
Nowang’o gik mane opurogo mondo ochwakgo ring’o mi nomiyo ji kendo
gichamo. Eka nochako wuoth moluwo bang’ Elija kendo nobedo jakonyne.

20

Ben-Hadad omonjo Samaria

1 Koro Ben-Hadad ruodh Aram nochoko jolwenje duto. Koriwore gi
ruodhi piero adek gariyo man-gi farese kod geche nodhi molworo Samaria
kendo omonje. 2 Nooro joote ei dala ir Ahab ruodh Israel kawacho niya,
"Ma e gima Ben-Hadad wacho: 3 'Fedha magi gi dhahabu magi gin maga
kendo mondi mabeyo kod nyithindi gin maga.' "
4 To ruodh Israel nodwoke niya, "Mana kaka iwacho ruodha jaloch, An
kaachiel gi mwanduna duto wan magi."
5 Jootego noduogo kendo mowacho niya, "Ma e gima Ben-Hadad owacho:
'Naoro mondo akaw dhahabu magi kod fedha magi kaachiel gi mondi gi
nyithindi. 6 To kiny kar sa maka ma, abiro oro jodonga mondo omany odi
mar ruoth kaachiel gi ut jodongi. Gibiro kawo gimoro amora mikwano
kaka gima berni.' "
7 Ruodh Israel noluongo jodongo duto mag piny mowachonegi niya,
"Neuru kaka ng'atni dwaro chandruok! Kane odwaro dhahabu maga gi
fedha maga kaachiel gi monda gi nyithinda ne ok atame."
8 Jodongo kaachiel gi ji duto nodwoke kawacho niya, "Kik iwinje kata yie
kik iyie gik modwaro."
9 Kamano nodwoko joote mag Ben-Hadad niya, "Nyis ruodha ma jaloch
kama, 'Jatichni biro timo duto mane idwaro mokwongo, to dwaronini ok
anyal.' " Negia gitero ni Ben-Hadad dwoko.
10 Eka Ben-Hadad nochako ooro ote machielo ni Ahab kowachone niya,
"Mad nyiseche timna kata bedi ni en malit machalo nade, ka ok otieko
Samaria pep molokore buru."
11 Ruodh Israel nodwoke niya, "Nyise kama: 'Ng'at morwako lepe mag
lweny ok onego go siboi ka ng'at molonyo lepe mag lweny.' "
12 Ben-Hadad nowinjo oteno ka en kaachiel gi ruodhi ne metho e hembegi
mi nochiko joge niya, "Ikreuru mondo umonjgi." Omiyo negiikore mondo
gimonj dalano maduong'.

Ahab oloyo Ben-Hadad

13 To e kindeno janabi moro nobiro ir Ahab Ruodh Israel molando niya,
"Ma e gima Jehova Nyasaye wacho, 'Donge ineno jolweny mang'enygi?
Abiro chiwe e lweti kawuono kendo ibiro ng'eyo ni An e Jehova Nyasaye.' "
14 To Ahab nopenjo niya, "To en ng'atno mabiro timo mano?"
To janabi nodwoke niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Rowere
ma jolweny mag jotend lweny mar gwenge ema biro timo mani.' "
Nopenjo niya, "En ng'a mabiro chako lweny?"
To janabi nodwoke niya, "In ema ibiro timo kamano."
15 Kamano Ahab nochiko rowere ma jotend lweny mag gwenge maromo
ji mia ariyo gi piero adek gariyo. Eka nochoko jo-Israel mamoko maromo
ji alufu abiriyo koriwore. 16 Negichako wuoth odiechieng' tir ka Ben-
Hadad kod ruodhi piero adek gariyo moriwore kode ne nitie e hema metho.
17 Rowere ma jotend lweny mag gwenge nodhi mokwongo.
Koro Ben-Hadad nooro jombetre mane odwogone wach kama, "Jomoko
biro kowuok Samaria."
18 Nodwoko kama, "Ka gibiro gi kwe, makgiuru ka gingima; to ka gibiro
ni lweny, to bende makgiuru ka gingima."
19 Rowere ma jotend lweny mag gwenge nowuok e dala ka jolweny
luwo bang'-gi, 20 kendo moro ma moro nonego jadhape. Gikanyono jo-
Aram noringo ka jo-Israel lawogi. To Ben-Hadad ruodh jo-Aram notony

koidho farase kod joidh faresene mamoko. 21 Ruodh Israel nolawogi kendo
nohinyo jo-farese kod jo-geche mi nonego jo-Aram mang'eny.
22 Bang'e janabi nobiro ir ruodh Israel monyise niya, "Koro jiw jolweny
magi mondo ine gima onego itim nimar ruodh Aram biro monji kendo e
chwiri mabiro."
23 E kindego jodong ruoth nong'ado rieko ni ruodh Aram nong'adone
rieko kagiwachone niya, "nyisechegi gin nyiseche gode, mano emomiyo
ne gin gi teko moloyowa; to ka wakedo kodgi e pewe to adier wabiro bedo
matek maloyogi. 24 To tim kama: Gol ruodhi duto e telo ni lweny kendo
wilgi gi jotelo mamoko. 25 Bende nyaka ichok jolweny marom gi mago
mane wawito farese kar farese mane walalo kod geche kar geche mane
walalo eka mondo waked gi Israel e pewe. Eka adier wanabed matek
moloyogi." Noyie kodgi motimo kaka owinjore.
26 E chwiri maluwe Ben-Hadad nochoko jo-Aram modhi Afek mondo
oked gi Israel. 27 Kane jo-Israel bende nochoki momigi gige konyruok, ne
giwuok mondo girom kodgi. Jo-Israel nogoyo kambi momanyore kodgi
machalo gi kweth ariyo mag diek, ka jo-Aram to nokwako pewe.
28 Ng'at Nyasaye nobiro monyiso ruodh Israel niya, "Ma e gima Jehova
Nyasaye wacho, nikech jo-Aram paro ni Jehova Nyasaye en nyasach gode
to ok nyasach holni, abiro chiwo jolweny mang'enygi e lweti kendo ibiro
ng'eyo ni an Jehova Nyasaye."
29 Kuom ndalo abiriyo negigoyo kambi ka gimanyore, kendo e
odiechieng' mar abiriyo lweny norado. Jo-Israel nonego jolwenj Aram ma
jotelo maromo alufu mia achiel odiechiengno. 30 Joma nodong' kuomgi
notony modhi Afek kama ohinga nomukore monego ji alufu piero ariyo
gabiriyo. To Ben-Hadad noringo modhi e dala maduong' mopondo ei ot
maiye.
31 Jodonge nowachone niya, "Ne, wasewinjo ni ruodhi mag jo-Israel
ng'won. Yie wadhi ir ruodh Israel ka watweyo pien gugru e nungowa
kendo ka watweyo tonde e wiwa. Dipo ka okechi."
32 Negidhi ir ruodh Israel ka girwako lep pien gugru e nungogi kendo
gitweyo tonde wigi mi giwachone niya, "Jatichni Ben-Hadad wacho niya,
Yie iweya abed mangima."
Eka ruoth nodwoko niya, "Pod ongima? En owadwa."
33 Jogo nokaw wachno kaka ranyisi maber kendo negikawo wachno piyo
piyo ma giwacho niya, "Ee, owadu Ben-Hadad!"
Ruoth nowachonigi niya, "Dhiuru mondo uome." Kane Ben-Hadad
osewuok oko, Ahab noluongo mondo oidh gache.
34 Ben-Hadad noyie mowachone niya, "Abiro dwoko mier mane wuonwa
okawo kuom wuonu." Inyalo keto chirni magu uwuon Damaski mana kaka
wuonwa notimo Samaria.
Ahab nodwoke niya, "Kuom winjruok ma wabiro timo abiro weyi mondo
idhi." Kuom mano notimo kode winjruok moweye odhi.

Janabi okwong'o Ahab

35 Kuom wach Jehova Nyasaye achiel kuom yawuot jonabi nowacho ni
wadgi niya, "Goya gi gir lwenji miting'o," to ng'atno notamore.
36 Kamano janabi nowacho niya, "Nikech ok isewinjo dwond Jehova
Nyasaye, mapiyo piyo kiwuok ka, to sibuor biro negi." Kendo bang' ka
ng'atno nosea, sibuor noyude monege.
37 Janabino noyudo ng'at machielo mowachone niya, "Kiyie to goya."
Kamano ng'atno nogoye mohinye. 38 Eka janabino nodhi mochung' e

bath yo korito ruoth. Noumo wang'e gi kilemba mar wiye mondo kik fweny ni en ng'a. 39 Kane ruoth kadho kanyo janabi noluonge mowachone niya, "Jatichni nodhi e chuny lweny, kendo ng'ato nobiro ira gi misumba momaki mowachona ni, 'Rit ng'atni kolal to ngimani biro chulo ngimane kata ibiro chulo fedha maromo kilo piero adek gang'wen.' 40 Kane jatijno odich ka gi kacha ng'atno nolal."

Ruodh Israel nodwoke niya, "Mano e bura mong'adni nikech isewache iwuon."

41 Eka janabi nogolo kilemba mane ogeng'ogo wang'e mi ruodh jo-Israel nofwenye kaka achiel kuom jonabi. 42 Nowacho ni ruoth niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye owacho: 'Iseweyo ng'at mane awacho ni nyaka tho odhi thuolo. Kuom mano inichul ngimane gi ngimani kendo jogi kuom joge.' "
43 Ruodh Israel nodhi e ode mar ruoth Samaria ka chunye orumo kendo ka iye owang' kod mirima.

21

Puoth Naboth mar mzabibu

1 Bang' kinde moko wach nowuok momako puoth mzabibu mar Naboth ja-Jezreel, puoth mzabibuno ne nitie Jezreel, machiegni gi dala ruoth maduong' mar Ahab ma ruodh Samaria. 2 Ahab nowachone Naboth niya, "Yie akaw puothi mar mzabibu alok puoth alot nikech ochiegni gi dalana maduong'. To kar puodhono abiro miyi puoth mzabibu maber moloyo, to bende ka ihero to anachuli gimoro amora midwaro."

3 To Naboth nodwoke niya, "Jehova Nyasaye ok dibed mamor kade amiyi puodho ma en mwandu kwerena."

4 Omiyo Ahab nodok dala kokuyo kendo ka iye owang' nikech Naboth ja-Jezreel nodwoke niya, "Ok anamiyi gir mwandu mar kwerena." Nonindo e kitandane ka oparore kendo notamore chiemo.

5 Jaode Jezebel nobiro ire e ot mopenje niya, "En ang'o momiyo ikuyo? En ang'o momoni chiemo?"

6 Nodwoke niya, "Nikech nawacho ni Naboth ja-Jezreel ni, 'Yie iusna puothi mar mzabibu; to ka ok kamano, to anyalo miyi puoth mzabibu machielo kare.' En to nodwoke ni, 'Ok anamiyi puotha mar mzabibu.' "

7 Jezebel jaode to nowachone niya, "Bende e kaka onego itimri to in e ruoth mar Israel? Aa malo kendo ichiem! Bed mamor. Abiro miyi puoth mzabibu mar Naboth ja-Jezreel."

8 Omiyo nondiko barupe kotiyo gi nying Ahab moketo kido mar ruoth kuomgi kendo mi oorgi ir jodongo kod joka ruoth mane odak kode e dala maduong' mar Naboth. 9 E barupego nondikoe kama:

> "Luonguru odiechieng tweyo chiemo kendo keturu Naboth obed piny e nyim ji kama oyiedhi. 10 To keturu joma timbegi mono ariyo momanyore kode kendo ketgiuru mondo gihangne wach ni osekwong'o Nyasaye kod ruoth. Eka ugole oko kendo uchiele gi kite nyaka otho."

11 Omiyo jodongo kod joka ruoth mane odak e dala maduong' mar Naboth notimo kaka Jezebel nochikogi e barupego mane osendikonigi. 12 Negilando chieng' tweyo chiemo kendo negiketo Naboth obet piny e nyim ji kama oyiedhi. 13 Eka ji ariyo ma timbegi mono nobiro mobedo momanyore kode e nyim ji, mohangone wach kawacho niya, "Naboth osekwong'o Nyasaye gi ruoth." Omiyo ne gigole oko mar dala mi gigoye gi kite ma otho. 14 Eka negioro ni Jezebel wach kama, "Naboth osego gi kite motho."

15 Mapiyo piyo ka Jezebel nowinjo ni Naboth osego gi kite motho, nonyiso
Ahab niya, “Aa malo mondo ikaw puoth mzabibu mar Naboth ja-Jezreel,
mane odagi usoni, ok ongima, osetho.” 16 Kane Ahab owinjo ni Naboth
osetho, noa malo modhi mondo okaw puoth Naboth mar mzabibu obed
mare.
17 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ni Elija ja-Tishbi: 18 “Dhiyo mondo
irom gi Ahab ruodh Israel molocho Samaria. Koro entie e puoth Naboth
mar mzabibu mosedhiye mondo okaw obed mare. 19 Nyise kama, ‘Ma
e gima Jehova Nyasaye wacho, Donge isenego ng’ato kendo mikawo
mwandune?’ Wachne kendo ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho, Kama
guogi nonang’oe remb Naboth, bende e kama guogi biro nang’oe rembi in
iwuon, ee, mana in!’ ”
20 Ahab nowacho ni Elija niya, “Kamano iseyuda in jasika!”
To Elija nodwoke niya, “Ee, aseyudi nikech isechiwori mar timo richo e
nyim Jehova Nyasaye. 21 Abiro kelo masira kuomi. Abiro tieko nyikwayi
kendo abiro ng’ado oko nyathi moro amora ma wuowi ma chogo moa
dhood Ahab e piny Israel; bed ni gin wasumbini kata ok gin wasumbini.
22 Abiro loko odi kaka mar Jeroboam wuod Nebat gi kaka mar Baasha wuod
Ahija nikech isemiya mirima kendo isemiyo Israel otimo richo.”
23 Kendo kuom Jezebel Jehova Nyasaye nowacho kama, guogi biro kidho
Jezebel e tie ohinga mar Jezreel.
24 “Guogi biro chamo joka Ahab motho e mier madongo kendo winy mae
kor polo biro chamo mago motho e pewe.”
25 Ne onge ng’at moro machielo machalo gi Ahab, mane ochiwore ni
timo richo e nyim Jehova Nyasaye, kijiwe e timo kamano gi jaode Jezebel.
26 Timbene ne richoe moloyo koluwo bang’ nyiseche mamoko, mana kaka
jo-Amor mane Jehova Nyasaye oriembo e nyim jo-Israel.
27 Kane Ahab owinjo wechegi duto, noyiecho lepe, morwako lep gunia
kendo notweyo chiemo. Nonindo gi lepe mag guniago kendo nowuotho
kokuyo.
28 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ni Elija ja-Tishbi, kawacho niya,
29 “Bende isefwenyo kaka sani Ahab osebolore e nyima? Nikech osebolore,
ok anakel masirani e ndalone, to abiro kele e ode e kinde mag wuode.”

22

Mikaya okoro Ahab

1 Kuom higni adek ne onge lweny e kind Israel gi Aram 2 To e higa
mar adek Jehoshafat ruodh Juda nodhi neno ruodh Israel. 3 Ruodh Israel
nosenyiso jodonge niya, “Donge ung’eyo ni Ramoth Gilead en marwa to
onge gima watimo mondo wakawe kuom ruodh Aram?”
4 Omiyo nopenjo Jehoshafat, “Ibiro dhi konya kedo gi jo-Ramoth Gilead?”
Jehoshafat nodwoko ruodh Israel niya, “Wan joka ng’ato achiel, joga gin
jogi, faresena gin fareseni.” 5 To Jehoshafat bende nowachone ruodh Israel
niya, “Mokwongo penj ane Jehova Nyasaye wachni.”
6 Omiyo ruodh Israel nochoko jonabi kanyakla maromo ji mia ang’wen,
mopenjogi niya, “Bende anyalo dhi kedo gi jo-Ramoth Gilead, koso kik
adhi?”
Negidwoke niya “Dhiyo nikech Jehova Nyasaye nochiwe e lwet ruoth.”
7 To Jehoshafat nopenjo niya, “Donge nitie janabi mar Jehova Nyasaye
ka ma dwapenj wach?”

8 Ruodh Israel nodwoko Jehoshafat niya, “Pod nitie ng’ato achiel manyalo penjonwa Jehova Nyasaye wach, to ok adware nikech ok okor gimoro amora maber kuoma, to kinde duto mana gik maricho. Nyinge en Mikaya wuod Imla.”

Jehoshafat nodwoko niya, “Ruoth ok onego iwach kamano.”

9 Omiyo ruodh Israel noluongo achiel kuom jodonge mowachone niya, “Dhi piyo iom Mikaya wuod Imla.”

10 Ruodh Israel kod Jehoshafat ruodh Juda noyudo orwako lepgi mag ruoth ka moro ka moro kuomgi obet e kom duong’ne e kar dino cham mantie e dhoranga Samaria, kendo ne gin kod jonabi duto mane koro e nyimgi. 11 Koro Zedekia wuod Kenana noloso tunge mag nyinyo kolando niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye owacho, ‘Gi chumbegi ibiro chwowo jo-Aram nyaka itiekgi chuth.’ ”

12 Jonabi mamoko duto bende ne koro wach mana machal kamano. Negiwacho niya, “Monj jo-Ramoth Gilead kendo ilogi nikech Jehova Nyasaye enokete e lwet ruoth.”

13 Jaote mane odhi luongo Mikaya nowachone niya “Jonabi duto osekoro wach achiel machalre, kagiwacho ni gima ber biro timore ni ruoth. In bende yie ikor wach maber kaka gisekorono.”

14 To Mikaya nowacho niya, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni, anyalo mana nyise gima Jehova Nyasaye owachona.”

15 Kane Mikaya ochopo, ruoth nopenje niya, “Bende wanyalo dhi mondo waked gi jo-Ramoth Gilead, koso kik wadhi?”

Nodwoke niya, “Ked kodgi kendo iyud loch nimar Jehova Nyasaye osechiwe e lwet ruoth.”

16 Ruoth nowachone niya, “Nyaka karang’o ma anaketi mondo ik-wong’rina gi nying Jehova Nyasaye ni iwacho adiera ma ok miriambo?”

17 Eka Mikaya nodwoke niya, “Ne aneno jo-Israel duto koke ewi gode mana kaka rombe maonge jakwath, kendo Jehova Nyasaye nowacho ni, ‘Jogi onge gi ruoth. Yie iwe ng’ato ka ng’ato odhi e dalane gi kwe.’ ”

18 Ruodh Israel nowachone Jehoshafat niya, “Donge nawachoni ni ok okorna gik mabeyo, to okoro mana gik maricho?”

19 Mikaya nodhi nyime kawacho niya, “Kuom mano winj wach Jehova Nyasaye: Naneno Jehova Nyasaye kobet e kom duong’ne gi jopolo duto kochung’ molwore, e bade korachwich kendo e bade koracham. 20 Kendo Jehova Nyasaye nowacho ni, ‘En ng’a mabiro hoyo Ahab mondo oked gi jo-Ramoth Gilead kendo onege kuno?’

“To ng’ato ka ng’ato nochiwo pache. 21 Mogik, roho marach nobiro mochung’ e nyim Jehova Nyasaye mowacho ni, ‘Abiro hoye.’

22 “Jehova Nyasaye nopenje niya, ‘Ere kaka ibiro hoye?’

“Nodwoke niya, ‘Abiro dhi mondo abed roho mar miriambo e dho jonabi mage duto.’

“Jehova Nyasaye nodwoke niya, ‘Dhiyo kendo itim kamano nikech in ema ibiro hoye mi iloye.’

23 “Omiyo koro sani Jehova Nyasaye oseketo roho mar miriambo e dho jonabigi duto. Jehova Nyasaye oseng’adoni buch masira.”

24 Eka Zedekia wuod Kenana noa malo mopamo lemb Mikaya. Nopenje niya, “En yo mane ma Roho mar Jehova Nyasaye noluwo kobiro wuoyo kodi?”

25 Mikaya nodwoke niya, “Ibiro fwenyo chieng’ ma iniring kidhi pondo e ot maiye.”

26 Ruodh Israel nogolo chik niya, “Kawuru Mikaya kendo utere ir Amon
jatend dala maduong’ kendo ir Joash wuod ruoth, 27 kendo uwachne ni,
‘Gima ruoth wacho ema: Ket ng’atni e od twech kendo kik imiye gimoro
amora makmana makati kod pi nyaka aduogi kangima.’ ”
28 Mikaya nowachone niya, “Kidwogo kingima, to kara ok asewuoyo gi
dho Jehova Nyasaye.” Bang’e nomedo wacho niya, “Winjuru wechena, un
ji duto!”

Oneg Ahab e piny Ramoth Gilead

29 Omiyo ruodh Israel gi Jehoshafat ruodh Juda nodhi Ramoth Gilead.
30 Ruodh Israel nowachone Jehoshafat niya, “Abiro rwako lewni moko ka
wadhi e lweny mondo kik gifwenya, in to rwak arwaka lepi mag ruoth.”
Omiyo ruodh Israel norwako lewni ma ok nyal fwenyego kendo nodhi e
lweny.
31 Ruodh jo-Aram nogolo chik ne jotende piero adek gariyo mariembo
geche niya, “Kik uked gi ng’ato ang’ata bed ni otin kata oduong’ makmana
ruodh Israel.” 32 Kane jotelo mariembo geche lweny noneno Jehoshafat
negiwacho e chunygi niya, “Adier ma en ruodh Israel.” Omiyo negilokore
mondo giked kode, to kane Jehoshafat oywak, 33 jotelo mariembo geche
lweny noneno ni ok en ruodh Israel mi negiweyo lawe.
34 To ng’at moro noywayo atung’ mare modiro asere ma nochwowo
ruodh Israel e kind law lweny mane orwako. Ruoth nonyiso jariemb
gache niya, “Lok garini mondo igola ka, nimar ahinyora marach.”
35 Odiechieng’no duto lweny nomedo bedo mager kendo noten ruoth e
gache komanyore gi jo-Aram. Remo mane chwer kawuok kama nohinyore
nopong’o i gari, kendo godhiambo notho. 36 Kane ochopo podho chieng’
ywak nowinjore e kind jolweny niya, ng’ato ka ng’ato odog e gweng’-gi
kendo ng’ato ka ng’ato odog e pinygi.
37 Kamano ruoth notho kendo nokele Samaria moike kanyo. 38 Ne
gilwoko garino e yawo moro Samaria (kama ochode lwokoree), kendo
guogi nonang’o rembe, mana kaka wach Jehova Nyasaye nosewacho.
39 Timbe mamoko mag loch Ahab kaachiel gi gik moko duto mane otimo,
gi dala ruoth maduong’ mane ogero mobawo gi lak liech kod mier mane
ochielo gi ohinga, donge ondikgi e kitap rapar mar ruodhi Israel? 40 Ahab
noyweyo gi kwerene, kendo Ahazia wuode nokawo lochne kaka ruoth.

Jehoshafat ruodh Juda

41 Jehoshafat wuod Asa nodoko ruodh Juda e higa mar ang’wen mar
Ahab ruodh Israel. 42 Jehoshafat ne ja-higni piero adek gabich kane obedo
ruoth kendo norito piny kodak Jerusalem kuom higni piero adek gabich.
Min mare ne nyinge Azuba nyar Shilhi. 43 E gik moko duto noluwo yore
Asa wuon mare kendo ne ok oweyogi, nimar notimo gima kare e nyim
Jehova Nyasaye. To kata kamano kuonde moting’ore gi malo mag lemo ne
ok omuki kendo ji nodhi nyime mana gi chiwo misengini kendo wang’o
ubani. 44 Jehoshafat bende ne nigi kwe gi ruodh Israel.
45 Gik mamoko manotimore ndalo loch Jehoshafat gi gik mane otimo
kaachiel gi humbe lwenjene, donge ondikgi e kitepe rapar mar ruodhi
Juda? 46 Noriembo jochode machwo mane ni kuonde moting’ore mag lemo
mane otony e ndalo mag loch wuon-gi Asa. 47 E kindeno ne onge ruoth e
piny Edom, jalupne ema ne ni e loch.
48 Koro Jehoshafat nohondho yiedhi mag ohala mondo odhi Ofir oom
dhahabu to kata kamano ne ok gikwang’ nikech ne gikethore kama iluongo

ni Ezion Geber. 49 E kindeno Ahazia wuod Ahab nowacho ni Jehoshafat
niya, “Yie iwe joga okwang’ gi jogi, to Jehoshafat nodagi.”
50 Jehoshafat notho kaka kwerene kendo noyike but kwerene e dala
maduong’ mar Daudi wuon-gi. Kendo Jehoram wuode nobedo ruoth kare.

Ahazia ruodh Israel

51 Ahazia wuod Ahab nobedo ruodh Israel e Samaria e higa mar apar
gabiriyo mar loch Jehoshafat ruodh Juda, kendo nobedo ruodh Israel higni
ariyo. 52 Notimo richo e nyim Jehova Nyasaye nikech nowuotho e yore
mag wuon-gi gi min-gi kendo e yore mag Jeroboam wuod Nebat mane
omiyo Israel otimo richo. 53 Notiyo ni Baal kendo nolame mi nomiyo Jehova
Nyasaye, Nyasach Israel, obedo gi mirima mana kaka wuon-gi nosetimo.

Ruodhi Mar Ariyo

Jehova Nyasaye ong'ado bura ne Ahazia

1 Bang' tho Ahab, jo-Moab nong'anyo ne Israel. 2 E kindeno Ahazia
nosegore piny koa ewi ode mar gorofa man Samaria mi ohinyore, ne ooro
joote kowacho niya, "Dhiyo mondo ipenj Baal-Zebub ma nyasach Ekron,
mondo iwinji ane ni bende abiro chango e hinyruoknani."
3 To malaika mar Jehova Nyasaye nowachone Elija ja-Tishbi niya, "Dhiyo
mondo irom gi joote mag ruodh Samaria mondo ipenjgi ni, 'Nyasaye onge
e Israel ka koso mamiyo upenjo Baal-Zebub ma nyasach jo-Ekron wach?'
4 Kuom mano Jehova Nyasaye wacho ni, 'Ok inichungi e kitanda mar
midekre minindeni nyaka itho!' " Bang' mano Elija nodhi.
5 Kane joote odwogo ir ruoth nopenjogi niya, "Ang'o momiyo udwogo?"
6 Negidwoke niya, "Ng'at moro noromo kodwa mowachonwa ni, 'Doguru
ir ruoth mane oorou mondo unyise ni Jehova Nyasaye owacho kama:
"Nyasaye onge e Israel ka koso mamiyo upenjo Baal-Zebub ma nyasach jo-
Ekron wach? Kuom mano ok inichungi e kitanda minindeni nyaka itho." ' "
7 Ruoth nopenjogi niya, "En ng'at machal nade mane obiro moromo kodu
kendo onyisou wechegi?"
8 Negidwoke niya, "Norwako law ma rayier, kendo notweyo okanda mar
pien e nungone."
Eka ruoth nowacho niya, "Mano ne en Elija ja-Tishbi."
9 Eka ne ooro jatend jolweny kaachiel gi jolweny piero abich ir Elija.
Jatelono nodhi ir Elija moyude kobet piny ewi got kendo nowachone niya,
"Ng'at Nyasaye, ruoth owacho ni mondo ilor piny!"
10 Elija nodwoko jalwenyno niya, "Ka an ng'at Nyasaye, to mach mondo
oa e polo kendo otieki kaachiel gi jolweny magi piero abich." Eka mach
noa e polo mowang'o jatend jolweny kod joge duto.
11 Eka ruoth nooro jatend jolweny machielo gi jolweny piero abich ir
Elija. Jatelono nowachone Elija niya, ng'at Nyasaye, ruoth wacho ni yie
mondo ilor piyo.
12 Elija nodwoke niya, ka an ng'at Nyasaye, to mach mondo oa e polo
kendo otieki kaachiel gi jolweny magi piero abich! Eka mach noa e polo
mowang'o jatend jolwenyno kod joge piero abich duto.
13 Kendo ruoth nooro jatend jolweny mar adek kaachiel gi jolweny mage
piero abich. Ng'at mar adekno nodhi mogoyo chonge piny e nyim Elija
kokwaye niya, "Ng'at Nyasaye, yie ibedie gi ng'wono ne ngimana to gi
ngima mar ji piero abich ma an-gogi, an jatichni! 14 Neye kaka mach
osewuok e polo motieko jotend jolweny ariyo motelona kod ji mane gin-go
duto. To koro sani yie ibedie gi ng'wono ne ngimana!"
15 Malaika mar Jehova Nyasaye nowachone Elija niya, "Lor idhi kode,
kik iluore." Omiyo Elija nolor modhi kode ir ruoth.
16 Nowachone ruoth niya, "Jehova Nyasaye wacho kama: Nyasaye onge
e Israel ka koso mamiyo uoro joote mondo upenj Baal-Zebub ma nyasach
Ekron wach? Nikech isetimo ma ok inichungi e kitanda mar midekre
minindeno, nyaka itho!" 17 Omiyo notho mana kaka wach Jehova Nyasaye
mane Elija owacho.
Nikech Ahazia ne onge wuowi, Joram nobedo ruoth kare e higa mar
ariyo mar loch Jehoram wuod Jehoshafat ruodh Juda. 18 To weche moko

mag loch Ahazia kod gik mane otimo, donge ondikgi e kitepe mochanie nonro mag ruodhi Israel?

2

Elija oter e polo malo

1 E kinde mane Jehova Nyasaye dwaro tero Elija e polo koting'e gi kalausi,
noyudo ka Elija gi Elisha osewuok Gilgal. 2 Elija nowachone Elisha niya,
dong' kae; nimar Jehova Nyasaye oseora Bethel.
To Elisha nowachone niya, "Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye
mangima kod nyingi iwuon, ni ok anaweyi." Omiyo giduto negidhi Bethel.
3 Kanyakla mar jonabi mane odak Bethel nodhi ir Elisha mopenje niya,
bende ing'eyo ni Jehova Nyasaye dhi kawo ruodhi kawuono?
Elisha nodwokogi niya, ee ang'eyo, to ling'uru gi wachno.
4 Eka Elija nowachone Elisha niya, dong' kae, nimar Jehova Nyasaye oora
Jeriko.
To ne odwoke niya, "Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima kod
nyingi iwuon ni ok anaweyi." Omiyo giduto negidhi Jeriko.
5 Kanyakla mar jonabi mane odak Jeriko nodhi ir Elisha mopenje niya,
bende ing'eyo ni Jehova Nyasaye wang' nokaw ruodhi kawuono?
Ee ang'eyo, to ling'uru gi wachno.
6 Eka Elija nowachone niya, "Dong' kae; nimar Jehova Nyasaye oora
Jordan."
Eka nodwoke niya, "Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima kod
nyingi iwuon ni ok anaweyi." Omiyo giduto negidhi adhiya.
7 Kanyakla mar jonabi piero abich nodhi mochung' gichien ka ging'iyo
kama Elija kod Elisha nochung'ie e dho aora Jordan. 8 Elija nobano
lawe mar abola kendo ochwadogo pi, pi nobarore kochomo korachwich
gi koracham mi ji ariyogo nong'ado kama otwo kadhi komachielo.
9 Kane giseng'ado aorano, Elija nopenjo Elisha niya, "Wachane gima
idwaro mondo atimni kapok okawa?"
Elisha nodwoke niya, "We mondo ayud teko ma in-go nyadiriyo."
10 Elija nodwoke niya, "Ikwayo gima tek to kineno ka ikawa adhi, to
niyude; to ka ok ineno kikawa, to ok iniyudi."
11 Kane oyudo giwuotho gidhi ka gin kaachiel, apoya nono gach lweny
mar mach kod farese mag mach nothinyore ma opogo kindgi kendo Elija
noter e polo gi kalausi. 12 Elisha noneno mi noywak niya, "Yaye Wuora,
aneno geche mag Israel kod joidh farese mag-gi." Elisha ne ok ochako
oneno Elija kendo nokawo lepe owuon moyiecho.
13 Nokwanyo law mar abola mane olwar koa kuom Elija mi odok kendo
ochung' e bath aora Jordan. 14 Eka ne okawo law mar abola mane olwar
koa kuom Elija mi ochwadogo pi kowacho niya, "Ere Jehova Nyasaye ma
Nyasach Elija?" Kane ochwado pi, pi nopogore diere tir koni gi koni, mi
Elisha nong'ado odhi komachielo.
15 Kanyakla mar jonabi moa Jeriko mane oneno gima notimoreno
mowacho niya, "Roho mar Elija ni kuom Elisha." Kendo negidhi ire mi
gikulore piny e nyime. 16 Negiwachone niya, "Wan jotichni, wan gi joma
roteke piero abich. Yie mondo gidhi gimany ruodhi; sa moro dipo ka Roho
mar Jehova Nyasaye osetere malo ewi gode kata e holo."
Elisha nokwerogi niya, "Kik uorgi."
17 To negisiko gikwaye nyaka nojok, makoro ne ok onyal tamore, mine
owachonegi niya, "Koro orgiuru." Negioro ji piero abich mane omenyo

kuom ndalo adek, to ne ok giyude. 18 Kane gidwogo ir Elisha mane oyudo
odak Jeriko, nowachonegi niya, “Donge ne akwerou ni kik udhi?”

Pi marach olok mamit

19 Ji mane odak Jeriko nowachone Elisha niya, “Jaduong’ neye kaka
dalawani oger kama ber, makmana pige ema rach kendo lope ok miyo.”
20 Ne owachonegi niya, “Kelnauru bakul manyien kendo uket chumbi e
iye.” Omiyo negitimo kamano.
21 Bang’ mano nowuok modhi e sokono mokiro chumbi e iye kowacho
niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: ‘Aseloso pigni obedo maber. Ok
nochak okel tho kata weyo piny ma ok omew.’ ” 22 Kendo pigno osesiko ka
ber nyaka chil kawuono kaluwore gi wach mane Elisha owacho.

Elisha oyany

23 Elisha noa kanyo modhi Bethel to kane oyudo owuotho e yo, yawuowi
moko noyudo wuotho koa Bethel kendo ne giyanye kagiwacho niya,
“Rabondoni, dhiyo adhiya! Rabondoni, dhiyo adhiya!” 24 Ne olokore
mong’iyogi mi noluongo kwong’ e nying Jehova Nyasaye. Eka ondiegi ariyo
mag dubu nopore oa e bungu mochamo rowere piero ang’wen gariyogo.
25 Kendo nodhi e got Karmel kendo koa kanyo noduogo Samaria.

3

Jo-Moab ong’anyo

1 Joram wuod Ahab nobedo ruodh Israel e piny Samaria e higa mar apar
gaboro mar kinde loch Jehoshafat ruodh Juda kendo nobedo e loch higni
apar gariyo. 2 Ne otimo richo e wang’ Jehova Nyasaye, to ok kaka wuon kod
min notimo. Noketho kido milamo mar Baal mane wuon oseloso. 3 Kata
kamano ne osiko e richo mar Jeroboam wuod Nebat, mane omiyogo jo-
Israel odonjo e richo; kendo ne ok oweyogi kata matin.
4 Mesha ruodh Moab ne japith rombe, kendo ne ojagolo osuru ne
ruodh Israel maromo nyirombe alufu mia achiel kod yie imbe maromo
alufu mia achiel. 5 To bang’ tho Ahab, ruodh Moab nong’anyo ne ruodh
Israel. 6 Omiyo Ruoth Joram noa Samaria mochoko jo-Israel duto. 7 Bende
nooro wach ni Jehoshafat ruodh Juda kowachone niya, “Ruodh Moab
oseng’anyona. Bende diyie dhi koda mondo waked kodgi?”
Nodwoko niya, “Abiro dhi kodi. An mana kaka in, joga gin kaka jogi,
kendo faresena gin kaka faresegi.”
8 Nopenjo niya, “Wadhi monje koa kon mane?”
Nodwoke niya, “Ka wang’ado e piny ongoro mar Edom.”
9 Eka ruodh Israel nowuok ka gin kod ruodh Juda kendo gi ruodh Ekron
e piny Edom. Kane giselworore kuom ndalo abiriyo, jolweny ne onge gi pi
mar modho kata mag jamni mane oyudo gin-go.
10 Ruodh Israel nopenjore niya, “Ang’o matimoreni! Jehova Nyasaye
osekelowa ka ruodhi adekgi duto mondo ochiw-wa e lwet Moab?”
11 Jehoshafat nopenjo niya, “Onge janabi mar Jehova Nyasaye ka mondo,
mi wapenje wach mar Jehova Nyasaye?”
Jatelo mar ruodh Israel nodwoke niya, “Elisha wuod Shafat mane tiyone
Elija nika.”
12 Jehoshafat nowacho niya, “Jalno en ng’at man-gi wach Jehova
Nyasaye.” Omiyo ruodh Israel, Jehoshafat kod ruodh Edom nolor modhi
ire.

13 Elisha nopenjo ruodh Israel niya, “Ang’o madikelwa kaachiel?”
Dhiuru ir jonabi mag wuonu kod minu.
Ruodh Israel nodwoke niya, “Ooyo, Jehova Nyasaye ema osekelowa wan
ruodhi adek kanyakla mondo ochiw-wa e lwet jo-Moab.”
14 Elisha nowacho niya, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye Maratego
ma atiyone, ni ka dine bed ni ok ageno Jehoshafat ruodh Juda, to dine ok
ayudo thuolo mar wuoyo kodi kata dewi 15 To koro kelnauru ng’at magoyo
nyatiti.”
Kane oyudo ogoyo nyatiti teko mar Jehova Nyasaye ne obiro ir Elisha,
16 mowacho niya, “Jehova Nyasaye wacho kama: Kunyuru buche mathoth
e holoni. 17 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Ok unuwinj yamo
kata neno koth, to kata kamano holoni biro pong’ gi pi kendo un, jambu,
gi chiayo mamoko nomodh ka. 18 Ma en gima yot ahinya e wang’ Jehova
Nyasaye, nimar jo-Moab obiro chiwo e lwetu. 19 Ubiro loyo mier madongo
mochiel motegno kod mier mamoko duto. Ubiro tong’o yiende mabeyo
duto, unudin sokni kendo unupong’ puothe mabeyo gi kite.”
20 Kinyne gokinyi, kar seche mitimoe misango, pi nobiro koa yo Edom
kendo gweng’no notimo pi lilo.
21 Jo-Moab duto nowinjo ni ruodhi ka osebiro mondo oked kodgi, omiyo
ng’ato ka ng’ato, obed ng’at matin kata ng’at maduong’ mane nyalo ting’o
gige lweny noluongi mi oketi e tong’. 22 E seche mane gichiewo gokinyi
mang’ich, chieng’ ne rieny kendo ler mar chieng’ ne nenore ewi pi. Jo-
Moab mane ni loka machielo, ne pigno nenorenegi makwar ka remo.
23 Negiwacho niya, “Macha remo! Nyaka bed ni ruodhigo osekedo kendgi
giwegi monegore. Koro wadhi wayak Moab!”
24 To ka jo-Moab nobiro e kambi mar Israel; jo-Israel nowuok mokedo
kodgi nyaka negiringo. Omiyo jo-Israel nomonjo pinyno monego jo-
Moab. 25 Negiketho miech Moab kendo ng’ato ka ng’ato ne odiro kidi e
puothe duto mabeyo nyaka kite nopong’ogi. Negidino sokni duto kendo
negiting’o yiende duto mabeyo. Kir Hareseth kendo ema ne odong’ gi
kitene kochung’, to ji man-gi orujre noluore mi omonje bende.
26 Kane ruodh Moab oneno ka lweny loye, ne odhi gi ji mia abiriyo man
kod ligangla, kotemo muomogo ruodh Edom mondo otony; to ne otamogi.
27 Kuom mano nokawo wuode makayo, mane onego okaw ruoth kare mi
otimogo misango e kor ohinga mar dala maduong’. Mirima maduong’
nomako jo-Israel; kendo mano nomiyo giweyo kedo kodgi mi gidok e
pinygi.

4

Mo mar dhako ma chwore otho

1 Dhako moro mane chwore otho ma chworeno ne en achiel kuom
kanyakla mag jonabi notero ywakne ne Elisha niya, “Jatichni ma en
chwora otho kendo ing’eyo ni ne oluoro Jehova Nyasaye. To koro sani,
jabendho mane en-gi gope dwaro kawo yawuota ariyo mondo obed
wasumbini mage.”
2 Elisha nodwoke niya, “Ere kaka anyalo konyi? Nyisa ane ang’o ma
in-go e odi?”
Nodwoke niya, “Jatichni onge gimoro amora makmana mo matin.”
3 Elisha nowachone niya, “Dhiyo mondo ikwa joma udakgo machiegni
mondo omiyi dapige man nono, kendo kik ikwa manok. 4 Bang’ mano

donjuru e ot in kaachiel gi yawuoti kendo ulor dhoot. Ol morno e agulnigo
duto, kendo ka moro ka moro osepong', to iket tenge."
5 Omiyo dhakono nodhi moloro dhoot ka en kaachiel gi yawuote.
Negigemone agulni kendo en to nosiko kopong'ogi gi mo. 6 Kane agulnigo
duto osepong' ne owachone achiel kuom yawuote niya, "Kelna machielo."
Nodwoke niya, "Onge agulu moro makoro odong'." E sa nogono mo
noweyo chwer.
7 Dhakono nodhi ir ng'at Nyasaye mowachone gima osetimore. Eka ng'at
Nyasaye nowachone niya, "Dhiyo mondo ilok modhigo pesa kendo ichulgo
gope ma in-go. In kod yawuoti unyalo konyoru gi mago modong'."

Ores ngima wuod ja-Shunem

8 Chieng' moro achiel Elisha nodhi Shunem. Dhako moro ma jamoko
ahinya mane odak e pinyno nokwaye mondo oraw e ode mondo ochamie
gimoro. Omiyo kinde duto mane oyudo okalo kanyo, norawo e odno
mondo ochiem. 9 Nowachone chwore niya, "Ang'eyo ni ng'at ma jabiro ka
en ng'at Nyasaye maler. 10 Wagerne ot moro ewi odwa ka mondo waketne
kitanda, mesa, kom kod taya mondo oyweye e kinde duto ma obiro ka."
11 Chieng' moro achiel kane Elisha obiro, nodhi e ot mane oselosne
cha, kendo nonindo koyweyo kanyo. 12 Ne owacho ne jatichne Gehazi
niya, "Luongna chi Shunam-no." Omiyo noluonge mi dhakono nobiro
mochung' e nyime. 13 Elisha nowachone Gehazi niya, "Nyis dhakono ni,
'Kaka isekawo ting'wani, koro en ang'o ma dwatimni? Dibedie gi kwayo
moro ma dwatimni e nyim ruoth kata jatend lweny?' "
To dhakono nodwoko niya, "Adak gi kwe e kind ogandana."
14 Elisha nopenjo Gehazi niya, "Ang'o ma onego timne?"
Gehazi nodwoke niya, "Oonge wuowi kendo chwore bende oseti."
15 Eka Elisha nokone niya, "Luonge." Omiyo noluonge mochung' e wang'
dhoot. 16 Elisha nowachone niya, "E kinde ma kama e higa mabiro, ibiro
ting'o nyathi ma wuowi e badi."
Dhakono nowachone niya, "Ruodha, kik iwuond jatichni, yaye ng'at
Nyasaye!"
17 Dhakono nomako ich kendo kane ochopo higa machielo e kinde
machal kamano, nonywolo wuowi mana kaka Elisha nowachone.
18 Nyathino nodongo kendo chieng' moro achiel nodhi ir wuon, mane
nigi jokeyo. 19 Noywak kodhi ir wuon niya, "Wiya bara! Wiya bara!"
Wuon mare nowachone jotichne niya, "Ting'euru kendo utere ir min-
gi." 20 Kane jotich oseting'e motere ir min mare, wuowino nonindo e tie
min nyaka odiechieng' tir, eka notho. 21 Dhakono nokawo nyathino modhi
opielo e kitanda jatich Nyasaye, eka noloro dhoot mi owuok.
22 Ne oluongo chwore mi owachone niya, "Yie ior achiel kuom jotich
okelna punda mondo adhigo ir ng'at Nyasaye mapiyo kaka nyalore eka
aduog piyo."
23 To nopenje niya, "Ang'o momiyo idwaro dhi ire kawuono, to pok
ochopo Sawo mar Dwe Manyien kata Sabato?"
En to nodwoke niya, "Onge rach moro."
24 Dhakono nosembo pundano kendo nowachone jatichne niya, "Tel
nyima kendo kik irita makmana kawachoni." 25 Eka nodhi motundo ir
ng'at Nyasaye e got Karmel.
Kane onene gichien kobiro, ng'at Nyasaye ne okone jatichne ma Gehazi
niya, "Ne! Chi Shunam cha biro! 26 Ringi idhi iromne mondo ipenje ni,
'Bende in kare? Chwori bende nikare? To nyathi nikare?' "

Dhakono nodwoke niya, “Gik moko duto nikare.”
27 To kane ochopo ir ng’at Nyasaye e got, nopodho e tiende, Gehazi ne
obiro gole kanyo, to ng’at Nyasaye nokwero Gehazi niya, Weye! En kod lit e
chunye, makmana Jehova Nyasaye osepandona wachni kendo ok osenyisa
gima omiyo.
28 Dhakono nopenje niya, “Ruodha, bende dine akwayie nyathi ma
wuowi? Donge ne akweri ni kik imiya abed gi geno?”
29 Eka Elisha nokone Gehazi niya, “Ng’wan lepi, kaw ludha kendo ichak
wuoth. Kik imos ng’ato ang’ata miromogo e yo. Kichopo to iriw ludhani e
lela wang’ nyathi.”
30 To min nyathi nowacho kama, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye
kod nyingi iwuon ni ok anaweyi.” Omiyo noa malo moluwo dhakono.
31 Gehazi notelonigi moriwo ludhno e lela wang’ nyathi, to ne ok chunye
odwogo. Omiyo Gehazi nodok ir Elisha mowachone niya, “Wuowi pok
ochier.”
32 Kane Elisha ochopo e odno wuowi pod ne nindo e kitandane. 33 Ne
odonjo e ot mi oloro dhoot modong’ kende gi nyathino mondo olam Jehova
Nyasaye. 34 Eka ne osudo e kitanda ma oriere kuom wuowino, ka dhoge
ochomo dhoge, wang’e bende ochomo wang’e kendo lwete kuom lwet
nyathi. Kane oyudo oriere kuom nyathino, dend nyathino nochako yudo
liet. 35 Elisha nochung’ mowuotho e odno koni gi koni kendo ochako
dok moriere kuome e kitanda. Nyathino nogir nyadibiriyo mi wengene
noyawore.
36 Elisha noluongo Gehazi mowachone niya, “Luong chi Shunem-cha.”
Kendo Gehazi notimo kamano. Kane chi Shunam cha obiro, Elisha
nowachone niya, “Kaw wuodi.” 37 Dhakono nodonjo e ot mogoyo chonge
e tiend Elisha mi okulore nyaka e lowo. Bang’ mano nokawo wuode mi
odhi.

Tho man ei agulu

38 Elisha noduogo Gilgal kendo kech ne omako piny. Kane kanyakla mar
jonabi obiro nene nowachone jatichne niya, “Ket agulu maduong’ mondo
ilos kado ne jowetegi.”
39 Achiel kuom jonabigo nodhi ng’weto e pewe ma giyudo alode makech
kod mzabibu ma ok nyal cham; kendo nochoko olembe mage moting’ogi e
lawe. Kane odwogo nong’adogi moketogi ei aguch tedo, kata kamano onge
ng’ama nong’eyo ni gin ang’o. 40 Bang’ mano, ne ool kadoni ne jonabigi, to
kane gichako chiemo, ne giywak niya, “Yaye ng’at Nyasaye, tho ni e agulu
kendo ne ok ginyal chame!”
41 Elisha nowacho niya, “Keluru mogo matin.” Kendo kane okiro mogono
e agulu nowacho niya, “Koro tokeuru ne ji mondo ochame.” Bang’ mano
koro ne onge gima kech ei agulu.

Omi ji mia achiel chiemo

42 Ng’ato nobiro koa Baal-Shalisha, mokelo ne ng’at Nyasaye makati piero
ariyo mag shairi mane otedi gi cham mokwongo oka, kaachiel gi kothe
mokwongo. Elisha nowacho niya, “Migi ji mondo ochamgi.”
43 Jatichne nopenjo niya, “Ere kaka daket chiemo matin-gi ne ji mia
achiel?”
Elisha nomedo mana wachone niya, “Mi ji chiemo mondo ocham. Nimar
Jehova Nyasaye wacho kama: ‘Gibiro chiemo kendo chiemo moko biro
dong’.’ ” 44 Eka ne omiyogi chiemogo, negichamo ma giweyo moko kodong’
kaluwore gi wach Jehova Nyasaye.

5

Ochang dhoho Naaman

1 Koro Naaman ne en jatend to jolweny mar ruodh Aram. Ne en ng'at ma
ruodhe ogeno kendo morgo, nikech kokalo kuome Jehova Nyasaye nomiyo
jo-Aram oloyo lweny. Ne en jalweny molony kendo ma jachir, to kata
kamano ne en ja-dhoho.
2 Jolweny moa Aram nodhi momako nyako matin ma nyar Israel kendo
ne en jatij chi Naaman. 3 Nyakono nowachone chi Naaman niya, "Ka
dipo ni ruodha ne nyalo dhi ir janabi modak Samaria, to donge ne onyalo
change kuom dhohone."
4 Naaman nodhi ir ruodhe mowachone gima jatich ma nyar jo-Israel
owacho. 5 Ruodh Aram nodwoko niya, "Dhi ma ok ilewo. Abiro oro baruwa
ne ruodh Israel." Omiyo Naaman nowuok mokawo mich mar fedha ma
pekne romo kilo mia adek gi piero ang'wen, dhahabu ma pekne romo kilo
piero abiriyo kod lewni motwe nyadipar. 6 Baruwa mane okawo koterone
ruodh Israel nondik kama: "Gi baruwani aoro jatichna Naaman iri mondo
ichange kuom dhoho man kuome."
7 Kane ruodh Israel osomo baruwano, ne oyiecho lepe kowacho niya,
"An e Nyasaye koso, ma anyalo nego ng'ato kata miye ngima? Ere kaka
ng'atni oro ng'ato ira mondo achang dhohone. Neye kaka odwaro chako
koda lweny!"
8 Kane Elisha ng'at Nyasaye owinjo ni ruodh Israel oyiecho lepe, ne
oorone wach kama, "Ang'o momiyo iseyiecho lepi? We ng'atno obi ira
kendo enong'e ni nitie janabi e piny Israel." 9 Omiyo Naaman nowuok
modhi gi farese kod geche mag lweny nyaka e dhood Elisha. 10 Elisha
ne ooro jatichne mondo odhi okone niya, "Dhiyo, inyumri e aoro Jordan
nyadibiriyo, to dendi biro chango kendo ibiro pwodhori."
11 To Naaman nowuok odhi ka iye owang' kowacho niya, "Ne aparo
ni dowuog obi ira mi ochung' kendo oluong nying Jehova Nyasaye ma
Nyasache, korieyo bade kama tuo nitie mondo ochang dhohona. 12 Aore
man Damaski ma gin Abana kod Farpar, donge beyo moloyo aore mag
Israel? Donge ne anyalo lwokora e aorego mi achangi?" Omiyo nodok ka
iye owang'.
13 Jotich Naaman nodhi ire mokwaye niya, "Wuonwa, kapo ni janabi
dine okwayi mondo itim gik matek, donge dine itimogi? To koro ka
owacho mana niya, 'Dhi ilwokri mondo ichangi ibed mapoth'!" 14 Bang'
mano nodhi monimo e aora Jordan nyadibiriyo mana kaka ng'at Nyasaye
nowachone kendo dende nochango mobedo mapoth ka mar wuowi ma
rawera.
15 Eka Naaman kod jotichne duto nodok ir ng'at Nyasaye. Nochung'
e nyime mowachone niya, Koro ang'eyo ni onge Nyasaye moro e piny
mangima makmana e Israel. Koro kiyie kaw mich moa kuom jatichni.
16 To janabi nodwoke niya, "Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye
mangima, ma atiyone, ni ok anakaw gimoro kuomi." Kata obedo ni
Naaman nomedo saye kamano, nodagi.
17 Naaman nokone niya, "Ka idagi, to we mondo an jatichni miya lowo
moromo kenje ariyo ting'o, nikech chakre kawuono ok abi timo misango
miwang'o pep kod misango moro amora ne nyasaye moro makmana
Jehova Nyasaye. 18 Gimoro achiel ma Jehova Nyasaye onego ng'won-ne
jatichne ema: Ruodha pod biro donjo e od Rimon nyasaye mondo olem

kuno, koyiengore e bada. Obiro kulore e od Rimon kendo an bende abiro kulora kode, to Jehova Nyasaye mondo owena kuom timo kamano."

19 Elisha nokone niya, "Dhi gi kwe."

Bang' ka Naaman nosewuotho mochwalore, 20 Gehazi jatich Elisha ng'at Nyasaye nowacho e chunye niya, Ruodha ne oketone Naaman mayot ahinya, koweyo mich ma ja-Aram-ni okelo. Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni abiro lawe manyaka ayud gimoro kuome.

21 Omiyo Gehazi nolawo Naaman, kane Naaman onene kolawe, ne olor piny oa e gache mondo oromne, kopenje niya, Gik moko duto nikare?

22 Gehazi nodwoke niya, "Gik moko duto beyo. Ruodha oora mondo anyisi ni, 'Ji ariyo matindo moa e kanyakla mar jonabi obiro ira koa e gode mag Efraim. Yie imigi fedha moromo kilo piero adek gang'wen kod lewni motwe otwe nyadiriyo.' "

23 Naaman nowachone Gehazi niya, "Kuom ng'wono duto yie ikawgi fedha ma pekne romo kilo piero auchiel gaboro." Nokwayo Gehazi mondo okawgi kendo notweyo fedha ma pekne romo kilo piero auchiel gaboro e mifuke ariyo kod lewni motwe otwe nyadiriyo. Naaman nomiyo jotijene ariyo gigo mondo oting' ka gitelo e nyim Gehazi. 24 Kane Gehazi ochopo e got, ne okawo michgi kuom jotichgo mokanogi e ot. Bang' mano nomiyo jogo thuolo mondo odhiyo kendo negidhi. 25 Eka nodhi mochung' e nyim Elisha ruodhe.

Elisha openje niya, "Gehazi, ia kanye?"

En to nodwoke ni, Jatichni ne ok odhi kamoro.

26 To Elisha nowachone niya, "Donge chunya ne ni kodi kane ng'atno olor e gache duogo romo kodi? Bende en sa ma ikawoe pesa, kata law, kata zeituni, kata mzabibu, kata chiayo, kata dhok, kata jotich machwo, kata ma nyiri? 27 Dhoho mar Naaman biro gore kuomi kendo kuom kothi ndalo duto." Kuom mano Gehazi nowuok e wang' Elisha ka dhoho omako dende duto marachar ka pe.

6

Wi le olewo ewi pi

1 Kanyakla mar jonabi nowachone Elisha niya, "Neye, kaka kama wadakie kodini tin. 2 Wadhiuru Jordan mondo ng'ato ka ng'ato otong' yien kendo wagergo kama waduto wanyalo dakie."

Nowachonegi niya, "Dhiuru."

3 Eka achiel kuom jonabi nowachone Elisha niya, "Donge ber idhi kodwa?"

Elisha nodwoke niya, "Abiro dhi kodu." 4 Kuom mano nodhi kodgi.

Negidhi Jordan ma gichako tong'o yien. 5 To kane achiel kuomgi ne tong'o yien, leye nolwar e pi. Noywak niya, "Yaye ruodha, korka ne en le mokwa!"

6 Ng'at Nyasaye nopenje niya, Ne olwar gi kanye? Kane onyise kama ne olwarie, Elisha nong'ado luth, monyume kanyo kendo wi le nolewore. 7 Eka nowachone niya, "Kawe." Eka ng'atno norieyo lwete mokawe.

Elisha omako jo-Aram ka muofu

8 Ruoth Aram nenie e lweny gi jo-Israel. Bang' kane osewinjore gi jodonge, nowacho niya, "Abiro goyo kambina kama chalo kama."

9 Ng'at Nyasaye nooro wach ne ruodh Israel kama: "Bed motang' kikalo kanyo nikech jo-Aram dhi buto kuno." 10 Omiyo ruodh Israel nokalo kanyo

kotang’ kaluwore gi wach mane ng’at Nyasaye onyise. Kinde ka kinde Elisha ne siemo ruoth, mondo obed motang’ ne kuondego.

11 Wachni nochwanyo chuny ruodh Aram. Noluongo jodonge mowachonegi niya, “Bende unyalo wachona ng’at ma jakorwa makonyo ruodh Israel?”

12 Achiel kuom jodonge nowacho niya, “Ruodha onge ng’atwa moro makonye, makmana Elisha janabi man Israel ema nyiso ruodh Israel gik moko duto miwacho kata ka in e odi mar nindo.”

13 Ruoth nogolo chik kawacho niya, “Dhiuru mondo udwar kama entie mondo adhi aor ji omake.” Wach noduogo kama: “En Dothan.” 14 Eka ne ooro farese, geche lweny kod jolweny motegno kuno. Negidhi kuno gotieno ma gilworo dala maduong’no.

15 Kane jatich ng’at Nyasaye ochiewo mo mondo kiny gokinyi, jolweny man-gi farese kod geche lweny ne oseluoro dala maduong’no. Jatich nopenjo niya, “Yaye, ruodha, wabiro timore nade?”

16 Janabi nodwoke niya, “Kik ubed maluor, nimar joma ni kodwa ng’eny moloyo joma ni kodgi.”

17 Kendo Elisha nolemo niya, “Jehova Nyasaye, yaw wang’e mondo onen.” Eka Jehova Nyasaye noyawo wang’ jatijno, kendo noneno farese kod geche lweny ewi got kolworo Elisha.

18 Kane oneno wasigu kalor biro machiegni kode, Elisha nolamo Jehova Nyasaye niya, “Lok jogi muofu.” Omiyo noloko jogi muofni mana kaka Elisha nosekwayo.

19 Elisha nokonegi niya, “Ma ok en yo kendo ma ok en dala maduong’. Luw-uru bang’a kendo abiro terou nyaka ir ng’at ma udwarono.” Kendo noterogi nyaka Samaria.

20 Bang’ kane gisedonjo e dala maduong’no, Elisha nowacho niya, “Jehova Nyasaye yaw wang’ jogi mondo ginen.” Eka Jehova Nyasaye noyawo wengegi kendo ka wengegi noyawore, to negiyudo ka gin Samaria.

21 Kane ruodh Israel onenogi nopenjo Elisha niya, Wuora, anyalo negogi?

22 Nodwoke niya, “Kik ineg-gi. Bende dineg joma isemako gi liganglani kata tong’? Migi chiemo gicham kod pi mondo gimodhi, eka mondo gidog ir ruodhgi.” 23 Omiyo ne olosonegi nyasi maduong’ kendo kane gisetieko chiemo kod metho, ne oorogi ma gidok ir ruodhgi. Kuom oganda lweny mag Aram noweyo monjo piny Israel.

Kech omako Samaria ma wasigu olworo

24 Bang’ ndalo moko, Ben-Hadad ruodh Aram nochoko jolweny mage duto momonjo Samaria. 25 Negilworo dalano aming’a ma kech maduong’ mane omako Samaria nomedore ma wi punda ne ing’iewo gi fedha ma pekne romo kilo achiel, to ondong’ mar owuoch akuru ning’iewo gi fedha ma pekne romo achiel kuom apar mar kilo.

26 Kane ruodh Israel kalo machiegni gi ohinga mar dala maduong’no, dhako moro noywak malit kawacho niya, “Konya, ruodha!”

27 Ruoth nodwoke niya, “Ka Jehova Nyasaye ok konyi, ere kama dayudnie konyruok.” Dobed kar dino cham, koso kar biyo divai? 28 Eka nopenje niya, “Ang’o marach?”

To nodwoke niya, “Dhakoni nowachona mondo agol wuoda mondo wacham kawuono to kiny en bende nogol wuode mondo wacham.” 29 Omiyo ne watedo wuoda kendo wachamo. Kinyne ne awachone niya, In bende gol wuodi mi wacham, kare en to nosepando wuode.

30 Kane ruoth owinjo weche dhakono noyiecho lepe. Wachni notimore ka
ruoth ne wuotho ewi ohinga, mi ji nong'iye, moneno korwako pien gugru
ei lepe. 31 Nowacho niya, "Mad Nyasaye chwada malit ka dipo kawuono
ok ang'ado wi Elisha wuod Shafat oko!"
32 Koro noyudo Elisha obet e ode ka en gi jodonge. Ruoth nooro jootene
motelo e nyime, to kane pok ochopo, Elisha nowachone jodonge niya,
"Donge uneno ka koro janekni oro ng'ato mondo obi onega? Winjuru,
ka jaote ochopo, to ulor dhoot matek ma kik odonji, nimar ruodhe luwo
bang'e machiegni."
33 Kane pod owuoyonegi, jaote nochopo ire. Kendo ruoth nowachone
niya, "Masirani oa mana kuom Jehova Nyasaye, omiyo onge tiende medo
geno kuom Jehova Nyasaye."

7

1 Elisha nowacho niya, "Winjuru wach ma Jehova Nyasaye. Ma e gima
Jehova Nyasaye wacho: Kiny kar sa maka ma, nengo gorogoro achiel mar
mogo ibiro ng'iewo siling' achiel, kendo gorogoro ariyo mar mogo mar
shairi bende nong'iew siling' ariyo e dhoranga Samaria."
2 Jatelo ma ruoth ne yiengore e goke nowachone ng'at Nyasaye niya,
"Winji, kata ka Jehova Nyasaye nyalo yawo dhorangeye mag polo, bende
manyalo timore adier?"
Elisha nodwoke niya, "Ibiro neno ma gi wengeni iwuon, to ok inicham
gimoro amora kuomgi!"

Ageng'a mane olworo dala maduong'no ogol

3 Koro ne nitie ji ang'wen ma jodhoho, mane bet e dhoranga dala
maduong'. Negiwacho e kindgi giwegi niya, "Ang'o momiyo dwabed ka
nyaka watho? 4 Ka wawacho ni wabiro dhi e dala maduong', to kech ni
kuno kendo wabiro tho. To bende ka wabet ka, pod wabiro mana tho.
Kuom mano wadhiuru e kambi jo-Aram mondo wachiwre e lwetgi. Ka
giweyowa to wanabed mangima, to ka ginegowa to wanatho."
5 Kar kogwen negiwuok ma gidhi e kambi jo-Aram. Kane gichopo e dho
kambi, kata mana ng'at achiel ne onge kanyo, 6 nikech Ruoth Nyasaye
nosekelo luoro e chuny jo-Aram ma giwinjo geche, farese kod jolweny
mang'eny, mani nomiyo giwacho e kindgi giwegi niya, "Neyeuru kaka
ruodh Israel oseng'iewo pinje mag jo-Hiti gi ruodhi mag Misri mondo
omonjwa!" 7 Kuom mano negia malo kar kogwen ma giringo ka giweyo
hembegi, farese kod punde. Negiweyo kambigi gi mwandu duto mondo
gitony gires ngimagi.
8 Jodhohogo nodhi nyaka dho kambi ma gidonjo e achiel kuom hembego.
Negichamo chiemo kendo gimetho bang'e giting'o fedha, dhahabu kod
lewni mine gidhi gipandogi. Negidwogo kendo mi gidonjo e hema
machielo, ma gikawo gik moko kanyo kendo gidok gipando.
9 Eka negiwacho kendgi giwegi niya, "Ok watim gima kare. Ma en
odiechieng' mar wach maber, to eka waling'-go mana kendwa. Ka warito
ma piny oyawore, to wabiro yudo kum. Kuom mano wadhiuru sani sani
mondo water wachni ni joka ruoth."
10 Omiyo negidhi magiluongo jorit rangeye mag dala maduong' kendo
giwachonegi niya, "Ne wadhi e kambi jo-Aram to ok wayudo kata ng'ato
achiel kata dwond ng'ato ne ok wawinjo to mana farese motwe gi punde
kod hembe mowe mana kaka ne gin." 11 Jorit rangeye nogoyo koko kowinjo
wach maberno mi wachno notundo ne joka ruoth.

12 Ruoth nochung’ malo otienono mowachone jodonge niya “Abiro
nyisou gima jo-Aram osetimonwa. Ging’eyo ni kech omakowa, omiyo
giringo gia e kambigi ka gidhi pondo e bungu, ka giparo ni, ‘Jogi biro
wuok oko kendo wabiro dhi ma wakawgi duto ka gingima miwadonji e
dala maduong’.’ ”
13 Achiel kuom jodonge nodwoko niya, “Yier jomoko odhi e dala
maduong’ mondo okaw farese abich modong’ kanyo. Ngima joidh faresego
biro chalo mana gi ngima jo-Israel mowe ka; adier, gibiro chalo mana gi
jo-Israel ma kech kayogi. Kuom mano waorgi mondo gidhi ginon gima
timore.”
14 Eka ne giyiero geche lweny ariyo gi faresegi kendo ruoth noorogi
luwo bang’ jolweny mag Aram. Nowachone joriemb gechego niya, “Dhiuru
mondo unon-ane gima osetimore.” 15 Negiluwo bang’-gi nyaka aora Jordan
mine giyudo ka yo opong’ gi lewni kod gik moko mane lwar ka jo-Aram
ringo ka kihondko ogoyogi. Bang’ mano jootego noduogo monyiso ruoth
gima gisetimo. 16 Eka ji nowuok modhi oyako kambi jo-Aram. Kuom
mano nengo gorogoro achiel mar mogo ne en siling’ achiel to mogo mar
shairi gorogoro ariyo nong’iew siling’ achiel mana kaka Jehova Nyasaye
nosewacho.
17 Ruoth noketo jatend lweny mane oyiengore goke cha mondo orit
dhorangach, to ji nonyone ka gimwomore e dhorangach motho mana kaka
ng’at Nyasaye ne osekoro e kinde mane ruoth obiro neno janabino e ode.
18 Notimore mana kaka ng’at Nyasaye ne osewacho ni ruoth niya, “Kiny
e sa maka ma, nengo mar mogo gorogoro achiel nong’iew siling’ achiel
to mogo mar shairi gorogoro ariyo nong’iew siling’ achiel e dhoranga
Samaria.”
19 To jateloni nowachone ng’at Nyasaye niya, “Winji, kata ka Jehova
Nyasaye nyalo yawo dhorangeye mag polo, bende manyalo timore adier?”
Ng’at Nyasaye nodwoke niya, “Ibiro nene gi wang’i, to ok inicham gimoro
amora kuome!” 20 Kendo mano e gima ne otimorene, nimar ji nomwomore
gie dhorangach monyone mi otho.

8

Odwokne chi ja-Shunem lope

1 Koro Elisha nowachone dhako mane ochiero wuode niya, “Wuogi idhi
mabor gi joodi kuma inyalo dake bang’ ndalo moko, nimar Jehova Nyasaye
osekelo kech ma biro tieko higni abiriyo.” 2 Dhakono nodhi motimo kaka
ng’at Nyasaye nowacho, en kod joode ne giwuok ma gidhi mabor e piny
jo-Filistia ma gidakie higni abiriyo.
3 Ka higni abiriyo norumo noduogo koa e piny jo-Filistia modhi kwayo
ruoth mondo odwokne ode kod lope. 4 Ruoth ne wuoyo gi Gehazi jatich
ng’at Nyasaye, kowachone niya, “Nyisa e honni madongo ma Elisha
osetimo.” 5 Kane oyudo Gehazi nyiso ruoth kaka ne Elisha ochiero ng’ato
motho, to dhako mane Elisha ochiero wuode cha nochopo kanyo mondo
okwa ruoth odwokne ode kod lope.
Eka Gehazi nowachone ruoth niya, “Ruodha, ma e dhakono, kendo ma
e wuode mane Elisha odwogone ngimane.” 6 Eka ruoth nopenjo dhakono
kuom wach nyathineno kendo nowachone ni en kamano.
Eka ruoth nogolo chik ne jatelo kuom dhakono kowacho niya, “Dwokne
dhakono gige duto, kaachiel gi ohala duto mosewuok e puotheno chakre
chieng’ mane oa e pinyni nyaka chieng’ mane oduogoe.”

Hazael onego Ben-Hadad

7 Chieng’ moro Elisha nodhi Damaski moyudo ka Ben-Hadad ruodh Aram
tuo. Kane onyis ruoth ni ng’at Nyasaye osebiro mochopo ka, 8 nowachone
Hazael niya, “Kaw mich mondo idhi iromnego ng’at Nyasaye. Kone openj
Jehova Nyasaye ni, ‘Bende abiro chango kuom tuoni?’ ”
9 Hazael nodhi romo kod Elisha koting’o mich mar mwandu moting’ gi
ngamia piero ang’wen ma gin gik mabeyo mag piny Damaski. Nodhi ir
Elisha mochung’ e nyime mowachone niya, “Wuodi ma Ben-Hadad ruodh
Aram oora mondo apenji ka bende obiro chango kuom tuoni.”
10 Elisha nodwoke niya, “Dhi iwachne ni, ‘Kuom adier obiro chango.’
To kata kamano Jehova Nyasaye osenyisa ni obiro tho bang’e.” 11 Elisha
nochomo wang’e tir kuom Hazael, mi Hazael wiye nokuot. Bang’e ng’at
Nyasaye nochako ywak.
12 Hazael nopenjo Elisha niya, “Ruodha, iywago ang’o?”
To nodwoke niya, “Aywak nikech ang’eyo masira ma ibiro kelone jo-
Israel. Ibiro wang’o kuondegi mochiel motegno, ibiro nego yawuotgi
matindo gi ligangla, ibiro nyono nyithindgi matindo kendo ibiro baro iye
mon ma yach.”
13 Hazael nopenjo niya, “Ere kaka jatichni marom gi guok aguoka nyalo
timo gik ma kama?”
Elisha nodwoko niya, “Jehova Nyasaye osenyisa ni ibiro bedo ruodh jo-
Aram.”
14 Eka Hazael noa ir Elisha modok ir ruodhe. To kane Ben-Hadad openje
niya, “Ang’o mane Elisha owachoni.” Hazael nodwoke niya, “Nowachona
ni kuom adier ibiro chango.” 15 To kinyne nokawo nanga mapek mobudo e
pi, mi oumo wang’ ruoth mothung’e nyaka otho. Eka Hazael nobedo ruoth
kare.

Jehoram ruodh Juda

16 E higa mar abich mar Joram wuod Ahab ruodh Israel, kane Jehoshafat
ne ruodh Juda, Jehoram wuod Jehoshafat nochako tich kaka ruodh Juda.
17 Ne en ja-higni piero adek gariyo kane obedo ruodh Juda, kendo norito
Jerusalem kuom higni aboro. 18 Noluwo timbe mag ruodhi Israel, mana
kaka jood Ahab notimo, nimar nokendo nyar Ahab. Notimo timbe mamono
e nyim Jehova Nyasaye. 19 Kata kamano, Jehova Nyasaye ne ok otieko jo-
Juda nikech noparo Daudi jatichne. Nosesingore ne Daudi gi ogandane ni
ginibed e loch nyaka chieng’.
20 E ndalo loch Jehoram, Edom nong’anyo ne Juda mi gibedo gi ruodhgi
giwegi. 21 Omiyo Jehoram nodhi Zair gi gechene duto mag lweny. Jo-Edom
nolwore kaachiel gi gechene mag lweny, to nochiewo gotieno momwomogi;
ka jolweny mage to noringo modok dala. 22 Nyaka chil kawuono jo-Edom
pod ong’anyo ne jo-Juda. Jo-Libna bende nong’anyo e ndalono.
23 To kuom weche moko mane otimore e ndalo loch Jehoram, kod gik
moko duto mane otimo, ondiki e kitepe moting’o weche mag ndalo mag
ruodhi Juda. 24 Jehoram notho moyweyo gi kwerene e Dala Maduong’ mar
Daudi, kendo wuode ma Ahazia nobedo ruoth bang’e.

Ahazia ruodh Juda

25 E higa mar apar gariyo mar loch Joram wuod Ahab ma ruodh Israel,
Ahazia wuod Jehoram ruodh Juda nobedo e loch. 26 Ahazia ne ja-higni
piero ariyo gariyo kane obedo ruoth, kendo norito piny kuom achiel kodak
Jerusalem. Min mare ne nyinge Athalia, ma nyakwar Omri ruodh Israel.
27 Noluwo timbe mag od Ahab kendo notimo timbe mamono e nyim Jehova

Nyasaye mana kaka od Ahab nosetimo, nimar ne gin wede e kendgi gi jood Ahab.
28 Ahazia gi Joram wuod Ahab nodhi kedo gi Hazael ruodh Aram e piny
Ramoth Gilead. Jo-Aram nohinyo Joram; 29 omiyo ruoth Joram nodok
Jezreel mondo ochangi kuom hinyruok mane jo-Aram ohinyego e piny
Ramoth ka nokedo gi Hazael ruodh Aram.
Eka Ahazia wuod Jehoram ruodh Juda nodhi Jezreel mondo one Joram
wuod Ahab nikech nosehinye.

9

Owir Jehu ruodh Israel

1 Elisha janabi noluongo achiel kuom jonabi mowachone niya, “Ng’wan
lawi e nungoni, kendo ikaw morni idhigo e piny Ramoth Gilead. 2 Ka ichopo
kanyo, to imany Jehu wuod Jehoshafat, ma wuod Nimshi. Dhi ire igole
oko e kind ji kendo itere nyaka ei ot kar kende. 3 Bang’ mano, kaw puga
moting’o mo iol e wiye kiwacho niya, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
Asewali bedo ruodh Israel.’ Bang’ timo ma to iyaw dhoot; kendo ring piyo,
kik ideki!”
4 Eka wuowi matin ma janabi nodhi Ramoth Gilead. 5 Kane ochopo
noyudo ka jotend lweny obet kanyakla. Nowachone jatend lweny niya,
“An-gi wach moro madwaro wachoni.”
Jehu nopenje niya, “En ng’a kuomwa ka midwaro losogo?”
Nodwoke niya, “En mana in, jatend lweny.”
6 Jehu nochung’ malo modhi kode ei ot. Bang’ mano janabino noolo
mo ewi Jehu kowachone niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach
Israel wacho: ‘Asewali mondo ibed ruodh Israel ma gin jo-Jehova Nyasaye.
7 Nyaka itiek od Ahab ma ruodhi, kendo abiro chulo kuor nikech remb
jotichna ma jonabi kendo nikech remb jotich Jehova Nyasaye mane ochwer
gi Jezebel. 8 Abiro tieko od Ahab duto. Abiro tieko chwo manie od Ahab e
piny Israel bedni gin wasumbini kata joma ni thuolo. 9 Abiro keto od Ahab
chal gi od Jeroboam wuod Nebat kendo ochal kaka od Baasha wuod Ahija.
10 To ne Jezebel guogi ema nocham ringre e puodho manie paw Jezreel
kendo onge ng’ama noyike.’ ” Bang’ mano noyawo dhoot moringo odhi.
11 Kane Jehu odok ir jotend lweny wetene achiel kuomgi nopenje niya,
“Bende weche duto beyo? To ang’o mane janekono obirone iri?”
Jehu nodwokogi niya, “Ung’eyo ng’atno, to gi gik ma onyalo wacho.”
12 Negikwere niya, “Mano en miriambo, wachnwa adier.”
Jehu nodwokogi niya, “Ma e gima nonyisa: ‘Ni Jehova Nyasaye owacho:
Asewiri mondo ibed ruodh Israel.’ ”
13 Negigolo lepgi piyo piyo ma gipedho ewi raidhi mondo Jehu owuothie.
Eka negigoyo turumbete ka gigoyo koko niya, “Jehu en ruoth!”

Jehu onego Joram kod Ahazia

14 Eka Jehu wuod Jehoshafat ma wuod Nimshi nochano ling’-ling’ mondo
omonj Joram. (Koro Joram gi jo-Israel duto nosebedo kakedo mondo gisir
Ramoth Gilead kuom monj moa kuom Hazael ruodh Aram, 15 to ruoth
Joram noduogo Jezreel mondo ochangi kuom adhonde mane oyudo kuom
lweny mane ni e kinde gi Hazael ruodh jo-Aram). Jehu mowachone niya,
“Ka ma e kaka uparo, to kik iyie ng’ato ang’ata wuogi e dala maduong’ ka
mondo odhi ohul wachni e piny Jezreel.” 16 Eka nodhi moidho gache mar
lweny moringo odhi Jezreel nikech Joram ne ni kuno kendo Ahazia ruodh
Juda bende noyudo ni kuno kaka wendone.

17 Ka jang'icho mane ni ewi ohinga man Jezreel noneno jolweny Jehu
kabiro, nogoyo koko niya, "Aneno ka jolweny biro."
Joram nokone niya, "Or ng'ato gi faras mondo odhi openjgi ka gibiro e
yor kwe."
18 Jariemb faras noringo moromo gi Jehu mowachone niya, "Ruodha
penjo kama: 'Bende ubiro e yor kwe?' "
Jehu nodwoke niya, "Kwe to obadhi ang'o? Luw bang'a."
Jang'icho nodwoko wach ni Joram ni, "Jaote osechopo irgi, to ok ane
koduogo."
19 Kuom mano ruoth nooro jariemb faras mar ariyo. Kane ochopo irgi
nowachonegi niya, "Ruodha penjo kama: 'Bende ubiro e yor kwe?' "
Jehu nodwoke niya, "Kwe to obadhi e ang'o? Luw bang'a."
20 Jang'icho noduogo wach ne Joram niya, "Osechopo irgi, to ok ane
koduogo. Jariemb gari cha chalo mana gi Jehu wuod Nimshi, kendo
oriembo mana ka janeko."
21 Joram nogolo chik niya, "Ikna gacha." To kane giseikone gache, Joram
ruodh Israel kod Ahazia ruodh Juda noriembo gechegi, ka ng'ato ka ng'ato
ni e gache owuon mondo girom gi Jehu. Negiromo kode e puodho mane
mar Naboth ja-Jezreel. 22 Kane Joram oneno Jehu nopenje niya, "Ibiro e
yor kwe koso?"
Jehu nodwoke niya, "Ere kaka kwe nyalo betie kapod Jezebel minu dhi
nyime gi lamo nyiseche manono kod timo timbe jwok?"
23 Joram nolokore moa gi ng'wech kokok ne Ahazia niya, "Ja-andhoga
Ahazia!"
24 Eka Jehu noywayo atung' modiro asere kendo ochwoyo kind ng'ede
Joram. Asere nopowo dho chunye molwar piny oa ewi gache. 25 Jehu
nowachone Bidkar jatend gechene mag lweny niya, "Kawe ibole e puodho
mane mar Naboth ja-Jezreel. Par kaka in kod an ne wariembo gechewa
kanyachiel bang' Ahab ma wuon-gi kane Jehova Nyasaye okoro wachni
kuome kama: 26 'Nyoro ne aneno remb Naboth gi remb yawuote kendo
adiera abiro miyo gichul kuom chwero remo e puodho manie pap,' Jehova
Nyasaye owacho. Kaweuru kendo ubole e puodhono kaluwore gi wach
Jehova Nyasaye."
27 Kane Ahazia ruodh Juda oneno gima otimore noringo kotony gi yor
Beth-Hagan. Jehu nolawe kakok niya, "En bende negeuru!" Ne gihinye ewi
gache mar lweny koringo ochomo Gur man but Ibleam, to notony kodhi
Megido kuma nothoe. 28 Jotichne nokawe gi gach lweny nyaka Jerusalem
moike kod kwerene e bure mantiere e Dala Maduong' mar Daudi. 29 E higa
mar apar gachiel mar Joram wuod Ahab, Ahazia nobedo ruoth e piny Juda.

Oneg Jezebel

30 Kane Jehu odhi Jezreel, Jezebel nowinjo birone kanyo, mi obuko
wang'e kendo oloso wiye kong'icho gie dirisa. 31 Kane Jehu odonjo e
dhorangach nopenjo niya, "Ibiro e yor kwe, in Zimri ma janek ruodheni?"
32 Nong'iyo malo e dirisa mopenjo niya, "En ng'a ma jakora? En ng'a?"
Eka ji ariyo kata adek mabwoch nong'iye gi kwinyo. 33 Jehu nowachonegi
niya, "Diruru dhakono piny!" Omiyo negidire piny ma rembe moko
okirore e kor ohinga ka farase nyone piny.
34 Jehu nodonjo e dalano mochiemo kendo ometho. Eka nowachonegi
niya, "Kawuru dhako mokwong'no udhi uyiki, nimar ne en nyar ruoth."
35 To kane gidhi yike onge gima negiyudo makmana hanga wiye, tiendene
gi lwetene. 36 Negidok ma giwachone Jehu wachno, mane owacho niya,

“Ma e wach mane Jehova Nyasaye owacho kokadho kuom jatichne Elija ja-Tishbi: E puodho manie paw Jezreel guogi nokidh ringre Jezebel. 37 Ringre Jezebel nochal ka owuoyo moyar e pewe mag Jezreel, maonge ng’ama nyalo wacho ni ma Jezebel.”

10

Oneg jood Ahab

1 E piny Samaria ne nitie yawuowi piero abiriyo mawuok e dhood Ahab. Kuom mano Jehu nondiko barupe mooro Samaria ne jotend Jezreel, ne jodonge kod jorit mag nyithind Ahab kowachonegi niya, 2 “E sa ma baruwani nochopnue, nikech un gi yawuot ruodhu kod geche lweny gi farese, gi dala maduong’ mochiel motegno kod gige lweny, 3 yieruru achiel kuom yawuot ruoth mowinjore kendo ukete obed e loch wuon-gi. Bang’ mano ikreuru mondo uked ne dhood ruodhu.”

4 To kihondko ne ogoyogi magiwacho niya, “Ka ruodhi pinje ariyo ne ok nyal sire, wan to bende dwasire?”

5 Eka jatend dala ruoth, jatend dala maduong’, jodongo kod jorit mag nyithind Ahab nooro wachni ne Jehu kama: “Wan mana jotichni omiyo wabiro timo gimoro amora miwacho. Ok wabi yiero ng’ato e dierwa mondo obed ruoth, tim gima chunyi oneno ni ber.”

6 Eka Jehu nondikonegi baruwa mar ariyo mawacho niya, “Ka un jokora kendo ubiro winjo wachna, to ng’aduru wiye yawuot ruodhu kendo kiny kochopo sa maka ma to ubi ira Jezreel.”

E kindeno yawuot ruoth piero abiriyo ne ni kod jorit mag-gi mane gin jotend dala maduong’no. 7 Kane baruwa ochopo jogi nokawo yawuot ruoth piero abiriyogo ma ginego. Negikawo wiyegi ma giketogi ei okapu kendo giterone Jehu e piny Jezreel. 8 Kane jaote ochopo ne owacho ne Jehu niya, “Gisekelo wiye yawuot ruoth.”

Eka Jehu nogolo chik niya, “Dhurgiuru pidhe ariyo e dhoranga dala maduong’ nyaka piny yawre.”

9 Kinyne gokinyi machielono Jehu nowuok modhi ochung’ e nyim oganda mowachonegi niya, “Un to uonge ketho makmana ni an ema ne ariwora gi ji ma andhogo ruodha kendo anege, to koro joma othogi duto, to ng’ama onego? 10 Koro ng’euru ni onge wach ma Jehova Nyasaye osewacho ewi od Ahab ma ok nochop kare. Jehova Nyasaye osetimo gima ne osingo kokalo kuom jatichne Elija.” 11 Omiyo Jehu nonego ji duto man Jezreel mane odong’ e od Ahab, kaachiel gi jotende duto, osiepene kod jodolo mage duto, maonge ng’ama noweyo kangima.

12 Eka Jehu ne owuok kochomo yo Samaria. Kane ochopo kar jokwath miluongo ni Beth Eked, 13 ne oromo gi wede Ahazia ruodh Juda moko mopenjogi niya, “Un ng’a gini.”

To negidwoko niya, “Wan wede Ahazia kendo ne walor mondo wamos joka ruoth kod min ruoth.”

14 Eka nogolo chik niya, “Makgiuru” Omiyo negimako ji piero ang’wen gariyogo ma gidhi kodgi e bath soko man Beth Eked ma ginegogi, kendo onge moro amora mane otony.

15 Kane osea kanyo noyudo Jehonadab wuod Rekab, mane dhi romone. Jehu nomose mopenje niya, “Bende in koda e winjruok kaka an kodini?”

Jehonadab nodwoke niya, Ee an kodi.

Jehu nowachone niya, “Ka en kamano, to miya lweti.” Omiyo notimo kamano kendo nomako lwete moidho gach lweny. 16 Jehu nowachone niya,

“Bi mondo idhi koda mondo ineye kaka achiwora tiyone Jehova Nyasaye.”
Eka negidhi kode koidho gache.
17 Kane Jehu ochopo Samaria, nonego jood Ahab duto mane odong’,
notiekogi kaluwore gi wach mane Jehova Nyasaye owachone Elija.

Jodolo mag Baal onegi

18 Eka Jehu nochoko ji duto kanyakla mowachonegi niya, “Ahab ne
otiyone Baal mana matin, to Jehu biro tiyone mang’eny. 19 Koro luong
jonabi duto mag Baal, jodonge duto kod jodolone duto. Kik yudi ni ng’ato
kuomgi onge nikech adhi timo nyasi mar misango maduong’ ne Baal.
Ng’ato ang’ata ma ok ochopo e nyasino to ok nobed mangima.” To Jehu
ne wuondore nimar ne odwaro kaka doneg jodong Baal duto.
20 Jehu nowacho niya, “Timuru chokruok maduong’ mar Baal.” Omiyo
negilando wachno. 21 Eka nooro wach e piny Israel duto mi jodong Baal
duto nobiro; kendo onge kata mana ng’ato achiel mane odong’. Negipong’o
ii hekaluno duto koni gi koni. 22 Kendo Jehu nowachone jarit kar keno mar
lewni niya, “Keluru kandhe moromo jodong Baal duto.” Omiyo nokelo
kandhe moromogi duto.
23 Bang’ mano Jehu gi Jehonadab wuod Rekab nodhi ei hekalu mar
Baal. Jehu nowachone jodong Baal duto niya, “Neuru ni onge jatich Jehova
Nyasaye moro amora kodu ka makmana jodong Baal.” 24 Eka negidonjo ei
hekaluno mondo gichiw misengini miwang’o pep kod liswa. Noyudo Jehu
oseketo ji piero aboro oko momiyogi siem kama: “Kapo ni ng’ato moro
kuomu oweyo achiel kuom jogi otony, to ngimani nokaw kar ngimane.”
25 Sa mane Jehu osetieko misango miwang’o pep, ne ogolo chikne jorit
gi jotelo kama: “Donjuru kendo uneg-gi, kendo kik uwe moro otony.”
Omiyo neginegogi gi ligangla. Jorit kod jotelogo nowito ringregi oko kendo
negidonjo nyaka ei agola mar hekalu mar Baal. 26 Bang’e negigolo oko kido
milamo e hekalu mar Baal mi giwang’e. 27 Negitoyo kidi milamo kendo
gimuko hekalu mar Baal kendo kanyo ji osebedo katiyogo kaka choo nyaka
chil kawuono.
28 Omiyo Jehu noketho lamo Baal e piny Israel. 29 Kata kamano ne ok
olokore oweyo richo mar Jeroboam wuod Nebat, mane omiyo jo-Israel
odonje richo mar lamo nyaroya mar mula mochwe e Bethel kod Dan.
30 Jehova Nyasaye nowachone Jehu niya, “Nikech isetimo maber mondo
ichop gima nikare e wang’a kendo isetimo ne od Ahab gik mane ni e pacha,
ogandani nobed e loch mar Israel nyaka tieng’ mar ang’wen.” 31 Kata
kamano Jehu ne ok oritore kuom mako chike Jehova Nyasaye ma Nyasach
Israel gi chunye duto. Bende ne ok olokore e richo Jeroboam, mane omiyo
jo-Israel otimo.
32 E kindeno Jehova Nyasaye nochako dwoko kwan mar jo-Israel piny,
Hazael noloyo jo-Israel e pinjegi duto, 33 chakre aora Jordan kochomo yo
wuok chieng’ kaachiel gi pinje duto mag Gilead (ma gin gwenge mag Gad,
Reuben kod Manase), kendo chakre Aroer manie bath aora Arnon kokadho
Gilead nyaka Bashan.
34 To kuom weche moko mondiki e sigand loch Jehu, gik mane otimo,
gima ne ochopo kare, donge ondikgi e kitabu moting’o weche mag ruodhi
jo-Israel?
35 Jehu notho moyweyo gi kwerene kendo ne oike e piny Samaria mi
Jehoahaz wuode nobedo ruoth kare. 36 Ndalo mane Jehu obedo gi loch e
piny Israel ka en Samaria noromo higni piero ariyo gaboro.

11

Athalia kod Joash

1 Kane Athalia min Ahazia noneno ni wuode osetho, nodhi mondo otiek
dala ruoth duto. 2 To Jehosheba nyar ruoth Jehoram ma nyamin Ahazia,
nokawo Joash wuod Ahazia mopande ling'-ling' mabor kod yawuot ruoth
mane koro ochiegni negi. Nyakono nokawe kaachiel gi japite mopandogi
e od Athalia mar nindo, omiyo ne ok onege. 3 Nodong' kopande kaachiel
gi japite ei hekalu mar Jehova Nyasaye kuom higni auchiel e kinde loch
Athalia.
4 E higa mar abiriyo Jehoyada nooro jotend lweny mag migepe mag ji
mia achiel, jo-Kari kod jorit, mokelgi ire ei hekalu mar Jehova Nyasaye.
Ne otimo singruok kodgi mi oketogi gikwong'ore e hekalu mar Jehova
Nyasaye. Bang' mano nokelo wuod ruoth mondo ging'eye. 5 Nochikogi
kowacho niya, "Ma e gima nyaka utim: Achiel kuom adek maru matiyo
chieng' Sabato nyaka rit kar dak ruoth. 6 Achiel kuom adek machielo
maru nyaka rit dhoranga Sur. Kendo achiel kuom adek modong' nyaka
rit alwora mar hekalu. Joritgo duto nyaka rit kar dak ruoth. 7 Migepe
ariyo mamoko modong' ma ok ti chieng' Sabato nyaka rit ruoth e hekalu
mar Jehova Nyasaye. 8 Rituru ruoth ka ulwore ka ng'ato ka ng'ato oting'o
gige lweny e lwete. Ng'ato ang'ata mosudo machiegni kodu nyaka negi.
Beduru machiegni gi ruoth kamoro amora modhiye."
9 Jotend ji mia achiel mane ni e migepe adekgo notimo mana kaka
Jehoyada jadolo nochikogi. Jatend migawo ka migawo nokawo joge mane
dhi tich chieng' Sabato to gi mago mane onego oywe, mi giduto negidhi ir
Jehoyada jadolo. 10 Eka nomiyo jotend migepe mag jolweny tonge kod
kuodi, mane mag ruoth Daudi kendo mane okan e hekalu mar Jehova
Nyasaye. 11 Joritgo, ka moro ka moro nigi gire mar lweny e lwete, chakre yo
milambo nyaka yo nyandwat mar hekalu ka gilworo kendo mar misango
kod hekalu.
12 Jehoyada nogolo wuod ruoth oko mi osidhone osimbo mar loch; eka
nomiye kitap chik mi okete ruoth. Ne giwire ka ji pamo lwetgi ka gigoyo
koko niya, "Ruoth mondo odag aming'a!"
13 Kane Athalia owinjo koko mane jorito kod ji goyo, nodhi ir jogo mane
ni e hekalu mar Jehova Nyasaye. 14 Nong'icho moneno ruoth kochung' e
bath siro kaka chik jo-Israel ne dwaro. Jotelo gi jogo turumbete nochung'
e bath ruoth kendo ji duto mag pinyno ne mor kendo negigoyo turumbete.
Eka Athalia noyiecho lepe kakok niya, "Andhoga! Andhoga!"
15 Jehoyada jadolo nogolo chik ne jotend lweny morito migepe mag
jolweny mia achiel-ka, ma bende ne gin jotend jolweny kowachonegi niya,
"Keleuru e dierwa ka kendo neguru ng'ato ang'ata maluwe." Nimar jadolo
nosewacho niya, "Dhakono ok onego negi ei hekalu mar Jehova Nyasaye."
16 Omiyo negimake kane ochopo kama farese donjogo e dala ruoth kendo
kanyo ema ne onege.
17 Eka Jehoyada nomiyo ruoth kod jo-Israel osingore ne Jehova Nyasaye
ni ginibed jo-Jehova Nyasaye. Nomiyo ruoth gi ji otimo singruok e kindgi
giwegi. 18 Jopinyno nodhi e hekalu mar Baal kendo negimuke piny.
Negitoyo matindo tindo kendo mar misango kod nyiseche manono mi
ginego Matan jadolo mar Baal e nyim kende mag misango.
Bang' mano Jehoyada jadolo noketo joma rito hekalu mar Jehova
Nyasaye.

19 Nokawo jotend migepe mag jolweny mia achiel-ka, jo-Kari, jorito kod
jopinyno duto kendo giduto kanyakla negikelo ruoth koa e hekalu mar
Jehova Nyasaye mi gikowe nyaka kare mar dak, ka giluwo dhoranga jorito.
Bang' mano Joash nobedo e kome mar loch. 20 Jopinyno duto nobedo
gi mor kendo dala maduong' nobedo gi kwe nikech Athalia nosenegi gi
ligangla e kar dak ruoth.
21 Joash ne ja-higni abiriyo kane ochako bedo e loch.

12

Joash oloso kuonde momukore mag hekalu

1 E higa mar abiriyo mar loch Jehu, Joash nobedo ruoth kendo nobedo e
loch Jerusalem kuom higni piero ang'wen. Min mare ne iluongo ni Zibia;
mane aa Bersheba. 2 Joash notimo gima ber e wang' Jehova Nyasaye e higni
duto mane Jehoyada jadolo ne ng'adone rieko. 3 Kata kamano kuonde
moting'ore gi malo mag wang'o misengini ne ok omuki kendo ji nodhi
nyime mana gi chiwo misengini kod wang'o ubani mang'we ng'ar kanyo.
4 Joash nowachone jodolo niya, "Chokuru pesa duto mokel kaka chiwo
mag pwodhruok e hekalu mar Jehova Nyasaye; pesa moyudi e kwano ji,
pesa moyudi e singruok mar ng'ato e ngimane kod pesa ma ng'ato ochiwo
kuom hero mare owuon. 5 Weuru jadolo ka jadolo oyud pesa koa kuom
achiel kuom jokan pesa; pesano onego olosgo kamoro amora ma okethore
ei hekalu."
6 Bang' higni piero ariyo gadek ka ruoth Joash osebedo e loch; jodolo
ne pok oloso kuonde momukore ei hekalu. 7 Kuom mano ruoth Joash
noluongo Jehoyada jadolo kod jonabi mamoko, mopenjogi niya, "Ang'o
momiyo ok ulos kuonde mane okethore e hekalu? Kik uchak ukaw pesa
ir jokenou, to utergi ne joma onego olos kuonde momukore e hekalu."
8 Jodolo noyie ni ok gibi choko pesa kendo kuom ji kendo gin giwegi bende
ok gibi loso kuonde mokethore mag hekalu.
9 Jehoyada jadolo nokawo sanduku moro, motucho raumne kendo nokete
e bat korachwich mar kendo mar misango kama ochomore gi dhood hekalu
mar Jehova Nyasaye. Pesa duto mane donjo e hekalu mar Jehova Nyasaye,
jodolo ma jorit dhoot ne ketogi e sandukuno. 10 Kinde duto mane gineno
ka pesa opong'o sanduku, jagoro maka ruoth kod jadolo maduong' ne
biro kwano pesa mane okel e hekalu mar Jehova Nyasaye kendo ketogi
e mifuke. 11 Ka pesago ne oseng'e kwan-gi, ne gimiyogi nyipeche mane
ochung' ne tich loso hekalu. Kanyo bende ema ne gigoloe pesa ma ichulo
joma tiyo ei hekalu mar Jehova Nyasaye ma gin jogo randa, jogedo kod
jopa kite. 12 Neging'iewo bepe kendo gipayo kite mondo olosgo kuonde
mokethore e hekalu mar Jehova Nyasaye, kendo chulo gik moko duto mane
dwarore mondo hekalu oduog kare.
13 Pesa mane okel e hekalu ne ok otigo kuom loso tewni mag fedha
gi gik ming'adogo otambi mar teyni, kod tewni, kod bakunde mag kiro
remo, kaachiel gi turumbete kod gik moko duto mag dhahabu gi fedha
mar hekalu mar Jehova Nyasaye, 14 to pesano notigo kuom chulo jotich
mane loso kuonde mane omukore e hekalu. 15 Ne ok gidwar ni mondo
olernegi kaka pesa otiyo e lwet joma ne omi mondo ochul jotich, nimar
ne gin joma ogen. 16 To pesa mane ogol kuom misango mar pwodhruok
e ketho gi mag chiwo migolo kuom richo motim ok ne kel ei hekalu mar
Jehova Nyasaye, mago ne iwene jodolo.

17 E ndalono ema Hazael ruodh Aram ne odhi momonjo Gath mi omake.
Eka ne odhi mondo omonj Jerusalem bende. 18 To Joash ruodh Juda
nokawo gik moko duto mowal mane kwerene kaka Jehoshafat, Jehoram
kod Ahazia mane gin ruodhi mag Juda osechiwo ne Jehova Nyasaye. Gigo
duto Joash noorone Hazael ruodh Aram, kaachiel gi gik moko duto mane
en owuon osechiwo ne Jehova Nyasaye; kaachiel gi dhahabu duto mane
ni e kar keno mar hekalu mar Jehova Nyasaye kod kar keno mar od ruoth
kendo Hazael ne ok omonjo Jerusalem.
19 To kuom weche moko mondiki e ndalo loch Joash gi gik moko duto
mane otimo donge gin e kitabu mondikie weche mag ndalo mag ruodhi
Juda? 20 Jodonge nowinjore mondo ondhoge mi onege e Beth Milo, e yo
madhi mwalo Sila. 21 Jodonge mane onege ne gin Jozabad wuod Shimeath
kod Jehozabad wuod Shomer. Notho moike kod kwerene e Dala Maduong'
mar Daudi kendo Amazia wuode nobedo ruoth kare.

13

Jehoahaz ruodh Israel

1 E higa mar piero ariyo gadek mar loch Joash wuod Ahazia ruodh Juda,
Jehoahaz wuod Jehu nobedo ruodh Israel ka en Samaria kendo nobedo
e ruoth kuom higni apar gabiriyo. 2 Notimo gik mamono e nyim wang'
Jehova Nyasaye, kane oluwo timbe maricho mag Jeroboam wuod Nebat,
mane omiyo jo-Israel odonje kendo ne ok olokore weyo gigo. 3 Kuom
mano Jehova Nyasaye nokecho gi jo-Israel kendo kuom ndalo mang'eny
noweyogi e bwo loch Hazael ruodh Aram kod Ben-Hadad wuode.
4 Eka Jehoahaz nokwayo Jehova Nyasaye kendo Jehova Nyasaye nowinje,
nimar noneno kaka ruodh Aram ne sando jo-Israel malit. 5 Jehova Nyasaye
nochiwo ne jo-Israel jares, mi gitony gia e loch jo-Aram. Eka jo-Israel
nochako odok modak e miechgi mana kaka ne gisebetie mokwongo. 6 To
kata kamano ne ok gilokore giweyo richo mane ni e od Jeroboam, mane
omiyo jo-Israel otimo, to negidhi nyime mana gi timbegi. Kendo siro mar
nyasaye madhako miluongo ni Ashera nosiko kochung' Samaria.
7 Jolweny mag Jehoahaz notieki makmana joidh farese piero abich, geche
mag lweny apar kod jolweny mawuotho gi tiendgi alufu apar ema ne
odong', nikech ruodh Aram nosetieko mamoko duto kendo nomiyo gichalo
mihudhwe.
8 To kuom gik mamoko duto mane ondiki e ndalo loch Jehoahaz gi gik
moko duto mane otimo, donge ondikgi e kitepe mag weche ruodhi mag
Israel? 9 Jehoahaz nonindo moyweyo gi kwerene mi noyike Samaria kendo
wuode ma Jehoash nobedo ruoth kare.

Jehoash ruodh Israel

10 E higa mar piero adek gabiriyo mar loch Joash ruodh Juda, Jehoash
wuod Jehoahaz nobedo ruodh Israel ka en piny Samaria kendo nobedo
ruoth kuom higni apar gauchiel. 11 Notimo timbe mamono e wang' Jehova
Nyasaye kendo ne ok oweyo timbe mag richo mar Jeroboam wuod Nebat,
mane omiyo jo-Israel otimo; nodhi nyime kotimogi.
12 To kuom weche duto mane ondiki e ndalo loch Jehoash; gi gik moko
duto mane otimo, kod teko mane okedogo gi Amazia ruodh Juda, donge
ondikgi e kitepe mag weche ruodhi mag Israel? 13 Jehoash nonindo
moyweyo gi kwerene kendo Jeroboam nobedo ruoth kare. Jehoash noiki e
piny Samaria gi ruodhi mag Israel.

14 Kane Elisha tuo gi tuo mane biro nege, Jehoash ruodh Israel nodhi
nene moywage niya, “Wuora! Wuora isebedonwa kaka geche lweny kod
joidh farese mag Israel!”
15 Eka Elisha nowachone niya, “Kaw atung’ kod aserni moko,” kendo
notimo kamano. 16 Eka nowachone ruodh Israel niya, “Kaw atung’ e lweti.”
Kane osekawo atung’no, Elisha noketo lwetene kuom lwete ruoth.
17 Elisha nokone niya, “Yaw dirisa mochomo yo wuok chieng’,” minoy-
awe. Bang’ mano nokone niya, “Dir asere.” Kane osediro asere, Elisha
nokone niya, “Mano asech loch Jehova Nyasaye kendo onyiso adier ni ibiro
loyo jo-Aram modak Afek.”
18 Eka nowachone niya, “Kaw aserni kendo ruoth nokawo asernigo.”
Elisha nokone niya, “Chwo asernigo piny, mine otimo kamano nyadidek
bang’e oweyo.” 19 Elisha ng’at Nyasaye nokecho kode mowacho niya,
“Nonego ichwogi piny nyadibich kata nyadiuchiel; eka dine iloyo jo-Aram
mitiekogi chuth, to sani to ibiro loyogi mana nyadidek kende.”
20 Elisha notho moike.
E ndalogo jolwenj Moab nohero monjo pinyno e ndalo mag chwiri.
21 Chieng’ moro kane jo-Israel yiko ng’ato, negipo ka gineno wasigu kabiro,
mi negibolo ringre ng’atno e bur mane oike Elisha. Kane ringre ng’atno
olwar e choke Elisha, nopo ka chunye odwogo mochung’ gi tiendene.
22 Hazael ruodh Aram ne osando jo-Israel ndalo duto mag loch Jehoahaz.
23 To Jehova Nyasaye notimonegi ng’wono, kech kod miwafu koparo
singruok mane otimo gi Ibrahim, Isaka kod Jakobo. To nyaka chil kawuono
Jehova Nyasaye pok obedo gi paro mar tiekogi kata riembogi e wang’e.
24 Hazael ruodh Aram notho kendo Ben-Hadad wuode nobedo ruoth
kare. 25 Eka Jehoash wuod Jehoahaz noduogo mier mane oyudo Ben-Hadad
wuod Hazael nosemayo Jehoahaz wuon mare e lweny. Jehoash noloyo
Ben-Hadad nyadidek e lweny mine odwoko miergo duto e lwet jo-Israel.

14

Amazia ruodh Juda

1 E higa mar ariyo mar loch Jehoash wuod Jehoahaz ruodh Israel, Amazia
wuod Joash ruodh Juda nobedo ruoth. 2 Ne en ja-higni piero ariyo gabich
kane obedo ruoth kendo norito Jerusalem kuom higni piero ariyo gochiko.
Min mare ne nyinge Jehoadin, nyar Jerusalem. 3 Notimo gima kare e nyim
Jehova Nyasaye, to ok kaka Daudi kwar mare notimo. Noluwo tim wuon
mare Joash e gik moko duto. 4 Kata kamano kuonde moting’ore gi malo
mag wang’o misengini ne ok omuki, kendo ji nodhi nyime mana gi chiwo
misengini kod wang’o ubani mang’we ng’ar kanyo.
5 Bang’ ka pinyruodhe nosegurore maber, nonego jotelo mane onego
wuon mare mane ruoth. 6 Kata kamano ne ok onego yawuot jonekgo
koluwo gima ondikie Kitap Chik mar Musa mane Jehova Nyasaye oketo
mawacho niya, “Wuone ok nonegi nikech ketho mag nyithindgi, bende
nyithindo kik negi nikech ketho mag wuonegi; to ng’ato ka ng’ato nonegi
nikech richone owuon.”
7 Amazia ema ne oloyo jolweny jo-Edom alufu apar e holo mar Chumbi
kendo nomako Sela e lweny, moloko nyinge ni Jokthel, kendo pod iluonge
kamano nyaka chil kawuono.
8 Bang’ mano Amazia nooro joote ir Jehoash wuod Jehoahaz, ma wuod
Jehu ruodh Israel, kosieme niya, “Bi warom wang’ gi wang’.”

9 To Jehoash ruodh Israel nodwoko Amazia ruodh Juda gi ngero niya,
“Kuth alii man Lebanon nooro wach ne yiend sida man Lebanon ni, ‘Yie
ichiw nyari ne wuoda mondo okendi.’ To le moro mar bungu mowuok
Lebanon nokadho kanyo monyono kuth aliino gi tiende. 10 En adier ni
iseloyo jo-Edom kendo koro iwuoyo marach. Bed mamor kuom lochnino,
to kik iwuogi e dala! Ang’o momiyo imanyo lweny mabiro tieki kaachiel
gi jo-Juda duto?”
11 Kata kamano Amazia ne ok odewo, omiyo Jehoash ruodh Israel
nomonje. Jehoash kod Amazia ruodh Juda ne joromo e lweny e dala mar
Beth Shemesh man Juda. 12 Jo-Israel noloyo jo-Juda kendo ng’ato ka ng’ato
noringo kochomo dalane. 13 Jehoash ruodh Israel nomako Amazia ruodh
Juda, ma wuod Joash, ma wuod Ahazia e Beth Shemesh. Bang’e Jehoash
nodhi Jerusalem kendo nomuko ohinga mar Jerusalem chakre e dhoranga
Efraim nyaka kama ohinga ogomogo; bor kama ne omuko ne romo fut mia
abich gi piero ochiko gachiel. 14 Nokawo dhahabu gi fedha duto kod gik
moko duto mane oyudo e hekalu mar Jehova Nyasaye kod mwandu duto
mane ni e od ruoth, bende nokawo. Ji moko mano mako e lweny, bang’e
nodok e piny Samaria.
15 To kuom gik mamoko duto mane otimore e ndalo loch Jehoash, gi gik
moko duto mane otimo kod teko mane okedogi Amazia ruodh Juda, donge
ondikgi e kitepe mag weche ruodhi mag Israel? 16 Jehoash notho moyweyo
gi kwerene kendo noyike Samaria gi ruodhi Israel kendo Jeroboam wuode
nobedo ruoth kare.
17 Amazia wuod Joash ruodh Juda nodak higni apar gabich bang’ tho
Jehoash wuod Jehoahaz ruodh Israel. 18 To weche mamoko mag loch
Amazia, donge ondikgi e kitap weche ruodhi mag Juda?
19 Negichikone obadho e Jerusalem mi oringo odhi Lakish, to negioro
ji bang’e Lakish ma onege kuno. 20 Noduog ringre koting’ gi faras kendo
noyike Jerusalem but kwerene e Dala Maduong’ mar Daudi.
21 Eka jo-Juda duto nokawo Azaria mane hike apar gi auchiel mokete
ruoth kar wuon mare Amazia. 22 En ema ne ogero kuonde mane omukore
mag Elath, mi odwoke ne Juda bang’ ka ruoth Amazia nosetho moike gi
kwerene.

Jeroboam obedo ruodh Israel

23 E higa mar apar gabich mar Amazia wuod Joash ruodh Juda, Jeroboam
wuod Jehoash ruodh Israel nobedo ruodh Samaria kendo nobedo ruoth
kuom higni piero ang’wen gachiel. 24 Timbene ne richo e nyim Jehova
Nyasaye kendo ne ok olokore weyo yore mag richo mar Jeroboam wuod
Nebat, mane omiyo jo-Israel otimo. 25 En ema ne odwoko tong’ mag
Israel chakre Lebo Hamath nyaka chop Nam mar Araba, kaluwore gi wach
Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, mane owacho koa e dho jatichne Jona
wuod Amitai, mane janabi moa Gath Hefer.
26 Jehova Nyasaye noneno kaka joma ni Israel ne sandore malit, bedni
ne gin wasumbini kata ok gin wasumbini; maonge ng’ama ne nyalo resogi.
27 To nikech Jehova Nyasaye ne pok owacho ni obiro golo nying jo-Israel e
piny, nomiyo Jeroboam wuod Jehoash oresogi.
28 To kuom gik mamoko duto mane otimore e ndalo loch Jeroboam kod
lochne e lwenje duto, kaachiel gi kaka noduogo Damaski kod Hamath mane
ni e lwet Juda ne Israel; donge ondikgi e kitepe mag weche ruodhi mag
Israel. 29 Jeroboam notho moyweyo gi kwerene, mane ruodhi mag Israel
kendo Zekaria wuode nobedo ruoth kare.

15

Azaria ruodh Juda

1 E higa mar piero ariyo gabiriyo mar loch Jeroboam ruodh Israel, Azaria
wuod Amazia ruodh Juda nobedo e loch. 2 Ne en ja-higni apar gauchiel
kane odoko ruoth, kendo nobedo ruoth kodak Jerusalem kuom higni piero
abich gariyo. Min mare ne nyinge Jekolia, ma nyar Jerusalem. 3 Notimo
gima kare e nyim wang' Jehova Nyasaye, mana kaka wuon-gi Amazia
nosetimo. 4 Kuonde moting'ore gi malo kata kamano ne ok omuki kendo ji
nodhi nyime mana gi chiwo misengini kendo wang'o ubani mang'we ng'ar
kanyo.
5 Jehova Nyasaye nogoyo ruoth gi dhoho nyaka chieng' thone, kendo
nodak e ot kar kende. Jotham wuod ruoth ema ne rito dala ruoth kendo
norito piny.
6 To kuom weche moko mag loch Azaria to gi mane otimo e ndalone
donge ondikgi e kitepe mag ruodhi Juda. 7 Azaria notho moyweyo gi
kwerene kendo noyike machiegni kodgi e Dala Maduong' mar Daudi,
kendo Jotham wuode nobedo ruoth kare.

Zekaria ruodh Israel

8 E higa mar piero adek gaboro mar Azaria ruodh Juda, Zekaria wuod
Jeroboam nobedo ruodh Israel ei Samaria kendo nobedo ruoth kuom
dweche auchiel. 9 Timbene ne richo e nyim Jehova Nyasaye mana kaka
kwerene notimo, kendo ne ok oweyo richo mag Jeroboam wuod Nebat
mane omiyo jo-Israel otimo.
10 Shalum wuod Jabesh nochano mar nego Zekaria. Nomonje e kind ji
mi onege kendo nobedo ruoth kare. 11 Weche mamoko mag loch Zekaria
ondiki e kitepe weche mag ruodhi Israel. 12 Omiyo wach Jehova Nyasaye
mane ohul kowuok kuom Jehu nochopo kare mawacho niya, "Nyikwayi
nobedi e loch mar Israel nyaka tieng' mar ang'wen."

Shalum ruodh Israel

13 Shalum wuod Jabesh nobedo ruoth e higa mar piero adek gochiko
mar loch Uzia ruodh Juda, kendo nobedo ruoth Samaria kuom dwe achiel.
14 Eka Menahem wuod Gadi nowuok koa Tirza modhi nyaka Samaria.
Nomonjo Shalum wuod Jabesh ei Samaria monege kendo nobedo ruoth
kare.
15 Weche moko duto mag loch Shalum, kendo kaka nojamo Zekaria,
ondiki e kitepe mag weche ruodhi Israel.
16 E ndalono Menahem nowuok koa Tirza mondo modhi monjo Tifsa gi
ji duto mane nitie e dala maduong' gi mier mokiewo kode nimar nodagi
yawo rangeyene. Noriembo Tifsa mobaro iye mon ma yach duto.

Menahem ruodh Israel

17 E higa mar piero adek gochiko mar loch Azaria ruodh Juda, Menahem
wuod Gadi nobedo ruoth Israel, kendo nobedo ruoth Samaria kuom higni
apar. 18 Timbene ne richo e nyim Jehova Nyasaye. Ndalo lochne duto ne
ok oweyo timbe maricho mar Jeroboam wuod Nebat, mane omiyo jo-Israel
otimo.
19 Eka Pul ruodh Asuria nomonjo pinyno, mi Menahem nomiye fedha
ma pekne romo kilo alufu mia adek mondo Pul okonyego jiwo lochne obed
motegno. 20 Menahem nochuno joma ne nigi mwandu e Israel mondo ogol
pesano. Ng'ato ka ng'ato kuomgi nyaka ne chiw pesa ma pekne romo nus

kilo mar fedha mondo mi ruodh Asuria. Omiyo ruodh Asuria noa e pinyno
modok thurgi.
21 To kuom gik mamoko duto mag ndalo loch Menahem, gi gik moko duto
mane otimo, donge odikgi e kitepe weche mag ruodhi Israel. 22 Menahem
notho moyweyo gi kwerene kendo Pekahia wuode nobedo ruoth kare.

Pekahia ruodh Israel

23 E higa mar apar gabich mar loch Azaria ruodh Juda, Pekahia wuod
Menahem nobedo ruodh Israel ka en Samaria kuom higni ariyo. 24 Pekahia
notimo richo e nyim Jehova Nyasaye, ne ok olokore moweyo richo mag
Jeroboam wuod Nebat, mane omiyo jo-Israel otimo. 25 Achiel kuom
jodonge, ma en Peka wuod Remalia nojame mondo otimne marach.
Nokawo ji piero abich moa Gilead odhigo monego Pekahia kaachiel gi
Argob kod Arie, e kind siro mar kar od ruoth man Samaria. Omiyo Peka
nonego Pekahia mobedo ruoth kare.
26 Gik mamoko duto mag ndalo loch Pekahia, to gi weche duto mane
otimo, ondiki e kitepe weche mag ruodhi Israel.

Peka ruodh Israel

27 E higa mar piero abich gariyo mar loch Azaria ruodh Juda, Peka wuod
Remalia nobedo ruodh Israel ka en Samaria, kendo nobedo ruoth kuom
higni piero ariyo. 28 Timbene ne richo e nyim Jehova Nyasaye kendo ne
ok olokore oweyo timbe maricho mag Jeroboam wuod Nebat, mane omiyo
jo-Israel otimo.
29 E ndalo loch Peka ruodh Israel, Tiglath-Pilesa ruodh Asuria nobiro
mokawo Ijon, Abel Beth Maaka, Janoa, Kedesh kod Hazor. Noloyo Gilead
kod Galili kaachiel gi piny Naftali duto, kendo oterogi e twech e piny Asuria.
30 E higa mar piero ariyo mar loch Jotham wuod Uzia; Hoshea wuod Ela
nojamo Peka wuod Remalia monege kendo nobedo ruoth kare.
31 To gik mamoko duto mag loch Peka, gi gik moko duto mane otimo,
donge ondikgi e kitepe mag weche ruodhi Israel?

Jotham ruodh Juda

32 E higa mar ariyo mar loch Peka wuod Remalia ruodh Israel, Jotham
wuod Uzia ruodh Juda nochako betie loch. 33 Ne en ja-higni piero ariyo
gabich kane odoko ruoth kendo norito piny kuom higni apar gauchiel
kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge Jerusha nyar Zadok. 34 Notimo
gima kare e nyim wang' Jehova Nyasaye mana kaka Uzia wuon mare
nosetimo. 35 Kata kamano kuonde moting'ore gi malo, ne ok omuki kendo
ji nodhi nyime mana gi chiwo misengini kendo wang'o ubani mang'we
ng'ar kanyo. Jotham nogero kendo Rangach Mamalo mar hekalu mar
Jehova Nyasaye.
36 To kuom weche mamoko duto mag ndalo loch Jotham, gi gik moko
duto mane otimo, donge ondikgi e kitap weche ruodhi mag Juda? 37 (E
kindeno Jehova Nyasaye nochako oro Rezin ruodh Aram to gi Peka wuod
Remalia mondo omonj jo-Juda.) 38 Jotham nonindo moyweyo gi kwerene
kendo noyike kodgi e Dala Maduong' mar Daudi, ma en dala maduong'
mar wuon mare. Kendo Ahaz ma wuode nobedo ruoth kare.

16

Ahaz ruodh Juda

1 E higa mar apar gabiriyo mar loch Peka wuod Remalia, Ahaz wuod
Jotham ruodh Juda nobedo ruoth. 2 Ahaz ne ja-higni piero ariyo kane

obedo ruoth kendo nobedo e loch kodak Jerusalem kuom higni apar gauchiel. To timbene ne ok long'o e nyim wang' Jehova Nyasaye kaka timbe Daudi kwar mare ne chalo. 3 Noluwo timbe ruodhi mag Israel kendo nochiwo wuode mondo otimgo liswa kaka misango miwang'o pep koluwo timbe mamono mag ogendini mane Jehova Nyasaye oriembo e nyim jo-Israel. 4 Notimo misengini kendo owang'o ubani mang'we ng'ar e kuonde moting'ore malo mag lemo, ewi gode matindo kendo e bwo yiende motimo otiep.

5 Eka Rezin ruodh Aram kod Peka wuod Remalia ruodh Israel nowuok dhi gore gi Jerusalem mi omako Ahaz, to ne ok ginyal loye. 6 E kindeno Rezin ruodh Aram ne odwogo Elath e lwet Aram koriembo jo-Juda. Bang'e jo-Edom nodonjo Elath kendo gidak kuno nyaka chil kawuono.

7 Ahaz nooro joote mondo okone Tiglath-Pilesa ruodh Asuria kowacho niya, "An jatichni kendo anie e bwo lochni. Bi mondo iresa e lwet ruodh Aram kendo e lwet ruodh Israel mosemonja." 8 Kendo Ahaz nokawo fedha kod dhahabu mane oyudi e hekalu mar Jehova Nyasaye kod kar keno mar od ruoth mine oorogi kaka mich ne ruodh Asuria. 9 Ruodh Asuria noyie momonjo Damaski kendo okawe. Nodaro joma odak Damaski motero e twech Kir, Rezin to ne onego.

10 Eka ruoth Ahaz nodhi Damaski mondo orom gi Tiglath-Pilesa ruodh Asuria. Noneno kendo mar misango man Damaski mi ooro ni Uria jadolo goro kaka oger kendono, kondiko maler gik moko duto mogerego. 11 Omiyo Uria jadolo nogero kendo mar misango kaluwore gi rieko duto mane ruoth Ahaz noorone koa Damaski mi notieko gere kapok ruoth Ahaz odwogo. 12 Kane ruoth odwogo koa Damaski mi oneno kendo mar misangono, to ne odhi mochiwo misango e wiye. 13 Ne ochiwo misango miwang'o pep kod misango mar cham, kaachiel gi misango miolo piny kendo nokiro remo mar lalruok ewi kendo mar misango. 14 To kendo mar misango mar mula mane ni e nyim Jehova Nyasaye nogolo e kind kendone manyien gi hekalu mar Jehova Nyasaye mokete yo nyandwat mar kendo manyien-no.

15 Eka ruoth Ahaz nogolo chik ne Uria jadolo niya, "E kendo manyien maduong'ni ema nyaka itimie misango miwang'o pep mar okinyi, misango mar cham mar odhiambo, misango miwang'o pep mar ruoth, kod misango mar cham mar ruoth kaachiel gi misango pep mar ji duto modak e pinyno, kod misangogi mag cham kod misango miolo piny. Kir remo mag misengini duto miwang'o pep kod misengini mamoko ewi kendo mar misangono. To abiro tiyo gi kendo mar misango molos gi mula mondo ang'e gima kare monego atim." 16 Kendo Uria jadolo notimo mana kaka ruoth Ahaz nochiko.

17 Ruoth Ahaz nogolo gik moko michungogo besen kogolo kuom mago minyalo gol kuondegi. Bende nogolo gima ne iluongo ni Nam kuom mula molos ka rwath mane osire, mokete kar kende e kidi. 18 Bende nomuko agola mane otiyogo chieng' Sabato kod rangach ma oko mane odonjogo e hekalu mar Jehova Nyasaye, nikech winjruok marach e kindgi gi ruodh Asuria.

19 To kuom gik mamoko duto mane Ahaz otimo e ndalo lochne, donge ondikgi e kitap weche ruodhi Juda? 20 Ahaz notho moyweyo gi kwerene kendo noyike kodgi e Dala Maduong' mar Daudi. Kendo Hezekia ma wuode nobedo ruoth kare.

17

Hoshea ruoth mogik mar Israel

1 E higa mar apar gariyo mar loch Ahaz ruodh Juda, Hoshea wuod Ela
nobedo ruoth e piny Israel kodak Samaria kendo norito pinyno kuom higni
ochiko. 2 Timbene ne richo e nyim Jehova Nyasaye to ok kaka ruodhi Israel
mane otelone notimo.
3 Shalmaneser ruodh Asuria nokedo gi Hoshea moloye kendo nobedo e
bwo lochne kogolone osuru. 4 To ruodh Asuria nofwenyo ni Hoshea ne
en andhoga, nimar nooro ji ir Osorkon ruodh Misri, bende ne ok ochiw
osuru ne ruodh Asuria kaka ne osebedo kotimo higa ka higa. Kuom mano
Shalmaneser nomake mokete e od twech. 5 Ruodh Asuria nomonjo pinyno
duto, mochopo nyaka Samaria kendo nogoyone ageng'a kuom higni adek.
6 E higa mar ochiko mar loch Hoshea, ruodh Asuria nokawo Samaria kendo
nomako jo-Israel motero e twech Asuria. Nomiyogi kar dak Hala kod Gozan
man but Aora Habor kaachiel gi mier mag Medes.

Jo-Israel oter e twech nikech richo

7 Magi duto notimore nikech jo-Israel notimo richo e nyim Jehova
Nyasaye ma Nyasachgi, mane ogologi e piny Misri e bwo loch Farao ruodh
Misri. Negilamo nyiseche mamoko 8 ka giluwo timbe mag ogendini mane
Jehova Nyasaye osedaro oa kuomgi, to gi timbe moko mane ruodhi mag
Israel noketo. 9 Jo-Israel notimo gik maricho ling'-ling' ne Jehova Nyasaye
ma Nyasachgi. Chakre kuonde ming'ichogo gi malo nyaka kuonde mochiel
motegno mag dala maduong', negigero kuondegi moting'ore gi malo e
miechgi duto. 10 Negichungo kite moyiedhi kod sirni mag Ashera ewi
gode maboyo duto, kendo e tiend yiende duto motimo tipo. 11 Kamoro
amora moting'ore gi malo ne giwang'oe ubani mang'we ng'ar, mana kaka
pinjeruodhi mane Jehova Nyasaye oseriembo kuomgi ne timo. Negitimo
timbe maricho mane omiyo Jehova Nyasaye mirima. 12 Negilamo nyiseche
manono, kata obedo ni Jehova Nyasaye nowachonegi niya, "Kik utim
kamano." 13 Jehova Nyasaye nosiemo Israel kod Juda kokalo kuom jonabi
mage kod jokor, kawacho niya, "Lokri iwe yoreni maricho, luw wechena,
kod yorena kaluwore gi chikena duto mane amiyo kwereu mondo oriti
kendo mane amiyou kowuok kuom jotichna ma jonabi."
14 To ne ok ginyal dewo kendo tokgi ne tek mana kaka kweregi mane
ok oketo genogi kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachgi. 15 Ne gidagi
winjo buchene kod chikene mane otimo gi kweregi to gi siem mane
omiyogi, negiluwo nyiseche maonge tich, ma gin bende gibedo ji manono.
Negidonjo e kit timbe ogendini mane odak e diergi, kata obedo ni Jehova
Nyasaye nosekwerogi ni kik gitim kaka gitimo kendo negitimo gik mane
Jehova Nyasaye nokwerogi mondo kik gitim.
16 Negiweyo chike duto mag Jehova Nyasaye ma Nyasachgi magiloso
nyiseche ariyo molos e kido mar nyaroya kendo machalo gi siro mar
Ashera. Negikulore ne nyisechegi giwegi ma gilamo Baal. 17 Negichiwo
yawuotgi kod nyigi kaka misango e mach. Negitimo timbe ajuoke kod mag
nyakalondo ma gichiwore mar timo gik mamono e nyim Jehova Nyasaye,
ma gimiye mirima.
18 Omiyo Jehova Nyasaye iye nowang' gi jo-Israel mi nogologi e nyime.
Dhood joka Juda kende ema ne odong', 19 to kata kamano jo-Juda bende ne
ok orito chike Jehova Nyasaye ma Nyasachgi. Negiluwo mana timbe mane
jo-Israel osiekogo. 20 Kuom mano Jehova Nyasaye ne odagi jo-Israel duto;
nokumogi mi oketegi e lwet joyeko nyaka ne ogologi chutho e wang'e.
21 Kane ogolo jo-Israel owuok e dhood Daudi negikawo Jeroboam wuod
Nebat obedo ruodhgi. Jeroboam nowuondo jo-Israel mowuok oweyo luwo

Jehova Nyasaye, momiyo gitimo richo mamono. 22 Jo-Israel nomedo timo
richo duto mag Jeroboam kendo ne ok giweyo timogi, 23 nyaka Jehova
Nyasaye nogologi kuome mana kaka ne osesiemogi kokadho kuom jotichne
duto ma jonabi. Omiyo jo-Israel nogol oa e pinygi modhi e twech e piny
Asuria kendo pod gin kuno nyaka chil kawuono.

Okel jopinje moko mondo odag Samaria

24 Ruodh Asuria nokelo ji koa Babulon, Kutha, Ava, Hamath kod
Sefarvaim moketogi gidak e miech Samaria mondo gikaw kar jo-Israel.
Negikawo Samaria ma gidak e mieche duto. 25 E kinde mane gidak kuno
mokwongo ne ok gilamo Jehova Nyasaye; omiyo Jehova Nyasaye nooro
sibuoche e diergi monego jogi moko. 26 Wach nochopo ne ruodh Asuria
niya, “Ji mane idaro midwoko e miech Samaria, ok ong’eyo gima nyasaye
mar pinyno dwaro. Kuom mano, oseoro sibuoche e diergi mondo oneg-gi
nikech ji ok ong’eyo gima nyasachgino dwaro.”
27 Eka ruodh Asuria nomiyogi chik kama: “Kaw achiel kuom jodolo
mane igolo itero e twech Samaria mondo odog odag kuno kendo opuonj
jogo gima nyasach pinyno dwaro.” 28 Eka achiel kuom jodolo mane oter
twech Samaria nobiro modak Bethel kendo opuonjogi kaka ilamo Jehova
Nyasaye.
29 Kata kamano, oganda koganda noloso nyisechegi giwegi e miechgi
mopogore opogore, kuonde mane gidakie, mi giketo nyiseche manono
kuonde moting’ore mag lemo mane jo-Samaria oseloso. 30 Nyiseche mane
gilamo e magi: Ji mane oa Babulon noloso Sukoth-Benoth, ji mane oa Kutha
noloso Nergal to ji mane oa Hamath noloso Ashima; 31 Jo-Avi to noloso
Nibhaz kod Tartak, to jo-Sefarvi nochiwo nyithindgi kaka misango ne
Adramelek kod Anamelek mane gin nyiseche mag Sefarvaim. 32 Negilamo
Jehova Nyasaye, to bende negiyiero jogi giwegi mopogore opogore mondo
obednegi jodolo e kuonde lemo moting’ore gi malo. 33 Negilamo Jehova
Nyasaye to bende negilamo nyisechegi giwegi kaluwore gi timbe pinje
manogolgie.
34 Pod gitamore weyo timbegigo nyaka chil kawuono. Ok gilam Jehova
Nyasaye kata rito buchene, wechene, chikene kod puonj ma Jehova
Nyasaye nomiyo nyikwa Jakobo, ma bang’e noloko nyinge ni Israel. 35 Kane
Jehova Nyasaye otimo singruok gi jo-Israel, to nochikogi kama: “Kik ulam
nyiseche mamoko kata kulorunegi, tiyonegi kata timonegi misango. 36 To
Jehova Nyasaye mane ogolou Misri gi teko mang’ongo korieyo lwete, en
ema nyaka ulame. En ema onego ukulrune kendo en ema uchiwne
misengini. 37 Nyaka ubed motang’ kurito buche, weche, chike kod puonj
duto mane omiyou. Kik ulam nyiseche mamoko. 38 Kik wiu owil gi
singruok mane atimo kodu bende kik ulam nyiseche mamoko. 39 To onego
ulam Jehova Nyasaye ma Nyasachu, en ema obiro resou e lwet wasiku
duto.”
40 To kata kamano, ne ok gidewo chikego, to negisiko mana ka gitimo
timbegi machon. 41 Kata e kinde mane ogendini ne lamo Jehova Nyasaye,
to negisiko mana ka gitiyone nyisechegi manono. Nyithindgi kod nyikwagi
pod osiko katimo timbe mane kweregi timo nyaka chil kawuono.

18

Hezekia ruodh Juda

1 E higa mar adek mar loch Hoshea wuod Ela ruodh Israel, Hezekia
wuod Ahaz ruodh Juda nodoko ruoth. 2 Ne en ja-higni piero ariyo gabich

kane obedo ruoth, kendo norito piny kuom higni piero ariyo gochiko,
kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge Abija nyar Zekaria. 3 Notimo gima
kare e nyim wang' Jehova Nyasaye, mana kaka kwar mare Daudi notimo.
4 Nomuko kuonde moting'ore malo mag lemo, mi otoyo kite milamo kendo
ong'ado sirni milamo mag Ashera. Ne otoyo matindo tindo thuond mula
mane Musa oloso, nikech nyaka chop ndalono jo-Israel nosebedo kawang'o
ne ubani (ne iluonge ni Nehushtan).
5 Hezekia ne ogeno kuom Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel. Ne onge
ng'ama osechalo kode e dier ruodhi duto mag Juda, bedni negisebedo e
loch chon kata bang'e. 6 Ne osiko kogeno kuom Jehova Nyasaye mi ok
noweyo luwe; kendo ne orito chike mane Jehova Nyasaye omiyo Musa.
7 Jehova Nyasaye ne ni kode, kendo ne odhi maber e gik moko duto mane
otimo. Nong'anyone ruodh Asuria kendo ne ok otiyone. 8 Noloyo jo-Filistia
chakre kuonde ng'icho moting'ore gi malo nyaka dala maduong' mochiel
motegno, mochopo nyaka Gaza gi mier mokiewo kode.
9 E higa mar ang'wen mar loch Hezekia, ma en higa mar abiriyo
mar Hoshea wuod Ela ruodh Israel, Shalmaneser ruodh Asuria nomonjo
Samaria kendo jolweny nolwore. 10 Bang' higni adek, jo-Asuria nokaw
Samaria. Omiyo Samaria nokaw e higa mar auchiel mar loch Hezekia
mane en higa mar ochiko mar Hoshea ruodh Israel. 11 Ruodh Asuria
nodaro jo-Israel motero e twech e piny Asuria kendo noketogi gidak Hala,
Gozan man e bath Aora Habor kaachiel gi mier mag Medes. 12 Ma notimore
nikech ne ok girito chike Jehova Nyasaye ma Nyasachgi, to negiketho
singruok mane Musa jatich Jehova Nyasaye ochikogi. Kata kamano ne ok
girito chikene kata timo dwarone.
13 E higa mar apar gang'wen mar loch Ruoth Hezekia, Senakerib
ruodh Asuria nomonjo mier madongo duto mochiel motegno mag Juda
mokawogi. 14 Omiyo Hezekia ruodh Juda nooro wach ne ruodh Asuria ka
en Lakish kowacho kama: "Aseketho, koro yie iwe kedo koda nikech abiro
chulo gimoro amora midwaro." Ruodh Asuria nokawo kuom Hezekia
ruodh Juda fedha ma pekne romo kilo alufu apar gi dhahabu ma pekne
romo kilo alufu achiel. 15 Omiyo Hezekia nomiye fedha duto mane oyud e
hekalu mar Jehova Nyasaye to gi ute keno duto mag od ruoth.
16 E sa onogo ema ne Hezekia ruodh Juda ne ogolo oko dhahabu
mane obawogo dhoudi kod sirni mag hekalu mar Jehova Nyasaye kendo
nomiyogi ruodh Asuria.

Senakerib ochano kedo gi Jerusalem

17 Ruodh Asuria nooro jatend jolweny mare maduong', jatend jolweny
maluwe to gi jatend lweny motelo e kar kedo kaachiel gi jolweny mang'eny
ir Hezekia Jerusalem ka gia Lakish. Negidhi nyaka Jerusalem ma gichopo
e bath Soko man malo nyaka e puoth jaluoko. 18 Kane giluongo ruoth, to
Eliakim wuod Hilkia jatend od ruoth, Shebna jagoro kendo Joa wuod Asaf
mane jachan weche nodhi irgi.
19 Jatend lweny nowachonegi niya, "Wachneuru Hezekia kama:
" 'Ma e gima ruoth maduong' ma ruodh Asuria wacho: En kama nade
miketoe genoni momiyo in-gi chir kama? 20 Uwacho ni un gi rieko kod
teko mang'eny mar lweny, to gik ma uwacho onge tiendgi. En ng'a
ma uketo genou kuome, mamiyo ung'anyo uweya? 21 Neuru, sani koro
uketo genou kuom Misri, machalo odundu mobarore ma ka ng'ato orere
to opilore mochwo ng'atno kendo kelo adhola! Mano e kaka Farao
ruodh Misri chalo ne joma ogeno kuome. 22 To ka uwachona niya,

“Wan waketo genowa kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,” to donge
en ema kuondene moting’ore malo kod kendene mag misango Hezekia
nogolo kowachone jo-Juda gi jo-Jerusalem niya, “Nyaka ulam mana e
nyim kendoni e Jerusalem?”
23 “ ‘Biuru sani mondo uwinjru gi ruodha, ma en ruodh Asuria: Abiro
miyou farese alufu ariyo, ka unyalo yudo joma riembogi! 24 Ere kaka
uparo ni unyalo loyo achiel kuom jotend jolweny matinie moloyo mag
ruodha ka uketo genou mana kuom jolwenj Misri gi faresegi? 25 To
moloyo, bende dibed ni asebiro monjo kendo ketho dalani ka ok en kuom
wach Jehova Nyasaye? Jehova Nyasaye owuon ema osenyisa mondo abi
amonj pinyni kendo akethe.’ ”
26 Eka Eliakim wuod Hilkia, Shebna kod Joa nowachone Rabshake jatend
lweny niya, “Yie iwuo gi jotichni gi dho jo-Aram, nimar wawinjo dhokno.
We wuoyo kodwa gi dho jo-Hibrania nikech joma ni e ohinga nyalo winjo
gik miwachonwa.”
27 To Rabshake jatend lweny nodwokogi niya, “Uparo ni un kod ruodhu
kendu ema ne ruodha oora iru mondo awachnu wechegi, to ok ne joma
obedo ei ohinga; bende ung’eyo ni jogo kaachiel gi un biro bang’o chiethgi
kendo madho lachgi?”
28 Eka jatend lweny nochung’ moluongo matek gi dho jo-Hibrania niya,
“Winjuru wach moa kuom ruoth maduong’, ma en ruodh Asuria! 29 Ma
e gima ruoth wacho: Kik uyie Hezekia wuondu nikech ok onyal resou
e lweta. 30 Kik uwe Hezekia hou mondo ugen kuom Jehova Nyasaye
kowachonu ni, ‘Jehova Nyasaye biro resowa adier, kendo dala maduong’ni
ok nochiw e lwet ruodh Asuria.’
31 “Kik uwinj wach Hezekia. Ma e gima ruodh Asuria wacho: Winjreuru
koda kendo biuru ira oko. Bang’e ng’ato ka ng’ato kuomu nocham mzabibu
kod ng’owu kendo nomodh pi moa e sokone owuon, 32 nyaka chop abi mi
ateru e piny machal gi pinyu, ma en piny machiego cham gi divai manyien,
piny mopong’ gi makati kod mzabibu, piny man-gi yiende zeituni kod mor
kich. Yieruru ngima, to kik uyier tho!
“Kik uwinj wach Hezekia, nimar owuondou kowacho ni, ‘Jehova
Nyasaye biro resowa.’ 33 Bende nyaka nene nyasach piny moro amora
osereso ogandane e lwet ruodh Asuria? 34 Ere nyiseche mag Hamath gi
Arpad? Ere nyiseche mag Sefarvaim, Hena kod Iva? Bende ne gireso
Samaria e lweta? 35 Kuom nyiseche duto mag pinjegi, en mane mosereso
pinye e lweta? To koro ere kaka Jehova Nyasaye nyalo reso Jerusalem e
lweta?”
36 To ji duto noling’ thi maonge ng’ama dwoko nimar ruoth Hezekia
nosegolo chik niya, “Kik udwoke.”
37 Eka Eliakim wuod Hilkia jatend od ruoth, gi Shebna jagoro kod Joa
wuod Asaf jachan weche mag piny nodhi ir Hezekia, ka lepgi oyiech kendo
negiwachone gima jatend lwenyno osewacho.

19

Okor kaka Jerusalem ibiro resi

1 Kane ruoth Hezekia owinjo wachno, noyiecho lepe morwako pien
gugru mi odhi e hekalu mar Jehova Nyasaye. 2 Ne ooro Eliakim ma jatend
od ruoth, gi Shebna jagoro kod jodolo madongo ir janabi Isaya wuod Amoz
ka giduto girwako piende gugru. 3 Negiwachone niya, “Ma e gima Hezekia
wacho: Odiechiengni en odiechieng kuyo, siem kod wichkuot machalo gi

nyithindo ma ndalogi mar nywol osechopo to onge teko minywologigo.
4 Nyalo bedo ni Jehova Nyasaye ma Nyasachi biro winjo weche duto mag
Rabshake jatend lweny, ma jatende ma ruodh Asuria oseoro mondo oyany
Nyasaye mangima, kendo obiro kwere kuom weche mane Jehova Nyasaye
ma Nyasachu osewinjo kowacho. Kuom mano, in Isaya, lamne ji mane
otony ma pod ngima."
5 Kane jodong Ruoth Hezekia nobiro ir Isaya, 6 Isaya nowachonegi niya,
"Nyisuru ruodhu ni, 'Jehova Nyasaye wacho kama: Kik ibed maluor kuom
weche misewinjo, wechego ma ruodh Asuria oseyanyago. 7 Winji! Abiro
goyo chunye gi kihondko ma kowinjo wach moro to noring odog e pinygi,
to kuno ema nachiwe mondo onege gi ligangla.' "
8 Kane Rabshake jatend lweny owinjo ni ruodh Asuria osewuok Lakish,
ne oringo oa kanyo moyudo ka ruoth kedo gi jo-Libna.
9 Senakerib noyudo wach ni Tirhaka, ja-Kush ruodh Misri obiro monje.
Kuom mano, nooro joote ir Hezekia kowacho kama: 10 "Wachne Hezekia
ruodh Juda kama: Kik iyie nyasaye migeno kuomeno wuondi kowacho
ni, 'Jerusalem ok nochiw e lwet ruodh Asuria.' 11 Adier isewinjo gik
ma ruodhi mag Asuria osetimo ni pinjeruodhi duto kotiekogi chuth. In
to iparo ni ibiro tony? 12 Bende nyiseche mag ogendini mane kwerena
oketho pinygi kaka nyiseche mag Gozan, Haran, Rezef kod jo-Eden man
Tel Assar nokonyogi? 13 Tinde ere ruodh Hamath, ruodh Arpad, gi ruodh
dala maduong' mar Sefarvaim, kata ruodh Hena kod Iva?"

Lamo mar Hezekia

14 Hezekia noyudo baruwano mane joote okelone mosome. Bang'e nodhi
e hekalu mar Jehova Nyasaye moyaro baruwano e nyim Jehova Nyasaye.
15 Kendo Hezekia nolamo Jehova Nyasaye kowacho kama: "Yaye Jehova
Nyasaye, ma Nyasach Israel, modak e kind kerubi, in kendi e Nyasaye mar
pinjeruodhi duto manie piny, kendo in ema ne ichweyo polo gi piny. 16 Yaye
Jehova Nyasaye, chik iti mondo iwinji, yaw wang'i, yaye Jehova Nyasaye
mondo ine, kendo winjie weche duto ma Senakerib oseoro joge kayanyigo
in Nyasaye mangima.
17 "En adier, yaye Jehova Nyasaye, ni ruodhi mag Asuria osetieko
ogendini mang'enygi ma giweyo pinjegi gunda. 18 Gisewito nyisechegi e
mach mi gitiekogi, nikech ne ok gin nyiseche to ne gin mana yien kod kidi
molos gi lwet dhano. 19 Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, koro reswa
e lwet Senakerib mondo pinjeruodhi duto manie piny ong'e ni in kendi e
Jehova Nyasaye, ma Nyasaye."

Isaya okoro ni Senakerib biro podho

20 Eka Isaya wuod Amoz ne ooro wach ne Hezekia kama: "Ma e
gima Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel wacho: Asewinjo lamoni kuom
Senakerib ruodh Asuria. 21 Ma e wach ma Jehova Nyasaye osewacho kuom
Senakerib:
" 'Nyar Sayun Mangili
ochayi kendo jari.
Nyar Jerusalem
kino wiye koneni kiringo.
22 En ng'a misejaro kendo yanyo?
Koso en ng'a ma isegone koko kijowo wang'i,
gi sunga.
Donge en mana Jal Maler mar Israel!
23 Kokalo kuom jooteni

usegango weche mag ayany kuom Ruoth Nyasaye.
Bende usewacho niya, “Gi gechena mang’eny mag lweny
aseidho gode maboyo mag Lebanon mi achopo ewi got mabor moloyo.
Asetong’o yiendene mag sida maboyo
kendo mabeyo.
Asechopo nyaka e chuny bungu ma iye mogik
kuma yien odiche.
24 Asekunyo sokni e pinje mamoko,
mi amodho pige man kuno.
Asemiyo aore duto mag Misri bende oduono
ka anyonogi gi tienda.”

25 “ ‘Donge usewinjo ni an
ema ne achano chon mondo gigo otimre?
An ema ne achanogi chon,
to koro amiyo gitimore;
kendo an ema ne achanogi chon mondo imuk mier madongo mochiel motegno
mondo olokre pidhe mag kite.
26 Joge teko orumonegi
mi gibuok kendo gidong’ gi wichkuot.
Gichalo gi cham manie puodho
kata ka maua mang’ich mathiewo,
kata ka lum madongo ewi tado,
to ner kapok odongo.

27 “ ‘To ang’eyo kama idakie,
bende ang’eyo sa ma idonjo kata sa ma iwuok,
kata kaka iwuoyo marach kuoma.
28 Nikech iwuoyo kuoma marach,
kendo wechegi maricho osechopo e ita,
abiro keto chuma e umi kod mbedona e dhogi
kendo abiro miyo idog gi yo mane ibirogo.’
29 “Ma ema nobedni ranyisi, yaye Hezekia:
“E higa mokwongoni, unucham gik matwi kendgi,
kendo e higa mar ariyo unucham orowe moloth bang’ keyo e higa mokwongono.
To e higa mar adek unuchwo kodhi kendo unuka cham,
bende unupidh mzabibu mi ucham olembegi.
30 Jo-Juda modong’
biro chalo gi yath matero tiendene piny kendo nyago olemo e bedene.
31 Nimar joma nok modong’ nowuog Jerusalem
kendo oganda mar joma otony nowuogi koa e Got Sayun.
Jehova Nyasaye Maratego notim ma kuom tekone owuon.

32 “Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye wacho ewi ruodh Asuria:
“ ‘Ok nodonji e dala maduong’ni
kata diro asere.
Ok nomonj dalano koting’o kuot
kata lwore gi jolweny mondo omonje.
33 Enodogi mana gi yo mane obirogo;
kendo ok enodonj e dala maduong’ni,

Jehova Nyasaye ema owacho.
34 Abiro kedone dala maduong'ni, kendo rese;
nikech nyinga kod nying Daudi jatichna.' "
35 Otienono malaika mar Jehova Nyasaye ne owuok mi odhi onego ji
alufu mia achiel gi piero aboro gabich e kambi mar jo-Asuria. Kane ji
ochiewo gokinyi negiyudo mana ringre joma otho. 36 Omiyo Senakerib
ruodh Asuria noweyo lweny moloro kambi kendo nodok Nineve kuma
nodakie.
37 Chieng' moro achiel kane olemo e hekalu mar Nisrok nyasache,
yawuote miluongo ni Adramelek gi Shareza nonege gi ligangla, bang'e
negiringo gidhi e piny Ararat. Kendo Esarhadon wuode nobedo ruoth kare.

20

Tuo mar Hezekia

1 E ndalogo Hezekia nobedo matuo kendo nohewore. Janabi Isaya wuod
Amoz nodhi ire mowachone niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
Los weche mag dalani maber nikech ndaloni mar tho ochopo kendo ok
inichangi."
2 Hezekia nolokore kong'iyo kor ot mi olamo Jehova Nyasaye kama.
3 "Yaye Jehova Nyasaye, parie kaka asewuotho e nyimi gi adiera kod chuny
modimbore kendo asetimo gigo makare e nyim wang'i." Bang'e Hezekia
noywak malit.
4 Kane pok Isaya owuok e laru madiere wach Jehova Nyasaye nobirone
mawacho niya, 5 "Dhi mondo inyis Hezekia ma jatend joga ni, 'Ma e gima
Jehova Nyasaye ma Nyasach Daudi kwaru wacho: Asewinjo lemoni kendo
aseneno pi wang'i omiyo abiro changi. E odiechieng' mar adek kochakore
sani, ibiro dhi e hekalu mar Jehova Nyasaye. 6 Abiro medi ngima moromo
higni apar gabich kendo abiro resi kaachiel gi dala maduong'ni e lwet
ruodh Asuria. Abiro rito dala maduong'ni nikech nyinga kod nying Daudi
jatichna.' "
7 Eka Isaya nowacho niya, "Swag ng'owu." Negitimo kamano mi
gimuone kama ne bur okuodono, bang'e nochango.
8 Hezekia noyudo osepenjo Isaya niya, "Ere gima biro bedona ranyisi
ni Jehova Nyasaye biro changa kendo ni abiro dhi e hekalu mar Jehova
Nyasaye e odiechieng' mar adek kochakore kawuono?"
9 Isaya nodwoke niya, "Ranyisi ma Jehova Nyasaye biro timoni kuom
chopo singruokne ema: Diher mondo tipo odhi nyime ondamo apar kata
odog chien ondamo apar?"
10 Hezekia nodwoke niya, "En gima yot ahinya mondo tipo odhi nyime
tielo apar, maloyo duogo chien tielo apar."
11 Eka janabi Isaya noluongo Jehova Nyasaye kendo Jehova Nyasaye
nomiyo tipo odok chien ondamo apar e kar raidhi mar Ahaz.

Joote moa Babulon

12 E kindeno Marduk-Baladan wuod Baladan ruodh Babulon nooro joote
ir Hezekia gi barupe kod mich nikech ne osewinjo tuone. 13 Hezekia
norwako joote mi onyisogi gik moko duto mane nitiere utege mag keno
kaka fedha, dhahabu, gik mang'we ng'ar kod modhi ma nengogi tek
kaachiel gi kar kenone mar gige lweny duto kod gik moko duto mane
yudore kuom mwandune. Onge gimoro amora mane odong' e ode kata
e pinye mane ok onyisogi.

14 Eka Isaya janabi nodhi ir ruoth Hezekia mopenje niya, “Ang’o mane
jogo owacho kendo negia kanye?”
Hezekia nodwoke niya, “Negia e piny mabor miluongo ni Babulon.”
15 Janabi nopenjo niya, “Ang’o mane gineno e odi?”
Hezekia nodwoke niya, “Giseneno gik moko duto manie oda. Onge
gimoro amora modong’ e mwanduna mane ok anyisogi.”
16 Eka Isaya nowachone Hezekia niya, “Wach Jehova Nyasaye wacho
kama: 17 Ndalo biro chopo adier ma gik moko duto manie odi kod gik moko
duto mane kwereni osekano nyaka chil kawuono, noter Babulon. Onge
gimoro amora mane odong’, Jehova Nyasaye owacho. 18 Kendo nyikwayi
moko mowuok e ringri kendo rembi iwuon, noter e twech mi nolokgi
wasumbini mabwoch e od ruoth mar ruodh Babulon.”
19 Hezekia nodwoke niya, “Wach Jehova Nyasaye misewacho ber.”
Nodwoke kamano koparo niya, “Bende kwe kod rit makare nobedi e ndalo
mar ngimana?”
20 To kuom gik mamoko duto mag ndalo loch Hezekia, gi gik moko
duto mane otimo kod kaka ne oloso soko kod kuonde pi mokelo e dala
maduong’, donge ondikgi e kitepe mag weche ruodhi mag Juda? 21 Hezekia
notho moyweyo kaka kwerene kendo Manase wuode nobedo ruoth kare.

21

Manase ruodh Juda

1 Manase ne ja-higni apar gariyo kane odoko ruoth, kendo nobedo e loch
kodak Jerusalem kuom higni piero abich gabich. Min mare ne nyinge
Hefziba. 2 Notimo richo e nyim wang’ Jehova Nyasaye koluwo timbe
mamono mag ogendini mane Jehova Nyasaye oseriembo e dier jo-Israel.
3 Ne ochako ogero kuonde moting’ore gi malo mag lemo ma wuon mare
Hezekia nomuko; to bende nogero kende mag misengini miwang’oe liswa
ne Baal kendo oloso siro milamo mar Ashera, mana kaka Ahab ruodh
Israel notimo; bende nokulore kolamo gik moko duto mochwe man e kor
polo. 4 Ne ogero kende mag misengini e hekalu mar Jehova Nyasaye, kata
obedo ni Jehova Nyasaye nosewacho niya, “Ei Jerusalem ka ema naketie
nyinga.” 5 Nogero kende mag misengini miwang’oe liswa ne gik mochwe
mae kor polo e laru ariyo mag hekalu mar Jehova Nyasaye. 6 Notimo
misango kochiwo wuode mondo owang’ e mach, kotimo timbe mag ajuoke
gi nyakalondo, kopenjo jomeny wach kod chunje jo-mirieri, notimo timbe
maricho e wang’ Jehova Nyasaye momiye ich wang’.
7 Nokawo siro milamo mar Ashera mane oseloso mochungo ei hekalu,
to Jehova Nyasaye noyudo osewuoyoe ne Daudi kod wuode Solomon niya,
“Aseyiero hekaluni gi Jerusalem e kind ogendini duto mag Israel kendo,
abiro keto nyinga kanyo nyaka chieng’. 8 Ka jo-Israel orito chike duto mane
amiyogi kendo rito buche duto mane Musa jatichna omiyogi, to ok anachak
awe gia e piny mane amiyo kweregi.” 9 To ji ne ok odewo kendo Manase
ne obaro kodgi mane gimedo timo timbe maricho moloyo ogendini mane
Jehova Nyasaye otieko e nyim jo-Israel.
10 Jehova Nyasaye nowacho kokalo kuom jotichne ma jonabi niya,
11 “Manase ruodh Juda osetimo timbe makwero. Osetimo richo moloyo jo-
Amor mane otelo nyime mi omiyo jo-Juda odonjo e richo mag nyisechene.
12 Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel wacho: Abiro
kelo masira maduong’ Jerusalem kod Juda, ma it ji duto mowinjo biro
sakni. 13 Abiro ng’adone Jerusalem bura machal mana gi mane ang’adone

Samaria kendo machal bende mana gi bura mane ang'adone dhood Ahab. Abiro yweyo Jerusalem matieki ka ng'ama yweyo dis moluoki mamoye oko e chieng' kuome piny mondo otwo. 14 Abiro jwang'o jogo modong' ma gin girkeni mag tich lweta kendo chiwogi e lwet wasikgi. Ibiro kwalgi mi yakgi gi wasikgi duto, 15 nikech gisetimo richo e wang'a kendo gisechwanya chakre chieng' mane kweregi oa Misri nyaka chil kawuono."

16 To kata kamano Manase nochwero remb joma onge ketho mi remb jogo nopong'o Jerusalem duto, kiweyo richo mane omiyo jo-Juda otimo, mine gitimo richo e wang' Jehova Nyasaye.

17 To kuom gik moko duto mag loch Manase, to gi mago duto mane otimo, koriwo nyaka richo mane otimo, donge ondikgi e kitepe mag weche mag ruodhi Juda? 18 Manase notho moyweyo gi kwerene kendo ne oike e puoth joka ruoth, ma en puoth Uza, kendo Amon wuode nobedo ruoth kare.

Amon ruodh Juda

19 Amon ne ja-higni piero ariyo gariyo kane obedo ruoth, kendo norito piny kodak Jerusalem kuom higni ariyo. Min mare ne nyinge Meshulemeth ma nyar Haruz, kendo noa Jotba. 20 Notimo timbe maricho e wang' Jehova Nyasaye, mana kaka wuon mare Manase nosetimo. 21 Ne otimo timbe duto mane wuon mare otimo, kendo nolamo kido duto mane wuon mare olamo kendo okulorenegi. 22 Ne oweyo Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwerene kendo ok ne owuotho e yore Jehova Nyasaye.

23 Jodongo mag Amon nowinjore monego ruoth e kar dakne. 24 Eka jopinyno noriwore monego jogo duto mane onego ruoth Amon kendo negiketo Josia wuode obedo ruoth kare.

25 To kuom gik moko duto mag loch Amon gi gik mane otimo, donge ondikgi e kitepe mag ruodhi Juda? 26 Ne oike e liende mane ni e puodho mar Uza kendo Josia ma wuode nobedo ruoth kare.

22

Oyud Kitap Chik

1 Josia ne ja-higni aboro kane obedo ruoth kendo norito pinyno kodak Jerusalem kuom higni piero adek gachiel. Min mare ne nyinge Jedida nyar Adaya, mane aa Bozkath. 2 Timbe Josia ne long'o e wang' Jehova Nyasaye kendo nowuotho e yore duto mag Daudi kwar-gi, ma ok olokore kong'iyo korachwich kata koracham.

3 E higa mar apar gaboro mar lochne, ruoth Josia nooro jagoro ma en Shafan wuod Azalia, ma wuod Meshulam, e hekalu mar Jehova Nyasaye kowacho niya, 4 "Dhiyo ir Hilkia jadolo maduong' kendo oik pesa mosekel e hekalu mar Jehova Nyasaye, mane jorit dhoot nosechoko kuom ji. 5 We mondo giketgi e lwet joma otelo ne gedo mar hekalu, kendo mondo jogi ochul joma loso kuonde momukore mar hekalu mar Jehova Nyasaye. 6 Joma onego chul gin jopa bepe, jogedo kod jopa kidi. Bende konegi ging'iew bao kod kite mopa milosogo kuonde mokethore ei hekalu mar Jehova Nyasaye. 7 To kik penjgi kaka gitiyo gi pesa momigi nikech gin joma ogen."

8 Hilkia jadolo maduong' nowachone Shafan ma jagoro niya, "Aseyudo kitap chike e hekalu mar Jehova Nyasaye." Nomiye mosome. 9 Eka Shafan ma jagoro nodhi ir ruoth mowachone niya, "Jodongi osechulo pesa mane nitiere e hekalu mar Jehova Nyasaye kendo gisechiwogi e lwet jotich kod jotend hekalu." 10 Eka Shafan jagoro nonyiso ruoth niya, "Hilkia janabi osemiya kitabu." Kendo Shafan nosomo kitabuno e nyim ruoth.

11 Kane ruoth owinjo weche manie Kitap Chik, noyiecho lepe. 12 Nochiwo
chikegi ne Hilkia jadolo, Ahikam wuod Shafan, Akbor wuod Mikaya,
Shafan jagoro kod Asaya jarit mar ruoth kowachonegi niya, 13 "Dhiuru
upenj Jehova Nyasaye gima biro timorena, kendo ni oganda kod jo-Juda
duto kaluwore gi gik mondiki e kitabu mwaseyudoni. Mirimb Jehova
Nyasaye maliel ka mach osechomowa nikech kwerewa ok oseluoro weche
mawuok e kitabuni; kendo ok gisetimo timbe moluwore gi gik moko duto
mondiki kuomwa."
14 Hilkia jadolo, Ahikam, Akbor, Shafan kod Asaya nodhi wuoyo gi Hulda
janabi madhako, mane chi Shalum wuod Tikva, ma wuod Harhas, jarit kar
keno mar lep lemo. Nodak Jerusalem, e gweng' mar ariyo.
15 Hulda jadolo madhako nowachonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye
ma Nyasach jo-Israel wacho: Nyisuru ng'atno mane oorou ira niya,
16 'Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Abiro kelo masira e pinyni kendo
kuom joma odakie, kaluwore gi gik moko duto ma ruodh Juda osesomo
mondiki e kitabuni. 17 Mirimba nosik kuom pinyni kendo ok norum
nikech gisejwang'a ka giwang'o ubani ne nyiseche manono kendo ka
gimiya mirima kuom lamo nyiseche mopa gi lwedo.' 18 Wachneuru ruodh
Juda, mane oorou mondo upenja gima Jehova Nyasaye wacho ni, 'Ma
e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Israel wacho kaluwore gi weche
musewinjo. 19 Nikech ne uwinjo wach kendo uboloru e nyim Jehova
Nyasaye kane uwinjo weche mane owacho kuom Jerusalem kod joma
odakie ni gibiro yudo kwong' mi gidong' kama ojwang', kendo nikech ne
uyiecho lepu kuywak e nyima, omiyo asewinjo ywaku, Jehova Nyasaye
owacho. 20 Kuom mano, anami iywe gi kwereni kendo noiki gi kwe. Ok
inine masiche mabiro kelone pinyni.' "
Omiyo negidwoko wach ne ruoth.

23

Josia otimo winjruok

1 Eka ruoth noluongo jodongo duto mag Juda kod Jerusalem. 2 Nodhi
nyaka e hekalu mar Jehova Nyasaye ka en gi jo-Juda, jo-Jerusalem, jodolo,
jonabi kaachiel gi ji duto momewo kod ma jochan. Nosomonegi weche
duto mane ondiki e Kitabu mar Singruok, mane osenwang' e hekalu mar
Jehova Nyasaye ka giwinjo. 3 Ruoth nochung' e bath siro kendo noketo
winjruok mane oselal obedo kare e nyim Jehova Nyasaye kosingore ni
enoluw Jehova Nyasaye kendo norit chikene gi wechene kod buchene gi
chunye duto, mondo omi oritgo weche mag singruok mondiki e kitabuni.
Omiyo ji duto noyie gi singruogno.
4 Ruoth nogolo chik ne Hilkia jadolo maduong', gi jodolo maluwe kod
jorit dhoot mondo ogol oko gik moko duto mopa milamogo Baal gi siro mar
Ashera kod kit gik moko manie kor polo e hekalu mar Jehova Nyasaye. Ne
owang'ogi e bath Jerusalem e paw aora Kidron mi otero buchgi Bethel.
5 Ne oriembo jodolo mag nyiseche manono mane ruodhi mag Juda oketo
mondo owang' ubani kuonde moting'ore gi malo mag miech Juda kod
mago molworo Jerusalem kendo noriemb joma ne wang'o ubani ne Baal,
gi chieng', dwe kod sulwe. 6 Ne ogolo siro mar Ashera e hekalu mar Jehova
Nyasaye mi otere e bath Jerusalem e holo mar aora Kidron kendo nowang'e
kanyo. Norege molokore buru mi okiro burugo ewi liete joma odhier.
7 Bende nomuko ut jochode machwo mane ni e hekalu mar Jehova Nyasaye
kendo ma en kama mon ne chweyoe pasia mag Ashera.

8 Josia nokelo jodolo duto moa e miech Juda kendo noketho kuonde
moting'ore gi malo mane jodologo wang'oe ubani chakre Geba nyaka
Bersheba. Ne omuko gik mochwe mag lemo e dhorangeye kaachiel gi
mago mane ni e dhoranga Joshua, jatend dala maduong', mane nitie e
bat koracham kidonjo e dala. 9 Kata obedo ni jodolo mag kuonde lemo
moting'ore gi malo ne ok ti e kendo mar misango mar Jehova Nyasaye
man Jerusalem, to ne oyienegi mana chamo makati ma ok oketie thowi gi
jodolo wetegi mamoko.
10 Ne oketho Tofeth mane ni e holo man Ben Hinom, mondo omi kik
ng'ato ne ti kode kuom timo misango mar wuode kata nyare e mach
ne Molek. 11 Nogolo kido mar farese mane ruodhi mag Juda oseketone
wang' chieng' e dhoranga hekalu mar Jehova Nyasaye. Ne gin e laru
mantie machiegni gi od jatelo ma nyinge Nathan-Melek. Bang' mano Josia
nowang'o geche mane itiyogo kuom lamo wang' chieng'.
12 Nomuko kende mag misango mane ruodhi mag Juda ogero ewi tat
od Ahaz, bende nomuko kende mag misango mane Manase ogero e laru
ariyo mar hekalu mar Jehova Nyasaye. Nogologi kanyo, motoyogi matindo
tindo kendo opuko ng'injogo e holo mar Kidron. 13 Ruoth nomuko kuonde
moting'ore gi malo mane ni yo wuok chieng' mar Jerusalem koma ochomo
yo milambo mar Got Kethruok, mane Solomon ruodh Israel ogero ne
Ashtoreth, nyasach makwero mar jo-Sidon, gi Kemosh nyasach jo-Moab
kod Molek nyasaye manono mar jo-Amon. 14 Josia notoyo kite milamo
kendo ong'ado siro mar Ashera mi oumo kuondego gi choke ji.
15 Kata mana kendo mar misango man Bethel, ma en kar lemo
moting'ore gi malo mane olosgi Jeroboam wuod Nebat, mane omiyo Israel
otimo richo bende nomuko. Ne owang'o kama oting'ore gi malono mi
olokore buru bende nowang'o siro mar Ashera. 16 Bang' mano Josia
nong'iyo koni gi koni kendo kane oneno liete mane ni e kor godno, nogolo
chik mondo ogol choke e lietego kendo owang'-gi e kendo mar misango
kikethego kaluwore gi wach Jehova Nyasaye mane ng'at Nyasaye okoro
chon.
17 Ruoth nopenjo niya, "En kidi mane manie dho liel maneno cha?"
Jo-dala maduong'no nodwoke niya, "Onyiso kar liend ng'at Nyasaye
mane oa Juda mane okoro gik mane itimo e kendo mar misango man
Bethel."
18 Ne owacho niya, "Weyeuru, kendo kik ng'ato mul chokene." Eka ne
giweyo chokene to gi mag janabi mane oa Samaria.
19 Josia nomuko kendo oketho kuonde duto moting'ore gi malo mitimoe
misengini mane ruodhi mag Israel ogero e miech Samaria mane omiyo
Jehova Nyasaye mirima mana kaka notimo Bethel. 20 Josia nonego jodolo
duto mag nyiseche milamo kuonde moting'ore gi malo mowang'ogi e
kende mag misengini. Bang' mano nodok Jerusalem.
21 Ruoth nogolo chik ni ji duto kama: "Losuru chokruok mar Pasaka
ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu, mana kaka ondiki e Kitap Singruokni."
22 Koa e ndalo mag jong'ad bura mane otelo ne Israel, kata e ndalo duto
mag ruodhi mag Israel gi Juda, pok ne otim chokruok mar Pasaka ma
kama. 23 To e higa mar apar gaboro mar ruoth Josia, Pasaka machalo
kama notimne Jehova Nyasaye e Jerusalem.
24 Bende Josia notieko jomeny, jo-nyakalondo, nyiseche manono mag udi
gi kido milamo kaachiel gi gik moko duto mamono mane oyud Juda kod
Jerusalem. Ma ne otimo mondo ochop chik mondiki e kitabu mane Hilkia
jadolo ofwenyo e hekalu mar Jehova Nyasaye. 25 Onge ruoth moro kata

achiel mane odwogo ir Jehova Nyasaye kaluwore gi chike duto mag Musa
gi chunye duto gi ngimane duto kod tekone duto machalo gi Josia.
26 Kata Kamano, Jehova Nyasaye ne ok oweyo mirimbe mager, mane liel
kochomo Juda nikech mago duto mane Manase otimo komiyo mirimbe
jimbore. 27 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, “Abiro riembo jo-Juda e
nyima mana kaka ne ariembo jo-Israel kendo abiro kwedo Jerusalem dala
maduong’ mane ayiero kaachiel gi hekaluni, mane awuoyoe ni, ‘Kanyo
ema Nyinga nobedie.’ ”
28 To kuom gik mamoko duto mag loch Josia kod mago duto mane otimo,
donge ondikgi e kitabu mag weche mag ruodhi Juda?
29 E ndalo loch Josia, Farao Neko ruodh Misri nodhi nyaka Aora Yufrate
mondo okony ruodh Asuria kedo. Ruoth Josia nowuok mondo oked kode
e paw lweny, to ruoth Neko norado kode monege e paw Megido. 30 Jotije
Josia nokelo ringre gi geche lweny koa Megido nyaka Jerusalem mine giike
e liende owuon kendo jopinyno nokawo Jehoahaz wuod Josia mi giwire
kendo mokete obedo ruoth kar wuon mare.

Jehoahaz ruodh Juda

31 Jehoahaz ne ja-higni piero ariyo gadek kane odoko ruoth kendo nobedo
e loch kuom dweche adek kodak Jerusalem. Min mare nyinge ne Hamutal
nyar Jeremia; mane aa Libna. 32 Ne otimo richo e wang’ Jehova Nyasaye
mana kaka kwerene notimo. 33 Farao Neko noterogi e twech Ribla e piny
Hamath mondo kik obed ruoth kodak Jerusalem kendo nochuno jo-Juda
mondo ochiw osuru mar fedha ma pekne romo kilo alufu adek gi mia
ang’wen kod dhahabu ma pekne romo kilo piero adek gang’wen. 34 Farao
Neko noketo Eliakim wuod Josia ruoth kar wuon mare Josia kendo noloko
nying Eliakim ni Jehoyakim. To nokawo Jehoahaz mi otero e twech Misri
kuma nothoe. 35 Jehoyakim nochulo Farao Neko fedha kod dhahabu mane
odwaro. Notimo kamano kogolo osuru kuom jopinyno kuom fedha gi
dhahabu kaluwore gi yuto mar ng’ato ka ng’ato.

Jehoyakim ruodh Juda

36 Jehoyakim ne ja-higni piero ariyo gabich kane odoko ruoth kendo
nobedo e loch kodak Jerusalem kuom higni apar gachiel. Min mare ne
nyinge Zebida nyar Pedaya; mane aa Ruma. 37 Kendo notimo gik maricho
e nyim wang’ Jehova Nyasaye, mana kaka kwerene notimo.

24

1 E ndalo loch Jehoyakim, Nebukadneza ruodh Babulon nomonjo piny
kendo Jehoyakim nobedo e bwo lochne kuom higni adek. To bang’e noloko
pache mokwedo Nebukadneza. 2 Jehova Nyasaye nooro jo-Babulon, jo-
Aram, jo-Moab kod jo-Amon mondo omonj ruoth Jehoyakim. Ne oorogi
mondo otiek Juda, kaluwore gi wach mane Jehova Nyasaye owacho kokalo
kuom jotichne ma jonabi. 3 Kuom adier gigi notimore ne Juda mana
kaka Jehova Nyasaye nochiko, mondo mi ogolgi e nyime nikech richo
mar Manase kod gik moko duto mane osetimo, 4 kaachiel gichwero remo
maonge ketho. Jehova Nyasaye ne ok oikore mar weyone richone nikech
nosechwero remo maonge ketho mopong’ogo Jerusalem.
5 Kuom gik mamoko duto mag ndalo loch Jehoyakim kod gik moko
duto mane otimo, donge ondikgi e kitepe mag weche ruodhi mag Juda?
6 Jehoyakim notho moyweyo gi kwerene, kendo Jehoyakin wuode nobedo
ruoth kare.

7 Ruodh Misri ne ok owuok kendo e pinye nikech ruodh Babulon nokawo
tong' mage duto chakre Wadi manie piny Misri nyaka e Aora Yufrate.

Jehoyakin ruodh Juda

8 Jehoyakin ne ja-higni apar gaboro kane odoko ruoth, kendo nobedo e
loch kuom dweche adek kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge Nehushta
nyar Elnathan, ma aa Jerusalem. 9 Notimo timbe maricho e nyim wang'
Jehova Nyasaye, mana kaka wuon mare notimo.
10 E kindeno jodong Nebukadneza ruoth Babulon nodonjo e Jerusalem
mokawe, 11 kendo Nebukadneza owuon nobiro nyaka dala maduong' ka
jodonge olworo dala maduong'no. 12 Jehoyakin ruodh Juda, min mare,
jotende jodonge kod jong'adne rieko duto nochiwore e lwet ruodh Babulon.
Jehoyakin noket e twech e higa mar aboro mar Loch ruodh Babulon.
13 Mana kaka Jehova Nyasaye nosewacho, Nebukadneza nogolo mwandu
duto mane ni e hekalu mar Jehova Nyasaye kendo e kar dak ruoth, mi
okawo gik molos gi dhahabu duto mane ruoth Solomon ruodh Israel
olosone hekalu mar Jehova Nyasaye. 14 Ruoth Nebukadneza notero jo-
Jerusalem alufu apar e twech mane gin jodongo duto kod jolweny, gi joma
olony e tich lwedo kod jogoro. Onge ng'ato mane odong' makmana joma
odhier.
15 Nebukadneza notero Jehoyakin e twech Babulon, kaachiel gi min
ruoth, monde, jodonge kod jodong gweng' kogologi Jerusalem. 16 Bende
ruodh Babulon notero e twech jolweny duto madirom ji alufu abiriyo,
kaachiel gi joma olony kuom tich lwedo kod jogoro alufu achiel; giduto
ne gin roteke moromo kedo. 17 Ne oketo Matania, ma owadgi Jehoyakin
mondo obed ruoth kare kendo noloko nyinge ni Zedekia.

Zedekia ruoth Juda

18 Zedekia ne ja-higni piero ariyo gachiel kane obedo ruoth, kendo
nobedo e loch kodak Jerusalem kuom higni apar gachiel. Min mare ne
nyinge Hamutal nyar Jeremia; ma aa Libna. 19 Ne otimo richo e nyim
Jehova Nyasaye mana kaka Jehoyakim notimo. 20 Magi duto notimore
ne Jerusalem kod Juda nikech mirimb Jehova Nyasaye kendo giko to ne
oriembogi oko e nyime.

Jerusalem opodho

Koro Zedekia nong'anyone ruodh Babulon modagi lochne.

25

1 Omiyo e odiechieng' mar apar mar dwe mar apar e higa mar ochiko
mar loch Zedekia, Nebukadneza ruodh Babulon nodhi gi jolweny mage
duto momonjo Jerusalem. Nolworo dala maduong'no mi ogoyone ageng'a
koni gi koni. 2 Dala maduong'no ne ogone ageng'a nyaka higa mar apar
gachiel mar ruoth Zedekia.
3 E odiechieng' mar ochiko e dwe mar ang'wen kech mane ni e dala
maduong'no nomedore makoro ne onge chiemo mane ji nyalo chamo.
4 Bang' mano ohinga mar dala maduong'no nomuki kendo jolweny duto
noringo ka tony gotieno ka gikalo e rangach man e kind ohinga ariyo
man but puoth ruoth, kata obedo ni jo-Babulon nolworo dala maduong'no
kamano. Negiringo ka gichomo Araba, 5 to jolwenj Babulon nolawo ruoth
mojuke e pewe Jeriko. Jolwenje duto noringo oweye moke, 6 kendo gimako
ruoth.

Ne gitere Ribla ir ruodh Babulon, kendo kanyo ema nong'adne buch
twech. 7 Neginego yawuot Zedekia e wang'e koneno. Bang'e negigolo
wengene oko magitweye gi nyoroche mag nyinyo mi gitere Babulon.
8 E odiechieng' mar abiriyo mar dwe mar abich e higa mar apar gochiko
mar loch Nebukadneza ruodh Babulon, Nebuzaradan jatend jolweny
marito ruoth, ma en achiel kuom jodong ruodh Babulon nobiro Jerusalem.
9 Nowang'o hekalu mar Jehova Nyasaye, kar dak ruoth kod udi duto man
Jerusalem. Bende nowang'o udi duto moger mabeyo. 10 Jolweny duto mag
Babulon mane ichiko gi jatend jolweny marito ruoth ne omuko ohinga
moluoro Jerusalem. 11 Nebuzaradan jatend jolweny notero e twech joma
nodong' e dala maduong'no, kaachiel gi oganda mamoko kod joma noringo
modhi ir ruodh Babulon mondo otony. 12 To jatend lweny noweyo jopinyno
moko mane odhier ahinya mondo oti e puothe mag mzabibu kod puothe
mamoko.
13 Jo-Babulon nomuko sirni mag mula, rachungi mag taya kod Karaya
Maduong' mar mula mane ni e hekalu mar Jehova Nyasaye kendo ne
gitero mulago nyaka Babulon. 14 Bende negikawo agulni, opawo, gir ng'ado
otambi mar taya, bakunde kod gik moko duto molos gi mula mane itiyogo
e hekalu. 15 Jatend jolweny marito ruoth nokawo gik moko duto molos gi
dhahabu kata fedha ma gin gima iwang'oe ubani kod bakunde mitimogo
misengini.
16 Mula mane ogolo e sirni ariyo, gi Karaya Maduong' kod rachungi mag
taya, mane Solomon olosone hekalu mar Jehova Nyasaye, ne pek ma ok
nyal pim. 17 Siro ka siro borne ne romo fut piero ariyo gabiriyo. Mula
mane ni e ewi siro ka siro ne romo fut ang'wen gi nus, kendo nokede gi
gik mong'inore ong'inore molwore koni gi koni. Siro machielo man-gi gik
mong'inore ong'inore, ne chal kod mokwongo.
18 Jatend jolweny marito ruoth nomako Seraya jadolo maduong', gi
Zefania jadolo maluwe kod ji adek ma jorit dhoot hekalu moterogi e
twech. 19 To kuom joma ne odong' e dala maduong'no, nomako jatelo
mane ochung' ne jolweny kod ji abich ma jong'ad rieko ne ruoth. Bende
nomako jagoro mane tichne en ndiko nying joma onego bed jolweny kod
jodonge piero auchiel mane oyudi e dala maduong'no. 20 Nebuzaradan
jatend lweny nomakogi duto mokelogi Ribla ir ruodh Babulon. 21 Ruoth
nogolo chik mondo neg-gi Ribla kanyo, e piny jo-Hamath.

Omiyo Juda noter e twech mabor gi pinye owuon.

22 Nebukadneza ruodh Babulon noyiero Gedalia wuod Ahikam, ma wuod
Shafan mondo otel ne ji mane odong' Juda. 23 Kane jatend jolweny duto
kod jogi nowinjo ni ruodh Babulon oseyiero Gedalia kaka jatelo maduong',
negibiro ir Gedalia e dala miluongo ni Mizpa. Jogo ne gin Ishmael wuod
Nethania, Johanan wuod Karea, Seraya wuod Tanhumeth ja-Netofath,
Jazania ja-Maakath kod jogegi. 24 Gedalia nokwong'ore kosingorenegi niya,
"Kik uluor jotend Babulon, to daguru e pinyni kendo mondo uti ne ruodh
Babulon eka unudhi maber."
25 Kata kamano, e dwe mar abiriyo Ishmael wuod Nethania, ma wuod
Elishama mane koth joka ruoth, nobiro gi ji apar ma ginego Gedalia kod
jo-Juda gi jo-Babulon mane ni kode Mizpa. 26 Nikech gima notimoreni, ji
duto chakre jochan nyaka joma omewo, to gi jotend jolweny duto, noringo
modhi Misri nikech negiluoro jo-Babulon.

Ogony Jehoyakin

27 E higa mar piero adek gabiriyo mar twech Jehoyakin ruodh Juda,
e higa mane Evil-Merodak obedo ruodh Babulon, nogonyo Jehoyakin e
twech e odiechieng' mar piero ariyo gabiriyo, e dwe mar apar gariyo.
28 Nowuoyo kode modembore kendo nomiye kom duong' moloyo ruodhi
mamoko mane ni kode e twech Babulon. 29 Omiyo Jehoyakin nolonyo lepe
mag twech kendo e ndalo ngimane duto ne ochiemo pile pile e mesa ruoth.
30 Odiechieng' ka odiechieng', ruoth ne miyo Jehoyakin pok mowinjore
kode ndalo duto mag ngimane.

Weche Mag Ndalo Mokwongo

Nonro mar ndiko chakre Adam nyaka Ibrahim

Yawuot Noa

1 Adam nonywolo Seth, Enosh.
2 Kenan, Mahalalel. Mahalalel nonywolo Jared,
3 Enok. Enok nonywolo Methusela, Lamek.
Lamek nonywolo Nowa.

4 To Nowa nonywolo Shem, Ham kod Jafeth.

Joka Jafeth

5 Yawuot Jafeth ne gin:
Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshek kod Tiras.
6 Yawuot Gomer ne gin:
Ashkenaz, Rifath kod Togarma
7 Yawuot Javan ne gin:
Elisha, Tarshish, jo-Kitim kod jo-Rodan.

Joka Ham

8 Yawuot Ham ne gin:
Kush, Mizraim, Put kod Kanaan.
9 Yawuot Kush ne gin:
Seba, Havila, Sabta, Rama kod Sabteka.
Yawuot Rama ne gin:
Sheba kod Dedan.
10 Kush ne en wuon
Nimrod, mane en jalweny maratego e piny.
11 Mizraim ne en wuon
jo-Lud, jo-Anam, jo-Lehab, jo-Naftu, 12 Jo-Pathrus, jo-Kaslu (ma jo-Filistia nowuok kuomgi) kod jo-Kaftor.
13 Kanaan nonywolo
Sidon wuode makayo, kendo jo-Hiti, 14 jo-Jebus, jo-Amor, jo-Girgash, 15 jo-Hivi, jo-Arki, jo-Sini, 16 jo-Arvad, jo-Zemar kod jo-Hamath.

Joka Shem

17 Shem nonywolo
Elam, Ashur, Arfaksad, Lud kod Aram.
Aram nonywolo
Uz, Hul, Gether kod Meshek.
18 Arfaksad nonywolo Shela,
to Shela nonywolo Eber.
19 Eber nonywolo yawuowi ariyo:
wuode makayo nochako ni Peleg, nikech e ndalono ema nopogie piny, owadgi to ne nyinge Joktan.
20 Joktan nonywolo
Almodad, Shelef, Hazarmaveth, gi Jera, 21 Hadoram, Uzal, Dikla, 22 Obal, Abimael (kata Ebal), gi Sheba, 23 Ofir, Havila kod Jobab. Jogo duto ne gin yawuot Joktan.

24 Shem nonywolo Arfaksad, Arfaksad nonywolo Shela.

25 Shela nonywolo Eber, Eber nonywolo Peleg. Peleg nonywolo Reu,
26 Reu nonywolo Serug. Serug nonywolo Nahor, to Nahor nonywolo Tera.
27 Tera nonywolo Abram (ma bang'e noluongo ni Ibrahim).

Joka Ibrahim

28 Yawuot Ibrahim ne gin: Isaka gi Ishmael.

Nyikwa Hagar

29 Ishmael nonywolo
Nebayoth wuode makayo, Kedar, Adbel, Mibsam, 30 Mishma, Duma,
Masa, Hadad, Tema, 31 Jetur, Nafish kod Kedema.
Jogo duto ne yawuot Ishmael.

Nyikwa Ketura

32 Ketura, ma chi Ibrahim machielo, nonywolo
Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak kod Shua.
Yawuot Jokshan ne gin:
Sheba kod Dedan.
33 Midian nonywolo
Efa, Efer, Hanok, Abida kod Elda.
Magi duto ne gin nyikwa Ketura.

Nyikwa Sara

34 Ibrahim nonywolo Isaka.
To Isaka nonywolo
Esau kod Israel.

Yawuot Esau

35 Esau nonywolo
Elifaz, Reuel, Jeush, Jalam kod Kora.
36 Elifaz nonywolo
Teman, Omar, Zefo, Gatam kod Kenaz.
Timna ma ne en chi Elifaz machielo nonywolo Amalek.
37 Yawuot Reuel ne gin:
Nahath, Zera, Shama kod Miza.

Jo-Seir man Edom

38 Seir nonywolo
Lotan, Shobal, Zibeon, Ana, Dishon, Ezer kod Dishan.
39 Lotan nonywolo
Hori kod Homam. Timna ne en nyamin Lotan.
40 Shobal nonywolo
Alvan,* Manahath, Ebal, Shefo kod Onam.
Zibeon nonywolo
Aiya kod Ana.
41 Ana nonywolo
Dishon.
Dishon nonywolo
Hemdan, Eshban, Ithran kod Keran.
42 Ezer nonywolo
Bilhan, Zavan kod Akan.
Dishan nonywolo
Uz kod Aran.

Ruodhi mag Edom

* **1:40** Nying machielo mar Alvan en Alian.

43 Magi e ruodhi mane orito piny Edom kane jo-Israel ne pod onge
kod ruodhi:
Bela wuod Beor ma dalane maduong' niluongo ni Dinhaba.
44 Kane Bela otho, Jobab wuod Zera mane ja-Bozra nobedo ruoth kare.
45 Kane Jobab otho, Husham mane oa e piny jo-Teman nobedo ruoth
kare.
46 Kane Husham otho, Hadad wuod Bedad mane oloyo jo-Midian e piny
jo-Moab nobedo ruoth kare. Dalane maduong' niluongo ni Avith.
47 Kane Hadad otho, Samla ja-Masreka nobedo ruoth kare.
48 Kane Samla otho, Shaul ja-Rehoboth man but aora nobedo ruoth kare.
49 Kane Shaul otho, Baal-Hanan wuod Akbor nobedo ruoth kare.
50 Kane Baal-Hanan otho, Hadad nobedo ruoth kare. Dalane maduong'
niluongo ni Pau, kendo chiege niluongo ni Mehetabel nyar Matred ma
nyar Me-Zahab. 51 Hadad bende ne otho.

Jodong Edom ne gin:
Timna, Alva, Jetheth 52 Oholibama, Ela, Pinon 53 Kenaz, Teman, Mibzar
54 Magdiel kod Iram.
Magi e jodongo mag Edom.

2

Yawuot Israel

1 Magi e yawuot Israel: Reuben, Simeon, Lawi, Juda, Isakar,
Zebulun, 2 Dan, Josef, Benjamin, Naftali, Gad kod Asher.

Juda

Ne Yawuot Hezron

3 Yawuot Juda ne gin:
Er, Onan kod Shela. Yawuowi adekgi nonywolo gi nyar jo-Kanaan
mane nyar Shua.
(Timbe Er ma kach Juda ne richo e wang' Jehova Nyasaye, omiyo
Jehova Nyasaye nonege.)
4 Chi wuod Juda ma Tamar nonywolone Perez kod Zera.
Yawuot Juda duto ne gin yawuowi abich.

5 Yawuot Perez ne gin:
Hezron kod Hamul.
6 Yawuot Zera ne gin:
Zimri, Ethan, Heman, Kalkol kod Darda, ma gin yawuowi abich
koriwore duto.
7 Wuod Karmi ne en:
Akar mane okelo chandruok ne Israel kuom ketho chik mane orito
gigo mowal.
8 Wuod Ethan ne en:
Azaria.
9 Yawuowi mane Hezron onywolo ne gin:
Jeramel, Ram kod Kaleb.

Yawuot Ram wuod Hezron

10 Ram nonywolo
Aminadab, to Aminadab nonywolo Nashon mane jatelo mar jo-Juda.
11 Nashon nonywolo Salmon,
to Salmon nonywolo Boaz,
12 Boaz nonywolo Obed,

to Obed nonywolo Jesse.

13 Jesse nonywolo
Eliab, wuode makayo; wuode mar ariyo Abinadab,
mar adek Shimea, 14 mar ang'wen Nethanel,
mar abich, Radai, 15 mar auchiel Ozem,
to mar abiriyo Daudi.
16 Nyiminegi ne Zeruya kod Abigael.
Yawuot Zeruya adek ne gin Abishai, Joab kod Asahel.
17 Abigael ne en min Amasa ma wuon-gi ne en Jetha ja-Ishmael.

Kaleb Wuod Hezron

18 Kaleb wuod Hezron ne nigi nyithindo mane onywolo gi chiege Azuba
(ma bende ne iluongo ni Jerioth). Magi ema ne yawuote:
Jesher, Shobab kod Ardon.
19 Kane Azuba otho, Kaleb nonywomo Efrath mane onywolone Hur.
20 Hur ne onywolo Uri, to Uri ne onywolo Bezalel.

21 Bang'e achien, ka Hezron ne ja-higni piero auchiel ne okendo nyar
Makir ma wuon Gilead. Nobedo e achiel kode ma nonywolone Segub.
22 Segub ne onywolo Jair, mane orito mier piero ariyo gadek man
Gilead.
23 (Kata kamono, Geshur kod Aram ne omako Havoth Jair, kaachiel gi
Kenath kod kuonde mag dak molwore, mane gin mier piero auchiel).
Magi duto ne gin nyikwa Makir wuon Gilead.
24 Kane Hezron osetho e Kaleb Efratha, Abija chi Hezron nonywolone
Ashur wuon Tekoa.

Jeramel wuod Hezron

25 Yawuot Jeramel wuod Hezron makayo ne gin:
Ram wuode makayo, Buna, Oren, Ozem kod Ahija. 26 Jeramel ne nigi
dhako machielo mane iluongo ni Atara, ne en min Onam.
27 Yawuot Ram wuod Jeramel makayo ne gin:
Maaz, Jamin kod Eker.
28 Yawuot Onam ne gin:
Shamai kod Jada.
Yawuot Shamai ne gin:
Nadab kod Abishur. 29 Chi Abishur ne iluongo ni Abihail mane
onywolone Aban kod Molid.
30 Yawuot Nadab ne gin:
Seled kod Apaim. Seled notho maonge nyithindo.
31 Wuod Apaim ne en:
Ishi mane wuon Sheshan. To Sheshan ne wuon Alai.
32 Yawuot Jada owadgi Shamai ne gin:
Jetha kod Jonathan. Jetha notho kaonge nyithindo.
33 Yawuot Jonathan ne gin:
Peleth kod Zazar.
Magi ema ne nyikwa Jeramel.

34 Sheshan ne onge gi yawuowi, nonywolo nyiri kende.
Ne en gi misumba ma ja-Misri miluongo ni Jarha. 35 Jarha nokendo
nyar Sheshan kendo nonywolone Atai.
36 Atai nonywolo ne wuon Nathan,

to Nathan ne wuon Zabad,
37 Zabad ne wuon Eflal,
to Eflal ne wuon Obed,
38 Obed ne wuon Jehu,
to Jehu ne wuon Azaria,
39 Azaria ne wuon Helez,
Helez ne wuon Eliasa,
40 Eliasa ne wuon Sismai,
Sismai ne wuon Shalum,
41 Shalum ne wuon Jekamia,
to Jekamia ne wuon Elishama.

Anywola Kaleb

42 Yawuot Kaleb owadgi Jeramel ne gin:
Mesha mane wuode makayo mane wuon Zif
to gi wuode Maresha mane en wuon Hebron.
43 Yawuot Hebron ne gin:
Kora, Tapua, Rekem kod Shema.
44 Shema nonywolo Raham,
to Raham nonywolo Jorkeam.
Rekem ne wuon Shamai.
45 Wuod Shamai ne en Maon,
to Maon ne wuon Beth Zur.
46 Chi Kaleb machielo ma nyinge Efa ne min
Haran, Moza kod Gazez.
Haran ne wuon Gazez.
47 Yawuot Jadai ne gin:
Ragem, Jotham, Geshan, Pelet, Efa kod Shaf.
48 Chi Kaleb machielo ma nyinge Maaka ne min
Sheba kod Tirhana.
49 En bende nonywolo Shaf mane wuon Madmana
to Sheva nonywolo Makbena kod Gibea.
Nyar Kaleb niluongo ni Aksa.
50 Jogo duto ema ne nyikwa Kaleb.

Yawuot Hur wuod Efratha makayo ne gin:
Shobal wuon Kiriath Jearim, 51 Salma wuon Bethlehem kod Haref wuon Beth Gader.
52 Nyikwa Shobal wuon Kiriath Jearim ne gin,
Haroe mane nus jo-Manahath, 53 to anywola Kiriath Jearim ne gin: jo-Ithri, jo-Puthi, jo-Shumath kod Mishrai. Kuomgi ema ne jo-Zorath gi jo-Eshtaol owuokie.
54 Nyikwa Salma ne gin:
jo-Bethlehem, jo-Netofath; Atroth Beth Joab, nus jo-Manahath, jo-Zor,
55 kod anywola mar jondiko mane odak Jabez: jo-Tira, jo-Shimea kod jo-Suka. Magi ne jo-Keni mane owuok e anywola mar Hamath, ma wuon jo-Rekab.

3

Yawuot Daudi

1 Magi e yawuot Daudi mane onywolo ka en Hebron:

Amnon wuode makayo wuod Ahinoam nyar Jezreel,

mar ariyo ne en Daniel wuod Abigael nyar Karmel;
2 mar adek ne en Abisalom wuod Maaka nyar Talmai ruodh Geshur,
mar ang'wen, Adonija wuod Hagith;
3 mar abich ne en Shefatia wuod Abital;
to mar auchiel ne en Ithream wuod chiege miluongo ni Egla.

4 Yawuowi auchielgi ne onywol ni Daudi ka en Hebron, kuma ne
obedoe ruoth kuom higni abiriyo gi dweche auchiel.

Daudi nobedo ruoth korito piny ka en Jerusalem kuom higni piero
adek gadek, 5 kendo magi e nyithindo mane onywolne Jerusalem
kuno:

Shamua, Shobab, Nathan, Solomon. Nyithindo ang'wen-gi nonywolo gi
Bathsheba nyar Amiel.
6 Bende ne nitiere Ibhar, Elishua, Elifelet, 7 Noga, Nefeg, Jafia, 8 Elishama,
Eliada, kod Elifelet; giduto ne gin ji ochiko.

9 Magi duto ne gin yawuot Daudi, ka waweyo yawuote mane
onywolo gi mondene mamoko. To Tamar ne nyamin-gi.

Ruodhi mag Juda

10 Solomon nonywolo Rehoboam,
Rehoboam nonywolo Abija,
Abija nonywolo Asa,
Asa nonywolo Jehoshafat,
11 Jehoshafat nonywolo Jehoram,
Jehoram nonywolo Ahazia,
Ahazia nonywolo Joash,
12 Joash nonywolo Amazia,
Amazia nonywolo Azaria,
Azaria nonywolo Jotham,
13 Jotham nonywolo Ahaz,
Ahaz nonywolo Hezekia,
Hezekia nonywolo Manase,
14 Manase nonywolo Amon,
Amon nonywolo Josia.
15 Yawuot Josia ne gin:
Johanan wuode makayo,
Jehoyakim mar ariyo,
Zedekia mar adek,
kod Shalum mar ang'wen.
16 Joma nokawo loch bang' Jehoyakim ne gin yawuote miluongo ni:
Jehoyakin
kod Zedekia.

Nonro mar joka ruoth bang' ka gisewuok e twech

17 Nyikwa Jehoyakin mane onywol ka en e twech ne gin:
Shealtiel, 18 Malkiram Pedaya, Shenazar, Jekamia, Hoshama kod
Nedabia.
19 Yawuot Pedaya ne gin:
Zerubabel kod Shimei.

Yawuot Zerubabel ne gin:
Meshulam kod Hanania, to Shelomith ne nyamin-gi. 20 Yawuowi abich
mamoko mane Zerubabel onywolo ne gin: Hashuba, Ohel, Berekia,
Hasadia kod Jushab-Hesed.
21 Nyikwa Hanania ne gin:
Pelatia kod Jeshaya, gi yawuot Refaya ma joka Arnan, joka Obadia, kod
joka Shekania.
22 Shekania nonywolo Shemaya:
Yawuot Shemaya ne gin: Hatush, Igal, Baria, Nearia kod Shafat. Giduto
ne gin ji auchiel.
23 Yawuot Nearia ne gin:
Elioenai, Hizkia kod Azrikam; giduto ne gin yawuowi adek.
24 Yawuot Elioenai ne gin:
Hodavia, Eliashib, Pelaya, Akub, Johanan, Delaya kod Anani, giduto
gin yawuowi abiriyo.

4

Nyikwa Juda mamoko

1 Nyikwa Juda ne gin:
Perez, Hezron, Karmi, Hur gi Shobal.
2 Reaya wuod Shobal nonywolo Jahath, to Jahath nonywolo Ahumai kod
Lahad. Magi ema ne anywola mar jo-Zorath.
3 Magi ema ne yawuot Etam:
Jezreel, Ishma kod Idbash, to nyamin-gi niluongo ni Hazelelponi.
4 Penuel nonywolo Gedor kod Ezer ma wuon Husha.
Magi ne nyikwa Hur, mane en wuod Efratha makayo mane wuon
Bethlehem.
5 Ashur wuon Tekoa ne nigi mon ariyo, Hela kod Naara.
6 Naara nonywolone Ahuzam, Hefer, Temeni kod Hahashtari. Magi ema
ne nyikwa Naara.
7 Yawuot Hela ne gin:
Zereth, Zohar, Ethnan 8 kod Koz, mane wuon Anub, to gi Hazobeba kod
anywola mar Aharhel wuod Harum.

9 Jabez ne ng'at marahuma moloyo owetene. Min-gi nochake Jabez,
kowacho niya, "Ne anywole gi rem." 10 Jabez noywagorene Nyasach Israel,
"Yaye, yie igwedha mondo pinyruodha omedre! Mad lweti obed koda
kendo orita mondo kik gima rach ohinya kendo abedi maonge rem." To
Nyasaye notimone mana kaka ne okwayono.

11 Kelub, owadgi Shuha nonywolo Mehir mane wuon Eshton. 12 Eshton
nonywolo Beth Rafa, Pasea kod Tehina mane wuon Ir Nahash. Magi
ne jo-Reka.

13 Yawuot Kenaz ne gin:
Othniel kod Seraya.
Yawuot Othniel ne gin:
Hahath kod Meonothai. 14 Meonothai nonywolo Ofra.
Seraya nonywolo Joab
mane wuon Ge Harashim. Kanyo niluongo ni Ge Harashim nikech
joma nodak kanyo ne joma payo gik moko.

15 Kaleb ma wuod Jefune nonywolo:
Iru, Ela kod Naam.
Ela nonywolo
ne en Kenaz.
16 Yawuot Jehalelel ne gin:
Zif, Zifa, Tiria kod Asarel.
17 Yawuot Ezra ne gin:
Jetha, Mered, Efer kod Jalon.
Achiel kuom mond Mered nonywolo Miriam, Shamai kod Ishba mane
wuon Eshtemoa. 18 Magi e nyithind Bithia nyar Farao mane Mered
okendo.
Jaode ma nyar Juda to nonywolo Jered ma wuon Gedor, Heber nonywolo
Soko, to Jekuthiel nonywolo Zanoa.
19 Yawuot jaod Hodia, nyamin Naham ne gin:
Keila ja-Garmi kod Eshtemoa ja-Maaka.
20 Yawuot Shimon ne gin:
Amnon, Rina, Ben-Hanan kod Tilon.
Nyikwa Ishi ne gin:
Zoheth kod Ben-Zoheth.
21 Yawuot Shela wuod Juda ne gin:
Er ma wuon Leka, Laada ma wuon Maresha kod jo-anywola maloso
lewni Beth Ashbea;
22 Jokim, jo-Kozeba kod Joash gi Saraf mane jatend Moab kod Jashubi
Leham. Weche mondikgi noyud koa e kitepe mag ndalo machon.
23 Magi ne jo-chwe agulni mane odak Netaim kod Gedera, kendo
negidak kanyo ka negitiyone ruoth.

Nyikwa Simeon

24 Nyikwa Simeon ne gin:
Nemuel, Jamin, Jarib, Zera kod Shaul;
25 Shaul nonywolo Shalum, Shalum nonywolo Mibsam, to Mibsam
nonywolo Mishma.
26 Joka Mishma ne gin:
Hamuel nonywolo Zakur, Zakur nonywolo Shimei.

27 Shimei ne nigi yawuowi apar gauchiel kod nyiri auchiel, owetene
to ne onge gi nyithindo mang'eny omiyo anywolagi duto ne ok obedo
oganda maduong' kaka jo-Juda. 28 Negidak Bersheba, Molada, Hazar Shual,
29 Bilha, Ezem, Tolad, 30 Bethuel, Horma, Ziklag, 31 Beth Makaboth, Hazar
Susim, Beth Biro kod Sharaim. Magi ne miechgi nyaka chop kinde loch
Daudi. 32 Miechgi abich mamoko mane olworogi ne gin Etam, Ain, Rimon,
Token kod Ashan, 33 kaachiel gi gwenge duto mokiewo kodgi mag dak
nyaka chopi Baalath. Magi ne miechgi mag dak.

Kendo negindiko nonro margi:

34 Meshobab, Jamlek,
Josha wuod Amazia, 35 Joel,
Jehu wuod Joshibia, ma wuod Seraya ma wuod Asiel,
36 to gi Elioenai, Jakoba, Jeshohaya,
Asaya, Adiel, Jesimiel, Benaya,
37 kod Ziza wuod Shifi, ma wuod Alon, ma wuod Jedaya, wuod Shimri,
wuod Shemaya.

38 Chwo mondik nying-gi malogo ne jotelo mar anywolagi.

Anywolagi nomedore ahinya 39 kendo negidak nyaka oko mar Gedor
koma omanyore gi wuok chieng' mar holo ka gimanyo kar kwath ne
jambgi. 40 Neginwang'o kuonde kwath mabeyo, piny ne lach kendo kwe
ne nitie. Jo-Ham moko nodak kae mokwongo.
41 Chwo ma nying-gi ondikgo nobiro e ndalo Hezekia ruodh Juda.
Negimonjo jo-Ham kuma negidakie kod jo-Meun mane nitie kanyo ma
gitiekogi duto mana kaka nyisore ratiro nyaka sani. Negidak ka nikech
ne nitiere kar kwath ne jambgi. 42 To ji mia abich kuom jo-Simeon, ka
otelnigi gi Pelatia, Nearia, Refaya kod Uziel, ma yawuot Ishi ne omonjo
piny got Seir. 43 Neginego jo-Amalek mane otony odong' kendo pod gidak
kanyo nyaka chil kawuono.

5

Nyikwa Reuben

1 Reuben ne en wuod Israel makayo, to kane oterore gi chi wuon
mare, to duong' mar ng'at makayo nomi yawuot Josef ma wuod
Israel, omiyo nyinge ne ok nyal wuok mokwongo ka indiko nying
nyikwa Israel kaluwore gi chik mar kayo. 2 Kata obedo ni Juda
ema ne tek moloyo owetene kendo ruoth nowuok kuome, to
duong' mar kayo ne mar Josef. 3 Yawuot Reuben wuod Israel
makayo ne gin:

Hanok, Palu, Hezron kod Karmi.
4 Joka Joel ne gin:
Joel nonywolo Shemaya, Shemaya nonywolo Gog,
Gog nonywolo Shimei, 5 Shimei nonywolo Mika,
Mika nonywolo Reaya, Reaya nonywolo Baal,
6 Baal nonywolo Beera mane Tiglath-Pilesa ruodh Asuria otero e twech.
Beera ema ne jatend joka Reuben.
7 To owete kowuok e anywola, kaka ondikgi e chenro mar nywolgi ema:
Jeyel ne jatelo, Zekaria, 8 kod Bela wuod Azaz, ma wuod Shema, wuod
Joel.

Negidak e gweng' kochakore Aroer nyaka Nebo kod Baal Meon. 9 Koa yo
wuok chieng', negidak e piny mokiewo gi thim kadhi nyaka Aora Yufrate
nikech jambgi ne omedore e piny Gilead.
10 E ndalo loch Saulo, negikedo gi jo-Hagri mane giloyo ma gikawo
kuondegi mag dak duto e piny machiegni gi Gilead.

Nyikwa Gad

11 Jo-Gad nodak e bathgi e piny Bashan nyaka chop Saleka.

12 Joel ne jatendgi ka iluwe gi Shafam, Janai kod Shafat, e piny Bashan.
13 Owetene abiriyo kaluwore gi anywolagi ne gin:
Mikael, Meshulam, Sheba, Jorai, Jakan, Zia kod Eber.
14 Magi ema ne yawuot Abihail wuod Huri, ma wuod Jaroa, wuod
Gilead, wuod Mikael, wuod Jeshishai, wuod Jado, wuod Buz.
15 Ahi wuod Abdiel, wuod Guni ne en jatend anywolagi.

16 Joka Gad nodak Gilead, Bashan to gi mier mokiewo kode kod lek mar
Sharon duto.
17 Magi duto ne ondiki e nonro margi mar nywol e ndalo loch Jotham
ruodh Juda kod Jeroboam ruodh Israel.

18 Joka Reuben, joka Gad kod nus mar dhood joka Manase ne gin ji alufu
piero ang'wen gang'wen mia abiriyo gi piero auchiel (44,760) mane oyikore
ni lweny. Jolweny molony mane nyalo tiyo gi gige lweny machalo kuodi,
ligangla kod atung', nomi tiegruok ne lweny. 19 Negikedo gi jo-Hagri, jo-
Jetur, jo-Nafish kod jo-Nodab. 20 Ne okonygi kuom kedo kendo Nyasaye
nomiyogi e lwetgi jo-Hagri, to gi jogo duto mane oriwore kodgi nikech ne
giywagorene e ndalo lweny. To ne odwoko lamogi nikech negiketo yie
margi kuome. 21 Negipeyo jamni mag jo-Hagri, ngamia alufu piero abich
(50,000), rombe alufu mia ariyo gi piero abich (250,000), to gi punde alufu
ariyo (2,000). To bende negimako ji alufu mia achiel (100,000) ma gitero e
twech, 22 to mamoko mang'eny to neginego, nikech lweny ne mar Nyasaye.
Pinyni nobedo margi nyaka ne otergi e twech.

Nus mar dhood jo-Manase

23 Nus mar dhood jo-Manase ne ng'eny mokadho; negidak e piny jo-
Bashan nyaka Baal Hermon, gi Senir ma en Got Hermon.
24 Magi ema ne jotelo mar anywolagi: Efer, Ishi, Eliel Azriel, Jeremia,
Hodavia kod Jadiel. Ne gin jolweny mathuondi kendo marahuma kendo
jotend anywolagi. 25 To negiweyo Nyasach kweregi ma gindhogore kendgi
gi nyiseche mag jopinyno mane Nyasaye owachonegi ni ginegi. 26 Omiyo
Nyasach jo-Israel nojiwo chuny Pul ruodh jo-Asuria (ma bende iluongo
ni Tiglath-Pilesa ruodh jo-Asuria), mane otero jo-Reuben, jo-Gad, kod nus
mar dhood jo-Manase e twech. Ne oterogi Hala, Habor, Hera kod but aora
Gozan kuma gidakie nyaka chil kawuono.

6

Lawi

1 Yawuot Lawi ne gin:
Gershon, Kohath kod Merari.
2 Yawuot Kohath ne gin:
Amram, Izhar, Hebron kod Uziel.
3 Nyithind Amram ne gin:
Harun, Musa kod Miriam.
Yawuot Harun ne gin:
Nadab, Abihu, Eliazar kod Ithamar
4 Eliazar nonywolo Finehas,
to Finehas nonywolo Abishua,
5 Abishua nonywolo Buki,
to Buki nonywolo Uzi,
6 Uzi nonywolo Zerahia,
to Zerahia nonywolo Merayoth,
7 Merayoth nonywolo Amaria,
to Amaria nonywolo Ahitub,
8 Ahitub nonywolo Zadok,
Zadok nonywolo Ahimaz,
9 Ahimaz nonywolo Azaria,
to Azaria nonywolo Johanan,

10 Johanan nonywolo Azaria.
En ema ne otiyo kaka jadolo e hekalu mane Solomon ogero Jerusalem.
11 Azaria nonywolo Amaria,
to Amaria nonywolo Ahitub,
12 Ahitub nonywolo Zadok,
to Zadok nonywolo Shalum,
13 Shalum nonywolo Hilkia,
to Hilkia nonywolo Azaria,
14 Azaria nonywolo Seraya,
to Seraya nonywolo Jehozadak.
15 Jehozadak nodar kane Jehova Nyasaye otiyo gi Nebukadneza motero
Juda gi Jerusalem e twech.

16 Yawuot Lawi ne gin:
Gershon, Kohath kod Merari.
17 Magi e nying yawuot Gershon:
Libni kod Shimei.
18 Yawuot Kohath ne gin:
Amram, Izhar, Hebron kod Uziel.
19 Yawuot Merari ne gin:
Mali kod Mushi.

Dhout jo-Lawi kaluwore kweregi e magi:
20 Joka Gershon ne gin:
Gershon nonywolo Libni, Libni nonywolo Jahath,
Jahath nonywolo Zima, 21 Zima nonywolo Joa,
Joa nonywolo Ido, Ido nonywolo Zera
to Zera nonywolo Jeatherai.
22 Joka Kohath ne gin:
Kohath nonywolo Aminadab, Aminadab nonywolo Kora,
Kora nonywolo Asir, 23 Asir nonywolo Elkana,
Elkana nonywolo Ebiasaf, Ebiasaf nonywolo Asir,
24 Asir nonywolo Tahath, Tahath nonywolo Uriel,
Uriel nonywolo Uzia, to Uzia nonywolo Shaul.
25 Joka Elkana ne gin:
Elkana nonywolo Amasai, Amasai nonywolo Ahimoth,
26 Ahimoth nonywolo Elkana, Elkana nonywolo Zofai,
Zofai nonywolo Nahath, 27 Nahath nonywolo Eliab,
Eliab nonywolo Jeroham, Jehoram nonywolo Elkana,
to Elkana nonywolo Samuel.
28 Yawuot Samuel ne gin:
Joel wuowi makayo,
kod Abija, wuode mar ariyo.
29 Joka Merari ne gin:
Merari nonywolo Mali, Mali nonywolo Libni,
Libni nonywolo Shimei, Shimei nonywolo Uza
30 Uza nonywolo Shimea, Shimea nonywolo Hagia,
to Hagia nonywolo Asaya.

Jower mag hekalu

31 Magi e joma Daudi noketo mondo ochung’ ne weche mag wer e od Jehova Nyasaye bang’ kane osekel Sandug Muma kanyo. 32 Negipako

Nyasaye gi wer ka gigoyo thum e nyim kar romo gi Nyasaye, e Hemb Romo nyaka Solomon notieko gero hekalu mar Jehova Nyasaye Jerusalem. Negitiyo tijegi moluwore kod chike mane oketnegi.

33 Magi e joma notiyo kaachiel gi yawuotgi:

Koa kuom jo-Kohath ne gin:
Heman jago thum,
ma wuod Joel, ma wuod Samuel,
34 wuod Elkana, wuod Jeroham,
wuod Eliel, wuod Toa,
35 wuod Zuf, wuod Elkana,
wuod Mahath, wuod Amasai,
36 wuod Elkana, wuod Joel,
wuod Azaria, wuod Zefania,
37 wuod Tahath, wuod Asir,
wuod Ebiasaf, wuod Kora,
38 wuod Izhar, wuod Kohath,
wuod Lawi, wuod Israel;
39 kod Asaf jatich kaachiel gi Heman mane otiyo kochung' e bade korachwich.
Asaf wuod Berekia, wuod Shimea,
40 wuod Mikael, wuod Baseya,
wuod Malkija, 41 wuod Ethni,
wuod Zera, wuod Adaya,
42 wuod Ethan, wuod Zima,
wuod Shimei 43 wuod Jahath,
wuod Gershon, wuod Lawi;
44 kendo koa kuom jotich kaachiel kodgi, joka Merari kochung' e bade koracham ne gin:
Ethan wuod Kishi, wuod Abdi,
wuod Maluk, 45 wuod Hashabia,
wuod Amazia, wuod Hilkia,
46 wuod Amzi, wuod Bani,
wuod Shemer, 47 wuod Mali,
wuod Mushi, wuod Merari,
wuod Lawi.

48 Jo-Lawi mamoko to ne omi tije mamoko duto e hema, e od Nyasaye.
49 To Harun gi joge ema ne chiwo misango e kendo mar misango miwang'o pep, kendo ne giwang'o ubani e kendo mar ubani, kendo negitimo misango mipwodhogo richo jo-Israel. Negitiyo tije duto mag Kama Ler Moloyo, kaka Musa jatich Nyasaye nochiko.

50 Magi e joka Harun:
Harun nonywolo Eliazar, Eliazar nonywolo Finehas,
Finehas nonywolo Abishua, 51 Abishua nonywolo Buki,
Buki nonywolo Uzi, Uzi nonywolo Zerahia,
52 Zerahia nonywolo Merayoth, Merayoth nonywolo Amaria,
Amaria nonywolo Ahitub, 53 Ahitub nonywolo Zadok,
to Zadok nonywolo Ahimaz.

54 Magi e kuondegi mane gidakie kod gwenge mane omigi (tiende
ni, mane omi joka Harun mane jo-dhood Kohath nikech pok
mokwongo ne margi).
55 Ne omigi Hebron ei Juda kaachiel gi kuonde kwath molwore. 56 (To
pewe kod mier molworo dala maduong' nomi Kaleb wuod Jefune.)
57 Omiyo nyikwa Harun nomi Hebron (ma en dala mar pondo), kod
Libna, Jatir, Eshtemoa, 58 Hilen, Debir, 59 Ashan, Juta kod Beth Shemesh
to gi kuondegi mag kwath.
60 Kuom oganda mag Benjamin to ne omi Gibeon, Geba, Alemeth kod
Anathoth, kaachiel gi kuondegi mag kwath.
Mier mane opog ne anywola Kohath ne gin apar gadek koriwore.

61 Joka Kohath mamoko to nopog mier apar koa e nus dhout oganda
Manase.
62 Joka Gershon, kuom anywola ka anywola nopog mier apar gadek koa
kuom oganda mar Isakar, Asher kod Naftali, kendo koa e nus mar
dhout oganda Manase manodak Bashan.
63 Joka Merari kuom anywola ka anywola to nopog mier apar gariyo koa
kuom oganda Reuben, Gad kod Zebulun.

64 Omiyo jo-Israel nomiyo jo-Lawi miechgi kod kuondegi mag
kwath.

65 Koa kuom oganda Juda, Simeon, kod Benjamin negipogogi mier
mondik malogo.

66 Dhood Kohath mamoko ne omi mier mag dak ei oganda Efraim.
67 E piny got mar Efraim nomigi Shekem (ma en dala maduong' mar
pondo) kod Gezer, 68 Jokmeam, Beth Horon, 69 Aijalon to gi Gath Rimon,
kaachiel gi kuonde kweth.
70 To koa kuom nus oganda Manase jo-Israel nochiwo Aner kod Biliam,
kaachiel gi kuondegi mag kwath ne anywola dhout Kohath mane
odong'.

71 Jo-Gershon nonwang'o magi:
Koa kuom nus anywola mar joka Manase, neginwang'o Golan man
Bashan kod Ashtaroth bende, kaachiel gi kuondegi mag kwath;
72 koa kuom oganda Isakar neginwang'o Kedesh, Daberath, 73 Ramoth
kod Anem, kaachiel gi kuondegi mag kwath,
74 koa kuom oganda Asher neginwang'o Mashal, Abdon, 75 Hukok kod
Rehob, kaachiel gi kuondegi mag kwath;
76 kendo kuom oganda jo-Naftali neginwang'o Kedesh ei Galili, Hamon
kod Kiriathaim, kaachiel gi kuondegi mag kwath.

77 Jo-Merari (ma gin jo-Lawi modong') nonwang'o magi:
Koa kuom oganda Zebulun neginwang'o Jokneam, Karta, Rimono kod
Tabor kaachiel gi kuondegi mag kwath;
78 koa kuom oganda Reuben modak loka Jordan, yo wuok chieng'
momanyore gi Jeriko neginwang'o Bezer e piny thim mar Jazer,
79 Kedemoth kod Mefath kaachiel gi kuondegi mag kwath;
80 to koa kuom oganda Gad neginwang'o Ramoth man Gilead, Mahanaim,
81 Heshbon kod Jazer kaachiel gi kuondegi mag kwath.

7

Isakar

1 Yawuot Isakar ne gin:
Tola, Pua, Jashub kod Shimron. Yawuot Isakar duto ne gin yawuowi
ang'wen.
2 Yawuot Tola ne gin:
Uzi, Refaya, Jeriel, Jamai, Ibsam kod Samuel, mane en jotend
anywolagi. Ndalo loch Daudi, joka Tola kokwan chwo ma jolweny
koluwore gi nonro mar nywolgi ne gin ji alufu piero ariyo gariyo gi
mia auchiel (22,600).
3 Wuod Uzi ne en:
Izrahia.
Yawuot Izrahia ne gin:
Mikael, Obadia, Joel kod Ishia. Yawuowi abichgo ne gin ruodhi.
4 Kaluwore gi nonro mar anywolagi ne gin gi chwo alufu piero adek
gauchiel (36,000) mane nyalo dhi e lweny, nimar ne gin gi mon gi
nyithindo mang'eny.
5 Wede mag jo-Isakar machwo mane ni e lweny kokwan-gi
kaluwore gi nonrogi mar nywolgi ne ji alufu piero aboro
gabiriyo (87,000).

Benjamin

6 Yawuot Benjamin ne gin adek:
Bela, Beker kod Jediael.
7 Yawuot Bela ne gin:
Ezbon, Uzi, Uziel, Jerimoth kod Iri, giduto yawuowi abichgo ne gin
jotend anywolagi. E ndiko mar nonrogi mar nywol ne gin chwo ma
jolweny maromo alufu piero ariyo gariyo gi piero adek gang'wen
(22,034).
8 Yawuot Beker ne gin:
Zemira, Joash, Eliezer, Elioenai, Omri, Jeremoth, Abija, Anathoth kod
Alemeth. Magi duto ne gin yawuot Beker. 9 Nonro manie anywolagi,
noting'o nying jotend dhoutgi kod jolweny alufu piero ariyo gi mia
ariyo (20,200).
10 Wuod Jediael ne en:
Bilhan.
Yawuot Bilhan ne gin:
Jeush, Benjamin, Ehud, Kenana, Zethan, Tarshish kod Ahishahar.
11 Yawuot Jediael duto ne gin jotend anywolagi. Ne nitiere ji ma
jolweny alufu apar gabiriyo gi mia ariyo (17,200) mane oikore dhi e
lweny.
12 Jo-Shup gi jo-Hup ne gin joka Ir, to jo-Hush to ne gin joka Aher.

Naftali

13 Yawuot Naftali ne gin:
Jaziel, Guni, Jezer kod Shilem ma joka Bilha.

Manase

14 Joka Manase ne gin:
Asriel ne nyakware koa kuom dhako machielo ma nyar Aram. Dhakoni
nonywolo Makir mane wuon Gilead. 15 Makir ne okawo dhako koa
kuom jo-Hup kod Shup. Nyamin Makir ne iluongo ni Maaka. Watne
machielo ne ochak Zelofehad mane onywolo nyiri kende. 16 Jaod

Makir ma Maaka ne onywolo wuowi mochake Peresh. Owadgi ne
iluongo ni Sheresh, to yawuote ne Ulam kod Rakem.
17 Wuod Ulam ne en:
Bedan.
Magi ne yawuot Gilead ma wuod Makir, ma wuod Manase.
18 Nyamin mare miluongo ni Hamoleketh nonywolo Ishhod, Abiezer kod
Mala.
19 Yawuot Shemida ne gin:
Ahian, Shekem, Liki kod Aniam.

Efraim

20 Joka Efraim e magi:
Shuthela ma nonywolo Bered,
Bered nonywolo Tahath, Tahath nonywolo Eleada,
Eleada nonywolo Tahath, 21 Tahath nonywolo Zabad
bang'e Zabad nonywolo Shuthela.
Yawuot Efraim moko ne gin Ezer kod Elead mane onegi gi jo-
Gath ma jopinyno kane gidhi peyo jambgi. 22 Efraim wuon-gi ne
oywagogi kuom ndalo mang'eny, to wedene ne obiro mondo ohoye.
23 Bang'e negibedo e achiel gi chiege kendo, mine omako ich ma
onywolo wuowi. Ne ochake ni Beria nikech ode noseyudo masira.
24 Neginywolo nyako ma nyinge Shera, mane ogero Mwalo gi Malo
mar Beth Horon kaachiel gi Uzen Shera.
25 Beria nonywolo Refa, to Refa nonywolo Reshef
Reshef nonywolo Tela, Tela nonywolo Tahan,
26 Tahan nonywolo Ladan, to Ladan nonywolo Amihud,
Amihud nonywolo Elishama, 27 Elishama nonywolo Nun,
bang'e Nun nonywolo Joshua.
28 Lopgi gi kar dakgi ne oriwo Bethel to gi mier matindo molwore
kaachiel gi Naaran man yo wuok chieng', Gezer kod mieche
matindo yo podho chieng' kod Shekem to gi mieche matindo
nyaka chop Aya to gi mieche. 29 Kaluwore gi tong' jo-Manase ne
nitiere Beth Shan, Tanak, Megido kod Dor, kaachiel gi miechgi
matindo. Joka Josef wuod Israel ne odakie miergi.

Asher

30 Asher nonywolo
Imna gi Ishva gi Ishvi kod Beria kod nyamin-gi ma nyinge Sera.
31 Yawuot Beria ne gin:
Heber kod Malkiel nonywolo Birzaith,
32 Heber nonywolo Jaflet gi Shomer gi Hotham gi nyamin-gi Shua.
33 Yawuot Jaflet ne gin:
Pasak, Bimhal kod Ashvath.
Magi ne yawuot Jaflet.
34 Yawuot Shomer ne gin:
Ahi, Roga, Huba kod Aram.
35 Yawuot Helem ne gin:
Zofa, Imna, Shelesh kod Amal.
36 Yawuot Zofa ne gin:
Sua, Harnefa, Shual, Beri, Imra. 37 Bezer, Hod, Shama, Shilsha, Ithran
kod Beera.
38 Yawuot Jetha ne gin:
Jefune, Pispa kod Ara.

39 Yawuot Ula ne gin:
Ara, Haniel kod Rizia.
40 Magi duto ne gin joka Asher, jotend anywola, ji ma oyiedhi, jolweny mathuondi kendo jotelo mabeyo. Kar romb jomane oikore dhiyo e lweny, ka ondikgi ginonrogi mar anywolagi ne gin ji alufu piero ariyo gi auchiel (26,000).

8

Nonro mar Saulo ja-Benjamin

1 Benjamin nonywolo
Bela, wuode makayo,
Ashbel wuode mar ariyo, Ahara mar adek,
2 Noha mar ang'wen kod Rafa mar abich.
3 Yawuot Bela ne gin:
Adar, Gera, Abihud, 4 Abishua, Naaman, Ahoa, 5 Gera, Shefufan kod Huram.
6 Magi e joka Ehud mane jotend dhoudi mane odak Geba, to ne odargi otergi Manahath.
7 Naaman, Ahija to gi Gera mane odarogi kendo ne en wuon Uza kod Ahihud.
8 Yawuowi mane onywolne Shaharaim ei Moab bang'e kane oseriembo monde, Hushim kod Baara. 9 Mane onywolne kod chiege Hodesh, ne gin Jobab, Zibia, Mesha, Malkam, 10 Jeuz, Sakia kod Mirma. Magi ne yawuote mane otelo ne anywolagi. 11 To mane onywolne kod chiege ma Hushim, ne gin Abitub kod Elpal.
12 Yawuot Elpal ne gin:
Eber, Misham, Shemed (mane ogero Ono kod Lod kaachiel gi mier molworogi), 13 to gi Beria kod Shema mane jotend anywola mar jogo mane odak Aijalon kod jogo mane oriembo joma nodak Gath.
14 Ahio, Shashak, Jeremoth, 15 Zebadia, Arad, Eder, 16 Mikael, Ishpa kod Joha ne yawuot Beria.
17 Zebadia, Meshulam, Hizki, Heber, 18 Ishmerai, Izlia kod Jobab ne gin yawuot Elpal,
19 Jakim, Zikri Zabdi, 20 Elienai, Zilethai, Eliel, 21 Adaya, Beraya kod Shimrath ne gin yawuot Shimei.
22 Ishpan, Eber, Eliel, 23 Abdon, Zikri, Hanan, 24 Hanania, Elam, Anthothija, 25 Ifdeya kod Penuel ne gin yawuot Shashak.
26 Shamsherai, Sheharia, Athalia, 27 Jareshia, Elija kod Zikri ne gin yawuot Jeroham.
28 Magi duto ne gin jotend anywola kendo ruodhi kaka ondikgi e nonro mar anywola kendo negidak Jerusalem.

29 Jeyel wuon Gibeon ne odak Gibeon.
Jaode niluongo ni Maaka, 30 to wuode makayo ne en Abdon, kiluwe gi Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab, 31 Gedor, Ahio, Zeker 32 kod Mikloth mane wuon Shimea. Gin bende negidak machiegni gi wedegi Jerusalem.
33 Ner ne wuon Kish, Kish ne wuon Saulo, to Saulo ne wuon Jonathan, Malki-Shua, Abinadab kod Esh-Baal.
34 Wuod Jonathan ne en:
Merib-Baal mane wuon Mika.
35 Yawuot Mika ne gin:
Pithon, Melek, Tarea kod Ahaz.

36 Ahaz ne wuon Jehoada, Jehoada ne wuon Alemeth, Azmaveth kod
Zimri, to Zimri ne wuon Moza. 37 Moza nonywolo Binea, Binea
nonywolo Rafa, Rafa nonywolo Eliasa, to Eliasa nonywolo Azel.
38 Azel ne nigi yawuowi auchiel kendo magi e nying-gi:
Azrikam, Bokeru, Ishmael, Shearia, Obadia kod Hanan. Magi duto ne
yawuot Azel.
39 Yawuot owadgi ma Eshek ne gin:
Ulam wuode makayo, Jeush wuode mar ariyo to gi Elifelet mar adek.
40 Yawuot Ulam ne thuondi ma jochir mane nyalo tiyo gi atung'. Ne
gin gi yawuowi gi nyikwayo mang'eny; giduto ne gin ji mia achiel gi
piero abich.
Magi duto ne gin joka Benjamin.

9

1 Jo-Israel duto ne ochan nying-gi e ndiko mar nonro mar anywolagi e
kitap ruodhi mag Israel. Oganda mar Juda ne oter e twech Babulon nikech
ne ok gibedo jo-ratiro.

Ji modak Jerusalem

2 Joma nokwongo dak kendo e kuondegi giwegi kod miechgi ne gin
jo-Israel moko, jodolo, jo-Lawi kod jotij hekalu.

3 Joma noa Juda, Benjamin, Efraim kod Manase mane odak
Jerusalem ne gin:
4 Uthai wuod Amihud, wuod Omri, wuod Imri, wuod Bani, joka Perez
ma wuod Juda.
5 Joka Shilo ne gin:
Asaya makayo to gi yawuote.
6 Joka Zera:
Jeul.
Jo-Juda ne gin ji mia auchiel gi piero ochiko (690).

7 Joka Benjamin ne gin:
Salu wuod Meshulam, wuod Hodavia, wuod Hasenua;
8 Ibneia wuod Jeroham;
Ela wuod Uzi, wuod Mikri
kod Meshulam wuod Shefatia, wuod Reuel, wuod Ibnija.
9 Oganda joka Benjamin kaka ochan-gi e nonro mar anywolagi
kwan-gi ne romo ji mia ochiko gi piero abich gauchiel (956).
Jogi duto ne gin jotend anywolagi.

10 Koa kuom oganda jodolo ne gin:
Jedaya, Jehokarib, Jakin,
11 Azaria wuod Hilkia, wuod Meshulam, wuod Zadok, wuod Merayoth,
wuod Ahitub mane jatelo morito Od Nyasaye;
12 Adaya wuod Jeroham, wuod Pashur, wuod Malkija
kod Maasai wuod Adiel, wuod Jazera, wuod Meshulam, wuod
Meshilemith, wuod Imer.
13 Jodolo mane jotend anywolagi ne kwan-gi romo ji alufu achiel
gi mia abiriyo kod piero auchiel (1,760). Ne gin joma niginyalo
kendo molony e tij Od Nyasaye.

14 Joka Lawi ne gin:
Shemaya wuod Hashub, wuod Azrikam, wuod Hashabia ja-Merari;
15 Bakbakar, Heresh, Galal kod Matania wuod Mika, wuod Zikri, wuod Asaf,
16 Obadia wuod Shemaya, wuod Galal, wuod Jeduthun;
kod Berekia wuod Asa, wuod Elkana mane odak e mier matindo mag jo-Netofath.

17 Jorit rangeye ne gin:
Shalum, Akub, Talmon, Ahiman kod owetegi; Shalum jatendgi 18 noket e Rangaj Ruoth e yo wuok chieng' nyaka chil kawuono. Magi ema ne jorit dhorangeye mag kuonde bworo mag jo-Lawi.
19 Shalum wuod Kore, ma wuod Ebiasaf, wuod Kora, to gi jorit rangeye kaachiel kode moa e anywolane, ma jokora, tijgi ne rito rangeye man gohinga mag Hema mana kaka wuonegi nosebedo katimo tijno mar rito rangach midonjogo e kar dak mar Jehova Nyasaye.
20 E ndalo mokadho Finehas wuod Eliazar ema ne jatend jorit rangach kendo Jehova Nyasaye nenikode.
21 Zekaria wuod Meshelemia ne jarit rangach madonjo e Hemb Romo.
22 Koriwore duto, jogo mane oyier mondo obed jorit rangeye man gohinga kar kwan-gi ne mia ariyo gi apar gariyo (212). Ne ondik nying-gi kaluwore gi nonro mar anywolagi e miechgi.

Jorit rangeye ne omii tijni mogen koa e lwet Daudi gi Samuel ma jakor wach. 23 Gin gi jogegi negitelone rit mar rangeye mag od Jehova Nyasaye, ma en ot miluongo ni Hema. 24 Jorit rangeye ne nitie e bethe ang'wen ma gin: yo wuok chieng', yo podho chieng', yo nyandwat kod yo milambo. 25 Owetegi modak e miechgi nyaka ne bi kinde ka kinde kakonyogi tich kuom ndalo abiriyo. 26 To jorit ang'wen madongo mag rangeye ma jo-Lawi ne otelo ne tich mar rito udi gi kuonde keno mag Od Nyasaye. 27 Negidak ka girito Od Nyasaye nikech nyaka negirite; kendo gin ema negiting'o rayaw ma iyawego pile gokinyi.
28 Jomoko kuomgi ne rito gigo mane itiyogo ei hekalu, ne gikwanogi kane okelgi kar keno kendo kogolgi. 29 Moko kuomgi to ne omi tich mar rito gik miberogo ot to gi gik mamoko duto mowal mane itiyogo e kama ler mar lemo kaachiel gi mogo kod divai, gi mo, gi ubani kod gik moko mang'we ng'ar. 30 To jodolo mamoko ema ne omi tij ruwo gik mang'we ng'ar. 31 Ja-Lawi miluongo ni Matithia, wuod Shalum ja-Kora makayo, ema ne omi tij tedo makati mar chiwo. 32 To owetene mamoko mag jo-Kohath ne omi tij keto makati e mesa chieng' Sabato ka Sabato.
33 Jogo mane gin jothum kod jotelo mag dhood Lawi ne odak e ute mag hekalu kendo ne ok omigi tije mamoko nikech gin ema negirito tich odiechieng' gotieno.
34 Magi duto ne jotend anywola mag jo-Lawi, ruodhi kaka ondikgi e nonro mar anywolagi kendo negidak Jerusalem.

Nonro mar anywola Saulo

35 Jeyel wuon Gibeon ne odak Gibeon.
Jaode niluongo ni Maaka, 36 to wuode makayo ne en Abdon, kiluwe gi Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab, 37 Gedor, Ahio, Zekaria kod Mikloth. 38 Mikloth ne en wuon Shimeam. Gin bende negidak but wedegi man Jerusalem.

39 Ner ne wuon Kish, Kish ne wuon Saulo, to Saulo ne wuon Jonathan,
Malki-Shua, Abinadab kod Esh-Baal.
40 Wuod Jonathan ne en:
Merib-Baal mane wuon Mika.
41 Yawuot Mika ne gin:
Pithon, Melek, Tarea kod Ahaz.
42 Ahaz ne wuon Jada, Jada ne wuon Alemeth, Azmaveth kod Zimri ne
wuon Moza. 43 Moza ne wuon Binea, Binea ne wuon Refaya, Refaya
ne wuon Eliasa, Eliasa ne wuon Azel.
44 Azel ne nigi yawuowi auchiel kendo magi e nying-gi:
Azrikam, Bokeru, Ishmael, Shearia, Obadia kod Hanan. Magi ema ne
yawuot Azel.

10

Tho mar Saulo

1 Koro jo-Filistia ne kedo gi jo-Israel kendo jo-Israel noringo e nyimgi
kendo joma ng'eny nonegi e Got Gilboa. 2 Jo-Filistia nolawo Saulo gi
yawuote matek ma neginego yawuote magin Jonathan, Abinadab kod
Malki-Shua. 3 Lweny nobedo mager kama Saulo ne nitie kendo kane jodir
asere ojuke, to ne gihinye.
4 Saulo nowacho ni jating'ne gige lweny niya, "Wuodh liganglani mondo
inega nono to joma ok oter nyangigi biro nega kendo yanya."
To jating'ne gige lweny ne luoro omako kendo ne ok onyal timo kamano,
omiyo Saulo nokawo liganglane owuon mochwoworego. 5 Kane jating' gige
lweny oneno ka Saulo osetho en bende nokawo liganglane mochwoworego
motho kode. 6 Kamano, Saulo gi yawuote adek kod joode duto notho
kaachiel.
7 Kane jo-Israel duto mane nitie e holo noneno ka jolweny oseringo,
kendo ni Saulo gi yawuote bende nosetho, negijwang'o miechgi ma giringo.
Kendo jo-Filistia nobiro modak e miechgigo.
8 Kinyne kane jo-Filistia obiro mondo oyak gige joma otho, negiyudo
Saulo gi yawuote kotho e Got Gilboa. 9 Ne gilonyo lepe kendo ne gikaw
wiye gi gige mag lweny, bang'e negioro joote e piny jo-Filistia duto mondo
oter wach ne nyisechegi kendo ni jopinygi. 10 Negiketo gige mag lweny e
hekalu mar nyisechegi, to wiye, to negiliero e hekalu mar Dagon.
11 Kane jo-Jabesh Gilead nowinjo gik moko duto mane jo-Filistia osetimo
ni Saulo, 12 thuondigi duto nodhi mokawo ringre Saulo kod ringre yawuote
ma gikelogi Jabesh. Eka ne giyiko chokegi e tiend yien maduong' mar ober
man Jabesh, bang'e to negitweyo chiemo kuom ndalo abiriyo.
13 Saulo notho nikech ne ok orito singruokne gi Jehova Nyasaye. Ne ok
orito chike Jehova Nyasaye, kendo nodhi mana ir jo-nyakalondo mondo
onyise wach, 14 kar penjo Jehova Nyasaye wach. Omiyo Jehova Nyasaye
nonege mokawo loch omiyo Daudi wuod Jesse.

11

Daudi obedo ruodh Israel

1 Jo-Israel duto nobiro Hebron ir Daudi ma giwacho niya, "Wan ogandani
kendo wan remo achiel. 2 E ndalo mokadho kata ka Saulo ne ruoth
in ema ne itelo ni jo-Israel e lwenjegi. Kendo Jehova Nyasaye ma
Nyasachi nowachoni niya, 'In ema nibed jakwadh joga Israel, kendo inibed
jatendgi.' "

3 Kane jodong Israel duto osebiro ir Ruoth Daudi e Hebron, notimo kodgi
singruok e nyim Jehova Nyasaye kodgi e Hebron kanyo, kendo ne giwiro
Daudi mondo obed ruodh Israel mana kaka Jehova Nyasaye nosingore gi
dho Samuel.

Daudi okawo dala mar Jerusalem

4 Daudi gi jo-Israel duto nodhi Jerusalem (tiende ni, Jebus). Jo-Jebus mane
odak kanyo 5 nowacho ni Daudi niya, “Ok inidonj ka.” To kata kamano
Daudi noloyogi mokawo ohinga mar Sayun, ma en Dala Maduong’ mar
Daudi.
6 Daudi nosewacho niya, “Ng’at ma nokwong kedo gi jo-Jebus ema nobed
jatend jolweny.” Joab wuod Zeruya ema nodhi mokwongo nokete jatelo.
7 Eka Daudi nodak e dala mochiel gi ohinga moluonge ni Dala Maduong’
mar Daudi. 8 Nogero dalano kolwore gi ohinga, to Joab to noloso kuonde
mamoko mag dala mane okethore. 9 Kendo Daudi nomedo bedo gi teko
ahinya, nikech Jehova Nyasaye Maratego ne ni kode.

Thuondi mag Daudi

10 Magi e jotelo mag thuondi mag Daudi, gin, kaachiel gi jo-Israel negisiro
lochne mobet gi teko ma ji oyie kode e pinygi duto mana kaka Jehova
Nyasaye nosingore. 11 Magi e nyinge thuondi mag Daudi:
Jashobeam ma ja-Hakmon mane jatelo mar thuondi, nonego ji mia adek
dichiel.
12 Maluwe ne en Eliazar wuod Dodai ma ja-Ahohi, achiel kuom thuondi
adek. 13 Ne en kod Daudi e Pas Damim kane jo-Filistia ochokore kanyo
ne lweny. Ne nitiere puoth shairi kuno. Jolweny moko noringo jo-Filistia,
14 to gin negichung’ kar tiendgi e dier puodhono ka girite kendo ginego
jo-Filistia mi Jehova Nyasaye nomiyogi loch maduong’.
15 Adek kuom jotelo piero adek madongo nobiro ir Daudi e lwanda
manie rogo man Adulam ka jolweny mag jo-Filistia to nojot e holo mar
Refaim. 16 E kindeno Daudi nopondo e rogo kendo jo-Filistia to nochokore
Bethlehem. 17 Daudi riyo noloyo mowacho niya, “Yaye, mad ne ng’ato
kelnae pi soko man but ranga Bethlehem mondo amodhi!” 18 Eka thuondi
adekgi nomwomo oganda lweny mar jo-Filistia ma gitwomo pi koa e soko
manie but rangaj Bethlehem mi gikelone Daudi pi, to nodagi modho pigno,
kendo noole piny e nyim Jehova Nyasaye. 19 Nowacho niya, “Nyasaye
okwero ni mondo kik atim ma! Bende anyalo modho remb jogi mane
odhi ome ka gichiwo ngimagi ne wasigu?” Daudi ne ok nyal modho pigno
nikech negichiwo ngimagi mondo mi gikelne pi.
Gik ma kamago ema ne thuondigi otimo.
20 Abishai owadgi Joab ne jatend thuondi adekgi. Ne oting’o tonge mi
onego ji mia adek, mano ema nomiyo obedo ng’at marahuma ka thuondi
adekgi. 21 Nomiye duong’ moloyo thuondi adekgi nyadiriyo ma okete
jatendgi kata obedo nine ok en achiel kuomgi.
22 Benaya wuod Jehoyada ne jalweny mathuon moa Kabzel, notimo timbe
madongo. Nonego ji ariyo mag Moab mane ger ka sibuor. Chieng’ moro
nodonjo e bur ka piny otimo pe mi onego sibuor. 23 Bende en ema nonego
ja-Misri ma borne ne fut abiriyo gi nus. Kata nobedo ni ja-Misrino ne nigi
tong’ machalo gi lodi e lwete, Benaya nodhi kedo kode koting’o arungu.
Noyudho tong’ e lwet ja-Misrino monege gi tonge owuon. 24 Mago e timbe
mag thuon mane Benaya wuod Jehoyada otimo, en bende ne en rahuma ka
thuondi adek ka. 25 Nomiye luor maduong’ moloyo thuondi piero adekgo,

to kata kamano ne ok en achiel kuom thuondi adekgo madongo. Daudi nokete jatend jolweny mane rite.

26 Thuondigo ne gin:

Asahel owadgi Joab,
Elhanan wuod Dodo ma ja-Bethlehem,
27 Shamoth ja-Haror,
Helez ja-Pelon,
28 Ira wuod Ikesh ma ja-Tekoa,
Abiezer ma ja-Anathoth,
29 Sibekai ma ja-Hushath,
Ilai ma ja-Ahohi,
30 Maharai ma ja-Netofath,
Heled wuod Baana ja-Netofath,
31 Ithai wuod Ribai mawuok Gibea e piny Benjamin,
Benaya ja-Pirathon,
32 Hurai moa e holo man Gash,
Abiel ja-Arbath, gi
33 Azmaveth ja-Beharum,
Eliaba ja-Shalbon,
34 gi yawuot Hashem ja-Gizon,
Jonathan wuod Shage ja-Harar,
35 Ahiam wuod Sakar ja-Harar,
Elifal wuod Ur,
36 Hefer ja-Mekerath,
Ahija ja-Pelon,
37 Hezro ja-Karmel,
Naarai wuod Ezbai,
38 Joel owadgi Nathan,
Mibhar wuod Hagri,
39 Zelek ja-Amon,
Naharai ja-Beroth mane jating' gige lweny mag Joab wuod Zeruya,
40 Ira ja-Ithri,
Gareb ja-Ithri,
41 Uria ja-Hiti,
Zabad wuod Alai,
42 Adina wuod Shiza e piny Reuben, mane jatend jo-Reuben to gi thuondi
piero adek mane ni kode.
43 Hanan wuod Maaka,
Joshafat ja-Mithni,
44 Uzia ja-Ashterath,
Shama kod Jeyel yawuot Hotham ja-Aroer,
45 Jediael wuod Shimri,
gi Joha owadgi ma ja-Tizi,
46 Eliel ja-Mahavi,
Jeribai kod Joshavia ma yawuot Elnam,
Ithma ja-Moab,
47 Eliel, Obed kod Jasiel ja-Mezoba.

12

Jolweny mane odhi moriwore gi Daudi

1 Magi e joma nobiro ir Daudi Ziklag kane Saulo wuod Kish os-
eriembe e nyime (jogi ne gin achiel kuom jolweny mane okonye
e lweny; 2 mane omanore gi atung' mikedogo, kendo neginyalo
diro asere kata orujre gi badgi korachwich kata koracham,
bende ne gin wede Saulo koa e oganda mar Benjamin):

3 Jogi ne gin: Ahiezer ma jatendgi gi Joash owadgi ma yawuot Shema
ja-Gibea,
kod Jeziel gi Pelet yawuot Azmaveth;
Beraka gi Jehu jo-Anathoth, 4 gi Ishmaya ja-Gibeon, ng'at maratego kuom
thuondi piero adek, ma bende ne en jatelo mar thuondi piero adek,
kod Jeremia gi Jahaziel gi Johanan gi Jozabad ma ja-Gedera, 5 gi Eluzai
gi Jerimoth gi Bealia gi Shemaria gi Shefatia ja-Haruf;
6 kod Elkana gi Ishia gi Azarel gi Joezer kod Jashobeam ja-Kora,
7 kod Joela gi Zebadia yawuot Jeroham ja-Gedor.

8 Joka Gad mamoko bende noluwo Daudi e kar pondo mare e thim. Ne
gin thuondi mager kendo negiikore ne lweny kendo neginyalo kedo gi tong'
kod kuot. Wengegi ne ger ka wenge sibuoche kendo tiendgi ne yot ka tiend
mwanda maringo e got.

9 Ezer ne jatendgi,
Obadia ne jalupne e telo, Eliab ne mar adek,
10 Mishmana ng'at mar ang'wen, Jeremia mar abich,
11 Atai mar auchiel, Eliel mar abiriyo,
12 Johanan mar aboro, Elzabad mar ochiko,
13 Jeremia mar apar, to Makbanai mar apar gachiel.

14 Joka Gad-gi ne gin jotend jolweny, ma ng'at matin kuomgi ne ipimo
gi ji mia achiel, to maduong' kuomgi to ne ipimo gi ji alufu achiel (1,000).
15 Gin ema neging'ado aora Jordan e dwe mokwongo kane aora opong'
moo ma gimiyo jogo mane odak e holo oringo matek kadhi wuok chieng'
to moko podho chieng'.
16 To joka Benjamin mamoko gi jo-Juda mamoko bende nobiro ir Daudi
e kare mar pondo. 17 Daudi nodhi moromo nigi kendo nowachonegi niya,
"Ka ubiro ira gi kwe mondo ukonya, to aikora mondo ariwra kodu, to
ka ubiro mondo undhoga ne wasika kata obedo ni lweta onge remo, to
Nyasach kwerewa ema obed jang'adnu bura."
18 Eka Roho nolor kuom Amasai mane jatend thuondi piero adekgi
kowacho niya,
"Wan jogi, yaye Daudi!
Wan kodi, yaye wuod Jesse!
Lochi, bed jaloch
kendo joma konyi bende olochi,
nikech Nyasachi biro konyi."
Eka Daudi norwakogi ma oketogi jotelo mag jopecho.
19 Kane Daudi odhi Filistia mondo giked gi Saulo, jo-Manase moko
noweyo Saulo moriwore gi Daudi. Daudi to gi joge ne ok okonyo jo-
Filistia nimar ka jotendgi ne osewuoyo kendgi negiriembe kagiwacho niya,

“Onyalo negowa ka dipo ni odok ir ruodhe Saulo.” 20 Joka Manase mane
odok ir Daudi koa ir Saulo mane odhi Ziklag ne gin: Adna, Jozabad,
Jediael, Mikael, Jozabad, Elihu kod Zilethai mane jotend jolweny alufu
achiel (1,000) kuom joka Manase moro ka moro. 21 Negikonyo Daudi kuom
joma ne monje nikech giduto ne gin jolweny mathuondi, kendo ne gin
jotelo mag lweny. 22 Odiechieng’ kodiechieng’ ji ne medo biro ir Daudi
mondo okonye, nyaka nobedo gi jolweny mang’eny machalo gi jolweny
mag Nyasaye.

Joma moko oriwore gi Daudi Hebron

23 Magi e romb ji mane oikore ne kedo mane obiro ir Daudi Hebron
mondo okaw pinyruodh Saulo mane omiye mana kaka Jehova
Nyasaye nosewacho:

24 joka Juda, mane oting’o kuodi gi tonge ne gin ji alufu auchiel gi mia
aboro (6,800) mane oikore ne lweny;
25 joka Simeon ne gin ji alufu abiriyo gi mia achiel (7,100) mano oikore
ne lweny,
26 joka Lawi ne gin ji alufu ang’wen gi mia auchiel (4,600), 27 Jehoyada
mane en jatelo mar anywola mar joka Harun ne nigi ji alufu adek gi
mia abiriyo (3,700), 28 Zadok, ma en wuowi mathuon ne nigi jotelo
piero ariyo gariyo moa e anywolane;
29 joka Benjamin, ma gin jo-dhoodgi Saulo ne gin ji alufu adek (3,000) ma
thothgi nosebedo koyie gi od Saulo nyaka kindeno;
30 joka Efraim, ma gin jolweny mathuondi kendo mane rahuma e
dhoodgi ne gin ji alufu piero ariyo gi mia aboro (20,800),
31 nus mar joka Manase mane owal mondo obi kendo giket Daudi ruoth
ne gin ji alufu apar gaboro (18,000);
32 joka Isakar mane obedo gi rieko kuom gima timore kendo nong’eyo
gima jo-Israel onego otim ne nigi jotelo mia ariyo (200) koriw gi
anywolagi mane gitelonegi;
33 joka Zebulun ma gin jolweny molony kendo moikore ni kedo gi gige
lweny mopogore opogore mondo omi gikony Daudi gi chuny achiel ne
gin ji alufu piero abich (50,000);
34 joka Naftali ne nigi jotelo alufu achiel (1,000) kaachiel gi ji alufu piero
adek gabiriyo (37,000) moting’o kuode kod tonge;
35 joka Dan mane oikore ni kedo ne gin ji alufu piero ariyo gaboro gi mia
auchiel (28,600);
36 joka Asher, ma gin jolweny molony kendo moikore ni kedo ne gin ji
alufu piero ang’wen (40,000);
37 kendo koa yo wuok chieng’ mar Jordan, joka Reuben, joka Gad kod nus
mar dhood joka Manase ma gin jogo moikore gi gige lweny mopogore
opogore noromo ji alufu mia achiel gi piero ariyo (120,000).

38 Jolwenygi duto nochiwore mondo giti kode.

Negibiro Hebron ka ging’ado e chunygi ni Daudi nyaka bed ruodh jo-
Israel duto. To jo-Israel mamoko bende ne nigi paro achiel mondo Daudi
oket ruoth. 39 Jogi nobedo gi Daudi ndalo adek ka gichiemo kendo metho
nikech jowetegi noseikonigi gik moko. 40 Bende joma nokiewo kodgi koa
ka joka Isakar, joka Zebulun nyaka ka jo-Naftali nobiro koting’o chiemo
e punde, ngamia, pundane kod rwedhi. Negikelo gik moko mang’eny

machalo mogo, olembe mag ng'owu gi mag mzabibu motwo mong'in gi divai, gi mo, dhok kaachiel gi rombe nikech ne nitiere mor e Israel.

13

Duogo Sandug Muma

1 Daudi noporo wach kod jotende, jotend lweny alufe kod jotend lweny
miche. 2 Bang'e nowachone riwruok duto mar jo-Israel niya, "Ka wachni
bernu kendo ka en dwaro mar Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, to waor
wach ne jowetewa mamoko kamoro amora ma gintiere e kuonde mag
Israel kaachiel gi jodolo gi jo-Lawi man kodgi e miechgi to gi lege
mag kwath mondo gibi irwa. 3 Eka mondo waom Sandug Muma mar
Nyasachwa ma wakel ka nikech ne ok wamanye e kinde loch Saulo."
4 Chokruokni duto noyie mondo otim mano nikech mano nonenore makare
ni ji duto.
5 Daudi nochoko jo-Israel duto chakre Aora Shihor man Misri nyaka Lebo
Hamath mondo giom Sandug Muma mar Nyasaye Kiriath Jearim. 6 Daudi
kod jo-Israel duto mane ni kode nodhi Baala e piny Juda, ma bende iluongo
ni Kiriath Jearim mondo giom Sandug Muma mar Jehova Nyasaye, mobet
e kind kerubi, en sanduku mar muma miluongo gi nyinge.
7 Negigolo Sandug Muma mar Nyasaye e od Abinadab ka oting'e e gari
manyien, to Uza gi Ahio ema ne chiko garino. 8 Daudi kod jo-Israel duto
ne miel gi tekregi duto e nyim Nyasaye ka gimor gi-ilo ka giwer gi thumbe
gi nyatiti gi orutu gi oyieke gi kayamba kod turumbete.
9 To kane gichopo ei kar dino mar Kidon, Uza norieyo bade mondo osir
Sandug Muma mane dhi podho nikech rwedhi mane ywayo gari notangni.
10 To Jehova Nyasaye nokecho gi Uza kendo ne ochwade nikech nomako
Sandug Muma omiyo notho e nyim Nyasaye.
11 Daudi nokecho nikech mirima mager mar Jehova Nyasaye nomwom-
ore kuom Uza, omiyo nochak kanyo ni Perez Uza, nying ma pod iluongogo
kanyo nyaka chil kawuono.
12 Luoro nomako Daudi chieng'no nikech Jehova Nyasaye mopenjo niya,
"Ere kaka dakel Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ka?" 13 Omiyo ne
ok okawo Sandug Muma mar Nyasaye mondo odhigo e Dala Maduong'
mar Daudi, to nobaro otere e od Obed-Edom ja-Giti. 14 Sandug Muma mar
Nyasaye nosiko kuno gi jood Obed-Edom e ode kuom dweche adek kendo
Jehova Nyasaye nogwedho gimoro amora e ode mane en-go.

14

Jood Daudi gi anywolane

1 Koro Hiram ruodh Turo nooro joote ir Daudi ka giting'o sirni mag
yiend sida, kaachiel gi jogedo mag kite kod jopa bao mondo gigerne dala
ruoth. 2 Kendo Daudi nong'eyo ni Jehova Nyasaye osegure kaka ruodh
Israel kendo ni oseting' pinyruodhe malo nikech joge Israel.
3 Daudi nomedo kendo mon mamoko Jerusalem kendo nonywolo
yawuowi gi nyiri mang'eny. 4 Magi e nying nyithindo mane onywolo ka
en Jerusalem: Shamua, Shobab, Nathan, Solomon, 5 Ibhar, Elishua, Elpelet,
6 Noga, Nefeg, Jafia, 7 Elishama, Beliada kod Elifelet.

Daudi oloyo jo-Filistia

8 Kane jo-Filistia owinjo ni Daudi osewir bedo ruodh jo-Israel, negiwuok
kar rombgi mondo gidware, to ka Daudi nowinjo wachno omiyo nowuok

mondo orom kodgi. 9 Koro jo-Filistia nosebiro ma gimonjo holo mar
Refaim, 10 omiyo Daudi nopenjo Nyasaye niya, “Bende anyalo dhi mondo
amonj jo-Filistia? Bende iniketgi e lweta?”
Jehova Nyasaye nodwoke niya, “Dhiyo, nikech abiro chiwogi e lweti.”
11 Omiyo Daudi gi joge nodhi nyaka Baal Perazim kendo noloyogi
kanyo. Eka nowacho niya, “Mana kaka pi muomo, e kaka Jehova Nyasaye
osemwomore ni wasika gi lweta.” Mano emomiyo kanyo nochak ni Baal
Perazim. 12 Jo-Filistia noweyo nyisechegi kanyo kendo Daudi nochiwo chik
mondo wang’-gi gi mach.
13 Jo-Filistia nochako omonjo joma odak e holo kanyo, 14 omiyo Daudi
nopenjo Nyasaye kendo, to Nyasaye nodwoke niya, “Kik ichomgi tir, to
lwor gi yo ka ng’egi kendo imonjgi kama omanyore gi omburi. 15 Kiwinjo
ka wi omburi yiengni, iwuog mapiyo idhi e lweny nikech mano biro nyiso
ni Nyasaye osetelo e nyimi mondo otiek jolweny mag jo-Filistia.” 16 Omiyo
Daudi notimo kaka Nyasaye nochike kendo neginego jolweny mag jo-
Filistia kochakore Gibeon nyaka Gezer.
17 Humb Daudi nolandore e piny duto kendo Jehova Nyasaye nomiyo
ogendini duto oluore.

15

Okel Sandug Muma mar Nyasaye Jerusalem

1 Kane Daudi osegero ute e Dala Maduong’ mar Daudi, ne oloso kama
Sandug Muma mar Nyasaye nyalo betie ma ogurone hema. 2 Bang’e Daudi
nowacho niya, “Onge ng’ato machielo manyalo ting’o Sandug Muma mar
Nyasaye makmana jo-Lawi nikech Jehova Nyasaye noyierogi mondo giting’
Sandug Muma mar Jehova Nyasaye kendo mondo gitine nyaka chieng’.”
3 Daudi nochoko jo-Israel duto Jerusalem mondo gikel Sandug Muma mar
Jehova Nyasaye kama ne oselosone.

4 Ne ochoko bende nyikwa Harun kod jo-Lawi kanyakla.

5 Koa e nyikwa Kohath,
ne gin ji mia achiel gi piero ariyo kotelnegi gi Uriel,
6 koa e nyikwa Merari,
ne gin ji mia ariyo gi piero ariyo kotelnegi gi Asaya,
7 koa e nyikwa Gershon,
ne gin ji mia achiel gi piero adek kotelnegi gi Joel,
8 koa e nyikwa Elizafan,
ne gin ji mia ariyo kotelnegi gi Shemaya,
9 koa e nyikwa Hebron,
ne gin ji piero aboro kotelnegi gi Eliel
10 koa e nyikwa Uziel,
ne gin ji mia achiel gi apar gariyo kotelnegi gi Aminadab.

11 Bang’e Daudi noluongo Zadok kod Abiathar ma jodolo kod Uriel, Asaya,
Joel, Shemaya, Eliel kod Aminadab ma ja-Lawi. 12 Nowachonegi niya, “Un
e jotend anywola mar jo-Lawi, un kaachiel gi joweteu ma jo-Lawi nyaka
upwodhru mondo uom Sandug Muma mar Jehova Nyasaye, ma Nyasach
Israel mondo ukele kama aseikone. 13 Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
ne iye owang’ kodwa e kinde mokwongo nikech un jo-Lawi ne ok udhi
ome bende ne ok wapenje kaka dine wakele e yo mowinjore.” 14 Omiyo

jodolo kod jo-Lawi nopwodhore mondo mi gikel Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Israel. 15 Jo-Lawi noliero Sandug Muma mar Nyasaye e gokgi gi ludhe, mana kaka Musa nochiko kaluwore gi wach Jehova Nyasaye.

16 Daudi nowachone jotend jo-Lawi mondo oyier jowetegi kaka jower mondo ower wende mag mor ka gigoyo thumbe machalo orutu, nyatiti gi ongeng'o.

17 Omiyo jo-Lawi noyiero Heman wuod Joel kuom owetene, Asaf wuod Berekia, to kuom owetegi ma joka Merari, negiyiero Ethan wuod Kushaya 18 kaachiel gi jowetene ma jolupne e tich, mane gin: Zekaria, Jaziel, Shemiramoth, Jehiel, Uni, Eliab, Benaya, Maseya, Matithia, Elifelehu, Mikneya, Obed-Edom kod Jeyel ma jorit rangeye.

19 To jogo thum ma Heman, Asaf kod Ethan nonego go ongeng'o mar mula, 20 Zekaria, Aziel, Shemiramoth, Jehiel, Uni, Eliab, Maseya kod Benaya nonego go nyatiti kaluwore gi chenro wer miluongo ni *alamoth*,* 21 to Matithia, Elifelehu, Mikneya, Obed-Edom, Jeyel kod Azazia to nonego go nyatiti kaluwore gi chenro miluongo ni *sheminith*.† 22 Kenania jatend jo-Lawi notelo ne wer, mano ne tije nikech nolony e wer ahinya.

23 Berekia kod Elkana to ne gin jorit dhout od Sandug Muma mar Nyasaye. 24 Shabania, Joshafat, Nethanel, Amasai, Zekaria, Benaya kod Eliezer ma jodolo, to nonego go turumbete e nyim Sandug Muma mar Nyasaye. Obed-Edom kod Jehia bende ne jorit od Sandug Muma mar Nyasaye.

25 Omiyo Daudi kod jodong Israel kaachiel gi jotend lweny mane orito jolweny alufu achiel ne odhi mondo okel Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye koa e od Obed-Edom gi ilo. 26 Negitimo misango gi rwedhi abiriyo kod rombe abiriyo nikech Nyasaye nokonyo jo-Lawi manoting'o Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye. 27 Daudi, jo-Lawi duto mane oting'o Sandug Muma mar singruok mar Nyasaye, jower kaachiel gi Kenania mane otelo ne jower norwakore gi aroche mag bafta. Daudi bende norwako law mayom mar dolo miluongo ni efod. 28 Kamano jo-Israel nokelo Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye ka gigoyo sigalagala gi tunge im, gi turumbete kod ongeng'o kendo ka gigoyo orutu kod nyatiti.

29 Kane Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye ochopo e Dala Maduong' mar Daudi, ne oyudo ka Mikal nyar Saulo ne ng'icho gie dirisa. To ka noneno Ruoth Daudi kamiel kendo tugo komor, nochaye gie chunye.

16

1 Negikelo Sandug Muma mar Nyasaye mi gikete ei hema mane Daudi ogurone, bang'e negitimo misengini miwang'o pep kod misengini mag lalruok e nyim Nyasaye. 2 Kane Daudi osetieko chiwo misango miwang'o pep kod misango mar lalruok, ne ogwedho jo-Israel ka oluongo nying Jehova Nyasaye. 3 Bang'e ng'ato ka ng'ato ma ja-Israel, dhako kata dichwo nomiyo makati achiel, gi ring'o mayom kod olembe motwo mong'in.

4 Noyiero jo-Lawi moko mondo oti e nyim Sandug Muma mar Jehova Nyasaye, mondo olem kendo ogo erokamano ka gipako Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel. 5 Asaf ne jatendgi, Zekaria jalupne, kiluwogi kod Jeyel, Shemiramoth, Jehiel, Matithia, Eliab, Benaya, Obed-Edom gi Jeyel mane jogo orutu gi nyatiti ka Asaf to ne dwong'o ongeng'o 6 to Benaya kod

* **15:20** Kit wer mane jogi wero. † **15:21** Kit wer mane jogi wero.

Jahaziel ma jodolo to ne goyo turumbete e sa ka sa e nyim sanduk singruok
mar Nyasaye.

Zaburi mar Daudi mar goyo erokamano

7 Chieng'no ema ne Daudi omiyo Asaf kod jowetene zaburini mar goyo
erokamano ni Jehova Nyasaye kama:
8 Pakuru Jehova Nyasaye,
luonguru nyinge,
landuru ne ogendini duto gima osetimo.
9 Werneuru, pakeuru gi wende,
nyisuru kuom tijene duto miwuoro.
10 Nyinge maler nigi duong',
chuny joma manyo Jehova Nyasaye mondo obed mamor.
11 Ranguru Jehova Nyasaye gi tekone,
dwaruru wang'e kinde duto.

12 Paruru gik miwuoro mosetimo,
honni mage kod buche moseng'ado,
13 yaye, un nyikwa Israel jatichne,
yaye, un yawuot Jakobo joge moyiero.
14 En e Jehova Nyasaye ma Nyasachwa;
buchene ni e piny duto.

15 Oparo singruokne nyaka chieng',
weche mane osingo e tienge tara,
16 Singruok mane otimo gi Ibrahim,
muma mane okwong'orego ni Isaka.
17 Ne ogure ne Jakobo kaka chik,
kendo nogure ni Israel kaka singruok mochwere:
18 Nowacho niya, "Anamiyi piny Kanaan kaka
girkeni mari."

19 Kane pod gin ji manok e kar rombgi,
ne ginok ahinya kendo ne gin welo e pinyno,
20 ne giwuotho e kind ogendini mopogore,
ka gidhi e pinyruodhi mopogore opogore.
21 Ne ok oyie mondo ng'ato osandgi,
nokwero ruodhi kowachonegi niya,
22 "Kik umul joga ma awiro,
kik uhiny jonabi maga."

23 Weruru ne Jehova Nyasaye un ji duto modak e piny,
landuru warruokne odiechieng' kodiechieng'.
24 Huluru duong'ne e kind ogendini
kendo landuru tijene miwuoro ne ji duto.

25 Nimar Jehova Nyasaye duong' kendo owinjore gi pak;
onego omiye luor moloyo nyiseche mamoko duto.
26 Nikech nyiseche duto mag ogendini gin mana gik ma dhano oloso,
to Jehova Nyasaye ema nochweyo polo.
27 Duong' kod pak nitiere e nyime;
teko kod mor nitiere kar dakne.

28 Pakuru Jehova Nyasaye, yaye ogendini manie piny,
wachuru ni Jehova Nyasaye duong' kendo en gi teko.
29 Miuru Jehova Nyasaye duong' mowinjore gi nyinge.
Keluru chiwo kendo ubi ire mondo.
Ulam Jehova Nyasaye e lerne marieny mar berne.
30 Un ji duto manie piny, beduru gi e nyime!
Piny osegur motegno kendo ok noyienge.

31 Polo mondo obed moil,
piny mondo obed mamor,
we mondo giwachne e dier ogendini niya,
"Jehova Nyasaye olocho!"
32 Nam kod gik moko duto man e iye bende omor,
beduru mamor un pewe kod gik manie iwu.
33 Bang'e yiende manie bungu nower,
giniwer gi mor e nyim Jehova Nyasaye,
nikech obiro ng'adone piny bura.

34 Gouru erokamano ne Jehova Nyasaye nikech ober;
kendo herane osiko manyaka chieng'.
35 Ywaguru niya, "Reswa aa Nyasaye ma Jawarwa,
chokwa kendo reswa kuom ogendini,
mondo mi wadwok erokamano ne nyingi maler
kendo wabed mamor kwapaki."
36 Pakuru Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel
mochwere manyaka chieng'.
Eka ji duto nowacho niya, "Amin" kendo ni "Opak Jehova Nyasaye."

37 Daudi ne oweyo Asaf kod jotich kaachiel kode e nyim Sandug Singruok mar Jehova Nyasaye mondo giti kanyo ndalo duto mana kaka ne dwarore pile ka pile kendo odiechieng' ka odiechieng'. 38 Ne oweyo bende Obed-Edom kod jowetene piero auchiel gaboro mondo joti kodgi. Obed-Edom wuod Jeduthun to gi Hosa bende ne jorit rangeye.
39 Daudi noweyo Zadok jadolo kod jowetene ma jodolo e nyim hekalu mar Jehova Nyasaye e kama oting'ore gi malo man Gibeon, 40 mondo gichiwne Jehova Nyasaye misengini pile pile e kendo mar misango miwang'o pep, gitim kamano okinyi kod odhiambo mana kaka ondikgi duto e Chik Jehova Nyasaye mano mi jo-Israel. 41 Kaachiel kodgi ne gin Heman gi Jeduthun kod joma moko manoyier kendo oluong gi nyingegi mondo gi dwokne Jehova Nyasaye erokamano, "nikech herane osiko manyaka chieng'." 42 Heman kod Jeduthun to ne tijgi en goyo turumbete kod ongeng'o kod goyo thumbe mamoko mag wend Nyasaye. Yawuot Jeduthun to ne rito rangach.
43 Eka ji duto noa ka ng'ato ka ng'ato dok e dalane, kendo Daudi bende nodhi dalane mondo ogwedh joge.

17

Singruok mar Nyasaye ne Daudi

1 Bang' ka Daudi nosedonjo e ode mar ruoth, nowacho ni Nathan janabi niya, "Koro anto adak e od ruoth moger gi yiend sida, to Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye to osiko e bwo hema."

2 Nathan nodwoko Daudi niya, “gimoro amora manie chunyi to dhi
nyime mondo itim nikech Nyasaye ni kodi.”
3 Otienono wach mar Nyasaye nobiro ni Nathan kawacho niya,
4 “Dhiyo mondo inyis jatichna Daudi niya, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye
wacho: In ok nigerna ot mondo adagie. 5 Pok adak e ot chakre ndalo
mane agolo jo-Israel e piny Misri nyaka kawuono. Asebedo kawuotho e
kuonde mogurie hema ka adar e kuonde dak mopogore. 6 Kuonde duto
masewuothoe gi jo-Israel duto, bende asewachoe ni jotendgi mane aketo
jokwadh joga niya, “Ang’o momiyo pok ugerona ot mar yiend sida?” ’
7 “Omiyo koro wach ni jatichna Daudi niya, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye
Maratego wacho kama: Ne agoli e lek kuma ne ikwayoe rombe mondo
ibed jatend joga Israel. 8 Asebedo kodi kuonde duto misedhiye, kendo
asetieko wasiki duto e nyimi. Koro abiro miyo nyingi bed kaka humb
jomadongo manie piny. 9 Kendo abiro chiwo piny ni joga Israel kendo
abiro gurogi mondo gibed gi pinygi giwegi mondo kik chandgi kendo.
Jomahundu ok nochak osandgi kendo kaka negitimonegi mokwongo,
10 kendo kaka gisetimo nyaka chakre ne ayier jotelo marito joga Israel.
Bende abiro loyo wasiki duto.
“ ‘Awachoni ni Jehova Nyasaye biro geroni ot: 11 Ka ndaloni orumo
mitho kendo iluwo kwereni, to abiro keto kothi moro mondo okaw kari,
achiel kuom yawuoti minywolo kendo anagur pinyruodhe. 12 En ema
noger ot ni nyinga kendo anagur lochne osik nyaka chieng’. 13 Anabed
wuon-gi, to enobed wuoda. Ok nagol herana kuome kaka ne agolo
herana kuom ruoth mane ikawo loch kuome. 14 Anakete motegno e oda
kendo kuom pinyruodhe nyaka chieng’, lochne nogur motegno manyaka
chieng’.’ ”
15 Nathan nonyiso Daudi weche duto mane ofwenyne.

Lemo mar Daudi

16 Eka Ruoth Daudi nodonjo e hema mobet piny e nyim Jehova Nyasaye
mowacho niya,
“An to an ng’a, yaye Jehova Nyasaye, to jooda to gin ng’a gini momiyo
isetimona gigi duto? 17 To ka gima kamano ok oromo e nyim wang’i,
yaye Jehova Nyasaye, to isewuoyo kuom gima biro timore e od jatichni.
Iseng’iya mana ka gima an ng’at moting’ malo moloyo ji duto, yaye
Jehova Nyasaye.
18 “En ang’o ma Daudi dimed wachoni kuom duong’ ma isemiyo
jatichni? Nikech ing’eyo jatichni, 19 yaye Jehova Nyasaye. Nikech wach
misewacho kendo koluwore gi dwaroni, isetimo tim maduong’ni bende
isemiyo singruok madongogi ong’ere.
20 “Yaye Jehova Nyasaye, onge ng’ama chalo kodi kendo onge Nyasaye
moro makmana in, mana kaka wasewinjo gi itwa wawegi. 21 Ere oganda
machal gi jogi Israel? Bende nitiere oganda moro mane Nyasache osedhi
moreso ka gin wasumbini milokogi jogi? Donge isemiyo nyingi duong’
kuom timbe madongo kendo malich, nimar iseriembo ogendini mamoko
e nyim jogi mane ireso kigolo Misri? 22 Ne imiyo jogi ma jo-Israel obedo
jogi iwuon nyaka chieng’ to bende in Jehova Nyasaye isebedo Nyasachgi.
23 “To koro Jehova Nyasaye, mi singruok misetimo kuom jatichni kod
ode mondo ogurre nyaka chieng’. Tim mana kaka ne isingori, 24 mondo
mi ogurre kendo nyingi obed maduong’ nyaka chieng’. Eka ji biro wacho
ni, ‘Jehova Nyasaye Maratego, en Nyasach jo-Israel!’ Kendo dhood
jatichni Daudi nogurre e nyimi.

25 “In, Nyasacha isefwenyo ni jatichni ni ibiro gerona ot omiyo jatichni
osebet gi chir mondo olami. 26 Yaye Jehova Nyasaye, in e Nyasaye! Kendo
isesingo gik mabeyogi ni jatichni. 27 Emomiyo iseyie mondo igwedh
od jatichni mondo osik e nyimi nyaka chieng’ nikech isegwedhe kendo
inigwedhe nyaka chieng’, yaye Jehova Nyasaye.”

18

Lwenje mane Daudi oloyo

1 E kinde moko, Daudi noloyo jo-Filistia ma gibedo e bwo lochne kendo
nokawo Gath to gi mier matindo molwore koa kuom jo-Filistia.
2 Daudi noloyo jo-Moab bende kendo negibedo e bwo lochne kendo
negigolone osuru.
3 Bende Daudi nokedo gi Hadadezer ma ruodh Zoba nyaka ochopo
Hamath kane odhi mondo ogur lochne e dho Aora Yufrate. 4 Daudi
nomako geche lweny alufu achiel gi joidh farese alufu abiriyo, to gi jolweny
mawuotho gi tiendgi alufu piero ariyo. Nong’ado odond farese duto
makmana farese mia achiel kuomgi ema noweyo.
5 Kane jo-Aram moa Damaski obiro konyo Hadadezer ruodh Zoba, Daudi
nonego ji alufu piero ariyo gariyo kuomgi. 6 Noketo kambi mag jolwenje
e dala maduong’ mar Damaski e piny jo-Aram kendo jo-Aram nobedo e
bwo lochne kendo negikelone osuru. Jehova Nyasaye nomiyo Daudi olocho
kamoro amora mane odhiye.
7 Daudi nokawo kuodi molos gi dhahabu mane oting’ gi jotend lweny
mag Hadadezer mi okelogi Jerusalem. 8 Chakre Teba kod Kun, mane gin
miech Hadadezer, Daudi nokawo mula mang’eny, mane Solomon olosogo
gima iluongo ni Nam mar mula gi sirni, to gi gik mopogore opogore molos
gi mula.
9 Kane Tou ruodh Hamath nowinjo ni Daudi noloyo jolweny duto mag
Hadadezer ruodh Zoba, 10 nooro wuode Hadoram ir Ruoth Daudi mondo
oterne omose kendo opake kuom locho e kedo kod Hadadezer mane
osebedo kakedo gi Tou. Hadoram nokelo gik mopogore opogore ma olos gi
dhahabu gi fedha kod mula.
11 Ruoth Daudi nochiwo gigi ne Jehova Nyasaye, mana kaka ne osetimo gi
fedha kod dhahabu manokawo kuom ogendini duto: jo-Edom kod jo-Moab,
jo-Amon kod jo-Filistia to gi jo-Amalek.
12 Abishai wuod Zeruya nonego jo-Edom alufu apar gaboro e Holo mar
Chumbi. 13 Nogero kar kambi jolweny ei Edom kendo jo-Edom nobedo
e bwo loch Daudi. Jehova Nyasaye nomiyo Daudi olocho kamoro amora
mane odhiye.

Jodongo mag Daudi

14 Daudi nobedo ruodh jo-Israel duto kotimo maber kendo makare ni
joge duto.

15 Joab ma wuod Zeruya ne jatend jolweny,
to Jehoshafat wuod Ahilud ne jachan weche,
16 Zadok wuod Ahitub kod Abimelek wuod Abiathar to ne jodolo,
Shavsha ne jagoro;
17 Benaya wuod Jehoyada to ne jatend joka Kereth kod joka Peleth,
to yawuot Daudi to ne gin jotelo madongo makonyo ruoth.

19

Kedo gi jo-Amon

1 E kinde mamoko Nahash ruodh Amon notho mi wuode nobedo ruoth
kare. 2 Daudi noparo e chunye kowacho niya, “Anatim ng’wono ni Hanun
wuod Nahash, nikech wuon mare bende notimona ng’wono.” Omiyo
Daudi nooro joote mondo otimne Hanun mos kuom tho wuon mare.

Kane joote Daudi nobiro ir Hanun e piny jo-Amon mondo gitimne mos,
3 joka ruoth mag Amon nowachone Hanun niya, “Iparo ni Daudi miyo
wuonu duong’ ka ooro ji iri mondo ogoni mos? Donge joge osebiro
mana mondo ginon kendo gicheng pinywa mondo onwang’ yo ma onyalo
loyego?” 4 Omiyo Hanun nomako joote Daudi molielogi, ma ong’ado lepgi
koa e dier ng’egi nyaka e nungogi kadhi piny, bang’e to oriembogi.

5 Kane ng’ato obiro mi onyiso Daudi gima osetimore ne joge, ne ooro
joote mondo oromnegi nikech ne giyudo wichkuot malich. Ruoth nowacho
niya, “Beduru Jeriko nyaka yie tiku dongi eka bang’e uduogi.”

6 Kane jo-Amon oneno ka gisechido chuny Daudi, Hanun kod jo-Amon
nooro fedha madirom kilo alufu piero adek mondo giholgo geche gi
joriembgi kuom jo-Aram-Naharaim, jo-Aram Maaka kod jo-Zoba. 7 Ne
giholo geche alufu piero adek gariyo gi joriembgi kaachiel gi ruodh jo-
Maaka gi jolweny mage kendo negibiro ma gigoyo kambi but Medeba, to
jo-Amon nochoki e miechgi mi negiyworone lweny.

8 Kane Daudi owinjo wachno nooro Joab gi jokedo mag lweny duto.
9 Jo-Amon nobiro mi giriedo ne lweny e dhoranga dalagi maduong’ kane
ruodhi mane obiro konyogi ne nikendgi e pap.

10 Joab noneno ni wasigu ni yo ka nyime gi yo katoke, omiyo noyiero
jolweny mabeyo moloyo ei Israel, moketogi mondo giked gi jo-Aram. 11 To
joge mane odong’ to noketo e bwo owadgi Abishai kendo nochomogi kuom
jo-Amon. 12 Joab nowacho niya, “Ka jo-Aram dwaro loya, to ubi ukonya, to
ka diponi jo-Amon tek moloyi, to anabi akonyi. 13 Bed motegno kendo
wakeduru motegno ne jowa kendo ni mier madongo mag Nyasachwa.
Jehova Nyasaye notim gima ber e nyim wang’e.”

14 Eka Joab gi jolweny mane ni kode nodhi mondo oked gi jo-Aram kendo
negiringo e nyimgi. 15 Kane jo-Amon oneno jo-Aram karingo gin bende
negiringo e nyim owadgi ma Abishai mi gidhi ei dala maduong’. Eka Joab
nodok Jerusalem.

16 Bang’ kane jo-Aram oneno ni jo-Israel oseloyogi, negioro joote moomo
jo-Aram mane ni loka Aora kotelnegi gi Shofak mane jatend jolwenj
Hadadezer.

17 Kane onyis Daudi wachni, nochoko jo-Israel duto ma ong’ado aora
Jordan, kendo nochomogi mi giriedo ne lweny momanyore kodgi. Daudi
noriedo joge mondo girad e lweny kod jo-Aram mi gikedo kode. 18 To
negiringo gia e nyim jo-Israel kendo Daudi nonego jolwenjgi alufu abiriyo
ma joidho geche miywayo gi farese to gi jolweny mawuotho gi tiendgi alufu
piero ang’wen. Bende nonego Shofak mane jatend jolwenjgi.

19 Kane jopiny mane nitie e bwo loch Hadadezer oneno ni jo-Israel
oseloyogi negiloso kwe kod Daudi mi gibedo e bwo lochgi.

Omiyo jo-Aram ne ok ochako oyie konyo jo-Amon kendo.

20

Okaw dala miluongo ni Raba

1 E kinde chakruok oro, e ndalo ma ruodhi thoro wuok kadhi kedo, Joab
nowuok gi jolwenjgo momanore gi gige lweny. Ne omuko moketho piny jo-
Amon bang'e odhi Raba ma olwore gi jolweny, Daudi to nodong' Jerusalem.
Joab nomonjo Raba moweyo kokethe chuth. 2 Daudi nogolo osimbo ewi
ruodhgi, ma pek mar dhahabu molosego nonwang' ni dirom kilo piero
adek gang'wen, kendo nochom kuome kite ma nengogi tek mi nosidhe
ewi Daudi. Nokawo gik mang'eny mane oyako e dala maduong'no 3 kendo
nodaro joma nodak kanyo moketogi e tich mar tiyogi musmende, kod tindo
mag chuma kod ledhi. Daudi notimo mano ne mier duto mag jo-Amon.
Bang'e Daudi gi jolweny mage duto nodok Jerusalem.

Kedo gi jo-Filistia

4 E kinde mamoko lweny nowuok Gezer e kindgi gi jo-Filistia. E ndalogo
Sibekai ma ja-Hushath nonego Sipai mane en achiel kuom nyikwa Refai
omiyo nolo jo-Filistia.
5 E lweny machielo gi jo-Filistia, Elhanan wuod Jair nonego Lami ma
owadgi Goliath ja-Giti mane ni kod tong' ma bonde romo gi lodi.
6 Lweny machielo nochako owuok Gath, kama ne nitie ng'at marabet
mane nigi lith lwedo auchiel gi lith tielo auchiel koni gi koni, lith lwetene
gi mag tiendene koriw to ne romo piero ariyo gang'wen. En bende ne en
nyakwar Rafa. 7 To kane othiano ni jo-Israel, Jonathan wuod Shimea ma
owadgi Daudi nonege.
8 Magi ne nyikwa Rafa ja-Gath mane Daudi gi joge onego.

21

Daudi okwano joma nyalo dhiyo e lweny

1 Satan ne dwaro hinyo jo-Israel omiyo nosundo Daudi mondo okwan jo-
Israel. 2 Daudi nowachone Joab kaachiel gi jotend jolweny niya, "Dhiuru
kendo ukwan jo-Israel kochakore Bersheba nyaka chop Dan, bang'e to
inyisa kar rombgi mondo mi ang'e ni gin ji adi."
3 To Joab nodwoke niya, "Mad Jehova Nyasaye med jolweny madirom
nyadi mia achiel. Ruodha kendo jatenda, to donge gin duto gin jo-ruoth?
To en ang'o momiyo ruoth ma en ruodha didwar timo richo machal kama
ni Israel?"
4 Kata kamano ruoth notamo Joab omiyo Joab nowuok modhi e piny jo-
Israel duto, bang'e noduogo Jerusalem. 5 Joab nokelo ne Daudi kar kwan
jolweny kama: Kuom jo-Israel ne nitie ji tara achiel gi alufu mia achiel
mane nyalo ting'o ligangla koriwore gi jo-Juda alufu mia ang'wen gi piero
abiriyo.
6 To Joab ne ok okwano jo-Lawi kod jo-Benjamin nikech nosin gi chik
ruoth. 7 Chikni ne rach ahinya e nyim wang' Nyasaye omiyo nokumo jo-
Israel.
8 Eka Daudi nowacho ni Nyasaye niya, "Asetimo richo maduong' kuom
gima asetimoni. To koro akwayi mondo igol richoni kuom jatichni.
Asetimo gima ofuwo ahinya."
9 Jehova Nyasaye nowacho ne Gad ma jokor wach mar Daudi niya,
10 "Dhiyo iwach ni Daudi ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Aketo
weche adek e nyimi. Yier achiel kuomgi monego atimni.' "
11 Omiyo Gad nodhi ir Daudi mowachone niya, "Ma e gima Jehova
Nyasaye owacho: 'Kaw achiel kuomgi: 12 higni adek mag kech, dweche
adek ma wasiku biro lawoue gi ligangla ka negou kata ndalo adek mar
ligangla mar Jehova Nyasaye (ma en ndalo mag dera marach e piny), ka

malaika Jehova Nyasaye neko kamoro amora e piny Israel.' Koro par ane mondo imiya dwoko matero ni ng'ama ne oora."

13 Daudi nodwoko Gad niya, "An-gi chuny lit ahinya. Ber mondo alwar e lwet Jehova Nyasaye nikech ng'wonone duong', to kik iweya mondo alwar e lwet ji."

14 Omiyo Jehova Nyasaye nokelo masira kuom jo-Israel kendo nonego jo-Israel alufu piero abiriyo. 15 Kendo Nyasaye nooro malaika mondo oketh Jerusalem. To kane malaikano timo kamano Jehova Nyasaye noneno mano mi okuyo nikech tim malichno mi nonyiso malaika mane nego ji niya, "Oromo! Koro dwok lweti." Malaika mar Jehova Nyasaye noyudo ochung' e kar dino cham mar Arauna ja-Jebus.

16 Daudi nong'iyo malo ma oneno malaika mar Jehova Nyasaye kochungo e kind polo gi piny ka oting'o ligangla mager e lwete mane orieyo kuom Jerusalem. Bang'e Daudi gi jodongo nopodho piny auma ka girwakore gi pien gugru.

17 Daudi nowacho ni Jehova Nyasaye niya, "Donge an ema nagolo chik mondo okwan joma nyalo dhi e lweny? An ma an jakwath ema asetimo richo kendo aseketho. Magi to gin mana rombe, ang'o magiseketho? Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasacha, akwayi ni an ema ikuma kaachiel gi joga to kik iwe masira odong' kuom jogi."

18 Bang'e malaika mar Jehova Nyasaye nochiko Gad mondo onyis Daudi odhi malo kar dino cham ma Arauna ja-Jebus mondo oger kendo mar misango ni Jehova Nyasaye. 19 Omiyo Daudi nodhi malo kaluwore gi wach mane Gad osewachone kuom nying Jehova Nyasaye.

20 Kane Arauna dino ngano, noting'o wang'e ma oneno malaika, yawuote mane ni kode nopondo. 21 Bang'e Daudi nodhi ire, kane Arauna ogoyo wang'e monene, nowuok kar dino mokulore auma nyaka e lowo e nyim Daudi.

22 Daudi nonyise niya, "Yie imiya laru mar dino cham mondo ang'iew mondo agerie kendo mar misango ni Jehova Nyasaye eka tho manego ji orum. Yie iusnago e kar romb nengone duto."

23 Arauna nowacho ne Daudi niya, "Kawe! Mad ruodha ma jatenda okawe kendo otim kode gima chunye dwaro. Ne, anamiyi rwedhi mondo ichiw kaka misango miwang'o pep, kod gige dino kaka yien kaachiel gi ngano kaka cham michiwo; abiro chiwogi duto."

24 To Ruoth Daudi nodwoko Arauna niya, "Ooyo, nyaka achuli nengone duto mowinjore kode." Ok anayie ngang' kawo ne Jehova Nyasaye giri nono kata timo misango miwang'o pep ma ok achuloe gimoro.

25 Omiyo Daudi nochulo Arauna pesa mag dhahabu ma dirom kilo abiriyo mane nengo kar dinono. 26 Daudi nogero kendo mar misango ni Jehova Nyasaye kanyo kendo nochiwo misango miwang'o pep kod chiwo mar lalruok. Noluongo Jehova Nyasaye, kendo Jehova Nyasaye nodwoke gi mach moa e polo kalwar e kendo mar misango miwang'o pep.

27 Eka Jehova Nyasaye nowuoyo gi malaika mine odwoko liganglane e olalo mare. 28 E sechego Daudi notimo misengini kanyo kane oneno ni Jehova Nyasaye osedwoke e laru mar dino mar Arauna ja-Jebus. 29 Hekalu mar Jehova Nyasaye mane Musa oloso e thim, kaachiel gi kendo mar misango miwang'o pep e kindego ne pod nitiere e kar lemo man Gibeon. 30 Kata kamano, Daudi ne ok nyal dhiyo bute mondo openj Nyasaye nikech ne oluoro ligangla mar malaika mar Jehova Nyasaye.

22

1 Bang'e Daudi nowacho niya, "Ma e kama od Jehova Nyasaye ma
Nyasaye nobedie, kendo kae ema jo-Israel nogerie kendo mar misango
miwang'o pep."

Ikruok mar gero hekalu

2 Omiyo Daudi nogolo chik mondo ochok jodak duto manie piny jo-
Israel kendo koa kuomgi noyiero jang'ad kite mondo opa kite migerogo
od Nyasaye. 3 Noiko nyinyo modhuro mondo olosgo musmande migedogo
kendo mirwakogo dhoudi mag rangeye gi mula mathoth mokadho apima.
4 Bende noiko yiend sida madongo ma ok kwan nikech jo-Sidon gi jo-Turo
nokelone Daudi yiende mang'eny mag sida.

5 Daudi nowacho niya, "Wuoda Solomon pod rawera mayot kendo en gi
ng'eyo matin, to ot monego ogerne Jehova Nyasaye nyaka bed miwuoro
kendo ma humbe gi berne onego onere e piny mangima. Omiyo nyaka
aikne gige gedo." Kuom mano, Daudi noiko gik moko mang'eny kapok
otho.

6 Bang'e noluongo wuode Solomon mochike ni mondo oger ot ne Jehova
Nyasaye, ma Nyasach Israel. 7 Daudi nowachone Solomon niya, "Wuoda
naparo e chunya mondo ager ot miluongo gi Nying Jehova Nyasaye, ma
Nyasacha. 8 To wach Jehova Nyasaye nobirona kawacho ni, 'Isechwero
remo mang'eny kendo isekedo lwenje mang'eny. Ok iniger ot maluongo
Nyinga nikech isechwero remo mang'eny e nyima. 9 To ininywol wuowi
manobed ng'at mohero kwe maonge tungni, kendo anami obed gi kwe
kuom jowasike molwore. Enochake ni Solomon, mi anakelni jo-Israel kwe
e ndalo lochne. 10 En ema noger ot miluongo gi Nyinga. Enobed wuoda, to
anabed wuon mare kendo anagur loch mar pinyruodhe mar Israel nyaka
chieng'.'

11 "Koro wuoda, Jehova Nyasaye obed kodi, kendo mad ogwedhi mondo
mi iger od Jehova Nyasaye, ma Nyasachi kaka nosewacho ni initim. 12 Mad
Jehova Nyasaye omiyi rieko kod ng'eyo e kinde moketi mondo irit jo-Israel
kendo mondo mi irit chik Jehova Nyasaye, ma Nyasachi. 13 Bang'e inine
ber kimako chike kod buche ma Jehova Nyasaye nomiyo Musa ne jo-Israel.
Bed motegno kendo gichir, kik iluor kata kik chunyi bed gi nyosruok.

14 "Aseneno lit malich mondo aikne od Jehova Nyasaye dhahabu ma
pekne romo tan alufu adek mia abiriyo gi piero abich kaachiel gi fedha
ma pekne romo tan alufu piero adek gabiriyo gi mia abich kaachiel gi
mula kod nyinyo ma pekgi okadho apima kod yiende gi kite. In bende
inyalo medo moko. 15 In gi jotich mang'eny kaka jopa kite, jogedo gi jopa
bao kaachiel gi ji molony e tije mopogore opogore, 16 mag dhahabu, kod
fedha, mula kod nyinyo kaachiel gi jopecho mokadho akwana. Koro chak
tich, mad Jehova Nyasaye obed kodi."

17 Bang'e Daudi nochiko jotend Israel duto mondo okony wuode
Solomon. 18 Nowachonegi niya, "To donge Jehova Nyasaye ma Nyasachu
ni kodu? To donge osemiyou kwe e alworau duto? Nimar osechiwo joma
odak e pinyni e lweta ma pinyni koro nitie e bwo loch Jehova Nyasaye
kaachiel gi joge. 19 Omiyo koro keturu chunyu gi ngimau kuom dwaro
Jehova Nyasaye ma Nyasachu. Koro chakuru gero kama ler mar lemo mar
Jehova Nyasaye mondo omi ukel Sandug Muma mar Singruok mar Jehova
Nyasaye kod gigo mopwodhi mag Nyasaye ei hekalu mibiro gero ne Nying
Jehova Nyasaye."

23

Jo-Lawi

1 Kane Daudi koro oseti kendo hike ne ng'eny, ne oketo wuode Solomon
obedo ruodh Israel.
2 Bende ne ochoko jodongo duto mag jo-Israel kaachiel gi jodolo kod
jo-Lawi. 3 Jo-Lawi machwo ma jo-higni piero adek kata moloyo kanyo
nokwan, ne gin ji alufu piero adek gaboro. 4 Daudi nowacho niya, "Ji
alufu piero ariyo gang'wen kuomgi noket jorit tich e hekalu mar Jehova
Nyasaye, to ji alufu auchiel kuomgi to noket jotelo kod jong'ad bura. 5 Ji
alufu ang'wen, to noket jorit rangeye, kendo ji alufu ang'wen mamoko, to
noket jopak Jehova Nyasaye gi thumbe ma asechiwo nikech tijni."

6 Daudi nopogo jo-Lawi e migepe kaluwore gi yawuot Lawi ma gin
Gershon, Kohath kod Merari.

Joka Gershom

7 Koa kuom joka Gershon, ne gin:
Ladan kod Shimei.
8 Yawuot Ladan ne gin:
Jehiel wuode makayo, kiluwe gi Zetham kod Joel, giduto ne gin ji adek.
9 Yawuot Shimei ne gin:
Shelomoth, Haziel kod Haran, giduto ne gin ji adek.
Magi ema ne jotend anywola mar Ladan.
10 To yawuot Shimei ne gin:
Jahath, Ziza, Jeush kod Beria.
Magi ema ne yawuot Shimei, giduto ne gin ji ang'wen.
11 Jahath ema ne kayo, Ziza ne luwe, to Jeush kod Beria nokwan kaka
dhoot achiel moriwgi e tich achiel nikech yawuotgi ne nok.

Joka Kohath

12 Yawuot Kohath ne gin:
Amram, Izhar, Hebron kod Uziel, giduto ne gin ji ang'wen.
13 Yawuot Amram ne gin:
Harun kod Musa.
Harun gi nyikwaye to nowal nyaka chieng' mondo opwodh gik maler
moloyo, kendo ochiw misango e nyim Jehova Nyasaye kendo mondo
gitine kendo gigwedh ji e nyinge nyaka chieng'. 14 Yawuot Musa,
ng'at Nyasaye, to nokwan kaka achiel kuom dhood jo-Lawi.
15 Yawuot Musa ne gin:
Gershom kod Eliezer.
16 Nyikwa Gershom ne gin:
Shubael mane wuowi makayo.
17 Nyikwa Eliezer ne gin:
Rehabia mane wuowi makayo.
Eliezer ne onge gi yawuowi mamoko, to yawuot Rehabia ne ng'eny
moloyo.
18 Yawuot Izhar ne gin:
Shelomith mane wuowi makayo.
19 Yawuot Hebron ne gin:
Jeria mane wuowi makayo, Amaria mar ariyo,
Jahaziel mar adek gi Jekameam mar ang'wen.
20 Yawuot Uziel ne gin:
Mika mane wuowi makayo kod Ishia wuowi mar ariyo.

Joka Merari

21 Yawuot Merari ne gin:
Mali kod Mushi.
Yawuot Mali ne gin:
Eliazar kod Kish.
22 Eliazar notho kapok onywolo yawuowi, ne en mana gi nyiri kende.
Owetegi ma yawuot Kish nokendogi.
23 Yawuot Mushi ne gin:
Mali, Eder kod Jerimoth, giduto ne gin ji adek.

24 Magi ema ne nyikwa Lawi kochan-gi kaluwore gi anywolagi
mane gin jotelo mag anywola mana kaka nondik nying-gi kendo
kokwan-gi ng'ato ka ng'ato, mane gin jotich mahikgi piero ariyo
kata moloyo kanyo mane tiyo e hekalu mar Jehova Nyasaye.
25 Nimar Daudi nosewacho niya, "Nikech Jehova Nyasaye ma
Nyasach Israel osemiyo joge yweyo kendo osebiro mondo odag
Jerusalem nyaka chieng', 26 onge tiende mondo jo-Lawi osik
kating'o Hemb Romo kata gige lemo mitiyogo e iye." 27 Kaluwore
gi chike mogik mar Daudi, jo-Lawi nokwan kochakore jo-higni
piero ariyo kata moloyo kanyo.

28 Tij jo-Lawi ne en konyo nyikwa Harun tiyo e hekalu mar Jehova Nyasaye. Negirito laru, agulni mag od Nyasaye, luoko gik moko duto mopwodhi to gi timo tije mamoko e od Nyasaye. 29 Gin ema ne gitedo makati mane iketo e mesa, mogo mar chiwo mar cham, makati ma ok oketie thowi, losogi kendo pimogi, bende rito gik moko duto mane ipimogo ng'eny kod pek gik moko. 30 Bende negichung' pile ka pile mondo gidwok erokamano kendo gipak Jehova Nyasaye. Nonego gitim kamano godhiambo bende, 31 kendo e kinde ka kinde manochiw misengini miwang'o pep ne Jehova Nyasaye e odiechienge mag Sabato, kendo e Sawo mar Dwe manyien kendo e kinde mag sewni moyier. Nonego giti e nyim Jehova Nyasaye kinde ka kinde kaluwore gi kwan-gi kod yo mowinjore mane ochan-negi.
32 Kendo jo-Lawi notiyo tijegi mag Hemb Romo gi Kama Ler kotelnegi gi jowetegi ma gin nyikwa Harun mondo giti e hekalu mar Jehova Nyasaye.

24

Migepe mag jodolo

1 Magi e migepe mag yawuot Harun.
Yawuot Harun ne gin: Nadab, Abihu, Eliazar kod Ithamar. 2 To Nadab kod Abihu notho motelone wuon-gi kendo ne gionge gi yawuowi; omiyo Eliazar kod Ithamar ema ne otiyo kaka jodolo. 3 Daudi nopogogi e migepe kaluwore kaka nopognigi tich kikonye gi Zadok ma nyakwar Eliazar kod Ahimelek ma nyakwar Ithamar. 4 Jotelo mang'eny nonwang' e nyikwa Eliazar moloyo nyikwa Ithamar kendo nopog-gi kaluwore gi tichgi. Jotend anywola apar gauchiel nowuok kuom nyikwa, Eliazar to gi jotend anywola aboro nowuok kuom nyikwa Ithamar. 5 Negipogogi maonge dewo wang' ka gigoyo ombulu nikech ne nitie jotelo mag kama ler mar lemo, to gi mag Nyasaye e kind nyikwa Eliazar kod Ithamar.
6 Jagoro Shemaya wuod Nethanel ma ja-Lawi nondiko nying-gi e nyim ruoth, to gi jotelo, ne gin Zadok jadolo, Ahimelek wuod Abiathar kod

jotend anywola mag jodolo kod mag jo-Lawi ka gikawo ng'ato achiel koa e anywola mar Eliazar, to machielo koa e anywola mar Ithamar.

7 Ombulu mokwongo nolwar ne Jehoyarib,
to mar ariyo ne Jedaya,
8 mar adek ne Harim,
to mar ang'wen ne Seorim,
9 mar abich ne Malkija,
to mar auchiel ne Mijamin,
10 mar abiriyo ne Hakoz,
to mar aboro ne Abija,
11 mar ochiko ne Jeshua,
to mar apar ne Shekania,
12 mar apar gachiel ne Eliashib,
to mar apar gariyo ne Jakim,
13 mar apar gadek ne Hupa,
to mar apar gang'wen ne Jeshebeab,
14 mar apar gabich ne Bilga,
to mar apar gauchiel ne Imer,
15 mar apar gabiriyo ne Hezir,
to mar apar gaboro ne Hapizez,
16 mar apar gochiko ne Pethahia,
to mar piero ariyo ne Jehezkel,
17 mar piero ariyo gachiel ne Jakin,
to mar piero ariyo gariyo ne Gamul,
18 mar piero ariyo gadek ne Delaya
to mar piero ariyo gang'wen ne Mazia.

19 Ma e kaka nochan-gi mondo giti kane gidonjo e hekalu mar Jehova Nyasaye kaluwore gi chike mane Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel nochiko Harun kwargi.

Joka Lawi mamoko

20 Nyikwa Lawi mamoko e magi:

Koa kuom yawuot Amram noyier Shubael;
koa kuom yawuot Shubael noyier Jedeya.
21 Koa kuom yawuot Rehabia noyier Ishia mokwongo.
22 Koa kuom Izhar noyier Shelomoth;
koa kuom yawuot Shelomoth noyier Jahath.
23 Yawuot Hebron mane oyier ne gin:
Jeria mokwongo, mar ariyo Amaria, mar adek Jahaziel kod mar ang'wen Jekameam.
24 Wuod Uziel mane oyier ne en, Mika,
to kuom yawuot Mika noyier Shamir.
25 Owadgi Mika mane oyier ne en Ishia,
to kuom yawuot Ishia noyier Zekaria.
26 Yawuot Merari mane oyier ne gin: Mali kod Mushi.
To kuom yawuot Jazia noyier Beno.
27 Kuom yawuot Merari:
noyier Jazia: to kuom yawuot Jazia noyier Beno, Shoham, Zakur kod Ibri.

28 Koa kuom Mali noyier Eliazar mane ok onywolo yawuowi.
29 Koa kuom Kish, noyier wuod Kish miluongo ni Jeramel.
30 Koa kuom yawuot Mushi noyier Mali, Eder kod Jerimoth.

Magi e jo-Lawi mane oyier kaluwore gi anywolagi.

31 Gin bende negigoyo ombulu mana kaka jowetegi ma nyikwa Harun notimo e nyim Ruoth Daudi kod Zadok, Ahimelek kaachiel gi jotelo mag anywola mag jodolo kod jo-Lawi. Jomadongo notimnegi mana machalre gi jomatindo.

25

Jower

1 Daudi kaachiel gi jotend jolweny noyiero yawuot Asaf mamoko gi yawuot Heman gi yawuot Jeduthun ne tich koro wach ka gigoyo nyatiti, gi orutu kod ongeng'o. Ma e chenro mar jogo kaka negitiyo:

2 Koa kuom yawuot Asaf noyier:
Zakur, Josef, Nethania kod Asarela. Yawuot Asaf notelnigi gi Asaf mane jakor wach ni ruoth.
3 Koa kuom yawuot Jeduthun noyier:
Gedalia gi Zeri gi Jeshaya gi Shimei gi Hashabia kod Matithia. Giduto ne gin ji auchiel kendo notelnegi kod wuon-gi Jeduthun mane koro ka goyone Jehova Nyasaye erokamano kendo pake gi nyatiti.
4 Koa kuom yawuot Heman noyier:
Bukia, Matania, Uziel, Shubael kod Jerimoth, bende noyier Hanania, Hanani, Eliatha, Gidalti kod Romamti-Ezer, bang'e noyier Josh-bekasha, Malothi, Hothir, kod Mahazioth. 5 Magi duto ne gin yawuot Heman jakor wach ne ruoth mane Nyasaye omiye kaluwore gi singruok ni nobiro ting'e malo. Nyasaye nomiyo Heman yawuowi apar gang'wen kod nyiri adek.

6 Jogi duto notelnegi gi wuonegi e tijgi mar goyo thum e hekalu mar Jehova Nyasaye, ka gitiyo e od Nyasaye kuom goyo ongeng'o, orutu kod nyatiti.
Asaf, Jeduthun, kod Heman to notelonegi kod ruoth. 7 Jogo duto kaachiel gi wedegi ne nigi tiegruok kod lony kuom goyo thum ne Jehova Nyasaye, giduto ne gin ji mia ariyo gi piero aboro gaboro. 8 Negipogo tijgi ka gigoyo ombulu, jomatindo gi jomadongo, jopuonj gi joma ipuonjo machalre.

9 Pok mokwongo mar Asaf nodhine Josef gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
Pok mar ariyo ne mar Gedalia gi wedene kod yawuote, giduto ji apar gariyo,
10 Pok mar adek ne mar Zakur gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
11 Pok mar ang'wen ne mar Izri gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
12 Pok mar abich ne mar Nethania gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,

13 Pok mar auchiel ne mar Bukia gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
14 Pok mar abiriyo ne mar Jesarela gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
15 Pok mar aboro ne mar Jeshaya gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
16 Pok mar ochiko ne mar Matania gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
17 Pok mar apar ne mar Shimei gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
18 Pok mar apar gachiel ne mar Azarel gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
19 Pok mar apar gariyo ne mar Hashabia gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
20 Pok mar apar gadek ne mar Shubael gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
21 Pok mar apar gang'wen ne mar Matithia gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
22 Pok mar apar gabich ne mar Jerimoth gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
23 Pok mar apar gauchiel, Hanania gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
24 Pok mar apar gabiriyo ne mar Joshbekasha gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
25 Pok mar apar gaboro ne mar Hanani gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
26 Pok mar apar gochiko ne mar Malothi gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
27 Pok mar piero ariyo ne mar Eliatha gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
28 Pok mar piero ariyo gachiel ne mar Hothir gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
29 Pok mar piero gariyo ne mar Gidalti gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
30 Pok mar piero ariyo gadek ne mar Mahazioth gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
31 Pok mar piero gang'wen ne mar Romamti-Ezer gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo.

26

Jorit rangeye

1 Magi e migepe mag jorit rangeye:

Koa kuom joka Kora,
noyier Meshelemia wuod Kore, ma en achiel kuom yawuot Asaf.
2 Meshelemia ne nigi yawuowi,
wuowi makayo ne en Zekaria, mar ariyo ne en Jediael,
mar adek ne en Zebadia, mar ang'wen ne en Jathniel,
3 mar abich ne en Elam, mar auchiel ne en Jehohanan,
to mar abiriyo ne en Eliehoenai.
4 Obed-Edom bende Nyasaye nogwedho gi yawuowi,

wuowi makayo ne en Shemaya, mar ariyo ne en Jehozabad,
mar adek ne en Joa, mar ang'wen ne en Sakar,
mar abich ne en Nethanel, 5 mar auchiel ne en Amiel,
mar abiriyo ne en Isakar, to mar aboro ne en Peulethai.
Nimar Nyasaye nosegwedho Obed-Edom.
6 Wuode ma Shemaya bende nonywolo yawuowi mane gin jotend dhood
wuon-gi nikech ne gin joma olony. 7 Yawuot Shemaya ne gin,
Othni, Refael, Obed kod Elzabad;
Elihu kod Semakia ma wedene bende ne joma niginyalo.
8 Magi duto ne gin nyikwa Obed-Edom. Gin kaachiel gi yawuotgi
to gi wedegi ne gin joma niginyalo kendo maroteke kuom tich.
Koriw nyikwa Obed-Edom duto to ne gin ji piero auchiel gariyo.
9 Meshelemia ne nigi yawuowi kod wedene, giduto ne gin ji apar
gaboro man-gi nyalo.

10 Hosa ja-Merari ne nigi yawuowi,
mokwongo Shimri (kata obedo ni ne ok en wuode makayo, wuon-gi
noyiere mokwongo),
11 mar ariyo ne en Hilkia, mar adek ne en Tabalia,
to mar ang'wen ne en Zekaria.
Yawuot Hosa kod wedene giduto ne gin ji apar gadek.

12 Migepegi mag jorit rangeye kokadho kuom jotendgi madongo
ne nigi pok mar tiyo ei hekalu mar Jehova Nyasaye mana kaka
wedegi bende notimo. 13 Nogo ombulu kaluwore gi anywolagi,
jomatindo gi jomadongo machalre mondo oyud jorit rangeye.
14 Ombulu mar Rangach ma yo Wuok Chieng' nolwar ne Shelemia.
Nogo ombulu ne wuode Zekaria, ma jang'ad bura mariek kendo noyudo
Rangach ma yo Nyandwat.
15 Ombulu mar Rangach ma yo Milambo nolwar ne Obed-Edom, to
ombulu mar od keno nolwar ne yawuote.
16 Ombulu mar Rangach ma yo Podho Chieng' to gi rangach miluongo ni
Shaleketh man e yo mamalo nolwar ne Shupim kod Hosa.

Arita duto noket machalre.
17 Pile ka pile ne nitiere jo-Lawi auchiel marito rangach ma yo wuok
chieng',
ang'wen e rangach ma yo nyandwat,
ang'wen rangach ma yo milambo,
to gi ariyo ariyo mane rito od keno.
18 Kuom laru mantie yo podho chieng', ang'wen ne rito yo michopogo e
laru to ariyo ne rito laruno.

19 Magi e migepe mag jorit rangeye mane gin nyikwa Kora kod
Merari.

Jokeno kod jotelo mamoko

20 To jowetegi moko ma jo-Lawi, kotelnegi gi Ahija, ne gin jorit kuonde
keno mag od Nyasaye kod kuonde mikanoe gik mowal.

21 Nyikwa Ladan mane gin joka Gershon ma anywola mar Ladan kendo
mane jotelo mag dhout Ladan ja-Gershon ne gin Jehiel, 22 yawuot Jehiel ne

gin Zetham gi owadgi ma Joel. Gin ema ne gichung'ne keno mar hekalu mar Jehova Nyasaye.

23 Koa kuom jo-Amram, gi joka Izhar gi joka Hebron kod joka Uziel
noyier,

24 Shubael ma nyakwar Gershom wuod Musa mane jatelo manorito
kuonde keno. 25 To wedene ma joka Eliezer noyier yawuote ma gin
Rehabia, Jeshaya, Joram, Zikri kod Shelomith.
26 Shelomith gi wedene to nochung'ne keno duto mag gik mane Ruoth
Daudi owalo gi jotend dhoudi mane gin jotend jolweny alufe kod
jotend jolweny miche to gi jotend jolweny mamoko. 27 Moko kuom
gik mane ope e lweny nowal ne tij loso hekalu mar Jehova Nyasaye.
28 Bende gik moko duto manowal gi Samuel janen kod Saulo wuod
Kish, Abner wuod Ner kod Joab wuod Zeruya kaachiel gi gik mamoko
duto manowal norit gi Shelomith kod wedene.
29 Kuom joka Izhar
noyier Kenania kod yawuote manomi tije oko mar hekalu kaka jotelo
kendo jong'ad bura e piny Israel.
30 Kuom joka Hebron
noyier Hashabia kod wedene. Ne gin ji alufu achiel mia abiriyo
motegno, mane rito jo-Israel modak yo podho chieng' mar Jordan
ka girito tije duto mag Jehova Nyasaye kendo ka gitiyone ruoth.
31 Kuom joka Hebron, Jeria ema ne jatendgi kaluwore gi nonro mar
anywolagi.
E higa mar piero ang'wen mar loch Daudi nonon ndiko kendo noyud ni
joma olony kuom nyikwa Hebron ne oa Jazer e piny Gilead. 32 Jeria
ne nigi wedene alufu ariyo mia abiriyo mane gin joma olony kendo
jotend anywola, omiyo Ruoth Daudi noketogi jotend jo-Reuben, jo-
Gad kod nus dhood jo-Manase e yore duto mag tich Nyasaye to gi
tije mag ruoth.

27

Migepe mag jolweny

1 Ma e chenro mar nying jo-Israel ma jotend anywola, jotend
jolweny alufe kod jolweny miche to gi jotendgi; mane tiyone
ruoth kaluwore kod tije duto mag migepe mag jolweny mane
ni e tich dwe ka dwe kuom higa ngima. Migawo ka migawo
noting'o ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000).

2 Jatend migawo mokwongo mane tiyo e dwe mokwongo ne en
Jashobeam wuod Zabdiel. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen
(24,000) e migape. 3 Ne en nyakwar Perez kendo en ema ne en jatelo
maduong' motelone jotend lweny mag dwe mokwongo.
4 Jatelo e migawo mar dwe mar ariyo ne en Dodai ja-Ahohi, Mikloth
ne jatend migape. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e
migape.
5 Jatend jolweny mar adek, e dwe mar adek ne en Benaya wuod Jehoyada
ma jadolo. Ne en jatelo maduong' kendo notelo ne jolweny alufu
piero ariyo gang'wen (24,000) e migape. 6 Ma e Benaya mane achiel

kuom thuondi piero adek madongo kendo en ema notelonegi. Wuode miluongo ni Amizabad notelo ne migape.
7 Jatelo mar ang'wen, e dwe mar ang'wen ne en Asahel owadgi Joab. Bang'e Zebadia wuode nokawo kare. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
8 Jatelo mar abich e dwe mar abich ne en Shamhuth ma ja-Izra. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
9 Jatelo mar auchiel, e dwe mar auchiel ne en Ira wuod Ikesh ja-Tekoi. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
10 Jatelo mar abiriyo, e dwe mar abiriyo ne en Helez ja-Pelon ma ja-Efraim. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
11 Jatelo mar aboro, e dwe mar aboro ne en Sibekai ja-Hushath ma ja-Zera. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
12 Jatelo mar ochiko, e dwe mar ochiko ne en Abiezer ja-Anathoth ma ja-Benjamin. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
13 Jatelo mar apar, e dwe mar apar ne en Maharai ja-Netofath ma ja-Zera. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
14 Jatelo mar apar gachiel, e dwe mar apar gachiel ne en Benaya ja-Pirathon ma ja-Efraim. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
15 Jatelo mar apar gariyo, e dwe mar apar gariyo ne en Heldai ja-Netofath koa e anywola mar Othniel. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.

Jotend dhoudi

16 Jotend dhout Israel ne gin:

koa kuom jo-Reuben: Eliezer wuod Zikri notelonegi,
koa kuom jo-Simeon: Shefatia wuod Maaka notelonegi;
17 koa kuom jo-Lawi notelnigi gi Hashabia wuod Kemuel;
koa kuom joka Harun: Zadok notelonegi;
18 koa kuom jo-Juda: Elihu owadgi Daudi notelonegi;
koa kuom jo-Isakar: Omri wuod Mikael notelonegi;
19 koa kuom jo-Zebulun: Ishmaya wuod Obadia notelonegi;
koa kuom jo-Naftali: Jerimoth wuod Azriel notelonegi;
20 koa kuom jo-Efraim: Hoshea wuod Azazia notelonegi;
koa kuom nus mar dhood jo-Manase: Joel wuod Pedaya notelonegi;
21 koa kuom nus machielo mar jo-Manase mane ni e piny Gilead: Ido wuod Zekaria notelonegi;
koa kuom jo-Benjamin: Jasiel wuod Abner notelonegi;
22 koa kuom jo-Dan: Azarel wuod Jeroham notelonegi.

Magi ema ne jotelo mane otelo ne dhout Israel.

23 Daudi ne ok okawo kwan ji ma jo-higni piero ariyo, kata matin ne mano nikech Jehova Nyasaye ne osesingore ni nomi jo-Israel bed mang'eny mana ka sulwe manie kor polo. 24 Joab wuod Zeruya nochako kwano ji, to ne ok otieko. Kwenono nokelo mirimb Nyasaye kuom jo-Israel, omiyo ne ok ondik kwenono e kitap Weche mag Ndalo mag loch Ruoth Daudi.

Jodong ruoth

25 Azmaveth wuod Adiel ne jarit kuonde keno mar ruoth.

Jonathan wuod Uzia ne rito kuonde mag keno mag gwenge molwore, e
mier madongo kod matindo, kendo e miech lweny mochiel gi ohinga.
26 Ezri wuod Kelub ne rito jotich mane tiyo e puodho.
27 Shimei ja-Rama to ne orito puothe mzabibu.
Zabdi ja-Shifmi to norito olemb mzabibu e kar loso divai.
28 Baal-Hanan ja-Geder to norito yiend zeituni gi yiende ng'owu mane ni
e bwo gode e yo podho chieng',
Joash nochung'ne kano mo zeituni.
29 Shitrai ja-Sharon nochung'ne kweth mag dhok makwayo Sharon.
Shafat wuod Aldai to ne ochung' ne kweth dhok manie holo.
30 Obil ja-Ishmael to nochung'ne ngamia,
Jedeya ma ja-Meronoth to nochung'ne punde.
31 Jaziz ja-Hagri nochung'ne kweth rombe.
Magi duto ne jotelo mane orito mwandu mag Ruoth Daudi.

32 Jonathan, owadgi wuon Daudi ne en jang'ad rieko, ng'at man-gi paro
matut, kendo jagoro.
Jehiel wuod Hakmon norito yawuot ruoth.
33 Ahithofel ne en jang'ad rieko ne ruoth.
Hushai ja-Arki to ne en osiep ruoth.
34 (Jehoyada wuod Benaya kod Abiathar nokawo kar Ahithofel.)
Joab to ne jatend jolweny.

28

Daudi ochano gero hekalu

1 Daudi noluongo jotend Israel duto mondo ochokre Jerusalem. Noluongo jotend dhoudi gi jotend migepe mag jotich ruoth, jotelo morito migepe mag jolweny alufe gi migepe mag jolweny miche, to gi jotelo morito mwandu duto kod jamni mag ruoth gi mag yawuote kaachiel gi jotelo matiyo e dala ruoth, joma roteke to gi jolweny mathuondi.

2 Eka Ruoth Daudi nochungo kar tiende mowacho niya, "Winjauru jowetena kendo jothurwa. Ne achano e chunya mondo ager ot kaka kar yweyo mar Sandug Singruok mar Jehova Nyasaye mondo obed raten mar tiend Nyasachwa kendo ne an gi chenro mar gere. 3 To Nyasaye nowachona ni, 'Ok iniger ot miluonge Nyinga nikech in jalweny kendo isechwero remo.'

4 "Kata kamano Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel noyiera kuom anywolana mondo abed ruodh Israel manyaka chieng'. Noyiero Juda jatelo, to koa e dhood Juda noyiero anywolana, to kuom yawuot wuora duto, notimo ng'wono mondo oketa ruodh Israel duto. 5 To kuom yawuota duto ma bende Jehova Nyasaye osemiya mang'eny, noyiero wuoda Solomon mondo obedi e kom loch mar pinyruodh Jehova Nyasaye e Israel. 6 Nowachona niya, Wuodi Solomon e ng'at manogerna ot gi laru mare nikech aseyiere mondo odok wuoda kendo anabed wuon-gi. 7 Ka orito chikena gi buchena ma ok obaro mana kaka iritogi sani, to anagur lochne nyaka chieng'.

8 "Omiyo achikou e nyim Israel duto kendo e nyim chokruok mar Jehova Nyasaye kendo ka Nyasachwa wacho kama: Beduru motang' mondo ulu chike duto mag Jehova Nyasaye ma Nyasachu mondo omi piny maberni osik maru kendo uchiwe kaka girkeni ne nyikwau nyaka chieng'.

9 “To in wuoda Solomon, par Nyasach wuonu kendo ichiwri mondo itine
gi chunyi duto kendo imiye paroni duto nikech Jehova Nyasaye nono chuny
ji duto kendo ong’eyo paro duto mopondo. Kidware, to iniyude, to kiweye,
to enojwang’i nyaka chieng’. 10 Emomiyo par malong’o nikech Jehova
Nyasaye oseyieri mondo igerne ot kaka kama ler mar lemo. Bed motegno
kendo itim tich.”
11 Bang’e Daudi nonyiso wuode Solomon kit gedo mar agoch hekalu, kaka
onego gere, kuondege mag keno, utege mamalo, agolnige maiye kod kar
timo misango. 12 Ne omiye kit gedo duto mag laru mar hekalu mar Jehova
Nyasaye to gi udi molwore kod mago mag keno mar hekalu mar Jehova
Nyasaye kendo kuonde keno mag gik mopwodhi mana kaka Roho mar
Nyasaye noketo e pache. 13 Bende nomiye chike mag migepe mag jodolo
kod jo-Lawi to gi tije duto mag hekalu mar Jehova Nyasaye kaachiel gi gik
moko duto mitiyogo e iye. 14 Bende nonyise pek mar dhahabu molosgo
gige dhahabu monego tigo e tije mopogore opogore, to gi pek mar fedha
molosgo gige fedha monego tigo tije mopogore opogore kaka: 15 pek mar
rachungi mag teyni kod techegi molos gi dhahabu, kaachiel gi pek mar
rachungi mar taya ka taya gi techene, pek fedha mar rachungi mar taya
ka taya gi techene molos kod fedha mana kaka moro ka moro owinjore
gi tije; 16 pek mar dhahabu mar mesa ka mesa miketoe makati mopwodhi
kaachiel gi pek mar fedha mag mesni molos gi fedha; 17 pek mar dhahabu
maler milosogo uma, bakunde mag kiro pi kod njage; pek mar dhahabu
mar tawo ka tawo molos gi dhahabu kod pek mar fedha mar tawo ka
tawo molos gi fedha; 18 kod pek dhahabu mopwodhi molosgo kendo mar
misango miwang’oe ubani. Bende nonyise kaka onego olos gach lweny,
ma en kerubi molos gi dhahabu moyaro bwombegi kendo oumo Sandug
Singruok mar Jehova Nyasaye.
19 Daudi nowacho niya, “Magi duto manie ndiko ne ayudo kuom lwet
Jehova Nyasaye mane ni kuoma, kendo nomiya winjo matut kuom chenro
mar gedo.”
20 Bang’e Daudi nowachone Solomon niya, “Bed motegno kendo gichir
kendo tim tijni. Kik ibed maluor kendo kik chunyi nyosre nikech Jehova
Nyasaye ma Nyasacha nobed kodi. Ok enojwang’i bende ok noweyi nyaka
itiek tije mag hekalu mar Jehova Nyasaye.” 21 Migepe mag jodolo kod jo-
Lawi oseikore ne tije duto mag hekalu mar Jehova Nyasaye, kendo joma
ochiwore molony e tije mopogore opogore oikore konyi e tije duto. Jotelo
kod ji duto nowinj weche duto miwacho.

29

Chiwo mag hekalu

1 Eka Ruoth Daudi nowacho ni chokruok duto niya, “Solomon wuoda
ma Nyasaye oseyiero pod en rawera man-gi lony matin. To tijni en tich
maduong’ nikech ot malichni ok en mar dhano to en mar Jehova Nyasaye.
2 Kuom mwandu duto ma aseiko ne gero hekalu mar Nyasacha ma gin
dhahabu kuom tije madwaro dhahabu, gi fedha kuom tije mag fedha,
gi mula kuom tije mag mula, gi nyinyo kuom tije mag nyinyo, kaachiel
gi yiende kuom tije mag yiende kod oniks milosogo ot, gi kite ma kitgi
opogore opogore gi kite duto mabeyo kod kite mag ombo. Magi duto
aseiko mang’eny. 3 Ewi mago duto ma asechiwo ne hekalu mar Nyasacha
achako agolo mwanduna awuon mag dhahabu kod mag fedha ne hekalu
mar Nyasacha. To bende asechiwo moloyo mago ne hekalu malerni gik

machalo kaka: 4 dhahabu moa Ofir ma pekne romo kilo alufu mia achiel,
fedha mopwodhi ma pekne romo kilo alufu piero ariyo gang'wen mondo
obawgo kor udi, 5 mago notigo tije madwaro dhahabu kod fedha kod
tije duto ma jotich molony dwaro timo. To koro ere ng'at moyie mondo
ochiwre ne Jehova Nyasaye kawuono?"
6 Eka jotend anywola gi jotelo mag dhout Israel, gi jotend migepe mag
jolweny alufe to gi jotend migepe mag jolweny miche kaachiel gi jotelo
mochung'ne tije ruoth nochiwore mamor. 7 Negichiwore ne tich mar
hekalu mar Jehova Nyasaye ka gigolo dhahabu ma pekne romo kilo alufu
mia achiel gi piero ochiko kod machielo ma pekne romo kilo piero aboro
gang'wen, gi fedha ma pekne romo kilo alufu mia adek gi piero abiriyo
gabich kod mula ma pekne romo kilo alufu mia auchiel gi piero abiriyo
gabich kaachiel gi nyinyo ma pekne romo kilo gana adek, alufu mia abiriyo
gi piero abich. 8 Bende joma ne ni kod kite ma nengogi tek nochiwogi e kar
keno mar hekalu mar Jehova Nyasaye ka jaritgi en Jehiel ja-Gershon. 9 Ji
duto ne mor gi ilo kuom chiwo mar jotendgi nikech negichiwo gi mor kendo
gi chuny achiel ni Jehova Nyasaye. Ruoth Daudi bende nomor ahinya.

Lemo mar Daudi

10 Daudi nopako Jehova Nyasaye e nyim riwruok mar ji duto kowacho
niya,
"Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasach kwarwa Israel,
duong' odogni ndalo duto,
manyaka chieng'.
11 Yaye Jehova Nyasaye, duong' kod teko,
pak gi loch kod ber odogni,
nimar gik moko duto manie polo gi piny gin magi.
Yaye Jehova Nyasaye, pinyruoth en mari
kendo omiyi duong' moloyo gik moko duto.
12 Mwandu gi duong' aa kuomi;
kendo in e jarit gik moko duto.
E lweti nitiere teko gi nyalo
mondo omi iting' ji malo kendo imigi teko.
13 Koro, Nyasachwa, wadwokoni erokamano,
kendo wapako nyingi maduong'.
14 "An to an ng'a, kata joga to gin ng'a gini, mamiyo nyaka wachiw gi
chuny achiel ka ma? Gik moko duto aa kuomi, kendo wasemiyi mana
gima oa e lweti 15 Wan jodak kendo joma welo e nyim wang'i, mana kaka
kwerewa nobet. Ndalowa e piny ka chalo gi tipo, kendo waonge geno.
16 Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, kuom gigi duto ma wasechiwo
ne geroni hekalu ne Nyingi Maler, oa e lweti, kendo giduto gin magi.
17 Ang'eyo, Nyasacha, ni inono chuny ji kendo imor gi ng'ama timbene
beyo. Asechiwo gigi duto gimor kod chuny makare. To bende aseneno
kuom mor ma jogi man ka osechiworenigo. 18 Yaye Jehova Nyasaye, ma
Nyasach kwerewa Ibrahim, Isaka kod Israel, mad herani osiki ei chuny jogi
ndalo duto kendo imi chunygi osik kuomi. 19 Kony Solomon wuoda osik
kogeno kuomi gi chunye duto mondo orit chikeni gi dwaroni kod gima
iwacho kendo mondo otim gik moko duto kaluwore gi chenro mar gedo
malichni ma asechiworane."
20 Bang'e Daudi nowachone chokruok duto niya, "Pakuru Jehova
Nyasaye, ma Nyasachu." Omiyo giduto negipako Jehova Nyasaye, ma

Nyasach kweregi, negikulore piny auma kendo ginindo piny e nyim Jehova Nyasaye kendo e nyim ruoth Daudi.

Solomon obedo ruoth

21 Kinyne negitimone Jehova Nyasaye misango kendo negichiwone
misengini miwang'o pep mag rwedhi alufu achiel gi imbe alufu achiel to
gi nyiimbe alufu achiel kaachiel gi misango miolo piny to gi misengini
mamoko mang'eny ne jo-Israel duto. 22 Negichiemo kendo metho gimor
maduong' odiechiengno e nyim Jehova Nyasaye.

Bang'e negichako giketo Solomon wuod Daudi kaka ruoth, kendo ne
giwire gi mo e nyim Jehova Nyasaye mondo obed ruoth, to Zadok, to nowir
kaka jadolo. 23 Omiyo Solomon nobedo e kom loch Jehova Nyasaye kaka
ruoth kar Daudi wuon mare. Ne en gi gweth kendo jo-Israel nomiye luor.
24 Jotelo kod thuondi madongo kaachiel gi yawuot Ruoth Daudi nochiwore
moyie bedo e bwo loch Ruoth Solomon.

25 Jehova Nyasaye noting'o Solomon malo e nyim jo-Israel kendo nomiye
duong' moloyo ruodhi duto mane osebedo e Israel motelone.

Tho mar Daudi

26 Daudi wuod Jesse ne ruoth mar jo-Israel duto. 27 Nobedo ruodh Israel
duto higni piero ang'wen, higni abiriyo ne en Hebron, to higni piero
adek gadek ne en Jerusalem. 28 Nodak e ngima maber ka en-gi mwandu
kod duong', bang'e notho ka hike noniang' moloyo. Wuode ma Solomon
nobedo ruoth kare.

29 Kaluwore gi gik moko mane Daudi otimo chakre kinde mane en
ruoth nyaka giko; ondikgi e kitepe mag jonabi Samuel, Nathan kod Gad,
30 kaachiel gi weche mamoko mag lochne kod teko, to gi gik moko mane
olwore gi jo-Israel kod loch jopinje mamoko.

Weche Mag Ndalo Mar Ariyo

Solomon okwayo rieko

1 Solomon wuod Daudi nogurore motegno e pinye nikech Jehova Nyasaye
Nyasache ne ni kode kendo ne okete obedo ng'ama duong' miwuoro.
2 Eka Solomon nowuoyo gi jo-Israel duto, magin jotend migepe mag
jolweny alufu achiel kod jotend jolweny mag mia achiel, gi jong'ad bura,
to gi jotelo duto man Israel, kaka jotend dhoudi. 3 Kendo Solomon gi
chokruok duto nodhi kar lemo moting'ore malo e Gibeon nikech Hemb
Romo mar Nyasaye mane Musa jatich Jehova Nyasaye noloso e thim ne ni
kanyo. 4 Noyudo ka Daudi nosekelo Sandug Nyasaye koa Kiriath Jearim
nyaka kama noselosone, nikech nosegurone hema Jerusalem. 5 To kendo
mar misango mar mula mane Bezalel wuod Uri ma wuod Hur noloso
ne ni Gibeon e nyim hekalu mar Jehova Nyasaye, omiyo Solomon kod
oganda duto nolamo Nyasaye kanyo. 6 Solomon noidho malo kar kendo
mar misango mar mula e nyim Jehova Nyasaye ei Hemb Romo, mochiwo
misengini miwang'o pep alufu achiel.
7 Gotieno nogo Nyasaye nofwenyore ne Solomon mowachone niya, "Kwa
gimoro amora midwaro mondo amiyi."
8 Solomon nodwoko Nyasaye niya, "isenyiso ng'wono maduong' ni Daudi
wuora kendo iketa abedo ruoth kare. 9 Koro, Jehova Nyasaye, mad imi
singruok mane imiyo wuora Daudi ochopi, nikech iseketa ruoth kuom
oganda mang'eny ka buru manie piny. 10 Miya rieko kod ng'eyo mondo
atel ne ogandani nimar en ng'a manyalo telo ni oganda maduong' machalo
kama?"
11 Nyasaye nodwoko Solomon niya, "Nikech ma e gima chunyi dwaro
kendo ne ok ikwaya mwandu kata duong' kata pak, kata tho mar wasiki,
kata kwayo mondo idag aming'a, to isekwayo rieko kod ng'eyo kaka dirit
ogandana ma aseketi ibedo e ruoth, 12 omiyo anamiyi rieko kod ng'eyo.
Kendo abiro miyi mwandu kod duong' kod pak maonge ruoth kata achiel
kuom mago moteloni kata mabiro bang'i nobedgo."
13 Bang'e Solomon nodok Jerusalem koa kamoting'ore gi malo man
Gibeon, e nyim Hemb Romo. Kendo notiyo tich ruoth Israel.
14 Solomon nong'iewo geche mag lweny kod farese; ne en gi geche lweny
alufu achiel mia ang'wen kod farese alufu apar gariyo mane oketo e mier
madongo mag geche lweny to moko bende noketo Jerusalem kama nodake.
15 Ruoth nomiyo fedha gi dhahabu obedo manwang'o yot ka kidi akida
Jerusalem kendo yiend sida ne ng'eny mana ka yiend ng'owu ma otwi e
got. 16 Solomon nokelo farese koa Misri kod e piny miluongo ni Kue, johala
mag ruoth nong'iewogi e piny Kue. 17 Neging'iewo gach lweny koa Misri
e nengo mar kilo abiriyo mar fedha kendo faras achiel e nengo maromo
kilo ariyo. Bende ne giusogi ni ruodhi duto mag jo-Hiti gi jo-Aram.

2

Chenro mar gero hekalu

1 Solomon nochiwo chik mondo ger hekalu ni Nying Jehova Nyasaye kod
ode mar ruoth. 2 Nondiko joting' gik moko ji alufu piero abiriyo (70,000)
gi jopa kite e got ji alufu piero aboro (80,000) kod nyipeche alufu adek gi
mia auchiel (3,600).

3 Solomon noorone Hiram ruodh Turo wach niya,
"Orna yiend sida kaka ne iorone wuora Daudi sida mane ogerogo
ode mar dak. 4 Sani achiegni gero hekalu ni Nying Jehova Nyasaye
Nyasacha mondo achiwne kaka kar wang'o ubani mang'we ng'ar e
nyime. Hekaluni nobed kama iketoe makati mowal e nyime pile, kendo
kama ichiwoe misengini miwang'o pep mapile pile okinyi godhiambo.
Misenginigi bende notim kinde Sabato kod ndalo ma dwe opor, kaachiel
gi sewni moyier mag Jehova Nyasaye ma Nyasachwa. Ma en chik
mochwere ni jo-Israel.
5 "Hekalu ma anager nobed maduong' nikech Nyasachwa duong'
moloyo nyiseche mamoko duto. 6 To en ng'a manyalo gerone hekalu,
ka kata polo malo kata polo mabor moloyo ok nyal romi? An to an ng'a
mondo agerne hekalu makmana gero kama iwang'oe misengini e nyime?
7 "Yie iorna ng'ama olony e tij dhahabu kod fedha, kod mula kod
nyinyo kendo mong'eyo loso law maralik gi makwar kod marambulu
kendo man-gi ng'eyo kuom goro gik mamoko mondo oti gi jotichna
molony man Juda gi Jerusalem mane Daudi wuora oketo.
8 "Kowna bende yiend sida gi saipras gi algumo mag Lebanon nimar
ang'eyo ni jotiji olony e ng'ado yiende kanyo. Jotijena biro tiyo kanyakla
kod jotijegi 9 mondo giikna yiende mang'eny nikech hekalu magero
nyaka bed maduong' kendo miwuoro. 10 Anami jotichni ma jong'ad yien
gunde alufu piero ang'wen (40,000) mag ngano moregi, gi gunde alufu
piero ariyo gariyo (20,000) mag shairi gi degi alufu ang'wen (4,000) mag
divai kod depe alufu ang'wen (4,000) mag mo."
11 Hiram ruodh Turo nodwoko Solomon gi baruwa kowacho:
"Nikech Jehova Nyasaye ohero joge oseketi idoko ruodhgi."
12 Kendo Hiram nomedo wacho niya,
"Pak odogne Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Israel mane ochweyo polo
gi piny! Osemiyo Ruoth Daudi wuowi mariek, mong'eyo fwono tiend
weche kendo fwenyo gik moko, en ema noger hekalu ne Jehova Nyasaye
to gi od ruoth modakie owuon.
13 "Aoroni Huram-Abi ng'at man-gi lony maduong' 14 ma min-gi ne
nyar Dan to wuon-gi ne ja-Turo. Ne otiegore e tije dhahabu, kod
fedha, mula kod nyinyo, kidi kod yien, kendo kuom loso lewni maralik
gi marambulu gi marakwaro to gi law katana maber. En kod lony
mang'eny kuom kit goro duto kendo loso kido moro amora momiye.
Enoti gi jotijegi molony kaachiel gi mag ruodha Daudi wuonu.
15 "Emomiyo ruodha yie iorna ngano gi shairi kod mo zeituni kod divai
mane isingo. 16 Wanatong' yiend Lebanon moromo kaka idwaro kendo
nwatwegi kanyakla ma wakwang'-gi e nam nyaka Jopa, eka iniomgi
mitergi Jerusalem."
17 Solomon nokwano jodak duto man Israel bang' kwan mane wuon
mare Daudi nosekwano kendo noyudo ni gin ji alufu mia achiel gi piero
abich gadek gi mia auchiel (153,600). 18 Ne oketo ji alufu piero abiriyo
(70,000) kuomgi mondo obed joting'o to ji alufu piero aboro (80,000) opa
kite e gode kaachiel gi ji alufu adek gi mia auchiel (3,600) ma nyipechegi
mondo omi ji oti.

3

Solomon ogero hekalu

1 Bang'e Solomon nochako gero hekalu mar Jehova Nyasaye Jerusalem e
got Moria kama Jehova Nyasaye nofwenyore ne Daudi wuon mare. Ne en e
kar dino cham mar Arauna ja-Jebus kama Daudi nochiwo. 2 Nochako gedo
odiechieng' mar ariyo e dwe mar ariyo e higa mar ang'wen mar lochne.
3 Mise mar gero hekalu mar Jehova Nyasaye mane Solomon oketo ne en
kama: borne ne romo fut piero aboro gaboro gi nus, lachne ne romo fut
piero ariyo gochiko gi nus kaluwore gi rapim machon. 4 Bor mar agola
mane ni e nyim hekalu ne romo fut piero ariyo gochiko gi nus maromre gi
lach mar hekalu kendo borne modhi malo ne romo fut piero ariyo gochiko
gi nus.
Nobawo iye gi dhahabu maler. 5 Nochwado i hekalu kod yiend saipras
kendo ne omuone kod dhahabu maler moketogi gi othidhe kod thiwni.
6 Nolicho hekalu gi kite ma nengogi tek, kendo notiyo kod dhahabu mogol
Parvaim. 7 Nobawo hekalu gi dhahabu koda ka sirni, gi Sirni mag dhoudi
gi yiend tado, kor udi gi dhoudi, kendo nogoro malaika mar kerubi e kor
udi.
8 Ne ogero Kama Ler Moloyo kendo borne ne romo gi lach hekalu, borne
gi lachne ne en fut piero ariyo gochiko gi nus. Ne omuono iye gi dhahabu
maler ma pekne romo kilo alufu piero ariyo. 9 Pek dhahabu mar musmal
mane otiyogo ne romo nus kilo. Nobawo udi mamalo bende gi dhahabu.
10 E Kama Ler Moloyo nopayo kerubi ariyo kendo obawogi kod dhahabu.
11 Bor mar bwomb kerubi ne en mita ochiko. Bwomb kerubi achiel ne romo
fut aboro kendo nomulo kor hekalu to eka bwombe machielo ma borne
bende ne fut aboro nomulo bwomb kerubi machielo. 12 Machalre bende,
bwomb kerubi achiel machielo borne ne romo fut aboro kendo nomulo
bath hekalu komachielo, to bwombe machielo ma bende borne ne romo
fut aboro nomulo bwomb kerubi mokwongo. 13 Bwomb kerubigo noyarore
maromo fut piero ariyo gochiko gi nus. Kerubigo nochung' ka ng'iyo dir
ot maduong'.
14 Noloso pasia mar nanga marambulu, gi maralik, gi makwar kod law
mayom motwang'e kido mar kerubi.
15 E nyim hekalu noloso sirni ariyo ma borgi ne romo fut piero abich
gariyo gi nus koriw kendo noum wi moro ka moro gi gima borne romo
fut aboro. 16 Noloso thiwni kendo oketogi ewi sirnigo. Bende noloso gik
mong'inore ong'inore mia achiel mag mula kendo nolierogi e thiwnigo.
17 Nochungo sirnigo e nyim hekalu koketo achiel yo milambo to machielo
yo nyandwat. Mane oketo yo milambo noluongo ni Jakin to manoketo
nyandwat noluongo ni Boaz.

4

Gige hekalu

1 Noloso kendo mar misango mar mula ma borne gi lachne romo fut
piero ariyo gochiko gi nus, to borne modhi malo romo fut apar gabich.
2 Eka noloso Nam mar mula moleny, molworore kaka karaya ma lachne
romo fut apar gabich, to tutne romo fut aboro. Alworane duto ne romo fut
piero ang'wen gang'wen. 3 E bwo dhoge, nolwore gi kido apar mokedi mag
rwedhi maromo fut achiel gi nus. Rwedhigo nolos koriedo e laini ariyo ka
gimakore gi Namno.
4 Karaya mar Namno norenji e ng'e rwedhi apar gariyo, ka adek ng'iyo
yo nyandwat, to adek ng'iyo yo podho chieng', to adek ng'iyo yo milambo,
bende adek ng'iyo yo wuok chieng'. Karaya mar Namno noyiere kuomgi
kendo tiendegi machien nochomo ka iye. 5 Lachne ne romo bat achiel

morie, to dhoge ne chalo gi dho kikombe mana ka ondanyo mathiewo. To noting'o pi manyalo romo lita alufu piero auchiel gauchiel.
6 Bang'e noloso kareche apar mag luoko kendo noketo abich yo milambo
to abich yo nyandwat. Karechego ema ne ilwokoe gik mane itiyogo kuom
misengini miwang'o pep to Karaya Maduong' to ne jodolo lwokoree.
7 Ne oloso gig teche mag dhahabu kaluwore gi kaka nochike kuom losogi
kendo noketogi e hekalu ka abich oket yo milambo, to abich yo nyandwat.
8 Noloso mesni apar moketogi e hekalu, ka abich oket yo milambo to
abich yo nyandwat. Bende noloso tewni mia achiel mag dhahabu mikirogo.
9 Noloso laru mar jodolo kod laru maduong' gi dhout laru kendo nobawo
dhoudigo gi mula. 10 Ne oketo Karaya Maduong' e bathe ma yo milambo
momanyo kind yo wuok chieng' kod milambo.
11 Bende noloso agulni gi opewni kod tewni mag kiro remo.
Kamano Huram notieko tich duto mane otimo ne Ruoth Solomon e
hekalu mar Nyasaye. Ne gin:

12 Sirni ariyo,
agulni ariyo machalo tawo moketi ewi sirni;
thiwni ariyo mane okedgo gik machalo tawo moketi ewi sirni;
13 gik mong'inore mia ang'wen mag thiwni ariyo moluwore (laini ariyo
mag thiwni oketi e laini ariyo mag gik mong'inore mane okedgo gik
machalo agulni molos kaka tawo ewi sirni);
14 bende noloso rachungi gi karechegi;
15 Karaya mar Nam gi rwedhi apar gariyo manie e bwoye;
16 agulni gi opewni kod ojiko mar uma michwoyogo ring'o to gi gik
mamoko matiyo kodgi.

Huram-Abi noloso ne Ruoth Solomon gik moko duto mag hekalu mar
Jehova Nyasaye gi mula mopwodhi. 17 Ruoth nomiyo giwang'o lowo mane
gisechweyo e paw Jordan man e kind Sukoth gi Zarethan. 18 Gigi duto mane
Solomon oloso duto ne ng'eny omiyo kata pek mula mane olosgo gigo ne
ok nyal ng'ere.
19 Kendo Solomon noloso gik moko duto mane nitie e hekalu mar
Nyasaye kaka:

kendo mar misango mar dhahabu,
mesni mag makati miketo e Nyim Nyasaye pile,
20 rachungi teyni molos gi dhahabu maler kaachiel gi techegi monego liel
e nyim kama ler mar lemo kaka nondiki;
21 kod maupe mag dhahabu gi teyni kod ramekni (ne gin dhahabu duto);
22 kod gima ing'adogo otambi mar teyni molos gi dhahabu maler, gi
tewni mag kiro remo, gi dise gi tawo mar ubani kod dhout hekalu
mar dhahabu: dhoudi mar ot maiye gi Kama Ler Moloyo kaachiel gi
dhoudi mag dier ot maduong'.

5

1 Ka tije duto mane Solomon osetimo e hekalu mar Jehova Nyasaye
noserumo, nokelo gik duto mane Daudi wuon-gi osewalo kaka fedha gi
dhahabu kod gik mitimogo lemo kendo noketogi e od keno mar hekalu
mar Nyasaye.

Sandug Muma okel e hekalu

2 Bang'e Solomon noluongo jodong jo-Israel, jodong dhoudi duto gi
jotend anywola mag Israel mondo odhi ire Jerusalem mondo gikel Sandug
Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye koa e Dala Maduong' mar Daudi
miluongo ni Sayun. 3 Jo-Israel duto nobiro kanyakla ir ruoth e ndalo Sawo
matimore dwe mar abiriyo.
4 Kane jodong Israel duto osechopo jo-Lawi nokawo Sandug Muma,
5 kendo negikelo Sandug Muma gi Hemb Romo kod gik moko duto maler
manie iye. Jodolo mane jo-Lawi noting'ogi; 6 kendo Ruoth Solomon kod
oganda jo-Israel duto mane ochokore molwore nochopo e nyim Sandug
Muma; kendo negichiwo rombe kod dhok mang'eny mane kwan-gi ok nyal
ndiki kata kwan kaka misango.
7 Eka jodolo nokelo Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye
kama ne olosne ei kama ler mar lemo mar hekalu, ma en Kama Ler Moloyo
mi gikete e bwomb kerubi. 8 Kerubigo noyaro bwombegi ewi kama noketie
Sandug Muma gi ludhe miting'ego. 9 Ludhegi ne boyo ahinya kochakore e
Sandug Muma ma gikogi ne inyalo ne koa e nyim kama ler mar lemo, to ne
ok ginen gi oko mar Kama Ler kendo pod gin kanyo nyaka chil kawuono.
10 Ne onge gimoro ei Sandug Muma makmana kite ariyo mopa mane Musa
oketo e iye kane en Horeb kama Jehova Nyasaye ne otimoe singruok kod
jo-Israel kane gisewuok Misri.
11 Bang'e jodolo bang'e nowuok oa Kama Ler. Jodolo duto mane ni
kanyo nopwodhore ka ok odewo ni gin e migepe mage mag tich. 12 Jo-Lawi
duto mane jothum kaka Asaf, Heman, Jeduthun kod yawuotgi gi jowetene
nochung' e bath kendo mar misango yo wuok chieng' ka girwako lewni
mar katana maber ka gigoyo ongeng'o gi nyatiti kod orutu. Jodolo mia
achiel gi piero ariyo to ne goyo turumbete. 13 Jogo turumbete kaachiel gi
jower ne wer gi chuny achiel ka gima ne en dwond ng'ato achiel ka gipako
kendo goyone Jehova Nyasaye erokamano. Kaachiel ka gigoyo turumbete
gi ongeng'o to gi thumbe mamoko negiting'o dwondgi malo ka gipako
Jehova Nyasaye kendo ka giwer niya,
"Jehova Nyasaye ber;
kendo herane osiko manyaka chieng'."
Eka hekalu mar Jehova Nyasaye nopong' kod bor polo, 14 kendo jodolo
ne ok nyal tiyo tijegi nikech bor polo, nimar duong' mar Jehova Nyasaye
nopong'o hekalu mar Nyasaye.

6

1 Eka Solomon nowacho niya, "Jehova Nyasaye osewacho ni enodag ei
bor polo motimo mudho. 2 Asegeroni hekalu marahuma, kama inidagie
nyaka chieng'."
3 Kane oganda jo-Israel duto ochung' kanyo, ruoth nolokore mogwed-
hogi. 4 Eka nowacho niya,
"Pak obed ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, mosetimo gi lwete
gima ne osingo gi dhoge ni Daudi wuonwa. Nikech nowacho niya,
5 'Chakre ndalo mane agolo joga koa Misri pok ayiero dala maduong'
e dhoot moro amora mar Israel mondo oger hekalu kanyo ni Nyinga, to
aseyiero Daudi mondo otel ni joga Israel. 6 To koro aseyiero Jerusalem
mondo obed kama Nyinga betie kendo aseyiero Daudi mondo otel ni joga
Israel.'
7 "Daudi wuora noketo e chunye mondo oger hekalu moluongo nying
Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel. 8 To Jehova Nyasaye nowacho ni

Daudi wuora niya, ‘Nitimo maber mondo ibed gi wach gero hekalu ni
nyinga e chunyi. 9 Kata kamano in ok niger hekalu, to wuodi, ma en
ringri gi rembi iwuon; en ema noger hekalu ni Nyinga.’
10 “Jehova Nyasaye oserito singruok mane otimo. Asekawo loch wuora
Daudi kendo asebet e kom loch mar Israel mana kaka Nyasaye nosingo
kendo asegero hekalu ni Nying Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel.
11 Aseketo Sandug Muma ma moketie singruok mane Jehova Nyasaye
otimo e kinde gi jo-Israel.”

Lemb Solomon mar Walo hekalu

12 Eka Solomon nochung’ e nyim kendo mar misango mar Jehova
Nyasaye e nyim oganda duto mar jo-Israel kendo norieyo bedene kochomo
malo. 13 Noseloso raidhi mar mula ma borne gi lachne romo fut aboro to
borne kadhi malo en fut abich mokete e dier laru ma oko. Ne ochung’ e
raidhino mi ogoyo chonge piny e nyim oganda duto mar jo-Israel kendo
norieyo bedene kochomo polo. 14 Kowacho niya,

“Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel, onge Nyasaye moro e polo
kata e piny machal kodi. In e Nyasaye marito singruok mar herane ni
jotichne maluwo yoreni gi chunygi duto. 15 Iserito singruokni mane itimo
gi jatichni Daudi wuora, ne isingori gi dhogi kendo isechopo singruokno
gi lweti, mana kaka en kawuononi.
16 “To koro Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel rit singruok mane itimo
gi jatichni Daudi wuora kiwachone niya, ‘Ok inibed maonge ng’ama bet
e nyima e kom loch Israel ka nyikwayi onono kaka giwuotho e nyima
kaka chikna dwaro mana kaka isetimo.’ 17 To koro, yaye Jehova Nyasaye
ma Nyasach Israel yie mondo wach mane isingo ni jatichni Daudi wuora
otimre mana kaka ne isingo.
18 “To bende Nyasaye nyalo dak e piny kod ji? Kata polo malo kata polo
mabor ok nyal romi, to koro hekalu mageroni to diromi nade! 19 Kata
kamano chik iti ni lamo jatichni gi kwayone mar ng’wono yaye Jehova
Nyasaye Nyasacha. Winji ywak gi lemo ma jatichni lamo e nyimi. 20 Mad
wang’i rang hekaluni odiechieng’ kod otieno, kama niwacho ni Nyingi
nobedie. Yie iwinji lemo ma jatichni lamo kochomo odni. 21 Winji lamo
mar jatichni kaachiel gi jogi Israel ka gilamo ka gichomo odni. Winji gi
e polo kar dakni kendo kiwinjo to iwenwa richowa.
22 “Ka ng’ato oketho ni wadgi kendo dwarore ni mondo okwong’re
kendo obiro mokwong’ore e nyim kendo mar misango manie hekaluni,
23 to iwinji gi e polo kendo itim kaka owinjore. Ng’ad bura e kind jotichni
kikumo joketho kendo iket richogi e wigi bende joma onge ketho iket
kare kaluwore gi timgi makare.
24 “Ka jogi Israel olo e lweny gi jowasikgi nikech gisekethoni to bang’e
gilokore mi gipako nyingi, ka gilamo kendo gikwayo e hekaluni, 25 to
iwinjgi gi e polo kendo iwe richo jogi Israel kendo iduog-gi e piny mane
imiyogi kod kweregi.
26 “Ka polo olor kendo koth onge nikech jogi osekethoni to ka
gilemo kaeni ka gipako nyingi kendo ka gilokore giweyo richogi nikech
isekelonegi chandruok, 27 to yie mondo iwinjgi gie polo kendo iwene
jotichni ma jo-Israel richogi. Puonjgi yo makare mar dak kendo iornegi
koth e piny mane imiyo jogi kaka girkeni margi.
28 “Ka kech kata dera omako piny kata ka abach omako cham kata tuo
ewi dongo, kata ka bonyo kata kungu, kata ka jowasigu olworo miechgi
madongo, kata ka midekre kata tuo omakogi, 29 to ka ng’ato kuom jogi

ma jo-Israel olemo kata okwayi, ka ging'eyo gima chando chunygi kod
lit ka girieyo bedegi kochomo hekaluni, 30 to yie iwinji gie polo kama
idakie. Wenegi richogi kendo tim ne ng'ato ka ng'ato gima owinjore gi
gik motimo nikech ing'eyo chunygi (nikech in kendi ema ing'eyo chuny
dhano), 31 mondo omi gilwori kendo giwuoth e yoreni ndalogi duto ma
gin-go e piny mane imiyo kwerewa.
32 "To kuom jadak ma ok achiel kuom jogi Israel moa e piny mabor
nikech nyingi maduong' kendo lweti maratego kod badi marabora
moriere, ka gibiro ma gilemo ka gichomo hekaluni, 33 to yie mondo
iwinji gie polo kama idakie kendo tim gimoro amora ma jadakno okwayi
mondo ogendini duto mag piny ong'e nyingi kendo oluori mana kaka jogi
Israel kendo mondo ging'e ni ot ma asegeroni luongo nyingi.
34 "Ka jogi odhi kedo gi jowasikgi kamoro amora ma ibiro orogie ka
gilami kagichomo dalani miseyiero kendo hekalu masegero maluongo
nyingi, 35 to yie iwinji gie polo lamogi kod kwayogi kendo konygi.
36 "To ka giketho e nyimi, nimar onge ng'ato kata achiel ma ok jaketho
mi ikecho kodgi kendo ichiwogi e lwet wasigu mi giterogi e twech e
piny mabor kata machiegni, 37 kendo ka chunygi olokore e piny mane
otergi e twech kendo giweyo richogi kendo gikwayi e piny wasikgi mane
otweyogi kagiwacho niya, 'Wasetimo richo kendo waseketho bende
wasetimo mamono;' 38 to ka gidwogo iri gi chunygi duto kod ngimagi
duto e piny mane otergi e twech, kendo gilemo ka girango pinygi mane
imiyo kweregi, kod dala maduong' miseyiero kod hekalu ma asegero
ni nyingi, 39 to yie iwinji lemogi gi kwayogi gie polo kar dakni kendo
ikonygi. Kendo iwe ni jogi mosetimo richo e nyimi.
40 "Koro Nyasacha, yie mondo wengegi oyawre kendo itgi mondo owinj
maber lemo ma wachiwo kaeni.
41 "Yaye Jehova Nyasaye, koro chung' malo kendo idonj e kar yweyo,
in kaachiel gi Sandug Muma mar singruokni mar tekoni maduong'.
Yaye Jehova Nyasaye, mad jodolo magi orwakre gi warruok,
mad jogi maler obed gi ilo kuom berni.
42 Yaye Jehova Nyasaye, kik ikwed ng'atno misewiro.
Par hera maduong' mane isingone Daudi jatichni."

7

Walo hekalu

1 Kane Solomon otieko lemo, mach nolwar koa e polo mowang'o misango
miwang'o pep kod misengini mamoko kendo duong' mar Jehova Nyasaye
nopong'o hekalu. 2 Jodolo ne ok nyal donjo e hekalu mar Jehova Nyasaye
nikech duong' mar Jehova Nyasaye nopong'e. 3 Kane jo-Israel duto noneno
mach koa e polo kabiro piny kod duong' mar Jehova Nyasaye kani ewi
hekalu negigoyo chongegi e ndiri ka gikulore auma. Negilamo kendo
goyone Jehova Nyasaye erokamano, kagiwacho niya,
"Jehova Nyasaye ber
kendo herane osiko manyaka chieng'."
4 Eka ruoth kod ji duto nochiwo misengini e nyim Jehova Nyasaye. 5 Ruoth
Solomon nochiwo misango gi dhok alufu piero ariyo gi ariyo kod rombe
gi diek maromo alufu mia achiel gi piero ariyo. Kamano ruoth kod ji duto
nowalo hekalu mar Nyasaye. 6 Jodolo nokawo keregi kaachiel gi jo-Lawi
ka goyo thumbe mag Jehova Nyasaye mane ruoth Daudi nolosone pako
Jehova Nyasaye kendo mane itiyogo kane odwoko erokamano kowacho

niya, “Herane osiko manyaka chieng’.” Jodolo mane ochung’ momanyore gi jo-Lawi ne goyo turumbete ka jo-Israel duto nochung’.
7 Solomon nopwodho dier laru mane nitie e nyim hekalu mar Jehova Nyasaye kendo kanyo nochiwoe misengini miwang’o pep kod boche miwang’o mag misango mar lalruok nikech kendo mar misango mar mula manoloso ne ok nyal ting’o misengini miwang’o, gi chiwo mag cham kod boche.
8 E ndalogo Solomon kod jo-Israel duto notimo sawo kuom ndalo abiriyo. Ne en chokruok maduong’ mochakore Lebo Hamath nyaka Wadi man Misri. 9 Chieng’ mar aboro negichokore nikech negisepwodho kendo mar misango kuom ndalo abiriyo kendo sawo bende kuom ndalo abiriyo. 10 To odiechieng’ mar piero ariyo gadek mar dwe mar abiriyo nomiyo ji thuolo mondo odog e miechgi ka gimor gi ilo e chunygi nikech gik mabeyo mane Jehova Nyasaye osetimo ni Daudi gi Solomon kendo ni joge Israel.

Jehova Nyasaye ofwenyore ne Solomon

11 Kane Solomon osetieko gero hekalu mar Jehova Nyasaye kod od ruoth mar dak kendo nosetieko timo gik moko duto manochano mondo otim e hekalu mar Jehova Nyasaye kod ode owuon; 12 Jehova Nyasaye nofwenyorene gotieno mowacho niya,

“Asewinjo lemoni kendo aseyiero hekalu ka kaka kara mitimoe misengini.
13 “Ka aloro polo ni koth kik chuwe kata ka keto bonyo mondo ocham piny kata aoro dera marach mar tho ne joga, 14 to ka joga miluongo gi nyinga obolore ka lemo kendo manyo wang’a, ka giweyo yoregi maricho, eka nawinj gie polo, mi nawenegi richogi kendo nares pinygi. 15 Eka nang’igi kendo nachik ita ni lemo molam ka. 16 Aseyiero kendo pwodho hekaluni mondo nyinga obedie nyaka chieng’, wengena kod chunya nobed kanyo kinde duto.
17 “To in kiwuotho e nyima kaka Daudi wuonu notimo kendo itimo duto ma achiko kendo rito chikena gi buchena, 18 eka anagur lochni mar ruoth kaka ne asingorane Daudi wuonu, kane awachone ni, ‘Ok inibed maonge ng’ato marito jo-Israel kaka ruoth.’
19 “To kulokoru mi ok umako wechena kod chikena ma asemiyou kendo udhi mondo uti ne nyiseche mamoko kendo lamogi, 20 napudh jo-Israel oko ma agolgi e pinya mane amiyogi kendo anakwed hekaluni ma asepwodho nikech Nyinga. Enobed ka ngero kendo gima ji duto jaro.
21 Kata obedo ni hekaluni koro nigi duong’, ji duto mabiro kadho bute nowuor kendo nohum ka gipenjo ni, ‘Ang’o momiyo Jehova Nyasaye osetimo gima chalo kama ni pinyni kod hekaluni?’ 22 Ji nodwokgi ni, ‘Nikech negiweyo Jehova Nyasaye ma Nyasach kweregi manogologi e piny Misri mine gikawo nyiseche mamoko ka gilamogi kendo tiyonegi ma emomiyo osekelo masichegi duto kuomgi.’ ”

8

Gik mamoko mane Solomon otimo

1 E giko higni piero ariyo mane Solomon ogerogo hekalu mar Jehova Nyasaye kod kare owuon mar dak, 2 Solomon noloso mier matindo mane Hiram omiye kendo noketoe jo-Israel mondo odagie. 3 Bang’e Solomon nodhi Hamath Zoba mokawe. 4 Bende nogero Tadmor mane nitie e thim kaachiel gi mier madongo mag keno manogero Hamath. 5 Noloso Beth Horon Mamalo kod Beth Horon Mamwalo kaka mier madongo mochiel

gohinga motegno kendo oketnegi rangeye miloro gi lodi. 6 Bende nogero
Baalath kaachiel gi mier duto madongo mag keno kod mier duto madongo
mag geche lweny to gi faresegi, Solomon nogero gimoro amora mane
odwaro gero Jerusalem gi Lebanon kod gwenge duto mane nitie e bwo
lochne.
7 Ji duto mane odong' e pinyno koa kuom jo-Hiti, gi jo-Amor kod jo-Perizi,
gi jo-Hivi kod jo-Jebus (ogendinigi ne ok jo-Israel), 8 tiende ni, nyikwagi
mane odong' e piny ma jo-Israel ne ok otieko, Solomon nolokogi wasumbini
michuno mondo oti githuon, kaka obet nyaka chil kawuono, 9 To Solomon
ne ok oloko jo-Israel wasumbini kuom tije, to noketogi kaka jolwenje,
jotelo mag jotend lweny kod jotelo mag geche lweny kod joriemb gechene.
10 Bende ne gin jodong Ruoth Solomon madongo ma kar rombgi ne jotelo
mia ariyo gi piero abich mane orito ji.
11 Solomon nogolo nyar Farao e Dala Maduong' mar Daudi mokelo e od
ruoth manogerone kowacho niya, "Chiega ok nyal dak e od ruoth Daudi
ma ruodh jo-Israel nikech kuonde ma Sandug Muma mar Jehova Nyasaye
mar singruok osedonje gin kuonde maler."
12 Solomon nochiwo ne Jehova Nyasaye misengini miwang'o pep e kendo
mar misango mar Jehova Nyasaye mane ogero e nyim agola, 13 kaluwore
gi chik mane Musa ogolo kuom chiwo migolo pile ka pile mag odiechienge
Sabato, Wuok Dwe, kaachiel gi sewni moyier adek mag higa ka higa ma gin
Sawo mar makati ma ok oketie thowi, gi Sawo mar Jumbe kod Sawo mar
Kiche. 14 Kaluwore gi chike Daudi wuon mare, Solomon nochano migepe
mag jodolo kuom tijegi kendo jo-Lawi notelo ni tich wer kod konyo jodolo
kaluwore gi tije mopogore opogore mapile ka pile. Kendo nopogo jorit
rangeye gi migepegi kuom rangeye mopogore opogore nikech ma e chik
ma Daudi ng'at Nyasaye nochiko. 15 Kuom weche duto mane ruoth ochiko
jodolo kod jo-Lawi ne onge moro amora mane giweyo kata mana weche
mag keno.
16 Tije Solomon duto notim kochakore chieng' manochakoe gero hekalu
mar Jehova Nyasaye nyaka tiekne. Omiyo hekalu mar Jehova Nyasaye
notiek gero.
17 Bang'e Solomon nodhi Ezion Geber kod Elath manie dho nam e piny
Edom. 18 Omiyo Hiram nooro yiedhi kikwang'ogi kod jotende owuon, jogo
molony kuom tich nam. Jogi kaachiel gi joge Solomon nokwang' nyaka
Ofir ma gikelo dhahabu ma pekne romo kilo alufu apar gabiriyo kendo
negikele ne Ruoth Solomon.

9

Ruoth madhako mar Sheba odhi limo Solomon

1 Kane ruoth madhako mar Sheba owinjo humb Solomon, nobiro
Jerusalem mondo ruoth oteme gi penj matek. Nobiro gi ji kod gik moko
mang'eny kaka ngamia moting'o gik mang'we ng'ar, dhahabu mang'eny,
kaachiel gi kite ma nengogi tek. Nobiro ir Solomon ma owuoyo kode kuom
gima noparo. 2 Solomon nodwoko penjoge duto maonge matek mane ok
onyal dwoke. 3 Kane ruoth madhako mar Sheba oneno rieko Solomon
kaachiel kod ode mar dak manosegero, 4 gi chiemo mane ni e mesane,
gi bet mar jodonge, gi rwakruok mar jotije mapogo chiemo, gi rwakruok
mar jotije machiwo divai kod misango miwang'o pep mane otimo e hekalu
Jehova Nyasaye, dhoge nomoko.

5 Nowachone ruoth niya, “Kare humb timbeni kod riekoni mane awinjo
e pinya awuon en adier! 6 To ne ok ayie gi weche mane giwacho nyaka
nabiro maneno gi wang’a awuon. Adier kata nus mar duong’ riekoni ne
ok onyisa; iriek moloyo humbi manyocha awinjo. 7 Mano kaka jogi mor
manade! En mor manade ne jotendi mosiko kachung’ e nyimi kendo winjo
riekoni! 8 Pak odogne Jehova Nyasaye ma Nyasachi mosebedo mamor kodi
moketi e kom lochne kaka ruoth mondo itine Jehova Nyasaye ma Nyasachi.
Nikech hera ma Nyasachi oherogo Israel to gi dwarone mondo oritgi nyaka
chieng’ omiyo oseketi ruodhgi mondo ing’ad bura makare.”
9 Eka nomiyo ruoth dhahabu ma pekne romo kilo alufu ang’wen mia
abich, gi gik mang’eny mang’we ng’ar kaachiel gi kite ma nengogi tek.
Ne pok obetie gik mang’eny mang’we ng’ar marom gi mago mane Ruoth
madhako mar Sheba omiyo Ruoth Solomon.
10 (Jo-Hiram kod jo-Solomon nokelo dhahabu moa Ofir bende negikelo
yiend Algumo kod kite ma nengogi tek. 11 Ruoth notiyo gi yiend Algumo
kuom loso raidhi mag hekalu mar Jehova Nyasaye kaachiel gi ode mar loch
bende notiyo kodgi kuom loso nyatiti kod orutu ni jothum. Yien machalo
kama ne pod ok one e piny Juda nyaka nene.)
12 Ruoth Solomon nomiyo ruoth madhako mar Sheba gik moko duto
mane chunye dwaro kendo mane okwayo; kendo nomiye gik moko
mang’eny moloyo gik mane okelone. Eka nowuok mi odok e pinye kaachiel
gi jotije.

Duong’ mane Solomon nigo

13 Pek dhahabu mane Solomon yudo higa ka higa ne nyalo romo kilo
alufu piero ariyo gabich, 14 ka ok okwan mago mag osuch jo-ohala gi
johono. To ruodhi mag piny Arabu kod jotend piny bende nokelone
Solomon dhahabu kod fedha.
15 Ruoth Solomon nochwogo kuodi madongo mia ariyo mag dhahabu
kendo kuot ka kuot nochwog gi dhahabu ma pekne romo kilo adek gi
nus. 16 Bende nochwogo okumbni matindo mia adek mobaw gi dhahabu,
okumba ka okumba nobaw gi dhahabu ma pekne romo kilo adek gi nus.
Magi duto ruoth noketo e ode manogero e Bungu mag Lebanon.
17 Eka ruoth noloso kom loch maduong’ ma iye obaw gi lak liech kendo
ng’eye obaw gi dhahabu mopwodhi. 18 Kom duong’no ne nigi raidhi
mag kuonde minyono auchiel gi raten tielo mar dhahabu mane ochuog
kuome. Bethene ariyo ne nigi bede miyienge bat, ka kido mar sibuor
molosi ochung’ e bath moro ka moro. 19 Kido mar sibuoche apar gariyo
nochungi e kuonde auchiel minyono kiidho kidhi e kom duong’ ka moro
ka moro ochungi e giko raidh auchiel koni gi koni. Onge pinyruoth moro
amora manoseloso kom ruoth machalo kama. 20 Kikombe duto mag Ruoth
Solomon nolos gi dhahabu, kod gige ot duto mokonyorego e ode mane ni
e Bungu mag Lebanon nolos gi dhahabu mopwodhi. Onge gima nolos gi
fedha nikech fedha nokaw ni nengone yot e kinde Solomon. 21 Ruoth ne
nigi yiedhi mang’eny mag ohala mane jo-Hiram kwang’-go. Dichiel bang’
higni adek ka higni adek negidwogo ka giting’o dhahabu gi fedha gi leke
liech gi ong’eche kod bimbe.
22 Ruoth Solomon ne nigi mwandu mang’eny kod rieko moloyo ruodhi
mamoko duto mag piny. 23 Ruodhi duto mag pinje ne biro ir Solomon
mondo oyud rieko mane Nyasaye oketo e chunye. 24 Higa ka higa, ng’ato
ka ng’ato manobiro nokelo mich kaka gik molos gi fedha kod dhahabu,
kandho, gige lweny, gik mang’we ng’ar, farese kod punde.

25 Solomon ne nigi udi alufu ang'wen mag farese kod geche lweny
kaachiel gi farese alufu apar gariyo manokano e mier madongo mag geche
lweny to moko bende ne en-go Jerusalem. 26 Norito ruodhi manie bwo
lochne chakre Aora Yufrate nyaka e piny jo-Filistia nyaka chop e giko tong'
gi kod Misri. 27 Ruoth nomiyo fedha obedo manwang'o yot ka kidi akida
Jerusalem kendo yiend sida ne ng'eny mana ka yiend ng'owu ma otwi e
got. 28 Solomon nokelo farese koa Misri kod pinje mamoko duto.

Tho mar Solomon

29 Weche moko duto mag loch Solomon, chakruokgi nyaka gikogi, donge
ondikgi e kitabu mar Nathan janabi, e kitabu moting'o weche Ahija ja-Shilo
kod e kitap Ido janeno manofwenyorene kuom Jeroboam wuod Nebat?
30 Solomon nobedo ruodh jo-Israel duto ka en Jerusalem kuom higni piero
ang'wen. 31 Eka notho moyweyo gi kwerene mi noyike e dala Daudi wuon-
gi. Rehoboam wuode nobedo ruoth kare.

10

Jo-Israel odagi Rehoboam

1 Rehoboam nodhi Shekem nimar jo-Israel duto nodhi kuno mondo okete
ruoth. 2 Kane Jeroboam wuod Nebat nowinjo wachni (ne en Misri kuma
noringo odhiye koa kuom Ruoth Solomon), noduogo koa Misri. 3 Omiyo
negioro joote ir Jeroboam, mi nobiro ir Rehoboam kaachiel gi jo-Israel duto
mi giwachone niya, 4 "Wuonu nomiyowa ting' mapek, to koro yie iket ting'
mapekno kod tij achunano obednwa mayot, to wabiro tiyoni."
5 Rehoboam nodwoko niya, "Dhi uduog ira bang' ndalo adek." Bang'e
negia ma gidhi.
6 Eka Ruoth Rehoboam nonono jodongo manotiyo e bwo wuon-gi
Solomon kapod ongima. Nopenjogi niya, "Ere kaka unyalo ng'adona rieko
mondo adwok jogi?"
7 Negidwoke niya, "Kiyie bedo mang'won ne jogi kilombogi kendo
kimiyogi dwoko mowinjore, to gibiro bedo jotichni ndalo duto."
8 To Rehoboam nodagi rieko mane jodongo ong'adone kendo nopimo
wach gi mbesene mane odongogo kendo ne tiyone. 9 Nopenjogi niya, "Un
to uneno nang'o? Ere kaka dwadwok jogi mawacho ni, 'Dwok chien ting'
mapek mane wuonu oketo kuomwa'?"
10 Mbesene mane odongogo nodwoke niya, "Dwok jogo mosekwayi ni,
'Wuonu noketo ting' mapek kuomwa, yie iket ting'ni obed mayot.' Koro
nyisgi ni, 'Lith lweta matin duong' moloyo nungo wuonwa. 11 Wuonwa
noketo kuomu ting' mapek; an to abiro medo pekne moloyo. Wuonwa
nochwadou gi boka, an to abiro chwadou malit makecho ka thomoni.' "
12 Bang' ndalo adek Jeroboam kod oganda duto noduogo ir Rehoboam
mana kaka ruoth nosewacho niya, "Dwoguru ira bang' ndalo adek."
13 Ruoth nodwokogi kager. Notamore tiyo gi rieko mane jodongo
ong'adone, 14 moluwo rieko mbesene mowacho niya, "Wuonwa nomiyou
ting' mapek, an to abiro miyou ting' mapek moloyo. Wuonwa nochwadou
gi boka, an to abiro chwadou malit ka thomoni makecho." 15 Omiyo ruoth
ne ok odewo kwayo mar ji, nimar Nyasaye ema nomiyo mano otimore
mondo ochop wach mane Jehova Nyasaye owacho gi dho Ahija ja-Shilo ne
Jeroboam wuod Nebat.
16 Kane jo-Israel duto noneno ni ruoth nodagi winjo wachgi, negidwoko
ruoth niya,
"Wat mane moriwowa kod Daudi,

ang'o moriwowa gi wuod Jesse?
Doguru e hembeu, yaye jo-Israel!
Rituru dhoutu uwegi, yaye oganda Daudi!"
Kuom mano jo-Israel duto nodok e miechgi. 17 To ni jo-Israel mane odak e
mier mag Juda, Rehoboam ne pod jatendgi.
18 Ruoth Rehoboam nooro Adoniram mane jarit joma ichuno mondo
oti githuon to jo-Israel duto nochiele gi kite motho. Kata kamano Ruoth
Rehoboam nonwang'o thuolo moidho gache nyaka Jerusalem mondo
otony. 19 Kuom mano Israel nong'anyo ni joka Daudi nyaka chil kawuono.

11

1 Kane Rehoboam ochopo Jerusalem nochoko dhood Juda gi dhood
Benjamin, chwo maromo alufu mia achiel gi piero aboro kendo gidhi giked
gi jo-Israel mondo gidwok loch ni Rehoboam.
2 To wach Jehova Nyasaye nobiro ne Shemaya ng'at Nyasaye niya:
3 "Wachne Rehoboam wuod Solomon ruodh Juda kaachiel gi jo-Israel duto
modak Juda kod Benjamin, 4 Ma e gima Jehova Nyasaye owacho: 'Kik udhi
utug lweny gi oweteu ma jo-Israel. Doguru e miechu ng'ato ka ng'ato,
nimar ma osetimore nikech an.' " Omiyo negiwinjo wach Jehova Nyasaye
mi gidok e miechgi ma ok gidhi kedo kod Jeroboam.

Rehoboam ochielo Juda motegno

5 Rehoboam nodak Jerusalem kendo nogero mier masiro Juda ndalo
lweny kaka: 6 Bethlehem, Etam, Tekoa, 7 Beth Zur, Soko, Adulam, 8 Gath,
Maresha, Zif, 9 Adoraim, Lakish, Azeka, 10 Zora, Aijalon, kod Hebron. Magi
ne mier mochiel gohinga motegno e piny Juda kod Benjamin. 11 Nochielogi
motegno moketo jotend jolweny kuno kaachiel gi kar kano chiemo, mo
zeituni kod divai. 12 Noketo okumbini kod tonge e miechgi duto kendo
nomiyo gibedo motegno. Kuom mano jo-Juda kod jo-Benjamin ne joge.
13 Jodolo kaachiel gi jo-Lawi manodak kuonde mopogore opogore mag
jo-Israel noriwe lwedo. 14 Jo-Lawi nojwang'o kuondegi mag kweth kod
mwandugi kendo negibiro Juda kod Jerusalem nikech Jeroboam gi yawuote
noriembogi e tich kaka jodolo mag Jehova Nyasaye. 15 Noyiero jodolo mage
mag kuonde moting'ore kendo mondo odolne nyiseche manono manoloso
e kit diel gi nyaroya. 16 Jogo manoa e dhout jo-Israel mane oketo chunygi
kuom dwaro Jehova Nyasaye, ma Nyasach jo-Israel, noluoro jo-Lawi nyaka
Jerusalem mondo gitim misengini ni Jehova Nyasaye ma Nyasach kweregi.
17 Ne gitego loch Juda kendo kuom higni adek negimiyo Rehoboam wuod
Solomon obedo motegno ka giwuotho e yor Daudi kod Solomon e kindeno.

Joka Rehoboam

18 Rehoboam nonywomo Mahalath mane nyar wuod Daudi miluongo
ni Jerimoth kendo min mare ne en Abihail ma nyar Eliab wuod Jesse.
19 Nonywolone yawuowi magin Jeush, Shemaria kod Zaham. 20 Bang'e
nokendo Maaka nyar Abisalom mane onywolone Abija, Atai, Ziza kod
Shelomith. 21 Rehoboam nohero Maaka nyar Abisalom moloyo mondege
mamoko kod mon mamoko. Ne en kod mon apar gaboro kaachiel gi mon
mamoko piero auchiel, bende ne en gi yawuowi piero ariyo gaboro kod
nyiri piero auchiel.
22 Rehoboam noyiero Abija wuod Maaka obed jatelo e kind owetene
mondo omi obed ruoth. 23 Ne otiyo gi rieko kuom keyo yawuote moko

e piny jo-Juda kod Benjamin kendo e mier madongo mochiel. Nopogogi mwandu mang'eny kendo nokendonigi mon mang'eny.

12

Shishak omonjo Jerusalem

1 Bang'e kane Rehoboam nosegurore motegno kaka ruoth, en kaachiel
gi jo-Israel duto negijwang'o chike Jehova Nyasaye. 2 Nikech negiweyo rito
chike Jehova Nyasaye, Shishak ruodh Misri nomonjo Jerusalem e higa mar
abich mar loch Ruoth Rehoboam. 3 Nobiro gi geche lweny alufu achiel
gi mia ariyo kod jolweny moidho farese alufu piero auchiel kod jolweny
mang'eny ma ok kwanre mawuotho mag jo-Libya gi jo-Suk kod Kush bende
nobiro kode koa Misri, 4 mokawo miech Juda mochiel motegno mobiro
nyaka Jerusalem.
5 Eka janabi Shemaya nobiro ir Rehoboam kod jotelo mag Juda mano
chokore Jerusalem nimar luoro nomakogi nikech Shishak kendo nowa-
chonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye owacho, 'Useweya omiyo an
bende koro aweyou e lwet Shishak.' "
6 Jotend jo-Israel kod ruoth nobolore kawacho niya, "Jehova Nyasaye ni
kare."
7 Kane Jehova Nyasaye oneno ni negibolore kamano, wach mar Jehova
Nyasaye nobiro ne Shemaya niya, "Nikech gisebolore e nyima ok anatiekgi
to abiro resogi bang' ndalo manok. Mirimba ok nool Jerusalem koa e lwet
Shishak. 8 Kata kamano ginibed e bwo lochne mondo ging'e pogruok manie
kind tiyona kod tiyone ruodhi mag pinje mamoko."
9 Kane Shishak ruodh jo-Misri omonjo Jerusalem, noyako mwandu
hekalu mar Jehova Nyasaye kaachiel gi mwandu mag od ruoth. Nokawo
gimoro amora kaachiel gi kuodi mag dhahabu mane Solomon ochuogo.
10 Omiyo Ruoth Rehoboam nochwogo okumbni mag nyinyo mondo oket kar
mane okawgo kendo nomiyo jotelo mag jorit mane rito rangach midonjogo
e dala ruoth. 11 E kinde moro amora mane ruoth dhi e hekalu mar Jehova
Nyasaye, joritogo ne ting'o kuodigo kendo bang'e negidwokogi e od jorito.
12 Nikech Rehoboam nobolore, mirimb Jehova Nyasaye nowuok kuome
kendo ne ok otieke chutho. To bende ne nitie gik moko mabeyo Juda.
13 Ruoth Rehoboam nogurore motegno Jerusalem kendo nodhi nyime
kaka ruoth. Ne en ja-higni piero ang'wen gachiel kane obedo ruoth kendo
norito piny kuom higni apar gabiriyo ka en Jerusalem dala maduong' mane
Jehova Nyasaye oseyiero kuom dhout jo-Israel duto mondo Nyinge obedie.
Min mare ne nyinge Naama ma nyar jo-Amon. 14 Notimo richo nikech ne
ok oketo chunye mondo odwar Jehova Nyasaye.
15 Kuom weche mag loch Rehoboam aa chakruokgi nyaka gikogi, donge
ondikgi e kitap Shemaya janabi kod mar Ido janen mandiko nonro mag ji?
Ne nitiere lweny ma ok rum e kind Rehoboam gi Jeroboam. 16 Rehoboam
notho kaka kwerene kendo noyike kodgi e Dala Maduong' mar Daudi.
Abija wuode nobedo ruoth kare.

13

Abija obedo ruodh Juda

1 E higa mar apar gaboro mar loch Jeroboam, Abija nobedo ruodh Juda,
2 kendo norito piny kuom higni adek kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge
Maaka ma nyar Uriel ja-Gibea.

Ne nitiere lweny e kind Abija kod Jeroboam. 3 Abija nodhi e kedo ka
en gi jolweny molony alufu mia ang'wen to Jeroboam nochano jolweny
moyier marateke alufu mia aboro.
4 Abija nochungo e Got Zemaraim e piny gode mag Efraim kowacho
niya, "Winjauru in Jeroboam kod jo-Israel duto! 5 Donge ung'eyo ni
Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Israel nomiyo Daudi kod nyikwaye loch
Israel nyaka chieng' kotimo kodgi singruok ma ok tow? 6 To kata obedo
kamano Jeroboam wuod Nebat jatelo mar Solomon wuod Daudi nong'anyo
ni ruodhe. 7 Ji moko ma timbegi mono noriwore kode mi negikwedo
Rehoboam wuod Solomon kane pod en rawera mayom yom kendo ne ok
otek monyalo sirogi.
8 "To koro sani ichano mondo itamri loch Jehova Nyasaye mantiere e lwet
nyikwa Daudi. Adieri un kod jolweny mang'eny kendo un kod nyiroye
mag dhahabu mane Jeroboam oloso mondo obed nyisecheu. 9 To donge
nuriembo jodolo mag Jehova Nyasaye ma yawuot Harun kaachiel gi jo-
Lawi kendo ne uyiero jodolo magu kaka jopinje mamoko timo? Ng'ato
ang'ata mobiro opwodhore gi nyarwath kod imbe abiriyo nyalo bedo
jadolo mar gik ma ok nyiseche.
10 "Wan to Jehova Nyasaye en Nyasachwa kendo ok waseweye ngang'.
Jodolo matiyone Jehova Nyasaye gin yawuot Harun kendo jo-Lawi konyogi
e tijno. 11 Okinyi godhiambo gichiwone Jehova Nyasaye misengini
miwang'o pep kod gik mang'we ng'ar kendo giketo makati e mesa
mopwodhi kendo gimoko teche moket e rachungi taya mar dhahabu
godhiambo pile ka pile. Wan warito chike Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
un to useweye. 12 Nyasaye ni kodwa; en e jatendwa. Jodolo mage biro
goyo turumbete miluong ji mondo oked kodu. Jo-Israel, kik uked gi Jehova
Nyasaye, ma Nyasach kwereu nikech ok ubiloyo."
13 Jeroboam noseoro jolweny mondo oluor e tokgi mondo ni kane en
e nyim Juda to jolweny moko mondo omonjgi gi ka tokgi. 14 Kane jo-Juda
olokore moneno nine imonjogi gi ka tokgi kod e nyimgi eka negiywagore ni
Jehova Nyasaye. To jodolo bende nogoyo turumbete 15 eka jo-Juda nong'iyo
kendo kane gigiyo kamano Nyasaye nokeyo Jeroboam kaachiel gi jo-Israel
duto e nyim Abija kod jo-Juda. 16 Jo-Israel noringo akeya nono e nyim jo-
Juda nikech Nyasaye nochiwogi e lwet jo-Juda. 17 Abija kod joge nonegogi
malich ahinya ma joma nohinyore kuom jo-Israel marateke moyier ne gin
ji alufu mia abich. 18 Kamano e kaka ne olo jo-Israel chieng'no, jo-Juda
nolocho nikech negigeno kuom Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi.
19 Abija nolawo Jeroboam mokawo mieche kaka Bethel gi Jeshana kod
Efron kod mier matindo mokiewo kode. 20 Loch Jeroboam ne ok ochako
obedo motegno e kinde Abija. Bang'e Jehova Nyasaye nogoye motho.
21 Loch Abija nomedo gurore motegno. Nokendo mon apar gang'wen
kendo ne en gi yawuowi piero ariyo gariyo kod nyiri apar gauchiel.
22 Weche moko mag loch Abija, timbene duto kod gik mane owacho
ondiki e kitap Ido janabi.

14

1 Kendo Abija notho kaka kwerene kendo noyike e Dala Maduong' mar
Daudi. Asa wuode nobedo ruoth kare kendo e kinde mar lochne ne nitiere
kwe kuom higni apar.

Asa obedo ruodh Juda

2 Asa notimo gik mabeyo kendo makare e nyim Jehova Nyasaye ma
Nyasache. 3 Nogolo kende mag misango mag pinje ma oko kaachiel gi
kuonde moting'ore malo komuko kite milamo kendo ng'ado sirni mag
Ashera. 4 Nochiwo ne Juda chik ni mondo omany Jehova Nyasaye ma
Nyasach kweregi kendo orit chikene kod buchene. 5 Nomuko kuonde
moting'ore malo kod kende mag misango miwang'oe ubani e miech Juda,
kendo pinyruoth nobedo gi kwe e ndalone. 6 Nogero mier madongo mag
Juda mochiel gohinga motegno nimar piny ne nigi kwe. Onge ng'ama ne
kedo kode ndalogo nikech Jehova Nyasaye nomiye yweyo.
7 Asa nowacho ne jo-Juda niya, "Wageruru miechgi kendo waket ohinga
molworogi man-gi kuonde maboyo mag ng'icho gi rangeye kod lodi
milorogi godo. Piny pod marwa nimar waseluwo Jehova Nyasaye ma
Nyasachwa, newaluwe to en nomiyowa yweyo koni gi koni." Omiyo
negigedo kendo negidhi nyime maber.
8 Asa ne nigi jolweny ma jo-Juda alufu mia adek moritore gi kuodi
madongo kod tonge, kod jo-Benjamin alufu mia ariyo gi piero aboro
manoritore gi okumba gi atung'. Magi duto ne gin jolweny mathuondi
mager.
9 Zera ja-Kush nomonjogi kod jolweny mang'eny kaachiel gi geche mag
lweny mia adek manobiro nyaka Maresha. 10 Asa nodhi mondo orom
kode kendo negikawo kuondegi mag lweny e Holo mar Zefatha man but
Maresha.
11 Eka Asa noywak ne Jehova Nyasaye ma Nyasache kowacho niya,
"Jehova Nyasaye, onge ng'ato moro machalo kodi manyalo konyo joma
nyap kuom joma roteke makmana in. Yie ikonywa nikech wageno
kuomi yaye Jehova Nyasaye ma Nyasachwa kendo wabiro rado gi jolweny
mang'enygi nikech Nyingi. Yaye Jehova Nyasaye in Nyasachwa kik iwe
dhano adhana loyi."
12 Eka Jehova Nyasaye nonego jo-Kush e nyim Asa kod Juda. Jo-Kush
noringo 13 kendo Asa kod jolweny mage nolawogi nyaka Gerar. Jo-
Kush mang'eny nonegi mane ok ginyal konyo nikech Jehova Nyasaye gi
jolweny mage ema notimo mano. Jo-Juda noyako gik mang'eny ahinya.
14 Negiketho mier matindo duto mokiewo gi Gerar nikech luoro moa kuom
Jehova Nyasaye nomakogi. Ne giyako mier duto mane ni kanyo nikech ne
nitiere gik moko mang'eny kanyo. 15 Negituro kunde dhok kendo negipeyo
rombe, diek kod ngamia mathoth bang'e negidok Jerusalem.

15

Asa oloso piny Juda

1 Roho mar Nyasaye nolor kuom Azaria wuod Oded. 2 Nodhi moromo
kod Asa mowachone niya, "Chikuru itu mondo uwinja, in Asa gi jo-Juda
duto kod jo-Benjamin. Jehova Nyasaye nikodu ka un bende un kode,
kudware to ununwang'e, to kujwang'e to en bende nojwang'u. 3 Kuom
kinde marabora jo-Israel ne onge gi Nyasaye ma adier kaachiel gi jadolo
mane nyalo puonjogi kendo ne gionge gi chik. 4 To kane gin e thagruok ne
giywakne Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel ka gimanye mine giyude. 5 E
ndalogo ne ok yot mondo ng'ato owuothi ma ok onwang'o chandruok e yo,
ma ne timore nikech jopiny duto nopong' gi chandruok. 6 Oganda moro
ne kedo gi oganda machielo kendo dala moro bende ne kedo gi dala moro,
nikech Nyasaye nooronigi chandruok mang'eny. 7 Un to beduru motegno
kendo chunyu kik ol nimar nochulu kuom tiju."

8 Kane Asa owinjo wechegi to gi koro mar janabi Azaria wuod Oded,
notimo chir mogolo nyiseche manono e piny Juda kod Benjamin duto kod
mier duto manokawo e gode matindo mag Efraim. Noloso kendo mar
misango mar Jehova Nyasaye mane okethore mane nitie e nyim agola mar
hekalu mar Jehova Nyasaye.
9 Bang'e nochoko jo-Juda duto kod jo-Benjamin kaachiel gi jo-Efraim, jo-
Manase kod jo-Simeon manodak e kindgi nimar ji mang'eny noweyo jo-
Israel mobiro ire kane gineno ni Jehova Nyasaye ma Nyasache nenikode.
10 Negichokore Jerusalem e dwe mar adek e hik loch Asa mar apar
gabich. 11 Chieng'no negitimone Jehova Nyasaye misango gi dhok mia
abiriyo kod rombe kod diek alufu abiriyo mane gin gik mane giyako.
12 Negitimo singruok ni gibiro manyo Jehova Nyasaye ma Nyasach kweregi
gi chunygi kod ngimagi duto. 13 Jogo duto ma ok noluw Jehova Nyasaye
ma Nyasach jo-Israel, obed ng'ama tin kata maduong', obed dichwo kata
dhako nonegi. 14 Negitimo winjruok gi Jehova Nyasaye ka gikok gi dwol
maduong', ka gigoyo koko gi turumbete kod tung'. 15 Jo-Juda duto nomor
kod singruokno nikech negisingore gi chunygi duto. Negimanyo Nyasaye
gi chuny achiel kendo negiyude. Omiyo Jehova Nyasaye nomiyogi kwe
kuonde duto.
16 Ruoth Asa nogolo damare Maaka e kome mane entie kaka min ruoth
nikech noloso sirni milamo mar Ashera. Asa nong'ado yien-no mokinge
matindo tindo mowang'e e holo mar Kidron. 17 Kata obedo ni Asa ne
ok oketho kuonde moting'ore malo mag lemo e Israel, chunye nochiwore
chutho ni Jehova Nyasaye ndalo duto mag ngimane. 18 Nokelo gige
dhahabu gi fedha kod mula e hekalu mar Nyasaye ma en owuon gi wuon
mare nosepwodho.
19 Ne onge lweny kendo nyaka higa mar piero adek gabich mar loch Asa.

16

Higni mogik mag Asa

1 E higa mar piero adek gabich mar loch Asa, Baasha ruodh Israel nodhi
kedo kod Juda kendo nochielo Rama motegno mondo ogeng' ni ng'ato
ang'ata kik wuogi kata donji e piny Asa ruodh Juda.
2 Eka Asa nokawo fedha gi dhahabu e kuonde keno mag hekalu mar
Jehova Nyasaye kaachiel gi mago manokano e ode moorogi ne Ben-Hadad
ruodh Aram manodak Damaski. 3 Nowachone niya, "Winjruok mondo
obedie kindi koda mana kaka nobedo e kind wuonwa gi wuonu. Aoroni
mich mag fedha gi dhahabu, koro keth winjruok mantie e kindi gi Baasha
ruodh Israel mondo mi owe kedo koda."
4 Ben-Hadad noyie gi Ruoth Asa kendo nooro jotende mag lweny mondo
omonj mier madongo mag Israel. Negiloyo Ijon, gi Dan kod Abel Maim
kaachiel gi mier mag madongo mag keno mag Naftali. 5 Kane Baasha
owinjo mano, nochungo gero Rama kendo nojwang'o tije. 6 Eka Ruoth Asa
nokelo jo-Juda duto kendo negikawo kite duto kod yiende mane Baasha
osebedo katiyogo Rama kendo notiyo kodgi kuom gero Geba kod Mizpa.
7 E ndalogo Hanani janen nobiro ir Asa ruodh Juda mowachone niya,
"Nikech nigeno kuom ruodh Aram ma ok kuom Jehova Nyasaye ma
Nyasachi, jolweny mag ruodh Aram osetony oa e lweti. 8 Donge jo-Kush
kod jo-Libya ne ni kod jolweny motegno man kod geche lweny mang'eny
kod joriemb farese? To kane igeno kuom Jehova Nyasaye, to nochiwogi e
lweti. 9 Nimar wenge Jehova Nyasaye ng'iyo piny duto koni gi koni mondo

ojiw joma chunygi oyie kuome chutho. Isetimo gima ofuwo omiyo chakre
sani ibiro bedo gi lweny."
10 Asa ne iye owang' gi janen nikech wachni, nokecho kode ahinya
mokete e twech. To bende e ndalogo Asa nochako sando jomoko malit.
11 Weche mag loch Asa kar, chakruokgi nyaka gikogi, ondikgi e kitap
ruodhi mag Juda kod Israel. 12 E higa mar piero adek gochiko mar loch
Asa, tuo nogoye gi e tiende, kendo kata obedo ni tuoneno ne lich to e
tuoneno ne ok omanyo kony ir Jehova Nyasaye to mana kuom jothieth.
13 Asa notho moyweyo kod kwerene e higa mar piero ang'wen gi achiel
mar lochne, 14 kendo negi yike e liel mane okunyo e Dala Maduong' mar
Daudi. Negipiele e kitanda mopong' kod gik mang'we ng'ar moruw maber
kendo negiloso magenga maduong' ka imiyego duong'.

17

Jehoshafat ruodh Juda

1 Jehoshafat wuode nobedo ruoth kare kendo nogurore motegno mondo
osir Israel. 2 Noketo jolweny e mier mochiel duto mag Juda kendo nogero
kuonde jolweny Juda kaachiel gi miech Efraim mane Asa wuon mare
okawo.
3 Jehova Nyasaye ne ni kod Jehoshafat nikech e ndaloge mokwongo
nowuotho e yore mane Daudi wuon mare owuothoe. Ne ok oluwo Baal
4 to nomanyo Nyasach wuon mare kendo noluwo chikene kopogore gi
kaka jo-Israel ne timo. 5 Jehova Nyasaye noguro lochne motegno kendo
jo-Juda duto nokelo mich ni Jehoshafat mi nobedo kod mwandu mang'eny
kod huma maduong'. 6 Chunye nomako weche Jehova Nyasaye, to bende
nogolo e Juda kuonde moting'ore gi malo mag lemo e Juda kaachiel gi sirni
milamo mag Ashera.
7 E higa mar adek mar lochne nooro jotelo mage kaka Ben-Hail, Obadia,
Zekaria, Nethanel gi Mikaya mondo opuonj e mier mag Juda. 8 Kaachiel
kodgi ne nitie jo-Lawi moko kaka: Shemaya gi Nethania gi Zebadia gi
Asahel gi Shemiramoth gi Jehonathan gi Adonija gi Tobija kaachiel gi Tob-
Adonija kod jodolo Elishama gi Jehoram. 9 Negipuonjo e piny Juda duto ka
giting'o Kitap Chik mar Jehova Nyasaye ka gilworore e miech Juda duto
kendo ka gipuonjo ji.
10 Luoro mar Jehova Nyasaye nomako pinyruodhi mag pinje molworo
Juda, omiyo ne ok gitugo lweny kod Jehoshafat. 11 Jo-Filistia nokelone
Jehoshafat mich mopogore opogore to gi fedha; to jo-Arabu nokelone jamni
madirom imbe alufu abiriyo gi mia abiriyo kod diek alufu abiriyo gi mia
abiriyo.
12 Jehoshafat nomedo bedo gi teko kendo nogero mier mochiel gohinga
motegno kod mier mag keno e Juda. 13 Kendo nokano gik moko mang'eny e
miech Juda. Noketo e Jerusalem jolweny man kod lony mang'eny e lweny.
14 Ma e kaka nondikgi kaluwore gi anywolagi:

Koa kuom jo-Juda jotend migepe mag jolweny alufu achiel (1,000) ne en
Adna mane otelo ne jolweny maroteke alufu mia adek (300,000);
15 maluwe ne en Jehohanan mane jatend jolweny alufu mia ariyo gi
piero aboro (280,000);
16 maluwe ne en Amasia wuod Zikri mane ochiwore kende owuon ne
tij Jehova Nyasaye kendo notelo ne ji alufu mia ariyo (200,000).
17 Koa e dhood Benjamin ne gin

Eliada, jalweny mathuon ka en gi ji alufu mia ariyo (200,000) moting'o
atung' kod okumbni;
18 maluwe ne en Jehozabad mane ni kod ji alufu mia achiel gi piero
aboro (180,000) moikore ne lweny.

19 Magi e joge mane tiyo ne ruoth ka ok okwan jolweny mane oketo e mier
madongo mochiel motegno gohinga e piny Juda duto.

18

Mikaya okoro wach marach kuom Ahab

1 Jehoshafat koro ne nigi mwandu mang'eny kod huma malach, bende
notimo winjruok gi Ahab kuom kend. 2 Bang' higni moko nodhi Samaria
limo Ahab. Ahab noyang'one kaachiel gi joma ne ni kode rombe mang'eny
kod dhok, kendo nokwaye ni mondo oked gi jo-Ramoth Gilead. 3 Ahab
ruodh jo-Israel nopenjo Jehoshafat ruodh Juda niya, "Ibiro dhi konya kedo
gi jo-Ramoth Gilead?"

Jehoshafat nodwoke niya, "Wan joka ng'ato achiel, kendo joga gin jogi,
wabiro konyi kedo." 4 To Jehoshafat bende nowachone ruodh Israel niya,
"Mokwongo penj ane Jehova Nyasaye wachni."

5 Omiyo ruodh Israel nochoko jonabi kanyakla maromo ji mia ang'wen
mopenjogi niya, "Bende wanyalo dhi kedo gi jo-Ramoth Gilead koso kik
adhi?"

Negidwoke niya, "Dhiuru nikech Nyasaye nochiwe e lwet ruoth."

6 To Jehoshafat nopenjo niya, "Donge nitie janabi mar Jehova Nyasaye
ka ma dwapenj wach?"

7 Ruodh Israel nodwoko Jehoshafat niya, "Pod nitie ng'ato achiel
manyalo penjonwa Jehova Nyasaye wach, to ok adware nikech ok okor
gimoro amora maber kuoma, to kinde duto mana gik maricho. Nyinge en
Mikaya wuod Imla."

Jehoshafat nodwoko niya, "Ruoth, ok onego iwach kamano."

8 Omiyo ruodh Israel noluongo achiel kuom jodonge mowachone niya,
"Dhi piyo iom Mikaya wuod Imla."

9 Ruodh Israel kod Jehoshafat ruodh Juda noyudo orwako lepgi mag
ruoth ka moro ka moro kuomgi obet e kom duong'ne e kar dino cham
mantie e dhoranga Samaria, kendo ne gin kod jonabi duto mane koro e
nyimgi. 10 Koro Zedekia wuod Kenana noloso tunge mag nyinyo kolando
niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye owacho, 'Gi chumbegi ibiro chwowo jo-
Aram nyaka itiekgi chuth.' "

11 Jonabi mamoko duto bende ne koro wach mana machal kamano.
Negiwacho niya, "Monj jo-Ramoth Gilead kendo ilogi, nikech Jehova
Nyasaye enokete e lwet ruoth."

12 Jaote mane odhi luongo Mikaya nowachone niya, "Jonabi duto osekoro
wach achiel machalre, kagiwacho ni gima ber biro timore ni ruoth. In
bende yie ikor wach maber kaka gisekorono."

13 To Mikaya nowacho niya, "Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye
mangima ni, anyalo mana nyise gima Nyasacha owacho."

14 Kane Mikaya ochopo, ruoth nopenje niya, "Bende wanyalo dhi mondo
waked gi jo-Ramoth Gilead, koso kik wadhi?"

Nodwoke niya, "Ked kodgi kendo iyud loch nimar ibiro chiwgi e lweti."

15 Ruoth nowachone niya, "Nyaka karang'o ma anaketi mondo ik-
wong'rina gi nying Jehova Nyasaye ni iwacho adiera ma ok miriambo?"

16 Eka Mikaya nodwoke niya, “Ne aneno jo-Israel duto koke ewi gode
mana kaka rombe maonge jakwath, kendo Jehova Nyasaye nowacho ni,
‘Jogi onge gi ruoth. Yie iwe ng’ato ka ng’ato odhi e dalane gi kwe.’ ”
17 Ruodh Israel nowachone Jehoshafat niya, “Donge nawachoni ni ok
okorna gik mabeyo, to okoro mana gik maricho?”
18 Mikaya nodhi nyime kawacho niya, “Kuom mano winj wach Jehova
Nyasaye: Naneno Jehova Nyasaye kobet e kom duong’ne gi jopolo duto
ochungo e bathe korachwich gi koracham. 19 Kendo Jehova Nyasaye
nowacho ni, ‘En ng’a mabiro hoyo Ahab ruodh Israel mondo oked gi jo-
Ramoth Gilead kendo onege kuno?’
“To ng’ato ka ng’ato nochiwo pache. 20 Mogik, roho marach nobiro
mochung’ e nyim Jehova Nyasaye mowacho ni, ‘Abiro hoye.’ ”
Jehova Nyasaye nopenje niya, “Ere kaka ibiro hoye?”
21 Nodwoko niya, “ ‘Abiro dhi mondo abed roho mar miriambo e dho
jonabi mage duto.’ ”
Jehova Nyasaye nodwoke niya, “ ‘Dhiyo kendo itim kamano nikech in
ema ibiro hoye mi iloye.’
22 “Omiyo koro sani Jehova Nyasaye oseketo roho mar miriambo e dho
jonabigi. Jehova Nyasaye oseng’adoni buch masira.”
23 Eka Zedekia wuod Kenana noa malo mopamo lemb Mikaya. Nopenje
niya, “En yo mane ma Roho mar Jehova Nyasaye noluwo kobiro wuoyo
kodi?”
24 Mikaya nodwoke niya, “Ibiro fwenyo chieng’ ma iniring kidhi pondo
e ot maiye.”
25 Ruodh Israel nogolo chik niya, “Kawuru Mikaya kendo utere ir Amon
jatend dala maduong’ kendo ir Joash wuod ruoth, 26 kendo uwachne ni,
‘Gima ruoth wacho ema: Ket ng’atni e od twech kendo kik imiye gimoro
amora makmana makati kod pi nyaka aduogi kangima.’ ”
27 Mikaya nowachone niya, “Kidwogo kingima, to kara ok asewuoyo gi
dho Jehova Nyasaye.” Bang’e nomedo wacho niya, “Winjuru wechena un
ji duto!”

Onego Ahab e Ramoth Gilead

28 Omiyo ruodh Israel gi Jehoshafat ruodh Juda nodhi Ramoth Gilead.
29 Ruodh Israel nowachone Jehoshafat niya, “Abiro rwako lewni moko ka
wadhi e lweny mondo kik gifwenya, in to rwak arwaka lepi mag ruoth.”
Omiyo ruodh Israel norwako lewni ma ok nyal fwenyego kendo nodhi e
lweny.
30 Ruodh jo-Aram nogolo chik ne jotende mariembo geche niya, “Kik
uked gi ng’ato ang’ata bed ni otin kata oduong’ makmana ruodh Israel.”
31 Kane jotelo mariembo geche lweny noneno Jehoshafat negiwacho e
chunygi niya, “Nyaka bed ni ma e ruodh Israel.” Omiyo negilokore mondo
giked kode, to kane Jehoshafat oywak, Jehova Nyasaye nokonye. Nyasaye
nogologi kuome, 32 nikech kane jotelo mariembo geche lweny noneno ni
ok en ruodh Israel, negiweyo lawe.
33 To ng’at moro noywayo atung’ mare modiro asere ma nochwowo
ruodh Israel e kind law lweny mane orwako. Ruoth nonyiso jariemb
gari niya, “Lok garini mondo igola ka, nimar ahinyora marach.”
34 Odiechieng’no duto lweny nomedo bedo mager kendo noten ruodh Israel
e gache komanyore gi jo-Aram nyaka godhiambo mondo ojiw joge. Notho
ka chieng’ dhi podho.

19

1 Kane Jehoshafat ruodh Juda noduogo ode Jerusalem kongima,
2 Jehu janen ma wuod Hanani nodhi mondo orom kode kendo nonyiso
ruoth niya, “Bende dikony joricho kendo iher jogo mochayo Jehova
Nyasaye? Mirimb Jehova Nyasaye ni kuomi nikech isetimo ma. 3 Kata
kama nitiere ber moko kuomi nikech isegolo e piny sirni milamo mag
Ashera kendo chunyi bende iseketo mondo omany Nyasaye.”

Jehoshafat oyiero jong'ad bura

4 Jehoshafat nodak Jerusalem, nochako owuok kendo kolimo joge koa
Bersheba nyaka chop piny gode matindo mag Efraim kendo kojiwo chunygi
mondo gidwog ir Jehova Nyasaye ma Nyasach kweregi. 5 Noketo jong'ad
bura e piny, e mier duto madongo mag Juda mochiel gohinga. 6 Nonyisogi
niya, “Paruru malong'o gima utimo, nikech ok ung'ad bura gi nying dhano
to ung'ado e nying Jehova Nyasaye man kodu e seche mung'adoe bura.
7 Emomiyo tiuru ka luoro mar Nyasaye ni kodu. Ritreuru ka ung'ado bura
nimar kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachwa onge tim marach kata dewo
wang' kata chulo asoya.”
8 Bende e Jerusalem, Jehoshafat noketo jo-Lawi, jodolo kaachiel gi jotend
anywola moko mag jo-Israel mondo ong'ad bura e nying Jehova Nyasaye
kendo mondo gikel kwe e tungni. Kendo negidak Jerusalem. 9 Nochikogi
kama, Nyaka uti tijeu gi adiera kendo gi chunyu duto ka uluoro Jehova
Nyasaye. 10 Kuom wach moro amora mane okel e nyimu gi joweteu modak
e mier, bedni en wach nek kata weche moko mag chik, yorene kata weche
mag buchene to nyaka usiemgi ni kik giketh e nyim Jehova Nyasaye, ka
ok kamano to mirimbe nobi kuomu kod kuom joweteu. Kutimo ma, to ok
unutim richo.
11 “Amaria jadolo maduong' ema notelnu e weche duto mag Jehova
Nyasaye, to Zebadia wuod Ishmael ma jatend dhood Juda to notelnu e
weche duto mag ruoth, to jo-Lawi noti kaka jotelo kuomu. Tiuru ka un gi
chir, kendo Jehova Nyasaye obed gi jogo matimo maber.”

20

Jehoshafat oloyo jo-Moab kod jo-Amon

1 Bang' mano jo-Moab kod jo-Amon kaachiel gi jo-Meun moko nobiro
mondo oked gi Jehoshafat.
2 Jomoko nobiro monyiso Jehoshafat niya, “Oganda lweny maduong' moa
Edom bironi koa e loka Nam kocha. Gisechopo Hazazon Tamar” (tiende
ni, En Gedi). 3 Jehoshafat nobwok omiyo nokwayo Jehova Nyasaye kendo
nochiko jo-Juda duto mondo otwe chiemo. 4 Jo-Juda duto nobiro kaachiel
mondo gikwa Jehova Nyasaye kony, adier negia e mier mag Juda duto
mondo gidwar wang'e.
5 Eka Jehoshafat nochung' e nyim oganda mar Juda kod Jerusalem e
hekalu mar Jehova Nyasaye e nyim laru manyien 6 mowacho niya,

> “Jehova Nyasaye ma Nyasach kwerewa, donge in e Nyasaye mantie e
> polo? In ema itelone pinyruodhi duto mag ogendini. Teko gi nyalo ni
> e lweti, kendo onge ng'ato manyalo siri. 7 Nyasachwa, donge niriembo
> joma nodak e pinyni ka jo-Israel neno mimiyo nyikwa Ibrahim osiepni
> pinyni nyaka chieng'? 8 Gisedak e pinyni kendo gisegeroni kama ler mar
> lemo maluongo Nyingi kagiwacho ni, 9 ‘Ka gima rach ogore kuomwa, bed
> ni en kum gi ligangla kata dera mar tho kata kech, to wabiro chung'

e nyimi e hekaluni miluongo gi Nyingi kendo wanaywagreni nikech masirani, kendo iniwinjwa mi ireswa.’
10 “To koro jo-Amon gi jo-Moab kod jo-Got Seir mane ok iyiene jo-
Israel mondo omonj pinygi kane gia Misri; kuom mano ne giweyogi ma
ok gitiekogi. 11 Neye gima gitimonwa kuom biro mondo giriembwa e
gima nimiyowa kaka girkeni marwa. 12 Nyasachwa, donge ding’adnegi
bura? Wan to waonge kod teko ma wanyalo kedogo kod oganda lweny
maduong’ni ma monjowani. Wan ok wang’eyo gima dwatim, genowa
waketo kuomi.”
13 Jo-Juda duto gi mondegi gi nyithindgi kod nyithindgi matindo nochung’
e nyim Jehova Nyasaye.
14 Eka Roho mar Jehova Nyasaye nolor kuom Jahaziel wuod Zekaria
ma wuod Benaya, ma wuod Jeyel ma wuod Matania ma ja-Lawi kendo
nyakwar Asaf kane ochung’ e dier chokruok.
15 Nowacho niya, “Chik iti in Ruoth Jehoshafat kaachiel gi jogo duto
modak Juda gi Jerusalem! Jehova Nyasaye wachoni kama: ‘Kik ibed gi
luoro kendo chunyi kik parre nikech oganda lweny maduong’ni, nimar
lweny ok maru, to en mar Nyasaye. 16 Kiny upangru ka udhi irgi. Gibiro
biro ka gitwenyo got ka giluwo Holo mar Ziz kendo ubiro yudogi e giko
piny mar kamotuo mar Jeruel. 17 Ok ochuno ni uked e lwenyni. Kawuru
kuondeu, chunguru motegno mondo une loch ma Jehova Nyasaye nomiu,
yaye Juda kod Jerusalem. Kik ubed maluor, kendo kik chunyu nyosre. Kiny
dhiuru mondo urad kodgi nimar Jehova Nyasaye nobed kodu.’ ”
18 Jehoshafat nokulore piny auma kendo jo-Juda duto kod Jerusalem
nogoyo chonggi piny e nyim Jehova Nyasaye ka gilame. 19 Eka jo-
Lawi moko, jo-Kohath kod jo-Kora nochungo mopako Jehova Nyasaye ma
Nyasach jo-Israel gi dwol maduong’ ahinya.
20 Gokinyi mang’ich negiwuok gidhi e piny Tekoa motwo. Kane giwuok
Jehoshafat nochung’ kawacho niya, “Chikuru itu un jo-Juda kod joma odak
Jerusalem! Beduru kod geno kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachu eka
unukuwo, bende yieuru gi jonabi mage eka unulo.” 21 Kane osepimo wach
gi joge, Jehoshafat noyiero joma onego owerne Jehova Nyasaye mondo
gipak berne mokalo apima mar lerne ka gitelo e nyim jolweny ka giwer
niya,
“Dwokneuru Jehova Nyasaye erokamano,
nikech herane osiko nyaka chieng’.”
22 Kane gichako wer kendo pake, Jehova Nyasaye norundogi ma jo-Amon
kod jo-Moab kaachiel gi jo-Got Seir manomonjo Juda nochako kedo kendgi
giwegi mi nologi. 23 Jo-Amon gi jo-Moab noriwore mochako kedo kod
jo-Got Seir monegogi kendo otiekogi pep. Kane gitieko nego jo-Got Seir,
negikonyore kuom tiekore kendgi giwegi.
24 Kane jo-Juda nobiro kama omanyore gi kama otimo ongoro kendo
ging’iyo oganda lweny maduong’, negineno mana ringre joma otho koriere
piny kendo ne githo maonge ng’ama notony. 25 Omiyo Jehoshafat gi joge
nodhi mondo giyak mwandu kendo neginwang’o gige lweny mang’eny
kod lewni kod gik moko ma nengogi tek mang’eny ma ok neginyal ting’o
duto. Gik miyako ne ng’eny ahinya mane otieko ndalo adek mondo giyakgi
duto. 26 To chieng’ mar ang’wen negichokore e Holo mar Beraka kama ne
gipakoe Jehova Nyasaye. Ma emomiyo iluonge ni Holo mar Beraka nyaka
chil kawuono.
27 Eka jo-Juda gi jo-Jerusalem duto kotelnegi kod Jehoshafat nodok
Jerusalem ka gimor gi ilo nikech Jehova Nyasaye nomiyogi mor kuom loyo

wasikgi. 28 Negidonjo Jerusalem e hekalu mar Jehova Nyasaye ka gigoyo
nyatiti gi asili kod turumbete.
29 Luoro mar Nyasaye nomako pinjeruodhi mag pinje kane giwinjo kaka
Jehova Nyasaye nokedo gi wasik jo-Israel. 30 Kamano pinyruoth Jehoshafat
ne nigi kwe nikech Nyasache nomiye yweyo kuonde duto.

Giko mar loch Jehoshafat

31 Mano e kaka Jehoshafat norito Juda. Ne en ja-higni piero adek gabich
kane obedo ruodh Juda kendo norito piny kodak Jerusalem kuom higni
piero ariyo gabich. Min mare ne nyinge Azuba nyar Shilhi. 32 Noluwo
yore Asa wuon mare kendo ne ok oweyogi, nimar notimo gima kare e
nyim Jehova Nyasaye. 33 To kata kamano kuonde moting'ore gi malo mag
lemo ne ok omuki kendo ji ne pok oketo chunygi kuom Nyasach kweregi.
34 Gik mamoko manotimore e ndalo loch Jehoshafat aa chakruok nyaka
gikogi ondikgi e weche mag ndalo mag Jehu wuod Hanani kaka ochan-gi e
kitap ruodhi mag Israel.
35 Bang'e Jehoshafat ruodh Juda notimo winjruok kod Ahazia ruodh
Israel manong'adne bura nikech timbene maricho. 36 Ne giwinjore ni
gihondho yiedhi mang'eny mag loko ohala. Bang'e kane oselosgi Ezion
Geber, 37 Eliezer wuod Dodavahu ma ja-Maresha nokoro wach marach
kuom Jehoshafat kowacho niya, "Nikech isetimo winjruok kod Ahazia,
Jehova Nyasaye biro ketho gigo ma iseloso." Yiedhigo nobarore kendo ne
ok ginyal kwang' mondo gitim ohala.

21

1 Jehoshafat notho kaka kwerene kendo noyike but kwerene e Dala
Maduong' mar Daudi kendo Jehoram wuode nobedo ruoth kare. 2 Owete
Jehoram ma yawuot Jehoshafat ne gin Azaria gi Jehiel gi Zekaria kod
Azariahu gi Mikael kod Shefatia. Magi duto ne gin yawuot Jehoshafat
ruodh Israel. 3 Wuon-gi nosemiyogi mwandu mang'eny mag fedha gi
dhahabu gi gik moko ma nengogi tek kaachiel gi mier mag Juda mochiel
gohinga motegno, kata kamano loch pinye nomiyo Jehoram pinyruoth
nikech ne en wuode makayo.

Jehoram ruodh Juda

4 Kane Jehoram nosegurore motegno e kom duong' wuon mare, nonego
owetene gi ligangla kaachiel gi joka dhood ruoth mamoko mag Israel.
5 Jehoram ne ja-higni piero adek gariyo kane obedo ruoth, kendo norito
piny kodak Jerusalem kuom higni aboro. 6 Noluwo timbe mag ruodhi Israel
mana kaka jood Ahab notimo nimar nokendo nyar Ahab. Notimo timbe
mamono e nyim Jehova Nyasaye. 7 Kata kamano Jehova Nyasaye ne ok
otieko od Daudi nikech noparo singruok mane otimo kode. Nosesingore
ne Daudi gi ogandane ni ginibed e loch nyaka chieng'.
8 E ndalo loch Jehoram, Edom nong'anyo ne Juda mi gibedo gi ruodhgi
giwegi. 9 Omiyo Jehoram nodhi kuno gi jotende kod gechene duto mag
lweny. Jo-Edom nolwore kaachiel gi jotend gechene mag lweny, to
nochiewo gotieno momwomogi. 10 Nyaka chil kawuono jo-Edom pod
ong'anyo ne jo-Juda.
Jo-Libna bende nong'anyo e ndalono nikech Jehoram noweyo Jehova
Nyasaye ma Nyasach kwerene. 11 Bende ne osegero kuonde moting'ore
malo mag lemo e gode matindo mag Juda kendo nomiyo jo-Jerusalem
oweyo Nyasaye kendo omiyo jo-Juda bende orwenyo.

12 Jehoram nonwang'o baruwa koa ir Elija janabi mawacho niya,
"Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach kwaru Daudi wacho, 'Ok
iseluwo yore wuonu Jehoshafat kata mago mag Asa ruodh Juda. 13 To
isewuotho e yore mag ruodhi mag Israel, omiyo isemiyo jo-Juda kod jo-
Jerusalem oseweyo luwa mana kaka dhood Ahab notimo. Bende isenego
oweteni monywoligo ma nyithind wuonu hie, joma ne ber moloyi.
14 Koro omiyo Jehova Nyasaye biro chwado jogi, yawuoti kod mondi kod
gimoro amora miluongo ni mari, noyud chwat malit. 15 In iwuon nibed
gi tuo marach manocham nyimbiyi, kendo tuoni nomi nyimbiyi wuog
oko.' "
16 Jehova Nyasaye nomiyo jo-Filistia gi jo-Arabu modak mokiewo kod
jo-Kush obedo mamono kod Jehoram. 17 Negimonjo Juda magi kedo
kode kendo negipeyo gik moko duto mane nitie e od ruoth kaachiel gi
yawuote kod monde. Onge wuode mane odong' makmana wuode ma
chogo miluongo ni Ahazia.
18 Bang' mano Jehova Nyasaye nogoyo Jehoram gi tuo malich momako
nyimbiye ma ok thiedhre. 19 Bang' kinde manok madirom higni ariyo,
tuone nomedore ma nyimbiye nowuok oko omiyo notho ka en gi rem
malich. Joge ne ok olosone mach mar magenga kaka nolosne kwerene.
20 Jehoram ne ja-higni piero adek gariyo ka nodoko ruoth, kendo norito
piny kuom higni aboro kodak Jerusalem. Notho maonge ng'ama nokuyo
kuom thone kendo noyike e Dala Maduong' mar Daudi to ok kuma iyikoe
ruodhi.

22

Loch Ahazia ruodh Juda

1 Jo-Jerusalem noketo Ahazia wuod Jehoram ma chogo nobedo ruoth kare
nikech joma nomonjogi kaachiel gi jo-Arabu manobiro e lwenyno nosenego
yawuot Jehoram madongo duto. Omiyo Ahazia wuod Jehoram ruodh Juda
nochako rito loch.
2 Ahazia ne ja-higni piero ariyo gariyo kane obedo ruoth kendo norito
piny kuom higa achiel kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge Athalia ma
nyakwar Omri.
3 En bende noluwo timbe mag od Ahab nimar min mare nojiwe mondo
otim timbe maricho. 4 Notimo timbe mamono e nyim Jehova Nyasaye
mana kaka jood Ahab nosetimo nikech bang' tho wuon mare gin ema
ne ging'adone rieko marach mane okethe. 5 Bende noluwo puonjgi kane
oriwore gi Joram wuod Ahab ruodh Israel mondo giked kod Hazael ruodh
Aram e piny Ramoth Gilead. Jo-Aram nohinyo Joram; 6 omiyo nodok Jezreel
mondo ochangi kuom hinyruok manoyudo Ramoth ka nokedo gi Hazael
ruodh Aram.
Eka Ahazia wuod Jehoram ruodh Juda nodhi Jezreel mondo one Joram
wuod Ahab nikech nohinye.
7 To Nyasaye nosechano mondo otiek Ahazia kodhi limo Joram. Kane
Ahazia ochopo negidhi gi Joram mondo girom gi Jehu wuod Nimshi mane
Jehova Nyasaye osewiro mondo otiek dhood Ahab. 8 Kane Jehu ng'ado bura
ni dhood Ahab, nonwang'o yawuot ruoth moa e dhood ruodhi mag Juda
kaachiel gi yawuot wede Ahazia mane osebedo katiyone kendo nonegogi.
9 Bang'e nodhi mondo omany Ahazia kendo joge nonwang'e kopondo
Samaria. Nokele ne Jehu mine onege. Ne giike kagiwacho niya, "Ne en
wuod Jehoshafat manoluwo Jehova Nyasaye gi chunye duto." Omiyo ne
onge ng'ato moro amora motegno e od Ahazia mane nyalo rito piny.

Athalia kod Joash

10 Kane Athalia min Ahazia noneno ni wuode osetho, nodhi mondo
otiek anywola mar joka ruoth mar Juda duto. 11 To Jehosheba nyar
ruoth Jehoram nokawo Joash wuod Ahazia kendo nokwale ling'-ling'
kuom nyithi ruoth mane idwaro nego mopande e od nindo kaachiel gi
japite. Nikech Jehosheba nyar ruoth Jehoram mane chi Jehoyada jadolo ne
nyamin Ahazia, nopando nyathino ne Athalia mondo kik onege. 12 Nodong'
kopande ei hekalu mar Nyasaye kuom higni auchiel e kinde loch Athalia.

23

1 E higa mar abiriyo Jehoyada nonyiso tekone. Ne otimo winjruok kod
jotend migepe mag jolweny mia achiel magin Azaria wuod Jeroham gi
Ishmael wuod Jehohanan gi Azaria wuod Obed gi Maseya wuod Adaya
kaachiel gi Elishafat wuod Zikri. 2 Ne giwuotho e piny Juda duto ka gichoko
jo-Lawi kaachiel gi jotend anywola mag Israel moa e mier duto. Kane
gibiro Jerusalem, 3 jogo mano chokore notimo winjruok gi ruoth e hekalu
mar Nyasaye.

Jehoyada nowachonegi niya, "Wuod ruoth nobed e loch kaka Jehova
Nyasaye nosingore kuom nyikwa Daudi. 4 Koro gima onego utim ema:
Achiel kuom adek mar jodolo kod jo-Lawi mabiro dhiyo e tich chieng'
Sabato biro rito dhoudi, 5 to achiel kuom adek machielo to orit od ruoth,
to achiel kuom adek modong' to orit Ranga Mise to ji mamoko modong'
duto to nobed e laru mar hekalu mar Jehova Nyasaye. 6 Kik uyiene ng'ato
ang'ata mondo odonj e hekalu mar Jehova Nyasaye makmana jodolo kod
jo-Lawi mopwodhi kendo tiyo odiechieng'no, to ji mamoko duto to orit tije
ma Jehova Nyasaye osemiyogi mondo gitim. 7 Jo-Lawi nochung' kolworo
ruoth ka moro ka moro oting'o gige lweny mage e lwete kendo ng'ato
ang'ata modonjo e hekalu nyaka negi, bende beduru machiegni gi ruoth
kamoro amora modhiye."

8 Jo-Lawi gi jo-Juda notimo kaka Jehoyada jadolo nochikogi. Jatend
migawo ka migawo nokawo joge mane dhi tich chieng' Sabato to gi mago
mane onego oywe, nikech Jehoyada ne ok omiyo migepe mamokogi thuolo.
9 Eka nomiyo jotend migepe mag jolweny mia achiel tonge kod kuodi kod
okumba mano mane mag Ruoth Daudi mane nitie e hekalu mar Nyasaye.
10 Nochano ji duto mondo orit ruoth ka moro ka moro nigi gire mar lweny
e lwete, chakre yo milambo nyaka yo nyandwat mar hekalu ka gilworo
kendo mar misango kod hekalu.

11 Eka Jehoyada kod yawuote nogolo wuod ruoth oko mi osidhone osimbo
mar loch kendo negimiye kitap chik mi gikete ruoth. Ne giwire ka gigoyo
koko niya, "Ruoth mondo odag aming'a!"

12 Kane Athalia owinjo koko mar joma ne ringo kendo pako ruoth, nodhi
irgi e hekalu mar Jehova Nyasaye. 13 Nong'icho moneno ruoth kochung'
e bath siro mar dhoot. Jotelo gi jogo turumbete nochung' e bath ruoth
kendo ji duto mag pinyno ne mor kendo negigoyo turumbete, to jower
magoyo thumbe notelo ni wende pak. Eka Athalia noyiecho lepe kakok
niya, "Andhoga! Andhoga!"

14 Jehoyada nooro jotelo morito migepe mag jolweny mia achiel-ka, ma
bende ne gin jotend jolweny kowachonegi niya, "Keleuru e dierwa kendo
neguru ng'ato ang'ata maluwe." Nimar jadolo nosewacho niya, "Kik
dhakono donj ei hekalu mar Jehova Nyasaye." 15 Omiyo negimake kane
ochopo e dhorangaj Farese e kar od ruoth kendo kanyo ema neginege.

16 Eka Jehoyada gi ji kod ruoth nosingore ni ginibed jo-Jehova Nyasaye.
17 Ji duto nodhi e hekalu mar Baal kendo negimuke. Negitoyo matindo
tindo kende mag misango kaachiel gi nyisechene manono kendo neginego
Matan jadolo mar Baal e nyim kendegi mag misango.
18 Bang'e Jehoyada noketo jorit mag hekalu mar Jehova Nyasaye e bwo
jodolo mane gin jo-dhood Lawi mane Daudi omiyo tij hekalu mondo gichiw
misengini miwang'o pep ni Jehova Nyasaye kaka ondikgi e Chik Musa ka
gimor kod wer kaka Daudi ne ochikogi. 19 Bende noketo jorit dhoudi e
rangeye mag hekalu mar Jehova Nyasaye mondo ng'ato ang'ata ma ok ler
kik donji.
20 Nokawo jotend migepe mag jolweny mia achiel-ka, jood ruoth, jotend
ji kaachiel gi jopinyno duto kendo negigolo ruoth oko mar hekalu mar
Jehova Nyasaye. Negidhi e od ruoth ka giluwo Rangach Mamalo kendo
giketo ruoth e kom duong'ne. 21 Jopinyno duto nobedo gi mor kendo dala
maduong' nobedo gi kwe, nikech Athalia nosenegi gi ligangla.

24

Joash oloso kuonde momukore e hekalu

1 Joash ne ja-higni abiriyo kane odoko ruoth kendo norito piny kuom
higni piero ang'wen kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge Zibia mane
nyar Bersheba. 2 Joash notimo gima kare e nyim wang' Jehova Nyasaye
e ndalo duto mane Jehoyada jadolo. 3 Jehoyada nogamone mon ariyo
manonywologo yawuowi kod nyiri.
4 Bang' ndalo manok Joash noparo mondo olos hekalu mar Jehova
Nyasaye. 5 Nochoko jonabi kod jo-Lawi kanyakla achiel kowachonegi niya,
Dhiuru e miech Juda kendo usol pesa ma jo-Israel owinjore ogol higa ka
higa mondo walosgo hekalu mar Nyasachu. Neuru ni utimo mano mapiyo.
To jo-Lawi ne ok otimo mapiyo.
6 Omiyo ruoth noluongo Jehoyada jadolo maduong' mopenje niya,
"Ang'o mosemoni oro jo-Lawi mondo osol osuru manoket gi Musa jatich
Jehova Nyasaye kod jodong Israel kuom jo-Juda gi jo-Jerusalem mondo
olosgo Hemb Romo?"
7 Koro yawuot Athalia dhako marachno noseketho hekalu mar Nyasaye
kendo negitiyo ni Baal gi gik mopwodhi mag Nyasaye.
8 Bang'e ruoth nogolo chik mondo olos sanduku, kendo okete e dhoranga
hekalu mar Jehova Nyasaye. 9 Noor wach mondo oland ne jo-Juda gi
jo-Jerusalem ni mondo gikelne Jehova Nyasaye osuru mane Musa jatich
Nyasaye ochiko jo-Israel e thim. 10 Jotelo kod ji duto nokelo pokgi gi mor
ka giketogi e sandugno nyaka nopong' thich. 11 E kinde ka kinde kane
jo-Lawi okelo sanduku ne jotend ruoth kendo kane gineno ni pesa ne
nitiere mang'eny, to jagoro mar joka ruoth kod jatelo margi kod jatij jadolo
maduong' ne jobiro mondo okaw sanduku kendo kane giseloko gik manie
sanduku negidwoke kare. Kamano e kaka negitimo pile ka pile kendo
negichoko pesa mang'eny mokalo. 12 Ruoth kod Jehoyada nochiwo pesa ne
jogo mane timo tich mane dwarore mar loso hekalu mar Jehova Nyasaye.
Negindiko jogedo kod jopa bao kaachiel gi joma olony e tich nyinyo kod
mula mondo olos hekalu mar Jehova Nyasaye.
13 Jogo mane rito tich ne ng'iyo tich maber kendo tich nodhi maber e
lwetgi. Negiloso hekalu mar Nyasaye kaluwore gi kaka nogere chon kendo
negimedo sire mondo omed bedo motegno. 14 Kane gisetieko, negikelo pesa
mane odong' ne ruoth kod Jehoyada mi negiloso gik moko mitiyogo e lemo

ei hekalu mar Jehova Nyasaye kaka: gik mitiyogo e misango miwang'o pep kaachiel gi dise to gi gik mamoko molos gi dhahabu kod fedha. Negitimo misengini miwang'o pep mapile pile e hekalu mar Jehova Nyasaye kinde duto ka Jehoyada pod ngima.
15 Jehoyada koro noti kendo hike noniang' mine otho ka en ja-higni mia achiel gi piero adek. 16 Ne oike e Dala Maduong' mar Daudi gi ruodhi nikech gigo mabeyo mane osetimo ni Nyasaye kod hekalu e Israel.

Timbe Joash maricho

17 Bang' tho Jehoyada, jotend jo-Juda nobiro mondo olim ruoth mi nowinjogi. 18 Negijwang'o hekalu mar Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi kendo negilamo sirni milamo mag Ashera kod nyiseche manono. Mirima nomako Nyasaye gi jo-Juda gi jo-Jerusalem nikech richogi. 19 Kata obedo ni Jehova Nyasaye nooronegi jonabi mondo odwokgi ire kendo osiemgi malit, to ne gidagi winjo.
20 Eka Roho mar Nyasaye nolor kuom Zekaria wuod Jehoyada jadolo. Nochung' e nyim ji kowacho niya, "Nyasaye wacho kama: 'Ang'o momiyo ok urito chike Jehova Nyasaye? Omiyo ok unuyud hawi nikech useweyo Jehova Nyasaye omiyo en bende oseweyou.' "
21 To ne giriwore ka gikwedo Zekaria mi negichiele kod kite e laru mar hekalu mar Jehova Nyasaye kaka ne ruoth omiyogi chik; mi notho. 22 Ruoth Joash ne ok oparo ng'wono mane Jehoyada wuon Zekaria notimone, to nonego wuode mane otho kaywak niya, "Mad Jehova Nyasaye ne gima itimona kendo ochulni kuor."
23 Kar chak higa, jolweny mag Aram nobiro monjo Joash, negimonjo Juda kod Jerusalem kendo neginego jotendgi duto kendo mwandu mane giyako ne giorone ruodhgi Damaski. 24 Kata obedo ni jolweny mag Aram ne nok moloyo, Jehova Nyasaye nochiwo jo-Juda e lwetgi mana ka gima ne gin jolweny mang'eny. Nikech Juda noweyo luwo Jehova Nyasaye ma Nyasach kweregi kendo nong'adne Joash bura. 25 Kane jo-Aram osea ne giweyo ka gihinyo Joash malit. Eka jodonge noriworene nikech nek mane onegogo wuod Jehoyada jadolo mi neginege e kitandane. Omiyo notho kendo ne giike e Dala Maduong' mar Daudi to ok kar yiko ruodhi.
26 Jogo mane oriworene ne gin Zabad wuod Shimeath nyar Amon kod Jehozabad wuod Shimrith nyar Moab. 27 Weche mane ondiki kuom yawuote gi weche mane jonabi okoro kuome kaachiel gi kaka noloso hekalu mar Nyasaye ondiki e kitap weche mag ndalo mar ruodhi. Kendo Amazia wuode nobedo ruoth kare.

25

Amazia ruodh Juda

1 Amazia ne ja-higni piero ariyo gabich kane odoko ruoth kendo norito Jerusalem kuom higni piero ariyo gochiko. Min mare ne nyinge Jehoadin nyar Jerusalem. 2 Notimo gima kare e nyim Jehova Nyasaye to ok gi chunye duto. 3 Bang' ka pinyruodhe nosegurore maber, nonego jotelo mane onego wuon mare mane ruoth. 4 Kata kamano ne ok onego yawuot jogo nikech noluwo chik manie Kitap Chik mar Musa mane Jehova Nyasaye oketo mawacho niya, "Wuone ok nonegi nikech ketho mag nyithindgi, bende nyithindo kik negi nikech ketho mag wuonegi, to ng'ato ka ng'ato nonegi nikech richone owuon."
5 Eka Amazia nochoko jo-Juda kod jo-Benjamin kaachiel mopogogi tich kaluwore gi anywolagi kendo noyiero jotend migepe mag jolweny alufu

achiel kod migepe mag mia achiel. Bang'e nokwano jogo mahikgi piero
ariyo ka dhi nyime kendo nonwang'o ni ne gin ji alufu mia adek mane
nyalo dhi e lweny kendo mane nyalo kedo gi tong' kod okumba. 6 Bende
nondiko jo-Israel mathuondi alufu mia achiel kochulo fedha ma pekne
romo kilo alufu adek gi mia ang'wen.
7 To ng'at Nyasaye moro nobiro ire mowachone niya, "Ruoth momi luor,
kik iyie mondo jolweny ma jo-Israel dhi kodi nimar Jehova Nyasaye ok ni
kod jo-Israel ma jo-Efraim-gi. 8 To kata kidhi ma ikedo gi chir e lweny, to
Nyasaye nomi wasiki loyi, nikech Nyasayeno nigi teko mar konyi kata miyo
wasiki loyi."
9 Amazia nopenjo ng'at Nyasaye niya, "To wabiro timo ang'o kuom
fedha mapekgi romo kilo alufu adek gi mia ang'wen mane wachulo kuom
jolweny mag jo-Israel?"
Ng'at Nyasaye nodwoko niya, "Jehova Nyasaye nyalo miyi mang'eny
moloyo mano."
10 Eka Amazia noriembo jolweny mane oa Efraim mine gidok e miechgi
ka igi owang' kendo gikecho malich gi Juda.
11 To Amazia notimo chir kendo nowuok motelone jolweny mage kagidhi
e Holo mar Chumbi kama nonege jo-Seir alufu apar. 12 Jolweny mag
Juda nomako ji alufu apar kangima mi negiterogi ewi lwanda moro kendo
negidirogi piny ma githo kendo gitur matindo tindo.
13 To e sechego jolweny mane Amazia oriembo ni ok inyal dhi kode e
lweny nomonjo miech Juda chakre Samaria nyaka Beth Horon. Neginego
ji alufu adek kendo negipeyo gik moko mang'eny.
14 Kane Amazia odwogo koa nego jo-Edom nokelo nyiseche mag jo-Seir
moketogi ka nyisechege kokulore nigi kendo notimonigi misango. 15 Jehova
Nyasaye nokecho ahinya gi Amazia kendo noorone janabi manowachone
niya, "Ang'o momiyo igeno kuom nyiseche mag jogi mane ok nyal reso jogi
giwegi e lweti?"
16 Kane pod janabino wuoyo, ruoth nowachone niya, "Bende waseketi
jang'ad rieko ne ruoth? Ling' thi! Koso idwaro tho?"
Omiyo janabi noling', to bang'e nowacho niya, "Ang'eyo ni Nyasaye
osechano ni mondo otieki nikech gima isetimo kendo ok isewinjo puonjna."
17 Bang'e Amazia ruodh Juda nopenjo jong'adne rieko mi nooro joote
ir Jehoash wuod Jehoahaz ma wuod Jehu ruoth Israel kowacho niya, "Bi
warom wang' gi wang'."
18 To Jehoash ruodh Israel nodwoko Amazia ruodh Juda gi ngero niya,
"Kuth alii man Lebanon nooro wach ne yiend sida man Lebanon ni, 'Yie
ichiw nyari ne wuoda mondo okendi.' To le moro mar bungu mowuok
Lebanon nokadho kanyo monyono kuth aliino gi tiende. 19 In iwuorori ni
iseloyo jo-Edom kendo koro iwuoyo marach kisungori. To ber mondo ibed
mana e dala. Ang'o momiyo imanyo lweny mabiro tieki kaachiel gi jo-Juda
duto?"
20 Kata kamano, Amazia ne ok odewo, nimar ne en dwaro Nyasaye
mondo ochiwe e lwet Jehoash nikech negiluwo nyiseche mag Edom.
21 Omiyo Jehoash ruodh Israel nomonje. Jehoash kod Amazia ruodh Juda
ne joromo e lweny e dala mar Beth Shemesh man Juda. 22 Jo-Israel noloyo
jo-Juda kendo ng'ato ka ng'ato noringo kochomo dalane. 23 Jehoash ruodh
Israel nomako Amazia wuod Joash ma wuod Ahazia, ruodh Juda e Beth
Shemesh. Bang'e Jehoash nokele Jerusalem kendo nomuko ohinga mar
Jerusalem chakre e Dhoranga Efraim nyaka kama ohinga ogomogo, bor

kama ne omuko ne romo fut mia abich gi piero ochiko gachiel. 24 Nokawo
dhahabu gi fedha duto kod gik moko duto mane oyudo e hekalu mar
Nyasaye mane Obed-Edom orito kaachiel gi keno mar ruoth kod ji moko
mano mako e lweny, bang'e nodok e piny Samaria.
25 Amazia wuod Joash ruodh Juda nodak higni apar gabich bang' tho
Jehoash wuod Jehoahaz ruodh Israel. 26 To weche mamoko mag loch
Amazia kar chakruokgi nyaka gikogi donge ondikgi e kitap ruodhi mag
Juda kod Israel? 27 Chakre ndalo mane Amazia oweyo luwo Jehova
Nyasaye, negichikone obadho e Jerusalem mi oringo odhi Lakish, to
negioro ji bang'e Lakish ma onege kuno. 28 Noduog ringre koting' gi faras
kendo noyike but kwerene e Dala Maduong' mar Juda.

26

Uzia ruodh Juda

1 Bang'e jo-Juda duto nokawo Uzia mane ja-higni apar gauchiel kendo
negikete ruoth kar wuon mare Amazia. 2 Kane wuon mare osetho moike
kaka kwerene, nochako ogero Elath moduoke ne jo-Juda.
3 Uzia ne ja-higni apar gauchiel kane odoko ruoth kendo nobedo ruoth
kodak Jerusalem kuom higni piero abich gariyo. Min mare ne nyinge
Jekolia ma nyar Jerusalem. 4 Notimo gima kare e nyim wang' Jehova
Nyasaye mana kaka wuon-gi Amazia nosetimo. 5 Noketo chunye kuom
Nyasaye e ndalo mag Zekaria, ng'at ma nopuonje luoro Nyasaye. E ndalo
duto mane odwaro Jehova Nyasaye, Nyasaye nomiye gweth.
6 Nodhi kedo kod jo-Filistia momuko ohinga mar Gath gi Jabne kod
Ashdod. Bang'e nogero mier machiegni kod Ashdod, kod kuonde mamoko
ei piny Filistia. 7 Nyasaye nokonye loyo jo-Filistia kod jo-Arabu mane odak
Gur Baal kod jo-Meun. 8 Jo-Amon nokelo osuru ne Uzia kendo humbe
nolandore nyaka e tong'-gi kod jo-Misri nimar nosedoko ng'ama duong'
ahinya.
9 Uzia nogero kuonde maboyo mag ng'icho Jerusalem e Dhorangach
miluongo ni Ranga Kama Ohinga Ogomogo gi Ranga Holo kod e giko ohinga
kendo nogerogi motegno. 10 E piny motimo ongoro bende nogeroe kuonde
moting'ore mag siro lweny kendo nokunyo yewni mang'eny nikech ne en
kod jamni mang'eny e tie gode kod e piny pap. Bende ne en kod joma
ne tiyone e puothe kod puothene mag mzabibu manie gode kaachiel gi
kuonde momew nikech nohero pur.
11 Uzia ne ni kod jolweny motiegore maber moikore dhiye kedo kaluwore
kod migepegi mana kaka Jeyel jagoro kod Maseya jatelo nopogogi kaluwore
kaka Hanania mane achiel kuom jodong ruoth nochikogi. 12 Kar romb
jotelo mag anywola mane otelo ne jolweny ne gin alufu ariyo gi mia
auchiel. 13 Jogo mane gitelonegi ne gin jolweny mane otieg ne lweny ne gin
ji alufu mia adek gabiriyo kod mia abich, joma ng'eny moloyo madikony
ruoth kedo gi wasike. 14 Uzia noloso ni jolweny kuodi gi tonge gi ogute gi
akor mag nyinyo gi atunge gi kite midiro gorujre. 15 Noloso gir lweny moro
midirogo aserni gi kite madongo mane joma riek ofwenyo moketo kuonde
maboyo mag ng'icho kod kuonde ma ohinga ogomogo Jerusalem. Humbe
nolandore mabor kendo malach nikech nokonye ahinya nyaka nobedo
motegno miwuoro.
16 Kane Uzia osedoko motegno, sungruokne nomiyo opodho. Noweyo
luwo Jehova Nyasaye ma Nyasache mi nodonjo e hekalu mar Jehova
Nyasaye mondo owang' ubani e kendo mar misango mar ubani. 17 To

Azaria jadolo kod jodolo mamoko mag Jehova Nyasaye piero aboro ma
jochir noluwe kuno. 18 Negikwere kagiwacho niya, “Uzia, ok en tiji wang’o
ni Jehova Nyasaye ubani; nimar mano en tij jodolo ma nyikwa Harun
mane opwodhi mondo giwang’ ubani. Wuogi e kama ler mar lemo nikech
iseketho, omiyo Jehova Nyasaye ok nogwedhi.”
19 Uzia mane oyudo ka oikore gi tap mach e lwete mondo owang’ ubani
nokecho. Kane mirima omake kod jodolo, dhoho nolandore e lela wang’e
e nyim jodolo e hekalu mar Jehova Nyasaye but kendo mar misango
miwang’oe ubani. 20 Kane Azaria jadolo maduong’ gi jodolo duto norange,
negineno ni en kod dhoho e lela wang’e mine gigole oko mapiyo. To
en owuon bende noreto mapiyo mondo owuogi nikech Jehova Nyasaye
nosechwade.
21 Ruoth Uzia nobedo ja-dhoho nyaka chieng’ thone, emomiyo nodak e ot
kar kende ka en gi dhoho kendo ne ok oyiene donjo e hekalu mar Jehova
Nyasaye. Jotham wuode ema ne rito dala ruoth kendo norito piny.
22 Weche mamoko mag loch Uzia koa chakruokgi nyaka gikogi ondikgi e
kitap janabi Isaya wuod Amoz. 23 Uzia notho moyweyo gi kwerene kendo
noyike machiegni gi paw liete ruodhi nikech ji nowacho niya, “Ne en kod
dhoho.” Kendo Jotham wuode nobedo ruoth kare.

27

Jotham ruodh Juda

1 Jotham ne ja-higni piero ariyo gabich kane odoko ruoth kendo norito
piny kuom higni apar gauchiel kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge
Jerusha nyar Zadok. 2 Notimo gima kare e nyim wang’ Jehova Nyasaye
mana kaka Uzia wuon mare nosetimo, to mopogore kod wuon mare ne ok
odonjo e hekalu mar Jehova Nyasaye. Kata kamano ji nosiko katimo timbe
maricho. 3 Jotham nogero kendo Rangach Mamalo mar hekalu mar Jehova
Nyasaye bende nong’inyore gi tich e ohinga e got matin mar Ofel. 4 Nogero
mier e gode matindo mag Juda kod kuonde moger motegno mag jolweny
gi kuonde moger moting’ore gi malo mag ng’icho e bunge.
5 Jotham notugo lweny gi ruodh jo-Amon mi noloyogi. E higano jo-Amon
nochule fedha ma pekne dirom kilo alufu adek gi mia ang’wen kod shairi
kilo alufu ariyo gi mia ariyo kod thowi ma pekne ne romo kilo alufu ariyo
gi mia ariyo. Jo-Amon nomedo kelone gik marom kamano e higa mar ariyo
kod mar adek.
6 Jotham nomedo bedo gi teko nikech ne owuotho maonge mibadhi e
nyim Jehova Nyasaye ma Nyasache.
7 Weche mamoko duto mag ndalo loch Jotham, kaachiel gi lwenje mane
okedo kod gik moko duto mane otimo, ondiki e kitap ruodhi mag Israel
kod Juda. 8 Ne en ja-higni piero ariyo gabich kane odoko ruoth kendo
norito piny kuom higni apar gauchiel kodak Jerusalem. 9 Jotham nonindo
moyweyo gi kwerene kendo noyike e Dala Maduong’ mar Daudi. Kendo
Ahaz ma wuode nobedo ruoth kare.

28

Ahaz ruodh Juda

1 Ahaz ne ja-higni piero ariyo kane obedo ruoth kendo nobedo e loch
kodak Jerusalem kuom higni apar gauchiel kodak Jerusalem. To timbene
ne ok long’o e nyim wang’ Jehova Nyasaye kaka timbe Daudi kwar mare ne
chalo. 2 Noluwo timbe ruodhi mag Israel kendo nothedho kido milamogo

Baal. 3 Notimo liswa e Holo mar Ben Hinom kendo nochiwo nyithinde e
mach kaka misango miwang'o pep koluwo timbe mamono mag ogendini
mane Jehova Nyasaye oriembo e nyim jo-Israel. 4 Notimo misengini kendo
owang'o ubani mang'we ng'ar e kuonde moting'ore malo mag lemo, ewi
gode matindo kendo e bwo yiende motimo otiep.

5 Omiyo Jehova Nyasaye ma Nyasache nochiwe e lwet ruodh Aram mi jo-
Aram noloye kendo nomako joge mang'eny kaka joma otwe kendo noterogi
Damaski.

Bende nochiwe e lwet ruodh Israel, mane onego joge mang'eny. 6 Kuom
odiechieng' achiel Peka wuod Remalia nonego jolweny mag Juda alufu
achiel nikech Juda nosejwang'o Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi.
7 Zikri thuon Efraim nonego Maseya wuod ruoth kod Azrikam jatelo mane
ochung' ne od ruoth kod Elkana mane jalup ruoth. 8 Jo-Israel nomako
owetegi alufu mia ariyo mane gin mon kod yawuowi kod nyiri. Bende ne
giyako mwandu mang'eny mane giting'o gidwoko Samaria.

9 To noyudo ka janabi mar Jehova Nyasaye ma nyinge Oded ne ni kanyo
kendo nodhi moromo kod jolweny kane gidwogo Samaria. Nowachonegi
niya, "Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwereu osechiwo jo-Juda e lwetu
nikech nokecho kodgi, to un to koro usenegogi gi ich wang' marach omiyo
wachni osetundo ira e polo. 10 To koro udwaro keto chwo kod mond Juda
gi Jerusalem wasumbiniu. Donge un bende un joketho kuom timo richo e
nyim Jehova Nyasaye, ma Nyasachu? 11 Omiyo chikuru itu maber! Weuru
joweteu ma usemako odogi nimar mirima mager osemako Jehova Nyasaye
nikech un."

12 Eka jotelo moko mag Efraim kaka Azaria wuod Jehohanan gi Berekia
wuod Meshilemoth gi Jehizkia wuod Shalum kod Amasa wuod Hadlai
bende nodhi mokwero jogo mane oa e lweny. 13 Negiwacho niya, "Ok unyal
kelo jogo ma umako kaeni, nimar kutimo kamano to wanabed joketho e
nyim Jehova Nyasaye. Koso udwaro medo richo ewi mago ma wasetimo?
Richo ma wasetimo duong' moloyo kendo mirimbe mager ni kuom Israel."

14 Kuom mano, jolwenygi noweyo joma negimako kaachiel gi mwandu
mane gipeyo ka gin e nyim jotelo kod joma nochokore duto. 15 Joma
noluong nying-gigo nokawo jogo mane omaki kendo negimiyo joma ne
niduge duto lewni mane gigolo kuom gik mane gipeyo. Ne gimiyogi lewni
kod wuoche, chiemo kod math, ne giwiro kuonde manoriemo gi mo. Jogo
duto mane ool noting' e punde ka giterogi Jeriko, ma bende iluongo ni Dala
Maduong' mar Othidhe kuma jowetegi mamoko ne nitiere, bang'e negidok
Samaria.

16 E kindeno ruoth Ahaz nokwayo ruodh Asuria mondo okonye. 17 Jo-
Edom bende nomonjo jo-Juda kendo negimako ji mang'eny. 18 Jo-Filistia
bende nosemonjo mier mane ni e bwo gode matindo kod man Negev
ei Juda. Negimako kendo gikawo Beth Shemesh, Aijalon kod Gederoth
kaachiel gi Soko, Timna kod Gimzo koriwore gi mier matindo molworogi.
19 Jehova Nyasaye nodwoko jo-Juda chien nikech timbe Ahaz ruodh Israel
nimar nosejiwo timbe maricho e piny Juda, kendo noseweyo luwo Jehova
Nyasaye. 20 Tiglath-Pilesa ruodh Asuria nobiro ire to kar konye to nomonje.
21 Kuom mano, Ahaz nokawo gik moko mag hekalu mar Jehova Nyasaye gi
od ruoth kod ute joka ruoth momiyo ruodh Asuria to mano ne ok okonye.

22 E ndalo mar chandruokne ruoth Ahaz nomedo weyo luwo Jehova
Nyasaye. 23 Notimo liswa ni nyiseche manono mag jo-Damaski mane
oseloye. Noparo niya, "Nikech nyiseche manono mag ruodhi jo-Aram

nokonyogi, abiro timo nigi liswa mondo mi gikonya." To negimiyo opodho
kaachiel gi jo-Israel.
24 Ahaz nochoko gige lemo mag hekalu mar Nyasaye mogologi oko.
Eka noloro dhout hekalu mar Jehova Nyasaye bang'e nogero kende mag
misango e kamoro amora ma yore mag Jerusalem ogomoe. 25 Nogero
kuonde moting'ore gi malo mag lemo e miech Juda duto mondo otim
misango ne nyiseche mamoko kokwinyogo Jehova Nyasaye, ma Nyasach
kweregi mondo owang' iye.
26 Gik mamoko duto mane otimo e ndalo lochne kod gik manotimo duto
koa kar chakruokgi nyaka gikogi ondikie kitap ruodhi mag Juda kod Israel.
27 Ahaz notho moyweyo gi kwerene kendo noyike e dala maduong' mar
Jerusalem; to ne ok oike e liete ruodhi mag Israel. Kendo Hezekia wuode
nobedo ruoth kare.

29

Hezekia opwodho hekalu

1 Hezekia ne ja-higni piero ariyo gabich kane obedo ruoth kendo norito
piny kodak Jerusalem kuom higni piero ariyo gochiko. Min mare ne nyinge
Abija nyar Zekaria. 2 Notimo gima kare e nyim wang' Jehova Nyasaye
mana kaka kwar mare Daudi notimo.
3 E dwe mokwongo mar hik lochne mokwongo noyawo dhout hekalu
mar Jehova Nyasaye moloso. 4 Noluongo jonabi kod jo-Lawi mondo
ochokre e laru ma yo wuok chieng'. 5 Kendo nowachonegi niya, "Winjauru
un jo-Lawi! Koro pwodhreuru kendo chiwreuru ni hekalu mar Jehova
Nyasaye ma Nyasach kwereu. Goluru chilo maricho e kama ler mar lemo.
6 Kwerewa ne ok jo-ratiro; omiyo negitimo richo e nyim wang' Jehova
Nyasaye, ma Nyasachwa kane giweye. Ne ging'anyone hekalu mar Jehova
Nyasaye, ma giweyo luwe. 7 Bende neginego teyni kendo loro dhout agola
kendo ne ok giwang'o ubani mang'we ng'ar kata chiwo misango miwang'o
pep e kama ler mar lemo mar Nyasach Israel. 8 Omiyo mirima osemako
Jehova Nyasaye gi jo-Juda kod Jerusalem; kendo nomiyo gibedo gima
lich; miwuoro kendo mocha mana kaka uneno giwengeu uwegi. 9 Mano
emomiyo kwerewa noneg gi ligangla kendo yawuotwa gi nyiwa gi mondwa
oter e twech. 10 Koro adwaro timo singruok gi Jehova Nyasaye, ma Nyasach
jo-Israel mondo mi mirimbe mager owuog kuomwa. 11 Un yawuota kik
koro ujwang'e, nikech Jehova Nyasaye oseyierou mondo uchung' e nyime
kendo utine kuwang'one ubani."

12 Eka jo-Lawi mane ochako tich ne gin:

koa kuom joka Kohath,
  Mahath wuod Amasai kod Joel wuod Azaria;
koa kuom Merari,
  Kish wuod Abdi kod Azaria wuod Jehalelel;
koa kuom joka Gershon,
  Joa wuod Zima kod Eden wuod Joa;
13 koa kuom nyikwa Elizafan,
  Shimri gi Jeyel,
koa kuom nyikwa Asaf,
  Zekaria kod Matania;
14 koa kuom nyikwa Heman,
  Jehiel kod Shimei;

koa kuom nyikwa Jeduthun,
Shemaya kod Uziel.

15 Kane gisechoko owetegi mi gipwodhore eka negidonjo e hekalu mar
Jehova Nyasaye mondo gipwodhe kaka ruoth nochiko kaluwore gi wach
mar Jehova Nyasaye. 16 Jodolo nodonjo e kama ler mar lemo mar Jehova
Nyasaye mondo gipwodhe kendo negikelo e laru gimoro amora mochido
mane ginwang'o e hekalu mar Jehova Nyasaye, eka jo-Lawi noting'ogi ka
terogi oko nyaka e Holo mar Kidron. 17 Negichako tich pwodho hekalu
chieng' mokwongo mar dwe mokwongo to chieng' mar aboro mar dweno
negichopo e agola mar Jehova Nyasaye. To kuom ndalo aboro mamoko
ne gipwodho hekaluno mar Jehova Nyasaye kendo ne gitieke chieng' mar
apar gauchiel mar dweno.

18 Bang'e negidhi ir ruoth Hezekia kagiwachone niya, "Wasepwodho
hekalu mar Jehova Nyasaye duto kaachiel gi kendo mar misango miwang'o
pep gi gik moko duto mitiyogo e kendono kod mesa makati mopwodhi kod
gigene duto. 19 Waseloso kendo pwodho gik moko duto mane ruoth Ahaz
ne ogolo oko nikech noweyo luwo Nyasaye kane en ruoth, kendo oseketgi
e nyim kendo mar misango miwang'o mar Jehova Nyasaye."

20 Kinyne gokinyi ruoth Hezekia nochoko jodongo mag dala maduong'
kaachiel kendo negidhi e hekalu mar Jehova Nyasaye. 21 Negikelo rwedhi
abiriyo, gi imbe abiriyo gi nyirombe abiriyo kod nywogi abiriyo mondo
gichiw kaka misango mar golo richo mar pinyruoth, gi mar kama ler mar
lemo kod Juda. Ruoth nochiko jodolo ma nyikwa Harun mondo gichiw gigo
e kendo mar misango mar Jehova Nyasaye. 22 Omiyo noyang' rwedhigo
mi jodolo nokawo remo mokiro e kendo mar misango, bang'e ne giyang'o
imbe mine gikawo remo ma gikiro e kendo mar misango. 23 Eka nokel
nywogi mag misango mar golo richo e nyim ruoth kod joma nochokore
mine giyieyo lwetgi kuomgi. 24 Bang'e jodolo noyang'ogi mi gichiwo
rembgi e kendo mar misango kaka misango mar golo richo mondo ochulgo
richo mar jo-Israel duto nikech ruoth nochiko mondo ochiw misango
miwang'o pep kod misango mar golo richo ne jo-Israel duto.

25 Noketo jo-Lawi e hekalu mar Jehova Nyasaye momiyogi ongeng'o, gi
nyatiti kod orutu kaluwore gi chik Daudi gi mar Gad janen mar ruoth
kod mar Nathan janabi. Chikni nogol kod jonabi kowuok kuom Jehova
Nyasaye. 26 Omiyo jo-Lawi nochung' koikore gi thumbe mag Daudi to
jodolo noikore kod turumbete.

27 Hezekia nochiko mondo otim misango miwang'o pep e kendo mar
misango. Kane chiwo misango ochakore, wer ne Jehova Nyasaye bende
nochakore ka gigoyo turumbete kod thumbe mag Daudi ruodh Israel.
28 Joma nochokore duto nokulore piny ka gilemo ka jower wer to jogo
turumbete goyo turumbete. Mano nodhi nyime nyaka notiek chiwo
misango miwang'o pep.

29 Kane otiek chiwo misango ruoth kod jogo duto mane ni kode nogoyo
chonggi piny ka gimiye duong'. 30 Ruoth Hezekia gi jodonge nochiko jo-
Lawi mondo opak Jehova Nyasaye gi wende mag Daudi kod Asaf janen.
Omiyo ne giwero wende pak ka gimor kendo ka gimiye duong'.

31 Eka Hezekia nowacho niya, "Koro usechiworu ne Jehova Nyasaye,
biuru mondo ukel misengni kod chiwo mag erokamano e hekalu mar
Jehova Nyasaye." Omiyo joma nochokore nokelo misengini kod chiwo

mag goyo erokamano kendo jogo duto ma chunygi ne oyie nokelo misango miwang'o pep.
32 Kar romb misengini miwang'o pep mane joma ochokore nokelo ne
gin rwedhi piero abiriyo, kod imbe mia achiel gi nyiimbe mia ariyo magi
duto nochiw kaka misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye. 33 To jamni
mane owal mondo otimgo misengini ni ruoth ne gin rwedhi mia auchiel
kod rombe gi diek alufu adek. 34 Kata kamano jodolo ne nok ahinya mane
ok nyal yang'o chiayo mar misango miwang'o pep; omiyo jowetegi ma
jo-Lawi nokonyogi nyaka negitieko tich kendo nyaka jodolo moko notieko
pwodhore, nimar jo-Lawi ne jokinda kuom pwodhruokgi moloyo jodolo.
35 Misengini miwang'o pep ne ng'eny moloyo kaachiel gi boche miwang'o
mar lalruok kod misango miolo piny mane ochiw kaachiel gi misango
miwang'o pep.
Kamano e kaka lemo mar hekalu mar Jehova Nyasaye nodwok kare.
36 Hezekia kod ji duto nobedo mamor kod gima Nyasaye notimone joge,
nikech notimo mapiyo.

30

Hezekia otimo Sap Pasaka

1 Hezekia nooro wach ni jo-Israel duto gi jo-Juda kendo nondiko barupe
ni jo-Efraim kod jo-Manase kokwayogi mondo gibi Jerusalem e hekalu mar
Jehova Nyasaye mondo gitim Sap Pasaka ni Jehova Nyasaye ma Nyasach
jo-Israel. 2 Ruoth gi jodonge kod joma nochokore Jerusalem nowinjore ni
gitim Sap Pasaka e dwe mar ariyo. 3 Ne ok ginyal time e kinde mane
onego otime nimar jodolo moromo ne pok opwodhore to ji bende ne pok
ochokore Jerusalem. 4 Chenroni ne berne ruoth kod joma nochokore.
5 Neging'ado bura mondo giland wachni e Israel duto kochakore Bersheba
nyaka Dan kagiluongo ji mondo gibi Jerusalem otim Pasaka mar Jehova
Nyasaye Nyasach Israel nikech ne pok otime gi ji mang'eny kaka ondiki.
6 Omiyo joote nodhi Israel gi Juda duto kaka ruoth nochiko ka giting'o
barupe mane oa ir ruoth kod jodonge mondikie niya,

> "Jo-Israel dwoguru ir Jehova Nyasaye ma Nyasach Ibrahim gi Isaka
> kod Israel mondo mi oduog iru un joma odong' mosetony e lwet ruodhi
> mag Asuria. 7 Kik ubed ka kwereu gi oweteu mane oweyo luwo Jehova
> Nyasaye ma Nyasach kwereu momiyo gidoko gima iluoro mana kaka
> uneno sani. 8 Kik ubed gi tok matek kaka kwereu nobedo, bolreuru
> ni Jehova Nyasaye. Biuru e kama ler mar lemo ma osepwodho nyaka
> chieng'. Tineuru Jehova Nyasaye ma Nyasachu mondo mi mirimbe
> mager owuog kuomu. 9 Ka udwogo ir Jehova Nyasaye eka joweteu
> gi nyithindu notimnegi ng'wono mi nowegi giduogi e pinygi kod joma
> noterogi e twech nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachu en jang'wono
> kendo en gihera maduong' omiyo ok noloknu ng'eye ka udwogo ire."

10 Joote nodhi e dala ka dala e piny Efraim gi Manase duto nyaka ochopo
Zebulun to ji nocharogi kendo nyierogi. 11 To kata kamano jo-Asher moko
kod jo-Manase kaachiel gi jo-Zebulun nobolore modhi Jerusalem. 12 To e
piny Juda bende ema ne lwet Nyasaye ne nitie kuom jogo mondo omigi
bedo e paro achiel mondo gitim gima ruoth gi jodonge nochiko kaluwore
gi wach mar Jehova Nyasaye.
13 Ji mang'eny nochokore Jerusalem e dwe mar ariyo mondo gitim Sap
Makati ma ok oketie Thowi. 14 Negigolo kende mag misango miwang'oe

liswa mane nitie Jerusalem kaachiel gi kende mag misango miwang'oe ubani mi giwitogi e Holo mar Kidron.

15 Ne giyang'o nyarombo mar Pasaka Chieng' mar apar gang'wen mar
dwe mar ariyo jodolo kod jo-Lawi noyudo wichkuot omiyo negipwodhore
mi gikelo misengini miwang'o pep e hekalu mar Jehova Nyasaye. 16 Bang'e
negikawo keregi mapile kaka ondikie chike Musa ng'at Nyasaye. Jodolo
nokiro remo manomigi kod jo-Lawi. 17 Nikech ji mang'eny ei oganda ne
pod ok opwodhore, nochuno jo-Lawi mondo oyang' nyirombe mag Sap
Pasaka ni jogo duto mane ok ler kendo ne ok nyal chiwo nyirombegi ni
Jehova Nyasaye. 18 Kata obedo ni ji mathoth manowuok e piny Efraim
gi Manase gi Isakar kod Zebulun ne ok opwodhore, to kata kamano
negichamo Pasaka ka ok giluwo gima nondiki. To Hezekia nolamonigi
kawacho niya, "Mad Jehova Nyasaye mang'won owene ng'ato ang'ata,
19 moseketo chunye mondo oluw Nyasaye ma en Jehova Nyasaye ma
Nyasach kwerene kata obedo ni ok oler kaluwore gi chike mag kama
ler mar lemo." 20 Omiyo Jehova Nyasaye nowinjo kwayo mar Hezekia
mochango jogo.

21 Jo-Israel mane nitiere Jerusalem notimo Sap Makati ma ok oketie
Thowi kuom ndalo abiriyo ka gimor gi-ilo maduong' ka jo-Lawi kod jodolo
werne Jehova Nyasaye pile ka pile ka gigoyo thumbe mag pak mar Jehova
Nyasaye.

22 Hezekia nojiwo jo-Lawi duto mane ong'eyo tich mar tiyo ne Jehova
Nyasaye. Kuom ndalo abiriyo negichamo chiemo mane opognigi kendo
negitimo misango mar lalruok kagipako Jehova Nyasaye ma Nyasach
kweregi.

23 Jogo mane ochokore nowinjore mondo gimed timo sawoni ndalo
abiriyo mamoko, omiyo kuom ndalo abiriyo mamoko negitimo kamano
gi mor. 24 Hezekia ruodh Juda nochiwo ni joma nochokore rwedhi alufu
achiel kod rombe gi diek alufu abiriyo, to jodonge nochiwonegi rwedhi
alufu achiel kod rombe gi diek alufu apar. Jodolo mang'eny ahinya
nopwodhore. 25 Joma nochokore duto mane oa Juda kaachiel gi jodolo kod
jo-Lawi kod joma nochokore koa Israel kaachiel gi jodak mane odak Israel
kod mane odak Juda ne mor gi ilo. 26 Ne nitie mor maduong' Jerusalem
mapok nobedo Jerusalem chakre ndalo Solomon wuod Daudi ma ruodh
Israel. 27 Jodolo gi jo-Lawi nochung' mondo ogwedh ji, kendo Nyasaye
nowinjogi nikech lembgi nochopo e polo kar dakne maler.

31

1 Kane magi duto oserumo, jo-Israel duto mane ni kanyo nodhi e miech
Juda ma gitoyo kite milamo kendo neging'ado sirni milamo mag Ashera.
Negimuko kuonde moting'ore malo mag lemo kaachiel gi kende mag
misango miwang'oe liswa e piny Juda gi Benjamin kod piny Efraim gi
Manase. Bang'e kane gisemukogi duto, jo-Israel nodok kuondegi mag dak
e miechgi.

Chiwruok ne lemo

2 Hezekia nopogo jodolo kod jo-Lawi migepe mondo gichiw misengini
miwang'o pep kod misango mar lalruok kod tije lemo gi dwoko erokamano
kod wero wende pak e dhorangeye mag kambi Jehova Nyasaye. 3 Ruoth
nochiwore koa kuom mwandune gik mitimogo misengini miwang'o pep
mag chieng' Sabato gi mag chieng' dwe manyien kendo ndalo mag
sewni moyier kaka ondiki e Chik Jehova Nyasaye. 4 Nochiko joma

nodak Jerusalem mondo ochiw ni jodolo gi jo-Lawi pokgi mondo mi gichiwre gi chunygi duto ne Chik mar Jehova Nyasaye. 5 Mapiyo nono ka wachni nochopo ni ji, jo-Israel nochiwo cham magikwongo kayo, gi divai magikwongo loso gi mor Zeituni mokwongo nyak gi mor kich kod gik moko duto mag puodho. 6 Jo-Israel kod jo-Juda mane odak e dalane mag Juda bende nokelo achiel kuom apar mag dhok gi jamni kaachiel gi achiel kuom apar mar gik maler mane gichiwone Jehova Nyasaye, ma Nyasachgi kendo nochokgi e pidhe. 7 Negichako dhuro pidhego chakre dwe mar adek kendo negitieko dhurogi e dwe mar abiriyo. 8 Kane Hezekia gi jodonge nobiro moneno pidhego negipako Jehova Nyasaye kendo negigwedho jo-Israel.

9 Hezekia nopenjo jodolo kod jo-Lawi wach pidhego, 10 eka Azaria jadolo maduong' ma anywola Zadok nodwoke niya, "Nyaka ji chak kelo chiemo e hekalu mar Jehova Nyasaye, wasechiemo mawayieng' kendo chiemo mang'eny pod odong' nikech Jehova Nyasaye osegwedho joge, mano emomiyo magi odong'."

11 Hezekia nochiko mondo oik kuonde keno mag hekalu mar Jehova Nyasaye mi notim kamano. 12 Bang'e negikelo gadiera chiwo gi achiel kuom apar kod mich mowal. Konania ja-Lawi ne jarit mar gigo to jatelo maluwe ne owadgi Shimei. 13 Jehiel, Azazia, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismakia, Mahath kod Benaya ne jotelo e bwo Konania kod Shimei owadgi. Jogi duto notiyo kaluwore gi tich mane ruoth Hezekia kod Azaria mane jatelo morito hekalu mar Nyasaye omiyogi.

14 Kore wuod Imna ma ja-Lawi, jarit rangach ma yo wuok chieng', ne jarit chiwo mar hera, ka opogo gik mochiwne Jehova Nyasaye kod chiwo mowal. 15 Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaya, Amaria kod Shekania ne okonye gadiera ka gidak e miech jodolo, ka gipogo jodolo wetegi kaluwore gi migepegi, jomadongo gi jomatindo machal.

16 Bende ne gipogone chwo mahikgi adek kadhi nyime mane nying-gi ondiki e nonro margi mar anywola, jogo duto mane nyalo donjo e hekalu mar Jehova Nyasaye mondo gitim tijegi mapile mopogore opogore kaluwore gi tich manomigi kaachiel gi migepegi. 17 Kendo ne gipogone jodolo mane ondik nying-gi kaluwore gi ndiko mar chenro mar nonro mar anywolagi kendo jo-Lawi ma jo-higni piero ariyo kadhi nyime bende notimnigi kamano kaluwore gi tije mag-gi kod migepegi. 18 Magi noting'o jomatindo duto gi mon gi yawuowi kod nyiri duto mag dhoodno kaka ondikgi e nonro mar anywolagi. Negitimo gima nikare kuom pwodhruokgi.

19 To jonabi mane nyikwa Harun mane odak e puothe mipuro molworo miechgi kata mane odak e mier mamoko ne oyier joma ne pogo gik moko ne ng'ato ang'ata mane nitie e diergi ma dichwo kaachiel gi jogo duto mane ondik nying-gi koa e dhood Lawi.

20 Magi e gik mane Hezekia otimo e piny Juda duto kotimo maber kendo makare kendo mowinjore ni Jehova Nyasaye ma ok obagni. 21 Gimoro amora mane otimo ei hekalu mar Nyasaye kaluwore gi bura kod chike, notimo komanyo Nyasache gi chunye duto. Omiyo nogwedhe.

32

Senakerib obwogo Jerusalem

1 Bang' tich maber mane Hezekia otimo, Senakerib ruodh Asuria nobiro momonjo Juda. Ne ogoyo ageng'a ne mier mochiel gohinga koparo ni onyalo kawogi mondo gidok mage. 2 Kane Hezekia oneno ni Senakerib nosebiro kendo noparo mar kedo kod Jerusalem, 3 noporo wach gi jodonge

kod jotend lweny mondo gigeng’ pi soko moa oko mar dala maduong’
kendo ne gikonye. 4 Oganda maduong’ nochokore kendo ne gigeng’o sokni
duto aore mane kadho e piny kagiwacho niya, “Ang’o momiyo ruodhi mag
Asuria biro mondo onwang’ pi mang’eny.” 5 Eka notiyo matek koloso
kuonde mane omukore mag ohinga kendo nogero kuonde maboyo mag
ng’icho. Nogero ohinga machielo e tok mokwongo kendo nomedo loso
ndiri mosiro Dala Maduong’ mar Daudi. Bende noloso gig lweny kod
okumbni mang’eny.

6 Noketo jotend lweny mondo otel ne ji kendo nochokogi e nyime e
laru mar dhoranga dala maduong’ kendo nojiwogi gi wechegi: 7 “Beduru
motegno kendo gi chir. Kik ubed gi luoro kata kik chunyu tho nikech ruodh
Asuria kod jolweny mang’eny man kode nimar wan gi teko maduong’
moloye. 8 Teko mar dhano ema ni kode to wan to wan kod Jehova Nyasaye
ma Nyasachwa makonyowa kendo kedonwa e lwenjewa.” Kendo ji nobedo
gi chir kane giwinjo wach Hezekia ruodh Juda.

9 Bang’e kane Senakerib ruodh Asuria kod jolweny mage duto ne ogoyo
ageng’a Lakish, nooro jotend lweny mage Jerusalem mondo owach ne
Hezekia ruodh Juda kod jo-Juda duto mane ni kanyo kowacho niya,

10 “Ma e gima Senakerib ruodh Asuria wacho: En kama nade miketoe
genoni, momiyo isiko Jerusalem ka ogoni ageng’a? 11 Ka Hezekia wacho
ni, ‘Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa biro resowa e lwet ruodh Asuria,’
donge uparo ni owitou mondo kech gi riyo onegu? 12 Donge Hezekia
owuon nomuko kuonde moting’ore mar lemo kod kende mag misango
mag nyasayeni kowachone jo-Juda kod jo-Jerusalem ni, ‘Nyaka ulam e
nyim kendo mar misango achiel kendo unuwang’ misango mau e wiye’?
13 “Donge ung’eyo gima an kod kwerena osetimo ni ogendini mamoko
duto mag pinje? Dak ne nyiseche pinjego duto resgi e lweta? 14 Kuom
nyiseche duto mag ogendini mane kwerena otieko, en mane kuomgi
mosereso joge e lweta? Ang’o momiyo uparo ni nyasachu biro resou
e lweta? 15 Omiyo kik uwe Hezekia wuondu kendo mi ulal kama. Kik
uyie kode nikech onge nyasach oganda kata pinyruoth moro amora ma
osereso joge e lweta kata e lwet kwerena. Omiyo ere kaka nyasachu
noresu e lweta!”

16 Jotelo mag Senakerib nomedo wuoyo marach kuom Jehova Nyasaye
kendo kuom jatichne Hezekia. 17 Bende ruoth nondiko baruwa moyanyogo
Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel kendo nowuoyo kuome kojare niya,
“Mana kaka nyiseche mag jopinje moko ne ok oresogi e lweta, omiyo
nyasach Hezekia bende ok nores joge e lweta.” 18 Bang’e negiluongo
joma ne nitie Jerusalem e ohinga ka gikok gi dwol maduong’ gi dho jo-
Hibrania mondo obwog-gi kendo omi gibed gi luoro eka mondo gikaw dala
maduong’no. 19 Ne giwuoyo marach kuom Nyasach Jerusalem kaka ne
giwuoyo kuom nyiseche molos gi lwedo mag ogendini mag piny.

20 Ruoth Hezekia gi janabi Isaya wuod Amoz noywagore ka lemo e nyim
polo kuom wachni. 21 Omiyo Jehova Nyasaye nooro malaika mane onego
jolweny gi jochung’ kod jotelo e kambi mar ruodh Asuria, omiyo nowuok
modok e pinye gi wichkuot. Kane odhi e kar lemo mar nyasache, yawuote
moko nonege kod ligangla.

22 Kamano e kaka Jehova Nyasaye noreso Hezekia kod jo-Jerusalem
motony e lwet Senakerib ruodh Asuria kendo e lwet ruodhi mamoko
bende. Omiyo Jehova Nyasaye noritogi kuom pinje duto mane olworogi.
23 Ji mang’eny nokelo ni Jehova Nyasaye mich mag-gi Jerusalem kendo

Hezekia ruodh Juda bende negikelone mich ma nengogi tek, kendo chakre kanyo ogendini duto nomiye luor maduong'.

Sunga, tich maber kod tho mar Hezekia

24 E ndalogo Hezekia nobedo matuo kendo nohewore, omiyo nolamo
Jehova Nyasaye mane odwoke kendo nomiye ranyisi mar hono. 25 To
Hezekia ne nigi sunga e chunye kendo ne ok odwoko erokamano kaluwore
gi ng'wono manotimne; omiyo mirima nomako Jehova Nyasaye kode
kaachiel gi Juda gi Jerusalem. 26 To Hezekia nolokore moweyo timo richo
mar sungruok e chunye mana kaka jo-Jerusalem bende notimo, omiyo
mirimb Jehova Nyasaye ne ok ochako omake kodgi e ndalo Hezekia.
27 Hezekia ne nigi mwandu mang'eny kod luor mi noloso kuondege mag
fedha gi dhahabu gi kite ma nengogi tek gi gik mang'we ng'ar, gi okumbni
kod gik moko mopogore opogore mabeyo mage. 28 Bende nogoyo deche
mikane cham mokaa gi divai molos manyien kod mo kendo nogero kunde
ne dhok mopogore opogore kod abila mag rombe. 29 Nogero mier kendo ne
en kod rombe mang'eny kod kweth mag dhok nikech Nyasaye nogwedhe
kod mwandu mang'eny.
30 Hezekia ema ne ogeng'o thidhna matin mar Gihon kobaro pige mondo
oluw bath Dala Maduong' mar Daudi yo podho chieng'. Tije duto mane
lwete omulo nodhi maber. 31 To kane oorne joote gi jotend Babulon mondo
openje kuom ranyisi mar hono mane otimore e piny, Nyasaye noweye
mondo oteme mondo eka ong'e gima ne nitiere e chunye.
32 Weche mamoko duto mag ndalo loch Hezekia kod timbene mabeyo
ondiki e fweny mar janabi Isaya wuod Amoz e kitap ruodhi mag Juda kod
Israel. 33 Hezekia notho moyweyo kaka kwerene kendo noyike e got kama
liete nyikwa Daudi ne nitiere. Jo-Juda duto kod joma ne nitie Jerusalem
nomiye duong' kane otho kendo Manase wuode nobedo ruoth kare.

33

Manase ruodh Juda

1 Manase ne ja-higni apar gariyo kane odoko ruoth kendo nobedo e
loch kuom higni piero abich gabich kodak Jerusalem. 2 Notimo richo e
nyim wang' Jehova Nyasaye koluwo timbe mamono mag ogendini mane
Jehova Nyasaye oseriembo e dier jo-Israel. 3 Ne ochako ogero kuonde
moting'ore gi malo mag lemo ma wuon mare Hezekia nomuko, to bende
nogero kende mag misengini miwang'oe liswa ne Baal kaachiel gi sirni
milamo mag Ashera. Bende nokulore kolamo gik moko duto mochwe
man e kor polo. 4 Ne ogero kende mag misengini e hekalu mar Jehova
Nyasaye kata obedo ni Jehova Nyasaye nosewacho niya, "Nyinga nobed
Jerusalem nyaka chieng'." 5 Nogero kende mag misengini miwang'oe liswa
ne gik mochwe mae kor polo e laru ariyo mag hekalu mar Jehova Nyasaye.
6 Notimo misango kochiwo nyithinde mondo owang' e mach e Holo mar
Ben Hinom bende noiro ji kendo nogoyo gagi gi timo timbe jwok, kendo
nopenjo josepe kod jo-nyakalondo. Notimo timbe maricho mang'eny e
nyim Jehova Nyasaye, omiyo Jehova Nyasaye nokecho.
7 Nokawo kido mopa mane oloso moketo e hekalu mar Nyasaye mane
oyudo Nyasaye osewuoyoe ne Daudi kod wuode Solomon niya, "Aseyiero
hekaluni gi Jerusalem e kind ogendini duto mag Israel, kendo abiro keto
Nyinga kanyo nyaka chieng'. 8 Ka jo-Israel orito chike duto kendo otimo gik
moko duto mane achikogi, kendo oluwo buche gi chike duto mane Musa

onyisogi, to ok nariembgi e piny mane amiyo kweregi.” 9 Kata kamano
Manase nomiyo jo-Juda kod jo-Jerusalem oweyo Jehova Nyasaye mi gimedo
timo timbe maricho moloyo ogendini mane Jehova Nyasaye otieko e nyim
jo-Israel.
10 Jehova Nyasaye nowuoyo kod Manase gi joge to ne ok gidewe. 11 Omiyo
Jehova Nyasaye nokelonigi jotend jolweny mag ruodh Asuria momako
Manase otero e twech kotuch ume kod olowu kendo otweye kod rateke
mag mula motere Babulon. 12 Koro e thagruokne nokwayo ng’wono
kuom Jehova Nyasaye, ma Nyasache kobolore ahinya e nyim Nyasach
kwerene. 13 Kane okwayo, Jehova Nyasaye noneno bolruokne mowinjo
ywakne omiyo nodwoge Jerusalem e pinyruodhe; bang’e Manase nong’eyo
ni Jehova Nyasaye en Nyasaye.
14 Bang’e nogero ohinga ma oko mar Dala Maduong’ mar Daudi yo podho
chieng’ mar aora Gihon manie holo nyaka ochopo kar donjo mar Ranga
Rech kendo nolworo got Ofel mogere modhi malo ahinya. Noketo jotend
lweny e mier madongo duto mag Juda mochiel motegno gi ohinga.
15 Nogolo nyiseche manono ma welo kod kido mar nyasaye manono
mane ni e hekalu mar Jehova Nyasaye kaachiel gi kende mag misango
miwang’oe liswa duto mane ogero e got mar hekalu kod Jerusalem
kendo nowitogi oko mar dala maduong’. 16 Bang’e nochako ogero kendo
mar misango mar Jehova Nyasaye kendo notimo misango mar lalruok
kod chiwo mag erokamano kuome kowachone Juda mondo otine Jehova
Nyasaye, ma Nyasach jo-Israel. 17 Kata kamano, ji nodhi nyime kod timo
misengini e kuonde moting’ore malo mag lemo to negitime ne Jehova
Nyasaye ma Nyasachgi kende.
18 Weche mag ndalo loch Manase kaachiel gi kwayo mane okwayogo
Nyasache, kod weche mane jonen nowachone kuom nying Jehova Nyasaye,
ma Nyasach jo-Israel ondiki e kitepe mag ruodhi Israel. 19 Lemo mare kod
kaka Nyasaye nowinjo ywakne kaachiel gi richone kod kethone duto kod
kuonde manogeroe kuonde moting’ore malo mag lemo kaachiel gi sirni
mag Ashera milamo, kod nyiseche manono kapod ok olokore, magi duto
ondiki e kitap jonen. 20 Manase notho kaka kwerene kendo noyike e ode
mar ruoth. Amon wuode nobedo ruoth kare.

Amon ruodh Juda

21 Amon ne ja-higni piero ariyo gariyo kane obedo ruoth kendo norito
piny kodak Jerusalem kuom higni ariyo. 22 Notimo timbe maricho e wang’
Jehova Nyasaye mana kaka wuon mare Manase nosetimo. Amon nolamo
kendo timo liswa ne nyiseche duto manono mane Manase oseloso. 23 To
kopogore gi wuon mare ma Manase ne ok obolore e nyim Jehova Nyasaye
nikech nomedo timo gik maricho.
24 Jodongo mag Amon nowinjore monego ruoth e kar dakne. 25 Eka
jopinyno noriwore monego jogo duto mane onego ruoth Amon kendo
negiketo Josia wuode obedo ruoth kare.

34

T’ij Josia maber

1 Josia ne ja-higni aboro kane obedo ruoth kendo norito pinyno kodak
Jerusalem kuom higni piero adek gachiel. 2 Timbe Josia ne long’o e wang’
Jehova Nyasaye kendo nowuotho e yore duto mag Daudi kwar-gi ma ok
olokore kong’iyo korachwich kata koracham.

3 E higa mar aboro mar lochne kane pod en rawera nochako luwo
Nyasach Daudi kwar mare. E hike mar apar gariyo nochako pwodho
Juda kod Jerusalem koketho kuonde moting'ore gi malo mag lemo, gi sirni
mag lemo mar Ashera, gi nyiseche mopa kod kido mothedhi. 4 Kaluwore
kod chik mane ogolo, kende liswa mag Baal nomuki; nomuko kende
mag misango miwang'oe ubani mane ochung' e wigi motoyogi matindo
tindo, kendo nomuko sirni mag Ashera milamo, nyiseche manono kod
kido milamo mong'adogi matindo tindo. Magi nong'injo matindo tindo
mokeyogi ewi liete mag jogo mane otimonegi liswa. 5 Nowang'o choke
jodolo e kendegi mag misango omiyo nopwodho Juda kod Jerusalem.
6 Kamano bende e miech Manase gi Efraim kod Simeon nyaka chop
Naftali kaachiel gi kuonde molworogi mane osekethi, 7 nomuko kende mag
misango gi sirni mag Ashera milamo kendo notoyo nyisechegi mong'inyore
ka buru kendo nong'ado matindo tindo kende miwang'oe ubani e piny
Israel duto, bang'e noduogo Jerusalem.

8 E higa mar apar gaboro mar loch Josia mondo neni opwodh piny
kod hekalu nooro Shafan wuod Azalia gi Maseya jatend dala maduong'
kaachiel gi Joa wuod Joahaz ma jachan weche mondo olos hekalu mar
Jehova Nyasaye ma Nyasache.

9 Negidhi ir Hilkia jadolo maduong' mi gimiye pesa mane osekel e hekalu
mar Nyasaye ma jo-Lawi ma jorit dhoudi nosechoko kuom jo-Manase gi jo-
Efraim kod jo-Israel duto mane odong' gi jo-Juda gi jo-Benjamin kaachiel gi
joma nodak Jerusalem. 10 Negiketogi e lwet joma otelo ne gedo mar hekalu
mar Jehova Nyasaye. Jogi nochulo jotich mane oloso kendo odwogo hekalu
kaka ne ochalo chon. 11 Jopa bepe kod jogedo bende nomi pesa mondo
ging'iewgo kite mopa kod yiend ripo kod sirni mondo gilosgo udi mane
ruodhi Juda oweyo okethore.

12 Jogo ne otiyo tijno gadiera. E tijno notelnigi kod jo-Lawi mane gin
Jahath kod Obadia mane gin nyikwa Merari, kendo Zekaria gi Meshulam
mane nyikwa Kohath. Jo-Lawi, ma gin jogo duto mane olony kuom goyo
thumbe 13 ema notelo ne jotich kendo neging'iyo jotich mag tije mopogore
opogore. Jo-Lawi moko ne jogoro gi jopuonj chike kod jorit dhoudi.

Kitap Chik oyudi

14 Kane gigolo oko pesa mane oseter e hekalu mar Jehova Nyasaye, Hilkia
jadolo nonwang'o Kitap Chik mar Jehova Nyasaye mane ochiw ne Musa.
15 Hilkia nowachone Shafan jagoro niya, "Aseyudo Kitap Chik ei hekalu
mar Jehova Nyasaye." Nochiwe ni Shafan.

16 Eka Shafan nokawo kitabuno motere ni ruoth mowachone niya,
"Jodongi tiyo tije duto mane osemigi. 17 Gisechulo pesa mane nitiere e
hekalu mar Jehova Nyasaye kendo gisechiwogi e lwet jotich kod jotend
hekalu." 18 Bang'e Shafan jagoro nowachone niya, "Hilkia jadolo osemiya
kitabu moro." Mi Shafan nosomo kitabuno e nyim ruoth.

19 Kane ruoth owinjo weche mag Chik, noyiecho lepe. 20 Nochiwo chikegi
ne Hilkia gi Ahikam wuod Shafan gi Abdon wuod Mika gi Shafan jagoro
kod Asaya jarit mar ruoth kowachonegi niya, 21 "Dhiuru upenj Jehova
Nyasaye gima biro timorena, jo-Israel kod jo-Juda modong' kaluwore gi
weche mantiere e kitabu mosenwang'no. Mirimb Jehova Nyasaye maliel
ka mach osechomowa nikech kwerewa ok oserito wach Jehova Nyasaye;
kendo ok gisetimo timbe moluwore gi gik moko duto mondiki e kitabuni."

22 Hilkia gi jogo mane ruoth ooro kaachiel kode nodhi ir Hulda janabi
madhako mane chi Shalum wuod Tokhath, ma wuod Hasra jarit kar keno
mar lep lemo. Nodak Jerusalem e gweng' mar ariyo.
23 Hulda jadolo madhako nowachonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye,
ma Nyasach jo-Israel wacho: Nyisuru ng'atno mane oorou ira niya, 24 'Ma e
gima Jehova Nyasaye wacho: Abiro kelo masira e pinyni kendo kuom joma
odakie, kaluwore gi kwong' duto mondikie kitabu mosesom e nyim ruodh
Juda. 25 Mirimba nosik kuom pinyni kendo ok norum nikech gisejwang'a
ka giwang'o ubani ne nyiseche manono kendo ka gimiya mirima kuom
lamo nyiseche mopa gi lwedo.' 26 Wachneuru ruodh Juda, mane oorou
mondo upenja gima Jehova Nyasaye wacho ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye
ma Nyasach jo-Israel wacho kaluwore gi weche musewinjo: 27 Nikech ne
uwinjo wach kendo uboloru e nyim Nyasaye kane uwinjo weche mane
owacho kuom pinyni kod joma odakie, kendo nikech ne uboloru e nyima,
ma uyiecho lepu kuywak e nyima, omiyo asewinjo ywaku, Jehova Nyasaye
owacho. 28 Koro anami iywe gi kwereni kendo noiki gi kwe. Ok inine
masiche mabiro kelone pinyni gi joma odakie.' "
Omiyo negidwoko wach ne ruoth.
29 Eka ruoth noluongo jodongo duto mag Juda kod Jerusalem kaachiel.
30 Nodhi nyaka e hekalu mar Jehova Nyasaye ka en gi jo-Juda, jo-Jerusalem,
jodolo, jo-Lawi, kaachiel gi ji duto momewo kod ma jochan. Nosomonegi
weche duto mane ondiki e Kitabu mar Singruok mane osenwang' e hekalu
mar Jehova Nyasaye ka giwinjo. 31 Ruoth nochung' e bath siro kendo
noketo winjruok mane oselal obedo kare e nyim Jehova Nyasaye kosingore
ni enoluw Jehova Nyasaye kendo norit chikene gi wechene kod buchene
gi chunye duto kod pache duto kendo norit weche mag singruok mondiki
e kitabuni.
32 Eka nomiyo jo-Jerusalem duto kod jo-Benjamin okwong'ore ni ginirit
singruokno kendo jo-Jerusalem notimo mano kaluwore gi singruok mar
Nyasaye, ma Nyasach kweregi.
33 Josia nogolo gik makwero mag nyiseche manono e piny jo-Israel duto
kendo nomiyo ji duto modak e piny Israel otiyo ne Jehova Nyasaye, ma
Nyasachgi. E ndalo duto mag ngimane ji ne ok oweyo luwo Jehova Nyasaye,
ma Nyasach kweregi.

35

Josia otimo Sap Pasaka

1 Josia notimo Sap Pasaka ni Jehova Nyasaye e Jerusalem kendo ne oneg
nyarombo mar Pasaka chieng' mar apar gang'wen mar dwe mokwongo.
2 Noketo jodolo e tijegi kendo nojiwogi kuom tich hekalu mar Jehova
Nyasaye. 3 Nowachone jo-Lawi mane osepwodhi ni Jehova Nyasaye mondo
opuonj jo-Israel duto niya, "Keturu Sanduku Maler e hekalu mane Solomon
wuod Daudi ruodh Israel nogero. Ok onego uting'e e goku. Omiyo tineuru
Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo ni joge Israel. 4 Chanreuru e migepe
kaluwore gi anywolau kaka chik mane Daudi ruodh jo-Israel kod Solomon
wuode ondiko.
5 "Chunguru Kama Ler gi jo-Lawi moko e kind migepe matindo mag
anywola mar joweteu mamoko. 6 Yang'uru nyiromb Pasaka kendo
pwodhreuru mondo ukony joweteu timo gima Jehova Nyasaye nochiko gi
dho Musa mondo utim."

7 Eka Josia nochiwo ni joma nochokore nyirombe gi diek moromo alufu
piero adek kod rwedhi alufu adek mondo otimgo misango mar Pasaka.
Magi duto nochiwo kogolo kuom mwandune owuon.
8 Jodonge bende nokelo chiwo kuom herogi ni ji gi jodolo kod jo-Lawi.
Hilkia gi Zekaria kod Jehiel ma jotelo madongo mag hekalu mar Nyasaye
nochiwo ni jodolo nyirombe kod diek alufu ariyo gi mia auchiel kod dhok
mia adek mondo otimgo misango mar Pasaka. 9 Konania bende, kaachiel
gi Shemaya kod Nethanel ma owetene kod Hashabia gi Jeyel kod Jozabad
mane jatend jo-Lawi nomiyo jo-Lawi nyirombe kod diek alufu abich kod
dhok mia abich mondo otimgo misango mar Pasaka.
10 Kane gige tich duto oseikore, jodolo nochung' keregi kendo jo-Lawi
nobedo e migepegi kaka ne ruoth osechiko. 11 Nyirombe mag Pasaka
nochinji kendo jo-Lawi nomiyo jodolo remo kapod giyang'o chiayogo mi
jodolo nokiro remogo. 12 Negiwalo mago mane mag misengini miwang'o
pep ma gimiyo migepe matindo tindo mag ariyo mar anywola mar ji
mondo gichiwgi ni Jehova Nyasaye kaka ondiki e kitap Musa. Kamano
bende e kaka negitimo kod dhok. 13 Ne gibulo jamni mag Pasaka ewi mach
kaka chik owacho to ring misengini maler ne gitedo e agulni gi pipni kod
sufuriache kendo negipogo ji mapiyo piyo. 14 Bang' mano negiloso mag-
gi giwegi kod misango mag jodolo nikech jodolo mane gin Nyikwa Harun
ne timo misengini miwang'o pep kod misango mag boche nyaka otieno,
omiyo jo-Lawi noloso mag-gi giwegi kod mag jodolo ma nyikwa Harun.
15 Jower ma nyikwa Asaf ne nitiere keregi kaluwore gi chik mar Daudi
gi mar Asaf gi mar Heman kod mar Jeduthun janen mar ruoth. Jorit
dhorangeye ne ok owuok kuondegi mag rito nikech owetegi ma jo-Lawi
nosetedonigi.
16 Kamano tije Jehova Nyasaye duto mar Sap Pasaka kod mar timo
misengini miwang'o pep e kendo mar misango mar Jehova Nyasaye notim
chieng'ono, kaka ruoth Josia nochiko. 17 Jo-Israel duto mane nitiere
nochamo Pasaka e ndalono kendo negitimo Sap Makati ma ok oketie
Thowi kuom ndalo abiriyo. 18 Pasaka machal kamano ne pok otim e Israel
chakre ndalo mag Samuel janabi; kendo onge ruodh Israel moro amora
ma nosetimo Pasaka machal gi mane Josia kaachiel gi jodolo, jo-Lawi kod
jo-Juda duto gi jo-Israel mane oriwore gi jo-Jerusalem otimo. 19 Pasakani
notim e higa mar apar gaboro mar loch Josia.

Tho mar Josia

20 Bang' kane Josia osetieko loso hekalu, Neko ruodh Misri nodhi mondo
oked e dala mar Karkemish man but Yufrate mi Josia nodhi mondo orad
kode e lweny. 21 To Neko noorone joote mondo owachne niya, "En ang'o
ma walaro kodi yaye ruodh Juda? In ok ema abiro amonji e kindeni, to
amonjo dhoot ma wakedogo. Nyasaye osenyisa mondo atim piyo omiyo
kik ipiem gi Nyasaye ma jakora ka ok kamano to obiro tieki."
22 Kata kamano, Josia ne ok oweye, omiyo nodhi korwakore magalagala
mondo oked kode. Ne ok odewo gima Neko nonyise kaluwore gi gima
Nyasaye ochiko to nodhi mokedo kode e paw Megido.
23 Jodir asere nochielo ruoth Josia mi nowacho ni jotichne niya, "Golauru
ka nimar asehinyora marach." 24 Omiyo ne gigole e gache ma gikete e gari
machielo mane en-go ma gikele Jerusalem kama nothoe. Noyike e liete
mag kwerene kendo jo-Juda kod jo-Jerusalem duto noywage.

25 Jeremia nochwogo wend ywak ni Josia kendo jower duto machwo gi
mamon pod wero wendno ka giparogo Josia nyaka chil kawuono. Gino
oselokore tim jo-Israel kendo wendno ondik e kitap Ywagruok.
26 Weche mag ndalo mamoko mag loch Josia kod tichne maber manotimo
koluwore gi gima ondiki e Chik mar Jehova Nyasaye, 27 gigo manotimo duto
aa chakruokgi nyaka gikogi ondik e kitap ruodhi mag Israel kod Juda.

36

1 Kendo jopinyno nokawo Jehoahaz wuod Josia mokete obedo ruoth e
Jerusalem kar wuon mare.

Jehoahaz ruodh Juda

2 Jehoahaz ne ja-higni piero ariyo gadek kane odoko ruoth kendo nobedo
e loch kodak Jerusalem kuom dweche adek. 3 Ruodh jo-Misri nogole e
loch Jerusalem kendo nochuno jo-Juda mondo ochiw osuru mar fedha ma
pekne romo kilo alufu adek gi mia ang'wen kod dhahabu ma pekne romo
kilo piero adek gang'wen. 4 Ruodh Misri noketo Eliakim owadgi Jehoahaz
ruodh Juda kod Jerusalem kendo noloko nying Eliakim ni Jehoyakim. Neko
nokawo Jehoahaz owadgi Eliakim mi otero e twech Misri.

Jehoyakim ruodh Juda

5 Jehoyakim ne ja-higni piero ariyo gabich kane odoko ruoth kendo
nobedo e loch kuom higni apar gachiel kodak Jerusalem. Kendo notimo
gik maricho e nyim wang' Jehova Nyasaye ma Nyasache. 6 Nebukadneza
ruodh Babulon nomonje motweye gi rateke mag mula motere Babulon.
7 Bende Nebukadneza nokawo gige lemo mar hekalu mar Jehova Nyasaye
moketogi e hekalu mare e piny Babulon.
8 Kuom gik mamoko duto mag ndalo loch Jehoyakim, timbe maricho
manotimo kod ketho maling'-ling' mane ofweny kuome, ondiki e kitap
ruodhi mag Israel kod Juda. Kendo Jehoyakin wuode nobedo ruoth kare.

Jehoyakin ruodh Juda

9 Jehoyakin ne ja-higni apar gaboro kane odoko ruoth kendo nobedo e
loch kodak Jerusalem kuom dweche adek kod ndalo apar. Notimo richo
e nyim wang' Jehova Nyasaye. 10 E ndalo chwiri ruoth Nebukadneza
nooro wach mondo oome otere Babulon kaachiel gi gige lemo mabeyo
mag hekalu mar Jehova Nyasaye kendo noketo owadgi wuon Jehoyakin,
ma nyinge Zedekia mondo obed ruodh Juda kod Jerusalem.

Zedekia ruodh Juda

11 Zedekia ne ja-higni piero ariyo gachiel kane obedo ruoth kendo nobedo
e loch kuom higni apar gachiel kodak Jerusalem. 12 Notimo richo e
nyim Jehova Nyasaye ma Nyasache kendo ne ok obolore e nyim Jeremia
janabi mane nyise wach Jehova Nyasaye. 13 Bende nong'anyo ni ruoth
Nebukadneza mane okete mokwong'ore gi nying Nyasaye. Ne toke obedo
matek ta kendo chunye ne ok odewo mondo oduog ir Jehova Nyasaye ma
Nyasach Israel. 14 To bende jotelo madongo duto mag jodolo kod ji nomedo
bedo joma ok jo-ratiro, ka giluwo timbe mamono mag oganda kendo ne
gichido hekalu mar Jehova Nyasaye mane osepwodho Jerusalem.

Podho mar Jerusalem

15 Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi nooronegi wach kokalo kuom
jootene kinde ka kinde nikech nokecho joge kod kar dakne. 16 To negimedo
jaro joote Nyasaye ka gichayo wechene kendo ka ginyiero jonabi mage

nyaka mirima nomako Jehova Nyasaye kod joge maonge kaka dikony.
17 Omiyo ne okelonigi ruodh jo-Babulon mane onego yawuotgi matindo gi
ligangla e kama ler mar lemo kendo ne ok okecho wuowi kata nyako, ng'at
motegno kata jaduong' moti. Nyasaye nochiwogi duto e lwet Nebukadneza.
18 Nokawo gige lemo duto madongo gi matindo mane nitiere e hekalu mar
Nyasaye, kod gik mane okan e hekalu mar Jehova Nyasaye gi gik moko
duto mane okan e od ruoth kod od jodonge moterogi Babulon. 19 Ne
giwang'o hekalu mar Nyasaye kendo negimuko ohinga mar Jerusalem;
mane giwang'o ute ruoth duto kendo negiketho gimoro amora ma nengogi
tek mane ni kanyo.
20 Nokawo jogo mane otony e nek mag ligangla noterogi e twech Babulon
kendo olokogi wasumbinige kod mag yawuote nyaka ochopo ndalo mane
jo-Pasia okawe loch. 21 Piny nobedo mamor koyudo yweyone mag Sabato,
kinde duto mane odong' gunda, nyaka higni piero abiriyo orumo mana
kaka wach Jehova Nyasaye nowacho gi dho Jeremia.
22 E higa mokwongo mar loch Sairas ruodh Pasia, mondo ochop singo
mar wach Jehova Nyasaye mane Jeremia okoro, Jehova Nyasaye nowuoyo
gi chuny Sairas ruodh Pasia mondo ogol lendo e pinye duto koketo e ndiko
kama:
23 Ma e gima Sairas ruodh Pasia wacho:
" 'Jehova Nyasaye, ma Nyasach polo osemiya pinjeruodhi duto manie
piny kendo oseyiera mondo agerne hekalu e Jerusalem manie piny Juda.
Ng'ato ang'ata kuom joge manie dieru, nyalo dhi kendo mad Jehova
Nyasaye ma Nyasache bed kode.' "

Ezra

Sairas okonyo joma ni e twech odwogo

1 E higa mokwongo mar loch Sairas ruodh Pasia, mondo ochop singo
mar wach Jehova Nyasaye mane Jeremia okoro, Jehova Nyasaye nowuoyo
gi chuny Sairas ruodh Pasia mondo ogol lendo e pinye duto koketo e ndiko
kama:
2 Ma e gima Sairas ruodh Pasia wacho:
" 'Jehova Nyasaye, ma Nyasach polo, osemiya pinjeruodhi duto manie
piny kendo oseyiera mondo agerne hekalu e Jerusalem manie piny Juda.
3 Ng'ato ang'ata kuom joge manie dieru, mad Nyasache bed kode, mondo
odhi Jerusalem man Juda mi oger hekalu mar Jehova Nyasaye, ma
Nyasach Israel, Nyasaye man Jerusalem. 4 To ji moa kamoro amora ma
joma otony nyalo bet ni koro odakie mondo ochiwne fedha gi dhahabu,
kod gik miuso gi kweth mag dhok, to gi chiwo mar hera ne hekalu mar
Nyasaye e Jerusalem.' "
5 Eka jotend anywola mar Juda kod Benjamin, gi jodolo kod jo-Lawi,
ng'ato ang'ata ma Nyasaye nomulo chunye, noikore dhi kendo gero od
Jehova Nyasaye man Jerusalem. 6 Jobathgi duto noyworogi gi gige fedha
kod dhahabu, kod gik miuso gi kweth mag dhok, kod mich ma nengone
tek, kaachiel gi chiwo mar hera.
7 Kata kamano, Ruoth Sairas nochiwo gigo mane mag hekalu mar
Jehova Nyasaye, mane Nebukadneza oyudo osegolo Jerusalem mi otero
e hekalu mar nyasache. 8 Sairas ruodh Pasia nowacho ni okelgi gi jakeno,
Mithredath, mane okwanogi ne Sheshbaza jatend Juda.

9 Ma e kwan gik mane ochiw:

Dise mag dhahabu piero adek,
dise mag fedha alufu achiel,
kareche mag fedha piero ariyo gochiko,
10 bakunde mag dhahabu piero adek,
bakunde machalre mag fedha mia ang'wen gapar,
gik mamoko mitiyogo alufu achiel.

11 Gigo duto mane itiyogo mane olosi gi dhahabu kod fedha
noromo alufu abich kod mia ang'wen.

Sheshbaza nobiro gi gigi duto e kinde mane joma ne otwe noa Babulon
kadhi Jerusalem.

2

Kwan kod nying joma ne otwe mane odwogo

1 Koro magi e joma noa e gwenge manoduogo koa e twech Babulon,
kuma Nebukadneza ruodh Babulon noterogie. Negidwogo
Jerusalem kod Juda, ka moro ka moro dok e dalane owuon,
2 ka gin kanyakla gi Zerubabel, Jeshua, Nehemia, Seraya, Relaya,
Modekai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum kod Baana.

Kar kwan mar nying jo-Israel machwo e magi.
3 Nyikwa Parosh, ji alufu ariyo mia achiel gi piero abiriyo gariyo (2,172),
4 nyikwa Shefatia, ji mia adek gi piero abiriyo gariyo (372),
5 nyikwa Ara, ji mia abiriyo gi piero abiriyo gabich (775),
6 nyikwa Pahath-Moab (mowuok e dhood Jeshua gi Joab), ji alufu ariyo mia aboro gi apar gariyo (2,812),
7 nyikwa Elam, ji alufu achiel mia ariyo gi piero abich gang'wen (1,254),
8 nyikwa Zatu, ji mia ochiko gi piero ang'wen gabich (945),
9 nyikwa Zakai, ji mia abiriyo gi piero auchiel (760),
10 nyikwa Bani, ji mia auchiel gi piero ang'wen gariyo (642),
11 nyikwa Bebai, ji mia auchiel gi piero ariyo gadek (623),
12 nyikwa Azgad, ji alufu achiel mia ariyo gi piero ariyo gariyo (1,222),
13 nyikwa Adonikam, ji mia auchiel gi piero auchiel gauchiel (666),
14 nyikwa Bigvai, ji alufu ariyo gi piero abich gauchiel (2,056),
15 nyikwa Adin, ji mia ang'wen gi piero abich gang'wen (454),
16 nyikwa Ater (kowuok e dhood Hezekia), ji piero ochiko gaboro (98),
17 nyikwa Bezai, ji mia adek gi piero adek gadek (323)
18 nyikwa Jora, ji mia achiel gi apar gariyo (112),
19 nyikwa Hashum, ji mia ariyo gi piero ariyo gadek (223),
20 nyikwa Gibar, ji piero ochiko gabich (95),

21 jo-Bethlehem, ji mia achiel gi piero ariyo gadek (123),
22 nyikwa Netofa, ji piero abich gauchiel (56),
23 nyikwa Anathoth, ji mia achiel gi piero ariyo gaboro (128),
24 nyikwa Azmaveth, ji piero ang'wen gariyo (42),
25 nyikwa Kiriath Jearim, Kefira kod Beeroth, ji mia abiriyo gi piero ang'wen gadek (743),
26 nyikwa Rama kod Geba, ji mia auchiel gi piero ariyo gachiel (621),
27 nyikwa Mikmash, ji mia achiel gi piero ariyo gariyo (122),
28 nyikwa Bethel kod Ai, ji mia ariyo gi piero ariyo gadek (223),
29 nyikwa Nebo, ji piero abich gariyo (52),
30 nyikwa Magbish, ji mia achiel gi piero abich gauchiel (156),
31 nyikwa Elam moko, ji alufu achiel mia ariyo gi piero abich gang'wen (1,254),
32 nyikwa Harim, ji mia adek gi piero ariyo (320)
33 nyikwa Lod, Hadid kod Ono, ji mia abiriyo gi piero ariyo gabich (725),
34 nyikwa Jeriko, ji mia adek gi piero ang'wen gabich (345),
35 nyikwa Sena, ji alufu adek mia auchiel gi piero adek (3,630).

36 Jodolo ne gin:
nyikwa Jedaya (mowuok e dhood Jeshua), ji mia ochiko gi piero abiriyo gadek (973),
37 nyikwa Imer, ji alufu achiel gi piero abich gariyo (1,052),
38 nyikwa Pashur, ji alufu achiel mia ariyo gi piero ang'wen gabiriyo (1,247),
39 nyikwa Harim, ji alufu achiel gi apar gabiriyo (1,017).

40 Jo-Lawi ne gin:
nyikwa Jeshua kod Kadmiel (mowuok e dhood Hodavia), ji piero abiriyo gang'wen (74).

41 Jower ne gin:
Nyikwa Asaf, ji mia achiel gi piero ariyo gaboro (128).

42 Jorit dhoranga hekalu ne gin:
Nyikwa Shalum, Ater, Talmon, Akub, Hatita kod Shobai, ji mia achiel gi piero adek gochiko (139).

43 Jotij hekalu ne gin:
nyikwa
Ziha, Hasufa, Tabaoth,
44 Keros, Siaha, Padon,
45 Lebana, Hagaba, Akub,
46 Hagab, Shalmai, Hanan,
47 Gidel, Gahar, Reaya,
48 Rezin, Nekoda, Gazam,
49 Uza, Pasea, Besai,
50 Asna, Meunim, Nefusim,
51 Bakbuk, Hakufa, Harhur,
52 Bazluth, Mehida, Harsha,
53 Barkos, Sisera, Tema,
54 Nezia kod Hatifa.
55 Nyikwa jotij Solomon ne gin:
nyikwa
Sotai, Hasofereth, Peruda,
56 Jaala, Darkon, Gidel,
57 Shefatia, Hatil,
Pokereth-Hazebaim kod Ami.
58 Jotij hekalu kod nyikwa jotij Solomon, ji mia adek gi piero ochiko gariyo (392).

59 Magi e joma nobiro koa e mier mag Tel Mela, Tel Harsha, Kerub, Adon, kod Imer, to ne ok ginyal nyiso malong'o ni anywolagi ne gin nyikwa Israel.
60 Nyikwa Delaya, Tobia kod Nekoda noromo ji mia auchiel gi piero abich gariyo (652).

61 Mago mane oa kuom jodolo ne gin:
nyikwa Hobaya, Hakoz kod Barzilai (ng'atno mane okendo nyar Barzilai ma ja-Gilead to kendo ne iluonge gi nyingno).
62 Jogi nomanyo nonro mar anywolagi, to ne ok ginyal yudogi, omiyo nowegi oko mar joka jodolo kaka joma ochido. 63 Jatelo maduong' nomiyogi chik mondo kik gicham chiemo moro amora mopwodhi manyaka jadolo bedie ma puonjogi gi Urim kod Thumim.

64 Jogi duto noromo ji alufu piero ang'wen gariyo mia adek gi piero auchiel (42,360), 65 kiweyo jotijegi machwo kod mamon mane gin ji alufu abiriyo mia adek gi piero adek gabiriyo (7,337); kendo ne gin gi jower machwo kod mamon maromo ji mia ariyo (200). 66 Ne gin gi farese mia abiriyo gi piero adek gauchiel (736), kanyna mia ariyo gi piero ang'wen gabich (245), 67 ngamia mia ang'wen gi piero adek gabich (435) kod punde alufu auchiel mia abiriyo gi piero ariyo (6,720).

68 Kane gichopo e od Jehova Nyasaye man Jerusalem, jotend mier
mamoko nochiwo chiwo mar hera ne gedo mar od Nyasaye e kare mane
entiere chon. 69 Kaluwore gi nyalo mag-gi negichiwone kar keno kuom tijni
drachmas alufu piero auchiel gachiel (61,000) mar dhahabu (marom gi kilo
mia abich mar dhahabu), minas alufu abich (5,000) mar fedha (marom gi
kilo alufu adek mar fedha) kod lep dolo mia achiel.
70 Jodolo, jo-Lawi, jower, jorit dhorangeye kod jotij hekalu nodak
Jerusalem, kaachiel gi joma moko, to jo-Israel mamoko nodak e miechgi.

3

Gero kendo manyien mar misango

1 Kane dwe mar abiriyo ochopo kendo jo-Israel nosechako dak e miechgi,
negichokore kaka joka ng'ato achiel e Jerusalem. 2 Eka Jeshua wuod
Jozadak kod jodolo wetene kod Zerubabel wuod Shealtiel gi jogo mane
tiyo kode nochako gero kendo mar misango mar Nyasach Israel mondo
time chiwo mar misango miwang'o pep, kaluwore gi gima ondiki e Chike
Musa, ng'at Nyasaye. 3 Kata obedo nine giluoro joma ne olworogi kamano,
negigero kendo mar misango e mise mare mi gichiwo misango miwang'o
pep ne Jehova Nyasaye, misango mokinyi kaachiel gi modhiambo. 4 Bang'e
kaluwore gi gima ondiki, negitimo nyasi mar Sawo mar kiche ka gin
gi kwan mar misengini miwang'o pep mowinjore mar odiechieng' ka
odiechieng'. 5 Bang' mano, negichiwo misango miwang'o pep mapile
pile, misango mar Dwe Manyien kod sewni moyier mag Jehova Nyasaye,
kaachiel gi mago mokel kaka chiwo mar hera ne Jehova Nyasaye. 6 E
odiechieng' mokwongo mar dwe mar abiriyo, negichako kelo chiwo mar
misengini miwang'o pep ne Jehova Nyasaye, kata obedo ni mise mar
hekalu mar Jehova Nyasaye ne pok ochaki.

Gedo manyien mar hekalu

7 Eka negichiwo pesa ne jogedo kod funde bao, kendo gichiwo chiemo gi
math gi mo ne jo-Sidon gi jo-Turo, mondo omi gikel sirni mag sida koluwo
nam koa Lebanon nyaka Jopa, kaluwore gi thuolo mane ochiw gi Sairas
ruodh Pasia.
8 E dwe mar ariyo mar higa mar ariyo bang' kane gichopo e od Nyasaye
e Jerusalem, Zerubabel wuod Shealtiel, Jeshua wuod Jozadak kod owetege
mamoko (jodolo gi jo-Lawi kod jogo duto mane odwogo Jerusalem koa
e twech) nochako tich, ka giyiero jo-Lawi moromo higni piero ariyo kod
jomadongo mondo ginon gedo mar od Jehova Nyasaye. 9 Jeshua gi yawuote
kod owetene gi Kadmiel kod yawuote (ma nyikwa Hodavia) kod yawuot
Henadad gi yawuote kod owetene, ma gin jo-Lawi duto, noriwore kanyakla
ka ging'iyo jogo matiyo e od Nyasaye.
10 Ka jogedo noketo mise mar hekalu mar Jehova Nyasaye, jodolo
korwako lepgi mag dolo ka gin gi turumbete, kod jo-Lawi (ma yawuot
Asaf) ka gin-gi ongeng'o, nokawo keregi mondo gipak Jehova Nyasaye,
kaka nochan gi Daudi ruodh Israel. 11 Ka gipako Jehova Nyasaye kendo
gigoyone erokamano ne giwerne kama:
"Jehova Nyasaye ber;
kendo hera mare ne jo-Israel osiko nyaka chieng'."
To ji duto nogoyo koko matek mar Pak ne Jehova Nyasaye, nikech mise
mar od Jehova Nyasaye noketi. 12 To jodolo machon kod jo-Lawi gi jotend
anywola, mane oseneno hekalu mokwongo, noywak matek ka gineno
kiketo mise mar hekalu, to ji mamoko nokok gi ilo. 13 Onge ng'ama ne

nyalo pogo dwol mar goyo koko mar ilo gi dwol mar ywak, nikech ji nogoyo koko matek, kendo dwolno nowinj gi kuma bor.

4

Okwed gedo manyien mar hekalu

1 Ka wasik Juda gi Benjamin nowinjo ni joma notwe ne gero hekalu ne
Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, 2 negibiro ir Zerubabel to gi jotend
anywola mi giwacho niya, “We wakonyu gedo nikech Nyasachuno ema
wan bende wasebedo ka wachiwone misango nyaka aa kinde Esarhadon
ruodh Asuria, mane okelowa kae.”
3 To Zerubabel, Jeshua kod jotend anywola duto mag Israel nodwokogi
niya, “Ok un e achiel kodwa e gero hekalu ne Nyasachwa. Wan kendwa
wabiro gedo ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, mana kaka Ruoth
Sairas, ma ruodh Pasia, nochikowa.”
4 Eka joma ni machiegni kodgi nowuok mondo onyos chuny jo-Juda
kendo gibed maluor mar dhi nyime gi gedo. 5 Negikawo jong’ad rieko
michulo mondo okwedgi kendo orund chenro mag-gi e ndalono duto mar
loch Sairas ruodh Pasia kendo nyaka ndalo loch mar Darius ruodh Pasia.

Kwedo gedo mar hekalu e bwo loch Sakses kod Artaksases

6 E chakruok mar loch Sakses, ne gidonjone jo-Juda kod jo-Jerusalem.
7 To e ndalo mag Artaksases ruodh Pasia, Bishlam, Mithredath, Tabel kod
joge mamoko moriwore godo ne ondiko baruwa ne Artaksases. Baruwani
nondiki e kit ndiko mar jo-Aram kendo gi dho jo-Aram.
8 Rehum ma jatend lweny kod Shimshai ma jagoro nondiko baruwa
marach kuom Jerusalem ne Artaksases ma ruoth kama:

9 Rehum ma jatend lweny kod Shimshai ma jagoro, kanyakla gi jogo
mamoko mane gitiyogo, ma gin jong’ad bura kod jotelo motelone joma
oa Tripolis, Pasia, Erek, Babulon kod jo-Elam moa Susa, 10 gi joma
moko mane Ashurbanipal, ng’atno maduong’ kendo moluor noriembo,
mi omiyogi kar dak e dala maduong’ mar Samaria kod kamachielo
machiegni gi loka Aora Yufrate.
11 Ma e baruwa machalo gi baruwa mane giorone.
Ne Ruoth Artaksases.
Koa kuom jotichgi modak loka Yufrate.
12 Ruoth nyaka ng’eni, jo-Yahudi mane obiro irwa koa iri osedhi
Jerusalem kendo gisechako gero dala maduong’ mane ong’anyo kendo
ma timbene mono. Gisechako gero ohinga mane osemukore kendo to
bende giloso mise mage.
13 Kuom mano, ruoth onego ng’e ni ka dala maduong’ni oger kendo
ohinga mage ochung kendo, to onge osuru mibiro chul, kata chiwo kod
chudo moro amora kendo pesa ma joka ruoth yudo ok nogol. 14 Nimar
wan e bwo chik mar kar dak ruoth kendo ok en gima ber mondo
wane ka ruoth ichayo, waoro wachni mondo onyis ruoth, 15 mondo
omany kuonde mokanie gik machon mag ruodhi miluwo bang’-gi. E
ndiko machon mokan ibiro yudo ni dala maduong’ni en dala maduong’
mang’anyo, ma thago ruodhi kod gwenge, ma en kar ng’anyo chakre
chon. Mano emomiyo dala maduong’ni nokethi. 16 Wanyiso ruoth ni ka
dala maduong’ni oger kendo ohingage ochungi, to onge gima ibiro dong’
godo e loka mar Aora Yufrate.
17 Ruoth nooro dwoko kama:

Ne Rehum jatend lweny, Shimshai jagoro kod jogi mamoko ma utiyogo
kanyakla modak Samaria gi kuonde mopogore e loka mar Aora Yufrate.
Amosou.
18 Baruwa mane ioronwa osesomnwa kendo oloki e nyima. 19 Ne
achiwo chik kendo nonro notim, kendo noyud ni dala maduong'ni nigi
sigana mabor mar ng'anyone ruodhi kendo en kar wich teko kod wacho
weche mag wich teko. 20 Jerusalem osebedo gi ruodhi maroteke ka girito
piny Yufrate duto, kendo osuru, chiwo ma ruoth ketone joma otelone,
kod chudo moro amora mag gik miloko nochulgi. 21 Koro chiw chik ne
jogi mondo giwe tich, mondo omi dala maduong'ni kik ger kendo nyaka
an ema achiw chik. 22 Bed motang' mondo kik ijwang' wachni. Ang'o
momiyo wach manyalo kelo hinyruok nyaa, mi lochwa kethre?
23 Mapiyo nono bang' ka baruwa machal gi mane oor ne Ruoth
Artaksases nosesom ne Rehum kod Shimshai ma jagoro gi joma gitiyogo
kanyakla, negidhi mana gisano Jerusalem ir jo-Yahudi kendo ne gichunogi
mondo giwe tich.

24 Omiyo tich mane ni e od Nyasaye man Jerusalem nochung' nyaka e
higa mar ariyo mar loch Darius ruodh Pasia.

5

Barup Tatenai ne Darius

1 Koro Hagai janabi kod Zekaria janabi, nyakwar Ido, nokorone jo-Yahudi
e Juda gi Jerusalem e nying Nyasach Israel, mane nitiere kuomgi. 2 Eka
Zerubabel wuod Shealtiel kod Jeshua wuod Jozadak nowuok mondo oti tij
gedo mar od Nyasaye e Jerusalem. Kendo jonabi mag Nyasaye ne ni kodgi,
kakonyogi.
3 E kindeno Tatenai, ruodh Yufrate, kod Shetha-Bozenai gi joma gitiyogo
kanyakla nodhi irgi kendo openjo niya, "En ng'a mane omiyou thuolo mar
gero hekaluni kendo loso iye?" 4 Gin bende negipenjo niya, "Joma gero
odni nying-gi ng'a?" 5 To Nyasaye ne ni kod jodong jo-Yahudi, omiyo ne ok
ochung-gi mondo giwe tich ka pod irito dwoko ma ruoth Darius ondiko gi
lwete.
6 Ma e baruwa machal gi mane Tatenai, ruodh Yufrate, kod Shetha-
Bozenai gi joma negitiyogo kanyakla, kod jotend Yufrate, noorone Ruoth
Darius. 7 Wach mane giorone ne chalo kama:
Ne Ruoth Darius:

Wamosi ahinya.

8 Ruoth onego ng'e nine wadhi e gweng' mar Juda, e hekalu mar
Nyasaye maduong'. Ji gedo gi kite madongo kendo giketo bepe e kore.
Tich tiyore e yo modimbore kendo odhi nyime mapiyo e bwo telo margi.
9 Ne wamiyo jodongo penjo ka wapenjogi niya, "En ng'a momiyou
thuolo mar gero hekaluni kendo loso iye?" 10 Bende ne wapenjogi nying-
gi, mondo omi wandik nying jotendgi ne in.
11 Ma e dwoko mane gimiyowa:

Wan jotich mar Nyasach polo kod piny, kendo wagero hekalu manyien
mane oger higni mang'eny mokalo, mano mane ruoth maduong' mar
Israel ogero kendo otieko. 12 To nikech wuonewa nowang'o ii Nyasach

Polo, nochiwogi ne Nebukadneza ja-Kaldea, ruodh Babulon, ma nomuko
hekaluni kendo oriembo ji nyaka Babulon.
13 Kata kamano, e higa mokwongo mar Sairas ruodh Babulon, Ruoth
Sairas nochiwo chik mondo odni mar Nyasaye oger manyien. 14 Bende
nogolo koa e hekalu mar Babulon gige dhahabu gi fedha mar od Nyasaye,
gigo mane Nebukadneza okawo koa e hekalu man Jerusalem kendo okelo
e hekalu man Babulon. Bang'e Ruoth Sairas nomiyogi ng'at ma nyinge
Sheshbaza, mane osewalo jatelo, 15 kendo onyise niya, "Kaw gigi kendo
idhi mi ikan-gi e hekalu man Jerusalem. Kendo iger manyien od Nyasaye
e kare machon."
16 Omiyo ng'atni miluongo ni Sheshbaza nobiro mi oketo mise mar od
Nyasaye e Jerusalem. Kochakore e odiechiengno nyaka sani pod igere to
pod ok otieke.

17 Omiyo koro ka berne ruoth, to mondo nonro otim e kar keno mag gik
machon mar Babulon mondo ne ka Ruoth Sairas nochiwo chik mondo
oger manyien od Nyasaye e Jerusalem. Eka ruoth mondo oornwa kaka
ong'ado wachni.

6

Chik ma Darius ogolo

1 Eka Ruoth Darius nochiwo chik, kendo neginono e kuonde kano gik
machon e kar keno man Babulon. 2 Karatas moban noyudi e kama oger
motegno mar geng'o wasigu mar Ekbatana e gweng' Media, kendo ma e
gima nondik kuome:
Chenro mar gima biro:

3 E higa mokwongo mar loch mar Ruoth Sairas, ruoth nochiwo chik
kuom hekalu mar Nyasaye man Jerusalem kama.

We hekalu ger kendo kaka kar chiwo misango, kendo we mise mare
keti. Nyaka obedi fut piero aboro gaboro gi nus e bor mare kendo fut
piero aboro gaboro e lach mare, 4 kod migawo adek mag kite mochwe
kadhi malo gi migawo achiel mag bepe mochungi. Chudo margi mondo
chul gi keno moa ka ruoth. 5 Bende, gigo mag dhahabu gi fedha mag
od Nyasaye, mane Nebukadneza okawo koa e hekalu mar Jerusalem mi
okelo Babulon, nyaka duog kargi e hekalu man Jerusalem; nyaka duog-gi
e kar keno e od Nyasaye.

6 Koro in, Tatenai, jatelo mar Yufrate, kod Shetha-Bozenai kaachiel gi
un, jotelo wetegi mar gweng'no, suduru mabor gi kanyo. 7 Kik uketh tich
hekaluni mar Nyasaye. We jatend jo-Yahudi kod jodong jo-Yahudi oger
od Nyasaye e kare.
8 Kuom mano, achiwo chik mar gima onego itimne jodong jo-Yahudi e
gedo mar odni mar Nyasaye:
Gigo ma jogi otiyogo nyaka chul duto koa e keno mar ka ruoth, moa e
pesa mochoki kuom Yufrate, mondo omi tich kik chung'. 9 Gimoro amora
midwaro kaka nyirwedhi, imbe, nyiimbe mar misango miwang'o pep ne
Nyasach polo, kod ngano, chumbi, divai gi mo, kaka okwa gi jodolo man
Jerusalem nyaka migi pile ma ok olewo, 10 mondo omi gichiw misengini
ma moro Nyasach polo kendo olam ne ruoth gi yawuote obed gi ngima
maber.

11 Ewi mano, achiwo chik ni ka ng'ato oketho chikni, to nogol yiend
tado mar ode mi gur piny kendo tweye e yien-no. 12 Mad Nyasaye,
mosemiyo Nyinge olandore ka, lok ruoth moro amora kata joma ting'o
bedegi malo mondo olok chikni kata oketh hekaluni man Jerusalem.
An, Darius asegolo chik, kendo chikni nyaka chopi ma ok orem.

Tieko gedo kendo gwedho hekalu

13 To kuom chik mane Ruoth Darius ooro, Tatenai, jatend Yufrate, kod
Shetha-Bozenai gi joma negitiyogo kanyakla notimo kamano kuom tang'
mathoth. 14 Omiyo jodong jo-Yahudi nodhi nyime gi gedo kendo odhi
maber e bwo yalo mar Hagai janabi gi Zekaria, nyakwar Ido. Negitieko
gero hekalu kaluwore gi chik mar Nyasach Israel kod chike Sairas, Darius
gi Artaksases, ruodhi Pasia. 15 Hekalu notieki gero e odiechieng' mar adek
mar dwe mar Adar, e higa mar auchiel mar loch Ruoth Darius.
16 Eka jo-Israel, ma gin jodolo, jo-Lawi kod joma moko mane oa e twech
notimo nyasi mar gwedho od Nyasaye gi ilo. 17 Kane gigwedho od Nyasaye
negichiwo rwedhi mia achiel, imbe mia ariyo, nyithi rombe machwo
mia ang'wen to kaka misango mar golo richo ne Israel, negichiwo diek
apar gariyo machwo, moro ka moro ni dhout Israel. 18 Kendo negiketo
jodolo kuondegi kod jo-Lawi e migepe mag-gi ne tich Nyasaye e Jerusalem,
kaluwore gi gima ondikie Kitap Musa.

Pasaka

19 E odiechieng' mar apar gang'wen mar dwe mokwongo, joma notwe
notimo nyasi mar Pasaka. 20 Jodolo gi jo-Lawi nosepwodhore giwegi kendo
giduto negiikore mapoth ne nyasi. Jo-Lawi noyang'o nyarombo mar Pasaka
ne joma noa e twech duto, ne owetegi ma jodolo kod gin giwegi. 21 Omiyo
jo-Israel mane oa e twech nochamo Pasakano, kanyakla gi jogo duto mano
ng'anyone timbe mochido mag ogendini mamoko modak machiegni kodgi
mondo omi gidwar Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel. 22 Kuom ndalo
abiriyo, negitimo Nyasi mar Makati ma ok oketie thowi gi ilo, nikech Jehova
Nyasaye nosepong'ogi gi ilo kuom loko pach ruodh Asuria, mondo omi
nokonygi e tich manie od Nyasaye, ma Nyasach Israel.

7

Ezra obiro Jerusalem

1 Bang' gigi duto, e kinde mar loch Artaksases ruodh Pasia, Ezra wuod
Seraya, ma wuod Azaria, ma wuod Hilkia, 2 ma wuod Shalum, ma wuod
Zadok, ma wuod Ahitub, 3 ma wuod Amaria, ma wuod Azaria, ma wuod
Merayoth, 4 ma wuod Zerahia, ma wuod Uzi, ma wuod Buki, 5 ma
wuod Abishua, ma wuod Finehas, ma wuod Eliazar, ma wuod Harun
jadolo maduong'; 6 Ezra-ni noduogo koa Babulon. Ne en japuonj man-
gi lony mathoth kuom Chik Musa, ma Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel,
nochiwo. Ruoth nomiye gimoro amora mano kwayo, nimar lwet Jehova
Nyasaye, ma Nyasache ne ni kuome. 7 Jo-Israel mamoko, kaachiel gi jodolo,
jo-Lawi, jower, jorit rangach kod jotij hekalu, bende nobiro Jerusalem e
higa mar abiriyo mar Ruoth Artaksases.
8 Ezra nochopo Jerusalem e dwe mar abich mar higa mar abiriyo mar
ruoth. 9 Nochako wuodhe koa Babulon e odiechieng' mokwongo mar dwe
mokwongo, kendo nochopo Jerusalem e odiechieng' mokwongo mar dwe
mar abich, nimar lwedo mang'won mar Nyasache ne ni kuome. 10 Nimar

Ezra nosechiwore owuon ne somo matut kendo rito Chik mar Jehova Nyasaye, kod puonjo chikene gi buchene e Israel.

Barup ruoth Artaksases ne Ezra

11 Ma e baruwa machalre gi mane mane Ruoth Artaksases omiyo Ezra jadolo kendo japuonj, ng'atno mosomo weche maluwore gi chike kod buche Jehova Nyasaye ne Israel:

12 Artaksases, ruoth mar ruodhi,

Ne Ezra jadolo kendo japuonj mar Chik Nyasach Polo:

Amosi.

13 Koro achiwo chik ni ja-Israel moro amora manie pinya, kaachiel gi jodolo kod jo-Lawi, madwaro dhi Jerusalem kodi, nyalo dhi. 14 Oori gi ruoth kod jong'adne rieko abiriyo mondo inon wach kaka Juda gi Jerusalem dhi kaluwore gi chik Nyasachi manie lweti. 15 To bende, nyaka idhi gi fedha kod dhahabu ma ruoth gi jong'adne rieko osechiwo kuom hero mag-gi giwegi ne Nyasach Israel, ma kar dak mare en Jerusalem, 16 kaachiel gi fedha gi dhahabu duto ma unyalo yudo koa e gweng' mar Babulon, kanyakla gi chiwo ma ji kod jodolo golo ma en chiwo mar hera ne hekalu mar Nyasachgi e Jerusalem. 17 Gi pesani nyaka ine ni ing'iewo rwedhi, imbe kod nyithi rombe machwo, kanyakla gi chiwo mag-gi mag cham kod misango miolo piny, kendo gitimgo misango ewi kendo mar hekalu mar Nyasachi e Jerusalem.

18 In kod oweteni ma jo-Yahudi unyalo timo gima uneno ka ber gi fedha gi dhahabu modong', kaluwore gi dwaro mar Nyasachi. 19 Chiwne Nyasach Jerusalem gigo duto moket e lweti mar dendo Nyasaye e hekalu mar Nyasachi. 20 Kendo gimoro amora midwaro mar hekalu mar Nyasachi ma inyalo bedo gi thuolo mar chiwo, inyalo chiwe koa e keno ma ka ruoth.

21 Koro an, Ruoth Artaksases, achiwo chik ni kuonde keno duto mag Yufrate ochiw gi chia gimoro amora ma Ezra jadolo, japuonj Chik mar Nyasach polo, nyalo kwayou, kaka 22 fedha madirom kilo alufu adek gi mia ang'wen, gunde mag ngano ma pek romo kilo alufu apar gaboro, divai maromo lita alufu ariyo gi mia ariyo, mo maromo lita alufu ariyo gi mia ariyo, kod chumbi mathoth ma ok nyal pim. 23 Gimoro amora ma Nyasach polo osechano, we otime gi chia ne hekalu mar Nyasach polo. En ang'o momiyo mirima dibed kuom pinyruoth gi yawuote? 24 Bende nyaka ing'e ni ionge gi teko mar chuno ji golo osuru, kata chiwo kata chudo ewi jadolo, jo-Lawi, jower, jorit rangach, jatij hekalu moro amora kata jotich mamoko e odni mar Nyasaye.

25 To in, Ezra, kaluwore gi rieko matut mar Nyasachi, ma in godo, yier jong'ad bura matindo kod jong'ad bura madongo mondo ong'ad bura gadiera ne jo-Yufrate duto, ma gin joma ong'eyo chike Nyasachi. Kendo nyaka ipuonj ng'ato ang'ata mokia chikego. 26 Ng'ato ang'ata ma ok luor chik Nyasachi kod chik ruoth nyaka kume e yor tho, dare, pe gige, kata tere e od twech.

27 Pak obed ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwerewa, moseketo e chuny ruoth mondo luor obed ne od Jehova Nyasaye man Jerusalem e yo machalo kama 28 kendo moserieyo lwete maber mar ng'wono ne an e nyim ruoth kod jong'adne rieko kod jotend ruoth maroteke mondo omiya luor. Nikech

lwet Jehova Nyasaye Nyasacha neni kuoma, ne abedo gi chir mi achoko jotelo duto moa Israel mondo odhi koda.

8

Nying kod kwan jotend dhoudi mane odwogo gi Ezra

1 Magi e jotend dhoudi kod jogo mane obiro koda koa Babulon e
kinde loch Ruoth Artaksases:

2 nyikwa Finehas,
Gershom;
nyikwa Ithamar,
Daniel;
nyikwa Daudi,
Hatush 3 nyikwa Shekania;
nyikwa Parosh,
Zekaria, kaachiel kode ji mia achiel gi piero abich;
4 nyikwa Pahath-Moab,
Elihoyanai wuod Zerahia, kaachiel kode ji mia ariyo;
5 nyikwa Zatu,
Shekania wuod Jahaziel, kaachiel kode ji mia adek;
6 nyikwa Adin,
Ebed wuod Jonathan, kaachiel kode ji piero abich;
7 nyikwa Elam,
Jeshaya wuod Athalia, kaachiel kode ji piero abiriyo;
8 nyikwa Shefatia,
Zebadia wuod Mikael, kaachiel kode ji piero aboro;
9 nyikwa Joab,
Obadia wuod Jehiel, kaachiel kode ji mia ariyo gi apar gaboro;
10 nyikwa Bani,
Shelomith wuod Josifia, kaachiel kode ji mia achiel gi piero auchiel;
11 nyikwa Bebai,
Zekaria wuod Bebai, kaachiel kode ji piero ariyo gaboro;
12 nyikwa Azgad,
Johanan wuod Hakatan, kaachiel kode ji mia achiel gapar;
13 nyikwa Adonikam,
mago mogik, nyingegi ne Elifelet, Jeuel kod Shemaya, kaachiel kodgi ji
piero auchiel;
14 nyikwa Bigvai,
Uthai kod Zakur, kaachiel kodgi ji piero abiriyo.

Duogo Jerusalem

15 Ne achokogi e bath aora mamol kochiko Ahava, kendo ne wabuoro kanyo kuom ndalo adek. Kane arango e dier ji kod jodolo, ne ok ayudo jo-Lawi kanyo. 16 Omiyo ne aluongo Eliezer, Ariel, Shemaya, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Zekaria kod Meshulam, mane gin jotelo, kod Joyiarib gi Elnathan, mane gin joma osomo, 17 kendo ne aorogi ir Ido, jatelo Kasifia. Ne anyisogi gima giwachne Ido kod joge, jotij hekalu man Kasifia, mondo omi gikelnwa ji ne od Nyasachwa. 18 Nikech lwet Nyasachwa mar ng'wono ne ni kuomwa, ne gikelonwa Sherebia, ng'atno man-gi nyalo, koa e nyikwa Mali wuod Lawi, wuod Israel, kod yawuot Sherebia gi owetene, ji apar gaboro; 19 kod Hashabia, kanyakla gi Jeshaya ma nyikwa Merari, kod owetene gi yawuot owetene, ji piero ariyo. 20 Bende negikelo jotije hekalu

mia ariyo gi piero ariyo, ma en riwruok mane Daudi kod jotelo nochako
mondo okony jo-Lawi. Giduto nondik nying-gi piny.
21 Bang' mano, ne agolo chik mondo watwe chiemo e dho aora Ahava ka
wahore wawegi e nyim Nyasachwa kendo wakwaye wuoth maber ni wan
gi nyithindwa, gi giwa duto. 22 Wiya nokuot mar kwayo ruodh jolweny
kod joriemb farese mondo ogeng'wa kuom wasikwa manie yo, nikech
ne wasenyiso ruoth niya, "Lwet Nyasachwa mar ng'wono nitie kuom ji
duto moketo genogi kuome, to mirimbe mager ni kuom jogo mojwang'e."
23 Omiyo ne watweyo chiemo kendo wakwayo Nyasachwa kuom ma, kendo
nodwoko lamowa.
24 Eka ne awalo jodolo motelo apar gariyo, kanyakla gi Sherebia,
Hashabia kod owetegi apar, 25 kendo ne apimonegi pek chiwo mar fedha gi
dhahabu kod gik mane ruoth, jong'adne rieko, jotende kod jo-Israel duto
mane ni kanyo nosechiwo ne od Nyasachwa. 26 Ne apimonegi pek mar
fedha mane en talanta mia auchiel gi piero abich, gige fedha pekgi ne en
talanta mia achiel, pek dhahabu ne en talanta mia achiel, 27 bakunde piero
ariyo mar dhahabu ma nengogi romo darik alufu achiel, kod gik moko
ariyo mag nyinyo mowir mong'ith, bende maber ka dhahabu.
28 Ne awachonegi niya, "In kaachiel gi gigi owalu tenge ne Jehova
Nyasaye. Fedha gi dhahabu gin chiwo mar hera ne Jehova Nyasaye, ma
Nyasach kwereu. 29 Ritgiuru ka utang' nyaka chop upimgi e agola mar
od Jehova Nyasaye man Jerusalem e nyim jodolo motelo gi jo-Lawi kod
jotend anywola mag Israel." 30 Bang'e jodolo kod jo-Lawi noyudo fedha gi
dhahabu kod gik mowal mane osepim pekgi mondo ter e od Nyasachwa e
Jerusalem.
31 E odiechieng' mar apar gariyo e dwe mokwongo ne wawuok ka waa e
aora mar Ahava mondo wadhi Jerusalem. Lwet Nyasachwa ne ni kuomwa,
nogeng'onwa wasigu gi jonjore mane ni e wang' yo. 32 Omiyo ne wachopo
Jerusalem, kama ne wayweyoe kuom ndalo adek.
33 E odiechieng' mar ang'wen, e od Nyasachwa, ne wapimo pek fedha
gi dhahabu kod gigo mowal ma waketo e lwet Meremoth wuod Uria, ma
jadolo, Eliazar wuod Finehas ne ni kode, kod jo-Lawi bende kaka Jozabad
wuod Jeshua gi Noadia wuod Binui. 34 Gik moko nokwan mong'e kar kwan-
gi kod pek mag-gi, kendo pek mag-gi nondik piny e sechego.
35 Eka joma ne otwe mane odwogo koa e twech nochiwo misango mar
misengini miwang'o pep ni Nyasach Israel mane gin, rwedhi apar gariyo
ne jo-Israel duto, imbe piero ochiko gauchiel, nyithi rombe machwo piero
abiriyo gabiriyo, to gi nywogi apar gariyo kaka misango mar golo richo.
Magi duto ne gin misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye. 36 Bende
ne gitero chike mane ruoth ochiwo ni jotend gwenge kod jotend Yufrate,
bang'e negichiwo kony ni ji kod ni od Nyasaye.

9

Lemo mar Ezra kuom nyuomo nyi dhoudi mamoko

1 Bang' ka magi duto nosetim, jotelo nobiro ira kendo owacho niya, "Jo-
Israel kaachiel gi jodolo kod jo-Lawi, ok osethegore gi joma ne gikiewogo
kuom yoregi mamono, kaka mago mag jo-Kanaan, jo-Hiti, jo-Perizi, jo-
Jebus, jo-Amon, jo-Moab, jo-Misri kod jo-Amor. 2 Gisekawo nyi joma ok
jo-Yahudi, makoro odak e pinygi, kendo yawuotgi bende gisekendonegi
nyi jogo. Kamano, oganda maler mar Nyasaye osedwanyore gi joma ok
jo-Yahudi. To jotelo gi jodongo ema osebedo joketho moloyoe jomoko."

3 Kane awinjo wachno, ne ayiecho kandhona kod lepa, apudho yie wiya
kod yie tika mi abedo piny ka an-gi bwok malich. 4 Eka jogo duto mane
oluoro wach Nyasach Israel nochokore buta nikech gima rach mane joma
odwogo koa e twech Babulon otimo. Kendo ne abedo kanyo ka an-gi bwok
malich nyaka ochopo sa misango mar odhiambo.
5 Kane ochopo sa misango mar odhiambo, ne achungo aa kama ne abetie,
gi kandhona kod lepa koyiech, mi apodho gi chonga ka ating'o bedena malo
ne Jehova Nyasaye Nyasacha. 6 Kendo ne alemo kama:
"Nyasacha, an-gi wichkuot malich kod kuyo ma ok anyal ting'o wang'a
malo kang'iyi, nikech richowa boyo moyombo wiyewa kendo kethowa
osechopo e polo. 7 Koa e ndalo mar kwerewa nyaka chil kawuono,
wasebedo joketho ahinya. Nikech richo ma wasetimo, ruodhi mag
pinje mamoko osenegowa kaachiel gi ruodhiwa kod jodolo mag-wa
kendo giseterowa e twech kendo yako gigewa, mi wasebedo gi wichkuot
maduong' nyaka chil kawuono.
8 "To koro sani, kuom kinde matin, Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
osebedo jang'wono moweyonwa joma otony kendo omiyowa kama
wanyalo dakie e kari maler mar lemo. Isedwogo chunywa, kendo
iweyonwa thuolo mondo dendwa oduogi e twech ma wantiereni. 9 Kata
bed ni wan wasumbini kamano, to Nyasachwa pod ok ojwang'owa
e twech marwa. Osemiyowa ng'wonone e nyim wang' ruodhi mag
Pasia: Osemiyowa ngima manyien mondo oger manyien od Nyasachwa,
to bende wager kuonde momukore, kendo osebedonwa kaka ohinga
molworo Juda kod Jerusalem.
10 "To sani, yaye Nyasachwa, en ang'o ma wanyalo wacho bang' ma?
Nimar ok waseluoro chike 11 mane imiyowa kokalo kuom jotichni ma
jonabi, kiwacho ni, 'Piny ma udonje mondo ukaw en piny mopong' gi
anjawo mag joge. Kuom timbegi mamono gisepong'o pinyni gi chido
margi koa giko koni nyaka giko kocha. 12 Emomiyo, kik uchiw nyiu
mondo kend gi yawuotgi, kata kawo nyigi ne yawuotu. Kik ubed gi
singruok mar osiep kodgi sa moro amora, mondo omi ubed motegno
kendo ucham gik mabeyo mag pinyni kendo uweye ne nyithindu kaka
girkeni manyaka chieng'.'
13 "Gima osetimorenwa en nikech timbewa mamono kod kethowa ma
ok odhi kare, to kata kamano, Nyasachwa, ne ok ikumowa moromore
gi richowago, to niweyo jowa otony, mi wabedo thuolo kaka koroni.
14 Bende dwachak waketh chikegi kendo wanywomre gi joma timo
timbe mamono kama? Donge iyi diwang' kodwa matek madimi itiekwa,
maonge ng'ama ditony kata achiel? 15 Yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasach
Israel, in ja-ratiro! Owewa odiechiengni kaka joma otony. Eri wan e
nyimi kaka joricho ma bura oloyo, kendo nikech richowago, onge ng'ato
kuomwa manyalo chungo e nyimi."

10

Ji ofulo richo mag-gi

1 Kane Ezra lemo kendo hulo richo, koywak kendo kong'ielore piny
e nyim od Nyasaye, oganda maduong' mar jo-Israel; chwo, mon kod
nyithindo nochokore kolwore. Gin bende ne giywak malit. 2 Eka Shekania
wuod Jehiel, achiel kuom nyikwa Elam, nowachone Ezra niya, "Ok
wasebedo jo-ratiro ni Nyasachwa kuom kendo nyiri ma ok jo-Yahudi. To
kata ka wasetimo kamano, to jo-Israel pod nigi geno. 3 Koro we walos

singo e nyim Nyasachwa mondo oriemb mon-gi kod nyithindgi duto, kaluwore gi ng'ado rieko mar Ruoth Nyasachwa kod jogo moluoro chike mag Nyasachwa. We time kaluwore gi Chik. 4 Chung' malo; wachni ni e lweti. Wabiro konyi; omiyo jiwri kendo itime."

5 Omiyo Ezra noa malo mi oketo jonabi gi jo-Lawi ma jotelo kod jo-Israel duto e bwo kwong'ruok mondo otim gima ne osepar. Omiyo negitimo kwong'ruokno. 6 Eka Ezra noa e nyim od Nyasaye mi odhi e agoch Jehohanan wuod Eliashib. E sa mane en kanyo, ne ok ochamo chiemo kendo ne ok omodho pi, nikech nodhi nyime kokuyo kuom bedo maonge ratiro mar joma noa e twech.

7 Eka nogo milome e Juda kod Jerusalem ni jogo duto mane oa e twech mondo ochokre Jerusalem. 8 Ng'ato ang'ata ma ok onenore e thuolo mar ndalo adek biro lalo gige duto, kaluwore gi gima jotelo kod jodongo ong'ado, kendo enodire oko mar chokruok mar joma noa e twech.

9 Kuom thuolo mar ndalo adek joma chwo moa Juda kod Benjamin duto nochokore Jerusalem. To e odiechieng' mar piero ariyo mar dwe mar ochiko, ji nobet e laru manie nyim od Nyasaye, ka gionge gi kwe nikech wachno kendo nikech koth ne goyogi. 10 Eka Ezra ma jadolo noa malo kendo owachonegi niya, "Usebedo joma ok nikare; usekendo mond dhoudi mamoko, mumedo ketho mar jo-Israel. 11 Koro miuru Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwereu duong', kendo utim dwarone. Thegreuru gi joma ni butu kod mondeu mag dhoudi mamoko."

12 Chokruok mar ogandani duto nodwoko gi dwol maduong' niya, "In kare! Nyaka watim kaka iwacho. 13 To nitiere ji mang'eny kae kendo en kinde koth, omiyo ok wanyal chung' oko. Ewi mano wachni ok nyal losi gi ndalo achiel kata ariyo, nikech wasetimo richo maduong' e gini. 14 We jotendwa otime e lo chokruokni duto. Eka we ng'ato ka ng'ato mosekendo nyi joma ok jo-Yahudi obi e sa moketi, kaachiel gi jodongo kod jong'ad bura moa dala ka dala, nyaka mirima mager mar Nyasachwa kuom wachni ogol kuomwa." 15 Ji duto noyie timo kamano, makmana Jonathan wuod Asahel gi Jazeya wuod Tikva, koriwe lwedo gi Meshulam kod Shabethai ja-Lawi, ema notamore.

16 Omiyo joma noa e twech notimo kaka nochan. Ezra jadolo noyiero chwo mane jotend dhoudi, achiel koa e migawo mar dhoot ka dhoot, kendo giduto noluongogi gi nying-gi. E odiechieng' mokwongo mar dwe mar apar negibedo piny mondo ginon wechegi, 17 kendo kochopo odiechieng' mokwongo mar dwe mokwongo negitieko gi chwo mane okendo mon moa e dhoudi mamoko.

Joma ne nigi ketho mar nyombo e dhoudi mamoko

18 Kuom nyikwa jodolo, magi ema nokendo nyi joma ok jo-Yahudi.
Koa e nyikwa Jeshua wuod Jozadak, kod owetene:
Maseya, Eliezer, Jarib gi Gedalia. 19 Negiting'o bedegi kaka singruok mar riembo mondegi, kendo kuom ketho mag-gi negichiwo im ng'ato ka ng'ato koa e kweth kaka misango mar pwodhruok e ketho.
20 Koa e nyikwa Imer:
Hanani gi Zebadia.
21 Koa e nyikwa Harim:
Maseya, Elija, Shemaya, Jehiel gi Uzia.
22 Koa e nyikwa Pashur:
Elioenai, Maseya, Ishmael, Nethanel, Jozabad gi Elasa.

23 Kuom jo-Lawi ne gin:
Jozabad, Shimei, Kelaya (tiende ni Kelita), Pethahia, Juda gi Eliezer.
24 Koa kuom jower:
Eliashib.
Koa kuom jorit dhorangach:
Shalum, Telem gi Uri.

25 To kuom jo-Israel mamoko:
Koa kuom nyikwa Parosh:
Ramia, Izia, Malkija, Mijamin, Eliazar, Malkija gi Benaya.
26 Koa kuom nyikwa Elam:
Matania, Zekaria, Jehiel, Abdi, Jeremoth gi Elija.
27 Koa kuom nyikwa Zatu:
Elioenai, Eliashib, Matania, Jeremoth, Zabad gi Aziza.
28 Koa kuom nyikwa Bebai:
Jehohanan, Hanania, Zabai gi Athlai.
29 Koa kuom nyikwa Bani:
Meshulam, Maluk, Adaya, Jashub, Shil gi Jeremoth.
30 Koa kuom nyikwa Pahath-Moab:
Adna, Kelal, Benaya, Maseya, Matania, Bezalel, Binui gi Manase.
31 Koa kuom nyikwa Harim:
Eliezer, Ishija, Malkija, Shemaya, Shimeon, 32 Benjamin, Maluk gi Shemaria.
33 Koa kuom nyikwa Hashum:
Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manase gi Shimei.
34 Koa kuom nyikwa Bani:
Madai, Amram, Uel, 35 Benaya, Bedeya, Keluhi, 36 Vania, Meremoth, Eliashib, 37 Matania, Matenai gi Jasu.
38 Koa kuom nyikwa Binui:
Shimei, 39 Shelemia, Nathan, Adaya, 40 Maknadebai, Shashai, Sharai, 41 Azarel, Shelemia, Shemaria, 42 Shalum, Amaria gi Josef.
43 Koa kuom nyikwa Nebo:
Jeyel, Matithia, Zabad, Zebina, Jadai, Joel gi Benaya.

44 Magi duto nokendo nyi joma ok jo-Yahudi, kendo moko kuomgi nonywolo nyithindo gi mon-gi.

Nehemia

Lemo mar Nehemia

1 Magi e weche Nehemia wuod Hakalia:

E dwe mar Kislev e higa mar piero ariyo, kane pod antiere kama ochiel
gi ohinga motegno mar Susa, 2 Hanani, ma en achiel kuom owetena, nobiro
koa Juda kaachiel gi joma moko, kendo ne apenjogi kuom jo-Yahudi mane
otony, bende ne apenjogi kuom Jerusalem.
3 Ne giwachona niya, “Jogo mane otony oa e twech kendo modwogo e
gweng’ni nigi chandruok malich to gi wichkuot. Ohinga mar Jerusalem
osemukore kendo dhorangeyege osewang’ gi mach.”
4 Kane awinjo wechegi, to ne abet piny mi aywak. Kuom ndalo manok
nakuyo kendo natweyo chiemo kalamo e nyim Nyasach polo. 5 Bang’e ne
alemo kama:

“Jehova Nyasaye, ma Nyasach Polo, in Nyasaye maduong’ kendo
malich miwuoro, marito singruok mare mar hera gi jogo mohere kendo
morito chikene. 6 Yie ichik iti kendo iyaw wang’i mondo iwinj lemo ma
jatichni lamo odiechieng’ gotieno ne jotichni, ma gin jo-Israel. Ahulo
richowa ma wan jo-Israel, kaachiel gi an kod od wuora wasetimoni;
7 waseketho e nyimi adier kendo ok waseluoro chike kod puonj mane
imiyo jatichni Musa.
8 “Parie puonj mane imiyo jatichni Musa, kiwacho ni, ‘Ka ok ubedo
jo-ratiro, to abiro keyou e dier ogendini, 9 to ka udwogo ira kendo urito
chikena, to kata obedo ni jou oke e tung’ piny ka tung’ piny, abiro chokogi
ka agologi kuondego mi akelgi kama aseyiero kaka kar dak mar Nyinga.’
10 “Gin jotichgi kendo jogi, mane ireso gi tekoni maduong’ kod badi
maratego. 11 Yaye, Ruoth Nyasaye, mad ichik iti ne lamo mar jatichnini
kendo bende ni lamo mag jotichni man-gi ilo mar miyo nyingi luor. Mi
jatichni odhi maber ka inyise ng’wono e nyim ng’atni.”
Ne an jating’ divai mar ruoth.

2

Ruoth Artaksases ooro Nehemia odhi Jerusalem

1 E dwe mar Nisan e higa mar piero ariyo mar loch Ruoth Artaksases,
kane okelne divai, ne akawo divai mi amiyo ruoth. Ne pok abedo ka an gi
kuyo e nyime nyaka nene; 2 omiyo ruoth nopenja niya, “Ere gima omiyo
ikuyo to ok ituo? Ma ok en kuyo akuya makmana ni en mar chuny.”
Ne aluor ahinya, 3 makmana ne awachone ruoth niya, “Mad ruoth dag
aming’a! Dabed gi mor nade ka dala maduong’ mane kwerena oyikie
omukore, kendo dhorangeyene osewang’ gi mach.”
4 Ruoth nowachona niya, “En ang’o midwaro?”
Bang’e to ne alamo Nyasach Polo, 5 mi adwoko ruoth niya, “Ka berne
ruoth kendo ka jatichni oyudo ng’wono e wang’e, to ber mondo oora e
dala maduong’ man Juda kama kwerena oikie mondo agere kendo.”
6 Eka ruoth, kaachiel gi mikache kobedo bathe nopenja niya, “Wuodhino
biro kawo thuolo maromo nade, to ibiro duogo karang’o?” Ne berne ruoth
mondo oora; omiyo ne achiwo odiechieng’ monego awuogie.

7 Bende ne awachone niya, “Ka berne ruoth, to mad miya barupe mondo
aterne jotelo man loka aora Yufrate, mondo omi gibi gimiya rit makare
nyaka achopi Juda? 8 Kendo mad imiya baruwa ma aterone Asaf, ma
jarit yiend bunge magi, mondo obi omiya sirni migerogo dhoranga dala
maduong’ mochomore gi hekalu kendo alosgo ohinga mar dala kod ot
mabiro dakie?” To nikech lwet Nyasacha ma jang’wono ne ni koda, ruoth
noyie gi kwayona duto. 9 Omiyo ne adhi ir jotelo man loka aora Yufrate mi
amiyogi barupe ruoth. Ruoth noora gi jotend jolweny kod jolweny makedo
koidho farese.
10 Kane Sanbalat ma ja-Horon kod Tobia ja-Amon ma jatelo nowinjo
ma, negibedo kod achiedh-nade ahinya ni ng’ato osebiro madwaro kelo
dongruok ni jo-Israel.

Nehemia Onono ohinga mar Jerusalem

11 Ne adhi Jerusalem, kendo bang’ kane asetieko ndalo adek kanyo, 12 ne
awuok gotieno kod jomoko manok. Ne pod ok anyiso ng’ato ang’ata gima
Nyasacha noketo e chunya mondo atimne Jerusalem. Ne onge kweth mag
farese mane an godo makmana mano mane aidho.
13 Kane ochopo otieno ne adhi kaluwo Dhoranga Holo kochiko Soko mar
Thuol kod Dhoranga Owuoyo, ka anono ohingni mag Jerusalem, mane
osegore piny, kod dhorangeyigi mane osewang’ gi mach. 14 Bang’e ne adhi
nyime nyaka e Dhoranga Thidhia kod Dago mar Ruoth, makmana ne onge
thuolo kama farasa ne nyalo kadhogo; 15 omiyo nadhi nyaka e holo gotieno,
kanono ohinga. Mogik, ne alokora mi achako adonjo kendo gie Dhoranga
Holo. 16 Jotelo ne ok ong’eyo kuma ne adhiyoe, kata gima ne atimo, nikech
ne pod ok awacho gimoro ne jo-Yahudi kata jodolo kata joka ruoth kata
jotelo kata joma moko mane biro tiyo tijno.
17 Bang’e ne awachonegi niya, “Uneno thagruok ma wantiere godo:
Jerusalem osemuki, to dhorangeyege osewang’ gi mach. Biuru wager
ohinga mar Jerusalem kendo, to ok wanachak wabed e wichkuot kendo.”
18 Ne akonegi bende kuom Nyasacha ma jang’wono mane ni koda kod gima
ruoth nowachona.
Ne gidwoka niya, “Wachakuru gedo kendo.” Omiyo negichako tich
maberni.
19 To ka Sanbalat ma ja-Horon, Tobia ma jatend jo-Amon kod Geshem
ma ja-Arabu nowinjo wach gedoni, ne gijarowa kendo buonowa ka gipenjo
niya, “Ang’o ma utimoni? Dibed ni ung’anyo ne ruoth?”
20 Ne adwokogi niya, “Nyasach polo biro miyowa loch. Wan jotichne
wabiro gedo kendo, makmana un, to uonge gi pok e Jerusalem kata dwaro
moro amora kata rapar moro amora kuome.”

3

Jogedo mar ohinga

1 Eliashib ma jadolo maduong’ kod jodolo wetene ne jochako tich
mogere rangach miluongo ni Dhoranga Rombe. Ne gigwedhe mi girwako
dhoute, negigero ohinga mochopo kama oger mabor mar ng’icho mar Mea
kendo nyaka kama oger mabor mar ng’icho Hananel. 2 Jo-Jeriko to ne
ogero kuonde momakore gohingago kendo, to Zakur wuod Imri nogedo
machiegni kodgi.

3 Dhoranga Rech noger kendo gi yawuot Hasena. Negichungo sirni mage,
kendo negirwako dhoute gi radedi kod lodi mage. 4 Meremoth wuod

Uria, ma wuod Hakoz nogero migape e dirgi. Ng'at mane ogedo e dir jo-Meremoth ne en Meshulam wuod Berekia, ma wuod Meshezabel. Zadok wuod Baana ema ne ogedo e dir Meshulam, 5 to e dir Zadok, jo-Tekoa ema nogedoe. To jodong-gi ne ok oyie tiyo tich mane ruoth omiyogi.

6 Joyada wuod Pasea kod Meshulam wuod Besodeya ne jogero Dhoranga Dala Machon. Negichungo sirni mage, mi girwako dhoute gi radedi kod lodi mage. 7 Meletia ja-Gibeon gi Jadon ja-Meronoth kod jo-Gibeon gi jo-Mizpa nogedo e dir jo-Tekoa kendo ne gin e gwenge mane nitie e bwo loch mar ruoth mar piny man loka aora Yufrate. 8 Uziel wuod Harhaya mane en achiel kuom jotheth, nogedo e dir jogo kendo; to Hanania, mane en achiel kuom jolos gik mang'we ng'ar, nogedo mokiewo gi Uziel ka gigero ohinga mar Jerusalem nyaka kama ohinga lachgo. 9 Refaya wuod Hur, mane jatend dir dala maduong' mar Jerusalem, nogero migape mokiewo gi migap Hanania. 10 Bang' Refaya wuod Hur, Jedaya wuod Harumaf nogero kama omanyore gi ode owuon, to Hatush wuod Hashabneya ne tiyo e dire. 11 Malkija wuod Harim kod Hashub wuod Pahath-Moab nochako ogero migawo machielo kaachiel gi kama oting'ore gi malo mar ng'icho mar Kendo. 12 Shalum wuod Halohesh, ma jatend dir gweng' Jerusalem komachielo ne gedo e dir jogo ka nyige konye.

13 Hanun kod jo-Zanoa nogero Dhoranga Holo ni girwako dhoute gi radedi kod lodi mage, to bende negigero ohinga maborno dirom fut alufu achiel mia ang'wen gi piero abiriyo gauchiel nyaka gichopo e Dhoranga Owuoyo.

14 Dhoranga Owuoyo noger gi Malkija wuod Rekab, ma ruodh Beth Hakerem. Norwako dhoute, radedi kod lodi mage.

15 Shalun wuod Kol-Hoze, ma jatend gweng' Mizpa, nogero Dhoranga Thidhia moketone tado kendo orwako dhoute, radedi kod lodi mage. Noloso bende ohinga mar Dago mar Siloam, machiegni gi Puoth Ruoth, nyaka e raidhi mabor koa Dala Maduong' mar Daudi. 16 Nehemia wuod Azbuk, mane jatend dir gweng' Beth Zur, nogedo e dir Zalum mochopo nyaka kama omanyore gi liend Daudi mochopo nyaka yawo mokuny kod od jolweny.

17 Jo-Lawi mane otelnigi gi Rehum wuod Bani ema ne otiyo e dir Nehemia. Hashabia mane jatend dir gweng' Keila nogedo e dir Rehum wuod Bani kochung' ni jogweng'-gi. 18 Jowete Hashabia nogedo e dirgi, ne gin jo-Binnui ma wuod Henadad, jatend dir gweng' Keila machielo. 19 Ezer wuod Jeshua, ma jatend Mizpa, nochako ogero migawo machielo e dir jo-Binnui kama omanyore gi yo ma idho kochomo kar keno mar gige lweny man kama ohinga ogomogo. 20 Baruk wuod Zabai bende nochiwore mochako gero migawo moro chakre kama ohinga ogomogo nyaka dhood Eliashib ma jadolo maduong'. 21 Mokiewo kode, Meremoth wuod Uria, ma wuod Hakoz, nochako gero migawo machielo e dir Barak kochakore e dhood Eliashib mochopo nyaka gikone.

22 Jodolo mane odak e gweng' e molworo Jerusalem nogedo e dir Meremoth. 23 Benjamin kod Hashub noloso kama omanyore gi odgi; e dirgi Azaria wuod Maseya, ma wuod Anania, nogedo kama omanyore gi ode. 24 Binui wuod Henadad nochako ogero migawo moro e dir Azaria, chakre

e od Azaria nyaka kama oting'ore ma ohinga ogomogo. 25 Palal wuod Uzai
nogedo komanyore gi kama ohinga ogomogo kod kama oger moting'ore
gi malo kochakore ewi od ruoth machiegni gi kama jarito betie. Pedaya
wuod Parosh, 26 kod jotij hekalu modak e thur mar Ofel nogedo nyaka kama
omanyore gi Dhoranga Pi kochiko yo wuok chieng' kod kama oting'ore gi
malo maneno. 27 E dir Pedaya, jo-Tekoa nogero kamachielo, kochakore gi
kama oting'ore gi malo nyaka e ohinga mar Ofel.

28 Koa e Dhoranga Faras, jodolo nogedo kanyo, moro ka moro e nyim ode
owuon. 29 Zadok wuod Imer nogedo kama omanyore gi ode. E dir Zadok, to
Shemaya wuod Shekania, mane jarit Rangach mochiko yo wuok chieng',
ema nogedoe. 30 Hanania wuod Shelemia, kod Hanun, wuod Zalaf mar
auchiel, nogero migawo machielo e dir Shemaya. Meshulam wuod Berekia
nogero ohinga e dir jogo, kama omanyore gi ode. 31 Malkija, ma en achiel
kuom jotheth, nogedo nyaka e od jotij hekalu kod jo-ohala, kama omanyore
gi Dhoranga Nonro mi ochopo nyaka kama ohinga ogomogo. 32 Jotheth kod
jo-ohala ema noloso ohinga chakre gorofano nyaka Dhoranga Rombe.

4

Wasigu omonjo jogedo

1 Kane Sanbalat owinjo ni wasechako gero ohinga, iye nowang' kendo
mirima nomake. Ne ojaro jo-Yahudi, 2 e nyim joma ne giriworego kod
jolweny mag jo-Samaria, mowachonegi niya, "En ang'o ma jo-Yahudi
manyapgi timo ka? Bende gibiro chako gero ohingano? Bende gibiro chiwo
misango? Bende gibiro tieke godiechieng' achiel? Bende gibiro miyo kitegi
bedo mangima ka gia e pith mag yugigo, kaka owang'-gi malichni?"
3 Tobia ma ja-Amon, mane ochung' e bathe, nowacho niya, "Ohinga ma
gigerono, kata ka kibwe ema oidho, to obiro ruombore piny!"

4 Winjwa, yaye Nyasachwa, nimar osejarwa. Mad idwok ayenjegi e wigi
giwegi. Mad ichiwgi kaka wasumbini e piny mabor ka joma oter e twech.
5 Kik ium gigo magisetimo ma ok odhi kare kata iruch richogi e nyim
wang'i, nimar gisediro ayenje e wang' jogedo.

6 Omiyo ne wagero ohinga nyaka ne ochopo nus mar borne, nikech ji
notiyo gi chunygi duto.
7 To ka Sanbalat, Tobia, jo-Arabu, jo-Amon kod jo-Ashdod nowinjo ni loso
ohinga mar Jerusalem osedhi nyime to kendo ni kuonde motuch ne idino,
igi nowang' ahinya. 8 Negichokore giduto mondo gibi giked gi Jerusalem
kendo gimi ji obed gi luoro. 9 To ne walamo Nyasachwa mi waketo jorito
odiechieng' gotieno mondo gigeng' kihondkoni.
10 Kuom mano, jo-Juda nowacho niya, "Pidhe mag kuonde momukore
ng'eny, to teko joma gologi odok chien, omiyo koro ok wanyal dhi nyime
gigero ohinga."
11 Wasikwa bende nowacho niya, "Ka pod ok gi ng'eyo kata ka pod ok gi
nenowa, to wabiro poree e diergi kendo wabiro negogi mi wachung tich."
12 Bang'e jo-Yahudi mane odak mokiewo kodgi nobiro kendo okonewa
nyadipar niya, "Gibiro monjou kamoro ma udhiyoe."
13 Emomiyo ne aketo jomoko e tok ohinga kuonde modok gi piny
ma ginyalo nenogo wasigu ka aketogi dala ka dala, ka gin-gi ligengni,
tonge kod atung'. 14 Kane asenono gigi maber, ne achungo malo kendo

awachone joka ruoth, jotelo kod joma moko niya, “Kik uluorgi. Par Ruoth Nyasaye, maduong’ kendo malich, kendo ukedne oweteu, yawuotu kod nyiu, mondeu, kod miechu.”

15 Ka wasikwa nowinjo ni wasefwenyo chenro margi kendo ni Nyasaye
ne oseketho parogi, ne wadok wate e gero ohinga, ng’ato ka ng’ato e tichne.
16 Kochakore e odiechiengno, nus mar joga notiyo tijno, to nus modong’
nomanore gi tong’, okumba, atung’ kod gige lweny mag akor. Jotelo
nochung’ e tok jo-Juda duto 17 mane gero ohinga. Joma ne oting’o gige
gedo ne tiyo gi lwetgi, to lwetgi komachielo oting’o gir lweny, 18 to jagedo
ka jagedo noting’o liganglane e bathe kodhi nyime kod tich. To ng’atno
mane goyo turumbete nodong’ koda.
19 Bang’e ne awachone joka ruoth, jotelo kod joma moko niya, “Tich
ng’eny kendo pek, to wangelore e kor ohingani. 20 Kamoro amora ma
uwinjo ka turumbete oywakie, to yworwauru kanyo. Nyasachwa biro
kedonwa!”
21 Omiyo ne wadhi nyime gi tich ka nus mar jowa oting’o tong’,
kochakore kogwen nyaka sa ma piny imore. 22 E sechego ne awachone ji
niya, “Ket ng’ato ka ng’ato kod jakonyne obed ei Jerusalem gotieno, mondo
omi gibed jorito gotieno, to giti godiechieng’.” 23 An, kata owetena kata
joga kata jorit mane ni koda ne ok ogolo lepgi; moro ka moro noting’o
liganglane mar lweny, kata mana ka wadhi tuomo pi.

5

Nehemia okonyo joma odhier

1 Joma chwo kod mondgi noting’o dwondgi ka giywak matek ne owetegi
ma jo-Yahudi. 2 Moko kuomgi ne wacho niya, “Wan kod yawuotwa gi nyiwa
wathoth mokalo; to mondo wachiem kendo wabed mangima, nyaka wabed
kod cham.”
3 Jomoko kuomgi ne wacho niya, “Wasingo ni ji puothewa, puothewa
mag mzabibu, kod miechwa mondo wayud cham ndalo mar kech.”
4 Eka jomoko to ne wacho niya, “Chunowa ni nyaka wahol pesa mondo
wachul godo osuru mar ruoth e puothewa kod puothe mzabibu. 5 Kata
obedo ni wan ringruok kod remo achiel kaka jopinyni to kata bed ni
yawuotwa ber mana ka yawuotgi, to pod waketo yawuotwa kod nyiwa
kaka wasumbini. Nyiwa moko to ne oseketi wasumbini, to waonge gi teko,
nikech puothewa kod puothewa mag mzabibu koro gin mek jomoko nono.”
6 Kane awinjo ywakgi kod weche mane odonjnigigo, iya nowang’ ahinya.
7 Ne aparo wechego matut mi adonjone joka ruoth kod jotelo. Ne anyisogi
niya, “Uyudo ohala kuom jowadu uwegi!” Omiyo ne aluongo buch
galamoro mondo awuo kodgi, 8 mi awachonegi niya, “Wasetemo kaka
wanyalo ma waduogo owetewa mane joma ok jo-Yahudi ong’iewo kuomu
kaka wasumbini. Koro sani uuso oweteu, to mano biro chunowa ni nyaka
wawargi kendo!” Negiling’ thi, nikech onge gima neginyalo wacho.
9 Eka ne adhi nyime ka awacho niya, “Gima utimoni ok ber. Donge
duluorie Nyasachwa mondo ugeng’ achaya mar joma ok jo-Yahudi ma
wasikwa ochayowago? 10 An, owetena kod joga bende waholo ji pesa
kod cham to ok wakaw ohala, omiyo hola midwoko gohala nyaka rum!
11 Duoknegiuru puothegi, puothegi mag mzabibu, puothegi mag zeituni
kod utegi, kaachiel gi hola midwoko gohala ma gin achiel ewi mia achiel
mar pesa gi cham, gi divai manyien kod mo.”

12 Negiwacho niya, “Wabiro duogonugi kendo ok wabi chunou mondo
umedwa gimoro amora kuomgi. Wabiro timo kaka uwachono.”
Bang’e ne aluongo jodolo mi giketo joka ruoth kod jotelo okwong’ore ni
gibiro timo kaka gisesingore. 13 Bende ne ateng’o nangana mi awacho niya,
“Kamano bende e kaka Nyasaye onego omaa od ng’ato ang’ata motamore
rito singruokni mwandune. Omiyo mad ng’ama chalo kamano teng’e oko
mi odong’ gi lwete nono!”
Kuom mano, kanyakla mar oganda nodwoko niya, “Amin,” kendo
negipako Jehova Nyasaye. Kendo ji notimo mana kaka ne gisesingono.
14 To bende kochakore e higa mar piero ariyo mar loch Ruoth Artaksases,
e ndalo mane oyiera jatelo e piny Juda, nyaka ochopo e hike mar piero
adek gariyo, ma duto ne gin higni apar gariyo, an kod owetena ne ok
wachamo chiemo mane opog ne jatelo. 15 To jotelo machon, mane otiyo
kapok achako tich, noketo ting’ mapek ne ji mine gikawo nus kilo mar
fedha koa kuomgi kaachiel gi chiemo kod divai. Jolupgi bende nomiyo
ji ting’no mapek. To nikech luor mane amiyo Nyasaye an to ne ok atimo
kamano. 16 Kuom mano, anto ne achiwora ne tich mar ohingani. Joga duto
nochokore kanyakla ne tich; ne ok ang’iewo lowo moro amora e pinyno.
17 To bende, jo-Yahudi mia achiel gi piero abich kod jotelo nochiemo
e mesana, kaachiel gi ogendini mane obiro irwa koa machiegni kodwa.
18 Odiechieng’ ka odiechieng’ notedna rwath achiel, rombe auchiel
machwe, kod gwen, to ndalo apar ka ndalo apar divai mopogore opogore
nokel mang’eny. To kata kamano, ne ok adwaro chiemo mane opog ne
jatelo, nikech gigo mane idwaro ne ohewo jogi ting’o.
19 Yaye Nyasacha, para gi ng’wono kuom gik masetimone jogi,

6

Wasigu pod oramo ni gedo mar ohinga ok dhi nyime

1 Ka wach nobiro ne Sanbalat, Tobia, Geshem ma ja-Arabu kod wasikwa
mamoko modong’ nine wagero ohinga kendo ne onge kamoro amora mane
otuch, kata obedo ni e sechego ne pod ok aguro dhorangach. 2 Sanbalat
kod Geshem noorona wach kama: “Bi mondo warom e achiel kuom mier
mantiere e holo mar Ono.”
To ma ne en mana riekogi mar hinya; 3 omiyo ne aoronegi jaote gi dwoko
niya, “An kod tich maduong’ kendo ok anyal lor piny. Ere gima tang’ mi
tich chung’ mi aweye kendo alor piny abi iri?” 4 Ne giorona wach achielni
nyading’wen, to seche duto ne amiyogi dwoko machalre.
5 Eka, e ote mar abich, Sanbalat noorona jakonyne mana gi wach
achielni, kendo e lwete ne nitie baruwa ma ok omuon 6 mane ondike niya:

“Oselandi e dier ogendini, kendo Geshem osewacho ni en adier ni in
kod jo-Yahudi uchano mar monjowa, to ma emomiyo ugero ohingani.
Kendo kaluwore gi wach moselandore en ni idwaro bedo ruodhgi 7 kendo
iseyiero jonabi mondo okor wachni Jerusalem ni, ‘Nitiere ruoth e piny
Juda!’ Koro wachni biro dwogone ruoth; omiyo bi, mondo wapim
wachni.”

8 Ne aorone dwoko niya, “Gima iwachono ok en adier; mano iparo mana
gi pachi owuon.”
9 Ne gitemo mana mar bwogowa, kagiwacho niya, “Lwetgi biro bedo
mayom yom, kendo ok gibi tieko tijni.”
To ne alemo niya, “Yie imi lweta obed gi teko koro.”
10 Chieng’ moro achiel ne adhi e od Shemaya wuod Delaya, ma wuod
Mehetabel, mane olorne ei dalane. Nowacho niya, “We warom e od

Nyasaye, ei hekalu, kendo mondo walor dhout hekalu, nikech gibiro negi gotienoni."
11 To ne awacho niya, "Bende dichwo machalo koda kama diringi? Koso ng'ato kaka an nyalo dhi ei hekalu mondo ores ngimane? Ok abi dhi kata nade!" 12 Ne afwenyo ni Nyasaye ne ok oore, to ne osekoro wach kuoma nikech Tobia kod Sanbalat ne oseng'iewe mar timo kamano. 13 Ne oseng'iewe mondo obwoga eka atim richo mar timo ma, bang'e gimiya nying marach mar njawo kita.

14 Par Tobia kod Sanbalat, yaye Nyasacha, kuom gima gisetimo; par bende janabi madhako miluongo ni Noadia kod jonabi mamoko mosetemo bwoga. 15 Omiyo gedo mar ohinga norumo e odiechieng' mar piero ariyo gabich mar Elul, kendo gedono nokawo ndalo piero abich gariyo.

Otiek gedo mar ohinga

16 Ka wasikwa duto nowinjo ma, ogendini molworowa luoro nomako kendo chunygi nobwok, nikech negifwenyo ni tijni notim gi teko mar Nyasachwa.
17 Bende, e ndalogo joka ruoth ma Juda ne oro barupe mang'eny ne Tobia, kendo dwoko mag Tobia ne medo bironegi. 18 Nimar ji mang'eny Juda nokwong'orene, nikech ne en or Shekania wuod Ara, to wuode Jehohanan nonywomo nyar Meshulam wuod Berekia. 19 Kata kamano, negisiko ka gikelona wach mar timne maber kendo nyise gima awacho. To Tobia nodhi nyime ka orona barupe mondo gibwogago.

7

1 Bang' ka ohinga ne oseger kendo ne aserwako dhoudi kuonde mowinjore, ne ayiero jorit dhorangeye gi jower kod jo-Lawi. 2 Jerusalem ne irito gi owadwa, Hanani kaachiel gi Hanania ma jatend kama ochiel motegno, nikech ne en ja-ratiro kendo noluoro Nyasaye moloyo joma moko.
3 Ne awachonegi niya, "Dhorangeye ma Jerusalem ok yaw nyaka chieng' bed makech. Ka jorit rangach pod tiyo, to nyisgi gilor dhoudi kendo uchieg-gi gi lodi. Bende yieruru joma odak Jerusalem kaka jorit, jomoko uket machiegni gi kuondegi mag rito, to mamoko ubed machiegni gi utegi."

Nying joma noduogo koa e twech

4 Koro dala maduong' ne lach kendo iye ne nigi thuolo, to ne nitiere ji manok e iye, kendo udi bende ne pod ok pok ochak ger. 5 Omiyo Nyasacha noketo wachno e chunya mondo achok joka ruoth, jotelo, to gi oganda duto mondo ndik nying-gi dala ka dala. Ne ayudo kitabu mondikie nying joma nokwongo duogo. Ma e gima ne ayudo kondiki kanyo:

> 6 Kuom jo-Juda mane Nebukadneza ruodh Babulon otero e twech,
> magi joma noduogo Jerusalem gi Juda, ka ng'ato ka ng'ato dok
> e dalagi. 7 Jotendgi ne gin Zerubabel, Jeshua, Nehemia, Azaria,
> Ramia, Nahamani, Modekai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum,
> kod Baana.

Kar kwan mar nying jo-Israel machwo e magi:
8 Nyikwa Parosh, ji alufu ariyo mia achiel gi piero abiriyo gariyo (2,172),
9 nyikwa Shefatia, ji mia adek gi piero abiriyo gariyo (372),
10 nyikwa Ara, ji mia auchiel gi piero abich gariyo (652),

11 nyikwa Pahath-Moab (mowuok e dhood Jeshua gi Joab), ji alufu ariyo
mia aboro gi apar gaboro (2,818),
12 nyikwa Elam, ji alufu achiel mia ariyo gi piero abich gang'wen (1,254),
13 nyikwa Zatu, ji mia aboro gi piero ang'wen gabich (845),
14 nyikwa Zakai, ji mia abiriyo gi piero auchiel (760),
15 nyikwa Binui, ji mia auchiel gi piero ang'wen gaboro (648),
16 nyikwa Bebai, ji mia auchiel gi piero ariyo gaboro (628)
17 nyikwa Azgad, ji alufu ariyo mia adek gi piero ariyo gariyo (2,322),
18 nyikwa Adonikam, ji mia auchiel gi piero auchiel gabiriyo (667),
19 nyikwa Bigvai, ji alufu ariyo gi piero auchiel gabiriyo (2,067),
20 nyikwa Adin, ji mia auchiel gi piero abich gabich (655),
21 nyikwa Ater (kowuok e dhood Hezekia) ji piero ochiko gaboro (98),
22 joka Hashum, ji mia adek gi piero ariyo gaboro (328),
23 joka Bezai, ji mia adek gi piero ariyo gang'wen (324),
24 joka Harif, ji mia achiel gi apar gariyo (112),
25 joka Gibeon, ji piero ochiko gabich (95),
26 jo-Bethlehem kod Netofa, ji mia achiel gi piero aboro gaboro (188),
27 joka Anathoth, ji mia achiel gi piero ariyo gaboro (128),
28 nyikwa Beth Azmaveth, ji piero ang'wen gariyo (42)
29 nyikwa Kiriath Jearim, Kefira kod Beeroth, ji mia abiriyo gi piero
ang'wen gadek (743)
30 nyikwa Rama kod Geba, ji mia auchiel gi piero ariyo gachiel (621),
31 nyikwa Mikmash, ji mia achiel gi piero ariyo gariyo (122),
32 nyikwa Bethel kod Ai, ji mia achiel gi piero ariyo gadek (123),
33 nyikwa Nebo moko, ji piero abich gariyo (52),
34 nyikwa Elam moko, ji alufu achiel mia ariyo gi piero abich gang'wen
(1,254),
35 nyikwa Harim, ji mia adek gi piero ariyo (320),
36 nyikwa Jeriko, ji mia adek gi piero ang'wen gabich (345),
37 nyikwa Lod, Hadid kod Ono, ji mia abiriyo gi piero ariyo gachiel (721),
38 nyikwa Sena, ji alufu adek mia ochiko gi piero adek (3,930).

39 Jodolo ne gin:
Nyikwa Jedaya (mowuok e dhood Jeshua), ji mia ochiko gi piero abiriyo
gadek (973),
40 nyikwa Imer, ji alufu achiel gi piero abich gariyo (1,052),
41 nyikwa Pashur, ji alufu achiel mia ariyo gi piero ang'wen gabiriyo
(1,247),
42 nyikwa Harim, ji alufu achiel gi apar gabiriyo (1,017).

43 Jo-Lawi ne gin:
nyikwa Jeshua (mowuok e dhood Kadmiel kokalo kuom Hodavia), ji piero
abiriyo gang'wen (74).

44 Jower ne gin:
nyikwa Asaf, ji mia achiel gi piero ang'wen gaboro (148).

45 Jorit rangach ne gin:
nyikwa joka Shalum, Ater, Talmon, Akub, Hatita kod Shobai, ji mia achiel
gi piero adek gaboro (138).

46 Jotij hekalu ne gin:
nyikwa
Ziha, Hasufa, Tabaoth,
47 Keros, Sia, Padon,
48 Lebana, Hagaba, Shalmai,
49 Hanan, Gidel, Gahar,
50 Reaya, Rezin, Nekoda,
51 Gazam, Uza, Pasea,
52 Besai, Meunim, Nefusim,
53 Bakbuk, Hakufa, Harhur,
54 Bazluth, Mehida, Harsha,
55 Barkos, Sisera, Tema,
56 Nezia kod Hatifa.
57 Nyikwa jotij Solomon ne gin:
nyikwa
Sotai, Sofereth, Perida,
58 Jaala, Darkon, Gidel,
59 Shefatia, Hatil, Pokereth-Hazebaim kod Amon.
60 Jotij hekalu kod nyikwa jotij Solomon ji mia adek gi piero ochiko
gariyo (392).

61 Magi e joma nobiro koa e mier mag Tel Mela, Tel Harsha, Kerub,
Adon kod Imer, to ne ok ginyal nyiso malong'o ni anywolagi ne
gin nyikwa Israel.
62 Nyikwa Delaya, Tobia kod Nekoda,
noromo ji mia auchiel gi piero ang'wen gariyo (642).

63 Mago mane oa kuom jodolo ne gin:
nyikwa Hobaya, Hakoz kod Barzilai (ng'atno mane okendo nyar Barzilai
ma ja-Gilead to kendo ne iluonge gi nyingno).
64 Jogi nomanyo nonro mar anywolagi to ne ok ginyal yu-
dogi, omiyo nowegi oko mar joka jodolo kaka joma ochido.
65 Emomiyo, jatelo maduong' nomiyogi chik mondo kik gicham
chiemo moro amora mopwodhi manyaka jadolo bedie ma
puonjogi gi Urim kod Thumim.

66 Jogi duto noromo ji alufu piero ang'wen gariyo mia adek gi
piero auchiel (42,360), 67 kiweyo jotijegi machwo kod mamon
mane gin ji alufu abiriyo mia adek gi piero adek gabiriyo (7,337);
kendo ne gin gi jower machwo kod mamon maromo ji mia ariyo
gi piero ang'wen gabich (245). 68 Ne nitiere farese mia abiriyo gi
piero adek gauchiel (736) kod kanyna mia ariyo gi piero ang'wen
gabich (245) 69 ngamia mia ang'wen gi piero adek gabich (435)
kod punde alufu auchiel mia abiriyo gi piero ariyo (6,720).

70 Jotend mier moko nochiwore tiyo tijno. Jatelo nochiwo e od keno
dhahabu moromo kilo aboro gi nus, bakunde piero abich kod lep jodolo
maromo mia abich gi piero adek mag jodolo. 71 Jotelo mamoko mag
dhoudi notero dhahabu maromo kilo mia achiel gi piero abiriyo e od
keno ne tijno kod fedha moromo kilo alufu achiel gi nus. 72 Gigo duto
mane ochiw gi jogo modong'ne romo kilo mia achiel gi piero abiriyo mar

dhahabu, kilo alufu achiel gi robo mar fedha kod lep jodolo maromo
piero auchiel gabiriyo.
73 Jodolo, jo-Lawi, jorit dhorangeye, jower kod jotij hekalu, kaachiel gi
jomoko kod jo-Israel mamoko, nodak mana e miechgi.

Ezra osomone jo-Israel Chike

Kane dwe mar abiriyo ochopo kendo jo-Israel noyudo osedak e miechgi,

8

1 ji duto nochokore kanyakla e laru manie e nyim kama iluongo ni
Dhoranga Pi. Ne gikone Ezra, japuonj chik mondo okel Kitabu mar Chik
mar Musa, ma Jehova Nyasaye ne osechiko jo-Israel.
2 Omiyo e odiechieng' mokwongo mar dwe mar abiriyo, Ezra jadolo
nokelo chik e nyim kanyakla mar ji, mane oting'o chwo kod mon kod
jogo duto mane nyalo winjo tiend chike. 3 Nosomo chikego matek ayanga
chakre okinyi nyaka odiechieng' tir e nyim chwo, mon kod joma moko
mane nyalo winjo tiend chikego kochung' momanyore gi laru mar ka
miluongo ni Dhoranga Pi. Kendo ji duto nochiko itgi malong'o ne gik
mondikie Kitabu mar Chik.
4 Ezra japuonj chik nochung' ewi bao moting'ore gi malo mane oger
nikech nyasini. E bathe yo korachwich ne nitie Matithia, Shema, Anaya,
Uria, Hilkia, kod Maseya; to yo koracham ne nitie Pedaya, Mishael, Malkija,
Hashum, Hashbadana, Zekaria kod Meshulam.
5 Ezra noelo kitabuno kendo ji duto ne nyalo nene nikech nochung' kama
oting'ore gi malo moyombogi; to kane oele, ji duto nochung' malo. 6 Ezra
nopako Jehova Nyasaye, Nyasaye Maduong', kendo ji duto noting'o bedegi
malo mi gidwoko niya, "Amin! Amin!" Bang'e negipodho auma mi gilamo
Jehova Nyasaye ka gikulo wiyegi piny.
7 Jo-Lawi mane opuonjo ji chike ka jogo ochung' kanyo ne gin: Jeshua,
Bani, Sherebia, Jamin, Akub, Shabethai, Hodia, Maseya, Kelita, Azaria,
Jozabad, Hanan kod Peleya. 8 Ne gisomo Kitabu mar Chik mar Nyasaye,
ka gilero tiende kendo gichiwo tiend chik mondo ji owinj malong'o gima
isomo.
9 Bang'e Nehemia ma jatelo, Ezra jadolo kendo japuonj chik, kod jo-Lawi
mane puonjo ji nowachonegi duto niya, "Odiechiengni owal ne Jehova
Nyasaye ma Nyasachu. Kik uywagi kendo kik ugo nduru." Nimar ji duto
nosebedo ka goyo nduru kane gichiko itgi ka giwinjo weche manie Chik.
10 Nehemia nowacho niya, "Dhiuru kendo ubed moil ka uchamo chiemo
moyier kod math mamit, bang'e uor moko ne joma onge gi gima gichamo.
Odiechiengni owalne Ruodhwa. Kik ubed gi kuyo, nikech mor mar Jehova
Nyasaye e tekou."
11 Jo-Lawi nokweyo jogo duto kawacho niya, "Kik chunyu chandre,
nikech odiechiengni en odiechieng' mowal, bende kik ubed gi kuyo."
12 Bang'e ji duto nodhi mondo gichiem kendo gimethi, gior bath chiemo
kendo gitim nyasi gi ilo maduong', nikech koro ne giseng'eyo tiend weche
mane osomnegi.
13 E odiechieng' mar ariyo mar dwe, jotend anywola duto, kaachiel gi
jodolo kod jo-Lawi, nochokore but Ezra jandiko mondo gichik itgi malong'o
ni weche manie Chik. 14 Gigo mane giyudo kondik ei Chik mane Jehova
Nyasaye owacho kokalo kuom Musa, ni jo-Israel nyaka dagi e kambi e
kinde mar nyasi mar dwe mar abiriyo, 15 kendo ni nyaka giyal wachni mi
gilande e miechgi matindo kod e Jerusalem niya, "Wuoguru udhi e pinje

mag gode kendo ukel bede moaye yadh zeituni kod yiende mag bungu mag zeituni, kendo koa e yiend madat, kor yiend othith kod yiende man-gi tipo, mondo losgo kambi," mana kaka ondiki.
16 Omiyo ji nowuok kendo negidwogo gi bede yien mi gigero kambi
ewi tat utegi giwegi, e laru mag-gi, e laru mar od Nyasaye kod laru man
but kama iluongo ni Dhoranga Pi, to machielo manie Dhoranga Efraim.
17 Oganda duto mane odwogo koa e twech nogero kambi mag dak mi
gidakie. Kochakore ndalo Joshua wuod Nun nyaka e odiechiengno, jo-
Israel ne pod ok obedo gi nyasi machalo gi ma; kendo ne gin gi mor
maduong' miwuoro.
18 Odiechieng' ka odiechieng', chakre odiechieng' mokwongo nyaka
mogik, Ezra ne somo Kitap Chik mar Nyasaye. Negitimo nyasini kuom
ndalo abiriyo, to chieng' mar aboro, kaluwore gi chik, ne nitiere chokruok
mar kanyakla.

9

Jo-Israel ohulo richogi

1 E odiechieng' mar piero ariyo gang'wen mar dweno, jo-Israel no-
chokore kanyakla, ka gitweyo chiemo kendo ka girwako pien gugru ka
gibuko wiyegi gi buru. 2 Jogo ma jo-Israel hie nopogore moa kuom jopinje
mamoko. Negichung' ma gihulo richogi kod timbe mag anjawo mag
kweregi. 3 Negichung' kanyo kendo ne gisomo Kitabu mar Chik mar
Jehova Nyasaye ma Nyasachgi kuom seche adek, kendo ne gihulo richogi ka
gipako Jehova Nyasaye ma Nyasachgi kuom seche adek mamoko. 4 Jo-Lawi
mane ochung' e raidhi kaywak matek ni Jehova Nyasaye ma Nyasachgi ne
gin, Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebania, Buni, Sherebia, Bani kod Kenani.
5 To jo-Lawi kaka, Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabneya, Sherebia, Hodia,
Shebania kod Pethahia nowacho niya, "Chung'uru malo mondo upak
Jehova Nyasaye ma Nyasachu mantiere mochwere manyaka chieng'."

"Ogwedh nyingi man-gi duong', kendo mad ting'e malo moloyo gweth
kod pak duto. 6 In kende e Jehova Nyasaye. Ne ichweyo polo nyaka polo
man malo mogik, to gi gik moko duto manie iye, gi piny to gi gik moko
duto man kuome, nembe kod gik moko duto manie igi. Ichiwo ngima ne
gik moko duto, kendo jopolo pakoi.
7 "In e Jehova Nyasaye, mane oyiero Abram mi igole oa Ur mar jo-
Kaldea bang'e imiye nying ni Ibrahim. 8 Ne iyudo ka en ng'at ma ja-
adiera e nyimi, kendo ne iloso kode singruok ni inimi nyikwaye piny
jo-Kanaan, jo-Hiti, jo-Amor, jo-Perizi, jo-Jebus, kod jo-Girgash. Iserito
singruok marino nikech in ja-ratiro.
9 "Ne ineno kaka kwerewa nosandore e piny Misri; kendo ne iwinjo
ywakgi kane gichopo e Nam Makwar. 10 Ne ioro ranyisi mag honni
kod gik miwuoro ne Farao, kendo kuom jotende duto kod jopinyni duto,
nimar ne ing'eyo kaka jo-Misri ne tiyo jowa githuon. Ne iloso nyingi, ma
pod en kamano nyaka chil kawuono. 11 Ne ibaro nam makwar ka gineno,
mondo ne mi gikal kama otwo, makmana jogo mane lawogi ne inyumo
e bwo nam, mana kaka kidi modir e ataro mar pi. 12 Godiechieng' ne
itelonegi gi bor polo, to gotieno to ne itelonegi gi mach makakni mondo
omigi ler e wang' yo kama ne giwuothoe.
13 "Ne ilor e Got Sinai; mane iwuoyo kodgi gie polo. Ne imiyogi puonj
kod chike makare kendo madiera kendo ne imiyogi puonj maber. 14 Ne
imiyo ging'eyo Sabato-ni maler mi imiyogi chike, kod buche kokalo kuom

jatichni Musa. 15 Ka kech ne kayogi to ne imiyogi makati koa e polo kendo
ka riyo noloyogi to ne ikelo pi koa e kor lwanda; bende ne inyisogi mondo
gidhi gikaw pinyno mane isesingo kikwong'ori ni ibiro miyogi.
16 "To kwerewa, nobedo jong'ayi kendo joma tokgi tek, mine ok giluoro
chikegi. 17 Negitamore winji kendo ne ok giparo honni mane itimo e
diergi. Tokgi nobedo matek kendo e ng'anyo margino ne giyiero jatelo
mondo gidog gibed wasumbini. To in Nyasaye maweyone ji richogi,
ma jang'wono kendo maneno ne ji lit, iyi bende ok wang' piyo kendo
hera mari ogundho. 18 Omiyo ne ok ijwang'ogi kata obedo nine gitimo
timbe mag anjawo, ka giloso kido mar nyaroya mi giwacho niya, 'Ma en
nyasachu, mane ogolou e piny Misri.'
19 "Nikech ng'wono mari mathoth ne ok ijwang'ogi e thim.
Godiechieng', bor polo nodhi nyime ka telonegi e yo, to gotieno mach
makakni nomedo menyonegi kama giluwo. 20 Ne ichiwo Roho mari
maber mondo opuonjgi. Ne ok ituonogi manna, kendo ne imiyogi pi
kuom riyo mane oloyogi. 21 Ne iritogi e thim kuom higni piero ang'wen;
onge gimoro amora mane gionge godo, lepgi ne ok oti kata tiendegi bende
ne ok okuot.
22 "Ne imiyogi loyo pinyruodhi kod ogendini, mi ipogogi nyaka kuonde
motimo ongoro. Negikawo piny Sihon ma ruodh Heshbon kod piny Og
ma ruodh Bashan. 23 Ne imiyo yawuotgi obedo mang'eny ka sulwe
manie lwasi, mi ikelogi nyaka e piny mane isingone kweregi mondo
odhiye kendo okaw. 24 Yawuotgi nodonjo mi gikawo pinyno. Niloyonegi
jo-Kanaan, mane odak e pinyno; ne ichiwonegi jo-Kanaan, kaachiel gi
ruodhi mag-gi gi jopinyno, mondo gitimgi kaka bernegi. 25 Negikawo
mier madongo mochiel motegno gohinga kod lowo mamiyo; bende
negikawo udi mopong' gi gik mang'eny mabeyo, sokni mane osekuny,
puothe mzabibu, gi mag zeituni kod yiende mag olembe mang'eny.
Negichiemo ma giyieng' kendo negibedo gi mor mogundho; negiil kuom
berni maduong' mane itimonegi.
26 "Kata kamano negibedo maonge luor mi ging'anyoni; kendo wigi
nowil kod chikeni. Neginego jonabi magi; mane osebedo ka puonjogi
mondo gidwog iri; negitimo timbe maricho miwuoro. 27 Omiyo ne
ichiwogi e lwet wasikgi, mane omiyogi ting' mapek. To kane ting' mapek
oromogi ne giywakni. Ne iwinjogi koa e polo, kendo gi ng'wononi
mogundho ne imiyogi jokony, mane oresogi giaye lwet wasikgi.
28 "To apoya nono kane giseyudo yweyo, negitimo gima ok owinjore e
nyim wang'i. Bang'e ne ijwang'ogi e lwet wasikgi mondo omi wasikgigo
obed ruodhgi. To kane gichak giywakni kendo ne iwinjogi ka in e polo,
to e ng'wononi mogundho ne iresogi kuom kinde ka kinde.
29 "Ne isiemogi mondo gidwog kuom chikni, to negibedo jong'ayi
kendo ma ok oluoro chikeni. Negitimo richo kuom chayo puonj magi,
maka ng'ato orito to kelone ngima. Negilokore giweyi ka tokgi tek ta mi
ok girito chikeni. 30 Kuom higni mang'eny ne ihori kodgi. Kuom Roho
mari ne ipuonjori kodgi kokalo kuom jonabi magi. Kata kamano, ne ok
gichiko itgi malong'o, omiyo ne ichiwogi ne joma ok jo-Yahudi. 31 To
e ng'wono mari makende ne ok itiekogi chuth bende ne ok ijwang'ogi,
nikech in Nyasaye ma jang'wono kendo makecho joge.
32 "Emomiyo koro sani, yaye Nyasachwa, in e Nyasaye maduong',
Nyasaye nyakalaga kendo Nyasaye Maratego bende in e Nyasaye
marito singruokne mar hera. Kik ikaw chandruok mwanenogi mayot;

chandruokgi osebiro kuomwa, kuom ruodhi magwa kod jotendwa, kuom
jodolo magwa kod jonabi, kuom kwerewa kod jogi duto, kochakore
ndalo loch mag ruodhi jo-Asuria nyaka kawuono. 33 Kuom mago duto
mosetimorenwa, isebedo jang'ad bura makare; isebedo ja-adiera, ka
wan ne watimo marach. 34 Ruodhi magwa, jotendwa, jodolo mawa kod
kwerewa ne ok oluwo chikni; ne ok gichiko itgi ne puonj magi kata siem
mane imiyogi. 35 Kata ndalo mane pod gin e bwo loch ruodhigi giwegi,
kane pod gichamo mwandu mogundho mane imiyogi kendo gidak e piny
malach kendo momewo mane ipogonegi, ne ok gitini bende ne ok giweyo
timbegi maricho.
36 "To koro wan wasumbini e piny mane imiyo kwerewa mondo omi
gicham olembe moa kanyo kod gik moko mabeyo monyago. 37 Gik moko
ma pinywani nyago dhi mana ne ruodhi miketo mondo otiwa nikech
richowa. Gin gi teko kuom dendwa kendo gitimo mana gima gihero ni
jambwa, to wan, to wan gi midhiero miwuoro.

Ji oketo winjruok

38 "Kuom magi duto, waketo winjruok motweyowa, kwandiko wechegi
piny, kendo jotendwa, gi jo-Lawi mawa kod jodolo mawa keto lwetgi kaka
joneno."

10

1 Joma noketo lwetgi kaka joneno e magi:

Nehemia ma jatelo maduong',
ma wuod Hakalia.

Zedekia, 2 Seraya, Azaria, Jeremia,
3 Pashur, Amaria, Malkija,
4 Hatush, Shebania, Maluk,
5 Harim, Meremoth, Obadia,
6 Daniel, Ginethon, Baruk,
7 Meshulam, Abija, Mijamin,
8 Mazia, Bilgai kod Shemaya.
Magi ema ne jodolo.

9 Jo-Lawi ne gin:
Jeshua wuod Azania, Binui ma nyakwar Henadad, Kadmiel,
10 kod jogo ma jatich kaachiel kodgi kaka: Shebania,
Hodia, Kelita, Pelaya, Hanan,
11 Mika, Rehob, Hashabia,
12 Zakur, Sherebia, Shebania,
13 Hodia, Bani kod Beninu.

14 Jotend oganda ne gin:
Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zatu, Bani,
15 Buni, Azgad, Bebai,
16 Adonija, Bigvai, Adin,
17 Ater, Hezekia, Azur,
18 Hodia, Hashum, Bezai,
19 Harif, Anathoth, Nebai,
20 Magpiash, Meshulam, Hezir,

21 Meshezabel, Zadok, Jadua,
22 Pelatia, Hanan, Anaya,
23 Hoshea, Hanania, Hashub,
24 Halohesh, Pilha, Shobek,
25 Rehum, Hashabna, Maseya,
26 Ahiya, Hanan, Anan,
27 Maluk, Harim kod Baana.

28 “Joma moko duto ma gin, jodolo, jo-Lawi, jorit dhorangeye, jower, jotij hekalu, to gi jogo duto mane owalore koa kuom jogo mokiewo kodgi nikech Chik mar Nyasaye, kaachiel gi mondegi kod yawuotgi kod nyigi duto manyalo winjo tiend chike, 29 noriwore gi owetegi ma joka ruoth mi gikwong’ore giduto kendo negikwong’ore ni ginilu Chike Nyasaye, mane ochiwo kokalo kuom Musa jatichne kendo ginirit chike duto gi yore duto kod puonj mag Jehova Nyasaye Ruodhwa.
30 “Wasingore ni ok wanachiw nyiwa mondo okendi gi jogo modak mokiewo kodwa to kata mana mondo yawuotwa okend nyigi.
31 “Ka jogo modak machiegni kodwa okelo gigegi mag ohala kata chambgi mondo giusi chieng’ Sabato, ok wabi ng’iewo kodgi chieng’ Sabato kata e odiechieng’ moro maler. E higa mar abiriyo ka mar abiriyo wabiro weyo tiyo e puodho kendo wabiro weyone ji gopegi duto.
32 “Higa ka higa wabiro kawo ting’ mar kelo osuru madirom achiel kuom adek mar shekel ne tij od Nyasachwa, 33 mibiro ng’iewogo makati miketo e nyim Nyasaye pile, gi misango mar cham mitimo pile, gi misengini miwang’o pep, kod misengini mamoko mitimo chieng’ Sabato, kod mago mitimo ka dwe opor kod ndalo mag sewni moyier kendo ni tich misengini mamoko kod misengini mag golo richo jo-Israel kaachiel gi tije duto mag od Nyasachwa.
34 “Wan; jodolo, gi jo-Lawi kaachiel gi ji mamoko wasegoyo ombulu mondo wayier chieng’ ma dala ka dala biro chiwoe yien miwang’ogo misengini ewi kendo mar misango mar Jehova Nyasaye ma Nyasachwa e kinde moketi higa ka higa, mana kaka ondiki e Chik.
35 “Bende wachiwore mar kelo nyak mokwongo mar chambwa kod olemo moro amora higa ka higa e od Jehova Nyasaye.
36 “Wabiro kelo yawuotwa makayo kod dhowa gi rombwa mokwong nywol ni jodolo matiyo e od Nyasachwa mana kaka ondik e Chik.
37 “Bende wabiro kelo e kar keno mar od Nyasaye gik machalo kaka; chiembwa mokwongo mar lowo, chiwo mar chambwa, olembe mar yiendwa duto kod divai manyien; chiembwa mokwongo mar lowo, chiwo mar chambwa, olembe mag yiendwa duto kod divai manyien gi mo ni jodolo. Kendo wabiro kelo achiel kuom apar mag chambwa ni jo-Lawi, nikech gin ema oyienigi choko achiel kuom apar e mier duto ma watiyoe. 38 Jadolo moa e anywola Harun nyaka dhi gi jo-Lawi sa ma gikawo achiel kuom apar, to jo-Lawi nyaka kel achiel kuom apar mar achiel kuom aparno e kuonde keno mag od Nyasachwa. 39 Jo-Israel kaachiel gi jo-Lawi, nyaka kel chiwo margi mar cham, divai manyien kod mo nyaka e kar keno kama gigo mag kama ler mar lemo ikanoe kendo kama jodolo, jorit dhorangeye kod jower odakie.
“Ok wanajwang’ od Nyasachwa.”

11

Joma odak ei Jerusalem

1 Koro jotend oganda nodak Jerusalem, kendo joma nodong' nogoyo
ombulu ka giyiero achiel kuom ji apar mondo odag Jerusalem, dala
maduong' maler, to ji ochiko mane odong', to nowe e miechgi. 2 Ji nogoyo
erokamano ne joma nochiwore mondo odag Jerusalem.

3 Magi e jotelo mane odak Jerusalem mamoko ne gin jo-Israel,
jodolo, jo-Lawi, jotij hekalu kod nyikwa jotij Solomon manodak e
mier matindo mag Juda, ka moro ka moro e kare owuon e mier
matindo mopogore opogore. 4 Jo-Juda kod jo-Benjamin bende
nodak Jerusalem.

Koa kuom nyikwa Juda ne gin:
Athaya wuod Uzia, ma wuod Zekaria, ma wuod Amaria, ma wuod
Shefatia, ma wuod Mahalalel, ma nyakwar Perez;
5 kod Maseya wuod Baruk, ma wuod Kol-Hoze, ma wuod Hazaya, ma
wuod Adaya, ma wuod Joyiarib, ma wuod Zekaria, ma nyakwar
Shela.
6 Nyikwa Perez maroteke mane odak Jerusalem noromo kwan-gi
noromo ji mia ang'wen gi piero auchiel gaboro (468).
7 Koa e nyikwa Benjamin ne gin:
Salu wuod Meshulam, ma wuod Joed, ma wuod Pedaya, ma wuod
Kolaya, ma wuod Maseya, ma wuod Ithiel, ma wuod Jeshaya, 8 kod
jolupne, ma gin Gabai kod Salai. Giduto ne gin ji mia ochiko gi piero
ariyo gaboro (928).
9 Joel wuod Zikri ema ne jatendgi maduong', to Juda wuod Hasenua
norito gweng' mar ariyo mar dala maduong'no.
10 Koa kuom jodolo ne gin:
Jedaya wuod Joyarib; Jakin;
11 Seraya wuod Hilkia, ma wuod Meshulam, ma wuod Zadok, ma wuod
Merayoth, ma wuod Ahitub, mane en jatelo morito od nyasaye, 12 kod
jotich kaachiel kodgi, mane dhi nyime kod tich mar hekalu. Giduto
ne gin ji mia aboro gi piero ariyo gariyo (822).
Ne nitiere bende Adaya wuod Jeroham, wuod Pelalia, wuod Amzi,
wuod Zekaria, wuod Pashur, wuod Malkija, 13 kod jotich kaachiel
kodgi, mane jotend dhoutgi. Giduto ne gin ji mia ariyo gi piero
ang'wen gariyo (242).
Joma moko ne gin, Amashsai wuod Azarel, wuod Azai, wuod Meshile-
moth, wuod Imer, 14 kod joma ne tiyo kanyakla kodgi, mane gin joma
roteke. Giduto ne gin ji mia achiel gi piero ariyo gaboro (128).
Jatendgi maduong' ne en Zabdiel wuod Hagedolim.
15 Koa kuom jo-Lawi ne gin:
Shemaya wuod Hashub, wuod Azrikam, wuod Hashabia, wuod Buni.
16 Jotend jo-Lawi ariyo ma tijgi en tich ma oko mar od Nyasaye ne gin,
Shabethai kod Jozabad.
17 Matania wuod Mika, wuod Zabdi, wuod Asaf, notelo ne dwoko
erokamano ni Nyasaye kod lamo;
gi Bakbukia mane jatelo mar ariyo e kind jotich kaachiel kode;
kod Abda wuod Shamua, wuod Galal, wuod Jeduthun.
18 Jo-Lawi duto mane nitiere e dala maduong' malerno ne romo ji mia
ariyo gi piero aboro gang'wen (284).
19 Jorit dhorangeye ne gin:

Akub, Talmon kod jogo mane gitiyogo kanyakla e tij rito dhorangeye
ne gin ji mia achiel gi piero abiriyo gariyo (172).

20 Jo-Israel mamoko, kaachiel gi jodolo kod jo-Lawi, ne ni e mier matindo
mag Juda, ka moro ka moro odak e lop anywolane.
21 Jotij hekalu nodak e got mar Ofel, to Ziha kod Gishpa ema ne joritgi.
22 Jatelo maduong' mar jo-Lawi man Jerusalem ne en Uzi wuod Bani,
wuod Hashabia, wuod Matania, wuod Mika. Uzi ne en achiel kuom nyikwa
Asaf, ma ne gin jower, nikech tich mar od Nyasaye. 23 Jower nenie bwo chik
mar ruoth, ma ema ne tijgi mapile.
24 Pethahia wuod Meshezabel, ma en achiel kuom nyikwa Zera wuod
Juda, ne en jaote ruoth e weche duto monego ji ong'e.
25 To mier mamoko kod gwenge mane jo-Juda odakie ne gin Kiriath
Arba kod gwenge mokiewo kodgi, Dibon kod gwenge mokiewo kodgi,
Jekabzil kod mier mokiewo kode, 26 moko nodak Jeshua, Molada, Beth
Pelet, 27 Hazar Shual, Bersheba kod gwenge mokiewo kode, 28 Ziklag,
Mekona kod gwenge mokiewo kode, 29 En Rimon, Zora, Jarmuth, 30 Zanoa,
Adulam kod miechgi, Lakish kod puothegi, bende joma moko nodak Azeka
kod gwenge mokiewo kode. Omiyo negidak kochakore Bersheba nyaka e
Holo mar Hinom.
31 Nyikwa Benjamin mane oa Geba nodak Mikmash, Aija, Bethel kod
gwenge mokiewo kodgi, 32 Anathoth, Nob kod Anania, 33 Hazor, Rama
kod Gitaim, 34 Hadid, Zeboim kod Nebalat, 35 Lod gi Ono, kod e Holo mar
Jopecho.
36 Jo-Lawi mamoko mane ni Juda nopog mondo odag e piny Benjamin.

12

Jodolo kod jo-Lawi

1 Magi e jodolo kod jo-Lawi mane odwogo gi Zerubabel wuod
Shealtiel kod Jeshua:

Seraya, Jeremia, Ezra,
2 Amaria, Maluk, Hatush,
3 Shekania, Rehum, Meremoth,
4 Ido, Ginethon, Abija,
5 Mijamin, Moadia, Bilga,
6 Shemaya, Joyarib, Jedaya,
7 Salu, Amok, Hilkia kod Jedaya.

Magi ema ne jotend jodolo kod jotich kaachiel kodgi e ndalo
Jeshua.

8 Jo-Lawi to ne gin: Jeshua, Binui, Kadmiel, Sherebia, Juda, kod Matania
ma bende notelo ne weche mag goyo erokamano kaachiel gi jotich kode.
9 Bakbukia kod Uni, gi jotich kaachiel kodgi nochung' momanyore kodgi
kuom tije duto.

10 Jeshua ne en wuon Joyakim,
Joyakim ne en wuon Eliashib,
Eliashib wuon Joyada,
11 Joyada ne wuon Jonathan,

to Jonathan ne wuon Jadua.

12 E ndalo Joyakim, jodolo mane jotend dhoudi ne gin:

koa e anywola Seraya ne en Meraya;
koa e anywola Jeremia ne en Hanania;
13 koa e anywola Ezra ne en Meshulam;
koa e anywola Amaria ne en Jehohanan;
14 koa e anywola Maluk ne en Jonathan;
koa e anywola Shekania ne en Josef;
15 koa e anywola Harim ne en Adna;
koa e anywola Meremoth ne en Helkai;
16 koa e anywola Ido ne en Zekaria;
koa e anywola Ginethon ne en Meshulam;
17 koa e anywola Abija ne en Zikri;
koa e anywola Miniamin kod Moadia ne en Piltai;
18 koa e anywola Bilga ne en Shamua;
koa e anywola Shemaya ne en Jehonathan;
19 koa e anywola Joyarib ne en Matenai;
koa e anywola Jedaya ne en Uzi;
20 koa e anywola Salu ne en Kalai;
koa e anywola Amok ne en Eber;
21 koa e anywola Hilkia ne en Hashabia;
koa e anywola Jedaya ne en Nethanel.

22 Jotend miech jo-Lawi e ndalo mar Eliashib; Joyada, Johanan kod Jadua, kaachiel gi joma ne jodolo, nondik nying-gi e kinde loch mar Darius ruodh Pasia. 23 Jotend mier mane ni e dier nyikwa Lawi nyaka e ndalo mar Johanan wuod Eliashib nondik nying-gi e kitap weche mag ndalo. 24 To jotend jo-Lawi ne gin: Hashabia, Sherebia, Jeshua wuod Kadmiel, kod jotich kaachiel kodgi, mane ochung' ka ng'iyore ka gipako Nyasaye kendo gidwokone erokamano ka jomoko omo wer to jomoko olo mana kaka Daudi ng'at Nyasaye nondiko.
25 Matania, Bakbukia, Obadia, Meshulam, Talmon kod Akub ne gin jorit dhorangeye ma bende ne ng'iyo kuonde keno man yo rangach. 26 Negitiyo e ndalo Joyakim wuod Jeshua, wuod Jozadak, to kendo e ndalo jatelo Nehemia kod Ezra ma jadolo kendo jandiko.

Gwedho ohinga mar Jerusalem

27 E sa mane igwedho ohinga mar Jerusalem, jo-Lawi nowal oa kama negidakie mine okelgi Jerusalem mondo gitim nyasi gi mor mogundho gi wende mag erokamano kendo ka gigoyo ongeng'o, nyatiti kod orutu. 28 Jower bende nokel kanyakla koa e gwenge machiegni gi Jerusalem kaka miech jo-Netofath, 29 Beth Gilgal, kod e gweng' Geba gi Azmaveth, nimar jower nosegero miechgi giwegi machiegni gi Jerusalem. 30 Ka jodolo gi jo-Lawi nosepwodhore maler kaka chik dwaro, ne gipwodho ji, dhorangeye, to gi ohinga.
31 Ne akelo jotend Juda nyaka ewi ohinga. Bende ne ayiero migepe ariyo madongo mag jower mondo odwok erokamano ni Nyasaye. Achiel kuomgi ne ochung' ewi ohinga korachwich, kochiko kama iluongo ni Dhoranga Owuoyo. 32 Hoshaya kod nus mar jotend Juda noluwogi,

33 kaachiel gi Azaria, Ezra, Meshulam, 34 Juda, Benjamin, Shemaya, Jeremia,
35 kaachiel gi jodolo moko man-gi turumbete, kod Zekaria wuod Jonathan,
wuod Shemaya, wuod Matania, wuod Mikaya, wuod Zakur, wuod Asaf,
36 kod jotich kaachiel kode kaka: Shemaya, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai,
Nethanel, Juda kod Hanani ka gin-gi thumbe migoyo mane olos gi Daudi
ka giluwo kor ohinga mi gikadho ewi od Daudi ng'at Nyasaye. Ezra ma
jandiko notelonegi. 37 E Ranga Soko negidhi nyime wang' achiel ka giidho
raidhi mar Dala Maduong' mar Daudi ka giluwo kor ohinga mi gikadho
ewi od Daudi nyaka e Dhoranga Pi mantiere yo wuok chieng'.

38 Migawo mar jower mar ariyo nowuotho kochiko komachielo. Ne
aluwogi nyaka ewi ohinga malo, kaachiel gi nus mar ji ka gikalo kama
Oger Moting'ore gi Malo mar Kendo mag Mach nyaka e Ohinga Malach,
39 negikadho Ranga Efraim, Ranga Jeshana, Ranga Rech, Kama Oting'ore
gi Malo mar Hananel kod Kama Oting'ore gi Malo ma Mia Achiel nyaka
ochopo Ranga Rombe. Negichungo e Ranga Od jarito.

40 Bang' ka migepe ariyo mar jowergo nosedwoko erokamano ni
Nyasaye; negikawo keregi e od Nyasaye, eka an bende kamano kaachiel
gi nus mar jotelo, 41 gi jodolo kaka, Eliakim, Maseya, Miniamin, Mikaya,
Elioenai, Zekaria gi Hanania ka gin kod turumbete mag-gi. 42 Bende ne
nitiere Maseya, Shemaya, Eliazar, Uzi, Jehohanan, Malkija, Elam kod Ezer.
Jower nower kotelnegi gi Jezrahia. 43 To e odiechiengno negichiwo misango
maduong' ka gimor nikech Nyasaye ne osemiyogi mor maduong'. Mon kod
nyithindo bende ne mor. Koko mar mor mane ni e Jerusalem ne inyalo
winjo gi kuma bor.

44 E sechego ji noyier mondo orit kuonde keno mag chiwruok, olembe
mokwongo kod achiel kuom apar. Ne puothe machiegni gi mier matindo,
negikelo e od keno bath gigo midwaro kuom Chik ne jodolo kod jo-Lawi,
nimar Juda ne mor gi puonj mar jodolo gi jo-Lawi. 45 Negitiyo tich
Nyasachgi kod tich mar pwodhruok, mana kaka jower gi jorit Rangeye
notimo, kaluwore gi chike mag Daudi kod wuode Solomon. 46 E ndalo mar
Daudi kod Asaf ema ne telone wende mag pak kod mag goyo erokamano
ni Nyasaye nochakore. 47 Kendo e ndalo Zerubabel gi Nehemia, jo-Israel
duto nochako kelo pok mapile pile ni jower kod jorit dhorangeye. Bende
negiketo tenge pok ni jo-Lawi mamoko, to jo-Lawi bende nomiyo nyikwa
Harun pokgi.

13

Nehemia okelo lokruok mogik

1 Chieng'no kitabu mar Musa nosom ka ji winjo kendo noyud kondikie
ni jo-Amon kata jo-Moab ok onego yienegi donjo e chokruok mar Nyasaye,
2 nikech ne ok giromone jo-Israel gi chiemo kod pi, makmana to negichulo
Balaam mondo okwong'-gi. (Kata kamano, Nyasachwa noloko kwong'no
obedo gweth.) 3 Ka ji nowinjo chikni, negigolo oko jogo duto ma welo kuom
jo-Israel.

4 Ka ma ne pok otimore, to Eliashib jodolo noseketi jarit kuonde keno
mag od Nyasachwa. To ne en osiep Tobia machiegni ahinya, 5 kendo ne
osemiye ot malach kama yande ikanoe chiwo mar cham kod gik ubani kod
gige hekalu, bende nikanoe achiel kuom apar mar cham, divai manyien gi
mo kaka pok jo-Lawi, jower kod jorit dhorangeye, kaachiel gi chiwo mag
jodolo.

6 To ka magi duto ne dhi nyime, ne aonge Jerusalem, nimar e higa mar
piero adek gariyo mar loch Artaksases ruodh Babulon ne asedok ir ruoth.
Bang'e ne akwaye thuolo 7 mi adok Jerusalem. To ma ne omiyo afwenyo
gima rach mane Eliashib nosetimo kuom miyo Tobia kar dak e od Nyasaye.
8 Ne abedo gi chwanyruok kendo ne awito gige Tobia mag ot duto oko mar
kama nodakie. 9 Ne achiwo chik motegno mondo opwodh odno, bang'e to
ne adwoko gik milemogo mag od Nyasaye gi chiwo mar cham kod ubani.
10 Bende ne afwenyo ni bath pok mane oket ne jo-Lawi ne pod ok
omigi, to kendo ni jo-Lawi gi jower mane ochung' ne tich nosedok e
puothegi giwegi. 11 Omiyo ne adhawone jotelogo kendo apenjogi niya,
Ang'o momiyo od Nyasaye ojwang'? Bang'e ne aluongogi kanyakla kendo
aketogi kuondegi.
12 Jo-Juda duto nokelo achiel kuom apar mar cham, divai manyien kod
mo e ute keno. 13 Ne aketo Shelemia jadolo, Zadok jandiko, kod ja-Lawi ma
nyinge Pedaya kaka jachung' mar ute keno kendo ne aketo Hanan wuod
Zakur, wuod Matania jalupgi, nikech jogi nokwan ka jo-ratiro. Nomigi tich
mar pogo gigo mokel ne owetegi.

14 Yaye Nyasacha, para kuom ma kendo kik wiyi wil gi gik masetimone
odi gadiera gi tijeni duto.

15 E ndalogo naneno jomoko e piny Juda kabiyo mzabibu milosogo divai
chieng' Sabato kendo gikelo cham ka giketo e ng'e punda, kaachiel gi
divai, mzabibu, ng'owu kod misike mopogore opogore. To negikelo gigi
duto ei Jerusalem chieng' Sabato. Omiyo ne akwerogi ni kik gihon chiemo
odiechieng'no. 16 Jo-Turo mane odak Jerusalem ne kelo rech kod gige ohala
mopogore opogore bang'e gihonogi ei Jerusalem ne jo-Juda chieng' Sabato.
17 Ne adhawone jodong Juda mi apenjogi niya, "Ma en gima rach manade
mutimo chieng' Sabato? 18 Donge kwereu notimo mana gik machalre gi
gigi, ma nomiyo Nyasachwa okelo masiragi duto kuomwa kendo kuom dala
maduong'? Omiyo koro umedo kelo kwong' kuom jo-Israel kuom njawo
chieng' Sabato."
19 Ka chieng' ne pok opodho e dhorangeye Jerusalem kendo ka Sabato
pok ochopo, ne achiwo chik mondo dhoudi olor kendo mondo kik yawgi
nyaka Sabato rum. Ne oketo joge owuon e rangeye mondo kik misigo moro
amora kel chieng' Sabato. 20 Johala kod joma hono gik mopogore opogore
nobiro dichiel kata diriyo mobuoro but Jerusalem. 21 To ne asiemogi
kawacho niya, "Ang'o momiyo unindo oko machiegni gi ohinga?" Ka
uchako utimo ma, to abiro makou. Chakre godiechiengno ne ok gichako
gidwogo chieng' Sabato. 22 Bang'e ne achiwo chik ne jo-Lawi mondo
opwodhre kendo gidhi girit rangeye mondo gimi chieng' Sabato obed
maler.

Yaye Nyasacha, para ema bende, kendo itimna ng'wono kaluwore gi
herani maduong'.

23 Kata kamano, e ndalogo ne aneno joma chwo moa Juda mane okendo
nyi Ashdod, Amon kod Moab. 24 Nus mar nyithindgi ne wacho dho Ashdod
kata dho achiel kuom joma moko, to ne ok gi ng'eyo dho Juda. 25 Ne
adhawonegi mi akwong'ogi. Ne agoyo chwo moko mi apudho yie wigi.
Ne aketogi gikwong'ore e nying Nyasaye mi giwacho niya, "Kik uwe nyiu
kend gi yawuotgi, kata nyigi bende kik kend gi yawuotu, to un bende kik

ukend nyigi. 26 Donge ne en nikech kend ma kamagi mane omiyo Solomon
ruodh Israel otimo richo? E dier ogendini duto ne onge ruoth machal kode.
Nohere gi Nyasache, kendo Nyasaye nokete ruoth ewi jo-Israel duto, to kata
kamano mon ma ok jo-Yahudi nomiyo otimo richo. 27 To koro dwawinj ni
un bende utimo timbe dwanyruok malich kama kendo ubedo joma ok jo-
ratiro ne Nyasachwa kuom nyuomo mon ma welogi?”
28 Achiel kuom yawuot Joyada wuod Eliashib ma jadolo maduong’ ne en
or Sanbalat ma ja-Horon. Emomiyo ne ariembe oa buta.

29 Yaye Nyasacha, parie kaka gisedwanyo tij dolo gi singruok mar bedo
jadolo kod mano mar jo-Lawi.

30 Omiyo ne apwodho jodolo kod jo-Lawi kuom gimoro amora ma wendo,
mi amiyogi tije, moro ka moro gi kare owuon. 31 Bende ne achiwo thuolo
mar chiwo mar yien e seche mowal, kendo bende ne olembe mokwongo.

Yaye Nyasacha, para gi ng’wono.

Esta

Ogol Vashti kuom bedo mikach ruoth

1 Ma e gima notimore e ndalo loch Ahasuerus, e kinde mane orito pinje
mia achiel gi piero ariyo gabiriyo chakre India nyaka Kush. 2 E kindeno
ruoth Ahasuerus norito loch Kodak e dala maduong' mochiel motegno mar
Susa, 3 to e higa mar adek mar lochne noloso sawo ne jodonge gi jotije duto
gi jotend lweny man Pasia gi Media gi joka ruoth, gi jodongo duto mag pinje
bende ne nitie.
4 Kuom ndalo mia achiel gi piero aboro nonyisogi mwandu mathoth mag
pinyruodhe gi ber kod teko miwuoro mar lochne. 5 Ka ndalogo noserumo,
ruoth notimo sawo ni ji duto mane odak e dala maduong' mochiel motegno
mar Susa. Sawono notim e siwandha mar dala ruoth kendo nokawo ndalo
abiriyo. 6 E siwandhano ne nitie pasia marachar gi marambulu molier
kotwe gi tonde momin gi lewni marochere gi maralik kolier e bonje mar
fedha manotwe e sirni mapakni. Kombego nolos gi dhahabu gi fedha
kendo siwandhano nobug gi kite mopogore opogore ma nengogi tek ma
kitgi opogore opogore. 7 Ji ne madho divai gi kikombe mopogore opogore
kendo divai ne ng'eny mana ka mar ruoth adier nikech ne chunye ng'won.
8 Ruoth nogolo chik ni mondo oyiene ng'ato ka ng'ato mondo omadh gima
odwaro, nimar ruoth nosegolo chik ne jotich mapogo divai ni mondo omi
ng'ato ka ng'ato math modwaro.
9 Vashti mikach ruoth bende ne oloso sawo ne mon modak e dala ruoth
Ahasuerus.
10 Chieng' mar abiriyo kane divai oromo ruoth Ahasuerus nochiko
jotichne mabwoch abiriyo magin Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha,
Abagtha, Zethar gi Karkas, 11 mondo okel Vashti ma mikache ire ka orwako
osimbo mar mikach ruoth, kendo mondo onyis ji to gi jotelo kaka ojaber,
nikech nober neno. 12 To ka joote notero wach ma ruoth nochiko, Vashti
ma mikach ruoth notamore dhi. Eka ruoth nobedo makwiny kendo iye
nowang' ahinya.
13 Kaka ne en timgi mondo ruoth openj wach kuom joma olony e
weche mag chike gi kaka ing'ado bura kare, nowuoyo gi joma riek,
manong'eyo weche mag ndalo, 14 bende ne gin joma ruoth ogeno ahinya
mane bet machiegni kode kaka Karshena, Shetha, Admatha, Tarshish,
Meres, Marsena gi Memukan, mane gin jodongo abiriyo mag Pasia gi Media
mane nyalo donjo ir ruoth e sa asaya bende ne gin joma oluor kendo ogen
e pinyruoth.
15 Nopenjogi niya, "Kaluwore gi chik, ang'o monego timne Vashti ma
mikacha? Nikech osedagi winjo chik mar ruoth Ahasuerus mane oorogo
jotichne mabwoch ire."
16 Eka Memukan nodwoko wach e nyim ruoth gi jotelo niya, "Vashti
mikach ruoth osetimo tim marach ne jotelo gi ji duto man e gwenge man e
bwo loch ruoth Ahasuerus. 17 Nimar tim ma mikach ruoth otimoni, ka mon
mamoko ong'eyo, to gibiro chayo chwogi kagiwacho ni, 'Ruoth Ahasuerus
nochiko mikache ma Vashti mondo okel e nyime, to nodagi biro.' 18 Kata
mana kawuononi mond jodong Pasia gi Media ma owinjo tim ma mikachi
otimo biro mana timo ne jodong ruoth tim machal gi mano. Achaya gi ich
wang' biro dhi nyime maonge gikone.

19 “Emomiyo, ka ber ne ruoth to mondo ogol chik maka ruoth kendo
mondo ondiki wachni e chike mag Pasia gi Media, mosiko ma ok nyal
gol ni Vashti kik chak bi e nyim ruoth Ahasuerus kendo. Bende ruoth
onego ket ng’ato kare malong’o man-gi chia moloye. 20 Eka chik ma ruoth
ogolono nolandre pinye duto, kendo mon duto biro luoro chwogi, maonge
modong’.”
21 Ruoth gi jodonge ne mor gi rieko mane ong’adni, eka ruoth notimo
kaka Memukan nowacho. 22 Nooro baruwa moketoe sei mare ni
pinjeruodhi duto, moro ka moro nondikne gi dhogi giwegi kanyisogi
malong’o e dhok ma giwinjo ni chwo duto obed gi teko mar rito miechgi
gi joma odak e miechgigo.

2

Esta oket mondo obed mikach ruoth

1 Kane mirimb ruoth Ahasuerus noserumo, noparo gima ne Vashti otimo,
to gi chik mane osegolo. 2 To jotich matiyone ruoth nowachone niya,
“Owinjore mondo odwar ne ruoth nyiri man-gi chia mapok ong’eyo chwo.
3 Kuom mano yier ji mondo odhi omany nyiri mabeyo e pinje duto manie
bwo lochni, kendo gikelgi e dalani Susa mondo oketgi e lwet Hegai ma
jatich ruoth mabwoch mane jarit mon; kendo mondo omigi modhi mag
loso del mondo gibed maberie moloyo. 4 Bang’e to owe nyako molombo
wang’ ruoth obed mikach ruoth kar Vashti.” Paroni ne ber ne ruoth mi
notimo kamano.
5 E dala mochiel mar Susa ne nitie ja-Yahudi moro ma ja-dhood Benjamin
ma nyinge Modekai wuod Jair, ma wuod Shimei, wuod Kish, 6 mane ogol
Jerusalem gi Nebukadneza ruoth Babulon, ma gin e joma ne oter e twech
kaachiel gi Jehoyakin ruodh Juda. 7 Modekai ne nigi nyamin, ma nyar
owadgi wuon-gi ma nyinge ne Hadasa, mane opidho nikech ne en kich.
Nyakoni ma bende ne ong’ere gi nying machielo ni Esta ne en jachia, kendo
ne osekawe mobedo ka nyare, bang’ tho wuon gi min.
8 Kane chik ruoth kod lendone osetim, nyiri mang’eny ne okel e dala
mochiel mar Susa e od mon mi oketgi e lwet Hegai mondo oritgi. Esta
bende ne okel moter e dala ruoth mokete kaachiel gi mon-go ka Hegai
ritogi. 9 Nyakono ne long’o kendo noyudo ng’wono e wang’ Hegai. Nomiye
modhi miwirruokgo gi chiemo mabeyo mana gisano. Nomiye nyiri abiriyo
moyier moa e od ruoth bende ne ogole motere kama berie moloyo e od
mon kanyo.
10 Esta ne pok onyiso ng’ato ni en nyar oganda mane, kata nonro mar
anywolane, nikech Modekai ne osekwere ni kik onyis ng’ato wachno.
11 Pile ka pile Modekai ne wuotho e dala kanyo machiegni gi koma ochiel
ni mon mondo ong’e kaka Esta dhi kod gik mane timorene.
12 Kane nyako moro amora pok oyudo thuolo mar dhi ir ruoth Ahasuerus,
nimiye dweche apar gariyo mane owirore gi modhi maloso del mane oket
ni mon-go mondo owirrego, dweche auchiel mokwongo ne imiyogi mo
molos gi mane-mane mondo giwirrego, to dweche auchiel mamoko ne
giwirore gi modhi moko mang’we ng’ar. 13 Ma e kaka ne onego odhi ir
ruoth: Gimoro amora modwaro lichorego kodhi e od ruoth ne imiye koa
e od mon. 14 Kane ochopo odhiambo ne odhi kuno to kochopo okinyi, to
noduogo e od mon komachielo mirito gi Shashgaz, ma en bende ne en
bwoch mane ruoth oketo mondo orit monde. Ne ok onyal dok ir ruoth
makmana ka ruoth ne mor kode moluonge gi nyinge.

15 Kane chieng’ mane Esta onego dhi ir ruoth ochopo, ne ok okwayo
gimoro mondo odhigo, makmana gik mane Hegai, jatich ruoth mabwoch
mane rito mon, omiye. Esta ne en nyar Abihail, ma owadgi wuon Modekai,
mane Modekai opidho kaka nyare. Ji duto mane oneno Esta ne mor kode.
16 Notere ir ruoth Ahasuerus e ot ma ruoth dakie e dwe mar apar miluongo
ni Tebeth, e hike mar abiriyo mar lochne.
17 Koro ruoth ne ohero Esta kendo chunye ne otwere kuome moloyo
nyiri duto, nolombo wang’ ruoth, kendo ruoth noyie kode moloyo nyiri
mamoko. Mine osidhone osimbo mar duong’, mi okete obedo mikache kar
Vashti. 18 Ruoth noloso nyasi maduong’ mirwakogo Esta, nolose ne jodonge
gi jotelo duto, noloso chieng’no mondo obed chieng’ yweyo maonge tich e
pinyruodhe duto ka ooro ni ji mich mabup.

Modekai ofwenyo ni jomoko dwaro nego ruoth

19 Kane ochak ochan nyiri mabeyogi kendo Modekai noyudo obet e
dhoranga ruoth. 20 To Esta ne pok owacho ne ng’ato ang’ata nonro mar
anywolane kata oganda mowuokie mana kaka ne Modekai osechike mondo
otim, ne pod orito chik mane omiye gi Modekai mana kaka ne otimo kane
pod odak kode kopidhe.
21 Kane Modekai obet e dhoranga ruoth kaka nojabet, Bigthana gi Teresh,
ariyo kuom jotend ruoth mane rito rangach, nokecho kendo negichano
mondo gineg ruoth Ahasuerus. 22 To Modekai nofwenyo wachgino monyiso
Esta ma mikach ruoth, mane otero wach ne ruoth konyiso ni Modekai ema
owachone. 23 Kane onon wachno moyud ni en adieri, jotelo ariyogo nolier
e yath. Magi duto ne ondiki e kitap weche mag ruodhi mana ka ruoth
neno.

3

Haman ochano mondo otiek jo-Yahudi

1 Bang’ ka gigi nosetimore, ruoth Ahasuerus nomiyo Haman wuod
Hamedatha, ja-Agag duong’ moloyo jodongo duto. 2 Jotich joka ruoth duto
mane ni e rangach ne goyo chonggi piny ka gimiyo Haman duong’ gi luor,
nikech ruoth noseketo chik mondo otimne kamano. To Modekai to ne odagi
goyone chonge piny kamiyego duong’.
3 Eka jotich joka ruoth mane ni e rangach nopenjo Modekai niya, “Ang’o
momiyo idagi timo chik ma ruoth oketo?” 4 Pile ka pile ne giwuoyo kode,
to nodagi timo kaka chik dwaro. Omiyo neginyiso Haman wachno mondo
one anena kaka tim Modekai-ni inyalo yiego nimar nosewachonegi ni en
ja-Yahudi.
5 Kane Haman oneno ni Modekai ok nyal goyone chonge piny kata miye
luor, mirima nomake. 6 To kaka ne oseng’eyo oganda ma Modekai ae, ne
ochayo wach nego mana Modekai kende. Kar timo mano, Haman nodwaro
yo monyalo tiekogo oganda gi Modekai duto, ma gin jo-Yahudi, e pinyruodh
Ahasuerus duto.
7 E higa mar apar gariyo mar ruoth Ahasuerus, e dwe mokwongo,
miluongo ni Nisan negigoyo ombulu (miluongo ni *pur*) e nyim Haman
mondo giyier odiechieng’ gi dwe. To ombulu nolwar e dwe mar apar gariyo
dwe miluongo ni Adar.
8 Eka Haman nowachone ruoth Ahasuerus niya, “Nitie oganda moro
moke e kind ogendini manie pinyruodhi ma timbegi opogore gi mag
ogendini duto ma ok oluoro kata mana chike mag ruoth; omiyo ok en
wach maber ka ruoth oweyogi aweya. 9 Ka ber ne ruoth to mondo ogol

chik mondo otiekgi, an to abiro golo fedha maromo kilo alufu mia ang'wen
mondo okete kar keno mar joka ruoth mondo ochul joma biro tiyo tijno."
10 Eka ruoth nogolo terene e lwete mi omiyo Haman wuod Hamedatha,
ja-Agag, ma jawasik jo-Yahudi. 11 Ruoth nowachone Haman niya, "We golo
pesani, to timne jogo gima in ema ihero."
12 Kane ochopo tarik apar gadek mar dwe mokwongo, noluong jogoro
mag joka ruoth. Negindiko barupe madhi e piny ka piny kendo e dhok
mar oganda ka oganda gik mane Haman ochiko mondo ondiki ne jotelo
morito pinje mopogore opogore gi jodongo mag ogendini. Barupegi nondik
gi nying ruoth Ahasuerus owuon mi ogo sei gi tere mar ruoth. 13 Joote
matero barupegi noor e pinje duto manie bwo loch ruoth kogolo chik ni
jo-Yahudi duto nyaka negi matiek pep, bed ni gin jomatindo, joma oti,
mon gi nyithindo matindo e odiechieng' achiel tarik apar gadek, dwe mar
apar gariyo, miluongo ni Adar, kendo mondo oyak mwandugi. 14 Nondik
wechegi moketgi kaka chik e pinje duto mondo oland ne ogendini gi dhout
pinje mondo obed moikore ne chieng'no.
15 Kaluwore gi chik ruoth, jootego nowuok piyo piyo mine oket milomeno
e ohinga mar dala Susa. Ruoth gi Haman nobet piny mondo omethi, to dala
maduong' mar Susa nobwok kowinjo wachno.

4

Modekai okwayo Esta mondo okony jo-Yahudi

1 Kane Modekai owinjo gigo duto mane osetimore, noyiecho lepe
morwako pien gugru mobukore gi buru, kodhi e dala maduong' koywak
kendo kogoyo nduru matek ka chunye lit. 2 To nodhi mana nyaka e
dhoranga ruoth nikech ne ok oyiene ng'at morwako pien gugru mondo
odonji. 3 E piny ka piny mane wach ruoth ochopoe, kuyo nomako jo-
Yahudi, ka gitweyo chiemo, ka giywak kendo ka gidengo. Thothgi nonindo
e piende gugru ka gibukore gi buru.
4 Kane jotich Esta ma nyiri gi mago machwo mabwoch okelone wach
mar Modekai nokuyo ahinya. Noorone lewni mondo orwaki kar rwako
pien gugru, to notamore kawogi. 5 Eka Esta noluongo Hathak, achiel kuom
jotich ruoth mabwoch manoketi mondo otine, noore ir Modekai mondo
onone kuom gima chande.
6 Omiyo Hathak nowuok modhi ir Modekai e paw dala maduong' mane ni
e nyim dhoranga ruoth. 7 Modekai nonyise gik moko duto mosetimorene,
nonyise koda kar romb pesa ma Haman nosesingore nodhi chulo e kar
keno mar joka ruoth mondo otiekgo jo-Yahudi. 8 Nomiye kalatas mondikie
weche mag tiekogi ma nondiki e dala mar Susa, mondo onyis Esta kendo
olerne weche mondikgo, nowachone ni mondo okwaye mondo odhi e nyim
ruoth kendo ohomb ruoth ong'won ne ogandane.
9 Hathak nodok ir Esta monyise weche mane Modekai owacho. 10 Eka
nonyiso ng'atno mondo owach ne Modekai niya, 11 "Jotelo duto mag ruoth
to gi ji duto moa e gwenge mag pinyruoth, ong'eyo ni onge ng'ato ang'ata
madichwo kata ma dhako manyalo donjo ir ruoth e laru maiye ka ok
ruoth ema oluonge to oket chik achiel kende ni nyaka nege. Makmana ka
ruoth orieyo ludhe mar dhahabu kochomo ng'atno eka ok nonege. Koro
to osekawo ndalo piero adek kapok ruoth oluonga."
12 Kane onyis Modekai weche mane Esta owacho, 13 nodwoko kowacho
niya, "Kik ipar ni in kendi ema inikwo e dhood jo-Yahudi duto nikech in
e od ruoth. 14 To nikech ka iling' e kinde ma kama, to jo-Yahudi noyud

resruok e yo moro machielo, to in kod jood wuonu notieku. To ng'ama ding'e ni ne ibiro e od ruoth e sa ma kama mana ni mondo ikonywa?"
15 Eka Esta nooro dwoko ne Modekai kama: 16 "Dhi ichok jo-Yahudi duto man Susa, mondo utwe chiemo kulemona. Kik uchiem kata metho kuom ndalo adek otieno gi odiechieng'. An gi nyiri matiyona bende wabiro tweyo chiemo kendo metho mana kaka un. Ka usetimo kamano, to abiro dhi ir ruoth, kata obedo ni chik ok oyie kamano. Ka ochuno ni nyaka atho, to anatho."
17 Omiyo Modekai nodhi motimo duto mane Esta ochiko mondo otim.

5

Kwayo mane Esta okwayo ruoth

1 Chieng' mar adek Esta norwako lawe mar duong' kaka mikach ruoth mochung' e laru maiye mar dala ruoth, kama omanyore gi ot maduong' ma ruoth bedoe; Ruoth ne oyudo obedo e kome mar duong' e ot, kama omanyore gi dhoot. 2 Kane oneno ruoth madhako miluongo ni Esta ma mikache kochung' e laru, nomor kode mi oting'one ludhe mar dhahabu mane ni e lwete. Omiyo Esta nodhi momulo wi luth.
3 Eka ruoth nopenjo Esta niya, "En ang'o? En ang'o midwaro kwayo? Kwa akwaya kata obed mana nus mar pinya, to ibiro miyi."
4 Esta nodwoko ruoth niya, "Ka ihera kendo ineno ni ber miya gima akwayo, to yie ibi gi Haman e nyasi maselosonu."
5 Ruoth nowacho mondo okel Haman piyo, mondo mi watim gima Esta okwayo.
Omiyo ruoth kod Haman ne odhi e nyasi mane Esta oseloso. 6 Kane onwang'o gimadho divai, ruoth nochako openjo Esta niya, "Koro ang'o midwaro kwayo? Ibiro miyigo. En ang'o mikwayo? Kata obed nus mar pinya to oyieni mondo ikawe."
7 Eka Esta nodwoko niya, Kwayona gi dwarona ema: 8 Ka ruoth otimona ng'wono kendo ihera kendo ka iyie mondo itim kwayona, to yie mondo ruoth gi Haman mondo obi e nyasi ma kiny nalosnu. Eka abiro dwoko ruoth penjoneno.

Mirima omako Haman nikech Modekai

9 Haman nowuok kanyo kamor kendo ka chunye opong' gi ilo. To kane oneno Modekai e dhoranga ruoth ka ok ochung' ne kata nyiso luor e nyime, mirima nomake nikech Modekai. 10 Kata kamano, Haman nomako chunye mi nodhi dala.
Noluongo osiepene kamoro achiel gi Zeresh ma jaode. 11 Haman nosungorenegi kaka en-gi mwandu mathoth, gi yawuowi mang'eny, to gi kaka ruoth osemiye duong' moloyo jotelo gi jodongo mamoko. 12 Haman nomedo wacho niya, "To ok mano kende, an kenda ema Esta mikach ruoth oluonga mondo adhi gi ruoth e nyasine moloso, to kiny bende oseluonga mondo wadhi gi ruoth. 13 To magi duto ok miya mor kapod aneno ja-Yahudi ma Modekai kobet e dhoranga ruoth."
14 Jaode ma Zeresh gi osiepene duto nong'adone rieko niya, "Gur yath ma borne oromo fut piero abiriyo gabich mi liere ji, kendo ikwa ruoth gokinyi mondo oneg Modekai kolier kanyo. Eka mondo idhi uchiem gi ruoth ka imor." Parono nomoro Haman, mi nogero gima inegogo ji koliergi.

6

Omi Modekai duong'

1 Otienono nindo notamore tero ruoth; mi nochiko mondo okelne Kitabu
mondikie weche mag ndalo, kendo mondikie gik mosetimore e kinde mag
lochne, mondo okel kendo osomne. 2 Kitabuno noyud kondikie ni Modekai
ema nofwenyo kaka Bigthana gi Teresh, jotelo mane rito dhoranga ruoth,
nosechano mondo oneg ruoth Ahasuerus.
3 Ruoth nopenjo niya, “Ang’o mosetim kimiyogo Modekai duong’ kuom
gima notimono?”
Jotichne nodwoko niya, “Onge gima osetimne.”
4 Eka ruoth nopenjo niya, “En ng’a manie laru?” Noyudo ka koro eka
Haman donjo e laru ma oko mar dala ruoth mondo owuo gi ruoth kuom
wach mar nego Modekai kolier e gima noselosone.
5 Omiyo jotije nowachone niya, “Haman ema ochung’ e laru.”
Ruoth nogolo chik niya, “Kele ira ka.”
6 Kane Haman osedonjo, ruoth nopenje niya, “Ang’o monego tim ne ng’at
ma ruoth dwaro miyo duong’?”
Koro Haman noparo kende niya, “Ere ng’ama ruoth dimi duong’ ma
ok an?” 7 Omiyo nodwoko ruoth niya, “Ng’ama ruoth morgo mar miyo
duong’, 8 mondo okel lep ruoth mag duong’ moserwako gi faras ma ruoth
oseidho, man-gi osimbo mar joka ruoth kosidhne e wiye. 9 Eka mondo
gikaw lawno gi faras mondo gimi jatelo mogen, kendo girwak ng’at ma
ruoth morgo mar miyo duong’, ka gitelo e nyim faras moting’e e yore mag
dala maduong’, kendo ka gigoyo milome e nyime ni, ‘Ma e kaka itimo ne
ng’ama ruoth morgo mar miyo duong’!’ ”
10 Ruoth nochiko Haman kowacho niya, “Dhi piyo.” Kaw law gi
faras mondo itim duto misewacho ne Modekai ma ja-Yahudi, mabetga e
dhoranga ruoth. Kik iwe kata mana gimoro achiel kuom gik ma isewacho.
11 Omiyo Haman nokawo law gi faras. Norwako ne Modekai lawno
mokete oidho faras ka otelo nyime owuotho kode e yore mag dala
maduong’ ka owacho gi dwol maduong’ niya, “Ma e kaka itimo ne ng’at
ma ruoth morgo mar miyo duong’!”
12 Ka Modekai noseduogo e dhoranga ruoth. Haman to noreto kadok e
ode, ka chunye opong’ gi lit, 13 kendo nonyiso Zeresh ma chiege gi osiepene
duto gik moko duto mane otimorene.
Joma ng’adone rieko gi Zeresh ma chiege nowachone niya, “Mano kaka
rumo mari osechakore e nyim Modekai ma to en ja-Yahudi, ok ininyale
kendo adier obiro miyo irum chuth!” 14 Kane pod giwuoyo kode, jotich
ruoth mabwoch nochopo mapiyo mokawo Haman ka gitere mondo odhi e
nyasi ma Esta noseloso.

7

Haman onegi

1 Kuom mano, ruoth kod Haman nodhi chiemo gi Esta ma mikache, 2 to
kane oyudo gimadho divai chieng’ mar ariyono, ruoth nopenjo mikache
ma Esta niya, “Kwayoni en ang’o? Kwaya akwaya ma kata ka en nus mar
pinya to ibiro miyigo?”
3 Eka Esta ma mikach ruoth nodwoko niya, “Ka ayudo ng’wono e nyimi,
yaye ruoth, kendo ka berni jaduong’, to yie ikony ngimana, ma e kwayona,
kendo akwayi ni yie ikech ogandana. Mano e ywakna. 4 Nimar an
kod ogandana oseng’iew-wa mondo otiekwa kendo onegwa nyaka warum
chuth. Ka dabed ni ong’iew-wa mondo wabed wasumbini machwo gi

mamon kende, to dine aling' aling'a, nikech mano ok en gima dine achandogo ruoth."

5 Ruoth Ahasuerus nopenjo Esta ma mikache niya, "En ng'a? Ng'atno ni kanye mosehedhore timo gima kamano?"

6 Esta nowacho niya, "Jasadha ma jawasikwa en mana Haman ng'at marach mobet butino."

Eka luoro maduong' nomako Haman e nyim ruoth gi mikache. 7 Eka ruoth nochung' moweyo divai mane omadho ka mirima ohinge modhi oko e puoth joka ruoth. To Haman, kane oneno ni ruoth oseng'ado buche kuom gima onego timne, nodong' chien kokwayo Esta mikach ruoth mondo ores ngimane.

8 E seche mane ruoth odwogo koa e puodho mar dala ruoth kane odonjo e ot mane itimoe nyasi, noyudo ka Haman osenindo e kom maduong' mane Esta obetie.

Ruoth nowuoyo matek ka obwok mowacho niya, "Odwaro kata mana mako mikacha e wang'a kaneno?"

Kane ruoth pok otieko wuoyo, ne giumo wang' Haman. 9 Eka Harbona, achiel kuom jotich ruoth mabwoch nowacho niya, "Gir nek ma borne oromo fut piero abiriyo gabich ochung' e bath od Haman. Noselose mondo oneg-go Modekai, ma wachne ne osekonyo ruoth."

Ruoth nowacho niya, "Kawuru gima nolosono mondo ulierego!" 10 Omiyo neginego Haman e gima noseiko mondo oneg-go Modekai. Eka mirimb ruoth norumo.

8

Chik mane ruoth ogolo mar konyo jo-Yahudi

1 Chieng'no ruoth Ahasuerus nomiyo Esta mwandu mag Haman, jasik jo-Yahudi. Kendo Modekai nobiro e nyim ruoth, nimar Esta nosenyise ni en watne. 2 Ruoth nogolo terene mane oyudo osegolo kuom Haman, mi nomiyo Modekai. Kendo Esta nokete mondo orit mwandu mane mag Haman.

3 Esta nochako ohombo ruoth mopodho e tiende koywak. Ne okwaye mondo oketh chenro marach mane Haman ja-Agag oseloso, mondo otimne jo-Yahudi. 4 Eka ruoth noting'o ludhe mar dhahabu ne Esta bang'e noa malo mochung' e nyim ruoth.

5 Nowacho niya, "Ka ber ne ruoth kendo ka ayudo ng'wono e wang'i kendo kiparo ni en gima ber timo kendo ka imor koda, to yie mondo igol chik mondiki maketho mano mane Haman wuod Hamedatha, ja-Agag oketo mondo otiek jo-Yahudi e gwenge duto ma ruoth orito. 6 Nimar ere kaka daling' aling'a ka aneno masira mabiro ne ogandana? Kata ere kaka daling' aling'a ka aneno ka idwaro tiek joodwa."

7 Ruoth Ahasuerus nodwoko Esta ma mikache gi Modekai ma ja-Yahudi niya, Nikech Haman ne obuko jo-Yahudi ma ema omiyo asemiyo Esta mwandune, to en to osenege, kong'awe e yath. 8 Koro ndik chik machielo gi nying ruoth kar jo-Yahudi kaka ineno ni berni, kendo iketie sei mar nying ruoth bang'e ketie ranyisi mar tere mar ruoth, nimar gik moko duto mondiki e nying ruoth kendo oketie tere mar ruoth ok nyal loki kata kethi.

9 Kuom mano, noluong jondiko mag ruoth chieng' tarik piero ariyo gadek dwe mar adek miluongo ni Sivan. Negindiko weche duto mane Modekai ochiko ne ondiki ne jo-Yahudi, askeche, jotelo, kod joka ruoth modak e pinje mia achiel gi piero ariyo gabiriyo kochakore e piny India nyaka

chop Kush. Chikegi nondiki e dhok mar piny ka piny kata mana mar jo-Yahudi bende nondiki e dhogi giwegi. 10 Modekai nondiko gi teko mar ruoth Ahasuerus mokete sei gi tere mar ruoth bang'e nooro barupego gi jong'wech maringo matek koidho farese mag ruoth.

11 Chik mane ruoth ogolono noyiene jo-Yahudi man e mier madongo duto mondo giritre kendgi; kendo mondo giketh kendo ginegi mi gitieki joma obiro nigi gi gige lweny moa e oganda moro amora, kata gweng' moro momonjogi gi mondgi gi nyithindgi kendo gipe mwandu mag wasikgi. 12 Chieng' mane oyier ne jo-Yahudi mondo otimie magi e gwenge duto mag pinyruodh Ahasuerus ne en tarik apar gadek dwe mar apar gariyo dwe miluongo ni Adar. 13 Chikno nyaka landi e pinje duto kendo ne ogendini duto, mondo jo-Yahudi oikre ne chieng' chulo kuor ne wasikgi.

14 Joote mane oidho farese maka ruoth noringo matek kadhi kaluwore gi chik mane ruoth ogolo. Milomeno bende nogo e ohinga mar Susa.

15 Modekai nowuok e nyim ruoth korwakore gi law marambulu mokikore gi rachar, osimbo mar duong' mar dhahabu, to gi kandho maralik molos law mayom. Kendo dala maduong' mar Susa notimo nyasi gi mor malich. 16 To ne jo-Yahudi, ne en kinde mar mor, gi ilo kod pak. 17 Kamoro amora e gwenge kendo e mier madongo kuonde mane barup ruoth oterie, jo-Yahudi nobedo gi mor ahinya kane giyweyo kendo gitimo nyasi. Joma ok jo-Yahudi nobedo ka jo-Yahudi nikech luoro mar jo-Yahudi nomakogi.

9

Jo-Yahudi olocho

1 Baruwa mar chik ruoth ne onego chak tich chieng' tarik apar gadek dwe mar apar gariyo miluongo ni Adar. Chieng' ma jowasik jo-Yahudi nogeno logie, wach nolokore mi jo-Yahudi ema koro noloyo jogo mane ochayogigo. 2 Jo-Yahudi nochokore e mier madongo e gwenge duto manie pinyruoth Ahasuerus mondo gimonj joma ne dwa tiekogi. Ne onge ng'ama ne nyalo chung' e nyimgi nikech ogendini mamoko duto noluorogi. 3 Kendo jodongo duto mag gwenge, gi askeche, gi jotelo, gi jorit chik mag ruoth nokonyo jo-Yahudi nikech negiluoro Modekai. 4 Modekai ne en ng'ama duong' e dala ruoth; humbe nolandore e gwenge duto kendo tekone ne osiko medore ameda.

5 Jo-Yahudi nogoyo jowasikgi duto ka ginegogi gi ligangla kendo negi-tiekogi, mine gitimo gima gihero ne joma ne ochayogi. 6 To e ohinga mar Susa, jo-Yahudi nonego motieko ji mia abich. 7 Bende neginego Parshandatha, Dalfon, Aspatha, 8 Poratha, Adalia, Aridatha, 9 Parmashta, Arisai, Aridai, to gi Vaizatha, 10 mane gin yawuowi apar mag Haman wuod Hamedatha, jawasik jo-Yahudi. To jo-Yahudi ne ok oyako gimoro amora.

11 Kar romb ji mane onegi ei ohinga mar Susa noter ne ruoth e odiechieng'no. 12 Ruoth nowachone Esta ma mikache niya, "Jo-Yahudi osenego ji mia abich motieko gi yawuot Haman apar ei ohinga mar Susa kende. To koro kare gisetimo ang'o e gwenge man e pinyruoth? Sani to koro ang'o kendo midwaro mondo atimni? Kwayoni en ang'o? Mano bende ibiro miyi."

13 Esta nodwoko niya, "Ka berni ruoth, to yie mondo jo-Yahudi man Susa kiny ochak otim gima gisetimo kawuononi kendo yie mondo ringre yawuot Haman apar-ka mondo olier e yath minegoe ji."

14 Eka ruoth nochiko mondo mano otimre ma chikno nogol e Susa, mine
giliero ringre yawuot Haman apar-ka e yath. 15 Jo-Yahudi man Susa nobiro
kaachiel tarik apar gang'wen dwe mar Adar, mine ginego ji mia adek e
Susa, to ne ok giyako girgi mora amora.
16 E kindeno jo-Yahudi mamoko mane ni e gwenge mag pinyruoth bende
nochokore mondo gisir kendo gigeng' wasigu. Neginego ji moromo alufu
piero abiriyo gabich, to ne ok giyako girgi moro amora. 17 Mano notimore
tarik apar gadek e dwe mar Adar, to tarik apar gang'wen ne giyweyo ma
giketo odiechiengno obedonegi odiechieng mor kod nyasi.

Nyasi mar Purim

18 To jo-Yahudi modak Susa nochokore tarik apar gadek kod apar
gang'wen, to kane ochopo tarik apar gabich ne giyweyo mi odiechiengno
nobedonegi odiechieng mor kod nyasi.
19 Mano ema omiyo jo-Yahudi modak e gwenge to moloyo modak e mier
pod rito tarik apar gang'wen mar dwe mar Adar kaka chieng' mor mar
timo nyasi, kendo en odiechieng' ma gimiyoe ng'ato ka ng'ato mich.
20 Modekai nondiko gigo mane otimore, nooro barupe ni jo-Yahudi duto
e gwenge maboyo kod machiegni mane ni e bwo loch ruoth Ahasuerus,
21 kochikogi mondo gitim nyasini higa ka higa, tarik apar gang'wen gi apar
gabich mar dwe mar Adar, 22 nikech e kindego ema ne jo-Yahudi otony e
lwet wasikgi kendo e dweno ema kuyo margi nolokore mor kendo ywakgi
ne olokore nyiero. Kindego nyaka bed kinde mag timo nyasi mag mor ka
gioro mich mag chiemo ne jowetegi kendo mich moko bende ne jomoko
modhier.
23 Omiyo jo-Yahudi noyie dhi nyime gitimo nyasi mane gisechako timo ka
gitimo gima Modekai nosendikonegi. 24 Negitimo kamano nikech Haman
wuod Hamedatha, ma ja-Agag, ma jasik jo-Yahudi duto, nosechano mondo
otiek jo-Yahudi kogoyo ombulu (miluongo ni *pur*) mondo oneg-gi kendo
otiekgi. 25 To ka wach marachno nochopo ne ruoth, noketo mondo ondik
chike moko mamiyo chenro maricho mane Haman ochano ne jo-Yahudi
odog ne en owuon, kendo ni oliergi e yath, en kaachiel gi yawuote.
26 (Emomiyo nochak odiechiengego ni Purim kaluwore gi nying ombulu
miluongo ni *pur*.) Nikech gik moko duto mondiki e baruwani kendo
nikech gik moko mane gineno kod mane otimorenegi, 27 jo-Yahudi nokawo
wachno ka margi mondo obed timgi ne gin giwegi to gi nyikwagi mabiro to
gi ji duto madwaro riwore kodgi ni nyaka rit ndalo ariyogo higa ka higa, e
yo moketi kendo e kinde moseketi. 28 Ndalogi onego par kendo riti e tienge
duto mag dhoudi, e gwenge, kendo e mier madongo duto. Kendo ndalo
Purim-gi mondo orit nyaka chieng' ma ok jo-Yahudi oweyo ma ok otimoe
nyasi, bende wich kik wil kodgi e kind nyikwau.
29 Omiyo Esta ma mikach ruoth ma nyar Abihail kod Modekai ma ja-
Yahudi, nondiko gi teko kod chir mondo ojiw baruwa mar ariyo kuom wach
Purim. 30 Kendo Modekai nooro barupe ne jo-Yahudi duto man e gwenge
mia achiel gi piero ariyo gabiriyo mag pinyruodh Ahasuerus, barupego
noting'o weche mag miyo chunygi mor kod jiwo chunygi, 31 mar chako
loso ndalo mag Purim e kindegi mowinjore, mana kaka Modekai ma ja-
Yahudi gi Esta ma mikach ruoth nosechikogi. Barupego bende ne omiyo
jo-Yahudi gi nyikwagi chike moko moket kuom wach tweyo chiemo kendo
kuom wach ywak. 32 Chik mane Esta ogolo nojiwo chike mag Purim, kendo
nondikgi e kitabu.

10

Duong' mar Modekai

1 Ruoth Ahasuerus noketo osuru e lochne duto nyaka e dho nembe man
mabor. 2 Weche duto mag ruoth gi tekone kod timbene madongo kaachiel
gi duong' mane omiyo Modekai ondiki e kitabu mag loch mag ruodhi Media
gi Pasia. 3 Modekai ma ja-Yahudi ne en jalup ruoth Ahasuerus, noyudo
duong' mong'ere e kind jo-Yahudi; kendo ogandane mang'eny nohere,
nikech notiyo matek mondo jo-Yahudi duto odag maber.

Ayub

Weche motelo

1 Ne nitie ng'at moro mane odak e piny Uz mane nyinge Ayub. Ng'atni
ne en ng'ama long'o chuth kendo ng'ama kare; ne oluoro Nyasaye kendo
nokwedo gik maricho. 2 Ne en gi yawuowi abiriyo gi nyiri adek 3 kendo
ne en gi rombe alufu abiriyo, ngamia alufu adek, rweth pur mia abich, gi
punde mia abich, kendo ne en gi jotich mang'eny. Kuom mano, ne en ng'at
marahuma moloyo ji duto modak yo wuok chieng'.
4 Yawuote ne loso nyasi e utegi, ka moro ka moro kuomgi ni godiechienge
kendo ne luongo nyiminegi adek mondo ochiem kendo ometh kodgi e
nyasigigo. 5 Kane kinde mane gitimoe nyasigo oserumo, Ayub ne luongogi
mondo opwodhgi. Okinyi kogwen notimo misango miwang'o pep ne moro
ka moro kuomgi, koparo ni dipo ka achiel kuomgi osetimo richo mi giyanyo
Nyasaye gie chunygi. Ma ne en tim Ayub mane otimo kinde ka kinde.

Tem mokwongo mar Ayub

6 Chieng' moro achiel malaike nobiro e nyim Jehova Nyasaye, kendo
Satan bende nobiro kodgi. 7 Jehova Nyasaye nopenjo Satan niya, "Ia
kanye?"
Satan nodwoko Jehova Nyasaye niya, "Asebedo ka abayo abaya e piny,
kendo alworora koni gi koni."
8 Eka Jehova Nyasaye nowachone Satan niya, "Dipo ka iseparo wach
moro kuom jatichna Ayub? Onge ng'ato machielo e piny ngima machalo
kode nikech olong'o kendo ng'ama kare en ng'at moluora kendo motang'
ne richo."
9 Satan nodwoko niya, "Iparo ni Ayub oluoro Nyasaye kaonge gima
omiyo? 10 Donge iseketo chiel molwore en kaachiel gi ode kod gik moko
duto ma en-go? Donge isegwedho tich lwete, momiyo jambe gi kwethne
olak e pinyno duto? 11 Tem ane ikaw gik moko duto ma en-go ka ok
dokwong'i e wang'i?"
12 Jehova Nyasaye nowachone Satan niya, "Kare ber, gimoro amora ma
en-go ni e lweti, to en owuon kik imule kata gi lith lweti."
Eka Satan nowuok oa e nyim Jehova Nyasaye.
13 Chieng' moro ka nyithind Ayub ne chiemo kendo metho e od owadgi
maduong', 14 achiel kuom jotij Ayub nobiro ire mowachone niya, "Noyudo
ka wapuro gi rwedhi kendo punde ne kwayo machiegni kodwa, 15 to jo-
Sabea nobiro momonjowa kendo okawogi duto. Bende gisenego jotiji duto
gi ligangla ma an kendo ema atony mondo anyisi wachni!"
16 Kane oyudo pod owuoyo, jatich machielo nobiro mowacho niya, "Maj
Nyasaye nolwar koa e polo mowang'o rombe kaachiel gi jotich, kendo an
kenda ema asetony mondo anyisi wachni!"
17 Kane pod owuoyo, jatich machielo nobiro mowacho niya, "Jo-Kaldea
noloso migepe adek mag jolweny mi gimonjowa ma gikawo ngamia-gi duto
kendo gidhigo. Gisenego jotichni duto gi ligangla, kendo an kenda ema
asetony mondo anyisi wachni!"
18 Kane pod owuoyo, jatich machielo bende nobiro mowacho niya,
"Yawuoti gi nyigi ne jochiemo kendo metho e od owadgi maduong', 19 eka
apoya nono yamo maduong' nomwomore koa e piny motimo ongoro kendo

nogoyo konde ang'wen mag ot. Odno norwombore kendo giduto gisetho
ma an kenda ema asetony mondo anyisi wachni!"
20 E sa onogo, Ayub noa malo mi oyiecho lepe kendo olielo yie wiye. Eka
nopodho piny auma kolemo, 21 kowacho niya:
"Ne aa ei minwa ka an duk,
kendo abiro dok ka an aduk.
Jehova Nyasaye ema nochiwo kendo Jehova Nyasaye ema osekawo;
mad nying Jehova Nyasaye opaki."
22 Kuom magi duto, Ayub ne ok otimo richo kata kwano Nyasaye kaka
jaketho.

2

Tem mar ariyo mar Ayub

1 Odiechieng' machielo, malaike nochako obiro mondo gichung' e nyim
Jehova Nyasaye, kendo Satan bende nobiro kodgi. 2 To Jehova Nyasaye
nopenjo Satan niya, "Ia kanye?"
Satan nodwoko Jehova Nyasaye niya, "Asebedo ka abayo abaya e piny,
kendo alworora koni gi koni."
3 Eka Jehova Nyasaye nopenjo Satan niya, "Dipo ka iseparo wach moro
kuom jatichna Ayub? Onge ng'at machielo e piny ngima machalo kode
nikech olong'o chuth kendo en ng'ama kare moluora kendo motang' ne
richo." Pod osiko mana gi berne mapile, kata obedo ni ne idonjone ira
mondo atieke kaonge gimomiyo.
4 Satan nodwoko niya, "Dhano nyalo yie weyo gimoro amora ma en-go
mana ni mondo obed mangima. 5 Koro temie kimulo dende gi chokene ka
ok dokwong'i e wang'i."
6 Jehova Nyasaye nowachone Satan niya, "Mano ber, koro en e lweti;
makmana ni ngimane ema kik imul."
7 Kuom mano Satan nowuok oa e nyim Jehova Nyasaye, kendo nogoyo
Ayub gi buche maremo malit, kochakore e tiende nyaka e wiye. 8 Eka Ayub
nokawo balatago, mondo ogwonyrego kobet e buru.
9 Chiege nokone niya, "Pod kitini itwerigo atweya kuom Nyasachini?
Ang'o mamoni kwong'o Nyasaye mondo itho!"
10 To nodwoke niya, "Iwuoyo ka dhako mofuwo. Diwayie mana gi ber
kende ma aa kuom Nyasaye to ok chandruok?"
Kuom magi duto, Ayub ne ok otimo richo e gimoro amora mane owacho.

Osiepe Ayub adek

11 Ka osiepe Ayub adek mane gin Elifaz ja-Teman gi Bildad ja-Shua
kod Zofar Ja-Namath nowinjo chandruok duto mane en-go, ne giwuok
ka gia e miechgi kendo ne giwinjore mondo girom kaachiel mondo gidhi
gitimne mos kendo gihoye. 12 Kane ginene ka pod gin mabor, ne ok ginyal
ng'eye. Negichako ywak matek, kendo ne giyiecho lepgi mi gibukore gi
buru. 13 Bang'e negibet kode piny e lowo kuom ndalo abiriyo odiechieng'
gotieno. Onge ng'ama nowachone wach moro amora, nikech negineno ka
chandruok mane en-go ne pek moloyo.

3

Ayub owuoyo

1 Bang' mano, Ayub nowuoyo ka kwong'o chieng' mane onywole. 2 Ayub
nowacho kama:
3 "Mad chieng' mane onywolaeni lal nono,

kaachiel gi otieno mane owachie ni,
‘Onywol nyathi ma wuowi!’
4 Odiechiengno mad lokre mudho;
mad Nyasaye man malo kik dewe;
mad ler moro amora kik rieny kuome.
5 Mad odiechiengno otim luoch kendo mudho mandiwa oime;
boche polo mondo oume;
kendo wang’ chieng’ otim mudho.
6 Otienono, mad olal e mudho mandiwa;
kik obed kaka achiel kuom odiechienge mag higa,
kendo kik kwane kaka achiel kuom odiechienge mag dwe.
7 Mad otienono bed migumba;
mad kik winj koko moro amora mar mor e iye.
8 Mad joma kwong’o odiechienge okwong’ odiechiengno,
ma gin jogo molony gi luongo le manie nam miluongo ni Leviathan mawuogi.
9 Mad sulwege mokinyi lokre mudho;
mad piny mogeno ni biro ru tamre,
kendo kik one ka ugwe chako wang’,
10 nikech ne ok oloro dhoudi mag ii minwa
mondo ne kik nywola kendo ane chandruok makoro anenogi.

11 “Dine atho ei minwa,
kata dine obwoga ka inywola?
12 Ang’o momiyo minwa nopira e chonge
kendo adhodho thunde?
13 Nimar dikoro ayweyo gi kwe;
kendo dikoro anindo kendo ayweyo,
14 gi ruodhi kaachiel gi jong’ad rieko mag piny,
mane ogero kuondegi madongo mag dak matinde olokore gundni,
15 kaachiel gi joloch mane nigi dhahabu,
kendo mane opong’o utegi gi fedha.
16 Koso ang’o mane omono panda ei liel ka nyathi monywol kosetho,
kata ka nyathi mayom mane ok oneno ler mar odiechieng’?
17 Kuno joma timbegi richo weyoe timbegigo,
kendo kuno joma ool yudoe yweyo.
18 Joma ni e twech kuno bende winjo maber;
nikech gionge gi nyapara ma chikogi kuno.
19 Jomatindo gi jomadongo ni kuno
kata wasumbini bende bedo maonge e bwo chik.

20 “Ang’o momiyo ichiwo ngima ne joma winjo malit,
kod ngima ne joma chunygi lit,
21 gigombo tho, to tho ok neg-gi,
adier, gidwaro tho moloyo mwandu mopandi,
22 gin joma opong’ gi mor
kendo gibedo moil ka gitundo ei liel?
23 Ang’o momiyo owe ng’ato ka ngima
to yorene odinore,
ka ng’atno Nyasaye ogeng’one koni gi koni?
24 Nikech kuyo kod ywak omona chiemo;
kendo chur ma achurgo chalo gi oula mabubni.

25 Gima ne aluoro ema koro osemaka;
gima ne aluoro mogik e ngimana ema koro osetimorena.
26 Aonge gi kwe, chunya chandore;
aonge yweyo, kendo thagruok lilo ema aneno.”

4

Elifaz

1 Eka Elifaz ja-Teman nodwoke kama:
2 “Bende chunyi nyalo doko malit ka ng’ato okeloni wach moro
nimar ok anyal ling’ mak awuoyo?
3 Parie kaka isepuonjo ji mang’eny,
kendo isejiwo joma chunygi onyosore.
4 Wechegi osekonyo joma opodho;
kendo isejiwo joma tekogi orumo.
5 To koro chandruok osechoponi
kendo chunyi onyosore omiyo ionge gi kwe.
6 Luor miluorogo Nyasaye dak koro miyi chir
koso ngimani moriere dak koro miyi geno?

7 “Koro par ane: En ng’a mosekum maonge ketho?
Koso joma kare mage minyalo tieki?
8 Gima aseneno en ni
joma chwoyo richo gi chandruok kayo mana richo.
9 Itiekogi apoya nono gi much Nyasaye;
kendo sa ma mirimbe obiro to gilal nono.
10 Sibuoche nyalo ruto kendo sibuoche mager nyalo goyo asumbi,
to kata kamano leke sibuoche maroteke osemuki.
11 Sibuor koro tho nikech gima ocham onge,
kendo nyithi sibuor oringo ma oke.

12 “Ne okuodhna wach moro mos,
to ne awinje mana marach rach.
13 Wachni nobirona gotieno e yor lek,
e sa ma nindo goye ji ngoga,
14 kendo luoro gi kibaji nogoya
momiyo denda duto onyosore.
15 Eka muya nokudho wang’a,
mi yier denda duto nojuol.
16 Nochung’ moling’ thi,
to ne ok anyal ng’eyo ni en ang’o.
Kido moro nobiro mochung’ e nyim wang’a,
kendo nawinjo dwol moro machil, kawacho niya:
17 ‘Bende dhano mangima nyalo bedo makare moloyo Nyasaye?
Dhano bende dibed maler moloyo jachwechne?
18 Ka Nyasaye ok nyal geno jotichne,
ma kata malaika bende joketho e nyime,
19 to koro ere kaka dodew dhano molos gi lowo,
ma mise mag-gi en mana buru,
ma inyalo duny marum mana ka oguyo!
20 Chakre kogwen nyaka odhiambo inyalo turgi matindo tindo ka ok
ong’eyo,

kendo gilal nyaka chieng’.
21 Donge tondegi ma gitweyogo hema igonyo,
mondo omi githo ka gionge rieko?’

5

1 “In Ayub, luong ane ka bende nitiere ng’ama nyalo dwoki?
Bende nitie kuom jo-malaika minyalo ringo irgi?
2 Ich wang’ nego ng’ama ofuwo,
kendo nyiego tieko ng’ama oming’.
3 An awuon aseneno ng’ama ofuwo ka odak e ngima maber,
to apoya nono opo ka ode okwong’.
4 Nyithinde ok nyal yudo konyruok
kendo onge ng’ama chwakgi e od bura.
5 Joma kech oloyo chamo chamb ng’at mofuwono,
nyaka mago madongo e kind kuthe,
kendo joma riyo oloyo dwaro yako mwandune.
6 Nikech richo ok honre ahona kayiem,
kata chandruok bende ok bi kaonge gima omiyo.
7 To dhano inywolo ei chandruok,
mana kaka pilni mach dhwolore kadhi malo.

8 “Dine bed ni an in, to dine atero ywakna ne Nyasaye;
kendo keto weche mathaga e nyime.
9 Otimo gik madongo miwuoro ma rieko dhano ok chopie
honni mage thoth ma ok nyal kwan.
10 Omiyo koth chue e piny;
kendo omiyo puothe bedo mang’ich.
11 Joma ni piny oting’o malo,
kendo ohoyo joma ywak.
12 Oketho chenro mar joma paro timo timbe mamono
mondo omi gik ma giparogo kik timre.
13 Omako joma riek gi riekogi giwegi,
kendo gimoro amora ma giparo timo ok timre.
14 Piny othonegi mudho kata mana ka chieng’ rieny,
gibagni odiechieng’ tir mana ka gima en otieno.
15 Oreso joma odhier e dho tho;
kendo oresogi e lwet joma roteke.
16 Omiyo joma odhier bedo gi geno,
to joma timbegi mono omiyo ling’ thi.

17 “En jahawi ng’at ma Nyasaye kwero,
omiyo kik icha kum mar Jehova Nyasaye Maratego.
18 Nimar kokecho kodi mochwadi
to en bende ema ochako othiedho kuonde mohinyorego.
19 Enoresi ka in e masiche mar auchiel; to adier,
ok enoweyi ichopi e masiche mar abiriyo.
20 Ka dera omako piny, to obiro resi e tho,
kendo ka lweny gore to obiro resi e dho ligangla.
21 Enopandi kuom dhok makwong’i,
kendo ok niluor kethruok mabiro.
22 Inibed mamor ka masira gi kech nitie

kendo ok niluor le mager mag piny.
23 Nikech initim winjruok gi kite manie lowo,
kendo le mag bungu nobed kodi gi kwe.
24 Ining'e ni hembi oriti maber;
inikwan mwanduni achiel achiel,
kendo ok niyud kaonge moro kuomgi molal.
25 Inibed king'eyo ni nyithindi nobed mang'eny,
kendo nyikwayi nochal gi lum manie piny.
26 Inidag aming'a mitho kapod itegno,
mana ka cham mokaa e kinde mowinjore.

27 "Wasenono wachni, mwanwang'o ni en adier.
Omiyo winje kendo iti kode e ngimani."

6

Ayub odwoko Elifaz

1 Eka Ayub nodwoke kama:
2 "Ka dine bed ni inyalo pimo chandruok ma an-go,
kata pimo masira duto momaka e ratil,
3 to adier, dine gibedo mapek moloyo kwoyo mathoth manie dho nam,
mano emomiyo wechena osebedo ka yombore.
4 Aserni mag Jehova Nyasaye Maratego osechwoyo denda,
ringra opong' gi kwiri marach ma asernigo okelo;
kendo masiche mag Nyasaye olwora koni gi koni.
5 Donge punda nyalo mana ywak ka oonge lum mocham,
kata rwath nyalo ywak kaonge chiemo?
6 Chiemo maboth bende inyalo cham ka ok oketie chumbi,
koso mit mane miyudo ei nyai tong' marachar?
7 Ok ahero chiemo ma kamago;
nimar chiemo ma kamago miya tuo.

8 "Kuom mano, mad ayud gima akwayo,
mad Nyasaye chiwna gima ageno yudo,
9 kendo oyie otoya matindo tindo
mi onega chuth.
10 Kotimona kamano eka chunya noyud hoch,
anabed gi kwe, kata obedo ni an gi rem malit;
nikech ok asedagi weche mag Ng'ama Ler.

11 "Teko mane ma an-go ma dimi pod abed gi geno?
Ber mane ma pod ni e nyima madimi abed mos?
12 An gi teko machal gi teko kidi koso?
Bende ringra olos gi nyinyo?
13 Bende an gi teko mar konyora kenda
ka koro giga duto osegol kuoma?

14 "E kinde ma ng'ato nigi chandruok kama,
to osiepne onego okeche,
kata obedo ni oseweyo luoro Jehova Nyasaye Maratego.
15 Owetena to oselokore joma ok nyal gen,

mana ka aore matindo ma pigegi ok siki kata ka oula mogingore ndalo
koth,
16 to pe manie wi gode lokore oula
kendo mogingore gi pi mamol,
17 e kinde oro to gichung' ma ok ringi,
kendo lal nono e yoregi kinde ma piny liet.
18 Jowuoth baro weyo yoregi ma giluwo;
gidhi nyaka piny motwo mi githo kuno.
19 Jowuoth moa Tema
gi johala moa Sheba manyo aore mondo oyudie pi.
20 Gibiro ka gin gi geno mar yudo pi,
to ka gichopo kanyo to giyudo ni pi ma gineno onge,
mi chunygi nyosre.
21 Koro in bende iselokori ng'ama ok nyal konyo;
kineno gimoro mabwogo ji to luoro maki.
22 Bende asekwayoue mondo umiyae kony moro mugolo
kuom mwandu mondo akonyrago,
23 kata mondo uresa e lwet wasika,
kata resa e lwet jo-mahundu?

24 "Puonja, eka analing',
nyisa kama asedhie marach.
25 Mano kaka weche madier lit kaka kudho!
To weche mihango mathothgo, to nyiso ang'o?
26 Dibed ni iwuoyo kamano mondo omi iket weche ma awacho kare
kendo mondo ikaw weche ng'ama neno malit ka gima nono?
27 Ichalo ng'ama nyalo goyo ombulu mar nego nyathi kich
kendo inyalo ndhogo kata mana osiepeni.

28 "To koro yie ichomie wang'i kuoma kendo iranga maber
iparo ni anyalo wuondi e wang'i?
29 Lokri, iwe timo ne ji marach;
par maber kendo, nikech an ng'at makare.
30 Bende nitie gimoro amora marach ma lewa osewacho?
Donge an gi rieko mar ng'eyo gima ok owinjore?

7

1 "Donge dhano nigi tich matek e piny?
Donge ndalone chalo gi ndalo mag ng'at mondiki kuom kinde
machwok?
2 Mana kaka misumba ma gombo ni seche mag odhiambo ochop piyo,
kata ka ng'ama ondiki marito chudo mare gi geno,
3 e kaka an bende osemiya dweche maonge ohala
kod otieno mopong' gi chandruok.
4 Ka adhi nindo to piny ok runa piyo kendo aparora ni abiro aa malo sa
adi?
Piny budhona kapok oru,
kendo apuodora koni gi koni nyaka okinyi.
5 Denda kute gi adhonde opong'o,
pien denda mbala omako kendo chwer tutu.

6 “Ndalo mar ngimana dhiyo mapiyo moloyo masind jachwe usi,
kendo orumo piyo maonge geno.
7 Yaye Nyasaye, parie kaka ngimana en mana muya nono;
wengena ok nochak one mor kendo.
8 Wenge makoro nena sani ok nochak onena kendo,
gibiro dwara to ok gininena.
9 Mana kaka bor polo rumo mi lal nono,
e kaka ng’at miyiko e liel ok duogi.
10 Ok nodwogi e ode kendo;
kar dakne ok nong’eye kendo.

11 “Emomiyo ok anyal ling’;
abiro wacho lit manie chunya,
abiro nyiso pek ma an-go e chunya nikech mirima ma an-go.
12 An nam, koso an ondiek nam
momiyo ogona ageng’a kama?
13 Ka aparo ni kitandana biro hoya
kendo ni piendena mayom biro dwoko chandruokna chien,
14 to eka pod ibwoga gi lek magalagala
kendo imiya luoro gi fweny mayoreyore,
15 momiyo koro daher mondo adera kendo atho,
moloyo bedo gi ringruok ma an-goni.
16 Achayo ngimana; ok agomb kata medo bedo mangima.
Weya mos; ndalo mag ngimana onge gi tiende.

17 “Yaye Nyasaye, dhano to en ang’o
momiyo ikawe ka gima lich kendo isiko ipare ndalo duto,
18 koso ang’o momiyo isiko inone okinyi kokinyi
kendo iteme sa ka sa?
19 Yaye Nyasaye, bende diweye ng’iya,
kata kuom thuolo matin kende?
20 Yaye jarang ji-ni, kata bed ni asetimo richo,
to en ang’o ma asetimoni?
Ang’o momiyo an ema inena?
Koso dibed ni asebedoni ting’ mapek mohingi?
21 Ang’o momiyo idagi ng’wonona kuom ketho maga
kendo itamori wena richoga?
Nikech koro abiro tho machiegni;
ibiro manya, to ok enonwang’a.”

8

Bildad odwoko Ayub

1 Eka Bildad ja-Shua nodwoko kama:
2 “Ibiro dhi nyime kiwacho gik ma kamago nyaka karang’o?
Wecheni chalo mana ka yamo makudho matek.
3 Bende Nyasaye nyalo ng’ado bura ma ok nikare?
Bende Jehova Nyasaye Maratego nyalo weyo timo gima kare?
4 Kane nyithindi otimo richo e nyime,
noweyogi mondo giyud kum mowinjore gi richogi.
5 To ka inyalo dok ir Nyasaye
mi iket kwayoni ne Jehova Nyasaye Maratego,

6 kata ka dine in ng’ama ler kendo ngimani oriere tir,
to dine oani malo mokonyi,
kendo dine oduogi kari mowinjore kodi.
7 Kata obedo ni chakruok mari ne rachrach,
ndaloni mabiro nyime biro bedo malich miwuoro.

8 “Penj ane tieng’ mosekalo
mondo ing’e gik mane kweregi opuonjore,
9 nikech wan to nyoro eka nonywolwa,
kendo ok wang’eyo gimoro,
kendo ndalowa e pinyni chalo tipo.
10 We ipuonjri rieko kuom joma chon
mondo iyud rieko kod ng’eyo mane gin-go?
11 Bende togo nyalo dongo marabora kama thidhna ongee?
Koso odundu bende nyalo dongo maber kama pi onge?
12 Kapod gidongo maber kendo pod ok ong’olgi oko,
to gitwo piyo moloyo lum.
13 Mano e gima timore ne joma oweyo Nyasaye;
kamano e kaka geno mar joma okia Nyasaye rumo.
14 Gima ogeno kuome en gima nono;
kendo gima oyiengoree chalo mbui mar otieng’-otieng’.
15 Koro ka giyiengore e mbuyi,
to mbuyi dikonygi adier, ma ok oyiech?
Koso ka gimako usi,
to usi diresgi ma ok ochot.
16 Ochalo gi yien motwi kama otimo pi to chieng’ goyo
ma bedene yarore piyo piyo e puodho;
17 tiendene olawore e lwendni,
kendo kere e dier kama otimo kite.
18 To ka opudhe oko kama otweyeno,
to kanyo kwede kawacho ni, ‘An ne ok aneni!’
19 Ngimane ner mi rum adier,
kendo yiende mamoko ema twi e lowo mane entiereno.

20 “Adier, Nyasaye ok kwed ng’ama onge ketho,
bende ok ochwak joma timbegi richo.
21 Obiro miyo ichako inyiero
kendo ibiro bedo mamor.
22 Wasiki biro rwako wichkuot ka law,
kendo miech joma timbegi richo ok nochak one kendo.”

9

Ayub odwoko Bildad

1 Eka ayub nodwoko kama:
2 “Ee, ang’eyo ni gima iwachono en adier.
To ere kaka dhano mangima nyalo bedo kare e nyim Nyasaye?
3 Kata dabed ni ng’ato dwaro mino kode wach,
to bende dhano diduok penjo achiel kuom penjoge alufu achiel.
4 Riekone tut kendo tekre ng’eny.
En ng’a mosepiem kode miloye?
5 Ogolo gode kuonde ma gintie ka ok ging’eyo
kendo ong’ielogi ka en gi mirima.

6 Oyiengo piny gie mise mare
kendo omiyo sirni mage yiengni.
7 Kowuoyo to chieng’ ok rieny
kendo oumo ler mar sulwe.
8 En owuon ema noyaro polo
kendo en ema nonyono apaka madongo mag nam.
9 En ema nochweyo sulwe madongo kaka, yugni, oluoro-budho, rategо,
kod sulwe mogudore mathoth man yo milambo.
10 Otimo gik madongo miwuoro mayombo pach dhano,
honni mathoth ma ok kwanre.
11 Ka okadho buta to ok anyal nene;
ka odhi nyima to ok anyal yange.
12 Kokawo gimoro odhigo; to en ng’a manyalo tame?
En ng’a manyalo penje ni, ‘Ma to ang’o ma itimoni?’
13 Nyasaye ok geng’ mirimbe kendo nyaka jolwenj Rahab
bende noloyo mopodho e tiende.

14 “Ere kuma dayudie weche ma dawachne?
Koro ere kaka damin kode wach?
15 Kata dabed ni aonge richo kata achiel, to ok dadwoke;
anyalo mana ywagora ne jang’adna bura mondo okecha.
16 Kata dabed ni aluonge mi obiro ira,
to ok ayie ni onyalo winjo wachna.
17 Mirimb Nyasaye nyalo tieka
kendo onyalo miyo adhondena medore kayiem nono.
18 Ok onyal weya aywe
to otimona mana gik mamiyo chunya bedo malit.
19 Kaponi teko ema iwuoyoe, to otek ndi,
kendo kata ka adiera ema ilose,
to en ng’a manyalo chune
mondo obi onyis wach kuome.
20 Kata dabed ni aonge richo kata achiel,
to dhoga pod biro mana ndhoga.
Kata dabed ni aonge rach moro amora,
to dhoga pod biro miyo inena kaka jaketho.

21 “Kata dabed ni aonge gi ketho moro amora,
to onge ber maneno,
nikech ngimana en kayiem nono.
22 Ma emomiyo aneno ni gik moko duto chalre
nikech okumo joma onge ketho kod joma timbegi richo machalre.
23 Ka masira oneko apoya,
to pek ma ng’at makare oyudo ok obadhe.
24 Nyasaye oseketo piny e lwet joma timbegi richo,
bende omiyo jong’ad bura duto bedo muofni.
To ka ok en ema notimo kamano,
to ng’atno mane otimo mano?

25 “Ndalona ringo mapiyo moloyo jang’wech;
girumo piyo ka gionge mor kata matin.
26 Gikadho piyo mana ka yiedhi molos gi oundho maringo e nam,

kendo ka ongoe mafuyo e kor polo karango piny mondo omak
nyagweno.
27 Ka anyalo wacho ni wiya owil gi gik maricho ma Nyasaye osetimona,
to abiro loko pacha mi abed mamor.
28 Kata kamano, pod aluoro aluora masira momaka
nikech ang'eyo ni Nyasaye ok nyal kwana ka ng'at maonge ketho.
29 Kaka koro osekawa ni an jaketho,
ang'o ma dimi pod anyagra nono?
30 Kata dine aluokra gi sabun
mi aluok lwetena maler,
31 to pod ibiro luta mana e chwodho mi nyaka lepa
bende biro jok koda.

32 "Nyasaye ok en dhano kaka an ma dahedhra dwokora kode,
kata madimi wayal kode e od bura.
33 Ka dine bed ni nitie ng'ato manyalo bedo jathek e kinda gi Nyasaye,
kata ng'ato manyalo ng'ado bura e kinda kode,
34 kata ng'at manyalo golo kum mare kuoma,
mondo omi masichene kik bwoga,
35 eka dine awuoyo ka ok aluore,
to kaka weche chal sani, ok anyal timo kamano."

10

1 "Aol gi ngima;
mano emomiyo ok abi ling' ma ok awuoyo,
to abiro wacho lit duto manie chunya.
2 Abiro wachone Nyasaye niya: Kik ikuma,
to nyisa rachna momiyo ikwana kaka jaketho.
3 Nyalo bedo ni iwinjo maber ka ahinyora;
kendo ka ikwedo tich lweti, to timbe joricho to mori?
4 Kara in bende in gi wang' mar ringruok?
Koso in bende ineno mana kaka dhano neno?
5 Kara in bende ndaloni nok ka ndalo dhano,
koso higni magi chalo gi mag dhano,
6 momiyo imanyo timbena maricho
kendo isiko kimanyo richo moro amora ma an-go,
7 kata obedo ni ing'eyo maber ni aonge ketho
kendo ni onge ng'ama nyalo resa e lweti?

8 "Lweti ema nochweya.
Ibiro lokori koda kendo mondo itieka?
9 Parie ni ne ichweya koa kuom lowo.
Koro sani, diduoka kendo e lowo adier?
10 Donge ne iola oko ka chak
kendo ne ipuoya mi apoto ka mo,
11 ne ichweyo ringra gi choke
kod leche mi iumo chokena gi ring'o kod pien?
12 Ne imiya ngima kendo ne itimona ng'wono,
kendo isebedo ka irito chunya kuom duong'ni maler.

13 "To kata kamano,

koro ang'eyo ni gik mane ni e pachi e magi:
14 Isebedo ka ing'iya mondo ineane ka atimo richo,
to ok iseweya ma ok ikuma.
15 Okwong'a, an ng'at ma timbene mono!
To kata ka aonge ketho,
to pod ok anyal bedo thuolo,
nimar wichkuot ma an-go osemiyo alal ei masichena.
16 To kata katemo mondo abed thuolo to idwara mana ka sibuor,
kendo isiko mana kiloya gi tekoni maduong'.
17 Ikelo joneno manyien mondo okweda
kendo imedo bedo mager koda;
jolweny magi monja mana ka apaka magingore.

18 "Ang'o momiyo ne igola ei minwa?
Kara mad ne atho kapok wang' moro amora onena.
19 Mad ne kik nywola,
ka ok kamano to ne onego nywola ka asetho kendo chom koda bur tir!
20 Donge ngimana modong' matin-ni chiegni rumo?
Yie iweya mondo abedie gi yweyo matin,
21 kapok adhi kuma ji ok dhiye miduogi,
ma en piny motimo mudho gi tipo molil ti,
22 en piny ma otimo
mudho mandiwa,
kama kata ler chaloe mudho."

11

Zofar

1 Eka Zofar ja-Namath nodwoko ni,
2 "Weche miwacho mathothgi bende nyalo kadho nono mak odwoki adier?
Bende inyalo kwani kaka ng'ama kare adier,
ng'at ma wuoyo mang'enyni?
3 Wechegi manonogo bende nyalo hoyo ji maling'?
Iparo ni onge ng'ama nyalo kweri kijaro ji kamano?
4 Ere gima omiyo iwachone Nyasaye ni, 'An giyie makare
kendo aler e nyimi?'
5 To mano kaka daher
mondo Nyasaye odwoki kuom wachno,
6 mondo omi onyisi yore mopondo mag rieko,
nimar rieko madier nigi rachne gi berne.
To ng'e ni Nyasaye wiye osewil kata mana gi richogi moko.

7 "Bende inyalo ng'eyo weche mopondo mag Nyasaye?
Bende in gi teko mar ng'eyo kuma duong' mar Jehova Nyasaye Maratego ogikie?
8 Giboyo moyombo polo, koro in to ditimie ang'o?
Gitut moloyo bur liel; koro in to ditimie ang'o?
9 Bor margi oyombo bor mar piny
kendo lach margi oloyo lach mar nam.

10 "Ka onyalo biro sani mi otweyi e od twech
kendo ochok bura mayali, en ng'a ma disire?
11 Adier, oneno joma wuondore;

kendo koneno richo, to donge ondiko piny?
12 Ka nyathi punda inyalo nywol ka muol,
to kara ng'ama ofuwo bende nyalo bedo mariek.

13 "Kata kamano ka ichiworine
kendo imiye chunyi,
14 bende ka iweyo timo richo
kendo ing'ado ni richo moro amora ok bed e dalani,
15 eka inyalo bedo thuolo kionge gi wichkuot
kendo ibiro chung' motegno ka ionge luoro.
16 Adier wiyi nowil gi chandruokni,
Mana ka koth mochwe ochok ma wich osewilgo.
17 Ngimani nobed maler moloyo ler mar odiechieng',
kendo mudho nochalni gi ler mokinyi.
18 Inidag gi kwe maonge luoro, nikech geno ma in-go,
kendo Nyasaye noriti mamiyi yweyo.
19 Ininind kionge gi luoro,
kendo ji mang'eny nomany konyruok kuomi.
20 To wenge joma timbegi richo biro jony
kendo yore mag tony biro lalnegi;
to geno margi biro lal nono."

12

Ayub odwoko Zofar

1 Eka Ayub nodwoko kama:
2 "Ayie ni un joma lich kendo ang'eyo ni ka utho
to rieko bende nyalo tho kodu!
3 Kata kamano an bende an gi paro machal gi ma un-go;
kik upar ni afuwo.
Uparo ni en ng'a ma ok ong'eyo weche ma uwachogi?

4 "Asedoko gima inyiero e dier osiepena,
kata obedo ni an ng'ama kare kendo maonge ketho;
to chon an ema ne Nyasaye winjo ywakna kendo dwoka!
5 Kuom mano, joma onge gi thagruok chayo joma thagore,
kendo podho mar joma thagore ok lichnigi.
6 Hembe mag jomecho onge ng'ama monjo,
kendo joma jaro Nyasaye winjo maber,
mana ka joma oting'o nyasachgi e lwetgi.

7 "To penj kata mana le kendo gibiro puonji,
kata winy manie kor polo, to gibiro nyisi;
8 kata wuo gi piny, to obiro puonji,
kata inyalo yiene rech manie i nam mondo gipuonji.
9 Mane kuom gigi duto mokia
ni lwet Jehova Nyasaye ema osetimo ma?
10 Ngima gimoro amora mochwe ni e lwete kaachiel
gi much dhano duto.
11 Donge it ema pimo kit weche
mana kaka lep bende pimo mit chiemo?
12 Rieko donge yudore e dier joma osedak aming'a?

Koso dak aming’a donge kelo winjo tiend weche maber?

13 “Nyasaye e wuon rieko gi teko;
ng’ado rieko gi winjo tiend weche gin mage.
14 Gima omuko mogoyo piny ok nyal ger kendo;
kendo ng’at motweyo ok nyal gony.
15 Ka omako pige to oro mako piny;
to koweyogi thuolo to giketho piny.
16 En e wuon teko gi loch;
joma iwuondo gi joma wuondo ji gin mage kargi duto.
17 Omiyo jong’ad rieko bedo gi wichkuot
kendo omiyo jong’ad bura doko joma ofuwo.
18 Ogolo oko osimbo ma ruodhi orwako
kendo otweyo pien gugru e nungogi.
19 Omiyo jodolo bedo gi wichkuot
kendo omiyo joma keregi osengirore podho.
20 Omiyo jong’ad rieko mogen dhogi ling’ thi
kendo ogolo kuom jodongo rieko mar ng’eyo tiend weche mopondo.
21 Ochayo ruodhi
kendo omayo roteke gigegi mag lweny.
22 Ofwenyo gik matut mopondo ei mudho
kendo okelo ler kuonde motimo mudho.
23 Omiyo ogendini bedo gi teko,
to bang’e oloyogi mi otiekgi.
24 Omiyo jotend piny bedo mofuwo;
bang’e to gibayo abaya ma girweny nono.
25 Gidang’ni ei mudho maonge ler;
kendo omiyo gikwang’ ka joma omer.”

13

1 “Wengena oseneno magi duto,
kendo ita osewinjo tiendgi maber.
2 Gima ung’eyo, an bende ang’eyo;
kik upar ni afuwo.
3 To Jehova Nyasaye Maratego ema daher mondo awuogo
kendo mondo anyis Nyasaye gik mane chunya.
4 Un to uumo adiera gi miriambo;
uchalo jothieth ma ok nyal thiedho tuo!
5 Kudwaro nyiso ni uriek
to mad koro uling’ aling’a kar wuoyo!
6 Koro winjuru ane gima awacho;
chikuru itu ne ywakna.
7 Ere gima omiyo uwuoyo marach kuom Nyasaye?
Koso uparo ni miriambou biro konyo Nyasaye?
8 Bende Nyasaye nyalo yie kodu
kudwaro loko adiera bedo miriambo?
9 Bende doyud adiera kuomu kononou?
Bende duwuonde kaka uwuondo dhano?
10 Obiro kwerou ratiro
kapo ni udew wang’ ji.
11 Donge tekone biro goyou gi kihondko?

Donge mbi mare biro bwogou?
12 Ngeche muthoro mang'enygo onge tich mana ka buch kendo;
wecheu yomyom mana ka agulni mag lowo.

13 "Ling'uru kendo weyauru awuo;
mondo gima dwaro timorenano otimre.
14 Ang'o madimi abed e chandruok,
ka atiyo gi ngimana mana kaka an ema ahero?
15 Kata ka onega, to pod abiro keto genona kuome;
omiyo pod abiro mana wacho wechena e nyime.
16 Chutho, mano ema biro kelona resruok
nikech onge ng'ama okia Nyasaye,
manyalo hedhore michopi e nyime.
17 Chik iti mos mondo iwinj wechena;
kendo yie mondo iwinj gik ma awacho.
18 Kaka koro aseikora dwoko wach makora,
ang'eyo ni ubiro kwana kaka ng'ama kare.
19 Bende ng'ato kuomu nyalo donjona ni an jaketho?
Ka en kamano,
to abiro ling' kendo kata tho ayie tho.

20 "Yaye Nyasaye, yie itimna mana gik moko ariyogi
mondo kik apondni.
21 Gol lweti oko kuoma
kendo iyie igolna masichegi mabwoga.
22 Eka iluonga e nyimi kendo abiro dwoki,
kata iyiena awuo mondo idwoka.
23 Richo gi ketho adi ma asetimo?
Nyisa kethona gi richona.
24 Ang'o momiyo ipando wang'i
kendo ikawa kaka jasiki?
25 It yien ayiena ma yamo teroni to isando nang'o?
Mihudhi motwo ma yamo tero, to ilawo nang'o?
26 Idonjona gi weche malit,
moriw koda ka richo mane atimo kapod an rawera.
27 Irido tiendena gi nyororo;
kendo iluwo bang'a e yorena maluwo duto,
koketo kido e bwo tienda mondo onyis kamoro amora maluwo.

28 "Omiyo koro dhano rumo mos mos kaka gima otop,
mana ka nanga ma olwenda ochamo."

14

1 "Dhano ma dhako onywolo ndalone nok
kendo oneno chandruok mathoth.
2 Odongo piyo piyo ka maua bang'e to oner;
mana ka tipo makadho ma ok siki.
3 Ng'at machal kamano bende inyalo dewo?
Bende dikele e nyimi adier mondo iyale?
4 En ng'a manyalo kelo gima ler kogolo kuom gima ochido?
Onge kata achiel!

5 Ndalo dhano nosekwan chon;
isechano kar romb dwechene,
kendo iseketo gikone ma ok onyal kalo.
6 Omiyo gol wang'i kuome kendo weye mos,
mondo ochamie luche gi mor kaka ng'ama ondiki timo.

7 "Yien ber nyalo bedo gi geno:
ka osetong'e to nitie geno ni onyalo loth,
kendo chunye maloth manyien ok rem mak odongo.
8 Kata obedo ni tiendene towo
kendo miyo osikene tho,
9 to kata kamano, kowinjo much pi,
to oloth, mana ka yien mochako dongo.
10 Dhano to tho kendo iike e bwo lowo;
oyweyo mogik, kendo kare rumo chuth.
11 Mana kaka pi dwono e nam
kata kaka dier aora pi duone mi two,
12 e kaka dhano nindo piny kendo ok ochak ochung';
ok ochak onen kendo bende ok nochiewe e nindoneno.

13 "Mad ne ipanda ei liel mondo ne abed maonge nyaka chop mirimbi rum,
bang'e to iket kinde ma ibiro parae kendo!
14 Ka ng'ato otho, bende dochak obed mangima kendo?
Ndalona duto mag tichna matek abiro rito,
an to abiro dhil gi thagruokna,
nyaka kinde maber chopi.
15 Ibiro luongo, kendo abiro dwoki;
ibiro gombo neno chwech ma lweti osechweyo.
16 Eka inikwan kuonde matienda onyono
to ok inisik kinona mondo ikwan richo ka richo matimo.
17 Kethoga ibiro ket ei ofuku mi din ma ok yawre,
kendo inium richona.

18 "Mana kaka pi ywero got kendo barore
kendo kaka lwanda chorore kawuok kare,
19 kendo kaka pi ywero kite kendo koth maduong' ywero lowo,
kamano e kaka iketho geno ma dhano nigo.
20 Ihewe dichiel kendo mogik, kendo olal nono;
iloko kit wang'e,
kendo igole e dier ji chuth.
21 Kata ka yawuote yudo duong' bang'e,
to en okia kendo kata ka giyudo wichkuot,
to ok one gi wang'e.
22 Gima owinjo en mana rem manie dende owuon
kendo oywagore kende owuon."

15

Elifaz odwoko Ayub

1 Eka Elifaz ja-Teman nopenjo niya,
2 "Bende ng'ama riek nyalo dwoko ji gi paro manono
kata pong'o it ji gi weche ma ok nikare?
3 Bende onyalo mino wach gi weche maonge tiendgi,

kata gi mbekni maonge gi konyruok?
4 In to inyoso chuny ji mondo kik giluor Nyasaye
kendo imonogi lame.
5 Richo ma isetimo ema omiyo iwuoyo alanda kamano;
kendo ilony e wacho miriambo.
6 Wecheni iwuon ema ng'adoni bura, to ok an,
kendo gik ma lewi wacho ema nyiso kiti marach.

7 "Iparo ni in e ng'at mane okuong nywol e piny?
Koso ne intie kapok Nyasaye ochweyo gode?
8 Bende ichiko iti ne rieko mar Nyasaye?
Koso iloko rieko giri iwuon?
9 Ang'o ming'eyo ma wan ok wang'eyo?
Paro matut mage ma in-go, ma wan waongego?
10 Joma yie wigi otwi lwar kod joma hikgi ng'eny
moingo kata mana wuonu gin jokorwa.
11 Hoch ma Nyasaye hoyigo
kod weche mosebedo kinyisi gi ng'wono, donge oromi?
12 Ang'o momiyo iseweyo chunyi oteri mabor,
mi ibedo gi wang' teko,
13 momiyo koro iwuoyo gi Nyasaye ka in gi mirima
kendo iwacho weche machalo kamano gi dhogi?

14 "Dhano to en ang'o madimi obed ng'ama ler,
koso dhano ma dhako onywolo,
to en ang'o madimi obed ng'ama kare?
15 Ka Nyasaye ok ogeno kata malaika mage,
kendo kata mana polo bende ok ler e nyime,
16 to koro ere kaka dodew dhano adhana ma timbene richo kendo okethore,
mamodho richo ka pi!

17 "Chikuru itu uwinja mondo olernu tiend wach;
we anyisu gik ma aseneno,
18 gik ma joma riek osehulo,
ka ok gipando gimoro amora mane giyudo kuom kweregi,
19 ma gin jogo mane omi piny kendgi giwegi
kinde mane onge jopinje mamoko mane kadho e diergi.
20 Ng'at ma timbene richo
kendo mathiro ji neno chandruok e kinde duto mag ngimane.
21 Koko mag masiche opong'o ite kendo jomecho biro monje
e kinde moparo ni gik moko dhi maber.
22 Ok onyal tony mowuogi e mudho;
nikech okane ne ligangla.
23 Orundore koni gi koni nimar en chiemb achudhe adier;
ong'eyo ni odiechieng mudho ni machiegni.
24 Masiche malich ogoye gi kihondko,
gigi duto omake, mana ka ruoth moikore mar dhi e lweny,
25 mano ema notimre ne ng'at ma kamano nikech othiano ni Nyasaye
kendo opiem gi Jehova Nyasaye Maratego,
26 koringo mondo odhi omonje
koting'o kuot mapek kendo motegno.

27 “Kata obedo ni ng’atni chwe
kendo en jamoko,
28 to obiro dak e mier mokethore,
kendo e udi maonge joma odakie,
ma gin udi mosemukore molokore gunda.
29 Koro ok obi bedo gi mwandu,
kendo gik ma en-go ok bi dong’ ne nyikwaye.
30 Ok notony e masira,
enochal gi yath ma mach owang’o ite,
kendo much Nyasaye biro keyo thiepene mi olal nono.
31 Kik ogalre koketo genone kuom gima onge tich
nikech onge ohala mobiro yudo kuom timo kamano.
32 Obiro neno makne kapod ndalone oromo,
kendo bedene ok bi siko ka ng’ich.
33 Obiro chalo gi yiend mzabibu moteng’ olembene mapok ochiek piny
mana ka yiend zeituni ma maupege two kendo lwar piny.
34 Nikech riwruok mar joma ok lem ok nyal nyago gimoro
kendo mach biro wang’o hembe mag joma ohero asoya mitiek pep.
35 Gin joma kelo chandruok kendo timo timbe maricho;
kendo chunygi opong’ gi miriambo kinde duto.”

16

Ayub odwoko

1 Eka Ayub nodwoko ni,
2 “Asewinjo weche machal kamago mathoth;
un duto un johocho ma chunygi odhier mogik!
3 Wecheu moywarego biro rumo karang’o?
Koso utuo, momiyo usiko gi mino wach?
4 Ka dabed ni un ema uwinjo marach kaka awinjoni,
to an bende anyalo wuoyo mana kaka uwuoyono;
dikoro arogonu gi weche ma ok rum
kendo dikoro akinonu wiya.
5 To dhoga dine ojiwou;
kendo hoch mawuok e dhoga dine odwogo chunyu.

6 “To kata awuo manade, to rem ma an-go medore ameda;
to kata ka aweyo wuoyo to bende ok orum.
7 Kuom adier, yaye Nyasaye, isedwoka piny mogik,
isetieko joga duto pep.
8 Isemaka kaka jasiki, mi adhero ma adong’ choke lilo,
kendo mano miyo ji paro ni an jasiki.
9 Nyasaye ok dwara omiyo osegoyo denda gi tuoche magalagala ka en gi mirima
kendo kokayona lake,
ka wasika to juolona wang’-gi ka gisin koda.
10 Ji ng’amo dhogi ka gijara;
Githalo lemba ka gisin koda,
kendo ginur kuoma giduto ka giriwona.
11 Nyasaye osejwang’a e lwet joma timbegi richo
adier Nyasaye osewita e lwet jo-mahundu.
12 Gik moko duto ne dhina maber, to koro osetieka;

mi omaka gi ng'uta kendo otura matindo tindo.
Osechoma tir;
13 kendo aserni mage olwora koni gi koni.
Gisechwoya mi iya oo piny e lowo,
to eka pod ok okecha.
14 Ohinyo denda kinde ka kinde;
kendo omonja ka jalweny ma chunye okethore.

15 "Asetwang'o pien gugru mi arwako
kendo asebuko lela wang'a gi buru.
16 Ywak osemiyo wang'a olokore makwar,
kendo wang'a osiko neno mana mudho;
17 to lwetena pok otimo tim mahundu kata dichiel
kendo alamo Nyasaye gi chuny maler.

18 "Yaye lowo, kik iyie iyik remba;
mad ywak ma aywakgo kik rum!
19 Kata mana sani ng'at matimo nenda maber ni e polo,
ng'at mabiro chung' ka chwaka ni malo.
20 Osiepena jara
to pi wang'a chwer ka akwayo Nyasaye mondo odwok lamona;
21 okwayo Nyasaye kolamo kar ng'ama chielo
mana kaka ng'ato nyalo kwechone osiepne.

22 "Adong' gi higni matin nono,
bang'e to abiro dhi kama ok duogie.

17

1 Chunya onyosore, ndalona ong'ad machiek,
kendo thona ema chiegni koda.
2 Jogo ma nyiera olwora koni gi koni;
kendo asiko mana kaneno gero ma gin-go koda.

3 "Yaye Nyasaye, nyisa gima idwaro.
En ng'a machielo mabiro rita?
4 Isedino pachgi mondo kik gifweny adiera;
omiyo ok ibi yie mondo gibed joloch.
5 Ka ng'ato ondhogo osiepne mondo oyud mwandu
to gima otimono nyaka dong' ewi nyithinde.

6 "Nyasaye osemiyo abedo ng'ama ji duto goyo ngero
kendo ma ka ji oneno to ng'udho kuome olawo.
7 Wengena koro ok nen maber nikech kuyo ma an-go;
denda duto olokore choke lilo.
8 Joma paro ni gin joma kare kibaji omako;
kendo joma paro ni ler wacho ni ok ang'eyo Nyasaye.
9 Kata kamano, joma kare nosik koluwo yoregi makare,
kendo joma yoregi oriere nomed bedo motegno.

10 "Un duto weyauru kendo dhiuru mabor
nikech ok aneno ng'ama riek kuomu-ka.
11 Ndalona osekadho, chenrona duto osekethore,

kaachiel gi gik moko duto ma chunya gombo.
12 Jogi loko otieno mi bed odiechieng';
ka piny otimo mudho to giwacho ni, 'Ler ni machiegni.'
13 Ka dipo ni dala ma ageno dhiye en mana liel kende,
kata kapo ni apedho kitandana e mudho,
14 ka dipo ni awacho ne kethruok ni, 'In e wuonwa,'
kendo aluongo kudni ni, 'minwa,' kata ni, 'nyamera,'
15 to koro geno mara ni kune?
En ng'a manyalo neno geno moro amora ma an-go?
16 Bende dodhi piny nyaka e dhorangeye mag tho?
Koso bende dwalor kode nyaka ei lowo?"

18

Bildad odwoko Ayub

1 Eka Bildad ja-Shua nodwoko niya:
2 "Ibiro weyo weche miwachogi karang'o?
Bed ng'ama odimbore eka wawuo.
3 Ang'o momiyo ikawowa ka dhok
kendo wachalo joma ofuwo e nyimi?
4 Mirima ma in-gono biro hinyi mana in iwuon,
iparo ni piny biro rumo nikech in?
Koso nyaka gol lwendni kuonde magintie?

5 "Tach joma timbegi richo osenegi;
kendo mae oseweyo liel.
6 Ler manie hembe oselokore mudho;
kendo taya manie bathe osetho.
7 Chon nowuotho motegno, to tinde oywayo wuoth,
riekone owuon ema omiyo opodho.
8 Tiendene osetere ei gogo
kendo koro orundore e iye.
9 Obadho osemako ombong'ne;
kendo oride matek ma ok onyal bwodho.
10 Ochike gi otegu mopandi ei lowo
kendo oket ne obadho e yo moluwo.
11 Masiche onure koni gi koni
kendo okete ka gi ka.
12 Midhiero oikore mar chame
kendo chandruok okichore mar muonye sa ma opodho.
13 Tuo marach omako dende duto,
kendo miyo bedene kod tiendene kethore.
14 Oseywae oko mogole e hembe kama ne odakie gi kwe,
motere nyaka e nyim ruodh chandruok.
15 Gimoro amora mane entierego koro onge e hembe;
nikech mach mager osewang'o kar dakne.
16 Jarichono chalo gi yath ma tiendene otwo ei lowo,
kendo bedene oner.
17 Humbe rumo e piny;
kendo onge ng'ama nochak opare.
18 Oriembe ogole e ler mi otere e mudho,
kendo humbe orumo e piny.

19 Oonge gi nyithinde kata nyikwaye e dier ogandane,
kata ng'ama nodong' kama yande odakie.
20 Ka joma nodak yo podho chieng' nowinjo gima notimoreno luoro nomakogi,
to joma odak yo wuok chieng', kihondko nogoyo.
21 Chutho mago e gik matimore
ne joma timbegi richo mokia Nyasaye."

19

Ayub odwoko Bildad

1 Eka Ayub nodwoko niya,
2 "Ubiro chando chunya nyaka karang'o
ka uchuoya gi weche?
3 Koro useyanya nyadipar
kendo uonge gi wichkuot ka umonja.
4 Kapo ni en adier ni asebaro mabor,
to mano obadhou gang'o.
5 To kapo ni unyalo ting'oru malo moloya
kendo uchuoya gi wach nikech chandruok ma an-go,
6 to kara ng'euru ni Nyasaye osechwanya
kendo gogo mare osemaka.

7 "Ka aywak ni, 'Itimona marach!' Onge ng'ama dewa;
to kata ka adwaro kony, to ok anyal yudo.
8 Osedino yorena ma ok anyal kalo;
kendo osemiyo kuonde maluwo otimo mudho.
9 Osemaya duong'na
mi ogolo osimbo e wiya.
10 Oseturo denda duto motieka
kendo opudho genona ka ng'ama pudho yien.
11 Mirimbe maliel ka mach ni kuoma;
kendo okwana kaka achiel kuom wasike.
12 Jolweny mage pangore kochoma gi tekregi duto;
gigona ageng'a ka gidwaro kedo koda,
kendo giguro hembegi e alwora mar dalana.

13 "Osepoga gi owetena monywolago;
kendo jogo mosiepena bende oseringo oweya.
14 Anywolana oseringo oweya;
kendo osiepena wigi osewil koda.
15 Wenda gi jotichna ma nyiri kwana kaka ng'at ma gikia;
kendo ginena kaka japiny moro.
16 Ka aluongo jatichna moro
kata bed mana ni asaye gi dhoga awuon, to ok odewa.
17 Chiega ok dwar winjo tikna;
kendo kata mana owetena bende ok dwar sudo buta machiegni.
18 Nyaka yawuowi matindo bende jara;
kendo ka ginena, to ginyiera.
19 Osiepena mageno ok dwara;
jogo mane chunya ohero bende ok dwara.
20 Adhero mi adong' choke lilo;

kendo gima adong’-go en mana ring laka.

21 “Kechauru, yaye osiepena, kechauru,
nikech lwet Nyasaye osetieka.
22 Ang’o momiyo ulaworu koda kaka Nyasaye lawa?
Sando ringra pok oromou?

23 “Yaye, mad ne ng’ato mak wechegagi,
kendo ndikgi e kitabu,
24 kata ndikgi gi kalamb chuma,
kata ne gorgi e lwanda kama ok ginyal ruchoree!
25 Ang’eyo ni Jawarna nitie kendo ngima,
kendo chieng’ giko nochung’ kong’ado bura ne piny.
26 Kata ka tuo oketho denda kamano,
to e ringruogni anane Nyasaye.
27 Adier, ananene gi wang’a awuon mana an ma ok ng’at moro.
Mano kaka chunya ogeno odiechiengno!

28 “Ka uwacho ni, ‘Mano kaka udhi nyime kung’adona bura,
mana ka gima oseyala moseyudi ni an jaketho,’
29 to un bende asiemou ni ibiro kumou;
nikech paro marach ma un-gono,
eka unung’e ni nitiere chieng’ ng’ado bura.”

20

Zofar odwoko Ayub

1 Eka Zofar ja-Namath nodwoko niya,
2 “Pacha chuna ni nyaka adwoki
nikech gima iwacho chando chunya.
3 Asewinjo kwer mikwerago, manyisa ni ichaya,
omiyo kaluwore gi ng’eyo ma an-go,
to chuna ni nyaka adwoki.

4 “Ing’eyo maber chal gik moko nyaka aa chon,
chakre kinde mane oket dhano e piny,
5 ni ting’ruok ma joma timbegi richo ting’orego rumo piyo,
kendo mor mar joma okia Nyasaye ok bed aming’a.
6 Kata bed ni sungane chopo nyaka e polo
kendo wiye mulo boche polo,
7 to ibiro yweye molal nono mana ka buru;
joma yande ong’eye nopenj ni, ‘Kare tinde erego?’
8 Olal nono mana ka lek,
kendo ok chak yud ndache iriembe modhi mabor,
mana ka lek mar otieno.
9 Wenge ma yande nene ok nochak onene;
kendo kama nodakie ok nochak onene.
10 Nyithinde nyaka dwok gik mane okwalo kuom jodhier,
adier nyithinde nyaka dwok mwandu mane omayo ji.
11 Tekone duto kaka ng’ama pod tin
biro dhi kode e bur.

12 “Kata obedo ni richo mitne e dhoge

mopando moko e lembe,
13 kata obedo ni ok onyal pogore kode
kendo okane ei dande iye,
14 to chiembe biro lokore makech gie iye;
obiro lokore kwiri marach mag thuonde madongo manie iye.
15 Nyasaye biro ng'ulo mwandu mane omwonyo oko;
obiro miyo ong'ogogi oko ka chiemo mocham.
16 Obiro nyodho kwiri mag thuonde madongo;
kendo leke thuond fu man-gi kwiri maricho biro nege.
17 Ok enobed mangima
ma one mo mar kich gi chak mamol ka aore.
18 Gik mane oyudo kuom tichne matek obiro weyo
kendo ok obi yudo thuolo mar bedo mamor kuom ohala mosechoko.
19 Nikech ne othiro joma odhier, kendo nomayogi gigegi
mi gidong' nono osemayo ji udi ma en ne ok ogero.

20 "Adier, ok obi yudo yweyo kuom gombone malach;
nikech ok onyal warore owuon gi mwandu mang'eny mokano.
21 Onge gima odong'ne makoro onyalo yako;
mwandune ok bi siko.
22 Kata bed ni oseyako mwandu mang'eny kamano;
to mwandugo ema biro kelone masira;
kendo midhiero maduong' biro biro kuome mi hewe.
23 Kosechiemo moyieng',
to Nyasaye biro olo kuome mirimbe maliel ka mach,
kendo biro kelo kuome kum malich.
24 Kata otem ringo mondo otony ne gir lweny molos gi chuma,
to asere ma dhoge olos gi mula biro chwowe.
25 Opudho asereno mondo owuog oko gi yo ka die ng'eye,
ka lew asere mabithno to osechwoyo adundone.
Kihondko biro biro kuome,
26 nikech mwandune duto oserumo.
Mach ma lwet dhano ok omoko biro wang'e molokre buru
kendo biro tieko gimoro amora modong' e hembe.
27 Polo biro bedo janeno kuom timbene mamono duto;
to piny nong'adne bura.
28 Ohula maduong' biro yweyo ode mi dhigo, adier,
pi maringo matek biro tere chieng' ma Nyasaye noolie mirimbe mager.
29 Mano e gima Nyasaye ochano ne joma timbegi richo,
mano e girkeni ma Nyasaye oikonegi."

21

Ayub odwoko Zofar

1 Eka Ayub nodwoko niya,
2 "Chikuru itu mondo uwinj wechena;
yie utimna ng'wono mondo uwinja.
3 An bende miyauru thuolo mondo awuo,
to ka asetieko wuoyo, to udhi nyime gijara.

4 "Uparo ni aywagora ne dhano?
En ang'o ma dimi abed mos?
5 Rangauru ane ka ok dubwogi;

kendo ka ok dumak dhou ka uhum.
6 Ka aparo kuom kaka achal, to ang'eng' ang'eng'a;
kendo denda duto tetni.
7 Ang'o momiyo joma timbegi richo ngima angima,
ang'o momiyo gidak aming'a,
kendo tekregi osiko medore ameda?
8 Nyithindgi dongo maber mi bed gi keregi e diergi
kendo nyikwagi bende nyaa ka pod gingima.
9 Miechgi oriti maber maonge gima bwogogi;
kendo kum mar Nyasaye onge kuomgi.
10 Rwethgi koluwo dhok mamon to nyaka nywol;
dhogegi nywolo nyiroye madongo duto kendo onge minywolo kobwogi.
11 Nyithindgi wuotho kanyakla ka jamni;
to nyithindgi matindo giro ka nyiroye.
12 Giwer ka gigoyo oyieke gi asili;
kendo gimiel ka gigoyo orutu.
13 Piny dhi kodgi maber higa ka higa,
kendo githo ka gin gi kwe.
14 To ging'anyone Nyasaye kagiwacho niya, 'Wewa mos!'
Waonge gi gombo moro amora mar ng'eyo yoreni.
15 Jehova Nyasaye Maratego to en ng'a, ma dwatine?
Koso en ohala mane mwabiro yudo kwalame?
16 Kata kamano mwandugigo ok giyudo gi tekregi giwegi,
emomiyo apogora mabor gi pach joma richogo.

17 "To kata kamano, donge joricho manok ema tho piyo?
Donge ji matin kuomgi kende ema masira mako;
ma en masira ma mirimb Nyasaye ema okelo?
18 Bende gi chalo gi lum ma yamo yiengo,
kata gi mihudhi ma yamo tero?
19 Wachore ni Nyasaye kano kum
monego okumgo ng'ato ne yawuote.
An to awacho ni ber moloyo ka Nyasaye okumo jaketho owuon,
mondo eka ng'ama oketho opuonjre.
20 Ber mondo one chandruok ma en owuon ema okelo;
kendo mondo orom gi Jehova Nyasaye Maratego.
21 Nimar ok lichne kata ka otho moweyo joge
ka giko ndalo mar ngimane ochopo.

22 "Bende nitiere ng'ama nyalo ng'adone Nyasaye rieko,
ka en owuon ema ong'ado bura nyaka ne joma ni malo mogik?
23 Ng'at moro tho ka pod otegno kodak maber
kendo owinjo maber chuth,
24 ka dende orito maber,
kendo chokene otegno.
25 To ng'at machielo to tho ka chunye opong' gi lit,
ma ok oneno ber moro amora e ngimane duto.
26 Kata kamano giduto iyikogi machalre e lowo
kendo kute nur kuomgi machalre.

27 "Ang'eyo maber gik ma uparo,
ang'eyo gik muchano e chunyu mondo ukinyago.

28 Uwacho niya, ‘Dak koro wane od ruodheno,
hembe mane joma richo odakiego koro ere?’
29 To donge usepenjoe joma osedak aming’a?
Pod ok uyudo konyruok kuom weche ma gisebedo ka ginyisou,
30 ni ng’ama rach tony ka masira obiro
kendo ni iresega chieng’ mirima?
31 En ng’a makwere e wang’e koketho?
Koso ng’a machule kuom gima osetimo?
32 Chieng’ ma iyike e liel
to liende irito maber.
33 Sa ma idhi yike to ji duto kowe,
kendo lowo lwar kuome mos.

34 “Ka en kamano, to kara koro ere tiende hoya gi wecheu manonogo?
Onge adiera kata achiel modong’ kuom dwokougo,
makmana miriambo lilo!”

22

Elifaz odwoko Ayub

1 Eka Elifaz ja-Teman nodwoko niya,
2 “Dhano adhana to konyo Nyasaye gang’o?
Kata bed ni ng’ato riek mogik,
ang’o ma dokonygo Nyasaye?
3 Ere ohala ma Jehova Nyasaye Maratego yudo kibedo ng’at makare?
Koso iparo ni ka yoregi oriere, to mano konye gang’o?

4 “Iparo ni Nyasaye kwedi kendo kumi
nikech in ng’ama kare?
5 Donge otimoni kamano
nikech timbegi kod richo misetimo ng’eny?
6 Ne ikawo lep oweteni kaka gir singo miweyogi duk;
eka mondo gichuli mwandu mane gikawo kuomi.
7 Ne ituono joma ool pi modho
kendo ne ipando chiemo ne joma odenyo,
8 ne itimo kamano kata obedo nine in ng’ama duong’,
ne in gi lopi iwuon midakie, kendo ji noluori.
9 Ne ok ikonyo mon ma chwogi otho
kendo nyithind kiye bende ne ithago.
10 Mano emomiyo obadho oluori moketi diere
kendo masira mabiro apoya ochomi.
11 Mano emomiyo mudho olwori ma ok inyal neno
kendo chandruok malich olwori.

12 “Donge Nyasaye odak e polo malo?
Donge en malo moyombo nyaka sulwe man malo mogik?
13 To eka in iwacho ni, ‘Nyasaye to ong’eyo ang’o?
Ere kaka onyalo ng’adonwa bura to boche polo oime?
14 Boche mogingore oime, omiyo ok onyal nenowa
seche mowuotho koni gi koni e kor polo.’
15 Idwaro siko e yore machon
kuonde ma joma richo osewuothe,
16 ma gin joma ne kargi olal nono kapok ndalogi ochopo

kendo ma mise margi ne ohula oywero modhigo?
17 Negiwachone Nyasaye ni, ‘Wewa mos!’
En ang’o ma Jehova Nyasaye Maratego nyalo timonwa?
18 To eka Nyasaye ema ne opong’o utegi gi gik mabeyo,
omiyo an apogora gi rieko ma joma timbegi richo ng’ado.
19 Joma kare neno masira to pod gimor amora,
to joma pok otimo gimoro amora marach jarogi, kagiwacho niya,
20 ‘Adier, wasikwa osetieki,
kendo mach osewang’o mwandugi motieko pep!’

21 “Chiwri ni Nyasaye mondo ibed kode gi kwe,
ma biro miyo idhi nyime maber.
22 Rwak puonj mowuok e dhoge
kendo kan wechene e chunyi.
23 Ka idok ir Jehova Nyasaye Maratego,
to ibiro geri kendo.
Ka igolo timbe maricho mabor gi dalani,
24 kendo ka ikawo kitegi ma nengogi tek ka gima nono
kendo ok ikwano dhahabu magi mabeyo mokuny Ofir
ka gima gin lwendni manie rogo,
25 eka Jehova Nyasaye Maratego nobed dhahabu mari,
kendo nobedni fedha maberie mogik.
26 Adier, iniyud mor kuom Jehova Nyasaye Maratego
kendo inichom wang’i kuom Nyasaye.
27 Inilame kendo enowinji,
kendo inichop singruok duto mane itimo.
28 Gimoro amora michano timo biro dhi maber,
kendo yoreni miluwo nobed maber.
29 Ka ji jaro jowetegi kendo ikwayo Jehova Nyasaye ni, ‘Resgi!’
to Jehova biro reso joma ijarogo.
30 Obiro resi kata ng’ama onge ketho;
ng’at ma kamano ibiro reso nikech in ng’ama kare.”

23

Ayub odwoko Elifaz

1 Eka Ayub nodwoko niya,
2 “Kata kawuono pod aywagora ka an gi chuny malit;
nikech kum mapek ma Nyasaye oketo kuoma miya achur ka an gi rem malich.
3 Ka dine bed ni ang’eyo kuma dayudie Nyasaye;
kendo kata dabed ni anyalo dhi nyaka kuma odakie;
4 to dine aterone ywakna,
kendo anyise gik mopong’o chunya,
5 mondo afweny gima doduoka
kendo ang’e gima onyalo wacho.
6 Bende doti gi tekone maduong’ mondo okweda?
Ooyo, ok dochun weche kuoma ni an jaketho.
7 Kuno ema ng’ama ja-adiera teroe ywakne,
kendo kuno ema jal mang’adona bura diweyae thuolo.

8 “To kata ka adhi yo wuok chieng’ to oonge kuno;

ka adhi yo podho chieng’ bende ok ayude.
9 Ka odich otiyo yo nyandwat, to ok anene;
to ka olokore ochomo yo milambo to kuno bende ok anyal nene.
10 To ong’eyo yora maluwo;
bang’ tema to abiro wuok aa e tem ka achalo dhahabu.
11 Tiendena osebedo kaluwo okangene adimba;
asebedo ka aluwo yorene ma ok abar.
12 Pok aweyo mak aluwo chike mowuok e dhoge;
to asekawo weche mowuok e dhoge kaka mwandu maduong’ moloyo chiemba mapile.

13 “En to ochung’ kar kende, koso en ng’a madipiem kode?
Otimo gima en owuon ema ohero.
14 Obiro chopo gima nosechano chon,
kendo pod en gi chenro machal kamago mokanona mathoth.
15 Mano emomiyo kibaji maduong’ omaka e nyime,
kendo kaparo gigi duto to amiye luor.
16 Nyasaye osemiyo chunya ool;
Jehova Nyasaye Maratego osemiyo kibaji omaka.
17 Kata bed ni mudho odino wang’a kamano,
to mudhono ok nyal miya luoro.

24

1 “Ang’o momiyo Jehova Nyasaye Maratego
ok oketo odiechieng ng’ado bura mondo ong’ere?
Ang’o momiyo joma ong’eyo geno odiechiengno to ok ginyal nene?
2 Ji ma timbegi richo ketho kiewo;
kendo gikwayo jamni ma gisekwalo.
3 Gikwalo punda nyathi kich kendo gikawo rwadh pur achiel
kende mar dhako ma chwore otho ka gir singo.
4 Gimono jochan yudo adiera
kendo gimiyo jomodhier ringo pondo.
5 Joma odhier tiyo matek kamanyo chiemo e thim, mana ka punda;
nikech onge kama ginyalo yudoe chiemo ni nyithindgi.
6 Gichoko chiemb jamni
kendo gihulo mzabibu e puothe joricho.
7 Ginindo duk gotieno nikech gionge lewni;
gionge gimoro amora ma ginyalo umorego ka koyo ng’ich.
8 Kodh ajiki mag gode olwoko dendgi
kendo gitwere e lwendni nikech gionge kuonde dak.
9 Nyathi maonge gi wuon iyudho oko e thuno;
nyathi jadhier ma pod kwar imako kar gowi.
10 Giwuotho duk e gweng’ nikech gionge lewni;
giting’o ne ji chiemo to gin to kech negogi.
11 Ji chunogi gitoyo zeituni kuonde ma gin ema gikunyo,
kendo gibiyo olemb mzabibu to gin riyo negogi.
12 Chur mar joma tho ochomo polo koa e dala maduong’
kendo chunje joma ohinyore ywagore ka dwaro kony,
to Nyasaye ok okum joma hinyogi.

13 “Nitie jomoko mang’anyo ne ler,
ma ok ong’eyo yore ler,
kata ma ok dwar ler.
14 Ka ler mar odiechieng’ rumo aruma nii,
to janek aa malo kendo onego jochan gi jodhier;
otimo kamano gotieno kolidho ka jakuo.
15 Wang’ jachode bende rito mondo piny oimre;
oparo e chunye niya, ‘Onge ng’at ma biro nena,’
kendo opando wang’e mondo kik ng’eye.
16 Jokuo turo udi gotieno,
to kochopo odiechieng’ to gipondo;
nimar ok gidwar neno ler.
17 Giduto mudho mandiwa chalnegi okinyi;
giloso osiep gi masiche mayudore e mudho mandiwa.

18 “To kata kamano gichalo buoyo moyienyo ewi pi malo;
lopegi okwong’,
maonge ng’ama rawo e puothegi mag mzabibu mi yudie olemo.
19 Joricho lal nono e piny ma ji odakie,
mana kaka pe leny ka chieng’ rieny e ndalo oro.
20 Onge ng’ama paro joricho kendo wich wil kodgi;
mi kudni chamgi kendo itiekogi chuth.
21 Gisando mon ma chwogi otho
kendo ok gikech mon maonge nyithindo.
22 To Nyasaye tieko joma roteke gi tekone;
kata obedo ni gin joma niginyalo to gionge gi ratiro ni gibiro bedo mangima.
23 Onyalo weyogi mi gipar ni gin gi kwe,
to wang’e osiko rangogi kinde duto.
24 Gineno maber kuom kinde matin kende to bang’e gilal nono kadiemo wang’,
kendo ichokogi mi giner ka buya mopudhi;
kendo ing’adogi oko mana kaka ing’ado wiye cham.

25 “Ka gik ma awachogo miriambo,
to en ng’a manyalo nyiso maler ni ariambo,
ma dimi wechega bed gik manono?”

25

Bildad odwoko Ayub

1 Eka Bildad ja-Shua nodwoko Ayub niya,
2 “Loch gi luor gin mag Nyasaye;
okelo kwe e piny koa e polo.
3 Bende nitiere ng’ama nyalo kwano jolweny mag Nyasaye?
En ng’a ma ok nyal neno ler Nyasaye karieny?
4 Ka en kamano, to ere kaka dhano dibed ng’at makare e nyim Nyasaye?
Koso ere kaka dhano ma dhako onywolo nyalo bedo maler?
5 To ka kata mana dwe ema ok rieny maler
bende kata mana sulwe ok ler e wang’e,
6 to koro ere kaka dhano
ma kudni akudani dichal e nyime?”

26

Ayub odwoko Bildad

1 Eka Ayub nodwoko niya:
2 “Mano kaka usekonyo joma onge teko!
Mano kaka usereso joma yomyom!
3 Mano kaka useng’ado rieko ne ng’ama onge gi rieko ka an kama,
kendo uyie puonjo ng’ama ofuwo ka an kama!
4 En ng’a mosemiyou rieko mar wuoyo kamano?
Koso en paro mane ma un-go momiyo wechego wuok e dhou?

5 “Piny joma otho tetni,
kendo ji duto man kuno luoro malich omako.
6 Piny joma otho ok opondo ne Nyasaye;
kendo onge gima nyalo mone nene.
7 Oyaro polo man yo nyandwat mi oumgo kama ninono;
kendo oliero piny ewi gima onge.
8 Nyasaye ema pong’o boche polo kod pi,
kendo omono pek mar pigno yiecho bochego.
9 Oumo wang’ dwe mopor,
koyaro bochene mondo ogeng’e.
10 Ogoro giko wi piny ewi pige
kaka kiew mar ler gi mudho.
11 Sirni mag polo yiengni
kendo kokwerogi to giling’ thi.
12 Ne ochoko pige mag nam gi tekre owuon;
kendo kuom riekone ne otieko Rahab.
13 Muche ema nomiyo polo olendo;
kendo lwete ema ne onegogo thuol mane oyudo ringo tony.
14 To magi gin mana dir tijene ma oko kende;
kendo gin mana gik manok kende mikuodho kuome!
Koro en ng’a mong’eyo gima Nyasaye nyalo timo gi tekone?”

27

1 Ayub nochako wuoyo kendo mowacho niya,
2 “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye
Maratego mosetamore ng’adona bura makare,
kendo mosemiyo chunya obedo malit,
3 bende asingora ni kapod angima
kendo kapod Nyasaye omiya muya ma ayweyo,
4 to dhoga ok nowach gimoro marach,
kendo lewa ok nowach miriambo.
5 Ok abi yie ngang’ ni un kare;
ok anasiki mana ka awacho ni aonge ketho nyaka atho.
6 Abiro siko mana ka awacho ni an kare ndalona duto;
kendo pacha ler e wachni e ndalo duto.

7 “Mad wasika duto mapiem koda,
yud kum mana ka joricho!
8 Koso geno mane ma ng’ama ok ong’eyo Nyasaye dibedgo ka ong’ad ndalone,
kendo ka Nyasaye okawo ngimane?
9 Bende Nyasaye chiko ite

ne ywakne ka masira obirone?
10 Bende onyalo bedo gi mor kuom Jehova Nyasaye Maratego?
Bende doywagne Nyasaye seche duto?

11 “Abiro puonji kaka teko Nyasaye chalo;
ok abi pandoni yore mag Jehova Nyasaye Maratego.
12 Un duto ng’ato ka ng’ato useneno ma gi wang’u
koro weche manonogi to uwacho nang’o?

13 “Chandruok ma Nyasaye ochano ne ng’ama timo timbe mahundu,
kendo girkeni mar ng’ama timo timbe marichogo
yudo koa kuom Jehova Nyasaye Maratego ema:
14 Kata ne bed ni nyithinde ng’eny manade,
to ligangla ema ochomogi;
kendo nyithinde ok noyud chiemo moromogi nyaka chieng’.
15 Tuo noneg joma otony e lweny,
kendo mon ma chwogi otho ma giweyo ok noywag-gi.
16 Kata jaricho chok fedha mang’eny manade,
kod lewni bende mang’eny,
17 to gik mochokogo joma kare ema biro rwako,
kendo joma onge ketho nopogre mwanduge mag fedha.
18 Ot mogero yomyom ka mbuyi mar otieng’,
kata ka abila ma jarito ogero.
19 Onindo ka en gi mwandu, to ochiewo gi lwete nono;
ka wang’e yawore nii to mwandune duto oserumo.
20 Masiche nomakgi ka ohula motuch apoya;
kendo yamb otieno nokegi mabor.
21 Yamb ugwe ting’e midhi kode, mi olal nono;
oywere mi ogole kare.
22 Enogo kuomgi koko matek ma ok oweyonigi thuolo,
kolawogi matek gi tekone maduong’.
23 Yamo nokudh kuomgi ka giringo
kendo tekone malich nomi kihondko makgi.”

28

1 “Nitie kama ikunyoe fedha
kod kama ilenyoe dhahabu.
2 Chuma ikunyo koa e lowo,
kendo mula ilenyo kigolo kuom kite.
3 Ji kunyo kite ma nengogi tek kuonde matut mogik kendo motimo mudho,
omenyo nyaka ei buche maboyo miwuoro,
nyaka kuonde molil ti, mondo onwang’ie kite mabeyo.
4 Opowo kor gode modhi mabor gi kuonde ma ji odakie,
mochop nyaka kuonde ma ji ok wuothie;
ka giliero e tonde marundore koni gi koni.
5 Lowo e kama chiemo wuokie,
to pinyne ibaroe lwendni gi mach.
6 Lwendinigo ema kite ma nengogi tek miluongo ni Safir wuokie
kendo buru ema oting’o dhahabu.
7 Kuom winy machamo ring’o,
onge moro amora mong’eyo yore manie buchego,
kendo onge achuth mosenene gi wang’e.

8 Ondiegi mager pok nowuotho kuondego,
kendo kata sibuor pok oruto kuno.
9 Ji baro lwanda matek ka chuma
kendo thulo gode oko gie tiendegi.
10 Otucho kor lwanda;
mi wengene ne mwandu duto manie kor gode.
11 Omanyo kuonde ma aore ochakoree,
mi okel gik mopandi e lela.

12 “To rieko to diyud kanye?
Koso ere kuma ng’eyo wuokie?
13 Dhano mangima ok ong’eyo kaka iyude;
kendo ok oyudre e piny joma ngima.
14 Kut wacho ni, ‘Oonge e iya;’
to nam wacho ni, ‘Oonge koda ka.’
15 Ok nyal ng’iewe gi dhahabu maler mogik
kendo nengone ok nyal pim gi fedha.
16 Ok nyal ng’iewe gi dhahabu mokuny Ofir,
kata gi kite ma nengogi tek kaka Oniks kata Safir.
17 Dhahabu kata kite mamil ma nengogi tek ok nyal pimego
bende ok nyal pime gi gima olos gi dhahabu.
18 Kit nam ma nengone tek kod kit ombo marieny ok di wuo kuomgi
nikech nengo rieko oyombo nengo kit rubi maratiglo.
19 Kata mana kit topaz mokuny Kush* ok nyal pim kode;
ok nyal ng’iewe gi dhahabu malerie mogik.

20 “To rieko to diyud kanye?
Koso ere kuma ng’eyo wuokie?
21 Opondo ne wenge gik mangima duto,
kendo opande koda kane winy mafuyo e kor polo.
22 Kethruok gi tho jowacho ni,
‘Humbe kende ema osechopo e itwa!’
23 Nyasaye ema ong’eyo yo miyudego
kendo en kende ema ong’eyo kama odakie,
24 nikech wengene okwako tung’ piny gi tung’ piny
kendo oneno gimoro amora manie bwo polo.
25 Kane oguro teko mar yamo
kendo opimo giko nembe,
26 kane ogolo chik ne koth
kendo ogoro yor mil polo,
27 e kinde mane onenoe rieko
mi opimo berne kaka chalo mi onwang’o.
28 Kendo nowachone dhano ni,
‘Luoro Ruoth Nyasaye kelo rieko,
kendo ka idwaro bedo gi ng’eyo to nyaka iwe richo!’ ”

29

1 Ayub nomedo wuoyo kawacho niya,
2 “Yaye, mad ng’ato dwoka e ndalona machon
kendo kinde mane Nyasaye orita maber,

* **28:19** Nying Kush machielo en Ethiopia.

3 ka en koda kuonde duto kendo ka lerne
ne menyona kuonde motimo mudho mane awuothe!
4 Ee, mano kaka agombo ndalogo mane pod ategno,
kinde mane Nyasaye gwedho oda nikech ne en osiepna,
5 ma en ndalono ma Jehova Nyasaye Maratego
ne pod ni koda kendo nyithinda noketa diere,
6 ne en ndalo ma yorega ne dhi maber
kendo yiende mag zeituni ne nyak maber.

7 “Kindeno kane adonjo gie ranga dala
mi abet e koma ei paw bura,
8 to yawuowi ne weyona yo ka onena
to jodongo to ne oana malo.
9 Jotend ogendini ne weyo wuoyo,
kendo negiling’ thi ka giumo dhogi.
10 Ruodhi kane onena to ne wuoyo gi dwol mapiny
kendo onge ng’ama ne nyalo winjo gima negiwacho.
11 Ng’ato ang’ata mane owinja ne loso maber kuoma,
kendo joma nonena ne pwoya,
12 nikech ne akonyo joma odhier mane ywak ka dwaro kony,
kod joma onge wuonegi mane onge gi joma dikonygi.
13 Ng’ama ne chiegni tho nogwedha;
kendo namiyo chuny dhako
ma chwore otho duogo mi ower gi mor.
14 Arwako tim
makare kod adiera ka lepa.
15 Ne abedo wang’ muofni
kendo tiende pudhe.
16 Ne abedo wuon jochan;
kendo ne akawo chandruok joma welo.
17 Ne aketho teko mar joma thiro ji mi agologi
e lwet joma dwaro hinyogi.

18 “Ne aparo e chunya ni, ‘Tho biro kawa mos ka adak maber e dalana,
kendo ka hika mae pinyni oniang’,
19 Achalo gi yath, madongo e bath aora madongo ka ng’ich
nikech tiendene ochwo pi kendo thoo biro bedo e bedena gotieno.
20 Huma mara biro siko kalandore
kendo tekra nosiki!’

21 “Ji ne chikona itgi ka geno konyruok mathoth,
negirito rieko mawuok e dhoga ka giling’ mos.
22 Onge ng’ama ne loso bang’a;
wechena ne lwar e itgi mos ka ng’idho.
23 Ne girita ka joma rito koth ndalo oro,
kendo negimor gi wechena mana ka joma rito kodh chwiri.
24 Kane abwonjo kodgi to ne amako dhogi;
kendo ler mane rieny koa e lela wang’a, ne morogi ahinya.
25 An ema ne anyisogi yo monego gilu kendo nabedo kaka ruodhgi;
ne achalo ruoth e dier jokedo mage;
bende ne achalo ng’at mahoyo joma ywak.”

30

1 “To sani koro gijara,
kata obedo ni gin jomatindo ahinya kuoma,
ma kata mana wuonegi ne ok anyal yienegi
kata mana konyo guogi rito jamba.
2 Ne gin joma tekregi oserumo
kendo manyap ma ok nyal timona gimoro amora.
3 Negineno malich nikech chan gi kech mane gin-go
kendo ne gidang’ni koni gi koni gotieno e piny motwo,
kendo e piny mokethore modong’ gunda.
4 Negibayo ei thim koni gi koni ka gimanyo chiemo,
kendo tiende yien maonge ndhandhu ema nobed chiembgi.
5 Ne iriembogi gi mahu
mana ka gima gin jokwoge.
6 Nyaka ne gidag mana e aore modwono,
kendo ei rogo mag lwendni.
7 Ne giywak e bunge mana kondiegi
kendo ne gilak ei bunge.
8 Ne gin joma nono maonge nying,
omiyo noriembgi gia e piny.

9 “To koro yawuotgi jara ka giwer,
makoro aselokora ngero ma gigoyo e kindgi.
10 Gisin koda kendo ok gidwara butgi;
ok lich negi kata ka ging’ulo olawo e wang’a.
11 Sani koro gimwomore kuoma
nikech Nyasaye osetieko tekrena kendo ogoya gi masira.
12 Jonjoregi monja gie batha korachwich;
gichikona obadho, kendo gikunyona buche mondo apodhie.
13 Giketho yora,
gidwaro tieka chuth.
Giwacho ni, ‘Onge ng’ama nyalo konye.’
14 Gidonjo kuoma ka pi madonjo e hotogoro maduong’
kata ka joma muomo ohinga kama ogore piny.
15 Masiche oola; mi duong’na osekadho ka yamo,
kendo kwe ma an-go osekadho ka boche polo.

16 “Sani koro ngimana rumo mos mos;
kendo chandruok omaka.
17 Kochopo otieno to chokena muodore amuoda,
kendo rem ma an-go ok miya yweyo.
18 Nyasaye ng’wana gi ng’uta kuom chandruok
mang’eny ma asebedogo kendo tuo noketho denda,
machalo mana gi nanga morido ng’uta matek.
19 Ne owita nyaka ei chwodho,
mi alokora buru.

20 “Aywagorani, yaye Nyasaye, to itamori dwoko;
achung’ e nyimi to ing’iya ang’iya.
21 Ilokona kiti kendo ibedo mager koda;
isanda gi badi maratego.
22 Iyudha kendo iliera e kor yamo,

irunda ewi apaka.
23 Ang’eyo ni ibiro tera nyaka e tho,
nyaka kama ochan ne joma ngima duto.

24 “Ong’ere ni ng’ama osehinyore ok nyal monj kendo,
to oywak mana ni mondo okonye e chandruokne.
25 Donge aseywago joma ni e chandruok?
Donge chunya bedo malit kaparo jodhier?
26 Ne ageno yudo mor kod ler;
to rach kod mudho ema nobirona.
27 Iya nyawni ma ok rum;
kendo ndalo mag chandruok ema ochoma.
28 Pien denda lokore marateng’ to ok nikech chieng’ marieny matek;
achung’ e dier chokruok,
kendo aywak mondo okonya.
29 Achalo ng’ama nonywol kaachiel gi ondiegi,
bende achalo osiep tula.
30 Pien denda olokore rateng’ kendo opokore;
kendo wich bar oowo denda ka mach.
31 Thuma mar nyatiti olokore gir kuyo,
kendo asili mara olokore gir dengo.

31

1 “Ne atimo singruok gi wang’a
mondo kik arang nyako moro gi wang’a mi agombi.
2 En kony mane ma dhano yudo kuom Nyasaye man malo,
girkeni mane ma Jehova Nyasaye Maratego man malo miye?
3 Donge kethruok en mar joma timbegi mono,
kendo masira mar joricho?
4 Donge oneno yorena
kendo okwano okangena?

5 “Kapo ni asewuotho e yor miriambo
kata ka tienda osereto kadhi wuondo ng’ato,
6 to Nyasaye mondo opima e ratil madier
kendo obiro yudo ni aonge ketho,
7 kendo kapo ni tienda osebaro moweyo yo,
kata wengena osewuondo chunya,
kata ka gimoro osechido lwetena,
8 to kara joma moko ema ocham gik mochiek e puotha,
kendo chamba mondo opudh oko.

9 “Kapo ni chunya osegombo dhako moro,
kata kapo ni asebuto karito chi ng’ato,
10 to kara chiega otine dichwo machielo,
kendo chwo mamoko oterre kode.
11 Nikech mano en tim wichkuot maduong’
kendo en richo marach manyaka kum,
12 nimar ochalo mach marach maweng’o
manyalo tieko giga duto ma an-go.

13 “Kapo ni asetamo jotichna machwo gi mamon
e adieragi kane gin koda gi wach,
14 to ang’o ma datim ka Nyasaye ochoma tir?
En ang’o ma dadwoki ka Nyasaye obiro yala?
15 Donge Jal mane ochweya e ich ema nochweyogi bende?
Donge en onogo ema ne ochweyowa duto ei minewa?

16 “Kapo ni asetuono jodhier gik magidwaro
kata asemiyo wang’ dhako ma chwore otho chandruok ojonyo,
17 kata kapo ni asechamo kuona kenda,
ma ok apoge ne nyithind kiye,
18 to nyaka aa e tin-na asekonyo nyithind kiye mana kaka akonyo nyithinda
awuon,
kendo chakre tin-na asebedo ka atayo mon ma chwogi otho.
19 Kapo ni ne aneno ng’ato ang’ata ka koyo nego,
kata ka jachan moro onge gi law,
20 to donge ne ogwedha gi chunye
nikech ne atwang’one lewni maliet gi yie rombena.
21 Kapo ni asesando nyithind kiye moko,
nikech an gi teko kama ing’adoe bura,
22 to kara bada ochodi olwar piny oa e goka,
kendo mad ochodi olwar piny koa kama ochomoree.
23 Nikech ne aluoro kethruok ma Nyasaye nyalo kelona
nikech luoro mane aluorogo duong’ne,
omiyo ne ok anyal timo gik ma kamago.

24 “Kapo ni aseketo genona e dhahabu
kata asewachone dhahabu maler ni in e kar pondona,
25 kata kapo ni chunya oseting’ore nikech mwandu mang’eny ma an-go,
kata ka asemor kuom mwandu mathoth ma lweta osechoko,
26 kapo ni ne achomo wang’a e ler mar wang’ chieng’
kata ka dwe ringo e tekone mos,
27 mi dipo chunya nogombo ling’-ling’
kendo ne ating’onegi bada ka agombo lamogi,
28 to mago bende gin richo manyaka bi kum,
nikech ginyiso ni ok asebedo ja-ratiro ne Nyasaye man malo.

29 “Kapo ni asebedo mamor ka jasika ni e chandruok
kata ka asenyiere ka masira obirone,
30 to chutho pod ok ayiene dhoga
mondo otim richo ka aluongo kwong’ e ngimane.
31 Kapo ni jooda ne pok owacho nyaka nene
ni, ‘Ere ng’ama pok Ayub omiyo chiemo moyieng’?’
32 to adier, onge ng’ama wendo mosenindo oko e laru,
nikech dho oda nosiko koyaw ne jawuoth.
33 Kapo ni asepando richona kaka dhano ohero timoga,
kata ka akuot gi kethona e chunya,
34 nikech ne aluoro ogandana ahinya
kendo ne aluor ni anywolana ne nyalo sin koda mine aling’,
kendo ne ok anyal wuok oko.

35 “Yaye, mad dine ng’ato bedie manyalo winja,

nikech koro e akwong'ora ni weche ma awachogi
gin adier mondo Jehova Nyasaye Maratego obed janeno mara;
to ka ok kamano, to ng'at modonjona oket wechegego e ndiko.
36 Adier, dine arwake e goka,
dine asidhe ka osimbo.
37 Dine anyise sigand ngimana kaka chalo;
kendo dine adhi e nyime kaka ruoth.

38 "Kapo ni asemayo ng'ato puothe mi apuro,
39 kata kapo ni asechamo cham monyakie puothe ka ok achulo,
to eka jopur mane opure to kech nego,
40 to ber mondo kuthe odongi kar ngano
kendo buya odongi e puothano kar shairi."
Weche Ayub orumo gi ka.

32

Elihu odwoko osiepe Ayub

1 Omiyo ji adekgi noweyo dwokore gi Ayub, nikech noparo ni en ng'ama kare. 2 To Elihu wuod Barakel ja-Buz, mane wuok e anywola mar Ram ne iye owang' gi Ayub nikech nopwoyore kende owuon kaka ng'at makare, ka ok oweyo Nyasaye ema mondo opwoye. 3 Iye nowang' bende gi osiepe Ayub adek nikech negisiko mana ka ging'ado ne Ayub bura, to kata obedo nine oonge ketho. 4 Elihu norito mondi eka oloso gi Ayub nikech ne en ng'ama tin e diergi. 5 To kane oneno ka ji adekgo osewuoyo mi wechegi orumo, to mirima nomake.

6 Eka Elihu wuod Barakel ja-Buz nowacho kama:
"An atin kuom higni,
kendo un joma dongona;
mano emomiyo naluor,
kendo ne ok an gichir mar nyisou gima ang'eyo.
7 Naparo e chunya ni, 'Higa ema mondo owuo;
kendo dak aming'a e piny ema mondo opuonj rieko!'
8 To ng'euru ni chuny manie i dhano,
ma en much Jehova Nyasaye Maratego,
ema miyo dhano winjo tiend weche.
9 Jomadongo kende ok ema nigi rieko,
kata ok ni joma hikgi ng'eny ema nigi ong'eyo gima kare.

10 "Kuom mano, awacho kama: Winjauru;
an bende koro adwaro nyisou gima ang'eyo.
11 Uwinjo, ne arito mondi kane uwuoyo,
ne achiko ita ne wecheu mukwano ni nigi rieko;
kinde mane umanyo weche monego uwachi,
12 ne achikonu ita adimba kinde mane uwuoyo,
to onge ng'ato kuomu moseyudo Ayub gi ketho;
kendo onge ng'ato kuomu mosedwoko weche Ayub.
13 Kik uwach ni, 'Ng'atni riek motamo wang'wa,
Nyasaye ema mondo okwere, to ok dhano!'
14 To Ayub pod ok omino koda wach,
omiyo ok abi dwoke kaka usebedo ka uduokeno.

15 “Jogi dhogi omoko, gionge gima ginyalo dwoko;
weche orumonegi.
16 Gichung’ achung’a maonge gima giwachi,
koro pod arit arita kata obedo ni giling’ kamano?
17 An bende koro abiro wacho makora;
kendo abiro nyisi gima ang’eyo.
18 Nikech weche opong’o chunya,
kendo gichuna nyaka anyisigi;
19 bende achalo gi chupa ma divai opong’o iye
kendo ka pien divai manyien madwaro barore.
20 Nyaka awuo eka abed gi kwe;
omiyo nyaka adwoki.
21 Ok abi dewo wang’ ng’ato
bende ok abi wuondo ng’ato;
22 nikech ka dine bed ni alony e wuondo ji
to Jachwechna ditieka piyo nono.

33

1 “To koro, Ayub winj wechena;
chik iti maber ne gik ma awacho duto.
2 Achiegni chako wuoyo;
kendo weche duto manie chunya abiro wacho.
3 Abiro wachoni weche mawuok e chunya
kendo wechenago gin adiera.
4 Roho mar Nyasaye ema nochweya,
kendo Roho mar Jehova Nyasaye Maratego ema miya ngima.
5 Omiyo koro dwoka ane kinyalo;
kendo iikri maber mar choma tir.
6 E nyim Nyasaye achal achala kodi
nikech an bende nochweya mana gi lowo.
7 Kik agoyi gi mbi mi iluora,
kiparo ni aloyi e yo moro amora.

8 “To weche duto misewacho
asewinjo maber.
9 Isewacho ni, ‘Aler kendo aonge richo;
ngimana ler kendo aonge ketho moro amora.
10 To eka Nyasaye to okawa ni an jaketho;
kendo okwana kaka jasike.
11 Otweyo tiendena gi nyororo;
kendo obedo korango yorena duto.’

12 “To anyisi ni pachino obam,
nikech Nyasaye duong’ moloyo dhano.
13 Ang’o momiyo iywagorine kiwacho ni
ok odew weche ma dhano ywaknego?
14 Nikech, kiwacho adier, to Nyasaye owuoyo gi ji pile e yore mopogore opogore,
kata obedo ni dhano sa moro ok nyal winjo tiend wechene.
15 Owuoyo gi ji e lek,
kata e fweny gotieno seche ma dhano ni e nindo matut,

ka giyweyo e otendnigi;
16 onyalo wuoyo e tie itgi
mi obwog-gi gi siem mayoreyore,
17 otimo kamano mondo olok dhano owe timbene maricho
kendo ogeng’ dhano kik sungre,
18 mondo orese e lak tho,
kendo kik tiek ngimane gi ligangla.

19 “Okelone dhano tuo
kendo opong’o dende gi rem mondo rieyego.
20 Ng’at matuono dhoge bedo marach,
ma kata chiemo mamit manade koro dung’ne mana marach.
21 Dende dhiyo adhiya,
mi chokene ma yande opondo koro nenore oko.
22 Chunye sudo machiegni gi bur matut,
kendo ngimane yware machiegni gi joma osetho.

23 “Kamoro dipo ka achiel kuom malaike gana gi gana mag
Nyasaye ma paro ni ng’ato tich monego oti nyalo konye,
24 mi ng’won-ne kowacho ni, ‘Weyeuru kik utere e kar tho,
nikech oseyudo yor resruok.’
25 Bang’ mano ng’atno nyalo chango
mi pien dende chak dog ka pien dend nyathi matin mana kaka nochal
kotin.
26 Koro olamo Nyasaye mitimne ng’wono,
opong’ gi mor koneno Nyasaye,
kendo Nyasaye ting’e malo kuom tim makare.
27 Koro ng’atno nyalo biro e nyim ji mi owachnegi ni,
Ne atimo richo mi aloko ber obedo rach,
to Nyasaye ne ok ochula gi gima owinjore gi kethona.
28 Ne oreso ngimana mondo kik adhi e piny joma otho,
omiyo koro abiro medo bedo mangima, mi ane ler.

29 “Nyasaye nyalo timo gigi duto ne ng’ato ang’ata
nyadiriyo kata nyadidek,
30 mondo omi olok chuny ng’atno kik dhi e piny joma otho,
eka ler mar ngima omed rieny kuome.

31 “Chik iti maber, Ayub, kendo winj gik manyisi;
ling’ mos, nimar abiro medo wuoyo.
32 Ka in gi gimoro amora minyalo wacho, to dwoka;
wuo awuoya, nikech adwaro lero kori,
33 to ka ok kamano, to chik iti iwinja;
kendo ling’ mos nimar abiro puonji rieko.”

34

1 Eka Elihu nowacho kama:
2 “Winjuru wechena, un joma riek;
chiknauru itu, un joma osomo.
3 Nikech it temo weche
mana kaka lep bilo chiemo.
4 Wayieruru kendwa gima nikare;
wapuonjreuru kaachiel kuom gima ber.

5 “Ayub wacho ni, ‘Aonge ketho,
to Nyasaye otamore timona maber.
6 Kata obedo ni an kare,
to pod ikwana mana ni an ja-miriambo;
kata obedo ni aonge ketho,
to asere mare osechwoya,
moweya gi adhola ma ok thiedhre!’
7 To en ng’a machalo gi Ayub;
mamodho ajara kaka pi?
8 En e achiel gi joma timbegi richo;
kendo oriwore gi joricho.
9 Nikech osebedo kowacho ni, ‘Onge ohala ma dhano yudo,
ka otemo matek mondo otim gima ber ne Nyasaye!’

10 “Omiyo ling’uru uwinja, un joma nigi winjo.
Nyasaye ok nyal timo gima rach kata dichiel,
Jehova Nyasaye Maratego ok tim gima ok owinjore.
11 Ochulo dhano kaluwore gi timbene
okelone mana gima owinjore gi timbene.
12 En gima kwero mondo Nyasaye otim gima ok owinjore;
kendo mondo Jehova Nyasaye Maratego ong’ad bura ma ok nikare.
13 En ng’a mane okete jarit piny?
En ng’a mane oketo piny duto e bwo tekone?
14 Ka dabed ni Nyasaye
ogolo muche makelo ngima kuom dhano,
15 to ji duto ditho dichiel
kendo dhano didogi e lowo.

16 “Ka un gi winjo adier to winjuru wachni;
kendo chikuru itu ne gima awacho.
17 Ng’ama ochayo adiera bende nyalo rito loch adier?
Ere gimomiyo iketo bura kuom ng’ama ja-ratiro kendo Jal Maratego?
18 Donge Nyasaye ema wacho ne ruodhi ni, ‘Un joma nono,’
kendo owacho ne jo-mwandu ni, ‘Timbeu richo,’
19 Nyasaye ok odewo kata mana wang’ ruodhi
kendo ok otim maber ne jo-mwandu to jochan to oweyo,
nikech gin duto gin chwech lwete?
20 Joma roteke tho apoya e dier otieno;
inegogi mi gilal nono,
kendo igologi e dier ji, to ok gi lwet dhano.

21 “Wang’e osiko karango timbe ji;
oneno okang’ kokang’ ma gigoyo.
22 Onge kama otimo mudho
kata kama olil gi tipo ma joricho nyalo pondoe.
23 Onge gima ochuno ni Nyasaye nyaka non dhano aming’a
eka okelgi e nyime mondo oyalgi.
24 Oketho telo mar joma roteke ma ok oyalogi
kendo oketo joma moko e telo kargi.
25 Nikech ong’eyo timbegi
oloko loch mag-gi gotieno mi otiekgi chuth.

26 Okumo joricho e lela
nikech timbegi maricho kama ji duto nyalo nenogie,
27 nikech negilokore giweyo luwe
kendo ne ok gidewo yorene kata achiel.
28 Negimiyo ywak joma odhier ochopo malo e nyime,
mine owinjo ywak jochan.
29 Kata ka nenore ni oling', to en ng'a ma ding'adne bura?
Koso kopando wang'e, to en ng'a ma dinene?
To kata kamano en ema orito ogendini
30 mondo kik gibed e bwo loch ng'at mokia Nyasaye,
kendo machiko ni ji obadho.

31 "Ka dipo ng'ato nyalo wachone Nyasaye ni,
'Aseketho to ok anachak atimne ng'ato marach.
32 Puonja mondo ane gik mopondona;
kapo asetimo gimoro marach,
to ok abi achak atim kamano kendo!'
33 Ere kaka idwaro ni Nyasaye otimni maber,
to in to idagi lokori?
In ema nyaka ing'ad e pachi iwuon,
ok an, omiyo koro nyisane gima ing'eyo.

34 "Joma nigi winjo nyiso pachgi
joma riek mawinja wachona ni,
35 'Ayub osewuoyo maonge rieko;
osewacho weche ma ok oparo maber.'
36 Yaye, mad med ameda temo Ayub nyaka giko
nikech aduokane chalo aduoka ng'ama timbene richo.
37 Omedo dhi nyime gi timo richo
koyanyo Nyasaye e nyim ogandane,
kendo omedo wuoyo marach kuom Nyasaye."

35

1 Eka Elihu nowacho kama:
2 "Bende iparo ni itimo gima ber
kiwacho ni, 'In kare e nyim Nyasaye?'
3 To e iyeno bende ipenjo ni, 'Mano to konya gang'o,
koso ohala mane ma ayudo ka ok atimo richo?'

4 "Daher mondo adwoki
in kaachiel gi osiepenigo.
5 Ng'iuru polo malo
mondo unee boche polo kaka ni kuma bor.
6 Ka umedo timo richo, to obadhe gang'o?
Kata ka richou ng'eny to mano nyalo timone ang'o?
7 Ka un joma kare to bedou makare miye ang'o,
koso en ang'o muchiwone?
8 Timbeu maricho hinyo mana dhano machal kodu,
kendo timbeu makare bedo konyruok mana ne yawuot ji.

9 "Ji ywak malit nikech ting' mapek moyie kuomgi;
giywak mana ni mondo ogolgi e bwo loch joma thirogi.

10 To onge ng’ato kuomgi mawachoe ni,
‘Nyasaye mane ochweya nikanye,
Nyasaye mamiyo ji wende gotieno,
11 mapuonjowa gik mathoth moloyo kaka opuonjo le manie piny
kendo mamiyo wabedo mariek moloyo winy mafuyo e kor polo?’
12 Ok odwok ji ka giywakne
nikech wich teko mar joricho.
13 Adier, Nyasaye ok chik ite ne ywakgi
maonge tiendgi Jehova Nyasaye Maratego ok dewgi.
14 Iwacho ni Nyasaye ok winj wecheni
ka iwacho ni ok inene,
kata obedo ni isetero kwayoni e nyime,
kendo pod irite mondo odwoki.
15 Bende imedo wacho ni kata ji ok okum gi mirimbe mager
kendo kata mana richo ma ji timo ok obadhe.
16 Omiyo Ayub wuoyo ka ng’ama ofuwo;
maonge rieko.”

36

1 Elihu nomedo wuoyo kawacho niya:
2 “Wena thuolo matin mondi to abiro nyisi
ni nitie mathoth manyalo wacho kuom Nyasaye.
3 Ng’eyo ma an-go agolo kuma bor;
kendo koro adwaro nyiso kaka Jachwechna timo gik makare.
4 Bed king’eyo ni wechena ok gin miriambo;
ng’eni ng’ama ong’eyo gik moko malong’o chuth ema ni kodi.

5 “Nyasaye nyalo duto, to kata kamano ok ochayo ji;
onyalo duto kendo chenro mage ok lokre.
6 Ok owe joricho kangima,
to omiyo joma ithiro ratiro margi.
7 Ok ogol wang’e oko kuom joma kare;
oketogi e loch kaachiel gi ruodhi kendo oting’ogi malo nyaka chieng’.
8 Ka otwe ji gi nyiroro,
kendo ka oridgi matek gi tonde mag masiche,
9 to onyisogi gik magisetimo;
kendo ni giseketho ka ok gidewo.
10 Omiyo giwinje korieyogi
kendo ochikogi ni gilokre giwe timbegi maricho.
11 Ka giwinjo wachne mi gitiyone,
to gibiro dak e mwandu ndalogi mabiro,
kendo gibiro dak ka gin gi gimoro amora e higni mabiro.
12 To ka gitamore winje,
to ligangla biro tiekogi,
kendo gibiro tho ka gionge rieko.

13 “Joma okia Nyasaye chunygi opong’ gi mirima
ma kata ka okumgi to ok giywagre mondo oresgi.
14 Omiyo githo ka kapod gitindo
ka ngima marach otieko tekregi.
15 To joma ni e chandruok oreso e chandruokgi;
owuoyo kodgi e kinde ma gin gi chandruok.

16 “Ogoli e masiche kendo oteri kama onge chandruok
mondo omiyi kwe gi chiemo mogundho.
17 Sani to koro eri iyudo kum maromre gi joricho;
nimar kum kod adiera oketi diere.
18 Bed motang’ kik ng’ato wuondi gi mwandu,
kendo kik iyie ng’ato omiyi asoya mathoth mi iwe Nyasaye.
19 Koso iparo ni mwanduni mathoth
kata nyagruok minyagori,
gi tekri iwuon nyalo siri mi goli e chandruok?
20 Kik igomb mondo piny oyusi,
mondo otim timbe mahundu.
21 Tang’ mondo chandruok
kik dwoki e richo.

22 “Parie kaka teko Nyasaye duong’
en e japuonj maberie moloyo?
23 En ng’a manyalo nyiso Nyasaye yore monego oluw,
kata manyalo kwere ni, ‘Isetimo marach’?
24 Kik wiyi wil mak ipako tijene
ma gin tijene ma ji osepako gi wer.
25 Ji duto modak e piny osenene
adier gisenene gi kuma bor.
26 Mano kaka Nyasaye duong’,
adier oduong’ mokalo ng’eyo kendo kata hike ok wanyal kwano.

27 “Ochoko ng’ich mar pi kogolo ewi pige,
kendo olokogi koth mi gichak gichue gipong’ aore;
28 omiyo koth chue
ne ji koa e boche polo.
29 En ng’a mong’eyo kaka boche polo ringo,
kata kaka polo mor?
30 Neye kaka omiyo mil polo menyo kor polo duto,
ka chuny nam to dong’ kotimo mudho.
31 Kamano e kaka orito ogendini
kendo omiyogi chiemo mogundho.
32 Omako mil polo gi lwete
kendo otimogo gima odwaro.
33 Mor polo miyo wang’eyo ni koth maduong’ chiegni chue,
kendo koda ka jamni ong’eyo ni koth ma kamano biro chue.

37

1 “An bende mor ma kamano
miyo chunya bwok kendo ridore.
2 Ling’uru kendo uwinj dwond Nyasaye kaka mor ka polo,
kendo winjuru weche mawuok e dhoge.
3 En emomiyo mil polo menyo kor polo duto,
chakre tung’ piny konchiel nyaka komachielo.
4 Bang’ mano iwinjo dwonde ka mor matek
kendo omor gi dwol mar duong’ne.
Ka dwonde ochako mor,
to onge gima nyalo geng’e.

5 Dwond Nyasaye mor e yo miwuoro;
otimo gik madongo moyombo parowa.
6 Owacho ne pe ni, ‘Lwar piny,’
kendo ne nyidho matin ni, ‘Lokri koth maduong’.’
7 Otimo kamano mondo ji duto mane ochweyo,
ong’e kaka tichne chalo mi ji duto bed gi luoro nikech teko mare.
8 Le ringo pondo;
gisiko e buchegi.
9 Ahiti biro koa kuma opandee,
kendo koyo mang’ich bende yamo riembo mi ke.
10 Much Nyasaye kelo pe
kendo pige mopong’o wi lowo poto mabed matek ka lwanda.
11 Opong’o boche polo gi ng’ich mar pi
kendo okeyo mil polo mare ei bochego.
12 Gilwore mana kaka Nyasaye dwaro,
ka gidhi e wang’ piny duto ka gitimo gima ochikogi.
13 Ndalo moko Nyasaye kelo rumbi e piny mondo okumgo ji,
to ndalo moko okelo koth mondo onyisgo herane.

14 “Winjie wachni, Ayub;
bed mos ipar gik miwuoro mag Nyasaye.
15 Bende ing’eyo kaka Nyasaye chiko boche polo
kendo kaka omiyo polo mil?
16 Bende ing’eyo kaka boche oliero e kor polo,
gik miwuoro mag Jal ma riekone tut mogik?
17 To in ma kinde ma yamb milambo kudho mi two piny,
to isiko mana ka luya chami ei lewni mirwakogi,
18 bende inyalo konye yaro polo,
mi obed matek ka mula mothedhi?

19 “Nyiswa ane gima dwanyis Nyasaye machalo kamano
ka kata mana pek ma wan-go ok wanyal ketone e yo mayot.
20 Bende en gima owinjore mondo onyise ka adwaro wuoyo?
Donge ng’ama ohedhore timo kamano dotieki?
21 Koro onge ng’ama nyalo rango wang’ chieng’ tir,
nikech polo olendo kendo orieny makech;
yamo oseriembo boche duto moweyo kor polo nono.
22 Nyasaye wuok koa yo nyandwat
ka en gi duong’ malich machalo gi lich mar dhahabu.
23 Jehova Nyasaye Maratego oyombowa mabor
kendo en gi teko maduong’ ok otim marach ne ji,
nikech en ja-adiera kendo opong’ gi tim makare.
24 Mano emomiyo ji miye luor,
nikech ok opak joma pachgi wuondo ni riek.”

38

Jehova Nyasaye odwoko Ayub

1 Eka Jehova Nyasaye nodwoko Ayub gi ei yamo maduong’. Nowacho kama:
2 “Ma to en ng’a ma umo riekona
gi weche mofuwo?

3 Koro aa malo ka dichwo;
mondo idwoka weche,
madwaro penjigi.

4 “Ne in kune chieng’ mane achungo mise mag piny?
Nyisa ane, bende ing’eyo wachni!
5 En ng’a mane opimo borne gi lachne? Ero iwacho ni ing’eyo!
En ng’a mane orieyo tol kane ipime?
6 Mise mage noyie e ang’o?
Koso en ng’a mane oketo kidi momake motegno?
7 Chieng’ mane sulwe mokinyi wer kanyakla
kendo mane malaike duto kok gimor?

8 “En ng’a mane ochoko nam kanyachiel
moloro kuonde monyalo wuokgo kane obubni kowuok e bwo lowo?
9 En ng’a mane otimo kamano kane aume gi boche kaka nangane
kendo kane aboye ei mudho mandiwa;
10 kane aketone tong’ mage
kendo achungone dhorangeye ka keto sirni mage kuonde mowinjore?
11 Kane awacho ni, ‘Ka ema onego ichopie ma ok ikalo;
ka e kama apaka magi nyalo dhwolore mi gike’?

12 “Bende nitiere chik misegolo mondo piny oyawre,
kata nyiso kogwen mondo obedie?
13 Bende isechiko piny mondo oyawre maler
mamiyo joricho wuok kuonde ma gipondoe?
14 Ka piny yawore to gik moko duto nenore maler;
mana ka kido mogor e nanga.
15 Joma timbegi richo itamoe ler,
kendo lwetegi ma giting’o malo jony ma ok nyal timo gimoro.

16 “Bende isewuotho michopo nyaka e sokni manie bwo nam
kata wuotho ei kude kuonde mogajore?
17 Bende osenyisi dhorangaye mag tho?
Koso bende iseneno dhorangeye mag tipo mag tho?
18 Bende ing’eyo chuth ni piny duong’ maromo nade?
Nyisa ane ka ing’eyo gigi duto?

19 “Yo miluwo kidhi dala ler en mane?
Mudho to odak kanye?
20 Bende inyalo kawogi mi idwokgi kuondegi?
Bende ing’eyo yo midhigo miechgi?
21 Nenore ni ing’eyo, nikech ne gichakore kosenywoli!
Isedak aming’a miwuoro!

22 “Bende isedonjo e dere mokanie pe madongo
kata neno dere mag pe matindo,
23 ma akano ne kinde mag chandruok,
ne odiechienge mag lweny gi kedo?
24 Bende ing’eyo yo midhigo kuma mil polo riadore,
kata yo ma yembe mag wuok chieng’ wuokie kikeyo e piny?
25 En ng’a mane osiemo ni koth maduong’

kod mor polo kama onego giluw,
26 mondo okel ng'ich kama onge dhano modakie ma
en piny motimo ongoro maonge dhano kata achiel,
27 mondo oduog chuny piny motwo
kendo omi lum mang'ich twi?
28 Koth bende nigi wuon mare?
Wuon thoo mamoko e lum en ng'a?
29 Min pe to en ng'a?
Min koyo maa e polo to en ng'a,
30 mamiyo nam doko matek ka kidi,
kendo mamiyo nam doko matek ka lwanda?

31 "Bende inyalo choko sulwe mag yugni mitue?
Bende inyalo keyo yugni mochokore kanyachiel?
32 Bende inyalo miyo sulwe maratego mondo owuogi e kindene mowinjore
kata chiko sulwe mar olworo budho yo monego oluw?
33 Bende ing'eyo chike mag polo?
Bende inyalo keto chike Nyasaye mondo orit piny?

34 "Bende inyalo golo chik ne boche polo
mondo okel koth maduong'?
35 Bende ioro mor polo e yoregi ma giluwo?
Bende digiduoki kagiwacho ni, 'Eri wan ka'?
36 En ng'a mane oketo rieko
e obwongo dhano kata mane oketo winjo e pache?
37 En ng'a mariek manyalo kwano boche polo?
Koso en ng'a manyalo leng'ogi mondo koth ochwe,
38 milok buru bed matek
malos gogni?

39 "Bende dinyal dwaro chiemo ni sibuor madhako
kendo ipidh sibuoche modenyo,
40 e kinde ma gibuto e gondgi
kata ka gibuto e bungu?
41 En ng'a mamiyo agak chiemo
ka nyithinde ywagore ne Nyasaye,
kendo bayo koni gi koni ka dwaro chiemo?

39

1 "Bende ing'eyo kinde ma diek manie got nywolie?
Bende iseneno gi wang'i ka ngao nywolo nyathine?
2 Bende inyalo ng'eyo dweche ma igi pong'ie?
Bende ing'eyo sa ma ginywolie?
3 Gigoyo chonggi piny ka ginywol,
kendo muoch makayogi rumo bang' mano.
4 Nyithindgi dongo motegno kendo mopugno ka gin e thim;
kendo giwuok to ok giduogi.

5 "En ng'a mane ogonyo kanyna e bungu?
En ng'a mane ogonyo tonde mane otweyego?
6 Ne amiye thim motwo kaka dalane,

kendo namiye kuonde motimo chumbi mondo odagie.
7 Gidak mabor gi mier, omiyo ok giwinj koko ma ji goyo;
kendo ok owinj koko mar jariembo.
8 Okwayo ewi gode eka oyud lum mochamo
kendo omanyo gimoro amora mang'ich.

9 "Bende jowi ma e thim yie tiyoni?
Bende inyalo kete mobed mos e kund jambi gotieno?
10 Bende inyalo boye moluni opara tir?
Bende onyalo puroni kuonde modong' bang'i ma ok opurore maber?
11 Bende diket genoni kuom tekone mang'enygo?
Bende inyalo weye ne tiji matek mondo otimni?
12 Bende in-gi adiera ni onyalo ting'oni cham
misekayo mokelni dala mi okelgi kar dino?

13 "Udo kwadho bwombene gi mor,
to ok onyal huyo moloyo magungu kod nyamnaha.
14 Onywolo tonge piny e lowo
kendo oweyogi ewi kuoyo mondo giyud liet,
15 kendo ok odew ni gimoro
kata le mar bungu nyalo nyonogi mi gitore.
16 Ojwang'o nyithinde ma pod yom, ka gima ok gin mage owuon;
to bende ok odew rem mane owinjo konywologi;
17 nikech Nyasaye ne ok omiye rieko
kata paro mar pogo gima ber.
18 Kata kamano ka oyaro bwombene mondo oringi,
to oyombo kata mana faras maringo matek moloyo ma jaithne riembo.

19 "In ema imiyo faras teko ma en-go
koso in ema ne irwakone pien man-gi yier maboyo e ng'ute?
20 In ema imiyo ochikore ka bonyo,
kobwogo ji gi giro mar sunga?
21 Ogwetho piny gi mirima gi tekre duto,
kendo ogiro gi tekre duto kochomo kar lweny.
22 Ok oluor kendo onge gima goye kibaji,
kendo kata mana ligangla ok obadhrene.
23 Pien moting'ie asere tuomore e bathe kama oliere,
kaachiel gi tong' mamil kod bidhi.
24 Ogwetho koikore ne lweny;
nikech ok onyal ling' mos ka turumbete oseywak.
25 Ochur seche duto mowinjo ka turumbete ywak!
Owinjo tik lweny gi kuma bor,
kendo koko mar jochik lweny kod mano mar lweny owinjo chon.

26 "Riekoni bende nyalo miyo ongo ringi
mi oyar bwombene kochomo yo milambo?
27 Bende inyalo chiko ongo mi fu kochomo polo,
kata miyo oger ode ewi yien?
28 Odak ewi lwendni maboyo kendo odak kuno nyaka otieno;
kendo kind lwendni e kare mar pondo.
29 Kanyo ema omanye chiembe

kendo wengene nyalo nene gi kuma bor.
30 Nyithinde matindo to remo e chiembgi,
kendo kama gima otho nitie, ema iyudogie.”

40

1 Jehova Nyasaye nowachone Ayub kama:
2 “Bende nitiere ng’at mapiem gi Jehova Nyasaye Maratego manyalo kwere?
Mad koro ng’at mamino wach gi Nyasaye oduokeane!”
3 Eka Ayub nodwoko Jehova Nyasaye kama:
4 “Yaye Jehova Nyasaye, ok aromo dwokora kodi
omiyo mano ema omiyo aling’.
5 Asewuoyo moromo, to ok ayudo dwoko
omiyo koro ok abi wuoyo kendo.”
6 Eka Jehova Nyasaye nodwoko Ayub gi ei yamo maduong’. Nowacho kama:
7 “Chung’ ane ka dichwo; mondo idwoka weche,
ma adwaro penjigi.

8 “Ang’o momiyo iketho adiera mara?
Ang’o momiyo iketo rach kuoma mondo in inenri ka ng’ama ber?
9 Bende in gi teko machalo gi mar Nyasaye
koso dwondi bende nyalo mor kaka mare?
10 Ka kamano, to kare bidhriane,
kirwakori gi duong’, luor kod ber.
11 Bang’ mano rang jogo ma sungore,
kendo iol mirimbi mager kuomgi mondo omi gibolre.
12 Ee, rang joma sungore duto kendo,
ikumgi kama gichungoeno mondo omi gibolre.
13 Ikgi duto e lowo;
mondo ji kik negi kendo.
14 Kinyalo timo kamano to an owuon ema anakuong paki
ni tekri iwuon ema omiyo iloyo.

15 “Parane rawo, mane achweyo kaka ne achweyi
kendo machamo lum kaka rwadh pur chamo.
16 Parie teko mang’eny ma en-go,
kendo parie teko maduong’ manie leche mag dende!
17 Iwe yamo tero ka yiend sida;
kendo leche manie bembene omoko kuome maber.
18 Chokene otegno ka mula,
kendo tiendene otegno ka chuma.
19 Ikwane kaka chwech maberie moloyo mar Nyasaye e kind le duto,
kendo en mana Jachwechne kende ema nyalo chome gi ligangla.
20 Ochamo lumbe motwi ewi got,
kuonde ma le mager ema kwayoe.
21 Onindo piny ei saka kendo opondo
e dier odundu motwi e thidhna.
22 Saka oime gi tipone;
kendo omburi motwi e tie aora olwore.
23 Kata ka aora opong’ moo oko, to ok bwoge;

chunye ng'ich ang'icha kata ka aora Jordan opong' kendo mwomore
marach.
24 En ng'a manyalo dino wang'e mi make,
kata madi duode mi tuch ume?

41

1 "Bende inyalo mako nyang' miluongo ni Leviathan* gi olowu
kata tweyo lewe gi tol?
2 Bende inyalo tucho ume mi isoe chuma
kata tucho dhoge gi olowu?
3 Bende nosik kokwayi ng'wono?
Bende onyalo wuoyo kodi kobolore?
4 Bende dotim kodi winjruok
mondo ikawe obed misumbani nyaka chieng'?
5 Bende inyalo tugo kode ka winyo manie sigol,
kata ka gimoro miywayo gi tol,
ma digalgo nyiri matiyoni?
6 Bende jo-ohala nyalo goyo nengone kata yang'e
mondo ji ong'iew ringe?
7 Bende inyalo tucho piene
kod wiye gi bidhi michwoyogo rech?
8 Kapo ni imake gi lweti to nisik kiparo amendno
kendo ok nichak itim kamano kendo!
9 Bedo gi adiera ni inyalo loye en miriambo;
nikech nene kende ema nyalo miyi luoro migori piny.
10 Onge ng'ato ang'ata manyalo hedhore mar kwinye.
Koro en ng'a madihedhre chung' e nyima?
11 En ng'a manyalo bandha gope moro ni nyaka achule?
Gik moko duto manie bwo polo gin maga.

12 "Ok abi weyo mak awuoyo kuom tiende nyang'ni,
tekre kendo kaka oduong'.
13 En ng'a manyalo dang'o piende ma oko?
Koso en ng'a manyalo hoye mondo oket chuma e ume?
14 En ng'a manyalo hedhore yawo dhoge,
dhoge ma lekene mabitho kendo lich oridoe?
15 Dier ng'e nyang'no
nigi okumba mar kalagakla ma ok pogre;
16 ka moro ka moro kochom kuom nyawadgi
ma kata mana muya ok nyal kadho e kindgi.
17 Ochomgi motegno moro gi moro;
kendo gimoko ma ok nyal pog-gi.
18 Kogir to ler pilore e dhoge
to wengene ler ka wang' chieng' ma thinyore kogwen.
19 Mach makakni kaachiel
gi pilni mach wuok e dhoge.
20 Iro dhwolore kawuok e ume mana ka iro mawuok
e bethe agulu michwako gi ma tiang'.
21 Muche moko mach maliel,
kendo legek mach makakni wuok e dhoge.

* **41:1** Dho jo-Hibrania luongo lee-no ni Leviathan, ma ji paro ni en le malich machalo gi nyang'.

22 Ng'ute opong' gi teko mathoth;
kama okadhe, to luoro omako gik moko.
23 Pien dende oriw motegno
gimoko matek ma ok ging'ing'ni.
24 Kore tek ka lwanda,
kendo otek mana ka pong' rego.
25 Nyasaye kochung' malo to joma roteke luoro mako;
gitony kata kapok omulogi.
26 Ligangla mochwoego ok time gimoro,
bedni en tong' mabor, tong' machiek, kata bidhi.
27 Chuma chalone lum
kendo nyinyo chalone yien mosetop.
28 Aserni ok mi oringi;
orujre chalone mana ka chung' bel.
29 Arungu oneno mana ka lum moro matin nono;
kendo kobaye gi tong' to onge gima bwoge.
30 Laini manie bund iye bitho ka balatago motore,
kendo koluwo kama otimo chwodho to dong' ka kar dino ngano.
31 Omiyo kut matut papni ka pi machwakore e dak
kendo ouko nam ka mo machiek ei agulu.
32 Oweyo yo moluwo karieny,
kendo kama oluwono lokore buoyo.
33 Onge gimoro amora e piny ngima minyalo pimo kode,
kendo onge gima oluoro.
34 Ochayo le duto mokawore ni lich;
en ruodh le duto ma ji oluoro."

42

Ayub

1 Eka Ayub nodwoko Jehova Nyasaye kama:
2 "Ang'eyo ni inyalo gik moko duto;
onge chenroni ma ng'ato nyalo geng'o.
3 Ne ipenjo ni, 'En ng'a ma umo riekona gi weche mofuwogi?'
Adier asewacho gik ma ok ang'eyo tiendgi,
gik miwuoro modhiera ng'eyo.

4 "Ne iwachona ni, 'Koro chik iti mondo iwinj gima awacho;
abiro penji penjo,
kendo ibiro dwoka.'
5 Asewinjo mana gi ita gima joma moko osewacho kuomi
kende to sani koro aseneni gi wengena awuon.
6 Kuom mano, achayora ahinya
kendo ahulo richona ka bet piny kendo abukora gi buru."

Weche mogik

7 Kane Jehova Nyasaye osewacho ne Ayub wechegi, nowachone Elifaz ja-Teman niya, "Iya owang' kodi kaachiel gi osiepegi ariyo, nikech ok usewacho weche ma adieri kuoma, kaka jatichna Ayub osewacho. 8 Kuom mano, kaw rwedhi abiriyo gi imbe abiriyo mondo idhigo ir jatichna Ayub kendo utim misango miwang'o pep ne un uwegi. Jatichna Ayub biro lamonu, kendo anawinj lemone ma ok anatimnu gima owinjore gi timbeu mofuwogi. Ok usewacho kuoma gik ma adier, kaka jatichna Ayub." 9 Kuom

mano Elifaz ja-Teman, Bildad ja-Shua kod Zofar ja-Namath notimo gimane
Jehova Nyasaye okonegi; kendo Jehova Nyasaye norwako lamb Ayub.
10 Kane Ayub oselamo ne osiepene, Jehova Nyasaye nochako ogwedhe gi
mwandu, kendo nomiye mwandu mathoth moloyo mane en-go mokwongo
nyadiriyo. 11 Owetene gi nyiminene kod ji duto mane ong'eye mokwongo
nobiro mochiemo kode e ode. Ne gihoye kendo gidwogo chunye kuom
chandruok duto mane Jehova Nyasaye osekelone, kendo moro ka moro
kuomgi nomiye pesa moko kod tere mar dhahabu.
12 Jehova Nyasaye nogwedho higni machien mag ngima Ayub moloyo
kaka nogwedhe mokwongo. Ne en gi rombe alufu apar gang'wen, ngamia
alufu auchiel, rweth pur alufu achiel, kod punde alufu achiel. 13 Bende
ne en gi yawuowi abiriyo gi nyiri adek. 14 Nyare mokwongo nochako ni
Jemima, mar ariyo Kezia, to mar adek ne en Keren-Hapuk. 15 Onge nyiri
mane ber e piny ngima ka nyi Ayub, kendo wuon-gi nopogonegi girkeni
mage maromre gi owetegi.
16 Bang' temni, Ayub nodak higni mia achiel gi piero ang'wen; noneno
nyithinde gi nyikwaye nyaka tieng' mar ang'wen. 17 Bang'e Ayub notho,
ka en jaduong' moti ma hike oniang'.

Zaburi
Kitabu Mokwongo

1

Zaburi 1–41

1 Nyasaye gwedho ng’at
ma ok lu pach joma richo,
kata luwo yor joricho
kata bedo e kom jojaro.
2 To chik Jehova Nyasaye ema more,
kendo osiko oparo kuom chikene odiechieng’ gotieno.
3 Ochalo gi yien mopidhi e bath aora,
manyago olembe e kinde molemo chieke,
kendo ma bedene ok ner.

Gimoro amora motimo dhi maber.
4 Joma timbegi richo to ok chal kamano kata matin!
Gin gichalo gi mihudhi,
ma yamo tero.
5 Kuom mano joma timbegi richo ok nolo bura,
adier, joricho ok nobedi e kanyakla mar joma kare,

6 nikech Jehova Nyasaye rango yor joma kare,
to yor joma richo to biro kethore.

Zaburi 2

1 Ang’o momiyo ogendini chano timo marach
kendo ji chano jiemo kayiem nono?
2 Ruodhi mag piny osebiro kanyakla
kendo jotelo pimo wach kaachiel,
mondo giked gi Jehova Nyasaye
kendo giked gi ng’ate mowir.
3 “Giwacho ni, wachoduru nyorochegi;
kendo wawit ratekegi kucha.”

4 To Jal mobet e kom loch e polo to nyierogi anyiera,
Ruoth goyonegi siboi.
5 Eka okwerogi kokecho
kendo obwogogi kopong’ gi mirima mager, kowacho niya,
6 “Aseketo Ruoth ma adwaro
e Sayun, goda maler.”
7 Abiro hulo chenro mag Jehova Nyasaye ma ok lokre:
Nowachona niya, “In wuoda;
kawuono asedoko wuonu.
8 Omiyo kwaya gima idwaro
mondo aket ogendini duto obed girkeni mari,
mondo piny ngima obed mwanduni.
9 Initelnigi kod ludhi mar nyinyo;
kendo initogi matindo tindo ka agulu.”

10 Kuom mano, un ruodhi, beduru mariek;
tang'uru un joloch mag piny.
11 Tiuru ne Jehova Nyasaye gi luoro
kendo moruru e nyime gi luoro.
12 Bolreuru e nyim Wuowi,
nono to dipo kokecho kodu mi dong'ad ndalou, motieku,
nimar iye nyalo wang' kodu kadiemo wang'.
Ji duto mogeno kuome gin joma ogwedhi.

Zaburi 3

Zaburi mar Daudi, kane oringo oa ir wuode Abisalom.
1 Yaye Jehova Nyasaye, mano kaka wasika thoth!
Mano kaka joma lawa ng'eny!
2 Ji mang'eny wuoyo kuoma, kagiwacho ni,
"Nyasaye ok bi rese."
Sela
*

3 To In e okumbana mogeng'a, yaye Jehova Nyasaye;
In ema imiyo alocho, kendo iseting'o wiya malo.
4 Aywak matek ka alemo ni Jehova Nyasaye,
kendo odwoka gie gode maler.
Sela

5 Ariera piny mondo anindi;
kendo achako aa malo, nikech Jehova Nyasaye orita.
6 Ok abi luoro ji gana gi gana
molwora mondo otimna marach.

7 Aa malo, yaye Jehova Nyasaye!
Resa, yaye Nyasacha!
Tur chok lemb wasika duto;
Muk leke joma timbegi richo.

8 Resruok aa mana kuom Jehova Nyasaye.
Mad igweth jogi.
Sela

Zaburi 4

Kuom jatend wer. Miwero gi gig wer man-gi tondegi. Zaburi mar Daudi.
1 Ka aluongi to yie idwoka,
yaye Nyasacha makare.
Konya e lit momako chunya;
yie ikecha kendo iwinj lamona.

2 Yaye, ubiro chayo duong' ka ukuodo wiya nyaka karang'o?
Ubiro hero gik manono kendo luwo nyiseche manono nyaka karang'o?
Sela
3 Ng'euru ni Jehova Nyasaye oseyiera mondo abed mare owuon;
kendo Jehova Nyasaye winja, ka aluonge.

4 Ka iu owang' to kik utim richo;

* **Zaburi 3:2** Sela tiend wachni ok ong'ere.

seche ma uyweyo mos e kitandau,
to nonuru chunyu ka uling' mos,
keturu chunyu mos ka unindo e kitandau.
Sela
5 Chiwuru misengini mowinjore
kendo genuru kuom Jehova Nyasaye.

6 Ji mang'eny penjo niya, "En ng'a manyalo timonwa gimoro maber?"
Mad ler moa e lela wang'i rieny kuomwa, yaye Jehova Nyasaye.
7 Isepong'o chunya gi mor maduong' moloyo mor ma gin-go
e kinde ma gin-gi cham kod divai mang'eny.

8 Abiro riera piny mi anind gi kwe,
nikech in kendi, yaye Jehova Nyasaye,
in ema imiyo adak gi kwe.

Zaburi 5

Kuom jatend wende miwero gi asili. Zaburi Mar Daudi.
1 Chik iti mondo iwinj wechena, yaye Jehova Nyasaye,
para kuom pek manie chunya.
2 Winj ywakna mar dwaro kony,
Yaye Ruodha kendo Nyasacha,
nikech in ema alami.

3 Yie iwinj dwonda gokinyi, yaye Jehova Nyasaye;
aketo kwayona e nyimi gokinyi,
kendo arito dwoko ka an gi geno.
4 Ok in Nyasaye mamor gi timbe maricho.
Joma richo ok nyal dak kodi kanyachiel.
5 Josunga ok nyal chung' e nyimi;
imon gi ji duto matimo gik maricho.
6 Itieko joma wacho miriambo;
Jehova Nyasaye ok mor gi joma dwaro chwero remo,
kod jo-miriambo.
7 An to, nikech kechni maduong',
abiro donjo e odi;
abiro kulora gi luor
ka achomo hekalu mari maler.

8 Telna, yaye Jehova Nyasaye, kuom adiera mari,
nikech wasigu molwora,
yie iriena yori tir e nyima.
9 Kata wach achiel mowuok e dho jogi ok nyal gen;
chunygi opong' gi kethruok.
Dwondgi chalo gi liel mapok oum;
lewgi olony e wacho miriambo.
10 Kwan-gi kaka joketho, yaye Nyasaye!
Ket obadho ma giketo ne ji ogajgi gin giwegi.
Riembgi nikech richogi mathoth,
nimar giseng'anyoni.
11 We ji duto moketi kar pondo margi obed mamor;
we gisiki ka giwer gimor.

Umgi gi rit mari,
mondo joma ohero nyingi omor kodi.

12 Nikech igwedho joma kare adier, yaye Jehova Nyasaye;
igeng'ogi gi hapi mana ka okumba.

Zaburi 6

Kuom jatend wer. Miwero gi gig wer man-gi tondegi. Kaluwore gi *sheminith**. Zaburi Mar Daudi.

1 Kik ikwera, yaye Jehova Nyasaye, ka iyi owang'
kata kum kik ikuma ka mirima omaki.
2 Kecha, yaye Jehova Nyasaye, nikech aol;
changa, yaye Jehova Nyasaye,
nikech chokena rama malit.
3 Chunya winjo malit.
Nyaka karang'o, yaye Jehova Nyasaye, nyaka karang'o?

4 Lokri, yaye Jehova Nyasaye, mondo iresa;
resa nikech herani ma ok rum.
5 Onge ng'ama nyalo pari ka osetho.
En ng'a madi paki gi ei liel?

6 Chur ma achurgo ojonya
otieno duto abudo kitandana gi ywak,
kendo pi wang'a olwoko piendena.
7 Wengena ool nikech lit ma an-go;
ok ginen maber nikech wasika duto.

8 Ayiuru buta, un duto ji matimo richo,
nikech Jehova Nyasaye osewinjo ywakna.
9 Jehova Nyasaye osewinjo ywak mar kwayo kech;
Jehova Nyasaye orwako lamo mara.
10 Wasika duto wigi biro kuot kendo gibiro hum nono;
gibiro dok chien apoya nono gi wichkuot.

Zaburi 7

Wend *shigaion** mane Daudi owero ne Jehova Nyasaye kuom Kush ja-Benjamin.

1 Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasacha, in e kar pondona;
Resa kendo igola e lwet joma lawa duto,
2 nono to gibiro kidha kaka sibuor kidho gik moko.
Kendo gibiro yiecha matindo tindo maonge ng'ama diresa e lwetgi.

3 Yaye Jehova Nyasaye Nyasacha, kapo ni asetimo gima kamano adieri
kendo lweta osetimo gima rach,
4 kaponi asetimo marach ni ng'ama onge koda gi wach
kata kapo ni asemayo wasika kaonge gima omiyo,
5 to yie ni wasikano mondo olawa mi juka;
we ginyon ngimana piny e lowo,
mi gimi anind e buru mar lowo.

---

* **Zaburi 6:** Sheminith: Ochalo ni en kit wer moro * **Zaburi 7:** Shigaion: Ochalo ni en kit wer moro

Sela

6 Aa malo, yaye Jehova Nyasaye, ka in gi mirima
aa malo irad gi gero mar wasika.
Chiew, Nyasacha; chiew inyis adierana.
7 We chokruoge mag ogendini olwori koni gi koni.
Ng'ad negi bura gie kom loch mari man malo;
8 Jehova Nyasaye mondo ong'ad bura ne ogendini.
Ng'adna bura, yaye Jehova Nyasaye,
kaluwore gi ngimana makare,
ng'adna bura, yaye Nyasaye Man Malo Moloyo,
kaluwore gi ngimana moriere tir.
9 Yaye Nyasaye makare,
In ema inono pach ji gi chunje ji,
tiek timbe mamono mag joma richo
mondo imi joma kare odag gi kwe.

10 Okumbana en Nyasaye Man Malo Moloyo,
ma reso joma chunygi oriere tir.
11 Nyasaye en jang'ad bura makare;
en e Nyasaye matoyo mirimbe pile ka pile.
12 Ka ok oloko pache
to obiro piago liganglane;
obiro dolo okumbane mi otwe tondene.
13 Oseiko gige mag lweny mager;
oiko asernige makakni ka mach.

14 Ng'ama iye okuot gi gik maricho
kendo ma yach gi chandruok nywolo yamo nono.
15 Ng'ama loso bur kendo kunye maber
podho e bure mokunyono.
16 Chandruok mokelo gaje en owuon;
timbene mag mahundu dwogone e wiye owuon.

17 Abiro goyo erokamano ne Jehova Nyasaye nikech en ng'ama kare
kendo abiro wero wend pak ne nying Jehova Nyasaye Man Malo Moloyo.

Zaburi 8

Kuom Jatend Wer. Kaluwore Gi *Gitith**. Zaburi Mar Daudi.
1 Yaye Jehova Nyasaye, ma Ruodhwa,
mano kaka nyingi nigi duong' e piny duto!

Iseketo duong'ni maler milamo,
moyombo polo.
2 Ne isechano mondo
nyithindo kod nyithindo mayom omiyi pak,
nikech wasiki,
mondo jawasigu kod jachul kuor oling' kawuoro timni.

3 Kaparo polo mari

* **Zaburi 8:** Gitith: Ochalo ni en kit wer moro

ma gin tich lweti,
kaparo dwe gi sulwe
miseketo kargi,
4 to dhano adhana to en ang'o momiyo ipare,
wuod dhano to en ang'o momiyo iketo pachi kuome?
5 Ne ichweye mapiny ne malaike
kendo isesidhone osimbo mar duong' kod luor.

6 Isekete jatelo ewi tich lweti duto;
iseketo gik moko duto e bwo tiende:
7 Jamni gi kweth duto
kod le mager mag bungu,
8 Winy duto mafuyo e kor polo,
kod rech manie nam,
gi le duto mamol kaluwo yore manie nembe iketo e bwo lochne.

9 Yaye Jehova Nyasaye, ma Ruodhwa,
mano kaka nyingi nigi duong' e piny duto!

Zaburi 9

Kuom jatend wer. E dwol mar "Tho mar wuowi." Zaburi mar Daudi.
1 Abiro paki gi chunya duto, yaye Jehova Nyasaye;
abiro nyiso timbegi madongo duto.
2 Abiro bedo mamor kendo abiro bedo moil kodi;
abiro pako nyingi gi wer, yaye Nyasaye Man Malo Moloyo.

3 Wasika dok chien;
gichwanyore kendo gilal e nyimi.
4 Nikech isechung'na matek ka ichwaka
isebet e kom duong' mari, kiyalo bura kare.
5 Isekwero ogendini kendo isetieko joma richo;
iserucho nying-gi oko manyaka chieng'.
6 Kethruok mosiko osejuko jasigu,
isemuko miechgi madongo;
kendo wi ji osewil kodgi.

7 Jehova Nyasaye olocho nyaka chieng',
oseguro kom loch mare mar ng'ado bura.
8 Obiro ng'ado bura ne piny gi tim makare;
obiro rito ogendini gi adiera.
9 Jehova Nyasaye en kar pondo ne joma idiyo,
en e kar pondo e kinde mag chandruok.
10 Joma ong'eyo nyingi biro geno kuomi,
nikech in, yaye Jehova Nyasaye,
ne pok ijwang'o joma manyi.

11 Wer wende pak ne Jehova Nyasaye,
mobet e kom lochne e Sayun;
hul ni ogendini gik mosetimo.
12 Nikech ng'at machulo kuor kuom remo mochwer siko kaparo;
ok owe mak odewo ywak joma hinyore.

13 Neye kaka wasika sanda, yaye Jehova Nyasaye!
Kecha kendo ting'a igola e dhorangeye mag tho,
14 mondo anyis pakni
e dhorangeye mag Nyi Sayun,
kendo abed mamor kuno nikech warruokni.
15 Ogendini oselutore e buche ma gikunyo;
tiendegi ogajore e tondegi ma gichokogo ji.
16 Jehova Nyasaye ong'ere nikech adier mare;
joma timbegi richo omoko e gik ma giloso gi lwetgi giwegi.
Higaion. Sela
17 Joma timbegi richo dok e bur matut,
nyaka ogendini duto ma wigi wil gi Nyasaye.
18 To jochan wiyi ok nowilgo ngang'
kendo geno mar joma hinyore ok rum.

19 Aa malo, yaye Jehova Nyasaye, kik iyie mondo dhano olochi;
ne ni ogendini ong'adnegi bura e nyimi.
20 Gogi gi luoro, yaye Jehova Nyasaye;
mi ogendini ong'e ni gin mana dhano.
Sela

Zaburi 10

1 Ang'o momiyo ichung' gichien, yaye Jehova Nyasaye?
Ang'o momiyo ipondo ne ji e ndalo mag chandruok?

2 Ng'at ma timbene richo goyo apedha ni joma onge nyalo
kendo omakogi e otegu mage mosechiko.
3 Dwache maricho mopando e chunye omiyo osungore;
jowuoche ema ogwedho to Jehova Nyasaye to ochayo.
4 Sunga omake ma ok onyal manye;
onge thuolo kata matin mochiwo ne Nyasaye e chunye.
5 Yorene dhi maber kinde duto,
okawore omiyo chikeni ni mabor moyombe;
ojaro wasike duto.
6 Owacho ne en owuon niya, "Onge gima nyalo yienga;
abiro dak gi kwe kinde duto kaonge gima thaga."
7 Dhoge opong' gi miriambo kod weche mag kwong';
chandruok gi weche maricho ni e bwo lewe.
8 Okiyo ji e bath yore mag gweng',
onego ji apoya koa kuonde moponde,
osiko ong'icho mondo wang'e omaki joma onge ketho mondo ohiny.
9 Okiyo ji kokichore ka sibuor mopondo;
okichore mar mako joma ok nyal mondo ohinygi,
omako joma ok nyal kendo oywayogi oko gi tonde mar meko.
10 Joma hapgi rach momako otieko kendo podho chuth,
gipodho e bwo tekone.
11 Owachone en owuon niya, "Nyasaye wiye osewil;
opando wang'e kendo onge gima oneno."

12 Aa malo yaye Jehova Nyasaye!
Ting' badi malo, yaye Nyasaye.
Kik wiyi wil gi joma ok nyal.

13 Ang’o momiyo ng’ama timbene richo jaro Nyasaye?
Ang’o momiyo owacho e chunye ni,
“Ok obi keta piny mopenja gima asetimo?”
14 To in, yaye Nyasaye, ineno chandruok gi kuyo,
ikawogi kaka mari kendo iting’ogi e lweti.
Ng’at ma ok nyal; chiwore ne in;
in e jakony mar joma onge wuonegi.
15 Tur bad ng’ama rach ma timbene richo;
luonge mondo onyis ji gik maricho mosetimo ling’-ling’,
ma ji ok nyal fwenyo mi ng’e.

16 Jehova Nyasaye en Ruoth mochwere manyaka chieng’;
ogendini biro lal nono e pinye.
17 Yaye Jehova Nyasaye, in iwinjo kwayo mar joma chandore;
ijiwogi, kendo ichiko iti ni ywakgi,
18 Ichwako nyithi kiye kod joma isando,
mondo dhano ma ochwe gi lowo,
kik dhi nyime gi bwogo ji.

Zaburi 11

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Jehova Nyasaye ema ageno kuome.
Koro ere kaka duwachna ni:
“Ringi ka winyo nyaka ewi got mari.
2 Nikech joma timbegi richo osechako ywayo atungegi;
gisechano asernigi e tonde mag atung’,
mondo gichielgo
joma jo-adiera e chunygi.
3 Ka mise iketho,
to en ang’o ma joma kare ditim?”

4 Jehova Nyasaye ni e hekalu mare maler;
Jehova Nyasaye ni e kom duong’ mare manie polo.
Orango timbe yawuot ji;
wengene nonogi matut.
5 Jehova Nyasaye nono joma kare,
to joma timbegi richo kod joma ohero mahundu,
to chunye ochayo.
6 Obiro chwero
mach maliel mager kod salfa kuom joma timbegi richo;
yamo maliet ha matwoyo gik moko, biro kudhogi.

7 Nikech Jehova Nyasaye en Ng’ama Kare,
kendo ohero adiera;
joma timbegi oriere biro neno wang’e.

Zaburi 12

Kuom jatend wer. Kaluwore gi *sheminith*[*]. Zaburi mar Daudi.
1 Kony ji yaye Jehova Nyasaye,
nikech joma oluoro Nyasaye koro onge;
joma jo-adiera oserumo e dier ji.

[*] **Zaburi 12:** Sheminith: Ochalo ni en kit wer moro

2 Ng’ato ka ng’ato riambo ne nyawadgi;
dhogi mohero jaro ji wuoyo gi wuond.

3 Mad Jehova Nyasaye ong’ad oko lep duto
ma jaro ji kod lep duto masungore;
4 mawacho niya, “Wabiro wuoyo kaka wahero;
kendo onge ng’ama biro tamowa.
Koso en ng’a ma ruodhwa manyalo tamowa timo kamano?”

5 “Nikech dich modigo joma ok nyal
kod chur ma joma ochando churgo,
koro abiro aa malo,” Jehova Nyasaye owacho.
“Abiro ritogi e lwet joma sandogi.”
6 Weche Jehova Nyasaye liw,
giliw ka fedha moleny e lowo mowang’ maliet ha,
mopwodhi ndalo abiriyo.

7 Yaye Jehova Nyasaye, yie iritwa maber kik gimoro ohinywa
kendo reswa e lwet joma kamago nyaka chieng’.
8 Joma timbegi richo wuotho koni gi koni
kendo gima rach ema ji puoyo.

Zaburi 13

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Nyaka karang’o, yaye Jehova Nyasaye? Wiyi biro wil koda nyaka chieng’ koso?
Ibiro pandona wang’i nyaka karang’o?
2 Abiro dhi nyime ka an gi pek manie pacha
kod kuyo manie chunya odiechieng’ kodiechieng’ nyaka karang’o?
Wasika biro locho kuoma nyaka karang’o?

3 Para kendo idwoka, yaye Jehova Nyasaye Nyasacha.
Chiw ler ne wengena, nono to dipo ka nindo otera mi atho;
4 nikech mano nyalo miyo jasika wach niya, “Aseloye,”
kendo wasika biro bedo mamor ka apodho.

5 Anto ageno kuom herani mosiko;
chunya oil kuom warruok mari.
6 Abiro wer ne Jehova Nyasaye,
nikech osebedo ka otimona maber.

Zaburi 14

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Ng’at mofuwo wacho e chunye niya,
“Nyasaye onge.”
Gin joma okethore, timbegi richo mokalo tong’,
onge kata ng’ato achiel matimo maber.

2 Jehova Nyasaye ng’iyo ji duto gie polo,
mondo oneye ka bende nitie moro kuomgi ma nigi winjo,
kata ka bende nitie moro kuomgi mamanyo Nyasaye.
3 Ji duto osebaro,

giduto kaachiel gisedoko joma okethore;
onge ng'ama timo maber,
onge kata achiel.

4 Bende joma timo timbe maricho dipuonjre adier?

Gin joma kidho joga kaka ji chamo kuon;
kendo gin joma ok luong Jehova Nyasaye mondo okonygi.
5 Negie kaka luoro dwaro negogi,
nikech Nyasaye nitie e chokruok mar joma kare.
6 Un joma timo gik maricho, uketho chenro joma odhier,
to Jehova Nyasaye e kar pondo margi.

7 Yaye, mad warruok mar Israel obi koa Sayun!
Kinde ma Jehova Nyasaye duogo ne joge mwandugi,
onego joka Jakobo obed moil kendo Israel obed mamor!

Zaburi 15

Zaburi Mar Daudi.
1 Jehova Nyasaye, en ng'a manyalo siko kari maler milamie?
En ng'a manyalo dak e godi maler?

2 En ng'at ma wuodhe obidhore
kendo matimo gima kare,
ng'at mawacho adiera gi e chunye
3 kendo maonge gi miriambo e dhoge,
kendo ma ok tim ne wadgi gimoro amora marach
kendo ok dir weche makwodo wi dhano wadgi,
4 Ng'at machayo ng'ama timbene richo mokalo tong',
to miyo joma oluoro Jehova Nyasaye duong',
Ng'at marito singruok motimo
kata bed ni timo kamano hinye,
5 Ng'at ma holo ji pesane ma ok odwaro ni odwokne gi gimoro e wiye
kendo ma ok yie kaw asoya kuom joma onge ketho.

Ng'at matimo gik makamagi
gimoro amora ok nyal yiengo.

Zaburi 16

*Miktam** mar Daudi.
1 Rita maber, yaye Nyasaye
nikech in e kar pondona.

2 Ne awacho ne Jehova Nyasaye niya, "In e Ruodha;
onge gima ber machielo ma an-go makmana in."
3 To jomaler manie piny,
to gin kaka joma nigi duong' ma ahero gi chunya duto.
4 Joma lawo nyiseche mamoko
kuyo margi biro medore.
Misengini magi mag remo ok abi olo oko
kendo kata nying-gi ok abi hulo gi dhoga.

* **Zaburi 16:** Miktam: en kit wer mane Daudi wero.

5 Jehova Nyasaye, isemiya pok makora kod okombena;
iserita maber gi giga duto.
6 Kiepena duto ochopo kuonde mabeyo;
adier, girkeni maga duto moro wang’ adier.

7 Abiro pako Jehova Nyasaye mang’adona rieko;
kata gotieno chunya puonja.
8 Asiko aketo Jehova Nyasaye e nyima ndalo duto.
Nikech ka entie e lweta korachwich,
to onge gima nyalo yienga.

9 Emomiyo chunya mor kendo lewa yot;
ringra bende biro yweyo gi kwe,
10 nikech ok inijwang’a ei liel,
to bende ok niyie Ng’ati Maler tow.
11 Isenyisa yor ngima;
inipong’a gi mor mogundho ka an e nyimi,
kendo gi mor mosiko e badi korachwich.

Zaburi 17

Lamo mar Daudi.
1 Yaye Jehova Nyasaye, yie iwinj kwayona makare;
chik iti ne ywakna,
chik iti ne lemona,
lamona ok aa e dhok mawuondo ji.
2 Mad chwak michwakago oa kuomi;
mad wengeni nee gima kare.

3 Kata obedo ni inono chunya kendo itema gotieno,
kata ka itema to ok ibi yudo gimoro kuoma;
aseng’ado e chunya ni dhoga ok bi timo richo.
4 To kuom gik ma joma moko timo,
kaluwore gi wach mowuok e dhogi,
an awuon asepogora
gi yore jo-mahundu.
5 Tienda osesiko e yoreni;
tiendena pok okier.

6 Aluongi, yaye Nyasaye, nikech ibiro dwoka;
chik iti kendo winj lamona.
7 Nyisie teko mar herani maduong’,
in ma ireso ji gi lweti ma korachwich,
joma pondo ne wasikgi kuomi.
8 Rita adimba kaka tong wang’i,
panda e bwo tipo mar bwombi,
9 mondo atony e lwet joma richo ma lawa,
mondo atony e lwet wasika ma dhano molwora.

10 Chunjegi odinore matek,
kendo dhogi wuoyo gi wich teko.
11 Giselawa kuonde duto, mi koro gilwora,
ka wengegi ochiek, mondo gidira piny.

12 Gichalo sibuor ma nigi kech mar mako le,
mana ka sibuor maduong' mopondo kokichore.

13 Aa malo, yaye Jehova Nyasaye, chomgi tir, mi igogi piny;
resa e lwet joma richo gi liganglani.
14 Yaye Jehova Nyasaye, resa e lwet joma kamago gi lweti,
resa e lwet jopinyni ma pokgi ni e pinyni.

Itieko kech ma joma ihero nigo;
yawuotgi nigi chiemo mang'eny,
kendo gikano mwandu ne nyithindgi.
15 To anane wang'i ka ngimana nikare;
ka achiewo, abiro romo ka aneno kiti kaka ichal.

Zaburi 18

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi jatich Jehova Nyasaye. Nowerone Jehova Nyasaye weche mag wendni kinde mane Jehova Nyasaye orese e lwet wasike duto kendo e lwet Saulo. Nowacho niya:
1 Aheri, yaye Jehova Nyasaye, in e tekra.
2 Jehova Nyasaye en lwandana,
en kar pondo mara kendo en jawarna;
Nyasacha en lwandana ma apondo kuome.
En okumbana, en tung' mar warruokna, kendo en ohingana.
3 Aluongo Jehova Nyasaye, en mowinjore gi pak,
kendo oresa e lwet wasika.
4 Tonde mag tho ne orida matek;
kendo ohula mang'ongo mar tho nouma.
5 Tonde mag liel ne orida kendo odhoga matek;
obadho mag tho ne ochoma tir.
6 E chandruok ne aluongo Jehova Nyasaye;
ne aywak ne Nyasaye mondo okonya.
Ne owinjo dwonda gie hekalu mare;
ywakna nochopo e nyime, modonjo e ite.

7 Piny notetni kendo oyiengni;
kendo mise mag gode notetni;
ne gikirni nikech ne okecho.
8 Iro nodum koa e otuchi mag ume;
mach mang'ang'ni nodhuolore kawuok e dhoge,
kendo makaa maliel mager nobebni kawuok kuome.
9 Nobaro polo mobiro e piny;
rumbi molil ti nonyono gi tiende.
10 Noidho kerubi eka ofuyo;
ne ofuyo matek komoko e bwomb yamo.
11 Noloko mudho kaka raum mare, mudhono nobedo hema molwore,
kendo nokawo rumbi mar koth moloko raumne.
12 Boche nowuok e ler marieny mane aa kuome,
kaachiel gi pe madongo dongo kod mil polo ma tiarore.
13 Jehova Nyasaye nomor gie polo;
dwond Nyasaye Man Malo Moloyo nowinjore.
14 Nodiro asernige mokeyo wasigu,
mor polo gi mil polo noriembogi.

15 Holni manie bwo nembe noelore
kendo mise mag piny nowe nono,
kane ikwerogi, yaye Jehova Nyasaye,
kane teko mar muya mowuok e otuchi mag umi ogoyogi.

16 Nochopo ira piny koa malo mi okawa;
ne ogola oko e kude mag pi matut.
17 Noresa e lwet jasika maratego,
kuom jowasika, mane tek moloya.
18 Negimonja e kinde mane an gi masira,
to Jehova Nyasaye ema nokonya.
19 Ne okela moketa kama lach;
ne oresa nikech chunye ne mor koda.
20 Jehova Nyasaye osetimona maber ka oluwore gi timna makare;
osechiwona ka oluwore gi ler mar lwetena.
21 Nikech aserito yore Jehova Nyasaye;
pok atimo marach kuom lokora weyo Nyasacha.
22 Chikene duto ni e nyima;
pok alokora aweyo buchene.
23 Asebedo ka aonge ketho e nyime
kendo aseritora mondo kik atim richo.
24 Jehova Nyasaye osechiwona kaluwore gi timna makare,
osechiwona kaluwore gi ler mar lwetena e nyime.

25 Ne joma jo-adiera, inyisori kaka ja-adiera,
kendo ne joma long'o, inyisori kaka ng'ama long'o,
26 ne jomaler, inyisori kaka ng'ama ler,
to ne joma yoregi obam, inyisori kaka ng'ama rach.
27 Ireso joma muol
to joma wengegi tek idwoko piny.
28 In ema imiyo tacha siko kaliel, yaye Jehova Nyasaye;
Nyasacha loko mudho mouma doko ler.
29 Ka ikonya to anyalo loyo jolweny momonja;
ka an gi Nyasacha to anyalo lwenyo ohinga.

30 Nyasaye to yore long'o chuth;
wach Jehova Nyasaye onge rem moro amora.
En okumba
ne ji duto ma pondo kuome.
31 Nikech en Nyasaye mane minyalo pimo gi Jehova Nyasaye?
Koso en ng'a ma en Lwanda, ka ok Nyasachwa?
32 Nyasaye ema miya teko
kendo omiyo yora bedo mokwe.
33 Omiyo tiendena bedo mayot ka tiende mwanda;
kendo en ema omiyo achung' kuonde man malo maboyo.
34 Otiego lwetena ne lweny;
momiyo bedena nyalo dolo atung nyinyo.
35 Isemiya okumba mar warruokni,
kendo lweti korachwich osesira;
kony mari osemiyo abedo gi duong'.
36 Imiyo yo mawuothoe bedo malach,
mondo tiendena kik ba yo.

37 Ne alawo wasika mi ajukogi;
kendo ne ok alokora aweyogi nyaka ne atiekogi pep.
38 Ne atiekogi, mane ok ginyal chung';
negipodho e tienda.
39 Ne imiya teko mar kedo lweny;
ne imiyo jomamon koda kulore e nyima.
40 Ne imiyo wasika oringo kadhi,
mine atieko joma ok dwara.
41 Ne giywak mondo okonygi to onge ng'ama ne nyalo resogi;
ne giywakne Jehova Nyasaye to ne ok odwokogi.
42 Ne agoyogi adunya ka buru ma yamo tero,
ne achodhogi oko ka chwodho mag yore mag dala.

43 Ne iresa e ywaruok gi ji.
Ne iketa jatend ogendini;
joma ne ok ang'eyo chon notiyona.
44 Kane giwinjo humba, ne giwinja;
jopinje mamoko nobiro motwere kuoma.
45 Negibiro ka gitetni; kendo ka chunygi ool,
ka gia kuondegi mag pondo.

46 Jehova Nyasaye ngima! Lwandana mondo ogwedhi.
Kendo Nyasaye mar Warruokna mondo oting' malo!
47 Nyasaye mane ochulo kuor kara
kendo oloyo ogendini e bwoya;
48 mane oresa e lwet wasika;
ne iting'a malo e kind wasika
ne iresa e lwet jo-mahundu.
49 Emomiyo anapaki e kind ogendini, yaye Jehova Nyasaye,
kendo anawer wende mapako nyingi.
50 Jehova Nyasaye kelo resruok maduong' ne ruoth moketo,
onyiso hera mogundho ma ok rum ne ng'ate mowir,
ni Daudi gi nyikwaye nyaka chieng'.

Zaburi 19

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Polo hulo duong' mar Nyasaye;
kor polo nyiso tich mar lwete.
2 Odiechieng' kodiechieng' gilando wach;
otieno kotieno ginyiso rieko.
3 Gionge dhok kata weche
kata dwondgi ok winji.
4 Kata kamano dwondgi chopo kuonde duto e piny,
wechegi osechopo nyaka e tunge piny.
Osechungo hema e kor polo ne wang' chieng',
5 machalo gi wuon kisera mothinyore oko kawuok e ode mar mor,
kendo mana ka jang'wech mongirore moil moikore ni chako ng'wech.
6 Owuok gie tung' polo konchiel,
kendo olworore nyaka komachielo;
onge gima opondo ne liet mare.

7 Chik Jehova Nyasaye long'o chuth,

odwogo chuny.
Buche mag Jehova Nyasaye gin adiera,
gimiyo joma riekogi tin bedo mariek.
8 Chike mag Jehova Nyasaye nikare,
gichiwo mor ne chuny.
Chike mag Jehova Nyasaye rieny,
gichiwo ler ne wang'.
9 Luoro Jehova Nyasaye en gima ber,
mosiko nyaka chieng'.
Buche mag Jehova Nyasaye gin adier
kendo gin kare kargi giduto.

10 Gibeyo moloyo dhahabu,
moloyo dhahabu malerie moloyo;
gimit moloyo mor kich
moa e pedni.
11 Gin ema gimiyo jatichni bedo motang'; kendo bedogi kanyo
kelo pok maduong'.
12 En ng'a manyalo ng'eyo kethone mopondo?
Wena kethoga mopondo.
13 Bende geng' jatichni kuom richo mag wich teko;
mad kik gibed gi loch kuoma.
Eka anabed maonge ketho,
anabed ka aonge gi ketho chik moro maduong'.

14 Mad weche mawuok e dhoga, kod paro manie chunya,
obed malong'o e nyimi,
yaye Jehova Nyasaye, Lwandana kendo Jawarna.

Zaburi 20

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Mad Jehova Nyasaye dwoki ka in e chandruok;
mad nying Nyasach Jakobo riti.
2 Mad oorni kony moa kare maler mar lemo
kendo omiyi kony moa Sayun.
3 Mad opar misengni magi duto
kendo oyie gi misengini miwang'o pep magi.
Sela
*
4 Mad omiyi gima chunyi gombo
kendo omi chenro magi duto odhi maber.
5 Wabiro kok gimor ka ilocho
kendo wabiro ting'o bendechwa malo e nying Nyasachwa.
Mad Jehova Nyasaye chiw
gik moko duto mikwaye.

6 Koro ang'eyo ni Jehova Nyasaye reso ng'ate mowir;
odwoke gie kare maler mar lemo manie polo,
gi teko ma waro ji mar lwete ma korachwich.
7 Jomoko ogeno kuom gechegi to jomoko kuom faresegi,
to wan to wageno kuom nying Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa.

* **Zaburi 20:3** Sela tiend wachni ok ong'ere.

8 Gibiro lwar e chonggi mi gipodhi,
to wan wabiro aa malo mi wachung' motegno.

9 Yaye Jehova Nyasaye, reswa ruoth!
Dwokwa ka waluongi!

Zaburi 21

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Yaye Jehova Nyasaye, ruoth oil nikech teko ma imiye.
Mano kaka en gi mor maduong' nikech isemiyo olocho!

2 Isemiye gima chunye gombo
kendo pok idagi timone kwayone.
Sela

3 Ne irwake gi gweth momew
kendo nisidho osimbo mar dhahabu maler e wiye.
4 Ne okwayi ngima kendo ne imiye;
ne imede ndalo mochwere manyaka chieng'.
5 Kuom loch mane ichiwo, duong' mare duong';
isemiye huma gi luor.
6 Adier, isemiye gweth mochwere
kendo isemiyo obedo mamor gi mor moa kuomi.
7 Nikech ruoth ogeno kuom Jehova Nyasaye;
kuom hera ma ok rum mar Nyasaye Man Malo Moloyo,
ok obi yiengni.

8 Lweti biro mako wasiki duto;
lweti ma korachwich biro ndhiyo joma kedo kodi.
9 E sa ma ibiro chopoe,
to ibiro miyo gichal gi kendo mar mach mager.
Jehova Nyasaye biro mwonyogi kuom mirimbe mager,
kendo mach mare biro tiekogi.
10 Ibiro tieko kothgi mi rum e piny,
kendo nyithindgi biro rumo e dier ji.
11 Kata obedo ni gichano timoni marach
kendo giloso chenro maricho, to ok ginyal loyo;
12 nikech ibiro miyo gilok dier ng'egi
ka ibiro dimbogi gi atung' moywa.

13 Yud duong', yaye Jehova Nyasaye, kuom tekoni maduong';
wabiro wer kendo pako nyalo mari.

Zaburi 22

Kuom jatend wer. E dwol mar "Mwanda mar Okinyi." Zaburi mar Daudi.
1 Nyasacha, Nyasacha, iweya nang'o?
Ang'o momiyo in mabor koda ma ok inyal resa?
In mabor ma ok inyal winjo weche mag churna mondo iresa?
2 Yaye Nyasacha, aywagora odiechieng' duto to ok idwoka,
aywagora gotieno bende ma ok aling'.

3 To eka ibet e kom duong' kaka Ng'ama Ler;
in e pak mar jo-Israel.

4 Kuomi ema wuonewa noketoe genogi;
ne gigeni kendo ne iresogi.
5 Ne giywakni kendo ne iwarogi;
negigeno kuomi mine ok gineno wichkuot.

6 An to an mana kudni ma ok dhano,
ng'ama ji duto jaro kendo ma ji ochayo.
7 Ji duto monena jara;
gidiro ayany ka gikino wigi.
8 "Ogeno kuom Jehova Nyasaye;
koro mondo Jehova Nyasaye okonye ane.
Koro mondo orese ane,
nikech chunye mor kode."

9 To in ema ne igola e ich;
ne ichweya mondo agen kuomi kata kane pod adhodho thund minwa.
10 Ne oriwa kodi chakre chieng' mane onywolae;
isebedo Nyasacha aa kinde mane an ei minwa.

11 Kik ibed mabor koda,
nikech chandruok ni koda machiegni,
kendo onge ng'ama nyalo konya.

12 Rwedhi mang'eny olwora;
rwedhi maroteke moa Bashan olwora koni gi koni.
13 Sibuoche maruto makidho le ma gisemako
ong'amo dhogi malach ka dwaro kidha.
14 Ipuka oko ka pi,
kendo chokena duto osewil.
Chunya olokore odok;
oseleny morumo e iya.
15 Tekona osetwo ka balatago,
kendo lewa omoko e danda;
isepiela e lop tho.
16 Guogi oselwora;
oganda mar joma richo oseketa diere,
gisetucho lwetena gi tiendena.
17 Anyalo kwano chokena duto;
ji ranga aming'a kendo jara.
18 Ne gipogore lepa e kindgi giwegi
kendo gigoyo ombulu ne nangana.

19 To in, yaye Jehova Nyasaye, kik ibed mabor koda.
In e tekra, bi piyo mondo ikonya.
20 Res ngimana kuom ligangla,
res ngimana e teko guogi.
21 Resa e dho sibuoche;
resa e tunge jowi mager.

22 Abiro hulo nyingi ne owetena;
abiro paki e nyim chokruok.
23 Un muluoro Jehova Nyasaye, pakeuru!

Un nyikwa Jakobo duto, miyeuru duong’.
Luoreuru, un koth jo-Israel duto!
24 Nikech pok ochayo kata ojaro
sandruok mar joma winjo malit;
pok opandone wang’e
to osewinjo ywakne mar dwaro kony.

25 Kuomi ema thoro mara mar pak e chokruok maduong’ aye;
abiro chopo singruok maga e nyim joma oluori.
26 Joma odhier biro chiemo mi yieng’;
joma manyo Jehova Nyasaye biro pake,
mad chunjeu bed mangima nyaka chieng’!

27 Tunge piny duto
biro paro miduog ir Jehova Nyasaye,
kendo dhout ogendini duto
biro kulore e nyime,
28 Nikech loch en mar Jehova Nyasaye
kendo en ema olocho ewi ogendini.

29 Jo-mwandu duto manie piny biro chiemo kendo lemo;
ji duto madhi piny e lowo biro kulore e nyime,
jogo ma ok nyal siko kangima.
30 Tienge mabiro noti ne Jehova Nyasaye,
kendo nonyis ogendini mabiro wachne.
31 Gibiro hulo timne makare,
ne ji mapok onywol niya:
“Jehova Nyasaye osewaro joge.”

Zaburi 23

Zaburi mar Daudi.
1 Jehova Nyasaye e jakwadha, ok anachand gimoro.
2 Omiyo ayweyo e lum mang’ich,
otelona e aore mokwe,
3 odwogo chunya.
Otaya e yore mag tim makare
mondo nyinge oyud duong’.
4 Kata ka obedo ni awuotho
e hoho mar tipo mar tho,
to ok analuor gimoro marach,
nimar in koda;
ludhi gi odungani
ema hoya.

5 Iloso mesa e nyima
ka wasika neno.
Iwiro wiya gi mo;
kikombena opong’ moo oko.
6 Adier, ber gihera biro luwa
ndalo duto mag ngimana,
kendo abiro dak e od Jehova Nyasaye
nyaka chieng’.

Zaburi 24

Zaburi mar Daudi.
1 Piny kaachiel gi gik moko duto manie iye gin mag Jehova Nyasaye,
bende ji duto modakie piny gin mage;
2 nikech ne omiyo piny obet ewi nembe
kendo noguro misene ewi pige.

3 En ng'a manyalo idho wi got mar Jehova Nyasaye?
En ng'a manyalo chung' e ode maler?
4 En mana ng'at ma lwete ler kendo chunye bende ler,
ng'at ma ok lam nyiseche ma dhano oloso,
kata kwong're gi miriambo.

5 Ng'at ma kamano Jehova Nyasaye biro gwedho
kendo obiro yudo ber moa kuom Nyasaye ma Jawarne.
6 Kamano e kaka tieng' mar joma dware chalo,
mamanyo wang'i, yaye Nyasach Jakobo.

Sela

7 ting'uru lodiu malo, yaye dhorangeye;
ting'reuru malo, yaye rangeye machon,
mondo Ruodh duong' odonji.
8 Ruoth man-gi duong'ni to en ng'a?
En Jehova Nyasaye Maratego kendo manyalo duto,
En Jehova Nyasaye maloyo lweny.
9 Ting'uru lodiu malo, yaye un dhorangeye;
ting'-giuru malo, un dhorangeye machon,
mondo Ruodh duong' odonji.
10 Ruodh duong'ni en ng'a?
Jehova Nyasaye Maratego,
En e Ruodh Duong'.

Sela

Zaburi 25

Zaburi mar Daudi.
1 Achiwoni chunya, yaye Jehova Nyasaye;
2 In ema aketo genona kuomi, yaye Nyasacha.
Kik iwe ane wichkuot,
bende kik iwe wasika loya.
3 Onge ng'ama oketo genone kuomi
manyalo neno wichkuot,
to joma timo timbe maricho
ema biro neno wichkuot.

4 Nyisa yoreni, yaye Jehova Nyasaye,
puonja mondo aluwgi;
5 telna gi adierani, kendo puonja,
nikech in Nyasaye ma Jawarna,
kendo genona ni kuomi odiechieng' duto.
6 Par kechni maduong' gi herani, yaye Jehova Nyasaye,
nikech gisebedo ka gintie nyaka aa chon.
7 Kik ipar richo mane atimo kapod an rawere
kod yorena mobam;

para kaluwore gi herani,
nikech iber, yaye Jehova Nyasaye.

8 Jehova Nyasaye ber kendo yorene oriere tir;
mano emomiyo opuonjo joricho yorene.
9 Otelo ni joma muol kuom gima nikare
kendo opuonjogi yore.
10 Yore duto mag Jehova Nyasaye opong' gihera kod adiera
ni joma rito gik moko duto ma singruokne dwaro.
11 Wena richona nikech nyingi
kata obedo ni richona duong' ahinya, yaye Jehova Nyasaye,
12 Koro ere ng'at ma oluoro Jehova Nyasaye?
Obiro puonje luwo yo moyierne.
13 Obiro dak e ngima momew,
kendo nyikwaye nokaw piny kaka girkeni margi.
14 Jehova Nyasaye en osiep joma miye luor;
omiyo ging'eyo singruok mage.
15 Achomo wang'a kuom Jehova Nyasaye ndalo duto,
nikech en kende ema obiro golo tiendena mobadho omako.

16 Duog ira kendo bedna mang'won,
nikech adong' kenda kendo an gi kuyo.
17 Chandruok manie chunya osemedore;
resa kuom rem ma an-go.
18 Neye kuyo manie chunya kod rem ma an-go,
kendo gol richona duto.
19 Neye kaka wasika osemedore
kendo kaka gichaya gi chunygi duto!
20 Rit ngimana kendo iresa;
kik iwe ane wichkuot,
nikech in ema apondo kuomi.
21 Mad bidhruok gi ngima moriere rita
nikech genona ni kuomi.

22 Res Israel, yaye Nyasaye,
kuom chandruok mage duto!

Zaburi 26

Zaburi mar Daudi.
1 Ng'adna bura makare, yaye Jehova Nyasaye,
nikech e ngimana duto asedak ka aonge ketho;
aseketo genona kuom Jehova Nyasaye
ma ok adigni.
2 Nona kendo itema, yaye Jehova Nyasaye
nonie chunya gi pacha;
3 nikech herani osiko kanie chunya kinde duto,
kendo asiko kawuotho e adierani.

4 Ok abed piny gi joma wuondore
bende ok ariwra gi jo-miriambo.
5 Achayo chokruok mar joma timo gik maricho
kendo ok ayie bet piny gi joricho.

6 Aluoko lwetena kanyisogo ni aonge ketho,
kendo aluoro kendoni mar misango, yaye Jehova Nyasaye,
7 ka alando pakni gi dwol maduong',
kendo anyiso timbeni duto miwuoro.
8 Ahero hekalu kama idakie, yaye Jehova Nyasaye,
kama duong'ni nitie.

9 Kik ikaw chunya kaachiel gi joricho, kik ikaw ngimana
kod joma ohero chwero remo,
10 joma lwetegi oting'o chenro maricho
ma lwetegi ma korachwich asoya opong'o.
11 An to ngimana onge ketho;
yie iwara kendo ikecha.

12 Tiendena onyono kama opie;
e chokruok mang'ongo abiro pako Jehova Nyasaye.

Zaburi 27

Zaburi mar Daudi.
1 Jehova Nyasaye e lerna kendo e warruokna;
en ng'a ma daluor?
Jehova Nyasaye e kama ngimana opondoe.
En ng'a ma dibwoga?

2 Ka joma richo lawa
mondo oketh ngimana,
ka wasika kod joma kedo koda monja,
to gibiro kier mi gipodhi.
3 Kata ka jolweny ogoyona ageng'a koni gi koni,
to chunya ok bi luor;
kata ka lweny otugorena,
to pod abiro mana bedo gi chir.

4 Gimoro achiel kende ema akwayo Jehova Nyasaye,
ma e gima adwaro moloyo;
ni mondo adag e od Jehova Nyasaye
ndalo duto mag ngimana,
mondo achom wang'a kuom ber mar Jehova Nyasaye
kendo amanye e hekalu mare.
5 Nikech chieng' ma chandruok omaka
obiro panda maber e kar dakne;
obiro panda e kar pondo mar hembe maler
kendo obiro keta malo ewi lwanda.
6 Eka abiro bedo jaloch
ka aloyo wasigu duto molwora;
abiro timo misango mar pak ka akok gimor e hembe maler.
Abiro wer kendo abiro loso wende mamit ne Jehova Nyasaye.

7 Winj dwonda ka aluongo, yaye Jehova Nyasaye;
kecha kendo idwoka.
8 Chunya wuoyo kuomi kawacho niya,
"Many wang' Nyasaye ka ilemo!"

Wang’i, yaye Jehova Nyasaye, ema abiro manyo.
9 Kik ipandna wang’i,
kik iriemb jatichni ka mirima omaki,
in ema isebedo jakonyna.
Kik ikweda bende kik ijwang’a,
yaye Nyasaye Jawarna.
10 Kata obedo ni wuonwa gi minwa ojwang’a
to Jehova Nyasaye biro rwaka.
11 Puonja yoreni, yaye Jehova Nyasaye;
telna e yo moriere tir,
nikech joma sanda.
12 Kik ijwang’a ne dwach wasika,
nikech joneno mag miriambo oramona matek,
ka gichano mar hinya.

13 To an gi ratiro kuom wachni:
ni pod abiro neno ber Jehova Nyasaye,
e piny joma ngima.
14 Gen kuom Jehova Nyasaye;
bed motegno ka in gi chir,
kendo rit kuom Jehova Nyasaye.

Zaburi 28

Zaburi mar Daudi.
1 In ema aluongi, yaye Jehova Nyasaye Lwandana;
kik itamri winjo ywakna.
Nikech ka isiko iling’ aling’a,
to abiro chalo gi joma osedhi e bur.
2 Winj ywakna mondo ikecha
e sa ma aluongi mondo ikonya,
e sa ma ating’o bedena malo
kochomo Kari Maler Moloyo.

3 Kik iywaya oko gi joricho,
kod joma timo gik maricho,
joma wuoyo gi jowetegi maber
to opando sigu e chunygi.
4 Chulgi kuom timbegi maricho
kendo kuom tijegi maricho;
chulgi kuom gik ma lwetgi osetimo
kendo dwok kuomgi gik mowinjore gi timbegi.
5 Nikech ok gidew tije mag Jehova Nyasaye
kod gik ma lwetene osetimo,
obiro mukogi mi ogogi piny
kendo ok nochak ogergi mi gichung’ kendo.

6 Opak Jehova Nyasaye
nikech osewinjo ywakna ma akwayogo kony.
7 Jehova Nyasaye e tekona kendo okumbana;
chunya ogeno kuome kendo en e konyruokna.
Chunya nigi mor
kendo abiro goyone erokamano gi wer.

8 Jehova Nyasaye e teko mar joge,
en e ohinga mar resruok ni joge moyiero.
9 Res jogi kendo gwedh jogi moyier
bed Jakwadh jogi kendo telnegi nyaka chieng'.

Zaburi 29

Zaburi mar Daudi.
1 Chiwneuru Jehova Nyasaye, yaye un malaike,
chiwneuru Jehova Nyasaye duong' kod teko.
2 Chiwneuru Jehova Nyasaye duong' mowinjore gi nyinge;
lamuru Jehova Nyasaye e dier lerne maduong'.

3 Dwond Jehova Nyasaye mor ewi pige;
Nyasaye mar duong' mor ka polo,
Jehova Nyasaye mor ewi pige madongo.
4 Dwond Jehova Nyasaye nigi teko,
dwond Jehova Nyasaye nigi duong'.
5 Dwond Jehova Nyasaye muko yiende mag sida,
Jehova Nyasaye turo yiende sida mag Lebanon matindo tindo.
6 Omiyo Lebanon chikore ka nyaroya,
Sirion leng'ore ka jowi ma pod tin.
7 Dwond Jehova Nyasaye mor,
omor ka mil polo.
8 Dwond Jehova Nyasaye yiengo piny motimo ongoro;
Jehova Nyasaye yiengo ongoro mar Kadesh.
9 Dwond Jehova Nyasaye ma dolo yiend bungu miyo mwanda nywol
kendo omiyo yiend bungu dong' kolwerore.
Ji duto kok ei hekalu mare kagiwacho niya,
"Duong' odog ni Jehova Nyasaye!"
10 Jehova Nyasaye obet e kom loch mare ewi ataro;
Jehova Nyasaye obet e kom loch kaka Ruoth nyaka chieng'.
11 Jehova Nyasaye miyo joge teko;
Jehova Nyasaye gwedho joge gi kwe.

Zaburi 30

Zaburi. Wer mar gwedho hekalu. Zaburi mar Daudi.
1 Abiro ting'i malo, yaye Jehova Nyasaye,
nikech ne igola e bur matut,
kendo ne ok iyiene wasika mondo obed mamor kuoma.
2 Yaye Jehova Nyasaye Nyasacha, ne aluongi mondo ikonya
kendo ne ichanga.
3 Yaye Jehova Nyasaye, ne igola oko e liel,
ne iresa kane oyudo aridora piny e bur matut mar joma otho.

4 Werneuru Jehova Nyasaye, un joge maler;
pakuru nyinge maler.
5 Nikech mirimbe bedo mana kuom kinde matin kende,
to ng'wonone osiko nyaka chieng';
ywak nyalo bedo gotieno
to mor biro mana gokinyi.

6 Kane aparo ni adhi maber, ne awacho niya,

“Onge gima biro bwoga.”
7 Yaye Jehova Nyasaye, kane itimona ng’wono,
ne imiyo achung’ motegno kaka got;
to kane ipando wang’i,
to piny nochama.

8 In ema ne aluongi, yaye Jehova Nyasaye;
Ruoth Nyasaye ema ne aywakne mondo okecha.
9 “Ere ohala ma thona biro kelo,
ere gima dhina e liel biro konyigo?
Buru bende nyalo paki adier?
Bende dohul adierani kasetho?
10 Winja, yaye Jehova Nyasaye, kendo kecha;
yaye Jehova Nyasaye bed konyruok mara.”

11 Ne iloko ywakna modoko miel;
ne igolo lawa mar kuyo mi irwakona law mor,
12 mondo chunya owerni kendo kik oling’.
Yaye Jehova Nyasaye Nyasacha,
abiro goyoni erokamano nyaka chieng’.

Zaburi 31

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Kuomi ema aseponde, yaye Jehova Nyasaye,
kik iwe ayud wichkuot;
gola e chandruok nikech timni makare.
2 Winj ywakna,
kendo bi piyo mondo iresa;
bed lwandana mar pondo,
kendo ohinga motegno manyalo resa.
3 Kaka in lwandana kendo ohingana,
telna kendo itaya nikech nyingi.
4 Gola oko e obadho mopondo mochikna
nikech in e kar pondona.
5 Aketo chunya e lweti;
resa, yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasaye mar adiera.

6 Asin gi joma lamo nyiseche manono ma dhano oloso;
an to aketo genona kuom Jehova Nyasaye.
7 Abiro bedo mamor kendo moil kuom herani,
nikech ne ineno chandruokna,
kendo ne ing’eyo lit mar chunya.
8 Ok iseketa e lwet jawasigu
to iseguro tiendena kama lach.

9 Kecha, yaye Jehova Nyasaye, nikech an e chandruok;
wengena ojony nikech ywak,
kendo chunya gi ringra bende nigi lit.
10 Ngimana rem chamo
kendo higni maga opong’ gi chur;
tekona rumo nikech lit ma an-go
kendo chokena doko mayom yom.

11 Nikech wasigu olwora mang’eny,
joma odak koda koro ochaya gi chunygi;
alich kata mana ni osiepena
kendo joma onena e wang’ yo ringa.
12 Wigi owil koda mana ka gima ne asetho chon
bende koro achalo mana gi agulu motore.
13 Nikech awinjo ayany mang’eny ma ji yanyago,
kihondko olwora koni gi koni;
gikuodho kaka digitimna marach
kendo gichano mar kawo ngimana.

14 To an aketo mana genona kuomi, yaye Jehova Nyasaye;
kendo awacho niya, “In e Nyasacha.”
15 Ndalona ni e lweti;
resa e lwet wasika,
kendo kuom joma lawa.
16 Mad ibed mamor gi jatichni;
resa gi herani ma ok rum.
17 Kik iwe wiya kuodi, yaye Jehova Nyasaye,
nikech aseywakni ka alemo;
to we joma timbegi richo oyud wichkuot
kendo ginindi ka giling’ thi ei liel.
18 Mi dhogi mawacho miriambo mondo oling’;
nikech sungagi kod chuny marach ma gin-go,
omiyo giwuoyo gi wich teko kuom joma kare.

19 Mano kaka berni duong’,
ber mikano ne joma oluori,
mimiyo joma opondo kuomi
ka ji duto neno.
20 Ipandogi e bwombi iwuon
mondo joma richo kik hinygi;
iritogi maber e kar dak mari
kuom lew joma hangonigi wach.

21 Pak obed ni Jehova Nyasaye,
nikech ne onyisa herane maduong’,
kane an e dala ma wasigu ogoyona ageng’a.
22 Kane chandruok omaka to ne awacho ni,
“Opoga kodi!”
Kata kamano ne iwinja ka aywakni
mondo ikecha kane aluongi mondo ikonya.

23 Heruru Jehova Nyasaye un joge maler duto!
Jehova Nyasaye rito ngima joma jo-adiera,
to josunga to ochulo moromo chuth.
24 Beduru motegno kendo jiwuru chunyu,
un duto mugeno kuom Jehova Nyasaye.

Zaburi 32

Zaburi mar Daudi. Wer mower gi *maskil.*
1 Ogwedh ng’at

ma kethone owene,
kendo ma richone oseruchi.
2 Ogwedh ng'atno
ma Jehova Nyasaye ok kwan-ne richone,
kendo ma wuondruok onge e chunye.

3 Kane aling'
to chokena ne ochiyore,
kane achur odiechieng' duto ma ok aywe.
4 Nikech odiechieng' gotieno
lweti ne pek kuoma;
tekrena ne oduono
mana kaka timore e liet mar ndalo oro.
Sela

5 Eka ne ahulo richona
kendo ne ok apando timbena mag ketho.
Ne awacho niya,
"Abiro hulo ketho chik maga ne Jehova Nyasaye."
Omiyo ne iweyona ketho mane richona okelo.
Sela

6 Kuom mano, owinjore ji duto moluoro Nyasaye olami
kapod inyalo yudi;
adier ka pige madongo otugore,
to ok gibi chopo ire,
7 In e kar pondona;
ibiro rita e chandruok,
kendo ibiro lwora gi wende mag loch.
Sela

8 Abiro chiki kendo abiro puonji e yo monego ilu;
adier abiro ng'adoni rieko kendo abiro rangi maber.
9 Kik ichal gi farese kata gi punda,
maonge gi rieko,
manyaka chiki mana ka otwe dhoge kendo iywayo gi kamba,
nono to ok gibi buti.
10 Lit mochomo joma timbegi richo ng'eny,
to hera ma ok rum mar Jehova Nyasaye,
olworo ng'at mogeno kuome.

11 Beduru moil kuom Jehova Nyasaye, kendo beduru mamor, un joma kare;
weruru, un duto ma urieru tir gie chunyu!

Zaburi 33

1 Weruru gimor ni Jehova Nyasaye, un joma kare;
en gima owinjore mondo joma kare opake.
2 Pakuru Jehova Nyasaye gi nyatiti;
werneuru wer mamit gi nyatiti.
3 Werneuru wer manyien;
werneuru kugoyone nyiduonge kendo weruru gi ilo.

4 Wach Jehova Nyasaye nikare kendo en adier;

en ja-adiera e gik moko duto motimo.
5 Jehova Nyasaye ohero tim makare kod ratiro;
piny duto opong’ gi herane ma ok rem.

6 Polo ne ochwe kuom wach Jehova Nyasaye,
i dwe gi nyinyo duto nochweyo gi much dhoge.
7 Ochoko pige mag nembe madongo e tawo;
oketo kut e dere.
8 Piny duto mondo oluor Jehova Nyasaye;
ji duto manie e piny mondo okulrene.
9 Nikech ne owuoyo mi piny nobetie,
nogolo chik mi ochung’ mongirore.

10 Jehova Nyasaye ketho chenro duto mag pinje;
othiro dwaro ma ogendini nigo.
11 To chenro duto mag Jehova Nyasaye to siko kochung’ nyaka chieng’;
ochopo dwaro duto manie chunye e tienge duto.

12 Piny ma ogeno Jehova Nyasaye ma Nyasache ogwedhi,
nikech gin oganda mane oyiero kaka girkeni mare.
13 Jehova Nyasaye rango piny gie polo
kendo oneno dhano duto;
14 ong’iyo ji duto modak e piny gie kar dakne e polo,
15 en ema ne ochweyo chunje ji duto,
kendo onono gik moko duto ma gitimo.

16 Onge ruoth minyalo reso nikech en gi jolweny mang’eny;
bende onge jakedo manyalo tony nikech tekone ng’eny.
17 Geno yudo resruok kuom faras en gima nono
kata obedo ni en giteko mang’eny to ok onyal reso ng’ato.
18 To wang’ Jehova Nyasaye neno jogo momiye luor,
orango joma geno margi ni kuom herane ma ok rem,
19 mondo oresgi e tho
kendo oritgi gibed mangima e ndalo mag kech.

20 Warito Jehova Nyasaye gi geno;
en e konyruokwa kendo okumbawa.
21 Chunywa mor kuome,
nikech wageno kuom nyinge maler.
22 Mad herani ma ok rum osik kuomwa, yaye Jehova Nyasaye,
mana kaka waketo genowa kuomi.

Zaburi 34

Zaburi mar Daudi. Kane owuondore ni in janeko e nyim Abimelek, mane oriembe mi oa odhi.
1 Abiro miyo Jehova Nyasaye duong’ kinde duto;
dhoga biro siko kapake.
2 Chunya biro sungore kuom Jehova Nyasaye,
joma nigi rem mondo owinji kendo obed mamor.
3 Miuru Jehova Nyasaye duong’ kaachiel koda;
wating’uru nyinge malo kaachiel.

4 Ne amanyo Jehova Nyasaye ka alamo, kendo nodwoka;
ne oresa e luoro duto ma an-go.
5 Joma oketo genogi kuome rieny;
ok gi bi neno wichkuot.
6 Ng'at ma odhierni noluongo Jehova Nyasaye,
kendo Jehova Nyasaye nowinje;
ne orese mogole e chandruokne duto.
7 Malaika mar Jehova Nyasaye oumo alwora mar jogo momiye luor
kendo oresogi.

8 Bi mondo ine ni Jehova Nyasaye ber;
ng'at ma pondo kuome ogwedhi.
9 Luoruru Jehova Nyasaye, un joge maler,
nikech joma omiye luor ok chand gimoro amora.
10 Sibuoche nyalo ool kendo kech nyalo kayogi,
to joma manyo Jehova Nyasaye ok ochando gima ber moro amora.

11 Biuru nyithinda kendo winjauru.
Abiro puonjou luoro Jehova Nyasaye.
12 Ng'ato ang'ata kuomu mohero ngima
kendo nigi geno kuom ndalo mabiro mang'eny mabeyo,
13 nyaka ogeng' lewe kik wuo marach
kendo ogeng' dhoge kuom wacho miriambo.
14 Lokri iwe timbe maricho kendo itim tim maber;
many kwe kendo iluwe.

15 Wang' Jehova Nyasaye ni kuom joma kare
kendo ite winjo ywakgi;
16 to Jehova Nyasaye mon gi joma timo gik maricho,
kendo omiyo wich wil kodgi e piny.

17 Joma kare koywak to Jehova Nyasaye winjogi;
oresogi e chandruokgi duto.
18 Jehova Nyasaye chiegni gi joma chunygi otur
kendo oreso joma chunygi muol.

19 Ng'at makare nyalo bedo gi chandruok mang'eny,
to Jehova Nyasaye rese kuomgi duto;
20 orito chokene duto,
ma kata achiel kuomgi ok notur.

21 Timbe maricho biro nego ng'ama timbene rach,
to jowasik joma kare, bura biro loyo.
22 Jehova Nyasaye reso jotichne;
onge ng'ato kata achiel mopondo kuome ma bura biro loyo.

Zaburi 35

Zaburi mar Daudi.
1 Yaye Jehova Nyasaye kedi gi joma kedo koda;
ked gi joma lawa.
2 Kaw kuodi gi okumbani;
aa malo mondo ibi ikonya.

3 Chom tong’ ma dhoge bith mar kedo
ibwog-go joma lawa.
Wuo gi chunya kiwachone niya, “An e warruokni.”
4 Mad joma dwaro ketho ngimana,
ne wichkuot gi achaya.
Mad joma chanona hinyruok,
chunygi nyosre mi giweya.
5 Mad gichal gi mihudhi ma yamo tero,
ka malaika mar Jehova Nyasaye riembogi mabor;
6 mad yore ma giluwo bed gi mudho
bende yoregigo obed makierogi ka malaika mar Jehova Nyasaye lawogi.
7 Nikech gichikona obadhogi kayiem nono
kendo gikunyona bur kayiem mondo alwarie;
8 mad kethruok jukgi apoya ka gikia
mad obadhogi ma gisechikona makgi;
mad gilwar ei bur ma kargi lal nono.
9 Eka chunya nobed mamor kuom Jehova Nyasaye
kendo anabed gimor kuom warruokne.
10 Ringra gi chunya duto, biro hulo kawacho niya,
“En ng’a machalo kodi, yaye Jehova Nyasaye.”
Ireso joma odhier e lwet joma nigi teko moloyogi,
Adier, ikonyo joma odhier gi jochan kuom joma mayogi.

11 Joma timo neno ma wengegi tek sudo nyime;
gipenja gik ma ok ang’eyo gimoro amora kuomgi.
12 Gichula rach kar ber,
kendo giweyo chunya kochwanyore.
13 To kane gituo magihewore to ne arwako law ywagruok
kendo ne abolora katweyo chiemo.
Kane lamona ok odwoki,
14 ne awuotho koni gi koni ka chunya lit,
mana ka gima aywago osiepna kata owadwa.
Ne akulo wiya ka an gi kuyo maduong’
mana ka gima aywago minwa.
15 To kane achwanyora, negichokore kaachiel gi mor;
joma ne monja nochokorena sa ma ok ang’eyo,
negisiko ka giketho nyinga.
16 Kaka joma ok oluoro Nyasaye chayo ji,
ne gijara ka gichano timona marach, ne gikayona lekegi.
17 Yaye Ruoth, ibiro siko kirango gigi katimore nyaka karang’o?
Res ngimana kuom kethruok duto mag-gi.
Akwayi ni ires ngimana ma nengone tek e lwet sibuochegi.
18 Abiro goyoni erokamano e chokruok maduong’;
abiro paki e dier oganda maduong’ mochokore kaachiel.

19 Kik iyie ni jogo osungre ni gisenyala,
joma obedo wasika maonge gima omiyo;
iyie joma ochaya maonge gimoro sigre
gi wengegi mar timona marach.
20 Ok giwuo gi kwe,
to gichano wacho miriambo,

kuom joma odak mos e piny.
21 Giyawona dhogi maduong’ kendo nyiera ka giwachona giwacho niya,
“Haa! Haa!
Wasenene gi wengewa wawegi.”

22 Yaye Jehova Nyasaye, iseneno timgini; kik iling’.
Kik ibed koda mabor, yaye Ruoth Nyasaye.
23 Aa malo, kendo chungi mondo ikonya!
Kedna, yaye Nyasacha kendo Ruodha.
24 Yala kichwaka kuom timni makare, yaye Jehova Nyasaye ma Nyasacha;
kik iyienegi gisungre ni gisenyala.
25 Kik iwe giwach e chunygi niya,
“Ero, otimorene mana kaka ne wadwaro.”
Kata giwach niya, “Koro wasemuonye ngili.”

26 Mad ji duto mamor nikech chandruokna
oyud wichkuot kendo pachgi olal;
mad joma kaworena oyud wichkuot gi achaya.
27 Mad joma mor kuom loch ma imiya
okog gi ilo kod mor;
mad gisiki kagiwacho kinde duto niya,
“Jehova Nyasaye mondo oting’ malo
nikech omiyo jatichne locho.”
28 Abiro pako timni makare
kendo kuom pakni duto odiechieng’ duto.

Zaburi 36

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi jatich Jehova Nyasaye.
1 An-gi wach e chunya mowuok kuom Nyasaye,
kuom gima joricho timo:
Ok giluoro Nyasaye
kata matin.
2 Nikech chunye wuonde kendo owuondore kende,
chunye wuonde ma ok onyal neno richone mosin-go.
3 Weche mawuok e dhoge richo kendo gin miriambo;
oseweyo bedo mariek kod timo maber.
4 Kata konindo e kitandane, to ochano timo gima rach;
oseketo chunye mar luwo yor richo,
kendo ok otamre gima rach.
5 Herani ochopo nyaka e polo malo, yaye Jehova Nyasaye;
adierani chopo nyaka e polo,
6 Timni makare chalo gi gode madongo,
ratiro mari chalo gi kut matut.
Yaye Jehova Nyasaye, in ema irito ngima dhano gi le.
7 Mano kaka herani ma ok rum nengone tek, yaye Nyasaye!
Joma idewo kaachiel gi joma ni piny
yudo kar pondo margi e bwo tipo mar bwombeni.
8 Gichamo chiemo mang’eny e hekalu mari ka gimor;
imiyogi math moa e aorani mar mor.
9 Nimar in ema in gi soko mar pi mar ngima;
kuom lerni ema wanenoe ler.

10 Med nyiso herani ni joma ong’eyi,
med nyiso timni makare ne joma gie chunygi ni kare.
11 Mad tiend joma sungore kik nyona,
kata lwet joma timbegi richo gola kama antie.
12 Neye kaka joma timo gik maricho oriere piny kopodho
osedirgi piny ma ok ginyal aa malo!

Zaburi 37

Zaburi mar Daudi.
1 Kik chunyi chandre nikech joma richo
bende chunyi kik gomb gige joma timo gik maricho;
2 nikech gibiro ner mapiyo mana kaka lum ner;
gibiro tho mi gilal nono mapiyo mana kaka yiende mang’ich.

3 Gen kuom Jehova Nyasaye kendo tim maber.
Eka inidag e piny kendo inichiem gi mor e lek maber.
4 Bed mamor kuom Jehova Nyasaye
eka obiro miyi gik moko duto ma chunyi dwaro.

5 Ket yoreni kuom Jehova Nyasaye;
ket genoni kuome eka obiro timo kama:
6 Obiro miyo timni makare rieny ka ler mar okinyi,
kendo obiro miyo ratiro mari bed machalo
gi wang’ chieng’ marieny odiechieng’ tir.

7 Bed mos e nyim Jehova Nyasaye, kendo rite kihori mos;
kik chunyi chandre ka joma moko dhi nyime maber,
ka gitimo chenrogi maricho.

8 Ritri kik ibed gi mirima kendo lokri iwe ich wang’
kik ibed gi ich wang’ nikech okelo mana rach.
9 Nikech joma richo ibiro ng’ad kargi oko,
to joma oketo genogi kuom Jehova Nyasaye piny biro bedo margi.

10 Kinde matin nono to joma timbegi richo ok nobedie;
kata obedo ni unumanygi to ok unuyudgi.
11 To joma muol piny biro bedo margi
kendo gibiro winjo maber ka gin gi kwe maduong’.

12 Joma timbegi richo chano timo marach ni joma kare
kendo gimwodo lekegi ka gin gi mirima;
13 to Ruoth Nyasaye nyiero joma timbegi richo,
nimar ong’eyo ni odiechieng-gi biro.

14 Joma timbegi richo wuodho liganglagi
kendo gidolo atungegi,
mondo gichiel joma odhier gi jochan piny,
mondo gineg joma yoregi oriere tir.
15 To ligengligi biro chwoyo adundogi giwegi,
kendo atungegi biro tur.

16 Gima tin ma ng’at makare nigo

ber moloyo mwandu mathoth mag joma timbegi richo;
17 nikech teko mar joma timbegi richo ibiro kethi,
to Jehova Nyasaye ting'o ng'at makare malo.

18 Ndalo mag joma kare ong'ere ni Jehova Nyasaye,
kendo girkeni margi biro siko nyaka chieng'.
19 E kinde mag masira mopore ok ginibed moner,
bende gibiro bedo gi chiemo mathoth ndalo kech.

20 To joma timbegi richo biro lal nono:
Wasik Jehova Nyasaye biro chalo gi ber mar thiepe manie pap,
gibiro lal nono, adier gibiro lal nono kaka iro.

21 Joma timbegi richo holo ji gik moko to ok chul,
to joma kare to chiwo gi ng'wono;
22 piny biro bedo girkeni mar joma Jehova Nyasaye ogwedho,
to joma okwong'o ibiro ng'ad kargi oko.

23 Ka Jehova Nyasaye mor gi yor ng'ato,
to omiyo yorene bedo mopie;
24 kata ka ochwanyore to ok obi podho;
nikech Jehova Nyasaye omako lwete.

25 Nyaka aa e tin-na mi koro adoko ng'ama duong'
pok aneno ka joma kare ojwang',
kata ka nyithindgi kwayo chiemo.
26 Kinde duto ging'won kendo giholo ji gigegi nono;
nyithindgi ibiro gwedhi.

27 Lokri iwe timo marach mondo itim maber;
eka inidag e piny nyaka chieng'.
28 Nikech Jehova Nyasaye ohero joma joratiro,
kendo ok obi jwang'o joge ma jo-adiera.

Ibiro ritgi maber nyaka chieng',
to koth joma timbegi richo,
ibiro ng'ad kargi oko;
29 joma kare piny biro bedo margi
kendo gibiro dak e piny nyaka chieng'.

30 Dho ng'at makare hulo rieko
kendo lewe wacho gima ratiro.
31 Chik mar Nyasache ni e chunye;
omiyo tiendene ok kier.

32 Joma timbegi richo pondo karito joma kare
ka gidwaro tieko ngimagi;
33 to Jehova Nyasaye ok bi weyogi e lwetgi
kata yie bura logi sa ma iyalogi.

34 Bed gi geno kuom Jehova Nyasaye
kendo luw yore.

Obiro ting’i malo mi omi piny bed mari;
ka joma richo ong’ad kargi oko to ibiro neno gi wang’i.

35 Aseneno ng’ama timbene richo kendo makwiny
kadhi maber mana ka yien mang’ich moti e lowo mowinjore kode.
36 To ne okalo kamano piyo piyo nono kendo ne ok ochak onene,
kata ne omanye to ne ok nyal yude.

37 Ne kit ngima joma onge ketho,
non chal joma ngimagi oriere tir,
ng’ama ohero kwe nigi geno mar dak aming’a.
38 To joricho duto ibiro tieki,
joma timbegi richo ibiro ng’ad ndalogi oko.

39 Warruok mar joma kare aa mana kuom Jehova Nyasaye;
En e kar pondo margi e ndalo mar chandruok.
40 Jehova Nyasaye konyogi kendo resogi
oresogi e lwet joma timbegi richo,
kendo owarogi, nikech gipondo kuome.

Zaburi 38

Zaburi mar Daudi. Lemo mar kwayo kony.
1 Yaye Jehova Nyasaye, kik ikwera ka in gi mirima
bende kik ikuma ka mirima mager omaki.
2 Nikech aserni magi osechwoya,
kendo lweti osebet kuoma.
3 Mirimbi mager osemiyo ringra obedo maonge ngima maber;
chokena ok winj maber nikech richona.
4 Ketho ma asekethogo oima
mana ka lodi mapek mohinga ting’o.

5 Adhondena otimo tutu kendo dung’ marach
nikech fupa mar timo richo.
6 Adolora kendo akulora piny chuth odiechieng’ duto,
awuotho koni gi koni, ka akuyo.
7 Onding’a rama gi rem malich;
ringra onge gi ngima maber.
8 Denda ool kendo tekra orumo chuth;
achur nikech chunya lit.

9 Gik ma chunya dwaro duto ong’ereni maber, yaye Jehova Nyasaye;
chur ma achurgo ok opondoni.
10 Chunya gwecho, tekra orumo;
wengena otimo mudho.
11 Osiepena gi anywolana ok dwar nena nikech adhondena;
joma odak buta otang’ koda.
12 Joma dwaro kawo ngimana ochiko obadhogi,
joma dwaro hinya chano kaka ginyalo tieka chuth.
Gichano miriambo odiechieng’ duto.

13 Achalo ng’ama ite odino, ma ok nyal winjo wach,
mana ka momo ma ok nyal yawo dhoge;

14 Achalo gi ng’at ma ok winj wach,
ma dhoge ok nyal dwoko wach.
15 To in ema ariti, yaye Jehova Nyasaye,
kendo ang’eyo ni ibiro dwoka, yaye Ruoth Nyasacha.
16 Nimar ne awacho niya, “Kik iyie mondo gisungrena,
kata gigona siboi ni tienda okier.”

17 Nimar achiegni podho,
kendo rem ma an-go osiko koda.
18 Ahulo kethona;
richona chando chunya.
19 Wasika molwora ng’eny;
joma ochaya maonge gima omiyo thoth mokalo akwana.
20 Joma chulo rach kuom ber ma asetimonegi
kuodho nyinga ka an to alawo gima ber.

21 Yaye Jehova Nyasaye, kik ijwang’a;
kik ibed mabor koda, yaye Nyasacha.
22 Bi piyo mondo ikonya,
yaye Ruoth Nyasaye kendo Jawarna.

Zaburi 39

Kuom jatend wer. Ne Jeduthun. Zaburi mar Daudi.
1 Ne awacho niya, “Abiro ritora e yorena,
kendo abiro rito lewa kik wach richo;
abiro tweyo dhoga gi tol kinde duto
ma joma timbegi richo ni buta.”
2 To e seche mane ok awuo kendo aling’ mos,
kane ok awach gimoro amora maber,
pek manie chunya nomedore.
3 Chunya nodoko maliet e iya
kendo kane amedo paro matut, to nomedo bedo malit;
eka ne ating’o dhoga mi awuoyo:

4 Yaye Jehova Nyasaye, nyisa giko mar ngimana
bende nyisa kar romb ndalona;
mondo abed ka ang’eyo ni ndalona kadho piyo.
5 Iseketo ndalona obedo machiek ka bad dhano;
kar romb higni maga ok gimoro e nyimi,
ngima dhano ka dhano en mana muya nono.

Sela

6 Dhano en mana tipo makadho kata ka owuotho koni gi koni,
orikni gi tijene mapile kayiem;
ochoko mwandu mathoth ka ok ong’eyo ng’ama obiro weyonegi.

7 To koro, yaye Ruoth, en ang’o ma amanyo?
Genona aketo kuomi.
8 Resa kuom ketho maga duto;
kik imi abedi ng’ama joma ofuwo jaro.
9 Ne aling’ aling’a, kendo ne ok anyal yawo dhoga mondo awuo,
nikech in ema isetimo ma.

10 Gol chwat ma isechwadago oko;
goch ma lweti goyago ohinga.
11 Ikwero ji kikumogi nikech richogi;
itieko mwandugi mana kaka thuth tieko oduma,
dhano ka dhano en mana muya nono.

Sela

12 Winj lamona, yaye Jehova Nyasaye,
chik iti ni lamona ma adwarogo kony;
kik idin iti ne ywakna,
nikech adak kodi mana ka japiny moro,
an mana wendo kaka kwerena duto ne gin.
13 We ng'iya, mondo achak abed moil kendo
kapok adar aweyo pinyni mi alal e wang' ji.

Zaburi 40

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Ne arito Jehova Nyasaye ka ahora mos;
ne odwogo ira mi owinjo ywakna.
2 Ne oywaya oko e bur motimo otodo,
ne ogola e chwodho gi thidhna.
Ne oketo tiendena e lwanda
kendo nomiya kama otegno mondo achungie.
3 Ne oketo wer manyien e dhoga,
en wer mipakogo Nyasachwa.
Ji mang'eny biro neno mi gibed maluor
kendo gibiro keto genogi kuom Jehova Nyasaye.

4 Ng'at moketo Jehova Nyasaye
kaka kar geno mare en ng'at mogwedhi,
ng'at ma ok many kony kuom josunga,
bende ok omany kony kuom joma lokore mondo olam nyiseche mag miriambo.
5 Ranyisi misetimo thoth,
yaye Jehova Nyasaye ma Nyasacha.
Gigo mane ichanonwa
onge ng'ama nyalo kwanoni;
ka dine bed ni wanyalo wuoyo kuomgi;
to dine gibedo mang'eny ma ok wanyal wacho.

6 Misengini kod chiwo ok ema ne idwaro
to ita ema iseyawo;
misengini miwang'o pep kod chiwo mag golo richo
ne ok idwaro.
7 Eka nawacho niya, "Eri an ka,
asebiro mana kaka ondiki kuoma e Muma.
8 Chunya dwaro timo dwaroni, yaye Nyasacha;
chikni ni ei chunya."

9 Alando tim makare e chokruok maduong';
ok aumo dhoga,
mana kaka ing'eyo, yaye Jehova Nyasaye.
10 Ok apando timni makare e chunya;

to awuoyo kuom adierani gi warruokni.
Ok apando herani gi adierani
ni chokruok maduong'.

11 Kik itamri kecha, yaye Jehova Nyasaye;
mad herani gi adierani osik ka rita.
12 Nikech chandruok mokalo akwana olwora;
richona osejuka kendo ok anyal neno.
Ging'eny moloyo yie wiya,
kendo chunya onyosore gie iya.

13 Bed mamor, yaye Jehova Nyasaye, mondo iresa.
Bi piyo, yaye Jehova Nyasaye, mondo ikonya.
14 Mad ji duto madwaro ketho ngimana
wigi kuodi kendo pachgi olal;
mad ji duto ma chunygi gombona tho
oriemb kadok gi wich okuot.
15 Mad joma nyiera niya, "Haa! Haa!"
Ng'eng' ka gineno wichkuot.
16 To mad ji duto madwari
bed moil kendo mamor kuomi;
mad joma ohero warruok mari osik kawacho niya,
"Jehova Nyasaye mondo oyud duong'!"

17 Anto adhier kendo achando,
mad Ruoth Nyasaye parae.
In e jakonyna kendo jawarna;
in e Nyasacha, kik ideki.

Zaburi 41

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Ng'ama paro joma ok nyal en jahawi;
Jehova Nyasaye rese ka chandruok omake.
2 Jehova Nyasaye biro rite kendo biro miyo obed mangima;
Jehova Nyasaye biro gwedhe e piny,
kendo ok obi jwang'e e lwet wasike.
3 Jehova Nyasaye biro rite e kitandane mar tuo midekre
kendo obiro miyo oa malo e kitandane ka ohewore.

4 Ne awacho niya, "Yaye Jehova Nyasaye, kecha;
changa, nikech aseketho e nyimi."
5 Wasika wuoyo kuoma ka chunygi rach koda, kagiwacho niya,
"Obiro tho karang'o mondo nyinge olal chuth?"
6 Sa asaya ma ng'ato obiro nena,
to owuondore ni owuoyo kuoma maber,
to ei chunye to ofwambo weche,
mondo okethgo nyinga eka oa odhi kendo okeyo wechego ne ji.

7 Wasika duto kuodho wach kuoma kaachiel kaka ginyalo hinya,
chunygi paro gik maricho mogik mondo ohinya,
kagiwacho niya,
8 "Tuo marach osekete piny;

ok obi aa malo kama oninde.”
9 Koda ka osiepna mane ageno kuome,
ng’at mane chiemo koda,
bende osendhoga.

10 To in, yaye Jehova Nyasaye, yie ikecha;
chunga malo, mondo achulgi.
11 Ang’eyo ni chunyi mor koda,
nimar jowasika ok loya.
12 Iting’a malo nikech timna makare
kendo ichunga e nyimi nyaka chieng’.

13 Pak ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel,
nyaka chieng’ kendo nyaka chieng’.
Amin kendo Amin.

Kitabu mar Ariyo

42

Zaburi 42–72

Kuom jatend wer. *Maskil** mar yawuot Kora.
1 Mana kaka mwanda gamo yweyo kamanyo kuonde ma pi nitie,
e kaka chunya dwari, yaye Nyasaye.
2 Chunya riyo oloyo mar dwaro Nyasaye.
En riyo mar dwaro Nyasaye mangima.
Abiro dhi romo kod Nyasaye karang’o?
3 Aseywak mi pi wang’a osechalo chiemba
odiechieng’ gotieno,
ka ji to wachona odiechieng’ duto niya,
“Koro ere Nyasachino?”
4 Aparo gigi duto
ka chunya opong’ giywak:
aparo kaka ne adhi gi oganda maduong’
ka atelo ni ji madhi e od Nyasaye,
Ka akok gimor kendo agoyo erokamano
E dier oganda maduong’ matimo nyasi gi mor.

5 Ang’o momiyo ikuyo, yaye chunya?
Ang’o momiyo inyosori yaye chunya?
Ket genoni kuom Nyasaye,
nikech pod abiro pake,
kaka Jawarna kendo Nyasacha.

6 Chunya lit;
omiyo abiro pari,
ka an e piny mar Jordan,
gi kuonde moting’ore mar Hermon kod e got Mizar.
7 Kut luongore gi kut
ei abururu mar pi;
apaka magi duto gi ahiti mager
oseywera motera.

* **Zaburi 42:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero.

8 Jehova Nyasaye chiko herane godiechieng’,
to gotieno to wende ni e chunya;
ma e lamo ma alamogo Nyasach ngimana.
9 Awacho ni Nyasaye ma lwandana niya,
“Ang’o momiyo wiyi osewil koda?
Ang’o momiyo asiko gi kuyo
ka jawasigu sanda?”
10 Chokena tho omako kendo rama malit
seche ma joma kedo koda yanya kochaya,
ka giwachona odiechieng’ duto niya,
“Koro ere Nyasachino?”

11 Ang’o momiyo ikuyo, yaye chunya?
Ang’o momiyo inyosori, yaye chunya?
Ket genoni kuom Nyasaye,
nikech pod abiro pake,
en e Jawarna kendo Nyasacha.

Zaburi 43

1 Ng’adna bura makare, yaye Nyasaye,
kendo chwaka e kind joma ok ong’eyo Nyasaye;
resa e lwet joma wuondore gi joma timbegi richo.
2 In Nyasaye ma apondo kuome.
Koro to ijwang’a nang’o?
Ang’o momiyo nyaka asik ka akuyo,
ka jawasigu sanda?
3 Or lerni kod adierani,
orgi mondo gitelna;
yie mondo gikela nyaka godi maler,
nyaka kama idakie.
4 Eka anadhi e kendo mar misango mar Nyasaye,
nyaka achopi e nyim Nyasaye,
Nyasaye ma kelona mor kendo ilo.
Abiro paki gi nyatiti,
yaye Nyasaye kendo Nyasacha.

5 Ang’o momiyo ikuyo, yaye chunya?
Ang’o momiyo inyosori, yaye chunya?
Ket genoni kuom Nyasaye,
nikech pod abiro pake,
en e Jawarna kendo Nyasacha.

Zaburi 44

Kuom jatend wer. *Maskil** mar yawuot Kora.
1 Yaye Nyasaye, wasewinjo gi itwa;
kendo kwerewa osenyisowa,
gik mane itimo e ndalogi,
ndalo machon gi lala.
2 Ne iriembo ogendini mamoko gi lweti iwuon
kendo ne iguro kwerewa kargi;
ne itieko ogendinigo

* **Zaburi 44:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

mi imiyo kwerewa okar.
3 Ne ok giloyo pinyno gi liganglagi
kendo kata bedegi bende ne ok okelonigi loch;
to mana badi iwuon ma korachwich,
kod ler mar wang'i ema nomiyo gilocho nimar ne iherogi.

4 In e Ruodha kendo Nyasacha,
magolo chik mondo Jakobo olochi.
5 Wasiro wasikwa nikech in,
waloyo joma kedo kodwa kuom nyingi.
6 Atung' mara ok ageno kuome,
liganglana bende ok mi alochi;
7 to in ema imiyowa loch ewi wasikwa,
imiyo joma kedo kodwa neno wichkuot.
8 Sungawa ni kuom Nyasaye odiechieng' duto,
kendo wabiro pako nyingi nyaka chieng'.
Sela
†

9 To koro isedagiwa kendo isedwokowa piny;
tinde ok idhi e kedo gi jolwenjwa.
10 Ne imiyo waringo e nyim wasigu
kendo joma kedo kodwa oseyakowa.
11 Ne ijwang'owa mondo ongamwa ka rombe
kendo isekeyowa e dier pinje.
12 Ne iuso jogi nono
maonge ohala mane iyudo kuom usogi.

13 Isemiyo wadoko joma iyanyo e dier joma odak butwa,
wan joma inyiero kendo ma ocha gi joma olworowa.
14 Isemiyo olokwa ngero e dier ogendini;
kendo ogendini kino wigi konenowa.
15 Wichkuot mara osiko neno e wang'a odiechieng' duto,
kendo lela wang'a wichkuot oumo.
16 Seche ma joma ochaya kendo yanya dirona weche,
nikech jasigu oramo ni nyaka ochul kuor.

17 Magi duto notimorena, kata obedo ni wiwa ne pok owil kodi,
kata riambo ne singruok mari.
18 Chunywa ne pok oa moweyi;
kendo tiendewa ne pok okier moweyo yori.
19 To pod ne igoyowa agoya mimiyo ondiegi olawowa;
kendo ne iumowa gi mudho mandiwa.

20 Ka dipo ni wiwa nosewil gi Nyasachwa
kata ni ne waseyaro lwetwa ne nyasaye moro ma wendo,
21 donge Nyasaye dine ofwenyo wachno,
nikech ong'eyo gik maling'-ling' manie chuny?
22 To nikech in, tho ochomowa odiechieng' duto;
ikwanowa kaka rombo mitero kar yeng'o.

† **Zaburi 44:8** Sela tiend wachni ok ong'ere.

23 Chiew, yaye Ruoth Nyasaye! Inindo nang'o?
Yaw wang'i inen! Kik ikwedwa nyaka chieng'.
24 Ere gima omiyo ipandonwa wang'i
momiyo wiyi owil kod pek ma wan-go kod chandruokwa?

25 Osedwokwa piny nyaka e buru,
dendwa omoko piny e lowo.
26 Aa malo mondo ikonywa;
reswa nikech herani ma ok rem.

Zaburi 45

Kuom jatend wer. Gi dwol mar "Ondanyo." *Maskil** mar yawuot Kora. Wend Arus.
1 Chunya bedo mamor gi wer mamit
e kinde mawero Zaburi maga ne Ruoth;
kendo lewa chalo kalamb jandiko mong'ith.

2 In ema iber moloyo chwo mamoko
kendo dhogi owir gi ng'wono,
nikech Nyasaye osegwedhi nyaka chieng'.

3 Twe liganglani e bathi, yaye ng'at maratego;
rwakri gi ler kod duong'.
4 E duong'ni nyisri ayanga kaka jalocho
mochung' ni adiera gi muolo kod tim makare;
lweti ma korachwich mondo onyis timbeni miwuoro.
5 Aserni mabitho mondo ochwo chunje mag wasik ruoth;
ogendini mondo opodh piny e bwoyi.
6 Lochni nosik nyaka chieng', yaye Nyasaye;
kendo tim makare ema nobed kaka ludh loch e pinyruodhi.
7 Ihero tim makare to imon gi timbe maricho;
emomiyo Nyasaye, ma Nyasachi,
oseting'i malo moyombo jowadu nikech osewiri gi mo mamiyi mor.
8 Lepi maboyo duto dung' tik mane-mane gi poda kod kasia;
moa e ute ruodhi molichi gi lak liech.
Wende mindito gi gig wer miyi mor.
9 Nyi ruodhi ni e kanyakla mag mondi moluor;
mikach ruoth ni e bathi korachwich korwakore gi dhahabu mogol Ofir.

10 Winji nyara, bed mos, kendo chik iti:
Gol pachi kuom jou kaachiel gi jood wuonu monywoli.
11 Berni otoyo ruoth; miye duong',
nikech en ruodhi.
12 Nyar Turo biro biro gi mich,
joma nigi mwandu biro dwaro kony kuomi.
13 Duong' olworo ruoth madhako koni gi koni e kar dakne;
law abola mare oton-oton gi dhahabu.
14 Omake itere ne ruoth gi law mochwe gi usi;
nyiri masilili man kode luwo bang'e kendo ikelonegi.
15 Irwakogi e ot gi ilo kod mor maduong';
gidonjo e dala ruoth.

* **Zaburi 45:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

16 Yawuoti biro kawo kar wuonegi;
ibiro ketogi ruodhi e piny duto koni gi koni.
17 Abiro miyo ji pari e tienge duto nyaka chieng';
kuom mano ogendini biro paki mochwere manyaka chieng'.

Zaburi 46

Kuom jatend wer. Mar yawuot Kora. Kaluwore gi dwond *alamoth**. Wer.
1 Nyasaye e kar pondowa kendo tekowa,
en e kar konyruok man kodwa seche duto.
2 Emomiyo ok wabi luor,
kata bed ni piny okethore kendo gode mukore e chuny nam,
3 Kata obedoni pige manie nam wuo kendo golo buoyo
kata obedo ni gode yiengni kendo dhwolore.

Sela

4 Nitie aora moro ma pige kelo mor e dala Nyasaye,
e dala maler kama Nyasaye Man Malo Moloyo odakie.
5 Nyasaye odak e iye omiyo ok obi podho;
Nyasaye biro konye ka piny oyawore.
6 Ogendini nigi chandruok, kendo pinjeruodhi podho;
oting'o dwonde mi piny leny nono.

7 Jehova Nyasaye Maratego ni kodwa;
Nyasach Jakobo e ohingawa.

Sela

8 Biuru uneye tije Jehova Nyasaye,
bi uneye kethruok mosekelo e piny.
9 Omiyo lwenje rumo e tung' piny koni gi koni;
oturo atung' kendo ochodo tong' matindo tindo,
bende owang'o kuodi gi mach.
10 "Bed mos, kendo ng'e ni an Nyasaye;
ogendini biro miya duong';
piny duto biro miya duong'."

11 Jehova Nyasaye Maratego ni kodwa;
Nyasach Jakobo e ohingawa.

Sela

Zaburi 47

Kuom jatend wer. Zaburi mar yawuot Kora.
1 Pamuru lweteu, un ogendini duto;
Pakuru Nyasaye ka ukok matek gi mor.

2 Mano kaka Jehova Nyasaye Man Malo Moloyo lich,
en Ruoth Maduong' man-gi loch e piny duto!
3 Ne oloyonwa ogendini mi gibet e bwowa,
ji nopodho piny e tiendewa.
4 Ne oyieronwa girkeni marwa,
gik mabeyo mogik ne Jakobo mane ohero.

Sela

* **Zaburi 46:** Alamoth: Ochalo ni en kit wer moro

5 Nyasaye oseidho malo ka ji pake gi mor.
Jehova Nyasaye oseting’ malo ka dwond turumbete ywak.
6 Weruru wende pak ne Nyasaye, weruru wende pak;
weruru wende pak ne Ruodhwa, weruru wende pak.

7 Nikech Nyasaye en Ruodh piny duto,
werneuru zaburi mar pak.
8 Nyasaye nigi loch ewi ogendini;
Nyasaye obet piny e kom lochne maler.
9 Jotend ogendini ochokore kaachiel
kaka jo-Nyasach Ibrahim,
nikech ruodhi mag piny gin mag Nyasaye;
omiyo Nyasaye oyud duong’.

Zaburi 48

Wer. Zaburi mar yawuot Kora.
1 Jehova Nyasaye duong’ adier, kendo owinjore chuth gi pak,
e dala maduong’ mar Nyasachwa, ma en gode maler.

2 E dala moting’ore malo kendo ober neno
omiyo piny duto bedo mamor.
Got Sayun chalo gi kama oting’ore malo mar Zafon,
ma en dala maduong’ mar Ruoth Maduong’.
3 Nyasaye nitiere e dalane mochiel motegno
kendo osenyisore ni en e ohingane.

4 Ka ruodhi noriwo teko kanyakla,
kane giwuokne oko kaachiel,
5 negineno mi gibuok;
kendo negiringo gia ka luoro omakogi.
6 Dendgi nochako tetni kanyo
kendo negibedo gi rem machalo gi muoch ma kayo dhako.
7 Ne iturogi matindo tindo ka meli mag Tarshish
ma yamb wuok chieng’ ong’injo.

8 Mana kaka wasewinjo
e kaka waseneno gi wengewa,
e dala maduong’ mar Jehova Nyasaye Maratego,
e dala mar Nyasachwa:
Nyasaye oselose kama dak berie nyaka chieng’.
Sela

9 Ei hekalu mari, yaye Nyasaye,
ema wabetie ka waparo kuom herani ma ok rem.
10 Mana kaka nyingi, yaye Nyasaye,
e kaka pakni bende chopo nyaka tung’ piny;
lweti ma korachwich opong’ gi tim makare.
11 Got Sayun oil,
kendo mier mag Juda nigi mor,
nikech iyalo ji maber.

12 Wuothi ei Sayun, luorri e iye koni gi koni,

kwan osuche duto,
13 par maber kuom ohinga mage,
nee udi mag ruodhine,
mondo ibi inyis tienge mabiro.

14 Nikech Nyasaye en Nyasachwa manyaka chieng'
obiro bedo jaritwa nyaka chop giko ndalowa e piny.

Zaburi 49

Kuom jatend wer. Zaburi mar yawuot Kora.
1 Winjuru wachni, un ji duto:
chikuru itu, un duto mudak e pinyni,
2 un joma odhier kod joma idew,
jo-mwandu gi jodhier machalre:
3 Dhoga biro wacho weche mag rieko,
weche moa e chunya biro miyo ji winjo tiend weche.
4 Abiro chiko ita ne ngero moro;
abiro nyiso tiend midhiero mara ka agoyo nyatitina:

5 En ng'a monego aluor ka ndalo mag richo obiro,
ka jo-miriambo ma timbegi richo olwora.
6 Joma oketo genogi kuom mwandu
kendo masungore kuom mwandugi mathoth?
7 Onge ng'ama nyalo waro ngima nyawadgi
kata manyalo chulo Nyasaye nengo moromo ware.
8 Nikech yor waro dhano tek ahinya,
maonge nengo madichul marom,
9 ma dimi odag nyaka chieng'
kendo kik odhi e liel.
10 Nikech ong'ere ne ji duto ni joma riek tho,
mana kaka joma ofuwo gi joma oming',
bende tho mi giwe mwandu ne joma moko.
11 Lietegi ema biro siko kaka utegi nyaka chieng'
kendo ema gibiro dakie higni gi higni ma ok rum,
kata obedo ni negimako lope mathoth koni gi koni.

12 To ong'ere ni dhano ok siki e piny,
kata obed gi mwandu mathoth machal nade,
to otho mana kaka le bende tho.

13 Mano e gima biro timore ne joma ogenore kendgi giwegi,
kendo ne joma luwogi, moluwo wechegi.
Sela
14 Gichomo liete mokuny nigi mana kaka rombe
kendo tho biro lokogi chiembe.
Joma ngimagi oriere tir biro loyogi ka piny oru,
to dendgi biro towo e liete,
ka gin mabor gi utegi madongo machalo ute ruodhi.
15 Anto Nyasaye biro reso chunya mi ogola e liel adier,
obiro kawa mi odhi koda ire.
Sela
16 Kik chunyi thagre ka ng'ato mwandune medore,
kata ka duong' mar ode medore;

17 nikech onge gima obiro kawo odhigo ka otho,
duong’ ma en-go ok bi dhi kode e liel,
18 kata obedo ni ne okawore kaka ng’ama ogwedhi kane pod ongima
nikech ji nyaka paki ka mwanduni medore,
19 to obiro dhi mi oriwre gi tieng’ machon mar kwerene,
ma ok nyal neno ler mar wang’ chieng’ kendo.

20 Ng’at man-gi mwandu mathoth to onge winjo,
chalo gi le ma otho.

Zaburi 50

Zaburi mar Asaf.
1 Jal Manyalo Duto, Nyasaye ma en Jehova Nyasaye,
wuoyo kendo luongo ji duto modak e piny mondo ochokrene kaachiel,
chakre wuok chieng’ nyaka podho chieng’.
2 Nyasaye rieny gie Sayun,
dala ma berne long’o chuth.
3 Nyasachwa biro kendo ok obi ling’
mach ni e nyime mawang’o gik moko pep,
kendo ahiti mager olwore.
4 Oluongo joma odak e polo malo
kaachiel gi joma odak e piny, mondo oyal joge:
5 “Choknauru joga maler,
mane otimo koda singruok e yor misango.”
6 Kendo polo hulo timne makare,
nikech Nyasaye owuon e jang’ad bura.

Sela

7 “Winjuru, yaye joga, mondo awuo kodu,
yaye jo-Israel, chiknauru itu mondo atim neno ma akwedougo:
An Nyasaye ma Nyasachu.
8 Ok akweru nikech wach misengini mutimona,
kata nikech misango miwang’o pep,
mosiko ka nitie e nyima.
9 Ok agomb rwath moro amora moa e kundeu
kata diek moa e abilni magu,
10 nikech le moro amora manie bungu en mara,
kaachiel gi jamni makwayo ewi gode gana achiel.
11 Ang’eyo nying winyo ka winyo manie wi gode,
kendo gik mochwe duto manie pewe gin maga.
12 Ka dine bed ni kech kaya to ok dak anyisu,
nikech piny en mara, kaachiel gi gik moko duto manie iye.
13 Uparo ni achamo ring rwedhi
kata ni amadho remb diek?
14 Chiwuru misango mar goyo erokamano ni Nyasaye,
chopuru singruok mau ne Nyasaye Man Malo Moloyo,
15 kendo luongauru e kinde ma un e chandruok;
to abiro resou e chandruokugo, eka ubiro miya duong’.”
16 Joma timbegi richo to Nyasaye wachonegi ni:
“Ng’a momiyou thuolo mar olo chikena
kata mondo ukaw singruok maga kaka mau?
17 Ere kaka dutim kamano to uchayo puonjna

kendo udiro wechena katoku!
18 Ka uneno jakuo to uriworu kode
kendo uchodo mana kaka joma moko timo.
19 Utiyo gi dhou kuom timo richo
kendo lewu oikore ne wuond.
20 Usiko uwuoyo marach kuom joweteu
kendo ukuotho koda ka oweteu mahie ma uago e ich achiel.
21 Gigi duto usetimo ka an to aling';
useparo ni an bende achalo kodu.
To koro akwerou kendo anyisou e wang'u
ni useketho kuom timo gigo duto.

22 "Paruru matut kuom wachni, un joma wigi wil gi Nyasaye,
nono to abiro kidhou matindo tindo, maonge ng'ama diresu:
23 Ng'at ma timona misango mar erokamano miya duong'
mondo olos yo moriere tir,
kendo anyise kaka warruok mar Nyasaye chalo."

Zaburi 51

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi. Kane janabi Nathan obiro ire bang' ka Daudi noseterore gi Bathsheba.
1 Kecha, yaye Nyasaye,
kaluwore gi herani ma ok rem;
gol kethona duto oko
kuom ng'wononi maduong'.
2 Luok rochruokna duto oko
kendo pwodha kuom richona.

3 Nikech ang'eyo kethona duto
kendo richona osiko e nyima.
4 In iwuon ema asekethoni
kendo asetimo richo e nyim wang'i,
mano omiyo in kare ka iwuoyo
kendo iwacho adiera ka ing'adona bura.
5 En adier chutho ni nonywola e richo
asebedo ka an jaricho chakre chieng' mane minwa omake ichna.
6 Adier, idwaro ni dhano obed ja-adiera gie chunye iye
emomiyo ipuonja rieko gie chunya maiye mogik.

7 Lwoka maler gi owino eka abiro bedo maler;
lwoka mondo abed marachar moloyo pe.
8 We awinjie mor kod ilo;
mi chokena misetoyo ochak obedie mamor.
9 Pand wang'i mondo kik ine richona
kendo gol kethona duto oko.

10 Chwe chuny maler e iya, yaye Nyasaye,
kendo los chuny motegno mosiko koluori iket e iya.
11 Kik iriemba buti
bende kik igol Roho Maler mari kuoma.
12 Duogna mor ma warruokni kelo
kendo mi abed gi chuny mohero timo dwaroni,

mondo chuny makamano orita.

13 Eka abiro puonjo joketho yoreni
kendo joricho biro lokore duogo iri.
14 Resa e ketho mar chwero remo, yaye Nyasaye,
tim kamano, yaye Nyasaye ma wara,
eka lewa biro wer kuom timni makare.
15 Yaye Ruoth yaw pien dhoga,
eka dhoga biro hulo pakni.
16 Ok imor gi misango mitimoni, nikech dine achiwonigo;
misango miwang'o pep ok miyi mor.
17 Misango mar Nyasaye en chuny motur,
chuny motur kendo mamuol,
ok itamri, yaye Nyasaye.

18 Mi Sayun odhi maber kuom herani;
chak iger ohinga mag Jerusalem kendo.
19 Eka ibiro yudo mor kuom misengni mag joma kare,
kuom misango miwang'o pep mochiw duto,
kendo ibiro chiw rwedhi e kendoni mar misango.

Zaburi 52

Kuom jatend wer. *Maskil** mar Daudi. Kane noyudo Doeg ja-Edom nosedhi ir Saulo kendo onyise niya, "Daudi osedhi e od Ahimelek."
1 Ang'o momiyo isungori kuom tim marach,
yaye ng'at maratego?
Ang'o momiyo isungori odiechieng' duto,
in ma in gir wichkuot e nyim Nyasaye?
2 Ichano timbe midwaro wuondogo ji,
lewi bende chano gik modwaro hinyogo ji;
kendo lewino chalo gi wembe mabith.
3 Ihero rach moloyo ber,
miriambo mitni moloyo wacho adiera.
Sela
4 Ihero weche duto machwanyo ji,
yaye in lep mohero wuondni!

5 To Nyasaye biro tieli piny matieki chuth nyaka chieng';
obiro yudhi mi oyiechi oko e hembi;
obiro pudhi mi ogoli e piny joma ngima.
Sela
6 Joma kare biro neno mano mi gibed maluor;
gibiro nyiere kagiwacho ni,
7 "Koro neyeuru ng'atno,
mane ok okawo Nyasaye obedo kar pondo mare,
to nogeno mana kuom mwandune mathoth
kendo notieko joma moko mondo eka omed bedo gi teko!"

8 An to achalo yiend zeituni
madongo maber e od Nyasaye;
ageno kuom hera ma ok rem mar Nyasaye

* **Zaburi 52:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

manyaka chieng’.
9 Abiro paki nyaka chieng’ kuom gima isetimo;
abiro paki e nyim jogi maler.
Abiro keto geno mara kuom nyingi,
nikech nyingi ber.

Zaburi 53

Kuom jatend wer. Kaluwore gi dwol mar *mahalath.Maskil** mar Daudi.
1 Ng’at mofuwo wacho e chunye niya,
“Nyasaye onge.”
Gin joma okethore, kendo yoregi obam;
onge kata ng’ato achiel matimo maber.

2 Nyasaye ng’iyo ji duto gie polo;
mondo oneye ka bende nitie moro kuomgi ma nigi winjo,
kata ka bende nitie moro kuomgi mamanyo Nyasaye.
3 Giduto gisebaro giweyo yo;
giduto gisekethore;
onge ng’ama timo maber,
onge kata achiel.

4 Bende joma timo timbe maricho dipuonjre adier?

Gin joma kidho joga kaka ji chamo kuon;
kendo gin joma ok luong Nyasaye mondo okonygi.
5 To koro gin ka,
ka kihondko maduong’ omakogi,
kata obedo ni onge gima kelo kihondko.
Nyasaye osekeyo choke joma nomonji;
isemiyogi wichkuot,
nikech Nyasaye nodagigi.

6 Yaye, mad warruok mar Israel obi koa Sayun!
Kinde ma Nyasaye duogo ne joge mwandugi,
onego joka Jakobo obed moil kendo Israel obed mamor!

Zaburi 54

Kuom jatend wer. Wer miwero gi thumbe man-gi waya. *Maskil** mar Daudi. Kane jo-Zif osedhi ir Saulo kendo onyise niya, “Donge Daudi ma imanyo opondo e gweng’wa?”
1 Resa gi nyingi, yaye Nyasaye;
ng’adna bura kare gi tekoni.
2 Winj lamona, yaye Nyasaye;
chik iti ne weche mawuok e dhoga.

3 Jopinje moko monja;
acheje kawo ngimana,
gin joma ok dew Nyasaye.

Sela

* **Zaburi 53:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero * **Zaburi 54:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

4 Adier, Nyasaye e jakonyna;
Ruoth owuon ema rita.

5 Mad chandruok lwor joma ketho nyinga mi ketgi diere;
tiekgi, nikech in ja-adiera.

6 Abiro timoni misango gi chiwo mar hera;
abiro pako nyingi, yaye Jehova Nyasaye, nikech nyingi ber.
7 Nikech oseresa kuom gik mathaga duto,
mi omiyo wengena ong'iyo wasika tir bang' loyogi.

Zaburi 55

Kuom jatend wer. Wer gi thumbe man-gi Waya. *Maskil** mar Daudi.
1 Winj lamona, yaye Nyasaye,
kik itamri winjo ywakna;
2 Winja kendo idwoka.
Pacha chanda kendo chunya onge gi kwe
3 Ka awinjo dwond wasika,
kendo ka joma timbegi richo okwarona wengegi,
nikech gimiyo abedo gi thagruok
kendo giyanya ka gin gi mirima.

4 Chunya winjo malit e iya
kendo luoro mar tho osemaka.
5 Aluor kendo denda tetni;
kibaji ogoya matek.
6 Ne awacho niya, "Yaye mad ne bed ni an gi bwombe ka akuru!
Dine afuyo aa ka mi ayudo yweyo.
7 Dine aringo adhi mabor
mi adhi adak e piny ongoro;
Sela
8 dine areto adhi nyaka kara mar pondo,
kuma ni mabor gi apaka kod ahiti."

9 Lal pach joma timbegi richo, yaye Ruoth,
mi lewgi moki e dandgi,
nikech aneno ka mahundu gi dhawo opong'o dala maduong'.
10 Odiechieng' gotieno gilwenyo kor ohinga mare;
himruok gi ayany ni e iye.
11 Teko mar kethruok chopo tijgi ei dala maduong',
mecho gi wuond osiko e yorene.

12 Ka dine ok obedo malichna ka dine ng'at ma ok dwara ema ogarna,
to dine apondone.
13 To en mana in, dichwo kaka an in jawuodha
kendo osiepna,
14 mane wan-go gi lalruok matut
chon kane wawuotho e dier oganda maduong' e od Nyasaye.

15 Mad tho neg wasika apoya,
mad liel mwonygi ngili kapod gingima,

* **Zaburi 55:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

nikech richo olokogi kar dakne.

16 An to aluongo Nyasaye,
kendo Jehova Nyasaye resa.
17 Odhiambo gi okinyi kod odiechieng’
aywagora ka chunya lit,
kendo owinjo dwonda.
18 Owara kapok gimoro ohinya
kuom lweny ma ji goyago,
kata obedo ni ji mang’eny kweda.
19 Nyasaye mobet e kom loch nyaka chieng’,
biro winjogi kendo biro goyogi:
Sela
jogo motamore loko yoregi
kendo ma ok mi Nyasaye luor.

20 Jawuodha monjo osiepene;
oseketho singruok mane otimo kodgi.
21 Weche mowacho to yom ka mo mabuo,
to lweny to ni e chunye;
wechege yomo del moloyo mor wirruok,
to kara gin mana ligangla mosewuodh oko.

22 Ket pek manie chunyi ne Jehova Nyasaye
to obiro riti;
ok obi weyo ng’at makare podhi.
23 To in, yaye Nyasaye,
ibiro dwoko joma timbegi richo piny nyaka
ei bur ma gitow;
joma joricho machwero remo
ok bi bet mangima kata moromo nus ndalogi.

An to ageno kuomi.

Zaburi 56

Kuom jatend wer. E dwol mar “Akuru mopiyo e onera man mabor.” *Miktam*[*] mar Daudi. Kane jo-Filistia osemake Gath.

1 Kecha, yaye Nyasacha,
nikech wasika dwaro monja;
odiechieng’ duto gidiya ma ok aywe.
2 Joketh nyinga lawa odiechieng’ duto;
ji mang’eny monja ka sunga omakogi.

3 Ka luoro omaka
to abiro geno kuomi.
4 Kuom Nyasaye ma apako wachne,
in Nyasaye ema aketo genona kuomi omiyo ok abi bedo maluor.
Dhano adhana to nyalo timona ang’o?

5 Odiechieng’ duto gimino koda wach;
kinde duto gichano kaka digihinya.

[*] **Zaburi 56:** Miktam: Ochalo ni en kit wer moro

6 Gikuotho kendo gijimbo wach,
ginono okang’ ka okang’ ma agoyo,
ka gidwaro kawo ngimana.

7 Kik iyie gitony kata matin nikech richo mag-gi,
dwok ogendini piny, yaye Nyasaye, gi mirimbi;
8 Ndik ywak ma aywakgo
kwan pi wang’a machwer e kitapi,
donge iketogi e kitabu mari?

9 Eka wasika biro gomo dok
ka aluongo kony moa kuomi.
Mano ema abiro ng’eyogo ni Nyasaye en jakora.
10 Kuom Nyasaye ma apako wachne,
in Jehova Nyasaye ema apako wachne,
11 kendo Nyasaye ema aketo genona kuome;
omiyo ok abi bedo maluor.
Dhano adhana to nyalo timona ang’o?

12 Asetimo kodi singruok, yaye Nyasaye;
abiro chiwoni chiwo maga mag erokamano.
13 Nikech iseresa e tho
kendo isegeng’o tienda mi ok ochwanyore,
mondo mi awuothi e nyim Nyasaye
ma en e ler makelo ngima.

Zaburi 57

Kuom jatend wer. E dwond “Kik iketh gik moko.” *Miktam** mar Daudi. Kane oringone Saulo mi opondo e rogo.

1 Kecha, yaye Nyasaye, yie ikecha
nikech kuomi ema chunya yudoe kar pondo.
Abiro pondo e bwo tipo mar bwombeni
nyaka chop apaka mager rum.

2 Aywagora ne Nyasaye Man Malo Moloyo,
Nyasaye machopona chenroge ema aywakne.
3 Ooro wach gie polo kendo oresa,
kokwero joma lawa gi tekregi duto;
Sela
Nyasaye oro herane gi adiera mare.

4 An e dier sibuoche;
anindo e dier le mager mangemo,
joma lekegi chalo tonge gi aserni,
ma lewgi chalo ligangla mabitho.

5 Nyingi mondo oting’ malo moyombo polo, yaye Nyasaye;
mad duong’ mari opong’ piny duto.

6 Ne giyaro jogo mondo omak tiendena,
kane chuny lit odola.

* **Zaburi 57:** Miktam: Ochalo ni en kit wer moro

Ne gikunyo bugo e yora,
to kata kamano gin giwegi ema giselutore e iye.
Sela

7 Chunya otegno, yaye Nyasaye,
chunya otegno;
abiro paki gi wer kendo abiro loso wer mamit.
8 Chiew, in chunya!
Chiewuru un orutu gi nyatiti!
Abiro chiewo kogwen.

9 Abiro paki e dier ogendini, yaye Jehova Nyasaye.
Abiro werni e dier ogendini.
10 Nikech herani maduong' chopo nyaka e polo;
kendo adiera mari chopo nyaka ewi lwasi.

11 Nyingi mondo oting' malo moyombo polo, yaye Nyasaye;
mad duong' mari opong' piny duto.

Zaburi 58

Kuom jatend wer. E dwol mar "Kik iketh gik moko." *Miktam** mar Daudi.
1 Un jotelo, bende uwuoyo gi adiera?
Bende ung'ado bura moriere tir e dier ji?
2 Ooyo, uchano mayo ji ratiro magi e chunyu,
kendo lwetu chano kelo dhawo e piny.
3 Joma timbegi richo chako lal ae nywolgi;
gin jo-jendeke kendo gin jo-miriambo aa nywolgi.
4 Kwiri margi chalo gi kwich thuol,
chalo gi kwich thuond rachier ma tege oyienyo,
5 ma kata ja-bochne wuone to ok owinji,
kata bed ni ja-bochneno olony machal nadi.

6 Muk lekegi ei dhogi, yaye Nyasaye,
yiech kwiri mag sibuoche oko, yaye Jehova Nyasaye!
7 Mi gilal nono ka pi mamol;
ka giywayo atungegi to mi asernigi obed madik.
8 Mana kaka ndach kamnie maleny nono,
kendo mana kaka nyathi monywol kosetho,
mad kik gine wang' chieng'.

9 Kapok agulni magi ochako winjo liet mach,
bed ni en mach mabebni kata maliel mos,
to joma timbegi richo ibiro ywe oko.

10 Joma kare biro bedo mamor kichulonigi kuor,
ka giniluok tiendegi e remb joma timbegi richo.
11 Eka ji nowach niya,
"Kara en adier ni joma kare pod yudo pok;
kara nitie Nyasaye mang'ado bura ne piny."

* **Zaburi 58:** Miktam: Ochalo ni en kit wer moro

Zaburi 59

Kuom jatend wer. E dwol mar “Kik iketh gik moko.” *Miktam** mar Daudi.
Kane Saulo ooro ji mondo ocher od Daudi mondo onege.

1 Resa e lwet wasika, yaye Nyasaye;
Rit ngimana kuom joma ogar koda.
2 Gola e lwet joma timo gik maricho
kendo resa kuom joma riyo mar chwero remo omako.

3 Neye kaka gibutona ka girita e yo!
Joma kwiny chano kaka digihinya,
to an onge gima rach kata richo masetimo, yaye Jehova Nyasaye.
4 Onge gima asetimo marach,
to kata kamano gin to giikore monja.
Aa malo ikonya; ne chandruokna.
5 Yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasaye Maratego,
in Nyasach Israel,
aa malo ikum ogendini duto;
kik ikech andhoke ma timbegi richo.

Sela

6 Gidwogo ka piny imore,
ka ging’ur ka guogi,
kendo giwuotho koni gi koni e dala ka ging’anjo.
7 Neye gik ma ging’udho koa e dhogi,
ging’udho ligengni gi dhogi,
kendo giwacho niya, “En ng’a manyalo winjowa?”
8 To in nyiergi, yaye Jehova Nyasaye,
go siboi ne ogendinigo duto.

9 Yaye tekona, in ema ang’iyi,
in e kar pondona, yaye Nyasaye,
10 Yaye Nyasacha ma jahera.

Nyasaye biro telona
kendo obiro miyo asungra ne joma ketho nyinga.
11 To kik uneg-gi, yaye Ruoth ma okumbana
nikech joga dipoka wigi owil.
Mi giba abaya koni gi koni gi tekoni,
kendo mi gidog piny.
12 Nikech richo ma gitimo gi dhogi kuom wuoyo,
nikech weche mawuok e dhogi,
wegi mondo sungagi ogajgi.
Nikech gikwong’o ji kendo gi wuondo ji,
13 tiekgi gi mirimbi mager,
tiekgi mi kargi lal nono,
eka biro ng’ere e tung’ piny koni gi koni
ni Nyasaye nigi loch kuom joka Jakobo.

Sela

14 Gidwogo ka piny imore
ka ging’ur ka guogi,

* **Zaburi 59:** Miktam: Ochalo ni en kit wer moro

kendo giwuotho koni gi koni e dala ka ging'anjo.
15 Gibayo koni gi koni ka gidwaro chiemo
kendo ka ok giyieng' to ging'ur.
16 Anto abiro wer kuom tekoni
abiro wero herani gokinyi;
nikech in e ohingana,
in e kar pondona e kinde mag thagruok.

17 In e tekona, omiyo abiro weroni wend pak;
in e ohingana, yaye Nyasaye,
in e Nyasacha ma jahera.

Zaburi 60

Kuom jatend wer. E dwol mar "Ondanyo mar singruok." *Miktam** mar Daudi. Mar puonjo. Kane okedo gi Aram-Naharaim kod Aram Zoba, kendo kane Joab odwogo mi onego jo-Edom alufu apar gariyo e Holo mar Chumbi.
1 Yaye Nyasaye, isedagiwa mi imuomori kuomwa;
isebedo ka ikecho kodwa, to koro loswa!
2 Iseyiengo piny mi ibare diere ariyo,
Los kuondene mosebarore, nikech oyiengni.
3 Isenyiso jogi kinde mag chandruok mapek;
isemiyowa kong'o mamiyo wakwang'.

4 To isechungo bandech loch ni joma oluori
mondo oumgi ka oywanegi atung'.

Sela

5 Reswa kendo konywa gi lweti ma korachwich
mondo joma ihero ogol e chandruok.
6 Nyasaye osewuoyo gie kare maler kowacho niya,
"Abiro pogo Shekem ne ji,
kendo abiro pimo ne ji Holo mar Sukoth.
7 Gilead en mara, Manase bende mara;
Efraim en oguta mar lweny,
to Juda en osimbona mar loch.
8 Moab en besen mara mar luok,
to Edom e kama amoe wuochena;
Filistia ema akoke ka aseloyo lweny."

9 En ng'a mabiro kela e dala maduong' mochiel motegno?
Ng'a mabiro telona nyaka Edom?
10 Donge in ema isedagiwa, yaye Nyasaye,
kendo tinde ok idhi gi jolwenjwa e lweny?
11 Miwa kony mondo walo wasikwa,
nikech kony mar dhano onge tich.
12 Wabiro loyo lweny ka Nyasaye nikodwa,
kendo obiro nyono wasikwa piny.

Zaburi 61

Kuom jatend wer. Gi gig wer man-gi tondegi. Mar Daudi.
1 Winj ywakna, yaye Nyasaye;

* **Zaburi 60:** Miktam: Ochalo ni en kit wer moro

chik iti ne lamona.

2 Aluongi gie tung’ piny,
aluongi ka chunya ool;
telna nyaka lwanda mohinga gi bor.
3 Nikech in ema isebedo kar pondona,
isebedona ohinga motegno maponde ne jasigu.

4 Agombo dak e hembi nyaka chieng’
mondo apondie e raum mar bwombeni.
Sela
5 Nikech isewinjo singruokna kodi, yaye Nyasaye;
isemiya gweth mikano ne joma oluoro nyingi.

6 Med ndalo mar ngima ruoth,
mede higni e tienge mang’eny.
7 Mi obed e kom loch e nyim Nyasaye nyaka chieng’;
ket herani kod adierani mondo orite.

8 Eka anasik ka apako nyingi gi wer
kendo abiro chopo singruokna kodi odiechieng’ kodiechieng’.

Zaburi 62

Kuom jatend wer. Mar Jeduthun. Zaburi mar Daudi.
1 Chunya yudo yweyo kuom Nyasaye kende;
warruok aa kuome.
2 En kende ema en lwandana kendo warruokna;
en e ohingana, onge gima biro bwoga.

3 Ubiro siko kumonjo ng’at achielni nyaka karang’o?
Ang’o momiyo uduto unywakone mondo ugoye piny?
En ng’at machalo mana gi chiel mayiengni madwaro mukore.
4 Giramo ni nyaka to gigole oko
kama entie e duong’ne;
miriambo ema morogi.
Dhogi gigwedhogo ji,
to gi ei chunygi to gikwong’o ji.
Sela

5 Yud yweyo, yaye chunya, kuom Nyasaye kende;
genona aa mana kuome.
6 En kende ema en lwandana kendo warruokna;
en e ohingana; onge gima biro bwoga.
7 Warruok mara gi luor ma ayudo aa kuom Nyasaye;
en e lwandana manyalo duto, en e kar pondona.
8 Un ji, genuru kuome kinde duto;
olneuru oko gik manie chunyu,
nikech Nyasaye e kar pondo marwa.
Sela

9 Joma nipiny gin mana muya nono;
joma ni malo gin mana miriambo;
ka opimgi e ratil, to gin nono;

gin duto gin mana muya nono.
10 Kik igen kuom mwandu moma ji
kata isungri kuom gik mokwal;
kata bed ni mwandugi medore
to kik iket chunyi kuomgi.

11 Nitie gimoro achiel ma Nyasaye osewacho,
chutho nitie gik moko ariyo ma asewinjo gi ita:
ni in, yaye Nyasaye, in ratego,
12 kendo ni in, yaye Ruoth Nyasaye, ihero ji.
Kuom adier, ibiro chiwo pok ne ng'ato ka ng'ato
kaluwore gi gima osetimo.

Zaburi 63

Zaburi mar Daudi kane en e thim mar Juda.
1 Yaye Nyasaye, in e Nyasacha,
adwari gi tekra duto;
chunya riyo oloyo mar neni
kendo denda duto dwari,
e piny motwo kendo maliet,
maonge pi modho.

2 Aseneni ei kari maler
kendo aseng'eyo tekoni gi duong'ni.
3 Nikech herani ber moloyo ngima,
dhoga biro miyi duong'.
4 Abiro paki kapod angima,
kendo abiro ting'o bedena malo e nyingi.
5 Chunya biro romo mana ka ng'ama oromo gi chiemo mabeyo mogik;
abiro yawo dwonda ka apaki gi wer.

6 Ka an e kitandana to apari;
pacha osiko pari seche duto mag otieno.
7 Nikech in e konyruokna,
awer ka an e bwo tipo mar bwombeni.
8 Chunya omoko kuomi;
lweti ma korachwich orita.

9 Joma dwaro kawo ngimana ibiro tieki;
gibiro dhi piny nyaka ei bur kama tut.
10 Ibiro chiwgi ne ligangla
kendo gibiro doko chiemb ondiegi.

11 To ruoth to biro bedo moil kuom Nyasaye;
ji duto masingore e nying Nyasaye biro pake,
to dho jo-miriambo ibiro um mi ling'.

Zaburi 64

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Winja, Yaye Nyasaye e kinde manyisi chandruokna;
rit ngimana kuom jasigu ma bwoga.
2 Panda ne chenro maricho mag joma richo,

panda ne koko ma oganda matimo marach goyo.

3 Gipiago lewgi ka ligangla
kendo gichimo wechegi ka asere motimo sum.
4 Gidiro asere kama giponde mondo gichwogo ng'ama onge ketho;
gibaye gi asere apoya ka gionge luoro.

5 Gijiwore ng'ato gi ng'ato kuom chenrogi maricho,
giwuoyo kaka ginyalo pando obadhogi,
kagiwacho niya, "En ng'a mabiro nenogi?"
6 Gichano timo ne ji marach kagiwacho niya,
"Waseloso chenro malong'o chuth!"
Kuom adier, pach dhano gi chunye opando riekni maricho miwuoro.

7 To Nyasaye biro bayogi gi aserni;
apoya nono, ibiro puodgi piny.
8 Obiro loko lewgi mi gogi gin giwegi
mi otiekgi chuth;
ji duto monenogi biro kino wigi gi wuoro.
9 Ji duto biro bedo maluor,
gibiro hulo tije Nyasaye,
kendo gibiro paro mos kuom gima osetimo.

10 Joma kare mondo obed moil kuom Jehova Nyasaye
kendo gipondo kuome;
ji duto moriere tir gie chunygi mondo opake!

Zaburi 65

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi. Wer.
1 Pak riti e dala mar Sayun, yaye Nyasaye,
wabiro rito singruokwa duto.
2 Yaye in miwinjo lamo,
in ema ji duto biro biro iri.
3 Kane richowa turowa,
iweyonwa kethowa.
4 Joma iyiero gin joma ogwedhi,
jogo ma ikelo machiegni mondo odag e hekalu mari!
Gik mabeyo mowuok e odi oromowa chuth,
mana gigo moa e hekalu mari maler.

5 Idwokowa gi timbe madongo makare,
yaye Nyasaye ma Jawarwa,
yaye geno mar piny koni gi koni
kendo mar nembe man maboyo mogik,
6 in mane iloso gode gi tekoni iwuon
kane imanori gi teko,
7 in mane imiyo nembe oling',
wuo mar apaka margi,
kod koko mag ogendini.
8 Joma odak kuonde maboyo oluoro timbeni miwuoro,
imiyo ji werni gimor,
kuma okinyi yaworee kendo odhiambo rumoe.

9 Irito piny kendo iolone pi,
imiyo obedo momew moromo chuth.
Aore mag Nyasaye opong’ gi pi
mamiyo ji bedo gi cham,
nimar kamano e kaka ne ichano chon.
10 Ipuro puothene
kendo iloso oparane duto.
Imiyo puothene bedo mang’ich,
kendo igwedhe gi cham.
11 Igwedho higa gi cham mogundho,
kendo gechegi mwandu opong’o.
12 Pewe motimo lum mag piny ongoro ng’ich oromo;
kendo gode opong’ gi mor.
13 Lek duto jamni kwaye ka giwinjo maber
kendo holni cham mochiek odhure;
gikok gimor kendo giwer.

Zaburi 66

Kuom jatend wer. Wer. Zaburi.
1 Go koko gi mor ne Nyasaye, in piny duto!
2 Wer kipako duong’ mar nyinge;
mi pakne obed gi duong’!
3 Wachne Nyasaye niya, “Mano kaka timbe mitimo dongo!
Tekoni duong’ manade,
mamiyo wasiki duto leny nono koneni.
4 Piny duto kuloreni;
giweroni wende pak;
giwero wende pak ka gipako nyingi.”

Sela

5 Biuru uneye gik ma Nyasaye osetimo;
bi uneye kaka gik motimo ne dhano dongo!
6 Ne oloko nam lo motwo,
mine gikalo pige ka giwuotho gi tiendegi,
Biuru mondo wabed moil kuome.
7 Olocho nyaka chieng’ gi teko ne,
wengene ema rito ogendini.
Omiyo kik jong’anyo hedhre mar kedo kode.

Sela

8 Pakuru Nyasachwa, yaye ogendini,
neuru ni pak mipakego ji duto owinjo;
9 oserito ngimawa
kendo osegeng’o tiendewa ni kik kier.
10 Yaye Nyasaye ne itemowa ni in iwuon;
ne ipwodhowa ka fedha.
11 Ne iterowa e od twech
kendo ne iketo lodi mapek e dier ng’ewa.
12 Ne imiyo ji onyono wiyewa;
kendo ne wakalo mach gi pi,
kata kamano ne ikelowa nyaka kama omew.

13 Abiro biro e hekalu mari gi misango miwang’o pep

kendo abiro chopo kwong’ruok masetimo kodi.
14 Kwong’ruok mane asingoni e chunya kendo awacho gi dhoga
kane an e thagruok.
15 Abiro timoni misango gi jamni machwe
kendo abiro miyi chiwo mar imbe;
bende abiro chiwoni rwedhi gi diek.

Sela

16 Biuru uchik itu, un duto muluoro Nyasaye;
we anyisue gik ma osetimona.
17 Ne aywakne gi dhoga;
pakne ne ni e lewa.
18 Ka dine bed ni amor gi richo manie chunya,
to Ruoth dine ok ochikona ite,
19 to kuom adier, Nyasaye osechikona ite
kendo osewinjo dwonda ka alame.
20 Pak obed ne Nyasaye,
ma ok osedagi lamona,
kata golo herane kuoma.

Zaburi 67

Kuom jatend wer. Gik miwergo man-gi tondegi. Zaburi. Wer.
1 Mad Nyasaye timnwa ng’wono kendo owinjwa;
mad omi wang’e rienynwa maber,

Sela

2 mondo yoreni ong’ere e piny,
kendo ogendini duto oyud warruokne.

3 Mad ji paki, yaye Nyasaye;
mad ji duto opaki.
4 Mad ogendini obed mamor kendo ower gi ilo,
nikech irito ji gi ratiro,
kendo itayo ogendini mag piny.

Sela

5 Mad ji paki, yaye Nyasaye;
mad ji duto opaki.

6 Eka piny biro chiego cham kaka owinjore
kendo Nyasaye, ma Nyasachwa, biro gwedhowa.
7 Nyasaye biro gwedhowa,
kendo piny duto koni gi koni biro luore.

Zaburi 68

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi. Wer.
1 Mad Nyasaye aa malo, mad wasike ke;
mad joma kedo kode ring konene.
2 Mad iriembgi gi dhi mabor,
mana kaka yamo riembo iro tero mabor;
mad joma timbegi richo lal nono e nyim Nyasaye
mana kaka odok leny kowinjo mach.
3 To joma kare to mad bed mamor
kendo moil e nyim Nyasaye;

mad gibed mamor kendo gibed mamor chuth.

4 Weruru ne Nyasaye, weruru wende pak ne nyinge,
miyeuru duong', En moriembo gechene e boche polo,
nyinge en Jehova Nyasaye,
beduru moil e nyime.
5 Nyasaye modak kare kama ler.
En wuoro ne joma onge gi wuonegi kendo en jachwak mon ma chwogi otho.
6 Nyasaye keto joma odong' kendgi e udi
kendo otelo ne joma otwe kower;
to joma ohero ng'anyo to dak e piny ma chieng' otwoyo kururu.

7 Kane iwuok idhi kitelo ne jogi, yaye Nyasaye,
kane iwuotho e piny mokethore maonge tich,
Sela
8 piny noyiengni
kendo polo noolo koth e piny,
e nyim Nyasaye, Jal man Sinai,
e nyim Nyasaye ma Nyasach Israel.
9 Ne ichiwo koth mogundho, yaye Nyasaye;
ne idwogo chuny girkeni mari mane ojony.
10 Jogi nokawo pinyno modakie kendo nichiwo ne joma odhier gik ma gilando,
kigolo kuom mwanduni mogundho, yaye Nyasaye.

11 Ruoth nolando wach kendo oganda mane okawo wachno
mi okeye ne duong' mokalo:
12 "Ruodhi gi jolweny dar gi ng'wech;
ji pogo gik moyaki e kambi.
13 Kata mana sa ma inindo but mach kama liet,
to bwombe mag akuchena oum gi dhahabu,
kendo yierene oum gi fedha maleny."
14 Kane Jal Maratego okeyo ruodhi manie piny,
to ne ochal mana gi pe molwar koa e kama oting'ore gi malo mar Zalmon.

15 Gode mag Bashan gin gode madongo miwuoro;
godego mag Bashan ojuothore adier.
16 Ang'o momiyo ung'icho gi nyiego, yaye gode mojuothore,
ang'o momiyo nyiego omakou gi got kama Nyasaye oyiero mondo ogurie lochne,
kama Jehova Nyasaye owuon biro dakie nyaka chieng'?
17 Geche mag lweny mag Nyasaye gin tara gi tara;
ging'eny mokalo akwana;
Ruoth osebiro koa Sinai mondo odonji kare maler.
18 Kane iidho idhi malo
to ne itelone joma nimako e lweny;
kendo ne ikawo mich mane ji omiyi,
nyaka mich mane jong'anyo omiyi,
mondo in Jehova Nyasaye, idag kanyo.

19 Pak odog ne Ruoth, ma en Nyasaye ma Jawarwa,
Nyasaye mating'onwa pekwa ndalo duto.
Sela
20 Nyasachwa en Nyasaye ma waro ji;
tony e tho aa kuom Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ma Wuon Loch.
21 Kuom adier, Nyasaye biro toyo wiye wasike,
obiro mayo joma dhi nyime gi timo richo osimbo motimo yier ma girwako.
22 Ruoth wacho niya, "Abiro gologi oko Bashan;
abiro gologi oko kama tut mar nam,
23 mondo unyum tiendeu e remb joma kedo kodu,
seche ma guogi magu olodho lewgi ka gichamo makorgi."

24 Wuodhi koro nenore maler, yaye Nyasaye,
wuodh Nyasacha ma Ruodha nenore maler kodonjo kare maler.
25 Joma wer gi dhogi otelo eka joma wer ka goyo thumbe luwogi,
nyiri magoyo oyieke bende ni kodgi machiegni.
26 Pakuru Nyasaye e dier chokruok maduong';
pakuru Jehova Nyasaye e dier chokruok mar jo-Israel.
27 Dhoot matin mar joka Benjamin otelonegi,
oganda maduong' mar ruodhi moa e dhood Juda bende ni kodgi,
eka nitie ruodhi moa e dhout Zebulun gi Naftali.

28 Chok tekoni kaachiel, yaye Nyasaye; nyiswa tekoni,
yaye Nyasaye; kaka isebedo kitimo nyaka aa chon.
29 Nikech hekalu mari man Jerusalem
ruodhi biro keloni mich.
30 Kwer ondiek manie dier togo,
kwer kweth mag rwedhi manie dier nyiroye mag ogendini.
Mi okel sirni mang'eny mag fedha ka wiye okuot.
Ke ogendini mohero lweny.
31 Joote biro biro koa Misri;
Kush bende biro bolore ne Nyasaye.

32 Weruru ne Nyasaye, yaye pinjeruodhi mag piny,
weruru wende pak ne Ruoth Nyasaye,
Sela
33 werneuru ne Jal mariembo gechene e kor polo malo manyaka nene,
Jal mamor gi dwol maduong'.
34 Landuru teko mar Nyasaye
ma nigi duong' kuom Israel,
kendo ma nigi teko e kor polo.
35 Ilich miwuoro ka in kari maler, yaye Nyasaye,
Nyasach Israel chiwo teko gi nyalo ne joge.

Pak mondo obed ne Nyasaye!

Zaburi 69

Kuom jatend wer e dwol mar "Ondanyo." Mar Daudi.
1 Resa, yaye Nyasaye,
nikech pi oseima nyaka e ng'uta.

2 Asechako nimo e chwodho matut,
kama onge lowo motegno ma ng’ato nyalo chung’ie.
Asechopo e chuny pi kama tut,
kendo apaka olwora oketa diere.
3 Koro aseywak mondo okonya mi aol;
dwonda rewni.
Wengena pek,
ka amanyo Nyasacha.
4 Joma ochaya maonge gima omiyo
ng’eny moloyo yie wiya;
joma olokore wasika kayiem thoth adier,
jogogo madwaro mondo otieka.
Ichuna mondo adwok
gima ne ok akwalo.

5 Ing’eyo fupa, yaye Nyasaye;
kethona ok opondoni.

6 Mad joma ogeno kuomi
kik ne wichkuot nikech an,
yaye Ruoth, Jehova Nyasaye Maratego;
mad joma manyi
kik ne wichkuot nikech an,
yaye Nyasach Israel.
7 Nimar ji yanya to aling’ aling’a nikech in,
kendo wichkuot obako lela wang’a.
8 Achalo wendo ne owetena
an kaka jamwa ne yawuot minwa;
9 nikech hera matut ma aherogo odi tieka,
kendo ayenje mag joma yanyi lwar kuoma.
10 Ka aywak kendo atweyo chiemo
to pod nyaka ayud ayany;
11 ka arwako law ywak,
to ji oloka ngero.
12 Joma obet e rangach jara,
kendo alokora wer ma jokong’o wero.

13 To alami, yaye Jehova Nyasaye,
e kinde ma iikori mar konya;
kuom herani maduong’, yaye Nyasaye,
dwoka gi resruok mari mar adier.
14 Gola oko e chwodho,
kik iyie anim;
resa e lwet joma ochaya,
gola e chuny pi kama tut.
15 Kik iwe ohula ywera mi tera
kata kut mwonya duto,
kata bur matut um dhoge ka an e iye.
16 Dwoka, yaye Jehova Nyasaye, dwoka, nikech herani ber;
lokri ira kuom kechni maduong’.
17 Kik ipand wang’i ne jatichni;
dwoka piyo, nikech anie chandruok.

18 Bi machiegni mondo ikonya,
resa nikech joma kedo koda.

19 Ing’eyo kaka ijara, kaka ikuodo wiya kendo kaka aneno wichkuot;
wasika duto ochoma tir.
20 Ajara osechodo chunya
kendo aonge gi kar kony.
Ne amanyo joma hoya,
to ne ok ayudo kata achiel.
21 Negiketo kedhno e chiemba
kendo negimiya kong andwayo mondo otiekna riyo.

22 Mad mesa mochan e nyimgi lokre obadho;
kendo mad olokrenegi gir chulo kuor kod otegu.
23 Mad wengegi dinre mondo kik ginen
kendo oguchgi odolre nyaka chieng’.
24 Ol mirimbi kuomgi;
we mirimbi mager omakgi.
25 Mad miechgi dong’ gundni;
kendo kik iyie ne ng’ato ang’ata dag e hembgi.
26 Nimar gisando joma ihinyo
kendo giwuoyo kuom lit mag joma ihinyo.
27 Ket ketho e wigi kuom ketho ka ketho ma gitimo;
kendo kik iyie giyud warruok mari.
28 Mad ruch kargi oko e kitap joma ngima
kendo kik kwan-gi kaachiel gi joma kare.

29 An-gi rem kendo awinjo marach e chunya;
mad warruokni rita, yaye Nyasaye.

30 Abiro pako nying Nyasaye gi wer
kendo abiro miyo nyinge duong’ gi erokamano.
31 Mano biro miyo Jehova Nyasaye mor moloyo rwadh pur,
moloyo rwath mabwoch man-gi tungene kod ombong’ne.
32 Joma odhier biro neno mi gibed mamor,
un ma udwaro Nyasaye mad chunyu bed mangima!
33 Jehova Nyasaye winjo joma ochando
kendo ok olok ng’eye ne joge motwe.

34 Piny gi polo mondo opake,
kaachiel gi nembe kod gik moko duto mawuothoe igi,
35 nikech Nyasaye biro reso Sayun
kendo obiro gero dala mag Juda kendo.
Eka ji nodag kanyo kendo ginikawe kaka margi;
36 enobed girkeni mar koth jotichne,
kendo joma ohero nyinge nodag kanyo.

Zaburi 70

Kuom jatend wer. Kwayo mar Daudi.
1 Ret piyo mondo iresa, yaye Nyasaye;
bi piyo mondo ikonya, yaye Jehova Nyasaye.

2 Mad joma dwaro ngimana
yud wichkuot kendo pachgi lal;
mad ji duto ma gombona hinyruok
dog kuma giaye ka giyudo achaya.
3 Mad joma wachona niya, “Haa! Haa!”
Dog kuma giaye ka wichkuot omakogi.
4 To mad ji duto madwari
bed moil kendo mamor kuomi;
mad joma ohero warruok mari osik kawacho niya,
“Jehova Nyasaye mondo oyud duong’!”

5 Adhier kendo achando;
bi ira piyo, yaye Nyasaye.
In e konyruokna kendo jaresna;
kik ideki, yaye Jehova Nyasaye.

Zaburi 71

1 Kuomi ema aseponde, yaye Jehova Nyasaye;
kik iwe ayud wichkuot.
2 Konya kendo gola e chandruok, nikech timni makare;
winja kendo iresa.
3 Bedna lwanda mar pondo,
ma anyalo ringo adhiye seche duto;
gol chik mondo iresa,
nimar in e lwandana kendo ohingana.
4 Resa e lwet joma timbegi richo, yaye Nyasacha,
gola kuom richo gi joma kwiny momaka matek.

5 Nimar in ema isebedo genona, yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto,
in ema isebedo kimiya chir nyaka ae tin-na.
6 Asebedo ka ayiengora kuomi nyaka ne nywola;
in ema ne igola ei minwa.
Abiro apaki nyaka chieng’.
7 Alokora gima bwogo ji mang’eny
to kata kamano in e kar pondo mara motegno.
8 Dhoga opong’ gi pakni,
kendo asiko ahulo duong’ni maler odiechieng’ duto.

9 Kik ijog koda ka koro ati;
kik ijwang’a ka tekra orumo.
10 Nimar wasika wuoyo marach kuoma;
jogo marita mondo onega loso wach kaachiel.
11 Giwacho niya, “Nyasaye oseweye;
laweuru mondo umake,
nikech onge ng’ama biro rese.”
12 Kik ibed mabor koda, yaye Nyasaye;
bi piyo mondo ikonya, yaye Nyasacha.
13 Mad joma donjona lal nono ka wigi okuot;
mad joma dwaro hinya,
obed gi achaya kod wichkuot koni gi koni.

14 Anto abiro siko ka an gi geno;
abiro paki kendo abiro medo paki.

15 Dhoga biro hulo timni makare,
kod warruokni odiechieng’ duto,
kata obedo ni ging’eny mohinga ng’eyo.
16 Abiro biro mondo anyis ji timbeni madongo,
yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto;
abiro nyiso ji timni makare, timni makare in kendi.
17 Isepuonja nyaka aa e nyathi, yaye Nyasaye,
kendo nyaka kawuono pod ahulo timbe miwuoro.
18 Kata ka ochopo kinde ma ati kendo wiya oselokore lwar,
to kik iweya, yaye Nyasaye,
nyaka ahul tekoni ni tienge mabiro,
kendo ahul timbeni madongo ni tienge duto mabiro.

19 Timni makare ochopo nyaka ei kor polo, yaye Nyasaye,
in misetimo gik madongo.
En ng’a ma dipim kodi, yaye Nyasaye?
20 Kata obedo ni isemiyo aneno chandruok mathoth kendo malit,
to pod ibiro miyo abed mangima kendo.
Ibiro gola e bur matut
mi achak abed gi duong’.
21 Ibiro miyo duong’ ma an-go medore
kendo ibiro chako ihoya kendo.

22 Abiro paki gi nyatiti
nikech adiera mari, yaye Nyasaye;
abiro weroni wend pak gi orutu,
yaye Nyasaye Maler mar Israel.
23 Abiro kok gi mor
ka aweroni wend pak,
nikech an ng’at misewaro.
24 Dhoga biro nyiso ji kuom timbeni makare
odiechieng’ duto,
nimar joma ne dwaro hinya
oseneno wichkuot kendo oseng’eng’.

Zaburi 72

Mar Solomon.
1 Sidh ne ruoth adiera mari, yaye Nyasaye,
sidh ne wuod ruoth timni makare.
2 Obiro ng’ado ne jou bura makare,
obiro kelo adiera ne jou masandore.
3 Gode biro kelo mwandu ne ji,
kendo thuche biro kelo olemb tim makare.
4 Obiro chwako joma odhier manie dier ji
kendo obiro reso nyithind joma ochando;
to thiro ji, to obiro tieko pep.
5 Obiro siko ka wang’ chieng’,
obiro siko ka dwe e tienge duto.
6 Obiro chalo gi koth machwe e lum mong’adi maber

kendo gi kodh ajiki mamiyo piny ng'ich.
7 E ndalone joma kare biro dhi maber,
kendo kwe biro bedo mogundho nyaka chop dwe lal nono.

8 Obiro bedo gi loch chakre nam nyaka nam
kendo kochakore Aora maduong' nyaka kuma piny ogikie.
9 Ogendini modak e piny ongoro biro kulorene
kendo wasike biro nang'o lowo gi dhogi.
10 Ruodhi mag Tarshish kod mag dho nembe man maboyo
biro miye gik moko,
kendo ruodhi mag Sheba gi mag Seba
biro kelone mich.
11 Ruodhi duto biro kulorene
kendo ogendini duto biro tiyone.

12 Nimar obiro konyo joma ochando maywagore,
jogo modhier maonge gi jakony.
13 Obiro kecho joma ok nyal gi joma ochando
kendo obiro reso ngima joma ochando.
14 Obiro gologi e dich modigigo kendo e timbe mahundu,
nimar okwano rembgi ka gima nengone tek.

15 Mad odag aming'a!
Mad kelne dhahabu moa Sheba.
Mad ji duto sik ka lamone
kendo ka gwedhe odiechieng' duto.
16 Mad cham bed mang'eny e piny duto,
bende gikwak nyaka wi godo matindo duto.
Mad olembene ol mathoth ka Lebanon,
kendo mad onyagi ka lum manie pap.
17 Mad nyinge sik nyaka chieng'
kendo mad odhi nyime ka wang' chieng'.

Ogendini duto ibiro gwedhi gi gweth moa kuomi
kendo gibiro luongi ni ng'at mogwedhi.

18 Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, mondo oyud opak,
en kende ema otimo gik miwuoro.
19 Nyinge man-gi duong' mondo opaki nyaka chieng'
kendo mad piny duto pong' gi duong'ne.
Amin kendo Amin.

20 Ma e giko mag lamo mag Daudi Wuod Jesse.

Kitabu mar Adek

73

Zaburi 73–89

Zaburi mar Asaf.
1 Adier Nyasaye timo maber ni jo-Israel,
otimo maber ne jogo maler ei chunygi.

2 Anto tiendena nodwaro kier.
Ne achiegni aa kama ne anyono.
3 Nimar ne agombo timbe joma ochayo ji
kane aneno kaka joma timbegi richo dhi maber.

4 Gionge gi pek moro amora
kendo dendgi ber kendo otegno.
5 Chandruok mamako ji gin ok yudgi
kendo ok githagre kaka ji mamoko thagore.
6 Emomiyo sunga chalonegi thiwni mar ng'ut,
kendo girwako mahundu ka law.
7 Wengegi onyiedhore gi bor
kendo miriambo maricho mopong'o pachgi onge gikogi.
8 Gijaro ji kendo giwuoyo ka gihimo ji,
nikech gichayo ji gisiko gibwogo ji ni ji biro wuoro.
9 Giwacho weche polo gi dhogi
to lewgi to gimakogo mwandu mag piny.
10 Emomiyo jogegi doknegi kendo pakogi
kendo ok giyud rach moro amora kuomgi.
11 Giwacho niya, "Ere kaka Nyasaye nyalo ng'eyo?
Nyasaye Man Malo Moloyo to ong'eyo ang'o?"

12 Kama e kaka joma timbegi richo chalo,
ok gidew gimoro amora kendo mwandugi osiko medore ameda.

13 Kare asetemo ritora mondo chunya osik kaler kayiem,
kendo asetemo geng'o lwetena ni kik omul richo kayiem.
14 Nimar asiko achandora seche duto,
kendo ayudo kum okinyi kokinyi.

15 Ka dine bed ni awacho kamano,
to dine andhogo nyithindi.
16 To kane atemo winjo tiend gigi duto,
to ne opek mohinga;
17 nyaka ne adonjo kama ler mar lemo mar Nyasaye;
eka nawinjo kaka gikogi nobedi.

18 Chutho iketogi kama poth-poth,
kendo idwokogi piny mi gikethre.
19 Mano kaka itiekogi apoya nono,
mi masiche malich lal kodgi nono!
20 Gilal nono ka lek ma ng'ato oleko gokinyi,
omiyo e kinde ma ia malo, yaye Ruoth Nyasaye,
to ok ibi dewogi mana ka kido maonge.

21 Kane iya owang',
kendo chunya winjo lit,
22 to pacha nolal kendo ne abedo mofuwo,
ne achalo le maonge rieko e nyimi.

23 Kata kamano an kodi ndalo duto,
kendo imaka gi bada korachwich.

24 Itaya gi rieko ming'adona
kendo bang'e ibiro tera kar duong'.
25 En ng'a ma an-go e polo makmana in?
Piny bende onge gi gimoro amora madwaro moloyi.
26 Ringra gi chunya nyalo doko manyap,
to Nyasaye ema miyo chunya teko,
kendo en e girkeni mara nyaka chieng'.

27 Joma ni mabor kodi biro lal nono
kendo ibiro tieko ji duto ma ok jo-adiera ne in.
28 An to berna ka an but Nyasaye.
Aseketo Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto kar pondona,
kendo abiro lando gik moko duto mitimo.

Zaburi 74

*Maskil** mar Asaf.
1 Ang'o momiyo isedagiwa nyaka chieng', yaye Nyasaye?
Ang'o momiyo mirimbi dhwolore ka iro kochomo rombe mag lek mari iwuon?
2 Par jogi mane ing'iewo chon gi lala,
oganda ma gin girkeni mari, kendo mane iwaro,
Got Sayun, kama in iwuon idakie.
3 Lokri ichom kuonde mosebedo kokethore nyaka nene,
lokri ichom kethruok maduong' ma jasigu osekelo e kari maler mar lemo.

4 Wasiki noruto kama iromoe kodwa;
kendo negichungo bendechegi mochung' kar timbegi maricho.
5 Negitimore marach mana ka ji mang'awo leyegi malo
ka gidwaro tong'o yiende madongo dongo modongo modhigore.
6 Negituro chumbe modol odol
gi tindogi kod nyundogi.
7 Ne giwang'o kari maler mar lemo molokore buru,
kendo ne gidwanyo kama nyingi dakie.
8 Negiwacho e chunygi niya, "Wabiro tiekogi chuth!"
Ne giwang'o kuonde duto e piny mane ilame Nyasaye.
9 Tinde ok wayud honni kata ranyisi,
kendo onge jonabi modong' kata achiel,
to onge kata ng'ato achiel kuomwa mong'eyo
ni mano biro bedo kamano nyaka karang'o.

10 Nyaka karang'o ma jasigu biro jarie, yaye Nyasaye?
Ibiro yiene jasigu mondo oyany nyingi nyaka chieng' koso?
11 Ang'o momiyo itamo lweti tiyo tichne,
mana lweti ma korachwich?
Gole oko kama isoye ei lepi mondo itiekgi!

12 To Nyasaye in e Ruodha nyaka chakre chon, yaye Nyasaye,
kendo isebedo kikelo resruok e piny.
13 In ema ne ipogo nam e diere ariyo gi tekoni,
kendo ne itoyo wiye ondiek marach ei pi.

* **Zaburi 74:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

14 In ema ne itoyo wiye Leviathan,
mi ichiwe kaka chiemo ne le modak e thim.
15 In ema ne iyawo sokni gi aore,
kendo ne imiyo aore madongo ma ok dwon otwo.
16 Odiechieng' en mari, kendo otieno bende mari,
bende ne iguro wang' chieng' gi dwe keregi.
17 In ema ne iketo tong' duto mag piny
kende ne iguro oro gi chwiri.

18 Parie kaka jasigu osejari, yaye Jehova Nyasaye.
Parie kaka joma onge rieko osechayo nyingi.
19 Kik iyie ichiw ngima mar akuch oduglani ne le mager mag bungu;
kik wiyi wil gi ngima jogi mathagore nyaka chieng'.
20 Par singruok mari
nikech timbe mahundu opong'o kuonde duto motimo mudho e piny.
21 Kik iyie mondo joma idiyo ringa ka wigi okuot,
to mad joma odhier gi joma ochando opak nyingi.

22 Aa malo mondo isir tichni, yaye Nyasaye;
parie kaka joma ofuwo jari odiechieng' duto.
23 Kik wiyi wil gi sibuoch wasiki,
chom tir sigich wasiki mosiko medore ameda.

Zaburi 75

Kuom jatend wer. E dwol mar "Kik iketh gik moko." Zaburi mar Asaf. Wer.
1 Wagoyoni erokamano, yaye Nyasaye,
wagoyoni erokamano nimar Nyingi ni machiegni,
kendo ji lando timbeni miwuoro.

2 Iwacho niya, "An ema ayiero ndalo mowinjore,
kendo an ema ang'ado bura kare.
3 Ka piny kaachiel gi ji duto modakie yiengni,
to an ema amako sirnige motegno.
Sela
*
4 Joma ochecho akwero ni, 'Weuru sungoru,'
to joma timbegi richo to okwero niya,
'Weuru ting'o tungeu malo.
5 Weuru sungoru ni un gi teko,
kendo kuwuoyo kududo ng'utu.' "

6 Nimar duong' ok nyal medore ne ng'ato
koa wuok chieng' kata podho chieng' kata e thim.
7 To Nyasaye ma jang'ad bura ema dwoko ng'ato piny,
kendo ting'o ng'at machielo malo.
8 Nitiere kikombe mopong' gi divai mochiek e lwet Jehova Nyasaye
en kikombe mopong' gi divai mokik gi apilo,
Nyasaye ole oko, to joma timbegi richo duto manie piny
madhe duto pep nyaka ng'iende.

9 An to abiro siko ka alando wachni nyaka chieng'

* **Zaburi 75:3** Sela tiend wachni ok ong'ere.

kendo abiro wero wende pak ne Nyasach Jakobo,
10 mawacho niya, “Abiro ng’ado oko tunge joma timbegi richo duto,
to tunge joma kare to ibiro ting’ malo.”

Zaburi 76

Kuom jatend wer. Gi gig wer man-gi tondegi. Zaburi mar Asaf. Wer.
1 Nyasaye en rahuma e piny Juda,
kendo nyinge duong’ e piny Israel.
2 Hembe nitie Salem
kar dakne ni Sayun.
3 Kanyo ema e oturoe aserni makakni,
kaachiel gi okumbni gi ligengni, ma gin gig lweny.
Sela

4 Duong’ mari ler okwako
kendo iyombo gode momew gi kit le mayoreyore.
5 Yawuowi madongo mojing’ osema gik mane giyako
koro ginindo nindogi mogik;
kendo onge jolwenygo kata achiel,
manyalo ting’o kata mana bade.
6 Nikech kwer misekwerogigo, yaye Nyasach Jakobo
omiyo faras gi gari moywayo ochung’ kar tiendegi.

7 In kendi ema onego oluori.
Koso en ng’a manyalo chung’ e nyimi ka mirima omaki?
8 Ne ing’ado bura gie polo,
mi piny ne luoro omako moling’ thi.
9 Kane ia malo mondo ing’ad bura, yaye Nyasaye,
mondo ikony ji duto mawinjo marach e piny.
Sela
10 Kuom adier, mirima ma in-go gi ji, keloni pak,
kendo miyo joma otony ne mirimbi ritore.

11 Singri ne Jehova Nyasaye ma Nyasachi,
kendo chop singruokgo;
bende jopinje duto mokiewo kodi,
okel mich ne Jal monego ji luor.
12 Ochodo chuny jotelo,
kendo ruodhi duto mag piny oluore.

Zaburi 77

Kuom jatend wer. Ne Jeduthun. Mar Asaf. Zaburi.
1 Ne aywak ni Nyasaye mondo okonya,
kendo ne aywak ni Nyasaye mondo owinja.
2 Kane an e chandruok, ne amanyo Ruoth Nyasaye;
otieno duto ne arieyo bedena malo ma ok aol,
kendo chunya nodagi hoch.

3 Ne apari mine ahum, yaye Nyasaye,
ne aol kendo chunya nonyosore.
Sela
4 Ne imako wengena mi ok oimore,

kendo ne an gi pek ma ok anyal wuoyo.
5 Ne aparo kuom ndalo machon,
higni machon gi lala;
6 ne aparo wendena mag otieno.
Ne aloso gi pacha awuon, kendo chunya nopenjo kama:

7 “Bende Ruoth Nyasaye nyalo dagi ng’ato chuth?
Bende en adier ni ok obi ochak ong’won kendo?
8 Bende herane ma ok rem dirum chuth adier?
Bende singruokne nyalo bare ma ok ochopo nyaka chieng’?
9 Dibed ni Nyasaye wiye osewil gi kecho ji?
Koso mirimbe mager osemiyo ok okech joge?”

Sela

10 Eka naparo niya, “Ma e kama abiro kwayoe kony:
higni ma lwet Nyasaye Man Malo Moloyo ma korachwich osetieko.
11 Abiro siko kaparo timbe Jehova Nyasaye;
ee, abiro paro kuom honni magi machon gi lala.
12 Abiro paro mos kuom tijeni duto,
abiro paro matut kuom timbeni madongo duto.”

13 Yoreni ler, yaye Nyasaye.
En nyasaye mane maduong’ kaka Nyasachwa?
14 In e Nyasaye matimo honni,
inyiso tekoni e dier ji mopogore opogore.
15 Ne iwaro jogi gi badi maratego,
jogi ma nyikwa Jakobo gi Josef.

Sela

16 Pige noneni, yaye Nyasaye,
pige noneni mi luoro omakogi,
kendo kude matut notetni.
17 Boche polo ne oolo pi piny,
kendo polo nomor e kor polo,
ka asernigi mil koni gi koni.
18 Mor polo mari nowinji ei yamo mager,
mil polo mari nomenyo piny duto,
kendo piny notetni kendo oyiengni.
19 Yori nong’ado dier nam,
yo miluwo nokadho e dier pige maringo matek,
kata obedo ni kuonde mane tiendeni onyono ne ok nyal ne gi wang’.

20 Ne itelone jogi ka rombe
ka gin e lwet Musa gi Harun.

Zaburi 78

*Maskil** mar Asaf.
1 Chiknauru itu, yaye un joga,
winjuru weche mawuok e dhoga.
2 Abiro yawo dhoga mondo awuo gi ngeche,

* **Zaburi 78:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

ee, abiro hulo gik mopondo ma wuoyo kuom gik mane otimore chon
gi lala.
3 Gik ma wasewinjo kendo ma wang'eyo,
mane wuonewa onyisowa.
4 Ok wabi pandogi ne nyithindgi;
to wabiro hulogi ne tieng' mabiro timbe mipako mag Jehova Nyasaye,
gi tekone kod gik miwuoro mosetimo.
5 Ne ogolo chike ne joka Jakobo
kendo noguro chik e piny Israel,
chike mane omiyo kwerewa
mondo opuonj nyithindgi,
6 mondo tieng' mabiro ong'egi,
koda ka nyithindo mapok onywol,
kendo gin bende ginyis nyithindgi.
7 Eka mondo mi giket genogi kuom Nyasaye
kendo kik wigi wil gi gik mosetimo,
to mondo girit chikene.
8 Ne ok ginyal chalo gi kweregi;
mane tieng' ma tokgi tek kendo ma jong'anyo,
ma chunjegi ne ok ochiwore ne Nyasaye
kendo ne ok luwe gi adiera.

9 Kata ka jo-Efraim nomanore gi gige lweny,
to negiringo lweny.
10 Ne ok girito singruok mar Nyasaye
kendo ne gidagi dak ka giluwo chik Nyasaye.
11 Wigi nowil gi gik mane osetimo,
ranyisi mane osenyisogi.
12 Ne otimo honni ka wuonegi neno
e gweng' mar Zoan, e piny Misri.
13 Ne omiyo nam opogore diere ariyo mi nomiyo gikadho
kendo nomiyo pi ochung' moling' thi ka ohinga.
14 Ne otayogi kod bor polo godiechieng'
kendo giler moa e mach otieno duto.
15 Ne otucho lwanda e thim
kendo nomiyogi pi mogundho ka nembe;
16 bende nomiyo aore obubni kawuok e lwanda kama obarore
mi pi nomol piny mana ka aora.

17 To eka pod negidhi mana nyime ka gitimo richo e nyime
ka ging'anyo e thim ne Nyasaye Man Malo Moloyo.
18 Ne gitemo Nyasaye ka ging'eyo,
kuom kete mondo omigi chiemo mane gigombo.
19 Ne giwuoyo marach kuom Nyasaye kagiwacho ni,
"Nyasaye bende nyalo chano mesa e nyimwa e thim ka?
20 Kane ogoyo lwanda to pi nothinyore oko
kendo aore nochako mol mogundho.
To chiemo bende domiwa adier?
Ring'o bende onyalo kelo mi opog ne joge adier?"
21 Kane Jehova Nyasaye owinjo gi ite, iye nowang' ahinya,
mi mach mare notuk kuom joka Jakobo,
kendo mirimbe mager nobiro kuom jo-Israel,

22 nimar ne ok giyie kuom Nyasaye
kata geno kuom resruok mare.
23 To eka pod nogolo chik ne kor polo malo
kendo noyawo dhoudi mag polo;
24 ne oolo mana piny ka koth mondo ji ocham,
adier, nomiyogi chiemb polo.
25 Ji nochamo makati mar malaike,
kendo nooronegi kit chiemo duto mane ginyalo chamo.
26 Ne ogonyo yamb ugwe moa e polo,
kendo nogolo yamb milambo gi tekone.
27 Nolwaro ring'o piny kuomgi ka buru, adier,
winy mafuyo nolwar kuomgi ka kwoyo manie dho nam.
28 Nomiyo winyogo olwar piny nyaka ei kambi
mine gilworo hembegi duto koni gi koni.
29 Negichiemo mi chiemo otamogi tieko,
nimar nomiyogi gima ne chunygi gombo.
30 To kane pok gitieko chiembgi mar gombono,
chutho, ka chiemo ne pod opong'o dhogi,
31 mirima mager mar Nyasaye nogore kuomgi,
mi nomiyo jogi maroteke otho,
kendo nopielo yawuot Israel ma pod tindo piny.

32 To kata obedo ni magi duto nosetimore,
pod negidhi mana nyime gitimo richo;
pod ne ok giyie kuome,
kata obedo ni ne osetimo ranyisi mathoth e diergi.
33 Omiyo nomiyo ngimagi orumo kaonge ber
kendo higni mag-gi nopong' gi masiche mabwogo ji.
34 E kinde moro amora mane Nyasaye okumogie, to ne gimanye
mine gilokore ka gidware gi siso.
35 Negiparo ni Nyasaye ema ne en lwanda margi,
kendo ni Nyasaye Man Malo Moloyo ema ne en Jawargi.
36 To kata kamano ne gichare achara gi dhogi,
ka giwuonde gi lewgi.
37 Nimar chunygi ne ok omoko kuome,
kendo ne ok gilu singruokne kuom adier.
38 To en, kaka en ng'ama kecho ji,
noweyonegi kethogi,
kendo ne ok otiekogi.
Kinde ka kinde nogeng'o mirimbe
kendo ne ok otoyo mirimbe duto kuomgi.
39 Noparo kaka ne gin mana dhano adhana
machalo yamo makalo kendo ok chak duogi.

40 Mano kaka ne ging'anyone e thim nyadi mang'eny
kendo negimiye chuny lit e piny motwo!
41 Ne gitemo Nyasaye kinde mang'eny,
kendo negimiyo Jal Maler mar Israel osin.
42 Ne ok giparo tekone,
kendo ne ok giparo odiechieng' mane owarogi e lwet jasigu,
43 odiechieng' mane onyiso e lela honni mage e piny Misri

kane otimo ranyisino e gweng’ mar Zoan.
44 Noloko aoregi remo mi koro
ne ok ginyal modho pi moa e aoregi.
45 Ne ooro bonyo mag lwang’ni mane omwonyogi,
gi ogwende mane oketho pinygi.
46 Ne ochiwo chambgi ne ongogo,
chambgi mosechiek ne bonyo.
47 Ne oketho olembegi mag mzabibu gi pe,
kod yiendegi mag ng’owu gi yamo mang’ich.
48 Ne ochiwo jambgi ne pe,
kendo nomiyo dhogegi polo ogoyo.
49 Ne oolo kuomgi mirimbe maliet,
kokecho kendo iye owang’ kendo oger;
oganda malaike ma jonek.
50 Ne olosone mirimbe yo maluwo,
kendo ne ok okechogi e tho, to ne ojwang’ogi,
mondo tho otiekgi.
51 Ne onego kach jo-Misri duto,
mana olemo mokwongo chiek mag dhano e hembe mag Ham.
52 To joge to nogolo oko mana ka kweth,
kendo notelonegi ka rombe koyoro kodgi thim.
53 Ne otayogi maber omiyo ne gionge gi luoro,
to wasikgi to ne nam omwonyo.
54 Kamano e kaka ne okelogi nyaka e tong’ mar pinje maler,
nyaka ne gitundo e piny motimo gode,
ma lwete ma korachwich nosekawo.
55 Ne oriembo ogendini e nyimgi
kendo nomiyogi lopgi kaka girkeni margi,
mi nomiyo dhout Israel odak e miechgi giwegi.

56 To kata kamano ne gitemo Nyasaye,
mine ging’anyone Nyasaye Man Malo Moloyo;
ka gidagi rito chikene.
57 Mana kaka wuonegi ne ok giwinje kendo ne ok gin jo-adiera
kendo ne gichalo atung’ mobam ma ok nyal gen.
58 Ne giwang’o iye gi kuondegi moting’ore malo,
kendo ne gichiewo nyiego mare gi nyisechegi mane giloso.
59 Kane Nyasaye owinjogi, iye nowang’ ahinya,
kendo nokwedo jo-Israel chuth.
60 Ne ojwang’o Hemb Romo mane ni Shilo,
mane en hema mane oguro owuon e dier ji.
61 Nooro Sandug Muma e twech,
mi duong’ne maler nodhi e lwet wasigu.
62 Nochiwo joge ne ligangla,
kendo nokecho ahinya gi girkeni mare.
63 Mach notieko yawuotgi matindo,
kendo nyigi ne ok owernegi wende kisera;
64 jodologi ne onegi,
kendo mondegi ne ywak otamo.

65 Eka Ruoth Nyasaye nochiew ka gima oa e nindo,

mana kaka ng'ato chiewo, bang' madho divai mang'eny.
66 Ne oriembo wasike gi goch,
kendo nomiyo giyudo wichkuot mosiko.
67 Ne odagi hembe mag Josef,
bende ne ok oyiero dhood joka Efraim,
68 to dhood joka Juda ema ne oyiero,
ee, noyiero mana Got Sayun, mane ohero.
69 Ne ogero kare maler mar lemo, ka gode maboyo,
kendo mana ka piny mane oguro nyaka chieng'.
70 Ne oyiero Daudi jatichne,
kendo nogole e abich rombe;
71 nogole e tij rito rombe mokele
mondo okwa joge ma nyikwa Jakobo,
mondo okwa Israel girkeni mare.
72 Kuom mano Daudi nokwayogi gi chuny makare
kendo notelonegi, gi lwedo mong'ith.

Zaburi 79

Zaburi mar Asaf.
1 Yaye Nyasaye, ogendini osemonjo girkeni mari;
gisedwanyo hekalu mari maler,
kendo giseketho Jerusalem modong' pidhe pidhe.
2 Gisechiwo ringre jogi motho
mondo obed chiemb winy manie kor polo,
ring jogi maler gisechiwo ne ondiegi mag piny.
3 Giseolo remo
e alwora mar Jerusalem ka pi,
kendo koro onge ng'ama nyalo yiko joma otho.
4 Waselokore gima kuodo wich ne jobutwa,
joma ijaro kendo inyiero gi joma olworowa.

5 Nyaka karang'o, yaye Jehova Nyasaye? Ibiro kecho nyaka chieng' koso?
Nyaka karang'o ma nyiego mari biro lielie ka mach?
6 Ol mirimbi kuom pinjeruodhi,
adier ol mirimbi kuom ogendini
ma ok luong nyingi;
7 nimar gisengamo Jakobo
mi giketho gweng'e.
8 Kik ikwanwa kaka joketho,
nikech richo mag wuonewa;
mad kechni bi romnwa piyo,
nimar osedwokwa piny marach.

9 Konywa, yaye Nyasaye ma Jawarwa,
nikech duong' mar nyingi;
reswa kendo wenwa richowa,
mondo nyingi oyud duong'.
10 Ang'o momiyo ogendini onego owach ni,
"Nyasachgino to ni kanye?"

Mi ogendini ong'e, ka waneno gi wang'wa,
ni ichulo kuor nikech remb jogi mosechwer.

11 Mad chur ma joma otwe churgo chopi e nyimi;
rit ngima joma oseng'ad nigi buch tho,
gi teko mar badi.
12 Chul kuor ne jobutwa nyadibiriyo kigoyo bembegi.
Kuom ayany ma gisediro kuomi, yaye Jehova Nyasaye.
13 Eka jogi, ma gin rombegi mikwayo,
biro paki nyaka chieng',
kendo wabiro nyiso pakni,
koa e tieng' moro nyaka tieng' machielo.

Zaburi 80

Kuom jatend wer. E dwol mar "Ondanyo mar Singruok." Mar Asaf. Zaburi.
1 Chiknwa iti, yaye Jakwadh jo-Israel,
in mitelo ne Josef ka kweth mar dhok.
In mibet e kom loch e kind kerubi,
koro rieny ane 2 e nyim Efraim, gi Benjamin gi Manase.
Nyis tekri,
kendo bi mondo ireswa.

3 Dwogwa iri, yaye Nyasaye;
mi wang'i orienynwa,
eka mondo wayud warruok.

4 Yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasaye Maratego,
mirimbi biro siko koyienyo,
gi lamo mar jogi nyaka karang'o?
5 Isemiyo gichamo pi wang' ka kuon
kendo isemiyo gimodho pi wang' agwetni modhuro.
6 Isemiyo wadoko rachwany ne jobutwa,
kendo wasikwa jarowa.

7 Dwogwa iri, yaye Nyasaye Maratego;
mi wang'i orienynwa, eka mondo wayud warruok.

8 Ne igolo mzabibu moro e piny Misri,
kendo ne iriembo ogendini mi ipidhe kargi.
9 Ne ilosone lowo maber,
kendo nochwoyo tiendene piny mi opong'o piny.
10 Tipo Nyasaye noimo gode duto,
mana ka yiende sida ma odongo ma bedene olak.
11 Noyaro bedene madongo nyaka e Nam Mediterania
kendo noloth mochweyo nyaka e Aora Yufrate.

12 Koro ang'o momiyo isemuko ohinga mage,
momiyo ji duto makadho pone ka olemo.
13 Mbithe moa e bungu kethe, kendo le mag bungu chame.
14 Duog irwa, yaye Nyasaye Maratego!
Ng'i piny gie polo mondo ine!
Ng'i mzabibu maber,
15 yien ma lweti ma korachwich ema nopidho gi tiende,
ma en wuodi misepidho in iwuon.

16 Mzabibu mari osetong’ mi owang’ gi mach,
jogi lal nono nikech isekwerogi.
17 Mad lweti bed kuom ng’at mobet e bathi korachwich,
ma en wuod dhano misemiyo teko in iwuon.
18 Eka ok wanachak walokre waweyi;
konywa wabed mangima, kendo wabiro pako nyingi.

19 Dwogwa iri, yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasaye Maratego;
mi wang’i orienynwa,
eka mondo wayud warruok.

Zaburi 81

Kuom jatend wer. Wer mower kaluwore gi *Gitith*[*]. Mar Asaf.
1 Weruru matek gi mor ne Nyasaye mamiyowa teko,
gouru koko matek ne Nyasach Jakobo!
2 Chakuru wer, yiekuru oyieke;
gweluru nyatiti gi asili mamit.

3 Gouru tung im ka dwe manyien ochakore,
ma en ka dwe osetegno, e odiechieng’ mar Nyasiwa mogen.
4 Ma en gima ochuno jo-Israel;
chik ma Nyasach Jakobo nogolo.
5 Kane Nyasaye mirima omako gi jo-Misri,
to ne ogure kaka chik ne Josef.

Ne awinjo dwol ma ok ang’eyo kuma oaye kawacho kama:

6 “Ne agolo ting’ mapek e gokgi,
mi lwetgi nogony e ting’o atonge.
7 Ne iluongo ka in e chandruok mi akonyi,
ne adwoki gi ei boche polo,
kendo ne atemi e tie pige mag Meriba.
Sela

8 “Winjuru wach, yaye joga, to abiro siemou,
abiro siemou ka uikoru mar winja, yaye Israel.
9 Kik ubed gi nyasaye ma wendo e dieru,
kendo kik ukulru ne nyasaye ma ukia.
10 An Jehova Nyasaye, ma Nyasachu, mane ogolou Misri.
Ng’amuru dhou malach mondo apong’e.

11 “To joga nodagi winjo dwonda
kendo Israel nodagi timo kaka achikogi.
12 Omiyo ne aweyogi nikech chunygi ne tek,
kendo negiluwo yoregi giwegi.

13 “Ka dine joga yie winja,
ka dine Israel yie lu yorena,
14 mano kaka dine atieko wasikgi piyo piyo
kendo dine agoyo joma kedo kodgi gi lweta!

[*] **Zaburi 81:** Gitith: Ochalo ni en kit wer moro

15 Joma ochayo Jehova Nyasaye dine okulorene gi luoro,
kendo kum margi osiko nyaka chieng’.
16 To un dine apidhou gi ngano maber mogik,
kendo dine aromou gi mor kich ma athodho e lwanda.”

Zaburi 82

Zaburi mar Asaf.
1 Nyasaye osekawo kare e dier chokruok maduong’,
ong’ado bura e kind “nyiseche.”

2 Nyaka karang’o ma ubiro dhi nyime ka udewo wang’ joma ok timbegi nikare
kendo kudewo wang’ joma timbegi richo?
Sela
3 Ng’aduru bura makare ne joma ok nyal kod nyithi kiye,
kendo konyuru joma odhier kod joma ok nyal konyore kendgi.
4 Resuru joma ok nyal kod joma ochando;
golgiuru e lwet joma timbegi richo.

5 To gisesiko ka gimemore kendo onge gima ging’eyo.
Giwuotho koni gi koni e mudho;
kendo gimiyo mise duto mag piny yiengni.

6 “Asenyisou ni, ‘Un “nyiseche;”
kendo ni un duto un yawuot Nyasaye Man Malo Moloyo.’
7 To ubiro tho ka ji ajia;
adier ubiro podho mana kaka jatelo moro amora ma ok otang’.”

8 Aa malo, yaye Nyasaye, ng’adni piny bura,
nimar ogendini duto gin girkeni magi.

Zaburi 83

Wer. Zaburi mar Asaf.
1 Kik iling’, yaye Nyasaye;
kik iywe, yaye Nyasaye, bende kik ibed mos.
2 Neye kaka wasiki piem kodi gi koko maduong’.
Neye kaka joma kedo kodi ng’anyoni.
3 Gichano timo ne jogi marach ling’-ling’;
giloso chenro maricho ne joma chunyi ohero.
4 Giwacho niya, “Biuru watiekgi mi girum pep kaka oganda,
mondo nying mar Israel kik chak par kendo.”

5 Giloso chenro ka giriwo pachgi bedo achiel,
gilosoni riwruok mondo giked kodi.
6 Gin jo-Edom gi jo-Ishmael, jo-Moab gi jo-Hagri,
7 jo-Gebal, jo-Amon kod jo-Amalek,
jo-Filistia kaachiel gi joma odak Turo.
8 Nyaka jo-Asuria bende oseriwore kodgi
mondo oriw lwetgi ne nyikwa Lut.
Sela

9 Timnegi kaka ne itimo ne Midian,
mana kaka nitimo ne Sisera gi Jabin e Aora Kishon,

10 mane jotho Endor
modoko owuoyo mar dhok e lowo.
11 Mi jogi momew ochal gi Oreb kod Zeb
mi ruodhigi duto chal gi Zeba kod Zalmuna,
12 mane jowacho niya,
“Wakawuru pewe mag kwath mag Nyasaye mondo obed marwa.”

13 Mi gichal gi buya mayot-yot, yaye Nyasacha,
mi gichal gi mihudhwe ma yamo tero.
14 Mana kaka mach wang’o bungu maduong’
kata kaka mach wang’o wi got,
15 e kaka in bende ilawgi gi ahiti maduong’
kendo ibwog-gi gi yambi makudho matek.
16 Pong’ wengegi gi wichkuot
mondo ji omany nyingi, yaye Jehova Nyasaye.

17 Mad wigi kuodi nyaka chieng’ kendo gisiki ka luoro omakogi;
mad gilal nono ka gin gi wichkuot.
18 Mi ging’e ni in, ma nyingi Jehova Nyasaye;
ni in kendi e Nyasaye Man Malo Moloyo kendo ni iloyo piny duto.

Zaburi 84

Kuom jatend wer. Kaluwore gi *gitith*[*]. Zaburi mar Yawuot Kora.
1 Mano kaka hekalu mari ber miwuoro,
yaye Jehova Nyasaye Maratego!
2 Chunya gombo kendo njawni
ka agombo bedo e od Jehova Nyasaye;
Chunya gi denda duto wer gi mor
ne Nyasaye mangima.

3 Nyaka winj oyundi oseloso kar dakne,
kendo opija bende osegero ode,
kama onyalo nywole nyithinde,
but kendoni mar misango,
yaye Jehova Nyasaye Maratego,
ma Ruodha kendo Nyasacha.
4 Ogwedh joma odak e odi;
mosiko ka paki.

Sela

5 Ogwedh joma tekregi ni kuomi
jogo moketo chunygi e luwo yori maler.
6 Ka gikadho e Holo mar Baka
to gimiyo obedo kama opong’ gi sokni;
kendo kodh opon bende pong’e gi yewni.
7 Tekreni osiko medore ameda,
nyaka chop moro ka moro kuomgi chop Sayun e nyim Nyasaye.

8 Yie iwinj lemona, yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasaye Maratego;
chikna iti, yaye Nyasach Jakobo.

Sela

* **Zaburi 84:** Gitith: Ochalo ni en kit wer moro

9 Ting’ wang’i ine okumbawa, yaye Nyasaye;
rang ng’ati miwiro gi ng’wono.

10 Bet e laru mari kuom odiechieng’ achiel ber
moloyo bet kamachielo kuom higni alufu achiel;
daher bedo jarit dhoot e od Nyasacha,
moloyo dak e hembe joma timbegi richo.
11 Nimar Jehova Nyasaye en chieng’ kendo en okumba;
Jehova Nyasaye chiwo ng’wono gi duong’;
ok otuon joma wuodhgi oriere tir
gimoro amora maber.

12 Yaye Jehova Nyasaye Maratego,
ng’ama ogeno kuomi ogwedhi.

Zaburi 85

Kuom jatend wer. Zaburi mar yawuot Kora.
1 Ne itimo maber ne piny, yaye Jehova Nyasaye;
ne iduogone Jakobo mwandune.
2 Ne iweyone jogi kethogi
kendo ne iumo richogi duto.

Sela

3 Mirimbi duto ne iketo tenge,
kendo ne ilokori iweyo mirimbi mager.

4 Dwogwa iri kendo, yaye Nyasaye Jawarwa,
kendo gol kecho mikechogo kodwa iter mabor.
5 Ibiro kecho kodwa nyaka chieng’ koso?
Koso ibiro choro mirimbi e tienge duto?
6 Ang’o mamoni duogowa iri kendo,
mondo eka jogi obed mamor kuomi?
7 Nyiswa herani ma ok rem, yaye Jehova Nyasaye,
kendo mi wayud resruok mari.

8 Abiro chiko ita ne gima Nyasaye, ma Jehova Nyasaye biro wacho;
osingo kwe ne joge ma joratiro,
to nyaka gine ni ok gidok e timbe mofuwo.
9 Adier, resruokne ni machiegni gi joma omiye luor,
kendo duong’ne biro bet e pinywa.

10 Hera gi adiera biro riwore kanyakla,
kendo tim makare gi kwe biro nyodhore.
11 Adiera biro aa piny kochomo malo,
kendo tim makare biro ng’iyo piny gie polo.
12 Jehova Nyasaye biro miyowa gima ber adier
kendo pinywa biro chiego chambe.
13 Tim makare biro telo nyime
kendo biro loso yo ne okangene.

Zaburi 86

Lemo mar Daudi.
1 Winj lamona, yaye Jehova Nyasaye, kendo dwoka,

nimar adhier kendo achando.
2 Rit ngimana, nikech achiworani.
In e Nyasacha, omiyo res ngima jatichni,
mogeno kuomi.
3 Kecha, yaye Ruoth Nyasaye,
nimar aywakni odiechieng' duto.
4 Mi jatichni obed mamor, yaye Ruoth Nyasaye,
nimar in ema aketo genona kuomi.

5 Nikech in iber kendo iweyo richo, yaye Ruoth Nyasaye
in gihera mang'eny kuom joma luongi.
6 Winj lamona, yaye Jehova Nyasaye;
chik iti ne ywakna ma akwayigo kech.
7 Chieng' ma chandruok omaka
to abiro luongi mondo ikonya, nimar ibiro dwoka.

8 Onge nyasaye moro amora e dier nyiseche machalo kodi, yaye Ruoth Nyasaye;
onge timbe minyalo pimo gi magi.
9 Ogendini duto michweyo
biro lami kapodho e nyimi, yaye Ruoth Nyasaye;
bende gibiro miyo nyingi duong'.
10 Nimar iduong' kendo itimo timbe miwuoro;
in e Nyasaye kende.

11 Puonja yoreni, yaye Jehova Nyasaye,
mondo eka awuothi e adierani;
miya chuny ma ok ba koni gi koni,
mondo omi aluor nyingi.
12 Abiro paki gi chunya duto, yaye Ruoth Nyasacha,
abiro miyo nyingi duong' nyaka chieng'.
13 Nimar hera ma iherago duong',
kendo isegola ei chuny bur matut.

14 Josunga ma wengegi tek monja, yaye Nyasaye;
migawo mar joma ok kech ng'ato dwaro tieko ngimana,
joma ok dew kata in.
15 In to in Nyasaye ma kecho kendo ng'won, yaye Jehova Nyasaye,
iyi ok wang' piyo, ipong' gihera kendo in ja-adiera.
16 Duog ira mondo ikecha;
med jatichni tekoni,
kendo res jatichni mogeni.
17 Miyae ranyisi mar berni,
mondo wasika one mi wigi okuodi,
nimar in ema isebedo ka ikonya kendo ihoya, yaye Jehova Nyasaye.

Zaburi 87

Zaburi mar yawuot Kora. Wer.
1 Oseguro mise mare ewi got maler;
2 Jehova Nyasaye ohero rangeye mag Sayun,
moloyo kuonde dak duto mag Jakobo.

3 Ji wacho gik madongo kuomi,
yaye dala maduong’ mar Nyasaye:
Sela
4 “Abiro kwano Rahab* gi Babulon
e kanyakla mar joma ong’eya,
nyaka Filistia bende, kod Turo, kaachiel gi Kush
kendo abiro wacho ni, ‘Ng’atni nonywol ei Sayun.’ ”

5 Adier, nowachi kuom Sayun niya,
“En min ogendini mathoth,
kendo Nyasaye Man Malo Moloyo owuon biro chunge.”
6 Jehova Nyasaye biro ndiko e kitabu mindikoe nying ogendini kama:
“Jali nonywol ei Sayun.”
Sela

7 Sa ma giloso wer to giniwer niya,
“Soknina duto ni e iyi.”

Zaburi 88

Wer. Zaburi mar yawuot Kora. Kuom jatend wer. Kaluwore gi *mahalath leanoth.Maskil** mar Heman ja-Ezra.
1 Yaye Jehova Nyasaye, in e Nyasacha ma resa,
aywagora e nyimi odiechieng’ gotieno.
2 Mad lamona chop e nyimi;
yie ilok iti ne kwayona.

3 Nimar chandruok opong’o chunya
kendo ngimana sudo machiegni gi liel.
4 Ikwana kaachiel gi joma ridore piny ei bur matut;
achalo ng’ama onge teko.
5 Ojwang’a kaachiel gi joma otho,
mana kaka joma onegi monindo e bur,
makoro ok ipar kuomgi kendo,
joma ong’ad kargi oko e ritni.

6 Iseketa ei bur matut mogik, ei piny mogik,
kama olil ti.
7 Mirimbi mager ogore kuoma mapek;
isetamo wang’a gi apaka magi duto.
Sela
8 Isemiyo osiepena mane ni machiegni koda mogik oringa,
kendo isemiyo koro achalonegi mana koko.
Odinna ma ok anyal tony;
9 wengena ok nen maber nikech kuyo ma an-go.

Aluongi odiechieng’ kodiechieng’, yaye Jehova Nyasaye;
achikoni lwetena.
10 Bende itimo honni magi ne joma otho?
Joma otho bende nyalo chier kendo mi paki?
Sela

* **Zaburi 87:4** Nying machielo midendogo Misri. * **Zaburi 88:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

11 Herani bende inyiso joma ni ei liel; adier,
koso adierani bende yudore e kethruok piny?
12 Timbeni miwuoro bende ong'ere kama otimo mudhono,
kata timbeni makare e piny ma ilalieno?

13 Anto aywakni mondo ikonya, yaye Jehova Nyasaye;
lamona chopo e nyimi gokinyi.
14 Yaye Jehova Nyasaye,
ang'o momiyo idaga kendo ipandona wang'i?

15 Aseneno chandruok chakre tin-na mi adwa tho;
asewinjo malit nikech thagruok misekelona, kendo chunya oseol.
16 Mirimbi mager oseywaya;
thagruok mimiya osetieka.
17 Gilwora ka ataro odiechieng' duto;
gisedinona chuth koni gi koni.
18 Isemaya osiepena gi joherana;
mudho mandiwa ema koro odong' machiegni koda kaka osiepna.

Zaburi 89

*Maskil** mar Ethan ja-Ezra.
1 Abiro wer nyaka chieng' kuom hera maduong' mar Jehova Nyasaye;
abiro nyiso ji gi dhoga mi ging'e kuom adierani e tienge duto.
2 Abiro nyiso ratiro ni herani ogurore motegno nyaka chieng';
kendo ni ne iguro adierani e polo owuon.

3 Ne iwacho niya, "Asetimo muma gi ng'ata ma ayiero,
asesingora ne Daudi jatichna ni,
4 'Anachung kothi nyaka chieng'
kendo anagur lochni motegno e tienge duto.' "

Sela

5 Polo pako timbeni miwuoro kod adierani, yaye Jehova Nyasaye,
e dier chokruok mar jomaler.
6 Koso en ng'a e kor polo minyalo pimo gi Jehova Nyasaye?
En ng'a e dier chwech mag polo machalo gi Jehova Nyasaye?
7 E buch jomaler Nyasaye oluor gi luor maduong';
olich moloyo chwech duto molwore.
8 Yaye Jehova Nyasaye Maratego en ng'a machalo kodi?
In Jehova Nyasaye irategó kendo adierani olwori.

9 In giteko ewi nam magingore;
ka apakane dhwolore malo, to ikweyogi.
10 Ne ing'inyo Rahab mana ka kitundu,
kendo ne ikeyo wasiki gi badi maratego.
11 Polo gin magi, kendo piny bende en mari.
In ema ne imiyo piny obetie kaachiel gi gik moko duto manie iye.
12 Ne ichweyo nyandwat gi milambo;
Tabor gi Hermon pako nyingi gi wer gi mor.
13 In-gi bat maratego, lweti bende otegno,

* **Zaburi 89:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

kendo lweti ma korachwich nigi duong’.

14 Tim makare gi adiera e mise mag lochni;
hera gi ber otelo e nyimi.
15 Ogwedh joma osepuonjore goyoni sigio mar mor,
jogo mawuotho buti e lerni, yaye Jehova Nyasaye.
16 Giil odiechieng’ duto nikech nyingi;
gidhialo timni makare.
17 Nimar in e duong’gi gi tekogi,
kendo isedhialo tungwa kuom ng’wononi.
18 Adier, kuodi marwa en mar Jehova Nyasaye,
ruodhwa en mar Jal Maler mar Israel.

19 Kinde moko ne iwuoyo e yor fweny,
mine iwacho ne jogi ma jo-adiera niya,
“Asesidho teko kuom jalweny,
asemiyo wuowi moro matin duong’ e dier ji.
20 Aseyudo Daudi jatichna;
asewire gi moya maler.
21 Lweta biro sire, adier,
bada biro miye teko.
22 Onge ng’ama timbene richo moro amora mane ochune mondo ogolne osuru;
onge ng’ama timbene richo moro amora ma nosande.
23 Abiro tieko chuth joma kedo kode koneno gi wang’e,
kendo abiro goyo wasike duto piny.
24 Herana mar adier nobed kode,
kendo tungene nomi duong’ nikech nyinga.
25 Abiro keyo lwete mi kwak nam,
kendo lwete ma korachwich biro kwako aore.
26 Obiro luonga ni, ‘In Wuonwa kendo in Nyasacha,
lwandana ma Jawarna.’
27 Bende abiro ketone nyathina makayo,
ma en Jal moting’ malo moloyo ruodhi duto mag piny.
28 Abiro siko ka ahere nyaka chieng’,
kendo winjruok ma atimo kode ok norem mak ochopo ngang’.
29 Abiro guro kothe nyaka chieng’,
kendo lochne nosiki mana kaka polo osiko.

30 “Kata ka yawuote nowe chikna
ma ok giluwo yorena,
31 ka ok girito buchena
kendo ka chikena otamogi luwo,
32 to anakum richogi gi luth,
kendo anago kethogi gi chwat.
33 Kata kamano ok anagol herana kuome,
bende ok anatimne gima opogore gi adierana.
34 Ok anawe mak achopo winjruokna kode
kata loko gima asewacho gi dhoga.
35 Asesingora dichiel kendo mogik kuom ler mara,
kendo ok abi riambo ne Daudi,
36 ni kothe nodhi nyime nyaka chieng’

kendo lochne nosiki e nyima ka wang’ chieng’;
37 nogure mi osiki nyaka chieng’ kaka dwe,
ma en ranyisi madier e kor polo.”

Sela

38 To in isekwedo, kendo iseweya,
iyi osewang’ matek gi ng’ati mowir.
39 Iselokori iweyo singruok mane itimo gi jatichni,
kendo isechido osimbone ei buru.
40 Isegoyo ohingane duto piny
kendo isemuko kuondege mochiel motegno mi olokore gunda.
41 Ji duto makalo bute oseyake;
osedoko ng’ama jobute nyiero.
42 Iseting’o lwedo ma korachwich mar wasike malo;
isemiyo wasike duto oil.
43 Bende isemiyo dho liganglane obedo madik
kendo ok isekonye e kedo.
44 Isemiyo duong’ne orumo
kendo isewito lochne piny.
45 Iseng’ado ndalo mag tin-ne odoko machiek;
isemiyo oneno wichkuot maduong’.

Sela

46 Nyaka karang’o, yaye Jehova Nyasaye?
Ibiro pando wang’i nyaka chieng’ koso?
Mirimbi biro liel ka mach nyaka karang’o?
47 Parie kaka ngimana rumo piyo.
Neye kaka ne ichweyo dhano duto kayiem!
48 En ng’a manyalo bedo mangima nyaka chieng’ mak oneno tho?
Koso en ng’a manyalo resore owuon e teko mar liel?

Sela

49 Yaye Jehova Nyasaye, tinde ere herani maduong’ machon,
hera mane isingori kuom adierani, ni initim ne Daudi?
50 Ruoth, parie kaka ji osechayo jatichni,
parie kaka ating’o e chunya ayenje mag ogendini duto,
51 ayenje ma wasiki osejerogo, yaye Jehova Nyasaye,
ayenje ma gisejarogo okang’ kokang’ mar jatichni mowir.

52 Opak Jehova Nyasaye nyaka chieng’!
Amin kendo Amin.

Kitabu mar Ang’wen

90

Zaburi 90–106

Lamo mar Musa ng’at Nyasaye.
1 Yaye Jehova Nyasaye, isebedo kar dak marwa
nyaka nene e tienge duto.
2 Kane pok gode obetie
kata kane pok ichweyo piny gi ji modak e iye,
to isebedo ka in Nyasaye nyaka nene kendo manyaka chieng’.

3 Idwoko dhano e lowo,
kiwacho niya, “Doguru e lowo un koth dhano.”
4 Nimar higni alufu achiel e nyimi
chalo gi odiechieng’ manyoro mosekalo,
kata gi sa mar otieno.
5 Iywoyo dhano ilalgo nono ka nindo mar tho terogi;
gichalo gi lum mang’ich mar okinyi,
6 ma kata obedo ni loth ka ng’ich gokinyi
to godhiambo to ner kendo two.

7 Mirimbi tiekowa
kendo kecho mikechogo kodwa bwogowa.
8 Iseketo richowa e nyimi,
ee, richowa ma watimo ling’-ling’ ineno seche duto.
9 Ndalowa kadho piyo nikech mirimbi;
hikwa rumo piyo gi chir.
10 Ndalowa en piero abiriyo kata piero aboro,
ka ringrewa otegno;
to kata kamano ndalogo duto opong’ gi chandruok kod kuyo,
nimar gikalo piyo, kendo gilal nono.
11 En ng’a mong’eyo teko mar mirimbi?
Nimar gero mari nigi teko machalo gi teko ma luori kelo.
12 Omiyo puonjwa kwano ndalowa kare,
mondo wabed gi chuny mariek.

13 Ibiro siko kikecho nyaka karang’o, yaye Jehova Nyasaye?
Lokri, kech jatichni.
14 Romwa gokinyi gi herani ma ok rem,
mondo wawer gi ilo kendo wabed mamor ndalowa duto.
15 Mi wabed mamor aming’a mana kaka isemiyo waneno malit,
marom gi higni ma wasenene chandruok.
16 Mad tijeni nere gi jotichni,
mad duong’ni nyisre ne nyithindi.

17 Mad ng’wono mar Ruoth Nyasachwa obed kodwa;
yie igurnwa tich mar lwetwa,
ee gurnwa tich mar lwetwa.

Zaburi 91

1 Ng’at modak ei kar pondo mar Nyasaye Man Malo Moloyo
biro yudo yweyo e bwo tipo mar Jehova Nyasaye Maratego.
2 Ng’at ma kamano nyalo wacho kuom Jehova Nyasaye niya,
“En e kar pondona kendo en e ohingana,
en e Nyasacha ma ageno kuome.”

3 Jehova Nyasaye biro resi adier kuom gik mochikigo
mondo ohinyi kendo kuom tuoche maricho maneko.
4 Obiro umi gi bwombene,
kendo ibiro yudo konyruok e bwo bwombene;
adierane biro bedoni ka okumba kendo ka siro.
5 Ok iniluor masira mar otieno,
kata asere machielore godiechieng’,

6 kata tuoche maricho maliwo ji e mudho,
kata tho matieko ngima ji e dier odiechieng’ tir.
7 Ji alufu achiel nyalo podho e bathi,
ee, ji alufu apar nyalo riere e badi korachwich,
to in onge moro ma nochop buti.
8 Ining’igi ang’iya gi wengeni
kendo inine kikumo joma timbegi richo.

9 Ka iwacho niya, “Jehova Nyasaye e kar pondona,”
kendo iketo Nyasaye Man Malo Moloyo kar dakni,
10 to onge gimoro amora marach ma notimreni,
kendo onge masira ma nosud machiegni gi odi.
11 Nimar obiro miyo malaika mage chik nikech in
mondo giriti e yoreni duto;
12 gibiro ting’i malo e lwetgi,
mondo kik ichwany tiendi e kidi.
13 Ininyon sibuor gi thuond fu;
adier ininyon sibuor maratego gi thuol maduong’ man-gi kwiri marach.

14 Jehova Nyasaye wacho niya, “Abiro rese nikech ohera;
abiro rite nikech ohulo nyinga.
15 Enoluonga, kendo anadwoke;
anabed kode e chandruok,
adier, anakonye kendo anamiye duong’.
16 Anami odag aming’a
kendo ananyise warruokna.”

Zaburi 92

Zaburi. Wer. Ne chieng’ Sabato.
1 Pako Jehova Nyasaye en gima ber kendo wero wende mapako nyingi
bende ber, yaye Nyasaye Man Malo Moloyo,
2 hulo herani gokinyi
kod adierani gotieno,
3 kiwer gi nyatiti matin
ma tondene apar ka wer ridore gi nyatiti maduong’ ber adier.

4 Nimar timbeni miya mor, yaye Jehova Nyasaye;
awer gi mor nikech tije ma lweti otimo.
5 Mano kaka tijeni dongo, yaye Jehova Nyasaye,
mano kaka pachi tut miwuoro!
6 Ng’ama oming’ ok nyal ng’eyo,
joma ofuwo ok winj tiend wachno,
7 ni kata obedo ni joma timbegi richo nyalo loth kaka lum
kendo joricho nyalo dhi maber,
to ibiro tiekgi chuth nyaka chieng’.
8 To in, yaye Jehova Nyasaye, ibiro siko kimiyi duong’ nyaka chieng’.
9 Nimar ka kuom adier, yaye Jehova Nyasaye,
ka kuom adier to wasiki duto biro lal nono;
joricho duto ibiro ke mel.
10 Isemiyo tungena odoko ma roboche ka tunge jowi;
oseol kuoma modhi maliw.

11 Aseneno gi wengena ka iloyo wasika
kendo asewinjo gi itena ka joma oramona ma timbegi richo itieko.

12 Joma kare biro loth maber ka yiend othith,
gibiro dongo ka yiend sida mar Lebanon;
13 Nikech opidhgi e od Jehova Nyasaye,
gibiro loth e agolni mag Nyasachwa.
14 Kata hikgi oniang' to pod gininyag mana olemo,
kendo ginisik ka ginyien kendo ging'ich,
15 ka gilando niya "Jehova Nyasaye oriere tir;
en e Lwandana, kendo onge richo moro amora kuome."

Zaburi 93

1 Jehova Nyasaye olocho kendo orwakore gi duong',
Jehova Nyasaye orwakore gi duong',
kendo omanore gi teko.
Piny ochung' mongirore;
onge ng'ama nyalo yienge.
2 Lochni nogur chon gi lala;
ionge chakruokni kata gikoni.

3 Nembe ting'ore malo, yaye Jehova Nyasaye,
nembe dhwolore malo ka giwuo;
nembe ting'ore ka apaka gore matek.
4 Jehova Nyasaye nigi teko maduong' moloyo mor mar pige maroteke,
en gi teko maduong' moloyo apaka ma tekregi ng'eny,
adier Jehova Nyasaye man malo nigi teko maduong'.

5 Bucheni ochung' mongirore;
kendo ler opong'o odi,
nyaka chieng', yaye Jehova Nyasaye.

Zaburi 94

1 Yaye Jehova Nyasaye en Nyasaye ma jachul kuor,
yaye Nyasaye ma jachul kuor, nyis lerni.
2 Aa malo, yaye Jang'ad bura mar piny;
chul josunga gima owinjore kodgi.
3 Yaye Jehova Nyasaye, nyaka karang'o ma joma timbegi richo,
nyaka karang'o ma joma timbegi richo biro goyo siboi?

4 Gidiro weche mag wich teko;
joma timbegi richo duto opong' gi sunga.
5 Gikidho jogi, yaye Jehova Nyasaye;
gidiyo girkeni mari.
6 Ginego dhako ma chwore otho gi jadak;
gideyo ng'ama onge gi wuon.
7 Giwacho niya, "Jehova Nyasaye ok ne;
Nyasach Jakobo ok dew gik ma watimo."

8 To winjuru, un joma oming' e dier ji;
un joma ofuwogi, ubiro bedo mariek karang'o?
9 Donge ng'ama nochomo it winjo wach?

Donge ng’at manoloso wang’ neno?
10 Donge ng’at marieyo ogendini kumo ji?
Bende ng’at mapuonjo dhano dibed maonge rieko?
11 Jehova Nyasaye ong’eyo pach dhano;
ong’eyo ni gionge tich.
12 Ogwedh ng’at mikumo, yaye Jehova Nyasaye,
ma en ng’ama ipuonjo koa e chikeni;
13 imiyo ng’ama kamano resruok e ndalo chandruok,
nyaka chop kuny bur ne joma richo.
14 Nimar Jehova Nyasaye ok bi dagi joge;
ok obi jwang’o girkeni mare.
15 Yor adiera biro yudore kendo ne joma kare,
kendo joma oriere gie chunygi biro luwe.
16 En ng’a mabiro radona gi joma timbegi richo?
Ng’atno mabiro chwaka kakedo gi joricho?
17 Ka dine Jehova Nyasaye ok omiya kony,
to dikoro asedhi dak e piny ma ji oling’e thi.
18 Kane awacho niya, “Tienda kier,”
to herani nojola, yaye Jehova Nyasaye.
19 Ka achiedh-nade nopong’o chunya,
to hochni noduogo mor e ngimana.
20 Loch marach bende inyalo riworigo adier,
loch mamiyo ji chandore malit nikech chikene maricho?
21 Ginywako ne joma kare
kendo ging’adone joma onge ketho buch tho.
22 To Jehova Nyasaye osebedo ohingana,
kendo Nyasacha en lwanda ma aponde.
23 Obiro chulogi nikech richogi
kendo obiro tiekogi nikech timbegi maricho;
Jehova Nyasaye ma Nyasachwa biro tiekogi.

Zaburi 95

1 Biuru wawer gimor ne Jehova Nyasaye;
wagouru koko matek ne lwanda mar warruokwa.
2 Wabiuru e nyime gi erokamano
kendo wami nyinge duong’ ka wawer kendo wakok gi mor.

3 Nimar Jehova Nyasaye e Nyasaye maduong’,
en e Ruoth maduong’ moloyo nyiseche duto.
4 Oting’o kuonde matut duto mag piny e lwete,
kendo wi gode ma roboche bende mage.
5 Nam mare, nimar en ema nolose,
kendo lwetene ema noloso lowo motwo.

6 Biuru wakulrene ka walame,
biuru wago chongwa e nyim Jehova Nyasaye ma Jachwechwa;
7 nimar en e Nyasachwa
kendo wan e joge mokwayo,
wan e jambe morito.

Kawuono ka uwinjo dwonde,
8 to kik chunyu bed mapek kaka ne utimo Meriba,

kata kaka ne utimo chieng’ cha Masa manie thim,
9 kama kwereu noteme gi tem,
kata obedo ni ne giseneno gima ne atimo.
10 Kuom higni piero ang’wen iya nowang’ gi tieng’no;
kendo nawacho niya, “Gin joma chunygi ohero rwenyo,
kendo pok ging’eyo yorena.”
11 Omiyo mirima nomaka kodgi mi nasingora ka akwong’ora ni,
“Ok ginidonji e yweyona ngang’.”

Zaburi 96

1 Weruru ne Jehova Nyasaye wer manyien;
piny duto mondo ower ne Jehova Nyasaye.
2 Weruru ne Jehova Nyasaye, pakuru nyinge;
landuru warruokne odiechieng’ kodiechieng’.
3 Huluru duong’ne e kind ogendini,
kendo landuru tijene miwuoro ne ji duto.

4 Nimar Jehova Nyasaye duong’ kendo owinjore gi pak;
onego omiye luor moloyo nyiseche mamoko duto.
5 Nikech nyiseche duto mag ogendini gin mana gik ma dhano oloso
to Jehova Nyasaye ema nochweyo polo.
6 Duong’ kod pak nitiere e nyime;
teko kod duong’ nitiere e kare maler mar lemo.

7 Pakuru Jehova Nyasaye, yaye ogendini manie piny,
wachuru ni Jehova Nyasaye duong’ kendo en gi teko.
8 Miuru Jehova Nyasaye duong’ mowinjore gi nyinge;
kelneuru mich kendo biuru e laru mage.
9 Lamuru Jehova Nyasaye kaka Ng’ama Ler man-gi duong’ mang’ongo;
beduru maluor ahinya e nyime, un piny duto.

10 Wachuru e dier ogendini niya, “Jehova Nyasaye olocho.”
Piny osegur motegno, ok nyal yienge;
obiro ng’ado ne ji bura maonge dewo wang’.
11 Polo mondo obed moil, piny mondo obed mamor;
nam mondo owuo kaachiel gi gik moko duto manie iye;
12 pewe mondo okog gi mor,
kod gik moko duto manie igi.
Eka yiende duto manie bungu nower gi mor;
13 giniwer e nyim Jehova Nyasaye, nimar obiro,
adier obiro mondo ong’ad ne piny bura.
Obiro ng’ado ne piny bura e yo makare,
ee, obiro yalo ji gi adierane.

Zaburi 97

1 Jehova Nyasaye e Ruoth, omiyo piny mondo obed mamor;
dho nembe man mabor mondo obed moil.

2 Boche polo gi mudho mandiwa oume;
tim makare gi adiera e mise mar lochne.
3 Mach liel e nyime
kendo wang’o wasike e alworane duto.

4 Mil polo mare menyo piny;
piny neno kendo yiengni.
5 Gode leny nono ka odok e nyim Jehova Nyasaye,
gileny nono e nyim Ruoth piny duto.
6 Polo hulo timne makare,
kendo ji duto neno duong'ne.

7 Ji duto malamo gik mokedi wigi okuot;
jogo gin joma sungore kuom nyiseche mopa;
nyiseche duto mondo olame!

8 Sayun nowinjo wachno mi obedo moil,
miech Juda bende nobedo mamor,
nikech bucheni, yaye Jehova Nyasaye.
9 Nimar in Jehova Nyasaye, e Nyasaye Man Malo Moloyo mohewo piny duto;
iduong' kendo iyombo nyiseche mamoko duto mabor.

10 Joma ohero Jehova Nyasaye mondo osin gi gik maricho
nimar orito ngima joge ma jo-adiera,
kendo oresogi e lwet joma richo.
11 Joma kare imenyonegi ler;
joma oriere gie chunygi imiyo mor.
12 Moruru kuom Jehova Nyasaye un joma kare,
kendo pakuru nyinge maler.

Zaburi 98

Zaburi.
1 Weruru ne Jehova Nyasaye wer manyien,
nimar osetimo gik miwuoro;
lwete korachwich gi bade maler
osekelone warruok.
2 Jehova Nyasaye osemiyo warruokne ong'ere
kendo osefwenyone ogendini timne makare.
3 Oseparo herane
kod adierane ne dhood Israel;
kuonde duto ma piny ogikie
oseneno warruok mar Nyasachwa.

4 Koguru gi mor ni Jehova Nyasaye, un piny duto,
weruru kod ilo gi dwol mamit;
5 weruru mamit ne Jehova Nyasaye kugoyo nyatiti;
werneuru mamit kugoyo nyatiti gi dwond wer molungi,
6 werneuru gi turumbete kod tung im maywak matek,
koguru gi mor e nyim Jehova Nyasaye ma Ruoth.

7 Nam mondo owuo, kaachiel gi gik moko duto manie iye,
kod piny duto, gi ji duto modak e iye.
8 Aore mondo opam lwetgi,
gode mondo ower kaachiel ka gimor;
9 onego giwer e nyim Jehova Nyasaye,
nimar obiro mondo ong'ad bura ne piny.

Obiro ng’ado bura ne piny e yo makare
kendo obiro yalo ji maonge dewo wang’.

Zaburi 99

1 Jehova Nyasaye e Ruoth,
ogendini mondo okirni;
obet e kom lochne e kind kerubi,
piny mondo oyiengni.
2 Jehova Nyasaye duong’ miwuoro e Sayun;
oting’e malo moyombo ogendini duto.
3 Owinjore gipak nyingi maduong’ kendo miwuoro,
nyinge ler.

4 Ruoth nyalo, ohero bura makare,
isechungo adiera;
isetimo ne joka Jakobo
gima adier kendo makare.
5 Dhialuru Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
kendo lameuru,
e tiend kome mobetie nikech oler.

6 Musa gi Harun ne gin jodolo mage e dier jodolo mamoko,
Samuel ne en achiel kuom joma ne luongo nyinge;
negiluongo Jehova Nyasaye
kendo nodwokogi.
7 Ne owuoyo kodgi e siro mar bor polo;
negirito chikene gi buche mane omiyogi.

8 Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
ne idwokogi;
ne in Nyasaye maweyo richo ne jo-Israel,
kata obedo ni ne ikumo timbegi mobam.
9 Ting’uru nying Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
kendo lamuru e gode maler,
nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachwa ler.

Zaburi 100

Zaburi mar goyo erokamano.
1 Gouru koko gi mor ne Jehova Nyasaye, un piny duto.
2 Lamuru Jehova Nyasaye ka umor;
biuru e nyime kuwero wende mamor.
3 Ng’euru ni Jehova Nyasaye en Nyasaye.
En ema nochweyowa, kendo wan mage;
wan joge, kendo wan rombene mokwayo.

4 Donjuru e rangeyene kugoyo erokamano
bende biuru e laru mare kupake.
Goneuru erokamano kendo pakuru nyinge.
5 Nimar Jehova Nyasaye ber kendo herane osiko nyaka chieng’;
adierane ochwere e tienge duto.

Zaburi 101

Zaburi mar Daudi.
1 Abiro wer nikech herani gi berni;
in ema abiro weroni wend pak, yaye Jehova Nyasaye.
2 Abiro neno ni aritora mondo ngimana obed malong'o chuth,
ibiro biro ira karang'o?

Abiro dak e oda
gi chuny malong'o chuth.
3 Ok abi yie neno
gimoro amora mochido gi wengena.

Achayo timbe joma chunygi richo;
gik maricho ok adwar winjo kata gi ita.
4 Ok anabed gi paro mochido;
bende kata paro mar timo richo ok anapar.

5 Ng'ato ang'ata makuodho nyawadgi ling'-ling'
abiro kwero mi ling';
ng'ato ang'ata ma wang'e tek kendo ma sungore gie chunye,
ok anyal betgo aming'a.

6 Joma jo-adiera ema abiro keto wengena kuomgi;
gin ema abiro yie dak kodgi;
ng'at ma wuodhe oriere tir
ema biro tiyona.

7 Ok abi yiene ng'ama ohero miriambo
mondo odag e oda;
ng'at moro amora mawacho miriambo
ok nochung' e nyima.

8 Okinyi kokinyi abiro tieko
joma timbegi richo modak e piny.
Abiro nego ng'ato ang'ata matimo richo
ka agologi e dala mar Jehova Nyasaye.

Zaburi 102

Lamo mar ng'at mawinjo marach kendo machiwo ywakne e nyim Jehova Nyasaye.
1 Winj lamona, yaye Jehova Nyasaye;
yie irwak lamona ma akwayigo kony.
2 Kik ipandna wang'i sa ma chunya lit.
Chikna iti; ka aluongi to dwoka mapiyo.

3 Nimar ndalona rumo piyo ka iro;
chokena rewni ka kit kendo maliet.
4 Chunya orewore kendo oner ka lum;
wiya wil kata mana gi chamo chiemba.
5 Chur ma achurgo matek
omiyo adhero alokora choke lilo.
6 Achalo gi tula mar bungu,

achalo gi tula modak e gunda.
7 Asiko aneno anena,
achalo gi winyo man kende ewi osuri.
8 Odiechieng' duto wasika kinya ka gijara;
joma dhawona konyore gi nyinga kaka gir kwong'ruok.
9 Nimar achamo buch kendo kaka chiemba
kendo ariwo mathna gi pi wang'a,
10 nikech mirimbi maduong',
nimar isekawa mi iwita gichien.
11 Ndalona chalo gi tipo modhiambo;
aner adwaro two ka lum.

12 In to ibet e kom lochni nyaka chieng', yaye Jehova Nyasaye;
humbi osiko e tienge duto.
13 Ibiro aa malo mi ikech Sayun,
nimar sa osechopo monego ong'wonee;
sa mochanne osechopo.
14 Nimar kitene beyo gi lala ne jotichni,
kata mana buru madum kuome miyo ji keche.
15 Ogendini biro luoro nying Jehova Nyasaye,
ruodhi duto mag piny biro luoro duong'ni.
16 Nimar Jehova Nyasaye biro gero Sayun
kendo obiro thinyore e lela e duong'ne.
17 Obiro dwoko lamo mar ng'ama ok nyal
kendo ok obi chayo lamogi.

18 Wachni mondo ondik piny ne tieng' mabiro,
mondo joma pok onywol opak Jehova Nyasaye:
19 "Jehova Nyasaye nong'iyo piny gie kare maler man malo,
nong'iyo piny gie polo,
20 mondo owinj ywak joma otwe
kendo ogony joma ong'adnegi buch tho."
21 Kuom mano nying Jehova Nyasaye ibiro hul e Sayun,
ibiro pake e Jerusalem,
22 ka joma odak e pinjeruodhi ochokore
mondo olam Jehova Nyasaye.
23 Ka noyudo ngimana dhi maber to nomiyo tekona odok chien
kendo nong'ado ngimana odoko machiek.
24 Omiyo ne awacho niya,
"Kik ikaw ngimana, yaye Nyasacha, kapod an e chuny ngima;
in to isiko ingima nyaka tienge duto.
25 Kar chakruok ne iketo mise mag piny,
kendo polo bende gin tij lweti.
26 Gin to ginilal nono in to isiko manyaka chieng';
giduto giniti mana kaka law ti.
Ibiro lokogi kaka iloko law
kendo ibiro witgi.
27 In to isiko ichalri mana kaka in,
kendo hiki ok norum.
28 Nyithind jotichni biro dak buti machiegni;
nyikwagi nodhi maber e nyimi."

Zaburi 103

Mar Daudi.
1 Pak Jehova Nyasaye, yaye chunya;
chunya maiye duto mondo opak nyinge maler.
2 Pak Jehova Nyasaye, yaye chunya,
kendo kik wiyi wil gi konyruok mochiwo,
3 en ema oweyoni richoni duto
kendo ochango tuocheni duto,
4 oreso ngimani kogolo e bur matut
kendo osidhi gihera kod kech,
5 oromo chunyi gi gik mabeyo
momiyo tin-ni osiko nyien ka mar ongo.

6 Jehova Nyasaye timo gik makare
kendo otimo maber ne joma isando duto.

7 Nonyiso Musa timbe mane ochano timo,
nomiyo jo-Israel oneno timbene.
8 Jehova Nyasaye kecho ji kendo ong'won,
iye ok wang' piyo kendo en gihera mang'eny.
9 Ok osik komanyo ketho kuom ji,
bende ok okan mirimbe nyaka chieng';
10 ok otimnwa mowinjore gi richowa
bende ok ochulwa kaluwore gi kethowa.
11 Nimar kaka polo ni malo moyombo piny,
e kaka herane duong' ne joma omiye luor;
12 mana kaka wuok chieng' bor gi podho chieng',
e kaka osepogowa mabor gi kethowa.

13 Mana kaka wuoro kecho nyithinde,
e kaka Jehova Nyasaye kecho joma omiye luor;
14 nimar ong'eyo kaka ochweyowa,
ong'eyo e pache ni wan mana buch lowo.
15 Dhano to ndalone chalo gi lum,
oloth piyo ka maua mopidhi;
16 to ka yamo okudhe matin nono to kare orumo,
kendo ok chak pare.
17 Hera ma Jehova Nyasaye oherogo joma omiye luor,
to osiko manyaka chieng',
kendo osiko otimo maber ne nyithind nyithindgi,
18 ma gin joma orito singruokne kendo jogo maparo
mondo orit chikene.

19 Jehova Nyasaye osechungo lochne e polo,
kendo lochne orito ji duto.
20 Pakuru Jehova Nyasaye, un malaikane duto,
un joge maroteke matimo kaka odwaro,
kendo matimo kaka owacho.
21 Pakuru Jehova Nyasaye, un jopolo duto,
un jotichne matimo dwarone.
22 Pakuru Jehova Nyasaye, un gik moko duto mochweyo,
manie bwo lochne kuonde duto.

Pak Jehova Nyasaye, yaye chunya.

Zaburi 104

1 Pak Jehova Nyasaye, yaye chunya.
Yaye Jehova Nyasaye Nyasacha, mano kaka iduong',
irwakori gi luor kod duong'.
2 Oumore gi ler mana kaka nanga; oyaro polo mana kaka hema
3 kendo ogero ode moluore ewi pi.
Oidho boche polo kaka gache mar lweny
kendo yamo e ndike moriembo.
4 Omiyo yembe bedo kaka jootene,
kendo jotichne kaka ligek mach.

5 Iseguro piny e mise mage;
ma ok onyal yiengni kata matin.
6 Ne iume gi kut mana kaka nanga
mi pige obiwore moyombo gode.
7 To kane ikwero pigego to ne gileny nono,
kane giwinji kimor to ne giwalore gia;
8 ne gimol ewi gode,
ka giridore gidhi e holni,
kuonde mane ochan-negi.
9 Ne iketonegi tong' ma ok ginyal kadho;
mondo kik gichak giim piny kendo.

10 Jehova Nyasaye miyo sokni olo pi
e bugni ka gimol e kind gode.
11 Gichiwo pi ne le mag bungu duto;
kanyna mag bungu tieko riyo ma gin-go.
12 Winy mafuyo e kor polo ogero utegi e bath pigego,
kendo giwer ewi yiende.
13 Omiyo koth chue ewi gode koa e dalane manie polo;
piny nyago olembe moromo nikech tijene.
14 Omiyo lum loth ne jamni,
kod cham ma dhano doyo,
mamiyo chiemo yudore e piny;
15 kaachiel gi divai mamoro chuny dhano,
gi mo mamiyo lela wang'e leny,
kod makati molerogo chunye.
16 Yiende Jehova Nyasaye yudo pi moromogi,
yiendego gin sida mag Lebanon mane opidho.
17 Kanyo ema winy geroe utegi,
winj nyamnaha nigi utegi ewi yiende mag obudo.
18 Diek mag bungu odak e gode maboyo,
to lwendni morokore gin kuonde pondo mag aidha.

19 Dwe pogo kinde mag chwiri gi kinde mag opon
kendo wang' chieng' ong'eyo sa monego opodhie.
20 Ikelo mudho mi piny lokre otieno,
kendo le mag bungu duto lak oko.
21 Sibuoche ruto ka gimanyo chiemo;

gimanyo chiembgi kuom Jehova Nyasaye.
22 To ka chieng’ wuok to gidok e bungu;
gidok kendo ginindo e gondegi.
23 Eka dhano wuok oko chako tijene,
kendo nyagore gi tich nyaka odhiambo.
24 Mano kaka gik michweyo ng’eny, yaye Jehova Nyasaye!
Ne ichweyogi duto gi rieko miwuoro;
piny opong’ gi gik michweyo.
25 Isechweyo nam maduong’ kendo malach
mopong’ gi le mamol mathoth mokalo akwana,
gik mangima madongo gi matindo.
26 Kuno ema meli kwang’ie koni gi koni,
kendo ondieg nam mane ichweyo miluongo ni Leviathan tuge.

27 In ema gigo duto ng’iyi
mondo imigi chiembgi e kinde mowinjore.
28 Ka imiyogi chiemo, to gichamo;
ka iyawonegi lweti, to giyieng’ gi gik mabeyo;
29 ka ipando wang’i, to githagore;
ka igolo muchi kuomgi, to githo kendo gidok e lowo.
30 Ka ioro Roho mari, to gibedo mangima;
kendo imiyo piny bedo gi ngima manyien.

31 Mad duong’ mar Jehova Nyasaye sik nyaka chieng’;
mad Jehova Nyasaye bed mamor gi gik mane ochweyo.
32 En e ma kong’iyo piny to piny yiengni,
kendo komulo gode to gode dhwolo iro.

33 Abiro wer ne Jehova Nyasaye e ngimana duto,
adier, abiro wero wende pak ne Nyasacha e kinde duto ma pod angima.

34 Mad gik ma aparo e chunya omiye mor,
seche duto ma amor kuom Jehova Nyasaye.
35 Joricho to owinjore orum e piny;
joma timbegi richo ok onego obedie piny kata achiel.

Pak Jehova Nyasaye, yaye chunya.
Pak Jehova Nyasaye.

Zaburi 105

1 Pakuru Jehova Nyasaye, luonguru nyinge;
landuru ne ogendini duto gima osetimo.
2 Werneuru, pakeuru gi wende;
nyisuru kuom tijene duto miwuoro.
3 Nyinge maler nigi duong’;
chuny joma manyo Jehova Nyasaye mondo obed mamor.
4 Ranguru Jehova Nyasaye gi tekone;
dwaruru wang’e kinde duto.

5 Paruru gik miwuoro mosetimo,
honni mage kod buche moseng’ado,
6 yaye un nyikwa Ibrahim jatichne,

yaye yawuot Jakobo joge moyiero.
7 En e Jehova Nyasaye ma Nyasachwa;
buchene ni e piny duto.

8 Oparo singruokne nyaka chieng',
weche mane osingo e tienge tara,
9 singruok mane otimo gi Ibrahim,
Muma mane okwong'orego ni Isaka.
10 Ne ogure ne Jakobo kaka chik,
kendo nogure ni Israel kaka singruok mochwere, kowacho ni,
11 "Anamiyi piny Kanaan
kaka girkeni mari."

12 Kane pod gin ji manok e kar rombgi,
ne ginok ahinya kendo ne gin welo e pinyno,
13 ne giwuotho e kind ogendini mopogore,
ka gidhi e pinyruodhi mopogore opogore.
14 Ne ok oyie mondo ng'ato osandgi;
nokwero ruodhi kowachonegi niya,
15 "Kik umul joga ma awiro;
kik uhiny jonabi maga."

16 Ne okelo kech e piny
kendo noketho yore duto mane giyudogo chiemo;
17 kendo nooro ng'ato otelonegi,
ng'atno ne en Josef mane oloki kaka misumba.
18 Ne giridho tiendene gi arungu mochuoye chuma,
kendo ne giridho ng'ute gi chumbe,
19 nyaka nochopo kinde ma gik mane okoro notimore,
nyaka wach Jehova Nyasaye nochopo kare.
20 Ruodh Misri nooro wach mi nogonye
jatend ji nogonye thuolo.
21 Nokete ruodh ode,
manorito gik moko duto mane en-go,
22 mondo en ema ne otieg jotende kaka ohero
kendo opuonj jodonge.

23 Bang'e Israel duto nobiro Misri;
Jakobo nodoko jadak e piny Ham.
24 Jehova Nyasaye nomiyo joge onya ahinya;
nomiyo gibedo mathoth ma wasikgi ne ok nyal nyalogi,
25 wasikgi ma noloko chunygi mondo ocha joge,
kendo noketo chunye mar timo ne jotichne marach.
26 Nooro Musa jatichne,
gi Harun, ng'at mane oseyiero.
27 Negitimo ranyisi mag honni e diergi,
ee, negitimo timbene miwuoro e piny Ham.
28 Nooro mudho mi nomiyo piny olil
nimar donge ne giseng'anyo ne wechene?
29 Noloko pigegi remo,
mi nomiyo rechgi otho.

30 Ogwende nosieko mopong'o pinygi,
kendo negidonjo nyaka ei ute nindo mag ruodhigi.
31 Nowuoyo, mi pumbi mag lwang'ni nosieko,
kendo kikun nopong'o pinygi.
32 Nomiyo kodhi olokore pe
kendo mil polo nokwako pinygi;
33 nogoyo yiendegi mag mzabibu gi ng'owu piny
kendo nolwero yiende mane ni e pinygi.
34 Nowuoyo, mi bonyo nosieko,
ongogo mokalo akwana;
35 negichamo gimoro amora mane loth
e pinygi koda ka chambgi mane gipidho e puothegi.
36 Bang'e nonego nyithindo makayo duto mane ni e pinygi,
kodhi mokwongo duto mane gihango nywolo.
37 Nogolo Israel, kogangore gi fedha kod dhahabu,
kendo onge ng'ama nodong' chien kuom dhout Israel duto.
38 Misri ne mor kane giwuok,
nikech mbi mar jo-Israel nosegore kuomgi.

39 Noumogi gi boche polo kaka raum,
kendo mach nochiwonegi ler gotieno.
40 Kane gikwaye, to nokelonegi aluru
kendo noyieng'ogi gi makati mar polo.
41 Noyawo lwanda, mi pi nowuok gi teko;
kendo pigno nomol ka aora mamol e piny motwo.

42 Nimar noparo singruokne maler
mane omiyo Ibrahim jatichne.
43 Nogolo joge gi ilo,
adier, nomiyo joge moyier owuok kakok gi mor;
44 nomiyogi pinje mag ogendini,
kendo gik ma jomoko nono nochandore ka loso nodoko girkeni magi,
45 mondo omi gilu yorene
kendo girit chikene.

Pak ne Jehova Nyasaye!

Zaburi 106

1 Pakuru Jehova Nyasaye!
Gouru erokamano ne Jehova Nyasaye, nikech ober;
kendo herane osiko manyaka chieng'.
2 En ng'a manyalo hulo gik madongo ma Jehova Nyasaye osetimo
kata manyalo nyiso pakne duto?
3 Ogwedh joma osiko koluwo adiera,
joma osiko katimo gima kare.

4 An bende parae, yaye Jehova Nyasaye,
parae ka itimo ng'wono ne jogi, bi ikonya ka iresogi,
5 mondo an bende awinjie maber gi mwandu mimiyo jogi miyiero,
mondo ayudie mor mar ogandani,
kendo amiyi duong' kaachiel gi girkeni mari.

6 Wasetimo richo mana kaka kwerewa bende notimo;
wasetimo marach kendo wasetimo gik mamono.
7 Kane kwerewa ni Misri,
ne ok giparo matut kuom honni magi;
bende ne wigi owil gi kechni mathoth,
ne ging'anyoni e dho nam, ma en Nam Makwar.
8 Kata kamano noresogi nikech nyinge,
mondo omi tekone maduong' ong'ere.
9 Nokwero Nam Makwar, mi Nam Makwar notwo;
kendo nomiyo gikalo kama tut mana ka gima ne giwuotho kama otwo.
10 Noresogi e lwet joma ne kedo kodgi,
adier, nowarogi e lwet wasigu.
11 Pi noimo wasikgi;
ma kata achiel kuomgi ne ok otony.
12 Eka ne giyie gi singruok mage
kendo ne gipake gi wer.

13 To ma ok wigi nowil gi gik mane osetimo
kendo ne ok girite mondo ong'adnegi rieko.
14 Wuoro mokalo tong' nomakogi e thim,
kendo ne gitemo Nyasaye e piny motwo.
15 Omiyo ne omiyogi gima negidwaro,
to kata kamano nooronegi tuo machiyo del.

16 Nyiego nomakogi gi Musa e kambi,
kendo gi Harun, jatich mowal ni Jehova Nyasaye.
17 Piny ne oyawore mi nomwonyo Dathan;
piny noiko oganda joka Abiram.
18 Mach nomuoch kuom joma luwogi;
mach maliel mager nowang'o joma timbegi richogo motiekogi pep.
19 Negiloso nyaroya Horeb,
mine gilamo kido molos gi chuma.
20 Ne giwilo Duong' margi
gi kido mar rwath machamo lum.
21 Wigi nowil gi Nyasaye mane oresogi,
Nyasaye mane osetimo gik madongo e piny Misri,
22 Nyasaye mane osetimo honni e piny Ham
kod timbe miwuoro e dho Nam Makwar.
23 Emomiyo nowacho ni nobiro tiekogi
ka dine Musa, ng'ate moyiero,
we chung' kaywagore e nyime
mondo ogeng' mirimbe kik otiekgi.

24 Bang'e ne gichayo pinye ma jaber;
nikech ne ok giyie singruokne ni en adier.
25 Ne ging'ur ei hembegi
kendo ne ok gitimo gik ma Jehova Nyasaye nochikogi.
26 Emomiyo ne osingorenegi kosiemogi
gi lwete nine obiro miyo gipodhi e thim,
27 nonyisogi ni ne obiro miyo nyikwagi podhi e kind ogendini,
kendo ni ne obiro keyogi e pinje duto.

28 Ne giriwore kaachiel e lamo Baal mar jo-Peor,
kendo negichamo misango michiwone nyiseche motho;
29 omiyo ne giwang'o i Jehova Nyasaye gi timbegi marichogo,
mi masira nomakogi.
30 Kata kamano Finehas nochung' kargi kendo noywagore ne Nyasaye,
mi masirano ne ok otiekogi.
31 Nyasaye nokwane kaka ng'ama kare nikech timneno,
kendo ibiro kwane kamano nyaka tienge mabiro.
32 Ne giwang'o i Jehova Nyasaye, e dho sokni mag Meriba,
mi timgino nokelone Musa chandruok;
33 nimar negiketho chunye
mi weche maricho nowuok e dhoge.

34 Ne ok gitieko ogendini chutho
kaka Jehova Nyasaye nosechikogi,
35 to ne giriwore kodgi
kendo negiluwo timbegi.
36 Negilamo kido mag nyisechegi,
ma bang'e nolokorenegi obadho.
37 Negichiwo yawuotgi gi nyigi kaka misango,
kendo negichiwogi ne jochiende.
38 Ne gichwero remo maonge ketho,
remb yawuotgi gi nyigi,
mane gichiwo kaka misango ne kido mag nyiseche mag Kanaan,
mi piny nogak nikech rembgi.
39 Negidoko mogak nikech gik mane gitimo;
negibedo joma odwanyore,
nikech timbegigo.

40 Emomiyo Jehova Nyasaye nokecho gi joge
kendo chunye noa kuom girkeni mare.
41 Nochiwogi e lwet ogendini,
mine gibet e bwo loch joma ne mon kodgi.
42 Wasikgi nothirogi
kendo negiketogi e bwo tekogi.
43 Ne oresogi nyadi mang'eny
to kata kamano joge noketo chunygi ne ng'anyo,
mi richogi nochiwogi mi girumo.
44 Kata kamano nokechogi e chandruokgi
kane owinjo ywakgi;
45 nikech noparo singruok mane otimo kodgi
kendo noloko chunye nikech herane maduong'.
46 Nochuno ji duto mane oketogi wasumbini
mondo okechgi.

47 Reswa, yaye Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
kendo chokwa igolwa e dier ogendini,
mondo wadwok erokamano ne nyingi maler
kendo wabed mamor kwapaki.

48 Pakuru Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel,
mochwere manyaka chieng'.

Ji duto mondo owach niya, "Amin!"
Opak Jehova Nyasaye.

Kitabu mar Abich

107

Zaburi 107–150

1 Gouru erokamano ne Jehova Nyasaye, nimar ober;
herane osiko nyaka chieng'.

2 Joma owar mag Jehova Nyasaye mondo owach kama
joma ne owaro e lwet jasigu,
3 mane ochoko kogolo e pinje,
kochakore wuok chieng' gi podho chieng',
nyaka nyandwat gi milambo.

4 Joge moko nobayo abaya e thim motwo
nikech ne gionge yo mar chopo e dala mane ginyalo dakie gi kwe.
5 Ne gidenyo kendo riyo noloyogi,
chunygi noa.
6 Eka ne giywakne Jehova Nyasaye mondo okonygi e chandruokgino
mi noresogi e pekgino.
7 Ne otelonegi e yo moriere tir,
nyaka negichopo e dala, mane ginyalo dakie.
8 Onego gigo ne Jehova Nyasaye erokamano kuom herane ma ok rem
kendo kuom timbene miwuoro, motimo ne ji,
9 nimar otieko riyo mar joma riyo oloyo
kendo omiyo joma odenyo yieng' gi gik mabeyo.

10 Moko kuomgi nobet e mudho, kendo e tipo mar tho,
ne gin joma thagore motwe gi nyoroche mag chuma,
11 nimar ne ging'anyo giweyo weche Nyasaye
kendo ne gichayo rieko mar Nyasaye Man Malo Moloyo.
12 Omiyo noketogi gi tich matek mohewogi mine gigore piny
kendo onge ng'ama ne nyalo konyogi.
13 Eka ne giywakne Jehova Nyasaye mondo okonygi e chandruokgino,
mi noresogi e pekgino.
14 Nogologi e mudho kendo e tipo mar tho
kendo noturo nyoroche mane otuegigo.
15 Onego gigo ne Jehova Nyasaye erokamano kuom herane ma ok rem,
kendo kuom timbene miwuoro motimo ne ji,
16 nimar omuko rangeye mag mula,
kendo ong'ado lodi mag nyinyo.

17 Moko kuomgi nobedo joma ofuwo nikech yoregi mobam
kendo negineno thagruok nikech timbegi mamono.
18 Dhogi ne rach ma ok ginyal chamo chiemo moro amora,
kendo ne gichiegni tho.
19 Eka ne giywakne Jehova Nyasaye mondo okonygi e chandruokgino
mi noresogi e pekgino.

20 Ne ooro wachne mi nochangogi
kendo noresogi e lak tho.
21 Onego gigo ne Jehova Nyasaye erokamano kuom herane ma ok rem
kendo kuom timbene miwuoro motimo ne ji.
22 Onego gichiwne misango mar goyo erokamano
kendo ginyis kuom gik mosetimo ka giwer gi mor.

23 Moko kuomgi nodhi kwang’ e nam gi meli;
ne gin jo-ohala ma yoro nembe madongo dongo.
24 Negineno tije Jehova Nyasaye,
negineno tijene malich miwuoro manie kude.
25 Nimar ne owuoyo, mi notugo ahiti mang’ongo
ma nomiyo apaka ogingore.
26 Apaka nodirogi malo e kor yamo,
kendo nonyumogi kuonde matut mogik;
mi chir mane gin-go noleny nono kane ginie masira ma kamano.
27 Ne gipuore kendo gitagore ka joma omer;
kendo pachgi nolalnegi.
28 Eka ne giywakne Jehova Nyasaye mondo okonygi e chandruokgino
mi noresogi e pekgino;
29 ne okweyo ahiti mobet mos;
kendo apaka noling’ thi.
30 Negidoko mamor ka nam nokwe,
kendo notelonegi nyaka negichopo e dho wath maber, kama negidwaro
chopoe.
31 Onego gigo ne Jehova Nyasaye erokamano kuom herane ma ok rem
kendo kuom timbene miwuoro motimo ne ji.
32 Onego giting’ nyinge malo e chokruok mar joge
kendo gidende e buch jodongo.

33 Ne omiyo aore olokore kuonde motwo,
sokni mamol nolokore ongoro,
34 kendo lowo manyak maber nodoko lowo motimo chumbi,
maonge tich nikech timbe mamono
mag joma nodak kuondego.
35 To bende nomiyo piny ongoro odoko yewni mag pi,
kendo lowo motwo nolokore sokni mamol;
36 nokelo joma odenyo mondo odag kuondego,
kendo negigero dala kama neginyalo dakie.
37 Ne gipuro puothe kendo ne gipidho puothe mzabibu,
mane ochiego cham maber;
38 ne ogwedhogi, kendo negidoko ji mang’eny ahinya,
bende ne ok oyie mondo jambgi odog piny.

39 Bang’e achien kwan-gi nodok matin
kendo ne odwokgi piny nikech sand gi masiche kod kuyo;
40 Jal ma olo mirimbe kuom ruodhi
nomiyo gibayo koni gi koni e thim.
41 To jochan to noreso e thagruokgi,
kendo nomiyo joutegi onya ka rombe.
42 Joma kare neno kendo gidoko mamor;

To joma timbegi richo dhogi moko.

43 Ng'ama riek mondo omak wechegi maber,
kendo opar matut kuom hera maduong' mar Jehova Nyasaye.

Zaburi 108

Wer. Zaburi mar Daudi.
1 Chunya ochung' mongirore, yaye Nyasaye;
abiro paki gi wer kendo abiro loso mamit gi chunya duto.
2 Chiewuru, un orutu gi nyatiti!
Abiro chiewo kogwen.
3 Abiro paki e dier ogendini, yaye Jehova Nyasaye,
abiro werni e dier ogendini.
4 Nikech herani maduong' chopo nyaka e polo;
kendo adiera mari chopo nyaka ewi lwasi.
5 Nyingi mondo oting' malo moyombo polo, yaye Nyasaye,
mad duong' mari opong' piny duto.

6 Reswa kendo konywa gi lweti ma korachwich,
mondo joma ihero ogol e chandruok.
7 Nyasaye osewuoyo gie kare maler kowacho niya,
"Abiro pogo Shekem ne ji,
kendo abiro pimo ne ji Holo mar Sukoth.
8 Gilead en mara, Manase bende mara,
Efraim en oguta mar lweny,
to Juda en osimbona mar loch.
9 Moab en besen mara mar luok,
to Edom e kama amoe wuochena;
Filistia ema akoke ka aseloyo lweny."

10 En ng'a mabiro kela e dala maduong' mochiel motegno?
En ng'a mabiro telona nyaka Edom?
11 Donge in ema isedagiwa, yaye Nyasaye,
kendo tinde ok idhi gi jolwenjwa e lweny?
12 Miwa kony mondo walo wasikwa,
nikech kony mar dhano onge tich.
13 Wabiro loyo lweny ka Nyasaye nikodwa,
kendo obiro nyono wasikwa piny.

Zaburi 109

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Yaye Nyasaye ma apako,
kik iling',
2 nimar joma timbegi richo gi jo-miriambo osemonja gi wechegi;
gisewuoyo kuomwa marach,
adier gisewacho miriambo kuoma.
3 Gilwora koni gi koni gi weche mag achaya;
gibuka maonge gima omiyo.
4 An aherogi to gin to gimon koda.
Gitimona kamano kata obedo ni an to alemonegi.
5 Gichula rach kar ber,
kod achaya kar osiep.

6 Ket ng’at marach mondo oked kod jasika;
we jadonj ne ji mondo ochung’ kode e bura.
7 Kiyale to mi mondo oyude gi ketho,
kendo kata lemo molamo onego onyis kethone.
8 Mad ng’ad ndalone dok manok;
kendo mad ng’at machielo kaw tije.
9 Mad nyithinde dong’ kiye
kendo chiege dong’ dhako ma chwore otho.
10 Mad nyithinde lokre jokwecho mabayo abaya;
mad riembgi gia koda ka e miechgi mosekethore.
11 Mad jagope moro mak gige duto ma en-go
kendo mad joma welo oyak mwandu duto moseloso.
12 Onego ng’ato kik timne ng’wono
kata kecho nyithinde modong’ kiye.
13 Kothe duto mondo kargi olal nono,
kendo nying-gi oruchi kik bedi e tieng’ mabiro.
14 Mad Jehova Nyasaye sik kaparo richo mane wuonegi otimo;
kendo mad richo min kik ruchi.
15 Richogi mondo osiki e nyim Jehova Nyasaye,
eka mondo ong’ad kargi oko chuth e piny.
16 Nimar kane ongima to ne ok odewo timo ng’wono,
kar timo kamano to nosando jodhier,
kaachiel gi joma ochando gi joma chunygi lit;
nosandogi malit nyaka ne githo.
17 Nohero kwong’o ji
to koro mad kwong’neno dogne;
ne ok ohero gwedho ji
omiyo koro mad gweth bed mabor kode.
18 Ne orwako kwong’ ka nangane;
mad kwong’no koro donji e dende ka pi,
mad gibud chokene ka mo.
19 Mad ochal nanga moumogo dende duto,
kata kamba motweyego nyaka chieng’.
20 Mano ema mondo obed chudo, ma Jehova Nyasaye chulo joma donjona;
mano e kaka onego otim ne joma wuoyo marach kuoma.

21 To in, yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto,
timna maber nikech nyingi;
konya nikech ber mar herani.
22 Nimar adhier kendo achando,
kendo chunya winjo marach e iya.
23 Ndalona rumo mos mos ka tipo mar odhiambo
kendo yamo uka ka det bonyo.
24 Chongena onyosore nikech onge gima acham,
kendo adhero alokora choke lilo.
25 Alokora gima ijaro ne joma donjona;
ka ginena to gitwenyona umgi ka gigoyona siboi.

26 Konya, yaye Jehova Nyasaye Nyasacha,
resa kaluwore gi herani.
27 Mi mondo ging’e ni achal kama nikech lweti,
mi ging’e ni lweti ema osetime, yaye Jehova Nyasaye.

28 Gin ginyalo kwong'a to ang'eyo ni in ibiro gwedha;
ka gimonja to ibiro kuodo wigi,
to jatichni to biro bedo mamor.
29 Wichkuot maduong' biro mako joma donjona
kendo gibiro rwako wichkuot ka kandho.

30 Abiro dhialo Jehova Nyasaye malich gi dhoga;
abiro pake e dier oganda maduong'.
31 Nimar ochung' e bat korachwich mar ng'at mochando,
mondo ores ngimane kuom joma ng'adone buch tho.

Zaburi 110

Zaburi mar Daudi.
1 Jehova Nyasaye nowachone Ruodha kama:
"Bed e bada korachwich,
nyaka chop aket wasiki
e bwo tiendi."

2 Jehova Nyasaye biro yaro lochni chakre Sayun;
ibiro bedo gi loch e dier wasiki.
3 Jokedo magi biro bedo gi chuny moikore;
gibiro riedo gokinyi kogwen gi duong' mamalo,
kendo tekri nomedre odiechieng' kodiechieng'
mana ka tho momoko e lum gokinyi.

4 Jehova Nyasaye osekwong'ore
kendo ok nolok pache,
osesingore niya, "In jadolo nyaka chieng',
koluwo kit dolo mar Melkizedek."

5 Jehova Nyasaye ni e badi ma korachwich
obiro loyo ruodhi chieng' ma mirimbe otuk.
6 Obiro ng'ado bura ne ogendini,
mi opiel joma otho achana-achana kotieko jotelo duto mag piny.
7 Obiro modho e aora matin manie bath yo,
emomiyo noyud teko mi oting' wiye.

Zaburi 111

1 Pak ne Jehova Nyasaye!
Abiro miyo Jehova Nyasaye duong' gi chunya duto,
abiro miye duong' e buch joma kare kendo e dier chokruok.
2 Tije Jehova Nyasaye dongo adier;
joma mor kodgi osiko kaparo kuomgi.
3 Timbene nigi duong' kod luor,
kendo timne makare osiko nyaka chieng'.
4 Omiyo waparo kuom honni mage;
nikech Jehova Nyasaye ng'won kendo okecho ji.
5 Ochiwo chiemo ne joma omiye luor,
kendo oparo singruok mare nyaka chieng'.

6 Osenyiso joge tekre kuom gik motimo
komiyogi lope mag ogendini moko.

7 Tije motimo gi lwetene nikare
kendo beyo kendo buchene duto inyalo geno.
8 Gingirore kendo ok gilokre mochwere manyaka chieng',
nikech osetimgi gi adiera kendo moriere.
9 Ne ochiwo warruok ne joge,
kendo ne oguro singruokne mosiko;
nyinge ler kendo lich miwuoro.

10 Luoro Jehova Nyasaye e chakruok mar rieko;
ji duto moluwo buchene nigi winjo maber.
En kende ema owinjore yudo pak manyaka chieng'.

Zaburi 112

1 Pak ne Jehova Nyasaye!
Ogwedh ng'ama oluoro Jehova Nyasaye,
kendo marito chikene gi mor.

2 Nyithinde nobed joma roteke e piny;
ee, koth joma ngimagi oriere tir ibiro gwedhi.
3 Pith gi mwandu yudore e ode,
kendo timne makare osiko nyaka chieng'.
4 Ng'ama ngimane oriere ler rienyne kata gotieno, ng'at mang'won,
ma kecho ji kendo makare.
5 Ng'ama ng'won ma holo ji gige gi chuny maler biro neno ber
ng'at matiyo tijene gi adiera.

6 Adier, onge gima nyalo yienge,
ng'at makare ibiro par nyaka chieng'.
7 Ok oluoro weche makelo kuyo
nikech chunye otegno kendo ogeno kuom Jehova Nyasaye.
8 Chunye ok chandre kendo oonge gi luoro moro amora;
ong'eyo ni obiro neno ka olo wasike ka en to olocho.
9 Gisepogo gigegi ne joma odhier, bergi osiko nyaka chieng';
duong'ne gi luor ma ji oluorego,
biro siko nyaka chieng'.

10 Ng'ama timbene richo biro nene mi iye wang',
obiro mwodo lekene kendo obiro chiyore morum;
gik ma ng'ama timbene richo gombo ni otimrene ok bi timorene ngang'.

Zaburi 113

1 Opak Jehova Nyasaye!
Pakuru Jehova Nyasaye, yaye un jotichne,
pakuru nying Jehova Nyasaye.
2 Nying Jehova Nyasaye mondo opaki,
sani kendo nyaka chieng'.
3 Nying Jehova Nyasaye onego opaki,
chakre kuma chieng' wuokie,
nyaka kuma opodhoe.

4 Jehova Nyasaye nigi duong' moyombo ogendini duto,

kendo duong'ne maler oyombo polo.
5 En ng'a machalo gi Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
Jal mobet e kom loch kuma bor,
6 kendo makulore piny
mondo ong'i polo gi piny?

7 Oting'o joma odhier malo kogolo piny e lowo;
adier, ogolo joma ochando e pidh buru,
8 kendo oketogi gibet kaachiel gi ruodhi,
mi kwan-gi kaachiel gi jotend jogi.
9 Omiyo dhako ma migumba bedo gi ode
mi obed miyo mamor man-gi nyithinde.

Opak Jehova Nyasaye!

Zaburi 114

1 Kane jo-Israel owuok Misri,
ee, kane joka Jakobo owuok e kind joma wacho dhok mopogore,
2 Juda nodoko kama ler mar lemo mar Nyasaye,
kendo Israel nobedo mwandune owuon.

3 Nam nonenogi mi oa gi ng'wech,
kendo Jordan ne odar oweyonigi piny,
4 gode noleng'ore ka imbe,
to thuche to nochikore ka nyirombe.

5 Ang'o momiyo ne ia gi ng'wech, yaye nam?
Yaye Jordan, ne idar iweyonegi piny nang'o?
6 To un gode to ne uleng'oru ka imbe nang'o?
Koso thuche to nochikore ka nyirombe nikech ang'o?

7 Yaye piny, yiengni ka Ruoth Nyasaye ni machiegni kodi,
yiengni e nyim Nyasach Jakobo,
8 Nyasaye mane omiyo lwanda olokore pi mogudore,
kendo mane omiyo lwanda matek olokore sokni mag pi.

Zaburi 115

1 Ok wan, ok wan, yaye Jehova Nyasaye,
to In ema nyingi oyud duong',
nikech herani kod adierani.

2 Ang'o momiyo ogendini penjo niya,
"Nyasachgino ere?"
3 Nyasachwa ni e polo;
otimo gimoro amora mohero.
4 To nyisechegi mopa gin fedha gi dhahabu,
molos gi lwet dhano.
5 Gin gi dhogi, to kata kamano ok ginyal wuoyo,
gin gi wenge to ok ginyal neno gimoro.
6 Gin gi it, to ok ginyal winjo wach,
kendo gin gi um, to ok ginyal ng'wecho.
7 Gin gi lwetegi, to ok ginyal mulo,

kendo gin gi tiende to ok ginyal wuotho,
bende ok ginyal kata temo loso gi dwondgi.
8 Joma losogi nobed machal kodgi,
kendo joma oketo genogi kuomgi bende biro chalo kodgi.

9 Yaye dhood jo-Israel, genuru kuom Jehova Nyasaye,
En e konyruokgi kendo okumbagi.
10 Yaye dhood joka Harun, genuru kuom Jehova Nyasaye,
En e konyruokgi kendo okumbagi.
11 Un joma omiyo Jehova Nyasaye luor, keturu genou kuome,
En e konyruokgi kendo okumbagi.

12 Jehova Nyasaye parowa kendo obiro gwedhowa;
obiro gwedho dhood Israel,
obiro gwedho dhood joka Harun,
13 obiro gwedho joma oluoro Jehova Nyasaye,
ji ajia kod joma igeno.

14 Mad Jehova Nyasaye mi imedri,
in kaachiel gi nyithindi.
15 Mad iyud gweth moa kuom Jehova Nyasaye,
jachwech polo gi piny.

16 Polo malo mogik en mar Jehova Nyasaye,
to piny to osechiwo ne dhano.
17 Joma osetho ok ema pak Jehova Nyasaye,
joma oseiki moling' thi e bur ok pake;
18 en wan ema wadendo Jehova Nyasaye
tinende kendo nyaka chieng'.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 116

1 Ahero Jehova Nyasaye nikech nowinjo kwayona;
nowinjo ywakna kane adwaro kech.
2 Nikech ne ochikona ite,
abiro luonge kinde duto ma angima.

3 Tonde mag tho norida, lit mar liel nochopona,
kendo chandruok gi chuny lit noloya.
4 Eka naluongo nying Jehova Nyasaye, ne aywakne niya,
"Resa, yaye Jehova Nyasaye!"

5 Jehova Nyasaye ng'won kendo timo maber;
Nyasachwa opong' gi kech.
6 Jehova Nyasaye rito joma chunygi obolore;
kane an-gi chando maduong' to ne oresa.

7 Bed abeda mos, yaye chunya,
nimar Jehova Nyasaye osebedo katimoni maber ndalo duto.

8 Nimar in ema isegolo chunya e tho, yaye Jehova Nyasaye,

wengena bende isereso e ywak,
kendo tiendena isegeng'o mondo kik okier,
9 isetimo kamano mondo awuothi e nyim Jehova Nyasaye,
e piny joma ngima.
10 Ne ayie; emomiyo ne awacho niya,
"Sand oromo chunya."
11 Kendo kane achiedh-nade omaka,
to ne awacho niya, "Dhano duto riambo."

12 Ere kaka dachul Jehova Nyasaye
kuom berne duto mosetimona?
13 Abiro ting'o okumba mar warruok malo
kendo abiro luongo nying Jehova Nyasaye.
14 Abiro chopo singruokga ma asetimo ne Jehova Nyasaye
e nyim ji duto.

15 Tho mar nyithind Nyasaye
en gima ber miwuoro e nyim Jehova Nyasaye.
16 Yaye Jehova Nyasaye, an jatichni adier;
an jatichni, ma wuod jatichni ma nyako;
isegonya mi igola e nyorochena.

17 Abiro timoni misango mar erokamano
kendo abiro luongo nying Jehova Nyasaye.
18 Abiro chopo singruokga
ma asetimo ne Jehova Nyasaye e nyim ji duto,
19 abiro chopogi e lache mag od Jehova Nyasaye
abiro timogi e iyi, yaye Jerusalem.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 117

1 Pakuru Jehova Nyasaye, un ogendini duto;
dendeuru, un ji duto manie piny.
2 Nimar hera moherowago duong',
kendo adierane osiko nyaka chieng'.

Pakuru Jehova Nyasaye.

Zaburi 118

1 Gouru erokamano ne Jehova Nyasaye, nimar ober;
kendo herane osiko nyaka chieng'.

2 Jo-Israel mondo owach niya,
"Herane osiko nyaka chieng'."
3 Jo-dhood Harun mondo owach niya,
"Herane osiko nyaka chieng'."
4 Joma oluoro Jehova Nyasaye mondo owach niya,
"Herane osiko nyaka chieng'."

5 Ne aywak ne Jehova Nyasaye kane chunya lit,
kendo ne odwoka mine ogonya thuolo.

6 Jehova Nyasaye ni koda, omiyo ok analuor.
Ere gima dhano ditimna?
7 Jehova Nyasaye ni koda; en e Jakonyna.
Abiro neno gi wang'a ka olo wasika.
8 Ber pondo kuom Jehova Nyasaye
moloyo geno kuom dhano.
9 Ber pondo kuom Jehova Nyasaye
moloyo geno kuom ruodhi.

10 Ogendini duto nolwora koni gi koni,
to ne atiekogi e nying Jehova Nyasaye.
11 Ne gilwora koni gi koni,
to ne atiekogi e nying Jehova Nyasaye.
12 Ne ginur kuoma ka kich,
to ne githo ka mach ma wang'o kudho;
mine atiekogi e nying Jehova Nyasaye.

13 Ne gidhira gichien kendo ne achiegni podho,
to Jehova Nyasaye nokonya.
14 Jehova Nyasaye e tekra kendo en e wenda;
osedoko warruok mara.

15 Koko mag mor gi mag loch
winjore ei hembe mag joma kare kama:
"Lwet Jehova Nyasaye ma korachwich osetimo gik madongo!
16 Lwet Jehova Nyasaye ma korachwich oting' malo;
lwet Jehova Nyasaye ma korachwich osetimo gik madongo!"

17 Ok abi tho, abiro bedo mangima;
abiro bedo mangima modo ahul gik ma Jehova Nyasaye osetimo.
18 Jehova Nyasaye osegoya modwa nega,
to kata kamano pok oweyo tho onega.

19 Yawna rangeye mag tim makare;
mondo adonji kendo ago erokamano ne Jehova Nyasaye.
20 Mano e dhoranga Jehova Nyasaye
ma joma kare nyalo donjogo.
21 Abiro goyoni erokamano, nikech ne idwoka;
mi idoko warruokna.

22 Kidi mane jogedo odagi
koro osedoko kidi moriwo kor ot;
23 Jehova Nyasaye ema osetimo mano
kendo en gima iwuoro ka waneno.
24 Ma en odiechieng' ma Jehova Nyasaye oseloso;
wamoruru kendo wail e iye.

25 Yaye Jehova Nyasaye,
reswa yaye Jehova Nyasaye, mi walochi.
26 Ogwedh ng'at mabiro gi nying Jehova Nyasaye.
Wagwedhi gie od Jehova Nyasaye.
27 Jehova Nyasaye en Nyasaye,

kendo osemiyo lerne orieny kuomwa.
Riwreuru gi oganda moriedo katimo nyasi,
nyaka uchopi e tunge mag kendo mar misango.

28 In Nyasacha, omiyo abiro goyoni erokamano;
in Nyasacha omiyo abiro miyi duong'.

29 Gouru erokamano ne Jehova Nyasaye, nimar ober;
herane osiko nyaka chieng'.

Zaburi 119

א *Alef*

1 Ogwedh joma yoregi ler,
mawuotho koluwore gi chik Jehova Nyasaye.
2 Ogwedh joma orito chikene
kendo ma manye gi chunygi duto.
3 Gin joma ok tim gimoro amora marach,
to gisiko ka giwuotho e yorene.
4 Iseguro chikeni
ni nyaka lu kaka gin.
5 Yaye, mad ne bed ni yorena ogurore
e luwo chikeni!
6 Dine ok aneno wichkuot
nikech aketo chunya e chikeni duto.
7 Kaka amedo puonjora chikeni makare
e kaka abiro dhi nyime gi paki gi chuny moriere tir.
8 Abiro rito chikeni;
omiyo kik ijwang'a chuth.

ב *Beth*

9 Ere kaka ng'ama pod tin nyalo rito ngimane mondo osik ka oler?
Onyalo rito mana ka odak moluwore gi wachni.
10 Amanyi gi chunya duto;
omiyo kik iwe abar awe chikeni.
11 Asekano wachni ei chunya
mondo kik akethi e nyimi.
12 Yaye Jehova Nyasaye, mad iyud pak;
yie ipuonja chikeni.
13 Aolo gi dhoga chike duto
mowuok e dhogi.
14 Luwo chikeni mora
mana kaka ng'ato bedo mamor kuom mwandu duto.
15 Abiro paro matut kuom chikeni
kendo abiro tego wengena e yoreni.
16 Amor ahinya gi chikeni;
ok abi jwang'o wachni.

ג *Gimel*

17 Tim maber ne jatichni,
eka abiro bedo mangima kendo abiro rito chikeni.
18 Yaw wengena mondo eka ane
gik mabeyo miwuoro manie chikeni.
19 An mana wendo e piny
omiyo kik ipandna chikeni.

20 Chunya opong’ kod siso
mar chikeni kinde duto.
21 Ikwero joma ochayo ji, ma gin joma okwong’,
kendo gin joma osebaro oweyo chikeni.
22 Gol kuoma ajara gi achaya
nimar arito chikeni.
23 Kata obedo ni jotelo chokorena kendo giyanya,
to jatichni pod biro mana paro matut kuom chikeni.
24 Chikeni e morna;
gin e jong’ad rieko maga.

ד *Daleth*

25 Osepiela ei lowo piny;
omiyo rit ngimana kaluwore gi wachni.
26 Kane ahulo yorena to ne idwoka;
puonja chikeni.
27 Mi awinj tiend gik ma chikegi puonjo;
eka abiro paro matut kuom timbegi miwuoro.
28 Kuyo onyoso chunya,
omiyo meda teko kaluwore gi wachni.
29 Geng’a kik adonji e yore mag miriambo,
kendo ng’won-na ka ipuonja chikni.
30 Aseyiero yor adiera;
kendo aseketo chunya e chikeni.
31 Amako chikeni matek, yaye Jehova Nyasaye,
omiyo kik iwe ane wichkuot.
32 Yor chikeni ema aringe,
nimar isegonyo chunya.

ה *He*

33 Puonja mondo alu yoreni, yaye Jehova Nyasaye,
eka abiro ritogi nyaka giko.
34 Miya rieko mondo eka arit chikeni
kendo atim kaka owacho gi chunya duto.
35 Taya e yo mar chikeni,
nimar kanyo ema ayudoe mor.
36 Ket chunya mondo oher chikeni,
to ok dwaro maga mag wuoro.
37 Gol wang’a oko kuom gik manono;
rit ngimana kaluwore gi wachni.
38 Chop singruok mari ne jatichni,
mondo ji oluori.
39 Golna achaya ma aluoro,
nimar chikeni beyo.
40 Mano kaka ahero yoreni!
Rit ngimana e timni makare.

ו *Waw*

41 Mad herani ma ok rem bina, yaye Jehova Nyasaye,
mad warruokni bina kaluwore gi singruokni.
42 Eka abiro dwokora gi ng’at ma timona anyali,
nimar ageno kuom wachni.
43 Kik igol wach mar adiera e dhoga chuth,
nimar aseketo genona e chikeni.
44 Abiro rito chikeni ndalo duto,

manyaka chieng’.
45 Abiro wuotho ka an thuolo,
nimar chikeni ema asebedo ka amanyo.
46 Abiro wuoyo kuom chikeni e nyim ruodhi
kendo wiya ok bi kuot,
47 nimar amor gi chikeni
nikech aherogi.
48 Ating’o bedena malo ne chikeni ma ahero
kendo asiko aparo matut kuom yoreni.

ז *Zayin*

49 Par wachni mane iwacho ne jatichni,
nimar isemiya geno.
50 Gima hoya e chandruokna en ma:
ni singruokni rito ngimana.
51 Joma ochayo ji jara ma ok obadhogi
to kata kamano ok alokra awe chikeni.
52 Asiko aparo chikeni mosebedo ka nitie nyaka nene, yaye Jehova Nyasaye,
kendo ayudo hoch kuomgi.
53 Mirima mager omaka nikech joma timbegi richo,
mosejwang’o chikeni.
54 Chikeni e thoro mar wenda,
kamoro amora ma abwore.
55 Aparo nyingi gotieno, yaye Jehova Nyasaye,
kendo abiro rito chikni.
56 Ma osebedo timna,
nimar asebedo ka arito yoreni.

ח *Heth*

57 In e pokna, yaye Jehova Nyasaye;
asesingora ni abiro rito chikeni.
58 Asemanyo wang’i gi chunya duto;
ng’won-na kaluwore gi singruok mari.
59 Asenono yorena
kendo asechiko yorena mondo oluw yoreni.
60 Abiro reto kendo ok abi deko
mar rito chikeni.
61 Kata obedo ni joma timbegi richo orida gi tonde,
to wiya ok bi wil gi chikeni.
62 Achiewo dier otieno mondo aduokni erokamano
kuom chikeni makare.
63 An osiep ji duto moluori,
jogo duto moluwo yoreni.
64 Piny opong’ gi herani, yaye Jehova Nyasaye;
yie ipuonja chikeni.

ט *Teth*

65 Tim maber ne jatichni
kaluwore gi wachni, yaye Jehova Nyasaye.
66 Puonja ng’eyo gi paro maber,
nimar ayie kuom chikeni.
67 Kane pok ayudo masira to ne abayo yo,
to sani koro atimo gima wachni owacho.
68 Iber, kendo gima itimo ber;
omiyo puonja chikeni.
69 Kata obedo ni joma ochayo ji osemiena gi miriambo,

to pod arito yoreni gi chunya duto.
70 Chunygi tek kendo ok dew gimoro amora;
to an to chikni miya mor.
71 Ne en gima ber mondo ayud chandruok
mondo eka apuonjra chikeni.
72 Chik moa e dhogi berna
moloyo ng'injo gana gi gana mag fedha gi dhahabu.

י *Yodh*

73 Lweti ema nochweya;
miya ng'eyo mondo apuonjra chikeni.
74 Mad joma oluori bed mamor ka ginena,
nimar aseketo genona e wachni.
75 Ang'eyo, yaye Jehova Nyasaye, ni chikeni nikare,
kendo ang'eyo ni chwat misechwadago nikare.
76 Mad ihoya gi herani ma ok rem,
kaluwore gi singruok mane imiyo jatichni.
77 Orna kechni mondo abed mangima,
nimar chikni e morna.
78 Mad joma ochayo ji ne wichkuot kuom kwinya maonge gima omiyo,
an to abiro paro matut kuom yoreni.
79 Mad joma oluori dog jokora,
kaachiel gi joma ong'eyo bucheni.
80 Mad chunya bed maonge ketho, kuom rito chikeni,
mondo kik ane wichkuot.

כ *Kaf*

81 Riyo mar dwaro warruokni oloyo chunya,
kata kamano aseketo genona e wachni.
82 Wengena ool kamanyo singruokni;
apenjora niya, "Ibiro hoya karang'o?"
83 Kata obedo ni achalo pien ting'o divai molier e iro,
to wiya pok owil gi chikeni.
84 Jatichni biro rito nyaka karang'o?
Ibiro kumo joma sanda karang'o?
85 Joma ochayo ji osekunyona buche mondo apodhie,
gitimo gima chikni okwedo.
86 Chikeni duto inyalo geno; omiyo yie ikonya,
nikech ji sanda maonge gima omiyo.
87 Ne gichiegni yweya oko e piny,
to kata kamano pok aweyo chikeni.
88 Rit ngimana kaluwore gi herani,
mondo alu chike mowuok e dhogi.

ל *Lamedh*

89 Wachni ochwere, yaye Jehova Nyasaye;
ochung' mogurore e polo.
90 Adiera mari ochwere e tienge duto;
mana kaka ne iguro piny mi piny osiko.
91 Chikeni osiko nyaka kawuono,
nimar gik moko duto tiyoni.
92 Ka dine bed ni chikeni ok ema miya mor,
to dikoro aselal nono nikech masichena.
93 Wiya ok bi wil gi bucheni,
nimar gin ema iseritogo ngimana.

94 Resa nimar an mari;
nikech asiko amanyo chikeni ndalo duto.
95 Joma timbegi richo obutona mondo gitieka,
to abiro bet mos ka aparo kuom chikeni.
96 Ang'eyo ni koda ka gik malong'o chuth nigi gikogi,
to chikeni onge gikogi.

מ *Mem*

97 Yaye, mano kaka ahero chikni!
Aparo kuome odiechieng' duto.
98 Chikeni miyo abedo mariek moloyo wasika,
nimar gisiko gin koda seche duto.
99 An gi winjo moloyo jopuonjna duto,
nimar arito chikeni.
100 Wach donjona moloyo jodongo machon
nimar arito chikeni.
101 Asetamo tiendena ni kik wuothi e yore maricho,
mondo eka atim gima wachni ochiko.
102 Pok abaro aweyo chikeni,
nimar in iwuon ema isepuonja.
103 Mano kaka wechegi mit ka abilogi,
gimit e dhoga moloyo mor kich!
104 Chikeni miyo abedo gi winjo;
emomiyo achayo yo moro amora marach.

נ *Nun*

105 Wachni e taya mar tienda
kendo en ler mamenyona yo.
106 Asekwong'ora mi aketo sei ni abiro siko
kaluwo chikeni makare.
107 Asechandora moloyo;
omiyo rit ngimana, yaye Jehova Nyasaye,
kaluwore gi wachni.
108 Rwak pak ma achiwoni gi dhoga ka ahero, yaye Jehova Nyasaye,
kendo puonja chikeni.
109 Kata obedo ni ating'o ngimana e lweta kinde duto,
to wiya ok bi wil gi chikeni.
110 Joma timbegi richo osechikona obadho;
to kata kamano pok abaro aweyo bucheni.
111 Chikeni e girkeni mara manyaka chieng';
gin e mor mar chunya.
112 Aketo chunya kuom rito chikeni
ma ok aweyo nyaka giko.

ס *Samek*

113 Achayo joma pachgi ariyo,
to ahero chikni.
114 In e ohingana kendo okumbana;
omiyo aseketo genona e wachni.
115 Ayiuru buta, un jorichogi,
mondo arit chike mag Nyasacha!
116 Maka motegno kaluwore gi singruokni,
eka anabed mangima; kik iwe geno ma an-go lalna.
117 Sira eka ananwang' konyruok;
abiro siko ka ahero chikeni.
118 Idagi ji duto mabaro weyo chikeni,

nimar wuondruok ma giwuondorego en kayiem.
119 Joma timbegi richo duto modak e piny ipuko oko ka yugi;
emomiyo ahero chikeni.
120 Denda tetni nikech oluori,
kihondko omaka nikech chikeni.

ע *Ayin*

121 asetimo gima kare kendo madier,
omiyo kik iweya e lwet joma sanda.
122 Ne ni jatichni dhi maber,
kendo kik iyie joma ochayo ji osanda.
123 Wengena ool karango resruok mikelo,
kendo kamanyo gima kare mane isingona.
124 Timne jatichni kaluwore gi herani,
kendo puonja chikeni.
125 An jatichni, omiyo yie imiya nyalo mar ng'eyo gik mopondo
eka awinj tiend chikeni.
126 Sa oromo mondo koro itim gimoro, yaye Jehova Nyasaye,
nikech iketho chikni.
127 Nikech ahero chikeni moloyo dhahabu,
kendo moloyo dhahabu maler mogik,
128 kendo nikech akawo bucheni duto ni nikare,
omiyo achayo yo moro amora marach.

פ *Pe*

129 Chikeni lich miwuoro;
emomiyo aritogi.
130 Wachni koler tiende to kelo ler,
omiyo joma riekogi tin bedo gi winjo.
131 Ayawo dhoga kendo agamo yweyo,
ka agombo chikeni.
132 Lokri iranga mondo ikecha,
kaka ijatimo ndalo duto ne joma ohero nyingi.
133 Ket okangega mondo gilure gi wachni;
kik iwe richo moro amora loya.
134 Resa e dicho ma ji diyogo jowetegi,
mondo eka arit bucheni.
135 Ng'i jatichni gi wang' maber
kendo puonja chikeni.
136 Pi wang' bubni kawuok e wengena,
nimar chikni ok ji orito.

צ *Tsadhe*

137 In ng'at makare, yaye Jehova Nyasaye,
kendo chikeni nikare.
138 Chike misendiko nikare,
inyalo genogi chuth.
139 Hera matut ma aherogo wachni tieka,
nimar wasika ok dew wachni.
140 Singruok magi osetem maber chuth,
omiyo jatichni oherogi.
141 Kata obedo ni an chien kendo ji ochaya,
to wiya ok nyal wil gi bucheni.
142 Timni makare osiko
kendo chikni en adier,
143 Chandruok kod malit osebirona,

kata kamano chikeni e morna.
144 Chikeni nikare nyaka chieng',
omiyo miya ng'eyo mondo abed mangima.

ק *Kof*

145 Yie idwoka, yaye Jehova Nyasaye, nikech aywakni gi chunya duto
kendo abiro timo kaka chikni dwaro.
146 Aywakni, yie ikonya,
eka abiro rito chikeni.
147 Achiewo kogwen ka piny pok oyawore kendo aywagora mondo ayud
kony;
aseketo genona e wachni.
148 Wengena neno otieno duto,
mondo omi apar matut kuom singruok magi.
149 Winj dwonda kaluwore gi herani;
rit ngimana, yaye Jehova Nyasaye, kaluwore gi chikeni.
150 Joma chanona gik maricho ni koda machiegni,
kata kamano gin mabor gi chikni.
151 In to in machiegni, yaye Jehova Nyasaye,
kendo chikeni duto gin adier.
152 Ne apuonjora kuom chikeni chon gi lala,
ni ne igurogi mondo gisiki nyaka chieng'.

ר *Resh*

153 Ne chandruokna mondo ikonya,
nimar pok wiya owil gi chikni.
154 Dog jakora mondo iresa,
rit ngimana kaluwore gi singruokni.
155 Warruok ni mabor gi joma timbegi richo,
nimar ok giket chunygi kuom dwaro chikeni.
156 Ng'wononi duong', yaye Jehova Nyasaye;
rit ngimana kaluwore gi chikeni.
157 Wasigu masanda thoth adier,
to kata kamano pok abaro aweyo chikeni.
158 Arango joma onge yie ka chunya ochido kodgi,
nimar ok girit chikni.
159 Neye kaka ahero bucheni;
omiyo rit ngimana, yaye Jehova Nyasaye,
kaluwore gi herani.
160 Wechegi duto gin adier;
kendo chikegi makare duto ochwere.

ש *Sin gi Shin*

161 Jotelo sanda maonge gima omiyo,
to kata kamano chunya oluoro wachni.
162 Singruokni miya mor,
mana ka ng'ama oyudo mwandu maduong' mope wasigu.
163 Asin kendo ajok gi miriambo,
to ahero chikni.
164 Apaki ndalo abiriyo e odiechieng' achiel
kuom chikegi makare.
165 Joma ohero chikeni nigi kwe maduong'
kendo onge gima nyalo miyo gichwanyre.
166 Arito warruokni, yaye Jehova Nyasaye,
kendo aluwo chikeni.

167 Atimo gima chikeni dwaro,
nimar aherogi gihera maduong’.
168 Arito bucheni gi chikeni,
nimar yorega duto ong’ereni maber.

ת *Taw*

169 Mad ywakna chopi e nyimi, yaye Jehova Nyasaye;
mi abed gi winjo kaluwore gi wachni.
170 Mad kwayona chopi e nyimi,
resa kaluwore gi singruokni.
171 Mad dhoga pong’ gi pak,
nimar isepuonja chikeni.
172 Mad lewa wer kuom wachni,
nimar chikegi duto nikare.
173 Mad lweti ikre mar konya,
nimar aseyiero bucheni.
174 Asedwaro resruok mari matek, yaye Jehova Nyasaye;
kendo chikni e morna.
175 We amed bedo mangima mondo apaki,
kendo mad chikeni okonya.
176 Aserwenyo ka rombo molal,
omiyo yie imany jatichni, nimar wiya pok owil gi chikeni.

Zaburi 120

Wer miwero ka ji dhi e hekalu.
1 Ka an e chandruok to aluongo Jehova Nyasaye,
kendo odwoka,
2 Resa, yaye Jehova Nyasaye, kuom dho joma riambo
kendo kuom lew joma wuondore.

3 Bende ing’eyo gima Nyasaye biro timoni,
bende ing’eyo gik mochomi adier, yaye lep mawuondore?
4 Obiro kumi gi aserni mabitho mag jakedo,
ee, obiro wang’i gi maka maliel mager,
mowang’ gi yiend adugo.

5 Malit ochoma adier nikech adak Meshek,
hapa rach nikech adak e dier hembe mag Kedar!
6 Asedak aming’a ahinya,
e dier joma ok dwar kwe.
7 An ng’at kwe;
to ka awuoyo, to giikore ni lweny.

Zaburi 121

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Ating’o wang’a ka arango gode,
ere kuma konyruokna biro aye?
2 Konyruokna aa kuom Jehova Nyasaye,
Jachwech polo gi piny.

3 Ok obi weyo tiendi kier,
Jal ma riti ok bi nur;
4 adier, Jal marito Israel

ok nur kendo ok nindi.

5 Jehova Nyasaye riti,
Jehova Nyasaye e tipo moumi gi yo badi korachwich;
6 omiyo chieng' ok nochami godiechieng'
kendo dwe ok notimi gimoro gotieno.

7 Jehova Nyasaye biro riti
mondo gimoro amora kik ohinyi.
8 Jehova Nyasaye biro riti kidonjo kendo kiwuok,
obiro timo kamano sani kendo nyaka chieng'.

Zaburi 122

Wer ma ji wero kadhi e hekalu. Mar Daudi.
1 Ne amor gi joma nowachona niya,
"Wadhiuru e od Jehova Nyasaye."
2 Tiendewa ochung'
e dhorangeyeni, yaye Jerusalem.

3 Jerusalem oger ka dala
ma ji odakie machiegni motenore.
4 Kanyo e kama ogendini idho dhiye,
ogendini mag Jehova Nyasaye dhi kuno,
mondo opak nying Jehova Nyasaye
ka giluwo chike mane omi Israel.
5 Kanyo ema kombe loch mag ng'ado bura nitie
gin kombe loch mag jood Daudi.

6 Lamuru mondo Jerusalem obed gi kwe.
Lamuru niya, "Mad joma oheri bed gi kwe.
7 Mad kwe yudre ei alworani,
adier kwe mondo obedi ei ohinga mochieli."
8 Nikech owetena gi osiepena modak e iyi,
awacho niya, "Jerusalem mondo obed gi kwe."
9 Nikech wach od Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
adwaro ni idhi maber.

Zaburi 123

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Ating'o wang'a ka arango,
in ma kom lochni ni e polo.
2 Mana kaka wenge wasumbini rango lwet ruodhgi,
kendo kaka wenge jatich ma nyako mar ot rango lwet ruodhe madhako,
e kaka wengewa rango Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
nyaka chop okechwa.

3 Yie ikechwa, yaye Jehova Nyasaye, yie ikechwa,
nikech osechawa gi kinda.
4 Josunga osejarowa moromo
acheje bende osechayowa moromo.

Zaburi 124

Wer ma ji wero kadhi e hekalu. Mar Daudi.

1 Ka dine bed ni Jehova Nyasaye ok jakorwa,
jo-Israel mondo owach kamano,
2 ka dine bed ni Jehova Nyasaye ok jakorwa
kane ji omonjowa,
3 e kinde mane mirima mabebni ka mach omakogi kodwa,
to dine gimwonyowa ngili;
4 ataro dine odinonwa,
ee, kodh yamo dine oywerowa,
5 kendo pi maringo matek
dine odhi kodwa.

6 Pak mondo odogne Jehova Nyasaye,
ma ok oseyie mondo gikidhwa gi lekegi.
7 Wasetony mana ka winyo
mowuok e wino mar jachik winy;
wino osechodi,
to wan wasetony.
8 Konyruokwa ni e nying Jehova Nyasaye,
Jachwech polo gi piny.

Zaburi 125

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.

1 Joma ogeno kuom Jehova Nyasaye chalo gi Got Sayun,
ma ok nyal yiengi to osiko nyaka chieng'.
2 Mana kaka gode olworo Jerusalem,
e kaka Jehova Nyasaye olworo joge chakre,
tinende kendo nyaka chieng'.

3 Ludh loch mar joma timbegi richo
ok bi siko korito piny mopog ne joma kare,
nimar ka mano otimore
to joma kare nyalo tiyo gi lwetgi kuom timo marach.

4 Tim maber, yaye Jehova Nyasaye,
kendo ni jogo moriere gie chunygi.
5 To joma lokore luwo yore mobam
Jehova Nyasaye biro kumo kaachiel gi joma timo timbe maricho.

Israel mondo obed gi kwe.

Zaburi 126

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.

1 Kane Jehova Nyasaye odwogo joma otwe Sayun,
to ne ochalonwa mana lek.
2 Ne wathung' gi nyiero
kendo dhowa nopong' gi wende mor.
Eka nowachore e dier ogendini niya,
"Jehova Nyasaye osetimonegi gik madongo."
3 Adier, Jehova Nyasaye osetimonwa gik madongo,
omiyo wamor mokalo.

4 Duognwa gigewa, yaye Jehova Nyasaye,
mondo wachal gi aore man Negev.
5 Joma komo kodhi kaywak
biro keyo ka wero wende mor.
6 Ng'at madhi oko kaywak,
koting'o kodhi mikomo,
biro duogo ka wero wende mor,
koting'o cham mosechiek.

Zaburi 127

Wer ma ji wero kadhi e hekalu. Mar Solomon.
1 Ka Jehova Nyasaye ok ema ger ot,
to joma gere nyagore gi tich matek kayiem nono.
Ka Jehova Nyasaye ok ema orito dala,
to jorito ochung' karito kayiem.
2 In bende imondo chiewo chon
kendo ineno nyaka sa molewo,
kinyagori gi tich matek mondo iyud chiemo minyalo chamo;
nimar Nyasaye miyo joge mohero nindo mokwe.

3 Yawuowi gin gweth moa kuom Jehova Nyasaye,
adier, nyithindo gin mich moa kuome.
4 Yawuowi ma ng'ato onywolo kapod otin,
chalo gi asere manie lwet jakedo.
5 Ng'at ma ofukune opong' kodgi
en ng'ama ogwedhi.
Ok ginine wichkuot
ka gikedo gi wasikgi e dhorangach.

Zaburi 128

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Ji duto moluoro Jehova Nyasaye,
kendo ngimagi oriere gie chunygi.
2 Ibiro chamo olemb luchi;
iniyud gweth kendo inidhi maber.
3 Chiegi nochal gi yiend mzabibu manyak maber
e odi;
nyithindi nochal gi chuny zeituni maloth
e kinde ma gilworo mesa ka gichiemo.
4 Kamano e kaka ng'ama oluoro Jehova Nyasaye
ogwedhi.

5 Jehova Nyasaye mondo ogwedhi gie Sayun,
ndalo duto mag ngimani;
mad ineye gi wang'i ka Jerusalem dhi maber,
6 kendo mad idag aming'a nyaka ine nyithind nyithindi,
Israel mondo obed gi kwe!

Zaburi 129

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 "Jogi osesanda malit nyaka aa e tin-na,"
Israel mondo owach niya;

2 “gisesanda malit nyaka aa e tin-na,
to kata kamano pok gibedo gi loch kuoma.
3 Jopur osepuro dieng’eya
kendo gisegore opara ma roboche,
4 to kata kamano Jehova Nyasaye en ng’ama kare;
osegola e badho mar joma timbegi richo.”

5 Ji duto mochayo Sayun
lo mi dog chien gi wichkuot.
6 Mad gichal gi lum moti ewi tado
maner kata kapok odongo maber.
7 Ok onyal nyago gimoro mapong’o lwet jakeyo,
kata ma jachoko nyalo ting’o e bade.
8 Mad joma kalo bute kik wachnegi niya,
“Jehova Nyasaye mondo ogwedhi, kata ni,
wagwedhi e nying Jehova Nyasaye.”

Zaburi 130

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Aywakni ka an e chuny bur matut, yaye Jehova Nyasaye,
2 Yaye Jehova Nyasaye, yie iwinj dwonda.
Chik iti ne ywakna ma aywaknigo
mondo ikecha.

3 Yaye Jehova Nyasaye, ka dine bed ni isiko iparo richo, ma ji timo,
yaye Jehova Nyasaye, to en ng’a ma dichung’ e nyimi ka ok bura oloyo?
4 To kata kamano kuomi nitiere weyo richo;
kuom mano watiyoni gi luor.

5 Arito Jehova Nyasaye, chunya rite
kendo aketo genona kuom wachne.
6 Chunya rito Ruoth Nyasaye,
moloyo kaka jorito rito ru piny,
chunya riti, yaye Nyasaye,
moloyo kaka jorito rito ru piny.

7 Yaye jo-Israel, keturu genou kuom Jehova Nyasaye, nimar Jehova Nyasaye
nigi hera ma ok rem,
kendo en ema owaro ji chuth.
8 En owuon ema obiro waro jo-Israel
kuom richogi duto.

Zaburi 131

Wer ma ji wero kadhi e hekalu. Mar Daudi.
1 Ng’ayi onge e chunya, yaye Jehova Nyasaye,
wang’a bende ok tek;
chunya ok chandre gi gik madongo,
kata gi weche matek modhiera ng’eyo.
2 To abet mos kendo chunya okwe;
mana ka nyathi ma pod dhoth moling’ mos e bad min,
ee, kaka nyathi ma kamano ling’ mos,
e kaka chunya bende oling’ mos e iya.

3 Yaye Israel, keturu genou kuom Jehova Nyasaye
chakre tinende kendo nyaka chieng’.

Zaburi 132

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Parie Daudi, yaye Jehova Nyasaye,
parie Daudi gi chandruok duto moseneno.

2 Ne okwong’ore kane osingore ne Jehova Nyasaye,
kendo ne okwong’ore ne Nyasaye Maratego mar Jakobo kama:
3 “Ok anadonji e oda,
kata dhi e kitandana,
4 Ok anayie nindo tera,
kata ayula wang’ lo wengena,
5 kapok aloso ne Jehova Nyasaye kare,
kapok ayudo ne Nyasaye Maratego mar Jakobo kar dak.”

6 Ne wawinjo wachno Efratha,
ee, ne wayude e puothe mag Jaar:
7 “Wadhiuru kare modakie;
wadhiuru mondo walame e nyim kom duong’ne, ka wawacho niya,
8 ‘Aa malo, yaye Jehova Nyasaye, aa malo ibi kari mar yweyo,
in kaachiel gi Sandug Muma ma en kido mar tekoni.
9 Mad jodolo magi rwakre gi tim makare,
kendo mad jogi maler wer gi mor.’ ”

10 Nikech Daudi jatichni,
kik idagi ng’ati miseyiero.

11 Jehova Nyasaye nokwong’ore kendo osingore ne Daudi,
kendo ne en kwong’ruok ma ok enoloki ngang’;
nokwong’orene niya,
“Abiro keto achiel kuom kothi e lochni,
12 ka yawuoti orito singruokna
kod chike ma apuonjogi,
eka yawuotgi nobedi,
e lochni nyaka chieng’ kendo nyaka chieng’.”

13 Nimar Jehova Nyasaye oseyiero Sayun,
osehere kaka kar dakne, osewacho ni,
14 Ma e kar yweyona mochwere manyaka chieng’,
kae ema abiro betie kom lochna, nimar asehere,
15 abiro gwedhe gi gik moko mogundho,
kendo joge modhier abiro romo gi chiemo.
16 Abiro rwako jodolo mage gi warruok
kendo jomaler modak e iye biro siko ka wero wende mor.

17 “Ka eni ema abiro miyo tung moro donge ne Daudi
kendo abiro chungo taya ne ng’ata mowir.
18 Abiro bako wasike gi wichkuot,
to en osimbo manie wiye biro medo rieny.”

Zaburi 133

Wer ma ji wero kadhi e hekalu. Mar Daudi.
1 Mano kaka en gima ber kendo malong'o,
ka jowete odak kanyakla gi kwe!
2 Dak ma kamano chalo gi mo ma nengone tek mool e wich
kendo mamol piny nyaka e tik,
mamol piny koluwo tik Harun
kamol piny mos mos nyaka e ng'ut kandhone.
3 Ochalo bende gi thoo momoko e Got Hermon
maridore ewi Got Sayun.
Nimar kanyo ema Jehova Nyasaye chiwe gwethne,
ma en ngima mochwere.

Zaburi 134

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Pakuru Jehova Nyasaye, un jotich duto mag Jehova Nyasaye,
kendo matiyo gotieno e od Jehova Nyasaye.
2 Ting'uru bedeu malo e kare maler mar lemo
kendo upak Jehova Nyasaye.

3 Mad Jehova Nyasaye ma jachwech polo gi piny,
ogwedhu gie Sayun.

Zaburi 135

1 Pakuru Jehova Nyasaye.
Pakuru nying Jehova Nyasaye;
pakeuru, un jotich mag Jehova Nyasaye,
2 un mutiyo e od Jehova Nyasaye,
e laru mag od Nyasachwa.

3 Pakuru Jehova Nyasaye, nimar Jehova Nyasaye ber;
pakuru nyinge gi wende pak nimar timo kamano en gima ber.
4 Nimar Jehova Nyasaye oseyiero Jakobo, mondo obed gire owuon;
oseyiero Israel, mondo obed mwandune mogeno.

5 Ang'eyo ni Jehova Nyasaye duong',
ang'eyo adier ni Ruoth Nyasachwa duong' moloyo nyiseche duto.
6 Jehova Nyasaye timo gimoro amora mohero,
e polo kendo e piny,
ei nembe kendo e kudegi.
7 Omiyo boche wuok koa e tung' piny koni gi koni,
kendo ooro mil polo ka koth chue,
bende okelo yamo kogolo e utege mokanogie.

8 Ne ogoyo nyithindo makayo mag Misri,
nyithindo makayo mag dhano kod le.
9 Ne ooro ranyisi gi honni mage e dieru, yaye Misri,
noorogi kuom Farao kaachiel gi jotichne duto.
10 Ne ogoyo pinje mang'eny piny,
kendo ne onego ruodhi maroteke,
11 kaka Sihon ruodh jo-Amor,
gi Og ruodh Bashan,

kod ruodhi duto mag Kanaan,
12 kendo nomiyogi piny jogo kaka girkeni,
kaka girkeni ne joge ma gin jo-Israel.

13 Yaye Jehova Nyasaye, nyingi osiko nyaka chieng',
yaye Jehova Nyasaye, humbi ochwere e tienge duto.
14 Nimar Jehova Nyasaye biro chwako joge,
kendo obiro kecho jotichne.

15 Nyiseche mopa mag ogendini gin fedha gi dhahabu,
molos gi lwet dhano.
16 Gin gi dhogi, to kata kamano, ok ginyal wuoyo,
gin gi wenge, to ok ginyal neno.
17 Gin gi it, to ok ginyal winjo wach,
kendo kata mana muya onge e dhogi.
18 Joma losogi nobed machal kodgi,
kendo joma oketo genogi kuomgi bende biro chalo kodgi.

19 Un jo-Israel, pakuru Jehova Nyasaye;
un dhood joka Harun, pakuru Jehova Nyasaye;
20 un dhood joka Lawi, pakuru Jehova Nyasaye;
pakuru Jehova Nyasaye, un ji duto moluore.
21 Jehova Nyasaye mondo opaki gie Sayun,
Jal modak Jerusalem mondo opaki.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 136

1 Gouru erokamano ne Jehova Nyasaye, nimar ober.
Herane osiko nyaka chieng'.
2 Gouru erokamano ne Nyasach nyiseche:
Herane osiko nyaka chieng'.
3 Gouru erokamano ne Ruodh ruodhi:
Herane osiko nyaka chieng'.

4 Ne en kendo matimo honni madongo,
Herane osiko nyaka chieng'.
5 Jal mane oloso polo gi riekone,
Herane osiko nyaka chieng'.
6 Jal mane oyaro piny ewi pige,
Herane osiko nyaka chieng'.
7 Jal mane oloso rameny madongo dongo,
Herane osiko nyaka chieng'.
8 Nochweyo wang' chieng' mondo orit odiechieng',
Herane osiko nyaka chieng'.
9 kod dwe gi sulwe mondo orit otieno;
Herane osiko nyaka chieng'.

10 ne En mane onego nyithindo makayo mag Misri,
Herane osiko nyaka chieng'.
11 kendo mane ogolo jo-Israel oko kuomgi,
Herane osiko nyaka chieng'.

12 nogologi gi lwedo motegno kod bat morie;
Herane osiko nyaka chieng’.

13 ne En mane obaro Nam Makwar diere ariyo;
Herane osiko nyaka chieng’.
14 mi nogolo jo-Israel koluwo diere tir,
Herane osiko nyaka chieng’.
15 to Farao gi jolwenje to nomiyo Nam Makwar oywero;
Herane osiko nyaka chieng’.

16 ne En mane otelo ne joge e thim,
Herane osiko nyaka chieng’.

17 ne En mane ogoyo ruodhi madongo piny,
Herane osiko nyaka chieng’.
18 kendo mane onego ruodhi maroteke;
Herane osiko nyaka chieng’.
19 Kaka Sihon ruodh jo-Amor,
Herane osiko nyaka chieng’.
20 gi Og ruodh Bashan,
Herane osiko nyaka chieng’.
21 mi nochiwo pinygi kaka girkeni,
Herane osiko nyaka chieng’.
22 Kaka girkeni ne Israel jatichne;
Herane osiko nyaka chieng’.

23 ne En mane oparowa ka piny ochamowa,
Herane osiko nyaka chieng’.
24 kendo mane ogonyowa e lwet wasikwa,
Herane osiko nyaka chieng’.
25 machiwo chiemo ne chwech duto,
Herane osiko nyaka chieng’.

26 Gouru erokamano ne Nyasach polo,
Herane osiko nyaka chieng’.

Zaburi 137

1 E bath aore mag Babulon ne wabet piny kendo ne waywak
kane waparo Sayun.
2 Ne wang’awo thumbewa
ewi omburi mane ni kanyo,
3 nimar joma ne omakowa nokwayowa wende kane wan kanyo,
joma nesandowa nochunowa ni wawernegi wende mor;
negiwachonwa niya, “Wernwauru achiel kuom wende Sayun!”

4 Ere kaka wanyalo wero wende Jehova Nyasaye
kapod wan e piny ma wendo?
5 Ka dipo ni wiya owil kodi, yaye Jerusalem,
to mad lweta ma korachwich wiye wil gi tichne.
6 Mad lewa moki e danda
ka dipo ni ok apari,
ka dipo ni ok aketo chunya kuomi,

yaye Jerusalem, morna maduong’ mogik.

7 Parie gima ne jo-Edom otimo, yaye Jehova Nyasaye,
parie gima negitimo chieng’ mane Jerusalem opodho.
Ne gikok matek niya, “Mukeuru ogoye piny.
Mukeuru ogore piny gi mise mare duto!”
8 Yaye nyar Babulon, in mochanni kethruok,
ng’ama nochuli kuom gima isetimonwa en jahawi,
9 ng’at manomak nyithindi mayom
mi gogi piny e lwendni en jahawi.

Zaburi 138

Zaburi mar Daudi.
1 Abiro paki gi chunya duto, yaye Jehova Nyasaye;
abiro paki gi wer e nyim nyiseche.
2 Abiro kulora piny ka achomo hekalu mari maler
kendo abiro pako nyingi,
nikech herani kod adierani,
nimar iseting’o nyingi kod Wachni malo
moyombo gik moko duto.
3 Kane aluongo to ne idwoka,
kendo ne imiyo abedo gi chir kod chuny motegno.

4 Mad ruodhi duto mag piny paki, yaye Jehova Nyasaye,
e sa ma giwinjo weche mowuok e dhogi.
5 Mad giwer kuom yore mag Jehova Nyasaye,
nimar duong’ mar Jehova Nyasaye ng’ongo.

6 Jehova Nyasaye rango joma obolore kata obedo ni en malo to josunga
to ong’eyo kata kapod gin gichien.
7 Kata obedo ni awuotho e dier chandruok,
to irito ngimana;
irieyo lweti kuom mirimb joma kedo koda,
kendo iresa gi lweti ma korachwich.
8 Jehova Nyasaye biro chopona chenroge;
yaye Jehova Nyasaye, herani osiko nyaka chieng’:
kik ijwang’ tije ma iloso gi lweti.

Zaburi 139

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Yaye Jehova Nyasaye, isenona
kendo ing’eya.
2 Ing’eya sa ma abet piny nyaka sa ma aa malo;
adier, ing’eyo parona gi kuma bor.
3 Bende ing’eyo yorega ma aluwo kod kuonde ma ayweyoe;
yorena duto oyangoreni maber.
4 Kata kapok wach moro owuok e dhoga
to ing’eye malong’o, yaye Jehova Nyasaye.
5 Ilwora koni gi koni mi iketa diere;
adier, iseuma duto gi lweti.
6 Rieko ma kamano lichna miwuoro,
kendo otutna moyombo pacha.

7 Dadhi kure eka apond ne Roho mari?
Koso kanye ma daring adhiye mondo apondni?
8 Ka aidho e polo, to in kuno;
ka aloso kitandana e bur matut, to in kuno.
9 Ka aidho yamb kogwen
mondo otera e tok nam komachielo,
10 to kata kuno bende lweti biro telonae,
kendo lweti ma korachwich biro maka motegno.
11 Ka awacho niya, “Mudho biro ima adier
kendo ler biro lokorena otieno,”
12 to in mudho ok timni mudho
kendo otieno rienyni ka odiechieng’,
nimar mudho chaloni ler.

13 In ema ne ichweyo dhanda maiye,
adier, ne ing’ina maber gi ei minwa.
14 Apaki nikech ne ichweya mong’ith kendo malich miwuoro;
tijeni misetimo lich,
kendo ang’eyo mano maber.
15 Fuonde mag ringra ne ok opondoni,
kane ochweya ei minwa,
kane ochwe ringra e kama opondo,
16 wang’i ne oneno ringra ei minwa;
ndalona duto e piny-ka ne ondiki chon gi lala,
e kitabu mari kane pok kata achiel kuomgi obetie.
17 Mano kaka pachi tutna, yaye Nyasaye!
Mano kaka ging’eny mokalo akwana kargi duto!
18 Ka dine bed ni anyalo kwanogi,
to dine giloyo kuoyo gi ng’eny.
Sa ma achiew to ayudo
ni pod an mana kodi.

19 Yaye Jehova Nyasaye, mad iyie ineg joma timbegi richo!
Ayiuru buta, un joma rich chwero remb ji omakogi!
20 Giwuoyo kuomi gi paro marach;
adier, wasiki tiyo gi nyingi e yo marach.
21 Donge amon gi jomamon kodi, yaye Jehova Nyasaye,
koso donge ok awinjra gi joma chung’ mondo oked kodi?
22 Achayogi kendo aonge kodgi gi tich
adier akwanogi kaka wasika.
23 Nona, yaye Jehova Nyasaye, mondo ing’e chunya;
tema, mondo ing’e pacha.
24 Tim kamano mondo ineane ka nitie gimoro marach kuoma,
mondo itera e yor ngima mochwere.

Zaburi 140

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Resa, yaye Jehova Nyasaye, kuom joma richo,
konya e lwet jo-mahundu,
2 joma chano chenro maricho e chunygi
kendo gitugo lweny pile pile.
3 Gipiago lewgi mabith ka lew thuol

kendo kwiri mar thuond fu ni e lewgi.
Sela
*

4 Rita, yaye Jehova Nyasaye,
rita e lwet joma timbegi richo;
konya e lwet jo-mahundu machano gajo tiendena.
5 Josunga chikona obadho;
giseyarona gogo mondo amokie,
kendo gisechikona otegu e yorega ma aluwo.
Sela

6 Yaye Jehova Nyasaye, awachoni niya, “In Nyasacha.”
Omiyo yie iwinja, yaye Jehova Nyasaye,
winj ywak ma aywaknigo mondo ikecha.
7 Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ma jakonyna motegno,
in migeng’ona wiya sa ma lweny ger.
8 Kik iyie mondo joma timbegi richo oyud gik
ma chunygi gombo, yaye Jehova Nyasaye;
kik iyie mondo chenrogi otimre.
Sela

9 Mi mondo chandruok ma joma olwora bwogago,
odog e wiyegi.
10 Mi mondo makaa maliel mager oolre kuomgi,
ee, ne ni odirgi e mach,
kata e thidhna ma nimo ji, ma ok ginyal wuokie kendo.
11 Mi mondo joma ketho nying jowetegi kik dhi maber e piny,
ee, ne ni masira olawo jo-mahundu mi ojukogi.

12 Ang’eyo ni Jehova Nyasaye miyo jodhier yudo adieragi,
kendo oneno ni ong’ad bura kare ne joma ochando.
13 Joma kare biro pako nyingi adier
kendo joma ngimagi oriere tir biro dak kangima e nyimi.

Zaburi 141

Zaburi Mar Daudi.
1 Aluongi, yaye Jehova Nyasaye, yie ibi ira piyo.
Yie iwinj dwonda ka aluongi.
2 Mad lamona osiki e nyimi mana ka ubani miwang’o,
kendo bedena osik koriere kochomo malo mana ka misango mitimoni godhiambo.

3 Yaye Jehova Nyasaye, ket jarit e dhoga;
ketna jarit mondo okonya umo dhoga.
4 Kik iyie gimoro amora marach ywa chunya,
ma dimi an bende atim timbe maricho,
kaachiel gi joma timbe gi richo;
rita mondo kik acham chiembgi mabeyonegi.
5 Onego ng’at makare ema ogoya, nikech mano chalo tim ng’wono motimona;

* **Zaburi 140:3** Sela tiend wachni ok ong’ere.

onego en ema okwera, nikech mano chalo mo mool e wiya;
ok anyal dagi mondo ng'ama kare otimna kamano.

To kata kamano obiro kwedo timbe joma richo e lemona;
6 chieng' ma nowit ruodhigi piny koa ewi got mabor,
eka joma timbegi richo nong'e ni kare wechena ne gin adier.
7 Giniwach niya, "Mana kaka ng'ato puro kendo toyo lowo,
e kaka chokewa osekere e dho bur liel."

8 Anto atego wang'a kuomi, yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto;
In e kar pondona, omiyo kik iwe atho.
9 Kik iwe obadho ma gisechikona maka,
ee, resa kuom otegu ma joma timbegi richo ochikona.
10 Mad joma timbegi richogo moki e gokegi giwegi
ka anto akadho maber mak gimoro otima.

Zaburi 142

*Maskil** mar Daudi. Kane en ei bur. Lamo.
1 Aywak matek ne Jehova Nyasaye;
ating'o dwonda ne Jehova Nyasaye mondo okecha.
2 Ahulone gik mathaga duto;
anyise chandruokna duto ka abet e nyime.

3 E kinde ma chunya chandore e iya,
to in ema ing'eyo yor konyruokna.
E bugo matut ma awuothoe
ji osechikonae obadho.
4 Rang batha korachwich;
mondo ine kaonge ng'ama dewa.
Aonge kar pondo;
bende aonge ng'ama rito ngimana.

5 Aywakni, yaye Jehova Nyasaye;
awachoni niya, "In e kar pondona,
kendo in e pokna e piny joma ngima."

6 Yie iwinj ywakna,
nimar an-gi chandruok maduong';
resa e lwet joma lawa
nimar gitek moloya mabor.
7 Gonya e twech ma antie,
mondo apak nyingi.
Eka joma kare biro chokore buta
nikech ber misetimona.

Zaburi 143

Zaburi mar Daudi.
1 Winj lamona, yaye Jehova Nyasaye,
chik iti ne ywakna mar kech;
bi mondo ikonya
nikech in ja-adiera kendo itimo maber.

* **Zaburi 142:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

2 Kik imi jatichni yud kum
nimar onge kata ng'ato achiel matimo maber e nyimi.
3 Jasigu lawa matek,
oserodha piny nyaka e lowo;
ochuna ni nyaka adag kama otimo mudho
mana ka joma notho chon gi lala.
4 Omiyo chunya chandore e iya,
ee, chunya obwok.
5 Aparo higni machon mosekalo;
aketo pacha mos kuom tijeni duto,
kendo ageno gik ma lweti osetimo.
6 Ayaroni lwetena;
chunya gombi mana kaka lowo motwo gombo koth.
Sela

7 Dwoka piyo, yaye Jehova Nyasaye,
nimar chunya ool.
Kik ipandna wang'i
nono to dipoka achalo gi joma ridore e bur matut.
8 Mi mondo okinyi oromna gi herani ma ok rem,
nimar aketo genona kuomi.
Nyisa yo monego alu
nimar aketo chunya duto kuomi.
9 Resa e lwet wasika, yaye Jehova Nyasaye,
nimar in e jaritna.
10 Puonja timo dwaroni,
nimar in e Nyasacha;
mi mondo Roho mari maber,
otelna e yo mopie.

11 Yaye Jehova Nyasaye, kony ngimana nikech nyingi iwuon;
gola oko e chandruok nikech timni maber.
12 Mi wasika oling' thi,
nikech herani ma ok rem;
tiek joma kedo koda duto nimar an jatichni.

Zaburi 144

Mar Daudi.
1 Pak obed ni Jehova Nyasaye ma en Lwandana,
pakeuru en motego lwetena ne lweny,
kendo en momiyo lith lwetena bedo mong'ith e kedo.
2 En Nyasacha ma jahera kendo en ohingana,
bende en kar pondona kendo en jakonyna.
En okumbana ma ageng'orago,
kendo en ema oloyona joma ni e bwoya.

3 Dhano to en ang'o, yaye Jehova Nyasaye, momiyo iketo chunyi kuome,
koso wuod dhano to en ang'o, momiyo isiko ipare?
4 Dhano chalo gi muya nono
kendo ndalone chalo gi tipo makadho piyo.

5 Wuogi e polo, yaye Jehova Nyasaye, wuogi mondo ilor piny;

lor piny imul gode, mondo gidhuol iro.
6 Or mil polo, mondo ike wasigu;
dir aserni magi, mondo itiekgi.
7 Rie lweti koa e polo nyaka piny,
mondo ikonya, kendo igola,
e pige ma tekregi ng'eny,
kendo e lwet jopinje mamoko,
8 ma dhogi opong' gi miriambo
kendo ma lwetgi ma korachwich opong' gi wuondruok.

9 Abiro weroni wer manyien, yaye Nyasaye;
abiro weroni wer mamit ka agoyoni thum man-gi tonde apar,
10 abiro werne Jal mamiyo ruodhi locho,
kendo makonyo Daudi jatichne e dho ligangla mager.

11 Konya kendo gola
e lwet jopinje mamoko,
ma dhogi opong' gi miriambo
kendo ma lwetgi ma korachwich opong' gi wuondruok.

12 Eka yawuotwa
biro chalo gi yiende mayudo pi maber,
kendo nyiwa biro chalo gi sirni modol maber
mondo olich dala ruoth.
13 Dechewa biro pong'
gi kit mwandu duto.
Rombewa biro medore gana gi gana,
ee, gibiro bedo gana mathoth e lek magwa,
14 kendo rwedhi magwa biro ywayo misike mapek.
Jokwoge ok nodonj e kundewa,
bende ok noterwa e twech,
kendo yoreyore ok nogo e gweng'wa.

15 Ogwedh joma gigi gin adier kuomgi;
kendo ogwedh jogo ma Nyasachgi en Jehova Nyasaye.

Zaburi 145

Zaburi mar pak. Mar Daudi.
1 Abiro ting'o nyingi malo, yaye Nyasacha ma Ruoth;
abiro pako nyingi nyaka chieng' kendo nyaka chieng'.
2 Abiro paki pile ka pile
kendo abiro ting'o nyingi malo mochwere manyaka chieng'.

3 Jehova Nyasaye duong' miwuoro kendo owinjore gi pak,
onge ng'ama nyalo yango duong'ne.
4 Tieng' achiel biro pako tijeni ne tieng' machielo;
adier, gibiro nyiso ji kuom tijeni madongo.
5 Gibiro wuoyo kuom duong'ni mang'ongo kendo marieny,
to an abiro paro mos kuom tijeni miwuoro.
6 Gibiro nyiso kuom tekoni mitimogo gik malich miwuoro,
to an abiro hulo kuom tijeni madongo.
7 Gibiro loso nyasi mar ber ni mogundho

kendo gibiro wer gi mor kuom timbeni makare.

8 Jehova Nyasaye ng'won kendo kecho ji,
iye ok wang' piyo kendo en gihera mang'eny.

9 Jehova Nyasaye timo maber ne ji duto;
okecho ji duto mosechweyo.
10 Ji duto ma isechweyo biro paki, yaye Jehova Nyasaye;
jogi maler duto biro dhiali.
11 Gibiro nyiso ji kuom duong' mar pinyruodhi
kendo gibiro wuoyo kuom tekoni,
12 mondo ji duto ong'e gik madongo mitimo
kod duong' mang'ongo mar pinyruodhi.
13 Pinyruodhi en pinyruoth mochwere,
kendo lochni osiko nyaka tienge duto.

Jehova Nyasaye chopo singruok mage duto
kendo ohero ji duto mosechweyo.
14 Jehova Nyasaye chungo ji duto mopodho
kendo omiyo joma piny otaro aa malo.
15 In ema wenge ji duto ng'iyi,
kendo imiyogi chiembgi e kinde mowinjore.
16 Ka iyawo lweti
to gik mangima duto yudo konyruokgi duto.

17 Jehova Nyasaye nikare e yorene duto
kendo ohero ji duto mosechweyo.
18 Jehova Nyasaye ni machiegni gi ji duto maluongo nyinge,
to mana joma luongo nyinge e adiera.
19 Ochopo dwaro mag joma omiye luor;
adier, owinjo ywakgi kendo oresogi.
20 Jehova Nyasaye rito maber ji duto mohere,
to ji duto ma timbegi richo obiro tieko.

21 Dhoga biro wacho pak ne Jehova Nyasaye.
Gik mangima duto mondo opak nyinge maler,
nyaka chieng' kendo nyaka chieng'.

Zaburi 146

1 Pak ne Jehova Nyasaye!
Yaye chunya, pak Jehova Nyasaye.
2 Abiro pako Jehova Nyasaye e ngimana duto;
abiro wero wende pak ne Nyasacha kinde duto ma angima.

3 Kik iket genoni kuom ruodhi mag piny,
kata kuom dhano matho ma ok nyal waro ng'ato,
4 nikech ka chunygi ochot to gidok e lowo;
kendo chieng'ono chenrogi ogik gikanyono.
5 Ogwedh ng'at ma konyruokne en Nyasach Jakobo,
ng'at ma genone ni kuom Jehova Nyasaye ma Nyasache.

6 En jachwech mar polo gi piny,

gi nam kod gik moko duto manie igi,
osiko ka en ja-adiera nyaka chieng’.
7 Ochwako ng’at misando
kendo ochiwo chiemo ne joma odenyo.
Jehova Nyasaye gonyo joma otwe mi gibed thuolo,
8 kendo Jehova Nyasaye miyo muofni neno.
Jehova Nyasaye miyo joma piny otaro aa malo,
kendo ohero joma kare.
9 Jehova Nyasaye rito jadak
kendo okonyo nyathi kich gi dhako ma chwore otho,
to yore mag ng’ama timbene richo to orocho.

10 Jehova Nyasaye olocho nyaka chieng’ yaye Sayun,
Nyasachi olocho nyaka tienge duto mabiro.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 147

1 Pakuru Jehova Nyasaye!
Mano kaka en gima ber wero wende pak ne Nyasachwa,
mano kaka en gima long’o kendo mowinjore mondo ji opake!

2 Jehova Nyasaye gero Jerusalem kendo;
ochoko jo-Israel mane otwe.
3 Ochango joma chunygi tuo
kendo othiedho adhondegi.
4 Osekwano kendo ong’eyo kar romb sulwe duto
kendo oluongo moro ka moro kuomgi gi nyinge.
5 Ruodhwa duong’ kendo en gi teko kendo nyalo;
ng’eyone onge gikone.
6 Jehova Nyasaye ting’o joma obolore malo
to joma timbegi richo to ochwado piny e lowo.

7 Weruru ne Jehova Nyasaye kugoyone erokamano,
weruru wer mamit ne Nyasachwa kugoyo nyatiti.

8 Oumo kor polo gi boche polo,
kendo oromo piny gi koth,
bende omiyo lum twi ewi thuche.
9 Ochiwo chiemo ne dhok
kendo ne agege ka giywakne.

10 Morne ok ni kuom teko farase
kata kuom ogwand dhano;
11 to Jehova Nyasaye mor gi joma omiye luor;
joma oketo genogi kuom herane ma ok rem.

12 Dhial Jehova Nyasaye, yaye Jerusalem;
pak Nyasachi, yaye Sayun.

13 Omedo sirni manie dhorangeyeni teko,
kendo ogwedho jogi modak e iyi.

14 Omiyo kwe bedo e tong’ pinyu
kendo oromou gi ngano mabeyoe mogik.

15 Ooro chikne e piny,
kendo wachne ringo matek ka diemo wang’.
16 Oyaro pe ka yie rombo
kendo okeyo ong’weng’o ka buru.
17 Odiro pe mage e piny ka kit ombo.
En ng’a manyalo ngino sa ma odiro pe kamano?
18 Ooro wachne kendo pego leny nono;
ee, otugo yembene mi pego lokre pi mamol.

19 Osenyiso Jakobo wachne,
ee, osenyiso Israel chikene gi buchene.
20 Onge oganda moro machielo mosetimone kamano
kendo gin ok ging’eyo chikene.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 148

1 Pakuru Jehova Nyasaye!
Pakuru Jehova Nyasaye gie polo,
ee, pakeuru gi malo kuma bor.
2 Pakeuru, un malaikane duto,
pakeuru, un jopolo duto.
3 Wang’ chieng’ gi dwe
bende opake, kaachiel gi sulwe duto marieny.
4 Un polo man malo mogik,
pakeuru, kaachiel gi un, pige manie bwo polo.
5 Onego gipak nying Jehova Nyasaye kargi duto
nimar nogolo chik mine gibetie.
6 Ne ogurogi kuondegi nyaka chieng’
kendo nyaka chieng’ kaluwore gi chikne mochwere.

7 Pakuru Jehova Nyasaye gie piny,
un gik madongo mag nam kod kude matut duto mag ataro,
8 kaachiel gi mil polo gi pe gi theluji gi boche,
kod yembe maringo matek mawinjo wachne;
9 kod un gode gi thuche
gi yiende manyago olembe gi yiende mag sida duto;
10 kod le mager gi jamni duto
gi le matindo gi winy mafuyo,
11 kod ruodhi mag piny gi ogendini duto;
kod un jotelo gi joloch duto mag piny,
12 kod un yawuowi matindo gi nyiri matindo,
gi jodongo kod nyithindo.

13 Onego gipak nying Jehova Nyasaye gin duto,
nimar nyinge kende ema nigi duong’;
kendo duong’ne maler oyombo piny gi polo.
14 Osechungo tung ne joge,
tung mosekelo pak ne joge maler duto,

joge ma jo-Israel, ma gin joma ni machiegni gi chunye.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 149

1 Pakuru Jehova Nyasaye!
Werneuru Jehova Nyasaye wer manyien,
kendo dendeuru e chokruok mar jomaler.

2 Jo-Israel mondo obed mamor gi jachwechgi;
ee, jo-Sayun mondo obed mamor gi Ruodhgi.
3 Onego gi pak nyinge gi miel
kendo giwerne mamit ka gigoyo oyieke gi nyatiti.
4 Nimar chuny Jehova Nyasaye mor gi joge
kendo osidho joma obolore gi warruok.
5 Jomaler mondo oil kamiye duong'
kendo giwer gimor ka gibet e kitandagi.

6 Onego pak mar Nyasaye obed e dhogi
kendo giting' ligangla ma dhoge ariyo e lwetgi,
7 mondo gichulgo kuor ni ogendini
kendo gikum ogendini mamoko,
8 kendo gitwe ruodhigi gi nyoroche,
kod jotendgi gi opingo mag chuma,
9 ka gichopo kum mane ondik kuomgi chon.
Ma e duong' mar joge maler duto.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 150

1 Pakuru Jehova Nyasaye!
Pakuru Nyasaye e kare maler mar lemo;
pakeuru ei polo mare mar nyalo.
2 Pakeuru nikech tijene mosetimo kuom tekone maduong';
kendo nikech duong'ne moyombo duto.
3 Pakeuru kugoyo turumbete,
kendo kugoyo nyatiti gi asili,
4 pakeuru kugoyo oyieke kendo umiel,
ee, pakeuru gi gita kod oporo,
5 pakeuru kudiemo ongeng'o gi nyawadgi,
ee, pakeuru ka ongeng'o gore.

6 Gimoro amora mayweyo mondo opak Jehova Nyasaye.
Pakuru Jehova Nyasaye.

Ngeche

Gima omiyo nondik kitabu mar Ngeche kod thoro mare

1 Ngeche mag Solomon wuod Daudi, ruodh Israel:
2 mamiyo iyudo rieko kod ritruok makare,
kendo winjo tiend weche matut;
3 kendo miyo idak e ngima moritore kendo mobidhore
kitimo gima adiera kendo gima kare kendo mowinjore,
4 gimiyo joma ng'eyogi tin bedo mariek,
kendo gimiyo jomatindo ng'eyo tiend weche kendo pogo tiend wach.
5 Mad jomariek chik itgi mondo owinji kendo gimedgi e puonjruokgi,
to jogo mong'eyo pogo tiend wach mad oyud gino ma chikogi,
6 mondo ging'e ngeche, sigendini,
kod weche ma tiendgi tek mag jorieko.

7 Luoro Jehova Nyasaye e chakruok mar ng'eyo
to joma ofuwo chayo rieko gi ritruok makare.

Weche motelo: Jip mar rwako rieko

Siem kuom hoch manono
8 Wuoda, chik iti ni puonj wuonu,
kendo kik ijwang' puonj mar minu.
9 Ginibedni kaka kondo michwowo e wiyi,
kendo kaka thiwni miketo e ng'uti mondo ineri maber.

10 Wuoda, ka joricho hoyoi mondo itim marach,
kik iyienegi.
11 Kagiwachoni niya, "Bi idhi kodwa;
mondo wabuti ni ng'ato wanegi,
kendo wamonj kayiem nono joma onge ketho;
12 mondo wamuonygi ngili ka bur liel
mana ka joma omwony mangima gi bur;
13 wabiro yudo gik moko duto mabeyo ma nengogi tek,
mi wapong' utewa gi gik moyaki.
14 In bende riwri kodwa e wachni,
kendo wanapog gigo duto mwayako."
15 Wuoda, kik idhi kodgi ngang'
kendo kik iwuoth e yoregigo,
16 nikech tiendgi reto piyo piyo mar timo richo
kendo gimwomore mondo gichwer remo.
17 Mano kaka en gima nono chiko obadho
ka winy duto neno.
18 Jogi ochiko obadho ne gin giwegi,
kendo gin ema ginimokie!
19 Mano e giko jogo duto mohero yudo gimoro moyud e yo marach;
gino kawo ngima jogo moyude.

Siem kuom tamruok kawo rieko
20 Rieko goyo koko matek e yore mag dala,

ogoyo koko bende e kuonde chokruok;
21 oywak kogoyo koko e akerkeke mag yore motimo koko,
owuoyo e dhorangeye mag mier madongo kopenjo niya,

22 “Nyaka karang’o ma un joma ng’eyogi tin nusik kuhero yoreu mag ng’eyo matin?”
Nyaka karang’o ma jojaro pod nosik kamor,
e jaro kendo joma ofuwo nosiki kochayo puonj?
23 Ka dine uwinj siem mara,
dine abedo kodu thuolo,
kendo damiyo ung’eyo pacha.
24 To nikech ne udaga kane aluongo
kendo onge ng’ama nodewa kane adwaro konyou,
25 nimar ne udagi puonj maga duto
kendo ne ok uwinjo siem mara.
26 An to ananyieru bang’e ka un e chandruok;
Anajaru ajara ka masira oloyou,
27 ka masira machalo yamb ahiti obiro kuomu,
kendo ka chandruok oyweyou ka yamb kalausi.
Ka lit kod thagruok ohingou.

28 Giniluonga, to ok anadwokgi;
ginimanya to ok giniyuda.
29 Kaka ne ok gidwar puonj
kendo ok negiyiero luoro Jehova Nyasaye,
30 Kaka ne ok giyie gi puonjna
kendo gidagi siem mara,
31 kuom mano ginicham olemo mag yoregi
kendo giniyieng’ gi olemo mar riekogi maricho.
32 Nikech yore mobam mag bayo mag jogo mang’eyogi tin noneg-gi,
kendo bedo ma ok odewo gimoro mar joma ofuwo notiekgi.
33 To ng’ato ang’ata mawinjo wachna nodag gi kwe
kendo mayom, maonge luoro mar hinyruok.

2

Ber mar dak mobidhore mar rieko

1 Wuoda, ka iyie rwako wechena
kendo kano chikena e chunyi;
2 ka ichiko iti ni weche mag rieko
kendo kiketo chunyi mondo iwinj tiend weche,
3 to ka imanyo ng’eyo maling’-ling’,
kendo ikwayo ng’eyo tiend wach,
4 to ka idware ka fedha
kendo imanye ka mwandu mopandi,
5 eka iniwinj malong’o tiend luoro Jehova Nyasaye,
kendo iniyud rieko mar ng’eyo Nyasaye.
6 Jehova Nyasaye chiwo rieko
kendo ng’eyo gi winjo aa e dhoge.
7 Oiko loch ni joma kare,
en okumba ni jogo ma wuodhgi ler,
8 nimar en okumba mar joma kare

kendo orito yor joge ma jo-adiera.

9 Ka iwinjo wachna, eka ining'e gima kare,
kendo mowinjore ma gin yore duto mabeyo.
10 Nimar rieko nodonj e chunyi,
kendo ng'eyo nomi ngimani bedo mamor.
11 Rieko mar pogo tiend wach noriti,
kendo winjo tiend wach nobedni okumba.

12 Rieko noresi kuom yore mag joma mono,
kuom jogo mawacho weche mochido,
13 jogo moweyo yore moriere mag bidhruok,
mondo giwuothi e yore mag mudho,
14 joma mor kuom timo maricho
kendo giil e duwruok mar richo,
15 jogo ma yoregi ogajore ogajore
kendo gin jowuond e yoregi.

16 Bende enoresi kuom dhako ma jachode,
kuom dhako mabayo gi wechege maywayo ji,
17 moseweyo chwore mane okende konyako,
kendo oketho singruok mane otimo e nyim Nyasaye.
18 Nikech ode tero ji e tho
to yorene tero ji e piny joma otho.
19 Onge ng'ato madhi ire maduogo
kata yudo yor ngima.

20 Kuom mano, iniluw yore joma beyo
kendo irit yore joma kare.
21 Nimar joma kare ema nodag e piny
kendo jogo maonge bura ema nosiki e piny;
22 to joma timbegi mono nogol oko e piny
kendo jogo ma ok jo-adiera ok nobedie ngang'.

3

Ber mamoko mag rieko

1 Wuoda, kik wiyi wil kod puonjna
to ket chikena osik e chunyi,
2 nimar gibiro miyo ngimani dhi maber midag higni mang'eny
kendo ibed gi kwe kod mwandu.

3 Kik iwe hera kod adiera weyi;
twegi e ng'uti,
kendo ndikgi e chunyi maiye.
4 Eka iniyud ng'wono kod nying maber
e nyim Nyasaye kod dhano.

5 Gen kuom Jehova Nyasaye gi chunyi duto,
kendo kik igen kuom ng'eyoni iwuon;
6 ket yoreni duto kuome
eka nomi yoregi oriere tir.

7 Kik ibed mariek e pachi iwuon
to luor Jehova Nyasaye eka inilo richo.
8 Tim ma kamano nomi ringri bedo gi ngima
kendo nobed chiemo ne chunyi.

9 Mi Jehova Nyasaye duong' gi mwanduni
kichiwone cham mabeyo ma ikayo e puotheni;
10 eka dechegi nopong' gi cham mogundho
kendo agulnigi nopong' gi divai manyien maonge kama ikanoe.

11 Wuoda, kik icha kum mar Jehova Nyasaye
kendo kik ing'ur kokweri kuom gik maricho;
12 nimar Jehova Nyasaye kumo jogo mohero
mana kaka wuoro chiko wuode ma omorgo.

13 En jahawi ng'atno moyudo rieko,
ng'atno man-gi winjo,
14 nimar en gohala moloyo fedha
kendo okelo gik mabeyo moloyo dhahabu.
15 Ober moloyo kite ma nengogi tek;
onge gimoro amora migombo ma dipim kode.
16 Ngima kuom ndalo mang'eny ni e lwete korachwich;
to e lwete koracham nitiere mwandu kod duong'.
17 Yorene gin yore mag mor
kendo yorene duto gin mag kwe.
18 En yadh ngima ne jogo morwake;
jogo mopadore kuome biro yudo gweth.

19 Kuom rieko Jehova Nyasaye nochweyo mise mar piny
kendo noketo polo kama entie kuom lony mare;
20 kuom ng'eyo mare ema nopogogo aore gi nembe,
kendo nomiyo boche polo okelo thoo.

21 Wuoda, rit ng'ado bura makare kod pogo tiend wach,
kik iwe gilalni.
22 Ginibedni ngima maber,
ka tigo maber mitweyo e ng'uti.
23 Eka ibiro dhi e yoreni gi kwe
kendo tiendi ok nochwanyre;
24 ka inindo, to ok inibed maluor,
kendo ininind mayom nyaka piny ru.
25 Kik ibed giluoro mar masira ma ditimreni apoya nono
kata kethruok mamako jogo maricho,
26 nimar Jehova Nyasaye ema nomi ibed jachir
kendo norit tiendi mondo kik odonji e obadho.

27 Kik iwe timo maber ni jogo mowinjorego,
ka in kod nyalo mar timo kamano.
28 Ka inyalo konyo wadu kawuono,
to kik iwachne niya,
"Dogi iduog bang'e kiny, eka akonyi."

29 Kik ichan hinyo jabathi,
modak machiegni kodi gi kwe.
30 Kik ihangne ng'ato wach maonge gima omiyo,
kaonge gima rach mosetimoni.

31 Kik nyiego maki gi ja-mahundu,
kata wuotho e yore moro amora.

32 Nimar Jehova Nyasaye ger gi jaricho
to ogeno joma kare.
33 Kwong' mar Jehova Nyasaye ni e od jaricho,
to ogwedho dala ng'at makare.
34 Ojaro jojaro masungore
to ochiwo ng'wono ni joma obolore.
35 Joma riek yudo luor kaka girkeni
to joma ofuwo enonyis wichkuotgi ayanga.

4

Ohala miyudo kuom bedo gi rieko

1 Yawuota, winjuru puonj mag wuonu;
chikuru itu eka ubed gi ng'eyo moloyo.
2 Puonj mara mamiyou beyo,
omiyo kik ujwang' puonjna.
3 Kane pod an wuowi e od wuora,
kane pod an rawera kendo nyathi achiel kende mar minwa,
4 nopuonja kowacho niya,
"Mak matek wechena gi chunyi duto,
rit chikena eka inibed mangima.
5 Yud rieko kod ng'eyo matut,
wiyi kik wil kod wechena kata weyogi.
6 Kik ijwang' rieko to obiro bedoni rageng';
here, to obiro ritoi.
7 Rieko nigi duong' moloyo, omiyo yud rieko.
Kata obedo ni mwanduni duto nyalo rumo,
to bed gi winjo tiend wach.
8 Miye duong', to enoting'i malo;
rwake chutho, to obiro miyi duong'.
9 Enoket ogut ng'wono e wiyi
kendo nosidhni osimbo mar duong'."

10 Wuoda, winji kendo yie gima awacho
eka higni mag ngimani nobed mang'eny.
11 Apuonji e yor rieko
kendo anyisi yo makare.
12 Ka iwuotho, to ok inikier
bende ka iringo, to ok inichwanyri.
13 Mak motegno gima isepuonjori,
kik iweye, olalni to irite maber, nikech en e ngimani.
14 Kik iwuothi e yor joma timbegi mono
kata kik iluw yor jomaricho.
15 Bed mabor gi yorno, kik iwuothie,

to wichri kendo iluw yori iwuon.
16 Nikech ok ginyal nindo nyaka gitim gima mono;
ayula wang’ bende ok nyal terogi kapok gimiyo ng’ato opodho.
17 Timbe mamono e chiembgi ma gichamo,
to timbe ja-mahundu e divai ma gimadho.

18 Yor joma kare chalo ka ugwe mar kogwen,
omedo rieny maler nyaka chieng’ wuogi.
19 To yor joricho chalo gi mudho mandiwa;
ok ging’eyo gima miyo gichwanyore.

20 Wuoda, chik iti malong’o ne gima awacho,
chik iti maber ne wechena.
21 Kik iwe gilal e wang’i
to kan-gi e chunyi;
22 nikech gikelo ngima ni jogo moyudogo
kendo gin gi ngima maber ne ringre dhano duto.
23 To moloyo duto, rit chunyi,
nikech en e soko mar ngima.
24 Wach ma ok adiera kik aa e dhogi;
weche mag miganga kik wuogi e dhogi.
25 Rang mana nyimi tir,
ka ichomo wang’i moriere tir e nyimi.
26 Rie yore tir monego iluw
kendo luw mana yore motegno.
27 Kik ibar kidhiyo korachwich kata koracham;
rit tiendi mondo kik idonji e richo.

5

Siem kuom terruok

1 Wuoda, chik iti malong’o ne riekona,
mondo iwinj maber puonj mago mopondo,
2 eka isik king’eyo pogo tiend weche
kendo dhogi norit rieko.
3 Nimar dho jachode wacho weche mamit ka mor kich,
kendo wuoyone yom maloyo moo;
4 to gikone okech ka kedhno
kendo obith ka ligangla ma dhoge ariyo.
5 Tiendene ochomo kar tho,
to ondamo mage ochiko bur tir.
6 Ok opar ngang’ yor ngima; yorene ogondore,
to ok ong’eyo kamano.

7 Omiyo koro un yawuota, winjauru,
kik uwe gima awachonu.
8 Bed mabor gi dhako ma kamano,
kendo kik idhi machiegni gi dhoode,
9 nono to jomoko nono ema inimi tekreni maber moloyo
kendo higni magi norum e lwet joma ger,
10 nono to jomoko nono, ema nocham mwanduni
kendo tichni matek nokony od ng’at moro nono.

11 To e giko mar ngimani inichur achura,
ka ringri gi dendi chamore rumo.
12 To iniwachi niya, “Mano kaka nasin gi puonj mar rieko!
Mano kaka chunya nokwedo siem mane omiya kuom gik mane atimo ma ok nikare!
13 Ne ok anyal winjo kendo timo weche jopuonjna,
kata chiko ita ni jopuonjna.
14 Asechopo e giko mar kethruok marach
e dier chokruok mangima.”

15 Modh pi moa e dapigi iwuon,
pi mamol moa e sokoni iwuon.
16 Bende ber mondo soknigi omol ka oo oko e yore mag dala,
kata aoregi mag pi e kuonde chokruok manie dier dala?
17 Ne ni gibedo magi iwuon
kendo kik iriwgi gi joma galagala.
18 Sokoni mondo ogwedhi,
kendo ibed mamor gi chiegi mane ikendo ka in wuowi.
19 Ojaber ka mwanda, kendo olong’o ka nyakech,
thundene mad romi kinde duto, mad herane omaki moloyo.
20 Wuoda, ere gima omiyo jachode dikaw paroni?
Ere gima omiyo chie ng’ato nono dilombi?

21 Yore mag dhano nenore ratiro e nyim Jehova Nyasaye,
kendo onono kamoro amora ma odhiyoe.
22 Timbe mamono mag ng’ama jaricho obedone obadho mamake,
tonde mag richone tweye matek.
23 Obiro tho nikech ok oyie mondo orieye,
obayo yo nikech fupe maduong’.

6

Siem kuom fuwo

1 Wuoda, ka isechiwo singo ni jabathi,
kata ka isingori ni inichul ni ng’at mikia gope,
2 ka diponi omaki nikech gima ne iwacho,
mi idwodori kod weche mane oa e dhogi,
3 to tim kama, wuoda, mondo ibed thuolo,
nikech isepodho e lwet jabathi:
Dhiyo kendo ibolri e nyime;
bang’e to ikwa jabathino oweyi thuolo!
4 Kik iwe nindo ohingi,
kata ayula wang’ oteri.
5 To resri ibed thuolo, mana kaka mwanda mayombo jadwar,
kata kaka winyo matony e obadho mar jamak winy.

6 In janyawo, dhi ir biye;
mondo ineye kendo ipar yoregi, mondo ibed mariek!
7 Biye onge jatelo
kata jaloch kata ruoth,
8 to kata kamano, gikano chiembgi e ndalo oro,
kendo gichoko chiembgi e ndalo keyo.

9 In jasamuoyo, nyaka karang'o ma ibiro bedo kinindo aninda kanyo?
Karang'o mibiro chiewoe mondo ia e nindo?
10 Nindo matin, ayula wang' matin,
kwakruok matin kiyweyo,
11 to dhier biro monji ka janjore
kendo chan ka jalweny momanore.

12 Ng'at mamono kendo jaricho
mawuotho awuotha kowacho weche mogak,
13 oning'o wang'e,
owuoyo gi tiendene ka ogoro piny,
kendo ogwelo ji gi lith lwetene,
14 ochano richo kod miriambo ei chunye,
kinde duto okelo miero.
15 Kuom mano, masira biro make maloye apoya nono;
notieke apoya nono, maonge resruok.

16 Nitie gik moko auchiel ma Jehova Nyasaye mon-go,
chutho gin gik moko abiriyo ma ok more:
17 wenge mag sunga,
lep mariambo,
lwedo machwero remo maonge ketho,
18 chuny machano chenro maricho,
tiende maringo kadhi e richo,
19 jahang wach mawacho miriambo
kendo ng'atno makelo miero e kind jowete.

Siem kuom terruok
20 Wuoda, rit chike wuonu
kendo kik iwe puonj minu.
21 Kan-gi ka ipandogi e chunyi nyaka chieng';
twegi e ng'uti motegno.
22 Ka iwuotho, to gibiro chiki;
to ka inindo, to giniriti;
to ka ichiewo, to giniwuo kodi.
23 Nikech chikegi gin taya,
to puonjni en ler,
kendo kwer mikwerogo ng'ato kuom gima otimo marach
kelo mana ngima,
24 mamiyo ibedo mabor gi dhako mandhaga kaachiel
gi lep mayom mar dhako mabayo.

25 Kik ber mare mineno gi wang' omi chunyi gombe
kata weye oywayi kolombi gi wang'e.

26 Nikech ochot nyalo miyo ibed matin maromo gi nengo makati,
to dhako ma jachode biro tieko ngimani.
27 Bende ng'ato nyalo ting'o mach e kore,
ma lepe ok owang'?
28 Bende ng'ato nyalo wuotho e mirni mar mach maliel,
ma ok tiendene owang'?
29 Ma e kaka ng'at ma terore gi chi ng'at machielo chalo;

ng’ato ang’ata ma omule ok notony ma ok okum.

30 Ji ok cha jakuo kokwalo chiemo
mondo ogaago kech kodenyo.
31 Kata kamano ka omake, to nyaka ochul nyadibiriyo,
kata obedo ni en nengo mapek kuome makawo mwandu mag ode duto.
32 To ng’at ma terore gi chi ng’at machielo onge gi rieko,
ng’at matimo kamano ketho ngimane owuon.
33 Pokne en chwat kod wichkuot
kendo nobed gi wichkuot ma ok norum.

34 Nimar nyiego mamako chwor dhakono nyalo kelo tho,
omiyo ka ochulo kuor, to nobed maonge ng’wono kata matin.
35 Ok enoyie chudo moro amora;
ok enoyie asoya kata obedo ni en gima duong’ manade.

7

Siem kuom dhako ma jachode

1 Wuoda, rit wechena
kendo ipand chikena e chunyi.
2 Rit chikena to ibiro bedo mangima;
rit puonjna mana kaka dirit tong wang’i.
3 Twegi e lith lweti kendo ndikgi e chunyi maiye.
4 Wach ne rieko niya, “In e nyaminwa,”
to luong ng’eyo tiend wach ni watni;
5 ginimi itang’ ni dhako ma jachode,
inibed mabor gi dhako mabayo kaachiel,
kod wechene malombo ji.

6 Ka nang’icho oko
gie dirisa mar oda,
7 ne aneno e dier joma ng’eyogi tin,
ne afwenyo e dier yawuowi matindo,
rawera maonge gi rieko.
8 Ne owuotho e wang’ yo makadho but od dhakono,
kowuotho kochiko od dhakono,
9 ka piny ng’iring’iri, ka piny dwaro yuso,
e kindeno ma mudho mako piny.

10 Eka apoya nono dhakono nowuok mondo oromne,
korwakore kaka ochot mopong’ gi paro marach.
11 En dhako ma wang’e tek kendo maonge wichkuot,
tiendene susni ma ok obed e ot;
12 sani onene e yo, to bang’ sa matin en kuonde chokruok,
kendo e kuonde mopondo duto oyudore.
13 Omiyo nokwake mi onyodhe,
gi wang’ matek, nowachone niya:

14 “An gi misango mar lalruok e oda,
kawuononi asechopo singruok maga.
15 Omiyo ne abiro mondo arom kodi,

asemanyi to koro aseyudi!
16 Asepedho kitandana
gi suke mokikokiko moa Misri.
17 Asekiro moo e kitandana,
gin modhi mang'eny mang'we ng'ar gi mane-mane kod obala ndago.
18 Bi, wadhi wayud mor mar hera nyaka piny ru,
mondo wabed mamor ka wawinjo maber e hera!
19 Chwora ok nitiere dala;
osedhiyo e wuoth mabor.
20 Nokawo mifukone mopong' gi pesa,
kendo ok obi duogo dala nyaka bang' ndalo mogwarore."

21 Kamano, dhakono nowuonde gi weche mamit;
mi nohoye kendo odhi kode.
22 Gikanyono noluwe kodhi kode
mana ka rwadh bwoch mitero kar yeng'o,
kata ka mwanda madonjo e obeto
23 nyaka asere chwowe mahob chunye,
kata ka winyo madhiyo e obadho ma ochikne,
ka ok ong'eyo ni ngimane ni e tho!

24 Koro un yawuota winjauru,
chikuru itu ne gima awacho.
25 Kik uyie mondo chunyu odhi e yorene,
kata bayo e yorene.
26 Oseketho ngima ji mang'eny,
kendo osemiyo ji mathoth mak kwanre otho.
27 Ode en yo malach matero ji e liel,
otelo ni ji koterogi e kuonde mag tho.

8

Luong mar rieko

1 Donge rieko luongo?
Donge ng'eyo tiend wach ting'o dwonde ka goyo koko?
2 Ochung' e kuonde moting'ore e bath yo,
e akerkeke mag yore.
3 Oywak matek e bath dhorangeye
midonjogo e dala maduong',
4 kowacho niya, "Aluongou, yaye un ji,
aluongou un ji duto manie piny.
5 Un joma ng'eyogi tin, nwang'uru rieko;
to un joma ofuwo, nwang'uru ng'eyo.
6 Winjuru, nikech an gi gik mabeyo mang'eny madwaro nyisou;
ayawo dhoga mondo awach gima kare.
7 Dhoga wacho gima adiera
nikech dhoga kwedo gik maricho.
8 Weche duto mawuok e dhoga gin kare,
onge moro kuomgi mobam kata modwanyore.
9 Ne jogo mong'eyo pogo tiend wach,
gigi duto nikare, giber ni jogo man-gi ng'eyo.
10 Yier puonjna kar fedha

kendo ng’eyo kar dhahabu mowal,
11 nikech rieko ber moloyo kite ma nengogi tek,
kendo gimoro amora madiher ok nyal romo kode.

12 “An, rieko, wadak kaachiel gi ng’ado bura makare;
an-gi ng’eyo kod pogo tiend wach.
13 Luoro Jehova Nyasaye en sin gi richo;
amon gi sunga kod ng’ayi,
timbe maricho kod wuoyo mochido.
14 Ng’ado rieko kod ng’ado bura malong’o gin maga;
an-gi winjo tiend wach kod nyalo.
15 An ema amiyo ruodhi locho
kendo joloch loso chike makare.
16 Nikech an, amiyo yawuot ruodhi loch
kod joka ruodhi duto marito pinje.
17 Ahero jogo mohera,
to jogo ma manya yuda.
18 Mwandu gi luor ni kuoma,
mwandu mochwere kod mewo.
19 Olemba ber moloyo dhahabu maber,
gino machiwo oloyo fedha moyier.
20 Awuotho e yo mobidhore makare,
e yore mag bura makare,
21 kachiwo mwandu ni jogo mohera
kendo amiyo kuondegi mag keno bedo mopong’ chutho.

22 “Jehova Nyasaye nokwongo chweya
kaka tichne mokwongo motelo ni tijene machon.
23 Noyiera aa chakruok manyaka chieng’,
kapok piny kobetie.
24 Kapok nembe kobetie,
nonywola kata ka sokni mopong’ gi pi ne onge.
25 Nonywola ka gode madongo ne pok obedo kuonde ma gintie,
bende ka gode matindo ne pod onge,
26 kapok ne ochweyo piny kaachiel gi pewene
kata mana lowo mar piny.
27 Ne antie kane oketo polo kama entie,
kata kane oketo giko mar nembe,
28 kane oketo boche polo malo,
kendo kane oketo sokni mag nembe mogurore motegno,
29 kane ochiwo kuonde giko mag nam matin
mondo pi kik okadh kama oketee,
kendo kane oloso mise mar piny.
30 Ne an jatich molony mobedo bute.
Napong’ gi mor mogundho odiechieng’ ka odiechieng’
kamor e nyime kinde duto,
31 ka amor e pinye mangima
kendo ail gi ji duto.

32 “Omiyo koro yawuota, winjauru;
gin johawi jogo morito yorena.

33 Winjuru puonjna mondo ubed mariek,
kik uchagi.
34 En jahawi ng'at mawinja,
marito pile e dhoutena korito e dhorangaya.
35 Nimar ng'at monwang'a oyudo ngima
kendo oyudo ng'wono kuom Jehova Nyasaye.
36 To ng'atno ma odaga hinyore kende owuon;
jogo duto mamon koda ohero tho."

9

Luong mag rwako rieko kod mag fuwo

1 Rieko osegero ode,
osechungo sirnige abiriyo.
2 Oseiko ringe kendo oloso divai mare moru mamit,
bende osepedho mesa mare.
3 Oseoro jotichne ma nyiri, kendo oluongo ji
ka en kuonde moting'ore e dala maduong'.
4 "Weuru ji duto mang'eyogi tin obi kae!"
Owacho ni jogo maonge gi rieko mar ng'ado bura.
5 Biuru, chamuru chiemba
kendo madhuru divai ma aseruwo.
6 Weuru yoreu maonge rieko, eka unubed mangima,
wuothuru e yor winjo kod ng'eyo.

7 Ng'at marieyo ja-ajara luongo mana wichkuot,
ng'at makwero ng'at marach yudo mana ayany.
8 Kik ikwer ng'at ma jaro ji, nikech mano biro miyo obedo mamon kodi,
kirieyo ng'at mariek, to obiro heri.
9 Puonj ng'at mariek, to obiro bedo mariek moloyo,
puonj ng'at makare gimoro, to obiro medo puonjore.

10 Luoro Jehova Nyasaye e chakruok mar rieko,
to ng'eyo Jal Maler miyo ng'ato ng'eyo tiend wach.
11 Nimar kuoma ndalogi biro bedo mang'eny,
kendo rieko biro medo hiki.
12 Ka iriek, riekoni nomiyi ohala,
ka ijajaro, to in iwuon ema ibiro hinyori.

13 Dhako mofuwo en jakoko,
ok oritore kendo ng'eyone tin.
14 Obedo e dhoode,
e kom kama oting'ore mar dala maduong',
15 koluongo jogo makadho,
madhi e yoregi.
16 Owacho ni jogo maonge gi rieko mar ng'ado bura niya,
"Weuru ji duto mang'eyogi tin obi kae!"
17 Nomedo wachonegi niya, "Pi mokwal mit,
chiemo michamo apanda ema nigi ndhandhu moloyo!"
18 To ok ging'eyo kata matin ni joma otho ni kuno;
bende ni joma lime ni e liel matut.

Ngeche mag Solomon

10

1 Ngeche mag Solomon:
Wuowi mariek kelo mor ni wuon mare,
to wuowi mofuwo miyo min mare chuny lit.

2 Mwandu moyudi e yo marach onge gi ohala;
to tim makare reso ji e tho.

3 Jehova Nyasaye ok we ng'at makare obed gi kech,
to oketho gombo mar joricho.

4 Lwedo manyap miyo ng'ato bedo jachan,
to lwedo ma jakinda kelo mwandu.

5 Ng'at makayo cham e kinde oro en wuowi mariek,
to ng'at ma nindo kinde keyo en wuowi makwodo wich.

6 Gweth sidho kondo mar loch ewi ng'at makare,
to timbe mahundu opong' e dho ng'at marach.

7 Paro miparogo ng'at makare nobed gweth,
to nying ng'at marach nolal.

8 Ng'at mariek e chunye rwako chike,
to ng'at mofuwo ma wachne ng'eny dhi e kethruok.

9 Ng'at mobidhore wuotho kaonge luoro,
to ng'atno maluwo yore mobam ibiro yudo mapiyo.

10 Ng'at madiemo wang'e giwuond kelo kuyo,
to ng'at mofuwo ma wachne ng'eny dhi e kethruok.

11 Dho ng'at makare en soko mar ngima,
to timbe mahundu opong'o dho ng'at marach.

12 Sigu kelo miero,
to hera umo maricho duto.

13 Rieko iyudo e dho jogo mong'eyo tiend wach,
to luth en mar ng'e ng'atno maonge gi rieko mar ng'ado bura.

14 Joma riek okano ng'eyo,
to dho joma ofuwo kelo kethruok.

15 Mwandu mar jomoko e ohinga mochiel motegno ma gigeng'orego,
to dhier e kethruok mar jochan.

16 Pok joma kare kelonegi ngima,
to mwandu ma joricho yudo kelonegi kum.

17 Ng'at mawinjo weche mirieyego wuotho e yo madhiyo e ngima,
to ng'at motamore kethone tero ji mamoko e yor lal.

18 Ng’atno mapando sigu manie chunye,
dhoge nigi miriambo, to ng’atno ma jakwoth ofuwo.

19 Ka weche ng’eny, to richo ok nyal bare ma ok obetie,
to ng’at marito lewe oriek.

20 Lew ng’at makare en fedha mowal,
to chuny ng’at marach nigi ohala matin.

21 Dho ng’at makare konyo ji mang’eny,
to ng’at mofuwo tho nikech rem mar ng’eyo ng’ado bura.

22 Gweth mar Jehova Nyasaye kelo mwandu,
kendo ok omed chandruok kuome.

23 Ng’at mofuwo yudo mor e timbe maricho,
to ng’at man-gi winjo bedo mamor kuom rieko.

24 Gima ng’at marach oluoro biro loye;
to gima ng’at makare dwaro ibiro miye.

25 Ka auka mager ofuto, to joricho otieko;
to joma kare chungo motegno nyaka chieng’.

26 Mana kaka kong awayo machamo lak kendo ka iro malungo wenge,
e kaka jasamuoyo ni jogo moore.

27 Luoro Jehova Nyasaye miyo idak aming’a,
to higni mar ng’at marach ing’ado bedo machwok.

28 Geno mar joma kare en mor,
to geno mar joricho nolal nono.

29 Yor Jehova Nyasaye e kar pondo ni joma kare,
to en kethruok ni jogo matimo richo.

30 Joma kare ok nopudh ngang’,
to joricho ok nodong’ e piny.

31 Dho joma kare kelo rieko,
to lep mar richo nong’ad oko.

32 Lew joma kare ong’eyo gima owinjore,
to dho joricho wacho mana gik mochido.

11

1 Jehova Nyasaye ok mor gi rapim ma ok nikare,
to rapim makare ema omorgo.

2 Ka sunga biro, eka wichkuot bende biro,
to muolo biro kod rieko.

3 Bidhruok mar joma kare telonegi,
to joma ok jo-adiera kethore gi timbegi mag achach.

4 Mwandu onge gi ohala e ndalo mar mirima,
to tim makare reso ng'ato e tho.

5 Tim makare mar joma kare maonge ketho loso yoregi moriere,
to joricho podho nikech richogi.

6 Tim makare mar joma kare resogi,
to jogo ma ok jo-adiera imako gi gombogi maricho.

7 Ka jaricho otho, to genone duto tho kode,
gigo duto mane ogeno kuom tekone bedo nono.

8 Ng'at makare ireso kuom chandruok,
to chandruok biro mana ni jaricho.

9 Ng'at ma ok ja-Nyasaye hinyo jabathe gi dhoge owuon,
to rieko miyo ng'at makare tony.

10 Ka ng'at makare mewo, dala maduong' bedo mamor,
ka joricho otho, to nitie koko mar mor.

11 Gweth mar joma kare kelo pak ne dala,
to kuom dho joricho dala kethore.

12 Ng'at maonge gi rieko jaro jabathe,
to ng'at man-gi winjo rito lewe.

13 Kuoth ketho genruok,
to ng'at ma ja-ratiro rito wach maling'-ling'.

14 Oganda podho nimar onge puonj,
to jong'ad rieko mang'eny miyo loch mar adier bedo.

15 Ng'at machung' e gowi ni ng'at mokia biro hinyore adier,
to ng'at motamore chung' e gowi ni ng'at mokia okonyore.

16 Dhako ma chunye ng'won yudo luor,
to ji ma kitgi richo yudo mana mwandu kende.

17 Ng'at mang'won yudo ohala mana ne en owuon,
to ng'at makwiny kelo chandruok ni en owuon.

18 Jaricho yudo ohala mar miriambo,
to ng'at machwoyo gima kare kayo pok mar adiera.

19 Ng'at man-gi tim makare kendo ma ja-adiera nobed mangima,
to ng'at maluwo richo dhiyo e thone.

20 Jehova Nyasaye odagi jogo ma chunygi opong' gi richo,

to omor gi jogo ma yoregi ler.

21 Bed ka ing’eyo ni jaricho ok notony ma ok okume,
to jogo makare nobed thuolo.

22 Mana ka tere mar dhahabu manie um anguro,
e kaka dhako ma jaber maonge rieko chalo.

23 Dwaro mar joma kare gik mana e ber kende,
to geno mar joricho gik mana e mirima.

24 Ng’ato achiel miyo ji ma ok odewo,
to bende pod mwandu medorene moloyo,
to ng’at machielo kungo mokadhore,
to ochopo mana e chan.

25 Ng’at mang’won biro bedo gi mwandu;
to ng’at makweyo chuny ji ibiro kwe chunye bende.

26 Ji kwong’o ng’at mapando cham,
to gweth bedo ni ng’atno moyie golo chambe mondo ji ong’iew kuome.

27 Ng’at madwaro ber winjo maber,
to kethruok biro ni ng’atno madware.

28 Ng’atno mogeno kuom mwandune biro podho;
to joma kare nodhi nyime mana ka oboke mang’ich.

29 Ng’atno makelo chandruok ni joge ok nonwang’ gimoro,
to ng’at mofuwo nobed misumba ng’at mariek.

30 Olemb joma kare en yadh ngima,
to ng’atno ma reso chunje riek.

31 Ka joma kare yudo pokgi e piny,
to joma ok oluoro Nyasaye gi joricho diyud mang’eny maromo nadi!

12

1 Ng’at mohero puonj mar rieko ohero ng’eyo,
to ng’at ma ok winj puonj ofuwo.

2 Ng’at maber yudo pwoch kuom Jehova Nyasaye,
to Jehova Nyasaye kwero ng’at ma timbene richo.

3 Ng’ato ok nyal gerore motegno kuom richo,
to ng’at makare ok nyal pudhi.

4 Dhako ma kite long’o en osimbo mar chwore,
to dhako ma timbene richo chalo gi nyamuoda manie choke.

5 Chenro mar ng’at makare nikare,

to puonj mar joricho en wuondruok.

6 Weche mag joricho opondo karito chwero remo,
to wach mar joma kare resogi.

7 Joricho osewiti kendo gilal nono,
to od ng'at makare osiko ogurore motegno.

8 Ng'ato ipako kaluwore gi riekone,
to jogo man-gi paro mobam ichayo.

9 Ber bedo dhano adhana, to in gi jatich,
moloyo wuondori ni in ng'ato, to ionge chiemo.

10 Ng'at makare chiwo kony ne gik ma jambe dwaro,
to timbe mag ng'wono mag ng'at marach gin mana gero.

11 Ng'at matiyo e puothe biro bedo gi chiemo mogundho,
to ng'at mabayo abaya onge gi rieko.

12 Joricho dwaro gik moyaki mag jogo mamono,
to tiend joma kare kelo mwandu.

13 Ng'at marach imako mana gi wuoyone maricho,
to ng'at makare tony ne chandruok.

14 Weche mabeyo mawuok e dho ng'ato miyo obedo gi gik mabeyo,
adiera, tich mar lwete kelone konyruok.

15 Yor ng'at mofuwo nenorene ni nikare,
to ng'at makare chiko ite ne puonj.

16 Ng'at mofuwo nyiso mirimbe mapiyo,
to ng'at mariek mwonyo ayany.

17 Janeno ma ja-adiera chiwo neno mobidhore,
to janeno ma hango wach wacho miriambo.

18 Weche mag muomruok chwoyo chuny mana kaka ligangla,
to lew ng'at mariek kelo ngima.

19 Dhok ma ja-adiera osiko manyaka chieng',
to lep mariambo bedo mana kuom kinde machwok.

20 Wuond ni e chuny jogo machano timo marach,
to mor en mar jogo mohero kwe.

21 Onge gima rach manyalo biro ni ng'at makare;
to joricho ni kod thagruok mathoth.

22 Jehova Nyasaye mon kod dhok mariambo,
to omor gi jogo ma jo-adiera.

23 Ng’at mariek orito ng’eyone e iye,
to chuny joma ofuwo wuoyo ma ok opimo.

24 Tich matek miyo ng’ato bedo gi duong’,
to nyawo gikone en tich mar misumba.

25 Chuny maparore miyo ng’ato bedo mool,
to wach mamuol jiwe.

26 Ng’at makare dak gi osiepene e yo mowinjore,
to yor ng’at marach terogi kama rach.

27 Jasamuoyo ok nyal yudo dwarone,
to jakinda maratego ong’eyo ber gige.

28 Yo makare nitie gi ngima,
e yorno nitie ngima mochwere.

13

1 Wuowi mariek winjo puonj wuon mare,
to ng’at ma wang’e tek ok winj wach kikwere.

2 Ng’at makare yudo pok maber kaluwore gi gik mowacho,
to ng’atno ma ok ja-adiera nigi gombo mar miero.

3 Ng’atno morito dhoge orito ngimane,
to ng’atno ma wuoyo karodho wach biro dhiyo e kethruok.

4 Jasamuoyo dwaro gimoro gi chunye duto to ok oyud gimoro,
to jakinda yudo gik moko duto modwaro.

5 Ng’at makare mon kod gima ok adiera,
to joricho kelo wichkuot kod dwanyruok.

6 Tim makare rito ng’at mobidhore,
timbe maricho to tieko jaricho.

7 Ng’at moro wuondore ni en ja-mwandu,
to adiera oonge gimoro;
to ng’at machielo wuondore ni en jachan,
to adiera en gi mwandu mang’eny.

8 Mwandu ng’ato sa moro nyalo reso ngimane,
to jochan onge gima bwogo.

9 Ler mar ng’at makare rieny maler,
to taya mar ng’at marach inego.

10 Sunga nywolo mana dhawo,
to rieko iyudo kuom jogo moyie puonj.

11 Pesa moyud e yo ma ok kare lal nono,
to ng’at makano pesa matin matin miyo omedore.

12 Gima igeno mobudho miyo chuny bedo matuo,
to gima igeno motimore en yath mar ngima.

13 Ng’at ma jaro puonj biro yudo pokne,
to ng’at moluoro chik imiyo pok maber.

14 Puonj mar ng’at mariek en soko mar ngima
ma reso ng’ato e obadho mag tho.

15 Bedo gi winjo kelo luor,
to yor ng’ato ma ok ja-adier tek.

16 Ng’ato ka ng’ato mariek timo gik moko kuom ng’eyo,
to ng’at mofuwo nyiso mana fupe.

17 Jaote marach donjo e chandruok,
to jaote modimbore kelo konyruok.

18 Ng’at modagi siem nwang’o dhier kod wichkuot,
to ng’ato ang’ata mawinjo kikwere to yudo duong’.

19 Geno mochopi en gima mit ne chuny,
to joma ofuwo ok dwar aa e richo.

20 Ng’at mawuotho gi ng’ama riek bedo mariek,
to osiep joma ofuwo hinyore.

21 Chandruok luwo jaricho,
to mwandu e ohand ng’at makare.

22 Ng’at maber weyo mwandu ne nyithind nyithinde,
to mwandu jaricho okan ni joma kare.

23 Puoth ng’at ma jachan sa moro nyalo nyago chiemo mang’eny,
to tim ma ok kare tiekogi duto.

24 Ng’at ma ok ti kod kede kuom chwado wuode, omon kod wuode,
to ng’at mohere bedo motang’ mondo orieye.

25 Joma kare chiemo moromo kaka chunygi dwaro,
to ii ng’at marach nigi kech.

14

1 Dhako mariek gero ode,
to dhako mofuwo muko ode gi lwete owuon.

2 Ng’at ma wuodhe oriere oluoro Jehova Nyasaye,
to ng’at ma yorene achach ochaye.

3 Wuoyo mar ng’ama ofuwo kelone mana goch e ng’eye,
to dho jomariek bedonegi rageng’.

4 Kama onge rwedhi, dipo bedo nono,
to kama rwath nitiere keyo mang’eny bedoe.

5 Janeno ma ja-adiera ok riambi,
to janeno ma hango wach wacho mana miriambo.

6 Ng’at ma jasunga nyalo dwaro rieko to ok oyud gimoro,
ng’eyo tiend wach to biro mayot ne ng’at ma ong’eyo pogo tiend weche.

7 Bed mabor gi ng’at mofuwo
nimar ok iniyud ng’eyo tiend wach e dhoge.

8 Rieko mar jorieko en bedo gi paro ne yoregi,
to fup joma ofuwo en wuondruok.

9 Joma ofuwo jaro kowachnegi mondo giwe richo,
to ng’wono iyudo kuom joma kare.

10 Chuny ka chuny ong’eyo litne owuon,
to onge ng’ato machielo manyalo bedo e mor ma en-go.

11 Od ng’at marach ibiro ketho
to kar dak mar ng’at makare biro dhiyo nyime.

12 Nitie yo manenore ne dhano ni nikare,
to gikone otero mana ng’ato e tho.

13 Kata e kinde mar nyiero, chuny nyalo bedo gi lit,
to mor nyalo gik e kuyo.

14 Joma onge yie ibiro mi pok moromo gi timbegi,
to ng’at maber bende pok moromo kode.

15 Ng’at mang’eyone tin thoro yie gimoro amora,
to ng’at mariek paro gik motimo.

16 Ng’at mariek oluoro Jehova Nyasaye kendo okwedo richo,
to ng’ama ofuwo wiye tek kendo omuomore.

17 Ng’at ma iye wang’ piyo timo gik mofuwo,
to ng’at ma ja-miganga ji mon-go.

18 Joma ng’eyogi tin nwang’o fuwo,
to jomariek irwako nigi ogut ng’eyo.

19 Joricho kulore e nyim joma beyo,
to jo-ajendeke e dhorangeye mag joma kare.

20 Jochan ok dwar kata gi jobutgi,
to jo-mwandu nigi osiepe mang'eny.

21 Ng'atno machayo jabute timo richo,
to ogwedhi ng'atno mang'won gi jogo mochando.

22 Donge jogo machano marach lal nono?
To jogo machano gima ber yudo hera kendo imiyogi luor.

23 Tich matek duto kelo ohala,
to wuoyo awuoya maonge tim kelo dhier.

24 Mwandu jomariek e osimbo margi,
to fup joma ofuwo nyago mana fuwo.

25 Janeno ma ja-adiera reso ji e tho,
to janeno ma hango wach en jawuond.

26 Ng'at moluoro Jehova Nyasaye nigi ohinga motegno,
kendo nyithinde noyud kar pondo.

27 Luoro Jehova Nyasaye en soko mar ngima,
ma reso ng'ato e obadho mag tho.

28 Ruoth ma joge ng'eny ema yudo duong',
to ruoth maonge jogo morito to podho.

29 Ng'at ma terore mos nigi winjo,
to ng'atno ma iye wang' piyo nyiso fupe.

30 Chuny man-gi kwe kelo ngima ni ringruok,
to nyiego towo choke.

31 Ng'at masando jochan nyiso achaya ne Jal mane ochweyogi,
to ng'ato ang'ata mang'won ni jogo mochando miyo Nyasaye luor.

32 Ka masira obiro, joricho itieko,
to kata e tho ng'at makare nigi kar pondo.

33 Rieko odak e chuny ng'at ma weche donjone,
to kata mana e dier joma ofuwo omiyo ing'eye.

34 Tim makare ting'o oganda malo,
to richo en wichkuot ne ji.

35 Ruoth mor gi jatich mariek,
to jatich makwodo wich yudo mirimbe.

15

1 Dwoko wach mamuol kweyo mirima,
to wach makwiny jimbo ich wang'.

2 Lew ng’at mariek konyore gi rieko,
to dho ng’at mofuwo hulo gik mofuwo.

3 Wenge Jehova Nyasaye ni kuonde duto,
karito joricho gi joma beyo.

4 Lep makelo ber en yath mar ngima,
to lep mar miriambo omiyo chuny bedo mool.

5 Ng’at mofuwo chayo kum mar wuon mare,
to ng’at mawinjo ka ikwere nyiso rieko.

6 Od ng’at makare oting’o mwandu maduong’,
to pok mar joricho kelo nigi chandruok.

7 Dho jomariek lando ng’eyo,
to ng’at mofuwo to wechene obam.

8 Jehova Nyasaye odagi misango mar jaricho,
to lamo mar ng’at moriere tir miye mor.

9 Jehova Nyasaye odagi yore ng’at marach,
to ohero jogo matimo gik makare.

10 Kum malit orito ng’at maweyo yo,
ng’at masin kikwere biro tho.

11 Jehova Nyasaye ong’eyo gik moko matimore,
bed ni en Tho kata Kethruok,
omiyo dhano ok dipandne paro manie chunye!

12 Ng’at ma jasunga dagi puonj,
ok odwar mondo ong’adne rieko gi jomariek.

13 Chuny mamor miyo wang’ bedo gi mor,
to chuny mokuyo miyo dhano bedo mool.

14 Chuny mong’eyo pogo tiend weche dwaro ng’eyo,
to dho ng’at mofuwo chamo fuwo.

15 Ndalo duto mag ng’at mahinyore gin thagruok,
to chuny mamor ni kod mor mosiko.

16 Ber bedo gi matin ka iluoro Jehova Nyasaye
moloyo mwandu mang’eny kod koko.

17 Ber chamo alot kama hera nitie,
moloyo chamo ring’o machwe kama achaya nitie.

18 Ng’at ma iye wang’ piyo medo miero,
to ng’at ma terore mos kweyo dhawo.

19 Yor jasamuoyo olor gi kuthe,
to yor ng’at moriere tir en yo malach.

20 Wuowi mariek miyo wuon mare mor,
to ng’at mofuwo chayo min mare.

21 Fuwo moro ng’at maonge gi rieko,
to ng’at man-gi winjo wuotho moriere tir.

22 Chenro ok chopi nikech onge puonj makare,
to ka giyudo jong’ad rieko mang’eny to gichopo.

23 Ng’ato yudo mor e dwoko mowinjore,
to mano ber manade kuom wach mochopo e sa midware.

24 Yor ngima telo kadhi malo ni ng’at makare,
mondo ogeng’e kik odhi mwalo kar tho.

25 Jehova Nyasaye muko od ng’at masungore,
to orito kiep dhako ma chwore otho ma ok omul.

26 Jehova Nyasaye odagi paro mar joricho,
to jogo ma chunygi ler miye mor.

27 Ng’at ma jawuoro kelo chandruok ne joode,
to ng’atno mamon gi asoya biro dak aming’a.

28 Chuny ng’at makare pimo dwokoge,
to dho ng’at ma timbene richo hulo gik maricho.

29 Jehova Nyasaye bor gi ng’at ma timbene richo,
to owinjo lamo mar ng’at makare.

30 Neno mamor kelo mor ni chuny,
to wach maber miyo choke bedo gi ngima.

31 Ng’at machiko ite kikwere
biro bedo thuolo e kind joma riek.

32 Ng’at ma ok dew kum ochayore owuon,
to ng’at mawinjo kikwere medo winjo wach.

33 Luoro Jehova Nyasaye puonjo dhano rieko,
to bedo mamuol kelo luor.

16

1 Chuny dhano chano gik modwaro timo,
to dwoko margi aa kuom Jehova Nyasaye.

2 Yore duto mag dhano nenorene ni long’o,
to Jehova Nyasaye ema ong’eyo mopondo mag chuny.

3 Ket gimoro amora mitimo e lwet Jehova Nyasaye,
to chenrogi biro dhi maber.

4 Gik moko duto ma Jehova Nyasaye timo oseketo gikogi,
kendo giko mar joricho en tho.

5 Jehova Nyasaye odagi ji duto man-gi sunga e chunygi.
Ng'e ma malong'o: Ok ginitony ni kum.

6 Nikech hera kod adiera ema omiyo richo otimne misango,
kuom luoro Jehova Nyasaye miyo ng'ato kwedo richo.

7 Ka yore ng'ato moro Jehova Nyasaye,
to omiyo kata wasike dak kode gi kwe.

8 Ber bedo gi matin kod tim makare,
moloyo mang'eny kod tim ma ok kare.

9 E chuny dhano ochano yore,
to Jehova Nyasaye ema telone ondamo mage.

10 Ruoth wuoyo kaka chik mar Nyasaye dwaro,
to dhoge ok onego ndhog bura makare.

11 Rapim mopogore opogore makare aa kuom Jehova Nyasaye,
to gik mipimogo manie mifuke gin meke moloso.

12 Ruodhi mon gi timbe maricho,
nikech kom mar loch obedo mana kuom tim makare.

13 Ruodhi ohero joma wacho adiera
kendo gigeno ng'at mawacho adiera.

14 Mirimb ruoth en jaote mar tho,
to ng'at mariek biro hoye.

15 Ka wang' ruoth nenore mamor to nitiere ngima,
ng'wonone chalo gi rumbi mag koth e ndalo chwiri.

16 To ber maromo nade yudo rieko moloyo dhahabu,
yiero ng'eyo tiend wach moloyo fedha!

17 Yor ng'at moriere tir kwedore gi richo;
ng'at manono yorene orito ngimane!

18 Sunga kelo masira,
chuny mar ng'ayi kelo chwanyruok.

19 Ber bedo gi chuny mobolore e dier jochan,
moloyo pogo gik moyaki gi josunga.

20 Ng'ato ang'ata mawinjo puonj dhi maber,

to ojahawi ng’atno moketo genone kuom Jehova Nyasaye.

21 Ng’at man-gi paro en ng’at mariek,
kendo weche mowacho gin mana puonj.

22 Winjo wach en soko mar ngima ne jogo man kode,
to fuwo kelo kum ne joma ofuwo.

23 Ng’at mariek rito weche mawuok e dhoge,
kendo wechene mowinjore kelo puonj makare.

24 Weche mag mor chalo gi mor kich
gimit ne chuny kendo gikelo ngima ni choke.

25 Nitie yo manenore ne dhano ni nikare,
to gikone otero mana ng’ato e tho.

26 Miluma ma jatich nigo miyo otiyo matek,
kendo kech makaye miyo omedo tiyo matek.

27 Ng’at marach chano timo timbe maricho,
to wechene chalo mach mager.

28 Ng’at ma timbene richo kelo mana miero,
to jakwoth pogo osiepe moherore.

29 Ng’at ma ja-mahundu wuondo jabute
mi otere e yorno ma ok ber.

30 Tang’ gi ng’at ma buonjo kodi nikech onyalo bet ni ochano timoni marach,
ng’atno maluwo dhoge ochomo timbe maricho.

31 Lwar en osimbo mar duong’
to iyude gi ng’at man-gi ngima makare.

32 Ng’at ma terore mos ber moloyo jalweny,
ng’at makweyo mirimbe ber moloyo ng’at mamonjo dala maduong’.

33 Igoyo ombulu mondo ong’e gima ditim,
to kuom ng’ado weche duto Jehova Nyasaye ema tieko.

17

1 Ber bang’o kuon gi kwe kod mor
moloyo ot mopong’ gi chiemo mathoth kod dhawo.

2 Misumba mariek biro bedo gi loch kuom wuowi makwodo wich,
kendo obiro yudo pok mar girkeni machal mana gi owetene.

3 Dhahabu gi fedha itemo gi mach,
to Jehova Nyasaye ema temo chuny.

4 Ng’at ma timbene richo chiko ite ne dhok mopong’ gi richo,
ja-miriambo winjo lep mar ajara.

5 Ng’at ma jaro jochan ochayo Jachwechgi;
ng’at mamor gi masira ok notony ne kum.

6 Nyikwayo gin osimbo ne joma oti,
to jonywol e mor mar nyithindgi.

7 Lep mar sunga ok owinjore ne ng’ama ofuwo,
to en rach maromo nadi lep mariambo ne jaloch!

8 Asoya en bilo ne ng’at machiwe,
kamoro amora modhiye, odhi maber.

9 Ng’at ma umo ketho mewo hera,
to ng’at mamedo timo gima kamano pogo osiepe moherore.

10 Puonj mar kwer konyo ng’at mariek,
moloyo chwat nyadi mia ni ng’at mofuwo.

11 Ng’at ma jaricho ohero mana miero,
jaote makwiny ema ibiro orone.

12 Ber romo gi ondiek madhako moma nyithinde,
moloyo romo gi ng’at mofuwo ei fupe.

13 Ka ng’ato chulo rach kar ber,
rach ok nowe ode.

14 Chako dhawo chalo gimuko yawo,
emomiyo we wach kapok dhawo owuok.

15 Jehova Nyasaye mon-gi ng’ama chwako jaketho
kata kumo ng’at maonge ketho.

16 Ere tiende mondo ng’at mofuwo obed gi pesa
nimar oonge gi dwaro mar bedo mariek?

17 En adier ni osiepni nyalo heri kinde duto,
to owadu ema konyi e chandruok.

18 Ng’at maonge gi rieko
ema keto gir singo ne jabute.

19 Ng’at mohero dhawo ohero richo;
ng’at mogero ohinga mabor kelo mana hinyruok.

20 Ng’at man-gi chuny marach ok nyal dhi maber;
ng’at ma lewe riambo podho e chandruok.

21 Bedo gi ng’at mofuwo kaka wuowi kelo kuyo;

onge mor ni wuoro ma wuon ng’at mofuwo.

22 Chuny mamor en yath maber,
to chuny mool tuoyo choke.

23 Ng’at ma timbene richo yie asoya kama opondo
mondo oketh gima kare.

24 Ng’at mariek keto rieko mondo otel,
to wenge ng’at mofuwo bayo nyaka giko piny.

25 Wuowi mofuwo kelo kuyo ni wuon mare
kod chuny lit ne ng’at mane onywole.

26 Ok en gima ber kumo ng’at maonge ketho
kata goyo joote nikech dimbruokgi.

27 Ng’at man-gi ng’eyo konyore gi weche kotang’;
to ng’at man-gi winjo wach to ritore maber.

28 Kata ng’at mofuwo ikwano ka ng’at mariek ka oling’ thi;
kendo ka ng’at mong’eyo ka orito lewe.

18

1 Ng’at ma ok jahera dwaro mana gige
ok owinj puonj moro amora.

2 Ng’at mofuwo ok mor kod winjo wach
to omor mana gi wacho paroge owuon.

3 Ka richo biro, e kaka achaya biro,
to wichkuot kelo duwruok.

4 Weche mag dho ng’ato tut ka nam,
to soko mar rieko en aora mabubni kamol.

5 Ok en gima ber chwako ng’at ma timbene richo
kata ketho buch ng’ato maonge ketho.

6 Lew ng’at mofuwo kelone dhawo,
to dhoge luongo goch.

7 Dho ng’at mofuwo ema tieke,
to lewe ema bedo obadho ne ngimane.

8 Weche mag kuoth chalo gi chiemo mamit;
gidhiyo e chuny dhano ma iye.

9 Ng’at ma jasamuoyo e tich
en owadgi ng’at maketho gik moko.

10 Nying Jehova Nyasaye en ohinga maratego,

ng’at makare ringo ma pond kanyo kendo yud resruok.

11 Mwandu mar jomoko e ohinga mochiel motegno ma gigeng’orego,
giparo ni en ohinga maonge ng’ama nyalo muko.

12 Kapok ng’ato opodho, to sunga bedo e chunye,
to muolo kelo pak.

13 Chik iti kapok idwoko wach;
ka ok itimo kamano to ibedo mofuwo kendo ikelo wichkuot.

14 Chuny ng’ato sire e tuo,
to chuny mool, en ng’a manyalo konyo?

15 Chuny ma weche donjone yudo ng’eyo;
to it mariek dwaro mondo weche odonjne.

16 Chiwo yawo yo ne ng’at machiwo
kendo tere e nyim jomadongo.

17 Ng’at mokwongo keto wachne nenore ni en kare,
nyaka ng’at machielo bi maket penjo ne wachneno.

18 Goyo ombulu tieko larruok
kendo thego joma roteke.

19 Kiketho ne owadu to duoge iri tek
mana kadonjo e dala maduong’ mochiel motegno;
to larruok chalo gi dhorangeye mag dala modin gi lodi.

20 Wach mawuok e dho ng’ato ema miyo ng’ato yieng’;
keyo mar dhoge ema miyo oyieng’.

21 Lep nigi teko mar ngima kod tho,
to jogo mohere biro chamo olembe.

22 Ng’atno moyudo dhako onwang’o gima ber
kendo oyudo ng’wono moa kuom Jehova Nyasaye.

23 Ng’at ma jachan ywak kokwayo ng’wono,
to ng’at ma jamoko dwoko gi gero.

24 Ng’at man-gi osiepe mang’eny nyalo chopo e kethruok
to nitie osiep moro masiko buti machiegni maloyo owadu.

19

1 Ber bedo jachan ma wuodhe ok nyal cha,
moloyo ng’at mofuwo ma lewe timo richo.

2 Ok ber bedo gi gombo maonge gi ng’eyo,
kata bedo ka irikni kae to ibayo yo.

3 Fuwo mar ng’ato owuon ketho ngimane;
to bende chunye bedo mager gi Jehova Nyasaye.

4 Mwandu kelo osiepe mang’eny,
to osiep ng’at ma jachan ringe.

5 Janeno ma ja-miriambo ok notony ma ok okum,
to ng’atno malando miriambo ok nobed thuolo.

6 Ji mang’eny temo mondo oyud pwoch kuom ruoth,
to ng’ato ka ng’ato bedo osiep ng’at machiwo mich.

7 Ng’at ma jachan wedene duto kwede,
osiepene to noringe maromo nadi!
Kata bed notemo sayogi
onge kama doyudgie.

8 Ng’atno moyudo rieko ohero chunye owuon,
to ng’at mohero winjo wach dhi maber.

9 Janeno ma ja-miriambo ok notony ma ok okume,
to ng’atno malando miriambo biro lal nono.

10 Ok en gima owinjore mondo ng’at mofuwo odagi e ber,
to en gima rach machalo nadi ka misumba ema omi loch kuom yawuot ruoth!

11 Ng’at mariek iye ok wang’ piyo;
oyudo duong’ kuom weyo wach ma ok odewo ketho.

12 Gero mar ruoth chalo gi sibuor maruto,
to ka omor kodi to ochalo gi tho manie wi lum.

13 Wuowi mofuwo kelone wuon mare masira,
to dhako maralep chalo gi kodh ajiki.

14 Ute kod mwandu gin girkeni miyudo kuom jonywol,
to dhako mariek aa kuom Jehova Nyasaye.

15 Samuoyo kelo nindo matut,
to ng’at ma ja-mifwadhi bedo gi kech.

16 Ng’atno morito chike Jehova Nyasaye kendo timo gik mopuonje biro dak aming’a,
to ng’at mochayo chikene biro tho.

17 Ng’at manyiso ng’wono ne jochan, holo mana Jehova Nyasaye,
obiro gwedhe kuom gik mosetimo.

18 Kum wuodi, nikech mano e kama geno nitie;
kik ibed e winjruok kuom gima nyalo kelone tho.

19 Ng’at ma ja-mirima nyaka yud kum, kendo ka ikonye,
to chuno ni nyaka itim kamano kendo.

20 Chik iti ka ing’adoni rieko kendo rwak puonj,
to giko ni inibed mariek.

21 Dhano nigi chenro mang’eny e chunye,
to dwaro mar Jehova Nyasaye ema timore.

22 Gima dhano dwaro en hera ma ok rum,
ber bedo jachan moloyo bedo ja-miriambo.

23 Luoro Jehova Nyasaye tero ji e ngima;
eka ng’ato yweyo kodhil, ma ok omule gi chandruok.

24 Jasamuoyo luto lwete malal ei tawo;
kendo ok onyal gole oko moduoge e dhoge!

25 Chwad jasunga mondo joma ng’eyogi tin opuonjre;
kwer ng’at man-gi rieko, to obiro medo fwenyo tiend weche.

26 Ng’at mamayo wuon mare kendo riembo min mare
en wuowi makelo wichkuot kod dwanyruok.

27 Kidagi chiko iti ne puonj in wuoda,
to ibiro bayo mabor kuom weche mag ng’eyo.

28 Janeno ma ja-jar ji ochayo adiera,
to dho ng’at ma timbene richo golo mana richo.

29 Kum oket mana ne jo-achaya,
to chwat ne ng’e joma ofuwo.

20

1 Divai en jajaro to kong’o en koko;
ng’at motelne kodgi onge rieko.

2 Mirimb ruoth chalo gi ruto mar sibuor;
ng’at momiyo obedo gi gero lalo ngimane.

3 Enobed luor maduong’ ne ng’atno ma dagi dhawo,
to joma ofuwo duto ohero dhawo.

4 Jasamuoyo ok pur puothe e kinde mowinjore;
omiyo e kinde mar keyo omanyo, to ok oyud gimoro.

5 Dwaro mar chuny dhano chalo gi pi matut,
to ng’at man-gi winjo twomogi.

6 Ji mang’eny wacho ni gin gihera ma adiera;
to ng’at ma ja-adiera, en ng’a ma diyude?

7 Ng’at makare nigi ngima ma ok ocha;
nyithinde nigi gweth bang’e.

8 Ka ruoth obedo e kome mondo ong’ad bura;
opiedho weche maricho duto gi wang’e.

9 En ng’a manyalo wacho niya, “Aserito chunya maler;
aler kendo aonge richo?”

10 Rapim ma ok nikare gi pimo ma ok kare,
Jehova Nyasaye mon kodgi duto.

11 Kata mana nyathi ing’eyo gi timbene,
omiyo ing’eyo ka kite obidhore kata ni kare.

12 It mawinjo gi wang’ maneno,
Jehova Nyasaye ema osechweyo gik moko ariyogo.

13 Kik iher nindo nono to ibiro bedo jachan,
bed kineno to ok ibi chando chiemo.

14 Jang’iewo wacho niya, “Ok ber ngang’, ok ber ngang’!”
To bang’e owuok odhiyo ka osungore ni ong’iewo gi nengo mayot.

15 Dhahabu nitie, kendo kite ma nengogi tek bende nitie mogundho,
to dhok mawacho weche mag ng’eyo gin kaka mula mabeyo mayudo
tek.

16 Kaw law ng’at mochung’ne ng’at mokia kaka singo;
mak gino mosingorego, ka otimo kamano ni dhako majabayo.

17 Chiemo moyud e yo ma ok kare mit ne ng’ato,
to achien omuodore mana ka kuoyo.

18 Los chenro ka ikonyori gi ng’ado rieko;
ka ichako lweny to dwar ikruok maber.

19 Fuong’o wach ketho genruok;
omiyo tang’ ni ng’ato ma wuoyo mathoth.

20 Ka ng’ato okwong’o wuon mare kata min mare,
to ngimane norum mana ka taya motho e mudho molil.

21 Mwandu moyud motelo e yo mayot
ok bi bedo konyruok e kinde machien.

22 Kik iwach niya, “Abiro chulo kuor kuom rachni motimna!”
Bed kirito Jehova Nyasaye to obiro resi.

23 Jehova Nyasaye mon gi rapim mag miriambo,
kendo rapim ma ok kare ok miye mor.

24 Okange mag ng’ato ichiko gi Jehova Nyasaye.
Ere kaka ng’ato nyalo ng’eyo yore owuon?

25 En obadho ne ng’ato masingo gimoro ka ok oparo,
to achien eka oparo singruokne.

26 Ruoth mariek riembo joma timbegi richo;
okumogi ma ok okechogi.

27 Taya mar Jehova Nyasaye manyo chuny dhano,
kendo omanyo chunye ma iye.

28 Hera kod adiera miyo ruoth bedo gi kwe,
nikech hera, lochne bedo motegno.

29 Sunga ma yawuowi nigo e teko margi,
to lwar en duong’ ne jodongo.

30 Goch kod adhonde pwodho richo,
to chwat loso maler chuny maiye.

21

1 Chuny ruoth ni e lwet Jehova Nyasaye,
ochike mana kaka kuonde ma pi luwo kendo kaka ohero owuon.

2 Yore duto mag dhano nenorene ni nikare,
to Jehova Nyasaye ema pimo chuny.

3 Timo gima kare kod mowinjore
ema Jehova Nyasaye oyiego moloyo misango.

4 Wang’ teko, chuny mar sunga
kod taya mar jo-mahundu, gin richo!

5 Chenro mag ng’at matiyo matek kelo ohala
to chutho e kaka rikni kelo chan.

6 Mwandu moyudi gi lep mariambo
en mana tho malal piyo kendo en obeto mar tho.

7 Timbe mahundu mar joricho biro terogi mabor magilal;
nimar gidagi timo gima kare.

8 Yor ng’at ma jaketho ogondore,
to kit ng’at makare oriere tir.

9 Ber dak e kona mar wi ot
moloyo dak gi dhako maralep.

10 Ng’at ma timbene richo ohero richo;
jabute ok yud ng’wono kuome.

11 Ka okum ng’at ma jaro ji, to joma ng’eyogi tin yudo rieko,
ka ng’at mariek opuonji, to oyudo ng’eyo.

12 Ng’at Makare ong’eyo od ng’at ma timbene richo
kendo otero ng’at marach e kethruok.

13 Ka ng’ato odino ite ne ywak mar jachan,
en owuon bende obiro ywak to ok nodwoke.

14 Mich mochiw ling’-ling’ kweyo mirima
to asoya mopandi ei law jiwo mirima maduong’.

15 Ka adiera onenore, to joma timbegi nikare bedo mamor
to joma timbegi richo to yudo bwok.

16 Ng’at moweyo yor winjo wach
dhiyo kar yweyo mar oganda mar joma otho.

17 Ng’at mohero budho biro bedo jachan;
ng’at mohero divai kod moo ok nyal bedo ja-mwandu.

18 Jomaricho bedo resruok mar joma kare;
to jogo ma ok jo-adiera ne joma oriere tir.

19 Ber dak e thim motwo
moloyo dak gi dhako ma jadhawo kendo ma ja-mirima.

20 Od ng’at mariek opong’ kod chiemo gi moo moyier,
to ng’at mofuwo chamo gik moko duto ma en-go.

21 Ng’atno maluwo tim makare kod hera
yudo ngima, mwandu gi luor.

22 Ng’at mariek kawo dala ng’at maratego
kendo omuko dhorangeye matek magiketoe genogi.

23 Ng’atno marito dhoge kod lewe
ritore kuom masiche.

24 Ng’at ma jasunga kendo jawuorre “Jajaro” e nyinge;
oting’ore malo ka osungore malich.

25 Dwaro mar jasamuoyo biro bedo thone owuon;
nikech lwetene odagi tich.
26 Odiechieng’ duto odwaro mang’eny,
to ng’at makare chiwo maonge giko.

27 Misango mar jaricho ok ber,
onyalo bedo marach maromo nade ka ochiwe gi paro marach!

28 Janeno ma ja-miriambo biro lal;
to ng’at mawinje ibiro tieko chutho.

29 Ng’at ma jaricho wang’e tek
to ng’at moriere tir tiyo gi paro e yorene.

30 Onge rieko, onge neno matut,
onge chenro manyalo loyo Jehova Nyasaye.

31 Inyalo yiko faras ne ndalo mar lweny;
to loyo lweny en mar Jehova Nyasaye.

22

1 Nying maber oloyo bedo gi mwandu mathoth;
bedo gi pwoch ber moloyo fedha gi dhahabu.

2 Onge pogruok e kind jamoko kod jachan:
Nikech Jehova Nyasaye e Jachwechgi duto.

3 Ng’at mariek neno masira kabiro kendo opondo,
to ng’at mofuwo dhiyo adhiya nyime ma ohinyre.

4 Bolruok kod luoro Jehova Nyasaye
kelo mwandu gi luor kod dak aming’a.

5 Yore joma timo richo opong’ gi kudho kod obadho;
to ng’at morito chunye obedo mabor kodgi.

6 Puonj nyathi e yo monego odhiye,
to ka obedo maduong’ to ok obi baro oa kuome.

7 Jochan gin wasumb jo-mwandu,
to ng’at moholo gimoro bedo misumba ng’at mohole.

8 Ng’atno mochwowo timbe richo kayo thagruok,
to ludhe mar mirima ibiro ketho.

9 Ng’at mang’won noyud gweth,
nimar opogo chiembe kod jochan.

10 Riemb ng’at ma jaro ji, to lweny bende aa,
dhawo kod kinyruok rumo.

11 Ng’at ma chunye ler kendo ma wuoyo gi ng’wono
biro bedo osiep ruoth.

12 Wang’ Jehova Nyasaye rito ng’eyo;
to orundo weche mag jogo ma ok jo-adiera.

13 Jasamuoyo wacho niya, “Sibuor ni oko!”
Kata, “Ibiro nega e yore mag dala!”

14 Dho dhako ma jachode en bur matut;
ng’atno manie bwo mirimb Jehova Nyasaye biro ling’ore e iye.

15 Fuwo otwere e chuny nyathi,
to ludh kum biro riembe mabor kode.

16 Ng’at mathiro jochan mondo mwandune omedre
kod ng’at machiwo mich ne jomoko biro bedo jochan.

Weche piero adek mag jomariek

Wach Mokwongo

17 Chik iti kendo iwinj weche mag jomariek;
ket chunyi ne gima apuonjo,
18 nimar en mor ka ikanogi ei chunyi
kendo bed kodgi moikore e dhogi.
19 Mondo omi ibed gi geno kuom Jehova Nyasaye;
apuonji tinendeni, in bende.
20 Donge asendikoni weche mowachi piero adek,
weche mag puonj kod ng’eyo,
21 mapuonjou adiera gi weche migeno,
mondo ichiw dwoko mowinjore ne ng’at mane oori?

Wach mar ariyo

22 Kik ima jachan nikech gin jochan
kendo kik ihiny joma ochando man-gi dwaro e kar bura,
23 nimar Jehova Nyasaye biro chwako buchgi,
kendo tieko ngima joma tieko ngimagi.

Wach mar adek

24 Kik imak osiep gi ng’at ma iye wang’ piyo;
kik iriwri bende gi ng’atno makecho piyo,
25 dipo nono ka ipuonjori yorene,
ma iwuon idonj e obadho.

Wach mar ang’wen

26 Kik ibed ng’atno matimo singruok
kata machung’ ne ng’ato e gope;
27 ka ionge gi yo kaka dichul,
nono to wuon gowino nyalo kawo kitandani.

Wach mar abich

28 Kik igol kidi mar kiewo machon
mane oket gi kweregi.

Wach mar auchiel

29 Bende ineno ng’at molony e tije?
Obiro tiyo ne ruodhi,
ok onyal tiyo ne ji ma ok ong’ere.

23

Wach mar abiriyo

1 Ka ibedo mondo ichiem gi ruoth,
non maber gima ni e nyimi,
2 ka in jawuoro to dimbri
nono to onyalo keto pala e dwondi.
3 Kik igomb chiembe mamit,
nimar chiemono en mar wuondruok.

Wach mar aboro

4 Kik iwe tich bari ndasi ni mondo ibed ja-mwandu,
bed gi rieko mondo iritri.
5 Ng'i mwandu mana matin nono, to bang'e gidhi,
nimar adiera gibiro bedo gi bwombe,
kendo gifu gidhi e kor polo ka ongo.

Wach mar ochiko

6 Kik icham chiemb jagwondo,
kik igomb chiembe mamit,
7 nimar en ng'at
mosiko paro nengo mochul.
Owachoni niya, "Chiem kendo methi,"
to chunye ok ni kodi.
8 Ibiro ng'ogo mano matin mane ichamo
kendo ibiro bedo ni iketho kindeni kuom pwoch mipuoyego.

Wach mar apar

9 Kik iwuo ne ng'at mofuwo,
nikech obiro chayo rieko mag wechegi.

Wach mar apar gachiel

10 Kik igol kidi mar kiewo machon,
kata ima nyithindo maonge wuone puothegi;
11 nimar Jal moritogi en ratego;
obiro chwakogi e kindi kodgi.

Wach mar apar gariyo

12 Ket chunyi ne puonj
to iti ne weche mag ng'eyo.

Wach mar apar gadek

13 Kik itamri kumo nyathi;
nimar chwat ok nyal nege.
14 Kikumo nyathi kod kede
to obiro reso chunye aa e tho.

Wach mar apar gang'wen

15 Wuoda, ka chunyi riek,
eka chunya biro bedo mamor,
16 chunya ma iye nobed mamor
ka lewi wacho gima nikare.

Wach mar apar gabich

17 Kik ibed gi nyiego e chunyi nikech joricho;
to kinde duto bedi gi dwaro mar luoro Jehova Nyasaye moloyo.
18 Adier, ka itimo kamano to inibed gi geno e ndalo mabiro,
kendo genoni ok nong'ad oko.

Wach mar apar gauchiel

19 Wuoda, winja, eka inibed mariek,
kendo ket chunyi e yo moriere tir.
20 Kik iriwri gi jogo ma madho kong'o mang'eny
kata jowuoro mohero ring'o,
21 nimar jomer kod jowuoro bedo jochan,
kendo nong'no rwakogi gi lewni moti.

Wach mar apar gabiriyo

22 Winj wuonu, nikech en ema nonywoli,
kendo kik icha minu ka oti.
23 Adiera gi rieko gi puonjruok kod ng'eyo tiend wach ema nyaka iyudi,
kata dabed ni ing'iewogi gi nengo matek.
24 Wuon ng'at makare nigi mor maduong';
ng'atno man-gi wuowi mariek obedo mamor kode.
25 Mad wuonu gi minu bed mamor;
mad minu mane onywoli bed gi ilo.

Wach mar apar gaboro

26 Wuoda, miya chunyi, kendo ket wengegi orit yorena,
27 nimar dhako ma jachode en bur matut,
to dhako mabayo en soko madiny.
28 Ka jamecho obuto korito,
to omedo keto ji ma ok jo-adiera mang'eny e kind ji.

Wach mar apar gochiko

29 En ng'a man-gi masira?
En ng'a man-gi lit?
En ng'a man-gi lweny?
En ng'a man-gi ng'ur?
En ng'a man-gi adhonde
ma ok owinjore?
En ng'a man-gi wang' makwar
motimo remo?
30 Jogo madeko oko ka kong'o,
madhi mondo gibil kong'o mokik mayoreyore.
31 Kik ing'i kong'o kochiek mowalo,
ka obabni e kikombe,
ka omadhore mos kolor piny!
32 Bang'e to okecho ka thuol
kendo oketo kwiri kaka fu.
33 Wengeni biro neno gik mayoreyore
to pachi paro gik morundore.
34 Ibiro chalo ng'at ma nindo e nam mar apaka matek,
ka inindo ewi apaka.
35 Ibiro wacho niya, "Gigoya, to ok ahinyra!
Gigoya, to ok awinji!
Karang'o ma abiro chiewoe
mondo adog ameth kendo?"

24

Wach mar piero ariyo

1 Kik nyiego maki gi joricho
bende kik iyie chunyi gomb bedo e chokruok margi;
2 nimar chunjegi chano timo mamono
to dhogi wacho mana gik makelo chandruok.

Wach mar piero ariyo gachiel

3 Rieko ema igerogo ot,
to kuom winjo ogurore mosiko;
4 kuom ng'eyo, utene maiye ipong'o gi gik moko

ma ok yudo yot kod mwandu mabeyo.

Wach mar piero ariyo gariyo

5 Ng'at mariek nigi teko maduong';
to ng'at man-gi ng'eyo medo teko;
6 nimar dhiyo e lweny dwaro ni ong'adni rieko,
to bedo gi loch dwaro jong'ad rieko mang'eny.

Wach mar piero ariyo gadek

7 Rieko bor moyombo ng'at mofuwo;
e kar bura mar alap oonge gi gima onyalo wacho.

Wach mar piero ariyo gang'wen

8 Ng'at machano gima rach
biro ng'ere kaka ja-andhoga.
9 Andhoga mar fuwo en richo,
to ji mon kod ja-jar ji.

Wach mar piero ariyo gabich

10 Ka tekri orumo mipodho e kinde mar lweny,
to mano kaka tekri tin!
11 Res jogo mitero kar tho;
mak jogo mawuotho ka tangni dhiyo kar yeng'o.
12 Ka iwacho niya, "Ne ok wang'eyo gimoro kuom wachni,"
donge ng'atno mapimo chuny dhano ong'eyo wachno?
Donge ng'at morito kendo ng'iyo ngimani ong'eyogo?
To donge obiro chulo ng'ato ka ng'ato mowinjore gi timbene?

Wach mar piero ariyo gauchiel

13 Wuoda, cham mor kich, nimar ober;
mor kich moa e pedni mar kich nigi ndhandhu mamit.
14 Ng'e bende ne rieko mit ni chunyi;
ka iyude, nitie geno mar ndalo mabiro kuomi,
to genoni ok nong'ad oko.

Wach mar piero ariyo gabiriyo

15 Kik ibut ka ng'at marach mondo iketh od ng'at makare,
kik iyak dalane,
16 kata bedni ng'at makare ogore piny nyadibiriyo,
pod obiro chungo kendo;
to joricho igoyo piny gi masira.

Wach mar piero ariyo gaboro

17 Kik ibed mamor gi masiche mag jasiki,
ka ochwanyore, kik iyie chunyi bed mamor;
18 nimar Jehova Nyasaye biro neno
kendo golo mirimbe oko kuome.

Wach mar piero ariyo gochiko

19 Kik ibed maluor nikech joricho
kata kik nyiego maki kod joma timbegi richo,
20 nimar jaricho onge gi geno mar ndalo mabiro,
kendo taya mar ng'at marach ibiro nego.

Wach mar piero adek

21 Wuoda, luor Jehova Nyasaye kod ruoth morito piny,

kendo kik iriwri gi joma kwede,
22 nimar ji ariyogo biro kelonegi chandruok apoya nono,
to en ng'a ma ding'e ni en chandruok manade ma ginyalo kelo?

Weche mamoko mag jomariek

23 Magi bende gin weche mag jomariek:
Luoro wang' kuom ng'ado bura ok ber:
24 Ng'atno mowachone jaketho niya, "In kare ionge ketho"
ji biro kwong'e to piny kwede.
25 To nobed maber gi jogo makumo joma oketho,
kendo gweth mogundho nobed kodgi.

26 Dwoko maratiro
nyiso ni mano osiepni mar adier.

27 Tiek tijeni ma oko kendo ik puothegi;
bang' mano,
eka iger odi.

28 Kik ibed janeno e wach jabuti
kaonge gima omiyo, kata tiyo gi dhogi mondo iriambi.
29 Kik iwach niya, "Abiro timone mana kaka osetimona;
abiro chulo ng'atno mana kaka notimona."

30 Nakadho but puoth jasamuoyo,
kakadho but puoth olemb mzabibu mar ng'at maonge gi rieko;
31 kudho notwi kuonde duto,
puodho duto noim gi buya,
to ohinga mar kidi nomukore.
32 Naketo chunya nono gino mane aneno
to napuonjora kuom gino mane aneno.
33 Nindo matin, ayula wang' matin,
kwakruok matin kiyweyo,
34 to dhier biro monji ka janjore
kendo chan ka jalweny momanore.

Ngeche mamoko mag Solomon

25

1 Magi e ngeche mamoko mag Solomon, mane jo-Hezekia ruodh Juda ondiko.
2 Wamiyo Nyasaye duong' kuom gik ma opando;
to lero tiend weche en duong' ni ruodhi.
3 Mana kaka polo bor kendo piny tut,
e kaka chuny ruodhi ng'eyo tek.

4 Ka ogol chilo kuom fedha,
to jatheth koro nigi gimoro mar theth;
5 ka ogol ng'at marach e nyim ruoth,
eka kom ruodhe ibiro guro motegno e tim makare.

6 Kik imiri duong' iwuon e nyim ruoth,
kata bedo kar jomadongo,

7 nimar ber moloyo owachni niya, “Bi ka,”
moloyo ka igoli e nyim jomadongo.

8 Gima wang’i oseneno kik ikel mapiyo kirikni e nyim od bura;
nimar ibiro timo ang’o achien ka jabuti oketi e wichkuot?

9 Ka iloso wach manie kindi gi jabuti,
to kik idhi ihul wach maling’-ling’ mar ng’ato;
10 nono to ng’at moro mowinji biro keti e wichkuot;
mi huma mari marach ok nogiki.

11 Wach mowach e kinde mowinjore,
chalo gi olemo mar dhahabu moketie tawo molos gi fedha.
12 Mana kaka tere mar dhahabu kata tigo mar dhahabu maber
e kaka siem mar ng’at mariek mokwerogo ng’at machiko ite.

13 Mana kaka ng’ich mar pe e kinde mar keyo,
e kaka jaote ma ja-adiera chalo ne ng’at moore,
omoro chuny ruodhe.
14 Kaka boche polo gi yamo maonge koth,
e kaka ng’at mawuorore gi mich ma ok dochiw.

15 Horuok mos nyalo loko chuny ruoth,
to lep mamuol nyalo toyo chogo.

16 Ka iyudo mor kich, to cham mana moromo,
mathoth ahinya, nyalo miyo ing’ogi.
17 Kik iter tiendi pile e od jabuti,
dhiyo kuno pile, biro miyo ochayi.

18 Mana kaka arungu kata ligangla; kata asere mabith,
e kaka ng’atno machiwo neno ma ok adiera kuom ng’at ma gidakgo machiegni.
19 Mana kaka lak marach kata tielo mong’ol
e kaka keto geno kuom jogo ma ok jo-adiera e kinde mag chandruok.
20 Mana ka ng’at ma lonyo law midong’ duk e ndalo ng’ich,
kata kaka olo chumbi e adhola,
e kaka ng’at ma wero wende ne chuny mool.

21 Ka jasiki odenyo, to miye chiemo ocham;
ka riyo oloye, miye pi omodhi.
22 Ka itimo kamano, ibiro choko chuk mach maliel e wiye,
kendo Jehova Nyasaye biro miyi pok.

23 Kaka yamb nyandwat kelo koth,
e kaka lep mafuong’o wach kelo miero.

24 Ber dak e kona mar wi ot
moloyo dak gi dhako maralep.

25 Mana kaka pi mang’ich chalo ne chuny mool,
e kaka wach maber moa e piny mabor chalo.

26 Mana kaka soko motimo chwodho kata aora moduwore chalo
e kaka ng'at makare machiwo thuolo ne jaricho.

27 Ok ber chamo mor kich mathoth,
kata ok en gima long'o mondo ng'ato odwar luor monego miye owuon.

28 Mana kaka dala maduong' ma ohingane omukore mogore piny
e kaka ng'atno ma ok nyal ritore owuon.

26

1 Mana kaka pe e ndalo oro kata koth e kinde keyo,
e kaka luor ok owinjore ni ng'at mofuwo.
2 Mana kaka oyundi mafuyo kata ka opija maringo
e kaka kwong' maonge gimomiyo kadho akadha.
3 Kaka faras owinjore gi chwat,
to dho punda owinjore gi tweyo
e kaka ng'e joma ofuwo owinjore gi goch.
4 Kik idwok ng'at mofuwo machalre gi fupe,
to dipo ka ibiro bedo machal kode.
5 Dwok ng'at mofuwo koluwore gi fupe,
dipo ka obiro nenore e wang'e owuon ni oriek.
6 Mana kaka ing'ado tiend ng'ato kata kelo masira,
chalo gioro ng'ama ofuwo mondo oter ote.
7 Mana ka tiend ng'at mong'ol mawengni,
e kaka ngero moa e dho ng'at mofuwo.
8 Mana kaka keto kidi e orujre
e kaka miyo ng'at mofuwo luor.
9 Mana kaka bungu mar kudho e lwet ng'at momer,
e kaka ngero moa e dho ng'at mofuwo.
10 Mana kaka ng'ama thoro diro aserni adira
ema chalo gi ng'at mandiko ng'at mofuwo kata ng'ato ang'ata moyudo
e tich.
11 Kaka guok dok e ng'okne moseng'ogo
e kaka ng'at mofuwo nwoyo fupe.
12 Bende ineno ng'ato ma paro owuon ni oriek?
Ng'at mofuwo nitiere gi geno moloye.

13 Jasamuoyo wacho niya, "Sibuor ni e wang' yo,
sibuor mager bayo e yore mag dala!"
14 Mana kaka dhoot marundore e pata,
e kaka jasamuoyo lokore aloka e kitandane.
15 Jasamuoyo luto lwete malal ei tawo;
onyap ahinya ma ok onyal gole oko moduoge e dhoge.
16 Jasamuoyo paro e chunye ni oriek
moloyo ji abiriyo ma dwoko wach gi rieko.

17 Mana kaka ng'at mamako guok gi ite,
e kaka ng'at makadho akadha madonjo e dhawo ma ok mare.

18 Mana kaka ng'at ma janeko madiro
pil mach kata aserni mager,
19 e kaka ng'ato mawuondo jabute

kowacho niya, “Ne angeri angera!”

20 Ka yien onge to mach tho;
ka kuoth onge dhawo rumo.
21 Kaka makaa miyo mach ng’ang’ni,
to yien bende miyo mach liel,
e kaka ng’at makwiny kelo miero.
22 Weche mag kuoth chalo gi chiemo mamit;
gidhiyo e chuny dhano ma iye.

23 Mana kaka range mang’ang’ni mowir e agulu mochwe chalo
e kaka lep mager mar chuny mopong’ gi richo.
24 Jasigu wuondore koumore kod dhoge,
to ei chunye okano miriambo.
25 Kata bed ni wechene lombo chuny, kik iyie kode,
nimar gik maricho abiriyo opong’o chunye.
26 Onyalo wuondore ni oonge wuond,
to timbene maricho biro nenore ratiro e nyim oganda.
27 Ka ng’ato okunyo bur, obiro lutore e iye;
to ka ng’ato ng’ielo kidi,
to kidino biro ng’ielore kaduogo ire.
28 Lep mariambo mon kod jogo mohinyo,
to dhok mawuondo ji kelo kethruok.

27

1 Kik isungri kuom kiny,
nikech ok ing’eyo gima odiechieng’ nyalo kelo.

2 We ng’at moro ema opaki,
to ok dhogi iwuon; ng’ato machielo, to ok lewi iwuon.

3 Kidi pek to kuoyo bende pek,
to chandruok ma ng’at mofuwo kelo pek moloyo gik moko ariyogo.

4 Mirima kwiny to gero pek moloyo,
to en ng’a manyalo chomore gi nyiego?

5 Kwero ng’ato ratiro ber
moloyo hera mopandi.

6 Adhonde moa kuom osiep inyalo geno,
to jasigu medo mana nyoth mar masira.

7 Ng’at moyieng’ ok dwar mor kich,
to ng’atno modenyo kata mana gima kech mitne.

8 Mana kaka winyo mabayo moa e ode
e kaka ng’atno mabayo aa e dalane.

9 Moo mang’we ng’ar gi ubani kelo mor ne chuny,
to ber mar osiep ng’ato wuok kuom ng’ado rieko gi adiera.

10 Kik ijwang’ osiepni kod osiep wuonu,
to kik idhi e od owadu ka chandruok omaki,
ber dhi ir jabuti machiegni moloyo owadu man mabor.

11 Bed mariek, wuoda kendo imi chunya mor
eka anyalo dwoko ng’ato moro amora machaya.

12 Ng’at mariek neno masira kabiro kendo opondo,
to ng’at mofuwo dhiyo adhiya nyime ma ohinyre.

13 Kaw law ng’atno mochung’ne ng’at mokia kaka singo;
kawe ka okete singo kar dhako mabayo.

14 Ka ng’ato ogwedho jabute e lela gokinyi mang’ich,
to ochalo mana gi ng’ama kwong’e.

15 Dhako ma jakoko
chalo gi kodh ajiki,
16 kwerogo chalo gi geng’o yamo
kata mako moo gi lwedo.

17 Kaka nyinyo piago nyinyo,
e kaka ng’ato piago nyawadgi.

18 Ng’at mopidho ng’owu biro chamo olembe,
to ng’atno marito ruodhe ibiro miyo luor.

19 Kirango pi, to wang’i iwuon ema ineno,
kendo kinono chunyi, to in iwuon ema inenori.

20 Tho kod kethruok ok rom ngang’,
to kata mana wenge dhano bende ok rom.

21 Dhahabu gi fedha itemo gi mach,
to dhano itemo gi pak moyudo.

22 Kata bed ni iyoko ng’at mofuwo e pany,
iyoke kaka cham miswago,
ok inigol fupe oa kuome.

23 Bed ni ing’eyo maber kaka jambi chalo;
bende rit maber kwethgi;
24 nimar mwandu ok sik mochwere,
to osimbo mar loch ok nobed ne tieng’ ka tieng’.
25 Ka ong’ad lum oko eka manyien twi,
to ka ichoko ne jambi lum manie kor got,
26 eka iniyud yie rombe milosgo lewni,
kendo ining’iew lowo gi pesa miyudo kuom diek.
27 Ibiro bedo gi chak mang’eny mar diek
ma ibiro pidhorigo gi joodi kendo pidho nyiri matiyoni.

28

1 Jaricho ringo kaonge ng’ama lawe,
to joma kare jochir ka sibuor.

2 Ka piny toke tek, to en gi jotelo mang’eny,
to ng’at mawinjo wach kendo man-gi ng’eyo rito chik.

3 Jatelo mahinyo jochan
chalo kaka kodh oula maywero cham oko.

4 Jogo ma ok rit chik pako ng’at marach,
to jogo marito chik dagi jogo maricho.

5 Jomaricho ok ong’eyo adiera,
to jogo madwaro Jehova Nyasaye ong’eyo adiera chutho.

6 Ber ng’at ma jachan ma wuodhe ok cha,
moloyo ng’at ma ja-mwandu ma yorene richo.

7 Ng’at marito chik en wuowi mariek,
to bedo osiep jawuoro kelo wichkuot ne wuon mare.

8 Ng’at mamedo mwandu gi ohala ma malang’ choko mwandu ne ng’at machielo,
mabiro bedo mang’won gi jochan.

9 Ka ng’ato odino ite ne chik,
kata mana lemone bende richo.

10 Ng’at matero ng’at moriere tir e yo mar richo
biro podho e obetone owuon,
to ng’at ma ok cha biro yudo pok maber.

11 Jamoko nyalo paro owuon ni oriek,
to jachan man-gi paro matut neno gik manie chuny jamokono.

12 Ka ng’at makare oloyo, nitie mor maduong’,
to ka ng’at marach omi teko mondo otel,
ji ringo dhiyo kar pondo.

13 Ng’at mapando richone ok dhi maber,
to ng’at ma hulo richone kendo oweyogi yudo ng’wono.

14 En ng’ama ogwedhi ng’at moluoro Jehova Nyasaye kinde duto,
to ng’atno ma chunye tek donjo e chandruok.

15 Kaka sibuor maruto kata ondiek madwaro kecho
e kaka ng’at marach motelone joma ok nyal.

16 Ruoth ma jasunga onge gi rieko,
to ng’atno mamon gi gik moyud e yo marach biro dak aming’a.

17 Ng’at moneko chunye chandore

enobed gi kuyo nyaka otho;
omiyo kik ng’ato konye.

18 Ng’atno ma ja-adiera ibiro rito maonge hinyruok,
to ng’atno ma yorene richo biro podho apoya nono.

19 Ng’at matiyo e puothe biro bedo gi chiemo mogundho,
to ng’at mabayo abaya biro bedo jachan mochwere.

20 Ng’at ma ja-adiera ibiro gwedho mang’eny,
to ng’at madwaro gi teko bedo ja-mwandu ok notony ma ok okume.

21 Dok ne ng’ato kayiem ka oketho ok ber,
to ng’ato biro timo marach mana ni mondo oyud asoya matin.

22 Ng’at ma iye lit dwaro ahinya ni mondo obed gi mwandu
to ok ong’eyo ni chan orite.

23 Ng’atno makwero ng’ato gikone obiro yudo pwoch mang’eny
moloyo ng’atno man-gi lep mawuondo.

24 Ng’at mamayo wuon mare kata min,
to owacho niya, “Timo kamano ok rach,”
ochal gi ng’at maketho gimoro.

25 Ng’at ma jawuoro thoro kelo miero,
to ng’at mogeno kuom Jehova Nyasaye biro dhiyo maber.

26 Ng’at moketo genone kuome owuon ofuwo,
to ng’atno mawuotho e rieko, oritore maonge hinyruok.

27 Ng’at mamiyo jochan ok nochand gimoro,
to ng’at ma geng’o wang’e ne jochan noyud kwong’ mang’eny.

28 Ka jaricho oketi e teko mondo otel, ji dhiyo kar pondo;
to ka jaricho otho joma kare dhiyo nyime.

29

1 Ng’at masiko katoke tek bang’ siem mang’eny
ibiro tieko apoya nono maonge konyruok.

2 Ka joma kare dhiyo nyime, ji mor,
ka joricho ema otelo e loch ji ywak ka gichur.

3 Ng’at mohero rieko miyo wuon mare mor,
to ng’at momako osiep kod jachode ketho mwandune.

4 Gi adiera ema ruoth miyo piny bet mochung’ motegno,
to ng’at mawuor ne asoya muke magoye piny.

5 Ng’at mawuondo jabute

ochiko obadho e tiende.

6 Ng’at marach dwodore e obadho mar richone owuon,
to ng’at makare nyalo wer mobed mamor.

7 Ng’at makare winjo ywak jochan mondo otimnegi gima kare,
to ng’at marach ok dew gimoro.

8 Joma jaro ji kelo koko e dala,
to jomariek ringo aa e mirima.

9 Ka ng’at mariek odhiyo gi ng’at mofuwo e od bura,
to ng’at mofuwo goyo koko kendo jero,
kendo kwe bedo maonge.

10 Joma ohero chwero remo mon kod jogo modimbore,
kendo gidwaro yo mar nego joma jo-ratiro.

11 Ng’at mofuwo chiwore duto komwomore amwoma e mirimbe,
to ng’at mariek ritore ka ogare.

12 Ka ruoth thoro chiko ite ne miriambo,
to jootene duto bedo joma timbegi richo.

13 Jachan gi ng’at mahinyo ji nigi gimoro achiel machalre:
Jehova Nyasaye miyogi wenge maneno kargi ji ariyogo.

14 Ka ruoth ong’ado bura ne jochan kod adiera,
kom ruodhe biro bedo moritore ma ok hinyre.

15 Ka ichwado nyathi kendo ikwere eka ikonye bedo mariek
to nyathi ma owe aweya kelo wichkuot ne min mare.

16 Ka jaricho dhiyo nyime maber, e kaka richo bende medore,
to joma kare biro neno podho margi.

17 Kum wuodi, to obiro miyi kwe;
kendo obiro kelo mor ne chunyi.

18 Kama onge lek, to ji chunygi aa
to ng’ama orito chik en ng’at mogwedhi.

19 Misumba ok nyal kony kirieye mana gi wach kende;
kata bed ni owinjo, to ok obi rwako.

20 Bende ineno ng’ato ma wuoyo ka rikni mapiyo piyo?
Nitie geno mathoth kuom ng’at mofuwo maloye.

21 Ka ng’ato omiyo misumbane gik moko duto chakre ka en rawera,
obiro kelo kuyo e gikone.

22 Ng’at ma iye owang’ kelo masira,

to ng’at makecho piyo timo richo mathoth.

23 Sunga ng’ato ema miyo opodho,
to ng’at ma chunye muol yudo pak.

24 Ng’at makonyo jakuo mondo okwal ema bedo jasike owuon;
nikech osekwong’ore kendo ok onyal bedo janeno.

25 Luoro mar dhano biro nyisore ni en gima duodo ng’ato,
to ng’at mogeno kuom Jehova Nyasaye orite maonge hinyruok.

26 Ji mang’eny dwaro mondo girom gi ruoth,
to en mana kuom Jehova Nyasaye ema adiera yudoree.

27 Joma kare mon gi joma ok jo-adiera,
to joricho mon gi joma oriere tir.

Weche mag Agur

30

1 Magi e weche mag Agur wuod Jake, ma gin weche matut.
Magi e weche ma Agur wachone Ithiel;
adier owuoyo ne Ithiel niya,

“Aol marumo, yaye Nyasaye,
to pod anyalo wuoyo.
2 Chutho afuwo ahinya ma ok awinjora bedo dhano;
ok an kod ng’eyo tiend wach mar dhano.
3 Ok asepuonjora rieko,
kata ng’eyo mar Nyasaye, ma en Jal Maler Moloyo, bende aongego.
4 En ng’a mosedhi e polo kendo olor piny?
En ng’a mosechoko yamo moketo ei lwete?
En ng’a mosechoko pi gi lawe
kata mosepimo giko mar tung’ piny?
Nyinge to en ng’a, koso wuode to nyinge ng’a?
Nyisa ane ka ing’eyo!

5 “Wach ka wach moa kuom Nyasaye en adier;
Nyasaye en okumba ne jogo mopondo kuome.
6 Kik imed gimoro e wachne,
to nono obiro kwedi mi onyis ni in ja-miriambo.

7 “Gik moko ariyo makwayi; yaye Jehova Nyasaye;
kik itama biro buti kapok atho.
8 Mi wuond gi miriambo obed mabor koda;
kik imiya chan kata mwandu,
to miya mana chiemba mapile.
9 Nimar, ka ok kamano, to anyalo bedo gi mwandu mang’eny mi akwedi
ka awacho ni, ‘Jehova Nyasaye to en ng’a?’
Kata anyalo bedo jachan mi akwel,
mi ami nying Nyasacha wichkuot.

10 “Kik iwuo marach kuom jatich ne ng’at mondike
nono to obiro kwong’i, mi iyud chandruok.

11 “Nitie jogo makwong’o wuonegi
kendo ok gwedh minegi;
12 jogo ma paro giwegi ni giler
to ok osepwodhgi kuom kethruokgi;
13 jogo ma wang’-gi tek masungore,
manenogi richo;
14 joma lekegi chalo gi ligangla
kendo nyipong’ lekegi chalo pelni mabitho,
mar chamo jochan manie piny,
kod joma odhier manie dier ji.

15 “Chwe nigi nyiri ariyo.
Giywak ni, ‘Miwa! Miwa!’

“Nitie gik moko adek ma ok rom ngang’!
Ang’wen ma ok wach ni, ‘Oromo!’
16 Gin liel,
ich ma ok onywol,
lowo ma pi ok rom,
kata mach ma ok wach ni, ‘Oromo!’

17 “Wang’ ma jaro wuoro,
ma dagi winjo wach miyo,
ibiro lodho oko kod agak manie holo,
ibiro chamgi gi achudhe.

18 “Nitie gik moko adek mamiya awuoro ahinya,
ang’wen ma ok anyal ng’eyo tiendgi.
19 Yor ongo e kor polo,
yor thuol e kor lwanda,
yor yie ei nam mogingore
kod yor ng’ama wuowi gi nyako.

20 “Ma e yor dhako ma jachode:
Ochiemo to bang’e oyweyo dhoge,
mi owach ni, ‘Ok asetimo gimoro marach.’

21 “Nitie gik moko adek mateto piny,
to kuom gik moko ang’wen piny ok nyal yiego:
22 misumba modoko ruodh piny,
kata ng’at mofuwo mochiemo moyieng’,
23 moro en dhako ma ok oher to okende
eka mogik jatich ma nyako ma omayo dhako mondike dichwo.

24 “Gik moko ang’wen matindo ni e piny,
to kata kamano giriek moloyo.
25 Biye gin chwech ma tekregi tin,
to kata kamano gikano chiembgi e ndalo oro;
26 aidha bende gin le man-gi teko matin,

to giloso gondgi e kind kite,
27 kata bonyo onge ruodhgi,
to ka giringo gidhiyo nyime kaachiel ka gichanore ka ogend lweny.
28 Kamano olele bende inyalo mako gi lwedo,
to iyude kodak e ute ruoth.

29 “Nitie gik moko adek ma wuodhgi lich ka irango,
chutho ang’wen maringo malich miwuoro.
30 Sibuor, en ratego moloyo kuom le duto, kendo onge gimoro moluoro,
31 thuon gweno magar ka dwaro gwere
gi wadgi, nywok,
kod ruoth gi oganda mar lweny moluoro bute.

32 “Ka isetimo tim fuwo ma imiyori duong’ kendi,
kata ka isechano richo,
to um dhogi gi lweti!
33 Mana kaka puoyo chak kelo mo,
kendo goyo um chwero remo,
e kaka jiwo kecho kelo lweny.”

Weche mag Ruoth Lemuel

31

1 Weche mag Ruoth Lemuel, ma gin weche matut ma min mare nopuonje.
2 Yaye wuoda, yaye wuoda mane anywolo!
Winja, in wuoda mane anywolo
bang’ ka Nyasaye osewinjo lemo mane atimonego singruok.
3 Kik iket tekri kuom mon,
kata nyalo mari kuom jogo maketho ruodhi.

4 Ok en gima owinjore ne ruodhi, yaye Lemuel,
mondo ruodhi omadh math makech,
kata jotelo ogomb kong’o gi chunygi duto,
5 nono ka gimetho to wigi diwil gi gima chik ochiko,
ma gihiny joma ok nyal ka gitamogi e ratichgi.
6 Chiw kong’o ne jogo ma chunygi ool,
to math makech ne jogo ma chunygi lit.
7 Wegi mondo gimethi mondo wigi owil gi chan-gi
kendo kik gichak gipar chandruokgi kendo.

8 Wuo ka ichwako joma ok nyal wacho wachgi gin giwegi,
ka ichwako jogo maonge nyalo.
9 Wuo kendo ng’ad bura kare,
chwak ratich jogo ma jochan kod jogo mochando.

Weche Mogik: Dhako ma kite long’o

10 Dhako ma kite long’o en ng’a manyalo nwang’o?
Nengone oloyo kite ma nengogi tek.
11 Chwore ogenogo chutho
kendo onge gima oreme.
12 Okelone mana ber,
ok hinyruok ndalo duto mar ngimane.

13 Oyiero yie rombe kod tworo
kendo otiyo matek gi lwete.
14 Ochalo gi yiedhi mag ohala,
kokelo chiemo moa kuma bor.
15 Ochiewo aa e nindo ka pod piny mudho,
ochiwo chiemo ne joode to moko omiyo nyiri matiyone.
16 Omanyo puodho maber mi ong'iew,
kendo kuom ohala moloko opidhogo puothe mag olembe.
17 Otiyo tijene gi teko duto;
kendo orategо e tije motiyo.
18 Oneno ni gik moloso miye ohala
to tache ok tho gotieno.
19 Ei lwete oting'o yie rombe
kendo omako gir chwecho gi lith lwetene.
20 Oyawo bade ne joma jochan
kendo otero lwete ne jogo mochando.
21 Ka piny ng'ich, oonge luoro ne joode,
nikech giduto girwakore gi nengni mapichni.
22 Oloso raum ne kitandane,
orwakore gi lewni marep-rep maralik ma nengogi tek.
23 Chwore imiyo luor e dhoranga dala maduong',
kama obedoe e dier jodongo mag gweng'.
24 Oloso lewni marep-rep mi ousgi,
kendo omiyo johala gik moko.
25 Orwakore gi teko kod dimbruok;
omiyo onyalo bedo mamor e ndalo mabiro.
26 Owuoyo gi rieko
kendo puonj mar adiera ni e lewe.
27 Orito weche mag ode
to ok ocham chiemb mifwadhi.
28 Nyithinde chungo kendo luonge ni en ng'at mogwedhi,
chwore bende pake, kawacho niya,
29 "Mon mang'eny timo gik mabeyo,
to in iloyogi duto."
30 Ber mar wang' wuondo ji, to chia bende rumo;
to dhako moluoro Jehova Nyasaye yudo pak.
31 Miye pak moromo kode mondo onwang'
kendo we mondo tijene okelne pak e dhorangach mar dala maduong'.

Eklesiastes kata Jayalo

Gik moko duto konon to onge tiendgi

1 Magi e weche mane jayalo ma wuod Daudi, mane ruodh Jerusalem owacho.
2 Jayalo wacho niya,
“Ngima en gima nono!
Chutho en gima nono!
Gik moko duto onge tiendgi!”

3 En ohala mane ma dhano yudo kuom tije duto motiyo
kendo mochandore godo e bwo wang’ chieng’?
4 Tieng’ ka tieng’ biro kendo kadho,
to piny to osiko mana kaka en.
5 Chieng’ wuok kendo chieng’ podho,
kendo oridore piyo piyo kodok kuma owuokie.
6 Yamo futo kochiko yo milambo
kendo okudho kochiko yo nyandwat;
odhi kolworore,
ndalo duto koduogo kare mapile.
7 Aore duto mol kadhi ei nam,
to kata kamano nam ok pong’.
To kuma aorego oaye,
kanyo ema gidwogoe.
8 Gik moko duto gin ting’ mapek,
moingo ng’ato wacho.
Kata obedo ni wang’ neno,
to gik moneno ok rome,
to it bende kata obedo ni owinjo gik moko,
to gik mowinjo ok rome.
9 Gima osebedo biro bedo kendo,
gima osetim ibiro tim kendo;
kendo onge gino manyien e bwo wang’ chieng’.
10 Bende nitiere gima ng’ato nyalo wacho ni
ma en gima nyien?
Ooyo ok gima nyien, nimar nyalo bedo ni gino nosetimore chon
kane pok onywolwa.
11 Joma chon ok par ngang’
mana kaka tieng’ni bende,
ok nopar
gi joma biro luwo bang’-gi.

Rieko onge tiende

12 An, jayalo, asebedo ruodh Israel kadak Jerusalem. 13 Ne achiwora mondo atiegra kendo anon matut kod rieko gigo duto mitimo e bwo polo. Mano doko ting’ mapek ma Nyasaye oyieyo kuom ji! 14 Aseneno gik moko mitimo e bwo wang’ chieng’, giduto gionge tiendgi, kendo gichalo mana yamo.
15 Gima odol ok nyal rie;
kendo gima onge ok kwan.

16 Ne aparo e chunya niya, “Koro, asedongo kendo amedora e rieko
moloyo ng’ato ang’ata moserito Jerusalem motelona; kendo asebedo gi
lony e rieko kod ng’eyo.” 17 Eka ne achiwora ne winjo tiend rieko, ng’eyo
pogruok manie kind rieko, memruok kod fuwo, to ne afwenyo ni magi gin
mana lawo bang’ yamo mafuto.
18 Nimar ne afwenyo ni rieko mang’eny kelo kuyo;
kendo ng’eyo mang’eny medo mana chuny lit.

2

Mor mokalo tong’ onge tiende

1 Ne aparo e chunya niya, “Bi sani, abiro temi gi gik ma moro wang’
mondo afwenyie gima ber.” To mano bende ne ayudo kaonge tiende. 2 Ne
awacho niya, “Nyiero en fuwo kendo en ang’o ma mor makamano konyo?”
3 Ne atemo bedo mamor kuom madho kong’o, kendo bedo mofuwo, ka
pacha pod telona gi rieko. Ne adwaro fwenyo ni en ang’o mowinjore
mondo ji otim e bwo polo e ndalo matin mar ngimani.
4 Ne achako tije madongo kaka: Ne agero ute ne an awuon kendo apidho
mzabibu e puothe. 5 Kendo ne aloso puothe mamoko kod puothe mopidhie
yiende mar yweyo mi apidho kit olembe mopogore opogore eigi. 6 Ne
akunyo yewni ma pi gudore mondo yiendego oyud pi. 7 Ne ang’iewo
jotich machwo kod mamon kendo ne an gi jotije mamoko mane onywol e
oda. Bende ne an gi kweth mang’eny mag dhok kod rombe moloyo ng’ato
ang’ata mane okuongona bedo jatelo e Jerusalem. 8 Ne achoko fedha gi
dhahabu, kod girkeni mag ruodhi gi gwenge. Ne abedo bende gi jower
machwo kod mamon, kendo gi mon duto mane nyalo moro chuny dichwo.
9 Ne abedo ng’ama lich miwuoro moloyo ng’ato ang’ata mane okuongona
bedo jatelo e Jerusalem. E magi duto riekona matut nosiko koda.
10 Ne ok atuono wang’a gimoro amora mane onyalo gombo,
kendo chunya bende ne ok atuono mor.
Chunya nobedo gi mor kuom tijena duto mane atimo,
kendo mano ema nobedo pok mar tijena duto.
11 To kata kamano kane anono duto mane lweta osetiyo
kod gino mane asenyagora mondo ayudi,
gik moko duto ne onge tiendgi, mana kalawo bang’ yamo;
onge ohala mane ayudo e bwo wang’ chieng’.

Rieko kod fuwo onge tiendgi

12 Bang’e ne aketo pacha mondo ang’e pogruok
manie kind rieko, memruok kod fuwo.
En ang’o ma ruoth mokawo kar ruoth machielo nyalo timo
moloyo mano mosetim?
13 Ne afwenyo ni rieko matut ber moloyo fuwo,
mana kaka ler ber moloyo mudho.
14 Ng’atno man-gi rieko neno kuma odhiye,
to ng’ama ofuwo to wuotho e mudho,
to kata kamano ne afwenyo ni
gimoro achiel ema timore ni ji ariyogi.
15 Eka ne aparo e chunya niya,
“Gima yudo ng’ama ofuwo biro yuda an bende.
Koro en ohala mane ma abiro yudo kuom bedo gi rieko?”
Bang’e ne awacho e chunya niya,

“Kata mana ma bende onge tiende.”
16 Mana kaka ng’ama ofuwo ok par,
e kaka ng’ama nigi rieko bende ok par;
nikech e ndalo mabiro ok nopargi giduto.
Ng’ama ofuwo gi ng’ama riek,
giduto gibiro tho machalre!

Tich matek onge tiende

17 Omiyo ne asin gi ngima, nikech tich mitimo e bwo wang’ chieng’ ne
pek mohewa. Magi duto onge tiendgi, gichalo gi lawo bang’ yamo. 18 Ne
asin gi gik moko duto mane asenyagora godo e bwo wang’ chieng’, nikech
nyaka ne awegi ne ng’atno mabiro bang’a. 19 To ere ng’ama ong’eyo ni
ng’at mabiro luwano nobed ng’ama ofuwo kata ng’ama riek? Kata obed
mariek kata mofuwo, to obiro kawo gimoro amora mane aloso gi lucha.
Ma bende ne ayudo ni onge tiende. 20 Omiyo chunya nochako hum nono
kuom tije duto mane asenyagorago e bwo wang’ chieng’. 21 Nimar dhano
nyalo tiyo tije gi rieko, gi ng’eyo kod lony mar tich, to bang’e nyaka owe
gik moko duto ma en godo ne ng’ato nono mane ok otiyo tijego. Ma bende
onge tiende kendo en hawi marach miwuoro. 22 En ang’o ma ng’ato yudo
kuom tije matek motimo e bwo wang’ chieng’? 23 Ndaloge duto mag tich
en lit gi kuyo; kata mana gotieno pache onge gi kwe. Ma bende ne ayudo
ni onge tiende.
24 Onge gima ber ma dhano nyalo timo moloyo chiemo kod metho mi
oyud mor e tije. Ma bende, aneno ni oa mana e lwet Nyasaye. 25 Nikech ka
ok en Nyasaye, to en ng’a manyalo chiemo kendo yudo mor? 26 Ng’atno ma
Nyasaye morgo, omiyo rieko, ng’eyo kod mor, to jaricho omiyo tich mar
choko kendo kano mwandu mondo omi ng’atno ma Nyasaye morgo. Ma
bende ne ayudo ni onge tiende, mana ka ng’ama lawo bang’ yamo.

3

Gimoro amora nigi kindene

1 Nitiere kinde mar gimoro amora,
kod thuolo mitimoe tich moro ka moro e bwo polo:

2 kinde mar nywol kod kinde mar tho,
kinde mar pitho kod kinde mar putho,
3 kinde mar nek kod kinde mar chang,
kinde mar muko kod kinde mar gero,
4 kinde mar kuyo kod kinde mar mor,
kinde mar ywak kod kinde mar miel,
5 kinde mar keyo kite kod kinde mar chokogi,
kinde mar kwakruok kod kinde mar weyo kwakruok,
6 kinde mar dwaro gimoro kod kinde ma gimoro lalie,
kinde mar kano gimoro kod kinde mar wito gimoro,
7 kinde mar yiecho gimoro kod kinde mar twang’o,
kinde mar ling’ kod kinde mar wuoyo,
8 kinde mar hera kod kinde mar sin,
kinde mar lweny kod kinde mar kwe.
9 En ohala mane ma jatich yudo kuom tich matek? 10 Aseneno ting’
mapek ma Nyasaye oseketo kuom ji. 11 Oseketo gik moko duto obedo maber
e kindegi. Oseketo ngima mochwere e chuny ji; kata kamano ok ginyal

paro matut gima Nyasaye osetimono aa chakruok nyaka giko. 12 Ang'eyo
ni onge gino maber ne ji moloyo bedo mamor kendo mondo gitim maber
kapod gingima. 13 Wan duto wanyalo chiemo kendo metho, kendo wabed
mamor e tijewa. Ma en mich moa kuom Nyasaye. 14 Ang'eyo ni gimoro
amora ma Nyasaye timo osiko manyaka chieng', onge gima inyalo mede
kata inyalo gol kuome. Nyasaye timo kamano mondo omi ji oluore.
15 Mantiere sani nosebedo,
kendo mano mabiro bedo nosebedo chon;
kendo Nyasaye biro kelo gik machon e kar ng'ado bura.
16 Kendo ne aneno gimachielo e bwo wang' chieng':
Kama adiera gi ng'ado bura makare onego bedie,
to richo ema bedoe.
17 Ne aparo e chunya niya,
"Nyasaye biro ng'ado bura ni jo-ratiro
kaachiel gi joma richo,
nikech gimoro ka gimoro
ni kod sane."
18 Bende ne achako aparo niya, "Nyasaye temo dhano mondo gine ni
gichalo gi le. 19 Giko mar dhano gi le en ni gimoro achiel ochomogi
duto machalre. Kaka achiel tho e kaka machielo bende. Giduto giyweyo
machalre; dhano ok winj maber maloyo le. Gik moko duto onge tiendgi.
20 Giduto gidhi kamoro achiel; giduto gia e lowo, kendo giduto gidok e lowo.
21 En ng'a mong'eyo ka chuny dhano dum dhi malo to chuny le ridore dhi
e lowo?"
22 Omiyo ne aneno ni onge gima ber ni dhano moloyo tichne, nikech
mano e pokne. Kare en ng'a manyalo keche mondo one gima biro timorene
bang'e kosetho?

4

Adiera onge e piny

1 Bende ne aneno timbe misandogo ji e pinyni,
mi aneno joma isando kaywak
to onge ng'ama ne nyalo hoyogi,
nikech joma ne sandogi
ne nigi teko moloyogi.
2 Kendo ne ang'ado
ni joma ne osetho moyiki,
gin johawi moloyo
joma pod ngima.
3 To joma johawi moloyogi duto,
gin jogo ma pod ok onywol,
ma pod ok oneno richo mitimo
e bwo wang' chieng'.
4 Kendo ne aneno ni tich matek duto kod ohala ma ng'ato yudo kuom tije
timore mana nikech nyiego ma ng'ato nigo mar loyo nyawadgi. Ma bende
onge tiende, ochalo gi lawo bang' yamo.
5 Joma ofuwo masiko kokwakore,
ketho ngimane owuon.
6 Bedo gi chiemo moromo lwedo achiel gi chuny mokwe ber
moloyo bedo gi chiemo moromo lwedo ariyo gi tich matek,
mature kayiem nono.
7 Ne achako aneno gimoro maonge tiende e bwo wang' chieng':

8 Ne nitiere ng'ama ne ni kende;
ne oonge wuowi kata owadgi.
Ne otiyo matek ma ok oywe,
to kata kamano ne oneno ni mwandune tin.
Nopenjo niya, "En ng'a ma atiyone matek
kendo ang'o omiyo atwonora mor?"
Ma bende onge tiende,
ohala maonge mor!

9 Ji ariyo ber moloyo ng'ato achiel
nikech giyudo ohala kuom tich ma gitiyo.
10 Ka ng'ato achiel opodho,
to osiepne nyalo konye mondo ochung' malo.
To atimo mos ne ng'atno ma opodho piny
to oonge gi ng'at makonye mondo ochung' malo!
11 Bende, ka ji ariyo onindo kanyakla, to gibiro yudo liet.
To ere kaka ng'ato nyalo yudo liet ka en kende?
12 Kata ka dipo ni ng'ato achiel inyalo loyo,
to ji ariyo nyalo geng'o jasigu.
Tol mokad nyadidek ok chodo yot.

Bedo gi dongruok onge tiende

13 Ber bedo ng'ama tin modhier mariek moloyo ruoth moti mofuwo ma
ok ong'eyo kaka ikawo siem. 14 Ng'ato nyalo bedo ni oa e twech kata odhier,
to bang'e obedo ruoth e pinygi. 15 Aseneno ni jogo duto mane odak kendo
owuotho e bwo wang' chieng' noluwo bang' ng'ama tin, mane okawo kom
ruoth. 16 Joma ne obiro motelone ne onge gikogi. To jogo mane obiro
bang'e ne ok mor kod ruoth mane okawo kare. Ma bende onge tiende,
ochalo gi lawo bang' yamo.

5

Luoro Nyasaye

1 Ritri ka idhi e od Nyasaye. Dhi machiegni mondo ichik iti moloyo chiwo
misengini ma joma ofuwo chiwo, jogo ma ok ong'eyo ni gitimo marach.
2 Kik dhogi bed mayot kata
kik irikni e chunyi kiwacho,
wach moro amora e nyim Nyasaye.
Nyasaye ni e polo
to in to in e piny,
omiyo wechegi onego bed manok.
3 Kaka lek biro ka nitie paro mathoth,
e kaka weche mar ng'ama ofuwo bedo nikech weche mang'eny.
4 Ka isingori e nyim Nyasaye, to kik ideki mar timo kamano. Ok omor
gi joma ofuwo; omiyo chop singruokni. 5 Ber mondo kik isingri, moloyo
singori, bang'e ok ichopo singoni. 6 Kik iwe wecheni iwuon teri e richo,
nono to ibiro ywagori e nyim jadolo mar hekalu niya, "Singruok mane
atimo kakwong'ora ne ok en adier. Ang'o ma dimi Nyasaye bed kodi
gi mirima kuom gik misewacho mi oketh tich lweti? 7 Lek mathoth kod
weche mang'eny duto onge tiendgi. Kuom mano chung' motegno kiluoro
Nyasaye."

Mwandu onge tiende

8 Ka ineno ka joma odhier isando e gweng’ moro, kata ok ng’ad buchgi
gadiera kod ratiro, to kik gik ma kamago bwogi; nimar jatelo ka jatelo nigi
ng’ama duong’ne kendo kargi ji ariyogi gin gi ng’ama otelonegi. 9 Nyak
mar piny itiyogo gi ji duto; ruoth bende yudo ohala e nyak mar puothego.
10 Ng’at mohero pesa ok bed gi pesa morome;
kendo ng’at mohero mwandu, mwandu moyudo ok rome.
Ma bende onge tiende.

11 Kaka mwanduni medore,
e kaka joma tiyo kodgi medore.
In to ohala miyudo
en ng’eyo mana ni in jamoko?

12 Jachan nindo mamuol,
kata ka ochiemo matin kata ka ochiemo mathoth,
to jo-mwandu parore
ma ok nyal nindo.

13 Gima lit maseneno katimore e piny en
ni mwandu mopandi inyo mana wuon,
14 kata mwandu molal nikech chandruok moro,
maonge gima ginyalo weyo
ni nyithindgi ndalo mabiro.
15 Mana kaka dhano wuok ei min-gi ka en duk,
e kaka obiro dok.
Onge gino moago kuom tichne matek
monyalo ting’o e lwete.
16 Gima lit ahinya machielo en:
Kaka dhano nobiro e pinyni,
e kaka obiro wuok e pinyni,
koro ere ohala moyudo,
kuom tichne matek konyagore mana ne yamo?
17 Ndalone duto ochiemo e mudho,
ka en gi chandruok malich, rem kod mirima.
18 Eka ne afwenyo ni ber kendo long’o mondo dhano ochiem kendo
omethi, kendo mondo oyud mor e tichne matek motimo e bwo wang’
chieng’ e kinde matin mar ngimane ma Nyasaye osemiye, nimar mano e
pokne kende. 19 Kata kamano, ka Nyasaye omiyo ng’ato mwandu gi ngima
maber, kendo oyiene mondo ocham gigo to onego obed mamor kochamogi,
nimar mano en mich ma Nyasaye ema chiwo. 20 Ok onyal bedo gi thuolo
mar nono kit ngimane e ndalo mosekadho, nikech Nyasaye okete modich
gi mor mathoth e chunye.

6

1 Aseneno richo machielo e piny, kendo obedo sandruok ahinya ni dhano:
2 Nyasaye miyo dhano mwandu, ngima maber kod luor makende, mondo
kik obed maonge gimoro amora ma chunye dwaro, makmana Nyasaye ok
miye thuolo mar bedo gi mor kuomgi, kendo ng’ato nono ema bedo mamor
kodgi. Maonge tiende, kendo en richo marach moloyo.
3 Ng’ato nyalo bedo kod nyithindo mia achiel kendo odak higni
mang’eny; to kata bed ni odak mang’eny maromo nade, ka ok onyal yudo
mor kuom mwandune kendo ok oike maber ka otho, to awacho ni nyathi

monywol kosetho ber moloye. 4 Nywol mar nyathi ma kamano en kayiem
nono, olal e mudho kendo kata nying ok chake. 5 Kata obedo ni ne ok
oneno wang' chieng' kamano, kata ng'eyo gimoro amora, to en gi kwe
moloyo ng'at 6 modak higni gana gi gana to onge gi mor. Donge giduto
gidhi mana kamoro achiel?
7 Dhano tiyo matek mondo oyud gima ochamo,
to kata kamano gik moyudo ok rome.
8 En ang'o ma ng'ama riek nigo
moloyo ng'ama ofuwo?
En ohala mane ma ng'ama ofuwo yudo
kuom ng'eyo kaka dodimbre e nyim joma moko?
9 Ber bedo mamor gi gik ma in-go
moloyo bedo gi gombo kuom gima iongego.
Ma bende en gima onge tiende
kendo ochalo mana kalawo bang' yamo.

10 Gimoro amora mantiere nosemi nyinge chon,
kendo gima dhano en bende noseng'e;
onge ng'ama nyalo piem
gi ng'ama oloye gi teko.
11 Kaka weche bedo mathoth,
e kaka gibedo maonge tiendgi.
To ere kaka mano miyo ng'ato ohala?
12 Ere ng'ama nyalo ng'eyo gima ber ma dhano onego tim e ngima
machiekni kendo manono makadho mana ka tipo? Koso ere ng'ama nyalo
nyise gima biro timorene e piny bang' thone?

7

Ber mar rieko

1 Nying maber long'o moloyo mo mang'we ng'ar,
kendo odiechieng tho ber moloyo odiechieng nywol.
2 Ber mondo idhi e od kuyo moloyo ot mitimoe nyasi,
nimar tho e giko ng'ato ka ng'ato;
joma pod ngima nyaka ng'e ma e chunygi.
3 Kuyo ber moloyo nyiero,
nikech wang' man-gi lit berne chuny.
4 Ng'at mariek wiye ok wil gi tho,
to ng'at mofuwo paro mana mor pile.
5 Ber mondo ichik iti ne siem ng'at man-gi rieko,
moloyo chiko iti ne wend joma ofuwo.
6 Nyiero mar ng'ama ofuwo onge tiende
omiyo ochalo mana gi kudho mararni e mach e bwo agulu.
Ma bende onge tiende.

7 Ka ng'at mariek mayo ji to obedo ng'ama ofuwo,
to ng'ama kawo asoya kethore kende owuon.

8 Giko mar gimoro ber moloyo chakruokne
kendo bedo mos ber moloyo sunga.
9 Kik ibed ng'ama chwanyore piyo e chunye;
nikech joma ofuwo ema timo kamano.

10 Bende kik ipenjri ni ang'o momiyo ndalo machon gik
moko ne timore maber moloyo ndalogi?
Mano en penjo mar ng'at mofuwo.

11 Rieko ber mana kaka girkeni, en gima ber
kendo en ohala ne joma mangima.
12 Rieko en tipo
mana kaka pesa bende en tipo,
nimar rieko kelo
ngima ni ng'ama ni kode.
13 Parane gima Nyasaye osetimo:
En ng'a manyalo rieyo
gima osedolo?
14 Ka gik moko dhini maber, to bed mamor,
to ka chandruok omaki;
to ng'e ni Nyasaye ema oyie
mondo gik moko ariyogo otimre.
Emomiyo, dhano ok nyal fwenyo
gimoro amora mabiro timorene e ndalo mabiro.
15 E ngima madakie maonge tiendeni asefwenyo
ni ng'at ma ja-ratiro rumo nikech ratiro mare
kendo ng'at ma jaricho dak ndalo mang'eny kotimo richo.
16 Kik ibed ng'at mariek ahinya
kata ng'at mong'eyo ahinya,
nimar inyalo tiekori kendi iwuon.
17 Kik ibed ng'ama timbene mono ahinya
kata ng'ama ofuwo,
nimar ang'o momiyo idwaro ni itho ka ndaloni pok ochopo?
18 Kuom mano, e weche ariyogi
kik iher moro moloyo machielo,
nikech ng'at moluoro Nyasaye ema dhi maber.

19 Gima rieko nyalo timo ne ng'ato duong'
moloyo gima jotelo apar nyalo timo ne dala maduong'.

20 Onge ng'ato kata achiel e piny ngima
matimo mana gik mabeyo lilo ma ok oketho.

21 Kik ichik iti ni weche ma ji wacho,
dipo ka iwinjo ka jatichni kwong'i,
22 nimar in bende ing'eyo e chunyi
ni kinde mang'eny in iwuon isekwong'o joma moko.
23 Ne apimo gigo duto gi rieko
ka aketo chunya mondo abed mariek,
to ne ayudo ka ok anyal.
24 Ere kaka dhano difweny rieko?
Otut moyombowa,
kendo otek modhierowa winjo.
25 Omiyo ne aloko pacha
mondo anon kendo awinj tiend rieko,
kaachiel gi chenro mar gik moko,
bang'e to ne ayudo ni ng'at mofuwo en jaricho kendo janeko.

26 Bang'e ne ayudo ni
dhako ma jachode rach moloyo,
tho nimar chunye en obadho,
to lwetene gin nyororo.
Ng'at moluoro Nyasaye notony e lwete,
to jaricho to nokelne mana chandruok.
27 Jayalo wacho niya,
"Ma e gima asefwenyo kane adwaro tiend wechegi achiel kachiel,
28 to kane pod anono wechegi,
to ne ayudo ni kuom ji alufu achiel,
dichwo achiel kende ema nyalo bedo gi rieko,
to dhako to onge mariek kata achiel.
29 Gimoro kendo maseyudo en ni
Nyasaye nochweyo ji duto momiyo rieko,
makmana ni dhano osebaro ka dwaro gik mang'eny."

8

1 En ng'a machalo gi ng'ama nigi rieko matut?
En ng'a mong'eyo wacho tiend gik moko?
Rieko miyo ng'ato bedo mamor
kendo otieko ich wang' ma en-go.

Luor Ruoth

2 Luor chik ruoth, awacho kamano, nikech ni kwong'ori e nyim Jehova Nyasaye. 3 Kik irikni ka ia e nyim ruoth. Kik ichwak ng'ama timo richo, nimar obiro timo gimora amora mohero. 4 Nimar wach ruoth nigi teko, en ng'a manyalo wachone niya, "Ang'o ma itimo?"
5 Ng'ato ang'ata moluoro chikne ok noyud hinyruok moro amora,
to chuny man-gi rieko biro ng'eyo sa
mowinjore mar timo gimoro kod chenro miluwo.
6 Nimar nitiere sa mowinjore kod chenro miluwo e gimoro amora,
kata kamano dhier mar dhano pek moloye.

7 Nimar dhano ok ong'eyo gima biro,
en ng'a manyalo nyise gima biro?
8 Onge ng'ama nigi teko ewi yamo mondo ochike,
omiyo onge ng'ama nigi teko e odiechieng thone.
Mana kaka jalweny ok mi thuolo mar yweyo e kinde mag kedo,
e kaka joricho bende ok yud thuolo kuom timbegigo.
9 Magi duto ne aneno, kane aketo pacha e gik moko duto mitimo e piny. Nitie kinde moro ma ng'ato sandoe jowetegi to en owuon ema ohinyore. 10 Aseneno joma timbegi richo ka iyiko, jogo mane osiko kadonjo kendo wuok e kama ler kendo ne yudo pak e dala maduong' kuom gik ma ok mi Nyasaye duong'. Ma bende en tim manono.
11 Ka ng'ado bura ne janjore ok otim, to chuny ji pong' gi chenro mar timo marach. 12 Kata obedo ni joma timbegi richo nyalo timo richo mathoth, to pod ginyalo dak kuom kinde mang'eny, to gima ang'eyo en ni joma oluoro Nyasaye to biro dhi maber e nyim Nyasaye. 13 Nikech joma timbegi mono ok oluoro Nyasaye, ok ginine maber kendo ngimagi nolal mana ka tipo.
14 Nitiere gimoro machielo maonge tiende matimore e piny: joma kare mayudo gigo ma joma mono ema onego yudi, kod joma timbegi mono

mayudo gigo monego joma kare ema yudi. Ma bende, awacho, ni onge tiende. 15 Omiyo ayie ni mondo ji owinj maber e ngima margi, nikech onge gima ber ne dhano e piny moloyo chiemo, metho kod bedo gimor. Bang'e obiro bedo mamor kuom tije matek motiyo e kinde mar ngimane ma Nyasaye omiye ngima e piny ka.

16 Kane aketo pacha mondo ang'e rieko kendo mondo anon tich matek mar dhano e piny-ka ka nindo ok tere odiechieng' gotieno, 17 to ne afwenyo ni gigo duto Nyasaye ema timo. Omiyo onge ng'ama ong'eyo gigo matimore e piny. Kata dabed ni oketo chunye manade mar ng'eyo tiendgi, to ok onyal ng'eyo tiendgi. Bende kata ng'ama riek par ni ong'eyo, to ok onyal winjo tiendgi maber.

9

Giko mar ji duto chalre

1 Omiyo ne arango gigi duto kendo atieko ni ng'ama kare kod ng'at mangi rieko to gi gima gitimo ni e lwet Nyasaye, to onge ng'ama ong'eyo ni hera kata achaya rite. 2 Gimoro achiel ema timore ni ng'at makare gi ng'at ma jaricho, ng'at maler, gi ng'at ma ok ler, ng'at malamo Nyasaye, gi ng'at ma ok lam Nyasaye.

Bende onge pogruok mantie e kind ng'at malong'o,
gi ng'at ma timbene mono,
kata manie kind ng'at makwong'ore ni biro chiwo misango ni Nyasaye
kod ng'at moluoro kwong'ruok ma kamano.

3 Ma e richo mantiere kuom gimoro amora matimore e piny: Giko machalre choponegi duto. Kata kamano, chuny dhano opong' gi richo kendo nitie neko e pachgi e kinde ma gingima, to bang'e to giriwore gi joma otho. 4 Ng'ato ang'ata mangima pod nigi geno, mana kaka ngero moro wacho ni ber bedo guok mangima moloyo sibuor mosetho!

5 Nimar joma ngima ong'eyo ni gibiro tho,
to joma osetho ok ong'eyo gimoro amora;
gionge gi mich moro machielo,
kendo wich wil kodgi ma ok nyal pargi.

6 Hera margi, achaya margi
kod nyiego margi noselal chon;
ok ginichak gibed gi thuolo e
gimoro amora matimore e piny.

7 Dhiyo, icham chiemo gi mor, kendo imadh divai mari gi chuny moil, nimar sani ema Nyasaye jakori kuom gik mitimo. 8 Kinde duto rwakri gi lewni marochere, kendo kinde duto wir wiyi gi mo. 9 Bed mamor gi chiegi mihero e ndalo duto mar ngimani maonge tiende ma Nyasaye osemiyi e piny e ndalogi duto maonge tiendgi, nimar mano ema niyudi kuom chandruokni duto e piny ka. 10 Gimoro amora ma lweti oyudo mondo otim, time gi tekri duto, nimar ei bur, kama ibiro idhiyoe, onge tich kata loso chenro kata ng'eyo kata rieko.

11 Gimoro machielo ma bende aseneno e pinyni en ni
jong'wech maringo matek ok yomb e ng'wech pile,
kata joma thuondi e lweny ok lo lweny pile,
joma riek ok yud chiemo ma gichamo pile
kata joma nigi paro mariek ok bed jo-mwandu,
kendo joma ong'eyo tich ok bed jotelo;
to kata kamano hawi marach mako ji duto.

12 Kuom mano, onge ng'ama ong'eyo sa ma kindene chopoe:
Mana kaka rech imako gi gogo,
kata winy imako gi wino,
e kaka dhano moko e obadho mar richo
ka ok ong'eyo.

Rieko ber moloyo fuwo

13 Bende ne aneno e bwo wang' chieng' ranyisi mar rieko mane omora
ahinya: 14 Koro ne nitie dala maduong' mane nitie gi ji manok e iye.
To ruoth moro maratego nobiro molwore kendo omonje. 15 E dala
maduong'no ng'at moro modhier man-gi rieko nodakie, kendo noreso
dala maduong'no gi riekoneno. To onge ng'ama noparo ng'ama odhierno.
16 Omiyo ne awacho niya, "Rieko ber moloyo teko." To rieko mar ng'ama
odhier ocha, kendo wechene ok winj ngang'.
17 Weche mokwe mar ng'ama nigi rieko iwinjo
moloyo koko mar jatend joma ofuwo.
18 Rieko ber moloyo gige lweny,
to jaricho achiel ketho gik mabeyo mang'eny.

10

1 Mana kaka lwang'ni motho miyo gima dung' mang'we ng'ar bedo gi tik
marach,
e kaka miriambo matin ketho rieko kod luor.
2 Ng'at mariek timo timbe mabeyo,
to ng'at mofuwo timo timbe maricho.
3 Fupe nenore anena
kata kowuotho e yo,
kendo ji duto manene ong'eyo ni ofuwo.
4 Ka ruoth okecho kodi,
to kik iwe tiji mitiyono;
nimar kibolori to ruoth nyalo ng'wononi kuom kethogi mang'eny.

5 Nitie richo ma aseneno e bwo wang' chieng',
ketho moro mawuok kuom jatelo:
6 Joma ofuwo imiyo tije madongo dongo,
to jo-mwandu to iketo e mago matindo.
7 Aseneno wasumbini e ng'e farese,
to jotelo wuotho gi tiendgi ka wasumbini.

8 Ng'ama kunyo bur matut nyalo lwar e iye;
to ng'ama muko kor ot thuol nyalo kayo.
9 Ng'ama kunyo kite inyalo hiny gi kitego;
to ng'ama baro yien inyalo hiny gi yien.

10 Ka le dik
kendo lewe ok opiagi,
to nyaka oti kode gi teko mathoth eka obar yien,
kuom mano chan gik moko chon kapod ok itimo.

11 Ka thuol okecho kapok oboye,
to koro onge ohala mar ja-bocho.

12 Weche moa e dho ng'at man-gi rieko nigi ng'wono,
to ng'ama ofuwo tiekore mana gi wechene owuon.
13 Ng'ama ofuwo chako gi weche mag fuwo;
to gikone ni gin weche neko,
14 kendo wechege ng'eny maonge tiende.

Onge ng'ama ong'eyo gima biro timorene kiny,
koro en ng'a manyalo nyise gima biro timorene bang' thone?

15 Ng'ama ofuwo nyagore gi tich matek ma ok konye;
nimar kata kuma oaye ok onyal paro.

16 Okwong' piny ma ruodhe ne en jatich
kendo ma jotende mondo e nyasi gokinyi.
17 Joma ruodhigo wuok e anywola mar jotelo gin johawi
kendo ruodhigigo chiemo e sa mowinjore,
mondo giyud teko to ok mondo gimer.

18 Ka ng'ato nyap, to kor ode nyaka mukre marieny;
to ng'ato ma budho abudha ma ok ti gi lwete, to ode nyaka chwer.

19 Chiemo mabeyo miyo ng'ato bedo mamor,
kendo divai bende miyo ng'ato winjo maber,
to pesa ema miyo ng'ato bedo gi gimoro amora modwaro.

20 Kik icha ruoth kata mana e pachi,
kata kwong'o ja-mwandu kor kachiena,
nikech winyo mafuyo e yamo nyalo kawo wecheni,
kendo winyo ma fuyono nyalo terone gima iwacho.

11

Timbe ng'at mariek

1 Dhiyo adhiya nyime gitimo timbe mabeyo,
to bang'e notimni ng'wono.
2 Chiw achiwa mwanduni ni ji mang'eny,
nikech ikia gima kiny notimreni.

3 Ka polo odudo,
to koth chue e piny.
Kata ka yien olwar yo milambo kata yo nyandwat,
kama olwarieno, kanyo ema iyude.
4 Ng'ama osiko mana ka ng'iyo kor polo ok nokom;
to ng'ama rito mana ni mondo koth ochwe, ok noke.

5 Mana kaka ok inyal ng'eyo kama yamo luwo,
kata ng'eyo kaka nyathi chakore ei min,
omiyo ok inyal ng'eyo gima
Nyasaye ma jachwech gik moko duto timo.

6 Chwo kodhi mari gokinyi,
to godhiambo kik iwe lweti bed maonge tich,

nimar ok ing'eyo
kata gibiro twi,
giduto maber.

Par Jachwechni kapod itin

7 Ler ber
kendo omiyo wang' neno maber.
8 To kuom higni mang'eny ma dhano nyalo dak,
we mondo obed mamor kuom hignigo duto.
Makmana wiye kik wil gi ndalo mag mudho
nikech kosetho to ndalo mag mudho nobed mang'eny moloyo.
Gimoro amora mabiro bang'e onge tiende.

9 Bed mamor, in wuowi matin,
ka pod in rawera kendo tim gik moko duto ma chunyi dwaro.
Tim gik moko duto ma chunyi gombo
kendo wang'i nyalo neno,
to kata kamano nyaka ing'e ni
Nyasaye nong'adni bura kuom gik moko duto mitimo.
10 Omiyo koro, gol gombo duto oko e chunyi
kendo kik iwe gombo mag ringruok thagi,
nikech bedo rawera maratego bende onge tiende.

12

1 Paruru jachwechu
kapod utindo,
kendo kapok ndalo mag chandruok obiro,
ma ubiro wachoe niya,
"Onge gima tinde bernwa e piny."
2 Mano en ndalo ma wang' chieng',
dwe kod sulwe lokore mudho,
kendo ang'weng'o kwako piny bang' ka koth osechwe.
3 Jorito makonyou koro tetni,
jou maroteke koro gumbo,
rego biro chung' nikech jorego nok,
kendo wengeu biro lokore boo ma ok unyal neno maber.
4 Dhorangeye momanyore gi wang' yore nolor
kendo koko mar rego ok nowinjre maber;
kendo kata mana ywak winy
machiewou e nindo ok unuwinji.
5 Ji noluor kuonde moting'ore gi malo
kendo wuoth nobednigi matek e wang' yore.
Maua mar oyungu thiewo
kendo ongogo lak mondo odhi ocham it yien-no,
to oyudo ka it yien-no onge gi ndhandhu.
Kamano e kaka dhano dhiyo e dalane mosiko
ka joywak to dengo e wang' yore.

6 Paruru jachwechu kapod utindo,
kendo pok ndalo mar chandruok obiro e piny.
Kik urit nyaka ubed joma onge paro gi rieko,
kata teko mar timo gimoro,

7 e kinde ma lowo dok kuom lowo,
to chuny dok ir Nyasaye mane ochweye.

8 Emomiyo an jayalo awacho niya, “Ngima en gima nono!
Gik moko duto onge tiendgi!”

Weche mogik

9 Nikech jayalo ne riek, nopuonjo ji gik moko duto mane ong’eyo. Noparo
matut kendo omanyo mi ochano ngeche mang’eny kaka owinjore. 10 Jayalo
nomenyo mana mondo oyud weche makare, kendo gima nondiko noriere
tir kendo adiera.
11 Weche joma riek jiwo mondo omi giti; to wechego kochoki to chalo gi
ludh jokwadh makwayo rombe kata musmal mogur matek. Nyasaye ma
jakwadhwa achiel kende ema osechiwo wechego. 12 Koro wuoda nitiere
gimoro machielo ma bende onego ing’e.
Tich ndiko kitepe ok norum kendo somo mang’eny biro olo pachi.
13 Gik moko duto koro osewinji,
omiyo koro ma e wach mogik:
Luor Nyasaye kendo rit chikene
nimar ma e tich mane omi dhano.
14 Nimar Nyasaye biro ng’ado bura ni tich moro amora,
kaachiel gi gimoro amora mopondo,
bed ni ober kata orach.

Wer Mamit Moloyo Wende Moko Duto

1 Wer mamit moloyo wende moko nondiki gi ruoth Solomon.

Nyako
2 Bi mondo inyodha gi dhogi,
nikech herani kelo mor moloyo divai.
3 Modhi miwirorigo dung' mamit;
kendo nyingi chalo gi mo mang'we ng'ar ma pukore oko.
Kare mano emomiyo nyiri duto oheri!
4 Kawa idhi koda, waret piyo waa kae!
Ruoth mondo odhi koda nyaka ei ode maiye.
Osiepe
Wail kendo chunywa mor kodi;
wabiro pako herani moloyo divai.
Nyako
Gitimo gima kare ka gipuoyi!

5 An nyako ma dichol kendo ma jaber,
yaye nyi Jerusalem,
an dichol mana ka hembe mag Kedar,
kendo mana ka pasia molier e hembe Solomon.
6 Kik uchaya nikech an dichol,
nimar chieng' ema oseloko denda kamano.
Yawuot minwa nokecho koda,
mine giketa jarit puothegi mag mzabibu;
to puotha awuon mar mzabibu to ne ajwang'o.
7 Yaye jaherana, nyisane kuma ikwayoe jambi
kod kuma iweye rombi mondo oyweyee odiechieng' tir.
Ang'o momiyo dachal mana gi dhako moumo wang'e
e dier jamb osiepeni?
Osiepe
8 Ka ok ing'eyo, yaye jaber moloyo mon mamoko,
lu bang' rombe kuonde ma gikwayoe,
mondo ikwa nyidiek ma pod tindo
e bath hembe mag jokwath.
Wuowi
9 Jaherana, apimi mana gi faras madhako
motwe but achiel kuom geche Farao.
10 Lembi nenore maber ka sitadi olierie;
ng'uti bende nenore maber ka olierie tigo ma nengogi tek.
11 Wabiro losoni thiwni mag dhahabu,
kod tigo mag fedha.
Nyako
12 Kane ruoth chiemo e mesane,
mo mang'we ng'ar man-gi tik mamit nopong'o ot kadonjo.
13 Jaherana chalona gi mo mane-mane mobo matin ma nengone tek,
mantie e kind thundena.
14 Jaherana chalona maua maber mothiewo,

moa e puoth mzabibu man En Gedi.
Wuowi
15 Mano kaka ijaber, jaherana!
Yaye, mano kaka ijaber!
Wengeni neno mamuol ka akuru.
Nyako
16 Mano kaka iber, jaherana!
Yaye, mano kaka berni olomba!
Kendo kitandawa bende yom ka lum mang'ich.
Wuowi
17 Bepe mag tat odwa gin mag sida;
kendo bede yien mokar mag obudo nobednwa tado.

2

Nyako
1 An maua madung' tik mamit mag Sharon,
bende an ondanyo madongo e holo.
Wuowi
2 Mana ka ondanyo motwi e dier kuthe
e kaka jaherana chalo e dier nyiri.
Nyako
3 Mana kaka yiend olemo mayom manie dier yiende mamoko mag bungu,
e kaka jaherana chalo e dier chwo matindo.
Amor ka abet e tipone,
kendo olembe milimili e dhoga.
4 Osetera e od budho mare,
kendo herane oliero e wiya ka bendera.
5 Miya jip gi olemb mzabibu mosemo e chieng',
duog chunya gi olemo mayom,
nikech hera onura.
6 Bade ma koracham oteno wiya
to bade ma korachwich okwaka.
7 Un nyi Jerusalem, asiemou gi nying nyakech kod mwanda manie e thim,
ni kik utug hera kata chiewe ka sa ne pok oromo.

8 Ling'ane,
awinjo dwond jaherana kabiro!
Kochikore ewi gode kobiro,
kendo obiro koleng'ore ewi gode matindo.
9 Jaherana chalo gi mwanda manie thim.
Nene kaka ochung' e tok ohinga,
kong'icho gie dirise manie kor ohinga,
kendo kong'icho gie bath dirisa.
10 Jaherana nowuoyo kendo nowachona niya,
"Aa malo jaherana, bi wadhiyo,
yaye jaber.
11 Ndalo chwiri osekalo;
koth osechok kendo oserumo.
12 Maua osechako thiewo e puothe;
kinde mag wer osechopo,
ndalo ma akuch oduglani werie mamit
koro winjore e gweng'wa.
13 Yiend ng'owu golo olembene mokwongo;

thiepe mag mzabibu keyo tikgi mamit.
Aa malo ibi, jaherana;
bi mondo wadhiyo, yaye jaber.”
Wuowi
14 Yaye akucha manie buche manie kor lwanda;
kuonde mopondo manie kor gode,
yie aneye wang’i,
kendo yie awinjie dwondi;
nimar dwondi mit,
kendo wang’i ber neno.
15 Maknwauru nyithind bwe ma pod tindo,
maketho puothewa mag mzabibu;
nikech dipo ka giketho mzabibuwa mosechako thiewo.
Nyako
16 Jaherana en mara kendo an mare;
odongo maber e dier ondanyo.
17 Nyaka chop piny yawre
kendo tipo mag gik moko lal,
duog ira, jaherana,
mana kaka mwanda gi le mamoko ringo kadok e gode.

3

1 Otieno duto kane an e kitandana,
ne amanyo ng’at ma chunya ohero;
ne amanye to ne ok ayude.
2 Koro abiro aa malo kendo abiro wuotho koni gi koni e dala,
abiro menyo e yore kod kuonde duto mopondo mag dala;
abiro manyo ng’at ma chunya ohero.
Omiyo ne amanye to ne ok ayude.
3 Jorito mag dala noyuda
ka girito dala,
mine apenjogi niya “Bende usenenonae ng’at ma chunya ohero?”
4 Gikanyono, kane pok asudo mabor kodgi,
ne ayudo ng’at ma chunya ohero.
Ne amake matek, kendo ne adagi weye thuolo mondo odhi
mine akele nyaka e od minwa, kama ne onywolae.
5 Un nyi Jerusalem, asiemou gi nying nyakech kod mwanda manie e thim,
ni kik utug hera kata chiewe ka sa ne pok oromo.

6 Mano to ng’a mabiro koa e piny motimo ongoro
machalo ka iro madhwolore,
mowirore gi modhi mang’we ng’ar,
kendo molosi gi gik madung’ mang’we ng’ar mag jo-ohala madongo?
7 Neuru, en gach Solomon,
kikowe gi jolweny piero auchiel,
ma gin jo-Israel maroteke,
8 giduto gimanore gi ligangla,
giduto gilony e kedo,
ka ng’ato ka ng’ato nigi liganglane e bathe,
koikore ne gik mabwogo ji gotieno.
9 Ruoth Solomon noloso garino ne en owuon;

nolose gi bepe moa Lebanon.
10 Sirnige noloso gi fedha,
to pinyne noloso gi dhahabu,
kombene ne olicho gi nanga maralik,
dier iye to nyi Jerusalem noumo gihera mogundho.
11 Wuoguru oko, un nyi Sayun,
wuoguru uneye Ruoth Solomon korwako osimbone mar loch,
osimbo mar loch mane min mare osidhone,
chieng' mane otimo arus, chieng'no mane chunye oil.

4

Wuowi
1 Mano kaka ijaber, jaherana!
Yaye, mano kaka ijaber!
Wengeni neno mamuol ka akuru.
Yie wiyi chalo gi kweth mag diek,
malor koa e Got Gilead.
2 Lekeni tar mana ka kweth mag rombe makoro eka oliel yiegi
kendo mowuok kar luok.
Moro ka moro wuotho gi nyithinde ma rude,
kendo onge moro man kende.
3 Pien dhogi chalo gi law marakwaro;
kendo dhogi ber ahinya.
Lembi moum gi law
yom machalo mana gi olemo mong'inore.
4 Ng'uti chalo gi osuch Daudi,
mochung' tir gi chia;
kuode alufu achiel oliero kuome,
ma kargi duto gin kuodi mag jokedo.
5 Thundeni chalo gi nyithi mwanda ariyo maromre
adier gichalo gi nyithind mwanda ma rude,
makwayo e kind ondanyo.
6 Ka piny oseyawore
kendo rumbi oserumo,
eka abiro dhi ewi got kuma gik madung' tik mang'we ng'ar yudoree
kendo nyaka ewi gode matindo miwang'oe ubani.
7 Ijaber e yore duto, jaherana;
onge mbala moro amora e dendi.

8 Yaye jaherana, bi wadhi kodi ka waa e got Lebanon,
adier bi koda walor ka waa Lebanon.
Lor piny ia e chuny got Amana,
lor ia ewi got mar Senir gi Hermon,
wuog e bur sibuoche
kendo wuog ewi got kama kwach oloko miechgi.
9 Yaye jaherana,
ka aneno kaka ing'iya,
kod tigo malich miliero
e ng'uti, to chunya rumo.
10 Mano kaka herani miya mor, yaye osiepna, ma ahero;
mano kaka herani kelo mor mang'eny moloyo divai,
kendo ng'we ng'ar moloyo modhi mamoko duto!
11 Yaye jaherana, pien dhogi mit ka mor kich;

lewi chalona chak kata mor kich.
Lewni mirwako dung’ tik mamit mana ka tik mamit mar got Lebanon.
12 Yaye jaherana, ichalo gi puodho mochiel;
kendo ka soko molor dhoge modin motegno.
13 Yiende madongo e puothi gin olembe mong’inore,
molembegi beyo,
kendo mit kaka olemb hena kod nad.
14 Gin olembe mopogore opogore kaka nad kod safron,
gi kalmas kod sinamon,
kod yedhe mang’we ng’ar,
kaka ubani gi mane-mane,
kod apilo mamit mag tedo.
15 Ichalo gi puodho ma thidhna ni e iye,
bende ichalo gi soko mar pi mamol,
kendo ichalo gi aore mamol kawuok ewi gode mag Lebanon.
Nyako
16 Wuogi ka ikudho, in yamb nyandwat,
bende in yamb milambo kudhi!
Kudhi e puotha,
mondo tikne okere malach.
We jaherana koro obi odonji e puothe
kendo obil olembene moyiedhi kendo mamit.

5

Wuowi
1 Asebiro e puotha, yaye jaherana;
asechoko ubani gi modhi madung’ tik mang’we ng’ar,
asechamo pednina kaachiel kod mor kich mara;
kendo asemadho divaina kod chak.
Osiepe
Yaye osiepena, chiemuru kendo methuru;
yaye joherana, methuru ma romu.
Nyako
2 Ne anindo, to chunya ne neno.
Ling’ uwinji! Jaherana dwong’o kowacho niya,
“Yaye jaherana, yawna kendo winja maber,
yaye jaherana mamuol mana ka akuru.
Tho opong’o wiya,
kendo yie wiya opong’ gi ng’ich mar otieno.”
3 Aselonyo lepa,
koro idwaro ni achak arwakra kendo?
Aselwoko tienda,
koro idwaro ni achak anyon lowo kendo?
4 Jaherana nosoyo lwete e otuchi mar dhoot;
chunya nochako gwecho ka dware.
5 Ne aa malo mondo ayawne jaherana,
kendo lwetena ne ton mo mang’we ng’ar ma nengone tek.
Morno ma nengone tek mane ni e lith lweta nomieno
pata mar dhoot.
6 Ne ayawone jaherana,
mi ayudo ka jaherana osewuok kendo osea!
Chunya norumo kane odhi oyomba.
Ne amanye, to ne ok ayude.

Ne aluonge, to ne ok odwoka.
7 Jorito noromo koda
kane giwuotho gotieno e alwora mar dala.
Ne gigoya marach ma gihinya;
kendo jorito marichogo,
ne omaya lawa!
8 Amiyou chik, un nyi Jerusalem
ni ka uyudo jaherana,
to ubiro nyise nang'o?
Nyiseuru ni hera ma aherego odwaro nega?
Osiepe
9 Ere kaka jaherani oloyo chwo mamoko,
yaye jaber mogik e dier nyiri mabeyo duto?
Ere kaka jaherani oloyo chwo mamoko,
momiyo imiyowa chik ma kamano?
Nyako
10 Jaherana rieny kendo rapudo,
oloyo chwo alufu apar.
11 Wiye chalo dhahabu maler,
yie wiye beyo kendo boyo,
bende yie wiyego rateng' ka yie agak.
12 Wengene chalo akuru
mopiyo but aore mamol,
moluoki gi chak,
kendo ochan kaka kite ma nengogi tek.
13 Lembe chalo gi apilo mokuogi
magolo suya mamit.
Pien dhoge chalo ondanyo,
ma mo madung' tik mang'we ng'ar tonie.
14 Bedene chalo gi luth mar dhahabu,
mokedi gi kite ma nengongi tek.
Dende chalo gi lak liech moywe maler,
mokedi gi kit safir.
15 Tiendene chalo gi sirni mag kit ombo
mochung' e mise mag dhahabu maler.
Onenore ka got mar Lebanon,
kendo ong'ong'ore ka bepe sida mag Lebanon.
16 Mano kaka dhoge mit nyodho,
kendo ober moloyo chwo mamoko.
Mano e jaherana, mano e osiepna,
yaye nyi Jerusalem.

6

Osiepe
1 Jaherani olal kune,
yaye jaber mogik e dier nyiri mabeyo?
Jaherani ne oluwo kanye,
mondo wakonyi manye?
Nyako
2 Jaherana osedhi e puothe,
kama gik mang'we ng'ar dongoe,
mondo omeny ei puothe

kendo ochok ondanyo.
3 Jaherana en mara kendo an bende an mare;
omiyo omenyo e dier ondanyo.
Wuowi
4 Jaherana, ijaber mana ka Tirza,
ilong'o mana ka Jerusalem,
ichanori mana ka jolweny moting'o bendeche.
5 Gol wengegi kuoma;
nikech giberna.
Yie wiyi chalo kweth mag diek,
malor koa e got Gilead.
6 Lekeni tar mana ka kweth mag rombe
mowuok kar luok.
Moro ka moro wuotho gi nyithinde ma rude
kendo onge moro man kende.
7 Lembi ma iumo gi nanga
chalo gi olemo mong'inore mochiek makwar.
8 Ruoth nigi mon piero auchiel
gi mon mamoko piero aboro,
kod nyiri mapok ong'eyo chwo mokadho akwana.
9 To an ahero mana nyako achiel kende,
ma jaber ka akuru, en e nyar min kende,
mohero malich.
Jotich ma nyiri konene, to luonge ni nyako mogwedhi,
to mond ruoth kod mon mamoko konene to pake.
Osiepe
10 Ma to en ng'a mabiro apoya ka piny madwa ru?
Adier, ober ka dwe kendo ong'ang'ni ka wang' chieng',
bende ochanore ka sulwe moriedo.
Wuowi
11 Ne alor mwalo nyaka e puoth mananas,
mondo ane kaka gidongo e holo,
kendo mondo ane ka mzabibu osechako golo maua
kata ka olemo mong'inore osechako chiek makwar.
12 Apoya nono, kapok ang'eyo,
gombona noting'a motera nyaka dier geche joka ruoth.
Osiepe
13 Yie iduogi, yie iduogi, yaye nyar jo-Shulam;
yie iduogi, yie iduogi, mondo waneni!
Wuowi
Ere gima omiyo ung'iyo nyar jo-Shulam kamano,
mana ka gima omielo miend Mahanaim?

7

1 Mano kaka tiendeni beyo kirwako pat pat,
yaye nyar joka ruoth!
Tiendeni pichni ka kite ma nengogi tek,
ka gima jopecho molony ema opayo.
2 Pendi ogomo ka wend agwata,
ma divai moru maber ok rumie.
Nungoni chalo pidh ngano mochok kaachiel,
ma ondanyo olworo koni gi koni.

3 Thundeni chalo gi nyithind mwanda ariyo,
gichalo gi nyithind mwanda ma rude.
4 Ng'uti chalo gi kar ng'icho
moting'ore gi malo molos gi lak liech.
Wengeni nyawni ka pi Yawo mar Heshbon
but rangach mar Bath Rabim.
Umi chalo gi kar ng'icho moting'ore gi malo
mar Lebanon momanyore gi Damaski.
5 Wiyi miyi duong' mana ka Got Karmel,
yie wiyi to ochanore ka orengo mar ruoth,
kendo omako pach ruoth.
6 Mano kaka ijaber kendo imiya mor,
mano kaka imora, yaye jaherana!
7 Dendi odongo mana ka othith,
to thundi to chalo mana ka olemo,
mogudore kanyachiel.
8 Ne awacho niya,
"Abiro lwenyo yiend othith;
nyaka amak olembe gi lweta."
Mad thundeni chal gi olemb,
mzabibu mochokore kanyachiel,
to tik mar muchi chal gi olemo mayom,
9 kendo dhogi chal mana gi divai mamit.
Nyako
Mad divai lor mos e dwond jaherana,
kamol mos e kind lewe kod lekene komadhe.
10 An mar jaherana,
kendo gombone ni kuoma.
11 Bi, jaherana, bi wadhi waba ei gweng',
kendo wanind oko e bunge.
12 Bi wamondi gokinyi wadhi,
e puothe mzabibu mondo wang'iane,
ka mzabibu oseolo,
bende wang'iane ka gisechako thiewo,
kendo ka olembe mong'inore oselokore makwar;
kuno, ema abiro miyie herana.
13 Kuno ema inyalo winjoe tik mar mandrake,
kendo e odwa kanyo okanni gik mamit,
moting'o gik machon gi manyien,
ma asebedo ka akanoni, yaye jaherana.

8

1 Ka dine ibedna owadwa mahie,
mane wadhodhogo thuno achiel,
to dine anyodhi, kapo ni ayudi oko,
kendo onge ng'ama dine ochaya.
2 Dine amako badi, mi akeli nyaka
e od minwa kama ne opuonjae.
Dine amiyi divai moketie yedhe madung' tik mamit mondo imadhi;
kendo dine amiyi olemo mong'inore makwar.
3 Bade ma koracham oteno wiya,

to bade ma korachwich okwaka.
4 Un nyi Jerusalem, asiemou ni kik
utug hera kata chiewe ka sa ne pok oromo.
Osiepe
5 Mano to ng'a mabiro koa e piny motimo ongoro
koyiengore kuom jaherane?
Nyako
Ne achiewe e bwo yadh olemo mayom;
kanyo ema ne minu omake ichni,
kendo kanyo ema ng'at mane muoch okayo nonywolie.
6 Para e chunyi kinde duto,
kendo wiyi kik wil koda;
nikech hera nigi teko mana ka tho, kendo nyiego ma
hera nigo tut mana ka bur tho.
Herano liel ka mach mabebni,
kendo mana ka ligek mach maduong'.
7 Pige mathoth ok nyal nego hera;
kendo kata aore maringo ok nyal ywere.
Ka dipo ni ng'ato dichiw mwandu duto mag ode
mondo oyud hera, to mano dibed fuwo maduong'.
Osiepe
8 Wan gi nyaminwa moro matin,
kendo thundene pok obedo madongo.
Ang'o mwanyalo timone
nyaminwa chieng' ma wuowi obiro dware?
9 Ka dine bed ni en ohinga,
to dine wagero osuch fedha kuome.
To ka dine obed ni en dhoot,
to dine walore gi thigo mar bap sida.
Nyako
10 An to an ohinga,
kendo thundena ochung',
ka ohinga moger moting'ore gi malo.
Kuom mano, asebedone wang' monenogo,
kendo asemiyo obedo gi kwe.
11 Solomon ne nigi puoth
mzabibu kama iluongo ni Baal Hamon;
kendo ne oketo puotheno e lwet jopur.
Moro ka moro kuomgi nonego chul Solomon kilo,
apar gachiel gi nus mar fedha kuom olembene.
12 An to an gi puotha awuon mar mzabibu;
to in Solomon in to bed abeda gi kilo apar gachiel,
gi nusgo miyudo kuom jopur,
to un jopur un bende beduru abeda gi kilo,
ariyo gi nusgo moyudo kuom poku.
Wuowi
13 In midak e puothe mzabibu
kaachiel gi osiepeni mabudhi,
yie awinjie dwondi gie puodho kuno!
Nyako
14 Bi wadhi, jaherana,
kendo chal gi mwanda kata le,

mamoko manie thim mochung’
ewi gode mopong’ gi yedhe madung’ tik mang’we ng’ar.

Isaya

1 Fweny ma wuoyo ewi Juda kod Jerusalem mane Isaya wuod Amoz
oneno e ndalo loch Uzia gi Jotham gi Ahaz kod Hezekia mane gin ruodhi
Juda.

Oganda mong'anyo

2 Winji yaye polo! Chik iti, yaye piny!
Nikech Jehova Nyasaye osewuoyo:
asepidho nyithindo mobedo madongo,
to gisepiem koda.
3 Rwath ong'eyo wuon,
kendo kanyna ong'eyo kund wuon,
to jo-Israel ok ong'eya adier;
joga awuon onge gi winjo.

4 Yaye oganda ma joricho,
koth ji mogangore gi timbe mamono,
kanyakla mar joma timbegi richo,
nyithindo mochiwore ne timbe acheje!
Giseweyo Jehova Nyasaye;
gisejaro Jal Maler mar Israel
giselokone ng'egi.

5 Ang'o momiyo pod usiko kudwaro kum?
Ang'o momiyo usiko kung'anyo?
Wiyeu opong' gi adhonde
kendo chunyu opong' gi lit.
6 Kochakore e tiendu nyaka ewiu
onge kama ngima,
kendo upong' gi adhonde,
kuonde moriemo,
kod kuonde moridhore mapok oketie yath,
mapok otwe kata wiroe yath.

7 Pinyu odong' gunda,
miechu madongo osewang' gi mach;
puotheu jopinje mamoko osemau
mana kuneno gi wang'u,
ma gidong' gundni mana ka joma wasigu oseriembo.
8 Nyar Sayun odong'
ka kiru manie e puoth mzabibu,
kata ka abila e puoth budho
kendo ka dala maduong' ma wasigu omonjo.
9 Ka dine Jehova Nyasaye Maratego
ok oweyo jomoko kuomwa otony,
to dine wachalo gi jo-Sodom,
adier dikoro ne wachalo kaka jo-Gomora.

10 Winjuru wach Jehova Nyasaye un jotelo mag Sodom,
chikuru itu ne chike mag Nyasachwa un oganda man Gomora!
11 Jehova Nyasaye wacho kama:
“Misengini mang’eny mutimogi amon-go.”
Aol gi misengini
miwang’o pep mag imbe kaachiel gi boche mag jamni machwe.
Ok amor
gi remb rwedhi gi mag imbe kod mag nywogi.
12 Ere ng’ama osekwayou gigo ka ubiro e nyima,
donge mano en dwanyo hekalu mara maler.
13 Kik ukel misengini maonge tich e nyima!
Tik ubanino dung’na marach,
kendo sewni mutimo ka dwe opor,
gi mag Sabato kata e chokruoge duto ok amorgo.
14 Sewni mutimo ka dwe opor kod sewni moyier
chido chunya,
giselokore ting’ mapek matura bende aol gi ting’ogi.
15 Ka uting’o bedeu malo kulemo
to anapandnu wang’a,
kendo kata ulem machal nade
to ok anadwoku.

Lweteu osechwero remo mang’eny!

16 Lwokreuru mondo ubed maler.
Goluru timbeu mamono
e wang’a!
17 Weuru timbeu maricho;
to upuonjru timbe mabeyo!
Dwaruru tim makare,
kendo jiwuru joma ithiro.
Bende nyaka une ni nyithind kiye
kod mon ma chwogi otho oyal buchegi e yo makare kare.

18 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Biuru machiegni mondo wapor wach,
kata obedo ni richou kwar manade
to ibiro luoki magibed matar ka pe,
bende kata bed ni gikwar malich
to nobed marachar ka pamba.
19 Ka uyie kuoma muboloru kendo umako chikena duto,
to unucham gik mabeyo mag piny;
20 to ka udagi kendo ung’anyo
to ligangla notieku.”
Nimar an Jehova Nyasaye ema asewacho.

21 Neye kaka dala maduong’ ma yande oluoro Nyasaye
koro oselokore ochot!
Kinde moko ne en kama adiera odakie,
tim makare ne yudore,
to tinde jonek ema opong’e.
22 Fedha magu oselokore chuoth nyinyo
bende divai magu mogen oseruw gi pi.

23 Jotendu ong’anyo
kendo gin e kanyakla mar jokwoge,
giduto gihero asoya,
kendo gihero gik makonyogi giwegi.
Ok giyal buche nyithind kiye kare,
bende weche mamon ma chwogi otho okelo e nyimgi ok gidew.

24 Kuom mano, Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Marategо,
kendo Jehova Nyasaye mar kanyakla mar Israel wacho kama:
“Anayud kwe kuom jok ma jara
kendo nachul kuor ne wasika.
25 Anachwadu gi masiche
kendo anapwodhu maler,
mi agol timbeu mamono duto.
26 Bang’e anaduognu jong’ad bura makare kaka ne timore e ndalo machon,
kendo jong’ad rieko mane nitie aa chakruok.
Eka noluongu ni
Dala Maduong’ mar Tim Makare,
Dala Maduong’ Madiera Nitie.”

27 Sayun nopwodh gi bura makare
bende joma oyie modak e iye norit kod adiera.
28 To joma ong’anyo kod joricho duto
gi joma oweyo Jehova Nyasaye notiek chuth.

29 Wiu nokuodi gi tiend yiende mag ober
ma umorgo kutimoe misengini,
kendo unubed gi kuyo kuom puothe
museyiero mondo ulemie.
30 Ubiro chalo kaka yiend ober ma ite ner
kendo kaka puodho ma ok yud pi.
31 Ng’at maratego e dieru nodok manyap,
kendo tekone nowuog mana ka pilni,
kendo gigo duto nowang’ pep
maonge ng’ama nyalo nego majno.

2

Got mar Jehova Nyasaye

1 Ma e fweny mane Isaya wuod Amoz noneno kuom Juda kod Jerusalem:

2 E ndalo giko
got mogerie hekalu mar Jehova Nyasaye nobed gi teko
e kind gode duto molwore,
kendo ibiro ting’e malo moyombo gode duto
kendo ogendini duto nobi ma pong’e.
3 Ogendini mang’eny nobi kawacho niya,
“Biuru wadhi e got mar Jehova Nyasaye,
e od Nyasach Jakobo.
Enopuonjwa wechene
mondo wawuothie e yorene.”
Chik nowuog Sayun,

kendo wach Jehova Nyasaye nowuog koa Jerusalem.
4 Obiro ng'ado bura e kind ogendini
kendo nokel kwe e kind ogendini mang'eny.
Ginithedh ligengligi olokre kwe mag pur
kendo tongegi ginithedhi olokre pende keyo.
Onge piny mano kedi gi nyawadgi gi ligangla
bende ok ginichak gipuonjre ne lweny kendo.

5 Yaye od Jakobo,
biuru mondo wawuoth e ler mar Jehova Nyasaye.

Odiechieng Jehova Nyasaye

6 Yaye Jehova Nyasaye, isejwang'o jogi,
jogi ma nyikwa Jakobo.
Gipong' gi timbe mag mudho kod timbe mag jwok moa yo wuok chieng',
gitimo timbe jwok ka jo-Filistia,
kendo gin e winjruok gi joma ok oyie.
7 Pinygi opong' gi fedha kod dhahabu;
kendo mwandugi okadho akwana.
Pinygi opong' kod farese;
ngechegi mag lweny okadho akwana.
8 Pinygi opong' kod nyiseche manono;
gilamo gik ma gipayo kod lwetgi,
gigo ma lwetgi ema oloso.
9 Omiyo dhano nodwok piny
kendo ogendini mang'eny noma teko,
kuom mano ok nowenegi.

10 Donjuru e buche manie kind lwendni, ponduru e buche manie lowo
ka luoro omakou nikech,
duong' malich mar Jehova Nyasaye kod tekone!
11 Wang' teko mar ng'ama janjore nothir
kendo sunga mag ji nodwok piny;
Jehova Nyasaye kende ema noting' nyinge malo odiechiengno.

12 Jehova Nyasaye Maratego owalo odiechieng'
manokumie josunga,
joma kawore gi jogo mating'ore malo duto
(mi nodwokgi piny),
13 nimar yiende sida duto maboyo moriere man Lebanon
kendo yiende mag ober duto man Bashan,
14 kaachiel gi gode maboyo duto
gi gode matindo duto moting'ore malo,
15 gi kuonde moger malo mag jorito,
kendo gi ohinga mochiel motegno,
16 kod meli mang'eny duto mag ohala
gi yiedhi molos mabeyo.
17 Wich teko mar dhano ibiro dwoko piny
kendo sunga mag ji nothir,
mi Jehova Nyasaye kende ema noting' malo odiechiengno,
18 kendo nyiseche manono notiek pep.

19 Ji noring kapondo e buche manie kind lwendni
to gi buche manie lowo,
ka luoro omakogi
nikech duong' malich mar Jehova Nyasaye,
kod e kindeno mano thinyre mondo oyieng piny.
20 E kindeno ji nojwang'
nyiseche manono molos gi fedha kod dhahabu ma yande gilamo,
kaachiel gi oyieyo kod olik tiga.
21 Ji noring kapondo e buche manie kind lwendni
kod buche manie kor lwanda,
ka luoro omakogi
nikech duong' malich mar Jehova Nyasaye kod tekone,
e kindeno mano thinyre mondo oyieng piny.

22 We keto genoni kuom dhano nimar dhano,
en mana muya kende mawuok e ume.
Koso en ang'o man kuome maber?

3

Kum ne Jerusalem kod Juda

1 Neuru koro Ruoth Nyasaye,
ma en Jehova Nyasaye Maratego,
biro tieko mich kod kony
mikelo ne Jerusalem kod Juda.
Notiek kit chiemo duto kod pi
2 thuondi maroteke kod jolweny,
gi jong'ad bura gi jonabi
gi jokor wach kod jodongo,
3 jatend lweny morito ji piero abich gi joma ogen,
jong'ad rieko, jopecho molony kod joma olony e wach.

4 Anaket mana yawuowi obed jotendgi,
to rawere matindo noritgi.

5 Ji nosandre kendgi giwegi,
ka ng'ato sando mana wadgi owuon
bende jogo modak mokiewo nosandre kendgi giwegi.
Jomatindo notug lweny gi jomadongo,
kendo ji ajiya nocha joma ogen.

6 Ng'ato nochun achiel kuom owetene
manie dala wuon-gi kowacho niya,
"In ema in-gi lep loch, koro telnwa;
kendo ibed gi teko ewi pinywa mokethoreni."
7 To e kindeno ng'atno nodwoki niya,
"Ooyo ok dabed ruodhu,
nimar aonge gi chiemo kata lewni e oda
madimi uketa abed jatend ogandani."

8 Jerusalem yiengni,
bende Juda mukore;

wechegi kod timbegi opogore gi dwach Jehova Nyasaye,
nimar ok omi duong'ne nenre e diergi.
9 Wang'-gi nyiso ni gin joricho
kendo richogi oyangore e lela mana ka richo mane ni Sodom,
bende gionge gi wichkuot.
Yaye, mano kaka ginine malit
nikech gisekelo masira kuomgi giwegi.

10 Kone joma kare ni gin johawi,
nimar giniyud pok kuom tichgi matek.
11 Yaye, mano kaka nobed malit ne joricho nikech masira nobed kuomgi.
Enokumgi kuom gik maricho ma lwetgi osetimo.

12 Jomatindo ema thiro joga
kendo mon ema jotendgi.
Yaye joga, jotendu osewuondou,
momiyo ubaro uweyo yo.

13 Jehova Nyasaye osebedo e kom bura
mondo ong'ad bura ne oganda.
14 Sa ng'ado bura mar Jehova Nyasaye
kuom jodongo kod jotend joge osechopo,
kowacho niya, "Un ema useketho puotha mar mzabibu
kendo gik ma uyako kukawo e ut joma odhier opong'o uteu.
15 En ang'o momiyo usando
kendo uthiro joga modhier?"
Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.

16 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Mond Sayun sungore kendo kawore, ging'ayo ng'utgi malo,
kendo gining'o wengegi.
Bende giwuotho ka ging'adore,
ka gara manie tiendgi ywak.
17 Kuom mano Ruoth Nyasaye biro kelo adhonde ewi mond Sayun,
kendo Jehova Nyasaye nomi timbegi mamono nenre ratiro."
18 Odiechieng'no Ruoth Nyasaye biro mayogi gik ma gilichorego kaka:
bangli gi kitembini mag wich kod tigo mag ng'ut, 19 gi tigo miliero e it gi
bangli mag lwetgi kod kitamba miliero e ng'ut, 20 gi kitembini mag wich,
gi thiwni mag ofunj tielo, gi misip gi chupni moting'o gik mang'we ng'ar
kod ris, 21 gi tere mag lwedo gi mag um, 22 lewni mayom gi kode gi mifuke
mag lwedo, 23 kod kio, gi lewni mabeyo gi lewni miliero e ng'ut kod mago
miumogo wang'.
24 Kar winjo tik mang'we ng'ar to unuwinj mana tik madung' marach;
kar bedo gi okanda to tol ema nutwerugo;
kar bedo gi yie wich molos maber to bondo ema unudong'-go;
kar bedo gi lewni mabeyo to unurwak mana pien gugru,
kar bedo gi wang' man-gi chia to adhonde nopong' dendu.
25 Chwou notiek gi ligangla
kendo jolweny magu norum e lweny.
26 Nduru gi ywak mag dengo nopong' dhorongeye mag Sayun,
kendo dalano nodong' nono kokethore.

4

1 E kindeno mon abiriyo
biro laro dichwo achiel,
kagiwacho niya, “Wanacham chiembwa wawegi
kendo wanarwak lepwa wawegi,
makmana yienwa mondo oluongwa gi nyingi
mondo igolnwa wichkuot!”

Bad Yath mar Jehova Nyasaye

2 E kindeno Bad Yath mar Jehova Nyasaye nobed maber kendo man-gi
duong’, kendo olemo mar piny nobed mor kod duong’ ne jo-Israel motony.
3 Eka joma noyud kotony e Sayun kod Jerusalem noluong ni jomaler, ma
gin kar romb ji duto moyud kangima e Jerusalem 4 Ruoth Nyasaye noluok
richo mag mond Sayun; kendo enopwodh remo manochwer Jerusalem gi
roho mar ng’ado bura kod roho mar mach. 5 Bang’e Jehova Nyasaye nokel
rumbi mar iro ne ji godiechieng’ kendo ligek mach mang’ang’ni gotieno e
Got Sayun. Duong’ni nobed ka yath maduong’ makelo tipo. 6 Nobed mana
ka tado makelo tipo ka chieng’ rieny kendo ka kama ji ringo tonyie ka
bwok ne koth kod ahiti maduong’.

5

Wend jarit puoth mzabibu

1 Abiro wero wend ng’at ma ahero,
wer mar puothe mar mzabibu niya:
Jal ma ahero ne nigi puoth mzabibu
e bath got kama omewo.
2 Ne opure maber mogolo kite duto manie iye
kendo opidhoe olembe mabeyo ahinya moyier.
Ne ogero kama oting’ore gi malo mar ng’icho e chuny puodhono
bende noloso kama ibiyoe mzabibu.
Eka nomanyo olembe mabeyo
to kata kamano neginyago mana olembe maricho.

3 “Koro un joma odak Jerusalem to gi jogo modak Juda;
ng’adieuru bura e kinda kod puotha mar mzabibu.
4 Ang’o machielo mane onego otim e puotha mar mzabibu
maloyo mano mane atimone?
Kane adwaro olembe mabeyo
to ang’o mane omiyo onyago mana mago maricho?
5 Koro abiro nyisou
gima abiro timo ne puotha mar mzabibu:
Abiro golo chiende oko,
kendo ibiro kethe,
abiro muko ohingane
kendo nonyone piny.
6 Bende anaweye kojwang’ore
ma ok olose kata doye kendo ong’ono,
kod kuthe ema nodongie.
Abiro chiko boche polo
mondo kik koth ochwene.”

7 Puoth mzabibu mar Jehova Nyasaye Maratego

en od jo-Israel,
kod jo-Juda
e puodho mamiye mor.
Osedwaro mondo ng'ado bura makare obedie,
to oneno mana nek
kendo osedwaro mondo one tim makare,
to owinjo mana ywak mar lit.

Masiche kod ng'ado bura

8 Unune malit, un joma mayo ji utegi ma gisegero
kendo umayo ji puothegi,
maonge kama odong'
ma udong' ka udak kendu e pinyno.
9 Jehova Nyasaye Maratego osewacho ayanga ka awinjo ni:
"Kata kamano ute madongo biro dong' gunda,
kendo ute madongo moger mabeyo biro dong' maonge joma odakie.
10 Heka apar mar mzabibu nogol mana olemo karaya achiel kende,
kendo kodhi moromo gorogoro nonyag cham maromo debe kende."

11 Unune malit un joma chiewo gokinyi
kulawo kuonde kong'o,
un ma ubudho kuneno nyaka chuny otieno
ka umer maonge rieko.
12 Gitimo nyasigi gi kong'o, gi nyatiti, gi orutu,
gi oyieke kod asili,
to ok gidewo gik ma Jehova Nyasaye osetimo
bende ok giluoro tij lwete.
13 Omiyo koro joga biro dhi e twech
nikech bedo maonge winjo;
jotendgi kech biro nego,
Kendo oganda modong' to riyo ema biro nego.
14 Kuom mano piny joma otho ong'amo dhoge malach
ka dande oyawore malich;
kendo enomuony jotelo kod oganda mamoko
e kinde ma gikokee gi mor.
15 Omiyo dhano nodwok piny
kendo ogendini duto nogol tekogi,
kendo timbe jonjore notieki.
16 To Jehova Nyasaye Maratego noting' malo gi timne makare,
kendo Nyasaye maler nonyis lerne gi timne makare.
17 Eka rombe nokwa e legegi giwegi;
to nyirombe nokwa e gundni mane mag jomoko.

18 Unune malit un joma osiko katimo richo ka umede gi miriambo,
kod timbe anjawo,
19 kod joma wacho ni joga niya, "Nyasaye mondo oreti,
kendo otim gima odwaro timo,
mondo wanene.
We gima Jal Maler mar Israel dwaro timo otimre
mondo wang'eye."

20 Mano kaka nobed malit ne joma luongo tim mamono ni ber

to tim maber ni rach;
jogo maketo mudho kar ler
to kar ler gikete mudho,
joma keto gik makech kar mamit
to mamit giketo kar makech.

21 Mano kaka nobed malit ne jogo mariek e wengegi giwegi
kendo kwano ni ong'eyo gik moko duto.

22 Mano kaka nobed malit ne thuondi mag madho kong'o
kendo molony e ruwo kong'o makech.
23 Un ma uweyo joketho nikech asoya,
to joma onge ketho ema utamo e adiera margi.
24 Kuom mano kaka lew mach wang'o yugi
kendo kaka lum motwo lal nono e mach,
e kaka tiendgi notow
bende maua mawuok e itgi nolwar mana ka buru,
nikech gisedagi chik mar Jehova Nyasaye Maratego
kendo chayo wach Jal Maler mar Israel.
25 Kuom mano Jehova Nyasaye osekecho gi joge;
kendo oserieyo bade kuomgi monegogi.
Gode yiengni kendo
ringre joma otho odhurore e wang' yore ka yugi.

To kata bed ni magi duto osetimore,
to mirimbe pod ok okwe,
nimar pod okecho kodgi.

26 Oting'o bandera malo ne ogendini moa mabor,
kendo ogoyo tung' koluongo jogo moa e tunge piny.
Gibiro mapiyo piyo
ka giringo matek.
27 Onge kata mana ng'ato achiel kuomgi ma ol kata machwanyore,
bende onge kata ng'ato achiel kuomgi ma nindo tero,
bende onge moro ma okanda ombekni e nungone
kata ma tond wuochene ochot.
28 Asernigi bith
bende atungegi duto oywa motegno,
kendo faresegi ombong' tiendgi ojing',
tiend gechegi winyore ka kalausi.
29 Giruto ka sibuor
kendo ging'ur ka sibuoche matindo,
bende gimor ka gidwaro mako le,
mi giting'-gi e dhogi maonge ng'ama nyalo resogi.
30 Odiechiengno ginirut kuome
mana ka mor mar ataro.
Kendo ka ng'ato ong'iyo pinyno
to none mudho gi kuyo;
kata mana ler mar chieng' boche polo noum.

6

Luong mar Isaya

1 E higano mane Ruoth Uzia othoe, naneno Ruoth Nyasaye kobet e
kom duong' moting'ore malo kendo omi luor, ka tiend lawe opong'o
hekalu. 2 E wiye malo malaike miluongoni serafi ochung'e kamoro ka
moro nigi bwombe auchiel ka bwombe ariyo giumogo wengegi, to bwombe
ariyo mamako giumogo tiendegi, to bwombe ariyo modong' gihuyogo.
3 Negiluongore moro ka moro kagiwacho ni:
"Maler, Maler, Maler en Jehova Nyasaye Maratego;
piny duto opong' gi duong'ne."
4 E seche mane dwondgi kok kamano, mise mag dhoudi ne yiengni kendo
hekalu ne opong' kod iro.
5 Ne aywak niya, "mano kaka lit! Arumo chuth! Nimar an ng'at ma
dhoge wacho gik ma ok ler kendo adak e kind joma wechegi ochido, eka
an to aseneno Ruoth, ma en Jehova Nyasaye Maratego gi wang'a awuon."
6 Eka achiel kuom malaike miluongo ni serafi nohuyo mochopo buta
koting'o mach e lwete, mosegolo gi ramaki e kendo mar misango. 7 Nokawo
gino momulogo dhoga mi owacho niya, "Ne, koro asemulo lewi, mi kethoni
oseweni kendo richoni osepwodhi."
8 Eka ne awinjo dwond Ruoth Nyasaye kapenjo niya, "Ere ng'ama abiro
oro? Koso en ng'a monego odhinwa?"
Kendo ne adwoko niya, "Eri antie, ora!"
9 Eka nowacho niya, "Dhiyo kendo iwachne jogi kama:
" 'Ubiro siko kuwinjo weche miwacho
to wach ok nodonjnu ngang';
ubiro siko kung'icho,
to ok unune gimoro.'
10 Ket chuny jogi obed modhil,
kendo mi itgi dinre ma ok winj wach,
bende wengegi obed ma ok nen.
Nono to dipo ka wengegi oneno,
kendo itgi owinjo wach,
kendo mi chunygi ofwenyo tiend weche,
mi gilokre ma chang-gi."
11 Eka napenjo niya, "Yaye Ruoth Nyasaye, mano notimre nyaka
karang'o?"
Kendo nodwoko niya,
"Nyaka chop mier madongo ruombre piny madong' gunda
maonge joma odakie,
bende mi udi ma ji odakie ojwang'
kendo puothe duto kethre mi jwang'-gi,
12 bende nyaka ndalo ma Jehova Nyasaye oriemboe ji duto mabor
ma piny odong' malich ka gunda.
13 Kata bedni achiel kuom apar mar jogi nodong' e piny,
to gin bende notiekgi pep.
To mana kaka yiende mag ng'owu kod yiend ober
motong' mowe osiki loth,
kamano e kaka jo-Nyasaye mabiro dong' e piny nochal gosikino."

7

Ranyisi mar Imanuel

1 E kinde mane Ahaz wuod Jotham ma wuod Uzia, ne ruodh Juda, ruoth
Rezin mar Aram to gi Peka wuod Remalia ruodh Israel nomonjo Jerusalem
gi lweny, to ne ok ginyal loye.
2 Eka nowach ne od Daudi niya, “Jo-Aram osetimo winjruok gi jo-Efraim,”
omiyo chuny Ahaz gi joge kihondko osemako, mana ka yien manie bungu
ma yamo yiengo.
3 Eka Jehova Nyasaye nowachone Isaya niya, “Wuogi in kaachiel gi
wuodi miluongo ni Shear-Jashub udhi mondo urad gi Ahaz kama oula
madonjo e yawo mamalo ogikie mantie but yo miluongo ni Puoth Jaluok
lewni. 4 Wachne ni, ‘Bed motang’, hori kendo kik iluor. Kik chunyi
nyosre nikech osiki ariyo mag mach motimo iro, machal gi mirima mager
mar Rezin kod Aram to gi mar wuod Remalia. 5 Aram, Efraim kod
wuod Remalia osechikoni obadho mondo otieki, kagiwacho niya, 6 “Wadhi
mondo wamonj Juda, wakidhe matindo tindo kendo wapoge e kindwa
wawegi bang’e waket wuod Tabel obed ruodhe.” 7 To kata kamano ma
e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho,
“ ‘Ok giniyud thuolo,
bende ok notimre,
8 nimar dala maduong’ mar Aram en Damaski,
to jatend Damaski en Rezin.
Kuom higni piero auchiel gabich
Efraim notieki ma kare nolal nono.
9 Dala maduong’ mar Efraim en Samaria,
kendo jatend Samaria en mana wuod Remalia.
Omiyo ka ok ichung’ motegno e yie mari,
to ok inichung ngang’.’ ”
10 Jehova Nyasaye nowuoyo gi Ahaz kendo kawacho niya, 11 “Kwa Jehova
Nyasaye ma Nyasachi ranyisi moro amora moa mwalo e bur piny kata moa
e polo malo.”
12 To Ahaz nowacho niya, “Ok abi kwayo to bende ok abi temo Jehova
Nyasaye.”
13 Eka Isaya nowacho niya, “To un joka Daudi, koro winjuru! Chand
muchandogo ji pok oromou? Koso pod udwaro chando Nyasacha bende?
14 Kuom mano Ruoth Nyasaye owuon biro miyou ranyisi machal kama:
Nyako ngili biro mako ich minywol wuowi, ma noluonge ni Imanuel
(tiende ni Nyasaye nikodwa). 15 Obiro chamo mana mor dhiang’ kod mor
kich nyaka chop orom pogo rach gi ber. 16 To kapok nyathino ong’eyo pogo
rach gi ber, to pinjeruodhi ariyo miluorogo notieki. 17 Kokalo kuom ruodh
Asuria, Jehova Nyasaye biro kelo kuomi gi kuom jogi kod od wuonu masira
mane pok oneye nyaka ne Efraim pogre gi Juda.”
18 E kindeno Jehova Nyasaye nochok lwang’ni kawuok e aore mag Misri
kendo notug kich koa e piny Asuria. 19 Giduto ginibi kendo ginidagi kuonde
holo kod buche mag lwendni kendo e bungu mag kuthe kod sokni duto.
20 E kindeno Ruoth Nyasaye nokonyre gi wembe mokwa tok Aora kocha
ma en ruodh Asuria, mondo olielgo yie wiyeu, yie tiendeu kod yie tiku
bende. 21 E kindeno ng’ato biro yudo konyruokne koa kuom nyaroya kod
diek ariyo. 22 To nikech chak mang’eny manonyiedh kuomgi enonwang’
mor dhiang’ mochamo. Jogo duto manodong’ e pinyno nocham mana mor
dhiang’ kod mor kich. 23 E kindeno kuonde duto ma yande nitie mzabibu
mang’eny, maromo pesa mang’eny nolokre pedo kod kuthe. 24 Ji nodhi
kuno gi atung’ kod asere nikech pinyno duto nopong’ gi pedo kod kuthe.

25 To kuom gode matindo ma yande ipuro gi kwer, to ok unudhie kendo
nikech luoro mar pedo mogawore kod kuthe, to ginibed kuonde ma dhok
gi rombe kwayoe.

8

Jehova Nyasaye tiyo gi Asuria

1 Jehova Nyasaye nowachone niya, “Kaw kalatas maduong’ kendo indik
wachni gi kalam mong’ong’ore ni Maher-Shalal-Hash-Baz, tiende ni yeko
biro chako timore machiegni.” 2 Kendo abiro luongo Uria jadolo kod
Zekaria wuod Jeberekia mondo gibedna joneno mar adier. 3 Bang’e
ne ariwora gi chiega ma janabi madhako kendo ne omako ich mi
onywolo wuowi kendo Jehova Nyasaye nowachona niya, “Chake wuowino
ni Maher-Shalal-Hash-Baz. 4 Kapok nyathino odongo mong’eyo luongo
‘wuonwa’ kata ‘minwa,’ to mwandu duto mag Damaski kaachiel gi gik
moyaki mag Samaria noting’ gi ruodh Asuria.”
5 Jehova Nyasaye nowuoyo koda kendo kawacho niya,
6 “Nikech jogi osedagi,
pi mamol mamuol kawuok Shilo,
kendo gi mor mana gi Rezin
kod wuod Remalia,
7 Omiyo Ruoth Nyasaye biro kelo kuomgi
oula mopong’ mag Aora,
ma en ruodh Asuria gi joge mag lweny.
Pi Aora nopong’ wengene
ma nomuom gengene,
8 kendo obiro muomo piny Juda
mi ochop koni gi koni kokadho e diere,
kendo kopong’ thich nyaka oulano nokwak pinyu duto,
yaye Imanuel!”

9 Chokreuru ne lweny, un ogendini, ka luoro omakou!
Chikuru itu un ji duto manie pinje maboyo!
Bende ikreuru ne lweny ka luoro omakou!
Bende ikreuru ne lweny ka luoro omakou!
10 Kata dabed ni ung’ado rieko kuom gik mudwaro timo to ibiro thirgi;
bende kata dabed ni uchano gima udwaro timo to ok notimre,
nikech Nyasaye nikodwa.

Luor Nyasaye

11 Jehova Nyasaye ne owuoyo koda ka bade maratego ni kuoma, kosiema
ni mondo kik awuothi e yore mag ogandani. Nowacho niya,
12 “Gima jogi luongo ni andhoga
Kik uluong ni andhoga;
bende kik iluor gik ma giluoro
kendo kik gibwogi.
13 Jehova Nyasaye Maratego ema onego ikwan ka ng’at maler,
en ema onego umiye luor,
kendo en ema onego kibaji mare goyi,
14 kendo en ema nobed kare maler;
to ne jo-Israel kod jo-Juda,
enobed kidi machwanyo ji
kendo lwanda mamiyo gipodho.

Chutho enobed obadho
ma jo-Jerusalem nomokie.
15 Ji mang'eny kuomgi nochwanyre
mi gore piny kendo tur,
nochiknegi obadho ma makgi."

16 Koro twe kalatas mondikie wechego motegno
kendo chan chikego e nyim jopuonjrena.
17 Abiro dwaro Jehova Nyasaye
ma opando wang'e ne od Jakobo.
Abiro keto genona kuome.
18 Eri an kaachiel gi nyithindo ma Jehova Nyasaye osemiya. Wan e ranyisi kod honni e piny Israel koa kuom Jehova Nyasaye Marategо modak e got mar Sayun.
19 Ka ji wachonu ni manyuru rieko kuom ajuoke gi jo-nyakalondo madhum kendo jajni, to donge dhano onego penj wach kuom Nyasaye? Ang'o momiyo upenjo joma otho wach mar joma ngima? 20 To kar timo kamano to nonuru chike Nyasaye kod wechene! Ka ok ginyal wuoyo kaluwore gi wachni to ok ginyal konyo ng'ato. 21 Ginitangni e piny ka githagore kendo ka gidenyo, kendo e kindeno ma kech onurogi, igi nowang' matek mi gikwong' ruodhgi kod Nyasachgi. 22 Eka ginikulre ka ging'iyo piny, to chandruok gi mudho kod chuny malit ema ginine kendo noriembgi mawitgi e mudho mandiwa.

9

Osenywolnwa nyathi

1 Kata kamano, joma ne nigi chandruok ok nochak obed gikuyo kendo.
E ndalo mosekadho Nyasaye nomiyo piny Zebulun gi piny Naftali odoko
pinje michayo, to e ndalo mabiro Jehova Nyasaye noting' malo Galili mar
ogendini man yo nam modak e tiend aora Jordan:
2 Joma wuotho e mudho
oseneno ler maduong';
jogo modak e piny man-gi mudho mandiwa,
ler oserienynegi.
3 Isemiyo piny oyarore
kendo isemedo morgi,
mi gibedo gi ilo e nyimi
mana kaka oganda bedo gi mor e ndalo keyo,
kendo mana kaka ji bedo gi mor
ka gipogo gik ma oyaki.
4 Mana kaka e kinde mane olo jo-Midian e lweny,
iseturo jok mane turogi,
kaachiel gi lodi mane giting'o e gokni,
ma gin ludh ng'ama sandogi.
5 Wuoch duto mag lweny
kaachiel gi lewni motimo remo mag jolweny,
ibiro ter e mach,
ginibedi ramoki mar mach.
6 Nimar osenywolnwa nyathi,
adier osemiwa wuowi,
kendo loch nobedi e lwete.
Noluong nyinge ni

Jabura Mahono, Nyasaye Maratego,
Wuoro Manyaka Chieng' kendo Ruodh Kwe.
7 Lochne gi kwe mare nobed
maonge giko.
Enobed e kom loch mar Daudi
kendo e pinyruodhe,
bende enogure motegno
ka orite gi adiera kod tim makare,
chakre kawuono nyaka chieng'.
Jehova Nyasaye Maratego
notim ma kuom tekone owuon.

Mirimb Jehova Nyasaye kuom jo-Israel

8 Jehova Nyasaye oseoro wach ni okecho gi joka Jakobo,
kendo wachno osechopo ne jo-Israel.
9 Ji duto biro winjo wachno
jo-Efraim kod joma odak Samaria duto,
ma wuoyo gi sunga
kod wang' teko kawacho niya,
10 "Ute mag matafare osepodho,
to wabiro gedo kendo kod kite mopa,
bende kata obedo ni yiend ng'owu osetong'
to wabiro pidho yiend sida kargi."
11 To Jehova Nyasaye biro miyo wasik Rezin teko mondo oked kodgi,
adier obiro thuwogi kod wasigu.
12 Jo-Aram mane oa yo wuok chieng' kod jo-Filistia mane oa yo podho chieng';
osetieko jo-Israel pep.

Kata ka magi duto osetimore,
to mirimbe pod ok orumo kuomgi
kendo pod odhi nyime mana gikumogi.

13 Kata obedo ni osekumogi kamano to ji pok odwogo ire
bende pok gimanyo wang' Jehova Nyasaye Maratego.
14 Omiyo Jehova Nyasaye biro ng'ado joma ogen kod ji ajia mag Israel,
othith kod odundu e odiechieng' achiel;
15 jodongo kod joma ogen e wich jo-Israel,
to jonabi mapuonjo miriambo e iwe.
16 Jotend ogandani osemiyo gilal
kendo joma otelnegi bende oserwenyo.
17 Kuom mano Ruoth Nyasaye ok nobed mamor gi jomatindo
bende ok nokech nyithi kiye kod mon ma chwogi otho,
nikech ji duto opong' gi richo kendo timo timbe mamono
bende dhogi opong' gi weche mochido.

To Kata ka magi duto osetimore to mirimbe ok orumo kuomgi
kendo pod odhi nyime mana gikumogi.

18 Adier timbe mamono chalo gi mach maliel;
ma wang'o pedo kod kuthe,
kendo omiyo bungu modinore wang'

mi dhuol iro maduong’ mochomo malo.
19 Mirimb Jehova Nyasaye Maratego
biro wang’o piny,
kendo ji ema nobed ramoki mar mach,
kendo onge ng’at mano ng’won-ne nyawadgi.
20 E bathe korachwich gibiro mecho
to pod gidenyo adenya;
to e bathe koracham gibiro chiemo
to ok giniyieng’.
Ng’ato ka ng’ato nocham mana ringre nyathine owuon.
21 Manase biro chamo Efraim kendo Efraim nocham Manase;
giduto ginibed wasik Juda.

Kata ka magi duto osetimore,
to mirimbe pod ok orumo kuomgi
kendo pod odhi nyime mana gikumogi.

10

1 Yaye, unune malit un joma loso chike ma ok nikare,
un joma keto chike maricho mathiro ji,
2 utamo joma odhier e adieragi
kendo umayo joga ma ochando gik ma onego giyudi,
omiyo umayo mon ma chwogi otho kendo uyako gige nyithind kiye.
3 To initim ang’o chieng’ ng’ado bura,
ka masira nowuog kuma bor?
To en ng’a manuring udhi ire mondo okonyu?
Mwandu magu to unuwe kanye?
4 Onge gima nodong’ makmana kirni e nyim joma otwe
kata podho e lwet janek.

Kata ka magi duto osetimore,
to mirimbe ok norum kuomgi,
kendo pod odhi nyime mana gikumogi.

Nyasaye ng’ado bura ne jo-Asuria

5 Mano kaka unune malit un jo-Asuria,
luth ma agoyogo ji ka akecho,
en e luth ma akumogo ji ka mirima omaka!
6 En ema aore, mondo odhi oked gi oganda mokia Nyasaye,
achike mondo omonj joma miya mirima,
mi oketh mwandugi kendo oyakgi,
kendo onyon-gi piny mana ka
chwodho minyono e wang’ yore.
7 To mae ok e gima oparo timo to bende ma ok e gima ni e pache;
to dwarone en ketho kendo tieko ogendini mang’eny.
8 Openjo niya, Donge jotenda duto gin ruodhi?
9 Donge Kalno osechalo gi Karkemish?
Donge Hamath chal mana gi Arpad,
kendo Samaria mana ka Damaski?
10 Mana kaka asemako pinyruodhi mag nyiseche manono,

ma gin pinyruoth ma kido ma gin-go ng'eny moloyo mag Jerusalem gi
Samaria.
11 Donge onego atimne Jerusalem kod nyisechene manono
mana kaka asetimone Samaria kod kido mage manono?
12 Ka Ruoth Nyasaye osetieko tijene duto mag kumo Got Sayun gi jo-
Jerusalem, enowach niya, "Abiro kumo ruodh Asuria nikech timbene
mohero mag sunga gi ng'ayi. 13 Nikech owacho niya,
" 'Kuom teko mar bada kod riekona asetimo ma
nikech an-gi winjo matut.
Ne aketho tong' mag pinje, mi ayako mwandugi mathoth;
kendo ka ng'at maratego ne amako ruodhigo.
14 Mana kaka ng'ato kawo tong' e od winyo,
e kaka lweta oseyudo kuma mwandu mag pinje nitie;
mana kaka ji choko tong' modong' kendgi,
e kaka ne achoko pinje duto,
maonge mano mane nyalo kwadho bwombe,
kata ng'amo dhoge mondo oywagi.' "

15 To bende le disungre ne ng'at matong'o kode,
koso musimeno dinyisre ne ng'at ma ng'eto kode?
Bende arungu digo ng'ato kaonge ng'ama odire,
koso okwajo diwuothi kaonge ng'ama osirore kode?
16 Kuom mano, Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego,
biro kelo tuo kuom jolwenj Asuria marateke;
kendo tuo norew ringregi ka mach.
17 Ler mar Israel nolokre mach,
Jal Maler margi nolokre mach mang'ang'ni;
ei odiechieng' achiel kende nowang' motiek
pep kuthe kod pedo mag ruodh Asuria.
18 Ber mar bungene kod puothene momewo,
nowang' chuth,
mana ka ng'at matuo ochamo dende motieko.
19 Kendo yiende mag bungene
nodong' manok,
ma nyathi matin nyalo kwanogi.

Jo-Israel modong'

20 Chieng'no jo-Israel manok,
ma nyikwa Jakobo mane odong',
nowe keto genogi kuom
ng'at mane tiekogi,
to gini gen gi chunygi duto mana kuom Jehova Nyasaye,
Jal Maler mar Israel.
21 Nyikwa Jakobo manok mane odong'
noduog ir Nyasaye Maratego.
22 Yaye jo-Israel kata obedo ni ung'eny,
ka kwoyo manie dho nam,
to ji manok kuomu kende ema nodwogi.
Nimar oseketo bura makare mabiro tieko ji duto.
23 Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego,
osechano kelo masira mabiro tieko piny duto.

24 Kuom mano, ma e gima Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye
Maratego wacho:
“Yaye un joga modak Sayun,
kik ubed maluor nikech jo-Asuria,
kata obedo ni gichwadou gi ludhegi kendo gigoyou gi rungegi
kaka jo-Misri ne timo.
25 Machiegnini mirimba kodu biro rumo
kendo koro abiro chomogi tir mondo atiekgi.”

26 Jehova Nyasaye Maratego nochwadgi gi del,
mana kaka e kinde mane ogoyo jo-Midian,
e lwanda mar Oreb;
kendo enorie ludhe ewi pi
mana kaka ne otimo Misri.
27 E kindeno ting’ mapek mane joga nigo
nogol kuomgi,
jok mag-gi nogol e ng’utgi;
kendo jok notur
nikech gisebedo machwe.

28 Ne aneno ka gidonjo Ayath,
mi gikalo dier Migron;
kendo negikawo gigegi Mikmash.
29 Kane giwuotho ka gikalo negiwacho niya,
“Otieno ma kawuono wabiro bworo Geba.”
Jo-Rama kibaji ogoyo;
to Gibea ma jo-dala Saulo joringo dhi.
30 Yaye, nyi Galim, gouru nduru!
Yaye, Laish chikuru itu!
Yaye, Anathoth mar midhiero!
31 Jo-Madmena ringo;
un jo-Gebim ringuru upondi.
32 Kawuono gibiro bworo kambigi Nob;
gibiro kwadho bandera,
e got mar nyar Sayun,
machiegni gi got matin mar Jerusalem.

33 Neuru Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego,
biro tieko wasike gi teko maduong’.
Yiende ma yamo yiengo nong’adi,
to yiende maboyo nolwar piny.
34 Obiro ng’ado bunge moyugno kod le;
bende Lebanon biro podho e nyim,
Nyasaye Maratego.

11

Bad Yath moa kuom Jesse

1 Nyakwar Jesse moro nowuogi
mana ka bad yath maloth;
Kuom tiende, Bade nonyag olemo.
2 Roho mar Jehova Nyasaye nobi kuome,
en Roho makelo rieko ging’eyo,

kendo mang’adone ji rieko kendo miyogi teko,
bende en Roho mapuonjo ji luoro Jehova Nyasaye,
3 kendo enobed mamor gi joma oluoro Jehova Nyasaye.

Ok nong’ad bura kuom gima oneno giwang’e,
kata chiwo parone kod gima owinjo gi ite;
4 to gi adiera nong’ad bura ne joma odhier,
kendo kuom bura makare enong’ad wach,
mowinjore ni joma ochando manie piny.
Dhoge ema nobed luth mogoyogo piny,
bende wach moa e dhoge ema noneg-go joma timbegi mono.
5 Tim makare nobed okanda mare
kendo adiera nobed misip motweyo e nungone.

6 Ondiek nodag kaachiel gi nyirombe,
kwach nonind kaachiel gi diel,
nyaroya kod sibuor nokwa kaachiel,
kendo nyathi matin nokwagi.
7 Dhiang’ gi ondiek nokwa kaachiel,
kendo nyithindgi nonind kanyakla,
kendo sibuor nocham lum ka rwath.
8 Nyathi madhoth notug machiegni gi dho bur thuond rachier,
kendo rawera noso lwete e bur thuond fu.
9 Ok ginihiny kata ketho gimoro
e godena duto maler,
nimar rieko mar Jehova Nyasaye
nopong’ piny,
mana ka pi mopong’o nam.
10 Odiechiengno Nyakwar Jesse nochung’ kaka ranyisi ne ji; mi ogendini nobi ire, kendo kare mar yweyo nobed gi duong’. 11 Kindeno Ruoth Nyasaye norie bade kendo koresogo joge mane odong’ e lwet jo-Asuria, koa Misri mamwalo nyaka mamalo, koa Kush, Elam, Babulon, Hamath to gi chula manie ii nam.
12 Enochung bandera ne ogendini
mi ochok jo-Israel mane oriembi e pinygi;
kendo enochok jo-Juda kanyakla
ka ogologi e tunge ang’wen mag piny.
13 Nyiego mar jo-Efraim norum
bende jowasik Juda notieki;
kendo jo-Efraim ok nochak obed gi nyiego gi jo-Juda,
kata jo-Juda ok nobed gi ich wang’ kod jo-Efraim.
14 Ginimonj jo-Filistia kagiwuok yo podho chieng’,
kendo giniriwre ka giyako gige ji nyaka yo wuok chieng’.
Ginikaw piny Edom kod Moab,
Jo-Amon to nobed wasumbinigi.
15 Jehova Nyasaye nomi nam makwar mar jo-Misri dwon,
eka norie lwete e Aora Yufrate,
mi okel yamo maliet.
Nopog aorano nyadibiriyo,
mondo omi ji ong’ade ka girwako mana pat pat.
16 Wang’ yo maduong’ nobedi ne joge manok
mane odong’ koa e piny Asuria,

mana kaka wang’ yo nobedone jo-Israel kawuok Misri.

12

Wende mag pak

1 E kindeno iniwach niya,
“Anapaki, yaye Jehova Nyasaye.
Kata obedo ni mirima nomaki koda to mirimbino,
koro oserumo kendo isekweyo chunya.
2 Kuom adiera Nyasaye e jaresna;
anagen kuome kendo ok analuor.
Jehova Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye owuon,
e tekra kendo wenda;
kendo osebedo resruokna.”
3 Gi mor malach,
ibiro tuomo pi koa e sokni mag resruok.
4 E kindeno iniwach niya,
“Gone Jehova Nyasaye erokamano,
luong nyinge kendo landuru ni ji duto gik ma osetimo,
ka uhulo ni nyinge nigi duong’ moloyo.
5 Werne Jehova Nyasaye nikech osetimo gik madongo;
kendo mano nyaka ng’ere e piny duto.
6 Koguru matek kuwer gi mor,
un jo-Sayun nimar Jal Maler mar Israel odak e dieru.”

13

Wach mokor kuom Babulon

1 Ma e wach mane Nyasaye onyiso Isaya wuod Amoz e fweny kuom Babulon:
2 Chunguru bandera ewi got motwo
kendo gouru koko,
gwelgiuru mondo gidonj e dhorangeye joma ogen.
3 Asegolo chik ne joga maler;
asechiko joga ma jolweny kakecho mondo gitim gima adwaro,
jogo mamor kaloyo.

4 Winjuru kaka koko wuok e gode;
machalo mar oganda mang’ongo,
en koko maduong’ magore e kind pinjeruodhi,
machalo mana gi ogendini mang’eny mochokore kaachiel!
Jehova Nyasaye Maratego choko oganda mang’ongo mar lweny.
5 Gibiro ka gia e pinje man mabor,
manie tung’ piny mogik,
Jehova Nyasaye kod gige mager mag lweny,
biro mondo otiekgo pinyno duto.

6 Denguru nimar odiechieng Jehova Nyasaye chiegni;
odiechiengno biro ka gir kethruok maduong’
mawuok e lwet Jehova Nyasaye Maratego.
7 Nikech wachni, lwet ng’ato ka ng’ato ne jony,
kendo kihondko nogo chuny ji duto ma aa.
8 Kibaji nogogi malich,
rem gi kuyo bende noneg-gi;

ginibed gi rem mana ka dhako mamuoch kayo.
Ng'ato ka ng'ato nong'i wadgi malich ka midhiero omako.

9 Neuru, odiechieng Jehova Nyasaye biro,
en odiechieng' malich man-gi mirima kod kum mager,
mabiro weyo piny gunda,
kendo joricho manie iye.
10 Sulwe mag polo kod lergi ok nonenre.
Wang' chieng' nolokre mudho,
kawuok kendo dwe bende ok norieny.
11 Abiro kumo piny kuom timbene mamono,
joricho kuom richogi.
Abiro tieko wich teko ka mar josunga
kendo abiro thiro sunga mar joma wang'-gi tek.
12 Abiro miyo ji doko manok moloyo dhahabu mopwodhi,
manok mana ka dhahabu ma aa Ofir.
13 Kuom mano Jehova Nyasaye Maratego nomi polo tetni,
kendo piny noyiengni mileng're;
e chieng' onogo mar mirimbe mager.

14 Mana kaka mwanda ma jodwar lawo,
kod rombe maonge jakwath,
e kaka ng'ato ka ng'ato kuomgi biro dok ir joodgi owuon
kendo ng'ato ka ng'ato nodog e pinygi.
15 Ng'ato ang'ata manomaki nochwo matho,
jogo duto momaki noneg gi ligangla.
16 Nyithindgi madhoth nochwad piny e wang'-gi ka gineno,
utegi noyaki, kendo mondegi nomak githuon.

17 Neuru, anakel jo-Media,
ma ok dew fedha kendo ok gomb dhahabu mondo omonjgi.
18 Gibiro chielo yawuowi matindo gi asere;
ok gining'won-ne nyithindo madhoth,
bende ok ginikech nyithindo matindo.
19 Babulon ma en piny maber moloyo pinjeruodhi duto,
kendo ma jo-Babulon sungerego,
Nyasaye nokethi mana kaka noketho Sodom gi Gomora.
20 Onge ng'at manochak obedi e iye
kata dak kuno e tienge duto mabiro;
onge ja-Arabu moro manodag kuno;
bende onge jakwath mano kwa jambe kanyo.
21 To mana le mag thim ema nodag kanyo,
kibwe nopong' utegi;
tula bende nodag kanyo
kendo nywok noleng're kanyo.
22 Ondiegi noywagre kuondegi mane gigeno,
kibwe to noywe e ute mabeyo mag ruoth.
Ndalo mag Babulon osekayo
machiegni ma ok notony.

14

1 Jehova Nyasaye biro kecho Jakobo
mi enochak oyier Israel,
kendo enomi gidag e pinygi giwegi.
Jopinje mamoko nobi irgi mi riwre gi od Jakobo.
2 Ogendini nochokgi
mi duog-gi e gwengegi giwegi.
Kendo od Israel nolok ogendini jotichgi,
machwo kod mamon e piny Jehova Nyasaye.
Ginilok joma noketogi wasumbini,
obed wasumbinigi mi giti joma ne thirogi.
3 E odiechieng' ma Jehova Nyasaye nomiu yweyo kuom chandruok gi masira kod twech malit,
4 unugo agoro ni ruodh Babulon ka uwacho niya:
Neyeuru kaka giko mar jatend ji chalo,
kendo kaka gerone orumo!
5 Jehova Nyasaye oseturo ludh joma timbegi mono,
ludh loch mar jotelo,
6 mane gisandogo ogendini pile gi gero
ka gigoyogi maonge yweyo,
kendo ka gitiyogi gi gero malich maonge giko.
7 Pinje duto oyudo yweyo kod kwe
omiyo ji kok gi mor.
8 Yiend saipras kod sida mag Lebanon
bende mor kodu kawacho ni:
"Koro onge ng'ama nochak otong'wa
nikech osetieku."

9 Piny joma otho otuk duto
ka romoni kidonjo kuno,
kendo ochiewo chunje joma ne osetho mondo omosi,
ma gin jogo duto mane jotelo e piny;
omiyo jogo duto mane ruodhi mag ogendini aa malo e kombegi mag loch.
10 Giniwuo gi dwol achiel
kagiwacho niya,
"Kara in bende koro isebedo manyap, mana ka wan;
isebedo machal kodwa."
11 Tekoni duto osedok piny nyaka ei liel,
kaachiel gi thumbe ma yande iwinjo;
kudni e pieni minindoe kendo e
ongedi ma iumorigo.

12 Mano kaka isepodho kia e polo,
yaye ratego, sulwe mar okinyi!
Oseboli e piny in ma yande itieko ogendini.
13 Ne iwacho e chunyi niya,
"Abiro idho e polo;
abiro guro lochna malo moyombo sulwe mag Nyasaye;
kendo anabed e kom duong',
ewi got mar chokruok, mantiere malo mogik mar got maler.
14 Anaidh malo moyombo boche polo;

kendo anachal gi Nyasaye Man Malo Moloyo.”
15 To koro osedwoki piny e bur matut
nyaka e piny joma otho.

16 Ji duto maneni biro ng’iyi ka giwuoro,
kendo penjo ka gihum kuom gima osetimore niya,
“Bende ma e ng’at mane yiengo piny
kendo miyo pinjeruodhi tetni,
17 ng’at mane omiyo piny duto odong’ gunda,
mane otieko miechgi madongo,
kendo mane ok nyal gonyo joma osetweyo odog thuchegi?”

18 Ruodhi duto mag ogendini onindo komi luor,
ka moro ka moro ni e liende owuon.
19 In to osejwang’i oko mar buri
mana ka bad yath mojwang’;
kendo ringri oum gi jogo mosenegi gi ligangla,
jogo mowiti e bur motimo kite.
Mana ka ringre joma otho minyono gi tielo,
20 ringreni ok noiki kaka noik ruodhi mamoko
nimar iseketho piny kendo isenego jogi.

Nyithi joma timbegi mono
ok nochak oluong nyingegi kendo.
21 Yieruru kamoro ma udhi negoe yawuote
nikech richo mag kweregi;
ok onego giyud thuolo mar bedo gi loch e piny
kendo gipong’e gi miechgi madongo.

22 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
“Abiro kedo kodgi.
Anagol nyinge oko gi joge motony gi
nyithinde kod nyikwaye kuom jo-Babulon.”
23 “Abiro loko kar dakne ochal gi kar dak tula,
kendo kar siany;
mi anayweye oko kendo tieke chuth.”

Wach mokor kuom jo-Asuria

24 Jehova Nyasaye Maratego osingore niya,
“Adier, notimre mana kaka asechano
kendo nobedi mana kaka aseparo.
25 Abiro tieko jo-Asuria manie pinya,
kendo ananyone piny ewi godena.
Jok mage nogol kuom joga
kendo ting’ne mapek nogol e gok-gi.”

26 Ma e chenro mabiro timore ne piny ngima;
ma e bat moserie kuom ogendini duto.
27 Nimar Jehova Nyasaye Maratego
osechano mar timo ma,
en ng’a manyalo geng’e?
Oserieyo bade,

to en ng'a manyalo tame?

Wach mokor kuom jo-Filistia

28 Wachni nofwenyore e higa mane ruoth Ahaz othoe.
29 Kik ubed gi mor un jo-Filistia
duto ni luth mane ogougo osetur,
nimar koa kuom thuondno nonywol thuond rachier
ma kothe nobed gi kwiri marach.
30 Joma odhier moloyo e kind jodhier noyud kuonde kwath
kendo joma ochando noywe gi kwe.
To kothi natiek gi kech,
kendo kejno noneg joma nok modong' kuomi.

31 Dengi, yaye in rangach! Go nduru, yaye in dala maduong'!
Beduru gi bwok maduong', un jo-Filistia.
Rumbi mar iro biro kowuok yo nyandwat
kendo onge kata ng'ato achiel madigni kuomgi.
32 Dwoko mane ma onego omi
joote mag pinyno?
"Jehova Nyasaye oseguro Sayun,
kendo kuome ema joge man-gi lit noyudie resruok."

15

Wach mokor nibiro timore ne jo-Moab

1 Wach nofwenyore kuom jo-Moab ni:
Ar manie Moab okethi,
omuke ei otieno achiel!
Kir manie Moab bende okethi,
omuke ei otieno achiel!
2 Jo-Dibon dhiyo e kargi mar lemo,
gidhiyo e hembko mag-gi mondo giywagi;
kendo jo-Moab goyo nduru nikech Nebo gi Medeba osekethi.
Ng'ato ka ng'ato oliel wiye kod tike.
3 E yore, girwako pien gugru;
to ewi udi kod laru maduong',
giduto giywak ka gidengo kendo ging'ielore e lowo.
4 Jo-Heshbon kod jo-Eleale ywak,
kendo ywakgi winjore nyaka Jahaz.
Kuom mano jolweny mag jo-Moab ywak
kendo kihondko omakogi.

5 Chunya ywago jo-Moab;
nimar ogandane ringo kadhi pondo Zoar,
ma gichopo nyaka Eglath Shelishiya.
Gidhi ka giluwo yo mochomo Luhith ka giywak,
e yo madhi Horonaim giywak malit nikech kethruokgi.
6 Pige mag Nimrim oseduono,
kendo lum bende osener,
kendo oboke orumo,
maonge gimoro amora modong' ka ng'ich.
7 Omiyo mwandu mane giseloso
kendo kano negiting'o maging'adogo Holo ma Omburi otiye.

8 Ywakgi winjore nyaka e tong’ Moab,
nduru margi chopo nyaka Eglaim,
kendo dengo margi landore nyaka Beer Elim.
9 Pige mag Dimon opong’ gi remo,
to kata kamano named kelo masiche ne Dimon,
ne joge maringo koa Moab
mondo opondi kod jogo modong’ e pinyno nomak gi sibuor.

16

1 Kawuru rombe koa Sela
kung’adogo thim mondo uterne ruodh piny,
modak e got mar Nyar Sayun kaka gir chiwo.
2 Mana kaka nyithind winy
moketh odgi mafuyo koni gi koni,
e kaka mond jo-Moab nodong’
e kar otuodo manie Aora Arnon.

3 “Ng’adnwauru rieko,
nyiswa gima onego watim.
Pandwauru mondo kik yudwa
kendo panduru jowa moringo lweny,
kendo kik uyie mondo omaki joma oseringo.
4 We jo-Moab moringo lweny odag kodu
kendo bednegi rageng’ kuom jakethgi.”

Ng’atno masandogi tekone norum,
kendo kethruok notieki;
mi jathir ji nolal nono e piny.
5 Kuom hera, loch nogur;
kuom adiera ng’ato nobedie lojno,
ng’atno nowuogi e od Daudi,
ma en ng’at mang’ado bura kare,
kendo ojiwo timbe mag adieri.

6 Wasewinjo sunga mar Moab,
kaka oting’ore malo gi wuondruok,
kopong’ gi sunga kod achaya,
to dhialruokneno en kayiem nono.
7 Kuom mano jo-Moab dengo,
gidengo kaachiel nikech Moab.
Ywaguru kendo ubed gi lit nikech jo-Kir Hareseth.
8 Puothe mag Heshbon ner,
kaachiel gi mzabibu mag Sibma.
Jotelo mag ogendini oseketho divai mane berie moloyo,
mane ndalo moro ochopo nyaka Jazer,
kendo olandore nyaka kar ongoro.
Bedene nolawore malach mochopo nyaka nam.
9 Omiyo aywak mana kaka Jazer ywak
nikech mzabibu mag Sibma.
Yaye Heshbon, yaye Eleale,

analuoku gi pi wang'.
Mor ma un-go nikech olembeu mosechiek
kendo nikech keyo maru osetieki.
10 Mor kod ilo norum chuth e puotheu mag olemo
kendo onge wer mano wer kata koko manogo e puotheu mag mzabibu;
bende onge ng'ato ang'ata manochak obi mzabibu e kuonde mag bicho,
nimar asetieko mahu mar mor ma un-go.
11 Chunya ywago Moab mana kaywak mar nyatiti,
kendo chunya ma iye ywago Kir Hareseth.
12 Ka Moab ochopo kuonde hembko mag misengini,
to ochandore achanda nono;
to kata ka odonjo e kare mar lemo,
to en mana kayiem nono.
13 Ma e wach ma Jehova Nyasaye nosewacho kuom Moab. 14 To sani
Jehova Nyasaye wacho niya: Kapok okadho higni adek, mana kaka ja-
otong'o tiyo kaparo hignige adek ma tije rumogo e kaka duong' mar Moab
kaachiel gi joge mang'eny duto none achaya, bende joge ma notony nobed
manok kendo mayom yom.

17

Wach mokor nibiro timore ne Damaski

1 Ma e wach mane okor kuom Damaski:
"Neuru, Damaski ok nochak obed dala maduong',
to obiro bedo pidhe mag gik mokethi.
2 Mier madongo mag Aroer nodong' gunda
nodong' kar nindo jamni kendo onge ng'ama nobwog-gi.
3 Dala maduong' mochiel nolal nono koa Efraim
nyaka kom loch man Damaski;
jo-Aram manok modong' tekogi norum
mana kaka mar jo-Israel norumo,"
Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.

4 "E kindeno duong' mar Jakobo nolal;
kendo nodok manok.
5 Nochal mana ka jakeyo mabeto cham
choko kamoro achiel bang'e okayogi gi lwete mana kaka jahulo,
hulo cham e Holo mar Refaim.
6 Kaka cham dong' e puodho bang' hulo,
e kaka olembe mag zeituni nodong' e yath kosepon,
olembe ariyo kata adek nyalo dong' ewi bede yath mamalo
kendo olembe ang'wen kata abich nyalo dong' e bedene monyaa,"
Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel ema owacho.

7 E kindeno ji nong'i Jachwechgi
kendo gichom wengegi kuom Jal Maler mar Israel.
8 Ok gini ng'i kende mag misango,
kata kuom tije mag lwetgi,
kendo ok ginibed gi luor ne sirni mag Ashera
kata ne kende miwang'oe ubani ma lwetgi oloso.
9 E kindeno miechgi madongo mochiel motegno, mane giweyo nikech
jo-Israel, biro chalo gi kuonde mojwang' motimo bunge kod buya kendo
giduto ginidong' gunda.

10 Wiyi osewil gi Nyasachi ma jaresni;
adier ok iseparo Lwanda ma en ohingani.
Kuom mano kata ka ipidho cham mabeyo
kendo ipidho mzabibu migolo e pinje ma oko,
11 kata obedo ni chieng' mipidhogieno ema gidongoe
kendo okinyi ma ipidhogieno ema gichiewoe,
onge gima niyudi to makmana chandruok kod rem ma ok rum.

12 Yaye, winjuru mahu mar ogendini mang'eny,
giwuo mana ka apaka mar nam!
Yaye, winjuru koko mar ji, ka gimor mana ka apaka mar nam!
13 Kata obedo ni gimor mana ka pi mogingore,
to ka akwerogi to giniring ma gidhi mabor,
mana machal gi mihudhwe mipiedho e gode ma yamo tero,
kata ka yamo mar kalausi.
14 Kochopo odhiambo, kibaji nogogi apoya nono!
To kapok piny oru, to ginilal nono!
Ma e pok mar joma mayowa,
kendo en e pok mar joma yakowa.

18

Wach mokor nibiro timore ne Kush

1 Inine malit in piny man-gi bede
mag aore mamor mag Kush,
2 ma oro jootene ka ng'ado nam
gi yiedhi mohondhi gi oundho.

Dhiuru, un joote ma tiendgi yot ir oganda ma roboche kendo ma dendgi poth,
moluor kuonde duto, oganda ma tokgi tek mawacho dhok mopogore,
kendo ma pinygi aore opogo migawo.

3 Un ji duto manie piny, un mudak e piny,
ka bandech lweny oting' malo ewi gode,
to ununene kendo ka turumbete noywagi to unuwinje.
4 Ma e gima Jehova Nyasaye wachona:
Abiro ling' thi kendo nang'ichi gie kar dakna mana,
kaka piny kwe mos ka chieng'
liet kendo kaka rumbi mar tho moko ndalo keyo.
5 E kinde ma keyo podi ma mzabibu osemoyo
kendo ma olembgi osechiek,
enong'adgi oko kod ratong'
kendo enong'ad bedene molawore.
6 Giduto nowegi ne achudhe mae gode kendo ne le mag bungu,
winy nochamgi e ndalo mag oro duto,
ka le mag bungu to chamogi e ndalo chwiri duto.
7 E kindeno chiwo noter e nyim Jehova Nyasaye Maratego
koa kuom oganda ma roboche,
kendo ma dendgi poth, moluor kuonde duto,
oganda ma tokgi tek mawacho dhok mopogore
kendo ma pinygi aore opogo.

Chiwogi nokel ewi Got Sayun kama Nying Jehova Nyasaye Maratego nitie.

19

Wach mokor kuom Misri

1 Ma e wach mane okor kuom Misri:
To neuru, Jehova Nyasaye biro piyo piyo
koa e boche polo kochomo Misri.
Nyiseche mopa mag Misri kirni
e nyime kendo jo-Misri dhi ka rumo.

2 “Abiro thuwo jo-Misri kendgi,
ng’ato noked mana gowadgi,
joma odak mokiewo noked kendgi,
mier madongo noked kendgi,
kendo pinjeruodhi bende noked kendgi.
3 Chuny jo-Misri nonyosre
kendo anaketh gik moko duto ma gichano timo;
ginidwar wach kuom nyiseche mopa kod lang chunje mane osetho,
ajuoke kod nyakalondo.
4 Abiro chiwo jo-Misri
e lwet jatelo mager,
kendo ruoth makwiny ema nobed gi loch kuomgi.”
Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.

5 Pige mag aora biro dwono,
kendo kuonde ma pi luwo biro two ma bar okak.
6 Kuonde ma pi luwo nodung’ marach;
bede aore mag Misri nodwon mi two.
Odundu kod se biro ner,
7 kaachiel gi gik moti mopidhie cham e bath aora Nael
notwo ma bar okak kendo cham bende noner molal nono.
8 Jolupo nobed gi lit mi ywagi,
to jogo duto matego golowu e aora Nael;
kod joma chiko gokgi e pi nosienyre.
9 Jogo machweyo lewni mag tworo nobed mool
kendo joma chweyo gik mabeyo chunygi nonyosre.
10 Jogo maloso lewni nobed gi parruok,
kendo jogo mayudo misara nobed gi chuny mool.

11 Jotelo mag Zoan gin ji mofuwo,
kendo jong’ad rieko mag Farao chiwo paro manono.
Ere kaka iwacho ne Farao niya,
“An achiel kuom jorieko, ma nopuonjore kuom ruodhi machon?”

12 Koro ere jogi mariekgo?
Koro ginyisiane mondo ing’e gima Jehova Nyasaye Maratego chano timo ne Misri.
13 Jotend Zoan osebedo joma ofuwo,
jodong Memfis osewuondi;
kendo jotelogi osewito jo-Misri.
14 Jehova Nyasaye osejwang’ogi ma chunygi ool;
gimiyo jo-Misri tangni e gik moko duto ma otimo,

machal mana ka jakong'o madwanyore kama ong'okie.
15 Onge gimoro amora ma Misri nyalo timo maber,
bedni en jatelo kata ng'ama otelne,
obed bad othith kata odundu.
16 E kindeno jo-Misri nochal mana ka mon. Gibiro kirni ka luoro omakogi
ka gineno kum maa e lwet Jehova Nyasaye Maratego. 17 Piny Juda nomi
luoro maduong' omak jo-Misri. Ji duto ma nowinj nying Juda kihondko
nogo, nikech gima Jehova Nyasaye Maratego osechano timonegi.
18 E kindeno mier madongo abich mag Misri nowuo gi dho jo-Kanaan
kendo ginikwong're ni ginitine Jehova Nyasaye Maratego. Achiel kuomgi
noluongi ni Dala Maduong' mar Kethruok.
19 E kindeno kendo mar misango mar Jehova Nyasaye nobedi e dier piny
Misri kendo kidi mar rapar mar Jehova Nyasaye noket e tong'ne. 20 Obiro
bedo ranyisi kendo rapar ne Jehova Nyasaye Maratego e piny Misri. Ka
giywagore ne Jehova Nyasaye nikech joma sandogi, to obiro oronegi jawar
kendo jakony, mi enoresgi. 21 Kuom mano Jehova Nyasaye noyangre maler
mi jo-Misri ng'eye, kendo e kindeno giniyie kuom Jehova Nyasaye. Gibiro
lame ka gitimone misengini kod chiwo mag cham; ka gisingore ne Jehova
Nyasaye kendo gichopo singruokno. 22 Jehova Nyasaye biro goyo Misri gi
masiche, nogogi kendo bang'e nochang-gi. Giniduogi ir Jehova Nyasaye,
mi nowinj kwayogi kendo ochang-gi.
23 E kindeno yo maduong' nobedi koa Misri nyaka Asuria. Jo-Asuria
nodhi Misri kendo jo-Misri bende nodhi Asuria. Jo-Misri kod jo-Asuria
nolam kaachiel. 24 E kindeno Israel nobed piny mar adek ka giriwore gi
Misri kod Asuria mondo gibed gweth ne piny. 25 Jehova Nyasaye Maratego
biro gwedhogi kawacho niya, "Agwedho jo-Misri ma gin joga, jo-Asuria ma
gin chwechna kod jo-Israel ma gin girkeni mara."

20

Wach mokor nibiro timore ne Misri kod Kush

1 E higano mane Sargon ruodh Asuria nooro jatend lweny maduong',
nodhi Ashdod mi omonje kendo okawe, 2 kendo e ndalono ema ne Jehova
Nyasaye owuoyo kokalo kuom Isaya wuod Amoz. Nowachone niya, "Gony
pien gugru manie dendi kendo ilony wuocheni oko e tiendi." Kendo notimo
kamano kowuotho duk gi tiende nono.
3 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, "Mana kaka jatichna Isaya
oselonyore duk mowuotho gi tiende nono kuom higni adek, kobedo ranyisi
kuom gima timore ne Misri kod Kush, 4 omiyo ruodh Asuria biro sembo jo-
Misri kod jo-Kush ma osemako duto, jomatindo kod jomadongo. Giniwuoth
duge gi tiendegi nono, ka siandagi neno, mi mano nobed wichkuot ni jo-
Misri. 5 Ji mane oketo genoni kuom jo-Kush, kendo ting'ore malo nikech
jo-Misri nobed gi luoro kod wichkuot. 6 E kindeno jogo modak e dho namni
nowach ni, 'Neuru gima osetimore ne joma waketo genowa kuomgi, joma
ne waringo kuomgi mondo okonywa kendo oreswa e lwet ruodh Asuria!
To koro, ere kaka wanatony?' "

21

Wach mokor nibiro timore ne Babulon

1 Wach mokor kuom piny Ongoro manie dho Nam:
Mana kaka kalausi mager kudho koluwo piny man yo milambo,
e kaka joma monjou biro wuok e piny motwo, piny masira.

2 Fweny malich osenyisa ni:
Jandhoko biro ndhoko, to jayeko biro yeko.
Elam mondo omonje! Media mondo olwore koni gi koni!
Abiro tieko lit duto mane okelo.

3 Kaneno magi to apuodora ka rem rama e ringra,
rem rama mana ka dhako mamuoch kayo;
kibaji goya kuom gik mawinjo
kendo midhiero omaka kuom gik ma aneno.
4 Chunya bwok, denda tetni nikech luoro;
gombo ma an-go mondo piny imre oselokorena masira.

5 Negiiko mesa mondo gimethi kendo gichiem,
to apoya nono negipo kinyisogi,
ni mondo giik gigegi mag lweny.
6 Ruoth Nyasaye wachona niya,
“Dhiyo mondo iket jang’icho
mondo odwok wach kuom gik moneno.
7 Ka oneno geche lweny miywayo gi farese,
gi joma oidho punde kata ngamia,
to oikre kendo obed motang’.”
8 Kendo jang’icho nokok niya,
“Yaye Ruoth Nyasacha pile ka pile asebedo kar ng’icho,
kendo otieno asiko e kara mar tich.
9 Ero ng’ato biro koidho gach lweny miywayo gi farese.
To ng’atno nowacho niya,
‘Babulon osepodho, adier osepodho,
adier osepodho,
kendo nyisechene manono osetur matindo tindo!’ ”

10 Yaye ogandana mosenyon piny
ka cham midino anyisou gima asewinjo koa kuom Jehova Nyasaye Maratego,
ma Nyasach Israel.

Wach mokor ni biro timore ne Edom

11 Wach mokor kuom Duma:
Ng’ato obiro ira koa Seir, kendo openja monwore niya,
“Jarito odong’ seche adi mondo piny oru?
Jarito odong’ seche adi mondo piny oru?”
12 Eka jarito nodwoko niya,
“Piny chiegni ru, to otieno bende biro chopo.
Kidwaro penjo, to penji kendo imed penjo.”

Wach mokor nibiro timore ne jo-Arabu

13 Wach mokor kuom jo-Arabu:
Un jo-Dedan ma jo-ohala mawuotho
ka gi kacha ka bworo e thim jo-Arabu,
14 keluru pi ne joma riyo oloyo,
to un mudak Tema,
keluru chiemo ne joma oseringo ka pondone lweny.
15 Giseringone ligangla,
ne ligangla mowuodhi,

ne atung’ moywa kendo ne lweny mager.
16 Ruoth Nyasaye wachona niya, “Mana kaka ja-otong’o kwano hike
achiel ma tije rumogo e kaka duong’ mar Kedar norum. 17 Joma nok ma
gin jolweny mag asere ma gin thuondi man Kedar ema notony. Jehova
Nyasaye ma en Nyasach Israel osewacho.”

22

Wach mokor kuom Jerusalem

1 Ma e wach mokor kuom Holo mar Fweny:
Koro ang’o mathagou momiyo un duto uidho ewi udi,
2 Yaye in dala ma mahu opong’o,
yaye dala maduong’ ma koko gi mor kod ilo opong’o?
Jogi mane otho ok noneg gi ligangla
to bende ne ok githo e lweny.
3 Jotendu duto oseringo kaachiel,
osemakgi ma ok oti gi gige lweny moro amora.
Un duto mane uringo ka wasigu ne pod ni mabor,
osemaku kanyakla moteru e twech.
4 Kuom mano ne awacho niya,
“Weyauru aweya mondo aywag malit.
Weuru hoya nikech jowa osetieki.”

5 Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego
oseketo odiechieng mahu gi koko kod masira e Holo mar Fweny,
en odiechieng’ mar muko ohinga
kendo nduru nowuog malit kochomo ewi gode.
6 Jo-Elam kawo aserni mag-gi,
kaachiel gi joriemb geche mag lweny gi farese;
to jo-Kir to nokawo kuodigi.
7 Holniu mabeyo opong’ gi geche mag lweny,
kendo joidh farese osechielo rangeye mag dala maduong’.

8 Ruoth Nyasaye oselonyo mabor tekre Juda,
kendo e kindeno ne umanyo,
gige lweny manie Od Ruoth manie Bungu.
9 Ne uneno ka kuonde mang’eny mar ohinga
mar Dala Maduong’ mar Daudi omukore,
omiyo ne uchiko pi
odhi e soko mamwalo.
10 Ne gikwano ute mag Jerusalem
kendo ne gimukogi mondo olosgo ohinga motegno.
11 Ne gikunyo yawo e kind ohinga ariyogo
ne pi mawuok e soko machon,
to ne ok upenjo Jal mane olose,
kata miyo Jalno mane ochane luor.

12 To Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego,
ne oluongou odiechiengno mondo uywagi kendo udengi,
ka upudho yie wiu kendo urwako pien gugru.
13 To kata kamano nitie mor kod ilo,
kaachiel gi yang’o dhok kod rombe,

chamo ring'o kod madho divai!
Giwacho niya, "We wachiem kendo wamethi
nikech kiny wanatho!"
14 Jehova Nyasaye Maratego osefwenyona ma kawinjo: "Richoni ok
nopwodhi nyaka chop thou," Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye
Maratego owacho.
15 Ma e gima Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego wacho,
Dhi ir jakeno mar od ruoth miluongo
ni Shebna mondo iwachne niya,
16 En ang'o ma itimo ka,
kendo en ng'a manomiyi thuolo mar kunyo buri ka,
momiyo iloso bur kama oting'ore,
kendo iloso kari maber mar yweyo e kind lwanda?

17 Bed motang',
Jehova Nyasaye chiegni ng'wasi mi owiti oko,
yaye in ng'at maratego.
18 Obiro ng'wasi motweyi matek
kendo owiti e piny malach mana ka mipira mowiti.
Kuno ema nithoe,
kendo kuno ema gecheni mag lweny mabeyo
nosikie in mikelo wichkuot ne od ruodhi.
19 Abiro goli e kari mar tich
kendo goli e loch mari.
20 E kindeno analuong jatichna Eliakim ma wuod Hilkia. 21 Anarwake gi
law mar duong' kendo anatwe okanda e nungone mi anamiye loch mari.
Enobed wuon joma odak Jerusalem kod Juda. 22 Anamiye rayaw mar od
Daudi, ma gima oyawo ng'ato ok lor, to bende gima oloro onge ng'ama
yawo. 23 Abiro gure motegno kendo mongirore ka sigingi kendo enobed
e kom duong' ne od wuon mare. 24 Duong' duto ma joodgi noyudi ma
gin, nyithinde gi nyikwaye, gige duto ma ok ogen, machalo kaka bakunde
nyaka agulni duto nowuog kuome.
25 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "E kindeno sigingi mane ogur
motegno kendo mongirore biro pudhore, nong'ade mi olwar kendo gik
moko duto mong'aw kuome bende nolwar." Jehova Nyasaye osewacho.

23

Wach mokor kuom Turo
1 Ma e wach mokor kuom Turo:
Ywaguru, yaye yiedhi mag Tarshish!
Nimar Turo osekethi,
kendo oweye maonge ot kata dho wath!
Wach osechoponegi koa e piny Saipras.

2 Ling'uru thi un joma odak e chula,
kendo un jo-ohala madongo man Sidon,
un ma jokwang' ji osemiyo umewo.
3 Nam maduong' ema cham mag Shihor ng'ado,
mwandu mokaa kowuok Nael ema osebedo girkeni mar Turo,
kendo osebedo kar ohala mar ogendini.

4 Ininwang' wichkuot, yaye Sidon,

yaye in, ma in ohinga mar nam,
nimar nam osewuoyo niya,
“Ok asewinjo rem mar muoch bende pok anywol,
ok asepidho yawuowi kata nyiri pok abedogo.”
5 Jo-Misri nobed gi kuyo
ka wach nochopnegi koa Turo.

6 Ng’aduru udhi Tarshish denguru,
un joma odak e chula.
7 Bende ma e dalau maduong’
machon mane opong’ gi mor kod ilo
masani koro oke e pinje man kuonde maboyo.
8 En ng’a mosechano kelo masirani kuom Turo,
wuon loch, ma jo-ohala mage ogen,
ma bende jong’iewo mage ong’ere e piny duto?
9 Jehova Nyasaye Maratego osechano tieko sunga duto mar joma nigi duong’
kendo obiro kuodo wi ji duto moluor ahinya e piny.

10 Pururu lowo manie bath aora Nael,
yaye Nyar Tarshish,
nikech koro uonge gi dho wath.
11 Jehova Nyasaye oserieyo bade e nam
kendo osemiyo pinyruodhi tetni,
bende osegolo chik ne Foenikia
mondo otiek gik ma gineno kuomgi.
12 Nowacho niya, “Ok unuchak ubed gi mor kod ilo,
yaye Nyar Sidon Mangili ma osekethi!

“Kata bed mana ni ung’ado nam ma udhi Saipras
to kuno bende ok unuyudie yweyo.”
13 Neuru piny jo-Babulon,
jogi makoro ikwano ka nono!
Jo-Asuria osemiyo odong’ kar le mag thim;
kendo negigero kargi mar ng’icho moting’ore gi malo,
ka gilworo dala bende negimuko ohingane duto
mi giweye gunda.

14 Denguru un yiedhi moa Tarshish,
nikech karu mochiel motegno osemuki!
15 E kindeno wich nowil gi Turo kuom higni piero abiriyo, marom kod ngima mar ruoth achiel, to giko mar higni piero abiriyogi, nobed ne Turo mana kaka wend nyako mochot mawero niya:
16 “Kaw thumi ilworgo dala maduong’,
yaye nyako ma jachode makoro wich osewilgo,
go thumino mamit, wer wende mang’eny
mondo kanyalore to opari.”
17 To bang’ higni piero abiriyo Jehova Nyasaye biro kecho Turo mirese. To bang’e nodogi e tije machon mar chode kendo notim timbene machon mag chode gi pinjeruodhi duto mag piny ngima. 18 To koro ohala moyudo kod chudo kuom tije noket tenge ne Jehova Nyasaye; ok nokan-gi kata

kungogi ne en owuon. Ohala moyudo biro dhiyone jogo matiyone Jehova
Nyasaye mondo ong'iewgo chiemo mang'eny kod lewni mabeyo.

24

Jehova Nyasaye biro ketho piny

1 Neuru Jehova Nyasaye biro ketho piny,
mi odong' nono,
obiro loko kit piny
kendo keyo jogo modakie.
2 Notime machalre ne jodolo kata ne joma moko,
misumba kata ne ruodhe,
ne dhako man-gi jatich kata ne nyako matiyone,
ne jahono kata ne jang'iewo, ne ng'at ma holo ji,
kata ne ng'at ma holo,
ne ng'at man-gi gowi kata ng'at ma holo ji.
3 Piny nodong' gunda
kendo nokethre chuth.
Jehova Nyasaye ema osewacho wechegi.

4 Piny notwo kendo noner,
piny nojwang' miner,
kendo polo gi piny nojwang'.
5 Piny osedwany gi jok modakie,
giseketho chike, gisetamore rito buchene,
kendo giseketho winjruok manyaka nene.
6 Kuom mano kwong'
osetieko piny kendo joma odakie nyaka yud kum kuom richogi.
Omiyo joma odak e piny osewang'
mi manok ema odong'.
7 Divai mobi manyien notuwo
kendo mzabibu biro ner,
ji duto mamiyo ji mor nobed gi chuny lit.
8 Mor mar nyiduonge norum,
koko mar joma nigi mor kod ilo nolal,
kendo mor mar thum ok nowinji.
9 Ok ginichak gimadh divai ka giwer,
nikech kong'o osebedo marach ne jomath.
10 Dala maduong'
okethore modong' gunda,
kendo dhoudi duto olor.
11 Ji ywagore e wang' yore
nikech divai onge, mor duto olokore kuyo,
piny duto odong' gi lit.
12 Dala maduong' odong' ka oruombore piny
kendo dhorangeye mage otur matindo tindo.
13 Ma notimre e piny
ngima e kind ogendini mana kaka ipono olemb zeituni
e yath kata mana kaka olemo manok,
mag mzabibu dong'ne johulo e yath kosepon.

14 Giting'o dwondgi malo, ka gigoyo koko gimor
koa yo podho chieng',

kendo ka gihulo teko mar Jehova Nyasaye.
15 Omiyo miuru Jehova Nyasaye duong’
un joma odak e chula mag nam man yo wuok chieng’;
ting’uru nying Jehova Nyasaye malo,
ma en Nyasach Israel,
16 koa e tung’ piny duto wawinjo wer mawer niya:
“Duong’ odong’ ne Jal Makare.”

To an ne awacho niya, “Aserumo chuth, aserumo chuth!
Mano kaka aneno malit!
Jandhoko ndhogo ji!
Kuom timbe mag andhoga osendhogo ji!”
17 Masira rita, osekunyna bugo
kendo obadho osechikna,
yaye un oganda modak e piny.
18 Ng’ama notem ringo kowinjo mahu mar masira
nolwar e bur,
kendo ng’ama notem wuok e burno
nolwar e obadho.

Dhorangeye mag polo noyawre,
kendo mise mag piny noyiengni.
19 Piny osebarore,
piny oselal nono,
kendo piny yiengni malich.
20 Piny thembo ka jakong’o,
kendo ohukni ka kiru ma yamo yiengo,
kethruok kod timbene mamono
omiyo opodho ma ok nochak oa malo.

21 E kindeno Jehova Nyasaye nokum
teko duto manie polo malo,
kaachiel gi ruodhi duto manie piny.
22 Nochokgi kaachiel kendo nolornegi
mana kaka jo-jela molornegi e od twech
kendo nolornegi e od twech,
mi giyud kum kuom kinde mang’eny.
23 Dwe norieny matip-tip kendo wang’
chieng’ noimre nikech Jehova Nyasaye Maratego,
nogur lochne kod duong’ne e Got Sayun
kod Jerusalem e nyim jodongo.

25

Pak obed ne Jehova Nyasaye

1 Yaye Jehova Nyasaye, in Nyasacha;
abiro miyi duong’ kendo anapak nyingi,
nimar kuom adiera mowinjore
isetimo gik makare,
mago mane osechan chon.
2 Isemiyo dala maduong’ omukore,
modhurore pidhe pidhe, dalano mochiel motegno okethore,
dala maduong’ ma jopinje mamoko noketoe genogi oserumo;

bende ok nochak ogere kendo.
3 Kuom mano joma roteke nomiyi duong';
mier madongo mag ogendini ma jonjore biro miyi luor.
4 Isebedo kar pondo ne jochan,
kar geng'ruok ne jodhier manie lit,
kar bwok ka ahiti kudho, kendo kar tipo ka chieng' kech.
Nimar muya mar janjore
chalo mana ka ahiti makudho kochomo ohinga,
5 kendo mana ka liet manie piny motimo ongoro.
Isetieko koko mar jopinje mamoko mana kaka tipo mar
bor polo geng'o liet,
e kaka wend jonjore osechung.

6 Ewi godni Jehova Nyasaye Maratego biro loso
nyasi mar chiemo mamiyo ne oganda duto,
sawo mar divai mosekan,
kod chiemo mabeyo gi divai molos maber.
7 Ewi godni obiro walo law moumo wang' ji duto,
law mogeng'o ogendini duto;
8 kendo enotiek tho chuth.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto biro yweyo pi wang' ji duto;
mi nogol ajara kuom joge
e piny duto.
Jehova Nyasaye ema osewacho.
9 E kindeno giniwach ni,
"Adier ma en Nyasachwa;
ne wageno kuome,
kendo ne oresowa.
Ma en Jehova Nyasaye, ne wageno kuome;
wabeduru gi mor kendo gi ilo kuom warruokne."

10 Lwet Jehova Nyasaye biro yweyo ewi godni,
to Moab nonyon piny gi tiende,
mana kaka inyono lum e dipo.
11 Giniyar badgi kuome,
mana kaka ng'ama goyo abal yaro bedene ka kwang'.
Nyasaye biro tieko sungagi
kata obedo ni lwetgi riek e yor goyo abal.
12 Obiro muko piny kuondeu mochiel motegno
moting'ore gi malo mi oketgi piny,
enotergi e lowo ma gilokre buru.

26

Wend pak

1 E ndalono wendni nower e piny Juda ni:
Wan gi dala maduong' man-gi teko;
Nyasaye kelo resruok e ohingane gi kuonde molwore.
2 Yaw dhorangeye
mondo oganda makare odonji,
oganda morito yie.
3 Inirit gi kwe ng'atno ma parone oriere tir,
nikech ogeno kuomi.

4 Gen kuom Jehova Nyasaye nyaka chieng’,
nimar Jehova Nyasaye en Jehova Nyasaye ma Lwanda nyaka chieng’.
5 Odwoko piny joma oting’ore malo,
odwoko dala maduong’ mar ng’ayi piny,
mi otoye matindo tindo ma olokre buru.
6 Tiende joma ithiro
kod mag joma odhier nyone piny.

7 Yor joma kare opie,
yaye in Jal makare, iloso yor joma kare bedo maber.
8 Yaye Jehova Nyasaye, wuotho e yore mag chikeni ema warito,
nyingi kod duong’ mari ema chunywa dwaro.
9 Chunya gombi gotieno
kendo chunya dwari gokinyi.
Ka buchi makare biro e piny,
ogendini mag piny puonjore yo makare.
10 Kata obedo ni ng’wono itimone joricho,
to ok gipuonjore tim makare;
kata mana e piny joma kare gidhi nyime mana ka gitimo richo,
ka ok gichiwo luor ne duong’ mar Jehova Nyasaye.
11 Yaye Jehova Nyasaye, iseting’o badi malo,
to ok gine.
We mondo gine geno ma in-go,
kuom jogi mi giyud wichkuot,
kendo mad mach mokan ne wasiki wang’-gi duto.

12 Jehova Nyasaye, isemiyowa kwe;
kendo gik moko duto ma wasetimo in ema isetimonwa.
13 Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
ruodhi mamoko ma ok in osetiyowa,
makmana nyingi kende ema wamiyo luor.
14 To koro jogo osetho kendo koro gionge;
chunje moseago ok nochier.
Ne ikumogi mi itiekogi maonge ng’ama parogi.
15 Isemedo ogandawa, yaye Jehova Nyasaye,
isemedo ogandawa.
Iseyudo duong’ mana ne in iwuon;
kendo isemedo tong’ duto mar pinywa.

16 Yaye Jehova Nyasaye,
negimanyi e kinde mane ginie chandruok;
kendo kane ikumogi ne gionge gi teko mar lemo.
17 Mana kaka dhako man-gi ich machiegni nywol
muoch kayo kendo ywak kawinjo rem mano,
bende e kaka wanie nyimi yaye Jehova Nyasaye.
18 Wasebedo gi ich,
muoch osekayowa malit to ne wanywolo mana yamo.
Ok wasekelo warruok e piny,
bende pod ok wanywolo ji e piny.

19 To jogi mosenindo kuom Jehova Nyasaye,
nobed mangima,

kendo ringregi nochier.
In misiko e buru,
chiew kendo igo koko gi mor.
Thoo ma in-go chalo thoo mar okinyi,
piny biro golo joma otho oko.

20 Dhiuru, un joga, donjuru e uteu
kendo loruru dhoutu,
ponduru kuom ndalo matin
nyaka ndalo mar mirimbe kal.
21 To ne, Jehova Nyasaye biro kawuok kare mar dak
mondo okum joma odak e piny kuom richogi.
Piny noket ayanga remo mosechwer kuome,
mi ok noum joge mosenegi.

27

Resruok mar Israel

1 E kindeno,
Jehova Nyasaye nokaw liganglane mabith,
motegno kendo man-gi teko,
mokumgo Leviathan,
thuol malich mamol kendo monudore;
motiek thuol malich mar nam.
2 E kindeno:
“Nuwerne puoth mzabibu mamiyo kama:
3 An Jehova Nyasaye, aketo wang’a kuome;
kendo amiye pi pile.
Arite odiechieng’ gotieno
mondo kik ng’ato kethe.
4 Aonge gi ich wang’.
Ka dine pedo kod kuthe ok gwara,
to dine amonjogi;
mi awang’ogi duto e mach.
5 Ka ok kamano to wegi gibi ira mondo abed kar pondogi;
we mondo gilos kwe e kinda kodgi,
ee, we gilos winjruok koda.”

6 E kinde mabirogo Jakobo nogurre motegno,
Israel nobed ka bad yath madongo kendo thiewo,
kendo enonyag olemo mopong’o piny.

7 Bende Jehova Nyasaye osekumo Israel
kaka nokumo joma nosandogi?
Bende osenego Israel kaka nonego joma ne onegogi?
8 Ei masiche kod twech isebedo machiegni kode,
iseriembogi mabor,
mana ka gima yamo mager moa yo wuok chieng’ ema terogi.
9 Kuom ma, richo mar Jakobo nopwodhi,
kendo ma ema nobed ranyisi mar golo richone duto:
Komiyo kite duto milosogo kar
kendo mar misango chalo mana gi matafare motore matindo tindo,
bende onge sirni mag Ashera kata

kendo miwang'oe ubani mane odong' kochung'.
10 Dala maduong' mochiel motegno odong' gunda,
kama yande ji odakie ojwang' ka thim;
nyiroye nokwa kanyo bende kanyo
ema gini nindie kagiselwero bede yien magitieko.
11 Ka bedegi osetwo to gimukore oko
kendo mon modogi michwakgi.
Nimar gin ogendini maonge winjo;
omiyo Jachwechgi onge gi miwafu kuomgi,
kendo Jachwech ok nyisgi ng'wono moro amora.
12 E kindeno Jehova Nyasaye biro piedho joge kochakore Aora Yufrate
nyaka aore mag Wadi mar Misri, to un, yaye jo-Israel nochoku achiel
kaachiel. 13 Kendo e kindeno tung' maduong' noywagi. Jogo mane olal
e piny Asuria nobi kendo joma ni e twech e piny Misri nochopi ma lam
Jehova Nyasaye e gode maler man Jerusalem.

28

Siem ne jo-Efraim

1 Mano kaka unune malit un osimbo mar jomer man Efraim,
maber mare malich biro rumo ka maua maner,
mopidhi ei holo momiyo
mana kaka josunga malwokore gi kong'o!
2 Ne, Ruoth Nyasaye nigi ng'ato man kod loch gi teko.
Mana kaka pe kod yamo maketho piny,
e kaka obiro kelo koth machwe mabubni giteko
matiek gik moko duto manie lowo.
3 Osimbo ma jomer man Efraim sungorego
ibiro nyono gi tielo.
4 Berne malich norum mana ka maua maner,
mopidhi ei holo momiyo,
mi nochal ka olemb ng'owu mokwongo chiek,
ng'ato ang'ata monene pone,
kendo chame ka rikni morum chuth.

5 E kindeno Jehova Nyasaye Maratego nobedi kaka
osimbo mar duong' maber ne joge manok modong'.
6 Enobed e chuny jang'ad bura mowinjore
kendo enojiw jolwenjeu makedo,
e dhorangeyeu obed gichir kendo olochi.

7 To jogi bende kwang'
nikech divai kendo gibayo nikech kong'o:
Jodolo kod jonabi mer makwang' nikech kong'o
kendo gitagore nikech divai,
githembo ka gineno fweny,
gichwanyore ka ging'ado bura.
8 Mesa duto opong' gi ng'ok,
onge kamoro amora ma ok dung' tik marach.

9 "En ng'a motemo puonjo?
To koso en ng'a ma otemo yarone tiend wachne?
Ne nyithindo mogolie chak,

koso ne joma koro eka ogolie thuno?
10 Onyisowa weche mak winjre ka mag jomomer ni:
Tim ma, tim macha kendo tim ma, tim macha.”

11 To kata kamano Nyasaye biro wuoyo gi jogi
gi dho welo kod dhok mayoreyore.
12 Mowachone niya,
“Ma en kar yweyo, joma ool mondo oywe.”
Kendo niya, “Ma en kar kwe,”
to ne ok ginyal winjo.
13 Kuom mano, wach Jehova Nyasaye biro chalonegi mana ka wach awacha
mar joma omer niya:
Tim ma, tim macha,
kendo tim ma, tim macha,
matin ka, matin kacha,
mamiyo gikwang’ koni gi koni mi gipodhi
kendo gihinyre ma makgi e obadho.

14 Kuom mano winjuru
wach Jehova Nyasaye un joma jaro ji ma,
jotend ogandani modak Jerusalem.
15 Usungoru niya, “Wasetimo singruok gi tho
wasedonjo e winjruok gi liete omiyo,
ka masira miwachono nolandre e piny to ok nomulwa,
nimar waseketo miriambo rageng’-wa,
kendo wuondruok ka kar pondo.”
16 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho,
“Ne, aketo kidi e Sayun, ma en kidi moyier,
en kidi motegno, ma nengone tek,
moriwo kor ot kendo man-gi mise mongirore;
ma ng’at moyie kuome
ok nobam.
17 Abiro miyo adiera bedo tol mipimogo
kendo tim makare kaka rapim mirieyogo ot;
to kodh pe biro yweyo karu mar pondo,
un jo-miriambo kendo pi biro pong’o kuondeu mag tony.
18 Singruok maru gi tho nobed maonge;
kendo winjruok mane utimo gi liete ok nobedi.
Ka masira nomwomre,
to mano ema nochwadu piny.
19 E kinde duto ma masira nobi enotieku;
noyweu okinyi ka okinyi kendo odiechieng’ gotieno.”

Ka wachni nodonjne ji,
to ginibed gi bwok maduong’.
20 Kitanda nobed machiek ma ok nyal rieye tielo tir,
kendo onget nobed matin ma ok nyal umo ng’ato maber.
21 To Jehova Nyasaye biro aa malo mana
kaka notimo e Got Perazim,
mirimbe nowuogi kaka ne otimore e Holo mar Gibeon,
mondo oti tichne, tichne mayoreyore ma ji kia
kendo timne mar wich teko.

22 Koro weuru ajara mondo kik tol motweugo ridre,
nimar Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego,
osenyisa wach mar kethruok mabiro kwako piny duto.

23 Chik iti kendo iwinj dwonda,
keturu chunyu mondo uwinj weche mawacho.
24 Ka japur puro puodho mondo okom
to bende osiko ka opuro apura?
Koso bende osiko ka obuso abusa?
25 Kosetieko loso puothe donge ochwoyo kothe mopogore opogore
kendo okiro kal?
To donge opidho shairi kanyo kod ngano e bath puodho?
26 Nyasache nyise yo monego oluw
kendo puonje yo maber.

27 Cham moko ok din gi twor to
bende kal ok wuothie wiye gi gari;
moko to idino gi luth
kendo kal iteng'o gi kede.
28 Ngano nyaka regi mondo olos makati;
omiyo ok dine aming'a.
Kata obedo ni oywayo gache mar dino kuome,
to faresene ok rege.
29 Magi duto bende oa kuom Jehova Nyasaye Maratego,
ma jang'ad rieko mowinjore,
kendo ma parone ber ahinya.

29

Siem ne Dala Maduong' mar Daudi

1 Ariel, Ariel,
inine malit, in dala maduong' mane Daudi odakie!
Meduru dhi nyime
ka utimo sewni higa ka higa.
2 To kata kamano abiro monjo Ariel
mi enobedi gi ywagruok kod kuyo,
kendo enochalna mana ka kendo mar misango.
3 Abiro lwori koni gi koni,
mi anagoni ageng'a kendo namonji gi tekona.
4 Nadwoki piny miwuo mana koa ei lowo;
kendo wecheni nowuog mana koa ei buru.
Dwondi nochal mana ka dwond jachien moa ei lowo;
kendo koa ei lowo dwondi nowinji.

5 To jowasiki mang'eny nochal gi buru mayom,
kendo oganda mager nochal gi mihudhwe ma yamo tero.
Apoya nono, ka diemo wang',
6 Jehova Nyasaye Maratego nobi gi mor polo
gi yiengni mar piny kod koko maduong',
gi ahiti kod kalausi kendo gi mach mager.
7 Eka ogendini mag pinje duto makedo gi Ariel,
mamonjo kuondege motegno kendo lwore,
biro chalo mana ka lek kata ka fweny mar otieno,

8 mana ka ng'ama kech kayo to leko ni chiemo,
to ka ochiewo to oyudo mana ka kech pod kaye,
kendo mana kaka ng'at ma riyo oloyo leko ni modho pi,
to ka ochiewo to opodho mana piny ka riyo oloye.
E kaka nobedi kuom ogendini mag pinje duto makedo gi Got Sayun.

9 Bed mobuok kendo kiwuoro,
dinuru wengeu kendo kik unen,
meruru amera to ok gi divai,
kendo themburu athemba to ok gi kong'o.
10 Jehova Nyasaye osekelo nindo matut kuomu,
oseumo wengeu (un jonabi);
kendo oseumo wiyeu (un jokor wach).
11 Un to fwenyruokni duto nochalnu mana ka gima nono, mana ka kitabu modin gi duogo. To ka imiyo ng'ato manyalo somo, miwachone niya, "Yie isom kitabuni," to obiro dwoko niya, "Ok anyal some nikech odine gi duogo." 12 Kata ka imiyo ng'at makia somo miwachone niya, "Yie isomna kitabuni," to obiro dwoko niya, "Ok ang'eyo somo."
13 Ruoth Nyasaye wacho niya:
Jogi sudo ira mana gi weche manie dhogi
kendo gipaka mana gi dhogi kende,
to chunygi bor koda.
Yo ma gilamago
gin mana chike mipuonjo gi dhano.
14 Kuom mano anachak abwog chuny jogi
gi masira bang' masira,
mi rieko mar jorieko nolal
kendo ng'eyo mar joma ong'eyo norum.
15 Ginine malit jogo maparo timo gimoro amora
mondo gipandgo timbegi ne Jehova Nyasaye,
ma gin joma timo timbegi e mudho ka giparo niya,
"Ere ng'ama nenowa? En ng'a mabiro ng'eyo?"
16 Iloko gik moko ataro,
mana ka gima jachwech bende chal gi lowo mochweyo!
Bende gima ochwe nyalo wachone jachwechne niya,
"Ne ok ichweya?"
Koso agulu bende nyalo wachone jachwechne niya,
"Onge gima ing'eyo?"

17 Kuom ndalo matin kende, donge Lebanon nolok mana ka puodho momewo
kendo puodho momewo nochal mana gi bungu?
18 E kindeno joma itgi odino nowinj
weche manie kitabu, mi joma osebedo kokuyo,
kendo manie mudho mandiwa wengegi nonen.
19 Joma obolore nochak obed gi mor kuom Jehova Nyasaye;
kendo joma ochando,
bende nobed gi mor kuom Jal Maler mar Israel.
20 Joma timbegi mono nolal nono,
jo-jar ji bende nolal nono,
kendo jogo duto ma timbegi mono notieki;
21 gin jogo machiwo neno mar miriambo

mondo omi ng'ato onere ni jaketho,
kendo mawuondo jang'ad bura
mi omi ng'at maonge ketho tamie adierane.
22 Kuom mano ma e wach ma Jehova Nyasaye, mane oreso Ibrahim
wachone od Jakobo ni,
Jakobo ok none wichkuot kendo;
bende ok ginichak ginenre mokuyo.
23 Ka gineno nyithindgi ma tich lweta e kindgi,
to gibiro rito nyinga obed maler,
kendo gibiro yie kuom ler mar Jal Maler mar Jakobo,
kendo gichung' e nyim Nyasach Israel gi luor maduong'.
24 Joma parogi bayo noyud rieko;
kendo joma kwedo wach bende nopuonji.

30

Siem ne ogandana wigi tek

1 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Ubiro neno malit, un nyithindo ma wigi tek,
un jogo mosieko gi riekni ma ok maga,
ka uloso riwruok ka ok owuok e dwond Roho mara,
kendo ka ubiwo richo ewi richo;
2 uringo kudhi Misri ka ok upenja,
umanyo kony kuom Farao mondo oresu,
kendo ugeng'oru e tipo mar Misri kaka karu mar pondo.
3 To geng'ruok mawuok kuom Farao nobednu wichkuot,
kendo tipo mar Misri nokelnu masira.
4 Kata obedo ni gin gi jotelo Zoan
kendo jootene osechopo Hanes,
5 to ji duto noyud wichkuot
kuom jogo ma ok nyal konyogi,
jogo ma ok nyal konyogi kata kelonegi ber
to mana wichkuot kod achaya."
6 Ma e wach mane okor kuom le mag Negev:
Kokadho e piny mar chandruok kod masira,
moting'o sibuoche machwo to gi mamon
bende kama thuonde mag bungu kod thuonde maringo piyo odakie,
jootegi ting'o mwandugi e ng'e
punde kendo girkeni mag-gi oting' e kuom ngamia,
kiterone oganda maonge ohala,
7 ma en Misri, ma kony mare onge tiende.
Kuom mano iluonge ni Rahab maonge nyalo.

8 Dhiyo sani kendo indiknegi wach e kidi mopa,
Ndike e kitabu, mondo omi obed janeno,
manyaka chieng' e ndalo mabiro.
9 Magi gin oganda mong'anyo nyithindo ma jo-miriambo,
ma ok oikore winjo puonj Jehova Nyasaye.
10 Giwachone jokor wach ni,
"Kik une fweny moro amora kendo!"
To ne jonabi,
"Kik uchak unyiswa fweny moro amora makare!"

Kornwauru mana weche mamorowa mag wuondruok.
11 Weuru yorni, wuoguru e ndarani
kendo we bwogowa gi Jal Maler mar Israel.
12 Kuom mano, ma e wach ma Jal Maler mar Israel wacho:
“Nikech isedagi winjo oteni,
mi iserwako chuny mar sando ji kendo iseyiengori e timbe mag miganga,
13 richoni nobini kaka ohinga mabor mobarore,
matetni kendo ruombore piny matek dichiel.
14 Obiro ng’injore matindo tindo mana
ka agulu molwar piny motore,
ma ok nyal yud kata dire moro kodong’
minyalo kwanygo mach e dwol kata pate mitwomogo pi.”
15 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, Jal Maler mar Israel wacho:
“Warruok gi kwe nowuog kuom hulo richo,
tekou nowuog kuom horuok kod genou kuoma,
to kata onge gima usetimo kuom gigi duto.
16 Kata kamano uwacho ni,
‘Ooyo, wabiro idho farese mondo waringi.’
To mano ber ubiro ringo!
Bende nuwacho ni,
‘Wabiro idho faresewa mi waringi.’
Kuom mano joma lawou nobed jong’wech molony.
17 Jou alufu achiel noringi
ka ng’ato achiel obwogogi;
bende jou noring duto ka ji abich obwogogi,
mi unudong’ kar kendu,
mana ka yiend bandera mochwo ewi got malo
kata ka law bandera mafwadhore ewi got.”

18 Kata kamano pod odwaro nyiso
ng’wono mare kuome; obiro mondo onyisu kech mare.
Nimar Jehova Nyasaye en Nyasaye ma ja-adiera.
Jogo duto mogeno kuome ogwedhi.
19 Yaye un oganda mag Sayun, modak Jerusalem, ok unuchak uywag kendo. Mano kaka notimnu ng’wono e kinde ma unuywagne mondo okonyu! E sa moro amora mowinjo ywaku, to nokonyu. 20 Kata Jehova Nyasaye miyou chiemo mar chandruok kod pi mar masira, to jopuonju ok nochak opondnu kendo, to ununegi gi wengeu uwegi. 21 Kata ka ubaro korachwich kata koracham, itu to nowinj dwol mawuok ka ng’eu, kawacho niya, “Ma e yo; luweuru.” 22 Bang’e unudwany nyisecheu manono mubawo gi fedha kod dhahabu; kendo unuwitgi ka ukwano gi ka gik ma ok ler, mi uwitgi ka nanga moywego remb nyodo, kuwachonegi niya, “Aiuru ira.”
23 Bende noornu koth kuom kodhi muchwowo e lowo kendo chiemo mawuok e piny nobed mamiyo kendo mang’eny. E kindeno jambu nokwa e lege madongo. 24 Rwethu kod pundeu mapuro lowo nocham lumb ogada kod chiembgi moregi, mi keyo gi uma kod opawo. 25 E odiechieng’ maduong’ mar yeng’o, ka kuonde ng’icho moting’ore gi malo opodho, oula mag pige nomol ewi gode duto kod pidhe duto moting’ore malo. 26 Dwe norieny ka wang’ chieng’, kendo ler mar chieng’ nobed maler moloyo kaka orieny pile nyadibiriyo, machal mana gi ler mar chieng’ mar ndalo abiriyo,

e kindeno ma Jehova Nyasaye nowir kuonde duto moriemo mag joge kendo
nochang adhondegi.
27 Ne, Nying Jehova Nyasaye aa kuma bor,
ka en-gi mirima mager machalo gi iro mopong'o bor polo;
dhoge opong' gi mirima mang'eny,
kendo lewe en mach maweng'o.
28 Muche chalo gi oula mopong',
mopong' nyaka dwonde.
Oyiengo ogendini gi rapiedhi mar kethruok;
kendo oywayo ji gi chuma mamiyo girwenyo.
29 Kendo unuwer wende machalo gi wende mag nyasi
mag sawo maler miwero gotieno;
chunyu nobed gi mor mana ka ji mabedo gi mor
ka goyo asili kadhi e got Jehova Nyasaye,
ma en Lwanda mar Israel.
30 Jehova Nyasaye nomi oganda winj dwonde mar duong'
kendo enomi gine lwete kabiro piny,
gi mirima mager kod mach maweng'o,
bende gi rumbi motwere gi polo mariadore kod pe.
31 Dwond Jehova Nyasaye biro mako dho jo-Asuria;
to gi odungane obiro negogi.
32 Chwat ka chwat ma Jehova Nyasaye nochwadgigo
gi ludhe mar kum kokedo kodgi malit,
nomi jo-Nyasaye bed mamor
ka gigoyo oyieke kod nyatiti.
33 Tofeth noseiki nyaka aa chon;
noseik ne ruoth.
Kare mar kendo osekuny matut kendo malach,
kodhurie yiende mang'eny gi mach maduong';
kendo much Jehova Nyasaye,
machalo mach makakni ema moke.

31

Siem ne joma oketo genogi kuom Misri

1 Mano kaka unune malit,
jogo madhi dwaro kony Misri,
moketo genogi kuom farese,
kendo moketo genogi kuom geche mag lweny mang'eny magiywayo,
kendo kuom teko maduong' ma joidh faresegi nigo,
to ok uketo genou kuom Jal Maler mar Israel,
kata dwaro kony kuom Jehova Nyasaye.
2 Kata kamano en bende en gi rieko
kendo onyalo kelo chandruok;
bende ok olok pache e gima osewacho.
Obiro kumo joma timbegi mono,
kaachiel gi joricho makonyogi.
3 To jo-Misri gin mana dhano ma ok Nyasaye;
bende faresegi gin mana ring'o ma ok roho.
Ka Jehova Nyasaye norie bade mar kum,
jogo machiwo kony nochwanyre,
kendo jogo mikonyo nopodh piny;
giduto ginilal nono.

4 Ma e gima Jehova Nyasaye wachona:
Mana kaka sibuor ng'ur konyono chiayo mosemako piny,
kendo kata obedo ni jokwath duto oyworo ka goyo koko,
to ok odew bende ok oluor,
e kaka Jehova Nyasaye Maratego,
biro biro mondo oked ewi got Sayun.
5 Mana kaka winy mafuyo malo,
e kaka Jehova Nyasaye Maratego nochiel Jerusalem;
nogeng'e kendo norese, noume kendo nokonye.
6 Dwoguru ire, yaye un jo-Israel
moseng'anyo mabor kode.
7 Nimar e odiechiengno ng'ato ka ng'ato kuomu nowiti
nyiseche mag fedha kod dhahabu,
ma lwetu motimo richo oseloso.
8 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Jo-Asuria ibiro tieki gi ligangla ma ok oa e lwet dhano;
nimar ligangla ma ok oa e lwedo biro tiekogi.
Giniring lweny nikech ligangla, mi yawuotgi ma
jolweny nolokgi wasumbini maketgi e tij achuna.
9 Kuondegi mochiel motegno nopodhi mi gidhier nono,
kendo jotendgi mag lweny,
kibaji nogo ma ok ginyal ringo," Jehova Nyasaye wacho,
en ma maye liel koa Sayun,
kendo maye mang'ang'ni ni Jerusalem.

32

Pinyruoth makare

1 Winjuru, Ruoth nobed gi loch makare
kendo jotelo nobed gi telo mar adier.
2 Ng'ato ka ng'ato nobed kar geng'ruok
ne kalausi mana ka aore mamol e piny ongoro,
kendo mana ka tipo mar Lwanda maduong' e piny motwo.

3 Eka wenge joma neno ok nochak ogeng',
kendo joma ochiko itgi nowinj wach.
4 Chuny ng'at mamuomore nowinj wach gi tiende
kendo ng'at ma radwal nowuo maber kendo maliw.
5 Ok nochak oluong ng'at mofuwo ni ng'at malong'o,
kata ng'at ma ja-miganga ni ng'at ma ogen.
6 Nimar ng'at mofuwo wacho weche mofuwo,
kendo opong' gi richo:
Otimo timbe mag richo
kendo olando miriambo kuom Jehova Nyasaye;
mi omon joma odenyo chamo gik monego gicham
kendo joma riyo oloyo otamoe pi.
7 Ng'at ma achach yorene richo,
osiko ka chunye chano mana timo richo,
kotieko jodhier gi miriambo kata obedo ni
ywak mar joma ni e chandruok nikare.
8 To ng'at mogen loso weche mabeyo
kendo kuom timbe makare miyo ochung' motegno.

Mond Jerusalem

9 Un mon maparo ni odak e ngima maber,
auru malo kendo uwinj wachna,
un nyiri modak gi kwe,
winjuru gima awacho!
10 Bang’ higa achiel,
un ma uparo nudak mokwe, kibaji nogou;
cham ok nochiegi,
kendo keyo mar mzabibu ok nobedie.
11 Beduru moluor un mon maparo nodak e ngima maber;
beduru mokuyo, un nyiri maparo nodak gi kwe!
Lonyreuru duge kendo utwe piende gugru enungou.
12 Ywaguru ka ugoyo agogu nikech puothe momewo,
nikech olembe mag mzabibu,
13 kendo kuom piny joga,
piny mopong’ gi kuthe kod pedo,
ee, ywaguru udi ma yande mor opong’o
kendo kuom dala maduong’ mar mor gi ilo masani odong’ nono.
14 Kama ochiel motegno nojwang’,
dala maduong’ nodong’ gunda;
kama ochiel motegno mag siro lweny kod kar ng’icho
nodong’ kama punda bukore, kod kar kwadh jamni,
15 nyaka chop Roho ol kuomwa koa malo,
kendo piny motwo nolokre kuonde mamiyo,
mi kuonde mamiyo nonenre ka bungu.
16 Adiera nobedie e piny motwo,
mi tim makare nodag e puodho mamiyo.
17 Olemb tim makare nobed kwe;
to tim makare nokel horuok gi chir nyaka chieng’.
18 Joga nodag kuonde ma kwe nitie,
e mier moger motegno,
kendo kuonde ma kwe nitie ma koko ongee.
19 Kata obedo ni pe nolwer bunge
kendo dala maduong’ nopodh chuth,
20 to mano kaka inibed ng’ama ogwedhi,
ka ichwoyo chambi e bath aore duto,
kendo ka iweyo jambi kod punde magi wuotho awuotha kaka ohero.

33

Achiedh-nade kod resruok

1 Unune malit un joma osetieko ji, to pok otieku!
Unune malit un joma osendhogo ji, to un pok ondhogu!
Ka uweyo tieko ji to notieku;
bende ka uweyo ndhogo ji to nondhogu.

2 Yaye Jehova Nyasaye, yie ikechwa;
nimar chunywa dwari.
Miwae teko okinyi ka okinyi,
kendo bednwa kar resruok,
e kinde mag chandruok.
3 Ka dwondi omor to ji ringo;

ka ia malo to ogendini ke.
4 Yaye un ogendini,
mwandu noyaki mana ka kama nyithi bonyo omonjo;
kendo ji noyak mwandugi,
mana kaka bonyo monjo piny.

5 Nying Jehova Nyasaye oting’ malo, nimar odak e polo;
obiro pong’o Sayun gi tim makare kod adiera.
6 Enobed mise mar adier e ndalou,
kar mwandu mar resruok gi rieko kod ng’eyo;
luoro Jehova Nyasaye e rayaw mar mwanduni.

7 To neuru kaka thuondige ywak malit e wang’ yore;
joote ma oseor mondo odwar kwe ywak malit.
8 Yore osedong’ nono,
kendo onge jowuoth e yo.
Winjruok osekethi mi joma nobedo joneno ok dew,
kendo onge ng’ama omi luor.
9 Piny ywak kendo dok chien,
Lebanon ni e wichkuot kendo okethore,
Sharon olokore ongoro ka Araba,
kendo Bashan gi Karmel oyaki modong’ nono.

10 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Koro abiro aa malo,
mondo anyisu duong’na gi tekona.
11 Ubiro mako ich to unywolo yamo;
muya muyweyo en mach ma tiekou.
12 Ogendini nowang’,
mi lokre pidhe mag buru,
kendo mana kaka kudho mobet e bungu
enowang’ gi mach!”

13 Un mudak mabor,
winjuru gima asetimo,
un mudak machiegni ng’euru tekona!
14 Joricho man Sayun,
kihondko osemako;
kibaji ogoyo joma okia nyasaye,
mi gisepenjore kendgi niya,
“En ng’a kuomwa manyalo dak kod mach maweng’o magerni?
Koso en ng’a kuomwa manyalo
dak kod mach maliel maonge gikone?”
15 Ng’atno mawuotho e ratiro
kendo wacho gima adiera,
ma tamore yudo ohala e yor mecho
kendo ok oyie kawo asoya,
ng’atno ma ok chik ite e chenro mar neko,
kendo odino wengene e neno timbe mamono,
16 ma e ng’ama nodagi kuonde moting’ore gi malo,
ma kare mar pondo nobedi got mochiel gohinga motegno.
Chiembe ibiro chiw,

kendo pi ok nodwon-ne.

17 Wengeni biro neno ruoth
kober kendo ining'i piny molandore malach.
18 E pachi inipar masiche machon:
"Ere jatelo maduong' cha?
Ere ng'atno mane okawo osuru?
Ere jatelo mochung'ne kuonde ng'icho man malo?"
19 Ok inichak ine jonjorego kendo,
jogo ma wechegi oyombore,
kendo mawacho dhok matek winjo.

20 Ka irango Sayun,
dala maduong' mar sewniwa moyier;
ibiro neno Jerusalem kama kwe nitie,
hema ma ok bi muki;
loje mage ok nopudhi, kata tondene ok nochodi.
21 Kanyo Jehova Nyasaye biro bedonwa Jal Maratego.
Kanyo nochalnwa ka aore kod mago matindo.
Yiedhi man-gi tanga ok nokwang' kanyo,
meli maduong' ok nokwang' e aore.
22 Nimar Jehova Nyasaye e jang'adnwa bura,
Jehova Nyasaye e jaketonwa chik,
kendo Jehova Nyasaye e ruodhwa;
en ema obiro resowa.

23 Tondegi mag meli obwodhore:
Tanga ok otwe motegno,
ok ginyal kwang' maber.
Eka gik moyaki ibiro pogi
kendo kata mana joma rong'onde noyud pok.
24 Onge ng'ama odak Sayun manowachi niya, "Atuo,"
kendo richo mag joma odak kanyo nowenegi.

34

Kum ne ogendini

1 Suduru machiegni,
un ogendini kendo chikuru itu;
winjuru, un ogendini!
Mad piny kod gik moko manie iye winja!
2 Jehova Nyasaye nigi ich wang' kod ogendini duto;
mirimbe ochomo jolweny mag-gi duto.
Obiro tiekogi duto,
mi nochiwgi mondo otiekgi.
3 Jogi monegi nowit oko,
mi ringregi nodung' kendo rembgi nopong' gode.
4 Sulwe duto manie polo noleny nono,
polo noban mana ka kalatas,
gik moko duto manie polo malo nolwar,
mana ka it mzabibu moner,
kata ka olemb ng'owu ma kundi ochwowo.

5 Liganglana osetieko tichne e kor lwasi,
neuru, olor mondo ong'ad bura ne Edom,
oganda ma asetieko chuth.
6 Ligangla mar Jehova Nyasaye opong' gi remo,
kendo boche ogawore kuome ma gin, remb rombe kod diek,
kaachiel gi boche moa e nyiroke mag imbe.
Nimar Jehova Nyasaye nigi misango Bozra kod nek ei Edom.
7 Kendo jope, gi nyirwedhi
kod rwedhi madongo nopodh kodgi.
Pinygi nopong' gi remo,
kendo boche noum buru.

8 Nimar Jehova Nyasaye ni kod odiechienge mar chulo kuor,
ma en higa mar chiwo kum ne jogo,
mosetimo marach ne Sayun.
9 Aore mag Edom nobar okak,
lopene nolokre lot maliet maweng'o,
kendo pinye nowang' duto!
10 Ok nokwe odiechieng' gotieno;
iro mare nodum kanyo nyaka chieng'.
Koa e tieng' moro nyaka machielo nodong' gunda;
onge ng'at manochak oluwe kendo.
11 Nobed kama winj tula rutoe
kendo agak odakie.
Nyasaye nopim timbe maricho
mag Edom kod ketho mage.
12 Jodonge ok nobed gi gimoro
miluongo ni pinyruoth,
nyithi ruoth nolal nono.
13 Kuthe ema noyugno e utege madongo,
aila kod pedo nobed ohingane.
Enobed piny mojwang' ma ondiegi
ema odakie kendo kuonde ma tula odakie.
14 Gi bungu norom gondiegi kuno,
kendo diek mag bungu noywagne jowetegi;
kanyo bende gik malich mag otieno noyud kar yweyo.
15 Tula noger ode kanyo monywol tong',
motogi kendo norit nyithinde,
koumo e tipo mar bwombene;
kanyo bende ema otenga nochokre,
moro ka moro gi nyawadgi.
16 Ng'ii e kitap Jehova Nyasaye kendo isom:
Onge moro kuomgi kata achiel manobed maonge,
kendo moro ka moro nobed gi nyawadgi.
Nimar osegolo chik gi dhoge owuon,
kendo Roho mare ema nochokgi kanyakla.
17 Opogogi kuondegi;
kendo lwetene chiwogi gi rapim.
Enobed margi nyaka chieng' mi
gidag kanyo ndalo duto mag ngimagi.

35

Mor mar joma oresi

1 Kuonde motimo ongoro
kendo mobaro okak nobed mamor;
kuonde thimbe nobed moil
kendo momiyo ka maua mathiewo,
mana kaka ondanyo,
2 enogol maua mabeyo,
mi nobed gi mor ka ogoyo koko gi ilo.
Enobed gi duong' mar Lebanon,
gi mor mar Karmel kod Sharon;
ginine duong' mar Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa maber.

3 Teguru bede mayom yom,
rieuru chong monyosore;
4 koneuru joma nigi chuny mool ni,
"Beduru motegno kendo kik uluor;
nimar Nyasachu biro biro,
mondo ochul kuor ne wasiku,
kaka owinjore kendo oresu."

5 Eka joma muofni nonen
kendo joma itgi odino nowinj wach.
6 Eka rong'onde noleng're ka nyakech
kendo momni nokog gi mor.
Pi nobubni kowuok e thim,
kendo oula nomol kar ongoro.
7 Piny ma yande otwo nolokre dago,
kendo achiya nowuog e lowo motwo.
Lum, odundu kod togo nodongi kama ondiegi yande odakie.

8 Kendo wang' yo nobedi kanyo,
mi noluonge ni Wang' Yo Maler.
Joma ok ler ok nowuothie,
to nobedi wang' yo ma joma kare ema luwo,
joma ofuwo ma joricho ok nowuothie.
9 Onge sibuor manoyud kuno
kata mana ondieg bungu mager manade,
ok nosud machiegni kanyo.
To mana joma Nyasaye osewaro ema nowuothie,
10 kendo joma Jehova Nyasaye osereso nodwogi.
Ginidonji Sayun ka giwer;
kendo ka ilo mosiko opong'o chunygi.
Ginibed gi mor gi ilo mosiko,
kendo kuyo kod parruok norum chuth.

36

Senakerib omonjo Jerusalem

1 E higa mar apar gang'wen mar loch Ruoth Hezekia, Senakerib
ruodh Asuria nomonjo mier madongo duto mochiel motegno mag Juda
mokawogi. 2 Eka ruodh Asuria ne ooro jatend lweny gi ogandane mag

lweny koa Lakish mondo odhi ir Ruoth Hezekia Jerusalem. Kane jatend lweny ochopo kuno, ne ochung' but Soko Mamalo mantie e yo miluongo ni Puoth Jaluoko. 3 Eliakim wuod Hilkia ma jatend od ruoth, gi Shebna jagoro kod Joa wuod Asaf mane jachan weche, nodhi ire kanyo.

4 Jatend lweny nowachonegi niya, "Wachneuru Hezekia kama:
" 'Ma e gima ruoth maduong', ma ruodh Asuria wacho: En kama nade miketoe genoni momiyo in-gi chir kama? 5 Uwacho ni un gi rieko kod teko mang'eny mar lweny, to gik ma uwacho onge tiendgi. En ng'a ma uketo genou kuome, mamiyo ung'anyo uweya? 6 Neuru, sani koro uketo genou kuom Misri, machalo odundu mobarore ma ka ng'ato orere to opilore mochwo ng'atno kendo kelo adhola! Mano e kaka Farao ruodh Misri chalo ne joma ogeno kuome. 7 To ka uwachona niya, "Wan waketo genowa kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachwa" to donge en ema kuondene moting'ore malo kod kendene mag misango Hezekia nogolo kowachone jo-Juda gi jo-Jerusalem niya, "Nyaka ulam mana e nyim kendo mar misangoni kende"?
8 " 'Biuru sani mondo uwinjru gi ruodha, ma en ruodh Asuria: Abiro miyou farese alufu ariyo, ka unyalo yudo joma riembogi! 9 Ere kaka koro uparo ni unyalo loyo achiel kuom jotend jolweny matinie moloyo mag ruodha ka uketo genou mana kuom jolwenj Misri gi faresegi? 10 To moloyo mano iparo ni asebiro monjo pinyni mana gi pacha awuon ka ok en wach moa kuom Jehova Nyasaye? Jehova Nyasaye owuon ema osenyisa mondo abi amonj pinyni kendo akethe.' "

11 Eka Eliakim, Shebna kod Joa nowachone jatend lweny niya, "Yie iwuo gi jotichni gi dho jo-Aram nimar wawinjo dhokno. We wuoyo kodwa gi dho jo-Hibrania nikech joma ni e ohinga nyalo winjo gik miwachonwa."

12 To jatend lweny nodwokogi niya, "Uparo ni un kod ruodhu kendu ema ne ruodha oora iru mondo awachnu wechegi, to ok ne joma obedo ei ohinga; bende ung'eyo ni jogo kaachiel gi un biro bang'o chiethgi kendo madho lachgi?"

13 Eka jatend lweny nochung' moluongo matek gi dho jo-Hibrania niya, "Winjuru weche moa kuom ruoth maduong' ma en ruodh Asuria! 14 Ma e gima ruoth wacho: Kik uyie Hezekia wuondu nikech ok onyal resou! 15 Kik uwe Hezekia hou mondo ugen kuom Jehova Nyasaye kowachonu ni, 'Jehova Nyasaye biro resowa adier; kendo dala maduong'ni ok nochiw e lwet ruodh Asuria.'

16 "Kik uwinj wach Hezekia. Ma e gima ruodh Asuria wacho: Winjreuru koda kendo biuru ira oko. Bang'e ng'ato ka ng'ato kuomu nocham mzabibu kod ng'owu kendo nomodh pi moa e sokone owuon, 17 nyaka chop abi mi ateru e piny machal gi pinyu, ma en piny machiego cham gi divai manyien, piny mopong' gi makati kod mzabibu.

18 "Kik uwe Hezekia wuondu kowachonu ni, 'Jehova Nyasaye biro resowa.' Bende nyaka nene nyasach piny moro amora osereso ogandane e lwet ruodh Asuria? 19 Ere nyiseche mag Hamath gi Arpad? Ere nyiseche mag Sefarvaim? Bende ne gireso Samaria e lweta? 20 Kuom nyiseche duto mag pinjegi, en mane mosereso pinye e lweta? To koro ere kaka uparo ni Jehova Nyasaye nyalo reso Jerusalem e lweta?"

21 To ji duto noling' thi maonge ng'ama dwoko nimar ruoth Hezekia nosegolo chik niya, "Kik udwoke."

22 Eka Eliakim wuod Hilkia jatend od ruoth gi Shebna jagoro kod Joa
wuod Asaf, jachan weche mag piny, nodhi ir Hezekia ka lepgi oyiech kendo
negiwachone gima jatend lwenyno osewacho.

37

Fweny ni Jerusalem noresi

1 Kane Ruoth Hezekia owinjo wachno, noyiecho lepe morwako pien
gugru mi odhi e hekalu mar Jehova Nyasaye. 2 Ne ooro Eliakim ma jatend
od ruoth, gi Shebna jagoro kod jodolo madongo ir janabi Isaya wuod Amoz
ka giduto girwako piende gugru. 3 Negiwachone niya, “Ma e gima Hezekia
wacho: Odiechiengni en odiechieng kuyo, siem kod wichkuot machalo gi
nyithindo ma ndalogi mar nywol osechopo to onge teko minywologigo.
4 Nyalo bedo ni Jehova Nyasaye ma Nyasachi biro winjo weche Rabshake
jatend lweny, ma jatende ma ruodh Asuria oseoro mondo oyany Nyasaye
mangima, kendo obiro kwere kuom weche mane Jehova Nyasaye ma
Nyasachu osewinjo kowacho. Kuom mano, in Isaya, lamne ji mane otony
ma pod ngima.”
5 Kane jodong Ruoth Hezekia nobiro ir Isaya, 6 Isaya nowachonegi niya,
“Nyisuru ruodhu ni, ‘Jehova Nyasaye wacho kama: Kik ibed maluor kuom
weche misewinjo, wechego ma ruodh Asuria oseyanyago. 7 Winji! Abiro
goyo chunye gi kihondko ma kowinjo wach moro to noring odog e pinygi,
to kuno ema nachiwe mondo onege gi ligangla.’ ”
8 Kane Rabshake jatend lweny owinjo ni ruodh Asuria osewuok Lakish,
ne oringo oa kanyo moyudo ka ruoth kedo gi jo-Libna.
9 Senakerib noyudo wach ni Tirhaka ja-Kush ruodh Misri obiro monje.
Kane owinjo wachno, nooro joote ir Hezekia kowacho kama: 10 “Wachne
Hezekia ruodh Juda kama: Kik iyie nyasaye migeno kuomeno wuondi
kowacho ni, ‘Jerusalem ok nochiw e lwet ruodh Asuria.’ 11 Adier isewinjo
gik ma ruodhi mag Asuria osetimo ni pinjeruodhi duto kotiekogi chuth.
In to iparo ni ibiro tony? 12 Bende nyiseche mag ogendini mane kwerena
oketho pinygi kaka nyiseche mag Gozan, Haran, Rezef kod jo-Eden man
Tel Assar nokonyogi? 13 Tinde ere ruodh Hamath, gi ruodh Arpad gi ruodh
dala maduong’ mar Sefarvaim, kata ruodh Hena kod Iva?”

Lamo mar Hezekia

14 Hezekia noyudo baruwano mane joote okelone mosome. Bang’e nodhi
e hekalu mar Jehova Nyasaye, moyaro baruwano e nyim Jehova Nyasaye.
15 Kendo Hezekia nolamo Jehova Nyasaye kowacho kama: 16 Yaye Jehova
Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, modak e kind kerubi, in kendi e
Nyasaye mar pinjeruodhi duto manie piny, kendo in ema ne ichweyo polo
gi piny. 17 Chik iti, yaye Jehova Nyasaye mondo iwinji, yaw wang’i, yaye
Jehova Nyasaye mondo ine; kendo winjie weche duto ma Senakerib oseoro
joge kayanyigo in Nyasaye mangima.
18 “En adier, yaye Jehova Nyasaye, ni ruodhi mag Asuria osetieko
ogendini mang’enygi ma giweyo pinjegi gunda. 19 Gisewito nyisechegi e
mach mi gitiekogi, nikech ne ok gin nyiseche to ne gin mana yien kod kidi
molos gi lwet dhano. 20 Yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa, koro reswa
e lwet Senakerib mondo pinjeruodhi duto manie piny ong’e ni in kendi e
Jehova Nyasaye, ma Nyasaye.”

Senakerib otieki

21 Eka Isaya wuod Amoz ne ooro wach ne Hezekia kama: “Ma e gima
Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, wacho: Nikech uselama kuom wach
mar Senakerib ruodh Asuria, 22 ma e wach ma Jehova Nyasaye osewacho
kuom Senakerib:
“Nyar Sayun Mangili ochayi kendo jari.
Nyar Jerusalem kino wiye koneni kiringo.
23 En ng’a misejaro kendo yanyo?
Koso en ng’a ma isegone koko,
kijowo wang’i gi sunga?
Donge en mana Jal Maler mar Israel.
24 Kokalo kuom jooteni usegango
weche mag ayany kuom Ruoth Nyasaye.
Bende usewacho niya,
‘Gi gechena mang’eny mag lweny,
aseidho gode maboyo mag Lebanon
mi achopo ewi got mabor moloyo.
Asetong’o yiendene mag sida maboyo
kendo mabeyo.
Asechopo nyaka e chuny
bungu ma iye mogik kuma yien odiche.
25 Asekunyo sokni e pinje mamoko
mi amodho pige man kuno.
Asemiyo aore duto mag Misri bende oduono
ka anyonogi gi tienda.’

26 “Donge usewinjo ni an ema ne achano chon mondo gigo otimre?
Ne achanogi chon to koro amiyo gitimore,
kendo an ema ne achano mondo imuk mier
madongo mochiel motegno mondo olokre pidhe mag kite.
27 Joge teko orumonegi,
mi gibuok kendo gidong’ gi wichkuot.
Gichalo gi cham manie puodho,
kata ka maua mang’ich mathiewo,
kata ka lum madongo ewi tado, to ner kapok odongo.

28 “To ang’eyo kama idakie,
bende ang’eyo sa ma idonjo kata sa ma iwuok,
kata kaka iwuoyo marach kuoma.
29 Nikech iwuoyo kuoma marach
kendo wechegi maricho osechopo e ita,
abiro keto chuma e umi
kod mbedona e dhogi,
kendo abiro miyo idog
gi yo mane ibirogo.
30 “Ma ema nobedni ranyisi, yaye Hezekia:
“E higa mokwongoni unucham gik matwi kendgi
kendo e higa mar ariyo unucham orowe moloth bang’ keyo e higa
mokwongono.
To e higa mar adek, unuchwo kodhi kendo unuka cham,
bende unupidh mzabibu mi ucham olembegi.
31 Jo-Juda modong’
biro chalo gi yath matero tiendene piny kendo nyago olemo e bedene.

32 Nimar joma nok modong'
nowuog Jerusalem,
kendo oganda mar joma otony nowuogi koa
e Got Sayun.
Jehova Nyasaye Maratego,
notim ma kuom tekone owuon.
33 "Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye wacho ewi ruodh Asuria:
"Ok nodonji e dala maduong'ni
kata diro asere.
Ok nomonj dalano koting'o kuot
kata lwore gi jolweny mondo omonje.
34 Enodogi mana gi yo mane obirogo;
kendo ok enodonj e dala maduong'ni,"
Jehova Nyasaye ema owacho.
35 "Abiro kedone dala maduong'ni kendo rese,
nikech nyinga kod nying Daudi jatichna!"
36 Eka malaika mar Jehova Nyasaye ne owuok mi odhi onego ji alufu mia achiel gi piero aboro gabich e kambi mar jo-Asuria. Kane ji ochiewo gokinyi negiyudo mana ringre joma otho! 37 Omiyo Senakerib ruodh Asuria noweyo lweny moloro kambi kendo nodok Nineve kuma nodakie.
38 Chieng' moro achiel kane olemo e hekalu mar Nisrok nyasache, yawuote miluongo ni Adramelek gi Shareza nonege gi ligangla, bang'e negiringo gidhi e piny Ararat. Kendo Esarhadon wuode nobedo ruoth kare.

38

Tuo mar Hezekia

1 E ndalogo Hezekia nobedo matuo kendo nohewore. Janabi Isaya wuod Amoz nodhi ire mowachone niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Los weche mag dalani maber nikech ndaloni mar tho ochopo kendo ok inichangi."
2 Hezekia nolokore kong'iyo kor ot mi olamo Jehova Nyasaye kama,
3 "Yaye Jehova Nyasaye, parie kaka asewuotho e nyimi gi adiera kod chuny modimbore kendo asetimo gigo makare e nyim wang'i." Bang'e Hezekia noywak malit.
4 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Isaya kama: 5 "Dhi mondo inyis Hezekia ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye, ma Nyasach Daudi kwaru wacho: Asewinjo lemoni kendo aseneno pi wang'i; omiyo abiro medi ngima moromo higni apar gabich. 6 Kendo abiro resi kaachiel gi dala maduong'ni e lwet ruodh Asuria. Abiro rito dala maduong'ni.
7 " 'Ma e ranyisi ma Jehova Nyasaye nomiyi ni obiro timo gima osesingo:
8 Abiro dwoko tipo mar wang' chieng' manie raidhi mar dhood Ahaz ondamo apar chien.' " Omiyo wang' chieng' ne odok ondamo apar chien e raidhi mane oselorie.
9 Magi e weche mag Hezekia ruodh Juda bang' kane osechango e tuone:
10 Ne apenjora niya, "E ndalo mag ber mar ngimana,
bende onego bed ni akalo e rangeye mag tho*
kendo hikena modong' duto gol kuoma?"
11 Ne awacho niya, "Ok anachak ane Jehova Nyasaye owuon,
e piny joma ngima;
bende ok anachak aket genona kuom dhano wadwa,

* **38:10** Gi dho jo-Hibrania rangeye mag tho en Sheol.

kata bedo gi joma koro odak e pinyni.
12 Osepudh oda mi owit mabor mana
kaka igolo kiru mar jakwath.
Ngimana oseng'ad machiek mana kaka jatweng'o
dolo usi mabed machiek kendo asandora pile ka pile,
odiechieng' kod otieno.
13 Aywak ka rem ohewa nyaka piny ru,
chokena otur mana ka gima sibuor ema oturo,
isanda chakre okinyi nyaka odhiambo.
14 Ne aywak mana ka opija kata ka ongo-wang'
kendo adengo mana ka akuru.
Wengena ne otho bo kane arango polo.
An gi chandruok, yaye Ruoth Nyasaye, bi iresa!"

15 To an dawach ang'o?
Osewuoyo koda mi en owuon osetimona ma,
abiro wuotho kadembora e ngimana duto
nikech lit manie chunya.
16 Yaye Ruoth Nyasaye wecheni emomiyo dhano ngima;
chunya yudo ngima kuom wecheni.
Iseduogona ngimana
mi koro iyiena mondo adagi.
17 Chutho chandruok duto maseyudo
okelona mana kony.
Nikech herani mogundho iseresa e kethruok;
bende isewito richona duto kadieng'eyi.
18 Joma ni e liel ok nyal paki,
tho ok nyal wero wendi mar pak,
chutho joma dhi e bur ok nyal geno adiera mari.
19 To joma ngima,
kende ema nyalo goyoni erokamano,
mana kaka atimo kawuononi;
wuone bende nyiso nyithindgi adiera mari.

20 Jehova Nyasaye biro resa,
kendo wanawer wende pak gi nyiduonge,
ndalo duto mag ngimawa ei hekalu mar Jehova Nyasaye.
21 Isaya nowacho niya, "Swag ng'owu kendo iwirie kama bur okuodono,
to obiro chango."
22 Hezekia noyudo osepenjo, "Ere gima biro bedona ranyisi ni abiro dhi
e hekalu mar Jehova Nyasaye?"

39

Joote moa Babulon

1 E kindeno Marduk-Baladan wuod Baladan ruodh Babulon nooro joote
ir Hezekia gi barupe kod mich nikech yande nowinjo ni otuo to koro
osechango. 2 Hezekia norwako joote gi mor mi onyisogi gik duto mane
nitiere utege mag keno kaka fedha, dhahabu, gik mang'we ng'ar kod modhi
ma nengogi tek kaachiel gi kar kenone mar gige lweny duto kod gik moko
duto mane yudore kuom mwandune. Onge gimoro amora mane odong' e
ode kata e pinye duto mane ok onyisogi.

3 Eka Isaya janabi nodhi ir Ruoth Hezekia mopenje niya, “Ang’o mane
jogo owacho kendo negia kanye?”
Hezekia nodwoke niya, “Negia e piny mabor, miluongo ni Babulon.”
4 Janabi nopenjo niya, “Ang’o mane gineno e odi?”
Hezekia nodwoke niya, “Giseneno gik moko duto manie oda. Onge
gimoro amora modong’ e mwanduna mane ok anyisogi.”
5 Eka Isaya nowachone Hezekia niya, “Wach Jehova Nyasaye Maratego
wacho kama: 6 Ndalo biro chopo adier ma gik moko duto manie odi kod gik
moko mane kwereni osekano nyaka chil kawuono, noter Babulon. Onge
gimoro amora mane odong’, Jehova Nyasaye owacho. 7 Kendo nyikwayi
moko mowuok e ringri kendo rembi iwuon noter e twech mi nolokgi
wasumbini mabwoch e od ruoth mar ruodh Babulon.”
8 Hezekia nodwoke niya, “Wach Jehova Nyasaye misewacho ber.”
Nodwoke kamano koparo niya, “Abiro bedo gi kwe kod rit makare e ndalo
mar ngimana.”

40

Hoch kuom jo-Nyasaye

1 Houru chuny joga, hogiuru,
Nyasachu wacho kamano.
2 Wuouru gi muolo ne Jerusalem,
kendo uwachne,
ni ndalone mag chandruok oserumo,
bende ni richone osewene,
kendo oseyudo kum nyadiriyo koa e lwet Jehova Nyasaye
nikech richone duto.

3 Ng’at moro kok niya:
“Losuru yo ne Jehova Nyasaye,
losneuru Nyasachwa yo moriere tir,
e piny motimo ongoro e thim.
4 Holo ka holo nobugi mapong’,
gode madongo gi matindo duto nopie;
yore motimo gogni nobed maler,
kendo kuonde motimo gode nobed pewe.
5 Eka duong’ mar Jehova Nyasaye nofwenyre
kendo ji duto biro nene.
Nimar Jehova Nyasaye owuon ema osewacho kamano.”

6 Dwol moro wacho niya, “Ting’ dwondi iywagi.”
To ne apenjo niya, “Ere gima aywago?”

“Dhano duto chalo gi lum,
kendo bergi duto chalo mana gi maua manie pap.
7 Lum ner kendo maua tuo mi lwar piny
ka much Jehova Nyasaye okudhogi.
Chutho dhano chalo mana gi lum.
8 Lum ner kendo maua tuo mi lwar piny,
to wach Nyasachwa osiko manyaka chieng’.”

9 In mikelo wach maber ne Sayun,
dhi ewi got malo.

In mikelo wach maber ne Jerusalem,
ting’ dwondi malo ka ikok matek,
ting’ dwondi malo, kik ibed maluor;
wach ne mier mag Juda niya,
“Eri Nyasachu nika!”
10 Neuru, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto biro gi teko,
kendo loch ni e lwete.
Neuru, obiro gi pok mare,
kendo pokne luwo bang’e.
11 Orito rombene mana kaka jakwath:
Ochoko nyirombene e bade,
kendo oriwogi e kore
kotelo maber ni rombe man-gi nyithindo.

12 En ng’a mosepimo pi e chuny lwete
kata mana pimo lach mar polo gi lwete?
En ng’a ma osechoko buru manie piny e atonga,
kata pimo gode madongo gi matindo e rapim?
13 En ng’a mosefwenyo pach Jehova Nyasaye,
koso en ng’a mosebedo kaka jang’adne rieko?
14 En ng’a mane Jehova Nyasaye openjo mondo opuonje,
koso en ng’a mane onyise yo makare?
En ng’a ma nopuonje rieko
koso en ng’a mane onyise yor ng’eyo?

15 Adier ogendini chalo mana ka pi matin modong’ e dapi;
ee, gichalo mana ka buru momoko e ratil,
opimo chula mag nembe e ratil mana ka buru mayom.
16 Yiende mag Lebanon ok oromo moko mach mar kendo mar misango,
kata le man kuno nok ma ok oromo timogo misango miwang’o pep.
17 Ogendini duto ok gimoro e nyime,
okwanogi ka gik manono,
maonge tich.

18 En ng’a ma dipim gi Nyasaye?
Koso en kido mane madiwach ni chal kode?
19 To nyiseche manono, jatheth nyalo loso
kendo jatheth nyalo bawe gi dhahabu,
mi olosne thiwni mar fedha.
20 Ng’at modhier ma ok nyal golo chiwo machalo kama,
yiero yien ma ok tow.
Omanyo japecho molony
mondo olosne kido ma ok nyal podho piny.

21 Donge ung’eyo
Koso donge usewinjo?
Pok owachnu nyaka aa chakruok?
Koso pok wachno odonjonu nyaka ne chwe pinyni.
22 Nyasaye obet e kom duong’ne kuma bor moyombo piny
kendo joma ni e polo ng’eny machalo kama ongogo ochokoree.
Oyaro polo mana ka tipo maduong’
kendo oyarogi mana ka hema midakie.

23 Odwoko ruodhi piny
kendo omiyo jotelo duto mag pinyni bet kanono.
24 Ka okudhogi gi muche to giner
mi kalausi dhi kodgi ka mihudhwe,
nikech gichalo gi kodhi mokom machiegni,
ma tiendgi pok ochwowo lowo.

25 Nyasaye Maler penjo niya, “En ng’a madupima-go?
Koso en ng’a madirom koda?”
26 Ting’uru wengeu malo kendo ung’i polo:
En ng’a manochweyo gigi duto?
Donge en ema nomiyo sulwe manie kor polo obetie kokelogi achiel kachiel,
koluongo moro ka moro gi nyinge.
Onge moro kuomgi molal
nikech tekone duong’ kod nyalone.

27 Yaye joka Jakobo ang’o momiyo uwuoyo,
ang’o momiyo ung’ur, yaye jo-Israel,
kuwacho niya, “Jehova Nyasaye ok dew yorena;
kendo ni yorena ok okwan ka gimoro gi Nyasacha.”
28 Donge ung’eyo?
Koso pok uwinjo?
Jehova Nyasaye en Nyasaye manyaka chieng’
kendo Jachwech mar piny duto.
Ok nobed mool bende ok nonyosre,
kendo pache onge ng’ama nyalo ng’eyo.
29 Omiyo joma ool teko
kendo omedo joma tekregi orumo bedo motegno.
30 Jomatindo nyalo bedo mool mi nyosre,
kendo yawuowi nyalo chwanyore mi podhi,
31 to joma oketo genogi kuom Jehova Nyasaye
tekregi nodwogi.
Gibiro huyo mana ka ongo mafuyo gi bwombe;
gibiro ringo to ok gibi bedo mool,
bende gibiro wuotho to tekregi ok norum.

41

Jehova Nyasaye en jakony mar Israel

1 “Ling’uru e nyima, un pinje mag chula e dier nam!
Weuru ogendini obed motegno!
Wegiuru gisud machiegni mondo giwuo;
kendo warom kaachiel kama ing’adoe bura.

2 “En ng’a mosejiwo ng’at maa yo wuok chieng’,
kaluonge kuom tim makare mondo otim tichne?
Ochiwo ogendini e lwete
kendo oloyo Ruodhi e nyime.
Otiekogi gi liganglane ma gichal gi buru
kendo okeyogi gi asere mana ka mihudhwe ma yamo tero.
3 Olawogi matek nyaka e yore mane pok owuothoe
kendo okadho yorego maber mak ohinyre.

4 En ng’a mosetimo kamano mochopo dwarone,
koluongo tieng’ ka tieng’ nyaka chakre chon?
En mana an Jehova Nyasaye,
an ema akwongo kendo An ema agik.”

5 Pinje manie chula oseneno wachno mi luoro omakogi;
kendo tung’ piny nyaka tung’ piny kirni.
Gibiro ka gisudo machiegni.
6 Kamoro konyo nyawadgi,
kendo jiwo wadgi kowachone niya, “Bed gichir!”
7 Kamano japecho jiwo jatheth,
kendo ng’at matiyo gi nyundo,
jiwo ng’atno magoyo musmal,
konyiso jaweng’o gi mach niya, “Iriwo nyinyono maber.”
Ng’at machielo to guro nyasacheno motegno mondo kik lwar piny.

8 “To in, yaye Israel jatichna,
un joka Jakobo ma aseyiero,
un nyikwa Ibrahim osiepna,
9 ne agolou e tung’ piny gi tung’ piny,
kendo ne aluongou kagolou mabor.
Ne awacho ni, ‘In jatichna’;
aseyieri bende pok akwedi.
10 Omiyo kik ibed maluor, nimar an kodi;
bende kik kibaji goyi, nimar an Nyasachi.
Abiro miyi teko kendo abiro konyi;
bende abiro siri gi bada ma korachwich mar loch.”

11 “Jogo duto mamon kodi
wigi biro kuot ma dhier nono,
adier jogo duto makwedi
biro lal nono.
12 Ibiro manyo wasikigo
to ok iniyudgi.
Chutho jogo makedo kodi
ok nobed gimoro kata matin.”
13 Nimar an Jehova Nyasaye ma Nyasachi
mamako badi ma korachwich,
omiyo awachoni niya, “Kik ibed maluor;
abiro konyi.
14 Kik ibed maluor, yaye Jakobo,
kata obedo ni inenori ni iyomyom ka kudni kamano,
yaye in Israel matin maonge ndhathe kik ibed maluor,
nimar an awuon abiro konyi,” Jehova Nyasaye Maler mar Israel,
ma Jawarni ema asewacho kamano.
15 “Ne, abiro miyo ichal gi gir dino
ngano manyien kendo ma pod lekene bith.
Ibiro muko gode madongo kitoyogi matindo tindo
kendo inimi gode matindo lokre buru.
16 Inipiedhgi to yamo nokegi
kendo kalausi notergi mabor.
To inibed mamor nikech Jehova Nyasaye,

kendo inibed gi ilo nikech Nyasaye Maler mar Israel.

17 “Joma chandore kendo joma odhier manyo pi,
to ok gininwang’,
omiyo dwondgi otwo nikech riyo ohingogi.
To an Jehova Nyasaye abiro resogi;
An, ma an Nyasach Israel ok anajwang’-gi.
18 Abiro miyo aore mol kawuok kuonde motwo,
kendo sokni biro tuch e holni.
Abiro miyo piny motimo ongoro bed gi pi thidhna,
kendo kuonde motimo okak sokni nowuogie.
19 Abiro miyo yiend sida gi siala, gi ochwoga kod zeituni
twi e piny motimo ongoro.
Abiro pidho yiende kuonde ma yande ojwang’,
bap ndege gi obudo nodong’ kaachiel,
20 mondo ji one kendo ong’e,
mondo gipar kendo gibed giwinjo,
ni lwet Jehova Nyasaye ema osetimo kamano,
kendo ni Nyasaye Maler mar Israel ema osemiyo magi otimore.”

21 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Kel ane ywakni.”
Ruodh Jakobo wacho niya,
“Wuouru ane kuom wachni.
22 Un nyisecheu manono,
nyiswa anena gima biro timore.
Nyiswa anena tiend gik mane osetimore,
mondo omi wang’e ni gichalo nade,
kendo nyiswa anena kaka gikogi nobedi.
Kata nyiswa anena gik mabiro timore,
23 kendo nyiswa anena ni ang’o mabiro timore,
mondo wang’e ni un nyiseche.
Timuru ane gimoro, bed ni ber kata rach,
manyalo bwogowa kendo kelo luoro kuomwa.
24 To kata kamano ok unyal gimoro kendo gik mutimo onge tich;
bende ng’at makwanou ka nyisechene en raura ka un.

25 “Asejiwo ng’ato mawuok nyandwat kendo obiro,
en ng’at maa yo wuok chieng’ maluongo nyinga.
Onyono Ruodhi mag piny mana ka lop muono,
mi onywasgi mana kaka jachwech nywaso lop chweyo agulu.
26 En ng’a mane ofwenyo wachni nyaka aa chakruok, mondo wang’e wachni
kata en ng’a mane fwenye kapok otimore mondo
ne wawachi ni, ‘Ne owacho adier’?
Onge ng’ato mane owacho ma
kata mane owuoyo kuome chon,
bende onge ng’ato mane owinjo wach moro amora koa kuomi.
27 An ema ne akwongo nyiso Sayun kawachone ni,
‘Ne, eri gin ka!’
Ne aoro jaote mondo oter wach maber Jerusalem.
28 Ne amanyo to ok aneno ng’ato,

onge ng'ato kuomgi manyalo puonjo,
bende onge ng'ato e diergi manyalo dwoko penjona.
29 Neuru, nyisechegi duto gin gik manono!
Timbegi duto onge tich,
kendo kido ma gilamo chalo mana gi yamo kendo gin gik manono."

42

Jatich Jehova Nyasaye

1 "Ma e jatichna masemiyo teko,
en e ng'at ma aseyiero, kendo ma chunya morgo,
abiro keto Roho mara Maler
kendo obiro kelo adiera ne ogendini.
2 Ok obi goyo koko kata nduru,
dwonde bende ok nowinji e wang' yore.
3 Kata obedo ni onenore kaka odundu mayom yom ok notur
kendo kata obedo ni oliel ka taya ma mirimiri to ok notho.
Enong'ad bura gadiera;
4 ok nochwanyre kata chunye bende ok nonyosre,
nyaka okel adiera e piny duto.
Pinje duto manie chula mag dier nam biro keto genogi kuom chikene."

5 Nyasaye ma en Jehova Nyasaye,
kendo ma Jachwech polo malach,
gi piny kod gik moko duto manie iye.
En ema ochiwo muya ne dhano
kod ngima ne joma wuotho e piny.
Owacho kama:
6 "An Jehova Nyasaye, aseluongi mondo anyisi adierana;
abiro mako lweti.
Abiro riti kendo ibiro keti gir singruok e kinda gi ji
kendo abiro keti ler mar ogendini duto,
7 mondo iyaw wenge muofni,
kendo igol joma oketi e od twech,
kendo igony joma otwe mobetie mudho.

8 "Nyinga ma ong'eyago en; Jehova Nyasaye!
Ok anawe duong' mara ne nyasaye moro,
bende pak ma ipakago ok nopakgo nyiseche mopa.
9 Koro ne, gik machon osetimore
bende anyisou gik manyien mabiro timore,
to kapok gitimore
to ahulonugi."

Wend pak ne Jehova Nyasaye

10 Werneuru Jehova Nyasaye wer manyien,
kupako nyinge e piny duto,
un joma kwang' e nam kaachiel gi gik manie yie
gi pinje mag chula mar nam kod ji duto modak.
11 Weuru kuonde motimo ongoro gi miechgi mondo ogo koko;
kendo weuru joma odak e gwenge mag Kedar obed mamor.
Weuru joma odak Sela ower gi mor,
ka gikok ewi got malo.

12 Weuru gimi nying Jehova Nyasaye duong’
kendo giland pakne e pinje manie chula.
13 Jehova Nyasaye biro wuok oko ka thuon maratego,
enobed gi mirima mager mana ka jalweny;
kendo enokogi ka ogiyo sigich lweny,
mi olo wasike.

14 Nimar kuom kinde mang’eny aseling’,
asehora kendo aseterora mos.
To koro sani, abiro chalo mana ka dhako mamuoch kayo,
maywak ka gamo yweyo matek.
15 Abiro tieko gode madongo gi gode matindo
kendo anami gik motwi kuome two;
bende anami aore lokre pinje manie chula
kendo nami yewni dwon.
16 Anatel ne muofni mondo owuothi e yore mane ok ging’eyo,
kuonde mapok giwuothoe ema anatagie;
kendo anami mudho olokrenegi ler,
kendo analos kuonde bugni bed mopie.
Magi e gik ma abiro timo;
kendo ok najwang’-gi.
17 To jogo ma oketo genogi kuom nyiseche mopa,
mawacho ni kido mopa niya, Un e nyisechewa,
jogo nokwed magiyud wichkuot.

Israel muofu kendo ite odino

18 “Winjuru un joma itgi odino
un muofni ng’iuru mondo une!
19 En ng’a ma muofu makmana jotichna,
kendo ma ite odino ka jaote maoro?
Koso en ng’a ma muofu maloyo ng’at mochiworena,
kata ma muofu maloyo jatich Jehova Nyasaye?
20 Iseneno gik mang’eny, to ok isedewo;
iti to oyawore, to gima iwinjo ema onge.”
21 Jehova Nyasaye ne mor
mondo chikne obed gi teko kod duong’,
mondo adiera mare olandre.
22 To jogi gin joma oyaki kendo omaa,
giduto gisenyumore ma gimoko e bugni,
kendo opandgi e ute mag twech.
Gisebedo gik moyaki
maonge ng’ama nyalo resogi;
bende gichalo gik moyaki
maonge ng’ama nyalo wacho niya, “Dwokgi.”

23 En ng’a kuomu manyalo winjo wachni
kata chiko ite malong’o e ndalo mabiro?
24 En ng’a mane ochiwo Jakobo mondo obed gima oyaki,
kendo jo-Israel e lwet joyeko?
Donge en Jehova Nyasaye
ma wasetimo richo e nyime?
Nimar ne ok ginyal luwo yorene;
bende ne ok girito chikene.

25 Omiyo noolo mirimbe mager
mar lweny kuomgi.
Ne olworogi gi mach maweng'o to ne ok gidewe;
bende majno ne owang'ogi to ne ok gidewe.

43

Jakony makende mar Israel

1 To koro ma e gima Jehova Nyasaye wacho,
Nyasaye mane ochweyi, yaye Jakobo,
Nyasaye mane ochweyi, yaye Israel:
"Kik ibed maluor, nimar aseresi;
kendo aseluongi gi nyingi ni in mara awuon.
2 Ka ikadho ei pige matut,
to anabed kodi;
kendo ka ung'ado aore
to ok giniteru.
Ka uwuotho e mach mager
to ok nowang'u,
kata mana mach makakni ok nowang'u.
3 Nimar an Jehova Nyasaye, ma Nyasachi,
Nyasaye Maler mar Israel, ma Jawarni;
achiwo Misri gi Kush kod Seba
ka gir chudo mondo oresigo.
4 Nikech in ng'at makare kendo mogen e nyima
kendo nikech aheri,
abiro chiwo ji kar loi mondo aresigo
kendo abiro chiwo ji mamoko mondo ochung' e loi.
5 Kik ibed maluor, nimar an kodi;
abiro duogo nyithindi koa yo wuok chieng',
kendo abiro choko nyithindi moa yo podho chieng'.
6 Abiro wachone joma odak nyandwat ni, 'Wegi gidhi!'
Kendo ni joma odak milambo ni, 'Kik ugeng'-gi.'
Keluru yawuota moa mabor
kaachiel gi nyiga koa e tunge piny,
7 ng'ato ang'ata miluongo gi nyinga,
ng'at mane achweyo mondo omiya duong',
ng'at mane achweyo kendo amiyo ngima."

8 Keluru jogo man-gi wenge to ok nyal neno,
to bende gin gi it to ok giwinj wach.
9 Ogendini duto chokore kanyakla
kendo ji duto chokore kamoro achiel.
En ng'a kuomgi mane ofwenyo gima kama kapok otimore
kendo mane owachonwa gigo mane otimore chon?
Wegiuru gikel joneno mag-gi mondo onyiswa ane ni ne gin kare,
eka joma owinjo owachi niya, "En adier."
10 Jehova Nyasaye wacho niya, "Un joneno maga ma wuoyo kuoma"
kendo jotichna ma aseyiero,
mondo mi ung'e kendo uyie kuoma
kendo ubed ging'eyo ni An e Nyasaye.
Onge Nyasaye moro ma nobetie kapok abet
bende onge nyasaye moro manobi bang'e.

11 An e Jehova Nyasaye adier,
kendo onge jawar moro machielo makmana an.
12 An awuon ema asenyisou, aseresou kendo asewachonu
ni an ema asetimo magi ma ok nyiseche manono ma un-go e dieru.
Jehova Nyasaye wacho niya,
"Un e joneno maga ni an e Nyasaye."
13 Ee An ema asebetie nyaka aa chakruok.
Gima amako onge ng'ama nyalo golo e lweta.
En ng'a manyalo ketho gima atimo?

Ng'wono mar Nyasaye gi jo-Israel ma ok joratiro

14 Ma e gima Jehova Nyasaye,
Jal Maler mar Israel ma jaresu wacho:
"Nikech un, abiro oro ji Babulon
mondo odhi oom jo-Babulon duto e twech,
koting'-gi e yiedhi mane gisungorego.
15 An e Jehova Nyasaye, Jal Maler,
Jachwech Israel kendo Ruodhu."

16 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho,
Jal manoloso yo e dier nam,
kendo manoketo yo e kind pi mogingore,
17 bende namiyo geche lweny kod farese odonjo kuno,
kaachiel gi jolweny duto maroteke,
kendo negirumo kuno ma ok gichako giting'o wigi
mi githo mana ka taya monegi.
18 Koro awachonu niya, "Goluru chunyu oko e gik machon
kendo weuru paro gik mosekadho.
19 Neuru, atimo gimoro manyien!
Koro osechako timore, bende unene?
Aloso yo e piny motimo ongoro
kendo aketo aore kuonde mojwang'.
20 Le mag thim ma gin
ondiegi kod tula miya duong',
nikech asemiyogi pi e piny motimo ongoro
kendo aseketo aore kuonde mojwang',
mondo joga mayiero oyud pi modho,
21 gin ji mane achweyo ne an awuon,
mondo omi gipaka.

22 "To kata kamano ne ok uluonga mondo akonyu, yaye Jakobo,
useol koda, yaye Israel.
23 Ok usechiwo rombe mondo otimnago misango miwang'o pep,
bende ok usemiya duong' gi misengini magu.
Ok asemiyou ting' mapek mag chiwo mag cham,
kata dwaro ni uwang'na ubani.
24 Ne ok ung'iewona gimoro amora mang'we ng'ar,
bende ne ok udhila gi boche mag misengini.
To richou kende ema ne tura,
kendo ne uola mana gi kethou.

25 "An kende e jal magolo richou duto

kendo ok achak apargi nikech mano e gima ahero timo.
26 Parnauru gik mane otimore chon,
mondo wapim wechego kanyakla;
kendo wachuru ane gik manyiso ni uonge gi ketho.
27 Kwaru mokwongo notimo richo;
kendo jotendu nong'anyona.
28 Kuom mano abiro kuodo wi joma tiyo ei hekalu mau,
kendo abiro jwang'o Jakobo mondo otieki,
mi Israel yud wichkuot."

44

Israel oganda moyier

1 "Koro winja, yaye Jakobo jatichna,
in Israel maseyiero.
2 Ma e gima Jehova Nyasaye,
jal mane ochweyi, ei minu,
kendo mabiro konyi wacho:
Kik ibed maluor, yaye Jakobo jatichna,
in Jeshurun maseyiero.
3 Nimar abiro kelo koth ne piny mobaro okak
kendo loso aore e piny motwo;
bende anaol Roho mara ne nyikwayi
kendo anagwedh kothi.
4 Ginidongi mana ka lum man kama ng'ich
kata ka omburi manie bath aore.
5 Moro kuomgi nowacho ni, 'An ng'at Jehova Nyasaye.'
To machielo to noluongre gi nying Jakobo.
Moro machielo nondik e lwete ni,
'Mar Jehova Nyasaye,'
kendo giduto giniluongre gi nying Israel.

Jehova Nyasaye ma ok nyiseche manono

6 "Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego ma
Ruodh Israel kendo Jawarne wacho:
Anie mokwongo kendo e mogik;
onge Nyasaye moro kendo mopogore koda.
7 Ere kare ng'ama chal koda? Ochungane owachi.
Ohulane kendo olerane e nyima gik mosetimore,
nyaka ne ayier joga aa chon, kendo mabiro timore;
adier we onyiswa gigo mabiro timore.
8 Kik chunyi nyosre bende kik ibed maluor.
Donge ne asewacho mae kendo ne afwenye chon?
Un joneno maga. Bende nitiere Nyasaye moro ma ok An?
Ooyo, onge Lwanda moro amora mang'eyo."

9 Jogo duto maloso nyiseche manono gin joma nono,
kendo gik ma gihero ok kony gimoro.
Joma wuoyo e logi gin muofni momemore
kendo mano kelonegi mana wichkuot.
10 En ng'a manyalo loso nyasaye mar bao
kod mar chuma ma ok nyal miye ohala?
11 En kaachiel gi joma chalo kode noyud wichkuot;

kendo jopechogo gin mana dhano adhana.
Wegiuru gichokre giduto mondo gichoma tir ane;
ka ok giniyud wichkuot maduong'.

12 Jatheth ema keto chuma e mach mi chwakre
bang'e ogoye gi nyundo, kolosogo nyasaye manono,
kendo oloso gi tekone duto.
Bang' mano obedo modenyo kendo mool;
bende obedo monyosore kendo riyo loye.
13 Japecho pimo bao gi tol kendo oketo kido kuome;
opaye gi koyo; kendo ogoro kuonde modwaro loso.
Olose e kido machalo gi dhano,
e kido mar dhano gi duong'ne duto,
mondo omi ochunge e od lemo.
14 Ne onyalo ng'ado yiend sida kata yiend ober.
Oweye mondo odongi e kind yiende mamoko e bungu,
kata ne onyalo pidho yiende mamoko
mi koth mi yiendego odongi.
15 Dir yadhno ochwakogo chiemo,
bathe mamoko omokogo mach mondo oo,
eka dir yadhno konchiel otedogo makati.
To bende bath yien achielno opayogo nyasaye molamo,
kokulorene piny.
16 Dir yadhno ochwako e kendo mi olosgo chiemo,
kendo obule ring'o moyieng'.
Bende ooyo majno kowacho ni,
"Adier, awinjo maber kendo denda yudo liet."
17 Bath yien modong' opayo mi olosgo nyasaye,
mokulorene kendo olamo.
Olame kowacho niya, "Resa in e nyasacha."
18 Onge gima ging'eyo, onge gima giwinjo;
wengegi omuon ti ma ok ginyal neno,
kendo pachgi odinore ma ok ginyal winjo.
19 Onge ng'ama hore mapar, onge ng'ama nigi ng'eyo
kata winjo makare manyalo wacho niya,
"Nus mare ne atiyogo kaka gir chweko;
to bende ne atedo makati katiyo gi mirnigo,
kendo ne abulo ring'o mi achamo.
Bende anyalo loso gima ok oher kuom gima odong'?
Bende anyalo kulora piny ne osiki?"
20 Ochamo buru, chunye mobam wuonde;
ok onyal resore kende, kata wacho ni,
"Donge gima ni e lweta korachwich ni miriambo?"

21 "Par gigi, yaye Jakobo,
nimar in jatichna, yaye Israel.
Asechweyi, in jatichna;
yaye Israel, wiya ok nowil kodi.
22 Asekeyo timbeni manono mana ka boche polo,
kendo aserucho richogi modwono mana kong'weng'o.
Duog ira,
nimar aseresi."

23 Weruru gi mor,
yaye polo, nimar Jehova Nyasaye ema osetimo ma;
koguru matek, yaye piny mamwalo.
Weruru matek un gode,
bunge kod yiende duto,
nimar Jehova Nyasaye osereso Jakobo,
kendo osenyiso ayanga duong' mare e Israel.

Ji nodag Jerusalem

24 "Ma e gima Jehova Nyasaye
ma Jaresni, Jal mane ochweyoi e ich wacho:

"An e Jehova Nyasaye,
ma Jachwech gik moko duto,
mane ochweyo polo malach,
ma bende en owuon ema nochweyo piny,
25 oketho ranyisi mag jonabi mariambo
kendo miyo joma neno gik moko nenore mofuwo,
bende odwoko weche jomariek
chien mi ginere gik maonge tich,
26 kendo okawo weche jotichne
mi omi weche jootene,

"ma giwacho kuom Jerusalem chop kare kama:
'Ibiro dak e iyi,'
kendo ne miech Juda ni,
'Ibiro gergi kendo,'
to bende ne kuonde momukore ni,
'Abiro loso kuonde mane omukore obed maber kendo,'
27 bende mawachone nembe ni, 'Dwon,
kendo abiro miyo aocheni dwon,'
28 kendo owuoyo kuom Sairas ni, 'En jakwadha
kendo enochop kare gigo duto madwaro;
enowachne Jerusalem niya, "Mad gere kendo,"
to ne hekalu ni, "Mad mise mare keti." ' "

45

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wachone Sairas,
ng'ate moseyiero niya,
"Asemako lweti ma korachwich,
mondo ilo ogendini manie nyimi,
kendo iketh teko mag ruodhi gigegi mag lweny,
mondo iyaw dhoudi e nyime maonge dhorangeye mibiro lor.
2 Abiro telo e nyimi
kendo abiro pieyo gode madongo mogangore;
anamuk dhorangeye mag nyinyo
kendo anang'ad ndigni mag dhorangeye mag chuma.
3 Anamiyi mwandu mopandi e mudho,
mwandu mokan kuonde mopondo,
mondo omi ing'e ni An e Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel,
maluongi gi nyingi.

4 Nikech Jakobo jatichna, kendo nikech Israel mayiero,
aseluongi gi nyingi kendo aseketo kuomi nonro mar luor,
kata obedo ni ok iseyanga kamano.
5 An e Jehova Nyasaye, kendo moro onge;
onge Nyasaye moro makmana an.
Anamiyi teko, kata obedo ni pok iyanga kamano,
6 mondo omi ji ong'e ni koa wuok chieng'
nyaka podho chieng', onge ng'at moro amora makmana an.
An e Jehova Nyasaye, kendo moro onge.
7 An ema ne achweyo ler kod mudho,
akelo gweth kod masira bende;
An, Jehova Nyasaye ema timo magi duto.

8 "Un polo lwaruru tim makare
mondo ochwer kaka koth e piny.
Un piny yawreuru malach mondo warruok obi,
mondo tim makare odongi e piny,
an Jehova Nyasaye achweyo magi duto.

9 "Mano kaka ng'ama piem gi Jachwechne none malit,
ng'at ma en mana lowo mochwe,
mantiere e kind lope mamoko.
Bende lowo nyalo wachone jachwechne ni,
'En ang'o ma iloso?'
Bende tich lweti nyalo wachoni ni,
Onge gima iloso?
10 Inine malit in ng'at mawachone wuon-gi ni,
'Ang'o minywoloni?'
Kata ne min-gi ni,
'En ang'o maninywoloni?'

11 "Ma e gima Jehova Nyasaye
Jal Maler mar Israel, kendo Jachwechne wacho:
Kuom gigo mabiro timore, bende inyalo penja kuom nyithinda,
kata miya chik kuom tich lweta?
12 An ema ne achweyo piny
kendo ne achweyo dhano e iye.
Ne achweyo polo malach gi lweta awuon,
kendo an ema ne aketo gik moko duto manie kor polo.
13 Kuom ratiro mara abiro ting'o Sairas malo kama:
Anami yorene duto oriere tir.
Enochak oger dala maduong'
kendo omi joga manoter e twech obed thuolo,
to ok en yor chudo kata yudo mich moro amora,
Jehova Nyasaye Maratego owacho."
14 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Gik moa Misri gi gige ohala mag Kush,
to gi jo-Sabea ma roboche nobi iri,
kendo ginibed magi;
ginilu bang'i ka gibiro,
ka moro ka moro otwe gi nyororo.
Ginikulre e nyimi kendo ka gisayi, kagiwacho ni,

‘Adiera Nyasaye ni kodi, kendo onge moro amora;
onge Nyasaye moro amora.’ ”

15 Adiera in Nyasaye modak apanda,
yaye Nyasaye kendo Jawar mar Israel.
16 Jogo duto maloso nyiseche manono
noyud wichkuot kod achaya;
kendo giduto gininwang’ wichkuot.
17 To Israel Jehova Nyasaye noresi gi warruok manyaka chieng’;
wiwu ok nokuodi bende ok nochau nyaka chieng’.

18 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye ma
Nyasaye mane ochweyo polo,
kendo mane ochweyo piny mondo ji odagie
to ok ni mondo piny obed maonge ji,
owacho niya:
“An e Jehova Nyasaye kendo onge moro machielo.
19 Ok asewuoyo kama opondo,
kata kama otimo mudho;
ok asewachone nyikwa Jakobo ni,
‘Manyauru kayiem nono.’
An, Jehova Nyasaye, awacho adiera; awacho gima kare.

20 “Chokreuru kanyakla kendo ubi;
chokreuru, un joma otony moa e pinje.
Joma ofuwo gin jogo mawuotho koting’o nyiseche mopa mag yien,
malamo nyiseche ma ok nyal resogi.
21 Wach gima biro timore
kendo yange e lela mondo mi gilalre kanyakla.
En ng’a mane ofwenyo wachni chon
kendo mane owacho chon ni obiro timore?
Donge ne en an, Jehova Nyasaye?
Kendo onge Nyasaye moro makmana an,
Nyasaye makare kendo ma Jawar;
onge moro amora makmana an.

22 “Biuru ira un joma oa e tung’
piny gi tung’ piny nimar unuyud resruok;
nimar an Nyasaye, kendo onge moro amora.
23 Asesingora an awuon,
kendo dhoga osewacho gi ratiro duto wach ma ok bi kethi ni:
Ji duto nogo chong-gi piny e nyima;
kendo ng’ato ka ng’ato nosingre gi nyinga.
24 Giniwach kuoma ni,
‘Kuom Jehova Nyasaye kende ema iyudoe adieri kod teko.’ ”
Jogo duto manopiem kode nochung’ e nyime gi wichkuot.
25 To kuom Jehova Nyasaye,
nyikwa Israel duto noyudi ka joma nikare kendo man-gi duong’.

46

Nyiseche mag Babulon

1 Bel kod Nebo ma nyisechegi

miywayo gi farese opodho piny.
Nyisechegi mosebedo kiting'o
ating'a osekelo chandruok ma giolo joma oting'ogi.
2 Gipodho piny giduto;
ma ok ginyal kelo resruok ne joma lamogi,
ka gin giwegi otergi e twech.

3 Winjuru wachna, yaye od Jakobo,
un jo-Israel duto modong',
un duto ma aseyiero nyaka aa chakruok
kendo ma aserito nyaka aa e nywolu.
4 Kata ka udoko moti ma wiu otimo lwar,
to pod An mana en, An ema abiro ting'ou mi aresu.

5 To en ng'a ma unyalo pimago
kata ma unyalo kwano ni rom koda?
Koso ere ng'ama dichal koda ma dwapimrego?
6 Jomoko olo dhahabu piny koa ei okepegi
kendo pimo fedha e ratil;
bang'e gichulo jatheth,
mondo olesnegigo nyasaye,
kendo gikulore piny mi gilame.
7 Giting'e malo ma gikete e gokgi;
eka gikete e kare monego obedie kendo kanyo ema osikoe.
Kama oketeno ok onyal chorore.
Kata bed ni ng'ato nyalo ywagorene to ok onyal dwoko;
bende ok onyal rese e chandruokne.

8 Paruru wachni, keturu e pachu
kendo pareuru e chunyu un joma ong'anyo.
9 Paruru gik mosekadho,
gigo mane otimore chon,
An e Nyasaye kendo onge moro machielo,
bende An e Nyasaye kendo onge moro machalo koda.
10 Anyiso giko mar gimoro mana e kinde mochakore,
bende asebedo kahulo gik mapok otimore.
Awacho ni: Gima awacho nyaka timre
kendo abiro timo gimoro amora mahero.
11 Koa yo wuok chieng' nakel winyo mager,
koa e piny mabor anakel ng'ato machopo dwarona.
Gima asewacho nyaka chop kare,
gima asechano ema abiro timo.
12 Winjauru, un joma chunygi tek
kendo mabor gi adiera.
13 Akelo adiera mara machiegni,
ok en mabor;
kendo warruokna ok nodeki.
Abiro kelo resruok ni Sayun,
kendo duong'na nobed Israel.

47

Babulon opodho

1 In Nyar Babulon Mangili bed piny e buru;
bed piny e lowo kionge loch in nyar jo-Babulon.
Ok nochak oluongi ni nyako ma dende yom kendo ma jaber.
2 Kawuru nyiponge mondo ureg-go mogo;
goluru leso ma uumogo wengeu.
Ng'wanuru lepu mondo ung'adgo aore.
3 Dugu biro neno kendo
wichkuot maru nonenre e lela.
Abiro chulo kuor;
kendo onge ng'ama notony.

4 Jareswa, Jehova Nyasaye Maratego e nyinge,
en e Jal Maler mar Israel.

5 Bed mokuyo kendo iling' thi, in nyar Babulon;
nimar ok nochak oluong ni ruoth madhako mar pinje.
6 Kane iya owang' gi joga to ne ajwang'ogi mi
aweyogi ka gima ok gin ogandana awuon;
ne achiwogi e lweti, kendo ne ok ikechogi.
To bende ne iketo ting' mapek nyaka ne joma oti.
7 Ne iwacho niya,
Abiro dhi nyime kaka ruoth madhako nyaka chieng'!
To ne ok iparo gigi maber bende ne ok igo
machiemo kuom gik manyalo timore.

8 "Koro ling' thi, in ng'at moowre marach makawore
ni nigi ngima mamalo, kendo iwacho e chunyi iwuon ni,
'An ema antie kendo onge moro ma dirom koda,
ok nachal gi dhako ma chwore otho kata nyithinda ok notho.'
9 Gik moko ariyogi nochopni,
e sa machwok kende e odiechieng' achiel:
nyithindi notho kendo inibed dhako ma chwore otho.
Masichegi duto nochopni,
kendo timbe ajuoke gi ris miritorigo ok nokonyi.
10 Isegeno kuom timbeni mamono
kendo isewacho e chunyi ni, 'Onge ng'ama nena.'
Ng'eyoni gi riekoni osewuondi
kiwacho e chunyi ni,
'An kenda ema antie, onge machielo.'
11 Masira biro maki,
mi ok ning'e kaka digole kuomi.
Adier kwong' nogore kuomi
ma ok initieki gi misango,
ee chandruok maduong'
ma ok inyal neno sani biro choponi.

12 "Med dhiyo nyime gi timbegi mag jwok
kod timbegi mang'eny mag ajuoke,
misebedo kitimo nyaka ia e nyathi;
mondo waneane ka digikonyi kata dibwog ji.
13 Rieko duto moseng'adni osemana tieki!
Koro we jokorgigo obi,

jogo makoro wach dwe ka dwe karango sulwe,
weyane giresi e gik mabiro timoreni.
14 Adiera gichalo mana tiang',
mach biro wang'ogi duto.
Ok ginyal resore kata gin giwegi e teko mar mach.
Kaonge makaa kata mach minyalo hoyo.
15 Mago duto e gik magi nyalo timoni kuom
gik ma isechandorine ka itiyo matek nyaka aa tin-ni.
Moro ka moro nokwang',
kochiko yore owuon kendo onge ng'ama noresi."

48

Jo-Israel matheko

1 "Winjuru ma, yaye un joka Jakobo,
miluongo ni jo-Israel kendo ma koth Juda,
un ma ukwong'oru gi nying Jehova Nyasaye
kendo un muluongo nying Nyasach Israel,
to ok e yo madiera kata makare;
2 un muluongoru ni weg dala maduong'
maler kendo moketo genogi kuom Nyasach Israel,
Jehova Nyasaye Maratego, e nyinge:
3 Ne akoro chon gik makoro osetimoregi,
dhoga nohulogi mi namiyo ging'ere;
bang'e ne akelogi piyo magitimore.
4 Nimar nang'eyo wich tekou;
ka leche mag ng'utu ochung',
kendo pat wengeu tek ka nyinyo.
5 Kuom mano, ne anyisou magi duto chon,
kapok negitimore, to ne asewachonugi,
mondo omi kik uwach niya,
'Nyisechena manono ema otimo magi;
kido mopa mara kod nyasacha mar mula ema oselerona ma?'
6 Isewinjo wechegi, rang-gi ane duto.
Donge ibiro yie kodgi?

"Kochakore sani abiro nyisi gik manyien,
gik mopondo mapok ing'eyo.
7 Gin gik mochwe sani, kendo mapok obudho;
bende gin gik mapok iwinjo nyaka chil kawuono.
Omiyo ok inyal wacho ni, 'Ee, ne ang'eyogi.'
8 Chutho ok osewinjo kata mana ng'eyo,
nimar nyaka aa chon itu ne pok oyaw.
To bende ang'eyo ni un gi mwandu
kendo un oganda ma jopiem nyaka aa nywolu.
9 Ageng'o mirimba nikech nyinga awuon;
kendo ahora mondo arit pakna,
mondo omi kik atieku.
10 Asepwodhou, to ok kaka ipwodho fedha,
kendo asetemou gi masira mager ka mach.
11 Asetimo kamano kuom rito nyinga,
mana kuom rito nyinga awuon, emomiyo asetimo ma.

Ere kaka dayie mondo nyinga oyany?
Ok ayie mondo duong' ma imiya, omi ng'ato machielo."

Ogony Israel

12 "Winjauru, yaye joka Jakobo in Israel ma aseluongo:
An e en; an ema okwongo kendo an ema ogik.
13 Lweta owuon ema ne oketo mise mar piny
kendo lweta ma korachwich ema ne oyaro polo,
ka aluongogi to giwuok kadiemo wang'.

14 "Chokreuru un duto mondo uwinji:
Ere kata achiel kuom nyiseche manono mosehulo gima biro timore?
Oganda ma osiep Jehova Nyasaye
ema nokel kum mare kuom Babulon;
mirimbe nobed kuom jo-Babulon.
15 An, kendo en An adier, ema asewacho kamano;
ee, an ema aseluonge.
Abiro kele,
kendo enobed gi loch kuom gik mochano timo.
16 "Sud machiegni koda mondo iwinj wachni:
"Pok apandonu gimoro nyaka ne achak wuoyo kodu;
kendo e kinde mane magi timore, ne antie."

To koro Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto oseora,
gi Roho mare.

17 Ma e gima Jehova Nyasaye, ma Jaresni,
Ng'at Maler mar Israel wacho:
"An e Jehova Nyasaye, ma Nyasachi,
mapuonji gima owinjore kodi kendo manyisi yo monego iluw.
18 Ka dine bed ni irito chikena,
kwe mari domol mana ka aora,
kendo timni makare digingre mana ka apaka mar nam.
19 Nyikwayi dine obedo mana ka kwoyo,
to nyithindi dobedo mang'eny mokalo akwana;
nying-gi ok nong'ad oko kendo ok noruch e wang'a."

20 Wuoguru Babulon,
ringuru ua ir jo-Babulon!
Landuru wachni kendo unyis
ji duto ka ugoyo koko gimor.
Landuru wachni e tung' piny niya,
"Jehova Nyasaye osereso jotichne ma joka Jakobo."
21 Kane otelonegi e thim, to riyo ne ok oloyogi;
ee, nomiyo pi owuoknegi e lwanda ka bubni kane obaro lwanda.

22 Jehova Nyasaye owacho niya, "Jaricho to onge gi kwe."

49

Jatich Jehova Nyasaye

1 Winjauru un joma odak e dho nembe,
winjuru un pinje man mabor:

Kane pok onywola Jehova Nyasaye ne oluonga
koa e nywolna ne oluongo nyinga.
2 Ne omiyo lewa obedo ka ligangla mabith,
e bwo tipo mar lwete ne opanda;
ne omiyo abedo ka asere moywe maler
kendo ne opanda e olalone.
3 Ne owachona niya,
“In e jatichna, Israel, kuomi ema abiro nyisoe duong’ mara.”
4 To ne awacho ni, “Asetiyo matek kayiem nono;
aseketho tekra kayiem nono.
Kata kamano pokna ni e lwet Jehova Nyasaye
kendo michna Nyasacha ema nigo.”

5 To koro Jehova Nyasaye wacho kama;
jal mane ochweya e ich mondo abed jatichne,
mondo adwok joka Jakobo kuome
kendo achok jo-Israel ire,
nimar aseyudo duong’ e wang’ Jehova Nyasaye,
kendo Nyasacha ema osebedo tekrena.
6 Owacho ni:
“En gima tin ahinya mondo ibed jatichna
kata mondo iduog dhood joka Jakobo,
kendo mondo iduog jo-Israel manok mane odong’.
Abiro miyo ibed ler mar ogendini,
mondo iter wach warruokna e tunge piny duto.”

7 Ma e gima Jehova Nyasaye,
ma Jares ji kendo Ng’at Maler mar Israel wacho,
ne ng’at mane ogendini ochayo
kendo ma en misumba jotend piny:
“Ruodhi nochung’ni malo koneni,
kendo jotelo koneno ma to nopodhni auma,
nikech Jehova Nyasaye, jal ma ja-adiera ma
en Ng’at Maler mar Israel ema oseyieri.”

Jo-Israel oduogi

8 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho,
“E ndalona mag kech abiro dwoko kwayoni,
chutho ne akonyi e odiechieng’ mar warruok;
abiro riti mi ami ibed ng’ama kelo winjruok
e kinda gi ji mondo ires piny,
mi ipog ji kuonde ma yande odong’ gunda,
9 kendo iwachne joma ni e twech ni, ‘Wuoguru oko,’
to joma ni e mudho ni, ‘Beduru thuolo!’

“Gibiro chiemo e bath yo
kendo giniyud kuonde kwath e gode matindo.
10 Kech ok nokagi kata riyo ok nologi,
bende liet mar kama otimo ongoro,
kata chieng’ marieny makech ok nomigi olo.
Jal ma chunye opong’ gi kech,
ema notelnigi mi tergi kuonde sokni mag pi.

11 Abiro loko godena duto yore
kendo anabug yorena madongo duto maber.
12 To ne, ginibi ka gia mabor;
moko kawuok yo nyandwat, moko kawuok yo yimbo,
moko to nowuogi e gwenge mag Aswan.”

13 Go koko nikech mor, yaye polo, bed gi ilo,
yaye piny, weruru matek, un gode!
Nimar Jehova Nyasaye kweyo chuny joge
kendo obiro bedo gi kech ne joge machandore.

14 To Sayun nowacho niya,
“Jehova Nyasaye osejwang’a;
kendo Ruoth Nyasaye wiye osewil koda.”

15 “To bende dhako wiye diwil gi nyathi modhodho
mi ok obedo gi kech e kothe mane onywolo.
Kata ka dipo ni wiye nyalo wil,
An to wiya ok nowil kodi.
16 Ne, asendiko nyingi ei lweta
kendo isiko ka ineno anena e wang’a.
17 Yawuoti noreti kaduogo iri
kendo jogo manoyako gigi noringi kaduogo iri.
18 Ting’ wang’i malo kendo ing’i koni gi koni:
mondo ine kaka yawuoti chokore kaduogo iri.”
Jehova Nyasaye wacho niya,
“Akwong’ora gi nyinga awuon ni nyithindi nochal
gi thiwni madhako rwako kata ka law maber ma miaha rwako.

19 “Kata obedo ni osetieki midong’
gunda kendo pinyi odong’ nono,
to koro ibiro yudo ni pinyi odoko matin ma ok oromo jogi dakie,
kendo jogo mane otieki biro bedo kodi mabor.
20 Nyithindo mane inywolo ka in e chandruok
nowachni kiwinjo ni,
Kaeni tin-nwa; dwarnwa kama lach mondo wadagie.
21 Eka inipenjri e chunyi ni,
‘En ng’a mane onywolona jogi?
Ne an gi kuyo kendo ne an migumba,
ne otera e twech kendo ojwang’a.
En ng’a manopidhogi?
Ne adong’ kenda,
to jogi to oa kure?’ ”
22 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“Winji, abiro luongo Ogendini,
abiro chungo bandecha ne oganda kaka ranyisi,
gibiro kelo yawuoti ka giting’ogi e badgi
kendo ginikel nyigi ka giting’ogi e gokgi.
23 Ruodhi ema nobed kaka wuoneu kendo mond ruodhi
ema nobed kaka mineu ma ritou.
Ginikulre auma e nyimu ka wengegi ng’iyo piny;

kendo gininang' buru manie tiendu.
Eka unung'e ni An e Jehova Nyasaye
kendo joma oketo genogi kuoma ok noyud wichkuot."

24 Bende dima jolweny maroteke gik ma giseyako,
kendo dires joma otwe e lwet ng'ama kwiny?
25 To ma e gima Jehova Nyasaye wachoni:
"Ee, joma otwe inyalo gol e lwet jolweny maroteke,
kendo ng'ama omaki inyalo gamo e lwet joma kwiny;
anaked gi jogo makedo kodu,
kendo anares nyithindu.
26 Abiro miyo joma sandou nocham ringregi giwegi
mi anami gimer gi rembgi ka joma omadho kong'o.
Eka koth dhano duto manie piny nong'e
ni an Jehova Nyasaye e Jawarni,
Jaresni kendo Nyasaye Marategо mar Jakobo."

50

Richo mar Israel kod bolruok mar jatich

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho,
Ere baruwa mar weruok
manyiso nine ariembo minu?
Koso ng'ato nitie mane achiwene
mondo achulgo gope ma an-go?
Nousu nikech richou;
kendo minu noriembi nikech ketho mage.
2 Kane abiro iru, ang'o momiyo ne ok ayudo ng'ato?
Kane aluongou, ere gima omiyo ne ok ng'ato odwoka?
Koso uparo ni bada ne chiek ma ok nyal konyou?
Uparo ni aonge gi teko mar resou?
Wuoyona matin nomiyo nam oduono,
kendo ne amiyo aore obedo piny motwo mi rech manie eigi otho
kendo otop nikech onge mar pi.
3 Aloko polo doko marateng'
ti mana ka gima aume gi pien gugru.

4 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osemiyo apong'
kod puonj,
mondo omi ang'e wach manyalo hoyogo ng'ama ni e chandruok.
Ochiewa pile okinyi kokinyi,
kendo oyawo ita mondo abed gi winjo ka ng'at mipuonjo.
5 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto oseyawo pacha
kendo ok asetamore winjo wachne;
bende ok asedok chien.
6 Ne achiwora ne joma goya,
ne joma pudho yie tika;
kendo ne ok apando
wang'a ne joma nyiera kendo ng'ulo kuoma olawo.
7 Nikech Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto konya,
ok anayud wichkuot.
Kuom mano,
asechomo wang'a tir kuome maonge luoro

kendo ang’eyo maber ni ok nayud achaya.
8 Jal mabiro ng’adona bura ni koda.
Kare koro en ng’a manyalo donjona?
Owuogane oko koro!
En ng’a modonjona?
Owuogane okwera.
9 En mana Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema konya.
En ng’a mabiro ng’adona bura?
Gibiro ti mana ka law, ma olwenda ochamo.

10 En ng’atno e dieru moluoro Jehova Nyasaye
kendo mako weche jatichne?
Weuru ng’at mawuotho e mudho kaonge ler ogen kuom nying
Jehova Nyasaye kendo osud machiegni gi Nyasache.
11 To koro un jogo duto ma jomok mach
kendo moko mirni maliel,
dhiuru mondo uwuothi e ler mar mach mumoko
kata e ligek mach musemoko.
Ma e gima udhi yudo e lweta:
Ubiro rieru piny gi rem malit.

51

Resruok manyaka chieng’ ne dala Sayun

1 Winjauru, un mumanyo tim makare
kendo udwaro Jehova Nyasaye:
Ng’i aneuru lwanda mane ogolue,
ranganeuru kama ne okuny mogolue;
2 paruru Ibrahim wuonu
kod Sara mane onywolou.
Ne en mana ng’at achiel kende kane aluonge
kendo nagwedhe mi aloke oganda maduong’.
3 Jehova Nyasaye biro hoyo chuny Sayun adier;
kendo obiro bedo gi kech kuom kuondene mokethore;
enolok kuondene motimo ongoro chal ka Eden,
kendo kuondene modong’ gunda chal ka puoth Jehova Nyasaye.
Mor gi ilo kaachiel gi erokamano
gi wer mamit noyud kuome.

4 Winjauru un joga, chikuru itu un ogandana:
Abiro golo chik kendo bucha makare nobed ler ne ogendini.
5 Adiera mara sudo machiegni piyo,
warruokna chiegni,
kendo abiro ng’ado bura makare ne ogendini.
Joma odak e dho nembe biro ng’iya
ka gin gi geno ni abiro resogi gi tekona.
6 Ting’ wang’i malo ing’i polo,
bende rang piny gie polo,
nikech polo nolal nono mana ka iro,
to piny bende biro ti mana ka law
kendo oganda modak e iye notho mana ka lwang’ni.
To resruok makelo nosiki nyaka chieng’
kendo adiera mara ok norum.

7 Winjauru un joma ong'eyo tim makare,
un oganda mondiko chikena e chunyu:
Kik uluor weche midiro mag dhano kata luoro ayany mag ji.
8 Nimar olwenda biro chamogi duto ka law;
kendo kudni nochamgi mana ka yie rombe.
To adiera mara nosiki manyaka chieng',
kendo resruok makelo ok norum e kind tienge gi tienge.

9 Aa malo, Aa malo! Jiw badi motegno,
yaye Jehova Nyasaye;
aa malo kendo ijiwri,
mana kaka ne ijiwori chon e ndalo mokadho.
Donge in ema nitieko ondiek nam miluongo ni Rahab,
ming'ado matindo tindo?
10 Donge in ema nomiyo nam oduono,
ma gin pige mano chokore kuonde matut,
kendo niloso yo e kind nam matut
mondo joma ne ireso ong'adi kadhi loka cha?
11 Joma Jehova Nyasaye osereso nodwogi.
Ginidonji e dala Sayun ka giwer;
mor mochwere nobed kuomgi.
Ginibed gi mor kod ilo,
kendo kuyo gi parruok nolal nono kuomgi.

12 "An, kendo en An e Jal mahoyo chunyu.
Ang'o momiyo uluoro yawuot dhano adhana matho,
kendo maner mana ka lum,
13 momiyo wiwu owil gi Jehova Nyasaye ma Jachwechu,
Jal mane oyaro polo kendo oketo mise mar piny,
momiyo udak gi kihondko pile,
nikech kum muyudo kuom ng'ama sandou,
kendo oikore mar tiekou.
Jal masandouno, ere gima geroneno ditim?
14 Joma ni e twech ma luoro omako ibiro gony machiegni;
ok ginitho e kuondegi mag twech
kendo ok ginichand chiemo.
15 Nimar an Jehova Nyasaye ma Nyasachi mamiyo
Nam gingore mi apaka wuo, Jehova Nyasaye Maratego e nyinge.
16 Aseketo wechena e dhogi
kendo aumi gi tipo mar lweta,
an ema ne ayaro polo maketo kare,
mi aketo mise mar piny
kendo awachone jo-Sayun ni, 'Un e joga.' "

Kikombe moting'o mirima mager mar Jehova Nyasaye

17 Aa malo, Aa malo!
Chiew, yaye Jerusalem,
in misemetho e kikombe mar mirima mager,
moa e lwet Jehova Nyasaye,
kendo isemadho kikombe mamero ji
milung'o nyaka duro.
18 Kuom yawuowi duto mane onywolo onge moro amora mane nyalo

taye kata mane nyalo telone komako lwete.
19 Masiche moluwore osemaki ma en kethruok kod tieki;
kech kod ligangla, en ng'a madihoyi kata duogo chunyi.
20 Yawuoti osepodho,
giriere piny e yore mana ka mwanda mogeng'ne ei obadho.
Giyudo kum mager moa kuom Jehova Nyasaye
kendo chwat mar Nyasache.

21 Kuom mano winj ma,
in miseyudo masira midoko ng'ama omer to ok gi kong'o.
22 Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasachi Manyalo Gik Moko Duto,
ma en Nyasachi machwako joge e bura wacho,
Ne, asegolo oko e lweti kikombe mane miyo ithembo,
bende ok inichak imethi e kikombe mar mirimba kendo.
23 Anaket kikombe e lwet joma sandou mane wacho ni,
"Nind piny mondo wawuoth kuomi.
Kendo niloko die ng'eyi ka yo miwuothoe."

52

1 Aa malo, Aa malo, yaye Sayun,
jiw badi motegno!
Rwak lepi mabeyo,
yaye Jerusalem dala maduong' maler.
Nimar joma ok oter nyangu kendo mogak,
ok nochak odonji e Jerusalem kendo.
2 Teng' buru momaki oko;
aa malo kendo ibed piny e kom duong', yaye Jerusalem.
Gony nyoroche motwe ng'uti,
yaye in Nyar Sayun manie twech.
3 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Nong'iewi maonge chudo moro,
omiyo ibiro wari ma ok ochulie pesa."
4 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
"Mokwongo joga nodhi Misri mondo odagie,
bang'e jo-Asuria nosandogi.
5 "To koro en ang'o manenoni?
"Joga okaw nono maonge gima ochul
kendo joma tiyogi koro goyonegi siboi,"
Jehova Nyasaye owacho.
"Kendo kinde duto giyanyo nyinga.
6 Kuom mano joga biro ng'eyo nyinga;
kendo odiechiengno gining'e maber ni an,
ema ne asewacho wechegi chon.
Adier, en An."

7 Mano kaka en gima ber neno tiend joote maringo ewi gode
kakelo wach maber, mar kwe, mar resruok,
kod mar warruok kagiwachone Sayun niya, "Nyasachu olocho!"
8 Winjuru! Jorito mau mondo okog matek;
giduto gikok nikech gimor.

Ka Jehova Nyasaye noduog Sayun,
to ginine lochne ayanga.
9 Weruru matek gimor un duto,
un kuonde mokethore mag Jerusalem,
nimar Jehova Nyasaye osehoyo chuny joge,
osereso Jerusalem.
10 Jehova Nyasaye biro rieyo bade maler ka ogendini duto neno,
kendo tung' piny ka piny none warruok mar Nyasachwa.

11 Wuoguru, wuoguru, auru kanyo!
Kik umul gima ochido!
Wuoguru kuome mondo ubed maler,
un muting'o gik ler mar Jehova Nyasaye.
12 To ok unuwuogi kurikni kata ka uringo;
nimar Jehova Nyasaye notel nyimu,
ee Nyasach Israel bende nodong'nu chien.

Sandruok kod duong' mar jatich
13 Ne, jatichna biro tiyo gi rieko;
enoting'e malo moloyo kimiye duong' mang'ongo.
14 Mana kaka ji mang'eny nobwok konene,
kite ne olokore makoro ne ok ochal ka dhano,
kendo kite nokethore mopogore gi kit dhano,
15 omiyo ogendini mang'eny nobwogi
kendo ruodhi noling' thi nikech en.
Nimar gik mane ok owachnegi, gibiro neno,
kendo gik mapok giwinjo, nodonjnegi.

53

1 En ng'a moseyie wach ma walando,
koso en ng'a ma Jehova Nyasaye osenyiso tekone?
2 Nodongo e nyime mana ka chuny yath mayom matwi;
kendo mana ka tiend yath madongo kaa e lowo motwo.
Ne oonge gi chia kata duong' moro
mane nyalo lombo wang'wa kuome,
kendo onge gima ne nenore kuome
maber mane nyalo miyo wahere.
3 Ne ojare mokwede gi oganda,
en ng'at mane neno chandruok mang'eny,
kendo mosiko kawinjo rem.
Ji nojare kendo wan bende ne ok wamiye luor,
mana ka ng'ama ok dwar neno.

4 Adier, noting'o sandruok-wa
kendo chandruokwa ema ne ture,
kata kamano wan to ne waparo ni kum mane oyudo,
sandruok kod chandruok noa kuom Nyasaye.
5 To kare ne ochwowe mana nikech kethowa,
nosande malit nikech richowa;
kum mane oyudo kuome ema nokelnwa kwe,
kendo moriemo mage ema nochangowa.
6 Wan duto, waselal mana ka rombe,

ka ng'ato ochomo mana yore owuon;
kendo Jehova Nyasaye oseketo kuome richowa duto.

7 Nosande kichwade malit to ne ok oting'o dhoge;
notere kar thone mana ka rombo mitero kar yeng'o,
kendo noling' ka rombo manie lwet joma ng'ado yiere,
omiyo en bende ne ok oting'o dhoge.
8 Ne oyale ang'aya kendo nong'adne bura molal kode.
To en ng'a manyalo wuoyo kuom gunde?
Nimar nogole e piny joma ngima,
kendo nolal kode nikech richo mag jowa.
9 Ne okete e bur e kind joricho
kendo gi jo-mwandu e thone,
kata obedo ni ne ok otimo tim mahundu moro amora
bende miriambo nine ok owuok e dhoge.

10 To kata kamano ne en dwaro Jehova Nyasaye
mondo sande malit koyudo chandruok,
kendo Jehova Nyasaye nochiwo ngimane mondo obed misango mar pwodhruok e ketho,
to enone nyikwaye kendo omedne ndalo,
kendo dwaro mar Nyasaye nochop kare nikech en.
11 Bang' chandruokne duto enone ler mar ngima
kendo noyud mor e chunye;
kuom riekone,
jatichna makare nong'ad bura makare ne ji mang'eny
kendo noting' richogi.
12 Kuom mano abiro miye pok e kind thuondi
kendo enopog gik moyaki gi rateke,
nikech ne ochiwo ngimane nyaka tho
mine okwane kod joketho.
Nimar noting'o richo ji mang'eny
kendo nochung' kar joricho e nyim Nyasaye.

54

Duong' mabiro ne dala Sayun

1 Jehova Nyasaye owacho niya,
"Wer, yaye in dhako ma migumba,
in ma ok inywol nyithindo;
wer matek, ka igoyo koko gi ilo,
in mane muoch ok okayi;
nimar dhako ma migumba nobed gi nyithindo,
mang'eny moloyo dhako man-gi dichwo.
2 Ket kar hembi obed maduong',
yar rageng' mar hembi obed malach,
kendo kik idog chien;
tud tondene obed maboyo
bende igur loyene motegno.
3 Nimar ibiro medori malach kichomo
bat korachwich kendo kidhi bat koracham;
ogandani noma ogendini pinjegi mi
dagie e mier madongo makoro owe gundini.

4 “Kik ibed maluor; nikech ok iniyud wichkuot.
Kik ibed gi luoro mar yudo wichkuot; nikech ok nojari.
Wiyi nowil gi wichkuot mane iyudo ka in nyako,
kendo ok inichak ipar chandruok mane ineno kane ibedo dhako ma chwore otho.
5 Nimar Jachwechni e chwori,
Jehova Nyasaye Maratego e nyinge midendego,
Jal Maler mar Israel e Jaresni;
iluonge ni Nyasach piny ngima.
6 Jehova Nyasaye nodwogi ire,
mana ka dhako manoyudo osejwang’,
kendo ma chunye nigi lit ahinya, en dhako mane
okend ka nyako ngili kae to bang’e ojwang’,”
Nyasachi ema owacho mano.
7 “Kuom kinde manok asejwang’i,
to koro abiro duogi ira gi kech mang’eny.
8 E kinde mane an gi mirima mang’eny ne apandoni
wang’a kuom ndalo manok,
to koro gi ng’wono mochwere an-gi kech kuomi,”
Jehova Nyasaye ma Jaresni ema owacho.

9 “Kuoma to ma chalona mana gi ndalo mag Nowa
kane akwong’ora ni pi mane oimo piny ok nochak obedie kendo.
Omiyo koro asekwong’ora ni
mirima ok nochak omaka kodu kendo,
bende ok anachak adhawnu.
10 Kata ka gode biro yiengni,
kendo gode matindo ibiro muki,
to herana kuomu mosiko ok noyiengi,
bende singruokna mar kwe ok nogol,”
Jehova Nyasaye man-gi kech kuomu owacho.

11 “Yaye dala maduong’ misando,
ma ahiti oyiecho maonge ng’ama hoyo,
abiro geri gi kite motegno,
kendo miseni anager gi gik mabeyo.
12 Anager kuondeni mag gige lweny gi rubi,
dhorangeyeni to naketie kite ma nengogi tek,
kendo ohingani naketie kite mabeyo.
13 Nyithindi duto nopuonj gi Jehova Nyasaye
kendo ginibed gi kwe maduong’.
14 Ibiro geri e tim makare:
Ok nichak ine tij achuna; kendo onge gima iniluor.
Bwok maduong’ ibiro ter mabor kode;
kendo ok ginisud machiegni kodi.
15 Kapo ni ng’ato omonji,
to ok nobed ni an ema aore;
to ng’ato ang’ata momonji nochiwre e lweti.

16 “To ne, an ema ne achweyo jatheth mula,
machwako chuma e mach,
kendo loso gige lweny makare ne tijno.

An ema asechweyo jaketh mabiro kelonegi chandruok;
17 onge gige lweny molosi ne in mano hinyi,
kendo inilo buche duto modonjnie.
Ma e pok ma jotich Jehova Nyasaye yudo,
kendo ma bende e gweth ma asemiyou,”
Jehova Nyasaye owacho.

55

Luong ne joma riyo oloyo

1 “Biuru un duto ma riyo oloyo,
biuru mondo umodh pi,
adier biuru un ma uonge pesa,
mondo ung’iew kendo uchiem!
Biuru ung’iew divai gi chak nono maonge chudo.
2 Ang’o momiyo utiyo gi pesa
kung’iewo gik ma ok chiemo kendo utiyo matek gi luchi ne gima ok yieng’u.
Winjuru, ee winjauru kendo ucham gima ber,
mi unubed gi mwandu mar chuny.
3 Chik iti kendo ibi ira,
winj gima awacho mondo chunyi obed gi kwe.
Abiro loso singruok mosiko kod
herana mar adier mane asingone Daudi.
4 To ne, asemiyo obedo janeno e kind ogendini,
kendo asekete obedo jatelo mar ogendini.
5 Chutho iniluong pinjeruodhi
mane ok ing’eyo mabi iri,
kendo pinjeruodhi mane ok ong’eyi malong’o nobi iri,
nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachi,
Jal Maler mar Israel osewiri kod duong’ne.”

6 Dwar Jehova Nyasaye ka pod thuolo
nitie minyalo yudego;
chutho luonge kapod en machiegni.
7 Ng’ama timbene achach mondo owe yorene,
kendo ng’ama parone opong’ gi timbe richo mondo owe.
Onego oduog ir Jehova Nyasaye,
kendo enobed gi ng’wono kuome mi enowene richone.

8 “Nimar parona ok e paroni
bende yorena ok e yoreni,”
Jehova Nyasaye owacho.
9 “Mana kaka polo bor gi piny e kaka
bende yorena boyo maloyo mau,
kendo e kaka parona ohewo parou.
10 Mana kaka koth gi pe lwar koa e polo,
kendo ok dog nono ka ok omiyo piny ng’ich,
ma cham twi kendo nyag kothe ne jachwoyo,
kendo cham ne jachiemo,
11 e kaka wachna mawuok e dhoga,
ok noduogna nono ka ok otiyo tije,

to nyaka ochop dwarona,
kendo otiek tijno mane omiyo aore.
12 Unuwuog kuno gi mor
kendo notelnu gi kwe,
gode madongo gi matindo nower matek e nyime
kendo yiende duto manie bungu nopam gi ilo.
13 Kuonde ma yande pedo ema nitie,
nonyag olemo mabeyo mag yiend obudo,
kendo kar kudho ema ochwoga mamit nodongie.
Mano nomi Jehova Nyasaye huma maduong',
to gi ranyisi manyaka chieng' ma ok nomuki."

56

Resruok mar ogendini mamoko

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Ng'aduru bura makare
kendo utim gima kare,
nikech warruokna osekayo machiegni
kendo timna makare chiegni fwenyore.
2 Ogwedh ng'at matimo ma,
mang'ado bura makare kendo ng'atno marito chieng' Sabato ka ok odwanye,
kendo ok oyie lwete mulo gik mogak."

3 Kik ng'at ma japiny moro
moseyie kuom Jehova Nyasaye wachi ni,
"Jehova Nyasaye biro kweda e kind ogandane adier."
Kendo ng'ato ang'ata mabwoch kik wachi ni,
"An mana ka yien motwo."
4 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Joma bwoch, morito Sabato mara,
mayiero timo gima miya mor,
kendo morito singruokna,
5 ei hekalu mara, anami nying-gi bedo rapar
moloyo bedo gi yawuowi kod nyiri;
bende anamigi nying ma ok norum nyaka chieng'.
6 Kendo jopinje mamoko mane oseyie kuom
Jehova Nyasaye katiyone kohero nyinge, kendo kalame,
jogo duto marito chieng'
Sabato ma ok odwanye kendo morito singruokna,
7 gin duto anakelgi e goda maler
mi anamigi mor e oda mar lamo.
Chiwo mag-gi mag misengini miwang'o pep kod misengini mamoko
nayiego e kendona mar misango;
kendo oda noluongi ni od lamo mar ogendini duto."
8 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto ma en Jal ma choko jo-Israel duto,
mane oter e twech wacho niya,
"Pod abiro choko jomoko makel irgi,
kaweyo mago mosechoki."

Nyasaye ng'ado bura ne joricho

9 Biuru un le manie thim,
biuru mondo utiek gik moko un le mag bungu duto!
10 Jorito mag Israel muofni,
giduto gionge rieko;
gichalo mana gi guogi mamuol,
ma ok nyal giyo;
kendo riere piny mi lek, nikech gihero nindo.
11 Gin guogi ma dhogi mit kendo ok giyieng'.
Gin jokwath maonge winjo;
giduto gibaro ka giluwo yoregi giwegi,
kendo moro ka moro dwaro gima kelone ohala ne en owuon.
12 Giwacho e kindgi giwegi ni,
"Biuru mondo wakaw divai!
Wamadhuru kong'o mi wamer!
Kendo kiny nochal mana gi kawuono,
to bende onyalo bedo maber moloyo."

57

1 Joma kare tho, to onge ng'ama wachno chando e chunye,
joma ogeno kuom Nyasaye bende tho,
to onge ng'ama dewo
kendo joma kare igolo mondo kik richo yudgi.
2 Joma timbegi ni kare yudo kwe;
kendo giyudo yweyo ka ginindo e liel.

3 "To un, biuru un yawuot jojuogi,
ma koth terruok kod chode!
4 En ng'a ma ujaro? En ng'a muting'orene malo
kendo kumilone leu?
Donge un koth jonjore ma jo-miriambo?
5 Uoworu gi gombo manono ka un e tiend yiend ober
kod yiende mamoko motimo otiep;
kendo kanyo ema uwang'oe nyithindu
ka misengini e holni kendo e kuonde rogo.
6 Kar dak mar nyisecheni ni e kind hoho
motimo lwendni mapoth,
kuno ema ogandau nitie.
Ee, kuondego ema usechiwoe misengini miolo piny,
kod misengini mag cham.
Kaluwore gi gigi duto,
bende anyalo weyonu?
7 Iseloso kitanda mari kama oting'ore gi malo;
kanyo ema isechiwoe misenginigi.
8 E tok dhoutu kod ewi sirni
mag dhoutu useketoe kido mar nyisecheu manono.
Adier useweya mabor muchalo nyiri molonyore duk
kendo unindo e kitanda malach ma useloso;
usetimo winjruok gi joma uhero kitendinigi
kendo ne uneno dugegi.
9 Ne uterone ruoth Molek mo zeituni
kod modhi moko mang'we ng'ar.

Ne uoro jombetre mau e piny mabor;
to gikone ne utundo mana e tho owuon!
10 Kata nobedo ni timbegi mamono duto nooli kamano;
to ne ok inyal wacho ni, ‘Gionge tich.’
Nibedo gi teko
kendo omiyo chunyi ne ok onyosore.

11 “En ng’atno ma chunyu ogeno ahinya kendo uluoro,
momiyo usebedona jo-miriambo,
kendo ok usepara kata mana paro wechena e chunyu?
Koso en nikech uneno ni aseling’ ahinya,
momiyo ok useluora?
12 Abiro nyiso ayanga timbeu makare kod tijeu,
kendo ok ginikelnu konyruok.
13 We ane nyisecheni manonogo okonyi sa ma inie chandruok!
Yamo mafuto biro yweyogi oko duto,
kata mana muya matin nono nokudhgi matergi mabor.
To ng’ama oloka kar pondone nokaw piny,
mi goda maler nobed mwandune.”

Hoyo chuny ng’ama oneno richone

14 Kendo enowach niya:
“Buguru yo, bugeuru kendo ulose maber!
Goluru gik madichwany joga e yo.”
15 Nimar ma e gima Jal Man Malo Moloyo
ma en Jal modak nyaka chieng’,
ma nyinge ler wacho,
“Adak kama ler man malo,
kaachiel gi ng’at mofwenyo richone
kendo man-gi chuny mobolore,
mondo aduog chuny ng’at moboloreno
kendo ajiw chuny ng’at mofwenyo richone.
16 Ok anabed ka adhawo ndalo duto,
kata bedo gi ich wang’ kinde duto,
nimar katimo kamano,
to chuny dhano biro nyosore e nyima,
ma en muya mane aketo kuom dhano.
17 Ne akecho gi timbene mamono ma ok rum,
ne amiye kum, kendo apandone wang’a ka an-gi mirima,
to kata kamano nomedo mana
dhiyo nyime gi timbene mamonogo.
18 Aseneno yorene to kata kamano abiro change;
abiro nyise yo kendo aho chunye;
19 ka achiwo wende pak e dho jo-Israel man-gi kuyo.
Kwe, kwe, ne jogo man machiegni kod man maboyo.
Kendo abiro changogi,” Jehova Nyasaye owacho.
20 To joricho chalo gi nam moduwore,
ma ok nyal bedo gi kwe,
ma apaka mage gingore kendo kelo chwodho.
21 Nyasacha wacho niya,
“Onge kwe ne joricho.”

58

Kit tweyo chiemo mowinjore

1 “Gouru koko matek, kendo kik udog chien.
Ting’uru dwondi malo mana ka turumbete.
Nyisuru joga malong’o ng’anyo margi
kendo richo mar od joka Jakobo nyisgiuru.
2 Nimar pile ka pile gidwara,
ginenore joma nigi chuny mar ng’eyo yorena,
mana ka gima gin oganda matimo gima kare,
kendo mapok oweyo chike Nyasachgi.
Gikwaya ng’ado bura makare,
kendo ginenore joma dwaro ni
Nyasaye osud machiegni kodgi.
3 Giwacho niya,
‘Ang’o momiyo wasebedo ka waweyo chiemo to ok ine?
Bende ang’o momiyo wasebedo ka wahore malich
to ok ikwan ma ka gimoro?’

“To kata kamano e kindeu mar tweyo chiemo,
utimo mana kaka udwaro,
kendo ukonyoru gi jotichu e yo marach.
4 Tweyo chiemo maru rumo mana gi
dhawo kod chuny malit,
bende miyo ugoru e kindu uwegi.
Ok unyal tweyo chiemo kaka utimo e ndalogi
kuparo ni lemou nowinj e polo malo.
5 Bende ma e kit tweyo chiemo ma aseyiero,
ma ng’ato hore mana odiechieng’ achiel kende?
Koso en mana ka ng’ama okuyo kokulo wiye ka odundu mayamo yuko
kata ng’ama onindo e pien gugru kotimo buru?
Bende mano e gima uluongo ni
tweyo chiemo ma en odiechieng’ mowal ne Jehova Nyasaye.

6 “Donge ma e kit tweyo chiemo ma aseyiero:
ni ugony tonde mag timbe maricho gi mag jok,
mondo uwe joma otwe obed thuolo kendo utur jok duto?
7 Donge en ni mondo upog chiembu ne joma
kech kayo kendo urwak joma odhier maonge kuonde dak,
bende ni mondo umi joma wuotho duk lewni,
kendo kik upand wang’u ne wedeu?
8 Kutimo mago eka ler ma un-go nonen
ka ler mar okinyi kendo chang maru nobi mapiyo;
bende timu makare notel nyimu
kendo teko gi duong’ mar Jehova Nyasaye nodong’nu chien.
9 Omiyo iniluong Jehova Nyasaye kendo nodwoki;
iniywagne mondo okonyi kendo nokoni ni: Eri antie.

“Ka uweyo sando ji
kendo uweyo achaya kod weche mag oyiem,
10 kendo ka utuonoru mondo ukony joma kech kayo
mi uchopo dwaro mar joma isando.

Eka ler maru norieny e mudho
kendo otieno maru nochal mana ka dier odiechieng’ tir.
11 Jehova Nyasaye notelnu ndalo duto,
obiro chopo dwarou e piny motwo,
kendo motimo ongoro mi enomi dendu bed mojing’.
Unuchal mana ka puodho mayudo pi maber,
kendo ka soko ma pige ok rum.
12 Jou ema nochak oger kuondeu mane omukore,
kendo gini gedi ewi mise machon mane oketi,
mi noluongi ni Jager Ohinga mane Omukore
kendo ni Jalos Yore Matindo mane ji odakie.

13 “Ka ok uketho odiechieng’ mar Sabato,
kendo utimo dwarou e odiechienga maler,
ka uwacho ni Sabato en chieng’ mor,
kendo mowal ni Jehova Nyasaye kumiye luor,
ma ok utimo gik ma un ema udwaro,
kendo ka uweyo wecheu manono,
14 eka unubed moil kuom Jehova Nyasaye,
mi oteru ewi piny kama oting’ore,
bende nomiu chiemo kar mwandu mane osingore ne Jakobo kwaru.”
Jehova Nyasaye ema owacho.

59

Richo, ulo richo kod resruok

1 Adiera bad Jehova Nyasaye ok chiek ma ok dores joge,
bende ite ok odino ma ok dowinj wach.
2 To richou ema osepogou gi Nyasachu;
richou ema omiyo osepandonu wang’e mondo kik owinju.
3 Nimar lwetu otimo remo,
kendo usemulo richo.
Dhou osewacho miriambo
kendo leu osehulo gik mamono.
4 Onge ng’ama dwaro tim makare;
kata manyo bura miyalo gadiera.
Gigeno mana kuom weche manono kendo giwacho miriambo,
gimako ich mar chandruok kendo ginywolo mana richo.
5 Gibutno e tong thuonde,
kendo gichweyo mbuyi mar otieng’-otieng’.
Ng’ato ang’ata mochamo tong’-gi biro tho
kendo kamoro oto to nyathi fu ema wuokie.
6 Mbui margi ok nyal twang’-go nanga,
bende ok ginyal umore giwegi gi gik ma giloso.
Timbegi gin timbe richo;
kendo timbe mag mahundu ni e lwetgi.
7 Tiendegi reto kadhi timo richo;
giyot ahinya mondo gichwer remo maonge ketho.
Paro manie chunygi gin paro maricho
kendo kamoro amora ma gidhiyoe;
masira gi chandruok ema dong’ie.
8 Ok ging’eyo yo makelo kwe,
onge tim makare e yoregi.

Giseloko yorego obedo yore mogondore ogondore,
kendo ng'ato ang'ata mawuotho e yorego ok noyud kwe.

9 Omiyo ng'ado bura makare koro bor kodwa,
kendo tim makare ok chop irwa.
Wagombo ler, to mudho ema waneno;
kendo wadwaro mondo piny oru,
to mudho mandiwa ema wawuothoe.
10 Wamulo kor udi mana ka muofni,
kendo wamulo kuonde ma wawuothe,
mana ka joma onge wengegi.
Wachwanyore godiechieng',
mana ka gima en otieno
kendo wachalo joma otho e kind joma rateke.
11 Walak mana ka ondiegi
kendo wadengo malit mana ka akuru.
Wadwaro ng'ado bura makare to ok wayud kata achiel,
kendo wamanyo ng'ama reswa to obor kodwa.

12 Nimar timbewa mamono opong'o wang'i
kendo richowa elore e lela.
Timbewa marichogo osiko kodwa
kendo wayie timbewa mamonogo, ma gin:
13 ng'anyo kendo ketho e nyim Jehova Nyasaye,
loko ng'ewa ne Nyasachwa,
chano timo tulo kendo paro weche mag miriambo
ka chunywa opong' kod wuond.
14 Omiyo ng'ado bura makare ogol oko
kendo tim makare ni mabor kodwa,
adiera onge e yore matindo kendo tim makare ni kuma bor.
15 Adiera ok nyal yudi,
kendo ng'at motang' ne richo chuny ji ojokgo.

Jehova Nyasaye norangogi kendo nokecho
nikech ng'ado bura makare onge kuomgi.
16 Ne oneno kaonge ng'ato kata achiel,
kendo nobwok ni onge kata ng'ato madikony;
omiyo bade owuon nokelone en owuon warruok
kendo timne makare ema norite.
17 Norwakore tim makare ka law akor mar nyinyo,
kendo ne orwako warruok ka ogut lweny;
bende ne orwako chulo kuor ka ng'ama rwako law,
kendo nobolo mirima mager kuome ka law abola.
18 Obiro chulo ng'ato ka ng'ato mana moromore gi timbene,
obiro kumo wasike duto gi mirima mager
kendo obiro kumo joma odakie dho nembe.
19 Koa yo podho chieng', ji noluor nying Jehova Nyasaye,
kendo koa yo wuok chieng', oganda nomiye duong'.
Nimar nobi ka pi mongingore ma much Jehova Nyasaye osekudho.

20 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Jalno makelo Resruok nobi Sayun,

mondo ores nyikwa Jakobo moseweyo richogi.”
21 Jehova Nyasaye wacho niya, “Akwong’ora ni ma e singruokna kodgi.
Roho mara man kuomu kod wechena ma aseketo e dhou nosik kodu chakre
kawuono nyaka tieng’ mabiro bang’u koa kuom nyikwau kadhi nyaka
kuom nyithindgi, wach ok nowuogi e dhog-gi ndalo duto nyaka chieng’,”
Jehova Nyasaye ema owacho.

60

Duong’ mar Sayun

1 Aa malo mondo irieny nikech lerni osechopo,
kendo duong’ mar Jehova Nyasaye oserieny kuomi.
2 Neye mudho okwako piny,
kendo ogendini ni e mudho mandiwa,
to Jehova Nyasaye oserieny kuomi
kendo duong’ne osenenore kuomi.
3 Ogendini nobi, e lerni,
kendo ruodhi nobi koneno lerni mar okinyi.

4 Ting’ wang’i malo king’iyo koni gi koni:
Gik moko duto ochokore kendo gibiro iri;
yawuoti biro koa mabor
kendo nyigi ikelo koting’ e bat.
5 Eka inine mano mi inibed mamor
ka chunyi opong’ gi ilo,
mwandu mogundho nokelni kokalo nam,
kuomi ema mwandu mag ogendini noae.
6 Kweth mag ngamia nopong’ pinyi,
ma gin ngamia matindo moa Midian gi Efa.
Jogo duto moa Sheba ka gikelo dhahabu kod ubani,
nobi ka gipako Jehova Nyasaye gi wer.
7 Jamni duto mag Kedar nochokni,
imbe mag Nebayoth nobed mitimogo misango;
ginibed gigo mitimonago misango e
kendona mar misango,
mi duong’ maler mar hekalu mara nenre.

8 Magi to gin ang’o mafuyo ka boche polo,
kata ka akuche maduogo e utegi?
9 Kuom adiera pinje manie dho nembe ng’iya,
motelonegi kabiro gin yiedhi mowuok Tarshish,
makelo yawuotu koa mabor ka giting’o fedha kod dhahabu,
magi biro miyogo nying Jehova Nyasaye duong’,
Jal Maler mar Israel, nikech oseumi gi duong’ne.

10 Jopinje mamoko nochak oger ohinga maru
kendo ruodhigi nobed jotichu.
Kata obedo nine akumogi gi mirima,
to kuom ng’wonona koro abiro nyiso kechna mang’eny.
11 Dhorangeyeni biro siko ka oyaw,
ok nochieg-gi odiechieng’ kata otieno,
mondo owe thuolo ogendini okelni

mwandu moa e pinje ka ruodhigi otelonegi.
12 Nimar ogendini kata pinjeruodhi ma ok notini norum;
adier ibiro tiekgi chuth.

13 Duong' mar Lebanon nobini,
yien mabeyo duto mag obudo kod saipras nokelni,
mondo olosgo kara maler mar lemo
kendo abiro miyo kar yweyo mar tienda duong'.
14 Yawuot joma ne osandi nobi iri kakulore e nyimi;
jogo duto mane ojari biro kulore e tiendi,
kendo giniluongi ni Dala Maduong' ma en mar Jehova Nyasaye,
ma en Sayun mar Jal Maler mar Israel.

15 Kata obedo ni osejwang'i kendo osechayi,
maonge ng'ama limi,
abiro miyo ibed dala man-gi duong' mosiko
kendo mor mar tieng' mabiro mang'eny.
16 Ibiro madho chak mag pinje mi
nopiri gi thuno mar joka ruoth.
Eka ining'e ni An e Jehova Nyasaye,
ma Jawarni, Jaresni, Nyasaye Maratego mar Jakobo.
17 Kar mula anakelni dhahabu
kendo fedha kar nyinyo.
Kar yien anakel mula kendo nyinyo kar kite.
Kwe ema nobed jaritni kendo tim makare ema notelni.
18 Timbe mahundu ok nochak owinji e pinyu,
tuo kata kethruok moro marach ok nochak owinji machiegni gi tong'
magu,
to iniluong ohinga magi ni Warruok
kendo dhorangeyeni ni Pak.
19 Wang' chieng' ok nobed lerni mar odiechieng'
kata mana ler mar dwe ok nomenyi,
nimar Jehova Nyasaye ema nobed ler mari
kendo Nyasachi ema nobed duong' mari.
20 Wang' chieng' ok nochak opodhi
bende dwe ok nochak olal kendo;
Jehova Nyasaye ema nobed lerni manyaka chieng'
kendo ndalogi mag kuyo norum.
21 Omiyo jogi duto nobed joma kare
kendo piny nobed margi nyaka chieng'.
Ginichal gi bad yath ma an ema
apidho gi lweta awuon mondo omiya duong'.
22 Ng'at matinie kuomu nolokre oganda mang'eny,
kendo oganda matin nolokre piny maduong' man-gi teko.
An Jehova Nyasaye ema nami
gino timre piyo piyo ka kinde ochopo.

61

Higa mar ng'wono mar Jehova Nyasaye

1 Roho mar Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni kuoma,
nikech Jehova Nyasaye osewira,
mondo aland wach maber ne joma odhier.

Oseora mondo akwe chuny jok modakie lit,
kendo mondo aland ne joma otwe ni gin thuolo,
bende mondo ahul ne joma otwe modakie mudho ni koro osegonygi.
2 Bende oseora mondo aland ni ma e higa mar ng'wono mar Jehova Nyasaye,
kendo chieng' ma Nyasachwa biro chuloe kuor,
kohoyo ji duto manie kuyo,
3 abiro konyo jogo man-gi lit Sayun,
kendo gik mabiro miyogi e magi:
ketonegi maua mabeyo kar buru magi bukorego,
kendo mor kar lit ma gin-go,
kendo chiwo lewni mag pak kar chuny mool.
Enoluong-gi ni yiend ober mag tim makare,
mopidh gi Jehova Nyasaye,
konyiso godo duong'ne.

4 Ginichak giger kuonde machon mane omukore,
ka gidwoko kare kuonde mane okethore,
kendo ginichak giger mier madongo mane
okethore mosebedo kojwang' e tieng' ka tieng'.
5 Jodak nobed jokwadh jambu,
jopinje mamoko nopurnu puotheu mag cham,
kod mago mag mzabibu.
6 Kendo noluongu ni jodolo mag Jehova Nyasaye,
kendo noluongu ni jotich Nyasachwa.
Unucham mwandu mag pinje
kendo unung'aru gi sunga kuom mwandugigo.

7 Kar yudo wichkuot to joga noyud pok nyadiriyo,
kendo kar yudo achaya to ginibed mamor gi pokgi;
kuom mano giniyud pok nyadiriyo e pinygi,
kendo mor mochwere nobed margi.

8 "Nimar an Jehova Nyasaye ahero adiera,
amon gi mecho kod timbe mamono.
Kuom adiera mara abiro miyogi pok
kendo anatim kodgi singruok mosiko.
9 Nyikwagi nong'ere e kind ogendini
kendo nyithindgi nomi luor e kind ji.
Ji duto monenogi nong'e ni gin
oganda ma Jehova Nyasaye ogwedho."

10 An-gi mor maduong' e nying Jehova Nyasaye;
chunya opong' gi ilo kuom Nyasacha.
Nimar oserwaka gi lep warruok,
kendo oboya gi law mar tim makare,
mana kaka wuon kisera boyo wiye ka jadolo,
kendo ka miaha morwakore gi thiwni mabeyo.
11 Mana kaka lowo miyo cham twi,
kendo kaka cham mae puodho thiewo,
e kaka Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto nomi tim makare kod pak thiew e dier ogendini duto.

62

Omi Sayun nying manyien

1 Nikech Sayun ok analing',
bende nikech Jerusalem ok anasik kaling',
nyaka timne makare rieny ka yawruok mar piny,
kendo warruokne obed marieny ka mach makakni.
2 Ogendini none timni makare,
kendo ruodhi duto none duong' mari;
bang'e noluongi gi nying manyien,
ma Jehova Nyasaye biro chaki.
3 Inibed kondo maber e lwet Jehova Nyasaye
bende inibed osimb loch e lwet Nyasachi.
4 Ok ginichak giluongi ni Kama Ojwang'
kata chako pinyi ni kama Odong' Gunda.
To noluongi ni Hefziba kendo pinyi noluongi ni Beula;
nimar Jehova Nyasaye nobed kodi gi mor
kendo pinyi nochal gi dhako mokendi.
5 Kaka wuowi kendo nyako e kaka yawuoti nokendi;
to bende kaka ng'ama okendo mor gi chiege,
e kaka Nyasachi nobed mamor kodi.

6 Yaye Jerusalem, aseoro jorit e ohinga mari
ok giniling' odiechieng' gotieno.
Un muluongo nying Jehova Nyasaye kik unyosru,
7 kendo kik umiye yweyo nyaka chop olos Jerusalem
mi omi obed dala marahuma mipako e piny ngima.

8 Jehova Nyasaye osesingore gi lwete ma korachwich
kendo gi bade maratego ni,
"Ok nachak ayie
wasiku kaw chambu micham,
jopinje mamoko bende ok nochak omadh divai manyien,
ma usetiyone matek;
9 to jogo mano kagi ema nochamgi,
ka gipako Jehova Nyasaye,
bende jogo ma choko olemb mzabibu ema nomadhgi
e laru mar kara maler mar lemo."

10 Kaluru, kaluru dhorangach!
Losuru yo ne joga.
Buguru, buguru yore!
Goluru kite.
Ting'uru bandera malo mondo pinje one.

11 Jehova Nyasaye oselando wachne e tung pinje duto niya:
"Wachne nyar Sayun ni, 'Ne, Jaresni biro!
Ne, michne ni e lwete
kendo jogo mosegonyo wuotho kode.' "
12 Enoluong-gi ni Oganda Maler,
ma Jehova Nyasaye Osewalo;
kendo noluongi ni Dala Midwaro Gwedho
ma en Dala Maduong' Ma Ok Nochak Ojwang'.

63

Odiechieng' ma Nyasaye chuloe kuor kendo keloe resruok

1 Ma en ng'a mabiro koa Bozra dala maduong'
mar Edom korwako lewni makwar mochido?
Ma en ng'a morwakore gi law duong',
kowuotho gi sunga nikech teko ma en-go?

En an Jehova Nyasaye ema awuoyo gi tim makare makelo warruok.

2 Ang'o momiyo lepi kwar mana ka lep ng'ama
nyono olemb mzabibu kabiyo?

3 Asenyono olemo mibiyo kenda;
kendo ng'ato ang'ata moa kuom ogendini mane ni koda.
Ne anyonogi piny kakecho
kendo ka an-gi mirima mager;
mi rembgi okirore e lepa
kendo omiyo lepa duto otimo remo.
4 Nimar odiechieng chulo kuor ne ni e
chunya kendo hik warruok osechopo.
5 Ne ang'iyo koni gi koni to ne ok aneno
ng'ama konya,
omiyo lweta awuon ema ne ochiwo warruok;
kendo mirimba awuon ema ne orita.
6 Ne anyono ogendini kakecho;
mi kuom mirimba ne amiyo gimer,
kendo ne aolo rembgi e lowo.

Pak kod lamo

7 Abiro wuoyo kuom ng'wono mar Jehova Nyasaye,
kuom timbene madongo mowinjore gi pak,
kaluwore gi gik moko duto ma Jehova Nyasaye osetimonwa.
Ee, gik mang'eny duto mosetimo ne oganda Israel,
kaluwore gi kech mare kod timbene mag ng'wono duto.
8 Jehova Nyasaye nowacho niya,
"Kuom adiera gin joga,
yawuota ma ok nyal wuonda,"
omiyo nobedo Jaresgi.
9 E litgi duto en bende ne en gi lit
kendo malaika mane ni e nyime ne oresogi.
Kuom herane kod ng'wonone neresogi;
mi oting'ogi malo nyaka aa ndalo machon.
10 Kata kamano ne ging'anyo mi gimiyo
Roho Maler mare okuyo.
Omiyo nolokore obedo jasikgi
kendo en owuon ne okedo kodgi.

11 Bang'e joge ne oparo ndalo machon,
ndalo mag Musa kod ogandane mi gipenjore niya,
"Ere Jal mane otelonegi ka jakwadh rombe ka gikalo nam makwar?
Ere Jal mane oketo Roho Maler mare kuomgi?
12 Ere Jal mane ooro bade man-gi

teko mondo obedie lwet Musa ma korachwich,
mane obaro pi e nyimgi
mondo nyinge oyud duong’ mochwere?
13 Ere Jal mane otelonegi nyaka kuonde matut?”
Mana ka faras mang’ado thim, ne ok gichwanyore;
14 mana kaka jamni maridore kochomo holo,
negiyudo yweyo koa kuom Roho mar Jehova Nyasaye.
Ma e kaka nitelo ne jogi
kimiyorigo duong’.

15 Rang piny gie polo ka in e komi mar duong’,
maler kendo man-gi teko?
Ere hera matut gi teko misebedogo kodwa cha?
Ng’wono kod hoch mari isetuonowa.
16 To ng’e ni inie wuonwa kata obedo ni Ibrahim
ok ong’eyowa kendo Israel ok kwan ni wan joge,
in, yaye Jehova Nyasaye, e wuonwa,
Jareswa manyaka nene e nyingi.
17 Yaye Jehova Nyasaye, ang’o momiyo wachandore e yoregi
kendo chunywa pek ma ok wanyal chiwo luor ne in?
Yie iduog irwa nikech wan jotichni,
oganda ma gin girkeni mari.
18 Kuom ndalo matin kende jogi ne orito kar dakni maler,
to sani wasikwa osenyono moketho kari maler mar lemo.
19 Wan magi kochakore chon to
ok isebedo ruodhgi,
to bende ok oseluong-gi gi nyingi.

64

1 Mad ibar polo mondo ilor piny,
mondo gode otetni e nyimi,
2 mana kaka mach wang’o yugi kendo yienyo pi,
lor piny mondo wasiki ong’e ni intie,
kendo imi ogendini otetni e nyimi!
3 Nimar kane itimo gik
madongo mane ok wapar,
ne ilor piny ma gode ne oyiengni e nyimi,
4 nyaka aa nene onge ng’ama osewinjo,
kendo onge it mosewinjo,
bende onge wang’ moseneno Nyasaye moro amora ma ok in,
moserito joge mogeno kuome.
5 Ikonyo joma nigi mor mar timo gik makare,
ma gin joma paro yoregi.
To kane wadhi nyime gi ketho e nyimi,
to iyi nowang’. To koro ere kaka inyalo reswa?
6 Waduto wasebedo ka jok mogak,
kendo timbewa duto mabeyo chalo mana gi lewni mochido;
waduto wasener mana ka it oboke,
kendo richowa mamono kwadhowa
oko mabor mana ka yamo.

7 Onge ng'ato ang'ata maluongo nyingi,
kata matemo mondo opadre kuomi,
nimar isepandonwa wang'i kendo ijwang'owa
mabor nikech richo magwa.

8 Kata kamano, yaye Jehova Nyasaye, in e Wuonwa.
Wan e lop chwech, to ine jachwechwa;
kendo wan duto wan tich lweti.
9 Yaye Jehova Nyasaye, kik ibed gi mirima mokadho apima,
kik ipar richowa ndalo duto.
Yaye Jehova Nyasaye, wakwayi,
yie irangwa, nimar wan duto wan jogi.
10 Miechi madongo maler olokore thim,
kata mana Sayun owuon bende olokore thim,
kendo Jerusalem odong' gunda.
11 Hekalu marwa maler, kendo man-gi duong' mane kwerewa opakie,
osewang' gi mach,
kendo mwanduwa duto osekethore.
12 Bang' magi duto, yaye Jehova Nyasaye,
bende pod inyalo mana jwang'owa?
Adier diling' thi kikumowa mokadho apima?

65

Kum kod resruok

1 "Ne afwenyora ne joma ne ok openja,
bende ne oyuda gi joma ne ok omanya.
To ne oganda mane ok luong nyinga,
ne awachonegi ni, 'Eri an, eri an.'
2 Odiechieng' duto aserieyo bada
ne oganda ma wigi tek,
jogo mawuotho e yore ma ok beyo,
ka gitimo dwarogi giwegi,
3 ma gin joma osiko mana
ka miya mirima e wang'a awuon,
ka gitimo misengini e puothe,
kendo giwang'o ubani e kendo molos gi matafare;
4 gibet e dier liete joma otho otieno duto ka,
gipondo kuonde mobuto, gichamo ring anguro,
kendo agulnigi oting'o chiemo moko makwero;
5 giwacho ni ji mamoko niya,
'Bed mabor koda;
kik isud buta,
nimar aler moloyi!'
Joma kamago gin mana iro mawuok e uma
kendo ka mach maliel ma ok tho odiechieng' duto.

6 "To ne, wachno osiko kondiki e nyima ni:
Ok analing' to abiro chulo kuor adimba;
abiro chulo kuor kuneno,
7 ma en richo magu kaachiel gi richo mag kwereu,"
Jehova Nyasaye owacho.
Nikech negitimo misengini e gode

mine gidwanyo nyinga e gode matindo,
omiyo abiro kumogi chuth ka gineno kuom timbegi mosekadho.
8 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Mana kaka olemo maber inyalo yudi e saga marach,
ma ji wach ni, ‘Kik wite,
nimar pod nitie gima ber kuome,
e kaka anatim e lo jotichna
kendo ok anatiekgi duto.’
9 Abiro kelo nyikwa joka Jakobo
kendo joka Juda, jogo manokaw godena;
ee joga mogen ma jotichna nokaw pinyno mi gidagie.
10 Joga mosebedo ka manya nokwa jambgi
Sharon kendo Holo mar Akor nobed lek mar dhog-gi.

11 “To un musejwang’o Jehova Nyasaye kendo
wiu osewil kod goda maler,
un mupedho mesa mar misengini,
kendo uloso sewni ne nyiseche manono.
12 Aseketou e dho ligangla,
kendo un duto unugo chongu kar nek;
nimar ne aluongou,
to onge ng’ama ne odwoko, ne awuoyo kodu
to onge ng’ama nowinjo.
Ne utimo timbe mamono e nyima,
kendo uyiero mana gik mamorou.”
13 Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“Jotichna nochiem,
to unudeny;
jotichna nomethi,
to unuwinj riyo;
jotichna nobed gimor,
to unune wichkuot.
14 Jotichna nower,
kamor opong’o chunygi,
to unuywagi ka lit opong’o chunyu,
kendo unudengi ka chunyu otur.
15 Nyingu nobed gir kwong’
e dier joga mayiero,
nimar Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto notieku chuth,
kendo nomi jotichne madiera nying machielo.
16 Ng’ato ang’ata mano dwar gweth e piny
nyaka luong mana nying Nyasaye madiera;
kendo ng’ato ang’ata ma nokwong’re e piny,
nokwong’re mana gi nying Nyasaye madiera.
Nimar chandruok machon wich nowilgo,
kendo ginilal e wang’a.”

Polo manyien gi piny manyien

17 “Winjuru, abiro chweyo polo manyien kod piny manyien.
Gik mosekadho ok nochak opar bende ok ginibi kata e paro.
18 To bed mamor kendo gi ilo manyaka chieng’,

gi gik ma abiro chweyo,
nimar abiro chweyo Jerusalem obed dala makelo mor,
kendo joma odakie obed gi ilo.
19 Abiro bedo gi mor gi Jerusalem
kendo bedo gi ilo nikech joga;
ywak kod koko mar nduru ok nochak owinji kuome kendo.

20 “E polo manyien-no kod piny manyien-no
ok nochak oyudie nyathi minywolo bang’e dak mana kuom ndalo manok;
kata ng’at maduong’ ma ok nodag matiek hike duto,
ng’at manotho ka hike mia achiel,
nokwan mana ni otho ka pod en rawera;
kendo ng’at manotho ka hike pok ochopo higa mia achiel,
nokwan mana ka ng’ama okwong’.
21 Gibiro gero udi mi gidagie
kendo gibiro pidho mzabibu mi gicham olembgi.
22 Ok ginichak giger udi kae
to jomoko nono ema dakie,
kata pidho cham to jomoko nono ema biro chamo.
Mana kaka yath dak aming’a,
e kaka joga nodagi,
joga mayiero none mor kuom gik ma lwetgi oseloso.
23 Ok gini chandre kayiem nono,
kata nywolo nyithindo mokwong’;
nimar ginibedi oganda ma Jehova Nyasaye,
ogwedho gin kod nyikwagi.
24 Abiro dwokogi kata kapok giluonga,
kendo abiro winjogi kata kapok giwuoyo.
25 Ondiek kod rombo nokwa kaachiel,
sibuor nocham lum mana kaka faras,
to lowo ema nobed chiemb thuol.
Onge gima ginikethi e godega duto maler,”
Jehova Nyasaye owacho.

66

Kum kod bedo gi geno

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Polo e koma mar duong’,
to piny e raten tienda.
Koro ere kama dugerna e ot?
To kar yweyo mara nobed kanye?
2 Donge lweta ema osechweyo gigi
duto momiyo gibedo mangima?”
Jehova Nyasaye ema owacho.

“Ma e ng’at ma ayiego ma en ng’at ma hore
kendo man-gi chuny motur,
kendo ng’ama oluoro wachna.
3 To ng’ato ang’ata moyang’o
rwath katimogo misango chal gi ng’at monego dhano,
kendo ng’ato ang’ata motimo misango mar rombo,

chal gi ng'ama oturo ng'ut guok,
kendo ng'ato ang'ata mochiwo misango mar cham
chal gi ng'at mochiwo remb anguro,
bende ng'ato ang'ata mowang'o ubani mang'we
ng'ar mar rapar, chal gi ng'ama lamo nyiseche manono.
Giseyiero yoregi giwegi kendo chunygi mor
gi timbegi mag rondogo;
4 omiyo an bende abiro yieronegi masiche
mondo omakgi kendo abiro kelo kuomgi gik ma giluoro.
Nimar kane aluongo, to onge ng'at mane odwoka,
kendo kane awuoyo, to onge ng'at mane owinjo.
Negitimo timbe mamono e nyima,
kendo ne giyiero mana gik mamorogi."

5 Winjuru wach Jehova Nyasaye,
un jogo matetni kuwinjo dwonde:
"Oweteni mochai kendo ok kwani ka gimoro
nikech ihero nyinga osewacho niya,
'Mad Jehova Nyasaye mi duong',
mondo omi wane morni!'
Kata kamano gin giwegi ema ginine wichkuot.
6 Winjuru kaka nduru wuok e dala maduong',
kendo winjuru kaka kokono wuok e hekalu!
Ma en dwond Jehova Nyasaye kochulogo
kuor ne wasike moromo gi timbegi.

7 "Kapok muoch ochako kaye,
to osenywolo nyathi;
kapok owinjo rem to osenywolo wuowi.
8 En ng'a mosewinjo wach machal kamano?
En ng'a moseneno gik machalo kamano?
Bende piny dichwe godiechieng'
achiel koso ogendini dichok dichiel?
To mana e seche mane muoch ochako
kayo Sayun ema nonywoloe nyithinde.
9 Bende dawe sa ma dhako nywolie
chopi mak amiye teko mar nywol?"
Jehova Nyasaye owacho.
"Bende dadin ich
kochopo sa mar chiwo nyathi?"
Nyasachi owacho.
10 "Moruru gi Jerusalem kendo bed mamor kode,
un duto muhere;
beduru gi ilo maduong',
un duto man-gi kuyo nikech en.
11 Nimar ibiro piru maber kudhodho thunde;
kendo unumethi gi ilo mi ubed gi mor mogundho."
12 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Abiro miyo kwe ma en-go mol ka aora
kendo mwandu mag pinje namiye mamol ka oula;
unubed mamor ka odhodhou koting'ou e bade
kendo kopirou e chonge.

13 Mana kaka miyo hoyo nyathine,
e kaka abiro hoyou;
kendo noho chunyu e Jerusalem.”

14 Ka uneno ma, to chunyu nobed gi mor,
kendo dendu nobed maber mana ka lum matwi ndalo chwiri;
lwet Jehova Nyasaye nofwenyre ne jotichne,
to mirimbe to none kuom wasike.
15 To nee, Jehova Nyasaye biro gi mach,
kendo gechene mag lweny chalo ka kalausi;
obiro kelo mirimbe makakni,
kendo chwat mare nopilre ka mach.
16 Nimar mach kod ligangla
ema Jehova Nyasaye noyalgo ji duto,
kendo joma Jehova Nyasaye nonegi nobed mang’eny.
17 Jehova Nyasaye wacho niya, “Joma pwodhore kendo bedo maler
mondo odhiye puothe, kamoro ka moro luwo wadgi kendo chamo ring
anguro, oyieyo kod gik moko duto makwero norum duto dichiel.
18 “An Jehova Nyasaye ang’eyo timbeni gi paroni achiegni biro mondo
achok ogendini duto kod dhoudi mawacho dhok mopogore opogore kendo
ginibi mi ginine duong’ mara maler.
19 “Anatim ranyisi e kindgi kendo anaor jomoko manok ma notony mane
pok owinjo humba kata mane pok oneno duong’ mara maler ma gin:
Tarshish, Libya, Lud (mong’ere gi nying mar jolweny mong’eyo kedo gi
asere), jo-Tubal kod jo-Yunani kaachiel gi joma odak e dho nembe man
kuonde maboyo. Gibiro nyiso duong’na e kind ogendini. 20 Kendo ginikel
oweteni duto koa e ogendini duto, e goda maler ma en Jerusalem kaka gir
misango ne Jehova Nyasaye ka moko oidho farese, geche lweny, pundane
kod ngamia,” Jehova Nyasaye owacho. “Gibiro kelogi mana kaka jo-
Israel kelo misengini e od Jehova Nyasaye, ka giting’ogi e tewni maler.
21 Kendo moko kuomgi bende nayier mondo obed jodolo kod jo-Lawi,”
Jehova Nyasaye owacho.
22 Jehova Nyasaye wacho niya, “Mana kaka polo manyien machweyo
gi piny manyien nosiki e nyima, e kaka nyingi kod nying nyikwayi nosiki.
23 Mana kaka dwe por kendo podho kendo machielo por, bende mana kaka
chieng’ Sabato nyaka chieng’ Sabato machielo e kaka ji duto biro bedo
kendo kulore e nyima,” Jehova Nyasaye owacho. 24 “Giniwuogi mi gine
ringre joma otho mosepiem koda, kudni machamogi ok notho kata mach
mawang’ogi ok notho kendo ginibed gik ma piny ngima ojokgo.”

Jeremia

1 Weche Jeremia wuod Hilkia, achiel kuom jodolo man Anathoth e piny
Benjamin. 2 Wach Jehova Nyasaye nobirone e higa mar apar gadek e loch
Josia wuod Amon ruodh Juda, 3 kendo kokalo e loch Jehoyakim wuod Josia
ruodh Juda, kodhi nyaka e dwe mar abich mar higa mar apar gachiel mar
Zedekia wuod Josia ruodh Juda, sa mane joma odak Jerusalem dhi e twech.

Luong Jeremia

4 Wach Jehova Nyasaye nobirona, kawacho niya,
5 “Kane pok achweyi e ich ne ang’eyi,
kane pok onywoli ne asewali tenge;
ne ayieri kaka janabi ne pinje.”
6 Ne awacho niya, “Yaye, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ok
ang’eyo wuoyo; an mana rawera matin.”
7 To Jehova Nyasaye nowachona niya, “Kik iwach ni, ‘An mana nyathi.’
Nyaka idhi ir ji duto maori irgi kendo iwach gimoro amora ma achiki. 8 Kik
iluorgi, nimar an kodi kendo abiro resoi,” Jehova Nyasaye owacho.
9 Eka Jehova Nyasaye norieyo bade kendo omulo dhoga mi owachona
niya, “Koro, aseketo wechega e dhogi. 10 Ne, kawuononi ayieri ewi
ogendini kod pinjeruodhi mondo ipudhi kendo iyiechi, mondo ikethi kendo
ilok loch, mondo iger kendo ipudhi.”
11 Wach Jehova Nyasaye nobirona niya: “En ang’o mineno, Jeremia?”
Anto ne adwoke ni,
“Aneno bad yath mar oyungu.”
12 Jehova Nyasaye nowachona niya, “Ineno kare, nimar arito mondo ane
ni wachna ochopo kare.”
13 Wach Jehova Nyasaye nochako birona kendo kopenjo niya, “En ang’o
mineno?”
Anto ne adwoke niya, “Aneno agulu mayienyo, kolokore oa yo nyand-
wat.”
14 Jehova Nyasaye nowachona, “Koa yo nyandwat masira ibiro ol kuom
jogo duto modak e piny. 15 Achiegni luongo ji duto mag pinje ma yo
nyandwat,” Jehova Nyasaye wacho.
Ruodhigi biro biro kendo giniket kom duong’-gi
e kar donjo mar dhorangeye Jerusalem;
gibiro monjo ohingini duto molwore
kendo monjo mier madongo duto mag Juda.
16 Abiro ng’adone joga bura
nikech timbegi mamono mar jwang’a,
kuom wang’o ubani ne nyiseche mamoko
kendo lamo gima lwetgi oseloso.
17 “Bed moikore! Chung’ malo kendo wachnegi gimoro amora machiki.
Kik iwe gibwogi, ka ok kamano to abiro bwogi e nyimgi. 18 Kawuono
aseketi dala maduong’ mochiel motegno, kendo gi siro mar chuma kod
ohinga mar mula mondo ogeng’ne piny ngima, ma gin ruodhi mag Juda,
jotende, jodolo mage kod ji duto mag pinyno. 19 Gibiro kedo kodi to ok gini
loyi, nimar an kodi kendo abiro resi,” Jehova Nyasaye owacho.

2

Israel ojwang'o Nyasaye

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona: 2 "Dhi kendo igo milome ka Jerusalem
winjo ni:

"Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
" 'Aparo kaka ne ichiwori kane in rawera,
ne ihera ka nyako moikore ne kend,
ne iluwo bang'a kama
otimo ongoro,
e piny ma ok purie.
3 Israel ne en oganda maler ne Jehova Nyasaye,
kaka olembege mokwongo chiek;
jogo duto mane okidhe nomak kaka joketho,
kendo masira nomakogi,' "
Jehova Nyasaye owacho.

4 Winj wach Jehova Nyasaye, yaye od Jakobo,
un dhoudi duto mag dhood Israel.
5 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"En ketho mane mane wuoneu oyudo kuoma,
momiyo ne gibaro mabor koda?
Negiluwo bang' nyiseche manono
mi gibedo manono gin giwegi.
6 Ne ok gipenjo ni, 'Ere Jehova Nyasaye,
mane ogolowa Misri,
kendo otelonwa e thim ma ok nyag gimoro,
ka wakalo piny motwo kod piny motimo bugni,
piny ongoro kod mudho,
piny maonge ng'ama wuothoe,
kendo onge ng'ama odakie?'
7 Ne akelou e piny momewo
mondo ucham olembege kod nyak mage momewo.
To ne ubiro mi unjawo pinya
kendo umiyo girkeni maga obedo gima odwanyore.
8 Jodolo ne ok openjo,
'Ere Jehova Nyasaye?'
Jogo matiyo gi chik ne ok ong'eya;
jotelo nong'anyona.
Jonabi nokoro gi Baal,
ka giluwo nyiseche manono."

9 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Emomiyo abiro kumou kendo.
Bende abiro kumo nyikwau.
10 Dhiuru loka e dho nembe mag Kitim
kendo ung'igi kaka gichalo,
bende oruru ji Kedar mondo ginon maber;
mondo gine anena ka gima chal kama nosebetie:
11 Bende ogendini oseloko nyiseche nyaka nene?
(Kata kamano bende ok gin nyiseche.)

To joga osewilo duong’ mar Nyasachgi,
gi nyiseche manono maonge tiendgi.
12 Kuom mano, agolonu chik, un polo,
mondo uyiengni malich, kuwuoro kendo kudhier nono,”
Jehova Nyasaye owacho.
13 “Joga osetimo richo ariyo:
Gisejwang’a,
an thidhna mar pi ngima,
kendo gisekunyo degnigi giwegi,
degni mobarore kendo ma ok nyal ting’o pi.
14 Bende Israel en jatich,
ng’at monywol ka misumba?
Kare en ang’o momiyo iyake?
15 Sibuoche oseruto;
kendo gisemorne.
Giseketho pinye;
dalane owang’ kendo odong’ gunda.
16 Bende, jo-Memfis gi jo-Tapanhes
oselielo osimbo mar wiyi.
17 Donge usekelo ma kuomu uwegi,
ka ujwang’o Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
kane otelonu e yo?
18 Koro ang’o momiyo udhi Misri
mondo umodh pi moa Shihor?
Kendo ang’o momiyo udhi Asuria
mondo umodh pi moa e Aora?
19 Timbeu maricho biro kelonu kum;
wech mane uweyago ema biro kelonu kum.
Nonuru kendo ubiro ng’eyo malong’o,
kaka en gima rach kendo lit ne un uwegi,
ka ujwang’o Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
kendo ubedo maonge kode gi luor kata matin,”
Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego, owacho kamano.

20 “Chon gi lala ne ituro jok magi
kendo ichodo rateke motweyigo;
kiwacho ni, ‘Ok anatini!’
Adier, ewi gode matindo duto
kendo e bwo yiende motimo otiep,
ninindo piny ka jachode.
21 Ne apidhoi kaka mzabibu mar kodhi,
moyier makare kendo manyak.
Kara ere kaka ne iweya mi idonjo e timbe moduwore,
kendo ichalo gi mzabibu mar bungu.
22 Kata bedni ilwoko lweti gi magadi
kendo itiyo gi sabun mang’eny,
chilo mar ketho mari pod nitiere e nyima,”
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.
23 “Ere kaka diwachi ni,
‘Ok adwanyora; pod ok aringo aluwo bang’ Baal?’
Par kaka ne itimori e holo; par gima isetimo.
In ngamia ma nyako ma rikni maringo ka gi kacha,

24 punda mar thim mong'iyo gi kama otwo,
ma ng'weyo yamo kodwaro thuondi;
en ng'a madigeng'e?
Onge thuon manyalo thagore
ka dware nikech yude yot ka kinde miringo kode ochopo.
25 Kik iringi nyaka tiendi dong'
nono kendo dwondi two.
To ne iwacho, 'Onge tiende!
Ahero nyiseche mag pinje mamoko,
kendo nyaka aluw bang'-gi.' "

26 "Kaka jakuo wiye kuot ka omake,
omiyo od Israel wiye okuot,
gin gi ruodhigi kod jotendgi,
jodolo mag-gi kod jonabi mag-gi.
27 Giwachone yien ni,
'In wuonwa,' kendo ne kidi ni,
'In ema ne inywola.'
Giselokona ng'egi to ok wengegi,
to sa ma gin e thagruok, giwacho niya,
'Bi kendo ireswa!'
28 Kare ere nyisecheu mane uloso ne un uwegi?
We mondo gibi ka ginyalo resou ka un e thagruok!
Nimar un gi nyiseche mang'eny,
mana kaka un gi dala mang'eny, yaye Juda."

29 "Ang'o momiyo ung'adona bura? To un duto
useng'anyona,"
Jehova Nyasaye ema owacho.
30 "Kum mane akumogo jou nobedo kayiem nono;
kendo ne ok gilokore.
Liganglani osekidho jonabi magi mana
kaka sibuor modenyo."
31 Un tieng' masani,
paruru wach mar Jehova Nyasaye mawacho niya:
"Bende asebedo piny motwo ne Israel kata
ka piny motimo mudho mandiwa?
Ang'o momiyo joga wacho kama:
'Wan thuolo mondo waba abaya; ok wanabi iri kendo?'
32 Bende miaha diwiye wil gi gik molichorego,
kata nyako midhi kendo gi lepe mag kisera?
Joga to wigi osewil koda, odiechienge ma ok kwan.
33 Mano kaka in gi lony e dwaro hera!
Kata mana mon ma timbegi richo,
nyalo somo timbegi.
34 Remb joma odhier ma unego
yudore e lepu,
kata obedo nine ok umakogi ka gituro uteu."
To kuom magi duto,
35 iwacho ni, " 'Aonge ketho,
kendo iye ok owang' koda.'
To abiro ng'adoni bura

nikech iwacho ni, ‘Pod ok atimo richo.’
36 Ang’o momiyo ilworori mang’eny kiloko yoreni?
Ibiro kuod wiyi gi Misri kaka nokuod wiyi gi Asuria.
37 Bende ubiro aa kanyo gi lweteu ka uketo ewiu,
nimar Jehova Nyasaye osedagi joma ugeno kuomgi;
ok ginikonyu.”

3

1 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Ka dichwo oriembo chiege
kendo chiege odhi moweye mi okende gi dichwo machielo,
bende dodog ir dhakoni kendo?
Donge pinyni dibed mochido chuth?
To isedak kaka ochot man-gi johera mang’eny
bende koro diduog ira?
2 Ting’ wang’i malo mondo ing’iane
kuonde motimo ongoro moting’ore mondo ine.
Bende nitiere kamoro amora modong’
e piny mapok iterorigo?
E dir yo ne ibet piny ka irito johera magi,
ibet piny ka jakwath mamanyo pi ne dhoge e piny motwo.
Isedwanyo piny gi chode mari,
kod timbegi mamono.
3 Emomiyo osetuonu koth,
kendo kodh chwiri pod ok ochwe.
Kata kamano in gi neno
machalo gi mar ochot;
wiyi bende ok kuodi nikech ionge gi wichkuot.
4 Donge koro eka iwachona kama:
Wuonwa, osiepna chakre tin-na,
5 inisik ka iyi owang’?
Bende mirimbi biro bedo manyaka chieng’?
Ma e kaka iwuoyo,
to itimo timbe mamono duto minyalo.”

Israel ok ja-ratiro

6 E kinde mar loch Ruoth Josia, Jehova Nyasaye nowachona niya, “Bende iseneno gima Israel ma ok ja-ratiro otimo? Osedhi ewi gode duto matindo maboyo kendo e bwo yiende duto motimo otiep mi osechodo kanyo. 7 Ne aparo ni kane osetimo magi duto to ne odhi duogo ira makmana ne ok odwogo, kendo kata mana nyamin mare ma Juda ma ok ja-ratiro noneno mano. 8 Ne amiyo Israel maonge gi yie baruwa mar weruok kendo mi ariembe nikech timbene duto mag chode. Kata kamano ne aneno ka nyamin-gi ma Juda maonge ratiro ne ok oluor; en bende nodhi kendo ochodo. 9 Nikech anjawo mar Israel nonenore gima tin, ne gidwanyo piny ka gilamo kite kod bepe. 10 To kuom magi duto, nyamin mare ma Juda ma ok ja-adiera ka en ne ok odwogo ira gi chunye duto, to mana kuom wuondruok,” Jehova Nyasaye ema owacho.

11 Jehova Nyasaye nowachona niya, “Israel maonge gi yie ler moloyo Juda ma ok ja-adiera. 12 Dhi mondo iland wachni yo nyandwat ni:

“Jehova Nyasaye wacho niya,
‘Duogi in Israel maonge gi yie,
ok anabed gi mirima kodi kendo,
nimar an jang’wono,
iya ok bi wang’ kodi nyaka chieng’.
13 Yie kethoni kende nikech iseng’anyone
Jehova Nyasaye ma Nyasachi,
isekayo timbegi mag ng’wono mana ne nyiseche manono
e bwo yiende motimo otiep,
kendo pod ok iluora,’ ”
Jehova Nyasaye ema owacho.
14 Jehova Nyasaye wacho niya, “Dwoguru ira, un joga maonge yie, nimar an e chworu. Abiro yierou ka ng’ato achiel oa e dala to ji ariyo koa e anywola mi akelu Sayun. 15 Eka anamiu jokwath ma chunygi chal koda, mabiro telonu gi rieko kod winjo.” 16 Jehova Nyasaye wacho niya, “E ndalogo, kakwanu osemedore mang’eny e piny, ji ok nochak owuo kawacho ni, ‘Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye.’ Ok enodonji e parogi bende ok ginipare; ok nodware, kata moro ok nolosi kendo. 17 E kindeno gibiro luongo Jerusalem ni Kom Loch mar Jehova Nyasaye, kendo ogendini duto nochokre ei Jerusalem mondo omi nying Jehova Nyasaye duong’. Ok ginichak gitim tim wich teko, bende ok ginibed gi chuny mar timo richo. 18 E ndalogo od Juda biro riwore gi od Israel, kendo giduto ginibi ka gia e piny ma yo nyandwat nyaka e piny mane amiyo kwereu kaka girkeni.
19 “An awuon ne awacho niya,
“ ‘Mano kaka dabed mamor ka akawou kaka yawuota
kendo amiu piny mowinjore,
girkeni maber mogik mar piny moro amora.’
Ne aparo ni unyalo luonga ni ‘Wuonwa,’
kendo ni ok unuwe luwa.
20 To mana ka dhako ma ok ja-ratiro ne chwore,
omiyo usebedo maonge gadieri kuoma, yaye od Israel,”
Jehova Nyasaye ema owacho.

21 Ywak iwinjo e kuonde moting’ore motimo ongoro,
en kuyo gi secho mar jo-Israel,
nikech gisejwang’o yoregi,
kendo wigi osewil gi Jehova Nyasaye ma Nyasachgi.

22 “Dwoguru, un joma onge yie;
abiro thiedhou kuom baro weyo yo.”

“Ee, wabiro biro iri,
nimar in Jehova Nyasaye ma Nyasachwa.
23 Adiera lamo nyiseche mopa ewi gode matindo,
kod gode madongo en wuond;
adier kuom Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa,
ema warruok mar Israel yudore.
24 Chakre tinwa nyiseche manono mag wichkuot
osechamo olemb tije wuonewa,
ma gin kweth mar jamni,
kod kweth mag dhok, yawuotgi kod nyigi.

25 We wanind piny e wichkuot marwa,
kendo we timbewa maricho oumwa.
Wasetimo richo ne Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
wan kaachiel gi wuonewa;
chakre ndalo mane wan rowere nyaka odiechiengni
pod ok waluoro Jehova Nyasaye ma Nyasachwa.”

4

1 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Ka ibiro duogo, yaye Israel,
to duog ira.
Ka igolo nyisechegi mopa
mamonogo e nyima ma ok ubaro,
2 kendo kikwong’ori gi adiera gi bura makare kendo gi tim malong’o ni,
‘Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima,’
eka abiro gwedho ogendini duto manie piny
kendo ogendini duto biro miya duong’.”
3 Ma e gima Jehova Nyasaye wachone jo-Juda kod Jerusalem:
“Pururu puotheu mag mbora
kendo kik ukom e kind kuthe.
4 Terreuru nyangu uwegi ni Jehova Nyasaye,
teruru chunjeu nyangu,
un jo-Juda kod jo-Jerusalem,
ka ok kamano to mirimba biro muoch mi liel ka mach,
nikech tim mamono ma usetimo manowang’u,
maonge ng’ama nyalo kweye.”

Masira moa yo nyandwat

5 “Land e Juda
kendo ior wach e Jerusalem kiwacho ni:
‘Gouru turumbete e piny duto!’
Ywag matek kendo iwachi:
‘Chokreuru kaachiel!
Waringuru wadhi e mier madongo mochiel motegno!’
6 Oruru wach odhi Sayun!
Ringuru udhi kar pondo ma ok odeko!
Nimar akelo masira koa yo nyandwat,
kata kethruok malich.”

7 Sibuor osewuok e kare mar pondo;
jatiek ogendini osewuok oko.
Oseweyo kare mondo otiek pinyu.
Miechu nomuki madong’ gunda,
maonge ng’ama nodagie.
8 Omiyo rwakuru lepu mag ywak,
ywaguru kendo denguru,
nimar mirimb Jehova Nyasaye mager pod ok oweyowa.

9 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Chieng’no ruoth kod jotelo chunygi biro aa,
jodolo nobed gi luoro maduong’,
kendo jonabi nobed gi bwok maduong’.”

10 Eka ne awacho, “Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, mano
kaka isewuondo jogi kod Jerusalem ka iwacho ni, ‘Unubed gi kwe,’ mana
sa ma ligangla ni e dwondwa.”
11 E kindego jogi kod Jerusalem nonyisi niya, “Yamo maliet moa kama
gimoro ok nyagie mana kama otwo futo kadhi ir joga, to ok mondo
okwadhgi kata pwodhogi; 12 to yamo motegno moloyo mano aa kuoma.
Koro aseng’adonegi bura.”
13 Ne! Obiro ka boche polo,
gechene mag lweny biro ka kalausi,
farese mage ringo matek moloyo ongo.
Kagiwacho niya, mano kaka wan gi lit!
14 Yaye Jerusalem,
luok timbe mamono manie chunyu mondo iresri.
Nyaka karang’o mi ibiro kano timbe richo e pachi?
15 Koko wuok koa Dan,
ka goyo milome mar masira koa e gode matindo mag Efraim.
16 “Nyis ogendini
kendo go milome ne Jerusalem niya,
‘Jolweny mager biro iru kawuok e piny mabor,
ka gigoyo koko mar ageng’a
mar lweny kuom mier madongo mag Juda.
17 Gilwore mana ka joma rito puodho,
nikech oseng’anyona,’ ”
Jehova Nyasaye ema owacho.
18 “Kiti kod timbegi iwuon
osemiyo ma obiro kuomi.
Ma en kum mari. Mano kaka olit!
Mano kaka opowo nyaka e chuny!”

19 Yaye, iya nyawni,
iya nyawni! An gi rem malit.
Yaye, lit mager mar chunya!
Chunya ridore, ok nyal ling’ thi.
Nimar asewinjo koko mar turumbete;
asewinjo ywak mar kedo.
20 Masira bang’ masira;
piny duto okethi.
Ka diemo wang’ nono hembena omuki,
kara mar dak ka mil polo.
21 Nyaka karang’o mabiro nenoe kedo machalo kama,
kendo winjo dwond turumbete?

22 “Joga ofuwo; ok ging’eya.
Gin nyithindo maonge wigi gionge rieko,
gilony mana kuom timo timbe maricho;
kendo ok ging’eyo; kaka digitim maber.”

23 Ne ang’iyo piny,
ne en nono kendo noonge gi kido;
kendo bende ne ang’iyo e polo,
to ler ne onge.
24 Ne ang’iyo gode madongo

kendo negiyiengni,
to gode matindo duto ne rundore koni gi koni.
25 Ne ang'icho to ne onge ji,
winy duto manie kor polo nosefuyo molal.
26 Ne ang'icho to piny
mane miyo nolokore kama otwo;
dalane duto nokethi e nyim mirimb Jehova Nyasaye mager.
27 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Piny mangima ibiro kethi,
kata kamano ok nakethe chutho.
28 Omiyo piny biro dengo
kendo polo malo notim mudho,
nikech asewuoyo kendo ok analok pacha,
aseng'ado wach chuth kendo ok anadog chien."

29 Ka dwol mar joidh farese
kod jo-asere owinji,
to dala ka dala golo aputh njiri.
Moko dhi e bunge modinore;
moko idho dhi ewi lwendni.
Mier duto ji odarie;
onge ng'ama odak eigi.

30 En ang'o mitimo,
yaye ng'ama osetiekni?
Ang'o momiyo irwakori gi law marakwaro
kendo idusori gi gige dhahabu?
Ang'o momiyo ibuko wang'i gi rangi.
Idusori kayiem nono.
Johera magi jari;
gidwaro mana ngimani.

31 Awinjo ywak kaka mar dhako mamuoch kayo,
lit mana ka dhako ma nywolo nyathine makayo,
ywak mar Nyar Sayun ka gamo yweyo,
koteng'o bedene kendo owacho,
"To mano kaka apodho;
ngimana omi jonek."

5

Onge ng'ama ja-ratiro

1 "Wuothi e yore mag Jerusalem duto,
rang koni gi koni kiparo,
kendo kimanyo kuondege duto.
Kinyalo yudo kata mana ng'ato achiel,
ma ja-ratiro kendo madwaro adiera,
to abiro ng'wonone dala maduong'ni.
2 Kata obedo ni gisingore niya,
'Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima,'
pod gikwong'ore mar miriambo."

3 Yaye Jehova Nyasaye, donge wengeni manyo adiera?

Ne igoyogi, to ne ok giwinjo rem;
ne ikidhogi matindo tindo, to ne ok gilokore.
Negimiyo wengegi obedo matek moloyo
kidi mi gitamore hulo richogi.
4 To ne aparo ni, “Magi gin mana joma odhier;
kendo gifuwo;
nimar ok ging’eyo yor Jehova Nyasaye
kod dwaro mar Nyasachgi.
5 Omiyo anadhi ir jotelo
kendo awuo kodgi;
adiera ging’eyo yor Jehova Nyasaye,
kod dwaro mar Nyasachgi.”
To gi chuny achiel gin bende negituro jok,
kendo gichodo rateke.
6 Emomiyo sibuor moa e bungu nomonjgi,
ondiek moa e thim nokidhgi,
kwach noliwgi but miechgi
mondo okidh matindo tindo,
ng’ato ang’ata manohedhre wuok oko,
nimar ng’anyo margi duong’
kendo gisebaro nyadi mang’eny.

7 Ang’o ma dimi awenu richou?
Nyithindu osejwang’a,
kendo osekwong’ore gi nyiseche
ma ok nyiseche.
Asemiyogi gigo duto magidwaro,
kata kamano giterore
kendo gipong’o ute ochode.
8 Jogo oowre gi gombo,
gichalo farese moyieng’,
ma gombo ohewo ka moro,
ka moro kuomgi gombo mana chi ng’at machielo.
9 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Donge dakumgi kuom ma?”
Donge onego akel kum ne oganda machalo kama?

10 Dhi e puothege mag mzabibu
kendo ichadhgi, to kik ikethgi chuth.
Lwer bedene, nimar jogi ok gin mek Jehova Nyasaye.
11 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Od Israel kod od Juda ok osebedona jo-ratiro chutho.”

12 Giseriambo kuom Jehova Nyasaye;
kagiwacho, “Onge gima obiro timo!
Ok wanahinyre; ok wanane ligangla kata kech.
13 Jonabi chalo mana yamo
kendo wach onge eigi;
omiyo we gima giwacho otimre ne gin giwegi.”
14 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye, Nyasaye Maratego wacho:
“Nikech ji osewacho wechegi,
abiro keto wechega manie dhogi mach,

to jogi nobed yien maliel.”
15 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Yaye od Israel, akelo oganda moa mabor mondo oked kodu,
gin oganda machon kendo man-gi sinani,
jogo ma ok ung’e dhogi,
bende wechegi ok unyal winjo tiendgi.
16 Gigegi miting’oe asere
chalo gi liel ma dhoge oyawore;
giduto gin jolweny maroteke.
17 Giniyak chambu kod chiembu,
ginitiek yawuotu gi nyiu;
kendo ginineg jambu kod dhou,
bende giniketh yiende mzabibu mau
kod yiende mag ng’opeu.
Miechu madongo mochiel gohinga
motegno mugeno kuomgi nokethi gi ligangla.”
18 Jehova Nyasaye wacho niya, “To kata bende e ndalogo, ok anatieku chuth. 19 To ka ji openjo ni, ‘Ang’o momiyo Jehova Nyasaye ma Nyasachwa osetimonwa ma?’ Wachnegiuru ni, ‘Kaka usejwang’a kendo usetiyone nyiseche mag pinje mamoko ei pinyu uwegi, omiyo koro ubiro tiyone ogendini mamoko ei piny ma ok maru.’
20 “Land ma ne od Jakobo
kendo go milomeno ne Juda:
21 Winj ma, un jogo mofuwo kendo onge wigi,
joma nigi wengegi to ok nen,
joma nigi it to ok winj wach:
22 Donge onego umiya luor?” Jehova Nyasaye owacho.
“Donge dutetni e nyim wang’a?
Ne aketo kuoyo obedo kiewo mar nam,
rageng’ manyaka chieng’ ma ok onyal kalo.
Apaka nyalo gingore, to ok ginyal kalo;
ginyalo ruto, to ok ginyal kalo dhi loka kocha.
23 To jogi wigi tek kendo chunygi bor
koda omiyo gisebaro mi giweya.
24 Ok giwach e kindgi giwegi,
‘Mad waluor Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
mamiyowa kodh chwiri kod kodh opon e kinde mowinjore,
ma singonwa gadiera jumbe mag keyo.’
25 Timbeu maricho osetamou nwang’o gigi;
richou osetamou neno maber.

26 “E dier joga nitiere joma timbegi mono
ma buto ka jogo machiko winy,
kendo kaka jogo maketo obadho mar mako ji.
27 Kaka ute mopong’ gi winy,
e kaka utegi bende opong’ gi wuondruok;
gisebedo jo-mwandu,
kendo joma nigi teko mang’eny,
28 kendo gisebedo machwe
kendo dendgi leny.
Timbegi mamono onge giko;
ok gikony nyithi kiye mondo olo bura,

bende ok gikony joma odhier e ratiro mag-gi,
29 donge dakumgi kuom ma?”
Jehova Nyasaye owacho.
“Donge dakel kum mara
kuom oganda machalo kama?

30 “Gima lich kendo mabwogo ji osetimore e piny:
31 Jonabi koro miriambo,
jodolo tiyo gi tekogi giwegi,
kendo joga ohero mana gik ma kamago.
To en ang’o ma ibiro timo e ndalo mogik?

6

Omonj Jerusalem

1 “Un jo-Benjamin, ringuru utony!
Ringuru ua Jerusalem!
Gouru turumbete Tekoa!
Keturu ranyisi ewi Beth Hakerem!
Nimar masira aa yo nyandwat,
kod kethruok malich.
2 Anatiek nyar Sayun,
ma ber neno kendo ma dende yom.
3 Jokwath kod jambgi noked kode;
ginigur hembegi molwore,
ka moro ka moro rito kare owuon.”

4 “Ikri mar kedo kode!
Wuoguru, wadhi wamonjgi e dier odiechieng’!
To mano kaka ler mar odiechieng’ bedo ma dimdim,
kendo tipo mag odhiambo yware.
5 Omiyo aa malo, wamonjgi gotieno
kendo waketh ohingane motegno!”
6 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
“Ng’ad yiende kendo iger pidhe
mondo wamonj Jerusalem.
Dala maduong’ni nyaka kum;
nikech opong’ gi joma hinyo jowadgi.
7 Kaka soko olo pige oko,
e kaka en bende oolo timbene mamono.
Lweny kod kethruok mor e iye;
tuone kod adhondene osiko e nyima.
8 Winj siem, yaye Jerusalem,
ka ok kamano to abiro weyi,
mi awe pinyi nono,
ma ng’ato ang’ata ok nyal dak e iye.”
9 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
“Mad gidwog jo-Israel modong’
kaka jochok olemb mzabibu;
ng’auru bedeu e bede yath,
mana kaka ng’ama pono olemo.”

10 En ng’a ma anyalo wuoyogo

kendo miyo siemni?
En ng'a manyalo winja?
Itgi odino omiyo ok ginyal winjo wach.
Wach Jehova Nyasaye chwanyogi;
ok gine gima ber kuome.
11 To apong' gi mirima mar Jehova Nyasaye,
kendo ok anyal ling' kode.

"Ole oko kuom nyithindo manie yore,
kendo kuom yawuowi mochokore kanyakla;
dichwo kaachiel gi dhako gini nomaki,
kod joma oti, jogo mahikgi oniang'.
12 Utegi ibiro miyo joma moko,
kaachiel gi puothegi kod mondegi,
ka arieyo lweta kuom jogo modak e piny,"
Jehova Nyasaye owacho.
13 "Chakre ng'ama tin nyaka ng'ama duong',
giduto girikni ka gidwaro mwandu e yor miganga;
jonabi kod jodolo chalre,
giduto gin jo-miriambo.
14 Githiedho adhonde mag joga mana
ka gima ok en gima lich.
Giwacho niya, 'Kwe, kwe,' kata mana ka kwe onge.
15 Bende gin-gi wichkuot kuom timbegi makwero?
Ooyo, gionge wichkuot kata mana matin;
ok ging'eyo kata kaka ginyalo wuondore.
Omiyo gibiro podho mana kaka joma moko mopodho;
kendo ibiro dwokgi piny kakumogi,"
Jehova Nyasaye owacho.
16 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Chunguru e akek yore
kendo urang wang' yore machon;
penjuru kuma yo maber nitie,
mondo uwuothie, kendo unuyud yweyo e chunyu.
To ne uwacho ni, 'Ok wanaluwe.'
17 Ne aketonu jorito kendo awacho,
'Chikuru itu ne turumbete!'
To ne uwacho, 'Ok wanachik itwa.'
18 Omiyo winjuru, yaye un ogendini;
ranguru malong'o, yaye un joneno,
gima biro timore negi.
19 Winji, yaye piny:
Akelo masira ne jogi,
ma en olemo mar pachgi maricho,
nikech gitamore winjo wechena,
kendo gisedagi chikna.
20 Ere tiend ubani mang'we ng'ar moa kuom Sheba
kata niang' ma milimili moa e piny mabor?
Chiwo magu mag misengini miwang'o pep ok ayiego;
misango magu ok mora."
21 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Anaket rachwany e nyim jogi.

Wuone kod yawuowi nochwanyre kuomgi;
jogo modak mokiewo kodgi kod osiepe nolal nono.”
22 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Neuru, jolweny biro koa
e piny man yo nyandwat;
oganda maduong’ itugo
koa e tunge piny.
23 Gimanore gi atung’ kod tong’;
giger kendo gionge ng’wono.
Gimor ka nam mogingore ka giriembo faresegi;
gibiro ka ji mochanore komanore gi gige
lweny mondo gimonju, yaye Nyar Sayun.”

24 Wasewinjo humbgi,
kendo bedewa onge gi teko.
Rem malich osemakowa,
ka rem mar dhako mamuoch kayo.
25 Kik udhi e puothe kata uwuothie yore,
nimar jasigu nigi ligangla,
kendo nitie luoro kamoro amora.
26 Yaye joga, rwakuru lepu mag ywak
kendo ng’ielreuru e buru;
gouru nduru ka udengo malit mana ka ng’ama ywago wuode achiel kende,
nimar apoya nono jaketh gik
moko biro podho kuomwa.

27 “Aseketi rapim mipimogo chumbe
to joga kama ikunye chumbe,
mondo mi ing’i kendo ipim yoregi.
28 Giduto gin jong’anyo ma tokgi tek ta,
ka gidhi ka gi kacha mar kuotho.
Gin nyinyo kod chuma; giduto gin jomecho.
29 Kata obedo ni jotheth
moko mach matek mondo oleny fedha,
kendo opwodhi, to mano en mana kayiem nono;
kamano bende joma
richo ok nyal pwodhore.
30 Iluongogi ni fedha mojwang’,
nikech Jehova Nyasaye osejwang’ogi.”

7

Dinde manono onge tiendgi

1 Ma e wach mane obirone Jeremia koa kuom Jehova Nyasaye: 2 “Chungi
e dhorangach mar od Jehova Nyasaye kendo kanyo land wachni:
“ ‘Winjuru wach Jehova Nyasaye, un jo-Juda duto madonjo gie dho-
rangeyegi mondo olam Jehova Nyasaye. 3 Ma e gima Jehova Nyasaye
Maratego, Nyasach jo-Israel, wacho: Lok yoreu kod timbeu, to anami
udagi kaye. 4 Kik ugen kuom weche mag miriambo ka uwacho niya, “Ma
en hekalu mar Jehova Nyasaye, hekalu mar Jehova Nyasaye, hekalu mar
Jehova Nyasaye!” 5 Ka uloko yoreu gi timbeu adier kendo ung’adone ng’ato

ka ng'ato bura makare, 6 kendo ka ok umayo jadak, kiye kata mon ma
chwogi otho kendo ok uchwero remb joma onge ketho, kendo ka ok uluwo
bang' nyiseche manono ma dihinyu un uwegi, 7 to anami udag kae, e piny
mane amiyo kwereu mondo odagie manyaka chieng'. 8 To neuru, ugeno
kuom weche mag miriambo maonge tich.
9 " 'Jehova Nyasaye wacho niya, Bende unukwal kendo uneki, uterru
kendo ukwong'ru gi miriambo, uwang' ubani ni Baal kendo ulu bang'
nyiseche manono ma pod ok ung'eyo, 10 to bang'e ubiro kendo uchung' e
nyima e odni, ma Nyinga nitie, kendo uwacho ni, "Wasetony" utony mondo
utim gik mamonogi? 11 Dibedi ni odni, ma iluongogo Nyinga, osebedonu
kar pondo mar jomecho? To neuru arange! An Jehova Nyasaye ema
asewacho kamano.
12 " 'Koro dhi sani kama iluongo ni Shilo kama ne akwongo alosoe
kar dak mar Nyinga, kendo mondo ine gima ne atimone nikech timbe
mamono mag joga Israel. 13 E sa ma ne utimo gigi duto, Jehova Nyasaye
wacho, ne awuoyo kodu anwoya, to ne ok uchiko itu; ne aluongou, to
ne ok udwoka. 14 Emomiyo, gima ne atimone Shilo koro abiro timo ne
ot miluongogo Nyinga, hekalu ma ugeno kuomeno, kama ne amiyou kod
wuoneu. 15 Anadaru e nyima, mana kaka ne atimone oweteu duto, ma
jo-Efraim.'
16 "Omiyo kik ilamne jogi kata chiwo kwayo moro amora kata kwayonegi
lamo; kik isaya, nimar ok anawinji. 17 Bende ineno gima gitimo e mier mag
Juda kod yore mag Jerusalem? 18 Nyithindo choko yien, wuone moko mach,
to mon dwalo mogo mondo gilos godo makati ne Ruoth ma Dhako mar
Polo. Gichiwo misango miolo piny ne nyiseche manono mondo ochwanya
ma mi iya wang'. 19 To uparo ni An ema gichwanyo? Jehova Nyasaye
penjo. Donge gihinyore kendgi, kendo gikelo wichkuot ne gin giwegi?
20 " 'Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
Ich wang' mara kod mirimba nool kaeni, kuom dhano kod le, kuom yiende
manie puothe kod kuom olembe mag lowo, kendo nowang' ma ok nyal neg
majno.
21 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel wacho:
Dhiuru nyime, meduru chiwo magu mag misengini miwang'o pep e
misengini magu mamoko kendo ucham ring'ogo un uwegi! 22 Nimar kane
agolo kwereu Misri kendo awuoyo kodgi, ne ok amiyogi mana chike kuom
misango miwang'o pep kod misengini mamoko, 23 to ne achiwo chikni:
Luorauru, to anabed Nyasachu kendo unubed joga. Wuothuru e yore duto
machikou, mondo duto odhi kodu maber. 24 To ne ok gichiko itgi kata
winja; makmana, negiluwo timbegi mag tok teko mag chunjegi maricho.
Negidok chien ma ok gidhi nyime. 25 Kochakore e kinde mane kwereu oa
Misri nyaka sani, odiechieng' ka odiechieng', ne asiko aoronegi jotich ma
jonabi. 26 To ne ok gichiko itgi kata winja. Tokgi ne tek ta kendo negitimo
gik maricho moloyo mag kweregi.'
27 "Ka inyisogi magi duto, ok giniwinji; ka iluongogi, ok gini miyi dwoko.
28 Emomiyo wachnegi ni, 'Ma en oganda mapok omiyo Jehova Nyasaye ma
Nyasache luor kata ok giwinj puonj. Adiera oselalnigi; kendo osea e dhogi.
29 " 'Lieluru yie wiyeu oko kendo uwitgi; ywaguru e kuonde moting'ore
malo motwo, nimar Jehova Nyasaye osekwedo kendo osejwang'o tieng'ni
mantiere e bwo mirimbe.

Holo mar nek

30 “ ‘Jehova Nyasaye wacho ni jo-Juda osetimo timbe maricho e nyima.
Giseketo nyisechegi manono e ot ma Nyinga nitiere kendo gisenjawe.
31 Gisegero kuonde moting’ore malo mar Tofeth e Holo mar Ben Hinom
mondo gi wang’ yawuotgi kod nyigi e mach ma en gima ne ok achiko, kata
ne ok odonjo e pacha. 32 Omiyo bed motang’, ndalo biro, Jehova Nyasaye
owacho, ma ji ok nochak oluonge ni Tofeth kata Holo mar Ben Hinom,
to ni Holo mar Yeng’o, nimar giniyik joma otho ei Tofeth maonge thuolo
modong’. 33 Eka ringre jogi nobed chiemo mar winy mafuyo e kor polo
kod le mag bungu manie piny, kendo onge ng’ama nobwog-gi mondo gia.
34 Anatieki koko mar ilo gi mor kendo gi dwond miaha kod wuon kisera e
dala Juda kod yore mag Jerusalem, nimar piny nodong’ gunda.

8

1 “ ‘Jehova Nyasaye wacho ni e kindego, choke mag ruodhi kod jotelo
mag Juda, choke mag jodolo kod jonabi, kendo choke mag jo-Jerusalem
nogol oko e liete mag-gi. 2 Chokego noyar oko e nyim chieng’ gi dwe kod
sulwe duto manie polo mane gihero kendo tiyonegi ma bende negiluwo
bang’-gi ka gipenjo rieko kendo lamogi. Ok nochokgi kata ikgi, to ginichal
ka owuoyo manie lowo. 3 Kamoro amora ma ariembogi ka aterogie, to jogo
duto motony mar oganda marachni noher tho kar ngima, Jehova Nyasaye
Maratego owacho kamano.’

Richo gi kum

4 “Wachnegi ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“ ‘Ka ji opodho mogore piny donge gia malo?
Ka ng’ato oa, donge odwogo?
5 Marang’o jogi ong’anyo oa?
Ang’o momiyo Jerusalem siko ringo?
Gimoko kuom miriambo; gitamore duogo.
6 Asechiko ita malong’o,
to ok giwach gima adier.
Onge ng’ama lokore weyo kuom timbegi mamono,
kopenjo niya, “En ang’o ma asetimo?”
Moro ka moro luwo yore owuon ka faras madhi e lweny.
7 Kata mana nyamnaha manie
kor polo ong’eyo kindene moketne,
kendo akuch odugla, opija gi ongo-wang’
bende ong’eyo ndalo mar dargi.
To joga ok ong’eyo dwach Jehova Nyasaye.

8 “ ‘Ere kaka inyalo wacho niya, “Wariek,
nimar wan gi chik mar Jehova Nyasaye,”
ka gadiera kalamb miriambo
mar jondiko osetiyo kode e yor miriambo?
9 Jomariek nokuod wigi;
ginibed gi luoro mang’eny kendo enomakgi.
Nimar gisedagi wach Jehova Nyasaye,
en rieko manade ma gin godo?
10 Emomiyo anachiw mondegi
ne joma moko kendo puothegi ne jomanyien.
Kochakore kuom ng’at matin nyaka ng’at maduong’,
giduto giwuor ne yudo ohala;

jonabi gi jodolo machalre,
giduto gitimo timbe wuondruok.
11 Githiedho adhonde mag
joga mana ka gima ok en gima lich.
Giwacho niya, “Kwe, kwe,”
kata kwe onge.
12 Donge wigi kuot gi timbegi mamono?
Ooyo, gionge wichkuot kata matin;
bende gionge leny kata wichkuot.
Omiyo ginipodhi e dier joma opodho;
enolwargi piny ka ikumogi,
Jehova Nyasaye owacho.

13 “ ‘Anakaw nyak mag-gi.
Onge olemo manobedi e mzabibu.
Onge olemb ng’owu manobedi ewi yath,
kendo itgi noner.
Gima asemiyogi nomagi.’ ”
An Jehova Nyasaye ema asewacho kamano.

14 Ang’o momiyo wabet ka?
Chokreuru kaachiel!
Waringuru wadhi e mier madongo mochiel motegno gohinga
kendo watho kuno!
Nimar Jehova Nyasaye,
ma Nyasachwa osejwang’owa mondo watho,
kendo osemiyowa pi moketie sum mondo wamodhi,
nikech wasetimo richo e nyime.
15 Ne wageno kwe
to onge ber mosebiro,
bende ne wageno kinde mag chang,
to ne nitie mana thagruok.
16 Giro mar farese mag wasigu
iwinjo koa Dan;
kendo ywak farese mathuondi miyo piny tetni.
Gibiro tieko piny duto kod gik moko manie iye,
dala maduong’ kod ji duto modak kanyo.

17 “Ne, anaor thuol man-gi kwiri e dieru,
thuonde mager ma ok bo, kendo gini kau.”
Jehova Nyasaye owacho.

18 Yaye Jahochna e lit,
chunya ool.
19 Winj ywak joga koa e piny man mabor:
“Donge Jehova Nyasaye ni Sayun?
Ruodhe bende pod ni kuno adier?”

“Ang’o momiyo gisemiya ich wang’ gigigo ma giloso,
kod nyisechegi mag pinje mamoko?”

20 “Ndalo keyo kod ndalo oro osekalo,

to ok wakonyore.”

21 Nimar joga osehiny, an bende ahinyora;
aywak kendo luoro omaka.
22 Yath tinde orumo Gilead koso?
Jathieth tinde onge kanyo koso?
Kare ere gima omiyo adhond joga ok nyal chango?

9

1 Yaye, mad wiya bed ka soko mar pi
kendo pi wang’a mol ka aora!
Dwaywak odiechieng’
kod otieno nikech nek mar joga.
2 Yaye, mad ne abed gi
kar nindo michulo ne jowuoth e piny ongoro,
mondo omi awe joga
kendo adhi mabor kodgi;
nimar giduto gin jochode,
kanyakla mar joma onge adiera.

3 “Giketo lewgi moikore ka atung’,
mondo gidirgo miriambo;
to dhigi maber e piny
ok nikech giwacho adiera.
Gitimo richo bang’ moro ka moro;
ok gidewa.”
Jehova Nyasaye ema owacho.
4 “Beduru motang’ gosiepeu;
kik uket genou kuom oweteu.
Nimar oweteu duto jo-miriambo,
kendo osiep moro amora jakwoth.
5 Osiep wuondo osiep,
kendo onge ng’ama wacho adiera.
Gisepuonjo lewgi wacho miriambo;
kendo gisedonjo matut e richo
ma ok ginyal wuokie.
6 Idak e kind jo-miriambo;
e wuondruokgino gisedagi yie kuoma.”
Jehova Nyasaye ema owacho.
7 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
“Ne, abiro pwodhogi kendo temogi,
nimar en ang’o machielo manyalo timo,
nikech richo mar joga?
8 Lewgi en asere man-gi kwiri;
owacho miriambo.
Gi dhoge owuoyo mamuol ne jabathe,
to e chunye oketone obadho.”
9 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Donge dakumgi ne ma?
Donge dachul kuor
ne oganda ma kama?”

10 Abiro ywak kendo dengo ne gode
bende anaywag lege motwo, mosedong’ nono,
kendo onge gima wuothoe,
bende ywak mar jamni ok winjie.
Winy mafuyo e kor polo oseringo,
kendo le osedhi.

11 “Anami Jerusalem obed gunda,
kama ondiegi ema odakie;
kendo anaketh mier mag Juda
mondo ng’ato kik dag kanyo.”
12 En ng’a mariek manyalo winjo tiend ma? En ng’a mosetiegi gi Jehova
Nyasaye kendo nyalo lero tiende? Ang’o momiyo piny osekethi modong’
nono ka kama otwo maonge ng’ama nyalo luwo?
13 Jehova Nyasaye nowacho niya, “Nikech gisejwang’o chikna, mane
amiyogi; omiyo ok giseluora kata luwo chikna. 14 To giseluwo mana
timbegi mag wich teko; bende giseluwo bang’ Baal, mana kaka wuonegi
nopuonjogi.” 15 Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye Maratego ma
Nyasach Israel, wacho: “Ne, anami jogi cham chiemo makech kendo modh
pi sum. 16 Anakegi e dier ogendini ma gin kata wuonegi ok ong’eyo, kendo
analawgi gi ligangla manyaka atiekgi.”
17 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
“Parane! Luonguru mon madengo mondo obi;
to moloyo mago man-gi lony mamalo e ywak.
18 Giret piyo
mondo gidengnwa,
nyaka wengewa pong’ gi pi wang’
ma oo kendo pi wang’wa mol ma luokwa.
19 Koko mar dengo iwinjo koa Sayun:
‘Mano kaka otiekowa!
Mano kaka wichkuot marwa duong’!
Nyaka waa e pinywa nikech utewa osemuki.’ ”

20 Koro, yaye mon,
winjuru wach Jehova Nyasaye;
yawuru itu ne weche mawuok e dhoge.
Puonjuru nyiu dengo;
puonjreuru ywak uwegi.
21 Tho oseidho gie dirisni magwa
kendo osedonjo kuondewa mochiel motegno gohinga;
oseng’ado nyithindo oko e yore
kendo rowere e kuonde budho mag galamoro.
22 Wach niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye owacho:
“ ‘Ringre joma otho nopie ka owuoyo e pap alanga,
kaka cham mokaa gi jakeyo,
maonge ng’ama nyalo chokogi.’ ”
23 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Kik ng’ama riek sungre gi riekone
kata ng’ama tek sungre gi tekone,
kata ng’ama omewo sungre gi mwandu mage,
24 to ng’at ma sungore mondo osungre kama:
ni ong’eya, kendo owinja,

ni An e Jehova Nyasaye, matimo ng'wono,
kendo mang'ado bura mar adier,
kendo matimo gik makare e piny,
nikech magi ema amorgo,"
Jehova Nyasaye ema owacho.
25 Jehova Nyasaye wacho niya, "Ndalo biro ma anakumie joma oter
nyangu e ringruok kende 26 kaka Misri, Juda, Edom, Amon, Moab gi jogo
duto modak kuonde motimo ongoro man maboyo. Nimar ogendinigi duto
ok oter nyangu adier, kendo kata od Israel duto bende ok oter nyangu e
chunygi."

10

Nyasaye kod nyiseche manono

1 Winji gima Jehova Nyasaye wachoni, yaye od Israel. 2 Ma e gima Jehova
Nyasaye wacho:
"Kik ipuonjri yore ogendini
kata ibed gi bwok gi ranyisi manie kor polo,
kata obedo ni gibwogo ogendini.
3 Nimar kit jogi kod timbegi onge tiende;
ging'ado yien koa e bungu,
bang'e japecho paye gi koyo mare.
4 Giwire gi fedha gi dhahabu;
giriwe motegno gi musmal ka gigoye gi nyundo,
mondo kik oyiengni.
5 Mana kaka gima ibwogogo gik moko e puothe mag budho,
e kaka nyisechegi manonogo ok nyal wuoyo;
nyaka ting'-gi nikech ok ginyal wuotho.
Kik uluorgi;
ok ginyal hinyou
kata timonu gima ber."

6 Onge ng'ama chalo kodi, yaye Jehova Nyasaye;
iduong', kendo nyingi maratego nigi teko.
7 En ng'a ma ok onego miyi luor,
yaye Ruodh ogendini?
Ma gima iwinjori godo.
Kuom jorieko duto mag ogendini kod
kuom pinjeruodhigi duto,
onge ng'ama chalo kodi.

8 Giduto gionge paro kendo gifuwo;
ipuonjogi gi nyiseche manono mag bepe mopa maonge tich.
9 Fedha mothedhi ikelo koa Tarshish
kendo dhahabu koa Ufaz.
Gima japecho kod jatheth oseloso
irwako gi lewni marambulu gi maralik,
giduto olosgi gi jotich molony.
10 To Jehova Nyasaye e Nyasaye madieri;
en e Nyasaye mangima, Ruoth manyaka chieng'.
Ka iye owang', to piny tetni;
ogendini ok nyal mirimbe.

11 “Nyisgi ma: ‘Nyiseche manonogi, mane ok ochweyo polo gi piny, nolal
nono e piny kendo e bwo polo.’ ”
12 To Nyasaye nochweyo piny gi tekone;
ne ochako piny gi riekone,
kendo oyaro polo gi ng’eyo mare.
13 Ka omor ka polo, to pige manie polo wuo;
omiyo boche polo dhwolore koa e giko piny.
Ooro mil polo gi koth
kendo okelo yamo koa e kuondege mag keno.

14 Ji duto parogi ok ti
kendo gionge ng’eyo;
jotheth duto wigi
kuot gi nyisechegi manono ma githedho.
Kido mage moloso gin gik manono;
gionge muya eigi.
15 Gionge tich, gin gik minyiero;
ka ndalogi mar ng’ado bura ochopo,
to ginilal nono.
16 Jalno ma en Pok mar Jakobo ok chal kodgi,
nimar en e Jachwech mar gik moko duto,
nyaka Israel, ma en dhood girkeni mare,
Jehova Nyasaye Maratego e nyinge.

Masira mabiro gi sand mabiro

17 Chokuru giu duto mondo ua e pinyno,
un joma ogeng’nigi.
18 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“E kindeni machalo kama,
abiro daro ji modak e pinyni;
anakel sandruok kuomgi mondo mi omakgi.”

19 To mano kaka litna nikech hinyruok mara!
Adhonda ok thiedhre!
Kata kamano awacho ne an owuon ni,
“Ma en twona, kendo nyaka ang’i kode.”
20 Hemba okethi; tonde mitweyego duto ochodi.
Yawuota oweya kendo ok gin koda;
onge ng’ama odong’ manyalo
gurona hemba kata gerona kambi.
21 Jokwath onge rieko to
bende ok gipenj Jehova Nyasaye wach;
mano emomiyo ok gidhi nyime maber
kendo rombe mag-gi duto oke.
22 Chik iti! Wach biro niya,
tungni maduong’ koa e piny man yo nyandwat!
Anami dala mag Juda odong’ nono,
kama ondiegi ema odakie.

Lemo mar Jeremia

23 Ang’eyo, yaye Jehova Nyasaye,
ni ngima dhano ok en mare owuon;
ok en mar dhano mondo ochik yorene.

24 Rieya, Jehova Nyasaye, to mana gi bura
makare ma ok e ich wang',
ka ok kamano to ditieka chuth.
25 Ol mirimbi kuom
ogendini ma ok ong'eyi,
kuom ji ma ok luong nyingi.
Nimar gisetieko Jakobo;
gisetieke chuth kendo giseketho dalane.

11

Oketh singruok

1 Ma e wach mane obirone Jeremia koa ir Jehova Nyasaye: 2 "Chik iti
ne chike mag singruokni kendo inyis jo-Juda kod mago modak Jerusalem.
3 Nyisgi ni ma e gima Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, wacho: 'Okwong'
ng'atno ma ok oluoro gima singruokni dwaro, 4 chike mane amiyo kwereu
kane agologi Misri, e kendo maliet makakni mach.' Ne awacho ni, 'Luora
kendo itim gigo duto machikou to unubed joga, an bende nabed Nyasachu.
5 Bang'e anachop singo mane asingone kwereu, mar miyogi piny mopong'
gi chak kod mor kich' ma en piny mauntiere kawuono."

Ne adwoko Jehova Nyasaye niya, "Amin."

6 Jehova Nyasaye nowachona niya, "Go milome mar wechegi duto e mier
mag Juda kod jogo manie yore mag Jerusalem: 'Chikuru itu ne chike mag
singruokni kendo ulugi. 7 Kochakore kinde mane akelo kwereu koa Misri
nyaka kawuono, ne asiemogi nyading'eny, ka awacho niya, "Luorauru."
8 To ne ok gichiko itgi kata winja; kuom mano, negiluwo mana timbegi
mag jendeke mag chunjegi maricho. Omiyo nakelo kuomgi kwong' duto
mag singruok mane achikogi mondo gilu to ne ok girito.' "

9 Eka Jehova Nyasaye nowachona, "Nitiere winjruok ma ling'-ling' e kind
jo-Juda kod jogo modak Jerusalem. 10 Gisedok e richo mag kweregi, mane
otamore winjo wechega. Giseluwo bang' nyiseche manono mondo gitinegi.
Od Israel gi od Juda giduto oseketho singruok mane atimo gi kweregi.
11 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Anakelnegi masira ma
ok ginyal tonye. Kata bed ni giywakna, ok anawinjgi. 12 Mier mag Juda
kod jo-Jerusalem nodhi kendo ywakne nyiseche manono ma giwang'one
ubani, to ok ginikonygi ngang' ka masira ochopo. 13 Un gi nyiseche manono
mang'eny mana kaka dalau, yaye Juda; bende kendo mar misango museiko
mudwaro wang'one nyasaye manono mar wichkuot miluongo ni Baal
ng'eny mana ka yore mag Jerusalem.'

14 "Kik ilam ne jogi kata chiwonegi kwayo moro amora kata sayonegi,
nikech ok anawinji ka gibiro ira e seche mag masira.
15 "Ang'o ma jaherana timo e hekalu mara
kochano timbe mamono gi ji mathoth?
Bende ring'o mowal tenge nyalo loko kum mari?
Seche mitimo timbe marichogo,
ema inie gi mor."

16 Jehova Nyasaye noluongi ni yadh zeituni
madongo maber man-gi olemo moolo maber.
To mor matek mar yamb
auka enowang'e ka mach,
kendo bedene notur.

17 Jehova Nyasaye Maratego mane opidhou kaka yath osegolo chik mondo
unwang' masira, nikech od Israel kod od Juda osetimo maricho kendo
gisechwanya ma iya owang' kuom wang'o ubani ne Baal.

Chano timo marach ne Jeremia

18 Nikech Jehova Nyasaye nohulona marach mane gichano timo,
ne ang'eyo wachno, nimar e kindeno nosefwenyona gima negitimo.
19 Asebedo kaka nyarombo mamuol mitero kar yeng'o; ne ok afwenyo nine
gisechano timona marach, kagiwacho niya,
"Watiek yath kaachiel gi olembene;
wagole oko oaye piny joma ngima,
mondo nyinge kik par kendo."
20 To, yaye Jehova Nyasaye Maratego,
in ma ing'ado bura gi ratiro kendo pimo chuny kod paro,
yie ane mirimbi kuom jogi,
nimar in ema aseketoni kwayona.
21 "Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom jo-Anathoth
madwaro ngimani, 'Kik ikor e nying Jehova Nyasaye ka ok kamano to
ibiro tho e lwetwa.' 22 Kuom mano Jehova Nyasaye Maratego wacho ni,
'Anakumgi. Rowere mag-gi noneg gi ligangla, yawuotgi kod nyigi kech
nonegi. 23 Onge ng'ato kuomgi manodong', nikech anakel masira ne jo-
Anathoth e higa manokumgie.' "

12

Ywagruok Jeremia

1 In kare kinde duto, yaye Jehova Nyasaye,
sa moro amora makelo bucha e nyimi.
To kata kamano we mondo awuoye kodi
kuom ng'ado bura mari makare:
Ere gima omiyo yore mag joma
timbegi mono dhi maber?
Ang'o momiyo jogo maonge yie odak maber?
2 Isepidhogi, kendo tiendegi osenyaa;
gidongo kendo ginywolo olemo.
Wechegi osiko e dhogi kinde
duto to chunygi bor kodi.
3 Kata kamano ing'eya, yaye Jehova Nyasaye;
inena kendo ipimo pacha kaka aparo kuomi.
Ywagi tenge kaka rombo mitero kar yeng'o!
Ketgi tenge ne odiechieng yeng'o!
4 Nyaka karang'o ma piny biro
siko kotwo kendo lum motwi e lege ner?
Nikech joma odak e iye timbegi mono,
le kod winy osetho.
Kata kamano,
jogo wacho, "Ok none gima timorenwa."

Dwoko mar Nyasaye

5 Ka isepiem gi jogo
mawuotho gi tielo ma gioli,
to ere kaka inyalo piem gi farese?
Ka ichwanyori e piny man-gi kwe,

ere kaka inyalo wuotho e bungu man Jordan?
6 Oweteni ma jo-dalau bende osendhogi;
kendo gisegolo ywak maduong' ka gikwedi.
Kik igen kuomgi,
kata obedo ni giwuoyo maber kuomi.

7 "Anajwang' oda, anabol girkeni maga;
anachiw ng'atno mahero e lwet wasike.
8 Girkeni osebedona ka sibuor manie bungu.
Orutona; omiyo amon kode.
9 Donge girkeni maga osebedona
ka kweth mag achudhe,
ma achudhe mamoko lworo mondo okedgo?
Dhi kendo ichok le mag bungu duto;
kelgi mondo gikidh joga.
10 Jokwath mang'eny biro ketho puotha mar mzabibu
kendo ginyon puotha;
gibiro loko puotha mamiyo
bedo puodho motwo mojwang'.
11 Enobed puodho mojwang',
motwo, kendo machalo gunda e nyima;
pinyno duto noyugno nikech onge ng'ama dewe.
12 Kuonde duto mag ongoro
moting'ore gi malo mantiere kama otwo,
joketho nopong',
nimar ligangla Jehova Nyasaye notiekgi,
koa e tung' piny konchiel nyaka komachielo;
maonge ng'ama notony.
13 Ginipidh ngano makmana ginikaa kuthe;
gini nyagre gi tich to onge ohala ma giniyudi.
Omiyo yuduru wichkuot mar
keyo maru nikech mirimb Jehova Nyasaye mager."
14 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: "To ne jobatha duto ma timbegi
mono mamayo joga Israel girkeni mane amiyogi, anapudhgi e pinjegi
kendo anagol od Juda e diergi. 15 To bang' ka asegologi, anakechgi kendo,
bende anaduog moro ka moro ir girkeni mare owuon kod pinye owuon.
16 Kendo ka gipuonjore maber yore mag joga kendo gikwong'ore gi nyinga,
kagiwacho ni, 'Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima,' mana kaka
negipuonjo joga mondo okwong're ne Baal, eka gibiro dak e dier joga. 17 To
ka oganda moro amora ok dwar chiko ite, to anapudhe chuth mi atieke,"
Jehova Nyasaye ema owacho.

13

Okanda mar law

1 Ma e gima Jehova Nyasaye nowachona: "Dhi kendo ing'iew kamba mar
law kendo itweye e nungoni, to kik iweye omak pi." 2 Omiyo nang'iewo
kamba, kaka Jehova Nyasaye nochika, mi atweye e nungona.
3 Wach Jehova Nyasaye nobirona kendo mar ariyo: 4 "Kaw kamba mane
ing'iewo kendo itweyo e nungoni, kendo idhi Perath mi ipande kanyo e
bur manie kind lwanda." 5 Omiyo ne adhi mi apande Perath, mana kaka
Jehova Nyasaye nonyisa.

6 Bang’ ndalo mang’eny Jehova Nyasaye nowachona niya, “Dhi sani
Perath kendo ikaw kamba mane anyisi ni ipand kanyo.” 7 Omiyo ne adhi
Perath mi akunyo kambano kendo akawe kama ne apande, makmana
nosekethore kendo obedo maonge tich chuth.
8 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona: 9 “Ma e gima Jehova Nyasaye
wacho: ‘Anatiek sunga mar Juda kod sunga malich mar Jerusalem mana e
yo machalre kamano. 10 Joma timbegi mono gi, motamore winjo wechega,
matimo gima chunygi ema ohero, ma bende luwo bang’ nyiseche manono
mondo gitine kendo gilamgi, biro chalo gi kambani makoro onge tich
chuth!’ 11 Jehova Nyasaye owacho niya, ‘Nimar kaka okanda itweyo e
nungo dhano, omiyo ne atweyo od Israel duto kod od Juda duto kuoma,
mondo gibed joga miluongo gi nyinga, ma kelona pak kod duong’. To kata
kamano negitamore winja.’

Ndede mag divai

12 “Wachnegi ni: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, wacho:
Ndede duto mag divai onego opong’ gi divai.’ To kagiwacho ni, ‘Donge
wang’eyo ni ndede mag divai onego pong’ gi divai?’ 13 To nyisgi ni, ‘Ma
e gima Jehova Nyasaye wacho: Anami ji duto modak e pinyni njawre gi
mer, kaachiel gi ruodhi mobet e kom duong’ mar Daudi, jodolo, jonabi kod
jogo duto modak Jerusalem. 14 Jehova Nyasaye owacho niya, Anami ji duto
tuomre ng’ato gi ng’ato, wuone kod yawuotgi machalre. Kechna gi herana
kod ng’wonona ok nomona tiekogi.’ ”

Kihondko mar twech

15 Winji kendo ichik iti,
kik ibed jang’ayi, nimar Jehova Nyasaye osewuoyo.
16 Mi Jehova Nyasaye, ma Nyasachi duong’
ka pod ok okelo mudho,
kapok tiendeni ochwanyore,
e gode matindo motimo mudho.
Ugombo ler, to enoloke mudho
mandiwa mi oloke kuyo malich.
17 To ka ok uchiko itu,
anaywagi apanda nikech sunga magu;
wengena noywagi malit,
ka gipong’ gi pi wang’,
nikech rombe mag Jehova Nyasaye noter e twech.

18 Wachne ruoth kod min ruoth niya,
“Loruru uaye kombeu mag duong’,
nimar osimbo mau mag duong’
nolwar koa e wiyeu.”
19 Mier madongo man Negev nolor,
kendo onge ng’ama noyawgi.
Juda duto noter e twech,
notergi mabor chuth.

20 Ting’uru wang’u malo
kendo une joma aa yo nyandwat.
Ere kweth mane oket e lwetu,
rombe mane usungorugo?
21 Unuwach ang’o ka Jehova Nyasaye oketo ewiu,

jogo mane uparo ni osiepeu kaka jotendu?
Donge rem nokayi
kaka dhako mamuoch kayo?
22 Kendo ka ipenjori iwuon,
“Ang’o momiyo ma osetimorena?”
En nikech richo mau mang’eny omiyo
dugu oseneno kendo dendu osekethore.
23 Bende ja-Kush nyalo loko kit
piene kata kwach nyalo loko kido man kuome?
Kamano bende ok inyal timo maber,
in ng’atno mong’iyo gi timbe maricho.

24 “Anakeu ka mihudhwe
miriembo gi yamb kalausi.
25 Ma e pokni
ma asechiwoni,”
Jehova Nyasaye ema owacho,
“nikech wiu osewil koda
kendo useketo genou kuom nyiseche manono.
26 Anaelu duge mi aum wengeu
mondo omi wichkuot mau onere,
27 kaka terruok mau kod gombo mau mandhaga,
kod chode mau maonge wichkuot!
Aseneno timbeu mamono
ewi gode matindo kod e pewe.
Mano kaka nine malit, yaye Jerusalem!
Nyaka karang’o mibiro bedo mochido?”

14

Oro, kech gi ligangla

1 Ma e wach Jehova Nyasaye mane omiyo Jeremia e wach oro:
2 “Juda ywak,
mieche madongo winjo lit;
gidengo ne piny,
kendo ywak winjore koa Jerusalem.
3 Joka ruoth oro jotichgi manyo pi;
gidhi e sokni to ok giyud pi.
Gidwogo gi agulni mag-gi ka ok otuome pi,
ka giluor kendo gibuok, giumo wiyegi.
4 Lo nigi okak nikech onge koth e piny;
jopur luoro omako kendo giumo wiyegi.
5 Kata mwanda manie puodho
jwang’o nyathine nikech onge lum.
6 Punde mag bungu chung’
ka kuonde motwo moting’ore gi malo,
kendo gigamo yweyo ka ondiegi;
wengegi ok nyal neno nimar onge kar kwath.”

7 Kata obedo ni richowa nyisowa ni wan joketho,
yaye Jehova Nyasaye, tim gimoro nikech nyingi.
Wasebaro waweyo yoreni;
kendo wasetimo richo e nyimi.

8 Yaye geno mar Israel,
Jares mare e kinde mag thagruok,
en ang'o momiyo ichalo wendo e piny,
kaka jawuoth mobuoro otieno achiel?
9 Ere gima omiyo ichalo gi ng'at mobuok,
kata ka jalweny maonge gi teko ma dokonygo ng'ato?
In e dierwa, yaye Jehova Nyasaye,
kendo iluongowa kod nyingi; kik ijwang'wa!
10 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom jogi:
"Gihero bayo alanda
kendo tiendegi ok ywe.
Kuom mano, Jehova Nyasaye ok orwakogi;
omiyo koro obiro paro timbegi mamono,
kendo okumgi kuom richogi."
11 Eka Jehova Nyasaye nowachona, "Kik ilam mondo jogi odhi maber.
12 Kata ka gitweyo chiemo; ok anawinj ywakgi; kata bed ni gichiwo
misango miwang'o pep kod chiwo mag cham, ok anarwakgi. To kata
kamano ananeg-gi gi ligangla, kech kod dera."
13 To ne awacho niya, "Yaye, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto,
jonabi osebedo kanyisogi ni, 'Ok unune ligangla kata kech bende ok nokau.
Adiera, anamiu kwe mochwere kaeni.' "
14 Eka Jehova Nyasaye nowachona, "Jonabigo koro miriambo e nyinga.
Pok aorogi, kata walogi kata wuoyo kodgi. Ginyisou fweny manono, gikoro
weche manono gilamo nyiseche manono kod pachgi giwegi morundore.
15 Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom jonabi makoro e
nyinga: Ne ok aorogi, kata bed ni giwacho niya, 'Onge ligangla kata kech
manobi e pinyni.' Jonabi gogo-go notiek gi ligangla kod kech. 16 Kendo jogo
ma gikorone nowit oko e yore mag Jerusalem nikech kech kod ligangla.
Onge ng'ama noikgi kata mondegi, yawuotgi kata nyigi. Anaol kuomgi
masiche mowinjore kodgi.
17 "Wachnegi wachni:
" 'Mad wang'a pong' gi pi wang'
otieno gi odiechieng' ma ok rum;
ne nyara mangili, joga,
osewinjo lit mar adhola,
gi hinyruok mapek.
18 Ka adhi e pinyno,
aneno jogo monegi gi ligangla;
ka adhi e dala maduong',
to aneno masiche ma kech okelo.
Janabi kaachiel gi jadolo
osedhi e piny ma ok ging'eyo.' "

19 Bende isekwedo Juda chuth?
Dibed ni ichayo Sayun?
Ang'o momiyo isehinyowa ma ok wanyal chango?
Ne wageno kwe to onge ber mosebiro,
kinde mar chang to nitie mana thagruok.
20 Yaye Jehova Nyasaye,
wayie gi timbewa mamono kod ketho mag wuonewa;
adiera wasetimoni richo.
21 Ne kuom nyingi kik ijarwa;

kik ijwang’ kom duong’ mari malich.
Par singruok mari kodwa kendo kik ikethe.
22 Bende nyiseche manono maonge
tich mar ogendini bende nyalo kelo koth?
Bende boche kendgi kelo ng’idho?
Ooyo, en in, yaye Jehova Nyasaye ma Nyasachwa.
Emomiyo genowa ni kuomi,
nimar in ema itimo magi duto.

15

1 Eka Jehova Nyasaye nowachona kama: “Kata dabed ni Musa gi Samuel
ema nyalo chung’ e nyima, to ok anyal weyonegi richogi. Golgi oko e
nyima! Wegi gidhi! 2 To ka gipenji ni, ‘Ere kama wanyalo dhiyoe?’ To
nyisgi ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“ ‘Mago matho ochomo, tho nonegi;
mago ma ligangla ochomo, noneg gi ligangla;
to mago ma kech ochomo, kech nonegi;
to mago ma twech ochomo, noter e twech.’ ”
3 Jehova Nyasaye owacho niya, “Abiro oro masiche ang’wen mopogore
opogore, ma gin ligangla mar nek kod guogi maywayo gi mabor gi winy
mafuyo e kor polo gi ondiegi mag bungu mondo okidhgi kendo tiekogi.
4 Anami pinjeruodhi duto mag piny bed gibuok kuomgi nikech gima
Manase wuod Hezekia ruodh Juda notimo e Jerusalem.
5 “Ere ng’ama nokechi,
yaye Jerusalem? Ere ng’ama biro ywagi?
Ere ng’ama nochung’ ma penji kaka idhi?”
6 Jehova Nyasaye owacho niya,
“Isedaga. Isiko mana kibaro iweyo yo.
Omiyo anaket lweta kuomi kendo tieki;
ok anatimni ng’wono kendo.
7 Anapiedhgi gi odhech pietho e dhorangeye
mag dala maduong’ mar piny.
Anakel lit kod kethruok ne joga,
nimar gitamore loko yoregi.
8 Anami mon ma chwogi otho mag-gi bedo mathoth
moloyo kwoyo manie dho nam.
E odiechieng’ tir anakel ng’ama nego mana rowere;
kendo apoya nono anakelnegi lit kod bwok maduong’.
9 Miyo man-gi nyithindo abiriyo
nobed mool matho.
To chieng’ marienyne nopodhi kapod en odiechieng’;
wiye nokuodi kendo chunye nochandre.
Ananeg jogo motony gi ligangla,
e nyim wasikgi,”
Jehova Nyasaye owacho.

10 Wuololo, minwa, ang’o momiyo ne inywola,
an ng’at ma piny ngima piemgo kendo kedogo!
Pok aholo ng’ato kata an bende pok ohola,
to kata kamano ji duto kwong’a.
11 Jehova Nyasaye nowacho,
“Adier anaresi gi gima omiyo maber;

adier anami wasiki sayi,
e kinde mag masira kod kinde mag thagruok.

12 “Bende dhano nyalo turo chuma,
chuma moa yo nyandwat kata mula?

13 “Mwandu magu kod mago ma
ukano anachiw mondo yaki, maonge chudo,
nikech richo magu duto e pinyu mangima.
14 Anaketu ubed wasumbini ne wasiku
e piny ma ok ung’eyo,
nimar mirimba biro moko mach mabiro wang’ou.”

15 In ing’eyo, yaye Jehova Nyasaye;
para kendo konya.
Chul kuor ne joma sanda.
Isenano koda omiyo kik iweya;
par kaka osesanda kochaya nikech in.
16 Ka wechegi nobiro,
ne achamogi;
ne gin morna,
kendo ilo mar chunya,
nimar iluonga gi nyingi,
yaye Jehova Nyasaye Maratego.
17 Ne ok abedo e kanyakla mar jojaro,
ne ok atimo nyasi kodgi;
to ne abedo kenda nikech lweti ne ni kuoma
kendo ne ipong’a gi mirima.
18 Ang’o momiyo rem mara ok rum
kendo adhonda lich ma ok nyal thiedhore?
Bende inyalo bedona ka aora modwono,
mana ka soko motwo?
19 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Ka ilokori iweyo richoni,
anaduogi mondo itina;
ka iwacho weche mowinjore, ma ok manono,
to ni inibed ng’at ma wuoyo e loya.
We jogi oduog ira,
to in kik idog irgi.
20 Anaketi ibed ohinga ne jogi,
ohinga moger motegno mar mula;
giniked kodi to ok gini loyi,
nimar an kodi mondo akonyi kendo resi,”
Jehova Nyasaye owacho.
21 “Anaresi e lwet joma timbegi mono
kendo akonyi e lwet joma ger.”

16

Odiechieng’ masira

1 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona: 2 “Kik ikendi mondo kik inywol
yawuowi kata nyiri ka.” 3 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom
yawuowi gi nyiri monywol e pinyni kendo kuom mon ma minegi kod chwo

ma wuonegi: 4 “Ginitho gi tuoche maricho richo. Ok nogo nduchgi kata ik
bende ok noikgi, to ginichal ka owuoyo manie lowo. Ligangla kod kech
noneg-gi, to ringregi nobed chiemb winy mafuyo e kor polo kod le manie
piny.”
5 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho: “Kik idonj e ot mantiere
chiemb liel; kik iywagi bende kik ikechgi, nikech asegolo gwethna, herana
kod ng’wonona kuom jogi. 6 Joma iwuoro to gi ji ajiya notho e pinyni.
Ok noikgi kendo ok noywag-gi, bende onge ng’ama nong’ad dende kata
lielo wiye nikech gin. 7 Onge ng’ama nochiw chiemo mondo oogo joma
goyo nduch joma otho kata mana newuoro kata miyo bende onge ng’ama
nomigi math mondo oogi.
8 “Kendo kik idonj e ot mantiere nyasi ma ibed piny mondo ichiem kendo
metho. 9 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel,
wacho: E ndalo ngimau kendo ka uneno anatiek koko mar ilo kae kod
wende mag nyako midhi kendi kod wuowi madhi kendo.
10 “Ka inyiso jogi gigi duto to gipenji ni, ‘Ang’o momiyo Jehova Nyasaye
osechikonwa masira malich ka ma? Ang’o ma wasetimo marach? Richo
mane ma wasetimo ne Jehova Nyasaye ma Nyasachwa?’ 11 Eka iwachnegi
ni Jehova Nyasaye owacho ni, ‘Nikech wuoneu nojwang’a, mi giluwo bang’
nyiseche manono mi gitiyonegi kendo lamogi. Ne gikweda kendo ok girito
chikna. 12 To usebedo joma timbegi mono moloyo wuoneu. Ne kaka ng’ato
ka ng’ato kuomu luwo timbe manono mag chuny kar mondo gilwora.
13 Kuom mano, anawitu oko mar pinyni nyaka e piny ma un kata wuoneu
ok oseng’eyo, kendo kanyo unutine nyiseche moko manono odiechieng’ gi
otieno, nimar ok anang’won-nu.’ ”
14 Jehova Nyasaye owacho niya, “Kata kamano, ndalo biro, ma dhano
ok nochak owachi ni, ‘Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima,
manogolo jo-Israel Misri,’ 15 to giniwach ni, ‘Akwong’ora gi nying Jehova
Nyasaye mangima, manogolo jo-Israel e piny ma yo nyandwat kendo koa e
pinje duto kama ne oseriembogie.’ Nimar anadwog-gi e piny mane amiyo
kweregi.”
16 Jehova Nyasaye owacho niya, “To anaor jolupo mang’eny kendo
ginimakgi. Bang’ mano anaor jodwar mang’eny, kendo ginidwargi e
got maduong’ kod mago matindo kendo e kuonde pondo mokunyore
e lwendni. 17 Wengena ne oneno timbegi duto; ok gipondona, bende
richogo ok opondona. 18 Anachulgi nyadiriyo kuom timbegi mamono kod
richo mag-gi, nikech gisenjawo pinya kod gigi mopa maonge ngima kendo
gisepong’o girkeni mara gi nyisechegi manono maonge tich.”
19 Yaye Jehova Nyasaye, in e tekona kod ohingana,
kar pondona e ndalo chandruok,
in ema ogendini nobi iri koa e
tung’ piny ka tung’ piny mi giwachi ni,
“Wuonewa ne onge gimoro to mana nyiseche manono mag miriambo,
nyiseche mopa maonge tich mane ok otimonegi ber moro amora.
20 Bende ji loso nyisechegi giwegi?
Ee, to ok gin nyiseche!”

21 “Emomiyo anapuonjgi
kendo tinendeni anapuonjgi,
tekona gi nyalona.
Eka gining’e

ni nyinga en Jehova Nyasaye.”

17

1 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Richo mar Juda ondik gi kalamb chuma;
ogor gi gima bith e chunygi,
kendo e tunge
kende mag misango miwang’oe liswa.
2 Kata mana nyithindgi paro
kendegi mag misango miwang’oe liswa,
kod sirni mag Ashera
mantie bath yiende motimo otiep,
kendo e gode matindo moting’ore gi malo.
3 Goda maduong’ manie piny
kod mwanduni gi nyak magi duto anami wasiki,
kaachiel gi kuonde magi moting’ore gi malo,
nikech richo manie pinyu duto.
4 Kethou uwegi nomi nomau girkeni mane amiyou.
Anami ubed wasumb wasiku e piny ma ok ung’eyo,
nimar usemedo mirimba,
kendo enowang’ nyaka chieng’.”
5 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Okwong’ ng’atno ma genone ni kuom dhano,
ng’atno mogeno kuom ringruok
mondo omiye teko,
kendo ma chunye aa kuom Jehova Nyasaye.
6 Enochal ka bungu manie thim;
ok enowinj maber ka ber obiro.
Enodag kuonde motwo motimo ongoro,
kama otimo chumbi maonge ng’ama odakie.

7 “To ogwedh ng’atno moketo
geno mare kuom Jehova Nyasaye, kendo oyie kuome.
8 Enochal gi yien mopidh
but pi ma tiende nyaa e tiend aora.
Ok obed gi luoro ka liet obiro;
ite osiko mana ka ng’ich.
Oonge gi parruok e higa mar oro
kendo ok owe ma ok onyago olemo.”

9 Chuny en jawuond moloyo gik moko duto
kendo ok nyal thiedhe.
En ng’a manyalo ng’eye?

10 “An Jehova Nyasaye ema anono chuny
kendo apimo paro,
mondo achiwne ng’ato
kaluwore gi timne,
kendo kaluwore gi kaka kite chalo.”

11 Kaka winyo ma butno e tong’ mane ok onywolo,

e kaka ng'atno mayudo mwandu gi yore ma ok kare.
Ka nus ngimane oserumo, mwandune noweye,
kendo gikone nonere malong'o ni en ng'ama ofuwo.

12 Kom duong', moting' malo aa chakruok,
e kama ler mar lemo marwa.
13 Yaye Jehova Nyasaye, geno mar Israel,
jogo duto mojwang'i noyud wichkuot.
Jogo molokoni ng'egi nondik nying-gi e buru
nikech gisejwang'o Jehova Nyasaye,
soko mar pi ngima.

14 Changa, yaye Jehova Nyasaye,
kendo anachangi;
resa kendo anaresra,
nimar in kendi ema apaki.
15 Gisiko ka giwachona ni,
"Ere wach Jehova Nyasaye? Dak otimre sani!"
16 Pok aweyo bedo jakwath mari;
ing'eyo ni pok agombo odiechieng' mar thagruok.
Gima wuok e dhoga ing'eyo.
17 Kik ilokrina masira;
in e kar pondana e kinde mar thagruok.
18 Mad jogo masanda ne wichkuot,
to an kik wiya kuodi;
mad gibed gi bwok maduong'
to an kik ibwoga.
Kel gigi kuomgi e kinde mar masira;
kethgi gi kethruok manyadiriyo.

Rito odiechieng' lemo maler

19 Ma e gima Jehova Nyasaye nowachona: "Dhi kendo ichung' e
dhorangach miluongo ni dhoranga ji, kama ruodhi mag Juda donjogo
kendo wuok godo oko; chung' bende e rangeye duto mag Jerusalem.
20 Wachnegi, 'Winj wach Jehova Nyasaye, yaye ruodhi mag Juda kod jo-Juda
duto gi ng'ato ang'ata modak e Jerusalem madonjo gie rangeyegi. 21 Ma
e gima Jehova Nyasaye wacho: Bed motang' ma kik iting' misigo chieng'
Sabato kata ikele kokalo e rangeye mag Jerusalem. 22 Kik ukel misike koa ei
uteu kata timo tich moro chieng' Sabato, to rit chieng' Sabato maler, mana
kaka ne achiko kwereu. 23 Kata kamano ne ok gichiko itgi kata winja; tokgi
ne tek ta ma ok ginyal winjo wach kata winjo puonj. 24 To ka inyalo bedo
motang' kiluora, Jehova Nyasaye owacho, kendo onge misigo mikadhogo
dhoranga dala maduong'ni chieng' Sabato, to irito chieng' Sabato maler
ma ok itimo tich moro chieng'no, 25 eka ruodhi mabet e kom duong' Daudi
nobi kakalo e rangeye mag dala maduong'ni gi jotendgi. Gin kod jotelo
mag-gi ginibi ka giriembo geche kod farese, ka gin kaachiel gi jo-Juda kod
jogo modak e Jerusalem, kendo dala maduong'ni enodage nyaka chieng'.
26 Ji nobi koa e dala mag Juda kod mier molworo Jerusalem, koae gweng'
Benjamin gi tiend gode matindo ma yo podho chieng', koa e piny manie
gode matindo kod Negev, ka gikelo misango miwang'o pep kod misengini
mamoko, chiwo mag cham, ubani gi chiwo mag goyo erokamano e od
Jehova Nyasaye. 27 To ka ok umiya luor mondo urit Sabato maler ma ok

uting’o misigo ka udonjo e rangeye Jerusalem chieng’ Sabato, to anamok mach ma ok tho e rangeye mag Jerusalem manowang’ kuondegi mochiel motegno.’ ”

18

E od jachwe agulni

1 Ma e wach mane obirone Jeremia koa ir Jehova Nyasaye: 2 “Dhiyo e
od Jachwe agulni, kendo kanyo anamiyie otena.” 3 Omiyo ne adhi e od
jachwe agulni, kendo ne ayude kar chwecho. 4 To agulu mane ichweyo
gi lowo nokethore e lwete; omiyo jachwechno nochweye agulu machielo,
kochweye maber kaka ne odwaro.
5 Bang’e wach Jehova Nyasaye nobirona: 6 Jehova Nyasaye owacho niya,
“Yaye od Israel, donge anyalo timonu kaka jachwe agulni timo? Kaka
lowo manie lwet jachwe agulni, e kaka un bende e lweta, yaye od Israel.
7 Kapo ni sa moro amora alando ni piny kata pinyruodhi opudh oko, kata
kethgi matiekgi, 8 kendo ka ogandano mane asiemo olokore oweyo timbegi
maricho, eka analok pacha mi ok anakelnegi masira mane asechano.
9 Kendo ka kinde machielo alando ni piny kata pinyruoth onego ger kendo
gur motegno, 10 to kotimo tim marach e nyima kendo ok oluora, to anapar
kendo kuom ber mane asechano mar timone.
11 “Emomiyo koro wachne jo-Juda kod jogo modak Jerusalem, ‘Ma e gima
Jehova Nyasaye wacho: Neuru! Aiko masira nikech un kendo achano
chenro marach nikech un. Omiyo weuru yoreu maricho, ng’ato ka ng’ato,
kendo ulok yoreu gi timbeu.’ 12 To gini dwoke ni, ‘Onge tiende. Wanadhi
nyime gi chenro magwa wawegi; ng’ato ka ng’ato kuomwa noluw mana
timbe mamono mar chunye marach.’ ”
13 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Penjieuru ogendini:
En ng’a mosewinjo gima chalo kama?
Gima lich mokadho osetim gi
Nyako Ngili ma en Israel.
14 Bende pe mag Lebanon rumo ngang’
koa kuondege maridore motimo lwendni?
Bende pige mang’ich mokwe mamol,
koa kuonde maboyo dwono?
15 To joga wigi osewil koda,
giwang’o ubani ne nyiseche mopa manono,
manomiyo gichwanyore e yoregi
kendo e yore matindo machon.
Giseketogi gi wuotho e yore matindo mogondore,
kendo e yore ma ok opa.
16 Pinygi nodong’ gunda,
mi enobedi gima inyiero manyaka chieng’;
jogo duto makalo bute nobwogi
kendo gini kin wigi.
17 Kaka yamo ma aa yo wuok chieng’,
anakegi e nyim wasikgi;
ananyisgi ng’eya to ok wang’a e
kinde mar masichegi.”
18 Negiwacho, “Biuru, wang’ad rieko mar hinyo Jeremia; nimar puonj
mar chik mikelo gi jadolo ok nolal, kata ng’ado rieko moa kuom joma riek,

kata weche moa ir jonabi. Omiyo biuru, wahangne wach kendo kik wachik
itwa ne gimoro amora mowacho.”
19 Winja, yaye Jehova Nyasaye;
winj gima joma donjona wacho!
20 Bende ber inyalo chul gi tim marach?
To kata kamano gisekunyona bugo.
Par nine achung’ e nyimi
kendo awuoyo ka akwayonegi,
mondo kik iol mirimbi kuomgi.
21 Omiyo we nyithindgi kech oka;
bolgi e teko mar ligangla.
We mondegi obed maonge nyithindo
kendo mon ma chwogi otho;
mad chwogi negi,
rowere mag-gi negi gi ligangla e kedo.
22 Mad ywak winji koa e utegi
ka ikelo joma dwaro monjogi apoya nono,
nimar gisekunyona bugo mondo gimaka
kendo giseketo obadho mondo gimak godo tienda.
23 To in ing’eyo, yaye Jehova Nyasaye,
chenrogi duto mar nega.
Kik ing’won-negi kuom timbegi mag jendeke,
kata rucho richo mag-gi e nyim wang’i.
Mad logi e nyimi;
kendo kumgi e kinde mag mirimbi.

19

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: “Dhiyo kendo ing’iew njage mar
lowo kuom jachwe agulni. Dhi gi jodong ji moko kod jodolo 2 kendo idhi
e Holo mar Ben Hinom, mantiere machiegni gi kar donjo mar Dhoranga
Potshad. Go milome kanyo mar weche manyisi, 3 kendo iwach ni, ‘Winjuru
wach Jehova Nyasaye, yaye ruodhi mag Juda kod jo-Jerusalem. Ma e
gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: Winjuru!
Anakel masira kae mano mi it ng’ato ka ng’ato mowinjo nosakni, 4 nimar
gisejwang’a mi giseketo ka obedo mar nyiseche mamoko, gisewang’o
misengini e iye ne nyiseche ma gin kata wuonegi kata ruodhi mag Juda
ne ok ong’eyo, kendo gisepong’o kae gi remb joma onge ketho. 5 Gisegero
kuonde moting’ore gi malo ne Baal mondo giwang’ yawuotgi e mach kaka
chiwo ne Baal, gimoro mane ok achiko kata tuomo, bende ne onge e pacha.
6 Omiyo tang’, kinde biro, Jehova Nyasaye owacho, ma ji ok nochak oluong
kae ni Tofeth kata Holo mar Ben Hinom, to noluonge ni Holo mar Nek.’
7 “ ‘Ka eri ema nakethie chenro mag Juda kod Jerusalem. Anawe neg-gi
gi ligangla e nyim wasikgi, e lwet jogo madwaro ngimagi, kendo anachiw
ringregi kaka chiemo ne winy mafuyo e polo kod le manie piny. 8 Anaketh
dala maduong’ni kendo mi obed gima ijaro; jogo duto makalo bute nohum
nono kendo gininyiere ka gineno adhondene duto. 9 Anami gicham ringre
yawuotgi kod nyigi, kendo ginichamre kendgi e kinde marach ma wasikgi
ogeng’onigi ka dwaro ngimagi.’
10 “Bang’e initoo njageno ka jok midhigo neno, 11 kendo iwachnegi,
‘Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: Anaketh pinyni kod dala
maduong’ni mana kaka aguch jachwecho itoyo mi ok nyal los kendo.

Giniyik joma otho ei Tofeth ma thuolo nobed maonge. 12 Ma e gima
anatimne pinyni kod joma odak ka, Jehova Nyasaye owacho. Anami dala
maduong'ni chal gi Tofeth. 13 Ute man Jerusalem kod mago mag ruodhi
Juda nodwany mana machal gi ute man Tofeth, mane giwang'oe ubani
ewi tado mag udi ne gik mochwe mae kor polo kendo olo misango miolo
piny ne nyiseche manono.' "
14 Bang'e Jeremia noduogo koa Tofeth, kama Jehova Nyasaye noore
mondo okore wach, kendo nochung' e agola mar hekalu mar Jehova
Nyasaye mi owachone ji duto ni, 15 "Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego,
ma Nyasach Israel, wacho: 'Winjuru! Adhi kelone dala maduong'ni kod
gwenge molwore masiche duto mane alando kuomgi, nikech ne tokgi tek
ta kendo ne ok ginyal winjo wechena.' "

20

Jeremia kod Pashur

1 Ka jadolo Pashur wuod Imer, jatelo maduong' manie hekalu mar
Jehova Nyasaye, nowinjo Jeremia kakoro gigie, 2 nomiyo Jeremia janabi
ogo mi otweye e lodi mar Dhorangach Mamalo mar Benjamin mantiere
e hekalu mar Jehova Nyasaye. 3 Kinyne, ka Pashur nogonye e lodi,
Jeremia nowachone niya, "Jehova Nyasaye ok luongi ni Pashur, to oluongi
ni Magor-Misabib. 4 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Anami
ibed masira ni in iwuon kaachiel gi osiepeni duto; gi wengeni iwuon
ininegi ka inegogi gi ligangla mar wasikgi. Anachiw jo-Juda duto ni ruodh
Babulon, manotergi e piny Babulon kata negogi gi ligangla. 5 Anami
wasikgi mwandu duto mar dala maduong'ni gige duto moloso, gige duto
ma nengogi tek kod mwandu duto mokan mag ruodhi Juda. Ginikawgi
kaka gima opee mi noting'-gi ka iterogi Babulon. 6 To in, Pashur, kod jogo
duto modak e odi noteru e twech Babulon. Kanyo unuthoe kendo noyiku,
in kod osiepeni duto mane isekoronegi miriambo.' "

Ywagruok Jeremia

7 Yaye Jehova Nyasaye, ne iwuonda kendo nowuonda;
ne ihewa kendo iloya giteko.
Itugo koda odiechieng' mangima;
kendo ji duto nyiera.
8 Sa moro amora ma awuoyo,
aywak ka goyo milome mar lweny kod kethruok.
Omiyo wach Jehova Nyasaye osekelona ayany
kod wichkuot odiechieng' mangima.
9 To ka awacho.
"Ok analuonge kata wuoyo kendo e nyinge,"
wachne chalo mach e chunya,
mana ka mach marewo chokega.
Aol gi ting'e e chunya; adier, ok anyal.
10 Awinjo ji mang'eny kakwodho wach,
"Bwok nitie koni gi koni!
Wadonjneuru! Wadonjneuru!"
Osiepena duto rito mondo dhoga okier,
kagiwacho, "Sa moro inyalo wuonde;
eka bang'e wanapodh kuome kendo wanachul kuor kuome."

11 To Jehova Nyasaye ni koda kaka jalweny maratego;

omiyo jogo masanda nochwanyre kendo ok giniloya.
Ok ginilo kendo ginibedi gi wichkuot malich;
wichkuot margi wich ok nowil godo.
12 Yaye Jehova Nyasaye Maratego,
in ng'atno manono joma ratiro,
kendo manyo matut mar chuny kod paro,
mad iol gero mari kuomgi,
nimar ne in asetieko kora.

13 Werne Jehova Nyasaye! Pak Jehova Nyasaye!
Oreso ngima joma nigidwaro,
e lwet joma timbegi mono.

14 Okwong' chieng' mane onywola!
Mad odiechieng' mane minwa onywola kik gwedhi!
15 Okwong' ng'atno mane okelone wuonwa wach,
manomiye obedo gi mor, kowacho,
"Nyathi monywolni en wuowi!"
16 Mad ng'atno chal gi mier mane
Jehova Nyasaye owito oko maonge ng'wono.
Mad owinj dengo gokinyi
kod ywak mar kedo e dier odiechieng' tir.
17 Nimar ne ok onega e ich,
ka ii minwa bedo kaka bur miika,
noyawre nyaka chieng'.
18 Ang'o momiyo ne awuok e ich
mondo ane thagruok kod lit,
kendo atiek odiechiengega e wichkuot?

21

Nyasaye otamore winjo kwayo mar Zedekia

1 Wach nobiro ne Jeremia koa ir Jehova Nyasaye kane Ruoth Zedekia
noorone Pashur wuod Malkija kod jadolo Zefania wuod Maseya. Negiwa-
cho: 2 "Koro lamnwa Jehova Nyasaye nikech Nebukadneza ruodh Babulon
monjowa. Sa moro Jehova Nyasaye nyalo timonwa honni mana kaka
osetimonwa e kinde mosekalo mondo omi oa kuomwa."
3 To Jeremia nodwokogi niya, "Nyisuru Zedekia, 4 'Ma e gima Jehova
Nyasaye, Nyasach Israel, wacho: Achiegni loko gige lweny manie lwetugo
mondo ogou, magin mago mutiyogo mondo ukedgo gi ruodh Babulon
kod jo-Babulon mantiere oko mar ohinga. Kendo anachokgi duto ei dala
maduong'ni. 5 An awuon abiro kedo kodi ka iya owang' kendo ka an gi
mirima mager. 6 Ananeg jogo modak e dala maduong'ni, chwo kaachiel gi
le kendo masira malich noneg-gi. 7 Bang' mano, Jehova Nyasaye wacho,
anachiw Zedekia ruodh Juda, jotende kod joma ni e dala maduong'ni ma
notony e masira, ligangla kod kech, ne Nebukadneza ruodh Babulon to
gi wasikgi madwaro ngimagi. Enoneg-gi gi ligangla; ok enowenegi kata
kechogi kata ng'wononegi.'
8 "To bende, med nyiso ji ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Ne, aketo
e nyimi yor ngima kod yor tho. 9 Ng'ato ang'ata modak e dala maduong'ni
noneg gi ligangla, kech kod masira. To ng'atno mowuok kendo oting'o bade
ne jo-Babulon molworou; notony gi ngimane. 10 Aramo mar timo ne dala

maduong'ni marach ma ok maber, Jehova Nyasaye owacho. Enochiwe e
lwet ruodh Babulon, kendo enotieke gi mach.'
11 "Kuom mano, wachne od joka ruoth mar od Juda ni, 'Winj wach Jehova
Nyasaye; 12 Yaye od Daudi, ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
" 'Ng'ad bura makare okinyi ka okinyi;
kony ng'atno ma imayo e lwet joma thire,
ka ok kamano to mirimba noolre oko,
kendo liel ka mach nikech
timbe mamono misetimo nowang',
maonge ng'ama nyalo kweye.
13 Ok adwari, in Jerusalem,
un jogo modak ewi holoni,
e got mar mesa motimo lwanda,
Jehova Nyasaye owacho;
un ma uwacho niya, "En ng'a manyalo kwedowa?
En ng'a manyalo donjo kar pondowa?"
14 Anakumu moromo gi timbeu,
Jehova Nyasaye owacho.
Anamok mach e bunge magu manowang'
gimoro amora machiegni kodu.' "

22

Kum ne ruodhi ma timbegi mono

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: "Dhiyo e kar dak mar ruodh Juda
kendo iland wachni kanyo: 2 'Winj wach Jehova Nyasaye, yaye ruodh
Juda, un joma bet e kom duong' Daudi, in, jotendi kod jogi madonjo gie
dhorangeyegi. 3 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Tim gima nikare kendo
mowinjore. Res ng'atno e lwet ng'ama thire, ng'atno mosemaye. Kik itim
marach kata tugo lweny gi jadak, kiye kata mon ma chwogi otho, kendo
kik ichwer remo maonge gi wach ka eri. 4 Nimar ka urito chikegi maber,
eka ruodhi mabet e kom duong' mar Daudi nondonji gi e dhorangeye mag
kar dak ruoth, ka giriembo geche kendo giidho farese, ka gin gi jotendgi
kod jogegi. 5 To ka ok urito chikegi, Jehova Nyasaye wacho, akwong'ora an
owuon ni kar dak ruodhni nolal nono.' "
6 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom kar dak mar ruodh
Juda:
"Kata obedo ni in kaka Gilead ne an,
kaka wi got Lebanon,
adiera analoku kaka kama otwo,
ka mier maonge joma odakie.
7 Anaor joma tiekou,
ng'ato ka ng'ato gi gige lweny,
kendo ginitong' sirniu mabeyo mag sida
mi giwitgi ei mach.
8 "Ji moa e pinje mang'eny nokal e dala maduong'ni kendo ginipenjre
kendgi giwegi ni, 'Ang'o momiyo Jehova Nyasaye timo gima chalo kama
ne dala maduong'ni?' 9 To dwoko nobed: 'Nikech gisejwang'o singruok
mar Jehova Nyasaye ma Nyasachgi kendo giselamo kendo tiyone nyiseche
mamoko.' "
10 Kik uywag ruoth motho kata goyo nduru ne lal mare;
to onego, uywag malit ne ng'atno moter e twech,
nikech ok enoduogi kata

neno piny mane onywole kendo.
11 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye osewacho kawuoyo kuom Shalum
wuod Josia, mane okawo loch bang' wuon-gi kaka ruodh Juda, "Osea ka
kendo ok nodwogi. 12 Enotho kama gisetere e twech; ok enone pinyni
kendo."
13 "Mano kaka none malit
ng'atno magero kare mar dak maonge ratiro,
utene mamalo e yor mecho
koketo jothurgi tiyo maonge chudo.
14 Owacho, 'Anagerne an owuon kar dak mara maduong'
ka en-gi ute mamalo malach.'
Omiyo oloso dirisni malach kuome,
olwore gi fito mar yiend sida,
kendo obuke gi range marakwaro.

15 "Bedo gi yiende mag sida
mang'eny nyalo miyo ibed ruoth?
Donge wuonu ne nigi chiemo kod math?
Notimo gima ratiro kendo nikare,
omiyo duto nobedo maber kode.
16 Ne ochung' motegno ne joma odhier
kendo ni gidwaro, kendo duto nobedo maber kode.
Donge mano e tiend ng'eya?"
Jehova Nyasaye owacho.
17 "To wengeu kod chunyu ochikore
mana e yor yudo ohala gi mecho,
e chwero remo maonge gi wach
kuom thiro ji kod lweny."
18 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom Jehoyakim wuod Josia
ruodh Juda:
"Ok giniywage ni:
'Yaye, owadwa! Yaye, nyamera!'
Ok giniywage ni:
'Yaye, jatenda! Yaye, duong' mari!'
19 Enoyike ka punda,
moywa kendo owit oko mar dhorangeye Jerusalem."

20 "Dhiyo Lebanon kendo iywag matek,
mad dwondi winjre Bashan,
ywagi ka ia Abarim,
nimar joma osiepenigo oseduny matindo tindo.
21 Ne amiyou siem e kinde mane uparo ni uritoru maber,
to ne iwacho ni, 'Ok anachik ita!'
Ma osebedo yori chakre ibed rawera;
ok iseluora.
22 Yamo noriemb jokwadhu duto,
kendo joma osiepeni noter e twech.
Eka wiyi nokuodi kendo nogeng'ni
nikech timbegi maricho.
23 Un jogo modak Lebanon,
modak e ute bao mag sida moger gi malo,
mano kaka unuywag malit ka rem ochopo kuomu,

rem machalo gi mar dhako mamuoch kayo!”
24 Jehova Nyasaye owacho niya, “An Jehova Nyasaye mangima ak-
wong’ora ni kata ne bed ni in Jehoyakin wuod Jehoyakim ruodh Juda, ni
in e tere manie lweta ma korachwich, to pod dawuodhi oko. 25 Anachiwi
ne jogo madwaro ngimani kendo miluoro. Abiro chiwou ne Nebukadneza
ruodh Babulon kod jo-Babulon. 26 Anadiri oko kod miyo mane onywoli
e piny machielo, kama onge ng’ama nonywole kuomu, kendo kanyo ema
uduto unuthoe. 27 Ok unuduogie piny ma ugombo duogoeni.”
28 Bende ng’atni Jehoyakin en ng’ama ojar,
agulu motore, gino maonge ng’ama dwaro?
En ang’o momiyo en kod nyithinde
nyaka witgi oko e piny ma ok ging’eyo?
29 Yaye piny, piny, piny,
winj wach Jehova Nyasaye!
30 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Kwan ng’atni ka ng’ama onge nyathi,
ng’atno ma ok nyal dhi nyime maber,
e kinde mar ngimane,
nimar onge gunde mane dhi maber,
onge manobed e kom duong’ Daudi,
kata bed gi loch kendo ei Juda.”

23

Bad yath makare

1 Jehova Nyasaye wacho niya, “Mano kaka unune malit un jokwath
maketho kendo keyo romba kar kwadhgi!” 2 Emomiyo ma e gima
Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, wachone jokwath makwayo joga: “Nikech
usekeyo romba kendo uriembogi kendo ok useritogi, anakumu kuom
timbe mamono musetimo,” Jehova Nyasaye owacho. 3 Jehova Nyasaye
wacho niya, “An awuon anachok romba modong’ e pinje duto kuonde
maseriembogie anadwog-gi legegi kama gibiro nyaa kendo kwan-gi nome-
dre. 4 Anamigi jokwath manoritgi, kendo ok ginibed maluor kata ok
ginibwogi, bende onge manolal,” Jehova Nyasaye owacho.
5 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Kinde biro ma anami Daudi Bad Yath makare,
Ruoth manobed gi loch mar rieko
kendo tim gima kare kendo ratiro e piny.
6 E ndalone Juda noresi
kendo Israel nodag gi kwe.
Ma e nying ma ibiro luongego:
Jehova Nyasaye mamiyo wabedo jo-ratiro.”
7 Jehova Nyasaye wacho niya, “Ndalo biro ma ji ok nowach kendo ni,
‘Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, manogolo jo-Israel Misri,’
8 to giniwachi, ‘Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, mane
ogolo nyithind Israel e piny ma yo nyandwat kendo e pinje duto mane
oseriembogie.’ Bang’e gibiro dak e pinygi giwegi.”

Jonabi ma jo-miriambo

9 Kuom jonabi:
Chunya maiye ool;
chokega duto tetni.
Achalo ng’ama omer,

mana ka ng'ama divai osemero,
nikech Jehova Nyasaye kod wechene maler.
10 Piny opong' gi joma terore;
nikech kwong', piny obaro okak
kendo kuonde kwath otimo ongoro.
Jonabi luwo bang' timbe mamono
kendo gitiyo gi teko mag-gi e yo ma ok nikare.

11 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Jonabi kod jodolo ok oluoro Nyasaye;
kata mana ei hekalu mara ayudoe timbegi maricho."
12 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Emomiyo yoregi nobed mapoth poth;
notergi e mudho
kendo kanyo ginipodhie piny.
Anakel masira kuomgi
e higa mokumgie.

13 "Kuom jonabi mag Samaria
ne aneno gino mawang'o ich:
Ne gikoro e nying Baal
kendo ma gimiyo joga Israel obayo yo.
14 Kendo e kind jonabi
mag Jerusalem aseneno gimoro malich mokadho:
Giterore kendo gidak e ngima mar miriambo.
Gijiwo joma timbegi mono,
mondo omi kik ng'ato
olokre owe timbene maricho.
Giduto gichalo Sodom ne an;
jo-Jerusalem chalo gi Gomora."
15 Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho kuom jonabi:
"Anami gicham chiemo makech
kendo modh pi motimo sum,
nikech koa kuom jonabi mag
Jerusalem kia Nyasaye oselandore e piny ngima."
16 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
"Kik uchik itu ne gigo ma jonabi koronu;
gipong'o itu gi geno mag miriambo.
Giwachonu fweny moa e pachgi giwegi,
ok moa e dho Jehova Nyasaye.
17 Gisiko giwachone jogo ma jara ni,
'Jehova Nyasaye wacho: Unubed gi kwe.'
Kendo ne jogo maluwo timbe achach mag chunjegi wacho ni,
'Onge gima biro hinyowa.'
18 To en ng'a kuomgi mosechungoe
kar ng'ado bura mar Jehova Nyasaye,
mondo one kata owinji wachne?
19 Neuru, apaka mar Jehova Nyasaye
nomwomre gi mirima,
ka kalausi mafuyo e wiye joma timbegi richo.
20 Mirimb Jehova Nyasaye ok nodog
chien nyaka one ni ochopo thoro mar chunye.

E ndalo mabiro iniwinj tiende malong'o.
21 Ne ok aoro jonabigi,
kata kamano giseringo gi wechegi;
ne ok awuoyo kodgi,
to kata kamano gisekoro wach.
22 To kane ginyalo chungoe
kara mar ng'ado bura,
dine gilando wechena ne joga
kendo gilokore gia e yoregi mamono,
kod timbegi mamono."

23 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Ok an Nyasaye mantie machiegni kende,
to an Nyasaye man mabor bende."
24 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Bende ng'ato nyalo pondo
kuonde mopandore mondo omi kik anene?
Donge apong'o polo gi piny?"
25 Jehova Nyasaye wacho niya, "Asewinjo gima jonabi makoro e nyinga gi miriambo wacho. Giwacho ni, 'Ne aleko! Ne aleko!' 26 Nyaka karang'o ma gigi nosik e chunje jonabi mariambogi, makoro gigo moa e pachgi giwegi? 27 Giparo ni lek ma ginyisore giwegi nomi ji wigi nowil gi nyinga, mana kaka wuonegi wigi nowil koda kaluwore gilamo mane gilamogo Baal." 28 Jehova Nyasaye wacho niya, "We janabi man-gi lek owach lekne, to we ng'at man giwachna owache gadiera. Nimar en ang'o ma miudhwe nyalo timo gi cham?" 29 Jehova Nyasaye wacho niya, "Donge wachna chalo gi mach kendo ka nyundo matoyo kidi matindo tindo?"
30 Jehova Nyasaye wacho niya, "Emomiyo amon gi jonabi makwalo weche ma giwacho ni oa kuoma e kindgi giwegi." 31 Jehova Nyasaye wacho niya, "Ee, ok ahero jonabi ma milo lewgi giwegi kagiwacho ni, 'Jehova Nyasaye owacho.' " 32 Jehova Nyasaye wacho niya, "Adiera, ok ahero jogo makoro lek mag miriambo. Ginyisogi kendo giwito joga gi miriambo mag-gi maonge korgi gi atachgi, to ne ok aorogi kata yierogi. Ok gimi jogi ohala kata matin," Jehova Nyasaye owacho.

Wach mar miriambo kod jonabi ma jo-miriambo

33 "Ka jogi, kata janabi kata jadolo, openji ni, 'Wach mar Jehova Nyasaye en mane?' To penjgi ni, 'Wach mane? Anajwang'u, Jehova Nyasaye owacho.' 34 Ka janabi kata jadolo kata ng'ato ang'ata owacho ni, 'Ma en wach mar Jehova Nyasaye,' to anakum ng'atno kod joode duto. 35 Ma e gima ng'ato ka ng'ato kuomu siko wachone osiepne kata watne: 'Dwoko Jehova Nyasaye en ang'o?' kata, 'En ang'o ma Jehova Nyasaye wacho?' 36 To kik ichak iwach kendo ni, 'wach mar Jehova Nyasaye,' nikech wach ng'ato ka ng'ato owuon ema bedone wach maber bang'e ijaro weche Nyasaye mangima, Jehova Nyasaye Maratego ma Nyasachwa. 37 Ma e gima usebedo ka unyiso janabi: 'Jehova Nyasaye miyi dwoko mane?' kata, 'Jehova Nyasaye osewacho ang'o?' 38 Kata obedo ni iwacho ni, 'Ma e wach mar Jehova Nyasaye,' to ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Ne itiyo gi weche ka iwacho ni, 'Ma e wach mar Jehova Nyasaye,' kata obedoni ne awachonu ni kik uwach ni, 'Ma e wach mar Jehova Nyasaye.' 39 Emomiyo, adiera wiya nowil kodu kendo ma agolu oko e nyim wang'a kaachiel gi

dala maduong' mane amiyou kod wuoneu. 40 Anakelnu wichkuot manyaka
chieng' ma en wichkuot ma wich ok nowilgo."

24

Kikepni ariyo mag ng'ope

1 Bang' ka Jehoyakin wuod Jehoyakim ruodh Juda kod jotelo, jopecho
kod jogoro mag Juda ne oseter e twech koa Jerusalem nyaka Babulon gi
Nebukadneza ruodh Babulon, Jehova Nyasaye nonyisa kikepni ariyo mag
ng'ope koketi e nyim hekalu mar Jehova Nyasaye. 2 Okapu achiel ne nigi
ng'ope mabeyo ahinya, kod mago mane osechiek chon; okapu machielo ne
nigi ng'ope maricho, marach moloyo ma ok nyal cham.
3 Eka Jehova Nyasaye nopenja niya, "En ang'o mineno, Jeremia?"
Ne odwoko niya, "Aneno ng'ope. Mabeyo to beyo ahinya, to maricho to
richo ahinya ma ok nyal cham."
4 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona: 5 "Ma e gima Jehova Nyasaye,
Nyasach Israel, wacho: 'Ka ng'ope mabeyogi, akawo jogo moa Juda kodhi e
twech kaka joma beyo, mane agolo kae kadhi e piny jo-Babulon. 6 Wengena
nong'igi mondo gidhi maber, kendo anadwog-gi e pinyni. Anagergi kendo
ok anamukgi; anapidhgi kendo ok anapudhgi. 7 Anamigi chuny mar ng'eya
ni an Jehova Nyasaye. Ginibed joga kendo anabed Nyasachgi, nimar
giniduog ira gi chunygi duto.'
8 "Jehova Nyasaye wacho ni, 'To mana kaka ng'ope maricho, ma ok
nyal cham, e kaka anatimne Zedekia ruodh Juda, jotende kod jogo motony
moa Jerusalem, kata obedo ni gidong' e pinyni kata gidak Misri. 9 Abiro
kelo kuomgi achaya kendo joma ok dwar gi pinjeruodhi duto manie piny,
ma wang'o ich kendo itiyo godo kaka ranyisi, gima ibwogogo ji kendo
ikwong'ogo, ka moro amora ma aterogie. 10 Anakel ligangla, kech kod
masira kuomgi nyaka tiekgi e piny mane amiyogi kod wuonegi.' "

25

Higni piero abiriyo mag twech

1 Wach nobiro ne Jeremia kuom jo-Juda e higa mar ang'wen mar Jehoy-
akim wuod Josia ruodh Juda, mane en higa mokwongo mar Nebukadneza
ruodh Babulon. 2 Omiyo Jeremia janabi nowachone jo-Juda duto kod jogo
duto modak Jerusalem niya: 3 Kuom higni piero ariyo gadek, kochakore e
higa mar apar gadek mar Josia wuod Amon ruodh Juda nyaka kawuononi,
wach Jehova Nyasaye osebirona kendo asewuoyonu pile ka pile, to pod ok
uchiko itu.
4 To kata obedo ni Jehova Nyasaye oseoronu jotichne ma jonabi duto pile
ka pile, pod ok uchiko itu kata winjo. 5 Negiwacho niya, "Lokreuru koro,
ng'ato ka ng'ato, uwe yoreu mamono kod timbeu maricho, kendo unyalo
dak e piny mane Jehova Nyasaye omiyou kod wuoneu nyaka chieng'. 6 Kik
ulu bang' nyiseche manono mondo utinegi kendo ulamgi; kik umi mirima
maka gi gik ma lwetu oseloso. Eka ok anahinyu."
7 Jehova Nyasaye wacho niya, "To ne ok uwinja, kendo usechwanya gi
gik ma lwetu oseloso, kendo usekelo hinyruok kuomu uwegi."
8 Emomiyo Jehova Nyasaye Maratego wacho kama: "Nikech utamuru
winjo wechena, 9 analuong ji duto moa yo nyandwat kod jatichna
Nebukadneza ruodh Babulon," Jehova Nyasaye wacho, kendo giniked gi
pinyni kod joma odakie kod ogendini molworogi duto. Anatiekgi chuth mi
gibed gima bwogo ji kendo minyiero, kendo gima okethi nyaka chieng'.

10 Anagol kuomgi koko mar ilo kod mor, dwond miaha kod mar wuowi
madwaro kendo, koko mar kite rego kod ler mar taya. 11 Pinyni mangima
nobed piny mojwang' mokethore, kendo ogendinigi noti ne ruodh Babulon
higni piero abiriyo.
12 Jehova Nyasaye wacho niya, "To ka higni piero abiriyo orumo, anakum
ruodh Babulon kod pinye, piny jo-Babulon, nikech ketho mag-gi, kendo
anakethe nyaka chieng'. 13 Anakel kuom pinyno gik moko duto masewacho
kuome, mago duto mondiki e kitabuni kendo okor gi Jeremia kuom
ogendini duto. 14 Gin giwegi ginibed wasumbini pinje mang'eny kod
ruodhi maroteke; anachulgi kaluwore gitimbegi kod tije mag lwetgi."

Kikombe mar mirimb Nyasaye

15 Ma e gima Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, nowachona: "Kaw e lweta
kikombeni moole divai mopong' mar mirimba kendo iket ogendini duto
ma aori kuomgi omadhe. 16 Ka gimadhe, ginibagni kendo ginilokre jonekni
nikech ligangla ma abiro oro e kindgi." 17 Omiyo ne akawo kikombe mane
ni e lwet Jehova Nyasaye kendo ma aketo ogendini duto mane oora irgi
omadhe.

18 Jerusalem kod dala duto mag Juda, ruodhi mag-gi kod jotende, mondo
okethi kendo obed gima bwogo ji kendo gibed maonge luor kendo gima
okwong', mana kaka gin kawuono;
19 jogo monego madh divai gin, Farao ruodh Misri, jotije, jotende, kod
joge duto; 20 jopinje mamoko duto modak kanyo gi;
ruodhi duto mar piny Uz;
ruodhi duto mag jo-Filistia (mago mag Ashkelon, Gaza, Ekron kod jogo
mane odong' Ashdod);
21 Edom, Moab kod Amon;
22 ruodhi duto mag Turo kod Sidon;
ruodhi mag pinje mokiewo e dho nam loka kocha;
23 Dedan, Tema, Buz kod jogo duto mantiere kuonde maboyo;
24 ruodhi duto mag Arabu kod ruodhi duto mag welo modak kama otwo;
25 kod ruodhi duto mag Zimri, Elam kod Media;
26 kod ruodhi duto moa yo nyandwat, machiegni kod man maboyo, achiel
bang' machielo, pinjeruodhi duto mantiere e wang' piny.
Eka mogik, ruodh Sheshak bende nomadhe.

27 "Eka inyisgi ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach
Israel, wacho: Methi, mer kendo ng'ogi, mi ipodh piny ma ok inyal chungo
malo kendo nikech ligangla ma anaor e dieru.' 28 To ka gitamore kawo
kikombe e lweti kendo ok gimetho, to nyisgi ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye
Maratego wacho: Nyaka umadhe! 29 Neuru, asechako kelo masira kuom
dala maduong' mondikie Nyinga, to adiera bende unyalo tony ne kum?
Ok unutonyne kum nimar akelo ligangla kuom jogo modak e piny, Jehova
Nyasaye Maratego owacho.'
30 "Koro kor wechegi duto kuomgi kendo wachnegi ni:
" 'Jehova Nyasaye noruti koa malo;
nomor ka polo koa e kar dak mare maler,
kendo oruti gi teko kuom pinye.
Enokogi ka jogo ma biyo olemb mzabibu,
kogoyo koko ne jogo modak e piny.
31 Jehova Nyasaye wacho niya,

Koko nowinjre e tung' piny ka tung' piny,
nimar Jehova Nyasaye noyar gik modonjnego ogendini;
nong'adne ji duto bura
kendo joma timbegi richo noneg gi ligangla.' "
32 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
"Neuru! Masira landore ne oganda koganda,
yamo mager futo koa e tunge piny."
33 E kindeno jogo moneg gi Jehova Nyasaye nokere kuonde duto kochakore
e giko piny konchiel nyaka komachielo. Ok noywag-gi kata chokogi kata
ikogi, to ginichal gi owuoyo mokee piny.
34 Ywaguru kendo denguru; un jokwath;
ng'ielreuru e buru, un jokwadh rombe.
Nimar sa mar negou osechopo;
unupodhi kendo ung'injru matindo tindo,
ka agulu molos mong'ith.
35 Onge kama jakwath noring dhiye,
jokwadh rombe bende onge kama nopondie.
36 Winj ywak jokwath,
dengo mar jokwadh rombe,
nimar Jehova Nyasaye ketho kuondegi mag kwath.
37 Kuonde dak man-gi kwe iketho
nikech mirima mager mar Jehova Nyasaye.
38 Kaka sibuor enowe kare mar dak,
kendo pinygi nodong' nono,
nikech ligangla mar ng'ama thiro ji
kendo ligangla mar mirimb Jehova Nyasaye mager.

26

Jeremia obwog gi tho

1 E chakruok mar loch Jehoyakim wuod Josia ruodh Juda, wachni nobiro
koa ir Jehova Nyasaye: 2 "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Chungi e
laru mar od Jehova Nyasaye kendo iwuo gi ji duto manie dala mar Juda
ma lemoga e od Jehova Nyasaye. Nyisgi gik moko duto manyisi; kik iwe
kata wach achiel. 3 Sa moro ginichik itgi kendo ng'ato ka ng'ato olokre
owe yorene maricho. Eka analok pacha kendo ok anakel kuomgi masira
mane achano nikech timbe maricho magisetimo. 4 Wachnegi ni, 'Ma e gima
Jehova Nyasaye wacho: Ka ok uwinja kendo uluwo chikena, ma aseketo e
nyimu, 5 kendo ka ok uwinjo weche mag jotichna ma jonabi, maseoronu
pile ka pile (kata kamano pod ok uwinjo), 6 bang'e anami odni obed ka
Shilo kendo dala maduong'ni ka gima okwong' e dier ogendini duto mag
piny.' "
7 Jodolo, jonabi kod ji duto nowinjo Jeremia kawacho wechegi e od
Jehova Nyasaye. 8 To bang' ka Jeremia nosetieko nyiso ji duto gik moko
duto mane Jehova Nyasaye ochike mondo owachi, jodolo, jonabi kod ji
duto nomake kendo owachone niya, "Nyaka itho! 9 Ang'o ma omiyo
ikoro e nying Jehova Nyasaye ni odni biro chalo ka Shilo kendo ni dala
maduong'ni nojwang' kendo nokethi maonge ng'ama nodagie?" Kendo ji
duto nochokore kolworo Jeremia e od Jehova Nyasaye.
10 Ka jotend jo-Juda nowinjo wechegi, negia kar dak mar ruoth ma
gidhi nyaka e od Jehova Nyasaye kendo negikawo keregi e kar donjo mar
Dhorangach Manyien mar od Jehova Nyasaye. 11 Eka jodolo kod jonabi

nowachone jotelo kod ji duto niya, “Ng’atni onego ng’adne buch nek nikech
nokoro kuom dala maduong’ni. Usewinje gi itu uwegi!”
12 Eka Jeremia nowachone jotelo duto kod ji duto niya, “Jehova Nyasaye
ne oora mondo akor kuom odni kod dala maduong’ni gigo duto musewinjo.
13 Koro lokuru yoreu gi timbeu kendo uluor Nyasachu. Eka Jehova Nyasaye
nolok pache kendo ok nokel masira kuomu mosechano timonu. 14 Anto an
e lweti; timnauru gima uneno ka ber kendo nikare. 15 To ng’euru gadieri
ni, ka unega, to unukel ketho kuom chwero remo maonge ketho kuomu
uwegi kendo kuom dala maduong’ni gi jogo modak e iye, nimar adiera
Jehova Nyasaye oseora iru mondo awachnu wechegi duto ka uwinjo gi
itu.”
16 Eka jotelo duto kod ji duto nowachone jodolo gi jonabi niya, “Ng’atni
ok onego ng’adne buch tho! Osewuoyonwa e nying Jehova Nyasaye ma
Nyasachwa.”
17 Jodongo moko mag piny nosudo nyime e lela kendo owachone
chokruok mangima mar ji ni, 18 “Mika maa Moresheth nokoro e ndalo
Hezekia ruodh Juda. Nonyiso jo-Juda duto ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye
Maratego wacho:
“ ‘Sayun ibiro pur ka puodho,
Jerusalem biro dong’ gunda,
got matin mogerie hekalu nobed ka bungu motwere moyugno.’
19 Bende Hezekia ruodh Juda kata ng’ato ang’ata man Juda nonegi? Donge
Hezekia noluoro Jehova Nyasaye kendo omanyo ng’wono mare? Kendo
donge Jehova Nyasaye noloko pache, mi omiyo ne ok okelo masira kuomgi?
Wachiegni kelo masira malich kuomwa wawegi!”
20 (Koro Uria wuod Shemaya moa Kiriath Jearim ne ng’at machielo
mane okoro e nying Jehova Nyasaye; nokoro mana gik machalre kuom
dala maduong’ni kendo pinyni mana kaka Jeremia notimo. 21 Ka Ruoth
Jehoyakim kod jotende duto nowinjo wechege, ruoth ne dwaro mondo
onege. To Uria nowinjo ma kendo oringo ka luoro omake nyaka Misri.
22 Ruoth Jehoyakim, kata kamano, nooro Elnathan wuod Akbor nyaka
Misri, kaachiel gi chwo mamoko. 23 Negigolo Uria Misri kendo gitere ne
Ruoth Jehoyakim, mane omiyo onege gi ligangla kendo dende owiti e kar
yiko mar ji ajiya.)
24 Bende, Ahikam wuod Shafan noriwo Jeremia lwedo, kendo omiyo ne
ok ochiwe e lwet jogo mondo onege.

27

Juda noti ne Nebukadneza

1 E chakruok mar loch Zedekia wuod Josia ruodh Juda, wachni nobiro ne
Jeremia koa ir Jehova Nyasaye: 2 Ma e gima Jehova Nyasaye nowachona:
“Los jok gi tol kod lodi moriw kendo ikete e ng’uti. 3 Eka ior wach ne ruodhi
mag Edom, Moab, Amon, Turo kod Sidon kokalo kuom jombetre mosebiro
Jerusalem ir Zedekia ruodh Juda. 4 Migi ote mar jotendgi kendo iwachi ni,
‘Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego ma, Nyasach Israel, wacho: “Nyisuru
jotendu kama: 5 Kuom tekona maduong’ asechweyo piny gi joge kod le duto
manie iye, kendo achiwo gigagi ne ng’ato ang’ata mahero. 6 Koro anachiw
pinjeu ne jatichna Nebukadneza ruodh Babulon; anami kata le mag bungu
winje. 7 Ogendini duto notine kod wuode kod nyakware ma wuowi nyaka
kinde mar pinye chopi; eka pinje mang’eny kod ruodhi maroteke nokete
obed jatichgi.

8 “ ‘ “Jehova Nyasaye wacho niya: Kapo ni piny kata gweng’ moro amora
ok noti ne Nebukadneza ruodh Babulon kata kulo wiye e bwo jok mare, to
anakum pinyno gi ligangla, kech kod masira, nyaka ane ni atieke gi lwete.
9 Omiyo kik uchik itu ne jonabi magu, jokor wach magu, joloknu lek, jo-
nyakalondo kata ajuoke magu manyisou ni ok unutine ruodh Babulon.
10 Gikoronu miriambo ma biro miyo idarou mabor gi pinyu; anariembu
kendo unutho. 11 To ka oganda moro amora enokulre e bwo jok mar ruodh
Babulon mi otine, to anami ogandano odong’ e pinye owuon mondo opure
kendo mondo odagi kanyo, Jehova Nyasaye owacho.” ’ ”
12 Ne amiyo Zedekia ruodh Juda wach achielni. Ne awacho niya, “Kul
wiyi e bwo jok mar ruodh Babulon; tine kod joge, to ibiro dak. 13 Ang’o
madimi in kod jogi tho e dho ligangla, kech kod masira mano ma Jehova
Nyasaye osechano timo ni ogendini ma ok bi tiyone ruodh Babulon? 14 Kik
uchik itu ne jonabi mawachonu ni, ‘Ok ubi tiyone ruodh Babulon,’ nimar
gikoronu miriambo. 15 Jehova Nyasaye wacho ni, ‘Ok aorogi. Gikoro
miriambo e nyinga. Emomiyo, anariembu kendo unulal nono, un kaachiel
gi jonabi ma koronu.’ ”
16 Eka ne awachone jodolo kod jogi duto niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye
wacho: Kik uchik itu ne jonabi mawacho ni, ‘Machiegnini koro gigo duto
moa e od Jehova Nyasaye ibiro duogi koa Babulon.’ Gikoronu miriambo.
17 Kik iwinjgi. Tine ruodh Babulon, to inibed mangima. Ang’o momiyo
dala maduong’ni nyaka kethi? 18 Ka gin jonabi kendo gin-gi wach Jehova
Nyasaye, to mondo gikwa Jehova Nyasaye Maratego gigo mabeyo modong’
e od Jehova Nyasaye kod e kar dak mar ruodh Juda kod e Jerusalem
kik ter Babulon. 19 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho
kuom sirni, Nam, gik minyalo ting’ kod gik mamoko modong’ e dala
maduong’ni, 20 mane Nebukadneza ruodh Babulon ne ok okawo sa mane
otero Jehoyakin wuod Jehoyakim ruodh Juda e twech kogole Jerusalem
nyaka Babulon kaachiel gi joka ruoth moa Juda gi Jerusalem, 21 ee, ma
e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho kuom gigo
mane odong’ e od Jehova Nyasaye kendo e kar dak mar ruodh Juda kod e
Jerusalem: 22 ‘Notergi Babulon kendo kanyo ginidong’ nyaka odiechieng’
ma anabi kawogie. Eka anadwog-gi kendo aketgi kae.’ ” Jehova Nyasaye
owacho.

28

Hanania jakoro ma ja-miriambo

1 E dwe mar abich mar higa nogono, higa mar ang’wen, e chakruok mar
loch mar Zedekia ruodh Juda, janabi Hanania wuod Azur, manoa Gibeon,
nowachona e od Jehova Nyasaye e nyim jodolo kod ji duto ni: 2 “Ma e gima
Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: ‘Anatur jok mar
ruodh Babulon. 3 Kuom higni ariyo abiro duogo kae gik moko duto mag od
Jehova Nyasaye mane Nebukadneza ruodh Babulon ogolo kae kendo otero
Babulon. 4 Bende anaduog kae Jehoyakin wuod Jehoyakim ruodh Juda kod
jogo mamoko duto mane oter e twech koa Juda mane odhi Babulon,’ Jehova
Nyasaye owacho, ‘nimar anatur jok mar ruodh Babulon.’ ”
5 Eka janabi Jeremia nodwoko janabi Hanania e nyim jodolo kod ji duto
mane ochung’ e od Jehova Nyasaye. 6 Nowacho niya, “Amin! Mad Jehova
Nyasaye tim kamano! Mad Jehova Nyasaye chop singruok mar weche
misekoro kuom kelo gige od Jehova Nyasaye kod joma notwe duto kae
koa Babulon. 7 Kata kamano, chik iti ne gima adwaro wachonu ka uwinjo

kendo ka ji duto winjo: 8 E kinde machon jonabi mane obiro moteloni
kendo otelona nokoro kuom lweny, chandruok kod masira kuom pinje
mang'eny kod pinjeruodhi madongo. 9 To janabi makoro kwe nowinji
mana ka ng'atno moor gi Jehova Nyasaye adier mana ka gima okoro
otimore."
10 Eka janabi Hanania nogolo jok e ng'ut janabi Jeremia kendo oture,
11 kendo nowacho e nyim ji duto niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
'Mana e yo machalre gima ema anagolie jok mar Nebukadneza ruodh
Babulon mane oketo e ng'ut ogendini kapok higni ariyo orumo.' " Bang'
wacho ma, janabi Jeremia nochungo modhi.
12 Mapiyo bang' ka janabi Hanania ne oseturo jok e ng'ut janabi Jeremia,
wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia: 13 "Dhiyo kendo inyis Hanania,
'Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Iseturo jok mar bao, to e kar mano
enoketni jok mar chuma. 14 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma
Nyasach Israel, wacho: Anaket jok mar chuma e ng'ut ogendinigi mondo
gitine Nebukadneza ruodh Babulon, kendo ginitine. Kendo anamiye teko
ewi le mag bungu.' "
15 Eka janabi Jeremia nowachone janabi Hanania, "Winji Hanania! Je-
hova Nyasaye pok oori, to isehoyo ogandagi mondo ogen kuom miriambo.
16 Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Achiegni goli e pinyni.
Mana e higani idhi tho, nikech iseyalo ng'anyo ne Jehova Nyasaye.' "
17 E dwe mar abiriyo mar higa onogono, Hanania janabi notho.

29

Baruwa ne joma ni e twech

1 Ma e baruwa mane janabi Jeremia ooro koa Jerusalem ne jodongo
mane otony e dier jotwech kod ne jodolo, jonabi kod ji mamoko duto mane
Nebukadneza notero e twech koa Jerusalem nyaka Babulon. 2 (Ma ne en
bang' ka Ruoth Jehoyakin kod min ruoth, jotelo mag agola kod jotend Juda
gi Jerusalem, jopecho gi jogoro osedhi e twech koa Jerusalem.) 3 Nomiyo
Elasa wuod Shafan kod Gemaria wuod Hilkia baruwa, jogo mane Zedekia
ruodh Juda nooro Babulon ir Ruoth Nebukadneza. Kawacho niya:

4 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho ne
jogo duto mane atero e twech koa Jerusalem nyaka Babulon: 5 "Geruru
udi kendo udag kanyo; pidhuru puothe kendo ucham gik ma ginyago.
6 Nyomburu mondo onywol yawuowi kod nyiri; yuduru mon ne yawuotu
kendo uchiw nyiu mondo onyuom, magin bende ginywol yawuotgi kod
nyigi mondo kwanu omedre kendo kik udog chien. 7 Bende, dwaruru
kwe kod mwandu mar dala maduong' ma aseterou e twech. Lamuru
Jehova Nyasaye, ndalono nikech kodhi maber to un bende unudhi
maber." 8 Ee, ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel,
wacho: "Kik iwe jonabi kod joma neno wach e lek manie dieru wuondu.
Kik uchik itu ne lek ma gileko nikech mano miyo gimedo leko. 9 Gikoro
miriambo gi nyinga. Ok aorogi," Jehova Nyasaye owacho.

10 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: "Bang' ka usetieko higni piero
abiriyo e Babulon, to anabi iru kendo achop singo mara mar ng'wono
mondo aduogu ka." 11 Nimar Jehova Nyasaye wacho niya, "Ang'eyo
chenro ma an-go kodu. Chenro mar dhi maber to ok mar hinyou, chenro
mar miyou geno kod ngima mabiro. 12 Eka unuluonga mi anabi kendo
ulama, to anawinju. 13 Unudwara kendo unuyuda ka udwara gi chunyu
duto. 14 Ununwang'a kendo anaduogu ka ua e twech. Anachoku ka ua e

pinje duto kod kuonde ma asekeyoue kendo anaduogu kama ne uae ka
aterou e twech," Jehova Nyasaye owacho.
15 Unyalo wacho niya, "Jehova Nyasaye osemiyowa jonabi ei Babulon,"
16 to ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom ruoth mobet e kom duong'
mar Daudi kod jogo duto modong' e dala maduong'ni, jopinyu mane
ok odhi kodu e twech; 17 adiera, ma e gima Jehova Nyasaye Maratego
wacho: "Anaor ligangla, kech kod masira kuomgi kendo analokgi ka
ng'ope maricho ma ok nyal cham. 18 Analawgi gi ligangla, kech kod
masira kendo anami gibed joma bwogo gwenge duto manie piny kendo
gir kwong' kod bwok, gima ok onego mi luor kendo ma jaricho, e
dier ogendini duto mane aseriembogie." 19 Jehova Nyasaye wacho
niya, "Nimar pok giwinjo wechena, ma gin weche mane aoronegi kuom
jotichna ma jonabi. To kata mana un joma ne oter e twech pok uwinja,"
Jehova Nyasaye owacho.
20 Emomiyo, winjuru wach Jehova Nyasaye, un joma ni e twech duto
ma aseriembo koa Jerusalem nyaka Babulon. 21 Ma e gima Jehova
Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho kuom Ahab wuod Kolaya
kod Zedekia wuod Maseya, ma koronu miriambo e nyinga: "Anachiwgi
ne Nebukadneza ruodh Babulon, kendo enoneg-gi e nyimu ka uneno.
22 Nikech gin, joma ni e twech duto moa Juda man Babulon noti gi
kwong'ni kawacho ni: 'Mad Jehova Nyasaye timnu mana kaka notimone
Zedekia kod Ahab, mane ruodh Babulon owang'o e mach.' 23 Nimar
gisetimo gik mamono ei Israel; giseterore gi monde jobathgi kendo e
nyinga gisewacho miriambo, mane ok anyisogi mondo giwachi. Ang'eye
kendo an janeno kuom wachno," Jehova Nyasaye owacho.

Wach ne Shemaya

24 Nyis Shemaya ja-Nehelam, 25 "Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego
ma Nyasach Israel, wacho: Ne ioro barupe e nyingi iwuon ne ji duto
man Jerusalem, ne Zefania wuod Maseya jadolo, kendo ne jodolo mamoko
duto. Ne iwachone Zefania ni, 26 'Jehova Nyasaye oseyieri jadolo kar
Jehoyada mondo ibed jarit od Jehova Nyasaye; omiyo koro ng'ato ma
janeko mawuondore ni janabi onego itwe gi nyororo kod chuma molworo
ng'ute. 27 Marang'o pod ok imako Jeremia moa Anathoth, ma ketore ni
janabi e dieru? 28 Oseoranwa wachni Babulon: Enobed kinde marabora.
Emomiyo geruru udi kendo udagie eigi; pidhuru puothe kendo ucham gigo
ma ginyago.' "
29 Zefania jadolo, kata kamano, nosomo baruwani ne Jeremia janabi.
30 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia ni, 31 "Or wachni ne joma
ni e twech duto: 'Ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom Shemaya ja-
Nehelam: Nikech Shemaya osekoronu, kata obedo ni ne ok aore, kendo
osemiyo uyie gi miriambo, 32 ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Adier,
anakum Shemaya ja-Nehelam kod gunde. Onge ng'ama nodong' kuom
joge, kata neno gik mabeyo mabiro timo ne joga, nikech oselando mondo
ji ong'anyna. An Jehova Nyasaye ema awacho kamano.' "

30

Oduog jo-Israel

1 Ma e wach mane obirone Jeremia koa kuom Jehova Nyasaye: 2 "Ma e
gima Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, wacho: 'Ndik e kitabu weche duto
masewachoni.' 3 Jehova Nyasaye wacho niya, 'Ndalo biro ma anaduog joga

Israel kod Juda koa e twech kendo achokgi e piny mane amiyo kweregi
mondo okaw,' Jehova Nyasaye owacho."
4 Magi e weche mane Jehova Nyasaye owacho kuom Israel gi Juda: 5 "Ma
e gima Jehova Nyasaye wacho:
" 'Ywak mar luoro winjore,
en bwok malich, to ok kwe.
6 Koro ling'uru mondo uparane:
Bende dichwo nyalo nywolo nyithindo?
To kare ang'o momiyo aneno dichwo ka dichwo maratego,
komako iye ka dhako mamuoch kayo,
ka luoro omakogi ka joma chiegni tho?
7 Mano kaka odiechieng'no nobed malich!
Onge manochal kode.
Enobed kinde mag chandruok ne Jakobo,
to norese.' "

8 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
" 'E odiechieng'no anatur jok manie ng'utgi,
kendo anachod nyoroche motwegigo;
joma welo ok nochak oketgi wasumbini mag-gi kendo.
9 To kata kamano ginitine Jehova Nyasaye ma Nyasachgi
kod Daudi ruodhgi,
ma anamigi.

10 " 'Omiyo kik iluor, yaye Jakobo jatichna;
kik ibwogi, yaye Israel,'
Jehova Nyasaye owacho.
'Adier anaresi kia e piny mabor,
in kaachiel gi nyikwayi koaye piny motwegie.
Jakobo nobed gi kwe
kendo norite maonge ng'ama nomiye luoro.
11 Anabed kodi kendo anaresi,'
Jehova Nyasaye wacho.
'Kata obedo ni atieko chuth ogendini
duto ma akeyou e diergi,
ok anatieki chuth.
Anakumu ka ang'adonu bura makare;
ok anaweu ma ok akumou.'
12 "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
" 'Adhola mari ok nyal thiedhi,
hinyruok mari okalo chango.
13 Onge ng'ama nyalo chiwo kwayoni kari,
kendo onge gima nyalo thiedhoni adhola,
kata manyalo changi.
14 Joma ne osiepeni duto wigi osewil kodi;
kendo ok gidewi.
Asegoyi mana ka jasigu
kendo kumi mana ka ng'ama kwiny,
nikech ketho mari duong'
kendo richoni ng'eny.
15 Ang'o momiyo iywak kuom adhondi,
to in-gi rem ma ok thiedhre?

Asekumou kamano nikech richou ng'eny,
kendo nikech timbeu maricho lich.

16 " 'To jogo duto motiekou notieki;
wasiku duto noter e twech.
Jogo momayou nomagi;
jogo moketonu obadho anaketnegi obadho.
17 Anamiyi ngima maber
kendo anathiedh adhondeni,'
Jehova Nyasaye ema owacho,
'nikech iluongi ni ng'ama owit oko,
Sayun maonge ng'ama dewo.'
18 "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
" 'Anaduog mwandu mag hembe Jakobo
kendo abed gi ng'wono e kuondege mag dak;
dala maduong' noger kendo e kuondege mano okethe,
kendo kar dak ruoth noger e kare malong'o.
19 Jogi nodwok erokamano ka giwer
kendo ka gikok gi mor.
Anamed kwan mag-gi,
kendo ok ginidog chien;
mi anamigi duong',
kendo ok nokawgi matin.
20 Nyithindgi nochal kaka e ndalo machon,
kendo anagur anywolagi motegno,
mi anakum jogo duto ma thirogi.
21 Jatendgi nobed achiel kuomgi;
jatendgi noa e diergi.
Anakele machiegni kendo enobi machiegni koda,
nimar en ng'a manyalo chiwore,
mondo obed machiegni koda?' "
Jehova Nyasaye ema owacho.
22 " 'Omiyo unubed joga,
kendo anabed Nyasachu.' "

23 Neuru, apaka mar Jehova Nyasaye biro mwomore gi mirimbe,
yamo mafuto malich ka futo e wiye joma timbegi mono.
24 Mirima mager mar Jehova Nyasaye ok nodog chien
nyaka one ni ochopo dwaro mar chunye.
E ndalo ma biro iniwinj tiend wachni.

31

1 Jehova Nyasaye nowacho e kindeno niya, "Anabed Nyasach dhout Israel duto, kendo ginibed joga."
2 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Jogo motony e ligangla noyud ng'wono e piny motimo ongoro;
anabi mondo ami Israel yweyo."
3 Jehova Nyasaye nofwenyorenwa chon, kawacho niya:
"Aseherou gihera manyaka chieng';
aseomou gihera mar ng'wono.
4 Anageru kendo to bende enogeru,
yaye Israel ma nyako ngili.

Bende unugo nyiduongeu kendo,
mi udhi oko ma umiel gi ilo.
5 Bende unupidh mzabibu e gode
matindo mag Samaria;
jopur nopidhgi,
kendo ginibed mamor gi olembegi.
6 Odiechieng' moro nobedie ma jorit noywagi
e gode matindo mag Efraim niya,
'Biuru wadhi Sayun, ir Jehova Nyasaye ma Nyasachwa.' "
7 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Wer gi ilo ne Jakobo;
kog matek ne jotelo madongo mag ogendini.
Onego pak magu owinjre, kendo uwachi niya,
'Yaye Jehova Nyasaye, res jogi, jo-Israel mane otony.'
8 Ne, anakelgi ka gia e piny
man yo nyandwat,
kendo achokgi ka gia e tung'
piny ka tung' piny duto.
Dhano ma galamoro nodwogi moting'o muofni
kod rong'onde,
mine ma yach kod mamuoch kayo.
9 Giniduogi ka giywak;
gini lem sa ma aduogogi.
Anatelnegi e bath aore man-gi pi,
e kuonde mopie ma ok ginichwanyre,
nikech an wuon Israel,
kendo Efraim e wuoda makayo.

10 "Winjuru wach Jehova Nyasaye,
yaye ogendini,
kendo landeuru e kuonde maboyo manie dho nembe:
'Ng'ama nokeyo jo-Israel nochokgi,
kendo enorit rombe kaka jakwath.'
11 Nimar Jehova Nyasaye nokony Jakobo
e lwet wasike,
kendo enoresgi e lwet jogo matek moloyogi.
12 Ginibi kendo ginikogi gi ilo
e kuonde moting'ore gi malo mag Sayun;
ginibed gi ilo kuom chiwo mabup mar Jehova Nyasaye,
ma gin cham, divai manyien kod mo,
nyithi rombe kod dhok.
Ginichal gi puodho moole pi maber,
kendo ok ginibed gi kuyo kendo.
13 Eka jotich ma nyiri nomiel
kendo bed mamor,
yawuowi matindo kod joma oti machalre.
Analok ywakgi obed mor;
anahogi kendo anamigi ilo kar kuyo.
14 Anami jodolo gik mathoth mongundho,
kendo joga nopong',
gi chiwo mara mabup," Jehova Nyasaye owacho.
15 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:

“Dwol winjore Rama, ka goyo nduru,
kendo ywak malich,
Rael ywago nyithinde kendo odagi ni ok nyal hoye,
nikech gisetho.”
16 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Ling’ iwe ywak kendo ywe pi wang’i,
nimar nochuli kuom tichni.
Giniduogi ka gia e piny wasigu.” Jehova Nyasaye wacho.
17 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Omiyo nitiere geno kuom ndaloni mabiro.
Nyithindu nodwogi e pinygi giwegi.

18 “Adiera asewinjo ywak Efraim:
Ne imiya kum ka nyaroya ma lelo,
kendo osekuma.
Duoga, kendo anaduogi,
nikech in Jehova Nyasaye Nyasacha.
19 Bang’ kane asebaro, ne akwayo weruok;
bang’ kane wach osedonjona, ne agoyo agoga.
Wiya nokuot kendo ne awinjo lit,
nikech ne ating’o wichkuot mar bedona rawera.
20 Donge Efraim en wuoda makende,
nyathi ma amor godo?
Kata obedo ni awuoyoga kuome marach,
to pod apare. Emomiyo chunya ywage,”
an-gi kech kuome, Jehova Nyasaye owacho.

21 “Keturu ranyisi mag yore;
keturu gik matayo ji.
Paruru yore moriere, yorno miluwo.
Duogi, yaye Israel ma nyako ngili, duogi e dalau.
22 Nyaka karang’o ma ibiro bayo,
yaye nyako maonge adiera?
Jehova Nyasaye enochwe gima nyien e piny,
dhako nokwak dichwo.”
23 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: “Kagologi gia e twech, joma ni e piny Juda kod dalagi noti gi wechegi kendo ni: ‘Jehova Nyasaye ogwedhu, yaye kar dak maler, yaye got mowal.’ 24 Ji nodag kaachiel e kanyakla ei Juda kod miechgi duto, jopur kod jogo mawuotho ka gi kacha gi jambgi. 25 Anami joma ool teko kendo joma chunygi onyosore anajiw.”
26 Kuom mani ne achiewo kendo ne ang’iyo alworana. To nindo mara nobedona mamit.
27 Jehova Nyasaye wacho niya, “Ndalo biro ma anapidhe od Israel kod od Juda gi koth ji kod mar le. 28 Mana kaka ne ang’iyogi mondo apudhgi kendo kethogi, mondo awitgi oko ka atiekogi kendo kelonegi chandruok, anaritgi mondo agergi kendo pidhogi,” Jehova Nyasaye owacho. 29 “E ndalono ji ok nochak owach kendo niya,
“ ‘Wuone osechamo olembe ma wach-wach,
to leke nyithindo ema tho.’
30 Makmana, ng’ato ka ng’ato notho nikech richone owuon; ng’ato ang’ata mochano olemo ma wach-wach, lake owuon ema notho.”

31 Jehova Nyasaye wacho niya, “Kinde biro ma anatim
singruok manyien gi dhood jo-Israel kod dhood jo-Juda.
32 Singruokno ok nochal gi mano
mane atimo gi kweregi,
kane amako lwetgi
mi atelonegi kagologi e piny Misri,
nikech negiketho singruokna,
kata obedo nine an chworgi,”
Jehova Nyasaye ema owacho.
33 “Ma e singruok ma anatim
gi dhood jo-Israel bang’ ndalogo,” Jehova Nyasaye owacho.
“Abiro keto chikena e pachgi
kendo ndikogi e chunygi.
Anabed Nyasachgi
kendo ginibed joga.
34 Koro ng’ato ok nochak opuonj jabathe,
kata nyawadgi kowacho ni,
‘Ng’e Jehova Nyasaye,’ nikech giduto gining’eya,
kochakore ng’at matinie moloyo nyaka ng’at maduong’ie moloyo,”
Jehova Nyasaye owacho.
“Nimar anawenegi timbegi maricho
kendo ok anachak apar richogi kendo.”
35 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho,
ng’atno mayiero chieng’
mondo orieny godiechieng’,
machiko dwe gi sulwe
mondo orieny gotieno,
mamiyo apaka mag nam
ruto, Jehova Nyasaye Maratego e nyinge:
36 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Mana ka chikegi olal e wang’a,
e kaka nyikwa Israel nowe bedo oganda e nyima.”
37 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Kane ni polo malo inyalo pim
kendo mise mar piny inyalo many,
eka anakwed nyikwa Israel
nikech gigo duto magisetimo,”
Jehova Nyasaye wacho.
38 Jehova Nyasaye wacho niya, “Kinde biro, ma dala maduong’ ibiro gerona kendo, kochakore Kar Ng’icho Moting’ore gi Malo mar Hananel nyaka e Dhoranga Kona. 39 Tond pimo norie kochakore kanyo tir nyaka e got matin mar Gareb bang’e ogomo kochiko Goa. 40 Holono duto mopong’ gi ringre joma otho kendo kama ipuke buru, kod kuonde duto mokuny duto, nodhi e Holo mar Kidron man yo wuok chieng’ mochopo nyaka e kona ma Dhoranga Faras, nobed maler ne Jehova Nyasaye. Dala maduong’ni ok nomuki kata kethi.”

32

Jeremia ong’iewo puodho

1 Ma e wach mane obirone Jeremia koa kuom Jehova Nyasaye e higa mar apar mar Zedekia ruodh Juda, ma ne en higa mar apar gaboro

mar Nebukadneza. 2 Jolwenj ruodh Babulon ne monjo Jerusalem, kendo
Jeremia janabi ne otwe e agola moriti e kar dak mar ruodh Juda.
3 Koro Zedekia ruodh Juda nokete e twech kanyo, kawacho niya, “Ang’o
momiyo ikoro wach kamano? Ka iwacho ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye
owacho: Achiegni chiwo dala maduong’ni ne ruodh Babulon, kendo
enoloye. 4 Zedekia ruodh Juda ok notony e lwet jo-Babulon to enochiwe
ne ruodh Babulon, kendo enowuo kode wang’ gi wang’ mi enonene gi
wengene owuon. 5 Noter Zedekia Babulon, kama enosikie nyaka atimne
gima adwaro, Jehova Nyasaye owacho. Ka ukedo gi jo-Babulon, to ok
unulogi.’ ”
6 Jeremia nowacho niya, “Wach Jehova Nyasaye nobirona: 7 Hanamel
wuod Shalum ma wuod owadgi wuonu nobi iri kendo nowach ni, ‘Ng’iew
lopa man Anathoth, nikech kaka watna machiegni koda en ratiro mari
kendo tiji mondo ing’iewe.’
8 “Eka, mana kaka Jehova Nyasaye nosewacho, omera Hanamel nobiro
ira e agola mar jarito kendo owacho ni, ‘Ng’iew puotha man Anathoth
kama Benjamin orito. Nikech en ratiro mari mondo ing’iewe kendo ikawe,
ng’iewe ne in owuon.’
“Ne ang’eyo ni ma ne en wach Jehova Nyasaye; 9 omiyo ne ang’iewo
puodho man Anathoth kuom wuod owadgi wuonwa Hanamel kendo
apimone shekel apar gabiriyo mar fedha. 10 Ne aketo seyi kendo agoyo
amuri, ka joneno obedo, kendo apimo fedha e ratil. 11 Ne akawo barup
ng’iepo, mano mogoye amuri momwon moting’o singruok kod chike mag
ng’iewo lowo, to gi mano ma ok omuon 12 kendo ne achiwo baruwani ne
Baruk wuod Neria, wuod Maseya, e nyim omera Hanamel kod joneno mane
ogo seyi e barup winjruok kod jo-Yahudi mane obet e agola mar jarito.
13 “E nyimgi ne amiyo Baruk puonjgi: 14 ‘Ma e gima Jehova Nyasaye
Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: Kaw barupegi, mago momwon kod
ma ok omuon, kendo iketgi e agulu mar lowo mondo omi gibed aming’a.
15 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho:
Udi, puothe kod puothe mzabibu bende ibiro chak ng’iew e pinyni.’
16 “Bang’ kane asechiwo barup ng’iepo ne Baruk wuod Neria, ne alamo
Jehova Nyasaye kama:
17 “Yaye, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, isechweyo polo gi
piny kuom tekoni maduong’ kod badi malach. Onge gima tekni. 18 Inyiso
herani ne ji alufu to ikelo kum mar wuone ni nyithindgi. Yaye Nyasaye
maduong’ kendo maratego, ma nyinge en Jehova Nyasaye Maratego,
19 chenro magi dongo kendo timbegi lich. Wengeni oyawore ne yore duto
mag ji; imiyo ng’ato mich kaluwore gi kite, kendo mowinjore gi timbene.
20 Ne itimo ranyisi kod honni e piny Misri kendo isiko kodgi nyaka
kawuono, ei Israel kendo e dier ji duto, kendo pod in ng’at marahuma
nyaka chil kawuono. 21 Ne igolo jogi Israel oa Misri gi ranyisi kod honni,
gi lweti maratego kod badi moyarore kod bwok malich. 22 Ne imiyogi
pinyni mane isesingone kweregi, piny mopong’ gi chak kod mor kich.
23 Negibiro kendo gikawo pinyno, to ne ok gilwori kata luwo chikeni;
ne ok gitimo gik mane ichikogi mondo gitim. Omiyo ne ikelo kuomgi
masichegi duto.
24 “Ne kaka oger pidhe madongo but dala maduong’ mondo gimonje
kendo gikawe. Nikech ligangla, kech kod masiche, dala maduong’
nochiwne jo-Babulon ma monje. Gima ne iwacho osetimore kaka koro
inene. 25 To kata obedo ni dala maduong’ enochiw ne jo-Babulon, in, yaye

Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, wachona ni, ‘Ng’iew puodhoni
gi fedha kendo ng’iepone mondo obed gi joneno.’ ”
26 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia: 27 “An Jehova Nyasaye,
Nyasach ogendini duto. Bende nitiere gima tekna? 28 Emomiyo, ma e
gima Jehova Nyasaye wacho: Achiegni chiwo dala maduong’ni ne jo-
Babulon kendo ne Nebukadneza ruodh Babulon, ma biro monje kendo
kawe. 29 Jo-Babulon mamonjo dala maduong’ni nodonji kendo ginimok
kuome mach; giniwang’e pep, kaachiel gi udi kamane ji owang’oe iya
kuom wang’o ubani ewi tedni ne Baal kendo kuom chiwo misango miolo
piny ne nyiseche manono.
30 “Jo-Israel gi jo-Juda pok otimo gimoro makmana timbe mamono e
nyim wang’a chakre tin-gi; adiera, jo-Israel pok otimo gimoro makmana
chwanya gi gik ma lwetgi oloso, Jehova Nyasaye wacho. 31 Kochakore
odiechieng’ mane ogere nyaka sani, dala maduong’ni osemedo wang’o iya
kendo miya mirima ma chuna ni nyaka agole e nyim wang’a. 32 Jo-Israel gi
jo-Juda osechwanya gi timbegi duto mamono magisetimo, gin ruodhi mag-
gi kod jotelo, jodolo kod jonabi mag-gi, joma chwo mag Juda kod Jerusalem.
33 Negilokona ng’egi ma ok wengegi; kata obedo ni apuonjogi kendo
amedo puonjogi, ne ok ginyal chiko itgi kata luwo puonjna. 34 Negiketo
nyisechegi manono e ot ma Nyinga nitiere kendo ginjawe. 35 Negigero
kuonde moting’ore gi malo ne Baal e Holo mar Ben Hinom mondo gitim
misango gi yawuotgi kod nyigi ne Molek, kata kamano ne ok amiyogi chik
mar timo kamano, kata mano ne onge e pacha niginyalo timo gima mono
kamano kendo gimi Juda tim richo.
36 “Iwuoyo kuom dala maduong’ni ni, ‘Gi ligangla, kech kod masiche
enochiwe ne ruodh Babulon.’ To ma e gima Jehova Nyasaye, Nyasach
Israel, wacho: 37 Adiera anachokgi duto gia e pinje duto kamane
ariembogie gi ich wang’ kod mirimba mager; anadwog-gi kae kendo awegi
gidag gi kwe. 38 Ginibed joga, kendo anabed Nyasachgi. 39 Anami gibed
gi chuny achiel kod tim achiel, mondo omi giluora manokel negiber kod
nyithindgi manobi bang’-gi. 40 Analos singruok manyaka chieng’ kodgi:
Ok anawe timonegi maber, kendo anamigi giluora, mondo omi kik gilokre
giweya. 41 Anabed gi mor kuom timonegi maber kendo adiera anaketgi e
pinyni gi chunya duto kod parona duto.
42 “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Kaka asekelo masiche malich
kama ne jogi, omiyo koro anamigi mwandu mane asingonegi. 43 Ka puothe
mang’eny oseng’iew e pinyni ma uwacho ni, ‘En kama ninono, maonge
ji kata le, nimar osechiwe ne jo-Babulon.’ 44 Puothe nong’iew gi fedha,
kendo barupe lowo nogoye sei kendo nogosingo kendo nobedgi joneno e
gweng’ Benjamin, e mier molworo Jerusalem, e mier mag Juda kendo e
mier manie piny mantiere got matin, mar tiend gode ma yo podho chieng’
kendo e Negev, nikech anadwog-gi ka gia e twech, Jehova Nyasaye wacho.”

33

Singo mar duogo

1 Kane pod Jeremia oketi e agola kamane irite, wach Jehova Nyasaye
nobirone mar ariyo ni: 2 “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho, en ema
nochweyo piny, Jehova Nyasaye mane olose kendo oketo mise mare,
Jehova Nyasaye e nyinge: 3 ‘Bi ira, kendo anaduoki, kendo ananyisi gik
madongo ma ok ing’eyo.’ 4 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye, Nyasach
Israel, wacho kuom ute manie dala maduong’ni kod kuonde dak mar ruodh

Juda ma osemuki mondo tigo kaka pidhe kod ligangla 5 kuom kedo gi jo-
Babulon: ‘Ginipong’-gi gi ringre joma otho mabiro nego gi ich wang’ mara
kod mirimba. Anapand wang’a ne dala maduong’ni nikech timbegi duto
mamono.
6 “ ‘Kata kamano, anamigi ngima kendo chang; anachang joga kendo
anami gibed gi mor kuom kwe mathoth kod rit mogundho. 7 Anaduog
Juda kod Israel koa e twech kendo analosgi gibed kaka ne gin chon.
8 Anapwodhgi kuom richo magisetimona kendo anawenegi richogi duto
mag ng’anyona. 9 Eka dala maduong’ni nomi abed gihuma, ilo, pak kod
luor e nyim ogendini duto manie piny mawinjo gik moko duto mabeyo
masetimone; kendo ginibed gi luoro mi ginitetni kuom gweth mogundho
kod kwe masechiwone.’
10 “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: ‘Uwuoyo kuom dala maduong’ni
niya, “Osedong’ nono chuth, maonge ji kata jamni modakie.” Kata obedo
ni mier mag Juda kod yore mag Jerusalem odong’ nono kamano, maonge
ji kata jamni modakie, to ubiro chako winjo, 11 mor gi ilo kuondego,
dwond miaha kod wuon kisera, kod dwond jogo makelo chiwo mar goyo
erokamano ne od Jehova Nyasaye. Negiwacho niya,
“ ‘ “Goneuru Jehova Nyasaye Maratego erokamano,
nimar Jehova Nyasaye ber;
herane osiko nyaka chieng’.”
Nimar anaduog gweth ne piny mane gin-go chon,’ Jehova Nyasaye owacho.
12 “Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: ‘Ka eri, mamono kendo
maonge ji kata le, tiende ni e dalane duto nobedi kar kwath ma jokwath
kwayoe rombegi. 13 E dala manie piny gode, mago mantie e tie gode man
yo podho chieng’ kod mago man Negev, mantiere e gwenge mag Benjamin,
e mier molworo Jerusalem kod dala mag Juda, rombe nokal kendo e lwet
ng’atno ma kwanogi,’ Jehova Nyasaye owacho.
14 “ ‘Ndalo biro ma abiro chopo singruokna mar ng’wono mane aloso gi
od Israel kod gi od Juda,’ Jehova Nyasaye ema owacho.
15 “ ‘E ndalogo kendo e kindeno
anami Bad Yath makare owuog e koth Daudi;
enotim gima ratiro kendo nikare e piny.
16 E ndalogo Juda noresi
kendo Jerusalem nodag gi kwe.
Ma e nying ma ibiro luongego:
Jehova Nyasaye mamiyo wabedo jo-ratiro.’
17 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho: ‘Daudi ok nobed maonge gi
ng’ato manobedi e kom duong’ mar od Israel, 18 kata jodolo, ma jo-Lawi,
bende ok nobed maonge gi ng’ato machung’ e nyima seche duto mar chiwo
misengini miwang’o pep, ka giwang’o misengini mag cham kendo chiwo
misengini.’ ”
19 Wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia: 20 “Ma e gima Jehova
Nyasaye wacho: ‘Ka inyalo ketho singruokna modiechieng’ kod sin-
gruokna motieno, mondo omi odiechieng’ kod otieno kik bi e sechegi
mowinjore, 21 bang’e singruokna gi Daudi jatichna kod singruokna gi jo-
Lawi ma gin jodolo ma yalo e nyima inyalo kethi to Daudi ok nobed gi
nyakware manobed gi loch e kom duong’ mare. 22 Anami nyikwa Daudi
jatichna kod jo-Lawi ma yalo e nyima bed mang’eny mokalo akwana ka
sulwe manie kor polo kendo ma ok nyal pim ka kwoyo manie dho nam.’ ”
23 Wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia: 24 “Bende isefwenyo ni jogi
wachoni ni, ‘Jehova Nyasaye osekwedo dhoudi ariyo mane oyiero’? Omiyo

gijaro joga kendo ok gikawo joga ka oganda achiel. 25 Ma e gima Jehova
Nyasaye wacho: ‘Ka dipo ni pod ok aketo singruokna godiechieng’ gi otieno
kod chike mogurore mar polo kod piny, 26 eka anakwed nyikwa Jakobo kod
Daudi jatichna kendo ok anayier achiel kuom yawuote mondo obed jatelo
ewi nyikwa Ibrahim, Isaka kod Jakobo. Nimar anaduognegi mwandugi mi
anang’won-negi.’ ”

34

Osiem Zedekia

1 Ka Nebukadneza ruodh Babulon kod jolweny mage duto gi pinjeruodhi
duto gi ji duto mane ni e gweng’ mane orito ne kedo gi Jerusalem kod dala
mane olwore duto, wachni nobiro ne Jeremia koa ir Jehova Nyasaye: 2 “Ma
e gima Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, wacho: Dhi ir Zedekia ruodh Juda
kendo inyise kama, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Achiegni chiwo
dala maduong’ni ne ruodh Babulon, kendo enowang’e pep. 3 Ok initony
ngang’ e wachni to adiera enomaki kendo nochiwi ne en. Inine ruodh
Babulon gi wengeni iwuon, kendo enowuo kodi wang’ gi wang’ kendo
inidhi Babulon.
4 “ ‘Kata kamano winj singruok mar Jehova Nyasaye, yaye Zedekia ruodh
Juda. Ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuomi: Ok enonegi gi ligangla;
5 initho gi kwe. Kaka ji noloso mach mar liel mar miyo wuonu luor; ruodhi
machon mane otelo nyimi, mondo omi gilos mach mar miyi luor kendo
mar ywak, “Aa, yaye jatelo!” An awuon aketo singoni, Jehova Nyasaye
owacho.’ ”
6 Eka Jeremia janabi nonyiso Zedekia ruodh Juda gigo duto e Jerusalem,
7 sa mane jolweny mar ruodh Babulon ne kedo gi Jerusalem kod mier
madongo mamoko mag Juda mane pod odong’, ma gin Lakish kod Azeka.
Magi kende e mier madongo mochiel motegno gohinga mane odong’ e
Juda.

Wasumbini owe thuolo

8 Wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia bang’ ka Zedekia noloso
winjruok gi ji duto man Jerusalem mondo oland ni wasumbini owe thuolo.
9 Ng’ato ka ng’ato ne onego we misumbane ma ja-Hibrania, madichwo kod
ma dhako; onge ng’ama ne dong’ gi ja-Yahudi wadgi e twech. 10 Omiyo
jotelo duto kod ji mane odonjo e winjruokni noyie ni giniwe thuolo
wasumbini mag-gi machwo kod mamon kendo ok ginibed e twech kendo.
Ne giyie, kendo ne giwegi thuolo. 11 To bang’e negiloko pachgi mi gikawo
kendo wasumbinigi mane giseweyo thuolo mi giketogi gibedo wasumbini
kendo.
12 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia kama: 13 “Ma e gima
Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, wacho: Ne aketo winjruok gi kwereu
mane agologi gia Misri, e piny mar bedo misumba. Ne awacho ni, 14 ‘E
higa mar abiriyo ka higa mar abiriyo ng’ato ka ng’ato kuomu nyaka
we ja-Hibrania wadgi thuolo ma osebedo katiyone. Bang’ ka osetiyone
kuom higni auchiel, nyaka iweye thuolo.’ Wuoneu, kata kamano, ne ok
owinja kata luoro chikna. 15 Kinde mosekadho machiegni, ne ikwayo
weruok kendo ne itimo gima nikare e nyim wang’a: Un duto ne uyie weyo
oweteu thuolo. Bende ne utimo singruok e nyima e ot moting’o Nyinga.
16 To koro uselokoru kendo usedwanyo nyinga; uduto usekawo wasumbini
machwo kod mamon mane useweyo thuolo mondo gidhi kama gidwaro.
Usechunogi mondo gibed wasumbini magu kendo.

17 “Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Pod ok uluora; pod
ok uyie weyo oweteu thuolo. Omiyo koro awacho mondo owenu thuolo
mondo onegu gi ligangla, masiche kod kech. Anami ogendini manie piny
duto bedo gibuok ka ginenou. 18 Chwo duto ma oseketho winjruokna
kendo pod ok ochopo winjruok mane giloso e nyima, nakawgi ka nyaroya
mane ging’ado nyadiriyo kendo giwuotho e kind lemogo. 19 Jotend Juda gi
Jerusalem, jotelo mag agola, jodolo kod ji duto mag pinyni mane owuotho
e kind lemo ariyogo, 20 anachiwgi ne wasikgi madwaro ngimagi. Ringregi
motho nobed chiemb winy mafuyo e kor polo kod le manie piny.
21 “Anachiw Zedekia ruodh Juda kod jotende ne wasike madwaro
ngimagi, ne jolwenj ruodh Babulon, moseng’anyo oa kuomu. 22 Anachiw
chik, Jehova Nyasaye wacho, kendo anadwog-gi e dala maduong’ni.
Giniked kode, ginikawe kendo giwang’e pep. Kendo anaketh dala mag
Juda mondo kik ng’ato ang’ata dag kanyo.”

35

Joka Rekab

1 Ma e wach mane obirone Jeremia koa ir Jehova Nyasaye e kinde loch
Jehoyakim wuod Josia ma ruodh Juda: 2 “Dhiyo ir anywola mar Rekab
kendo igwelgi mondo gibi e achiel kuom agola mar od Jehova Nyasaye
kendo imigi divai gimadhi.”
3 Omiyo ne adhi mondo aom Jazania wuod Jeremia, ma wuod Habazinia
gi owetene kod yawuote duto, anywola duto mag joka Rekab. 4 Ne akelogi e
od Jehova Nyasaye, e agola mar yawuot Hanan wuod Igdalia ng’at Nyasaye.
Ne entiere machiegni gi agola mar jotelo, mane okalo mano mar Maseya
wuod Shalum ma jarit dhood hekalu. 5 Eka ne apango bakunde mopong’
gi divai kod kikombe moko e nyim chwo mag anywola mag Rekab kendo
awachonegi niya, “Madhuru divai.”
6 To negidwoko niya, “Ok wamadh divai, nikech kwarwa Jehonadab
wuod Rekab nomiyowa chikni: ‘Un kata nyikwau ok onego madh divai.
7 Bende kik uger udi, kata komo kodhi kata pidho mzabibu; gigi ok
onego ubed godo, to nyaka udag e hembe. Eka unudag kinde marabora
e piny kama unie jokwath.’ 8 Waserito gik moko duto mane kwarwa
Jehonadab wuod Rekab ochikowa. Wan kod mondewa kata yawuotwa
gi nyiwa pod ok omadho divai, 9 kata gero udi mondo wadagie kata
bedo gi puothe mzabibu, kod puothe mag cham. 10 Wasedak e hembe
kendo waserito gimoro amora ma kwarwa Jehonadab nochikowa. 11 To
Nebukadneza ruodh Babulon nomonjo pinyni, ne wawacho ni, ‘Biuru,
nyaka wadhi Jerusalem wapondne jolweny mag Babulon kod mag jo-Aram
kapok gimakowa.’ Omiyo ne wadong’ Jerusalem.”
12 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia, kawacho niya: 13 “Ma e
gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: Dhiyo kendo
inyis chwo ma Juda kod jo-Jerusalem ni, ‘Donge unyalo puonjoru kuom
ma mi urit wechena?’ Jehova Nyasaye owacho. 14 ‘Jehonadab wuod Rekab
nochiwo chik ne yawuote ni kik madh divai kendo chikni oseriti. Nyaka
kawuononi pod ok gimadho divai, nikech girito chik kwargi. To asewuoyo
kinde ka kinde, to kata kamano pod ok umiya luor. 15 Pile ka pile ne
aoro jotijena ma jonabi duto iru. Negiwacho niya, “Uduto nyaka uwe
yoreu mamono kendo ulok timbeu; kik ulu bang’ nyiseche manono mondo
utinegi. Eka udag e piny ma asemiyou kod wuoneu.” To pod ok uchiko itu

kata winja. 16 Nyikwa Jehonadab wuod Rekab oserito chike mane kweregi
omiyogi, to jogi pod ok omiya luor.'
17 "Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel,
wacho: 'Winjuru! Anakel kuom Juda kod ji duto modak Jerusalem kit
masira moro amora mahero. Ne awuoyo kodgi, to ne ok giwinja; ne
aluongogi, to ne ok gidwoka.' "
18 Eka Jeremia nonyiso anywola mar joka Rekab niya, "Ma e gima Jehova
Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: 'Userito chik mar kwaru
Jehonadab kendo useluwo puonjne duto kendo usetimo gik moko duto
mane ochikou.' 19 Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma
Nyasach Israel, wacho: 'Jehonadab wuod Rekab ok nobed maonge gi
ng'ama tiyone.' "

36

Jehoyakim owang'o kitap Jeremia

1 E higa mar ang'wen mar Jehoyakim wuod Josia ruodh Juda, wachni
nobiro ne Jeremia koa ir Jehova Nyasaye: 2 "Kaw kitabu kendo indikie
weche duto ma asewacho kuom Israel gi Juda kod ogendini mamoko duto
kochakore kinde mane achako wuoyo kodi e ndalo loch Josia nyaka sani.
3 Sa moro ka jo-Juda owinjo kuom masichegi ma achano mar kelo kuomgi,
to giduto ginilokre giwe yoregi mamono; eka anawenegi timbegi mamono
kod richo mag-gi."
4 Omiyo Jeremia noluongo Baruk wuod Neria, kendo Jeremia ne wachone
to ondiko weche duto mane Jehova Nyasaye osewachone, Baruk nondikogi
e kitabu. 5 Eka Jeremia nokone Baruk niya, "An otama; ok anyal dhi e
hekalu mar Jehova Nyasaye. 6 Omiyo in dhi e od Jehova Nyasaye chieng'
lamo gi tweyo chiemo kendo isomne ji koa e kitabuni weche Jehova
Nyasaye mane indiko sa mane awachoni to indiko. Somnegi ne jo-Juda
duto ma biro koa e miechgi. 7 Sa moro ginikel kwayogi e nyim Jehova
Nyasaye, kendo giduto gilokre giwe yoregi mamono, nimar ich wang' gi
mirima mikelone jogi gi Jehova Nyasaye duong'."
8 Baruk wuod Neria notimo gik moko duto mane Jeremia janabi onyise
mondo otim; e hekalu mar Jehova Nyasaye nosomo weche Jehova Nyasaye
koa e kitabu. 9 E dwe mar ochiko e higa mar abich mar loch Jehoyakim
wuod Josia ruodh Juda, kinde mar tweyo e nyim Jehova Nyasaye nolandne
ji duto manie Jerusalem kod jogo mane obiro koa e dala mag Juda.
10 Kochakore e agola mar Gemaria wuod Shafan ma jagoro, mane nitiere e
laru man malo e kar donjo mar Dhorangach Manyien mar hekalu, Baruk
nosomone ji duto e hekalu mar Jehova Nyasaye weche Jeremia koa e
kitabu.
11 Ka Mikaya wuod Gemaria, ma wuod Shafan, nowinjo weche duto mag
Jehova Nyasaye moa e kitabu, 12 nodhi e agola mar jagoro mane ni e kar
dak ruoth, kama ne jotelo nobetie: Elishama ma jagoro, Delaya wuod
Shemaya, Elnathan wuod Akbor, Gemaria wuod Shafan, Zedekia wuod
Hanania, kod jotelo mamoko duto. 13 Bang' ka Mikaya ne osenyisogi gik
moko duto mane osewinjo ka Baruk somo ne ji koa e kitabu, 14 jotelogi duto
nooro Jehudi wuod Nethania, ma wuod Shelemia, wuod Kushi, mondo
owach ne Baruk niya, "Kel kitabu ma isesomone ji kendo ibi." Omiyo
Baruk wuod Neria nodhi irgi gi kitabuno e lwete. 15 Negiwachone, "Bed
piny, kiyie, kendo isomnwago."

Omiyo Baruk nosomonegi. 16 Kane gi winjo wechegi duto, ne ging'iyore
giwegi ka giluor kendo giwachone Baruk niya, "Nyaka wanyis wechegi
duto ne ruoth." 17 Eka negipenjo Baruk niya, "Nyiswane, ere kaka ne
indiko gigi duto? Jeremia ema nosomoni eka indikogi koso?"
18 Baruk nodwoko niya, "En kamano, nowachona wechegi duto to
nandikogi, kendo ne andiko gi wino e kitabu."
19 Eka jotelogo nonyiso Baruk, "In kaachiel gi Jeremia, dhiuru kendo
upondi. Kik uwe ng'ato ng'e kuma untie."
20 Bang' kane giseketo kitabu ei od Elishama jagoro, negidhi ir ruoth
e laru kendo giwachone gimoro amora. 21 Ruoth nooro Jehudi mondo
okel kitabuno, kendo Jehudi nokele koa kode ei od Elishama jagoro kendo
nosomene ruoth kod jotelo duto kochung' e bathe. 22 Ne en dwe mar ochiko
kendo ruoth nobet ei ot mar oyo mach e kinde mar chwiri. 23 Ka Jehudi
nosesomo laini adek kata ang'wen mar kitabuno, ruoth nong'adogi gi pala
mabith kendo owitogi e kar hoyo mach, nyaka kitabuno duto nowang' e
mach. 24 Ruoth gi jogo duto mane en godo mane owinjo wechegi ne ok
obedo gi luoro moro, kata lepgi ne ok giyiecho. 25 Kata obedo ni Elnathan,
Delaya kod Gemaria nokwero ruoth mondo kik wang' kitabuno, to ne ok
onyal winjogi. 26 Makmana, ruoth nomiyo Jeramel, ma wuod ruoth, Seraya
wuod Azriel gi Shelemia wuod Abdil chik, mondo omak Baruk jandiko kod
Jeremia janabi. To Jehova Nyasaye nosepandogi.
27 Bang' ka ruoth nosewang'o kitabu mane oting'o gik mane Baruk
ondiko ka Jeremia somone, wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia:
28 "Kaw kitabu machielo kendo indikie weche duto mane ni e kitabu
mokwongo-cha, mane Jehoyakim ruodh Juda owang'o. 29 Bende nyis
Jehoyakim ruodh Juda ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Ne iwang'o
kitabucha kendo iwacho niya, "Ang'o momiyo ne indiko kuome ni ruodh
Babulon enobi kendo keth pinyni kendo ogol ji kaachiel gi le kuome?"
30 Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom Jehoyakim ruodh
Juda: Ok nobed gi ng'ama bedo e kom duong' Daudi; ringre nowit oko
kendo nomo oko ne liet mar odiechieng' kendo ne thoo mar otieno.
31 Anakume gi nyithinde kod jogo marite nikech timbegi maricho; anakel
kuomgi kod jogo modak Jerusalem gi jo-Juda kit masira moro amora mane
asechanonegi, nikech gitamore winja.' "
32 Omiyo Jeremia nokawo kitabu machielo kendo omiye Baruk wuod
Neria jandik muma, kendo kaka Jeremia ne ohulo, Baruk nondiko e
kitabuno weche duto mar kitabu mane Jehoyakim ruodh Juda nosewang'o
e mach kendo weche mang'eny machalre nomed kuomgi.

37

Jeremia ni e twech

1 Zedekia wuod Josia noket ruodh juda gi Nebukadneza ruodh Babulon;
nobedo gi loch kar Jehoyakin wuod Jehoyakim. 2 En kata jorit mage kata
jopinyno ne ok owinjo weche mane Jehova Nyasaye owacho kokalo kuom
janabi Jeremia.
3 Ruoth Zedekia, kata kamano, nooro Jehukal wuod Shelemia gi jadolo
Zefania wuod Maseya ir janabi Jeremia gi wachni: "Kiyie to lamnwa
Jehova Nyasaye ma Nyasachwa."
4 Koro Jeremia ne nigi thuolo mondo obi kendo odhi e dier ji, nimar ne
pod ok okete e od twech. 5 Jolwenj Farao ne osewuok oa Misri, kendo ka

jo-Babulon mane gero pidhe kolworo Jerusalem nowinjo wach mar biro margi, ne gidar gia Jerusalem.

6 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne janabi Jeremia niya: 7 "Ma e
gima Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, wacho: Nyis ruodh Juda, mane
oorou mondo unona ni, 'Jolwenj Farao, mosewuok mondo okonyu, biro
dok e pinygi giwegi, Misri. 8 Eka jo-Babulon nodwogi kendo ginimonj dala
maduong'ni; ginikawe kendo wang'e pep.'

9 "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Kik uwuondru uwegi, kuparo ni,
'Jo-Babulon gadiera biro weyowa.' Ok giniweu ngang'! 10 Kata ka bed
ni ne unyalo loyo jolwenj Babulon duto ma biro monjou kendo chwo
mohiny kende ema odong' e hembegi, giniwuogi oko kendo giwang' dala
maduong'ni."

11 Bang' ka jolwenj Babulon nose aa Jerusalem nikech jolwenj Farao,
12 Jeremia nochako wuok e dala maduong' mondo odhi e gweng' Benjamin
mondo oyud pokne e dier joma ni kanyo. 13 To kane ochopo e Dhoranga
Benjamin, jatend jorito, ma nyinge en Irija wuod Shelemia, ma wuod
Hanania, nomake kendo owacho niya, "Nenore ni iweyowa idokne jo-
Babulon!"

14 "Mano ok adiera!" Jeremia nowachone. "Ok aringi adogne jo-
Babulon." To Irija ne ok nyal winje; kuom mano, nomako Jeremia kendo
okele ir jotelo. 15 Igi nowang' gi Jeremia kendo negikete ogoye kendo
otweye e od Jonathan ma jagoro, mane giloso obedo od twech.

16 Jeremia noketi e od twech manie bwo ot, kama ne obetie kuom kinde
marabora. 17 Eka Ruoth Zedekia nooro mondo okele e kar dak ruoth, kama
ne openje akwala niya, "Bende nitiere wach moa kuom Jehova Nyasaye?"

Jeremia nodwoko ni, "Nitiere, nikech nochiwi ni ruodh Babulon."

18 Eka Jeremia nowachone Ruoth Zedekia niya, "En ketho mane ma
asetimoni kata ne jotendi kata ne jogi, momiyo iketa e od twech? 19 To koro
ere jonabi mane okoroni ni, 'Ruodh jo-Babulon ok nomonj pinyu kata in?'
20 To koro, ruodha, yie iwinja. We akel kwayona e nyimi: Kik idwoka e od
Jonathan ma jagoro, ka ok kamano to abiro tho kanyo."

21 Eka Ruoth Zedekia nochiwo chik mondo Jeremia oket e laru jarito
kendo miye makati koa e yore mag jolos makati odiechieng' ka odiechieng',
nyaka makati duto man e dala maduong'no norumo.

38

Odir Jeremia ei bur

1 Shefatia wuod Matan, Gedalia wuod Pashur, Jehukal wuod Shelemia,
kod Pashur wuod Malkija nowinjo gima Jeremia ne nyiso ji duto sa mane
owacho ni, 2 "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Ng'ato ang'ata modak
e dala maduong'ni noneg gi ligangla, kech kata masira, to ng'ato ang'ata
manodhi ir jo-Babulon nobed mangima. Notony gi ngimane; mi nobed
mangima.' 3 Kendo ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Dala maduong'ni
nyaka chiwne jolweny mar ruodh Babulon ma nokawe.' "

4 Eka jotelo nowachone ruoth niya, "Ng'atni onego negi. Onyoso
chuny jolweny modong' e dala maduong' ni, kaachiel gi ji duto, gi gigo
mowachonegi. Ng'atni ok dwar dhi maber mar jogi to mana kethruokgi."

5 Ruoth Zedekia nowacho niya, "En e lwetu. Onge gima ruoth nyalo timo
mondo okwed wachu."

6 Omiyo negikawo Jeremia ma giketo e bur mar Malkija, wuod ruoth,
mane nitiere e laru mar jarito. Ne giloro Jeremia gi tonde ei burno; ne
onge pi e iye, chwodho ema ne nitie, kendo Jeremia nonimo ei chwodho.
7 To Ebed-Melek, ja-Kush, ma jatelo e kar dak ruoth, nowinjo nine
giseketo Jeremia ei bur. Ka ruoth ne obet e Dhoranga Benjamin, 8 Ebed-
Melek nowuok oa e kar dak ruoth kendo owachone ni, 9 "Jaduong' ma
ruodha, jogi osetimo gima mono kuom gigo duto magisetimone janabi
Jeremia. Giwite e bur, kama kech biro nege motho ka makati duto orumo
e dala maduong'."
10 Eka ruoth nomiyo Ebed-Melek ja-Kush chik, "Kaw chwo piero adek
koa kae kendo ugol janabi Jeremia e bur kapok otho."
11 Omiyo Ebed-Melek nokawo jogo kendo odhigo e agola manie bwo kar
keno mar dala ruoth. Ne okawo lewni moyiech kod lewni moti kanyo
kendo nolorogi piny gi tol ne Jeremia ei bur. 12 Ebed-Melek ja-Kush
nowacho ne Jeremia niya, "Ket lewni mokengoregi kod lewni moti e yuothi
mondo kik tol ridhi." Jeremia notimo kamano, 13 mine giywaye gi tol ma
gigole oko mar bur. Kendo Jeremia nodong' e laru mar jarito.

Zedekia openjo Jeremia kendo

14 Eka Ruoth Zedekia nooro wach mondo okelne janabi Jeremia kendo
nokelnego e kar donjo mar adek mar hekalu mar Jehova Nyasaye. Ruoth
nowachone niya, "Adhi penji gimoro. Kik ipanda wach."
15 Jeremia nowachone Zedekia niya, "Ka adwoki, donge ibiro nega? Kata
ka anang'adni rieko, bende iniwinja."
16 To Ruoth Zedekia nokwong'ore gi kwong'ruokni ling'-ling' ne Jeremia:
"Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, mosemiyowa muya, ok
ananegi kata chiwi ne jogo madwaro ngimani."
17 Eka Jeremia nowachone Zedekia niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye
Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: 'Ka ichiwori ne jotelo mag ruodh
Babulon, ngimani noweni kendo dala maduong'ni ok nowang', in kod joodi
unubed mangima. 18 To ka ok ichiwori ne jotend ruodh Babulon, dala
maduong'ni nomi jo-Babulon kendo giniwang'e; un uwegi ok unutony e
lwetgi.' "
19 Ruoth Zedekia nowachone Jeremia niya, "Aluoro jo-Yahudi mosedhi ir
jo-Babulon, nimar jo-Babulon nyalo chiwa e lwetgi mi gisanda."
20 Jeremia nodwoke niya, "Ok ginichiwi." Luor Jehova Nyasaye kitimo
gima anyisi. Eka inine maber, kendo ngimani noweni. 21 To ka itamori
chiwori, ma e gima Jehova Nyasaye osefwenyona: 22 Mon duto mane
odong' kar dak mar ruodh Juda nokelne jotelo mar ruodh Babulon. Mon-go
nowachni ni:
Osiepegi mane igenogo
nowuondi kendo noloyi.
Tiendegi oseling'ore e chwodho;
osiepegi oseweyi.
23 "Mondeu duto kod nyithindu nokelne jo-Babulon. Un uwegi ok
unutony e lwetgi to enomaku gi ruodh Babulon; kendo dala maduong'ni
nowang' mapodhi."
24 Eka Zedekia nowachone Jeremia niya, "Kik iwe ng'ato ong'e twak-
wani, ka ok kamano to inyalo tho. 25 Ka jotelo owinjo nine awuoyo kodi,
kendo gibiro iri ma giwacho, 'Nyiswa gima ne iwachone ruoth kendo
gima ruoth nowachoni; kik ipandwa ka ok kamano to wabiro negi,' 26 to

nyisgi ni, ‘Ne asayo ruoth mondo kik oora adog e od Jonathan mondo atho kanyo.’ ”

27 Jotelo duto nobiro ir Jeremia mi gipenje, kendo nonyisogi gik moko
duto mane ruoth ochike mondo awachi. Omiyo onge gima negichako
ginyise, nimar onge ng’ama nowinjo twakgi gi ruoth.

28 Kendo Jeremia nodong’ e laru mar jarito nyaka odiechieng’ ma
Jerusalem nokaw.

Jerusalem okaw

Ma e kaka Jerusalem ne okaw:

39

1 E higa mar ochiko mar Zedekia ruodh Juda, e dwe mar apar,
Nebukadneza ruodh Babulon nodhi gi jolweny mage duto momonjo
Jerusalem kendo ne gigoyone ageng’a. 2 To odiechieng’ mar ochiko e
dwe mar ang’wen e higa mar apar gachiel mar loch Zedekia, ohinga mar
dala maduong’no nomuki. 3 Eka jotelo duto mag ruodh Babulon nobiro
kendo obet e Dhorangach Madiere: Negal-Shareza ma ja-Samgar, Nebo-
Sasekim jatelo maduong’, Negal-Shareza jatelo mamalo maduong’ kod
jotelo mamoko duto mag ruodh Babulon. 4 Ka Zedekia ruodh Juda kod
jolweny duto nonenogi, negiringo giwuok e dala maduong’no gotieno ka
gikalo e rangach man e kind ohinga ariyo man but puoth ruoth, kendo ka
gichomo Araba.

5 To jolwenj Babulon nolawogi kendo ojuko Zedekia e pewe mag Jeriko.
Negimake mi gitere Ribla e piny Hamath ir Nebukadneza ruodh Babulon,
kama nong’adone bura. 6 E Ribla ruodh Babulon nonego yawuot Zedekia
koneno bende nonego jo-Juda duto ma joka ruoth. 7 Eka nogolo wenge
Zedekia oko kendo notweye gi rateke mag mula mondo notere Babulon.

8 Jo-Babulon nowang’o kar dak ruoth kod ute ji kendo negimuko ohinga
mag Jerusalem. 9 Nebuzaradan ma jatend lweny mar piny nomako joma
nodong’ e dala maduong’ moterogi e twech Babulon, kanyakla gi jogo mane
osedhi ire, kod joma moko. 10 To Nebuzaradan ma jatend lweny noweyo
e piny Juda joma odhier, mane onge gi gimoro; kendo e ndalogo nomiyogi
puothe mzabibu kod puothe mamoko.

11 Koro Nebukadneza ruodh Babulon nosechiwo chike kuom Jeremia
kokalo kuom Nebuzaradan ma jatend lweny mar piny kowacho ni:
12 “Kawe kendo irite; kik ihinye to timne gimoro amora mokwayo.”
13 Omiyo Nebuzaradan ma jatend lweny, Nebushazban ma jatelo
maduong’, Negal-Shareza ma jatelo mamalo kod jotelo duto mag ruodh
Babulon 14 nooro wach mondo ogol Jeremia oa e laru mar jarito. Ne gitere
ir Gedalia wuod Ahikam, ma wuod Shafan, mondo odwoke dalane. Omiyo
nodong’ e dier jogi owuon.

15 Sa mane Jeremia nokan e laru mar jolweny, wach Jehova Nyasaye
nobirone niya: 16 “Dhiyo kendo inyis Ebed-Melek ja-Kush, ‘Ma e gima
Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: Achiegni timo gik
mane awacho ni natim ne dala maduong’ni, ka akelo ne masiche to ok
kwe. E kindeno notimgi ka ineno. 17 Jehova Nyasaye wacho ni enoresi
odiechieng’no, ok nochiwi ne jogo miluoro. 18 Enoresi; ok nonegi gi
ligangla to initony gi ngimani, nikech igeno kuoma,’ ” Jehova Nyasaye
owacho.

40

Jeremia owe thuolo

1 Wach nobiro ne Jeremia koa kuom Jehova Nyasaye bang' ka Nebuzaradan ma jatend lweny mar piny nosegonye Rama. Noyudo ka Jeremia otwe gi nyororo e dier joma nomak duto mane oa Jerusalem kod Juda mane oter e twech Babulon. 2 Ka jatend lweny noyudo Jeremia, nowachone niya, "Jehova Nyasaye ma Nyasachi nochiko masirani ne pinyni." 3 Kendo koro Jehova Nyasaye osemiyo otimore; osetimo kaka ne owacho ni obiro timo. Magi duto notimore nikech nutimo richo ne Jehova Nyasaye kendo ne ok gitimo dwaro mare. 4 To kawuononi aweyi thuolo ka agonyo nyoroche manie ng'ut lweti. Dhi koda Babulon, ka ihero, kendo anariti; to ka ok idwar, to kik ibi. Ne, piny ngima ni e lweti; dhi kamoro amora midwaro. 5 Kata kamano, ka Jeremia ne pod ok owuok, Nebuzaradan nomedo kawacho niya, "Dog ir Gedalia wuod Ahikam, ma wuod Shafan, ma ruodh Babulon oseyiero mondo orit mier mag Juda, kendo idag kode kaachiel gi ji, ka ok kamano to idhi kamoro amora mihero."

Eka jatend lweny nomiye gik moko kod mich bang'e noweye odhi. 6 Omiyo Jeremia nodhi Mizpa ir Gedalia wuod Ahikam mi odak kode kaachiel gi ji mane odong' e pinyno.

Oneg Gedalia

7 Ka jotend jolweny duto kod jogi mane pod ni e piny ma tambarare nowinjo ni ruodh Babulon noseyiero Gedalia wuod Ahikam kaka jatelo maduong' kendo okete jatelo mar chwo, mon kod nyithindo mane odhier moloyo e piny kendo mago mane ok oter e twech Babulon, 8 negibiro ir Gedalia e dala miluongo ni Mizpa. Jogo ne gin Ishmael wuod Nethania, Johanan gi Jonathan ma yawuot Karea, Seraya wuod Tanhumeth, yawuot Efai ma ja-Netofath, kod Jazania wuod ja-Maakath, kod jogi. 9 Gedalia wuod Ahikam, ma wuod Shafan, nokwong'ore kosingorenegi kaachiel gi jogo mane ni kodgi kawacho niya, "Kik uluor tiyone jo-Babulon. Daguru e pinyni kendo uti ne ruodh Babulon, to unudhi maber. 10 An awuon anadag Mizpa mondo achung' karu e nyim jo-Babulon mabiro irwa, to un onego uka olembe, divai, olembe mag ndalo oro gi mo, kendo uketgi e agulniu mag keno, kendo udag e dala ma usekawo."

11 Ka jo-Yahudi duto man Moab, Amon, Edom kod pinje mamoko nowinjo ni ruodh Babulon noweyo joma notony ei Juda kendo noyiero Gedalia wuod Ahikam, ma wuod Shafan, kaka jatendgi, 12 giduto negibiro e piny Juda, e Mizpa ir Gedalia, ka gia e pinje duto mane okegie. Kendo negikayo divai mathoth kod olembe mag ndalo oro.

13 Johanan wuod Karea kod jotend lweny duto ma pod ne nitiere e piny ma tambarare nodhi Mizpa ir Gedalia 14 kendo owachone niya, "Bende ing'eyo ni Baalis ruodh jo-Amon oseoro Ishmael wuod Nethania mondo okaw ngimani?" To Gedalia wuod Ahikam ne ok oyie gi wachgino.

15 Eka Johanan wuod Karea nowachone Gedalia maling'-ling' ka en Mizpa niya, "Weya adhi kendo aneg Ishmael wuod Nethania, to onge ng'ama nong'e. Ang'o momiyo odwaro kawo ngimani kendo omi jo-Yahudi duto mochokore buti oke kendo jo-Juda motony olal nono?"

16 To Gedalia wuod Ahikam nowachone Johanan wuod Karea niya, "Kik itim gima chalo kamano! Gima iwacho kuom Ishmael ok adiera."

41

1 E dwe mar abiriyo Ishmael wuod Nethania, ma wuod Elishama, mane
aa e anywola mar joka ruoth kendo ma bende ne achiel kuom jotend
ruoth, nobiro Mizpa gi ji apar ir Gedalia wuod Ahikam. E kinde mane
gichiemo kanyakla kanyo, 2 Ishmael wuod Nethania kod ji apar mane ni
kode nochung' malo kendo onego Gedalia wuod Ahikam, ma wuod Shafan,
gi ligangla, ma ginego ng'atno ma ruodh Babulon noyiero kaka jatelo e
pinyno. 3 Ishmael nonego bende jo-Yahudi duto mane nigi Gedalia Mizpa,
kaachiel gi jolwenj Babulon mane ni kanyo.

4 Kinyne ka Gedalia nosenegi, ka pod ng'ato ang'ata ne ok ong'eyo
wachni, 5 chwo piero aboro mane olielo tikgi mapoth, manoyiecho lepgi
kendo mong'ado dendgi nobiro koa Shekem, Shilo kod Samaria, ka gikelo
chiwo mar cham gi ubani e od Jehova Nyasaye. 6 Ishmael wuod Nethania
noa Mizpa mondo orom kodgi, ka oywak e sache mane odhi. Kane oromo
kodgi, nowachonegi niya, "Biuru ir Gedalia wuod Ahikam." 7 Kane gidhi e
dala maduong', Ishmael wuod Nethania kod chwo mane ni kode nonegogi
mi owitogi ei bur. 8 To ji apar kuomgi nowachone Ishmael niya, "Kik
inegwa! Wan gi ngano kod shairi gi mo, kod mor kich, mwapando e
puothe." Omiyo noweyogi kendo ne ok onegogi gi joma moko. 9 Koro
buche mane owitoe ringre chwo duto mane osenego kaachiel gi Gedalia ne
en mano mane Ruoth Asa oloso kaka kar pondone kane okedo gi Baasha
ruodh Israel. Ishmael wuod Nethania nopong'e gi ringre joma otho.

10 Ishmael nomako jogo mane odong' duto ei Mizpa mane gin nyi ruoth
kaachiel gi jogo duto mane odong' kanyo, jogo mane Nebuzaradan jatend
lweny mar piny noketo Gedalia wuod Ahikam mondo oriti. Ishmael wuod
Nethania nomakogi kendo negichako ka ging'ado gidhi loka Amon.

11 Ka Johanan wuod Karea kod jotend lweny duto mane ni kode nowinjo
timbe njore duto mane Ishmael wuod Nethania nosetimo, 12 negikawo
jolweny mag-gi duto mi gidhi mondo giked gi Ishmael wuod Nethania. Ne
gijuke but pi maduong' man Gibeon. 13 Ka jogo mane nigi Ishmael omako
noneno Johanan wuod Karea kod jotend lweny mane ni kode, negimor.
14 Jogo duto mane Ishmael omako Mizpa nolokore modhi ir Johanan wuod
Karea. 15 To Ishmael wuod Nethania kod joge aboro notony oa ir Johanan
mi giringo gidhi ir jo-Amon.

Dar dhi Misri

16 Eka Johanan wuod Karea kod jotend lweny duto mane ni kode
nokawo joma notony duto mane oa Mizpa, ma noreso e lwet Ishmael
wuod Nethania bang' kane osenego Gedalia wuod Ahikam; mane gin
jolweny, mon, nyithindo kod jodongo mane obirogo koa Gibeon. 17 Kendo
negidhi nyime, ma gichung' Geruth Kimham but Bethlehem ka gidhi
Misri, 18 mondo gipondne jo-Babulon. Ne giluorogi nikech Ishmael wuod
Nethania nosenego Gedalia wuod Ahikam, mane ruodh Babulon oyiero
kaka jatelo e pinyno.

42

1 Eka jotend lweny duto, kaachiel gi Johanan wuod Karea kod Jezania
wuod Hoshaya, kod ji duto chakre matin nyaka maduong' nodhi ir 2 janabi
Jeremia kendo owachone niya, "Kiyie to iwinj kwayowa kendo ilamnwa
Jehova Nyasaye ma Nyasachi ne joma otonygi duto. Nimar kaka ineno
sani, kata obedoni chon ne wang'eny, to koro sani ji matin ema odong'.

3 Lem mondo Jehova Nyasaye ma Nyasachi onyiswa kuma wanyalo dhiyoe
kendo gima wanyalo timo."
4 Janabi Jeremia nodwoko niya, "Asewinjou. Adier nyaka analamnu
Jehova Nyasaye ma Nyasacha kaka usekwayo; ananyisu gimoro amora ma
Jehova Nyasaye owacho kendo onge gima anapandnu."
5 Eka negiwachone Jeremia, "Mad Jehova Nyasaye bed ja-adiera kendo
janeno makare kuomwa ka dipo ni timbewa ok oluwore gi gimoro ma
Jehova Nyasaye ma Nyasachi ooroi godo irwa. 6 Kowinjore kata ka ok
owinjore, wanaluor Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, ma waori ire, mondo
omi obed maber kodwa, nimar wanaluor Jehova Nyasaye ma Nyasachwa."
7 Bang' ndalo apar wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia. 8 Omiyo
noluongo Johanan wuod Karea kod jotend lweny mane ni kode kod ji duto
chakre matin nyaka maduong'. 9 Nowachonegi niya, "Ma e gima Jehova
Nyasaye, Nyasach Israel, mane uora ire mondo aterne kwayou, wacho:
10 'Ka idak e pinyni, anageru kendo ok anatieku; anapidhu to ok pudhou
oko, nimar asebedo gi lit kuom masiche masekelo kuomu. 11 Kik uluor
ruodh Babulon, makoro uluoro. Kik uluore, Jehova Nyasaye wacho, nimar
an kodu kendo anaresu ua e lwetene. 12 Anatimnu ng'wono mondo omi
en bende ong'wonnu kendo odwoku e pinyu.'
13 "To ka uwacho, 'Ok wanadagie pinyni,' mamano mi ubed ma ok uluoro
Jehova Nyasaye ma Nyasachu, 14 kendo ka uwacho ni, 'Ooyo, wanadhi
kendo wadag Misri, kama ok wana neye lweny kata winjo turumbete
kata bedo gi kech mar makati,' 15 to uwinj wach Jehova Nyasaye, yaye
joma otony modong' mag Juda. Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego,
ma Nyasach Israel, wacho: 'Ka uramo ni nyaka udhi Misri kendo udhi
udak kanyo, 16 to ng'euru ni ligangla ma uluoro nomaku, kendo kech
mabwogou noluu nyaka Misri, kendo kanyo ema unuthoe. 17 Adiera, jogo
duto moramo mondo odhi odag Misri noneg gi ligangla, kech kod masira
maonge ng'ato ang'ata ma notony e chandruok mabiro kelo kuomgi.' 18 Ma
e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: 'Kaka ich
wang' mara kod mirimba aseolo kuom jogo modak Jerusalem, e kaka
mirimba ibiro olo kuomu ka udhi Misri. Inibed gir kwong' kendo mabwogo
ji, gima ing'adogo bura kendo gir ajara; ok unuchak une kaeni kendo.'
19 "Yaye jo-Juda modong', Jehova Nyasaye osenyisou ni, 'Kik udhi Misri.'
Beduru gadiera kuom ma: Asiemou kawuono 20 ni ne uketho ketho malich
kane uora ir Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo uwacho ni, 'Lamnwa
Jehova Nyasaye ma Nyasachwa; nyiswa gik moko duto mowacho kendo
wanatim kamano.' 21 Asewachonu kawuono, to pod ok uluoro Jehova
Nyasaye ma Nyasachu kuom gigo duto mane oora mondo anyisu. 22 Omiyo
koro, beduru gadieri kuom ma: Nonegu gi ligangla, kech kod masira kuma
udwaro dhiye mondo udagie."

43

1 Ka Jeremia notieko nyiso ji weche duto mag Jehova Nyasaye Nyasachgi,
ma gin gik moko duto ma Jehova Nyasaye ne oore mondo onyisgi, 2 Azaria
wuod Hoshaya gi Johanan wuod Karea kod chwo ma jo-jendeke duto
nowachone Jeremia niya, "Iriambo! Jehova Nyasaye Nyasachwa pok oori
mondo iwachnwa ni, 'Kik udhi Misri mondo udag kuno.' 3 To Baruk wuod
Neria thuyi kodwa mondo ichiw-wa ne jo-Babulon, mondo ginegwa kata
terowa e twech Babulon."

4 Omiyo Johanan wuod Karea kod jotend lweny duto kod ji duto ne ok
oluwo chik Jehova Nyasaye mar dak e piny Juda. 5 Kata kamano, Johanan
wuod Karea kod jotend lweny duto notelo ne jo-Juda duto mane otony mi
odwogo mondo odag e piny Juda koa e pinje duto mane okegie. 6 Bende
negitelone chwo duto, mon kod nyithindo gi nyi ruoth mane Nebuzaradan
ma jatend lweny noseweyo gi Gedalia wuod Ahikam, ma wuod Shafan, kod
Jeremia janabi kod Baruk wuod Neria. 7 Omiyo negidhi Misri ka ok giluoro
Jehova Nyasaye ma gichopo nyaka Tapanhes.
8 E Tapanhes kuno wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia niya: 9 "Kane
jo-Yahudi ne pod rango, kaw kite moko madongo mondo iyik gi lowo
e kind matafare mochan e dhoranga dala Farao man Tapanhes. 10 Eka
iwachnegi ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel,
wacho: Analuong jatichna Nebukadneza ruodh Babulon, kendo anaket
kom duong'ne ewi kitegi maseiko kae; mi ogur hembe e wigi. 11 Enobi
kendo omonj Misri, konego jogo monego negi, komako jogo monego maki,
kendo konego gi ligangla jogo monego negi gi ligangla. 12 Obiro moko mach
kuom hekalu mag nyiseche mag Misri; enowang' hekalu mag-gi kendo
enoter nyisechigi e twech. Kaka jakwath tweyo lepe e nungone, e kaka
notwe Misri kuome owuon kendo noa kanyo ma ok ohinyore. 13 Enomuk
sirni mowal milamo mag hekalu mar chieng' man Misri kendo enowang'
hekalu mag nyiseche jo-Misri.' "

44

Masiche miyudo nikech lamo nyiseche manono

1 Wachni nobiro ne Jeremia kuom jo-Yahudi modak Misri Mamwalo man
Migdol, Tapanhes gi Memfis kod Misri Mamalo: 2 "Ma e gima Jehova
Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: Ne ineno masira malich
mane akelo kuom Jerusalem kod kuom dala duto mag Juda. Kawuono gi-
dong' gunda kendo okethgi, 3 nikech timbe maricho magisetimo. Negimiya
mirima ma iya owang' kuom wang'o ubani kendo lamo nyiseche manono
ma gin kata un kata wuoneu ne ok ong'eyo. 4 Ne asiko ka aoro jotichna
ma jonabi, mane giwacho ni, 'Kik utim gima mononi ma ok ahero!' 5 To ne
ok gichiko itgi kata winja; ne ok gilokore gia e timbegi mamono kata weyo
wang'o ubani ne nyiseche manono. 6 Emomiyo, mirimba mager nool oko;
mine olandore kobebni e dala mag Juda kod yore mag Jerusalem kendo
moketogi gibed gundini mokethore kaka gin kawuono.
7 "Koro ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho:
Ang'o momiyo ukelo masira malich kuomu ka uweyo chwo gi mon, rawere
gi nyithindo mayom, makoro onge joma otony koa kuom jo-Juda? 8 Ang'o
momiyo uwang'o iya gi gik ma lwetu oloso, uwang'o ubani ne nyiseche
manono ei Misri, kama osebiroe mondo udagie? Unutiekru kendu uwegi
ka uloso ne un uwegi gigo mag kwong' gi ajara e dier ogendini duto manie
piny. 9 Dibed ni wiu osewil gi timbe maricho mane wuoneu otimo kod
mago mane otim gi ruodhi kaachiel gi monde ruodhi mag Juda to gi richo
mane utimo kaachiel gi mondeu e piny Juda kod e yore mag Jerusalem?
10 Nyaka chil kawuono pod ok gibolore kata chiwo luor, bende pod ok girito
chikena gi buchena mane amiyou kaachiel gi wuoneu.
11 "Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel,
wacho: Aramo chuth ni nyaka akel masira kuomu kendo atiek Juda duto.
12 Anakaw jo-Juda modong' mane oramo ni nyaka dhi Misri mondo gidak
kanyo. Giduto ginirum Misri; noneg-gi gi ligangla kata ginitho nikech

kech. Kochakore ng'at matin nyaka ng'at maduong', noneg-gi gi ligangla
kata gi kech. Ginibed gir kwong' kod bwok, joma ong'adnegi bura kendo
mijaro. 13 Anakum joma odak Misri gi ligangla, kech kod masira, mana
kaka nakumo Jerusalem. 14 Onge jo-Juda mane odong' mane odhi dak Misri
ma notony kata kwo ma ok odwogo e piny Juda, ma gigombo duogoe kendo
dakie; onge manoduogi makmana ji moko manok manoringo lweny."

15 Eka chwo duto mane ong'eyo ni mondegi wang'o ubani ne nyiseche
manono, kaachiel gi mon duto mane ni kanyo, ne gin oganda mang'eny,
kod ji duto manodak e piny Misri Mamwalo kod Mamalo, nowachone
Jeremia niya, 16 "Ok wanawinj wach miwachonwa e nying Jehova Nyasaye!
17 Adier wanatim gik moko duto mane wawacho ni wanatim: Wanawang'
ubani ne Ruoth ma Dhako mar Polo kendo wanamiye misango miolo piny
mana kaka wan kod wuonewa, ruodhiwa kod jotendwa notimo e dala
mag Juda kod yore mag Jerusalem. E kindeno ne wan gi chiemo mathoth
kendo ne wamewo kendo ne onge hinyruok moro amora kuomwa. 18 To
nyaka aa kinde mane waweyo wang'o ubani ne Ruoth ma Dhako mar
Polo kendo chiwone misango miolo piny, wasebedo maonge gimoro amora
kendo ligangla gi kech osenegowa."

19 Mon-go nomedo wacho niya, "Kane wawang'o ubani ne Ruoth ma
Dhako mar Polo kendo chiwone misango miolo piny, donge chwowa
nong'eyo nine waloso kek machalo gi kite kendo wachiwone misango
miolo piny?"

20 Eka Jeremia nowachone ji duto, chwo kaachiel gi mon, mane dwoke
niya, 21 "Uparo ni Jehova Nyasaye ne ok ong'eyo wach misengini ma un gi
kwereu, kod ruodhiu gi jotendu kaachiel gi jopinyu duto ne otimo e miech
Juda kendo e yore mag Jerusalem? Koso uparo ni wiye osewil kodgi. 22 Ka
Jehova Nyasaye ne ok nyal dhi nyime gineno timbeu mamono kod gigo
magath mane utimo, pinyu nokwong' kendo odong' gunda maonge gima
odakie, mana kaka en kawuono. 23 Nikech usewang'o ubani kendo usetimo
richo ne Jehova Nyasaye kendo pod ok uluore kata luwo chikene kata puonj
mage kod dwaro mage, masirani osebiro kuomu, mana kaka unene sani."

24 Eka Jeremia nowachone ji duto, kaachiel gi mon, "Winjuru wach
Jehova Nyasaye, un jo-Juda duto modak Misri. 25 Ma e gima Jehova Nyasaye
Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: Un gi mondu usenyiso gi timbeu gik
mane usingoru ka uwacho ni, 'Nyaka wachop singruok mane waketo mar
wang'o ubani kendo chiwo misango miolo piny ne Ruoth ma Dhako mar
Polo.'

"Dhiuru nyime, kendo utim gima ne usingo! Rituru singruoku! 26 To
winj wach Jehova Nyasaye, un jo-Yahudi duto modak Misri: 'Akwong'ora
gi nyinga maduong',' Jehova Nyasaye owacho, 'ni onge ng'ato ang'ata
moa Juda modak Misri manochak oluong nyinga kata kwong'ore niya,
"Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto." 27 Ang'iyo
kaka dakelnegi hinyruok, to ok kelonegi ber; nimar un jo-Yahudi man Misri
nonegu gi ligangla kod kech nyaka tieku pep. 28 Jogo mane otonyne ligangla
kendo odwogo e piny Juda koa Misri nobed manok. Eka jo-Juda duto mane
odong' mane obiro dak Misri nong'e ni en wach ng'a matiyo, mara koso
margi.

29 " 'Ma ema nobednu ranyisi ni anakumu kaeni, mondo omi ung'e ni
gima asechano timonu notimre.' 30 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
'Anachiw Farao Hofra ruodh Misri ne wasike madwaro ngimane, mana

kaka ne achiwo Zedekia ruodh Juda ne Nebukadneza ruodh Babulon jasike mane dwaro ngimane.' "

45

Ote ne Baruk

1 Ma e gima janabi Jeremia nonyiso Baruk wuod Neria e higa mar ang'wen ma Jehoyakim wuod Josia ruodh Juda, bang' ka Baruk ne osendiko e kitabu weche mane Jeremia wachone to ondiko: 2 "Ma e gima Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, wachoni, in Baruk: 3 Ne iwacho ni, 'Mano kaka awinjo malit! Jehova Nyasaye osemedona rem; arumo nikech rem mapek ma an-go kendo aonge gi yweyo.' "

4 Jehova Nyasaye nowacho, "Wachne kama: 'Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Abiro muko gik moko duto masegero kendo pudho gik moko duto masepidho e piny ngima. 5 Bende inyalo dwaro gik madongo ne in owuon? Kik idwargi. Nimar anakel masira ne ji duto, Jehova Nyasaye wacho, to kamoro amora midhiyoe anares ngimani.' "

46

Ote kuom Misri

1 Ma e wach Jehova Nyasaye mane obirone janabi Jeremia kuom ogendini:

2 Kuom Misri:

Ma e ote ne jolwenj Farao Neko ruodh Misri, mane oloo Karkemish e Aora mar Yufrate gi Nebukadneza ruodh Babulon e higa mar ang'wen mar Jehoyakim wuod Josia ruodh Juda:

3 "Ikuru okumba magu,
madongo kod matindo,
kendo uwuog udhi e kedo!
4 Gauru farese, idhuru farese!
Kawuru kereu kurwako oguteu mag lweny!
Piaguru tongeu, rwakuru okumba mau!
5 En ang'o ma aneno?
Kihondko ogoyogi,
kendo giringo ka gia kar lweny
nikech thuondi mag-gi mag lweny oselo.
Giringo ka luoro omakogi ma ok ging'i ng'egi,
kendo gin-gi luoro malich koni gi koni,"
Jehova Nyasaye wacho.
6 "Joma yot ok nyal ringo
kata joma otegno ok nyal tony.
E yo nyandwat but Aora Yufrate
gichwanyore kendo gipodho.

7 "Ma en ng'a magingore ka aora Nael
kendo mana ka aore ma pigegi bubni?
8 Misri bubni ka aora Nael
kendo mana ka aore ma pigegi bubni.
Owacho ni, 'Abiro gingora kendo anapong' piny;
anaketh mier madongo kod ji modakie.'
9 Wuoguru, yaye farese!

Yaye, un joriemb geche, riembgiuru matek!
Dhiuru nyime,
yaye un jolweny machwo moa Kush,
gi Put moting'o okumbini,
kaachiel gi chwo Lidia maywayo atung'.
10 To odiechiengno en mar Ruoth,
Jehova Nyasaye Maratego ma en odiechieng',
ma ochuloe kuor ni wasike.
Ligangla noneki nyaka owinj ni orome,
kendo nyaka otiek riyo mare gi remo.
Nimar Ruoth, Jehova Nyasaye Maratego,
nochiw misango e piny mantie yo
nyandwat but Aora Yufrate.

11 "Dhiyo nyaka Gilead
kendo imany yath, yaye Nyar Misri Mangili.
To kata obedo ni imedo manyo yedhe
to imenyo kayiem kendo ok inichangi.
12 Ogendini nowinj wichkuot momaki;
ywakni nopong' piny.
Jolweny nochwanyre kuom moro ka moro;
giduto ginipodhi kanyakla."
13 Ma e ote mane Jehova Nyasaye owachone Jeremia janabi kuom biro
Nebukadneza ruodh Babulon mondo omonj Misri:
14 "Land wachni e piny Misri,
kendo igo milome e Migdol;
Memfis gi Tapanhes ni:
'Kawuru kereu kendo ikreuru,
nimar ligangla nego jogo molwori.'
15 En ang'o momiyo
jolweny magu opie piny?
Ok ginyal chung',
nimar Jehova Nyasaye nolwargi piny.
16 Ginichwanyre moluwore oluwore;
giniluowre kuom jowetegi.
Giniwachi ni, 'Aa malo,
wadog ir jowa wawegi;
kendo e pinywa owuon,
mabor gi ligangla mar joma thiro ji.'
17 E kanyono giniwach ni,
'Farao ruodh Misri en mana jakoko matek,
nikech thuolo mane en-go nobaye.' "

18 Ruoth wacho niya,
"Akwong'ora gi nyinga awuon,
ma en Jehova Nyasaye Maratego,
ng'ato achiel nobi machalo gi Tabor e dier gode,
kata ka Got Karmel mantie but nam.
19 Pang gigi mar dhiyoe twech,
un joma odak Misri,
nimar Memfis nowe gunda,
kendo tieke chuth maonge ng'ama nodagie."

20 “Misri en nyaroya maber neno,
to kalabugo birone koa yo nyandwat.
21 Jolweny mondiki chal gi nyiroye machwe.
Gin bende ginilokre kendo giring kanyakla,
ok giniriti,
nimar odiechieng’ mar masira biro kuomgi,
kinde margi mar kum.
22 Misri nokudhi ka thuol maringo
ka jasigu masudo machiegni gi teko;
giniked kode gi ledhi,
mana ka chwo matong’o yiende.”
23 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Ginibet bungu mare,
kata obedo ni oyugno kamano.
Ging’eny moloyo dede, ok nyal kwan-gi.
24 Nyar Misri nomi wichkuot,
kendo nochiwe ne jogo moa yo nyandwat.”
25 Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho niya, “Achiegni kelo kum kuom Amon ma nyasach Thebes, kuom Farao, kuom Misri gi nyisechene kod ruodhi mage, kod jogo mogeno kuom Farao. 26 Anachiwgi ne jogo madwaro ngimagi, ne Nebukadneza ruodh Babulon gi jotende. To kata kamano ji nodhi nyime dak Misri kaka chon,” Jehova Nyasaye owacho.
27 “Kik iluor; yaye jatichna Jakobo;
bende kik ibwogi, yaye Israel.
Adiera abiro resi e piny mabor,
kaachiel gi nyikwayi
e piny mane otergie twech.
Jakobo nodhi nyime ka nigi
kwe gi dak maonge luoro,
kendo onge ng’ama nobwoge.
28 Kik iluor, yaye Jakobo jatichna, nimar an kodi.
Kata obedo ni atieko ogendini
duto ma asekeyou e diergi,
ok anatieku chuth.
Anakumu to mana gi bura makare;
ok anaweu ngang’ ma ok akumou,”
Jehova Nyasaye owacho.

47

Ote kuom jo-Filistia

1 Ma e wach mar Jehova Nyasaye mane obirone janabi Jeremia kuom jo-Filistia kapok Farao nomonjo Gaza:

2 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Neuru kaka pige gingore e yo nyandwat;
ginibed ataro mopong’.
Giniyieny e piny
kod gimoro amora manie iye,
mier gi jok modak eigi.
Ji noywagi;
jogo duto modak e piny nodengi.

3 Ka giwinjo
koko mar tiend farese ma giro,
kod koko mar geche wasigu
to gi moor tiend gechegi.
Wuone ok nokony nyithindgi;
lwetgi kalandhidhi nomaki.
4 Nimar odiechieng'
osechopo mondo otiek jo-Filistia duto,
kendo geng'o joma notony duto
mane nyalo konyo Turo kod Sidon.
Jehova Nyasaye ochiegni tieko jo-Filistia,
jogo mane otony moa e dho nam mar Kaftor.
5 Jo-Gaza noliel wigi
manyiso ni gin gi kuyo;
kendo jo-Ashkelon noket maling' thii.
Yaye un joma otony manie pewe,
unung'adru nyaka kara ang'o?

6 "Uywak ni, 'Yaye ligangla mar Jehova Nyasaye,
ibiro yweyo nyaka karang'o?
Dog ei olaloni;
chung' kendo iling' thi.'
7 To ere kaka onyalo yweyo
ka Jehova Nyasaye owuon osechiko,
ka osechiwo chik
mondo omonj Ashkelon to gi dho nam?"

48

Wach kuom Moab
1 To kuom Moab:

Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel wacho:
"Mano kaka nobed malit ne Nebo,
nimar enokethe.
Kiriathaim nokuod wiye
kendo enomake;
kar pondogi nobed kama
inyiero kendo nomuke.
2 Pak mar Moab ok nobedi kendo;
ji nochan kethruokne ei Heshbon kagiwacho kama:
'Biuru, watiek pinyni.'
Yaye joma odak Madmen,
un bende ligangla nolawu muling' thii.
3 Winj ywak moa Horonaim,
ywak mar duwruok maduong' gi kethruok.
4 Moab nokethi;
nyithinde matindo noywagre.
5 Giidho ka giluwo yo madhi Luhith,
gi ywak malit ka gidhi;
e yo maridore kadhi Horonaim
kendo ywak malit mar kethruok winjore.
6 Ringuru! Ringuru ukony ngimau;

muchal gi bungu manie thim!
7 Nikech ugeno kuom timbeu kod mwandu mau,
un bende nomaku,
kendo Kemosh noter e twech,
kanyakla gi jodolo mage kod jotelo mage.
8 Jaketh gik moko nobi e dala
ka dala kendo onge dala ma notony.
Holo noum kendo got mar mesa nomuki,
nikech Jehova Nyasaye osewacho.
9 Ket chumbi kuom Moab,
nimar enotieke;
miechgi nodong' gunda,
maonge ng'ama nodagi eigi.

10 "Okwong' ng'at mayom yom e tich Jehova Nyasaye!
Okwong' ng'at ma okano liganglane ma ok ochwerogo remo!

11 "Moab oseyweyo chakre tin-ne,
ka divai mowe mos e aguche,
ma ok ool koa ei agulu achiel
kiloko machielo kendo pod ok odhi e twech.
Omiyo ndhathe pod nikare,
kendo tik mare ok olokore."
12 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Kinde biro, ma anaor ji manopuke oko,
kendo gini ole oko;
giniwe agulni mage nono kendo toyo agulni mage.
13 Eka Moab wiye nokuodi gi Kemosh,
mana kaka od Israel wiye nokuot,
kane gin-gi geno kuom Bethel.

14 "Ere kaka inyalo wacho ni, 'Wan jokedo,
ji mathuondi maroteke e lweny'?"
15 Ruoth, ma nyinge Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
"Moab nokethi kendo mier mage nomonji;
yawuote mabeyo noter e kar nek.
16 Podho mar Moab osechopone;
masichene nobi mapiyo.
17 Ywageuru, un jogo duto modak machiegni kode,
un jogo duto mong'eyo humbe;
wachuru ni, 'Mano kaka otur odunga mar loch maratego,
mano kaka otur ludh duong'!'

18 "Auru malo e duong'u ulor piny
kendo ubedi e lowo motwo,
yaye jodak mar Nyar Dibon,
nimar ng'ama oketho Moab nobi
mondo oked kodu,
kendo otiek miechu madongo mochiel motegno gohinga.
19 Chunguru e bath yo kendo ung'i,
un joma odak Aroer.
Penj dichwo maringo

kod dhako maringo, ni,
Ang'o mosetimore?
20 Okuod wi Moab,
nimar ong'inje matindo tindo.
Dengi kendo iywag matek!
Land e Arnon ni Moab okethi.
21 Ng'ado bura osebiro
e got mar mesa kuom Holon,
Jaza kod Mefath,
22 kuom Dibon,
Nebo kod Beth Diblathaim,
23 kuom Kiriathaim,
Beth Gamul kod Beth Mion,
24 kuom Kerioth gi
Bozra, kuom mier duto mag Moab,
man mabor kod mago man machiegni.
25 Tung Moab ong'ad oko;
bade otur,"
Jehova Nyasaye ema owacho.

26 "Kete omer,
nimar osetamore winjo Jehova Nyasaye.
We Moab odwanyre e ng'okne;
we obed gima ijaro.
27 Donge Israel ema ne ijaro?
Bende nomake e dier jokwoge,
ma iteng'one wiyi gi achaya sa moro
amora miwuoyo kuome?
28 Jwang'uru miechu
kendo udagi e kind lwendni,
un joma odak Moab.
Chaluru ka akuch odugla maloso ode e dho rogo.

29 "Wasewinjo sunga mar Moab,
sungane mokadhore gi miriambo,
sunga mare gi jendeke
mare kod ng'ayi mar chunye."
30 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Ang'eyo mirimbe to oonge tiende,
kendo ng'ayi mage ok nyal gimoro.
31 Emomiyo aywak kadengo kuom Moab,
nimar kuom Moab duto aywak,
aywago jo-Kir Hareseth.
32 Aywagou, kaka Jazer ywak,
yaye mzabibu mag Sibma.
Bedeni kar machopo e nam;
negichopo nyaka e nam mar Jazer.
Jaketh gik moko osepodho e olembegi
mochiek kod olemo mar mzabibu.
33 Ilo gi mor orumo e puoth olembe
kod puothe mag Moab.
Asechungo chwer mar divai koa

e kuonde mibiyogie;
onge ng'ama nyonogi gi koko mar ilo.
Kata obedo ni nitiere koko,
ok gin koko mar ilo.

34 "Dwond ywak mag-gi winjore
koa Heshbon nyaka Eleale gi Jahaz,
koa Zoar nyaka chop Horonaim gi Eglath Shelishiya,
nimar kata pige mag Nimrim bende osetwo.
35 E Moab anatiek jogo matimo misengini
e kuonde moting'ore gi malo,
kendo ma wang'o ubani ne nyisechegi,"
Jehova Nyasaye ema owacho.
36 "Omiyo chunya ywagorene Moab ka asili;
oywagore ka asili ne jo-Kir Hareseth.
Mwandu mane giyudo oserumo.
37 Wich ka wich oliel
kendo yie tik ka yie tik ong'ad oko;
lwedo ka lwedo otong'
oko kendo nungo ka nungo oum gi law ywak.
38 Ewi tat udi duto man Moab
kendo e laru mar galamoro
onge gimoro makmana ywak,
nimar aseketho Moab ka
agulu motore maonge ng'ama dwaro,"
Jehova Nyasaye ema owacho.
39 "Mano kaka otieke! Mano kaka gidengo!
Mano kaka Moab loko ng'eye kopondo nikech wichkuot!
Moab osebedo gir ajara,
gima bwogo ji duto man bute."
40 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Ne! Otenga fuyo kochiko piny,
oyaro bwombene ewi Moab.
41 Kerioth nomaki
kendo kuondegi mag pondo nokaw.
E odiechiengno chunje mag jolwenj Moab
nochal gi chuny dhako mamuoch kayo.
42 Moab notieki kaka oganda
nikech ne otamore winjo Jehova Nyasaye.
43 Masira maduong' gi bur matut
kod otegu ritou, yaye jo-Moab,"
Jehova Nyasaye ema owacho.
44 "Ng'atno manotem tony
nikech masira nolwar e bur matut,
ng'atno manotem kawuok ei bur matut,
nomak gi obadho;
nimar anakel magi
kuom Moab e higa mar kum,"
Jehova Nyasaye ema owacho.

45 "E tipo mar Heshbon
joma noringo odong' ka ok nyal,

nimar mach osemoko liel Heshbon
kendo ligek mach osewuok e dier Sihon;
owang'o lela wang' Moab,
kod choke wich mag jong'ayigo!
46 Mano kaka inine malit, yaye Moab!
Jo-Kemosh otieki;
yawuoti oter e twech,
kendo nyigi oket wasumbini.

47 "Kata kamano anaduog gweth mag Moab
e ndalo mabiro,"
Jehova Nyasaye ema owacho.
Ma e giko mar ng'adone Moab bura.

49

Wach kuom Amon
1 Wach kuom jo-Amon:

Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Onge yawuowi e Israel?
Oonge gi jarit girkeni mage?
To kare ang'o momiyo Molek osekawo mwandu Gad?
Ang'o momiyo joge odak e dalane?"
2 Jehova Nyasaye wacho niya,
"To ndalo biro,
ma anagoye koko mar lweny
mondo oked gi Raba mar jo-Amon;
enobed pith mar kethruok,
kendo gwenge molworogi nowang'.
Eka Israel noriemb
jogo mane oriembogi,"
Jehova Nyasaye ema owacho.
3 "Dengi, yaye Heshbon, nimar Ai okethi!
Ywaguru, yaye joma odak Raba!
Rwakuru lepu mag ywak kendo uywagi;
ringuru koni gi koni,
e alwora mar dala,
nimar Molek noter e twech,
kaachiel gi jodolo mage kod jotelo mage.
4 Ang'o momiyo usungoru kuom holo mau,
sungruok kuom holo mau manyak?
Yaye nyako ma ok ja-ratiro,
igeno kuom mwandu magi kendo iwacho niya,
Ng'ama biro monja?
5 Anakel luoro kuomu koa
kuom jogo duto man butu,"
Ruoth, Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.
"Un duto noriembu,
kendo onge ng'ama nochok joma noringo moke.

6 "Kata kamano bang'e, anaduog mwandu jo-Amon,"

Jehova Nyasaye ema owacho.

Wach Kuom Edom

7 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho kuom Edom:

“Bende pod nitie rieko ei Teman?
To puonj oselalne jorieko?
To rieko mag-gi osetop?
8 Lokreuru kendo uringi,
ponduru e rogo mopandore,
un joma odak Dedan, nimar anakel masira
ne Esau e kinde ma anakume.
9 Ka jopon olemb mzabibu obiro iru,
donge digiwe olemb mzabibu matin?
Ka jokwoge obiro gotieno,
donge gibiro kwalo mwandu magu kaka ginyalo?
10 To analony Esau duk;
anael kuondege maling’-ling’,
mondo omi kik opondi.
Nyithinde, wedene gi jomodak bute nolal nono,
kendo ok nochak obed chutho.
11 Weuru kiye mau; anares ngimagi.
Mondu duto ma chwogi otho,
bende nyalo keto geno mag-gi kuoma.”

12 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: “Ka jogo ma ok owinjore omadh kikombe nyaka madhe, to ang’o momiyo ok anyal kumi? Ok initony ma ok okumi, to nyaka imadhe.” 13 Jehova Nyasaye wacho niya, “Akwong’ora gi nyinga awuon, ni Bozra nokethi kendo nobed gir bwogo ji, gir jaro kendo nobed gir kwong’, kendo mieche duto nokethi chuth.”

14 Asewinjo wach koa kuom Jehova Nyasaye kama:
Jaote oseor mondo owach ne ogendini niya,
“Chokreuru mondo umonje!
Chung’uru malo wadhi e kedo!”

15 “Koro abiro miyo udok matin
e kind ogendini, kendo joma ijaro e dier ji.
16 Luoro musemiyo ji kod
sunga manie chunyu osewuondou,
un jogo modak e kind lwendni,
modak kuonde moting’ore gi malo mar got.
Kata obedo ni ugero uteu mabor ka od otenga,
koa kuno abiro dwokou piny,”
Jehova Nyasaye owacho.
17 “Edom nobed gima bwogo ji;
jogo duto makalo bute nohum nono,
kendo gininyiere ka gineno adhondene duto.”
18 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Mana kaka Sodom gi Gomora nokethi,
kaachiel gi mier mokiewo kodgi,
e kaka en bende nobedi maonge
ng’ato ang’ata modak kanyo kendo.

19 “Ka sibuor mabiro koa

e bungu moyugno mar Jordan nyaka
kar kwath man-gi lum,
anariemb Edom oa e pinye kadiemo wang'.
En ng'a mowal manyalo yiero ne ma?
En ng'a machalo koda kendo manyalo chung' koda?
Koso jakwath mane manyalo chung' koda?"

20 Emomiyo, winj gima Jehova Nyasaye
osechano timo ne Edom,
gima oseramo ni nyaka otimne joma odak Teman:
Nyithi rombe bende nokaw;
enoketh chuth kuondegi mag kwath nikech gin.
21 Piny noyiengni kowinjo ni ologi;
ywakgi nowinjre nyaka e Nam Makwar.
22 Ne! Otenga nofu kochomo malo
kendo piny koyaro bwombene ewi Bozra.
E odiechiengno chunje jolweny mag Edom
nochal gi chuny dhako mamuoch kayo.

Wach kuom Damaski

23 Kuom Damaski:
"Hamath gi Arpad luoro omako,
nimar giwinjo wach marach,
chunygi omoko,
kendo nigi chandruok ka nam mogingore.
24 Damaski osebedo maonge teko,
osea gi ng'wech,
kendo achiedh-nade osemake;
lit gi rem osemake,
kaka rem mar dhako mamuoch kayo.
25 Ang'o momiyo ok osejwang'
dala maduong' mong'ere; dala mamor godo?
26 Adiera, joge matindo nopodh e yore;
jolweny mage duto noling' thi odiechiengno,"
Jehova Nyasaye Maratego owacho.
27 "Anawang' ohingini mag Damaski;
notiek kuonde mochiel motegno mag Ben-Hadad."

Wach kuom Keda kod Hazo

28 Kuom Kedar gi pinyruodhi mag Hazor, mane Nebukadneza ruodh Babulon omonjo:

Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Chung'uru malo,
kendo umonj Keda,
mi utiek joma aa yo wuok chieng'.
29 Hembegi gi jambgi nokaw;
kar dak margi nowal oko,
kaachiel gi mwandugi duto kod ngamia.
Ji nogonegi koko ni,
'Masira maduong' koni gi koni!' "

30 Jehova Nyasaye wacho niya,

“Ringuru piyo uayi!
Daguru e rogo matut,
un joma odak Hazor.
Nebukadneza ruodh Babulon nigi paro marach kuomu;
osechano timonu marach.

31 “Chunguru kendo umonj pinyni momewo,
modak kodhil,”
Jehova Nyasaye owacho,
“piny maonge dhorangeye kata lodi;
joge odak kendgi.
32 Ngamia mag-gi noyaki
kendo kweth mag dhogi nope.
Anake joge mantie kuma bor e tunge piny
kendo anakelnegi masira koa koni gi koni,”
Jehova Nyasaye owacho.
33 “Hazor nobed thim mar ondiegi,
kama ojwang’ nyaka chieng’.
Onge ng’ama nodag kanyo;
onge ng’ama nodag e iye.”

Wach kuom Elam

34 Ma e wach Jehova Nyasaye mane obirone janabi Jeremia kuom Elam,
e ndalo chakruok mar loch Zedekia ruodh Juda:

35 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, wacho:
“Ne, anatur atung Elam,
girgi maduong’ mar tekogi.
36 Anamonj Elam gi yembe ang’wen moa
e tunge ang’wen mar polo;
anakegi e yembe ang’wen-go kendo onge piny ma
jo-Elam momaki ok nodhiye.
37 Anami Elam ong’eng’ e nyim wasike,
e nyim jogo madwaro tieko ngimagi;
anakel masiche kuomgi,
ma en mirimba mager,”
Jehova Nyasaye ema owacho.
“Analawgi gi ligangla
manyaka atiekgi.”
38 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Anaket koma mar duong’ ei Elam,
kendo atiek ruodhe kod jotende.”

39 “Kata kamano anaduog mwandu Elam
e ndalo ma biro,”
Jehova Nyasaye ema owacho.

50

Wach Babulon

1 Ma e wach mane Jehova Nyasaye owacho kuom Babulon kod piny jo-
Babulon kokalo kuom Jeremia janabi:
2 “Nyisuru kendo landuru e dier ogendini,
ting’uru bandera kendo landuru;

kik upand gimoro, to wachni,
‘Babulon nomaki;
Bel wiye nokuodi,
Marduk luoro nogo ngoga.
Gige mopa nokuod wigi
kendo nyisechegi manono nopong’ gi luoro.’
3 Piny moa yo nyandwat nomonje
kendo pinye nodong’ gunda.
Onge ng’ama nodag e iye;
ji kaachiel gi le noringi.”

4 Jehova Nyasaye wacho niya,
“E ndalogo, sa nogono,
jo-Israel gi jo-Juda nodhi kaachiel
ka pi wang’-gi chwer,
ka gidwaro Jehova Nyasaye ma Nyasachgi.
5 Ginipenj yo madhi Sayun
kendo gilok wengegi kochiko kuno.
Ginibi kendo ginitwere kuom
Jehova Nyasaye e singruok mochwere,
ma wich ok nowil godo.

6 “Joga osebedo rombe molal;
jokwathgi osewitogi,
kendo osemiyogi bayo e gode madongo.
Negibayo e gode madongo gi gode matindo,
kendo wigi ne owil gi kargi mar yweyo.
7 Ng’ato ang’ata mane oyudogi nokidhogi;
wasikgi nowacho niya,
‘Ok wan joketho,
nimar negitimo richo ni Jehova Nyasaye,
kar kwadhgi madiera,
Jehova Nyasaye, geno mar wuonegi.’

8 “Ringuru uwuog Babulon;
ayeuru e piny jo-Babulon,
kendo uchal gi diek motelone jamni.
9 Anami ogendini maroteke
moriwore moa yo nyandwat obi omonj Babulon.
Ginikaw keregi mondo gimonje,
kendo koa yo nyandwat enomake.
Aserni mag-gi nochal gi jolweny molony,
ma ok duogi gi lwetgi nono.”
10 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Omiyo Babulon noyaki;
jogo moyake nokaw gik moromogi.

11 “Nikech un gi ilo kendo umor,
un joma ketho girkeni maga,
nikech uchwe ka nyaroya machamo lum
kendo ugiro ka farese,
12 minu wiye nokuodi malich;

ng’atno mane onywolou nobed gi wichkuot maduong’.
En ema nobedie ng’at matin kuom ogendini,
nochal thim, piny motimo ongoro, kama otwo.
13 Nikech ich wang’ mar Jehova Nyasaye,
ok nobed gi joma odak e iye,
to enobed gunda chuth.
Jogo duto makalo Babulon,
nobed gi bwok maduong’
kendo nyiere nikech adhondene duto.

14 “Kawuru kereu e alwora mar Babulon,
un duto maywayo atung’.
Bayeuru gi asere! Kik uwe asere moro amora,
nimar osetimo richo ne Jehova Nyasaye.
15 Gone koko kuonde duto!
Oting’o bade kanyiso ni oloye,
kuondene mag ng’icho moting’ore gi malo podho,
ohinga mage imuko.
Nikech ma e chulo kuor mar Jehova Nyasaye,
chulneuru kuor;
timneuru kaka osetimo ni joma moko.
16 Gol jachwoyo oko e Babulon,
kod jakeyo gi pande mar keyo.
Nikech ligangla mar ng’ama thiro ji
we ng’ato ka ng’ato odog ir joge,
we ng’ato ka ng’ato
oringi odhi e pinye owuon.

17 “Israel chalo gi rombe mokee
ma sibuor oseriembo.
Mano mane okwongo kidhe ne en ruodh Asuria;
mano mogik mane oturo chokege
ne en Nebukadneza ruodh Babulon.”
18 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho:
“Anakum ruodh Babulon gi pinye
kaka ne akumo ruodh Asuria.
19 To anaduog Israel e kare
mar kwath kendo enokwa e Karmel kod Bashan;
noyieng’ e gode matindo mag Efraim gi Gilead.”
20 Jehova Nyasaye wacho niya,
“E ndalogo, e sechego,
nomany ketho Israel, to onge manoyudi,
kendo ne richo Juda, to onge manoyudi,
nimar anang’won-ne jogo mane odong’ mane aweyo.”

21 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Monj piny Merathaim kod jogo modak Pekod.
Lawgi, neg-gi kendo utiekgi duto.
Timuru gimoro amora masechikou.
22 Koko mar lweny ni e piny,
koko mar kethruok maduong’!
23 Mano kaka nyundo mar piny ngima otur

kendo obarore!
Mano kaka Babulon odong',
gunda e dier pinje!
24 Achikonu obadho,
yaye Babulon, kendo nomaku kapod ok ung'eyo;
noyudu kendo omaku nikech ne ukwedo Jehova Nyasaye.
25 Jehova Nyasaye oseyawo kare mar kano gige lweny,
kendo ogolo gige mag lweny mag mirimbe,
nimar Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto kendo Maratego nigi tich monego ti
e piny jo-Babulon.
26 Bi imonje gi kuma bor.
Yiech deche mage; choke ka pith mar cham.
Tieke chuth,
kendo kik obed gi ng'ato moro amora motony.
27 Neguru nyirwedhi mage duto;
we gidhi e kar yeng'o!
Mano kaka gininee malit!
Nimar odiechieng' osechopo,
kinde monego kumgi.
28 Winjuru jo-Israel maringo
kod matony koa Babulon,
mawacho e Sayun ni mano kaka
Jehova Nyasaye ma Nyasachwa osechulo kuor,
kuor nikech hekalu mare.

29 "Chikuru jo-aserni
mondo omonj Babulon,
jogo duto maywayo atung'.
Chokreuru bute; kik uwe ng'ato pondi.
Chuleuru nikech timbene;
timneuru kaka osetimo.
Nimar ok osewinjo Jehova Nyasaye,
Jal Maler mar Israel."
30 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Emomiyo, joge matindo nogore piny e yore;
jolweny mage duto nonegi odiechiengno."
31 Ruoth, Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
"Ne, ok adwari, yaye janjore,
nimar odiechiengi osechopo,
kinde mari mar kum.
32 Janjore nochwanyre kendo podhi
kendo onge ng'ama nochunge malo;
anamok mach e dalane manowang'
jogo duto man machiegni kode."
33 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
"Jo-Israel ithiro,
kaachiel gi jo-Juda bende kamano.
Joma ne omakogi nomakogi matek,
ma ok nyal weyogi gidhi.
34 Kata kamano Jawar margi en ratego;
Jehova Nyasaye Maratego e nyinge.

Enokonygi gi nyalone duto
mondo omi gibed gi yweyo e pinygi;
to jo-Babulon nomi obed gi tungni.”

35 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Ligangla notiek jo-Babulon!
Notiek jogo modak Babulon
kendo notiek jotende kod joge mariek!
36 Ligangla notiek jonabi mage
mag miriambo! Ginibed joma ofuwo.
Ligangla notiek jolweny mage!
Luoro maduong’ nomakgi.
37 Ligangla notiek faresege
gi gechene kod welo duto mane ondiko e lweny!
Ginibed ka mon.
Ligangla notiek kuondegi mag
kano mwandu kendo nokwalgi!
38 Pige mag aoregi nodwon matuo.
Nimar en piny mopong’ gi nyiseche manono,
ma gin nyiseche mamiyo neko nomaku.

39 “Omiyo gige thim kod ondiegi nodag kanyo,
kendo kanyo tula nodagie.
Onge gima nobedie kendo
onge ng’ama nochak odagie e tienge duto.”
40 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Mana kaka Nyasaye noketho Sodom gi Gomora,
kaachiel gi mier mokiewo kodgi,
e kaka en bende nobedi maonge ng’ato ang’ata,
modak kanyo kendo.

41 “Neuru! Jolweny biro koa yo nyandwat;
oganda maduong’ kod ruodhi mang’eny itugo koa e tunge piny.
42 Gimanore gi atung’ kod tong’;
giger kendo gionge ng’wono.
Gimor ka nam mogingore
ka giriembo faresegi;
gibiro ka ji mochanore komanore
gi gige lweny mondo gimonju, yaye Nyar Babulon.
43 Ruodh Babulon osewinjo humbgi;
kendo bedene onge gi teko.
Rem malich osemake,
ka rem mar dhako mamuoch kayo.
44 Mana ka sibuor mabiro koa
e bungu moyugno mar Jordan,
nyaka kar kwath man-gi lum,
e kaka anariemb Babulon oa e pinye kadiemo wang’.
En ng’a mowal manyalo yiero ne ma?
En ng’a machalo koda kendo manyalo chung’ koda?
Koso jakwath mane manyalo chung’ koda?”

45 Emomiyo, winj gima Jehova Nyasaye osechano timo ne Babulon,

gima oseramo ni nyaka otimne piny jo-Babulon:
Nyithi rombe bende nokaw;
enoketh chuth kuondegi mag kwath nikech gin.
46 E kinde ma Babulon nomaki piny noyiengni;
ywakne nowinjre e dier pinje.

51

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Ne, anakel chunje maketho
Kuom Babulon gi jo-Leb Kamai.
2 Anaor ji moa e pinje mamoko Babulon
mondo odhi opiedhe ka miudhwe kendo mondo oketh pinye;
ginikwede e yo mora amora e odiechienge
mar masira.
3 Kik jadir asere rid atung’ mare,
kata kik orwak okumba mare.
Kik ing’won-ne joge matindo;
tiek jolweny mage duto.
4 Ginineg-gi Babulon,
kendo hinye ahinya e yorene.
5 Nimar Israel gi Juda pod
ok ojwang’gi Nyasachgi, Jehova Nyasaye Maratego,
kata obedo ni pinygi opong’
gi ketho e nyim Jalno Maler mar Israel.

6 “Ringuru ua Babulon!
Ringuru ukony ngimau!
Kik tieku nikech richo mag-gi.
En kinde ma Jehova Nyasaye chuloe kuor;
enochule gima owinjore kode.
7 Babulon ne en kikombe mar dhahabu
e lwet Jehova Nyasaye; nomiyo piny duto omer.
Ogendini nomadho divai mare;
emomiyo koro neko osemakogi.
8 Babulon nolwar apoya nono
kendo notieke. Deng nikech en!
Miye yath ne rem mare;
sa moro onyalo chango.

9 “ ‘Ne wanyalo thiedho Babulon,
to ok onyal chango;
waweyeuru, kendo ng’ato ka ng’ato odhi e pinye owuon,
nimar oseng’adne bura mochopo e polo,
ogingore mochopo e polo.’

10 “ ‘Jehova Nyasaye oseketowa joma kare;
biuru, we wawache ei Sayun,
gima Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa osetimo.’

11 “Piaguru aserni, kauru okumbini!
Jehova Nyasaye osethuwo ruodhi mag Media kodgi,
nikech chenro mare en ketho Babulon.

Jehova Nyasaye nochul kuor ni hekalu mare.
12 Ting'uru banderane e ohinga mag Babulon!
Med jolweny mamoko kijiwogi,
ket jorito keregi, ikreuru mar monjogi!
Jehova Nyasaye nodhi nyime gi chenro mare,
buche moketo mondo otimre ni jo-Babulon.
13 Un joma odak machiegni gi pige mang'eny
kendo momewo gi mwandu mang'eny,
gikou osechopo, sa ma itiekoue.
14 Jehova Nyasaye Maratego
osekwong'ore gi nyinge owuon:
Adier anakelnu ji mang'eny, ka bonyo,
kendo ginikog gi ilo nikech loch molowugo.

15 "Nochweyo piny gi tekone;
ne ochako piny gi riekone,
kendo oyaro polo gi ng'eyo mare.
16 Ka omor ka polo, to pige manie polo wuo;
omiyo boche polo dhwolore koa e giko piny.
Ooro mil polo gi koth,
kendo okelo yamo koa e kuondege mag keno.

17 "Ji duto parogi ok ti kendo gionge ng'eyo;
jotheth duto wigi kuot gi nyisechegi manono, ma githedho.
Kido mage moloso gin gik manono;
gionge muya eigi.
18 Gionge tich, gin gik minyiero;
ka ndalogi mar ng'ado bura ochopo, to ginilal nono.
19 Jalno ma en Pok mar Jakobo
ok chal kodgi,
nimar en e Jachwech mar gik moko duto,
kaachiel gi dhood girkeni mare,
Jehova Nyasaye Maratego e nyinge.

20 "In e odungana mar lweny,
gira mar kedo, in ema atiekogo ogendini,
in ema akethogo pinjeruodhi,
21 akonyora kodi kuom tieko faras gi jaithne,
in ema atiekogo gach lweny kod jariembe,
22 in ema anegogo dichwo gi dhako,
in ema anegogo jaduong' kod rawere,
in ema anegogo wuowi kod nyako,
23 in ema anegogo jakwath gi rombe,
in ema anegogo japur gi rwedhi,
in ema anegogo ruodhi gi jotelo."
24 Jehova Nyasaye wacho niya, "E nyim wang'u anachul Babulon kod jogo duto modak Babulon kuom gigo maricho magisetimo e Sayun."
25 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Ok adwari, yaye got maduong' maketho,
un joma ketho piny ngima.
Anarie bada kuomu,
anadhiru piny kua e geng got,

kendo ami ubed ka got mowang’.”
26 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Onge lwanda mane kaw kuomi mar gero kona,
kata kidi moro amora mar keto mise,
nimar unudong’ gunda nyaka chieng’.

27 “Ting’uru bandera e piny!
Gouru turumbete e dier ogendini!
Ikuru ogendini mondo oked kode;
luonguru pinjeruodhigi Ararat,
Mini kod Ashkenaz mondo oked kode.
Yieruru jatend lweny mondo oked kode;
oruru farese mang’eny ka bonyo.
28 Ikuru ogendini
mondo oked kod ruodhi mag Medes,
jotendgi kod jodong-gi duto,
kaachiel gi pinje duto ma gitelonegi.
29 Piny tetni kendo nigi rem mapek,
nimar chenro mar Jehova Nyasaye
kuom Babulon osiko mondo piny Babulon odong’ gunda,
maonge ng’ama nodag kanyo.
30 Jolwenj Babulon oseweyo kedo;
gidong’ e kuondegi mochiel motegno mag lweny.
Tekogi orumo; gisebedo ka mon.
Kuondegi mag dak osemoke mach;
lodi mage mag rangeye otur.
31 Jang’wech achiel luwo bang’
machielo kendo jaote luwo bang’ jaote machielo,
mondo olandne ruodh Babulon
ni dalane maduong’ mangima osemaki,
32 kuonde mikalogo aora osemuki,
odundu wang’,
kendo jolweny luoro omako.”
33 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho:
“Nyar Babulon chalo gi kar
dino e seche minyone;
kinde ma ikaye chiegni chopo.”

34 “Nebukadneza ruodh Babulon osetiekowa,
oserundo pachwa,
oselokowa agulu ma iye ninono.
Ka thuol osemuonyowa
kendo osepong’o iye gi chiembwa,
mi oseng’udhowa oko.”
35 Joma odak Sayun wacho niya,
“Mad masira ma gisekelonwa bed kuom Babulon.”
Jerusalem wacho niya,
“Mad rembwa bed ewi joma odak Babulon.”
36 Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Ne, anabed jakori kendo anakonyi e bura;
anami nembe two kendo thidhna mage notwo.
37 Babulon nobed pith mar kethruok,

kar dak ondiegi, gima bwogo ji,
kendo gima inyiero,
kama onge ng'ama odakie.
38 Joge duto ruto ka sibuoche matindo,
gileng'ore ka nyithi sibuor.
39 To ka ochiewgi,
analosnigi nyasi mi gimer,
mondo gikog gi mor;
eka ginindi nyaka chieng' ma ok ginichiew,"
Jehova Nyasaye wacho.
40 "Anatiekgi ka rombe mitero kar yeng'o,
ka imbe kod diek.

41 "Mano kaka Sheshak nomaki,
sunga mar piny ngima norum!
Mano kaka Babulon nobedi
gima lich makelo bwok e kind ogendini!
42 Nam nogingre kuom Babulon;
apakane mawuo noume.
43 Miech jo-Babulon nodong' gunda,
kama otwo kendo piny motimo ongoro,
piny maonge ng'ama odakie,
kama onge ng'ama kalo e iye.
44 Anakum Bel e Babulon
kendo anami ong'og gima ne osemuonyo.
Ogendini ok nochak ochokre ire.
Kendo ohinga mar Babulon nogore piny.

45 "Wuoguru oko uayi kuome, joga!
Ringuru ukony ngimau!
Ringuru uaye mirima mager mar Jehova Nyasaye.
46 Kik chunyu jogi kata bedo maluor
ka wach mofwong' owinjore e piny;
wach mofwong' achiel biro higani,
machielo noluwe,
wach mofwong' mar masira e piny,
kendo mar jatelo ma ok dwar,
jatelo machielo.
47 Nimar adiera kinde biro ma anakum
nyiseche manono mag Babulon;
pinye duto nobed gi wichkuot
kendo joge duto mosenegi nolware iye.
48 Eka polo gi piny kod gik moko duto manie igi
nokog gi ilo nikech Babulon,
nimar koa nyandwat
jonek nomonje,"
Jehova Nyasaye wacho.

49 "Babulon nyaka podhi
nikech jo-Israel mane onegi,
mana kaka ji duto,
mosenegi e piny osepodho nikech Babulon.

50 Un joma osetonyne ligangla,
auru kendo kik ugalru!
Paruru Jehova Nyasaye e piny mabor,
kendo upar Jerusalem.”

51 “Ochawa, nimar oseyanywa
kendo wichkuot oumo wengewa,
nikech joma oa e pinje mamoko
osedonjo e kuonde maler mar od Jehova Nyasaye.”

52 Jehova Nyasaye wacho niya,
“To kinde biro,
ma anakume nyisechege manono,
kendo e pinye mangima
joma nigi adhonde nobed gi rem malit.
53 Kata ka Babulon ochopo e lwasi
kendo ger ohingage motegno kuno,
to anaor ji mondo okethe,”
Jehova Nyasaye wacho.

54 “Ywak winjore koa Babulon,
koko mar kethruok maduong’,
koa e piny jo-Babulon.
55 Jehova Nyasaye noketh Babulon;
nomi koko oling’ thi.
Apaka mag wasigu nowuo ka pige mopong’;
koko mar dwondgi nowinjre kendo.
56 Jaketh nobi ketho Babulon;
jolweny mage nomaki,
kendo atung’ mag-gi notur.
Nimar Jehova Nyasaye en Nyasaye
machulo kuor ni ji kuom richogi;
enochul duto.”
57 Ruoth, ma nyinge en Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
“Anami jodonge kod jogo mariek mer,
jotendgi, jodong-gi kod jolweny bende;
gininindi nyaka chieng’ kendo ok ginichiew.”
58 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
“Ohinga mar Babulon mang’ongo nolwar piny
kendo dhorangeye mage maboyo nomoke mach;
ji chandore kayiem nono,
tich matek mar jotich en mana ramoki mach.”
59 Ma e ote mane Jeremia janabi omiyo jatend jotije Seraya wuod Neria, ma wuod Maseya, kane odhi Babulon gi Zedekia ruodh Juda e higa mar ang’wen mar lochne. 60 Jeremia nondiko e kitabu kuom masiche duto mano bi kuom Babulon, mago duto mane osendiki kuom Babulon. 61 Nowachone Seraya, “Ka ichopo Babulon, ne ni isomo wechegi mondo owinji. 62 Eka iwachi ni, yaye Jehova Nyasaye, isewacho ni ibiro ketho kae, mondo omi dhano kata le kik dag e iye; enodong’ gunda nyaka chieng’. 63 Ka itieko somo kitabuni, twe kidi kuome kendo idire Yufrate. 64 Eka iwachi ni, ‘E kaka Babulon nonim ma ok nochak ochung’ kendo nikech masira ma anakel kuome. Kendo joge nopodhi.’ ”

Weche Jeremia ogik kae.

52

Jerusalem opodho

1 Zedekia ne ja-higni piero ariyo gachiel kane obedo ruoth, kendo
nobedo e loch kodak Jerusalem kuom higni apar gachiel. Min mare ne
nyinge Hamutal nyar Jeremia ma aa Libna. 2 Ne otimo richo e nyim
Jehova Nyasaye, mana kaka Jehoyakim notimo. 3 Magi duto notimore
ne Jerusalem kod Juda nikech mirimb Jehova Nyasaye, kendo giko to ne
oriembogi oko e nyime.

Koro Zedekia nong'anyone ruodh Babulon.

4 Omiyo e higa mar ochiko mar loch Zedekia, e odiechieng' mar apar
mar dwe mar apar, Nebukadneza ruodh Babulon nodhi gi jolweny mage
duto momonjo Jerusalem. Negilworo dala maduong'no kendo ne gigoyone
ageng'a koni gi koni. 5 Dala maduong'no ne ogone ageng'a nyaka higa mar
apar gachiel mar Ruoth Zedekia.

6 E odiechieng' mar ochiko e dwe mar ang'wen kech mane ni e dala
maduong'no nomedore makoro ne onge chiemo mane ji nyalo chamo.
7 Bang' mano ohinga mar dala maduong'no nomuki, kendo jolweny duto
noringo ka tony gotieno ka gikalo e rangach man e kind ohinga ariyo
man but puoth ruoth, kata obedo ni jo-Babulon nolworo dala maduong'no
kamano. Negiringo ka gichomo Araba, 8 to jolwenj Babulon nolawo Ruoth
Zedekia kendo ojuke e pewe mag Jeriko. Jolweny mage duto noringo oweye
moke, 9 kendo negimake.

Ne gitere Ribla ir ruodh Babulon e piny Hamath, kama nong'adone bura.
10 E Ribla ruodh Babulon nonego yawuot Zedekia koneno; bende nonego
jotelo duto mag Juda. 11 Eka nogolo wenge Zedekia oko, notweye gi rateke
mag mula kendo notere Babulon, kama ne okete e od twech nyaka chieng'
mano thoe.

12 E odiechieng' mar apar mar dwe mar abich, e higa mar apar gochiko
mar loch Nebukadneza ruodh Babulon, Nebuzaradan jatend jolweny
marito ruoth, ma en achiel kuom jodong ruodh Babulon, nobiro Jerusalem.
13 Nowang'o hekalu mar Jehova Nyasaye, kar dak ruoth kod udi duto man
Jerusalem. Bende nowang'o udi duto moger mabeyo. 14 Jolweny duto mag
Babulon mane ichiko gi jatend jolweny marito ruoth ne omuko ohinga duto
moluoro Jerusalem. 15 Nebuzaradan jatend jolweny notero e twech jomoko
kuom joma odhier kod jogo mane odong' e dala maduong'no, kaachiel gi
jogo molony e tij lwedo kod joma noringo modhi ir ruodh Babulon mondo
otony. 16 To Nebuzaradan noweyo jopinyno moko mane odhier ahinya
mondo oti e puothe mag mzabibu kod puothe mamoko.

17 Jo-Babulon nomuko sirni mag mula, rachungi mag taya kod Karaya
Maduong' mar mula mane ni e hekalu mar Jehova Nyasaye kendo ne
gitero mulago duto nyaka Babulon. 18 Bende negikawo agulni, opawo,
gir ng'ado otambi mar taya, tewni mikwoyogo remo, bakunde kod gik
moko duto molos gi mula mane itiyogo e hekalu. 19 Jatend jolweny marito
ruoth nokawo besen, gima iwang'oe ubani, tewni mag kwoyo remo, agulni,
rachung taya, dise kod bakunde mitiyogo e misango miolo piny, ma gin gik
moko duto molos gi dhahabu maler kata fedha.

20 Mula mane ogolo e sirni ariyo, gi Karaya Maduong' kod rwedhi apar
gariyo mag mula e bwoye kod rachungi minyalo ting' mane Ruoth Solomon

olosone hekalu mar Jehova Nyasaye, ne pek ma ok nyal pim. 21 Siro ka siro
borne ne romo fut piero ariyo gochiko kendo alwora mare ne romo fut
apar gochiko; sirnigo norokore kendo moro ka moro kore ne romo gi lith
lwedo ang'wen. 22 Gima chalo agulu mar mula mane ni e ewi achiel kuom
sirni borne kadhi malo ne romo fut aboro kendo nokede gi gik mong'inore
ong'inore molwore koni gi koni. Siro machielo man-gi gik mong'inore
ong'inore, ne chal kod mokwongo. 23 Ne nitiere gik mong'inore ong'inore
piero ochiko gauchiel e bethe sirni, kwan gik mong'inore ong'inore duto
ne gin mia achiel mane olworo gima otwang' mong'ith.
24 Jatend jolweny marito ruoth nomako Seraya jadolo maduong', gi
Zefania jadolo maluwe kod ji adek ma jorit dhoot hekalu moterogi e
twech. 25 To kuom joma ne odong' e dala maduong'no, nomako jatelo
mane ochung' ne jolweny, kod ji abiriyo ma jong'ad rieko ne ruoth. Bende
nomako jagoro mane tichne en ndiko nying joma onego bed jolweny kod
jodonge piero auchiel mane oyudi e dala maduong'no. 26 Nebuzaradan
jatend lweny nomakogi duto mokelogi Ribla ir ruodh Babulon. 27 Ruoth
nogolo chik mondo neg-gi Ribla kanyo, e piny jo-Hamath.
Omiyo Juda noter e twech mabor gi pinye owuon.

28 Ma e kwan mar joma Nebukadneza notero e twech:

e higa mar abiriyo,
mane gin jo-Yahudi alufu adek gi piero adek;
29 e hik Nebukadneza mar apar gaboro,
ji mia aboro gi piero adek gariyo moa Jerusalem;
30 e hike mar piero ariyo gadek,
jo-Yahudi mia abiriyo gi piero ang'wen gabich mane oter e twech gi
Nebuzaradan jatend lweny.

Giduto ne gin ji alufu ang'wen mia auchiel.

Owe Jehoyakin thuolo

31 E higa mar piero adek gabiriyo mar twech Jehoyakin ruodh Juda, e higa
mane Evil-Merodak obedo ruodh Babulon, nogonyo Jehoyakin ruodh Juda
kendo oweye thuolo koa e od twech e odiechieng' mar piero ariyo gabich
mar dwe mar apar gariyo. 32 Nowuoyo kode modembore kendo nomiye
kom duong' moloyo ruodhi mamoko mane ni kode e twech Babulon.
33 Omiyo Jehoyakin nolonyo lepe mag twech kendo e ndalo ngimane duto
ne ochiemo pile pile e mesa ruoth. 34 Odiechieng' ka odiechieng' ruodh
Babulon ne miyo Jehoyakin pok mowinjore kode ndalo duto mag ngimane,
nyaka odiechieng'no mar thone.

Ywagruok

1

1 Mano kaka dala maduong’ mane ji ng’enyie
odong’ nono!
Kinde moro ne en dala malich miwuoro
to koro ochalo gi dhako ma chwore otho!
Ne en ruoth madhako e kind pinje,
to tinde osebedo misumba.

2 Oywak malit gotieno,
pi wang’e ridore e lembe.
Kuom joherane duto,
onge moro manyalo hoye.
Osiepene duto osendhoge
kendo gisebedo jowasike.

3 Bang’ sand gi tij achuna,
Juda oseter e twech.
Odak e dier ogendini
kendo oonge kar yweyo.
Jogo duto malawe osemake kapod en
e chandruok malich.

4 Yore madhiyo Sayun ywagore,
nimar onge ng’ato mabiro e nyasi mag sewni moyier.
Dhorangeye duto odong’ nono maonge ji,
jodologe ywak ka chur,
jotichge ma nyiri okuyo,
to en owuon en gi lit malich.

5 Wasike ema tinde otelone,
kendo wasikego dhi maber.
Jehova Nyasaye osekelone chandruok
nikech richone mang’eny.
Nyithinde oseter e twech, kendo gisebedo kaka joma omaki
e nyim wasigu.

6 Duong’ mar loch duto mane nyar Sayun nigo
oserumo.
Jodonge chalo gi mwanda modenyo
ma ok yud lum machamo,
giringo ka gionge
gi teko e nyim joma lawogi.

7 E ndalo mane Jerusalem ni e chandruok kod chuny lit,
noparo mwandune duto mane en-go e ndalo machon.
Wasike nojare
kendo onyiero kuom thagruok mage.

8 Jerusalem osetimo richo madongo

omiyo koro osebedo mochido.
Ji duto mane omiye luor koro ochaye,
nimar giseneno duge;
kendo koro oywak kochur
nikech wiye kuot.

9 Chilo ma en-go omienore e lepe,
ne ok odewo gima biro timorene bang'e.
Nopodho malich miwuoro,
to onge ng'ama ne nyalo hoye.
Yaye Jehova Nyasaye, neye chandruok ma an-go,
nimar wasigu oseloyo.

10 Wasigu oseyako
mwandune duto;
oseneno ogendini ma jopiny
ka donjoe kare maler mar lemo,
jogo misekwero ni kik donji
e kari maler mar lemo.

11 Joge duto chur kaywagore
ka gimanyo chiemo;
giloko mwandugi
mondo giyud chiemo,
mondo gibed mangima.
"Yaye Jehova Nyasaye, neye kendo iparae,
nimar ji ochaya."

12 Un ji duto makadho, onge lich muneno kuom gima timorenani?
Lokreuru anena mondo unee,
ka bende nitiere masira machielo
machalo gi masira moyudani,
ma Jehova Nyasaye oseketo kuoma
e odiechieng' mar mirimbe mager?

13 Ne ooro mach koa e polo,
modonjo e chokena.
Nochiko obadho momako tiendena
kendo nodwoka chien.
Nomiya abedo modhier kadong' kenda
ka aol maonge teko odiechieng' duto.

14 Richona osetwe e ng'uta ka jok;
adier osetweyogi gi lwete owuon.
Oseketgi e ng'uta
kendo Ruoth Nyasaye osetieko tekra,
bende osejwang'a
e lwet joma ok anyal loyo.

15 "Ruoth Nyasaye
osekwedo jolweny maga duto;
osechoko jolweny
mondo omonja,

kendo otiek yawuota ma jolweny.
Ruoth Nyasaye osekumo nyar Juda mapok ong'eyo chwo
e kare mar biyo olemb mzabibu.

16 "Ma emomiyo aywak
kendo pi wang'a mol e lemba.
Onge ng'at machiegni koda ma dihoya,
bende onge ng'at ma dikwe chunya.
Nyithinda odong' kiye
nikech wasigu oselocho."

17 Sayun ting'o bedene malo kaywak,
to onge ng'ama nyalo hoye.
Jehova Nyasaye oseketo chik ni Jakobo,
ni jogo modak bute,
mondo obed wasike;
Jerusalem osebedo gima ochido
e diergi.

18 Jehova Nyasaye en Nyasaye makare,
to kata kamano ne ang'anyo ne chikene.
Winjuru, un ji duto;
kendo neeuru kaka achandora.
Yawuota gi nyiga osemaki
moter e twech.

19 Ne aluongo osiepena,
to ne gindhoga.
Jodolo maga gi jodonga
notho e dala maduong',
kane gimanyo chiemo
mondo gibed mangima.

20 Yaye Jehova Nyasaye, nee kaka anie chandruok malich!
Iya nyawni,
kendo chunya chandore malich,
nikech ok aseluoro chikeni.
Lweny nego ji oko mar dala
to ei dala bende tho nekoe.

21 Ji osewinjo ywakna,
to onge ng'ama dewa.
Wasika duto osewinjo chandruokna;
kendo gimor kuom gik ma isetimona.
Mad ikel odiechieng' mane iselando
mondo omi gichal koda.

22 We mondo timbegi mamono ochop e nyimi;
kendo timnegi,
mana kaka isetimona
kuom richona duto.
An gi pek mang'eny
kendo chunya onyosore.

2

1 Mano kaka Ruoth Nyasaye osekumo Nyar Sayun
gi mirimbe motwere ka rumbi!
Duong’ mar Israel ma yande otundo nyaka e polo,
osewito piny,
bende kuom mirimbe
ok oseparo ni en raten mar tiende.

2 Ruoth Nyasaye oseketho
mier duto mag Jakobo ka ok odewo;
nikech mirimbe osemuko
kuonde mochiel motegno mag Nyar Juda.
Nokuodo wi jopinyno gi jotende
mi odwoko lochgi chien.

3 Osetieko teko mar jo-Israel
gi mirimbe mager,
kendo osejwang’ogi
e lwet wasikgi.
Oseweng’o ka Jakobo kaka mach mager makakni
ma wang’o gik moko duto molwore.

4 Oseywayo atung’e mar kedo
gi joge mana ka gima gin wasike.
Kaka jasigu neko,
osenego jogo duto mane nenore mabeyo e wang’,
kendo oseolo mirimbe oko
ka mach kuom hemb Nyar Sayun.

5 Ruoth Nyasaye chalo gi jasigu;
kendo osetieko Israel!
Osemuko ute Israel duto mag ruoth
kendo oseketho mieche mochiel motegno.
Osemedo ywagruok
kod kuyo ne Nyar Juda.

6 Oseketho kare mar dak mana ka puodho moketh chambe modong’ nono,
kendo osemuko kare mar romo.
Jehova Nyasaye osemiyo Sayun wiye owil
kod sewni moyier gi Sabatoge;
kendo kuom mirimbe mager,
osejwang’o ruoth kaachiel gi jadolo.

7 Ruoth Nyasaye osedagi kendone mar misango
kendo jwang’o kare maler mar lemo.
Osechiwo ohinga mag kuonde mag dak
e lwet wasigu;
gisegoyo koko e od Jehova Nyasaye
mana kaka ne itimo e odiechieng’ mar sawo moyier.

8 Jehova Nyasaye osechano muko ohinga
molworo Nyar Sayun.
Oserieyo rapim kendo ne ok ogeng’o lwete

mondo kik okethe.
Nomiyo chiel ma oko mar dala kod ohinga oyiengni,
giduto kaachiel ne gimukore mi gigore piny.

9 Dhorangeyene osegore piny molal ei lowo,
oseturo lodi mage kendo kethogi.
Ruodhe gi jodonge oke e kind ogendini,
chik onge koro,
to jonabi mage koro ok yud fweny
moa kuom Jehova Nyasaye.

10 Jodongo mag nyar Sayun,
obedo piny koling' thi,
gisebuko wiyegi gi buru
kendo girwako piende gugru.
Nyi Jerusalem
osekulo wiyegi piny.

11 Wang'a ojony nikech ywak,
chunya ool,
kendo chandore malit
nikech joga osetieki,
kendo nyithindo kod nyithindo mayom kech nego
e yore mag dala maduong'.

12 Kech negogi
e kor minegi,
ka jogo mohiny e lweny
e yore mag dala maduong',
mi gipodhi,
omiyo gipenjo minegi niya, "Ere chiemo kod divai?"

13 Yaye Nyar Jerusalem, en ang'o madawach kuomi?
Koso en ang'o ma dapimigo?
Yaye Nyar Sayun mapok ong'eyo dichwo,
en ang'o ma dapimigo,
koso en ang'o ma dahoyigo?
Adhola ma in-go tut mana ka nam.
Ere ng'ama dithiedhnigo?

14 Fweny mane jonabi magi oneno
ne ok adiera, to gin mana miriambo lilo,
ne ok ginyisi richoni
mondo omi kik teri e twech.
To fweny mane ginyisi
ne gin mana weche mag miriambo kendo ma wito ji.

15 Ji duto makadho buti
pamo ni lwetegi;
gijari kendo gikino wigi
kuom gigo mosetimorene Nyar Jerusalem,
ka gipenjore niya, "Bende ma e dala maduong'

ma yande ong'ere ni dala maler,
kendo mor mar piny mangima?"

16 Wasiki duto
wuoyo marach kuomi;
gijari ka gikayo lekegi
kagiwacho niya, "Wasetieke chuth.
Ma e ndalo mane wasebedo ka warito;
adier, osechopo ma wanene."

17 Jehova Nyasaye osetimo gima ne osechano;
osechopo mano mane owacho,
ma en gima nochiko chon.
Osetieki ma ok odewo,
kendo osemiyo wasigu goyoni siboi,
komedogi teko.

18 Chunje ji ywak
ni Ruoth Nyasaye.
Yaye ohinga mar Nyar Sayun,
we pi wang'i omol ka aora,
odiechieng' gotieno;
kik iywe kata matin,
kendo pi wang'i kik chogi.

19 Aa malo, ywagi otieno duto,
e kindego mag arita ma otieno chakore,
kendo weche duto manie chunyi ol oko ka pi
e nyim Ruoth Nyasaye.
Ting' bedeni malo kilame
nikech nyithindi,
ma kech nego
e wang' yore duto.

20 Yaye Jehova Nyasaye winjie wachni:
En ng'a misetimone gima lit machal kama?
Bende mon dicham nyithindgi
ma giserito maber kama?
Koso jodolo gi jonabi dinegi
e kama ler mar lemo mar Ruoth Nyasaye adier?

21 Jomatindo gi jomadongo nindo
e yore motimo buru;
yawuota gi nyiga
oseneg gi ligangla.
Isenegogi ka in gi mirima
kendo isetiekogi ka ok idewo.

22 Ne iluongo masira koa kuonde duto
mana ka ji mabiro e nyasi moro maduong'.
E odiechieng' mar mirimb Jehova Nyasaye
onge ng'ato mane otony kata mane odong' kangima.

Kuom joga mane apidho
kendo arito, wasika osetieko.

3

1 An e ng’at moseneno masira
mane ayudo koa e lwet Jehova Nyasaye.
2 Oseriemba mabor kendo miyo awuotho
e mudho kar wuotho e ler;
3 chutho osekuma
kinde ka kinde ndalo duto.

4 Osemiyo denda odoko mool
kendo chokena osetur.
5 Osegoyona ageng’a kendo lwora
komiya abedo gi chuny malit kod olo.
6 Osemiyo adak ei mudho
kaka jogo mane osetho chon.

7 Osechiela gi ohinga ma ok anyal ringo madhi;
kendo oseketa piny kotweya gi nyororo.
8 Kata ka aluongo kata kaywak ka dwaro kony,
to ogeng’o lamona.
9 Osedino yora gohinga moger gi kidi;
omiyo awuotho e yore mobam.

10 Mana kaka ondieg bungu mobuto karito,
kata ka sibuor mopondo,
11 e kaka noywaya oko e yo mokidha
kendo oweya maonge kaka dakonyra.
12 Noywayo atung’e
kendo oketa thoro mar aserni mage.

13 Nochwoyo chunya gi aserene
mowuodho e olalo mare.
14 Nabedo ng’at ma ji duto nyiero,
ne gijara gi wer pile ka pile.
15 Osepong’o chunya
gi gik makech kod olo.

16 Oseturo lekena gi kite mimuodo
kendo osenyona piny e buru.
17 Osemaya kwe;
kendo wiya osewil kod mor ma yande an godo.
18 Emomiyo awacho niya, “Chia mara oserumo
kod gigo mane ageno kuom Jehova Nyasaye.”

19 Aparo chandruokna, wuodhena ma ok nikare,
kaachiel gi lit gi kuyo.
20 Aparogi maber,
kendo an kod kuyo e chunya.
21 To gima bende aparo

mamiyo abedo gi geno ema:

22 Nikech hera maduong' mar Jehova Nyasaye osiko mochwere,
kendo ng'wonone ok rum omiyo ok otiekwa.
23 Herani gi ng'wononi nyien okinyi kokinyi,
kendo adiera mari duong'.
24 Abiro wacho kenda niya, "Jehova Nyasaye e pokna,
omiyo abiro geno kuome."

25 Jehova Nyasaye ber ne jogo ma genogi ni kuome,
kendo ne ng'atno madware,
26 en gima ber
rito warruok mar Jehova Nyasaye.
27 Ber mondo ng'ato oting' jok
kapod en ng'ama tin.

28 We obed kar kende owuon koling',
nimar Jehova Nyasaye osetweyone jokno.
29 We oik wiye ei buru,
dipoka pod en gi geno.
30 We ochiw lembe ne ng'atno ma digoye
kendo oyie bedo ng'at ma ji jaro,

31 nikech Ruoth Nyasaye ok nyal jwang'o ng'ato
nyaka chieng'.
32 Kata obedo ni okelo kuyo, to obiro nyiso ng'wono,
nikech herane ma ok rum duong' ahinya,
33 nimar Nyasaye ok kel chandruok goyiem,
kata mana kuyo ni nyithind ji.

34 Donge Jehova Nyasaye neno kisando ji duto
manie twech,
35 kata kitamo ng'ato e ratiro mare
e nyim Nyasaye Man Malo Moloyo,
36 kata ka iketho buch ng'ato,
donge Ruoth Nyasaye neno gik ma kamago?

37 En ng'a manyalo wuoyo kendo miyo gimoro timre
ka ok en Ruoth Nyasaye ema owacho?
38 Donge masiche kod ber wuok mana
koa kuom Nyasaye Man Malo Moloyo?
39 Ere gima omiyo ng'ato ang'ata mangima ng'ur
ka okume nikech richoge?

40 Weuru wanon timbewa kendo wapar ane kaka gichalo,
eka wadog ir Jehova Nyasaye.
41 Wachiwuru chunywa kendo wating' bedewa malo
e nyim Nyasaye manie polo, kawawacho niya,
42 Wasetimo richo kendo ng'anyo,
to ok iseweyonwa.

43 Iselawowa ka in gi mirima;

mi inegowa ka ok idewo.
44 Iseumori gi boche polo
mondo lemo moro amora kik chop iri.
45 Isemiyo wabedo ka yugi
kendo ka owuoyo e kind ogendini.

46 “Wasikwa duto
wuoyo kuomwa marach gi ajara.
47 Luoro gi obadho ritowa
kendo kethruok gi masira ochomowa.”
48 Pi wang’a mol ka aora
nikech joga osenegi.

49 Pi wang’a biro chwer ma ok chogi,
maonge ng’ama konyo,
50 nyaka chop Jehova Nyasaye nokul wang’e piny
ma onena gie polo.
51 Gima aneno miyo chunya kuyo
nikech gik matimore ne mon duto mar dalawa maduong’.

52 Jogo mane wasika kayiem nono
nomanya ka winyo.
53 Negitemo mondo gitiek ngimana ka giluta ei bur;
kendo negibaya gi kite;
54 pi noima mine aparo
ni achiegni tho.

55 Naluongo nyingi, yaye Jehova Nyasaye,
ka an ei bur matut.
56 Kane akwayi ni mondo ikonya
to ne iwinjo ywakna.
57 Nibiro machiegni kane aluongi
kendo ne iwachona niya, “Kik iluor ngang’.”

58 Yaye Ruoth Nyasaye ne iting’o ting’na,
kendo ne ireso ngimana.
59 Yaye Jehova Nyasaye, iseneno, rach mosetimna,
ng’ad bucha kare!
60 Iseneno kaka ne gichulona kuor,
kod timbe mamono mane gichano timona.

61 Yaye Jehova Nyasaye, isewinjo ayany mag-gi,
kaachiel gi timbe mamono ma gichano timona,
62 ma gin gigo ma joma wasika wacho kuoma
kendo kuodhago ling’-ling’ odiechieng’ duto.
63 Koro negie nikech kata gibedo piny kata chungo to nyinga
ema giwuoyoe kokalo kuom wendegi.

64 Yaye Jehova Nyasaye, migi kum moromo gi timbegi kaluwore
gi gik ma lwetgi osetimo.
65 Mi gibed gi chuny matek
kendo mad kwong’ mari obed kuomgi.

66 Yaye Jehova Nyasaye, mad ilawgi gi mirima,
kendo itiekgi gia e piny mane ichweyo.

4

1 Mano kaka dhahabu osewito berne,
dhahabu maberie moloyo obedo marach!
Kite maler okere
e akerkeke mag yore duto.

2 Mano kaka yawuot Sayun mabeyo,
ma yande bergi ne romre gi pek mar dhahabu,
tinde ipimo mana gi agulni mag lowo,
ma en tich lwedo mar jachwe aguch lowo!

3 Kata mana ondiegi chiwo thundegi
mondo nyithindgi odhodhi,
to joga osebedo jogo maonge chuny,
gichalo udo manie thim.

4 Nikech riyo oloyo nyathi madhoth
mi koro lewe omoko e dande;
kendo nyithindo kwayo chiemo,
to onge ng'ama migi.

5 Joma yande chamo chiemo mamit,
koro gin jokwecho mojwang' e wang' yore;
to jogo ma yande odak e ngima maber
koro nindo e pidh yugi.

6 Kum mar joga
duong' moloyo mano mar Sodom,
mane lochne okethi mapiyo piyo nono
maonge ng'ama nobiro mondo okonye.

7 Jotendgi ne ler marieny moloyo pe
kendo rachar maloyo chak,
dendgi ne pichni moloyo mo;
kendo nenruok margi ne chalo gi kidi ma nengone tek.

8 To koro gin rotenge moloyo oyare
ma kata irom kodgi e wang' yore to ok nyal ng'egi,
nimar pien ringregi osejowore kuom chokegi;
kendo osebedo motwo ka yien.

9 Joma notho e lweny ber moloyo
jogo ma kech onego;
kech chamogi ma gidhero
nikech cham onge e puothe.

10 Mon madhoth
notedo nyithindgi giwegi,

mobedo chiembgi
ka joga ne inego itieko.

11 Jehova Nyasaye oseolo mirimbe mang'eny
ka iye owang'.
Osemoko mach Sayun
moketho mise mage.

12 Ruodhi mag piny ne ok oyie,
kata ji mag piny bende ne ok oyie,
ni wasigu kod jolweny nyalo donjo
e dhorangeye mag Jerusalem.

13 To mano notimore
nikech richo mag jonabi mage,
kod kethruok mag jodolo mage
mane ochwero remb joma kare.

14 Koro gidigni e wang' yore
ka joma muofni.
Gidwanyore gi remo
maonge ng'ato madihedhre mulo lepgi.

15 Ji ywak kagoyonegi koko niya,
"Dhiuru kucha! Ok uler!"
Mabor kucha, mabor kucha!
Kik umulwa!
Ka giringo giaa kendo gibayo abaya,
ji mag ogendini wacho ni,
"Ok ginyal dak kodwa kendo."

16 Jehova Nyasaye owuon osekeyogi e pinje;
kendo koro ok odewgi.
Jodolo ok yud duong',
kendo jodongo ok mi luor.

17 Kata kamano, wengewa nojony,
ka warango gima dikonywa;
to oganda mane wageno kuome ni nyalo konyowa
ne ok nyal konyowa.

18 Ji ne manyowa kamoro amora mawaluwo,
omiyo ne ok wanyal wuotho e wang' yorewa.
Luoro nomakowa nikech ndalowa nosechopo machiegni
kendo thowa ne osekayo.

19 Jogo mane lawowa ne ringo mapiyo
maloyo ongo mafuyo e kor polo;
negilawowa e kor gode madongo
kendo negibutonwa e thim.

20 Ng'atno mowir mar Jehova Nyasaye,

mane wakwano kaka ngimawa,
nomaki e obadho mane gichiko.
Ne waparo ni e bwo tipone
wanyalo bedo mangima e dier ogendini.

21 Moruru kendo beduru moil, yaye Nyar Edom,
un jogo modak e piny Uz.
To un bende, kikombeno ibiro miyou;
kendo ubiro mer mi udong' duge.

22 Yaye jo-Sayun, kum mane okumugo biro rumo;
bende ok nochak omed ndalou mar twech.
To un jo-Edom, obiro kumou nikech richou
kendo timbeu mamono obiro elo e lela.

5

1 Yaye Jehova Nyasaye, parie gima osetimorenwa;
rangwa mondo ineye wichkuot ma wan-go.
2 Girkeni mawa osemi jopinje mamoko,
to miechwa to osekaw gi ji ma welo.
3 Wasedong' kiye,
to minewa chalo mon ma chwogi otho.
4 Nyaka wang'iew pi mawamodho;
yiendwa ma wachwako nyaka wachul nengo eka wayudgi.
5 Jogo malawowa nikodwa machiegni;
waol kendo waonge yweyo.
6 Ne wachiwore ni Misri kod Asuria
mondo wayud chiemo moromo.
7 Kwerewa notimo richo, to koro gionge,
to wan ema ikumowa kargi.
8 Wasumbini ema tinde otelonwa,
kendo onge ng'ama resowa e lwetgi.
9 Wayudo chiembwa e yo matek manyalo hinyo ngimawa
nikech lweny manie thim.
10 Dendwa owre mana ka mach
nikech tuo ma kech kelonwa.
11 Mon osemak githuon e Sayun,
to nyiri e miech Juda.
12 Jodong gweng' oselier gi lwetegi e yien,
to jomadongo ok osemi luor.
13 Jomatindo tiyo matek kuonde mag rego,
to yawuowi chandore ka giting'o yien mapek.
14 Jodongo onge e dhoranga dala maduong';
kendo jomatindo oseweyo wero wendegi.
15 Mor oserumo e chunywa;
miendwa oselokore ywak.
16 Osimbo mar duong' oselwar oa e wiwa.
Yaye, masira omakowa, nikech wasetimo richo.
17 Nikech gik ma osetimorenwagi,
chunywa ool kendo wengewa osejony,
18 nimar got Sayun, osejwang' modong' gunda

ma ondiegi ema kwayoe.

19 Yaye Jehova Nyasaye, lochni osiko manyaka chieng’
kendo ochwere e tieng’ ka tieng’.
20 Ere gima omiyo wiyi wil kodwa kinde duto?
Ere gima omiyo ijwang’owa kuom kinde malach kamano?
21 Yaye Jehova Nyasaye, dwogwa iri;
kendo ndalowa obed manyien kaka ne wan chon.
22 Ka ok itimonwa kamano, to nyiso ni isedagiwa
kendo in gi mirima kodwa ma ok nyal pim.

Ezekiel

Gik mangima kod duong' mar Jehova Nyasaye

1 E higa mar piero adek, e dwe mar ang'wen, e odiechieng' mar abich,
kane an kod joma ni e twech e bath Aora mar Kebar, polo ne oyawore mi
naneno fweny moa kuom Nyasaye.
2 E odiechieng' mar abich mar dweno, kane ruoth Jehoyakin osetieko
higni abich e twech, 3 wach Jehova Nyasaye nobiro ne Ezekiel jadolo, ma
wuod Buzi, ka en piny Babulon e bath Aora Kebar, e piny jo-Babulon. Kanyo
ema bad Jehova Nyasaye nobetie kuome.
4 Nang'icho mi naneno kodh yamo kabiro koa yo nyandwat. Nobiro gi
bor polo mang'ongo gi mil polo mapiachore kendo maler maduong' olworo
koni gi koni. Chuny majno ne chalo gi chuma maliet, 5 to ei majno ne
nitie gimoro machalo gi gik mangima ang'wen. E nenruokgi ne gin gi kido
machalo dhano, 6 to moro ka moro kuomgi ne nigi lela wang' ang'wen, kod
bwombe ang'wen. 7 Tiendegi ne oriere tir, to pat tiendegi ne chalo ombong'
nyaroya, kendo ng'ang'ni ka mula moywe maler. 8 E bwo bwombegi, e
bethegi ang'wen, ne gin gi lwedo mag dhano. Kargi duto ang'wen ne gin
gi lela wenge kod bwombe, 9 kendo ne gitudore moro gi moro gi bwombegi.
Moro ka moro ne huyo kochomo nyime tir; ne ok gilokre ka gidhi.
10 Lela wang'e ne chal kama: Kargi ang'wen moro ka moro ne nigi
lela wang' mar dhano, to e bethegi korachwich, moro ka moro ne nigi
lela wang' mar sibuor, to e bethegi koracham ne gin gi lela wang' mar
rwath. Giduto ne gin gi lela wang' mar ongo. 11 Kamano e kaka lela
wang'e ne chalo. Bwombegi noyarore kochomo malo, to moro ka moro
ne nigi bwombe ariyo, kendo bwomb ka bwomb nomakore gi bwomb
gima ochwe machielo e bathe koni gi koni, kod bwombe ariyo mamoko
moumogo dende. 12 Moro ka moro ne huyo kochomo nyime tir. Kamoro
amora mane Roho mar Nyasaye dhiye ema gin bende negidhiye ma ok
gilokre ka ging'iyo chien. 13 Nenruok mag gik mangimago ne chalo gi mach
mar makaa kata toje maliel. Mach ne wuok e nyim gik mangimago karingo
koni gi koni, ne en mach mang'ang'ni kendo polo bende ne mil e iye. 14 Gik
mangimago ne ringo matek koni gi koni mana ka mil polo.
15 Kane arango gik mangimago maber, naneno tiend gari moro piny e
lowo e bath moro ka moro kuomgi man-gi lela wenge ang'wen. 16 Ma e
kaka nenruok mar tiende garigo ne chalo kod kaka nolosgi. Ne gimil ka kit
ombo marieny, kendo kargi ang'wen-go duto ne ginenore machalre. Moro
ka moro kuomgi ne nenore ka gima olos machal gi tiend gari mochung'
ariwa ewi tiend gari machielo. 17 Kane gisudo to neginyalo luwo yore
ang'wen mane gik mangimago ochomo, ka ok tiendegi obayo yorego.
18 Gik momako tiendegigo ne dongo mamiyo ji hum, kendo kargi ang'wen
negipong' gi wenge e bethegi alwora koni gi koni.
19 Ka gik mangimago ne sudo, to tiende mane ni bathgi bende ne sudo,
kendo kane gik mangimago aa malo, to tiendego bende ne aa malo.
20 Kamoro amora mane Roho mar Nyasaye dhiye, gin bende negidhiye,
kendo tiende bende ne aa dhi kodgi, nikech chuny gik mangima ne ni
e tiendego. 21 Kane gik mangimago ochung' kar tiendgi; to gin bende
negichung' kar tiendgi, kendo kane gik mangimago aa malo, to tiende

garigo bende ne aa malo kodgi, nikech roho mar gik mangimago ne ni e tiendegi.
22 Ewi gik mangimago ne nitie gimoro machalo gima opedhore mane
nyilni ka pe, kendo malich. 23 E bwo gima opedhoreno, bwombegi ne
oyarore ka moro ka moro ochomo nyawadgi, kendo ka moro ka moro nigi
bwombene moumogo dende. 24 Ka gik mangimago ne sudo, ne awinjo
ka bwombegi kwadhore, ka chalo gi mor mar pi mamol matek, kata gi
dwond Jal Maratego, kata gi mahu mar jolweny. Kane gichung' gi tiendgi,
to bwombegi ne lor piny.
25 Eka dwol moro nobiro koa ewi gima opedhore mane ni e wigi, kane
oyudo gichung' to bwombegi ne lor piny. 26 To ewi gima opedhore mane ni
e wigino ne nitie gimoro machalo gi kom duong' molosi gi kidi ma nengone
tek miluongo ni safir, kendo malo kanyo e kom duong'no, gimoro nobetie
machalo dhano. 27 Chakre e nungone kadhi malo naneno kochalo gi mula
maliet molut e mach kendo chakre e nungone kadhi piny nochalo gi mach
kendo ler mang'ang'ni nolwore. 28 Duong' maler mane olworeno ne chalo
gi lihudu manie boche polo e odiechieng koth.
Ma e kaka nenruok mar kit duong' mar Jehova Nyasaye ne chalo. Kane
anene, napodho ka lela wang'a ochomo piny, kendo nawinjo dwond ng'at
ma wuoyo.

2

Luong mar Ezekiel

1 Nowachona niya, "Wuod dhano, aa malo ichung' mondo awuo kodi."
2 Ka noyudo owuoyo, Roho mar Nyasaye nobiro kuoma mi ochunga gi
tienda, mine awinje kowuoyo koda.
3 Nowacho niya; "Wuod dhano, aori ir jo-Israel. Aori ir oganda
ma jong'anyo. Gin kaachiel gi kweregi gisebedo ka ging'anyona nyaka
kawuono. 4 Joma aori irgi gin joma wigi tek ma ok winj wach. Wachnegi
kama: 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho.' 5 Kata
giyie winji kata gidagi, nikech gin anywola ma jong'anyo, to gibiro ng'eyo
ni janabi moro osebet e diergi. 6 To in wuod dhano, kik iluorgi, kendo
kata wechegi kik iluor. Kik iluor, kata obedo ni pedo gi kuthe oluori
koni gi koni, kendo idak kanyachiel gi thomoni; kik iluor gik ma giwacho
kendo kata bwok kik gibwogi, kata obedo ni gin anywola mohero ng'anyo.
7 Nyaka iwachnegi wechena, kata giyie winjo kata gidagi, nikech gihero
ng'anyo. 8 To in, wuod dhano winj gima anyisi. Kik ing'any kaka jogo
mohero ng'anyo; yaw dhogi mondo icham gima amiyi."
9 Eka ne ang'icho, kendo ne aneno lwedo morie kochoma. Lwedono
noting'o ndiko modol, 10 mane oyaro e nyima. E bathe koni gi koni ne
ondikie weche mag ywagruok gi kuyo kod achiedh-nade.

3

1 Nomedo wachona niya, "Wuod dhano, cham gima ni e nyimi, cham
weche mondikie kalatasni, bang'e idhi iwuo gi dhood Israel." 2 Omiyo ne
ayawo dhoga, mi nomiya weche mondikie kalatasni mondo acham.
3 Eka nowachona niya, "Wuod dhano, cham weche mamiyi mondik e
kalatasni, mondo ipong'-go iyi." Omiyo ne achame, kendo ne omit ka mor
kich e dhoga.
4 Koro nowachona niya, Wuod dhano, koro dhi ir dhood Israel mondo
iwach nigi wechena. 5 Ok aori ir joma wacho dhok mikia kata ma dhogi

tek, to iori ir dhood Israel. 6 Ok ir ogendini mathoth ma dhogi ikia kata ma
dhogi winjo tek, ma ok inyal winjo tiend weche ma giwacho. Chutho gin
ka dine aori irgi to dine giwinji. 7 To dhood Israel ok oikore winji nikech ok
oikore winja, nimar gin joma chunygi tek kendo tokgi tek. 8 To abiro miyo
wang'i bed matek kendo wiyi bed matek mana kaka gin. 9 Abiro miyo
toki bed matek ka lwanda matek mogik, kendo matek moloyo kit ombo.
Kik iluorgi kendo kata bwok kik ibwogi, kata obedo ni gin dhoot mohero
ng'anyo.
10 Kendo nowachona niya, Wuod dhano, ket chunyi kendo iwinj weche
ma awachoni maber. 11 Dhi sani ir jopinyu manie twech kendo iwuo kodgi,
bed ni giyie winji kata gidagi. Wach nigi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto owacho, kata giyie winji kata gidagi."
12 Eka Roho mar Nyasaye noting'a malo, kendo ne awinjo koko maduong'
malich. Mad duong' mar Jehova Nyasaye yud pak e kar dakne! 13 Ne en
koko mag bwombe gik mangima mane fwadhore kuom moro gi wadgi kod
koko mar tiendegi mane ni bathgi; koko maduong' malich. 14 Eka Roho
mar Nyasaye koro noting'a malo mi ogola kanyo, kendo ne adhi ka iya
owang' kendo chunya opong' gi mirima, ka lwedo maratego mar Jehova
Nyasaye ne ni kuoma. 15 Ne abiro ir joma otwe mane odak Tel Abib but
Aora Kebar. Kendo kanyo, kama ne gidakieno; nabet e diergi kuom ndalo
abiriyo ka adhier nono.

Osiem jo-Israel

16 Kane ndalo abiriyo orumo, wach Jehova Nyasaye nobirona kama:
17 Wuod dhano, aseketi jarito mar dhood Israel, omiyo winj wach ma
awacho, kendo imigi siem ma amiyi. 18 Ka awachone ng'ama timbene
richo ni, ibiro tho ma ok itony, to in ok isieme kata ok iwuoyo kode mondo
igole e yorene maricho, eka ires ngimane, to ng'at ma timbene richono
biro tho nikech richone, to abiro keto rembe e wiyi. 19 To ka isiemo ng'at
ma timbene richo to odagi lokore mondo owe timbene maricho, to ng'atno
notho nikech richone, to in inires ngimani.
20 Bende, ka ng'at makare oweyo timbene mabeyo motimo richo, kendo
ka aketo rachwany e nyime, to enotho. To nikech ne ok ikwere, enotho
nikech richone owuon. Gik mabeyo mosetimo ok nopar, to rembe to naketi
e wiyi. 21 To kaponi isiemo ng'at makare ni kik otim richo, mi ok otimo,
to kuom adier, obiro bedo mangima nikech nowinjo siem, kendo in bende
inires ngimani.
22 Bad Jehova Nyasaye ne ni kuoma kanyo, kendo nowachona niya, "Aa
malo mondo idhi e pap, kendo abiro wuoyo kodi kuno." 23 Omiyo ne
aa malo mi awuok adhi oko e pap, kendo duong' mar Jehova Nyasaye
nochung' kanyo, machal gi duong' manoyudo aseneno e bath Aora Kebar,
mine apodho auma.
24 Eka Roho mar Nyasaye nobiro kuoma mochunga malo. Ne owuoyo
koda mowacho niya, "Dhiyo mondo ilorri e odi. 25 To in, wuod dhano,
gibiro tweyi gi ngoche, kendo gibiro ridi matek ma ok inyal wuok mondo
idhi ir jou. 26 Abiro miyo lewi moki e dandi, mondo eka iling' ma ok inyal
kwerogi, kata obedo ni gin dhoot mohero ng'anyo kamano. 27 To ka achako
awuoyo kodi kendo to abiro yawo dhogi, kendo ibiro wachonegi ni, 'Ma e
gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho.' Ng'at mohero winji
obi owinji awinja, to ng'at motamore winji bende otamre otama; nikech
gin dhoot mohero ng'anyo.

4

Onyis kaka ibiro go ageng'a ne Jerusalem

1 "Koro, wuod dhano, kaw matafare kendo ikete e nyimi mi igor dala
maduong' mar Jerusalem kuome. 2 Bang'e kuny buche molwore duto, mi
idhurne lowo kendo iketne kambe mag jolweny moikore monje, kod lodi
mitwomogo ohinga. 3 Bang' mano, kaw tawo mar nyinyo mondo ichungi
kaka ohinga mar nyinyo e kindi gi dala, eka ilokri ichom wang'i kuome.
Ibiro gone ageng'a, to adwaro ni ipim kaka ibiro goyone ageng'a, kaka
ranyisi ni dhood Israel.

4 "Bang'e inind gi bathi koracham kendo ket richo mar dhood Israel
kuomi. Nyaka iting' richogi kuom ndalo mininde gi bathigo duto.
5 Aseketoni kar romb odiechieng' marom gi higni magisetimoe richo.
Omiyo ibiro ting'o richo mag dhood Israel kuom ndalo 390.

6 "Kisetieko mano to chak inind piny kendo; to koro tim kamano gi bathi
korachwich, mondo iting' richo mag dhood Juda. Aseketoni ndalo 40, ka
odiechieng' kodiechieng' ochung' kar higa achiel. 7 Lok wang'i ochom
ageng'a mar Jerusalem kendo irie badi kikoro wach kuome. 8 Abiro tweyi
gi tonde ma ok inyal lokori koni gi koni, nyaka chop itieki ndalogi mag
goyo ageng'a.

9 "To in kaw ngano gi shairi gi oganda kod ng'or gi bel kod mariwa. Ketgi
e dag keno kendo ti kodgi kuom losoni makati. Cham makatino kuom ndalo
mia adek gi piero ochiko mibiro bedo kinindo gi bathi konchiel. 10 Pim
chiemo moromo achiel kuom abich mar kilo mibiro chamo odiechieng'
kodiechieng', kendo chiem mana kiluwo chenro mar chiemo miloso. 11 Pi
bende ibiro modho mana mopim, nus lita odiechieng' kodiechieng', kiluwo
chenro miloso mar modho. 12 Cham chiemono mana kaka dicham kek mar
shairi, kendo tede e nyim ji ka gineni, kitiyo gi oko dhano kaka owuoyo."
13 Jehova Nyasaye nowacho niya, "Kamano e kaka dhood Israel biro chamo
chiemo mogak e dier ogendini kuma abiro terogie twech."

14 Eka nawacho niya, "Yaye, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto!
Nyaka nene pok adwanyora kamano. Nyaka aa e tin-na pok achamo gima
oyud kotho, kata ma le mag bungu okidho. Ring'o mogak moro amora pok
odonjo e dhoga nyaka nene."

15 To nowachona niya, "Onge wach, kara abiro yieni mondo ited makatini
e maj owuoch dhiang' kar tedo gi oko mar dhano kaka owuoyo."

16 Eka nowachona niya, "Wuod dhano, abiro geng'o chiemo kik donji
Jerusalem. Ji biro chamo chiemo mopim ka gin gi parruok mathoth kendo
gibiro modho pi mopim ka midhiero omakogi, 17 nikech chiemo gi pi
nodog manok. Ng'ato ka ng'ato nowuor kaka nyawadgi chal, kendo dendgi
nochire nikech richogi.

5

1 "Koro, wuod dhano, kaw ligangla mabith kendo iti kode kaka wembe
mar jaliedo, mondo iliel kode yie wiyi kod yie tiki. Bang'e ikaw rapim
ipimie yiergo kendo ipog-gi nyadidek. 2 Ka ndaloni mag goyo ageng'a
orumo, wang' achiel kuom adek mag yierego gi mach e dier dala Jerusalem.
Kaw achiel ewi adek mamoko ing'ad gi ligangla, kilworogo dala. Achiel
ewi adek moko to ke mondo yamo odhigo. Nikech abiro lawogi gi ligangla
moseywa oko e olalo mare. 3 To kaw yier moko matin itwe e riak lawi.
4 Bende, kaw yier moko kuom yier modong' mondo iwiti e mach kendo

iwang'-gi mi girum. Mach moro biro landore koa kanyo nyaka dhood Israel duto.
5 "Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho, Ma en
Jerusalem ma aseketo e dier ogendini, ka pinje duto olwore. 6 To kuom
timbene mamono oseng'anyo oweyo chikena gi yorena moloyo ogendini
gi pinje mamoko molwore. Osedagi chikena kendo oweyo luwo yorena.
7 "Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
Isebedo ng'ama wiye tek moloyo ogendini moluori kendo pok iluwo yorena
kata rito chikena. Kata mana chike mag ogendini molwori otamoi rito.
8 "Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
owacho: An awuon ema amon kodi, Jerusalem, kendo abiro miyi kum
ka ogendini duto neno. 9 Nikech timbeni mamono, abiro timoni gima ne
pok atimo nyaka nene kendo ma ok nachak atim kendo. 10 Emomiyo
wuone biro chamo nyithindgi e dieru, kendo nyithindo biro chamo
wuonegi. Abiro miyou kum kendo abiro kiro jou motony ne yembe.
11 Nikech usedwanyo kara maler mar lemo gi nyisecheu manono kod
timbeu mamono, mana kaka antie, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto ni abiro golo ng'wonona kuomu. Ok abi ng'iyou gi kech, kendo kata
wech ok abi weyou mak atimonu marach. 12 Achiel kuom adek tuo mosieko
biro nego, to ka ok kamano to kech biro negogi e dieru; achiel kuom adek
mamoko ligangla biro nego ka gin oko mar ohinga maru; kendo achiel
kuom adek abiro kiro ne yembe kendo abiro lawo gi ligangla mowuodhi e
olalo mare.
13 "Bang'e mirimba biro rumo kendo gero mara kodgi biro kwe mos,
nikech anatiek mirimba kenda, kendo ka asetoyo mirimba kuomgi to
gining'e ni an Jehova Nyasaye ema asewuoyo kuom nyiego mara.
14 "Abiro miyo ubed ka gunda mojwang' kendo gima ocha e dier ogendini
mokiewo kodu, ma joma kalo wuoro kendo gone siboi. 15 Ubiro bedo gima
piny nyiero, mamako dho ji, mamiyo ji tang' kendo mabwogo ogendini
mokiew kodu; ka amiyou kum gi mirima, gi gero kendo ka akwerou
ka akecho. An Jehova Nyasaye ema asewacho. 16 Ka abiro bayou gi
asernina moting'o tho kendo maketho gik moko, to abiro dirogi mondo
atieku. Abiro kelo, kendo abiro medo kelo kech kendo abiro geng'o chiemo
mondo kik chopnu Jerusalem. 17 Abiro oro kech kendo abiro olo ondiegi
mager kuomu, kendo gigi biro miyo udong' migumba. Tuoche mosieko kod
chwero remo yweyou pep, kendo abiro kelo ligangla mondo oked kodu. An
Jehova Nyasaye ema asewacho."

6

Gima okor kuom gode mag Israel

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kawacho niya, 2 "Wuod dhano chom
wang'i kuom gode mag Israel. Kor wach kuomgi, 3 kiwacho ni, 'Yaye gode
mag Israel, winjuru wach Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto. Ma e
gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho ni gode madongo gi
matindo, kendo ni bugni gi holni: Achiegni kelo ligangla mabiro kidhou,
kendo abiro ketho kuonde moting'ore malo magu. 4 Kendeu mag misango
ibiro kethi kendo kendeu miwang'oe ubani ibiro muki, bende abiro keto
ringre jo-Israel motho e nyim nyisecheu manono. 5 Abiro keyo ringre
jo-Israel e nyim nyisechigi manono, kendo abiro keyo chokeu e alwora
mag kendeu mag misango. 6 Kamoro amora mudakie, miechugo ibiro
keth chuth kendo ibiro muki kuonde moting'ore malo, mondo kendeu

mag misango keth chuth mi tieki, kendo nyisecheu manono muki mi rum,
kendeu muwang'oe ubani bende ibiro muki, kaachiel gi gimoro amora
museloso. 7 Jou biro podho piny koseneg-gi e dieru, kendo ununge ni An
e Jehova Nyasaye.
8 " 'To abiro reso ngima moko kuomgi, nikech jomoko kuomu biro tony
ne ligangla, ka ibiro keyou e dier pinje gi ogendini. 9 Eka joma otony
nopara, ka gin e pinje mibiro terogie twech, kaka gisechwanya gi chunjegi
mandhaga mosebaro oweya kendo gi wengegi ma gisegombogo nyiseche
mopa. Gibiro hum gi kitgi giwegi kuom gik maricho magisetimo kendo
kuom timbegi mamono duto. 10 Kendo gibiro ng'eyo ni An e Jehova
Nyasaye, kendo ni ne ok awuo awuoya ni abiro kelo nigi masirani.
11 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Teng'uru
lweteu kendo gouru tiendeu piny kuywagoru niya, "Mano lit manade!"
Nikech gik maricho gi mamono duto mag jo-dhood Israel, nikech gibiro
podho e dho ligangla, gi kech kod tuoche. 12 Ng'at man mabor tuoche
nonegi, to ng'at man machiegni nopodhi gi ligangla, kendo ng'at motony,
ma nores ngimane, kech nonegi. Kamano e kaka abiro toyo mirimba
kuomgi. 13 Kendo gibiro ng'eyo ni An e Jehova Nyasaye, ka jogi monegi opie
e dier nyisechegi mopa kolworo kendegi mag misango, kendo kopong'o
kuonde moting'ore gi ewi gode malo kendo e bwo yiende duto motimo
otiep gi yiende mag ober duto, kuonde mane gichiwoe ubani madung'
tik mang'we ng'ar ne nyisechegi mopa duto. 14 Kendo abiro rieyo bada
kuomgi mi ami piny lokre kama ok nyal dagie kendo, kochakore piny
motwo nyaka Dibla, kamoro amora ma gidakie. Eka gining'e ni An e Jehova
Nyasaye.' "

7

Giko osechopo

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, ma e gima
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho ni piny Israel:
" 'Giko osechopo!
Giko osechopo e tunge piny duto ang'wen!
3 Giko koro ochopo kuomu,
kendo abiro toyo mirimba kuomu.
Abiro ng'adonu bura kaluwore gi yoreu,
kendo abiro chulou kuom timbeu duto mamono.
4 Ok abi timonu ng'wono;
bende ok abi weyou ma ok akumou.
Abiro chulou ma ok orem kuom wuodhu
kendo kuom timbeu mamono.
Eka unung'e ni An e Jehova Nyasaye.'

5 "Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
" 'Masiche mapok one biro makou!
Neuru obiro!
6 Giko osechopo!
Giko osechopo!
Osechopo mondo otieki.
Osechopo adier!
7 Chandruok osechopo kuomu,
un joma odak e piny.
Kinde osechopo! Odiechieng' okayo machiegni.

Nitie luoro maduong', ewi gode, to ok mor.
8 Achiegni olo mirimba mager kuomu
kendo abiro toyo mirimba kuomu.
Abiro ng'adonu bura kaluwore gi yoreu
kendo abiro chulou kaluwore gi timbeu duto mamono.
9 Ok abi timonu ng'wono;
bende ok abi weyou ma ok akumou.
Abiro kumou kaluwore gi yoreu
kod timbeu mamono manie dieru.
Eka unung'e ni an Jehova Nyasaye, ema akumou.
10 " 'Neuru odiechieng'no!
Odiechiengno koro osechopo!
Chandruok osechopo,
kum osedonjo,
kendo sunga maru osenenore ratiro!
11 Timbeu manono osemedore,
molokore gima ing'adonugo bura.
Onge ng'ama ibiro we kuom ji,
kata kuom ogandano,
kata mwandu,
kata gimoro amora maber notieki.
12 Kinde osechopo,
kendo odiechieng' osetundo.
Kik jang'iewo bed mamor
kata jauso kik bed mokuyo,
nikech mirimba ni kuom oganda duto.
13 Jauso ok bi dwokne lowo
kaponi pod gingima giduto.
Nikech wach mokor kuom oganda duto
ok bi loki.
Onge kata ng'ato achiel
mabiro reso ngimagi nikech richogi.

14 " 'Kata gigo turumbete,
kendo giik gik moko duto mag lweny,
to onge ng'ama biro dhi e lweny,
nikech mirimba ni kuom oganda duto.
15 Wasigu ni oko gi ligangla;
to tuoche kod kech ni e mier.
Joma ni e gweng'
noneg gi ligangla;
to joma ni ei dala maduong'
kech gi tuoche nonegi.
16 Joma otony modong'
noringi kadhi ei gode.
Ginichur ka akuche modak ei holo,
giduto giniywagi,
nikech richogi.
17 Bede duto biro wengni;
kendo chonge duto biro nyosore.
18 Gibiro rwakore gi piende gugru
kendo midhiero biro pong'o chunygi.

Ginibed gi wichkuot,
kendo ibiro liel yie wigi.

19 " 'Gibiro wito fedha mag-gi e wang' yore,
kendo dhahabu mag-gi biro lokore nigi gima ogak.
Fedha gi dhahabu mag-gi
ok bi resogi,
e odiechieng' mar mirimb Jehova Nyasaye.
Gigo ok notieknegi kech
kata migi giyieng',
nikech gigo osemiyo gidonjo e richo.
20 Negidoko jong'ayi nikech ne gin gi kite ma nengogi tek,
kendo negitiyo kodgi kuom loso nyiseche manono.
Negitiyo kodgi kuom loso kido manono;
emomiyo abiro miyo gigi dokonegi gima ogak.
21 Abiro kawe mi achiwe ni jopinje mamoko kaka gik mope,
kendo kaka gik moyaki,
nachiwe ne joma timbegi mono modak e piny,
kendo gini dwanye.
22 Abiro jwang'ogi
kendo jomecho biro dwanyo kara mageno.
Gibiro donjo e iye kanyo
mi gidwanye.

23 " 'Losuru nyoroche,
nikech piny opong' gi remo mosechwer,
kendo dala maduong' opong' gi mahundu.
24 Abiro kelo piny ma timbene mono mogik
mondo okaw miechgi.
Abiro tieko ng'ayi mar joma roteke,
kendo ibiro dwanyo kuonde maler mag-gi.
25 Ka masira obiro,
to ginidwar kwe to ok giniyudi.
26 Masira nobi ewi masira,
kendo weche mifwong'o mabwogo ji nowinji kuonde duto.
Ginitem mondo giyud fweny moa kuom janabi,
gi puonj mag chike moa kuom jadolo,
kod rieko ma jodongo ng'ado,
to mago duto nobed maonge.
27 Ruoth noywagi,
wuod ruoth makawo loch kare chunye nonyosre,
kendo bede ji manie piny notetni.
Abiro tiyo kodgi kaluwore gi timbegi,
kendo abiro ng'adonegi bura kaluwore gi chikegi.
Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye.' "

8

Lamo nyiseche manono ei hekalu

1 Tarik abich dwe mar auchiel higa mar auchiel, kane abet e oda ka
jodongo mag Juda nobet e nyima, teko mar Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto nobiro kuoma. 2 Ne ang'icho, kendo ne aneno gima kite chalo

gi dhano. Chakre kama ne chalo nungone kadhi piny, nechalo mach, kite
ne ler kendo rieny ka chuma mopiagi. 3 Norieyo gimoro mane chalo gi bat
mine okawa gi yie wiya. Roho mar Nyasaye noting'a malo nyaka kind piny
gi polo, kendo ka an ei fweny mag Nyasaye, notera Jerusalem, nyaka kama
idonjogo e rangach man yo nyandwat, mar agola maiye, kama ne nitie
kido mar nyasaye manono ma Nyasaye mon-go. 4 Kendo e nyima kanyo,
ne nitie duong' mar Nyasaye mar Israel, mana kaka nobet e fweny mane
aseneno e holocha.
5 Eka nowachona niya, "Wuod dhano, ng'i yo nyandwat." Ne ang'iyo
kuno, kendo ei kar donjo man yo nyandwat mar rangach michopogo e
kendo mar misango, ne aneno kido mar nyasaye manono ma Nyasaye mon-
go.
6 Nowachona kendo niya, "Wuod dhano, bende ineno gik ma dhood
Israel timo ka, ma gin gik mamono mokalo awacha, gik mabiro riemba
mabor gi kara maler mar lemo? To ibiro medo neno gik moko maricho
moloyo mago."
7 Eka nokela nyaka kama idonjogo e laru. Ne ang'icho mine aneno bur
e kor ot. 8 Nowachona niya, "Wuod dhano, koro kuny kor ot." Omiyo ne
akunyo kor ot kendo ne aneno dhoot kanyo.
9 To nowachona niya, "Donji e iye mondo ine gik maricho kendo
makwero ma gitimo kanyo." 10 Omiyo ne adonjo e iye, kendo ne ang'icho,
mi aneno kit gik mamol duto kod le makwero kod nyiseche molosi mag
dhood Israel, kogor e kor odni. 11 Jodongo piero abiriyo mag dhood Israel
nochung' e nyimgi, kendo Jazania wuod Shafan nochung' kodgi kanyo.
Moro ka moro kuomgi noting'o san miwang'e ubani e lwete, kendo ubani
ne dhwolo iro madung' tik kochomo malo.
12 Nowachona niya, "Wuod dhano, bende iseneno gik ma jodong dhood
Israel timo e mudho, ka ng'ato ka ng'ato kuomgi odich mana e abich
nyasache? Giwacho ni, 'Jehova Nyasaye ok newa; nikech Jehova Nyasaye
osejwang'o piny.' " 13 Nochako owacho kendo niya, "Ibiro nenogi ka gitimo
gik mochido moloyo misenenogo."
14 Eka nokela nyaka kama idonjogo e dhorangach man yo nyandwat mar
od Jehova Nyasaye, kendo naneno mon kobet kanyo, ka ywago Tamuz.
15 Nowachona ni, "Bende ineno gima timoreni, wuod dhano? Ibiro neno
gik mochido moloyo ma."
16 Eka nokela e laru maiye mar od Jehova Nyasaye, kendo kanyo, gie
kama idonjogo e hekalu, e kind kendo mar misango gi kama owe yo
mikadhe, ne nitie ji madirom piero ariyo gabich. Negiloko dier ng'egi ni
hekalu mar Jehova Nyasaye, kendo ka wengegi ochomo yo wuok chieng',
negikulore ne wang' chieng' man yo wuok chieng'.
17 Nopenja niya, "Bende ineno gima timoreni, wuod dhano? Bende en
wach matin adier mondo jo-Juda odhi nyime gi gik mamono ma gitimo
kaeni? Bende owinjore gipong' piny gi mahundu kendo gidhi nyime
giwang'o iya? Ne kaka gitwenyona umgi! 18 Emomiyo koro abiro tiyo
kodgi gi mirima. Ok abi timonegi tim ng'wono kendo ok abi weyo mak
akumogi. Kata obedo ni gilama matek manade, to ok anadewgi ngang'!"

9

Oneg joma lamo nyiseche mamoko

1 Eka ne awinjo koluongo gi dwol maduong' niya, "Kel jorito mag dala
maduong' kae, ka moro ka moro nigi gir kedo lweny e lwete." 2 Eka ne

aneno ji auchiel kabiro koa yo rangach mamalo, ka moro ka moro kuomgi oting'o gir lweny mager e lwete. Ne nitie ng'ato kodgi morwako law mayom mane oting'o gir ndiko e bathe. Negidonjo mi gichung' e bath kendo mar misango mar nyinyo.

3 To duong' mar Nyasaye mar Israel nodar oa ewi kerubi kama ne osebetie, mi ohuyo modhi obet ewi kama idonjogo ei hekalu. Bang'e Jehova Nyasaye noluongo ng'at mane orwako law mayom-cha, mane oting'o gir ndiko e bathe, 4 mi owachone niya, "Dhi e dala Jerusalem duto mondo iket kido e lela wang' joma okuyo kendo ma chunygi chandore kuom gik mamono mitimonigi."

5 Nowachone joma moko ka awinjo niya, "Luweuru kamoro amora modhiye e dalano kendo uneg ng'ato ang'ata ma ok ukechogi kata ng'wononegi. 6 Neguru jomadongo gi jomatindo, jotich ma nyiri gi ma yawuowi, mon kod nyithindo, to kik umul ng'ato ang'ata man-gi kido e lela wang'e. Chakuru timo kamano e kara maler mar lemo." Kuom mano negichako gi jodongo mane ni e nyim hekalu.

7 Eka nowachonegi niya, "Dhiuru mondo udwany hekalu kendo pong'uru laru mage gi ringre joma onegi. Dhiuru!" Omiyo ne giwuok mi gidhi kendo negichako nego ji e dalano duto. 8 E kinde mane gineko, kane adong' kenda, ne apodho piny auma, mi aywagora niya, "Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, bende dineg mitiek pep oganda jo-Israel manok modong' e thuolo miolee mirimbi kuom Jerusalem?"

9 Nodwoka niya, "Richo mar dhood Israel gi dhood Juda duong' mokalo apima; piny opong' gi remo michwero kendo dala maduong' opong' gi timbe mobam. Giwacho ni, 'Jehova Nyasaye osejwang'o piny kendo; Jehova Nyasaye ok ne gik matimore.' 10 Omiyo ok abi kechogi kata ng'wononigi ma ok akumogi, to abiro kumogi kuom gik magisetimo."

11 Bang'e ng'at mane orwako law mayom-cha mane oting'o gir ndiko e bathe noduogo wach kawacho niya, "Asetimo kaka ne ichiko."

10

Duong' mar Nyasaye oweyo hekalu

1 Ne aneno gima chalo gi kom duong' molos gi kidi ma nengone tek miluongo ni safir ka ni ewi kama oyarore mane oumo kerubi. 2 Jehova Nyasaye nowachone ng'at mane orwako law mayom niya, "Dhiyo e kind tiende kerubi kendo ijow mach maliel manie kind kerubi gi lweti mondo ikegi e dalano duto." Kendo ne odhi modonjo kaneno.

3 To noyudo kerubigo ochung' yo milambo mar hekalu e kinde mane ng'atno odonjo, kendo bor polo nopong'o laru maiye. 4 Duong' mar Jehova Nyasaye nodum oa ewi kerubi modhi nyaka kama idonjogo e hekalu. Bor polo nopong'o hekalu, kendo laru nopong' gi ler mar duong' mar Jehova Nyasaye. 5 Koko mag bwombe kerubi ne nyalo winjore nyaka e laru ma oko, mana kaka dwond Nyasaye Maratego.

6 Eka Jehova Nyasaye nochiko ng'at morwako law mayomno niya, "Jow mach gi lweti e kind kerubi," kendo nodhi mochung' e bath tiend moro. 7 Eka kerubi achiel norieyo bade nyaka e mach mane ni butgi. Nopogo mach moko mi oketo e lwet ng'at mane orwako law mayomno, kendo ng'atno nokawo majno mowuok odhi. 8 E bwo bwombe kerubi ne aneno gik machalo gi lwedo mag dhano.

9 Ne ang'icho mine aneno tiende ang'wen e bath kerubi, ka moro ka moro ni e bath kerubigo. Tiendego ne mil ka kite ma nengogi tek.

10 Kite ang'wen-go ne chalre duto; moro ka moro kuomgi ne chalo gi
tielo mochung' ariwa ewi tiend wadgi. 11 Kane gidhi, ne gichomo kuonde
ang'wen mane kerubi ochomo. Tiendego ne ok dhi kuma opogore gi
kuma ne kerubi dhiye. Kerubigo ne chomo mana kuma wiyegi ochomo
tir, ma ok gilokore sa ma gidhi. 12 Dendgi duto kaka, dieng'egi, bedegi,
bwombegi, kod tiendegi ang'wen-go ne nigi wenge maneno maler. 13 Ne
awinjo kiluongo tiendegi niya, "Tiende malworore." 14 Kerubigo moro ka
moro ne nigi lela wenge ang'wen: Lela wang' achiel ne mar kerubi, mar
ariyo ne lela wang' dhano, mar adek ne lela wang' sibuor, to mar ang'wen
ne lela wang' ongo.
15 Eka kerubigo nohuyo kochomo malo. Magi e gik mangima ang'wen
manoyudo aseneno e bath Aora Kebar. 16 Kane kerubigo dhi to tiendegi
mane ni e bethegi bende ne dhi; kendo kane giyaro bwombegi mondo
gihu, to tiendegi siko kodgi. 17 Kane kerubigo ochung' to tiendego bende
ne chung' kodgi, nikech chuny gik mangimago ne ni ei tiendego.
18 Eka duong' mar Jehova Nyasaye nodar moa e dho hekalu mochung'
ewi kerubigo gi yo ka malo. 19 Kerubigo noyaro bwombegi kendo
negichako huyo ka gidhi malo ka anenogi, kendo kane gidhi, tiendego
bende ne dhi kodgi. Negidhi mi gichung' e dhorangach mar od Jehova
Nyasaye man yo wuok chieng', kendo duong' mar Nyasaye mar Israel ne
ni e wigi malo.
20 Magi e gik mangima mane aseneno e bwo Nyasaye mar Israel e bath
Aora Kebar, kendo koro nayango ni gin kerubi. 21 Moro ka moro kuomgi
ne nigi lela wenge ang'wen gi bwombe ang'wen, kendo e bwo bwombegi
ne nitie gima chalo gi lwete dhano. 22 Lela wengegi ne nigi kido machal gi
mago mane oyudo aseneno e bath Aora Kebar, ka moro ka moro ochomo
nyime tir.

11

Bura ming'adone jotend Israel

1 Eka Roho mar Nyasaye noting'a malo mokela nyaka e dhoranga od
Jehova Nyasaye mochomo yo wuok chieng'. E dhorangach kanyo, ne nitie
ji piero ariyo gabich, to ji ariyo kuomgi ne gin Jazania wuod Azur kod
Pelatia wuod Benaya, mane gin jotend ji. 2 Jehova Nyasaye nowachona
niya, "Wuod dhano, magi e joma chano timbe maricho kendo mang'ado
riekni maricho e dalani. 3 Giwacho ni, 'Donge kinde mag gero udi osechopo
machiegni? Dala maduong'ni en agulu mitede, to wan to wan ring'o!'
4 Kuom mano, yaye wuod dhano, kor wach kendo ikor wach kuomgi mak
iweyo."
5 Eka Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuoma, kendo nonyisa kama: Ma
e gima Jehova Nyasaye wacho, yaye dhood Israel, ang'eyo gik ma uwacho
kendo gik ma uparo e chunyu. 6 Usenego ji mang'eny e dala maduong'ni
mi upong'o yorene gi ringre joma otho.
7 Emomiyo Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kama: Ringre
joma otho ma usepuko kanyo e ring'o, to dala maduong'ni e agulu,
kaka uwachono, to abiro riembou mi agolu oko. 8 Uluoro ligangla, to
liganglano ema abiro tiekougo, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
owacho. 9 Abiro riembou oko e dala maduong'ni mi aketu e lwet ogendini
mamoko mabiro sandou. 10 Ubiro podho e lak ligangla, kendo abiro kelonu
chandruok e tong' ka tong' mar Israel. Eka unung'e ni An e Jehova
Nyasaye. 11 Dala maduong'ni ok nobednu agulu, to un bende ok nubed

ring'o e iye. Abiro kelonu chandruok e tong' duto mag Israel. 12 Kendo
unung'e ni An e Jehova Nyasaye, nikech ok useluwo buchena kata rito
chikena, to useluwo mana yore mag ogendini molworou.
13 Kane pod akoro wach kamano, Pelatia wuod Benaya notho. Eka
napodho piny auma kendo aywak gi dwol maduong' kawacho niya, "Yaye,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, bende ditiek pep jo-Israel mane
otony kamano adier?"
14 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 15 "Wuod dhano, oweteni, ma
gin oweteni mahie kendo ma wedeni moa e rembu kod dhood Israel duto,
ema jo-Jerusalem osewuoyo kuomgi kawacho ni, 'Gisedhi mabor gi Jehova
Nyasaye, kendo lopni osemiwa kaka girkeni marwa.'

Nyasaye osingore ni noduog jo-Israel

16 "Kuom mano wach ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto wacho: Kata obedo ni ne ariembogi mabor ahinya e dier ogendini
kendo ne akeyogi e dier pinje, to kuom kinde matin asebedonegi kama ler
mar lemo e pinje ma gisedhiyego.'
17 "Kuom mano wach ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto wacho: Abiro chokou kagolou e pinje ma osekeyoue, kendo abiro
dwogonu piny Israel.'
18 "Gibiro dok e piny Israel mi gigol nyiseche manono kod kido mopa
mage. 19 Anamigi chuny ma ok parre, kendo anaket chuny manyien
eigi; abiro golo kuomgi chuny matek ka lwanda kendo anachwenegi
chuny manyien. 20 Eka ginilu buchena kendo ginibed gi chuny mar rito
chikena. Ginibed joga, kendo anabed Nyasachgi. 21 Abiro kumo joma
chunygi otwere kuom kido mag-gi maricho kod nyisechegi manono. Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho."
22 Eka kerubi, kaachiel gi tiende ka ni e bathgi, noyaro bwombegi, kendo
duong' mar Nyasach Israel ne ni e wigi gimalo. 23 Duong' mar Jehova
Nyasaye nodhi malo koa ei dala maduong' kendo nochung' ewi got man
yo wuok chieng' mar dalano. 24 Roho mar Nyasaye noting'a motera nyaka
ir jogo mane ni e twech e piny Babulon, ka an e fweny mane Roho mar
Nyasaye omiya.
Eka fweny mane asenenono noa moweya, 25 kendo ne anyiso jogo mane
ni e twechgo gik moko duto mane Jehova Nyasaye osenyisa.

12

Ranyisi mar twech mar jo-Juda

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, idak e dier
joma jong'anyo. Gin gi wenge mondo ginen-go to ok ginen, kendo gin gi
itgi mondo giwinjgo, to ok giwinj wach, nikech gin joma jong'anyo.
3 "Kuom mano, wuod dhano, kaw gigi midhigo e twech, mana
godiechieng' ka gineni, wuogi ia kama intie idhi kamachielo. Dipo ka
mano omiyo giwinjo tiend wach, kata obedo ni gin anywola ma jong'anyo
kamano. 4 Godiechieng' ka piny ler, kendo ka gineni, kaw gigi miseiko
mar dhi e twech. To kochopo odhiambo e kinde ma chieng' podho, to we
mondo gineni mana ka ng'ama itero twech. 5 Ka gineni kamano, pow kor
ot kendo gol misiki midhigo e twech gi kama ipowono. 6 Ketgi e goki mana
ka gineni kendo iting'-gi ia kodgi ka piny yuso. Um lela wang'i, mondo kik
ine piny giwang'i, nikech aseketi ranyisi ne dhood Israel."

7 Omiyo ne atimo kaka ne ochika. Ne agolo misika mane aseiko ne wuodh
dhi e twech godiechieng'. Eka godhiambo ka chieng' dhi podho ne akunyo
kor ot gi lwetena. Ne akawo giga awuokgo ka piny oyuso, ka ating'ogi e
gokena koni gi koni ka gineno.
8 To kinyne gokinyi wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 9 Wuod dhano,
donge dhood jo-Israel ma jong'anyogo nopenji niya, En ang'o mitimoni?
10 "Nyisgi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho
kama: 'Oteni oor ne wuod ruoth man Jerusalem kod oganda mar dhood
Israel duto man kanyo.' 11 Wachnegi ni, 'An ranyisi ni un!'
"Mana kaka asetimono e kaka ibiro timo nigi. Gibiro dhi e twech kaka
joma omaki.
12 "Wuod ruoth manie diergi biro ting'o misikene e goke ka piny imore
mi oa, kendo ibiro powone kor ot mondo okalie. Obiro umo wang'e mondo
kik one piny kuma odhiye. 13 Abiro rieyone tonda mondo amakego mi
kawe komoko e obadhona. Abiro tere nyaka Babulon, piny jo-Kaldea, to
kata kamano ok none pinyno gi wang'e, kendo kuno ema nothoe. 14 Abiro
keyo jodonge, joma ng'adone rieko, kod joma rite ne yembe, kendo ji
nodwar mondo oneg-gi to ok noyudgi.
15 "Gibiro ng'eyo ni An e Jehova Nyasaye, e kinde ma anabolgi e dier
ogendini kendo akegi e dier pinje. 16 To abiro reso jomoko manok kuomgi
e dho ligangla gi kech, kod masiche, mondo e pinje ma gidhiyego ginyis
jogo timbegi duto mamono. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye."
17 Wach Jehova Nyasaye nobirona ni: 18 "Wuod dhano, sa ma ichiemo
kata imodho pigi to tetni ka gima kibaji ogoyi. 19 Nyis jo-Juda ni ma e
gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kuom joma odak
Jerusalem kod piny Israel: Gibiro chamo chiembgi gi kibaji kendo gibiro
modho pigegi ka chunygi parore, nikech ibiro lony pinygi mi we nono li
nikech timbe mahundu mag ji duto modak kanyo. 20 Mier matindo duto
ma ji odakie biro dong' nono li kendo piny biro dong' gunda. Eka unung'e
ni An e Jehova Nyasaye."
21 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 22 "Wuod dhano, ma en ngero
manade ma ugoyo e piny Israel ni, 'Ndalo dhi adhiya, to pok wasenene
fweny moro amora kotimore?' 23 Nyisgi ni ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro tieko ngeroni, kendo ji ok nochak
ogoe kendo e piny Israel. Wachnegi ni, 'Ndalo okayo machiegni ma fweny
duto biro timoree.' 24 Nimar fweny mag miriambo kod weche mikoro
miwuondogo ji ok nochak obedi e dier jo-Israel. 25 To an Jehova Nyasaye
anawach gima adwaro kendo gino notimre ma ok orem. Nimar e ndalou,
un dhood mohero ng'anyo, abiro timo gimoro amora ma asewacho, Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho."
26 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 27 Wuod dhano, dhood Israel
wacho ni, Fweny moneno gin mag higni mathoth ma pod biro nyime,
kendo okoro weche mag higni manyime.
28 "Kuom mano wachnegi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto wacho: Onge weche masewacho makoro biro deko, Gimoro
amora ma awacho biro chopo kare, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto osewacho."

13

Okwed jokor wach mag miriambo

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, kor wach kuom
jokoro mag Israel makoro sani. Wachne joma koro gik ma wigi omiyogi
kama: ‘Winjuru wach Jehova Nyasaye! 3 Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Okwong’ jokoro mofuwo maluwo mana
gik ma chunjegi giwegi oparo to onge gima giseneno! 4 Yaye Israel, jokoro
magu chalo mana gi ondiegi modak e gunda. 5 Pod ok udhi mondo udhi
ulos ohinga mar Israel momukore mondo obed motegno mar kedo lweny
e odiechieng’ mar Jehova Nyasaye. 6 Fweny ma gineno ok gin adier kendo
gikoro weche mag miriambo. Giwacho niya, “Jehova Nyasaye osewacho,”
to Jehova Nyasaye to ok oorogi, kendo pod gin gi geno ni weche ma
gikorogo biro timore. 7 Donge fweny ma useneno en miriambo, kendo
gik mukoro gin mag wuond ka uwacho niya, “Jehova Nyasaye osewacho,”
to an Jehova Nyasaye pok awacho gimoro?

8 “ ‘Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Nikech wecheu mag miriambo kod weche mukoro mag wuond,
akwedou. 9 Abiro kumo jokoro maneno fweny mag miriambo kendo koro
weche mag wuond. Ok ginibed e buch joga, kendo nying-gi ok nondiki e
kitepe mar dhood Israel, bende ok ginidonji e piny Israel. Eka unung’e ni
An e Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto.

10 “ ‘Nikech gimiyo joga lal, kagiwacho niya, “Kwe,” to kwe to onge, kendo
nikech ka ji ogero kor ot mayom yom moro to giwire gi lowo marachar,
11 kuom mano, nyis joma wire gi lowo marachar ni obiro podho. Koth
maduong’ biro chue, kendo abiro oro pe madongo dongo, kod yamb ahiti
makudho matek. 12 Ka ohinga oruombore piny, to donge ji nopenju niya,
“To lowo marachar mane uwirego cha koro ere?”

13 “ ‘Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho kama: Kuom mirimba mager abiro kelo yamb ahiti, kendo kuom
mirimba abiro kelo koth maduong’ kod pe mi oketh ohingano chuth.
14 Abiro muko ohinga ma usewiro gi lowo maracharno mi opie piny kendo
mise mare ema none kodong’. E kinde ma ohingano noruombre piny,
to un bende notieku; kendo unung’e ni An e Jehova Nyasaye. 15 Omiyo
ananyis mirimba mager kuom ohinga kod joma ne owire gi lowo marachar.
Abiro wachonu ni, “Ohinga oselal nono kaachiel gi jomane owire gi lowo
marachar, 16 ma gin jokor wach mag Israel mane okoro wach ni jo-
Jerusalem kendo mane nenone fweny mag kwe, ka kwe mane ginenono
to ne onge, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.” ’

17 “Koro, wuod dhano, chom wang’i kuom nyi jou makoro weche ma
giparo. Kor wach kuomgi, 18 kendo iwachnegi ni, ‘Ma e gima Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Okwong’ mon mokwoyo bilo
ma giritorego e ng’ut lwetgi kendo maloso kitembini ma borgi opogore
opogore mar umo wiyegi mondo giket ngima ji e chandruok. Uparo ni
dayienu uket ngima joga e chandruok to magu to urito maber? 19 Usemiyo
nyinga oyany e dier joga mondo uyudgo mogo matin mar shairi gi ng’injo
mar makati. Kuom wuondo joga mohero miriambo, usenego jomane ok
onego otho to useweyo joma ok owinjore obed mangima.

20 “ ‘Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Adagi bilo muritorugo mamiyo uketo ngima ji e chandruok mana
ka winy mochik gobadho, kendo abiro yudhogi oko e lwetu, mi agony
joma usemako otony ka winyo. 21 Abiro yiecho kitembini ma uumogo lela
wengeu mi ares joga e lwetu, kendo ok ginichak gibed e bwo tekou. Eka
unung’e ni An e Jehova Nyasaye. 22 Nikech ne uchando chuny joma kare

gi miriambou, ka an to ne ok amiyogi kuyo, kendo nikech ne ujiwo joma timbegi richo mondo kik gilokre giwe timbegi maricho eka gires ngimagi,
23 emomiyo ok unuchak une fweny mag miriambo kendo kata koro mag wuondo ji ok unutim. Abiro reso joga e lwetu. Kendo ka atimo kamano eka unung'e ni An e Jehova Nyasaye.' "

14

Ong'ad bura ne joma lamo nyiseche manono

1 Jodong Israel moko nobiro ira kendo negibet e nyima tir. 2 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 3 "Wuod dhano, jogi oseketo nyisechegi ma giloso giwegi e chunjegi kendo giseketo rachwany mamiyo ji podho e nyimgi. Bende owinjore koro ayienegi mondo gipenja wach adier? 4 Kuom mano, wuo kodgi kendo inyisgi ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ka ja-Israel moro amora oketo chunye kuom lamo nyiseche manono kendo oketo rachwany mamiyo ji podho e nyime, bang'e to odhi ir jakor wach, to an Jehova Nyasaye awuon anadwoke kaluwore gi kethone maduong' mar lamo nyiseche ma dhano oloso. 5 Anatim kamano mondo aduog chunje jo-Israel duto moseweya kadhi lamo nyisechegi manono.'

6 "Kuom mano wachne dhood Israel ni, Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Lokreuru! Wereuru gi nyisecheu muloso kendo kwedreuru gi timbeu mamono duto!

7 "Ka ja-Israel moro amora kata ka japiny moro modak e piny Israel opogore koda mi oketo geno kuom lamo nyiseche manono kendo oketo rachwany marach mamiyo ji podho e nyime, bang'e to odhi ir jakor wach mondo openje wach, to an Jehova Nyasaye awuon ema nadwoke. 8 Anabed mamon kode mi akete kaka ranyisi misiemogo joma ochaya. Abiro ng'ado kare oko e dier joga. Eka unung'e ni An e Jehova Nyasaye.

9 " 'Kendo ka achiel kuom jokor wachgo okoro wach moro, to an Jehova Nyasaye abiro rundo pache, ma wachneno ok notimre, kendo anatiek jakor wachno mi agole kuom joga ma jo-Israel. 10 Kethogi nobed e wigi giwegi, jakor wach nokwan ni jaketho mana kaka ng'ama odhi ire mondo okorne wach bende jaketho. 11 Eka jo-Israel ok nochak obar mi weya kendo ok ginidwanyre gi richogi duto kendo. Ginibed joga to an anabed Nyasachgi, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto Osewacho.' "

Onge ng'ama notony ne kum

12 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 13 Wuod dhano, ka piny moro otimona richo kuom bedo joma ok jo-ratiro kendo; ka arieyo bada kuomgi mi ang'ado oko chiembgi mapile, mi aoro kech kuomgi kendo anego joge kaachiel gi jambgi, 14 to kata dine bed ni ji adekgi ema bedie, Nowa, Daniel kod Ayub to digires mana ngimagi giwegi nikech timbegi makare, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.

15 "Kata kapo ni aoro le mager e pinyno mi giweye maonge nyithindo, mi pinyno olokore thim motwo ma dhano ok nyal kadhoe nikech le magergo, 16 to akwong'ora gi Nyinga awuon an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni kata dabed ni ji adekgi ni e iye, to ok digires kata mana ngima yawuotgi kata nyigi giwegi. Gin kendgi ema noresgi, to piny to noketh chuth.

17 "Kata kapo ni aoro ligangla mondo oketh pinyno duto kendo anego jogi machwo kaachiel gi le ma gipidho, 18 to mana kaka antie an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni kata dabed ni ji adekgi ni e iye, to ok

digires kata mana ngima yawuotgi kata dine bed ni adekgi ni e iye, to ok digires kata mana ngima yawuotgi kata mar nyigi giwegi. Gin kendgi ema noresgi.
19 “Kata kapo ni aoro dera e pinyno kendo aolo mirimba kuome, ka anego
ji gi le duto modakie, 20 to mana kaka antie an Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto ni kata dine bed ni Nowa gi Daniel kod Ayub ni e iye, to ok
digires kata mana ngima yawuotgi kata mar nyigi giwegi. Ginires mana
ngimagi giwegi nikech timgi makare.
21 “Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Mano kaka nobed marach moloyo kuom Jerusalem ka anaor kum
maga ang’wen ma gin ligangla gi kech, gi le mager kod dera, mondo aneg
joge kod le mage duto! 22 Kata kamano, jomoko manok notony midong’,
ma gin yawuowi gi nyiri ma nogol oko kuomgi. Ginibi iri, kendo ka ineno
timbegi gi yoregi, to iniyud hoch kuom masira ma asekelo kuom Jerusalem,
ma gin masiche duto masekelo kuome. 23 Iniyud hoch ka ineno timbegi
gi yoregi, nimar inifweny ni onge gima asetimone maonge gima omiyo,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.”

15

Jerusalem en mzabibu maonge tich

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, ere kaka yadh
mzabibu ber moloyo bad yien moro amora manie bungu? 3 Bende inyalo
gol kuome bao malosgo gimoro minyalo tigo? Bende inyalo los kode gig
mocho? 4 Koso ka odire e mach kaka gima liel mi mach owang’e koni
gi koni kendo orewo diere, bende dochak obed gima inyalo tigo gimoro
amora? 5 Ka mokwongo ne oonge tich kane pok gimoro otime, donge
en gima tek moloyo mondo olose obed gima nigi tich bang’ ka mach,
osewang’e kendo orewore?
6 “Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Kaka asechiwo yadh mzabibu e dier yiende mag bungu modoko
gima ichwakogo mach, e kaka abiro timo ne joma odak Jerusalem. 7 Abiro
kumogi kata obedo ni gisewuok e mach, to mach pod biro mana wang’ogi.
Kendo kinde ma abiro kumogi to unung’e ni An e Jehova Nyasaye. 8 Abiro
miyo piny doko kama otwo nikech ok gisebedo jo-ratiro, Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto owacho.”

16

Sigand podho mar jo-Israel

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, nyis Jerusalem
timbene mamono duto e wang’e, 3 kendo wachne ni ma e gima Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho ni Jerusalem: ‘Kweregi nonywol e
piny Kanaan, kendo wuonu ne en ja-Amor, to minu ne ja-Hiti. 4 Odiechieng’
mane onywolie, pendi ne ok ong’adi, kata luok ne ok olwoki gi pi mondo
ibed maler, to bende ne ok owiri gi chumbi kendo ne ok oboyi gi lewni.
5 Onge ng’ama nokechi kata mane nigi ng’wono moromo mar timoni achiel
kuom gigi. Kar yudo kech to ne odiri oko e pap, nikech odiechieng’ mane
onywolie ema ne ochak chayie.
6 “ ‘Chieng’ moro kane akalo machiegni kodi ne ayudo ka ithachori gi
rembi iwuon kendo kata obedo ni nitimo remo kamano to ne awachoni ni
ibed mangima. 7 Ne amiyo idongo ka yien mopidhi e puodho. Ne idongo
kendo ne ibedo motegno, mine idoko yath motegno kendo ma jaber moloyo

yedhe duto. Thundeni nobiro, kendo yie wiyi nodongo mabeyo, to kata kamano ne in duk thirith.
8 " 'Bang'e ne achako akalo machiegni, kendo kane arangi to ne aneno
ni ne isebedo mopong' moromo hero, omiyo ne ayaro bath nangana mi
aumogo dugi. Natimo kodi singruok kakwong'ora midoko mara, Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.
9 " 'Bang'e ne aluoki gi pi kendo ne arudho remo mane omieni mi awiri
gi mo. 10 Ne arwaki gi lewni mogorie gik mabeyo kendo ne arwakoni
wuoche akada mayom. Ne arwakoni law mayom kendo ne aumi gi lewni
ma nengogi tek. 11 Ne amiyi tigo ma nengogi tek kaka: Bangli e bedeni
kod tigo ne aliero e ng'uti, 12 kendo ne aketo tere e umi, gi sitadi e iti
koni gi koni, bang'e to ne asidhoni osimbo ma jaber e wiyi. 13 Omiyo
ne ilichori gi fedha kod dhahabu, kendo lepi nolosi gi usi mayom gi usi
mapek ma nengone tek kod nanga mogorie gik mabeyo. Chiembi to ne
mogo moreg mayom gi mor kich kod mor zeituni. Ne imedo bedo dhako
ma jaber manomiyo ibedo ruoth madhako. 14 Kendo humbi nolandore
e pinje kuom ber mane ibergo, nikech duong' mane amiyi nomiyo berni
oromo chuth, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
15 " 'To ne igeno kuom berni, kendo ne ikonyori gi huma mari mondo
ibedgo ochot. Ne ilokori ochot mochiwore ni ng'ato ang'ata makadho
machiegni kendo berni nodoko mare. 16 Ne ikawo moko kuom lewni
mabeyo mane amiyi mi idhi ipedho kuonde moting'ore gi malo, kuma
ne itime timbegi mag chode. Gik ma kamago ne pok owinji, kendo ok
owinjore gitimre ngang'. 17 Gik ma nengogi tek molos gi dhahabu gi fedha
mane amiyi bende ne ikawo mi ilosogo nyisechegi machwo mondo ichodi.
18 Kendo ne ikawo lepi mogorie gik mabeyo mi irwakonegi kendo ne iketo
moya gi ubanina e nyimgi. 19 Bende, chiemo ma An awuon ema ne amiyi
kaka mogo mayom, mor zeituni kod mor kich mane amiyi mondo icham
mi ichiwonegi kaka misango madung' tik mang'we ng'ar. Mano e gima
notimore, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
20 " 'Bende ne ikawo yawuoti gi nyigi mane inywolona mi ichiwogi kaka
misango ni nyisechegi. Timbegi mag chode ne ok oromi? 21 Ne iyang'o
nyithinda kendo ichiwogi kaka misango ne nyiseche ma dhano oloso.
22 Kuom timbeni duto mamono gi chode mane idonje, ne ok iparo ndalo
mane pod itin, kindego mane in duk, kane ayudi ka remo olwoki.
23 " 'Bang' timbeni mamonogo duto, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto wacho niya, yaye, yaye in ng'ama okwong'! Kaachiel gi kethogi
mamoko duto, 24 ne iloso ni in iwuon kama oting'ore gi malo kendo ne
igero kuonde moting'ore gi malo mag kamoro amora. 25 E nyim yore duto
mag dala, ne igeroe kuonde moting'ore gi malo ma ilame nyisecheni mine
injawo berni, kane ichiwo dendi ne ng'ato ang'ata mane kadho buti nikech
ringri nomedo oowre ni terruok. 26 Ne iterori gi jo-Misri, jo-libambani
mane oowore ni chode, mine imedo miya mirima, nikech ringri ne omedo
oowore ne terruok. 27 Omiyo ne amiyi kum mi adiyo kiewo mari; ne
ajwang'ou e lwet wasiki ma jowuoro, ma gin nyi jo-Filistia, kendo gin
bende timbegi manjore nobwogogi. 28 Jo-Asuria bende ni iterorigo, nikech
gombo mari nokalo konyo, kendo kata gin bende ne ok giromi. 29 Bang'e,
gomboni mandhaga ne oywayi mi iterori nyaka gi jo-Babulon, ma gin
johala madongo, to kata gin bende ne ok giromi.
30 " 'Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho ni mano kaka
nenore ni chunyi ok nigi chandruok kuom timbe mitimogi duto, kibedo

ochot ma wang'e tek! 31 Kane iloso ni in iwuon kuonde moting'ore gi malo
e akek yore duto mag dala kendo igero ni iwuon kuonde moting'ore mag
lemo kamoro amora, to in ne ok ichalo gi ochot, nikech ne ok idwaro chudo
moro amora.
32 " 'In dhako ma jachodeni! Igeno chwo mamoko moloyo chwori iwuon!
33 Ochode duto ichulo, to in to ichiwo mich ni joma terore kodi duto, kendo
imiyogi asoya mondo gibi iri eka gichopni dwarogi maricho. 34 Omiyo kit
terruok mari opogore adier gi terruok mag ji mamoko, nikech in ok chwo
manyi mondo ichopnegi gombogi. Ipogori ndi, nikech in ema ichulo ji
mondo oterre kodi to in ok gichuli.

35 " 'Kuom mano, in ochot, winj wach Jehova Nyasaye! 36 Ma e gima
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Nikech ne ibedo gi gombo
mi ilonyori duk michiwo ringre ka dhako ma jachode ni joherani, kendo
ni nyisecheni mamono makwero, bende ne inego nyithindi ka misango
ni nyisechegi manonogo, 37 mano emomiyo abiro choko joherani duto
mosemiyi mor, moriwo ji duto mane ihero nyaka mane ichayo. Abiro
chokogi kendo abiro ketogi mondo gilwori koni gi koni, bang'e to alonyi
duk e nyimgi duto, kendo ginine dugi. 38 Abiro ng'adoni buch kum
mikumogo mon machodo kendo machwero remo, kendo abiro chuli kuor
mar remo mar mirimba gi nyieka mager. 39 Ka asetimoni kamano to abiro
boli e lwet joherani kendo gibiro muko thucheni kod kuondeni moting'ore
gi malo milame nyisechegi. Gibiro lonyo lepi mi giweyi duk, kendo gibiro
kawo kitegi ma nengogi tek mi giweyi duk. 40 Gibiro chokoni jo-jendeke mi
gichielgi gi kite kendo gibiro tong'i matindo tindo gi liganglagi. 41 Gibiro
wang'o uteni kendo gibiro kumi e nyim mon mang'eny. Abiro tieko timbegi
mag chode kendo ok inichak ichul joherani. 42 Eka bang'e mirimba biro
rumo kendo nyiego mara mager biro weyi; chunya biro lendo kendo
mirimba biro rumo.
43 " 'Nikech ne ok iparo ndalo mane pod itin, to ne iwang'o iya gi gigi
duto, omiyo abiro kumi, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.
Donge timbegi duto mamono ne imedo gi dwanyruok?

44 " 'Ngero migoyo e piny Israel ni, "Nyako okawo kit min, nowach
kuomi." 45 In nyar minu adier, nikech minu nochayo chwore gi nyithinde;
kendo ichal gi nyimineni adier, nikech nyimineni bende nochayo chwogi
gi nyithindgi. Minu ne en ja-Hiti to wuonu ne en ja-Amor. 46 Nyaminu
maduong' ne en Samaria, mane odak gi nyige yo Nyandwat; to nyaminu
matin, mane odak gi nyige yo milambo, ne en Sodom. 47 Ok ne iwuotho e
yoreni kendo iluwo timbeni mamono, to ne ikethori moloyogi mapiyo nono
kuom timbeni duto mobam. 48 Akwong'ora gi nyinga awuon an Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni kata mana nyameru ma Sodom gi
nyige ne ok otimo gik maricho machal gi gik ma in kod nyigi usetimoni.

49 " 'Koro ma e richo mane nyameru ma Sodom otimo. En kod nyige
ne wigi tek kendo ne giyieng' ahinya ma ok gidew jomoko machandore.
Ne ok gikonyo joma odhier gi joma ni gidwaro. 50 Ne gin jong'ayi kendo
negitimo gik mamono e nyima. Emomiyo ne ariembogi e nyima kaka
useneno atimoni. 51 Kata mana jo-Samaria to ne ok otimo kata mana
nus mar richo ma usetimoni. Usetimo gik mamono mathoth mohingogi,
kendo usemiyo nyimineu onenore ka gima gin joma kare nikech gik
musetimogi duto. 52 Kuom mano, ting' wichkuot mari kendi, nikech
isegonyo nyiminegi mobedo thuolo kaka joma beyo moloyi. Nikech richogi
ne richo moloyo mag-gi, omiyo koro ginenore joma kare mohingi. Omiyo

koro ne wichkuot kendo ting’ achaya mochayigo kendi iwuon, nikech in
ema isemiyo nyiminegi onenore joma kare moloyi.
53 “ ‘To kata kamano, abiro dwoko ne Sodom gi nyige mwanduge, kendo
mwandu Samaria gi nyige bende abiro dwoko nigi, kod mwandugi bende
abiro dwokoni kaachiel kodgi, 54 mondo iting’ achaya mari kendo ine
wichkuot kuom gik moko duto misetimo kuom miyogi hoch. 55 Nyimineni
ma gin Sodom gi nyige kod Samaria gi nyige, biro lokore mi gibed gima
ne gin chon; kendo in bende, kaachiel gi nyigi ibiro lokori mi ibed kaka
ne ichalo chon. 56 Ne ok inyal kata luongo nying nyameru ma Sodom
gi nyinge e kinde mane sunga omaki, 57 kane timbeni maricho pok oel.
To kata kamano, sani koro ochayi gi nyi Edom kaachiel gi joma odak
bute kod nyi jo-Filistia, jogo duto modak e alwora mari ochayi. 58 Ibiro
ting’o chandruok duto mosebironi nikech timbeni mamono kendo nikech
timbeni moyombore, Jehova Nyasaye osewacho.
59 “ ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro
tiyo kodi kaluwore gi gima onego iyudi, nikech iseketho winjruok mane
an-go kodi kuom ketho singruok. 60 Kata kamano, pod abiro paro singruok
mane atimo kodi kane pod itin, kendo abiro guro singruok mosiko kodi.
61 Eka inipar yoreni mi wiyi kuodi, kendo inirwak nyimineni madongo
mohingi kod matindoni. Anamiyigi kaka nyigi, to ok natim kamano
kotenore kuom singruok mara kodi. 62 Omiyo abiro guro singruok mara
kodi, kendo ibiro ng’eyo ni An e Jehova Nyasaye. 63 Bang’e ka aseweyonu
richou kuom gik moko duto musetimo, to ubiro paro kendo wiu biro kuot,
kendo ok unuchak uwuo kendo nikech unuyie ni ok unyal, Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto owacho.’ ”

17

Yadh mzabibu kod ongoe ariyo

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, nyis dhood
Israel ngero moro. 3 Wachnegi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto wacho: ‘Ne nitie ongo moro maduong’ man kod bwombe
madongo dongo kendo man-gi yier mokiko okiko kendo maboyo, nobiro
Lebanon. Ongono nopiyo ewi yiend sida, 4 mi ojako chuny yien-no mane
pod dongo, kendo ne oting’e odhi kode mabor nyaka e piny moro ma jo-
ohala madongo, odakie kendo nopidhe e dala maduong’ mar jo-ohalago.
5 “ ‘Ne okawo kothe moko moa e puotheu kendo noketogi e lowo mamiyo.
Nopidhe e tiend aora kama pi ng’enyie mana kaka ipidho yien ma bedene
odolore-odolore mati kuode ma pi nitie, 6 mine odongo modoko yiend
mzabibu molak kendo oriere gi piny. Bedene nodongo modolore ochomo
ongono, to tiendene to nomako lowo motegno. Omiyo nodoko yiend
mzabibu ma bedene otimo otiep.
7 “ ‘To ne nitie ongo moro machielo maduong’ ma bwombene otegno
kendo opong’ gi yier. Yiend mzabibuno koro tiendene ne lak koa kamane
opidhe kochome kendo bedene bende nochako yarore kochome mondo
oyud pi. 8 Ne oyudo osepidhe e lowo maber kendo ma pi ng’enyie mondo
bedene othiew, onyag olemo, kendo obed yiend mzabibu maber.’
9 “Wachnegi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: ‘Bende obiro dongo maber adier? Donge ibiro pudhe mi lwer
olembene mi otwo? Kata otem loth kendo to obiro mana ner. Ok obi
dwaro ng’at maratego kata ji mang’eny mondo opudhe oko gi tiendene.

10 To kata ka opidhe kendo, bende dolodh maber? Donge obiro ner chuth
ka yamb ugwe ogoye moner e puodho kamane odonge?' "
11 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 12 "Wachne oganda ma
jong'anyogo ni, 'Donge ung'eyo tiend gigi?' Wachnegi ni, 'Ruodh Babulon
nodhi Jerusalem momake ruodhe kod joge momew mi nodhi kodgi nyaka
Babulon. 13 Bang'e ne okaw ng'ato moro moa e dhood joka ruoth kendo
noloso kode winjruok e yor kwong'ruok. Nomako bende joma idewo mag
pinyno mi odhigo, 14 mondo omi pinyruodhno otieki ma ok nyal chung'
kendo, kendo odhi nyime mana korito winjruok mane oketi. 15 To ruoth
noketho winjruok ma notimo kode kooro joote Misri mondo oom farese
kod jolweny mang'eny. To bende onyalo loyo lweny adier? Bende ng'ama
timo gik ma kamago nyalo tony adier? Bende doketh winjruok mi otony?
16 " 'Akwong'ora gi nyinga awuon an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto ni obiro tho e piny Babulon, ma piny mar ruoth mane okete e loch,
mosechayo singruok mane otimo kode, kendo moseketho winjruok mane
otimne. 17 Farao kaachiel gi jolwenje maroteke kod oganda maduong'
makedone ok bi konye e lweny, kata bed ni ogero raidhi kod ohinga mar
ageng'a chieng' ma nakethie ngima ji mang'eny. 18 Ne ochayo singruok
kuom ketho winjruok. Nikech ne ok orito singruok mane osetimo, ok
enotonyne kum.
19 " 'Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Akwong'ora gi nyinga awuon ni abiro kume nikech ne ok orito
singruokna kod winjruok mane atimo kode. 20 Abiro chikone obadho
mondo amakego. Abiro kele nyaka Babulon mi akume kuno nikech ne
ok orito adierana. 21 Jokedo mage duto ma notony gi ng'wech biro podho
e lak ligangla, kendo joge modong' noke kuonde duto. Eka unung'e ni an
Jehova Nyasaye ema asewuoyo.
22 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: An
awuon ema abiro kawo chuny maloth ewi midimidi mar yadh sida mi
achak apidhe. Abiro chodo chunye ma pod yom e wiye malo mogik mi
apidhi ewi got moro mabor moyombo gode. 23 Ewi gode madongo mag
Israel ema abiro pidhee, kendo obiro yaro bedene kendo obiro nyago
olemo mi obed yiend sida maratipo. Kit winy mopogore opogore biro gero
utegi kuome, kendo gibiro yudo kar dak gi kar yweyo e bedene. 24 Yiende
duto mag puodho biro ng'eyo ni an Jehova Nyasaye ema amiyo yien
marabora doko machiek, to yien machiek amiyo dongo mi dok marabora.
Amiyo yien momiyo maralum two to amiyo yien motwo loth.
" 'An Jehova Nyasaye ema asewuoyo kendo abiro time.' "

18

Ng'at motimo richo nyaka tho

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Bende isewinjo ngero ma ji
osiko kawacho e piny Israel niya,
" 'Wuone osechamo olemo manumu,
to nyithindo ema lekegi tho?'
3 "Akwong'ora gi nyinga awuon an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto ni ok unuchak ugo ngeroni e piny Israel. 4 Nikech ji duto mangima
gin maga, wuoro kaachiel gi wuowi, giduto machalre. Ng'ato ka ng'ato
biro tho mana nikech richone owuon.
5 "Kaponi nitie ng'at moro makare moluwo adiera
kendo timo gima kare.

6 Ok ochiem ewi gode milame nyiseche manono
kata ng'iyo nyiseche manono mag dhood Israel.
Kendo ok odwanyre gi chi nyawadgi
kata bedo e achiel gi dhako manie kindene mar neno malo.
7 Ok othir ng'ato ang'ata to odwoko gima osingne kar hola momiyo ng'ato
Ok omaa ng'ato gire githuon,
to omiyo joma odenyo chiemo
kendo ochiwo lewni ne joma ni duk.
8 Ok ohol ji gige mondo oyudie ohala,
kata ohala mokadho tong' ok okaw.
Ok oyie mondo lwete otim gima rach
kendo ong'ado bura maber e kind ji ka ok odew wang'.
9 Oluwo buchena,
kendo orito chikena gadiera.
Ng'at ma kamano en ng'at makare,
omiyo enobed mangima adier,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.
10 "Kapo ni en gi wuowi mohero lweny, kata mohero chwero remo kata matimo achiel kuom gigi 11 mane wuon mare ne ok otimo kaka:
"Ochiemo ewi gode milame nyiseche mamoko.
Odwanyore gi chi nyawadgi.
12 Othiro joma odhier gi joma ochando.
Omayo ji gigegi githuon.
Ok odwok gik mane omako koholo ji gowi.
Ogeno nyiseche mag dhano.
Otimo gik makwero.
Oholo ji gige mondo oyudie ohala
13 Kendo okawo ohala mokalo tong'.
Ng'at ma kamano, bende nyalo bedo mangima adier? Ok onyal! Nikech osetimo gik mamonogi duto, ibiro nege mak olewo kendo rembe biro bet e wiye owuon.
14 "To kaponi wuowini nigi wuode moro maneno richo duto ma wuon-gi timo, to kata obedo ni osenenogi; to en to pod ok otimo gik ma kamago:
15 "Ok ochiem e gode milame nyiseche mamoko
kata rango nyiseche mag dhood Israel.
Ok odwanyre gi chi nyawadgi
16 Ok othir ng'ato ang'ata
kata mako gir ng'ato eka ohole gimoro.
Ok omaa ng'ato gire githuon
to ochiwo chiembe ne joma odenyo,
kendo ochiwo lewni ne joma ni duk.
17 Otamo lwete mondo kik otim richo
kendo ok okaw asoya kata ohala mokalo tong'.
Orito chikena kendo oluwo buchena.
Ok obi tho nikech richo wuon mare to obiro bedo mangima kuom adier.
18 To wuon mare to biro tho nikech richone owuon, nikech ne ong'anyo ni ji kendo ne omayo owadgi githuon kendo nikech ne otimo gik maricho e dier jo-dalagi.
19 "To eka upenjo ni, Ang'o momiyo wuowi ok kwan ka jaketho kuom ketho mar wuon?" Nikech wuowi osetimo gima adier kendo makare kendo nikech oseketo chunye mar rito buchena duto, obiro bedo mangima adier. 20 Ng'ama timo richo ema biro tho. Wuowi ok bi kwan ni jaketho

nikech ketho mar wuoro, kendo wuoro ok bi kwan ni jaketho nikech ketho mar wuode. Tim makare mar ng'ama kare ibiro ketne owuon kendo tim mamono mar ng'ama rach biro bedo mare owuon.
21 "To ka ng'at ma timbene richo olokore oweyo richone mosetimo
mi orito buchena kendo otimo gima ber kendo makare, to obiro bedo
mangima kuom adier; ok obi tho. 22 Ok nokwane jaketho kuom richo duto
mosetimo. Nikech gik makare mosetimo, obiro bedo mangima. 23 Uparo
ni berna ka jaricho otho? Donge en morna ka gilokore giweyo timbegi
maricho mondo gibed mangima? Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
ema owacho.
24 "To ka ng'at makare olokore oweyo timbene makare mi otimo richo
kendo otimo gik mamono machalo gi mago ma ng'at ma timbene richo
timo, bende dobed mangima adier? Gik mabeyo mosetimo kata achiel ok
nopar. Nikech timne mar bedo ng'ama ok ja-ratiro kendo nikech richo
mosetimo, obiro tho.
25 "To ka pod uwacho ni, 'Yore mag Ruoth Nyasaye ok nikare.' To
winjuru, yaye dhood Israel: Bende yorena ok nikare adier? Donge yoreu
ema ok nikare? 26 Ka ng'ama kare olokore oweyo timbene makare mi
otimo richo to timneno ema biro nege. Obiro tho nikech richo mosetimono.
27 To ka ng'at ma timbene richo olokore oweyo timbene maricho mosetimo,
mi otimo tim makare kendo adier, to ok obi otho. 28 Nikech oparo ketho
duto moseketho kendo olokore owegi, obiro bedo mangima kuom adier; ok
obi tho. 29 To dhood Israel pod wacho mana ni, 'Yore mag Ruoth Nyasaye
ok nikare.' To winjuru, yaye dhood Israel: Bende yorena ok nikare adier?
Donge yoreu ema ok nikare?
30 "Kuom mano, yaye dhood Israel, abiro ng'adonu bura, ng'ato ka ng'ato
kuomu kaluwore gi yorene owuon, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto osewacho. Lokreuru! Weuru ketho duto musetimo, eka richo ok
nobednu obadho. 31 Pogreuru gi ketho duto musetimo, kendo beduru gi
chuny manyien kod paro malong'o. Udwaro ni utho nang'o, yaye dhood
Israel? 32 Nikech ok en morna ka ng'ato tho, Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto ema owacho. Weuru timo richo mondo ubed mangima!

19

Ywak miywagogo yawuot ruodhi mag Israel

1 "Chwog wend ywak moro mondo iywag-go yawuot ruodhi mag Israel,
2 kendo iywag kiwacho niya,
" 'Mano kaka minu ne en sibuor madhako malich
e dier sibuoche!
Ne onindo e dier sibuoche matindo
kendo ne opidho nyithinde.
3 Ne opidho achiel kuom nyithinde
mi odoko sibuor maratego.
Ne opuonjore mako le
kendo odoko jacham ji.
4 Pinje nowinjo humbe
kendo ne gikunyone bur mi onyumore.
Ne giywaye gi nyororo
mi gitere nyaka e piny Misri.

5 " 'Kane oneno ka genone ok ochopo,
ka gik mane ogeno yudo oyombe,

nokawo nyathine machielo,
kendo nolose obedo sibuor maratego.
6 Ne oruto e dier sibuoche,
nikech koro nosedoko sibuor maratego.
Nopuonjore mako le
kendo nodoko jacham ji.
7 Ne omuko ohinga mag-gi motegno
kendo noketho miechgi chuth.
Piny kaachiel gi ji duto mane ni e iye
luoro nomako kane giwinje koruto.
8 Eka pinje noriworene momonje,
pinje duto mane oa e gwenge molwore.
Ne gikunyone bur
mi onyumore.
9 Ne gitweye gi nyororo mi giywaye oko
kendo negikele ne ruodh Babulon.
Ne gitere e od twech,
mondo omi ruto mare kik winjre,
kendo ewi gode mag Israel.

10 " 'Minu ne chalo gi yiend mzabibu e puothi mar mzabibu
mopidhi but pi;
ne onyak maber kendo nopong' gi bedene
nikech pi mane ng'eny.
11 Bedene ne otegno,
kendo noromo bedo ludh loch mar ruoth.
Nodongo marabora
moyombo yiende duto,
kendo nochung' maonge yien mipimego
nikech bedene mathoth mane en-go,
12 To kata kamano, ne opudhe gi mirima mager
mi ogoye piny.
Yamo ma aa yo wuok chieng' nomiyo oner;
olembege ne olwer mogol kuome;
kendo bedene maroteke bende notwo
mi mach nowang'ogi.
13 Koro tinde opidhe e piny motimo ongoro,
ma en piny motwo kendo man-gi riyo.
14 Mach nolandore koa e achiel kuom bedene madongo
mi nowang'o olembene.
Onge bade motegno mane owe kuome
moromo bedo ludh loch mar jatelo.'
Ma en wend ywak kendo onego oti kode kaka wend ywak."

20

Jo-Israel ohero ng'anyo

1 Tarik apar dwe mar abich e higa mar abiriyo, jodong Israel moko nobiro
ira mondo openj wach kuom Jehova Nyasaye mine girito mondo giwinj
tiend wachno.
2 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 3 Wuod dhano, wuo gi
jodong Israel kendo iwachnegi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto wacho, Bende unyalo biro ira adier mondo upenja wach?

Akwong'ora gi nyinga awuon ni ok abi yienu upenja wach, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.

4 Donge ibiro ng'adonegi bura? Donge ibiro ng'adonegi bura, wuod dhano? Ka en kamano, to mi ging'e timbe mamono mag kweregi 5 kendo iwachnegi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: E odiechieng' mane ayieroe Israel, ne asingora ni dhood joka Jakobo kendo ne afwenyoranegi e piny Misri. Ne asingoranegi ka awachonegi niya, "An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu." 6 Chieng'no ne asingoranegi ni anagolgi e piny Misri mi atergi e piny mane asemanyo mi ayudonegi, ma en piny mopong' gi chak kod mor kich kendo piny maber moloyo pinje duto. 7 Kendo ne awachonegi niya, "Neuru ni ng'ato ka ng'ato kuomu owito kido manono ma usechomo wengeu kuomgi kendo kik udok mogak kuom lamo nyiseche manono mag Misri. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu."

8 To ne ging'anyona kendo negitamore winja; ne ok giwito kido manono mane gisechomo wengegi kuome kagilamo, bende ne ok giweyo nyiseche manono mag jo-Misri. Omiyo ne awacho ni abiro olo mirimba mager kuomgi ka aketo mirimba kuomgi e piny Misri. 9 To nikech nyinga, ne atimo gima ne nyalo miyo kik yanye e nyim ogendini mane gidak e diergi, kendo mane ong'eyo ni ne asefwenyora ni jo-Israel kane agologi e piny Misri. 10 Kuom mano ne agologi e piny Misri mi akelogi e piny motimo ongoro. 11 Ne amiyogi buchena kendo ne amiyo ging'eyo chikena, nikech ng'at marito buchena gi chikena ema biro bedo mangima. 12 Bende ne amiyogi Sabato maga kaka ranyisi e kinda kodgi, mondo omi ging'e ni an Jehova Nyasaye ema ne amiyo gibedo maler.

13 Kata kamano, jo-Israel nong'anyona e thim. Ne ok giluwo buchena, kendo ne gidagi rito chikena. Ne ok girito chikena kata obedo ni chikego miyo gibedo mangima ok girito Sabato maga. Omiyo ne awacho ni abiro olo mirimba kuomgi kendo abiro tiekogi e thim. 14 To nikech nyinga, ne atimo gimane nyalo miyo kik yanye e nyim ogendini mane oneno ka agologi e diergi. 15 Bende ne asingoranegi e thim nine ok abi kelogi nyaka e piny mane asemiyogi, ma en piny mopong' gi chak kod mor kich, kendo en piny maber moloyo pinje duto 16 nikech ne gidagi luwo chikena gi buchena kendo ne ok girito Sabato maga. Ne ok atimo kamano nikech chunjegi ne otwere kuom nyisechegi manono. 17 To kata kamano ne akechogi kendo ne ok anegogi kata tiekogi chuth e thim. 18 Ne awachone nyithindgi e thim niya, "Weuru luwo puonj mane wuoneu oketo kata rito chike mag-gi, kendo kik udwanyru gi nyisechegi manono. 19 An Jehova Nyasaye ma Nyasachu; luwuru buchena kendo rituru chikena maber. 20 Rituru Sabato maga e yo maler, mondo gibedi ranyisi e kinda kodu. Eka unung'e ni An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu."

21 To nyithindogo nong'anyona kama: Ne ok giluwo buchena, ne ok girito chikena, kata obedo ni ng'at moritogi bedo mangima, kendo ne ok girito Sabato maga. Omiyo ne awacho ni ne abiro olo mirimba kuomgi kendo tiekogi e thim. 22 To ne ang'wononegi ma ok atimo kamano mondo nyinga kik kethre e kind ogendini mane oneno kagolo jo-Israel e piny Misri. 23 Ne asingoranegi e thim kakwong'ora ni abiro keyogi e dier ogendini e piny ngima, 24 nikech ne ok girito chikena gi buchena kendo ne ok girito Sabato maga, ka chunygi osiko kagombo nyiseche manono mag kweregi. 25 Ne aweyogi bende mondo oritgi gi buche maricho kendo e bwo chike mane ok nyal rito ngimagi. 26 Ne aweyogi thuolo mondo chiwo mane gigolo omi

gidok mogak; ma en misango mar nyithindgi duto makayo, mondo omi kihondko omakgi eka ging'e ni An e Jehova Nyasaye!

27 "Kuom mano, wuod dhano, wuo gi Israel kendo iwachnegi ni, 'Ma e
gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ma e yo machielo
ma kwereu noweyago kayanya: 28 Kane akelogi e piny mane asingora ni
anamigi, to kane gineno wi thur moro amora gi yien moloth to negitimo
misenginigi kanyo, kendo negigolo chiwo mag-gi mane ochiewo mirimba,
kendo ne giwang'o ubani madung' tik mang'we ng'ar kendo gipuko
misangogi miolo piny. 29 Eka nawacho nigi ni: Withur musiko kudhiye
ni to nang'o?' " Kanyo pod iluongo ni Bama nyaka chil kawuono.

Kinde mar ng'ado bura kod resruok ne jo-Israel

30 Kuom mano, wachne dhood Israel kama: Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Un bende ubiro dwanyoru kaka kwereu
notimo ka gilamo nyisechegi manono? 31 Ka uchiwo mich kendo
uchiwo yawuotu kaka misango miwang'o e mach, to mano nyiso ni pod
udwanyoru mana gi nyisecheu manono nyaka kawuono. Bende dayienu
mondo upenja wach adier, yaye dhood Israel? Akwong'ora gi nyinga
awuon, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni ok abi yienu upenja
wach.

32 Ka uparo ni udwaro chalo gi ogendini mamoko, kata ka dhoudi moa
e pinje mamoko malamo gik mopa ma gin bao kod kidi, to mano ok bi
timore. 33 Akwong'ora gi nyinga awuon, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto ni abiro tiyou gi tekona duto gi mirimba mager. 34 Abiro golou gi
tekona duto gi mirimba mager e dier ogendini ka ua e pinje duto mosekeue.
35 Abiro terou e thim mag ogendini kendo kuno ema anang'adnue bura e
wang'u kuneno. 36 Kaka ne ayalo kwereu e thim mar piny Misri, e kaka
abiro yalou, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 37 Abiro
kwanou achiel achiel ka un e bwo lochna, kendo abiro miyo ubed joma
orito singruokna. 38 Abiro pogou gi joma osiko kedo koda kendo ng'anyona,
kata obedo ni abiro gologi oko e piny ma gidake sani, to ok ginidonj e piny
Israel. Eka unung'e ni An e Jehova Nyasaye.

39 "To in, yaye dhood Israel, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto wacho: Dhiuru uti ne nyisecheu, un duto ng'ato gi ng'ato!
To gikone ni ubiro luora kendo ok unumi nyinga maler kethre kuom
chiwo mich ni nyisecheu manono. 40 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto wacho niya: Ewi goda maler, ma en got mabor mar Israel, kendo
e piny nogono, dhood Israel duto kar rombgi biro tiyonae, kendo kanyo
ema anarwakgie. Kanyo ema anadwarie chiwo mau kod mich mau
mabeyo moloyo, kaachiel gi misengni mau duto maler. 41 Abiro rwakou
kaka ubani madung' tik mang'we ng'ar ka anagolu ua e dier ogendini
kendo ka anachoku ua e pinje ma osekeue, kendo ananyisranu kaka
ng'ama ler e dieru ka ogendini neno gi wengegi. 42 Eka unung'e ni
An e Jehova Nyasaye, ka anaduogu e piny Israel, piny mane asingora
kakwong'ora ni anami kwereu. 43 Kanyo ema unuparie timbeu kod yoreu
duto ma usedwanyorugo, kendo ok unubed mamor gi timbe mamono duto
musetimo. 44 Unung'e ni An e Jehova Nyasaye, ka anati e dieru nikech
nyinga, to ok nikech yoreu maricho kod timbeu mobam, yaye dhood Israel,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho."

Okor wach kuom piny ma yo milambo

45 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 46 Wuod dhano, chom wang'i
yo milambo; yal wach kuom jo-milambo kendo ikor wach kuom bungu
manie piny milambo. 47 Wach ni bungu man yo milambo kama: Winj
wach Jehova Nyasaye. Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto wacho: Achiegni moko mach kuomi, kendo obiro tieko yiendegi duto,
manumu kaachiel gi motwo. Mach mabebni ok nonegi, kendo ji duto
kochakore milambo nyaka nyandwat, majni norew wengegi. 48 Ji duto
none ni an Jehova Nyasaye ema asemoko majno, kendo ok notho.
49 Eka nawacho niya, "Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto,
giwuoyo kuoma kagiwacho ni, 'Donge owuoyonwa mana gi ngeche?' "

21

Ligangla ma Nyasaye ng'adogo ne ji bura en Babulon

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, chom wang'i
kuom Jerusalem kendo iyal wach kikwedo kama ler mar lemo. Kor wach
kuom piny Israel, 3 kendo iwachne ni ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
'Adagi. Abiro wuodho ligangla oko e olalo mare mi aneg joma kare gi joma
timbegi richo, ka agologi kuomi. 4 Nikech abiro nego joma kare kod joma
timbegi richo, ligangla biro wuodhore e olalo mare mitiek ng'ato ang'ata,
chakre yo milambo nyaka yo nyandwat. 5 Eka ji duto nong'e ni an Jehova
Nyasaye ema asewuodho liganglana kagolo e olalo mare. Ok nodogi e
olalone kendo.'
6 "Emomiyo chur, in wuod dhano! Chur e nyimgi gi chuny motur kod
kuyo malit. 7 Kendo ka gipenji ni, 'Ang'o momiyo ichur?' To iniwachnegi
ni, 'Nikech wach moro mabiro timore. Bende nyisgi ni e kindeno kihondko
nomakgi kendo bedegi nowengni, mi chir ma gin-go nolal nono kendo
chongegi notetni.' Kindeno osechopo kendo gigo biro timore ma ok orem,
an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema owacho."
8 Wach Jehova Nyasaye nochako obirona kama: 9 "Wuod dhano, kor
wach kinyiso ji ni Jehova Nyasaye wacho kama:
" 'Ligangla,
yaye ligangla mopiagi mabith kendo oywe maler,
10 opiage mondo oneki
kendo oyweye mondo omil ka polo!
" 'Bende dwamor adier kuom ludh loch mar Juda wuoda? Nikech mano
to kede akeda ma ligangla ohewo.
11 " 'Omiyo ligangla ema koro iyweyo
mondo ochak tich,
ipiage kendo iyweye
mondo okete e lwet janek.
12 Wuod dhano, go nduru kendo dengi,
nikech liganglano ochomo joga;
ochomo yawuot ruodhi mag Israel duto.
Osedirgi e dho ligangla
kaachiel gi joga.
Emomiyo go nduru kindego nikech wachno!
13 " 'Adier tem biro ma ok olew, kendo ludh loch mar Juda ok bi siko. Ere
gima odong' maditim ni joma ochayo ligangla, Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto osewacho.'
14 "Kuom mano, wuod dhano, kor wach
kendo ipam lweti kanyakla.
We ligangla mondo oneg ji nyadiriyo

kata nyadidek.
En ligangla mar nek,
adier en ligangla mar nek maduong',
moluorogi.
15 Aseketo ligangla mar nek
e dhorangeyeni duto,
mondo omi chunygi onyosre
kendo ji mang'eny notho.
Abwogo dalagi gi ligangla mamil ka polo,
kendo moikore mondo oneki.
16 Yaye in ligangla mabith neg ji koni gi koni,
kendo ineg ji kamoro amora michomo.
17 An bende abiro pamo lweta,
kendo mirimba mager biro rumo.
An Jehova Nyasaye ema asewacho kamano."
18 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 19 "Wuod dhano, ket ranyisi mar ligangla kar yore ariyo ma ruodh Babulon biro luwo gi jolwenje, ranyisigo nyaka chakre e piny Babulon. Ket ranyisi moro e akerkeke yorego ma siemo dala maduong'. 20 Ket ranyisi kama yo pogorego mondo onyis yo madonjo Raba mar jo-Amon, to machielo madonjo Juda kendo moro madonjo Jerusalem mochiel motegno. 21 Nimar ruodh Babulon biro chung' e akerkeke mar yo, kama yore ariyogo oriworego mondo ogo gagi kama: Obiro goyo ombulu gi ligangla kendo obiro penjo nyisechege molamo wach, bende obiro rango chuny chiayo motimgo misango mondo ong'e yo monego oluw. 22 Oting'o asere mondik ni Jerusalem e lwete ma korachwich, mondo omi ong'e ni odhi Jerusalem, kogiyo sigich lweny kendo oloso lodi mitwomogo dhorangeye, bende ogingo pidhe mag lowo kendo okunyo buche milworogo ohinga. 23 Obiro nenore kaka chich mar miriambo ni joma oseloso kode winjruok, to obiro paronigi kethogi mi okawgi kaka wasumbini.
24 "Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kama: 'Nikech usemiyo richou onenore kuom kethou mutimo, kendo ka unyiso richou oyanga kuom gik mutimo; omiyo koro ibiro teru e twech kaka wasumbini.
25 " 'Yaye ruodh jo-Israel ma timbene mono kendo richo, in bende ndaloni osechopo ma ibiro kumie mogik. 26 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Lony kilemba mitweyo e wiye kendo igol osimbo mar loch. Nikech gik moko ok bi bedo kaka ne gin chon: Joma ni piny ibiro ting' malo, to joma idewo wang'-gi ibiro dwok piny. 27 Yaye gunda, yaye gunda, abiro miyo obed gunda adier! Ok nolose kendo nyaka chop ng'at ma wuon-go hie nobi, kendo en ema anamiyego.'
28 "To in wuod dhano, kor wach kendo ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kuom jo-Amon gi ayenjegi:
" 'Ligangla, yaye ligangla,
osewuodhi oko,
opiage kendo oyweye maler
komil ka polo mondo oneki!
29 Kata obedo ni osene fweny mag miriambo kuomi
kendo osego gagi mag miriambo kuomi,
to ibiro yieyogi e ng'ut,
joma timbegi richo mibiro negi,
joma odiechieng-gi ochopo

kendo e kinde ma onego kumgie osechopo.

30 " 'Dwok ligangla e olalone.
Kama ne onywolie,
e lop kwereni,
ema abiro ng'adonie bura.
31 Abiro olo mirimba mager kuomi
kendo abiro olo mirimba maliel ka mach kuomi;
bende abiro e lwet jo-mahundu,
ma gin joma olony e ketho gik moko.
32 Ubiro doko mafuta mimokogo mach
rembu biro chwer e pinyu,
ok nochak oparu kendo;
nimar an Jehova Nyasaye ema asewacho kamano!' "

22

Richo mag Jerusalem

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama:

2 "Wuod dhano, donge ding'adni Jerusalem bura? Donge ding'adni dala maduong' michwere remoni bura? Ka inyalo timo kamano to chome tir gi timbene mamono duto 3 kendo iwachne ni: 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Yaye dala maduong' makelo ni en owuon chandruok kuom chwero remo e dier joge, kendo dwanyore owuon kuom loso nyiseche manono, 4 isedoko jaketho nikech remo misechwero, kendo isedoko mogak nikech nyiseche miseloso. Isemiyo ndaloni odoko machwok, kendo giko mar ndalo midakgo e piny osechopo. Kuom mano, abiro miyo idoko gima ogendini mamoko jaro kendo abiro miyo pinje duto nyieri. 5 Joma odak machiegni kod joma odak mabor kodi biro jari, yaye in dala maduong' ma humbe rach, kendo mopong' gi koko.

6 " 'Neye kaka jotend Israel modak e dieru konyore gi tekogi mar chwero remo. 7 Isejwang'o wuone gi mine marach; ithiro jopinje mamoko modak e dieru; nyithind kiye gi mon ma chwogi otho bende isando. 8 Isechayo giga maler moket tenge ne tichna kendo isedwanyo Sabato maga. 9 Idak gi acheje moikore ne chwero remo, kaachiel gi joma chiemo ewi gode mitime lisweche, kod joma timo timbe ma ok owinjore. 10 Idak gi joma terore gi mond wuonegi; kendo joma riwore gi mon mantiere e kindegi mag neno malo kendo mogak. 11 Nitie chwo modak kodi matimo tim mamono ka giterore gi monde ji, nyaka mond yawuotgi kendo gi nyiminegi hie, ma nyathi wuon mare. 12 Idak gi joma oyie kawo asoya mondo gichwer remo; umayo ji kendo ukawo ohala malang' kuom gik muholo ji; kendo kuom wuochu mokalo tong', uwuondo joweteu kumayogi marach. Kendo wiu osewil koda, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema asewacho kamano.

13 " 'Asingora adier ni abiro rieyo bada mi akumu kuom ohala museyudo e yo ma ok kare, kendo kuom remo musechwero e dieru. 14 Bende chir ma un-go sani biro siko, kata bedeu bende biro siko kotegno, chieng' ma anabi mondo akumu? An Jehova Nyasaye ema asewacho kendo abiro timo kamano. 15 Abiro keyou e dier ogendini mi ateru e pinje mopogore opogore; bende abiro neno ni gak mugakgo orumo. 16 Ka osejaru e dier ogendini, eka unung'e ni An e Jehova Nyasaye.' "

17 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 18 “Wuod dhano, dhood
Israel osedoko chuoth fedha e nyima; giduto gin kaka gik maonge tich
modong’ bang’ lenyo mula, kata nyinyo, kata fedha, kata chuma, kata
kendo miwang’oe gigo. Giduto gin mana chwodho mag fedha. 19 Kuom
mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: ‘Nikech
un duto usedoko chuoth fedha, abiro chokou kaachiel nyaka Jerusalem.
20 Mana kaka ji choko fedha, mula, chuma kod nyinyo mopogore opogore
e karaya mondo olenygi gi mach mager e kendo, e kaka abiro chokou ka
iya owang’ kendo ka an gi mirima mager mi aketu ei dala maduong’ kendo
atieku kanyo. 21 Abiro chokou kendo abiro riembou gi mirimba mager, mi
unuleny nono ka un e iye. 22 Kaka ilenyo fedha e kendo, e kaka un bende
nolenyu kuom mach, kendo unung’e ni an Jehova Nyasaye ema aseolo
mirimba mager kuomu.’ ”

23 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 24 “Wuod dhano, wach ni piny
ni, ‘In piny mapok oneno koth kata nyidho gi wang’e e kinde mane akelo
mirimba.’ 25 Nitiere kit winjruok marach e kind jotelo manie pinyno
machalo mana gi sibuor maruto to kidho le momako; ginego ji, gimayo
ji mwandugi gi gig-gi mabeyo kendo gimiyo mon mang’eny doko mon ma
chwogi otho. 26 Jonabi mage ketho chikena kendo dwanyo giga maler;
ok gine pogruok manie kind gik maler gi gik mamoko; gipuonjo ni onge
pogruok manie kind gik ma ok ler gi gik maler; kendo gidino wengegi ni
rito Sabato maga, momiyo koro nyinga ok mi duong’ e diergi. 27 Jotelo mag
pinyno chalo ondiegi makidho le ma gimako; gichwero remo kendo ginego
ji mondo owenigi thuolo mar yudo ohala e yor mecho. 28 Jonabi mage to
umo timbegi gi fweny mag miriambo kod gagi mag wuond. Giwacho ni,
‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho,’ ka Jehova
Nyasaye to pok owuoyo. 29 Jopiny mecho e yor wuond kendo mayo ji
githuon; githiro joma odhier gi joma ochando kendo gisando jodak, ka
gituonogi adiera margi.

30 “Ne amanyo ng’ato moro e diergi mane nyalo gero ohinga kendo mane
nyalo chung’ e nyima kaka ogayi mochung’ne piny, mondo kik akethe, to
ne ok ayudo ng’ato. 31 Omiyo koro abiro olo mirimba kuomgi kendo abiro
tiekogi gi mirimba mager, ka aketo e wigi giwegi gik moko duto maricho
gisetimo, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema owacho.”

23

Nyimine ariyo ma jochode

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, ne nitie mon
ariyo mane nyi dhako achiel. 3 Negilokore ochode e piny Misri, kendo
negichako chodo kapod gin nyiri matindo. Thundegi ne omul kendo
ringregi mane pod silili ne odwany e pinyno. 4 Nyako maduong’ ne nyinge
Ohola, to nyamingi ne en Oholiba. Ne gin joga kendo neginywolo yawuowi
gi nyiri. Ohola en Samaria to Oholiba en Jerusalem.

5 “Ohola nohore gi timbe mag chode kane pod en mara; kendo ne en
gombo mar chode mathoth gi joherane ma jolweny mag Asuria; 6 mane
rwako lewni marambulu gi jotendgi kod jotend jolweny, ma giduto ne gin
yawuowi matindo mabeyo moidho farese. 7 Nochiwore kaka ochot ne jo-
Asuria duto mosomo kendo ne odwanyore gi nyiseche manono duto mag
ng’ato ang’ata mane chunye gombo. 8 Ne ok oweyo ngima mar chode
mane ochako kapod en Misri, kuma ne chwo teroree kode kane pod otin,

kendo nodwanyo ringrene mane pod silili, kendo nochopo gombo duto mag ringregi kuome.

9 “Kuom mano, ne aweye e lwet chotnego, mane gin jo-Asuria, ma
gombone noketee. 10 Ne gilonye duk, negikawo yawuote gi nyige gidhigo,
kendo neginege gi ligangla. Nolokre ngero e kind mon wetene, kendo
nonwang’o kum mowinjore kode.
11 “Nyamin mare ma Oholiba kata obedo ni noneno gik mane otimore
ni nyamin, to gombone gi chode mare nomedore mi nokethore moloyo
nyamin. 12 En bende nohewo jo-Asuria gi gombo; kaachiel gi jotendgi,
jolweny momanore gi gige kedo, kendo moidho farese; giduto en gin
yawuowi maber neno. 13 Ne aneno kaka en bende nodwanyore; giduto
kargi nyiri ariyo negiluwo yo machalre.
14 “To en chodene noyombore. Kane oneno pichni mag joma chwo
mogur e kor ot, ma gin pichni mag jo-Kaldea mogor makwar, 15 kotweyo
kamba madongo e nungogi kendo korwako kilemba mabeyo e wigi; ka
giduto gichalo jotend farese lweny maywayo geche mag, jo-Babulon modak
Kaldea. 16 Kane onenogi anena nii to nogombogi matek mooro joote irgi
nyaka Kaldea. 17 Bang’ mano jo-Babulon nobirone, modhi kode nyaka e
kitanda mar chode, kendo ne gidwanye ka gipong’ gi gombo. Kane jogo
osedwanye kamano to ne olokore oweyogi kopong’ gi mirima. 18 Kane
odhi nyime kochodo gi wang’ teko kendo koelo duge ne chwo, ne alokora
aweye ka apong’ gi mirima, mana kaka ne alokora aweyo nyamin. 19 To
kaka nomedo paro ndalo mane otin, kinde mane en ochot e piny Misri, e
kaka nomedo donjo matut e chode. 20 Kinde mane en Misri nogombo joma
ne timo kode hera, joma duong’-gi ne chalo gi mar punda, kendo ma nyodo
mane gigolo ne chalo mar faras. 21 Omiyo ne in-gi gombo mar chode kane
pod in nyako matin e kinde mane in Misri, kane chwo mulo dendi kendo
rucho thundeni ma pod tindo.
22 “Kuom mano, Oholiba, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto wacho: Abiro wako joherani mondo oked kodi, jogo mane ilokori
iweyo ka iyi owang’, kendo abiro kelogi mondo giked kodi ka gia koni gi
koni; 23 ma gin jo-Babulon, gi jo-Kaldea, chwo duto moa Pekod gi Shoa kod
Koa, kaachiel gi jo-Asuria duto kodgi; yawuowi maber neno, ma giduto
gin jotelo, jotend jolweny, gi joriemb farese, kod jotelo madongo, ka giduto
giidho farese. 24 Gibiro bironi gi gig lweny, gi farese maywayo geche to gi
oganda maratipo; gibiro kawo ruothegi mondo giked kodi ka gilwori giketi
diere, ka giting’o kuodi madongo gi matindo, kendo ka girwako ogute mag
lweny. Abiro chiwi e lwetgi mondo okumi, kendo gibiro kumi kaluwore
gi chikgi giwegi. 25 Abiro chomi tir gi mirimba mopong’ gi nyiego kendo
gibiro tiyi gi mirima mapek. Gibiro ng’ado umi gi iti oko, to joma notony
e lwetgi nopodhi e dho ligangla. Gibiro kawo yawuoti gi nyigi gidhigo,
to jogo kuomu ma notony mach nowang’. 26 Bende gibiro lonyi duk mi
gikaw gik milichorigo ma nengogi tek mi gidhigo. 27 Kamano e kaka anatiek
timbeni mag chode mane ichako kane pod in Misri. Ok inichak igomb dok
e timbenigo, Misri bende ok inichak ipar kendo.
28 “Nikech ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
Achiegni chiwi e lwet joma ichayo, kendo e lwet jomane ilokori iweyo ka
in-gi mirima. 29 Ginibed mamon kodi kendo gibiro kawo gimoro amora ma
isetiyone e ngimani duto. Gibiro weyi duk nono li, kendo wichkuot mar
chodeni ibiro el e lela. 30 Gomboni mar chode ema osekeloni chandruokni,
nikech ne ihawo ogendini mamoko gi gombo, kendo nikech ne idwanyori

gi nyisechegi manono. 31 Iseluwo yor nyameru; emomiyo abiro keto
kikombene e lweti.
32 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“Ibiro madho kikombe mar nyaminu,
kikombe moyarore kendo matut;
en kikombe mabiro keloni achaya gi wichkuot
nikech oting’o gik mang’eny.
33 En kikombe mar mer kod kuyo,
machalo mana gi kikombe mar masira kod kethruok,
ma Samaria nyaminu nomethoe.
34 Ibiro madhe mi ilung’e pep;
ibiro goye piny motere matindo tindo,
kendo obiro yiecho thundeni.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema osewacho kamano.

35 “Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
Nikech wiu osewil koda kendo usejwang’a, koro nyaka uyud pok maromre
gi timbeu mag chode.”

36 Jehova Nyasaye nowachona kama: “Wuod dhano, donge inyalo ng’ado
bura ni Ohola gi Oholiba? Ka inyalo timo kamano to chomgi tir gi timbegi
mamonogo, 37 nikech giseterore kendo remo ni e lwetgi. Negiterore gi
nyisechegi manono; ne gichiwonegi koda ka nyithindgi mane ginywolona,
kaka chiembgi. 38 Gimachielo magisetimona ema: Gisedwanyo kara maler
mar lemo kendo giseketho Sabato maga e odiechieng’ achiel machalre. 39 E
odiechieng’ nogono mane gichiwe nyithindgi kaka misango ni nyisechegi
manono, ema negidonjoe e kara maler mar lemo mi gidwanye. Mano e
gima negitimo e oda.

40 “Bende negioro joote mondo odhi oluong chwo moa e piny mabor mi
jogo nobiro. Eka mon ariyogo noluokore mi owiro wang’-gi kendo olichore
gi gik ma nengogi tek. 41 Negibedo e kom molos maber kendo mayom,
gi mesa mopedhi maber kama nuketoe ubani mang’we ng’ar kaachiel gi
modhi mang’we ng’ar mane onego bed mara.

42 “Bang’e mahu mar oganda ma ok dew gimoro nowinjo; ne gin jo-
Sebea moa e thim kaachiel gi joma chwo mojwang’ore. Ne girwakonegi
bangli kendo ne gitweyonegi otembini mabeyo e wigi. 43 Eka ne awacho
kuom ng’at mane timbe chode osenurono ni, ‘Koro we giti kode kaka ochot,
nikech mano e gima en.’ 44 Kendo negiterore kode. Mana kaka chwo terore
gi ochode e kaka negiterore gi mon mokethorego, ma gin Ohola gi Oholiba.
45 Joma kare nokwed mon-go kuom timbegi mag terruok kod chwero remo,
nikech terruok kod chwero remo ni e lwetgi.

46 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Kel
oganda mar jo-mahundu mondo omonj-gi kendo oyakgi. 47 Ogandago biro
chielogi gi kite kendo gibiro negogi gi ligangla mag-gi; gibiro nego yawuotgi
gi nyigi, kendo gibiro wang’o utegi.

48 “Omiyo mano e kaka abiro tieko timbe mag chode e pinyno, mondo
obed siem ni mon duto kik terre kaka mon ariyogo osetimo. 49 Ibiro
yudo kum kuom kethruok mari kendo ibiro ting’o chandruok ma richoni
mar lamo nyiseche manono okeloni. Eka ining’e ni An e Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto.”

24

Aguch tedo

1 Tarik apar, dwe mar apar, e higa mar ochiko, wach Jehova Nyasaye
nobirona kama: 2 Wuod dhano, ndik tarigni piny, nikech ruodh Babulon
oseluoro Jerusalem kawuononi. 3 Gone oganda mohero ng'anyoni ngeroni,
kendo wach nigi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho:
" 'Ket aguch tedo e kendo;
kendo iol pi e iye.
4 Ket ring'o moseng'adi matindo tindo e iye,
ring'o machwe duto; ma gin em gi bat.
Pong'e gi choke machwe duto;
5 kendo yier chiayo mopugno mogik ei kweth.
Chan yiende mabeyo e bwoye ni chokego;
eka chwakeuru maber,
mondo ochiegi maber nyak choke.

6 " 'Nikech ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
" 'Okwong' dala maduong' michweroe remo,
ma en agulu motimo chilo,
agulu ma chinde ok bi rumo.
Goluru ring'o duto e iye achiel kachiel
ma ok uweyo moro e iye kata matin.

7 " 'Nikech remo mane ochwero ni kuome:
ne oole e lwanda nono;
ne ok oole e lowo,
kama buru ne nyalo ume.
8 An bende aseweyo rembeno ewi lwandano
ma ok oume mondo owang' iya,
mi achul kuor.

9 " 'Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
owacho:
" 'Okwong' dala maduong' machwero remo!
An bende abiro chanone yiende modhi malo.
10 Omiyo chan yien
kendo imok mach.
Ted ring'ono maber,
kiriwe gi apilo;
kendo ne ni chokegi otedore maber.
11 Eka iketi agulu ma iye ninono ewi makaa
mi odok maliet kendo nyinje lokre makwar,
mondo omi chilone duto oleny oko
kendo chinde wang' marum.
12 Asetemo konye motamore;
chilo momoko kuome pek ma ok wuogi,
kata wang' gi mach.
13 " 'Timbeni mag chode osemiyo ibet modwanyore. Ne atemo luoki, to
ne ok inyal bedo maler, koro ok ibi bedo maler nyaka mirimba mochomi
rum.

14 “ ‘An Jehova Nyasaye ema asewacho kamano. Sa osechopo mondo
ati tija monego atim. Ok abi kechi; ok abi ng’wononi, bende ok abi lokora.
Ibiro ng’adni bura kaluwore gi timbeni gi yoreni, Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto ema owacho.’ ”

Tho mar chi Ezekiel

15 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 16 “Wuod dhano, abiro mayi
ng’at ma chunyi ohero ahinya apoya nono. Kik ing’ur, kik iywagi bende
pi wang’i kik chwer. 17 Chunyi to inyalo omo aoma mos, to kik itim timbe
mag ywak kaka wuotho gi wich nono, wuotho gi tielo nono maonge wuoche
bende kik ium lela wang’i kendo kik icham chiemb liel.”
18 Omiyo ne awuoyo gi ji gokinyi, to godhiambono chiega notho. Kinyne
gokinyi ne atimo kaka ne osechika mondo atim.
19 Eka ji nopenja niya, “Donge inyalo nyisowae yo ma gik mitimogi
omakowago?”
20 Omiyo ne awachonegi niya, “Wach Jehova Nyasaye nobirona kama:
21 Wachne dhood Israel ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto owacho: Achiegni ketho kara maler mar lemo ma en kama sungau
nitie, momako wengeu, kendo muhero gi lala. Yawuotu gi nyiu muweyo
chien biro podho e dho ligangla. 22 Ubiro timo kaka asetimo. Ok ubi umo
lela wengeu kata chamo chiemb liel. 23 Ubiro rwako arwaka kilembau ewiu
kaka pile, kod pat pat magu e tiendeu. Ok ubi ywak kata goyo nduru, to
chira biro makou kendo ubiro chur nikech richou. 24 Ezekiel biro bedonu
ranyisi; ubiro timo mana kaka osetimo. Ka mano otimore to ubiro ng’eyo
ni An e Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto.’
25 “To in, wuod dhano, chieng’ ma anamagie ohinga margi, gi morgi
kod duong’-gi; bende anamagi gima wengegi omokeno, kendo ma chunygi
ohero gi lala; kaachiel gi yawuotgi kod nyigi. 26 Odiechiengno em ng’at
ma notony nobi iri kendo nonyisi gik mosetimore. 27 To dhogi noyawre sa
nogono; mi iniwuo kode kendo ok iniling’. Kuom mano, inibednegi ranyisi,
kendo gining’e ni An e Jehova Nyasaye.”

25

Wach mokor kuom Amon

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, chom wang’i
kuom jo-Amon kendo kor wach kuomgi kikwedogi. 3 Wachnegi ni:
‘Winjuru wach ma Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Un
jo-Amon ne ubedo mamor ka kara maler mar lemo odwany, kendo ka
piny Israel okethi, kendo ka jo-Juda oter e twech, 4 emomiyo abiro chiwi
ni joma aa wuok chieng’ kaka girkeni margi. Gibiro gero kambi mag-gi
kendo gibiro guro hembegi e dieru; gibiro chamo olembeu kendo gibiro
madho chak maru. 5 Abiro loko Raba pap ma ngamia kwaye to Amon kama
rombe yweye. Eka unung’e ni An e Jehova Nyasaye. 6 Nimar ma e gima
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Nikech usepamo lweteu
kendo usegoyo tiendeu piny, kuhimo piny Israel gie chunyu kendo umor
ka gineno malit, 7 kuom mano abiro chiwou kaka gima oyaki ni ogendini.
Abiro ng’ado karu oko e dier ogendini kendo abiro tiekou mi ulal ua e piny.
Abiro kethou, kendo ubiro ng’eyo ni An e Jehova Nyasaye.’ ”

Wach mokor kuom Moab

8 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: ‘Nikech
Moab gi Seir nowacho niya, “Neye, dhood Juda koro chalre gi ogendini
mamoko duto,” 9 Kuom mano, abiro yawo miech Moab manie tung’ pinje

kuma omew mogik, ne wasike, chakre Beth Jeshimoth, gi Baal Meon kod Kiriathaim, ma gin duong' mar pinyno. 10 Abiro chiwo Moab kaachiel gi jo-Amon ne joma aa yo Wuok chieng' kaka girkeni margi, mondo omi jo-Amon ok nopar kendo e dier ogendini; 11 kendo abiro kumo jo-Moab gi kum. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye.' "

Wach mokor kuom Edom

12 "Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: 'Nikech Edom nochulo kuor ne dhood Juda mi gidoko joketho kuom timo mano, 13 omiyo ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro kumo Edom mi aneg ji duto kod le modak e pinyno. Abiro loke gunda, kendo chakre Teman nyaka Dedan gibiro podho e dho ligangla. 14 Abiro chulo kuor kuom Edom gi lwet joga Israel, kendo gibiro tiyo Edom kaluwore gi ich wang' mara kod mirimba mager; gibiro ng'eyo kaka kuor mara chalo, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.' "

Wach mokor kuom Filistia

15 "Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: 'Nikech jo-Filistia nochulo kuor gi ich wang' ka gigoyo siboi e chunygi kendo ka giramo ni nyaka gitiek Juda nikech sigu machon ma ok rum, 16 omiyo ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Achiegni kumo jo-Filistia, kendo abiro ng'ado kar jo-Kereth oko mi atiek jogi modong' e dho nam. 17 Abiro chopo tija mar chulo kuor kuomgi, kendo abiro kuomgi ka iya owang' matek. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye, ka anachulnigi kuor.' "

26

Wach mokor kuom Turo

1 Odiechieng' mokwongo mar dwe, e higa mar apar gachiel, wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, Turo ogoyo mahu kuom Jerusalem kama: Dhorangeye mag ogendini osekethore, kendo dhoudi mage koro oyaworena malach; mi odong' gunda, omiyo koro abiro dhi maber. 3 Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Akwedi, yaye Turo, kendo abiro kelo pinje mathoth mondo oked kodi, mana ka nam madhwolo apakane. 4 Gibiro ketho ohinga mag Turo kendo gibiro muko chiel mag-gi mag siro lweny; abiro ywero lope momewo oko mi odong' lwanda lilo. 5 Lwandano nolokre chula ma jolupo moye tondegi nikech an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto asewacho kamano. In Turo, ogendini noyaki, 6 kendo gininegi joma odak e miechi gi ligangla ma ok ni e chula. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye.

7 "Nikech ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho: Nebukadneza ruodh Babulon, ma en ruoth maduong'ie moloyo ruodhi mag pinyni, biro biro koa nyandwat ka en gi farese mathoth gi geche mag lweny, gi joidh farese gi oganda lweny maduong' mondo omonj Turo. 8 Jogi modak e mier ma ok ni e chula noneg gi ligangla; wasikigo nokuny buche mi giket pidhe mag lowo mogingore e bath ohingani, kendo ginimonji ka gigeng'ore gi kuodi. 9 Obiro chomo ohinga magi gi lodi mage madongo mag muko gik moko, mi omuk kuondegi moting'ore gi malo gi gige mag lweny. 10 Faresene nobed mang'eny miwuoro mi buru ma tiendegi dhwolo ka giringo noumi. Ohinga magi noyiengni kowinjo koko mag farese mag lweny gi geche man-gi tiende ariyo mag lweny kod geche moum wigi man-gi tiende ang'wen, chieng' ma enodonj gie dhorangeyeni kaka ji donjo e dala maduong' ma ohinga mare osenyon mopiel piny. 11 Ombong' faresene

nonyon yore duto mag dalani maduong', obiro nego jogi duto gi ligangla,
kendo siro magi maroteke nopodh piny. 12 Gibiro yako mwandugi kendo
ginikaw gigi mag ohala; gibiro muko ohinga magi mi gigo piny, kendo
gibiro ketho utegi mabeyo mi gidir kitegi, gi bepegi, gi matafare motore-
otore e nam. 13 Abiro tieko wendegi mag kokogo kendo thumbe duto
migoyo mag nyatiti ok nochak owinji kendo. 14 Abiro loki lwanda lilo,
mi ilokri kama jolupo moyoe tonde. Ok nochak ogeri kendo, nikech an
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema asewacho kamano.
15 "Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho ne Turo:
Donge pinje manie dho nembe biro tetni kowinjo koko mar podho mari,
chieng' ma joma ohinyore marach nochur gi rem kendo ka inego ji e pinye?
16 Eka yawuot ruodhi duto mag pinje manie dho nam nowuog e kombegi
mag loch kendo ginilony lepgi mag loch gi lepgi motwang' gi usi mabeyo
beyo. Ginibed piny ka gihum nono kendo ka gisiko gitetni, nikech umako
dhogi. 17 Ginichuognu wer moro ma giywagougo, kendo giniwachnu ni:
" 'Mano kaka otieki malit,
yaye dala maduong' mong'ere,
ma jonam odakie!
Ne in gi teko maduong' ewi nembe madongo,
in kaachiel gi jogi;
ne ikelo bwok maduong'
ne ji duto modak kuno.
18 Koro pinje manie dho nam tetni
e odiechieng' mar podho mari;
kendo chula manie nam
luoro omako nikech podho mari.'
19 "Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ka anami
ibed dala maduong' modong' gunda, machal gi mier madongo matinde ji
ok odakie, kendo ka analuong nembe matut mondo oimi gi ataro mar pi,
20 abiro teri e piny joma otho, mondo idag kuno gi joma nosetho chon.
Abiro miyo idagi e piny manie bwo lowono, kibudho e bur matut e kind
gik machon mokethore mi ok inichak iduog e piny joma ngima. 21 Abiro
miyo giko mari bedo marach miwuoro, kendo ok nochak oneni kendo. Ji
nomanyi, to ok nochak oyudi kendo, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto ema owacho."

27

Wer miywagogo Turo

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, chwog wer
miywagogo Turo. 3 Wachne Turo ma en dala moger e dho nam kendo
maloko ohala gi ji duto modak e dho nam ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho:
" 'Yaye Turo, iwacho niya,
"Ajaber kendo along'o chuth."
4 Kar dakni ne ni e dho nembe madongo;
joma nogeri nogeri ma jaber kendo malong'o chuth.
5 Negiloso bepeni duto
gi yiende mabeyo moa Senir;
ne gikaw bepe mag sida moa Lebanon
mondo gilosnigo tanga mar yie?
6 Ngai to ne giseloso gi bepe

mag yiend ober moa Bashan,
to bepe mag saipras moa e dho nembe mag saipras
ema ne gilosogo kuonde bet magi,
mane olangi gi lak liech.
7 Tangani nolos gi nanga maber mochwe gi usi moa Misri
kendo mano ema nobedo bandechi;
tandaruwa moumigo nokiko rambulu gi ralik,
moa e dho nembe mag Elisha.
8 Jo-Sidon gi Arvad ema ne kiewoni ngai;
yaye Turo, jogi molony ema ne jokwang' kaka jogi ma jonam.
9 Jopecho mong'ith moa Gebal noidhi
kaka jokiew ngai kendo jochung nanga mari.
Yiedhi duto manie nam kaachiel gi joma giting'o nobiro iri
mondo gilok ohala gi mwandugi.

10 " 'Jo-Pasia, gi jo-Lidia kod jo-Put
ne gin jolweny magi makedoni.
Negiliero okumbnigi gi ogutegi mag lweny e ohingagi
kendo mano nomiyi duong'.
11 Jo-Arvad kod jo-Helek
nolworo ohingani koni gi koni karito;
Jo-Gamad noidho wi uteu
moger maboyo mag rito.
Ne ging'awo okumbnigi molworo ohinga magi;
kendo negimiyo berni obedo malong'o chuth.
12 " 'Jo-Tarshish noloko kodi nikech mwandugi mang'eny mag ohala; ne giwilo kodi fedha gi nyinyo gi chumbe, kod kite mamoko ma nengogi tek.
13 " 'Jo-Yunani, gi jo-Tubal kod jo-Meshek ne oloko kodi; ne giwilo kodu wasumbini kod gik molos gi mula ka ging'iewogo gigi mag ohala.
14 " 'Jo-Beth Togarma nowilo kodi farese mag tich, gi farese mag lweny kod kenje ka giwilo gi gig-gi mag ohala.
15 " 'Jo-Rodo bende noloko kodi, kendo ogendini mathoth modak e dho nembe bende nong'iewo gik moko kuomi, ka gichuli lak liech kod bepe marotenge motegno kendo mabeyo.
16 " 'Jo-Aram bende ne oloko kodi nikech gik mane iloso mang'eny. Gin ne giwilo kodi tarkus, gi lewni maralik, gi lewni mochwe gi lwedo, gi lewni ma nengogi tek kaka korol gi rubi. Ne giwilo kodi gigi ka gin to gikawo gigi mag ohala.
17 " 'Jo-Juda gi jo-Israel bende noloko kodi. Gin ne giwilo kodi ngano moa Minith gi kal, gi mor kich, gi mo kod yedhe madung' tik mang'we ng'ar mane giwilo gi mwandugi mag ohala.
18 " 'Jo-Damaski notimo kodi ohala, ka giwilo kodi divai moa Helbon kod yie rombe moa Zahar nikech gik mane iloso mang'eny, kendo nikech mwandu maduong' mag gigeni mag ohala.
19 " 'Jo-Dan gi jo-Yunani moa Uzal bende nong'iewo mwandugi mag ohala. Ne giwilo kodi nyinyo mothedhi, gi yedhe maloso chiemo mamit kod modhi miwirruokgo.
20 " 'Dedan noloko kodi piende mipedho ne farese.
21 " 'Jo-Arabu gi yawuot ruodhi mag Kedar duto bende ne gin jogi milokogo ohala. Negiloko kodi gi nyirombe, gi imbe, kod diek.

22 “ ‘Jo-ohala madongo moa Sheba gi Rama bende ne oloko kodi.
Negikawo mwandugi mag ohala ka giwilo, gi yedhe maloso chiemo mamit
gi kite ma nengogi tek kod dhahabu.
23 “ ‘Jo-Haran, jo-Kanne, jo-Eden kod jo-ohala madongo moa Sheba gi
Ashur kod Kilmad bende ne oloko kodi. 24 Negibiro e chirni magi duto, ka
giwilo kodi nengni mabeyo beyo maralik mogorie kido mabeyo, kaachiel
gi mukeka mar dier ot mogorie kido malombo wang’ kod tonde mokadi
motegno.
25 “ ‘Yiedhi madongo moa Tarshish
ema ne mwandugi mag ohala.
Ne ichalo gi yiedhi
manie nam moting’ore mapek.
26 Jokwang’ ngai magi
teri oko nyaka e nembe madongo.
To kata kamano yamb ugwe biro ng’inji matindo tindo
e chuny nam.
27 Mwanduni gi gik milokogo ohala, gi gik mikano;
gi jogi makedoni e pi, gi jokwang’ magi,
gi jogi mahondhoni yiedhi;
gi jo-ohala magi, gi jolweny magi duto
kod ji duto moidho yieno,
biro nimo e chuny nam
e odiechieng’ ma yieno nobarre.
28 Mier manie dho nembe noyiengni matek,
ka jokwang’ mag-gi ywak matek.
29 Jogo duto makiewo ngai
nowe yiedhigi;
Jolweny makedo e pi kod jokwang’ duto
nochung’ kodhier e dho nam.
30 Giniting’ dwondgi mi giywag malit nikech in;
kendo ginibuk wiyegi gi buru ka ging’ielore e buru.
31 Gibiro lielo wiyegi nikech in
kendo gibiro rwako lep ywak.
Gibiro ywagi malit ka chunygi
nigi kuyo mapek.
32 Kinde ma gibiro dengo kendo giywagi
to ginichuogni wer ma giywagigo kama:
“Bende nitie kama osekethi kaka Turo
ma en dala ma nembe olworo?”
33 Ka gigi mag ohala ne ikwang’o e nembe
to ne pinje mang’eny obedo mamor,
imiyo ruodhi mang’eny mag pinje odoko jomoko
gi mwandugi mathoth kod gigi mag ohala.
34 To koro ibarori e nam
mi isikori piny e chuny pige;
mwanduni mag ohala duto kaachiel gi jokwang’ magi
osenimo kodi piny.
35 Ji duto modak e dho nembe
dhogi omoko kuom gima osetimoreni;
ruodhi mag-gi obwok matek kendo gitetni
bende luoro omakogi.
36 Jo-ohala madongo manie pinje mamoko liyo ka wuoro;

giko mari obedo marach miwuoro,
kendo ok nochak oneni kendo.’ ”

28

Wach mokor kuom ruodh Turo

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, Nyis ruodh Turo
niya, Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“ ‘Sunga manie chunyi
omiyo iwacho niya, “An nyasaye;
Abet e kom duong’ mar nyasaye moro
modak e chuny nembe.”
To chutho in mana dhano, to ok in nyasaye,
kata obedo ni iketori ni iriek kaka nyasaye.
3 Koso chunyi wuondi ni iriek moloyo Daniel?
Iparo ni onge gima opondoni?
4 Nikech iriek bende in gi winjo matut,
isekano mwandu mathoth mana ne in iwuon,
bende isechoko fedha gi dhahabu mang’eny,
mi ikanogi e dereni mag keno.
5 Rieko ma in-go mang’eny kuom loko ohala
osekonyi medo mwandu ewi mwandugi,
kendo nikech mwandunigo
koro isebedo gi sunga e chunyi.
6 “ ‘Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho:
“ ‘Kata iparo ni iriek
ka nyasaye kamano,
7 to abiro kelo joma oa e pinje moko mondo omonji,
gin pinje mager ahinya,
kendo gibiro gi ligangla mi gitiekgo mwanduni duto
ma iseyudo kuom riekoni kendo misungorigo.
8 Gibiro negi gi nek marach mi giboli e bur matut,
kendo ibiro tho tho marach,
e chuny nam.
9 Bende koro iniwach ni, “An nyasaye,”
ka joma biro negigo ochomi tir?
Inibed dhano adhana matho, ma ok nyasaye,
e lwet joma negi.
10 Initho tho marach
e lwet jopinje mamoko ma ok oter nyangu.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.’ ”

11 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 12 “Wuod dhano, chwog wend
ywak kuom ruodh Turo kiwachone ni: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto Wacho:
“ ‘Ne in ranyisi maber ni ji,
ne ipong’ gi rieko kendo ne iber neno.
13 Ne idak e Eden,
e puoth Nyasaye;
ne irwakori gi kite mopogore opogore ma nengogi tek kaka:
rubi, gi topaz, gi emerald,
gi krisolit, gi oniks kod jaspa,

gi safir, gi tarkus kod beril.
Gigi duto ne owir manyilni gi dhahabu
kendo ne olosnigi e kinde mane ochweyie.
14 Ne owiri kaka malaika ma jarit miluongo ni kerubi,
nikech mano e gima ne achanoni,
mondo ibedi.
Ne idak e got maler mar Nyasaye;
kendo ne iwuotho e kind kite maliet ka mach.
15 Yoreni duto ne ler maonge ketho kata achiel
chakre chieng' mane ochweyie,
nyaka chop chieng' mane oyudie ketho kuomi.
16 Kuom ohala mane itimo alanda
ne ipong' gi timbe mag mahundu,
mine idoko jaricho.
Emomiyo ne adiri oko ka wichkuot omaki,
ka agoli e got mar Nyasaye,
kendo ne ariembi chuth, yaye kerubi ma jarit,
mi ia e dier kite maliet ka mach.
17 Chunyi nobedo gi sunga
nikech ber mane ibergo,
kendo ne iketho riekoni
nikech duong' mane in-go.
Omiyo ne adiri makeli nyaka e piny;
mibedo gima ruodhi mag piny rango aming'a ka wuoro.
18 Isechido kara maler mar lemo
kuom richoni mathoth mag ohandi mimayogo ji.
Omiyo ne amoko mach kuomi,
mine owang'i motieki,
bende ne amiyo ilokori buru manie lowo
e nyim ji duto mane rangi.
19 Ogendini duto mane ong'eyi,
to dhogi omoko koneni;
giko mari osebedo marach miwuoro
kendo ok nochak oneni kendo.' "

Wach mokor kuom Sidon

20 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 21 "Wuod dhano, chom wang'i
kuom Sidon; kor wach kuome 22 kendo iwachne ni: 'Ma e gima Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
" 'Adagi, yaye Sidon,
kendo abiro donjora kodi ka ayudo duong'.
Gibiro ng'eyo ni An e Jehova Nyasaye,
chieng' ma akumo Sidon,
mi anyisra kaka An ng'ama ler e diergi.
23 Abiro oro tuoche malandore kuome,
kendo abiro miyo remo mol e wang' yorene mag dala.
Joma onegi biro podho e iye
ka ligangla olwore koni gi koni.
Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye.
24 " 'Jo-Israel ok nochak obedi gi jobutgi machalo kuth pedo machwopo
malit kata machalo kudho mabith. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto.

25 “ ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ka
anachok jo-Israel ka agologi oko e dier ogendini kuonde ma gikiree, to
ananyisra kaka ng’ama ler manie e diergi e kind ogendinigo. Eka ginidag
e pinygi giwegi, piny mane amiyo Jakobo jatichna. 26 Ginidag kanyo gi kwe
kendo giniger udi kendo ginipidh mzabibu e puothegi; ginidag gi kwe ka
akumo pinje molworogi duto mane jarogi. Eka gining’e ni An e Jehova
Nyasaye ma Nyasachgi.’ ”

29

Wach mokor kuom Misri

Kum kuom Farao

1 Odiechieng’ mar apar gariyo, dwe mar apar, higa mar apar, wach
Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, chom wang’i kuom Farao
ruodh Misri kendo ikor wach kuome kaachiel gi piny Misri duto. 3 Wuo
kode kendo iwachne ni: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto wacho:
“ ‘Adagi, in Farao ruodh Misri,
ichalo gi thuond rachier
modak e aore magi.
In to iwacho niya, “Aora Nael en mara,
mane aloso gi lweta awuon.”
4 To abiro keto olowu e dhogi
kendo abiro miyo rech duto manie aoreni mokie kalagaklani.
Abiro goli oko e aoreni,
ka rech duto omoko e kalagaklani.
5 Abiro boli e piny motimo ongoro,
in kaachiel gi rech duto manie aoreni.
Ibiro podho e dier pap alanga
kendo ok nochoki kata kwanyi.
Abiro chiwi kaka chiemo ne le mager mag piny
kendo ne winy mafuyo e kor polo.
6 Eka ji duto modak Misri nong’e ni An e Jehova Nyasaye.

“ ‘Isebedo mayom yom ka odundu ni dhood Israel. 7 Kane gimaki gi
lwetgi to ne ipilori mi ichwo gokgi; to kane giyiengore kuomi to ne itur ma
imiyo oding’-gi owil.
8 “ ‘Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Abiro kedo kodi gi ligangla kendo abiro nego jogi gi jambgi. 9 Piny
Misri biro dong’ gunda mokethore maonge tich. Eka gining’e ni An e
Jehova Nyasaye.
“ ‘Nikech ne iwacho niya, “Aora Nael en mara; ma aloso gi lweta awuon,”
10 kuom mano, adagi kaachiel gi aoregi, kendo abiro loko piny Misri kama
okethore, motwo kendo maonge tich, chakre Migdol nyaka Aswan, machop
nyaka tong’ne gi Kush. 11 Onge tiend dhano kata le ma noluwe; onge
ng’ama nodag kanyo kuom higni piero ang’wen. 12 Abiro miyo piny Misri
doko piny mokethore e dier pinje mokethore, kendo mier mage madongo
biro bedo kanyakla mar mier madongo ma ji odarie kuom ogendini, ka
akeyogi e kind pinje.
13 “ ‘Kata kamano ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Bang’ higni piero ang’wen anachok jo-Misri kagologi e pinje mane
akeyogie. 14 Abiro dwogogi kagologi e twech, mi aduokgi yo ka Malo mar

Misri,* e lop kweregi. Kanyo ginibedie mayom yom moloyo ogendini duto.
15 Enobed pinyruoth mayom yomie moloyo pinjeruodhi duto kendo ok
nochak oting're oyombi pinje mamoko kendo. Abiro miyo obed manyap
mogik ma ok nochak obed gi loch ewi pinje mamoko. 16 Misri ok nochak
obedi kama jo-Israel okete genogi kendo, to nobedi gima paronigi richogi
sa asaya ma ginilokre ire mondo gikwae kony. Eka gining'e ni An e Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto.' "

Mich momi Nebukadneza

17 Tarik achiel, dwe mar achiel, e higa mar piero ariyo gabiriyo, wach
Jehova Nyasaye nobirana kama: 18 "Wuod dhano, Nebukadneza ruodh
Babulon nochoko jolwenje mondo oked matek gi piny Turo; wiyegi noluny
kendo gokgi nobuth. To kata kamano en kaachiel gi jolweny mage ne
ok giyudo mich moro amora kuom tijno mane otele mar kedo gi Turo.
19 Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
Abiro chiwo Misri e lwet Nebukadneza ruodh Babulon, kendo obiro ting'o
mwandune odhigo. Obiro yako kendo oketho pinyno kaka chudo mar
jolweny mage. 20 Asemiye Misri kaka mich kuom tichne, nikech en
kod jolweny mage ne gitiyona, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
osewacho.
21 "Odiechiengno anami tung' moro dongi e dhood Israel, kendo anayaw
dhogi e diergi. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye."

30

Wer miywagogo Misri

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, kor wach ni,
'An Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kama:
" 'Ywaguru kendo uwach niya,
"Mano kaka masira maduong' nobed chieng'no!"
3 Nimar odiechiengno osudo machiegni,
adier odiechieng' Jehova Nyasaye chiegni;
enobed odiechieng' ma piny dudoe,
ma en kinde mar masira ne ogendini.
4 Lweny nobed e piny Misri
kendo Kush nobed gi rem malit.
Ji notho e piny Misri,
to mwandugi noyaki,
kendo mise mag-gi nomuki.
5 Kush gi Put, gi Lidia gi Arabia duto; kod Libya gi jopiny singruok bende
nopodhi e dho ligangla kaachiel gi Misri.
6 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
" 'Jokor Misri nopodhi
kendo tekone mosungorego norem.
Chakre Migdol nyaka Aswan
Ginipodhi duto e dho ligangla manie diergi,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
7 Ginidong' gunda,
e kind pinje modong' gunda,
kendo miechgi madongo
nokethre e kind mier madongo mokethore.
8 Eka kinde ma anatiek Misri gi mach,

* **29:14** Gi dho jo-Hibrania iluongo kanyo ni Pathros.

kendo aneg joma konye,
eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye.
9 " 'E odiechiengno joote nodhi koa ira e yiedhi mondo obwog jo-Kush
modak kodhialore. Achiedh-nade nomakgi chieng' mikethoe Misri, nikech
gino biro timore adier.

10 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
" 'Abiro keto giko mar oganda maduong' mar jo-Misri
ka atiyo gi lwet Nebukadneza ruodh Babulon.
11 En kaachiel gi jolweny mage,
ma gin joma mirimbgi ger moloyo ogendini duto,
nokel mondo otiek ji e pinyno.
Giniked gi jo-Misri
kendo piny nopong' gi joma onegi.
12 Abiro miyo aore mag Nael dwon,
kendo abiro jwang'o pinyno e lwet joma richo.
Abiro loko piny gunda,
kaachiel gi gik moko duto manie iye
ka atiyo gi lwet ogendini mamoko.
An Jehova Nyasaye ema asewacho.

13 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho niya,
" 'Abiro ketho nyiseche ma dhano oloso
kendo abiro tieko kido molosi man Memfis.
Onge ruoth ma nobed gi loch e piny Misri,
kendo abiro miyo luoro landre e pinyno duto.
14 Abiro miyo yo ka Malo mar Misri* doko gunda,
Zoan to abiro chinyoe mach,
to Thebes to abiro kumo.
15 Abiro olo mirimba mager kuom Pelusiuma
en kar konyruok mar Misri,
kendo abiro tieko oganda maduong' modak Thebes.
16 Abiro moko mach kuom Misri;
to Pelusiuma biro bedo gi rem malit.
Koth maduong' nochwe Thebes mamuk ohinga mare;
to Memfis biro bedo gi chandruok ma ok rum.
17 Yawuowi matindo mag Heliopolis gi Bubastis
notieki gi ligangla,
kendo mier madongo nomaki ma ter e twech.
18 Odiechiengno nolokre mudho ni dala mar Tapanhes,
ka aturo jok mar jo-Misri;
kendo kanyo ema tekone mosungorego nochop e giko.
Ibiro ume gi boche polo, kendo mier mage matindo nomaki
ma ter e twech.
19 Kamano e kaka abiro kumo jo-Misri,
mi gining'e ni An e Jehova Nyasaye.' "

Bede Farao otur

20 Chieng' mar abiriyo, dwe mar achiel, e higa mar apar gachiel, wach
Jehova Nyasaye nobirona kama: 21 "Wuod dhano, aseturo bad Farao ruodh
Misri. Ok osemake mondo ochangi, kata riech pok orieye gi bepe mondo

* **30:14** Gi dho jo-Hibrania iluongo kanyo ni Pathros.

obed motegno, manyalo mako ligangla. 22 Kuom mano, ma e gima Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Adagi Farao ruodh Misri. Abiro
turo bedege ariyo duto, bade ma pod ngima gi bade mosetur, kendo abiro
miyo ligangla lwar koa e lwete. 23 Abiro keyo jo-Misri e dier ogendini
bende anami gikeree e kind pinje. 24 Abiro jiwo bede ruodh Babulon kendo
abiro keto liganglana e lwete, to abiro turo bede Farao, kendo obiro chur
e nyime ka ng'at mohinyore marach machiegni tho. 25 Abiro jiwo bede
ruodh Babulon, to bede Farao thudhno biro mako. Eka gining'e ni An e
Jehova Nyasaye, ka anaket liganglana e lwet ruodh Babulon mi omonjgo
jo-Misri. 26 Abiro keyo jo-Misri e dier ogendini bende anami gikeree e kind
pinje. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye."

31

Yiend sida man Lebanon

1 Chieng' mokwongo mar dwe mar adek, e higa mar apar gachiel wach
Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 Wuod dhano, wach ni Farao ruodh Misri
kaachiel gi ogandane mag lweny kama:
En ng'a ma inyalo pim kodi?
3 Parie Asuria, machon ne chalo yiend sida e piny Lebanon,
ne en gi bede mabeyo mokar moimo bungu duto.
Nodongo marabora kodhi malo
ma wiye oyombo wi yiende duto manie bungu.
4 Aore duto manie bwo lowo,
ne miyo yien-go dongo,
nikech ne gitero pi,
kama yien-go opidhie;
kendo negikeyo pi,
ne yiende duto mopidh e bunguno.
5 Omiyo nodongo marabora
ma oyombo yiende duto mag bungu;
bedene madongo nomedo yarore
kendo bedene matindo nodongo ma roboche,
kendo noyarore nikech negiyudo pi moromogi.
6 Winy duto mafuyo e kor polono
gedo e bedene,
kendo le duto mag bungu
nonywol e bwo bedene;
to pinje duto maroteke
ne yweyo e bwo tipone.
7 Ne en yien ma jaber,
kendo bedene nokar,
nikech tiende nochopo nyaka
e pige mogundho man e bwo lowo.
8 Bepe mag sida manie puoth Nyasaye
ne ok nyal pim kode,
kata yiende mag obudo,
ne onge gi bede madongo kaka mage;
to bende onge yien moro amora makore poth moriere tir
mane inyalo pim gi bedene,
chutho, onge yath moro amora e puoth Nyasaye
mane jaber moloye.

9 Ne alose malong'o
kendo mapichni gi bede mogundho,
mi nodoko yath ma yedhe duto mag Eden,
puoth Nyasaye timogo nyiego.
10 Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Nikech yadhno nodongo marabora kochomo polo kendo kane
odongo marabora kamano sunga nomake. 11 Kuom mano, ne abole e lwet
jatend pinje mondo otiye kaluwore gi timbene maricho. 12 Ne asedage
kendo jopinje moko mager notong'e mowite kucha. Bedene madongo
nopodho ewi gode kendo ei holni duto; bedene mamoko noriere piny
kotur otur e holni madiny mag piny. Ogendini duto mag piny nowuok
oa e bwo tipone modar oweye. 13 Winy duto mafuyo e kor polo nopiyo e
yath mopodhono, kendo le duto mag bungu nonyonore e bedene madongo
mopodhogo. 14 Kuom mano, onge yath moro kata bed ni oyudo pi
mang'eny manade manochak odong mabor ma wiye chop e polo kamano.
Giduto nyaka githo mana kaka dhano tho mi gidhi e piny joma otho.
15 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Chieng' ma
yadhno dhi e piny joma otho, anami pi manie bwo lowo ime kendo ywage.
Anageng' aore mondo kik mol kendo anakel mudho e got Lebanon mana
nikech en mi ami yien manie bungu duto two mana nikech en. 16 Namiyo
pinje oyiengni kane giwinjo mor mar podho mare, chieng' mane atere e liel
kaachiel gi joma otho. Eka yiende duto mag Eden, ma gin yiende mabeyo
mogik mag Lebanon gin yiende duto mane pi oromo maber, chunygi
noduogo e piny mamwalo. 17 Joma nodak e bwo tipone kod pinje mane
jokore bende notho kaachiel kode, kendo ne giriwore gi joma ne otho e
lweny.
18 "En yien mane man Eden minyalo pimo kodi kuom duong' gi lich?
To kata kamano, in bende ibiro dwoki piny kaachiel gi yiende mag Eden
nyaka e piny mamwalo. Ibiro rieri piny e dier joma ok oter nyangu, kendo
iki gi joma noneg e lweny."
Mano en Farao kod jokedo mage duto, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto osewacho.

32

Wer miywagogo Farao

1 Chieng' mokwongo mar dwe mar apar gariyo, e higa mar apar gariyo,
wach Jehova Nyasaye nobirona kawacho niya: 2 "Wuod dhano, chwog
wend ywak ni Farao ruodh Misri, kendo wachne ni:
" 'Ichalo ka sibuor e kind ogendini,
ichalo gi thuol malich mantie e chuny nembe madongo,
ka imuomo aoreni
ka ithacho pi gi tiendeni,
kendo ka iduwo pige mag aore magi.
3 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
" 'Abiro konyora gi oganda mar ji mang'eny,
mi abol gogo mara kuomi,
kendo gibiro maki gi gogono ma ok inyal bwodho.
4 Abiro diri oko e lowo
kendo abiro boli e dier pap malach.
Abiro chiko winy duto manie kor polo mondo onur kuomi,
kendo le mager duto mag piny biro chami mi giyieng'.
5 Anadhur ringri modong' motop ewi gode

kendo apong'o holni gi chokeni.
6 Abiro budo lowo gi rembi mamol
koa ewi gode,
kendo holni biro pong' gi ringri.
7 Chieng' ma anatieki mi aum kor polo
to sulwe ok norieny;
kendo wang' chieng' gi boche polo ok nobedie
bende dwe ok norieny.
8 Ler duto marieny e polo
anami lokreni mudho;
anakel mudho mondo oum pinyi,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
9 Abiro miyo chuny ji mang'eny chandre,
chieng' ma anakel kethruokni e dier ogendini,
kendo e dier pinje mapok ing'eyo.
10 Abiro miyo ji mang'eny dhogi moki ka gineni,
kendo ruodhigi luoro nomaki,
nikech en chieng' ma nomonjgie.
E odiechieng' ma inipodhie,
moro ka moro kuomgi notetni,
seche duto ka giparo ni gin bende gibiro tho.
11 " 'Nikech ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
" 'Ligangla mar ruodh Babulon
biro lwar kuomi.
12 Abiro miyo ogandani
podhi e dho ligangla mag joma roteke;
gin joma ger maonge joma ipimogo e piny ngima.
Gibiro tieko sunga mar Misri
kendo ogandane duto ibiro tieko.
13 Abiro nego kweth mag dhogi duto
kamoro amora ma gimodhoe,
bang'e pi ok nochak odure nikech dhano
kata jamni ma diduwe nobed maonge.
14 Bang'e anami pigene chak dok maler
kendo anami aorene mol mayom,
maonge gima geng'e.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.'
15 Ka aketho piny Misri mi olokore thim,
kendo anego gik moko duto modak kuno,
bende anego ji duto modak kuno,
eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye.
16 "Ma e wend ywak ma gibiro dengonego. Nyi ogendini biro dengo ka were; gibiro were ka giywago kode Misri gi ogandane duto, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho."

Misri olwar e hoho mar tho

17 E higa mar apar gariyo, tarik apar gachiel mar dwe, wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 18 "Wuod dhano, ywag jo-Misri ma oganda maduong', kendo iwitgi e piny joma otho kendo gibed kuno gi ogendini mamoko maroteke. 19 Penj-gi ni, 'Uparo ni oheru moloyo joma moko? Dhiuru e bur mondo un bende uriwru gi jogo mane osetho chon.' 20 Gibiro podho e dier joma onegi gi ligangla. Oseik ligangla ni lweny mondo mi

otieke gi ogandane duto. 21 Thuondi maroteke biro nyiso jo-Misri gi jogo
mane konyogi ni, ‘Gisebiro piny ei bur kendo koro giriere piny gi joma ne
ok ong’eyo Nyasaye, ma gin joma ne onegi gi ligangla.’
22 “Asuria ni kanyo gi jolwenje duto, kolwore gi liete mag joma osenego
duto, ma gin ji duto moseneg gi ligangla. 23 Lieteni ni e buche matut duto
kendo jolweny mage onindo piny kolworo liende. Ji duto mane osebedo
ka bwogo ji e piny joma ngima osenegi, kendo koro oseneg-gi gi ligangla.
24 “Elam ni kuno, kaachiel gi ogandane duto kolworo liende. Giduto
oseneg-gi, kendo gisepodho e dho ligangla. Ji duto mane osebedo ka bwogo
ji e piny joma ngima osedhi piny ei lowo ka ok otergi nyangu. Wichkuot
koro omakogi kaachiel gi joma ridore kochomo bur matut. 25 Oselosne
kar nindo e kind joma onegi, ka ogandane duto olworo liende. Gin duto
ok otergi nyangu, kendo ligangla onegogi. Nikech mbi margi noselandore
e piny joma ngima, gin bende koro wigi okuot kaachiel gi joma ridore
kochomo bur matut; osepielgi kaachiel gi joma ne osenegi.
26 “Meshek gi Tubal bende ni kuno, kaachiel gi ogandagi duto kolworo
lietegi. Gin duto ok otergi nyangu, kendo ligangla osenegogi, nikech ne
gichando ji e piny joma ngima. 27 Donge koro giriere piny e dier jokedo
mamoko ma ok oter nyangu mosepodho, ma osedhi e bur kaachiel gi gigegi
mag lweny, kendo makoro osepiel wiyegi e liganglagi? Kum mar richogi
koro omako nyaka chokegi, kata obedo ni mbi mag jolwenygi ne olandore
e piny joma ngima duto.
28 “To in bende, Farao, ibiro turi mi irieri piny kaachiel gi joma ok oter
nyangu, kendo gi joma ligangla onego.
29 “Edom ni kuno, kaachiel gi ruodhi mage kod yawuot ruodhi mage.
Kata obedo ni gin gi teko mang’eny, to koro opielgi kaachiel gi joma ligangla
onego. Opielgi piny gi joma ok oter nyangu, giriere piny e dier joma ridore
kochomo bur matut.
30 “Yawuot ruodhi duto modak yo nyandwat kaachiel gi jo-Sidon duto
bende ni kuno. Gin bende giselal gi joma onegi ka wigi okuot, kata obedo
ni negigoyo ji gi kihondko kuom tekogi mang’eny. Koro giriere piny ka ok
otergi nyangu, kaachiel gi joma ligangla onego, kendo wigi okuot kaachiel
gi joma ridore kochomo bur matut.
31 “Farao owuon, kaachiel gi jolwenje duto biro nenogi kendo chunye
nodwogi koneno ogandane duto mane onegi gi ligangla, Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 32 Kata obedo ni ne ayiene mondo
obwog piny joma ngima, to Farao gi joge duto biro riere piny e bur kaachiel
gi joma ok oter nyangu, gi jogo duto ma onegi gi ligangla, Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto owacho.”

33

Ezekiel jarito

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, wuo gi jothuru
kendo iwachnegi ni, ‘Ka akelo lweny e piny moro, kendo ka jopinyno oyiero
achiel kuom jogi mi okete kaka jarito margi, 3 kendo ka oneno jolweny ka
biro mondo oked kodu, bang’e to ogoyo turumbete mondo ji oikre, 4 to
ka dipo ni ng’ato owinjo dwond tung’, to ok odewo siemno, mi ligangla
obiro monege, to rembe nobed e wiye owuon. 5 Nikech ne owinjo dwond
tung’ to ok odewo, rembe nobed e wiye owuon. To ka dine owinj siem, to
dine oreso ngimane. 6 To ka jaritono oneno ka wasigu biro, to ok ogoyo

tung’ mondo ji oikre, mi wasigugo obiro monego ng’ato achiel kuomgi, to ng’atno notho nikech richone, to anaket rembe ewi jaritono.’
7 “Wuod dhano, aseketi jarito mar dhood Israel, omiyo winj wachna
kendo imigi siem moa kuoma. 8 Ka awacho ne ng’ama timbene richo ni,
‘Yaye ng’ama rach, ibiro tho ma ok itony,’ to itamori wuoyo kode mondo
igole e yorene maricho, to ng’at ma timbene richono biro tho nikech
richone, to anaket rembe e wiyi. 9 To ka isiemo ng’at ma timbene richo
mondo owe yorenego, to ok otimo kamano, to obiro tho nikech richone, to
in to inires ngimani.
10 “Wuod dhano, wach ne dhood Israel ni, ‘Ma e gima uwacho: “Kethowa
gi richowa pek turowa kendo ni dendwa dhi adhiya. Koro ere kaka dwabed
mangima.” ’ 11 Wachnegi ni, ‘Akwong’ora gi nyinga awuon an Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni ok amor ka ng’at ma timbene richo
otho, to amor ka gilokore giweyo yoregi maricho mondo gibed mangima.
Lokreuru! Lokreuru uwe yoreu maricho! Udwaro tho nang’o, yaye dhood
Israel?’
12 “Emomiyo, wuod dhano, wachne jothuru ni, ‘Tim makare mar ng’at
makare ok bi rese ka odagi winjo wach, kendo ketho mar ng’at ma timbene
richo ok bi miyo opodhi ka olokore oweyogi. Ka ng’at makare otimo
richo to timbene makare mosetimogo ok nyal miyo obed mangima.’ 13 Ka
anyiso ng’at makare ni kuom adier obiro bedo mangima, kaeto ng’atno
ogeno timne makareno kendo otimo richo, to gik mosetimo mabeyogo duto
ok nopar. Enotho nikech gima rach mosetimo. 14 Kendo ka awachone
ng’ama timbene richo ni, ‘Ibiro tho ma ok itony,’ to ka olokore oweyo
richone motimo gima adier kendo makare, 15 ka odwoko gige ji mane
omako kuom gik mane ohologi, gi gik mane okwalo kendo koluwo buche
machiwo ngima, kendo oweyo timo richo, to enobed mangima adier kendo
ok enotho. 16 Onge richo moro amora mosetimo ma nopar mi kwan e wiye.
Osetimo gima adier kendo makare, obiro bedo mangima adier.
17 “Makmana jothuru pod wacho ni, ‘Yore mag Ruoth Nyasaye ok nikare!’
To chutho yoregi ema onge adiera. 18 Ka ng’at makare olokore oweyo
timbene mabeyo motimo richo, to obiro tho nikech timneno. 19 Kendo
ka ng’at ma timbene richo olokore oweyo timbene maricho motimo
gima adiera kendo makare to obiro bedo mangima kuom timo kamano.
20 Makmana pod uwacho, yaye dhood Israel, ni, ‘Yore Ruoth Nyasaye ok
nikare!’ To abiro ng’ado bura ni ng’ato ka ng’ato kuomu kaluwore gi
yorene owuon.”

Podho mar Jerusalem

21 Chieng’ mar abich mar dwe mar apar, e higa mar apar gariyo, ng’at
moro mane oyudo otony koa Jerusalem nobiro ira kendo owacho niya,
“Dala maduong’ osepodho!” 22 To kochopo godhiambo ma bang’e kinyne
ng’atno ne biroe ira, bad Jehova Nyasaye ne ni kuoma, kendo ne oyawo
dhoga ka ng’atno ne pok ochopo ira gokinyi. Omiyo dhoga ne oyawore
kendo koro ne ok aling’ mak awuoyo.
23 Eka wach Jehova Nyasaye nobirana kama: 24 “Wuod dhano, joma
odak e dala momukore e piny Israel wacho ni, ‘Ibrahim ne en mana ng’at
achiel kende, to kata kamano nokawo piny. To wan wang’eny, omiyo
koro osemiwa pinyni kaka girkeni.’ 25 Kuom mano wach nigi ni, ‘Ma e
gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Nikech uchamo
ring’o motimo remo kendo ugeno kuom nyisecheu muloso kendo uchwero
remo, bende dukaw piny adier? 26 Ugeno kuom ligangla maru, utimo gik

mamono, kendo ng'ato ka ng'ato kuomu ketho chi nyawadgi. Bende dukaw
piny adier ka uchalo kamano?'
27 "Wachnegi kama: 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Akwong'ora gi nyinga awuon ni joma odong' e dala mosemuki biro
tho e lweny, to joma ni oko e gweng' abiro chiwo ni le mag bungu mondo
onegi. Joma oringo opondo kuonde mochiel motegno kod rogo biro tho kod
tuoche malandore ma ok rum. 28 Abiro miyo pinyno lokore gunda, kendo
tekre mosungorego biro rumo, kendo gode mag Israel nobed moyugno
maonge ng'ama nyalo wuothe mi ng'adi. 29 Eka gining'e ni An e Jehova
Nyasaye, ka aseloko pinyno gunda nikech gik mamono duto magisetimo.'
30 "To in, wuod dhano, jothuru ochokore wuoyo kuomi ka gichokore e tok
ohinga kendo ka gin e dhoutegi, ka moro ka moro kuomgi wacho ne wadgi
ni, 'Bi mondo uwinjie wach moa kuom Jehova Nyasaye.' 31 Joga biro iri,
kaka gihero timo, kendo gibet e nyimi mondo giwinj wecheni, to ok gitim
gik miwachonegi. Gihulo gi dhogi kaka gin joma ochiwore ne Nyasaye, to
chunygi to owuor ne gik mimayo ji. 32 Chutho, ichalonegi mana ng'ama
wero wende hera gi dwol mamit kendo mong'eyo goyo thum maber, nikech
giwinjo wecheni to ok gitimgi.
33 "Ka magi duto notimre kendo gibiro timore mak orem, eka gining'e ni
janabi moro kara ne ni e diergi."

34

Jokwath gi rombe

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, kor wach
kuom jokwath mag Israel, kiwachonegi kama: 'Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ununе malit un jokwath mag Israel
ma ritore kendgi! Donge jokwath onego orit rombe? 3 Umadho chak,
urwakoru gi yie rombe kendo uyang'o chiayo machwe mabeyo mondo
ucham, to ok urit rombe. 4 Pok umedo rombe mool teko, pok uthiedho
matuo, kendo kata mago mohinyore pok umako nigi kuonde mowil. Pok
udwogo mago morwenyo kendo pok umanyo mago molal. Useritogi gi
kwinyo kod gero. 5 Omiyo ne gike nikech ne onge jakwath, kendo kane
gike kamano to negidoko chiemb ondiegi. 6 Rombena nobayo ewi gode
madongo duto gi gode matindo. Ne gike e piny duto, kendo onge ng'ama
nomanyogi kata manodwarogi.
7 " 'Kuom mano, winjuru wach Jehova Nyasaye, un jokwath:
8 Akwong'ora gi nyinga awuon, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto ni, nikech rombena onge jakwath kendo nikech mano osemiyo oyakgi
mi gilokore chiemb ondiegi, kendo nikech joma kwayona ne ok omanyo
rombena to ne giritore mana gin giwegi, 9 Omiyo, un jokwath, winjuru
gima Jehova Nyasaye wacho: 10 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto wacho: Adagi jokwath bende abiro keto chandruok mag
rombena e wigi. Abiro gologi e tij rito romba mondo kik giyud gik ma
giritorego gin giwegi. Abiro reso romba e dhogi, kendo romba koro ok
nobed chiembgi kendo. Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema
owacho.
11 " 'Nikech ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
Abiro manyo romba an awuon kendo abiro kwayogi. 12 Mana kaka
jakwath choko rombene moke ka en kodgi, e kaka abiro choke rombena. E
odiechieng' achiel moro motimo rumbi gi mudho, abiro resogi ka agologi
kuonde duto mane gikee. 13 Abiro dwogogi ka agologi e dier pinje mi akelgi

e lopgi giwegi. Abiro kwayogi ewi gode mag Israel, kendo e holni gi pewe
duto manie pinygi. 14 Abiro kwayogi e lek maber, kendo ewi gode ma
roboche mag Israel nobed lek ma gikwaye. E lek kuno ema giniyweye
bang' ka giseyieng', kendo kuno ginichiemie lek momew manie ewi gode
mag Israel. 15 An awuon ema anarit rombena kendo anami ginind piny
ka giyweyo, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 16 Abiro
manyo rombega molal mi aduog mago molal. Abiro mako mago motur
kendo mago mool abiro medo teko, to mago machwe kendo ma tekogi
ng'eny abiro tieko. Abiro kwayo rombega gi adiera.
17 " 'To un rombena, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Abiro ng'ado bura e kind rombo achiel gi nyawadgi, kendo e kind
imbe kod nywogi. 18 Donge lek mabeyo oromou kwaye? Bende en gima
kare mondo unyon lek mau mamoko gi tiendeu? Donge pi maler momiu
mar modho oromou? Bende en gima kare mondo uchid pi mamoko gi
tiendeu? 19 Bende rombega nyalo chamo lum ma usenyono kendo modho
pi ma useduwo gi tiendu?
20 " 'Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho nigi: Neuru, an awuon abiro ng'ado bura e kind rombe machwe kod
rombe modhero. 21 Nikech ugoyo joweteu matuo gi mba kendo utuomogi
gi wiu, mi umiyogi gipogore gia e kweth kendo gikee, 22 omiyo abiro reso
rombega kendo ok unuchak usandgi. Abiro ng'ado bura e kind rombo
gi wadgi. 23 Abiro keto jakwath achiel maritogi, ma en jatichna Daudi,
kendo enoritgi maber mi enobed jakwadhgi. 24 An Jehova Nyasaye anabed
Nyasachgi, to jatichna Daudi nobed kaka ruoth e diergi. An Jehova Nyasaye
ema asewacho.
25 " 'Abiro timo singruok mar kwe kodgi, kendo abiro golo le mager e piny
mondo giyud thuolo mar dak e piny motwo kendo ginindi ei bunge kaonge
gima giluoro. 26 Abiro gwedhogi, kaachiel gi kuonde molworo goda matin.
Abiro oro koth machwe piyo kinde ma idware; adier, gweth miwuoro
nobedie. 27 Yiende mopidhi biro nyago olembgi kendo lowo biro chiego
cham; kendo ji biro dak gi kwe e pinygi e kinde ma anaturie jok mag
chuma manie ng'utgi, kendo ma anaresgie kagolo e lwet joma nolokogi
wasumbini, ema gining'e ni an Jehova Nyasaye. 28 Joma ok jo-Yahudi ok
nochak oyak gigi kendo, le makwiny ok nochak oneg-gi. Ginidag kaonge
gima giluoro, kendo onge ng'ama nomigi luoro. 29 Abiro miyo gidagi e
lowo mong'ere kuom cham mochiego, kendo kech mager momako pinygi
ok nochak ochamgi. Bende ok ginichak gine achaya mar ogendini mamoko.
30 Eka gining'e ni, an Jehova Nyasaye ma Nyasachgi antie kodgi, kendo
ni gin, jo-dhood Israel, gin joga, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
osewacho. 31 Un joga, un e kweth jamba ma akwayo, kendo an e Nyasachu,
an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema owacho.' "

35

Wach mokor kuom Edom

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, chom wang'i
ikwed Got Seir, kendo kor wach makwedogi 3 kiwacho ni: 'Ma e gima
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Adagi in Got Seir, kendo
abiro rieyo bada kuomi mi aloki gunda. 4 Abiro muko mieche matindo
duto mi ilokri gunda. Eka ining'e ni An e Jehova Nyasaye.
5 " 'Nikech nyaka aa chon isebedo ka imako sadha gi jo-Israel kendo
nikech ne ichiwogi ne ligangla e kinde mane masira omakogi, kendo kane

gin e chuny kum margi, 6 kuom mano, mana kaka antie, an Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto awacho kama: Abiro jwang'i ni chwero remo,
kendo chwero remo biro lawi ma ok noweyi. 7 Abiro miyo Got Seir
doko gunda ma gimoro onge, kendo abiro riembo joma donjo e iye kendo
wuokie. 8 Abiro pong'o gode magi gi ringre joma otho, joma ligangla onego
biro podho ewi godeni matindo, kaachiel gi holni kod kuonde rogo duto.
9 Abiro loki gunda nyaka chieng', kendo miechi matindo ji ok nodagie. Eka
ining'e ni An e Jehova Nyasaye.
10 " 'Nikech isewacho ni, Ogendini ariyogi gi pinjegi biro bedo mawa
kendo wabiro kawogi, kata obedo ni an Jehova Nyasaye ne antie, 11 kuom
mano, mana kaka antie, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
awacho kama: In bende abiro chwadi kaluwore gi mirimbi kod nyiego
mane itimo gi joga kane ichayogi gi achaya maduong', kendo kum ma abiro
kumigo biro miyo ging'eya. 12 Eka ining'e ni an Jehova Nyasaye asewinjo
weche mag achaya duto misewacho kuom gode mag Israel. Ne iwacho
niya, "Oseketh dalagi chuth kendo osechiwonwagi mondo watiekgi." 13 Ne
isungorina kendo ne iwuoyo marach kuoma ka ok iritori, kendo ne awinjo
gik moko duto mane iwacho. 14 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto wacho: Sa ma piny duto biro bedo mamor kodi ema abiro
tiekie. 15 Nikech in bende ne ibedo mamor kane iketho girkeni mar dhood
Israel, kamano e kaka abiro timoni in bende. Ibiro dong' gunda, yaye Got
Seir, in kaachiel gi Edom duto. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye.' "

36

Wach mokor kuom gode mag Israel

1 "Wuod dhano, kor wach kuom gode mag Israel, kendo wachnegi ni,
'Yaye gode mag Israel, winjuru wach Jehova Nyasaye. 2 Ma e gima Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Wasigu nogoyonu siboi kawacho
niya, "Donge uwuoro! Gode machon maboyo koro osedoko mawa." '
3 Kuom mano, kor wach kiwacho kama: 'Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Nikech negimonjo pinyu ma giketho
kuonde duto mage mine udong' maonge nyalo e kind ogendini mamoko,
kane gijarou kendo giwuoyo kuomu marach, 4 kuom mano, yaye un gode
mag Israel, winjuru gima an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho ni gode madongo gi matindo, kaachiel gi aore kod holni, gi kuonde
modong' gundni, mane ogendini mokiewo gi jo-Israel oyako kendo oyiero.
5 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Asewuoyo ka
an gi nyiego maliel ka mach kuom ogendini mamoko duto, kendo kuom
piny Edom duto, nikech negiloko pinya margi, kendo ne giyako lege mage,
ka chunygi opong' gi mor.' 6 Kuom mano, kor wach kuom piny Israel,
kendo wach ni gode madongo gi matindo, kaachiel gi rogo kod holni kama:
'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Awuoyo ka an
gi mirima mager, nikech usewinjo marach ka ogendini jarou. 7 Emomiyo
ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Akwong'ora
ni ogendini molworou noyud wichkuot.
8 " 'To un, joga Israel, yien nochak odong e gode mag Israel, mi nyagnu
olembe, nikech ubiro dok e piny machiegni. 9 Aikora mar konyou kendo
abiro rangou gi ng'wono; mi puotheu pur mi pidhie kothe, un oganda mar
dhood Israel duto, 10 abiro miyo unyaa mi udok mang'eny. Mier matindo ji
biro dakie, kendo kuonde momukore ibiro gero kendo. 11 Abiro medo kar
kwan mar ji kod mar jamni modak e dieru, kendo gibiro medore mi gidok

mathoth mokalo akwana. Abiro miyo ji gedo kuomu kaka chon, kendo abiro miyo unyaa moloyo kaka chon. Eka unung'e ni An e Jehova Nyasaye.
12 Abiro keto ji, ma gin joga Israel, mondo owuoth kuomu. Gibiro kawou, kendo ubiro bedo girkeni margi, kendo ok unuchak umagi nyithindgi.

13 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Nikech ji wachonu niya, "Unego ji kendo umayo ogandau nyithindgi," 14 omiyo koro ok ubi nego ji kata miyo ogandau dong' migumba, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho. 15 Ok anachak ayie uwinj siboi mar ogendini; kendo ok unuchak une malit ka ji jarou kata ka gimiyo pinyu podho, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.' "

16 Wach Jehova Nyasaye nochako obirona kendo kama: 17 "Wuod dhano, ka oganda mar jo-Israel ne pod odak e pinygi giwegi, ne gidwanye gi yoregi kod timbegi mamono. Timbegi ne ogak kaka gak mar dhako e nyima e kinde ma oneno malo. 18 Omiyo ne aolo mirimba kuomgi nikech ne gisechwero remo e piny, kendo nikech ne gisedwanye gi nyisechegi mopa. 19 Ne akeyogi e dier ogendini, kendo negidak e kind ogendini mopogore opogore. Ne ang'adonegi bura kaluwore gi yoregi kod timbegi mamono. 20 Kendo kuonde duto mane gidhiyoe e dier ogendini to ne gichayo nyinga maler, nikech ji ne wuoyo kuomgi kawacho ni, 'Magi gin jo-Jehova Nyasaye, to ne oriembogi e lope.' 21 Ne aparo mondo atim gimoro ne nyinga maler, ma dhood Israel nosedwanyo e dier ogendini kuonde mane gidhiye.

22 "Emomiyo wachne dhood Israel ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ok abi timo gigo nikech un, yaye dhood Israel, to abiro timogi nikech nyinga maler, ma usedwanyo e dier ogendini kuonde duto musedhiyoe. 23 Abiro nyiso kaka nyinga marahuma musedwanyo e dier ogendini, ler, nyingno musechido e diergi. Eka ogendini nong'e ni An e Jehova Nyasaye, chieng' ma ananyisra kaka ng'ama ler ka uneno gi wang'u, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.

24 " 'Nikech abiro golou oko e dier ogendini; chokou kagolou e pinje duto mi aduogu kendo e lopu uwegi. 25 Abiro kiro pi maler kuomu mi udok jomaler; abiro pwodhou kuom timbeu mamono kendo kuom nyisecheu duto mopa. 26 Abiro miyou chuny manyien kod paro manyien; kendo anagol kuomu chuny matek ka lwanda mi amiu chuny mayom ka ring'o.
27 Abiro olo Roho mara kuomu, mi aket ulu buchena kendo uket chunyu mar rito chikena. 28 Ubiro dak e piny mane amiyo kwereu; unubed joga to anabed Nyasachu. 29 Abiro resou kuom gik moko duto ma dimi ubed mogak. Abiro kelonu cham mi ubed gi cham mogundho kendo ok anawe ubed gi kech. 30 Anami olembeu kod cham mag puotheu nyag mang'eny, kendo ok unuchak une wichkuot e dier ogendini nikech wach kech. 31 Eka unupar yoreu kod timbeu maricho, kendo unucharu kendu nikech richou kod timbeu mamonogo. 32 Adwaro ni ung'e ni gigi duto ok atim nikech un, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. Yaye dhood Israel, neuru wichkuot kuom timbeu mamono!

33 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Odiechieng' ma anapwodhie kuom richoni duto, anami ji odagi e miechi kendo, kendo kuonde momukore magi nochak oger. 34 Piny motwo nopur, ka joma kadho e diergi neno, kendo ok nowegi ginind mbora. 35 Giniwach niya, "Lopni ma yande okethi mowe nono koro osedoko machal gi puoth Eden, kendo mier madongo mane omuki kendo okethi molokore gunda

tinde ochiel motegno kendo ji odakie.” 36 Eka ogendini modong’ molworou
nong’e ni an Jehova Nyasaye ema asegero gik mane omuki, kendo an ema
asechako akomo puothe mane odong’ mbora. An Jehova Nyasaye ema
asewuoyo kamano, kendo abiro timo gima awacho.’
37 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro
winjo kwayo jo-Israel kendo mi atimnegi kama: Abiro miyo ogendini doko
mang’eny ka rombe, 38 adier ginibed mang’eny mana ka jamni mitimogo
misango Jerusalem e kinde mag nyasi mitimo higa ka higa. Omiyo mier
madongo mokethore biro pong’ gi kweth mag ji. Eka gining’e ni An e
Jehova Nyasaye.”

37

Holo mar choke motwo

1 Teko Jehova Nyasaye ne ni kuoma, kendo ne ogola oko kuom teko mar
Roho mare mi otera e dier holo moro; kama choke opong’o. 2 Nowuotho
koda e dier chokego koni gi koni, komako lweta, kendo naneno choke
madongo mang’eny motamore akwana, kanie dier holono; ne gin choke
motwo kururu. 3 Ne openja niya, “Wuod dhano, chokegi bende nyalo bet
mangima adier?”
Ne awacho niya, “Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, in kendi
ema inyalo ng’eyo.”
4 Eka nowachona niya, “Kor wach ni chokegi kiwachonegi niya, Choke
motwo, winjuru wach Jehova Nyasaye! 5 Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho ni chokegi: Abiro kudho much ngima
kuomu, mi unudok mangima. 6 Abiro keto leche kuomu kendo abiro
miyo ring’o gi pien um dendu kendo abiro kudho much ngima kuomu
mi unudok mangima. Eka unung’e ni An e Jehova Nyasaye.”
7 Omiyo ne akoro wach kaka ne ochika. To kane oyudo akoro wach
kamano, to ne apo ka awinjo ka choke rwadore matek, kendo chokego
nochako tudore, ka moro ka moro kuomgi chomore gi wadgi. 8 Ne ang’icho
kendo naneno ka leche gi ring’o chako bet e chokego, kendo pien noumogi,
to kata kamano ne pod gionge gi ngima.
9 Eka nowacho niya, “Kor wach ni yamo, in wuod dhano, kendo wachne
ni, Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Kudhi kia
e tunge ang’wen mag piny, kendo idonj kuom joma nosenegi mondo gidok
mangima.” 10 Omiyo ne akoro kaka ne ochika, mi much ngima nodonjo
kuomgi; kendo negidoko mangima; ma gichung’ malo gi tiendgi, ka gin
oganda lweny maduong’ miwuoro!
11 Eka nowachona niya, “Wuod dhano, jo-Israel chalo gi chokegi.
Giwacho ni, ‘Chokewa otwo kendo genowa orumo; oseng’ad karwa oko.’
12 Emomiyo kor wach kendo iwachnegi ni: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Yaye un joga, abiro elo lieteu mi agolu
oko kendo aduogu e piny Israel. 13 Eka un, ma un joga, unung’e ni An e
Jehova Nyasaye, ka anael lieteu mi agolu oko kuomgi. 14 Abiro keto Roho
mara kuomu mi udok mangima, kendo abiro miyo udag e pinyu uwegi.
Eka unung’e ni an Jehova Nyasaye ema asewuoyo kendo asetimo kamano.
Jehova Nyasaye ema owacho.’ ”

Piny Juda gi piny Efraim e bwo ruoth achiel

15 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 16 “Wuod dhano, kaw bao moro
mopa mondo indikie wechegi ni, ‘Mar jo-Juda gi dhout Israel mamoko
mawinjore kode.’ Eka ikaw bao mopa machielo kendo indikie wechegi,

‘Mar Josef (ma en mar Efraim) kod dhout Israel mamoko duto mawinjore
kode.’ 17 Riw bepe ariyogo obed bao achiel mondo gibed gimoro achiel e
lweti.
18 “Ka jou openji ni, ‘Donge inyalo nyiswae tiend wachni?’ 19 To wachnegi
ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro kawo
bap Josef, manie lwet Efraim, kod dhout Israel mamoko duto mawinjore
kode, kendo abiro tude gi bap Juda, mi gidok bepe mopa achiel, kendo
gibiro doko bepe mopa achiel e lweta.’ 20 Lier kete misendikogo e nyim
wengegi 21 kendo iwachnegi ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto wacho: Abiro golo jo-Israel oko e dier ogendini kuonde ma
gisedhiyoe. Abiro chokogi kagologi koni gi koni mi aduog-gi e pinygi giwegi.
22 Abiro miyo gibed oganda achiel e piny, ewi gode mag Israel. Ruoth
achiel ema noritgi kargi duto, kendo ok ginichak gibed pinje ariyo, kata
pinjeruodhi ariyo mopogore. 23 Ok ginichak gidwanyre gi nyisechegi ma
giloso gi kido mamono, kata gi timo gik makwero, nikech anawargi kuom
richogi duto mag dok chien, kendo anapwodhgi. Ginibed joga, to anabed
Nyasachgi.’
24 “ ‘Daudi jatichna nobed ruodhgi kendo giduto ginibed gi jakwath
achiel. Gibiro luwo chikena kendo gibiro rito buchena ka gitang’. 25 Gibiro
dak e piny mane amiyo jatichna ma Jakobo, ma en piny mane kwereu
odakie. Gin kaachiel gi nyithindgi kod nyikwagi, gibiro dak kuno nyaka
chieng’, kendo Daudi jatichna nobed ruodhgi nyaka chieng’. 26 Abiro
timo singruok mar kwe kodgi, enobed singruok mochwere. Abiro gurogi
motegno kendo abiro miyo kwan-gi medre, kendo abiro keto kara maler
mar lemo e diergi nyaka chieng’. 27 Kar dakna nobed kodgi; anabed
Nyasachgi, kendo ginibed joga. 28 Eka ogendini nong’e ni an Jehova
Nyasaye ema amiyo jo-Israel obedo maler ka kara maler mar lemo obedo
e diergi nyaka chieng’.’ ”

38

Wach mokor kuom Gog

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, chom wang’i
kuom Gog manie piny Magog, ma en ruoth maduong’ e kind ruodhi
mamoko mag Meshek gi Tubal, kor wach kuome 3 kendo wach ni, ‘Ma
e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Adagi, in Gog,
ruoth maduong’ moloyo Meshek kod Tubal. 4 Abiro wichi mi aket olowu e
dandi kendo agoli oko kaachiel gi jolweny magi duto, gi faresegi, gi joriemb
faresegi momanore gi gigegi mag lweny, kod oganda mag lweny maduong’
momanore gi kuodi madongo kod matindo, ka giduto gimilo liganglagi.
5 Piny Pasia, gi Kush kod Put bende nobed kodgi, ka giduto giting’o kuodi
kendo girwako ogute mag lweny, 6 kaachiel gi Gomer gi jokedo mage duto,
kod Beth Togarma man tung’ mar nyandwat gi jokedo mage duto magin
pinje mang’eny man kodi.
7 “ ‘Ikri, in kaachiel gi gigi mag lweny kod jolweny molwori mondo
itelnegi kudhi e kedo. 8 Bang’ ndalo mang’eny ibiro dwar ni imanri gi gigi
mag lweny. E higni mabiro ibiro monjo piny moro ma ji osebedo kodakie
gi kwe maonge lweny, ma en piny ma joge nochoki oter e gode mag Israel
kogol e pinje mathoth ma yande chon okethi modong’ nono. Ne ogolgi e
dier ogendini kendo koro gidak gi kwe giduto. 9 In kaachiel gi jokedo magi
duto kod pinje mathoth ma jokori duto biro dhi malo, ka gidudo ka koth
maduong’ madwa chue; inichal gi bor polo moimo piny.

10 “ ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ka
kindeno ochopo to inibed gi paro marach. 11 Iniwach niya, “Abiro monjo
piny moro ma mier mantie ok ochiel, abiro goyo piny ma joma odakie
ohero kwe kendo onge gima obadho, ma gin joma odak mak ochielo
miechgi gi ohinga kendo ma ok lor dhorangeyegi gi thigo kata gi chumbe.
12 Abiro yeko kendo mecho kendo anamonj kuonde mane okethore chon
to tinde ji odakie. Gin joma ne osechaki kigolo e pinje mamoko momew
kod jamni kod mwandu mamoko e dier pinje mamoko.” 13 Sheba gi Dedan
kod jo-ohala madongo mag Tarshish kaachiel gi sibuochegi madongo biro
wachoni niya, “Mit ka isebiro mar ketho gik moko? Isechoko jolweny magi
mondo iyeki; mondo iting’ fedha gi dhahabu, kendo ikaw jamni gi gik moko
idhigo kendo ikaw gik moyaki mathoth?” ’

14 “Kuom mano, wuod dhano, kor wach ni Gog niya: Ma e gima Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Odiechiengno, ka joga ma jo-
Israel odak gi kwe, donge mano dibedie maberni? 15 Ibiro biro ka ia e
gweng’i man tung’ mar nyandwat, in kaachiel gi pinje mang’eny ma jokori,
ka giduto giidho farese, ka gin jolweny kendo maroteke. 16 Ibiro muomori
ir joga Israel mana ka boche polo moumo piny. E ndalo mabiro, yaye
Gog, abiro miyo iked gi pinya, mondo eka ogendini mamoko ong’eya ka
ananyisra kaka ng’ama ler ka atiyo kodi ka gineno gi wengegi.

17 “ ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Donge
in ema ne awuoyo kuomi ndalo mokalo ka atiyo gi jotichna ma jonabi mag
Israel? Kindeno ne gikoro wach kuom higni mang’eny nine abiro miyo
iked kodgi. 18 Ma e gima biro timore e odiechiengno: Ka Gog nomonj
piny Israel, mirimba maliet nochiew, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto osewacho. 19 Awacho ka aramo gi mirimba mager ni anami piny
yiengni matek e piny Israel. 20 Rech manie nam, winy manie kor polo, le
manie piny, gimoro amora mamol piny e lowo kod ji duto modak e wang’
piny notetni e nyima. Gode nomukre, kuonde modhi malo nonyumre piny
kendo ohinga duto nogore piny. 21 Analuong ligangla moro manotiek Gog
e gode maga duto, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
Ligangla ma ng’ato ka ng’ato nigo nokedgo mana gi owadgi. 22 Anang’adne
bura ka kelone masiche kod tho, anakel koth maduong’ gi pe madongo kod
kite maliel mach kuome kendo kuom pinje mang’eny ma jokore. 23 Kendo
kuom timo kamano ananyis duong’na gi lerna, kendo anami ang’era e
nyim ogendini mathoth. Eka gining’e ni An e Jehova Nyasaye.’

39

1 “Wuod dhano, kor wach kuom Gog, kendo iwach ni, ‘Ma e gima Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Adagi, in Gog, ruoth maduong’
moloyo mar Meshek gi Tubal. 2 Abiro wichi mi atweyi gi tol kendo aywayi
e lowo. Abiro keli ka agoli tung’ nyandwat kendo abiro ori mondo iked
gi gode mag Israel. 3 Eka abiro goyo atung’ mari manie lweti koracham
gi asernigi manie lweti korachwich mi lwar piny. 4 Ibiro podho e gode
mag Israel, in kaachiel gi jokedo magi duto gi pinje duto ma jokori. Abiro
chiwi kaka chiemo ne kit winy duto machamo ring’o kod le mager. 5 Ibiro
podho e pap, nikech asewuoyo, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
osewacho. 6 Abiro oro mach kuom Magog kendo kuom joma odak gi kwe
e dho nembe, kendo gibiro ng’eyo ni An e Jehova Nyasaye.

7 “ ‘Abiro miyo nyinga maler ng’ere e dier joga ma jo-Israel. Ok abi yie
kendo mondo nyinga maler odwany, bende ogendini biro ng’eyo ni an

Jehova Nyasaye An Ng'ama Ler mar Israel. 8 Chieng' ma awuoyo kuomeno
biro bedo ma ok olewo. Mae odiechieng' ma asebedo ka awuoyo kuome.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema osewacho.
9 " 'Eka joma odak e mier matindo mag Israel nowuog oko mi giti gi
gigegi mag lweny kaka yien mitedogo, kendo giniwang' okumbni madongo
gi matindo, kuode kod aserni, arunge mag lweny kod tonge. Kuom higni
abiriyo giniti kodgi kuom chwako mach. 10 Ok ginimod yien e thim kata
tong'o yien e bunge nikech giniti kod gigegi mag lweny kuom chwako
mach. Giniyak gige joma ne oyakogi kendo ginipe jogo mane opeyogi;
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
11 " 'Chieng'no anami Gog kar yiko e piny Israel, e holo ma jowuoth
madhiyo wuok chieng' luwo ka gichomo Nam Maduong'.* Enolor yor
jowuoth, nikech Gog gi ogandane duto noiki kanyo. Omiyo noluonge ni
Holo mar Hamon Gog.
12 " 'Kuom dweche abiriyo, oganda mar Israel nobed modich ka ikogi
mondo eka gipwodh piny. 13 Ji duto modak e piny noikgi, kendo
odiechieng' ma anayudie duong' nobed odiechieng' ma giparo kinde duto,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
14 " 'Bang' ka dweche abiriyogo oserumo, noyier ji ma nosik kawuotho e
piny mondo oik ringre joma otho ma giyudo ka pod oriere ewi lowo mondo
gipwodh piny obed maler. 15 Giniwuoth e piny koni gi koni ka gimenyo,
to ka ng'ato kuomgi oneno chok dhano; to enochung ranyisi moro bute,
mondo jokuny liete onene maber kendo oike e Holo mar Hamon Gog. 16 To
dala moro miluongo ni Hamona bende nobed kanyo. Kendo kamano e
kaka ginipwodh piny.'
17 "Wuod dhano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Go dhok ne kit winy duto gi le mager duto, kiwachonegi ni,
'Chokreuru duto kendo biuru kaachiel, kua kuonde duto ma untie, ne
misango ma alosonu ma en misango maduong' manie gode mag Israel.
Ubiro chamo ring'o kendo ubiro madho remo kanyo. 18 Ubiro chamo ring
joma roteke kendo ubiro madho remb yawuot ruodhi mag piny, mana ka
gima gin imbe gi nyithi rombe, kata diek gi rwedhi, ma gin chiayo machwe
duto moa Bashan. 19 Kama alosonue misangono ubiro chamo boche ma
uyieng' kendo ubiro madho remo mi umer. 20 E mesana unuchamie farese
gi joithgi; joma roteke gi jolweny mayoreyore,' Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto ema owacho.
21 "Abiro nyiso duong'na e dier ogendini, kendo ogendini duto biro neno
kum ma akumogigo kod chwat ma achwadogigo. 22 Chakre chieng'no kadhi
nyime, dhood Israel biro ng'eyo ni An e Jehova Nyasaye ma Nyasachgi.
23 Kendo pinje nong'e ni jo-Israel nodhi e twech nikech richogi, kendo ne
ok gibedona jo-ratiro. Omiyo ne alokonegi ng'eya kendo ne achiwogi ni
wasikgi, mi giduto negipodho e dho ligangla. 24 Ne atimonegi maromre gi
dwanyruokgi kod timbegi mamono mi alokonegi ng'eya.
25 "Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Koro abiro duogo Jakobo ka agole e twech kendo abiro bedo gi
kech kuom jo-Israel duto; kendo ok nayie nyinga maler kethre. 26 Wigi
nowil gi wichkuot margi kod ketho duto mane gikethonago kane gidak gi
kwe e pinygi kaonge ng'ama bwogogi. 27 Ka aseduogogi ka agologi e dier
ogendini, kendo ka asechokogi gia e pinje mag wasikgi, to ananyisranegi
kaka ng'ama ler ka ogendini mathoth neno. 28 Eka gining'e ni An e Jehova

* **39:11** Nam Maduong' Tiende ni Nam Kado.

Nyasaye ma Nyasachgi, nikech kata obedo nine aterogi e twech e dier
ogendini, to abiro chokogi kaachiel e pinygi giwegi, ma ok aweyo moro
kuomgi chien. 29 Koro ok nachak aloknegi ng'eya, nikech abiro olo Roho
mar Nyasaye mara e dhood Israel, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
osewacho."

40

Hekalu manyien

1 E higa mar piero ariyo gabich kane wan e twech; odiechieng' mar apar
mar dwe mokwongo, mane en higa mar apar gang'wen bang' podho mar
dala maduong' mar Jerusalem; chieng'no bad Jehova Nyasaye ne ni kuoma,
kendo ne otera kuno. 2 Kane an e fweny kamano, Nyasaye notera nyaka
e piny Israel mi nochunga ewi got moro mabor ahinya. To e bath godno
ma yo milambo ne aneno ute moger machalo dala maduong'. 3 Ne okawa
motera kuno, kendo ne aneno ng'ato ma kite chalo gi mula; ne ochung'
e dhorangach koting'o fut molos gi law mayom kod odundu mar pimo e
lwete. 4 Ng'atno nowachona niya, "Wuod dhano, ne giwang'i kendo ket
chunyi mondo ing'e gik moko duto abiro nyisi, nikech mano emomiyo
osekeli ka. Nyis jo-Israel gik moko duto mineno."

Rangach man yo wuok chieng' midonjogo e laru ma oko

5 Ne aneno ohinga moro molworo kama hekalu nitie. Ng'atno nokaw
odundu mar pimo mane ni e lwete ma borne ne romo fut apar. Ne opimo
ohinga, kendo lach kore gi borne ne romo fut apar moro ka moro.
6 Eka nodhi nyaka rangach mochomo yo wuok chieng'. Noidho raidhi
mi opimo lach baw mar rangach midonjogo. Nonwang'o ka lachne ne en
fut apar. 7 Rangajno ne nigi agola malach moting'o ute mag jorito mane
fut apar maromre to kindgi nopogi gi kor ot ma lachne ne fut aboro kuom
borgi gi lachgi. To agola mar ohinga mane nitie e dhorangajno ne romo
fut apar.
8 Eka nopimo agola mochomo kama idonjogo, 9 lachne ne romo fut apar,
to lach mar sirnine ariyogo ne romo fut adek. Agola mar dhorangach
midonjogo nochomo hekalu.
10 Ne nitie udi adek adek mag jorito e bath ei dhorangach man yo wuok
chieng'. Bathe udigo ne romre koni gi koni, kendo lach kor ot mane opogogi
ne romre duto koni gi koni. 11 Eka nopimo lach mar kor dhorangach mi
noromo fut piero ariyo gi ariyo, to bor mar aripe ne en fut apar gaboro.
12 E nyim udi mag joritogo moro ka moro, ne nitie ohinga moro machiek
ma borne kadhi malo noromo fut achiel gi nus, to udigo, moro ka moro, ne
romre e borgi gi lachgi, fut ochiko ochiko. 13 Eka nopimo lach mar rangach
kochakore ewi ohinga mar achiel kuom ute matindo tindogo, man yo ka
tok ot, nyaka chop ewi ohinga momanyore kode, monwang'o ni oromo fut
piero ariyo gabich gi nus, kochakore ewi tat ot achiel nyaka machielo. 14 Ne
opimo dho ohinga mochomo ei rangach moyudo ni lachne en fut piero adek
gauchiel. Pimono nochopo nyaka ewi agola momanyore gi laru. 15 Bor mar
yo moa e dhorangach nyaka e laru ne romo fut piero adek. 16 Nitie otuchi
matindo tindo e kor ot ma oko mag udigo duto, kendo e kor ot ma iye
manie kind udi. E kor udi ma yo ka iye momanyore gi yo mokadho e kind
udigo, nogorie yiend othidhe.

Laru ma oko

17 Eka nokela nyaka e laru ma oko mar hekalu. Kanyo ne aneno agola
moko moger, kod yo momwon motegno mane olosi molworo laru duto.
Agolago noriedo e bath yo momwon motegnono, kendo ne gin piero adek.
18 Yo momwon motegnono noringo e bath yo maduong' midonjogo, kendo
lachne ne romre gi borne. Yo momwon motegnono ne en yo mapiny. 19 Eka
nopimo bor man e kind yo ka ii kama idonjogo nyaka oko mar agola ma
iye. Nonwang'o ni oromo fut apar gabich yo ka bathe mochomo yo wuok
chieng' kod bathe mochomo yo nyandwat.

Rangach man yo nyandwat

20 Eka nopimo bor gi lach mar rangach mochomo yo nyandwat,
midonjogo e laru ma oko. 21 Udi mag rito mane oger adek e bathe
konchiel kendo adek e bath yo momwon motegno koni gi koni, gi ohingage
moliero gi malo kod agola mare ne pimgi romre kod mago manie rangach
midonjogo mokwongo. Ne en fut piero abiriyo gabich kuom borne kod
fut piero adek gabiriyo gi nus kuom lachne. 22 Otuchi mage minenogo
gi agola mage kod othidhe mogor kuome ne pimgi romre gi mago manie
rangach mochomo yo wuok chieng'. Kama iluwo kidonjogo kanyo ne nigi
raidhi abiriyo, kendo agola mare nochomore kode tir. 23 Ne nitie rangach
midonjogo e laru ma iye mochomore gi rangach man yo nyandwat,
machalre gi machielo mane ni koma ochomo yo wuok chieng'. Ne opimo
bor manie kindgi moyudo ka en fut mia achiel gi piero abich.

Rangach man yo milambo

24 Eka notera nyaka yo milambo kendo naneno rangach mochomo kuno.
Nopimo sirnigo kod agola mare, kendo ne giromre e pim kaka mamoko.
25 Rangach midonjogo kod agola mage ne nigi otuchi madiny molworogi
machalre gi otuchi mane oriedo e rangeye mamoko. Borne ne oromo
fut piero abiriyo gabich kendo lachne en fut piero adek gabiriyo gi nus.
26 Kama iluwo kidonjo kanyo ne nigi raidhi abiriyo, kendo agola mare
ne ng'iyore kodgi tir. Ne ogor othidhe e kor ohinga moliero gi malo e
bathe koni gi koni. 27 Laru ma iye bende ne nigi rangach moro mochomo
yo milambo, kendo ne opimo rangajni nyaka rangach ma oko man yo
milambo. En noromo fut mia achiel gi piero abich.

Dhorangeye mag laru ma iye

28 Eka nokela nyaka e laru maiye, kokalo koda e rangach man yo
milambo, kendo nopimo rangajno. Pimne ne romre gi pim mar rangeye
mamoko duto. 29 Utege matindo mag rito, gi ohinga mage mochwore e
kor ohinga ma oko kod agola mare ne romre gi mamoko duto kuom pim.
Rangach midonjogo kod agola mare ne nigi dirisni molwore duto. Borne ne
en fut piero abiriyo gabich to lachne ne en fut piero adek gabiriyo gi nus.
30 Agolni mag rangeye molworo laru maiye lachne ne en fut piero adek
gabiriyo gi nus, to tutne ne en fut abiriyo gi nus. 31 Agola mare nochomo
laru ma oko, sirnige ne ogorie yiend othidhe, kendo raidhi mi idho eka
ichop kanyo ne gin aboro.
32 Eka nokela nyaka e laru maiye man yo wuok chieng', kendo nopimo
rangach midonjogo, pimne ne romre gi pim mar rangeye mamoko duto.
33 Utege matindo mag rito, gi ohinga mage mochwore e kor ohinga ma
oko kod agola mare ne pimgi romre gi mamoko duto kuom pim. Rangach
midonjogo kod agola mare ne nigi otuchi moriedo kolwore duto. Borne
noromo fut piero abiriyo gabich to lachne ne en fut piero adek gabiriyo gi
nus. 34 Sirni momako agola mare nochomo laru ma oko; sirnige nogorie

yiende mag othidhe oko gi iye, kendo raidhi mi idho eka ichop kanyo ne gin aboro.
35 Eka nokalo e rangach man yo nyandwat kendo nopime. Pimne ne
romre gi rangeje mamoko, 36 mana kaka utege matindo mag rito, gi ohinga
mage mochwore e kor ohinga ma oko kod agola mare, kendo ne en gi
dirisni moriedo kolwore duto. Borne noromo fut piero abiriyo gabich
to lachne ne en fut piero adek gabiriyo gi nus. 37 Sirni momako agola
mare nochomo laru ma oko; sirnige nogorie yiende mag othidhe oko gi
iye, kendo raidhi mi idho eka ichop kanyo ne gin aboro.

Ute mag wang'o misengini

38 Ot moro man-gi dhoot ne ni e bath agola e dhorangeye maiye
mag donjo moro ka moro, kama ne ilwokoe ring'o mitimogo misengini
miwang'o pep. 39 Ei agola mar rangach midonjogo ne nitie mesni ariyo
bathe koni gi koni, ewi mesnigo ema ne iyang'oe jamni mitimogo misengini
mopogore opogore kaka misengini miwang'o pep, misengini mag golo
richo, kod misengini mag pwodhoruok e richo. 40 E tok ohinga mar
rangach midonjogo, man but raidhi rangach midonjogo man yo nyandwat
ne nitie mesni ariyo, kendo e bath raidhi koni gi koni bende ne nitie mesni
ariyo. 41 Omiyo ne nitie mesni ang'wen e bath rangach midonjogo konchiel
kod ang'wen mamoko e bathe komachielo, giduto gin, mesni aboro mane
iyang'oe misengini. 42 Bende ne nitie mesni ang'wen molos gi kite mopa
mane owe ni misengini miwang'o pep, ma moro ka moro borne ne romo
fut ariyo gi nus, lachne ne en fut ariyo gi nus, to borne modhi malo ne
en fut achiel gi nus. E wigi noketie gik miyang'ogo misengini miwang'o
pep kod misengini mamoko. 43 Kendo mbedo ma dhogi ariyo, ma moro ka
moro bat achiel, ne ochwo e ohinga, kaluwore gi yo ka iye. Mesnigo ne
mar keto ring'o mag misengini.

Ute jodolo

44 E bath rangach man yo nyandwat e laru maiye, ne nitie ot moro
mochomo yo milambo; to e bath rangach man yo milambo ne nitie ot
machielo machal gi mano mochomo yo nyandwat. 45 Nowachona niya,
"Ot mochomo milambo en mar jodolo matiyo ei hekalu, 46 to ot mochomo
nyandwat en mar jodolo matiyo e kendo mar misango. Jodologo duto
nyaka bed jo-Lawi ma nyikwa Zadok, kendo gin kendo gin kende ema
moyienigi sudo machiegni gi Jehova Nyasaye mondo gitine."
47 Eka nopimo laruno mi oyudo ni bethene duto ne romre, ka gin gi
fut mia achiel gi piero abich moro ka moro borne gi lachne. Kendo mar
misango ne ni e nyim hekaluno.

Hekalu

48 Nokela nyaka e agola mar hekalu kendo nopimo sirni mag agolano;
bethene ne romo fut abiriyo gi nus koni gi koni. Lach mar kama idonjogo
ne romo fut piero ariyo gachiel kendo ohinga mage mochwore e kor ohinga
ma oko ne romo fut ang'wen gi nus bathe koni gi koni. 49 Lach mar agola ne
en fut piero adek, kendo chakre nyime nyaka toke noromo fut apar gaboro.
Ne inyalo chopi kanyo kiidho raidhi man-gi raidhi mang'eny, kendo ne nitie
sirni mochungi motegno mane osiro bath gama koni gi koni.

41

1 Bang'e ng'atno nokela nyaka kama ler ma oko, kendo nopimo sirnine,
lach sirnigo ne romo fut ochiko bathe koni gi koni. 2 Rangach midonjogo

lachne noromo fut apar gabich, kendo ohinga mochwore e kor ohinga ma oko mane ni e bathe koni gi koni noromo fut abiriyo gi nus. Bende nopimo kama ler man-gi oko, ma borne ne en fut piero auchiel, to lachne ne en fut piero adek.

3 Eka nodhi nyaka ei kama ler mar lemo mi nopimo sirni mag rangach midonjogo, siro ka siro lachne ne en fut adek. Lach mar rangach midonjogo ne en fut ochiko, kendo lach mar ohinga mochwore e kor ohinga ma oko, mane olworo bathe koni gi koni ne romo fut apar gi nus. 4 Eka nopimo bor gi lach mar kama ler mar lemo; mi noyudo ni en fut piero adek maromre moro ka moro, kopime ariwa mar giko kama ler ma oko. Nowachona niya, “Ma e Kama Ler Moloyo.”

5 Eka nopimo ohinga mar hekalu; ne olach moromo fut ochiko, kendo udi mag jorito manie bath hekalu koni gi koni ne romo fut auchiel moro ka moro. 6 Udigo ne mag gorofe adek, ma udi piero adek adek kuomgi ni e gorofa ka gorofa. Kia malo, to lach mar kor udi mag hekalu ne dongo mi bath udigo konchiel norenjore ewi ohinga, mondo yien moriw masirogi kik pow kor udi mag hekalu. 7 Lach ute matindo mane oger e alwora mar hekalugo duto ne medore ka dhi malo. Kuom mano, ot ka ot mane ni ewi wadgi ne duong’ moloyo mano mane olwore e wiye. Ne nitie raidhi modhi malo koa e dier ot mapiny mogik nyaka dier ot mamalo mogik. Raidhini ne okalo e dier ot madiere.

8 Naneno kaka hekalu ne nigi otuchi mag kor ot maboyo moger molwore duto, kendo otuchigo ema nobedo kaka mise mag ute matindo tindo mane ni e alwora hekalu. Borne modhi malo ne en fut ochiko, kendo wiye ne romre gi mise mag udi mane oger momakore gi hekaluno, to lachne ne romo fut abiriyo gi nus. 9 Lach mar ohinga ma oko mar ute matindo tindo mane ni e alwora hekalugo noromo fut abiriyo gi nus. Kama owe thuolo mane ni e kind ute matindo mane ni e alwora hekalu 10 kod ute mag jodolo ne lachgi oromo fut piero adek kolworo hekalu duto. 11 Ne nitiere dhoudi midonjogo e ute matindo mane ni e alwora hekalugo mane ng’ado kama owe thuolono, achiel ne ni yo nyandwat, to machielo ne ni yo milambo; kendo lach mar kama ne owe thuolo, mane ndiri olworo koni gi koni, ne oromo fut abiriyo gi nus e alworane duto.

12 Ot mane ng’iyore gi laru mar hekalu gi yo podho chieng’ ne lachne oromo fut mia achiel gabich. Ohinga molworo odno ne lachne oromo fut abiriyo gi nus; to borne noromo fut mia achiel gi piero adek gabich.

13 Eka nopimo hekalu; manoyudo ni borne oromo fut mia achiel gi piero abich, kendo laru mare kod odno kaachiel gi ohinga mage bende noromo fut mia achiel gi piero abich. 14 Lach mar laru mar hekalu man yo wuok chieng’, kaachiel gi yo ka nyim hekalu, noromo fut mia achiel gi piero abich.

15 Eka nopimo bor momanyore gi laru manie tok hekalu, kaachiel gi lach mar kor udi mane ni e bethene koni gi koni; moyudo ni oromo fut mia achiel gi piero abich.

Laru maduong’ gi kama ler mar lemo kod agola mang’iyore gi laru, 16 kaachiel gi ndiri mag-gi kod dirisni matindo tindo, gi lach mar kor udi mane ni e bethene kargi adekgo; gi gik moko duto kaachiel gi ndiri ne oum wigi gi bao. Dier ot gi ohinga mar ot mochopo nyaka gamb dirise, kod dirise bende ne oum kamano. 17 E kor udi ma yo ka iye gi yo ka oko mar kama ler mar lemo kadhi malo nyaka kuonde duto ma iye molworo kama ler mar lemo, 18 nogerie kerubi kod yiende mag othith. Yiende mag othithgo noger molworo ot e kido mar kerubi kod kido mar othidhe. Kerubigo moro ka

moro ne nigi lela wenge ariyo: 19 lela wang' achiel mochomo yiend othith
konchiel ne en lela wang' dhano, to lela wang' machielo mochomo yiend
othith komachielo ne en lela wang' sibuor. Mano e kaka hekalu duto nogor.
20 Chakre e dier ot nyaka e nyim kama idonjogo ma oko, ne nitie kerubi
kod yiend othith mopa molworo hekalu duto.

21 Hekalu ma oko ne nigi sirni mag dhoot ma borgi gi lachgi romre,
kendo mago mag dhoot midonjogo e Kama Ler Moloyo bende ne chalo
kamano. 22 Ne nitie kendo mar misango molos gi bao ma borne ne
oromo fut ang'wen gi nus, to borne modhi malo gi ariwa ne oromo fut
adek maromre, kondene gi bathe moriere piny kod bethene nolos gi bao.
Ng'atno nowachona niya, "Ma en mesa manie nyim Jehova Nyasaye."
23 Hekalu ma oko gi Kama Ler Moloyo ne nigi dhoudi mayawore ariyo
moro ka moro. 24 Dhoot ka dhoot ne nigi pata ariyo, mane gin pata
ariyo ma dhoudigo nolierie. 25 Kendo nogor kerubi gi yiende mag othith
e dhoudi mag hekalu ma oko, machal gi mago mane ni e kor udi, kendo
ne nitie sandug bao molier e gama mar hekalu. 26 E kor ohinga manie
bethe gama mar hekalu ne nitie otuchi matindo tindo mane okedie yiend
othidhe e bethegi koni gi koni. Udi matindo mag hekalu bende ne nigi
gama moyware gi oko.

42

Ute jodolo

1 Eka ng'atno notelona motera yo nyandwat nyaka e laru ma oko
kendo nokela nyaka e ute matindo mong'iyore gi laru mar hekalu kendo
mong'iyore gi ohinga ma oko man yo nyandwat. 2 Ot ma dhoode nochomo
yo nyandwat borne ne oromo fut mia achiel gi piero abich, to lachne
ne romo fut piero abiriyo gabich. 3 Bathe konchiel nochomo koma
nodong' nono ma borne ne romo fut piero adek molworo hekalu, to bathe
komachielo nochomo koma omuon gi kite motegno mag laru ma oko. Odno
noger kadhi malo udi adek. 4 E nyim ute matindogo ne nitie yo miluwo
gi yo ka iye ma lachne ne en fut apar gabich, to borne ne en fut mia
achiel gi piero abich. Dhoudi midonjogo e utego nochomo yo nyandwat.
5 Udi matindo mane ni e gorofa ma malo ne diny moloyo mago mane ni
e gorofa madiere kod mapiny ma piny, nikech kuonde miluwo mochiel
nokawo kama duong' moloyo. 6 Udi mane ni e gorofa mar adek ne onge
gi sirni kaka mago mane ni e laru; kuom mano dier utegi ne tindo moloyo
mago mapiny gi madiere. 7 Ne nitie bende ohinga ma oko mane oringo
e laini achiel mopimore gi utego kod laru ma oko; ohingano nochwalore
e nyim udi mapinygo maromo fut piero abiriyo gabich. 8 Udi moriedo
machiegni gi bath laru ma oko borgi ne oromo fut piero abiriyo gabich, to
udi mane oriedo machiegni mogik gi kama ler mar lemo noromo fut mia
achiel gi piero abich. 9 Kama idonjogo e ute mapiny ne ni yo wuok chieng',
ka ng'ato donjo eigi koa e laru ma oko.

10 Kochomo yo milambo, koluwore gi bor mar ohinga mar laru ma oko,
kendo momakore gi laru mar hekalu kendo ka omanyore gi ohinga ma oko,
11 ne nitie ute apar gachiel man-gi yo miluwo e nyimgi. Utegi ne chalo gi
ute mane ni yo nyandwat; borgi kod lachgi ne chalre, kendo kuonde wuok
kod pim margi bende ne chalre. Dhoudi mag ute man yo nyandwat 12 ne
chalre gi dhoudi mag udi mane ni yo milambo. Ne nitie dhoot moro kama
yo miwuothoe ochakore mane oringo e laini achiel gi ohinga machielo

machal kode mane yawore kochomo yo wuok chieng'. Dhoodno ema ne idonjogo e utego.

13 Eka nowachona niya, "Udi mane ni yo nyandwat gi yo milambo
mochomo laru mar hekalu ne gin ute jodolo, kama jodolo mabiro e nyim
Jehova Nyasaye biro chame chiwo maler mogik. Kanyo ema gibiro ketoe
chiwo maler mogik, ma gin chiwo mag cham, misengini mag golo richo
kod chiwo mipwodhogo chunje ma bura oloyo, nikech kanyo en kama ler.
14 Ka jodolo osedonjo hekalu to ok oyienegi wuok kanyo mi gidonji e laru
ma oko kapok gilonyo lepgi mag dolo giweyo kanyo, nikech lewnigo owal
ni Nyasaye. Nyaka girwak lewni mamoko kapok gidhi but kuonde ma owe
thuolo ni ji mamoko."

15 Kane osetieko pimo gik moko mantie ei hekalu, notelona kotera oko gi
yo rangach man yo wuok chieng' kendo nopimo alworane duto: 16 Nopimo
yo wuok chieng' gi gir pimo; mi noromo fut mia abiriyo gi piero abich.
17 Nopimo yo nyandwat, gi gir pimo mi noromo fut mia abiriyo gi piero
abich. 18 Nopimo yo milambo, gi gir pimo mi noromo fut mia abiriyo gi
piero abich. 19 Eka nochomo yo podho chieng' kendo opime gi gir pimo mi
noromo fut mia abiriyo gi piero abich. 20 Kamano e kaka nopimo bethene
ang'wen duto kanyo. Bethenego ne nigi ohinga molwore duto, ma borne
gi lachne ne oromo fut mia abiriyo gi piero abich maromre, mondo opog
kind kama ler gi kama oriwo ji duto.

43

Duong' mar Nyasaye odwogo ei hekalu

1 Eka ng'atno nokela nyaka e rangach mochomo yo wuok chieng', 2 kendo
naneno duong' mar Nyasach Israel kabiro koa yo wuok chieng'. Dwonde
ne chalo gi mor mar pi maringo matek, kendo lerne nomiyo piny rieny.
3 Fweny mane aneno ne chalo gi fweny mamoko mane oyudo aseneno
kane obiro ketho dala maduong' kendo ka fweny mane aseneno e bath
Aora Kebar, kendo ne apodho piny auma. 4 Duong' mar Jehova Nyasaye
nodonjo ei hekalu koluwo rangach mochomo yo wuok chieng'. 5 Eka Roho
mar Nyasaye noting'a malo mi nokela nyaka ei agola maiye, kendo duong'
mar Jehova Nyasaye nopong'o hekalu.

6 Kane oyudo ng'atno ochung' e batha, nawinjo dwond ng'at moro
kawuoyo koda koa ei hekalu. 7 Nowacho niya, "Wuod dhano, ma en kama
kom duong' mara nitie, kendo en e raten mar tienda. Ma e kama abiro
dakie e dier jo-Israel nyaka chieng'. Jo-dhood Israel, ruodhigi kaachiel
gi ogandani duto ok nochak okel wichkuot ni nyinga maler kendo kuom
timbegi mag chode, kod nyiseche motho mag ruodhi mag-gi manie kuonde
moting'ore mag-gi. 8 Kane giketo ndirigi mag timo misango but ndiriga
mag misango kod sirnigi e bath sirniga, ma ohinga kende ema opoga kodgi,
ne gidwanyo nyinga maler gi timbegi mamono. Omiyo mirima nomaka mi
atiekogi. 9 Anadag e diergi nyaka chieng' ka giweyo timbegi mag chode
kendo lamo nyiseche motho mag ruodhigi.

10 "Wuod dhano, wach ni jo-Israel kaka hekalu chalo, eka wigi okuodi
kuom timbegi maricho. We gipar matut kuome kaka ochalo, 11 kendo ka
wigi okuot kuom gik moko duto magisetimo, to nyisgi goro mar hekaluni
kaka ochane, kuonde wuok kod kuonde donjo mage, goro mare duto kod
tong' mage gi chikene. Ndik gigi piny e nyimgi mondo omi gibed jo-adiera
kuom luwo goro mar hekalu kod chikene duto.

12 “Chik hekalu ema: Wi got mogerie hekaluni nobed maler moloyo.
Mano e chik mar hekalu.

Kendo mar misango

13 “Rapim mar kendo mar misango mar hekalu ne chalo kama: bor mar
wi gima noketie kendo mar misango ne romo fut achiel gi nus, kendo
nolach moloyo kendono gi nus mar fut. Bethene koni gi koni noting’ore
malo moloyo nus mar fut. To bor modhi malo mar kendo mar misango
ema: 14 kochakore e mise mare man piny nyaka e ndiri michake gedo ne
en fut adek kadhi malo kendo lachne en fut achiel gi nus, kendo koa e ndiri
matin nyaka ndiri maduong’ en fut achiel kadhi malo kendo lachne en fut
achiel gi nus. 15 Bor mar kendo mar misango koa ewi ndiri mare en fut
auchiel, kendo tungene ang’wen ochomore kochomo malo koa e kendono.
16 Bethe kendo mar misango duto koni gi koni romre: borne gi lachne en
fut apar gaboro. 17 Bethe ndiri mamalo duto romre ma borne gi lachne en
fut piero ariyo gachiel moro ka moro. Raidhi kendono oger kochomo yo
wuok chieng’.”

18 Eka nowachona niya, “Wuod dhano, ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Magi ema nobed chike miluwo kitimo
misengini miwang’o pep kod remo mikiro ewi kendo mar misango e kinde
migere: 19 Nyaka ichiw nyarwath ma pod tin kaka misango mar golo richo
ni jodolo; ma gin jo-Lawi, mowuok e anywola joka Zadok, en ema ne
osudo buta machiegni mondo otina, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto osewacho. 20 Nyaka ikaw remb nyarwadhno moko kendo imien
e tunge ang’wen mag kendo mar misango kendo e konde ang’wen mag
ndiri mamalo kendo e alwora duto mag raten, mondo kuom timo kamano
ipwodh kendo mar misango kendo obed maler. 21 Onego ikaw nyarwath
mar misango mar golo richo kendo iwang’e kama oyangne ei alwora mar
hekalu gioko mar kama ler mar lemo.

22 “Odiechieng’ mar ariyo nyaka ichiw nywok maonge songa kaka
misango mar golo richo, kendo kendo mar misango nyaka pwodhi kaka ne
opwodhe gi remb nyarwath. 23 Kisetieko pwodhe to nyaka ichiw nyarwath
ma pod tin kod im mogol e kweth, maonge songa duto kargi ariyogo.
24 Nyaka ichiwgi e nyim Jehova Nyasaye, kendo jodolo nyaka kir chumbi
kuomgi kendo otim kodgi misango kaka misango miwang’o pep ni Jehova
Nyasaye.

25 “Kuom ndalo abiriyo nyaka chiw nywok pile ka pile kaka misango mar
golo richo; bende nyaka ichiw nyarwath ma pod tin kod im mogol e kweth
giduto kargi ariyogo nyaka bed maonge songa. 26 Kuom ndalo abiriyo,
jodolo nyaka pwodh kendo mar misango mondo obed maler; kendo
kamano e kaka giniwale. 27 Kochopo giko mar odiechiengegi, kochakore
e odiechieng’ mar aboro, jodolo nyaka chiw misengini magu miwang’o
pep kod misengini magu mag lalruok ewi kendo mar misango. Bang’e eka
anayie kodu, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.”

44

Wuod Ruoth, jo-Lawi gi jodolo

1 Eka ng’atno noduoga nyaka e rangach ma oko mar kama ler mar lemo,
mochomo yo wuok chieng’, kendo ne olore. 2 Jehova Nyasaye nowachona
niya, “Rangajni nyaka sik kolor. Ok onego yawe, kendo ok oyie ni ng’ato
mondo oluwe kadonjo. Nyaka osik kolore nikech Jehova Nyasaye, ma
Nyasach Israel, oseluwe kadonjo. 3 Wuod ruoth kende ema oyiene mar

bet piny gi ei rangach mondo ochiem e nyim Jehova Nyasaye. To nyaka odonji koluwo bwo gama mar kar donjo kendo kanyo ema ochak oluw kodok."

4 Eka ng'atno nokela koluwo koda rangach man yo nyandwat mochomo nyim hekalu tir. Nang'icho, kendo naneno duong' mar Jehova Nyasaye kopong'o hekalu mar Jehova Nyasaye, mi napodho piny auma.

5 Jehova Nyasaye nowachona niya, "Wuod dhano, nen maber, chik iti mos kendo ket chunyi mondo itim gik moko duto ma anyisi kuom chike duto mag hekalu mar Jehova Nyasaye. Ket chunyi mar yango yo midonjogo e hekalu kod yore duto miwuokgo kama ler mar lemo. 6 Nyis jo-dhood Israel ma jong'anyogo kama: 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Yaye dhood Israel, timbeu mamono oroma! 7 Kaachiel gi timbeu mamono mamoko duto, ne ukelo ogendini mamoko ma ok oter nyangu gie chunygi gi ringregi nyaka ei kara maler mar lemo, mine udwanyo hekaluna kane uchiwona chiemo gi boche kod remo, kendo ne uketho singruokna kodu. 8 Kar timo gima owinjore utim gi giga maler, to ne uketo jomoko nono mondo ema orit kara maler mar lemo. 9 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Onge ogendini ma ok oter nyangu gie chunygi kata kuom ringregi moyie negidonjo kara maler mar lemo, kata obed ni gin oganda ma oko modak e dier jo-Israel.

10 " 'To jo-Lawi mane odhi mabor koda ka jo-Israel nobaro oweya, mago mane obaro oweya ka giluwo nyisechegi manono, nyaka yud kum maromre gi richogi. 11 Ginyalo mana tiyona e kara maler mar lemo ka girito dhorangeye mag hekalu kendo ka gikonyo tije moko e iye; ginyalo yang'o jamni mitimogo misengini miwang'o pep kendo ginyalo chiwo misengini ni ji ka gichung' e nyimgi kendo gitiyonegi. 12 To nikech negitiyo nigi e nyim nyisechegi manono, mi gimiyo jo-dhood Israel opodho e richo, omiyo asekwong'ora chuth ni nyaka giyud kum maromre gi richogi, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 13 Ok oyienigi sudo buta machiegni mondo gitina kaka jodolo, kata mondo gibi machiegni gi gira moro amora maler, kata gi chiwo maga maler mogik. Nyaka giting' wichkuot mar timbegi mamono. 14 To kata kamano pod abiro ketogi jorit mag tijega mag hekalu kod tije duto monego otim e iye.

15 " 'To jodolo ma jo-Lawi kendo ma nyikwa Zadok mane otiyo tijegi gi adiera e kara maler mar lemo kane jo-Israel obaro oweya, oyienigi sudo buta machiegni mondo giti e nyima. Ginyalo chung' e nyima ka gichiwo misengini mag boche gi remo, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 16 Gin kendgi ema onego gidonji e kara maler mar lemo; gin kendgi ema oyienigi sudo machiegni gi mesana mondo giti e nyima kendo gitim tijena.

17 " 'Ka gidonjo e dhorangeye mag laru ma iye, to nyaka girwak lewni marep-rep. Ok oyienegi rwako lewni mapek molos gi yie rombe ka gitiyo e dhorangeye mag laru ma iye, kata ei hekalu. 18 Nyaka gitwe kilemba molos gi lewni marep-rep e wiyegi, kendo nyaka gitwe lewni marep-rep e nungogi. Ok oyienigi rwako gimoro amora manyalo miyo luya chamgi. 19 Kagiwuok oko mondo gidonji e laru ma oko kama ji nitie to nyaka gigol oko lewni mane girwako ka gitiyo, kendo nyaka giwegi e udi maler mowal, ka girwako lepgi mamoko, mondo kik gikel chandruok ni joma orere e lewnigo.

20 " 'Ok oyienigi lielo yie wigi kata weyo yie wigi dongo maboyo, to nyaka gine ni yier wiyegi obusi maber. 21 Ok oyiene jadolo madho divai seche

modonjo e laru maiye. 22 Bende ok oyienigi kendo mon ma chwogi otho,
kata mon moweyo chwogi. Ginyalo kendo mana nyiri masilili mag jo-
Israel, kata dhako ma chwore otho ma chwore ne jadolo. 23 Jadolo onego
puonj joga pogruok manie kind gik maler mowal kod gik moko amoka
moriwo ji duto, kendo nyaka ginyisgi kaka ginyalo pogo kind gik mochido
gi gik mopwodhi.
24 " 'Ka nitie winjruok marach moro amora e kind ji, to jodolo nyaka bed
jong'ad bura kendo nyaka gilos wachno kaluwore gi buchena. Nyaka girit
chikena gi yorena morito nyasi maga moyiedhi duto, kendo nyaka girit
Sabato maga kaka odiechienge maler.
25 " 'Jadolo nyaka ritre, kendo kik osud machiegni gi ringre ng'ama otho
ma dimi obed mogak. To kapo ni ng'ama othono en wuon mare kata min
mare, kata wuode kata nyare, kata owadgi kata nyamin mapok odhi tedo,
to oyiene mondo obed mogak. 26 Ka osepwodhore, to nyaka orit kuom
ndalo abiriyo. 27 Odiechieng' mowinjore odonji e laru maiye mar kama
ler mar lemo mondo oti tij dolo e kama ler mar lemo, to nyaka ochiw
misango mar golo richo ni en owuon, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto osewacho.
28 " 'An e girkeni kende ma jadolo nigo. Kik umigi mwandu moro amora e
piny Israel. An ema abiro bedo mwandugi. 29 Gibiro chamo misengini mag
cham, misengini mag golo richo kod misengini mag pwodhruok; kendo
gimoro amora manie piny Israel mowal ni Jehova Nyasaye nobed margi.
30 Chambu mabeyo mogik duto mukwongo kayo kaachiel gi chiwo magu
duto makende biro bedo mag jodolo. Chiemo mokwong tedo mag chambgi
nomi jodolo eka ginigwedh miechu. 31 Jodolo ok oyienegi chamo gimoro
amora motho kende kata ma ondiek onego, bed ni en winyo kata le.

45

Pogo piny Israel

1 " 'Ka ipogo pinyni ni dhout Israel kaka girkeni, to nyaka uwal tenge
lowo ma borne romo fut alufu piero adek gabiriyo gi mia abich, to lachne
en fut alufu piero adek. Kama owal ni Jehova Nyasaye duto nobed maler.
2 Kuom lopno, ma borne gi lachne en fut mia abiriyo gi piero abich
maromre noket tenge mondo gerie kama ler mar lemo, kendo nowe thuolo
alwora ma hekaluno maromo fut piero abiriyo gabich. 3 To e kuom lopno,
ema unupim kendo uket tenge kama borne romo fut alufu piero adek
gabiriyo gi mia abich, to lachne romo fut alufu apar gabich. Iye kanyo
ema kama ler mar lemo nobedie, ma en Kama Ler Moloyo. 4 Enobed
migawo mar lowo mowal ni jodolo machiwo misango e kama ler mar lemo
kendo ka gisudo machiegni ka gitiyo e nyim Jehova Nyasaye. Enobed kama
utegi mag dak nitie ma en bende e kama ler mogerie kar lemo. 5 Jo-Lawi
matiyo ei hekalu nomi kama borne romo fut alufu piero adek gabiriyo gi
mia abich, to lachne romo fut alufu apar gabich kaka mwandugi, mondo
gernigie ute ma gidakie.
6 " 'Weuru lowo tenge ma lachne romo fut alufu abiriyo gi mia abich, to
borne romo fut alufu piero adek gabiriyo gi mia abich ni dala maduong',
enobed mogoyo tong' gi lowo mowal ni Nyasayeno kendo nobed mar jo-
Israel duto.
7 " 'Wuod ruoth noyud lowo mogoyo tong' gi alwora mar gweng' maler
kod kama ogerie dala maduong'. Yo podho chieng' lop wuod ruoth nochop
nyaka e dho nam, to yo wuok chieng' lopno nogiki e tong' piny. Kuom

mano borne koa yo wuok chieng' nyaka yo podho chieng' nobed maromre
gi lowo mopogne dhoot ka dhoot mar Israel. 8 Lopni nobed mwandune e
piny Israel. Kendo joma aketo ruoth ok nochak oti joga githuon, to ginimi
jo-dhood Israel thuolo mar kawo piny kaka margi kaluwore gi ogandagi.
9 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Usedhi
mabor moromo, yaye yawuot ruodhi mag Israel! Weuru mahundu mau
kendo weuru tiyo ji githuon, to timuru gik ma adier kendo makare. Weuru
sando joga, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 10 Tiuru gi
ratil makare gi gorogoro makare kod debe makare. 11 Debe achiel nyaka
pong' gi gorogoro maromre kendo gorogoro aboro ema nyaka pong' debe
achiel, ka debe to bedo gorogoro nyadi boro. Gorogoro ema nyaka bed
gir pimo moyiedhi mipong'ogo gik moko. 12 Rapim mar shekel nyaka bed
marom gi rapim 20 mag gera. Shekel piero ariyo koriw gi shekel piero
ariyo gabich kendo oriwe shekel apar gabich romo mina achiel.

Chiwo kod odiechieng' maler

13 " 'Ma e mich makende monego uchiw: Kuom debe achiel mar ngano
unuchiw achiel ewi aboro mar gorogoro, to kuom debe achiel mar shairi
unuchiw achiel ewi auchiel mar gorogoro. 14 Mor zeituni bende nyaka uket
tenge achiel kuom mia achiel muyudo kuom olemo ma yiendu onyago.
Nyaka upim morno gi rapim mar bath (bath apar romre gi homer achiel,
kendo gi rapim miluongo ni kor). 15 Bende unukaw rombo achiel kugolo e
kweth ka kweth mag rombe mia ariyo mogol e lege mag Israel kuonde
ma lum ng'ichie mogik. Magi notigo kod mich mag cham, gi misango
miwang'o pep kod misango mar lalruok mondo olosne ji yor pwodhruok,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 16 Jopinyno duto nyaka
ti kaachiel e chiwo makendeni mondo ruoth oyud kaka konyore e Israel.
17 Mano nobedi tij ruodh Israel mondo misengini miwang'o pep, chiwo
mag cham kod misango miolo piny, Sawo mar Dwe manyien kod mago
mag Sabato e kinde mag sawo moyier duto mag jo-dhood Israel. En ema
obiro chiwo misengini mag golo richo, gi chiwo mag cham gi misengini
miwang'o pep kod misengini mag lalruok mondo olosgo yor pwodhruok
ni dhood Israel.
18 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: E
dwe mokwongo chieng' mokwongo nyaka ukaw nyarwath maonge songa
mondo upwodhgo kama ler mar lemo. 19 Jadolo nyaka kaw remo moko
kuom misengini mag golo richo kendo oketi e sirni mag dhood hekalu,
kendo e konde ang'wen mag gama mamalo mar kendo mar misango,
kendo ewi sirni mar rangach midonjogo e laru maiye. 20 Unutim machalre
kamano bende e odiechieng' mar abiriyo ne ng'ato ang'ata motimo richo
ka ok ochano, kata kuom kia, mondo upwodhgo hekalu.
21 " 'Tarik apar gang'wen mar dwe mokwongo, nyaka upar chieng'
Pasaka, ma en nyasi makawo ndalo abiriyo, kendo e kindeno ruodh piny
nyaka cham makati ma ok oketie thowi. 22 E odiechiengno, ruodh piny
nyaka chiw rwath kaka misango mogologo richone owuon kod richo ji
duto modak e pinye. 23 Odiechieng' kodiechieng', kuom ndalo abiriyogo
duto mag sawo, nyaka ochiw rwedhi abiriyo gi imbe abiriyo maonge songa,
kaka misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye, kaachiel gi nywok kaka
misango mar golo richo. 24 Nyaka ochiw chiwo mar cham maromo kilo
apar gachiel ne rwath ka rwath, kendo kilo apar gachiel ne im ka im,
kaachiel gi mo maromo lita adek gi nus kuom kilo apar gachiel mar cham
ka cham.

25 “ ‘Kuom ndalo abiriyogo duto mag sawo, machakore e dwe mar
abiriyo, chieng’ tarik apar gabich, nyaka ochiw gik moko machalre, ma
gin, misengini mag golo richo, misengini miwang’o pep, kaachiel gi chiwo
mag cham gi mo.

46

1 “ ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Rangach
mar laru maiye mochomo yo wuok chieng’ nyaka sik kolor kuom ndalo
auchiel mitiye, to chieng’ Sabato kod chieng’ Dwe Mowuok Manyien nyaka
yawe. 2 Ruoth marito piny nyaka wuog e laru oko midhiyo e ot maduong’
manie dhorangach ma yo wuok chieng’ mi ochung’ e bath sirni mag
dhorangajno. E kindeno jodolo notimne misengini miwang’o pep kod mag
lalruok. Nyaka olam Nyasaye kochung’ e bath siro mar rangach eka owuog
odhi oko, to rangach nyaka sik koyaw nyaka piny imre. 3 Ndalo mag Sabato
kod Dwe Mowuok Manyien, jopinyno nyaka lem e nyim Jehova Nyasaye gie
dhorangach midonjogo. 4 Misango miwang’o pep ma ruodh piny okelo ni
Jehova Nyasaye chieng’ Sabato nyaka bed nyirombe auchiel kod im achiel
maonge songa kargi ariyogo. 5 Chiwo mar cham michiwo kaachiel gi im
nyaka rom debe achiel, to chiwo mar cham michiwo kaachiel gi nyirombe
to ng’ato nyalo chiwo kaka oseng’ado e chunye, kaachiel gi kube achiel mar
mo kuom debe ka debe. 6 E odiechieng’ mar Dwe Mowuok Manyien, nyaka
ochiw nyarwath gi nyirombe auchiel kod im, maonge songa kargi duto.
7 Nyaka ochiw chiwo mar cham debe achiel kaachiel gi rwath michiwego,
kod debe achiel machielo gi im, to kuom nyarombo ka nyarombo onyalo
kelo cham mang’eny kaka en owuon ema ohero. Kuom debe ka debe mar
cham, to onyalo kelo mo zeituni moromo lita ang’wen. 8 Ka ruodh piny
donjo to nyaka odonji gie agola mar rangach, kendo kowuok to nyaka
owuog koluwo kanyono.

9 “ ‘Ka jopinyno obiro e nyim Jehova Nyasaye e kinde mag sewni moyier,
ng’ato ang’ata modonjo koluwo rangach man yo nyandwat mondo olem
nyaka wuog koluwo rangach man yo milambo; to ng’ato ang’ata modonjo
gi rangach ma yo milambo nyaka wuogi gi rangach ma yo nyandwat.
Ok oyiene ng’ato ang’ata dok koluwo rangach mane odonjogo, to ng’ato
ka ng’ato nyaka wuog oko koluwo rangach mang’iyore gi mano mane
odonjogo. 10 Ruodh pinyno nyaka tim kaka ji duto mamoko timo; nyaka
odonji ka gidonjo kendo owuogi kagiwuok.

11 “ ‘E sawo ka sawo kod nyasi ka nyasi moyiedhi, chiwo mar cham nyaka
bed debe achiel gi rwath, debe achiel gi im, to kuom nyirombe, ng’ato nyalo
chiwo kaka oseng’ado e chunye, kaachiel gi kube achiel mar mo kuom debe
ka debe.

12 “ ‘Ka ruodh pinyno kelo chiwo mar hera ni Jehova Nyasaye, obed
misango miwang’o pep kata chiwo mar lalruok, to nyaka yawne rangach
mochomo yo wuok chieng’. Enochiw misangone miwang’o pepno kata
chiwo mage mag lalruok mana kaka ojatimo chieng’ Sabato. Eka enowuog
odhi oko, kendo kosewuok odhi oko, to nolor rangach.

13 “ ‘Pile ka pile nyaka uchiw ni Jehova Nyasaye nyaim ma hike achiel
maonge songa kaka misango miwang’o pep; nyaka uchiwe okinyi kokinyi.
14 Bende nyaka uchiw chiwo mag cham kaachiel kode okinyi kokinyi,
maromo achiel ewi auchiel mar debe kod mo maromo achiel kuom adek
mar okebe, mar dwalo mogo. Chik mar chiwo mar chamni ne Jehova
Nyasaye en chik mochwere. 15 Kamano e kaka nyarombo gi chiwo mar

cham kod mo ibiro chiwo okinyi kokinyi seche duto michiwoe misango miwang'o pep.

16 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ka ruodh
pinyno ogolo mich moro kuom girkeni mare momiyo achiel kuom yawuote,
to michno nobed girkeni mar nyikwaye bende, kaka girkeni margi. 17 To
ka dipo ni ochiwo mich kuom girkeni mare ne achiel kuom jotichne,
to jatichneno nyalo rite nyaka chop higa mar weye thuolo; bang' mano
michno nyaka dwoki ni ruodh pinyno. Girkeni mar ruodh pinyno en mar
yawuote kende; en pokgi. 18 Ruodh pinyno ok oyiene kawo girkeni moro
amora mar ji, komayogi mwandugi. Ruodhno nyaka pog yawuote maa
mwandune owuon kaka girkeni mondo omi kik ng'ata moro amora opogi
gi mwandune.' "

19 Eka ng'atno nokela kakalo koda kar donjo man e dir rangach
midonjogo e ute maler mowal mochomo nyandwat, mane gin mag jodolo,
kendo nonyisa kamoro mane nitie yo ka tung' mogik mare. 20 Nowachona
niya, "Ka e kama jodolo biro chiwoe misango mar pwodhruok e ketho gi
misango mar golo richo kendo ma gibiro tedoe chiwo mar cham, mondo
ogeng'-gi kik gibi e laru ma oko mi gimi ji dok mogak."

21 Bang'e ne okela nyaka e laru ma oko kendo notelona kolworo koda
kondene ang'wen, mi naneno ei kona ka kona laru machielo. 22 Ei konde
ang'wen mag laru ma oko ne nitie laru ma oko mopondo, ma borgi noromo
fut piero auchiel, to lachgi oromo fut piero ang'wen gabich. Laru ka laru
mane ni e ii konde ang'wen-go ne romre. 23 Gie ii moro ka moro mar
laru ang'wen-go ne nitie ndiri mar kidi, ma bwoye piny ne ogerie kuonde
mikudhe mach e alwora duto. 24 Nowachona niya, "Magi e kuonde tedo
ma joma tiyo e hekalu biro tedoe misengini mag ji."

47

Aora mamol koa ei hekalu

1 Ng'atno nochako oduoga e rangach midonjogo e hekalu, kendo naneno
pi kamol e bwo kama idonjogo ei hekalu kochomo yo wuok chieng' (nikech
hekalu noger kochomo yo wuok chieng'). Pigno ne mol koridore mwalo
kokadho yo milambo mar hekalu, ma bende ni yo milambo mar kendo mar
misango. 2 Eka nogola oko kawuok gie rangach man yo nyandwat kendo
notelona kawuok oko nyaka rangach ma oko mochomo yo wuok chieng',
kendo pi ne mol kawuok yo milambo.

3 To ng'atno nowuotho kochomo yo wuok chieng' koting'o gir pimo e
lwete noketo kido mopimo kama borne oromo fut alufu achiel gi mia
abich, bang'e to notelona ka ayoro pi kama tutne ne chopo e ofunj tielo.
4 Nochako oketo kido machielo, mopimo kama borne oromo fut alufu
achiel gi mia abich, kendo notelona ka ayoro pi kama tutne ne chopo ewi
chonga. Nochako opimo kama machielo, ma borne romo fut alufu achiel
gi mia abich kendo notelona ka ayoro pi kama tutne ne chopo e nungona.
5 Nochako oketo kido machielo mopimo kama borne oromo fut alufu achiel
gi mia abich, to koro pigno nolokore aora mane ok anyal kadho nikech
pigno nopong' kendo notut makoro ne anyalo mana goe abal. Koro en
aora mane onge ng'ama nyalo kalo. 6 Nopenja niya, "Wuod dhano, bende
ineno gini?"

Eka notelona modwoka nyaka e bath aora. 7 Kane achopo kanyo, naneno
yiende mathoth mokalo akwana e bath aora koni gi koni. 8 Nowachona
niya, "Pigni mol kochomo gweng' man yo wuok chieng' kendo odhi piny

kokadho Araba nyaka e Nam Makwar. Ka oolo pige, to pi man kanyo
thiwore doko maliw. 9 Kamoro amora ma aorano molie to kit gik mangima
duto biro dakie. Rech biro bedo mang'eny nikech pigni mol kanyo kendo
miyo pi motimo chumbi bedo maliw, omiyo kamoro amora ma aorano
okale, gimoro amora biro dakie. 10 Joywa rech biro riedo e dho aora;
chakre En Gedi nyaka En Eglaim, kuonde miyare gogo noyudre. Rech
noyudre kanyo mopogore opogore, mana kaka rech mayudore e Nam
Mediterania. 11 To kuonde motimo thidhna gi otodo, to ok nolokre mi
dok maliw. Ginibed kuonde ma ji yude bala kod chumbi. 12 Kit yiende
mayoreyore manyago olembe nodongi e bath aorano koni gi koni. Itgi ok
noner, kendo olembgi ok norem mak oyudore. Gininyag olemo dwe ka
dwe, nikech pi mawuok e kama ler mar lemo mol nyaka irgi. Olembegi
nokonyruokgo kaka chiemo, to obokegi notigo kuom thieth."

Kuonde tong' mag pinyno

13 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: "Ma e
kaka onego pogi pinyni kaka girkeni ni ogendini apar gariyo mag Israel,
ka joka Josef to yudo nyadiriyo. 14 Nyaka ipoge maromre moro ka moro
kuomgi. Nikech ne asingora ka akwong'ora ni anachiwe ni kwereu, kendo
pinyni nobed girkeni maru.

15 "Kama e kaka pinyno nopogi:

"Bathe mochomo yo nyandwat nokaw kochakore Nam maduong' mar
Mediterania koluwo bath yo mar Hethlon kendo kokalo Lebo Hamath
nyaka Zedad, 16 Berotha kod Sibraim (manie tong' mar Damaski kod
Hamath), nyaka ochopi Hazer Hatikon, manie tong' mar Hauran.
17 Tong'no noyarre kochakore e nam nyaka Hazar Enan, kogoyo tong'
gi Damaski kod Hamath man yo nyandwat. Ma ema nobed tong' man
yo nyandwat.
18 Tong' mar pinyno gi yo wuok chieng' noring e kind Hauran gi Damaski,
koluwo ariwa mar Jordan, e kind Gilead gi piny Israel, nyaka nam man
yo wuok chieng', kendo nochopi nyaka Tamar. Ma ema nobed tong'
man yo wuok chieng'.
19 Tong' mar pinyno gi yo milambo nochakre koa Tamar michopi nyaka
pige mag Meriba Kadesh, kendo nolandre koa kanyo nyaka Wadi mar
Piny Misri nyaka ochopi Nam maduong' mar Mediterania. Ma ema
nobed tong' man yo milambo.
20 Kiep piny gi yo podho chieng' nogiki e Nam Mediterania nyaka kama
ng'iyore gi Lebo Hamath. Ma ema nobed tong' man yo podho chieng'.

21 "Inipog pinyni ni ng'ato ka ng'ata kuomu kaluwore gi oganda ka
oganda mar Israel. 22 Onego ichiwe kaka girkeni maru kendo ni jodak
modak e dieru man-gi nyithindo. Nyaka ikawgi gin bende kaka nyithind
Israel mahie. Gin bende nyaka chiwnegi girkeni kaachiel kodu kaka imiyo
oganda jo-Israel mamoko. 23 Kamoro amora ma jadak moro odakie e dier
oganda jo-Israel moro amora ema inipogne girkeni mare," Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto osewacho.

48

Pogo lowo e kind dhout Israel

1 "Magi e ogandago, ka ochan moro ka moro gi nyinge:

“E tong’ pinyno ma yo nyandwat, Dan noyud lowo kochakore e yo moa
Hethlon nyaka Lebo Hamath; nyaka dala mar Hazar Enan motundo
nyaka e piny manie kind Damaski kod Hamath. Lopgino nochakre yo
wuok chieng’ nyaka yo podho chieng’.
2 Lop dhood Asher ema nogo tong’ gi lop Dan kochakore yo wuok chieng’
nyaka yo podho chieng’.
3 Lop dhood Naftali ema nogo tong’ gi lop Asher, kochakore yo wuok
chieng’ nyaka yo podho chieng’.
4 Lop Manase ema nogo tong’ gi lop Naftali, kochakore yo wuok chieng’
nyaka yo podho chieng’.
5 Lop Efraim ema nogo tong’ gi lop Manase, kochakore yo wuok chieng’
nyaka yo podho chieng’.
6 Lop Reuben ema nogo tong’ gi lop Efraim, kochakore yo wuok chieng’
nyaka yo podho chieng’.
7 Lop Juda ema nogo tong’ gi lop Reuben, kochakore yo wuok chieng’
nyaka yo podho chieng’.

8 “Lowo mogoyo tong’ gi Juda chakre wuok chieng’ nyaka podho chieng’
ema nobed migawo mowinjore ichiw kaka mich makende. Lachne nobed
kilomita apar gariyo gi nus, to borne koa yo wuok chieng’ nyaka yo podho
chieng’, nobed maromre gi mano mipogone dhoot ka dhoot. E dier lowono
tir e kama nogerie kama ler mar lemo.
9 “Pok makende mowinjore ichiw ni Jehova Nyasaye nobed kilomita apar
gariyo gi nus kuom borne kendo nobed kilomita abich kuom lachne. 10 Ma
ema nobed hekalu mopwodhi ni jodolo. Enobed kilomita apar gariyo gi nus
kuom borne man yo nyandwat, lachne kilomita abich yo podho chieng’
kendo lachne ma yo podho chieng’ bende kilomita abich, bang’e borne
mochomo yo milambo nobed kilomita apar gariyo gi nus. E dier lowono
tir e kama nogerie kama ler mar lemo mar Jehova Nyasaye. 11 Ma ema
nobed lop jo-Zadok, ma gin jodolo maler mopwodhi, mane otiyona gadiera,
kendo mane ok obaro oweyo yo kaka jo-Lawi mamoko notimo, kane jo-
Israel obaro oweyo yo. 12 Enobed mich makende mimiyogi, kogol kuom
bath lowo maler mopwodhi, ma en kama ler moloyo momigi, mokiewo gi
lop jo-Lawi.
13 “Bath lop jodologo ema nong’adne jo-Lawi kaka pok margi; ma borne
norom kilomita apar gariyo, to lachne nobed kilomita abich; lopno borne
duto nobed kilomita apar gariyo gi nus, to lachne nobed kilomita abich.
14 Ok oyienigi kawo chudo moro kata wilo bath lopno kata matin. En e
lowo maber mogik kendo ok nyal chiwe e lwedo mamoko, nikech oler
kendo owale ni Jehova Nyasaye.
15 “Kama odong’, ma lachne romo kilomita ariyo gi nus, to borne romo
kilomita apar gariyo gi nus notigo tije mapile mag dala maduong’, kuom
gero udi kendo kaka lek mar jamni. Dala maduong’ nobed e diere tir,
16 kendo pim mare nochal kama: Bathe mochomo nyandwat, kilomita
ariyo, bathe mochomo milambo, kilomita ariyo, bathe mochomo wuok
chieng’, kilomita ariyo, kendo bathe mochomo podho chieng’, kilomita
ariyo. 17 Kuonde mowe kaka lek mikwaye mag dala maduong’ nobed fut
mia ang’wen gi apar, bathe mochomo yo nyandwat, fut mia ang’wen gi
apar, yo milambo, fut mia ang’wen gi apar, yo wuok chieng’ kod fut mia
ang’wen gi apar yo podho chieng’. 18 Gima odong’ kuom lopno; motong’
gi lowo maler mopwodhi, momakore kode nobed kilomita abich, bathe

mochomo wuok chieng' kod kilomita abich, bathe mochomo yo podho chieng'. Gimoro amora machiek e dala maduong'no ema nobed chiemb joma tiyo kanyo. 19 Jotich moa e dala maduong' ma pure noa e oganda mar Israel. 20 Bethe lopni nobed maromre, kilomita apar gariyo gi nus koni gi koni. Iniket tenge bathe koma ler mopwodhi kaka mich makende, kaachiel gi lowo mogerie dala maduong'.

21 "Lowo modong' kolworo bath lowo maler mopwodhi koni gi koni kaachiel gi lowo mowe ni dala maduong' nobed mar ruoth. Lowo maler mopwodhi koa yo wuok chieng' nyaka podho chieng' nobedi kilomita apar gariyo gi nus maromre koni gi koni. Lope ariyogi duto borgi nobed maromre gi lope mopogne dhoot ka dhoot kendo ginibed mag ruoth. Lowo maler mopwodhi kaachiel gi kama ler mar lemo mar hekalu nobed e diergi tir. 22 Omiyo lop jo-Lawi gi lowo mogerie dala maduong' nobedie dier lowo mar ruoth. To lop ruoth nobed e kind tong' mar Juda kod kiep Benjamin.

23 "To pok mar dhoudi mamoko duto modong' nochal kama:

"Benjamin noyud lowo kochakore yo podho chieng' nyaka yo wuok chieng'.
24 Lop dhood Simeon ema nogo tong' gi lop Benjamin kochakore yo wuok chieng' nyaka yo podho chieng'.
25 Lop dhood Isakar ema nogo tong' gi lop Simeon kochakore yo wuok chieng' nyaka yo podho chieng'.
26 Lop dhood Zebulun ema nogo tong' gi lop Isakar kochakore yo wuok chieng' nyaka yo podho chieng'.
27 Lop dhood Gad ema nogo tong' gi Zebulun kochakore wuok chieng' nyaka podho chieng'.
28 Yo milambo mar lowo mopogne Gad nochakore Tamar nyaka e sokni mag Meriba Kadesh, eka bang'e nochom Wadi manie piny Misri nyaka e Nam maduong' mar Mediterania.

29 "Ma e lowo monego ipogi ni dhout Israel kaka girkeni margi, kendo lowo mopogne dhoot ka dhoot ema nobed margi." Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.

Dhorangeye mag Dala Maduong' Manyien

30 "Kuonde tony mag wuokie dala maduong' e magi:

"Kochakore yo nyandwat, ma borne romo kilomita ariyo, 31 dhorangeye mag dala maduong' nochak nying moluwore gi nying dhout Israel. Dhorangeye adek man yo nyandwat noluong ni rangaj Reuben, rangaj Juda kod rangaj Lawi.
32 Yo wuok chieng', ma en kilomita ariyo, rangeye adek nobedie, ma gin: rangaj Josef, rangaj Benjamin gi rangaj Dan.
33 Yo milambo, ma pimne romo kilomita ariyo, rangeye adek nobedie, ma gin: rangaj Simeon, rangaj Isakar gi rangaj Zebulun.
34 Yo podho chieng' ma en kilomita ariyo, rangeye adek nobedie, ma gin: rangaj Gad, rangaj Asher, gi rangaj Naftali.

35 "Bor mar dala maduong'no duto nobed kilomita ochiko.

"Kendo chakre ndalono nying dala maduong'no noluong ni:

Jehova Nyasaye nika.”

Daniel

Tiegruok mar Daniel e Babulon

1 E higa mar adek mar loch Jehoyakim, ruodh Juda, Nebukadneza ruodh
Babulon nobiro Jerusalem molwore gi jolweny mondo okawe. 2 Bang'e
Jehova Nyasaye nochiwo Jehoyakim ruodh Juda e lwete, kaachiel gi gik
moko mitiyogo e hekalu mar Nyasaye. Noting'o gigi motero nyaka e hekalu
mar nyasache, man Babulon, kendo noketogi ei od kano mwandu mar
nyasache.
3 Eka ruoth nogolo chik ni Ashpenaz, ma jatelo maduong' mar jotij od
ng'ado bura mondo okelne jo-Israel moko mogen mane oa e anywola joka
ruoth, 4 ma gin yawuowi matindo man-gi chia maonge songa, molony
e migepe duto mag rieko, mosomo malach, ma wach donjonegi piyo
kendo mowinjore gi tiyo e od ruoth. Ne onego opuonjgi dho jo-Babulon
kaachiel gi weche mamoko mag jo-Babulon. 5 Ruoth noketonigi chiemo
mar odiechieng' kodiechieng' moromogi kod kong'o moa e mesane. Ne
onego otieggi kuom higni adek bang'e gichak tiyo ka ruoth.
6 Kuom joma noa e dhood Juda ne gin: Daniel, Hanania, Mishael gi
Azaria. 7 Jatelo maduong' nomiyogi nying manyien machal kama: Daniel
nochako ni Belteshazar; Hanania nochako ni Shadrak; Mishael nochako ni
Meshak; to Azaria nochako ni Abednego.
8 Daniel to nong'ado e chunye ni ok nobed mogak kuom chamo chiemo
kendo madho divai moa e od ruoth, omiyo nokwayo jatelo maduong'
thuolo mondo oweye kik ocham chiemo mogakgo. 9 Nyasaye nosemiyo
jatelo maduong' obedo mang'won gi Daniel, 10 to kata kamano jatelono
nowachone Daniel niya, "Aluoro ruodha nikech en ema ogolo chik ni
mondo uchiem kendo umethi. Ang'o dimi inenri matin moloyo mbesini
mamoko? Ka ok atimoni kamano, to onyalo nega."
11 Eka Daniel nowachone jarit mane jatelo maduong' oketo mondo orit
Daniel, Hanania, Mishael gi Azaria niya, 12 "Kiyie to tem ane jotichni kuom
ndalo apar; ka ok imiyowa gimoro amora makmana alot gi pi modho.
13 Bang' mano to ipimwa gi yawuowi mamoko machamo chiemo moa e od
ruoth mondo ineane ka bende nitie pogruok, eka itim ne jotichni kaluwore
gi gima ineno." 14 Omiyo ne oyie gi wachno mi otemogi kuom ndalo apar.
15 Bang' ndalo apargo ndendgi ne ber moloyo mar yawuowi mane chamo
chiemo moa e od ruoth. 16 Kuom mano, jaritono ne ok omiyogi chiemb od
ruoth kod divai, to ne omiyogi mana alot kende.
17 Nyasaye nomiyo yawuowi ang'wen-go, ng'eyo gi lony mar winjo tiend
kit ndiko duto gi puonjruok. Kendo Daniel ne nigi rieko matut mar loko
tiend fweny ka fweny kod lek ka lek.
18 Kane ochopo kinde mane onego ter yawuowigo ir ruoth, jatelo
maduong' nokelogi e nyim Nebukadneza. 19 Ruoth nowuoyo kodgi, kendo
ne ok oyudo ng'ama ne nyalo romo gi Daniel, Hanania, Mishael kod Azaria,
omiyo yawuowi ang'wen-go nochako tiyo ne ruoth. 20 E kit rieko duto gi
lony kuom winjo tiend weche matek mane ruoth otemogie gi penjo, noyudo
ka giriek moloyo ajuoke gi jokor wach duto mane ni e pinyruodhe duto
nyadipar.
21 Kendo Daniel nodhi nyime katiyo kanyo nyaka higa mokwongo mar
loch mar ruoth miluongo ni Sairas.

2

Lek mar Nebukadneza

1 E higa mar ariyo mar loch Nebukadneza, noleko lek mayoreyore,
kendo lekgo nochando chunye ma omone nindo. 2 Omiyo ruoth nogolo
chik mondo okelne ajuoke, jokor wach, jo-nyakalondo kod jorieko ma jo-
Kaldea mondo onyise gima noleko. Kane gidonjo mi gichung' e nyim ruoth,
3 nowachonegi niya, "Aseleko lek moro mosechanda ahinya kendo adwaro
mondo ang'e tiende."
4 Eka jokor wach nodwoko ruoth gi dho jo-Aram niya, "Mad idag aming'a,
yaye ruoth nyis jotichni lek ma iseleko eka wabiro nyisi tiende."
5 Ruoth nodwoko jokor wach niya, "Ma e gima aseng'ado e pacha ma ok
anyal loko kama: Ka ok unyisa gima ne aleko, kendo ka ok unyisa tiende, to
ibiro kidhu matindo tindo, kendo uteu biro lokore pidhe mag owuoyo. 6 To
ka unyisa gima ne aleko kendo unyisa tiende, to ubiro yudo mich gi osimbo
kod duong' malich. Omiyo nyisauru leknano kendo nyisauru tiende."
7 To negichako gidwoke kendo niya, "Ruoth mondo onyis jotichne lek
moseleko, eka wabiro nyise tiende."
8 Eka ruoth nodwoko niya, "Ang'eyo ratiro ni utemo mana ketho seche,
nikech ung'eyo ni gima aseng'ado e chunya ma ok anyal loko ema: 9 Ka ok
unyisa lek maseleko, to chandruok achiel kende ema ochomou. Usewinjoru
e kindu mondo unyisa gik manyalo wita kod gik maricho, kuparo ni mano
biro miyo alok pacha. Kuom mano, nyisauru leknano, eka abiro ng'eyo ni
unyalo lokona tiende."
10 Jokor wach nodwoko ruoth niya, "Onge dhano moro amora e piny
manyalo timo gima ruoth penjoni! Bende onge ruoth moro amora, bed ni
oduong' kendo en gi nyalo machal nadi, mosepenjo ajwoga, ja-nyakalondo
kata jakor wach moro amora gima chalo kamano. 11 Gima ruoth penjono
tek ma ok nyalre. Onge ng'ama nyalo lero tiende ni ruoth, makmana
nyiseche, to gin ok gidag gi ji."
12 Ma nomiyo mirima omako ruoth kendo nodoko mager, mi nogolo chik
mana gisano mondo oneg joma riek duto manie piny Babulon. 13 Omiyo
chik nowuok mondo onegi joma riek duto, kendo noor ji mondo omany
Daniel gi osiepene, mondo gin bende oneg-gi.
14 Ka Ariok, jatend askeche morito ruoth nosewuok oko mondo oneg
joma riek mag Babulon, Daniel nowuoyo kode gi rieko kod paro matut.
15 Nopenjo jatelo mane oa ka ruothno niya, "Ang'o momiyo ruoth nogolo
chik mager kamano?" Eka Ariok nonyiso Daniel gima omiyo nogol chik
ma kamano. 16 Ka Daniel nowinjo tiend gima ne timore, nodhi nyaka e
nyim ruoth mokwaye mondo omede thuolo, eka obed gi nyalo mar lokone
tiend lekne.
17 Eka Daniel nodok e ode kendo nonyiso osiepene ma Hanania, Mishael
kod Azaria wachno. 18 Nojiwogi mondo gikwa Nyasach polo mondo
okechgi kuom midhieroni, mondo en, kaachiel gi osiepene, gi joma
riek mamoko man Babulon kik neg-gi. 19 Otienono nonyis Daniel tiend
midhierono e lek. Eka Daniel nopako Nyasach polo, 20 kowacho niya:

Nying Nyasaye mondo opaki mochwere manyaka chieng';
    nikech rieko kod teko gin mage.
21 En ema ochano ndalo mag chwiri kod opon;
    bende en ema oketo ruodhi e loch kendo ogologi.
Ochiwo rieko ne joma riek
    kod ng'eyo ne joma nigi winjo.

22 Ofwenyo gik matut kendo mopondo;
ong'eyo gima opondo e mudho, kendo ler odak kode.
23 Agoyoni erokamano, kendo apaki, yaye Nyasach kwerena:
Isemiya rieko gi teko,
isemiyo ang'eyo gima ne wakwayi,
isemiyo wang'eyo tiend lek mar ruoth.

Daniel oloko lek mokwongo

24 Eka Daniel nodhi ir Ariok, ng'at mane ruoth oketo mondo oneg joma
riek man Babulon, kendo nowachone niya, "Kik itiek joma riek man
Babulon. Tera ir ruoth mondo alokne tiend lekneno."
25 Ariok notero Daniel ir ruoth sano, kendo nowacho niya, "Aseyudo
ng'at moro moa e dhood Juda, manie twech e pinywa, manyalo nyiso ruoth
tiend lekneno."
26 Ruoth nopenjo Daniel (ma bende ne iluongo ni Belteshazar) niya,
"Bende inyalo nyisa tiend gima ne aneno e lekna?"
27 Daniel nodwoko niya, "Onge ng'ama riek moro amora, kata jakor
wach kata ajwoga kata ja-nyakalondo manyalo nyiso ruoth tiend midhiero
mosepenjoni, 28 makmana nitie Nyasaye moro e polo mafwenyo tiend
midhierni. Osenyiso ruoth Nebukadneza gik mabiro timore ndalo mabiro.
Lekni kod fweny duto mane obiro e pachi kane inindo e kitandani e magi:
29 "Kane oyudo inindo kanyo, yaye ruoth, pachi nolokore momako gik
mabiro timore, kendo Jal mafwenyo tiend midhierni nonyisi gik mabiro
timore. 30 To an ok oseelna tiend midhieroni nikech ariek moloyo ji
mamoko mangima, to oseelnago mondo in, yaye ruoth, ing'e tiende, kendo
mondo ing'e gima nobiro e pachi.
31 "Kane ing'icho, yaye ruoth, to ne ineno e nyimi kido moro maduong'
marieny kendo malich kineno. 32 Kido mochweno ne olos gi dhahabu lilo,
to kore gi bedene nolos gi fedha. Bund iye gi embene to nolos gi nyinyo,
33 ogwendene nolos gi chuma, to tiendene nolos gi chuma mokikore gi
lowo mowang'. 34 Kane oyudo irange, lwanda moro ne omuki, to ok gi
lwet dhano. Lwandano notuomo kido mochweno gi yo ka tiendene mane
olos gi chuma gi lowo, mi otoyogi matindo tindo. 35 Eka chuma gi lowo,
gi nyinyo, gi fedha gi dhahabu notore mong'injore matindo tindo, kendo
negilokore machal gi mihudhi molwar kar dino cham e ndalo oro. Yamo
nobiro moywerogi oko duto, maonge kata buru matin mane odong'. To
Lwanda mane otuomo kido mochweno nolokore got marang'ongo kendo
nopong'o piny duto.
36 "Mano e lekno, kendo koro wabiro loke ne ruoth. 37 Yaye ruoth, in e
ruoth mar ruodhi. Nyasach polo asemiyi loch gi teko gi nyalo kod duong';
38 oseketo ji duto modak e piny ngima e lweti, kaachiel gi le mag bungu
kod winy mafuyo e kor polo. Kendo kamoro amora ma gidakie, oseketi
jatelo mag-gi duto. Omiyo koro in e wich mar kido mane ilekono.
39 "Bang' lochni, pinyruoth moro machielo nobi, ma lochne ok nobed
maduong' ka mari. Bang' mano pinyruoth molos gi nyinyo nobed gi loch
ewi piny duto. 40 Mogik, pinyruoth mar ang'wen matek ka chuma nobi,
nikech chuma toyo kendo rego gimoro amora, to kaka chuma toyo gik
moko matindo tindo, e kaka en bende obiro rego kendo toyo pinyruodhi
mamoko duto. 41 Mana kaka ne ineno ka tiend kidono gi lith tiendene
olos gi chuma mokikore gi lowo mowang' mano e kaka nobed pinyruoth
mopogore kende; to kata kamano, enobed gi teko moko mag chuma e iye,
mana kaka ne ineno chuma mokikore gi lowo mowang'. 42 Mana kaka lith

tiendene nolos gi chuma mokikore gi lowo mowang', e kaka pinyruodhni bende biro bedo matek kuonde moko, to kuonde moko nobed maonge teko. 43 Mana kaka ne ineno ka oriw chuma gi lowo mowang', e kaka jo-pinyruodhno nobed joma oriw, to ok ginisik ka giriwore, nikech chuma moriw gi lowo ok nyal siko koriwore.

44 "E kinde mag ruodhigo, Nyasach polo nochung pinyruoth moro ma ok nokethi nyaka chieng', kendo ma ok nowene oganda machielo. Enoreg pinjeruodhigo duto nyaka okelgi e gikogi, to en owuon to nosik nyaka chieng'." 45 Ma e tiend fweny mar lwanda mane omuki e got moro, to ok gi lwet dhano ma en lwanda mane otoyo chuma gi nyinyo gi lowo, gi fedha gi dhahabu matindo tindo.

Nyasaye maduong' osenyiso ruoth gima biro timore e ndalo mabiro. Lekni en adier, kendo lok molokego bende en adier chuth.

46 Eka ruoth Nebukadneza nopodho piny auma e nyim Daniel mi nomiye duong' kendo nogolo chik mondo otimne misango kendo oket ubani e nyime. 47 Ruoth nowachone Daniel niya, "Adier, Nyasachi en Nyasach nyiseche, kendo en Ruoth mar ruodhi, kendo en Jal maelo tiend midhierni, nikech ne in gi nyalo mar elona tiend midhieroni."

48 Eka ruoth noketo Daniel e telo mamalo kendo nomiye mich mathoth. Nokete jatelo e piny Babulon duto, kendo nomiye teko ewi joma riek duto man Babulon. 49 To bende, kaka Daniel nokwaye, ruoth noyiero Shadrak, Meshak gi Abednego kaka jotend gwenge mag Babulon, to Daniel owuon to nodong' mana katiyo e dala ruoth.

3

Kido molos gi dhahabu gi mach makakni

1 Ruoth Nebukadneza noloso kido moro mar dhahabu ma borne noromo fut piero aboro gaboro gi nus, to lachne ne en fut apar, kendo nochunge e paw Dura e piny Babulon. 2 Eka ruoth nogolo chik mondo ochokne jorit pinje gi jochik jotich, gi jotelo, gi jong'ad rieko, gi jokeno, gi jong'ad bura, gi joyal buche kod jotelo duto mag gwenge, mondo gibi e nyasi mar pwodho kido mane osechungono. 3 Kuom mano jorit pinje, jochik jotich, ruodhi, jong'ad rieko, jokeno, jong'ad bura, joyal buche kod jotelo mamoko duto mag gwenge nochokore kaachiel mondo gigwedh kido ma ruoth Nebukadneza nosechungo, kendo negichung' e nyime.

4 Eka jaote nokok matek niya, "Ma e gima ochiku mondo utim, yaye ogendini, gi pinje kod ji moa e dhoudi mopogore opogore. 5 Ka uwinjo ywak mar tung', asili, nyagweru, nyatiti, orutu kod kit thumbe mayoreyore, to nyaka upodhi piny auma kendo ulam kido mar dhahabu ma ruoth Nebukadneza osechungoni. 6 Ng'ato ang'ata ma ok opodho piny auma mondo olam kidono to ibiro dir e mach makakni."

7 Kuom mano e sa mane giwinjoe ywak mar tung', asili, nyagweru, nyatiti, orutu kod kit thumbe mayoreyore, ogendini duto, pinje kod ji duto moa e dhoudi mopogore opogore ne olamo kido mar dhahabu ma ruoth Nebukadneza nochungo.

8 E ndalogo jorieko ma jo-Kaldea moko nosudo nyime kendo negikwedo jo-Yahudi. 9 Negiwachone ruoth Nebukadneza niya, "Yaye ruoth, dag nyaka chieng'! 10 Isegolo chik, yaye ruoth, ni ng'ato ka ng'ato mowinjo ywak mar tung', asili, nyagweru, nyatiti, orutu kod kit thumbe mayoreyore to nyaka podhi piny auma kendo lam kido mar dhahabu, 11 kendo ni ng'ato ang'ata ma ok opodho piny auma mondo olam kidono to ibiro dir e mach makakni.

12 To nitie jo-Yahudi moko ma iseketo jorit e migepe mopogore opogore e
piny Babulon ma gin Shadrak, Meshak kod Abednego, motamore timo gima
iwacho, yaye ruoth. Gin ok giti ne nyisechegi, to bende ok gilam kido mar
dhahabu misechungo."
13 Mirima mager nomako Nebukadneza mi nogolo chik mondo okel
Shadrak, Meshak kod Abednego e nyime. Omiyo nokel jogi e nyim
ruoth, 14 kendo Nebukadneza nowachonegi niya, "Bende en adier, Shadrak,
Meshak kod Abednego, ni ok uti ne nyisechena kendo ok ulam kido mar
dhahabu masechungo? 15 Ka uwinjo ywak mar tung', asili, nyagweru,
nyatiti, orutu kod kit thumbe mayoreyore, mi upodho piny auma kendo
ulamo kido maseloso, to mano ber. To ka ok upodho piny auma mi ulame,
to ibiro diru e mach makakni. Koso uparo ni nitie nyasaye moro manyalo
resou e lweta?"
16 Shadrak, Meshak kod Abednego nodwoko ruoth niya, "Yaye Nebukad-
neza, onge tiende mondo wapwore e nyimi kuom wachni. 17 Ka dipo
odirwa ei mach makakni, to Nyasaye mwatiyone nigi teko mar resowa,
kendo obiro resowa kogolowa e lweti, yaye ruoth. 18 To kata ka dipo ni ok
otimo kamano, to wadwaro ni mondo ing'e, yaye ruoth, ni ok wabi tiyone
nyisecheni kata lamo kido mar dhahabu misechungo."
19 Kuom mano, mirima mager nomako Nebukadneza gi Shadrak, Meshak
kod Abednego kendo chunye nokethore kodgi. Nogolo chik mondo ochwak
mach maliet moloyo lietne mapile nyadibiriyo, 20 kendo nochiko moko
kuom askechege maroteke mane ni e oganda mar jolweny mage mondo
gitwe Shadrak, Meshak kod Abednego kendo gidirgi ei mach makakni.
21 Omiyo jogi notwe, ka girwako kandho mag-gi, sirwechegi, kilemba mag-
gi kod lewni mamoko, mi nodirgi ei mach makakni. 22 Ruoth nogolo chik
mondo odir jogi e mach mapiyo, kendo liet mar mach kende ema ne onego
jolweny mane otero Shadrak, Meshak kod Abednego, 23 kendo ji adekgo
notwe motegno kanyakla modirgi ei mach makakni.
24 Eka ruoth Nebukadneza nochung' malo ka dhoge omoko kendo
nopenjo jong'ad rieko mage niya, "Donge ji adek ema ne watweyo mi
wadiro e mach?"
Negidwoke niya, "En kamano, yaye ruodh."
25 To nodwoko niya, "Neuru! Aneno ji ang'wen kawuotho koni gi koni e
mach, ka gin thuolo kendo onge gima ohinyogi, kendo ng'at mar ang'wen
chalo gi wuod nyiseche."
26 Eka Nebukadneza nosudo machiegni gi mach makaknino kendo nokok
matek niya, "Shadrak, Meshak kod Abednego, ma jotich Nyasaye Mamalo
Mogik, wuoguru oko! Biuru ka!"
Omiyo Shadrak, Meshak kod Abednego nowuok e mach kabiro ire,
27 kendo jorit pinje, jochik tich, jotelo, kod jong'ad rieko mag ruoth nosudo
butgi machiegni molworogi. Negineno ka mach ne ok owang'ogi, onge yie
wigi kata achiel mane mach oreyo, kandho mag-gi bende ne ok orewore,
to bende ne ok gidung' kata mana iro.
28 Eka Nebukadneza nowacho niya, "Opak Nyasach Shadrak, Meshak kod
Abednego nikech en ema oseoro malaikane mi oreso jotichne! Negigeno
kuome mi gidagi luwo chikna kendo ne giyie wito ngimagi kar tiyona kata
lamo nyasaye moro machielo ma ok Nyasachgi giwegi. 29 Kuom mano,
agolo chik ni ogendini duto gi ji moa e dhoudi mopogore opogore ma dipo
ni owacho gimoro marach kuom Nyasach Shadrak, Meshak kod Abednego
mondo negi kendo utegi mondo omuki mi lokre pidhe, nikech onge nyasaye
moro machielo manyalo reso ji e yo machal kama."

30 Eka ruoth nochoro Shadrak, Meshak kod Abednego e telo mamalo e
piny Babulon.

4

Yien mane Nebukadneza oleko

1 Ruoth Nebukadneza,
Nolando ni ji duto gi ogendini kod ji moa e dhoudi mopogore opogore
modak e piny ngima niya:
Mad udag e ngima maber kod kwe.
2 En morna mondo anyisu kuom honni gi ranyisi miwuoro ma Nyasaye
Mamalo Mogik osetimona.
3 Mano kaka ranyisi mage dongo,
mano kaka honni mage nigi teko malich miwuoro!
Pinyruodhe en pinyruoth mochwere;
loch ne osiko e tienge duto.
4 An Nebukadneza, noyudo ka an e dalana mar loch ka adhi maber
kendo achano mwanduna. 5 Kane oyudo anindo e kitandana, ne aleko
lek mane obwoga, omiyo ne abedo gi luoro ahinya. 6 Kuom mano nagolo
chik mondo okel jomariek duto mag Babulon e nyima mondo olokna
tiend lekno. 7 Omiyo ajuoke, gi jokor wach, gi jorieko ma jo-Kaldea, gi
jo-nyakalondo duto nobiro, mine anyisogi lekno, to ne ok ginyal lokona
tiende. 8 Mogik, Daniel nobiro e nyima kendo ne anyise leknano. (Daniel
iluongo gi nying nyasacha ni Belteshazar, kendo chuny mar nyiseche
maler ni kuome.)
9 Ne awachone niya, “Belteshazar ajwoga moloyo ajuoke duto, ang’eyo
ni chuny mar nyiseche maler ni kuomi, kendo onge midhiero moro
amora matek manyalo tami. Lekna ema, loknago. 10 Lek mane aneno
kane anindo e kitandana ema: Ne aneno e nyima yien moro mochung’ e
chuny piny kendo yien-no ne bor ahinya. 11 Yien-no nodongo maduong’
kendo motegno, kendo wiye nochopo nyaka e polo, to bende ne inyalo
nene e tung’ piny koni gi koni. 12 It yien-no ne beyo, bende olembene ne
ogundho, kendo gik moko duto ne yudo chiembgi kuome. Tipone ema
ne le mag bungu duto oloso kuonde dak mag-gi, kendo winy mafuyo e
kor polo nodak e bedene. Gik mangima duto ne yudo chiembgi kuome.
13 “Kane pod aparo lek mane aleko, to ne jaote mar Nyasaye obiro
ka olor oa e polo. 14 Nokok gi dwol maduong’ ni, ‘Tong’ yien-no oko
kendo lwer bedene kod obokene kendo iwit olembene mabor. Le duto
modak e tipone kod winy mogedo e bedene mondo oringi. 15 Osiki mare
gi tiendene to we kodong’ ei lowo, kitweye gi nyinyo kod mula, e dier
lum madongo e bungu.
“ ‘Weye mondo thoo omiye ng’ich, kendo odag kaachiel gi le e dier
yiende mag piny. 16 Pache mondo olokre mi pogre gi pach dhano, to
mondo omiye paro mar kit le moro, kuom higni abiriyo.
17 “ ‘Malaike ma jorit ema ong’ado kalando wachni ni nyaka otimre,
mondo joma ngima ong’e ni Nyasaye Mamalo Mogik nigi teko ewi
pinjeruodhi, kendo en ema ochiwogi ni ng’ato ang’ata mohero, kendo
onyalo keto dhano adhana mondo otel ni ji.’
18 “Ma e lek maseleko, an ruoth Nebukadneza awuon. Koro,
Belteshazar, nyisa tiende, nikech onge ng’ato kata achiel e dier joma
riek duto manie pinyruodha manyalo lokona tiende. To in inyalo, nikech
chuny mar nyiseche maler ni kuomi.”

Daniel oloko lek

19 Eka Daniel ma bende nochaki ni Belteshazar wachni nobwogo
moling' kendo luoro nomake. Omiyo ruoth nowacho ni Belteshazar niya,
"Kik kibaji goyi nikech lekno kata nikech gima tiende nyiso."
Belteshazar nodwoko niya, "Ruodha, ka dine bed ni lekni ne ni kuom
wasiki kendo tiende ne ni kuom joma kedo kodi, to dine ber! 20 Yaye
ruodha, yien mane ineno, mane odongo maduong' kendo motegno ma
wiye ochopo e polo kendo nenore e piny ngima, 21 kendo ma ite beyo,
manyago olemo mang'eny, mamiyo gik moko duto chiemo, machiwo kar
dak ne le mag bungu kendo ma winy mafuyo e kor polo e in. 22 Ruoth
isebedo maduong' kendo maratego; humbi osemedore mochopo e kor
polo, kendo lochni ochweyo nyaka aa tung' piny koni gi koni.
23 "Yaye ruoth, ne ineno malaika ma jarit koa e polo, kawacho ni,
'Tong' yien-no oko kendo ilwer bedene, to osiki odong' ei lowo, kitweyo
gi nyinyo kod mula, e dier lum madongo e bungu. We mondo thoo omiye
ng'ich kendo odag gi le adier yiende mag piny kuom higni abiriyo.'
24 "Yaye ruoth ma ruodha koro adwaro lokoni tiend leknino bende
lekno nyiso bura ma Jal Man Malo Mogik oseng'adoni. 25 Ibiro riembi e
dier ji kendo ibiro dak gi le mager; ibiro chamo lum kaka dhiang', kendo
thoo biro miyi ng'ich. Ma notimreni kuom higni abiriyo manyaka ing'e
ni Jal Man Malo Mogik nigi teko ewi pinjeruodhi duto, kendo ochiwogi
ne ng'ato ang'ata ma chunye ohero. 26 Chik mane ogol mondo owe osiki
mar yien gi tiendene nyiso ni pinyruodhi ibiro duogni chieng' ma iniyie
ni polo ema nigi loch. 27 Emomiyo, yie iti gi rieko ma ang'adoni, yaye
ruoth: Lokri iwe richoni itim gima kare, kendo we timbeni maricho ibed
mang'won ne joma ithiro. Kitimo kamano, to dipo ka omedni ndalo mag
ngima maber."

Lek ochopo kare

28 Gigi duto notimore ne ruoth Nebukadneza. 29 Bang' dweche apar
gariyo, kane ruoth wuotho ewi ode mamalo e piny Babulon, 30 nowacho
niya, "Ma donge e Babulon maduong' masegero gi tekra kod nyalona
kaka kar dakna mondo onyis duong' mar lochna?"
31 Kane pok ruoth otieko wuoyo, dwol noa e polo kawacho niya,
"Yaye ruoth Nebukadneza gima biro timoreni en ni pinyruodhi osemayi.
32 Ibiro riembi ia kuom ji kendo ibiro dak gi le mager; kichamo lum
gi dhogi ka dhiang' kuom higni abiriyo kendo ining'e ni Jal Man Malo
Mogik nigi teko ewi pinjeruodhi duto kendo ochiwogi ni ng'ato ang'ata
mohero."
33 To mana gie sechego gik mane owachi kuom Nebukadneza notimore.
Noriembe oa kuom ji kendo nochamo lum gi dhoge ka dhiang'. Tho
noloko dende mang'ich mi yie wiye nodongo ka yie ongo kendo kokene
nodongo maboyo machal gi kok winyo.

34 Bang' ka higni abiriyogo noserumo, an Nebukadneza nang'iyo polo,
kendo pacha noduogo kare. Eka napako Jal Man Malo Mogik, mangima
manyaka chieng' kamiye luor kod duong' kendo napake.
Lochne osiko manyaka chieng';
pinyruodhe en pinyruoth mochwere en pinyruodh ma ok norum e
tienge duto.
35 Ogendini duto manie piny
ikwano ka nono.

Otimo gima ohero
ni ogendini mag polo
kod ji manie piny.
Onge ng'ama nyalo geng'o tich lwete kata
wacho niya, "Ang'o mitimoni?"
36 E sa ma pacha noduogeno, duong'na gi lichna bende noduogna
mondo pinyruodha ochak obed gi duong'. Jong'adna rieko kod jodonga
nomanya, kendo nochak oketa e lochna mi nabedo gi duong' moloyo
kaka nachalo chon. 37 Koro an Nebukadneza, apako, adendo kendo
amiyo Ruodh Polo duong', nikech gik moko duto motimo nikare kendo
yorene duto oriere tir. To joma wuotho ka sungore to odwoko piny.

5

Weche mondiki e kor ot

1 Ruoth Belshazar noloso nyasi maduong' ne jodonge alufu achiel kendo
nomadho kodgi divai. 2 Kane Belshazar madho divai, nogolo chik mondo
okel e nyime tewni mag dhahabu kod mag fedha ma Nebukadneza kwargi
nogolo e hekalu mane nitie Jerusalem, mondo ruoth kaachiel gi jodonge
gi monde kod jotichne ma nyiri mane oloko monde omethgo. 3 Omiyo
negikelo tewni mag dhahabu mane ogol e hekalu mar Nyasaye mane ni
Jerusalem, kendo ruoth kaachiel gi jodonge gi monde kod jotichne ma nyiri
mane oloko monde nometho gi tewnigo. 4 E seche mane gimadho divai,
negipako nyiseche mag dhahabu gi fedha gi mula gi nyinyo gi bao kod kidi.
5 Lwet dhano nothinyore mondiko e kor ot apoya nono, but kama ichunge
taya ei od ruoth. Ruoth noneno lwedono kandiko. 6 Lela wang' ruoth
nojowore, kendo nobwok matek, mi chongene notuomore, kendo fuond
embene nonyosore.
7 Ruoth nogolo chik mondo okelne jokor wach, joma riek ma jo-Kaldea
kod jo-nyakalondo kendo nowachone jomariek ma Babulon niya, "Ng'ato
ang'ata mosomo ndikoni kendo onyisa tiende, to ibiro rwakne law maralik
kendo ibiro ketne thiwni mar dhahabu e ng'ute, bende ibiro kete jalupna
mar adek kuom duong' e pinyruoth."
8 Eka jomariek duto mag ruoth nodonjo e ot, to ne ok ginyal somo
ndikono kata nyiso ruoth tiende. 9 Kuom mano Ruoth Belshazar nomedo
bedo maluor, kendo lela wang'e nomedo jowore, kendo jodonge nodhier
nono.
10 Ka jaod ruoth nowinjo dwond ruoth gi jodonge, nobiro ei ot kama
ne nyasi timore. Nowacho niya, "Yaye ruoth, dag aming'a! Chunyi kik
chandre! Lela wang'i owe jowore! 11 Nitie ng'at moro e pinyruodhi ka
ma chuny mar nyiseche maler ni kuome. E kinde mag loch wuonu, noyud
ni en gi paro matut, gi ng'eyo kod rieko machalo gi mago mag nyiseche.
Ruoth Nebukadneza ma wuonu, nokete jatelo maduong' mar ajuoke, jokor
wach, joma riek mag jo-Kaldea kod jo-nyakalondo." 12 Ng'at ma nyinge
Daniel ni, ma ruoth ne luongo ni Belteshazar, noyud ni nigi rieko, ng'eyo
kod winjo, kaachiel gi nyalo mar loko lekgi, nyiso tiend weche ma tiendgi
tek kendo konyo e weche matek machando ji. Luong Daniel, kendo obiro
huloni tiend ndikono.
13 Omiyo nokel Daniel e nyim ruoth, kendo ruoth nopenje niya, In e
Daniel ma achiel kuom joma otwe mane wuora ma ruoth okelo koa e piny
Juda? 14 Asewinjo ni chuny mar nyiseche maler ni kuomi, kendo ni in gi
rieko matut, ng'eyo kod rieko mokalo apima. 15 Ne osekel joma riek gi
jokor wach e nyima mondo gisom ndikoni kendo ginyisa tiende, to ne ok

ginyal nyisa tiende. 16 To asewinjo ni in inyalo loko tiend weche mopondo
ka ikonyo e weche matek machando ji. Kinyalo somo ndikoni mi inyisa
tiende to ibiro rwakni law maralik kendo ibiro ketni thiwni mar dhahabu
e ng'uti, kendo ibiro keti jalupna mar adek kuom duong' e pinyruoth.
17 Eka Daniel nodwoko ruoth niya, "Inyalo bedo abeda gi michnigo
mondo ikonyrigo iwuon, kendo poknigo bende inyalo anyala miyo ng'at
machielo. Kata kamano, abiro somo ne ruoth ndikoni kendo abiro nyise
tiende.
18 "Ruoth, ma en Nyasaye Man Malo Moloyo noketo Nebukadneza wuonu
e loch kendo nomiye teko, duong' kod huma. 19 Nikech loch kod teko
mamalo mane omiye, ogendini duto, gi pinje duto, gi ji mawacho dhok
mopogore opogore ne tetni e nyime kendo noluore. Joma ruoth ne dwaro
ni onegi, ne onego; to joma ne odwaro ng'wonone, nong'wononegi; joma
ne odwaro medo teko e loch, nomedo teko; kendo joma nodwaro lonyo
e telo, nolonyo alonya. 20 To ka nodoko jasunga ma wiye tek, kendo
mopong' gi achaya, nogole oko e loch kendo omaye duong'ne. 21 Noriembe
e dier ji kendo nomiye paro mar kit le bende nodak gi kenje mag thim
kendo nochamo lum kaka dhok tho nomiye ng'ich, nyaka noyie ni Nyasaye
Mamalo Mogik nigi teko ewi pinjeruodhi mag dhano kendo oketo ng'ato
ang'ata mohero e wigi.
22 "To in wuode, yaye Belshazar, pok ibolori, kata obedo ni ne ing'eyo
wechegi duto. 23 Kar bolori to iseting'ori malo mondo iked gi Ruodh polo.
Isegolo chik mi okelni tewni kigolo e hekalu Mare, kendo in, kaachiel gi
jodongi gi mondi kod jotichni ma nyiri miloko mondi, usemadho kodgi
divai. Ne upako nyiseche mag fedha, gi dhahabu, gi mula, gi nyinyo, gi
yien mopa kod kidi, ma ok nyal neno kata winjo kata ng'eyo tiend gimoro.
To Nyasaye moting'o ngimani e lwete kaachiel gi yoregi duto, to ne idagi
miyo luor. 24 Mano emomiyo Nyasaye nooro lwedo mondo ondik wechego.
25 "Ma e gima nondiki:

mene, mene, tekel, parsin.

26 "Ma e tiend wechegi, moro ka moro:
"*Mene*: Nyasaye osekwano ndaloni mag loch kendo osekele e gikone.
27 "*Tekel*: Osepimi e ratil moyudi ni irem.
28 "*Parsin*: Pinyruodhi osepogi kendo osemiye jo-Medes gi jo-Pasia."
29 Bang' ka Daniel noseloko lekno, Belshazar nogolo chik mondo orwak
ne Daniel law maralik, oket ne thiwni mar dhahabu e ng'ute, kendo nokete
jalup ruoth mar adek e pinyruoth duto.
30 Gotienono Belshazar ruodh jo-Babulon nonegi, 31 kendo Darius ja-
Media nokawo loch mar piny ka en ja-higni piero auchiel gariyo.

6

Daniel olut e bur sibuoche

1 Darius noneno ni en gima ber mondo oyier jotelo mia achiel gi piero
ariyo mondo okonye rito pinyruodhe duto. 2 Eka noyiero Daniel gi ji ariyo
mamoko mondo obed jotend jotelogo. Jorit pinjegi nomi chik ni nyaka
gidwok wach ni jotelo adekgi, mondo kik gimoro dhi marach ne ruoth.
3 To Daniel noloyo jotend jorit pinje mamoko duto, nikech lony mamalo
mane en-go, mi ruoth koro ne chano mondo omiye teko mar rito piny
duto. 4 Mano nomiyo jotend jorit pinje gi jodongo notemo mondo ondhog
Daniel e tije mar rito piny, to ne otamogi yudo. Ne ok ginyal yudo ketho
moro amora kuome, nikech ne en ja-adiera e yore duto, kendo ne oonge

gi tim mar kawo malang', kata mar jwang'o tich. 5 Bang' temo yore duto,
jogi nowacho niya, "Ok wabi yudo wach moro amora ma wanyalo ketogo
ketho kuom Daniel, makmana ka en gima omulo chik Nyasache."

6 Kuom mano, jotend jorit pinje, kaachiel gi jodongo, nodhi ir ruoth ma
giwachone niya, "Yaye ruoth Darius, mad idag aming'a! 7 Jotend jotich
duto mag ruoth, kaachiel gi jochik jotich, gi jorit pinje, gi jong'ad rieko
kod jotend jorit pinje osewinjore ni ruoth onego ogol chik, kendo one ni
chikno otiyo, mondo ng'ato ang'ata molamo nyasaye moro amora kata
dhano moro amora kuom ndalo piero adek mabiro, ma ok in, yaye ruoth,
to mondo obol e bur sibuoche. 8 Koro, yaye ruoth, gol chikno, kendo ndike
piny, ma ok nyal loke mana kaka chik jo-Medes gi jo-Pasia ma ok nyal loki."
9 Omiyo ruoth Darius nondiko chikno mogoyoe sei mar ruoth.

10 Kane Daniel owinjo ni oseket sei e chikno nodhi e ode kama ne nitie
ot moro man-gi dirise mochomo yo Jerusalem. Odiechieng' kodiechieng'
Daniel ne goyo chonge piny kodwoko erokamano ni Nyasache nyadidek
mana kaka nosebedo kotimo pile. 11 Eka chieng' moro jogi nodhi ire ka
gin kanyakla mine giyudo Daniel ka lemo kendo kwayo Nyasache mondo
okonye. 12 Omiyo negidhi ir ruoth kendo ne giwuoyo kode kuom chik mane
osegolo: Donge nyocha iketo chik mindiko piny ni kuom ndalo piero adek
mabiro ng'ato ang'ata molamo nyasaye kata dhano moro amora ma ok in,
yaye ruoth, to ibiro bol e bur sibuoche?

Ruoth nodwoko niya, "Chikno osiko mana kaka chike jo-Medes gi jo-
Pasia, ma ok nyal loki."

13 Eka negiwachone ruoth niya, "Daniel ma en achiel kuom jo-Juda
mane oter e twech, ok osedewi, yaye ruoth, bende ok osedewo chik mane
iketo e ndiko. Pod olamo kido nyadidek e odiechieng' achiel." 14 Kane
ruoth owinjo wachno, chunye nochandore; moramo ni nyaka ores Daniel,
kendo notimo duto mane onyalo odiechiengno duto chakre okinyi nyaka
odhiambo mondo okonye.

15 Eka jogo duto nodhi ir ruoth mi giwacho niya, "Yaye ruoth, ng'e
ni kaluwore gi chik jo-Medes gi jo-Pasia, to onge chik ma ruoth osegolo
manyalo lokore."

16 Omiyo ruoth nogolo chik, kendo negikelo Daniel mi gibole e bur
sibuoche, kendo ruoth nowachone Daniel niya, "Mad Nyasachi, mitiyone
ndalo duto, konyi!"

17 Bang' mano nokel kidi modin-go dho bur, kendo ruoth noketo sei gi
lwete owuon gi mar jodonge, mondo kik ng'ato ang'ata ores Daniel. 18 Eka
ruoth nodok e ode kendo otienono duto ne ok ochiemo bende ne ok oyie
mondo joma mielne obi e nyime bende nindo notamore tere.

19 Okinyi mang'ich ka ugwe chako wuok, ruoth noa malo moreto nyaka e
bur sibuoche. 20 Kane ochopo machiegni gi bur sibuoche, noluongo Daniel
gi dwol maduong' ka chunye parore niya, "Daniel, jatij Nyasaye Mangima,
bende Nyasachi mitiyone ndalo duto oseresi e dho sibuochego?"

21 Daniel nodwoko niya, "Yaye ruoth, mad idag aming'a!" 22 Nyasacha
nooro malaikane, momako dho sibuoche. Ok gisehinya, nikech noyud ka
aonge ketho e nyime, to kata in, yaye ruoth, pok atimo gimoro amora
marach e nyimi.

23 Ruoth ne mor ahinya mi nogolo chik mondo ogol Daniel ei bur
sibuoche. Kane ogol Daniel oko e bur sibuoche, to ne ok noyudi kama
lit moro amora e dende, nikech nogeno kuom Nyasache kinde duto.

24 Ruoth nogolo chik, mi joma nohango ne Daniel wach nokel nobol e
bur sibuoche, kaachiel gi mondgi gi nyithindgi. To sibuoche nongamogi gi
ewi yamo kapok gichopo piny, kendo noturo chokegi duto matindo tindo.
25 Eka ruoth Darius nondiko ne ogendini duto, gi pinje duto kod ji duto
mawacho dhok mopogore opogore e piny duto kama:
"Mad Nyasaye med gwedhou ahinya!"
26 Asegolo chik ne pinje duto manie bwo lochna ni mondo ji duto oluor
Nyasach Daniel kendo omiye duong'.
"En e Nyasaye mangima;
osiko manyaka chieng';
pinyruodhe ok nyal tieki,
kendo lochne ok norum.
27 En ema oreso kendo okonyo ji;
otimo honni gi ranyisi
e polo kendo e piny.
En ema noreso Daniel
e dho sibuoche."
28 Kuom mano Daniel nomedo dhi maber e ndalo loch mar Darius kendo
e ndalo loch mar Sairas ja-Pasia.

7

Ondiegi ang'wen ma Daniel oneno e fweny

1 E higa mokwongo mar loch Belshazar ruoth Babulon, Daniel noleko
kendo noneno fweny mopogore opogore kane oyudo oyweyo e kitandane.
Nondiko lekneno e kitabu.
2 Daniel nowacho niya, "E fwenyna ma naneno gotieno, ne ang'icho,
kendo e nyima ne nitie yembe ang'wen mag polo mane yuko nam
maduong'. 3 Ondiegi ang'wen moko malich, ma moro ka moro opogore
gi nyawadgi, nowuok koa e nam.
4 "Ondiek mokwongo ne chalo gi sibuor, kendo bwombene ne chalo gi
mag ongo. Kane pod ang'iye to ne aneno ka bwombene olwar piny kendo
ondiegino nochung' gi tiendene ka dhano, kendo nomiye paro ka mar
dhano.
5 "Bang'e ne achako aneno ondiek mar ariyo, mane chalo gi dubu.
Ondiegino nonindo gibathe koting'o ng'ede adek e dhoge kendo ne awinjo
dwol moro kanyise ni, 'Aa malo kendo ichiem nyaka iyieng'!'
6 "Bang' mano, ne achako aneno ondiek mar adek mane chalo gi
kwach. Ne en gi bwombe ang'wen e dieng'eye machalo gi bwombe winyo.
Ondiegni ne nigi wiye ang'wen, kendo ne omiye teko mar bedo gi loch.
7 "Bang' mano, kane pod aleko ne aneno ondiek mar ang'wen. Ne en
ondiek manenore malich kendo man-gi teko ma kineno to ibuok malich
kendo luoro maki. Ne en gi leke madongo machalo nyinyo; nosiko
kochiemo achiema kendo gimoro amora mane odong' nonyono piny gi
tiendene. En nopogore gi ondiegi adek mokwongo ka bende ne en gi tunge
apar.
8 "Kane oyudo pod aparo kuom tungego, ne aneno tung' moro matin
kawuok e kind tunge mamokogo; tung'no nomuko tunge adek mane ni
kanyo chon mondo omi odongi. Tung'ni ne nigi wenge machalo gi wenge
dhano kod dhok ma wuoyo gi sunga.
9 "Kane oyudo pod ang'icho,
"kombe mag loch ne oketi kanyo
Kendo Ng'at Machon Manyaka nene nobet e kome.

Lepe ne tar ka pe,
yie wiye ne rachar ka yier rombe.
Kom duong' mare ne chalo mach maliel
kendo tiendene nosiko kotimo mach maliel aliela.
10 Mach nodhuolore e nyime,
mana ka aora mamol!
Ji gana gi gana ne tiyone;
kendo ji tara gi tara nochung' e nyime.
Bang'e noel kitepe
eka bura nochakore.
11 "Eka namedo winjo weche mag achaya mane wuok e tung'no, kendo
nomedo timo kamano nyaka ondiegno nonegi mi ringre nokethi kendo
obol e mach makakni. 12 Ondiegi mamoko noyudo osetiek lochgi, to
makmana nine pod owegi mangima kuom ndalo manok.
13 "Bende ne achako aneno fweny moro gotieno mi aneno ng'at moro
machalo wuod dhano kalor biro e boche polo, kodhi ir Nyasaye Maratego
kendo notelne nyaka e nyime. 14 Eka nomiye teko gi duong' kod loch;
kendo ogendini duto gi pinje duto kod jogo duto mawacho dhok mopogore
opogore nolame. Lochne en loch mosiko nyaka chieng', kendo pinyruodhe
en pinyruoth ma ok nyal tieki ngang'.

Olok ne Daniel lek

15 "An Daniel, chunya nochandore, kendo fweny mane aneno mopogore
opogore nodhiera nono. 16 Ne adhi ir achiel kuom joma nochung' kanyo
mi napenje tiend lek mane aseleko.
"Omiyo nonyisa, tiend wechegi kowacho niya, 17 'Ondiegi ang'wen
malichgo gin pinjeruodhi ang'wen mabiro bet e piny e ndalo mabiro.
18 To jomaler mar Nyasaye Man Malo Moloyo ema biro rito pinjego kendo
ginibed gi loch nyaka chieng'.'
19 "Bang' mano ne adwaro ng'eyo tiend ngech ondiek mar ang'wen,
ondiegno nopogore gi ondiegi mamoko kendo nomiyo ji luoro ahinya;
ne en gi leke mag chuma kod kogno mag mula kendo nosiko kochiemo
achiema kendo onyono gi tiende gimoro amora mane odong' piny. 20 Bende
nadwaro ng'eyo kuom tunge apar mane otwi e wiye kendo kuom tung'
machielo mane owuok bang'e momuko tunge adek mamokoka; tung'no
ne nigi wenge kendo weche mag sunga ne wuok e dhoge. Tung'no ne
nenore maduong' moloyo tunge moko. 21 Kane pod amedo ng'icho to
tung'ni notugo lweny gi jomaler mi oloyogi, 22 nyaka ne Nyasaye Maratego
obiro mong'ado bura kachwako jomaler mar Nyasaye Man Malo Moloyo,
kendo kinde koro nosechopo ma jo-Nyasaye yude loch mar rito piny.
23 "Eka nonyisa niya: 'Ondiek mar ang'wen en pinyruoth mar ang'wen
mabiro bet e piny. Obiro pogore gi pinjeruodhi duto, kendo obiro mako
piny duto, monyone kendo otieke chuth. 24 Tunge apar gin ruodhi apar
mabiro wuok e pinyruodhni. To bang' e ruoth moro biro wuok, mopogore
gi mago motelo, kendo enolo adekgo. 25 Obiro wuoyo marach kuom
Nyasaye Man Malo Moloyo kendo obiro sando jo-Nyasaye koloko chike
mag lemogi kod sewni mag-gi. Jo-Nyasaye nobed e bwo lochne kuom higni
adek gi nus.
26 " 'Bang' mano bura nong'adi, mi nomaye lochne duto mondo otieke
chuth. 27 Eka loch, gi teko kod duong' mag pinjeruodhi manie bwo polo
noket e lwet jo-Nyasaye, ma gin jo-Nyasaye Man Malo Moloyo. Pinyruodhe
nobed pinyruoth mochwere, kendo ruodhi duto nolame kendo miye luor.'

28 “Mano e giko wechego. An, Daniel, wechego nochando chunya, mi
nabuok kuom gik mane aneno, to kata kamano ne ok awachone ng’ato
wechego.”

8

Daniel oneno fweny mar im gi nywok

1 E higa mar adek mar loch mar ruoth Belshazar, an Daniel, naneno
fweny, bang’ fweny mane aseneno mokwongo. 2 E fwenynano ne aneno ka
an e ohinga mar rito dala mar Susa e gweng’ mar Elam kendo ka an e bath
aora mar Ulai. 3 Nating’o wang’a mi aneno im moro man-gi tunge ariyo,
kuchung’ e bath aora kendo tungene ne boyo. Achiel kuom tungenego ne
bor moloyo mano mane otwi achien. 4 Naketo wang’a ka aneno kaka imno
ringo kochomo yo podho chieng’, gi yo nyandwat kod yo milambo. Onge
le moro amora mane nyalo sire, kata mane nyalo resore kuom tekone.
Notimo kaka en ema ohero, kendo nodoko rahuma.
5 Kane oyudo pod aparo tiend wachni, to apoya nono nywok moro man-
gi tunge mabitho motwi e kind wengene nobiro koa yo podho chieng’
kowuotho e piny ngima ma tiendene ok nyon lowo. 6 Nobiro kochomo im
man-gi tunge ariyo mane aseneno kochung’ e bath aora, kendo nochome
gi ng’wech tir ka en gi mirima mager. 7 Nanene komonjo im gi tekre duto,
kendo nochwoye momuko tungene duto ariyo. Im ne onge teko ma dimi
ochung’ e nyime kendo nywogno nogoye piny e lowo monyone piny, to
onge ng’ama ne nyalo reso im mi gol e tekone. 8 Nywogno nomedo bedo
gi teko, to kata obedo ni ne en ratego kamano, to tunge maduong’no notur
mi tunge ang’wen mamoko notwi kanyo kamoro ka moro siemo tunge
ang’wen mag polo.
9 Bang’e tung’ moro nochako otwi koa kuom tunge ang’wen-go, nochako
kotin to bang’e achien nodongo ka en gi teko kochomo yo milambo gi yo
wuok chieng’ kod yo Piny Maber mar Israel. 10 Tekone nomedore mochopo
nyaka e kor polo, kendo nowito sulwe moko e piny mi onyonogi. 11 Nopiem
gi jatend ogendini mag polo, nomiyo misengini mane itimone jatelono
orumo kendo kare maler mar lemo bende nokethi. 12 Nikech ng’anyone,
oganda mar joler kod misengni mitimo pile ka pile noket e lwete. Gimoro
amora mane otimo ne odhi maber, kendo adiera nojwang’.
13 Eka nawinjo malaika moro kapenjo malaika wadgi niya, “Biro kawo
kinde marom nadi mondo fwenyni ochop kare; ma en fweny man kuom
misengini mitimo pile ka pile, gi ng’anyo makelo kethruok, gi ketho kama
ler mar lemo kod nyono oganda mar Jehova Nyasaye piny?”
14 Nowachona niya, “Fwenyno biro kawo ndalo alufu ariyo mia adek
odiechieng’ gotieno; eka kama ler mar lemo nopwodhi kendo.”

Onyis Daniel tiend fweny

15 An, Daniel, kane oyudo pod aparo kuom wachni kendo ang’e tiende,
napo kaneno gima chalo gi dhano kochung’ e nyima. 16 Eka nawinjo
ng’ato kaluongo koa yo aora Ulai niya, “Gabriel, nyis ng’atni tiend fweny
mosenenono.”
17 Kane osudo but kama ne achung’e, luoro nomaka mine apodho
piny auma. To nowachona niya, “Wuod dhano, bed gi ng’eyo ni fweny
misenenoni wuoyo kuom ndalo giko.”
18 Kane pod owuoyo koda ka akulo wiya piny, nindo matut notera. Eka
nomula mi ochunga malo.

19 Nowacho ni: “Adwaro nyisi gigo mabiro timore e kinde mag masiche,
nikech fweny mosenyisini nyiso gik mabiro timore e ndalo giko. 20 Im
matunge ariyo mane inenono ochung’ kar ruodhi mag Media gi Pasia.
21 Nywok moyugnono en ruodh jo-Yunani, to tung marang’ongo manie pat
wang’e e ruoth mokwongo. 22 Tunge ang’wen mane okaw kar mano mane
omuk oko ochung’ kar pinjeruodhi ang’wen mabiro chakore e pinye to ok
bi bedo gi teko marom gi mare.
23 “E kinde ma lochgi chiegni rumo, jong’anyo notim timbe maricho
mogik, ruoth moro nobi ma wang’e tek kendo matimo gik maricho.
24 Nodok maratego ahinya, to ok gi tekre owuon. Enokel kethruok
maduong’ kendo enolochi e gimoro amora motimo. Enotiek joma roteke
kod jomaler. 25 Obiro miyo miriambo medore, kendo obiro kawore ni
oyombo ji. E seche ma giparo ni gidhi maber, obiro nego ji mang’eny
kendo obiro chung’ mondo oked gi Ruoth mar ruodhi. Kata kamano ibiro
tieke, to ok gi teko mar dhano.
26 “Fweny mag okinyi godhiambo mosenyisi gin adier, to kik ihulgi ni
ng’ato nikech gin gik mabiro timore bang’e e ndalo mabiro.”
27 An Daniel, tekra norumo, kendo nabedo matuo kuom ndalo mang’eny.
Eka ne achungo malo, kendo adhi nyime gi tije ruoth. Fweny mane aneno
nomako dhoga; kendo ne ok anyal winjo tiende maber.

9

Lamo mar Daniel

1 E higa mokwongo mar Darius wuod Ahasuerus (ma ja-Media), mane
en ruodh Babulon duto, 2 an Daniel nafwenyo tiend Ndiko, kaluwore gi
wach Jehova Nyasaye mane oyudo osemiyo Janabi Jeremia, ni kethruok
mar Jerusalem biro tieko higni piero abiriyo. 3 Omiyo ne adhi ir Ruoth
Nyasaye ka alamo, ka aywakne kendo ka ariyo kech, kendo ne arwako law
kuyo ka abukora gi buru.
4 Ne alamo Jehova Nyasaye Nyasacha kendo ne ahulo richona kama:
“Yaye Ruoth Nyasaye maduong’ kendo malich, Nyasaye marito sin-
gruokne mar hera gi ji duto mohere kendo morito chikene, 5 wasetimo
richo kendo wasetimo marach. Wasetimo timbe maricho kendo
waseng’anyo; waselokore waweyo yoreni gi chikeni. 6 Ok wasechiko
itwa ne jotichni ma jonabi mane owuoyo gi ruodhi mawa gi yawuot
ruodhi kod wuonewa, gi jopinywa duto, e nyingi.
7 “Ruoth Nyasaye, to wan jo-Juda, joma odak Jerusalem kod jo-
Israel, modak machiegni kod modak maboyo, e pinje duto misekeyowae
wichkuot osemakowa kawuononi, nikech wasebedoni joma ok jo-
ratiro. 8 Yaye Jehova Nyasaye, wan kaachiel gi ruodhi mawa, gi
yawuot ruodhi, kod wuonewa, wichkuot omakowa nikech waseketho
e nyimi. 9 Ruoth Nyasachwa kecho ji kendo oweyo ne ji richogi, kata
obedo ni waseng’anyone kamano; 10 ok waseluoro Jehova Nyasaye ma
Nyasachwa, kata rito chike mane omiyowa kokalo kuom jotichne ma
jonabi. 11 Jo-Israel duto oseweyo luwo chikeni, kendo giseluwo yoregi
giwegi, mi gidagi luori.
“Kuom mano kwong’ kod ng’ado bura mane osingi mondiki e kitap
Chik Musa, ma jatich Nyasaye, oseol kuomwa, nikech wasetimo richo
e nyimi. 12 Masira maduong’ mane iwacho ni inikel kuomwa kaachiel
gi jatendwa isetimo. E bwo polo onge gima osetim machalo gi gima
osetimore ne Jerusalem, e piny duto. 13 Masichegi duto osebiro kuomwa,

mana kaka ondiki e Chik Musa, to kata kamano pok wakwayo Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa ng'wono, ka walokore waweyo richowa kendo
waketo chunywa mar luwo adiera mare. 14 Jehova Nyasaye ok osedeko
mar kelo masira kuomwa, nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nikare
e gik moko duto motimo; kata obedo ni wasedagi winje kamano.
15 "Yaye Ruoth Nyasachwa, in mane igolo jogi e piny Misri gi teko mari,
kendo imiyo nyingi obedo gi duong' mosiko nyaka kawuono, wasetimo
richo e nyimi kendo wasetimo marach. 16 Yaye Ruoth Nyasaye, kaluwore
gi gik moko duto makare mitimo, yie iwe bedo gi mirima kod gero
gi Jerusalem dalani maduong' kendo godi maler. Richowa gi timbe
mamono mag kwerewa osemiyo Jerusalem kod jogi obedo joma ijaro
gi jogo modak mokiewo kodwa.
17 "Koro Nyasachwa, winj lamo gi kwayo mar jatichni. Nikech nyingi,
yaye Ruoth Nyasaye, yie itim ng'wono mondo kari maler mar lemo ochak
oger. 18 Chik iti, yaye Nyasaye, mondo iwinj kwayowa, kendo ineye kaka
dala maduong' mochung' kar nyingi okethore. Ok waketni kwayogi
nikech wan joma kare, to watimo kamano nikech kechni maduong'.
19 Yaye Jehova Nyasaye, yie iwinjwa! Yaye Jehova Nyasaye, yie iwenwa!
Yaye Jehova Nyasaye, winjwa kendo ikonywa ma ok ideko, nikech dalani
maduong' kod jogi miluongo gi nyingi."

Higni mia ang'wen gi piero ochiko

20 Kane pod awuoyo kendo alamo, ka ahulo richona kaachiel gi richo
mag joga ma jo-Israel, kendo kane pod aketo kwayona ne Jehova Nyasaye
Nyasacha kuom gode maler, kendo 21 kane pod anie lamo, Gabriel, ng'at
mane oyudo aseneno e fweny motelo, nobiro ira ka huyo matek kar seche
mitime misengni mag odhiambo. 22 Ne owuoyo koda kowachona niya,
"Daniel, koro asebiro mondo amiyi ng'eyo tiend fweny. 23 E sa ma ne
ichakoe lemo, ema nodwoki, omiyo asebiro mondo anyisigo, nikech in
ng'at moher ahinya. Kuom mano, koro chik iti mondo iwinj tiend fwenyno:
24 "Higni mia ang'wen gi piero ochiko en kar romb kinde moseketi ne
jou kendo ne dalau maler mondo otiek ketho mondo one ni richo orumo
mondo opwodh ji kuom richo. Osechiw thuolono mondo tim makare
mochwere obi, mondo oum fweny kod koro, kendo mondo owir Kama
Ler Moloyo.
25 "Kuom mano bed king'eyo kendo kiwinjo tiend wachni kama: Chakre
chieng' mane ogolie chik mondo ochak oger Jerusalem, nyaka chop biro
mar Jal Mowir, ma Ruoth, biro bedo kinde maromo higni mia ang'wen
gi piero ochiko kod higni mia ang'wen gi piero adek gang'wen. Ibiro
gere kendo, ka en gi yorene mag dala kod buche matut molwore, to
nogere e kinde mag chandruok. 26 Bang' higni mia ang'wen gi piero adek
gang'wen Jal Mowir noneg kayiem nono. Jatelo moro nobi manoketh
dala maduong' gi kama ler mar lemo. Giko nobi mamuomore ka ohula
maduong' kendo lweny kod masiche madongo dongo nobedie mana kaka
Nyasaye nosechano. 27 Obiro timo winjruok gi ji mang'eny kuom kinde
maromo higni abiriyo. To e nus mar higni abiriyogo, enomi ji we timo
misengini kod kelo chiwo. Gima kwero makelo kethruok nochung' e osuch
hekalu, nyaka ng'at mane okete kanyo chop e giko mane Nyasaye oketone."

10

Ng'at mane Daniel oneno e fweny

1 E higa mar adek mar loch Sairas ruodh Pasia, nonyis Daniel (ma bende
iluongo ni Belteshazar) tiend fwenyno mane oseneno. Wachno ne en adier,
kendo ne en kuom lweny moro maduong'! Tiend wachno nobirone e
fweny.

2 E kindeno, an Daniel, noyudo akuyo kuom jumbe adek, 3 ka ok acham
chiemo moro amora moa e od ruoth bende ring'o kata divai ne ok donji
e dhoga, kendo ne ok awirora gi mo moro amora nyaka jumbe adekgo
norumo.

4 Tarik piero ariyo gang'wen mar dwe mokwongo, kane oyudo achung'
e geng aora maduong' ma Tigris, 5 ne ating'o wang'a kendo e nyima kanyo
naneno ng'ato morwako law mayom, kendo notweyo kamba molos gi
dhahabu malerie mogik e nungone. 6 Dende nechalo gi kidi ma nengone
tek miluongo ni krisolit, lela wang'e ne chalo gi mil polo, to wengene ne
mil ka mach makakni, bedene gi tiendene ne mil ka mula morudhi maler,
kendo dwonde ne chalo gi dwond oganda maduong'.

7 An Daniel kenda ema naneno fwenyno joma ne ni koda to ne ok
onene, kata kamano luoro maduong' nomakogi mi negitony gi ng'wech
mi gipondo. 8 Omiyo ne adong' kenda, ka ang'iyo fweny maduong'ni;
tekra norumo, lela wang'a notwo ka gima atho, kendo nanyosora marumo.
9 Bang'e nawinje kowuoyo, mine achikone ita; nindo matut notera, kendo
napodho piny auma.

10 Lwedo moro nomula, mi nomiyo tiendena gi bedena ochako tetni.
11 Nowachona niya, "Daniel, in ng'at ma Nyasaye ogeno ahinya, aa malo
kendo par matut kuom weche ma adwaro nyisigi, nikech koro oseora iri."
To ka nowachona kamano, nachung' malo ka atetni.

12 Nomedo wachona ni, Daniel, kik iluor. Odiechieng' mane ichake keto
chunyi mar winjo tiend wachni, kendo kane ibolori e nyim Nyasachi,
ema wechegi ne owinjie, kendo koro asebiro mondo akelni dwoko margi.
13 Makmana pinyruodh Pasia nogeng'ona kuom ndalo piero ariyo gachiel.
Eka bang'e Mikael, ma en achiel kuom malaike madongo, nobiro mondo
okonya, nikech ruodh Pasia ogeng'ona. 14 Omiyo asebiro mondo alerni
tiend gima biro timore ne jou, nimar fweny misenenono wuoyo kuom gik
mabiro timore e ndalo mabiro.

15 Kane oyudo owachona wachni ne akulo wiya piny, kendo dhoga
nomoko. 16 Eka ng'at moro machalo dhano nomulo dhoga, mi nayawo
dhoga kendo nachako wuoyo. Ne awachone ng'ama nochung' e nyima
niya, "Ruodha, chandruok oromo chunya nikech fweny ma aseneno, kendo
anyosora marumo. 17 Ere kaka an, jatichni, dawuo kodi, in, ruodha? Tekra
orumo kendo kata yweyo otama."

18 Eka ng'atno nochako omula kendo mi omiya teko. 19 Nowachona niya,
"We luor, yaye in ng'at ma Nyasaye ogeno ahinya. Bed gi kwe! Yud teko
sani, bed motegno."

Ne ayudo teko e sa mane owuoyoe kodano, kendo nawacho niya,
"Ruodha, wuo awuoya, nikech koro iseduogona teko."

20 Nowachona niya, "Bende ing'eyo gimomiyo asebiro iri? Onego adogi
ma ok adeko mondo aked gi ruodh Pasia, to ka asedhi, ruodh jo-Yunani biro
biro; 21 to mokwongo, abiro nyisi gima ondiki e Kitabu mar Adiera. (Onge
ng'ama osebedo ka konya kedo kod ruodhigo makmana Mikael malaika
ma jarit piny.

11

1 To e higa mokwongo mar Darius Ja-Median, ne achung' motegno mondo
akonye kendo arite.)

Ruodhi mag milambo gi nyandwat

2 "Koro we anyisi fweny mabiro timore e piny Pasia: Ruodhi adek moko
nobedie eka ruoth mar ang'wen nobi, ma nobed gi mwandu mathoth
moloyo ruodhi mamoko duto. Bang' yudo duong' nikech mwandune, obiro
thuwo ogendini gi jo-Yunani. 3 Eka ruoth moro maratego nobi, manobed
jatelo man-gi teko maduong' kendo notim gimoro amora mohero. 4 To
bang' biro mare, pinyruodhe nopogi matindo tindo, e migepe ang'wen.
Ok nopoge ne nyithinde, kendo kata teko mane en-go motelo ok nobedgo,
nikech pinyruodhe nopudh oko kendo nomi joma moko.
5 "Ruoth ma milambo nobed maratego, to kata kamano achiel kuom
jatend jolweny mage nobed maratego moloye, kendo enolo pinyruodhe
owuon gi teko maduong'. 6 Bang' higni moko, ginibed pinjeruodhi
mawinjore. Nyar ruoth mar Milambo nodhi ir ruoth mar Nyandwat mondo
olos winjruok, to winjruogno ok nobedo aming'a, kendo en bende, gi
tekone, ok nosiki. E ndalono ruoth mar milambo nochiw nyare, kaachiel
gi joritne ruoth kod jotichne ma nyako.
7 "Ng'at moro moa e anywolane biro wuok mondo okaw kare. Enomonj
jolweny mag ruoth mar Nyandwat mi odonji nyaka e ohingane mochiel
motegno kendo obiro kedo kodgi mi ologi. 8 Obiro mayogi nyisechegi, kido
molos gi chuma kod gigegi mamoko ma nengogi tek molos gi fedha gi
dhahabu mi odhi kodgi nyaka Misri. Kuom higni moko enowe kedo gi
ruodh Nyandwat. 9 Eka ruoth mar Nyandwat nomonj bath pinyruoth mar
Milambo, to noloye moriembe nyaka e pinye owuon. 10 Yawuote noikre ne
lweny kendo ginichok oganda maduong' mar jolweny, ma noywe kamoro
amora ma gichomo mana ka ohula ma ok geng're, kendo giniked mi gichop
nyaka ei ohinga mare.
11 "Eka ruoth mar milambo noyar ne lweny mondo oked gi ruoth mar
nyandwat ma bende nigi oganda maduong' mar jolweny, to giko en ni
bende noloye. 12 Bang' ka jolweny mag wasike osenegi, sunga nomak ruoth
mar milambo mi nomed nego ji gana gi gana, to kata kamano lochneno
nobed mar kinde matin. 13 Ruoth mar Nyandwat nochok jolweny mamoko,
ma nobed monj maduong' moloyo mano mokwongo; kendo bang' higni
mamoko, enomonje gi jolweny mathoth man-gi gige lweny motegno.
14 "E kindeno ji mathoth nowuogi mondo oked gi ruoth mar milambo.
Jo-mahundu modak e dieru nong'any mondo fweny mane iseneno ochop
kare to ok gininyal. 15 Bang'e ruoth mar Nyandwat nobi mi noger kuonde
goyo ageng'a kendo ginikaw dala moro mochiel motegno. Jokedo mag
Milambo ok nobed gi teko mar sirogi, kata mana jolwenjgi mabeyo mogik
ok nobed gi teko mar siro lweny. 16 Jamonj ji-cha notim gima en ema ohero;
onge ng'ama nonyal chung' e nyime mondo oked kode. Enomanre maber
mar kedo gi Piny Maber, kendo enobed gi teko mar kethe. 17 Enochan
mondo obi gi teko mar pinyruodhe duto, kendo enolos winjruok gi ruoth
mar Milambo, kendo enomiye nyare mondo okendi, eka olo pinyno, to
chenrogego ok noti, kendo ok nokonye. 18 Bang'e nolokre ochom pinje
manie dho nam, kendo nokaw thothgi, kata kamano jatend jolweny moro
notiek achaya mochechogono, kendo nodwok achayagego e wiye owuon.
19 Bang' mano, nodog kuonde mochiel motegno manie pinygi, to kata
kamano noloye ma ok nochak owinje kendo.

20 “Ruoth machielo manokaw kare noor jasol osuru ir ji mondo pinye
obed gi mwandu marahuma. To kata kamano, notieke, bang’ higni manok,
to ok gi mirima kata e lweny.
21 “En noluwe gi ng’at moro ma timbene richo ma ok owinjore bedo
ruoth. Ng’atni nomonj pinyruoth kinde ma jopiny paro ni gin gi kwe
kendo enokaw pinyno kokonyore gi weche ma miriambo. 22 Eka jolweny
mang’eny mapiem kode notiek duto koneno gi wang’e, kendo en kaachiel
gi ruoth moro mar singruok notiekgi. 23 Bang’ timo winjruok kode, nokaw
loch kokonyore gi weche mag miriambo kendo kokonyore gi ji matin
nono. 24 E kinde ma pinje moko mag pinyruoth nobed kagalo ni gidhi
maber, enomonjgi, kendo enolochi e yo ma wuonege kata kwerege ne pok
olochogo. Enopog gik momayo ji githuon, gi gik moyako kod mwandu duto
ne jolupne. Enochan bende mar loko loje mag kuonde mochiel motegno,
to notim kamano kuom kinde matin kende.
25 “Enoked gi ruodh milambo, ka en gi oganda maduong’ mar jolweny.
To ruoth mar milambo bende notug lweny ka en gi jolweny maratipo kendo
ma tekregi ng’eny, kata kamano ok enonyal sire nikech jolwenyge moko
nondhoge. 26 Joma chamo chiemo mopogne joka ruoth notem mondo
onege; jolweny mage notieki kendo thothgi noneg gi ligangla. 27 Ruodhi
ariyogo nobedi e mesa achiel ka gichano timo gik maricho kendo ka moro
ka moro wuondo nyawadgi, to parogino ok notimre, nikech gikogi pod
nobi abiya, ka kinde ochopo. 28 Ruodh Milambo nodog e pinye owuon ka
en gi mwandu mathoth, to enoket chunye mar kedo gi singruok maler.
Enotimne singruok maler gima en ema ohero eka nodog e pinygi.
29 “Ka kinde mosechan ochopo, enomonj piny Milambo kendo, to koro
gima notimre nopogre gi mano mane osetimore mokwongo. 30 Joma oa
yo podho chieng’ mar pinje manie dho nam nobi gi yiedhigi mondo oked
kode mi luoro nomake. Bang’ mano nodog ka en gi mirima mager mondo
oked gi ng’at man-gi singruok maler. Enoluw weche mag joma oseweyo
luwo singruok malerno.
31 “Jolwenje momanore gi gig lweny nowuog mondo gidwany kama
ochiel motegno mar hekalu kendo ginitiek misengini mitimo pile pile. Eka
ginichung gima kwero makelo kethruok kanyo. 32 Ruoth nong’ad rieko
ne joma oseweyo singruokgi, to kata kamano joma ong’eyo Nyasachgi
nochung’ motegno.
33 “Joma nigi rieko e kindeno nopuonj ji mang’eny, kata obedo ni
ginipodhi e dho ligangla kuom kinde matin; kendo nowang’-gi gi mach,
kendo omakgi, kendo oyakgi, 34 to giniyud kony matin ka gipodho, kendo
jomoko mang’eny mawuondore nodonj ling’-ling’ diergi. 35 Moko kuom
joma riek noyud chandruok, mondo pwodhgi, ikgi kendo ketgi kare nyaka
ndalo giko chopi, nikech chieng’ giko nyaka bi ka kinde ochopo.

Ruoth mamiyore duong’ owuon

36 “Ruodhno notim gimoro amora mohero. Enodhialre kendo enoting’re
malo moyombo nyasaye moro amora, kendo enowach gik mapok owinji
kuom Nyasaye mar nyiseche. Enobed gi loch nyaka kinde mar mirima
mager rum, nikech gik mosechan nyaka timre. 37 Ok nodew nyiseche
kwerene, kata nyasach mon miluongo ni Tamuz, kata nyasaye moro
amora, to enoketre malo moyombogi duto. 38 Kar dewo nyisechegigo, to
obiro mana miyo duong’ mana nyasaye mar kuonde mochiel motegno,
to nyasaye ma kwerene ne ok olamo obiro miyo duong’ gi dhahabu kod
fedha, gi kite ma nengogi tek kod mich ma nengogi tek. 39 Enomuk kuonde

mochiel motegno maonge ng'ama nyalo muko, kotiyo gi teko mar nyasaye moro ma ji okia kendo enochiw mich madongo ne jomo okawe nolich. Jogo enoketi jotelo mag ji mang'eny kendo enopognegi lowo mar dwokonegi erokamano.

40 "To ka giko koro chiegni, ruodh Milambo notug kode lweny, kendo ruodh Nyandwat bende nowuogne gi geche mathoth mag lweny, gi farese kod yiedhi moriedo. Enomonj pinje mathoth kendo enoywegi ka ohula. 41 Piny maber bende enomonji. Pinje mang'eny nopodhi, makmana piny Edom gi Moab kod jotend Amon ema noresi e lwete. 42 Lochne nolandre kuom pinje mang'eny kendo kata mana Misri ok notony e lwete. 43 Enobed gi teko ewi mwandu duto kaka dhahabu gi fedha, kod mwandu duto mag Misri, kendo jo-Libya gi jo-Kush bende noluore. 44 Kata kamano, weche mane owinji koa yo Wuok chieng' gi yo Nyandwat nomiye luoro, kendo mano nomede mirima mondo omi onegi kendo otieki ji mang'eny. 45 Enochung hembene mag lochne e kind nembe e tie got maler ma jaber. Kata kamano gikone nochopi, kendo onge ng'ama nokonye.

12

Ndalo giko

1 "E kindeno Mikael, malaika maduong' marito jou, biro thinyore. Kindeno nobed kinde mag chandruok malich mapok one nyaka ne ogendini chak bet e piny. Ka kindeno ochopo to nores jou ma nying-gi oyud kondiki e kitap Nyasaye. 2 Ji mang'eny mane osetho nochier ka moko kuomgi chier e ngima mochwere, to moko kuomgi nochier e wichkuot kod achaya mochwere. 3 Joma riek norieny ka ler mar polo, kendo jogo mane opuonjo ji mang'eny mondo otim gik makare norieny ka sulwe nyaka chieng'. 4 To in Daniel, um kitabuni kendo idine godok nyaka chop ndalo giko. To e ndalono ji mang'eny nodhi koni gi koni ka gimanyo rieko."

5 Eka an Daniel nang'icho, kendo e nyima kanyo ji mamoko ariyo nochung'e, achiel e geng aora koni to machielo e geng aora komachielo. 6 Achiel kuom ji ariyo-ka nopenjo ng'at mane orwako law mayom mane oyudo ochung' ewi pi ei aora niya, "Gik malichgi biro kawo kinde marom nadi mondo gitimre?"

7 Ng'at morwakore gi law mayom mane ni e chuny pi aorano, noting'o lwete korachwich kod lwete koracham malo kochomo polo, kendo ne awinje kokwong'ore gi Nying Jal Mangima Manyaka Chieng'; kowacho niya, "Odong' kinde maromo higni adek gi nus kendo ka sand misandogo jo-Nyasaye oserumo to noyud ka gigi duto osetimore."

8 Ne awinjo gima owacho, to ne ok ang'eyo tiendgi. Omiyo napenjo niya, "Ruodha, giko mag gigi duto biro chalo nadi?"

9 Nodwoka niya, "Daniel, koro dhi adhiya, nikech wechegi odin kendo okan nyaka chop chieng' giko. 10 Ji mang'eny ibiro pwodhi mi gidok maler kendo maonge songa, to joma richo nomed bedo maricho. Joma richo ok nowinj tiend wechegi kata achiel, to jomariek to nowinj tiendgi.

11 "Chakre chieng' ma misengini mitimo pile nokethie, nyaka chop chieng' ma gima kwero makelo kethruok nochungie, nokaw higni adek gi nus kata odiechienge alufu achiel mia ariyo gi piero ochiko (1,290). 12 Ogwedh ng'at marito kendo machopo nyaka giko mar higni adek gi nus kata odiechienge alufu achiel mia adek gi piero adek gabich (1,335).

13 “To in Daniel, sik kuom Nyasaye nyaka ndalo giko. Bang’e initho, to achien inichier miyud pokni chieng’ giko piny.”

Hosea

1 Wach Jehova Nyasaye mane obiro ne Hosea wuod Beeri e ndalo loch
Uzia, gi Jotham gi Ahaz kod Hezekia, ruodhi mag Juda, e ndalo loch
Jeroboam wuod Jehoash ruodh Israel.

Chi Hosea gi nyithindgi

2 Kane Jehova Nyasaye ochako miyo Hosea wachne monego owachi,
Jehova Nyasaye nowachone niya, “Dhiyo ikend dhako ma jachode kendo
inywol kode nyithindo mag dwanyruokne, nikech piny oseketho kotimo
richo mar chode marachie moloyo mi giseweyo Jehova Nyasaye.” 3 Omiyo
Hosea nodhi mokendo Gomer nyar Diblaim, mine omako ich monywolone
wuowi.
4 Eka Jehova Nyasaye nowachone Hosea niya, “Chak nyathi nying ni
Jezreel nikech achiegni kumo dhood Jehu kuom nek mane otimore Jezreel
kendo adhi tieko pinyruoth mar Israel. 5 E odiechiengno abiro ketho atung’
mar pinyruodh Israel e Holo mar Jezreel.”
6 Gomer ne omako ich kendo mi onywolo nyathi ma nyako. Eka Jehova
Nyasaye nowachone Hosea niya, “Luonge ni Lo-Ruhama nimar ok abi
achak anyis hera ni dhood Israel kata mana ng’wononegi. 7 Kata kamano,
abiro nyiso herana ne dhood Juda kendo abiro resogi to ok abi resogi gi
atung’, kata ligangla kata gige lweny kata gi farese kata gi jomoidho farese,
to an Jehova Nyasaye ma Nyasachgi ema anaresgi.”
8 Bang’ kane Gomer oseweyo dhodho Lo-Ruhama, nonywolo nyathi
machielo ma wuowi. 9 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, “Luonge ni
Lo-Ami nimar ok un joga, An bende ok An Nyasachu.
10 “To kata obedo kamano, jo-Israel nobed mathoth ka kwoyo manie
dho nam ma ok nyal pim kata kwano. Kama ne owachnegi ni, ‘Ok un
joga,’ ibiro luongogi ni ‘yawuot Nyasaye mangima.’ 11 Jo-Juda gi jo-Israel
nochak riwre kendo giniyier jatelo achiel kendo giniwuogi ka gia e pinje
mane ginie wasumbini nimar odiechieng’ mar Jezreel nobed maduong’
miwuoro.”

2

1 “Luonguru oweteu ni ‘Joga,’ kendo luonguru nyimineu ni ‘Joma
ahero.’ ”

Jo-Israel okum kendo oduogi

2 “Kwer minu, kwere,
nikech ok en jaoda,
kendo ok an chwore.
Onego owe wang’ maneno mar chode
kendo gi yorene mag dwanyruok.
3 Ka ok kamano to abiro lonye duk
modong’ kaka ne onywole;
anakete ochal kaka lop ongoro,
analoke kaka lowo motwo mobaro okak,
kendo ananege kod riyo mar pi.
4 Ok anaher nyithinde,
nikech gin nyithindo mane oyud e yor chode.
5 Min-gi ok osebedo ja-ratiro

kendo osemako ich gi anjawo.
Owacho ni, ‘Abiro luwo bang’ joherana,
mamiya chiemba kod piga,
yie rombe gi pamba michweyogo lewni, mo kod math.’
6 Omiyo anageng’ yore kod bungu maduong’ mar kudho;
abiro dinone chuth ma ok noyud yo mowuok godo oko.
7 Enolaw bang’ jochodenego to ok nomakgi;
enomanygi to ok noyudgi.
Bang’e to enowachi niya,
Abiro dokne chwora mokwongo,
nimar ndalono ne awinjo maber moloyo sani.
8 Ok oseng’eyo adier ni an
ema ne amiye cham, divai manyien kod mo,
an bende ema ne adhiale gi fedha gi dhahabu mang’enygo
mane gitiyo nego Baal.

9 “Kuom mano abiro kawo chamba ka osechiek,
gi divaina manyien ka oseikore.
Bende anakaw yie rombona gi pambana mitwang’o godo lewni
mane onego oum-go duge.
10 Koro abiro nyiso ayanga gombo mare mar chode
e lela e nyim joherane;
kendo onge ng’ama nogole e lweta.
11 Nyasi duto ma en-go anakethi:
nyasi mar higa ka higa, mar dwe ka dwe,
mar Sabato kod nyasi motimo juma ka juma.
12 Anaketh yiendene mag mzabibu gi yiend ng’opene
mane owacho ni ne chudone moa kuom joherane.
Abiro ketogi bunge,
kendo le mag bungu nokethgi.”

13 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Anakume kuom ndalo duto
mane owang’o ubani ne Baal;
korwakore gi gik mabeyo ahinya
kolombogo joherane,
to an ne wiye owil koda.

14 “Kuom mano abiro hoye,
mi adhi kode e piny motimo ongoro,
kendo abiro wuoyo kode gi muolo.
15 Kanyo abiro dwokone puothe mar mzabibu,
Kendo analos holo mar Akor obed dhood geno.
Kanyo nowerie mana kaka nower kapod otin,
mana ka chieng’ mane owuok koa Misri.”

16 Jehova Nyasaye owacho niya,
“Odiechieng’no iniluonga ni ‘chwora,’
to ok inichak iluonga ni ‘jatenda.’
17 Abiro golo nyinge mag Baal oa e dhoge.
Nying Baal ok nochak owuo kuomgi kendo.
18 Chieng’no anaketnegi singruok

e kindgi gi le mag thim gi winy manie kor polo,
gi chwech mamol e lowo,
atung' gi ligangla to abiro turo,
kendo lweny bende anatiek e piny,
mondo gik moko duto obed gi kwe.
19 Abiro timo kodi singruok mar kend mondo ibed mara chuth;
abiro timo kodi singruok mar kend e yo maler kendo maratiro,
gihera kod kech.
20 Abiro timo kodi singruok mar kend e yo mar adiera,
kendo ibiro yie kuom Jehova Nyasaye."

21 Jehova Nyasaye wacho niya,
"E odiechiengno abiro dwoko kwayou ma boche polo,
nochiw koth ne piny,
22 kendo cham biro nyak e piny,
kaachiel gi divai manyien kod mo zeituni,
mi giduto ginyag Jezreel.
23 Abiro pidhe e piny ne an awuon;
abiro nyiso herana ni ng'at mane aluongo ni 'Ok jaherana.'
Anawach ni joma iluongo ni,
'Joma ok joga,' ni, 'Un joga';
kendo ginidwoka ni, 'In Nyasachwa.' "

3

Hosea otimo winjruok gi chiege

1 Jehova Nyasaye nowachona niya, "Dhiyo, inyis herani ni chiegi kendo, kata obedo ni ohere gi ng'ama chielo, kendo en jachode. Here kaka Nyasaye ohero jo-Israel, kata obedo ni gisebaro ka gihero nyiseche moko kendo gihero chiwonigi misengini mag mzabibu motwo."
2 Omiyo ne ang'iewe kuom shekel apar gabich mag fedha gi gunde ariyo mag shairi. 3 Eka ne awachone niya, "Nyaka idag koda kuom ndalo mathoth; nyaka iwe timbegi mag chode kata riwori gi ng'ato, to abiro dak kodi."
4 Nimar jo-Israel biro dak ndalo mang'eny ka gionge gi ruoth kata jotelo, ka ok gitim misango maonge kido moro milamo, kata law akor mar dolo miluongo ni efod kata nyiseche manono. 5 To bang'e jo-Israel biro duogo ka gidwaro Jehova Nyasaye ma Nyasachgi gi Daudi ruodhgi. Ginibi ka gitetni e nyim Jehova Nyasaye kendo e gwethne e ndalo mogik.

4

Bura mondonjnego jo-Israel

1 Winjuru wach Jehova Nyasaye, un jo-Israel,
nikech Jehova Nyasaye nigi wach modonjonugo,
un ji modak e piny:
"Onge adiera, onge hera,
bende udagi yie ni Nyasaye nitie e piny.
2 Nitie mana kwong', miriambo kod nek,
kuo gi chode;
kendo giketho singruok duto,
kendo chwero remo timore monwore.
3 Nikech ma, piny opong' gi kuyo

kendo ji modak e iye dhero kendo tho;
ondiegi manie thim gi winy mafuyo e kor polo
gi rech manie nembe tho.

4 “Kik ng’ato kel wach mar donjo,
kik ng’ato donjne wadgi,
nimar jou chalo
mana ka joma donjo ni jadolo.
5 Uchwanyoru odiechieng’ gotieno
to jonabi bende chwanyore mana kaka un.
Omiyo abiro tieko minu.
6 Joga itieko nikech chando ng’eyo.

“Nikech utamoru dwaro ng’eyo,
an bende adagiu kaka jodolona;
nikech usejwang’o chike mag Nyasachu,
an bende anajwang’ nyithindu.
7 Kaka jodolo medore,
e kaka gimedo timo richo e nyima;
gisewilo duong’ margi gi gima kelo wichkuot.
8 Giyieng’ gi richo mag joga,
bende gimor gi timbegi maricho.
9 Kendo obiro bet ni: Kaka ji chalo e
kaka jodolo bende chalo.
To abiro kumogi kuom yoregigo,
kendo anachulgi machal gi timbegi.

10 “Gibiro chiemo to ok giniyieng’;
gibiro chodo to ok gini nywolre,
nikech giseweyo Jehova Nyasaye,
mondo gichiwre 11 ne chode,
ne kong’o machon kod kong’o manyien,
magolo winjo mar joga.
12 Gipenjo wach kuom nyasaye molos gi bao
kendo idwokogi gi yien mopa.
Chuny mar chode terogi mabor;
ok gin jo-adier ne Nyasachgi.
13 Gitimo misango ewi gode maboyo
kendo gitimo Sewni kuonde moting’ore gi malo,
e tiend yiend ober, gi omburi kod yiende mamoko madongo dongo kendo boyo,
kama otimo tipo maber.
Emomiyo nyiu lokore ochode
to mond yawuotu to donjo e chode.

14 “Ok anakum nyiu
ka gibedo ochode,
kata mond yawuotu
ka terore,
nikech chwo giwegi
ema dhi ir mon ma jochode,
gi mon manie hekalu mar Baal.

Joma onge ng'eyo
biro yudo chandruok!

15 "Yaye Israel, kata obedo ni utimo anjawo mar chode,
kik umi Juda donj e timbego.

"Kik udhi Gilgal;
kik udhi Beth Aven.
Kendo kik ukwong'ru kuwacho niya,
'Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima!'
16 Jo-Israel wigi tek
mana ka roya bwong' ma wiye tek.
Ere kaka Jehova Nyasaye nyalo kwayogi e lek
kaka ikwayo rombe e lek man-gi lum?
17 Jo-Efraim oriwore gi nyiseche manono;
weyeuru kamano!
18 Kata ka kong-gi orumo,
to gidhi nyime gi timbegi mag chode;
jotendgi ohero timbe makelo wichkuot.
19 Kalausi biro ting'ogi matergi mabor,
kendo misenginigi nokelnegi wichkuot."

5

Kum ni jo-Israel

1 "Winjuru ma, un jodolo!
Chikuru itu, un jo-Israel!
Winjuru, yaye jood ruoth!
Kumni obironu:
Usebedo obadho e Mizpa,
gogo mopedhi ewi Tabor.
2 Joma ong'anyo ni e tho malich.
Abiro kumogi giduto.
3 Ang'eyo gik moko duto kuom Efraim;
onge gima opondona kuom jo-Israel.
Efraim, un to usedoko kaka ochot;
to jo-Israel timo timbe modwanyore.

4 "Timbegi omonogi
duogo ir Nyasachgi.
Tim marach mar chode ni e chunygi;
ok giyie kuom Jehova Nyasaye.
5 Sungruok mar jo-Israel nyiso rachgi;
jo-Israel kaachiel gi Efraim podho e richogi;
kendo jo-Juda bende podho kodgi.
6 Ka gidhi gi kweth dhogi kaachiel gi chiachgi
mondo gitim misengni ni Jehova Nyasaye,
to ok giniyude
nikech osewuok moa kuomgi.
7 Gisebedo joma ok jo-adiera ni Jehova Nyasaye;
ginywolo nyithindo ma kimirwa.
Sewni ma gitimo ka dwe owuok
biro tiekogi kaachiel gi puothegi.

8 “Gouru turumbete e dala mar Gibea,
gouru abu e dala mar Rama.
Gouru nduru mar lweny e dala mar Beth Aven;
yaye, jo-Benjamin teluru.
9 Efraim biro bet gunda
ka chieng’ makumogie ochopo.
Alando gima nyaka timre
e kind dhout Israel.
10 Jotend Juda chalo gi joma
ochoro kite man e kiewo.
Abiro olo mirimba kuomgi
mana ka pi oula.
11 Jo-Efraim ibiro toyo
ka bura oloyogi,
nikech giketo chunygi mar luwo nyiseche manono.
12 Achalo gi oguyo ne jo-Efraim,
achalo gima otop ne jo-Juda.

13 “Ka Efraim noneno tuone,
kendo Juda oneno adhondene,
eka Efraim nodwaro kony kuom Asuria,
kendo gikwayo kony ir ruoth maduong’.
To ok onyal thiedhou,
ok onyal thiedho adhondeu.
14 Abiro bedo ka sibuor ni Efraim,
kaka sibuor malich ni Juda.
Abiro kidhogi matindo tindo bang’e to abiro weyogi.
Anating’-gi matergi mabor,
maonge ng’ama nyalo resogi.
15 Bang’e to anadog kar dakna,
nyaka chop kinde maginiyie ni giseketho.
Giniduog ira ka gidwara gi chunygi duto
nikech thagruok malit magiseyudo.”

6

Jo-Israel odagi lokore

1 “Biuru mondo wadog ir Jehova Nyasaye.
Osekidhowa matindo tindo
to obiro changowa;
osehinyowa
to obiro tweyo adhondewa.
2 Bang’ ndalo ariyo obiro duogo chunywa
to e odiechieng’ mar adek obiro resowa,
mondo omi wadag kode.
3 Waluonguru Jehova Nyasaye;
wadhiuru nyime gi luongo nyinge.
Mana kaka chieng’ wuok,
e kaka obiro wuok;
enobi irwa mana ka kodh chwiri,
mana ka koth mabiro bang’ chwiri mamiyo lowo bedo mang’ich.”

4 “Ang’o madatimni Efraim?

Ang'o ma datim kodi, in Juda?
Herani chalo gi ong'weng'o mar okinyi,
kata gi thoo mar okinyi malal nono ka nyango tegno.
5 Emomiyo an kaachiel gi jonabi maga wang'adou matindo tindo,
ne anegou gi weche mawuok e dhoga;
buche mane ang'adonu nobiro kuomo mapiyo mana ka mil polo.
6 Nimar adwaro ni ukech joweteu, to ok ni uchiwna misango,
kendo ng'eyo Nyasaye ber moloyo misengini miwang'o pep.
7 Mana kaka Adam, giseketho singruok mane atimo kodgi,
ne ok gibedo jo-adier koda e ndalono.
8 Gilead en dala machwo ma jo-mahundu odakie,
en dala mosechwerie remb ji.
9 Jodolo chalo mana gi jomecho
ma pondo ne ji e dir yo,
ka girito ng'at makadho
mondo gima.
Gineko e yo madhi Shekem,
gitimo timbe mahundu makwodo wich.
10 Aseneno gima lich
e od Israel.
Kanyo Efraim osechiwore ne chode
kendo Israel osedwanyore.

11 "To un bende jo-Juda
kinde ma ing'adonue bura osechopo.

"Abiro gwedho ogandana e kinde manaduogie ka gia e twech,

7

1 e kinde ka kinde madwaro changoe Israel,
to richo mag Efraim elore
kendo timbe mahundu mag Samaria fwenyore.
Gihero wacho miriambo,
jokwoge turo udi,
jonjore mayo ji e yore;
2 to ok gisefwenyo
ni aparo timbegi duto maricho.
Richogi oduodogi,
kendo ni e wang'a ndalo duto.

3 "Gimoro ruoth gi timbegi marichogo,
yawuot ruoth bende gimiyo mor gi miriambo.
4 Giduto gin joma terore,
giore ka kendo,
ma jated makati oweyo chwaloe mach
nyaka otiek dwelo mi makati kuodi moromo tedo.
5 E odiechieng' mar nyasi ruodhwa
yawuot ruoth madho divai mamer,
mi riw lwetgi gi jo-ajara.
6 Chunygi chalo gi kendo,
gidhi ire ka gisechano timo timbe mochido.
Gombogi liet ka maa otieno,

kochopo okinyi to omuoch ka mach maliel.
7 Giduto giliet ka kendo,
gikidho jotendgi.
Ruodhigi bende gitieko,
to onge ng'ato kuomgi maluonga.

8 "Efraim riwore gi ogendini,
kendo ochalo gi makati ma ok okuot.
9 Ogendini tieko tekone,
to ok ofweny.
Lwar okuorore e yie wiye,
to ok ong'eyo.
10 Tok teko mar jo-Israel bedonegi janeno ka ng'adonegi bura,
to kata magi duto timorene,
to ok oduogi ir Jehova Nyasaye ma Nyasache,
kata mana manye.

11 "Efraim chalo kaka akuch odugla
mawuondo yot kendo mofuwo,
giluongo Misri
to gilokore gidhi Asuria.
12 Ka gidhi, to abiro bolo goka kuomgi;
analwargi piny ka winy mafuyo malo.
Ka anenogi ka gichokore kanyakla,
to anamakgi duto.
13 Okwong'-gi,
nikech gisebedo mabor koda!
Kethruok ne gin,
nikech gisekweda!
Asedwaro mondo aduog-gi ira
to giriambo kuoma.
14 Ok giywagna koa e chunygi
makmana gidengo e kitendinigi.
Gichokore kanyakla ne cham kod divai manyien
to giringo gijwang'a.
15 Ne atiegogi ma amiyo gibedo motegno
to gichano gik maricho kuoma.
16 Gitamore duogo ir Nyasaye Man Malo Moloyo;
gichalo atung' ma ok nyal tigo.
Jotendgi noneg gi ligangla
nikech wechegi mag nyadhi.
Kuom mano nojargi
e piny Misri."

8

Jo-Israel biro kayo kalausi

1 "Ket turumbete e dhogi mondo igo!
Ongo ni ewi od Jehova Nyasaye,
nikech ji oseketho singruokna
kendo gisekwedo chikna.
2 Jo-Israel noywakna niya,

‘Yaye Nyasachwa, wayangi!’
3 To wasigu biro lawo Israel
nikech gisekwedo gima ber.
4 Giketo ruodhi e loch ka ok gipenja;
kendo giyiero jotelo ka ok ging’eyo parona.
Giloso nyiseche manono
kuom fedha gi dhahabu ma gin-go,
to magi kelonegi mana kethruok.
5 Yaye Samaria, wit oko nyasachi mar nyaroya!
Mirimba ger kodgi.
Nyaka karang’o ma ok ginyal bedo maler?
6 Gin joma oa Israel!
Nyaroyani oselos mana gi lwet dhano omiyo
ok en Nyasaye.
Nyaroya mar Samaria-no
noto matindo tindo.

7 “Gichwoyo yamo
to gikayo kalausi.
Gin gi cham ma ok ket wiye;
kendo ok onyal kelo mogo.
To kane onyalo nyago cham,
to jopinje mamoko dochame duto.
8 Israel osetiek duto;
kendo sani en e kind ogendini,
mana kaka gima nono.
9 Gisedhi nyaka Asuria
mana kaka kanyna mar bungu mabayo abaya.
Efraim oseusore ne joherane.
10 Kata obedo ni giseusore kendgi e kind ogendini,
abiro chokogi kaachiel.
Gibiro lal nono
kendo enosandgi e bwo loch mar ruoth maratego.

11 “Kata ka obedo ni Efraim nogero kende mang’eny mag misango mar golo richo,
kendegi osebedo mar timo richo.
12 Ne andiko negi gik mang’eny mag chikena,
to ne gikawogi kaka gigo ma welo kuomgi.
13 Gichiwo misengni mokelna
kendo gichamo ring misenginigo,
to Jehova Nyasaye ok mor kodgi.
Omiyo sani obiro paro anjawo ma gitimo
kendo enokumgi kuom richogi.
Ginidogi Misri.
14 Jo-Israel wigi osewil gi Jachwechgi,
mi gigero ute mag ruodhi;
Juda osechielo mier madongo mang’eny.
To anaor mach e miechgi madongogo
mitiek kargi mar pondono.”

9

Kum ne jo-Israel

1 Kik umor, yaye Israel;
bende kik ubed gi ilo kaka ogendini mamoko.
Nimar ok usebedo jo-adiera ne Nyasachu;
usehero chudo mar ochot michulougo,
e kuonde dino cham.
2 Kuonde ma idinoe cham kod kuonde mibiyoe divai ok nopidh ji;
kendo divai manyien ok nokonygi.
3 Ok ginidong' e piny Jehova Nyasaye;
Efraim nodog Misri,
kendo ginicham chiemo ma ok opwodhi e piny Asuria.
4 Ok gini olne Jehova Nyasaye misango mar divai,
bende misengini ma gichiwo ok nomor Jehova Nyasaye ngang'.
Misengini machalo kamano nochal negi mana kaka chiemb joma ywak;
kendo jogo mochamogi nobed mogak.
Chiemoni nobed margi giwegi;
omiyo ok nokele e hekalu mar Jehova Nyasaye.

5 Unutim ang'o e odiechiengu mowal mar nyasi,
kata ka odiechienge nyasi mar Jehova Nyasaye ochopo?
6 Kata ka gitony e kethruok,
Misri nochokgi,
kendo Memfis noikgi.
Mwandu mag fedha noum gi pedo
kendo kuthe noum hembegi.
7 Kinde mag kum biro
kendo kinde mag ng'ado bura osechopo.
Omiyo jo-Israel nyaka ng'e wachni.
Nikech richou ng'eny
kendo kinyou lich miwuoro,
janabi ikwano ka ng'ama ofuwo,
to ng'at matiyo gi much Nyasaye ka janeko.
8 Janabi, kaachiel gi Nyasacha
e jarit mar Efraim,
kata kamano obadho rite e yorene duto,
kendo akweda bende rite e od Nyasache.
9 Gisedonjo matut e timbe mag miganga
mana ka ndalo mag Gibea.
Nyasaye nopar timbegi mamono
kendo enokumgi e richogi.

10 "Kane ayudo Israel
ne ochalo mana kayudo olemb mzabibu e piny motwo,
kane aneno kwereu,
ne chalo mana ka gima aneno olemo monyak mokwongo mar ng'owu.
To kane gibiro Baal Peor,
negichiwore lamo nyiseche manono makwodo wich,
kendo negibedo modwanyore mana ka gima ne giherono.
11 Duong' mar Efraim noweye mana ka winyo ma huyo mi lal nono,
omiyo ok ginichak ginywol nyithindo,

mondegi ok nobed ma yach kendo onge nyathi manomak ichne.
12 Kata ka gipidho nyithindo,
to namigi gibed gi kuyo kuom moro ka moro.
Okwong'-gi,
ka alokora mi ajwang'ogi!
13 Aseneno Efraim, mana kaka ne aneno Turo,
ka opidhi kama omiyo,
to Efraim nokel nyithinde
ni janek."

14 Chiwnegi, yaye Jehova Nyasaye,
en ang'o ma dimigi?
Migi mana iye magore piny
kendo thunde motwo.

15 "Nikech timbegi mag anjawo e Gilgal,
ne ok aherogi kanyo.
Nikech timbegi mag richo,
abiro riembgi oko e oda.
Ok anachak ahergi;
jotendgi duto gin joma timbegi richo.
16 Midekre osemako Efraim,
kendo tiendene ner,
ok ginyag olemo.
Kata ka ginywolo nyithindo,
to ananeg nyithindgi ma gihero ahinyago."

17 Nyasacha nokwedgi
nikech ok gisewinje,
ginibedi joma tangni e dier ogendini.

10

1 Israel ne en mzabibu malandore;
ne onyago olembene owuon.
Ka olembene ne medore,
nomedo gero kende mag misango;
kendo ka pinye ne medo mewo,
to nomedo loso kido milamo.
2 Chunygi opong' gi miriambo
kendo koro nyaka giting' mana kum marom kodgi.
Jehova Nyasaye nomuk kendegi mag misango
kendo kitegi ma gilamo bende nokethi.

3 Eka giniwachi, "Waonge ruoth
nikech watamore miyo Jehova Nyasaye luor.
To kata kane wan gi ruoth,
to dotimonwa ang'o?"
4 Githoro wacho weche manono
ka gikwong'ore gi miriambo,
kendo giloso winjruok ma ok nyal konyogi;
emomiyo buche mag larruok medore
mana ka buya malandore e puothe mosepur.

5 Ji modak Samaria luoro osemako
nikech nyaroya molos gi dhahabu mar Beth Aven.
Joge noywage,
kamano bende e kaka jodologe malamo nyiseche manono noywage,
mago mosebedo gi mor kuom berne
nikech osegole kuomgi kitere e twech.
6 Enoting'e kitere Asuria
kaka mich ne ruoth maduong'.
Efraim noma duong'ne to Israel nokuod wiye
nikech nyisechene molos gi bao.
7 Samaria kod ruodhige nolew gi malo
mana ka bad yien malewo gi malo ewi pi.
8 Kuonde moting'ore malo mag anjawo nokethi,
en emomiyo jo-Israel timo richo.
Kuthe kod buya ema biro dongo
maim kendegi mag misango.
Eka giniwach ne gode madongo niya, "Umwauru!"
Kendo ne gode matindo niya, "Rwombreuru kuomwa!"

9 "Nyaka aa ndalo mar Gibea,
isebedo ka itimo richo, yaye Israel,
to kanyo ema isesike.
Donge lweny notieko
jotim richo man Gibea?
10 Ka ahero to abiro kumogi;
ogendini nonywaknegi,
maketgi e twech kuom richogi duto.
11 Efraim en nyaroya mobo
mohero dino cham;
omiyo anatwe jok
e ng'ute maberno.
Anariemb Efraim,
to Juda nyaka pur,
kendo Jakobo biro baro lowo.
12 Chwouru adiera ne un uwegi,
kaa-uru olemo mar hera ma ok rum,
kendo baruru lopu mapok opur,
nimar en kinde mar manyo Jehova Nyasaye,
nyaka chop
ool tim makare kuomu.
13 To nikech usechwoyo anjawo,
usekayo timbe maricho,
kendo usechamo olemb miriambo.
Nikech usegeno kuom tekou uwegi
kendo kuom jolwenju mang'eny,
14 kuom mano koko mar lweny biro monjo jou,
ma mi kuondeu mochiel motegno nomuki,
mana kaka Shalman nomuko Beth Arbel e odiechieng lweny,
kama mine kod nyithindgi nodhir mopodho.
15 Ma e kaka notimre ne un bende, yaye Bethel,
nikech anjawo maru duong'.
Ka odiechiengno ochopo,

ruodh Israel notiek chuth.”

11

Hera ma Nyasaye oherogo Israel

1 “Ka Israel ne pod nyathi, ne ahere,
kendo ne aluongo wuoda ka agolo Misri.
2 To kaka ne amedo luongo Israel
e kaka nomedo dhi mabor koda.
Negichiwo misengini ne Baal
kendo wang’o ubani ne kido molosi.
3 An owuon ema napuonjo Efraim wuotho,
ka amakogi gi bedegi,
to ne ok gifwenyo ni ne en
An mane ochangogi.
4 Ne atelonegi gi ng’wono mathoth
kaachiel gihera ma ok rum;
ne agolo jok mapek e ng’utgi
kendo akulora piny mondo apidhgi.

5 “Donge ginidog Misri
kendo Asuria nobedi gi loch kuomgi,
nikech gitamore weyo richogi?
6 Ligangla nomil e miechgi madongo
manoketh lodi mag rangeyegi,
kendo chenro duto magin-go norum.
7 Joga oramo chuth mondo oweya.
Kata giluong Nyasaye Man Malo Moloyo,
to ok noting’-gi malo e yo moro amora.

8 “Ere kaka anyalo jwang’ou, Efraim?
Ere kaka dabolu Israel?
Ere kaka datiu ka Adma?
Ere kaka damiu ubed machal gi Zeboim?
Ok anyal timonu kamano;
nikech aseloko pacha kendo akechou.
9 Ok anaol mirimba mager
bende ok analokra mi aketh Efraim bende.
Nimar an Nyasaye, ok an dhano,
Jal Maler e dieru.
Ok anabi gi mirima.
10 Gibiro luwo Jehova Nyasaye,
noruti ka sibuor.
Kuruto,
to nyithinde duto nobi ire katetni kagiwuok yo podho chieng’.
11 Ginibi ire ka gitetni
ka winy moa Misri,
ka akuche moa Asuria.
Anami gibed e miechgi,”
Jehova Nyasaye owacho.

Richo jo-Israel

12 Efraim oselwora gi miriambo,
od jo-Israel en kar wuond.

Juda ok winj Nyasaye;
adier ok giwinj Jal Maler ma ja-adiera.

12

1 Efraim geno gima onge,
olawo yamb wuok chieng' odiechieng' duto,
kendo omedo miriambo kod gero.
Oketo winjruok gi Asuria
kendo ooro mor zeituni ne jo-Misri.
2 Jehova Nyasaye nigi bura kuom jo-Juda;
enokum Jakobo kaluwore gi yorene;
kendo enochule kaluwore gi timbene.
3 Kane pod en ei min nomako tiend owadgi,
kaka dhano nomako amen gi Nyasaye.
4 Ne oii gi malaika mi oloye;
eka noywak kendo kwayo mondo otimne ng'wono.
Noyude Bethel
kendo mowuoyo kode kanyo.
5 Jehova Nyasaye Maratego,
Jehova Nyasaye e nyinge mong'erego!
6 To nyaka uduog ir Nyasachu;
beduru johera kendo joma ng'ado bura makare,
bende keturu chunyu kuom Nyasachu kinde duto.

7 Jalok ohala tiyo gi ratinde mag miriambo;
ohero mecho.
8 Efraim sungore kawacho ni,
"An jamoko momewo, kendo asebedo ja-mwandu.
Gi mwanduna duto ok giniyud gimoro kuoma
ma miganga kata richo."

9 "An Jehova Nyasaye Nyasachu mane ogolou e piny Misri,
anami udagi e hembeu kendo,
mana kaka ndalo
mane utimoe nyasi mag sawo mau.
10 Ne awuoyo kod jonabi,
ka anyisogi fweny mang'eny,
kendo kawacho ngeche kokalo kuomgi."

11 Bende Gilead nigi anjawo?
Joge gin joma nono!
Bende gitimo misengini gi rwedhi, Gilgal?
Kendegi mag misengini biro chalo,
kaka kite modhurore e puodho mopur.
12 Jakobo noringo modhi e piny mar Aram;
Israel notiyo mondo oyud dhako,
kendo nochulo nengo mare kokwayo rombe.
13 Jehova Nyasaye nokonyore gi janabi ma ogolo Israel oa Misri,
adier ne ooro janabi mondo orite.
14 To Efraim osemiye obedo mager mobedo gi mirima;
Ruodhe nowe timbene maricho mag chwero remo e wiye,
kendo nochule kuom ng'anyone.

13

Mirimb Jehova Nyasaye kuom jo-Israel

1 Kane Efraim owuoyo, to ji ne tetni,
nodhiale e piny Israel.
To notimo richo kuom lamo Baal, mi notho.
2 Koro gimedo timo richo,
bende giloso nyisechegi mag fedha mondo gilam,
ma gin kido molos gi rieko mang'eny,
magi duto gin tich jopa bepe.
Wachore kuom jogi niya,
"Gitimo misango gi dhano,
kendo ginyodho kido molos mar nyaroya."
3 Emomiyo ginichal mana kaka ong'weng'o mokinyi,
bende kaka thoo mar okinyi malal nono ka nyango owuok,
bende kaka mihudhwe ma yamo keyo kar dino,
bende kaka iro mawuok e dirisa.

4 "To An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu
mane ogolou ua e piny Misri.
Ok unyal yango Nyasaye moro amora ma ok An,
onge Jawar machielo makmana An.
5 Ne aritou e piny motwo,
maliel ka mach.
6 Kane apidhogi ne giyieng' chuth;
kane giseyieng' to sunga nomakogi;
ma wigi owil koda.
7 Omiyo anabi irgi ka sibuor,
kendo ka kwach abiro buto negi e bath yo.
8 Anamonjgi mi ayiechgi matindo tindo
mana ka ondiek ma omaa nyithinde.
Anatiekgi mana ka sibuor,
bende le mag bungu noyiechgi matindo tindo.

9 "Osetieku yaye Israel, nikech ok udwara,
ok udwar jakonyu.
10 Ere ruodhu mondo koro oresu?
Ere jotendu e miechu,
mane usekwayo ni,
'Miwa ruodh kod jotendwa?'
11 Kuom ich wang' mare ne amiyou ruoth
kendo e mirimba ne agole oko.
12 Timbe mamono mag Efraim osekan,
kendo richoge osendik e kitabu.
13 Rem machalo gi mar dhako mamuoch kayo nobine,
to en nyathi maonge gi rieko,
ma ka sa ochopo monego owuog e ich
to okia kama iwuok godo.

14 "Abiro resogi kuom teko mar piny joma otho
kendo anakonygi kuom tho.
In tho, ere masicheni duto,
kata in piny joma otho, ere kethruokni?

“Ok anakeche,
15 kata ka obedo ni odhi maber kamano e kind owetene.
Yamb yor wuok chieng’ moa ir Jehova Nyasaye nobi,
kakudho koa e piny motwo,
ma pigene mag sokni mamol nodwon,
kod yewni mokuny bende nodwon.
Mwandune manie dechege
noyaki duto.
16 Jo-Samaria nokum kuom richogi
nikech giseng’anyo ne Nyasachgi.
Noneg-gi gi ligangla;
nyithindgi matindo nochwad piny,
to mondgi mapek nobar iyegi.”

14

Lokruok kuom richo kelo gweth

1 Dwoguru ir Jehova Nyasaye ma Nyasachu, yaye Israel.
Richou ema osemiyo upodho.
2 Kaw wechegi
kendo uduog ir Jehova Nyasaye!
Wachne kama:
“Wenwa richowa duto,
kendo yie irwakwa gi ng’wono,
mi wanapaki gi dhowa.
3 Asuria ok nyal resowa,
bende ok wana idhi faresegi mag lweny.
Ok wanachak wawach kendo ni,
‘Nyisechewa’ ne gik mwaloso gi lwetwa wawegi,
nimar kuomi, ema, nyithi kiye yude kech.”

4 “Anachang-gi kuom baro margi mane gibarogo,
kendo anahergi maonge achuna,
nimar mirimba osewuok kuomgi.
5 Anachal mana ka thoo mar okinyi ne Israel;
kendo nolodhi mana ka ondanyo,
kendo tiende nokar
mana ka yiend Lebanon;
6 bade nolodhi makee.
Enobed maber ka yiend zeituni,
kendo nodung’ mang’we ng’ar ka yiend Lebanon.
7 Ji nochak odag e tipone.
Nonyaa maber mana ka cham,
kendo nonyag maber ka mzabibu
mi nobed gi huma ka divai moa Lebanon.
8 Yaye Efraim en ang’o ma datim gi nyiseche manonogi kendo?
Anadwoke kendo rite,
achalo gi obudo mang’ich,
nyak mari aa kuoma.”

9 En ng’at mane mariek?
Obiro fwenyo tiend gigi.
En ng’at mane manyalo fwenyo tiend wechegi?

Obiro ng’eyogi.
Yore mag Jehova Nyasaye nikare,
joma nikare ema wuothoe,
to joma jendeke to chwanyore.

Joel

1 Wach Jehova Nyasaye mane obiro ne Joel wuod Pethuel.

Bonyo omonjo piny

2 Winjuru ma, un jodongo;
chikuru itu, un duto ma udak e piny.
Bende gima chalo kama osetimore e ndalou,
kata e ndalo mag kwereu?
3 Nyis nyithindu wachni,
kendo nyithindu onyis nyithindgi,
kendo nyithindgi bende onyis tieng' maluwogi.
4 Gik ma mony mar bonyo oweyo,
bonyo madongo osechamo;
gik ma bonyo madongo oweyo
bonyo matindo osechamo,
gik ma bonyo matindo oweyo
bonyo mamoko nochamo.

5 Un jomer, chiewuru kendo ywaguru!
Gouru nduru, un duto ma jomath mag divai;
gouru nduru nikech divai manyien,
nikech oseyudhe ogole e dhou.
6 Oganda moro osemonjo pinya, en oganda maratego
kendo ging'eny mokadho akwana;
en gi leke mag sibuor madichwo,
leke mager mag sibuor madhako.
7 Oselwero it mzabibu maga,
kendo ketho yiende ng'opega.
Osepoko potgi
mi owitogi kucho,
kendo oweyo bedegi kodong' rachere.

8 Ywaguru ka ukuyo ka dhako ma pod tin ma orwakore gi law kuyo,
ka oywago chwore mane ohange.
9 Chiwo mag cham kod misango miolo piny
orumo e od Jehova Nyasaye.
Jodolo ywak
joma tiyo e nyim Jehova Nyasaye ywak.
10 Puothe okethore,
lowo otwo;
cham okethore,
divai manyien orumo,
mo bende onge.

11 Kik ugen gimoro un jopur,
denguru un jopidh mzabibu,
beduru mokuyo nikech ngano gi shairi,
nikech cham mochiek manie puothe okethore.

12 Mzabibu osetwo
kendo ng’owu osener,
olemo mong’inore, gi othidhe kod mapera
kaachiel gi yiende duto mag puodho osetwo.
Adier mor mar dhano
bende oserumo.

Luong mar lokruok

13 Yaye un jodolo, rwakreuru gi pien gugru kuywak;
denguru kendo gouru nduru,
un joma tiyo e nyim kendo mar misango.
Biuru, mondo uywagru otieno duto,
un joma tiyo e nyim kendo mar misango,
nikech cham mag misango kod misengini miolo piny,
onge e od Nyasachwa.
14 Landuru lemo gi riyo kech maler
kendo luonguru chokruok maler.
Chokuru jodongo
kod ji duto modakie piny,
mondo gibi e od Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
mondo giywagre ne Jehova Nyasaye.

15 Mano kaka odiechiengno lich!
Nimar odiechieng Jehova Nyasaye chiegni,
enobi kaka kethruok moa kuom Nyasaye Maratego.

16 Donge chiemo osegol oko e nyim wang’wa;
donge ilo kod mor onge e od Nyasachwa?
17 Kothe otop
motwo ei lowo.
Ute keno okethore,
dere osego piny,
nikech cham onge.
18 Mano kaka dhok chur!
Kweth mag jamni tangni koni gi koni,
nikech gionge lek;
kata mana kweth mag rombe sandore.

19 In ema aluongi, yaye Jehova Nyasaye,
nikech mach osewang’o pewe mag kwath,
kendo ligek mach osewang’o yiende duto manie pap.
20 Koda ka le mag thim bende tangni ka dwari nikech
aore duto oseduono,
kendo mach osewang’o pewe mag kwath.

2

Mony mar bonyo

1 Gouru tung’ e Sayun;
kendo gouru milome e goda maler.

Ji duto modak e piny mondo otetni,
nikech odiechieng’ mar Jehova Nyasaye biro.
Osesudo machiegni.

2 En odiechieng’ mar mudho kod kuyo,
kendo en odiechieng mar rumbi kod mudho mandiwa.
Ochalo gi piny moyawore ma lerne rieny e kor gode;
oganda mang’ongo kendo maratego mar jolweny biro,
mane pok one nyaka nene,
kendo ok nochak one ndalo mabiro nyaka chieng’.

3 Mach weng’o nyimgi,
to bang’-gi ligek mach bebnie.
Piny chalo gi puoth Eden yo ka nyimgi
to ka bang’-gi piny otwo modong’ nono,
onge gimoro manyalo pusorenegi matony.
4 Kitgi chalo kaka farese;
Gileng’ore kaka jolweny moidho farese.
5 Gileng’ore ewi gode gi koko machalo koko mag geche lweny,
kendo kaka mach makakni kawang’o yugi,
kendo mana kaka oganda mar jolweny maroteke machanore ne lweny.

6 Ka ogendini goyo wang’ni kuomgi,
to gidhier nono kendo wengegi lil.
7 Gibiro ka giger ka jokedo;
gilwenyo ohinga ka jolweny.
Gipangore wang’ achiel ka gichanore,
ma ok gilok yorgi.
8 Ok gituomre, moro ka moro pangore
kochimo nyime tir.
Gimuomo gik madigeng’-gi
ka ok giketho kaka gichanore.
9 Gichomo dala maduong’ gireto,
giringo ka gilwenyo ohinga,
giidho nyaka ei udi;
kendo gidonjo gie dirisni mana ka jokwoge.

10 Piny tetni e nyimgi,
polo bende yiengni,
chieng’ gi dwe lokore mudho,
to sulwe bende ok rieny.
11 Jehova Nyasaye kok matek
e nyim jolweny mage;
jolweny mage ok nyal kwan,
joma winje gin joma roteke.
Odiechieng Jehova Nyasaye duong’;
kendo olich mokadho.
En ng’a manyalo siro odiechiengno?

Lokuru chunyu

12 Jehova Nyasaye owacho ni,
“Kata sani, dwoguru ira gi chunyu duto,
ka uriyo kech kendo uywak kendo udengo.”

13 Lokuru chunyu,
to ok lepu.

Dwoguru ir Jehova Nyasaye, ma Nyasachu,
nikech ong'won kendo okecho ji,
iye ok wang' piyo kendo ojahera,
bende chunye lendo kuom kelo ne ji masira kata chwat.
14 En ng'a mong'eyo? Onyalo lokore mi okechu
kendo owenu gweth,
kendo ubed gi chiwo mag cham kod misengini
miolo piny muchiwo ni Jehova Nyasaye, Nyasachu.

15 Gouru turumbete e Sayun,
landuru lemo mar riyo kech maler,
luonguru chokruok maler.
16 Chokuru ji kanyakla,
pwodhuru chokruok mar oganda,
chokuru jodongo kaachiel,
keluru nyithindo kaachiel,
koda nyithindo madhodho thuno.
Wuowi monyombo machiegni mondo owuogi oa e ode,
kendo miaha mondo owuogi oa kachiena.
17 Jodolo, matiyo e nyim Jehova Nyasaye,
mondo oywagi, e kind agola gi
kendo mar misango mar hekalu.
Giywag kagiwacho niya, "Yaye Jehova Nyasaye,
kik itiek jogi.
Kik imi girkeni mari obed gima ichayo,
ma ogendini wuoyo kuome marach.
Ang'o ma dimi giwachi e dier ogendini niya,
'Ere Nyasachgi?' "

Dwoko mar Jehova Nyasaye

18 Eka Jehova Nyasaye nyiego nomaki
nikech pinye kendo nokech joge.
19 Jehova Nyasaye nodwokgi kowacho niya,
"Abiro miyou cham gi divai manyien kod mo zeituni,
moromo yieng'ou chuth;
ok anachak ami ubed
jogo michayo e dier ogendini.

20 "Anariemb jolweny moa nyandwat madhi mabor kodu,
anariembu nyaka e thim motwo,
joge motelo nodhi e nam man yo wuok chieng',
to modong' nodhi e nam man yo podho chieng'.
To jogi motho biro dung',
mi dung'ne nopong' piny."

Adiera osetimo gik madongo.
21 Yaye piny, weuru luor;
bed mamor kendo moil,
adiera Jehova Nyasaye osetimo gik madongo.
22 Yaye le manie thim, weuru luor;
nikech pewe kwath koro loth,
yiende nyago olembegi;

Ng’owu gi mzabibu golo mwandugi.
23 Yaye jo-Sayun moruru,
beduru moil kuom Jehova Nyasaye, ma Nyasachu,
nikech osemiyou
koth mar chwiri e yo makare,
asemiyou ng’idho mogundho,
moriwo kodh chwiri kod kodh opon, mana kaka chon.
24 Kuonde dino cham nopong’ gi cham;
kendo degi nopong’ mi-oo oko gi divai manyien kod mo.

25 “Abiro chulou kuom higni ma bonyo osechamo;
bonyo madongo gi matindo,
gi bonyo mamoko gi mony mar bonyo;
ma gin oganda maduong’ mar jolweny mara mane aoro e dieru.
26 Unubed gi chiemo mathoth, ma uchamo nyaka unuyieng’,
kendo unupak nying Jehova Nyasaye,
ma Nyasachu, mosetimonu timbe miwuoro.
Wi joga ok nochak okuod kendo.
27 Eka unung’e ni antie ei Israel,
ni An e Jehova Nyasaye, ma Nyasachu,
kendo ni onge moro machielo;
wi joga ok nochak okuod kendo.”

Odiechieng’ mar Jehova Nyasaye

28 “Bang’e,
anaol Roho Maler mara kuom ji duto.
Yawuotu gi nyiu nokor wach,
jodongu nolek lek,
jou matindo none fweny.
29 Kata mana jotichna machwo gi mamon,
bende, naol Roho Maler mara kuomgi ndalono.
30 Anatim honni miwuoro e kor polo
to e piny,
remo gi mach kod iro madhwolore nobedie.
31 Wang’ chieng’ nolokre mudho
to dwe nolokre remo,
kapok odiechieng’ maduong’ kendo malich mar Jehova Nyasaye ochopo.
32 To ng’ato ka ng’ato maluongo
nying Jehova Nyasaye noresi;
nikech ewi got Sayun kendo ei Jerusalem
resruok nobedie,
mana kaka Jehova Nyasaye osewacho,
e dier joma otony
ma Jehova Nyasaye oluongo.”

3

Ong’ad bura ne pinje

1 “E ndalogo kendo e sano,
ka anadwok ni Juda gi Jerusalem mwandugi mane olalnegi.
2 Abiro choko pinje duto
mi akelgi mwalo e Holo mar paw Jehoshafat.

Kanyono ema anang'ad nigi e bura,
kuom girkeni mara, ma gin joga ma jo-Israel,
nikech negikeyo joga e kind pinje
kendo gikawo pinya gipogo.
3 Negigoyo ombulu kuom joga
kendo negiloko ohala mar hono yawuowi ka giwilo gi ochode;
nyiri to negiuso ka giwilo gi divai,
mondo gimadhi.
4 "Yaye, jo-Turo gi jo-Sidon, kod joma odak e gwenge mag Filistia, ulawa nang'o? Koso uchulona kuor nikech gimoro masetimo? Ka uchulona kuor to abiro dwoko timbeu e wiwu uwegi kuom gima usetimo moruyore kendo mapiyo. 5 Nimar usekawo fedha gi dhahabu mara, kendo usedar gi mwanduga mabeyo mogik e hekalu mau. 6 Ne uuso jo-Juda gi Jerusalem ne jo-Yunani, eka utergi mabor gi pinygi mane onywolgie.
7 "Neuru, abiro wakogi ka agologi kuonde mane uusogie, kendo naket e wiwu uwegi gima usetimo. 8 Abiro miyo jo-Juda ng'iewo yawuotu, gin to giniusgi ne jo-Sabea, ma en piny mabor miwuoro," Jehova Nyasaye osewacho.
9 Landuru wachni e dier pinje,
Ikreuru ne lweny!
Jolweny magu duto oikre ne kedo!
Jokedo duto mondo osudre machiegni mondo gitug lweny.
10 Thedhuru kwe mau olokre ligengni,
to rabeti mau obed tonge.
Ng'at ma ngoro mondo owach niya,
"An gi teko!"
11 Biuru piyo, un ogendini duto moa kuonde duto,
mondo uchokru kanyo.

Yaye Jehova Nyasaye kel jokedo magi olor kanyo!

12 "Pinje mondo owakre,
gichom Holo mar Jehoshafat,
nikech anabed kanyo
mondo ang'ad bura ne pinje duto moa koni gi koni.
13 Runduru musmeno,
nikech cham ochiek.
Biuru, unyon yiend Zeituni
nikech kar biyo mzabibu opong',
kendo degni opong' mopukore.
Mano kaka timbegi maricho dongo!"

14 Mano oganda maduong' manade, mano kaka ging'eny
ka ginie holo ma en kar ng'ado bura!
Nikech odiechieng Jehova Nyasaye chiegni chopo
e holo mar ng'ado paro.
15 Chieng' gi dwe nolokre mudho,
kendo sulwe ok nochak orieny.
16 Jehova Nyasaye noruti koa Sayun
kendo nomor koa Jerusalem.
Piny gi Polo noyiengni;
to Jehova Nyasaye nobed kar pondo mar joge;

nobed rageng’ ne jo-Israel.

Gweth ne jo-Nyasaye

17 “Eka unung’e ni An, Jehova Nyasaye, ma Nyasachu,
adak e Sayun, goda maler.
Jerusalem nobed kama ler,
ogendini mamoko ok nochak omonje kendo.

18 “Odiechieng’no divai manyien nochwer kawuok ewi gode;
kendo chak nomol kawuok ewi thuche,
holo mag pi nopong’ chuth.
Soko nomol koa e od Jehova Nyasaye
kendo pi moaye sokono biro mol e holo mar Shitim.
19 Misri nobed piny ma ji odar oweyo,
kendo Edom nobed piny ongoro maonge tich,
nikech timbe mahundu mane otimone jo-Juda,
mane gichweroe remo maonge ketho e pinygi.
20 Juda nobed kama ji odakie nyaka chieng’
kendo Jerusalem bende tienge gi tienge.
21 Kethogi mar chwero remo mapok aweyonegi,
abiro weyonegi.”

Jehova Nyasaye odak Sayun!

Amos

1 Magi e weche Amos mane en achiel kuom jokwath mane odak Tekoa.
Wechegi ne oneno kuom Israel higni ariyo kane piny pok oyiengni, kendo e
kindeno Uzia ema ne ruodh Juda, to Jeroboam ma wuod Joash to ne ruodh
Israel.

2 Nowacho niya,
“Jehova Nyasaye ruto koa Sayun,
kendo dwonde mor koa Jerusalem;
lege ma jokwath kwayoe two,
kendo wi got Karmel mosebedo ka ng’ich koro ner.”

Bura mibiro ng’ado ni ogendini modak mokiewo gi jo-Israel

3 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Jo-Damaski osebedo katimo richo mang’eny,
omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech gisesando jo-Gilead,
ka gigoyogi kod gima bith molos gi nyinyo,
4 kuom mano abiro oro mach e od Hazael,
ma biro wang’o ohinga mochiel motegno mag Ben-Hadad.
5 Abiro muko dhoranga Damaski,
kendo abiro riembo joma odak e Holo mar Aven,
kaachiel gi ng’at moting’o ludh Jehova Nyasaye man Beth Eden.
Jo-Aram ibiro dar miter mabor e twech e piny Kir,”
Jehova Nyasaye owacho.
6 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Jo-Gaza osebedo katimo richo mang’eny,
omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech gisemako ogendini duto
mi giterogi e twech e piny Edom,
7 kuom mano abiro oro mach
mi owang’ ohinga mag Gaza mochiel motegno.
8 Abiro riembo ruodh Ashdod
kaachiel gi ng’at moting’o ludh Jehova Nyasaye man Ashkelon.
Abiro kumo dala mar Ekron,
kendo abiro nego jo-Filistia duto modong’,”
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.
9 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Nikech richo adek ma jo-Turo osetimo,
kata richo ang’wen, omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech gisemako ogendini duto mi giterogi e twech e piny Edom,
ma ok girito winjruok mar osiep mane gitimo kodgi,
10 kuom mano abiro oro mach
mi wang’ ohinga mag Turo mochiel motegno.”
11 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Nikech richo adek ma jo-Edom osetimo,
kata richo ang’wen, omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech nolawo owadgi gi ligangla
ka oonge gi ng’wono,

kendo ne osiko mana
ka omako kode sadha,
12 kuom mano, abiro oro mach mi wang' Teman,
kendo enowang' ohinga mochiel motegno mag Bozra."
13 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Nikech richo adek ma jo-Amon osetimo,
kata richo ang'wen, omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech gisenego mine ma yach mag Gilead
mondo omi giyar tong' mag lopegi,
14 kuom mano abiro moko mach e ohinga mag Raba
kendo abiro wang'o kuonde mochiel motegno mag dalano.
Mahu nowinjre chieng' kedo
kendo lweny nobed mager.
15 Ruodhigi kaachiel gi jodong-gi
ibiro daro miter e twech,"
Jehova Nyasaye owacho.

2

1 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Nikech richo adek ma jo-Moab osetimo, kata richo ang'wen,
omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech ne giwang'o
choke mag ruodh Edom molokore buru,
2 kuom mano abiro oro mach e piny Moab
mondo owang' kuonde mochiel motegno mag Kerioth.
Jo-Moab biro tho ei lweny mager,
ka jolweny giyo sigich lweny kendo tung' ywak.
3 Abiro nego ruodh Moab
kaachiel gi jotend pinyno duto,"
Jehova Nyasaye owacho.
4 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Nikech richo adek ma jo-Juda osetimo, kata richo ang'wen,
omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech gisetamore rito chike Jehova Nyasaye
kod buchene,
kendo osewuondgi
mi gisebaro giluwo bang' nyiseche manono mag kweregi,
5 kuom mano abiro oro mach e piny Juda,
kod kuonde mochiel motegno mag Jerusalem."

Bura ma ibiro ng'adne jo-Israel

6 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Nikech richo adek ma jo-Israel osetimo, kata richo ang'wen,
omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech ung'iewo joma kare gi fedha,
to joma odhier ma ok nyal chudo, to ung'iewo gi pat pat.
7 Unyono jochan piny mana ka buru
kendo ok ung'ad bura makare,
ne joma odhier.
Wuowi gi wuon mare terore gi nyako achiel
kendo udwanyo Nyinga Maler.
8 Ginindo piny
e lewni mosing but kende mag misango.

Divai ma gikawo kuom joma gigoyo faini
gimadho e od nyasachgi.

9 “Ne atieko jo-Amor mana ka gineno,
kata obedo nine gin roboche ka yiend sida,
kendo roteke ka yiend ober.
Ne aketho olembene
kod tiendene!
10 Ne agolou e piny Misri,
mi atelonu higni piero ang’wen e thim,
ni mondo amiu piny jo-Amor.

11 “Ne awalo yawuotu mondo obed jonabi,
to moko e dieru naketo mondo obed jo-Nazir.
Donge mano en adier, yaye jo-Israel?”
Jehova Nyasaye owacho.
12 “Ne umiyo jo-Nazir omadho divai,
kendo nukwero jonabi ni kik gikor wach.

13 “Sani koro abiro diyou piny kama untie,
mana ka cham mopong’o gari mayiecho gari.
14 Joma ong’eyo ng’wech sani koro ok bi tony,
joma rateke abiro keto bedo mool,
bende nyaka jalweny manenore ni ger ok bi konyo ngimane.
15 Kata jadir asere ok noyud thuolo mar ringo,
kendo jang’wech ma jalweny ok noresre,
kaachiel gi jalweny moidho faras bende ok notony.
16 To kata mana jolweny mathuondi moloyo
noring duge chieng’no,”
Jehova Nyasaye owacho.

3

Oluong joneno mondo ong’ad bura ni jo-Israel

1 Un oganda jo-Israel duto mane agolo e piny Misri, winjuru wach ma an
Jehova Nyasaye awachonu:
2 “Un kende ema aseyiero
kuom ogendini duto manie piny;
mano emomiyo abiro kumou
kuom richou duto musetimo.”

3 Uparo ni ji ariyo nyalo wuotho kaachiel
kapok giwinjore?
4 Bende sibuor nyalo ruto e thim
ka oonge gi gima ochamo?
Bende nyathi sibuor nyalo ng’ur e gono mare
kapok oyudo gima ochamo?
5 Koso winyo nyalo moko e obadho nade
ka ok ochike gi kudni?
Koso obadho dimeki nade
kaonge gima otuge?
6 Bende tung’ mar lweny nyalo ywak e dala
ma ok omiyo ji otetni?

Koso ere gima nyalo timore e dala
ma ok Jehova Nyasaye ema oyie mondo otimre?

7 Adier, onge gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto nyalo timo e dala
ma ok ofwenyo, ne jotichne ma jonabi.

8 Ka sibuor oruto,
to ere ng'ama ok dibed maluor?
Kata ere janabi madiling' aling'a
ma ok ohulo gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto onyise?

9 Gouru milome e kuonde mochiel motegno mag Ashdod
kaachiel gi Misri:
"Chokreuru kanyakla e gode molworo Samaria,
mondo uneye timbe mamono matimore e dalano,
kendo kaka isando ji kuno."

10 Jehova Nyasaye wacho niya, "Jogo ok ong'eyo timo tim makare
kendo utegi madongogi opong' mana gi gik moyaki."
11 Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
"Wasigu biro monjou
maketh kuondeu mochiel motegno,
kendo giyak mwandu magu."
12 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Mana kaka jakwath reso lemo ariyo kata it rombo modong' ma sibuor pok ochamo,
e kaka Nyasaye nores,
jo-Israel manok modak Samaria
ka gin e dho kitandagi,
kaachiel gi man Damaski ka gibet e kombegi."
13 Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Koro chikuru itu mondo usiem nyikwa Jakobo.
14 "Chieng' ma abiro kumoe nyithi Israel kuom richogi,
bende e ndalo ma abiro kethoe kende mag misango miwang'oe liswa man Bethel,
kendo anang'ad tunge kendego mag misango
mi ginipodh piny.
15 Anamuk udi mudakie e ndalo mag chwiri
kaachiel gi mago mudakie ndalo mag oro;
udi ma ukedo igi gi lak liech biro dong' gundni
kendo uteu madongo duto abiro ketho,"
Jehova Nyasaye owacho.

4

Jo-Israel otamore duogo ir Nyasaye

1 Winjuru wachni, un mond Samaria machwe ka dwesni ma Bashan,
un mon masando jochan, un muthago joma odhier,
kendo uwachone chwou niya,
"Kelnwa gik ma wanyalo madho!"
2 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osesingore niya,

“Ndalo biro chopo ma wasigu noywau gi olope kendo ng’ato ka ng’ato kuomu,
nochal mana ka rech ma olowu omako.
3 Ginigolu oko mar dala
ka giluwo kodu kuonde momukore mag ohinga,
kendo gibiro witou oko kuchomo Hamon,”
Jehova Nyasaye owacho.
4 “Dhiuru Bethel mondo utim richo;
kendo dhiuru Gilgal mondo umed timoe richo.
Keluru misengini magu okinyi kokinyi
kendo keluru achiel kuom apar magu bang’ higni adek ka higni adek.
5 Chiwuru makati moketie thowi kaka misango mar dwoko erokamano,
kendo landuru wach kusungoru,
un jo-Israel kuom chiwo mar hera,
nimar mano ema uwinjo
ka morou ka usiko kutimo,”
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.

6 “Ne akelo kech e miechu duto,
kendo nubedo maonge chiemo,
to kata kamano pod utamoru duogo ira,”
Jehova Nyasaye owacho.

7 “Ne amako koth mondo kik chue
kane pod odong’ dweche adek to piny chiek.
Ne amiyo koth ochwe e mier moko,
to ok e mier mamoko.
Ne ochwe e puothe moko,
to puothe mane ok ochweye, to ne wang’.
8 Ji ne wuotho awuotha e mier kamanyo pi modho,
kendo ne ok ginyal yudo pi moromogi,
to kata kuom mago duto pod utamoru duogo ira,”
Jehova Nyasaye owacho.

9 “Kuom kinde mang’eny ne aoro dera
mi oketho chambu gi puotheu mag mzabibu.
Bonyo noketho puotheu mag ng’owu kod mag zeituni,
to kata kuom mago duto pod utamoru duogo ira,”
mano e wach Jehova Nyasaye.

10 “Ne akelonu tuoche mag buche
machal gi mane akelo ni jo-Misri.
Ne anego yawuotu mang’eny kod ligangla
kaachiel gi fareseu mag lweny.
Bende ne amiyo tik marach mar joma otho othing’ou e kuondeu mag bworo,
to kata kuom mago duto pod ne utamoru duoga ira,”
Jehova Nyasaye owacho.

11 “Ne atieko jomoko kuomu mana kaka ne atieko Sodom gi Gomora,
kendo ne uchalo mana gi yien moyudh kawang’ e mach,
to kata kuom mago duto pod ne utamoru duoga ira,”
Jehova Nyasaye owacho.

12 “Kuom mano, ma e gima abiro timonu un jo-Israel,
to nikech abiro timonu kama,
koro ikreuru mondo urom gi Nyasachu, yaye Israel.”

13 Jal mane ochweyo gode
bende ema nochweyo yamo,
onyiso dhano parone,
bende en ema oloko ler mar odiechieng’ bedo mudho,
en e ruodh piny duto;
nyinge en Jehova Nyasaye, ma Nyasaye Maratego.

5

Oluong jo-Israel mondo olokre

1 Chikuru itu un dhood Israel mondo uwinjie wende ywak ma asechuo-
gonu:
2 “Israel ma en nyako ngili koro osepodho,
kendo ok nochak oa malo,
nimar osepodho e pinye owuon
maonge ng’ama nyalo chunge.”
3 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho niya,
“Dala maduong’ mane ooro joge mag lweny alufu achiel mondo oked ne
jo-Israel,
mia achiel kende ema biro duogo,
to mano mooro joge mag lweny mia achiel,
apar kende ema biro duogo.”
4 Jehova Nyasaye wacho ni dhood Israel niya,
“Dwarauru eka unubed mangima,
5 kik udhi Bethel,
kendo kik udhi Gilgal,
to bende kik ukadhi nyaka Bersheba,
nimar jo-Gilgal duto ibiro daro matergi e twech,
kendo Bethel biro mana lal nono.”
6 Dwaruru Jehova Nyasaye eka unubed mangima,
nono to obiro tieko joka Josef ka mach maweng’o,
en mach mabiro wang’o jo-Bethel
maonge ng’ama nyalo nego.

7 Mano en wach manade ka uloko bura makare bedo lit,
kendo utuono joga gik monego giyudi.

8 Jehova Nyasaye ema nochweyo Yugni gi Ratego,
en ema omiyo piny ru,
kendo yuso,
en bende ema oluongo pi nam
mondo obi, kendo ologi e piny,
nyinge iluongo ni Jehova Nyasaye.
9 En ema oketho mier mochiel motegno
kendo omuko ohinga mag dala.

10 Un umon gi ng’ama odonjo ni jaketho,
kendo usin gi ng’at mawacho adiera.

11 Usethiro joma odhier
ma kata cham matin magin godo usechunogi ma gimiyou kaka asoya.
Kuom mano, usegero udi mabeyo mag kidi,
to ok unudagie,
to bende ok unumadhi divai
mag mzabibu mabeyo musepidho,
12 nikech aneno ka un kod ketho mang'eny
kendo richou sani okadho akwana,
nikech usando joma ung'eyo ni onge gi ketho,
kendo uchamo asoya,
to kata mana joma odhier manie dieru
bende utamo mondo kik yud bura makare.
13 Emomiyo ng'at mariek ling' aling'a e kinde ma kama
nikech gin kinde mag richo.

14 Dwaruru ber, to ok rach,
mondo ubed mangima,
eka Jehova Nyasaye, ma en Nyasaye Maratego nobed kodu
mana kaka uparono.
15 Beduru mamon gi timbe maricho, to heruru timbe mabeyo;
ng'aduru bura makare e ute buche.
Ka utimo kamano, to dipo ka Jehova Nyasaye,
ma Nyasaye Maratego nyalo timo ng'wono
ni joka Josef mane otony oa e twech.
16 Kuom mano, Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
"Ywak biro winjore e yore duto mag dala,
kendo ji magoyo nduru ibiro winjo kuonde mag chokruok;
jopur bende noluong mondo oywagi
kaachiel gi joma olony e ywak.
17 E puothe duto mag mzabibu ywak nobedie,
nikech abiro biro mondo amiu kum,"
Jehova Nyasaye owacho.

Odiechieng' mar Jehova Nyasaye

18 Yaye ununе malit un joma gombo
mondo odiechieng Jehova Nyasaye ochopi!
En ang'o momiyo ugombo odiechiengno mar Jehova Nyasaye mondo ochopi?
Enobed chieng' mudho to ok chieng' ler!
19 Chieng'no nochal mana gi ng'at ma sibuor lawo,
to oromo gi ondiek,
kata nochal gi ng'at modonjo e ot,
moyiengo lwete e kor ot, mi thuol okaye!
20 Donge odiechiengno mar Jehova Nyasaye nobed odiechieng mudho mandiwa,
molil maonge chieng' ler, kendo ma chieng' ok norienyie?

21 "Asin kendo amon gi sewni mutimona,
bende ok amor gi chokruok mau ma ulosona.
22 Kata obedo ni ukelona misengini miwang'o pep kod misengini mag cham,
to ok anayiego;

bende kata obedo ni ukelona misengini mag lalruok
to ok abi yiego.
23 Weuru baro wiya gi wendeu mag pak,
nikech ok adwar winjo thumbe mugoyogo.
24 Weuru mondo bura makare ema mondo omol ka pi aora,
kendo tim makare ema omol ka aora ma ok dwon.

25 “Yaye jo-Israel, bende ne ukelona misengini kata chiwo moro amora
kuom higni piero ang’wen mane un e thim?
26 Ne uting’o kuonde lemo mag ruodhu malo,
ne uting’o nyiseche manono,
mag sulwe ma Sakuth gi Kaiwan,
mane uloso ni un uwegi,
27 omiyo abiro darou mi ateru e piny twech mabor mayombo Damaski,”
Jehova Nyasaye, ma nyinge en Nyasaye Maratego, ema owacho.

6

Osiem jo-Israel ne kum mabiro

1 “Mano kaka ununе malit un joma odak maber e Sayun,
kod un joma nigi geno ni gode mag Samaria nyalo resogi,
kaachiel gi un joma omi luor mag oganda maduong’,
ma jo-Israel dhi irgi
mondo oyud konyruok!
2 Dhiuru uneye Kalne, mi uchop nyaka Hamath,
eka bang’e ulor udhi nyaka Gath manie piny jo-Filistia.
Uparo ni pinjego ber moloyo pinjeu?
Koso uparo ni nitiere piny maduong’ moloyo pinyu?
3 Un joma ok odewo odiechieng bura mabiro,
to kata kamano timbeu medo mana kelonu chandruok!
4 Un joma nindo e kitendini mokedi gi lak liech,
kendo utaroru e kombeu madongo,
kuchamo nyirombe mayom ma jambu onywolo,
kod nyirwethu machwe mopidh maber.
5 Un joma goyo thum kaka Daudi nogoyo
kendo uchuogo wende mag nyatiti.
6 Un joma madho divai mang’eny gi agwetni madongo,
kendo uwiroru gi modhi mang’we ng’ar ma nengogi tek,
to ok ane ka un gi lit kata ka joka Josef rumo kamano.
7 Kuom mano, un e joma ibiro kuongo daro kitero e twech,
kendo mano ema biro bedo giko mar dhialruoku.”

Nyasaye osin gi sunga mar jo-Israel

8 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ma en Jehova Nyasaye Maratego, osekwong’ore kosingore owuon niya,
“Asin gi sunga mar joka Jakobo,
kendo asin nyaka gi ohinga mag-gi moger motegno;
omiyo abiro chiwo dalagi kod gik moko
manie iye e lwet wasigu.”
9 Ka ji apar odong’ kata e ot achiel, to gin bende gibiro tho. 10 To ka achiel kuom wede joma othogo obiro mondo okaw wadgi mondo owang’, to nopenj ng’at motonyno niya, “Bende ng’ato ni kodi kanyo?” Ng’atno

nodwoke niya, “ooyo,” kendo nowachne niya, “Ling’ thi nikech ok onego
waluong nying Jehova Nyasaye ka.”
11 Jehova Nyasaye osegolo chik,
kendo obiro muko udi madongo malokre pidhe,
to udi matindo obiro toyo matindo tindo.

12 Bende farese nyalo ringo e kite,
koso ng’ato nyalo puro wi kitego gi dhok?
Kata kamano, un to uloko bura makare bedo gima kech,
bende tim makare uloko gima rach.
13 Umor ka umonjo jo-Lo Debir ka upakoru niya,
“Donge ne waloyo jo-Karnaim gi tekowa wawegi?”

14 Omiyo Jehova Nyasaye ma en Nyasaye Maratego wacho niya,
“Yaye jo-Israel, abiro kelo oganda moro mondo omonju,
ka gisandou chakre Lebo Hamath nyaka
e holo mar Araba.”

7

Fweny adek

1 Fweny mane Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto okelona ema: Ne
aneno rumbi mar det bonyo monywol e chakruok mar opon ka cham mar
ruoth osekaa. 2 Kane bonyogo osechamo gimoro amora mang’ich e piny,
ne aywak kawacho niya, “Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto,
ng’won-ne jogi ma joka Jakobo. Ere kaka ginyalo tony, to ginok kama?”
3 Omiyo chuny Jehova Nyasaye nolendo mowacho niya,
“Gima kamano ok bi timore.”
4 Fweny machielo mane Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto okelona
ema: Ne aneno kooro mach maduong’ mondo owang’ nam manie bwo
piny, kendo otiek gik moko duto manie piny. 5 Eka ne aywak niya, “Yaye
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ng’uonne jogi ma joka Jakobo.
Ere kaka ginyalo tony, to ginok kama?”
6 Omiyo chuny Jehova Nyasaye nolendo.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto nowacho niya, “Mae bende ok
bi timore.”

7 Fweny moro machielo mane okelona ema: Ne aneno Ruoth Nyasaye
kochung’ e kor ot koting’o tol mar rapim mipimogo kor ot e lwete mondo
one ane ka kor ot oriere tir. 8 Kendo Jehova Nyasaye nopenja niya, “Amos,
en ang’o mineno?”
Ne adwoke niya, “Aneno tol mar rapim mipimogo kor ot.”
Eka Ruoth Nyasaye nowachona niya, “Apimo chuny joga Israel gi rapim
kendo ok anachak awenegi.
9 “Kuonde lemo duto mag joka Isaka ibiro kethi
kendo kuonde maler duto mag Israel ibiro kethi;
kendo anabi gi ligangla mondo aked gi dhood Jeroboam.”

Amos kod Amazia

10 Eka Amazia jadolo mar Bethel nooro wach ne Jeroboam ma ruodh
Israel niya, “Amos, koro piem kodi ei Israel, kendo wechene biro ketho
piny. 11 Amos wacho niya,
“ ‘Jeroboam ibiro nego gi ligangla

kendo nyithind Israel ibiro dar e pinygi,
mi tergi e twech e piny mabor.' "
12 Eka Amazia nowachone Amos niya, "Dhi kucha, jakoroni! Dhiyo e piny
jo-Juda mondo ikor weche kuno eka iyudgo kaka dichiem. 13 Kik ichak ikor
wach moro amora e Bethel-ka nikech ma en kama ler mar lemo mar ruoth
kod hekalu mar pinyruoth."
14 Eka Amos nodwoko Amazia niya, "An ok an janabi, to bende ok an
kata nyathi janabi. Anto an mana jakwath kendo jarit ng'owu. 15 To
Jehova Nyasaye ema noluonga ka akwayo rombe, mine owachona ni,
'Dhiyo mondo ikor wach ne joga Israel.' 16 Kuom mano, koro winj wach
Jehova Nyasaye. Iwacho niya,
" 'Kik ikor wach kuom jo-Israel,
kendo ni kik iwach weche manono kuom joka Isaka.'
17 " 'Kuom mano, koro winji gima Jehova Nyasaye wacho:
" 'Kochakore sani to chiegi biro bedo jachode e dala mar Samaria,
kendo yawuoti kod nyigi, to koro ibiro negi gi ligangla.
Lopi ibiro kawo kendo pogi,
in iwuon, to initho e piny moro nono mabor gi ka,
kendo jo-Israel nodar,
mi tergi e twech!' "

8

Fweny mar ang'wen en atonga moting'o olemo mochiek

1 Fweny mane Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto okelona ema: Ne
aneno atonga mopong' gi olemo mochiek. 2 Eka Jehova Nyasaye nopenja
niya, "Amos, ineno ang'o?"
Ne adwoke niya, "Aneno atonga mopong' gi olemo mochiek."
Eka Jehova Nyasaye nowachona niya, "Mano e kaka joga Israel oseikore
ni kum kendo ok anawegi ma ok akumogi."
3 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho niya, "Chieng'no wende
ma iwero e hekalu nolokre mag ywak, ka ringre joma otho opie kuonde
duto, kendo piny to oling' thi!"
4 Winjuru un joma sando jochan,
kendo mosiko mana kamayo joma odhier puothegi,
5 kuwacho niya,
"Mad ndalo mag lemo mar dwe manyien rum piyo,
mondo wayud thuolo mar uso cham."
Bende upenjoru niya,
"Ndalo mag Sabato to biro rumo karang'o
mondo wagol chambwa warundi,
eka wanyalo choro nengo malo,
kendo tiyo gi rapim ma ok nikare,
ma wawuondogo jong'iewo!
6 E kindeno wabiro uso cham maricho e nengo maber,
bang'e wabiro ng'iewo joma odhier e nengo marom,
gi nengo ming'iewogo pat pat mondo gibed wasumbini magwa."
7 Jehova Nyasaye ma Nyasach joka Jakobo osekwong'ore ni wiye ok nowil
gi timbegi maricho.
8 "Donge gima kamano biro miyo piny yiengni
mi ji duto modak e iye ywagi?
Piny duto biro pong' ma oo oko

mana ka aora Nael manie piny Misri.”
9 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho niya,
“Chieng’no anami chieng’ podhi e chuny odiechieng’ tir,
kendo anami piny lokre mudho godiechieng’.
10 Sewni mau mag lemo nolokre ywak mar tho,
wendeu mag mor, to nolokre dengo.
Uduto anami urwakru gi pien gugru
ka ulielo wiyeu mapoth.
Unuchal kod joma ywago wuodgi ma miderma,
kendo odiechieng’no nobed malit mapok ne kone e piny.”

11 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho niya,
“Ndalo biro ma abiro kelo kech e piny,
to ok nobed kech mar chiemo, kata riyo mar pi,
to nobed riyo mar winjo wach Jehova Nyasaye.
12 Ji nowuoth kadawo kochakore nyandwat e dho nam achiel nyaka dho nam machielo
kendo ginidigni chakre yo nyandwat nyaka yo wuok chieng’,
ka gimanyo kama digiyudie wach Jehova Nyasaye,
to ok giniyudi kata matin.
13 “Chieng’no
“nyiri mabeyo kod yawuowi maroteke
nopodh piny ni kech riyo.
14 Ji duto makwong’ore gi nying Ashima,
ma nyasaye madhako mar Samaria,
kata makwong’ore gi nyasach Dan,
kendo gi nyasach Bersheba,
nopodh chuth,
ma ok ginichak gia malo.”

9

Israel ibiro kethi
1 Ne aneno Ruoth Nyasaye kochung’ e bath kendo mar misango, mi owachona niya,
“Muk sirni duto mag hekalu
mondo agola oyiengni.
Mukgi mondo gilwar ewi ji,
to joma otony,
to abiro tieko gi ligangla,
kendo onge ng’at ma noringi kata notony.
2 Kata dabed ni gikunyo bur matut mi gichopo nyaka e piny joma otho,
to kata mana kuno abiro chopoe mi agolgi oko.
Kata dabed ni giidho mi gichopo e polo,
to kata kuno abiro chopoe mi aduog-gi piny.
3 Kata dabed ni gipondo ewi got Karmel,
to kata mana kuno anadwargi mi amakgi.
To kata dabed ni gipondona e bwo nam piny,
to kata mana kuno anachik thuol mikagi.
4 Kata dabed ni wasikgi oterogi e twech,
to kata mana kuno abiro oro ligangla mondo otiekgi.

“Anachom wang’a kuomgi

mondo atimnegi marach to ok maber.”

5 Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego,
ma komulo piny, to piny leny,
kendo ji duto modak e piny ywak.
Piny duto ting’ore malo,
bang’e to opie ka aora Nael man Misri!
6 Jehova Nyasaye gero ute e polo
kendo orenjo mise mag polo e piny,
bang’e oluongo pi nam mondo obi
kendo oologi e piny, Jehova Nyasaye e nyinge.

7 “Donge jo-Israel chalo
mana gi jo-Kush?” Jehova Nyasaye owacho.
“Donge an ema ne agolo jo-Israel koa Misri,
jo-Filistia koa Kaftor,
kendo jo-Aram koa Kir?

8 “Adier wang’ Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
rango pinyruoth motimo richo.
Abiro ketho pinyruodhno e wang’ piny,
to kata kamano,
ok anatiek
joka Jakobo duto,”
Jehova Nyasaye ema owacho.
9 “Anagol chik
kendo abiro piedho jo-Israel,
e kind ogendini duto,
ka cham mipiedho e odheru,
kendo kata wang’ cham achiel ok nolwar piny.
10 Joga duto ma joketho
ibiro nego gi ligangla,
kata mana mago mawacho ni,
‘Masira ok noyudwa kata chopo kuomwa.’

Israel ibiro reso

11 “Chieng’no anachung od Daudi
mosepodho.
Analos ohingane kod
kuondene momukore duto.
Anachak agere
mi ochal kaka,
ne entie chon,
12 mondo jo-Israel okaw jo-Edom modong’ kaka margi
kod ogendini mamoko maluongo nyinga,”
Jehova Nyasaye mabiro miyo gima kamano timore ema owacho.
13 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Ndalo biro ma cham biro bedo mang’eny,
ibiro golo pur ka ji pod keyo,
kendo mzabibu nonyagi mathoth,
kendo gibiro keto kodhi ka ji pod loso divai.
Yiend mzabibu mang’eny maber nonyag mathoth e gode duto
mi unubed gi divai mang’eny.

14 Bang’e abiro miyo joga Israel duogi.

“Kendo gibiro gero miechgi mane olokore gundni ma ginidagie,
eka gibiro pidho yiend mzabibu,
kendo madho divai mare.
Gibiro puro puothegi,
kendo chamo nyak margi.
15 Abiro guro jo-Israel
e pinygi mane amiyogi,
kendo onge ng’ama nochak ogolgi kendo,”
Jehova Nyasaye ma Nyasachi owacho.

Obadia

1 Fweny mag Obadia.

Magi e weche ma Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kuom Edom.
Wasewinjo wach; koa kuom Jehova Nyasaye.
Jaote oseor ir ogendini mondo owach niya,
“Chunguru, wadhi waked kode.”

2 “To neuru, abiro miyo udok matin e kind ogendini,
bende ibiro chau ahinya.
3 Sunga manie chunyu osewuondou,
un mudak e kind lwendni,
kendo ugero miechu kuonde moting’ore,
un ma uwacho kendu niya,
‘En ng’a manyalo dwokowa piny?’
4 To kata obedo ni unyalo fuyo malo mabor ka ongo,
kendo ugero kar daku maber e kind sulwe malo,
to koa kuno abiro dwokou piny,”
Jehova Nyasaye owacho.
5 “Ka jokwoge obironu,
jomecho mag otieno,
to mano kaka masira malich ritou,
donge gibiro kwalo mwandu magu kaka ginyalo?
Ka jopon mzabibu obiro iru
donge digiwe olemb mzabibu matin?
6 To mano kaka Esau ibiro choko gigene
kendo mwandune mopandi noyaki!
7 Ogendini ma uriworugo biro sembou nyaka giko mar tong’;
osiepeu biro wuondou ma lowu;
kendo joma chamo chiembu biro ketonu obadho,
to ok unufweny.”

8 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Odiechieng’no donge abiro tieko jorieko mag Edom,
jogo man-gi winjo e gode mag Esau?
9 Jolweny magi, yaye Teman,
biro bedo kod bwok kendo ji duto modak,
e gode mag Esau ibiro negi.
10 Nikech lweny mane utimone owadu Jakobo
unubed gi wichkuot;
mi nokethu nyaka chieng’.
11 Chieng’ mane ichung’ tenge
ka joma moko donjo e dhorangeyene,
kendo gigoyo ombulu
ne Jerusalem,
ne ichal mana kodgi.
12 Ne ok onego ung’igi kod achaya

chieng’ masichgi,
bende ne ok onego ubed mamor
chieng’ mane ikethoe Juda,
kata bedo gi ng’ayi
chieng’ chandruokgi.
13 Ne ok onego udonj e dhorangeye mag joga
chieng’ mane masira omakogi,
kata ng’iyogi gachaya e thagruokgi,
kata kawo mwandugi,
e chieng’ thagruokgi
gi chieng’ masichegi.
14 Ne ok onego uchung’ e akek yore,
ka ugeng’one jogegi maringo,
kendo ne ok onego uchiw jogegi motony e lwet wasikgi
chieng’ chandruokgi.

15 “Chieng’ Jehova Nyasaye okayo machiegni
ne ogendini duto,
bende kaka isetimo e kaka notimni,
timbeni nodwogi e wiyi iwuon.
16 Mana kaka ne umer ewi goda maler
e kaka ogendini duto, biro metho ametha,
ginimeth ametha
ma ginichal joma onge.
17 To ewi got mar Sayun tony nobedie,
mi enobed kama ler,
kendo od Jakobo
nokaw girkeni mage.
18 Od Jakobo nobed mach
kendo od Josef mach nokaknie,
od Esau nobed chuk mach,
mi ginimoke moliel pep,
onge ng’at ma notony
koa e od Esau.”
Jehova Nyasaye osewacho.

19 Jo-Negev nokaw
piny gode mag Esau,
kendo joma odak e tiend gode
nokaw piny jo-Filistia,
ginikaw nyaka piny Efraim gi Samaria,
eka jo-Benjamin nokaw piny Gilead.
20 To oganda mar jo-Israel mane oter e twech e piny Kanaan,
nokaw pinyno nyaka chop Zarefath,
kendo jo-Jerusalem manie twech,
e piny Sefarad biro kawo miech Negev.
21 Jores noidhi ewi got mar Sayun,
mi ginibed kod loch ewi gode mag Esau,
kendo pinyruoth duto nobed e lwet Jehova Nyasaye.

Jona

Jona opondo ne Jehova Nyasaye

1 Wach Jehova Nyasaye ne obiro ne Jona wuod Amitai kama: 2 “Wuogi
idhiyo e dala maduong’ mar Nineve, mondo iyalne kisieme nikech timbene
mamono osechopo e nyima.”
3 To Jona noringo oa e nyim Jehova Nyasaye kochomo Tarshish. Ne olor
modhi Jopa, kumane oyudoe yie mane dhi e dho wadhno. Bang’ chulo
nengo wuoth noidho mokwang’ kodhiyo Tarshish mondo oring oa e nyim
Jehova Nyasaye.
4 Eka Jehova Nyasaye nooro yamo maduong’ e nam, kendo ahiti mager
notugore ma yie koro ne dwaro barore. 5 Jokwang’ duto ne luoro omako mi
ng’ato ka ng’ato kuomgi ne oywak ne nyasache owuon. Ne gidiro mwandu
duto mane gin-go e nam mondo yie odong’ mayot.
To ne oyudo Jona oselor e ot ma piny mar yie, kuma ne oriere mi nindo
okwanye mogoye ngoga. 6 Jatend yie nolor piny ire mowachone niya,
“Mara ang’o in to inindo? Aa malo mondo iywagne nyasachi! Dipo ka
oparowa, mondo kik watho.”
7 Eka jokwang’ duto nowuoyo e kindgi giwegi niya, “Bi wagouru ombulu
mondo wang’e ng’ama okelo masirani.” Negigoyo ombulu, mi ombulu
nolwar kuom Jona.
8 Omiyo negipenje niya, “Wachnwa ane ni en ang’o mokelonwa
chandruokgi duto? En tich mane mitiyo? In japiny mane? To iwuok e
oganda mane?”
9 To nodwokogi niya, “An ja-Hibrania kendo alamo Jehova Nyasaye, ma
Nyasach polo, mane ochweyo nam kod piny.”
10 Wachno nobwogogi mine gipenjo niya, “En ang’o misetimo?” (To
neging’eyo ni oringo oa e nyim Jehova Nyasaye nikech ne oyudo osenyisogi
kamano).
11 To nam ne medo mana gingore, omiyo negipenje niya, “Watimni ang’o
mondo nam okwenwa?”
12 Nodwokogi niya, “Kawauru ubola e nam, eka obiro kwe. Ang’eyo ni
kethona emomiyo ahiti maduong’ni osebiro kuomu.”
13 Kar timo kamano, jogo ne otemo kar nyalogi mondo gikwang’ gidogi
e dho wath. To ne ok ginyal, nimar nam nomedo gingore marach moloyo
kaka ne en mokwongo. 14 Eka ne giywakne Jehova Nyasaye niya, “Yaye
Jehova Nyasaye, kiyie to kik iwewa watho kuom kawo ngima ng’atni. Kik
ikwanwa kaka joketho kuom nego ng’ama onge ketho, nimar in, yaye
Jehova Nyasaye, isetimo dwaroni.” 15 Eka negikawo Jona mi gibolo e nam,
kendo apaka mar nam mane ger nokwe. 16 Wachni nomiyo jogo oluoro
Jehova Nyasaye ahinya, mine gichiwo misango ne Jehova Nyasaye kendo
ne gisingorene.
17 To Jehova Nyasaye nokelo rech marang’ongo mondo omwony Jona,
kendo Jona nenie ei rechno kuom ndalo adek odiechieng’ gotieno.

2

Lemo mar Jona

1 Kane Jona ne ni ei rech, nolamo Jehova Nyasaye. 2 Nowacho niya,
“Ei masichena naluongo Jehova Nyasaye

kendo nodwoka.
Ei bur matut ne aywak mondo ikonya
mane iwinjo ywakna.
3 Niluta kuma tut mar nam,
nyaka kama tutne ogikie piny,
mi ataro noketa diere;
kendo apaka kod ahiti madongo duto nokadho kuoma.
4 Ne awacho ni,
'Oseriemba e wang'i;
to kata kamano,
pod abiro siko ka ang'iyo hekalu mari maler.'
5 Pi mane olwora nobwoga kendo kude mag nam
bende noima kendo buya mag nam nogajore e wiya.
6 Nalutora nyaka e tiend gode mag nam
kendo piny nouma chuth nyaka chieng'.
To nigola oko kangima
e bur matut, yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasacha.

7 "Ka chunya ne dwaro aa ne apari Jehova Nyasaye,
kendo lemona nochopo nyaka e hekalu mari maler.

8 "Joma otwere kalamo nyiseche manono,
jwang'o ng'wono mado bedo margi.
9 An to napaki kod wend goyo erokamano
mi natimni misango.
Gima asesingora nachop kare
nikech warruok wuok kuom Jehova Nyasaye."
10 Kendo Jehova Nyasaye nowuoyo gi rech mi rechno nong'ogo Jona oko
e dho wath kama otwo.

3

Jona odhiyo Nineve

1 Eka wach Jehova Nyasaye ne obiro ni Jona mar ariyo kama: 2 "Dhiyo e
dala maduong' mar Nineve, kendo iwachne jo-dalano weche mane anyisi."
3 Jona notimo kaka Jehova Nyasaye nowacho modhiyo Nineve. To Nineve
ne en dala maduong' kendo mogen ma limbene ne dwaro wuoth ndalo
adek eka itiek iye duto. 4 Chieng' mokwongo kane Jona osedonjo e dier
dalano, nogoyo milome kowacho niya, "Odong' ndalo piero ang'wen kende
to itieko Nineve duto." 5 Jo-Nineve, nolokore moyie kuom Nyasaye kendo
neging'ado wach mondo ji duto otwe chiemo, kochakore jomadongo e
diergi nyaka jomatindo duto, ka girwako pien gugru.
6 Kane wach ochopo ne ruodh Nineve, ne oa malo e kom duong' mare
molonyo lepe mag loch mi norwako pien gugru nobet piny e buru. 7 Eka
ruoth gi jodonge nogolo chik e Nineve kawacho niya:

"Kik dhano kata chiayo kata dhok bil gimoro, bende kik yienegi
gichiem kata modho. 8 To we dhano kod le oumre gi pien gugru, ng'ato
ka ng'ato oluong Nyasaye piyo piyo, to kendo giwe timbegi maricho ma
achach. 9 To en ng'a mong'eyo? Dipo ka mirimb Nyasaye odok chien, mi
owe ich wang' kendo ong'won-nwa mi ok otiekowa."

10 Kane Nyasaye oneno gik mane gitimo ka giweyo timbegi maricho,
nokechogi mi koro ne ok okelonigi masiche duto mane osewacho ni obiro
kelo nigi.

4

Jona chunye odoko malit kuom kech mar Nyasaye ne jo-Nineve

1 To Jona nokecho ahinya makoro ne oonge gi mor e chunye. 2 Nolamo
Jehova Nyasaye kowacho niya, “Yaye Jehova Nyasaye, donge ma e gima ne
awacho kane pod an thurwa, ma bende ema nomiyo aringo piyo kachomo
Tarshish, ne ang’eyo ni in Nyasaye ma jang’wono kendo ma jakech, ihori
mos kendo herani ogundho, Nyasaye maweyo kelo kum. 3 Omiyo koro sani,
yaye Jehova Nyasaye, kaw ngimana oa e piny nikech ber katho moloyo
dong’ kangima.”
4 To Jehova Nyasaye nodwoko niya, “Bende in gi ratiro mondo iyi
owang’?”
5 Jona nowuok modhi obedo piny yor wuok chieng’ mar dala
maduong’no, mi nogero kiru kanyo nobetie tipone koyweyo kendo korito
neno gima dhi timore ne dalano. 6 To Jehova Nyasaye nomiyo otanglo otwi
modongo kendo oumo Jona mondo okel tipo ne wiye, ma dimi obed gi kwe,
mi Jona nopong’ gi mor kuom otanglono. 7 To kane ochopo kogwen kinyne,
Nyasaye ne omiyo kudni ochwoyo otanglono, mi notwo. 8 Kane chieng’
owuok gokinyi, Nyasaye nokelo yamo maliet moa yo wuok chieng’, mi
chieng’ ochamo wi Jona, kendo chieng’no nomiyo dende onyosore. Kuom
mano, nogombo mondo otho, kowacho niya, “Dine obedo maber katho
moloyo bedo mangima.”
9 To Nyasaye nowachone Jona niya, “Bende in gi ratiro mar kecho nikech
otanglo?”
To nodwoko niya, “Ee, ber ka akecho, kendo iya owang’ ahinya, monego
atho.”
10 To Jehova Nyasaye nowacho niya, “Isebedo kigeno kuom otangloni,
mane ok irito kata ne ok imiyo dongo, ne owuok mi odongo otieno achiel,
kendo otho otieno machielo. 11 To an donge dakech Nineve dala maduong’
man kod ji alufu mia achiel kod piero ariyo ma ok nyal pogo lwetgi ma
korachwich gi ma koracham kaachiel kod jambgi mang’eny?”

Mika

1 Wach Jehova Nyasaye mane obiro ne Mika ja-Moresheth e ndalo loch
Jotham, Ahaz kod Hezekia Ruodhi mag Juda e fweny mane oneno kuom
Samaria kod Jerusalem.

2 Winjuru, yaye un ogendini duto.
Chik iti yaye piny gi ji duto modakie iye,
mondo Jehova Nyasaye mar oganda lweny obed janeno kuomu,
mondo Ruoth Nyasaye otim kamano gie hekalu mare maler.

Bura mong'adne Samaria gi Jerusalem

3 Neuru! Jehova Nyasaye biro kowuok e kar dakne;
olor piny kendo onyono kuonde ma oting'ore mag piny.
4 Gode noleny e bwoye
kendo holni nobarore kapogore koni gi koni,
mana ka odok mobolie mach,
kendo mana ka pi maburore koa ewi thur.
5 Magi duto timore nikech bayo yo mar Jakobo,
nikech richo mar dhood Israel.
Bayo yo mar Jakobo to en ang'o?
Donge en Samaria?
Koso kama oting'ore mar Juda to kanye?
Donge en Jerusalem?

6 "Kuom mano analok Samaria obed pith mar yugi,
kama ipidhoe mzabibu.
Abiro olo kite mag dalano nyaka e holo
kendo abiro weyo mise mage nono li.
7 Gige mopa molamo ibiro toyo matindo tindo;
kendo mich mag hekalu mochiwo ibiro wang' gi mach;
abiro ketho kido mage molos duto.
Nikech michgo nochoko koa e chudo mar ochot,
omiyo koro ibiro ti kodgi kaka chudo mar ochot."

Ywak gi dengo

8 Kuom mano, abiro ywak kendo dengo;
abiro wuotho duk kod tienda nono.
Anaywag ka ondiek manie thim
kendo nadengi ka tula.
9 Nikech adhondene ok thiedhre;
kata mana Juda adhondenego osemako.
Masira osechopo nyaka e dhoranga joga,
nyaka ei Jerusalem.
10 Kik unyis jo-Gath wachni
bende kik uywagi kata matin.
E dala Beth Ofra
ng'ielreuru e buru.
11 Un joma odak Shafir
kadhuru ka un duge kod wichkuot.
Jogo modak Zanaan

ok nowuog oko.
Beth Ezel ni e kuyo
nikech gima orite osemaye.
12 Joma odak Maroth chunygi chandore ka nigi rem mapek
ka girito kony,
nikech masira osebiro koa kuom Jehova Nyasaye mochopo
nyaka dhoranga Jerusalem.
13 Un joma odak Lakish
tweuru fareseu e gecheu mag lweny.
Un ema ne umiyo nyar Sayun odonjo e richo,
nikech timbe jo-Israel maricho noa kuomu.
14 Emomiyo gouru oriti
ne jo-Meresheth Gath, ok nochak ochung' kendo.
Dala maduong' mar Akzib
osewuondo ruodhi mag Israel.
15 Un joma odak Maresha,
abiro ketou e lwet wasiku mabiro loyou.
Ruodh Israel
biro pondo e rogo man Adulam.
16 Lieluru wiyeu mapoth ka udengo
nikech nyithindo muketo e chunyu ibiro mau miter e twech kaka
wasumbini;
keturu bondou mapoth
mana ka achuth.

2

Chenro mar dhano gi mar Nyasaye

1 Mano kaka nobed malit ne joma chano timo richo,
ka giriere e kitendinigi!
Gokinyi ka chieng' wuok to gichopo chenrogi
nikech gin gi teko mar timo kamano.
2 Gigombo puothe gi udi mag ji
kendo gikawogi githuon.
Giwuondo ng'ato ma gimaa dalane
kendo kata anywolagi bende gimayo girkeni magi.
3 Emomiyo Jehova Nyasaye wacho kama:
"Achano kelo chandruok ne jogi
maonge ng'ama notony.
Ok unuchak uwuothi gi ng'ayi
nikech enobed kinde mar masira.
4 E ndalono ji nogou ngero;
kendo ginichuognu wer malit mar kuyo ni:
'Osetiekwa chuth,
mwanduwa osepog jomoko nono.
Eri omayowagi!
Opogo puothewa ne joma ndhogowa.' "

5 Kuom mano ok unubed gi ng'ato kata achiel e chokruok mar Jehova
Nyasaye
ma nogo ombulu kipogo lowo.

Jonabi mag miriambo

6 Jonabi mag-gi wacho niya, “Kik ukor wach.
Kik ukor wach kuom gigi;
wichkuot ok nomakwa.”
7 Yaye od Jakobo, inyalo wacho niya:
“Bende Roho mar Jehova Nyasaye dikechi?
Bende dotim gik ma kamago?”

“Donge wechena timo maber ne ng’atno
ma yorene oriere?
8 E ndalogi,
joga oselokore wasik ji.
Ulonyo oko lewni ma nengogi tek
kuom joma kadho ka ok udewo,
mana ka joma odwogo oa e lweny.
9 Umonjo monde joga
kendo uriembogi e miechgi mabeyo.
Umayogi chuth gweth
ma asegwedhogo nyithindgi.
10 Auru malo, dhiuru kucha!
Nikech kae ok en kar yweyo maru,
nimar odwanyore,
kendo okethore ma ok nyal kony.
11 Ka ja-miriambo ma jawuond obiro kawacho niya,
‘Abiro koronu wach mondo ubed gi divai gi kong’o mang’eny,’
to ng’at makamano ema bedo janabi ma jogi ohero!

Osing resruok ne jo-Israel

12 “Abiro chokou un duto ma ok orem, yaye joka Jakobo;
abiro kelo jo-Israel modong’ kaachiel ma ok orem.
Anakelgi kaachiel ka rombe manie abila,
kendo kaka jamni manie lek.
Kanyo nopong’ gi ji.
13 Jal mayawo yore modinore nodhi nyimgi kotelonegi.
Ginimuom rangach mi gitony.
Ruodhgi nokwong okadh kotelonegi.
Jehova Nyasaye notelnegi.”

3

Okwed jotelo kod jonabi mag Israel

1 Eka ne awacho niya,
“Winjuru un jotelo maka Jakobo,
un jotelo mag dhood Israel.
Donge onego ung’e ng’ado bura kare.
2 Umon gi gik mabeyo to uhero gik maricho;
ukidho pien joga oko
ka uyiecho ring’o oko e chokegi.
3 Uchamo ringre joga,
uyiecho pien dendgi,
kendo utoyo chokegi matindo tindo.
Ukengogi ka ring’o midwa chielo,
ka ring’o midwa tedo e agulu?”

4 Kinde biro ma giniywag ne Jehova Nyasaye
to ok enodwokgi ngang'.
Kindeno enopandnegi wang'e
nikech gik maricho magisetimo.
5 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Ne jonabi mane omiyo joga obaro oweyo yo,
ka ng'ato omiyogi chiemo
to giwacho ni, 'kwe nitie,'
to ka ok omiyogi chiemo,
to giikore tugo kode lweny.
6 Kuom mano otieno biro choponu ma ok nune fweny,
mudho nojuku ma ok nung'e weche mopondo.
Chieng' biro podho ne jonabi
kendo odiechieng' nolokrenegi mudho.
7 Jokor wach wigi biro kuot
kendo jo-nyakalondo none wichkuot.
Dhogi nomoki
nikech ok giniyud dwoko moa kuom Nyasaye."

8 An to apong' gi teko,
apong' gi Roho mar Jehova Nyasaye,
kod adiera kod nyalo mar hulo ne joka Jakobo kethogi,
mar nyiso jo-Israel richogi
gi kethogi.

9 Winjuru wachni, un jotelo mag dhood Jakobo,
un jotelo mag dhood Israel,
un ma usin gadiera
kendo uriambo,
10 un mugero Sayun gi remo,
to Jerusalem gi timbe mamono.
11 Jotende ng'ado bura ka omigi asoya.
Jodolo mag-gi bende puonjo weche mag chik komigi chudo,
kendo jonabi mage koro wach mana komigi chudo.
To pod giyiengore mana kuom Jehova Nyasaye kagiwacho niya,
"Donge Jehova Nyasaye ni e dierwa,
onge masira mabiro makowa."
12 Emomiyo Sayun
ibiro pur ka puodho,
Jerusalem biro dong' gunda,
got matin mogerie hekalu nobed ka bungu motwere moyugno.

4

Got mar Jehova Nyasaye

1 E ndalo giko
got mogerie hekalu mar Jehova Nyasaye nobed gi teko e kind gode duto molwore,
kendo ibiro ting'e malo moyombo gode duto
kendo ogendini duto nobi ma pong'e.
2 Ogendini mang'eny nobi kawacho niya,
"Biuru wadhi e got mar Jehova Nyasaye,

e od Nyasach Jakobo.
Enopuonjwa wechene
mondo wawuothie e yorene.”
Chik nowuog Sayun,
kendo wach Jehova Nyasaye nowuog koa Jerusalem.
3 Obiro ng’ado bura e kind ogendini
kendo nokel kwe e kind pinje marateke man machiegni kod mago man
mabor.
Ginithedh ligengligi olokre kwe mag pur
kendo tongegi ginithedhi olokre pende keyo.
Onge piny mano kedi gi nyawadgi gi ligangla
bende ok ginichak gipuonjre ne lweny kendo.
4 Ng’ato ka ng’ato nobed e bwo yiende owuon mar mzabibu
kendo e bwo yiende owuon mar ng’owu,
kendo onge ng’ama nochak omigi luoro
nikech Jehova Nyasaye Maratego osewacho.
5 Kata obedo ni ogendini mamoko duto
nyalo wuotho e nying nyisechegi,
wan to wabiro
wuotho e nying Jehova Nyasaye ma Nyasachwa manyaka chieng’.

Chenro mar Jehova Nyasaye

6 Jehova Nyasaye wacho kama,
“E odiechiengno anachok rong’onde,
gi joma oter e twech
kod joma asekelo negi lit.
7 Abiro miyo rong’ode dong’ kangima,
to joma odhi e twech nobed oganda motegno,
Jehova Nyasaye noritgi e got mar Sayun
chakre odiechiengno nyaka chieng’.
8 Yaye, in kama oger moting’ore mar rito rombe,
in ohinga mar Sayun,
ibiro duogni duong’ mari machon;
nyar Jerusalem nobed jatelo.”

9 Ang’o momiyo koro iywak matek kamano,
ionge gi ruoth koso?
Dipo ka jang’adni rieko osetho,
marem chami mana ka dhako mamuoch kayo?
10 Ywari gi rem, yaye Nyar Sayun,
mana ka dhako mamuoch kayo,
nikech koro ochuni ni nyaka iwe dala maduong’
mondo idhi idagie pap nono.
Ibiro dhi Babulon
kendo kuno ema nokonyie.
Jehova Nyasaye noresi kuno
kogoli e lwet wasiki.

11 To koro ogendini mang’eny
osechokore mondo giked kodi.
Giwacho niya, “Wamiye obed mogak,
wagouru siboi ni Sayun.”
12 To gikia

pach Jehova Nyasaye.
Ok giwinj chenrone,
En ema ochokogi ka cham midino e dier ot.
13 “Chungi idin cham, yaye nyar Sayun,
nikech abiro sidhoni tunge mag chuma.
Abiro rwakoni ombong’ tielo mag nyinyo
kendo ibiro toyo matindo tindo pinje mang’eny.”
Mwandu magiseyudo e yore mobam ubiro walone Jehova Nyasaye,
mwandugi nochiwne Ruoth Nyasaye mar piny duto.

5

Ruoth mosingi ni noa Bethlehem

1 Chokuru jokedo mau, yaye dala maduong’ mar jokedo,
nikech wasikwa osegonwa ageng’a.
Gibiro goyo
lemb ruodh jo-Israel gi luth.

2 “To in Bethlehem Efratha,
kata obedo ni itin e dier dhout Juda,
kuomi ema ng’at manobedna
jatend Israel nowuogie,
ng’at machakruok mare noa chon,
kinde machon gi lala.”

3 Kuom mano Israel ibiro jwang’
nyaka kinde ma dhako man-gi ich nonywolie nyathi,
kendo owetene mamoko nodwogi
mi riwre gi jo-Israel.

4 Enochung’ mi okwa rombe
gi teko mar Jehova Nyasaye,
ka en gi duong’ mar Jehova Nyasaye ma Nyasache.
Joge nodag maonge luoro
nikech duong’ne nochop e tunge piny,

Resruok kod kethruok

5 kendo en owuon ema nobed kwe margi.
Ka jo-Asuria omonjo pinywa,
kendo ka ginyono kuondewa mochiel motegno,
to wabiro yiero jokwath abiriyo mondo oked kodgi;
adier jotendwa aboro norad kodgi.
6 Gibiro loyo piny jo-Asuria gi ligangla,
piny jo-Nimrod ibiro loyo gi ligangla mowuodhi.
Noresgi e lwet jo-Asuria
ka nomonj pinywa,
kendo ka nochopi e tong’wa.

7 Joka Jakobo modong’
nobed e dier ogendini mang’eny,
mana ka thoo moa kuom Jehova Nyasaye
kata ka ng’idho ma omoko e lum,
malal apoya nono ne dhano

bende ok nyal rito dhano.
8 Joka Jakobo modong’ nobed e dier ogendini,
ginibed e dier ji mayoreyore,
mana ka sibuor e dier le mag bungu,
kata ka sibuor matin e dier rombe,
makidho kendo nyulo kokadho,
maonge ng’ama nyalo resogi.
9 Noting’ lweti malo kiseloyo wasiki,
kendo joma kedo kodi duto notieki.
10 Jehova Nyasaye owacho niya,
“E odiechiengno anaketh fareseu
kendo nabanj gecheu mag lweny.
11 Anaketh mier madongo manie pinyu mochiel motegno
kendo anamuk ohingau.
12 Abiro tieko timbeu mag jwok
ma ok unuchak ugo gagi kendo.
13 Abiro ketho kido mopa mau
kod kite mulamo manie dieru.
Ok unuchak ukulru piny
ne gik ma lwetu oloso.
14 Abiro muko sirni mag nyasachu ma Ashera mi agol kuomu
kendo abiro ketho miechu madongo chuth.
15 Anachul kuor gi mirima
kod gero kuom ogendini ma osedagi luora.”

6

Wach ma Jehova Nyasaye nigo kuom jo-Israel

1 Winj gima Jehova Nyasaye wacho:
“Chung’ malo, ket kwayoni e nyim gode;
thuche mondo owinj wach ma in-go.

2 “Un gode, winjuru wach ma Jehova Nyasaye nigo kodu,
chikuru itu un mise mochwere mag piny.
Nikech Jehova Nyasaye nigi wach kod joge;
en gi bura gi jo-Israel.

3 “Un joga en ang’o ma asetimonu?
Asemiyou ting’ mapek e yo mane? Dwokauru ane.
4 Ne agolou e piny Misri
kendo agonyou thuolo e piny wasumbini.
Ne aoro Musa, mondo otelnu,
bende naoro Harun gi Miriam.
5 Un joga parieuru
kaka Balak ruodh jo-Moab nong’ado rieko,
kendo kaka Balaam wuod Beor nodwoko.
Parieuru wuoth mane uago Shitim nyaka Gilgal,
mondo mi ung’e timbe makare mag Jehova Nyasaye.”

6 En ang’o ma dabigo e nyim Jehova Nyasaye
kendo akulrago e nyim Nyasaye moloyo?
Dabi e nyime gi misengini miwang’o pep
koso gi nyiroye ma jo-higa achiel?

7 Donge Jehova Nyasaye dibed mamor ka akelone imbe alufe gi alufe,
kata ka kelone moo mamol ka aora?
Dachiw nyathina makayo eka wena kethona,
koso nyodo mar ringra eka wena richona?
8 Osenyisi gima ber yaye dhano.
To ang'o ma Jehova Nyasaye dwaro ni itim?
Odwaro ni iti gadiera kendo iher kecho ji
kendo iwuoth mobolore e nyim Nyasachi.

Ketho kod kum mar jo-Israel

9 Winjuru! Luong Jehova Nyasaye ne dala maduong'
chutho luoro nyingi en rieko.
"Yie kum momiyi kaachiel gi ng'ama ochiwe.
10 Yaye oganda ma timbegi mono, bende wiya pod diwil awila
gi mwandu-u muyudo e yor mecho,
kod giu mag pimo mokwong'?
11 Bende dagony ng'at man-gi rapim mag mayo ji
gi gorogoro modi?
12 Joge machwo momewo
gin joma ohero lweny.
To joge mamoko duto gin jo-miriambo
kendo lewgi wacho miriambo.
13 Kuom mano, asechako tiekou,
kendo asechako kethou nikech richou.
14 Ubiro chiemo to ok unuyieng';
unusik mana ka udenyo.
Unukan gik moko to ok ginikonyu,
nikech gik mukano nachiwne jowasiku.
15 Unupidh cham to ok unukagi;
ubiro biyo zeituni to ok unukonyru gi modhigi un uwegi,
bende ubiro biyo mzabibu
to ok unumadh divai mag-gi.
16 Useluwo buche mag Omri
kod timbe duto mag jood Ahab,
kendo useluwo kitgi gi timbegi.
Emomiyo abiro weyou ne kethruok
kendo jowu ibiro chaa.
Ubiro ting'o ajara mag ogendini duto."

7

Midhiero mar Israel

1 Mano kaka midhiero omaka malit!
Chutho achalo ng'at ma hulo
e puoth mzabibu e ndalo oro.
Onge olemb mzabibu mochokore ma dacham,
ng'ope mokwongo chiek ma agombo bende onge.
2 Joma oluoro Nyasaye bende osetieki morumo e piny;
ja-ratiro onge kata mana achiel modong'.
Ji duto pondo karito mondo ochwer remo,
moro ka moro manyo nyawadgi mondo odwodi.
3 Lweteni duto ariyo olony e timo richo.
Jatelo dwaro mich githuon,

jang’ad bura kawo asoya,
jogi maroteke chuno ji gi timo gigegi magidwaro,
giduto kaachiel giwinjore e wachni.
4 Joma nenore ni long’o kuomgi; chalo gi kuth oriang’.
Joma ikwano ni odimbore mogik eigi richo moloyo kuth chiedo.
Odiechieng jorito mau osechopo,
odiechieng’ ma Nyasaye limoue.
Ma e kinde ma ikeyoue.
5 Kik igen kuom ng’ama odak e bathi
kata osiepni kik iyiego.
Wuo kitang’ kata gi chiegi
ma ugenorugo.
6 Nikech wuowi koro ochayo wuon mare,
kendo nyako noked kod min mare;
chi wuowi bende noked gi damare,
wasik ng’ato nobed joode owuon.

7 Anto amanyo Jehova Nyasaye gi wang’a ka an kod geno,
arito Nyasaye ma Jawarna;
kendo Nyasacha biro winja.

Israel biro chung’ kendo

8 In jasika kik inyiera
kata obedoni asepodho to abiro chung’ kendo!
Kata obedo ni abet e mudho
to Jehova Nyasaye biro doko lerna.
9 Nikech aseketho e nyim Jehova Nyasaye
ayie ting’o mirimbe,
nyaka chop oket kwayona kare,
mi oyud ni aonge ketho.
Obiro kela e ler
mi ane adierane.
10 Eka wasika none gima otimore
mi ginipong’ gi wichkuot,
gin mane giwacho niya,
“Ere Jehova Nyasaye ma Nyasachino?”
Wang’a none koselogi;
kata mana sani ibiro nyon-gi piny,
mana kaka chwodho inyono e yore manie dala.

11 Odiechieng’ migeroe ohinga mare biro chopo,
en odiechieng’ manoyarie tong’ni.
12 E odiechieng’no ji nobi iri
koa Asuria kod mier madongo mag Misri,
koa chakre Misri nyaka Yufrate
koa bath nam koni nyaka bath nam komachielo,
kendo koa got koni nyaka got komachielo.
13 Piny biro dong’ nono,
nikech timbe maricho mag ji modak e iye.

Lamo gi pak

14 Kwa jogi gi ludh odunga mari,
kweth mag girkeni magi,

modak kendgi ei bungu,
e dier puothe momewo.
Wegi gichiem Bashan gi Gilead
mana kaka ndalo machon.

15 “Mana kaka ndalo mane ua Misri,
abiro nyisogi timbena madongo miwuoro.”

16 Ogendini biro nenogi mi wigi kuodi
ka osemagi tekogi duto.
Giniket lwetgi e dhogi
kendo itgi biro dino.
17 Gibiro nang’o lowo ka thuol,
ka le malak gi bund-igi e buru.
Gibiro wuok ka gia e kuondegi mag pondo ka gitetni.
Gibiro lokore gidok ir Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa,
ka giluor kendo un bende gibiro luorou.
18 En Nyasaye mane machalo kodi
ma ng’wono ne joge modong’,
kendo weyonegi richogi?
Iyi ok wang’ nyaka chieng’,
to imor mar kecho jogi.
19 Ibiro kechowa kendo,
ibiro nyono richowa e tiendi,
kendo idir kethruokwa duto e bwo nam.
20 Ibiro bedo ja-adiera ne Jakobo
kendo ibiro kecho Ibrahim,
kaka ne isingori kikwong’ori ne kwerewa,
e ndalo machon.

Nahum

1 Wach Nyasaye kuom Nineve. Kitap fweny mar Nahum ja-Elkosh.

Mirimb Jehova Nyasaye kuom Nineve

2 Jehova Nyasaye en Nyasaye ma janyiego kendo machulo kuor.
Jehova Nyasaye chulo kuor kendo en gi mirima.
Jehova Nyasaye chulo kuor ne joma kwede
kendo kumne osiko kuom jowasike.
3 Jehova Nyasaye iye ok wang’ piyo kendo en gi teko maduong’.
Jehova Nyasaye ok nowe joketho ma ok okumo.
Yore moluwo ni ei kalausi gi ahiti,
bende boche polo gin buch tiende.
4 Ogolo chik to nam mi nam tuo,
kendo aore duto dwono.
Lege mabeyo mag Bashan gi Karmel tuo,
kendo yiende mag Lebanon bende ner.
5 Gode madongo yiengni e nyime
kendo thuche leny nono.
Piny tetni e nyime,
piny kod ji duto madakie tetni.
6 Ere ng’at manyalo siro mirimbe?
Koso en ng’a manyalo siro mirimbe mager?
Mirimbe mager oolo mana ka mach.
Lwendni barore e nyime.

7 Jehova Nyasaye ber,
Jehova Nyasaye e kar pondo e kinde mag chandruok,
orito joma ogeno kuome.
8 Nineve to obiro ywero,
gi ohula maduong’ motiek chuth;
obiro lawo joma kwede nyaka e mudho mandiwa.

9 Gimoro amora marach ma gichano timo ni Jehova Nyasaye
obiro tieko;
bende chandruok ok nobedie kendo.
10 Gibiro moko e kind kuthe
kendo gibiro mer gi divai mag-gi,
bende ibiro wang’-gi ka lum motwo.
11 Ng’at machano gik maricho kuom Jehova Nyasaye
wuok mana kuomi, yaye Nineve,
en e ng’at mamiyo ji donjo e ketho.
12 Jehova Nyasaye wacho kama:
“Kata obedo ni ging’eny kendo gin gi joma konyogi,
ibiro ng’ad kargi oko mi gilal nono.
Kata obedo ni asesandi, yaye Juda,
ok anachak sandi kendo.
13 Koro abiro turo jok ma giketo e ng’uti
kendo abiro chodo nyororo motweyigo.”

14 Jehova Nyasaye osegolo chik kuomi, in Nineve, kowacho niya:
“Ok inibed gi nyikwayi mabiro ting’o nyingi.
Abiro tieko nyisecheu manono mopa kaachiel gi mochwe gi lowo
manie uteu mag lemo.
Abiro kunyonu bur miyikoue
nikech un joma timbegi richo.”

15 Ting’ wang’i,
ineye tiende ng’at makelo Injili,
kendo malando kwe ewi gode!
Tim nyasi mar mor, yaye Juda,
chopuru singruoku.
Jomaricho ok nochak omonju kendo;
nikech ibiro tiekgi pep.

2

Nineve biro podho

1 Ng’at mabiro monji ochomi,
yaye Nineve, omiyo rit dala mochiel motegno,
rit yoreni,
bed gi ikruok maber,
kuom tekoni duto!

2 Jehova Nyasaye biro dwoko duong’ mar Jakobo,
mana ka duong’ mar Israel,
kata obedo ni joma omonje osekethe
kendo oseketho puothegi mag mzabibu.

3 Okumba mag jolweny osebedo makwar ka remo;
kendo lewni ma girwakorego bende kwar.
Chuma manie ewi gechegi mil
ka giikore ne chieng’ lweny;
tongegi opiag mabith kendo milni ka gikedogo.
4 Geche powore e yore mag dala,
ka giringo koni gi koni e tunge mag dala.
Gichalo gi rameny maliel mager,
ka gipiachore ka mil polo.

5 Oluongo jolweny mage moyiero,
to gichwanyore ka gidhi.
Giringo ka gidhi e ohinga mar dala;
ka gigeng’ore gi okumba.
6 Ohinga mane gigeng’ogo pi madonjo e dala ruoth omukore,
bende od ruoth ogore piny.
7 Osegol Chik ni dala maduong’
nyaka maki ma ter e piny ma wendo.
Wasumbinigi ma nyiri ywagore ka akuche
kendo ka gidwong’o korgi.
8 Nineve chalo dago,
kendo pige mol kadhi.
Giywak kagiwacho niya, “Chung’! Chung’!”
to onge ng’ama lokore duogo.

9 Yakuru fedha!
Yakuru dhahabu!
Mwandugi ng’eny mokadho,
gin mwandu mogol kuonde kenogi duto.
10 Odong’ nono, omaye gik moko duto,
bende olonye modong’ duk.
Kibaji ogoyo chunygi,
bende chongegi onyosere,
kendo dendgi tetni
ka ng’ato ka ng’ato wang’e ojowore.

11 Koro to ere bur sibuor
kama ne gipidhoe nyithindgi,
kama sibuor madichwo gi sibuor madhako nodhiye,
ka nyithind sibuochego onge gi gima ginyalo luoro?
12 Sibuor ne yang’o le moromo nyithinde
kendo ne gideyo le ma gichamo gi nyawadgi,
ka opong’o kar kano chiembe
kod kuonde dakne gi gik monegi.

13 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
“An gi sigu kodu.
Abiro wang’o gecheu mag lweny gi mach mawuog iro
kendo ligangla biro tieko sibuoche matindo maroteke.
Kata ringregi motho ok anawenu e piny.
Dwond jooteu
ok nowinj kendo.”

3

Lit mabiro ne jo-Nineve

1 Mano kaka nobed malit ne dala mopong’ gi remo,
dala mopong’ gi miriambo,
dala mopong’ gi gige mecho,
kendo dala mopong’ gi gik moyaki mosiko ka chando ji!
2 Nochwade gi del malit,
ka tiende geche magoyo koko,
ka tiend farese maringo mamor matek,
kendo ka geche maringo mag farese makakni ka mach!
3 Oganda lweny omonjogi,
gi ligengni mamil,
kendo gi tonge mag lweny mamil!
Joma ohinyore e lweny ng’eny,
kendo ringre joma otho ochok mang’eny,
ringre joma othogo okadho akwana,
kendo joma ringo chwanyore kuom ringre joma othogo.
4 Magi duto timore nikech gombo mandhaga mar ochot,
maywayo ji ire, en e chot ma jo-nyakalondo dhi ire,
en ema ne oketo ogendini misumbinine kuom timbene mag chode
kendo oywayo ji kuome gi timbene mag jwok.

5 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “An gi sigu kodu.
Abiro elo lepu maum wengeu.

Abiro nyiso ogendini duto dugu,
kendo pinjeruodhi biro neno wichkuot maru.
6 Abiro bayi gi gik modwanyore kendo mochido,
ka an kod chuny marach kodi,
kendo abiro keti gima ji jaro.
7 Ji duto ma oneni biro ringi kawacho ni,
'Nineve osepodho ere ng'ama noywage?'
Ere kama danwang'ie ng'ama nyalo hoyi?"

8 Iparo ni iber moloyo Thebes
mane oger e tiend aora mar Nael,
ka olwore gi pi?
Aorano ema ne otene kaka ohinga molwore,
pige to ne obedone ohinga motegno.
9 Jo-Kush gi Jo-Misri e kama nonwang'ie teko ma ok rum;
jo-Put gi jo-Libya ne gin pinje kuom moko mane konye.
10 To kata kamano ne otere e twech,
piny ma ok mare ma obedo misumba jomoko.
Nyithinde ne ong'ad migepe matindo tindo
e dho yore mag dalane.
Ne ogo ombulu kuom jotende ma ruodhi,
kendo joge madongo duto ne otwe gi nyororo.
11 In bende ibiro mer,
ibiro pondo,
kendo ibiro kwayo kar dak kuom jowasiki.

12 Miechu mochiel motegno duto nochal mana gi yiende mag ng'owu,
machiego olemo mokwongo;
ka oyieng-gi
to olembgi lwar e dho jochiemo.
13 Ne jolweny magi;
gin mana mon lilo!
Dhorangeye mag dalani
oyaw malich ni wasiki;
mach osewang'ogi.

14 Kanuru pi ka kinde mar ageng'a pok ochopo,
meduru keto ohinga obed motegno!
Nywasuru lowo
kendo chweyeuru motegno,
mondo matafarego ugergo kuonde momukore mag ohinga obed motegno!
15 Mach biro wang'ou kanyo,
ligangla biro ng'adou matindo tindo,
mitieku mana ka dede mar bonyo momonjo piny.
Medreuru ameda mana ka dede,
medreuru ka det bonyo!
16 Usemedo jolok ohala magu,
makoro githoth moloyo sulwe ma e polo,
kendo kaka det bonyo chamo piny,
e kaka giweyo piny duk
bang'e to gihuyo ma gia.

17 Joritou chalo det bonyo,
jotendu to chalo gi det bonyo mochokore mathoth kabiro,
kendo piyo e kor ot ka piny ng'ich,
to ka chieng' owuok to gihuyo gidhi kuma mabor
maonge ng'ama ong'eyo.

18 Yaye ruodh jo-Asuria, jotendu nindo otero;
ruodhi mau onindo piny mondo giywe.
Jogi to okere ewi gode
maonge ng'ama nyalo chokogi.
19 Onge gima nyalo chango adhondeni,
ihinyori marach.
Ji duto mowinjo wach man kuomi
pamo lwetgi kuom podho mari,
nimar ere ng'ama pok oneno
sand ma ok rum mane isandogo ji?

Habakuk

1 Ote mane omi janabi Habakuk.

Ywak mar Habakuk

2 Yaye Jehova Nyasaye, abiro luongi nyaka karang'o mondo ikonya
to ok iwinji?
Koso nyaka karang'o maywakni kawacho,
"Timbe maricho omedore!"
To kata kamano ok ires ji?
3 En ang'o momiyo iweya mondo ane timbe maricho?
Koso en ang'o momiyo idhil gi timbe maricho?
Kethruok kod timbe maricho ochoma pile;
lwenje mang'eny nitie kendo sigu medore.
4 Kuom mano chik ok nyal tiyo,
kendo adiera ok nenre.
Joma richo olworo joma kare,
kuom mano adiera ok nyal betie.

Jehova Nyasaye odwoko Habakuk

5 "Rang kendo inon ogendini mag piny
mondo ibed gi bwok maduong'.
Nimar abiro timo gimoro e ndalou
ma ok ubi yiego,
kata ka owachni.
6 Ating'o jo-Babulon malo,
en oganda maonge gi ng'wono kendo mager,
gin oganda mayweyo piny duto
kendo gikawo kuonde dak ma ok mekgi.
7 Gin joma ji oluoro kendo magoyo ji gi kihondko,
giloso chikegi giwegi,
kendo gichuno luor mag-gi giwegi.
8 Faresegi ringo mapiyo moloyo kwach,
kendo giger moloyo guo sudhe e sa ma piny imoree.
Faresegi mag lweny leng'ore ka giting'o wiyegi malo;
joidh faresegi aa kuma bor.
Gihuyo ka achuth madwaro kawo chiemo,
9 giduto gibiro monjou ne lweny.
Jolwenjgi dhi nyime mana ka yamb piny motwo
kendo gichoko joma otwe ka kwoyo.
10 Ginyiero ruodhi
kendo gijaro jotelo.
Ginyiero mier mochiel gi ohinga motegno;
gigero pidhe mag lowo ma giidhogo ohinga kendo gimako mier mochiel motegno.
11 Gikadho ka yamo,
ka gidhi kamoro machielo.
To kata kamano gin joketho,
nikech gikwano tekregi giwegi ka nyasachgi."

Ywak Habakuk mar ariyo

12 Yaye Jehova Nyasaye, donge in ema nyaka nene?
Yaye, Nyasacha, Nyasaye Maler, ok wanatho.
Yaye Jehova Nyasaye, iseyierogi mondo gibednwa jong'ad bura.
Yaye Nyasaye ma Lwanda, isewalogi mondo gikel kum.
13 Wengeni ler ma ok nyal ng'iyo richo,
ok inyal bedo mamor gi gima rach.
To en ang'o momiyo koro ibedo mamor gi jo-andhoga?
Ang'o momiyo iling' aling'a ka jomaricho,
tieko joma kare moloyogi?
14 Isemiyo dhano obedo machalo gi rech manie nam,
mana kaka gik mochwe modak e nam maonge jatendgi.
15 Jaricho ywayogi ka makogi gi olowu,
kendo omakogi gi gogo,
kochokogi gi obadho mochiko,
kendo obedo mamor kuom lupo.
16 Emomiyo, ochiwo misango kuom gogo mar lupo
kendo owang'o ubani ne obadho mar chiko rech,
nikech gogo mare miyo odak e ngima maber
kendo ochamo chiemo moyier maber.
17 Bende ber mondo odhi nyime kogolo gik momako e gogo mare,
kotieko ogendini ka oonge ng'wono?

2

1 Abiro chung' kara mar rito
kendo abiro bedo ewi kuonde moger moting'ore mag rito.
Abiro ng'icho mondo ane gima obiro wachona,
kendo kuom dwoko mabiro chiwo kuom ywagni.

Jehova Nyasaye odwoko Habakuk

2 Eka Jehova Nyasaye nodwoke niya,
"Ndik fwenyni
kendo iler tiende maber kama indike,
mondo jaland wach oring katere.
3 Nikech fwenyni rito kinde moketi;
owuoyo kuom ndalo giko,
kendo ok nobed miriambo.
Kata obedo ni onyalo deko kapok ochopo, rite arita,
adier obiro chopo ma ok odeko.

4 "Ne kaka osungore;
dwarone ok nikare.
To ng'at makare nobed mangima kuom yie mare,
5 chutho, divai momadho ndhoge;
en jasunga kendo osiko otimo gik maricho ma ok ool.
Nikech owuor ka liel mamuonyo ji
kendo kaka tho ok rom e kaka en bende ok orom,
ochoko ogendini duto mondo obi ire,
kendo omako ji duto wasumbini.
6 "To donge jogi biro kwede ka ng'ong'one kendo jare kawacho niya,
" 'Inine malit in ng'ama choko gik mokwal
kendo mabedo ja-mwandu gi gige mecho.

Nyaka karang'o ma gigi nodhi nyime katimore?'
7 To donge jogopeu biro poyou?
Donge gibiro chiewo ma gimi utetni?
Eka unubed wasumbinigi.
8 Nikech useyako ogendini mang'eny,
joma odong' biro mayou.
Nimar usechwero remb dhano,
useketho pinje, mier madongo kod ji duto manie igi.

9 "Ng'at mayudo mwandu gi yore ma ok owinjore none malit
kendo ogero ode kama oting'ore gi malo,
mondo otony ne kethruok!
10 Isechano kethruok mar ogendini mang'eny,
ma osemiyo odi owuon wichkuot kendo iwito ngimani.
11 Kite mag kor ot noywagnu matek
to yiend tado nokow ywagno.

12 "Ng'at magero dalane gi remo
kendo guro dala maduong' gi gige mecho enone malit!
13 Donge Jehova Nyasaye Maratego osechiko
ni tije ogendini maricho biro bedo ramok mach,
ogendini tiyo ma ol kayiem nono?
14 Nimar piny biro pong' gi ng'eyo mar duong' Jehova Nyasaye
kaka pi kwako nam.

15 "Enone malit ng'at mamiyo jobathe math,
ka omedogi ameda nyaka gimer,
mondo one dug-gi.
16 Wichkuot nomaki kar bedo gi pak.
Koro en kindeni mar mer! Methi kendo dong' duk!
Okombe moa e lwet Jehova Nyasaye ma korachwich bironi,
kendo wichkuot biro umo duong' ma in-go.
17 Timbe mahundu ma isetimone Lebanon nonyori
kendo le mane inego marach biro miyi bwok.
Nimar isechwero remb dhano,
iseketho pinje gi mier madongo,
kendo gi ji duto manie igi.

18 "En ohala manade miyudo kuom nyiseche manono
nimar dhano ema opayogi?
Kata kido mapuonjo miriambo?
Ng'at malose oketo genone,
kuom gima oloso owuon;
oloso nyiseche manono ma ok nyal wuoyo.
19 Enone malit ng'at mawachone yien ni, 'Bed mangima!'
Kata ni kite maonge ngima ni, 'Chiew!'
Bende gik ma kamago ding'adnu rieko?
Kata obedo ni obawgi gi dhahabu gi fedha;
to gionge gi ngima nikech gin gik motho."

20 To Jehova Nyasaye nitie e hekalune maler;
piny duto mondo oling' e nyime.

3

Lemo mar Habakuk

1 Lemo mane Habakuk janabi olamo e dwond *Shigionot** ema:
2 Jehova Nyasaye, asewinjo humbi;
achung' e nyimi ka an-gi luoro kuom gik misetimo, yaye Jehova Nyasaye.
Mad itimgi kendo e kindewa,
mi ging'ere e ndalowani;
ka in gi mirima to mad ipar ng'wono.

3 Nyasaye nobiro koa Teman,
Nyasaye Maler moa e got mar Paran.
Sela †
Duong'ne noumo polo,
kendo pakne nopong'o piny.
4 Berne ne chalo kawuok chieng';
kendo ler ne mil ka wuok e lwete,
kama tekone opandie.
5 Masira mar tuoche notelo e nyime;
to midekre noluwe.
6 Ne ochung' kendo noyiengo piny,
ne ong'icho mi ogendini otetni.
Gode machon nomukore
kendo gode matindo manyaka nene bende nopodho.
Yorene osiko manyaka chieng'.
7 Ne aneno hemb jo-Kushan ka nigi chandruok,
kuonde dak mag jo-Midian nigi kihondko.

8 Mirima nomaki gi aore, yaye Jehova Nyasaye?
Koso mirima nomaki gi aore matindo?
Koso ne ikecho gi nam
kane iidho farese,
ma en gachi mar loch?
9 Isechiko atung' mari,
kendo iluongo mondo omedi aserni mang'eny.
Sela
Ipogo piny gi aore,
10 gode ne oneni ma otetni giluoro;
oula nomwomo karidore.
Kude matut bende mor matek;
apaka ne ting'ore malo.

11 Wang' chieng' gi dwe nochung' kargi e kor polo
ka gineno asernigi mibayo;
ka mil polo machalo tong' mobaa.
12 E mirimbi ne iwuotho e piny duto,
to kuom mirimbi ne inyono ogendini.
13 Ne ibiro mondo ires jogi,
mondo iwar ng'atno mowal.
Ne inyono jatend piny richo,

* **3:1** Shigionot en kit wer mane Habakuk otiyogo kalamo Jehova Nyasaye. † **3:3** Sela tiend wachni ok ong'ere.

ne ilonye duk koa e tiende piny nyaka e wiye.
Sela

14 Gi tonge owuon isechwoyo wiye,
kane jolwenje omonjowa mondo gikewa,
ka gin gi ilo ka gima gichiegni tieko
joma onge gi nyalo kama ne giponde.
15 To ne inyono nam gi faresegi,
ka iduwo pi.

16 Ne awinjo ma chunya noridore,
dhoga nomoko kane awinjo kokono;
chokena nonyosore
kendo tiendena notetni.
To kata kamano abiro rito ka ahora ni odiechieng masira
mabiro mako oganda ma monjowa chopi.
17 Kata obedo ni yadh ng'owu ok nyal thiewo
bende kata obedo ni onge olemo ewi yadh zeituni,
kata obedo ni yadh mzabibu ok nyag olemo
bende kata obedo ni puothe ok nyag cham,
kendo kata obedo ni rombe orumo e abila
mi dhok bende orumo duto e dipo,
18 to kata kamano pod abiro bedo gi ilo kuom Jehova Nyasaye,
kendo abiro bedo mamor kuom Nyasaye ma Jawarna.

19 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto e tekona;
en ema omiyo tienda bedo mayot ka tiend mwanda,
en ema omiyo awuotho kuonde moting'ore malo.

Ne jatend wer. E thuma mar kamba.

Zefania

1 Ma e wach mar Jehova Nyasaye mane obiro ne Zefania wuod Kushi,
ma wuod Gedalia, ma wuod Amaria, ma wuod Hezekia e kinde loch Josia
wuod Amon ruodh Juda.

Siem kuom kum mabiro

2 “Abiro tieko gik moko duto
mantie e piny mi lal nono,”
Jehova Nyasaye owacho.
3 “Abiro tieko dhano kaachiel gi le,
bende abiro tieko winy mafuyo e kor polo,
kaachiel gi rech manie nam.
Jomaricho biro pie pidhe pidhe,
e ndalo manatiek dhano e wang’ piny,”
Jehova Nyasaye owacho.

Kum mar jo-Juda

4 “Abiro kumo jo-Juda
kaachiel gi ji duto modak Jerusalem.
Abiro tieko jo-Baal duto mane odong’ ka,
mi agol oko nying joma luwo nyiseche mopa kaachiel gi jodologi.
5 Bende abiro tieko ji duto makulore ewi tat udi
kalamo chieng’, dwe gi sulwe.
Ji duto makulore ka kwong’ore gi nying Jehova Nyasaye,
to bang’e gikwong’ore gi nying Molek nyasach jo-Amon.
6 Ji duto moseweyo luwo Jehova Nyasaye,
kendo ok gimany Jehova Nyasaye kata mana penje wach.”

7 Ling’uru e nyim Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto;
nikech odiechieng’ mar Jehova Nyasaye chiegni.
Jehova Nyasaye oseloso misango,
kendo osepwodho joma oseluongo.

8 “E odiechieng’ mitimoe misango mar Jehova Nyasaye
abiro kumo joka ruoth,
yawuot ruoth,
kaachiel gi ji duto morwakore
gi lewni mag jopinje mamoko.
9 Chieng’no,
anakum ji duto mamiel e laru mar dino cham,
kendo mapong’o hekalu mar nyiseche manono
gi timbe mahundu kod wuond.”

10 Jehova Nyasaye wacho niya, “Chieng’no,
ywak noywagre koa e rangach miluongo ni Dhoranga Rech,
nduru noa e bath dala koma nyien,
kendo koko nogore matek koa e gode.
11 Gouru nduru un joma odak e mier moluoro chiro,
johala mau madongo duto ibiro yweyo oko,

kendo ji duto maloko ohand pesa notiek pep.
12 E ndalono abiro menyo Jerusalem gi teche
ka akumo joma odak kanyo madhi nyime gi timo timbe maricho,
ma gin joma chalo mana gi divai mawach;
ka giparo ni, ‘Jehova Nyasaye ok notim
gimoro amora maber kata marach.’
13 Mwandugi noyaki
kendo utegi nomuki.
Gibiro gero udi,
to ok ginidagie,
bende gibiro pitho puothe mzabibu
to ok gini madh divai moa kuomgi.”

Odiechieng’ maduong’ mar Jehova Nyasaye

14 “Odiechieng’ maduong’ mar Jehova Nyasaye chiegni,
adier ochiegni kendo obiro piyo.
Chik iti!
Ywagruok e odiechieng Jehova Nyasaye nobed malit,
kendo jolweny bende nogo koko kanyo.
15 Odiechieng’no nobed odiechieng mirima,
enobed odiechieng mwodo lak kod rem malit,
bende enobed odiechieng chandruok gi kethruok,
enobed odiechieng’ mopong’ gi boche polo moimore,
kendo odiechieng’ mopong’ gi rumbi kod mudho.
16 To bende enobed odiechieng turumbete kod sigich mar lweny
nowinjre e mier madongo mochiel motegno,
kod ute mabeyo mag rito dala.

17 “Abiro kelo luoro kod achiedh-nade kuom oganda
kendo gibiro wuotho mana ka muofni,
nikech gisetimo richo e nyim Jehova Nyasaye.
Rembgi nochwer piny
kendo nyimbiye igi nopukre oko ka ng’we.
18 To kata mana fedha mathoth kod dhahabu ma gin-go
ok noresgi,
odiechieng’ mar mirimb Jehova Nyasaye.
Chieng’ ma Jehova Nyasaye ng’adoe bura,
nyiego mager ma en-go nowang’ piny duto, mitiek pep.”

Kamano e kaka notiek gik moko duto
modak e piny mana kadiemo wang’.

2

Juda kod Jerusalem ong’adnigi bura machalre gi ogendini mamoko

Owachne Juda mondo opwodhre kuom richo

1 Yaye un oganda maonge wichkuotni,
chokreuru kaachiel, chokreuru kaachiel,
2 ka ndalo moseyier pok ochopo
en odiechieng’ ma ibiro teroue kuma bor ka mihudhwe mar cham.
Adier, chokreuru kapok mirima mager mar Jehova Nyasaye obiro kuomu,
kata kapok odiechieng’ mar mirimbe ochopo.
3 Dwaruru Jehova Nyasaye, un ji duto mobolore manie piny,

kendo un ji duto matimo gik ma chik dwaro.
Dwaruru tim makare, kendo beduru gi chuny mobolore,
nimar dipo ka uyudo kar konyruok,
odiechiengno ma Jehova Nyasaye biro olo mirimbe kuom ji.

Kum mar jo-Filistia

4 Ji biro dar Gaza,
kendo Ashkelon biro dong' gunda.
Odiechieng' tir Ashdod ibiro weyo nono
kendo Ekron ibiro pudh gi tiende.
5 Yaye jo-Kereth modak e dho nam,
mano kaka unune malit,
yaye Kanaan, piny jo-Filistia,
Jehova Nyasaye nikodu gi wach kama:
"Abiro tieko chuth
kendo onge ng'ama nodong'."
6 Piny mantiere e dho nam kama jo-Kereth odakie biro bedo kar jokwath
kendo kama ogerie abich rombe.
7 Nobedi mar joma odong' mar dhood Juda;
kanyo gini yudie lek ma gikwae.
Godhiambo gibiro nindo
e ute mag Ashkelon.
Jehova Nyasaye ma Nyasachgi biro ritogi
kendo obiro dwokonegi gweth mane ogwedhogigo.

Kum mar jo-Moab kod jo-Amon

8 "Asewinjo ayenje mag jo-Moab
kod ajara mag jo-Amon,
moseyanyo joga
kendo obwogogi e lopgi."
9 Kuom mano,
Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel osingore kawacho kama,
"Adiera, Moab biro chalo gi Sodom,
to jo-Amon kaka Gomora,
piny modong' gunda
mojwang' motimo bunge.
Joga modong' noyakgi;
kendo oganda modong' nokaw pinygi."

10 Ma e kum ma jogi nonwang' kuom sunga margi,
kendo kuom yanyo kendo jaro jo-Jehova Nyasaye Maratego.
11 Jehova Nyasaye biro bedo nigi malich
ka oketho nyiseche duto e piny.
Ogendini duto modak e alwora mar dho nembe duto nolame,
ng'ato ka ng'ato nolame e pinygi owuon.

Kum mar jo-Kush

12 "Yaye jo-Kush,
un bende liganglana biro negou."

Kum mar jo-Asuria

13 Enorie bade kuomu un joma odak yo nyandwat,
kendo notiek Asuria,
bende dala mar Nineve nodong' gunda

mi nobed motwo ka piny motimo ongoro.
14 Kweth mag jamni biro nindo piny motimo kanyo,
kod kit chwech mopogore opogore.
Tula mar thim kod agak
nobed gi nyasi.
Ywakgi nowinjre ka wuok gie dirisni,
kite moger godo udi nomukre mabiwre e dhoudi,
kendo sirni nodong' kong'iengore.
15 Ma e dala maduong' mane odak gi kwe,
kendo kogalore.
Ne owacho e chunye niya,
"An e kende kendo onge ng'ama ipimo koda."
To mano kaka koro odong' gunda,
kama le mag bungu yweyoe.
Ji duto makadho bute
wuoro ka tang'o lwetgi.

3

Chal mar Jerusalem e ndalo mabiro

1 Mano kaka inine malit in dala maduong' ma jasand ji,
ma toke tek kendo mogak.
2 Dalani ok winj puonj ng'ato ang'ata,
kendo ok owinj kata puonj mora amora.
Ok ogeno kuom Jehova Nyasaye,
bende ok osud machiegni gi Nyasache.
3 Jotende gin sibuoche maruto,
to ruodhige chalo gi ondiegi mawuotho gotieno,
ma ok we gimoro amora miyudi gokinyi.
4 Jonabi mage gin josunga,
kendo gin joma wuondore.
Jodolo mage njawo kama ler mar lemo,
kendo giketho chik.
5 To Jehova Nyasaye mantie e diergi, to en ng'at makare,
ok otim gimoro amora marach.
Okinyi ka okinyi to ong'ado bura gi adier,
kendo odiechieng' ka odiechieng' ok rem,
to kata kamano, jaricho to onge wichkuot.

Jerusalem otamore pwodhore kuom richo

6 "Aseng'ado ogendini oko,
kuondegi ma gigeng'orego bende asemuko.
Yoregi osedong' nono,
maonge ng'ama wuothoe.
Miechgi madongo osekethi;
maonge ng'ama nodong' kodakie kata achiel.
7 Ne awachone dala maduong' niya,
'Adier ibiro luora,
kendo ibiro yie gi puonjna!'
Ka itimo kamano, to kar dakni ok nong'ad oko,
kendo ok anakume.
Kata kamano, ne pod gi timo sinani
mar timo gik maricho."

8 Kuom mano, Jehova Nyasaye wacho niya, “Emomiyo koro rita,
nyaka ndalo ma anang’adnie bura.
Asechano mondo achok ogendini
gi pinjeruodhi,
mondo aol mirimba kuomgi,
ma en mirimba mager.
Piny ngima ibiro wang’o
gi mach mar mirimba mager.

Israel biro keto genogi kuom Jehova Nyasaye

9 “Bang’e anapwodh dho oganda
mondo giduto giluong nying Jehova Nyasaye,
kendo gitine gi chuny achiel.
10 Joga malama
kendo moke e pinje loka aore mag Kush,
nobi kakelona mich.
11 E odiechieng’no ok inichak ine wichkuot
kaluwore gi timbe maricho mane itimona,
nikech abiro golo
josunga mamor gi sungagi e dala maduong’ni.
Ok inichak isungri kendo,
e goda maler.
12 To anawe joma muol
e dieru kendo ma obolore,
ma gin jogo ma oyie kuom nying Jehova Nyasaye.
13 Jo-Israel modong’ ok notim gima rach,
ok giniriambi,
bende miriambo ok nowuog e dhogi.
Gibiro chiemo kendo nindo
maonge ng’ama nomi gibed maluor.”

14 Wer, yaye nyar Sayun,
go koko matek, yaye Israel!
Bed mamor kendo moil gi chunyi duto,
yaye nyar Jerusalem!
15 Jehova Nyasaye osegolo kuomi kum mosekumigo
bende oseriembo wasika.
Jehova Nyasaye, ma en Ruodh jo-Israel ni kodi
ok inichak iluor gimoro amora manyalo hinyi.
16 Odiechieng’no ji nowach ni Jerusalem niya,
“Kik iluor, yaye Sayun,
kik iwe badi obed mobengni.
17 Jehova Nyasaye ma Nyasachi ni kodi,
en gi teko mar reso ji.
Obiro bedo gi mor maduong’ kuomi,
kendo obiro kweyo chunyi gi herane,
bende obiro wer ka omor gi ilo kuomi.”

18 “Abiro golo kuomi
masiche mane ochan ni biro timore kuomi e kinde mag sewni moyier,
nikech gisebedo ting’ mapek kuomi kendo gisemiyi wichkuot.
19 E kindeno anakum
jogo mane osandi,

anakony rong’onde
kendo anachok joga mane oke e pinje.
Abiro miyogi pak gi huma
e piny ka piny mane okuodie wigi.
20 E kindeno abiro choki,
e ndalono anakeli dala.
Abiro miyi pak gi huma,
e kind ogendini manie piny mangima,
ka adwokoni gweth mane agwedhigo chon
mana ka ineno,”
Jehova Nyasaye owacho.

Hagai

Ojiw jo-Israel mondo oger hekalu

1 Kane ochopo chieng' mokwongo mar dwe mar auchiel, e higa mar
ariyo mar loch ruoth Darius, Jehova Nyasaye nowuoyo gi dho janabi Hagai
ne Zerubabel wuod Shealtiel, mane jatend piny Juda, gi Joshua wuod
Jehozadak, jadolo maduong' kowacho niya,
2 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Ogendinigi wacho ni, 'Kinde
pok ochopo monego gerne Nyasaye hekalu mare.' "
3 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro gi dwond janabi Hagai kawacho niya:
4 "Bende en gima ber adier ka un uwegi udakie uteu mugero mabeyo, to
hekalu marani to omukore machal kama?"
5 Ma emomiyo Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Nonuru timbeu.
6 Usechwoyo mang'eny, to ukayo mana matin; uchiemo, to gima uchamo
ok nyal yieng'ou, umetho, to ok romu; urwakoru gi lewni, to onge kata
ng'ato achiel kuomu mayudo liet; to nyaka un joma nwang'o chudo, bang'
ka unwang'o chudo to uketo mana ei ofuku motuch."
7 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Nonuru timbeu. 8 Idh-uru udhi
e gode mondo ukel yien ugernago ot manyalo morgo, kama duong'na
maler nyalo nenoree," Jehova Nyasaye owacho. 9 "Usegombo yudo
mang'eny, to osetamore ma uyudo mana matin; to kata mana mano mago
ma usechoko mukeloe dala, abiro kudho oko. Mani notimore nikech
ang'o?" Jehova Nyasaye Maratego penjo. "Nikech hekaluna ma uweyo
odong' gunda, ka un uwegi to uringo kudhi e uteu molos mabeyo. 10 Mano
emomiyo koro Polo malo ok nyal miyou koth kata matin, kendo piny osiko
mana kotwo ma ok nyal nyago gimoro. 11 Mano emomiyo osehononu oro
mondo otwo piny kaachiel gi gode, mi cham gi mzabibu kod mo zeituni,
gi gik moko duto ma piny nyago ner, mondo kech omak dhano gi jamni,
kendo oketh tije duto ma dhano oloso."

12 Eka Zerubabel ma wuod Shealtiel kod Joshua wuod Jehozadak, ma
jadolo maduong', kaachiel gi ji mamoko mane oa e twech, kane giwinjo
weche Nyasaye gi weche mag janabi Hagai, kaka Jehova Nyasaye ne oore,
luoro maduong' nomakogi e nyim Ruoth.
13 Eka Hagai jaote mar Jehova Nyasaye, nowuoyo kod ji konyisogi weche
mane Jehova Nyasaye omiye, kowacho niya, "An kodu," Jehova Nyasaye
owacho. 14 Eka Jehova Nyasaye nojiwo chuny Zerubabel wuod Shealtiel
mane jatend piny Juda, chuny Joshua, kod chuny joma moko mane oa e
twech. Negibiro kendo gichako tich e od Jehova Nyasaye Maratego ma
Nyasachgi, 15 tarik piero ariyo gang'wen e dwe mar auchiel e higa mar
ariyo mar loch Ruoth Darius.

2

Duong' mar hekalu

1 Tarik piero ariyo gachiel e dwe mar abiriyo, wach Jehova Nyasaye
nobiro kokalo kuom janabi Hagai kawacho niya: 2 "Wuo kod Zerubabel
wuod Shealtiel, ma en jatend Juda kaachiel gi Joshua wuod Jehozadak
ma jadolo maduong' kod joma notony moa e twech. Penjgi niya, 3 'En
ng'a modong' e dieru mane oneno hekaluni kapod nigi duong'ne machon?

Koro sani to uneno kochal nade? Donge ochalonu mana ka gima nono?’
4 Jehova Nyasaye wacho ni, ‘Bed motegno, yaye Zerubabel. Bed motegno,
yaye Joshua wuod Jehozadak, ma jadolo maduong’.’ Jehova Nyasaye medo
wacho ni, ‘Beduru motegno, un ji duto modak e pinyni kendo tiuru matek
nimar an kodu,’ Jehova Nyasaye Maratego owacho. 5 ‘Ma e gima ne
asingorae kodu kane uwuok e piny Misri. Kendo Roho mara nikodu kinde
duto. Kik ubed maluor.’
6 “Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho, ‘Pod odong’ mana kinde
matin, abiro chako yiengo kendo polo kod piny, gi nam, kaachiel gi piny
motwo; 7 bende abiro yiengo ogendini duto, ma ginikel mwandugi duto,
kendo abiro pong’o hekaluni gi duong’.’ An Jehova Nyasaye Maratego ema
awacho kamano. 8 ‘Fedha gi dhahabu gin maga,’ Jehova Nyasaye Maratego
owacho. 9 ‘Duong’ ma hekaluni biro bedogo achien, biro loyo mano mane
en godo mokwongo,’ Jehova Nyasaye Maratego owacho. ‘Anakel kwe gi
mwandu kae,’ Jehova Nyasaye Maratego owacho.”

Gweth mosing ni joma orito singruok

10 Kane ochopo tarik piero ariyo gang’wen e higa mar ariyo mar loch
Darius, wach Jehova Nyasaye nobiro gi dwond janabi Hagai kawacho niya:
11 “Jehova Nyasaye Maratego wacho ni, ‘Penj jodolo mondo odwoki gima
chik wacho: 12 Ka ng’ato oketo ring’o mowal ni Nyasaye e riak nangane,
ma riak nanganeno ogere kuom makati, kata kuom kado, kata kuom divai,
kata kuom mo, kata ei chiemo moro amora, to koro gima ogere kuomeno
bende inyalo walo ni tich Nyasaye?’ ”
Jodolo nodwoko niya, “Mano ok kamano.”
13 Eka Hagai nowacho niya, “Ka ng’ato omulo ringre ng’at motho,
makoro obedo mogak, eka bang’e ng’atni ogere kuom gimoro, koro gino
bende bedo mogak?”
Jodolo nodwoke niya, “Obedo mogak.”
14 Eka Hagai nowacho niya, “ ‘Jehova Nyasaye wacho ni: Mano bende e
kaka jo-Israel kod gik moko duto ma giwachona ei hekaluni ogak.’
15 “ ‘Koro paruru anena gima biro timore chakre kawuono, kane pok
uchako gero hekalu mar Jehova Nyasaye to ne ochalo nade? 16 Donge
kata kane ng’ato obiro iru ka ukayo cham koparo ni onyalo yudo ogunde
piero ariyo, to oyudo apar kende? Kendo kane obiro kar biyo divai,
koparo ni onyalo yudo chupni piero abich, to ne oyudo mana piero ariyo
kende. 17 Chambu duto ne aketho gi dera kod pe, to kata bang’ timo magi
to pod ne udagi duogo ira,’ Jehova Nyasaye owacho. 18 ‘Paruru ahinya
kochakore kawuono tarik piero ariyo gang’wen mar dwe mar ochiko, ma
en odiechieng’ mane oketie mise mar hekalu mar Jehova Nyasaye. 19 Bende
nitiere kodhi ma pod ni ei dero? Nyaka kawuononi mzabibu gi ng’owu gi
olemo mong’inore kod zeituni pod ok nyag olemo.
“ ‘Chakre kawuono abiro olo gwethna kuomu.’ ”

Singruok mar Jehova Nyasaye ni Zerubabel

20 Wach mar Jehova Nyasaye nobiro nyadiriyo ni janabi Hagai chieng’
tarik piero ariyo gang’wen mar dweno: 21 “Wachne Zerubabel ma jatend
Juda ni, ‘Abiro yiengo polo gi piny. 22 Abiro loko loch mag ruodhi; kendo
abiro ketho teko mag pinje mamoko, abiro goyo geche mag lweny piny,
kaachiel gi joma oidhogi. Ng’ato ka ng’ato biro kedo gi owadgi, kendo
farese kod joma oidhogi nonegi.

23 “ ‘E odiechiengno, anakawi in Zerubabel wuod Shealtiel ma jatichna
kendo anaketi ibed ruodh jogo, nikech in ema sani koro aseyieri.’ Jehova
Nyasaye Maratego ema owacho.”

Zekaria

Oluong jo-Israel mondo oduogi ir Jehova Nyasaye

1 E dwe mar aboro, e higa mar ariyo mar loch Darius, wach Jehova
Nyasaye nobiro ni janabi Zekaria wuod Berekia, ma wuod Ido, kawacho
niya,
2 “Jehova Nyasaye nosin ahinya gi kwereu. 3 Kuom mano wachnegi
ni: Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: ‘Dwoguru ira,’ Jehova
Nyasaye Maratego wacho. ‘Eka an bende anaduog iru,’ Jehova Nyasaye
Maratego ema owacho kamano. 4 Kik uchal gi kwereu, mane jonabi
machon oywak nigi kawacho ni: Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego
wacho, ‘Lokreuru uwe yoreu maricho kod timbeu maricho.’ To negitamore
winja kata dewa, Jehova Nyasaye owacho. 5 Bende kwereugo gi jonabi pod
ngima nyaka sani? 6 To donge wechena gi yorena mane achiko jotichna
ma jonabi nojuko kwereu?
“Omiyo negilokore kendo giwacho ni, ‘Jehova Nyasaye Maratego ose-
timonwa gima owinjore gi yorewa kod timbewa, mana kaka nochano
timo.’ ”

Ng’at mochung’ e dier yiend kuth ochwoga

7 Tarik piero ariyo gang’wen mar dwe mar apar gachiel, miluongo ni
Shebat, e higa mar ariyo mar loch Darius, wach Jehova Nyasaye nobiro ni
janabi Zekaria wuod Berekia, ma wuod Ido.
8 Naneno fweny gotieno ka ng’at moro moidho faras ma silwal opore
e nyima. Ne ochung’ e dier yiend kuth ochwoga, e holo moro. Yo ka
dieng’eye ne nitie farese masilwende, marobuore kod marochere.
9 Napenjo niya, “Magi gin ang’o, yaye ruodha?”
Malaika mane wuoyo koda nodwoka niya, “Abiro nyisi gima gin.”
10 Eka ng’at mane ochung’ e dier yiend kuth ochwoga nonyisa niya, “Gin
e joma Jehova Nyasaye oseoro mondo odhi e piny koni gi koni.”
11 To negidwoko wach ne malaika mar Jehova Nyasaye, mane ochung’
e dier yiend kuth ochwoga, kagiwacho niya, “Wasewuotho e piny koni gi
koni mi wayudo ka piny ngima yweyo kendo nigi kwe.”
12 Eka malaika mar Jehova Nyasaye nowacho niya, “Jehova Nyasaye
Maratego, nyaka karang’o mibiro ling’ mak ikecho Jerusalem gi mier mag
Juda misebedo kikechogo kuom higni piero abiriyogi?” 13 Eka Jehova
Nyasaye nowuoyo gi malaika mane loso koda gi weche mang’won kod
weche mag hoch.
14 Eka malaika mane wuoyo koda nowachona niya, “Ywagri kiwacho
ne ji kama: Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho, ‘Nyiego omaka
matek nikech Jerusalem gi Sayun, 15 to bende akecho ahinya gi ogendini
modak kodhialore. Mokwongo ne akecho mana matin, to koro gisemiyo
chandruok omedo doko malit moloyo.’
16 “Kuom mano, Jehova Nyasaye wacho ni, ‘Abiro duogo Jerusalem mi
akeche, mi oda nochak oger kanyo; kendo tol mipimogo ibiro rie e alwora
mar Jerusalem,’ Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.
17 “Med lendo kiwacho kama: Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego
wacho: ‘Miecha duto biro pong’ gi mwandu, kendo Jehova Nyasaye biro
hoyo Sayun kendo obiro chako oyiero Jerusalem!’ ”

Tunge ang'wen kod jotheth ang'wen

18 Eka nating'o wang'a, mi napo kaneno tunge ang'wen! 19 Napenjo
malaika mane wuoyo koda niya, "Magi gin ang'o?"

Nodwoka niya, "Magi e tunge mane okeyo Juda, Israel kod Jerusalem."

20 Eka Jehova Nyasaye nonyisa jotheth ang'wen. 21 Napenjo niya, "Jogi
obiro timo ang'o ka?"

Nodwoko niya, "Magi e tunge mane okeyo jo-Juda mondo kik ng'ato
ang'ata kuomgi ting' wiye; to jothethgi osebiro mondo obwog-gi kendo
gilo ogendini mane oikore kedo gi piny Juda."

2

Ng'at moting'o tond pimo e lwete

1 Ne ating'o wang'a kendo ang'icho mi naneno ng'at moro moting'o tond
pimo e lwete! 2 Eka napenjo niya, "Idhi kanye?"

Nodwoka niya, "Adhi pimo Jerusalem mondo ang'e lachne gi borne."

3 Eka malaika mane loso koda noa, kendo malaika machielo nobiro
mondo oromne 4 kendo nowachone niya, "Ringi inyis wuowi matin cha
ni, 'Jerusalem biro bedo dala ma ok ochiel gi ohinga nikech ji kod jamni
mabiro dak e iye biro bedo mang'eny mohinge. 5 Kendo an awuon abiro
bedone ohinga mar mach molwore kendo abiro bedone duong' maler e
diere,' " Jehova Nyasaye ema owacho.

6 Jehova Nyasaye nowacho niya, "Ringi ia e piny man yo nyandwat,
nikech asekeyou nyaka e tunge ang'wen mag polo.

7 "Un joma odak e piny nyar Babulon ringuru utony udhi Sayun!"
8 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye Maratego owacho, "Bang' ka osemiya
duong' kendo oseora mondo arad gi pinje mosepeyou, kendo mondo
anyisgi ni ng'ato ang'ata momulou osoko mana tong wang' Nyasaye, 9 to
abiro kumogi mi wasumbini mag-gi giwegi pegi. Eka unung'e ni Jehova
Nyasaye Maratego ema oseora."

10 Jehova Nyasaye wachone nyar Sayun niya, "Koguru matek kendo
beduru mabor nikech abiro dak e dieru. 11 Pinje mang'eny noriwre gi
Jehova Nyasaye e odiechieng'no kendo ginibed joga. Anadag e dieru
kendo unung'e ni Jehova Nyasaye Maratego ema oseora iru. 12 Jehova
Nyasaye nokaw Juda kaka girkeni mare e piny maler, kendo enochak oyier
Jerusalem. 13 Ji duto mondo oling' thi e nyim Jehova Nyasaye, nikech
osewuok oa kar dakne maler."

3

Lewni maler mag Jadolo Maduong'

1 Eka ne onyisa Joshua jadolo maduong' kochung' e nyim malaika mar
Jehova Nyasaye, ka Satan ochung' e bathe korachwich mondo ohangne
wach. 2 To Jehova Nyasaye nowachone Satan niya, "Jehova Nyasaye
okweri, Satan! Jehova Nyasaye moseyiero Jerusalem okweri! Donge
ng'atni chalo mana ka yien maliel moyudh oko e mach?"

3 Noyudo Joshua orwakore gi lewni mochido sa mane ochung' e nyim
malaika. 4 Malaika nowachone joma nochung' e nyime niya, "Goluru lepe
mochido oko."

Eka nowacho ni Joshua niya, "Ne kaka, asegolo richoni, kendo koro abiro
rwaki gi lewni mapichni."

5 Eka nawacho niya, “Tweneuru kilemba maler e wiye.” Omiyo ne
gitweyone kilemba maler e wiye mi girwakone lewni, ka malaika mar
Jehova Nyasaye ochung’ e bathgi.
6 Malaika mar Jehova Nyasaye nosiemo Joshua kawachone niya: 7 “Ma
e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: ‘Ka ibiro luwo yorega kendo rito
dwaroga, eka ibiro rito oda kendo ibiro rito hekalu mara, kendo abiro miyi
kari ka, kaka achiel kuom joma chung’ e nyima.’
8 “Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, ‘Winji, yaye Joshua jadolo
maduong’, in kaachiel gi jodolo weteni mobet piny e nyimi, ma gin ranyisi
mag gik mabiro timore achien; ni abiro kelo jatichna ma en Bad yath.
9 Neuru kidi ma achungo e nyim Joshua! Nitie wenge abiriyo e kidi
achielno, kendo abiro goro ndiko moro kuome, mi agol richo mar pinyni
odiechieng’ achiel.’
10 “Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, ‘Chieng’no ng’ato ka ng’ata
kuomu noluong wadgi mondo obi oywe e bwo yiende mag mzabibu kod
mag ng’owu.’ ”

4

Rachung taya mar dhahabu gi yiende ariyo mag Zeituni

1 Malaika mane osebedo kawuoyo koda nochiewa, mana kaka ichiewo
ng’ato ma nindo. 2 Ne openja niya, “Ineno ang’o?”
To ne adwoke niya, “Aneno rachung taya molos gi dhahabu lilo, koket
bakul e wiye malo mogik, kod teyni abiriyo maliel, to teynigo nigi kuonde
abiriyo mirwakoe kitambi. 3 Bende nitie yiend Zeituni ariyo e bathe, achiel
e bath bakul korachwich to machielo e bathe koracham.”
4 Napenjo malaika mane loso kodano niya, “Magi gin ang’o, ruodha?”
5 Nodwoka niya, “Ikia gigi adier?”
Nadwoke niya, “Ooyo ruodha, akiagi.”
6 Omiyo nowachona niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho ne
Zerubabel: ‘Ok timre kuom nyalo kata kuom teko, to mana kuom Roho
mara,’ Jehova Nyasaye Maratego owacho.
7 “Yaye, in got maduong’, in to in ang’o? Ibiro pieyi piny michal gi pap
e nyim Zerubabel. Bang’e obiro keto kido mogik mar gedo ka ji kok gimor
ni, ‘Nyasaye mondo ogwedh odni! Nyasaye mondo ogwedh odni!’ ”
8 Wach Jehova Nyasaye nobirona kendo kawacho niya, 9 “Lwet Zerubabel
oseketo mise mar hekaluni kendo lwetene ema biro tieke. Eka ining’e ni
Jehova Nyasaye Maratego ema oseora iri.
10 “Ng’a madihedhre chayo odiechieng chako gik matindo? Ji nobed
mamor ka gineno tond pimo ot e lwet Zerubabel.
“Teyni abiriyogi ochung’ kar wenge Jehova Nyasaye marango piny koni
gi koni.”
11 Eka napenjo malaika niya, “Yiende zeituni ariyo mantie bath rachung
taya korachwich gi koracham, to gin ang’o?”
12 Ne achako apenje niya, “Bede ariyo mag yadh zeituni manie bath
hotogoro ariyo mag dhahabu ma olo mor dhahabu oko-gi, gin ang’o?”
13 Nodwoka niya, “Ikia gigi adier?”
Nawachone niya, “Ooyo ruodha, akiagi.”
14 Eka nokona niya, “Magi e ji ariyo mowir mondo otine Ruoth Nyasaye
e piny ngima.”

5

Kalatas mafuyo e kor yamo

1 Ne ating'o wang'a kendo, mi napo ka aneno kalatas mafuyo e kor yamo!
2 Nopenja niya, "En ang'o mineno?"
Ne adwoke niya, "Kalatas mafuyo e kor yamo, ma borne oromo fut piero ochiko gaboro, to lachne fut piero ang'wen gochiko."
3 Eka nowachona niya, "Ma e kwong' madhi e piny duto; nikech mana kaka owacho e bathe konchiel, jokwoge duto ibiro negi kendo kaluwore gi gima owacho e bathe komachielo, joma kwong'ore gi miriambo, bende ibiro negi. 4 Jehova Nyasaye Maratego wacho ni, 'Abiro ore mondo odonji e od jakuo kendo e od ng'at makwong'ore gi miriambo gi nyinga. Kwong'no nosik e udigo matiekgi nyaka kite mogerego duto.' "

Dhako mantie ei atonga

5 Eka malaika mane loso koda nosudo machiegni mowachona niya, "Ting' wang'i malo mondo ine gima bironi, ni en ang'o?"
6 Napenjo niya, "En ang'o?"
To nodwoka niya, "En atonga mar pimo mopong' gi richo mag ji e piny ngima."
7 Apoya nono raumne mapek mar chuma noel kendo ne aneno dhako moro kobet piny ei atongano! 8 Malaika nowacho niya, "Ma en richo." Omiyo nodhiro dhakono kodwoko ei atonga mi noumo dho atongano gi raum mapekno.
9 Eka nating'o wang'a, mi napo kaneno mon ariyo ka huyo e kor yamo. Ne gin gi bwombe ariyo machalo gi mag nyamnaha, kendo negikawo atonga mi gidhigo e kor polo malo.
10 Napenjo malaika mane loso koda niya, "Gitero atongano kanye?"
11 Nodwoka niya, "Gitere e piny Babulon mondo gigerne ot kuno. Ka odno oseikore, to noket atongano kare moselosne kanyo."

6

Geche ang'wen mag lweny

1 Nating'o wang'a kendo, mi napo kaneno geche ang'wen mag lweny kabiro kowuok e kind gode ariyo ma gin gode mag mula! 2 Gari mokwongo ne nigi farese masilwende, to mar ariyo ne nigi marotenge; 3 mar adek ne nigi marochere, to mar ang'wen ne nigi marang'eye, kendo giduto ne gin gi teko mathoth. 4 Napenjo malaika mane loso koda niya, "Magi gin ang'o, ruodha?"
5 Eka malaika nodwoka niya, "Magi gin chunje ang'wen mag polo machung' e nyim Ruoth Nyasaye mar piny ngima kendo oseorogi mondo gidhi gitine. 6 Gari man-gi farese marotenge dhiyo kochomo yo nyandwat, gari man-gi farese marochere dhi kochomo yo podho chieng', to gari man-gi farese marong'eye dhi kochomo yo milambo."
7 Kane farese marotekego ne owuok, negidwaro mar dhi e tunge piny koni gi koni. Ne owachonegi niya, "Dhiuru uwuothi e piny koni gi koni!" Omiyo ne giwuok mi gidhi e piny koni gi koni.
8 Eka noluonga kowachona niya, "Mago madhiyo nyandwatgo osemiyo chunya olendo gi piny ma yo nyandwatno."

Osidh ni Joshua osimbo mar rapar

9 Wach Jehova Nyasaye nochako obirona kendo, kawachona niya,
10 "Kaw fedha gi dhahabu kuom Heldai, Tobija kod Jedaya, ma gin joma

osechopo koa e twech Babulon. Dhiyo odiechieng' ma gidonjoeno, e od
Josia wuod Zefania. 11 Kaw fedha gi dhahabu ilosgo osimbo mondo isidh
ewi Joshua wuod Jehozadak, jadolo maduong'. 12 Nyise ni Jehova Nyasaye
Maratego wacho kama: 'Ma e ng'at ma nyinge iluongo ni Bad Yath, kendo
obiro dongo maber kama entie mi oger hekalu mar Jehova Nyasaye. 13 En
ema obiro gero hekalu mar Jehova Nyasaye kolocho e kom duong' mare.
Enobed jadolo e kom duong'ne, kendo ginibed gi winjruok e kindgi ji
ariyogo.' 14 Osimbo ibiro mi Heldai, Tobija, Jedaya kod Hen wuod Zefania
kaka gir rapar ei hekalu mar Jehova Nyasaye. 15 Kendo joma ni mabor nobi
mi gedi e hekalu mar Jehova Nyasaye, kendo ining'e ni Jehova Nyasaye
Maratego ema oseora iri. To mano notimre mana ka uyie winjo wach
Jehova Nyasaye ma Nyasachi."

7

Bura makare, bedo mang'won kod tweyo chiemo

1 Tarik ang'wen mar dwe mar ochiko, e higa mar ang'wen mar loch
Darius, wach Jehova Nyasaye nobiro ni Zekaria. 2 Noyudo jo-Bethel ooro
Shareza gi Regem-Melek, kod jogi moko, mondo okwa Jehova Nyasaye
gweth, 3 ka gipenjo jodolo mag od Jehova Nyasaye Maratego kod jonabi
niya, "Bende owinjore aywagi kendo atwe chiemo e dwe mar abich kaka
asebedo ka atimo kuom higni mang'eny?"
4 Eka wach Jehova Nyasaye Maratego nobirona, kawacho niya, 5 "Penj ji
duto manie piny, kaachiel gi jodolo ni, 'Kane utweyo chiemo kendo uywak
e dwe mar abich gi mar abiriyo kuom higni piero abiriyo mokalogo duto,
bende an ema ne utweyona chiemo adier? 6 Koso kane uchiemo kendo
umetho, donge nuchiemo kendo umetho mana ne un uwegi? 7 Magi donge
e weche mane Jehova Nyasaye owacho kotiyo gi jonabi machon, e kinde
mane Jerusalem gi mier molwore ne nigi kwe kendo dhi maber, bende e
kinde ma Negev gi pinje manie tie gode ma yo podho chieng' ne pok ji
odakie?' "
8 Eka wach Jehova Nyasaye nochako obiro ni Zekaria niya, 9 "Ma e gima
Jehova Nyasaye Maratego wacho, 'Ng'aduru bura madier; nyisuru tim
ng'wono kod kech ni jowadu. 10 Kik usand dhako ma chwore otho kata
nyathi kich, kata jadak, kata jadhier. Kik upar timo marach ni jowadu gie
chunyu.'
11 "To negitamore winjo wechena; mi ging'anyona kendo gidino parogi
mondo kik giwinj wechena. 12 Ee, negiketo chunygi obedo matek ta
mana ka kidi, kendo ne gidagi winjo chik kata weche ma Jehova Nyasaye
Maratego nooronigi kuom Roho kokonyore gi jonabi machon. Omiyo
Jehova Nyasaye Maratego nokecho ahinya.
13 " 'Kane aluongo, ne ok giwinjo, omiyo gin bende kane giluongo to ne ok
anyal yienegi,' Jehova Nyasaye Maratego owacho. 14 'Ne akeyogi ka kalausi
e kind ogendini ma ok ging'eyo. Piny mane giweyo nolokore gunda bang'-
gi mane onge ng'ama kadhe kata dhiye. Kamano e kaka negimiyo piny
majaberno olokore gunda.' "

8

Jehova Nyasaye osingore ni obiro gwedho Jerusalem

1 Wach Jehova Nyasaye Maratego nochako obirona kendo.
2 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: "An gi nyiego maduong'
nikech Sayun; kendo nyiego omaka malich nikech dalano."

3 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: “Abiro duogo Sayun mi adag
Jerusalem. Eka Jerusalem noluong ni Dala Maduong’ Mar Tim Makare,
kendo got mar Jehova Nyasaye Maratego noluong ni Got Maler.”
4 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Chwo gi mon mahikgi
ng’eny biro bet e yore mag Jerusalem kendo, ka moro ka moro kuomgi
sirore gi luth nikech hike ng’eny. 5 Yawuowi gi nyiri nopong’ yore mag
dala ka gitugoe.”
6 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Ni ogendini mantie
mane odong’ kuom ji chakre ndalono to nyalo neno ni gima kama ok
nyal timorena; to an bende dobedna gima ok nyalre?” Jehova Nyasaye
Maratego ema owacho.
7 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Abiro reso joga e lwet
pinje man yo wuok chieng’ gi yo podho chieng’. 8 Abiro dwogogi mondo
gichak gidag Jerusalem; gibiro bedo joga, kendo kaka Nyasachgi abiro
bedonegi ja-adiera kod tim makare.”
9 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Un joma winjo wechegi
mane jonabi mane nitie e kinde mane iketo mise mar od Jehova Nyasaye
Maratego owuoyoe, koro beduru mondo hekalu oger. 10 Ka kindeno ne pok
ochopo, ne onge chudo mane ichulo ji kata jamni. Onge ng’ama ne nyalo
timo tijene mapile gi kwe nikech jasike, nikech namiyo ng’ato ka ng’ato
olokore jasik nyawadgi, 11 to koro sani ok abi timo ne joma odong’ kuom
jogi kaka ne atimo e kinde mokalo,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.
12 “Kodhi notwi maber, mzabibu nonyag olembe, cham nochieg e piny,
kendo polo nochiw tho margi. Abiro chiwo gigi duto kaka girkeni ni joma
odong’ kuom jogi. 13 Mana kaka usebedo gima ikwong’o e dier ogendini,
yaye Juda gi Israel, e kaka koro abiro resou, mi udok joma ji yudo gweth
kuomgi. Kik ubed maluor, to beduru gi chir.”
14 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Mana kaka ne asechano
mar kelonu masira, kendo kane kwereu owang’o iya,” Jehova Nyasaye
owacho. 15 “E yo machal kamano, koro achano mar timo maber kendo ni
Jerusalem kod Juda, omiyo kik uluor. 16 Magi e gik monego utim: Wachuru
adiera ne joweteu kendo ng’aduru bura makare kendo mowinjore e uteu
mag ng’ado bura; 17 kik uchan timo marach ni joma ukiewogo, kendo
kik uher kwong’oru gi miriambo. Ok adwar gigi duto,” Jehova Nyasaye
owacho.
18 Wach Jehova Nyasaye Maratego nochako obirona.
19 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Riyo kech mitimo e dwe
mar ang’wen, gi mar abich, gi mar abiriyo, gi mar apar biro bedo kinde
mag mor gi ilo kendo gibiro doko kinde mag sewni moyier mag mor ne
jo-Juda. Emomiyo heruru adiera kod kwe.”
20 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Ogendini mopogore
opogore mathoth kod ji modak e mier madongo bende nobi, 21 kendo
ji modak e dala maduong’ machielo ni wach ni, ‘Wadhiuru riat mondo
walam Jehova Nyasaye kendo wadwar Jehova Nyasaye Maratego, an to
eri asewuok adhi.’ 22 Kendo ogendini mang’eny kod pinje maroteke nobi
Jerusalem mondo odwar Jehova Nyasaye Maratego mondo gilame.”
23 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “E ndalogo ji apar moa
e dhoudi mopogore opogore kendo mawacho dhok mopogore opogore
nomak riak law ja-Yahudi moro motegno kawacho ni, ‘Yie mondo wadhi
kodu, nikech wasewinjo ni Nyasaye nikodu.’ ”

9

Ng'ado bura ni wasik Israel

1 Fweny:
Ma e wach mar Jehova Nyasaye mosechano kumogo piny Hadrak
kaachiel gi jo-Damaski,
nikech piny duto en mar Nyasaye
kaachiel gi jo-Israel,
2 bende osechano kumo Hamath mokiewo kode
kaachiel gi Turo kod Sidon kata obedo ni gin gilony ahinya kamano.
3 Turo osegero kar pondo mare motegno;
kendo osechoko fedha,
gi dhahabu modhurore ka pith.
4 To Jehova Nyasaye biro maye mwandune
mi oketh tekone ma en-go e nam,
kendo ibiro tieke gi mach.
5 Ashkelon biro neno mi oluor;
piny Gaza kod Ekron biro yware e masira,
nikech geno margi biro rumo.
Ruodh Gaza biro tho
kendo dala mar Ashkelon biro dong' gunda.
6 Jopinje mamoko nokaw Ashdod milok margi
kendo abiro tieko sunga mar jo-Filistia.
7 Abiro kawo remo oko e dhogi,
nagol chiemo makwero e kind lekegi.
Joma owe biro bedo jo-Nyasachwa;
ginibed jotelo e piny Juda,
kendo Ekron nochal gi jo-Jebus.
8 To abiro rito oda
mondo kik wasigu mabayo monje,
Jasand ji ok nochak obed gi loch ewi joga kendo,
nikech koro an e jaritgi.

Biro ma Ruodh Sayun

9 Bed gi ilo maduong', yaye nyar Sayun!
Kog matek, yaye Nyar Jerusalem!
Ne, Ruodhi biro iri
gi tim makare, kolocho, kobolore,
kendo koidho kanyna, kanyna matin,
adier en mana nyathi punda.
10 Abiro golo geche mag lweny oko e Efraim
gi farese mag lweny bende abiro golo Jerusalem,
kendo atunge mag lweny ibiro tur.
Obiro kelo kwe ni ogendini.
Lochne biro chakore e bath nam konchiel nyaka komachielo,
kendo kochakore e Aora Yufrate nyaka e giko mar piny.
11 Abiro golo jogi motwe kagolo e bur matut maonge pi,
nikech singruokna mane atimo kodu gi remo.
12 Doguru kuondeu mochiel motegno,
yaye joma otwe man-gi geno;
nimar kata sani alando ni abiro dwokonu
mwandu magu mane oyaki nyadiriyo.
13 Abiro lworo Juda mana kaka adolo atung' mara,

kendo anaket Efraim obed asere.
Asekawo yawuoti, yaye Sayun,
ma alokogi ligangla ma akedogo gi jo-Yunani,
kendo abiro loki ligangla mar kedo.

Jehova Nyasaye biro nenore ratiro

14 Bang' mano Jehova Nyasaye nonere ratiro koa malo ne joge
kendo nochiel asere mare ka mil polo.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
biro goyo tung' mi odhi ka en ei ahiti moa yo milambo,
15 kendo Jehova Nyasaye Maratego nobednegi okumba.
Ginilo lweny
mi ginyon kite mag orujre piny.
Ginigo koko ka joma ometho momer
kendo ginineg ji ma rembgi chwer,
mana ka remb misango miolo e tunge kendo mar misango.
16 Jehova Nyasaye ma Nyasachgi noresgi chieng'no
mana kaka jakwath reso jambe.
Ginirieny e pinye
ka kite ma nengogi tek mikete osimbo mar duong' mondo omil.
17 Mano kaka ginibed joma lombo ji kendo joma beyo!
Cham gi divai nomi yawuotgi gi nyigi,
bed gi del maber.

10

Jehova Nyasaye biro rito jo-Juda

1 Kwauru Jehova Nyasaye mondo omiu koth kinde komo;
nikech Jehova Nyasaye ema miyo polo dudo.
En ema ochiwo koth mondo ochwe ni ji
kod yiende mag bungu.
2 Nyiseche ma dhano oloso wuondo ji,
jokor wach neno fweny mag miriambo;
ka ginyiso ji lek ma ok adier,
kendo gichiwo hoch manono.
Mano emomiyo ji bayo abaya ka rombe
maonge jakwath.

3 "Mirimba lich kuom jokwath,
kendo abiro kumo jotelo;
nikech Jehova Nyasaye Maratego biro rito
kwethne, ma gin jo-Juda,
kendo enomi gichal faras mar lweny ma giro.
4 Juda ema kidi mar gero kor ot
kod sigingi migurogo hema nowuogie.
Kuome ema atung' mar lweny,
kod jotelo duto nowuogie.
5 Ka giriwore kaachiel, ginichal gi jolweny maroteke
manyono wasigu e yore motimo chwodho sa lweny.
Nikech Jehova Nyasaye ni kodgi,
gibiro gore mi gilo jo-farese.

6 "Abiro miyo od Juda bedo gi teko

kendo reso joka Josef.
Abiro dwogogi ira
nikech asekechogi.
Abiro dwoko kwayogi
mi gichal joma ne pok akwedo,
nimar an Jehova Nyasaye ma Nyasachgi,
nikech awinjo kwayogi.
7 Jo-Efraim biro doko joma roteke
kendo chunygi biro bedo mamor mana ka joma omadho divai.
Nyithindgi biro neno gino mi gibed mamor;
chunygi biro bedo mamor kuom Jehova Nyasaye.
8 Abiro timonegi ranyisi kaluongogi
mi achokgi.
Adier, abiro resogi;
mi gidog joma thoth mana kaka ne gin chon.
9 Kata obedo ni asekeyogi e dier ogendini,
to gibiro para ka gin e pinje maboyogo.
Gin kaachiel gi nyithindgi gibiro bedo mangima,
kendo gibiro duogo.
10 Abiro gologi Misri mi aduog-gi
kendo abiro chokogi ka agologi Asuria.
Abiro kelogi Gilead kod Lebanon,
kendo ginibed mathoth mohingo kama omigi.
11 Gibiro kalo nam chandruok;
nam madhwolore ibiro pie,
kendo kude duto mag aora Nael biro dwono.
Sunga mar Asuria ibiro dwok piny
kendo kondo mar Misri biro lal.
12 Abiro miyo gibedo motegno kuom Jehova Nyasaye,
kendo kuom nyinge giniwuoth gichir,”
Jehova Nyasaye ema owacho.

11

1 Yaye Lebanon, yaw dhorangeyeni,
mondo mach owang’ yiendeni mag sida!
2 Yaye yiend obudo, go nduru,
nimar yiend sida osepodho;
kendo yiende maboyo mabeyo oselwar piny.
Un yiend ober mag Bashan;
go nduru, nimar bungu ma yien ng’enyie osebet oko.
3 Winjeuru ywak mar jokwath;
nimar kuondegi mabeyo mag kwath osekethi.
Winjeuru kaka sibuoche ruto,
nimar bunge mag Jordan ma gidakie osekethi!

Jokwath ariyo

4 Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasacha wacho: “Kwa rombe moiki
ne yeng’o. 5 Joma ng’iewogi negogi kendo gidhi ma ok okumgi. Giloko
ring-gi pesa kendo giwacho ni, ‘Opak Jehova Nyasaye nikech wasemewo!’
Jokwadhgi giwegi bende ok kechgi.” 6 Jehova Nyasaye wacho niya, “Nikech
koro ok abi kecho joma odak e piny, abiro chiwo ng’ato ka ng’ato e lwet

ng'at ma gidakgo machiegni kaachiel gi ruodhe. Gibiro sando piny, kendo ok anaresgi e lwetgi."

7 Omiyo, ne adoko jakwadh rombe mane oiki ne yeng'o, to moloyo,
rombe mago mane isando. Eka nakawo ludhe ariyo, ma achiel kuomgi
nachako ni Ng'wono, to machielo nachako ni Riwruok, kendo nadoko
jakwadh rombego. 8 E dwe achiel nariembo jokwath adekgo.

Ne gijoga kendo ne asin kodgi 9 mi awacho niya, "Ok abi bedo jakwadhu.
We joma tho otho, kendo we joma lal olal. Joma odong' to mondo ocham
ringre jowetegi."

10 Eka nakawo ludha miluongo ni Ng'wono mine ature, ka aketho
winjruok mane asetimo motelo gi pinje duto. 11 Ne oketh winjruokno
chieng'no, kendo mano nomiyo joma ne isando mane ranga nong'eyo ni
ne en wach Jehova Nyasaye.

12 Nanyisogi niya, "Ka uparo ni en gima ber, to miyauru misacha, to ka
ok kamano to beduru kode." Omiyo ne gichula pesa mamingli mag fedha
moromo piero adek.

13 Eka Jehova Nyasaye nowachona niya, "Chiw pok mar fedha piero
adekgo mane giparo ni ema oromo gi jachwe agulni!" Omiyo nakawo
fedha piero adekgo mi amiyo jachwe agulni e od Jehova Nyasaye.

14 Eka naturo ludha machielo miluongo ni riwruok, mi wat manie kind
Juda gi Israel nokethore.

15 Bang' mano Jehova Nyasaye nowacho niya, "Kaw kendo ludheni mag
kwath mondo ibed jakwath mofuwo. 16 Nimar abiro kelo jakwath moro
machielo e piny ma ok bi dewo rombe molal, kata manyo rombe matindo,
kata thiedho mago matuo, kata pidho mago ma dendgi ber, to kar timo
kamano, to obiro chamo mago machwe kochamo nyaka orenge mag-gi.

17 "Inine malit in jakwath manono
ma jwang'o rombe!
Jakwath ma kamano onego bedene tal kendo wang'e ma korachwich
ochor!
Mad bedene tal,
kendo wang'e ma korachwich ochor chuth!"

12

Wasik Jerusalem ibiro lo

1 Milome. Ma e wach mane Jehova Nyasaye owacho kuom Israel.

Jehova Nyasaye mane ochweyo polo moketo mise mar piny kendo omiyo
dhano much ngima, wacho kama: 2 Jehova Nyasaye owacho niya, "Neuru,
abiro miyo Jerusalem bedo gima bwogo ji duto modak machiegni kode.
Juda ibiro goyone ageng'a, kaachiel gi Jerusalem. 3 Odiechieng'no, ka
pinje duto mag piny ochokorene mar monje, anami Jerusalem bed lwanda
mapek ma kata piny duto riwne to ok odhirre. Ji duto manotem dhire
to nohinyre gin giwegi. 4 Odiechiengno anago faras ka faras gi kihondko,
to joriemb faras nolokre joneko," Jehova Nyasaye wacho. "Abiro miyo
dhood Juda rit makende, to farese mag ogendini mamoko analok muofni.
5 Eka jotelo mag Juda nowachi e chunygi ni, 'Jo-Jerusalem gin roteke nikech
Jehova Nyasaye Maratego en Nyasachgi.'

6 "Odiechiengno anami jotend Juda chal gi agulu manie mach
mang'ang'ni, kendo ka pilni mach manie kind cham mochiek. Gibiro tieko

ji duto modak e alworagi koni gi koni, to Jerusalem to biro dong' kare kaka en, ka ji odakie.
7 "Jehova Nyasaye biro reso miech Juda mokwongo, eka duong' ma
jo-dhood Daudi kod ma joma odak Jerusalem nigo kik lo dhout Juda
mamoko. 8 Odiechiengno Jehova Nyasaye biro chielo joma odak Jerusalem
mondo joma nyap mogik e diergi ochal gi Daudi, kendo joka Daudi nochal
kaka Nyasaye, ka malaika mar Jehova Nyasaye otelonegi. 9 Odiechiengno
anawuog oko mondo atiek pinje duto mamonjo Jerusalem.

Ywak miywagogo Jal mane gichwowo

10 "Kendo anami joka Daudi kod joma odak Jerusalem chuny mar
ng'wono gi kwayo. Giniket geno margi kuoma, an mane gichwowo, kendo
giniywage mana kaka ng'ato ywago wuode ma miderma. 11 Chieng'no
nduru ma ji nogo Jerusalem nobed malich, mana ka nduch Hadad Rimon
e paw Megido. 12 E kindeno dhoudi manie piny noywag malich ka dhoot ka
dhoot ywak kar kendgi. Joka Daudi noywag kar kendgi, ka mondgi bende
ywak kar kendgi, joka Nathan noywag kar kendgi kendo mondgi bende
noywag kar kendgi. 13 Joka Lawi kod joka Shimei bende noywag kamano,
ka mondgi bende ywak kar kendgi. 14 Dhoudi mamoko bende noywag kar
kendgi, ka mondgi bende ywak kamano."

13

Pwodhruok kuom richo

1 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Chieng'no soko moro noyaw
ni joka Daudi gi joma odak Jerusalem, soko ma nopwodhgi kuom richogi
duto gi gak ma gigakgo."
2 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Chieng'no anatiek nying
nyiseche ma dhano oloso e piny, kendo ji ok nochak opargi. Anagol
jonabi kaachiel gi chunje ma gombo timo timbe maricho e piny. 3 Ka
dipo ni ng'ato pod dhi nyime gi koro wach, to wuon gi min monywole
nowachne ni, 'Nyaka itho, nikech isewacho miriambo kikonyori gi nying
Jehova Nyasaye.' Ka ng'ato okoro wach, to jonywolne owuon ema nonege
gi ligangla.
4 "Chieng'no jonabi duto, moro ka moro wiye nokuodi gi fweny moneno.
Onge janabi ma norwak lep koro wach mondo owuond ji. 5 To moro
ka moro kuomgi nowach mana ni, 'An ok an janabi. An mana japur,
kendo asebedo ka ayudo chiemba kowuok e lowo chakre aa e tin-na.' 6 Ka
ng'ato openje ni, 'To adhonde manie dendigi to manade?' To enodwok ni,
'Adhondegi ayudo e od osiepena.' "

Ogo jakwath mi rombe oke

7 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
"In ligangla,
chiew mondo ichadh jakwadha,
adier, chadh ng'at matiyona!
Go jakwath
mi rombe oke,
nimar abiro kumo joma pod yomyom."
8 Jehova Nyasaye owacho niya,
"E piny ngima, ariyo kuom adek mar ji biro tho mi ng'ad kargi oko;
to kata kamano, achiel kuom adek mar jogo to nowe kangima.
9 Achiel kuom adekgi abiro ketogi e mach;

abiro pwodhogi kaka ipwodho fedha,
kendo abiro temogi kaka itemo dhahabu.
Gibiro luongo nyinga
kendo abiro dwokogi;
abiro wacho ni, ‘Gin joga,’
to gin bende gibiro wacho ni,
‘Jehova Nyasaye en Nyasachwa.’ ”

14

Jehova Nyasaye biro gi loch

1 Odiechieng’ mar Jehova Nyasaye biro ma nopogie giu duto moyaki ka uneno.
2 Abiro choko pinje duto mi akelgi Jerusalem mondo giked kode. Dala maduong’ mar Jerusalem nokaw, udi manie iye noyaki, kendo mon noterruokgo githuon. Nus mar joma odak e dala maduong’no noter e twech, to ji duto modong’ ok nogol e dala.
3 Eka Jehova Nyasaye nowuog oko kendo noked gi pinjego, kaka okedo e sa lweny. 4 Chieng’no, Jehova Nyasaye nochung’ ewi Got Zeituni mantiere yo wuok chieng’ mar Jerusalem. To Got mar Zeituni-no nopogre nyadiriyo chakre wuok chieng’ nyaka podho chieng’ milos holo maduong’. Nus mar godno nomukre kochomo yo nyandwat, to nus machielo ochomo yo milambo. 5 To unutony kuluwo holono, nikech enoyawre nyaka Azel. Unuring utony mana kaka ne uringo ka utony ne yiengni piny mane otimore ndalo loch Uzia ruodh Juda. Eka Jehova Nyasaye ma Nyasacha nobi, ka jomaler duto ni kode.
6 Chieng’no ler kata koyo kata ng’ich ok nobedie. 7 Enobed odiechieng’ ma kite yore, maonge gi odiechieng’ kata otieno. En odiechieng’ ma Jehova Nyasaye kende ema ong’eyo kore. Sa monego piny imre ema ler mar chieng’ nobedie.
8 Chieng’no pi makelo ngima nomol koa Jerusalem, ka nusne ochomo nam ma yo podho chieng’. Pigno nosik kamol kinde duto, ndalo oro kata ndalo chwiri.
9 Jehova Nyasaye nobed gi loch e piny duto. Chieng’no Jehova Nyasaye nobed achiel, kendo nyinge nobed achiel kende.
10 Piny duto, chakre Geba nyaka Rimon, yo milambo mar Jerusalem nobed machal gi Araba. To Jerusalem noting’ malo, kendo enosik kama entie, chakre dhoranga Benjamin kidhi e Dhorangach Mokwongo nyaka e Dhorangach manie kona; kendo koa e ohinga mar Hananel ma gin kuonde biyo mzabibu mar ruoth. 11 Ji nodag kanyo; ok nochak okethe kendo. Jerusalem nobed kama ji odakie gi kwe.
12 Masira ma Jehova Nyasaye biro goyogo pinje duto mosebedo kakedo gi Jerusalem en ma: Ringregi biro tow ka gichung’, wengegi biro tow, kendo lewgi biro tow ei dhogi. 13 Chieng’no Jehova Nyasaye nogo ji gi kihondko maduong’. Ng’ato ka ng’ato nomak wadgi mondo ogorego. 14 Juda bende noked Jerusalem. Mwandu mag pinje duto molworo dalano nochoki, ma gin dhahabu, fedha kod lewni mogundho. 15 Masira machal kamano bende nogo farese, nyithi punde, ngamia, punde, kaachiel gi le duto ma noyudre e kembnigo.
16 Eka joma otony moa e pinje duto mosemonjo Jerusalem nodhi e got zeituni higa ka higa mondo olam Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego, kendo mondo gitim Sawo mar Kiche. 17 Kapo ni moko kuom ogendini mag piny otamore dhi Jerusalem mondo olam Ruoth, ma en

Jehova Nyasaye Maratego, to koth ok nochwenigi. 18 Ka jo-Misri ok odhi e
dalano to koth ok nochwenigi. Jehova Nyasaye nokel kuomgi kit masiche
machal gi mago mane oketo kuom oganda mane ok dhi mondo otim Sawo
mar Kiche. 19 Ma e kum ma ibiro kumogo jo-Misri kod ogendini mamoko
ma ok odhi Jerusalem mondo otim Sawo mar Kiche.
20 Chieng'no okode motwe e ng'ut farese bende nondikie ni mowal ni
Jehova Nyasaye kendo agulni mitedogo ei hekalu bende nowal ne tich
Jehova Nyasaye mana ka tewni mitiyogo e kendo mar misango. 21 Agulni
duto man Jerusalem kod Juda nobed maler ni Jehova Nyasaye Maratego,
kendo ji duto mabiro mondo otim misango nokaw agulnigo moko mi
gitedie igi. To chieng'no jo-Kanaan moro amora ok nobedi e od Jehova
Nyasaye Maratego.

Malaki

1 Ma e ote mane Jehova Nyasaye omiyo Malaki mondo omi jo-Israel.

Jakobo oher, to Esau ok oher

2 Jehova Nyasaye wacho niya, “Aseherou.
“Un to upenjo ni, ‘Ere kaka iseherowa?’
“Donge Esau ne en owadgi Jakobo?” Jehova Nyasaye wacho. “To kata kamano asehero Jakobo 3 to asin gi Esau kendo aseketho godege, malokogi thim ma ondiegi odakie.”
4 Edom to nyalo wacho niya, “Kata obedo ni miechwa osetieki kamano, to wabiro chako gerogi.”
To ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Gibiro gedo to abiro muko miechgigo. Ibiro luong-gi ni oganda jopiny onjawre, jogo mosiko e bwo mirimb Jehova Nyasaye. 5 Ununegi gi wengeu uwegi kendo unuwachi ni, ‘Jehova Nyasaye Duong’ Moloyo kata gwenge mokiewo gi Israel!’ ”

Misango ma ok owinjore

6 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “Wuowi miyo wuon mare luor kendo jatich bende timo kamano ne ruodhe. Omiyo ka an wuoro, to ere luor mowinjore koda? To ka an Ruoth, to ere luor mowinjore koda?”
“Yaye, jodolo, un ema ujaro nyinga.
“To upenjo ni, ‘Ere kaka wajaro nyingi?’
7 “Uketo chiemo mogak ewi kendona mar misango.
“To pod upenjo ni, ‘Ere kaka wasenjawi?’
“Kuom wacho ni mesa mar Jehova Nyasaye en gima nono. 8 Ka ukelona chiayo ma muofni kaka misango, donge mano rach? Ka uchiwo misango mar chiayo mong’ol kata matuo, donge mano rach? Temaneuru uchiwgi ne ruodhu! Bende dobed mamor kodu? Kata bende doyie kodu?” Jehova Nyasaye Maratego owacho.
9 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “Koro kwanwauru Nyasaye mondo otimnwa ng’wono. To ka chiwo ma aye lwetu, chalo kamano, bende dorwaku adier?
10 “Yaye, mad ne ng’ato kuomu lor dhoudi mag hekalu, mondo kik umok mach manono e kendona mar misango! Ok amor kodu ngang’, kendo ok anakaw chiwo moro amora moa e lwetu,” Jehova Nyasaye Maratego osewacho. 11 “Nyinga nobed marahuma e kind ogendini, kochakore yo wuok chieng’ nyaka yo podho chieng’. Kuonde duto giniwang’ ubani mang’we ng’ar ni nyinga kendo ginikel chiwo mopwodhi maler, nimar nyinga nobed marahuma e kind ogendini duto,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.
12 “To unjawe kuom wacho ni, ‘Mesa Ruoth Nyasaye ogak,’ kendo, ‘Chiembe en gima nono.’ 13 To uwacho kendu ni, ‘Mano ting’ mapek manade!’ kendo utwenyo umu ka ujare,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.
“Ka ukelo jamni mohinyore, ma rang’onde kata matuo kendo uchiwogi kaka misango, bende darwak gik moa e lwetu adier?” Jehova Nyasaye owacho. 14 “Okwong’ ng’at masingore ni nigi chiayo mowinjore ochiwna, to kar timo kamano to ochiwo man-gi songa ne Ruoth Nyasaye. Nikech an ruoth maduong’, kendo nyinga nyaka mi luor e kind ogendini duto,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.

2

Siem mosiemgo jodolo

1 “To koro, yaye jodolo, siemni en maru. 2 Ka ok uchiko itu malong’o,
kendo ka ok uketo chunyu mar miyo nyinga luor, to abiro oro kwong’
kuomu kendo abiro kwong’o gweth mau. Ee, asekwong’o-gi nimar ok
useketo chunyu mondo omiya duong’,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.
3 “Abiro tieko kothu, nikech un; abiro mieno wen mag chiayo mutimon-
ago misengni e nyasi mau e pat wengeu kendo anariembu kubakoru gi wen
kamano. 4 Eka unung’e ni An ema aseoronu siemni mondo singruokna
kod jo-Lawi odhi nyime,” Jehova Nyasaye Maratego owacho. 5 “Namiye
singruokna ma en singruok mar ngima kod kwe. Singruokni ne dwaro
ni mondo omiya luor, kendo notimo kamano; nochung’ e nyima koluoro
nyinga. 6 Puonj madier ema ne ni e dhoge kendo miriambo kata achiel
ne ok oyud e dhoge. Nowuotho koda gi kwe kod ratiro, kendo noloko ji
mang’eny oa e richo.
7 “Lew jadolo nyaka puonj rieko kendo ji onego dhi puonjre Chike
Nyasaye kuome nikech en jaote mar Jehova Nyasaye Maratego. 8 Kata
kamano isebaro iweyo yo kendo puonjgi osemiyo ji mang’eny ochwany-
ore; iseketho singruok mar jo-Lawi,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.
9 “Kuom mano asemiyo ojari kendo okuod wiyi e nyim ji duto, nikech ok
iseluwo yorega to isedewo wang’ ji e yore mag chik.”

Juda oketho winjruok

10 To donge wan duto wan gi Wuoro achiel? Donge Nyasaye achiel ema
nochweyowa? Kare en ang’o momiyo waketho singruok mar wuonewa,
ka waonge gi winjruok e kindwa ng’ato gi ng’ato?
11 Juda oseketho winjruok osetimo gima mono e Israel kendo e Jerusalem:
Osechido kama ler mar lemo ma Jehova Nyasaye ohero kuom kendo nyar
joma lamo nyiseche mamoko. 12 To kuom ng’at matimo ma, kata bed ni en
ng’ama nade, Jehova Nyasaye mad ng’ad kare oko e hembe mag Jakobo,
kata bed ni okelo misengini ni Jehova Nyasaye Maratego.
13 Gimachielo mutimo ema: Upong’o kendo mar misango mar Jehova
Nyasaye gi pi wang’u. Uywak kendo udengo nikech Jehova Nyasaye ok
dew misengni ma umiye, kata bedo mamor gi gik moa lwetu. 14 To upenjo
niya, “Nang’o?” En kamano nikech Jehova Nyasaye obedo kaka janeno
e kindi kod chiegi mane ikendo ka in wuowi, nikech useketho singruok
mane ni e kindu koda. Kata obedo ni en chiegi mane itimogo singruok
mar kend.
15 Donge Jehova Nyasaye oseketogi gibedo gimoro achiel? E ringruok
kendo e chuny gin mage. To ang’o momiyo achiel? Nikech ne odwaro
kodhi moluoro Nyasaye. Omiyo ritreuru e chunyu kendo kik ng’ato keth
singruokne gi chiege mane oangorego.
16 Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel wacho niya, “Amon gi weruok
mantiere e kind dichwo gi chiege kendo amon gi dichwo matimo gima
chalo kamano ni chiege,” Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.
Kuom mano, ritreuru e chunyu kendo kik uketh singruok.

Chieng’ bura

17 Uolo Jehova Nyasaye gi wecheu.
To upenjo niya, “Ere kaka wechewa oole?”

Uole kuom wacho niya, “Joma timo marach gin joma beyo e nyim wang’ Jehova Nyasaye, kendo omor kodgi,” kata uwacho niya, “Ere Nyasaye mang’ado bura makare?”

3

1 “Neuru, abiro oro jaotena mabiro losona yo kapok abiro. Bang’e, apoya
nono Ruoth mudwarono nobi e hekalune; jaote mar singruok, ma ugombo,
nobi,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.
2 To en ng’a manyalo siro chieng’ biro mare? Koso en ng’a manyalo
chung’ e nyime ka othinyore? Nimar enobed kaka mach mar jatheth kata
sabund jaluoko malwoko maler. 3 Nobed piny kaka jachung kendo japwodh
fedha; nopwodh jo-Lawi kendo nochung-gi mana ka dhahabu gi fedha.
Bang’e Jehova Nyasaye nobedi gi joma kare manokelne chiwo, 4 kendo
Jehova Nyasaye norwak chiwo mag Juda kod Jerusalem mana kaka ndalo
mokadho.
5 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “Omiyo abiro sudo machiegni
kodu mondo ang’adnu bura, anabi mapiyo mondo abed janeno ka kwedo
ajuoke, jochode kod jogo makwong’ore kariambo, joma mayo jotijegi e yor
chudo, jogo matimo marach ne mon ma chwogi otho kod nyithind kiye,
kod jogo matamo jodak e adiera margi, nikech ok giluora.”

Mayo Nyasaye

6 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “An Jehova Nyasaye ok alokra
ngang’. Omiyo un, yaye nyikwa Jakobo, ok osetieku. 7 Nyaka chakre
ndalo kwereu uselokoru uweyo yorega, kendo pok uritogi. Dwoguru ira to
anaduog iru.”
“To upenjo ni, ‘Ere kaka dwaduog iri?’
8 “Bende dhano nyalo mayo Nyasaye? To kata kamano, umaya.
“Umedo penjo ni, ‘Kare ere kaka wamayi?’
“Umaya kuom chiwo mar achiel kuom apar kod chiwo mamoko.
9 Okwong’, ogandau duto, nikech umaya.” 10 Jehova Nyasaye Maratego
wacho niya, “Keluru achiel kuom apar duto e od keno, mondo chiemo
obed e oda. Tema uruane mondo une-ane ka donge dayawnu dirise mag
dhorangeye polo mi aolnu gweth mogundho ma ok unyal yudo thuolo
kama dukanie. 11 Anageng’ kute ma ok noketh chambu, kendo mzabibu
manie puotheu olembgi ok notow mi lwar kapok ochiek,” Jehova Nyasaye
Maratego owacho. 12 “Eka ogendini duto noluongu ni joma ogwedhi nikech
pinyu nobed piny maber,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.
13 Jehova Nyasaye wacho niya, “Usewuoyo marach kuoma.
“To upenjo ni, ‘En ang’o ma wasewacho kuomi?’
14 “Usewacho kama, ‘Tiyone Nyasaye onge tiende. En ohala mane ma
wayudo kuom timo dwache kendo kuom wuotho ka waywagore e nyim
Jehova Nyasaye Maratego? 15 To waneno ni joma timbegi richo ema
igwedho. Chutho joma timbegi richo dhi maber kendo kata gikwedo
Nyasaye to gitony.’ ”
16 Eka joma ne oluoro Nyasaye nowuoyo e kindgi giwegi, kendo Jehova
Nyasaye nochiko ite mowinjogi. Nying joma oluoro Jehova Nyasaye kendo
mamiyo nyinge duong’ nondiki e kitabu moro e nyime.
17 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “Ginibed joga, odiechieng’no
kendo anaketgi kaka mwanduna mageno. Anakechgi mana kaka ng’ato
kecho wuode matiyone. 18 Kendo unuchak une pogruok mane kind joma

kare kod joma timbegi richo, kendo e kind joma tiyone Nyasaye gi joma ok tine.”

4

Odiechieng Jehova Nyasaye

1 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “Adier odiechieng’ biro manoliel
ka mach mar kendo maliet. Joma timbegi mono kod joma timbegi richo
nomokgo mach. Odiechiengno nobolgi e mach mi gundgi norum chuth.
2 To un muluoro nyinga, tekona nopilre kuomu ka wang’ chieng’ makelo
ler mi changu gi bwombene. Kendo unuwuog oko ka uleng’oru gi ilo ka
nyiroye moyawnegi dho abila. 3 Bang’e ununyon joma timbegi richo piny;
kendo ginibed buru e bwo tiendu odiechieng’ ma anatimie gigi,” Jehova
Nyasaye Maratego owacho.
4 “Paruru chik mar jatichna Musa, buchena gi chikena mane amiye e got
mar Horeb ne jo-Israel duto.
5 “Neuru, anaornu janabi Elija kapod odiechieng’ maduong’ kendo
malich mar Jehova Nyasaye obiro. 6 Enoduog chunje wuone ir nyithindgi,
kendo chunje nyithindo ir wuonegi; nono to anabi kendo aketh piny gi
kwong’!”

Injili Mar
Mathayo

Nonro mar anywola mar Yesu

1 Ma e kaka anywola mar Yesu Kristo ma wuod Daudi kendo wuod
Ibrahim chalo:

2 Ibrahim ne en wuon Isaka,
Isaka ne en wuon Jakobo,
to Jakobo ne en wuon Juda gi owetene.
3 Juda ne en wuon Perez gi Zera, ma min-gi ne en Tamar,
Perez ne en wuon Hezron,
Hezron ne en wuon Ram,
4 to Ram ne en wuon Aminadab.
Aminadab ne en wuon Nashon,
Nashon ne en wuon Salmon,
5 Salmon ne en wuon Boaz, ma min-gi ne en Rahab.
Boaz ne en wuon Obed ma min-gi ne en Ruth,
Obed ne en wuon Jesse,
6 to Jesse ne en wuon Ruoth Daudi.

Daudi ne en wuon Solomon, ma min-gi, kane pok Daudi okawe, ne en
chi Uria,
7 Solomon ne en wuon Rehoboam,
Rehoboam ne en wuon Abija,
to Abija ne en wuon Asa.
8 Asa ne en wuon Jehoshafat,
Jehoshafat ne en wuon Jehoram,
Jehoram ne en wuon Uzia,
9 to Uzia ne en wuon Jotham,
Jotham ne en wuon Ahaz,
Ahaz ne en wuon Hezekia,
10 to Hezekia ne en wuon Manase.
Manase ne en wuon Amon,
Amon ne en wuon Josia,
11 kendo Josia ne en wuon Jekonia gi owetene, e kinde mag twech e piny
Babulon.

12 Bang' twech e Babulon:
Jekonia ne en wuon Shealtiel,
Shealtiel ne en wuon Zerubabel,
13 Zerubabel ne en wuon Abihud,
to Abihud ne en wuon Eliakim.
Eliakim ne en wuon Azor,
14 Azor ne en wuon Zadok,
Zadok ne en wuon Akim,
to Akim ne en wuon Eliud.
15 Eliud ne en wuon Eleazar,
Eleazar ne en wuon Mathan,
Mathan ne en wuon Jakobo,

16 to Jakobo ne en wuon Josef mane chwor Maria mane onywolo Yesu,
miluongo ni Kristo.

17 Kamano tienge duto mane nitie chakre Ibrahim nyaka Daudi
ne gin apar gang'wen; to chakre Daudi nyaka ndalo twech e
Babulon ne tienge apar gang'wen kendo chakre ndalo twech
nyaka kinde mag Kristo bende ne tienge apar gang'wen.

Nywol mar Yesu Kristo

18 Kama e kaka nywol mar Yesu Kristo notimore: Noyudo min mare
ma Maria osesingi ne Josef mondo okende, to kane pok gibedo kaachiel,
noyude ka en gi ich kuom Roho Maler. 19 Nikech Josef chwore ne en ng'at
makare, kendo ne ok odwar ni okuod wiye e nyim ji, omiyo nochano e
pache mar weye ma ling'-ling'.
20 To bang' paro mar timo kamano, Malaika mar Ruoth nofwenyorene e
lek mowachone niya, "Josef wuod Daudi, kik iluor dhi gi Maria dala kaka
chiegi, nikech gima oting'o e iye owuok kuom Roho Maler. 21 Obiro nywolo
wuowi, kendo nyaka imiye nying ni Yesu, nikech obiro waro joge kogolo e
richo."
22 Magi duto notimore mondo ochop gima ne Ruoth owacho gi dho janabi
niya, 23 "Nyako ngili biro mako ich minywol wuowi, mi nigiluonge ni
Imanuel"* (tiende ni, "Nyasaye ni kodwa").
24 Kane Josef ochiewo gokinyi, notimo gima malaika mar Ruoth nochike
mondo otim, kendo nokawo Maria odhigo dala mobedo chiege. 25 To ne
ok oriwore kode nyaka bang' kane osenywolo nyathi ma wuowi kendo
nomiye nying ni Yesu.

2

Limbe mar joma riek

1 Bang' kane osenywol Yesu e dala mar Bethlehem e piny Judea, e
ndalo loch Ruoth Herode, Joma Riek* moko moa yo wuok chieng' nobiro
Jerusalem, 2 mi openjo niya, "Ere jal mosenywol mondo obed ruodh jo-
Yahudi? Ne waneno sulwene yo wuok chieng' kendo wasebiro mondo
walame."
3 Kane Ruoth Herode owinjo wachno, chunye nochandore, en kaachiel gi
ji duto modak Jerusalem. 4 Kane oseluongo jodolo madongo gi jopuonj chik
duto mane otelo ne ji, nopenjogi kama nowinjore nywolie Kristo, Mesia.
5 Negidwoke niya, "E Bethlehem manie piny Judea, nikech janabi nondiko
kama:
6 " 'To in, Bethlehem, manie piny Juda,
ok itin ngang' e dier jotelo mag Juda;
nikech kuomi ema jatelo mabiro
kwayo joga ma jo-Israel biro ae.'†"
7 Eka Herode noluongo ajuokego ling'-ling', kendo ne ononogi, mi
neginyise kinde nogono mane sulwe onenore. 8 Ne oorogi Bethlehem,
kowacho niya, "Dhiuru kendo umany nyathino maber. E sa ma uyudeno
to duognauru wach mondo an bende adhi alame."
9 Kane gisewinjo wach ruoth, negichako wuodhgi mi gidhi, kendo sulwe
mane oyudo giseneno yo wuok chieng' notelonigi nyaka nochopo mi
ochung' ewi kama ne nyathi nitie. 10 Kane gineno sulweno, negibedo moil.

* **1:23** Isa 7:14 * **2:1** Joma Riek: Loko moko luongogi ni Ajuoke. † **2:6** Mik 5:2

11 To kane gichopo ei ot, negineno nyathino kod Maria min mare, kendo
negikulore piny ka gilame. Bang'e ne giyawo mwandugi kendo negimiye
mich mag dhahabu, gi ubani gi mane-mane. 12 To kaka nosesiemgi e lek
ni kik gidog ir Herode, negidok thurgi gi yo machielo.

Tony dhi Misri

13 Bang' kane gisedhi, malaika mar Ruoth nofwenyore ne Josef e lek.
Nowachone niya, "Aa malo ikaw nyathi gi min mare mondo itony idhi
Misri. Dag kuno nyaka aduogni wach, nikech Herode biro manyo nyathini
mondo onege."
14 Omiyo noa malo gotieno mi okawo nyathi gi min mare kendo nowuok
modhi Misri, 15 kuma nodakie nyaka chop tho mar Herode. Kamano gima
Ruoth nowacho chon gi dho janabi nochopo kare niya, "Ne aluongo wuoda
ka agolo Misri."‡
16 Ka Herode nofwenyo ni Ajuokego nosewuonde, iye nowang' matek,
kendo nogolo chik mondo onegi nyithindo ma yawuowi duto modak
Bethlehem gi mier molwore, mane hikgi ariyo kadok chien, kaluwore gi
sa mane Ajuokego onyise. 17 Eka gima Nyasaye nomiyo janabi Jeremia
owacho nochopo kare:
18 "Dwol winjore Rama,
en ywak gi nduru malich,
Rael ywago nyithinde
kendo odagi ni ok nyal hoye,
nikech gisetho."§

Dok Nazareth

19 Bang' ka Herode nosetho, malaika mar Ruoth nofwenyore ne Josef
e lek ka en Misri kuno, 20 kendo nowachone niya, "Aa malo ikaw nyathi
kod min mare mondo idhi e piny Israel, nikech joma netemo kawo ngima
nyathi osetho."
21 Omiyo noa malo, mokawo nyathi gi min mare, kendo nodhi e piny
Israel. 22 To kane owinjo ni Arkelao nobet e loch e piny Judea kar wuon-gi
ma Herode, noluoro dok kuno. Kaka nosesieme e lek, noloko wuoth modhi
e gweng' mar Galili, 23 kendo nodhi modak e dala miluongo ni Nazareth.
Kamano gima nowachi gi dho janabi niya, "Enoluonge ni ja-Nazareth,"
nochopo kare.

3

Johana ja-Batiso oloso yo

1 E ndalogo Johana ja-Batiso nobiro, koyalo e thim mar Judea, 2 kowacho
niya, "Weuru richo, nikech pinyruodh polo ni machiegni." 3 Ma e jalno
mane owuo kuome gi dho janabi Isaya niya,
"Ng'at moro kok e thim ni,
'Losuru yo ne Jehova Nyasaye,
losneuru yore moriere tir.' "*
4 Lep Johana nochwe gi yie ngamia, kendo notweyo kamba mar pien e
nungone. Chiembe ne gin bonyo gi mor kich mag bungu. 5 Ji nowuok odhi
ire koa Jerusalem gi Judea duto koda ka gweng' Jordan duto. 6 Kane gihulo
richogi, ne obatisogi e Aora Jordan.
7 To kane oneno jo-Farisai gi jo-Sadukai ka biro kama ne obatisoe ji,
nowachonegi niya, "Un koth thuondegi! En ng'a mane onyisou mondo

‡ **2:15** Hos 11:1 § **2:18** Jer 31:15 * **3:3** Isa 40:3

uring utony ne mirima mager mabiro? 8 Nyaguru olemo manyiso ni
uselokoru uweyo richo. 9 Kendo kik upar e kindu uwegi ni, 'Wan gi Ibrahim
kaka wuonwa.' Awachonu ni kata mana kuom kitegi Nyasaye nyalo loko
nyithind Ibrahim. 10 Le oseketi e tiend yiende kendo yien ka yien ma ok
nyag olemo mabeyo ibiro tong' mi go piny kendo witi e mach.
11 "An abatisou gi pi mondo omi ulokru uwe richou. To ng'ato biro
bang'a ma oloya gi duong', ma kata akande ok awinjora ting'o. En obiro
batisou gi Roho Maler kod mach. 12 Odheru mare mar piedho cham ni
e lwete, kendo obiro yweyo maler kare mar dino cham, kochoko ngano
mage okano e dero, to mihudhi to owang'o gi mach ma ok nyal negi."

Batiso mar Yesu

13 Eka Yesu nobiro koa e piny Galili nyaka e aora Jordan mondo Johana
obatise. 14 To Johana notemo tame, kawacho niya, "Ibiro ira nade to an
ema adwaro mondo ibatisa?"
15 Yesu nodwoko niya, "We otimre kamano sani; en gima ber ne an kodi
mondo watim ma, eka wachop tim makare duto." Eka Johana noyie.
16 Kane osebatiso Yesu to nowuok oa ei pi. To gisano polo noyawore
kendo noneno Roho mar Nyasaye kalor e kido mar akuru, kendo piyo
kuome. 17 To dwol moro moa e polo nowacho niya, "Ma en wuoda, ma
ahero, kendo chunya mor kode."

4

Tem mar Yesu

1 Eka Roho Maler notelo ne Yesu nyaka e thim mondo Satan oteme.
2 Bang' tweyo chiemo kuom ndalo piero ang'wen odiechieng' kod otieno,
kech nochako kaye. 3 Jatem nobiro ire kendo nowachone niya, "Ka in
Wuod Nyasaye adier to nyis kitegi mondo olokre kuon."
4 Yesu nodwoke niya, "Ondiki ni, 'Dhano ok bed mangima nikech chiemo
kende, to nikech wach ka wach moa e dho Nyasaye.'*"
5 Eka Satan notere nyaka dala maduong' maler, kendo nomiyo ochungo
e osuch hekalu malo mogik. 6 Nowachone niya, "Ka in wuod Nyasaye to
chikri piny. Nimar ondiki niya,
" 'Obiro miyo malaika mage chik nikech in,
kendo gibiro ting'i malo e lwetgi,
mondo kik ichwany tiendi e kidi.'†"
7 Yesu nodwoke niya, "Ondiki bende ni, 'Kik item Jehova Nyasaye ma
Nyasachi.'‡"
8 Eka Satan nokawe, motere nyaka ewi got moro mabor ahinya, kendo
nosiemone pinjeruodhi mag piny gi duong' mane gin-go. 9 Nowachone
niya, "Magi duto abiro miyi ka ikulorina piny kendo ilama."
10 Yesu nowachone niya, "Aa kuoma, Satan! Nikech ondiki ni, 'Lam
Jehova Nyasaye ma Nyasachi kendo en kende ema itine.'§"
11 Eka Satan noweye, kendo malaike nobiro motiyone.

Yesu ochako yalo

12 Ka Yesu nowinjo ni Johana oseter e od twech, nodok Galili. 13 Nowuok
Nazareth modhi odak Kapernaum, mane ni e dho nam e gweng' mar
Zebulun gi Naftali, 14 mondo ochop gima nowachi gi dho janabi Isaya niya,
15 "Piny Zebulun gi piny Naftali,
man Yor Nam modak loka aora Jordan,

---

* **4:4** Rap 8:3 † **4:6** Zab 91:11,12 ‡ **4:7** Rap 6:16 § **4:10** Rap 6:13

Galili mar joma ok jo-Yahudi,
16 joma odak e mudho
oseneno ler maduong';
jogo modak e piny ma tipo mar tho oumo,
ler oserienynegi."*
17 Chakre kindeno kadhi nyime, Yesu nochako yalo niya, "Weuru richo
nikech pinyruodh polo osekayo machiegni."

Luong mar jopuonjre mokwongo

18 Kane oyudo Yesu wuotho e dho Nam Galili, noneno owete ariyo, Simon
miluongo ni Petro gi owadgi ma Andrea. Noyudo gibolo gokgi e nam, nimar
ne gin jolupo. 19 Yesu nowachonegi niya, "Biuru uluwa, mondo kar ywayo
rech to aketu ubed joywa ji." 20 Gisano ne giweyo gogo mag-gi gisano mi
giluwe.
21 Kane ochwalore nyime koa kanyo, noneno owete ariyo mamoko,
Jakobo wuod Zebedi gi owadgi ma Johana. Ne gin e yie kaachiel gi wuon-gi
ma Zebedi, ka giloso gokegi. Yesu noluongogi, 22 kendo gisano ne giweyo
yie kod wuon-gi mi giluwe.

Yesu ochango joma tuo

23 Yesu nodhi e piny Galili duto, kopuonjo e sinagokegi, koyalo Injili mar
pinyruoth kendo kochango kit tuoche gi midekre duto e dier ji. 24 Humbe
nolandore e piny Siria duto, kendo ji nokelone joma ne tuo gi kit tuoche
mayoreyore gi joma ne nigi rem mapek gi joma ne nigi jochiende gi joma
ne chunygi yudhore kod joma ne nigi athany, mi nochangogi. 25 Oganda
maduong' moa Galili gi gweng' mar Dekapoli gi Jerusalem gi Judea kod
gweng' man loka Jordan ne oluwe.

5

Kit ngima mar joma ogwedhi

1 Koro kane oneno oganda maduong', nodhi e bath got mi obet piny.
Jopuonjrene nobiro ire, 2 kendo nochako puonjogi.
Nowachonegi niya,
3 "Joma odhier gie chunygi gin joma ogwedhi,
nimar pinyruodh polo en margi.
4 Joma ywak gin joma ogwedhi,
nimar ibiro hoyogi.
5 Joma muol gin joma ogwedhi
nimar piny nobed girkeni margi.
6 Ogwedh jogo makech kayo kendo riyo mar tim makare oloyo,
nimar gibiro yieng'.
7 Joma kecho ji gin joma ogwedhi,
nimar ibiro kechgi.
8 Jomaler gie chunygi gin joma ogwedhi,
nimar ginine Nyasaye.
9 Joma kelo kwe gin joma ogwedhi,
nimar noluong-gi ni nyithind Nyasaye.
10 Joma isando nikech tim makare gin joma ogwedhi,
nimar pinyruodh polo en margi.
11 "Un joma ogwedhi ka ji yanyou kendo sandou kendo hangonu wach
ni usetimo kit gik maricho duto nikech an. 12 Beduru mamor kendo

* **4:16** Isa 9:1,2

moil, nikech poku duong' e polo, nimar jonabi mane okwongonu bende negisando mana kamano."

Chumbi gi ler

13 "Un e chumbi mar piny. To chumbi ka ndhathe orumo, to ere kaka
dimiye obed gi ndhathe kendo? Koro onge konyruok mokelo, makmana ni
ipuke oko kendo ji nyone piny gi tiendegi.
14 "Un e ler mar piny. Dala matin moger ewi thur ok nyal pandi.
15 Kamano bende, ji ok mok taya bang'e giume gi bakul. Kar timo kamano
to gikete ewi rachungi taya kendo ochiwo ler ne ji duto mantiere ei ot.
16 Un bende timuru kamano. Neuru ni ler maru rieny e dier ji, mondo
gine timbeu mabeyo kendo gipak Wuonu manie polo.

Chopo chik

17 "Kik upar ni asebiro mondo aketh Chik kata Jonabi. Ok asebiro
mondo akethgi, to asebiro mar chopogi. 18 Awachonu adier ni nyaka chop
chieng' ma polo gi piny nolal nono, onge nukta matinie mogik kata kido
moro amora mar kalam manolal kuom Chik, nyaka gik moko duto chop
kargi. 19 Ng'ato ang'ata moketho achiel kuom chike matindoe mogik kuom
Chikegi, kendo mopuonjo joma moko mondo otim kamano, nokaw kaka
ng'at matinie mogik e pinyruodh polo, to ng'ato ang'ata maluwo kendo
puonjo ji chikegi nokaw kaka ng'ama duong' e pinyruodh polo. 20 Nimar
awachonu ni ka ok ber maru oyombo mano mar jo-Farisai gi mar jopuonj
chik to ok unudonji e pinyruodh polo ngang'.

Nek

21 "Usewinjo ni ne owach ne joma chon ni, 'Kik ineki,*kendo ng'ato
ang'ata moneko ibiro ng'adne bura.' 22 Anto anyisou ni ng'ato ang'ata
ma mirima omako gi nyawadgi ibiro ng'adne bura. Bende, ng'ato ang'ata
mowachone nyawadgi ni, 'Raka,' ma tiende ni ifuwo, nyaka yal e buch
jo-Sanhedrin. To ng'ato ang'ata mowacho ni, 'Ifuwo nade,' biro neno
chandruok mar mach mar Gehena.
23 "Kuom mano, ka ichiwo michni e nyim kendo mar misango to iparo
ka in kanyo ni nyawadu ni kodi gi wach, 24 to we michnino piny kanyo e
nyim kendo mar misango. Kuong idhi ilos kindi gi nyawadu; eka ibi ichiw
michni.
25 "Los weche piyo piyo gi ng'ama odonjoni madwa teri e od bura. Tim
kamano kapod un kode e yo, nono to onyalo keti e lwet jang'ad bura
to jang'ad bura nyalo keti e lwet askari, kendo inyalo boli e od twech.
26 Awachoni adier ni ok niwuog oko nyaka ichul faini duto monego ichul
ma ok orem kata ndururu.

Terruok

27 "Usewinjo ni ne owach ni, 'Kik iterri.'† 28 Anto anyisou ni ng'ato
ang'ata morango dhako gi gombo oseterore kode gi ei chunye. 29 Ka wang'i
ma korachwich miyo itimo richo to lodhe oko kendo iwite. Ber moloyo
ka iwito fuon-ni achiel mar ringri moloyo ka ringri duto owiti e gehena.
30 Kamano bende ka lweti ma korachwich miyo itimo richo, to ng'ade oko
iwite. Ber moloyo ka iwito fuon-ni achiel moloyo ka ringri duto odhi e
gehena.

Ketho keny

---

* **5:21** Wuo 20:13 † **5:27** Wuo 20:14

31 “Osewachi ni, ng’ato ang’ata moketho keny gi chiege nyaka miye
barup weruok mar ketho keny.‡ 32 An to awachonu ni ng’ato ang’ata
moriembo chiege nikech wach moro amora makmana richo mar terruok,
miyo chiegeno donjo e richo mar terruok, kendo ng’ato ang’ata mokendo
dhako makamano bende donjo e richo mar terruok.

Kwong’ruok

33 “Usewinjo bende ni nowachi ni, ‘Kik iketh kwong’ruok, to riti
kwong’ruok moro amora misetimone Ruoth Nyasaye.’ 34 Anto anyisou ni
kik ukwong’ru kata matin: Kik ukwong’ru gi polo nimar en e kom loch
mar Nyasaye; 35 kata gi piny, nimar en e raten tiende; kata gi Jerusalem,
nikech en e dala maduong’ mar Ruoth Maduong’. 36 Kendo kik ukwong’ru
gi wiu, nikech ok unyal loko yie wich achiel bedo marachar kata marateng’.
37 Neuru ni ‘Ee maru’ obedo ‘Ee,’ kendo ‘Ooyo’ obedo ‘Ooyo.’ Gimoro
amora mopogore gimaa en gima oa kuom ng’at marach.

Wang’ kar wang’

38 “Usewinjo ni nowachi ni, ‘Wang’ kar wang’ kendo lak kar lak.’§ 39 Anto
anyisou ni kik utam ng’at marach timo gima odwaro timo. Ka ng’ato othalo
lembi ma korachwich to lokne komachielo bende, 40 kendo ka ng’ato dwaro
yalo kodi mondo okaw lawi mar akor to wene kotini bende. 41 Ka ng’ato
ochuni mondo ikowe kilomita achiel gi nus to dhi kode kilomita adek. 42 Ka
ng’ato okwayi gimoro to miyeuru, kendo kik ilok kiti ne ng’at madwaro ni
ihole gimoro.

Hero wasigu

43 “Usewinjo ni nowachi ni, ‘Her wadu*to jasiki to isin-go.’ 44 Anto
awachonu kama: Heruru wasiku kendo lamuru ne joma sandou, 45 mondo
eka ubed yawuot Wuonu manie polo. En omiyo chieng’ mare wuok ni
joma richo gi joma beyo machalre, kendo ooro koth ne joma kare gi joma
ok kare. 46 Ka uhero mana joma oherou kende, to pok mane muyudo?
Donge kata josol osuru bende timo mano? 47 To ka umoso mana oweteu
kende to en ang’o mutimo moloyo joma moko? Donge kata jopiny bende
timo kamano? 48 Kuom mano, beduru malong’o chuth mana kaka Wuonu
manie polo long’o chuth.

6

Chiwone joma ochando

1 “Beduru motang’ mondo kik utim timbeu makare e nyim ji, mondo eka
gineu. Kutimo kamano to ok ubi yudo pok moa kuom Wuonu manie polo.
2 “Kuom mano kuchiwo kony ne joma ochando to kik uland gima utimo
gi turumbete, kaka joma wuondore timo ei sinagoke kendo e yore manie
kind mier, mondo ji omigi luor. Awachonu adier ni giseyudo pokgi duto.
3 To kichiwo kony ne joma ochando to kik iyie lweti ma koracham ong’e
gima lweti ma korachwich timo, 4 mondo chiwo mari obed maling’-ling’.
Eka Wuonu maneno gima ochiw ling’-ling’ nomiyi pokni.

Lamo

5 “Bende ka ulamo, to kik uchal gi joma wuondore, nimar gihero lamo ka
gichung’ ei sinagoke, kendo e akek yore mondo ji onegi. Awachonu adier
ni giseyudo pokgi duto. 6 To kilamo to donji e odi maiye, ilor dhoot eka

‡ **5:31** Rap 24:1 § **5:38** Wuo 21:24; Lawi 24:20; Rap 19:21 * **5:43** Lawi 19:18

ilam Wuonu ma ok ne. Eka Wuonu maneno gima otim ling'-ling' nomiyi pokni. 7 To kulamo to kik usik kunuoyo weche kayiem kaka jopiny, nimar giparo ni ibiro winjgi nikech wechegi mathoth. 8 Kik uchal kodgi, nikech Wuonu ong'eyo gik muchando kata kapok ukwaye.

9 "Koro kama e kaka onego ulam:
" 'Wuonwa manie polo,
nyingi mondo omi duong',
10 Pinyruoth mari obi,
dwaroni mondo otimre
e piny kaka timore e polo.
11 Miwa kawuono chiembwa mapile pile.
12 Wenwa richowa,
kaka wan bende waweyone joma timonwa marach.
13 Bende kik iwe wadonj e tem,
to reswa e lwet ng'at marach.'
14 Nimar ka uweyo ne ji ka gikethonu, eka Wuonu manie polo biro weyonu.
15 To ka ok uwe ni ji richogi to wuonu manie polo ok bi weyonu richou.

Tweyo chiemo

16 "Ka utweyo chiemo to kik unen malich kaka joma wuondore timo, nimar gimieno wengegi mondo ginyis ni gitweyo chiemo. Awachonu adier ni giseyudo pokgi duto. 17 To in, kitweyo chiemo to ol mo e wiyi kendo luok wang'i, 18 mondo kik obed gima ong'ere ne ji ni itweyo chiemo, to Wuonu ma ok ne kende ema ong'e. Eka Wuonu maneno gima otim ling'-ling' nomiyi pokni.

Mwandu manie polo

19 "Kik ukan mwandu ne un uwegi e piny kama olwenda gi nyal kethoe gik moko, kendo kama jokwoge turoe kendo kweloe. 20 To kanuru mwandu magu e polo kama olwenda kata nyal ok kethie gik moko kendo jokuo ok turie ma kwelie, 21 Nimar kama mwanduni nitie e kama chunyi bende nobedie.

22 "Wang' e taya mar ringri. Ka wengeni neno maber to ringri duto opong' gi ler. 23 To ka wengeni richo to ringri duto biro pong' gi mudho. Omiyo ka ler manie iyi en mudho, to mano kaka en mudho maduong' miwuoro!

24 "Onge jatich manyalo tiyo ne ruodhi ariyo. Nimar obiro chayo achiel to ohero machielo, kata obiro chiwore ne achiel to ochayo machielo. Ok inyal tiyo ne Nyasaye kendo ne pesa.

Kik uluor

25 "Emomiyo awachonu ni, kik uparru kuom ngimau, kata kuom gik ma ubiro chamo kata madho; kata kuom dendu kata gik ma ubiro rwako. Donge ngima duong' moloyo chiemo, koso del donge duong' moloyo lewni? 26 Ranguru ane winy ma huyo e kor polo. Ok chwo cham to bende ok gikee kata giken e dere, to eka Wuonu manie polo pod pidhogi apidha. To un donge un gi nengo mamalo moloyogi? 27 En ng'a kuomu ma parruok moparorego nyalo miyo omed bedo mangima kata mana kuom sa achiel kende?

28 "Koso uparoru ne wach lewni nang'o? Neyeuru kaka ondanyo mag pap dongo. Ok ginyagre gi tich kata gi chwecho. 29 To kata kamano awachonu ni kata mana Solomon e rwakruokne malich duto ne ok orwakore ka achiel kuomgi. 30 Ka kamano e kaka Nyasaye rwako lum aluma manie pap, ma kawuono nitie to kiny iwite e mach, donge obiro

rwakou maber moloyo, yaye un joma yiegi tin-gi? 31 Omiyo kik uparru
kuwacho ni, 'Wabiro chamo ang'o?' Kata ni, 'Wabiro madho ang'o?'
Kata ni, 'Wabiro rwako ang'o?' 32 Nimar jopiny ema chandore ka dwaro
gigi duto; to bende Wuonu manie polo ong'eyo ni udwaro gigi duto.
33 To mokwongo, dwaruru pinyruoth Nyasaye kod timne makare eka gigi
duto bende nomiu kaachiel gi mago. 34 Kuom mano, kik uparru kuom
kiny, nikech kiny noparre kuome owuon. Odiechieng' kodiechieng' nigi
chandruokne morome.

7

Ng'ado ne ji bura

1 "Kik ung'ad ne ji bura, ka ok kamano to un bende ibiro ng'adnu bura.
2 Nimar kaka ung'ado ne ji mamoko bura e kaka ibiro ng'adnu bura un
bende, nimar rapim mupimogo ema ibiro pimnugo un bende.
3 "Ang'o momiyo ineno ng'injo mar buch yath manie wang' wadu to pilni
maduong' mar yath manie wang'i iwuon to ok idew? 4 Ere kaka diwach
ne owadu ni, 'Yie mondo agolni ng'injo mar buch yath manie wang'i,' ka
in to pilni maduong' mar yath osiko ngolni e wang'i iwuon? 5 In ng'at
mawuondoreni, mokwongo gol pilni maduong' mar yath manie wang'i
iwuon oko, eka ibiro neno maler mar golo ng'injo mar buch yath manie
wang' wadu oko.
6 "Kik umi guogi gima ler; bende kik udir ne anguro kite magu ma
nengogi tek. Kutimo kamano to ginyalo nyonogi piny e bwo tiendegi mi
gilokre kodu kendo gikidhu matindo tindo.

Kwayo, dwaro, dwong'o

7 "Kwauru to nomiu; dwaruru to unuyudi; kendo dwong'uru to noyawnu
dhoot. 8 Nimar ng'ato ka ng'ato mokwayo imiyo; ng'ato madwaro
nwang'o; kendo ng'ama dwong'o, noyawne dhoot.
9 "En ng'a kuomu ma ka wuode okwayo kuon to omiye kidi? 10 Kata ka
okwayo rech to omiye thuol? 11 Ka un ma un joricho kamano, ung'eyo miyo
mich mabeyo ne nyithindu, koro Wuonu manie polo donge nyalo chiwo ne
joma okwaye mich mabeyo nyadi mang'eny! 12 Omiyo, e gik moko duto,
timuru ne joweteu gik ma duher mondo gin bende gitimnu, nikech mano
e tiend Chik gi Jonabi.

Dhorangach madiny kod dhorangach malach

13 "Donjuru gi dhorangach madiny. Nimar rangajno oyarore kendo
yorno lach madhi e kethruok, kendo ji mathoth donjo koluwe. 14 To
rangajno tin kendo yorno diny matero ji e ngima, kendo mana joma nok
kende ema yude.

Yath kod olembene

15 "Tang'uru gi jonabi mag miriambo. Gibiro iru ka girwako lep rombe,
to gin mana ondiegi mangemo gi eigi. 16 To kit olemo ma ginyago ema
ubiro ng'eyogigo. Bende ji pono olemb mzabibu e yiend kudho, kata olemb
ng'owu kuom oriang'? 17 Kamano bende e kaka yath maber nyago olemo
maber, to yath marach nyago olemo marach. 18 Yath maber ok nyal nyago
olemo marach, kendo yath marach ok nyal nyago olemo maber. 19 Yath
ka yath ma ok nyag olemo maber itong'o igoyo piny kendo iwito e mach.
20 Omiyo kit olemo ma ginyago ema ubiro ng'eyogigo.
21 "Ji duto ma luonga ni, 'Ruoth, Ruoth,' ok nodonji e pinyruodh polo,
to mana ng'ama timo dwaro mar Wuora manie polo ema nodonji. 22 Ji

mang'eny nowachna e odiechiengno ni, 'Ruoth, Ruoth, donge ne wakoro
wach e nyingi, kendo e nyingi donge ema ne wariembogo jochiende kendo
watimogo honni mang'eny?' 23 To ananyisgi e wang'-gi ni, 'Akiau nyaka
aa chakruok, ayeuru e nyima, un jorichogi!'

Jogedo mariek gi jogedo mofuwo

24 "Emomiyo ng'ato ang'ata mawinjo wechenagi kendo otimogi chalo gi
ng'ama riek mane ogero ode e lwanda. 25 Koth nochwe maduong', aore
nopong' mogingore, kendo yamo nokudho matek mogoyo odno; to kata
kamano ne ok opodho, nikech mise mare ne ni e lwanda. 26 To ng'ato
ang'ata mawinjo wechenagi to ok otimgi chalo gi ng'at mane ogero ode e
kwoyo. 27 Koth nochwe maduong', aore nopong' mogingore kendo yamo
nokudho matek mogoyo odno, mi norwombore piny gi ruombruok matek."
28 Kane Yesu osetieko wacho gigi, oganda nowuoro puonjne, 29 nikech
nopuonjo ka ng'at man-gi teko, to ok ka jopuonjgi mapile mag chik.

8

Ng'at man-gi tuo mar dhoho

1 Kane olor piny koa e bath got malo, oganda maduong' ne luwo bang'e.
2 Ng'at moro man-gi dhoho nobiro mogoyo chonge piny e nyim Yesu, kendo
nowachone niya, "Ruoth, kiyie to inyalo pwodha."
3 Yesu norieyo bade momulo ng'atno. Nowachone niya, "Ayie, pwodhri!"
Gikanyono nochango kuom dhohone. 4 Eka Yesu nowachone niya, "Ne ni
ok inyiso ng'ato wachni. To dhiyo mondo inyisri ne jadolo, kendo ichiw
mich ma Musa nochiko, mondo obed ranyisi ne gin."

Yie mar ja-Kenturo

5 Kane Yesu osedonjo ei Kapernaum, ja-Kenturo moro nobiro ire,
kakwaye kony. 6 Nowacho niya, "Ruoth, jatichna aweyo koriere piny dala,
ka ok onyal chuth, kendo kowinjo marach moloyo."
7 Yesu nowachone niya, "Abiro dhi mi achange."
8 Ja-Kenturo nodwoko kawacho niya, "Ruoth, ok awinjora ibi idonji ei
oda. To wach mana wach kende, to jatichna biro chango. 9 Nimar an
bende an ng'ama ni e bwo loch kod jolweny manie bwoya. Ka awacho ne
moro ni, 'Dhiyo,' to odhi; kendo ka awacho ne machielo ni, 'Bi,' to obiro.
Bende, ka anyiso misumbana ni, 'Tim ma,' to otimo kamano."
10 Kane Yesu owinjo wach ng'atno, nohum nono kendo nowachone joma
ne luwo bang'e niya, "Awachonu adier ni pok ayudo kata ng'at achiel
e piny Israel ma nigi yie maduong' machal kama. 11 Awachonu ni ji
mang'eny biro biro koa yo wuok chieng' gi yo podho chieng' kendo ginikaw
keregi kaachiel gi Ibrahim, Isaka gi Jakobo e nyasi mar chiemo manobed
e pinyruodh polo. 12 To jokanyo mag pinyruoth to nodir oko e mudho
mandiwa, kama ji nobed gi ywagruok malich ka gimwodo lekegi."
13 Eka Yesu nowachone ja-Kenturo niya, "Dhiyo! Biro timoreni mana
kaka iseyie ni notimreno." Kendo jatichne nochango e sa nogono.

Yesu ochango ji mang'eny

14 Kane Yesu obiro e od Petro, noneno min chi Petro ka onindo e kitanda,
ka en-gi midhusi. 15 Nomulo lwete mi midhusi noweye, kendo noa malo
mochako miyogi chiemo.

16 Ka nochopo odhiambo, nokelne ji mathoth mane nigi jochiende, kendo
noriembo jochiendego oko gi wach, bende nochango ji duto mane tuo.
17 Mano notimore mondo ochop gima nowachi gi dho Janabi Isaya niya,
"Nokawo nyawo marwa
kendo noting'o tuochewa."*

Nengo mar luwo Yesu

18 Kane Yesu oneno oganda maduong' kolwore, nogolo chik mondo
ging'ad nam gidhi loka nam komachielo. 19 Eka japuonj chik nobiro ire
mowachone niya, "Japuonj, abiro luwi kamoro amora midhiye."
20 To Yesu nodwoke niya, "Bwe nigi buchegi kendo winy mafuyo e kor
yamo nigi utegi, to Wuod Dhano onge gi kamoro amora monyalo kete
wiye."
21 Japuonjrene machielo nowachone niya, "Ruoth, yiena adhi ayik
wuonwa mondi."
22 To Yesu nowachone niya, "In luwa, kendo we joma otho oik jogegi
motho gin giwegi."

Yesu okweyo ahiti

23 Eka nodonjo ei yie kendo jopuonjrene noluwe. 24 To apoya nono, ahiti
mang'ongo notugore e nam, mi apaka nochako tago yie koni gi koni. To
Yesu noyudo nindo otero. 25 Jopuonjre nodhi ire mochiewe, kagiwachone
niya, "Ruoth, reswa! Wadhi nimo!"
26 Nodwokogi niya, "Ang'o momiyo uluor kamano, yaye un joma nigi yie
matin?" Eka Yesu nochiewo mokwero yembe gi apaka, mi nam noling' thi.
27 Jogo nohum nono, kendo negipenjore niya, "Ma en ng'at manade?
Kata mana yembe gi apaka bende winje!"

Ji ariyo man-gi jochiende ochangi

28 Kane ochopo loka komachielo e gweng' mar Gadarena, chwo ariyo
mane nigi jochiende nowuokne e gunda mar liete moromo kode. Ne
giger ahinya maonge ng'ama ne nyalo kalo kanyo. 29 Ne gikok matek
niya, "Idwaro ang'o irwa ka, Wuod Nyasaye? Dibed ni isebiro ka mondo
isandwa ka ndalo moketi pok ochopo?"
30 To mochwalore matin koa kama negintie, kweth maduong' mar
anguro moko ne kwayo. 31 Jochiendego nosayo Yesu kawacho niya,
"Kigolowa kuom ji ariyogi to orwa wadonji ei kweth mag anguro."
32 Nowachonegi niya, "Dhiuru!" Omiyo jochiendego nowuok kuom ji
ariyogo mi gidonjo ei angurogo, kendo kweth duto kar rombgi noringo
matek koluwo aridiridi mochomo nam mi giduto ne githo ei pi. 33 Joma ne
rito angurogo noringo oa mine gidhi e dala mi ginyiso ji gima notimoreno,
kaachiel gi gima noyudo osetimore ne joma ne nigi jochiende. 34 Eka ji
duto manodak e dalano nowuok oko mondo girom gi Yesu. To kane ginene,
negiywagorene mondo oa e gweng'-gi.

9

Yesu ochango ng'ama nigi athany

1 Yesu noidho yie mi ong'ado nam nyaka loka komachielo, mi nochopo e
dala kama ne onywole. 2 Jomoko nokelone ja-athany, konindo e pien. Kane
Yesu oneno yie ma jogo ne nigo, nowachone ja-athanyno niya,"Wuoda, bed
gi kwe e chunyi, richoni oweni."

---

* **8:17** Isa 53:4

3 Kuom mano jopuonj chik moko nowacho kendgi giwegi niya, “Ng’atni
yanyo Nyasaye!”
4 Kaka Yesu nong’eyo pachgi, nowachonegi niya, “Ang’o momiyo uyie
mondo paro maricho obed e chunyu? 5 Ere mayot wacho, wacho ni,
‘Richoni oweni,’ koso wacho ni, ‘Aa malo mondo iwuothi?’ 6 To mondo
ung’e ni Wuod Dhano nigi teko e piny mar weyo richo.” Eka nowachone
ja-athanyno niya, “Aa malo kaw pieni mondo idhi dala.” 7 Mi ng’atno noa
malo kendo odhi dala. 8 Ka oganda noneno gima notimore, negipong’ gi
luoro; kendo negipako Nyasaye, ma nosechiwo teko machal kamano ne ji.

Luong mar Mathayo

9 Kane oyudo Yesu dhi nyime koa kanyo ne oneno ng’ato ma nyinge
Mathayo kobet piny e od jasol osuru. Nowachone niya, “Luwa,” mi
Mathayo noa malo kendo noluwe.
10 Kane oyudo Yesu chiemo e od Mathayo, josol osuru mang’eny
kod joricho mang’eny nobiro mochiemo kode kaachiel gi jopuonjrene
bende. 11 Kane jo-Farisai oneno mano, negipenjo jopuonjrene niya, “Ang’o
momiyo japuonju chiemo gi josol osuru kod joricho?”
12 Kane Yesu owinjo mano, nowachonegi niya, “Joma ngima ok ema dwar
jathieth makmana joma tuo. 13 To dhiuru upuonjru tiend wachni, ‘Gima
adwaro en ni ukech joweteu, to ok ni uchiwna misango.’*Nimar ok ne
abiro mondo aluong joma kare, to nabiro mondo aluong joricho.”

Openj Yesu wach kuom tweyo chiemo

14 Eka jopuonjre Johana nobiro ire mopenje niya, “Ere kaka wan kod
jo-Farisai watweyo chiemo to jopuonjreni to ok twe chiemo?”
15 To Yesu nodwokogi niya, “Ere kaka welo mag wuon kisera nyalo kuyo
adier kapod en kodgi? Kata kamano ndalo nobi ma wuon kisera nogol e
kindgi; eka ginitwe chiemo e kindeno.
16 “Onge ng’ama twang’o rabaw mar law manyien kuom law moti, nimar
rabaw mar law manyien-no biro mich mi ywa law machon-no, mi omed
yiech moloyo. 17 Kamano bende, ji ok nyal olo divai manyien e piende
moti mag ting’o divai. Ka gitimo kamano to piendego biro barore, mi divai
pukre oko, kendo piende mag ting’o divai biro kethore. Ooyo, giolo divai
manyien e piende mag ting’o divai manyien, eka iritogi maber giduto kargi
ariyo.”

Yesu ochiero nyako motho kendo ochango dhako matuo

18 Kane oyudo owacho wechegi, jatelo moro nobiro mokulore e nyime
kawacho niya, “Nyara otho machiegni. To yie ibi iket lweti kuome
mondo obed mangima.” 19 Yesu nowuok kendo nodhi kode, kaachiel gi
jopuonjrene bende.
20 To apoya nono, dhako moro mane osebedo ka iye chwer kuom higni
apar gariyo nopore gi yo katoke kendo nomulo riak lawe. 21 Notimo
kamano nimar nowacho gie chunye niya, “Ka anyalo mulo mana riak lawe
kende to abiro chango.”
22 Kane Yesu olokore monene, nowachone niya, “Bed motegno nyara,
nikech yieni osechangi.” Kendo dhakono nochango chakre sano.
23 Kane Yesu odonjo e od jatelono, moneno joma goyo asili kod oganda
mane goyo koko, 24 nowacho niya, “Aiuru kae; nimar nyakoni ok otho,
onindo aninda.” To gin neginyiere anyiera. 25 Kane oseriemb ogandano

* **9:13** Hos 6:6

oko, nodonjo mi okawo nyakono gi bade, kendo noa malo. 26 Wach gima
notimoreno nolandore e gweng'no duto.

Yesu ochango muofu gi momo

27 Kane oyudo Yesu medo dhi nyime koa kanyo, muofni ariyo ne luwo
bang'e, ka goyo koko kawacho niya, "Yie ikechwa wuod Daudi!"
28 Kane osedonjo ei ot, muofni ariyogo nobiro nyaka ire, kendo nopenjogi
niya, "Bende uyie ni anyalo timo ma?"
Ne giyiene niya, "Ee, wayie Ruoth."
29 Eka nomulo wengegi kowacho niya, "Biro timorenu kuom yie ma un-
go," 30 kendo negichako neno. Yesu nosiemogi matek niya, "Neuru ni
ng'ato ok ong'eyo wachni." 31 To gin negidhi mi gikeyo wach kuome e
gweng'no duto.
32 Ka noyudo giwuok gia, nokelne Yesu ng'at moro mane nigi jochiende
kendo mane ok nyal wuoyo. 33 To kane oseriembo jachiendno kuome, ng'at
ma ne momo nowuoyo. Oganda nohum mowacho niya, "Gima chalo kama
pok ne one e Israel nyaka nene."
34 To jo-Farisai to nowacho niya, "Ogolo jochiende gi teko mar ruodh
jochiende."

Jotich nok

35 Yesu nodhi kuonde duto, e mier matindo kod gwenge duto, kopuonjo
e sinagokegi, koyalo Injili mar pinyruoth, kendo kochango kit midekre gi
tuoche duto. 36 Kane oneno oganda maduong' mane olwore, nokechogi,
nikech ne ichandogi kendo gionge gi kony, mana ka rombe maonge gi
jakwath. 37 Eka nowachone jopuonjrene niya, "Cham ochiek mathoth to
jotich nok. 38 Kuom mano, kwauru Ruodh keyo mondo oor jotich odhi e
puothe mar keyo."

10

Yesu ooro jopuonjre apar gariyo

1 Noluongo jopuonjrene apar gariyo ire, mi omiyogi teko mondo giriemb
jochiende kuom ji, kendo gichang kit midekre gi tuoche duto.

2 Magi e nying jopuonjre apar gariyogo:

Mokwongo ne en Simon (miluongo ni Petro), gi owadgi ma Andrea;
kod Jakobo wuod Zebedi gi owadgi ma Johana;
3 Filipo gi Bartholomayo;
Thoma gi Mathayo ma jasol osuru;
Jakobo wuod Alfayo, gi Thadayo;
4 Simon ma ja-Zilote gi Judas Iskariot mane ondhoge.

5 Yesu nooro ji apar gariyogi gi ote machal kama: "Kik udhi e dier joma
ok jo-Yahudi, kendo kik udonj e dala moro amora mar jo-Samaria. 6 To
dhiuru ir rombe molal mag jo-Israel kende. 7 Ka udhi to yaluru wach kama:
'Pinyruodh polo ni machiegni.' 8 Changuru joma tuo, chieruru joma otho,
pwodhuru joma nigi dhoho, riemburu jochiende. Kaka useyudo wachni
nono, un bende chiwuru nono. 9 Kik uting' kit pesa moro amora, kaka
dhahabu kata fedha kata mula, e kambau mutweyo; 10 bende kik uting'
ofuku mar wuoth, kata law machielo miloko, kata opato, kata ludh wuoth;
nikech jatich owinjore yud chiembe kuom ng'ama otiyone.

11 “Dala kata gweng’ moro amora mudonje to manyuru ng’ato mowin-
jore modak kanyo, kendo beduru e ode nyaka chop chieng’ ma ua. 12 Ka
udonjo e dala to moseuru. 13 Ka dala mudonjeno en dala mowinjore, to
kwe maru nodong’ne, to ka ok kamano, to kweuno noduognu. 14 Kaonge
ng’ama oyie rwakou kata winjo wecheu, to teng’uru buru momoko e
tiendeu sa ma uwuok e odno kata e dalano. 15 Awachonu adier ni
nobed maberber ne Sodom gi Gomora chieng’ ng’ado bura moloyo dalano.
16 Aorou mondo udhi mana kaka rombe madhi e dier ondiegi. Kuom mano,
beduru mariek ka thuonde, kendo mamuol ka akuche.
17 “To beduru motang’ gi ji, nimar gibiro ketou e lwet buche mag gweng’,
kendo gibiro rodhou gi del e sinagokegi. 18 To nikech nyinga, noteru e
nyim jotelo gi ruodhi kendo nubednegi kaka joneno kaachiel gi joma ok
jo-Yahudi. 19 To ka gimakou to kik uparru kuom gima duwachi, kata kaka
unyalo wuoyo kodgi. Nomiu gima uwacho e sechego, 20 nimar un uwegi
ok ema unuwuo, to Roho Maler mar Wuonu ema nowuo kokalo kuomu.
21 “Ng’ato nondhogi gi owadgi mondo onegi, kendo wuoro nondhog
nyathine; nyithindo nong’any ne jonywolgi kendo nomi neg-gi. 22 Ji duto
nochau nikech an, to ng’at ma ochung’ motegno nyaka giko ema noresi.
23 Ka isandou kamoro, to daruru kanyo udhi kamachielo. Awachonu adier
ni ok unutiek dhi e mier duto mag Israel kapok Wuod Dhano obiro.
24 “Japuonjre ok duong’ moloyo japuonjne, kata jatich bende ok duong’
moloyo ng’ama ruodhe motiyone. 25 Ber mondo japuonjre obed machal gi
japuonjne, kendo ka jatich obedo machal gi ruodhe. Ka oseluong jatend ot
ni Belzebub, koro jokanyo mag ode to ibiro luong kamano marom nade!
26 “Omiyo kik uluorgi. Onge gimoro mopandi ma ok nofweny, kata
maling’-ling’ ma ok nong’ere. 27 Gima anyisou kama opondo, wuouru
kuome e ler; kendo gima akuodhonu e tie itu, huluru matek ewi udi. 28 Kik
uluor jogo manego ringruok to ok nyal nego chuny. To ng’ama onego uluor
en Jal manyalo tieko chuny kaachiel gi ringruok e gehena. 29 Oyundi ariyo
donge ing’iewo otonglo achiel? To kata kamano kata achiel kuomgi ok
nyal lwar piny e lowo ka ok Wuonu ema oyie. 30 Bende, kata mana yie
wiu duto osekwan mong’e kar rombgi. 31 Omiyo kik uluor, nikech uloyo
oyundi nyadi mang’eny.
32 “Ng’ato ang’ata mohulo ni ong’eya e nyim ji, an bende abiro hulo ni
ang’eye e nyim Wuora manie polo. 33 To ng’ato ang’ata mokweda e nyim
ji an bende nakwede e nyim Wuora manie polo.
34 “Kik upar ni asebiro mondo akel kwe e piny. Ne ok abiro mondo akel
kwe, to nabiro mondo akel ligangla. 35 Nikech asebiro mondo aketh kind
“ ‘ng’ato gi wuon mare,
nyako gi min mare,
chi wuowi gi dagi,
36 wasik ng’ato nobed joode owuon.’*
37 “Ng’ato ang’ata mohero wuon-gi kata min-gi moloya ok owinjore
koda. Kamano bende, ng’ato ang’ata mohero wuode kata nyare moloya ok
owinjore koda; 38 kendo ng’ato ang’ata ma ok kaw msalape mondo oluwa
ok owinjore koda. 39 Ng’atno momako ngimane matek, ngimane biro lalne;
to ng’atno mowito ngimane, nikech an, biro yude.
40 “Ng’at morwakou orwaka, kendo ng’ama orwaka, orwako jal ma
noora. 41 Ng’ato ang’ata morwako janabi, nikech en janabi, noyud pok
ma janabi yudo, kendo ng’ato ang’ata morwako ng’ama kare, nikech en

* **10:36** Mik 7:6

ng'ama kare, noyud pok ma ng'ama kare yudo. 42 Bende ka ng'ato ang'ata
omiyo achiel kuom jomatindogi kata mana pi mang'ich gi kikombe, nikech
en japuonjrena, to awachonu adier ni pokne ok nobaye ngang'."

11

Yesu gi Johana ja-Batiso

1 Bang' ka Yesu nosetieko tiego jopuonjrene apar gariyo, nodhi nyime
koa kanyo mondo opuonj kendo oyal e mier mag Galili.
2 Kane Johana owinjo ka en od twech gik ma Kristo ne timo, nooro
jopuonjrene 3 mondo openje niya, "In e jalno mane onego obi, koso warit
ng'at machielo?"
4 Yesu nodwokogi niya, "Doguru mondo udwok wach ne Johana gik
muwinjo kendo uneno: 5 Muofni neno, rong'onde wuotho, jogo man-gi
dhoho ichango, joma itgi odinore winjo wach, joma otho ichiero, kendo
Injili iyalo ne joma odhier. 6 En ng'at mogwedhi jal ma ok chwanyre mabar
nikech an."
7 Kane oyudo jopuonjre Johana wuok mondo odogi, Yesu nochako wuoyo
gi oganda kuom Johana kowacho niya, "Ang'o mane udhi mondo une e
thim? Ne udhi neno odundu ma yamo tero koso? 8 Ka ok mano to en
ang'o mane udhi mondo une? Ne udhi neno ng'at morwakore gi lewni
mabeyo koso? Ooyo, jogo marwakore gi lewni mabeyo iyudo mana e ute
ruodhi. 9 To kara nudhi mondo une ang'o? Janabi? Ee, awachonu ni ne
udhi neno ng'at moloyo janabi gi duong'. 10 Ma e jal mane ondik kuome
niya,
" 'Abiro oro jaotena mondo otel e nyimi,
obiro losoni yori kapok ibiro.'*
11 Awachonu adier kama: Kuom jogo duto mamon onywolo, onge ng'ama
osewuok e dier ji maduong' moloyo Johana ja-Batiso; kata kamano ng'atno
matinie moloyo e pinyruodh polo duong' moloye. 12 Chakre ndalo mag
Johana ja-Batiso nyaka sani, pinyruodh polo osebedo ka idonje githuon,
kendo joma thuondi ema kawe. 13 Nimar ndiko mag jonabi gi mag chik
nokoro nyaka ndalo Johana. 14 Kendo kaponi uhero mar rwako wachni to
ng'euru ni en e Elija mane onego obi. 15 Ng'at man-gi ite mondo owinji.
16 "En ang'o ma dapimgo tieng'ni? Gichalo nyithindo mobet e chirni
kendo maluongo jowetegi kagiwacho niya,
17 "Ne wagoyonu asili,
to ne ok umiel;
bende ne wadengo ka wawero wend tho,
to ne ok uywak.
18 Nimar Johana Ja-Batiso nobiro ka ok ochiem kata metho, to giwacho ni,
'En gi jachien.' 19 Wuod Dhano nobiro ka chiemo kendo metho, to uwacho
ni, 'Neyeuru jawuoro kendo jamer mosiep josol osuru gi joricho.' To rieko
ifwenyo adimba kuom timbene."

Malit ma mier madongo modagi lokore biro neno

20 Eka Yesu nochako kwedo mier mane thoth honnige osetimoree, nikech
negitamore weyo richo. 21 "Mano kaka ununе malit un jo-Korazin! Mano
kaka ununе malit, un jo-Bethsaida! Nimar ka dine honni motimnugi
dinetim ne Turo gi Sidon to dine giseweyo richo chon ka girwakore gi lep
gugru kendo ka gibukore gi buru. 22 To awachonu ni chieng' ng'ado bura

* **11:10** Mal 3:1

weche nobed maberber ne Turo gi Sidon moloyou. 23 To in Kapernaum,
bende ibiro ting'ori malo nyaka polo koso? Ooyo, ibiro lwar piny nyaka
piny joma otho. Ka dine bed ni honni mane otim e iyi ne otim ei Sodom to
dikoro pod entie nyaka kawuono. 24 To awachonu ni chieng' ng'ado bura
weche nobed maberber ne Sodom moloyou."

Yweyo ne joma ojony

25 E sechego Yesu nowacho niya, "Apakoi Wuonwa, Ruodh polo gi piny,
nikech isepando gigi ne joma riek gi joma osomo, to isefwenyogi ne
nyithindo matindo. 26 Ee Wuora, nimar mano ema ne berni kotimore.
27 "Wuonwa oseketo gik moko duto e lweta. To onge ng'ama ong'eyo
Wuowi makmana Wuoro kende, bende onge ng'ama ong'eyo Wuoro
makmana Wuowi kaachiel gi joma Wuowi oyiero mondo ofwenynegi.
28 "Biuru ira, un duto mujony kendo moting'ore mapek, mondo amiu
yweyo. 29 Kawuru lodina mondo uting' kendo puonjreuru kuoma, nimar
chunya muol kendo ahora mos, eka unuyud yweyo ne chunyu. 30 Nimar
lodina ok pek kendo misika yot."

12

Yesu e Ruodh Sabato

1 E kindeno Yesu noyudo kadho e kind puothe mag cham chieng' Sabato.
To jopuonjrene nodenyo, omiyo negichako jako wi ngano moko mochiek
mondo gicham. 2 Ka jo-Farisai noneno mano, negiwachone niya, "Neye!
Jopuonjreni timo gima chik ok oyie mondo gitim chieng' Sabato."
3 Yesu nodwokogi niya, "Pok ne usomo gima Daudi notimo chieng' ma
en kaachiel gi jogo mane ni kode ka kech ne kayogi? 4 Donge nodonjo e
od Nyasaye, kendo en kaachiel gi joma ne ni kode, negichamo makati ma
nosepwodhi moket tenge, ma chik ne ok oyienegi mondo gitim, makmana
jodolo kende 5 Koso pok usomo e Chik ni chieng' Sabato, jodolo manie
hekalu doko mogak odiechieng'no, to ok kwan-gi kaka joketho? 6 To
awachonu ni nitie ng'ato ka maduong' moloyo hekalu. 7 Ka dine bed ni
useng'eyo tiend wach mawacho ni, 'Gima adwaro en ni ukech joweteu
to ok ni uchiwna misango,'*to dine ok ung'ado bura ne joma onge ketho.
8 Nikech Wuod Dhano en Ruodh Sabato."
9 Kane omedo dhi nyime koa kanyo, nodhi nyaka ei sinagogi, 10 to ne
nitie ng'ato kanyo ma lwete notal. Negipenjo Yesu, ka gidwaro yo ma
digiyudgo ketho kuome, niya, "Bende chik oyie mondo ochang ng'ato
chieng' Sabato?"
11 Nowachonegi niya, "Ka ng'ato kuomu nigi rombo kendo rombono
olwar ei bur chieng' Sabato, donge diywaye igole oko? 12 To dhano donge
lich moloyo rombo nyadi mang'eny! Kuom mano, chik oyie mondo otim
maber chieng' Sabato."
13 Eka nowachone ng'atno niya, "Rie lweti," mi norieye, kendo lwete
nochango chuth, mana kaka komachielo. 14 To jo-Farisai nowuok modhi
kendo negichako chano kaka digineg Yesu.

Jatich Nyasaye moyier

15 Kaka Yesu nong'eyo chenrogino, nowuok kanyo. Ji mang'eny noluwe,
kendo nochango ji duto mane tuo, 16 kosiemogi ni kik gihul ni en ng'a.
17 Mano notimore mondo gima nowachi gi dho Janabi Isaya, niya,
18 "Ma e jatichna ma aseyiero,

* **12:7** Hos 6:6

Jal ma ahero ma chunya morgo.
Abiro keto Roho Maler mara kuome,
kendo obiro lando adiera ne ogendini.
19 Ok obi dhawo kata goyo nduru;
bende onge ng'ama biro winjo dwonde e wang' yore.
20 Kata obedo ni onenore kaka odundu mayom yom to ok notur,
kendo kata obedo ni oliel ka taya ma mirimiri to ok notho,
nyaka chop otel ne adiera mi lochi.
21 Ogendini biro keto genogi e nyinge."†

Yesu gi Belzebub

22 Eka negikelone ng'at man-gi jachien kendo ma muofu bende mamomo;
eka Yesu nochange, momiyo koro nonyalo wuoyo kendo neno. 23 Ji duto
nohum kendo nowacho niya, "Dibed ni ma e Wuod Daudi?"
24 To ka jo-Farisai nowinjo wachno, negiwacho niya, "Ng'atni golo
jochiende gi teko mar Belzebub, ruodh jochiende."
25 Yesu nong'eyo parogi mi nowachonegi niya, "Pinyruoth moro amora
mopogore owuon nyaka kethre, kendo dala moro amora kata ot mantiere
pogruok ok nyal chung'. 26 Ka Satan riembo Satan to mano nyiso ni en
gi pogruok kende owuon. Koro ere kaka pinyruodhe nyalo chungo? 27 Ka
dipo ni ariembo jochiende gi teko mar Belzebub, to jou to kara gologi gi teko
mar ng'a? Emomiyo ginibed jong'adnu bura. 28 To ka ariembo jochiende
gi teko mar Roho Maler to kare pinyruoth Nyasaye osebironu.
29 "Koso, ere kaka ng'ato nyalo monjo od ng'at maratego mi omaye gige
odhigo, ka ok otweyo ng'atno mokwongo? Kosetimo kamano eka dohedhre
mar yako gik moko e odno.
30 "Ng'at ma ok ni koda kedo koda, kendo ng'at ma ok konya choko
ji, keyo ji. 31 Emomiyo awachonu ni richo gi ayany moyanygo Nyasaye
duto nowe ne ji, to ng'ato ang'ata mowuoyo marach kuom Roho Maler ok
nowene richone. 32 Ng'ato ang'ata mowacho wach moro marach kuom
Wuod Dhano nowene, to ng'ato ang'ata mowuoyo marach kuom Roho
Maler ok nowene richone, e tieng'ni kata e tieng' mabiro.
33 "Los yien obed maber eka olembe biro bedo maber, kata ket yath obed
marach kendo olembene biro bedo marach, nimar yath ing'eyo gi kit olemo
monyago. 34 Un koth thuonde fu-gi, ere kaka un ma un jomaricho kamano
unyalo wacho gima ber? Nimar gik mopong'o chuny ng'ato ema wuok e
dho ng'ato. 35 Ng'at maber golo gik mabeyo mawuok kuom ber mokano
e iye, to ng'at marach golo gik maricho mawuok kuom rach mokano e
iye. 36 To awachonu ni chieng' ng'ado bura ji duto biro dwoko wach
kuom weche manono ma gisewacho ka ok giparo matut. 37 Nimar kuom
wecheni iwuon miwacho ema ibiro ketigo thuolo kendo kuom wecheni
iwuon miwacho ema ibiro ng'adonigo bura."

Ranyisi mar Jona

38 Eka jo-Farisai moko gi jopuonj chik nowachone niya, "Japuonj
wadwaro neno hono mitimo kaka ranyisi."
39 To nodwokogi niya, "Tieng' ma timbene richo kendo mamono manyo
ranyisi mar hono! To ok bi miye moro amora makmana ranyisi mar
janabi Jona. 40 Nimar mana kaka Jona ne ni ei rech marang'ongo kuom
ndalo adek odiechieng' gotieno, e kaka Wuod Dhano bende biro bedo
ei chuny lowo kuom ndalo adek odiechieng' gotieno. 41 Jo-Nineve biro

† **12:21** Isa 42:1-4

chung' e bura kaachiel gi tieng'ni kendo nong'adnegi bura kaka joketho;
nimar gin ne giweyo richo kane giwinjo yalo mar Jona, to sani koro nitie
ng'ato maduong' moloyo Jona. 42 Ruoth ma dhako mar piny ma milambo
nochung' chieng' bura kaachiel gi tieng'ni kendo nong'adne bura kaka
jaketho, nimar nobiro koa e tung' piny kuma bor mondo owinj rieko
Solomon, to sani koro nitie ng'ato ka maduong' moloyo Solomon.
43 "Ka jachien marach owuok kuom ng'ato, owuotho kuonde motwo
koni gi koni, komanyo kama doyudie yweyo, to ok oyudi. 44 Eka owacho
ni, 'Abiro dok e ot mane aaye.' Ka ochopo to oyudo ka odno iye
ninono, koyweye maler kendo ochan maber. 45 Eka odok kendo oomo
jochiende abiriyo mamoko maricho moloye, kendo gibiro gidonj mi gidag
kanyo. Bang'e achien ngima ng'atno bedo marach moloyo kaka nochal
mokwongo. Kamano e kaka biro timore ne tieng' marachni."

Min Yesu gi owetene

46 Kane Yesu pod wuoyo gi oganda mane ochokore, min-gi kaachiel gi
owetene nochung' oko ka gidwaro wuoyo kode. 47 Ng'at moro nowachone
Yesu niya, "Minu gi oweteni ochung' oko gidwaro wuoyo kodi."
48 Nodwoko ng'atno niya, "Minwa to en ng'a, koso owetena to gin ng'a
gini?" 49 Eka nosiemone jopuonjrene kowacho niya, "Jogi e minwa gi
owetena. 50 Nimar ng'ato ang'ata matimo dwaro mar Wuora manie polo
e owadwa gi nyaminwa kod minwa."

13

Ngech jakomo

1 Odiechieng'no Yesu nowuok e ot mi nobet e dho nam. 2 Nikech oganda
maduong' nochokore molwore, nodonjo ei yie mi obetie, ka ji duto to
ochung' oko e dho nam. 3 Eka nonyisogi gik mang'eny e yor ngeche,
kowacho niya, "Japur moro nodhi chwoyo kodhi. 4 Kane oyudo ochwoyo
kodhi, kodhi moko nolwar e dir yo, kendo winy nobiro mochamogi duto.
5 Kodhi moko nolwar kuonde motimo lwendni, ma lowo operoree, mine
gitwi piyo piyo nikech lowo ne thany thany. 6 To ka chieng' nowuok,
chamgo nowang' kendo nikech ne gionge tiendegi, ne gitwo. 7 Kodhi moko
nolwar e kind kudho, to kudhogo nodongo, mine githung'o chamgo. 8 To
kodhi moko to nolwar e lowo maber, mine gitwi kendo gichiego cham;
moloyo kaka nochwoyo, moko nyadi mia, moko nyadi piero auchiel kata
nyadi piero adek. 9 Ng'at man-gi ite mar winjo wach mondo owinji."
10 Jopuonjrene nobiro ire mopenje niya, "Ang'o momiyo iwuoyo gi ji gi
ngeche?"
11 Nodwokogi niya, "Un osemiu rieko mar ng'eyo tiend gik mopondo
mag pinyruodh polo, to gin ok osemigi. 12 Ng'at man-go nomedne mi
nobed gi gik mogundho; to ng'at ma ongego kata mano ma en-go nomaye.
13 Gimomiyo awuoyo kamano kodgi gi ngeche en ni mondo:
"Kik ginee kata obedo ni gineno;
kik ging'e tiend wach kata obedo ni giwinjo.
14 Kuomgi ema wach mokor mar Isaya chopo kare kowacho niya,
" 'Ubiro siko kuwinjo weche miwacho to wach ok nodonjnu ngang';
Ubiro siko kung'icho to ok ununе gimoro.
15 Nikech chuny jogi osedinore;
gisedino itgi,
kendo gisemiyo wengegi.

Nono to dipo ka wengegi oneno,
kendo itgi owinjo wach;
mi chunygi ofwenyo tiend weche,
kendo gidwog ira mi achang-gi.'*
16 Un to ogwedh wengeu nikech gineno, itu bende nikech giwinjo wach.
17 Nimar awachonu adier ni jonabi gi joma kare mang'eny nogombo neno
gik muneno, to ne ok ginene, kendo winjo gik muwinjogi, to ne ok giwinjo.
18 "Koro winjuru tiend ngero mar jakomo, 19 Ka ng'ato owinjo wach mar
pinyruoth to ok owinjo tiende, ng'at marach biro kendo yudho gima okom
e chunye mi dhigo. Mano e kodhi mane ochwoyo e dir yo. 20 To kodhi mane
ochwo kuonde motimo lwanda ochung' kar ng'ama winjo wach kendo
rwake sano gi mor. 21 To nikech oonge gi tiendene, obet kuom kinde
machwok kende. Ka chandruok gi sand obiro nikech Wach Nyasaye, to
opodho piyo piyo nono. 22 Kodhi mane olwar e kind kudho to ochung'
kar ng'at mawinjo wach, to parruok kuom ngima mar pinyni gi wuond
ma mwandu kelo thung'o wachno kendo mone nyak. 23 To kodhi mane
olwar e lowo maber ochung' kar ng'at mawinjo wach kendo make, mi
ochieg cham mang'eny mohingo kodhi mane okomgo nyadi mia, nyadi
piero auchiel kata nyadi piero adek."

Ngech buya

24 Yesu nogoyonegi ngero machielo kama: "Pinyruodh polo chalo gi ng'at
mane okomo kodhi maber e puothe. 25 To kane oyudo ji duto nindo, jasike
nobiro mopidho buya e dier ngano, bang'e to odhi. 26 Ka ngano nodongo
moiko wiyegi to buya bende nochako limbo.
27 "Jotij wuon puodho nobiro ire mowachone ni, 'Jaduong', donge ne
ikomo kodhi mabeyo lilo e puothi? Ka kamano to buya to oa kure?'
28 "Nodwoko ni, 'Jasigu ema notimo ma.'
"Jotich nopenje ni, 'Diher mondo wadhi wapudhgi oko?'
29 "To nodwoko ni, 'Ooyo, kik utim kamano nikech seche ma upudho
buyago unyalo pudho ngano bende kaachiel kodgi. 30 Wegiuru gitwi
kaachiel giduto nyaka chieng' keyo. Ka kindeno ochopo to ananyis jokeyo
mondo okuong ochok buya kendo otwegi pidhe pidhe mondo owang'-gi;
eka bang'e gichok ngano kendo gikel gikan e decha.' "

Ngech koth karadali gi ngech thowi

31 Nogoyonegi ngero machielo kama: "Pinyruodh polo chalo gi koth
karadali ma ng'ato nokawo mopidho e puothe. 32 Kata obedo ni en e kodhi
matinie mogik kuom kotheu duto, to ka odongo to odoko yiend puodho
maduong' moloyo yiende mag puodho duto, kendo winy mafuyo e kor
polo biro kendo piyo e bedene."
33 Nochako ogoyonegi ngero machielo niya, "Pinyruodh polo chalo gi
thowi mane dhako moro okawo kendo oruwo ei mogo mang'eny mi bang'e
okuodo mogono."
34 Yesu nowacho gigi duto ne oganda gi ngeche; ne ok owachonegi gimoro
amora ma ok okonyore gi ngero. 35 Mano nochopo gima ne owach gidho
janabi niya,
"Abiro yawo dhoga mondo awuo gi ngeche,
abiro hulo gik mosebedo kopondo nyaka aa chakruok piny."†

Onyis tiend ngech buya

* **13:15** Isa 6:9,10 † **13:35** Zab 78:2

36 Eka noweyo oganda mi odonjo e ot. Jopuonjrene nobiro ire kawacho
niya, “Nyiswae tiend ngech buya manie puodho.”
37 Nodwokogi niya, “Ng’at mane okomo kodhi mabeyo en Wuod Dhano.
38 Puodho en piny, to kodhi maber ochung’ kar yawuot pinyruoth. Buya
gin yawuot ng’at marach, 39 to jasigu ma komogi en Jachien. Keyo en giko
piny, to jokeyo gin malaike.
40 “Mana kaka ipudho buya kendo iwang’o e mach, e kaka biro bedo
chieng’ giko piny. 41 Wuod Dhano biro oro malaikane, kendo gibiro golo
gimoro amora manie pinyruodhe makelo richo kod ji duto matimo gik
maricho. 42 Gibiro witogi e mach makakni, kama ywagruok gi mwodo lak
nobedie. 43 Eka joma kare norieny kaka wang’ chieng’ ei pinyruoth mar
Wuon-gi. Ng’at man-gi ite to mondo owinji.

Ngech mwandu mopandi kod kidi ma nengone tek

44 “Pinyruodh polo chalo gi mwandu mopandi e puodho, ma ng’at moro
nonwang’o kendo nopando, eka noa kanyo kopong’ gi mor kendo nodhi
mouso gige duto mane en-go modwogo ong’iewogo puodhono.
45 “Bende pinyruodh polo chalo gi ja-ohala mamanyo kite ma nengogi
tek mondo owar. 46 Kane oyudo achiel moro ma nengone tek ahinya to
noa modhi kendo nouso gige mane en-go duto mong’iewego.

Ngech gogo

47 “Bende pinyruodh polo chalo gi gogo mane ochiki e nam momako
kit rech duto mopogore opogore. 48 Kane osepong’ to joywecho noywaye
nyaka e dho nam. Eka negibedo piny mi gichoko rech mabeyo duto giketo
ei okepni, to maricho to giwito. 49 Kamano e kaka nobedi chieng’ giko
piny. Malaike nobi kendo nopog joma timbegi richo gi joma kare, 50 kendo
nowitgi ei mach makakni, kama ywagruok gi mwodo lak nobedie.”
51 Yesu nopenjogi niya, “Bende usewinjo tiend gigi duto?”
Ne giyiene niya, “Ee.”
52 Nowachonegi niya, “Kuom mano japuonj chik moro ka moro mosetiegi
kuom wach pinyruodh polo chalo gi wuon ot magolo kuom gik mokano e
deche, mwandu machon gi manyien.”

Janabi ma ok omi luor

53 Kane Yesu osetieko goyo ngechegi, nowuok kanyo odhi nyime. 54 Kane
ochopo dalagi, nochako puonjo ji e sinagokegi, kendo negihum nono, ka
gipenjore niya, “Rieko gi teko mar timo honni ma ng’atni nigogi oyudo
kanye? 55 Donge ng’atni en wuod fundi bao-cha? Donge min-gi nyinge
Maria, koso owetene donge gin Jakobo gi Josef gi Simon kod Judas?
56 Donge nyiminene duto ni kodwa ka? To koro ng’atni ogolo gigi duto
kanye?” 57 Kamano negichwanyore nikech en.
To Yesu nowachonegi niya, “Janabi onge gi duong’ mana e dalagi kendo
gi ode owuon.”
58 Omiyo ne ok otimo honni mang’eny kanyo nikech ne gionge gi yie.

14

Ong’ad wi Johana ja-Batiso

1 E kindeno Ruoth Herode nowinjo humb Yesu, 2 mi nowachone joritne
niya, “Ng’atno nyaka bed Johana ja-Batiso. Nyaka bed ni osechier oa kuom
joma otho! Mano emomiyo teko mar timo honni tiyo kuome.”

3 Noyudo Herode osemako Johana mi otweye nikech wach Herodia
ma chi owadgi ma nyinge Filipo, 4 nimar Johana nosebedo ka kwere
kawachone niya, “Chik ok oyieni mondo ibed kode.” 5 Herode ne dwaro
nego Johana, to noluoro oganda nikech ne gikawe kaka janabi.
6 To chieng’ nyasi mar nywol Herode, nyar Herodia nomielnegi
maber, kendo miendeno nomoro Herode ahinya, 7 mi nosingorene, e yor
kwong’ruok ni obiro miye gimoro amora mokwaye. 8 To en, kane min
osejiwe motelo, nowacho niya, “Miya wi Johana ja-Batiso e san-ni.” 9 Ruoth
ne chunye ochandore ka nowinjo kwayono, to nikech noyudo osesingore
e yor kwong’ruok, kendo nikech wende mane ni e nyasineno, nogolo chik
mondo dwach nyakono otim, 10 mi nong’ad wi Johana ka en e od twech.
11 Bang’e nokelo wiye koketo e san kendo nomi nyakono, mane oting’e
otere ne min mare. 12 Jopuonjre Johana nobiro mokawo ringre kendo ne
giike. Eka negidhi ginyiso Yesu.

Yesu opidho ji alufu abich

13 Ka Yesu nowinjo gima nosetimore, nowuok kanyo gi yie, ka en kende,
modhi kama opondo ka gin kendgi giwegi. To kane oganda owinjo wachno,
negia e mier machiegni mi giluwe ka giwuotho. 14 Kane Yesu ogowo loka,
noneno oganda maduong’, nokechogi kendo nochango jogo duto mane tuo.
15 Ka piny ne chiegni imore, jopuonjrene nobiro ire mowachone niya,
“Ka en thim, kendo sa koro olewo. We ogandani owuogi mondo gidhi e
mier kendo ging’iew chiemo ne gin giwegi.”
16 To Yesu nodwokogi niya, “Onge tiende mondo gia. Migiuru gimoro
gicham un uwegi.”
17 To negidwoke niya, “Wan gima wan-go ka en mana makati abich gi
rech ariyo kende.”
18 Nowacho niya, “Kelnagiuru ane ka.” 19 Eka nogolo chik mondo ji obed
piny e lum. Bang’e nokawo makati abichgo gi rech ariyogo, nong’iyo polo
malo, kogoyo erokamano. Nong’ingo makatigo mi nomiyo jopuonjre kendo
jopuonjre nomiyogi ji. 20 Giduto negichiemo mi giyieng’ chuth, kendo bang’
chiemo jopuonjre nochoko ng’injo mag chiemo mane ji ochamo oweyo
okepe apar gariyo mopong’. 21 Kar romb joma nochiemo duto ne gin chwo
alufu abich, ka ok okwan mon gi nyithindo.

Yesu owuotho ewi pi

22 Gisano Yesu nochiko jopuonjrene mondo odonji e yie kendo gitel nyime
ging’ad gidhi loka nam komachielo, ka en to ne pod odong’ chien kogonyo
oganda. 23 Kane osegologi, noidho modhi e bath got malo, mobet kar kende
mondo olem. Kane piny chiegni imore, ne en kanyo kende, 24 to yie to koro
nosechopo kama ochwalore koa e dho nam, kendo apaka ne tage koni gi
koni, nikech yamo ne kedo kodgi.
25 To kar sa apar kogwen, Yesu nobiro irgi, kowuotho ewi pi. 26 Kane
jopuonjre onene kowuotho ewi pi, ne gibuok ahinya. Luoro nomakogi
matek, kendo ne gibuok kagiwacho niya, “En jachien!”
27 To Yesu nowachonegi gisano niya, “Beduru gi chir! En mana An. Kik
uluor.”
28 Petro nodwoke mowacho niya, “Ruoth, ka en in adier to nyisa mondo
abi iri ka awuotho ewi pi.”
29 Nowachone niya, “Bi.”

Eka Petro nowuok e yie kendo nochako wuotho ewi pi kochomo ir Yesu.
30 To ka noneno yamo to luoro nomake, kendo kane koro ochako nimo,
noywak matek niya, "Ruoth, resa!"
31 Yesu norieyo bade mana gisano momake. Nowachone niya, "Ne iriwo
gi kiawa nang'o, yaye ng'ama nigi yie matin-ni?"
32 To kane giseidho yie, yamo nokwe mos. 33 Omiyo joma ne ni ei yie
nolame, kagiwacho niya, "In Wuod Nyasaye adier."
34 Kane giseng'ado loka komachielo, negichopo Genesaret. 35 To ka
jogweng'no nofwenyo ni Yesu obiro, negioro wach e gwenge molworo
kanyo duto. Ji nokelone joma ne tuo duto 36 kendo negisaye mondo oyie
joma ne tuogo omulie kata mana riak lawe kende, kendo ji duto mane
omule nochango.

15

Gik maler kod gik mogak

1 Eka jo-Farisai gi Jopuonj chik moko nobiro ir Yesu koa Jerusalem
mi openje niya, 2 "Ang'o momiyo jopuonjreni ketho chike gi timbe mag
jodongo? Ok giluok lwetgi kapok gichiemo!"
3 Yesu nodwokogi niya, "Ang'o momiyo uketho chik Nyasaye nikech
wach chikeu gi timbeu? 4 Nimar Nyasaye nowacho ni, 'Luor wuonu gi
minu'*kendo ni, 'Ng'ato ang'ata mokwong'o wuon kata min nyaka negi.'†
5 Un to uwacho ni ka ng'ato owacho ne wuon kata ne min ni, 'Kony moro
amora ma dine uyudo koa kuoma en mich mowal ne Nyasaye,' 6 to ng'ama
kamano koro ogony kuom 'luoro wuon gi min' gi michneno. Kamano
umiyo wach Nyasaye bedo maonge teko nikech wach kitu gi timbeu. 7 Un
joma wuondoregi! Isaya ne ni kare kane okoro wach kuomu kama:
8 " 'Jogi paka mana gi dhogi kende,
to chunygi bor koda.
9 Gilama kayiem nono;
to gik ma gipuonjo gin mana chike mag dhano.'‡"
10 Yesu noluongo oganda ire kendo mowachonegi niya, "Chikuru itu
mondo uwinj tiend wach. 11 Gima donjo e dho ng'ato ok mi odok mogak,
to mana gima wuok koa e dhoge ema miyo odoko mogak."
12 Eka jopuonjre nobiro ire mopenje niya, "Bende ing'eyo ni jo-Farisai
ne ochwanyore kane giwinjo wachni?"
13 Nodwoko niya, "Yien moro amora ma Wuonwa manie polo ok opidho
ibiro pudh oko gi tiendene. 14 Wegiuru aweya; gin jotecho ma muofni.
Ong'ere ni ka ng'ama muofu otelo ne muofu wadgi to nyaka giling're ei
bugo giduto kargi ji ariyogo."
15 Petro nowacho niya, "Nyiswae tiend ngerono."
16 To Yesu nopenjogi niya, "Kare un bende wach pod ok donjnu? 17 Donge
ung'eyo ni gimoro amora madonjo e dhok dhi nyaka e ich bang'e owuok
oko mar del? 18 To gik mawuok e dhok aa e chuny, kendo gin ema gimiyo
ng'ato doko 'mogak.' 19 Nikech chuny ema gik maricho kaka; paro maricho,
nek, terruok, chode, kuo, hango wach, gi ketho nying ji wuokie. 20 Magi e
gik mamiyo ng'ato bedo 'mogak.' To chiemo gi lwedo ma ok olwoki ok mi
odok 'mogak.' "

Yie mar chi Kanaan

* **15:4** Wuo 20:12; Rap 5:16 † **15:4** Wuo 21:17; Lawi 20:9 ‡ **15:9** Isa 29:13

21 Ka noa kanyo, Yesu nodhi nyaka e gweng' mar Turo gi Sidon. 22 Chi
Kanaan moro mane odak machiegni gi kanyo nobiro ire kaywagore niya,
"Ruoth, Wuod Daudi, kecha! Nyara nigi jachien marach kendo osandore
malit."
23 To Yesu ne ok odwoke kata wach achiel. Omiyo jopuonjre nobiro ire
mojiwe niya, "Riembe odhi, nikech osiko kogoyo koko bang'wa."
24 Nodwoko niya, "Ne oora mana ne rombe molal mag Israel kende."
25 To dhakono nobiro mogoyo chonge piny e nyime, kawacho niya,
"Ruoth, yie ikonya."
26 To nodwoko niya, "Ok en gima kare kawo chiemb nyithindo mondo
idir ne guogi."
27 Dhakono nodwoke niya, "Mano en adier Ruoth, to kata guogi bende
chamo ng'injo molwar piny koa e mesa mar ruodhgi."
28 Eka Yesu nodwoko niya, "Dhako, in gi yie maduong' ndi! Kwayoni
osechopi." Kendo nyare nochango kochakore sano.

Yesu omiyo ji alufu ang'wen chiemo

29 Yesu noa kanyo koluwo tie Nam Galili. Eka noidho malo mobet piny
e bath got. 30 Oganda maduong' nobiro ire, kendo negikelone rong'onde,
muofni, pudhe, momni gi ji matuo mamoko mang'eny, mine giketogi e
tiende kendo nochangogi. 31 Ji nohum kane gineno ka momni wuoyo,
pudhe ngima, rong'onde wuotho, kendo muofni neno, kendo negipako
Nyasach Israel.
32 Yesu noluongo jopuonjrene ire mowachonegi niya, "Akecho jogi nikech
koro gisebedo koda kae kuom ndalo adek to gionge gi gima digicham. Ok
adwar mondo gidhi ka gidenyo, nono to kech nyalo goyogi piny e yo."
33 Jopuonjrene nodwoke niya, "Ere kuma dwayudie makati e dier thim
manyalo pidho oganda maduong' machal kama?"
34 Yesu nopenjogi niya, "Un gi makati adi?"
Negidwoke niya, "Abiriyo kende gi rech matindo manok."
35 Nowachone ogandago mondo obed piny e lum. 36 Bang' mano nokawo
makati abiriyogo gi rechgo, kendo kane osegoyo erokamano, nong'ingogi
bang'e omiyogi jopuonjrene, mondo opog ji. 37 Negichiemo giduto mi
giyieng'. Bang' chiemo jopuonjre nochoko ng'injo mag chiemo mane ji
ochamo oweyo moromo okepe abiriyo. 38 Kar romb joma nochiemo duto
ne gin alufu ang'wen, ka ok okwan mon gi nyithindo. 39 Bang' ka Yesu
nosegonyo oganda odhi, nodonjo e yie mi odhi e gweng' mar Magadan.

16

Dwaro mar ranyisi

1 Jo-Farisai gi jo-Sadukai nobiro ir Yesu mi oteme kapenje ka gidwaro
mondo onyisgie ranyisi moa e polo.
2 Nodwokogi niya, "Kochopo odhiambo to uwacho ni 'piny kiny nolendi
nikech polo mamarmar,' 3 to gokinyi to uwacho ni, 'Kodh yamo maduong'
wang' nochwe nikech polo mamarmar kendo dudo.' Ulony kuom rango
chal mar polo, to ok unyal ng'eyo ranyisi mag kit ndalo. 4 Tieng' ma
timbene richo kendo mamono manyo ranyisi mar hono, to ok bi miye moro
amora makmana ranyisi mar Jona." Eka Yesu nowuok odhi oweyogi.

Thowi mar jo-Farisai kod jo-Sadukai

5 Bang’ kane giseng’ado loka nam, jopuonjre wigi nowil ma ok oting’o
makati. 6 Yesu nowachonegi niya, “Beduru motang’ kendo ritreuru ne
thowi mar jo-Farisai gi jo-Sadukai.”
7 Ne giwuoyo kendgi kuom wachni, kagiwacho niya, “Owuoyo kamano
nikech ne ok wating’o makati kata achiel.”
8 To kaka nong’eyo gima negiwacho, Yesu nopenjogi niya, “Un joma nigi
yie matin-gi, ang’o momiyo uwuoyo e kindu uwegi ni uonge gi makati?
9 Kare wach pok odonjonu? Donge uparo makati abich mane opidho ji
alufu abich, kod kar romb okepe mane uchoko? 10 Kata makati abiriyo
mane opidho ji alufu ang’wen, kod kar romb okepe mane uchoko? 11 Ere
kaka pod ok uwinjo ni ne ok awuo kodu kuom makati? To ritreuru kuom
thowi mar jo-Farisai gi jo-Sadukai.” 12 Eka negiwinjo tiend wach ni kare ne
ok owachnegi ni giritre kuom thowi mitedogo makati, to ni mondo giritre
kuom puonj jo-Farisai gi jo-Sadukai.

Petro ohulo ni Yesu en ng’a

13 Kane Yesu odonjo e gweng’ mar Kaisaria man Filipi, nopenjo
jopuonjrene niya, “Uwinjo ji wacho ni Wuod Dhano en ng’a?”
14 Negidwoke niya, “Jomoko wacho ni in Johana ja-Batiso, to jomoko ni
in Elija, to jomoko bende ni in Jeremia, kata achiel kuom jonabi.”
15 Nopenjogi niya, “To un, to uwacho ni An ng’a?”
16 Simon Petro nodwoke niya, “In e Kristo, Wuod Nyasaye Mangima.”
17 Yesu nodwoke niya, “Ogwedhi adier, Simon wuod Jona, nimar
dhano ok ema osefwenyoni tiend wachni, to Wuora manie polo ema
osefwenyonigo. 18 Kendo anyisi ni in Petro, kendo e lwandani ema abiro
gere kanisana, kendo dhorangeye mag Gehena (tiende ni teko mar tho)
ok noloye ngang’. 19 Abiro miyi kifungu mag pinyruodh polo; kendo
gimoro amora mitweyo e piny-ka notwe e polo bende, kendo gimoro amora
migonyo e piny-ka nogony e polo bende.” 20 Eka nosiemo jopuonjrene ni
kik ginyis ng’ato ang’ata ni ne en Kristo.

Yesu okoro thone

21 Chakre kindeno kadhi nyime Yesu nochako nyiso jopuonjrene ni ne
ochuno ni nyaka odhi Jerusalem kendo osandre e yore mang’eny e lwet
jodong oganda gi jodolo madongo kod jopuonj chik, bende nyaka nonege
kendo chieng’ mar adek nochiere obed mangima.
22 Petro nokawe otere tenge mi okwere ni owe wuoyo kamano.
Nowachone niya, “Ruoth, gima kamano ok nyal timoreni ngang’!”
23 Yesu nolokore mowachone Petro niya, “Wuog oko e nyima, Satan! In
kidi mar chwanyruok ne an; nikech iketo pachi kuom dwaro dhano to ok
kuom dwach Nyasaye.”
24 Eka Yesu nowachone jopuonjrene niya, “Ka ng’ato dwaro luwo bang’a
to nyaka okwedre kende owuon kendo oting’ msalape eka oluwa. 25 Nimar
ng’atno madwaro reso ngimane, ngimane biro lalne, to ng’atno mowito
ngimane nikech an biro yude. 26 Koso en ber mane ma ng’ato yudo ka
piny duto obedo mare to ngimane to olalne? Koso en ang’o ma ng’ato
dichiw mondo owil gi ngimane? 27 Nimar Wuod Dhano nodwogi e duong’
mar Wuon mare kaachiel gi malaikege, kendo chieng’no enomi ng’ato ka
ng’ato pokne kaluwore gi gima osetimo.
28 “Awachonu adier ni nitie jomoko mochung’ buta ka ma ok nokal e tho
kapok gineno Wuod Dhano kabiro gi pinyruodhe.”

17

Kit Yesu olokore

1 Bang’ ndalo auchiel, Yesu nokawo Petro gi Jakobo, kod Johana owadgi
Jakobo mi notelonegi ma gidhi ewi got malo kar kendgi. 2 Kane gin kuno
kite nolokore ka gineno. Lela wang’e norieny ka chieng’, kendo lepe
nolokore rachar marieny ka ler. 3 Apoya nono Musa gi Elija nothinyore
e nyimgi kanyo kendo ne giwuoyo gi Yesu.
4 Petro nowachone Yesu niya, “Ruoth, bedowa kae en gima ber. Ka iyiena
to abiro gero kiru adek kae; achiel mari, achiel mar Musa to machielo mar
Elija.”
5 Kane pod owuoyo, boche polo nobiro apoya moumogi, kendo dwol
moro noa e boche polo kawacho niya, “Ma en Wuoda mahero kendo en
ema chunya mor kode, winjeuru!”
6 Kane jopuonjre owinjo wachno, luoro nomakogi mi gipodho piny ka
gikulo wiyegi piny. 7 Yesu nobiro irgi momulogi, kowacho niya, “Auru
malo, kendo weuru bedo maluor.” 8 Kane giting’o wengegi, ne ok gineno
ng’ato makmana Yesu kende.
9 Kane oyudo gilor gia ewi got, Yesu nowuoyo negi kowacho niya, “Kik
uwach ne ng’ato ang’ata gima useneno, nyaka chop kinde ma Wuod Dhano
nochier koa kuom joma otho.”
10 Jopuonjre nopenje niya, “Kare ang’o momiyo jopuonj chik wacho ni
Elija nyaka bi mokwongo?”
11 Yesu nodwokogi niya, “Kuom adiera, Elija nyaka bi mondo oket gik
moko duto kare. 12 To awachonu ni Elija koro osebiro, to kata kamano ne
ok giyange, kendo gisetimone gimoro amora mane gihero. Wuod Dhano
bende ibiro sandi e lwetgi e yo machalre.” 13 Eka jopuonjre noyango ni
nowuoyo kodgi kuom Johana ja-Batiso.

Ochang wuowi mane nigi jachien

14 Kane gidwogo ir oganda, ng’at moro nobiro ir Yesu mogoyo chonge
piny e nyime. 15 Nowachone niya, “Ruoth, yie ikech wuoda, nikech en-gi
tuo mar ndulme kendo osandore malit. Kinde duto opodho piny e mach
kata e pi. 16 Ne akele ne jopuonjreni mondo gichange, to ne otamogi.”
17 Yesu nodwokogi kawacho niya, “Yaye tieng’ maonge gi yie kendo
mokethoreni, anabed kodu nyaka karang’o? Abiro chandora kodu nyaka
karang’o? Kel ane wuowino ka.” 18 Yesu nochiko jachiendno, mi nowuok
oa kuom wuowino, kendo nochango kochakore sano.
19 Eka jopuonjre nobiro ir Yesu ling’-ling’ mi openje niya, “Ang’o momiyo
wan ne ok wanyal golo jachiendno?”
20 Nodwoko kowacho niya, “Nikech un gi yie matin nono. Awachonu
adier ni ka un gi yie matin marom gi koth karadali to unyalo wacho ne
godni ni, ‘Wuogi ia ka idhi kacha,’ kendo dowuogi modhi. Onge gima
nyalo tamou. [21 To jachien ma kama ok nyal riembi ka ok ng’ato olamo
matek kendo otweyo chiemo.]”*
22 Kane gichokore kaachiel Galili, nowachonegi niya, “Wuod Dhano ibiro
ndhogi mi keti e lwet ji. 23 Gibiro nege, to chieng’ mar adek ibiro chiere
mobed mangima kendo.” Kendo jopuonjre nokuyo ahinya.

Osuru mar hekalu

* **17:21** Loko moko machon mag Muma kata joneno moko machon ne ok ondiko Mat 17:21.

24 Bang' ka Yesu gi jopuonjrene nochopo Kapernaum, jochok osuru mar
dirachma ariyo ariyo nobiro ir Petro mopenjo niya, "Donge Japuonju chulo
osuch hekalu?"
25 Nodwoke niya, "Ee, ochulo."
Ka Petro nochopo e ot, Yesu ema nokwongo wuoyo kode kapenje
niya, "Iparo nade kuom wachni, Simon? Ruodhi mag piny choko osuru
mopogore opogore kuom nyithindgi koso kuom jomoko?"
26 Petro nodwoko niya, "Kuom jomoko."
Yesu nowachone niya, "Ka kamano to kare nyithindo ni thuolo. 27 To
mondo kik wachwanygi, dhi e nam mondo ichik olopi; kaw rech mimako
mokwongo; yaw dhoge, kendo ibiro yudo pesa moromo shekel achiel.
Kawe imiye jogo kaka osucha kod mari."

18

Ng'ama duong' moloyo e Pinyruodh Polo

1 E kindeno jopuonjre nobiro ir Yesu mopenje niya, "En ng'a maduong'
moloyo e pinyruodh polo?"
2 To noluongo nyathi moro matin mi okete ochung' e diergi. 3 Eka
nowacho niya, "Awachonu adier ni ka ok ulokoru ma uchalo gi nyithindo
matindo, to ok ubi donjo e pinyruodh polo ngang'. 4 Emomiyo ng'ato
ang'ata mobolore kaka nyathini e ng'at maduong' moloyo e pinyruodh
polo. 5 Kendo ng'ato ang'ata morwako nyathi machal kama e nyinga to an
ema orwaka.

Miyo ng'ato podho

6 "To ka ng'ato omiyo achiel kuom jomatindo moyie kuomagi odonjo
e richo to dibed maber ka otwene pong' marang'ongo e ng'ute bang'e
onyumego e chuny nam.
7 "Piny none malit nikech gik mamiyo ji donjo e richo! Ochuno ni gik
makamagi nyaka bedie, to okwong' ng'atno makelo gigo! 8 Ka lweti kata
tiendi miyo idonjo e richo to ng'ade oko kendo iwite mabor. Ber moloyo
kidonjo e ngima ka ionge lweti kata king'ol moloyo bedo gi lwetegi ariyo
kata tiendeni ariyo to owiti e mach manyaka chieng'. 9 Kamano bende
ka wang'i miyo itimo richo to lodhe oko kendo iwite mabor. Ber moloyo
kidonjo e ngima gi wang' achiel kar bedo gi wenge ariyo to owiti e mach
mar Gehena.

Ngech rombo molal

10 "Neuru ni ok uchayo achiel kuom jomatindogi. Nimar anyisou ni
malaikegi manie polo osiko ka ng'iyo wang' Wuora manie polo. [11 Nikech
Wuod Dhano osebiro mondo owar joma olal.]*
12 "Uparo nade? Ka ng'ato nigi rombe mia achiel, to achiel kuomgi olal,
donge ng'atno diwe piero ochiko gochikogo mi odhi omany achiel molalno?
13 To awachonu adier ni ka oyude to obedo mamor kuom rombo achielno,
moloyo kuom piero ochiko gochiko mane ok olal. 14 Machalre gi mano,
wuonu manie polo ok dwar ni kata achiel kuom jomatindogi olal.

Owadu mokethoni

15 "Ka owadu ochwanyi to dhi kendo inyise kethone, mana e kindu kode
ji ariyo. Ka ochikoni ite mowinjo to mano iseloso kindi gi owaduno. 16 To ka
otamore winji to kaw ng'ato achiel kata ji ariyo idhi iwuogo kode, mondo,
wach moro mantie e kind ji nyaka ng'ere malong'o ka nitiere joneno ariyo

* **18:11** Loko moko mag Muma nigi weche machal gi mantie e Luk 19:10.

kata adek.† 17 Kodagi winjogi, to nyis kanisa wachno; to kodagi winjo nyaka
kanisa, to kawe kaka dikaw ng'at ma japiny kata jasol osuru.
18 "Awachonu adier ni gimoro amora mutweyo e piny-ka notwe e polo
bende, kendo gimoro amora mugonyo e piny-ka nogony e polo bende.
19 "Awachonu bende ni ka ji ariyo kuomu e piny-ka owinjore kuom
gimoro amora mukwayo to Wuora manie polo notimnugo. 20 Nimar kama
ji ariyo kata adek ochokoree e nyinga to an kodgi kanyo."

Ngech jatich maonge kech

21 Eka Petro nobiro ir Yesu mopenje niya, "Ruoth, owinjore awe ne
owadwa ndalo adi kokethona? Nyaka ndalo abiriyo koso?"
22 Yesu nodwoke niya, "Awachoni ni ok nyadibiriyo to nyadi piero abiriyo
nyadibiriyo.
23 "Mano emomiyo pinyruodh polo chal gi ruoth mane dwaro nono kaka
jotichne osetiyo gi pesane. 24 Kane ochako timo nonrono, ng'at moro mane
nigi gope moromo siling' tara gi tara ne okel e nyime. 25 To kaka ne ok
onyal chulo gopeno, ruodhe nogolo chik mondo en kaachiel gi chiege gi
nyithinde, kod gik moko duto mane en-go ousi mondo ochul gowino.
26 "To jatijno nogoyo chonge piny e nyime, moywagorene ni, 'Yie ihorina
mos, abiro chuli gopino duto.' 27 Ruodh jatijno nokeche mi owene gopeno
kendo ogonye odhi.
28 "To bang' ka jatijno nosedhi, noyudo achiel kuom jotich wetene mane
nigi gope moromo dinari mia achiel. Nomake matek mochako deye,
kowachone ni, 'Chula gopa ma in-go sani!'
29 "Jatich wadgino nogoyo chonge piny e nyime moywagorene ni, 'Yie
itimna ng'wono, abiro chuli gopi.'
30 "To nodagi. Kar timo kamano to noa kanyo mi oloso wach mondo
orwak ng'atno e od twech nyaka chop ochul gowino. 31 Kane jotich
mamoko oneno gima notimoreno, chunygi nodoko malit ahinya kendo
negidhi mi ginyiso ruodhgi gik moko duto mane osetimore.
32 "Eka ruodhno noluongo jatichneno ire, mowachone ni, 'An ne aweni
gopa mane in-go duto nikech ne iywagorina mondo atim kamano. 33 Ang'o
momiyo in to ne itamori kecho jatich wadu kaka an bende ne akonyi?'
34 Ruodhe ne mirima omako kode mi nochiwe e lwet jo-jela mondo orodhe
maonge kech, nyaka chop ochul gowi duto mane en-go.
35 "Kamano e kaka Wuora manie polo biro timo ne ng'ato ka ng'ato ka
ok oweyo ne nyawadgi gie chunye."

19

Ketho keny

1 Kane Yesu osetieko wacho gigi, noa Galili kendo nodhi nyaka e gweng'
mar Judea man loka aora Jordan. 2 Oganda maduong' noluwe, kendo
nochangogi kuno.
3 Jo-Farisai moko nobiro ire mondo oteme. Negipenje niya, "Bende chik
oyie mondo ng'ato oketh keny gi chiege nikech wach moro amora?"
4 To nodwokogi niya, "Donge usesomo ni kar chakruok Jachwech
'nochweyogi dichwo gi dhako,'* 5 nomedo wacho ni, 'Kuom mano, dichwo
nowe wuon kod min kendo nopadre gi chiege, mi ji ariyogo nodok ringruok
achiel?'† 6 Omiyo koro ok gin ji ariyo, to gin ringruok achiel. Kuom mano,
gima Nyasaye oseriwo kaachiel kik dhano moro amora pogi."

† **18:16** Rap 19:15 * **19:4** Chak 1:27 † **19:5** Chak 2:24

7 Negiwachone niya, “Ka en kamano to marang’o Musa nochiko ni
dichwo mondo omi chiege barup weruok mar ketho keny eka oriembe?”
8 Yesu nodwokogi niya, “Musa noyieneu mondo uketh keny gi mondu
nikech chunyu matek. To ok ne en kamano nyaka aa chakruok. 9 Anyisou
ni dichwo moro amora moketho keny gi chiege, makmana ne wach chode,
mi okendo dhako machielo, to otimo richo mar terruok.”
10 Jopuonjre nowachone niya, “Ka kamano e kaka wach chalo e kind
dichwo gi dhako to ber moloyo ka ng’ato ok okendo.”
11 To Yesu nowachonegi niya, “Ji duto ok nyal rwako wachno, makmana
joma osemi nyalo mar timo kamano. 12 Nimar jomoko gin bwoch nikech ne
onywolgi kamano, joma moko ji ema oloko bwoch, to mamoko to oseweyo
kend nikech wach pinyruodh polo. Ng’at mohero rwako wachni to mondo
orwake.”

Yesu ogwedho nyithindo matindo

13 Eka ji nokelone Yesu nyithindo matindo, mondo oyie lwete kuomgi,
kendo olemnegi. To jopuonjre nokwero joma nokelogigo.
14 To Yesu nowacho niya, “Weuru nyithindo matindo obi ira, kendo kik
utamgi, nikech pinyruodh polo en mar ji machal ka magi.” 15 Kane oseketo
lwete kuomgi, nomedo dhi nyime koa kanyo.

Wuowi ma jamoko

16 Eka ng’at moro nobiro ir Yesu mopenje niya, “Japuonj, en ang’o maber
monego atim mondo eka ayud ngima mochwere?”
17 To Yesu nowacho niya, “Ang’o momiyo ipenja kuom gima ber? Nitie
mana Ng’at achiel kende maber. Ka idwaro donjo e ngima to rit chike.”
18 Ng’atno nopenje niya, “Chike mage?”
Yesu nodwoko ni, “ ‘Kik ineki, kik iterri, kik ikwal, kik ihang wach, 19 luor
wuonu gi minu,‡kendo her wadu kaka iherori iwuon.’§”
20 Wuowi matin-no nowachone niya, “Mago duto aserito. En ang’o
machielo ma pod aremo?”
21 Yesu nodwoke niya, “Kidwaro doko malong’o chuth to dhiyo ius gigi
duto mondo imi joma odhier eka inibed gi mwandu e polo. Bang’ timo
kamano to bi mondo iluwa.”
22 Ka wuowi matin-no nowinjo mano, noa ka chunye lit, nikech ne en-gi
mwandu mathoth ahinya.
23 Eka Yesu nowachone jopuonjrene niya, “Awachonu adier ni en gima
tek mondo jamoko odonji e pinyruodh polo. 24 Bende anyisou ni yot
mondo ngamia okadhi e wang’ sandan moloyo jamoko donjo e pinyruodh
Nyasaye.”
25 Kane jopuonjre owinjo wachni, ne gidhier nono kendo negipenjore
niya, “Kare en ng’a manyalo kwo?”
26 To Yesu nong’iyogi tir mi owachonegi niya, “Mano en gima ok nyalre
kuom dhano, to kuom Nyasaye to gik moko duto nyalore.”
27 Petro nodwoke niya, “Wan waseweyo gik moko duto mondo waluwi!
Kara en ang’o mwabiro yudo?”
28 Yesu nowachonegi niya, “Awachonu adier ni chieng’ ma nolokie gik
moko duto manyien, ka Wuod Dhano nobed e kom lochne man-gi duong’,
un musebedo ka uluwa bende unubed e kombe mag loch apar gariyo,
kung’ado bura ne ogendini apar gariyo mag Israel. 29 Kendo ng’ato ka
ng’ato moseweyo ode, kata owetene kata nyiminene, kata wuoro kata

‡ **19:19** Wuo 20:12-16; Rap 5:16-20 § **19:19** Lawi 19:18

min, kata nyithindo, kata puothe nikech an, noyud gigo nyadi mia, kendo
nocham ngima mochwere. 30 To ji mang'eny masani okwongo nobed chien
mogik, kendo joma sani ni chien mogik, nobed mokwongo.

20

Ngech jotich manie puoth mzabibu

1 "Nimar pinyruodh polo chalo gi wuon puodho mane owuok gokinyi
kogwen, mondo ondik ji mane biro tiyone e puothe mar mzabibu.
2 Nowinjore kodgi ni nobiro chulogi dinari achiel ng'ato ka ng'ato kuom
odiechieng'no, eka noorogi e puothe mar mzabibu.
3 "Kar sa adek nowuok oko mi noneno jomoko kochung' e chiro ka
gibudho abudha. 4 Nowachonegi ni, 'Un bende dhiuru uti e puotha mar
mzabibu, kendo abiro chulou gimoro amora mowinjore.' 5 Omiyo negidhi.
"Nochako owuok oko kar sa auchiel gi sa ochiko kendo notimo kaka
notimo mokwongo. 6 Kar sa apar gachiel bende nowuok oko, kendo
nochako oyudo mana ka jomoko pod ochung' achung'a kanyo. Nopenjogi
ni, 'Ang'o momiyo usebedo ka uchung' achung'a ka odiechieng' duto
maonge gima utim?' "
7 Negidwoke niya, " 'Nikech onge ng'ama osemiyowa tich nyaka chakre
okinyi.'
"Nowachonegi ni, 'Un bende dhiuru uti e puotha mar mzabibu.'
8 "Kane ochopo odhiambo, wuon puoth mzabibu nowachone nyapache
ni, 'Luong jotich mondo ichulgi misachgi, kichako gi joma ne ondiki achien
mogik, eka idok ir joma nondiki mokwongo.'
9 "Jotich mane ondiki kar sa apar gachiel odhiambo nobiro kendo
moro ka moro kuomgi noyudo dinari achiel. 10 Omiyo ka joma nondiki
mokwongo nobiro, negigeno yudo mang'eny. To moro ka moro kuomgi
bende noyudo mana dinari achiel. 11 Kane giyude, negichako ng'ur gi
wuon puodho, 12 kagiwacho ni, 'Joma ne ondiki achien mogikgi osetiyo
kuom sa achiel kende, to isemiyo gidoko marom kodwa, wan mwaseting'o
pek tich ka watiyo odiechieng' duto gi chieng' makech.'
13 "To nodwoko achiel kuomgi ni, 'Osiepna, onge gima rach ma
asetimoni. Donge ne iyie ni itiyone dinari achiel? 14 Kaw chudoni mondo
idhi. An awuon ema ayiero mondo ami ng'at mane ondiki achien mogik
chudo maromre gi mari. 15 Donge an-gi ratiro mar timo gima adwaro gi
pesana? Koso nyiego omaki koda nikech ang'won?'
16 "Kuom mano joma ni chien mogik nobed mokwongo, to joma okwongo
nobed chien mogik."

Yesu ochako okoro thone kendo

17 Kane oyudo Yesu dhi Jerusalem, nokawo jopuonjre apar gariyo otero
tenge kendo nowachonegi niya, 18 "Eri wadhi nyaka Jerusalem, kendo
Wuod Dhano ibiro ndhogi mi chiw e lwet jodolo madongo gi jopuonj chik.
Gibiro ng'adone buch tho, 19 mi gichiwe ne joma ok jo-Yahudi mondo ojare,
ochwade kendo ogure. To chieng' mar adek nochier mobed mangima
kendo!"

Kwayo mar miyo

20 Eka min yawuot Zebedi nobiro ir Yesu kaachiel gi yawuote, kendo
bang' goyo chong-gi piny e nyime, ne gikwaye ni otimnegie ng'wono.
21 Yesu nopenjogi niya, "En ang'o mudwaro?"

Nowachone niya, “Gol chik mondo moro ka moro kuom yawuota ariyogi
obi obed kodi e pinyruodhi, moro e badi korachwich to machielo e badi
koracham.”
22 To Yesu nowachonegi niya, “Ok ung’eyo gima ukwayo. Bende unyalo
madho kikombe ma adhi madhoni?”
Negidwoke niya, “Wanyalo.”
23 Yesu nowachonegi niya, “Kikombena to en adier ni ubiro methoe,
to bedo e bada ma korachwich kata ma koracham ok an ema achiw.
Kuondego gin mag joma Wuora ochano negi chon.”
24 Ka jopuonjre apar mamoko nowinjo wachno, to ne gisin gi jowete
ariyogo. 25 To Yesu noluongogi duto kaachiel mowachonegi niya, “Ung’eyo
ni jotelo mag joma ok jo-Yahudi rito jogegi gi ang’enge, kendo jotendgi
madongo tiyogi githuon, 26 un to ok un kamano. Kar timo kamano to ng’ato
ang’ata madwaro bedo maduong’ e dieru nyaka bedi jatichu, 27 kendo
ng’ato ang’ata madwaro bedo ng’at mokwongo nyaka bed misumbau,
28 mana kaka Wuod Dhano ne ok obiro mondo ji otine, to nobiro mondo
otine ji, kendo mondo ochiw ngimane obed gima iwarogo ji mang’eny.”

Muofni ariyo oneno

29 Kane oyudo Yesu gi jopuonjrene koro wuok Jeriko, oganda maduong’
noluwe. 30 To muofni ariyo mane oyudo obet e bath yo kane owinjo ni
Yesu ne kadho machiegni kanyo, nokok matek niya, “Ruoth, Wuod Daudi,
yie ikechwa!”
31 Oganda nokwerogi monyisogi ni giling’, to gin koro eka negimedo kok
matek moloyo niya, “Ruoth, Wuod Daudi, yie ikechwa!”
32 Omiyo Yesu nochung’ kendo noluongogi ire, mopenjogi niya, “Ang’o
mudwaro mondo atimnu?”
33 Negidwoke niya, “Ruoth, wadwaro ni wanen.”
34 Yesu nokechogi, mi nomulo wengegi. Gikanyono negichako neno,
kendo ne giluwe.

21

Yesu odonjo Jerusalem gi rwak maduong’

1 Ka koro ne gichiegni chopo Jerusalem, bang’ chopo Bethfage manie Got
Zeituni, Yesu nooro jopuonjrene ariyo, 2 kowachonegi niya, “Dhiuru e dala
man nyimu cha kendo udhi yudo mapiyo kanyna moro motwe kuno ka
nyathine ni bute kanyo; gonygiuru mondo ukelnagi. 3 Ka ng’ato owachonu
gimoro amora to unyise ni Ruoth dwarogi, kendo gikanyono obiro miyougi
mondo ukelnagi.”
4 Mano notimore mondo ochop gima nowachi gi dho janabi kama:
5 “Nyisuru nyar Sayun niya,
‘Nee, Ruodhi biro iri,
obiro komuol, kendo koidho kanyna;
koidho kanyna matin, adier en mana nyathi punda.’*”
6 Jopuonjre nodhi motimo kaka Yesu nochikogi. 7 Negikelone kanyna
gi nyathi kanyna, kendo negiketo lepgi e ng’egi, mi Yesu nobet kuomgi.
8 Oganda maduong’ nopedho kodegi e yo, to jomoko to nong’ado bede
yiende, kendo gin bende negi pedhogi e yo. 9 Oganda mane otelo nyime
kod mago mane odong’ chien nekok ni,
“Hosana ne Wuod Daudi!”†

* **21:5** Zek 9:9 † **21:9** Zab 118:26

“Ogwedh ng’at mabiro e nying Jehova Nyasaye!”

“Hosana manie polo malo!”
10 Kane Yesu odonjo Jerusalem to dala duto ne iye osakni kendo ji
nopenjore kendgi niya, “Ma to ng’a?”
11 To oganda nodwokogi niya, “Ma en Yesu, janabi moa Nazareth, e piny
Galili.”

Yesu odonjo e hekalu

12 Yesu nodonjo ei hekalu mi noriembo oko joma ne ng’iewo kendo uso
gik moko kanyo. Noloko mesni mag jowil pesa ataro kod kombe mag joma
ne uso akuche, kendo 13 nowachonegi niya, “Ondiki ni, ‘Oda noluongi ni
od lamo,’‡to un to uloke ‘kar chokruok mar jomecho.’§”
14 Muofni gi rong’onde nobiro ire e hekalu kendo nochangogi. 15 To
ka jodolo madongo gi jopuonj chik noneno gik miwuoro mane otimo,
kendo ka nyithindo kok ei hekalu niya, “Hosana ne Wuod Daudi,” chunygi
nokethore.
16 Negipenje niya, “Bende iwinjo gima nyithindogi wacho?”*
Yesu nodwokogi niya, “Ee, awinjo. Kare pok usomo kama wacho ni,
“ ‘Ne isechano mondo nyithindo kod nyithindo mayom
omiyi pak’?”
17 Omiyo noweyogi, mowuok odhi e dala maduong’ mar Bethania, kuma
ne oninde otienono.

Yiend ng’owu oner

18 Kinyne kogwen kane oyudo en e yo odok Jerusalem, kech ne kaye.
19 Ka noneno yiend ng’owu moro e bath yo, nobaro kochomo yien-no, to
ne ok oyudo gimoro amora kuome, makmana ite. Eka nowachone niya,
“Kik ichak inyag olemo kendo!” Gikanyono yien-no noner.
20 Kane jopuonjre oneno gima notimoreno, ne giwuoro, ka gipenjore
niya, “Ere kaka yadh ng’owuni ne oner mapiyo kamano?”
21 To Yesu nodwokogi niya, “Awachonu adier ni ka un gi yie ma uonge gi
kiawa, to ok unyal mana timo gima ne otim ne ng’owuni, to unyalo bende
wacho ne godni ni, ‘Dhiyo mondo inyumri e nam,’ kendo notimre kamano.
22 Ka uyie to unuyud gimoro amora mukwayo kulamo.”

Ji openjo teko ma Yesu nigo

23 Yesu nodonjo e laru mar hekalu, kendo kane oyudo opuonjo, jodolo
madongo gi jodong oganda nobiro ire. Negipenje niya, “Itimo gigi gi teko
mane, koso ng’a momiyi teko ma in-goni?”
24 Yesu nodwokogi niya, “Abiro penjou penjo achiel. Ka udwoka, to abiro
nyisou teko ma atimogo gigi. 25 Uparo ni batiso mar Johana noa kanye. Noa
e polo, koso noa kuom dhano?”
Negiwuoyo kuom wachni e kindgi giwegi kendo giwacho niya, “Ka
wawacho ni, ‘Noa e polo,’ to obiro penjowa ni, ‘ka en kamano to ang’o
momiyo nutamoru yie kuome?’ 26 To ka wawacho ni, ‘Noa kuom dhano,’
to waluoro ji nimar giduto gikawo ni Johana ne en janabi.”
27 Omiyo negidwoko Yesu niya, “Ok wang’eyo.”
Eka nowachonegi niya, “An bende ok abi nyisou kuma agole teko ma
atimogo gigi.

Ngech yawuowi ariyo

---

‡ **21:13** Isa 56:7 § **21:13** Jer 7:11 * **21:16** Zab 8:2

28 “Uparo nade? Ne nitie ng’ato moro mane nigi yawuowi ariyo. Nodhi
ir mokwongo mowachone ni, ‘Kawuono dhi iti e puoth mzabibu.’
29 “To nodwoko ni, ‘Ok abi dhi.’ Kata kamano bang’e achien noloko
pache mi odhi.
30 “Eka wuon-gino nodhi ir wuowi machielo monyise gima nonyiso
wuowi mokwongo. To en nodwoko ni, ‘Abiro dhi, jaduong’, to ne ok odhi.’ ”
31 Yesu nopenjogi niya, “Kuom yawuowi ariyogi, mane manotimo gima
wuon-gi ne dwaro?”
Negidwoke niya, “Wuowi mokwongo.”
Yesu nowachonegi niya, “Awachonu adier ni josol osuru gi jochode
kuongonu donjo e pinyruodh Nyasaye. 32 Nimar Johana nobiro iru mondo
onyisu yor tim makare, to ne ok uyie kuome, kata obedo ni josol osuru
gi jochode to noyie kuome. Kendo kata bang’ neno mano, pod ne udagi
lokoru mondo uyie kuome.

Ngech jorit puodho

33 “Winjuru ngero machielo. Ne nitie wuon puodho moro mane opidho
mzabibu e puothe. Nochiele gi ohinga, mi okunyo bugo mibiyoe olemo
mochiek e iye, kendo ogero ne osuch ng’icho. Eka ne oketo puothe mar
mzabibuno e lwet jopur moko, bang’e nowuok odhi e wuoth moro mabor.
34 Kane kinde keyo koro chiegni, nooro jotichne ir jorit puothego mondo
oomne olembe mowuok e puothe.
35 “To jopur puodhogo nomako jotichnego mi ogoyo achiel, to machielo
ginego to mar adek gichielo gi kite. 36 Eka nochako ooro jotich mamoko
irgi; jotich mang’eny moloyo mago mane ooro mokwongo, kendo gin
bende negitimonegi machalre. 37 Mogik tik ne ooro negi wuode, koparo
ni, ‘Wuoda to gibiro miyo luor.’
38 “To ka jopur puodhogo noneno wuod wuon puodho, negiwacho e
kindgi giwegi ni, ‘Ma e jacham girkeni. Biuru mondo wanege mondo
girkeni odong’nwa.’ 39 Omiyo negimake mi gidire oko mar puoth mzabibu
kendo neginege.
40 “Koro, uparo ni ka wuon puoth mzabibu obiro to ang’o mobiro timo
ne jopur puothego?”
41 Negidwoke niya, “Obiro nego joma achachgo gi nek marach bang’e
oketo puothe mar mzabibuno e lwet jopur mamoko, manyalo miye
olembege, ka kinde keyo ogik.”
42 Yesu nowachonegi niya, “Donge usesomo Ndiko mawacho niya,

“ ‘Kidi mane jogedo odagi
osedoko kidi motegno moriwo kor ot,
Jehova Nyasaye ema osetimo mano,
kendo en gima iwuoro ka waneno?’†

43 “Emomiyo anyisou ni pinyruodh Nyasaye ibiro gol kuomu kendo mi
oganda machielo ma biro nyago olemo mare. 44 Ng’ato ang’ata mopodho
kuom kidino notur matindo tindo, to ng’atno ma kidino ogore kuome
noregre ka buru.”
45 Ka jodolo madongo gi jo-Farisai nowinjo ngeche mag Yesu, neging’eyo
ni gin ema nowuoyo kuomgi. 46 Negichako manyo yo mane ginyalo
makego, to negiluoro oganda, nikech ji nokawe ni en janabi.

† **21:42** Zab 118:22,23

22

Ngech nyasi mar arus

1 Yesu nowuoyo kodgi kendo gi ngeche, kowacho niya, 2 “Pinyruodh polo
chalo gi ruoth moro mane oloso nyasi mar arus ne wuode. 3 Eka nooro
jotichne ir joma ne oluongi e nyasi mondo odhi oluong-gi gibi. To ne gidagi
biro.
4 “Nochako ooro jotich mamoko, kowacho ni, ‘Dhiuru unyis joma
noluongi ni aseiko chiemba: Rwetha gi jamba machwe osenegi, kendo gik
moko duto oikore. Omiyo biuru e nyasi mar arus.’
5 “To ne ok gidewe, kendo moro ka moro kuomgi nowuok oweye odhi,
moro ne odhi e puothe, to machielo nodhi e ohande. 6 Mamoko modong’
to nomako jotichne mi osandogi kendo onegogi. 7 Ruoth ne mirima omako
matek. Nooro jolweny mage mine gidhi gitieko jotich ma jonekgo kendo
giwang’o miechgi.
8 “Eka nowachone jotije ni, ‘Nyasi mar arus koro oikore, to joma
naluongo ne ok owinjore gi luong mane aluongogigo. 9 Kuom Mano dhiuru
e yore madongo mag dala uluong ng’ato ang’ata muyudo mondo obi e
nyasi.’ 10 Omiyo jotich nowuok odhi e yore madongo mag dala mine
gichoko ji duto mane ginyalo yudo, joma beyo gi joma richo, mi joma
nobiro e arus nopong’o od budho.
11 “To kane ruoth obiro mondo one welo, wang’e norado gi ng’at moro
kanyo mane ok orwako lep arus. 12 Nopenje ni, ‘Osiepna, ne idonjo e iye
ka nade kionge gi lep arus?’ To dho ng’atno nomoko.
13 “Eka ruoth nonyiso joma ne rite ni, ‘Tweuru bedene mondo udire oko
ei mudho mandiwa, kama ywagruok gi mwodo lak biro betie.’
14 “Nimar joma iluongo ng’eny, to joma iyiero to tin.”

Golo osuru ne Kaisar

15 Eka jo-Farisai nowuok odhi mondo gilos wach kaka ginyalo ndhoge
gi wechene owuon. 16 Negioro jopuonjregi ire, kaachiel gi jo-Herodia, mi
negipenje niya, “Japuonj, wang’eyo ni in ng’ama ja-ratiro kendo ipuonjo
yor Nyasaye kaluwore gi adierane. Ji ok nyal ywayi maloki nikech ok iluoro
wang’ ng’ato. 17 Koro nyiswa ane, iparo nade? Bende en gima kare mondo
wagol osuru ne Kaisar, koso ok owinjore?”
18 To kaka Yesu nong’eyo chenro marach mane gin-go, nopenjogi niya,
“Un joma wuondoregi, ang’o momiyo utema? 19 Nyisaeuru pesa mamingli
mitiyogo kuom golo osuru.” Negikelone dinari, 20 eka nopenjogi niya,
“Kido man kuomeni en mar ng’a? To ndikogi to gin mag ng’a?”
21 Negidwoke niya, “Gin mag Kaisar.”
Eka nowachonegi niya, “Miuru Kaisar gige Kaisar, to miuru Nyasaye gige
Nyasaye.”
22 Kane giwinjo mano, to ne dhogi omoko. Omiyo ne giweye mi gia gidhi.

Wach kend chieng’ chier

23 Odiechieng’no jo-Sadukai, mawacho ni chier onge, nobiro ire gi penjo
moro. 24 Negipenje niya, “Japuonj, Musa nonyisowa ni ka ng’ato otho ka
oonge gi nyithindo to owadgi nyaka kend dhako ma chwore othono mondo
onywolnego nyithindo. 25 Koro ne nitie owete moko abiriyo e dierwa.
Wuowi makayo nokendo to bang’e notho, to kaka ne oonge gi nyithindo,
noweyo chiege ne owadgi. 26 Gima chal kamano notimore ne owadgi mar
ariyo gi mar adek, kendo mamokogi duto nyaka mar abiriyo. 27 Achien

mogik dhakono bende notho. 28 Koro, chieng' chier dhakoni nobed chi
ng'a kuom ji abiriyogi, nikech ji abiriyogo nokende giduto?"
29 Yesu nodwokogi kawacho niya, "Ukoso nikech ukia Ndiko kata teko
Nyasaye. 30 Chieng' chier ji ok nokendi kata kendgi ngang' to ginichal
gi malaike manie polo. 31 To kuom chier mar joma otho, donge usesomo
gima Nyasaye nowachonu ni, 32 'An Nyasach Ibrahim, Nyasach Isaka kendo
Nyasach Jakobo.'*Nyasaye ok en Nyasach joma otho, to en Nyasach joma
ngima."
33 Kane oganda owinjo wachneno, negihum gi puonjne.

Chik maduong' mogik

34 Kane jo-Farisai owinjo ni Yesu oseng'eng'o jo-Sadukai, ne gichokorene
kaachiel. 35 Achiel kuomgi, mane en ng'at molony ahinya e chik noteme
kapenje niya,
36 "Japuonj, chik maduong' mogik kuom Chike en mane?"
37 Yesu nowachone niya, " 'Her Jehova Nyasaye ma Nyasachi gi chunyi
duto, kendo gi paroni duto, kendo gi riekoni duto.'† 38 Ma e chik mokwongo
kendo maduong' mogik. 39 To mar ariyo bende chal kode kamano, ni, 'Her
wadu kaka iherori iwuon.'‡ 40 Kitepe chik duto kod Jonabi omoko e chike
ariyogi."

Kristo en wuod ng'a?

41 Kane oyudo jo-Farisai ochokore kaachiel, Yesu nopenjogi niya,
42 "Uparo nade kuom Kristo? En Wuod ng'a?"
Negidwoke niya, "En Wuod Daudi."
43 Nowachonegi niya, "Ka en kamano to ang'o momiyo ka Daudi wuoyo
ka en ei Roho to oluonge ni, 'Ruoth'? Nimar owacho ni,
44 " 'Jehova Nyasaye nowachone Ruodha ni:
"Bed e bada ma korachwich,
nyaka chop aket wasiki
e bwo tiendi." '§
45 Koro ka Daudi ema luonge ni, 'Ruoth' to ere kaka onyalo bedo Wuode
kendo?" 46 To onge ng'ato kata achiel mane nyalo dwoke kata wach
achiel, kendo chakre chieng'no kadhi nyime, onge ng'ato kata achiel
manohedhore penje penjo moro kendo.

23

Chandruok abiriyo

1 Eka Yesu nowachone oganda kod jopuonjrene niya, 2 "Jopuonj chik gi
jo-Farisai bet e kom Musa. 3 Omiyo nyaka uwinjgi kendo utim gik moko
duto ma ginyisou. Kata kamano kik utim gik ma giyalo nikech ok gitim gik
ma giyalo. 4 Gitweyo misigo mapek kendo giyieyo e goke ji, to gin giwegi
to ok giikore kata mar mulo misigogo gi lith lwetgi.
5 "Gimoro amora ma gitimo gitimo mondo ji one. Kuom ranyisi, giloso
sanduku mag-gi moting'o kwan mag ndiko mimako gi wich madongo
dongo, kendo gikado riak lepgi maboyo boyo. 6 Bende gihero kuonde ma
imiyoe ji duong' e sewni kendo bedo e kombe moyiedhi manie sinagoke.
7 Gihero bende mondo omosgi e chirni, kendo mondo ji oluong-gi ni,
'Rabi.'*

---

* **22:32** Wuo 3:6 † **22:37** Rap 6:5 ‡ **22:39** Lawi 19:18 § **22:44** Zab 110:1 * **23:7** Rabi, tiende ni japuonj.

8 “To un kik uyie oluongu ni, ‘Rabi,’ nimar un gi Ruoth achiel kende, to
un duto un owete. 9 Bende kik uluong ng’ato ang’ata e piny-ka ni ‘Baba,’
nimar un gi Wuoro achiel kende, kendo en e polo. 10 Kik luongu kata ni,
Japuonj, nimar un gi Japuonj achiel, ma en Kristo. 11 Ng’ama duong’ mogik
e dieru nobed jatichu. 12 Nimar ng’ato ka ng’ato mating’ore malo kende
nodwok piny, to ng’ato ang’ato madwokore piny noting’ malo.

13 “Unune malit un jopuonj chik gi jo-Farisai mawuondoregi! Uloro
pinyruodh polo mondo kik ji odonje. Un uwegi ok udonji, to joma temo
mondo odonji bende ugeng’onegi.

[14 “Unune malit un jopuonj Chik gi jo-Farisai, un muwuondorugi! Uyako
ute mon ma chwogi otho, kendo ulamo lemo moyware mondo unyisrugo
ni ji kaka ulony e lamo. Omiyo ibiro kumou malit moloyo.]†

15 “Malit ochomou, un jopuonj chik gi jo-Farisai mawuondoregi!
Uwuotho alanda, kung’ado piny gi nembe mondo ulokie kata ng’ato achiel,
to koselokore to umiyo obedo koth Gehena moloyou nyadiriyo.

16 “Malit ochomou, jotelo ma muofnigi! Uwacho ni, ‘Ka ng’ato
okwong’ore gi nying hekalu to onge wach, to ni ka ng’ato okwong’ore gi
nying dhahabu mar hekalu to kwong’ruokneno otweye.’ 17 Un muofni
mofuwogi! Mane maduong’: Dhahabu koso hekalu mamiyo chiwo bedo
gima owal? 18 Bende uwacho ni, ‘Ka ng’ato okwong’ore gi nying kendo mar
misango to onge wach, to ni ka ng’ato okwong’ore gi chiwo moket kuome
to ni kwong’ruokneno otweye.’ 19 Un joma muofnigi! Mane maduong’:
Chiwo koso kendo mar misango mamiyo chiwo bedo gima owal? 20 Kuom
mano, ng’ama kwong’ore gi nying kendo mar misango ok kwong’re mana
gi kama ler kende, to okwong’ore koda ka gi gik moko duto manie iye.
21 Kendo ng’ama kwong’ore gi nying hekalu kwong’ore kode kaachiel gi
Jal modak e iye. 22 Kamano bende, ng’ama okwong’ore gi nying polo
okwong’ore bende gi kom loch mar Nyasaye, kaachiel gi Ng’ama obet e
komno.

23 “Unune malit un jopuonj chik gi jo-Farisai mawuondoregi! Uchiwo
achiel kuom apar mar gik ma milimili kaka kado, apoth kod onyulo. To ok
usedewo gik madongo moloyo ma chik dwaro, kaka adiera gi kech kod yie.
Owinjore ne utim gik ma achien-go ka ok uweyo mak utimo mokwongogo.
24 Un jotelo ma muofnigi! Ung’udho kikun to ngamia to umuonyo!

25 “Unune malit un jopuonj chik gi jo-Farisai mawuondoregi! Ulwoko
ng’e kikombe gi bakul, to gi e chunygi to gipong’ gi wuoro kod anjawo.
26 Jo-Farisai ma muofnigi! Kuong ulwok i kikombe gi bakul, eka ng’egi oko
bende biro bedo maler.

27 “Unune malit un jopuonj chik gi jo-Farisai mawuondoregi! Uchalo
liete mowir marachar, manenore maber gi oko, to gie iyegi to gipong’ gi
choke joma otho kod gimoro amora mogak. 28 Kamano e kaka un bende
unenoru ne ji ni un joma beyo gioko, to gie iu to upong’ gi wuondruok kod
timbe maricho.

29 “Unune malit un jopuonj chik gi jo-Farisai mawuondoregi! Ugero mi
umwon liete jonabi kendo ugoro maber liete joma kare. 30 Bende uwacho
ni, ‘Ka dine bed ni wangima e ndalo mag kwerewa, dine ok wariwore kodgi
e chwero remb jonabi.’ 31 Kuom mano ung’ado buchu uwegi ni un nyikwa
joma nonego jonabi. 32 Kara koro dhiuru mana nyime gi chopo okang’ mar
richo mane kwereu ochako!

---

† **23:14** Loko moko mag Muma nigi weche machal gi mantie e Mar 12:40 kod Luk 12:40.

33 “Thuondegi! Kothe thuond fu-gi! Ubiro tony nade mak ong’adnu buch
Gehena? 34 Emomiyo eri koro aoronu jonabi gi joma riek kod jopuonj.
Moko kuomgi ubiro nego kendo ubiro guro; moko ubiro rodho e sinagokeu
kendo ubiro lawogi e dala ka dala. 35 Kuom mano, remo makare duto
mosebedo kichwero e piny, chakre remb Abel nyaka remb Zekaria wuod
Berekia, mane unego marach e kind hekalu gi kendo mar misango, ibiro
keti ewiu. 36 Awachonu ni adier magi duto biro timore ne tieng’ni.
37 “Yaye Jerusalem, Jerusalem, in ma inego jonabi kendo ichielo joma
oorni gi kite! Mano kaka asegombo aming’a mondo achok nyithindi
kaachiel, kaka gweno choko nyithinde e bwo bwombene, to ok useyie. 38 To
koro, ne, odi oweni kodong’ gunda. 39 Nimar awachoni ni ok ininena kendo
nyaka chop chieng’ ma iniwach ni, ‘Ogwedh ng’at mabiro e nying Jehova
Nyasaye.’‡”

24

Ranyisi mag ndalo giko

1 Yesu noa e hekalu, kendo kane oyudo owuotho odhi, jopuonjrene
nobiro ire mondo onyise kaka gedo mag hekalu lich. 2 To nopenjogi niya,
“Bende uneno gigi duto? Awachonu adier ni onge kidi kata achiel mabiro
dong’ kochung’ ewi wadgi, gibiro redhore piny duto.”
3 Kane oyudo Yesu obet ewi Got Zeituni Jopuonjre nobiro ire mopenje
ling’-ling’ niya, “Wachnwa ane, gigi biro timore karang’o, kendo ang’o
mabiro bedo ranyisi mar bironi kod mar giko mar ndalo?”
4 Yesu nodwokogi niya, “Beduru motang’ mondo ng’ato kik wuondu.
5 Nimar ji mang’eny nobi e nyinga ka hedhore ni, ‘An e Kristo,’ kendo
giniwuond ji mang’eny. 6 Unuwinj kuom pinje magore koni gi koni kod
humbe mag lwenje, to neuru ni kik kibaji gou. Gik ma kamago nyaka
timre, to giko piny to pod ni nyime. 7 Oganda noked gi oganda machielo,
kendo pinyruoth gi pinyruoth machielo. Kech nobedi kuonde mang’eny
kendo piny noyiengni kuonde mopogore opogore. 8 Magi duto nobed mana
chakruok mar muoch makecho.
9 “Eka nochiwu mondo osandu kendo onegu, kendo ogendini duto
nochau nikech an. 10 E kindeno ji mang’eny nolokre mawe yie kendo
ginindhogre ka gichare kendgi, 11 bende joma wuondore ni gin jonabi to ok
gin nobi mang’eny kendo giniwuond ji mang’eny. 12 Nikech timbe maricho
nomedre, hera mar ji mang’eny nodok mang’ich, 13 to ng’at ma ochung’
motegno nyaka giko ema noresi. 14 Kendo Injilini mar pinyruoth noyal e
piny duto mondo ong’ad bura ne ogendini duto, eka giko nobi.
15 “Omiyo ka uneno gima kwero makelo kethruok,*mane owuo kuome
gi dho janabi Daniel, kochung’ kama ler, to dwarore ni jasomo owinj
tiend wachni maber; 16 eka joma ni Judea oring odhi ewi gode. 17 To
ng’at manie wi tat ode kik lor piny mondo okaw gimoro amora manie ot
mondo oago. 18 Kata ng’at manie puodho bende kik dog dala mondo okaw
kode. 19 Mano kaka nodok malit ne mon ma yach kod mago madhodho
nyithindo e ndalogo! 20 Lamuru Nyasaye mondo kik masira yudu e ndalo
chwiri kata chieng’ Sabato. 21 Nimar kindego chandruok maduong’ nobedi
maonge machielo minyalo pimogo aa chakruok piny nyaka sani, kendo
onge chandruok moro mibiro pimo kode kendo.

‡ **23:39** Zab 118:26 * **24:15** Dan 9:27; 11:31; 12:11

22 “Ka dine bed ni ok ong’ad ndalogo machiek to onge ng’ama dine otony,
to nikech wach joma oyier, ndalogo ibiro ng’ado machiek. 23 E kindeno
ka ng’ato owachonu ni, ‘Ne, Kristo ni ka!’ kata ni, ‘Ne, En kucha!’ to
kik uyie wachno. 24 Nimar joma wuondore ni gin Kristo to ok gin kod
joma wuondore ni gin jonabi to ok gin nothinyre mi tim ranyisi kod honni
madongo mondo giwuondgo koda ka joma oyier, ka dipo mano ditimre.
25 Ero, asenyisou chon kapok kindeno ochopo.
26 “Omiyo ka ng’ato nowachnu kindego ni, ‘Echago cha en e thim,’ to
kik uwuogi udhi. Kata ni, ‘Eri go en ei ot maiye,’ to kik uyie wachno.
27 Nimar mana kaka mil polo ji duto neno chakre wuok chieng’ nyaka
podho chieng’, e kaka dwok Wuod Dhano bende nobedi. 28 Kama gimoro
othoe ema achudhe chokore.
29 “Gikanyono bang’ chandruok maduong’ mag ndalono,
“ ‘wang’ chieng’ noimre,
kendo dwe ok norieny;
sulwe nolwar koa e polo,
kendo chwech mag polo noyiengni.’†
30 “Eka ranyisi mar Wuod Dhano nothinyre e kor polo, kendo ogendini
duto mag piny noywagi ka gineno Wuod Dhano kalor biro e boche polo, ka
en gi teko kod duong’ malich. 31 Kendo enoor malaikege, koluongogi matek
gi turumbete, kendo ginichok joge moyiero moa e tunge piny, chakre giko
polo konchiel nyaka komachielo.
32 “To puonjreuru wachni kuom yiend ng’owu. Mapiyo ka bedene chako
loth kendo itgi chako wuok to ung’eyo ni ndalo oro chiegni. 33 Kata
kamano, ka uneno gigi duto timore to ng’euru ni kindeno chiegni, kendo
mana ka gima en e dhoot. 34 Awachonu adier ni tieng’ni ok norum ngang’
kapok gigi duto otimore. 35 Polo gi piny norum, to Wechena ok norum
ngang’.

Odiechieng’ gi sa ok ong’ere

36 “Onge ng’ato mong’eyo odiechiengno kata sa, obed malaike manie
polo kata Wuowi, makmana Wuoro kende. 37 Mana kaka notimore e ndalo
mag Nowa e kaka nobedi chieng’ ma Wuod Dhano nobi. 38 Nimar e ndalo
mane pok pi opong’o piny, ji ne chiemo kendo metho, bende negi kendo
kendo ikendogi, nyaka nochopo odiechieng’ mane Nowa odonjo e yie,
39 kendo onge gima neging’eyo kuom gima ne biro timore nyaka pi nobiro
moywerogi duto. Kamano e kaka nobedi e biro Wuod Dhano. 40 Chwo
ariyo nobedi e puodho, achiel nokaw to machielo nowe. 41 Mon ariyo
noyudi karego e pong’ lwedo; achiel nokaw to machielo nowe.
42 “Omiyo ritreuru nikech ok ung’eyo chieng’ ma Ruodhu nobie. 43 To
ng’euru ma maber ni ka dine wuon ot ng’e ni kar sa adi mar otieno ma
jakuo biroe, dine osiko korito, kendo dine ok oweyo ode otur gi jakuo.
44 Kamano bende e kaka un bende onego ubed moikore, nikech Wuod
Dhano biro biro sa ma ok ung’eyo.
45 “Kare jatich ma ja-adiera kendo mariek en ng’a, ma ruodhe omiyo
tich mar rito jotije manie ode, ka miyogi chiembgi e sa mowinjore?
46 Jatijno none ber ka ruodhe odwogo to noyude kotimo gima noweye
notim. 47 Awachonu adier ni, obiro kete jarit mwandune duto. 48 To kapo
ni jatijno timbene richo, mit owacho e chunye owuon ni, Ruodha odeko
oko ahinya, 49 mi ochako goyo jotich wetene, kendo owere ne chiemo gi
metho kaachiel gi jomer, 50 Ruodh jatijno nobi e odiechieng’ ma ok opar

† **24:29** Isa 13:10; 34:4

ni dobie, kendo e sa ma ok ong'eyo. 51 Enong'ade matindo tindo mi okete
kaachiel gi joma wuondore, kama ywagruok gi mwodo lak nobedie.

25

Ngech nyiri apar

1 "E kindeno pinyruodh polo nopim gi nyiri apar manokawo techegi
bang'e owuok odhi romo ne wuon kisera. 2 Abich kuomgi nofuwo, to
abich ne riek. 3 Mago mofuwo nokawo techegi to ne ok giting'o mafuta
kata matin gidhigo. 4 To mago mariek to noting'o mafuta e kubni kaachiel
gi techegi. 5 Wuon Kisera nokawo sa mathoth kapok obiro, omiyo wengegi
nobedo mapek kargi duto mi nindo noterogi.
6 "To e chuny otieno koko moro nogore matek ni, 'Wuon kisera eri
odonjo! Wuoguru oko mondo uromne!'
7 "Eka nyiri duto nochiew kendo negiiko techegi. 8 Nyiri mofuwo
nowachone mago mariek ni, 'Pognwauru mafuta matin, nikech techewa
dwa tho.'
9 "To negikwerogi ni, 'Ooyo, sa moro mafuta ma wan-go ok nyal romowa
kaachiel kodu. Gima ber en ni dhiuru ir joma uso mafuta mondo ung'iew
maru kuomgi.'
10 "To kane oyudo gin e yo gidhi ng'iewo mafuta, wuon kisera nochopo.
Nyiri mane oikore nodonjo kode e nyasi mar arus; kendo nolor dhoot.
11 "Bang'e achien nyiri mamokoka bende nobiro. Ne gidwong'o
kagiwacho ni, 'Ruoth, Ruoth, yawnwa dhoot!'
12 "To nodwokogi ni, 'Awachonu adier ni akiau.'
13 "Emomiyo beduru motang', nikech ok ung'eyo odiechieng' kata sa.

Ngech talanta

14 "Loch Polo nobed machal gi ng'at moro ma kane owuok odhi e
wuoth to noluongo jotichne mi oketo mwandune e lwetgi. 15 Achiel
kuomgi nomiyo pesa moromo talanta abich, to machielo nomiyo talanta
ariyo, kendo machielo talanta achiel; komiyo moro ka moro kuomgi pesa
maromre gi nyalone. Eka nodhi e wuodhe. 16 Ng'ama nomi talanta
abich nodhi sano sano moketo pesane e tich, kendo noyudo talanta abich
mamoko kaka ohande. 17 Kamano bende, ng'at mane omi talanta ariyo
noyudo ariyo ewi mane omiye. 18 To ng'at mane oyudo talanta achiel
nowuok odhi mokunyo bur ei lowo, kendo oyiko pesa ruodhe kanyo.
19 "Bang' kinde marabora ruodh jotijgo noduogo kendo nogoyo kodgi
kwano. 20 Ng'at mane nigi talanta abich nokelo talanta abich mamoko ewi
mane omiye, kendo nowachone ruodhe ni, 'Ruoth, ne imiya talanta abich,
to neye, aseloso abich mamoko e wiye.'
21 "Ruodhe nodwoke ni, 'Isetimo maber ahinya. In jatich maber kendo
ma ja-adiera! Isebedo ja-adiera gi gik matin nono omiyo koro abiro keti
jarit gik mang'eny. Bi idonji e mor mar ruodhi!'
22 "Ng'at mane nigi talanta ariyo bende nobiro, mowacho ni, 'Ruodh, ne
imiya talanta ariyo, to neye, aseloso ariyo mamoko.'
23 "Ruodhe nodwoke ni, 'Isetimo maber ahinya. In jatich maber kendo
ma ja-adiera! Isebedo ja-adiera gi gik matin nono, omiyo koro abiro keti
jarit gik mang'eny. Bi idonji e mor mar ruodhi!'
24 "Eka ng'at mane nigi talanta achiel nobiro, mowacho ni, 'Ruoth, ne
ang'eyo ni in ng'at makoch, ma keyo kama ne ok ichwoye, kendo ma choko

kama ne ok aludoe kodhi. 25 Omiyo ne aluor mine adhi kendo ne apando
talanta-ni ei lowo. Girino eri kawe.'
26 "To ruodhe nodwoke ni, 'In jatich ma kite rach kendo ma jasamuoyoni.
Kare ne ing'eyo ni akeyo kama ne ok akome kendo ni achoko kama ne ok
aludoe kodhi? 27 Ka kamano to mad ne iket pesana e od keno kama nonyalo
medoree kende, mondo kane aduogo to ayude gi ohande.
28 " 'Omiyo mayeuru talanta-no mondo umi jalno man-gi talanta apar.
29 Nimar ng'at man-go nomedne mi nobed gi gik mogundho; to ng'at ma
ongego kata mano ma en-go nomaye. 30 Koro kawuru jatich manonono
udhir oko e mudho, kama ywagruok gi mwodo lak nobedie.'

Rombe gi diek

31 "Ka Wuod Dhano nobi e duong'ne, kaachiel gi malaike duto, enobed
e kom lochne, man-gi duong' mar polo. 32 Joma ok jo-Yahudi duto
nochokre e nyime, kendo enopog ji, kopogo ng'ato ka ng'ato gi wadgi,
mana kaka jakwath pogo rombe kogolo e dier diek. 33 Enoket rombe e
bade korachwich, to diek e bade koracham.
34 "Eka Ruoth nowach ne joma ni e bade korachwich ni, 'Biuru, un joma
ogwedhi mag Wuora; kawuru girkeni maru, pinyruoth mane oiknu nyaka
aa chwech piny. 35 Nimar ne adenyo to ne umiya gimoro achamo; riyo
noloya, to ne umiya gimoro amodho; ne an wendo; kendo nurwaka ei ot;
36 ne achando lewni, kendo ne urwaka; ne atuo kendo ne urita; ne an e od
twech, kendo ne ubiro lima.'
37 "Eka joma karego nodwoke ni, 'Ruoth, karang'o mane wanenie
kidenyo mi wamiyi chiemo, kata ka riyo oloyi, mi wamiyi gimoro imodho?
38 Karang'o mane wanenie ka in wendo mi warwaki ei ot, kata kichando
lewni mi warwaki? 39 Karang'o mane waneni ka ituo kata ka in e od twech
mi walimi?'
40 "To Ruoth nodwokgi ni, 'Awachonu adier ni, gimoro amora mane
utimo ne achiel kuom owetenagi matinie mogik, ne utimona.'
41 "Eka enowachne joma ni e bade koracham ni, 'Auru buta, un joma
okwong'-gi, mondo udonji ei mach manyaka chieng' mane olosi ne Jachien
gi malaikege. 42 Nimar ne adenyo, to onge gima numiya mondo acham;
riyo noloya, to onge gima numiya mondo amodhi; 43 ne an wendo, to ne
ok urwaka ei ot; ne achando lewni, to ne ok urwaka; ne atuo kendo ne an
e od twech, to ne ok ulima?'
44 "To gin bende ginidwok ni, 'Ruoth, ne waneni karang'o kidenyo, kata
ka riyo oloyi, kata ka in wendo, kata kichando lewni, kata kituo, kata ka
in e od twech, to ne ok wakonyi?'
45 "To enodwokgi ni, 'Awachonu adier ni, gimoro amora mane ok utimo
ne achiel kuom jomatindogi, ne ok utimo ne an.'
46 "Eka gini aa kanyo mi gidonji e kum mochwere, to joma kare e ngima
mochwere."

26

Chenro mar nego Yesu

1 Kane Yesu osetieko wacho wechegi duto, nowachone jopuonjrene niya,
2 "Kaka ung'eyo, odong' ndalo ariyo kende mondo chieng' Pasaka ochopi,
kendo Wuod Dhano ibiro chiwo mondo ogur."
3 Eka jodolo madongo gi jodong oganda nochokore e dala jadolo
maduong', mane nyinge Kaifas, 4 kendo negichano mondo gimak Yesu e

yo moro maling'-ling' mondo ginege. 5 To negiwacho niya, "Kik watim
kamano kinde nyasi, nono to ji ogomo."

Owir Yesu Bethania

6 Kane oyudo Yesu ni Bethania e dala ng'at moro miluongo ni Simon
ja-dhoho, 7 dhako moro nobiro ire gi chupa mar alabasta, mopong' gi mo
mang'we ng'ar kendo ma nengone tek, kendo noole duto e wiye sa ma
nobet kochiemo e mesa.
8 Ka jopuonjre noneno mano, ne gisin, mi giwacho niya, "Morni iketho
malit kayiem nang'o? 9 Donge morni ne inyalo loke pesa e nengo mamalo
mondo omi jodhier pesago."
10 To kaka Yesu nong'eyo pachgino, nowachonegi niya, "Uchando
dhakoni nang'o? Osetimona gima ber miwuoro. 11 Joma odhier ubiro
bedogo kinde duto to an ok ubi siko ka un koda ndalo duto. 12 Kane
oolo mo mang'we ng'arno e ringra, notimo kamano mondo oikago ne ik.
13 Awachonu adier ni kamoro amora ma noyalie Injilini e kind ogendini
duto mag piny, gima dhakoni otimo bende nohul, kiparego."

Judas oyie ndhogo Yesu

14 Eka achiel kuom ji apar gariyogo, mane iluongo ni Judas Iskariot,
nodhi ir jodolo madongo, 15 mopenjogi niya, "Ang'o mubiro miya ka
achiwe e lwetu?" Omiyo ne gikwanone pesa mamingli mag fedha piero
adek. 16 Chakre chieng'no kadhi nyime Judas nochako manyo kinde maber
mar kete e lwetgi.

Pasaka mar Ruoth

17 Odiechieng' mokwongo mar nyasi mar makati ma ok oketie Thowi,
jopuonjre nobiro ir Yesu mopenje niya, "Idwaro mondo wadhi waikni
kama ichame Pasaka kanye?"
18 Nodwoko niya, "Dhiuru ei dala maduong' ir ng'at moro kendo
uwachne ni, 'Japuonj wacho niya, sana mane ochanna chiegni chopo,
omiyo abiro timo nyasi mar Sap Pasaka kod jopuonjrena e odi.' " 19 Omiyo
jopuonjre notimo kaka Yesu nochikogi kendo negiiko Sap Pasaka.
20 Kane ochopo godhiambo, Yesu nobet kachiemo kaachiel gi jopuonjre
apar gariyogo. 21 To kane oyudo gichiemo, nowacho niya, "Awachonu adier
ni achiel kuomu biro ndhoga."
22 Chunygi nodoko malit ahinya, kendo negichako wachone moro ka
moro niya, "Ruoth, dobed an koso?"
23 Yesu nodwokogi niya, "Ng'at machiemo koda e tawo achiel biro
ndhoga. 24 Wuod Dhano biro dhi adier mana kaka nondiki kuome. To
ng'at mandhogo Wuod Dhano none malit! Dine obedo maber moloyo kane
ok onywole."
25 Eka Judas, ng'at mane biro ndhoge nowacho niya, "Rabi, dobed an
koso?"
Yesu nodwoko niya, "Ee, en in."
26 Kane oyudo gichiemo, Yesu nokawo makati kendo bang' goyo
erokamano, nong'inge momiyo jopuonjrene, kowacho niya, "Kawuru,
chamuru; ma en ringra."
27 Bang'e nokawo kikombe mi ogoyo erokamano bang'e omiyogi kowa-
cho niya, "Madhuru gima ni e iye, un duto. 28 Ma e remba mar singruok,
mochwer ne ji mang'eny mondo okel warruok kuom richo. 29 Anyisou
ni ok anamadh olemb mzabibuni kendo, chakre kawuono nyaka chop

odiechieng'no ma anamadhee manyien, kaachiel kodu, e pinyruoth mar Wuora."
30 Kane gisewero wend pak, ne giwuok gidhi nyaka e Got Zeituni.

Yesu okoro ni Petro biro kwede

31 Eka Yesu nonyisogi niya, "Otienoni un duto ubiro ringo uweya, nimar ondiki niya,
" 'Abiro goyo jakwath,
mi kweth mag rombe noke.'*
32 To bang' ka asechier to anatelnu adhi Galili."
33 Petro nodwoko niya, "Kata ka ji duto oringo oweyi to an ok abi weyi."
34 Yesu nodwoko niya, "Awachoni adier ni otienoni, kapok thuon gweno okok, wang' inikweda nyadidek."
35 To Petro nowacho koramo niya, "Kata ka ochuno ni nyaka atho kodi, to ok abi kwedi ngang'." Kendo jopuonjre mamoko duto bende nowuoyo machalre gi Petro.

Gethsemane

36 Eka Yesu nodhi gi jopuonjrene nyaka kama iluongo ni Gethsemane, kendo nowachonegi niya, "Beduru ka kapod adhi nyime kucho mondo alam." 37 Nokawo Petro kod yawuot Zebedi ariyo modhigo, eka nochako bedo gi kuyo kod paro mang'eny. 38 Eka nowachonegi niya, "Chunya opong' gi midhiero gi lit nyaka kar tho. Beduru ka kendo beduru ka urito kaachiel koda."
39 Ne ochwalore nyime matin bang'e ogoyo chonge piny kokulore nyaka e lowo eka olemo niya, "Wuora, kanyalore to yie mondo kikombeni ogol kuoma. To ok kaka an ema adwaro to mana kaka in ema idwaro."
40 Bang'e nodok ir jopuonjrene monwang'o ka ginindo. Nopenjo Petro niya, "Joka ma, ne ok unyal rito koda kata kuom sa achiel kende? 41 Beduru motang' kendo lamuru mondo kik udonj e tem. Chuny oikore makmana ringruok to nyap."
42 Ne owuok odhi kendo, mar ariyo, kendo nolamo niya, "Wuora, ka ok nyalre mondo ogol okombeni makmana ka amadhe to dwaroni mondo otimre."
43 To kane odwogo, nochako oyudogi ka ginindo, nikech nindo noingogi.
44 Omiyo ne oweyogi, kendo nochako owuok modok mi olemo mar adek, kowacho gima chalre.
45 Eka noduogo ir jopuonjrene mowachonegi niya, "Pod unindo aninda kendo uyweyo? Neuru, sa osechopo, kendo Wuod Dhano koro indhogo ka ikete e lwet joricho. 46 Chunguru wadhi! Jandhokna osechopo!"

Yesu omaki

47 Kane pod owuoyo, Judas, mane en achiel kuom jopuonjrene apar gariyo, nochopo. Ne en gi oganda maduong' mane omanore gi gik lwenje kaka ligangla gi arunge. Ne oorgi koa ir jodolo madongo gi jodong oganda.
48 Noyudo jandhok osechano kodgi ranyisi mobiro timo kowacho niya, "Ng'at ma wang' ananyodhi e en; makeuru." 49 Judas nopusore piyo piyo nyaka ir Yesu, mowachone niya, "Misawa Rabi!" bang'e to onyodhe.
50 To Yesu nodwoko niya, "Osiepna, tim gima nokeli."
Eka jogo nochorore nyime mi ondhiyo Yesu, kendo negimake.
51 Gikanyono achiel kuom joma ne nigi Yesu nowuodho liganglane oko, kendo notong'o jatij jadolo maduong', mi ochodo ite oko.

---

* **26:31** Zek 13:7

52 Yesu nowachone niya, “Dwok liganglani e olalo, nimar ji duto ma
wuodho ligangla notho gi ligangla. 53 Iparo ni ok anyal kwayo Wuora mi
oketna tenge migepe apar gariyo mag malaike mondo okedna sani sani?
54 Ndiko dichop kare nade mawacho ni gigo nyaka timre kaka gitimore
sani?”
55 E sechego Yesu nowachone ogandano niya, “Uwuokna oko mondo
umaka ka uting’o ligengni kod arunge mana ka gima an jatend koko mar
jo-jendeke nang’o? Pile ka pile an kodu e laru mag hekalu ka apuonjo,
to ne ok umaka. 56 To gima timoreni osetimore kama mondo Ndiko mag
jonabi ochopi.” Eka jopuonjre duto noweye moringo odhi.

Yesu oter e nyim Sanhedrin

57 Joma nomako Yesu nokawe motere nyaka ir Kaifas jadolo maduong’,
kuma jopuonj chik kod jodongo noyudo osechokoree. 58 To Petro noluwo
bang’e gichien, nyaka notundo e laru mar jadolo maduong’. Nodonjo
kendo nobet piny kod jorito mondo one ane gima ne biro timore.
59 Jodolo madongo gi jobuch Sanhedrin duto ne manyo nend miriambo
moro mane ginyalo donjonego Yesu mondo ging’adne buch tho. 60 To
ne ok giyudo ketho moro amora kuome, kata obedo ni jonend miriambo
mang’eny nobiro nyime.
Achien mogik, ariyo nobiro nyime, 61 kendo negiwacho ka giramo niya,
“Ng’atni nowacho ni, ‘Anyalo muko hekalu mar Nyasayeni mi achak agere
kendo bang’ ndalo adek.’ ”
62 Eka jadolo maduong’ nochung’ malo mopenjo Yesu niya, “Dak idwok
wachno? Ma wach manade ma jogi wacho kuomini?” 63 To Yesu noling’
aling’a thi.
Jadolo maduong’ nowachone niya, “Achiki mondo ikwong’ri gi nying
Nyasaye Mangima ni inyiswa ka in e Kristo ma Wuod Nyasaye.”
64 Yesu nodwoke niya, “E en kaka iwachono. To awachonu un duto
ni e ndalo mabiro unune Wuod Dhano kobet e bat korachwich mar Jal
Maratego kendo kolor oa e boche polo.”
65 Eka jadolo maduong’ noyiecho lepe, kowacho niya, “Oseyenyo! Pod
wadwaro joneno mamoko nang’o? Neuru, koro wasewinjo gi itwa
ayanjeno. 66 Un to uparo nade?”
Negidwoko niya, “Owinjore gi tho.”
67 Eka ne ging’ulo olawo e lela wang’e, kendo negigoye ngum. Jomoko
to nopame, 68 kagiwacho niya, “Hul ane, yaye Kristo. En ng’a mogoyi?”

Petro okwedo Yesu

69 Sa ma noyudo Petro obet oko e laru, jatich ma nyako moro nobiro ire
mowachone niya, “In bende ne in gi Yesu ja-Galili.”
70 To nokwere e nyimgi duto, kowacho niya, “Ok ang’eyo gima iwa-
chono.”
71 Eka nong’wel odhi e dhorangach, to kuno bende nyako machielo
nonene mi owachone joma ne ni kanyo niya, “Ng’atni ne nitiere gi Yesu
ja-Nazareth.”
72 To nodagi wachno kendo nokwong’ore kowacho niya, “Ok ang’eyo
ng’atno!”
73 Bang’ kinde matin, joma nochung’ kanyo nodhi nyaka but Petro
mowachone niya, “Ka iwacho adier, to in achiel kuomgi, nikech yo
miwuoyogo huli e iro.”
74 Eka nochako kwong’ore mowachonegi koramo niya, “Ok ang’eyo
ng’atno adier!”

To mana gisano thuon gweno moro nokok. 75 Eka Petro noparo wach
mane oyudo Yesu osewachone niya, "Kapok thuon gweno okok, to wang'
inikweda nyadidek." To nowuok odhiyo oko kendo noywak malit.

27

Judas odere

1 Gokinyi mang'ich, jodolo madongo duto gi jodong oganda noporo wach
ni mondo gineg Yesu. 2 Ne gitweye mi gitere nyaka ne gichiwe e lwet Pilato,
mane en ruoth.
3 Ka Judas, ng'at mane ondhoge oneno ka oseng'adne Yesu buch tho,
luoro nomake mi nodwoko pesa mamingli mag fedha piero adek ne jodolo
madongo gi jodongo, 4 kowacho niya, "Aseketho, nimar asendhogo remo
maonge ketho."
To negidwoke niya, "Mano obadhowa e ang'o? Mano en wachni iwuon."
5 Omiyo Judas nowito pesago ei hekalu bang'e oa odhi. Eka nodhi
modere.
6 Jodolo madongo nokwanyo ng'injo mag fedhago kendo giwacho niya,
"Chik ok oyie mondo okan gini kar keno, nikech en pesa remo." 7 Omiyo
ne giporo wach mondo giti gi pesago kuom ng'iewo puoth jachwe agulni
mondo obed kama iyike jodak. 8 Mano emomiyo osebedo kiluongo kanyo
ni puoth remo nyaka kawuono. 9 Eka gima Jeremia janabi nowacho
niya, "Negikawo pesa mamingli mag fedha moromo piero adek, mane en
nengo mane jo-Israel oketone, 10 kendo negitiyo kodgi kuom ng'iewo puoth
jachwe agulni, kaka Jehova Nyasaye nochika,"* nochopo kare.

Yesu e nyim Pilato

11 E thuolono Yesu nochung' e nyim ruoth, kendo ruoth nopenje niya,
"In e ruodh jo-Yahudi koso?"
To Yesu nodwoke niya, "Ee, en kaka iwachono."
12 Kane jodolo madongo gi jodongo odonjone, ne ok odwoko gimoro
amora. 13 Eka Pilato nopenje niya, "Donge iwinjo neno ma jogi don-
jonigoni?" 14 To Yesu noling' aling'a ma ok odwoke kata wach achiel mane
odonjnego, kendo mano nomiyo ruoth owuoro ahinya.
15 To ruoth nohero gonyo ne oganda ng'at achiel motwe e kinde mag
sawo mar Pasaka. 16 E ndalono ne gin gi ng'at motwe ma achach mane
iluongo ni Barabas. 17 Omiyo ka oganda nosechokore kaachiel, Pilato
nopenjogi niya, "En ng'at mane mudwaro mondo agonynu: Barabas koso
Yesu miluongo ni Kristo?" 18 Nimar nong'eyo ni ich lit ema nomiyo giketo
Yesu e lwete.
19 Kane oyudo Pilato obet e kom jong'ad bura, chiege nokowone wach
niya, "Walri iaye wach ng'at maonge kethono, nimar wachne nochanda
ahinya kawuono e lek mane aleko kuome."
20 To jodolo madongo gi jodongo mag oganda nojiwo oganda mondo
Barabas ema gikwa ogonynegi to Yesu to mondo onegi.
21 Ruoth nopenjogi niya, "Kuom ji ariyogi, en ng'a mudwaro mondo
agonynu?"
Negidwoke niya, "Barabas."
22 Pilato nopenjogi niya, "To koro atim ang'o gi Yesu miluongo ni Kristo?"
Negidwoke riat niya, "Gure!"
23 Pilato nopenjogi niya, "Nang'o? En ketho mane mosetimo madimi
gure?"

---

* **27:10** Zek 11:12,13; Jer 19:1-13; 32:6-9

To negimedo kok matek moloyo kagiwacho niya, “Gure!”
24 Kane Pilato oneno ni onge gima nonyalo timo, to ni mahu ema koro
ne chakore, nokawo pi mi ologo e nyim ogandano, kowacho niya, “An aler
kuom remb ng’atni, en wachu!”
25 To ji duto nodwoko riat niya, “Rembe mondo obed e wiwa gi
nyithindwa!”
26 Eka nogonyonegi Barabas, to Yesu to nogolo chik mondo ochwadi
bang’e nokete e lwetgi mondo gigure.

Askeche ojaro Yesu

27 Eka askeche ruoth nokawo Yesu motero nyaka e laru mar od ruoth,
kendo negichokore oganda askeche duto mi gilwore gikete diere. 28 Ne
gilonyo lepe kendo ne girwakone kandho makwar, 29 eka ne gikado osimbo
mar kudho kendo gisidho e wiye. Negiketo odundu e lwete korachwich,
eka gigoyo chong-gi piny e nyime, kendo negichako jare kagiwacho niya,
“Misawa, ruodh jo-Yahudi!” 30 Ne ging’ulo kuome olawo kendo negikawo
odundu gigoyogo wiye anwoya anwoya. 31 Bang’ kane gisejare kamano,
ne gilonyo kandhono oko bang’e girwakone lepe owuon. Eka ne giwuok
gidhi kode mondo gidhi gigure.

Gur mar Yesu

32 Kane gin e yo gidhi, negiromo gi ja-Kurene moro miluongo ni Simon,
kendo ne gichune mondo oting’ msalaba. 33 Eka negichopo kama iluongo ni
Golgotha (tiende ni “Hanga Wich”). 34 Kanyo negimiyo Yesu divai ma oru
gi kedhno mondo omadhi, to bang’ bile, nodagi madhe. 35 Kane gisegure,
to ne gipogore lepe ka gigoyo ombulu. 36 Bang’e negibet piny kanyo ka
girite. 37 Gimalo ne nitie ndiko mondik mane nyiso kethone niya:

Ma en Yesu, ma Ruodh Jo-Yahudi.

38 Jomecho ariyo bende negiguro kode, achiel e bathe korachwich to
machielo e bathe koracham. 39 Joma ne kadho kanyo nojare ka giyanye
ka gikino wiyegi, 40 kendo giwacho niya, “In manyocha iwacho ni inyalo
ketho hekalu mi ichak igere bang’ ndalo adekni, koro resri kendi ane! Ka
in wuod Nyasaye to wuog ane e msalaba ilor piny!” 41 Machalre kamano
bende, jodolo madongo gi jopuonj chik kod jodong oganda bende nojare,
kagiwacho niya, 42 “Ne oreso jomoko, to en koro ok onyal resore owuon!
Donge en Ruodh Israel? Dak koro oa ewi msalaba olor piny ka sani mondo
wayie kuome. 43 Ogeno kuom Nyasaye; Nyasaye koro okonye ane sani ka
odware adier, nimar ne owachoga ni, ‘An Wuod Nyasaye,’ ” 44 Kamano
bende e kaka jomecho mane ogur kode bende nodhuole gi ayany.

Tho mar Yesu

45 Chakre sa auchiel mar odiechieng’ nyaka sa ochiko, mudho nobiro
moimo piny duto. 46 To kar sa ochiko, Yesu noywak gi dwol maduong’
kowacho niya, *“Eloi, Eloi, lama sabakthani?”*† (ma tiende ni, “Nyasacha,
Nyasacha, iweya nang’o?”).
47 Ka moko kuom joma nochung’ kanyo owinjo mano, negiwacho niya,
“Oluongo Elija.”
48 Gikanyono achiel kuomgi noringo okawo siponj. Nonyume e kong’o
makech, kendo nochome ewi odundu mabor, bang’e omiye Yesu mondo
omadhi. 49 Joma moko nowacho niya, “Koro weyeuru mos, wane ka Elija
biro mondo orese.”

† **27:46** Zab 22:1

50 To bang’ ka Yesu noseywak kendo matek gi dwol maduong’, chunye
nochot.
51 Mana gisano pasia mar hekalu noyiech e diere tir, chakre malo
nyaka piny. Piny noyiengni kendo lwendni nobarore. 52 Liete nomuoch
moyawore kendo ringre jomaler mang’eny mane osetho nochier modoko
mangima. 53 Ne giwuok e liete, kendo bang’ chier mar Yesu, negidonjo ei
Dala Maler kendo ne gifwenyore ne ji mang’eny.
54 Kane jatend jolweny gi joma ne ni kode mane rito Yesu noneno yiengni
mar piny kod gik moko duto mane oyudo osetimore, luoro nomakogi
matek, kendo negiwacho ka giwuoro niya, “Adier, ng’atni ne en Wuod
Nyasaye!”
55 Mon mang’eny bende ne ni kanyo, ka ng’icho gichien. Negisebedo ka
giluwo bang’ Yesu koa Galili ka gichiwone gik monego okonyrego. 56 Moko
kuomgi ne gin, Maria ma aa Magdala, Maria min Jakobo gi Joses, kod min
yawuot Zebedi.

Yesu Oyiki

57 Ka nochopo seche mag odhiambo, ja-mwandu moro ma ja-Arimathaya,
ma nyinge Josef nobiro. En bende noselokore japuonjre Yesu. 58 Nodhi
nyaka ir Pilato mokwayo ringre Yesu, kendo Pilato nogolo chik mondo
omiyego. 59 Josef nokawo ringre Yesu moboye gi nanga maler marep-
rep, 60 eka nokete e bur manyien mane osekunyo ariwa e kor lwanda,
eka nong’ielo kidi maduong’ mi oumogo dho liendno bang’e owuok odhi.
61 Maria ma aa Magdala gi Maria machielo to noweyo kobet piny kama
omanyore kod liel.

Jarito mane ni e dho liel

62 Kinyne, mane en odiechieng’ maluwo Chieng’ Ikruok, jodolo madongo
gi jo-Farisai nodhi ir Pilato. 63 Negiwachone niya, “Jaduong’, wanyalo paro
ni ka ja-miriamboni ne pod ngima to nowacho ni, ‘Bang’ ndalo adek to
abiro chier kendo.’ 64 Omiyo gol chik mondo orit liel nyaka chieng’ mar
adek. Nono to jopuonjrene nyalo biro mi kwal ringre mi giwach ne ji ni
osechier oa kuom joma otho. Miriambo machien-ni dibed marach moloyo
mokwongo.”
65 Pilato nodwokogi niya, “Kawuru jarito mondo udhi urit liel kaka un
ema ung’eyo uwegi.” 66 Omiyo negidhi mine girito liel ka giketo kido e kidi
kendo negiketo jarito mondo orite.

28

Chier mar Yesu

1 Bang’ Sabato, kogwen mar odiechieng’ mokwongo mar juma, Maria ma
aa Magdala gi Maria machielo nodhi limo liel.
2 To piny noyiengni matek, nimar malaika mar Ruoth nolor piny koa e
polo, mi nodhi nyaka e liel mong’ielo kidi oko e dho liel kendo obetie. 3 Kite
ne chalo gi mil polo, kendo lepe ne rachar ka pe. 4 Jorito ne luoro omako
ahinya konene, mine gikirni, kendo negidoko machal gi joma otho.
5 Malaika nowachone mon-go niya, “Weuru luor, nikech ang’eyo ni
umanyo Yesu mane ogur. 6 Oonge ka; osechier, mana kaka nowacho.
Biuru une kama noninde. 7 Eka mondo udhi mapiyo unyis jopuonjrene
ni, ‘Osechier oa kuom joma otho kendo otelo e nyimu odhi Galili. Kuno
ema ubiro nenee.’ Ero koro asenyisou.”

8 Omiyo mon-go noa e liel ka gireto, ka giluor to bende ka gipong' gi mor,
kendo negiringo gidhi mondo ginyis jopuonjrene. 9 To apoya nono Yesu
norado kodgi, mowachonegi niya, "Misawauru." Kendo negisudo bute mi
gimoko e tiendene, kendo gilame. 10 Eka Yesu nowachonegi niya, "Kik ubed
maluor. Dhiuru unyis owetena mondo gidhi Galili; kuno ema gibiro nena."

Wach mar jorito

11 Kane oyudo mon-go ne ni e yo dhi, moko kuom jorito nodhi e dala
monyiso jodolo madongo gik moko duto mane osetimore. 12 Kane jodolo
madongo oseromo gi jodongo mi gichano gima negidwaro timo, negimiyo
askeche pesa mang'eny, 13 ka giwachonegi niya, "Wachuru ni, 'Jopuonjrene
nobiro gotieno mi okwale sa mane wanindo.' 14 Kapo ni wachni ochopo e it
ruoth, to wang'eyo gima wabiro timone, mondo kik uyud chandruok moro
amora." 15 Omiyo askeche nokawo pesago, kendo negitimo kaka nonyisgi.
Kendo wachni koro oselandore kuonde mathoth e dier jo-Yahudi nyaka
odiechiengni.

Ote Maduong'

16 Eka jopuonjre apar gachielgo nodhi Galili, ewi got kama Yesu nonyisogi
ni gidhiye. 17 Kane ginene to negilame; to moko kuomgi noriwo gi kiawa.
18 Eka Yesu nobiro irgi mowachonegi niya, "Teko duto manie polo kod
manie piny osemiya. 19 Kuom mano, dhiuru ulos jopuonjre e ogendini duto,
kubatisogi e nying Wuoro gi Wuowi kod Roho Maler, 20 kendo kupuonjogi
mondo gitim gik moko duto ma asechikou. To awachonu adier ni an kodu
ndalo duto, nyaka giko mar ndalo."

Injili Mar
Mariko

Johana Ja-batiso oloso yor Yesu

1 Ma e chakruok mar Injili mar Yesu Kristo Wuod Nyasaye. 2 En mana
kaka ondiki e kitap Janabi Isaya niya,
“Abiro oro jaotena otel e nyimi,
obiro losoni yo.”*
3 “Ng’at moro kok e thim niya,
‘Losuru yo ne Jehova Nyasaye,
losneuru yo moriere tir.’ ”†
4 Kuom mano, Johana nowuok e thim koyalo ni mondo ji oyud batiso kaka
ranyisi ni giselokore gidwogo ir Nyasaye kendo oweyonegi richogi. 5 Kuom
mano, jopiny Judea duto kod ji duto moa Jerusalem nowuok odhi ire. Ne
gihulo richogi mi Johana nobatisogi e Aora Jordan. 6 Johana norwakore
gi lewni molos gi yie ngamia kendo notweyo kamba mar pien e nungone.
Nochamo bonyo kod mor kich manie thim. 7 Wach mane Johana yalo ne
chal kama: “Ng’at moro biro bang’a ma oloya gi duong’, ok awinjora gonyo
kata tond wuochene. 8 An abatisou gi pi, to en obiro batisou gi Roho Maler.”

Batiso kod tem mar Yesu

9 E kindeno Yesu nobiro koa Nazareth, e piny Galili mi Johana nobatise
e aora Jordan. 10 Kane oyudo Yesu wuok aa ei pi, noneno polo kayawore
kendo ka Roho Maler lor mondo opi kuome e kido mar akuru. 11 To dwol
maduong’ noa e polo kawacho niya, “In e Wuoda mahero. Chunya mor
kodi.”
12 Gikanyono Roho Maler nokawo Yesu motere e thim, 13 kendo nodak e
thim kuno kuom ndalo piero ang’wen, ka Satan teme. E thim kuno Yesu
nodak e kind le mag thim, to malaike ne tiyone.

Yesu oluongo jopuonjrene mokwongo

14 Kane osetwe Johana e od twech, Yesu nodhi Galili, koyalo Injili mar
Nyasaye. 15 Noyalo niya, “Sa osechopo kendo pinyruoth Nyasaye osekayo
machiegni. Weuru richo kendo yieuru Injili.”
16 Kane oyudo Yesu wuotho e dho Nam Galili, noneno Simon gi owadgi
ma Andrea ka jobolo gokgi e nam, nimar ne gin jolupo. 17 Yesu
nowachonegi niya, “Biuru uluwa, mondo kar ywayo rech to aketu ubed
joywa ji.” 18 Gisano ne giweyo gogo mag-gi gisano mi giluwe.
19 Yesu nomedo chwalore nyime matin mi noneno Jakobo wuod Zebedi
gi owadgi ma Johana ka jobet e yie kendo loso gokegi. 20 Gikanyono Yesu
noluongogi, kendo ne giweyo wuon-gi ma Zebedi e yie, kaachiel gi jotich
mane konyogi, mi giluwe.

Yesu oriembo jachien marach

21 Negidhi Kapernaum, to kane Sabato ochopo, Yesu nodonjo e sinagogi
mi ochako puonjo. 22 Ji nowuoro puonjne, nikech nopuonjo ka ng’at man-
gi teko, to ok ka Jopuonj Chik. 23 To kanyono ei sinagogi ne nitie ng’at
moro mane nigi jachien marach. Ng’atni noywak matek kowacho niya,

---

* **1:2** Mal 3:1 † **1:3** Isa 40:3

24 “Yesu ja-Nazareth, en ang’o midwaro timonwa? Isebiro mondo itiekwa
koso? Ang’eyo ni in Ng’at Maler Mar Nyasaye!”
25 To Yesu nokwere gi dwol matek niya, “Ling’ thi! Wuogi ia kuome!”
26 Jachien marachno noyuko ng’atno mi ogoyo koko gi dwol ma liyore,
bang’e oa oweye.
27 Jogo duto nowuoro ahinya, magipenjore niya, “Ma to en ang’o? Puonj
manyien kendo man-gi teko! Ng’atni chiko koda ka jochiende kendo
giwinje.” 28 Humb Yesu ne olandore piyo piyo e gwenge duto molworo
Galili.

Yesu ochango ji mathoth

29 Bang’e kane gisea e sinagogi negidhi kaachiel gi Jakobo kod Johana e
dalagi Simon gi Andrea. 30 To min chi Simon nonindo e kitanda, ka tuo mar
midhusi onure. Joma nenikanyo nonyiso Yesu wachno piyo piyo. 31 Omiyo
Yesu nodhi ire, momako lwete kokonye mondo ochung’. Midhusi noweye
kendo nochung’ mochako miyogi chiemo.
32 Odhiambono, ka piny noseyuso, ji nokelo ne Yesu jotuo duto kaachiel gi
joma nigi jochiende. 33 Ji mane ni e dalano duto nochokore e dhoot kama ne
Yesu nitie, 34 to Yesu nochango ji mathoth mane nigi kit tuoche mayoreyore.
Bende noriembo jochiende oa kuom ji, to ne ok oyiene jochiendego mondo
owuo nikech neging’eyo ni en ng’a.

Yesu olemo kar kende

35 Kinyne kogwen ka piny pod olil, Yesu nochiewo mowuok e ot kama
noninde. Nowuok modhi kar kende kama ochwalore, mi nolemo kuno.
36 Simon gi jowetene ne jodhi manye, 37 kendo kane giyude to negiwachone
niya, “Ji duto manyi.”
38 To Yesu nodwokogi kawacho niya, “Wadhiuru kamachielo e gwenge
man machiegni, mondo kuno bende ayalie.” Mano emomiyo asebiro.
39 Omiyo nowuotho e piny Galili duto, koyalo e sinagokegi kendo koriembo
jochiende kuom ji.

Ng’at man-gi dhoho

40 Ng’at moro man-gi dhoho nobiro mogoyo chonge piny e nyim Yesu
kosaye niya, “Kiyie to inyalo pwodha.”
41 Yesu nokecho ng’atno morieyo bade momule, kowacho niya, “Ayie,
pwodhri!” 42 Gikanyono dhoho norumo kuom ng’atno mochango.
43 Yesu nogonyo ng’atno piyo piyo mondo odhi kochike matek niya, 44 “Ne
ni ok inyiso ng’ato wachni. To dhiyo mondo inyisri ne jadolo kendo ichiw
misengini ma Musa nochiko nikech pwodhruokni, mano nobed ranyisi ne
gin.” 45 Kar timo kamano to ng’atni nochako lando wachno e sa nogo mane
oa ir Yesu. Kuom mano Yesu koro ne ok nyal donjo ayanga e dala moro
amora, to nodak mana oko kuonde ma ji ongee. To kata kamano ji ne pod
biro ire koa kuonde duto.

2

Yesu ochango ja-Athany

1 Bang’ ndalo manok Yesu nochako odwogo e dala mar Kapernaum,
kendo ji nowinjo ni osebiro dala. 2 Kuom mano ji mang’eny nochokore
mopong’o ot mane entie maonge kama ilwaroe kata mana kede, koda ka
dhoot oko, to Yesu nopuonjogi Wach. 3 Jomoko nobiro kokelone ja-athany
ka ji ang’wen oting’e. 4 To kane ok ginyal chopo ir Yesu nikech oganda
maduong’ mane ni kode, ne gitucho wi tado mochomore gi kama Yesu

ne nitie tir mi giloro ja-athanyno konindo e par nyaka nochopo e nyim Yesu. 5 Kane Yesu oneno yie ma jogo ne nigo, nowachone ja-athanyno niya, "Wuoda, richoni oweni."
6 To jopuonj Chik moko manoyudo obet ei ot kanyo nochako penjore e chunygi ni, 7 "Ng'atni wuoyo nade? Oyanyo Nyasaye! Ere ng'at manyalo weyone ng'ato richone makmana Nyasaye kende?"
8 Mana gisano Yesu nong'eyo e chunye gima negipenjore e chunygi, omiyo nowachonegi niya, "Ang'o momiyo uparo gigi e chunyu? 9 Ere mayot wacho ne ja-athany kuom weche ariyogi, ni 'richoni oweni,' koso ni, 'Aa malo ikaw pieni mondo iwuothi'? 10 Mondo ung'e ni Wuod Dhano nigi teko e piny mar weyo richo." Yesu nowachone ja-athanyno niya, 11 "Awacho niya, aa malo kaw pieni mondo idhi dala." 12 Ng'atno noa malo mokawo piene mi nowuotho ayanga ka ji duto nene. Timni nomako dho ji duto mane ni kanyo mine gidendo Nyasaye kagiwacho niya, "Nyaka ne nywolwa pok waneno gima kama."

Luong mar Lawi

13 Yesu nochako wuoth kendo koluwo tie Nam to oganda maduong' nobiro ire mi opuonjogi. 14 Kane oyudo owuotho e dho Nam, noneno Lawi wuod Alfayo kobet piny e od jasol osuru. Yesu nowachone Lawi niya, "Luwa," mi Lawi noa malo kendo noluwe.
15 Kane oyudo Yesu chiemo e od Lawi, josol osuru mang'eny kod joricho mang'eny ne chiemo kode kaachiel gi jopuonjrene, nimar jogo mane luwo bang'e ne ng'eny. 16 To ka jopuonj Chik ma jo-Farisai nonene kochiemo gi joricho gi josol osuru, negipenjo jopuonjrene niya, "Ang'o momiyo ochiemo gi josol osuru kod joricho?"
17 Kane Yesu owinjo mano nowachonegi niya, "Joma ngima ok ema dwar jathieth makmana joma tuo. Ok ne abiro mondo aluong joma kare, to nabiro mondo aluong joricho."

Openj Yesu wach tweyo chiemo

18 Nochopo kinde ma jopuonjre Johana kod jo-Farisai tweyo chiemo. Jomoko nobiro mopenjo Yesu: "Ere kaka Jopuonjre mag Johana kod jopuonjre mag jo-Farisai jotweyo chiemo to jopuonjreni to chiemo achiema?"
19 To Yesu nodwokogi niya, "Ere kaka welo mag wuon kisera ditwe chiemo adier ka pod en kodgi?" Chutho, ok ginyal tweyo chiemo kapod gin kode. 20 To ndalo biro ma wuon kisera nogol e kindgi, kendo ndalono ema ginitwe chiemo.
21 "Onge ng'ama twang'o rabaw mar law manyien kuom law moti. Ka otimo kamano to rabaw mar law manyien-no biro mich mi ywa law machon-no mi omed yiech moloyo. 22 Bende onge ng'ama olo divai manyien e piende moti mag ting'o divai. Ka otimo kamano to divai manyien-no nyalo yiecho piend divaino mi divai pukre kendo piend divai kethre. Ooyo, divai manyien nyaka ol mana e piende manyien mag ting'o divai."

Ruodh Sabato

23 Chieng' Sabato moro Yesu noyudo kadho e kind puothe mag ngano mochiek, kendo jopuonjrene nochako jako wi ngano moko mochiek mondo gicham. 24 To jo-Farisai nochako ng'ur kagiwachone Yesu niya, "Neye, ang'o momiyo jopuonjreni timo gima chik ok oyiego chieng' Sabato?"
25 Yesu nodwokogi niya, "Pok ne usomo gima Daudi notimo ka kech kaye kaachiel gi joma ne ni kode ka kech ne kayogi kendo ne gionge gi gima

digicham? 26 E kinde mag Abiathar jadolo maduong', donge nodonjo e od
Nyasaye mi ochamo makati ma nosepwodhi moket tenge ma chik ok oyiene
ng'ato ang'ata mondo ocham, makmana jodolo. Kendo nochiwo moko ne
jogo mane ni kode."
27 Yesu nodhi nyime mowachonegi niya, "Sabato noketi nikech dhano,
to dhano ne ok ochwe nikech Sabato. 28 Omiyo Wuod Dhano en Ruodh
Sabato bende."

3

1 Chieng' moro Yesu nochako odonjo e sinagogi, to ne nitie ng'ato kanyo
ma lwete otal. 2 Ji moko ne orito Yesu kanyo ka gidwaro yo ma digiyudgo
ketho kuome. Kuom mano ne girange ahinya mondo gine ka dochang
ng'atno chieng' Sabato. 3 Yesu nowacho ne ng'at mane lwete otalno niya,
"Chungi ane e nyim ji duto ka."
4 Bang'e Yesu nopenjo jogo niya, "Ere gima chikwa oyie mondo otim
chieng' Sabato? Timo maber koso timo marach, reso ngima koso nego?"
To jogo noling' thi.
5 Yesu nong'iyo jogo gi mirima kendo ka chunye lit ahinya nikech chunygi
ne tek. Nowacho ni jal ma lwete otalno niya, "Rie lweti," mi norieyo lwete
kendo lwete nochango chuth. 6 Bang'eno jo-Farisai nowuok modhi kendo
negichako chano kaachiel gi jo-Herodia kaka digineg Yesu.

Oganda maduong' oluwo Yesu

7 Yesu kaachiel gi jopuonjrene nowuok oa kanyo mi gidhi e dho nam, to
oganda maduong' moa Galili noluwo bang'e. 8 Kane ji owinjo gik mane
osetimo, ji mang'eny nobiro ire koa Judea, Jerusalem, Idumea kod gwenge
molworo Jordan, Turo kod Sidon. 9 Nikech oganda maduong' mane olwore,
nonyiso jopuonjrene mondo oikne yie moro matin mondo kik ji thung'e.
10 Nimar nosechango ji mang'eny, omiyo jomane tuo ne dhirore mondo
omule. 11 E sa asaya mane jochiende oneno Yesu, negipodho piny e nyime
ka giywagore niya, "In e Wuod Nyasaye." 12 To Yesu nosiemogi matek ni
kik gihul ni en ng'a.

Walo joote apar gariyo

13 Yesu nowuok modhi malo e bath got kendo nogwelo joma ne odwaro
mondo odhi kode, mi jogo nodhi kode. 14 Ne oyiero ji apar gariyo, mane
oketo tenge kaka joote, mondo gibed kode eka mondo oorgi gidhi giyal
Injili 15 kendo gibed gi teko mar golo jochiende kuom ji.

16 Magi e joote apar gariyo mane oyier:

Simon (mane omiyo nying machielo ni Petro);
17 Jakobo wuod Zebedi gi owadgi ma Johana (mane iluongo ni Boanerges,
tiende ni yawuot Mor Polo);
18 gi Andrea,
Filipo,
Bartholomayo,
Mathayo;
gi Thoma,
Jakobo wuod Alfayo,
Thadayo,
Simon ma ja-Zilote,
19 kod Judas Iskariot, jal ma nondhoge.

Yesu kod Belzebub

20 Bang'e Yesu nodonjo e ot moro to oganda maduong' nochokore kanyo
kendo ma kata mana thuolo mar chiemo gi jopuonjrene ne ok onyal yudo.
21 To ka joodgi Yesu nowinjo wachni, negidhi ire mondo gigole kanyo
githuon, kagiwacho niya, "Wiye obiro marach."
22 Jopuonj Chik mane obiro kanyo koa Jerusalem to nowacho kuom Yesu
niya, "Opong' gi teko mar Belzebub! Ogolo jochiende gi teko mar ruodh
jochiende."
23 To Yesu noluongogi ire mowuoyo kodgi gi ngeche kowacho niya, "Ere
kaka Satan digol Satan? 24 Ka pinyruoth moro opogore kendo joge gore
kendgi to pinyruodhno ok nyal chung'. 25 Bende ka joot achiel opogore
to odno nyaka podhi. 26 Ere kaka Satan diked gi pinyruodhe owuon, ka
opogore kende owuon to ok dochung', kendo mano ema dibed giko lochne.
27 Chutho onge ng'at manyalo monjo od ng'at maratego mi omaye gige
odhigo ka ok otweyo ng'atno mokwongo. Kosetimo kamano eka dohedhre
mar yako gik moko e odno. 28 Awachonu adier ni richo kod yanyo Nyasaye
ma dhano osetimo nowenegi. 29 To ng'ato ang'ata ma yanyo Roho Maler
ok nowene richone ngang', nikech oseketho ketho mochwere."
30 Nowacho kamano nikech jogi ne wuoyo kawacho niya, "En gi jachien
marach."

Min Yesu gi owetene

31 Bang'eno min Yesu gi owetene nobiro ire. Negioro ng'ato mondo
oluongnegi Yesu ka gin to gidong' gioko. 32 Oganda manobet kolworo Yesu
nowachone niya, "Minu gi oweteni ni oko ka gidwari."
33 To Yesu nopenjogi niya, "Minwa gi owetena to gin ng'a gini?"
34 Kosewacho kamano to nong'iyo joma ne obet kolwore bang'e owacho
niya, "Eri, magi e minwa gi owetena! 35 Ng'ato ang'ata matimo dwaro
Nyasaye e owadwa gi nyaminwa kod minwa."

4

Ngech jachwoyo

1 Kendo Yesu nochako puonjo e dho nam. To oganda maduong'
nochokore molwore omiyo nodonjo ei yie mi obetie ka ji duto to ochung'
oko e dho nam. 2 Yesu nopuonjogi gik mang'eny e yor ngeche. E puonjnego
nowacho niya, 3 "Winjauru! Japur moro nodhi chwoyo kodhi, 4 kane oyudo
ochwoyo, kodhi moko nolwar e dir yo, mi winy nobiro mochamogi duto.
5 Kodhi moko nolwar kuonde motimo lwendni, ma lowo operoree mine
gitwi piyo piyo, nikech lowo ne thany thany. 6 To ka chieng' nowuok,
chamgo nowang', kendo nikech ne gionge tiendegi, ne gitwo. 7 Kodhi moko
nolwar e kind kudho, to ka kudhogo nodongo, ne githung'o chamgo mi
gimonogi nyak. 8 To kodhi moko to nolwar e lowo maber, mine gitwi kendo
gichiego cham. Neginyago cham, moko nyadi piero adek, moko nyadi piero
auchiel, kendo moko nyadi mia achiel."
9 Bang'e Yesu nomedo wacho niya, "Ng'at man-gi it mar winjo wach
mondo owinji."
10 Kane odong' kende, jopuonjrene apar gariyo gi jomoko mane ni bute
nopenje tiend ngechego. 11 Nowachonigi niya, "Un osemiu rieko mar
ng'eyo tiend gik mopondo mag pinyruoth Nyasaye. To joma moko, to
iwuoyogo gi ngeche 12 mondo mi,
" 'gisik ka ging'icho to ok ginine gimoro,
kendo gisik ka giwinjo weche miwacho to wach ok nodonjnegi;

nimar dipo ka gilokore mi owenegi richogi!'*"
13 Yesu nomedo loso kodgi kowachonegi niya, "Ere kaka ok unyal winjo
tiend ngeroni? Ka kamano to bende ubiro winjo tiend ngero moro amora?
14 Japur chwoyo kodhi ma en Wach. 15 Jomoko chalo gi kodhi molwar e dir
yo, kama ichwoyoe Wach. E sa nogo ma jogi owinjoe Wach to Satan biro mi
magi Wach ma giwinjono. 16 Jomoko to chalo mana kaka kodhi mochwo
kuonde motimo lwanda. Gin giwinjo Wach kendo girwake sano gi mor.
17 To nikech gionge tiendegi Wach ok bedi eigi aming'a. Ka chandruok
kata sand obiro nigi nikech Wach Nyasaye to gipodho piyo piyo nono.
18 Moko chalo kaka kodhi molwar e kind kudho. 19 To achien parruok
kuom ngima mar pinyni gi wuond ma mwandu kelo kaachiel gi gombo mag
pinyni ma gigombogo gik mathoth, thung'o Wach mamone nyak. 20 Moko
to chal mana gi kodhi mochuo e lowo maber, giwinjo Wach mi girwaki.
Kendo ginyak maber mana ka kodhi manyak nyadi piero adek, nyadi piero
auchiel, nyaka nyadi mia achiel."

Taya man kama oting'ore

21 Nowachonegi niya, "Bende ng'ato kuomu nyalo moko taya bang'e to
oume gi bakul kata okete e bwo kitanda? Donge okete ewi rachungi taya?
22 Ng'euru ni onge gimoro mopandi ma ok nofweny, to bende onge gimoro
amora mitimo ling'-ling' ma ok noket e lela. 23 Ka ng'ato nigi it mar winjo
wach to mondo owinji."
24 Yesu nodhi nyime kawachonegi niya, "Chikuru itu maber mondo uwinj
weche miwachonu, nimar rapim mupimogo ema ibiro pimnugo un bende,
kendo moloyo kanyo. 25 Ng'at man-go nomedne mi nobed gi gik mogundho;
to ng'at ma ongego kata mano ma en-go nomaye."

Ngech kodhi madongo

26 Nowacho bende niya, "Ma e kaka pinyruoth Nyasaye chalo. Ng'ato
chwoyo kodhi e lowo. 27 Otieno kata odiechieng', kata ka onindo kata
oneno, to kodhigo twi atwiya mi dongi, ka jachwoyo ok ong'eyo kaka
mano timore. 28 Lowo owuon ema golo kodhi; mokwongo tiendene wuok,
eka wiye gulo oko kaeto bang'e kodhi dongo mi chieg cham. 29 Ka cham
osechiek to gikanyono wuon puodho kawo pand keyo mondo okayego."

Ngech koth karadali

30 Nowacho kendo niya, "En yo mane ma wanyalo pimogo pinyruoth
Nyasaye, kata en ngero mane manyalo nyisowa kite? 31 Ochal gi koth
karadali ma en e kodhi matinie mogik mikomo e puodho. 32 To kata otin
kamano to kosekome to odongo mi obed maduong' moloyo yiende mag
puodho duto. Bedene yarore madongo mi winy mafuyo e kor polo biro
ywe e tipone."
33 Yesu nomedo wuoyonegi gi ngeche machal gi mago e thuolo moro
amora mane ginyalo winje. 34 Ne ok owachonegi wach moro amora ma
ok okonyore gi ngero. To ka thuolo noyudore mi odong' gi jopuonjrene
kendgi to nonyisogi tiend weche duto.

Yesu okweyo ahiti

35 Chieng'no godhiambo Yesu nowacho ne jopuonjrene niya, "Wadhiuru
loka nam komachielo." 36 Omiyo ne giwuok giweyo oganda, mine gidhi
kode mana kaka ne En-no, mi gichako kwang' kode ei yie. Ne nitie
yiedhi mamoko bende mane kwang' kodgi e nam. 37 Eka ahiti mang'ongo

* **4:12** Isa 6:9,10

notugore mi apaka nochako tago yie koni gi koni mi pi nochako pong'e.
38 Sechego noyudo Yesu nindo ewi raten man kachien yie. Jopuonjre
nochiewe kagiwachone niya, "Japuonj, donge litni ka watho?"
39 Yesu nochiewo mokwero yamo. Nochiko apaka kowachone niya,
"Kwe! Ling' thi!" Gikanyono yamo nokwe mi piny oling' thi.
40 Bang' mano Yesu nowachone jopuonjrene niya, "Ang'o momiyo uluor
kamano? Pod uonge mana gi yie?"
41 Luoro nomakogi mi gipenjore kendgi niya, "Ma en ng'a, ma kata yamo
gi apaka bende winje?"

5

Yesu ochango ng'at man-gi jochiende

1 Neging'ado nam nyaka loka e gweng' miluongo ni Gerasi. 2 Kane
Yesu owuok e yie, to ng'at moro man-gi jochiende manodak e kar liete
noromone. 3 Ng'atni nodak kar yiko joma otho, kendo onge ng'at mane
nyalo make mi tweye kata mana gi nyororo. 4 Nikech nosebedo ka
itweyo lwetene gi tiendene to nyoroche mane itweyego nochodo achoda
mi ong'iny matindo tindo chumbe mane iridogo tiendene. Koro ne onge
ng'ato ma tekre ng'eny mane nyalo make. 5 Otieno gi odiechieng' duto
ng'atni ne wuotho e kind liete kendo e gode man machiegni koywagore
matek kendo kong'olore gi kite.
6 Kane oneno Yesu kabiro gi kuma bor, noringo odhi ire mopodho piny e
nyime. 7 Nogoyo koko gi dwol maduong' mogik niya, "Yesu Wuod Nyasaye
Man Malo Moloyo, ang'o milaro koda? Kuong'ri ne Nyasaye ni ok ibi
sanda!" 8 Noyudo Yesu osewacho ne jachien marachno niya, "Aa kuom
ng'atni!"
9 Eka Yesu nopenje niya, "Nyingi ng'a?" Nodwoke niya,
"Nyinga Oganda, nikech wang'eny." 10 Eka nochako sayo Yesu mondo
kik oriembgi gia e gweng'no.
11 To noyudo kweth maduong' mag anguro moko kwayo e bath got mane
ni machiegni kanyo. 12 Jochiendego nosayo Yesu kawacho niya, "Orwa
ir anguro ka mondo wadhi wadonj eigi." 13 Yesu nomiyogi thuolo mi
jochiendego nowuok kuom ng'atno mi gidonjo ei angurogo. Kwethgo duto
ma kar rombgi ne nyalo chopo alufu ariyo, noringo matek koluwo aridiridi
mochomo nam mi giduto ne githo ei pi.
14 Jokwadh angurogo noringo oa mine gidhi gitero wach ne ji duto modak
e dala kendo e gweng'no gima nosetimore, omiyo jogo duto nobiro mondo
gin bende gineye gi wang'-gi. 15 Kane gibiro ir Yesu, negineno ng'at ma
yande jochiende mang'eny sandono kobet piny kanyo korwakore maber
kendo pache nikare mi luoro nomakogi. 16 To jogo mane oneno gima
notimore nonyiso ji gik moko duto mane osetimore ne ng'at mane nigi
jochiende kendo ne anguro bende. 17 Kuom mano jogo nosayo Yesu mondo
oa e gweng'-gi.
18 Kane oyudo Yesu donjo e yie, ng'at mane jachien sando mane oyudo
osechangono nosaye mondo oyie odhi kode. 19 To Yesu notame kawachone
niya, "Dog dala ir joodi mondo inyisgi gik madongo ma Ruoth osetimoni,
kendo kaka osekechi gi kech maduong'." 20 Omiyo ng'atno nowuok odhi mi
nochako lando e gwenge mag Dekapoli konyiso ji gik ma Yesu nosetimone.
Ji duto nowuoro wechego.

Nyako motho kod dhako matuo

21 Kane Yesu oseng'ado nam gi yie mi odok loka machielo, oganda
maduong' nolwore. 22 Eka ng'at moro ma jatend sinagogi ma nyinge Jairo
nobiro kanyo. Kane oneno Yesu nogoyo chonge piny e tiende 23 kosaye
niya, "Nyara matin tuo dwa tho, yie ibi mondo iket lweti kuome mondo
ochangi odok mangima." 24 Omiyo Yesu nowuok modhi kode.

Oganda maduong' ne luwo bang' Yesu kothung'e koni gi koni. 25 To
dhako moro ne ni kanyo mane osebedo ka iye chwer kuom higni apar
gariyo. 26 Dhakoni nosechandore miwuoro e lwet jothieth mathoth kendo
nosetieko mwandu duto mane en-go to ne ok oyudo resruok. Kar chango to
tuone nosiko ka medore. 27 Kane owinjo humb Yesu, nobiro gi yo katoke ei
oganda kendo nomulo riak lawe, 28 koparo e chunye niya, "Kata ka anyalo
mulo mana riak lawe to abiro chango." 29 Iye machwer nochok gikanyono
mi nowinjo e dende ni ochango.

30 E sa nogo Yesu nong'eyo ni teko osewuok kuome. Nolokore mi ochomo
oganda, kopenjogi niya,"En ng'a momulo lepa?"

31 To jopuonjrene nodwoke niya, "Ineno ka ji olwori moketi diere to pod
ipenjo apenja ni, 'En ng'a momulo lepa?' "

32 Yesu nomedo ng'icho ei oganda mondo one ng'at mane omule. 33 Kane
dhakono ong'eyo e chunye gima nosetimorene, nobiro mopodho e tiend
Yesu kotetni gi luoro kendo nonyise adier man kuome duto. 34 Yesu
nowachone niya, "Nyara yieni osechangi. Dhi gi kwe kendo chandruokni
mondo orum chuth."

35 Kane oyudo Yesu pod wuoyo, jomoko nobiro moa e od Jairo ma
jatend sinagogi. Negiwachone Jairo niya, "Nyari osetho, ang'o momiyo
pod ichando Japuonj?"

36 Ka ok osedewo wach jogo, Yesu nowachone jatend sinagogi niya, "Kik
iluor, bed gi yie."

37 Yesu koro ne ok oyie mondo ng'at moro oluwe makmana Petro gi
Jakobo kod Johana owadgi Jakobo. 38 Kane gichopo e dala jatend sinagogi,
Yesu noyudo ka dala otimo koko; ka ji ywak kendo goyo nduru matek.
39 Nodonjo ei ot mopenjogi niya, "Koko gi nduru ni manade? Nyathi ok
otho, onindo aninda." 40 To jogo nonyiere anyiera.

Kane osegologi oko duto, nokawo wuon nyathi gi min-gi kaachiel gi
jopuonjre mane ni kode, mi odonjo kodgi nyaka iye kuma nyathi ne nitie.
41 To nomako lwet nyathi manyakono mi owachone niya, "*Talitha koum!*"
(tiende ni, "Nyako matin, anyisi ni aa malo!") 42 Sano sano nyakono
nochung' malo mochako wuotho e dier ot (ne en ja-higni apar gariyo). Ji
duto nohum nono kuom gima notimoreno. 43 To Yesu nosiemogi matek ni
kik ginyis ng'ato moro amora gima nosetimore, bang'e nonyisogi ni mondo
gimi nyakono gimoro ocham.

6

Janabi maonge duong'

1 Yesu noa kanyo modhi dalagi kaachiel gi jopuonjrene. 2 To ka Sabato
nochopo nochako puonjo ei sinagogi. Ji mang'eny mane owinje nohum
nono, ka gipenjore ni,

"Ng'atni ogolo gigi kure? Koso rieko manade mosemiyeni, momiyo otimo
koda ka honni? 3 Donge en fundi bao-cha ma wuod Maria kendo ma
owetene gin Jakobo gi Josef kod Judas gi Simon? Nyiminene donge nikodwa
ka?" Kamano negichwanyore kode.

4 To Yesu nowachonegi niya, “Janabi imiyo duong’ kuonde duto,
makmana e kind jogweng’-gi gi wedene kod joode owuon.” 5 Omiyo Yesu
koro ne ok nyal timo honni kanyo, makmana ni noketo lwete kuom joma
tuo manok mi ochangogi. 6 To nowuoro kaka jogo ne onge gi yie.

Yesu ooro ji apar gariyo

Bang’ mano Yesu nomedo dhi nyime gipuonjo e gweng’ ka gweng’
7 Kindeno noluongo ji apar gariyo ire, mi oorogi ji ariyo ariyo, kendo
omiyogi teko kuom jochiende maricho.
8 Nomiyogi chik machal kama: “Kik uting’ gimoro ka udhi e wuoth
makmana ludh wuoth. Makati, kata ofuku kata pesa mikano e ofuku kik
uting’. 9 Opato ema urwaki, to kik uting’ kata law machielo miloko. 10 Ot
moro amora mudonje, to dagieuru nyaka udar e dalano. 11 Kaponi udhi e
dala moro to ok orwaku kata ka jo-dalano otamore winjo wachu, to mondo
uteng’ buch tiendeu bang’e ua kanyo. Mano nobednigi ranyisi ni bura
oseloyogi.”
12 Negidhi ma gilando wach ji mondo olokre owe richo. 13 Bende negigolo
jochiende mathoth kuom ji kendo ne giolo mo kuom joma tuo mathoth mi
gichangogi.

Ong’ad wi Johana Ja-batiso

14 Ruoth Herode nowinjo wechegi, nikech nying Yesu koro noselandore
mong’ere malach. Jomoko ne wacho kuom Yesu niya, “Johana Ja-batiso
osechier oa kuom joma otho, kendo mano emomiyo teko mar timo honni
ni e ngimane.”
15 Joma moko to ne wacho niya, “En Elija.”
To joma moko bende noramo niya, “En janabi machal gi jonabi machon
gi lala.”
16 Kane ruoth Herode owinjo wechegi, nowacho niya, “Johana ng’at
mane aseng’ado wiye osechier oa kuom joma otho!”
17 Herode ne chunye chandore nikech en owuon ema nogolo chik mondo
omak Johana, kendo kuom chikneno askechene nomako Johana moketo e
od twech. Notimo kamano nikech wach Herodia mane en chi owadgi ma
nyinge Filipo. Herode nomayo owadgino dhako mi oloko chiege owuon.
18 To Johana nosebedo ka kwero Herode kawachone niya, “Chik ok oyieni
mondo ibed gi chi owadu.” 19 Kuom mano dhako ma nyinge Herodia
nomako sadha gi Johana, kendo nodwaro mondo onege. To kata kamano
ne ok onyal, 20 nikech Herode ne oluoro Johana kendo ne ok odwar ni
ng’ato ohinye, nikech nokawe kaka ng’ama kare kendo maler. Kinde ka
kinde ka Herode nowinjo yalo Johana to dhoge ne moko; to pod nogombo
mana mondo omed winjo yalone.
21 Achien thuolo nochopo mondo Herodia otim dwarone. Chieng’ rapar
mar nywol Herode nochopo, kendo ne oloso chiemo moyiedhi ne jotend
ogandane madongo gi jotend jolweny mage kod jok midewo duto moa
Galili. 22 To kane budho dhi nyime, nyar Herodia nobiro momiel e nyim
Herode mi miendeno nomoro ruoth gi wende.
Ruoth nowachone nyakono niya, “Kwaya gimoro amora ma chunyi
dwaro mondo amiyi.” 23 Herode nosingore ne nyakono e yor kwong’ruok
niya, “Gimoro amora mikwaya abiro miyi, kata obed mana nus
pinyruodha.”
24 Nyakono nowuok modhi openjo min mare gima dokwa ruoth kowacho
niya, “En ang’o manyalo kwayo?”

To min mare nodwoke niya, “Wi Johana Ja-batiso.”
25 Gikanyono nyakono nodok ir ruoth koreto mi okwaye kowacho niya,
“Adwaro ni mondo imiya wi Johana ja-batiso sani sani e san.”
26 Ruoth ne chunye ochandore ahinya ka nowinjo kwayono, to nikech
noyudo osesingore e yor kwong’ruok, kendo nikech wende mane ni e
nyasineno, ne ok odwar tuono nyakono gima nosekwayo. 27 Kuom mano
nooro janek piyo piyo kendo nomiyo janekno chik mondo odhi okelne wi
Johana Ja-batiso. Ng’atno nodhi mong’ado wi Johana e od twech kama
ne entie, 28 bang’e nokelo wiye koketo e san. Ne ochiwe ne nyakono, mi
nyakono nochiwe ni min mare. 29 Kane giwinjo wachni, jopuonjre Johana
nobiro mokawo ringre kendo ne giike e bur.

Yesu opidho ji alufu abich

30 Joote noduogo onyiso Yesu gik moko duto mane gisetimo kendo puonjo.
31 To nikech ji mathoth ne biro irgi kendo aa ma ok giwenegi thuolo kata
mar chiemo, Yesu nowacho ni jopuonjrene niya, “Wawuoguru ka mondo
wadhi kamoro mopondo ma ji ongee mondo waywe kuno.”
32 Kuom mano ne giwuok gidhi kama opondo ka gin kendgi giwegi e yie.
33 Kata kamano ji mang’eny ma nonenogi kagiwuok nofwenyo gisano ni
ne en gin, omiyo ne giwuok e mier mokiewo machiegni duto ka giringo
e yor tielo magikwongo ne Yesu gi jopuonjrene kama negidhiye. 34 Kane
Yesu ogowo loka, noneno oganda maduong’, nokechogi nikech ne gichal
kaka rombe maonge gi jakwath. Omiyo nochako puonjogi gik mang’eny.
35 To ka sa koro ne oniang’, jopuonjrene nobiro ire mowachone niya,
“Ka en thim kendo sa koro olewo ahinya. 36 We jogi owuogi mondo gidhi
e gwenge kod mier machiegni mondo ging’iew gima digicham.”
37 To Yesu nodwokogi kowacho niya, “Un uwegi migiuru gimoro gicham.”
Gin to negidwoke ka gipenje niya, “Ere kaka dwadhi mwang’iew makati
ma nengone oromo chudo mar ng’ato mar dweche aboro mondo wapidhgo
oganda machal kama?”
38 Eka Yesu nopenjogi niya, “Un gi makati adi? Dhi ung’i.”
Kane gisekwano kar romb makati mane gin-go neginyiso Yesu niya,
“Abich, gi rech ariyo.”
39 Eka Yesu nochiko jopuonjrene mondo ochan ji e migepe matindo tindo,
ka gibet e lum mang’ich. 40 Kuom mano ji nobedo piny e migepe, ka migepe
moko oting’o ji mia achiel to moko oting’o ji piero abich. 41 Bang’e nokawo
makati abichgo gi rech ariyogo nong’iyo polo malo, kogoyo erokamano.
Nong’ingo makatigo mi omiyo jopuonjrene mondo opog ji. Rech ariyo ka
bende nopogo matindo tindo ni ji duto. 42 Giduto negichiemo mi giyieng’
chuth, 43 kendo bang’ chiemo jopuonjre nochoko ng’injo mag chiemo mane
ji ochamo oweyo okepe apar gariyo mopong’ mag makati gi rech. 44 Kar
romb chwo mane ochiemo ne gin ji alufu abich.

Yesu owuotho ewi pi

45 Gisano Yesu nochiko jopuonjrene mondo odonji e yie kendo gitel nyime
ging’ad gidhi loka nam e dala mar Bethsaida, ka en to ne pod odong’ chien
kogonyo oganda. 46 Bang’ goyone oganda oriti, noidho modhi e bath got
malo mondo olem.
47 Kane piny chiegni imore, yie koro ne ni e chuny nam to Yesu to ne
ni kende oko e lowo motwo kuma ne odong’ie. 48 Yesu noneno kaka
jopuonjrene ne chandore gi chiko yie, nikech yamo ne kedo kodgi. To
kar sa apar kogwen, Yesu nobiro irgi kowuotho ewi pi. Kochopo irgi to

nochalo ka gima odwa kalo akala odhi, 49 to kane ginene kowuotho ewi pi,
negiparo ni en jachien. Omiyo ne gibuok mi gikok matek, 50 nikech giduto
ne ginene ma luoro nomakogi.

To Yesu noloso kodgi gisano kowachonegi niya, "Beduru gi chir! En mana
An! Kik uluor." 51 Eka nodonjo e yie mobet kodgi, kendo yamo nokwe mos.
Jopuonjrene nohum nono, 52 nikech tiend hond makati ne pok odonjonigi.
Pachgi ne pod odinore.

53 Kane giseng'ado loka komachielo negichopo Genesaret, mi gigowo
kanyo. 54 To sa nogono mane giwuok gilor e yie, ji nofwenyo ni Yesu obiro.
55 Negiringo gidhi e mier machiegni man e alworano duto ka giting'o joma
tuo konindo e kitendini. Negikelone jotuo kamoro amora mane giwinjo ni
entie. 56 Kamoro amora mane Yesu odhiye; e mier madongo kata matindo
kata e gwenge, ji ne kelo joma tuo e chirni kendo negisaye mondo oyie
jotuogo omul kata mana riak lawe. Ji duto mane omule nochango.

7

Gik maler gi gik mochido

1 Jo-Farisai gi jopuonj Chik moko ma noa Jerusalem nochokore but Yesu
2 mi gineno ka jopuonjrene moko chiemo gi lwedo mochido, tiende ni
lwedo ma ok olwoki e yor pwodhruok. 3 Jo-Farisai gi jo-Yahudi duto ok
chiem kapok gilwoko lwetgi e yor pwodhruok, kaluwore gi kit kweregi
machon. 4 Ka gia e chiro to ok ginyal chamo gimoro kapok gilwokore.
Girito timbegi moko machon mathoth: kaka luoko okombe gi agulni, gi
bakunde mag lowo gi birike.

5 Kuom mano jo-Farisai gi jopuonj chik nopenjo Yesu niya, "Ang'o
momiyo jopuonjreni ketho chikwa kod puonj mag kwerewa, ka gichiemo
gi lwedo mochido?"

6 Nodwokogi niya, "Isaya ne ni kare kane okoro wach kuomu un joma
wuondoregi; mana kaka ondiki ni,

" 'Jogi paka mana gi dhogi kende,
to chunygi bor koda.
7 Gilama kayiem nono,
to gik ma gipuonjo gin mana chike mag dhano.'*
8 Useweyo Chike Nyasaye mi koro umako mana puonj ma kwereu machon
noweyonu."

9 Nowachonegi niya, "Un gi lony mathoth mar keto Chike Nyasaye tenge
mondo urit puonju uwegi! 10 Nikech Musa nowacho ni, 'Luor wuonu gi
minu;'†kendo ni, 'Ng'ato ang'ata mokwong'o wuon kata min nyaka negi.'‡
11 Un to uwacho ni ka ng'ato owacho ne wuon kata ne min ni, 'Kony moro
amora ma dine uyudo koa kuoma koro en Koban' (tiende ni, mich mowal
ne Nyasaye), 12 to ng'ama kamano koro ok uyiene mondo okony wuon kata
min. 13 Kamano umiyo wach Nyasaye bedo maonge gi teko nikech wach
kitu gi timbeu mane kwereu omiyou. Bende utimo gik mamoko mathoth
maket gi mano."

14 Bang' mano Yesu noluongo oganda ire kendo nowachonegi niya,
"Chikuru itu, un duto, mondo uwinj tiend wachni. 15 Onge gimoro man
oko mar dhano ma kodonjo e iye to nyalo miyo odok mogak. En adier ni

* **7:7** Isa 29:13 † **7:10** Wuo 20:12; Rap 5:16 ‡ **7:10** Wuo 21:17; Lawi 20:9

gima wuok e dho ng'ato ema miyo odoko mogak. [16 Ng'at man-gi it mar winjo wach mondo owinji.]§"

17 Kane oseweyo oganda mi odonjo e ot, jopuonjrene nopenje tiend ngerono mane onyisogi. 18 To nopenjogi niya, "Kare un bende wach pod ok donjnu? Donge ung'eyo ni gima ni oko kodonjo ei dhano ok nyal miyo odok mogak? 19 Nikech ok odonji e chunye, to odonjo mana e ich bang'e owuok oko mar dende." (Ka Yesu nowacho ma, ne opwodho chiemo duto ni ler.)

20 Nomedo wuoyo kowacho niya, "Gima wuok koa ei ng'ato ema miyo odoko mogak. 21 Nikech chuny dhano ema richo duto wuokie kaka: paro maricho, chode, kuo, nek, terruok, 22 kod wuoro; kaachiel gi timbe maricho, wuond, anjawo, ketho nying, sunga kod fuwo. 23 Gik marichogi duto wuok e chuny dhano kendo miyo ng'ato bedo mogak."

Yie mar dhako ma ja-Yunani-Foinike

24 Yesu noa kanyo modhi e gweng' mar Turo. Nodonjo e ot moro kendo ne ok odwar mondo ng'ato ong'e ni en kanyo, kata kamano, bedone kanyo ne ok nyal tamo ji ng'eyo. 25 Dhako moro ma nyare matin ne nigi jachien marach ka nowinjo ni Yesu kanyo nodhi ire gisano mi ogoyo chonge piny e nyime. 26 Dhakoni ne en nyar jo-Yunani monywol Foinike e piny Siria. Nobiro ir Yesu mohombe mondo oriemb jachien oa kuom nyare.

27 Nowachone niya, "We nyithindo ema okuong ochiem mayieng', nikech ok en gima kare kawo chiemb nyithindo mondo idir ne guogi."

28 Dhakono nodwoke kowacho niya, "Mano en adier, Ruoth, to kata mana guogi man e bwo mesa bende chamo ng'injo ma nyithindo olwaro piny."

29 Eka Yesu nowachone niya, "Nikech dwokonino koro inyalo dhi. Jachien osewuok oweyo nyari."

30 Dhakono nodhi dala moyudo nyathineno konindo e kitanda kendo ka jachien osea.

Ochang ng'ama ite odino kendo mamomo

31 Yesu nowuok e gweng' mar Turo kaluwo Sidon, mi nolor nyaka Nam Galili mondo ochopi e gweng' mar Dekapoli. 32 Kuno, jomoko nokelone ng'at moro mane ite odino kendo mane ok nyal wuoyo kata matin. Jogi nokwayo Yesu mondo oket lwete kuome.

33 Ka Yesu nosetero ng'atno tenge, kogole oko e kind oganda, nosoyo lith lwetene e ite. Eka nong'ulo olawo mi omulo lew ng'atno. 34 Nong'iyo malo e polo, kendo noomo chunye kowacho niya, *"Efatha!"* (tiende ni, "Yawri!") 35 Kar dhogeno it ng'atno noyawore kendo lewe nogonyore mochako wuoyo maler.

36 Yesu nochiko joma nenikanyo ni kik ginyis ng'ato wachni. To kaka nomedo kwerogino e kaka gin bende negimedo lando wachno. 37 Ji duto mane owinjo wachno nodhier nono kagiwacho niya, "Osetimo gik moko duto maber, koda ka joma itgi odino omiyo winjo wach, kendo momni bende omiyo wuoyo."

8

Yesu opidho ji alufu ang'wen

1 E kindego oganda maduong' machielo nochokore. To nikech ne gionge gi gima digicham, Yesu noluongo jopuonjrene ire mowachonegi niya,

§ **7:16** Loko moko mag Muma nigi weche machal gi mantie e Mar 4:23.

2 “Akecho jogi nikech koro gisebedo koda kae kuom ndalo adek to gionge
gima digicham. 3 Ka agonyogi gidhi thuchegi ka gidenyo kama to ginyalo
podho e yo, nikech moko kuomgi oa mabor.”
4 Jopuonjrene nodwoke niya, “Ere kuma ng’ato diyudie makati manyalo
pidho jogi mayieng’ e dier thim machal kama?”
5 Yesu nopenjogi niya, “Un gi makati adi?”
Negidwoke niya, “Abiriyo kende.”
6 Nowachone ogandago mondo obed piny e lum. Bang’ mano nokawo
makati abiriyogo, kendo kane osegoyo erokamano, nong’ingogi bang’e
omiyogi jopuonjrene mondo opog ji, mine gitimo kamano. 7 To ne gin
gi rech moko manok bende. Rechgi bende Yesu nogwedho momiyo
jopuonjrene mondo opog ni ji. 8 Ji nochiemo moyieng’. Bang’ chiemo
jopuonjre nochoko ng’injo mag chiemo mane ji ochamo oweyo moromo
okepe abiriyo. 9 Kar romb joma chwo mane ni kanyo ne dirom alufu
ang’wen. To ka nosegonyogi, 10 nodonjo e yie, kaachiel gi jopuonjrene,
mi gidhi e gweng’ mar Dalmanutha.
11 Jo-Farisai nobiro mochako mino wach gi Yesu. Ne gikone mondo omigi
ranyisi moa e polo, ka giteme. 12 Yesu noomo chunye aming’a bang’e
owacho niya, “Tieng’ni dwaro ranyisi mar hono nang’o? Awachonu adier
ni onge ranyisi moro amora mibiro migi.” 13 Yesu noweyogi mi odok odonjo
e yie mong’ado nam odok loka machielo.

Thowi mar jo-Farisai gi mar Herode

14 Jopuonjrene wigi nowil ma ok giting’o makati, makmana makati achiel
kende ema ne gin-go e yie. 15 Yesu nosiemogi kawachonegi niya, “Beduru
motang’ kendo ritreuru maber kuom thowi mar jo-Farisai gi mar Herode.”
16 Ne giwuoyo kendgi kuom wachni kagiwacho niya, “Owuoyo kamano
nikech waonge gi makati.”
17 To kaka nong’eyo gima negiwacho, Yesu nopenjogi niya, “Ang’o
momiyo uwacho ni uonge gi makati? Kare pok uneno kata wach pok
odonjonu? Dipo ni chunyu odinore? 18 Marang’o un gi wengeu to ok
unyal neno, kendo un gi it to ok unyal winjo? Donge uparo gik mane
atimo? 19 Kane ang’ingo makati abich mondo ji alufu abich ocham, ne
uchoko ng’injo mopong’o okepe adi?”
Negidwoke niya, “Apar gariyo.”
20 “To kane ang’ingo makati abiriyo ne ji alufu ang’wen, nuchoko okepe
adi mag ng’injo?”
Negidwoke niya, “Abiriyo.”
21 Eka Yesu nowachonegi niya, “Pod ok uwinjo tiend wach?”

Yesu ochango muofu Bethsaida

22 Negichopo Bethsaida, kendo jomoko nokelo ne Yesu muofu moro mi
gikwayo mondo omule. 23 Yesu nomako lwet ng’atno mi otere oko mar
dalano. Ka noseng’ulo olawo e wang’ muofuno noketo lwete kuome, eka
nopenje niya, “Bende ineno gimoro?”
24 Ng’atno noting’o wiye, mong’icho bang’e owacho ni Yesu niya, “Aneno
ji, ka gichalo gi yiende mawuotho koni gi koni.”
25 Yesu nochako oketo lwetene e wenge ng’atno kendo, mi wengene
noyawore mi koro nonyalo neno gik moko duto maler. 26 Bang’ mano
Yesu nochike mondo odhi pacho, kowachone niya, “Kik iraw e dala mar
Bethsaida.”

Petro ohulo ni Yesu e Kristo

27 Bang'e Yesu gi jopuonjrene ne jowuok modhi e gwenge mag Kaisaria
Filipi. To kane gin e yo gidhi, nopenjogi niya, "Uwinjo ji wacho ni An ng'a?"
28 Negidwoke niya, "Jomoko wacho ni in Johana Ja-batiso, to jomoko
wacho ni in Elija, to jomoko bende wacho ni in achiel kuom jonabi
machon."
29 Yesu nomedo penjogi niya, "To un to? Uwacho ni An ng'a?"
Petro nodwoke niya, "In e Kristo."
30 Bang' mano Yesu nosiemogi ni kik ginyis ng'ato ang'ata ng'ama en.

Yesu okoro tho mare

31 Koa kanyo Yesu nochako puonjogi ni Wuod Dhano nyaka yud sand
mang'eny kendo ibiro kwede gi jodong oganda gi jodolo madongo kod
jopuonj chik, bende nyaka nonege kendo chieng' mar adek nochier kendo.
32 Wechegi nowacho ayanga, mi Petro nokawe otere tenge mi okwere ni
owe wuoyo kamano.
33 To Yesu nolokore mong'iyo jopuonjrene, bang'e to okwero Petro
kowacho niya, "Wuog oko e nyima Satan! Iketo pachi kuom dwaro dhano,
to ok kuom dwach Nyasaye."
34 Eka Yesu noluongo oganda ire, kaachiel gi jopuonjrene mi owachonegi
niya, "Ka ng'ato dwaro luwo bang'a to nyaka okwedre kende owuon kendo
oting' msalape eka oluwa. 35 Nimar ng'ama dwaro reso ngimane, ngimane
biro lalne, to ng'atno mowito ngimane nikech an kendo nikech Injili nores
ngimane. 36 Ere ber ma ng'ato yudo ka piny duto obedo mare to ngimane
to olalne? 37 Koso en ang'o ma ng'ato dichiw mondo owil gi ngimane? 38 Ka
ng'ato wiye kuot koda kod wechena e kind tieng' mobam kendo matimo
richoni, to Wuod Dhano bende wiye nokuod kode chieng' manoduogi gi
duong' mar Wuoro, kaachiel gi Malaike maler."

9

1 Bang' mano Yesu nowachonegi niya, "Awachonu adier ni nitie jomoko
mochung' buta ka ma ok nobil tho kapok gineno pinyruoth Nyasaye ka
biro gi teko."

Kit Yesu olokore

2 Bang' ndalo auchiel, Yesu nokawo Petro gi Jakobo kod Johana mi notelo
mi gidhi ewi got malo, kama ne ginie kendgi maonge ng'ato. Kane gin
kuno, kite nolokore ka gineno, 3 mi lepe nolokore rachar marieny macharo
wang', nodoko rachar dherr maonge ng'ato ang'ata e piny mangima
mane nyalo luoko law mi rieny maler kamano. 4 Kanyono, Elija gi Musa
nothinyore e nyimgi kanyo, kendo ne giwuoyo gi Yesu.
5 Petro nowachone Yesu niya, "Rabi, bedowa kaeni en gima ber. We
mondo wager hembe adek kae; achiel mari, achiel mar Musa, to machielo
mar Elija." 6 Ne ok ong'eyo gima dowachi nikech luoro nogoyogi.
7 Bang' mano boche polo nobiro apoya moumogi, kendo dwol moro moa
e boche polo nowacho niya, "Ma en Wuoda mahero, winjeuru!"
8 Apoya nono kane pod ging'icho, ne ok gichako gineno ng'ato kani kodgi
makmana Yesu kende.
9 Kane oyudo gilor gia ewi got, Yesu nosiemogi ni kik giwachne ng'ato
ang'ata gima ne giseneno nyaka chop kinde ma Wuod Dhano nochier koa
kuom joma otho. 10 Jopuonjre nokano wachni e chunygi, ka gipenjore e
chunygi tiend "chier aa kuom joma otho."
11 Bang'e negipenje niya, "Ang'o momiyo jopuonj chik wacho ni Elija
nyaka bi mokwongo?"

12 Yesu nodwokogi niya, “Kuom adiera, Elija nyaka kuong bi mondo olos
gik moko duto odok kare. Koro to ere gimomiyo ondiki ni Wuod Dhano
nyaka yud sand mathoth mi ji kwede? 13 To awachonu ni Elija koro osebiro,
kendo gisetimone gimoro amora mane gihero mana kaka ondiki kuome.”

Chang mar wuowi man-gi jachien marach

14 Kane gidwogo ir jopuonjre mamoko, negineno oganda maduong’
kolworogi kendo ka jopuonj Chik mino kodgi wach. 15 To sano sano ka
ji duto noneno Yesu, negiyil mi giringo ire mondo gimose.
16 Yesu nopenjogi niya, “Ang’o ma uminoe wach kodgi?”
17 Ng’at moro e dier oganda nodwoke niya, “Japuonj, ne akeloni wuoda
ma jachien marach opong’o kendo oloko momo. 18 E sa ma jachiendno
donjo kuome to goye piny, buoyo wuok e dhoge, kendo omuodo lake mi
dende tal. Ne akwayo jopuonjreni mondo oriemb jachiendni oko to ne
otamogi.”
19 Yesu nodwokogi kawacho niya, “Yaye, tieng’ maonge gi yie ni, anabed
kodu nyaka karang’o? Keluru ane wuowino.”
20 Negikele to ka jachiendno noneno Yesu, nomiyo rawerano opodho
kariere ka ja-ndulme mi nong’ielore e lowo aming’a ka dhoge wuok buoyo.
21 Yesu nopenjo wuon rawerano niya, “Osebedo kochal kama kinde
maromo nade?”
To en nodwoke niya, “Osebedo kamano nyaka oa e tin-ne. 22 Kendo kinde
moko jachiendno osebedo ka chumbe ei mach kata e pi, mondo onege.
Omiyo kinyalo timo gimoro to yie ikechwa kendo ikonywa.”
23 Yesu nowachone niya, “Ere gima omiyo iwacho ni, ‘Kinyalo?’ Gik
moko duto nyalo timore ni ng’at moyie.”
24 Gikanyono wuon wuowino noywagore kawacho niya, “An gi yie, to
konya nikech yiena orem.”
25 Kane Yesu oneno ka ji moko ringo biro kama gintie, nochiko jachien
marachno kowacho niya, “In jachien ma ite odino kendo ma momoni,
achiki ni aa kuome kendo kik ichak idonj kuome kendo.”
26 Jachiendno nokok gi dwol ma liyore mi nogoye piny kogwecho matek,
bang’e noa kuome. Noweyo wuowino mana ka gima otho, mi ji mang’eny
owacho niya, “Otho.” 27 To Yesu nomako bad wuowino mokonye aa malo
mochung’.
28 Kane Yesu osedonjo e ot, jopuonjrene nopenje kar kende niya, “Ang’o
momiyo wan ne ok wanyal golo jachiendno?”
29 Nodwoko niya, “Jachien machal kama inyalo golo mana kuom lamo
kod tweyo chiemo.”
30 Negia kanyo mi gikadho e dier Galili, to Yesu ne ok dwar mondo ng’ato
ong’e kuma negintie, 31 nikech nopuonjo jopuonjrene. Nowachonegi niya,
“Wuod Dhano ibiro ndhogi mi keti e lwet ji. Gibiro nege, to bang’ ndalo
adek obiro chier.” 32 To ne ok giwinjo tiend gimane onyisogi, to bende
negiluor mar penje mondo ging’e tiende.

En ng’at mane maduong’ moloyo?

33 Negichopo Kapernaum, kendo ka koro ne en e ot, nopenjogi niya,
“Wach ang’o mane ugoyoe mbaka e yo?” 34 To jopuonjrene noling’ ma ok
odwoke nikech e yo ne oyudo gigoyo mbaka ni en ng’a kuomgi maduong’
moloyo.

35 Ka koro Yesu nobedo piny, noluongo jopuonjrene apar gariyo ire
mowachonegi niya, “Ka ng’ato dwaro ni mondo otel to nyaka odwokre
chien mogik, mi obed jatij ji duto.”
36 Kosewacho kamano to nokawo nyathi matin mokete ochung’ e nyim
ji duto. Nomako lwet nyathino, kowachonegi niya, 37 “Ng’ato ang’ata
morwako achiel kuom nyithindo matindogi e nyinga, orwaka An awuon,
to bende ng’ato ang’ata morwaka ok An ema orwaka, to orwako jal mane
oora.”

Ng’at ma ok ked kodwa en jakorwa

38 Johana nowachone niya, “Japuonj, ne waneno ng’ato ka golo jochiende
e nyingi, to ne watame mondo owe timo kamano nikech ne ok en achiel
kuomwa.”
39 To Yesu nowacho niya, “Kik utame nikech onge ng’at manyalo timo
hono e nyinga manyalo loko pache bang’ thuolo manok mi owach gimoro
marach kuoma, 40 nimar ng’ato ang’ata ma ok mon kodwa en jakorwa.
41 Awachonu adier ni ng’ato ang’ata mamiyou pi e okombe e nyinga, nikech
un jo-Kristo pokne ok nobaye ngang’.

Rwako nyawadu e richo

42 “To bende ka ng’ato omiyo jomatindo moyie kuomagi odonjo e richo,
to dibed maber ka otwene pong’ marang’ongo e ng’ute ma onyumego e
nam. 43 Ka lweti miyo idonjo e richo to ng’ade oko. Ber moloyo kidonjo e
ngima ka ionge lweti moloyo kidhi gi lwetegi ariyo e gehena, [44 kama
“ ‘kute machamo ji ok thoe
kendo mach bende ok thoe’].*
45 To kapo ni tiendi ema teri e richo to ng’ade oko. Ber moloyo kidonjo e
ngima king’ol kar donjo e gehena gi tiende ariyo, [46 kama
“ ‘kute machamo ji ok thoe
kendo mach bende ok thoe’].†
47 To ka en wang’i ema miyo itimo richo to lodhe oko. Ber moloyo kidonjo
e pinyruoth Nyasaye gi wang’ achiel kar bedo gi wenge ariyo to owiti e
gehena, 48 kama
“ ‘kute machamo ji ok thoe,
kendo mach bende ok thoe.’‡
49 Ng’ato ka ng’ato ibiro pwodho gi mach.
50 “Chumbi ber, to ka ndhathe orumo to ere kaka dichak imi obed gi
ndhathe kendo? Beduru ka ndhath chumbi un uwegi, kendo beduru gi
kwe ng’ato gi ng’ato.”

10

Ketho keny

1 Yesu noa kanyo modhi e gweng’ mar Judea man loka aora Jordan.
Oganda maduong’ nochako obiro ire, kendo nopuonjogi kaka nojatimo
kinde duto.
2 Jo-Farisai moko nobiro moteme kapenje niya, “Bende chik oyie mondo
ng’ato oketh keny gi chiege?”
3 Nodwokogi niya, “Ang’o mane Musa ochikou mondo utim?”
4 Negiwacho niya, “Musa noyie mondo dichwo ondik barup weruok mar
ketho keny eka oriembe.”

---

* **9:44** Loko moko mag Muma otiyo gi weche mantie e Mar 9:48. † **9:46** Loko moko mag Muma otiyo gi weche mantie e Mar 9:48. ‡ **9:48** Isa 66:24

5 Yesu nodwokogi niya, “Musa nondikonu chikni nikech chunyu matek.
6 To chakre chwech piny, Nyasaye nochweyogi dichwo gi dhako.* 7 ‘Kuom
mano, dichwo nowe wuon kod min kendo nopadre gi chiege, 8 mi ji ariyogo
nobed ringruok achiel.’ Omiyo koro ok gin ji ariyo, to gin ringruok achiel.†
9 Kuom mano, gima Nyasaye oseriwo kaachiel kik dhano moro amora
pogi.”
10 Kane gidok e ot kendo, jopuonjre Yesu nopenje kuom wachni. 11 To
Yesu nodwokogi niya, “Ng’ato ang’ata mowere gi chiege mokendo dhako
machielo odonjo e richo mar terruok nikech chiege moriembono. 12 To kata
dhako ema owere gi chwore mokendore gi dichwo machielo to odonjo e
richo mar terruok.”

Nyithindo matindo kod Yesu

13 Ji ne kelo nyithindo matindo ir Yesu mondo ogwedhgi, to jopuonjre
nokwerogi. 14 Kane Yesu oneno gima jopuonjrene timo, nokecho kodgi, mi
owachonegi niya, “Weuru nyithindo matindo obi ira kendo kik utamgi,
nikech pinyruoth Nyasaye en mar ji machal ka magi. 15 Awachonu
adier ni ng’ato ma ok orwako pinyruoth Nyasaye kaka nyathi matin ok
nodonji ngang’.” 16 Nokawo nyithindogo moting’o e bade, eka noketo lwete
kuomgi, mi ogwedhogi.

Wuowi ma jamoko

17 Kane Yesu ochako wuoth dhi, ng’at moro noringo obiro ire mogoyo
chonge piny e nyime. Ng’atni noloso kode kapenje niya, “Japuonj maber,
en ang’o monego atim mondo eka ayud ngima mochwere kaka girkeni
mara?”
18 Yesu nodwoke kapenje niya, “Ang’o momiyo iluonga ni ng’ama ber?
Onge ng’ama ber makmana Nyasaye kende. 19 Ing’eyo chike mawacho ni:
‘Kik ineki, kik iterri, kik ikwal, kik ihang wach, kik imechi, luor wuonu gi
minu.’‡”
20 Nodwoke niya, “Japuonj, magi duto aserito nyaka aa tin-na.”
21 Yesu nong’iyo wuowino mohere, eka owachone niya, “Gimoro achiel
ema iremo. Wuogi idhi ilok mwanduni duto ma in-go pesa mondo ipog
joma odhier, eka inibed gi mwandu mokan e polo. Bang’ timo kamano to
bi mondo iluwa.”
22 Ka ng’atno nowinjo wachno, nomieno wang’e, moa kanyo ka chunye
lit, nikech ne en-gi mwandu mathoth ahinya.
23 To Yesu nong’icho koni gi koni, eka owacho ni jopuonjrene niya, “Mano
kaka en gima tek mondo ja-mwandu odonji e pinyruoth Nyasaye!”
24 Jopuonjrene nowuoro wechegego. To Yesu nomedo wuoyo kodgi
kawacho niya, “Nyithindo, mano kaka en gima tek mondo ng’ato odonji e
pinyruoth Nyasaye! 25 Yot mondo ngamia okadhi e wang’ sandan moloyo
jamoko donjo e pinyruoth Nyasaye.”
26 Jopuonjrene nomedo wuoro mi giwacho kendgi niya, “Kare en ng’a
manyalo kwo?”
27 To Yesu nong’iyogi tir mi owachonegi niya, “Mano en gima ok nyalre
kuom dhano, to ok kuom Nyasaye, nimar kuom Nyasaye to gik moko duto
nyalore.”
28 Petro nowachone niya, “Wan waseweyo gik moko duto mondo
waluwi.”

---

* **10:6** Chak 1:27 † **10:8** Chak 2:24 ‡ **10:19** Wuo 20:12-16; Rap 5:16-20

29 To Yesu nodwoke kawacho niya, “Awachonu adier ni onge ng’ato
moseweyo dalane, kata owetene, kata nyiminene, kata min-gi, kata wuon-
gi, kata nyithinde, kata puothene, nikech An kendo nikech Injili, 30 ma
nobare mak oyudo nyadi mia: mier, owete, nyimine, mine, nyithindo, kod
puothe, kaachiel gi sand bende e ndaloni, to kod ngima mochwere e piny
mabiro. 31 To ji mang’eny masani okwongo nobed chien mogik, kendo
joma sani ni chien mogik, nobed mokwongo.”

Yesu okoro thone kendo

32 Koro ne gin e yo gidhi Jerusalem, ka Yesu otelo nyimgi kendo jopuonjre
noyudo ohum nono, to joma ne luwogi ne luoro omako. Yesu nochako
okawo jopuonjre apar gariyo otero tenge monyisogi gima ne dhi timorene.
33 Nowachonegi niya, “Eri wadhi nyaka Jerusalem, kendo Wuod Dhano
ibiro ndhogi mi chiw e lwet jodolo madongo gi jopuonj chik. Gibiro
ng’adone buch tho mi gichiwe ne joma ok jo-Yahudi, 34 mondo ojare, mi
ng’udh olawo kuome kendo chwade mi nyaka ginege. To bang’ ndalo adek
obiro chier.”

Kwayo mar Jakobo gi Johana

35 Bang’e Jakobo gi Johana, mane gin yawuot Zebedi, nobiro ire
mowachone niya, “Japuonj, wadwaro mondo itimnwa gimoro amora
mwakwayi.”

36 Yesu nopenjogi niya, “Udwaro ni atimnu ang’o?”

37 Negidwoke niya, “Yie mondo kidwogo e duong’ni maler to iket achiel
kuomwa obed e badi korachwich to machielo e badi koracham.”

38 Yesu nowachonegi niya, “Ok ung’eyo gima ukwayo. Bende unyalo
madho kikombe ma amadho kata yudo batiso machal gi mitisago?”

39 Negidwoke niya, “Wanyalo.”

Yesu nowachonegi niya, “En adier ni ubiro metho e kikombe ma amethoe
mi obatisu gi batiso mitisago, 40 to bedo e bada ma korachwich kata ma
koracham ok an ema achiw. Kuondego gin mag jogo mane oiknegi chon.”

41 Kane jopuonjre apar mamoko nowinjo wachno, ne gisin gi Jakobo gi
Johana. 42 To Yesu noluongogi duto kaachiel mowachonegi niya, “Ung’eyo
ni joma ikwano kaka jotelo e kind joma ok jo-Yahudi rito jogegi gi ang’enge,
kendo jotendgi madongo tiyogi githuon. 43 Un to ok un kamano. Kar timo
kamano, to ng’ato ang’ata madwaro bedo maduong’ e dieru nyaka bedi
jatichu, 44 kendo ng’ato ang’ata madwaro bedo ng’at mokwongo nyaka bed
misumba ji duto. 45 Nikech kata mana Wuod Dhano ne ok obiro mondo ji
otine, to nobiro mondo otine ji kendo mondo ochiw ngimane obed gima
iwarogo ji mang’eny.”

Bartimayo ma muofu oneno

46 Bang’e negibiro Jeriko, to kane oyudo Yesu gi jopuonjrene kaachiel gi
oganda maduong’ aa e dalano, muofu moro miluongo ni Bartimayo (tiende
ni “wuod Timayo”) nobet e bath yo ka okwecho. 47 Kane owinjo ni en Yesu
ja-Nazareth, nochako kok niya, “Yesu, Wuod Daudi, yie ikecha!”

48 Thoth ji mane ni kanyo nokwere kendo nowachone ni oling’ thi, to
nomedo goyo koko niya, “Wuod Daudi, yie ikecha!”

49 Yesu nochung’ mowacho niya, “Luongeuru obi ira ka.”

Omiyo negiluongo muofuno ka gikone niya, “Bed gichir! Aa malo!
Oluongi.” 50 Ng’atno nodiro suka mane oumorego kucha, mi ochikore
ochung’ gi tiende modhi ir Yesu.

51 Yesu nopenjo ng’atno niya, “Ang’o midwaro mondo atimni?”

To muofuno nodwoke niya, “Japuonj, adwaro ni mondo anen.”
52 Eka Yesu nowachone niya, “Dhiyo, yie mari osechangi. Gikanyono
ng’atno nochako neno, kendo noluwo bang’ Yesu kowuotho e yo.”

11

Donjo e dala gi loch

1 Kane gichiegni chopo Jerusalem, ka gin e miech Bethfage kod Bethania
manie Got Zeituni, Yesu nooro jopuonjrene ariyo 2 kowachonegi niya,
“Dhiuru e dala man nyimu cha, to ka udonjo e iye to ubiro nwang’o nyathi
kanyna mapok ng’ato oidho nyaka nene kotwe kanyo. Gonyeuru kendo
ukele ka. 3 Kapo ng’ato openjou ni, ‘Ang’o momiyo utimo timni?’ To
udwoke ni, ‘Ruoth dware, kendo obiro duoge bang’ seche manok!’ ”
4 Negidhi mi giyudo nyathi kanyna kotwe oko e yo matin e dhorangach.
To kane oyudo gigonye, 5 jomoko mane ochung’ kanyo nopenjogi niya,
“Utimo ang’ono, ugonyo nyathi kanynano nang’o?” 6 To negidwokogi
mana kaka Yesu nonyisogi mondo gidwokgi mi jogo noweyogi gidhi. 7 Kane
gikelo nyathi kanyna ne Yesu, ne gipedho lepgi e ng’eye mi Yesu obetie. 8 Ji
mang’eny bende nopedho lepgi e yo, to jomoko nopedho oboke mag yiende
mane ging’ado e puothe. 9 Jogo mane otelo e nyim Yesu gi jopuonjrene, kod
mago mane odong’ chien, ne goyo koko niya,
“Hosana!”*

“Ogwedh ng’at mabiro e nying Jehova Nyasaye.”

10 “Ogwedh pinyruoth mabiro mar Daudi kwarwa!”

“Hosana manie polo malo!”
11 Yesu nodonjo Jerusalem mi odhi nyaka ei hekalu. Nowuotho e iye
monono gik moko duto motimore, to nikech sa ne koro olewo, nowuok gi
jopuonjrene apar gariyo mi odhi Bethania.

Yesu oriembo ji ei hekalu

12 Kinyne kane oyudo gia Bethania, kech ne kayo Yesu. 13 Kane pod en
gichien, noneno yadh ng’owu moro ma ite odhukno mi odhi machiegni
kode mondo oyudie olemo kuome ocham. Kane ochopo but yadhno ne
ok oyudo gimoro kuome makmana ite kende, nikech ne ok en kinde
ma ng’owu chiekie. 14 Eka Yesu nowacho ni yadhno niya, “Ng’ato kik
chak cham olemo mowuok kuomi kendo.” Jopuonjrene nowinje kowacho
kamano.
15 Kane gichopo Jerusalem, Yesu nodonjo ei hekalu mi noriembo oko
joma ne ng’iewo kendo uso gik moko kanyo. Noloko mesni mag jowil pesa
ataro kod kombe mag joma ne uso akuche, 16 kendo ne ok oyiene ng’ato
mondo oting’ misigo mar ohala moro amora kakalogo e dier agola mar
hekalu. 17 Yesu nochako puonjogi kowachonegi niya, “Donge ondiki ni:
‘Oda noluongi ni od lamo mar ogendini duto’?†To un useloke ‘kar chokruok
mar jomecho.’‡”
18 Jodolo madongo gi jopuonj chik nowinjo wachni mochako chano yo
mar nege, nimar ne giluore nikech oganda duto nowuoro puonjne.
19 Ka piny koro noyuso, Yesu gi jopuonjre nowuok e dala maduong’no
mi gidhi e gwenge.

---

* **11:9** Zab 118:25,26 † **11:17** Isa 56:7 ‡ **11:17** Jer 7:11

Yiend ng'owu motwo

20 Kinyne gokinyi kane oyudo giwuotho negineno yiend ng'owu mane
Yesu okwong'o cha kosetwo, chakre tiendene. 21 Petro noparo mowachoni
Yesu niya, "Rabi! Ne yadh ng'owu manyo ikwong'o osetwo!"
22 To Yesu nodwoko kowacho niya, "Beduru gi yie kuom Nyasaye.
23 Awachonu adier ni ka ng'ato owacho ne godni ni, 'Dhiyo mondo inyumri
e nam,' ma ok obedo gi kiawa e chunye kata matin, to oyie ni gima
owachono biro timore, to gima odwarono notimre kamano. 24 Kuom mano
anyisou ni gimoro amora mukwayo kulamo, beduru gi yie ni useyude mi
nobed maru adier. 25 To bende ka ichung' ilemo, to in-gi wach moro e kindi
gi ng'ato, to nyaka iwene richone, eka mondo Wuonu manie polo bende
oyie weyoni richoni. [26 To ka ok uweyo ni ji richogi, to Wuonu manie
polo bende ok nowenu richou.]§"

Openj teko ma Yesu nigo

27 Negichako gichopo Jerusalem kendo, to kane oyudo Yesu wuotho e laru
mar hekalu, jodolo madongo gi jopuonj Chik, kaachiel gi jodongo nobiro
ire. 28 Negipenje niya, "Itimo gigi gi teko mane, koso ng'a momiyi teko mar
timogi?"
29 Yesu nodwokogi niya, "Abiro penjou penjo achiel. Dwokauru, to abiro
nyisou teko ma atimogo gigi. 30 Uparo ni batiso Johana noa e polo koso noa
kuom dhano? Nyisaneuru!"
31 Negiwuoyo kuom wachni e kindgi giwegi kendo giwacho niya, "Ka
wawacho ni, 'Noa e polo,' to obiro penjowa ni, 'Ka en kamano to ang'o
momiyo nutamoru yie kuome?' 32 To ka wawacho ni, 'Noa kuom dhano.' "
(Negiluoro ji, nikech ji duto nokawo ni Johana ema janabi adier.)
33 Omiyo negidwoko Yesu niya, "Ok wang'eyo."
Yesu nowachonegi niya, "An bende ok abi nyisou kuma agole teko ma
atimogo gigi."

12

Ngech jorit puodho

1 Bang' mano Yesu nochako wuoyo kodgi gi ngeche mopogore opogore
kama: "Ng'at moro ne opidho mzabibu e puothe. Nochiele gi ohinga, mi
okunyo bugo mibiyoe olemo mochiek, kendo ogero ne osuch ng'icho. Eka
ne oketo puothe mar mzabibuno e lwet jopur moko bang'e nowuok odhi
e wuoth moro mabor. 2 E kinde mar keyo nooro jatichne moro ir jopur
puodho mondo oomne olembe moko mane ochiek e puoth mzabibu. 3 To
jopur puodho nomake, mogoye, moriembe gi lwete nono. 4 Nochako ooro
jatichne machielo irgi, to en bende ne gindayo wiye kendo timone tim
wichkuot. 5 Ng'atno nonano, mochako ooro ng'at machielo, to en neginege.
Nomedo oro jotichne mamoko mang'eny, mamoko kuomgi negigoyo to
moko ginego.
6 "Ne pod odong' gi ng'at achiel mane koro onyalo oro: wuode owuon
mane ohero gi lala. Ne oore mogik tik koparo ni, 'Wuoda awuon to gibiro
miyo luor.'
7 "To ka jopur puodho nowacho e kindgi giwegi ni, 'Ma e jacham girkeni,
biuru mondo wanege mondo girkeni odong'nwa.' 8 Omiyo negimake mi
ginege eka bang'e to gidire oko mar puoth mzabibu.

§ **11:26** Loko moko mag Muma otiyo gi weche moko machal gi mantie e Mat 6:15.

9 “Uparo ni ka wuon puoth mzabibu obiro to ang’o mobiro timo? Obiro
biro moneg jopur puodhogo mi ogol puoth mzabibuno e lwetgi mi enomi
joma moko. 10 Donge usesomo Ndiko mawacho niya,
“ ‘Kidi mane jogedo odagi
osedoko kidi motegno moriwo kor ot;
11 Jehova Nyasaye ema osetimo mano,
kendo en gima iwuoro ka waneno.’*”
12 Koro jodolo madongo gi jopuonj Chik nochako manyo yo mane ginyalo
makego nikech neging’eyo ni ogetogi kod ngeroni. To negiluoro oganda,
omiyo ne giweye mi ging’wel gia kanyo.

Chulo osuru ne Kaisari

13 Bang’e negioro jo-Farisai gi jo-Herodia ir Yesu mondo odwar wach
mawuok e dhoge mondo gimakego. 14 Negibiro ire mi giwachone niya,
“Japuonj wang’eyo ni in ng’ama ja-ratiro. Ji ok nyal ywayi maloki nikech
ok iluoro wang’ ng’ato, to ipuonjo mana yor Nyasaye kaluwore gi adierane.
Koro nyiswa ane, bende en gima kare mondo wagol osuru ne Kaisar koso
ok owinjore? 15 Wagol koso kik wagol?”
To kaka Yesu nong’eyo wuondruokgi, nopenjogi niya, “Ang’o momiyo
utema? Kelnauru ane dinari ka, mondo anone maber.” 16 Negikelone pesa
mamingli, bang’e nopenjogi niya, “Kido man kuomeni en mag ng’a? To
weche mondikiegi to gin mar ng’a?”
Negidwoke niya, “Gin mag Kaisar.”
17 Eka Yesu nowachonegi niya, “Miuru Kaisar gige Kaisar, to miuru
Nyasaye gige Nyasaye.”
Jogo ne dhogi omoko.

Wach kuom kendruok bang’ chier

18 Bang’e jo-Sadukai mawacho ni chier onge nobiro ire gi penjo moro.
19 Negipenje niya, “Japuonj, Musa nondikonwa ni ka ng’ato owadgi otho
moweyo dhako ma pod onge gi nyithindo, to ng’atno nyaka kend dhako ma
chwore othono mondo onywolnego nyithindo. 20 Koro ne nitie owete moko
abiriyo. Wuowi makayo nokendo to bang’e notho ka oonge nyithindo.
21 Wuowi mar ariyo nokendo chi owadgi mane owadgi oweyono, to en
bende notho kapok onywolo nyathi. Notimore kamano ni wuowi mar
adek bende 22 e gikone, yawuowi abiriyogo duto notho ma ok onywol
gi chigino. Bang’e achien dhakono bende ne otho. 23 Koro chieng’ chier
dhakoni nobed chi ng’a, nimar ji abiriyogo nokende?”
24 Yesu nodwokogi kawacho niya, “Donge uketho nikech ukia Ndiko
kata teko Nyasaye? 25 Ka joma otho ochier to ok ginikendi kata kend ok
nokendgi ngang’, to ginichal gi malaike manie polo. 26 To kuom chier mar
joma otho, donge usesomo e kitap Musa kama ondikie wach bungu maliel,
kaka Nyasaye nowachone niya, ‘An Nyasach Ibrahim, Nyasach Isaka kendo
Nyasach Jakobo?’† 27 Ok en Nyasach joma otho, to en Nyasach joma ngima.
Urwenyo mabor!”

Chik maduong’ moloyo

28 Achiel kuom jopuonj chik nobiro moyudo ka gimino wach. Kane
owinjo ka Yesu odwokogi kare, nopenje niya, “Kuom Chike duto mag
Nyasaye, en mane maduong’ moloyo chike moko duto?”
29 Yesu nodwoke kawacho niya, “Chik achiel maduong’ moloyo en ma:
‘Winjuru, yaye jo-Israel, Jehova Nyasaye ma Nyasachwa en Jehova Nyasaye

---

* **12:11** Zab 118:22,23 † **12:26** Wuo 3:6

achiel. 30 Her Jehova Nyasaye ma Nyasachi gi chunyi duto kendo gi paroni
duto, gi riekoni duto, kendo gi tekoni duto.’‡ 31 Chik maduong’ mar ariyo
en ni, ‘Her wadu kaka iherori iwuon.’§Onge chik maduong’ moloyo magi.”
32 Ng’atno nodwoke niya, “Iwacho kare, Japuonj. In kare kiwacho ni
Nyasaye en achiel maonge moro machielo makmana En. 33 Ka ihero
Nyasaye gi chunyi duto gi riekoni duto gi tekoni duto, kendo kihero wadu
kaka iherori iwuon to mano duong’ moloyo misango miwang’o pep gi
misengini mamoko.”
34 Kane Yesu oneno ni ng’atno odwoke gi rieko, nowachone niya, “Ok
in mabor gi pinyruoth Nyasaye.” Chakre kanyo onge ng’ato kata achiel
manohedhore penje penjo moro kendo.

Kristo en wuod ng’a?

35 Kane Yesu pod puonjo ei hekalu, nopenjo niya, “Ere kaka Jopuonj Chik
nyalo puonjo ni Kristo en wuod Daudi? 36 Ka Daudi owuon nowuoyo kuom
teko mar Roho Maler kolero niya:
“ ‘Ruoth nowachone Ruodha ni,
“Bed e bada korachwich,
nyaka aket wasiki
e bwo tiendi.” ’*
37 Ka Daudi owuon luonge ni ‘Ruoth.’ Koro ere kaka onyalo bedo wuode
kendo?”
Oganda maduong’ mane winje nopong’ gi mor.
38 Yesu nomedo puonjogi kowacho niya, “Tang’uru ne jopuonj chik.
Gihero wuotho koni gi koni ka girwako lewni maboyo mayware piny,
kendo kimosogi e chirni. 39 Gihero bedo e kombe moyiedhi manie sinagoke,
kod kuonde ma imiyoe ji duong’ e sewni. 40 Giyako ute mon ma chwogi
otho kendo gilamo lamo moyware mondo ginyisrego ni ji kaka gilony e
lamo. Joma kamagi ibiro kum malit moloyo.”

Chiwo mar dhako ma chwore otho

41 Yesu nobedo piny kama omanyore gi kama ne ji ketoe sadakagi
mi nonono kaka ji ne keto pesagi e kar keno mar hekalu. Jo-mwandu
mang’eny ne diro pesa mojuol ojuol. 42 To dhako moro modhier ma chwore
notho nobiro moketo pesa mamingli ariyo matindo tindo, pesa matinie
mogik ma en ndururu.
43 Yesu nogwelo jopuonjrene ire mokonegi niya, “Awachonu adier dhako
ma chwore otho modhierni osegolo pesa mang’eny e keno moloyo ji
mamoko duto. 44 Gin gisegolo mana matin nono kuom mwandu ma gin-go,
to dhakono kata obedo ni odhier, to osechiwo duto ma en-go, duto mane
onego okonyrego.”

13

Ranyisi mag ndalo giko

1 Kane oyudo Yesu oa e hekalu, achiel kuom jopuonjrene nokone niya,
“Neye, Japuonj! Kitegi dongo manade! Magi gedo malich manade!”
2 To nodwoke niya, “Ineno ute madongo malichgi? Onge kidi kata achiel
mabiro dong’ kochung’ ewi wadgi; gibiro redhore piny duto.”
3 Kane oyudo Yesu obet ewi Got Zeituni, momanyore gi hekalu, Petro gi
Jakobo, gi Johana kod Andrea nopenje ling’-ling’ ni, 4 “Wachnwa ane, gigi

‡ **12:30** Rap 6:4,5 § **12:31** Lawi 19:18 * **12:36** Zab 110:1

biro timore karang'o, koso en ranyisi mane manotimre ma nonyis ni gigi duto chiegni chopo kare?"

5 Yesu nowachonegi niya, "Beduru motang' mondo ng'ato kik wuondu.
6 Ji mang'eny nobi e nyinga ka hedhore ni, 'An e en,' kendo giniwuond ji
mang'eny. 7 Ka uwinjo ka pinje gore koni gi koni kod humbe mag lwenje to
kik kibaji gou. Gik ma kamago nyaka timre, to giko piny to pod ni nyime.
8 Oganda noked gi oganda machielo, kendo pinyruoth noked gi pinyruoth
machielo. Piny noyiengni kuonde mopogore opogore kendo kech nobedi e
piny. Magi e chakruok mar rem mar muoch ma nobedie.
9 "Nyaka ubed motang', nikech nochiwu e lwet buche mag gweng' kendo
norodhu gi del e sinagoke. Unuchung' kiyalou e nyim jotelo gi ruodhi
nikech An, kendo unulandnegi Injili. 10 To Injili nyaka kuong landi e pinje
duto. 11 E sa asaya momakue moteru e bura, kik uparru motelo kuom gima
duwachi. Wachuru awacha gima omiu mondo uwachi e sa nogono, nikech
Roho Maler ema nobed kawuoyo kuomu, to ok un uwegi.
12 "Ng'ato nondhogi gi owadgi mondo onegi, kendo wuoro nondhog
nyathine. Nyithindo nong'any ne jonywolgi kendo nomi neg-gi. 13 Ji duto
nochau nikech an, to ng'at ma ochung' motegno nyaka giko ema noresi.
14 "To ka uneno 'gima kwero makelo kethruok'*kochung' kama ok onego
obedie, to dwarore ni jasomo owinj tiend wachni maber, eka joma ni Judea
oring odhi ewi gode. 15 Ng'at manie wi tat ode bende kik lor piny kata donji
ei ot mondo okaw gimoro amora oago. 16 Kata ng'at manie puodho kik dog
dala mondo okaw kode. 17 Mano kaka nodok malit ne mon ma yach kod
mago madhodho nyithindo e ndalogo! 18 Lamuru Nyasaye mondo gino kik
timre e ndalo chwiri, 19 nikech ndalogo nobed kinde mag chandruok ma
ok nyal pim gi moro nyaka aa chakruok, chieng' mane Nyasaye ochweyoe
piny, nyaka sani; kendo onge chandruok moro mibiro pimo kode kendo.
20 "Ka Ruoth dine ok ong'ado ndalogo machiek, onge ng'ama dine otony;
to nikech joma oyier, joge owuon ma osewalo, oseng'ado ndalogo odoko
machiek. 21 E kindeno ka ng'ato owachonu ni, 'Ne, Kristo ni ka!' kata
ni, 'Ne, En kucha!' to kik uyie wachno. 22 Nimar joma wuondore ni gin
Kristo to ok gin kod joma wuondore ni gin jonabi to ok gin nothinyre mi
tim ranyisi kod honni mondo giwuondgo koda ka joma oyier, ka dipo mano
ditimre. 23 Emomiyo ritreuru un uwegi; asenyisou gik moko duto motelo
kapok kindego ochopo.
24 "To e ndalono, bang' masirano maduong'no,
" 'Wang' chieng' noimre,
kendo dwe ok norieny;
25 Sulwe nolwar koa e polo,
kendo chwech mag polo noyiengni!'†
26 "To gie kindeno ji none Wuod Dhano kabiro koa e boche polo gi teko
mang'ongo kod duong'. 27 Kendo enoor malaikege mi ochok joge moyiero
moa e tunge piny nyaka chop giko polo.
28 "To puonjreuru wachni kuom yiend ng'owu. Mapiyo ka bedene chako
loth kendo itgi chako wuok to ung'eyo ni ndalo oro chiegni. 29 Kata
kamano, ka uneno ka gigi timore to ng'euru ni kindeno chiegni, mana
ka gima en e dhoot. 30 Awachonu adier ni tieng'ni ok norum ngang' kapok
gigi duto otimore. 31 Polo gi piny norum to wechena ok norum ngang'.

Odiechieng' kod sa ok ong'ere

---

* **13:14** Dan 9:27; 11:31; 12:11 † **13:25** Isa 13:10; 34:4

32 “Onge ng’ato mong’eyo odiechiengno kata sa, obed malaike manie
polo kata Wuowi, makmana Wuoro kende. 33 Beduru motang’ kendo
ritreuru, nikech ok ung’eyo sa manotimre. 34 Nobed mana machal gi ng’at
mowuok e dalane odhi wuoth moro mabor, moweyo jotichne e tich mar
rito gige, kosemiyo moro ka moro kuomgi gima onego otim, kendo koseketo
jarito mondo orit dhoot.
35 “Omiyo ritreuru nikech ok ung’eyo sa ma wuon ot nyalo biroe: kata
nobi odhiambo kata chuny otieno, kata kogwen, kata ka piny yawore.
36 Kaponi obiro apoya nono to kik oyudi kinindo. 37 Gima awachonu ema,
awacho ni ji duto ni, ‘Nenuru!’ ”

14

Owir Yesu gi mo Bethania

1 Kane odong’ ndalo ariyo mondo Sap Pasaka kod Sawo mar makati
ma ok oketie thowi ochopi, jodolo madongo gi jopuonj chik ne manyo
yo moro maling’-ling’ mane ginyalo makogo Yesu mondo ginege. 2 To ne
giwinjore kendgi niya, “Kik watim kamano ka Sawo pod dhi nyime, nono
to ji ong’anyonwa.”
3 Kane oyudo Yesu ni Bethania, kochiemo e mesa e dala ng’at moro
miluongo ni Simon ja-dhoho, dhako moro nobiro gi chupa mar alabasta
mopong’ gi mo mang’we ng’ar kendo ma nengone tek. Notoyo ng’ut
chupano mi oolo morno duto ewi Yesu.
4 Moko kuom joma ne ni kanyo nyiego nomako mi gikuotho e kindgi
giwegi niya, “Morni iketho malit kayiem nang’o? 5 Ne inyalo loke pesa
mang’eny moloyo chudo mar ng’ato kuom higa achiel mi pesago pogi ne
joma odhier.” Ne gikwero mamano gi dwol makwiny.
6 To Yesu nodwokogi niya, “Weyeuru mos. Uchande nang’o? Osetimona
gima ber miwuoro. 7 Joma odhier ubiro bedogo kinde duto, kendo unyalo
konyogi sa asaya muhero. To an ok ubi siko ka un koda ndalo duto. 8 Ne
otimo monyalo. Ne oolo mo mang’we ng’arno e ringra chon mondo oikago
ne ikna. 9 Awachonu adier ni kamoro amora ma noyalie Injili e kind
ogendini duto mag piny, gima dhakoni otimo bende nohul, kiparego.”
10 Eka Judas Iskariot, mane en achiel kuom jopuonjrene apar gariyo,
nodhi ir jodolo madongo mondo ondhog Yesu oket e lwetgi. 11 Negimor gi
wachno, mi gisingore ni gibiro miye pesa. Omiyo nochako manyo kinde
maber mar kete e lwetgi.

Pasaka mar Ruoth

12 Chieng’ mokwongo mar Sap Makati ma ok oketie Thowi, chieng’ mane
ochuno jo-Yahudi mondo oyang’ nyarombo mar Pasaka, jopuonjre Yesu
nopenje niya, “Idwaro mondo wadhi waikni kama ichame Pasaka kanye?”
13 Kuom mano Yesu nooro jopuonjrene ariyo kowachonegi niya, “Dhiuru
ei dala maduong’ mondo urom gi ng’ato moting’o dapi. Luweuru nyaka ot
modhiye. 14 Uwach ne wuon ot modonjeno ni, ‘Japuonj penjo niya, ere oda
mar welo monego achamie Sap Pasaka kod jopuonjrena?’ 15 Obiro nyisou
ot malach molos malo, kama osechanie kombe kendo oseiki; maber, kanyo
ema uiknwa.”
16 Jopuonjrego noa modhi Dala maduong’ moyudo gik moko mana kaka
Yesu nosewachonegi. Omiyo negiloso Sap Pasaka.
17 Kane ochopo godhiambo, Yesu nochopo, ka en kod jopuonjrene apar
gariyo. 18 Kane oyudo gichiemo, nowachonegi niya, “Awachonu adier ni
achiel kuomu biro ndhoga, en ng’at machiemo koda.”

19 Chunygi nodoko malit, mi moro ka moro nochako wachone niya,
"Dobed an koso?"
20 To Yesu nodwokogi niya, "En achiel kuomu ji apar gariyo, ng'at
machiemo koda e tawo achiel. 21 Wuod Dhano biro dhi adier mana kaka
nondiki kuome. To ng'at mandhogo Wuod Dhano none malit! Dine obedo
maber moloyo kane ok onywole."
22 Kane oyudo gichiemo, Yesu nokawo makati, kendo bang' goyo
erokamano, nong'inge momiyo jopuonjrene kowacho niya, "Kawuru, ma
e ringra."
23 Bang'e nokawo kikombe, mi ogoyo erokamano bang'e omiyogi eka
negimetho koa e kikombeno giduto.
24 Nowachonegi niya, "Ma en remba mar singruok, ma ochwer ne ji
mang'eny. 25 Awachonu adier ni ok anamadh olemb mzabibu kendo nyaka
chop odiechieng'no ma anamadhee kendo manyien e pinyruoth Nyasaye."
26 Kane gisewero wend pak, ne giwuok gidhi nyaka e Got Zeituni.

Yesu ohulo ni Petro biro kwede

27 Yesu nonyisogi niya, "Un duto ubiro ringo uweya, nimar ondiki niya,
" 'Abiro goyo jakwath
mi rombe noke.'*
28 To bang' ka asechier to anatelnu adhi Galili."
29 To Petro nonyiso Yesu niya, "An ok abi weyi kata ka ji duto oringo
oweyi."
30 Yesu nodwoko Petro niya, "Awachoni adier ni otieno ma kawuononi,
kapok thuon gweno okok diriyo in iwuon wang' inikweda nyadidek."
31 To Petro nosingore koramo niya, "Kata ka ochuno ni nyaka atho
kodi, to ok abi kwedi ngang'." Jopuonjre mamoko duto bende nowuoyo
machalre gi Petro.

Gethsemane

32 Negidhi kama iluongo ni Gethsemane. Yesu nowacho ne jopuonjrene
niya, "Beduru ka e kinde ma alamo." 33 Nokawo Petro gi Jakobo kod
Johana modhigo, eka chunye nochako chandore kopong' gi paro mang'eny.
34 Nowachone jopuonjrene niya, "Chunya opong' gi lit nyaka kar tho.
Beduru ka mondo uriti."
35 Ne ochwalore nyime matin bang'e to ogoyo chonge piny mi olamo
ni kanyalore to sa mar masirano okadhe. 36 Nolemo kowacho niya,
"*Abba,*†Wuora, gik moko duto nyalore kuomi. Gol kikombeni kuoma. To
ok kaka adwaro to mana kaka in ema idwaro."
37 Bang'e nodok ir jopuonjrene monwang'o ka ginindo. Nowachone
Simon Petro niya, "Inindo? Rito otami kata kuom sa achiel kende?
38 Beduru motang' kendo lamuru mondo kik udonj e tem. Chuny oikore
makmana ringruok ema nyap."
39 Ne ochako owuok odhi kendo molemo kaka mokwongo. 40 To kane
odwogo, nochako oyudogi ka ginindo, nikech nindo noingogi. Ne ok
ging'eyo gima diginyise.
41 Kane odwogo irgi kendo mar adek, nowachonegi niya, "Pod unindo
aninda kendo uyweyo? Oromo! Sa osechopo. Neyeuru kaka indhogo
Wuod Dhano kendo kaka ikete e lwet joricho. 42 Chunguru wadhi!
Jandhokna osechopo!"

Omak Yesu

---

* **14:27** Zek 13:7 † **14:36** Abba en dho jo-Hibrania ma tiende ni wuora.

43 Kane pod owuoyo, Judas, mane en achiel kuom jopuonjrene apar
gariyo nothinyore gi oganda mane omanore gi gik lwenje kaka ligangla gi
arunge. Ne oorgi koa ir Jodolo madongo, jopuonj chik kod jodong oganda.
44 Noyudo jandhok osechano kodgi ranyisi mobiro timo kowacho niya,
“Ng’at ma wang’ ananyodhi e En, makeuru mondo udhi kode kurite ma ok
onyal ringo otony.” 45 Judas nopusore piyo piyo nyaka ir Yesu, mowachone
niya, “Rabi!” bang’e to onyodhe. 46 Jogo ne ondhiyo Yesu kendo negimake.
47 To achiel kuom joma nochung’ machiegni nowuodho liganglane kendo
notong’o jatij jadolo maduong’ mi ochodo ite oko.
48 Yesu nowachone joma nobiro makego niya, “Uwuokna oko mondo
umaka ka uting’o ligengni kod arunge mana ka gima an jatend koko mar
jo-jendeke nang’o? 49 Pile ka pile an kodu ka apuonjo e laru mag hekalu,
to ne ok umaka. To koro ndiko nyaka chop kare.” 50 Eka ji duto noweye
moringo odhi.
51 Wuowi moro matin mane ni duk, mane orwako law abola, noyudo
luwo bang’ Yesu. Kane gi liwe mi gimake, nopusore nigi, 52 moringo otony
ka en duk, moweyo nyaka sukane kanyo.

Oter Yesu e nyim Sanhedrin

53 Negikawo Yesu gitero ir jadolo maduong’ mi jodolo madongo duto
gi jodongo kaachiel gi jopuonj chik nochokore kaachiel. 54 Petro noluwo
bang’e gichien, modonjo kode nyaka e laru mar jadolo maduong’. Kanyo
nobetie piny kaachiel gi jorito, kooyo mach e dwol.
55 Jodolo madongo gi jobuch Sanhedrin duto ne manyo ketho mane
ginyalo donjonego Yesu mondo ging’adne buch tho, to ne ok giyudo ketho
moro amora kuome. 56 Ji mang’eny bende ne jimbone wach ka giketo ketho
mag miriambo e wiye, to wechegi ne ok chalre.
57 Bang’e jomoko nochung’ modonjone gi miriambo kawacho niya, 58 “Ne
wawinjo jali kawacho ni, ‘Abiro muko hekalu ma dhano ogeroni eka bang’
ndalo adek to, abiro gero machielo ma ok olos gi lwet dhano.’ ” 59 To kata
mana gin bende wechegi ne ok chalre.
60 Eka jadolo maduong’ nochung’ malo e nyimgi mopenjo Yesu niya, “Dak
idwok wachno? Ma wach manade ma jogi wacho kuomini?” 61 To Yesu
noling’ aling’a thi ma ok odwoke.
Jadolo maduong’ nochako openje niya, “In e Kristo ma Wuod Nyasaye
Mangima koso?”
62 Yesu nodwoke niya, “Ee, An. To unune Wuod Dhano kobet e bat
korachwich mar Jal Maratego kendo kolor oa e boche polo.”
63 Jadolo maduong’ noyiecho lepe kowacho niya, “Pod wadwaro joneno
mamoko nang’o? 64 Un uwegi usewinjo koyanyo Nyasaye. Uparo nade?”
Giduto ne gikwede kaka ng’at mowinjore githo. 65 Eka jomoko nochako
ng’ulo olawo kuome. Negitweyo wang’e mi gigoye ngum, kagiwacho niya,
“Hul ane ng’a mogoyi.” Askeche to nong’wane ka girodhe.

Petro okwedo Yesu

66 Kane oyudo Petro obet oko e laru, achiel kuom nyiri matiyone jadolo
maduong’ nobiro machiegni. 67 Ka noneno Petro kaoyo mach, nodhi
machiegni kode morange matut, bang’e owachone niya,
“In bende ne in gi ja-Nazareth miluongo ni Yesu.”
68 To Petro nokwere kawacho niya, “Ok ang’eyo kendo kata winjo ok
awinj tiend gima iwachono.” Bang’e noa kanyo odhi e dhorangach.

69 Ka nyako ma jatichno nochako onene e dhorangach, nochako owacho
ne joma ochung' kanyo niya, "Ng'atni en achiel kuomgi." 70 To Petro
nochako okwer kendo.
Bang' kinde matin joma nochung' machiegni nowacho ne Petro niya,
"adier in achiel kuomgi, nimar in ja-Galili."
71 To en nochako kwong'ore mowachonegi koramo niya, "Ok ang'eyo
ng'at muwuoyo kuomeno."
72 Gikanyono thuon gweno nokok kendo mar ariyo. Eka Petro noparo
wach mane oyudo Yesu osewachone niya, "Kapok thuon gweno okok
nyadiriyo to wang' inikweda nyadidek." Wachno nobedone malit mi
nochako ywak.

15

Oter Yesu e nyim Pilato

1 Gokinyi mang'ich, jodolo madongo gi jodong oganda gi jopuonj Chik,
kaachiel gi jobuch Sanhedrin ne joriwo paro kuom gima nowinjore gitim.
Negitweyo Yesu mi gitere e nyim Pilato.
2 Pilato nopenjo Yesu niya, "In e ruodh jo-Yahudi?"
To Yesu nodwoke niya, "Ee, en kaka iwachono."
3 Jodolo madongo nodonjone gi weche mathoth. 4 Omiyo Pilato nochako
openje niya, "Dwokawa, donge ineno kaka gidonjoni gi ketho mang'eny?"
5 To Yesu noling' aling'a kendo ma ok odwoke, mi Pilato nohum nono.
6 Ne en chik ni mondo ogony ng'at achiel motwe e kinde mag sawo mar
Pasaka kaluwore gi kwayo mar jopiny. 7 To e ndalono ja-kiragi moro ma
nyinge Barabas, ne ni e od twech, kaachiel gi jojiemo mamoko manotwe
kuom wach nek kod pingo loch. 8 Ogandano nobiro mokwayo Pilato mondo
otimnegi kaka nojatimo higa ka higa.
9 To Pilato nopenjogi niya, "Duher mondo agonynu ruodh jo-Yahudi
koso?" 10 Nimar nong'eyo ni ich lit ema nomiyo jodolo madongo noketo
Yesu e lwete. 11 To jodolo madongo nojiwo oganda mondo oyie gi dwarogi
ni Pilato ogony mana Barabas.
12 Pilato nopenjogi niya, "To koro atim ang'o gi Jal muluongo ni ruodh
jo-Yahudini?"
13 Ne gikok matek niya, "Gure!"
14 Pilato nopenjogi niya, "Nang'o, en ketho mane mosetimo madimi
gure?"
To negimedo kok matek moloyo kagiwacho niya, "Gure!"
15 Nikech Pilato ne dwaro mondo omor oganda, nogonyonegi Barabas.
Yesu to nogolo chik mondo ochwadi bang'e nokete e lwetgi mondo gigure.

Askeche ocharo Yesu

16 Askeche nokawo Yesu motero e laru mar od ruoth (tiende ni Paratori)
kama ne ji romee, mine giluongo oganda mar askeche duto irgi. 17 Negibolo
kuom Yesu kandho makwar, eka ne gikado osimbo mar kudho kendo
gisidho e wiye. 18 Eka negichako jare niya, "Ber Ruodh jo-Yahudi." 19 Kinde
ka kinde negigoyo wiye gi luth, kendo ka ging'ulo kuome olawo, bende
negikulore e nyime ka gigoyo chong-gi piny ka gilame. 20 To kane gisejare
ne gilonyo kandho makwar mane girwakone mi girwakone lepe owuon.
Bang'e ne gitere oko mondo gigure.

Ogur Yesu e msalaba

21 Ng'at moro ma ja-Kurene miluongo ni Simon, mane wuon Aleksanda
gi Rufus, noyudo kadho kanyo koa e gweng' moro. Ne gichune mondo
oting' msalaba. 22 Koro ne gitero Yesu kama iluongo ni Golgotha (tiende
ni "Hanga Wich"). 23 Kanyo negimiye divai moru gi yath makweyo rem
miluongo ni mane-mane mondo omadhi, to nodagi. 24 Eka negigure. Ne
gipogore lepe, ka gigoyo ombulu mondo ging'e gima ng'ato ka ng'ato onego
okaw.
25 Negigure sa adek okinyi. 26 Ne nitie ndiko mondik ewi msalaba
manyiso kethone niya:

Ma en Ruodh Jo-Yahudi.

27 Jomecho ariyo bende negiguro kode, achiel e bathe korachwich to
machielo e bathe koracham. [28 Mano nochopo ndiko ma nondiki chon
niya, "Nokwane e oganda joma richo."]* 29 Joma ne kadho kanyo nojare
ka giyanye ka gikino wiyegi kendo giwacho niya, "Oo! In manyocha iwacho
ni inyalo ketho hekalu mi ichak igere bang' ndalo adekni, 30 wuog ane e
msalaba ilor piny kendo iresri kendi ane!" 31 Machalre kamano bende
jodolo madongo gi jopuonj chik e kindgi giwegi bende nojare kagiwacho
niya, "Ne oreso jomoko to en koro ok onyal resore owuon! 32 Kristo ma
Ruodh jo-Israel koro olor ane oa ewi msalaba mondo wane, eka wayie
kuome." Jok mane ogur kode bende nodhuole gi ayany.

Tho mar Yesu

33 Kar sa auchiel mar odiechieng', mudho nobiro moimo piny duto nyaka
sa ochiko. 34 Ka sa ochiko noromo Yesu noywak gi dwol maduong' kowacho
niya, *"Eloi, Eloi, lama sabakthani?"* (ma tiende ni, "Nyasacha, Nyasacha,
iweya nang'o?").†
35 Ka moko kuom joma nochung' machiegni nowinjo mano, negiwacho
niya, "Winjuru, oluongo Elija."
36 Ng'ato achiel noringo okawo siponj ma onyume e kong'o makech,
kendo nochome ewi odundu mabor bang'e omiyo Yesu mondo omadhi.
Kowacho niya, "Koro weyeuru mos, wane ka Elija biro mondo orese."
37 Yesu noywak matek bang'e chunye nochot.
38 Pasia mar hekalu noyiech e diere tir, chakre malo nyaka piny. 39 To
kane jatend jolweny mane ochung' e nyim Yesu ne owinjo kaka oywak
bang'e oneno kaka otho, nowacho niya, "En adier chuth ni jali ne en Wuod
Nyasaye!"
40 Ne nitie mon moko mane ng'icho gichien. Moko kuomgi ne gin Maria
ma aa Magdala gi Maria min Jakobo matin, ma bende min Joses, kod
Salome. 41 Mon-gi ema ne luwo Yesu koa Galili ka gichiwone gik monego
okonyrego. Mon mamoko mathoth ma noluwe koa kode Jerusalem bende
ne ni kanyo.

Oiki Yesu

42 Ne en Chieng' Ikruok (ma en odiechieng' motelone Sabato). Omiyo
ka nochopo seche mag odhiambo, 43 Josef ja-Arimathaya, mane en ng'at
mogen e Buch Jodongo, kendo mane en owuon orito neno pinyruoth
Nyasaye, nodhi ir Pilato gi chir mokwayo ringre Yesu. 44 Pilato nowuoro
ka nowinjo ni Yesu osetho, omiyo noluongo jatend jolweny mopenje kapo
Yesu nosetho adier. 45 To kane owinjo kuom jatend jolweny ni ne en
kamano, nochiwo ringre Yesu ne Josef. 46 Eka Josef nong'iewo nanga
marep-rep, mi noloro ringre piny moboye gi nanga marep-rep eka nokete e

* **15:28** Loko moko mag Muma otiyo gi weche machalre gi mantie e Luk 22:37. † **15:34** Zab 22:1

bur mane osekunyo ariwa e kor lwanda. Bang'e nong'ielo kidi mi oumogo
dho liendno. 47 Maria ma aa Magdala kod Maria min Joses noneno kama
nopiele Yesu.

16

Chier mar Yesu

1 Bang' ka Sabato oserumo, Maria ma aa Magdala gi Maria min Jakobo
kod Salome nokelo modhi mang'we ng'ar mondo giwirgo ringre Yesu.
2 Okinyi mang'ich, odiechieng' mokwongo mar juma ka chieng' osewuok,
negichako wuoth mar dhi kar liel, 3 kendo negipenjore ng'ato gi ng'ato
niya, "En ng'a mabiro ng'ielonwa kidi e dho liel oko?"
4 To kane giting'o wang'-gi, negineno ka kidi mang'ongono noseng'iel
oko. 5 Kane gidonjo ei bur, negineno wuowi moro matin morwako kandho
marachar kobet e bath bur korachwich, kendo ne gibuok ahinya.
6 Wuowino nokwerogi niya, "Weuru bwok. Umanyo Yesu ja-Nazareth,
mane ogur. Oonge ka, osechier! Neuru kamane gipiele. 7 To wuoguru udhi
unyis jopuonjrene, kaachiel gi Petro ni, 'Otelo nyimu odhi Galili. Kuno ema
ubiro nenee mana kaka nosenyisou motelo.' "
8 Mon-go nowuok moringo oa e liel kanyo ka gitetni kendo dhogi omoko,
ne ok giwachone ng'ato gimoro amora e yo nikech negiluor.
[9 Kane Yesu ochier kogwen, chieng' mokwongo mar juma, nofwenyore
mokwongo ne Maria ma aa Magdala, mane ogolo jochiende abiriyo kuome.
10 Maria nodhi monyiso jogo mane ni kode, jogo mane ywak kendo jogo
mane dengo. 11 Kane giwinjo ni Yesu ngima, kendo ni Maria nosenene ne
ok giyie.
12 Bang'e Yesu nofwenyore ne ji ariyo kuomgi kinde machielo, ka
giwuotho e gweng'. 13 Jogi noduogo monyiso joma moko wachni; to kata
kamano ne ok giyie kodgi.
14 Achien Yesu nofwenyore ni joote apar gachiel kane oyudo gichiemo;
noseyogi nikech yie mane giongego, kendo nikech chunygi ne tek mane ok
ginyal yie jogo mane osenene bang' kane osechier.
15 Nowachonegi niya, "Dhiuru e piny duto mondo uyal Injili ne chwech
duto. 16 Ng'ato ang'ata moyie kendo obatisi nokwo, to ng'at ma ok oyie
bura nolo. 17 To ranyisigi noluw joma oyie: E nyinga giniriemb jochiende;
giniwuo gi dhok manyien; 18 ginimak thuonde gi lwetgi, kendo ginimodhi
kwiri mager, to ok ginihinyre ngang', giniket lwetgi kuom joma tuo, to jotuo
nobed mangima."
19 Bang' ka Ruoth Yesu nosewuoyo kodgi nokawe motere e polo, mobedo
e bat korachwich mar Nyasaye. 20 Eka jopuonjre nowuok odhi oko kendo
oyalo kuonde duto, to Ruoth notiyo kodgi kendo nosiro wachne gi honni
mane oluwore kod yalo.]*

* **16:20** Loko moko machon mag Muma kata joneno moko machon ne ok ondiko Mar 16:9-20.

Injili Mar
Luka

Wach Motelo

1 Ji mang'eny osebedo ka chano weche mane otimore e dierwa, 2 mana
kaka nochiwgi ne wan kod jogo motelo mane gin joneno wang' gi wang'
kendo jotich wachni. 3 Kuom mano, an bende kaka asenono tiend wechegi
malong'o nyaka aa chakruok, en gima ber bende mondo andikni e yo
mochanore maler, in moluor Theofilo, 4 mondo ing'e adier mar gik
mosepuonji.

Nywol Johana ja-Batiso onyis motelo

5 E ndalo ma Herode ne ruodh Judea, ne nitie jadolo ma nyinge Zekaria,
ma ne en achiel kuom oganda jodolo mag Abija; chiege Elizabeth bende
ne nyar dhood Harun. 6 Giduto ji ariyo ne gin joma kare e nyim Nyasaye,
negirito chike Ruoth Nyasaye kod buchene, maonge ketho. 7 To ne gionge
gi nyithindo, nikech Elizabeth ne migumba, kendo ji ariyogo ne hikgi
oseniang'.
8 Chieng' moro kane ogandagi gi Zekaria ne ni e tich to notiyo kaka jadolo
e nyim Nyasaye, 9 Noyiere gi ombulu kaka chik mar jodolo, mondo odonji
ei hekalu mar Ruoth kendo owang' ubani. 10 To ka sa mar wang'o ubani
nochopo, jolemo duto nochokore oko kendo negilamo.
11 Eka malaika mar Ruoth Nyasaye nofwenyorene, kochungo yo korach-
wich mar bath kendo mar misango mar wang'o ubani. 12 Kane Zekaria
onene, ne obwok kendo luoro nomake. 13 To malaika nowachone ni:
"Kik ibed maluor, Zekaria; lamoni osewinji chiegi Elizabeth biro nywoloni
wuowi, kendo inichake Johana. 14 Obiro bedo ni mor kod ilo, to ji mang'eny
nomor nikech nywolne, 15 Nimar enobed ng'at maduong' e nyim Ruoth. Ok
nomadh kong'o kata gimoro amora makech, to enopong' gi Roho Maler
chakre nywolne. 16 Obiro kelo jo-Israel mang'eny ir Ruoth Nyasachgi.
17 Kendo notel nyim Ruoth, gi chuny kod teko mar Elija, koduogo chunje
wuone ir nyithindgi, kendo koloko joma wigi tek mondo oluw rieko mar ji
makare, koiko oganda mowinjore ni Ruoth."
18 Zekaria nopenjo malaika niya, "Ere kaka anyalo ng'eyo ni wachni en
adier? An ng'at moti kendo chiega bende hike oniang'."
19 Malaika nodwoko niya, "An Gabriel, achungo e nyim Nyasaye, kendo
oseora mondo awuo kodi kendo nyisi wach maberni. 20 To koro ibiro bedo
momo kendo ok iniwinj nyaka ndalo ma gini notimre, nikech ne ok iyie
wechena mabiro bedo adiera e kindegi mowinjore."
21 E kindeno, ji ne rito Zekaria kendo negiwuoro ni ang'o momiyo
osebedo aming'a ei hekalu. 22 Kane owuok oko, to ne ok onyal wuoyo
kodgi. Neging'eyo ni noseneno fweny ei hekalu, nimar nosiko konyisogi
gik moko gi lwete to ne ok onyal wuoyo.
23 Ka kindene mar tich norumo, nodok dala. 24 Bang' mani chiege
Elizabeth nomako ich to kuom dweche abich ne ok owuok oko. 25 Nowacho
niya, "Ruoth Nyasaye osetimona ma. E ndalogi osenyiso ng'wonone kuoma
kendo ogolona wichkuot e kind ji."

Nywol Yesu onyis motelo

26 E dwe mar auchiel, Nyasaye nooro malaika Gabriel mondo odhi
Nazareth, e dala mar Galili; 27 ir nyako ngili, mane oseketo winjruok mar
kend gi ng'ato ma nyinge Josef ma nyakwar Daudi. Nying nyakono mapok
ong'eyo dichwo ne en Maria. 28 Malaika nodhi ire momose niya, "Amosi,
in nyako mogwedhi moloyo! Ruoth ni kodi."
29 Wechego nochando chuny Maria ahinya, to nowuoro mos mane
omosegono, ni tiende ang'o. 30 To malaika nowachone niya, "Kik iluor
Maria, nikech Nyasaye osetimoni ng'wono. 31 Ibiro mako ich kendo
ininywol wuowi, to inimiye nying ni Yesu. 32 Obiro bedo maduong' kendo
noluonge ni Wuod Nyasaye Man Malo Moloyo, Ruoth Nyasaye biro miye
kom loch mar kwar mare, Daudi. 33 To enobed gi loch kuom od Jakobo
nyaka chieng', pinyruodhe ok norum ngang'."
34 Maria nopenjo malaika niya, "Mani biro bedo nadi, to pod an nyako
mapok ong'eyo dichwo?"
35 Malaika nodwoko niya, "Roho Maler biro biro kuomi, kendo teko
mar Nyasaye Man Malo Moloyo biro umi. Kuom mano jal maler monego
nywol ibiro luongo ni Wuod Nyasaye. 36 Bende ng'eni Elizabeth ma watni
biro bedo gi nyathi kata e hike moniang'no, to dhako mane iluongo ni
migumbano, koro en gi ich mar dweche auchiel. 37 Nimar onge gima nyalo
tamo Nyasaye."
38 Maria nodwoko niya, "An jatich Ruoth, onego timre kaka iwacho." Eka
malaika noweye.

Maria olimo Elizabeth

39 E kindeno Maria noikore mowuok mapiyo kodhi e piny motimo gode
mar Judea, 40 kama nodonjo e dala Zekaria kendo nomoso Elizabeth. 41 Ka
Elizabeth nowinjo mos mar Maria nyathi notugo e iye kendo Elizabeth
nopong' gi Roho Maler. 42 Gi dwol maduong' nomor kowacho niya,
"In dhako mogwedhi kuom mon, kendo nyathi ma ibiro nywolo bende
ogwedhi! 43 To ang'o momiyo obedo mang'won koda momiyo min Ruodha
dibi ira? 44 Piyo piyo nono ka mosni nochopo e ita, nyathi manie iya notugo
gi mor. 45 Ogwedhi in dhako moseyie ni gima Ruoth osewachone biro
timore."

Wer mar Maria

46 To Maria nowacho niya,
"Chunya opako Ruoth
47 kendo chunya oil kuom Nyasaye Jawarna,
48 nimar oseparo dhier
mar jatichne.
Chakre kawuononi tienge duto biro luonga ni ng'at mogwedhi,
49 nimar Jal Marategо osetimona gik madongo,
Nyinge ler.
50 Kechne chopo kuom jogo moluore
chakre tieng' ka tieng'.
51 Osetimo timbe madongo gi bade;
okeyo jogo masungore e parogi maiye.
52 Osegolo ruodhi e kombegi
to oseting'o malo joma muol.
53 Oseyieng'o jokech gi gik mabeyo
to oseriembo jo-mwandu gi lwetgi nono.
54 Osekonyo jatichne Israel,
koparo bedo mang'won,

55 ne Ibrahim kod nyikwaye nyaka chieng',
mana kaka nowachone kwerewa."
56 Maria nodak gi Elizabeth kuom dweche madirom adek eka nodok
thurgi.

Nywol mar Johana ja-Batiso

57 Kane en kinde mane Elizabeth onego yudie nyathi, nonywolo nyathi
ma wuowi. 58 Jogweng' kod wedene nowinjo ni Ruoth Nyasaye osetimone
kech maduong' mi gibedo kode e morne.
59 Chieng' mar aboro negibiro mondo giter nyathi nyangu kendo
negidwaro chake nying wuon-gi Zekaria, 60 to min-gi nowuoyo kendo
owacho niya, "Ooyo! Ibiro luonge ni Johana."
61 Negiwachone niya, "Onge ng'ato moro kuom wedeni man-gi nyingni."
62 Eka ne giwuoyo gi wuon mare gi lwetgi, mondo giyud ni en nying
mane madoher luongogo nyathi. 63 Nokwayo bao mar ndiko kendo ji
duto nowuoro ka nondiko niya, "Nyinge en Johana." 64 Gikanyono dhoge
noyawore kendo lewe nogonyore, mi nochako wuoyo, kopako Nyasaye.
65 Luoro nomako jogweng' duto, kendo ji duto manie piny gode Judea ne
loso kuom gigi duto. 66 Ng'ato ka ng'ato mane owinjo wachni ne owuoro
ahinya, kapenjo niya, "Nyathini biro bedo machal nade?" Nimar lwet
Ruoth ne ni kode.

Wer mar Zekaria

67 Wuon mare Zekaria nopong' gi Roho Maler kendo nokoro wach kama:
68 "Pak obed ne Ruoth Nyasach Israel;
nikech osebiro kendo osereso joge.
69 Osechungonwa tung' mar warruok marwa,
e od jatichne Daudi,
70 (kaka nowacho gi dho jonabige maler mag ndalo machon),
71 warruok ae lwet wasikwa,
kendo ae lwet jogo duto mamon kodwa,
72 mondo onyis kech ne kwerewa,
kendo opar singruokne maler,
73 singruok mane okwong'orego ne kwarwa Ibrahim:
74 mondo oreswa e lwet wasikwa
kendo omi watine maonge luoro,
75 e ngima maler kod tim makare e nyime ndalowa duto.

76 "To in, nyathina, ibiro luongi ni janabi mar Nyasaye Man Malo Moloyo;
nimar ibiro telo e nyim Ruoth mondo ilosne yo,
77 kendo imi joge ng'eyo wach mar warruok
kuom weruok mar richogi,
78 nikech ng'wono mamuol mar Nyasachwa,
ma chieng' mawuok biro kelonwa koa e polo,
79 mondo orieny kuom jogo modak e mudho,
kendo e tipo mar tho,
mondo otel ne tiendewa e yor kwe."
80 To nyathino nodongo kendo nobedo motegno e chuny; bende nodak e
thim nyaka nochopo chieng' mane onyisore ratiro e nyim Israel.

2

Nywol mar Yesu

1 E ndalogo, Kaisar Agusto nogolo chik mondo okwan ji e piny Rumi
duto. 2 (Ma ne en kweno mokwongo mane otimore ka Kwirinio ne en
ruodh Siria.) 3 To ng'ato ka ng'ato nodhi e dalagi owuon mondo ondik
nyinge.
4 Kuom mano, Josef bende noa e dala mar Nazareth, e piny Galili
modhiyo Judea nyaka Bethlehem e dala mar Daudi, nikech ne en achiel
kuom joodgi kendo anywola gi Daudi. 5 Nodhi kuno mondo okwane kod
Maria, mane osingore mondo okendi, kendo nogeno yudo nyathi. 6 Kane
gin kuno, kinde mar nywolo nyathi nochopo, 7 to nonywolo nyathine
makayo, ma wuowi. Ne oboye gi nanga kendo nokete e sanduku mar
chiemb dhok, nikech ne onge thuolo e od welo.

Jokwadh rombe kod malaike

8 To ne nitie jokwadh rombe manodak oko e lek machiegni kanyo, ka
girito jambgi gotieno. 9 Malaika mar Ruoth nobiro irgi kendo duong'
mar Ruoth Nyasaye norieny, molworogi, mine giluor. 10 To malaika
nowachonegi niya, "Kik uluor. Akelonu wach maber mar mor maduong'
mabiro bedo ni ji duto. 11 Kawuononi e dala mar Daudi, osenywolnu Jawar;
en Kristo Ruoth. 12 Mani nobednu ranyisi: Ubiro yudo nyathi ma obo gi
nengni ka onindo ei sanduku mar chiemb dhok."
13 Apoya nono oganda maduong' mar jopolo nothinyore kod malaika ka
gipako Nyasaye kendo wacho niya,
14 "Duong' obed ni Nyasaye e polo
malo kendo kwe obed e piny ne ji ma Nyasaye oyiero."
15 Kane malaika noseweyo jogi kendo dhiyo e polo, jokwath nowacho
kendgi niya, "Wadhiuru Bethlehem mondo wane gima osetimore, ma
Ruoth osenyisowa kuome ni."
16 Kuom mano negidhiyo mapiyo kendo negiyudo Maria gi Josef kod
nyathi konindo e sanduku mar chiemb dhok. 17 Kane gisenene, negilando
wach mar gima ne owachnegi kuom nyathini, 18 Kendo ji duto manowinjo
wachni, nowuoro gima jokwath nowachonegi. 19 To Maria nokano wechegi
duto kendo nokanogi e chunye. 20 Jokwath nodok, ka gipako Nyasaye
kendo miyo Nyasaye duong' kuom gik moko duto mane gisewinjo kendo
neno, mana kaka nosenyisgi.

Oter Yesu e hekalu

21 Odiechieng' mar aboro kane kinde monego otere nyangu ochopo
nomiye nying ni Yesu, nyingno mane malaika osemiye kapok omak ichne.
22 Kane kinde ochopo mar pwodhruok kaka Chik mar Musa nochopo,
Josef gi Maria notere Jerusalem mondo gichiwe ne Ruoth Nyasaye 23 (mana
kaka nondiki e chik mar Ruoth Nyasaye niya, "Nyathi ka nyathi makayo
ma wuowi nyaka wal ne Ruoth"*), 24 kendo kitimo misango koluwore gi
gima owachi e Chik mar Ruoth Nyasaye ni mondo ochiw: "akuch odugla
ariyo kata nyithi akuru ariyo."†
25 E kindeno ne nitiere ng'ato Jerusalem miluongo ni Simeon, ne en
ng'at makare kendo moluoro Nyasaye. Norito loch mar Israel, kendo Roho
Maler neni kuome. 26 Roho Maler nofwenyone ni ok obi tho kapok oneno
Kristo ma Ruoth Nyasaye biro oro. 27 Roho notelone motere ei hekalu.
Kane jonywol okelo nyathigi ma Yesu mondo otimne gino ma Chik dwaro,
28 Simeon nokawe moriwe e bade kendo nopako Nyasaye, kowacho niya,
29 "Ruoth Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, kaka ne isesingo,

* **2:23** Wuo 13:2,12 † **2:24** Lawi 12:8

koro we jatichni odhi gi kwe.
30 Nimar wengena oseneno warruokni,
31 miseiko e nyim ji duto,
32 ler mar fweny ne joma ok jo-Yahudi,
to mar duong' ni jogi Israel."
33 Wuon gi min nyathi nowuoro wach mane owach kuome. 34 Eka Simeon nogwedhogi kendo nowachone Maria, min mare niya, "Nyathini oketi mondo okel podho piny gichung' malo mar ji mang'eny e Israel, kendo obed ranyisi mibiro wuo kuome marach. 35 Kuom mano paro mag chunje mang'eny ibiro fwenyo. To ligangla biro chwoyo chunyi in iwuon bende."
36 Ne nitie janabi madhako bende, Ana, nyar Fanuel ma ja-dhood Asher. Ne oti ahinya; bende noyudo osedak gi chwore higni abiriyo bang' kendne, 37 eka nodoko dhako ma chwore otho nyaka koro ne en ja-higni piero aboro gang'wen. Ne ok oa e hekalu to nolemo otieno gi odiechieng', kotweyo chiemo kendo olamo. 38 Kane obiro irgi e kindeno, nogoyo erokamano ni Nyasaye kendo nowuoyo kuom nyathi ni ji duto mane ogeno kuom resruok mar Jerusalem.
39 Kane Josef gi Maria josetimo duto mane dwarore kaluwore gi chik mar Ruoth, negidok Galili e dala margi Nazareth. 40 To nyathino nodongo kendo nobedo motegno; nopong' kod rieko, kendo ng'wono mar Nyasaye ne ni kuome.

Wuowi Yesu ni e hekalu

41 Higa ka higa jonywolne ne dhiyo Jerusalem e Sawo mar Pasaka. 42 Kane en ja-higni apar gariyo, negidhiyo e Sawono kaluwore kod timgi. 43 Bang' ka sawono norumo, ka jonywolne nedok dala, wuowi Yesu nodong' chien Jerusalem, to ne ok ging'eyo mani. 44 Ka giparo ni ne en ei oganda margi, negiwuotho moromo ndalo achiel eka negichako manye e dier wedegi kod osiepe. 45 Kane ok giyude, negidok Jerusalem mondo gimanye. 46 Bang' ndalo adek negiyude ei agolni mag hekalu, kobedo e kind jopuonj, kowinjogi kendo penjogi penjo. 47 Ng'ato ka ng'ato manowinje nowuoro ng'eyone kod dwokoge. 48 Kane jonywolne onene, negihum. Min-gi nowachone niya, "Wuoda, ang'o momiyo isetimonwa kamano? An kod wuonu wasedwari ka wan gi parruok."
49 Nopenjogi niya, "Ang'o momiyo ne umanya? Ok ung'eyo ni onego abed e od wuora?" 50 To ne ok ging'eyo gima ne owachonegi.
51 Eka nodhi nyaka Nazareth kodgi kendo nomiyogi luor kowinjogi. To min mare nokano wechegi duto e chunye. 52 To Yesu nomedo dongo kobedo gi rieko kendo e ringruok, ka en gi ng'wono gi Nyasaye kod ji.

3

Johana ja-Batiso loso yo

1 E higa mar apar gabich mar loch Kaisar Teberio, kane Pontio Pilato ne ruodh Judea, to Herode ne ruodh Galili, kendo Filipo owadgi ne ruodh Iturea gi Trakoniti, to Lusania ne ruodh Abilen, 2 e kinde ma jodolo madongo ne gin Anas gi Kaifas, wach Nyasaye ne obiro ne Johana wuod Zekaria e thim. 3 Nodhi e piny duto molworo Jordan, koyalo batiso mar weyo richo mondo mi owenegi richo. 4 Kaka nondiki e kitabu mar weche mag Isaya janabi niya:
"Ng'at moro kok e thim ni,
'Losuru yo ne Jehova Nyasaye,

losneuru yore moriere tir.
5 Hoho ka hoho nobugi mapong',
gode madongo gi matindo duto nopie.
Yore mobam biro bedo moriere,
yore motimo gogni nobed mayom.
6 Kendo ji duto biro neno warruok mar Nyasaye.' "*
7 Johana nowacho ne oganda mane biro mondo obatisgi niya, "Un koth thuondegi! En ng'a mane onyisou mondo uring utony ne mirima mager mabiro? 8 Nyaguru olemo manyiso ni uselokoru uweyo richo. Kendo kik upar e kindu uwegi ni, 'Wan gi Ibrahim kaka wuonwa.' Nimar awachonu ni kata mana kitegi Nyasaye nyalo loko nyithind Ibrahim. 9 Le oseketi e tiend yiende, kendo yien ka yien ma ok nyag olemo mabeyo ibiro tong' mi go piny kendo witi e mach."
10 Oganda nopenje niya, "Kara en ang'o monego watim?"
11 Johana nodwoko niya, "Ng'at man-gi sede ariyo owinjore chiw achiel okonygo nyawadgi ma ongego, kendo jalno man kod chiemo bende onego tim kamano."
12 Josol osuru bende nobiro ire mondo obatisgi. Negipenje niya, "Japuonj. En ang'o mowinjore watim?"
13 Nonyisogi niya, "Kik usol osuru moloyo kaka idwaro ni mondo usol."
14 Eka askeche moko nopenje niya, "To en ang'o mowinjore watim."
Nodwokogi niya, "Kik uma ng'ato pesa githuon kata donjo ne ji gi miriambo to misara maru muyudo mondo oromu."
15 Ji ne pod rito gi geno ahinya kendo giduto ne giwuoro ka giparo e chunjegi ni nyalo bedo ni Johana e Kristo. 16 Johana nodwokogi duto niya, "An abatisou gi pi. To ng'ato moro biro bang'a ma oloya gi duong', ma ok awinjora gonyo tond wuochene. En obiro batisou gi Roho Maler kod mach. 17 Odheru mare mar piedho cham ni e lwete mondo opiedhgo cham duto maler e kar dino cham, kendo ochok cham koketo e deche, to obiro wang'o mihudhi gi mach ma ok nyal negi." 18 To gi weche moko mang'eny Johana nojiwo ji kendo noyalo Injili ne ji.
19 To ka Johana nokwero Ruoth Herode nikech wach Herodia, ma chi owadgi, kendo kuom gik mamoko maricho mane osetimo, 20 Herode nomedo timo gima rachie moloyo kendo nomako Johana motero e od twech.

Batiso gi anywola mar Yesu

21 Kane ibatiso ji duto, Yesu bende ne obatisi. To kane olemo, polo noyawore 22 kendo Roho Maler mane obiro e kido mar akuru nolor mopiyo kuome, to dwol noa e polo mawacho niya, "In e Wuoda, ma ahero; chunya mor kodi."
23 Koro ka Yesu owuon nochako tichne ka hike dirom piero adek. Ne iparo nine en wuod Josef,

wuod Heli 24 wuod Mathat,
wuod Lawi, wuod Melki,
wuod Janai, wuod Josef,
25 wuod Matathias, wuod Amos,
wuod Nahum, wuod Esli,
wuod Nagai, 26 wuod Maath,
wuod Matathias, wuod Semein,
wuod Josek, wuod Joda,

* **3:6** Isa 40:3-5

27 wuod Joanan, wuod Resa,
wuod Zerubabel, wuod Shealtiel,
wuod Ner, 28 wuod Melki,
wuod Adi, wuod Kosam,
wuod Elmadam, wuod Er,
29 wuod Joshua, wuod Eliezer,
wuod Jorim, wuod Mathat,
wuod Lawi, 30 wuod Simeon,
wuod Juda, wuod Josef,
wuod Jonam, wuod Eliakim,
31 wuod Melea, wuod Mena,
wuod Matatha, wuod Nathan,
wuod Daudi, 32 wuod Jesse,
wuod Obed, wuod Boaz,
wuod Salmon, wuod Nashon,
33 wuod Aminadab, wuod Arni,
wuod Hezron, wuod Perez,
wuod Juda, 34 wuod Jakobo,
wuod Isaka, wuod Ibrahim,
wuod Tera, wuod Nahor,
35 wuod Serug, wuod Reu,
wuod Peleg, wuod Eber,
wuod Shela, 36 wuod Kainan,
wuod Arfaksad, wuod Shem,
wuod Nowa, wuod Lamek,
37 wuod Methusela, wuod Enoka,
wuod Jared, wuod Mahalalel,
wuod Kenan, 38 wuod Enosh,
wuod Seth, wuod Adam,
wuod Nyasaye.

4

Tem mar Yesu

1 Yesu, kopong' gi Roho Maler, noa Jordan, kendo notere gi Roho nyaka
e thim, 2 kama jachien notemee kuom ndalo piero ang'wen. Kuom ndalo
piero ang'wen-go ne ok ochamo gimoro e ndalogo duto, to bang' ka ndalogo
noserumo kech nokaye.
3 Satan nowachone niya, "Ka in Wuod Nyasaye adier, nyis kidini olokre
kuon."
4 Yesu nodwoke niya, "Ondiki ni, 'Dhano ok bed mangima nikech chiemo
kende.'*"
5 Eka Satan notere kama oting'ore malo kendo ka diemo wang' nono
nonyise pinjeruodhi duto mag piny. 6 To nowachone niya, "Abiro miyi loch
mag pinjegi duto gi duong'-gi, nimar osemiyagi, kendo anyalo chiwogi ne
ng'ato ang'ata, madwaro. 7 Omiyo ka igoyo chongi piny ma ilama, to magi
duto biro bedo magi."
8 Yesu nodwoko niya, "Ondiki ni, 'Lam Jehova Nyasaye ma Nyasachi
kendo en kende ema itine.'†"
9 Eka Satan notere Jerusalem kendo nomiyo ochungo e osuch hekalu
malo mogik. Eka nowachone niya, "Ka in Wuod Nyasaye to chikri piny.
10 Nimar ondiki niya,
" 'Obiro miyo malaika mage chik nikech in

* **4:4** Rap 8:3 † **4:8** Rap 6:13

mondo oriti maber;
11 gibiro ting'i malo e lwetgi,
mondo kik ichwany tiendi e kidi.'‡"
12 Yesu nodwoko niya, "Ondiki bende ni, 'Kik item Jehova Nyasaye ma Nyasachi.'§"
13 Kane Satan osetieko temgi duto, noweye nyaka kinde moro machielo.

Okwed Yesu Nazareth

14 Yesu nodok Galili gi teko mar Roho, kendo wachne nolandore e gwenge duto moluoro Galili. 15 Nopuonjo e sinagokegi, kendo ji duto nopake.
16 Nodhi Nazareth kuma nodonge, kendo chieng' Sabato nodhi e sinagogi, kaka nobedo kite kendo nochungo mondo osom. 17 Nomiye kitap Isaya janabi, ka oelogo, noyudo kama nondikie ni:
18 "Roho mar Jehova Nyasaye ni kuoma,
nikech osewira moyiera,
mondo ayal Injili ne joma odhier.
Oseora mondo aland ne joma otwe ni gin thuolo,
kendo ni muofni ni oyaw wengegi,
ne joma isando ni ogonygi,
19 bende ni mondo aland ni ma e higa mar ng'wono mar Jehova Nyasaye."*
20 Eka noumo kitabuno, mi nochiwe ni jatich, kendo nobedo piny ka wenge ji duto e sinagogi ne ng'iye matek, 21 to nochako kowachonegi niya, "Kawuono ndikoni chopo kare ka uwinjo."
22 Ji duto nowuoyo maber kuome kendo negiwuoro ahinya weche mag ng'wono manowuok e dhoge. Negipenjo niya, "Donge ng'atni en wuod Josef?"
23 Yesu nowachonegi niya, "Adier chutho ubiro wachona ngeroni ni, 'Jathieth, changri iwuon! Tim e dalau ka gigo ma wasewinjo ni ne itimo Kapernaum.' "
24 Nodhi nyime kowacho niya, "Awachonu adiera, onge janabi mirwako e dalagi owuon. 25 Adier awachonu ni ne nitie mon ma chwogi otho mang'eny e Israel e kinde mar Elija, kane polo olor kuom higni adek gi nus kendo ne nitie kech mager e piny kuonde duto. 26 To kata kamano ne ok oor Elija ir moro kata achiel kuomgi, to makmana dhako ma chwore otho e dala mar Zarefath e gweng' Sidon. 27 Bende ne nitie ji mang'eny e Israel mane nigi dhoho e kinde mar Elisha janabi to onge kata achiel mane opwodhi makmana Naaman ja-Siria kende."
28 Ji duto mane ni e sinagogi ne mirima mager omako kane giwinjo wechegi. 29 Negia malo mine giriembe gigole oko mar dala kendo tere e geng got kama nogerie dalano mondo gidhire olwar piny. 30 Kata kamano nowuotho awuotha kokadho e kind oganda modhi kuma nodhiyoe.

Yesu oriembo jachien

31 Eka nodhi Kapernaum, dala manie Galili, kendo chieng' Sabato nochako puonjo ji. 32 Negiwuoro puonjne, nikech wechene ne nigi teko.
33 To e sinagogi ne nitie ng'at moro mane nigi jachien marach. Ng'atni noywak kogoyo koko matek kowacho niya, 34 "En ang'o midwaro timo kodwa, Yesu ja-Nazareth? Isebiro mondo itiekwa koso? Ang'eyo ng'ama in, in Ng'at Maler Mar Nyasaye!"

---

‡ **4:11** Zab 91:11,12 § **4:12** Rap 6:16 * **4:19** Isa 61:1,2

35 Yesu nokwere matek niya, “Ling’ thi! Wuogi ia kuome!” Eka jachien
nogoyo ng’atno piny e nyimgi duto kendo nowuok ma ok ohinye.
36 Jogo duto nowuoro kendo negipenjore niya, “Ma puonj manade?
Kuom teko maduong’ kod loch, ochiko koda ka jochiende kendo giwuok.”
37 To humb Yesu ne olandore e alwora duto kuonde mokiewo gi gweng’
mane entie.

Yesu ochango ji mang’eny

38 Yesu noa e sinagogi kendo nodhi e dala Simon. Koro min chi Simon ne
nigi tuo midhusi matek, kendo ne gikwayo Yesu mondo okonye. 39 Omiyo
nodhi mokulore bute kendo nochiko midhusi mondo oa kendo midhusi
noweye. Nochungo oa malo mapiyo kendo nochako miyogi chiemo.
40 Kane chieng’ podho, ji nokelo ne Yesu ji duto mane nigi tuoche mo-
pogore opogore, kendo noketo lwetene kuom moro ka moro, mochangogi.
41 Moloyo mano, jochiende nowuok oa kuom ji mang’eny, ka goyo koko
niya, “In e Wuod Nyasaye!” To nokwerogi kendo ne ok oyiene jochiendego
mondo owuo nikech neging’eyo ni en e Kristo.
42 Kane piny oru, Yesu nodhi kar kende. Ji ne manye to kane gibiro kama
ne entie, negitemo tame mondo kik owegi. 43 To nowacho niya, “Nyaka ayal
Injilini mar pinyruoth Nyasaye e mier moko bende, nikech ma emomiyo
noora.” 44 To nodhi nyime koyalo e sinagoke mag Judea.

5

Luong mar japuonjre mokwongo

1 Chieng’ moro achiel, ka Yesu nochungo but nam mar Genesaret, kendo
ji kochokore molwore ka giwinjo wach Nyasaye. 2 Noneno yiedhi ariyo e
dho wath, mane owe kanyo gi jolupo mane luoko tondegi. 3 Nodonjo ei
achiel kuom yiedhigo, mane mar Simon, mi nokwaye mondo osiane yie
matin oa e dho wath. Eka nobedo piny kendo puonjo ji ka enie yie.
4 Kane osetieko wuoyo, nowachone Simon niya, “Kiew yie odhi e chuny
pi kama tut, mondo uchik tondeu omak rech.”
5 Simon nodwoke niya, “Ruoth, wasetiyo matek otieno duto to ok
wasemako gimoro. To nikech iwacho kamano, abiro chiko tonde.”
6 Kane gisetimo kamano, negimako rech mang’eny makoro tonde ne
chako yiech. 7 Kuom mano, ne gigwelo jowetegi mane ni e yie machielo
mondo obi okonygi, to kane gibiro to negipong’o yiedhi ariyogo ma gichako
nimo.
8 Kane Simon Petro oneno mani, nopodho e tiend Yesu, mowacho niya,
“Dhiyo ia ira Ruoth, an ng’at ma jaricho!” 9 Nimar en kaachiel gi joma
ne en-go duto nowuoro nikech rech mane gimako. 10 Kamano, Jakobo gi
Johana ma yawuot Zebedi mane jotiyo gi Simon bende nowuoro.
Eka Yesu nowachone Simon niya, “Kik iluor; chakre tinendeni ibiro bedo
jaywa ji.” 11 Kuom mano negiketo yiedhigi oko e dho wath, negiweyo gik
moko duto kendo ne giluwe.

Ng’at mantiere gi dhoho

12 Kane Yesu ne nitie e achiel kuom mier, ng’at moro ma dhoho omako
dende duto nobiro ire, kane oneno Yesu, nopodho piny ka okulore e lowo
kendo nosaye niya, “Ruoth, kiyie, to inyalo pwodha.”
13 Yesu norieyo bade momulo ng’atno. Nowachone niya, “Ayie.
Pwodhri!” Gikanyono dhoho noa kuome.

14 Eka Yesu nochike niya, “Kik inyis ng’ato wachni to dhiyo, mondo
inyisri ne jadolo kendo ichiw misengini ma Musa nochiko nikech
pwodhruokni, mondo obed ranyisi ne gin.”
15 To kata kamano humbe nomedo landore moloyo, momiyo oganda mag
ji nobiro winje kendo mondo ochang tuochegi. 16 To Yesu ne thoro dhiyo
kuonde thim ma enie kende mondo olem.

Yesu ochango ja-athany

17 Chieng’ moro kane opuonjo, jo-Farisai gi jopuonj chik, mane oa e mier
duto mag Galili gi Judea kod Jerusalem, nobedo kanyono, to teko mar Ruoth
ne ni kode mondo ochang jotuo. 18 Jomoko nobiro koting’o ja-athany e par
kendo negitemo mondo gitere ei ot mondo gikele e nyim Yesu. 19 To kane
ok ginyal yudo yo mar timo kamano nikech oganda mane ni kode, negiidho
ewi tado kendo powo wi tado, eka negilore gi par e dier oganda e nyim
Yesu.
20 Kane Yesu oneno yie ma jogo ne nigo, nowacho niya, “Osiepa, richoni
oweni.”
21 Jo-Farisai gi jopuonj Chik nochako paro kendgi giwegi niya, “Mae to
en ng’a ma yanyo Nyasaye? Ere ng’at manyalo weyone ng’ato richone
makmana Nyasaye kende?”
22 Yesu nong’eyo gima negiparo kendo nopenjogi niya, “Ang’o momiyo
uparo gigi e chunyu? 23 Ere mayot wacho kuom weche ariyogi, ‘Richoni
oweni,’ koso wacho ni, ‘Aa malo mondo iwuothi’? 24 To mondo ung’e
ni Wuod Dhano nigi teko e piny mar weyo richo.” Yesu nowachone
ja-athanyno niya, “Awachoni ni aa malo, kaw pieni mondo idhi dala.”
25 Gikanyono nochungo ka ji duto nene modhiyo dala kopako Nyasaye.
26 Ji duto nowuoro kendo negichiwo pak ni Nyasaye. Negiwuoro ahinya
kendo negiwacho niya, “Waseneno gik malich kawuono.”

Luong mar Lawi

27 Bang’ mano, Yesu nowuok odhi oko kendo noneno jasol osuru ma
nyinge Lawi kobet e od jasol osuru. Yesu nowachone niya, “Luwa.” 28 To
Lawi noa malo, moweyo gik moko duto kendo noluwe.
29 Eka Lawi noloso nyasi maduong’ mar rwako Yesu e ode, oganda
maduong’ mar josol osuru kaachiel gi ji mamoko nobiro ne chiemo kodgi.
30 To jo-Farisai gi jopuonj chik margi ne ng’ur ni jopuonjrene niya, “Ang’o
momiyo uchiemo kendo metho gi josol osuru kod joricho?”
31 Yesu nodwokogi niya, “Joma ngima ok ema dwar jathieth makmana
joma tuo. 32 Ok ne abiro mondo aluong joma kare, to nabiro mondo aluong
joricho mondo gilokre giwe richo.”

Openj Yesu kuom wach tweyo chiemo

33 Negiwachone niya, “Jopuonjre Johana ne thoro tweyo chiemo kendo
lamo, to bende jopuonjre mag jo-Farisai timo kamano, to jopuonjreni dhiyo
mana nyime gi chiemo kendo metho.”
34 To Yesu nodwokogi niya, “Bende inyalo miyo wend wuon kisera otwe
chiemo ka pod en kodgi? 35 To ndalo biro ma wuon kisera nogol e kindgi,
e ndalogo ginitwe chiemo.”
36 Eka nogoyonegi ngero machalo kama: “Onge ng’ama nyalo yiecho dir
law manyien mondo obawgo mano moti. Ka otimo kamano, to obiro bedo
ni oyiecho law manyien, kendo dir law manyien mobawgo law moti ok bi
winjore gi moti. 37 Bende onge ng’ama olo divai manyien e piende moti
mag ting’o divai. Ka otimo kamano, divai manyien nyalo yiecho piend

divaino mi divai pukre kendo piend divai biro kethore. 38 Ooyo, divai
manyien nyaka ol mana e piende mag ting'o divai manyien. 39 To onge
ng'ama bang' madho divai machon dwaro divai manyien, nimar giwacho
ni, 'Divai machon ber moloyo.' "

6

Ruodh Sabato

1 Chieng' Sabato moro, Yesu noyudo kadho e kind puothe mag ngano
mochiek, kendo jopuonjrene nochako jako wi ngano moko mochiek,
negidunyogi e lwetegi mi, gichamo ngano. 2 Jo-Farisai moko nopenjo niya,
"Ang'o momiyo utimo gima chik ok oyiego chieng' Sabato?"
3 Yesu nodwokogi niya, "Pok ne usomo gima Daudi notimo kaachiel gi
jogo mane ni kode ka kech ne kayogi? 4 Donge nodonjo e od Nyasaye,
kendo nokawo makati ma nosepwodhi moket tenge ma chik ok oyiene
ng'ato ang'ata mondo ocham makmana jodolo. Kendo nochiwo moko ne
jogo mane ni kode." 5 Eka Yesu nowachonegi niya, "Wuod Dhano en Ruodh
Sabato."
6 Chieng' Sabato machielo nodhi ei sinagogi kendo nopuonjo, to ng'ato ne
ni kanyo ma lwete korachwich notal. 7 Jo-Farisai kod jopuonj chik ne dwaro
yo ma digiyudgo ketho kuom Yesu. Kuom mano ne ging'iyogo machiegni,
mondo gine ka dochang ng'atno chieng' Sabato. 8 To Yesu nong'eyo gima
negiparo eka nowacho ni ng'atno mane lwete otal niya,"Aa malo kendo
chungi e nyim ji duto." Kamano noa malo mi ochungo kanyono.
9 Eka Yesu nowachonegi niya, "Apenjou, ere gima chikwa oyie mondo
otim chieng' Sabato, timo maber koso timo marach, reso ngima koso ketho
ngima ng'ato?"
10 Norangogi duto, to eka nowachone ng'atno niya, "Rie lweti." Notimo
kamano, kendo lwete nochango chuth. 11 To negikecho kendo negichako
wuoyo ng'ato gi ng'ato kuom gino ma digitim ni Yesu.

Jopuonjre apar gariyo

12 Chieng' moro achiel Yesu nowuok modhi e bath got moro mondo
olem kendo nobedo otieno duto kolamo Nyasaye. 13 Kane okinyi ochopo,
noluongo jopuonjre ire kendo noyiero apar gariyo kuomgi, mane owalo
obedo joote:

14 Simon (mane omiyo nying ni Petro); gi owadgi Andrea,
Jakobo,
Johana,
Filipo,
Bartholomayo,
15 Mathayo,
Thoma,
Jakobo wuod Alfayo,
Simon mane iluongo ni ja-Zilote,
16 Juda wuod Jakobo,
gi Judas Iskariot, mane olokore obedo jandhok.

Gweth gi kwong'

17 Nolor kodgi piny kendo nochungo kama opie. Oganda maduong' mar
jopuonjrene ne ni kanyo kod ji mang'eny moa kuonde duto mag Judea, moa
Jerusalem, kendo moa e dho nam mar Turo gi Sidon, 18 mane obiro mondo

giwinje kendo ochang midekregi. Jogo mane jochiende thago nochangi,
19 to ji duto notemo mondo omule, nikech teko ne aa kuome mochangogi duto.
20 Kane ong'iyo jopuonjrene, nowacho niya,
"Ogwedhu un jogo modhier,
nimar pinyruoth Nyasaye en maru.
21 Ogwedhu un joma kech kayo sani,
nimar unuyieng'.
Ogwedhu un muywak sani,
nimar ununyier.
22 Un joma ogwedhi ka ji mon kodu,
ka gikwedou kendo giyanyou,
kendo giketho nyingu,
nikech Wuod Dhano.
23 "Beduru mamor e ndalono kendo chikreuru ka uil, nikech poku duong' e polo. Nimar mano e kaka kweregi notimo ne jonabi.
24 "To okwong'u un jo-mwandu,
nimar useyudo poku.
25 Okwong'u un joma yieng' maber e kindeni,
nimar unudeny.
Okwong'u un jogo manyiero sani,
nimar ubiro kuyo kendo ywak.
26 Okwong'u ka ji duto wuoyo maber kuomu,
nimar mano e kaka kweregi notimone jonabi ma jo-miriambo.

Hero wasigu

27 "Anto awachonu un joma winja kama: Heruru wasiku, timuru maber ni jomamon kodu. 28 Gwedhuru joma kwong'ou lamuru ni joma sandou.
29 Ka ng'ato othalo lembi konchiel, to lokne komachielo bende. Ka ng'ato okawo kotini, kik itame kawo lawi mar akor. 30 Miuru ji duto makwayou, to ka ng'ato okawo giri moro, to kik idwar ni mondo oduoknigo. 31 Timuru ne ji mamoko mana kaka duher mondo gin bende gitimnu.
32 "Ka uhero joma oherou kende, to en ohala mane muyudo? Kata mana joricho bende ohero mana joma oherogi. 33 To ka utimo maber ni joma timonu maber, to en ohala mane ma uyudo? Kata mana joricho timo kamano. 34 To ka uholo mana joma un gi adier ni biro dwokonu, en ohala manade ma uyudo? Kata mana joricho holo mana joricho ka gigeno ni ibiro chulogi duto. 35 To heruru wasiku, timnegiuru maber, kendo holgiuru ka ok ugeno ni ubiro yudo gimoro bang'e. Eka poku biro bedo maduong' kendo ubiro bedo yawuot Nyasaye Man Malo Moloyo, nikech ong'won gi jogo ma ok dewe kendo jomaricho. 36 Beduru mang'won, mana kaka Wuonu ng'won.

Ng'ado bura ne jomoko

37 "Kik ung'ad ne ji bura, eka ok nong'adnu bura. Kik uwuo kuom ng'ato marach, to ok bi wuo kuomu. Weuru ne ji richogi, to ibiro weyonu richou.
38 Chiwuru, to ibiro chiwonu. Ubiro yudo rapim maber, moiki kendo motiel mapong' thich, kendo oo oko. Nimar rapim mupimogo ema ibiro pimnugo un bende."
39 Nogoyonegi ngeroni niya, "Ng'at ma muofu bende nyalo telo ni ng'ama muofu machielo? Donge giduto ji ariyogo di giling're ei bugo? 40 Japuonjre ok duong' moloyo japuonjne, to ng'ato ka ng'ato motiegi chuth biro bedo machal gi japuonjne.

41 “Ang’o momiyo ineno ng’injo mar buch yath manie wang’ wadu to
pilni maduong’ mar yath manie wang’i iwuon to ok idew? 42 Ere kaka
diwach ne owadu ni; owadwa, yie mondo agolni ng’injo mar buch yath
manie wang’i, ka in iwuon ok inyal neno pilni maduong’ mar yath manie
wang’i iwuon? In ng’at mawuondoreni, mokwongo gol pilni maduong’
mar yath manie wang’i iwuon oko, eka ibiro neno maler mar golo ng’injo
mar buch yath manie wang’ wadu oko.

Yath gi olembene

43 “Onge yath maber manyago olemo maricho, kata yath marach
manyago olemo maber. 44 Yath ka yath ing’eyo kod olembe owuon. Ji ok
pon olemb ng’owu kuom yiende mag kudho, kata olemb mzabibu bende
ok pon kuom otanglo. 45 Ng’at maber golo gik mabeyo mawuok kuom ber
mokano e chunye, to ng’at marach golo gik maricho mawuok kuom rach
mokano e chunye. Nimar gik mopong’o chuny ng’ato ema wuok e dho
ng’ato.

Jagedo mariek kod mofuwo

46 “Ang’o momiyo uluonga ni, ‘Ruoth, Ruoth,’ to ok utim gima awacho?
47 Abiro nyisou kaka ng’at mabiro ira, mawinjo wachna kendo timo
chalo. 48 Ochalo gi ng’at manogero ot, mane okunyo bur matut nyaka e
lwanda kendo noketoe mise, kane koth ochwe ma pi opong’o piny, apaka
mogingore nogoyo odno to ne ok onyal yienge, nikech nogere motegno.
49 To jal mawinjo wechena to ok otimgi chalo gi ng’at mane ogero ot
ewi lowo maonge gi mise. E kindeno ma apaka mogingore nogoyo odno,
nogore piny kendo nokethore chuth.”

7

Yie mar jaduong’ lweny

1 Kane Yesu osetieko wacho wechegi duto ka ji winjo, nodhi modonjo
Kapernaum. 2 Kanyo ne nitie jatich jaduong’ lweny, mane ruodhe ogeno
ahinya, notuo kendo nochiegni gi tho. 3 Jaduong’ lweny nowinjo humb
Yesu, omiyo nooro jodongo mag jo-Yahudi ire, mondo gikwaye odhi ochang
jatichne. 4 Kane gibiro ir Yesu negisaye chutho niya, “Ng’atni owinjore
mondo itimne maber, 5 nikech ohero pinywa kendo osegeronwa sinagogi.”
6 Kuom mano, Yesu nodhi kodgi.

Kane oyudo ok en mabor gi ot, jaduong’ lweny nooro osiepene mondo
owachne niya, “Ruoth, kik ichandri, nikech ok awinjora ibi idonji ei oda.
7 Ma emomiyo asekwanora ni ok awinjora biro iri. To wach mana wach
to jatichna biro chango. 8 Nimar an bende an ng’ama ni e bwo loch kod
jolweny manie bwoya. Ka awacho ne moro ni, ‘Dhiyo’ to odhi, kendo
machielo ni ‘Bi’ to obiro. Bende ka anyiso misumbana ni, ‘Tim ma,’ to
otimo kamano.”

9 Kane Yesu owinjo wach ng’atno, nowuore, kendo kane olokore
mong’iyo oganda maluwe, nowacho niya, “Awachonu, pok ayudo kata
ng’at achiel ma nigi yie maduong’ machal kama kata e Israel.” 10 Eka
jogo mane ooro nodok e ot to negiyudo jatich kangima.

Yesu ochiero wuod dhako ma chwore otho

11 Mapiyo bang’ mano, Yesu nodhi e dala miluongo ni Nain, to
jopuonjrene gi oganda maduong’ bende nodhi kode. 12 Kane osudo
machiegni gi dhoranga dalano, to noromo gi joma oting’o ng’at motho ka
igolo oko idhi yiko. Ng’atno ne en wuowi achiel kende ma wuod dhako

ma chwore otho. To oganda maduong' moa e dalano ne ni kode. 13 Kane
Ruoth onene, chunye nokeche kendo nowacho niya, "Kik iywagi."
14 Eka nodhi machiegni kendo nomulo sanduku mane oting'e wuowi
manotho, to jogo mane oting'e nochung'. Nowachone, "Wuowi matin,
awachoni, chungi aa malo!" 15 Ng'at mane othono noa malo mobedo piny
kendo nochako wuoyo, to Yesu nokawe momiye min-gi.
16 Ji duto ne luoro omako kendo negipako Nyasaye. Negiwacho niya,
"Janabi maduong' osewuok e dierwa. Nyasaye osebiro konyo joge."
17 Wach maberni mar Yesu nolandore e Judea mangima kod gwenge
mokiewo kode.

Yesu kod Johana ja-Batiso

18 Jopuonjre Johana nonyise gigi duto. Noluongo ji ariyo kuomgi, 19 mine
oorogi ir Ruoth mondo gipenje niya, "In e jalno mane onego obi koso warit
ng'at machielo?"
20 Kane jogo obiro ir Yesu, negiwachone niya, "Johana ja-Batiso noorowa
iri mondo wapenj ni, 'In e jalno mane onego obi, koso warit ng'at
machielo?' "
21 E sa nogono Yesu nochango ji mang'eny mane nigi tuoche, midekre
kod chunje maricho, kendo nomiyo muofni mang'eny oneno. 22 Kamano
nowacho ni jogo mane oor niya, "Doguru kendo unyis Johana gik ma
useneno kendo winjo: Muofni neno, rong'onde wuotho, jogo man-gi dhoho
ichango, joma itgi odinore winjo wach, joma otho ichiero, kendo Injili iyalo
ne joma odhier. 23 En ng'at mogwedhi jal ma ok chwanyre mabar nikech
an."
24 Bang'e ka jopuonjre Johana nosea odhi, Yesu nochako wuoyo gi oganda
kuom Johana kowacho niya, "Ang'o mane udhi mondo une e thim? Ne udhi
neno odundu ma yamo tero koso? 25 Ka ok mano, to en ang'o mane udhi
mondo une? Ne udhi neno ng'at morwakore gi lewni mabeyo koso? Ooyo,
jogo marwakore gi lewni ma nengogi tek kendo madhialore gi gik mabeyo
ni e ute ruodhi. 26 To un nudhi mondo une ang'o? Janabi? Ee, awachonu,
ni ne udhi neno ng'at moloyo janabi gi duong'. 27 Ma e jal mane ondik
kuome niya,
" 'Abiro oro jaotena mondo otel e nyimi,
obiro losoni yori kapok ibiro.'*
28 Awachonu, kuom jogo duto mamon onywolo onge ng'ato maduong'
moloyo Johana; kata kamano ng'atno matinie moloyo e pinyruoth Nyasaye
duong' moloye."
29 (Ji duto, kata mana jasol osuru, kane giwinjo weche Yesu, ne giyie ni
yor Nyasaye ni kare, nikech nosebatisgi gi Johana. 30 To jo-Farisai kod jogo
molony e chik nodagi dwaro mar Nyasaye kuomgi giwegi, nikech ne pok
obatisgi gi Johana.)
31 Yesu nopenjogi niya, "Koro en ang'o ma dapimgo tieng' ma
kawuononi? Gichalo gi ang'o? 32 Gichalo nyithindo mobedo e chiro kendo
luongore kendgi moro ka moro kagiwacho niya,
" 'Ne wagoyonu asili,
to ne ok umiel;
bende ne wadengo ka wawero wend tho,
to ne ok uywak.'
33 Nimar Johana Ja-batiso nobiro ka ok ocham makati kata madho divai,
to uwacho ni, 'En gi jachien.' 34 Wuod Dhano nobiro ka chiemo kendo

* **7:27** Mal 3:1

metho, to uwacho ni, ‘Neyeuru jawuoro kendo jamer mosiep josol osuru gi joricho.’ 35 To rieko ifwenyo adimba gi nyithinde duto.”

Yesu owir gi mo kod dhako ma jaricho

36 Chieng’ moro ja-Farisai achiel moro noluongo Yesu mondo ochiem
kode nodhi e od ja-Farisai mobedo but mesa. 37 Kane dhako mane osedak e
ngima mar richo e dalano nowinjo ni Yesu ne chiemo e od ja-Farisai, nokelo
chupa mar alabasta mopong’ gi mo mang’we ng’ar, 38 kendo nochung’ e
toke, but tiende, pi wang’e nolwar e tiendene ma gitimo pi eka noyweyogi
gi yie wiye, monyodhogi kendo noolo mo mang’we ng’ar kuomgi.
39 Kane ja-Farisai mane oluonge oneno ma, nowacho owuon niya, “Ka
dine bed ni ng’atni en janabi, to nine ong’eyo ni ng’at ma muleni en ng’at
machalo nade kendo ni en dhako machalo nade nikech en jaricho.”
40 Yesu nodwoke niya, “Simon, an-gi gima adwaro wachoni.”
Nowachone niya, “Wachna, japuonj.”
41 “Ji ariyo ne nigi gowi mar jahol pesa, moro. Achiel nenigigope mar
siling’ mia abich, to machielo piero abich. 42 Giduto ji ariyogi ne gionge
gi pesa ma gichulego, omiyo noweyonegi gopegi. Koro en mane kuomgi
mabiro here moloyo?”
43 Simon nodwoko niya, “Aparo ni ng’at mane nigi gowi maduong’
mowene.”
Yesu nowacho niya, “Iseng’ado bura makare.”
44 Eka nolokore mong’iyo dhakono mowachone Simon, niya, “Ineno
dhakoni? Nabiro odi. Ne ok imiya pi moro amora mondo alwokgo
tiendena, to nolwoko tiendena gi pi wang’e kendo noyweyogi gi yie wiye.
45 To in ne ok inyodha, to dhakoni chakre sa mane adonjo, ne ok oweyo
nyodho tiendena. 46 Ne ok iolo mo e wiya, to oseolo mo mang’we ng’ar
e tiendena. 47 Emomiyo, awachoni ni richone mathoth osewene, nikech
nonyiso hera mathoth. To ng’at mowene richo manok, herane bende tin.”
48 Eka Yesu nowachone niya, “Richoni oweni.”
49 Welo mamoko nochako penjore kendgi giwegi kawacho niya, “Mani
en ng’a maweyo ne ji richogi?”
50 Yesu nowachone dhakono niya, “Yieni oseresi; dhi gi kwe.”

8

Ngech jachwoyo

1 Bang’ mano, Yesu nowuotho kodhi e dala ka dala kod gweng’ ka gweng’
ka olando Injili mar pinyruoth Nyasaye. Jopuonjrene apar gariyo ne ni
kode, 2 kaachiel gi mon moko mane osegol kuomgi jochiende kendo ochang
tuochegi kaka Maria (mane iluongo ni Magdala) mane jochiende abiriyo
osewuok kuome; 3 Joana chi Chuza, mane jatelo e od Herode gi Susana kod
mon mamoko mathoth. Mon-gi nekonyogi ka gichiwonegi gigegi giwegi.
4 Kane oyudo oganda maduong’ chokore kendo ji ne biro ir Yesu moa e
dala ka dala nogoyonegi ngero niya, 5 “Japur moro nodhi chwoyo kodhi.
Kane oyudo ochwoyo kodhi, moko nolwar e yo mi nonyon-gi kendo winy
mafuyo e kor polo nochamogi duto. 6 Moko nolwar ewi lwanda mine gitwi
kendo ne gitwo nikech ne gionge kod ng’ich. 7 Kodhi moko nolwar e kind
kudho, to ka kudhogo nodongo kod cham to ne githung’o chamgo. 8 Bende
kothe moko nolwar e lowo maber. Ne gitwi kendo neginyago cham, nyadi
mia moloyo kaka nochwoyo.”

Kane owacho ma, nogoyo koko niya,"Ng'at man-gi ite mar winjo wach
mondo owinji."
9 Jopuonjre nopenje tiend ngerono. 10 Nowacho niya, "Un osemiu
rieko mar ng'eyo gik mopondo mag pinyruoth Nyasaye, to ji mamoko
awuoyonegi gi ngero, mondo omi,
" 'kata ka obedo ni ging'icho,
to ok ginine gimoro;
kendo gibiro siko ka giwinjo weche miwacho,
to wach ok nodonjnegi.'*
11 "Ma e gima ngeroni nyiso: Kodhi en wach Nyasaye. 12 Molwar e dir
yo gin jogo mawinjo, to jachien biro kendo golo wach ei chunygi, mondo
kik giyie ma wargi. 13 Molwar e lwanda gin jogo ma rwako wach gi mor
ka giwinje, to gionge gi tiendegi. Giyie kuom kinde moromo, to e kinde
mag tem gipodho giaa. 14 Kodhi molwar e dier kudho ochungo kar jogo
mawinjo, to ka gidhiyo e yoregi, to parruok mar ngima, mwandu kod mor
mar piny thung'ogi, ma ok gidong motegno. 15 To kodhi manie lowo maber,
ochungo kar jogo man-gi chuny malong'o kendo maber, mawinjo wach,
gikane, kendo gibedo modhil ma ginyag cham.

Taya e rachungi

16 "Onge ng'ato mamoko taya kendo umo gi atonga kata kete e bwo
kitanda. Kar timo kamano, to okete ewi rachungi taya, mondo jogo
madonjo one ler. 17 Nimar onge gimoro mopandi ma ok nofweny, to
bende onge gima ling'-ling' ma ok nong'ere kata noket e lela. 18 Emomiyo
paruru ahinya maber kaka uwinjo. Ng'at man-go nomedne mi nobed gi
gik mogundho; to ng'at ma ongego kata mano moparo ni en-go nomaye."

Min Yesu gi owetene

19 Koro min Yesu gi owetene nobiro mondo ginene, to ne ok ginyal sudo
machiegni kode nikech oganda. 20 Ng'at moro nowachone Yesu niya, "Minu
gi oweteni ochung' oko, gidwaro neni."
21 Nodwoko niya, "Minwa kod owetena gin jogo mawinjo wach Nyasaye
kendo timo."

Yesu okweyo apaka

22 Chieng' moro Yesu nowacho ne jopuonjrene niya, "Wadhiuru loka
nam komachielo." Omiyo negidonjo ei yie kendo giwuok gidhi. 23 Kane
gikwang', nindo notere. Eka ahiti mang'ongo notugore e nam, koro yieno
ne opong' gi pi kendo ne gin e chandruok maduong'.
24 Jopuonjre nodhi ire mochiewe, kagiwachone niya, "Ruoth, Ruoth,
wabiro nimo!"
Nochungo oa malo kendo nokwero yamo gi apaka mager mi ahiti nopie
kendo gik moko duto nokwe. 25 Nopenjo jopuonjrene niya, "Ere yie ma
un-go?"
Luoro nomakogi kendo negiwuoro mine gipenjore giwegi niya, "Ma en
ng'a? Ochiko nyaka yembe kod pi, mi giwinje."

Yesu ochango ng'at man-gi jachien

26 Negikwang' gichopo e gweng' miluongo ni Gerasi, man loka nam Galili.
27 Kane Yesu owuok oko e dho wath, ng'at moro man-gi jochiende moa
e dalano noromo kode, kuom kinde mang'eny ng'atni ne pok orwako
law kata dak ei ot, to nodak e dier liete. 28 Kane oneno Yesu, noywak
matek kendo nopodho piny e tiende, kogoyo koko gi dwol mamalo niya,

* **8:10** Isa 6:9

“Yesu Wuod Nyasaye Man Malo Moloyo, ang’o milaro koda? Asayi, kik isanda!” 29 Nimar noyudo Yesu osechiko jachien marachno mondo owuog kuom ng’atno. Kuom kinde mang’eny nomake, to kata nosetwe lwetene, gi tiendene gi nyororo, kendo okete e bwo jarit, nosebedo kochodo nyororo kendo jochiende ne riembe nyaka e thim.

30 Yesu nopenje niya, “Nyingi ng’a?”

Nodwoko niya, “Wan oganda” nikech jochiende mang’eny nosedonjo kuome. 31 To negisiko gikwaye mondo kik ochikgi gidhiyo e Bur Matut Maonge Gikone.

32 To kweth maduong’ mag anguro ne kwayo e bath got kanyo. Jochiendego nosayo Yesu mondo oyie gidonji eigi, mi nomiyogi thuolo. 33 Kane jochiendego nowuok oa ei ng’atno, negidhiyo gidonjo ei angurogo, kendo kweth angurogo noringo matek koluwo aridiridi mochomo nam mi giduto ne githo ei pi.

34 Kane jogo makwayo angurogo noneno gima nosetimore, negiringo mi gidhi gitero wach ne ji duto modak e dala kendo e gweng’no. 35 Mi ji nowuok mondo gine gino mosetimore. Kane gibiro ir Yesu, negiyudo ng’atno ma yande jochiende nosewuok kuome, kobedo piny e tiend Yesu, korwakore kendo ka parone ni kare; mi luoro nomakogi. 36 Jogo mane oneno gima notimore nonyiso ji kaka ng’at mane nigi jochiende nochangi 37 Eka ji duto manie gweng’ Gerasi duto nokwayo Yesu mondo odar odhi owegi, nikech luoro maduong’ nomakogi. Omiyo nodonjo ei yie kendo noa kanyo.

38 Ng’at mane jochiende owuok kuome, nosaye mondo oyie odhi kode, to Yesu notame, kawachone niya, 39 “Dogi dala kendo inyis ji gik madongo ma Nyasaye osetimoni.” Omiyo ng’atno nowuok odhi molando ne dala duto gik mang’eny ma Yesu nosetimone.

Nyako motho gi dhako matuo

40 Koro kane Yesu odwogo, oganda norwake nimar negirite giduto. 41 Eka ng’ato moro ma nyinge Jairo, jatich sinagogi, nobiro mogoyo chonge piny e tiend Yesu, kosaye mondo odhi ode, 42 nikech nyare achiel kende, nyako madirom ja-higni apar gariyo, ne tho.

Ka Yesu ne ni e yo, oganda maduong’ nothung’e mane gichiegni hinye. 43 To dhako moro ne ni kanyo mane osebedo ka iye chwer kuom higni apar gariyo to onge ng’at mane nyalo change. 44 Nobiro gi yo katoke kendo nomulo riak lawe, kendo iye machwer nochok gikanyono.

45 Yesu nopenjo niya, “En ng’a momula?”

Kane giduto gikwero, Petro nowacho niya, “Ruoth, ok ineye kaka ji olwori kendo othung’i.”

46 To Yesu nowacho niya, “Ng’ato moro omula; ang’eyo ma nikech teko osewuok kuoma.”

47 Bang’ kane dhakono oneno ni ok onyal aa ma ok ofwenyore, nobiro ka otetni kendo nopodho e tiend Yesu. Nohulo e nyim ji duto gimomiyo nomule kendo kaka nochango sano sano. 48 Eka nowachone niya, “Nyara, yieni osechangi. Dhi gi kwe.”

49 Kane oyudo Yesu pod wuoyo, ng’ato moro nobiro moa e od Jairo, ma jatend sinagogi, mowacho niya, “Nyari osetho, omiyo kik ichand japuonj kendo.”

50 Kane owinjo ma, Yesu nowachone Jairo niya, “Kik iluor, bed gi yie kendo obiro chango.”

51 Kane ochopo e od Jairo, ne ok oyie ni ng'ato moro amora mondo
odonj kode makmana Petro, Johana gi Jakobo kod wuon nyathi gi min
mare. 52 Gie kindeno, ji duto ne goyo nduru kendo Yesu nowachonegi
niya, "Weuru ywak nimar ok otho to onindo aninda."
53 Neginyiere, nikech neging'eyo ni osetho. 54 To nomako lwet nyakono
kendo nowacho niya, "Nyathina, chungi ia malo." 55 Chunye noduogo,
kendo nochung' oa malo gisano. Eka Yesu nowachonegi mondo gimiye
gimoro ocham. 56 Jonywolne nohum, to nomiyogi chik ni kik ginyis ng'ato
moro amora gima nosetimore.

9

Yesu ooro jopuonjre apar gariyo

1 Kane Yesu oseluongo ji apar gariyogo kaachiel, nomiyogi nyalo kod
teko mar golo jochiende duto kendo chango tuoche, 2 kendo noorogi oko
mondo giyal pinyruoth Nyasaye kendo chango joma tuo. 3 Nowachonegi
niya, "Kik uting' gimoro ka udhi e wuoth obed luth kata ofuku kata chiemo,
kata pesa, kata law machielo miloko. 4 Ubed e ot moro amora mudonje,
nyaka ua e dalano. 5 Ka ji ok orwakou, to uteng' buch tiendeu sa ma uwuok
e dalagi mondo obednegi ranyisi ni bura oseloyogi." 6 Kamano ne giwuok
ma gidhiyo e gweng' ka gweng', ka giyalo Injili kendo gichango ji kuonde
duto.
7 Koro Ruoth Herode nowinjo gik moko duto matimore, to noparore,
nikech ji moko ne wacho ni Johana osechier oa kuom joma otho. 8 Jomoko
to ni Elija osefwenyore, to joma moko bende ni achiel kuom jonabi machon
osebedo mangima kendo. 9 To Herode nowacho niya, "Johana ne aseng'ado
wiye, koro ma, to en ng'a ma awinjo gik ma kamagi kuome?" Kendo
notemo mondo onene.

Yesu opidho ji alufu abich

10 Ka joote noduogo neginyiso Yesu gima negisetimo. Eka nokawogi
modhi kodgi ka gin kendgi giwegi e dala miluongo ni Bethsaida, 11 to
oganda nowinjo mano kendo ne giluwe. Norwakogi kendo nowuoyo kodgi
kuom loch mar pinyruoth Nyasaye, kendo nochango jogo mane dwaro
chang.
12 Kar seche moko mag odhiambo Jopuonjre apar gariyo nobiro ire kendo
negiwachone niya, "We ogandani owuogi mondo gidhi e mier machiegni
kod gwenge mondo giyud chiemo kod kuonde nindo, nikech wan e thim."
13 Yesu nodwoko niya, "Migiuru gimoro gicham un uwegi."
Negidwoko niya, "Wan mana gi makati abich gi rech ariyo kende,
makmana ka wanyalo dhi mondo wang'iew chiemo ne ogandani duto."
14 Ne nitie ji machwo kanyo ma dirom alufu abich.
To nowachone jopuonjrene niya, "Nyisgiuru gibed piny e migepe mag ji
madirom piero abich, moro ka moro." 15 Jopuonjre notimo kamano kendo
giduto negibedo piny. 16 Bang'e nokawo makati abichgo gi rech ariyogo
nong'iyo polo malo, kogoyo erokamano kendo nong'ingogi. Eka nomiyogi
jopuonjre mondo opog ji. 17 Giduto negichiemo mi giyieng', kendo bang'
chiemo jopuonjre nochoko ng'injo mag chiemo mane ji ochamo oweyo
okepe apar gariyo mopong'.

Petro ohulo Kristo ayanga

18 Chieng' moro kane Yesu lemo kama opondo kendo ne en gi jopuon-
jrene, nopenjogi niya, "Oganda wacho ni An ng'a?"

19 Negidwoke niya, “Jomoko wacho ni in Johana ja-Batiso, to jomoko
wacho ni in Elija to jomoko bende wacho ni in achiel kuom jonabi machon
ema osedwogo mobedo mangima kendo.”
20 Nopenjogi niya, “To un to uwacho ni an ng’a?”
Petro nodwoke niya, “In Kristo ma wuod Nyasaye.”
21 Yesu nosiemogi matek mondo kik ginyis, ng’ato ang’ata wachni.
22 Kendo nowacho niya, “Wuod Dhano nyaka yud sand mang’eny, kendo
ibiro kwede gi jodong oganda gi jodolo madongo kod jopuonj chik, bende
nyaka nonege kendo chieng’ mar adek nochiere obed mangima.”
23 Eka nowachonegi duto niya, “Ka ng’ato dwaro luwo bang’a, to nyaka
okwedre owuon kendo oting’ msalape ndalo duto eka oluwa. 24 Nimar
ng’atno madwaro reso ngimane, ngimane biro lalne, to ng’atno mowito
ngimane nikech an, abiro rese. 25 Ere ber ma ng’ato yudo ka piny duto
obedo mare, to olalo kata owito ngimane. 26 Ka ng’ato wiye kuot koda kod
wechena, Wuod Dhano bende wiye biro kuot kode ka obiro duogo e duong’
mare kendo e duong’ mar Wuoro kod mar malaike maler.
27 “Awachonu adier ni nitie jomoko mochung’ buta ka ma ok nokal e tho
kapok gineno pinyruoth Nyasaye.”

Kit Yesu olokore

28 Kar ndalo ma dirom aboro bang’ ka Yesu nosewacho mani, nokawo
Petro gi Johana kod Jakobo kaachiel kode kendo negidhiyo malo ewi got
mondo gilam. 29 To kane olamo, kit wang’e nolokore, kendo lepe nolokore
marieny ka ler mar mil polo. 30 Ji ariyo, Musa gi Elija, nofwenyore e duong’
maler, ka giwuoyo gi Yesu. 31 Negiwuoyo kuom thone, mane koro ochiegni
chopo ei Jerusalem. 32 Petro kaachiel gi jowadgi ne nindo oingo ahinya,
to kane gichiewo maber, negineno duong’ne kod ji ariyo kochungo kode.
33 Kane jogo weyo Yesu, Petro nowachone niya, “Jaduong’ en gima ber
mondo wabed ka eri. We mondo wager kiru achiel mari, achiel mar Musa
to machielo mar Elija.” (Ne ok ong’eyo gino mane owacho.)
34 Kane pod owuoyo, boche polo nobiro apoya moumogi, kendo negiluor
kane bor polono noumogi. 35 Eka dwol moro noa e boche polo, kawacho
niya, “Ma e Wuoda, maseyiero; winjeuru.” 36 Kane dwol osewuoyo,
negiyudo ni Yesu ni kende. Jopuonjre nokano wachni e kindgi giwegi
kendo ne ok ginyiso ng’ato ang’ata kuom gik mane giseneno.

Ochang wuowi man-gi jachien marach

37 Kinyne, kane gibiro gilor gia e got, oganda maduong’ noromone.
38 Ng’at moro e dier oganda noluongo matek niya, “Japuonj akwayi, range
wuodani, nikech en nyathina achiel kende. 39 Ndalo duto jachien make
kendo ogoyo koko, bende ogoye piny moriere kogwecho, kendo dhoge
wuok buoyo. Jachien-no sande kinde duto, kendo ohinye. 40 Ne akwayo
jopuonjreni mondo oriembe oko, to ne otamogi.”
41 Yesu nodwoko niya, “Yaye, tieng’ maonge yie kendo mobamni, to
nyaka karang’o ma dabed kodu kendo chandra kodu.” Kel ane wuodi ka.
42 Kata e kindeno mane wuowino ne biro, jachien nogoye piny mi
nogwecho marach. To Yesu nochiko jachien marachno mi nochango
wuowino, kendo nochiwe ne wuon mare. 43 Kendo giduto ne giwuoro
duong’ mar Nyasaye.
Kane ji duto wuoro kuom gigo duto ma Yesu notimo, nowachone
jopuonjrene niya, 44 “Chikuru itu maber ni gino madwaro nyisou: Wuod
Dhano ibiro ndhogi mi keti e lwet ji.” 45 To ne ok giwinjo tiend wachni. Ne

opandorenegi, momiyo ne ok ging'eyo tiende, kendo negiluor mar penje mondo ging'e tiende.

En ng'a mabiro bedo maduong' moloyo

46 Mbaka nowuok e kind jopuonjre ni en ng'a kuomgi manobed
maduong' moloyo. 47 Kaka Yesu nong'eyo parogi, nokawo nyathi matin
mokete ochung' bute. 48 Eka nowachonegi niya, "Ng'ato ang'ata morwako
nyathi matin-ni e nyinga orwaka, to ng'ama orwaka, orwako jal mane oora.
Nimar ng'at matin mogik kuomu duto en ng'ama duong' moloyo."
49 Johana nowachone niya, "Jaduong', ne waneno ng'ato ka golo
jochiende e nyingi kendo ne watemo tame, nikech ok en achiel kuomwa."
50 To Yesu nowacho niya, "Kik utame, nimar ng'at ma ok mon kodu en
jakoru."

Akweda mar jo-Samaria.

51 Kane kinde ochopo monego terego malo e polo, Yesu noramo ni nyaka
ochop Jerusalem. 52 Eka nooro joote mondo otel nyime odhi e dala jo-
Samaria mondo oikne gik moko; 53 to ji mane nikanyo ne ok orwake, nikech
nodhi Jerusalem. 54 Kane jopuonjrene ma Jakobo gi Johana ne oneno ma,
negipenjo niya, "Ruoth, idwaro ni mondo waluong mach oa e polo obi
otiekgi koso?" 55 To Yesu nolokore, mokwerogi.* 56 Bang' mano, negidhi e
dala machielo.

Nengo mar luwo Yesu

57 Kane oyudo giwuotho e yo, ng'at moro nowachone niya, "Abiro luwi
kamoro amora midhiye."
58 To Yesu nodwoke niya, "Bwe nigi buchegi kendo winy mafuyo e kor
yamo nigi utegi, to Wuod Dhano onge gi kamoro amora monyalo kete
wiye."
59 Nowachone ng'at machielo niya, "Luwa."
To ng'atno nodwoko niya, "Ruoth, yiena adhi ayik wuonwa mondi."
60 Yesu nowachone niya, "We joma otho oik jogegi motho, to in dhiyo
kendo iland wach mar pinyruoth Nyasaye."
61 To pod ng'at machielo moro nowacho niya, "Abiro luwi, Ruoth, to
mokwongo, yiena adogi mondo adhi goyo oriti ni joodwa."
62 Yesu nodwoko niya, "Ng'ama osemako kwer dhok to pod ng'iyo chien
ok owinjore ni tich mar pinyruoth Nyasaye."

10

Yesu ooro ji piero abiriyo gariyo

1 Bang' mano, Ruoth noyiero ji piero abiriyo gariyo mamoko, kendo
noorogi ariyo, ariyo mondo otel nyime e mier duto kod kamoro amora
mane obiro dhiyoe. 2 Nowachonegi niya, "Cham ochiek mathoth, to jotich
nok kuom mano kwauru Ruodh keyo mondo oor jotich odhi e puothe mar
keyo. 3 Dhiuru! Aorou mondo udhi mana kaka rombe e dier ondiegi. 4 Kik
uting' ofuku mar pesa, kata ofuku mar wuoth, kata mana opato, kendo kik
umos ng'ato e yo.
5 "Ka udonjo e ot to wachuru mokwongo ni, 'Kwe obedi e odni.' 6 Ka ng'at
kwe ni kanyo to kwe maru nobed kuome; to ka ok kamano, to kweuno

* **9:55** Loko moko nigi: Kendo Yesu nowacho niya "Ok ung'eyo kit roho ma un-go, nimar Wuod Dhano ne ok obiro mondo otiek ngima dhano, to nobiro mondo oresgi."

noduognu. 7 Beduru e odno, ka uchamo kendo umadho gimoro amora ma
gimiyou, nimar jatich owinjore gi pokne. Kik uwuothi ka ua e ot ka ot.
8 "Ka udonjo e dala mi orwaku to chamuru gino ma oket e nyimu.
9 Changuru joma tuo man kanyo kendo wachnegiuru ni, 'Pinyruoth
Nyasaye osekayo machiegni kodu.' 10 To ka udonjo e dala moro to ok
orwaku, dhiuru e akek yore kendo uwach niya, 11 'Kata mana buch
dalau momoko e tiendewa wateng'o oko. To beduru kung'eyo maler ni:
Pinyruoth Nyasaye osekayo machiegni.' 12 Awachonu ni nobed maber-ber
ne Sodom maloyo dalano.
13 "Mano kaka unune malit un jo-Korazin! Mano kaka unune malit un
jo-Bethsaida! Nimar ka dine honni motimnugi dinetim ne Turo gi Sidon
to dine giseweyo richo chon ka girwakore gi lep gugru, kendo gibet ka
gibukore gi buru. 14 To enobed maber-ber ne Turo gi Sidon e ndalo mar
ng'ado bura moloyo ne un. 15 To in Kapernaum bende ibiro ting'ori malo
nyaka polo koso? Ooyo, ibiro lwar piny nyaka piny joma otho.
16 "Ng'at ma winjou, winja, ng'at modagiu odaga, kendo ng'at modaga
odagi jal ma noora."
17 Ji piero abiriyogo noduogo kod ilo mi giwacho niya, "Ruoth, nyaka
jochiende bende winjowa ka wagologi e nyingi."
18 Nodwoko niya, "Ne aneno Satan kalor aa e polo mana ka mil polo.
19 Asemiyou loch mondo unyon thuonde gi thomoni kendo uloo teko duto
mag jasigu bende onge gima nohinyu. 20 To kik ubed moil ni jochiende
winjou, to beduru moil ni nyingu ondiki e polo."
21 E sechego ka Roho Maler nomiyo Yesu opong' gi ilo, nowacho niya,
"Apakoi, Wuonwa, Ruodh polo gi piny, nikech isepando gigi ne joma riek
gi joma osomo, to isefwenyogi ne nyithindo matindo. Ee, Wuora, nimar
mano ema ne berni kotimore.
22 "Wuonwa oseketo gik moko duto e lweta. To onge ng'ama ong'eyo
Wuowi makmana Wuoro kende, bende onge ng'ama ong'eyo Wuoro
makmana Wuowi kaachiel gi joma Wuowi oyiero mondo ofwenynegi."
23 Eka nolokore ir jopuonjrene kendo nowachonegi kar kendgi niya,
"Ogwedh wenge maneno gik munenogi. 24 Nimar awachonu ni jonabi kod
ruodhi mang'eny ne gombo neno gik munenogi, to ne ok gineno kendo
winjo gik muwinjogi, to ne ok giwinjo."

Ngech ja-Samaria ma kite ber

25 Chieng' moro achiel, ng'at moro molony e chik nochung' mondo otem
Yesu, nopenjo niya, "Japuonj, en ang'o monego atim eka ayud ngima
mochwere kaka girkeni mara?"
26 Nodwoko niya, "Ang'o mondiki e chik? Isome nade?"
27 Nomedo dwoke niya, " 'Her Jehova Nyasaye ma Nyasachi gi chunyi
duto gi paroni duto, gi tekoni duto kendo gi riekoni duto;'* kendo ni, 'Her
wadu kaka iherori iwuon.'†"
28 Yesu nodwoke niya, "Isedwoko kare, tim kamano, eka inibed
mangima."
29 To kaka nodwaro mondo onenre ng'at mariek, nomedo penjo Yesu
niya, "Nyawadwa to en ng'a?"
30 Yesu nodwoke niya, "Ng'at moro ne wuotho koa Jerusalem ka oridore
Jeriko, kendo nopo kopodho e lwet jomecho. Ne gilonyo lepe, gigoye, kendo
giweye kochiegni tho. 31 To noyudo jadolo moro wuotho koluwo, yorno,
to kane oneno ng'atno, nobaro moluwo bath yo komachielo. 32 Kamano

* **10:27** Rap 6:5 † **10:27** Lawi 19:18

bende, ja-Lawi moro kane ochopo kanyo monene nokadho gi komachielo.
33 To ja-Samaria moro mane dhi wuoth nochopo kama ne ng'atno nitie,
kendo ka nonene, nokeche. 34 Nodhi ire motweyo adhondene kooloe mo
kod divai. Eka noketo ng'atno e ng'e pundane owuon kendo notere e od
bworo kendo norite maber. 35 Kinyne nogolo pesa mamingli mag fedha
ariyo nomiyo jarit odno. Nowachone ni, 'Rite to ka aduogo abiro chuli
nengo ma imedo ritego!'
36 "Kuom ji adekgi ere miparo ni ne en wadgi ng'at mane opodho e lwet
jomechogo?"
37 Ng'at molony gi chik nodwoko niya, "En ng'at mane okeche."
Eka Yesu nowachone niya, "Dhi kendo itim kamano."

Yesu ochopo e od Maritha gi Maria

38 Kane oyudo Yesu gi jopuonjrene ni e yo, nochopo gweng' kama dhako
miluongo ni Maritha norwake e ode. 39 Ne en gi nyamin mane iluongo ni
Maria, mane obet piny, e tiend Ruoth kowinjo gima owacho. 40 To Maritha
nodich gi tich mang'eny mane nyaka tim. Nodhi ire mopenjo niya, "Ruoth,
ok idewo ni nyaminwa oweya atiyo mana kenda nyise mondo okonya!"
41 Ruoth nodwoke niya, "Maritha, Maritha, iparori kendo ithagori kuom
gik mang'eny kayiem, 42 to gimoro achiel kende ema dwarore. Maria
oseyiero gima ber moloyo kendo ok nomaye ngang'."

11

Puonj mar Yesu kuom lamo

1 Chieng' moro Yesu ne lamo kamoro. Kane otieko, achiel kuom
jopuonjrene nowachone niya, "Ruoth, puonjwa lamo, kaka Johana bende
nopuonjo jopuonjrene."
2 Nowachonegi niya, "Ka ulamo to wachuru kama:
" 'Wuonwa,
nyingi mondo omi duong',
pinyruoth mari obi.
3 Miwa odiechieng' kodiechieng' chiembwa mapile pile.
4 Wenwa richowa,
nimar wan bende waweyone ji duto matimonwa marach.
Kendo kik iwe wadonj e tem.' "
5 Eka nowachonegi niya, "Ka dipo ng'ato kuomu nigi osiepne to odhi dier
otieno mi owachone ni, 'Osiepna holae makati adek, 6 nikech osiepna moro
mane ni e wuoth osebiro lima to aonge gimoro ma anyalo keto e nyime
mondo ocham.' 7 Eka ng'at mane ni e ot nodwoke ni, 'We chanda. Dhoot
oselor, kendo nyithinda ni koda e kitanda. Ok anyal chungo kendo miyi
gimoro amora.' 8 Awachonu ni kata obedo ni ok onyal aa malo mondo
omiye makati kaka osiepne, to nikech kinda mar ng'atno, obiro aa malo
mi omiye moromo kaka odwaro.
9 "Omiyo awachonu kama: Kwauru to nomiu; dwaruru to unuyudi
kendo dwong'uru to noyawnu dhoot. 10 Nimar ng'ato ka ng'ato mokwayo
imiyo, ng'ato madwaro nwang'o kendo ng'ama dwong'o, noyawne dhoot.
11 "En ng'a kuomu, wuone, ma ka wuodi okwayi rech, to imiye mana
thuol? 12 Kata kokwayi tong' gweno, imiye mana thomoni? 13 Ka un, ma
un joricho kamano, ung'eyo miyo mich mabeyo ne nyithindu, koro Wuonu
manie polo donge nyalo chiwo Roho Maler ne joma okwaye."

Yesu gi Belzebub

14 Chieng’ moro Yesu ne riembo jachien mamomo. Kane jachien
osewuok, ng’at ma momono nowuoyo, kendo oganda nohum nono. 15 To
moko kuomgi nowacho niya, “Belzebub ruodh jochiende, ema ogologo
jochiende.” 16 Jomoko to noteme kakwaye ranyisi moa e polo.
17 Yesu nong’eyo parogi mi nowachonegi niya, “Pinyruoth moro amora
mopogore owuon nyaka kethre, kendo ot mantiere gi pogruok biro gore
piny. 18 Ka Satan opogore kende owuon, ere kaka pinyruodhe nyalo
chungo? Awacho kamano nikech uwacho ni ariembo jochiende gi teko
Belzebub. 19 Koro ka ariembo jochiende gi teko mar Belzebub, to joma
luwou to kara gologi gi teko mar ng’a? Emomiyo, ginibed jong’adnu bura.
20 To ka ariembo jochiende gi lith lwet Nyasaye to kare pinyruoth Nyasaye
osebironu.
21 “Ka ng’at maratego, momanore gi gige lweny orito ode owuon to gige
duto ritore maber. 22 To ka ng’at maratego moloye omonje mi oloye to
omayo ng’atno gige lweny mane okete e genone, kendo oyako gige odhigo.
23 “Ng’at ma ok ni koda kedo koda, kendo ng’at ma ok konya choko ji
keyo ji.
24 “Ka jachien marach owuok kuom ng’ato, owuotho kuonde motwo koni
gi koni komanyo kama doyudie yweyo, to ok oyudi. Eka owacho ni, ‘Abiro
dok e ot mane aaye.’ 25 Ka ochopo, to oyudo ka odno oywe maler kendo
ochan maber. 26 Eka odok kendo oomo jochiende abiriyo mamoko maricho
moloye, kendo gibiro gidonj mi gidag kanyo. Bang’e achien ngima ng’atno
bedo marach moloyo kaka nochal mokwongo.”
27 Kane oyudo Yesu wacho wechegi dhako moro maneni ei ogandano
nowacho matek niya, “Ogwedh miyo mane onywoli kendo odhodhi.”
28 Nodwoko niya, “Jogo mogwedhi gin mana joma winjo wach Nyasaye
kendo rito.”

Ranyisi mar Jona

29 Kane oyudo oganda medore, Yesu nowacho niya, “Ma en tieng’
marach. Gikwayo ranyisi mar hono, to ok bi miye moro amora makmana
ranyisi mar Jona. 30 To mana kaka Jona ne en ranyisi ne jo-Nineve e
kaka Wuod Dhano biro bedo ne tieng’ni. 31 Ruoth ma dhako mar piny ma
milambo nochung’ chieng’ bura kaachiel gi tieng’ni kendo enong’adnegi
bura kaka joketho, nimar nobiro koa e tung’ piny kuma bor mondo owinj
rieko Solomon, to sani koro nitie ng’ato ka maduong’ moloyo Solomon.
32 Jo-Nineve biro chung’ e bura kaachiel gi tieng’ni kendo nong’adnegi bura
kaka joketho; nimar gin ne giweyo richo kane giwinjo yalo mar Jona, to
sani koro nitie ng’ato maduong’ moloyo Jona.

Taya mar ringruok

33 “Onge ng’ato mamoko taya to okete kama opondo, kata oume gi bakul.
Kar timo kamano to okete ewi rachungi taya mondo jogo madonjo one ler.
34 Wang’i e taya mar ringri, ka wengegi neno maber, to ringri duto opong’
gi ler. To ka giricho, ringri bende mudho opong’o. 35 Omiyo, neuru, ni ler
manie iu ok en mudho. 36 Emomiyo, ka ringri duto bende opong’ gi ler,
kendo kaonge mudho kuome kamoro amora to obedo maler chutho, mana
ka gima ler mar taya rieny kuomi.”

Masirni auchiel

37 Kane Yesu osetieko wuoyo, ja-Farisai moro norwake mondo gichiem
kode, omiyo nodonjo ei ot kendo nobedo kodgi e mesa. 38 To ja-Farisai kane
oneno ni Yesu ne ok okwongo ologo motelone chiemo, nowuoro.

39 Eka Ruoth nowachone niya, “Koro un jo-Farisai ulwoko ng’e kikombe
gi bakul to, gie chunyu to upong’ gi wuoro kod timbe maricho. 40 Un joma
ofuwo gi! Donge Jal mane ochweyo ng’e gik moko, ema nochweyo koda igi
bende? 41 To chiwuru gima ni e bakul ne joma odhier, eka gik moko duto
biro bedonu maler.
42 “Unune malit un jo-Farisai, nikech uchiwo ne Nyasaye mich mar achiel
kuom apar mar gik ma milimili kaka apoth gi odielo, kod alode mamoko
mag puodho, to ujwang’o ng’ado bura kare kod hero Nyasaye. Owinjore
ne utim gik ma achien-go, ka ok uweyo mak utimo mokwongogo.
43 “Chandruok ochomou un jo-Farisai, nikech uhero kombe moyiedhi
manie sinagoke kod mos e chirni.
44 “Unune malit nikech uchalo gi liete moumore ma ji wuotho kuomgi
ka ok ging’eyo.”
45 Achiel kuom jal molony e chik nodwoke niya, “Japuonj, ka iwuoyo
kamano wan bende iyanyowa.”
46 Yesu nodwoko niya, “Un joma olony e chik, bende chandruok ochomou
nikech umiyo ji ting’ mapek ma ok ting’o yot ngang’, to un uwegi ok unyal
konyogi ting’ogi kata mana gi lith lwetu.
47 “Unune malit nikech ugero, kendo umwono liete jonabi, to kwereu
ema nonegogi. 48 Kuom mano unyiso ni uyie gi gima kwereu notimo,
neginego jonabi, to un to koro umwono lietegi. 49 Kuom mano Nyasaye
e riekone nowacho niya, ‘Abiro oronegi jonabi gi joote, kendo moko
kuomgi ne ginegi to moko ginisandi!’ 50 Emomiyo ibiro keto remb
jonabi mosechwer duto ewi tieng’ni nyaka aa remb jonabi mosechwer aa
chakruok piny. 51 Chakre remb Abel nyaka remb Zekaria, mane onegi e
kind kendo mar misango kod kama ler mar lemo. Ee awachonu ni tieng’ni
ibiro kumo nikech mago duto.
52 “Unune malit un joma olony e chik, nikech usemayo ji rayaw
mar dhood rieko. Un uwegi pok udonjo kendo joma donjo bende
usegeng’onegi.”
53 Kane Yesu oa kanyo, jo-Farisai gi Jopuonj Chik nochako kwede gi gero
kendo ne gichande gi penjo mang’eny. 54 Ka girito mondo gimake gi gimoro
amora mane onyalo wacho.

12

Siem kod jip

1 E kindeno, kane oganda mar ji mang’eny maromo alufe ne osechokore,
makoro ginyonore giwegi, Yesu nochako wuoyo mokwongo, ni jopuonjrene
kowacho niya, “Beduru motang’ ne thowi mar jo-Farisai, ma en wuon-
druok. 2 Onge gimoro mopandi ma ok nofweny, kata maling’-ling’ ma ok
nong’ere. 3 Gima usewacho e mudho biro winjore e odiechieng’ e lela,
kendo gima usekwodho e itu ei ot maiye nolandi ewi tat ot.
4 “Awachonu osiepena, kik uluor jogo manego ringruok to bang’e onge
gima ginyalo medo timo. 5 To abiro nyisou jalno monego uluor: Luoruru
jalno ma, bang’ nego ringruok, to en gi teko mar witou e ataro mar mach.
Ee, awachonu, luoreuru. 6 Oyundi abich donge ing’iewo otonglo ariyo
kende? To kata kamano kata achiel kuomgi wi Nyasaye ok wilgo. 7 Chutho,
kata mana yie wiu duto osekwan mong’e kar rombgi. Kik uluor, nikech
uloyo oyundi nyadi mang’eny.
8 “Awachonu, ng’ato ang’ata mohulo ni ong’eya e nyim ji, Wuod Dhano
biro hulo ni ang’eye e nyim malaike mag Nyasaye. 9 To ng’ato ang’ata

mokweda e nyim ji en bende nokwede e nyim malaike mag Nyasaye.
10 Kendo ng'ato ang'ata mowacho wach moro marach kuom Wuod Dhano
nowene, to ng'ato ang'ata ma yanyo Roho Maler ok nowene richone.
11 "Kokelu e sinagogi, e nyim jodongo gi jotelo, to kik uparru kaka
dudwok weche ma odonjnugo, kata gima duwachi, 12 nikech Roho Maler
biro puonjou e sano gima onego uwachi."

Ngech jamoko mofuwo

13 Ng'at moro mane ni ei oganda nowachone niya, "Japuonj nyis owadwa
mondo opogna mwanduna."
14 Yesu nodwoko niya, "Omera en ng'a moketa jang'ad bura kata jathek e
kindu?" 15 Eka nowachonegi niya, "Ritreuru! Beduru motang' ne kit wuoro
duto; ngima mar dhano ok bedi nikech mwandu mathoth ma en-go."
16 Kendo nogoyonegi ngero moro ni: "Puoth ng'at moro ma jamoko
nochiek maber. 17 Noparo e chunye ni, 'Ang'o monego atim? Aonge kama
dakanie chamba.'
18 "Eka nowacho ni, 'Ma e gima abiro timo. Abiro muko dechena kendo
gero moko madongo, kendo abiro kano chamba duto gi gigena kanyo.
19 Eka anawach gie chunya niya, "Chunya in-gi gik mang'eny mabeyo
misekano moromi kuom higni mang'eny. Koro ywe, chiem, methi kendo
bed mamor." '
20 "To Nyasaye nowachone ni, 'In ng'at mofuwoni! Kawuono gotienoni
wang' nokaw ngimani. En ng'a mabiro kawo mago miseloso ne in iwuon?'
21 "Mano e kaka nobed gi ng'ato ang'ata mokano gik moko ne en owuon
to ok omew e yor Nyasaye."

Kik iparri

22 Eka Yesu nowachone jopuonjrene niya, "Emomiyo awachonu ni kik
uparru kuom ngimau, kata kuom gik ma ubiro chamo, kata kuom dendu,
kata gik ma ubiro rwako. 23 Ngima duong' moloyo chiemo, kendo del
duong' moloyo lewni. 24 Paruruane winy ma ok chwo cham to bende ok
gikee, gionge gi kuonde keno kata dere; to Nyasaye pod pidhogi apidha. To
un donge uber moloyo winy. 25 En ng'a kuomu ma parruok moparorego
nyalo miyo omed bedo mangima kata mana kuom sa achiel kende? 26 To
kaka ok unyal timo mani matin-ni, ang'o momiyo uparoru kuom gik
mamoko?
27 "Paruruane kaka ondanyo dongo. Ok ginyagre gi tich kata gi chwecho.
To kata kamano awachonu ni kata mana Solomon e rwakruokne malich
duto ne ok orwakore ka achiel kuomgi. 28 Ka kamano e kaka Nyasaye
rwako lum aluma manie pap, ma kawuono nitie to kiny iwite e mach,
to koro un dorwaku, machal nade, yaye un joma yiegi tin-gi? 29 Kendo
kik uket chunyu kuom gima dicham kata madi madhi, kik uparru kuom
mago. 30 Nimar jopiny ema chandore ka dwaro gigi duto, to bende Wuonu
ong'eyo ni udwaro gigi duto. 31 To dwaruru pinyruoth Nyasaye, eka gigi
duto bende nomiu kaachiel gi mago.
32 "Kik uluor un kweth matin, nikech Wuonu mor mar miyou pinyruoth.
33 Lok gigi iyudgo pesa mondo imi joma odhier. Dwaruru ofuke magu
mikane pesa ma ok yiechi ma en mwandu manie polo ma ok rum kuma
jakuo ok chopie kata olwenda ok kethi. 34 Nimar kama mwanduni nitie e
kama chunyi bende nobedie.

Rito

35 "Rwakreuru ka uikoru ne tich kendo techeu osik kaliel, 36 ka joma rito
ruodhgi maduogo koa e nyasi mar arus, mondo kobiro kendo oduong'o to

giyawone dhoot piyo. 37 Nobed maber ni jotich ma ruodhgi noyud karito
e kinde modwogo. Awachonu adiera ni norwakre gi lawe mondo omigi
chiemo, nomi gibed e mesa mi nobi mopognegi chiemo. 38 Nobed maber
ne jotije ma ruodhgi noyud ka oikore kata ka obiro e arita mar ariyo kata
mar adek gotieno. 39 To ng'euru ma maber ni ka dine wuon ot ng'e ni
kar sa adi ma jakuo biroe to dine ok oweyo ode otur gi jakuo. 40 Omiyo
kamano e kaka un bende onego ubed moikore, nikech Wuod Dhano biro
biro sa ma ok ung'eyo."
41 Petro nopenje niya, "Ruoth iwacho ngeroni ni wan koso ni ji duto?"
42 To Ruoth nodwoko niya, "Kare jatich ma ja-adiera kendo ma jatelo
mariek en ng'a, ma ruodhe omiyo tich mar rito jotije ka miyogi chiembgi
e sa mowinjore? 43 Jatijno none ber ka ruodhe odwogo to noyude kotimo
gima noweye notim. 44 Awachonu adier ni obiro kete jarit mwandune duto.
45 To kapo ni jatijno owacho e chunye owuon ni, 'Ruodha, okawo ndalo
mathoth kapok odwogo,' mi ochako goyo jotich machwo gi mon kendo
owere ne chiemo gi metho, kod mer. 46 Ruodh jatijno nobi e odiechieng'
ma ok opar ni dobie kendo e sa ma ok ong'eyo, enong'ade matindo tindo
mi okete kaachiel gi joma ok oyie.
47 "Jatijno mong'eyo dwaro mar ruodhe to ok otem timo gima ruodhe
dwaro nochwad mang'eny. 48 To mano ma ok ong'eyo to otimo gik
mowinjore gi kum, to nochwad manok. Ng'ato ka ng'ato ma osemi
mang'eny nodwar kuome gik mang'eny, to jal ma osemi mang'eny mondo
oriti, enopenje mang'eny moloyo.

Ok kwe to pogruok

49 "Asebiro mondo amok mach e piny, to mano kaka agombo ni mad
ne bed ni osemoke! 50 Nitie batiso monego ayudi. To mano kaka chunya
chandore nyaka chop otimre! 51 Uparo ni ne abiro mondo akel kwe e piny?
Ooyo, to awachonu ni ne akelo mana pogruok. 52 Chakre kawuono kadhi
nyime ji abich ma joot achiel biro pogore, ji adek odok kon achiel to ji ariyo
bende nodog komachielo. 53 Gibiro pogore, wuoro nopogre gi wuode kendo
wuowi bende nopogre gi wuon, miyo nopogre gi nyare to nyako bende
nopogre gi min, dayo nopogre gi chi wuode, chi wuowi bende nopogre gi
damare."

Ng'eyo tiend kinde mabiro

54 Nowacho ni oganda niya, "Kuneno ka boche polo chokore yo podho
chieng' to piyo piyo uwacho ni, 'Koth biro chue,' to timore kamano!
55 Kendo ka yamb milambo kudho to uwacho ni oro biro to kamano e
kaka timore. 56 Andhokegi! Ka ulony kuom rango chal mar piny gi polo to
ang'o momiyo ok unyal ng'eyo gik matimore ndalogi?
57 "Ang'o mamonou ng'ado bura mar gima kare? 58 Ka idhi gi ng'ama
odonjoni e nyim jang'ad bura, tem matek mondo iwuo kode kendo uwinjru
kapod un e yo, nono to obiro ywayi koteri ir jang'ad bura, to jang'ad
bura biro keti e lwet askari, to askari biro boli e od twech. 59 Awachoni
ni ok niwuog oko nyaka ichul faini duto monego ichul ma ok orem kata
ndururu."

13

Lokreuru kata ulal

1 E kindeno ne nitie jomoko mane onyiso Yesu wach jo-Galili ma Pilato ne
oriwo rembgi kod misengini. 2 Yesu nodwoko niya, "Uparo ni jo-Galili-gi ne

joricho moloyo jo-Galili mamoko nikech negisandore kamano? 3 Awachonu
ni ooyo! To ka ok ulokoru uweyo richou, un duto unutho kamano. 4 Kata ji
apar gaboro ka manotho kane ohinga man Siloam nopodho kuomgi, uparo
ni ne gin joketho moloyo ji mamoko duto madak e Jerusalem? 5 Awachonu
ni ooyo! To ka ok ulokoru uweyo richou un bende ubiro mana tho."
6 Eka nogoyo ngero kowacho niya, "Ng'at moro ne nigi yadh ng'owu
mopidho e puothe, to nodhi mondo omany olemo kuome, to ok noyudo
mora amora. 7 Omiyo nowacho ni ng'at mane rito puodho ni, 'Kuom higni
adek asebedo kabiro kae ka dwaro olemo e ng'owuni to ok aseyudo moro
amora. Ng'ole igoye piny. Ere gima dimi ocham lowo?'
8 "Ng'atno nodwoke ni, 'Jaduong', yie iweye higani kende bang'e to abiro
pure kendo medo ketone owuoyo. 9 Ka onyago olemo higa mabiro, mano
ber, to, ka ok onyago, to nong'ole oko.' "

Dhako mong'ol ochang chieng' Sabato

10 Chieng' Sabato moro Yesu ne puonjo e achiel kuom sinagoke, 11 to
dhako moro ne ni kanyo mane jachien osemiyo obedo mong'ol kuom higni
apar gaboro. Tuono nomiyo odolore ma ok nonyal riere tir kata matin.
12 Kane Yesu onene, noluonge mondo obi kendo nowachone niya, "Dhako
ogonyi ibed thuolo ichangi e midekreni." 13 Eka noketo lwetene kuome, to
gikanyono noriere tir kendo nopako Nyasaye.
14 Jaduong' sinagogi, mirima nomako nikech Yesu nochango dhakono
chieng' Sabato, nowacho ni ji niya, "Nitie ndalo auchiel mitiyoe. Omiyo
biuru mondo ochangu e ndalogo, to ok chieng' Sabato."
15 Ruoth nodwoke niya, "Un joma wuondore! Donge ng'ato ka ng'ato
kuomu gonyo rwadhe kata pundane e dipo kotere oko mondo omiye pi
chieng' Sabato? 16 Koro dhakoni, ma nyakwar Ibrahim, ma Satan oseketo
kotweyo higni apar gaborogi duto kama donge ber kogonye obed thuolo
chieng' Sabato oa e gima notweye?"
17 Kane owacho mani, jogo duto mane kwede wigi nokuot. To ji mamoko
nomor kod gik moko duto miwuoro mane otimo.

Ngero mar Koth Karadali kod Thowi

18 Eka Yesu nopenjo niya, "Pinyruoth Nyasaye chalo nade? Ang'o ma
dapimego? 19 Ochal gi koth karadali, ma ng'ato nokawo mopidho e puothe.
Kodhino nodongo mobedo yien, to winy mafuyo e kor polo nopiyo e
bedene."
20 Nopenjo kendo niya, "Ang'o ma dapimgo pinyruoth Nyasaye?
21 Ochalo thowi mane dhako moro okawo kendo oruwo ei mogo mang'eny,
mi bang'e okuodo mogono."

Dhoot madiny

22 Eka Yesu nodhi e mier kod gwenge kopuonjo ji ka odhiyo Jerusalem.
23 Ng'ato moro nopenjo niya, "Ruoth, en mana ji manok ema biro kwo?"
Nowachonigi niya, 24 "Temuru matek mondo udonj e dhoot madiny,
nikech awachonu ni, ji mang'eny biro temo mondo odonj to ok gibi nyalo
ngang'. 25 Ka wuon ot nochung' kendo lor dhoot ubiro chungo oko ka
uduong'o kendo sayo ni, 'Ruoth, yawnwa dhoot.'
"To obiro dwokou ni, 'Ok ang'eyou kata kuma uae akia!'
26 "Eka ubiro wacho ni, 'Ne wachiemo kendo metho kodi, bende ne
ipuonjoe yorewa mag dala.'
27 "To obiro dwoko ni, 'Ok ang'eyou, kata kuma uae akia. Ayiuru kuoma
un jorichogi!'

28 “Ywagruok biro bedo kanyono, kod mwodo lak, ka uneno Ibrahim,
Isaka gi Jakobo gi jonabi duto manie pinyruoth Nyasaye to un uwegi nowitu
oko. 29 Ji biro biro koa yo wuok chieng’ gi yo podho chieng’, gi yo nyandwat
kod yo milambo, kendo ginibed keregi e kar nyasi mar chiemo manobed e
pinyruoth Nyasaye. 30 Adiera chutho nitie joma ni chien mogik ma nobed
mokwongo, to joma okwongo nobed chien mogik.”

Chuny malit mar Yesu nikech Jerusalem

31 E kindeno jo-Farisai moko nobiro ir Yesu kendo nowachone niya, “Ai
ka kendo dhiyo kamachielo nikech Herode dwaro negi.”
32 Nodwoko ni, “Dhiuru uwach ne kibweno niya, ‘Abiro golo jochiende
kendo chango ji kawuononi gi kiny, to chieng’ mar adek abiro chopo
dwarona.’ 33 To kata kamano nyaka adhi nyime kawuononi, gi kiny kod
orucha nikech adiera, onge janabi manyalo tho oko mar Jerusalem!
34 “Yaye, Jerusalem, Jerusalem, in ma inego jonabi kendo ichielo joma
oorni gi kite! Mano kaka asegombo aming’a mondo achok nyithindi
kaachiel, kaka gweno choko nyithinde e bwo bwombene, to ok useyie.
35 To koro, ne odi oweni kodong’ gunda. Awachoni ni, ok ininena kendo
nyaka chop chieng’ ma iniwach ni, ‘Ogwedh ng’at mabiro e nying Jehova
Nyasaye.’*”

14

Yesu e od ja-Farisai

1 Chieng’ Sabato moro, kane Yesu odhi chiemo e od ja-Farisai moro
marahuma, nobedo kane ing’iye ahinya. 2 To e nyime kanyo ne nitie ng’ato
mane bur okuodo ng’ute maduong’. 3 Yesu nopenjo ja-Farisai kod joma
olony e chik ni, “En gima owinjore gi chik mondo ochang ng’ato chieng’
Sabato koso?” 4 To negiling’ thi. Eka nokawo ng’atno, nochange kendo
noweye odhi.
5 Eka nopenjogi niya, “Ka ng’ato kuomu nigi wuode kata rwadhe to
wuodeno kata rwadheno olwar e soko chieng’ Sabato, donge diywaye igole
oko mana gikanyono?” 6 To ne gionge gima digiwachi.
7 Kane oneno kaka welo yiero kuondegi mag bet moyiedhi, e kar mesa,
nogoyonegi ngero kama: 8 “Ka ng’ato oluongou e nyasi mar kisera to kik
ibed e kom moyiedhi, nimar dipo ka ng’ato moro mogen moloyoi oluongi
bende. 9 Ka en kamano, to ng’ama noluongou ji ariyogi ka, biro wachoni
ni, ‘Mi jali komi.’ Kamano eka wiyi nokuodi nyaka inidhi ikaw kom kar
bet man chien moloyo. 10 To ka oluongi e nyasi moro mar kisera kamoro to
bed mana e kom man chien moloyo, mondo ka ng’at moluongino obiro to
obiro wachoni ni, ‘Osiepna, sudi malo nyime kama berni!’ Kamano iniyud
luor e nyim welo weteni duto. 11 Nimar ng’ato ang’ata mating’ore malo
nodwok piny, to ng’at madwokore piny noting’ malo.”
12 Eka Yesu nowachone ng’at mane oluongeno niya, “Ka ichiwo chiemb
odiechieng’ kata chiemb otieno, kik iluong mana osiepeni, oweteni
kata wedeni, kata jogweng’u momew, nimar ka itimo kamano, kamoro
giniluongi chieng’ moro, mi gichuli kar luong mane iluongigono. 13 To ka
iloso nyasi, iluong joma odhier, rang’onde gi pudhe kod muofni, 14 eka
ibiro gwedhoi kata obedo ni ok ginyal chuloi, to nochuli chieng’ chier mar
joma kare.”

Ngero mar nyasi maduong’

* **13:35** Zab 118:26

15 Ka achiel kuom jogo mane ni kode e mesa nowinjo ma, nowachone
Yesu niya, “Ogwedhi ng’atno mabiro chiemo e nyasi mar pinyruoth
Nyasaye.”
16 Yesu nodwoke niya, “Ng’at moro ne oloso nyasi maduong’ kendo
noluongo welo mang’eny. 17 E kinde mar nyasino nooro jatichne mondo
onyisi jogo mane oluongi, ‘Biuru, nikech gik moko duto koro oseikore.’
18 “To giduto machalre negichako wacho weche ma ginyisogo wuon
nyasi gimomiyo ok ginyal biro. Ng’at mokwongo nowacho ni, ‘Koro eka
aseng’iewo puodho moro, to nyaka adhi mondo anene. Yie ing’won-na.’
19 “Ng’at machielo nowacho niya, ‘Koro eka ang’iewo rweth pur moromo
jok abich, to adwaro dhi mondo atemgi, yie mondo ing’won-na.’
20 “Eka Jal machielo bende nowacho niya, ‘Eka aa kendo, omiyo ok anyal
biro.’
21 “Jatich noduogo kendo nowacho wechego ni ruodhe. Eka wuon ot
nobedo mager kendo nowacho ni jatichne ni, ‘Wuogi idhi mapiyo e yore
madongo kod yore matindo mag dala mondo ikel joma odhier gi rang’onde,
muofni kod pudhe.’
22 “Jatich nowacho ni, ‘Jaduong’ gima nende ichikowa osetim, to pod
thuolo nitie.’
23 “Eka jaduong’ nowachone jatichne ni, ‘Wuogi idhiyo oko e akek yore
makalo e kind mier kendo luong ji duto mondo gidonji, eka oda opong’.
24 Awachonu ni, onge kata ng’ato achiel kuom jogo mane oluongi manobil
chiemba.’ ”

Nengo mar bedo japuonjre Yesu

25 Ji mang’eny ne wuotho kod Yesu, eka nolokore irgi mowachonegi niya,
26 “Ka ng’ato obiro ira, to ok okwedo wuon-gi kod min-gi kod chiege gi
nyithinde, owetene gi nyiminene ee, kata ngimane owuon ok onyal bedo
japuonjrena. 27 Kendo ng’ato ang’ata ma ok oting’o msalape mondo oluwa
ok onyal bedo japuonjrena.
28 “Ka dibed ni achiel kuomu dwaro gero ot. Donge obiro bedo piny
mokwongo mondo okwan nengone mondo one ka en gi pesa moromo mar
tieke? 29 Nimar ka oketo mise to ok onyal tieke, ji duto manene biro nyiere,
30 kagiwacho ni, ‘Jali nochako gedo to ok onyal tieko.’
31 “Kata ka dibed ni ruoth moro dwaro dhiyo e lweny e kinde gi ruoth
machielo. Donge mokwongo onego obed piny mondo opar anena ka ji
alufu apar ma en-go bende onyalo kedogo gi jal mabiro monje man-gi ji
alufu piero ariyo? 32 Ka ok donyal, to obiro oro joote ka pod jal machielo
pod ni kuma bor, mondo onyise ni odwaro mondo giwinjre e yor kwe.
33 Machalre kamano bende, ng’ato kuomu ma ok oweyo gige duto ok onyal
bedo japuonjrena.
34 “Chumbi ber, to ka ndhathe orumo, ere kaka dimiye obed gi ndhathe
kendo? 35 Ok owinjore ne tich lowo kata mana pidh owuoyo, omiyo ipuke
oko.
“Ng’at man-gi it mar winjo wach mondo owinji.”

15

Ngero mar rombo molal

1 Koro josol osuru gi joricho nochokore machiegni mondo giwinje. 2 To
jo-Farisai gi Jopuonj Chik ne ng’ur kawacho niya, “Ng’atni rwako joricho
kendo ochiemo kodgi.”

3 Eka Yesu nogoyo nigi ngero ni: 4 “Ka ng’ato kuomu dibedi ni en gi
rombe mia achiel, to achiel kuomgi olal, donge ng’atno diwe piero ochiko
gochikogo e pap kama ler kendo odhi omany rombo molal nyaka oyude?
5 To ka oyude, okete e goke komor 6 kendo odhiyo dala. Eka oluongo
osiepene gi jogweng’-gi kaachiel, kowacho ni, ‘Moruru koda, aseyudo
nyarombona ma yande olal.’ 7 Awachonu ni kamano e kaka mor nobedi
e polo kuom jaricho achiel molokore, moloyo mor kuom ji piero ochiko
gochiko mabeyo ma ok dwar weyo richo.

Ngero mar pesa molal

8 “Kata ka dibed ni nitie dhako man-gi silinge mamingli apar, to achiel
olalne. Donge domok taya, kendo yweyo ot, ka omanye maber mondo omi
oyude? 9 To ka oyude, oluongo osiepene gi jogweng’-gi kaachiel, kowacho
ni, ‘Moruru koda, aseyudo pesana manolal.’ 10 Mana kamano, awachonu
e kaka mor e nyim malaika mag Nyasaye nobedie kuom jaricho achiel
moweyo richo.”

Ngero mar wuowi molal

11 Yesu nomedo wacho niya, “Ne nitie ng’ato moro mane nigi yawuowi
ariyo. 12 Wuowi ma chogo nowacho ni wuon mare ni, ‘Wuora, pogna
mwanduna makora.’ Omiyo mano nopogo yawuote ariyogo mwandune.
13 “Bang’ ndalo manok, wuowi machogono nokawo gige duto moloko
pesa, eka nowuok modhi e piny mabor to kuro notiyo gi mwandune
e yor dak e ngima mar anjawo. 14 Kane osetieko pesane duto, kech
mager nowuok e pinyno duto, mi nodoko jachan machandore. 15 Kuom
mano nodhi mondo otine japiny moro, mi ng’atno nokete jakwa anguro.
16 Nogombo mondo ocham opokla ma anguro chamo, to bende onge ng’ato
mane omiye gimoro.
17 “Kane parone odwogone, nowacho ni, ‘Jotij wuonwa adi man-gi
chiemo moromogi, madong’, to an to kech chama monego atho! 18 Abiro
wuok kendo adog ir wuora mi anawachne ni: Wuora, asetimo richo e nyim
polo kendo e nyimi. 19 Ok awinjora koro oluonga ni wuodi; keta abed kaka
achiel kuom jotichni.’ 20 Omiyo noa malo kendo nodhi ir wuon mare.
“To kane pod en kuma bor, wuon mare nonene, kendo kopong’ gi kech
kuome, noringo kodhiyo ir wuode, nokwake gi bade kendo nonyodhe.
21 “Wuowino nowachone ni, ‘Wuora, asetimo richo e nyim polo kendo e
nyimi. Ok awinjora koro mondo oluonga ni wuodi.’
22 “To wuon mare nowacho ne jotichne ni, ‘Timuru piyo kendo keluru
law maberie moloyo mondo urwakne. Ketneuru tere e lith lwete kendo
wuoche mondo urwakne e tiende. 23 Keluru nyarwath machwe uyang’.
Wachamuru wabed mamor. 24 Nikech wuodani yande otho, to koro
onwang’e.’ Kamano negichako timo nyasi ka gimor.
25 “E kindeno, noyudo ka wuowi maduong’ ni e puodho. Kane obiro
machiegni gi ot nowinjo wer gi miel. 26 Omiyo noluongo achiel kuom jotich
kendo nopenje ni en ang’o matimore. 27 Nodwoke ni, ‘Owadu osedwogo,
to wuonu osenego nyarwath machwe nikech osedwogo kongima kendo
maber.’
28 “To wuowi maduong’ mirima nomako, kendo notamore donjo e ot.
Omiyo wuon mare nowuok oko odhiyo ire kendo nosaye mondo odonji.
29 To nodwoko wuon mare ni, ‘Neye, hignigi duto asebedo katiyoni ka
misumba kendo aserito chikeni. To eka pok imiyoa kata mana nyadiel

mondo ayang', abedgo mamor kod osiepena. 30 To ka wuodini, moseketho
gigegi gi mon ma jochode ka obiro dala, to iyang'one nyarwath machwe!'
31 "Wuon mare nowacho niya, 'Wuoda, in koda ndalo duto, kendo gik
moko duto ma an-go gin magi. 32 To nyaka ne wabed mamor kendo bed
moil, nikech owaduni yande otho to koro ongima, kendo yande olal to koro
oyude!' "

16

Ngero mar wuon tich mariek

1 Yesu nowachone jopuonjrene niya, "Ne nitie jamoko moro, ma ng'at
mane rito mwandune ne odonjne ni ketho gige. 2 Omiyo noluonge ire
kendo nopenje ni, 'En ang'o mawinjo kuomini? Chiw ane kwan kuom gigo
duto mirito, nikech ok inyal bedo jarit giga kendo ngang'!'
3 "Jarit noparo kende owuon ni, 'Abiro timo ang'o koro? Ruodha koro
maya tija. Ok an ratego moromo ma dapur, to wiya kuot mondo akwechi.
4 Ang'eyo gima abiro timo, ma ka aweyo tich ka, to ji biro rwaka utegi!'
5 "Omiyo noluongo jogope ruodhe achiel achiel. Nopenjo mokwongo ni,
'In-gi gowi mar ruodha marom nadi?'
6 "Nodwoke ni, 'Debe mia aboro mag mo.'
"Jarit tich nowachone ni, 'Bed piny piyo piyo, ikaw kitapi indikie ni, mia
ang'wen.'
7 "Eka nopenjo ng'at mar ariyo ni, 'In to, gopi oromo adi?'
"Nodwoke ni, 'Gunia alufu achiel mag ngano.'
"Nowachone ni, 'Kaw kitapini, indike ni mia aboro.'
8 "Ruoth nopako jarit gige ma ok kareno nikech notiyo gi rieke. Nimar
jopinyni ong'eyo tiyo mariek gi jowadgi moloyo jogo mawuotho e ler.
9 Awachonu ni tiuru gi mwandu mag piny mondo umakgo osiepe ne
un uwegi, mondo ka chieng' ma mwandugo orumo, norwaku e kar dak
mochwere.
10 "Ng'at minyalo geno gi gima tin, inyalo gene bende gi gik mang'eny,
to ng'at ma ok ja-adiera gi gima tin bende ok nyal bedo ja-adiera gi gik
mang'eny. 11 Emomiyo ka ok usebedo jo-adiera e tiyo gi mwandu mar
pinyni, en ng'at mane mabiro genou gi mwandu madier? 12 To ka ok
usebedo jo-adiera gi mwandu ng'at machielo, en ng'at mane madimiu
mwandu ma maru uwegi?
13 "Onge jatich manyalo tiyo ne ruodhi ariyo. Nimar obiro chayo achiel
to ohero machielo, kata obiro chiwore ne achiel to ochayo machielo. Ok
inyal tiyo ne Nyasaye kendo ne pesa."
14 Jo-Farisai mane ohero pesa nowinjo magi duto kendo neginyiero
kagijaro Yesu. 15 Nowachonegi niya, "Un ema utimoru joma kare e wang' ji,
to Nyasaye ong'eyo chunyu. Gima okaw ni ber ahinya gi ji, kuom Nyasaye
en gima kwero.

Puonj mamoko

16 "Chik kod Jonabi ne nigi teko nyaka chop ndalo mar Johana. Chakre
kanyo, Injili mar pinyruoth Nyasaye osebedo kilando, kendo ng'ato ka
ng'ato riyore mondo odonjie. 17 To yot mondo polo gi piny orum, moloyo
ka nukta achiel matinie moloyo olal kuom Chik.
18 "Ng'ato mowere gi chiege mokendo dhako machielo, odonjo e richo
mar terruok, to ng'at mokendo dhako ma chwore oweyo, bende odonjo e
richo mar terruok.

Jamoko kod Lazaro

19 “Ne nitie jamoko moro mane rwako lewni mokikore kod lewni mayom
ma nengogi tek, kendo nodak e ngima mamalo mar mor ndalo duto. 20 E
dhorangaye noketie jakwecho miluongoni Lazaro, ma adhonde nopong’o
dende 21 kendo nogombo chamo ng’injo molwar e bwo mesa jamokono.
Kata mana guogi bende ne biro minang’ adhondene.
22 “Sa nochopo ma jakwechono notho kendo malaika noting’e, otere e
bath Ibrahim. Jamoko bende notho kendo noyike. 23 Kane en e Piny Joma
otho kisande malit, nong’iyo malo to noneno Ibrahim gi kuma bor kod
Lazaro e bathe. 24 Omiyo noluonge kowacho niya, ‘Wuora Ibrahim kecha
kendo or Lazaro olut lith lwete e pi mondo okwena lewa, nikech an-gi rem
malit e ligek majni.’
25 “To Ibrahim nodwoke ni, ‘Wuoda, parie ni e ndalo mar ngimani ne
iyudo gik mabeyo, ka Lazaro to ne yudo gik maricho, to koroni oneno
maber ka eri, to in inie rem malit. 26 To bende moloyo ne mano duto, e
kindwa kodi nitie hoho mang’ongo moseketi, mondo otam jogo madwaro
aa ka obi iru kata ng’ato ok nyal ng’ado oa koru obi irwa koni.’
27 “Nodwoko ni, ‘Koro akwayoi, wuora, or Lazaro odhi od wuora,
28 nimar an-gi owetena abich. Odhiyo osiemgi, mondo kik gin bende gibi
e kar sand malitni.’
29 “Ibrahim nodwoke ni, ‘Gin kod Musa gi Jonabi, owinjore giwinjgi.’
30 “Nowacho ni, ‘Ooyo wuonwa Ibrahim, to ka ng’ato oa kuom joma otho
modhi irgi, to gibiro weyo richo.’
31 “Nowachone ni, ‘Ka ok ginyal winjo Musa gi Jonabi, ok ginyal yie winjo
kata ng’ato mochier oa kuom joma otho.’ ”

17

Richo, yie, tich

1 Yesu nowachone jopuonjrene niya, “Gik mamiyo ji donjo e richo
ochunore ni nyaka bedie, to okwong’ ng’atno makelo gigo. 2 Dine obedo
maber ka otwene pong’ e ng’ute, mi onyumego e nam moloyo komiyo
achiel kuom jomatindogi timo richo. 3 Omiyo ritreuru uwegi.
“Ka owadu otimo richo, kwere, to ka olokore oweyo richo, to wene. 4 Ka
otimoni richo nyadibiriyo odiechieng’ achiel to obiro iri nyadibiriyo kendo
owacho ni, ‘Alokora aweyo richo,’ to nyaka iwene.”
5 Joote nowachone Ruoth niya, “Med yiewa!”
6 Nodwoko niya, “Ka un gi yie matin marom gi koth karadali, to unyalo
wacho ne yadh ng’owuni ni, ‘Pudhri ia mondo ipithri e nam,’ to dine
owinjou motimo kamano.
7 “Ka dibed ni nitie achiel kuomu man-gi jatich mapurone kata makwayo
rombe. Dowachne jatichne koa e puodho ni, ‘Bi koroni kendo ibed piny
mondo ichiem’? 8 Donge dowachne mana ni, ‘Losna chiemba mar otieno,
ikri mondo imiya acham kendo metho, eka bang’e inyalo chiemo kendo
metho’? 9 Bende onyalo goyone jatichneno erokamano nikech notimo
gima nowachone notim? 10 Omiyo un bende, ka usetimo gik moko duto
mane onyisu mondo utim, onego uwach ni, ‘Wan mana jotich aticha ma
ok owinjore to wasetimo mana tijwa.’ ”

Jodhoho apar ochangi

11 Koro e yo kane odhiyo Jerusalem, Yesu nowuotho e kind Samaria gi
Galili. 12 Ka noyudo odonjo e dala moro, ji apar man-gi dhoho noromo

kode. Negichungo mabor 13 kendo negiluongo gi dwol maduong' niya,
"Yesu, Ruoth! Kechwa!"
14 Ka nonenogi, nowacho niya, "Dhiuru, unyisru uwegi ni jodolo." To
kane gidhi, negipwodhore.
15 Achiel kuomgi, kane oneno ni osechange, nodok ir Yesu, kopako
Nyasaye gi dwol maduong'. 16 Nopodho auma e tiend Yesu kendo nogoyone
erokamano, to ng'atno ne en ja-Samaria.
17 Yesu nopenjo niya, "Donge ji apar duto nopwodhi? Ere ji ochiko
mamoko? 18 Onge ng'ato madineyudre kuomgi monego duogi mondo omi
Nyasaye pak, mana japiny moro nononi kende ema odwogo?" 19 Eka
nowachone niya, "Chungi kendo idhi, yieni osemiyo ibedo mangima."

Biro mar Pinyruoth Nyasaye

20 Chieng' moro, kane openje gi jo-Farisai kinde ma pinyruodh Nyasaye
nobiye, Yesu nodwokogi niya, "Pinyruoth Nyasaye ok bi mana mineno gi
wang', 21 kata ji ok nowach ni, 'Eri go,' kata ni, 'Ee cha go cha,' nikech
pinyruodh Nyasaye ni eiu."
22 Eka nowachone jopuonjre niya, "Ndalo biro ma unugomb nenoe
chieng' achiel kuom ndalo mag Wuod Dhano, to ok ununene. 23 Ji biro
wachonu ni, 'En kucha!' Kata ni, 'En ka!' Kik uring udhi bang'-gi. 24 Nimar
biro mar Wuod Dhano nobed machalo ka mil polo ma piatore e kor polo
koa konchiel nyaka komachielo. 25 To mokwongo nyaka one masiche
mang'eny, kendo tieng'ni nodage.
26 "Mana kaka notimore e ndalo mag Nowa, e kaka biro bedo bende e
ndalo mag Wuod Dhano. 27 Ji ne chiemo kendo metho, chwo ne kendo
bende nyiri ne ikendo nyaka nochopo odiechieng' mane Nowa odonjo e
yie. Eka pi mar ataro nobiro motieko ji duto.
28 "Kamano e kaka ne chalre e ndalo mag Lut, ji ne chiemo, kendo metho,
neging'iewo kendo negiloko ohala, bende negipitho kendo gedo. 29 To
chieng' mane Lut oa Sodom, mach kod kite maliel mager nolwar koa e
polo kendo notiekogi duto.
30 "Kamano e kaka nobedi e ndalo ma Wuod Dhano nofwenyre.
31 Odiechieng'no onge ng'ato manobedie ewi tat ot, man-gi gige ei ot,
manolor mondo ogolgi. Machalre gi mano, onge ng'ato manie puodho
manodog dala ne gimoro amora. 32 Paruru chi Lut! 33 Ng'atno matemo reso
ngimane, ngimane biro lalne, to ng'atno mowito ngimane, nores ngimane.
34 Awachonu ni, otienono ji ariyo nobed e kitanda achiel: achiel nokaw to
machielo nowe. 35 Mon ariyo noyudi karego cham kaachiel, achiel nokaw,
to machielo nowe. [36 Chwo ariyo nobed e puodho, achiel ibiro kawo, to
machielo nowe.]*"
37 Eka negipenje niya, "Mano notimre kanye, Ruoth?"
Nodwokogi niya, "Kama ringruok motho nitie, ema achudhe chokore."

18

Ngech dhako ma chwore otho

1 Eka Yesu nogoyo ngero ne jopuonjrene mondo onyisgi gibed ka gilamo
kinde duto kendo kik chunygi aa. 2 Nowachonegi niya, "E dala moro ne
nitie jang'ad bura mane ok oluoro Nyasaye kata ok odewo ji. 3 To ne nitie
dhako ma chwore otho moro e dalano manobedo kadhiyo ire pile giywakne
kakwaye ni, 'Yie ing'adna bura e kinda gi ng'at ma hinyani!'

* **17:36** Weche motigo kae chalre gi mago mantiere Mat 22:40.

4 “Kuom kinde moko moromo nodagi, to bang’e mogik nowacho kende
owuon ni, ‘Kata obedo ni ok aluoro Nyasaye kendo ok adewo ji kamano
5 to nikech dhako ma chwore othoni osiko chanda, abiro neno ni ang’adone
bura kare, mondo kik oola gibiro ma obirogo ira pile!’ ”
6 To Ruoth nowacho niya, “Winjeuru gima ne jang’ad bura ma ok kareno
owacho! 7 To donge Nyasaye biro ng’ado bura kare ni joge moyier,
maywakne odiechieng’ gi otieno? Bende obiro tamore ma ok owinjogi?
8 Awachonu ni obiro neno ni ong’adnegi bura kare kendo mapiyo. Kata
kamano, ka Wuod Dhano obiro, bende obiro yudo yie e piny?”

Ngero mar ja-Farisai gi jasol osuru

9 Ne joma noketo genogi kuomgi giwegi maparo ni gin joma kare kendo
mane ochayo ji mamoko duto, Yesu nogoyonegi ngero kama: 10 “Ji ariyo
nodhi lemo ei hekalu, achiel ne en ja-Farisai to machielo ne jasol osuru.
11 Ja-Farisai moro nochungo malo mi olamo ka opwoyore ni, ‘Nyasaye,
agoyoni erokamano ni ok an kaka ji mamoko, ma jomecho, joma timo
timbe maricho, jochode, kata mana kaka jasol osuruni. 12 Atweyo chiemo
nyadiriyo e juma ka juma, kendo achiwo achiel kuom apar mar gigo duto
manwang’o.’
13 “To jasol osuru nochungo mabor. Ne ok onyal kata mana ng’iyo polo
malo, to nogoyo kore kendo nowacho ni, ‘Nyasaye, kecha, an jaricho.’
14 “Awachonu ni ng’atni, ma ok ng’at machielono, nodhi dala ka en kare
e nyim Nyasaye. Nimar ng’ato ang’ato mating’ore malo kende nodwok
piny, to ng’at madwokore piny noting’ malo.”

Nyithindo matindo gi Yesu

15 Ji ne kelo nyithindo matindo ir Yesu, mondo ogwedhgi. Kane jopuonjre
noneno mano negikwerogi. 16 To Yesu noluongo nyithindo ire kendo
nowacho niya, “Weuru nyithindo matindo obi ira, kendo kik utamgi,
nikech pinyruoth Nyasaye en mar ji machal ka magi. 17 Awachonu adier
ni, ng’ato ma ok orwako pinyruoth Nyasaye kaka nyathi matin ok nodonji
ngang’.”

Jamoko ma ruoth

18 Jatelo moro nopenje niya, “Japuonj maber, en ang’o monego atim
mondo ayud ngima mochwere kaka girkeni mara?”
19 Yesu nodwoke kapenje niya, “Ang’o momiyo iluonga ni ng’ama ber?
Onge ng’ama ber, makmana Nyasaye kende. 20 Ing’eyo chike mawacho ni:
‘Kik iterri, kik ineki, kik ikwal, kik ihang wach, luor wuonu gi minu.’*”
21 Nodwoke niya, “Magi duto aserito nyaka aa rawera.”
22 Kane Yesu owinjo wachno, nowachone niya, “Pod iremo gimoro achiel.
Lok mwanduni duto ma in-go pesa, mondo ipog joma odhier, eka inibed gi
mwandu mokan e polo. Bang’ timo kamano to bi mondo iluwa.”
23 Ka nowinjo ma, nobedo mokuyo ahinya, nikech ne en ng’at man-gi
mwandu mathoth ahinya. 24 Yesu nong’iye kendo nowachone niya, “Mano
kaka en gima tek mondo jomoko odonji e pinyruoth Nyasaye. 25 Chutho, yot
mondo ngamia okadhi e wang’ sandan, moloyo jamoko donjo e pinyruoth
Nyasaye!”
26 Jogo manowinjo mani nopenjo niya, “Kare en ng’a manyalo kwo?”
27 Yesu nodwokogi niya, “Gino ma ok nyalre gi dhano, nyalore kuom
Nyasaye.”

---

* **18:20** Wuo 20:12-16; Rap 5:16-20

28 Petro nowachone niya, “Wan waseweyo gik moko duto mane wan-go
mondo waluwi!”
29 Yesu nowachonegi niya, “Awachonu adier ni, onge ng’ato moseweyo
dalane kata jaode kata owetene, kata jonywolne, kata nyithinde nikech
pinyruoth Nyasaye 30 ma ok norem mak oyudo nyadi mang’eny marome e
tieng’ni kendo e tieng’ mabiro, noyud ngima mochwere.”

Yesu ochako okoro kendo kuom thone

31 Yesu nokawo jopuonjre apar gariyo otero tenge kendo nowachonegi
niya, “Eri wadhi nyaka Jerusalem, to gigo duto mane ondiki gi jonabi kuom
Wuod Dhano ibiro timogi. 32 Ibiro chiwe ne joma ok jo-Yahudi. Gibiro jare,
giniyanye, mi ging’udh olawo kuome. 33 Bende ginichwade ma gininege,
to chieng’ mar adek enochier kendo.”
34 Jopuonjre ne ok owinjo tiend wechegi kata matin. Tiend wechegi
nopandnegi, kendo ne ok ging’eyo gima ne owuoyo kuome.

Jakwecho ma muofu oneno

35 Kane Yesu chiegni chopo Jeriko, ng’at moro ma muofu noyudo obet e
bath yo kakwecho. 36 Kane owinjo ka oganda kadho, nopenjo ni en ang’o
matimore. 37 Negidwoke niya, “Yesu ja-Nazareth ema kadho.”
38 Noluongo matek niya, “Yesu, Wuod Daudi, yie ikecha!”
39 To jogo ma notelo e yo nokwere kendo nowachone ni oling’ thi, to
nomedo goyo koko niya, “Wuod Daudi, yie ikecha!”
40 Yesu nochungo kendo nochiko mondo okel ng’atno ire. Kane obiro
machiegni, Yesu nopenje niya, 41 “Ang’o midwaro mondo atimni?”
Nodwoko niya, “Ruoth, adwaro mondo anen.”
42 Yesu nowachone niya, “Nen! Yieni ema ochangi.” 43 Gikanyono
nochako neno kendo noluwo bang’ Yesu, kopako Nyasaye. Ka ji duto
noneno mano, negipako Nyasaye.

19

Zakayo jasol osuru

1 Yesu nodonjo Jeriko, kendo nowuotho kokadho e dier dalano. 2 Ng’ato
ne nitie kanyo ma nyinge Zakayo; ne en jasol osuru maduong’ kendo ne en
ja-mwandu. 3 Ne odwaro neno ni Yesu en ng’a, to nikech ne en nyadundo
ne ok onyal, nikech oganda ne ng’eny. 4 Omiyo noringo odhiyo motelo
kendo noidho yadh ng’owu mondo onene, nikech Yesu ne biro kalo kanyo.
5 Kane Yesu ochopo kanyo, nong’iyo malo kendo nowachone niya,
“Omiyo Zakayo, nolor piny piyo. Tinendeni nyaka abed e odi.” 6 Omiyo
Zakayo nolor mapiyo kendo norwake gi mor e ode.
7 Ji duto mane oneno ma nochako ng’ur kagiwacho niya, “Osedhi bedo
wendo jaricho!”
8 To Zakayo nochungo malo kendo nowachone Ruoth niya, “Ne Ruoth!
Sani kendo koroni abiro chiwo nus mar giga ne jochan, to kapo ni ne
asewuondo ng’ato e gimoro amora, abiro chule ka adwokone maromo
nyading’wen.”
9 Yesu nowachone niya, “Kawuono warruok osebiro e odni, nikech
ng’atni bende en nyakwar Ibrahim. 10 Nikech Wuod Dhano nobiro mondo
omany kendo owar jogo manolal.”

Ngech jotich mane omi pesa mondo olokgo ohala

11 Kane pod giwinjo wachni, nodhi nyime kogoyonegi ngero, nikech
nochiegni gi Jerusalem, kendo ji ne paro ni pinyruoth Nyasaye biro betie

mapiyo. 12 Nowacho niya, “Ng’at moro marahuma nodhi e piny mabor
mondo oyiere ruoth eka bang’e oduogi. 13 Omiyo noluongo jotichne
moko apar kendo ne omiyogi siling’ alufu achiel, achiel. Nowachonegi
ni, ‘Lokuru ohala gi pesagi, nyaka chop aduogi.’
14 “To joge nosin kode kendo negioro joote modhiyo ire mondo giwach
ni, ‘Ok wadwar ng’atni mondo obed ruodhwa.’
15 “Kata kamano, ne okete ruoth, kendo nodok dala. Kendo noluongo
jotichne mane omiyo pesa, mondo oyud ni en ohala manade magiseyudo.
16 “Ng’at mokwongo nobiro kendo nowacho ni, ‘Ruoth, siling’ alufu
achiel, osenywolo silinge alufu apar moko.’
17 “Ruoth nodwoko ni, ‘Isetimo maber, jatichna maber! Nikech isebedo
ng’at mogen e gima tin ahinya, koro bed jarit mier madongo apar.’
18 “Ng’at mar ariyo nobiro kendo nowacho ni, ‘Ruoth, siling’ alufu achiel
osenywolo silinge alufu abich moko.’
19 “Ruodhe nodwoke ni, ‘Bed jarit mier madongo abich.’
20 “Eka jatich machielo nobiro kendo owacho ni, ‘Jaduong’, siling’ alufu
achiel eri, ne asekane kapande kaboyogo gi nanga. 21 Ne aluori, nikech in
ng’at makoch. In ikawo gino mane ok ikano, kendo ikayo mano mane ok
ichwoyo.’
22 “To Ruodhe nodwoke ni, ‘Abiro ng’adoni bura koluwore kod gima
iwacho, in jatich marach! Kara in ne ing’eyo ni an ng’at makoch, kendo ni
akawo gima ne ok akano, bende akayo gima ne ok achwoyo! 23 Marang’o
ne ok iketo pesanano e od keno, mondo kane aduogo, to ne anyalo kawe
gi ohande.’
24 “Eka nowachone jogo mane ochungo kanyo ni, ‘Kawuru silinge alufu
achiel ugol kuome kendo umi jalno man-gi siling’ alufu apar.’
25 “Negiwacho ni, ‘Jaduong’ donge en-gi siling’ alufu apar.’
26 “Nodwoko ni, ‘Awachonu ni ng’ato ka ng’ato man-go nomedne mi
nobed gi mogundho, to ng’atno ma ongego, kata mano ma en-go nomaye.
27 To keluru wasikago ka mane ok dwar mondo abed ruodhigi mondo uneg-
gi e nyima.’ ”

Donjo mar loch

28 Bang’ ka Yesu nosewacho mani, nodhi nyime, kochomo Jerusalem.
29 Ka koro nochiegni chopo e miech Bethfage kod Bethania manie Got
Zeituni, nooro jopuonjrene ariyo, nowachonegi niya, 30 “Dhiuru e dala man
nyimu cha, to ka udonjo e iye, to ubiro nwang’o nyathi kanyna mapok
ng’ato oidho nyaka nene kotwe kanyo. Gonyeuru kendo ukele ka. 31 Kapo
ng’ato openjou ni, ‘Ang’o momiyo ugonye?’ Udwoke ni, ‘Ruoth dware.’ ”
32 Jogo mane oor motelo nodhi kendo negiyude mana kaka nosenyisogi
33 Kane oyudo gigonyo nyathi kanynano, wuon nopenjogi, “Ang’o momiyo
ugonyo nyathi kanyna?”
34 To jopuonjre nodwoke mayot niya, “Ruoth dware.”
35 Negikele ir Yesu, ma gipedho lepgi e dieng’e nyathi kanyna kendo
negiketo Yesu kuome. 36 Kane owuotho odhi, ji nopedho lepgi e yo.
37 Kane ochopo machiegni gi kama yo kadhogo e tiend Got Zeituni,
oganda maduong’ mar jopuonjre nochako pako Nyasaye gi ilo kod dwol
maduong’ kuom honni duto mane giseneno niya,
38 “Ogwedh Ruoth mabiro e nying Jehova Nyasaye!”*

* **19:38** Zab 118:26

“Kwe obedi e polo, kendo duong’ obed e polo malo!”
39 Jo-Farisai moko ei oganda nowachone Yesu niya, “Japuonj, kwer
jopuonjreni!”
40 Nodwoko niya, “Awachonu ni, kata ka dine giling’, to kitegi biro goyo
koko.”
41 Kane osudo machiegni gi Jerusalem kendo moneno dala maduong’no
noywage, 42 kowacho niya, “Ka dine in iwuon bed ni ing’eyo tinendeni
gima nyalo keloni kwe, to koro ogeng’ore ne wang’i. 43 Ndalo biro chopo
ma wasiki biro goyoni ageng’a kolwori, kendo kunyoni bur koni gi koni.
44 Ginigoyi piny, in gi nyithindi ei ohingani ok giniwe kidi moro ewi wadgi,
nikech ne ok ing’eyo kinde mane Nyasaye biroe iri.”

Yesu odhi e hekalu

45 Eka nodonjo e hekalu kendo noriembo oko joma ne uso gik moko.
46 Nowachonegi niya,“Ondiki ni, ‘Oda nobed od lamo;’†to un to useloke
‘kar chokruok mar jomecho.’‡”
47 Ndalo ka ndalo nopuonjo e hekalu. To jodolo madongo, jopuonj chik
kod jotelo mag ji netemo mondo ginege. 48 To ne ok ginyal yudo yo mar
timo kamano, nikech ji duto norwako wachne.

20

Openj teko mar Yesu

1 Chieng’ moro achiel kane opuonjo ji ei laru mar hekalu, kendo noyalo
Injili, jodolo madongo gi jopuonj chik, kaachiel kod jodongo nobiro ire.
2 Negiwachone niya, “Nyiswa ni en teko mane ma itimogo gigi. En ng’a
momiyi teko ma in-goni?”
3 Nodwoko niya, “An bende abiro penjou penjo. Nyisauru: 4 Uparo ni
batiso mar Johana noa e polo koso noa kuom dhano?”
5 Negiwuoyo kuom wachni e kindgi giwegi kendo giwacho niya, “Ka
wawacho ni, ‘Noa e polo,’ to obiro penjowa ni, ‘Ang’o momiyo nutamoru
yie kuome?’ 6 To ka wawacho ni, ‘Noa kuom dhano,’ ji duto biro chielowa
gi kite, nikech ne giyie ni Johana ne en janabi.”
7 Omiyo negidwoko niya, “Ok wang’eyo kuma ne oaye.”
8 Yesu nowachonegi niya, “An bende ok abi nyisou kuma agole teko ma
atimogo gigi.”

Ngech jopur

9 Yesu nodhi nyime kogoyonegi ngero niya, “Ng’at moro ne opidho
mzabibu, ne okete e lwet jopur moko kendo nodhi kamoro kuom ndalo
mang’eny. 10 E kinde mar keyo nooro jatichne moro ir jopur puodho
mondo gimiye olemo moko mane ochiek e puoth mzabibu. To jopur
puodho nogoye kendo noriembe gi lwete nono. 11 Nochako ooro jatich
machielo, to ng’atni bende negigoyo kendo timo ne tim wichkuot, ka
giriembe gi lwete nono. 12 Nooro kendo ng’at mar adek, to ne gihinye
ma giriembe oko.
13 “Eka wuon puoth mzabibu nowacho ni, ‘Abiro timo ang’o? Abiro oro
wuoda mahero, kamoro dipo ginyalo winje!’
14 “To ka jopur nonene, ne giwuoyo kuome kagiwacho ni, ‘Ma e jacham
girkeni. Wanegeuru, to mondo girkeni odong’nwa!’ 15 Omiyo negidhire
gigole oko mar puoth mzabibu kendo neginege.

---

† **19:46** Isa 56:7 ‡ **19:46** Jer 7:11

“Ang’o ma wuon puoth mzabibu notimnegi? 16 Obiro biro moneg jopur
puodhogo mi ogol puoth mzabibuno e lwetgi mi enomi joma moko.”
Kane ji owinjo wachno, negiwacho niya, “Mad gima kama kik timre!”
17 Yesu nong’iyogi kochomo wang’e kuomgi kendo nopenjo niya, “Kara
ere tiend gino mondiki:
“ ‘Kidi mane jogedo odagi
osedoko kidi motegno moriwo kor ot.’*
18 Ng’ato ka ng’ato mopodho kuom kidino notur matindo tindo, to ng’atno
ma kidino ogore kuome noregre ka buru.”
19 Jopuonj chik kod jodolo madongo nochako manyo yo mane ginyalo
makego mapiyo, nikech neging’eyo ni ogetogi kod ngeroni. To negiluoro ji.

Golo osuru ne Kaisari

20 Kane girite ma ok giweyone thuolo, negioro jombetre, mane wuondore
ni gin jo-adiera maonge wach marach. Negigeno niginyalo mako Yesu e
gimoro mowacho mondo omi gimake gitere e bwo loch kod teko mar ruoth.
21 Omiyo jombetrego nopenje niya, “Japuonj, wang’eyo ni iwacho kendo
ipuonjo yor Nyasaye kaluwore gi adierane. 22 Bende en gima kare mondo
wagol osuru ne Kaisar koso ok owinjore?”
23 Noneno obadho mane gichikone to nowachonegi niya, 24 “Tang’nauru
pesa ma un-go. Kido kod nying man kuome gin mag ng’a?”
Negidwoko niya, “Mag Kaisar.”
25 Nowachonegi niya, “Udwoko kare, koro miuru Kaisar gige Kaisar, to
miuru Nyasaye gige Nyasaye.”
26 Ne ok ginyal make kuom gima nosewacho kanyo e nyim ji kendo ka
giwuoro dwokone, negiling’ thi.

Chier kod kend

27 Jo-Sadukai moko, mawacho ni chier onge, nobiro ir Yesu kod penjo
moro. 28 Negipenje niya, “Japuonj, Musa nondikonwa ni ka ng’ato owadgi
otho moweyo dhako ma pod onge gi nyithindo, to ng’atno nyaka kend
dhako ma chwore othono mondo onywolnego nyithindo. 29 Koro ne nitie
owete moko abiriyo. Wuowi makayo nokendo dhako, to notho ka ok
onywolo nyathi. 30 Wuowi mar ariyo 31 kendo bang’e wuowi mar adek
ne jokende, to machalre kamano nyaka wuowi mar abiriyo notho, ma ok
ginywolo nyithindo. 32 Gikone, dhakoni bende notho. 33 Koro, chieng’ chier
dhakoni nobed chi ng’a, nimar ji abiriyogo nokende?”
34 Yesu nodwoko niya, “Ji manie piny e kindeni nyombo kendo inyuomo.
35 To jogo mowal ni owinjore mondo obed e piny mar tieng’ mabiro bang’
chier aa kuom joma otho ok nokendi kata nokendgi ngang’, 36 to bende
ok ginitho kendo ngang’, nimar gichalo gi malaike. Gin nyithind Nyasaye,
nikech gin nyithind chierno. 37 To kuom bungu maliel, Musa nonyiso bende
ni joma otho chier, nimar oluongo Ruoth Nyasaye ni, ‘Nyasach Ibrahim,
kendo Nyasach Isaka kod Nyasach Jakobo.’† 38 Ok en Nyasach joma otho,
to mar joma ngima, nikech kuome ji duto ngima.”
39 Jopuonj chik moko nodwoko niya, “Iwacho maber, japuonj.” 40 Omiyo
onge ng’ato kata achiel manohedhore penje penjo moro kendo.

Kristo en wuod ng’a?

41 Eka Yesu nowachonegi niya, “Ere kaka giwacho ni Kristo en Wuod
Daudi? 42 Daudi owuon wacho maler e Kitabu mar Zaburi niya,
“ ‘Ruoth Nyasaye nowachone Ruodha ni,

---

* **20:17** Zab 118:22 † **20:37** Wuo 3:6

“Bed e bada korachwich,
43 nyaka aket wasiki
e bwo tiendi.” ’‡
44 Daudi luonge ni ‘Ruoth.’ Ere kaka onyalo bedo wuode kendo?”
45 Kane ji duto winjo, Yesu nowachone jopuonjrene niya, 46 “Beduru
motang’ ni jopuonj chik. Gihero wuotho koni gi koni ka girwako lewni
maboyo mayware piny kendo gihero ni omosgi e chirni kendo gihero bedo
e kombe moyiedhi manie sinagoke kod kuonde ma imiyoe ji duong’ e
sewni. 47 Giyako ute mon ma chwogi otho kendo gilamo lamo moyware
mondo ginyisrego ni ji kaka gilony e lamo. Joma kamagi ibiro kum malit
moloyo.”

21

Chiwo mar dhako ma chwore otho

1 Kane ong’iyo malo, Yesu noneno ka jo-mwandu keto chiwogi e kar
chiwo mar hekalu. 2 Noneno bende dhako moro modhier ma chwore notho
ka keto pesa mamingli ariyo matindo tindo. 3 Nowacho niya, “Awachonu
adier, dhako ma chwore otho modhierni osegolo chiwo moloyo joma moko
duto. 4 Joma mokogi duto nogolo mana matin nono kuom mwandu ma
gin-go, to dhakoni kata obedo ni nodhier to ne ochiwo duto mane onego
okonyrego.”

Ranyisi mag giko mar ndalo

5 Jopuonjrene moko ne wuoyo kuom hekalu kawuoro kaka olose gi kite
mabeyo kod mich mochiw ni Nyasaye. To Yesu nowacho niya, 6 “To kuom
mano ma uneno kani, ndalo biro biro maonge kidi kata achiel mabiro
dong’ kochung’ ewi wadgi, moro ka moro biro redhore piny.”
7 Negipenje niya, “Japuonj, gigi biro timore karang’o? To ang’o mabiro
bedo ranyisi ni gichiegni timore?”
8 Nodwoko niya, “Beduru motang’ mondo kik wuondu. Nimar ji
mang’eny nobi e nyinga ka hedhore ni, ‘An e en,’ kendo ni, ‘Sa chiegni,’ kik
uluwgi. 9 Ka uwinjo ka pinje gore kod koko mang’eny, to kik ubed maluor.
Gigi nyaka timre mokwongo, to ok onyiso ni giko chiegni.”
10 Eka nowachonegi niya, “Oganda noked gi oganda machielo, kendo
pinyruoth noked gi pinyruoth machielo. 11 Piny noyiengni malich, kech kod
tuoche nobedie kuonde mopogore opogore, kendo gik malich mabwogo ji
gi honni madongo notimre koa e polo.
12 “To kapok magi duto otimore, to gibiro makou kendo sandou. Giniteru
e sinagoke kod ute mag twech, kendo nokelu e nyim ruodhi gi jotelo,
to mago duto notim nikech nyinga. 13 Mano biro miyou thuolo mondo
ubednegi joneno. 14 To beduru gi paro ma ok yiengni mondo kik uparru
motelo ni ere kaka ubiro dwoko wach. 15 Nimar abiro miyou weche gi rieko
maonge wasiku kata achiel ma biro tamore kata kwero wachuno. 16 Ibiro
ndhogu kata mana gi jonywolu kod oweteu, wedeu gi osiepeu, kendo gibiro
nego jomoko kuomu. 17 Ji duto biro sin kodu nikech an. 18 To kata mana
yie wiu achiel onge manolal. 19 Ka uchungo motegno to ubiro reso ngimau.
20 “Ka uneno Jerusalem olwor kod ogend lweny, ubiro ng’eyo ni kindene
mar kethruok chiegni. 21 Koro eka joma ni Judea oring odhi ewi gode,
kendo joma ni e dala maduong’ nyaka wuog oko, to jogo man oko ei piny
kik donjie dala maduong’. 22 Nimar ma e kinde ma kum bedoe mondo
ochop kare gigo duto mane ondiki. 23 Mano kaka nodok malit ne mon

‡ **20:43** Zab 110:1

ma yach kod mago madhodho nyithindo e ndalogo! Chandruok malit
maduong' biro bedo e piny gi mirima kuom jogi. 24 Ibiro negogi gi ligangla
kendo notergi kaka joma otwe e pinje duto. Jerusalem ibiro nyono piny gi
joma ok jo-Yahudi nyaka chop kinde ma loch mar joma ok jo-Yahudi rume.
25 "Ranyisi biro bedo e wang' chieng' gi dwe kod sulwe. E piny, to
ogendini nobed kodhier kendo kong'eng', nikech nam mawuo kendo apaka
magore. 26 Ji biro podho nikech gik malich matimore, ka luoro omakogi
nikech gima biro timore e piny, nimar chwech mag polo noyiengni. 27 To
gie kindeno gibiro neno Wuod Dhano kabiro koa e bor polo gi teko kod
duong' malich. 28 Ka gigi chako timore, chunguru kendo ting'uru wiwu
malo, nikech ndalou mag warruok chiegni."
29 Nogoyonegi ngero kama: "Neuru yadh ng'owu kod yien duto. 30 Ka
gichako loth, unyalo neno uwegi kendo ung'eyo ni ndalo oro chiegni.
31 Kata kamano, ka uneno ka gigi timore to ng'euru ni pinyruoth Nyasaye
ni machiegni.
32 "Awachonu adier ni, tieng'ni ok norum ngang' kapok gigi duto
otimore. 33 Polo gi piny norum to wechena ok norum ngang'.
34 "Beduru motang', nono chunyu biro bedo monyosore gi pek, mer kod
parruok mar ngima to ndalono nochopnu apoya kaka obadho. 35 Nimar
obiro biro ne ji duto modak e wang' piny mangima. 36 Beduru kurito
kinde duto, kendo lemuru mondo utony ne gigo duto mabiro timore, kendo
mondo uchung' e nyim Wuod Dhano."
37 Odiechieng' ka odiechieng' Yesu ne puonjo e hekalu, kendo odhiambo
kodhiambo nodhi monindo e Got miluongo ni Zeituni gotieno. 38 To ji duto
nobiro e hekalu chon gokinyi mondo giwinje.

22

Judas oyie mondo ondhog Yesu

1 Koro Sawo mar makati ma ok oketie thowi, miluongo ni Pasaka, ne
chiegni, 2 to jodolo madongo gi jopuonj chik ne manyo yo moro maling'-
ling' ma ditiek-go Yesu, nikech negiluoro oganda. 3 Eka Satan nodonjo
kuom Judas, miluongo ni Iskariot, achiel kuom ji apar gariyo. 4 To Judas
nodhi ir jodolo madongo kod jotend jorit hekalu kendo noloso kodgi kaka
onyalo ndhogo Yesu. 5 Negimor kendo ne giyie miye pesa. 6 Ne oyie, kendo
nochako manyo kinde maber mar keto Yesu e lwetgi ka oganda onge.

Sap ruoth

7 Eka nochopo chieng' Makati ma ok oketie Thowi, ma nyarombo mar
Pasaka onego negie. 8 Yesu nooro Petro gi Johana, kowacho niya, "Dhiuru
mondo ulosnwa Pasaka mondo wabi wacham."
9 Negipenje niya, "Idwaro mondo wadhi walose kanye?"
10 Nodwoko niya, "Ka udonjo e dala maduong', ng'ato moro moting'o
dapi norom kodu. Luweuru nyaka ot modhiye, 11 to uwach ne wuon ot
ni, 'Japuonj penjo kama: Ere od welo monego achamie Sap Pasaka kod
jopuonjrena?' 12 Obiro nyisou ot malach molos malo, moseiki. Kanyo ema
ulosie ikruok duto."
13 Negidhi kendo negiyudo gik moko mana kaka Yesu nosewachonegi.
Omiyo negiiko Sap Pasaka.
14 Kane sa ochopo, Yesu kod jootene nobet kachiemo. 15 To nowachonegi
niya, "Asedwaro ahinya mondo acham Sap Pasakani kodu kapok osanda.
16 Nimar awachonu, ok anachame kendo ngang', nyaka chop time e
pinyruodh Nyasaye."

17 Bang’ kosekawo kikombe, nogoyo erokamano kendo wacho niya,
“Kawuru ma kendo upogru uwegi. 18 Nimar awachonu, ok anamadh olemb
mzabibu kendo nyaka chop pinyruoth Nyasaye.”
19 Kendo nokawo makati kendo bang’ goyo erokamano nong’inge
momiyogi kowacho niya, “Ma e ringra mochiw nikech un, timuru ma ka
uparago.”
20 Kamano bende, bang’ chiemo nokawo kikombe mi owacho niya,
“Kikombeni en singruok manyien motim gi remba, mochwer nikech un.
21 To lwet ng’at ma biro ndhoga chiemo koda. 22 Wuod Dhano biro dhi
mana kaka ne osechiki, to ng’at mandhoge none malit.” 23 To negichako
penjoree gin giwegi ni en ng’atno kuomgi manyalo biro timo ma.
24 Bende mbaka, nowuok e kindgi ni en ng’a kuomgi mikwano ni duong’
moloyo. 25 Yesu nowachonegi niya, “Ruodhi mag joma ok jo-Yahudi rito
jogegi gi ang’enge kendo jotendgi madongo luongore giwegi ni johawi. 26 To
un ok onego ubed machal kodgi. Kar bedo kamano, to ng’at maduong’
moloyo e dieru onego obed kaka jal matinie moloyo, to ng’at motelo obed
machal gi ng’atno matiyo. 27 Nimar en ng’atno maduong’, ng’atno mobedo
e mesa koso ng’atno machiwo chiemo? Ok en ng’atno manie mesa koso?
An to anie dieru kaka ng’atno matiyo. 28 Un e jogo mosesiko kochungo koda
e masichena. 29 Achiwonu pinyruoth, mana kaka Wuora bende nomiya
moro, 30 mondo mi uchiem kendo umethi e mesana e pinyruodha kendo
ubedi e kombe mag loch, kung’ado bura ne ogendini apar gariyo mag
Israel.
31 “Simon, Simon, Satan osekwayo thuolo mondo opiedhi kaka ngano
mipiedho. 32 To aselamoni, Simon, ni yieni kik lal. To ka iselokori ma
idwogo, ijiw joweteni.”
33 To nodwoke niya, “Ruoth, aikora dhiyo kodi e od twech kendo e tho.”
34 Yesu nodwoko niya, “Awachoni, Petro, kapok thuon gweno okok
kawuono, ibiro kweda nyadidek ni ok ing’eya.”
35 Eka Yesu nopenjogi niya, “Kane aorou maonge ofuku mar pesa, kata
sanduku kod wuoche, ne uchando gimoro koso?”
Negidwoko niya, “Onge.”
36 Nowachonegi niya, “To koroni ka uonge gi ofuku mar pesa kaweuru,
kendo sanduku bende, to ka uonge ligangla olok lawe pesa mondo
ing’iewgo ligangla. 37 Osendiki ni: ‘Ne okwane kod joketho’*; kendo
awachonu ni wachni nyaka timrena. Ee, gino mondik kuoma koro chiegni
timore.”
38 Jopuonjre nowacho niya, “Ne, Ruoth, ligengni ariyo eri ni ka.”
Nodwoko niya, “Mano oromo.”

Yesu lemo ewi Got Zeituni

39 Yesu nowuok modhiyo e Got Zeituni kaka notimo pile, kendo
jopuonjrene noluwe. 40 Kane ochopo kanyo, nowachonegi niya, “Lamuru
mondo kik udonj e tem.” 41 Noweyogi modhiyo mochwalore mabor
madirom diro kidi, mine ogoyo chonge piny kendo nolamo niya, 42 “Wuora,
ka iyie, to gol kikombeni oa kuoma, to ok dwarona, to mari ema otimre.”
43 Malaika noa e polo nofwenyorene kendo nomiye teko. 44 To kaka ne en
gi chuny malit kochandore, nolemo matek ahinya, kendo luya ne chotne
kandong’ piny mana ka remo.

---

* **22:37** Isa 53:12

45 Kane oa e lamo mi odok ir jopuonjre, noyudogi ka ginindo, ka giol
kendo ka gin gikuyo. 46 Nopenjogi niya, “Ang’o momiyo unindo? Auru
malo kendo ulam mondo kik udonj e tem.”

Yesu omaki

47 Kane pod owuoyo, oganda nobiro, to ng’atno mane iluongo ni Judas,
achiel kuom ji apar gariyo, notelonegi, nosudo ir Yesu mondo onyodhe,
48 to Yesu nopenje niya, “Judas, indhogo Wuod Dhano gi nyoth?”
49 Kane jolup Yesu noneno gima ne dhi timore, negiwacho niya, “Ruoth,
owinjore waked gi ligengniwa koso?” 50 To achiel kuomgi notong’o jatij
jadolo maduong’ mi ochodo ite ma korachwich oko.
51 To Yesu nodwoko niya. “Ok kamano ngang’!” Eka nomulo it ng’atno
kendo nochange.
52 Eka Yesu nowachone jodolo madongo, jotelo mag jorit hekalu, kod
jodongo, mane obiro ire, niya, “An jatend koko mar jo-jendeke, momiyo
ubiro ira gi ligengni kod arunge? 53 Pile ka pile an kodu e laru mag hekalu,
to ne ok umaka. To mani en sau, sa ma mudho olocho.”

Petro okwedo Yesu

54 Kane gimake, negidhiyo kode ka gitere ei od jadolo maduong’. Petro
noluwogi gichien. 55 To kane gisemoko mach e chuny laru kendo gisebedo
piny kaachiel, Petro nobedo kodgi. 56 Jatich ma nyako nonene kobedo
kanyo kama mach lielie. Nodhi machiegni kode morange matut kendo
nowacho niya, “Ng’atni ne ni kode.”
57 To nokwerogo, kowacho niya, “Dhako, ok ang’eye!”
58 Achien bang’e matin, ng’at moro nonene kendo nowacho niya, “In
bende in achiel kuomgi.”
Petro nodwoko niya, “Omera, ok an.”
59 Achien bang’e madirom sa achiel, ng’at machielo nojiwo kowacho
matek niya, “Adier chutho jali ne ni kode, nimar en ja-Galili.”
60 Petro nodwoko niya, “Omera, ok ang’eyo gima iwuoyo kuome!” Mana
kaka nowuoyono, thuon gweno nokok. 61 Ruoth nolokore kendo nong’iyo
Petro tir. Eka Petro noparo wach mane oyudo Ruoth osewachone niya,
“Kapok thuon gweno okok tinendeni, to wang’ inikweda nyadidek.” 62 To
nowuok odhiyo oko kendo noywak malit.

Askeche marito ojaro Yesu

63 Jogo mane rito Yesu nochako jare kendo goye. 64 Negitweyo wang’e
kendo negiwachone githuon niya, “Hul ane! En ng’a mogoyi?” 65 To
negisiko mana ka giyanye ayanya.

Yesu e nyim Pilato gi Herode

66 Ka piny noru gokinyi, bura mar jodong oganda kaachiel gi jodolo
madongo gi jopuonj chik, nochokore kaachiel, kendo Yesu nokel irgi.
67 Negiwacho niya, “Nyiswa ka in e Kristo.”
Yesu nodwoko niya, “Ka awachonu, to ok ubi yie gima awachonuno, 68 to
ka apenjou, bende ok ubi dwoko. 69 To chakre kawuono kadhiyo nyime,
Wuod Dhano biro bet e bat korachwich mar Nyasaye Maratego.”
70 Giduto negipenjo niya, “Kara in e Wuod Nyasaye?”
Nodwoko niya, “Un kare kuwacho ni An e en!”
71 Eka negiwacho niya, “Ang’o momiyo pod wadwaro joneno moko
kendo? Wasewinjo mano koa e dhoge owuon.”

23

1 Eka chokruok mangima duto nochungo kendo negitere ir Pilato. 2 Eka
negichako donjone kagiwacho niya, “Waseyudo ng’atni kokelo tulo e
pinywa. Okwedo golo osuru ni Kaisar kendo owacho owuon ni en Kristo,
ma Ruoth.”
3 Omiyo Pilato nopenjo Yesu niya, “In ruodh jo-Yahudi koso?”
Yesu nodwoko niya, “Ee, en kaka iwachono.”
4 Eka Pilato nowachone jodolo madongo gi oganda niya, “Ok ayudo ketho
madidonjnego.”
5 To negimedo wacho ka giramo niya, “Omiyo ji tungni kuonde duto e
Judea kaluwore gi puonjne. Nochako e Galili to osebiro mochopo ka.”
6 Kane owinjo wachno, Pilato nopenjo ka ng’atni ne en ja-Galili. 7 Kane
oyudo ni Yesu ni e bwo loch mar Herode, noore ir Herode, ma bende ne
ni Jerusalem e kindeno.
8 Herode kane oneno Yesu, nodoko mamor ahinya, nikech kuom kinde
mabor nosedwaro mondo onene. Kuom gik mane owinjo kuome, nogeno
nene kotimo honni moko. 9 Nopenje penjo mang’eny, to Yesu ok nodwoko.
10 Jodolo madongo gi jopuonj mag chik nochungo kanyono, ka gidonjone
mager ahinya. 11 Eka Herode gi askechene nojare kendo nonyiere.
Negirwake gi kandho marakido maber, negidwoke ir Pilato. 12 Chieng’
onogo, Herode gi Pilato nobedo osiepe, to motelone odiechiengni ne gin
wasigu.
13 Pilato noluongo jodolo madongo kaachiel, jotelo kod ji duto, 14 to
nowachonegi niya, “Ne ukelo ng’atni ira kaka jal mamiyo ji goyo koko ka
gidagi, winjo chik. Asenone e nyimu to ok aseyudo gima dimi odonjne.
15 Kata mana Herode bende ok oyude gi ketho, nimar osedwoke irwa;
unyalo neno, ni ok osetimo gimoro mowinjore kod tho. 16 Emomiyo abiro
mana kume to bang’e aweye odhi.” [17 Koro nochune ni nyaka ogonynegi
ng’ato achiel motwe higa ka higa chieng’ Sawo mar Pasaka.]*
18 Negigoyo koko gi dwol achiel kagiwacho niya, “Neg ng’atni! To
gonynwa Barabas!” 19 (Barabas noket e od twech nikech wach koko mane
otimore e dala maduong’, kendo nikech nek.)
20 Nikech Pilato ne dwaro gonyo Yesu, omiyo nochako owuoyo kosayogi
kendo 21 To negidhiyo nyime ka gikok niya, “Gure! Gure!”
22 Eka nowuoyo kodgi mar adek kowacho niya, “Nang’o? Ere gima rach
ma ng’atni osetimo? Onge gima aseyudo kuome moromo gi kum mar tho.
Omiyo abiro kume kendo bang’e agonye odhi.”
23 To gi koko maduong’ negiramo ka gidwaro ni nyaka gure, to koko
margi nobedo mapek. 24 Kuom mano Pilato nong’ado bura mondo dwarogi
otimnegi. 25 Nogonyo jalno mane gikwayo, mane oyudo ni e od twech
nikech koko kendo nikech nek, to Yesu noketo e lwetgi mondo gitimne
kaka gidwaro.

Gur e msalaba

26 Kane gigole oko, negimako Simon ma ja-Kurene, mane obiro ka oa
e gweng’ moro, kendo negiyieyo msalaba kuome mondo oting’e koluwo
bang’ Yesu. 27 Ji mang’eny noluwe, moting’o mon bende mane ywak
ka goyo nduru nikech en. 28 Yesu nolokore mowachonegi niya, “Nyi
Jerusalem, kik uywaga, to ywaguru ne un uwegi kendo nikech nyithindu.

---

* **23:17** Weche moko motigo kae oting’o weche machalre gi mago mantie e Mat 27:15 kod Mar 15:6.

29 Nikech kinde biro ma ubiro wacho ni, ‘Ogwedhu, un mon ma ok onywol
kod thunde ma ok nodhodhi!’
30 “ ‘Eka giniwach ne gode madongo niya, “Rwombreuru kuomwa!”
Kendo ne gode matindo niya, “Umwauru!” ’†
31 Nimar ka ji timo gigi ka yath numu, ang’o mabiro timore ka otwo?”
32 Ji ariyo moko, ma joketho, bende negigolo oko kode mondo ogurgi.
33 Kane gichopo kama iluongo ni kar Hanga Wich, negigure kanyo, kaachiel
gi joketho, ka ng’ato achiel nitie e bathe korachwich, to ng’at machielo e
bathe koracham. 34 Yesu nowacho niya, “Wuora, wenegi, nikech gikia gima
gitimo!” To ne gipogore lepe ka gigoyo ombulu.
35 Ji nochungo ka ng’icho, to jotelo mopogore opogore bende nojare.
Negiwacho niya, “Ne oreso jomoko, koro oresre owuon ka en e Kristo mar
Nyasaye, Jalno Moyier.”
36 Askeche bende nobiro mojare. Negimiye kong’o makech 37 kagiwacho
niya, “Ka in e ruodh jo-Yahudi, to kara resri kendi ane.”
38 Ne nitie ndiko mondik e wiye malo, mawacho niya:
Ma en Ruodh Jo-Yahudi.
39 Achiel kuom joketho mane ogur kanyo nodhuole gi ayany kowacho
niya, “Donge in Kristo? Resri iwuon koda wan!”
40 To ng’at ma jaketho machielo nokwere niya, “Ok iluoro Nyasaye,
nomedo wachoni, nimar in e bwo kum achielno? 41 Wan okumwa
kare, nimar wayudo gima owinjore gi timbewa. To jali onge gima rach
mosetimo.”
42 Eka nowacho niya, “Yesu, para chieng’ mibire gi pinyruodhi.”
43 Yesu nodwoke niya, “Awachoni adiera, tinendeni ibiro bedo koda e
Paradiso.”

Tho mar Yesu

44 Koro ne en kar sa auchiel mar odiechieng’, mudho nobiro moimo piny
duto nyaka sa ochiko, 45 nikech chieng’ ne ok rieny. To pasia mar hekalu
noyiech e diere tir. 46 Eka Yesu noluongo gi dwol maduong’ niya, “Wuora,
aketo chunya e lweti.” Kane osewacho mano, chunye nochot.
47 Jatend jolweny kane oneno gima notimore, nomiyo opako Nyasaye
kendo wacho niya, “Adier chutho, jali ne en ng’at makare!” 48 Kane ji
duto mane ochokore kanyo mondo obed joneno mar wachno noneno gima
notimore, negigoyo korgi kendo negidok miechgi. 49 To jogo duto mane
ong’eye, moriwo koda mon mane oluwe koa Galili, nochungo mochwalore
ka gineno gigi.

Yik mar Yesu

50 Koro ne nitie ng’ato ma nyinge Josef, mane en achiel kuom Buch
Jodongo, ng’at maber kendo makare, 51 ng’at mane ok oyie kod dwaro
gi timbegi. Noa e dala mar Judea mar Arimathaya kendo norito biro mar
pinyruoth Nyasaye. 52 Nodhi ir Pilato, mokwayo ringre Yesu. 53 Eka noloro
ringre piny moboye gi nanga marep-rep eka nokete e bur mane osekunyo
ariwa e kor lwanda, mano mane pok oyikie ng’ato 54 Ne en Chieng’ Ikruok
kendo Sabato ne chiegni chakore.
55 Mon mane obiro kod Yesu koa Galili noluwo Josef kendo negineno
burno bende ka ringre ne oketi e iye. 56 Eka negidok dala kendo negiloso
yath madum mamit gi mo mang’we ng’ar. To ne giyweyo Chieng’ Sabato
kaluwore kod luoro chik.

† **23:30** Hos 10:8

24

Chier mar Yesu

1 Odiechieng’ mokwongo mar juma, okinyi mang’ich, mon-go noting’o
modhi mang’we ng’ar mane giseloso, ma gidhiyo e liel. 2 Negiyudo ka
kidi mane odin-go dho liel koseng’iel oko, 3 to kane gidonjo e iye, ne ok
giyudo ringre Ruoth Yesu. 4 Kane pod giwuoro wachni, apoyo nono ji
ariyo morwakore gi lewni mang’ang’ni ka mil polo nochungo butgi. 5 Mon-
go nobwok kendo negikulore ka wigi ochomo piny, to nowachonegi niya,
“Ang’o momiyo umanyo ng’at mangima e kind joma otho? 6 Oonge ka;
osechier! Paruru gima ne owachonu, kane pod en kodu Galili: 7 ‘Wuod
Dhano nyaka ket e lwet joricho, kendo nogure to chieng’ mar adek nochiere
kendo.’ ” 8 Eka negiparo wechene.

9 Kane gidwogo giaa e liel, neginyiso gigi duto ne ji apar gachiel kod
ji duto mamoko. 10 Ne gin Maria nyar Magdala, gi Joana kod Maria min
Jakobo, gi mon moko mane ni kodgi, ema nonyiso joote wachni. 11 To ne
ok giyie weche mon-go, nikech wechegi ne nenore koyuma. 12 Petro, kata
kamano, noa malo kendo noringo odhi e liel. Kokulore e liel, noneno lewni
kodong’ kanyo kendgi, noa modok, kowuoro owuon gima osetimore.

E yo ma dhi Emau

13 Koro e odiechieng’ nogono ji ariyo kuomgi ne dhiyo e dala miluongo ni
Emau, kama dirom kilomita apar gang’wen koa Jerusalem. 14 Negiwuoyo
kendgi kuom gik moko duto mosetimore. 15 Kane giwuoyo kendo goyo
mbaka kuom gigi e kindgi giwegi, Yesu owuon nobiro kendo nowuotho
kodgi; 16 to ne ok ginyal ng’eye.

17 Nopenjogi niya, “En ang’o ma uwacho kendu ka uwuothoni?”

Negichung’ kar tiendgi, ka gijowo wang’-gi ka gikuyo. 18 Achiel kuomgi,
ma nyinge Kleopa, nopenje niya, “In mana wendo e Jerusalem ka kendo
ok ing’eyo gik mosetimore kuno e ndalogi koso?”

19 Nopenjo niya, “Gik mage?”

Negidwoko niya, “Kuom Yesu ma ja-Nazareth. Ne en janabi, maratego e
wach gi tim e nyim Nyasaye kod ji duto. 20 Jodolo madongo gi jodongwa
nochiwe mondo ong’adne buch tho, kendo negigure; 21 to ne wan gi geno
ni en e jal mane biro reso jo-Israel. To moloyo bende, kawuono en ndalo
adek nyaka ma notimore. 22 Momedore ni mano, mon moko man kodwa
nende obwogowa gi wach. Negidhiyo e liel okinyi mang’ich 23 to ok
negiyudo ringre. Negidwogo kendo nyisowa ni negineno malaike moko
mane ofwenyorenigi, manowacho ni ongima. 24 Eka jowa moko nodhi e
liel to negiyudo mana kaka mon-go ne owacho, to en ok ne ginene.”

25 Nowachonegi niya, “Ufuwo nadi to mano kaka chunyu kawo kinde
mondo uyie duto mane jonabi osewacho! 26 Donge ne Kristo nyaka yud
masichegi eka bang’e nodonji e duong’ ma Nyasaye ne oseikone?” 27 To
chakre Musa gi Jonabi duto, noleronigi konyisogi gino mane owachi kuome
e ndiko duto.

28 Kaka negisudo machiegni gi dala mane gidhiye, Yesu notimore ka gima
pod odwaro dhiyo nyime. 29 To negiwachone ka gijiwe niya, “Bed kodwa
ka, nimar koro odhiambo chiegni, odiechieng’ koro dhi rumo.” Omiyo
nodhi mondo obed kodgi.

30 Kane en kodgi e mesa, nokawo makati, nogoyo erokamano, nong’inge
kendo nochako miyogi. 31 Eka wengegi noyawore kendo neging’eye, to

nolal mowuok oa e wang'-gi. 32 Negipenjore ng'ato gi ng'ato niya, "Donge
ne chunywa mor kane owuoyo kodwa e yo kendo konyisowa tiend Ndiko?"
33 Negia malo kendo negidok piyo Jerusalem. Kuno negiyudo ji apar
gachielgo gi jogo mane ni kodgi, ka gichokore kaachiel, 34 kagiwacho
niya, "En adier! Ruoth osechier kendo osefwenyore ne Simon." 35 Eka
ji ariyogo nowacho, gino mane otimore e yo, kendo kaka neging'eyo Yesu
ka nong'ingo makati.

Yesu ofwenyore ne jopuonjre

36 Kane pod giwuoyoe e wachni, Yesu owuon nochungo e diergi kendo
wachonegi niya, "Kwe obed kodu."
37 Negibwok kendo negiluor, ka giparo ni gineno jachien.
38 Nowachonegi niya, "Ang'o momiyo uchandoru, kendo ang'o momiyo
chich ni e parou? 39 Neuru lwetena gi tiendena. En an awuon! Mulauru
kendo neuru; jachien onge ringruok kata choke, to an to uneno ka an-go."
40 Kane osewacho ma, nonyisogi lwetene gi tiendene, 41 To kane pod
ok ne giyie nikech mor kod wuoro, nopenjogi niya, "Bende un gi gimoro
amora ka eri madicham?" 42 Negimiye rech matin moro motedi 43 nokawe
kendo nochame e nyimgi.
44 Nowachonegi niya, "Mano e gino mane awachonu kane pod an kodu:
Gik moko mane ondiki kuoma e Chik Musa gi Jonabi kod Zaburi, nyaka
timre."
45 Eka noyawo pachgi mondo giwinj tiend Ndiko. 46 Nowachonegi niya,
"Ma e gima ondiki: Kristo nyaka ne masira kendo chieng' mar adek
enochier oa kuom joma otho, 47 kendo lokruok gi weyo ne ji richogi ibiro
yalo e nyinge ne ogendini duto, chakre Jerusalem. 48 Un joneno mag gigi,
49 abiro oronu gima Wuonwa osesingo, to beduru ei dala ka nyaka norwaku
gi teko moa malo."

Dhiyo e polo

50 Kane osetelonegi mogologi oko ma gidhi machiegni gi Bethania,
noting'o lwetene kendo nogwedhogi. 51 Kane ogwedhogi, noweyogi kendo
nokawe motere e polo. 52 Eka negilame kendo negidok Jerusalem kod
mor maduong'. 53 Kendo negimedo bedo kinde duto ei hekalu, kagipako
Nyasaye.

Injili Mar Johana

Wach nodoko dhano

1 Kar chakruok, Wach ne nitie, kendo Wach ne ni kod Nyasaye, kendo
Wach ne en Nyasaye. 2 Ne en gi Nyasaye nyaka aa chakruok. 3 En ema
nomiyo gik moko duto ochwe; kendo ka dine onge en, to onge gima dine
ochwe mosechwe. 4 Ngima ne ni kuome, kendo ngimano ne en ler ni ji.
5 Lerno rieny ei mudho, to mudho pok oime.
6 Nyasaye nooro ng'at moro ma nyinge Johana. 7 Nobiro kaka janeno
mondo otim nend lerno, mondo kanyalore to ji duto oyie kuom lerno.
8 Johana owuon ne ok en ler nogo, to nobiro mana kaka janeno mar lerno.
9 Ler mar adier machiwo ler ni ji duto noyudo biro e piny e kindeno.
10 Ne en e piny, to kata obedo ni en ema nomiyo ochwe piny, to piny ne ok
ong'eye. 11 Nobiro ir joge owuon, to joge ne ok orwake. 12 To ji duto mane
orwake, mi oyie kuome, nomiyogi teko mar doko nyithind Nyasaye, 13 ma
gin nyithindo mane ok onywol koa e koth dhano, kata kuom pach dhano,
kata kuom dwach dichwo, to nonywolgi kuom Nyasaye.
14 Wach nodoko dhano kendo nodak kodwa. Waseneno duong'ne, ma en
duong' mar Wuowi ma Miderma, ma noa ka Wuoro kopong' gi ng'wono
kod adiera.
15 Johana notimo neno kuome. Nokok matek kowacho niya, "Ma e Jal
mane awuoyo kuome kane awachonu ni, 'Jal mabiro bang'a oloya mabor
nikech ne entie kapok ne abetie.' " 16 Waduto waseyudo gweth mogundho
kuom ng'wonone mathoth. 17 Chik nochiw kokalo kuom Musa, to ng'wono
kod adiera, to Yesu Kristo ema nokelo. 18 Onge ng'ama oseneno Nyasaye,
to Wuowi ma Miderma machiegni gi Wuoro ema osemiyo wang'eye.

Johana ja-Batiso okwero ni ok en Kristo

19 Ma e neno mane Johana otimo ka jo-Yahudi modak Jerusalem nooro
jodolo gi jo-Lawi mondo openje ni ne en ng'a. 20 Johana ne ok opandonegi
gimoro, to nohulonigi ka en thuolo niya, "Ok an Kristo."
21 Negipenje niya, "Kare in ng'a? In Elija koso?"
To nowacho niya, "Ok an."
"Koso in e janabi?"
Nodwoko niya, "Ooyo."
22 Eka negiwachone mogik niya, "Kare, in ng'a? Miwa dwoko mondo
water ni joma ne oorowa. Iwacho ang'o kuomi in iwuon?"
23 Johana nodwokogi gi weche mag Isaya Janabi niya, "An e ng'at makok
e thim ni, 'Losuru yo moriere tir ne Jehova Nyasaye.' "*
24 To jo-Farisai moko ma noor, 25 nopenje niya, "Ka ok in Kristo, kata
Elija, kata janabi, to ang'o momiyo ibatiso ji?"
26 Johana nodwokogi niya, "An abatisou gi pi, to nitie ng'ato e dieru ma
ukia. 27 En Jal mabiro bang'a, ma ok awinjora gonyo tond wuochene."
28 Magi duto notimore Bethania, loka mar aora Jordan, kuma Johana ne
batisoe ji.

Yesu nyarombo mar Nyasaye

* **1:23** Isa 40:3

29 Kinyne Johana noneno Yesu kabiro ire, mi nowacho niya, “Neuru,
Jalcha e Nyarombo mar Nyasaye, magolo richo mar piny! 30 Ma e jal
mane awuoyo kuome kane awacho ni, ‘Ng’ato mabiro bang’a oloya mabor,
nikech ne entie kapok ne abetie.’ 31 An awuon ne ok ang’eye, to gimomiyo
ne abiro ka abatiso ji gi pi ne en mondo ofwenyre ni Israel.”
32 Eka Johana notimo nenoni kama: “Ne aneno Roho kalor piny koa e
polo e kido mar akuru kendo kapiyo kuome. 33 Ka dine Jal mane oora
mondo abatis ji gi pi we nyisa, to dine ok ang’eye. Nonyisa ni, ‘Ng’ama
ineno ka Roho olor mi opiyo kuome e Jal mabiro batiso ji gi Roho Maler.’
34 Koro aseneno mano kotimore omiyo anyisou ni en Wuod Nyasaye.”

Jopuonjre mokwongo mag Yesu

35 Kinyne Johana ne ni kanyo kendo gi jopuonjrene ariyo. 36 Kane gineno
ka Yesu kalo machiegni, nowacho niya, “Neuru, Jalcha e Nyarombo mar
Nyasaye!”
37 Kane jopuonjrene ariyogo owinjo kowacho mano, negiluwo bang’
Yesu. 38 Yesu nolokore monenogi ka giluwo bang’e, mi nopenjogi niya,
“Ang’o mudwaro?”
Negiwachone niya, “Rabi” (ma tiende ni “Japuonj”), “idak kanye?”
39 Nodwokogi niya, “Biuru mondo udhi une.”
Omiyo negidhi mine gineno kama ne odakie, kendo negibet kode kanyo
odiechieng’ ngima. Ne en kar sa apar mar odhiambo.
40 Andrea mowadgi Simon Petro ne en achiel kuom ji ariyo mane owinjo
gima Johana nowacho mi noluwo bang’ Yesu. 41 Gima Andrea notimo
mokwongo ne en manyo owadgi ma Simon kendo nyise niya, “Waseyudo
Mesia” (tiende ni Kristo). 42 Omiyo nokelo Simon ir Yesu.
Yesu nong’iye tir mowachone niya, “In Simon wuod Johana, chieng’
moro noluongi ni Kefa” (tiende ni Petro†).

Yesu oluongo Filipo gi Nathaniel

43 Kinyne Yesu nong’ado e pache mondo oa odhi Galili. Kane oyudo
Filipo, nowachone niya, “Luwa.”
44 Filipo, mana kaka Andrea gi Petro, ne aa e dala mar Bethsaida. 45 Filipo
noyudo Nathaniel mowachone niya, “Waseyudo ng’at ma Musa nondiko
kuome e kitap Chik, kendo ma jonabi bende nondiko kuome, ma en Yesu
ja-Nazareth, ma wuod Josef.”
46 Nathaniel nopenje niya, “Bende gima ber moro amora nyalo aa
Nazareth adier?”
Filipo nodwoke niya, “Bi mondo ine.”
47 Kane Yesu oneno Nathaniel ka biro kochomo ire, nowuoyo kuome
kowacho niya, “Neuru ja-Israel adier, maonge miganga moro amora
kuome.”
48 Nathaniel nopenje niya, “Ing’eya nade?”
Yesu nodwoke niya, “Ne aneni sa ma ne in e tiend ng’owu, kane pok
Filipo oluongi.”
49 Eka Nathaniel nodwoke niya, “Rabi, in Wuod Nyasaye adier; in Ruodh
Israel.”
50 Yesu nowachone niya, “Iyie mana nikech aa wachoni ni nende aneni
e tie yiend ng’owu. To ibiro neno gik madongo mohingo mano.” 51 Eka
nomedo wacho niya, “Awachonu adier ni ubiro neno ka polo oyawore,
kendo ka malaike mag Nyasaye idho kendo lor kuom Wuod Dhano.”

† **1:42** Kefa en dho jo-Arama, to Petro en dho jo-Yunani, giduto tiende ni Lwanda.

2

Yesu oloko pi divai

1 Chieng’ mar adek, arus moro ne nitie Kana, e piny Galili. Min Yesu ne
ni kanyo, 2 kendo Yesu gi jopuonjrene bende noluongi e arusno. 3 Kane
divai orumo, min Yesu nowachone niya, “Divai mane jogi nigo oserumo.”
4 Yesu nowachone niya, “Mama, ang’o momiyo idwaro mondo atim ma
to sana pok ochopo?”
5 Eka min-gi nowachone jotich niya, “Timuru gimoro amora monyisou.”
6 To machiegni kanyo ne nitie degi auchiel mag pi, mane gin kaka degi
ma jo-Yahudi ne tiyogo kuom logo e yor pwodhruok, ma moro ka moro ne
ting’o pi madirom depe ariyo kata adek.
7 Yesu nowachone jotich niya, “Pong’uru degnigi gi pi”; mine gipong’ogi
thich.
8 Eka nonyisogi niya, “Koro tuomuru pi moko mondo ukaw uter ne jatend
budho.”
Negitimo kamano, 9 kendo jatend budho nobilo pi mane koro oselokore
divai. Ne ok ofwenyo kuma ne ogolee, kata obedo ni jotich mane otuomo pi
to nong’eyo. Eka noluongo wuon kisera tenge, 10 kendo nowachone niya,
“Ji mang’eny kuongo kelo divai maber eka bang’e gikelo divai maboth ka
welo osemetho momer to in to ne ikano divai maber mogik nyaka sani.”
11 Ranyisi mar hono mokwongoni Yesu notimo e dala Kana e piny Galili.
Nonyiso duong’ne kuom timne, kendo jopuonjrene noyie kuome.

Yesu oriembo jo-ohala e hekalu

12 Bang’ mano nodhi Kapernaum kaachiel gi min-gi gi owetene kod
jopuonjrene. Negibet kuno kuom ndalo manok.
13 Ka kinde mag Pasaka mar jo-Yahudi ne chiegni chopo, Yesu nodhi
Jerusalem. 14 To ei agola mag hekalu, noyudo ka ji hono dhok gi rombe
kod akuche, kendo jomoko to nobet olworo mesni ka giwilo pesa. 15 Omiyo
noloso del gi piende molir olir, kendo noriembo ji duto oko ei hekalu, kod
rombe gi dhok bende. Nokeyo pesa mag jowil pesa, kendo noloko mesnigi
ataro. 16 Johala mag akuche to nowachonegi niya, “Goluru gigi oko ka!
Ng’a monyisou mondo ulok od Wuora chiro!” 17 Jopuonjrene noparo gima
nondiki niya, “Hera matut ma aherogo odi tieka.”*
18 Eka jo-Yahudi nowachone niya, “Ranyisi mar hono mane minyalo
nyisowa mondo osir teko mitimogo gigi?”
19 Yesu nodwokogi niya, “Mukuru hekaluni, to abiro gere kendo bang’
ndalo adek.”
20 Jo-Yahudi nodwoke niya, “Gero hekaluni osekawo higni piero ang’wen
gauchiel, to in to ere kaka inyalo gere gi ndalo adek?” 21 To hekalu mane
owuoyo kuome ne en ringre. 22 Bang’ kane osechier oa kuom joma otho,
jopuonjrene noparo gima nowachono. Omiyo ne giyie kuom Ndiko kod
weche mane Yesu osewacho.
23 Kane pod en Jerusalem e Sap Pasaka, ji mang’eny noneno ranyisi mag
honni mane otimo mine giyie kuom nyinge. 24 To Yesu ne ok ochiwore e
lwetgi, nimar nong’eyo pach ji duto. 25 Ne ok odwar mondo ng’ato onyise
wach moro kuom dhano wadgi nimar nong’eyo gik manie chuny dhano.

3

Yesu owuoyo gi Nikodemo

* **2:17** Zab 69:9

1 Ne nitie ng'at moro ma ja-Farisai ma nyinge Nikodemo, ne en achiel
kuom jobuch jo-Yahudi. 2 Nikodemo nobiro ir Yesu gotieno mowachone
niya, "Rabi, wang'eyo ni in japuonj moa ka Nyasaye, nimar onge ng'ama
nyalo timo ranyisi mag honni mitimogi ka Nyasaye ok ni kode."
3 Yesu nodwoke kawacho niya, "Awachoni adier, ni onge ng'ama nyalo
neno pinyruoth Nyasaye ka ok onywole nywol manyien."
4 Nikodemo nopenje niya, "Ere kaka inyalo nywol ng'ato kosebedo
ng'ama duong'? Adier, bende dochak odog ei min mare mi chak nywole
kendo!"
5 Yesu nodwoke niya, "Awachoni adier ni onge ng'ama nyalo donjo e
pinyruoth Nyasaye ka ok onywole gi pi kod Roho Maler. 6 Ringruok nywolo
mana ringruok, to Roho nywolo roho. 7 Ok onego ibwogi kuom gima
awacho ni, 'Nyaka nywoli nywol manyien.' 8 Yamo futo kochomo kuma
ohero, kendo inyalo winje, to ok inyal nyiso kuma oaye kata kuma odhiye.
Mano bende e gima timore ni ng'ato ka ng'ato monywol kuom Roho."
9 Nikodemo nopenje niya, "Gigo nyalo timore kamano nade?"
10 Yesu nodwoke niya, "Ere kaka ok iwinj tiend wechegi, to in japuonj
jo-Israel? 11 Anyisi adier ni wawuoyo kuom gik mwang'eyo, kendo watimo
neno kuom gik mwaseneno; to un, to pod utamoru rwako neno marwa.
12 Asewuoyo kodu mana kuom gik manie pinyni, to utamoru yie; koro
ubiro yie nade ka awuoyo kuom gik manie polo? 13 Onge ng'ato ang'ata
mosedhi e polo makmana Jal mane olor oa e polo, ma en Wuod Dhano.
14 Mana kaka Musa nochungo thuol e thim, e kaka Wuod Dhano bende ibiro
chungo, 15 mondo ng'ato ka ng'ato moyie kuome obed gi ngima mochwere.
16 "Nikech Nyasaye nohero piny ahinya, omiyo nochiwo Wuode ma
miderma, mondo ng'ato ang'ata moyie kuome kik lal, to obed gi ngima
mochwere. 17 Nimar Nyasaye ne ok ooro Wuode e piny mondo ong'ad
ne piny bura, to noore mondo ores piny. 18 Ng'ato ang'ata moyie kuome
ok nobed gi bura. To ng'at ma ok oyie kuome bura oseloyo, nikech pok
oyie kuom nying Wuowi ma miderma mar Nyasaye. 19 Ma e gima bura
oseng'ado: Ler osebiro e piny, to ji nohero mudho moloyo ler, nikech
timbegi ne richo. 20 Ng'ato ka ng'ato matimo richo ok dwar ler, kendo ok
odwar donjo ei ler, nikech oluor ni dipo ka timbene ong'ere. 21 To ng'ato
ang'ata mawuotho e adiera donjo e ler, mondo onere maler ni gik motimo
duto gin gik ma Nyasaye oyiego."

Johana ja-Batiso otimo neno kuom Yesu

22 Bang' mano, Yesu gi jopuonjrene nodhi e gwenge mag piny Judea,
kendo nokawo kinde mogwarore kodgi kuno, kobatiso ji. 23 To Johana
bende ne batiso ji Ainon machiegni gi Salim, nikech pi ne ng'eny kanyo,
kendo ji nosiko ka biro ire mondo obatisgi. 24 (Mano notimore ka Johana
ne pok oter e od twech.) 25 Mino wach nochakore e kind jopuonjre Johana
moko gi ja-Yahudi moro kuom wach mar pwodhruok. 26 Negibiro ir Johana
mi giwachone niya, "Rabi, jal manyocha ni kodi loka Jordan, ma en Jal
mane iwuoyo kuome cha, parie ni en bende tinde obatiso ji, kendo ji duto
dhi ire."
27 Johana nodwokogi niya, "Onge gima ng'ato nyalo yudo makmana
mano momiye koa e polo. 28 Un uwegi unyalo timo neno ni ne anyisou
ni, 'An ok an Kristo, to an ng'at moor mondo otel nyime.' 29 Miaha en mar
wuon kisera. Jachung' mar wuon kisera nyaka chik ite ne wuon kisera
kendo winje; opong' gi mor kowinjo dwond wuon kisera kawuoyo. An

ema an gi mor machal kamano, kendo mornano koro oromo chuth. 30 En
ema nyaka omed yudo duong' moloyo, to an nyaka adog piny.
31 "Jal moa e polo malo duong' moloyo gik moko duto, to ng'at monywol
e piny en mar piny, kendo owuoyo kaka ng'ama onywol e piny. Jal moa
e polo duong' moloyo gik moko duto. 32 Otimo neno kuom gik moseneno
kendo owinjo, to onge ng'ama orwako nende. 33 Ng'at moyie ni wechene
gin adier, biro ng'eyo malong'o ni Nyasaye en ja-adiera. 34 Nimar Jal
ma Nyasaye oseoro wacho weche Nyasaye, nikech Nyasaye chiwo Rohone
mogundho ma ok ong'wonyo lwete. 35 Wuoro ohero Wuowi, kendo oseketo
gik moko duto e lwete. 36 Ng'ato moyie kuom Wuowi nigi ngima mochwere,
to ng'at modagi Wuowi ok none ngimano, nimar mirimb Nyasaye osiko
kuome."

4

Yesu owuoyo gi chi Samaria

1 Jo-Farisai nowinjo ni joma Yesu ne oseloko obedo jopuonjre, kendo
obatiso ne ng'eny moloyo jopuonjre Johana, 2 kata obedo ni Yesu owuon
ne ok batiso ji, to jopuonjrene ema ne timo kamano. 3 Kane Ruoth owinjo
wachni, noa Judea mochako odok Galili.
4 To nochune ni nyaka okadh e piny Samaria. 5 Kuom mano, nochopo e
dala moro e piny Samaria miluongo ni Sukar, mane ni machiegni gi puodho
mane Jakobo omiyo Josef wuode. 6 Soko Jakobo ne ni kanyo, kendo Yesu
ne koro ool gi wuoth, omiyo nobet piny e dir sokono. Ne en kar sa auchiel
mar odiechieng'.
7 E sechego chi Samaria moro nobiro umbo pi, mi Yesu nowachone niya,
"Yie imiya pi amodhi." 8 (Mano noyudo ka jopuonjrene osedhi Sukar
mondo ong'iew chiemo.)
9 Chi Samaria-no nowachone niya, "In ja-Yahudi, an to an chi Samaria.
Ere kaka ikwaya pi modho?" (Donge ing'eyo ni jo-Yahudi ok winjre gi
jo-Samaria.)
10 Yesu nodwoke niya, "Ka dine ing'e mich Nyasaye kendo ing'e jal
makwayi pi mondo omodhi, to dikwaye pi momiyi pi mar ngima."
11 Dhakono nowachone niya, "Jaduong', ionge gi gima inyalo tuomogo
pi, kendo sokoni bende tut. Pi ngimano to inyalo yud kanye? 12 Iparo ni
iduong' moloyo Jakobo kwarwa mane omiyowa sokoni, kendo nomodho
pige en owuon kaachiel gi yawuote, gi jambe kod dhoge?"
13 Yesu nodwoke niya, "Ng'ato ka ng'ato mamodho pigni riyo biro chako
loye, 14 to ng'ato ang'ata momodho pi mamiye ok nochak owinj riyo.
Chutho, pi ma anamiye nodok soko mar pi e iye, mosiko ka bubni nyaka
chop e ngima mochwere."
15 Dhakono nowachone niya, "Jaduong', yie imiyae pigno mondo riyo kik
chak loya, kendo kik asik ka achandora gi biro ka pile pile mondo aom pi."
16 Yesu nodwoke niya, "Dhi iluong chwori eka iduogi."
17 Nodwoke niya, "Aonge gi dichwo."
Yesu nowachone niya, "In kare kuom wacho ni ionge gi dichwo. 18 Adiera
en ni isebedo gi chwo abich, kendo ng'at makoro in-go sani bende ok
chwori. Gima isewachono en adier."
19 Dhakono nowachone niya, "Jaduong', nenorena ni in janabi.
20 Kwerewa ne lemo ewi godni, to un jo-Yahudi to uwacho ka uramo ni
Jerusalem ema nyaka walamie."

21 Yesu nodwoke niya, “Nyarwa, yie koda; ndalo biro ma ok unulam
Wuoro ewi godni kata ei Jerusalem. 22 Un jo-Samaria ulamo gima ukia,
nimar warruok aa kuom jo-Yahudi. 23 Kata kamano kinde biro, kendo
osechopo, ma joma lemo gadier nolam Wuoro e yo ma Roho dwaro kendo
gadiera, joma lamo kamano ema Wuoro dwaro. 24 Nyasaye en Roho, omiyo
joma lame nyaka lame e yo ma Roho dwaro kendo gadiera.”
25 Dhakono nowacho niya, “Ang’eyo ni in Mesia” (miluongo ni Kristo)
“mane onego bi kendo ka obiro, to enonyiswa tiend weche duto.”
26 Eka Yesu nonyise ratiro niya, “An ma awuoyo kodini An e En.”

Jopuonjre odwogo ir Yesu

27 E sechego jopuonjrene noduogo, kendo ne giwuoro kane giyude
kowuoyo gi dhako. To onge ng’ama nopenjo niya, “Ang’o midwaro kuom
dhakoni?” kata niya, “Iwuoyo kode nang’o?”
28 Eka dhakono noweyo dapige kanyo, kendo nowuok odok dala mi
owachone ji niya, 29 “Biuru uneye ng’ama osenyisa gik moko duto ma
asetimo. Donge jalni dibed Kristo?” 30 Joma odak e dalano duto nowuok
kadhi ire.
31 To e sechego jopuonjrene nosiko kajiwe niya, “Rabi, chamie gimoro.”
32 To nowachonegi niya, “An gi chiemo ma achamo ma ukia gimoro
amora kuome.”
33 Eka jopuonjrene nowacho e kindgi giwegi niya, “Dibed ni ng’ato
osekelone chiemo?”
34 Yesu nowachonegi niya, “Chiemba en timo dwach Jal mane oora kendo
tieko tichne. 35 Donge uwacho ni, ‘Odong’ dweche ang’wen to ndalo keyo
chopo’? Awachonu ni uting’ wengeu malo urang puothe! Gisechiek giromo
keyo. 36 Kata mana sani ng’at ma keyo ichulo pokne, kendo ochoko olembe
mochiek ne ngima mochwere, mondo omi jachwoyo, kaachiel gi jakeyo,
obed mamor kanyakla. 37 Mana kaka ngero mawacho ni, ‘Ng’ato achiel
chwoyo, to ng’ato machielo keyo’ en adier. 38 Ne aorou mondo uka gima
ne ok utiyone. Jomoko nono osetiyo tich matek moloyo, to un useyudo
konyruok kuom tichgi matek.”

Jo-Samaria mang’eny oyie kuom Yesu

39 Jo-Samaria mang’eny moa e dalano noyie kuom Yesu nikech neno
mane dhakono otimonigi kowacho niya, “Ne onyisa gik moko duto ma
asetimo.” 40 Kuom mano, ka jo-Samaria nobiro ir Yesu, negisaye mondo
omed bet kodgi, mi nobet kodgi kuom ndalo ariyo. 41 Omiyo ji mang’eny
moko bende noyie kuom Yesu nikech weche mane owachonegi.
42 Negiwachone dhakono niya, “Koro wayie, ok nikech weche mane
iwacho kende; to wasewinje gi itwa wawegi, kendo wang’eyo gadier ni
jalni en Jawar mar piny.”

Yesu ochango wuod jatelo moro

43 Bang’ ndalo ariyogo, nowuok modhi Galili. 44 (Mano noyudo ka Yesu
owuon nosewacho ni janabi ok mi duong’ e pinygi owuon.) 45 Kane
ochopo Galili, jo-Galili norwake. Ne giseneno gik moko duto mane osetimo
Jerusalem chieng’ Sap Pasaka, nimar gin bende ne gin kuno.
46 Nochako olimo dala mar Kana, manie piny Galili, kama ne oloke pi
divai. To ne nitie jatelo moro ma wuode ne tuo Kapernaum. 47 Kane ng’atni
owinjo ni Yesu osechopo Galili koa Judea, nodhi ire mosaye mondo odhi
ochang wuode mane chiegni tho.

48 Yesu nowachone niya, “Ang’eyo ni ka ok uneno honni gi ranyisi, to ok
ubi yie.”
49 Jatelono nowachone niya, “Jaduong’, yie idhi koda kapok nyathina
otho.”
50 Yesu nodwoke niya, “Dhiyo, wuodi dhi bedo mangima.”
Ng’atno norwako wach mane Yesu owachoneno, mi noa odhi. 51 Kane
oyudo pod en e yo odok dalane, jotichne noromone gi wach ni wuode
koro ngima. 52 Kane ononogi mondo ong’e ni en sa mane mane wuode
ochangoe, negiwachone niya, “Midhusi nyoro oweye kar sa abiriyo.”
53 Eka wuon nong’eyo ni mano e sa nogono mane Yesu owachone niya,
“Wuodi dhi bedo mangima.” Kuom mano, en kaachiel gi joode duto ne
giyie kuom Yesu.
54 Mano e hono mar ariyo mane Yesu otimo, ka nodonjo Galili koa Judea.

5

Yesu ochango ng’at matuo Bethesda

1 Bang’ kinde moko, Yesu nodhi Jerusalem e Sap jo-Yahudi. 2 E Jerusalem
kanyo, but ranga Rombe, miluongo ni Bethesda gi dho jo-Hibrania, ne
nitiere yawo moro ma nigi raidhi abich midonjogo. 3 Kanyo ji mathoth
man-gi tuoche mopogore opogore kaka muofni, rong’onde, kod joma nigi
athany nohero riyo kanyo [kendo negirito mondo pi otugre. 4 Kinde ka
kinde malaika mar Ruoth ne lor mondo otug pi. Ng’ama nokwongo donjo
e pigno sa ma otugoreno ne chango kuom kit tuo moro amora mane en-
go].* 5 To ne nitie ng’ato kanyo mane osebedo gi midekre kuom higni
piero adek gaboro. 6 Kane Yesu onene konindo kanyo, kendo kane onyise
ni osebedo kochal kamano kuom kinde marabora, nopenje niya, “Bende
idwaro ni ochangi?”
7 Ng’atno nodwoke niya, “Jaduong’, aonge gi ng’ama nyalo konya donjo
ei yawo sa ma pi otugore. Kinde ka kinde ma atemo ni adonji to ng’at
machielo donjo kuongona.”
8 Yesu nowachone niya, “Aa malo! Kaw pieni mondo iwuothi.”
9 Gikanyono ng’atno nochango, kendo nokawo piende mowuotho.
Ma notimore chieng’ Sabato, 10 omiyo jo-Yahudi nowachone ng’ama
nochangino niya, “Kawuono en chieng’ Sabato, kendo chik ok oyieni ting’o
pieni.”
11 Nodwokogi niya, “Ng’at ma nochanga ema nowachona ni, ‘Kaw pieni
mondo iwuothi.’ ”
12 Omiyo negipenje niya, “Mano to en ng’ama nade manowachoni ni
ikaw pieni kendo iwuothi?”
13 To ng’at mane ochangino ne ok ong’eyo nying ng’at mane ochange,
nimar noyudo ka Yesu osedonjo ei oganda mane ni kanyo.
14 Bang’e Yesu noyude e hekalu mowachone niya, “Winji, koro isedoko
mangima. We richo, nono to gimoro marach moloyo biro timoreni.”
15 Ng’atno noa modhi onyiso jo-Yahudi ni Yesu ema nochange.

Ngima miyudo kuom Wuowi

16 Kuom mano, nikech Yesu ne chango ji chieng’ Sabato, jo-Yahudi
nosande. 17 To Yesu nowachonegi niya, “Wuora osiko katiyo tichne nyaka
kawuono, kendo an bende atiyo mana kamano.” 18 Wachni nomiyo jo-
Yahudi oramo ni nyaka ginege, nimar negineno ni ok Sabato kende ema

* **5:4** Loko moko machon mag Muma onge gi giko mar 5:3 kod 5:4 duto.

noketho, to bende noluongo Nyasaye ni Wuon-gi, manyiso ni ne oketore ni orom gi Nyasaye.

19 Yesu nodwokogi niya, "Awachonu adier ni, Wuod Dhano ok nyal timo
gimoro kende owuon; to onyalo mana timo gima oneno ka Wuoro timo,
nikech gimoro amora ma Wuoro timo ema Wuowi bende timo. 20 Nimar
Wuoro ohero Wuowi, kendo onyise gik moko duto motimo. Ee, obiro medo
nyise nyaka gik madongo moloyo magi mi unuwuor. 21 Mana kaka Wuoro
chiero joma otho, kendo miyogi ngima, e kaka Wuowi bende chiwo ngima
ne ng'ato ang'ata mohero. 22 To bende, Wuoro ok ng'ad bura ne ng'ato, to
oseketo teko mar ng'ado bura e lwet Wuowi, 23 mondo ji duto omi Wuowi
duong' mana kaka gimiyo Wuoro duong'. Ng'at ma ok mi Wuowi duong'
ok mi Wuoro mane ooro Wuowino duong'.
24 "Awachonu adier ni ng'ato ang'ata mawinjo wachna, kendo moyie
kuom Jal mane oora, nigi ngima mochwere, kendo ok bi ng'adne buch tho;
to oseng'ado oa e tho modonjo e ngima. 25 Awachonu adier ni ndalo biro,
kendo koro osechopo, ma joma otho biro winjo dwond Wuod Nyasaye,
kendo joma owinjo dwolno biro doko mangima. 26 Mana kaka Wuoro
nigi teko mar miyo ji ngima, e kaka osemiyo Wuowi bende teko mar timo
kamano. 27 To bende osemiye teko mondo ong'ad bura, nikech en e Wuod
Dhano.
28 "Wachni kik bwogu, nimar ndalo biro ma ji duto manie bur nowinj
dwonde 29 mi giwuog oko; joma osetimo maber nochier mondo obed
mangima, to joma osetimo gik maricho nochier mondo ong'adnigi buch
tho. 30 An onge gima anyalo timo gi tekona awuon, to ang'ado bura ne
ji mana kaluwore gi gima awinjo, kendo bura ma ang'ado nikare, nimar
ok atim kamano mondo atim dwarona awuon, to mondo atim dwaro Jal
mane oora.

Weche manyiso ni Yesu en ng'a

31 "Kapo ni atimo nenda awuon to nenda ok nikare. 32 To nitie ng'ama
chielo matimo neno ma chwaka, kendo ang'eyo ni neno motimo kuoma
nikare.
33 "Ne uoro joote ne Johana kendo osetimo neno kuom adiera. 34 Ok
awach kamano nikech ayie gi nend dhano, to awacho kamano mondo uyud
warruok. 35 Johana ne en taya maliel makelo ler, kendo kuom kinde moko
nuyie mondo omiu lerno.
36 "To an gi neno maduong' moloyo mar Johana, nimar tich mane Wuora
omiya mondo achopi, kendo makoro atimo sani-ni, nyiso ni Wuora ema
noora. 37 Wuoro moseorano osetimo neno kuoma en owuon. Pok uwinjo
dwonde nyaka nene kendo pok uneno kite. 38 Wachne bende onge eiu,
nimar udagi yie kuom Jal mane ooro. 39 Uketo chunyu kuom nono Muma
nikech uparo ni unyalo yudo ngima mochwere kuomgi. Muma ema timo
neno kuoma, 40 to kata kamano utamoru biro ira mondo uyud ngima.
41 "An ok adwar mondo dhano omiya duong'; 42 nikech ang'eyou maber
ni uonge gihera mar Nyasaye e chunyu. 43 An asebiro e nying Wuora, to
utamoru rwaka; to ka ng'ato machielo nobi e nyinge owuon to ubiro rwake
arwaka. 44 Ere kaka unyalo yie ka urwako pak ma joweteu pakougo, to ok
utem matek mondo uyud pak moa kuom Nyasaye ma achiel kende?
45 "Kik upar ni abiro donjonu e nyim Wuoro. Ng'at madonjonu en Musa,
ma useketo genou kuome. 46 To ka dine bed ni uyie kuom Musa, to An
bende dine uyie kuoma, nimar nondiko kuoma. 47 To kaka ok uyie kuom
gik mane ondiko, ere kaka ubiro yie kuom gik ma awacho?"

6

Yesu opidho ji alufu abich

1 Bang’ kinde moko, Yesu nodhi nyaka loka machielo mar Nam Galili
(tiende ni Nam Tiberia), 2 kendo oganda maduong’ noluwe nikech ne
giseneno honni mane osetimo kochango joma tuo. 3 Eka Yesu nodhi e
bath got kamoro mi nobet piny kanyo gi jopuonjrene. 4 Sap Pasaka mar
jo-Yahudi koro nokayo machiegni.
5 Kane Yesu oting’o wang’e noneno oganda maduong’ kabiro ire,
mowachone Filipo niya, “Ere kuma wanyalo ng’iewe makati ni jogi mondo
gicham?” 6 Nopenje kamano mana mondo otemego nimar nong’eyo gima
nobiro timo.
7 Filipo nodwoke niya, “Kata chudo mar ng’ato mar dweche aboro ok
ding’iewgo makati moromo, ma ng’ato ka ng’ato kuom jogi duto nyalo
yudo kata matin!”
8 Japuonjrene machielo, ma nyinge Andrea, mane en owadgi Simon Petro
nowachone niya, 9 “Wuowi moro eri nika man-gi makati matindo abich
motedi gi shairi, kod rech matindo ariyo, to magi dikony ang’o kuom pidho
oganda machal kama?”
10 Yesu nowacho niya, “Nyisuru ji obed piny.” Kanyo ne nitie lum
mang’eny, omiyo ji nobedo piny (ka joma chwo kuomgi noromo ji alufu
abich). 11 Eka Yesu nokawo makatigo mi nogwedhogi, bang’e opogone joma
nobedo piny, kendo ng’ato ka ng’ato nochiemo kaka odwaro. Kamano
bende e kaka notimo gi rechgo.
12 Kane gisechiemo giduto mi giyieng’, nowachone jopuonjrene niya,
“Chokuru ng’injo duto ma ji ochamo oweyo. Kik uwe gimoro dhi nono.”
13 Omiyo negichokogi, kendo negipong’o okepe apar gariyo gi ng’injo ma
noa e makati matindo abich mane olos gi shairi, mane joma nosechiemo
oweyo.
14 Kane ji oneno tim hono ma Yesu notimono, negichako wacho niya,
“Kuom adier, ma e janabi mane onego bi e piny.” 15 To kaka Yesu nong’eyo
ni negichano biro make mondo gikete ruoth githuon, noa kanyo kendo
nodhi ewi got moro kar kende.

Yesu owuotho ewi pi

16 Kane ochopo odhiambo, jopuonjre nodhi nyaka e dho nam, 17 kuma
negidonjo ei yie, kendo ne gisiayo yieno mi ging’ado nam nyaka Kaper-
naum. Sechego piny koro noselil, to Yesu ne pok obiro irgi. 18 Yamb ahiti ne
kudho, kendo pi nam ne gingore matek. 19 Kane koro gisekiewo yie kama
nyalo romo kilomita abich kata auchiel; negineno Yesu kawuotho ewi pi
kochiko irgi; mi luoro nomakogi. 20 Yesu nowachonegi niya, “Kik uluor, en
mana An.” 21 Kane osewacho kamano eka ne gikwaye mondo odonj irgi ei
yie. Kendo gikanyono yie nogowo e dho nam kama negidhiye.
22 Kinyne, oganda mane ni kode loka nam noyudo ni yie achiel kende
ema ne ni kanyo, kendo ni Yesu ne ok odonjo ei yieno gi jopuonjrene, to
ni negidhi adhiya kendgi. 23 Eka yiedhi moko moa Tiberia nogowo but
kama ne ji ochame makati, mane Ruoth Yesu ogwedho. 24 Kane ogandano
ofwenyo ni Yesu gi jopuonjrene ne onge kanyo, negidonjo ei yiedhigo, mi
gidhi Kapernaum, mondo gimany Yesu kuno.

Yesu e makati mar ngima

25 Kane giyude loka nam komachielo, negipenje niya, “Rabi, ne ichopo
sa adi?”

26 Yesu nodwokogi niya, “Awachonu adier, ni umanya ok nikech nyoro
uneno honni, to mana nikech makati manyoro uchamo ma uyieng’.
27 Weuru tiyo ni chiemo marumo, to tiuru ni chiemo masiko nyaka chop
uyud ngima mochwere, ma Wuod Dhano biro miyou. Nyasaye Wuoro
oseketo kido mare kuome manyiso ni oyie kode.”
28 Eka negipenje niya, “Ang’o mowinjore watim eka wati tije ma Nyasaye
dwaro?”
29 Yesu nodwokogi niya, “Tich ma Nyasaye dwaro en ni mondo uyie
kuom Jal moseoro.”
30 Kuom mano negipenje niya, “Kara en hono mane ma idwaro timo
mondo wane eka wayie kuomi? Ang’o mibiro timonwa? 31 Kwerewa
nochamo manna e thim; mana kaka ondiki ni, ‘Nomiyogi chiemo moa e
polo mondo gicham.’*”
32 Yesu nowachonegi niya, “Awachonu adier ni Musa ok ema nomiyou
makati moa e polo, to Wuora ema nomiyou makati mar adier moa e polo.
33 Nimar makati ma Nyasaye chiwo en Jal malor koa e polo kendo ochiwo
ngimane ni piny.”
34 Negiwachone niya, “Jaduong’, miwae makati pile pile kochakore
kawuono.”
35 Eka Yesu nowachonegi niya, “An e makati mar ngima. Ng’ama obiro
ira kech ok noka, kendo ng’ama oyie kuoma riyo ok nolo ngang’. 36 To
mana kaka nyocha anyisou, usenena to pod udagi yie kuoma. 37 Joma
Wuoro omiya duto biro ira, kendo ng’ato ang’ata mobiro ira ok anariembi
ngang’. 38 Nimar asebiro e piny ka aa e polo, ok ni mondo atim dwacha,
to mondo atim dwach Jal mane oora. 39 Dwach Jal mane oora en ni kik
awit kata achiel kuom ji duto mosemiya, to ni mondo achiergi chieng’
giko. 40 Adier, Wuora dwaro ni mondo ji duto mogeno kuom Wuowi, kendo
moyie kuome mondo obed gi ngima mochwere, kendo ochiergi chieng’ giko
piny.”
41 Jo-Yahudi nochako ng’ur kode nikech nowacho niya, “An e makati
mobiro e piny koa e polo.” 42 Negiwacho niya, “Donge ma en Yesu, ma
wuod Josef, ma wang’eyo wuon gi min? Ere kaka dobukre kowacho sani
ni, ‘Ne abiro e piny ka aa e polo’?”
43 Kuom mano, Yesu nodwokogi niya, “Weuru ng’ur e kindu uwegi.
44 Onge ng’ama nyalo biro ira ka ok Wuora mane oora ema okele, kendo
anachiere chieng’ giko piny. 45 Ondiki e kitepe Jonabi ni, ‘Jehova Nyasaye
nopuonj ji duto.’†Emomiyo ng’at mosewinjo wach Wuoro, kod mosemako
puonj mare, biro ira. 46 Onge ng’ama oseneno Wuoro makmana Jal ma noa
ka Nyasaye; En kende ema oseneno Wuoro. 47 Awachonu adier ni ng’ama
oyie kuoma nigi ngima mochwere. 48 An e kuon mar ngima. 49 Kwereu
nochamo manna e thim, to kata kamano ne githo. 50 An to awuoyo kuom
makati moa e polo, ma ng’ato nyalo chamo mondo kik otho. 51 An e makati
mar ngima ma nobiro e piny koa e polo. Ka ng’ato moro amora ochamo
makatini, to obiro bet mangima nyaka chieng’. Makatini en ringra, ma
abiro chiwo mondo piny oyud ngima.”
52 Eka jo-Yahudi nochako mino wach e kindgi giwegi, kagiwacho niya,
“Ere kaka ng’atni nyalo miyowa ringre mondo wacham?”
53 Eka Yesu nowachonegi niya, “Awachonu adier, ni ka ok uchamo ringre
Wuod Dhano kendo umadho rembe, to uonge gi ngima. 54 Ng’ato ang’ata
mochamo ringra kendo omadho remba nigi ngima mochwere, kendo abiro

* **6:31** Wuo 16:4; Neh 9:15; Zab 78:24,25 † **6:45** Isa 54:13

chiere chieng’ giko piny. 55 Ringra e chiemo madier kendo remba e math
madier. 56 Ng’ato ang’ata mochamo ringra kendo omadho remba siko
kuoma, to an bende asiko kuome. 57 Mana kaka Wuoro Mangima noora,
kendo angima nikech Wuoro, e kaka ng’ama chamo ringra biro bedo
mangima nikech an. 58 An e makati mobiro e piny koa e polo. Kwereu
nochamo manna kendo ne githo, to ng’at mochamo makatini, to biro bedo
mangima nyaka chieng’.” 59 Nowacho wechegi Kapernaum kane oyudo
opuonjo ei sinagogi.

Jopuonjre mang’eny oweyo Yesu

60 Kane jopuonjre owinjo wachno, thothgi nowacho niya, “Ma en puonj
matek manade. En ng’a manyalo yie gi puonjni?”
61 Yesu nong’eyo ni jopuonjrene ne ng’ur kuom wachni, omiyo nowa-
chonegi niya, “Dibed ni wachni ochwanyou? 62 Ka en kamano, to ubiro
timoru nade ka unune Wuod Dhano kadok kuma ne oae! 63 Roho ema
chiwo ngima; to dhano ok nyal gimoro. Weche ma asewachonu gin mag
Roho kod ngima. 64 To kata kamano pod nitie jomoko kuomu ma ok oyie.”
Yesu nowacho kamano nikech noseng’eyo nyaka aa chakruok joma ok oyie
kaachiel gi ng’at mabiro ndhoge. 65 Eka nomedo wuoyo kowacho niya,
“Mano emomiyo ne anyisou ni onge ng’ama nyalo biro ira ka ok Wuora
ema okele.”
66 Chakre kindeno ng’eny jopuonjrene nodok chien moweyo luwe.
67 Yesu nopenjo jopuonjrene apar gariyo niya, “Dibed ni un bende
udwaro weya koso?”
68 Simon Petro nodwoke niya, “Ruoth, en ng’a madwadhi ire? In ema
in gi weche makelo ngima mochwere. 69 Wayie kendo wang’eyo ni in e
Ng’ama Ler mar Nyasaye.”
70 Eka Yesu nodwokogi niya, “Donge aseyierou duto karu ji apar gariyo,
to kata kamano, ng’ato achiel kuomu en jachien!” 71 (Nowuoyo kuom Judas
ma wuod Simon Iskariot mane biro ndhoge bang’e, kata obedo ni ne en
achiel kuom jopuonjrene apar gariyo.)

7

Yesu odhi e Sap Kiche

1 Bang’ mano Yesu nodhi koni gi koni e piny Galili, kotemo bedo mabor
gi Judea nikech jo-Yahudi ne rite kuno mondo ginege. 2 To ka Sap jo-Yahudi
mar Kiche ne chiegni chopo, 3 owete Yesu nowachone niya, “Wuog ka idhi
Judea mondo jopuonjreni one honni mitimo. 4 Ka ng’ato dwaro mondo
obed rahuma to ok otim gik moko ling’-ling’. Omiyo kaka isebedo ka
itimo honnigi, koro nyenyri ane e lela mondo piny oneni.” 5 Negiwachone
kamano nikech kata gin giwegi ne ok giyie kuome.
6 Kuom mano, Yesu nowachonegi niya, “An sechega pok ochopo, un to
unyalo timo gigeu sa moro amora. 7 Piny ok nyal chayou, to an to piny
ochaya nikech ahulo ni gik motimo richo. 8 Un dhiuru adhiya e sawo. An
pod ok adhi e sawono mondi nikech sa mowinjore adhi kuno pok ochopo.”
9 Bang’ wacho kamano nodong’ Galili.
10 Kata kamano bang’ ka owetene nosewuok odhi e sawo, en bende
nodhi, to nodhi ling’-ling’ ka ji ok ong’eyo ni odhi. 11 Jo-Yahudi ne manye
e sawono ka gipenjo niya, “Ere ng’atno?”
12 Ji mathoth mane ni e sawono ne wuoyo kuom Yesu. Jomoko nowacho
niya, “En ng’at maber.”

To jomoko kuomgi to nowacho niya, “Ooyo, owuondo ji.” 13 To onge
ng’ama ne nyalo hedhore wuoyo kuome e lela nikech negiluoro jo-Yahudi.

Yesu opuonjo e Sawo

14 Kane ji pod ni e Sawo, Yesu nodonjo nyaka e laru mar hekalu mochako
puonjo ji. 15 Jo-Yahudi nowuoro ka gipenjo niya, “Rieko machalo kama
ng’atni oyudo kanye to ok osomo?”
16 Yesu nodwokogi niya, “Gik ma apuonjo ok gin maga awuon, to gin
mag Jal mane oora. 17 Ka ng’ato oyiero mar timo dwach Nyasaye, to
obiro ng’eyo ka bende puonjna oa kuom Nyasaye adier, kata ka awacho
mana wechena awuon. 18 Ng’at ma wuoyo kuome owuon timo kamano
mondo oyud duong’ en owuon, to ng’at matiyo mondo Nyasaye mane oore
ema oyud duong’, en ja-adiera, kendo onge miriambo moro amora kuome.
19 Musa donge nomiyou chik? Kata kamano, onge kata achiel kuomu ma
orito chik. Ka en kamano, to ang’o momiyo udwaro nega?”
20 Ogandano nodwoko niya, “Jachien ni kodi! En ng’a madwaro negi?”
21 Yesu nowachonegi niya, “Hono achiel kende ema ne atimo mi ubwok
uduto. 22 Nikech Musa nomiyou chik mar mondo oteru nyangu (to chutho
Musa ok ema nomiyou chikni, to noa kuom kwereu), omiyo utero ji nyangu
nyaka chieng’ Sabato. 23 To ka inyalo ter nyathi nyangu chieng’ Sabato,
mondo kik uketh Chik Musa, anto iu wang’ koda nang’o ka achango ringre
dhano duto chieng’ Sabato? 24 Weuru ng’ado bura kuom gik muneno gioko,
to ng’aduru bura makare.”

Bende Yesu en Kristo adier?

25 Gikanyono jo-Jerusalem moko nochako penjo niya, “Donge ma e ng’at
mane gidwaro nego cha? 26 To neuru koro opuonjo e lela, to onge ng’ama
wachone gimoro. Koso dibed ni jodongwa oseyie ni en Kristo? 27 Wang’eyo
kuma ng’atni oaye nikech Kristo to kobiro, to onge ng’ama nong’e kuma
oaye.”
28 Kane oyudo Yesu pod puonjo ei laru mar hekalu, nokok matek
kowacho niya, “Ee, ung’eya, kendo ung’eyo kuma aaye. Ok an ka gi
dwarona awuon, to Jal ma noora en ja-adiera. Un ukiaye, 29 to an to ang’eye
nikech ne aa ire, kendo en ema noora.”
30 Kane giwinjo mano, ne gitemo mondo gimake, to onge ng’ama notemo
mule gi lwete, nikech kindene ne pok ochopo. 31 Ji mathoth e dier ogandano
pod noyie mana kuome. Negiwacho niya, “Ka Kristo miwachono obiro,
bende notim honni mang’eny moloyo ng’atni adier?”
32 Jo-Farisai nowinjo ka oganda wacho gik ma kamago kuome, omiyo
jodolo madongo gi jo-Farisai nooro askeche mag hekalu mondo omake.
33 Yesu nowachonegi niya, “An kodu mana kuom kinde matin kende,
bang’e to abiro dok ir Jal mane oora. 34 Ubiro manya, to ok unuyuda,
kendo kama antie ok unyal bire.”
35 Jo-Yahudi nowacho e kindgi giwegi niya, “Ng’atni dwadhi kune ma ok
wanyal yudee? Dibed ni odwaro dhi kuma jowa odakie ka gikere e dier jo-
Yunani mondo opuonj jo-Yunani? 36 Tiend gima nowacho ni, ‘Ubiro manya
to ok unuyuda’ kendo ni, ‘kama antie ok unyal bire’ en ang’o?”
37 Odiechieng’ mogik mar Sawo, mane en odiechieng’ maduong’ ahinya,
Yesu nochung’ mowacho gi dwol maduong’ niya, “Ng’at ma riyo oloyo
mondo obi ira omodhi. 38 Ng’ato ang’ata moyie kuoma pi ngima nobubni
koa kuome, mana kaka Ndiko owacho.” 39 Gima ne owuoyo kuome ne en

Roho, mane joma oyie kuome biro yudo bang'e. E kindeno Roho ne pok obiro, nikech Yesu ne pok omi duong'.
40 Kane giwinjo wachno, moko kuom joma ne ni kanyo nowacho niya,
"Jalni en janabi adier."
41 Jomoko to nowacho niya, "En e Kristo."
Ji mamoko to nopenjo niya, "Ere kaka Kristo nyalo aa Galili? 42 Donge
Ndiko wacho ni Kristo biro aa e anywola joka Daudi, kendo ni obiro aa
Bethlehem, dala mane Daudi odakie?" 43 Omiyo pogruok nobedo e kind ji
nikech wach Yesu. 44 Jomoko ne dwaro make, to onge ng'ama noketo lwete
kuome.

Jotend jo-Yahudi otamore yie kuom Yesu

45 Eka askeche mag hekalu nodok ir jodolo madongo gi jo-Farisai, kendo
ne gipenjogi niya, "Ang'o momiyo ok usekele ka?"
46 Askeche nodwoko niya, "Onge ng'ama osewuoyo kaka ng'atni nyaka
nene."
47 Jo-Farisai nodwokogi niya, "Kare un bende useyie gi miriambone.
48 Bende useneno jotend jo-Farisai kata achiel moyie kuome? 49 Onge
ng'ama luwo ng'atni makmana oganda mokia chik, gin joma okwong'!"
50 Nikodemo, jal manoyudo osedhi ir Yesu motelo, kendo mane en achiel
kuomgi, nopenjo niya, 51 "Bende chikwa oyie adier mondo ong'ad ne ng'ato
bura kapok onone mokwongo mondo ong'e gima otimo?"
52 Negidwoke niya, "Donge in bende ia Galili? Non maber, to ibiro yudo
ni onge janabi manyalo aa Galili."
[Loko moko machon mag Muma kata joneno moko machon ne ok ondiko
Joh 7:53–8:11.]
[53 Eka moro ka moro kuomgi nowuok modok e dalane.

8

1 Yesu nodhi e Got Zeituni.
2 Kinyne gokinyi nochak odok e hekalu, kama ji duto nochokore kolwore,
kendo nobet piny mopuonjogi. 3 Jopuonj Chik kod jo-Farisai nokelo dhako
moro mane onwang' ka terore. Negikete ochung' e nyim joma ne ni kanyo
duto, 4 bang'e negiwachone Yesu niya, "Japuonj, dhakoni nende omaki
rando ka terore. 5 Musa to nomiyowa chik mondo wachiel mon ma kamago
gi kite. In to iwacho ang'o kuom wachni?" 6 Negiketo wachno e nyim Yesu
mondo gigajego kendo giyud yo mane ginyalo donjonego.
Yesu to nokulore piny kendo nochako ndiko e lowo gi lith lwete. 7 Kane
gimedo dhi nyime gipenje, noa malo mowachonegi niya, "Ng'ato kuomu
mapok otimo richo ema okuong goye gi kidi." 8 Eka nochako okulore piny
mondiko e lowo.
9 Gikanyono, joma nowinjo gima nowachono nochako wuok achiel
kaachiel, chakre jomadongo nyaka nyithindo mi dhakono ema nodong'
kende kochung' but Yesu. 10 Yesu noa malo kendo nopenje niya, "Nyarwa,
eregi? Onge ng'ama odong' ma pod donjoni?"
11 Nowacho niya, "Jaduong', onge ng'at modong'."
Yesu nokone niya, "Kata an bende ok ang'adni bura. Wuogi idhi, to kik
ichak itim richo kendo."]

Gimomiyo nend Yesu en adier

12 Yesu nochako owuoyo kodgi, kowacho niya, "An e ler mar piny, ng'ato
ang'ata ma luwa ok nyal wuotho e mudho, to enobed gi ler mar ngima."

13 Omiyo jo-Farisai nokwede kagiwacho niya, “Itimo mana nendi iwuon,
omiyo ok wanyal yie ni gik miwacho gin adier.”
14 Yesu nodwokogi niya, “Kata obedo ni atimo nenda awuon to nenda
pod en mana adier nimar ang’eyo kuma ne aaye gi kuma adhiye. Un to
ukia kuma aaye kata kuma adhiye. 15 Ung’ado bura gi rieko mar dhano, an
to ok ang’ad bura ni ng’ato. 16 To ka ang’ado bura to paro ma ang’adogo
bura nikare nikech ok atime kenda, to atime gi paro mar Wuoro mane oora.
17 Ondiki e chiku ni nend ji ariyo nyalo bedo adiera mi yiego. 18 An atimo
nenda awuon, to ng’ama chielo matimo nenda en Wuoro mane oora.”
19 Eka negipenje niya, “Wuonuno nikanye?” Yesu nodwokogi niya,
“Ukiaya kendo Wuora bende ukia. Ka dine bed ni ung’eya, to Wuora
bende dine ung’eyo.” 20 Ne owacho wechegi kane oyudo opuonjo e laru
mar hekalu, but kama ji ne ketoe sadaka. To onge ng’ama nomake, nikech
kindene ne pok ochopo.
21 Yesu nowachonegi kendo niya, “Abiro dhi aweyou, kendo ubiro
manya, to unutho mana e richou. Kuma adhiye ok unyal bire.”
22 Wachneno nomiyo jo-Yahudi openjore niya, “Dibed ni ng’atni dwaro
dere? Dipo mano emomiyo owacho ni, ‘Kuma adhiye ok unyal bire?’ ”
23 To nomedo wachonegi niya, “Unua mwalo e piny, an to aa malo e polo.
Un jopinyni, to an ok an japinyni. 24 Ne asenyisou ni ubiro tho e richou.
Ka utamoru yie ni an ng’ama asebedo ka awachonu ni an, to ubiro tho e
richou adier.”
25 Negipenje niya, “In ng’a?”
Yesu nodwokogi niya, “An mana ng’ama asebedo ka awacho ni an nyaka
aa chakruok. 26 An gi gik mang’eny monego awachnu mondo ang’adnugo
bura. To Jal mane oora en ja-adiera, kendo anyiso piny gik ma asewinjo
kuome.”
27 Ne ok ging’eyo ni ne owuoyonegi kuom Wuoro. 28 Omiyo Yesu
nowachonegi niya, “Bang’ ka useguro Wuod Dhano eka unung’e ni an
ng’ama asebedo ka anyisou ni an, kendo ni onge gima atimo kenda, to
awacho mana gik ma Wuora opuonja. 29 Jal mane oora ni koda kendo pok
oweya kenda, nimar atimo gik malong’one kinde duto.” 30 Ji mang’eny
noyie kuome seche ma nowuoyono.

Nyikwa Ibrahim

31 Yesu nowacho ni jo-Yahudi manoyie kuome niya, “Ka usiko kumako
puonjna, eka un jopuonjrena adier. 32 Kutimo kamano, to ubiro ng’eyo
adiera kendo adiera nomi ubed thuolo.”
33 To negidwoke niya, “Wan koth Ibrahim kendo pok ne wabedo wasumb
ng’ato nyaka nene. Ere gima omiyo iwachonwa ni ibiro miyowa wabed
thuolo.”
34 Yesu nodwokogi niya, “Awachonu adier, ni ng’ato ka ng’ato matimo
richo, en misumba richo. 35 To ong’ere ni misumba ok luong ni wuod
dala, to wuod wuon dala ema iluongo kamano nyaka chieng’. 36 Omiyo ka
Wuowi ema omiyo ubedo thuolo, to ubiro bedo thuolo chutho. 37 Ang’eyo
ni un koth Ibrahim, kata kamano udwaro nega, nikech udagi miyo Wachna
thuolo e chunyu. 38 An awachonu gik ma aseneno kuom Wuora wang’ gi
wang’, to un usiko utimo mana gik ma useneno kuom wuonu.”
39 Negidwoke niya, “Wan Ibrahim e Wuonwa.”
Yesu nowachonegi niya, “Ka dine bed ni un nyithind Ibrahim adier, to
dine utimo gik ma Ibrahim notimo; 40 to kar timo kamano to udwaro mana

nega nikech asebedo kanyiso weche mag adiera mane Nyasaye omiya. Ibrahim to ne ok otimo gik ma kamago. 41 Un timbe wuonu ema utimo."

Ne gikone ka gikwere niya, "Wan ok wan kimirwa. Wuoro ma wan-go en Nyasaye owuon."

Nyithind Satan

42 Yesu nowachonegi niya, "Ka dine bed ni Nyasaye en Wuoru, dine uhera, nimar ne aa ir Nyasaye kendo koro an ka, ok asebiro kenda awuon, to en ema noora. 43 Ang'o momiyo gik mawacho ok nyal donjonu kendo ok unyal winjo tiendgi? 44 Un nyithind wuonu ma Satan kendo dwach wuonuno ema uhero timo. Ne en janek nyaka aa chakruok, kendo ok odwar adiera nikech adiera onge kuome. Koriambo to otimo gima ong'iyogo, nimar en ja-miriambo, kendo en e wuon miriambo duto. 45 To an ok uyie kuoma nikech awacho adiera! 46 Ere ng'ato kuomu ka manyalo ng'eng'a ni an jaricho? To ka awachonu adier to ang'o momiyo udagi yie kuoma? 47 Ng'at Nyasaye winjo weche Nyasaye, to un ok uwinj wach Nyasaye nikech ok un joge."

Gik ma Yesu nowacho kuome owuon

48 Jo-Yahudi nodwoke niya, "Donge wan kare ka wawacho ni in ja-Samaria kendo ni in gi jachien?"

49 Yesu nodwokogi niya, "Aonge gi jachien. Wuora ema amiyo duong' to un to uchaya. 50 An ok adwar mondo umiya duong', to nitie Jal machielo madwaro mondo ayud duong', kendo en e jang'ad bura. 51 Awachonu adier ni ka ng'ato orito wachna, to ok notho nyaka chieng'."

52 Kane jo-Yahudi owinjo wachno, negiwachone niya, "Koro wang'eyo maonge kiawa ni in gi jachien! Ibrahim notho, kendo jonabi bende notho, to in to iwacho ni ka ng'ato orito wachni to ok notho. 53 Iparo ni iduong' moloyo kwarwa Ibrahim? Ka en notho, to jonabi bende notho, in to iparo ni in ng'a?"

54 Yesu nodwokogi niya, "Ka dipo ni amiyora duong' kenda, to duong'na onge tich. Wuora, ma un bende uluongo ni Nyasachuno ema miya duong'. 55 Kata obedo ni ok ung'eye, anto ang'eye. Ka anyalo wacho ni ok ang'eye, to anyalo bedo ja-miriambo mana ka un, to ang'eye adier kendo pile ang'eyo wachne. 56 Ibrahim kwaru ne mor koneno ndalona; adier, nonene mobedo mamor."

57 Jo-Yahudi nowachone niya, "Pok ichopo kata higni piero abich, to Ibrahim to iseneno kanye!"

58 Yesu nowachonegi niya, "Awachonu adier ni kane pok onywol Ibrahim, to ne Antie!" 59 Gikanyono ne gikwanyo kite mondo gichielgo Yesu, to nopondonigi, mopusore oa e laru mar hekalu.

9

Yesu ochango ng'at ma muofu

1 Kane oyudo owuotho odhi, noneno ng'at moro mane osebedo muofu nyaka aa nywolne. 2 Jopuonjre nopenje niya, "Rabi, en ng'a ma notimo richo; ng'atni koso jonywolne, momiyo nonywole muofu?"

3 Yesu nodwokogi niya, "Ng'atni kata jonywolne ne ok otimo richo, to ma notimore mondo teko mar Nyasaye onenre e changne. 4 Nyaka wati tije mag Jal mane oora ka pod piny odiechieng', nikech otieno biro maonge ng'ama nyalo tiyo. 5 Ka pod an e piny, to an e ler mar piny."

6 Kane osewacho kamano, nong'udho olawo piny, mi olosogo chwodho,
kaeto oketo e wang' ng'atno. 7 Eka nowachone ng'atno niya, "Dhiyo
ilwok wang'i e yawo mar Siloam" (tiende ni "Ote"). Omiyo ng'atno nodhi
moluoko wang'e, kendo noduogo dala koneno.
8 Jogweng'-gi gi joma nosenene motelo kokwecho nopenjo niya, "Donge
ma e ng'at mosebedo kakwechocha?" 9 Jomoko kuomgi nowacho ni mano
en.
Ji mamoko to nowacho niya, "Ooyo, ng'atni chal mana kode."
Ng'atno owuon to nowacho koramo niya, "En mana an."
10 Negimedo penje niya, "Ka en kamano, to wengeni nokelo yawore
nade?"
11 Nodwokogi niya, "Ng'at miluongo ni Yesu noloso chwodho moro
bang'e oketo chwodhono e wengena. Nonyisa ni adhi Siloam aluok wang'a,
kendo ne adhi mi aluoko wang'a, bang'e ne aneno."
12 Negipenje niya, "Ere ng'atno?"
To nodwokogi niya, "Ok ang'eyo kuma entiere."

Jo-Farisai onono kaka muofuni okelo chango

13 Ne gitero ng'at machon ne muofuno ir jo-Farisai. 14 To chieng' mane
Yesu olose chwodho kendo ochango wang' muofuno ne en chieng' Sabato.
15 Omiyo jo-Farisai nopenje kaka nokelo neno. To ng'atno nodwokogi niya,
"Nende oketo chwodho e wengena, bang'e aluoko mi koro aneno."
16 Moko kuom jo-Farisaigo nowacho niya, "Ng'atni ok oa kuom Nyasaye,
nimar ok orito Sabato."
Ji mamoko to nopenjo niya, "Ere kaka ng'ama jaricho nyalo timo tim
hono machal kama?" Omiyo ne gipogore e kindgi giwegi.
17 Eka negichako gidonjore gi muofuno, mi gipenje niya, "In manende
ochangi, to iwacho ang'o kuome?"
Ng'atno nodwokogi niya, "En janabi."
18 To jo-Yahudi ne pod ok oyie ni ng'atni nonywol ka en muofu, kendo ni
wengene noseyawore, nyaka negioro wach mondo oluong jonywol ng'atno.
19 Ne gipenjogi niya, "Bende ng'atni e wuodu ma uwacho ni nonywol
muofu? Obet nade ni koro onyalo neno?"
20 Jonywolgo nodwokogi niya, "Wang'eyo ni ma en wuodwa, kendo
wang'eyo ni nonywole muofu. 21 To kaka koro onyalo neno sani, kata
ng'ama noyawo wengene, to wakia. Penjeuru, tinde oduong'. Obiro wacho
wach kuome owuon." 22 Jonywolne nowacho kamano nikech negiluoro
jo-Yahudi, nimar noyudo jo-Yahudi oseng'ado wach ni ng'ato ang'ata ma
nohul ni Yesu en Kristo ne ibiro riembi e sinagogi. 23 Mano emomiyo
jonywolne nowacho niya, "Tinde oduong', penjeuru."
24 Negichako giluongo ng'at ma nonywol ka en muofuno mi gikone niya,
"Wach adier e nyim Nyasaye! Wan wang'eyo ni ng'atni en jaricho."
25 Nodwokogi niya, "An akia kata ka en jaricho kata ka ok en. Gimoro
achiel kende ema ang'eyo: Ni chon ne an muofu, to sani koro aneno!"
26 Eka negipenje niya, "Ang'o ma notimoni ma wang'i oneno? Ere kaka
noyawo wengeni?"
27 Nodwokogi niya, "Donge ne asenyisou, to ok uyie. Udwaro winje kendo
nang'o? Koso un bende udwaro doko jopuonjrene?"
28 Kuom mano, ne giyanye mang'eny kagiwacho niya, "In e japuonjrene!
Wan to wan jopuonjre Musa. 29 Wang'eyo ni Nyasaye nowuoyo gi Musa,
to ng'atni to wakia kata mana kuma oaye."

30 Ng'atno nodwokogi niya, "Mano en wach miwuoro! Ukia kuma oaye to
en ema noyawo wengena? 31 Wang'eyo ni Nyasaye ok winj jaricho. Owinjo
mana ng'atno matimo dwarone. 32 Nyaka nene pok nowinji ng'at moyawo
wang' ng'at mane onywol ka en muofu. 33 Ka dine bed ni ng'atni ok noa
kuom Nyasaye, to ok dine otimo gimoro."
34 Omiyo negidwoke niya, "In nonywoli e chuny richo, koro ere kaka
inyalo bukori ni ipuonjowa!" Bang' mano negiriembe oko.

Bedo muofu kuom Wach Nyasaye

35 Yesu nowinjo ni ne oseriemb ng'atno oko, omiyo kane oyude, nopenje
niya, "Bende iyie kuom Wuod Dhano?"
36 Ng'atno nopenjo niya, "Jaduong', Wuod Dhano to en ng'a? Nyisago
mondo ayie kuome."
37 Yesu nodwoke niya, "Eri koro isenene; kendo en ema owuoyo kodini."
38 Ng'atno nowachone niya, "Ruoth, ayie," kendo nolame.
39 Eka Yesu nowacho niya, "Asebiro e piny mondo ang'adne bura, mondo
joma muofni onen, to joma neno olokre muofni."
40 Jo-Farisai moko mane ni kode nowinje kowacho kamano mi openje
niya, "Iwacho ang'ono? Kare wan bende wan muofni?"
41 Yesu nowachonegi niya, "Ka dine bed ni un muofni, to dine ok ubedo
joketho nikech richo; to nikech uketoru ni uneno, koro kethou osiko."

10

Jakwath kod rombe

1 Yesu nomedo wachonegi niya, "Adier, adier, awachonu ni ng'ama ok
donji e abich rombe koluwo dhorangach, to odonjo koluwo yo machielo,
en jakuo kendo jamecho. 2 Ng'at madonjo koluwo dhorangach e jakwadh
rombe. 3 Jarito yawone dhorangach kendo rombe winjo dwonde. Oluongo
rombene owuon gi nying-gi kendo otelonegi kagiwuok oko moro ka moro.
4 Ka osegolo rombene duto oko, to otelo e nyimgi, kendo rombene luwo
bang'e nikech ging'eyo kit dwonde. 5 To ok ginyal luwo bang' ng'ama
gikia. Adier, giringo gia bute nikech ok ging'eyo dwonde." 6 Yesu notiyo gi
ngeroni to ne ok giwinjo tiend gima nonyisogi.
7 Kuom mano, Yesu nochako owachonegi niya, "Adier, adier, awachonu
ni an e dhoranga rombe. 8 Ji duto mane obiro motelona ne gin jokwoge
kendo jomecho, to rombe ne ok owinjogi. 9 An e dhorangach; ma ng'ato
ang'ata mokadho kuoma nokwo kendo nodonj iye mi owuog oko kendo
oyud kar kwath maber. 10 Jakuo biro mana mondo okwal kendo oneki
kendo oketh gik moko, An to asebiro mondo giyud ngima, kendo giyude
mogundho.
11 "An e jakwath maber. Jakwath maber chiwo ngimane ne rombe.
12 Jatij ng'ato ok en jakwath ma wuon rombe. Omiyo koneno ondiek
kabiro, to oringo oweyo rombe kanyo. Eka ondiek monjo rombe kendo
keyogi. 13 Ng'atno ringo tony nikech en mana jatich kendo ngima rombe
ok obadhe.
14 "An e jakwath maber; ang'eyo rombena kendo rombena bende
ong'eya. 15 Ging'eya mana kaka Wuora ong'eya kendo ang'eyo Wuoro,
kendo achiwo ngimana ne rombe. 16 An gi rombe moko ma ok ni e abich
rombegi. Gin bende nyaka akelgi kendo giniwinj dwonda, eka rombe duto
nobed kweth achiel man-gi jakwath achiel. 17 Gimomiyo Wuora ohera en
nikech ayie chiwo ngimana, eka achako akawe kendo. 18 Onge ng'ama

nyalo kawe kuoma, to achiwe nikech ahero. An gi teko mar chiwe bende
an gi teko mar kawe kendo. Tekoni ne ayudo kuom Wuora."
19 Wechegi nomedo kelo pogruok e kind jo-Yahudi. 20 Ji mang'eny
nowacho niya, "Ng'atni nigi jachien kendo ojaneko, en ang'o momiyo
uchiko itu ni wechene?"
21 Ji mamoko to nowacho niya, "Magi ok gin weche ma ng'ama nigi
jachien nyalo wacho. Jachien bende nyalo yawo wang' muofu adier?"

Tamruok yie mar jo-Yahudi

22 Eka kinde mar Sawo mar Puodho hekalu nochopo Jerusalem. Ne en
ndalo chwiri 23 kendo noyudo Yesu nitie machiegni gi hekalu, kowuotho e
agola mar Solomon. 24 Jo-Yahudi nochokore molwore, kendo negiwachone
niya, "Pod ibiro weyowa e mudho nyaka karang'o? Ka in e Kristo to nyiswa
maler."
25 Yesu nodwokogi niya, "Asenyisou, to utamoru yie. Honni ma atimo
e nying Wuora bende nyiso gima An, 26 to udagi yie nikech ok un
rombena. 27 Rombena winjo dwonda, bende ang'eyogi kendo giluwo
bang'a. 28 Amiyogi ngima mochwere, kendo ok ginilal ngang', bende
onge ng'ama nyalo kawogi kagologi e lweta. 29 Wuora mosemiyagi duong'
moloyo duto, kendo onge ng'ama nyalo kawogi mi golgi e lwet Wuora.
30 An kod Wuora wan achiel."
31 Kane jo-Yahudi owinjo wachno, negichako gikwanyo kite mondo
gichielego, 32 to Yesu nowachonegi niya, "Asenyisou honni madongo
mang'eny moa ka Wuora. Kuom honnigi duto, en mane kuomgi ma
udwaro chielane gi kite?"
33 Jo-Yahudi nodwoke niya, "Ok wachieli gi kite nikech honni madongo
misetimo, to wachieli gi kite nikech iseyanyo Nyasaye. In mana dhano
adhanani, ere kaka inyalo ketori ni in Nyasaye?"
34 Yesu nodwokogi niya, "Donge ondiki e chiku ni, 'Ne awacho ni
un "nyiseche" '*? 35 Kane oluongo joma wach Nyasaye nobironigi ni
'nyiseche,' to ong'ere ni Ndiko ok nyal kethi, 36 to koro unyalo wacho
ang'o kuom Jal ma Wuoro nowalo kaka Ng'ate owuon mi ooro e piny? Ka
kamano, to ang'o momiyo udonjona gi ketho mar yanyo Nyasaye, nikech
nende awacho ni, 'An Wuod Nyasaye'? 37 Ka dipo ni ok atim gik ma Wuora
timo, to kik uyie kuoma. 38 To ka atimogi, to yieuru kuom honnigo, kata
ka an ok udwar yie kuoma, mondo ung'e maber ni Wuoro ni e iya kendo
an ei Wuoro." 39 Ne gitemo make kendo, to nopusore e lwetgi.
40 Eka Yesu nong'ado Jordan modok kama Johana ne batisoe ji kinde
motelo. Nodak kanyo, 41 kendo ji mang'eny nobiro ire. Negiwacho niya,
"Kata obedo ni Johana ne ok otimo tim hono moro amora, to gik moko duto
manowacho kuom ng'atni ne gin adier." 42 Kamano, ji mang'eny noyie
kuom Yesu kanyo.

11

Tho mar Lazaro

1 Ng'at moro ma nyinge Lazaro ne tuo. Ne en ja-Bethania, dala gi Maria
gi Maritha nyamin mare. 2 Maria-ni ma owadgi Lazaro makoro tuoni ema
noolo mo mang'we ng'ar e tiend Ruoth mi oyweyo gi yie wiye. 3 Omiyo
nyimine Lazaro nooro wach ni Yesu niya, "Ruoth, osiepni mihero tuo."
4 Kane Yesu owinjo mano, nowacho niya, "Tuono ok en mar tho, to
mano otimore mana ni mondo Nyasaye oyud duong', kendo mondo Wuod

* **10:34** Zab 82:6

Nyasaye oyud duong' kuome." 5 Yesu nohero Maritha gi nyamin mare kod
Lazaro. 6 To kata kamano, kane owinjo ni Lazaro tuo, nomedo bedo kama
ne entie kuom ndalo ariyo.
7 Eka nowacho ni jopuonjrene niya, "Wadoguru Judea."
8 To jopuonjrene nodwoke niya, "Rabi, ere kaka didog kuno to nyocha
eka jo-Yahudi dwaro goyi gi kite?"
9 Yesu nodwokogi niya, "Donge nitie seche apar gariyo e odiechieng'?
Ng'at mawuotho godiechieng' ok chwanyre, nimar ler mar piny miyo
oneno. 10 Kowuotho gotieno eka ochwanyore, nikech oonge gi ler."
11 Bang' kane osewacho kamano, nomedo loso kodgi kowacho niya,
"Osiepwa ma Lazaro nindo osetero, to adwaro dhi kuno mondo achiewe."
12 Jopuonjrene nodwoke niya, "Ruoth, konindo aninda, to obiro mana
chiewo." 13 Yesu ne wuoyo kuom tho Lazaro, to jopuonjrene to ne paro ni
oloso mana kuom nindo mapile.
14 Omiyo koro nonyisogi ratiro niya, "Lazaro otho, 15 to amor ni nyocha
otho ka aonge kuno, mondo eka uyie. Kata kamano, wawuog wadhiuru
ire."
16 Eka Thoma, ma bende iluongo ni Didimas, nowachone jopuonjre
mamoko niya, "Wan bende wadhiuru mondo kata ka en tho, to watho
kode."

Yesu ohoyo Maritha gi Maria

17 Kane Yesu ochopo, to noyudo ka Lazaro osetieko ndalo ang'wen e bur.
18 Bethania ne chiegni gi Jerusalem madirom kar kilomita adek, 19 kendo
jo-Yahudi mang'eny noyudo osebiro ir Maritha gi Maria mondo ohogi e
kuyo margi kuom tho mar owadgi. 20 Kane Maritha owinjo ni Yesu biro,
nowuok oko mondo oromne, ka Maria to nodong' ei ot.
21 Maritha nowacho ni Yesu niya, "Ruoth, ka dinyocha bed ni in ka, to
owadwa dine ok otho. 22 To ang'eyo ni kata mana sani Nyasaye biro miyi
gimoro amora mikwaye."
23 Yesu nowachone niya, "Owadu biro chier."
24 Maritha nodwoke niya, "Ang'eyo ni obiro chier kendo e ndalo chier,
ma en chieng' giko piny."
25 Yesu nowachone niya, "An e chier kendo An e ngima. Ng'at moyie
kuoma kata otho to nodok mangima, 26 kendo ng'ama ngima moyie kuoma
ok notho ngang'. Bende iyie gi wachni?"
27 Eka nodwoke niya, "Ee, Ruoth, ayie ni in e Kristo ma Wuod Nyasaye,
ma nonego obi e piny."
28 Kane osewacho mano, to nodok oluongo Maria nyamin-gi tenge,
mowachone niya, "Japuonj nika, kendo oluongi." 29 Kane Maria owinjo
mano, noa malo piyo piyo mi odhi ire. 30 Noyudo Yesu pok odonjo ei
dalano; to ne pod ochung' oko kama Maritha noromonee. 31 Ka jo-Yahudi
manoyudo nigi Maria ei ot, kahoye, nonene kochung' girikni modhi oko,
negiluwo bang'e, ka giparo ni odhi e liel mondo oywagi kuno.
32 Kane Maria ochopo kama Yesu ne nitie monene gi wang'e, nopodho e
tiende mowachone niya, "Ruoth, ka dinyocha bed ni in ka to owadwa dine
ok otho."
33 Kane Yesu onene koywak, kendo ka jo-Yahudi mane gibirogo ire bende
ne ywak, chunye nodoko malit kendo nochandore. 34 Nopenjo niya, "Ne
uiko ringre kanye?"
Negidwoke niya, "Ruoth, bi wadhi wanyisi."
35 Pi wang' Yesu nochwer.

36 Eka jo-Yahudi nowacho niya, “Neyeuru kaka nohere!”
37 Ji moko kuomgi to nopenjore niya, “Jal ma yande oyawo wang’
muofuni, donge nyocha onyalo geng’o tho Lazaro?”

Yesu ochiero Lazaro

38 Yesu nochopo kar liel ka chunye nigi kuyo maduong’ moloyo. Ne en
rogo, kendo noyie kidi e dhoge. 39 Yesu nowacho niya, “Goluru kidino oko
e dho liel.”
To Maritha ma nyamin ng’at mane othono nokwer niya, “Ruoth, sani
koro en gi tik marach, nimar osetieko ndalo ang’wen nyaka notho.”
40 Yesu nowachone niya, “Donge nende anyisi ni kiyie to ibiro neno
duong’ mar Nyasaye?”
41 Omiyo ne ging’ielo kidino oko. Eka Yesu nong’iyo malo mowacho niya,
“Wuora, agoyoni erokamano nikech isewinja. 42 Ang’eyo bende ni isebedo
kiwinja ndalo duto, to asewacho wechegi mondo joma ochung’ ka oyud
konyruok, kendo mondo giyie nine iora adier.”
43 Bang’ wacho mano, Yesu noluongo gi dwol maduong’ niya, “Lazaro,
wuog oko!” 44 Mi ng’ama nothono nowuok oko, ka bedene gi tiendene onal
gi lewni molir olir, kendo ka lela wang’e bende otwe gi nanga alwora.
Yesu nowachonegi niya, “Gonyuru lep liel oko kuome mondo uweye
odhi.”

Jo-Yahudi ochano mar nego Yesu

45 Kuom mano, jo-Yahudi mang’eny mane obiro hoyo chuny Maria,
kendo ma noneno gima Yesu notimo, noyie kuome. 46 Ji moko kuomgi to
nodhi ir jo-Farisai monyisogi gima Yesu nosetimo. 47 Eka jodolo madongo
gi jo-Farisai nochoko buch jo-Sanhedrin, kendo negipenjore niya,
“Watim ang’o? Ng’atni medo timo timbe honni mang’eny moloyo. 48 Ka
waweye odhi nyime kama, to ji duto biro yie kuome, kendo kamano
otimore to jo-Rumi biro biro mi kaw karwa ka, kaachiel gi pinywa bende.”
49 To achiel kuomgi, mane nyinge Kaifas, mane en jadolo maduong’
e higano nowachonegi niya, “Un joma ok riek kata matin! 50 Ok unyal
fwenyo ni en gima ber moloyo mondo ng’ato achiel otho ni ji duto, moloyo
ka oganda duto otho.”
51 Ne ok owacho wachni gi pache owuon, to kaka ne en jadolo maduong’
e higano, nokoro wach ni Yesu ne biro tho ne piny jo-Yahudi, 52 to ok
ne pinyno kende, to ne nyithind Nyasaye duto mokere, mondo ochokgi
kaachiel, kendo omi gibed gimoro achiel. 53 Omiyo chakre chieng’no kadhi
nyime negichano kaka ginyalo nego Yesu.
54 Kuom mano, Yesu koro ne ok wuothi e dier jo-Yahudi ka ji nene.
Nopondo modhi e gweng’ man but thim, e dala miluongo ni Efraim, kendo
nobet kuno gi jopuonjrene.
55 Ka kinde mag Pasaka mar jo-Yahudi ne chiegni chopo, ji mang’eny moa
e gwenge mopogore opogore nodhi Jerusalem mondo gipwodhre kapok
Pasaka ochopo. 56 Negisiko ka gimanyo Yesu, kendo negipenjore ng’ato
gi ng’ato, ka gichung’ ei alwora mar hekalu niya, “Uparo nade? Donge
obiro biro e sawoni koso ok obi biro?” 57 Negiwacho kamano nikech jodolo
madongo gi jo-Farisai ne osegolo chik ni ng’ato ang’ata mong’eyo kuma
Yesu nitie nyaka ternegi wach mondo gidhi gimake.

12

Maria owiro Yesu gi mo Bethania

1 Kane pod odong’ ndalo auchiel mondo Pasaka ochopi, Yesu notundo
Bethania, kama Lazaro nodakie, mane en ng’at mane Yesu ochiero oa
kuom joma otho. 2 Negiloso nyasi maduong’ Bethania ne Yesu. Maritha
ne miyo welo chiemo, to Lazaro to nobet kachiemo kaachiel gi joma nobet
kolworo mesa. 3 Eka Maria nokawo mo mang’we ng’ar kendo ma nengone
tek, manyalo romo nus lita, mowirogo tiende Yesu, bang’e oyweyo tiendene
gi yie wiye. Mi ot nopong’ gi tik mang’we ng’ar mar mono.
4 Judas Iskariot, ma en achiel kuom jopuonjre Yesu kendo mane biro
ndhoge bang’e, nokwero tim mane dhakono otimo, kowacho niya, 5 “Ang’o
ma nomone hono mo mang’we ng’arno mondo pesa moyudi omi joma
odhier? Onge tiende ketho mo ma nengone tek kama, moromo chulo
misach ng’at achiel kuom higa ngima.” 6 Ne ok owacho kamano nikech
nohero jodhier, to nikech ne en jakuo. Kaka jakeno mar pesa, nothoro
konyore gi pesa ma nokanogo.
7 Yesu nodwoko niya, “Weyeuru mos. Ne ochan chon ni owinjore okan
mo mang’we ng’arno nyaka chieng’ yikna. 8 Joma odhier ubiro bedogo e
dieru kinde duto, to an ok ubi siko koda ndalo duto.”
9 E kindeno, jo-Yahudi mang’eny nofwenyo ni Yesu ne nitie kanyo mi
negibiro, ok nikech en, to nikech negidwaro neno Lazaro, manoyudo
osechiero oa kuom joma otho. 10 Omiyo jodolo madongo noloso chenro
kaka digineg Lazaro kaachiel kode, 11 nimar wachne nomiyo jo-Yahudi
mang’eny koro ne weyogi dhi ir Yesu kendo giyie kuome.

Yesu odonjo Jerusalem gi rwak maduong’

12 Kinyne, oganda maduong’ mane oyudo obiro e Sawo nowinjo ni Yesu
ni e yo biro Jerusalem. 13 Negikawo bede othidhe mi giwuok oko mondo
giromne, ka gikok niya,
“Hosana!”

“Ogwedh ng’at mabiro e nying Jehova Nyasaye!”*

“Ogwedh Ruodh Israel!”
14 Yesu noyudo nyathi kanyna moro moidho obetie, mana kaka Ndiko
wacho niya,
15 “Kik ibed maluor, yaye Nyar Sayun;
nee, ruodhi eri biro,
koidho nyathi kanyna.”†
16 Mokwongo jopuonjrene ne ok owinjo tiend gigi duto, to achien, bang’
ka Yesu nosemi duong’ eka negifwenyo ni wechegi nosendiki kuome chon,
kendo ni gigo notimore nikech en.
17 Oganda mane ni kode chieng’ mane oluongo Lazaro oa e liel, ka
nochiere oa kuom joma otho, nomedo lando wachno. 18 Omiyo ji mang’eny
nowuok mondo giromne, nikech negisewinjo ni en ema yande otimo
honono. 19 Kuom mano, jo-Farisai nowacho e kindgi ng’ato gi ng’ato niya,
“Uneno ka wachni e muomowa. Neyeuru kaka piny duto osewuok luwo
bang’e!”

Yesu okoro thone

20 Koro ne nitie jo-Yunani moko kuom joma ne biro lemo e Sawono.
21 Negibiro ir Filipo, mane aa Bethsaida, e piny Galili, mi gikwaye niya,
“Jaduong’, wadwaro neno Yesu.” 22 Filipo nodhi monyiso Andrea wachno;
eka Andrea kod Filipo nodhi ir Yesu ma ginyise wachno.

---

* **12:13** Zab 118:25,26 † **12:15** Zek 9:9

23 Yesu nodwokogi niya, “Sa osechopo mondo Wuod Dhano omi duong’.
24 Awachonu adier ni ka koth cham ok oiki e lowo motho, to osiko mana
kodhi achiel kende. To ka otho, to onywolo kothe mang’eny. 25 Ng’ama
ohero ngimane, ngimane biro lalne, to ng’ama ochayo ngimane e pinyni
biro rite nyaka chop oyud ngima mochwere. 26 Ng’ato ang’ata matiyona
nyaka luwa, kendo kama antie ema jatichna bende nobedie. Ng’at
matiyona Wuora biro miyo duong’.
27 “Koro chunya chandore, to en ang’o ma dawachi? Dawach ni, ‘Wuora,
resa e sa machalo kama?’ Ooyo, ok onyal timo kamano nikech ma e gima
omiyo ne abiro e kindeni. 28 Wuora, mi nyingi duong’!”
Eka dwol moro noa e polo, kawacho niya, “Asemiye duong’ kendo
abiro chako amiye duong’.” 29 Oganda mane ni kanyo manowinjo dwolno
nowacho ni polo ema nomor, to ji mamoko to nowacho ni malaika ema
nowuoyo kode.
30 Yesu nokonegi niya, “Dwolno ne ok obiro mondo okonya, to nobiro
mondo okonyu. 31 Koro sa osechopo ma ing’adone piny bura, kendo sani
ema ruodh pinyni noriemb oko. 32 To an, bang’ koseting’a malo mogola e
pinyni, to anaywa ji duto ira.” 33 Nowacho mano mondo onyisgo kit tho
ma nobiro thogo.
34 Ogandano nodwoke niya, “Wasewinjo e chik ni Kristo biro siko nyaka
chieng’, ka en kamano, to ikelo wacho nade ni, ‘Wuod Dhano nyaka bi
ting’ malo’? ‘Wuod Dhano’ miwuoyo kuomeno to en ng’a?”
35 Eka Yesu nodwokogi niya, “Pod ubiro bedo gi ler kuom ndalo manok.
Wuothuru kapod un gi ler; ka mudho pok ojukou. Ng’ama wuotho e
mudho okia kuma odhiye. 36 Keturu genou kuom ler kapod un kode,
mondo mi ubed nyithind ler.” Kane Yesu osetieko wuoyo kodgi, to nowuok
owegi kendo nopondonigi.

Jo-Yahudi otamore yie kuom Yesu

37 To kata obedo ni Yesu nosetimo honnigo duto ka gineno gi wengegi,
to pod ne gidagi mana yie kuome. 38 Mano notimore mondo ochop wach
mane Isaya janabi osewacho niya,
“Jehova Nyasaye, en ng’a moseyie wach mwalando,
koso en ng’a ma Jehova Nyasaye osenyiso tekone?”‡
39 Kuom mano, ne ok ginyal yie, mana kaka Isaya nowacho bende
komachielo niya,
40 “Osedino wengegi
kendo osemiyo chunygi odoko matek,
mondo kik gine gimoro gi wengegi,
kendo kik giwinj tiend weche gi chunygi,
mi gilokre gidwog ira mi achang-gi.”§
41 Isaya nowacho kamano nikech noneno duong’ maler mar Yesu kendo
nowuoyo kuome.
42 Kata kamano, e kindeno, ji mang’eny kuom jotelo bende noyie kuome.
To nikech negiluoro jo-Farisai, ne ok ginyal hulo yie margi e lela nimar
negiluor ni dipo ka oriembgi e sinagogi. 43 Nimar ne gihero pak moa kuom
dhano moloyo pak moa kuom Nyasaye.
44 Eka Yesu nokok matek kawacho niya, “Ka ng’ato oyie kuoma, to an
ok ema oyie kuoma kenda, to oyie kuom Jal mane oora bende. 45 Ng’ama

‡ **12:38** Isa 53:1 § **12:40** Isa 6:10

nena, neno Jal mane oora. 46 Asebiro e piny kaka ler, mondo ng'ato ang'ata
moyie kuoma kik sik e mudho.
47 "To ng'at mawinjo wechena to ok riti, to an ok ang'adne bura, nikech
ne ok abiro mondo ang'adne piny bura, to nabiro mondo ares piny. 48 Nitie
Ng'at mang'ado bura ne ng'ama odaga kendo ma ok oyie wechena. Ng'ama
kamano wachna mane awacho ema biro ng'adone bura marach chieng'
giko piny. 49 Nimar ne ok awuoyo gi dwacha awuon, to Wuoro ma noora
ema nochika mondo awachi gik ma asebedo ka awacho kendo kaka onego
awachgi. 50 Ang'eyo ni chikne ema kelo ngima mochwere. Kuom mano,
gimoro amora ma awacho en mana gima Wuora onyisa mondo awachi."

13

Yesu olwoko tiend jopuonjrene

1 Kane Sap Pasaka okayo machiegni, Yesu nong'eyo ni sane osechopo
mar wuok e pinyni mondo odog ir Wuoro. Kaka nosehero joge owuon
mane ni e pinyni, koro noikore nyisogi herane matut mogik.
2 E kinde mane gichano chiemb odhiambo, noyudo Jachien oseketo
paro marach e chuny Judas Iskariot, ma wuod Simon, mondo ondhog
Yesu. 3 Yesu nong'eyo ni Wuoro noseketo gik moko duto e bwo tekone,
kendo ni noa ka Nyasaye kendo nobiro dok ir Nyasaye; 4 omiyo noa
malo oweyo chiemo, kendo nong'wano kandhone bang'e otweyo taulo e
nungone. 5 Bang' timo kamano, noolo pi e karaya bang'e ochako luoko
tiend jopuonjrene, kendo noyweyo tiendegi gi taulo mane oyudo otweyo e
nungone.
6 Kane obiro ir Simon Petro, Petro nowachone niya, "Ruoth, idwaro luoko
tienda adier?"
7 Yesu nodwoke niya, "Ok inyal winjo tiend gima atimo, to ibiro winjo
tiende bang'e."
8 Petro nonyise koramo niya, "Ooyo, Ruoth, ok inyal luoko tiendena
ngang'."
Yesu nodwoke niya, "Ka ok aluoko tiendi, to ok iwinjori bedo koda e
kanyakla mar jopuonjrena."
9 Simon Petro nodwoke niya, "Ruoth, ka kamano, to kik ilwok mana
tienda kende, to luok bedena kod wiya bende!"
10 Yesu nodwoke niya, "Ng'at moseluokore onego olwok mana tiendene
kende, nimar dende duto ler. Un usedoko maler, makmana ng'ato achiel
kuomu kende ema ok ler." 11 Nikech nong'eyo ng'at mane biro ndhoge,
mano emomiyo nowachonegi ni ok giler giduto.
12 Kane osetieko luoko tiendegi, norieyo kandhone bang'e nodok obet
piny. Nopenjogi niya, "Bende ung'eyo tiend gima asetimonuno? 13 Uluonga
kare ni 'Japuonj' kendo ni 'Ruoth,' kendo utimo kare, nikech mano e
ng'ama an. 14 Koro ka an ma an Ruodhu kendo Japuonju ema aselwoko
tiendeu, un bende nyaka ulwok tiendeu ng'ato gi ng'ato. 15 Aseketonu
ranyisi mondo utim kaka asetimonu. 16 Awachonu adier ni onge jatich
maduong' moloyo ruodhe motiyone, kata jaote ok duong' moloyo ng'ama
oore. 17 Nikech koro ung'eyo wechegi, nogwedhu kutiyo kodgi."

Yesu owuoyo kuom thone

18 Yesu nomedo wuoyo kodgi niya, "Ok awuo kuomu un uduto, nimar
ang'eyo joma aseyiero. To mano osetimore mondo ochop Ndiko mawacho
ni, 'Ng'at machiemo koda bende osendhoga.'*

* **13:18** Zab 41:9

19 “Koro anyisou wachni chon kapok otimore mondo kotimore, to ubiro
yie ni An e Kristo. 20 Awachonu adier, ni ng’ato ang’ata morwako ng’ama
aoro, orwaka, kendo ng’ama orwaka orwako jal ma noora.”
21 Bang’ kane osewacho mano, Yesu nochandore gie chunye mi nohu-
lonigi niya, “Awachonu adier, ni achiel kuomu biro ndhoga.”
22 Jopuonjrene dhogi nomoko, kendo ne ging’iyore kendgi ka giparo
ni en ng’a kuomgi ma nowuoyo kuome. 23 To noyudo japuonjre mane
Yesu ohero, ne chiemo kobedo bute machiegni. 24 Simon Petro nogwelo
japuonjreno kawacho niya, “Penje ane ng’ama owuoyo kuome.”
25 Nolokore motenore kuom Yesu mopenje niya, “Ruoth, en ng’a?”
26 Yesu nodwoke niya, “En ng’ama abiro miyo makatini bang’ ka aselute
e kado.” Eka, bang’ luto makati e kado, nomiye Judas Iskariot wuod Simon.
27 To kane Judas osekawo makatino, Satan nodonjo kuome.
Yesu nokone niya, “Gima idwaro timono, tim piyo.” 28 To kuom joma ne
chiemo kanyo, onge ng’ama nong’eyo gimomiyo nowachone kamano. 29 To
kaka Judas ne en jakeno mar pesa, jomoko ne paro ni Yesu nonyise mondo
odhi ong’iew gik mane dwarore e sawo, kata ni mondo ochiw gimoro ni
jodhier. 30 Mapiyo bang’ ka Judas nosekawo makatino, nowuok oweyogi.
Koro ne en seche mag otieno.

Yesu okoro ni Petro biro kwede

31 Kane Judas osedhi, Yesu nowacho niya, “Wuod Dhano koro imiyo
duong’ sani kendo Nyasaye bende yudo duong’ kuome. 32 Ka Nyasaye
oyudo duong’ kuome, eka Wuowi bende biro yudo duong’ kuome, kendo
obiro miye duong’ sani sani.
33 “Nyithinda, pod abiro bedo kodu kuom thuolo matin. Bang’e ubiro
manya, to mana kaka ne anyiso jo-Yahudi e kaka anyisou sani, ni kama
adhiye un ok unyal bire.
34 “Amiyou chik manyien mawacho kama: Herreuru ng’ato gi ng’ato.
Mana kaka aseherou e kaka nyaka uherru ng’ato gi ng’ato. 35 Mano ema
biro miyo ji duto ng’eyo ni un jopuonjrena adier, ka uheroru ng’ato gi
ng’ato.”
36 Simon Petro nopenje niya, “Ruoth, idhi kanye?”
Yesu nodwoke niya, “Kuma adhiye ok inyal luwae sani, to ibiro luwa
kuno bang’e.”
37 Petro nopenje niya, “Ruoth, ang’o momiyo ok anyal luwi sani? Aikora
chiwo ngimana nikech in.”
38 Eka Yesu nodwoke niya, “Bende inyalo chiwo ngimani nikech an adier?
Anyisi ni kapok thuon gweno okok, wang’ inikweda nyadidek!

14

Yesu ojiwo jopuonjrene

1 “Kik uwe chunyu chandre. Yieuru kuom Nyasaye, to An bende yieuru
kuoma. 2 E dala Wuora nitiere udi mang’eny, kendo ka dine ok en kamano,
to dikoro asenyisou. Adhi kuno mondo alosnu kar dak. 3 To ka adhi mi
alosonu kar dak, eka abiro duogo kawou mondo un bende ubed koda kama
antiere. 4 Ageno ni ung’eyo yo madhi kuma adhiye.”

Yesu e yo madhi ka Wuoro

5 Thoma nowachone niya, “Ruoth wakia kuma idhiye, koro ere kaka
dwang’e yo?”

6 Yesu nodwoke niya, “An e yo kendo An e adiera bende An e ngima.
Onge ng’ama nyalo biro ir Wuora ka ok okadho kuoma. 7 Ka ung’eya
adier, to Wuora bende ubiro ng’eyo. Chakre kawuononi ung’eye kendo
usenene.”
8 Filipo nowachone niya, “Ruoth, nyiswa Wuoro mondo kik wachak
wachandi kendo.”
9 Yesu nodwoke niya, “Filipo, asebedo kodu kuom kinde mang’eny, kare
in pok ing’eya? Ng’ato ang’ata mosenena oseneno Wuoro, koro ere kaka
ikelo wacho ni, ‘Nyiswa Wuoro’? 10 Donge iyie ni An ei Wuora kendo
Wuora ni e iya? Weche ma awachonu ok gin mana wechena awuon.
Chutho, Wuora modak e iya ema timo tichne. 11 Yie koda ka awacho ni
an ei Wuora kendo Wuora ni e iya; to ka ok kamano, to yie kuom ranyisi
gi honni ma asebedo ka atimo. 12 Awachonu adier, ni ng’ato ka ng’ato
ma oyie kuoma biro timo gik ma asebedo ka atimo. Bende obiro timo gik
madongo moloyo magi, nikech adhi ka Wuora. 13 Abiro timo gimoro amora
mukwayo e nyinga, eka Wuowi omi Wuoro duong’. 14 Gimoro amora ma
ukwayo e nyinga anatimnu.”

Yesu osingo ni jopuonjrene Roho Maler

15 “Ka uhera to ubiro timo gima achikou. 16 Anakwa Wuoro, kendo obiro
miyou Jakony machielo mondo obed kodu nyaka chieng’. 17 Jakonyno en
Roho mar adier. Piny ok nyal rwake, nikech ok ginyal nene kendo gikiaye.
Un to ung’eye, nimar odak kodu kendo obiro bet eiu. 18 Ok abi weyou
ka nyithi kiye; abiro biro iru. 19 Odong’ kinde matin to piny ok bi nena
kendo. Un to pod ubiro nena, kendo ubiro bedo mangima nikech angima.
20 Odiechieng’no unung’e ni an ei Wuora; kendo ni un e iya, kendo an eiu.
21 Ng’ato ang’ata mong’eyo chikena kendo orito, e ng’ama ohera. Ng’at
mohera, Wuora biro hero, kendo an bende abiro here, mi afwenyrane.”
22 Eka Judas, ma ok Judas Iskariot, nowachone niya, “To Ruoth, ang’o
momiyo wan ema idwaro fwenyorinwa to ok ni piny?”
23 Yesu nodwoke niya, “Ka ng’ato ohera to obiro rito puonjna, Wuora
biro here, kendo wabiro biro ire mi walos kar dakwa kode. 24 Ng’ama ok
ohera ok nyal timo gima apuonjo. Weche muwinjogi ok gin maga awuon,
to gin mag Wuora mane oora.
25 “Gigi duto asenyisou kapod an kodu. 26 To Jakony, ma en Roho Maler,
ma Wuora biro oro e nyinga, biro puonjou weche duto, kendo obiro paronu
gik moko duto ma asenyisou. 27 Aweyonu kwe; kwe mara ema amiyou. En
kwe ma pinyni ok nyal miyou. Kik chunyu parre kendo kik ubed maluor.
28 “Ne uwinjo ka awacho niya, ‘Adhi to abiro duogo iru kendo.’ Ka dine
bed ni uhera, to dine ubedo mamor ni adhi ka Wuora, nimar Wuora duong’
moloya. 29 Koro asenyisou kapok mano otimore, mondo ka gigo otimore
to uyie. 30 Ok abi wuoyo kodu aming’a nimar ruodh pinyni biro, to oonge
gi teko kuoma. 31 Kata kamano, piny nyaka ng’e ni ahero Wuora kendo ni
atimo mana gima Wuora osechika mondo atim.
“Kuom mano, chunguru mondo wadhi.

15

Yadh mzabibu kod bedene

1 “An e mzabibu madier, kendo Wuora e japur mar mzabibuno. 2 Bedena
duto ma ok nyag olemo ong’ado oko, to bede duto manyago olemo
olwero mondo omed nyak moloyo. 3 Un usedoko maler nikech wach ma
asewachonu. 4 Sikuru kuoma, kaka an bende asiko kuomu, nikech onge

bad yath manyalo nyago olemo kende owuon ka ok osiko e mzabibu. Un
bende ok unyal nyago olemo ka ok usiko kuoma.
5 “An e mzabibu, to un e bedene. Ka ng’ato osiko kuoma kendo an bende
asiko kuome, to obiro nyago olemo mang’eny, nimar onge gima unyalo
timo ka upogoru koda. 6 Ka ng’ato ok osiko kuoma, to ochalo gi bad yath
motong’ oko maner. Bede yath machal kamano ichoko kendo idiro e mach
mi wang’. 7 Ka usiko e iya kendo wechena osiko eiu, to unyalo kwayo
gimoro amora ma chunyu gombo mi nomiu. 8 Ka unyago olemo mang’eny,
to Wuora yudo duong’, kendo mano nyiso ni un jopuonjrena.
9 “Mana kaka Wuoro osehera, e kaka an bende aseherou. Koro sikuru e
herana. 10 Ka urito chikena, to ubiro siko e herana, mana kaka an bende
aserito chike Wuora kendo asiko e herane. 11 Asenyisou wachni mondo
morna obed eiu kendo mondo mor maru obed moromo chuth. 12 Chik ma
amiyou ema: Herreuru ng’ato gi ng’ato, mana kaka an bende aseherou.
13 Onge hera maduong’ ma ng’ato nyalo herogo osiepene moloyo chiwonegi
ngimane. 14 Un osiepena mana kutimo gik ma achikou. 15 Koro ok achak
aluongu ni wasumbini nikech misumba ok ong’eyo gima ruodhe timo; to
aluongou ni osiepena nimar asenyisou gik moko duto mane apuonjora
kuom Wuora. 16 Un ne ok uyiera, an ema nayierou kendo aketou mondo
udhi unyag olemo, ma en olemo masiko. Eka Wuora biro miyou gimoro
amora mukwayo e nyinga. 17 Chik ma amiyou ema: Herreuru ng’ato gi
ng’ato.

Piny ochayo jopuonjre

18 “Ka piny chayou, to ng’euru ni an ema ne gichaya mokwongo. 19 Ka
dine bed ni un mag pinyni, to piny dine oherou kaka joge owuon. Piny mon
kodu nikech aseyierou, omiyo koro ok un mar pinyni. 20 Paruru weche ma
nawachonu ni, ‘Onge jatich maduong’ moloyo ruodhe motiyone.’*Omiyo
ka an ema gisesanda, to un bende gibiro sandou. Ka gimako puonjna, to
puonju bende gibiro mako. 21 Gibiro timonu kamano nikech nyinga, nimar
gikia Jal mane oora. 22 Ka dine ok abiro mi awuoyo kodgi, to dine ok buch
richo oloyogi. To koro, onge wach ma ginyalo umogo richogi. 23 Ng’ama
ochaya, ochayo Wuora bende. 24 Ka dine bed ni ne pok atimo honni ma
ng’ato ang’ata pok otimo e diergi, to buch richo dine ok oloyogi, to sani
koro giseneno honnigi duto, eka pod gichaya kaachiel gi Wuora bende.
25 Mago duto osetimore mana mondo ochop gima ondiki e chikgi ni, ‘Ne
gichaya kayiem nono.’†
26 “Ka Jakony ma abiro oronu koa ka Wuora, ma en Roho mar adier maa
kuom Wuora nobi, enotim neno kuoma. 27 To un bende nyaka utim nenda,
nimar usebedo koda nyaka ne achak lando Injilini.

16

1 “Asewachonu wechegi duto mondo kik ulal. 2 Giniriembu e sinagogi;
chutho ndalo biro ma ng’ama nonegu notim kamano kaparo ni otiyo
ni Nyasaye. 3 Ginitim kamano nikech ok ging’eyo Wuora kata An.
4 Asewachonu wechegi mondo ka ndalo ochopo to upar ni nasesiemou
motelo. Ne ok awachonu wechegi chon nikech ne pod an kodu.

Tich mar Roho Maler

5 “Koro adhi ir Ng’at mane oora, to onge ng’ato kuomu mapenja ni, ‘Idhi
kanye?’ 6 Nikech gik ma asewachonu, omiyo un gi kuyo. 7 To awachonu

* **15:20** Joh 13:16 † **15:25** Zab 35:19; 69:4

adier ni dhi ma adhigo biro kelonu ber. Ka ok adhi, to Jakony ok bi bironu;
to ka adhi eka abiro oronugo. 8 Ka obiro, nopuonj piny mondo ong'e tiend
richo, tim makare kod kum mabiro. 9 Obiro nyisogi ni tamruok yie Kuoma
en richo. 10 Bende ka adok ir Wuora, kuma ok ginyal nenae, to gining'e ni
an ng'at makare; 11 kendo abiro nyisogi kuom kum mabiro, nikech ruodh
pinyni koro bura oseloyo.
12 "An gi weche mang'eny monego awachnu, to ok unyal winjo tiendgi
sani. 13 To ka Roho mar adiera, osebiro, to enopuonju adiera duto. Ok
enobed janeno kuome owuon, to nowachnu mana gik mosebedo kowinjo
kendo obiro nyisou gik mabiro timore bang'e. 14 Enomiya duong', nikech
gik ma enowachnu nokaw kuoma. 15 Gik moko duto ma Wuora nigo gin
maga. Mano emomiyo ne awachonu ni gik moko duto ma Roho nowachnu
nogol kuoma."
16 Yesu nowacho bende niya, "Odong' ndalo matin to ok ubi nena, to
bang'e matin achien ubiro nena kendo."

Kuyo mar jopuonjre biro lokore mor

17 Moko kuom jopuonjrene nopenjore e kindgi giwegi niya, "Ere tiend
gima owachonwa ni, 'Bang' kinde matin ok ubi nena, to achien unuchak
unena,' kendo owacho bende ni 'adhi ka Wuoro'?" 18 Negimedo penjore
kendgi niya, "Ere gima oparo kowacho ni, 'Kinde matin?' Ok wang'eyo
gima owacho."
19 Yesu noneno ka gidwaro penje tiend wachno, omiyo nowachonegi
niya, "Dibed ni upenjoru e kindu tiend gima ne awachonu ni, 'Odong'
ndalo matin to ok ubi nena, to bang'e matin achien ubiro nena?' 20 Adier,
adier awachonu, ni ubiro goyo nduru kendo ubiro ywak ka piny to winjo
maber. Kuyo to ubiro kuyo, to kata kamano kuyo maru biro lokore mor
achien. 21 Dhako madwaro nywolo nyathi nyaka muoch kaa nikech sane
ochopo; to bang' nywolo nyathine, wiye wil gi muoch, nikech omor ni
osenywolo dhano mangima e piny. 22 Kamano un bende sani en sau mar
kuyo, to ubiro bedo mamor ka ananeu bang'e, kendo onge ng'ama nomau
mor maru. 23 Chieng'no ok unukwaya gimoro amora. Awachonu adier ni
Wuora biro miyou gimoro amora mukwayo e nyinga. 24 Nyaka sani pok
ukwayo gimoro amora e nyinga. Kwauru to nomiu, eka nubed mamor
chuth.
25 "Kata obedo ni asebedo ka awuoyonu gi ngeche, to ndalo biro ma
ok nawuo kodu kamano, to ananyisu maler kuom Wuora. 26 Chieng'no
unukwa Wuoro e nyinga. Ok awach ni an ema nakwa Wuoro karu. 27 Ooyo,
Wuoro owuon oherou nikech usehera kendo useyie ni ne aa ka Nyasaye.
28 Ne aa ka Wuoro mi adonjo e piny, to sani koro aweyo piny kendo adok
ir Wuoro."
29 Eka jopuonjre Yesu nowachone niya, "Ero koro iwuoyo kodwa maler
ma ok itiyo gi ngeche. 30 Koro wayie ni ing'eyo gik moko duto kendo ni
onge tiende mondo ng'ato ochandi gi penjo mathoth. Mano omiyo wayie
ni ne ia ka Nyasaye."
31 Yesu nodwokogi niya, "Kare ber ka koro uyie! 32 To ndalo biro, kendo
osechopo ma unukerue, ka ng'ato ka ng'ato kuomu ringo dok dalane.
Unuweya mi adong' kenda, kata kamano ok an kenda, nimar Wuora ni
koda.
33 "Asenyisou gigi mondo uyud kwe moa kuoma. E pinyni ubiro neno
chandruok, to beduru gi chir nikech aseloyo piny."

17

Yesu olamo

1 Kane Yesu osetieko wacho wechegi, nong'iyo polo bang'e olamo kama:
"Wuora, sa osechopo. Mi Wuodi duong' mondo Wuodi bende omiyi
duong'. 2 Nimar isemiye loch ewi ji duto mondo omi ji duto misemiye
oyud ngima mochwere. 3 To ngima mochwere ema: ni mondo ging'eyi
in Nyasaye makende mar adier, kod Yesu Kristo, Jal miseoro. 4 Asemiyi
duong' e piny kuom tieko tich mane imiya mondo atim. 5 To koro, Wuora,
miya duong' e nyimi machal gi duong' mane an-go kodi kane piny pok
obetie.

Yesu olemo ne jopuonjrene

6 "Asehulo nyingi ni joma ne imiya e piny. Ne gin jogi, to ne imiyagi,
kendo koro girito wachni. 7 Koro ging'eyo ni gik moko duto ma isemiya
oa kuomi. 8 Nimar ne amiyogi weche mane imiya kendo ne girwakogi.
Giseng'eyo gadier ni ne aa iri, kendo giseyie ni ne iora. 9 Koro alamonegi.
Ok alam ni piny, to alamo ni joma isemiya, nimar gin magi. 10 Giga
duto gin magi, kendo gigi duto gin maga, kendo aseyudo duong' kuomgi.
11 Koro ndalona mag bet e piny orumo, nimar abiro iri, to gin pod gin
e piny. Yaye Wuoro Maler, ritgi gi teko mar nyingi mane imiya, mondo
gibed achiel mana kaka wan kodi wan achiel. 12 Kane pod an kodgi, to
nachikogi kendo naritogi maber gi nying mane imiya. Onge kata achiel
kuomgi moselal, makmana ng'atno mane ochan ni nyaka lal mondo
Ndiko ochop kare.
13 "Koro abiro iri, to awacho gigi kapod an e piny, mondo gibed gi
morna mogundho eigi. 14 Asemiyogi wachni, kendo piny ochayogi, nimar
ok gin mag pinyni, mana kaka an bende ok an mar pinyni. 15 Ok alam
mondo igolgi oko e piny, to alamo ni iritgi mondo kik Ng'ama Rach
timnegi marach. 16 Ok gin mag pinyni, mana kaka an bende ok an mar
pinyni. 17 Pwodhgi gi adierani, nikech Wachni en adiera. 18 Kaka ne iora
e piny e kaka an bende aseorogi e piny. 19 Apwodhora nikech gin, mondo
omi gin bende gipwodhreni gi adiera.

Yesu olemo ne joma oyie duto

20 "Ok alam ni gin kendgi, to alamo bende ni jogo mabiro yie kuoma
bang' ka gisepuonjogi. 21 Yaye Wuora, mi gibed achiel, mana kaka in e
iya kendo an e iyi. Mad gin bende gibed e achiel kodwa, mondo piny
oyie ni iseora. 22 Asemiyogi duong' mane imiya, mondo gibed achiel
kaka wan achiel, 23 ka an kuomgi kendo in kuoma. Mad giriwre gibed
gimoro achiel mondo piny ong'e ni ne iora, kendo ni iseherogi mana
kaka isehera.
24 "Wuora, adwaro ni joma isemiya obed koda kama antie, kendo ni
gine duong'na, ma en duong'no misemiya nikech ne ihera kapok nochwe
piny.
25 "Wuoro Makare, kata obedo ni piny ok ong'eyi, an to ang'eyi, kendo
jogi bende ong'eyo ni ne iora. 26 Asehulonegi nyingi, kendo pod abiro
medo nyiso ji ng'ama in, mondo hera miherago obed kuomgi, kendo an
awuon bende abed kuomgi."

18

Yesu omaki

1 Kane Yesu osetieko lemo, nowuok gi jopuonjrene, mine ging'ado holo
mar Kidron. Loka mar holono ne nitie puodho moro mane nigi yiende
mag Zeituni, kendo Yesu nodonjo kanyo kaachiel gi jopuonjrene.
2 To Judas, mane oyudo ondhoge, nong'eyo kanyo, nikech Yesu ne thoro
romo gi jopuonjrene kanyo. 3 Omiyo Judas nobiro e puodhono, kotelone
migawo mar jolweny kod jotelo moko ma noa ir jodolo madongo gi jo-
Farisai. Negiting'o toje gi teyni kod gige lweny.
4 To kaka Yesu nong'eyo gik moko duto mane biro timorene, nowuok oko
mopenjogi niya, "En ng'a mudwaro?"
5 Negidwoko niya, "Wadwaro Yesu ma jo-Nazareth." Yesu nowachonegi
niya,
"An e en." (To Judas mane ndhoge bende nochung' kodgi kanyo). 6 Kane
Yesu owachonegi niya, "An e En," negigoyo okang' gidok chien mi gipodho
piny.
7 Nochako openjogi niya, "En ng'a mudwaro?"
Kendo neginwoyone niya, "Wadwaro Yesu ma jo-Nazareth."
8 Yesu nodwokogi niya,"Donge asenyisou ni An e En. Ka an ema umanya,
to weuru jogi odhi mondi." 9 Mano notimore mondo weche mane Yesu
oyudo osewacho ochop kare. Nonyisogi niya, "Onge kata ng'ato achiel
moselal kuom joma ne imiya."*
10 Eka Simon Petro, mane oyudo nigi ligangla, nowuodho liganglane
kendo notong'o jatij jadolo maduong' mi ochodo ite ma korachwich, kendo
nying jatijno ne en Malko.
11 Yesu nokwero Petro kowachone niya, "Dwok liganglani e olalo! Idwaro
mona metho e okombe ma Wuora osemiya nang'o?"

Oter Yesu ir Anas jadolo

12 Eka migawo mar jolweny gi jatendgi kod jotend jo-Yahudi nomako
Yesu. Ne gitweye 13 mi gitere ir Anas. Anas ne en jadolo maduong' e
higano bende ne en jaduong' Kaifas. 14 Kaifas e ng'ama noyudo oseng'ado
rieko ni jo-Yahudi ni ber mondo ng'ato achiel otho ni ji duto.

Petro okwedo Yesu mokwongo

15 Simon Petro gi japuonjre machielo noluwo bang' Yesu. To nikech
japuonjre machielono ne jadolo maduong' ong'eyo, nodonjo gi Yesu nyaka
ei laru mar jadolo maduong', 16 to Petro to nodong' karito e dhoot oko.
Japuonjre machielo ma jadolo maduong' nong'eyono noduogo mowuoyo
gi nyako mane rito welo madonjo mi nokawo Petro gidonjogo iye.
17 Nyako mane ni e dhootno nopenjo Petro niya, "Donge in bende in
achiel kuom jopuonjre ng'atni, koso ariambo?"
Nodwoke niya, "Ooyo, ok an."
18 To nikech piny ne ng'ich, jotich gi jotelo nochung' kolworo mach
manoyudo gisemoko mondo gio. Petro bende nochung' kodgi kanyo kaoyo
mach.

Jadolo maduong' oyalo Yesu

19 E thuolono jadolo maduong' nomiyo Yesu penjo kuom wach jopuon-
jrene kod puonjne.
20 Yesu nodwoke niya, "Asebedo ka awuoyo e lela ni oganda, kendo
asebedo ka apuonjo ei sinagoke gi hekalu, kuonde ma jo-Yahudi duto
chokoree. Onge gimoro amora masewacho ling'-ling'. 21 En ang'o momiyo

* **18:9** Joh 6:39

umiya penjo? Penjuru joma osebedo ka winja. Gin ging'eyo maber gima nawacho."
22 Kane Yesu owacho kamano, achiel kuom askeche mane ochung' bute nothalo lembe kawacho niya, "Kamano e kaka inyalo dwoko jadolo maduong' adier?"
23 To Yesu nodwoke niya, "Kapo ni awachone gimoro amora marach to hul ane gino. To kapo nawacho adier to ithala nang'o?" 24 Eka Anas nochiwo Yesu mondo oter ir Kaifas, jadolo maduong', ka pod otweye.

Petro okwedo Yesu kendo

25 Kane oyudo Simon Petro pod ochung' oyo mach, negipenje niya, "Idagi ni ok in achiel kuom jopuonjrene, koso iyie?"
Nodagi kowacho niya, "Ooyo, ok an."
26 Achiel kuom jotich jadolo maduong' mane en wat ng'at mane Petro ong'ado ite cha, nochome tir, kapenje niya, "Donge nende aneni kode e puoth Zeituni?" 27 To Petro nochako okwer kendo, kendo gikanyono thuon gweno nochako kok.

Yesu oter e nyim Pilato

28 Eka jo-Yahudi nokawo Yesu koa ir Kaifas motere nyaka e od ruoth Pilato. Sechego koro piny nosechako yawore, omiyo jo-Yahudi ne ok odonjo ei dala ruoth, mondo kik gibed mogak. Negidwaro ni gicham Pasaka ka giler. 29 Omiyo Pilato nowuoknigi oko mopenjogi niya, "Ng'atni udonjone gi ketho mage?"
30 Negidwoke niya, "Ka dine bed ni ok en jaketho, to dine ok wakele e nyimi ka."
31 Pilato nowachonegi niya, "Kaweuru un uwegi udhi ung'adne bura kaka chiku dwaro."
To jo-Yahudi nodagi, kagiwacho niya, "Wan waonge gi teko mar ng'ado ne ng'ato buch tho." 32 Mano notimore mondo weche Yesu mane oyudo osewacho kuom tho mane obiro thogo ochop kare.
33 Eka Pilato nodok e ode, kendo noluongo Yesu ire mopenje niya, "In e ruodh jo-Yahudi?"
34 Yesu nopenje niya, "Gima ipenjano oa e pachi iwuon koso jomoko nono ema owachonigo kuoma?"
35 Pilato nodwoke niya, "Iparo ni an bende an ja-Yahudi? Jou owuon gi jodolou madongo ema oketi e lweta. Nyisa, en ang'o misetimo?"
36 Yesu nodwoke niya, "Pinyruodha ok en mar pinyni. Ka dine bed ni en, to jotichna dine ogore mi gitamo jo-Yahudi maka. To koroni, pinyruodha aa kamachielo."
37 Pilato nowacho niya, "Kare in ruoth?"
Yesu nodwoko niya, "In kare kuom wacho ni an ruoth. Chutho mano emomiyo nonywola, kendo mano emomiyo ne abiro e pinyni, mondo atim neno kuom adiera. Ng'ato ka ng'ato ma jakora adiera winja."
38 Pilato nopenje niya, "Adiera en ang'o?" Bang' penjo kamano to nochako odok oko ir jo-Yahudi, mi owachonegi niya, "Ok ayudo ketho kata achiel kuom ng'atni minyalo ng'adnego bura. 39 To kaka en kitu mondo agonynu achiel kuom joma otwe e kinde mag sawo mar Pasaka, duher mondo agonynu 'ruodh jo-Yahudi' koso?"
40 To ne gikokne matek, kagiwacho riat niya, "Ooyo, ok en! Barabas ema imiwa!" Barabas ne en jamecho.

19

Ong'adne Yesu buch tho

1 Eka Pilato nokawo Yesu mi ochiwe mondo ochwade. 2 Jolweny nokado
osimbo mar kudho, mi gisidhone kendo negiketo e wiye. Ne girwakone
kandho makwar, 3 kendo negisiko ka gidhi ire sa ka sa kagiwachone niya,
"Ruodh jo-Yahudi, mondo omi duong'!" Negisiko ka githalo lembe.
4 Pilato nochako owuok oko kendo mowacho ni jo-Yahudi niya, "Neuru,
eri akele e nyimu mondo ung'e ni ok ayudo ketho kata achiel kuome
minyalo ng'adnego bura." 5 Kane Yesu owuok oko korwako osimbo mar
kudho gi kandho makwar, Pilato nowachonegi niya, "Eri ng'atno!"
6 E sa ma jodolo madongo gi jotendgi nonene, negigoyo koko matek niya,
"Gure! Gure!"
To Pilato nowachonegi niya, "Kaweuru un uwegi udhi ugure. An ok
ayudo ketho moro amora kuome minyalo ng'adonego bura."
7 To jo-Yahudi nokone koramo niya, "Wan gi chik, kendo kaluwore gi
chikwano, nyaka otho, nikech noketore ni en Wuod Nyasaye."
8 Kane Pilato owinjo mano, luoro nomedo make moloyo, 9 omiyo nochako
odok e ode, mopenjo Yesu niya, "In jakanye?" To Yesu ne ok odwoke.
10 Pilato nowachone niya, "Idagi wuoyo koda nang'o? Bende ing'eyo ni an
gi teko ma anyalo gonyigo kata gurigo?"
11 Yesu nodwoke niya, "Ok dibedo gi teko moro amora kuoma ka dine
bed ni ok omiyigo koa malo. Kuom mano ng'ama noketa e lweti nigi ketho
maduong' moloyo richo misetimo."
12 Kochakore e sechego, Pilato notemo gonyo Yesu, kata kamano jo-
Yahudi nomedo kok matek kagiwacho niya, "Kiweyo ng'atni thuolo modhi,
to ok in osiep Kaisar. Ng'ato ka ng'ato ma ketore ni en ruoth, kedo gi
Kaisar."
13 Kane Pilato owinjo mano, nogolo Yesu oko kendo nobet piny e
kome mar ng'ado bura kama iluongo ni Laru moting'ore malo mar kidi
(miluongo gi dho jo-Hibrania ni Gabatha). 14 Ne en chieng' ikruok mar
jumb Pasaka, kar sa auchiel.
Pilato nowachone jo-Yahudi niya, "Ma e Ruodhu!"
15 To ne gikok niya, "Gole e wang'wa! Gole e wang'wa! Gure!"
Pilato nopenjogi niya, "Udwaro ni agur ruodhu?"
Jodolo madongo nodwoke niya, "Wan waonge gi ruoth machielo
makmana Kaisar kende."
16 Eka Pilato nokete e lwetgi mondo gigure,

Ogur Yesu

kendo jolweny nokawo Yesu modhigo. 17 Yesu nowuok kanyo koting'o
msalape owuon nyaka kar Hanga Wich (miluongo gi dho jo-Hibrania ni
Golgotha). 18 Negigure kanyo, kaachiel gi ji ariyo mamoko. Yesu ne ogur e
diere, ka ng'ato achiel ni e bathe konchiel to moro e bathe komachielo.
19 Pilato ne nigi milome moro ma nondiko bang'e oguro ewi msalaba
gimalo. Nondike niya:

Ma en Yesu Ja-Nazareth, Ruodh Jo-Yahudi.

20 Jo-Yahudi mang'eny nosomo ndikono, nimar kama nogure Yesu ne ni
machiegni gi dala maduong', kendo milomeno nondiki e dho jo-Hibrania,
gi Latin kod dho jo-Yunani. 21 To jodolo madongo mag jo-Yahudi nokwedo
gima ne Pilato ondikono kagiwacho niya, "We ndiko ni 'Ruodh jo-Yahudi,'
ndik ni, ng'atni noketore ni en ruodh jo-Yahudi."
22 Pilato nowacho niya, "Gima asendiko, asendiko."

23 Kane jolweny oseguro Yesu, negikawo lepe mi gipogogi nyading'wen,
bang'e gipogore moro ka moro, kargi ji ang'wen. Lawe mar kandho kende
ema ne giweyo. En ne oonge gi wang' usi, to notwang'e machalre, chakre
malo nyaka piny.
24 Negiwacho e kindgi giwegi niya, "En kik wayieche. Wagouru ombulu
e dierwa mondo wang'e ng'ama kawe."*
Mano notimore mondo Ndiko ochop kare manowacho niya,
"Ne gipogore lepa e kindgi giwegi
kendo gigoyo ombulu ne nangana."
Mano e kaka ne jolwenygo notimo.
25 Min Yesu gi nyamin min-gi, gi Maria ma chi Kiliopa kod Maria ma aa
Magdala nochung' but msalaba. 26 Kane Yesu oneno min-gi gi japuonjre ma
nohero kochung' machiegni kanyo, nowachone min-gi niya, "Mama, neye
wuodi!" 27 Nowacho bende ni japuonjreno niya, "Neye mamau!" Chakre
chieng'no japuonjreno nokawe odhi kode dalane owuon.

Tho mar Yesu

28 Bang', kane koro oseng'eyo ni gik moko duto osetimore kaka dwarore,
mondo Ndiko ochop kare, Yesu nowacho niya, "Riyo oloya." 29 To ne nitie
njagi moting'o kong'o makech kanyo, omiyo ne giluto siponj e iye bang'e
ne gichwoyo siponjno ewi kede moro mi gitere nyaka e dho Yesu. 30 Kane
Yesu osebilo kong'ono nowacho niya, "Duto koro orumo." Eka nokulo wiye
piny, kendo chunye nochot.
31 Ne en odiechieng' motelo ne odiechieng Pasaka. Nikech jo-Yahudi
ne ok dwar mondo owe ringre Yesu koliero e msalaba chieng' Sabato,
ne gikwayo Pilato mondo one ni otur tiende joma nogur, kendo olor
ringregi. 32 Omiyo jolweny nobiro moturo tiend ng'at mokwongo ma nogur
gi Yesu, kod tiende ng'at machielo bende. 33 Kane gibiro ir Yesu mi giyudo
nine osetho, ne ok gituro tiendene. 34 Kar timo kamano, to achiel kuom
askechego nochwowo ng'et Yesu gi tong', mi remo gi pi nochwer. 35 Ng'ama
noneno ka gigo timore ema ochiwo nenoni kendo nende en adier. Ong'eyo
ni owacho adiera, kendo ohulo wechegi mondo un bende uyie. 36 Gigi
notimore mondo Ndiko ochop kare kaka nondiki niya, "Onge kata choke
achiel ma notur."† 37 Ndiko machielo bende wacho niya, "Giniket geno
margi kuom Jal mane gichwowo gi tong'."‡

Yik mar Yesu

38 Bang'e Josef ja-Arimathaya nokwayo Pilato mondo omiye ringre Yesu.
Josef ne en japuonjre Yesu to nobedo kamano ling'-ling' nikech noluoro
jo-Yahudi. Kane Pilato osemiye thuolo, nobiro mokawo ringre Yesu.
39 Nikodemo mane oseyudo odhi ir Yesu gotieno chieng' moro nodhi gi
Josef. Nikodemo nokelo yien moko mang'we ng'ar moru kaachiel mane-
mane madirom kilo piero adek gang'wen. 40 Negikawo ringre Yesu mi
giwiro gi modhigo bang'e giboye gi lewni marep-rep molir olir, kaka chik
jo-Yahudi mar yiko ng'ato dwaro. 41 To kama negigure Yesuno ne nitie
puodho moro, kendo ei puodhono ne nitie bur manyien mapok oike ng'ato.
42 Nikech ne en odiechieng jo-Yahudi mar ikruok ne Sabato, kendo nikech
bur mar ik ne ni machiegni, negiiko Yesu kanyo.

20

Chier mar Yesu

* **19:24** Zab 22:18 † **19:36** Wuo 12:46; Kwa 9:12; Zab 34:20 ‡ **19:37** Zek 12:10

1 To odiechieng’ mokwongo mar juma, kogwen, kane piny pod olil, Maria
ma aa Magdala nodhi e liel, mi noneno ka kidi oseng’iel oko e dho lielno.
2 Omiyo noringo modhi ir Simon Petro kod japuonjre machielo mane Yesu
ohero, kendo nowachonegi niya, “Gisekawo ringre Ruoth gigolo e liel kama
noyike, kendo koro wakia kama giketee!”
3 Kuom mano, Petro gi japuonjre machielono nowuok modhi kama
noyike. 4 Negiringo giduto, to japuonjre machielono noyombo Petro, mi
nokuongone chopo e liel. 5 Nokulore mong’icho, kendo noneno lewni
mayom molir olir kod law ik ma nonalgo wi Yesu kani ei bur kanyo. To
kata kamano, ne ok odonjo e iye. 6 Eka Simon Petro, mane ringo bang’e
bende notundo. En to nodonjo nyaka ei bur ik, mi noneno lewni mayom
molir olir ka ni kanyo, 7 kaachiel gi law ik mane onalgo wi Yesu. Nangano
noban maber, kendo ne en kar kende, mopogore gi kama lewni mayom
molir olir ne nitie. 8 Mogik, japuonjre machielo, mane okwongo chopo
e bur yikno, bende nodonjo ei bur mi noneno kendo noyie. 9 (Nyaka ae
thuolono ne pok ging’eyo, koa e Ndiko, ni nochuno ni Yesu nyaka ne chier
mi aa kuom joma otho.) 10 Eka jopuonjre nodok e miechgi.

Yesu ofwenyorene Maria ma aa Magdala

11 Maria nochung’ oko e dho bur kaywak. Kane oyudo oywak, nokulore
mong’iyo i bur, 12 kendo noneno malaike ariyo morwako lewni marochere,
kobet piny kama ringre Yesu nopielie, ka moro ni yo ka wiye, to machielo
ni yo ka tiende.
13 Negipenje niya, “Nyarwa, iywago ang’o?”
Nowachonegi niya, “Gisekawo Ruodha gidhigo, to akia kama giketee.”
14 Bang’ wacho kamano, nolokore ong’iyo ng’eye, kendo noneno Yesu
kochung’ kanyo, to ne ok ong’eyo ni en Yesu.
15 Yesu nopenje niya, “Nyarwa, iywago ang’o? En ng’a mimanyo?”
En to noparo ni mano jarit puodho ema wuoyo kode, omiyo nopenje niya,
“Jaduong’, ka dipo ni in ema ne ikawe idhi kode, to nyisa kama iseketee,
mondo adhi akawe.”
16 Yesu noluonge niya, “Maria!”
Nolokore mi ong’iye koluonge matek gi dho jo-Hibrania niya, *“Raboni!”*
(tiende ni “Japuonj”).
17 Yesu nowachone niya, “Kik itweri kuoma, nimar pok adok ka Wuora,
to dhi ir owetena mondo inyisgi ni, ‘Adok ir Wuora ma en Wuoru un bende,
kendo Nyasacha ma en Nyasachu.’ ”
18 Maria nyar Magdala nodhi ir jopuonjre monyisogi Injili niya, “Aseneno
Ruoth!” Kendo Ruoth ema osenyisa weche ma awachonugi.

Yesu ofwenyore ne jopuonjrene

19 Godhiambo mar odiechieng’ mokwongo mar juma, jopuonjre no-
chokore kanyakla, kendo ne giloro dhoudi nikech negiluoro jo-Yahudi, Yesu
nobiro mochung’ e diergi kendo nowachonegi niya, “Kwe obed kodu!”
20 Bang’ kane osewacho ma, nonyisogi lwetene gi ng’etne. Jopuonjre ne
mor mokalo kane gineno Ruoth.
21 Yesu nochako owachonegi kendo niya, “Beduru gi kwe! Mana kaka
Wuora oseora e kaka an bende aorou.” 22 Bang’ wachonegi wechego,
nokudho muche kuomgi, kowachonegi niya, “Nwang’uru Roho Maler.
23 Ng’ato ang’ata muweyone richone nowenegi, to ka ok uweyonegi, to
ok nowenegi.”

Yesu ofwenyore ne Thoma

24 Thoma (ma bende iluongo ni Didimas), ma en achiel kuom jopuonjre
apar gariyo, ne ok ni kodgi e kinde mane Yesu ofwenyorenigi. 25 Omiyo
jopuonjre mamoko nokone niya, “Waseneno Ruoth!”
To nowachonegi niya, “An to ka ok aneno lwete kuonde mane musmal
ochwowo, mi aketo lith lweta kuondego, kendo asoyo lweta e ng’etne, to
ok abi yie wachno.”
26 Bang’ juma achiel, jopuonjre ne ni ei ot kendo, to chieng’no Thoma
ne ni kodgi. Kata obedo ni dhoudi nolor, Yesu nobiro mochung’ e diergi
momosogi niya, “Okweuru!” 27 Eka nowachone Thoma niya, “Ket lith lweti
kae kendo nee lwetena. Chor lweti kuoma bang’e iketi e ng’etna. We bedo
ng’ama riwo gi kiawa, bed ng’ama nigi yie!”
28 Thoma nodwoke niya, “Ruodha kendo Nyasacha!”
29 Eka Yesu nowachone niya, “In iyie nikech isenena, to ogwedh joma
pok onena, to oseyie.”
30 Yesu notimo ranyisi gi honni mamoko mang’eny, ka jopuonjrene neno,
ma ok ondiki e kitabuni. 31 To magi ondiki mondo uyie ni Yesu e Kristo ma
Wuod Nyasaye, kendo mondo ka uyie kamano, to ubed gi ngima e nyinge.

21

Yesu omiyo jopuonjrene omako rech mang’eny

1 Bang’ ka gigo nosetimore, Yesu nochako onenore kendo ni jopuonjrene
e dho Nam Tiberia. To nenruokne kodgi nobet kama: 2 Simon Petro, Thoma
(ma bende iluongo ni Didimas), Nathaniel mane aa Kana e piny Galili,
yawuot Zebedi, kod jopuonjre mamoko ariyo, noyudo ochokore kanyakla.
3 Simon Petro nowachonegi niya, “Adok lupo” kendo negiwachone niya,
“Wan bende wadok kodi.” Omiyo negiwuok gidhi kendo negidonjo ei yie.
To otienono duto onge gima negimako.
4 Kinyne kogwen, Yesu nochung’ e dho nam, to jopuonjre ne ok ong’eye.
5 Noluongogi niya, “Jowadwa, bende unie gi rech moro?”
Negidwoke niya, “Ooyo.”
6 Nowachonegi niya, “Boluru gogo mau yo bat korachwich mar yie,
to ubiro mako rech.” Kane gitimo kamano, ywayo gogo nyaka ei yie
notamogi, nikech rech ne ng’eny mohewogi ywayo.
7 Eka japuonjre ma Yesu nohero nowacho ni Petro niya, “En Ruoth!”
Sa nogono ma Simon Petro nowinje kowacho niya, “En Ruoth,” notweyo
lawe mar abola e nungone, nimar noyudo osegole oko mi nochikore ei pi.
8 Jopuonjre mamoko to ne luwo bang’e ka gin ei yie, kendo ka giywayo
gogo ma rech opong’o, nimar ne koro ok gin mabor gi dho nam, kendo
nodong’negi mana fut mia ariyo gi piero ochiko gabich kende to gichop
oko. 9 Kane gigowo e dho nam, negineno mach maliel ka ni kanyo ka oket
rech e wiye, kod makati moko.
10 Yesu nowachonegi niya, “Keluru rech moko kuom mago ma usemako.”
11 Simon Petro nodonjo ei pi, mi noywayo gogo nyaka dho wath. Nopong’
gi rech madongo dongo ma dirom rech mia achiel gi piero abich gadek, to
kata neging’eny kamano, to gogo ne ok oyiech. 12 Yesu nowachonegi niya,
“Suduru machiegni uchiem.” Onge japuonjre kata achiel mane ohedhore
penje niya, “In ng’a?” Neging’eyo ni en Ruoth. 13 Yesu nobiro mokawo
makati omiyogi, kendo rech bende nomiyogi kamano. 14 Mano ne en
fwenyruok mar Yesu mar adek ni jopuonjrene bang’ chier aa kuom joma
otho.

Yesu odwogo Petro e tich

15 Kane gisetieko chiemo, Yesu nopenjo Simon Petro niya, “Simon wuod
Johana, bende ihera adier moloyo jogi?”
Nodwoke niya, “Ee, Ruoth, ing’eyo ni aheri.”
Yesu nowachone niya, “Kare pidh nyiromba.”
16 Nochako openje kendo mar ariyo niya, “Simon wuod Johana, bende
ihera adier?”
Nodwoke niya, “Ee, Ruoth, ing’eyo ni aheri.”
Yesu nowachone niya, “Kare rit romba.”
17 Nopenje mar adek niya, “Simon wuod Johana, bende ihera?”
Petro nokuyo nikech Yesu nopenje mar adek niya, “Bende ihera?”
Nodwoke niya, “Ruoth, in ing’eyo gik moko duto; ing’eyo ni aheri.”
Yesu nowachone niya, “Kare pidh romba. 18 Adier, adier awachoni, kane
pod itin, to nirwakori kendi kendo ne inyalo dhi kamoro amora mihero; to
kibiro doko moti, to ibiro rieyo bedeni ne ng’ama chielo ma biro rwakoni
lepi mi teri kuma ok idwar dhiye.” 19 Yesu nowacho mano mondo onyisgo
kit tho ma Petro ne biro miyogo Nyasaye duong’. Eka nowachone niya,
“Luwa!”
20 Petro nolokore moneno japuonjre mane Yesu ohero kaluwogi. (Ma
e ng’at mane otenore kuom Yesu kane gilworo mesa gichamo chiemb
odhiambo, mi openje niya, “Ruoth, en ng’a madwaro ndhogi?”) 21 Kane
Petro onene, nopenjo niya, “Ruoth, to en to?”
22 Yesu nodwoke niya, “Ka adwaro ni osik kongima nyaka aduogi, to
mano chandi nang’o? In to luwa!” 23 Dwoko mane Yesu odwokono nomiyo
wachno olandore e kind jowete ni japuonjreno ok bi tho ngang’, to Yesu to
nowacho mana niya, “Ka adwaro ni osik kongima nyaka aduogi, to mano
chandi nang’o?”
24 Ma e japuonjre makoro timo neno kuom gigi kendo en bende ema
nondikogi piny. Wang’eyo ni nende en adier.
25 Yesu notimo gik mang’eny mamoko. Ka dine ndikgi duto moro ka
moro kuomgi, to an gi ratiro ni kata mana piny ngima ok doromo kano
kitepe duto ma dine ondiki.

Tich Joote

Yesu oter e polo

1 Ne osiepna Theofilo: E kitapa mokwongo ne andikoe gik moko duto
mane Yesu otimo kendo opuonjo, 2 nyaka chop chieng' mane okawe motere
e polo, bang' chiwo chik ni joote mane oseyiero kuom teko mar Roho Maler.
3 Bang' kane osesande, ne onyisore en owuon ne jogi, kendo nochiwo
ranyisi mang'eny masiro ni ongima. Ne ofwenyorenigi kuom ndalo piero
ang'wen ka owuoyo kuom pinyruodh Nyasaye. 4 Chieng' moro achiel kane
oyudo ochiemo kodgi, nowachonegi niya, "Kik uwuog Jerusalem, to rituru
mich mane Wuonwa osingore ni nomiu, ma usewinja ka awuoyo kuome;
5 nimar Johana nobatiso ji gi pi, to un bang' kinde manok ibiro batisou gi
Roho Maler."
6 Kuom mano, kane gisechokore kaachiel, negipenje niya, "Ruoth,
kindeni ema ibiro duogo pinyruoth e lwet jo-Israel koso?"
7 Nodwokogi niya, "Ok en wachu mar ng'eyo ndalo kata kinde ma Wuoro
oseketo gi tekone owuon. 8 To ubiro yudo teko ka Roho Maler obiro kuomu;
kendo unubed joneno maga ei Jerusalem kendo ei Judea duto gi Samaria,
kod tung' piny gi tung' piny."
9 Bang' wacho mano, nokawe motere e polo, mana ka ginene, kendo polo
noime mi olalnegi, makoro ne ok ginyal nene.
10 Kane oyudo pod gichomo wengegi e polo, ka ging'iyo kaka odhi, apoya
nono, negipo ka ji ariyo morwako lewni marochere ochung' bathgi. 11 Jogi
nowachonegi niya, "Jo-Galili, ang'o momiyo uchung' ka ung'iyo polo? Yesu
owuon-ni, makoro osegol kuomu oter e polo, biro duogo kendo, mana kaka
usenene kodhino."

Oyier Mathias mondo okaw kar Judas

12 Bang' mano joote nowuok modok Jerusalem, ka gia ewi got miluongo
ni Zeituni, ma en kama bor madirom kilomita achiel koa Jerusalem.
13 Kane gichopo, negidhi nyaka kama negidakie, ei ot man malo ewi gorofa.
Joma ne ni kanyo ne gin:

Petro gi Johana, Jakobo gi Andrea;
Filipo gi Thoma,
Bartholomayo gi Mathayo,
Jakobo wuod Alfayo, gi Simon ja-Zilote, kod Judas wuod Jakobo.

14 Giduto ne gin e achiel ka ginano e lamo, kaachiel gi mon moko, kod
Maria min Yesu gi owete Yesu.
15 E kindeno Petro nochung' e kind joma oyie (mane nyalo romo ji mia
gi piero ariyo) 16 mi nowachonegi niya, "Owetena, Ndiko nyaka ne chop
kare, mana kaka Roho Maler nohulo chon gi dho Daudi, kuom Judas mane
otelo ni joma nomako Yesu. 17 Chutho, Judas ne en achiel kuomwa, kendo
en bende ne en-gi kare e tichwani."
18 Judas nong'iewo lowo gi pesa mane oyudo kuom richone, to kanyo ema
noruomboree piny, kendo bund iye nobarore mi nyimbi iye opukore oko.
19 Ji duto mane ni Jerusalem nowinjo wachno, mine giluongo puodhono gi
dhogi ni Akeldama, ma tiende ni, Puoth Remo.
20 Petro nodhi nyime kawacho niya, "Ondik e Kitap Zaburi kama:

“ ‘Mad miechgi dong’ gunda;
ng’ato ang’ata kik yiene dag e iye,’*
kendo ondik niya,
“ ‘Mad ng’at machielo kaw tije.’†
21 Kuom mano, ber mondo wayier ng’ato achiel e kind joma osebedo
kodwa, chakre kinde mane Ruoth Yesu ochako bedo kodwa nyaka chop
kinde mane okawe e dierwa. 22 Ng’atno nyaka bed ng’at mane nitie chakre
ndalo Johana Ja-batiso nyaka odiechieng’ mane okaw Yesu ogol e dierwa.
Nimar achiel kuom jogi nyaka bed janeno kuom chierne kaachiel kodwa.”
23 Eka negichiwo nying ji ariyo: Josef miluongo ni Barsaba (ma bende
niluongo ni Justo) kod Mathias. 24 Bang’e ne gilemo niya, “Ruoth, ing’eyo
chuny ji duto. Nyiswae kuom ji ariyogi ng’at miseyiero 25 mondo okaw
tich mar bedo jaote mane Judas ojwang’o oweyo kane odhi kare mane
ochanne.” 26 Eka negigoyo ombulu, kendo ombulu nolwar kuom Mathias.
Omiyo nomede kuom joote apar gachiel mamoko.

2

Biro mar Roho Maler chieng’ Pentekost

1 Ka chieng’ Pentekost nochopo, noyudo ka gichokore kanyachiel giduto.
2 Apoya nono, koko machalo gi yamb kalausi makudho matek noa e polo
mopong’o ot mane gibetie. 3 Negineno gik machalo gi ligek mach, mane
opiyo ewi ng’ato ka ng’ato kuomgi. 4 Giduto kar rombgi negipong’ gi Roho
Maler, mi gichako wuoyo gi dhok mayoreyore kaka Roho nomiyogi teko
mar wuoyo.
5 E sechego noyudo jo-Yahudi mathoth moluoro Nyasaye ni Jerusalem.
Jogi noa e pinje duto manie bwo polo. 6 Kane giwinjo kit kokoni, ji
mang’eny nochokore kanyakla, ka gihum nono, nikech ng’ato ka ng’ato
kuomgi ne winjo ka jogo wacho dhogi. 7 Negihum kendo giwuoro, mi
gipenjo niya, “Donge joma wuoyogi duto gin jo-Galili? 8 Ka kamano, to ere
kaka ng’ato ka ng’ato kuomwa winjogi mana e dhowa wawegi? 9 Kama
wantiereni nitie jo-Parthia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Kapadokia,
Ponto, Asia, 10 Frugia, Pamfilia, Misri kod gwenge mag Libya mokiewo gi
Kurene; kaachiel gi welo moa Rumi, mane oting’o jo-Yahudi kod joma moko
molokore mondo oluw din jo-Yahudi. 11 To moko bende gin jo-Krete gi jo-
Arabu. Ere kaka wawinjogi ka gihulo gik madongo ma Nyasaye osetimo e
dhowa wawegi!” 12 Negipenjore ka gihum kendo gidhier nono niya, “Gima
timoreni to tiende ang’o?”
13 To jomoko kuomgi nojarogi kawacho niya, “Jogi osemadho kong’o
mang’eny momerogi.”

Petro owuoyo gi oganda

14 Eka Petro nochung’ malo, kaachiel gi jopuonjre apar gachiel mamoko,
moting’o dwonde kowuoyo gi jogo niya, “Un jo-Yahudi wetena, kaachiel
kod ji duto modak Jerusalem, weuru anyisu tiend wachni. Chikuru itu
maber mondo uwinj gima awacho. 15 Jogi ok omer kaka uwachono nikech
pod en mana sa adek okinyi sani ok ng’ato nyal merie! 16 Ooyo, gima
timoreni en mana gima Janabi Joel nokoro chon kowacho ni,
17 “ ‘Nyasaye wacho kama: E ndalo giko
anaol Roho Maler mara kuom ji duto.
Yawuotu gi nyiu nokor wach,

* **1:20** Zab 69:25 † **1:20** Zab 109:8

jou matindo none fweny,
jodongu nolek lek.
18 Kata mana jotichna machwo gi mamon,
bende naol Roho Maler mara kuomgi ndalono,
mi ginikor wach.
19 Anatim honni miwuoro e kor polo malo
kod ranyisi mathoth e piny mwalo,
remo gi mach kod iro madhwolore nobedie.
20 Wang' chieng' nolokre mudho
to dwe nolokre remo,
kapok odiechieng' maduong' kendo man-gi duong' mar Jehova Nyasaye ochopo.
21 To ng'ato ka ng'ato
maluongo nying Jehova Nyasaye noresi!'*"
22 Petro nomedo wachonegi niya, "Un jo-Israel, winjuru wachni: Yesu ja-Nazareth ne Nyasaye ochungo e dieru kaka ng'at mowinjore miyo luor. Nyasaye notimo honni gi gik malich miwuoro kod ranyisi madongo e dieru kokalo kuome, mana kaka un uwegi ung'eyo maber. 23 Yesuni ne ochiw e lwetu kaluwore gi chenro mar Nyasaye kod ng'eyone mongirore, makmana un kukonyoru gi joma timbegi richo, ne unege ka ugure gi musmal e msalaba. 24 Kata kamano, Nyasaye nochiere oa kuom joma otho, mi ogonye oa e rem malit mar tho, nikech kata mana tho ne ok nyal loye.
25 Daudi bende nowuoyo kuome niya,
" 'Ne aneno Jehova Nyasaye e nyima ndalo duto.
Nikech ka entie e lweta korachwich,
to onge gima nyalo yienga.
26 Emomiyo chunya mor kendo lewa yot;
ringra bende nobed gi geno,
27 nikech ok inijwang'a ei liel,
to bende ok niyie Ng'ati Maler ringre tow.
28 Isenyisa yore mag ngima;
kendo inipong'a gi mor mogundho, ka an e nyimi.'†
29 "Owetena, anyalo wachonu ka an gichir ni Daudi kwarwa notho mi noyike, kendo liende ni kodwa nyaka kawuono. 30 To kaka ne en janabi, nong'eyo ni Nyasaye nosesingore e yor kwong'ruok ni enoket achiel kuom nyikwaye e lochne. 31 Ne oneno gik mane biro timore nyime, omiyo nowuoyo kuom chier mar Kristo ni ne ok bi jwang'o ringre ei liel mi ringre tow. 32 Yesuni ema Nyasaye osechiero oa kuom joma otho, kendo wan wawegi wan joneno kuom wachno. 33 Kaka koro en gi duong', kobet e bad Nyasaye korachwich, Wuoro osemiye Roho Maler mane osingore ni nochiw, kendo oseoro gima koro uneno kendo uwinjoni." 34 Daudi owuon to ne ok oidho odhi e polo, to en ema nowacho niya,
" 'Ruoth nowachone Ruodha ni,
"Bed e bada korachwich,
35 nyaka chop aket wasiki
e bwo tiendi." '‡
36 "Emomiyo nyaka ung'e wachni malong'o, un jo-Israel duto ni Nyasaye oseketo Yesu mane uguro Ruoth kendo Kristo."
37 Kane ji owinjo wachno, chunygi nong'adonigi bura, mine giwachone Petro kod joote mamoko niya, "Owetewa, en ang'o ma dwatim?"

* **2:21** Joe 2:28-32 † **2:28** Zab 16:8-11 ‡ **2:35** Zab 110:1

38 Petro nodwokogi niya, “Weuru richo kendo obatisu ng’ato ka ng’ato,
e nying Yesu Kristo, mondo owenu richou. Ka mano otimore, to ubiro
nwang’o Roho Maler kaka mich. 39 Singruok mane Nyasaye otimono en
maru kaachiel gi nyithindu; kendo en mar ji duto modak kuma bor, ma
gin jogo duto ma Ruoth Nyasachwa noluong ire.”
40 Petro nomedo siemogi gi weche mamoko mathoth; komedo jiwogi
kowacho niya, “Tonyuru ua kuom tieng’ mokethoreni.” 41 Joma norwako
weche Petro ne obatisi, kendo chieng’no ji alufu adek nomedore e kwan
mar joma oyie kuom Kristo.

Lalruok mar joma oyie kuom Kristo

42 Joma oyie kuom Kristo noketo chunygi kuom puonj joote, kendo kuom
lalruok, gi ng’ingo makati kod lamo. 43 Luoro nomako ji duto ka joote ne
timo honni gi ranyisi mang’eny. 44 Ji duto moyie kuom Kristo noriwore
kanyakla kendo negikonyore gi mwandugi duto kaachiel. 45 Negiloko
mwandugi kod gik mane gin-go pesa kendo ne gipogore kaka ne ng’ato ka
ng’ato dwaro. 46 Negisiko giromo pile ka pile e laru mar hekalu, kendo
ne ging’ingo makati e miechgi, ka gichiemo kaachiel gi chuny mamor.
47 Negisiko gipako Nyasaye, kendo ji duto ne mor kodgi. To Ruoth ne medo
kwan mar joma oyie kuom Kristo e chokruokgi pile ka pile.

3

Petro ochango puth ma jakwecho

1 Chieng’ moro achiel, kar sa ochiko odhiambo, mane en sa mar lemo
noyudo ka Petro gi Johana odhi e hekalu. 2 To e sechego noyudo oting’
ng’at moro maputh kitero e ranga hekalu miluongo ni Malong’o, kama ne
ojaketee pile pile, mondo okwa kony kuom joma donjo ei hekalu. 3 Kane
ng’atno oneno Petro gi Johana kadonjo ei hekalu, nokwayogi kony. 4 To
Petro gi Johana ne ong’iyo wang’e tir, mi Petro owachone niya, “Ng’iwa
ane!” 5 Ng’atno nong’iyogi, kogeno yudo gimoro kuomgi.
6 Eka Petro nowachone niya, “Fedha gi dhahabu aongego, to gima
an-go ema amiyi. E nying Yesu Kristo ja-Nazareth, chungi iwuothi.”
7 Nomako bad ng’atno, mi okonye aa malo, kendo gikanyo tiend ng’atno
gi ombong’ne noyudo teko. 8 Ng’atno nochikore malo mi ochako wuoth.
Bang’e nodhi kodgi ei laru mar hekalu, kowuotho kendo kochikore kendo
kopako Nyasaye. 9 Ka ji duto nonene kowuotho kendo kopako Nyasaye,
10 negifwenyo ni en e ng’at mane jabedo kakwecho e dhoranga hekalu
miluongo ni Malong’o, omiyo ne giwuoro kendo dhogi nomoko kuom gima
notimorene.

Petro olero ne ji wach

11 Kane jakwechono pod otwere kuom Petro gi Johana, ji duto nohum
nono. Negibiro ging’wech ir jootego nyaka kama iluongo ni Agoch
Solomon. 12 Kane Petro onenogi, nowachonegi niya, “Un jo-Israel, ang’o
momiyo gima otimoreni obwogou? Ang’o momiyo uchomo wang’u
kung’iyowa mana ka gima tekowa wawegi kata timwa makare ema omiyo
ng’atni owuotho? 13 Nyasach Ibrahim gi Isaka kod Jakobo, ma en Nyasach
kwerewa, ema osemiyo Yesu jatichne duong’. Ne uchiwe mondo onege,
kendo ne ukwede e nyim Pilato, kata obedo ni Pilato ne dwaro gonye.
14 Ne ukwedo Ng’ama Ler kendo makare, to ukwayo mondo ogonynu janek.
15 Ne unego wuon ngima, to Nyasaye nochiere oa kuom joma otho. Wan
wawegi wan joneno kuom wachni. 16 Kuom yie e nying Yesu, ema ng’at

munenoni kendo ung'eyoni oseyudoe chang. En mana nying Yesu, kaachiel
kod yie maa kuome, ema osemiyo ng'atni resruok moromo chuth, mana
kaka un duto unenoni.
17 "To koro, owetena, ang'eyo ni ne utimo gigo ka ok ung'eyo, mana
kaka jotendu bende notimogi kane ok ging'eyo. 18 To ma e yo ma Nyasaye
nochopogo chenrone mane osenyiso chon gi dho jonabi duto, kowacho
ni Kristo nyaka sandi. 19 Koro lokreuru uwe richou, udog ir Nyasaye,
mondo richou owenu, eka Ruoth noduog chunyu mi uyud kwe, 20 bang'e
enoornu Yesu Kristo, Jal mane owalnu. 21 To pod nyaka obedie e polo nyaka
chop kinde ma Nyasaye ketoe gik moko duto kare, mana kaka nosesingore
chon gi dho jonabi mage maler. 22 Musa nowacho ni, 'Jehova Nyasaye ma
Nyasachu biro miyou janabi machal koda kowuok e dier ogandau, kendo
un bende nyaka uwinj gimoro amora mowachonu. 23 Ng'ato ang'ata ma
ok winje, to nong'ad kare oko chuth e kind ogandane.'*
24 "Chutho, jonabi duto, kochakore ndalo Samuel gi jonabi mane oluwo
bang'e kaachiel gi ji duto mane owuoyo, bende nokoro gik matinde timore
ndaloni. 25 To un e nyikwa jonabigo, kendo un e weg singruok ma Nyasaye
notimo gi kwereu. Nyasaye nowachone Ibrahim ni, 'joma ok jo-Yahudi
duto mag piny noyud gweth koa kuom kothi.'† 26 Kane Nyasaye ooro
Jatichne, to noore mokwongo ne un, mondo ogwedhu, ka oloko ng'ato ka
ng'ato weyo yorene maricho."

4

Oter Petro gi Johana e nyim Sanhedrin

1 Kane Petro gi Johana pod wuoyo gi ji, jodolo gi jatend jorit hekalu kod jo-
Sadukai nobiro irgi. 2 Igi nowang' kendo chunygi nokethore nikech jootego
ne puonjo ji ni joma osetho biro chier kuom Yesu. 3 Negimako Petro gi
Johana, to kaka piny koro ne dwaro yuso, negiketogi e od twech nyaka
kinyne. 4 Ji mang'eny mane owinjo puonj jootego noyie, kendo kar romb
chwo mane oyie nomedore moromo chwo alufu abich.
5 Kinyne, jotend jo-Yahudi gi jodongo kod jopuonj Chik noromo
Jerusalem. 6 Anas, jadolo maduong', bende ne ni kanyo, kaachiel gi Kaifas,
Johana, Aleksanda, kod jood jadolo maduong' mamoko. 7 Negigolo chik
mondo okel Petro gi Johana e nyimgi, eka negichako penjogi niya, "En
teko mane, kata nying ng'a mane mutimogo gima utimoni?"
8 Eka Petro mane oyudo opong' gi Roho Maler nowachonegi niya, "Jotelo
gi jodongo mag oganda! 9 Ka dipo ni uluongowa e nyimu ka mondo waler
gimomiyo otim tim maber ne puth, kendo mondo upenjwa kaka nende
oyudo chang, 10 to gima onego ung'e kaachiel gi jo-Israel duto ema: Kuom
nying Yesu Kristo ja-Nazareth mane uguro un uwegi, to Nyasaye nochiere
oa kuom joma otho ema omiyo ng'atni ochung' e dieru kangima chuth.
11 Yesu ema Ndiko owuoyo kuome kawacho niya,
" 'Kidi ma un jogedo nudagi
ema koro osedoko kidi motegno moriwo kor ot.'*
12 Warruok ok nyal yud kuom ng'at moro machielo; nikech onge nying
moro machielo e bwo polo mosechiw ni mondo ji oyud warruok kuome."
13 Kane gineno chir mane Petro gi Johana nigo, kendo kane ginwang'o
ni gin ji ajia ma ok osomo, ne giwuoro ahinya, eka negifwenyo ni jogi
yande nigi Yesu. 14 To nikech ne pod gineno ka ng'at mane osechangi

* **3:23** Rap 18:15,18,19 † **3:25** Chak 22:18; 26:4 * **4:11** Zab 118:22

ochung' e diergi kanyo, onge gima neginyalo wacho mondo gikwed gima
nosetimoreno. 15 Kuom mano, negiriembogi oko mar buch Sanhedrin, eka
bang'e ne gikuotho e kindgi giwegi niya, 16 "Ang'o ma wanyalo timo ni jogi?
Ji duto modak Jerusalem ong'eyo maber ni gisetimo hono mong'ong'ore,
kendo ok wanyal kwedo mano. 17 To mondo wageng' wachni kik landre
malach e dier ji, nyaka wasiem jogi ni kik gichak giwuo kuom nyingni ne
ng'ato ang'ata."
18 Eka ne gichak giluongogi mi gisiemogi ni kik giwuo kata puonjo e
nying Yesu. 19 To Petro gi Johana nodwokogi niya, "Un ema ung'ad bura
kendu, ka bende en gima ber e nyim Nyasaye mondo wawinju moloyo
winjo Nyasaye. 20 Nikech ok wanyal ling' ma ok wawuoyo kuom gik ma
waseneno kendo ma wasewinjo."
21 Bang' medo siemo jootego, ne giweyogi gidhi. Ne ok ginyal yudo yo
ma ginyalo kumogigo nikech ji duto ne miyo Nyasaye duong' kuom gima
nosetimoreno, 22 kendo ng'at mane ochangi e yor honono ne hike oloyo
piero ang'wen.

Joma oyie kuom Kristo olamo Nyasaye

23 Kane osegony Petro gi Johana, negidok ir owete mamoko mi ginyisogi
gik moko duto ma jodolo madongo gi jodong oganda nosewachonegi.
24 Bang' winjo wachgino, negiting'o dwondgi malo kaachiel ka gilamo
Nyasaye niya, "Yaye Ruoth Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, in ema
nichweyo polo gi piny gi nam kod gik moko duto manie igi. 25 Ne iwuoyo
kuom Roho Maler gi dho jatichni, ma en kwarwa Daudi, kiwacho niya:
" 'Ang'o momiyo ogendini igi owang'
kendo ji chano jiemo kayiem nono?
26 Ruodhi mag piny osebiro kanyakla
kendo jotelo pimo wach kaachiel,
mondo giked gi Jehova Nyasaye
kendo giked gi Ng'ate mowir.†'‡
27 Chutho, Herode gi Pontio Pilato noromo e dalani kod joma ok jo-Yahudi
kaachiel gi jo-Israel mondo gilos yor hinyo Jatichni Maler ma isewiro, ma
en Yesu. 28 Negitimo gima in iwuon ne isechano chon gi tekoni kod ng'eyoni
ni nyaka timre. 29 To koro Ruoth, winj siem ma gisiemowago, kendo mi
jotichni teko mondo ohul wachni gi teko moloyo. 30 Rie badi mondo ichangi
jotuo kendo itim honni kod ranyisi madongo e nying Yesu, Jatichni Maler."
31 Kane giselamo, kama ne gichokoreno noyiengni, kendo Roho Maler
nopong'ogi giduto, mi giyalo Wach Nyasaye gi chir.

Joma oyie opogo mwandugi gi jowetegi

32 Joma oyie kuom Kristo duto ne timo gik moko gi chuny achiel kod
paro achiel. Onge ng'ato kuomgi kata achiel mane okawo mwandune
kaka gige owuon, to ng'ato ka ng'ato ne pogo gige duto ni nyawadgi, ka
gikonyore ng'ato gi ng'ato. 33 Joote nodhi nyime gi hulo wach kuom chier
mar Ruoth Yesu gi teko mang'ongo, kendo ng'wono maduong' ne ni kodgi
duto. 34 Onge ng'ato kuomgi mane ochando gimoro, nikech kinde ka kinde
jogo mane nigi puothe kata udi ne loko gigegigo pesa, kendo negikelo pesa
mane giyudo mi 35 giket e lwet joote eka joote ne pogo pesago kaka ne
ng'ato ka ng'ato dwaro.

---

† **4:26** Ng'ate Mowiro en Kristo ma Jawar. ‡ **4:26** Zab 2:1,2

36 Kamano bende, e kaka Josef ma Ja-Lawi modak Saipras, mane joote
ochako ni Barnaba (ma tiende ni “Ng’at ma jiwo ji”), 37 noloko puothe pesa
mi okelo oketo e lwet joote.

5

Anania gi Safira

1 Koro ng’at moro miluongo ni Anania, kaachiel gi chiege Safira, bende
noloko puothgi moro pesa. 2 To Anania nodong’ gi bath pesa moko ling’-
ling’ mondo okonyrego, ka chiege bende nong’eyo wachno maber. Pesa
modong’, to nokelo oketo e lwet joote.
3 Eka Petro nowachone Anania niya, “Ere kaka iseweyone Satan thuolo e
chunyi momiyo isewuondo Roho Maler, ka idong’ gi bath pesa mane iyudo
kuom puodho? 4 Donge puodhono ne en mari kane pok iloke pesa? Kata
kane iseloke pesa, donge ne inyalo konyori gi pesago kaka ihero? En ang’o
manomiyo iparo mondo itim gima kamano? Nyasaye ema isewuondo, to
ok dhano!”
5 Kane Anania owinjo wachno, nogore piny motho. Ji duto mane owinjo
gima notimoreno ne luoro omako. 6 Eka yawuowi nobiro moboyo ringre
gi law, mine gikawe kendo tere oko mi giike.
7 Bang’ seche adek, chiege bende nobiro kanyo, kokia gima nosetimore
ne chwore. 8 Petro nopenje niya, “Nyisa ane ka bende ma e nengo mane
Anania oyudo kuom puodho manende oloko pesa?”
Safira nodwoke niya, “Ee, mano e nengone.”
9 To Petro nowachone niya, “Ere kaka ne unyalo winjoru mondo utem
Roho mar Ruoth? Ne! Tiend joma ne oyiko chwori pod ni e dhoot, in bende
gibiro ting’i giteri oko.”
10 Gikanyono Safira nogore piny e tiend Petro mi otho. Eka yawuowi
nobiro modonjo, to kane giyude ka osetho, ne giting’e gitere oko mi giike e
bath chwore. 11 Luoro maduong’ nomako kanisa, kod ji duto mane owinjo
gik mane otimore.

Joote ochango ji mang’eny

12 Joote notimo honni gi ranyisi mathoth e dier ji, to joma oyie kuom
Kristo duto ne chokore gi chuny achiel e Agoch Solomon. 13 Onge ng’ato
ang’ata mane nyalo hedhore mondo oriwre kodgi, kata obedo ni ji ne
omiyogi luor malich kamano. 14 To kata kamano, chwo gi mon mang’eny
nomedo yie kuom Ruoth, kendo mago manoyie nomedore e kwan joma
noseyie kuom Kristo. 15 Kuom mano, ji nokelo joma tuo mi giketogi e bath
yore ka gipielogi e kitendini kod pere, mondo kata mana tipo mar Petro
oum moko kuomgi kokalo butgi. 16 Oganda mag ji mathoth moa e mier
mokiewo gi Jerusalem bende nokelo jogi matuo gi joma jochiende sando,
kendo jogo duto nochangi.

Joote osandi

17 Eka jadolo maduong’ gi joge, mane gin jokanyo mar buch jo-Sadukai,
nyiego nomako. 18 Negimako joote mi giterogi e od twech. 19 To kane
ochopo otieno, malaika mar Ruoth noyawo dhoudi duto mag od twech
mogologi oko. 20 Malaikano nowachonegi niya, “Dhiuru uchung’ ei hekalu
mondo unyis ji weche duto kuom ngima manyien-ni.”
21 Kane piny oyawore, negidonjo e hekalu mana kaka nonyisgi, mi
gichako puonjo ji.

To ka jadolo maduong' gi joge nochopo, negichoko jobuch Sanhedrin,
ma en chokruok mar jodong Israel duto, mi gioro wach mondo ogol joote
e od twech okel e nyimgi. 22 To kane askeche ochopo e od twech, ne ok
giyudo jopuonjre kuno. Kuom mano negidwoko wach niya, 23 "Ne wayudo
ka dhout od twech olor matek, kendo ka jorito ochung' e dhoudi; to kane
wayawo dhoudigo, to ne ok wayudo ng'ato ei od twech." 24 Kane jatend
jorit hekalu gi jodolo madongo owinjo wachni, ne gidhier nono, ka giparore
kuom gima wachni ne nyalo kelo.
25 Eka ng'at moro nobiro mowachonegi niya, "Winjieuru! Joma ne uketo
e od twech ka aneno kochung' ei hekalu ka puonjo ji." 26 Kane jatend jorit
hekalu owinjo wachno, nowuok mana gisano gi askechene mi gidhi giomo
joote gikelo. Ne ok gitiyo githuon, nikech negiluor ni ji nyalo chielogi gi
kite.
27 Kane gisekelo jootego, negiterogi e nyim jobuch Sanhedrin mondo
jadolo maduong' onon-giane. 28 Jadolo maduong' nowachonegi niya,
"Donge ne wasiemou ni kik uchak upuonj ji e nying ng'atni, to koro ere
kaka usepong'o Jerusalem duto gi puonju, kuramo ni nyaka bura lowa
nikech remb ng'atni?"
29 Petro gi joote mamoko nodwokogi niya, "Nyaka wawinj mana Nyasaye
kende, to ok dhano! 30 Nyasach kwerewa nochiero Yesu oa kuom joma
otho, en e Yesu mane unego ka uguro e msalaba. 31 Nyasaye noting'e malo
mokete e bade owuon ma korachwich, kaka Ruoth kendo Jawar, mondo
omi jo-Israel olokre owe richogi. 32 Wan, kaachiel gi Roho Maler, ma
Nyasaye miyo joma omiye luor wasebedo joneno kuom wechegi."
33 Kane giwinjo wachni, mirima mager nomakogi, kendo negidwaro nego
joote. 34 To ja-Farisai moro ma nyinge Gamaliel, mane en japuonj chik ma
ji duto ogeno, nochung' e nyim buch Sanhedrin mi ogolo chik mondo ogol
joote oko matin. 35 Bang'e nowuoyonigi kama: "Jo-Israel, paruru matut
kuom gima udwaro timo ni jogi. 36 Pok odeko ka Theuda nyocha osieko
ka, kowacho ni en ng'at moro malich, kendo kar ji mia ang'wen noluwe.
Ne onege, kendo jolupne ne oke, mi wachno orumo kamano. 37 Bang'e
achien Judas ja-Galili nothinyore e kinde mane ikwanoe ji, mi notelo ni
oganda moro matin mane kwedo loch. En bende ne onege, mi jolupne olal
nono. 38 Kuom mano, weuru jogi mos! Gonygiuru gidhi! Nikech kapo ni
chenrogi kata timbegigi oa kuom dhano, to ok gibi dhi nyime. 39 To ka
oa kuom Nyasaye, to ok ubi nyalo geng'ogi, nono to dipo ka unwang'o ni
ukedo mana gi Nyasaye!"
40 Negirwako weche Gamaliel, omiyo negiluongo joote irgi mi gigolo chik
mondo ochwadgi. Eka negisiemogi matek ni kik giwuo kuom nying Yesu,
bang'e ne giweyogi gidhi.
41 Joote ne oa e nyim buch Sanhedrin kamor ahinya, nikech ne okwan-gi
kaka joma oromo yudo sand nikech Nyingno. 42 Odiechieng' kodiechieng'
ei agolni mag hekalu kendo ot ka ot ne ok giling' ma ok gipuonjo kendo
gihulo Injili ni Yesu e Kristo.

6

Oyier ji abiriyo mondo okony joote

1 E kindeno kar kwan mar jopuonjre ne medore, omiyo jo-Yahudi mane
wacho dho jo-Yunani nochako ng'ur gi jo-Yahudi wetegi mane wacho dho
Hibrania. Jo-Yahudi mane wacho dho jo-Yunani ne ywak ni mon ma
chwogi othogi ne ojwang' kaluwore gi kony mar chiemo mane ipogo mon

ma chwogi otho. 2 Wachno nomiyo joote apar gariyo ochoko jopuonjre duto
kanyakla, mi giwachonegi niya, “Ok ber mondo wajwang’ tich mar yalo
Wach Nyasaye mondo wapog chiemo. 3 Kuom mano, owetewa, yieruru ji
abiriyo e dieru ka; joma ong’ere ni opong’ gi Roho Maler kod rieko mondo
waket tijni e lwetgi, 4 eka wan wachiwre chuth ni tijwa mar lamo gi yalo
Wach Nyasaye.”
5 Paroni nomoro joma oyie kuom Kristo duto kanyakla, omiyo ne giyiero
Stefano, ng’at mopong’ gi yie kendo gi Roho Maler, gi Filipo, kod Prokoro,
gi Nikanor, gi Timon, gi Parmenas, kod Nikolao ja-Antiokia, ng’at mane
olokore oluwo din jo-Yahudi. 6 Negikelo jogi mi joote oyieyo lwetgi kuomgi
kendo olamonegi.
7 Omiyo Wach Nyasaye nomedo landore, kendo kwan jopuonjre mane
ni Jerusalem nomedore ahinya, kendo ji mang’eny kuom jodolo nolokore
moluwo yieno.

Omak Stefano

8 To Stefano mane en ng’at mopong’ gi ng’wono kod teko mar Nyasaye,
notimo ranyisi madongo miwuoro kod honni e dier ji. 9 Kata kamano,
jomoko nochako kedo kode. Jogi ne gin jokanyo mar oganda mane iluongo
ni sinagogi mar wasumbini mogony. Ne gin jo-Yahudi modak Kurene, gi
Aleksandria kod gwenge mag Kilikia kod Asia. Jogi nochako mino wach gi
Stefano, 10 to ne ok ginyal loyo riekone kod teko mar Roho mane owuoyogo.
11 Bang’e ne gisemo jomoko ling’-ling’ mondo owach niya, “Ne wawinjo
Stefano kawacho weche mag ayany kuom Musa gi Nyasaye.”
12 Omiyo negitugo mirimb ji kaachiel gi jodong oganda kod jopuonj chik.
Negimako Stefano mi gikele e nyim buch Sanhedrin. 13 Eka negichiwo
joneno mag miriambo, mane ojimbo wach kuome kawacho niya, “Ng’atni
osiko wuoyo marach kuom kama ler, kendo kuom Chik. 14 Nikech ne
wawinje gi itwa kowacho ni Yesu ma ja-Nazarethni biro ketho hekaluni
mi olok tim mane Musa omiyowa mondo waluw.”
15 Ji duto mane obedo e buch Sanhedrin ne ng’iyo Stefano ma wengegi
ok diemre, kendo negineno ka lela wang’e chal gi lend wang’ malaika.

7

Stefano owuoyo ne buch Sanhedrin

1 Bang’e jadolo maduong’ nopenjo Stefano niya, “Weche modonjnigogi
bende gin adier?”
2 Stefano nodwoko niya, “Owetena kod wuonena, winjauru! Nyasaye
man-gi duong’ maber nofwenyore ni wuonwa Ibrahim kane pod odak e
piny Mesopotamia, kane pok odar odhi odak Haran. 3 Nyasaye nowachone
ni, ‘Dar iwe pinyu gi jou mondo idhi e piny ma abiro nyisi!’*
4 “Omiyo Ibrahim nodar oweyo piny jo-Kaldea mi odhi odak e piny
Haran. Bang’ tho wuon-gi, Nyasaye nooro Ibrahim e piny makoro udakieni.
5 To ne ok omiye girkeni moro e pinyni, kata lowo matin moromo tielo
nyono. Nyasaye nosingorene ni en kaachiel gi nyikwaye mane biro aa
bang’e ne biro kawo lopni, kata obedo ni Ibrahim ne onge gi nyathi e
kindeno. 6 Nyasaye nowuoyo kode kawacho ni, ‘Nyikwayi nobed jodak
e piny moro ma ok margi, kendo nolokgi wasumbini mi nosandgi malit
kuom higni mia ang’wen. 7 To anakum piny ma noketgi wasumbini,
bang’e giniwuogi gia e pinyno mi gibi gilama kae.’† 8 Bang’e Nyasaye

* **7:3** Chak 12:1 † **7:7** Chak 15:13,14

notimo gi Ibrahim singruok kowacho ni yawuowi nyaka ter nyangu. Kane
Ibrahim onywolo wuode ma Isaka, notere nyangu bang' ndalo aboro
kosenywole. Achien Isaka nonywolo Jakobo, kendo Jakobo bende nodoko
wuon kwerewa apar gariyo.
9 "Nikech kwerewago ne nyiego omako gi Josef, ne giuse kaka misumba
ne jo-Misri. To nikech Nyasaye ne ni kode, 10 nokonye e chandruok duto
mane oyudo. Ne omiyo Josef rieko ma kinde gi Farao ruodh Misri obedo
maber. Omiyo Farao nokete jatelo maduong' morito piny Misri duto, nyaka
od ruoth bende.
11 "Eka kech maduong' nomako piny Misri gi Kanaan kendo nokelo
chandruok maduong' e piny ma kata kwerewa ne ok nyal yudo chiemo.
12 Kane Jakobo owinjo ni cham ne nitie Misri, nooro kwerewa kuno e ote
mokwongo. 13 To e ote mar ariyo, Josef nohulore ni owetene, mi Farao koro
nong'eyo jo-dalagi Josef. 14 Bang' mano, Josef nooro wach mondo okelne
Jakobo wuon mare kaachiel gi wedene duto, mane romo kar kwan ji piero
abiriyo gabich. 15 Kuom mano Jakobo nodhi Misri, kuno ema kwerewa
duto kaachiel gi en nothoe. 16 Ringregi ne okel nyaka Shekem mine oyikgi
e bur ma Ibrahim noseng'iewo kuom yawuot Hamor man Shekem.
17 "Kane ndalo ochopo mondo Nyasaye ochop singruok mane otimo
ni Ibrahim, noyudo ka kar kwan jowa mane odak Misri ne osemedore.
18 Bang'e ruoth manyien mane ok ong'eyo wach Josef nobedo e loch e piny
Misri.‡ 19 Ruodhno nowuondo jowa mosando kwereu malit, ka ochunogi
mondo giwit nyithindgi oko mondo otho.
20 "Kindeno ema nonywolie Musa, nyathi mane jaber e nyim Nyasaye
kendo nopidhe e od wuon-gi kuom dweche adek. 21 To kane owite oko,
nyar Farao ne okwanye mi opidhe mana kaka nyathine owuon. 22 Musa
ne oyudo puonjruok e kit rieko duto mag jo-Misri, kendo ne en ratego e kit
wuoyone kod timbene.
23 "Kane Musa koro ja-higni piero ang'wen, noparo e chunye mondo
odhi olim owetene ma jo-Israel. 24 Noneno ka ja-Misri moro goyo ja-Israel
wadgi, omiyo ne odhi okonye mi nogoyo ja-Misrino monego. 25 Musa ne
oparo ni owetene ma jo-Israel ne nyalo neno ni Nyasaye ema notiyo kode
mondo ogolgi e twech, to ne ok gineno kamano. 26 Kinyne Musa noyudo
jo-Israel ariyo ka dhawo. Notemo thegogi kowachonegi ni, 'Joka ma, un
owete; ang'o momiyo udwaro hinyoru kayiem?'
27 "To ng'at mane sando nyawadgino nodhiro Musa gichien kowachone
ni, 'En ng'a ma oketi ruoth kendo jang'adnwa bura? 28 Iparo mar nega
kaka nyoro inego ja-Misri cha?'§ 29 Kane Musa owinjo wachno, noringo
odhi Midian, kama nodakie kaka japiny moro mi onywolo yawuowi ariyo.
30 "Bang' higni piero ang'wen, malaika nofwenyore ni Musa ei ligek
mach maliel e bungu manie thim but Got Sinai. 31 Kane Musa oneno mach
malielno, nodoko maluor. Kane osudo machiegni mondo onene maber,
nowinjo dwond Ruoth Nyasaye kawacho niya, 32 'An e Nyasach kwereni;
ma Nyasach Ibrahim gi Isaka kod Jakobo.'* Omiyo Musa notetni ka luoro
omake, kendo ne ok ohedhore ng'iyo bunguno kendo.
33 "Eka Ruoth Nyasaye nowachone niya, 'Lony wuoche e tiendi, nikech
kama ichungoeni en Kama Ler! 34 Aseneno gi wang'a kaka joga chandore
malit e piny Misri. Asewinjo kaka gichur omiyo asebiro mondo agonygi
gibed thuolo; koro bi mondo aori idogi Misri!'†

‡ **7:18** Wuo 1:8 § **7:28** Wuo 2:14 * **7:32** Wuo 3:6 † **7:34** Wuo 3:5,7,8,10

35 “Ma e Musa mane oyudo gisekwedo kagiwacho ni, ‘En ng’a ma oketi
ruoth kendo jang’adnwa bura?’ Nyasaye owuon mane ofwenyorene e kit
malaika mane oneno e bungu noore mondo obed jatendgi kendo jaresgi.
36 Ne otelonegi kogologi Misri, kendo notimo honni madongo gi ranyisi e
piny Misri, e Nam Makwar, kendo timo honni mamoko bende e thim kuom
higni piero ang’wen.
37 “Ma e Musa mane onyiso jo-Israel ni, ‘Nyasaye noyiernu janabi machal
koda kowuok e dier ogandau.’‡ 38 En owuon ne en kodgi e chokruok mane
ni e thim, kaachiel gi kwerewa kod malaika mane owuoyo kode e Got Sinai;
kendo ne omiye weche mangima makoro wawinjogi.
39 “To kwerewa notamore winjo wachne. Kar timo mano, to ne gikwede
kendo chunygi nogombo dok Misri. 40 Neginyiso Harun ni, ‘Losnwa
nyiseche moko mondo otelnwa, nikech wakia gima osetimo Musa mane
ogolowa Misri!’§ 41 E kindeno ema ne gilosoe kido milamo machalo gi
nyaroya. Negitimone misango, mi gilosone sawo ka gimiyo gima lwetgi
ema ne oloso duong’! 42 To Nyasaye nogolo pache kuomgi moweyogi
mondo gilam chwech mag polo kaka nyisechegi, mana kaka ondiki e kitap
jonabi niya,
“ ‘Yaye jo-Israel, bende ne ukelona misengini kata chiwo moro amora
kuom higni piero ang’wen mane un e thim?
43 Ne uting’o malo hemb Molek
kod sulwe mar nyasachu ma Refan ma gin,
nyiseche manono mane uloso mondo ulam.
Omiyo abiro darou mi ateru e piny twech mabor mayombo Babulon.’*
44 “Kwereu ne ni kod Hema miluongo ni Hemb Rapar. Hemano nolosi
mana kaka Nyasaye nonyiso Musa mondo olose, koluwo ranyisi mane
omiye. 45 Kane kwerewa oyudo Hemani, ne giting’e ka Joshua otelonegi,
nyaka negichopo kode e piny ogendini mane Nyasaye oseriembo mondo
owenegi. Hemani ne gibedogo nyaka chop kinde mag Daudi. 46 Daudi
noyudo ng’wono e wang’ Nyasaye, omiyo nokwayo mondo ogerne Nyasach
Jakobo kar dak. 47 To Solomon ema ne ogero ne Nyasaye odno.
48 “Kata kamano, Nyasaye Man Malo Moloyo ok dagi e udi ma dhano
ogero, mana kaka janabi owacho niya,
49 “ ‘Polo e koma mar duong’
to piny e raten tienda.
Koro en ot machal nade ma dugerna?
Ruoth Nyasaye owacho.
Koso kar yweyo mara nobed kanye?
50 Donge lweta ema osechweyo gigi duto?’†
51 “Un joma tokgi tek, chunyu bor gi Nyasaye kendo udagi winjo wachne!
Uchal mana gi kwereu. Usiko utamo Roho Maler tiyo! 52 Bende nitie janabi
kata achiel ma kwereu ne ok osando? Neginego nyaka jonabi mane okoro
biro mar Ng’ama Kare. To koro usendhoge mi unege. 53 Un e joma noyudo
chik mane okel gi malaike to usetamoru rito chikno.”

Ochiel Stefano gi kite

54 Kane jobura owinjo weche mane Stefano owacho, igi nong’ondore mi
gikayone lekegi. 55 To Stefano, kopong’ gi Roho Maler, nong’iyo malo e
polo mi oneno duong’ mar Nyasaye, kod Yesu kochung’ e bad Nyasaye

‡ **7:37** Rap 18:15 § **7:40** Wuo 32:1 * **7:43** Amo 5:25-27 † **7:50** Isa 66:1,2

korachwich. 56 Nowachonegi niya, “Neuru, aneno polo koyawore kendo
ka Wuod Dhano ochung’ e bad Nyasaye korachwich.”
57 Kane giwinjo wachno, mirima nomakgi matek mi gimwomore kuome
gi chuny achiel. 58 Ne giywaye mi gigole oko mar dala maduong’ kendo
gichako chiele gi kite. Joneno mag miriambo nohangone wach moketo
lepgi e tiend wuowi moro ma nyinge Saulo.
59 Kane oyudo gichiele gi kite, Stefano nolamo kowacho niya, “Ruoth
Yesu, kaw chunya.” 60 Eka nogoyo chonge piny mokok matek niya, “Ruoth,
kik ikwan richoni e wigi.” Kane osewacho kamano, to chunye nochot.

8

1 Saulo mane oyudo ni kanyo noyie gi nek mar Stefano.

Kanisa oyudo sand

Kochakore chieng’no kanisa man Jerusalem nochako yudo sand malit
kendo giduto negiringo mi gikere e pinje mag Judea gi Samaria, makmana
joote kende ema nodong’ Jerusalem. 2 Joma oluoro Nyasaye noyiko Stefano
kendo ne giywage malit. 3 E kindeno Saulo nochako sando kanisa kodonjo
e ot ka ot kendo omako chwo gi mon moter e od twech.

Filipo odhi Samaria

4 Joma noke e pinje maokogo noyalo Injili kamoro amora mane gidhiye.
5 Filipo nodhi nyaka e dala mar Samaria mi olando Wach Kristo kuno.
6 Kane oganda owinjo yalo mar Filipo, kendo kane gineno honni mane
otimo, negimedo chiko itgi mondo giwinj wechene. 7 Jochiende nowuok
kuom ji mang’eny ka giywak malit, kendo jo-athany kod pudhe nochangi.
8 Omiyo dalano nopong’ gi mor maduong’.

Simon gi timbene mag jwok

9 Ne nitie ng’at moro miluongo ni Simon. Ng’atni nosebedo katimo timbe
jwok e dala mar Samaria, kendo timbene nomako dho ji duto. Nosungore
ni en ng’ama lich, 10 kendo jo-Samaria duto, jomatindo gi jomadongo, noyie
kode. Negiluwo bang’e ka gikok niya, “Ng’atni nigi teko Nyasaye miluongo
ni Teko Maduong’.” 11 Ji ne luwe nikech kinde mathoth nosemako dho ji
gi timbene mag jwok. 12 To kane Filipo oyalo ne jogo Injili mar pinyruoth
Nyasaye, kod nying Yesu Kristo, ne giyie, mi giyudo batiso giduto, chwo
gi mon. 13 Simon owuon bende noyie, bang’e noyudo batiso, kendo
nosiko koluwo bang’ Filipo kamoro amora mane odhiye, kowuoro ranyisi
madongo kod honni ma noneno ka Filipo timo.
14 Kane joote man Jerusalem owinjo ni jo-Samaria noserwako wach
Nyasaye, negioro Petro gi Johana irgi. 15 Kane gichopo, ne gilamonegi
mondo giyud Roho Maler, 16 nikech Roho Maler ne pok obiro kuom ng’ato
ang’ata kuomgi, to nosebatisgi mana e nying Ruoth Yesu. 17 Bang’e Petro
gi Johana noyieyo lwetgi kuomgi mi giyudo Roho Maler.
18 Kane Simon oneno ni ji ne yudo Roho Maler ka joote oyieyo lwetgi
kuomgi, nomiyogi pesa kowacho niya, 19 “An bende miyaeuru teko ma un-
goni mondo ng’ato ang’ata ma ayieyo lweta kuome oyud Roho Maler.”
20 To Petro nodwoke niya, “Mad pesagigo lal kodi nono, nikech chunyi
wuondi ni inyalo ng’iewo mich Nyasaye gi pesa! 21 Ionge gi migawo moro
amora e tijwani, kendo kwan-ni onge e iye, nikech chunyi ok nikare e nyim
Nyasaye. 22 Omiyo lokri iwe timni marachni, kendo ilam Ruoth Nyasaye,
dipo ka oweyoni richoni kuom bedo gi paro marachno e chunyi. 23 Nikech

aneno ka chunyi opong' gi nyiego mang'eny, kendo richo oloki misumbane chuth."
24 Eka Simon nodwoko niya, "Lamna Ruoth Nyasaye mondo gima rach
misewacho kuomano kik timrena."
25 Kane gisetimo neno kendo yalo wach Ruoth, Petro gi Johana nodok
Jerusalem, ka giyalo Injili e miech Samaria mang'eny.

Filipo gi ja-Ethiopia

26 Malaika mar Ruoth nowacho ni Filipo niya, "Koro aa malo idhi yo
milambo, kiluwo yo mong'ado i thim moa Jerusalem kadhi Gaza." 27 Kuom
mano, Filipo nochako wuoth, to kane oyudo odhi, noromo gi ja-Ethiopia
mabwoch, mane en jatelo maduong' morito mwandu duto mag Kandake,
"ruoth ma dhako mar jo-Ethiopia." Ng'atni noa lemo Jerusalem, 28 kendo
koro nodok dala, koidho gache kendo kosomo kitap Janabi Isaya. 29 Roho
Maler nowacho ni Filipo niya, "Dhiyo mondo ichung' machiegni gi gari
cha."
30 Eka Filipo noringo odhi nyaka but garino mi owinjo ka ng'atno
somo kitap Janabi Isaya. Filipo nopenje niya, "Bende iwinjo tiend gima
isomono?"
31 Ja-Ethiopia nodwoko Filipo niya, "Ere kaka dawinj tiende kaonge
ng'ama olerona tiende?" Omiyo norwako Filipo mondo oidh obed kode
ei gari.
32 Kama noyudo ng'atno somo ndiko kama wacho ni:
"Notere kar thone mana ka rombo mitero kar yeng'o,
kendo noling' ka nyarombo manie lwet ng'ama ng'ado yiere,
omiyo en bende ne ok oting'o dhoge.
33 Ne oyale ang'aya kimiye wichkuot.
Bende en gi kothe ma ji noparego?
Nikech ngimane nogol oko e piny."*
34 Jatelono nopenjo Filipo niya, "Yie inyisae ni Janabi wuoyo kuom ng'a
e Ndikoni? Owuoyo kuome owuon, koso owuoyo kuom ng'at machielo?"
35 Eka Filipo nochako gi Ndiko kama ne ja-Ethiopiano somo, mi odhi nyime
gi yalone Injili mar Yesu.
36 Kane gimedo dhi nyime, negichopo kama pi moro ne nitie. Ja-Ethiopia
nowachone Filipo niya, "Pi eri, ang'o ma dimona yudo batiso?"
[37 Filipo nodwoke niya, "Inyalo yudo batiso, kiyie gi chunyi duto."
Nodwoke niya, "Ee, ayie ni Yesu Kristo en Wuod Nyasaye."]† 38 Omiyo
nochiwo chik mondo gari ochung'. Eka ne gilor gidhi e pi mi Filipo
nobatise. 39 To kane giwuok e pi, Roho Maler mar Ruoth Nyasaye nokawo
Filipo apoya, mi ja-Ethiopiano ne ok ochako onene kendo to nodhi e
wuodhe kopong' gi mor. 40 Filipo nopo kochopo e dala mar Azoto, kendo
nowuotho koni gi koni, koyalo Injili e mier duto nyaka nochopo Kaisaria.

9

Saulo olokore oyie kuom Yesu

1 Kindeno Saulo ne pod siemo jopuonjre mag Ruoth, kochano mar negogi.
Nodhi ir jadolo maduong' 2 mokwaye barupe mane nyalo miye teko mar
donjo e sinagoke man Damaski, mondo ka oyudo joma luwo Yor Kristo,
bed ni gin chwo kata mon, to omakgi otergi Jerusalem kaka joma otwe.
3 Kane oyudo owuotho ka ochiegni chopo Damaski, nopo ka ler moa e polo

* **8:33** Isa 53:7,8 † **8:37** Loko moko machon mag Muma onge gi Joo 8:37.

omenye molwore. 4 Nogore piny, mi owinjo dwol moro kawachone niya,
"Saulo, Saulo, isanda nang'o?"
5 Saulo nopenjo niya, "In ng'a, Ruoth?"
Nodwoke niya, "An Yesu ma isando. 6 Koro aa malo idhi Damaski kendo
ibiro nyisi gima nyaka itim."
7 Jogo mane ni e wuoth gi Saulo nochung' kanyo ka dhogi omoko; nikech
ne giwinjo dwol to ok gine ng'ato. 8 Saulo nochung' oa malo, to kane oyawo
wengene, to ne ok onyal neno gimoro. Omiyo negimako bade kagitaye
gitere Damaski. 9 Nobedo muofu kuom ndalo adek, kendo ne ok ochiemo
kata madho gimoro.
10 Damaski kanyo ne nitie japuonjre moro miluongo ni Anania. Ruoth
nowuoyo kode e fweny, kaluonge niya, "Anania!"
Nodwoko niya, "Antie, Ruoth."
11 Ruoth nowachone niya, "Wuogi idhi e od Judas, mantiere kama
iluongo ni Yo Moriere Tir, mondo ipenjgi ng'at moro ma ja-Tarso, miluongo
ni Saulo nimar olemo kuno. 12 Noneno ng'at moro miluongo ni Anania e
fweny ka obiro kendo noyieyo lwete kuome mondo ochak onen."
13 To Anania nodwoko niya, "Ruoth, asewinjo weche mang'eny kuom
ng'atno, gi timbene maricho mosebedo kotimo ni jogi maler modak
Jerusalem. 14 Kendo Damaski bende osebire ka jodolo madongo omiye
teko mar mako ji duto maluongo nyingi."
15 To Ruoth nowachone Anania niya, "Dhiyo! Ng'atni en gir tichna ma
aseyiero mondo oter nyinga e dier joma ok jo-Yahudi ma ok jo-Yahudi
kaachiel gi ruodhigi; kendo e dier jo-Israel. 16 Abiro nyise masiche duto
monego one nikech nyinga."
17 Eka Anania nodhi e odno modonjo nyaka e iye. Noyieyo lwete kuom
Saulo kowachone niya, "Owadwa Saulo, Ruoth, ma en Yesu manyocha
ofwenyoreni ka in e yo ibiro ka, oseora iri mondo ichak inen kendo mondo
ipong' gi Roho Maler." 18 Gikanyono gima chalo gi ololo nolwar oa e
wenge Saulo mi koro nonyalo neno. Noa malo mi nobatise, 19 kendo kane
osechiemo matin, to tekone noduogo.

Saulo oyalo Injili Damaski gi Jerusalem

Saulo nodak gi jopuonjre Damaski kuom ndalo mogwarore, 20 kendo
bang' mano nochako yalo Injili e sinagoke, kowacho ni Yesu en Wuod
Nyasaye. 21 Ji duto mane owinje nowuoro ka gipenjore niya, "Donge ma e
ng'at mane sando joma ne luongo Nying Yesu Jerusalem? Donge osebiro ka
mana mondo okawgi kaka joma otwe mondo otergi ni Jodolo madongo?"
22 Kata kamano, Saulo nomedo gerore kuom yie kendo nomedo bedo gi teko
mang'eny, kendo twak mane ochiwo konyisogo ni Yesu e Kristo nodhiero
jo-Yahudi mane odak Damaski.
23 Bang' ndalo mang'eny, jo-Yahudi nochano mondo oneg Saulo, 24 to
Saulo nofwenyo wachno. Odiechieng' gotieno ne gibutone e rangeye mag
dala maduong' mondo gimake apoya ginege, 25 to jolupne nokawe mokete
e okapu, eka gilore piny kokalo e otuchi moro manie kor ohinga mar dala.
26 Kane obiro Jerusalem, notemo mondo odonji e kanyakla mar jopuon-
jre, to giduto ne giluore, nikech ne gichich kode ni sa moro pok nolokore
adier. 27 To Barnaba nokawe motere ir joote. Nonyisogi kaka Saulo
noseromo gi Ruoth kane oyudo en e wuodhe, kaka Ruoth nosewuoyo kode,
kendo kaka Saulo noseyalo gi chir kuom nying Yesu e Damaski. 28 Kuom
mano, Saulo nodak kodgi, kowuotho ei Jerusalem koni gi koni maonge
ng'ama geng'e, kendo kowuoyo gi chir kuom nying Ruoth. 29 Nowuoyo

kendo nogoyo mbaka gi jo-Yahudi moluwo timbe jo-Yunani, to jogo notemo nege. 30 To kane jowete ofwenyo wachni, ne gigole kanyo mi gidhi kode nyaka Kaisaria, bang'e giore nyaka Tarso.

31 Bang' lokruok Saulo, kanisa man Judea gi Galili kod Samaria nobedo gi kwe maonge luoro. Roho Maler nokonyogi, mi gibedo motegno kendo kwan joma oyie kuom Kristo nomedore pile. Joma oyie kuom Kristo nodak koluoro Ruoth Nyasaye.

Ainea gi Dorka

32 Kane Petro wuotho ei piny koni gi koni, nodhi limo jomaler mane odak Lida. 33 Kuno nonwang'oe ng'at moro miluongo ni Ainea, mane osebedo kosiko onindo e kitandane kuom higni aboro, ka tuo mar athany onure. 34 Petro nowachone niya, "Ainea, Yesu Kristo osechangi; aa malo iban pieni." Ainea noa malo mana gisano. 35 Ji duto mane odak Lida gi Sharon nonene moyie kuom Ruoth.

36 E dala mar Jopa ne nitie japuonjre moro miluongo ni Tabitha (ma dho jo-Yunani luongo bi Dorka tiende ni Nyakech) mane osiko katimo maber ni ji kendo nokonyo joma odhier. 37 E kindeno tuo nogoye mi otho, kendo noluok ringre bang'e okete e ot man malo ewi gorofa. 38 Lida ne chiegni gi Jopa, omiyo ka jopuonjre nowinjo ni Petro ni kuno, ne giorone ji ariyo, ka gikwaye niya, "Yie ibi irwa piyo ma ok odeko!"

39 Petro nodhi kodgi, kendo kane ochopo to ne gitere nyaka ei ot man malo e gorofa kama ne ringre Tabitha nitie. Mon duto ma chwogi otho mane ni kanyo nochung' olwore, ka giywak kendo ginyise lep kandho kod lewni mamoko mane Dorka otwang'o kapod ongima.

40 Petro nogologi oko duto, bang'e nogoyo chonge piny molamo. Eka nowichore mochomo dhako mothono, kowacho niya, "Tabitha, aa malo!" Dhakono noyawo wengene, kendo kane oneno Petro, to nobet piny. 41 Petro nomako bade mi okonye chung' gi tiende. Bang'e noluongo jopuonjre kod mon ma chwogi otho mane ni oko mi omiyogi Tabitha kangima. 42 Wachni nolandore e Jopa duto, mi ji mang'eny noyie kuom Ruoth. 43 Petro nomedo dak Jopa e od janyong' piende moro miluongo ni Simon kuom kinde mogwarore.

10

Kornelio oluongo Petro

1 Ne nitie jatend jolweny moro e dala mar Kaisaria mane nyinge Kornelio. Ng'atni norito oganda lweny moro mar jo-Rumi miluongo ni Oganda Italia. 2 En kaachiel gi joode duto ne gin joma odimbore kendo moluoro Nyasaye. Ne okonyo joma odhier kendo olamo Nyasaye pile. 3 Chieng' moro achiel noneno fweny kar sa ochiko odhiambo. E fwenyno noneno malaika mar Nyasaye, mane obiro ire moluonge niya, "Kornelio!"

4 Kornelio nong'iyo malaikano ka luoro omake, eka noyiene niya, "Iwacho nang'o, Ruoth?"

Malaika nodwoke niya, "Lemoni kod timbeni mag ng'wono mikonyogo joma odhier osechopo e nyim Nyasaye kaka misango omiyo osepari. 5 Koro or jomoko Jopa mondo odhi oom ng'at moro ma nyinge Simon, miluongo ni Petro. 6 En wendo Simon ma janyong' piende ma ode ni e dho nam."

7 Kane malaika mane wuoyo kodeno osedhi, Kornelio noluongo jotichne ariyo kod achiel kuom jolweny modimbore ma en achiel kuom jomane rite. 8 Nonyisogi gik moko duto mane osetimore, eka noorogi nyaka Jopa.

Petro oneno fweny

9 Kinyne kar odiechieng' tir, kane jootego chiegni chopo e dala mar Jopa,
Petro noidho malo ewi tado mondo olem. 10 Kech ne kaye kendo nogombo
chiemo mondo ocham, to kane pod iloso chiemo, ayula wang' notere.
11 Noneno polo koyawore, kendo ka gimoro machalo gi suka malach moyar
iloro piny ka omake gi kondene ang'wen. 12 Sukano noting'o kit le man-
gi tiende ang'wen duto, kod le mamol duto mag piny kod koth winy duto
mafuyo e kor polo. 13 Eka nowinjo dwol moro kawachone niya, "Petro, aa
malo, mondo ineg gimoro kuom gigo icham."
14 Petro nodwoko niya, "Ooyo Ruoth! Ne pok achamo gimoro amora
makwero kata mochido nyaka nene."
15 Eka dwolno nowuoyo kode kendo mar ariyo niya, "Kik iluong gimoro
amora ma Nyasaye osepwodho ni ok ler."
16 Gima kama notimore nyadidek eka sukano nokaw mana gisano moter
e polo.
17 Kane Petro pod wuoro kuom tiend fweny mane onenono, joote
mane Kornelio ooro nochopo e od Simon, mochung' e dhorangach oko.
18 Negipenjo ka Simon miluongo ni Petro nodak kanyo.
19 Kane Petro pod paro kuom fweny mane oneno, Roho Maler nowachone
niya, "Simon, welo moko adek dwari. 20 Omiyo aa malo ilor piny irgi. Kik
ideki ma ok idhi kodgi nikech an ema aorogi."
21 Petro nolor piny ir jogo monyisogi niya, "An e ng'at mudwaro. Ere
wach ma un-go?"
22 Negidwoke niya, "Oorwa gi jatend jolweny moro miluongo ni Kornelio.
En ng'at makare moluoro Nyasaye, kendo ma jo-Yahudi duto omiyo luor.
Malaika maler nonyise mondo oluongi idhi ire e ode mondo owinj gima
inyalo wachone." 23 Eka Petro norwako jootego kaka wende.

Petro e od Kornelio

Kinyne Petro nowuok gi jootego, kendo jowete moko moa Jopa bende
nodhi kodgi. 24 Odiechieng' moluwo mano negichopo Kaisaria, kuma
Kornelio ne jorite kaachiel gi wedene kod osiepene mane oluongo. 25 Kane
Petro odonjo e ot, Kornelio noromone mi opodho e tiende kamiye duong'.
26 To Petro nowachone niya, "Aa malo, an mana dhano kaka in."
27 Petro nowuotho kochomo ot kod Kornelio, ka giwuoyo, to kane ochopo
ei ot, nonwang'o ka ji mang'eny ochokore rite. 28 Nowachonegi niya,
"Ung'eyo maber ni chikwa ok oyie mondo ja-Yahudi obed e achiel kata
mondo olim ng'at moro ma ok ja-Yahudi. To Nyasaye osenyisa ni kik
aluong ng'ato ni ogak kata ni ok ler. 29 Emomiyo, kane uluonga to abiro
ma ok adagi. To koro nyisaneuru, en ang'o momiyo ne uluonga?"
30 Kornelio nodwoke niya, "Ndalo ang'wen mosekalo ne oyudo alamo
Nyasaye e oda kar sa ochiko odhiambo. To napo ka ng'at moro morwako
lewni marieny ochung' buta mowachona niya, 31 'Kornelio, lemoni kod
timbene mag ng'wono mikonyogo joma odhier osechopo e nyim Nyasaye,
omiyo osepari. 32 Koro or jomoko Jopa mondo oomni Simon miluongo ni
Petro. En wendo e od Simon ma janyong' piende, modak e dho nam.'
33 Emomiyo ne aoroni wach piyo piyo mondo ibi, kendo isetimo maber
kuom biro. Koro eri wan ka waduto e nyim Nyasaye, mondo wawinji
weche duto ma Ruoth osechiki mondo inyiswa."
34 Eka Petro nochako wuoyo kowacho niya, "Sani koro ayie adier ni
Nyasaye chiwo ni ji duto mana machalre ka ok odewo wang' ng'ato, 35 to
orwako japiny moro amora moluore kendo timo dwarone, ma ok odewo

oganda moaye! 36 Ung'eyo ni ma e wach mane Nyasaye ooro ni jo-Israel,
konyisogi Injili mar kwe kuom Yesu Kristo, ma en Ruodh ji duto. 37 Ung'eyo
gima osetimore e piny Judea duto, kochakore Galili, bang' batiso mane
Johana oyalo; 38 kaka Nyasaye nowiro Yesu ja-Nazareth gi Roho Maler kod
teko, kendo kaka nowuotho koni gi koni kotimo maber kendo kochango ji
duto mane ni e bwo loch mar Satan, nikech Nyasaye ne ni kode.
39 "Wan joneno kuom gik moko duto mane otimo e piny jo-Yahudi
kendo ei Jerusalem. Neginege ka gigure e msalaba, 40 to Nyasaye nochiere
oa kuom joma otho chieng' mar adek, momiyo onene. 41 Bang' kane
osechier oa kuom joma otho, ne ok onene gi ji duto, makmana joneno
ma Nyasaye noseyiero, ma gin wan mane wachiemo kendo wametho
kode. 42 Nochikowa mondo wayal ni ji kendo mondo watim nende ni en
ema Nyasaye oseyiere kaka jang'ad bura mar joma ngima gi joma otho.
43 Jonabi duto owuoyo kuome ni ng'ato ang'ata moyie kuome yudo weruok
mar richo e nyinge."
44 Kane Petro pod wacho wechegi, Roho Maler nolor kuom ji duto mane
oyudo winjo wachne. 45 Joma oyie kuom Kristo ma jo-Yahudi, mane obiro
gi Petro, nowuoro ka Roho Maler nobiro nyaka kuom joma ok jo-Yahudi,
46 nikech ne giwinjogi ka giwuoyo gi dhok mayoreyore kendo ka gipako
Nyasaye.
Eka Petro nowuoyo kawacho niya, 47 "Ere ng'ama koro digeng' jogi
mondo kik obatisgi gi pi, ka gin bende giseyudo Roho Maler mana kaka
waseyude?" 48 Kuom mano, nogolo chik mondo obatisgi e nying Yesu
Kristo. Bang' mano ne gikwayo Petro mondo omed bet kodgi kuom ndalo
moko.

11

Petro olero kit tije ne kanyakla mar joma oyie man Jerusalem

1 Joote kod owete modak Judea duto nowinjo ni joma ok jo-Yahudi bende
noserwako Wach Nyasaye. 2 Omiyo kane Petro odhi Jerusalem, to joma oyie
kuom Kristo ma jo-Yahudi nokwere 3 kawacho niya, "Donge ne idhi e od
joma ok jo-Yahudi mi ichiemo kodgi."
4 To Petro nochako leronegi tiend gik moko duto mane osetimore, e yo
mawinjore maler, kowacho niya, 5 "Ne antiere e dala mar Jopa ka alemo, to
ka ayula wang' notera, ne aneno fweny. Ne aneno gima chalo suka malach
kiloro piny koa e polo, komak kondene ang'wen. Nolor sukano nyaka kama
ne antie. 6 Ne ang'iyo iye mi aneno kit le mopidhi man-gi tiende ang'wen
manie piny, gi le mager mag bungu, kod le mamol, gi winy mafuyo e kor
polo. 7 Bang'e nawinjo dwol moro kawachona ni, 'Petro, aa malo, mondo
ineg gimoro kuom gigo icham.'
8 "An to ne adwoko ni, 'Ooyo Ruoth! Onge gima kwero kata mochido
mosedonjo e dhogani nyaka nene.'
9 "Dwolno moa e polo nowuoyo koda kendo nyadiriyo kawachona ni, 'Kik
iluong gimoro amora ma Nyasaye osepwodho ni ok ler.' 10 Gima kamano
notimore nyadidek, eka sukano nokaw modwoki e polo kendo.
11 "E sa nogo ji adek mane oor ira koa Kaisaria nobiro mochopo e ot
mane antie. 12 Roho Maler nonyisa ni kik adeki ma ok adhi kodgi. Jowete
auchielgi bende nodhi koda, mine wadonjo e od Kornelio. 13 Nonyisowa
kaka ne oseneno malaika kofwenyore e ode mowachone ni, 'Or jomoko
Jopa mondo oluongni Simon miluongo ni Petro. 14 Obiro keloni wach
mabiro miyo iyud warruok, in kaachiel gi joodi duto.'

15 “To e sa ma ne achako wuoyo, ema Roho Maler nolor kuomgi, mana
kaka wan bende noselor kuomwa mokwongo. 16 Eka naparo kaka Ruoth
nosewacho motelo ni, ‘Johana nobatiso ji gi pi, to un ibiro batisou gi Roho
Maler.’ 17 Emomiyo ka Nyasaye nomiyogi mana mich achielno ma wan
bende nomiyowa kane wayie kuom Ruoth Yesu Kristo, koro an to an ng’a
ma dine ageng’ tich Nyasaye!”
18 Kane giwinjo wachno, ne giweyo Petro mos mi gipako Nyasaye,
kagiwacho niya, “Kara en adier ni Nyasaye osemiyo joma ok jo-Yahudi
thuolo mondo gin bende gilokre giyud ngima.”

Kanisa man Antiokia

19 Joma sand nokeyo nikech wach nek Stefano nodhi Foinike, Saipras
nyaka Antiokia, ka gilando Injili ne jo-Yahudi kende. 20 To jomoko kuomgi
mane oa Saipras kod Kurene, nodhi Antiokia ma gichako wuoyo gi jo-
Yunani bende, ka ginyisogi Injili ma wuoyo kuom Ruoth Yesu. 21 Teko
Nyasaye ne ni kodgi, omiyo ji mathoth noyie kendo olokore kuom Ruoth.
22 Wachni nolandore mochopo e it kanisa mane ni Jerusalem, omiyo
negioro Barnaba e dala Antiokia. 23 Kane ochopo mi oneno kaka ng’wono
Nyasaye ne tiyo kuom jogo, nomor ahinya, kendo nojiwogi duto mondo
gisiki kuom Ruoth gadiera kendo gi chunygi duto. 24 Barnaba ne en ng’at
maber, mopong’ gi Roho Maler kod yie kendo ji ma kwan-gi thoth ahinya
nolokore obiro ir Ruoth.
25 Bang’e Barnaba nodhi Tarso mondo omany Saulo, 26 to kane oyude,
nodok kode Antiokia. Kuom higa achiel mangima, Barnaba gi Saulo ne
chokore gi kanisa ka gipuonjo ji ma kwan-gi ng’eny ahinya. Antiokia kuno
ema ne okuong luongoe jopuonjre ni jo-Kristo.
27 E kindeno, jonabi moko nobiro Antiokia ka gia Jerusalem. 28 Achiel
kuomgi, mane iluongo ni Agaba nochung’ mokoro wach kuom Roho, ni
kech marach ne biro landore mi kwak piny Rumi duto. Kejni nobet e kinde
loch Klaudio. 29 Kuom mano, jopuonjre nowinjore mar oro kony kaluwore
gi nyalo margi, ni jowete mane odak Judea. 30 Negitimo mano mi gioro
Barnaba gi Saulo jotero konygigo ne jodong kanisa.

12

Malaika ogolo Petro e od twech

1 E kindeno ruoth Herode nomako jo-Kristo moko, kendo nochano mar
negogi. 2 Ne ogolo chik mi oneg Jakobo owad gi Johana gi ligangla. 3 Kane
oneno ka timneno nomoro jo-Yahudi, nodhi nyime momako Petro bende.
Mano notimore e ndalo Sap Makati ma ok oketie Thowi. 4 Kane osemake,
nokete e od twech, kendo noketo migepe ang’wen mag askeche, ma moro
ka moro oting’o jorit ang’wen, mondo orite. Herode ne chano mondo ogole
oko bang’ Pasaka mondo oyale e nyim oganda.
5 Kuom mano, Petro nokan e od twech, to kanisa to ne lamone Nyasaye
ahinya.
6 Otieno motelone chieng’ mane Herode chano goloe Petro oko mondo
oyale, negikete onindo e kind askeche ariyo, ka otweye gi nyoroche ariyo,
kendo ka askeche mamoko bende rite kochung’ e dhood twech. 7 Apoya
nono malaika mar Ruoth nofwenyore, mi ler norieny ei od twech. Noyuko
Petro mochiewe kowacho niya, “Aa malo piyo.” Gikanyono nyoroche mane
otwego Petro nolwar piny.
8 Malaika nomedo wachone niya, “Rwak lepi gi wuocheni.” Petro notimo
kamano. Malaika nochako okone niya, “Koro rwak kodi mondo iluwa!”

9 Petro noluwo bang'e kowuok e od twech, to kata kamano pache ne pok
odwogo mondo ofwenyne ni gima malaika ne timono en adier, to noparo
mana ni oleko. 10 Ne gikalo jorit mokwongo, gi mar ariyo mi gichopo e
ranga chuma mane iwuokgo e od twech kidonjo e dala maduong'. Rangano
noyawrenigi kende mine gikadho. Kane gisewuotho mabor mochwalore gi
od twech, to nopo ka malaika oseweye.
11 Bang'e pach Petro noduogo mi owacho niya, "Koro ang'eyo maonge
kiawa ni Ruoth nooro malaikane mi oresa e twech Herode, kendo osemiyo
atony e gimoro amora marach ma jo-Yahudi ne chano timona."
12 Kane oseng'eyo gima notimorene, nodhi nyaka od Maria min Johana,
ma niluongo bende ni Mariko, kendo kanyo ji nochokore mang'eny ka
gilamo Nyasaye. 13 Kane Petro oduong'o dhoot ma oko, to nyako moro
ma jatich miluongo ni Roda nobiro mondo oyawne. 14 To ka nochamo
dwond Petro, nodoko mamor ahinya mi noringo odok ei ot kapok oyawone.
Nonyiso jogo mane ni e ot kopong' gimor niya, "Petro ni e dhoot!"
15 To jogo nokwere kawacho niya, "Wiyi rach!" Ka nyakono nomedo
ramo ni Petro ne ni e dhoot adier, negiwachone niya, "Mano nyaka bedi
mana malaikane!"
16 To Petro nomedo dwong'o dhoot, kendo kane giyawo dhoot mi ginene,
to dhogi nomoko. 17 Petro noting'o lwete malo mondo giling', eka nonyisogi
yo mane Ruoth ogolego e od twech. Nowachonegi niya, "Nyisuru Jakobo gi
jowete mamoko gima nosetimore." Bang'e noa kanyo modhi kamachielo.
18 Kinyne gokinyi kihondko maduong' nomako jolweny mane oket
mondo orite e od twech. Negipenjore niya, "Ang'o ma dibed nosetimore ni
Petro?" 19 Herode nogolo chik mondo omany Petro, to ne ok ginyal yude.
Kuom mano, nonono jorit od twech mondo ginyise kuma Petro odhiye, eka
nogolo chik mondo oneg joritogi.

Tho mar Herode

Kindeno Herode nodar Judea modhi odak Kaisaria kuom ndalo manok.
20 Noyudo en-gi mirima kod jo-Turo gi jo-Sidon. Kuom mano jo-Turo kod
jo-Sidon ne joriwore mi giloso thuolo mar romo gi Herode. Ne gitudore
gi Blasto, mane en jatich ruoth mogeno, eka negiyudo yo mar loso kwe gi
ruoth, nikech chiembgi ne wuok e piny Herode.
21 Odiechieng' mane onego giromieno, Herode ne orwako lepe mag ruoth
mi obet e kome mar loch mi ochako wuoyo gi ji. 22 To jogo nogoyo koko
kawacho niya, "Mano dwond Nyasaye, ok en dwond dhano!" 23 Gikanyono
malaika mar Ruoth nogoyo Herode piny, nikech ne ok omiyo Nyasaye
duong' kendo kute nochamo ringre, mi otho.
24 Wach Nyasaye nomedo dhi nyime kendo nomedo landore.
25 Kane Barnaba gi Saulo nosetieko tijgi, negidwogo ka gia Jerusalem ka
gin gi Johana ma bende iluongo ni Mariko.

13

Owal Barnaba gi Saulo e tich makende

1 Kanisa mane ni Antiokia noting'o jonabi gi jopuonj. Ne gin Barnaba
gi Simeon miluongo ni Rateng', gi Lukio ja-Kurene, gi Saulo kod Manaen
mane odongo gi Herode ma ruoth. 2 Kane oyudo gilamo Ruoth Nyasaye
kendo gitweyo chiemo, Roho Maler nowachonegi niya, "Walnauru Barnaba
gi Saulo mondo gitina tich mane aluongogi mondo giti." 3 Omiyo kane
gimedo lemo kendo gitweyo chiemo, ne gigwedhogi mi giweyogi gidhi.

Barnaba gi Saulo oyalo Injili Saipras

4 Ji ariyogo nowuok modhi ka Roho Maler otelonegi. Ne gilor nyaka
Seleukia, bang'e gikwang' ka gia kanyo nyaka Saipras. 5 Kane gichopo
Salamis, ne giyalo Wach Nyasaye e sinagoke mag jo-Yahudi. Johana ne ni
kodgi kaka jakonygi.
6 Ne giwuotho e chulano duto mi gichopo Pafo, kendo kanyo ne giyude ja-
Yahudi moro ma ajwoga kendo mane wuondore ni janabi, ma nyinge Bar-
Yesu. 7 Ajuogani ne otwere but ruodh chulano miluongo ni Sergio Paulo,
mane en ng'at mariek, kendo kaka nodwaro winjo Wach Nyasaye, nooro
wach mondo oluongne Barnaba gi Saulo. 8 To ajuogano mane iluongo ni
Elima (nikech mano e tiend nyinge) notamogi, kotemo geng'o ruoth mondo
kik olokre oyie kuom Yesu. 9 Eka Saulo, ma bende niluongo ni Paulo,
nopong' gi Roho Maler, mi nong'iyo wang' Elima tir, bang'e owachone
niya, 10 "In nyathi Satan, kendo ikedo gi gik mabeyo duto! Ipong' gi kit
wuondruok duto gi yore mag wito ji. Iniwe timni mar loko adiera Ruoth
Nyasaye doko miriambo karang'o? 11 To winji, lwet Ruoth Nyasaye koro
kedo kodi. Ibiro bedo muofu, kendo kuom kinde moromo ok ibi neno ler
mar chieng' gi wang'i."
Gikanyono mudho mandiwa nobiro moimo wang'e, mi nochako tangni
komulo gik moko gi lwete ka gi kacha, mondo oyudie ng'ato mane nyalo
mako bade kataye. 12 Kane ruodhno oneno gima notimoreno, noyie kuom
Yesu, kendo nohum nono kuom gik mane owinjo kuom Ruoth Yesu.

Paulo gi Barnaba ochopo Antiokia e piny Pisidia

13 Paulo kod joma ne en-go ne oa Pafo mi okwang' nyaka Perga, e piny
Pamfilia, kendo kanyo ema Johana noweyogie modok Jerusalem. 14 Kane
gia Perga, to negimedo dhi nyaka negichopo Antiokia manie piny Pisidia.
Chieng' Sabato negidonjo e sinagogi mi gibet piny. 15 To bang' kane osesom
Ndiko moko mowuok e Chike Musa gi Jonabi, jotend sinagogi nooro wach
ni Paulo gi joma ne en-go kagiwacho niya, "Owetewa, ka un gi wach ma
udwaro jiwogo ji, to un thuolo mar timo mano."
16 Kuom mano, Paulo nochung' moting'o bade, kowacho niya, "Un jo-
Israel kod joma ok jo-Yahudi moluoro Nyasaye, winjauru! 17 Nyasach jo-
Israel noyiero kwerewa kendo nomiyo ginyaa e thuolo mane gidak Misri.
Nyasaye notelonigi kagologi Misri kuno gi tekone maduong'; 18 kendo
nonano kodgi e thim kuom higni piero ang'wen, kata obedo ni timbegi
ne richo kamano. 19 Nokedo gi pinje abiriyo mag jo-Kanaan moloyogi, mi
opogo lopgi ni joge kaka girkeni. 20 Magi duto nokawo higni madirom mia
ang'wen gi piero abich.
"Bang' mano, Nyasaye nomiyogi jong'ad bura mane oritogi nyaka kinde
mag Samuel janabi. 21 To achien jo-Israel nokwayo mondo omigi ruoth, mi
Nyasaye nomiyogi Saulo wuod Kish, ma ja-dhood Benjamin. Saulo nobedo
ruodh pinyno kuom higni piero ang'wen. 22 Bang' kane osegolo Saulo e
ruoth, noketo Daudi obedo ruodhgi, kendo kuom Daudi ema ne Nyasaye
owuoyoe kowacho ni, 'Aseyudo Daudi wuod Jesse, ng'at ma chunye chal
gi mara, obiro timo gik moko duto ma adwaro mondo otim.'
23 "Nyasaye osekelo ni jo-Israel Jawar ma en Yesu, koa e koth Daudi,
mana kaka nosingore ni notim. 24 Kapok ne Yesu obiro, Johana noyalo Injili
ne jo-Israel duto mondo gilokre giwe richogi kendo giduto giyud batiso.
25 Kane oyudo Johana koro tieko tije, nowacho ni, 'Uparo ni an ng'a? Ok
an Jal mane ugeno ni biro biro; to winjuru Jal moro biro bang'a, kendo ok
awinjora gonyo tond wuochene.'

26 “Owetena, ma nyikwa Ibrahim, kod un joma ok jo-Yahudi moluoro
Nyasaye, wan ema oseornwa wach warruokni. 27 Jo-Jerusalem gi jotendgi
ne ok ong’eyo ni Yesu e Jawar, to kata kamano, kane ging’adone buch
tho, to negichopo mana weche jonabi misomo pile chieng’ Sabato. 28 Kata
obedo ni ne ok giyudo ketho moro kuome ma dine mi nege, ne gikwayo
Pilato mondo ochiwe mondo onege. 29 Kane gisechopo weche duto mondiki
kuome, ne gigole ewi yath mi gikete e liel. 30 To Nyasaye nochiere oa kuom
joma otho, 31 kendo kuom ndalo mang’eny, joma ne wuotho kode koa Galili
nyaka Jerusalem nonene. Jogo ema koro odoko joneno mag wechegi ni
jowa.
32 “Injili ma wanyisou ema: Gima Nyasaye nosingo ne kwerewa
33 osechoponwa, wan nyithindgi, kuom chiero Yesu. Mana kaka ondiki
e Zaburi mar ariyo niya,
“ ‘In Wuoda;
kawuono asedoko Wuonu.’*
34 To kuom chier mane Nyasaye ochierego oa kuom joma otho, mondo kik
otow, to ondikie kama:
“ ‘Anamiu gweth maler kendo madier, mane asingone Daudi.’†
35 Kamoro machielo bende ondikie kama:
“ ‘Ok niyie Ng’ati Maler tow.’‡
36 “Nimar kane Daudi osetimo dwaro Nyasaye e ndalone, to notho moike
kama noyike kwerene, mi ringre notowo, 37 to Jal ma Nyasaye nochiero oa
kuom joma otho to ringre ne ok otowo.
38 “Emomiyo, adwaro mondo ung’e malong’o, owetena, ni kuom Yesu
ema iyalonue yor weyo richo. 39 Kuome ema ng’ato ang’ata moyie iketo
kare mi gony kuom gimoro amora ma Chik Musa ne ok nyal gonyoe ng’ato.
40 Omiyo tang’uru, mondo gik mane jonabi okoro kik timrenu. Ne gikoro
niya:
41 “ ‘Neuru, un joma obwono ji-gi,
beduru morwenyo nyaka thou,
nimar abiro timo gimoro e ndalou
ma ok ubi yiego,
kata ka ng’ato oleronu tiende.’§”
42 Kane oyudo Paulo gi Barnaba wuok e sinagogi, ji nokwayogi mondo
gimed loso kuom wechegi chieng’ Sabato moluwo mano. 43 To ka nosegony
chokruok mondo odhiyo, jo-Yahudi mang’eny gi ji ma nolokore oluwo
din jo-Yahudi noluwo Paulo gi Barnaba, kendo negimedo wuoyo kodgi ka
gijiwogi mondo gimed dhi nyime e ng’wono mar Nyasaye.
44 Chieng’ Sabato moluwo mano, chiegni ji duto modak Antiokia
nochokore mondo owinj wach Ruoth. 45 To ka jo-Yahudi noneno ogandano,
nyiego nomakogi mi gichako wuoyo marach kuom gik mane Paulo wacho.
46 Eka Paulo gi Barnaba nomedo wuoyo gi chir kagiwacho niya,
“Ne bernwa mondo un ema wayalnu Wach Nyasaye mokwongo. To
nikech udage kendo nikech ok ukwanoru ka joma owinjore yudo ngima
mochwere, koro waweyou mondo wayal wachni ni joma ok jo-Yahudi.
47 Ruoth Nyasaye osemiyowa chik niya,
“ ‘Asemiyo udoko ler ne Ogendini,
mondo uland warruok e tunge piny duto.’*”

* **13:33** Zab 2:7 † **13:34** Isa 55:3 ‡ **13:35** Zab 16:10 § **13:41** Hab 1:5 * **13:47** Isa 49:6

48 Kane joma ok jo-Yahudi owinjo wachno, negimor kendo negirwako
wach Ruoth Nyasaye, kendo joma nochan-negi yudo ngima mochwere
noyie kuom Yesu.
49 Wach Ruoth Nyasaye nolandore e gweng'no duto. 50 To jo-Yahudi
nokelo mirima e chuny mon moluoro Nyasaye man-gi nying kod joma
chwo midewo mane odak e dalano. Jogi nothuwo ji mondo osand Paulo
gi Barnaba, kendo negiriembogi e gweng'no. 51 Kuom mano ne giteng'o
buch tiendgi ka gikwedo timgi eka negidhi Ikonio. 52 Jopuonjre mane ni
Antiokia nodong' kopong' gi mor kod Roho Maler.

14

Paulo gi Barnaba ochopo Ikonio

1 E Ikonio bende, Paulo gi Barnaba ne jodhi e sinagogi mar jo-Yahudi
kaka negijatimo. Kanyo bende ne giyale gi teko, mi jo-Yahudi gi joma ok
jo-Yahudi mathoth noyie kuom Yesu. 2 To jo-Yahudi moko ma notamore
yie kuom Yesu noketho chuny joma ok jo-Yahudi, kendo negiketo kwiri
marach e chunygi, mondo giked gi jowete. 3 Paulo gi Barnaba nobedo
kuno kuom ndalo mogwarore, ka giwuoyo gi chir kuom Ruoth Yesu, kendo
Nyasaye nodoko janeno kuom wach ng'wonone, komiyo joote timo honni
gi ranyisi. 4 Jo-dalano nopogore nyadiriyo ka moko odok ni jo-Yahudi, to
moko nodok ni joote. 5 Eka joma ok jo-Yahudi kod jo-Yahudi, kaachiel
gi jotendgi nochano ling'-ling' mondo gisand joote kendo gichielgi gi kite.
6 To joote nofwenyo gima negichano timo, omiyo negiringo gidhi Lustra gi
Derbe, mier mag Lukaonia, kendo e mier molworogi, 7 mi kuno bende ne
giyaloe Injili.

Paulo gi Barnaba ochopo Lustra gi Derbe

8 E dala mar Lustra, ne nitiere ng'at moro ma tiendeni ong'ol. Ng'atni
nong'ol nyaka aa nywolne kendo ne pok owuotho nyaka nene. 9 Nochiko
ite kowinjo kaka Paulo ne wuoyo. Paulo nong'iye tir moneno ka en-gi
yie mane nyalo miyo ochangi, 10 mi nowachone giduol maduong' niya,
"Chung' gi tiendi!" Gikanyono ng'atno nochikore malo mochako wuoth.
11 Kane oganda mane ni kanyo oneno gima Paulo otimo, ne gikok gi
dho jo-Lukaonia niya, "Nyiseche osekawo kit dhano mi obiro irwa ka!"
12 Negimiyo Barnaba nying ni Zeu, to Paulo negichako ni Hermes, nikech
en ema ne en jayalo maduong'. 13 Jadolo mar Zeu, ma hekalune noger
machiegni gi dalano, nokelo rwedhi kod maua mi giketo e dhoranga dalano
mondo en, kaachiel gi oganda, gitim misango ni Paulo kod Barnaba.
14 To ka joote Paulo gi Barnaba nowinjo wachno, ne giyiecho lepgi
mi giringo matek ka gichomo ogandano, ka gikok niya, 15 "Jowadwa,
utimonwa kamano nikech ang'o? Wan mana ji kaka un. Wakelonu Injili
manyisou mondo ua e gik manonogi mondo ung'e Nyasaye Mangima,
manochweyo polo gi piny gi nam kod gik moko duto manie igi. 16 Kinde
mokalo Nyasaye noweyo ogendini duto mondo oluw yoregi giwegi. 17 To
kata kamano, ok oseweyowa maonge yo ma dwang'eyego. Osenyisou
ng'wonone komiyou koth moa e polo, kendo komiyo cham chieknu e kinde
mowinjore; osebedo komiyou chiemo mathoth kendo opong'o chunyu gi
mor." 18 To kata negisewuoyo kamano, jogo ne pod dwaro mana timonegi
misango.
19 Bang'e jo-Yahudi moko nobiro koa Antiokia kod Ikonio mi gisemo ji
odoknigi. Negigoyo Paulo gi kite mi giywaye e lowo nyaka oko mar dala,

ka giparo ni osetho. 20 To ka jopuonjre nobiro molwore kama noninde,
noa malo modok ei dalano. Kinyne ne giwuok gi Barnaba mi gidhi Derbe.

Paulo gi Barnaba jodok Antiokia e piny Siria

21 Paulo gi Barnaba ne joyalo Injili e dala mar Derbe mi giloko jopuonjre
mang'eny. Bang'e negidok Lustra, gi Ikonio kod Antiokia, 22 ka gitego chuny
jopuonjre kendo gijiwogi mondo gisiki e yie. Negipuonjogi kagiwacho niya,
"Wan duto nyaka wane sand mathoth eka wadonji e pinyruoth Nyasaye."
23 Kane giseketo jodongo e kanisa ka kanisa, mi gilamonegi ka gitweyo
chiemo, negiketogi e lwet Ruoth Yesu mane giseyie kuome. 24 Negiluwo
piny Pisidia mi gichopo Pamfilia, 25 to bang' yalo Injili Perga, negidhi
mwalo nyaka Atalia.
26 Kane gia Atalia, negikwang' mi gidok Antiokia, kuma ne giyudo e
pwoch kuom tich maber mane gisetimo kuom ng'wono mar Nyasaye.
27 Kane gichopo kuno, negichoko kanisa kaachiel mi ginyisogi gik moko
duto ma Nyasaye nosetimo ka otiyo kodgi, kendo kaka noseyawo dhoot
mar yie mondo joma ok jo-Yahudi oyud warruok. 28 Negibet gi jopuonjre
kuno kuom ndalo mang'eny.

15

Jobura oromo Jerusalem

1 Jomoko moa Judea nobiro Antiokia kendo negipuonjo jowete kagiwacho
niya, "Ka ok oteru nyangu kaluwore gi chik mane Musa opuonjo to ok
unyal yudo warruok." 2 Wachni nomiyo Paulo gi Barnaba odhawo kodgi
matek ka kwerogi kuom puonjgino. Omiyo noyier Paulo gi Barnaba,
kaachiel gi joma oyie mamoko, mondo gidhi nyaka Jerusalem gine joote
gi jodongo kuom wachno. 3 Kanisa nokowogi, kendo kane oyudo gidhi, ka
gikadho e dier Foinike kod Samaria, neginyiso ji kaka joma ok jo-Yahudi
bende ne yudo warruok. Wachno nomiyo owete odoko mamor. 4 Kane
gichopo Jerusalem, kanisa kaachiel gi joote kod jodongo norwakogi, kendo
neginyisogi gik moko duto ma Nyasaye nosetimo, kotiyo kodgi.
5 To jo-Farisai moko moyie kuom Kristo nochung' mowacho niya, "Joma
ok jo-Yahudi nyaka ter nyangu kendo nyaka gilu chike Musa."
6 Joote gi jodongo noketo bura mondo giwuo kuom wachno, 7 kendo
bang' kane gisewuoyo aming'a, Petro nochung' malo mowachonegi kama:
"Owetewa, ung'eyo kaka kinde mosekalo Nyasaye noyiero e dieru mondo
joma ok jo-Yahudi owinj Injili mi giyie kuom Yesu, ka an awuon ema
ayalonegi. 8 Nyasaye owuon mong'eyo chuny ji, nonyiso ni oyie kodgi,
ka nomiyogi Roho Maler, mana kaka wan bende nosemiyowa. 9 Ne ok
otimonigi gima opogore gi ma notimonwa, nikech gin bende nopwodho
chunygi kuom yie. 10 Ka en kamano, to koro marang'o udwaro temo
Nyasaye, kuketo jok mapek e ng'ut jopuonjre ma wan kata kwerewa ne
ok nyal ting'o? 11 Omiyo wayie ni kaka wayudo warruok kuom ng'wono
mar Ruodhwa Yesu, e kaka gin bende iwarogi."
12 Ji duto noling' ka Paulo gi Barnaba ne hulonegi kuom honni gi ranyisi
ma Nyasaye nosetimo e kind joma ok jo-Yahudi, kotiyo kodgi. 13 Kane
gisetieko wuoyo, Jakobo nochung' mowuoyo kowacho niya, "Winjauru,
owetena. 14 Simon osenyisowa kaka Nyasaye nokwongo olimo joma ok jo-
Yahudi, kokawo joge owuon e diergi. 15 Weche mane jonabi okoro bende
siro wachni mana kaka ondiki niya,
16 " 'Bang' mano anaduogi kendo,

mi ager kendo od Daudi mosepodho.
Anachak ager kuondene momukore,
mi alose obed maber,
17 mondo omi ji duto omany Jehova Nyasaye,
kaachiel gi ogendini duto miluongo gi nyinga,
Ruoth Nyasaye mane omiyo,'*
18 wechegi ong'ere chon, ema owacho.
19 "Kuom mano bucha wacho ni ok owinjore waket chik matek ni joma ok
jo-Yahudi makoro olokore oyie kuom Nyasaye. 20 To owinjore wandiknegi
mondo wanyisgi ni kik gicham chiemo motimgo misango ne nyiseche
manono, kik giterre, kik gicham ring jamni mode kendo kik gicham remo.
21 Nikech chike Musa osebedo kiyalo nyaka nene e mier duto, kendo kisomo
e sinagoke Sabato ka Sabato."

Jobura ondiko baruwa ne joma oyie kuom Kristo ma ok jo-Yahudi

22 Bang' mano joote gi jodongo kod kanisa, nong'ado wach mondo giyier
jomoko kuomgi gior Antiokia kaachiel gi Paulo kod Barnaba. Ne giyiero
Judas ma niluongo ni Barsaba gi Sila, mane gin jotelo e dier owete. 23 Jogi
noor gi baruwa mondiki kama:
Wan joote gi jodongo, ma wan oweteu kuom Ruoth,
Ne un joma ok jo-Yahudi moyie man Antiokia gi Siria kod Kilikia:
Wamosou,
24 Wasewinjo kaka jomoko noa kuomwa ka wan to ne ok waorogi, mi
gichandou ka githago chunyu gi weche mane giwacho. 25 Kuom mano,
ne wawinjore waduto mondo wayier jomoko waor iru kod osiepewa
mwageno, Barnaba gi Paulo, 26 ma gin joma osechiwo ngimagi ni
Ruodhwa Yesu Kristo. 27 Kaluwore gi mano, waoro bende Judas gi Sila
mondo onyisu gi dhogi weche mwandikonu e baruwani. 28 En dwaro
mar Roho Maler kod marwa bende mondo kik wamiu ting' mapek
moloyo chike mwamiyou e baruwani. 29 Kik ucham chiemo motimgo
misango ne nyiseche manono, kik ucham remo; kik ucham ring jamni
mode bende kik uterru. Ka uritoru kuom gigo duto, to unudhi nyime
maber.
Oritiuru.
30 Kuom mano, joote noor modhi nyaka Antiokia. Bang' chopo,
negichoko kanisa kaachiel mi gimiyogi baruwano. 31 Ka ji nosomo
baruwano negidoko mamor nikech weche mane ni e iye nojiwogi maber.
32 Judas gi Sila, mane gin jonabi, nomedo wuoyo gi owete ka gijiwogi kendo
gitegogi e yie. 33 Kane gisebet kodgi kuom ndalo moromo, owete nokowogi
mondo gidhi gi kwe, kendo gidogi ir joma noorogi. [34 Sila to noneno ni ber
mondo odong' Antiokia.]† 35 Kaachiel gi Paulo gi Barnaba kod ji mamoko,
ka gipuonjo kendo giyalo wach Ruoth.

Pogruok obet e kind Paulo gi Barnaba

36 Bang' ndalo moko Paulo nowachone Barnaba niya, "Wadogi mondo
walim jowete e mier matindo duto kuonde mwaseyale wach Ruoth, mondo
wane kaka gidhi." 37 Barnaba ne dwaro mondo Johana miluongo ni Mariko
odhi kodgi, 38 to Paulo ne paro ni ne ok en gima ber mondo gidhi kode,
nikech noseweyogi Pamfilia mi ok odhi kodgi nyime e tich. 39 Wachni
nokelo pogruok e kind Paulo gi Barnaba, mine gipogore. Barnaba nokawo
Mariko mi gikwang' gidhi Saipras, 40 to Paulo noyiero Sila gidhigo, ka owete

* **15:17** Amo 9:11,12 † **15:34** Loko moko machon mag Muma onge gi Joo 15:34.

oketogi e bwo ng'wono mar Ruoth Nyasaye. 41 Nowuotho e piny Siria gi
Kilikia kojiwo kanisni.

16

Timotheo odhi ir Paulo kod Sila

1 Paulo nowuotho mochopo Derbe gi Lustra, kama japuonjre moro
nodakie miluongo ni Timotheo. Min Timotheo ne ja-Yahudi moyie kuom
Yesu, to wuon-gi ne ja-Yunani. 2 Owete man Lustra gi Ikonio ne wuoyo
maber kuom Timotheo. 3 Paulo ne dwaro kawe mondo dhi kode e wuodhe
mar yalo Injili, omiyo ne otere nyangu, nikech jo-Yahudi mane odak kanyo
nong'eyo ni wuon-gi ne en ja-Yunani. 4 Kane giwuotho e dala ka dala,
neginyiso ji mondo oluw gima buch joote gi jodongo nong'ado Jerusalem.
5 Omiyo kanisa nobedo motegno e yie, kendo kwan joma oyie kuom Kristo
ne medore pile.

Paulo oneno fweny mar ja-Makedonia

6 Kaka Roho Maler nosegeng'ogi ni kik giyal Injili e piny Asia, Paulo
gi lange nowuotho e gweng' Frugia gi Galatia. 7 Kane gichopo e tong'
piny Musia, ne gitemo mondo gidonj e piny Bithinia, to Roho mar Yesu
ne ok oyienigi timo mano. 8 Omiyo negidhi nyaka Troa, ka giluwo Musia.
9 Otienono, Paulo noneno fweny mar ja-Makedonia kochung' kendo saye
niya, "Bi loka Makedonia mondo ikonywa." 10 Bang' kane Paulo oseneno
fwenyno, ne waikore piyo piyo mondo wadhi e piny Makedonia, nikech ne
wang'eyo ni Nyasaye dwarowa loka kono mondo wayalnegi Injili.

Lidia oyudo warruok Filipi

11 Bang' aa Troa, ne wakwang'o yie kwachomo Samothraki kendo kinyne
ne wadhi nyime nyaka Neapoli. 12 Kane waa kanyo, ne wadhi nyaka
Filipi, mane en dala maduong' e bath piny Makedonia ma kono, kendo
joma odakie ne ni e bwo loch jo-Rumi. Kanyo ne wadakie kuom ndalo
mogwarore.
13 Chieng' Sabato ne wawuok oko mar dalano mi wachopo e dho aora,
kuma ne waparo ni diwayudie kar lemo. Ne wabet piny kanyo mi
wawuoyo gi mon moko mane oyudo osechokore kanyo. 14 Achiel kuom
joma nochiko itgi mowinjowa kwaloso ne en dhako moro moa Thuatira,
ma nyinge Ludia, mane loko lewni makwar ma nengogi tek kendo noluoro
Nyasaye. Ruoth noyawo chunye mondo orwak puonj Paulo. 15 Bang' kane
osebatise, en kaachiel gi joode duto, norwakowa e ode kowacho niya, "Ka
ukwana kaka ng'at moyie kuom Ruoth Yesu, to biuru mondo ubed wenda."
Nomedo sayowa kamano mine wadhi!

Oter Paulo gi Sila e od twech

16 Chieng' moro kane wadhi kar lemo, nyako moro ma jatich e ot, kendo
man-gi jachien marach mane omiyo en gi teko mar koro gik mabiro timore,
noromo kodwa. Nyakono ne kelo ni ruodhi mage pesa mang'eny, kohulo
ni ji gik mabiro timogi. 17 Kinde ka kinde ne oluwo bang' Paulo kod wan
bende, kokok niya, "Jogi gin jotich Ruoth Nyasaye man Malo Moloyo, kendo
ginyisou yor yudo warruok." 18 Notimo kamano kuom ndalo mogwarore,
to achien Paulo nosin kode, mi nolokore ochiko jachiendno niya, "Achiki
e nying Yesu Kristo ni aa kuome!" Jachiendno noa kuom nyakono mana
gisano.
19 Kane ruodhi mag nyako ma jatichno oneno kaka ohandgi mane
giyudogo pesa orumo, negimako Paulo gi Sila mi giywayogi oko nyaka

chuny chiro mondo jotelo oyalgi. 20 Negiterogi e nyim jong'ad bura, mi
giwacho niya, "Jogi gin jo-Yahudi, to gisekelo koko e dalawa-ka, 21 ka
gipuonjo ji mondo oluw timbe magalagala ma chikwa odagi mondo wan
jo-Rumi wayiego kata waluw."
22 Ji mane ni kanyo duto nonywako ni Paulo gi Sila ka gidonjonegi,
omiyo jong'ad bura nochiko mondo olony lepgi mondo ochwadgi. 23 Kane
osechwadgi marach, norwakgi e od twech mi omi jarit od twech chik
mondo oritgi motegno. 24 Jarit od twech nokawo chikno matek mi noketogi
ei od twech maiye, kotweyo tiendegi e kind lodi mag yien.
25 To kar odiwuor tir, kane oyudo Paulo gi Sila jolemo kendo pako
Nyasaye gi wende, ka joma otwe mamoko winjogi, 26 piny noyiengni matek
apoya nono, mi mise mag od twech noyiengni. Gikanyono dhoudi duto mag
od twech noyawore kendgi, mi nyoroche mane otwego jotwech nogonyore
duto. 27 Ka jarit od twech nochiewo monwang'o ka dhout od twech duto
oyawore, nowuodho liganglane mondo onegrego, koparo ni joma otwe
duto noseringo otony. 28 To Paulo nokok matek kawacho niya, "Kik ihinyri!
Wantie waduto!"
29 Jarit od twech nokwayo taya, mi noringo ir Paulo gi Sila, mopodho e
nyimgi kokirni. 30 Bang'e nogologi oko eka openjogi niya, "Jodongo, atim
ang'o mondo owara?"
31 Negidwoke niya, "Yie kuom Ruoth Yesu eka nikwo, in kaachiel gi
joodi." 32 Eka ne gipuonje Wach Ruoth, kod ji duto mane ni e ode. 33 E sa
nogono mar otieno, jarit od twech nokawogi modhi olwokonegi adhondegi,
bang'e gikanyono nobatise, en kaachiel gi joode duto. 34 Eka jarit od twech
noterogi e ode momiyogi chiemo. Joodno duto nopong' gi mor, nikech koro
ne giseyie kuom Nyasaye.
35 Kane piny oyawore, jang'ad bura nooro askechene ir jarit od twech
komiye chik niya, "Weuru jogo thuolo oa odhi." 36 Omiyo jarit od twech
nowachone Paulo niya, "Jang'ad bura osegolo chik mondo ogonyu, in
kaachiel gi Sila. Koro unyalo aa mondo udhi kendo dhiuru gi kwe."
37 To Paulo nowachone askechego niya, "Ne gichwadowa e lela ka ok
gikwongo giyalowa, mi giterowa e od twech kata obedo ni wan jo-Rumi.
To koro sani gidwaro golowa e od twech nang'o ling'-ling'? Ooyo, gibi
abiya mondo gin giwegi ema gigolwa."
38 Askechego nodwoko wachno ni jong'ad bura, to kane giwinjo ni Paulo
gi Sila ne gin jo-Rumi, luoro nomakogi. 39 Negibiro mi giywagore nigi, eka
ne gigologi oko e od twech, ka gisayogi mondo gia e dalano. 40 Kane Paulo
gi Sila osewuok e od twech, negidhi od Ludia, kendo kuno ne girome gi
jowete mi gijiwogi. Bang'e negia gidhi.

17

Paulo gi Sila ochopo Thesalonika

1 Kane gisekalo Amfipoli gi Apolonia, ne gitundo Thesalonika, kuma ne
nitie sinagogi moro mar jo-Yahudi. 2 Kaka Paulo ne jatimo pile, ne odonjo
e od lemono, kendo kuom Sabato adek moluwore, nopimo kodgi wach
kuom weche mondiki e Muma. 3 Noleronigi tiendgi kendo nomiyo ging'eyo
gadiera ni Kristo ne nyaka sandi eka bang'e ochier oa kuom joma otho.
Nowachonegi niya, "Yesu ma ayalonuni e Kristo." 4 Jomoko kuom jo-Yahudi
ne wach oywayo kendo ne giyie mi giluwo Paulo gi Sila, mana kaka jo-
Yunani moluoro Nyasaye mathoth kaachiel gi mon moko mong'ere bende
noyie.

5 To jo-Yahudi mamoko ne nyiego omako; omiyo negidhi gichoko acheje
moko mane bayo e chiro kanyo, eka negichoko oganda maduong' mar
joma achejego, kendo negichako lweny e dalano. Ne gimwomore e od
Jason, ka gimanyo Paulo gi Sila, mondo gigolgi oko ni oganda. 6 To kane
ok giyudogi, ne giywayo Jason kod jowete moko e nyim jotend dalano.
Negigoyo koko kagiwacho niya, "Jok mosekelo chandruok e piny kuonde
duto koro osechopo ka, 7 kendo Jason-ni ema oserwakogi e ode. Giduto
gidagi luwo chike Kaisar, kagiwacho ni nitie ruoth machielo, miluongo ni
Yesu." 8 Kane giwinjo wechegi, oganda mane osechokore kanyo kod jotelo
mag dalano nogoyo koko. 9 Jotelogo noketo ne Jason gi joge mamoko nengo
mar singruok ni ok ginichak gikel koko kendo, bang'e ne giweyogi gidhi.

Paulo gi Saulo ochopo Berea

10 Kane piny oimore, jowete nooro Paulo gi Sila Berea. Kane gichopo,
negidonjo e sinagogi mar jo-Yahudi. 11 To jo-Berea ne nigi kido maber
moloyo jo-Thesalonika, nikech negirwako wach gi chuny mamor, kendo
neginono Ndiko pile ka pile, mondo gine ane ka gik mane Paulo wacho gin
adier. 12 Jo-Yahudi mathoth noyie, kaachiel gi mon mathoth ma jo-Yunani
mong'ere, kod jo-Yunani mang'eny machwo.
13 Ka jo-Yahudi manodak Thesalonika nowinjo ni Paulo ne yalo wach
Nyasaye Berea, negidhi kuno bende, kendo negichoko oganda mondo
ochak koko, ka giketho chuny ji. 14 Jowete nooro Paulo e dho nam ma
ok odeko, ka Sila gi Timotheo to jodong Berea. 15 Joma ne odhi gi Paulo
notere nyaka Athene, bang'e negidok Berea mi ginyiso Sila gi Timotheo yo
mane ginyalo chopogo ir Paulo mapiyo.

Paulo gi Sila ochopo Athene

16 Kane Paulo pod rito Sila gi Timotheo Athene, chunye nosin kane oneno
kaka jo-dalano noketo chunygi kuom lamo kido mag nyiseche manono.
17 Omiyo nowuoyo kod jo-Yahudi gi jo-Yunani moluoro Nyasaye e sinagogi.
Bende pile pile nowuoyo gi ji mane budho e chiro e dalano. 18 Jorieko moko
mag Epikurio kod Stoiko nochako mino kode wach. Moko kuomgi nopenjo
niya, "Ang'o ma jawach thoreni temo wacho?" To moko nowacho niya,
"Chal ka gima oyalo kuom nyiseche moko ma welo." Negiwacho kamano
nikech Paulo ne yalo kuom Yesu kendo kuom chier. 19 Eka ne gikawe mi
gidhi kode kar romo margi miluongo ni Areopago, bang'e gipenje niya,
"Donge dinyiswae tiend puonj manyien mikelo kaeni? 20 Isako itwa gi
puonj manyien mapok wawinjo, omiyo wadwaro ng'eyo tiendgi." 21 (Jo-
Athene duto kod jopinje mamoko mane odak kanyo nohero ketho sechegi
kanyo ka gigoyo mbaka kendo giwinjo paro gi rieko manyien.)
22 Eka Paulo nochung' e nyim chokruok mane ni ei Areopago mochako
wuoyo kowacho niya, "Un jo-Athene, ayudo ni un joma ohero lemo e
ngimau duto. 23 Nikech kane awuotho kalworora ka anono malong'o
kuondeu mag lemo, to ne ayudo nyaka kendo mar misango mondikie niya,

'Ne nyasaye ma ok ong'e'.

Koro gima ulamo kaka gima ok ong'e ema adwaro yalonu.
24 "Nyasaye mane ochweyo piny kaachiel gi gik moko duto manie iye
en Ruodh polo gi piny, kendo ok odak ei hekalu ma oger gi lwet dhano,
25 bende ok tine gi lwet dhano ka gima odwaro gimoro kuom dhano nikech
en owuon ema ochiwo ne dhano, ngima gi muya mi yweyo kod gik moko
duto. 26 Koa kuom dhano achiel, nochweyo ogendini duto mag ji, mondo
gipong' piny duto, kendo en ema oketo ni ng'ato ka ng'ato kar romb higni

monego odag-go e piny, kod kuonde monego gidagie. 27 Nyasaye notimo
ma mondo ji obed gi chuny madware kendo mondo kanyalore to gichop
kuma entie, mi giyude, kata obedo ni ok en mabor kodwa. 28 ‘Wangima
nikech En, kendo wawuotho nikech En, kendo wantie nikech En.’ En mana
kaka jowendu moko osewacho ni, ‘Wan bende wan kothe.’
29 “Ka wan koth Nyasaye kamano, to koro ok onego wapar ni Nyasaye
chalo gi dhahabu kata gi fedha kata kidi, ma gin mana kido ma dhano
oloso kendo oketo gi pache. 30 E kinde mokalo Nyasaye ne ok odewo fuwo
machal kamano, to koro sani osegolo chik ni ji duto kamoro amora mondo
olokre owe richo. 31 Nikech oseketo chieng’ mobiro ng’adoe bura ne piny
duto gadiera, kokalo kuom ng’at moseyiero. Bende osenyiso ji malong’o ni
obiro timo mano ni ji duto, nikech nochiere oa kuom joma otho.”
32 Kane jogo owinjo ka Paulo wuoyo kuom wach chier aa kuom joma
otho, moko kuomgi nojare, to moko to nowachone niya, “Wabiro dwaro
mondo iwuo kodwa kendo e wachni.” 33 Eka Paulo nowuok moweyo
joburago. 34 Ji moko manok nodok kor Paulo, mi giyie kuom Kristo. Achiel
kuom joma noyie ne en Dionusio, mane en jabuch Areopago, gi dhako
moro ma nyinge Damaris, kod ji mamoko manok.

18

Paulo ochopo Korintho

1 Bang’ mano, Paulo noa Athene modhi Korintho. 2 Kuno nonwang’o ja-
Yahudi moro mane onywol Ponto miluongo ni Akula. Ng’atno noyudo odar
oa Italia gi chiege Priskila, nikech ruoth Klaudio nosegolo chik mondo jo-
Yahudi duto odar oa Rumi. Paulo nodhi limogi, 3 mi odak kodgi kendo tiyo
kodgi nikech en bende ne en jatwang’ hema mana kaka gin. 4 To Sabato
ka Sabato, ne opuonjo ji e sinagogi, kotemo loko jo-Yahudi gi jo-Yunani.
5 Kane Sila gi Timotheo obiro koa Makedonia, Paulo nochiwore ni tich
mar lando Injili kende ma ok oriwo gi gimachielo; kotimo neno ne jo-
Yahudi ni Yesu e Kristo. 6 To ka jo-Yahudi nodagi wachne mi ochako
yanye, Paulo noteng’onigi lepe kosiemogi niya, “Rembu mondo odong’
ewiu uwegi! An asetimo tichna kaka dwarore. Chakre kawuono abiro
dhi lando Injili ne joma ok jo-Yahudi.”
7 Eka Paulo noa e sinagogi modhi e ot moro mane okiewo machiegni gi
sinagogi. Wuon odno ne iluongo ni Titio Justo, kendo ne en ng’at moluoro
Nyasaye. 8 To Krispo, mane en jatend sinagogi, kod joode duto, noyie kuom
Ruoth kendo jo-Korintho mamoko mang’eny bende nowinjo Paulo moyie
kendo obatisi.
9 Otieno moro Ruoth Nyasaye nowuoyo gi Paulo e yor fweny kawachone
niya, “Kik iluor. Dhi adhiya nyime gi wuoyo ma ok iling’. 10 An kodi, kendo
onge ng’ato mabiro buki mi hinyi, nikech an gi ji mang’eny e dalani.”
11 Kuom mano, Paulo nodak kuno kuom higa achiel gi nus, kopuonjo ji
wach Nyasaye.
12 Kane oyudo Galio en ruodh Akaya, jo-Yahudi noriwo ni Paulo mi
negimake gitere e od bura, 13 kendo gidonjone kagiwacho niya, “Ng’atni
loko ji mondo olam Nyasaye e yo ma chik ok oyie.”
14 To kane oyudo Paulo dwaro wuoyo, Galio nowacho ni jo-Yahudi niya,
“Dine bedi ni ywaku ni kuom wach ketho chik kata tim achach ma ng’atni
osetimo, to dine awinjou. 15 To kaka chandruoku otenore gi weche gi
nyinge kod chikeu uwegi, koro unyalo loso wecheugo kendu. Adagi bedo
jang’ad bura e weche ma kamago.” 16 Bang’ mano noriembogi gia e

od bura. 17 Eka jo-Yunani duto nochako toyo mirimbgi kuom Sosthene,
jaduong' sinagogi, mi gichako goye e nyim jobura; kendo Galio ne ok
odewogi kata matin.

Priskila, Akula kod Apolo

18 Paulo noweyo jowete e dala mar Korintho, kendo nokwang' kodhi
Siria ka gin kaachiel gi Priskila kod Akula. Kane pok giwuok, ne oliel
wi Paulo Kenkrea, nikech singruok moro mane osetimo. 19 Kane gichopo
Efeso, Paulo noweyo Priskila gi Akula. Nodonjo e sinagogi ka en kende
en owuon ei sinagogi mi owuoyo kod jo-Yahudi mane ni kanyo. 20 Jo-
Yahudigo nokwaye mondo omed bedo kodgi kanyo to notamore. 21 To kane
oweyogi mondo odhi, nowachonegi niya, "Ka en dwaro mar Nyasaye, to
abiro duogo." Bang'e nokwang' oa Efeso. 22 Kane ogowo Kaisaria, nodhi
mi omoso kanisa, eka bang'e nodhi Antiokia.

23 Kane osebedo Antiokia kuom ndalo mogwarore, Paulo nowuok oa
kanyo, mi nowuotho e gwenge duto mag piny Galatia gi Frugia, kojiwo
jopuonjre duto.

24 E kindeno ja-Yahudi moro monywol Aleksandria, ma nyinge Apolo,
nobiro Efeso. Ne en gi ng'eyo matut e puonj mag Muma. 25 Ne osepuonje
kuom yor Ruoth, kendo nopuonjo wach Yesu koketo chunye, kata obedo
ni nong'eyo mana batiso mar Johana kende. 26 Nochako wuoyo gi chir e
sinagogi, to ka Priskila gi Akula nowinje, ne giluonge e dalagi mine gimedo
lerone tiend weche moko kuom yor Nyasaye.

27 Kane Apolo dwaro mondo odhi Akaya, jowete nojiwe mine gindiko
baruwa ne jopuonjre man kuno mondo orwake maber. Kane ochopo kuno,
nokelo konyruok mang'eny ne joma noseyie kuom ng'wono mar Ruoth
Nyasaye. 28 Nimar nosiko koloyo jo-Yahudi gi wach moketi e lela konyisogi
ratiro kaka Ndiko wacho ni Yesu e Kristo.

19

Paulo odhi Efeso

1 Kane Apolo ni Korintho, Paulo nowuotho e gwenge mamalo, nyaka
nochopo Efeso. Kuno noyude jopuonjre moko, 2 mi openjogi niya, "Bende
ne uyudo Roho Maler chieng' mane uyie kuom Yesu?"

Negidwoke niya, "Ooyo, kata mana winjo pok wawinjo ni nitie gimoro
ni Roho Maler."

3 Paulo nomedo penjogi niya, "Ka kamano, to kare batiso mane mane
uyudo?"

Negidwoke niya, "Ne wayudo batiso mar Johana."

4 Paulo nowachonegi niya, "Batiso mar Johana ne en mar lokruok weyo
richo. Nonyiso ji mondo oyie kuom Jal mane biro bang'e, ma en Yesu."
5 Bang' winjo mano, nobatisgi e nying Ruoth Yesu. 6 Kane Paulo oketo lwete
kuomgi, Roho Maler nolor kuomgi, mine giwuoyo gi dhok mayoreyore
kendo ne gikoro wach. 7 Kar romb jogo ne gin chwo apar gariyo.

8 Paulo nodonjo e sinagogi mi opuonjo ji gi chir kuom dweche adek.
Notemo wuoyo kodgi konyisogi adiera man kuom pinyruodh Nyasaye. 9 To
jomoko kuomgi chunygi nodoko matek, ne gidagi yie kendo negichako
wuoyo marach kuom jo-Kristo e lela. Omiyo Paulo noweyogi, mi okawo
jopuonjre odhigo e od puonjruok mar ng'at ma nyinge Turano, kuma ne
gitwakie pile. 10 Paulo notimo mano kuom higni ariyo, mi jo-Yahudi duto
gi jo-Yunani manodak e piny Asia nowinjo wach Ruoth.

11 Nyasaye nomiyo Paulo otimo honni madongo, 12 kata mana kitembini
kod lewni mane orere kuome noter ni jotuo, mine gichango kuom tuochegi
kendo jochiende noa kuomgi.
13 To jo-Yahudi moko mane wuotho koni gi koni kagolo jochiende notemo
tiyo gi nying Ruoth Yesu mondo giriemb jochiende kuom ji. Ne gitemo
wacho niya, “E nying Yesu ma Paulo yalo, wachiki mondo iwuog oko!”
14 To jadolo maduong’ moro mar jo-Yahudi miluongo ni Sekewa ne nigi
yawuowi abiriyo mane timo kamano. 15 To chieng’ moro achiel jachien
nodwokogi niya, “Yesu to ang’eyo, kendo Paulo bende ang’eyo, to un, to
un ng’a gini?” 16 Eka ng’at mane nigi jachien-no nopor kuomgi mohewogi
duto. Nogoyogi marach mi giringo gia e odno ka gin duge kendo dendgi
chwer remo.
17 Ka jo-Yahudi gi jo-Yunani mane odak Efeso nowinjo wachno luoro
nomakogi, kendo nying Ruoth Yesu noyudo duong’. 18 Ji mang’eny
mane oyie kuom Yesu nobiro mohulo richogi e lela. 19 Jomoko kuomgi
manosebedo katimo timbe jwok nokelo kitepegi mag thieth mi nowang’-gi
e lela ka ji duto neno. Kane gikwano nengo kitepego duto mane giwang’o,
neginwang’o ka nengogi oromo siling’ alufu piero abich. 20 Kuom mano,
Wach Ruoth nomedo landore kendo ne medo bedo gi teko.
21 Kane gigo duto osetimore, Paulo nong’ado e chunye mondo odhi
Jerusalem, kokadho Makedonia gi Akaya. Nowacho e chunye niya, “Bang’
dhi Jerusalem, to nyaka alim Rumi bende.” 22 Nooro jokonyne moko ariyo,
ma gin Timotheo gi Erasto, nyaka Makedonia, ka en to ne pod odong’ e
piny Asia kuom ndalo moko.

Koko owuok Efeso

23 E kindeno koko maduong’ nowuok kuom wach luwo Yor Kristo.
24 Ng’at moro ma nyinge Demetrio, mane jathedh fedha, ne loso kido mag
hekalu mar nyasaye madhako miluongo ni Artemis, kendo tichneno ne kelo
ohala maduong’ ni jotheth wetene. 25 Demetrio noluongo jotheth wetene
duto, kod jotich mamoko ma tijgi ne chal gi margi, mi owachonegi niya,
“Yawa, ung’eyo ni tijwani kelonwa ohala maduong’. 26 To koro uneno
kendo uwinjo kaka ng’at miluongo ni Pauloni oseloko ji mathoth Efeso-
ka, nyaka e piny Asia duto. Owacho ni nyiseche ma dhano oloso ok gin
nyiseche mar adier. 27 Koro wan gi chandruok, ok mana nikech ji biro
chayo tijwani mi ohandwani podhi, to bende nikech hekalu mar nyasaye
madhako marahuma, ma en Artemis owuon, ibiro chayo, mi Artemis
owuon, ma ji lamo e piny Asia, nyaka e piny duto, ok bi ng’e duong’ne
kaka nyasaye!”
28 Kane giwinjo wachno, mirima nomakogi mi gichako goyo koko
kagiwacho niya, “Artemis mar jo-Efeso duong’!” 29 Koko nolandore e dala
duto kendo negimako Gayo gi Aristarko ma jo-Makedonia mane jowuodh
Paulo kendo ne gimwomore kuomgi ka gichiko pawgi mar tugo. 30 Paulo
ne dwaro dhi e diergi mondo owuo kodgi, to jopuonjre notame. 31 Kata
moko kuom jotend pinyno mane osiepene, noorone wach kakwaye mondo
kik odonj e paw tugono.
32 Chokruok nonjawni. Ji moko ne wacho gimoro achiel, to jomoko ne
wacho gimachielo. Ji mang’eny ne ok ong’eyo kata gima omiyo ne gin
kanyo. 33 Jomoko kuomgi ne paro ni Aleksanda ema oluongo burani nikech
negineno ka jo-Yahudi chwale nyime mondo owuo gi ji. Aleksanda noting’o
bade mondo owuo gi ji. 34 To ka ogandano nofwenyo nine en ja-Yahudi,

ne gikok gi dwol achiel kuom seche ariyo kagiwacho niya, “Artemis mar
jo-Efeso duong’!”
35 Bang’e jagoro morito dalano nopieyo ji kawacho niya, “Un jo-Efeso,
donge piny ngima ong’eyo ni dala mar Efeso ema orito hekalu mar nyasaye
marahuma miluongo ni Artemis, kaachiel gi kidone manolwar koa e polo?
36 Kuom mano, kaka wechegi gin adier chuth ma ng’ato ok nyal dagi, weuru
goyo koko kendo kik utim tim moro ka ok uparo. 37 Usekelo jogi ka, kata
obedo ni ok gisekwalo gimoro e hekalu, kata yanyo nyasachwa madhakoni.
38 Ka dipo ni Demetrio gi jotheth wetene nigi wach gi ng’ato kuomgi, to ute
yalo bura oyaw dhogi, kendo joyal bura bende nitie. Kuno ema ginyalo
dhi donjo ni joma okethonigi. 39 To ka dipo ni nitie wach moro machielo
ma udwaro nolosi, to nyaka lose mana e chokruok ma chik oyiego. 40 To
kaka weche chal sani, gik mutimogi biro ketowa e chandruok, nikech ibiro
ng’adnwa bura kaka joma kelo koko. Kuom mano, onge yo moro amora ma
wanyalo tonygo e wachni, nikech wasegoyo koko maonge tiende.” 41 Bang’
kane osewacho wechegi, nogonyo chokruok.

20

Paulo odhi Makedonia kod piny jo-Yunani

1 Kane kokono oserumo, Paulo noluongo jopuonjre ire mojiwogi,
to bang’e nogoyonegi oriti, mi ochako wuodhe mar dhi Makedonia.
2 Nowuotho e gweng’no kojiwo ji gi weche mang’eny, eka nochopo e piny
jo-Yunani, 3 kuma nobetie kuom dweche adek. To nikech jo-Yahudi ne
chano timo ne marach kane oyudo oikore mar dhi Siria, noloko pache
mondo odog chien, koluwo Makedonia. 4 Joma nodhi kode ne gin ji kaka
Sopata wuod Puro ja-Berea, gi Aristarko kod Sekundo, ma ja-Thesalonika,
gi Gayo ja-Derbe, kod Timotheo bende, gi Tukiko kod Trofimo mane gin
jo-Asia. 5 Jogi notelo nyimwa mondo oritwa Troa. 6 Wan to ne wakwang’
ka waa Filipi, bang’ Sap Makati ma ok oketie Thowi, to bang’ ndalo abich
ne wachopo irgi Troa, kuma ne wabetie kuom ndalo abiriyo.

Paulo ochiero Yutiko e piny Troa

7 To Chieng’ mokwongo mar juma ne wachokore mondo wacham Sap
Ruoth. Paulo nopuonjo ji nyaka odiwuor nikech nochano mar aa kinyne
gokinyi. 8 Teche mang’eny ne liel e od gorofa malo kuma ne wachokore.
9 To wuowi moro miluongo ni Yutiko nobet e dho dirisa, kendo nindo
nomedo tere ka Paulo ne pod medo puonjo. Kane en e chuny nindo,
nolwar gie dirisa koa e gorofa mar adek mi nokwanye piny mwalo kosetho.
10 Paulo nolor piny mi nokwako wuowino. Bang’e nowacho ni ji niya, “Kik
uluor. Ongima!” 11 Eka nodok malo kuma ne entie mi ong’wenyo makati
mochamo. Bang’e nodhi nyime gipuonjo nyaka piny oru, eka owuok.
12 Ji nokawo wuowino motere dala kongima, kendo chunygi noyudo hoch
maduong’.

Paulo ogoyo oriti ne jodong Efeso

13 Wan to ne watelo nyime nyaka ei yie, mi wakwang’ nyaka Asos, kuma
ne wadhi kawoe Paulo. Nosechano kamano nikech ne odwaro ni mondo
odhi kuno kowuotho gi tiende. 14 Kane oyudowa Asos, nodonjo kodwa e
yie, mi wadhi nyaka Mitulene. 15 Kinyne ne wakwang’ ka waa kanyo mi
watundo machiegni Kios. To chieng’ machielo ne wang’ado nam nyaka
Samos, to bang’e ne wachopo Mileto. 16 Paulo nosechano mondo okwang’
kodhi ma ok oluwo Efeso, nikech ne ok odwar kawo thuolo malach e piny

Asia. Nodwaro mondo ochop Jerusalem piyo, kapok chieng' Pentekost ochopo.
17 Kane wan Mileto, Paulo nooro wach Efeso mondo oluongne jodong
kanisa. 18 Kane gisebiro, nowachonegi niya, "Ung'eyo maber kaka
ngimana ne chalo e kinde mane an kodu ka, kochakore odiechieng'
mokwongo mane adonjo e piny Asia. 19 Ne atiyo ni Ruoth gi chuny mamuol,
kendo gi pi wang', kata obedo ni naneno masiche madongo ka jo-Yahudi
chano mondo ohinya. 20 Bende ung'eyo kaka ne ok aweyo mak anyisou
wach moro amora mane nyalo konyou, to napuonjou e lela kendo e uteu,
ka adonjo e ot ka ot. 21 Asenyiso jo-Yahudi kaachiel gi jo-Yunani ni nyaka
gilokre giwe richogi kendo gidwog ir Nyasaye kendo giyie kuom Ruodhwa
Yesu.
22 "To sani koro Roho ochuna ni nyaka adhi Jerusalem, ka ok ang'eyo
gima dhi timorena kuno. 23 Gima ang'eyo en mana gima Roho Maler nyisa
e chunya ni sand kod twech orita e dala ka dala ma adhiye. 24 To kata
obedo kamano, ok akwan ngimana ka gima lichna; gima ochuna maduong'
en mana tieko ng'weya kendo chopo tich ma Ruoth Yesu osemiya mondo
atim, ma en tich mar lando Injili mar ng'wono mar Nyasaye.
25 "Koro ang'eyo ni onge ng'ato kuomu maseyalone wach kuom
pinyruoth manochak onena. 26 Emomiyo awachonu kawuono ni koro
remb ng'ato ok ni e wiya, 27 nikech ne ok aweyo ma ok anyisou gik moko
duto ma Nyasaye dwaro ni utim. 28 Koro tang'uru kendo rituru kweth
duto ma Roho Maler oketo e lwetu mondo uriti. Beduru jokwath mag
Kanisa Nyasaye ma nong'iewo gi rembe owuon. 29 Ang'eyo maber ni bang'
ka asea, ondiegi mangemo biro monjou, kendo ok giniwe kweth Nyasaye
ngang'. 30 Kata mana e dieru ka, jomoko biro wuokie kendo gibiro puonjo
weche mobam ma gichwogo kendgi giwegi mondo giywago jopuonjre irgi.
31 Emomiyo beduru motang'! Paruru kaka kuom higni adek ne ok aweyo
mak asiemo ng'ato ka ng'ato kuomu odiechieng' gotieno, ka pi wang'a
chwer.
32 "Koro aketou e lwet Nyasaye, kendo kuom wach ng'wonone, manyalo
gerou, kendo manyalo miyo uyud gweth mosekan-nu kaachiel gi jomaler
duto. 33 Pok agombo fedha kata dhahabu kata law ng'ato. 34 Un uwegi
ung'eyo ni lwetenagi osetiyo matek mi ochopo dwarona duto, nyaka dwaro
mag jowadwa mwayalogo Injili. 35 Asenyisou gi yore duto ni nyaka wati
matek wan wawegi mondo wakonygo joma chandore, ka waparo wach
mane Ruoth Yesu owachonwa ni, 'Chiwo kelo gweth moloyo kawo!' "
36 Kane Paulo osetieko wacho wechegi, nogoyo chonge piny kaachiel
kodgi duto mi nolemo. 37 Ji duto ne oywak, ka gipodho kuome kendo
ginyodhe. 38 Gima ne litnegi ahinya ne en gima nowacho ni ne ok gibi
nene kendo. Bang' mano ne gikowe ei yie.

21

Wuodh Paulo kodhi Jerusalem

1 Bang' kane wasegoyonegi oriti, ne wasiayo yie mi wakwang' e dier nam
tir nyaka chula mar Kos. Kinyne ne watundo e chula mar Rodos, kendo
kane waa kanyo, to ne wadhi mi wachopo Patara. 2 Kuno newanwang'e yie
madhi Foinike, mine waidho kendo wachako kwang'. 3 Kane wasechopo
kama koro ne wanyalo nenogo Saipras, ka waluwo yo modok milambo
mare, ne wakwang' kwachomo Siria, mine wagowo Turo kama ne idhi
lorie gik mane yiewa oting'o. 4 Ne wayudo jopuonjre kuno, kendo ne wabet

kodgi kuom ndalo abiriyo. Kaka Roho Maler notelonigi, neginyiso Paulo ni
kik odhi Jerusalem. 5 Kata kamano, ka ndalo mane onego wabedgo kodgi
norumo, ne wawuok kendo wadhi nyime gi wuodhwa. Jopuonjre duto,
kaachiel gi mondegi kod nyithindgi, ne okowowa nyaka oko mar dalano,
kendo kane wachopo e dho nam, to ne wagoyo chongwa piny mi walemo.
6 Eka ne wagoyonegi oriti, bang'e wadonjo e yie, ka gin to gidok miechgi.
7 Ne wadhi nyime gi wuodhwa ka waa Turo, nyaka ne wagowo
Potolomai, kuma ne wamosoe jowete, kendo ne wabet kodgi kuom
odiechieng' achiel. 8 Kinyne ne wawuok kanyo mi wachopo Kaisaria,
kendo ne wabet e od Filipo jayalo, mane en achiel kuom jokony abiriyo.
9 Filipo ne nigi nyiri ang'wen mapok okendi mane gin johul wach.
10 Kane wasebet kodgi kuom ndalo moko, janabi ma nyinge Agaba nobiro
irwa koa Judea. 11 Kane ng'atni ochopo irwa, nokawo okanda mar Paulo
motweyogo bedene gi tiendene owuon, kendo owacho niya, "Roho Maler
wacho kama: 'Mana kaka atweyorani e kaka jo-Yahudi man Jerusalem biro
tweyo wuon okandani mi gichiwe e lwet joma ok jo-Yahudi.' "
12 Kane wawinjo wachno, wan kaachiel gi ji duto, ne wasayo Paulo
mondo kik odhi Jerusalem. 13 To nodwokowa kowacho niya, "Ang'o
momiyo uywak kendo unego chunya? An aikora ok mana ni twech kende,
to kata ni tho e Jerusalem kuno, nikech nying Ruoth Yesu." 14 Kane wayudo
ni ok onyal loko pache, to ne waweyo wachno, mi wawacho niya, "Ruoth
Nyasaye mondo otim dwarone."
15 Bang' mano ne waikore mi wadhi nyaka Jerusalem. 16 Jopuonjre
moko moa Kaisaria bende nodhi kodwa nyaka dala Manason, kama nonego
wadagie. Manason ne en ja-Saipras, kendo ne en achiel kuom jopuonjre
mane okwongo yie kuom Ruoth.

Paulo ochopo Jerusalem

17 Kane wachopo Jerusalem, jowete norwakowa gi mor. 18 Kinyne Paulo
kaachiel kodwa nodhi mondo one Jakobo kendo jodongo duto nochokore
kodwa. 19 Paulo nomosogi, eka nonyisogi weche duto kuom gik mane
Nyasaye osetimo e kind joma ok jo-Yahudi e tichne mar lando Injili.
20 Kane giwinjo mano, negipako Nyasaye, eka giwacho ni Paulo
niya, "Owadwa Paulo, inyalo neno kaka jo-Yahudi gana gi gana oseyie
kuom Ruoth Yesu, kendo kargi giduto giketo chunygi kuom luwo Chik.
21 Osenyisgi ni ipuonjo jo-Yahudi modak e kind joma ok jo-Yahudi duto
mondo kik gilu Chike Musa, kisemogi mondo kik giter nyithindgi nyangu
kata kik gilu timbewa. 22 Koro wanyalo timo ang'o? Wang'eyo ni gibiro
ng'eyo maonge kiawa ni isechopo ka, 23 omiyo yie kodwa mondo itim kaka
wanyisi. Nitie chwo ang'wen e dierwa ka mosetimo singruok. 24 Kaw
jogi mondo idhi ipwodhri kaachiel kodgi, bang'e ichulnegi nengo mar
misengini monego gichul bang' pwodhruok, eka oliel yie wigi. Kitimo
kamano, to ji duto biro kawo weche duto ma ji wacho kuomi kaka
miriambo, kendo gibiro kawi kaka ng'at moluwo Chik Musa. 25 To kuom
joma ok jo-Yahudi moyie, wasendikonegi kuom gimane buchwa ong'ado
ni kik gicham chiemo motimgo misango ni nyiseche manono, kik ucham
remo, gi ring jamni mode, kendo ni kik giterre."
26 Kinyne Paulo nokawo jogo mi nopwodhore kaachiel kodgi, eka
nodonjo e hekalu mondo onyisgi chieng' ma pwodhruokno norume, kod
odiechieng' ma notimnie misango ni ng'ato ka ng'ato.

Omak Paulo

27 Kane ndalo abiriyo mag pwodhruok chiegni rumo, jo-Yahudi moko
moa e piny Asia noneno Paulo ei hekalu. Ne githuwo ji duto kode mi
gimake, 28 ka gikok niya, “Jo-Israel, konywauru. Ma e ng’at mapuonjo ji
duto kamoro amora modhiye mondo gibed mamon kod jowa, gi chikewa
kod hekaluwani. Kata sani osekelo nyaka jo-Yunani ei hekalu ka, mi
odwanyo kama lerni.” 29 (Noyudo giseneno Trofimo ja-Efeso ka nigi Paulo
e Jerusalem mi giparo ni dipo ka Paulo nosedonjo nyaka ei hekalu.)
30 Wachno nomiyo koko ochakore ei Jerusalem duto, kendo ji moa koni
gi koni nobiro karingo. Negimako Paulo mi giywaye gigole ei hekalu,
bang’e giloro dhorangeye duto. 31 Kane gichako goye mondo ginege, wach
nochopo ni jatend lweny mar jo-Rumi, ni dala Jerusalem duto otimo koko.
32 Kuom mano, nokawo jotelo moko gi jolweny mi oringo odhi kodgi nyaka
kuma ne oganda ochokore. Kane jokokogo oneno jatend lweny gi jolweny
mane ni kode, ne giweyo goyo Paulo.
33 Jatelono nobiro momako Paulo, kendo nogolo chik mondo otweye gi
nyoroche ariyo. Bang’e nopenjogi niya, “Ng’atni en ng’a? To osetimo
ang’o?” 34 Jomoko e chokruokno nokok kawacho gimoro achiel to jomoko
ne wacho gimachielo makoro jatend lweny ne ok nyal ng’eyo malong’o
gima notimore nikech koko, omiyo nogolo chik mondo oter Paulo kama
askeche odakie. 35 Kane Paulo ochopo e ndiri midonjogo ka jolweny, jogo
koro ne ger marach mi nochuno askeche mondo oting’e. 36 Ogandano
mane oluwogi nosiko kakok niya, “Negeuru.”

Paulo owuoyo gi oganda

37 Kane jolweny koro chiegni donjo gi Paulo kama gidakie, nokwayo
jatendgi kowacho niya, “Yiena mondo awachni wach moro.”
Jatend jolweny nodwoke kapenje niya, “Kare ing’eyo dho jo-Yunani?
38 Donge aparo ni in e ja-Misri manyocha ochako koko e dalani kotelo ni
jo-mahundu alufu ang’wen momanore gi gige lweny, nyaka e thim?”
39 Paulo nodwoke niya, “An ja-Yahudi monywol Tarso, e piny Kilikia.
Kuom mano, ok aa e dala moro matin minyalo chayo. Kiyie, to miya thuolo
awuo gi jogi.”
40 Kane jatend lweny osemiye thuolo mondo owuo, Paulo nochung’ e
raidhi, moting’o ni ji bade mondo giling’. Kane giseling’ nowuoyo kodgi gi
dho jo-Hibrania kowacho niya:

22

1 “Owetena gi wuonena, koro winjuru wechena manyisou ni aonge
ketho.”
2 Kane giwinjo kowuoyonegi gi dho jo-Hibrania kamano, negiling’ thi.
Eka Paulo nowacho niya, 3 “An ja-Yahudi monywol Tarso, e piny Kilikia,
to ne adongo Jerusalem ka. Ne ayudo tiegruok matut e chike mag kwerewa
e bwo Gamaliel, kendo ne achiwora ne Nyasaye mana kaka koro un bende
uchaloni. 4 Ne asando joma luwo Yor Kristo mi anego moko kuomgi, to ne
amako chwo gi mon mi atero e od twech. 5 Jadolo maduong’ gi jodongo
duto nyalo bedo joneno ni awacho adier. Gin ema negimiya barupe mane
omiya thuolo mar mako owetegi man Damaski, kendo ne adhi kuno mondo
amak joma oyie mondo kel Jerusalem kaka joma otwe mondo okumgi.
6 “Kar dier odiechieng’ tir kane achiegni chopo Damaski, ne apo ka ler
mang’ang’ni moa e polo nomenya molwora. 7 Ne agora piny kendo ne
awinjo dwol moro kawachona ni, ‘Saulo! Saulo! Isanda nang’o?’
8 “Napenjo ni, ‘In ng’a, Ruoth?’

“To nodwoka ni, ‘An Yesu ja-Nazareth, ma isando.’ 9 Joma ne wan-go
bende noneno lerno, to ne ok giwinjo dwond ng’at mane wuoyo kodano.
10 “Eka napenjo ni, ‘Atim ang’o, Ruoth.’
“To Ruoth nodwoka ni, ‘Aa malo mondo idonji Damaski. Kuno ema
ibiro nyisi gik moko duto moseyieri mondo itim.’ 11 Joma ne awuothogo
nomako bada kagitaya ka wachomo Damaski, nikech ler mang’ang’ni
mane oserieny cha noseloka muofu.
12 “Ng’at moro miluongo ni Anania nobiro mondo onena. Ne en ng’at
morito Chik Nyasaye gi chunye duto kendo ma jo-Yahudi duto modak e
dalano nomiye luor. 13 Nochung’ e batha mowachona niya, ‘Owadwa Saulo,
nen!’ Kendo gikanyono ne aneno mi ang’iye.
14 “Eka nowachona ni, ‘Nyasach kwerewa oseyieri mondo ing’e dwarone
kendo ine Jatichne Makare, kendo iwinj dwonde kowuoyo kodi. 15 Ibiro
bedo janeno ni ji duto, kuom gima iseneno kendo isewinjo. 16 Koro pod irito
ang’o? Aa malo mondo obatisi, mondo olwokni richoni, kiluongo nying
Ruoth Yesu.’
17 “Kane aseduogo Jerusalem kendo kane oyudo alemo ei hekalu, nindo
notera 18 kendo ne aneno Ruoth mowuoyo koda kowachona ni, ‘Wuog
mapiyo ia Jerusalem sani sani nikech ok gibi yie gi neno mitimo kuoma.’
19 “An to ne adwoke niya, ‘Ruoth, jogi ong’eyo kaka nawuotho e sinagogi
ka sinagogi mondo atwe kendo asandi joma oyie kuomi. 20 Kane ochwer
remb jatichni Stefano, ne achung’ kanyo kayie gi nekne kendo ne arito lep
joma ne nege.’
21 “Eka Ruoth nowachona ni, ‘Wuogi idhiyo, nikech abiro ori kuma bor
ir joma ok jo-Yahudi.’ ”

Paulo ja-Rumi

22 Ogandano nochiko itgi kawinjo gik mane Paulo wacho, eka negichako
kok giduto kagiwacho niya, “Neguru ng’atni! Ok owinjore obed mangima!”
23 Kane pod gikok ka gikwadho lepgi kendo gikiro bura e kor yamo,
24 jaduong’ lweny nogolo chik mondo oter Paulo kama jolweny odakie.
Nogolo chik mondo ochwade kendo onone kuom gima omiyo ji goyone
koko kamano. 25 To kane oyudo gipiele piny mondo gichwade, Paulo
nowacho ni jatend jolweny manoyudo ochung’ kanyo niya, “Bende chik
oyie mondo uchwad ng’at ma ja-Rumi kapok oyale mi oyudi ni en jaketho?”
26 Kane jatelono owinjo mano, nodhi ir jatend jolweny maduong’
monyise wachno. Nowachone niya, “Idwaro timo nang’o? Ng’atni en ja-
Rumi?”
27 Jatend jolweny maduong’ nodhi ir Paulo mopenje niya, “Nyisa ane! In
ja-Rumi?”
Paulo nodwoke niya, “Ee, an ja-Rumi.”
28 Eka jatend jolweny maduong’ nowacho niya, “An awuon ne achulo
pesa mang’eny mondo abed ja-Rumi.”
Paulo nodwoke niya, “An to ne onywola ja-Rumi.”
29 Kane giwinjo kamano, to joma ne dwaro chwade noa bute kendo
jatend jolweny maduong’ bende ne luoro omako, kane ofwenyo ni
nosetweyo Paulo, to kara ne en ja-Rumi.

Oter Paulo e buch jodong jo-Yahudi

30 Nikech jatend jolweny maduong’ ne dwaro ng’eyo gimomiyo jo-Yahudi
nedonjo ni Paulo, kinyne nogonye mogolo chik mondo jodolo madongo
duto gi buch jodong jo-Sanhedrin orom. Eka nokelo Paulo mi ochunge e
nyimgi mondo owuo.

23

1 Paulo nong'iyo wach jobuch jo-Sanhedrin tir eka nowachonegi niya,
"Owetena, asetimo tich mane Nyasaye omiya mondo atim gi chuny maler
maonge ketho nyaka chil kawuono." 2 Kane owacho kamano, to Anania
jadolo maduong' nogolo chik ni joma nochung' bute mondo ogo dhoge.
3 Eka Paulo nowachone niya, "Nyasaye biro goyi, in kor ot mobuk matarni!
Owinjore ing'adna bura kaluwore gi Chik, to in iwuon ema iketho chik ka
iwacho ni jogi mondo ogoya!"
4 Joma nochung' but Paulo nowachone niya, "Wang'i tek manade
minyalo yanyo jadolo maduong' mar Nyasaye?"
5 To Paulo nodwoko niya, "Owetena, ne ok ang'eyo ni en jadolo
maduong', nikech ondiki ni, 'Kik iwuo marach kuom jatend jou.'*"
6 Kaka Paulo nong'eyo ni moko kuom jogo ne gin jo-Sadukai, to moko
jo-Farisai, nokok ne bura mar Sanhedrin kowacho niya, "Owetena, an ja-
Farisai kendo an wuod ja-Farisai. Achung' kae kawuono mondo oyala
nikech geno ma an-go kuom chier mar joma otho!" 7 Bang' wacho kamano,
pogruok nowuok e kind joburago, ka jo-Farisai kwedore gi jo-Sadukai.
8 (Mano notimore nikech jo-Sadukai wacho ni chier, kata malaike kata
Roho onge, to jo-Farisai to oyie gi puonjgi duto.)
9 Koko maduong' nowuok kendo jopuonj Chik moko mane gin jo-Farisai,
nochung' malo mochako goyo mbaka matek kagiwacho niya, "Ok waneno
gima rach ma ng'atni osetimo. Donge nyalo bet ni roho kata malaika ema
wuoyo kode?" 10 Pogruokno nomedo kelo dhawo gi dwokruok makwiny,
mi jaduong' jolweny nodoko maluor ni jogo ne nyalo kidho Paulo matindo
tindo. Omiyo nogolo chik mondo jolweny ogol Paulo oko githuon e nyim
bura, mondo odwoke ei kama jolweny nodakie.
11 Otienono Ruoth Yesu nobiro mochung' but Paulo mowachone niya,
"Bed mana gi chir! Mana kaka isetimo nenda ei Jerusalem, e kaka nyaka
itime e Rumi bende."

Jo-Yahudi ochano mar nego Paulo

12 Kinyne gokinyi jo-Yahudi nowuoyo e kindgi giwegi ka gikwong'ore
ni ok ginichiem kata madho gimoro amora kapok ginego Paulo. 13 Joma
notimo kwong'ruokni noloyo ji piero ang'wen. 14 Negidhi ir jodolo
madongo gi jodongo mi giwachonegi niya, "Wasekwong'ore waduto ni ok
wanacham kata madho gimoro kapok wanego Paulo. 15 Kuom mano, un
kod jobuch Sanhedrin kwauru jatend jolweny maduong' mondo okelnugo
e nyimu, ka uwuondoru ni udwaro medo nono wachne maber. Waikore
mar nege kapok ochopo ka."
16 To ka wuod nyamin Paulo nofwenyo gima jogo ne chano timo, nodhi
nyaka kama jolweny odakie monyiso Paulo wachno.
17 Eka Paulo noluongo achiel kuom jotend jolweny, mowachone niya,
"Kaw wuowino idhigo nyaka ir jatend jolweny maduong' nimar en-gi wach
moro monego owachne." 18 Omiyo notere ir jatend jolweny.
Ne owachone niya, "Paulo ma otwecha ne oluonga ire mi okwaya mondo
akel wuowini iri nikech, en-gi wach moro modwaro nyisi."
19 Jatend jolweny nokawo wuowino komako bade, mi notere tenge eka
openje niya, "En ang'o midwaro nyisa?"
20 Wuowino nodwoke niya, "Jo-Yahudi osewinjore mondo okwayi kiny
iternegi Paulo e nyim jobuch Sanhedrin ka giwuondore ni gidwaro medo
nono wachne maber. 21 Kik iyie gi kwayogino nikech ji moloyo piero

* **23:5** Wuo 22:28

ang'wen kuomgi osebutone. Gisekwong'ore ni ok ginicham kata madho gimoro kapok ginege. Kata sani giseikore, girito mana mondo iyie gi kwayogino."

22 Jatend jolweny noweyo wuowino modhi, kosieme niya, "Kik inyis ng'ato ni isenyisa wachni."

Oter Paulo Kaisaria

23 Eka noluongo jotend askeche ariyo momiyogi chik niya, "Ikuru jolweny mia ariyo, gi mamoko piero abiriyo moidho farese kod mia ariyo moting'o tonge mondo oikre mar dhi Kaisaria kawuono sa adek mar otieno. 24 Paulo bende ikneuru farase mondo obi oidhi otere nyaka ir ruoth Feliks, ma ok gimoro otime e yo."

25 Bang'e nondiko baruwa machalo kama:

26 An Klaudio Lusio,
amosi ahinya
in ruoth Feliks.

27 Daher mar nyisi ni jo-Yahudi nomako ng'atni kendo negidwaro nege, to ne aoro jolweny mondo okonye, nikech ne ayudo wach ni en ja-Rumi. 28 Ne adwaro ng'eyo gimomiyo ne gidonjone, omiyo ne atere e nyim jobuch jodong jo-Sanhedrin. 29 Ne ayudo ni ne odonjne kaluwore gi weche moko mag chikegi, to ne ayudo ni onge ketho moro mosetimo manyalo miyo ng'adne buch tho kata buch twech. 30 To kane awinjo ni jo-Yahudi chano mar nege ling'-ling', to ne aore iri mapiyo. Bende ne agolo chik mondo joma odonjone obi iri mondo ginyisi gimomiyo gidonjone.

31 Jolweny nochopo chik mane omigi. Negikawo Paulo gotieno, mi gidhi kode nyaka Antipatris. 32 Kinyne negikete e lwet jolweny moidho farese mondo odhi kode, to gin negidwogo kama jolweny odakie. 33 Kane joidh farese ochopo Kaisaria, negimiyo ruoth baruwa mane jatend jolweny maduong' ondiko, eka negiketo Paulo e lwete. 34 Ruoth nosomo baruwano, eka nopenjo Paulo ni en japiny mane. Bang' ng'eyo ni ne en japiny Kilikia, 35 nowachone niya, "Kiny nawinj wachni ka joma odonjoni ochopo ka." Eka nogolo chik mondo okan Paulo maber e od bura mane ni e dala Herode.

24

Paulo oter e nyim Feliks

1 Bang' ndalo abich, jadolo maduong' miluongi ni Anania nodhi nyaka Kaisaria, kaachiel gi jodongo moko, kod jang'ad bura mane iluongo ni Tertulo, mine gikelo weche mane gidonjonigo Paulo e nyim ruoth. 2 Kane oseluong Paulo odonjo iye, Tertulo nochako donjone e nyim Feliks kawacho niya, "Wasebedo ka wadak gi kwe e bwo lochni kuom kinde mang'eny kendo paroni matut osekelo dongruok mathoth e pinywani. 3 Wamor kodi, moluor Feliks, nikech ber duto misekelonwa, osemiyo wadak maber kuonde duto kendo e yore duto. 4 Koro yienwa mondo wawach gima okelowa iri, kapok wakethoni seche mang'eny.

5 "Wasenwang'o ni ng'atni en jakel koko, kendo okelo dhawo e kind jo-Yahudi duto modak e pinyni. En jatend kanyakla mar joma ong'anyo ma jo-Nazareth, 6 kendo nyocha osetemo mondo odwany hekalu, omiyo nyocha wamake [mondo wang'adne bura kaluwore gi chikwa. 7 To jaduong' jolweny miluongo ni Lusio nobiro mokawe kuomwa githuon, 8 kendo

nogolo chik ni joma nodonjone okele iri].* Kuom mano, ka inone in iwuon,
to ibiro ing'eyo adiera kuom gik mwadonjonego duto."
9 Jo-Yahudi duto mane ni kanyo noriwore gi Tertulo ka donjone, kendo
ka giramo ni gik mane odonjnego ne gin adier.
10 Kane ruoth omiyo Paulo thuolo mondo owach kore, Paulo nodwoko
niya, "Ang'eyo ni kuom higni mang'eny isebedo jang'ad bura e pinywani,
omiyo amor mar wuoyo e nyimi kuom wechegi. 11 Ibiro yudo ni nyocha
adhi Jerusalem kuom ndalo apar gariyo mosekalo mondo alem. 12 Joma
odonjonagi ne ok oyuda ka amino wach gi ng'ato ang'ata e hekalu, kata
ka aketho chuny ji mondo okel koko ei sinagogi kata kamoro amora ei
Jerusalem. 13 Kata mana sani ok ginyal nyisi maler kuom ketho ma
gidonjonago iri. 14 Kata kamano, ayie ni alamo Nyasach kwerewa, kendo
an achiel kuom joma oluwo Yor Kristo, ma jo-Yahudi luongo ni kanyakla
mar joma ong'anyo. Ayie gi gik moko duto mowinjore gi Chik Musa kod gik
mane Jonabi ondiko, 15 kendo an-gi geno kuom Nyasaye machalre gi jogi,
ni nitie chier moikne joma beyo kod joma richo. 16 Omiyo atemo matek
ndalo duto mondo kinda gi Nyasaye kod ji duto obed maber maonge bura.
17 "Bang' bedo maonge kuom higni mang'eny, ne abiro Jerusalem mondo
akelne ogandawa mich kendo atim ni Nyasaye misango. 18 Kane giyuda e
hekalu ka adhi timo mano, negiyudo ka asepwodhora kendo aler. Onge
chokruok mar ji mane ni koda, kata tim koko moro mane asechako. 19 To
nitie jo-Yahudi moko moa e piny Asia mane onego bedi e nyimi ka, ka dipo
ni giseneno ketho moro kuoma ma dimi gidonjna, 20 kata joma ochung' e
nyimgi mondo owach ane ketho mane oyudago kane otera e nyim buch
Sanhedrin, 21 ka ok en mana wach achiel mane agoyoe koko ka awacho ni,
'Iyala kawuono nikech ayie ni joma otho biro chier!' "
22 Kaka Feliks nong'eyo weche mang'eny kuom Yor Kristo, noloro bura,
kowachonegi niya, "Ka Lusio ma jaduong' jolweny obiro, eka abiro ng'ado
buchuni." 23 Bang'e nogolo chik ni jatend jolweny mondo orit Paulo, ka
omiye thuolo moromo, kendo mondo kik otam osiepene miye kony moro
amora mane onyalo dwaro.
24 Bang' ndalo moko, Feliks nobiro gi chiege Drusila, mane en nyar jo-
Yahudi. Nooro wach mondo oluongne Paulo, mi Paulo noyalone kuom
wach yie kuom Kristo Yesu koling' mos owinje. 25 To ka Paulo nodhi nyime
kawuoyo kuom ngima maler gi ritruok kod chieng' bura mabiro, Feliks
nobedo maluor mowacho niya, "Mano oromo! Koro inyalo aa. Ka adwari
kendo, to abiro luongi." 26 To kaka noparo bende ni Paulo ne nyalo miye
asoya, nomedo orone wach kinde ka kinde mondo owuo kode, kogeno yudo
gimoro.
27 Loch mar Feliks norumo bang' higni ariyo, eka Porkio Festo nokawo
kare. To nikech Feliks ne dwaro mondo jo-Yahudi one ni en ng'ama ber,
noweyo Paulo e od twech.

25

Paulo oter e nyim Festo

1 Bang' ndalo adek ka Festo nosedonjo e loch, noa Kaisaria modhi nyaka
Jerusalem, 2 kendo kuno jodolo madongo gi jotend jo-Yahudi nokel e nyime
mi giwacho ketho mane gidonjonego Paulo. 3 Ne gitemo saye mondo
otimnegi ng'wono owe Paulo odogi Jerusalem nikech negichano butone

* **24:8** Loko moko machon mag Muma onge gi giko mar Joo 24:6 kaachiel gi Joo 24:7 duto kod chakruok mar Joo 24:8.

mondo ginege gie yo kodhi. 4 Festo nodwokogi niya, “Paulo otwe Kaisaria,
kendo an awuon abiro dhi ire kuno mapiyo, 5 kuom mano, oruru jotendu
moko adhigo mondo gidhi gidonjne kuno, kaponi osetimo gimoro marach.”
6 Bang’ kane osebet kodgi kuom ndalo aboro kata apar, nolor odhi
Kaisaria, eka kinyne nochoko bura mogolo chik mondo okel Paulo e nyime.
7 Kane Paulo odonjo, jo-Yahudi mane oyudo obiro koa Jerusalem nochung’
olwore, ka gidonjone gi weche maricho ahinya, to ne ok ginyal nyiso ni
wechego gin adier.
8 Eka Paulo nowacho kore, kodwokogi niya, “Onge gima aseketho kuom
chik jo-Yahudi, kata kuom hekalu, kata kuom Kaisar.”
9 To Festo mane dwaro mondo omor jo-Yahudi nowachone Paulo niya,
“Bende inyalo yie mondo idhi Jerusalem mondo kuno ema adhi ayalie
kuom wechegi?”
10 Paulo nodwoke niya, “Sani achung’ iyala gi Buch Kaisar, kendo ka ema
owinjore ong’adnae bura. Onge gima rach ma asetimo ne jo-Yahudi, kata
in bende ing’eyo wachno maber. 11 Ka dipo ni asetimo gimoro mowinjore
gi tho, to ok atamora mondo kik nega. To ka nyalo bet ni ketho ma jo-
Yahudigi odonjonago gin miriambo, to onge ng’ato man-gi teko mar chiwa
e lwetgi. Kuom mano, akwayo mondo otera e nyim Kaisar.”
12 Kane Festo osekuotho gi jobuche, nong’ado bura kowacho niya,
“Isekwayo mondo oteri e nyim Kaisar omiyo kuno ema ibiro dhiye!”

Festo onyiso Ruoth Agripa wach Paulo

13 Bang’ ndalo manok, ruoth Agripa kod Bernike nobiro Kaisaria mondo
omos Festo. 14 Negibedo kanyo kuom ndalo mogwarore, omiyo Festo
nopimo ne ruoth Agripa wach Paulo, kowachone niya, “Nitie ng’at moro
ka ma Feliks noweyo kotwe e od twech. 15 Kane adhi Jerusalem, jodolo
madongo gi jodong jo-Yahudi nodonjone ka gidwaro mondo ang’adne buch
tho.
16 “Ne anyisogi ni ok en kit jo-Rumi mondo ochiw ng’ato ang’ata ne joma
odonjone, kapok omiye thuolo mar wacho kore kuom weche modonjnego.
17 Kane gibiro ka, to ne aluongo bura ma ok odeko, kendo agolo Chik
mondo kel ng’atno e nyima. 18 To ka joma nodonjone nochung’ mondo
owuo, ne ok gihulo gima oketho kata mahundu moro ma notimo kaka ne
aparo. 19 Kar timo kamano, to ne gimino mana kode wach kuom kit lemogi
kendo kuom ng’at moro miluongo ni Yesu, mane osetho, to Paulo oramo
ni ng’atno ngima. 20 Kane amedo nono tiend wachni, to notamo wang’a,
omiyo napenje ka doyie odhi Jerusalem mondo oyale kuno kuom wechegi.
21 Eka Paulo nokwayo mondo buche oter e nyim Kaisar. Omiyo nyocha
agolo chik mondo odwoke e od twech nyaka chop aore ir Kaisar.”
22 Eka Agripa nowachone Festo niya, “Daher mondo awinje weche
ng’atno an bende.”
Nodwoke niya, “Kiny niwinje.”

Oter Paulo e nyim Agripa

23 Kinyne Agripa kod Bernike nobiro gi dhialruok maduong’ ka gidonjo
e od bura. Negidonjo kaachiel gi jodong jolweny madongo kod jodong
dalano mamoko mogen. Eka Festo nogolo chik mondo okel Paulo e nyimgi,
mi nokele. 24 Bang’e Festo nowacho niya, “Ruoth Agripa kaachiel gi ji duto
man kodwa ka, uneno ng’atni! Jo-Yahudi duto osekwaya chakre Jerusalem
nyaka Kaisaria ka gikok ni ok owinjore oweye obed mangima. 25 An to
ne ayudo kaonge gima osetimo mowinjore githo, to nikech odwaro mondo

Kaisar ema oyale, aseng'ado mondo otere Rumi. 26 To kata kamano, aonge
gi wach malong'o ma anyalo ndiko ni Agripa kuome. Emomiyo asekele e
nyimu uduto ka, to moloyo e nyimi, in Ruoth Agripa, mondo ka wasenone
eka wayud wach ma dwandik kuome. 27 Nikech nenorena ni onge tiende
oro ng'at motwe ka ok oyang maler kethone mokwongo."

26

1 Eka Agripa nowachone Paulo niya, "In thuolo mondo iwuo kuomi
iwuon."

Eka Paulo noting'o bade malo bang'e ochako wuoyo kowacho niya,
2 "Akwanora kaka ng'at mogwedhi, Ruoth Agripa, kuom yudo thuolo mar
chung' e nyimi kawuono, mondo awuo kuom weche duto ma jo-Yahudi
osedonjonago. 3 Moloyo mano, amor, nikech in ng'at molony e chike jo-
Yahudi duto kod mbakagi ma ok rum, kendo makelo miero. Kuom mano,
akwayi mondo iyie iwinj wechena gi ng'wono, ma ok ijok.

4 "Jo-Yahudi duto ong'eyo ngimana kaka chalo nyaka aa e nyathi; bende
ging'eyo nyaka aa chakruok kaka ngimana osebet e pinywa kendo e
Jerusalem. 5 Gisebedo ka ging'eya kuom higni mang'eny, kendo ginyalo
timo nenda, ka gihero, ni kaluwore gi chike ma tiendgi tek mag ogandawa,
naluwo kit jo-Farisai. 6 To koro sani iyala nikech geno ma an-go kuom
singruok mane Nyasaye otimo ne kwerewa. 7 Mano e singruok ma
dhoutwa apar gariyo geno mondo one kochopo kare, ka gisiko gitiyo ni
Nyasaye odiechieng' gotieno. To koro ruoth Agripa, en mana wach genoni,
emomiyo jo-Yahudi kwana kaka jaketho. 8 Ere gima omiyo, un jo-Yahudi,
ok unyal yie ni Nyasaye chiero joma otho?

9 "Kata mana an awuon naketo chunya mar timo duto manyalo mondo
akwed nying Yesu ja-Nazareth. 10 Chutho, mano e gima natimo Jerusalem,
kuma nayudoe teko koa kuom jodolo madongo, mine atero jomaler
mathoth e od twech; kendo kane inegogi, to nagoyo ombucha, ka ayie gi
nekgi. 11 Kuom kinde mang'eny ne adhi e sinagogi ka sinagogi mondo
akawgi akumgi, kendo natemo chunogi mondo giyany Nyasaye. Nikech
chunya ne rach kodgi ni nyaka atiekgi, ne adhi nyaka e mier ma oko mondo
asandgi.

12 "Chieng' moro achiel kane adhi Damaski, ne an gi teko kod wach
moa kuom jodolo madongo. 13 To ruoth Agripa, kane an e yo awuotho
kar odiechieng' tir, ne aneno ler moa e polo mang'ang'ni moloyo wang'
chieng' kendo nomenya kaachiel gi joma ne awuothogo. 14 Ne wapodho
piny waduto, eka ne awinjo dwol moro kawuoyo koda gi dho jo-Hibrania
ni, 'Saulo, Saulo, isanda nang'o? Riwi mabith migweyono biro mana hinyi
in iwuon.'

15 "Eka napenjo ni, 'In ng'a, Ruoth?'

"Ruoth to nodwoka ni, 'An e Yesu misando. 16 To koro aa malo ichung'
gi tiendi. Asefwenyorani mondo awali kaka jatich kendo janeno kuom gik
miseneno kuoma kendo kuom gik mamoko ma abiro nyisi. 17 Abiro resi e
lwet jou kendo kuom joma ok jo-Yahudi. Aori irgi 18 mondo iyaw wengegi,
kendo mondo ilokgi gia e mudho, giduogi e ler, kendo gia e teko Satan,
giduogi ir Nyasaye; ka gitimo kamano eka richogi nowenegi, kendo gibedi
e achiel gi ji duto mosepwodhi, nikech giyie kuoma.'

19 "Kuom mano, Ruoth Agripa, ne ok atamora timo kaka fweny moa e
polo nonyisa. 20 Mokwongo ne anyiso joma nodak Damaski kendo joma
odak Jerusalem nyaka joma odak Judea duto kaachiel gi joma ok jo-Yahudi
ka ayalonegi mondo gilokre giwe richo kendo gidwog ir Nyasaye, mondo

ginyis ni giseweyo richo adier gi kit ngimagi. 21 Mano e gima nomiyo jo-Yahudi omaka e laru mar hekalu kendo negitemo mondo ginega. 22 To Nyasaye osekonya e kindego duto, omiyo koro ahulo wechegi machalre, ni ji ajia kod joma ogen. Onge gima awacho mopogore gi mago mane jonabi kod Musa jowacho ni notimre. 23 Negiwacho ni Kristo nyaka sandi, kendo nyaka obed ng'ama okwongo chier oa kuom joma otho, mondo okel ler ni jo-Yahudi kaachiel gi joma ok jo-Yahudi."

24 Kane Paulo dhi nyime gi wuoyo kamano, Festo nokok matek niya, "Wiyi okethore, Paulo! Somo misomo mang'eny oseloki janeko!"

25 To Paulo nodwoke niya, "Ok an janeko, Ruoth Festo. Gima awacho en adier kendo winjore maber. 26 Kata Ruoth Agripa ong'eyo wechegi maler, omiyo anyalo wuoyo kode gi chir. Ang'eyo maonge kiawa ni wechegi duto ok opondone, nikech ok osetimgi ling'-ling'. 27 Ruoth Agripa, bende iyie kuom jonabi? Ang'eyo ni iyie kuomgi."

28 Eka Agripa nowacho ni Paulo niya, "Iparo ni e sa machwokni inyalo loka abed ja-Kristo?"

29 Paulo nodwoke niya, "Kata obed sa machwok kata malach, to alamo Nyasaye ok mana ne in kende, to nyaka ni ji duto mawinjo wachna kawuono, mondo gichal koda, makmana nyoroche motweyagogi ema kik tweugo un bende."

30 Eka Ruoth Agripa gi Ruoth Festo, nochung' kaachiel gi Bernike gi ji duto ma nobet kodgi. 31 Negia e odno, kendo sa mane gidhi negiwuoyo kendgi kagiwacho niya, "Onge gima ng'atni timo marach mowinjore gi tho kata tere e od twech."

32 Bang'e Agripa nowacho ni Festo niya, "Ng'atni dine wagonyo thuolo ka dine bed ni pok okwayo mondo otere e nyim Kaisar."

27

Paulo okwang' kadhi Rumi

1 Kane oseng'ad wach ni onego okwang'wa wadhi Italia, Paulo kod joma otwe mamoko noketi e lwet jatend jolweny moro ma nyinge Julias. Ng'atno ema ne jatend oganda lweny mane iluongo ni Jorit Dala Ruoth. 2 Ne wadonjo ei yie moro moa Adramutio mane onego ogow e mier mamoko manie dho nam molworo piny Asia. Bang'e ne wasiayo yie mi wawuok. Aristarko ja-Makedonia moa Thesalonika bende ne nikodwa.

3 Kinyne ne wagowo Sidon, kendo kanyo Julias notimo ng'wono ni Paulo mi nomiye thuolo mar dhi ir osiepene mondo gimiye gik mane ochando. 4 Kane waa kanyo to ne wasiayo yie e nam kendo, to nikech yamo mager ne kudho kochomowa tir, ne waluwo bath chula mar Saipras koma ogeng'ore gi yamo. 5 Kane wasekwang' wang'ado ataro mar nam, machiegni kod Kilikia gi Pamfilia, ne wagowo e dho wadh Mura, e piny Lukia. 6 Kanyo jatend jolweny nonwang'o yie ja-Aleksandria moro madhi Italia, mi noketowa ei yieno. 7 Ne wakwang' mos gi thagruok kuom ndalo mang'eny nikech kwang' ne rach, eka achien ne wachopo machiegni gi dho wadh Sinido. Kaka yamo koro nomedore ma ok wanyal chome tir, ne wakwang' kwageng'ore e bath Krete, mochomore gi sori mar Salmone. 8 Ne wamedo kwang' gi thagruok ka waluwo bath nam mine wachopo kamoro miluongo ni Mbita Mokwe, but dala mar Lasea.

9 Kaka koro ne waseketho seche mathoth, to kwang' bende bedo marach, kendo kinde mag Sap Tweyo Chiemo bende nosekadho, Paulo nong'ado rieko ni jokwang' kowacho niya, 10 "Jowadwa, aneno ni ka wawuok ka,

to wuodhwani biro bedo marach kendo yiewani kaachiel gi gik moting'o biro kethore kendo wan bende wanyalo tho." 11 To jatend jolweny ne ok odewo chik kata winjo gima Paulo ne owacho, makmana nowinjo mana wach wuon yie kod jatend yie. 12 Dho wath kanyo ne ok ber betie ndalo chwiri, omiyo thoth ji mane wan-go nong'ado wach mondo wadhi nyime gi kwang', ka giparo ni ne wanyalo chopo Foinike mondo wabedie ndalo chwiri. Foinike ne en dho wadh Krete, momanyore gi milambo ma yo podho chieng' kod nyandwat ma yo podho chieng'.

Yamo mager

13 Ka yamb milambo makudho mos nochako kudho, negiparo ni ne giseyudo gima negidwaro kendo ni wuodhgi koro ber, omiyo negibolo nanga e pi mine gichako kwang' ka giluwo tiend dho nam mar Krete. 14 To kane pok gikwang' mabor, yamb ahiti miluongo ni Yurakulo, nochako kudho matek koa e chulano. 15 Ahitino nomako yie motame muomo yamono, omiyo ne waweyo mondo yamo olok yie oterwa atera kuma okudho kochomo. 16 Kane oyudo wakalo e tiend chula moro matin miluongo ni Kauda, ne wabedo gi pek mar keto yie matin mar resruok kama ber, mondo kik okethre. 17 Kane chwo mane wan-go osekete ei yie maduong' mane wantie, negitweyo yie gi tonde molwore mondo kik obarre. To nikech negiluor ni yie ne nyalo terogi kuonde mathany-thany motimo kuoyo man e dho nam mar Afrika, ne giloro nanga mar yie mi giweye mondo yamo otere atera. 18 Ahiti nomedo goyo yie matek mi kinyne negichako wito gik mane ni ei yie e nam. 19 Odiechieng' mar adek, ne giwito ei nam gik moko duto michikogo yie. 20 Kuom ndalo mang'eny, ne ok wanyal neno wang' chieng' kata sulwe, kendo yamo nomedo kudho matek mi geno duto mane oyudo wan-go ni dipo koreswa norumo chuth.

21 Kane ji koro oseriyo kech kuom ndalo mang'eny, Paulo nochung' malo e nyimgi mowachonegi niya, "Jowadwa ka dine uwinj wachna ma wawe kwang' ka waa Krete, to dine utony mi ok uneno chandruok gi lal maduong' ma kama. 22 To koro akwayou ni umed bedo gi chir, nikech kata ng'at achiel kuomu ok bi tho, makmana yie kende ema biro kethore. 23 Otieno mokalo, malaika mar Nyasaye, ma an ng'ate, kendo ma atiyone, nochung' batha, 24 mowachona ni, 'Kik iluor Paulo, ibiro chopo nyaka nyim Kaisar mi yali kuno, nikech Nyasaye osemiyi kuom ng'wonone, ngima ji duto makwang' kodi.' 25 Kuom mano, beduru gi chir, jowadwa, nikech ayie ni Nyasaye biro timo mana kaka nonyisa. 26 To ochunore ni yie nyaka moki e chula moro."

Yie obarore

27 Otieno mar apar gang'wen ne pod watangni mana e dier Nam mang'ongo mar Mediterania.* To kane ochopo odiwuor tir, to jokwang' ne paro ni gisechopo e lowo motwo. 28 Omiyo ne giluto tol motwene kidi e pi, mi giyudo ni tut pigno romo fut mia achiel gi piero ariyo. Bang' mano negichako gipime mi ginwang'o ni en fut piero ochiko. 29 Luoro nomakowa ni dipo ka watwomo lwanda. Omiyo negibolo nanga ang'wen yo kachien yie, eka gilemo mondo piny oyawre. 30 Jokwang' notemo mondo gitony gia e yie, kendo negitemo mondo giket yie matin mar resruok e pi, ka giwuondore ni gidwaro bolo nanga moko yo ka wi yie. 31 Eka Paulo nowachone jatend jolweny kod jolweny duto niya, "Ka jogi ok osiko kodwa

* **27:27** Namni bende ong'ere gi nying mar Adriatik.

ei yie ka, to ok ubi tony." 32 Omiyo jolweny nong'ado tonde ma notwego
yie matin mar resruok, mi giweyo yieno okwang' modhi.
33 Kane piny chiegni yawore, Paulo nosayo jokwang' duto mondo ochiem,
kowachonegi niya, "Kuom ndalo apar gang'wen mosekadho, usebedo ka
unie chandruok ma ok nunyal chiemo. 34 Koro yieuru koda mondo
uchamie gimoro matin mondo ubed mangima. Awachonu ni onge ng'ato
kata achiel kuomu mabiro wito kata mana yie wiye achiel." 35 Kane
osewacho mano, nokawo makati mi ogoyo ni Nyasaye erokamano e
nyimgi giduto. Eka nong'ingo makatino mochako chiemo. 36 Jogo chunygi
noduogo, mi ng'ato ka ng'ato kuomgi nokawo chiemo mondo ocham.
37 Kar romb ji duto mane ni e yie ne gin mia ariyo gi piero abiriyo gauchiel.
38 Kane ji duto osechiemo moyieng', ne giwito cham duto modong' e nam
mondo yie odong' mayot.
39 Kane piny oseyawore, jokwang' ne ok ong'eyo piny mane gintie, to
negineno mbita moro motimo kwoyo; mi giparo mondo gichom yie kuno
mondo kanyalore to gimoki bute. 40 Neging'ado tonde motwego nanga
mi gibolo e nam bang'e ging'ado tonde mane omakgo ngai. Bang' mano
negichungo tanga yo ka wi yie, bang'e gisiayo yie ka gichomo dho wath.
41 To gikanyo yie notuomo kuoyo mathany-thany momoko ti. Eka yo ka
wiye nomako matek ma ok nyal yukni, kendo apaka nogoyo yo kachien
yieno mi obarore matindo tindo.
42 Jolweny ne dwaro nego joma otwe mondo ogeng' gi kik gigo abal mi
giring gitony. 43 To nikech jatendgi ne dwaro reso ngima Paulo, notamogi
ni kik gineg-gi. Nogol chik mondo ng'ato ang'ata mane nyalo goyo abal
nyaka e dho wath okuong ochikre e pi mondo odhiyo. 44 Eka joma odong'
ne biro luwo bang'-gi ka jomoko omako mberni, to moko omako bepe mane
owuok e yie mane osebarore. Kamano e kaka ne wachopo e lowo motwo
waduto ka wangima.

28

Paulo ochopo Molta

1 Kane wasechopo e lowo motwo ka wangima, ne wayudo ni chulano
iluongo ni Malta. 2 Joma nodak e chulano norwakowa duto gi ng'wono
mathoth, mi gimokonwa mach mondo wao, nikech koth ne chue kendo
piny ne ng'ich. 3 Paulo nodondo yien moko mokelo mondo omedi e mach,
to kane oyudo oketo yien-go e mach, thuol moro ne liet mar mach ogolo
momoko e lwete. 4 Kane jo-chulano oneno ka thuol oliero e lwet Paulo,
ne giwuoyo kendgi kagiwacho niya, "Ng'atni nyaka bed ni en janek, mano
emomiyo kata obedo ni osetony e nam, to bura mar tho mong'adne pod
luwe." 5 To Paulo noteng'o thuondno oko molwar e mach, kendo onge
gima notime. 6 Jogo ne geno ni lwete biro kuot, kata ni nobiro gore piny
apoya mi otho, to negirito gaming'a mi ok gineno gima otime. Eka negiloko
pachgi mi giwacho ni Paulo en nyasaye.
7 But kama newantiereno ne nitie puothe madongo mag ruodh chulano
miluongo ni Publio. Ruodhno norwakowa, moritowa maber kaka wende
kuom ndalo adek. 8 To wuon-gi nonindo e kitanda nikech notuo, ka
en gi midhusi, kendo nodiewo. Paulo nodonjo kama noninde mondo
onene, to bang' koselamone, noketo lwete kuome mochange. 9 Kane
mano osetimore, joma tuo duto mane ni e chulano nobiro moyudo chang.
10 Joma nodak e chulano nomiyowa luor e yore mang'eny kendo kane koro
wadwaro aa, ne gikowowa gi gige konyruok duto mane wachando.

Paulo ochopo Rumi

11 Bang’ ka dweche adek nosekalo, ne waidho yie moro mane osebedo
karito kanyo e ndalo chwiri. Ne en yie ja-Aleksandria mane oket ne kido
mag nyiseche ariyo ma rude, miluongo ni, Kasta gi Poluko. 12 Ne wakwang’
waa kanyo nyaka wachopo Sirakusa, kendo kuno ne wabede kuom ndalo
adek. 13 Kane waa kanyo, ne wakwang’ mi wachopo Regiam, to kinyne,
ka yamb milambo nochako kudho, ne wadhi nyime nyaka ne wachopo
Puteoli, bang’ kwang’ kuom ndalo ariyo. 14 Puteoli kanyo ne wayude owete
moko ma norwakowa mondo wadag kodgi kuom juma achiel. Bang’e
ne wamedo kwang’ nyaka Rumi. 15 Owete man kuno nosewinjo wach
birowa, omiyo ne giwuotho mi gichweyo nyaka Chiro mar Apio, to moko
noromonwa kama iluongo ni Tres Tabernae, tiende ni ute adek mag bworo.
Kane Paulo oneno jogi, nogoyo ne Nyasaye erokamano, kendo noyudo jip
mi chunye noduogo. 16 Kane wachopo Rumi, Paulo noyudo thuolo mar dak
e ode kende gi askari marite.

Paulo oyalo Injili Rumi

17 Bang’ bedo Rumi kuom ndalo adek, Paulo noluongo jotend jo-Yahudi
mane odak kanyo. To kane gisechokore, nowachonegi niya, “Owetena, kata
obedo ni ok asetimo gimoro marach ni jo-Yahudi kata ne timbe machon
mag kwerewa, to nomaka Jerusalem moketa e lwet jo-Rumi. 18 To Bang’
yala, negidwaro weya, nikech negiyudo ni aonge gi ketho mowinjore gi tho.
19 To ka jo-Yahudi nodagi wachno, ne ochuna ni nyaka akwa thuolo mondo
abi oyala e buch Kaisar, to ne ok atimo mano nikech an gi wach moro gi
jo-Yahudi wetena. 20 Mano emomiyo asekwayo mondo ubi awuoye kodu
matin. En mana nikech geno mar jo-Israel emomiyo otweya gi nyororo.”
21 Negidwoke niya, “Wan pok wayudo baruwa moro amora moa Judea
ma wuoyo kuomi, kendo kata mana owete manyocha oa kuno machiegni
pok okelonwa wach moro, kata wacho pok giwachonwa gimoro misetimo
marach. 22 Kata kamano, wadwaro winjo paroni, nikech wang’eyo ni ji
wuoyo kuom kanyakla marach kuonde duto.”
23 Negichano mondo girom gi Paulo odiechieng’ moro achiel, kendo ji
koro ne medo biro mang’eny ir Paulo kama nodakie. Chakre okinyi nyaka
odhiambo, noleronigi tiend wach pinyruoth Nyasaye. Notimo kamano
kotemo loko paro mane gin-go kuom Yesu, kokonyore gi weche mondiki
e Chik Musa kod jonabi. 24 Moko kuomgi norwako wechene, to moko
notamore yie. 25 Ne gipogore e kindgi giwegi mi gichako wuok ka Paulo
nowachonegi weche mogik niya, “Roho Maler nowacho adier ni kwereu,
kane owuoyo gi dho Isaya janabi, kowacho kama:

26 “ ‘Dhi ir jogo mondo iwachnegi ni,
“Ubiro siko kuwinjo weche miwacho,
to wach ok nodonjnu ngang’;
ubiro siko kung’icho, to ok unune gimoro.”
27 Nikech chuny jogi osedinore;
gisedino itgi,
kendo gisemiyo wengegi.
Nono to dipo ka wengegi oneno,
kendo itgi owinjo wach,
mi chunygi ofwenyo tiend weche,
kendo gidwog ira mi achang-gi!’*”

---

* **28:27** Isa 6:9,10

28 Paulo notieko kawachonegi niya, “Emomiyo adwaro ni ung’e ni
warruok mar Nyasaye osechopo ni joma ok jo-Yahudi, kendo gibiro
rwake!” [29 Bang’ wacho mano, jo-Yahudi mane winje nowuok odhi, ka
gigoyo mbaka matek e kindgi giwegi.]†
30 Kuom higni ariyo, Paulo nodak e ode owuon mochulo, kendo norwako
ji duto mane obiro ire mondo onene. 31 Noyalo kuom pinyruoth Nyasaye
gichir ma ok ng’ato ogeng’e, kopuonjo ji kuom Ruoth Yesu Kristo.

† **28:29** Loko moko machon mag Muma onge gi Joo 28:29.

Jo-Rumi

1 An Paulo, misumba Yesu Kristo, mane oluongi mondo obed jaote, kendo
nowala mondo ayal Injili mar Nyasaye. 2 Injilini nosingo chon gi dho jonabi
e Muma Maler; 3 kowuoyo kuom Wuode, ma en Yesu Kristo Ruodhwa ma
en nyakwar Daudi kuom ringruok. 4 To kuom Roho Maler nonyis ratiro ni
en Wuod Nyasaye, nikech teko mane ochierego koa kuom joma otho, ma en
Yesu Kristo Ruodhwa. 5 Kuome kendo e nyinge ema waseyudoe ng'wono gi
teko mar bedo joote, mondo wami ogendini duto oyie kuome kendo oluore.
6 To un bende un e kanyakla achiel gi jogo moseluongi mondo ubed jo-Yesu
Kristo.

7 Ni ji duto man Rumi, ma Nyasaye ohero kendo oluongo mondo obed
jomaler:

Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruoth Yesu Kristo
obed kodu.

Paulo dwaro limo Rumi

8 Mokwongo, adwokone Nyasacha erokamano, kuom Yesu Kristo nikech
un duto, nimar yie maru landore e pinje duto. 9 Nyasaye ma atiyone gi
chunya duto, ka alando Injili mar Wuode, en janenona kaka asiko aparou
e lamona kinde duto 10 kendo alamo ni ka Nyasaye oyie to mondo ayud
thuolo mar biro iru.
11 Agombo nenou ahinya mondo apognue mich moko mag chuny mondo
ategugo, 12 tiende ni, mondo un kod an wajiwre ng'ato gi ng'ato e yie
marwa, ka ajiwou to un bende ujiwa. 13 Jowetena, ok adwar ni ubed kukia,
ni asedwaro kuom ndalo mathoth mondo abi iru, to timo kamano osetama
nyaka kawuononi, mondo an bende ati tich maber e dieru mana kaka
asetimo e dier joma ok jo-Yahudi.
14 An jagop jo-Yunani gi joma ok jo-Yunani, kendo mar joma riek kod
joma ofuwo. 15 Mano emomiyo aketo chunya ni nyaka un bende ayalnu
Injili, un ma un Rumi.
16 Aonge wichkuot kuom Injilini, nikech en e teko mar Nyasaye makelo ni
ng'ato ang'ata moyie warruok, mokwongo ni jo-Yahudi, eka bang'e ni joma
ok jo-Yahudi bende. 17 Nikech kuom Injilino ema Nyasaye ketoe dhano kare
kuom yie kende ma ok omedie gimoro machielo, mana kaka ondiki niya,
"Ng'at makare nobed mangima kuom yie."*

Mirimb Nyasaye kuom dhano

18 Mirimb Nyasaye koro fwenyore koa e polo kuom ji duto motamore
lame, kendo matimo richo ka gigeng'o adiera gi timbegi maricho. 19 Nikech
gima dhano nyalo ng'eyo kuom Nyasaye oyangorenigi maler, nikech
Nyasaye oseelenigi. 20 Nyaka aa chakruok mar piny, gik ma ok ne
mag Nyasaye, kaka tekone mochwere gi kite, osenenore malong'o ka
gifwenyore e gik mosechweyo, mondo omi dhano kik wuondre ni kiagi.
21 Kata obedo ni neging'eyo Nyasaye kamano, to ne ok gimiye duong'
kaka Nyasaye, kendo ne ok gidwokone erokamano, to pachgi nobedo
manono kendo chunygi mofuyo nodinore. 22 Kata obedo ni negiwacho

* **1:17** Hab 2:4

ni giriek, to negibedo joma ofuwo, 23 kendo negiloko duong' mar Nyasaye
ma ok tho e kido machalo gi dhano matho, gi winy, gi le gi gik mamol.
24 Mano emomiyo Nyasaye nojwang'ogi e paro modwanyore ma chunygi
ne gombo timo, ka giketho dendgi gi kit chode duto e kindgi ng'ato gi
ng'ato. 25 Negiloko adiera mar Nyasaye odoko miriambo kendo negilamo
ka gitiyo ni gik mochwe kar tiyo ni Nyasaye ma Jachwech, mipako nyaka
chieng' Amin.
26 Kuom mano, Nyasaye nojwang'ogi moweyogi e gombo maricho
makelo wichkuot. Mondegi noweyo riwore gi chwogi e yo mowinjore,
to negichako riwore gi mon wetegi. 27 Chwo bende noluwo mana yo
machalre; kar riwruok gi mon e yo mowinjore, to dendgi noowore
gi gombo chwo wetegi. Chwo notimo timbe dwanyruok gi chwo
wetegi, kendo timgino nomiyo giyudo kum e dendgi giwegi mowinjore gi
kethogino.
28 To bende, kaka negiparo ni ng'eyo Nyasaye ok lich, Nyasaye no-
jwang'ogi mondo gidhi adhiya nyime ka pachgi obam, mondo gitim, gik
ma ok onego otim. 29 Gipong' gi kit timbe mamono duto, gi richo, gi wuoro
kod timbe mobam. Bende gipong' gi ich lit, gi nek, gi dhawo, gi wuond
kod himruok. Gin jokuoth, 30 joma ketho nying ji, joma ochayo Nyasaye,
jokwinyo, joma wigi tek, kendo josunga, jogo mapile fwenyo yore manyien
mag timo richo; kendo ok giwinj jonywolgi; 31 gionge paro, gionge yie,
gionge hera, kendo gionge kech. 32 Kata obedo ni ging'eyo chik makare mar
Nyasaye ni joma timo gik ma kamago owinjore gi tho, to gidhiyo adhiya
nyime gi timogi, kendo bende gipwoyo joma timogi.

2

Nyasaye ng'ado bura makare

1 Omiyo in bende ok initony, in ming'ado bura ni ng'at machielo, nikech
gima ing'adonego ng'at machielo burano ema bura loyigo iwuon, nikech in
ming'ado bura bende itimo gik machalre gi gima otimo. 2 To koro wang'eyo
ni buch Nyasaye ne joma timo gik ma kamago oluwore gi adiera. 3 To koro
in dhano adhanani ming'ado bura ni joma timo gik ma in bende itimo,
iparo ni Nyasaye biro ng'ado bura ni jogo to in to itony? 4 Koso ichayo
ng'wonone mogundho, ber mare kod horuokne? Donge ing'eyo ni Nyasaye
ng'wononi mondo omiyi thuolo mar lokruok mondo iwe richo?
5 To kuom tamruok mari kod chunyi midagi loko, ikuno mirima mager,
ne in iwuon ne odiechieng mirimb Nyasaye, ma buche makare noelie.
6 Chieng'no Nyasaye "nochul ng'ato ka ng'ato kaluwore gi timbene."* 7 Ne
joma osetimo kinda kuom timo maber, ka gidwaro duong' kod luor, kod
gik ma ok tho, enomi ngima mochwere. 8 To joma ohero margi kendo
ma ok luw adiera, to luwo mana timbe ma ok kare, norom gi mirimb
Nyasaye mager. 9 Masira gi chandruok malit nobedi ni ji duto matimo
richo, mokwongo ni jo-Yahudi, eka bang'e ni joma ok jo-Yahudi bende; 10 to
ng'ato ka ng'ato matimo maber noyud duong' gi pak kod kwe, mokwongo
ni jo-Yahudi, eka bang'e ni joma ok jo-Yahudi bende; 11 nikech Nyasaye ok
dew wang' ji.
12 Ji duto matimo richo, ka ok ong'eyo chik nolal nono kata obedo ni gikia
chik kamano, to ji duto matimo richo ka gin e bwo Chik nong'adnigi bura
gi Chikno. 13 Ok mana joma ong'eyo Chik ema nikare e nyim Nyasaye, to
makmana jogo matimo gima chik dwaro ema ibiro keto kare. 14 (Chutho

* **2:6** Zab 62:12; Nge 24:12

ka joma ok jo-Yahudi maonge gi Chik, timo gik ma Chik dwaro, kata obedo
ni gikia Chik, to gidoko chik ne gin giwegi kata obedo ni gionge gi chik
kamano 15 nikech ginyiso ni gima Chik dwaro ondiki e chunygi, kendo kata
chunygi giwegi bende bedo joneno ni mano en adier, kendo pachgi seche
moko ng'adonegi bura kaka joketho, to seche moko pwoyogi.) 16 Mano
notimre e odiechieng' ma Nyasaye nomi Yesu Kristo teko mar ng'ado bura
kuom gik mopondo manie chuny dhano kaka Injili ma ayalo wacho.

Jo-Yahudi kod Chik

17 In iluongori ni ja-Yahudi; kendo iyiengori kuom Chik, kendo ipakori
in ng'at Nyasaye. 18 Iwacho ni ing'eyo gima Nyasaye dwaro, kendo inyalo
pogo gima ber moloyo nikech isepuonjori chik. 19 Bende iwacho chutho
ni in jatend muofni, kendo ni in e ler mar joma ni e mudho; 20 bende
ni itayo joma ofuwo, kendo ni in japuonj nyithindo nikech Chik ma in-go
oting'o ng'eyo kod adiera. 21 In mipuonjo ji mamoko, dak ipuonjri iwuon?
In miyalo ni kuo rach, dibed in to ikwala? 22 In miwacho ni ji kik terre,
dibed ni to iterori? In ma ichayo nyiseche manono, dibed ni in to ikwelo ei
hekalu mag nyiseche manonogo? 23 In ma isungori nikech Chik ma in-go,
dipo ikelo achaya ne Nyasaye kuom ketho Chik? 24 Mana kaka ondiki niya,
"Nying Nyasaye iyanyo e dier joma ok jo-Yahudi nikech un."†
25 Tero ng'ato nyangu nigi ohala mana ka omako Chik, to ka oketho
Chik to ochalo ng'at mane ok oter nyangu. 26 Omiyo ka joma ok oter
nyangu timo gik ma Chik dwaro, to donge inyalo kwan-gi kaka joma oter
nyangu? 27 Koro ng'at ma ok oter nyangu e yor ringruok, to oluwo chik,
biro ng'adoni bura, in ma ing'eyo Ndiko kendo oteri, to iketho chik.
28 Ng'ato ok en ja-Yahudi mana kuom nenruokne ma oko kata nikech
otere nyangu e ringre ma oko. 29 Ooyo, ja-Yahudi mar adier en ng'ato ma
ja-Yahudi gi e chunye kendo tero nyangu mar adier bende en mar chuny,
mano en tich Roho to ok mar rito Chik. Ng'at ma kamano ok yud pak kuom
ji, to oyudo pak kuom Nyasaye.

3

Nyasaye en ja-adiera

1 To ere ohand bedo ja-Yahudi kata ber tero nyangu? 2 Nitie ber
mang'eny! Mokwongo, gin ema ne omigi wechegi mag Nyasaye.
3 To kapo ni moko kuomgi ne onge gi yie, to bende bedogi maonge yie
nyalo ketho adiera mar Nyasaye? 4 Ooyo, ok kamano kata matin! Nyasaye
nyaka bed ja-adiera, to ji duto jo-miriambo, mana kaka ondiki niya,
"Mondo ibedi kare ka iwuoyo
kendo ilochi ka ing'adona bura."*
5 To ka timbewa maricho konyo kuom guro tim makare mar Nyasaye,
to koro wanyalo wacho ang'o? Wanyalo wacho ni Nyasaye timo marach
kokumowa gi mirimbe mager? (An awuoyo mana kaka dhano.) 6 Ok
kamano ngang'! Nikech ka en kamano, to Nyasaye ding'ad bura ni piny
nade? 7 Bende ng'ato nyalo wacho niya, "Ka miriambona nyalo miyo
adiera mar Nyasaye medore, kendo duong'ne bende medo nyisore to
marang'o pod ing'adona bura kaka jaricho?" 8 Jomoko osehangonwa
wach kawacho ni wapuonjo niya, "Watimuru atima richo mondo eka ber
obedie?" Joma kamago owinjore gi kum!

† **2:24** Isa 52:5; Eze 36:22 * **3:4** Zab 51:4

Onge ng'ama ja-adiera

9 Koro wanyalo wacho nang'o mogik? Bende waber adier? Ok kamano
ngang'! Waseng'ado bura ni jo-Yahudi kod joma ok jo-Yahudi gi joricho
mana machalre. 10 Mana kaka ondiki niya,
"Onge ng'ama kare, onge kata achiel;
11 Onge ng'ama wach donjone,
onge ng'ama dwaro Nyasaye.
12 Ji duto osebaro,
giduto gisedoko joma nono;
onge ng'ama timo maber,
onge kata achiel."†
13 "Dwondgi chalo liete mapok oum;
lewgi olony e wacho miriambo."‡
"Kwiri mar thuond fu ni e lewgi."§
14 "Dhogi opong' gi kwong' kod weche makech."*
15 "Tiendegi reto kadhi chwero remo;
16 kethruok kod masira ni kamoro amora ma gidhiyoe,
17 kendo ok ging'eyo yo makelo kwe."†
18 "Ok giluoro Nyasaye kata matin."‡
19 To koro wang'eyo ni gimoro amora ma Chik wacho, owacho ni joma
ni e bwo chik, mondo ji duto oling' thi, kendo buch Nyasaye olo piny duto.
20 Kuom mano, onge ng'ama noket kare e nyime kuom timo gik ma Chik
owacho, to kuom Chik ema dhano ng'eyoe kethone.

Bedo makare e yor yie

21 To koro tim makare mar Nyasaye ma ok otenore kuom chik, oseelore,
mana kaka Ndiko mag Musa gi Jonabi nyiso. 22 Ngima makareni mar
Nyasaye, yudore e yor yie kuom Yesu Kristo ne ji duto moyie. Onge
pogruok; 23 nimar ji duto oseketho kendo girem kuom duong' mar Nyasaye,
24 to iketogi kare nono kuom ng'wonone, nikech warruok ma nobiro kuom
Kristo Yesu. 25 Nyasaye nochiwe kaka misango mar golo richo, nikech
yie kuom rembe. Ne otimo ma mondo onyis timne makare, nikech e
kinde motelo, Nyasaye ne ok odewo richo mane ji osetimo nikech kechne.
26 Notimo kamano mondo onyis ratiro e ndalogi ni en owuon en kare,
kendo ni oketo kare joma nigi yie kuom Yesu.
27 Ere gima ng'ato disungrene? Onge gimoro nikech sunga osegol oko
chuth. Ogole e yor timo gima chik dwaro koso? Ooyo, ogole e yor yie.
28 Nikech gima wang'eyo en ni ng'ato iketo kare kuom yie to ok kuom rito
Chik. 29 Koso dibed ni Nyasaye en Nyasach jo-Yahudi kendgi? Donge en
Nyasach joma ok jo-Yahudi bende? Ee, en mar ogendini mamoko bende,
30 nikech Nyasaye en achiel kende kendo obiro keto kare joma oter nyangu
kuom yie, mana kaka otimo ne joma ok oter nyangu bende e yor yie
achielno. 31 Koso uparo ni ka wapuonjo yie kamano, to wamiyo Chik bedo
maonge gi tich? Ooyo, ok kamano ngang'! Koro eka waketo Chik bedo
motegno.

4

Ibrahim obedo ja-adiera kuom yie

---

† **3:12** Zab 14:1-3; 53:1-3; Ekl 7:20 ‡ **3:13** Zab 5:9 § **3:13** Zab 140:3 * **3:14** Zab 10:7 † **3:17** Isa 59:7,8 ‡ **3:18** Zab 36:1

1 To koro wanyalo wacho ang'o kuom gima Ibrahim ma kwarwa;
nofwenyo kuom wachni? 2 Nikech kaponi Ibrahim noket kare kuom tijene,
to dine obedo gi gima onyalo pakorego, to ok e nyim Nyasaye. 3 Ndiko
to wacho nang'o? "Ibrahim noyie kuom Nyasaye, kendo mano nomiyo
Nyasaye okwane kaka ng'ama kare."*
4 Koro ong'ere malong'o ni chudo ma imiyo ng'ato bang' tich ok miye
kaka mich; to imiye kaka gir luche mosetiyone. 5 To kuom ng'at ma ok
otimo gimoro, to oketo mana genone kuom Jal maketo jomaricho kare, yie
ma kamano ikwano kaka tim makare. 6 Daudi bende wuoyo kuom wachni
koloso kuom gweth ma ng'ama Nyasaye kwano kaka ng'ama kare ma ok
tim gimoro nigo.
7 "Ogwedh jogo
ma kethogi owenegi,
kendo ma richogi oseruchi.
8 Ogwedh ng'atno
ma Jehova Nyasaye ok nokwan-ne richone."†
9 To gweth miwuoyeni dobed mana mar joma oter nyangu kende, koso
en mar joma ok oter nyangu bende? Wawacho ni yie mar Ibrahim nomiyo
okwane kaka ng'ama kare. 10 Ere kaka nokwane ni en ng'at makare,
kosetere nyangu koso ka podi? Nokwane ni en ng'at makare kapok otere
nyangu. 11 Ne oyudo kido mar nyangu achien kaka ranyisi mar bedo
ng'ama kare, ma noseyudo motelo kuom yie kapok otere nyangu. Kuom
mano, en kwar ji duto moyie to ok oter nyangu, mondo joma kamago bende
obed joma kare. 12 To bende en kwar joma oter nyangu, ma ok oter mana
nyangu kende, to maluwo kit yie ma kwarwa Ibrahim ne nigo kane pok
otere nyangu.
13 Nikech singruok mane omi Ibrahim ni piny nobed mare, ne ok obirone
kata ne kothe kuom chik, to nobiro kuom tim makare mar yie. 14 Kapo ni
joma oluwo chik ema bedo jocham girkeni, to yie obedo kayiem nono,
kendo singruok onge tiende, 15 nikech Chik kelo mirimb Nyasaye. To kama
Chik onge, ketho chik bende onge.
16 Kuom mano, singruok biro kuom yie eka obedo kuom ng'wono, kendo
nyikwa Ibrahim duto oyud singruokno, to ok ni joma rito chik kende to
nyaka joma nigi yie machal gi mar Ibrahim, nikech en e wuonwa duto.
17 Mana kaka ondiki niya, "Aseketi ibedo wuon ogendini mang'eny."‡ En
wuonwa e nyim wang' Nyasaye mane oyie kuome, Nyasaye machiwo
ngima ni joma otho kendo maluongo gik maonge mana ka gima gintie.
18 Kata obedo ni gima dine mi Ibrahim bed gi geno ne onge, ne pod oyie
ayieya ni nobiro bedo "wuon ogendini mang'eny," mana kaka nosewachne
niya, "kamano e kaka kothi nobedi."§ 19 Ne ok odok chien e yie, kata obedo
ni ringre owuon ne chal gima otho, nikech hike ne romo kar mia achiel,
kendo kata ni Sara ne en migumba ma kindene mar nywol nosekadho.
20 Kiawa moro amora ne ok omiyo okier oweyo singruok Nyasaye, to
nomedo bedo motegno e yie mare komiyo Nyasaye duong', 21 kendo noyie
chutho ni Nyasaye ne niginyalo mar timo gima nosesingore ni notim.
22 Mano emomiyo yiene "nomiyo okwane kaka ng'ama kare."* 23 To weche
mawacho niya, "ne okwan nego," ne ondiki ok ni en kende, 24 to ni wan
bende, ma Nyasaye biro ketonwa tim makare, wan mwayie kuom Jal mane

* **4:3** Chak 15:6 † **4:8** Zab 32:1,2 ‡ **4:17** Chak 17:5 § **4:18** Chak 15:5 * **4:22** Chak 15:6

ochiero Yesu Ruodhwa oa kuom joma otho. 25 Yesu ema nochiw mondo
otho nikech richowa kendo nochiere mondo oketwa kare.

5

Kwe kod mor

1 Emomiyo, kaka koro oseketwa kare kuom yie, wan gi kwe gi Nyasaye
kuom Ruodhwa Yesu Kristo, 2 ma kuome waseyude kuom yie yor chopo
e ng'wono makoro wan-goni. Bende wail kuom geno mar duong' mar
Nyasaye. 3 To ok mano kende, to wanamor bende kuom chandruok
mwayudo, nikech wang'eyo ni chandruok kelo kinda, 4 to kinda kelo kido
maber to kido maber kelo geno. 5 To geno ok kuod wiwa, nikech Nyasaye
oseolo herane ei chunywa kuom Roho Maler, ma osemiyowa.
6 Nikech, e kinde mowinjore, kane pod ok wanyal, to Kristo notho ne
joricho. 7 Ok en gima yot mondo ng'ato otho ni ng'at makare; dipo nono
ng'ato ditho ni ng'at maber. 8 To Nyasaye nyiso herane moherowago kama:
Kane pod wan joricho, to Kristo nothonwa.
9 Kaka koro oseketwa kare kuom rembe, donge ibiro reswa chuth
kendo moloyo e mirimb Nyasaye nikech En! 10 Nikech kane pod wan
wasik Nyasaye to ne oketowa osiepene kuom tho mar Wuode, koro kaka
wasebedo osiepene donge ibiro reswa moloyo nikech ngimane! 11 To ok
mano kende, wamor bende kuom Nyasaye, nikech Ruodhwa Yesu Kristo,
ma kuome oseketwa wabedo e winjruok gi Nyasaye.

Adam gi Kristo

12 Emomiyo mana kaka richo nodonjo e piny nikech ng'ato achiel, kendo
richono nokelo tho; e kaka tho nobiro kuom ji duto, nikech ji duto noketho,
13 chutho richo ne ni e piny kane pok Chik obetie. To richo ok kwan kaka
richo ka Chik onge. 14 Kata kamano, tho nobedo gi teko kuomgi chakre
ndalo Adam nyaka ndalo Musa, kendo noloyo nyaka joma ne ok oketho
chik kaka Adam, mane en kido mar Jal mane onego obi.
15 Mich mar Nyasaye ok chal gi timo richo. Nikech ka ji mang'eny notho
nikech timo richo mar ng'at achiel, to nobedo maber manade ka ng'wono
mar Nyasaye kod mich manobiro kuom ng'wono mar ng'at achielno, ma en
Yesu Kristo, nochiw mogundho ni ji mang'eny. 16 To bende mich Nyasaye
opogore gi gima richo mar ng'at achiel nokelo. Bura nobiro nikech richo
mar ng'ato achielno mokele kum, to richo mar ji mang'eny nokelo ng'wono
mane omiyo ji duto obedoe e winjruok gi Nyasaye. 17 Nikech ka richo
mar ng'at achiel nomiyo tho olocho kuom ng'at achielno, koro joma yudo
ng'wono mogundho kod mich mar ngima makare donge biro bedo gi loch
mar ngima maduong' moloyo kuom ng'at achielno, ma en Yesu Kristo.
18 Emomiyo mana kaka bayo yo mar ng'ato achiel nokelo kum ni ji duto,
e kaka tim makare mar ng'at achielno miyo ji duto bedo makare kendo
yudo ngima. 19 Nikech kaka tamruok winjo wach mar ng'at achiel nomiyo
ji mang'eny odoko joricho, e kaka winjo wach mar ng'at achielno biro miyo
iketo ji mang'eny kare.
20 To Chik nomedi mondo richo omedre. To kama richo nomedoree,
ng'wono nomedoree moloyo, 21 mondo kaka richo nobedo gi loch mokelo
tho, e kaka ng'wono bende obedie gi loch kuom tim makare, makelo ngima
mochwere kuom Yesu Kristo Ruodhwa.

6

Tho kuom richo, bedo mangima kuom Kristo

1 En ang'o makoro wanyalo wacho? Dwadhi nyime ka watimo richo
mondo eka ng'wono omedre? 2 Gima kamano kik timre! Kaka wan joma
ne osetho kuom richo; ere kaka wanyalo dhi nyime kwadak e richo? 3 Koso
donge ung'eyo ni wan duto mane obatiswa kuom Kristo Yesu, nobatiswa
e thone? 4 Omiyo noyikwa kode e tho kuom batiso, mondo kaka Kristo
nochier oa kuom joma otho kuom duong' mar Wuoro, e kaka wan bende
onego wadagi e ngima manyien.
5 Koseriw-wa kode kamano e thone, to ochuno ni ibiro riwwa kode bende
e chierne. 6 Nimar wang'eyo ni ngimawa machon nogur kode mondo
ringruok mar richo okethi, kendo kik koro wabed wasumbini mag richo,
7 nikech ng'ato ang'ata mosetho osegony kuom richo.
8 Koro ka wasetho gi Kristo, wan gi yie ni wabiro bedo mangima kode
bende. 9 Nimar wang'eyo ni kaka Kristo nochier oa kuom joma otho, ok
onyal tho kendo, nikech tho koro onge gi teko kuome. 10 Tho ma nothogo
notho ne richo dichiel kendo mogik; to ngima ma ongimago, ongima ne
Nyasaye.
11 E kaka un bende nyaka ukwanru ni utho ne richo, to ungima ne
Nyasaye ei Kristo Yesu. 12 Emomiyo koro kik uyie mondo richo obed gi
loch e ringreu matho ka uchopo gombone maricho. 13 Kik uchiw fuonde
ringreu mondo obed gima itimogo richo, to chiwreuru ni Nyasaye kaka
joma osegol e tho moter e ngima; kendo chiwneuru fuonde mag ringreu
mondo obed gik mitimogo timbe makare. 14 Nimar richo koro ok nobed gi
loch kuomu, nikech koro ok un e bwo chik, to un e bwo ng'wono.

Wasumbini ne tim makare

15 To koro wanyalo wacho ang'o? Dwasik mana ka watimo atima richo
nikech wan e bwo ng'wono, to ok e bwo Chik? Ooyo, gima kamano kik
timre! 16 Donge ung'eyo ni ka uchiworu ni ng'ato mondo uwinje kaka
wasumbini to un wasumbini mag jal muwinjono, bed ni un wasumbini
mag richo, makelo tho, kata mag winjo wach, makelo tim makare. 17 To
erokamano ni Nyasaye nikech kata obedo ni yande ne un wasumbini mag
richo, to ne umako kit puonj mane omiu gi chunyu duto. 18 Osewenu richou
mi koro udoko wasumbini ni tim makare.
19 Aketo wachni e yo ma dhano nyalo winjo nikech uyomyom kaka
dhano. Mana kaka yande chon ne uchiwo fuonde ringreu doko wasumb
timbe mochido, kendo ne richo mosiko medore ameda, e kaka koro
owinjore uchiw fuonde ringreu obed wasumbini mag timbe makare
makelo ngima maler. 20 Kane un wasumbini mag richo, ne un thuolo korka
tim makare. 21 En ohala manade mane uyudo e kindeno kuom gik makoro
miyou wichkuotgi? Giko mar gigo en tho! 22 To ka koro osegonyu kuom
richo mi ubedo wasumbini mag Nyasaye, ohala muyudo kelo ngima maler
ma gikone en ngima mochwere. 23 Nikech misach richo en tho, to mich
mar Nyasaye en ngima mochwere kuom Kristo Yesu Ruodhwa.

7

Puonj kuom kend

1 Koso ukia, owetena, nikech awuoyo gi joma ong'eyo chik, ni chik
otweyo ng'ato mana ka pod ongima? 2 Kuom ranyisi, dhako mokendi
Chik otweyo gi chwore mana ka chwore pod ngima; to ka chwore otho, to
ogonye e chik mar kend. 3 Kamano bende, ibiro luong dhakono ni jachode
ka odak gi dichwo machielo ka chwore pod ngima. To ka chwore otho, to

ogonye kuom chikno kendo ka dichwo machielo okende to ok kwane kaka jachode.
4 Kamano owetena, un bende, usetho korka chik kuom ringre Kristo,
mondo koro ubed jo-ng'at machielo, ma en Jal mosechier oa kuom joma
otho, mondo eka wanyag olemo ne Nyasaye. 5 Nimar kane pod ringruok
chikowa, chik ne chiewo gombowa maricho, kendo negitiyoe ringrewa,
omiyo ne wanyago olemo makelo tho. 6 To sani, nikech wasetho ne gima
notweyowa chon, mondo wabed wasumbini, ok manie bwo chik machon
mondiki, to manie ngima manyien kuom Roho.

Chik kod richo

7 Kare koro wanyalo wacho ang'o? Chik en richo koso? Ok kamano
ngang'! Adiera, dine ok ang'eyo gima richo en ka dine onge chik. Nimar
bende dine ok ang'eyo gima chik en ka dine ok owacho niya, "Kik igombi
gir wadu."* 8 To richo nokawo thuolo mane chik okelo mopidho kit gombo
mayoreyore kuoma nimar ka chik onge to richo otho. 9 Mokwongo kane
chik onge, to ne angima, to ka Chik nobiro, to richo nochier kuoma mi
atho. 10 Nanwang'o ni chikno, mane onego okel ngima, nolokore mokelo
tho. 11 Nimar richo nokawo thuolo mane chik okelo, mowuonda, kendo
okonyore gi chikno mondo onega. 12 Omiyo Chik ler, kendo chike moketi
bende ler, kendo nikare, to kendo ber.
13 Dibed ni gima ber ema nomiyo atho koso? Ok kamano kata matin!
Richo notiyo gi gima ber, mi onega, mondo richo ong'ere malong'o ni en
ang'o. Kamano chik nyiso ni richo en gima rach moloyo.
14 Wang'eyo ni Chik en gir chuny; to an ng'at ringruok, kendo richo
oseng'iewa moloka misumbane. 15 Gik ma atimo odhiera ng'eyo. Nimar
ok atim gik ma adwaro, to atimo mana gik ma ok adwar. 16 Koro ka atimo
gik ma ok adwar, to mano nyiso ni Chik ber. 17 Chutho, an ok ema atim
gino, to richo manie iya ema time. 18 Ang'eyo ni onge gimoro kata achiel
maber manie iya, tiende ni, kita mar richo. Nimar an-gi gombo mar timo
gima ber to ok anyal time. 19 Nimar ok atim gima ber ma adwaro mondo
atim to asiko atimo mana gima rach. 20 Koro ka atimo gima ok adwar timo,
to koro an ok ema atime, to richo modak e iya ema time.
21 Omiyo ayudo chikni katiyo: Ni ka adwaro timo gima ber, to apo ka
rach bende ni koda. 22 Nimar ei chunya maiye amor gi chik Nyasaye; 23 to
aneno chik machielo katiyo e fuonde mag ringra makedo gi chik manie
chunya, mamiyo abedo misumba Chik mar richo manie fuondena. 24 Mano
kaka an ng'ama chandore! En ng'a mabiro resa kuom ringruokni mar tho?
25 Erokamano ne Nyasaye kuom Yesu Kristo Ruodhwa!
Kuom mano, an awuon gi ei pacha an misumba mar chik Nyasaye, to
kuom kita mar richo, an misumba mar chik mar richo.

8

Ngima miyudo kuom Roho

1 Mano emomiyo koro onge bura kuom joma oyie kuom Kristo Yesu,
2 nikech kuom Kristo Yesu Chik mar Roho mar ngima osegonye kuom Chik
mar richo kod tho. 3 Gima Chik ne ok nyal timo nikech ringruok manyap
mar dhano, ema Nyasaye notimo kuom oro Wuode owuon, e kido mar
dhano ma jaricho mondo obed misango magolo richo. Osetimo kamano
mondo omi bura olo richo, 4 mondo dwaro makare mar Chik ochopi kare

* **7:7** Wuo 20:17; Rap 5:21

chuth kuomwa, wan ma wadak kaka Roho dwaro to ok kaka ringruok dwaro.
5 Joma odak kaka ringruok dwaro oketo pachgi kuom gik ma ringruok
dwaro, to joma odak kaka Roho dwaro, oketo pachgi kuom Roho. 6 Paro
mar jaricho en tho, to paro ma Roho ema chiko kelo ngima kod kwe.
7 Kuom mano, paro moket kuom ringruok mon gi Nyasaye. Ok oyie bet
e bwo loch mar chik Nyasaye, kendo ok onyal timo kamano. 8 Joma kido
mar richo chiko ok nyal moro Nyasaye.
9 To kata kamano, un ok chiku gi kido mar richo, to Roho ema chikou, ka
en adier ni Roho mar Nyasaye odak eiu. Kendo ka ng'ato onge gi Roho mar
Kristo ok en ng'at Kristo. 10 To ka Kristo ni eiu, to kata obedo ni ringruok
otho nikech richo, to chunyu ngima nikech tim makare. 11 Ka Roho mar
Jal mane ochiero Yesu oa kuom joma otho odak eiu, to En owuon mane
ochiero Kristo oa kuom joma otho obiro chiwo ngima ni ringreu matho,
nikech Roho modak eiu.
12 Emomiyo wan jogowi, owetena, ok ne kido mar richo, to ni mondo
wadag kaka odwaro. 13 Nimar ka idak kaka kido mar richo dwaro, to ibiro
tho; to ka kuom Roho, inego timbe maricho mag ringruok, to ibiro bedo
mangima.
14 Jogo michiko gi Roho mar Nyasaye gin nyithind Nyasaye. 15 Nimar ne
ok uyudo Roho mamiyo udoko wasumbini mamiyo ubedo maluor kendo,
to ne uyudo Roho maketou ubedo nyithind Nyasaye, momiyo uywakne
Nyasaye kuluonge niya, "*Abba*,* Wuora!" 16 To Roho owuon timo neno
kaachiel gi chunywa ni wan nyithind Nyasaye. 17 To ka wan nyithind
Nyasaye, to mano nyiso ni wan jocham girkeni. Wan jocham girkeni mar
Nyasaye kendo wan jocham girkeni kaachiel kod Kristo, ka en adier ni
wayie neno masira kode mondo eka wan bende obi omiwa duong' kode.

Duong' ma wabiro yudo

18 To aneno ni masiche mwaneno ndalogi tin ma ok dipim gi duong'
mabiro fwenyorenwa. 19 Chwech duto rito gi geno chieng' ma nyithind
Nyasaye nofwenyre. 20 Gik moko duto mane Nyasaye ochweyo nobedo
kayiem nono, ok nikech dwarogi, to nikech dwaro Ng'at mane ochweyogi,
ka en gi geno 21 ni chwech duto chieng' moro nowe thuolo mondo kik gitow
to giyud thuolo maduong' ma nyithind Nyasaye nigo.
22 Wang'eyo ni chwech Nyasaye duto osebedo ka chur nyaka sani gi rem
machal gi muoch makecho. 23 To ok mano kende, to kata wan wawegi ma
wan gi olemo mokwongo nyak mag Roho, wachur gie iwa ka pod warito
gi siso maduong' mondo olokwa yawuot od Nyasaye, chieng' ma ringruok
nowar. 24 Nimar geno machal kama ema ne oreswae. To geno mineno ok
en geno ngang'. Koso en ng'a manyalo geno gima osebedogo? 25 To ka
wageno gima pod waongego to warito gino gi kinda.
26 Kamano bende e kaka Roho konyowa e nyawo ma wan-go. Ok
wang'eyo gima owinjore wakwa sa ma walamo, to Roho owuon ema
kwayonwa gi chur ma ok wanyal wacho. 27 To Nyasaye ma nono chunjewa,
ong'eyo gima Roho paro, nikech Roho kwayo ni jomaler kaluwore gi dwaro
Nyasaye.

Jaloch moloyo joloch

28 Bende wang'eyo ni Nyasaye tiyo maber ne jogo mohere, jogo
moseluongi kaluwore gi dwarone. 29 Nimar joma ne Nyasaye ong'eyo

* **8:15** Abba en dho jo-Hibrania ma tiende ni wuora.

chakre chon ema bende ne owalo mondo okaw kit Wuode, eka mondo odok
nyathi makayo e kind jowetene mang'eny. 30 To joma nowalogo bende ema
noluongo; kendo joma noluongo noketo kare to joma noketo kare nomiyo
duong' bende.
31 Koro en ang'o ma wanyalo wacho kuom wachni? Ka Nyasaye en
jakorwa, to en ng'a ma diked kodwa mi lowa? 32 Ka Wuode owuon ema ne
ok okecho, to nochiwonwago wan duto, koro en ang'o ma dimone miyowa
gik moko duto, kaachiel kode kuom ng'wonone? 33 En ng'a manyalo ng'ado
bura moro amora ne joma Nyasaye oseyiero? Nyasaye owuon ema keto
ji kare. 34 En ng'a manyalo ng'adonwa bura marach? Kristo Yesu ema ne
otho, to bende ne ochiere odoko mangima mi koro obet e bat korachwich
mar Nyasaye kendo okwayonwa. 35 En ang'o manyalo pogowa gihera mar
Kristo? Dobed masira, koso chandruok, koso sand, koso kech, koso duk,
koso gima rach, koso ligangla? 36 Mana kaka ondiki ni,
"Nikech in, tho ochomowa odiechieng' duto;
ikwanowa kaka rombo mitero kar yeng'o."†
37 Ooyo, ewi gigi duto wan joloch moloyo nikech Nyasaye mane oherowa.
38 Nimar an gi ratiro chuth ni tho kata ngima, kata malaike, kata jochiende,
gik matimore ndalogi kata mabiro timore, kata teko mag polo, 39 kata
bor, kata tut, kata gima ochwe moro amora, ok nyal pogowa gihera mar
Nyasaye mane ei Kristo Yesu Ruodhwa.

9

Kaka Nyasaye yiero joge

1 Awacho adiera kuom Kristo kendo ok ariambi; chunya bende bedo
janeno kuom wach ma awachoni ni en adier kuom Roho Maler. 2 An gi
kuyo maduong' kod lit ma ok rum e chunya. 3 Nimar daher mondo an
awuon ema okwong'a kendo ong'ad kara oko kuom Kristo, nikech wach
owetena, kendo ogandana korka ringruok, ma gin jo-Israel. 4 Gin ema
noketgi yawuot Nyasaye; gin ema nomigi duong' mar Nyasaye gi muma,
gi chik, gi lemo, kod singruok. 5 Gin bende ema kwerewa madongo noa
kuomgi, kendo kata mana Kristo, kuom anywolane kaka dhano, bende
oa kuomgi; En ma en Nyasaye kuom duto, kendo mipako nyaka chieng'!
Amin.
6 Mano ok onyiso ni wach Nyasaye orem mak ochopo chenrone, nikech
nyikwa Israel duto ok gin jo-Israel adier. 7 To bende, nyikwa Ibrahim duto
ok gin kothe madier. To en mana kaka Nyasaye nonyiso Ibrahim niya,
"Kuom wuodi Isaka ema kothi duto nowuogie."* 8 Ma nyiso ni nyithind
ringruok ok ema nyithind Nyasaye, to mana nyithind singruok ema ikwano
kaka koth Ibrahim. 9 Nimar kama e kaka Nyasaye noketo singruok: "Ka
kinde moketi ochopo, to anaduogi kendo Sara noyud wuowi."†
10 To ok mano kende; kwarwa Isaka nonywolo nyithindo ariyo gi Rebeka
chiege. 11 To kapok chiege nonywolo nyithindo marudego, kendo kapok
negitimo gimoro maber kata marach, mondo chenro mar Nyasaye ochop
kare 12 to ok kuom tim, to kuom Nyasaye mayiero joge mane onyise niya,
"Wuowi maduong' noti ne wuowi matin."‡ 13 Mana kaka ondiki niya,
"Jakobo ahero, to Esau nasin-go."§

† **8:36** Zab 44:22 * **9:7** Chak 21:12 † **9:9** Chak 18:10,14 ‡ **9:12** Chak 25:23 § **9:13** Mal 1:2,3

14 Koro wanyalo wacho ang'o? Wanyalo wacho ni Nyasaye ok jang'ad
bura makare koso? Ok nyal bet kamano ngang'! 15 Nimar owacho ne
Musa niya,
"Anakech ng'ama adwaro kecho,
kendo anang'won-ne ng'ama adwaro ng'wonone."*
16 Omiyo ok otenore kuom dwaro kata tich mar ng'ato, to en kuom kech
mar Nyasaye. 17 Nimar Ndiko wacho ne Farao niya, "Nating'i malo mana
ne wachni, ni mondo anyis tekona kuomi kendo mondo nyinga olandi e
piny duto."† 18 Kuom mano, wayudo ni ka Nyasaye dwaro kecho ng'ato to
okeche, kendo ka odwaro miyo chuny ng'ato doko matek to otimo kamano.
19 To ng'ato kuomu nyalo nyisa niya, "Ka kamano to Nyasaye pod
kwanowa kaka joketho nang'o? Koso en ng'a ma ditam dwarone timore?"
20 To in, in ng'a yaye dhano, ma diduokri gi Nyasaye? "Gima ochwe bende
nyalo wachone ng'at mochweye ni, 'Ang'o momiyo ne ichweya machal
kama?'‡" 21 Donge jachwe agulu nigi ratiro mar tiyo gi lop chwecho kaka
ohero; kochweyo kode agulni moko ni tich mogen, to moko ni tich aticha
mapile?
22 To ere rachne ka Nyasaye noyiere mar nyiso mirimbe, kendo mar
nyiso ji tekone, to osetimo kinda kohore mos aming'a mak otoyo mirimbe
kuom joma owinjore okum, ma gin joma noyik ne tho? 23 Donge dibed ni
notimo kamano mondo omi mwandu mar duong'ne ong'e gi jogo modwaro
kecho mane osechano chon ne duong', 24 ma oriwo wan bende, wan
moseluongowa, ok kuom jo-Yahudi kende, to kuom joma ok jo-Yahudi
bende? 25 Mana kaka owacho e Hosea niya:
"Joma ne ok joga, abiro luongo ni jaherana
kendo jal mane ok oher abiro luongo ni moher,"§
26 kendo niya,
"Kama ne owachnegi ni,
'Ok un joga,'
kanyo ema ibiro luongogi ni 'yawuot Nyasaye mangima.' "*
27 Isaya bende nowuoyo kuom jo-Israel kawacho niya,
"Kata bed ni nyithind Israel ng'eny ka kwoyo manie dho nam,
to ji manok kuomu kende ema noresi.
28 Nimar Jehova Nyasaye biro ng'ado bura
ni piny ngima mapiyo piyo kendo dichiel."†
29 En mana kaka Isaya nowacho motelo ni,
"Ka dine Jehova Nyasaye Maratego
ok oweyonwa nyikwayo,
to dine wachalo gi jo-Sodom,
adier, dikoro ne wachalo kaka jo-Gomora."‡

Tamruok yie mar Israel

30 Koro wanyalo wacho ang'o? Bende wanyalo wacho ni joma ok jo-
Yahudi mane ok otemo matek mondo oyud ngima ema koro oseyudo ngima
makare nogo miyudo kuom yie; 31 to Israel mane otemo matek mondo oyud
ngima makare motenore kuom Chik to pok oyude. 32 Kamano nang'o?
Nikech ne ok gidware kuom yie, to ne gidware ka giparo ni iyude kuom
tim. Negichwanyore e kidi mar chwanyruok. 33 Mana kaka ondiki niya,
"Ne, aketo kidi machwanyo ji e Sayun

---

* **9:15** Wuo 33:19 † **9:17** Wuo 9:16 ‡ **9:20** Isa 29:16; 45:9 § **9:25** Hos 2:23 * **9:26** Hos 1:10 † **9:28** Isa 10:22,23 ‡ **9:29** Isa 1:9

kendo lwanda mamiyo gipodho,
kendo ng'at moyie kuome ok none wichkuot."§

10

1 Jowetena, gima chunya dwaro kendo alamoe Nyasaye ne jo-Israel, en ni
mondo giyud warruok. 2 Nimar anyalo timo nendgi ni giramo mar tiyo ni
Nyasaye, to kata kamano gionge gi ng'eyo. 3 Nikech ne gikia ngima makare
ma aa kuom Nyasaye, gisetemo keto margi giwegi, ka gidagi rwako yor
Nyasaye moketogo ji kare. 4 Kristo e giko mar Chik kendo en ema okelo
ngima makare ni ji duto moyie.
5 Musa lero kuom ngima makare maa kuom Chik kama: "Ng'at moluwo
chikegi nobed mangima kuomgi."* 6 To ngima makare maa kuom yie to
wacho niya, "Kik iwach e chunyi ni, 'Ere ng'ama didhinwa e polo malo?' "†
(tiende ni, mondo olor Kristo piny), 7 "kata ni, 'En ng'a mabiro lor ei bur?' "‡
(tiende ni, mondo ogol Kristo oa kuom joma otho). 8 To owacho nang'o?
"Wach ni machiegni kodu, en mana e dhou kendo e chunyu,"§ mano e
wach yie mwalando. 9 Ka ihulo gi dhogi ni "Yesu en Ruoth," kendo iyie
ei chunyi ni Nyasaye nochiere oa kuom joma otho, to iniyud warruok.
10 Nimar chunyi ema iyiego mi keti kare kendo dhogi ema ihulogo mi iyud
warruok. 11 Mana kaka Muma wacho niya, "Ng'ato ang'ata moyie kuome
ok none wichkuot."* 12 Nimar onge pogruok e kind jo-Yahudi gi joma ok
jo-Yahudi; Ruoth Yesu en Ruoth machalre ni ji duto, kendo en gi mwandu
mogundho mopogo ni ji duto maluongo nyinge, 13 nimar, "Ng'ato ka ng'ato
maluongo nying Jehova Nyasaye noresi."†
14 To ere kaka digiluong ng'at mapok giyie kuome? Koso digiyie nadi
kuom Ng'at mapok giwinjo kuome? To giniwinj kuome nadi kaonge
ng'ama oyalonigi? 15 To ere kaka digiyal wach kuome ka ok oorgi? Mana
kaka ondiki niya, "Mano kaka en gima ber neno tiend joote makelo wach
maber!"‡
16 To jo-Israel duto ok oserwako Injilini. Nimar Isaya nowacho niya,
"Ruoth, en ng'a moseyie wach mwalando?"§ 17 Kuom mano, yie aa kuom
wach miwinjo, kendo wach miwinjono en wach Kristo. 18 To apenjo kama:
Donge gisewinjo wach? Chutho, gisewinjo, nikech,
"Dwondgi osedhi kuonde duto e piny,
wechegi osechopo nyaka e tunge piny."*
19 Kendo apenjo kama: Bende debed ni Israel ne ok owinjo tiend wach?
Mokwongo, Musa wacho niya,
"Anami nyiego maku gi joma ok owinjore kwan ka oganda;
anami mirima maku gi oganda maonge winjo."†
20 Isaya to wuoyo gi chir niya,
"Ne oyuda gi joma ne ok omanya.
Ne afwenyora ne joma ne ok openja."‡
21 To kuom Israel to owacho niya,
"Odiechieng' duto aserieyo bedena
ne oganda ma ok winj wach kendo ma wigi tek."§

---

§ **9:33** Isa 8:14; 28:16 * **10:5** Lawi 18:5 † **10:6** Rap 30:12 ‡ **10:7** Rap 30:13 § **10:8** Rap 30:14 * **10:11** Isa 28:16 † **10:13** Joe 2:32 ‡ **10:15** Isa 52:7 § **10:16** Isa 53:1 * **10:18** Zab 19:4 † **10:19** Rap 32:21 ‡ **10:20** Isa 65:1 § **10:21** Isa 65:2

11

Jo-Israel mane otony

1 Koro apenjo niya, Ne Nyasaye okwedo jogo koso? Ooyo, ok kamano
ngang'! An awuon an ja-Israel ma nyakwar Ibrahim, kendo ma ja-dhood
Benjamin. 2 Nyasaye ne ok okwedo joge mane ong'eyo chakre chon.
Donge ung'eyo gima Ndiko wacho kuom Elija, kaka noywagore ni Nyasaye
nikech wach jo-Israel: 3 "Ruoth, gisenego jonabi magi kendo gisemuko
kendeni mag misango ma an kenda ema adong', kendo gidwaro nega?"*
4 To Nyasaye to nodwoke niya, "An gi joga alufu abiriyo marito mapok
okulore ka go chong-gi ne Baal."† 5 Kuom mano, kata sani bende pod nitie
jomodong', moyier kuom ng'wono. 6 To ka en kuom ng'wono, to mano
nyiso ni koro ok yude kuom tim, nono to ng'wono koro ok dibed ng'wono
adier.
7 To koro nadi? Gima Israel ne manyo gi tekrene duto ne ok onwang'o, to
joma oyier ema noyude. Joma moko duto chunygi nodoko matek, 8 mana
kaka ondiki niya,
"Nyasaye nomiyogi chuny ma nindo tero,
wenge ma ok nen,
kod it ma ok winj wach,
nyaka chil kawuono."‡
9 Daudi bende wacho ni:
"Mad mesagi bednegi obadho gi otegu,
kod kidi mar chwanyruok kendo gir chulo kuor ne gin.
10 Mad wengegi dinre mondo kik ginen,
kendo oguchgi odolre nyaka chieng'."§

Bede yien ma ok ochwogi

11 Apenjo kendo ni: Dibed ni negipodho ma ok nyal resgi koso? Ok
kamano ngang'! To nikech ketho mag-gi, warruok koro osebiro ne joma ok
jo-Yahudi mondo omi Israel obed gi nyiego. 12 To ka kethogi kelo mwandu
ni piny kamano kendo ka rem margi kelo mwandu ne joma ok jo-Yahudi,
to mano kaka warruok margi nobed mwandu maduong' moloyo manade?
13 To koro awuoyo kodu un joma ok jo-Yahudi. Kaka an Jaote ne joma ok
jo-Yahudi, amiyo tichna duong', 14 ka an gi geno ni anyalo miyo ogandana
awuon nyiego maki mi awar moko kuomgi. 15 Nimar ka dagi mane Nyasaye
odagi gigo ema omiyo koro osiep obetie kind Nyasaye gi piny duto, donge
rwakgi to nokel mana chier aa kuom joma otho? 16 Ka bath mogo modwal
ochiw kaka olemo mokwongo ler, to mano nyiso ni mogo modwal duto ler;
kendo ka tiend yath ler, to bede yath bende ler.
17 To ka bede yath moko nolwer oko, mondo un, ma un kaka yadh bungu,
ochomu kargi, eka omi un bende ucham mwandu kaachiel kodgi koa e
tiend yadh Zeituni maduong', 18 to kik usungru ne bede yath mamoko. To
kapo ni utimo kamano, to paraneuru wachni: Ok un ema uting'o tiend
yath, to tiend yath ema oting'ou. 19 Inyalo wacho niya, "To donge notong'
bede yath moko oko mondo ochoma kargi?" 20 Mano en adier. To ng'eni
notong'-gi oko nikech ne gidagi yie, to un to udong' ka uchung' nikech yie.
Omiyo weuru pakoru, to ubed moluor. 21 Nimar ka Nyasaye ne ok okecho
bede madier, to kata un bende ok obi weyou.
22 Kuom mano, neye ng'wono kod gero mar Nyasaye: oger gi joma ne
opodho, to onyiso ng'wonone ne un, to mana ka usiko e ng'wonone; nono

---

* **11:3** 1Ruo 19:10,14 † **11:4** 1Ruo 19:18 ‡ **11:8** Rap 29:4; Isa 29:10 § **11:10** Zab 69:22,23

to un bende ibiro ng'adou oko. 23 To gin bende, ka ok gisiko e tamruok
yie, to ibiro chomogi kendo, nimar Nyasaye nigi teko mar chomogi kendo.
24 To bende kata kane ong'adu kuom yiend Zeituni moti e bungu, ochomu
e kor yadh Zeituni mopidhi, ma en gima ok timre pile e yo mayot to donge
en gima yot moloyo mondo gin bede yath hie odog ochomgi e kor yadh
Zeituni ma margi giwegi.

Jo-Israel duto ibiro war

25 Owetena ok adwar ni ubed ka ukia tiend wach mopondoni, adwaro
ni uwinj tiend wach mopondoni mondo kik ukawru ni uriek moloyo kaka
uchal: Jo-Israel moko konchiel osemi chunygi odoko matek nyaka chop
kar kwan mowinjore mar joma ok jo-Yahudi odonji. 26 Kamano Israel duto
ibiro war, mana kaka ondiki niya,
"Jawar nobi koa Sayun;
enoriemb richo oa kuom Jakobo.
27 Kendo ma e singruokna kodgi,
ka anagol richogi."*
28 Kaluwore gi weche mag Injili, to gin wasik Nyasaye, nikech un,
to kaluwore gi yiero, to ohergi nikech kweregi 29 nimar mich Nyasaye
kod luongne ok lokre. 30 Mana kaka un ma kinde moko ne ok uluoro
Nyasaye, to koro osekechu nikech tamruok yie margi, 31 e kaka gin bende
sani ging'anyo, mondo kuom kech mosekechugo, gin bende koro okechgi.
32 Nimar Nyasaye osemiyo ji duto obedo joma otamore winje mondo okech
ji duto.

Wend pak

33 Yaye mano kaka mwandu kendo rieko gi ng'eyo mar Nyasaye tut
miwuoro!
Mano kaka buchene oyombo parowa,
kendo yorene fwenyo tek!
34 "En ng'a moseng'eyo pach Jehova Nyasaye?
Kata en ng'a mosebedone jang'ad rieko?"†
35 En ng'a mosemiyo Nyasaye gimoro
ma dobandh Nyasaye mondo ochule?‡
36 Nimar gik moko duto oa kuome, kendo gintie nikech en,
kendo gin mage duto.
Duong' obed mare nyaka chieng'! Amin.

12

Misango mangima

1 Emomiyo, jowetena, ajiwou kuom ng'wono mar Nyasaye, mondo uchiw
ringreu kaka misango mangima maler kendo ma Nyasaye morgo, nikech
mano e yor lemo makare. 2 Kik koro ulu kit ngima pinyni, to lokreuru ka
parou doko manyien pile, eka unubed gi nyalo mar pimo kendo ng'eyo
dwach Nyasaye, ma en dwache maber, mowinjore kendo malong'o chuth.
3 Nimar kuom ng'wono mosemiya, awacho ni ng'ato ka ng'ato kuomu
ni: Kik ipar ni iduong' moloyo kaka ichal to ket pachi kare eka ing'ad
buchi kaluwore gi kar rom yie ma Nyasaye osepogoni. 4 Nikech mana kaka
ng'ato ka ng'ato kuomwa nigi ringruok achiel man-gi fuonde mang'eny,
to kendo fuondegi duto ok tim tich machalre, 5 e kaka ei Kristo, waloso

* **11:27** Isa 59:20,21; 27:9; Jer 31:33,34 † **11:34** Isa 40:13 ‡ **11:35** Ayu 41:11

ringruok achiel, kata obedo ni wang'eny, kendo ng'ato ka ng'ato kuomwa
ni e achiel gi jowetene mamoko duto. 6 Wan gi mich mopogore opogore
kaluwore gi ng'wono momiwa. Ka mich ng'ato en koro wach, to mondo
oti kode kaluwore gi yie mare. 7 Ka en tiyo ni ji, to mondo oti, ka en puonj,
to mondo opuonji. 8 Ka en jiwo ji, to mondo ojiw ji; ka en chiwo ne joma
ochando, to mondo ochiw gi ng'wono; ka en telo, to mondo orit ji gi kinda;
ka en kecho ji, to mondo otime komor.

Hera

9 Hera nyaka bed mar adier. Beduru mosin gi timbe maricho; padreuru
kuom gik mabeyo. 10 Genreuru ng'ato gi ng'ato gihera mar owete. Ng'ato
ka ng'ato mondo odhial nyawadgi moloyo kaka odhialore owuon. 11 Kik
chunyu nyosre, to meduru bedo motegno, kutiyo ni Ruoth. 12 Beduru
mamor kuom geno, kutimo sinani e sand muyudo, kendo ulamo ma ok
uywe. 13 Poguru giu gi jo-Nyasaye mochando. Beduru joma ohero rwako
welo.
14 Gwedhuru joma sandou; gwedhgiuru agwedha, kik ukwong'-gi.
15 Moruru gi joma mor, kendo ywaguru gi joma ywak. 16 Daguru gi
winjruok e kindu. Kik usungru, to beduru gi chuny mohero riwore gi
joma ni e ngima mapiny. Kik ng'ato wuondre ni oriek moloyo ji mamoko.
17 Kik uchul ng'ato ang'ata rach kar rach. Neuru ni utimo gima ji duto
oyiego ni ber. 18 Ka nyalore, to temuru mondo udag gi kwe gi ji duto. 19 Kik
uchul kuoro, osiepena, to weuru thuolo ne mirimb Ruoth Nyasaye, nimar
ondiki niya, "An ema nachul kuor; abiro chulo," Jehova Nyasaye owacho.*
20 To bende Muma wacho niya,
"Ka jasiki odenyo, to miye chiemo;
ka riyo oloye, to miye gimoro omodhi,
ka itimo kamano, ibiro choko chuk mach maliel e wiye."†
21 Kik uyie richo lou, to louru richo gi tim maber.

13

Rito chik jotelo

1 Ng'ato ka ng'ato nyaka winj joma nigi teko mar loch, nimar onge loch
mantie, makmana mano ma Nyasaye ema oketo. Joma ni e loch duto
Nyasaye ema oketo. 2 Omiyo, ng'ama otamore winjo joma ni e loch, to
otamore winjo gima Nyasaye ema oketo, kendo joma timo kamano biro
yudo kum kuomgi giwegi. 3 Nimar joma nigi loch ok ked gi joma timo
maber makmana gi joma timo marach. Donge idwaro ni joma ni e loch kik
miyi luoro? Kara tim gik mabeyo eka ginipaki. 4 Nimar en jatich Nyasaye
moketo mondo okonyi. To ka itimo marach, to bed abeda maluor nikech ok
oting' ligangla kayiem! En jatich Nyasaye machulo kuor gi mirima kokumo
ng'ama timo marach. 5 Kuom mano, owinjore mondo ng'ato ka ng'ato
owinj jorit loch, ok mana nikech inyalo yudo kum kende, to bende nikech
chunyi neno ni mano ber.
6 Mano bende emomiyo uchulo osuru, nikech jorit loch gin jotich
Nyasaye, kendo gichiwore ne tijno seche duto. 7 Miuru ji duto gik makorgi
monego umigi kaka: Joma onego chul osuru; chuluru osuru; joma juogo
chuluru pesa jwok; joma onego uluor, miuru luor, kendo joma onego umi
duong', miuru duong'.

Herreuru nikech giko chiegni

* **12:19** Rap 32:35 † **12:20** Nge 25:21,22

8 Kik ubed gi gowi mar ng'ato, makmana gowi mar hera, nimar ng'ama
ohero wadgi osechopo Chik. 9 Chikego wacho niya, "Kik iterri, kik ineki,
kik ikwal, kik igomb gir wadu,"* kod chike mamoko duto moriw e chik
achiel mawacho niya, "Her wadu kaka iherori iwuon."† 10 Hera ok tim
gima rach ni wadgi. Kuom mano, hera ema ochopo chike duto.
11 To timuru kamano ka uwinjo tiend gik matimore ndalogi. Sa osechopo
mondo uchiew ua e nindo maru, nikech warruok marwa koro okayo
machiegni moloyo chieng' mane wayie mokwongo. 12 Otieno chiegni
rumo kendo ru piny chiegni. Omiyo waweuru timbe mag mudho, to
wamanreuru gi gige lweny mag ler. 13 Wadaguru e ngima mobidhore
kaka joma ni e ler mar odiechieng', ka waweyo kit richo duto kaka, tugo
e thum, mer, terruok, anjawo, dhawo kod nyiego. 14 Kar timo kamano,
to rwakreuru gi Ruoth Yesu Kristo, kendo kik uchan e pachu kaka unyalo
timo gik ma ringruok gombo.

14

Bed motang', kik ing'adne wadu bura

1 Rwakuru ng'ama yie mare yomyom ma ok umino kode wach kuom
weche ma pod en-go gi kiawa. 2 Ng'ato nyalo bedo gi yie mar chamo chiemo
moro amora, to ng'at machielo ma yiene yomyom chamo mana alot kende.
3 Kik ng'at machamo gik moko duto buon ng'at ma ok cham, kendo ng'at
ma ok cham gik moko duto bende kik ng'ad bura ne ng'at machamo, nikech
Nyasaye oserwake. 4 In to in ng'a ma inyalo ng'ado bura ne jatich ng'at
machielo? Kochung' kata kopodho, to obadho mana ruodhe owuon, kendo
obiro mi ochung' motegno nimar Ruoth nigi teko mar miyo ochung'.
5 Ng'at achiel neno ni odiechieng' moro ler mohingo machielo; ng'at
machielo to okaw odiechienge duto ni romre. Ng'ato ka ng'ato mondo
obed gi ratiro e pache owuon. 6 Ng'at mokawo odiechieng' moro ni duong'
moloyo machielo timo kamano mondo omi Ruoth duong'. Ng'at machamo
ring'o bende chiemo kamiyo Ruoth duong', nikech ogoyo erokamano ne
Nyasaye. Kamano bende, ng'at ma ok chiem bende ok chiem kuom
miyo Ruoth duong', kendo ogoyo erokamano ne Nyasaye. 7 Nimar onge
ng'ato kuomwa mangimane en mare owuon, kendo onge ng'ato kuomwa
mathone en mare owuon. 8 Ka wangima to wangima ni Ruoth; kendo ka
watho to bende watho ne Ruoth.
9 Ma emomiyo Kristo notho mochako odoko mangima kendo mondo obed
Ruodh joma ngima gi joma otho duto kaachiel.
10 Koro ang'o momiyo in ing'ado bura ni nyawadu? Koso in ijaro
nyawadu nang'o? Nimar wan duto wabiro chung' e nyim kom bura mar
Nyasaye. 11 Mana kaka ondiki:
"An Jehova Nyasaye, 'Akwong'ora gi nyinga awuon,
ni ji duto nogo chong-gi piny e nyima
kendo ng'ato ka ng'ato nohul ni an e Nyasaye.' "*
12 Omiyo ng'ato ka ng'ato kuomwa nodwok wach man kuome owuon ni
Nyasaye.
13 Kuom mano, waweuru ng'ado ne jowetewa bura. Kar timo kamano
to temuru matek mondo kik ng'ato kuomu oket rachwany kata rageng' e
yor nyawadgi. 14 Kaka ng'ama ni ei Ruoth Yesu, ang'eyo malong'o ni onge
chiemo ma ok ler kende owuon. To ka ng'ato okawo gimoro ni ok ler, to

* **13:9** Wuo 20:13-15,17; Rap 5:17-19,21 † **13:9** Lawi 19:18 * **14:11** Isa 45:23

gino dokone ma ok ler ne en owuon. 15 Kapo ni gima ichamo miyo wadu
hinyore, to mano nyiso ni iseweyo wuotho e hera. Kik iyie gima ichamo
chwany ng'at mane Kristo othone. 16 Omiyo kik iyie mondo gima ikawo ni
ber, ji wuoye kaka gima rach. 17 Nimar pinyruodh Nyasaye ok en chiemo
gi metho, to en ngima makare gi kwe kod mor ei Roho Maler, 18 nikech
ng'ama tiyo ne Kristo e yo machal kama ema long'o ne Nyasaye, kendo
ng'at ma kamano ema ji oyiego.
19 Kuom mano, watemuru matek mondo watim gima kelo kwe kendo ma
wanyalo jiworego ng'ato gi ng'ato. 20 Kik iketh tich Nyasaye nikech wach
chiemo. Chiemo duto ler, to ok ber mondo ng'ato ocham gimoro amora
mamiyo ng'at machielo podho. 21 Ok ber mondo icham ring'o kata imadh
divai, kata itim gimoro amora manyalo miyo nyawadu podhi.
22 Omiyo gimoro amora ma iyie e chunyi kuom wechegi ni ber keti
obedni maling'-ling' e kindi gi Nyasaye. Ogwedh ng'atno ma chunye ok
ng'adne bura kuom gima oparo ni ber. 23 To ng'at machiemo ka nigi kiawa
e chunye bura oloyo kapo ochiemo nikech ok ochiem kuom yie; to gik moko
duto motim ka ok oa kuom yie en richo.

15

1 Wan joma otegno nyaka wating' nyawo mar joma yomyom ma ok
watimo mana gik mamorowa wan wawegi. 2 Ng'ato ka ng'ato kuomwa
nyaka tim gik mamoro nyawadgi, ka en gi paro maber mar gere. 3 Nimar
kata Kristo bende ne ok otimo gik mamore en owuon, to mana kaka ondiki:
"Ayany duto mag joma yanyi nolwar kuoma."* 4 Nimar weche duto ma
nondiki e ndalo machon, nondiki mondo opuonjwa, mondo kwachung'
motegno kendo ka wajiwore gi Ndiko, to wanyalo bedo gi geno.
5 Mad Nyasaye mamiyo ji kinda kendo ma jiwo ji, omi ubed gi chuny
achiel e kindu uwegi, kendo kuluwo Kristo Yesu, 6 mondo ka un gi chuny
achiel kendo uwacho gi chuny achiel kamano, to umi Nyasaye ma wuon
Ruodhwa Yesu Kristo duong'.
7 Kuom mano, rwakuru joweteu mana kaka Kristo bende norwakou
eka Nyasaye oyud pak. 8 Nimar anyisou ni Kristo osedoko jatich jo-
Yahudi mondo ochop adiera mar Nyasaye, mondo omi singruok mane omi
kwerewa otimre, 9 kendo joma ok jo-Yahudi omi Nyasaye duong' kuom
kechne, mana kaka ondiki niya,
"Emomiyo anapaki e kind ogendini,
kendo anawer wende mapako nyingi."†
10 Owacho kendo niya,
"Moruru un joma ok jo-Yahudi kaachiel gi joge,"‡
11 Kendo niya,
"Pakuru Jehova Nyasaye un joma ok jo-Yahudi duto,
ee ji duto mondo odende,"§
12 Isaya bende wacho niya,
"Nyakwar Jesse nobi,
en ema nowuogi mondo otel ni joma ok jo-Yahudi,
kendo ogendini nogen kuome."*
13 Mad Nyasach geno opong'u gi mor kod kwe mogundho ka ugeno
kuome, mondo omi upong' gi geno malach kuom teko mar Roho Maler.

Paulo jatich e kind joma ok jo-Yahudi

* **15:3** Zab 69:9 † **15:9** 2Sam 22:50; Zab 18:49 ‡ **15:10** Rap 32:43 § **15:11** Zab 117:1 * **15:12** Isa 11:10

14 Jowetena, ang'eyo chutho ni un joma beyo kendo mariek kendo ng'ato
ka ng'ato kuomu nyalo puonjo nyawadgi. 15 Kata kamano, asendikonu
kuom weche moko ka an gi chir mana mondo aparnugi, kendo kuom
ng'wono ma Nyasaye omiya, 16 mar bedo Jatich Kristo Yesu e kind joma ok
jo-Yahudi, ka atiyo tich dolo mar lando Injili Maber mar Nyasaye mondo
ogendini obed misango maler ma Nyasaye oyiego kendo ma Roho Maler
opwodho.
17 Emomiyo ei Kristo Yesu anyalo sungora kuom tichna matiyo ni
Nyasaye. 18 To ok anyal hedhora mar wacho gimoro amora, makmana
gigo ma Kristo osetimo kotiyo koda kuom loko joma ok jo-Yahudi mondo
oluor Nyasaye, kuom wechena gi timbena, 19 kotiyo gi teko mar honni gi
ranyisi kuom teko mar Roho Maler mar Nyasaye. Kamano aselworora e
piny Jerusalem nyaka Iliriko, kalando Injili mar Kristo. 20 Aseketo chunya
mondo ayal Injili kuonde ma ji pok ong'eyoe Kristo, mondo kik agedi ewi
mise ma ng'at machielo ema nochako. 21 To mana kaka ondiki ni:
"Joma ne pok onyis wach kuome none
kendo jogo mapok owinjo kuome nowinj tiend wach."†
22 Ma emomiyo asetemo ndalo mang'eny mar biro iru to osetama.

Paulo ochano limbe Rumi

23 To kaka koro onge kuonde modong' ma anyalo tiye e gwengegi,
kendo nikech asebedo ka anenou kuom higni mang'eny, 24 achano mar
timo kamano kadhi Spania. Ageno mar limou ka abiro akadho mondo
bang' bedo kodu moromo to ukonya e wuodhano. 25 Sani to pod an e
wuodha adhi Jerusalem mondo adhi akony jomaler man kuno. 26 Nimar
jo-Makedonia gi jo-Akaya osechiwo kony gimor ne jomaler modhier man
Jerusalem. 27 Negimor mar timo ma, to chutho gin jogop jogo. Nimar
owinjore mondo joma ok jo-Yahudi, moseyudo konyruok mar chuny
mar jo-Yahudi opog negie mwandu mag pinyni. 28 Omiyo ka asechopo
wuodhani, kendo ka aseneno ni giyudo olemoni, to abiro dhi Spania, kendo
anaraw alimu kakadho. 29 Ang'eyo ni ka abiro iru to anabi kating'o gweth
mogundho mar Kristo.
30 Owetena, ajiwou kuom Ruodhwa Yesu Kristo, kendo kuom hera mar
Roho, mondo uriwru koda e nyagruokna, kulamona Nyasaye. 31 Lamnauru
mondo Nyasaye oresa e lwet joma odagi yie man Judea, kendo mondo
jomaler man Jerusalem orwak tich ma atimo e diergi, 32 mondo ka Nyasaye
oyie to abi iru ka amor kendo mondo ka an kodu to uduog chunya, to an
bende aduog chunyu. 33 Nyasach kwe mondo obed kodu uduto. Amin!

16

Paulo omoso ji

1 Apwoyonu nyaminwa Fibi, ma en jatich e kanisa man Kenkrea.
2 Akwayou mondo urwake kuom Ruoth, kaka onego tim ni jomaler, kendo
mondo umiye gimoro amora ma dodwar kuomu, nimar osebedo kokonyo
ji mang'eny, nyaka an bende.

3 Mosnauru Priskila gi Akula, ma jotich koda kaachiel e Kristo Yesu.
4 Negiketo ngimagi e chandruok nikech an. Ok an kenda, to kanise duto
mag joma ok jo-Yahudi, bende pako timgino.
5 Kanisa machokore e odgi bende mosnauru.

† **15:21** Isa 52:15

Mosnauru Epaineto, osiepna mageno, ma en ema nokwongo bedo ja-Kristo e piny Asia.
6 Mosnauru Maria, mosebedo katiyonwa matek ahinya e dieru.
7 Androniko kod Junias, ma wedena, kendo mane ni koda e od twech, bende mosnauru. Ji ariyogi gin joma oluor e kind Joote, kendo ne gikwongona yie kuom Kristo.
8 Mosnauru Ampliato ma jaherana kuom Ruoth.
9 Urbano, ma en jatich Kristo wadwa, kod Stakus ma osiepna mageno bende mosnauru.
10 Mosnauru Apele, ng'at mosetem moyud ni ja-Kristo mar adier.
Jood Aristobulo bende mosnauru.
11 Mosnauru watna ma Herodion.
Mosnauru jood Narkiso, mohero Ruoth.
12 Mosnauru Turfena gi Turfosa, ma gin mon matiyo matek ni Ruoth.
Mosnauru osiepna Persi ma en dhako mosetiyo matek ni Ruoth.
13 Mosnauru Rufus, ng'at ma Ruoth oyiero kod min-gi mosebedona kaka minwa an bende.
14 Mosnauru bende Asunkrito, Filgona, Hermes, Patroba, Hermas, kod Jowete duto man kodgi.
15 Mosnauru Filologo gi Julia gi Nerea kod nyamin mare; gi Olumpa kod jomaler duto man kodgi.
16 Mosreuru, uduto ng'ato gi ng'ato, gi yogruok maler.
Kanise duto mag Kristo omosou.

17 Owetena, asiemou mondo ung'i maber joma kelo pogruok, kendo keto chwanyruok e yoreu ma ok oluwore gi puonj museyudo. Wereuru kodgi.
18 Nimar joma kamago ok ti ne Kristo Ruodhwa, to gitiyo mana ne igi giwegi. Giwuoyo gi weche mayom ka giolo ji mondo giwuond chunje joma pachgi thany thany. 19 Ji duto osewinjo kaka uwinjo wach kendo mano omiyo chunya opong' gi mor kuomu, to adwaro mondo ubed mariek korka timo gima ber, kendo ubed maonge wach korka timo gima rach.

20 Nyasach kwe biro miyo unyon Satan gi tiendu.

Ng'wono mar Ruodhwa Yesu Kristo obed kodu.

21 Timotheo, mwatiyogo kaachiel okowonu mos; Lukio gi Jason kod Sosipatro ma wedena bende jomosou.
22 An Tertio, ma jandiko mar baruwani, bende amosou kuom Ruoth.
23 Gayo, moserwaka e ode, kaachiel gi kanisa duto, omosou.
Erasto, jakeno maduong' mar dalani, kod owadwa Kwarto bende ooronu mos.
[24 Mad ng'wono mar Ruodhwa Yesu Kristo obed kodu un duto. Amin.]*

25 Duong' obed ni Nyasaye manyalo miyo uchung motegno kaluwore gi Injili mara kod wach ma alando kuom Yesu Kristo kendo kaluwore gi fweny mar gik mosepandi kuom higni mang'eny mosekalo, 26 to koro oseelgi kendo osemi ji ong'eyogi kaluwore gi ndiko mag jonabi, mana kaka Nyasaye mochwere nochiko, mondo joma ok jo-Yahudi duto oyie kuome kendo owinje. 27 Duong' obed ni Nyasaye kuom Yesu Kristo nyaka chieng' nimar en kende ema oriek! Amin.

* **16:24** Loko moko machon mag Muma onge gi Rum 16:24.

1 Jo-Korintho

1 An Paulo, moluongi mondo obed jaote mar Kristo Yesu kaluwore gi
dwaro mar Nyasaye kaachiel kod owadwa Sostheno,

2 Wandikonu un kanisa mar Nyasaye man Korintho, ma un joma
osepwodhi ei Kristo Yesu, kendo moseluongi mondo obed jomaler kaachiel
gi ji mamoko duto man kamoro amora maluongo nying Ruodhwa Yesu
Kristo, ma en Ruodhgi kendo Ruodhwa:

3 Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruoth Yesu Kristo
obed kodu.

Dwoko erokamano

4 Adwokone Nyasacha erokamano kinde duto kuomu, nikech ng'wonone
mosemiyou kuom Kristo Yesu. 5 Nimar kuome usebedo momew e yore duto
kuom weche ma uwacho kod ng'eyo ma un-go, 6 nikech nendwa kuom
Kristo nosir e dieru. 7 Kuom mano, ok uremo mich moro amora mar Roho
kuritogo odiechieng' ma Ruodhwa Yesu Kristo nofwenyree. 8 En bende
obiro ritou mondo ubed motegno nyaka giko, mondo omi ubed maonge
bura chieng' mar Ruodhwa Yesu Kristo. 9 Nyasaye moseluongou mondo
ubedi e lalruok gi Wuode Yesu Kristo Ruodhwa en ja-adiera.

Pogruok ei kanyakla mar joma oyie

10 Jowetena, asayou e nying Ruodhwa Yesu Kristo, mondo un duto
uwinjru ng'ato gi ng'ato. Kik pogruok moro amora bedi e kindu, to
beduru kuriworu maonge pogruok, ka un gi dwaro achiel kod paro achiel.
11 Jowetena, jood Kloe moko osekelona wach ni nitie dhawo e dieru.
12 Tiend gima awacho chal kama: Ng'at moro kuomu wacho niya, "An
ng'at Paulo," to ng'at machielo to wacho niya, "An ng'at Apolo," machielo
bende oramo niya, "An ng'at Kefa," to moro wacho niya, "An ng'at Kristo."
13 Kristo dipogre nyadi di? Paulo bende nogur e msalaba nikech un?
Koso nuyudo batiso e nying Paulo? 14 Adwoko erokamano ne Nyasaye ni
ne ok abatiso ng'ato kuomu kata achiel makmana Krispo gi Gayo, 15 omiyo
onge ng'ama nyalo wacho ni noyudo batiso e nyinga. 16 (Ee, jood Stefano
bende ne abatiso, to ok apar ni ne abatiso ng'at machielo mokalo mano.)
17 Nikech Kristo ne ok oora mondo abatis ji, to noora mondo ayal Injili, ok
gi weche mamit mag rieko dhano, nono to dipo ka msalap Kristo obedo
tekone.

Kristo en rieko gi teko Nyasaye

18 Wach msalaba en fuwo ni joma lal, to ni wan joma iwaro, en teko
Nyasaye, 19 nikech ondiki niya,
"Abiro ketho rieko joma riek;
kendo ng'eyo mar joma riek abiro keyo nono."*
20 Ere ng'ama jarieko? Ere japuonj chik? Ere jatwak molony moloyo e
pinyni? Donge Nyasaye osemiyo rieko mar pinyni odoko fuwo? 21 Nyasaye
nochano gi riekone ni piny ok nyal ng'eyo Kristo gi riekone owuon, to
nochano mana ni kuom fuwo mar wach mwalandoni ema owarogo joma

* **1:19** Isa 29:14

oyie. 22 Jo-Yahudi dwaro ni nyaka timnegi honni, to jo-Yunani to manyo
rieko, 23 to wan wayalo Kristo mane ogur, ma en kidi machwanyo jo-Yahudi
kendo en fuwo ni joma ok jo-Yahudi. 24 To kuom ji duto ma Nyasaye
oseluongo, bed ni gin jo-Yahudi kata jo-Yunani, Kristo en teko Nyasaye
kendo en rieko Nyasaye. 25 Nikech fup Nyasaye riek moloyo rieko dhano,
kendo nyawo mare otegno moloyo teko dhano.
26 Jowetena, parieuru kaka nuchal kane Nyasaye oluongou. Ji mathoth
kuomu ne ok joma riek, kipimou gi rieko dhano, bende ji mathoth kuomu
ne ok joma rahuma kata joma oa e koth ruodhi. 27 To Nyasaye noyiero gima
ofuwo mag piny mondo okuodgo wi joma riek. Nyasaye noyiero bende gik
manyap mag piny mondo okuodgo wi joma rateke. 28 Nyasaye noyiero gik
ma piny ochayo kendo manono mondo otiekgo gik ma jopiny kwano ni lich.
29 Notimo kamano mondo kik ng'ato osungre e nyime. 30 En e chakruok
mar ngimau ei Kristo Yesu, mane obedonwa rieko moa kuom Nyasaye,
tiende ni tim makare, pwodhruok, kod resruok. 31 Emomiyo, mana kaka
ondiki niya, "Ng'at ma sungore mondo osungre kuom Jehova Nyasaye."†

2

1 Kuom mano jowetena, kane abiro iru to ne ok abiro gi weche mamit
kata gi rieko kayalonu matut wach ma ling'-ling' mar Nyasaye. 2 Nikech
nang'ado wach e chunya ni kik ang'e gimoro amora machielo makmana
Yesu Kristo kod gur mare. 3 Ne abiro iru gi nyawo kod luoro, kendo ka
denda duto tetni. 4 Kane awuoyo kodu kendo ayalonu, to ne ok akonyora
gi weche mamit kata mariek maywayo ji, to teko mar Roho ema onyisou ni
wach mane ayalonu ne en adier 5 mondo yieu kik gurre kuom rieko dhano,
to ogurre mana kuom teko Nyasaye.

Rieko moa kuom Roho

6 Kata kamano, wayalo rieko ni joma otegno, to ok rieko mag tieng'ni,
kata mag ruodhi mandalogi, mabiro lal nono. 7 Ooyo, wawuoyo kuom
rieko mopondo mar Nyasaye, ma en rieko mosebedo kopandi kendo mane
Nyasaye oikonwa nyaka aa chakruok piny mondo wayud duong'. 8 Jotend
pinyni kata achiel ok nowinjo tiend rieko mwayaloni, nikech ka dine
giwinje, to ok dine giguro Ruodh Duong'. 9 To en mana kaka ondiki niya,
"Onge wang' moseneno,
kata it mosewinjo,
kata paro moseng'eyo
gima Nyasaye oseiko ne joma ohere."*
10 Wan to Nyasaye oseelonwa tiend wachne mopondo kuom teko mar Roho
mare.
Roho Maler fwenyo gik moko duto, nyaka weche matut mag Nyasaye.
11 Koso nitie ng'ato manyalo ng'eyo pach ng'at machielo? Donge chuny
ng'ato owuon ema ong'eyo gima ni e iye? Kamano bende e kaka onge ng'at
mong'eyo pach Nyasaye makmana Roho mar Nyasaye. 12 Roho mwaseyudo
ok en roho mar piny, to en Roho moa kuom Nyasaye, mamiyo wang'eyo
mich ma Nyasaye osemiyowa. 13 Mago e weche mwawuoyo kuomgi, ka ok
wakonyre gi weche mopuonjwa gi rieko dhano, to wakonyore gi weche ma
Roho ema opuonjo, kwalero adiera mag chuny gi weche mag chuny. 14 To
ng'at ringruok ok nyal rwako gik moa kuom Roho mar Nyasaye, nikech
onenogi kaka fuwo kendo ok onyal winjo tiendgi, nikech iwinjogi kuom

† **1:31** Jer 9:24 * **2:9** Isa 64:4

Roho. 15 Ng'at man-gi Roho nono gik moko duto, to en to onge ng'ama none.
16 "Koso en ng'a moseng'eyo pach Jehova Nyasaye
ma ding'adne rieko?"†
Wan to wan gi pach Kristo.

3

Wach kuom pogruok e kanyakla mar joma oyie

1 Jowetena, ne ok anyal wuoyo kodu kaka joma nigi Roho, to mana kaka jopiny ma pod mana nyithindo mayom kuom Kristo. 2 Ne apidhou gi chak, to ok gi chiemo motegno nikech ne pok ubedo moikore ni chamo chiemo motegno. Kata sani pok uikorune. 3 Donge pod un mana jopiny ka nyiego kod dhawo ni e kindu? Donge mano nyiso ni un jopiny kendo utimo timbe machalre gi timbe mag dhano? 4 Nikech ka ng'ato wacho niya, "An ng'at Paulo," to ng'at machielo to oramo niya, "An ng'at Apolo," to donge koro un ji ajia?

5 Uparo ni Apolo to en ng'a? Koso Paulo to en ng'a? Gin mana jotich manomiyo uyie mana kaka Ruoth nomiyo ng'ato ka ng'ato tichne mondo otim. 6 An ne achwoyo, to Apolo noolo pi, to Nyasaye ema nomiyo gidongo. 7 Omiyo ng'at mochwoyo kata ng'at moolo pi ok en gimoro, makmana Nyasaye, mamiyo gik moko dongo. 8 Jachwoyo gi jaol pi nigi thoro machalre, kendo ng'ato ka ng'ato kuomgi noyud pokne kaluwore gi tichne. 9 Nikech waduto wan jotich kaachiel kod Nyasaye; un to un puoth Nyasaye kendo ot ma Nyasaye gero.

10 Kuom ng'wono ma Nyasaye osemiya, ne aketo mise kaka jagedo molony, kendo koro ng'at machielo ema gedo e miseno. To ng'ato ka ng'ato nyaka ged kotang'. 11 Nikech onge ng'ama nyalo keto mise machielo mopogore gi mano moseketi, ma en Yesu Kristo. 12 Ka ng'ato ogedo e miseni kotiyo gi dhahabu kata gi fedha kata gi kite ma nengogi tek; kata gi bao, kata gi lum, kata gi saka, 13 to tich jagedo ka jagedo nonenre kaka chal, nikech tich ng'ato nong'ere malong'o Chieng' Ng'ado Bura. Chieng'no, nofweny tich mar ng'ato ka ng'ato gi mach, nikech mach ema notemgo tich mane ng'ato ka ng'ato otiyo. 14 Ka gima ne ng'ato ogero notony ma ok owang' e mach, to noyud michne. 15 To ka tich ng'ato owang' e mach, to ok noyud michne. En owuon to norese, to norese mana ka ng'at matony aa e mach maliel.

16 Donge ung'eyo ni un uwegi un e hekalu mar Nyasaye, kendo ni Roho mar Nyasaye odak eiu? 17 Ka ng'ato oketho hekalu mar Nyasaye, to Nyasaye biro tieke, nikech hekalu mar Nyasaye ler, to un e hekaluno.

18 Kik uwuondru. Ka ng'ato kuomu paro ni oriek e tieng'ni gi rieko mar pinyni, to onego olokre ng'ama ofuwo eka odok mariek. 19 Nikech rieko mar pinyni en fuwo e nyim Nyasaye kaka ondiki niya, "Omako joma riek gi riekogi giwegi"*; 20 kendo mana kaka ondiki niya, "Jehova Nyasaye ong'eyo pach joma riek ni onge tich."† 21 Kuom mano, kik ng'ato sungre kuom dhano! Gik moko duto gin mau. 22 Bed ni en Paulo kata Apolo, kata Kefa, kata piny, kata ngima, kata tho, kata gik ndalogi, kata gik mantiere, kata gik moko mabiro giduto gin mau. 23 Un to un mag Kristo, to Kristo en mar Nyasaye.

---

† **2:16** Isa 40:13 * **3:19** Ayu 5:13 † **3:20** Zab 94:11

4

Joote mag Kristo

1 Kuom mano, ji onego okwanwa kaka jotich Kristo, kendo kaka jorit
weche mopondo mag Nyasaye. 2 To ong'ere ni joma omi tich mar rito
nyaka bed jo-adiera. 3 An awuon ok lichna ka uyala kata ka oyala e od
bura moro amora mar dhano. Chutho kata an awuon ok anyal yalora
kenda. 4 Chutho ok ane gimoro ma aketho, to mano ok onyisa ni aonge
ketho. To Ruoth ema ng'adona bura. 5 Kuom mano kik ung'ad bura kapok
kinde ochopo, to rituru biro mar Ruoth. En owuon noel e lela gik masani
opondo e mudho, kendo enonyis paro duto mopondo e chuny dhano. E
kindeno ema ng'ato ka ng'ato noyud pak moa kuom Nyasaye.
6 Jowetena, koro asewuoyo kodu ka akonyora gi nyinga kod nying Apolo
kaka ranyisi mondo uyud konyruok, kupuonjoru kuomwa tiend wach
mawacho niya, "Kik ukal weche mondiki." Mano biro miyo ok udhial
ng'ato moloyo nyawadgi. 7 Ang'o momiyo iparo ni iber moloyo ng'at
machielo? Ang'o ma in-go mane ok omiyi? To ka gima in-gono nomiyi,
to ang'o momiyo isungori mana ka gima ne ok omiyigo?
8 Un ero un gi gik moko duto mudwaro kendo usedoko jo-mwandu!
Usebedo ruodhi, to wan uwewa oko! Mano kaka agombo ni ne ubed ruodhi
adier mondo wan bende wabed ruodhi kaachiel kodu! 9 Nikech nenorena
ni Nyasaye oseketowa wan joote, ka joma odong' chien bang' ji, kendo
mana ka joma oseng'adnegi buch tho mondo onegi e dier pap. Oseketwa
wabedo joma piny duto rango kendo malaike kod ji bende rangowa. 10 Wan
wafuwo nikech Kristo, to un to uriek ei Kristo! Wan wanyap, to un to
uroteke! Un imiyou duong', to wan to ochawa! 11 Nyaka koroni kech
kayowa kendo riyo oloyowa. Warwako lewni mokidhore okidhore, kendo
isandowa malit, ka waonge kata kar dak. 12 Watiyo matek gi lwetewa.
Ka ikwong'owa, to wagwedho joma kwong'owa; kisandowa, to wayie
isandowa asanda; 13 bende ka iyanyowa, to wadwoko gi weche mang'won.
Nyaka koroni wasedoko machal gi yugi mag piny; wachalo gik mowit oko
ni onge tich!
14 Ok andiknu wechegi mondo akuodgo wiu, to andikonugi mondo ajiwu,
kaka nyithinda mageno. 15 Kata obedo ni un gi ji alufu apar ma ritou e
Kristo, to uonge gi wuone mang'eny, nikech kuom Kristo Yesu, an ema ne
abedo kaka wuonu kane ayalonu Injili. 16 Kuom mano, akwayou mondo
ulu timna. 17 Mano emomiyo aoronu Timotheo, ma en wuoda mahero,
kendo ma ja-adiera kuom Ruoth. Obiro paronu kit ngimana kuom Kristo
Yesu, ma ok opogore gi gik mapuonjo kuonde duto, e kanisa.
18 Jomoko kuomu sunga omako, mana ka gima ok abi biro iru. 19 To
abiro biro mapiyo ka Ruoth Nyasaye oyie, kendo kabiro, to anadwar
ng'eyo ok mana kaka josungago wuoyo kende, to bende napenjgi teko
ma gin-go. 20 Nikech pinyruoth Nyasaye ok otenore mana kuom weche
miwacho gidhok, to otenore kuom teko maduong'. 21 Koro ere gima
udwaro? Udwaro ni mondo abi iru kating'o boka, koso abi gihera kod
chuny mamuol?

5

Siem kuom terruok

1 Wachore e lela ni nitie terruok e dieru, kendo ni en kit terruok ma kata
jopiny ok tim; nikech ng'ato terore gi chi wuon. 2 To bende pod usungoru
asunga! Donge onego bed ni upong' gi kuyo mondo ugol oko ng'at matimo

kamano e dieru? 3 Kata obedo ni aonge kodu kuno e ringruok, to ng'euru
ni an kodu kuom chuny. An to aseng'adone ng'at matimo tim marachno
bura, mana ka gima ne an kodu kuno. 4 Ka uchokoru e nying Ruodhwa
Yesu, kendo an kodu kuom chuny, kendo teko mar Ruodhwa Yesu bende
ni kodu, 5 to keturu ng'atni e lwet Satan mondo ringre mohero richono
okethi, to chunye to mondo oresi chieng' biro Ruoth.
6 Sungau ok ber. Donge ung'eyo ni thowi matin kende oromo kuodo
mogo modwal duto? 7 Goluru thowi machon-no oko e dieru mondo ubed
maler chutho, eka unubed ka mogo modwal manyien ma ok oketie thowi,
nimar kamano e kaka uchalo. Kristo, ma en nyarombowa mar Pasaka,
osetimgo misango. 8 Emomiyo koro watimuru sawo, ok gi thowi machon
mar himruok kod timbe maricho, to watime gi makati ma ok oketie thowi,
ma en makati mar wuotho e ler kod adiera.
9 Ne asendikonu e barupa motelo ni kik ubedi e kanyakla mar joma
terore. 10 Ok awuo kuom jopiny mapok oyie ma terore, kata ma
jowuoro, kata ma jomecho, kata malamo nyiseche manono, nikech mano
to dichunwa ni wadar e pinyni. 11 To koro andikonu mondo kik ubedi
e kanyakla gi ng'ato ang'ata maluongore ni owadu kuom Ruoth, to pod
terore, kata ma jawuoro, kata malamo nyiseche manono, kata ma jaketh
nying ji, kata ma jamer, kata ma jamecho. Ng'at ma kamano kata chiemo
kik uchiemgo.
12 Donge ok en tichna mondo ang'ad bura ne joma ok jo-Kristo? Donge
joma osebedo e kanyakla mar joma oyie ema onego ung'adnigi bura?
13 Nyasaye biro ng'ado bura ni joma ni oko, omiyo riemburu jarichono
oa e dieru.*

6

Joma oyie kuom Kristo kik donj ne jowetegi e od bura

1 Ka ng'ato moro kuomu nigi wach moro gi wadgi, ere kaka doter wachno
e nyim joma okia Nyasaye mondo ong'ad bucheno, kar kelo wachno e nyim
jomaler? 2 Donge ung'eyo ni jomaler ema biro ng'adone piny bura? Ka un
ema onego ung'adne piny bura, to donge mano nyiso ni unyalo ng'ado bura
kuom weche matindo man e kind ji? 3 Donge ung'eyo ni wan ema wabiro
ng'ado bura ne malaike? Koro gige pinyni to donge wanyalo ng'adone
bura moloyo! 4 Ka kamano, to ang'o momiyo ka un gi wach e dieru,
to uyiero jong'ad bura ma jopiny ma kwan-gi onge ei kanisa. 5 Awacho
mano mondo akuodgo wiu. Bende dibed ni onge ng'ato e dieru kata achiel
mariek manyalo ng'ado bura weche man e kind joma oyie? 6 Kar timo
kamano, to yudore ni ja-Kristo donjo ne ja-Kristo wadgi e od bura kendo
utimo mano e buch jopiny!
7 Kaka un gi buche e kindu kamano, nyiso ni un joma oserem chuth.
Kar donjo ne wadu e buch jopiny, to ok iyie otimni atima marach? Ok
iweye owuondi awuonda? 8 Kar timo kamano, to un ema uwuondo joweteu
kendo utimonegi marach, to eka utimo kamano mana ni joweteu kuom yie.
9 Donge ung'eyo ni joma timo timbe maricho ok noyud gweth mar
pinyruoth Nyasaye? Kik ng'ato wuondu! Ng'euru ni jochode kata joma
lamo nyiseche manono, kata joma terore, kata chwo ma terore gi chwo
wetegi, 10 kata jokuo, kata jowuoro, kata jomer, kata joketh nying ji, kata
jomecho, ok noyud gweth mar pinyruoth Nyasaye. 11 Kamano e kaka

* **5:13** Rap 17:7; 19:19; 21:21; 22:21,24; 24:7

jomoko kuomu ne chalo. To ne olwoku mi opwodhu, mi oketu udoko joma kare e nying Ruoth Yesu Kristo, kendo kuom Roho mar Nyasachwa.

Richo mar terruok

12 Ng'ato nyalo wacho niya, "Oyiena timo gimoro amora madwaro," to
gik moko duto ma watimo ok kelnwa konyruok. Bende ng'ato nyalo medo
wacho niya, "Oyiena timo gimoro amora madwaro," to ok anyal yie gimoro
loka misumbane. 13 "Chiemo en mar ich, ich en mar chiemo," to Nyasaye
biro ketho gik moko ariyo duto. Ringruok ok en mar terruok, to en mar
miyo Ruoth duong', mana kaka Ruoth bende en mar ringruok. 14 Kuom
teko Nyasaye nochiero Ruoth Yesu oa kuom joma otho kendo wan bende
obiro chierowa. 15 Donge ung'eyo ni ringreu gin fuonde Kristo owuon?
Bende dakaw fuonde Kristo mondo ariw gi dhako ma jachode? Mano ok
nyal timore ngang'! 16 Koso ukia ni ng'at moriwore gi dhako ma jachode
bedo kode e achiel kuom ringruok? Ndiko wacho niya, "Ji ariyogo nodok
ringruok achiel."* 17 To ng'at moriwore gi Ruoth doko chuny achiel kode.
18 Ringuru utony ni terruok. Richo duto ma ng'ato timo otimo oko mar
ringre, to ng'at machodo timo richo ni ringre owuon. 19 Donge ung'eyo
ni ringreu en hekalu mar Roho Maler modak eiu kendo ma Nyasaye
osechiwonu? Ok un mau uwegi; 20 to nong'iewu gi nengo matek. Omiyo
miuru Nyasaye duong' gi ringreu.

7

Weche mag kend

1 To koro kuom weche mane upenja e barupu, anyalo wacho ni ber
mondo ng'ato kik okendi. 2 To nikech weche mag terruok ng'eny, ng'ato ka
ng'ato nyaka bed gi chiege owuon kendo dhako ka dhako obed gi chwore
owuon. 3 Dichwo nyaka chop dwach chiege kaka joma okendore, kendo
dhako bende nyaka tim kamano ni chwore. 4 Nikech dhako mokendi onge
gi teko kuom ringre owuon, to en mar chwore. Kamano bende, dichwo
mokendo onge gi teko kuom ringre owuon, to en mar chiege bende. 5 Kik
utuonru makmana ka uwinjoru e kindu uwegi mar timo mano kuom kinde
machwok mondo uchiwru ni lamo. To bang' chiwruok ni lamo, to uchak
uriwru kendo mondo kik Satan temu, nikech ok unyal ritoru. 6 Awachonu
kamano koa e pacha awuon, to ok kaka chik dwaro. 7 Dobedo maberna
moloyo ka ji duto obedo kaka an, to kata kamano, ng'ato ka ng'ato nigi
michne ma Nyasaye omiye, ng'at moro nigi michni, to ng'at machielo
bende nigi mich machielo.

8 To joma pok okendi gi joma pok okendo, kod mon ma chwogi otho,
to awachonegi kama: En gima ber moloyo ka gisiko ma ok gikendo kata
okendgi, mana kaka an. 9 To ka ok ginyal ritore giwegi, to onego gikendi,
kata okendgi nikech kend ber moloyo ka gombo wang'o ng'ato ka mach.

10 To ne joma osekendo gi joma osekendi achiwonegi chik (chutho ok an,
to Ruoth) kama: Dhako kik were gi chwore. 11 To kapo ni otimo kamano, to
ochune ni nyaka osik maonge dichwo, to ka ok kamano to odog ir chwore,
kendo dichwo bende kik riemb chiege.

12 To kuom ji mamoko modong' (chutho ok Ruoth, to an ema awachonegi)
kama: Ka owadwa moro ma ja-Kristo nigi dhako ma ok oyie, kendo
dhakono oyie dak kode, to kik oriembe. 13 Bende ka dhako nigi dichwo ma
ok oyie, to dichwono oyie dak kode kaka chiege, to kik oweye. 14 Nikech

* **6:16** Chak 2:24

dichwo mapok oyie inyalo pwodho nikech chiege, to dhako mapok oyie bende inyalo pwodho nikech chwore moyie. Ka ok kamano, to nyithindu dibed mogak, to koro sani to ginenore ni giler.

15 To ka ng'at ma ok oyie ojok noa, to weye aweya odhi. Dichwo moyie kata dhako moyie ok otwe e weche ma kamago, nikech Nyasaye oseluongowa mondo wadag gi kwe. 16 Ing'eyo nadi, in dhako, kata inyalo miyo chwori yudo warruok? Koso, ing'eyo nade, in dichwo, ni chiegi nyalo yudo warruok nikech in?

17 Kata kamano, ng'ato ka ng'ato onego odag ngimano mane Ruoth oluonge kendo owuoth wuodhno mane Nyasaye oluongee. Ma e chik ma aseketo ne kanisa. 18 Dibed ni ng'ato noluongi koseter nyangu? Kik ogomb ni ne ok otere nyangu. Dibed ni ng'ato noluongi kapok oter nyangu? Ng'at ma kamano kik ter nyangu. 19 Bedo ni ng'ato oter nyangu kata ok oter nyangu ok en gimoro. Gima duong' en rito Chike Nyasaye. 20 Omiyo ng'ato ka ng'ato mondo obed mana kaka ne en kane Nyasaye oluonge. 21 Dibed ni ne in misumba kane Nyasaye oluongi? Kik mano chandi, makmana kapo ni inyalo yudo yor bedo thuolo, to tim kamano moloyo. 22 Nikech ng'at mane Ruoth oluongo ka misumba koro bedo ng'at man thuolo kuom Ruoth, to bende ng'at mane ni thuolo kane Ruoth oluongo doko misumba Kristo. 23 Nong'iewu gi nengo matek, omiyo kik ubed wasumbini mag ji. 24 Jowetena, ng'ato ka ng'ato nigi ting' e nyim Nyasaye mondo osik mana kaka Nyasaye noluongeno.

25 Kuom wach nyiri ma ok okendi to awacho kama: Aonge gi chik moa kuom Ruoth, to achiwo pacha kaka ng'at ma wechene inyalo geno kuom ng'wono mar Ruoth. 26 Nikech chandruok mantie sani, aparo ni ber mondo usik kaka uchal. 27 Dibed ni ng'ato osekendi? Ka kamano, to kik idwar mondo iweri gi chwori. Dibed ni pok ikendo? Kichal kamano, to kik imany nyako mondo ikendi. 28 To ka ikendo, to ok itimo richo; kata ka nyako okendi bende ok otimo richo. To joma okendo gi mokendi biro neno chandruok mathoth e ngimani, to adwaro ni akonyu mondo kik une chandruokni.

29 Jowetena, gima awachonu en ni sa odong' matin. Chakre sani koro joma nigi mon onego odag ka gima giongego; 30 joma ywak onego bedi ka joma ok ywagi; joma mor onego odag ka joma ok nigi mor; joma ng'iewo gimoro onego odag ka gima gik ma ging'iewogo ok mag-gi, 31 joma konyore gi gige piny bende kik yie chunygi gedi e gigo, nikech piny ma waneno sani-ni biro kadho.

32 Adwaro ni mondo ubed maonge gi kit parruok moro amora. Dichwo ma ok okendo, weche Ruoth ema omako, kaka onyalo siko kotimo gik mamoro Ruoth, 33 to ng'ama osekendo, to pache omoko e weche pinyni, kaka onyalo timo gik mamiyo chiege mor. 34 Kendo dwarone bende opogore nyadiriyo. Dhako ma ok okendi, kata nyako ngili, paro kuom weche Ruoth. Thorogi maduong' en mondo gibed maler e ringregi gi chunygi. To dhako mokendi, to pache ni kuom gige piny, kaka onyalo miyo chwore mor. 35 Awacho wechegi mondo uyud konyruok kuomgi, to ok mondo aketnu chik manyaka uluw. Adwaro ni udagi e yo maber, ka chiwruoku ni Ruoth ok opogore.

36 Ka ng'ato paro ni ok otim maber ne osiepne ma nyako mangili modwaro nyuomo, kendo ka nyakono hike koro medore, to dichwono oneno ni onego okende, to ber mondo okend nyakono. Oonge gi ketho kotimo kamano kendo onego gikendre. 37 To dichwo moseng'ado wach

e pache owuon, kendo manyalo chiko dwache maonge ng'ama ochune,
koseneno e chunye ni ok odwar nyuomo nyakono, en bende otimo maber.
38 Kuom mano, ng'at monyuomo nyako mangilino otimo maber, to ng'at
ma ok onywome otimo maber moloyo.
39 Chik otweyo dhako gi chwore ndalo duto ma chwore ngima. To
ka chwore otho, to en thuolo mondo onywome gi dichwo moro amora
mohero, makmana ni nyaka nyuome gi ng'at kuom Ruoth. 40 An to pacha
neno ni dhako ma chwore otho nyalo neno maber moloyo ka ok ochak
onywome, kendo awacho mano ka aparo ni an-gi Roho mar Nyasaye.

8

Chiemo motimgo misango ne nyiseche manono

1 Kuom wach chiemo motimgo misango ni nyiseche manono to awachoe
kama: Wang'eyo ni wan duto wan gi rieko. Rieko kelo sunga ni dhano, to
hera to gero ji. 2 Ng'at makawore ni ong'eyo gimoro kik par ni oseng'eyo
moromo kaka dwarore. 3 To ng'at mohero Nyasaye, to Nyasaye ong'eyo.
4 To kuom wach mar chamo chiemo motimgo misango ni nyiseche
manono, to awachoe kama: Wang'eyo ni "Nyasaye manono en gima nono
e piny-ka," kendo wang'eyo ni "Onge Nyasaye moro makmana achiel."
5 Nikech kata bed ni gik miluongo ni nyisechego nitie, kata gibed e
polo, kata e piny mana (kaka nitie "nyiseche" mang'eny kod "ruodhi"
mang'eny), 6 wan to wang'eyo ni nitie Nyasaye achiel kende, ma en Wuoro.
En ema gik moko duto noa kuome, kendo nomiyowa ngima. Bende nitie
Ruoth achiel kende ma en Yesu Kristo. En ema nomiyo gik moko duto
obetie kendo en ema omiyowa ngima.
7 To ji duto ok ong'eyo wachni. Jomoko pod ong'iyo gi nyiseche manono
ma ka gichamo chiemo makamano to giparo mana ni en motimnigo
nyasaye manono misango; to nikech chunygi mar pogo ber gi rach otho,
gidoko mochido. 8 To chiemo ok kelwa machiegni gi Nyasaye. Kata ka ok
wachiemo, to ok wabed jomaricho, to bende ka wachiemo, to onge ohala
ma wayudo.
9 Kuom mano, bed motang' mondo thuolo ma in-go mar chiemo kata
mar weyo chiemo kik lokre kidi mar chwanyruok ni joma yiegi yomyom.
10 Nikech ka ng'at man-gi yie mayomyomno oneni, in miwacho ni in gi
yie motegno, kichiemo e hekalu mar nyiseche manono, donge mano nyalo
ywaye mi ocham chiemo motimgo misango ni nyiseche manono? 11 Omiyo
ng'at man-gi yie mayomyomni ma Kristo nothoneno koro kethore mana
nikech rieko miwachogo ni iriek. 12 Sa ma itimo richo ni joweteni e yo
makamano, kihinyo chunygi mayom yom, ng'eni itimo richo ni Kristo.
13 Kuom mano, ka gima achamo nyalo miyo wadwa donjo e richo, to abiro
weyo chamo ring'o chuth mondo kik ami opodhi.

9

Ratiro mag jaote

1 To donge an thuolo? Donge an jaote? Donge ne aneno Yesu Ruodhwa?
Koso donge un olemo mar tichna kuom Ruoth? 2 Kata ka jomoko ok okawa
kaka jaote, to un owinjore ukawa kamano, nikech un e ranyisi mar bedona
jaote kuom Ruoth.
3 Joma ng'adona bura to adwoko kama. 4 Donge wan gi ratiro mondo
omiwa chiemo gi math? 5 Donge wan gi ratiro mar wuotho gi mondewa

e wuodhewa mag Injili kaka joote mamoko, kendo kaka jowete Ruoth kod
Petro johero timo? 6 Koso an kod Barnaba ema nyaka wati eka wachiem?
7 En jalweny mane machulo pokne kende ka en e lweny? En japur mane
ma ok cham olemo mowuok e puothe mar mzabibu? Koso jakwath mane
makwayo jamni, to ok omadhi cha jamnigo? 8 Koso awuoyo awuoya ka
dhano? Donge Chik bende jiwo wachni? 9 Nimar ondiki e chik Musa
niya, “Kik utwe dho dhiang’ kaywayo lodi ma idinogo cham.”* Uparo ni
wach rwedhi ema ne chando chuny Nyasaye koso? 10 Donge wan ema ne
owuoyo kuomwa kowacho wachni? Ee, wachni ne ondiknwa, nikech ka
japur puro kendo jakeyo keyo, to gitimo kamano ka gigeno ni ibiro pognigi
cham moko. 11 Ka wachwoyo kodhi mar chuny e dieru, to ere rachne ka
wakayo kuomu gik mwakonyorego? 12 Ka joma moko to nigi ratironi mar
yudo konyruokgi koa kuomu, donge wan onego wabed gi ratiro makamano
moloyogi?

Wan to pok wakonyore gi ratironi. Kar timo kamano, to wasetuonore
yuto mawa mondo kik waket obadho moro amora manyalo geng’o Injili
mar Kristo. 13 Donge ung’eyo ni joma tiyo e hekalu yudo chiembgi koa e
hekalu, kendo ni joma chiwo misango ewi kendo mar misango ipogonegi
misangogo? 14 Kamano bende e kaka Ruoth Nyasaye nochiko mondo joma
lando Injili oyud konyruok duto mag ngimagi koa kuom Injili ma giyalo.

15 An to pok akonyora gi ratiro mawan-gogi kata achiel, kendo kata sani
ok andiknu wechegi mondo akwau kony monego ayudi koa kuomu. Dine
obedo maberna ka atho moloyo ka ayiene ng’ato oketho sunganani. 16 Kata
kamano, ka ayalo Injili, to ok onego asungra, nikech ochuna ni nyaka ayal.
Mano kaka dibed malitna ka ok ayalo Injili! 17 Ka ayalo kuom dwarona to
ayudo mich, to ka ok kuom dwarona, to mano nyiso ni achopo ote mano
mane omiya. 18 To kara michna en ang’o? En ni mondo ayal Injili maonge
gima ochula, mondo kik akonyra gi ratiro ma an-go e tich mar lando Injili.

19 Nikech kata obedo ni an thuolo kendo ok an misumba ng’ato, to
aselokora misumba ji duto mondo alok ji mang’eny oyie kuom Kristo. 20 Ka
atiyo e dier jo-Yahudi, to adoko machal kodgi mondo alokgi. Ka atiyo e dier
joma luwo chik, to achalo ng’ama luwo chik (kata obedo ni an awuon ok
an e bwo chik), eka alok joma luwo chik. 21 Ka atiyo e dier joma onge
chik, ne adoko machal kodgi (kata obedo ni chik Nyasaye ok oweya oko
nikech an e bwo chik Kristo), eka alok joma onge chik. 22 Joma nyap ne
abedonegi manyap eka alokgi. Asetimora gimoro amora ni ji duto mondo
atem reso moko kuomgi e yo moro amora manyalore. 23 Magi duto atimo
nikech wach Injili, mondo an bende ayud gweth kuom Injilino.

24 Donge ung’eyo ni e piem mar ng’wech jong’wech, duto ringo, to ng’ato
achiel kende ema yudo mich? Omiyo ringuru e yo madimi uyud mich.
25 Jang’wech ka jang’wech madhi e piem ritore e yore duto. Gitimo kamano
mondo giyud osimbo ma ok siki; wan to waritore mondo wayud osimbo
mabiro siko nyaka chieng’. 26 Emomiyo an ok aringi ka ng’ama okia kuma
itieke ng’wech, bende ok athor diro ngum adira ka gima agoyo yamo nono.
27 Ooyo, asando ringra mondo owinj wachna, mondo kik yud ni an awuon
ok ayudo osimb loch, bang’ yalo Injili ne ji mamoko.

10

Siem miyudo kuom sigand Israel

* **9:9** Rap 25:4

1 Jowetena, ok adwar ni mondo ukia kaka kwerewa nowuotho e bwo bor
polo, to kendo giduto neging'ado Nam Makwar. 2 Bedo e bwo bor polono
kendo ng'ado nam makwarno ema nokwan ka batiso mane omiyo gibetie
achiel gi Musa. 3 Giduto negichamo chiemb chuny machalre 4 kendo giduto
ne gimodho pi achiel mar chuny, nikech ne gimodho e lwanda mar chuny
mane wuotho kodgi; to lwandano ne en Kristo. 5 To kata kamano, Nyasaye
ne ok omor gi ji mang'eny kuomgi, kendo ringregi nodong' e thim.
6 Gigi duto notimore mondo obednwa ranyisi masiemowa mondo kik
wagomb gik maricho kaka ne gigombo. 7 Kik ulam nyiseche manono
kaka moko kuomgi nolamo, mana kaka ondiki niya, "Ji nobet piny
mondo gichiem kendo gimethi, kendo negia malo mondo gimiel miende
dwanyruok mag oganda."* 8 Kik waterre kaka moko kuomgi notimo, mi
ji alufu piero ariyo gadek kuomgi notho odiechieng' achiel. 9 Kik watem
Ruoth, kaka moko kuomgi notimo, mi thuonde nonegogi. 10 Bende kik
wang'ur, kaka moko kuomgi notimo, mi malaika mar tho nonegogi.
11 Gigi duto notimorenigi kaka ranyisi, kendo nondiknwagi mondo
gibednwa siem, wan ma wadak e ndalo ma giko piny chiegnini. 12 Omiyo,
ka iparo ni ichung' motegno bed motang', nono to ipodho! 13 Onge tem
museneno mopogore gi ma ji duto neno. Nyasaye rito singruokne, ok obi
yie mondo otemu mohingo tekreu. To e sa ma itemoueno, obiro miyou yo
munyalo tonygo mondo ubed gi teko mar timo sinani.

Nyasi mag nyiseche manono kod Sawo mar Ruoth

14 Kuom mano, osiepena mageno, ringuru ua kuom nyiseche manono.
15 Awuoyo kodu kaka joma parogi nikare, omiyo paruru matut tiend
wach ma awachonuno. 16 Donge kikombe mar gweth ma wagoyene
Nyasaye erokamano ketowa e lalruok achiel e remb Kristo? Koso makati
mwang'ingo donge ketowa e lalruok achiel, e ringre Kristo? 17 Nikech nitie
makati achiel, koro wan ringruok achiel, kata obedo ni wang'eny, nikech
wan duto wachamo makati achielno.
18 Ka wakawo jo-Israel kaka ranyisi: Donge joma chamo gik mokete
kendo mar misango bet e lalruok achiel gi kendo mar misangono? 19 Diponi
awacho ni misango mochiwne nyiseche manono en gimoro kata ni nyasaye
manono nigi tiende? 20 Ooyo! Awacho ni misango ma jopiny makia
Nyasaye timo, gitimo ni jochiende, to ok ni Nyasaye. To ok adwar mondo
ubedi e lalruok achiel gi jochiende. 21 Ok unyal madho kikombe Ruoth
kaachiel gi kikombe jochiende bende; kendo ok unyal chiemo e mesa
Ruoth, ka uchiemo e mesa jochiende bende. 22 Koso wadwaro miyo Ruoth
mirima? Waparo ni watek moloye?

Thuolo mar joma oyie kuom Kristo

23 Ng'ato nyalo wacho niya, "Oyiena timo gimoro amora mwadwaro," to
gik moko duto ma watimo ok kelnwa konyruok. Ng'at machielo to wacho
niya, "Oyiena timo gimoro amora madwaro," to gik moko duto ma watimo
ok kelnwa dongruok. 24 Kik ng'ato dwar mana gik makonye en owuon, to
ng'ato mondo odwar gima konyo jowadgi bende.
25 Un thuolo mar chamo ring'o mong'iew e chiro ma ok ubedo gi penjo
mathoth e chunyu 26 nikech Muma wacho niya, "Piny kaachiel gi gik moko
duto manie iye, gin mag Jehova Nyasaye."†
27 Ka ng'at ma ok oyie kuom Kristo ogweli e chiemo, kendo ihero dhi,
to cham gimoro amora moketi e nyimi ma ok ichich gi penjo mathoth e

* **10:7** Wuo 32:6 † **10:26** Zab 24:1

chunyi. 28 To ka ng'ato onyisi niya, "Chiemoni ne olosi mondo otimgo
misango ne nyiseche manono," to kik icham chiemono, nikech wach ma
ng'atno onyisino, kendo nikech wach mar chich ma in-go. 29 Tim kamano
mar konyo chuny ng'atno, to ok nikech konyruokni. Ere gima omiyo paro
manie chuny ng'at machielo ema mona timo gima aneno ni an gi thuolo
mar timo? 30 Ka agoyo erokamano ni chiemo ma achamo, to ang'o momiyo
ikwana ka jaketho ne gima agoyonee Nyasaye erokamano?
31 Omiyo gimoro amora mutimo, bed ni uchiemo kata umetho, to
timgiuru duto mondo Nyasaye oyud duong'. 32 Kik ubed rachwany ni
jo-Yahudi, kata ni jo-Yunani, kata ni kanisa Nyasaye, 33 mana kaka an
awuon atemo moro ji duto e gik moko duto matimo, ka ok amany mana gik
makonya an awuon, to atimo gik makonyo ji mang'eny, mondo kanyalore
to giyud warruok.

11

1 Luwuru timna, mana kaka an bende aluwo tim Kristo.

Gik madwarore e lemo

2 Agoyonu erokamano nikech usiko upara e yore duto, kendo nikech
umako puonj duto mane amiyou. 3 To adwaro mondo ung'e ni Kristo ewi
dichwo ka dichwo, kendo ni dichwo ewi dhako, to Nyasaye ewi Kristo.
4 Kuom mano, dichwo malemo kata makoro e chokruok koumo wiye
ochayo Kristo. 5 Kamano bende dhako malemo kata makoro e chokruok,
ka ok otweyo kitamba okuodo wi chwore, nikech onge pogruok e kinde
gi dhako moliel yie wiye. 6 Ka dhako ok dwar tweyo kitamba, to ber
kata mondo oliel yie wiye. To kaka en wichkuot ka dhako olielo yie wiye
mapoth, to ber otwe kitamba.
7 Dichwo to ok owinjore oum wiye nikech en ranyisi mar Nyasaye gi
duong'ne; dhako to en ranyisi mar duong' mar dichwo. 8 Dichwo ne ok
oa kuom dhako, to dhako ema ne oa kuom dichwo. 9 To bende, dichwo ne
ok ochwe ne dhako, to dhako ema ne ochwe ni dichwo. 10 Nikech wachni
kendo nikech malaike, dhako mondo oum wiye kaka ranyisi ni en e bwo
loch. 11 Kata kamano, kuom Ruoth, dhako ok nyal dak maonge dichwo
mana kaka dichwo bende ok nyal dak maonge dhako. 12 Nimar, mana
kaka dhako nochwe koa kuom dichwo, e kaka dichwo bende inywolo gi
dhako, to gik moko duto oa kuom Nyasaye.
13 Penjreuru un uwegi ni: Bende en gima kare mondo dhako olam
Nyasaye ka ok otweyo kitamba e wiye? 14 Donge en gima ong'ere ne ji
duto ni wich maboyo en wichkuot ni dichwo? 15 To ka dhako yie wiye
boyo, to en duong' mare, nikech yie wich maboyo omiye kaka raum. 16 Ka
ng'ato kuomu dwaro kwedo ma, to ong'e ni waonge gi tim mopogore gi
mwapuonjoni, kendo kata kanise duto mag Nyasaye ongego.

Sawo mar Ruoth

17 Puonj makoro amiyou sani to ok anyal pakoue, nikech kinde duto
ma uchokoru kaachiel to chokruoku kelo mana rach kar kelo ber.
18 Mokwongo awinjo ni ka uchokoru kaachiel kaka kanisa, to nitie pogruok
e kindu, kendo anyalo yie ni wachno en adier. 19 Mano emomiyo nitiere
pogruok e kindu mondo joma Nyasaye oyiego ong'ere maler. 20 Ka
uchokoru kanyakla, to nenore ni ok ucham Sap Ruoth; 21 nikech ka
uchiemo to ng'ato ka ng'ato rikni gichamo chiembe owuon, ma ok orito
jowetene; omiyo jomoko kuomu denyo, to jomoko kuomu to mer. 22 Donge
un gi miechu munyalo chiemoe kendo methoe? Koso uchayo kanisa

Nyasaye, momiyo ukuodo wi joma ochando? Ang'o ma dawachnu? Uparo ni dapaku kuom wachni? Ok kamano ngang'!
23 Puonj mane ayudo kuom Ruoth mi amiyou chal kama: Ruoth Yesu
nokawo makati e otienono mane ondhogee, 24 kendo bang' kosegoyo
erokamano nong'ingo, kowacho niya, "Ma en ringra mochiw nikech un,
timuru ma ka uparago." 25 Kamano bende bang' chiemo nokawo kikombe,
mi owacho niya, "Kikombeni en singruok manyien motim gi remba;
timuru ma, kinde duto mumadhee, mondo uparago." 26 Nikech ka usiko
uchamo makatini kendo umadho kikombeni, to unyiso tho mar Ruoth
nyaka chop oduogi.
27 Emomiyo ng'ama ochamo makatini kata ometho e kikombeni e yo ma
ok owinjore, bura biro loyo kodoko jaketho kuom ringre Ruoth gi rembe.
28 Ng'ato ka ng'ato nyaka nonre mokwongo, kapok ochamo makati kata
ometho e kikombe. 29 Nikech ng'ato ang'ata mochiemo kendo ometho, ma
ok odewo ni gin ringre Ruoth, kelo bura kuome owuon. 30 Mano emomiyo
ji mathoth kuomu ool kendo tuo; kendo moko kuomu osetho. 31 To ka
dine wanonre wawegi mokwongo, to bura ok doloyowa. 32 To ka Ruoth
ng'adonwa bura to orieyowa mondo kik bura lowa kaachiel gi jopinyni.
33 Kuom mano, jowetena, ka uchokoru kaachiel mondo uchiem, to ng'ato
ka ng'ato mondo orit nyawadgi. 34 To ka ng'ato odenyo, to ber mondo
ochiem dala, mondo kik chokruok ma ubedogo kelnu kum.
Weche modong' anawachnu ka abiro.

12

Mich mag Roho

1 Jowetena, daher mondo ung'e adiera kuom mich mag Roho mondo kik
ubed maonge ng'eyo. 2 Ung'eyo ni kane pod un jopiny, makia Nyasaye, to
ne chalo nine oywau gi nyiseche manono ma ok wuo mi ulal. 3 Omiyo,
adwaro mondo ung'e ni ng'ama Roho mar Nyasaye otelone ok nyal wacho
niya, "Okwong' Yesu" to bende onge ng'ama nyalo wacho niya, "Yesu en
Ruoth" ka ok Roho Maler ema otelone.
4 Nitie mich mag Roho mopogore opogore, to Roho achiel ema chiwogi.
5 Nitie tije mopogore opogore, to Ruoth achiel ema itiyone. 6 Nitie yore
mathoth mitiyogo tich Nyasaye, to Nyasaye achiel ema chiwone ng'ato ka
ng'ato teko mar tiyogi.
7 Roho nenore e ngima ng'ato ka ng'ato e yo mopogore opogore, mondo
okel konyruok ni ji duto. 8 Ng'at moro Roho omiyo nyalo mar wuoyo gi
rieko, ng'at machielo Rohono omiyo tiend ng'eyo weche matut. 9 Ng'ato
Rohono miyo yie, to ng'at machielo omiyo mich mar chango ji; 10 ng'at
moro omiyo teko mar timo honni, moro omiyo teko mar hulo weche moa
kuom Nyasaye, moro omiyo rieko mar fwenyo ma ling'-ling' mag chunje
mopogore opogore, moro omiyo nyalo mar wuoyo gi dhok mayore, eka
ng'at moro to omiyo mich mar loko dhok mayoreyore. 11 Magi duto gin
tich mar Roho achiel machalre, kendo ochiwogi ni ng'ato ka ng'ato kaka
ohero.

Ringruok achiel gi fuonde mang'eny

12 Kata obedo ni ringre dhano en achiel, to en gi fuonde mathoth, to
bende kata obedo ni en gi fuonde mathoth, pod en mana ringruok achiel.
Ma e kaka Kristo bende chalo. 13 Kamano bende e kaka wan duto, bed
ni wan jo-Yahudi kata jo-Yunani, kata wasumbini, kata joma ni thuolo,
nobatiswa kuom Roho achielnogo mi wadoko ringruok achiel, kendo

osemiwa Roho achielno mondo wamodhi waduto. 14 Nikech ringruok ok
olos gi fuoni achiel, to olose gi fuonde mang'eny.
15 Ka dipo ni tielo nyalo wacho niya, "Kaka ok an lwedo, ok an achiel
kuom fuonde ringruok," to mano ok nyal mone bedo achiel kuom fuonde
ringruok. 16 Kata, ka it nyalo wacho niya, "Kaka ok an wang', ok an achiel
kuom fuonde ringruok," to mano ok nyal mone bedo achiel kuom fuonde
ringruok. 17 Ka dine bed ni ringruok duto en mana wang' kende, dowinj
wach nadi? Kata ka dine ringruok duto bed mana it kende, ere kaka
dong'we gik moko? 18 To kata kamano, Nyasaye noketo fuoni ka fuoni e
ringruok mana kaka ne odwaro ni mondo gibedi. 19 Kane bed ni gin fuon
achiel, to ringruok dibed nadi? 20 E kaka obedo ni nitie fuonde mang'eny,
to ringruok en achiel.
21 Kuom mano wang' ok nyal wachone lwedo niya, "Ok adwari!" Kata
wich bende ok nyal wachone tielo niya, "Ok adwari." 22 To en adier
ni ok wanyal bedo maonge gi fuonde ringruok manenorenwa ni nyap.
23 Fuonde matindo wamiyo rit mamalo moloyo, kendo fuonde ma wakawo
ni richo warwako maber moloyo. 24 Fuonde mabeyo moloyo, to ok dwar rit
ma kamano. Nyasaye owuon oseriwo fuonde mopogore opogore moloso
ringruok, kendo osemiyo fuonde mwachayo duong', 25 mondo kik winjruok
bed maonge e ringruok; to mondo fuon ka fuon orit nyawadgi kaka
dwarore. 26 Ka fuon achiel mar ringruok winjo lit, to fuonde ringruok
mamoko duto winjo kode; ka fuon moro yudo pak, to mamoko duto bende
bedo mamor kaachiel kode.
27 E kaka un duto un ringre Kristo, kendo ng'ato ka ng'ato kuomu en
fuon mar ringruogno. 28 To ei kanisa, Nyasaye oseketo ji man-gi mich
mopogore opogore e tichne: Mokwongo, joote, mar ariyo, jonabi, to mar
adek, jopuonj, eka joma timo honni, kaeto joma omi teko mar chango joma
tuo, kod jokony ji, kod joma otelo ni ji, to mogik, joma wuoyo gi dhok
mayoreyore. 29 Bende ji duto gin joote? Bende ji duto gin jonabi? Bende
ji duto gin jopuonj? Bende ji duto timo honni? 30 Bende ji duto nigi mich
mar chango joma tuo? Bende ji duto wuoyo gi dhok mayoreyore? Bende ji
duto nyalo loko tiend weche joma wuoyo gi dhok mayoreyore? 31 Owinjore
uket chunyu kuom mich madongo.
Koro abiro nyisou yo moro maber moloyo.

13

Hera

1 Kata bed ni awuoyo gi dhok mopogore opogore mag dhano kod mag
malaike, to aonge gihera, to achalo mana ongeng'o maywak kata olang'
migoyo. 2 Ka an gi mich mar koro wach, kendo ka ang'eyo tiend weche
matek duto modhiero ji ng'eyo, kendo an gi rieko duto, kata ka an gi yie
maduong' manyalo golo gode kuonde ma gintie, to ka aonge gihera; to ok
an gimoro. 3 Kata bed ni achiwo giga duto ma an-go ne jodhier, mi achiw
ringra mondo owang', to ka aonge gihera, to onge ohala mayudo.
4 Hera timo kinda, kendo ong'won, oonge nyiego, ok osungre, bende ok
opakre. 5 Wiye ok tek, ok odwar mare kende, iye ok wang' piyo kendo
ok omak sadha. 6 Hera ok mor gi gik maricho, to omor gi adiera. 7 Hera
umo weche duto, osiko oyie ayieya, osiko ogeno agena, kendo osiko odhil
adhila.
8 Hera ok rum. To kama nitiere weche mikoro, weche mikoro norum;
kama nitiere wuoyo gi dhok mayoreyore, dhok mayoreyore norum; kama

nitiere ng'eyo; ng'eyo bende nokadhi. 9 E thuoloni weche mwang'eyo tin,
to bende wakoro bath wach, ma mago mabiro chopo kare tin, 10 to ka
weche duto nochop kare, to mago morem nogiki. 11 Kane an nyathi, ne
awuoyo ka nyathi, ne aparo ka nyathi, kendo naneno ka nyathi, to koro
kaka an ng'ama osebedo maduong', yore mag nyithindo aseweyo chien.
12 Gima waneno sani chal mana gi kido matip-tip mineno e rang'i, to
chieng'no wananene wang' gi wang'. Gima ang'eyo sani en mana bath
adiera, to chieng'no anang'e Nyasaye malong'o chuth, mana kaka en bende
ong'eya.

13 To nitie gik moko adek mosiko, ma gin: yie, geno, kod hera, to
maduong' moloyo kuomgi en hera.

14

Mich mag koro wach kod wuoyo gi dhok mayoreyore

1 Luwuru hera, kendo dwaruru mondo ubed gi mich mag chuny, to
moloyo beduru johul wach. 2 Nikech ng'at ma wuoyo gi dhok mayoreyore
ok wuo gi ji, to owuoyo gi Nyasaye, nikech onge ng'ama winjo tiend gima
owacho. Owacho weche mopondo modhiero ng'eyo gi teko mar Roho.
3 To ng'at ma hulo wach, wuoyo gi ji mondo ogergi, ojiwgi kendo oduog
chunygi. 4 Ng'at ma wuoyo gi dhok mayoreyore gerore kende owuon,
to ng'at ma hulo wach moa kuom Nyasaye gero kanisa. 5 Daher mondo
uwuo gi dhok mayoreyore uduto, to moloyo mano, ni mondo uhul wach.
Ng'at ma hulo wach duong' moloyo ng'at ma wuoyo gi dhok mayoreyore
makmana ka nitie ng'at manyalo loko tiend wach modhumono, mondo
kanisni duto oyud konyruok.

6 Koro, jowetena, uparo ni ka abiro iru mi awuoyonu gi dhok mayorey-
ore, en konyruok mane ma duyudi, ka ok akelonu fweny moro kata ng'eyo,
kata wach mihulo kata puonj? 7 Kata mana gik maonge ngima kuomgi,
kaka asili, kata nyatiti, to ding'e ywakgi nadi ka ok ipogo dwondgi? 8 To
bende, ka turumbete ok ogo gi dwol mong'ere, ng'ama diikre ni lweny?
9 Chal kamano kuomu un bende. Ka ok ukonyoru gi weche maliw ma ji
duto winjo, to ng'ama biro ng'eyo tiend gima uwacho? Wecheu biro lal
nono mana ka yamo! 10 Ong'ere ni nitiere dhok mopogore opogore e piny,
to onge kata achiel kuomgi maonge gi tiendgi. 11 To ka ok apogo dwond
ng'ato, to achalone jamwa, kendo en bende ochalona jamwa. 12 Emomiyo
un bende kaka udwaro mondo ubed gi mich mag Roho, temuru matek
moloyo mondo unwang' mich mago magero kanisa.

13 Kuom mano, ng'at ma wuoyo gi dhok moro amora ma ji kia, olem
mondo obed gi nyalo mar loko tiend gik mowacho. 14 Nikech ka alamo
gi dhok mayoreyore, to chunya ema alamogo, to pacha ok ti. 15 To koro
kara atim ang'o? Abiro lamo gi chunya, to bende abiro lamo gi pacha,
abiro wer gi chunya, to bende abiro wer gi pacha. 16 Ka upako Nyasaye
gi chunyu, to ere kaka ng'ato manie dieru ma ok winji dhougo digo niya,
"Amin" bang' erokamano mugoyo, ka okia gima uwacho? 17 Nyalo bet ni
igoyo erokamano maber chuth, to ng'at machielo ok gerre.

18 Adwokone Nyasaye erokamano nikech awuoyo gi dhok mayoreyore
moloyo un duto, 19 to ka an e kind kanisa, to daher wacho weche kata
abich kende gi dhok ma ji duto winjo mondo apuonj moloyo weche alufu
apar gi dhok mayoreyore ma ji ok winji.

20 Jowetena, kik ubed nyithindo e pachu, to chaluru nyithindo mayom
mana kuom gima rach kende, to e pachu beduru jomadongo. 21 Ondiki e
kitap chik niya,
“Anakonyra gi joma wacho dhok mayoreyore
kendo gi dho joma welo,
abiro wuoyo gi jogi
to kata kamano ok giniwinja,
Jehova Nyasaye ema wacho kamano.”*
22 Kuom mano, mich mar wuoyo gi dhok mayoreyore en ranyisi
miywayogo joma pok oyie, to ok joma oseyie. Mich mar hulo wach to en
mar joma oseyie ok joma pok oyie. 23 Omiyo ka kanisa ochokore kaachiel,
to ji duto wuoyo gi dhok mayoreyore, to ka nitie jomoko ma ok winj
dhogino, kata ka joma ok oyie moko odonjo e chokruogno, donge digiwach
ni wiu okethore? 24 To ka ng’at ma ok oyie, kata ng’at moro ma ok winj
tiend gik miwacho odonjo e chokruoku, to oyudo ka ji duto hulo wach,
weche mowinjo nyalo loye gi bura, mi olokre, 25 kendo paro maling’-ling’
mopondo e chunye elore e lela, mi opodh auma kolamo Nyasaye, kowacho
niya, “Adier, Nyasaye ni kodu!”

Chenro mar lemo

26 Jowetena, koro wanyalo wacho ang’o? Ka un e chokruok mar lemo,
to yudore ni ng’at moro nigi wer, to ng’at machielo nigi puonj, to moro
nigi fweny, to machielo dwaro wuoyo gi dhok mayoreyore kata loko tiend
wach miwachono. To gigi duto nyaka tim e yo mochanore magero kanisa.
27 Ka nitie joma wuoyo gi dhok mayoreyore, to ji ariyo kata adek ka ng’eny
kende ema mondo owuo, to mana e yo mochanore maber, ka moro ka moro
wuoyo bang’ wadgi, kendo ng’ato nyaka lok tiend weche ma giwachogo.
28 To kaonge ng’ato manyalo loko tiend wechego, to ng’at ma wuoyo gi
dhok mayoreyore mondo oling’ e kanisa, to owuo mana e chunye owuon
kende gi Nyasaye.
29 Joma hulo wach kik bed mokalo ji ariyo kata adek, kendo ka giwuoyo,
to ji mamoko onon mos ka bende weche magiwacho owinjore. 30 To ka
ng’ato moro manie chokruokno omi wach moro mopondo mondo owachi,
ng’at mane oyudo dhi nyime gi wuoyo nyaka ling’ mondi, eka owuo.
31 Nikech un duto unyalo hulo wach, ka ng’ato ka ng’ato koro bang’
nyawadgi, mondo ji duto oyud puonj kod jip. 32 Roho mar janabi niginyalo
mar geng’o wach ma odwaro wacho, 33 nikech Nyasaye ok en Nyasach
koko, to en Nyasach kwe.
To mana kaka timore ei kanisa mar jomaler, 34 jomamon onego oling’ e
kanisa. Ok oyienigi wuoyo, nyaka giwinj puonj mana ka giling’ kaka chik
wacho. 35 Ka gidwaro mondo olernigi tiend wach moro, to gipenj chwogi
giwegi dala, nikech en wichkuot ka dhako wuoyo e kanisa.
36 Koro kuparo ni un ema ne wach Nyasaye ochakore kuomu? Koso ugalo
ni un kendu ema wach osechoponu? 37 Ka ng’ato okawore ni en jahul wach
kata ni en gi mich mar Roho, to nyaka oyie ni wach mandikonuni en chik
Ruoth. 38 Ka ng’ato ok orwako puonjnani, to en bende ok norwake.
39 Kuom mano, jowetena, gomburu bedo johul wach, to kik utam ji
wuoyo gi dhok mayoreyore. 40 Timuru gik moko duto e yo mowinjore
kendo mochanore.

---

* **14:21** Isa 28:11,12

15

Chier mar Kristo

1 Koro jowetena, adwaro paronu wach Injili mane ayalonu, mi urwako
kendo koro uchungoe motegno. 2 Injilini ema kelonu warruok, ka umako
matek wach mane ayalonu mokwongo. Ka ok kamano, to kara ne uyie
kayiem nono.
3 Puonj maduong' mogik mane ayudo kuom Ruoth mi amiyou ema:
Kristo notho nikech richowa kaluwore gi Ndiko, 4 kendo ne oike, bang'e
ochiere oa kuom joma otho chieng' mar adek kaluwore gi Ndiko, 5 kendo ne
ofwenyore mokwongo ne Petro, bang'e nofwenyore ne joote apar gariyo.
6 Bang' mano nofwenyore ni jowete moloyo mia abich, ka gin kanyachiel,
kendo thothgi pod ngima nyaka sani, kata obedo ni moko kuomgi osetho.
7 Achien nofwenyore ne Jakobo; bang'e nofwenyore ne joote duto, 8 eka
achien mogik, ne ofwenyorena apoya an bende, mana ka nyathi mobwogi.
9 An e jaote matinie mogik, to bende ok awinjora mondo oluonga ni
jaote, nikech ne asando kanisa Nyasaye. 10 To koro, kuom ng'wono mar
Nyasaye, an gima an, kendo ng'wono mane omiya ne ok orem mak ochopo
tichne. Chutho, asetiyo matek moloyo joote mamoko duto, to ok asetimo
mago duto gi tekra awuon, to mana kuom ng'wono mar Nyasaye ma an-go.
11 Omiyo kata bed ni an ema ne ayalonu Injili kata gin ema ne giyalonu,
to ma e gima waduto wayalo kendo ema ne uyie.

Chier mar joma otho kuom Kristo

12 To ka iyalo ni Kristo osechier oa kuom joma otho, to ang'o momiyo
jomoko kuomu wacho ni joma otho ok bi chier? 13 Ka en adier ni joma otho
ok chier, to mano nyiso ni kata Kristo bende pok ochier? 14 To ka Kristo
pok ochier, to wayalo kayiem, kendo yie maru bende onge tiende. 15 To
moloyo mano, wadoko joneno mariambo kuom Nyasaye nikech wasebedo
ka wanyiso ji ni Nyasaye ema ne osechiero Kristo oa kuom joma otho. To
kara ne ok ochiere ka en adier ni joma otho ok chier? 16 Nikech ka joma
otho ok chier, to kata Kristo bende pok ochier. 17 To ka Kristo pok ochier, to
yie maru en nono; kendo pod ulal alala e richou. 18 Mano nyiso bende ni
jo-Kristo mosetho bende olal. 19 Ka genowa kuom Kristo nigi tiende mana
e ngimani kende, to kare wan joma odhierie moloyo ji duto.
20 To adiera en ni Kristo osechier oa kuom joma otho. Chierneno en
kaka gir singo manyiso ni joma osetho e liel bende ibiro chiero. 21 Nikech
kaka tho noa kuom ng'at achiel e kaka chier mar joma otho bende osebiro
koa kuom ng'at achiel. 22 Mana kaka ji duto tho nikech Adam, e kaka ji
duto nobed mangima nikech Kristo. 23 To gigi nyaka timre e yo mochanore:
Kristo mane okwongo chier kaka olemo mokwongo chiek, eka bang'e joma
ni kuome bende nochier chieng' manoduogi. 24 Bang' mano, giko nochopi,
mi Kristo nolo joloch duto, nolo teko duto kendo nolo nyalo duto, eka
nodwok pinyruoth ni Nyasaye Wuoro, 25 nimar Kristo nyaka bed gi loch
nyaka chop Nyasaye lo wasigu duto, mi oketgi e bwo tiende. 26 Jasigu
manotieki achien mogik en tho, 27 nikech ndiko wacho niya, "oseketo gik
moko duto e bwo tiende."* To ka ndiko wuoyo kuom "gik moko duto" to
ong'ere ni mano ok oriwo Nyasaye owuon nikech en ema oketo gik moko
duto e bwo loch Kristo. 28 To ka gik moko duto oseketi e bwo loch Kristo,
bang'e en bende enobed e bwo loch Nyasaye, mane oketo gik moko duto
e bwoye, mondo Nyasaye obed gi loch ewi gik moko duto.

---

* **15:27** Zab 8:6

29 To kapo ni chier onge, to ere tiende batiso ji ewi joma osetho? Ka joma
otho ok chier, to ibatiso ji e wigi nang'o? 30 To kata mana wan, ang'o ma
dimi wachom masira seche duto? 31 Jowetena, kaka un e sungana kuom
Ruodhwa Yesu Kristo awachonu ka aramo, ni tho ochoma pile! 32 Ka dipo
ni ne akedo gi le makwiny e dala Efeso mana nikech dwach dhano to ohala
mane ma ayudo? Ka joma otho ok chier,
to we wachiem kendo wamethi,
nikech kiny wanatho.†
33 Kik ng'ato wuondu. Ng'euru niya, "Bedo e lalruok kod joma richo ketho
timbe mabeyo." 34 Dwoguru e pachu maliw, daguru ngima makare kendo
weuru timo richo, nikech nitie jomoko kuomu makia Nyasaye. Awacho
kamano mondo akuodgo wiu.

Chier mar ringruok

35 To ng'ato nyalo penjo niya, "Joma otho ichiero nadi? To jogi nobed gi
ringruok machalo nade?" 36 To mano penjo mofuwo manade! Ka uchwoyo
kodhi, to nyaka okuong otho eka bang'e otwi. 37 Ka uchwoyo, to ok en cham
hie mabiro wuok bang'e, to en mana kodhi kende. Onyalo bedo koth ngano
kata koth cham moro amora. 38 To Nyasaye miye kido mana kaka en ema
osechano, kendo kodhi ka kodhi omiyo kite owuon. 39 Ringruok duto ok
chalre. Dhano nigi kit ringruok moro, to le nigi machielo, winy bende nigi
machielo, kendo rech bende nigi machielo. 40 Nitie bende chwech mag
polo gi chwech mag piny, kendo kit duong' mar chwech mag polo opogore
gi kit duong' mar chwech mag piny. 41 Wang' chieng' nigi kit ler ma mare
owuon, to dwe bende nigi machielo, kendo sulwe bende nigi mare. Sulwe
ka sulwe chiwo ler mopogore gi nyawadgi.

42 Kamano bende e kaka chier mar joma otho biro chalo. Ringruok ma
iyiko en gima tow, to ichiere ka en gima ok tow. 43 Ka oike, to oonge gi
duong', to ichiere ka en gi duong', to bende iyike ka onyap, to ichiere ka en
gi teko, 44 kendo iyike kaka ringruok mar pinyni, to ichiere kaka ringruok
mar polo.

Ka nitiere ringruok mar piny, to nitiere bende ringruok mar polo.
45 Emomiyo ondiki niya, "Adam ma en dhano mokwongo, nobedo ng'at
mangima"‡ to Adam mogik nodoko chuny machiwo ngima. 46 To mano
mar Roho ok ema kuongi, to mar ringruok ema kuongo, eka bang'e mar
Roho. 47 Dhano mokwongo nochwe gi lowo, to dhano mar ariyo noa e polo.
48 Ng'at mane ochwe gi lowo ema ji duto oa kuome, kamano bende e kaka
jopolo duto oa kuom Jal mane oa e polo. 49 Mana kaka wasebedo gi kido
mar dhano mochwe gi lowo, e kaka wabiro chalo gi kido mar dhano moa
e polo.

50 Jowetena, tiend gima awacho ema: Ringruok gi remo ok nyal chamo
girkeni mar pinyruodh Nyasaye kendo gima tow ok nyal rwakore gi gima
ok tow. 51 Winjuru anena wach mopondoni: Ok wanatho waduto, to
nolokwa wan duto apoya nono 52 kadiemo wang' ka tung' mogik noywagi.
Nikech ka turumbete noywagi to jomane osetho nochier gi ringruok ma
ok tow, to wan to nolokwa ahucha. 53 Mano notimre nikech ringruok
matow nyaka rwakre gi ringruok ma ok tow, kendo ringruok mathoni
nyaka rwakre gi ringruok ma ok tho. 54 Kuom mano, ka ringruok matow
oserwakore gi mano ma ok tow, kendo mano matho oserwakore gi mano

† **15:32** Isa 22:13 ‡ **15:45** Chak 2:7

ma ok tho, eka wach mondiki nochop kare, niya, “Tho oselo motiek
chuth.”§
55 In tho, koro ere lochni?
In tho, lit mikelo ni kanye?*
56 Lit mar tho en richo, to teko mar richo en chik. 57 To erokamano ni
Nyasaye. Omiyowa loch kuom Ruodhwa Yesu Kristo!
58 Emomiyo, jowetena mageno, chunguru motegno. Kik uyie gimoro
oyiengu. Chiwreuru chuth kinde duto ni tich Ruoth, nikech ung’eyo ni
tich mutiyo matek ne Ruoth ok obedo kayiem nono.

16

Chiwo michoko ne jo-Nyasaye

1 To koro kuom wach choko chiwo ni jo-Nyasaye; to awachoe kama:
Timuru gima ne akone kanisa man Galatia mondo otim. 2 Odiechieng’
mokwongo mar juma ng’ato ka ng’ato kuomu nyaka pog mich moko
tenge, kaluwore gi yuto mare mondo ka abiro to onge mich mibiro chok
kendo. 3 Yieruru jomoko kuomu mondo ka biro to andiknegi barupe
mapwodhogigo mondo giter mich muchokogo Jerusalem. 4 Ka ber mondo
an bende adhi, to ginidhi koda.

Kwayo mag Paulo owuon

5 Abiro biro iru bang’ ka asea Makedonia, nikech abiro luwo kuno. 6 Sa
moro anyalo bedo kodu kuom ndalo mogwarore, to sa moro anyalo bedo
kodu mana e ndalo mag chwiri kende mondo omi ukonya e wuodhena
duto mabiro dhiyoe. 7 Ok adwar mondo anenu mana ayuka ka akadho, to
ageno mar bedo kodu aming’a, ka Ruoth oyie. 8 To pod abiro dak Efeso-ka
nyaka chieng’ Pentekost, 9 nikech dhoot oyaworena malach mar tiyo tich
manyago olemo, to wasigu makedo koda bende ng’eny.
10 Ka Timotheo obiro iru, neuru ni obedo kodu kaonge gima oluoro,
nikech otiyo ni Ruoth, mana kaka an. 11 Kuom mano, kik ng’ato ang’ata
otamre ma ok orwake, to konyeuru mondo odhi nyime e wuodhe gi kwe,
mondo oyud yo mar duogo ira nikech arite en kaachiel gi jowete mamoko.
12 To kuom wach owadwa Apolo, to awacho kama: Ne ajiwe matek
mondo olimu kod jowete mamoko, to pok oyie chuth ni onego obi iru sani,
to ka oyudo thuolo, to obiro biro achien.
13 Beduru motang’, kendo chunguru motegno e yie maru, bende beduru
jochir kendo motegno. 14 Timuru gik moko duto gihera.
15 Ung’eyo ni jood Stefano e joma nokwongo yie kuom Kristo e piny
Akaya, kendo gisechiwore mar tiyo ni jo-Nyasaye. Ajiwou, jowetena,
16 mondo uyie bet e bwo joma kamago, kendo e bwo joma tiyo kaachiel
kodgi. 17 Ne adoko mamor kane Stefano gi Fortunato kod Akaiko ne obiro
ira, nikech ne gichopona gima ne aremo mane onego un uwegi umiya.
18 Negidwogo chunya, kaachiel kod un bende. Joma kamago onego omi
duong’.

Mos mogik

19 Kanyakla mar joma oyie kuom Kristo man Asia ooronu mos.
Akula gi Priskila, kaachiel gi kanisa machokore e odgi, ooronu mos gi
mor kuom Ruoth.
20 Jowete duto man ka ooronu mos.

---

§ **15:54** Isa 25:8 * **15:55** Hos 13:14

Yogreuru ng’ato gi ng’ato gi mos maler.

21 An Paulo awuon ema andikonu mosni gi lweta awuon.

22 Ka ng’ato ok ohero Ruoth, to mondo okwong’e! Yaye Ruoth, bi.

23 Ng’wono mar Ruoth Yesu obed kodu.

24 Herana obed kodu un duto ei Kristo Yesu. Amin.

2 Jo-Korintho

1 An Paulo, jaote mar Kristo Yesu kuom dwaro mar Nyasaye; kod owadwa
Timotheo,

Ne kanisa Nyasaye man Korintho, kaachiel gi jomaler duto man Akaya:

2 Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruoth Yesu Kristo
obed kodu.

Nyasach hoch duto

3 Duong' obed ni Nyasaye ma Wuon Ruodhwa Yesu Kristo, kendo
ma Wuon ng'wono kendo Nyasach Loch duto, 4 en ema olochonwa e
chandruok duto mamakowa, mondo wabed gi nyalo mar hoyo joma moko
manie chandruok, ka wahoyogi gi hoch ma Nyasaye osehoyowago wan
wawegi. 5 Nikech, mana kaka wan e achiel gi Kristo e sandruok duto
mane oneno, e kaka wan kode e hoch mochiwo. 6 Ka isandowa, to mano
timorenwa mondo uyud hoch kod warruok; to ka wayudo hoch, to en mana
ni mondo Nyasaye okonyu mondo udhil gi sand ma wan bende wayudo.
7 Kendo geno marwa kuomu ogurore motegno; nikech wang'eyo ni kaka
uyudo sand kodwa e kaka uyudo hoch kodwa.
8 Jowete, ok wadwar mondo ubed ka ukia, kaka ne waneno masiche
mapek e piny Asia. Ne oyie kuomwa masiche madongo kendo mapek
moingowa ting'o mine wajok gibedo mangima. 9 Chutho, ne wawinjo e
chunywa ka gima noseng'adnwa buch tho. To magi notimorenwa mondo
waket genowa kuom Nyasaye ma chiero joma otho, to ok kuomwa wawegi.
10 En ema noseresowa e dho tho malich kamano kendo obiro resowa.
Kuome waseketoe genowa ni pod obiro resowa, 11 ka umedo konyowa gi
lemo maru. Mano nomi ji mang'eny nodwokne Nyasaye erokamano kuom
gweth momiyowa, kodwoko lemo mag ji mang'eny.

Paulo oloko chenro mar wuodhe

12 Koro ma e sunga marwa: Chunywa miyowa ratiro ni wasedak e
pinyni, to moloyo e winjruok marwa kodu, ka waluoro Nyasaye kendo ka
wawuotho e ler mar adier. Ok wasedak kamano nikech waluwo rieko mar
pinyni, to nikech ng'wono mar Nyasaye. 13 Nikech ok wandiknu gik matek
ma ok unyal somo mi uwinj tiendgi. Omiyo ageno ni, 14 mana kaka koro
useng'eyowa moromo, e kaka ubiro medo ng'eyowa chuth, mondo uchop
e okang' munyalo sungoru nikech wan, mana kaka wan bende wabiro
sungore nikech un e odiechieng Ruoth Yesu.
15 Nikech ne an-gi ratiro kuom wachni, ne achano mar limou mokwongo
mondo ne uyud gweth manyadiriyo. 16 Ne achano mondo alimu kane anie
wuodha adhi Makedonia, bende ne achano rawo iru ka aa kuno, mondo
ayud kony kuomu e wuodha madhi Judea. 17 Kane achano kamano, uparo
nine atimo kamano ka atugo? Koso uparo ni aloso chenrona ka japiny,
ma anyalo kiko wach ka ayie niya, "Ee, Ee" kendo achako akwer ni "Ooyo,
Ooyo?"
18 Kaka Nyasachwa en ja-adiera, wach ma wasebedo ka wawacho kodu
ok en "Ee" gi "Ooyo." 19 Nikech Yesu Kristo, Wuod Nyasaye, mane
wayalonu wachne, wan gi Sila gi Timotheo, ne ok en "ee" gi "ooyo" to

osebedo “ee” kinde duto, 20 nikech singruok ma Nyasaye osetimo kodwa
duto kar rombgi gin, “Ee kuom Kristo.” Mano emomiyo kwamiyo Nyasaye
duong’ kwalamo e nying Kristo to wawacho niya, “Amin.” 21 To Nyasaye
owuon ema osemiyo un kod wan wachung’ motegno kuom Kristo. En ema
osewirowa, 22 mi oketo kido kuomwa manyiso ni wan joge bende oseketo
Roho mare e chunywa kaka singo mar gima biro.
23 Aluongo Nyasaye mondo obed janeno mara, ka anyisou ni ne ok
aduogo Korintho mana mondo omi kik akelnu kuyo. 24 Ok wawach kamano
nikech watemo bedo gi teko kuom yie maru, to watiyo kodu kaachiel
mondo uchung’ motegno e yie maru ka umor.

2

1 Omiyo ne ang’ado e chunya, ni ok anachak alimu kendo ka limbena
dikelnu kuyo. 2 Nikech ka an ema amiyo ubedo mokuyo, to en ng’a ma
dimiya mor, ka ok mana un ma amiyou chuny lit? 3 Mano emomiyo ne
andikonu kamano, mondo kane abiro iru to kik umiya kuyo un monego
umiya mor. Nikech ang’eyo malong’o chuth ni ka amor eka un duto bende
umor. 4 Ne andikonu ka chunya chandore kendo lit; kendo pi wang’a ne
chwer mang’eny, nikech ne ok adwar mondo ami ubed mokuyo, to ne
adwaro mondo ung’e kaka aherou, un duto, gihera matut.

Weyo ne ng’ato richone

5 Ponono ng’ato osekelo chuny lit, an ok ema osekelona chuny litno, to
osekele mana ni un, ka ok adwar jimbo wachno. 6 To kum ma ji mathoth
kuomu osemiyo ng’atni koro oromo. 7 Sani koro nyaka uwene richone
kendo uhoye, mondo kik kuyo mareno nege. 8 Omiyo akwayou mondo
koro unyise hera moloyo. 9 Gima omiyo ne andikonu ne en mondo atemu
ane kendo ang’e ka bende un joma nigi luor e gik moko duto. 10 Ng’ato
ang’ata muweyone richone an bende aweyone. Nikech ka aweyone ng’ato
richone; ka dipo an bende onego awene ng’ato e wach moro amora, to
atimo kamano kuom Kristo, nikech un, 11 mondo kik Satan lowa gi riekone,
nikech wang’eyo chenro mage.

Jotich mag singruok manyien

12 Kane abiro Troa mondo ayal Injili mar Kristo ne ayudo ka Ruoth
noseyawona dhoot, 13 to ne pod aonge gi kwe e chunya nikech ne ok ayudo
owadwa Tito kuno. Omiyo ne agoyo oriti ne jogo, mi adhi Makedonia.
14 Erokamano ni Nyasaye, ma kinde duto telonwa kaka joma oselocho
kuom Kristo, kendo ma konyore kodwa kuom keyo tik mamit mar ng’eyo
Kristo. 15 Nikech Nyasaye tiyo kodwa kaka tik mamit mar Kristo e kind
joma iwaro kod joma lal. 16 Ne joma lal wadum tik mar tho, to ni joma
iwaro to wadumnegi tik mar ngima. Koro en ng’a mowinjore gi tich machal
kamano? 17 Nikech wan ok wachal gi ji mathoth mamoko, magajo wach
Nyasaye mondo giyudie ohala. Wan to wan joma Nyasaye oseoro kendo
wawacho adiera e nyime kuom Kristo.

3

1 Dibed ni wachako pwoyorenu kendo? Koso wachako dwaro barupe
mag pwoch moa kuomu, kata mwabirogo iru, kaka jomoko ohero timo?
2 Un e barupewa, mondiki e chunywa, kendo ma ji duto ong’eyo, kendo
somo. 3 Unyiso ni un barupe moa kuom Kristo, ma tijwa okelo, ma ok

ondiki gi wino, to mondiki gi Roho Maler mar Nyasaye mangima, bende ok ma ondiki e kite mopa, to mondiki e chuny dhano.
4 Mano e chir ma wan-go kuom Nyasaye nikech Kristo. 5 Ok ni wan gi
nyalo moro kuomwa wawegi mar tiyo tijni, to nyalowa aa kuom Nyasaye.
6 Osemiyowa nyalo mar bedo jotich mag singruok manyien, ma ok otenore
kuom chik mondiki, to motenore kuom chuny, nikech chik kelo tho, to
Roho to chiwo ngima.

Duong' ma singruok manyien kelo

7 Koro ka tich mane okelo tho, mane ondike kite mopa, ne obiro gi duong'
mondo omi jo-Israel kik ng'i wang' Musa tir nikech duong'ne kata obedo ni
duong'no ne dhi ka rumo kamano. 8 To koro tich mar Roho dibed gi duong'
machalo nadi? 9 Ka tich ma ing'adonego ji bura nigi duong' kamano, to
tich, maketo ji kare, nyaka bed gi duong' moloyo! 10 Nikech gimane nigi
duong' sani kindecha koro onge gi duong' minyalo pimo gi mano maduong'
moloye. 11 To ka mano marumo nobiro gi duong' kamano to kara koro
mano masiko nyaka bed gi duong' mang'ongo moloyo!
12 Emomiyo ka koro wan gi geno machal kama, wawuoyo gi chir
mathoth. 13 Ok wachal gi Musa mane umo wang'e mondo kik jo-Israel ne
ka ler manie pat wang'e rumo. 14 To pachgi nosiko kodinore, nikech nyaka
chil kawuono rageng'no pod oumo chunygi ka isomo singruok machon.
Pod ok ogole nikech rageng'no igolo mana ka ng'ato ni kuom Kristo. 15 Kata
mana sani kisomo chik Musa to rageng'no pod oumo chunygi. 16 To sa
asaya ma ng'ato olokore odhi ir Ruoth to rageng'no igolo oko. 17 Koro Ruoth
e Rohonogo; kendo kama Roho mar Ruoth nitie, thuolo nitie. 18 Koro wan
duto mwaonge gi rageng' e wengewa wachalo gi rang'i kendo wamiyo ler
mar ruoth nenore ratiro kendo lerno medore ameda pile ka kitwa medo
bedo machal kode; mano en tich Ruoth ma en Roho.

4

Mwandu mar chuny

1 Emomiyo, ka koro Nyasaye osekechowa momiyowa tijni mondo watim,
chunywa ok nyosre. 2 Wasekwedo timbe maling'-ling' mag miriambo
makwodo wich, ok wakonyre gi wuond, bende ok wagaj wach Nyasaye,
to wawuotho e ler mar adiera kendo wachiwore ni ji duto, mondo chunygi
orwakwa e nyim Nyasaye. 3 Kapo ni Injili mwayalo ogeng'ore, to ogeng'ore
mana ni joma olal. 4 Joma kamago otamore yie nikech nyasach pinyni
osedino pachgi mondo kik gine ler mar Injili manyiso duong' mar Kristo,
ma en e kido mar Nyasaye. 5 Nikech ok wayal wach kuomwa wawegi, to
wayalo Yesu Kristo kaka Ruoth, to wan wawegi wan jotich magu kuom
Yesu. 6 Nikech Nyasaye mane owacho niya, "Ler mondo orieny koa e
mudho"* ema osemiyo lerne omenyo chunywa, momiyowa ler mar ng'eyo
duong' Nyasaye mineno kuom Yesu Kristo.
7 To mwandu mawan-goni wating'o e agulni mag lowo, mondo oyangre
ni teko maduong' mawan-goni oa kuom Nyasaye, to ok oa kuomwa
wawegi. 8 Pile weche matek olworowa koni gi koni, to ok chunywa ool;
wadhier nono, to ok wajogi; 9 isandowa, to ok jwang'wa; idwaro negwa, to
ok tiekwa. 10 Kinde duto wawuotho ka wating'o tho mar Yesu e ringrewa,
mondo eka ngima mar Yesu onere e ringrewa. 11 Wan ma wangima tho
ochomowa kinde duto nikech wach Yesu, mondo omi ngima mar Yesu

* **4:6** Chak 1:3

onere e ringrewa matho. 12 Omiyo koro wan tho tiyo kuomwa, to un,
ngima tiyo kuomu.
13 Muma wacho niya, “Ne ayie emomiyo ne awuoyo.”† Gi chuny mar
yie machalre, wan bende wayie kendo wawuoyo, 14 nikech wang’eyo ni Jal
mane ochiero Ruoth Yesu oa kuom joma otho biro chierowa wan bende
gi Yesu, kendo obiro kelowa kaachiel gi un, e nyime. 15 Magi duto timore
mondo okonyu, mondo kaka ng’wono medo chopo ni ji mang’eny moloyo,
e kaka ji mang’eny dwoko erokamano ni Nyasaye, mondo Nyasaye oyud
duong’.
16 Emomiyo chunywa ok nyosre. Kata obedo ni ringrewa ma oko rumo
kamano, to chunywa iloko manyien odiechieng’ kodiechieng’. 17 Nikech
chandruok mwayudo matindo kendo makadho piyo biro kelonwa duong’
mosiko kendo moloyo chandruogego duto. 18 Omiyo ok wachom wengewa
kuom gik mineno, to kuom gik ma ok ne. Nikech gik mineno gi wang’
rumo, to gik ma ok ne siko nyaka chieng’.

5

Kar dakwa manie polo

1 Nikech wang’eyo ni ka kiru mwadakieni okethi, to wan gi ot ma
Nyasaye osegeronwa e polo, ma en ot mosiko, ma lwet dhano ok ogero.
2 Kapod wan e kiruni to wachur ka wagombo mondo orwakwa gi odwa
mar polo 3 nikech ka waserwakore kode, to ok bi yudwa duk. 4 Nikech
kapod wadak e kiruni, to wachur gi pek modiyowa, to mano ok onyiso ni
wadwaro weyo ringruok mawan-goni, to wagombo rwakore gi ringruok
manyien mar polo, mondo gima ok tho omwony mano matho. 5 Nyasaye
ema oseikonwa chenro machalo kama, kendo osemiyowa Roho kaka singo,
masingo gima biro.
6 Kuom mano, wan gi chir pile, kendo wang’eyo ni ka pod wadak e
ringruogni, to wan mabor gi Ruoth. 7 Wadak kuom yie to ok kuom gik
mwaneno. 8 Wawacho ni wan gi chir kendo dwaher moloyo weyo dak
e ringruogni mondo wadag kaachiel gi Ruoth. 9 Omiyo thoro marwa
maduong’ en mondo watim dwarone, bed ni pod wan e ringruogni kata
ka wasetho. 10 Nikech nyaka wan duto wabi wachung’ e nyim kom bura
mar Kristo, mondo ng’ato ka ng’ato oyud gima owinjore gi gik mane otimo
kapod en ringruok kata gin gik mabeyo, kata maricho.

Tich mar kelo winjruok

11 Kaka wang’eyo gima luoro Ruoth en, wajiwo ji mondo gidwog ire.
Wan to Nyasaye ong’eyowa malong’o, kendo ageno ni un bende ung’eyowa
malong’o chuth e chunyu maiye. 12 Ok watem pwoyorenu, to wamiyou
gima unyalo sungorugo kuomwa, mondo uyud gima unyalo dwokogo joma
sungore nikech timbegi ma oko mineno, to ok nikech gima ni e chunygi.
13 Kapo ni mano nyalo miyo wachal joneko, to obedo kamano nikech
Nyasaye; to ka pachwa ni kare, to en kamano nikech un. 14 Nikech hera
mar Kristo chunowa mondo watim gik ma watimo, nikech wan gi ratiro ni
ng’ato achiel notho ni ji duto; omiyo ji duto notho. 15 To notho ni ji duto
mondo joma ngima koro kik bed mangima mana ni gin giwegi, to mondo
gibed mangima ni Jal ma notho mochako ochier nikech gin.
16 Omiyo chakre sani koro ok wang’e ng’ato e yo mapiny ng’eyogo ji.
Kata obedo ni kinde moko ne wang’eyo Kristo e yo makamano, tinde

† **4:13** Zab 116:10

ok watim kamano kendo. 17 Emomiyo ka ng'ato ni kuom Kristo to en
chwech manyien; gik machon osekadho, neuru, gik manyien osechopo!
18 Magi duto oa kuom Nyasaye, mane ogolo sigu mane ni e kindwa kode
kotimowa osiepene kuom Kristo, kendo omiyowa tich mar loko wasike
osiepene: 19 tiende ni, Nyasaye notimo winjruok gi piny kuom Kristo, ka
ok okwano richo ji e wigi. To wan ema osemiyowa wach manyiso ji kaka
digibed e winjruok gi Nyasaye. 20 Kuom mano, wan e joote mag Kristo,
kendo Nyasaye owuon ema wuoyo kodu kokalo kuomwa. Wakwayou ka
wachung' kar Kristo, mondo uwinjru kod Nyasaye. 21 Nyasaye noketo
Jal mane onge richo obedo richo mondo kuome wabed joma kare mag
Nyasaye.

6

1 Kaka Jotich kaachiel gi Nyasaye wakwayou mondo kik ukaw ng'wono
mar Nyasaye ma osemiyou ka gir tugo. 2 Nikech Nyasaye wacho niya,
"Ne awinji e ndalona mag kech;
chutho ne akonyi e odiechieng' mar warruok."*
Awachonu ni, ma e sa mar Nyasaye mowinjore, ma e odiechieng warruok.

Paulo oyudo chandruok

3 Ok wadwar ni ng'ato oyud ketho moro amora e tichwa, omiyo watemo
mondo kik wachwany ng'ato. 4 Wan kaka jotich Nyasaye wanyisore e yore
mang'eny kaka: dhil maduong', sandruok, chandruok kod masiche; 5 e
chwat, e twech, e koko, e tich matek ma ok wanindi, gi riyo kech; 6 kuom
ritruok maler, kuom ng'eyo, kuom timo kinda, kuom ng'wono, kuom Roho
Maler gihera mar adier; 7 kuom wacho adiera, kendo kuom teko mar
Nyasaye. Watimo gigi duto ka wating'o gige lweny mag ngima makare
e lwetwa korachwich gi koracham; 8 ka imiyowa duong' kendo ichayowa;
iketho nyingwa kendo ipwoyowa, kuom joma odimbore to ikawowa ka
joma ketore; 9 ni joma ong'ere to wachal joma ok ong'e, kendo wachalo
joma chiegni tho, to pod ineno mana ka wangima angima, igoyowa to ok
negwa; 10 wakuyo, to wasiko wamor amora, wadhier, to wamiyo ji mathoth
bedo jo-mwandu, wanenore ka gima waonge gimoro, to kare wan ema wan
gi gik moko duto.
11 Yaye jo-Korintho, wawuoyonu ka wan kodu thuolo kendo ka chunywa
oyaworenu malach. 12 Wan ok wapandonu herawa, to un ema upandonwa.
13 Ka anyalo wuoyonu kaka nyithinda, to awachonu ni, un bende
yawnwauru chunyu malach!

Kik uriwru gi jopiny

14 Kik uriwru gi jopiny. Nimar en winjruok mane ma ber gi rach dibedgo
e achiel? Koso ere kaka ler gi mudho didag kaachiel? 15 Winjruok mane ma
Kristo nigo gi Satan (nying machielo mar Satan en Belial)? Ere winjruok
manyalo bedo e kind ng'ama oyie gi ng'ama pok oyie†? 16 Winjruok mane
ma hekalu mar Nyasaye nigo gi nyiseche manono? Nikech wan e hekalu
mar Nyasaye mangima! Mana kaka Nyasaye owuon osewacho niya:
"Abiro dak eigi
kendo abiro wuotho e diergi,
kendo abiro bedo Nyasachgi
to ginibed joga."‡
17 Emomiyo,

---

* **6:2** Isa 49:8 † **6:15** Ng'ama ok oluoro Nyasaye. ‡ **6:16** Lawi 26:12; Jer 32:38; Eze 37:27

“Auru kuomgi
kendo pogreuru kodgi,
Jehova Nyasaye ema owacho.
Kik umul gima ochido,
eka anarwaku.”§
18 Kendo,
“Anabed Wuonu,
to unubed yawuota gi nyiga,
Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.”*

7

Mor ma Paulo nigo

1 Koro osiepena mageno, nikech wan gi singruokgi, wapwodhreuru kuom
gik moko duto machido ringruok gi chuny mondo wadok jomaler chuth
nikech waluoro Nyasaye.
2 Yawnwauru chunyu. Pok watimo ni ng’ato marach kendo pok
waketho ni ng’ato, bende pok wakonyore gi yore mag miriambo. 3 Ok
awach wechegi mondo ang’adnu bura kaka joketho, nikech mana kaka
nasewachonu motelo, wagenou gi genruok maduong’ e chunywa, kendo
waikore tho kodu kendo bedo mangima kodu. 4 An gi chir maduong’
kuomu; asungora matek nikech un! Kaparou to chunya yudo jip mathoth
kendo e chandruokwa duto, chunya opong’ gi mor mogundho.
5 Kane wachopo Makedonia, ne ok wayudo thuolo mar yweyo. Ne
wayudo chandruok mathoth ka wasigu olworowa koni gi koni; ka chunywa
bende opong’ gi luoro. 6 To Nyasaye, ma jiwo joma chunygi onyosore,
nojiwowa kane Tito obiro irwa, 7 to ok birone kende ema nojiwowa, to
hoch mane uhoyego bende nojiwowa. Nonyisowa kaka un gi siso mar
nena, kendo kaka un gi kuyo maduong’, kendo kaka chunyu omoko nikech
wachna, ma mago duto nomiya amor moloyo.
8 Nikech kata ka barupa mane andikonu nomiyo ukuyo, to ok anyal
timonu mos. Kata kamano ne atimo mos, nikech aneno ni barupano
nomiyou chuny lit, to mana matin nono. 9 To koro amor, ok nikech ne
amiyo ukuyo, to mana nikech kuyouno nomiyo uyudo lokruok muweyo
richo. Nimar ne ukuyo kaka Nyasaye dwaro, omiyo ne ok uyudo
chandruok moro amora nikech wan. 10 Kuyo ma ng’ato bedogo e yo
ma Nyasaye dwaro kelone lokruok mar weyo richo kod warruok maonge
ywago ang’e, to kuyo mar piny kelone mana tho. 11 Neuru gima kit kuyo
mar Nyasaye osenyago e ngimau: osemiyo udoko joma otang’ mak badhre
ni loso weche manie dieru. Koro usin gi timbe mamono; uluoro donjo e
richo; uhera kendo ugombo mondo amed konyou e wachno kendo uikoru
kumo joma oketho. Koro usepwodhoru udoko maler e wach mane otimore
e dieru. 12 Omiyo kata kane andikonu, to ne ok en nikech wach ng’at mane
otimo marach, kata nikech joma notimnigi marach, to ne andikonu mondo,
e nyim Nyasaye, uneye kaka ugenowa. 13 Wechegi duto osejiwowa.
Kaachiel gi jip mane wayudo koa kuomwa wawegi, moloyo to ne wamor
kane waneno mor mane Tito nigo, nikech dhial mane umiye. 14 Noyudo
asepwoyou ne Tito, kendo koro ok usekuodo wiya. To mana gik moko duto
mwasebedo ka wawachonu gin adiera e kaka pwoch mane wapwoyou ne
Tito kuomu bende osedoko gima adier. 15 Omiyo koro hera moherougo
osemedore moloyo, koparo kaka un duto ne uwinjo wachwa, kendo kaka

§ **6:17** Isa 52:11; Eze 20:34,41 * **6:18** 2Sam 7:14; 7:8

ne urwake kumiye luoro maduong'. 16 Amor ahinya ni anyalo bedo gi geno
kuomu chuth.

8

Puonj kuom chiwo

1 To koro jowetewa wadwaro ni ung'e gima ng'wono mar Nyasaye
osetimo ni kanisa man Makedonia. 2 Kata obedo ni giseneno malit mokalo
pimo, kendo gidhier ahinya kamano, to mago osemiyo gimedo bedo mamor
moloyo, kendo chiwogi mar ng'wono osemedore mokalo pimo. 3 Anyisou
adier ni negichiwo kaka ginyalo, kendo moloyo kar tekregi, maonge
achuna. 4 Ne gisayowa ka giramo ni gin bende nyaka gichiw makorgi
kuom konyo jo-Nyasaye. 5 Negichiwo mathoth moloyo kaka ne waparo!
Mokwongo negichiwore ni Ruoth; eka bang'e gichiwore ni wan bende,
kaka Nyasaye dwaro. 6 Omiyo ne wajiwo Tito, kaka en ema nochako tijni
e dieru, mondo odhi kode nyime nyaka chop otiek tij ng'wonono. 7 To
ka umewo mokalo e gik moko duto ma un-go, kaka: yie maru, gi losou, gi
ng'eyou, gi ikruok maru mar konyo, kod hera muherowago; koro wadwaro
ni tij ng'wononi mar chiwo bende utimie maber moloyo.
8 Ok amiu chik kuom wachni, to anyisou kaka joma oikore konyo tich
Nyasaye mondo atemgo herau ka bende en hera madier. 9 Nikech ung'eyo
ng'wono mar Ruodhwa Yesu Kristo kaka chal, ni kata obedo ni ne en
gi mwandu, to nodoko modhier, nikech un, mondo un ubed jo-mwandu
nikech dhierneno.
10 Koro ma e paro ma an-go kuom wachni: Sani koro ber mondo utiek
tich mane uchako higa mokalo. Un ema ne uchako tijni mokwongo, ok
nukwongo chako choko kende, to nukwongo bedo gi dwaro mar chiwo
giu bende. 11 Omiyo koro dhiuru nyime gi tijno nyaka utieke! Beduru
gi ikruok mar tieke mana kaka nubedo gi chenro mar chake, to timuru
kamano mana gi giu maun-go. 12 Nikech un gidwaro mar chiwo, to Nyasaye
biro rwako chiwono kaluwore gi gik maun-go munyalo chiwo, to ok gik
muongego.
13 Dwarowa ok en mondo jomoko odong' gi ting' mayot, to un wamiu
ting' mapek, to dwarowa en ni ji duto ochiw maromre. 14 Kaka un gi
gik mogundho e kindeni, ber mondo ukony jogo mochando mondo gin
bende gibi gikonyu ka gin-go mogundho. Kamano otimore to ubiro bedo
gi konyruok maromre, 15 mana kaka ondiki niya, "Ng'at mane ochoko
mang'eny ok ne nigi mang'eny bende ng'at mane ochoko matin, ok ne
nigi matin ahinya."*

Oor Tito Korintho

16 Adwoko erokamano ni Nyasaye moseketo, e chuny Tito, dwaro mar
konyou, mana kaka an bende an-go. 17 Ne ok orwako mana kwayowa
kende, to ne ochiwore kende en owuon mar konyou, mi koro ero obiro iru
kuom dwarone owuon. 18 To bende waoro owadwa moro kode, mong'ere
e kanisni duto nikech tije mar lando Injili. 19 To ok mano kende, kanisa
noyiere mondo odhi kodwa e wuodhwa mar tero chiwo. Tijno watimo
mondo wami Ruoth owuon duong' kendo mondo ji ong'e ni waikore
konyo. 20 Wadwaro mondo ji kik ne rach moro e yo mwatiye tij mich mar
ng'wononi. 21 Nikech watemo matek mondo watim maber, ok e wang'
Ruoth kende, to e wang' dhano bende.

---

* **8:15** Wuo 16:18

22 Ng’at machielo mwaoro kodgi en owadwa mwasetemo mwaneno ni en
ng’ama ochiwore ni tije mang’eny, to sani koro ochiwore moloyo nikech
gen mogenougo. 23 Tito to anyalo wuoyo kuome kaka ng’at mwagenorego
kendo jatich mwatiyogo kaachiel e dieru, to jowetewa mamokogo to gin
joma kanisa ooro, mondo omi Kristo duong’. 24 Omiyo nyisuru jootewago
ni un joma ohero ji, mondo kanisni duto ong’e ni mor ma wan godo kuomu
ok en mor manono.

9

1 Onge tiende mondo andiknu kendo kuom kony monego oor ni jo-
Nyasaye. 2 Ang’eyo ni uikoru konyo, kendo asepwoyou ni jo-Makedonia, ka
anyisogi ni owete man Akaya osebedo moikore konyo chakre higa mokalo
kendo ramo maru osejiwo thothgi. 3 Koro ee aoro owetegi mondo pwochwa
kuomu kuom wachni kik lokre mana weche manono; to mondo giyudu
kuikoru mana kaka ne asewachonegi. 4 Nono to, ka jo-Makedoniagi obiro
koda moyudo ka ok uikoru, wiwa dikuodi, ka ok awuoyo kuom wichkuot
ma un bende duyudi, nikech geno maduong’ ma waseketo kuomu. 5 Kuom
mano, ne aneno ni ber mondo ajiw owetegi mondo olimu chon mondo
utiek chenro duto mag chiwo mag ng’wono mane usesingoru ni ubiro
chiwo. Kamano, ka abiro to anayud ka chiwo maru mar ng’wono oikore,
kendo mano nonyis ni uchiwe gi ng’wono, to ok kuom achuna.

Chiwo mar ng’wono

6 Paruru wachni: Ng’at mochwoyo kodhi manok kayo cham manok,
to ng’at mochwoyo kothe mang’eny kayo cham mang’eny. 7 Ng’ato ka
ng’ato mondo ochiw kaka chunye oyiero, ma ok oywago ang’e, kata nikech
ochune, nimar Nyasaye ohero ng’at ma chiwone ka mor. 8 To Nyasaye
nyalo miyo ubed gi gweth mogundho, mondo kinde duto ubed gi gik
moko duto munyalo konyorugo un uwegi, kod mamoko malang’ munyalo
konyogo joma moko. 9 Mana kaka ondiki niya,
“Gisepogo gigegi ne joma odhier,
bergi osiko nyaka chieng’.”*
10 Koro Jal machiwo kodhi ne jachwoyo kendo machiwo chiemo michamo
biro chiwonu kendo medonu nyadi mang’eny kodhi michwoyo kendo obiro
miyo timu makare medore. 11 Obiro miyo udok jo-mwandu e yore duto,
mondo ubed mang’won kinde duto, kendo mondo ji mang’eny odwok
erokamano ni Nyasaye kuom mich mane watero nigi koa kuomu.
12 Nikech tich ma utimo ok chop mana dwaro jo-Nyasaye kende, to bende
omiyo ji dwoko erokamano ne Nyasaye nikech kony ma giyudo. 13 Kuom
nyiso ni uchung’ kodwa e tijni, umiyo Nyasaye duong’ nikech mano nyiso
ni umako chik mar Injili mar Kristo mwalando, kuom ng’wono mane
omiyo uyie pogo kodgi giu, kaachiel gi jomoko bende. 14 Omiyo gibiro
lamonu Nyasaye, ka chunygi otwere kodu, kuom ng’wono mogundho ma
Nyasaye osemiyou. 15 Wagouru erokamano ne Nyasaye kuom michne
maduong’ mokalo apima!

10

Paulo osiro tije kaka jaote

1 An Paulo koro akwayou kuom muolo kod ng’wono mar Kristo mondo
uwinja. An ma usebedo kuwacho ni amuol ka an kodu, to ager ka an
mabor kodu! 2 Asayou ni kik umi abi iru ka ager, kaka ajatimo ni jomoko

* **9:9** Zab 112:9

maparo ni wadak e pinyni kaluwore gi dwaro piny. 3 Nikech kata obedo
ni wadak e pinyni, to ok wakedi kaka jopiny kedo. 4 Nikech gige lweny
mwakedogo ok gin mag pinyni, to gin gige lweny mager mag Nyasaye,
mwakonyorego kuom muko kuonde mochiel motegno. 5 Waketho mbekni
kod riekni mag wuondruok duto mag sunga dhano, ma dino ni ji yor ng'eyo
Nyasaye, kendo watweyo paro ka paro mobam, mondo omi wami owinj
Kristo. 6 Adier, wabiro kumo ji duto motamore winjo wach, nyaka chop un
duto ubed joma olokore chuth.
7 Uneno gik moko mana gi wang' mar dhano. To ka ng'ato paro ni en
ng'at Kristo, to kik chunye wuonde ni en ng'at Kristo moloyowa! 8 To ka
dipo ni asepakora moloyo teko ma Ruoth osemiyowa mar gerou mondo
udongi moloyo thirou, to wiya ok nokuodi e wachno. 9 Ok adwar mondo
anenra ka gima abwogo chunyu gi barupena. 10 Nikech jomoko kuomu
wacho niya, "Barupene nigi teko kendo wuoyo mager, to ka en kodwa to
onenore ng'ama yomyom, kendo koyalo to wechene onge gi teko." 11 Joma
kamago onego ng'e ni weche ma andikonu e barupena ka aonge, ema
bende abiro timo ka an kodu.
12 Chutho, ok dwaher mar ketore, kata pimore gi jogo mating'ore malo,
kaka joma lich mokalo. Joma kamago ofuwo, kuom pimore gi rapim magin
giwegi ema giketo, kendo kuom ng'ado buchgi kendgi, kaka joma lich.
13 Wan to ok dwapakre mokalo tong'wa, en tong' ma Nyasaye owuon ema
noketonwa kaluwore gi tichne, kendo un bende un ei tong'no. 14 Omiyo
ka wapakore e tijwani to ok wakalo tong' nikech wan ema ne wakwongo
kelonu Injili mar Kristo bang' wuotho wuoth marabora. 15 To bende, ok
dwapakre mokalo tong'wa kuom tich ma jomoko nono ema timo. To
genowa en ni, kaka yie maru medo gerore, e kaka tong'wa mar lando
Injili biro medo yarore, 16 mondo wayal Injili e pinje maboyo moyombo
thuru. Nikech ok wadwar pakore kuom tich ma ng'at machielo ema otimo
e kare mar tich. 17 To, "Ng'at ma sungore mondo osungre kuom Jehova
Nyasaye."* 18 Nikech ng'at ma Ruoth pako ema ji yiego, to ng'at mapakore
kende onge rieko.

11

Paulo kod joote mag miriambo

1 Ageno ni ubiro bedo mang'won koda nikech adwaro wuoyo mofuwo
matin, ma bende usebedo ka utimo. 2 Nyiego omaka kodu ma en nyiek
Nyasaye. Ne asingou ni dichwo achiel kende, ma en Kristo, mondo omi
achiwu kaka nyako mangili ni en. 3 To aluor ni kaka thuol nowuondo
Hawa gi miriambone mariek, e kaka un bende inyalo wuondu mi uwe
hero Kristo gi chunyu duto. 4 Nikech ka ng'ato obiro e dieru ma oyalonu
Yesu mopogore gi mano mane wayalonu, kendo kata uyudo Roho machielo
gi mano mane uyudo, kendo uyie gi Injili moro amora mopogore gi mane
uyudo, kendo uchikone itu gimor, 5 to ok apar ni an chien ahinya moloyo
"joote" moko ma uparo ni dongogo! 6 Nyalo bedo ni ok alony kuom wuoyo,
to kata kamano rieko to an-go. Wasebedo ka waleronu wechegi kinde ka
kinde.
7 Dipo nine ukwana jaketho nikech ne adwokora piny, mondo eka ating'u
malo, kane ayalonu Injili mar Nyasaye ma ok adwaro chudo koa kuomu?
8 Ne akawo chudo e kanisa mondo atinugo mana ka gima amayogi. 9 Kendo
kane atiyo e dieru, to ne ok amiyo ng'ato ang'ata ting' mapek e kinde mane

* **10:17** Jer 9:24

an gi dwaro moro amora, nikech owete moa Makedonia nokelona gik moko
duto mag konyruok mane achando. Asetemo matek mondo kik amiu ting'
mapek e yo moro amora, kendo pod abiro medo timo kamano. 10 Chutho,
kaka an gi adiera mar Kristo, onge ng'ama biro mona pakora e gwenge
mag Akaya. 11 Nang'o? Nikech ok aherou koso? Ooyo, kata Nyasaye bende
ong'eyo ni aherou. 12 To abiro dhi nyime katimo gima atimoni mondo
ageng' joote mamoko mag miriambo madwaro duong' mondo nenre ni
gitiyo tich machalre gi marwa. 13 Jogo ok gin joote madier. Gin joote mag
miriambo, kendo giriambo kuom tich ma gitimo, ka giketore mondo gichal
gi joote madier mag Kristo. 14 To mano gima ok nyal bwogowa nikech kata
Satan bende wuondore ni en malaika mar ler. 15 Kuom mano wachni ok
wendo kuomwa, ka jotich Satan bende oriedo mondo okwan kaka jotich
mag tim makare. To e giko gibiro yudo kum mowinjore gi timbegi.

Masiche ma Paulo oyudo nikech Kristo

16 Amedo wachonu ni kik ng'ato kawa ni afuwo. To ka uhero, to kawauru
kaka ng'ama ofuwo, mondo an bende apakrae matin. 17 Gima koro adwaro
wachoni ok Ruoth ema oyiena mondo awachi, to awache e yor fuwo.
18 Nikech ji mathoth pakore kaka jopiny pakore, an bende weuru apakra
matin. 19 Un uwegi ukwanoru kaka joma riek, to pod urwako mana joma
ofuwo gi riekougo! 20 Chutho urwako koda ka joma lokou wasumbini mag-
gi, kata makawo giu e yor mecho, kata ma gajou, kata ma tiyou githuon,
kata ma diyou piny kendo thalo lembu! 21 Ayie kawo wichkuot muketo
kuomano; nikech wan ne ok wanyal timo gik ma jogo timo, nikech wanyap!

To ka ng'ato nyalo hedhore mar pakore kuom gimoro amora; awuoyo
kaka ng'ama ofuwo, to an bende anyalo pakora mana kaka gin. 22 Gipakore
ni gin jo-Hibrania? An bende an ja-Hibrania. Gipakore ni gin jo-Israel? An
bende an ja-Israel. Gipakore ni gin nyikwa Ibrahim? An bende an nyakwar
Ibrahim. 23 Gipakore gi gin jotich Kristo? Ka awuoyo kamano, to achalo
mana janeko. An awuon an jatich maber! Asetiyo matek; osetweya e od
twech kuom kinde mang'eny; osechwada; kendo asebedo machiegni gi tho
moloyo ng'ato ang'ata kuomgi. 24 Jo-Yahudi ne ochwada kiboko piero adek
gochiko nyadibich. 25 Bende jo-Rumi nogoya gi ludhe nyadidek, kendo ne
gichiela gi kite dichiel. Yie ne obarore koda e nam nyadidek, kendo chieng'
moro ne ariyo e dier nam otieno godiechieng'. 26 E wuodhena mathoth,
aseneno masiche e aore mopong', asethagora e lwet jomecho, e dier jo-
Yahudi wetena kod joma ok jo-Yahudi. Masiche ne olwora e mier madongo,
e thimbe, e aore, kendo e dier Jowete mawuondore. 27 Asetiyo matek gi
lwetena, kendo asechandora malit, ka ok anindi kuom ndalo mang'eny.
Kech osechama, kendo riyo oseloya; kinde mathoth asebedo ka aonge gi
chiemo moromo, bende asewuotho duk. 28 To ewi mago duto, ting' mapek
ma an-go en paro kanisni duto. 29 Ka ng'ato nyap, to donge an bende adoko
manyap kode? Koso ka ng'ato odonjo e richo, to donge litna?

30 Ka ochuna ni nyaka apakra, to abiro pakora, kuom gik manyiso
nyawona. 31 Nyasaye ma Wuon Ruodhwa Yesu ma ipako nyaka chieng',
ong'eyo ni ok ariambi. 32 Kane an Damaski, jatelo manie bwo ruoth Aretas
noketo jorit e ranga dala mar jo-Damaski mondo omaka. 33 To ne atony,
kane oketa ei osera, mi olora piny kakadho e otuchi manie kor ohinga.

12

Fweny ma Paulo oneno e ngimane

1 Abiro dhi nyime ka apakora kata obedo ni pakruok ma apakorago ok
kony gimoro. To koro awuoyo kuom lek gi fweny mane Ruoth omiya.
2 Ang'eyo ja-Kristo moro mane oyudhi moter e polo mar adek, higni apar
gang'wen mokadho. Akia kata notere kuno e ringruok kata nodhi gi
chunye, to Nyasaye ema ong'eyo. 3 Kendo ang'eyo ni ng'atni noter e
paradiso to ok ang'eyo ni gino notimore adier kata nine en mana fweny,
to Nyasaye kende ema ong'eyo. 4 E paradiso kuno nowinjoe weche malich
ma ok oyiene dhano wuoyoe. 5 Abiro mana pakora kuom ng'at machalo
kamano, to ok anyal pakora kuoma awuon, makmana ka apakora kuom
gigo manyiso nyawona. 6 To kata ka daher mar pakora, to ok dikawa ni
afuwo, nikech gik ma dimi apakra gin adier. To ok abi pakora, nikech ok
adwar ni ng'ato okawa ni an ng'ama lich moloyo gik moseneno ka atimo,
kata mosewinjo ka awacho.
7 Kuom mano, mondo omi kik abed gi sunga e chunya kuom gik
malich miwuoro mane aneno e fweny, ne omiya kudho machwoyo ringra.
Kudhono ne en jaote mar Satan, ma noor mondo osanda. 8 Ne alamo
Ruoth nyadidek kuom wachni, ka asaye mondo ogolna kudhono; 9 to ne
odwoka niya, "Ng'wonona mamiyi oromi, nikech kama nyawo nitie ema
tekona tiyoe moloyo." Emomiyo, abiro medo pakora gi ilo kuom nyawona,
eka teko mar Kristo osik kuoma. 10 Mano emomiyo ayie nyawo, ayany,
chandruok, sand, midhiero nikech Kristo, nimar ka anyap eka atek.

Wach Paulo kuom jo-Korintho

11 Un ema umiyo atimora kaka ng'ama ofuwo. To joma onego opwoya
gin un, nikech kata ka achalo ng'ama ofuwo kamano, to joote mudhialo
ni lichgo ok oloya kata matin. 12 Gik manyiso ni ng'ato jaote mar adier,
magin ranyisi gi honni kod gik madongo dongo miwuoro, ne atimo e dieru
ka ahora mos ahinya. 13 En ang'o mane atimo ni kanisni mamoko mane
ok atimonu, makmana ni un ne ok amiyou ting' mapek mar konya? Ka
dipo ni mano ne rachnu to mondo uwena!
14 Koro aikora biro limou e limbena mar adek. Ka abiro to ok abi miyou
ting' mapek, nikech un ema adwarou, to ok gigeu. Mano en gima ong'ere,
nikech nyithindo ok ema onego okan mwandu ni jonywolgi, to jonywol
ema onego oken ni nyithindgi. 15 Emomiyo aikora mar miyou gik moko
duto ma an-go, koda ka ngimana bende, mondo akonyu. Ka an aherou
malach kamano, koro un onego uhera matin adier? 16 Koro unyalo yie
koda nine ok abedonu ting' mapek. To pod unyalo wacho ni ne akonyora
gi rieka maricho mondo amau ling'-ling'. 17 Bende dibed ne amayoue giru
moro kuom joma ne aoro iru? 18 Ne ajiwo Tito mondo obi iru, kendo ne
aore gi owadwa machielo mondo obi kode. Dibed Tito owuon nomayou
giu? Donge an gi Tito ne watiyo e dieru ka wan gi chuny machalre kendo
ka waluwo yo machalre?
19 Sa moro nyalo bet ni uparo ni watemo pwoyorenu kuom wuoyonu
kama. Ooyo, wawuoyo e nyim Nyasaye mana kaka jo-Kristo. Osiepewa
mwageno, ng'euru ni gik moko duto ma watimo en ni mondo wajiu.
20 Aluor ni ka abiro iru kuno to anyalo yudou ka ok uchal kaka adwaro
ni uchal, kendo un bende unyalo yudo ka apogora gi kaka udwaro ni
abedi. Aluor ni anyalo yudo ka nitie dhawo gi nyiego, gi mirima, gi
pogruok, gi ajara, gi kuoth, gi sunga kod koko e dieru. 21 Aluor bende ni
ka achako alimou, to timbeu nyalo miyo Nyasacha kuod wiya e nyimu, mi
aywagi nikech ji mathoth kuomu mosetimo richo to otamore weyo timbegi
maricho kaka, terruok kod anjawo.

13

Siem mogik

1 Ma koro dhi bedo limbena mar adek malimo-ugo. Muma wacho niya,
“Wach moro mantie e kind ji nyaka ng’ere malong’o ka nitiere joneno ariyo
kata adek.”* 2 Kaka ne asiemou e limbena mar ariyo, e kaka amedo siemou
sani ka aonge kodu ni ka abiro to ok nawe ma ok akumo jogo mane otimo
richo motelo kod joricho mamoko duto 3 nikech uwacho ni udwaro mondo
ubed gi ratiro ka Kristo ema miya teko mar wuoyo adier. En ok onyap
kotiyo kodu, to otiyo gi teko e dieru. 4 Nikech, kuom adier, ne oyie doko
manyap kane igure, to koro ongima kuom teko Nyasaye. Mano e kaka wan
bende wanyap ka wan kuome, to kuom teko Nyasaye wan roteke kwatiyo
kodu.
5 Nonreuru ane ka bende un gi yie. Adier, ng’ireuru ane uwegi! Bende
un gi ratiro adier ni Yesu Kristo ni eiu, makmana ka uonge yie? 6 Ageno
ni ubiro yudo ni pok warem e penj. 7 Koro walamo Nyasaye mondo kik
utim gima rach, to ok walem kamano mondo wanyisgo ni wan joma kare,
to mana ni mondo utim gik mabeyo kata obedo ni wachalo joma orem
kamano. 8 Nikech ok wanyal timo gimoro amora makwedo adiera, to
mana ma siro adiera. 9 Nikech wan wamor ka wanyap, to un utek. Omiyo
walamonu mondo ubed joma kare. 10 Ma e gima omiyo andikonu gigi ka
aonge kodu, mondo ka achopo iru to kik abed makwiny kodu nikech teko
ma Ruoth omiya en mar gerou to ok mar tiekou.

Mos mogik

11 Mogik owetena, oritiuru. Beduru joma kare, winjuru wechena, beduru
gi paro achiel, kendo beduru gi kwe. Eka Nyasach hera kod kwe nobed
kodu.

12 Yogreuru ng’ato gi ng’ato gi mos mar jo-Nyasaye.
13 Jo-Nyasaye duto omosou.

14 Ng’wono mar Ruoth Yesu Kristo, gihera mar Nyasaye Wuoro, gi lalruok
mar Roho Maler obed kodu un duto.

* **13:1** Rap 19:15

Jo-Galatia

1 An Paulo, andikonu kaka jaote ma ok oor gi teko kata dwaro mar dhano,
to mana gi teko mar Yesu Kristo gi Nyasaye Wuora mane ochiere oa kuom
joma otho. 2 Andikonu kaachiel gi jowete duto man koda,

Un kanisa mar jo-Galatia.

3 Ng'wono kod kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruodhwa Yesu
Kristo, 4 Yesu nochiwore nikech richowa mondo ogonywa waa e kethruok
mag ndalogi, kaluwore gi dwaro mar Nyasachwa kendo Wuonwa. 5 Duong'
mondo odogne Nyasaye manyaka chieng'. Amin.

Onge Injili machielo

6 Awuoro ahinya kaka uselokoru piyo piyo nono, mi uweyo Jal mane
oluongou kuom ng'wono mar Kristo, kendo koro uluwo Injili mopogore
gi mane opuonju, 7 ma chutho ok en Injili. Kuom adiera nitie jomoko
marundo pachu ka gitemo mondo gilok Injili mar Kristo obed gimoro
nono. 8 To ka ng'ato dipuonju Injili machielo mopogore gi mano mane
wapuonjou, bed ni en wan, kata malaika moro moa e polo, to mondo
okwong'e nyaka chieng'. 9 Mana kaka wasewacho e kaka achako awacho
kendo: Ka ng'ato koro yalonu Injili ma opogore gi mane urwako, to
Nyasaye mondo okwong'e nyaka chieng'!
10 Uparo ni koro adwaro pak moa kuom dhano? Ooyo, adwaro pak moa
kuom Nyasaye. Koso uparo ni atemo moro dhano? Kane bed ni pod ne
adwaro moro dhano, to dine ok abedo jatich Kristo.

Nyasaye oluongo Paulo

11 Jowetena, adwaro ni mondo ung'e ni Injili mane ayalonu ok en gimoro
ma dhano ema ochuogo. 12 Ne ok ayude kuom dhano moro amora, to bende
ne ok opuonjago. Yesu Kristo owuon ema nofwenyona wachno.
13 Nyaka bed ni usewinjo kaka ne achal kane pod aluwo kit lemo mar jo-
Yahudi, kaka ne asando kanisa mar Nyasaye gi gero mokalo apima, kendo
ne atemo mondo atieke chuth. 14 Jo-Yahudi mang'eny ma mbesena ne
aloyo kuom lony e kit lemo marwa, kendo ne aketo chunya mar rito chike
duto mag kwerena. 15 To ka Nyasaye, mane owala mi oketa tenge kaka gir
tichne kane pok onywola, kendo mane oluonga kuom ng'wonone, nohero
16 mondo ofwenyna Wuode, mondo ayal Wach Maber e kind joma ok jo-
Yahudi, to ne ok apenjo ng'ato ang'ata, 17 kendo ne ok adhi Jerusalem
mondo ane jogo mane okuongona bedo joote, to ne adhi moriere tir nyaka
e piny jo-Arabu eka bang'e naduogo Damaski.
18 To bang' higni adek ne adhi nyaka Jerusalem mondo ang'era gi Petro,
kendo ne adak kode kuom ndalo apar gabich. 19 Ne ok aneno kata achiel
kuom joote mamoko, makmana Jakobo ma owadgi Ruoth. 20 Awachonu
Adier e nyim Nyasaye ni weche ma andikonugi ok gin miriambo.
21 Bang'e ne adhi e gwenge mag Siria kod Kilikia. 22 E kindeno kanisa
man Judea moyie kuom Kristo ne pok oyanga malong'o ni an ng'a.
23 Negisewinjo mana wach niya, "Ng'at ma yande sandowa bende tinde

yalo kuom yie ma notemo ketho e kinde mosekalo.” 24 Kendo mano nomiyo
gimiyo Nyasaye duong’ nikech an.

2

Joote mamoko orwako Paulo

1 Bang’ higni apar gang’wen ne achako adok Jerusalem, ka wan gi
Barnaba kendo Tito bende ne wadhigo. 2 Ne adhi nikech fweny mane
ayudo, ka aketonegi ler kuom Injili mane ayalo ni joma ok jo-Yahudi. To
ne atimo mano ling’-ling’ ni jogo mane chalo jotelo, nimar ne aluor ni dipo
ka tija mar lando Injili obet kayiem nono. 3 To kata Tito, mane ni koda,
ne ochun mondo oter nyangu, kata obedo ni ne en ja-Yunani. 4 Nobet
kamano, nikech jomoko mawuondore ni jowete nobiro kanyo ling’-ling’
mondo onon ane thuolo manade ma wan-go kuom bedo jo-Kristo Yesu,
nikech jogi ne dwaro lokowa wasumbini. 5 To ne ok waweyonegi thuolo
kata matin, mondo eka adiera mar Injili kik lalnu.
6 Ne ok adewo wach jogo mane nenore ka jotelo, nimar ne ok gimiya
wach moro manyien nikech Nyasaye ok odewo nenruok ma oko mar
dhano. 7 Kar timo kamano to negineno ni Nyasaye ne osemiya tich mar
yalo Injili ne joma ok jo-Yahudi, mana kaka Petro bende nosemi tich mar
yalo ni jo-Yahudi. 8 Nikech Nyasaye achiel mane tiyo gi Petro e yalone kaka
jaote e kind jo-Yahudi ema bende ne tiyo koda kaka jaote ni joma ok jo-
Yahudi. 9 Jogo mane ji oyiego kaka sirni, ma gin; Jakobo, Petro kod Johana,
noriwa lwedo kaachiel gi Barnaba kane gineno ng’wono mane omiya. Ne
giyie mondo wadhi wayal ni joma ok jo-Yahudi, ka gin to gidhi ir jo-Yahudi.
10 Gimoro achiel mane gikwayowa mondo kik wiwa wilgo ne en ni mondo
wadhi nyime gi konyo joma odhier, gima an awuon ne aikora timo.

Paulo okwero Petro

11 Kane Petro obiro Antiokia, ne akwere e wang’e nikech kethone ne
nenore ratiro. 12 Ka jo-Israel moko ne pod ok obiro koa ir Jakobo, Petro
ne thoro chiemo gi joma ok jo-Yahudi. To kane gichopo, Petro nong’wony
mi opogore gi joma ok jo-Yahudi nikech ne oluorogi. 13 Jo-Yahudi mamoko
bende nodonjo kode e wuondruokneno, mi nyaka Barnaba bende noriwore
kode e wuondruokno.
14 Kane aneno ni wuondruokgino opogore gi adiera mar Injili, ne awacho
ne Petro ka giduto giwinjo niya, “Ka in iwuon in ja-Yahudi, to itimo timbe
joma ok jo-Yahudi, koro marang’o ichuno joma ok jo-Yahudi mondo oluw
timbe jo-Yahudi?
15 “Wan wawegi nonywolwa jo-Yahudi to ok joma ok jo-Yahudi ma
joricho, 16 wang’eyo ni dhano ok nyal ket kare kuom mako Chik, to mana
kuom yie kuom Yesu Kristo. Omiyo kata mana wan bende waseketo yiewa
kuom Kristo Yesu, mondo eka oketwa kare kuom yie kuom Kristo, to ok
kuom mako chik, nikech onge ng’ama ibiro ket kare nikech mako chik.
17 “Kapo ni wan mwaseyie kuom Kristo mondo oketwa kare ema pod
yudore ni wan joricho, to mano dinyis ni Kristo jiwo richo e ngimawa
koso? Ok kamano ngang’! 18 Ka achako agero gik mane amuko, to mano
nyiso malong’o ni an jaketh chik.
19 “Nikech korka chik to ne asetho kuom chik mondo eka abed mangima
ne Nyasaye. 20 Osegura kaachiel gi Kristo, kendo an koro ok ema angima, to
Kristo ema ngima kuoma. Ngima makoro angimago e ringra an-go mana
kuom yie ma ayiego kuom Wuod Nyasaye, mane ohera kendo ochiwore
owuon ni an. 21 Ok anyal kawo ng’wono Nyasaye ka gir tugo, nikech ka

dipo ni ngima makare inyalo yudo kuom mako Chik, to kare Kristo notho kayiem nono!”

3

Yie kod rito Chik

1 Yaye jo-Galatia, mofuwogi! En ng’a moseirou? Un mane onyisu wach
tho mar Yesu Kristo maler mana ka gima ne unene gi wang’u kigure!
2 Adwaro ni unyisa wach achielni kende: Bende ne uyudo Roho Maler
kuom rito Chik koso nikech nuyie wach mane uwinjo? 3 Bende en adier ni
ufuwo kamano? Bang’ chako gi Roho, ere kaka koro unyagoru mar chopo
ngima mar Kristo e yor ringruok? 4 Usesandoru malich kamano mana
kayiem adier, ooyo ok apar ni kamano? 5 Bende Nyasaye dimiu Rohone
mi otim honnige e dieru nikech urito Chik, koso nikech uyie kuom gik
mane uwinjo? 6 Paruruane kuom Ibrahim: “Ibrahim noyie kuom Nyasaye
kendo mano nomiyo okwane kaka ng’ama kare.”*
7 Wachni puonjo ni joma oyie gin nyithind Ibrahim. 8 Nosewach e
muma chon ni Nyasaye noket joma ok jo-Yahudi kare kuom yie kendo
nolando Injili motelo ni Ibrahim niya, “Ogendini duto nogwedhi nikech
in.”† 9 Omiyo joma nigi yie yudo gweth kaachiel gi Ibrahim ng’at yie.
10 Jogo duto motenore kuom rito Chik ni e bwo kwong’, nikech ondiki
niya, “Okwong’ ng’ato ka ng’ato ma ok chop chike duto mondiki e kitap
Chik.”‡ 11 Nenore malong’o ni onge ng’ama inyalo keto kare e nyim
Nyasaye nikech omako Chik, nikech, “Ng’at makare nobed mangima kuom
yie.”§ 12 To Chik owuon ok otenore kuom yie, nikech Muma wacho
niya, “Ng’at moluwo chikegi nobed mangima kuomgi.”* 13 Kristo to
noresowa kuom kwong’ ma Chik kelo, ka en owuon nobedonwa kaka
ng’ama okwong’ nikech wan, mana kaka ondiki niya, “Okwong’ ng’ato ka
ng’ato molier e yath.”† 14 Noresowa mondo gweth mane Nyasaye omiyo
Ibrahim ochop ni joma ok jo-Yahudi kuom Kristo Yesu, mondo kuom yie
wan duto wanwang’ singo mar Nyasaye, ma en Roho Maler.

Chik kod singruok

15 Jowetena, we koro alernu tiend wachni ka akonyora gi gima timore
pile pile. Wach mwapimoni chalo kama: Ka ji ariyo owinjore e wach
moro, to ok oyiene ng’ato badhore ni chopo singruokno kata mondo ng’ato
omedie wach moro manyien. 16 Singruokgi notimne Ibrahim kod kothe.
Ndiko ok owacho gi nyikwaye, tiende ni ji mang’eny, to mana ni notime
gi “kothi”‡ ma en Kristo. 17 Tiend gima awacho ema: Chik mane Nyasaye
ochiwo higni mia ang’wen gi piero adek bang’e ok nyal ketho winjruok
ma Nyasaye nokwongo timo ma mi oketh singruok mane otimo motelo.
18 Nimar ka Nyasaye miyowa girkeni mana kuom mako Chik, to mano nyiso
ni ok wayudgi kuom singruok. To Nyasaye, kuom ng’wonone, nochiwo
gwethne ni Ibrahim kuom singruok.
19 To koro ere tij Chik? Chik nomedi mondo onyis dhano kaka en jaketho,
nyaka chop kinde ma nyakwar Ibrahim mane osingi nobi. Malaika nokelo
Chik moketo e lwet jathek. 20 To jathek ok chung’ kar ng’at achiel; to
Nyasaye to en achiel.
21 Wanyalo wacho ni Chik mane Nyasaye ochiwo ogwenyore gi singruok
ma notimo gi joge koso? Ooyo, ok nyal bet kamano. Nimar kapo ni Chik

---

* **3:6** Chak 15:6 † **3:8** Chak 12:3; 18:18; 22:18 ‡ **3:10** Rap 27:26 § **3:11** Hab 2:4 * **3:12** Lawi 18:5 † **3:13** Rap 21:23 ‡ **3:16** Chak 12:7; 13:15; 24:7

mane ochiwno ne nyalo chiwo ngima to mano nyiso ni Chik ne nyalo
miyo dhano bedo kare. 22 To Muma wacho ratiro ni piny duto ni e twech
mar richo omiyo joma oyie kuom Yesu Kristo kende ema yudo gino mane
Nyasaye osingo.
23 Kane yie pok obiro, Chik notweyowa waduto, kendo noloronwa yor
konyruok, nyaka kinde ma yor yie nofwenyore. 24 Omiyo Chik nomi teko
mondo oritwa nyaka chop Kristo bi, mondo eka ketwa kare kuom yie. 25 To
ka koro yie osebiro, to koro ok wan e bwo chik.

Nyithind Nyasaye

26 Un duto un nyithind Nyasaye nikech uyie kuom Kristo Yesu, 27 nimar
un duto mosebatisu kuom Kristo userwakoru gi Kristo. 28 Kuom mano
koro onge pogruok e kind ja-Yahudi, kata ja-Yunani; wasumbini kata joma
ni thuolo, chwo kata mon. Un duto koro un gimoro achiel ei Kristo Yesu.
29 Omiyo ka un jo-Kristo, to mano nyiso ni un koth Ibrahim, kendo un
jocham girkeni ma nosingi.

4

1 Gima awachonu ema: Ka jacham girkeni pod en nyathi, to oonge
pogruok gi misumba, kata obedo ni mwandu duto mar wuon dala
osedong'ne. 2 Ka pod otin, to chune ni nyaka otim gik ma joritne gi jorit
mwandu wuon dwaro mondo otim, korito kinde mane wuon-gi ochano
mondo jotijego oket mwandu duto e lwete. 3 Kamano bende kane pod wan
nyithindo, ne oketwa wasumbini mag timbe machon mag piny. 4 To ka
kinde mane Nyasaye ochano nochopo, to nooronwa Wuode mane dhako
onywolo, kendo mane onywol e bwo Chik, 5 mondo ores joma Chik otweyo,
eka mondo wadok nyithind Nyasaye machamo mwandune. 6 To nikech un
nyithind Nyasaye, Nyasaye oseoro bende Roho mar Wuode e chunywa.
Roho maywakne Nyasaye niya, "*Abba!** Wuora." 7 Omiyo koro ok un
wasumbini, to un nyithind ot, to nikech un nyithind ot, Nyasaye osemiyo
wadoko jocham girkeni.

Paulo okecho jo-Galatia

8 Chon kane pod ukia Nyasaye, ne un wasumbini mag gik ma ok onego
kwan kaka nyiseche. 9 To ka koro useng'eyo Nyasaye, kata kawacho e yo
machielo maber moloyo ka koro Nyasaye oseng'eyou, to ere kaka uchako
udok e timbe machon mag piny, mayom yom kendo maonge teko? Udwaro
ni timbegi ochak oketu wasumbini kendo? 10 Uketo chunyu mar rito
odiechienge moyiedhi, kod dweche gi ndalo kod higni! 11 Ulitna ahinya,
kendo timbeu miyo aparo ni dipo nine ayalonu Injili kayiem nono.
12 Jowetena, akwayou ni mondo uchal koda, mana kaka an asebedo
machal kodu. Pok uchwanya e yo moro amora. 13 Ung'eyo ni e limbena
mokwongo tuo mane atuogo ema nomiyo ayudo thuolo mar yalonu Injili.
14 To kata obedo ni ne atuo kamano, to ne ok uchaya, kendo ne ok ujara.
Kar timo kamano, to ne urwaka gi luor mana ka gima ne urwako malaika
mar Nyasaye; chutho ne urwaka mana ka gima ne an Kristo Yesu owuon.
15 To tinde ere mor mane un-go mokwongo? Anyalo wacho ni kane alimou
mokwongo, to ne urwaka gi mor maduong' ma kata mana wengeu ne
unyalo miya. 16 Dipo ni asedoko jasiku nikech awachonu adiera?
17 Jogo to ero temo ywayou korgi, to ng'euru ni gitimo kamano mana
mar kethou. Gima gitemo timo en mana mondo gipogu kodwa, mondo gin

* **4:6** Abba en dho jo-Hibrania ma tiende ni wuora.

ema umigi duong' moloyo wan. 18 To onge wach, chiwruok gi mor ber
abera, makmana ni nyaka utim kamano kuom timo gima ber. To dine ber
moloyo kutimo kamano kinde duto, kata antie kata aonge. 19 Nyithinda
mahero, awinjo rem mana ka dhako mamuoch kayo, ka agombo mondo
Kristo onywol eiu. 20 To dobedo maber ka an kodu sani mondo awuo kodu
wang' gi wang' eka uwinj dwonda maber, nimar chunya chandore ahinya
nikech un.

Hagar kod Sara

21 Nyisaneuru un joma dwaro bedo e bwo chik, donge ung'eyo gima chik
wacho? 22 Ung'eyo ni nondiki ni Ibrahim ne nigi yawuowi ariyo, ma achiel
kuomgi nonywol gi dhako ma misumba, to machielo to nonywol gi dhako
ma thuolo. 23 Wuod dhako ma misumbano nonywol kuom dwaro mar
dhano, to wuod dhako ma thuolo nonywol kuom singruok.
24 Tiend wechegi opondo, nikech mon ariyogi ochung' kar singruok
ariyo. Singruok achiel oa Got Sinai, kendo onywolo nyithindo monego
obed wasumbini: Ma en Hagar. 25 Hagar ochung' kar Got Sinai mantie e
piny jo-Arabu, kendo godno chalo gi dala maduong' mar Jerusalem nikech
osiko e tich misumba gi nyithinde nyaka kawuono. 26 To Jerusalem moger
malo ni thuolo kendo en e minwa, 27 mana kaka ondiki ni:
"Bed mamor, in dhako ma migumba,
in ma ok inywol nyithindo;
ting' dwondi malo ka igoyo koko gi ilo,
in mane muoch ok okayi;
nimar dhako ma migumba nobed gi nyithindo mang'eny,
moloyo dhako man-gi dichwo."†
28 Kuom mano un owetena, un koro un nyithind singruok mana kaka
Isaka. 29 To mana kaka e kindeno wuowi mane onywol kuom dwaro
mar dhano nosando wuowi mane onywol gi teko mar Roho Maler, e
kaka timore bende e kindeni. 30 Muma to wacho ang'o kuom wachni?
Owacho niya, "Riemb dhako ma misumbani kod wuode nimar wuod dhako
ma misumbani ok nobed jacham girkeni kaachiel gi wuod dhako ma ni
thuoloni."‡ 31 Kuom mano owetena, ok wan nyithind dhako ma misumba,
to wan koth dhako man thuolo.

5

Thuolo ma ng'ato nigo kuom Kristo

1 Kristo nogonyowa mondo wabed joma ni thuolo. Omiyo chung'uru
motegno, kendo kik uyie ting' mapek kurwako jok mar wasumbini kendo.
2 Winjuru gima awachonu maber! An Paulo asiemou ni ka uyie mondo
oteru nyangu, to bedo ja-Kristo ok nokonyu. 3 To bende awachonu ni ng'ato
ang'ata moter nyangu nigi gowi mar chopo Chike Musa mamoko duto. 4 In
mitemo bet e winjruok gi Nyasaye kuom mako chik, ng'eni isepogori gi
Kristo; kendo isea kuom ng'wono mar Nyasaye. 5 Wan to Roho ema miyo
wabedo gi geno ni wabiro bedo e winjruok gi Nyasaye kuom yie. 6 Nikech
kuom Kristo Yesu onge pogruok bed ni ng'ato oter nyangu kata ok otere.
Gimoro achiel kende madwarore en yie matiyo kuom hera.
7 Jo-Galatia, yande uringo ng'wech maber, en ng'a moseduodou mota-
mou luwo adiera? 8 Gima otimorenuno ok oa kuom Jal mane oluongou.
9 Ung'eyo ngero mawacho niya, "Thowi matin ema miyo mogo modwal
kuot." 10 An gi geno kuom Ruoth ni ok ubi yie rwako paro moro mopogore

† **4:27** Isa 54:1 ‡ **4:30** Chak 21:10

moa kuom ng'at machielo. To ng'atno mosewitou gi puonj mobamno
nyaka Nyasaye bi kume, kata bed ni en ng'ama nade. 11 Jowetena,
kaponi pod ayalo wach tero nyangu, to ere gima omiyo pod isanda
kama? Ka kamano to kare puonj ma apuonjo mar msalaba dine ok okelo
chwanyruok. 12 Joma thagougo, to daher mondo gidhi nyime ka gitimo
mano nyaka gihinyre kendgi giwegi!
13 Jowetena, Nyasaye noluongou mondo ubed thuolo. To kik uti gi thuolo
ma un-go mondo utim timbe maricho ma ringreu gombo timo. Kar timo
kamano, to ng'ato ka ng'ato onego kony nyawadgi kuom hera. 14 Nikech
Chik duto ichopo kare mana gi chik achiel mawacho niya, "Her wadu kaka
iherori iwuon."* 15 To ka ukaru kendo ukidhoru kendu mana ka ondiegi,
to tang'uru, nono to ubiro tiekoru.

Ngima kuom Roho

16 Omiyo akwayou ni mondo uwuothi kuom Roho, eka ok ubi timo gik
ma ringreu dwaro. 17 Nikech ringruok osiko ka dwaro timo mana gik ma
Roho ok dwar, to Roho bende dwaro chopo gik ma ringruok ok dwar. Gik
moko ariyogi osiko ok winjre kendo mano ema miyo ok utim gik mabeyo
mugombo timo. 18 To ka Roho ema otelonu, to koro ok un e bwo Chik.
19 Timbe mag ringruok nenore ratiro, gin kaka: chode, timbe mochido,
anjawo, 20 lamo nyiseche manono, jwok, sigu, dhawo, nyiego, mirima,
ichlit, miero; pogruok e kanyakla, 21 kod gombo; mer, dwanyruok, gi
timbe mamoko mobam machal gi mago. To asiemou kaka nasiemou kinde
motelo, ni joma timo timbe ma kamagi ok noyud gweth mar pinyruoth
Nyasaye.
22 To gik ma Roho nyago gin hera, mor, kwe, horuok, ng'wono, ber, bedo
ja-adiera, 23 dimbruok kod ritruok. Onge chik moro amora makwedo gik
ma kamago. 24 Jo-Kristo Yesu madier duto oseguro e msalaba kit dhano
machon gi gombone duto kod dwarone. 25 Nikech wadak kuom Roho,
wasikuru mana ka wawuotho kuom Roho. 26 Kik wawuondre kendwa
wawegi, ka wasiko mana ka wakwinyore kendo wagombo gige jowadwa.

6

Timo maber ne ji duto

1 Jowetena, ka ojuk ng'ato katimo richo, to un joma nigi Roho onego
uduoge gi chuny mamuol, kuritoru uwegi mondo kik udonj e tem.
2 Kawuru ting' mag jowadu, nikech kutimo kamano eka uchopo chik
Kristo. 3 To ka ng'ato okawore moketore e duong' ma oongego, to ng'atno
wuondore owuon. 4 Ng'ato ka ng'ato nyaka non wuodhe owuon eka doyud
gima dopakrego kuom tich maber mosetimo kik ipiem gi ng'at machielo,
5 nimar ng'ato ka ng'ato nigi morome.
6 Ng'at mipuonjo Kristo nyaka pogne japuonjne gik moko duto mabeyo.
7 Kik uwuondru kendu, Nyasaye ok nyal wuondi. Ng'euru gima ichwoyo
ema ikayo. 8 Ng'at ma ochwoyo kuom ringruok, noka kethruok, to ng'at
ma ochwoyo kuom Roho, noka ngima mochwere. 9 Omiyo kik waol gi
timo timbe mabeyo, nikech ka ok waol to wabiro keyo, ka ndalo ochopo.
10 Emomiyo, e kinde duto mwayudoe thuolo, to ber mondo watim maber
ni ji duto, to moloyo ni kanyakla mar joma oyie.

Weche mogik

* **5:14** Lawi 19:18

11 Neyeuru kaka lweta awuon ema ondikonu baruwani gi nukta
madongo dongo!

12 Jogo madwaro nyisore kuom gik maokogo to temo chunou ni nyaka
teru nyangu. To gimomiyo gitimo ma en mana ni mondo gitony e sand
mochomogi nikech wach msalap Kristo. 13 Kata mana joma chunou mondo
teru nyangu bende ok rit chik. Un to gichunou mondo giyud thuolo
mar sungore nikech gima otim e ringre. 14 An to ok anyal sungora e
ringruok ngang'. Gima dimi asungra en mana msalap Ruodhwa Yesu
Kristo, mosemiyo piny kod dwarone ogur e ngimana. 15 Nikech kata bed
ni ng'ato oter nyangu kata ok otere ok lich, to gima dwarore en ni ochwe
ng'ato chwech manyien. 16 Kwe gi ng'wono obed ni ji duto moyie luwo
chikni, kendo kata ni Israel mar Nyasaye.

17 Mogik, kik ng'ato ang'ata koro kelna chandruok, nimar ringra opong'
gi mbelni ma aseyudo kaka jaote Yesu.

18 Jowetena, mad ng'wono mar Ruodhwa Yesu Kristo rit chunyu. Amin.

Jo-Efeso

1 An Paulo, jaote mar Kristo Yesu kuom dwaro mar Nyasaye, andikonu
un jomaler man Efeso, jogo maluwo Yesu gi chunygi duto.

2 Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruodhwa Yesu Kristo
obed kodu.

Gweth mar chuny man kuom Kristo

3 Pak obed ni Nyasaye ma wuon Ruodhwa Yesu Kristo, mosegwedhowa
kod gweth duto mag chuny koa e polo kuom Kristo. 4 Kane pok ochwe piny,
noyierowa kuom Kristo mondo wabed maler kendo maonge songa e nyime.
5 Kuom herane, nowalowa chon mondo wabed yawuote kuom Yesu Kristo
nikech mano ema ne chenrone kod dwarone. 6 Notimo kamano mondo
ng'wonone man-gi duong' mane ochiwo nono oyud pak, ma osemiyowa
nono kuom Wuode mohero. 7 Ne owarowa kuom rembe koweyonwa
richowa koluwore gi ng'wonone mathoth. 8 Mano kaka mich ma Nyasaye
oseolo kuomwa kuom ng'wonone ogundho. 9 Kuom riekone kod ng'eyone,
oseelonwa dwarone mopondo, mana kaka nochano chon ni notimrenwa
kuom Kristo, 10 ka kindeno nochopi nochano mondo oket gik moko duto
manie polo gi piny e bwo loch achiel, ma en Kristo.
11 Kuome bende ema noyierowae mondo wabed jocham girkeni;
kaluwore gi chenrone motimogo gik moko duto moluwore gi dwarone,
12 mondo mi wan mane wakwongo geno kuom Kristo, wadag ngima
mamiyo ipako duong'ne maler. 13 To un bende nokwanu kaka joma oyie
kane uwinjo wach mar adier ma en Injili mar warruok. Kane useyie kuome
noketonu kido mar Roho Maler mane osingi, 14 Rohono en singo manyiso ni
wanayud girkeni nyaka chopi kinde mar warruok mar jo-Nyasaye, mondo
duong'ne oyud pak.

Goyo erokamano kod lamo

15 Mano emomiyo, nyaka ne awinj wach yie ma un-go kuom Ruoth
Yesu kendo kuom hera ma uherogo joma oyie duto, 16 pok aweyo goyo
erokamano ni Nyasaye nikech un, ka aparou e lemona. 17 Asiko kakwayo
mondo Nyasach Ruodhwa Yesu Kristo, Wuon duong' duto omiu Roho Maler
mamiyou rieko kendo mafwenyonu tiend gik mopondo mondo ung'eye
maber. 18 Bende alamonu mondo chunyu maiye oyawre mondo ung'e
tiend geno ma oseluongoue, ma gin girkeni mogundho mokano ni joma
oyie, 19 kod tekone maduong' mokalo apima mosemiyowa wan joma oyie.
Tekoneno nyiso tich mar tekre maduong', 20 ma nonyiso kuom Kristo kane
ochiere oa kuom joma otho, mi omiyo obedo e bade ma korachwich e polo,
21 kuma oyombo loch duto gi teko gi telo gi nyalo kod nyinge duto minyalo
chiw ok e ndaloni kende to kata e ndalo mabiro. 22 To Nyasaye noketo gik
moko duto e bwo tiende, kendo nomiyo obedo wi kanisa; 23 ma en ringre
Kristo. En e Jal mapong'o kendo romo gik moko duto.

2

Bedo mangima kuom Kristo

1 Un to ne utho e timbeu ma ok kare kod richou, 2 mane udakie ka
uluwo timbe piny, kod timbe ruodh pinyni man-gi loch e kor polo, ma
bende tekone tiyo e chuny joma ok winj wach Nyasaye. 3 Adier, chon
waduto ne wachal kodgi, ka watimo gik mangima mar dhano dwaro, kendo
waluwo gombo kod paro mag ringruok. Wan bende, e kitwa, mana kaka ji
mamoko, ne wan e bwo mirima. 4 To kuom hera maduong' mane Nyasaye
oherowago kod kechne mogundho, 5 nomiyo wabedo mangima kuom
Kristo, kata obedo ni ne watho nikech kethowa, osewaru kuom ng'wono.
6 Kendo Nyasaye nochierowa gi Kristo, momiyo wabet kode e duong' mar
polo ei Kristo Yesu, 7 mondo eka onyisgo tienge duto mabiro mwandu mar
ng'wonone mokalo apima, ma wabiro yudo kuom kech mosekechowago
kuom Kristo Yesu. 8 Nikech kuom ng'wono, useyudo warruok kuom yie,
to ok nikech tim maber moro amora musetimo. En mich ma Nyasaye
chiwo nono, 9 ok kuom tich ng'ato maber, mondo mi ng'ato kik sungre.
10 Mano timore nikech wan chwech Nyasaye, manochweyo kuom Kristo
Yesu mondo otim timbe mabeyo, ma Nyasaye owuon ema nosechano chon
mondo watim.

Bedo e achiel kuom Kristo

11 Kuom mano paruru ni chon ne un joma ok jo-Yahudi kuom nywol
kendo ne iluongou ni "joma ok oter nyangu" gi jogo maluongore ni "oter
nyangu" (mano motim e ringruok gi lwet ji); 12 paruru bende ni kindeno ne
upogoru gi Kristo, kendo ne uonge e kanyakla mar jo-Israel, bende ne un
welo kuom singruok mar winjruok, ne uonge kata gi geno kuom Nyasaye e
pinyni. 13 To koro, kuom Kristo Yesu, un ma yande un mabor, koro osekelu
machiegni kuom remb Kristo.

14 Kristo owuon e kwe marwa, nikech oseriwo jo-Yahudi gi joma ok jo-
Yahudi obedo gimoro achiel kochiwo ringre owuon kendo osemuko ohinga
mar sigu mane opogowa, 15 kosetieko chike kod dwarone duto e ringre.
Notimo kamano mondo ochwe dhano achiel manyien kuome owuon, kar
ji ariyogo, mondo okelgo kwe, 16 kendo kuom ringruok achielni oriwgo
ogendini ariyogi gi Nyasaye kuom msalaba mane oketho sigu mane ni e
kindgi. 17 Nobiro moyalo kwe ne un mane un mabor, kendo oyalo kwe
ni jogo mane ni machiegni. 18 Nikech kuome waduto koro wan gi yo
mwachopogo ir Wuoro, kuom Roho achiel.

19 Emomiyo, koro ok un welo kata jodak, to un oganda achiel gi jomaler
duto, kendo jood Nyasaye, 20 moger e mise achiel mar joote gi jonabi; ka
Kristo Yesu owuon e rariw. 21 Kuome ema gedo duto oriwore kaachiel
kendo dongo mibed hekalu maler man kuom Ruoth. 22 Kendo kuome
ema un bende igeroue kaachiel mondo udok kar dak mar Nyasaye kuom
Rohone.

3

Paulo jayalo mar joma ok jo-Yahudi

1 Mano emomiyo an Paulo asedoko misumba Kristo Yesu nikech un joma
ok jo-Yahudi.

2 Adier usewinjo kaka Nyasaye nomiya tijni mar ng'wono nikech un,
3 tiende ni, chenro mopondono nolerna tiende kaka obet, mana kaka
asendikonu gi weche manok. 4 Ka usomo barupano to ubiro medo
ng'eyo kaka winjona chal korka weche mopondo mag Kristo. 5 E ndalo
machon Nyasaye ne ok oelo tiend wachni ne ji, to koro oseele kuom Roho,
kokonyore gi jootene maler kod jonabi. 6 Wach mopondoni en ni kaluwore

gi Injili, joma ok jo-Yahudi bende koro osebedo jocham girkeni kaachiel gi Israel, ka gin kaachiel kaka ringruok achiel, kendo giriwore kodwa e singruokni kuom Kristo Yesu.
7 Ne abedo misumba mar Injilini kuom mich mar ng'wono mane Nyasaye
omiya kaluwore gi tekone matiyo kuoma. 8 Kata obedo ni an e ng'ama
tinie moloyo jo-Nyasaye duto to ng'wononi nomiya mondo ayal ne joma
ok jo-Yahudi mwandu ma ok rum mar Kristo; 9 kendo mondo anyis ji
duto ong'e maler tichna kuom wach mopondoni, mosebedo kopandi kuom
Nyasaye mane ochweyo gik moko duto e higni mokalo. 10 Dwaro mare ne
en ni koro onyis kit rieko mar Nyasaye ni joloch gi weg teko manie polo,
kokadho kuom kanisa. 11 Notimo ma kuom Kristo Yesu Ruodhwa, kaluwore
gi dwarone mane osechano chakre chon ni notim. 12 Ka wan kuom Yesu
kendo wayie kuome to wanyalo dhi e nyim Nyasaye ka wan thuolo chutho
kendo ka wan gi chir. 13 Emomiyo akwayou ni kik chunyu nyosre nikech
sand ma ayudo nikech un, ng'euru ni sandruokna ema miyou duong'.

Lamo ne jo-Efeso

14 Pile ago chonga piny e nyim Wuoro, 15 nikech kuome ema dhoudi
mag joma oyie kuom Kristo duto manie polo gi piny yudoe nyinge madier.
16 Alamo Nyasaye mondo kuom duong'ne mosiko omiu teko e ngimau duto
kuom teko mar Roho mare, 17 mondo omi Kristo osiki e chunyu kuom yie.
Alamo bende ni ka usiko kuome kendo udongo e herane, 18 mondo omi
un kaachiel gi jomaler duto ung'e hera mar Kristo, ma lachne, gi borne,
kod borne modhi malo kod tutne odhiero dhano ng'eyo. 19 Alamo mondo
ung'e hera modhiero ng'eyo gi rieko duto, eka upong' gi kit Nyasaye duto.
20 Mad Jal maka wakwayo gimoro amora to chiwo mathoth moloyo kaka
wakwaye kata kaka waparo, kuom tekone matiyo kuomwa, 21 oyud duong'
e kanyakla mar joma oyie kendo kuom Kristo Yesu e tienge duto manyaka
chieng'. Amin.

4

Bedo e winjruok kuom Kristo

1 Emomiyo akwayou, an ng'at motwe nikech tich Ruoth, mondo udag dak
mowinjore gi luong ma Nyasaye noluongoue. 2 Kinde duto beduru joma
muol chutho, modimbore, kendo ma hore mos ka ukawo ting' joweteu
kuom hera. 3 Temuru duto munyalo mondo urit achiel mar Roho ka usiko
e kwe moriwou kaachiel. 4 Nitie ringruok achiel kod Roho achiel, mana
kaka ne un e geno achiel kane oluongu, 5 bende wan gi Ruoth achiel, yie
achiel, gi batiso achiel; 6 Nyasaye achiel kendo Wuon ji duto, en moloyo
duto kendo en ema otiyo kuom duto.
7 Kristo, kaluwore gi dwarone, osemiyo ng'ato ka ng'ato kuomwa
ng'wono. 8 Mano emomiyo Ndiko wacho niya,
"Kane oidho odhi malo,
nodhi kotelo ni joma nomako e lweny,
kendo nomiyo ji mich."*
9 (To ere tiend wachni, "Nine oidho?" Donge onyiso ni nolor bende mwalo
e bwo piny? 10 Omiyo Jalno mane olor bende ema noidho malo kuma bor
moyombo polo duto, mondo opong' piny duto gi duong'ne.) 11 En bende
ema nochiwo mich ni ji koyiero jomoko mondo obedi joote, to jomoko
jonabi, to moko joland Injili, to jomoko jokwath gi jopuonj, 12 mondo gitieg

* **4:8** Zab 68:18

jo-Nyasaye duto obed molony kuom tiyo tich Kristo, eka ringre Kristo
ogerre, 13 nyaka chop wan duto wabed achiel e yie mawan-go kuom Wuod
Nyasaye kendo wamed ng'eye chutho. Kamano otimore eka wanabed joma
otegno chutho, kendo wanachop e rang'iny mogik kuom Kristo.
14 Koro ok wanachak wabed kaka nyithindo mayom yom, ma bagni koni
gi koni nikech yamb puonj mayoreyore, ma dhano molal siekogo mondo
giwuondwago kendo gigolwago oko e yie madiera. 15 To wanasiki ka
wawacho adiera e hera kendo ka wadongo e gik moko duto kuom Kristo ma
en ewi ringruok. 16 Kuome ema ringruok duto ochomore, leche omakore
gi fuoni ka fuoni, kendo ka fuoni moro ka moro tiyo tichne kaka dwarore.
Kuom mano ringruok dongo kendo gerore kuom hera.

Dak kaka nyithind ler

17 Kuom mano, awachonu ka aramo kuom Ruoth, ni neuru ni ok uwuothi
kaka jopiny makia Nyasaye wuotho ka pachgi modinore wuondogi. 18 Gin
mudho odino pachgi, momiyo gipogore gi ngima mar Nyasaye nikech kia
margi mawuok e chunygi. 19 Kaka parogi mar pogo ber gi rach osetho,
koro giwere ni anjawo kod timbe duto ma ok ler ma gigombo timo.
20 Un to, ne ok ung'eyo Kristo e yo machal kamano. 21 Adier, ne uwinjo
kuome, kendo ne opuonju wachne, kaluwore gadiera man kuom Yesu.
22 Ne opuonju mondo uwe kit ngimau machon kendo ulony dhano machon
makelo kethruok nikech gombo maricho mag wuond. 23 Mano notimore
mondo chunyu maiye mar parou oloki obed manyien, 24 kendo mondo
urwakru gi dhano manyien, mochwe mondo ochal gi Nyasaye kuom ngima
makare mar adier kendo maler.
25 Emomiyo, ng'ato ka ng'ato kuomu nyaka we miriambo duto kendo
wach adiera ne nyawadgi, nikech wan duto wan fuond ringruok achiel.
26 "Kaponi iu owang', to kik utim richo."† Kik uwe chieng' podhi ka pod
un gi ich wang' 27 kendo kik imi jachien thuolo mar loyi. 28 Ng'ato ma
yande kwalo nyaka koro we kuo chuth, to nyaka oti tich gi lwete owuon
mondo okonyrego kendo okony bende joma moko mochando.
29 Kik uyie weche maricho wuogi e dhou, to mana weche mabeyo
manyalo konyo kuom gero ji kaluwore gi dwarogi mondo wecheu okony
joma winjo. 30 Bende kik umi Roho Maler mar Nyasaye chuny lit nikech en
ema Nyasaye osemiyougo kaka ranyisi ni noresu chieng' resruok. 31 Weuru
kecho gi mirima gi ich wang' gi gwandruok gi himruok gi ketho nying kod
himruok duto. 32 Beduru mang'won kendo gi kech ni joweteu, ka ng'ato ka
ng'ato weyo ni nyawadgi richone, mana kaka un bende Nyasaye noweyonu
richou kuom Kristo.

5

1 Kaka un nyithind Nyasaye mohero, temuru mondo ubed machal kode,
2 kendo udag e ngima mar hera kaka Kristo ne oherowa mi ochiworenwa
kaka chiwo kendo misango madung' tik mang'we ng'ar mamit ni Nyasaye.
3 To e dieru kik winjre ni nitie terruok kata kit dwanyruok moro amora,
kata wuoro, nikech gik ma kamago ok owinjore jomaler moluwo Nyasaye
otim. 4 Bende, tim moro amora makwodo wich, kata wach mochido,
kata angera mag oyuma ok owinjore kodu, makmana dwoko ne Nyasaye
erokamano. 5 Ng'euru malong'o ni onge ng'at ma terore, kata ma timbene
richo, kata ma jawuoro, to ng'at matimo gigi lamo nyiseche manono, omiyo
ok noyud gweth mar pinyruoth Kristo gi Nyasaye. 6 Kik uyie ng'ato wuondu

† **4:26** Zab 4:4

gi weche manono, nikech gik ma kamago ema miyo Nyasaye olo mirimbe
kuom joma ok winj wachne. 7 Omiyo kik ubed e kanyakla gi joma kamago.
8 Nikech chon ne un jo-mudho, to sani koro un joler kuom Ruoth. Daguru
kaka nyithind ler 9 (nikech gima olemo mar ler nyago oting'o gik mabeyo
duto, gi gik makare kod gik ma adier), 10 kendo mondo ung'e gima miyo
Ruoth mor. 11 Kwedreuru chuth gi timbe mag mudho maonge ohala kendo
hulgiuru e lela. 12 En wichkuot kata mana owacho gik ma joma richo timo
ling'-ling'. 13 To ka gik moko duto ohul e lela to gi yangore maler nikech
ler ema miyo ineno gik moko duto. 14 Mano emomiyo iwacho ni:
"Chiew in ng'ama nindo,
chier ia kuom joma otho,
to Kristo norieny kuomi."
15 Beduru motang' ahinya kaka udak, kik udag ka joma ofuwo, to daguru
ka joma riek, 16 kutiyo gi thuolo muyudo e yo maber, nikech ndalogi
richo. 17 Kuom mano weuru bedo mofuwo, to ng'euru gima Ruoth dwaro.
18 Weuru mer gi kong'o nikech mano kelo anjawo. Kar timo kamano to
upong' gi Roho Maler. 19 Wuouru ng'ato gi ng'ato kod weche mag zaburi
kwero wende kitabu kod wende chuny. Weruru kendo denduru Ruoth e
chunyu 20 ka udwoko erokamano kinde duto ni Nyasaye Wuoro kuom gik
moko duto e nying Ruodhwa Yesu Kristo.

Mon kod chwo

21 Beduru gi winjruok ng'ato gi ng'ato, mondo umi Kristo duong'.
22 Un mon winjuru chwou mana kaka dine uluoro Ruoth. 23 Nikech
dichwo ewi dhako mana kaka Kristo en wi kanisa, ma en ringre to en
ema en Jawarne. 24 Mon bende onego owinj chwogi e weche duto, mana
kaka kanisa bende winjo Kristo.
25 Un chwo, heruru mondu, mana kaka Kristo bende nohero kanisa,
mochiwore nikech en 26 mondo opwodhe maler, koluoke gi pi kuom wach
27 eka ochiw Kanisa ne en owuon ka opichni kendo maonge chilo moro,
kata jowruok, kata mbala, to obed maler kendo maonge songa kuome.
28 Kamano bende, chwo onego oher mondgi mana kaka gihero dendgi
giwegi. Ng'at mohero chiege oherore owuon. 29 To bende onge ng'ama
ochayo dende owuon. Ng'ato ka ng'ato pidho dende kendo rite maber,
mana kaka Kristo bende timo ne Kanisa, 30 nikech wan fuonde mag ringre.
31 "Kuom mano dichwo nowe wuon kod min, kendo nopadre gi chiege,
mi ji ariyogo nodok ringruok achiel."* 32 Wachni oting'o puonj maduong'
mopondo to kata kamano awuoyo kuom Kristo gi Kanisa. 33 Omiyo ng'ato
ka ng'ato kuomu nyaka her chiege mana kaka oherore owuon kendo dhako
nyaka luor chwore.

6

1 Nyithindo, winjuru jonywolu kuom Ruoth nikech timo kamano en gima
kare. 2 Chik mokwongo man-gi singruok wacho niya, "Luor wuonu gi minu
3 mondo ngimani odhi maber, kendo udag aming'a e piny."*
4 Wuone kik umi nyithindu bedo gi mirima; to ritgiuru maber, kurieyogi
kendo upuonjogi kuom Ruoth.

Wasumbini kod ruodhi

5 Wasumbini, winjuru ruodhiu mondikou e piny-ka kumiyogi duong'
gi luor, kendo kutiyo gi chuny ma thuolo, mana ka gima uwinjo Kristo.

* **5:31** Chak 2:24 * **6:3** Rap 5:16

6 Kik uwinjgi mana mondo umor wang'-gi seche ma ginenou, to mana ka
wasumb Kristo, timuru dwaro Nyasaye koa e chunyu. 7 Tiuru gi chunyu
duto, mana ka gima utiyo ni Ruoth, to ok ni dhano, 8 nikech ung'eyo ni
Ruoth biro chulo ng'ato ka ng'ato kuom gimoro amora maber ma ng'ato
timo, bed ni en misumba kata ng'ama ni thuolo.
9 Un Ruodhi timneuru wasumbiniu machalre. Kik ubwog-gi, nikech
ung'eyo ni Ruoth motelonegi, kaachiel kodu ni e polo, kendo ok odew
wang' ng'ato.

Gii lweny mag Nyasaye

10 Mogik, beduru motegno kuom Ruoth, kendo kuom tekone maduong'.
11 Manreuru gi gige lweny duto mag Nyasaye, mondo eka uchung' motegno
kutang' ne wuond mar Jachien. 12 Nikech wasigu mwakedogo ok gin
dhano, to wakedo gi jotelo, kod ruodhi mag piny motimo mudhoni,
kaachiel gi lang chuny maricho modak e kor polo. 13 Omiyo manreuru
mogik gi gige lweny mag Nyasaye, mondo ka kinde mag richo ochopo
to uyud teko mar chung' kar tiendu kendo kusetimo madwarore duto to
mondo uchung'. 14 Emomiyo nyonuru piny motegno, kutweyo nungou
gi kamba mar adiera, kendo kurwako tim makare ka gige lweny mag
akor, 15 rwakreuru gi ikruok mar lando Injili makelo kwe kaka wuoche e
tiendu. 16 Ewi mago duto ting'uru yie maru ka okumba mugeng'ogo aserni
makakni ka mach moa kuom ng'at marach. 17 Kawuru ogudu motegno mar
warruok kod ligangla mar Roho ma en wach Nyasaye.
18 To lamuru kuom Roho kinde duto gi kit lamo duto, kendo ka ukwayo.
Ka un gima e paro, to beduru mokichore kusiko ukwayo kinde duto ni
jomaler duto. 19 An bende lamnauru mondo sa moro amora ma ayawo
dhoga to omiya weche mondo ayal gichir wach mopondo mar Injili,
20 momiyo an jambetre motwe. Lamuru mondo awuo kuome gi chir kaka
owinjore atim.

Mos mogik

21 Tukiko, ma en owadwa ma wageno kendo matiyo ni Ruoth gi adiera
duto biro nyisou weche duto, kaka achal to gi gima atimo. 22 Aore iru
mondo onyisu chalwa kendo mondo ojiw chunyu.

23 Mad Nyasaye Wuoro kod Ruodhwa Yesu Kristo omi jowete duto man
kuom Kristo kwe, gihera kod yie.

24 Ng'wono obed kod jogo duto mohero Ruoth Yesu Kristo gihera ma ok
rum.

Jo-Filipi

1 An Paulo gi Timotheo ma wasumb Kristo Yesu,

Wandikonu un jomaler duto mag Kristo Yesu man Filipi, kaachiel gi
jokwadh jo-Kristo duto gi jokonygi:

2 Ng'wono kod kwe mar Nyasaye Wuonwa kod Ruoth Yesu Kristo, obed
kodu.

Goyo erokamano kod lamo

3 Adwokone Nyasacha erokamano seche duto ma aparoue. 4 Kinde duto
ka alemonu, to alemonu gi mor, 5 nikech riwruok maru kodwa e tij lando
Injili chakre odiechieng' mokwongo nyaka koroni, 6 omiyo koro an gichir
malong'o ni Jal mane ochako tich maberno e chunyu biro dhi kode nyime
nyaka chop orum e odiechieng Kristo Yesu.
7 En gima kare mondo apar kamano kuomu uduto nikech agenou e
chunya; kata ka an e twech kata ka asiro adiera mar Injili kendo ajiwe
to un uduto usebedo koda e achiel kuom ng'wono mar Nyasaye. 8 Nyasaye
owuon nyalo timo nenda kaka chunya gombou duto ka an-gi hera matut
mar Kristo Yesu.
9 Kendo ma e lamona mondo herau omedre mathoth ahinya kuom rieko
kod ng'eyo, 10 kendo mondo ubed gi rieko mar yiero mana timo gima ber
kende. Kamano ngimau nobed maler kendo maonge bura, nyaka chop
odiechieng Kristo. 11 Ngimau nopong' gi olemo mag timbe makare maa
kuom Yesu Kristo mondo Nyasaye oyud duong' kod pak.

Twech Paulo omedo lando Injili

12 Jowetena, koro adwaro ni ung'e, ni gik mosetimorena osemiyo Injili
omedo landore. 13 Kuom mano, koro oseng'ere malong'o ne askeche dala
ruoth duto, kod ji mamoko duto ni otweya nikech Kristo. 14 Bedona e
twech osemiyo jowete mathoth odoko thuondi kuom Ruoth, mi giyalo Wach
Nyasaye gi chir maonge luoro.
15 En adier ni jomoko lando wach Kristo ka gin-gi ich lit kod miero, to
jomoko to lande ka chunygi ni kare. 16 Joma lando Injili gi chuny makarego
lendo gihera, ka ging'eyo ni oketa e twech mondo aked matek ni Injili.
17 Joma lando Kristo ka gin-gi ich lit gi miero to timo kamano mondo oyud
duong', ka giparo niginyalo medona chandruok ka pod an e od twech.
18 To onge wach! Gima duong' en ni wach Kristo ilando e yore duto; kata
gi chuny marach, kata maber, kendo mano medo miya mor moloyo.
Ee, kendo pod abiro medo bedo mamor, 19 nikech ang'eyo ni kuom
lemo mulemonago kod kony ma ayudo kuom Roho mar Yesu Kristo, gik
mosetimorenago ema bende biro kelona resruok. 20 Dwarona maduong'
kod genona en ni ok anane wichkuot, to ni abiro bedo gi teko moromo
mondo Kristo osik ka yudo duong' e ringra kaka pile, bed ni angima kata
atho. 21 Nikech an aneno ni ka angima, to angima nikech Kristo, to ka atho
to en ohala. 22 Kane anyalo medo bedo mangima e ringruok, to mano nyiso
ni abiro medo tiyo tich makelo ohala. To koro dayier ang'o? Ok ang'eyo
gima dayier! 23 Yiero otama e kind gik mabeyo ariyogi: Chunya gombo
ni atho mondo adhi abed gi Kristo, kendo mano en gima ber moloyo, 24 to

daher moloyo mondo amed bedo mangima e ringruok nikech un. 25 Nikech
chunya nigi ratiro chutho ni pod onego akonyu, kendo ang'eyo chutho ni
pod abiro bet kodu duto mondo ami umed geroru kendo ubed mamor e yie
maru, 26 mondo omi bedona kodu kendo omedu mor moloyo kuom Kristo
Yesu nikech an.
27 To kata obedo ni ang'o motimore, to usik kudak e kit ngimau mapile
mowinjore gi Injili mar Kristo. Kata ka abiro nenou, kata ka ok abiro,
to adwaro winjo ni uchung' motegno gi chuny achiel kendo gi paro achiel
mondo ukedni adiera mar Injili, 28 ma ok obwogu e yo moro amora, gi joma
kwedou. Mano biro bedonegi ranyisi ni ibiro tiekgi, to un ibiro resu kendo
Nyasaye ema biro timo mano. 29 Nikech dhial museyudo kuom Kristo ok en
mana mondo uyie kuome kende, to oseluongu bende mondo une masiche
nikech en, 30 nikech ukedo lweny nogo mane unena kakedo e kinde mokalo,
kendo ma pod uwinjo ni akedo.

2

Kaw muolo machal gi mar Kristo

1 Ka bedowa kuom Kristo nyalo kelonwa hoch, kata hera maduogo chuny,
kata lalruok kuom Roho, kata ng'wono kod miwafu, 2 to kare beduru gi
paro achiel, gihera achiel kod chuny achiel mondo umi chunya opong' gi
mor. 3 Kik utim gimoro amora mondo upiem gi ji kata mondo unyisru ne
ji, to beduru joma obolore, ka kinde duto ukwano joma moko kaka joma
beyo moloyou. 4 Ng'ato ka ng'ato kuomu kik par mana kuom gik makonye
en owuon, to nyaka upar bende kuom gik makonyo jomoko bende.
5 Paro manie chunyu nyaka bed machal gi paro mane Kristo Yesu nigo.
6 Yesu ne kit Nyasaye nyaka aa chakruok,
to ne ok okwano bedo marom gi Nyasaye ka gima nyaka lar,
7 to notimore ka gima nono
kodoko misumba,
mi nokawo kido machal gi mar dhano.
8 Kendo kane en gi kit dhano kamano,
to nobolore, ka owinjo Nyasaye nyaka kar tho,
kata mana tho mar msalaba!

9 Emomiyo Nyasaye bende noting'e malo moloyo,
kendo nomiye nying moloyo nyinge duto,
10 mondo koluong nying Yesu to ji duto nogo chong-gi piny,
e polo kendo e piny, kendo e bwo piny,
11 kendo ji duto nohul ni Yesu Kristo en Ruoth,
mondo Nyasaye Wuoro oyud duong'.

Ngima marieny ka sulwe

12 Kuom mano, osiepena mageno, mana kaka usebedo kuwinjo wachna
kinde duto, ok mana ka antie kodu, to koro moloyo ka aonge, dhiuru
nyime ka urito warruoku mondo ochop kare, kupong' gi luoro kod bolruok,
13 nikech Nyasaye owuon ema tiyo e chunyu mondo omi umanye kendo
utim dwarone maber.
14 Gimoro amora mutimo, to timuru ma ok ung'ur kata mino wach,
15 eka ubed jomaler kendo maonge wach gi ng'ato. Mano nomi ubed
nyithind Nyasaye ma wach moro amora marach ok ogajo kudak e kind
tieng' mobamni kendo matimo richo. Ler maru nyaka rieny ka sulwe
manie kor polo e kind tieng'ni, 16 kuwachonegi wach Ngima, mondo ka

chieng’ ma Kristo obiroe, to abed mamor ni kara ne ok aringo kata tiyo
matek e dieru kayiem nono. 17 Kata obedo ni remba iolo oko kaka remb
chiayo mitimogo misango kuom chiwruok kod tich maru kuom yie, to pod
amor amora kendo ail kaachiel kodu. 18 Omiyo un bende beduru abeda
mamor mana kaka an bende amor.

Timotheo gi Epafrodito

19 An gi geno kuom Ruoth Yesu mar oro Timotheo iru machiegni, mondo
omi chunya oduogi ka ayudo wach moa kuomu. 20 Aonge gi ng’ato
machielo machal kode, ma oikore konyou gi chunye duto e chandruok
moro amora ma un-go. 21 Nikech ji duto dwaro mana gik makonyogi
giwegi, to ok mag Yesu Kristo. 22 Un uwegi to ung’eyo kaka Timotheo
osenyiso ber mare malong’o, nikech wasetiyo kode kaachiel mana kaka
wuowi gi wuon mare, ka wachiwore ne tich mar Injili. 23 Kuom mano
ageno mar ore iru mapiyo bang’ kaseng’eyo gima biro timorena ka. 24 Kata
mana an awuon an-gi adiera kuom Ruoth ni abiro biro iru machiegni.
25 To aneno ni owinjore mondo akwong aor owadwa Epafrodito mondo
oduog oneu. En jatich Kristo wadwa ma wakedogo lweny mar Injili, kendo
en jaoteu mane uoro mondo okonya e rem mane an-go. 26 Osegombo
mondo oneu ahinya, kendo chunye chandore nikech nuwinjo ni notuo
ahinya. 27 Chutho notuo marach, mi odwa otho. To Nyasaye nokeche,
kendo kuom kech mane okechego, an bende nokecha, mondo kik abed gi
kuyo manyadiriyo. 28 Kuom mano, chunya medo jiwa mondo aore, mondo
ka unene kendo kongima, to ubed mamor, mondo an bende parruok
ma an-go odog chien. 29 Kobiro, to rwakeuru gi mor maduong’ kaka
owadu kuom Ruoth, kendo neuru ni umiyo joma chalo kode kamano
duong’, 30 nikech nochiwo ngimane mi poth otho nikech tich Kristo, koketo
ngimane e chandruok mondo okonya gi kony ma un uwegi ne ok unyal
konyago.

3

Onge geno kuom ringruok

1 Mogik jowetena, beduru mamor kuom Ruoth! Aonge gi pek moro
manyalo tama nwoyonu weche mane asendikonu motelo, nikech wechegi
obedonu ohinga mar konyruok.
2 Beduru motang’ ni guogi ma gin joma timo timbe mamono kendo
moramo ni ji nyaka ter nyangu. 3 Nikech wan wawegi ema waseyudo
nyangu madiera, nikech walemo ka wan ei Roho mar Nyasaye, sungawa
ni kuom Kristo Yesu, kendo ok waketo genowa kuom ringruok, 4 kata obedo
ni an awuon an-gi gimomiyo anyalo bedo gi genono.
Kapo ni ng’ato nyalo bedo gi gimomiyo dodhialre e ringruok, an awuon
daloye: 5 Notera nyangu chieng’ mar aboro bang’ nywolna kendo an ja-
Israel gitiende monywol e dhood Benjamin, bende an ja-Hibrania ma wuod
jo-Hibrania. Korka luwo Chik jo-Yahudi to ne an ja-Farisai, 6 kuom timo
kinda, naketo chunya mar sando kanisa, kuom rito chik ne an ng’ama ler,
maonge ketho.
7 To kata kamano, gigo duto mane akwano chon ka ohala tinde akwano
ka gik manono nikech Kristo. 8 To moloyo mano, koro akwano gik moko
duto ka gik maonge tich nikech aseyudo ni ng’eyo Kristo Yesu Ruodha
nigi ohala maduong’ moloyo. Nikech en, ne aweyo gik moko duto olalna,
kendo akwanogi mana kaka yugi, mondo eka ayud Kristo kaka pokna,

9 kendo oyuda kuome, mondo kik anenra ni aloso yora awuon mar bet
makare e nyim Nyasaye nikech mako Chik, to adwaro ni mano otimrena
mana nikech ayie kuom Kristo. Bedo kare e yorni aa kuom Nyasaye kendo
wayude kuom yie. 10 Adwaro ng'eyo Kristo kod teko miyudo kuom chierne
kendo ayie riwora kode e sandne ka amedo bedo machal kode pile kuom
thone, 11 kanyalore to an bende nochiera aa kuom joma otho.

Ng'wech ma Paulo oringo

12 Ok awach ni aselocho kata ni asebedo ng'at makare, to atemo matek
mondo achop gima omiyo Kristo Yesu nomaka. 13 Jowetena, pod ok
akwanra kaka ng'at moseyudo gino, to gimoro achiel matimo en ni wiya
wil gi gik mosekadho, to ahawo gik manyime, 14 aringo matek mondo
achopi mondo omi ayud pokna mane Nyasaye oluongane kuom Kristo
Yesu.
15 Wan duto ma wan gi yie motegno onego wapar kuom gigi. To ka
pachu opogore gi mano e yo moro, to Nyasaye biro leronu. 16 Kata kamano,
wadhiuru nyime kod ngima mawasenwang'o.
17 Jowetena, riwreuru gi ji mamoko kung'iyo maber joma kit wuodh
ngimagi chal gi ranyisi mane uneno kuomwa. 18 Nikech mana kaka
asebedo ka anyisou motelo kendo koro anyisou ka pi wang'a chwer, ji
mang'eny ngimagi omiyo gibedo jowasik msalap Kristo. 19 To giko joma
kamago en kethruok nikech igi e nyasachgi, kendo gik ma gimiyorego
duong' ema kelonigi wichkuot, ka pachgi otwere gige pinyni. 20 Wan to
polo e thurwa, kendo warito Jawarwa Ruoth Yesu Kristo gi geno mondo
obi oomwa. 21 Obiro loko ringrewa matho mondo obed gi duong' machal
gi ringre, kotiyo gi teko maduong' mamiyo oketo gik moko duto e bwo
lochne.

4

Weche mogik

1 Kuom mano, jowetena, un ma aherou kendo chunya ogenou; bende
un e morna kod osimbona, kamano e kaka onego uchung' motegno, ka un
kuom Ruoth, yaye osiepena mageno!
2 Akwayo Yudia gi Suntuke mondo giwinjre kuom Ruoth. 3 Ee, in bende
akwayi, jatich wadwa, mondo ikony mon-go e wachni. Gisetiyo koda ka
gikedo matek ne Injili, kaachiel gi Klement kod jotich wetena mamoko ma
nying-gi ondiki e kitap ngima.
4 Beduru mamor pile kuom Ruoth, kendo amedo jiwou ni beduru mamor!
5 Muolo maru mondo onenre ni ji duto nikech Ruoth chiegni duogo. 6 Kik
uparru kuom gimoro amora, to kwauru Nyasaye gik moko duto muchando,
kulamo, kendo kugoyone erokamano, kuketo kwayou mondo ong'ere ni
Nyasaye. 7 Eka kwe mar Nyasaye modhiero ji duto ng'eyo norit chunyu gi
pachu ka un kuom Kristo Yesu.
8 To mogik, jowetena, keturu pachu kuom gik moko duto madiera kendo
mowinjore kaka: weche malong'o kod weche maler, weche makare, kod
weche mabeyo, weche mang'won kod weche mipuoyo. 9 Kik uwe ma ok
uparo gigo madiera kod mowinjore gi pak. Gimoro amora mane apuonjou,
kendo uyudo kuoma, mane uwinjo kawacho, kata atimo, to tigouru; ka
utimo kamano to Nyasach kwe nobed kodu.

Paulo ogoyo erokamano kuom mich

10 An gi mor maduong’ kuom Ruoth ni uchako upara kendo. Adier,
usebedo kupara makmana ni nyocha pok uyudo thuolo mar nyisa herau.
11 Ok awach kamano nikech achando gimoro, to asepuonjora dak ka aromo
e gik ma an-go. 12 Aseng’eyo dak ka achando gimoro kendo ka an-gi gik
mathoth. Asepuonjora maling’-ling’ mar dak ka aromo, omiyo anyalo bedo
modhil kata ka ayieng’ kata ka adenyo, kata ka an gi gik mathoth kata ka
an gi gik manok. 13 Anyalo timo gik moko duto kuom Kristo mamiya teko.
14 To kata kamano, ne utimo maber kuom konya e chandruokna. 15 To
bende un jo-Filipi uwegi ung’eyo ni kane aa Makedonia e ndalo mokwongo
mane ayalonue Injili, to ne onge kanisa mane okonya e chiwo moro amora,
makmana un; 16 nikech kata kinde mane an Thesalonika ne uorona kony
nyadi mang’eny e kinde mane an gi dwaro. 17 Ok awuo kamano nikech
adwaro mich, to gima duong’ madwaro ni chiwo maru obednu ohala.
18 To kaka koro Epafrodito osekelona kony manyocha uorego, koro aseyudo
mich moroma, kendo mokalo dwarona. Mich mumiyagi dung’ tik mamit
mana ka misango ma Nyasaye oyiego kendo mamore. 19 To Nyasacha
biro miyou gik moko duto muchando, kogolo kuom mwandune maduong’
manie Kristo Yesu.
20 Duong’ obed ni Nyasachwa kendo Wuonwa manyaka chieng’. Amin.

Mos mogik

21 Mosna joma oyie duto man kuom Kristo Yesu.
Jowete man koda ka ooronu mos.
22 Joma oyie duto ooronu mos, moloyo to jood Kaisar.

23 Ng’wono mar Ruoth Yesu Kristo obed kod chunyu. Amin.

Jo-Kolosai

1 An Paulo, ma jaote mar Kristo Yesu kuom dwaro mar Nyasaye kaachiel
gi Timotheo owadwa,

2 Andikonu kuom Kristo un owetewa maler kendo ma jo-adiera man
Kolosai:

Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa obed kodu.

Erokamano kod Lamo

3 Pile ka walemonu to wadwoko erokamano ni Nyasaye ma en Wuon
Ruodhwa Yesu Kristo, 4 watimo kamano nikech wasewinjo yie ma un-go
kuom Kristo Yesu, kendo hera ma uherogo joma oyie duto, 5 Yieuni kod
herau owuok kuom gima ugeno yudo mokannu maber e polo. Ma en
e Injili mane obironu mokwongo ma uwinjo kendo urwako, en e wach
geno mane akelo. 6 E piny duto Injilini koro nyago olemo kendo landore,
mana kaka osetimo e dieru nyaka chakre odiechieng' ma nuwinjoe kendo
ung'eyo ng'wono mar Nyasaye e adierane duto. 7 Ne upuonjoru wachni
kuom owadwa mwageno Epafra ma en misumba Kristo, kendo ma jatich
Kristo ma ja-adiera matiyonu karwa. 8 Epafra bende nonyisowa kuom hera
ma Roho Maler osemiyou.
9 Kuom mano, chakre odiechieng' mane wawinjo kuomu pok waweyo
ma ok walamonu ka wakwayo Nyasaye mondo opong'u gi ng'eyo dwarone,
ka un gi rieko duto mar chuny kod winjo ma Roho Maler chiwo. 10 Bende
walamo kamano mondo udag e ngima ma Ruoth morgo, ka umiye mor e
yore duto, kendo unyago olemo mag timbe mabeyo bende ka umedo bedo
gi ng'eyo Nyasaye. 11 Tekone maduong' biro miyo ubed motegno, mondo
ubed joma odhil matimo kinda e yore duto, kendo 12 magoyo erokamano
ni Wuoro ka un gi mor. En ema osewalou tenge mondo uyud gweth mag
jomaler e pinyruodh ler. 13 Nikech oseresowa waa e loch mar mudho
mi okelowa e pinyruoth mar Wuode mohero, 14 Ne owarowa koweyonwa
richowa.

Duong' mar Kristo

15 Kristo e kido mineno mar Nyasaye ma ok ne, kendo en e wuowi
makayo mar Nyasaye man-gi duong' kuom chwech duto. 16 Kuome gik
moko duto nochwe; gik manie polo gi manie piny; gik mineno kod gik ma
ok ne; kata bed ni gin duong' kata teko, kata ruodhi, kata loch. Mago duto
Nyasaye nochweyo kuom Kristo kendo nochweyogi ni Kristo. 17 Ne entie
kapok gimoro amora nobetie, kendo kuome ema gik moko duto oriwore.
18 En ewi ringruok, ma en kanisa, kendo en ema nokwongo chier koa kuom
joma otho mondo obed gi loch kuom gik moko duto. 19 Nyasaye ne mor
mondo kite duto obed kuom Wuode, 20 kendo kuome Nyasaye nomiyo gik
moko duto obedo gi winjruok kaachiel kode, kata gibed gik moko manie
piny gi gik manie polo, kokelo kwe kuom remb Wuode mane ochwer e
msalaba.
21 Chon ne upogoru gi Nyasaye, kendo ne un wasike kuom pachu nikech
timbe maricho mane utimo. 22 To koro osetimonu winjruok e kindu kode
kuom tho Kristo e ringruok, mondo oteru e nyime kuler ka uonge gi songa

kuomu kata ketho. 23 Mano biro timore mana ka udhi nyime e yieu, kendo
kuchung' motegno ma ok uyiengni uweyo geno mar Injili. Ma e Injili mane
uwinjo, kendo makoro oseyal ni chwech duto e bwo polo, kendo ma an
Paulo asebedo ka atiyone.

Tich Paulo kuom kanisa

24 Emomiyo koro amor ka aneno masiche nikech un, ka ringra chopo gik
mane orem kuom masiche mane Kristo oneno nikech ringre Kristo owuon,
ma en kanisa. 25 Asedoko jatich mar kanyakla mar joma oyie kaluwore gi
ote mane Nyasaye oorago iru mondo ayalnu wechene duto, 26 ma en wach
manopandi kuom higni gi tienge mang'eny, to koro oseel tiende ni jomaler.
27 Gin e joma Nyasaye oseyiero mondo onyis ogendini mwandu gi duong'
man kuom wach mane opandino, en Kristo modak e chunyu kendo ma en
e geno mar duong'.
28 Kristono e mwalando ne ji duto ka wasiemogi kendo wapuonjogi rieko
duto, mondo water ji duto e nyim Kristo ka ler chutho. 29 Mano emomiyo
ka atiyo matek kuom tekone matiyo kuoma.

2

1 Adwaro mondo ung'e kaka akedonu matek, kaachiel gi joma ni Laodikia
gi ji mamoko duto mapok onena gi wang'-gi. 2 Gima adwaro en ni mondo
gibed gi chuny motegno kendo giriwre e hera, eka ginibed gi mwandu mar
ng'eyo tiend weche mar adier. Ka gitimo kamano, to gining'e ma ling'-ling'
mar Nyasaye ma en Kristo, 3 En ema mwandu duto mag rieko kod ng'eyo
Nyasaye opando kuome. 4 Anyisou wechegi mondo kik ng'ato owuondu
gi weche manono maywayo ji. 5 Nikech kata obedo ni aonge kodu kuom
ringruok, to an kodu kuom chuny, kendo amor mar neno kaka uchanoru
maber kendo kaka yieu ochung' motegno kuom Kristo.

Yie mar adier kuom Kristo

6 Mana kaka userwako Kristo Yesu ka Ruoth, dhiuru nyime ka udak
kuome, 7 ka uguroru motegno kendo ugeroru kuome, kumedo bedo
motegno e yie kaka nopuonju, kendo kupong' gigoyo erokamano.
8 Kik uyie mondo ng'ato ang'ata omak pachu gi riekni manono mag piny
gi wuond manono ma wito ji, ma gin rieko ma aa kuom puonj dhano gi
timbe mag piny, to ok kuom Kristo.
9 Nyasaye mangima gi kite duto odak ei Kristo, tiende ni e ringre Kristo,
10 omiyo ka un ei Kristo to un gi gik moko duto, nikech en e jatelo moloyo
jotelo duto, kendo en e teko moloyo teko gi loch duto. 11 Kristo ema nogolo
kit dhano machon kuomu mana kaka tero nyangu golo kit dhano machon,
ma nyangu motim gi lwet dhano, to nyangu motim gi Kristo. 12 Kane
obatisu, to noyiku kode kendo nochieru kode nikech yie ma un-go kuom
teko mar Nyasaye ma nochiere oa kuom joma otho.
13 Kane uyudo utho e richou gi kit ngimau ma ok ter nyangu, Nyasaye ne
omiyo udoko mangima kuom Kristo. Noweyonwa richowa duto, 14 Nyasaye
noketho chike kod dwarone mane okwedowa kendo ne opogowa. Ne
ogole oko mi ogure e msalaba. 15 Kendo kane oseketho teko gi loch duto,
nomiyogi wichkuot e lela koloyogi gi teko mar msalaba.
16 Kuom mano, kik uwe ng'ato ong'adnu bura kuom gik muchamo kata
mumadho, kata kuom weche mag sewni mag lemo, kata sewni mitimo ka
dwe manyien owuok, kata chieng' Sabato. 17 Magi duto gin mana tipo
mag gik mane onego obi, to adiera wuon yudore kuom Kristo. 18 Kik
uwe ng'ato ang'ata mamor kuom dembruok mar miriambo kod malamo

malaike omi ubed maonge pok. Ng'at makamano wacho mathoth konyiso
ji kuom fweny moseneno, kendo pache mar dhano miyo oting'ore malo
kowuoyo kuom gik mokia tiendgi. 19 Ng'atno oseweyo tudruok gi wich
ma en e kama ringruok duto otude kendo omoke ka omake gi fuonini kod
leche kaachiel, kendo gidongo kaka Nyasaye dwaro ni gidongi.
20 Ka usetho gi Kristo mi ogonyou kuom timbe machon mag pinyni, to
koro ere gima omiyo pod uwuotho ka jopiny? Ang'o momiyo pod umako
chike mawacho niya, 21 "Kik imak gini," kata niya, "Kik ibil gini," kata niya,
"Kik imul gini"? 22 Giduto gin gik malal nono, nikech gin mana chike gi
puonj mag dhano. 23 Ginyalo nenore gioko ni rieko ni eigi ka gilemo gi lamo
mar paro mar dhano, kendo kuom dembruok ma oko, kod sando ringruok,
to chutho gionge ohala nikech ok ginyal konyo ng'ato geng'o gombo mag
ringruok.

3

Chike mag ngima maler

1 Ka osechieru gi Kristo, to keturu chunyu kuom gik manie polo, kuma
Kristo obetie e bat korachwich mar Nyasaye. 2 Keturu pachu kuom gik man
malo to ok kuom gige piny. 3 Nikech ne utho kendo ngimau koro opandi ei
Kristo, kuom Nyasaye. 4 Ka Kristo, ma en ngimau nofwenyre, to un bende
unubi kode e duong'ne maler.
5 Emomiyo, neguru dwaro duto mag ringruok manie ngimau, kaka:
terruok, dwanyruok, gombo, tim ma ok ler, kod wuoro, ma en lamo
nyiseche manono. 6 Nikech gigi, Nyasaye biro olo mirimbe kuom joma ok
winj wachne. 7 Un bende ne uwuotho e yoregi e ngimau machon mane
udakie. 8 To koro nyaka ulony oko kit richo duto kaka: ich wang' gi
mirima gi himruok gi ketho nying ji kod weche mochido. 9 Kik ng'ato
kuomu wuond wadgi, nikech uselonyo kit dhano machon kod timbene
duto, 10 mi urwako dhano manyien mamedo bedo manyien pile mondo
obed machal gi kit jachwechne. 11 E ngima manyien-ni, koro onge pogruok
e kind ja-Yunani kod ja-Yahudi, onge ng'ama oter nyangu kata ng'at ma
ok oter nyangu, bende onge ng'ama ok osomo kata jamaranda, misumba
kata ng'ama ni thuolo, to Kristo e moromo kendo en duto kuom duto.
12 Kuom mano, kaka un jo-Nyasaye moyiero, maler kendo mogeno,
rwakreuru gi kech, gi miwafu, gi bolruok, gi muolo, kod kinda. 13 Beduru
joma oyie kawo nyawo mar jowadgi kendo ka weyo ni nyawadgi kethone.
Weneuru ji richogi kaka Ruoth bende noweyonu richou. 14 To moloyo
ni mago duto, rwakreuru gihera, mariwo wechegi duto mi giwinjre kaka
gimoro achiel.
15 Weuru mondo kwe mar Kristo obed jaloch e chunyu kaka fuondi
ringruok achiel, noluongu e kwe, omiyo gouru erokamano. 16 Wach Kristo
mondo odagi e chunyu gi nyak duto mokelo, kupuonjoru kendo usiemoru
ng'ato gi ng'ato gi rieko duto, kendo kupako Nyasaye gi wende zaburi
kwero wende kitabu kod wende chuny ka ugoyo ni Nyasaye erokamano
e chunyu. 17 Gimoro amora mutimo kata ma uwacho, to timuru e nying
Ruoth Yesu, kugoyo erokamano ni Nyasaye Wuoro e nying Yesu.

Kit dak mar Ja-Kristo

18 Un mon, winjuru chwou, mana kaka owinjore kuom Ruoth.
19 Un chwo, heruru mondu, kendo kik ubednegi mager.

20 Un nyithindo, luoruru jonywolu e gik moko duto, nikech mano ema
long'o ni Ruoth.
21 Un wuone, kik umi nyithindu chuny lit, nono to chunygi biro jok.
22 Un, wasumbini, luoruru ruodhiu mag pinyni e weche duto kendo kik
utim kamano mana sa ma gichung' butu ka ging'iyou kutiyo, ka gima
udwaro morogi, to timuru kamano gi chuny ma thuolo kendo kuluoro
Ruoth. 23 Gimoro amora ma utimo, to timuru gi chunyu duto ka gima
utimo ni Ruoth to ok ni dhano, 24 ka ung'eyo ni obiro miyou mich chieng'
ma nobi mondo opog ni joge girkeni kaka pokgi mokano nigi. En Ruoth
Kristo ema utiyone. 25 Ng'euru ni ng'ato matimo richo, noyud pokne kuom
richo mosetimo, kendo onge dewo wang' nikech Nyasaye ok dew wang'
ng'ato.

4

Puonj mamoko

1 Un ruodhi mag pinyni, daguru gi wasumbini magu kuritogi maber
kendo mowinjore nikech ung'eyo ni un bende un gi Ruodhu e polo.
2 Timuru kinda kuom lemo, kurito gi paro moyawore, kendo kugoyo
erokamano ni Nyasaye. 3 Wan bende lemnwauru mondo Nyasaye
oyawnwa dhoot mar yalo Injili, kendo lando wach modhiero ji ng'eyo mar
Kristo momiyo koro otweya gi nyororo. 4 Lemnauru mondo omiya ayale e
yo maler kaka owinjore atim. 5 Beduru gi rieko kuom joma odak e dieru
kutiyo gi thuolo muyudo e yo maber. 6 Neuru ni wecheu obed mang'won
man-gi ndhandhu kinde duto, mondo ung'e kaka dudwoki ng'ato ang'ata
wach e yo mowinjore.

Mos mogik

7 Tukiko biro nyisou gik moko duto matimorena. En owadwa mageno,
jatich ma ja-adiera kendo jatich Ruoth kaachiel koda. 8 Aore iru mondo
ung'e kaka wachal, kendo mondo ojiw chunyu. 9 Obiro biro gi Onesimo
owadwa ma ja-adiera ma jathuru. Gibiro nyisou weche duto matimore ka.

10 Aristarko motweyago e od twech ooronu mos, kaachiel gi Mariko ma
owad gi Barnaba. (Usewinjo wachne, omiyo kobiro to urwake.)
11 Yesu, ma nyinge machielo en Justo, bende ooronu mos. Magi kende e
jo-Yahudi wetena matiyo koda ni wach pinyruoth Nyasaye, kendo gisehoyo
chunya e yore mang'eny.
12 Epafra ma jathuru kendo ma misumba Kristo Yesu bende omosou.
Osiko olemonu matek ma ok oywe, mondo omi uchung' motegno, e dwaro
Nyasaye duto kendo ka un gi adiera chutho. 13 Anyalo timo nende kaka
otiyonu matek, un kaachiel gi jo-Laodikia kod jo-Hieropoli.
14 Osiepwa mwageno ma Luka jathiethwa kod Dema jomosou.
15 Kowuru mosna ni jowete man Laodikia, kendo ni Numfa gi kanisa
man e ode.

16 Ka osesomnu baruwani, to neuru ni osome ni kanisa mar jo-Laodikia
bende. To Un bende ukaw barupgi mondo usom.

17 Nyisuru Arkipo kama: "Ne ni itieko tich Ruoth mane omiyi."

18 An Paulo, andikonu mosni gi lweta awuon. Kik wiu wil kod twechna
e od twech. Ng’wono obed kodu.

1 Jo-Thesalonika

1 An Paulo gi Sila kod Timotheo,

Wandikonu un kanisa mar jo-Thesalonika, man kuom Nyasaye Wuoro kod Ruoth Yesu Kristo:

Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuoro kod Ruoth Yesu Kristo obed kodu.

Paulo opako yie mar jo-Thesalonika

2 Wadwokone Nyasaye erokamano kinde duto nikech un duto, kwaluongo nyingu e lemo magwa. 3 E nyim Nyasachwa kendo Wuonwa, wasiko kwaparo yie ma un-go mosemiyo utimo gik mabeyo gi herau momiyo utiyo ne Nyasaye matek, kod geno ma un-go kuom Ruoth Yesu Kristo, momiyo uchung' motegno kutimo kinda.
4 Nimar wang'eyo, owetewa ma Nyasaye ohero, ni oseyierou, 5 nikech Injili marwa ne ok obironu gi wach miwacho gi dhok kende, to nobironu gi teko kendo gi Roho Maler, kod yie motegno. Ung'eyo kaka ne wachalo kane wadak e dieru, ne wadak kamano nikech un. 6 Ne uluwo kitwa kod kit Ruoth; kendo kata obedo ni ne usandoru malit, to nurwako wach mane oyalnu gi mor ma Roho Maler kelo. 7 Omiyo ne udoko ranyisi maber ne joma oyie duto man Makedonia gi Akaya. 8 Wach Ruoth nolandore koa kuomu mochopo ok mana Makedonia gi Akaya kende: To sani koro yie ma un-go kuom Nyasaye oselandore mong'ere kuonde duto. Omiyo wan koro onge gima wanyalo wacho kuome, 9 nikech gin giwegi giwuoyo kuom kit rwak mane urwakowago. Ginyiso ji kaka nulokoru ubedo jo-Nyasaye, kuweyo nyiseche manono, mondo uti ne Nyasaye mangima kendo madiera; 10 kendo mondo urit biro mar Wuode koa e polo. Wuodeno mane ochiero oa kuom joma otho en Yesu, Jal ma resowa e mirimb Nyasaye mabiro.

2

Tij Paulo e Thesalonika

1 Un uwegi ung'eyo, owetewa, ni limbe mane walimougo ne ok obedo kayiem nono. 2 Mana kaka ung'eyo, noyudo osesandwa kendo oyanywa e dala mar Filipi to kata kamano Nyasaye nomiyowa chir mar yalonu Injili mare e dier lweny gi akweda mager. 3 Chutho, ok wahomb ji gi weche mag miriambo kata gi weche mowuok e paro mochido. Bende ok wan gi paro maling'-ling' mar wito ji. 4 To wawuoyo kaka joma Nyasaye owuon ema opwodho kendo oyiego kaka jorit Injili. Ok watem mondo wabed malong'o ne dhano, to wadwaro ni wabed malong'o mana ne Nyasaye ma nono chunjewa. 5 Ung'eyo maber ni kane wayalonu to ne ok wakonyore gi weche malombou mondo wawuondgo wang'u, kendo Nyasaye en janeno marwa ni ne ok wapando gombo maling'-ling' e chunywa mondo wamau gigeu! 6 Ne ok wadwar pak moa kuom dhano, bed ni gin un kata ji mamoko.
Kaka joote mag Kristo, ne wanyalo miyou ting' mapek, 7 to kar timo mano to ne wadoko mamuol e dieru mana kaka min nyithindo rito nyithinde ma pod tindo. 8 Ne waherou gihera matut momiyo ne wamor, ok mana mar

pogo kodu Injili mar Nyasaye kende, to koda ka ngimawa bende, nikech
ne wagenou gi genruok maduong'. 9 Adier unyalo paro, jowetewa, kaka ne
wanyagore kendo watiyo matek, ne watiyo odiechieng' gotieno mondo kik
wami ng'ato ang'ata ting' mapek e kinde mane wadak kodu ka wayalonu
Injili mar Nyasaye.
10 Un uwegi un joneno, kaachiel gi Nyasaye bende, kaka ne wadak e
dieru ka ngimawa ler kendo nikare, kendo ka waonge ketho e kindu
un joma oyie. 11 Ung'eyo kaka ne wakonyo ng'ato ka ng'ato kuomu
mana kaka wuoro konyo nyithinde owuon, 12 kwajiwou kendo wahoyou
kendo wasiemou mondo kit ngimau mapile obed malong'o ne Nyasaye
moseluongou e pinyruodhe kod duong' mare.
13 Bende wadwokone Nyasaye erokamano kinde duto nikech kane
wakelonu Wach Nyasaye, to nuwinje murwake, ok ka wach dhano, to
nurwake ka Wach Nyasaye adier mana kaka en. Wachno koro chopo
dwaro Nyasaye e ngimau, un joma oyie. 14 Owetewa, gik mosetimorenu
chal gi gik mane osetimore ni kanisa mar jo-Nyasaye man kuom Kristo Yesu
e piny Judea, nimar ne usandoru e lwet ogandau mana kaka gin bende
negisandore e lwet jo-Yahudi wetegi. 15 Jo-Yahudigo ema nonego Ruoth
Yesu kod jonabi mag-gi, kendo gin ema ne giriembowa oko. Ok gilong'o
ne Nyasaye kendo gimon gi ji duto, 16 ka gitemo gi tekregi duto mondo
gitamwa yalo Injili ne joma ok jo-Yahudi mondo oyud warruok. Kuom tim
ma gitimoni, gimiyo richogi medore ameda kendo mirimb Nyasaye koro
osejukogi!

Paulo dwaro dok Thesalonika

17 Jowetewa, kane ochunowa ni nyaka wawere kodu kuom kinde
machwok (ne wapogore mana e ringruok to ok kuom chuny), omiyo siso
mane wan-go mar chako limou osemiyo watemo gi yore duto mondo
waneu wang' gi wang'. 18 Ne wasedwaro gaming'a mondo wabi walimu,
to moloyo an Paulo ne atemo matek to Satan ne omona. 19 Koso uparo
ni gin ng'a gini mwakwano kaka genowa gi morwa, kata kaka osimbo
marwa ma wanasungrego e nyim Ruoth Yesu Kristo koduogo? Donge en
un? 20 Chutho, un e duong'wa gi morwa!

3

1 Emomiyo ka chunywa ne chandore kaonge kwe ne waparo ni ber
mondo wadong' kendwa Athene. 2 Ne waoro Timotheo, ma en owadwa
kendo jatich Nyasaye kaachiel* kodwa e tij lando Injili mar Kristo, mondo
ojiw chunyu ubed motegno kuom yie maru, 3 kendo mondo kik sand
mwayudo mi chunyu aa. Ung'eyo maber ni kaka jo-Kristo nyaka wayud
sand. 4 Chutho, kane wan kodu to ne wasiko ka wanyisou ni nyaka sandwa,
kendo e gima osetimorenwa, mana kaka ung'eyo. 5 Mano emomiyo kane
koro ok anyal medo bedo mos, ne aoro jaote mondo ang'e kaka yieu chalo.
Ne aluor ni dipo ka jatem osedonjore kodu mi omiyo tich mane watiyo
matek e dieru obedo kayiem.

Timotheo owuoyo maber kuom jo-Thesalonika

6 Koro Timotheo osedwogo koa iru, kendo osekelonwa weche mabeyo
kuom yieu kod herau. Osenyisowa kaka usiko uparowa gi paro mabeyo
kendo ni un bende ugombo nenowa mana kaka wan bende wagombo
nenou. 7 Kuom mano, jowetewa, yie ma un-go osejiwowa e chandruok

* **3:2** Loko moko machon wacho ni, "Misumba mar Injili kaachiel kodwa".

duto kaachiel gi masiche ma waneno. 8 To chunywa koro odwogo nikech
uchung' motegno kuom Ruoth. 9 Ere kaka dwago ne Nyasaye erokamano
nikech un ma dirom gi mor duto ma umiyo wamorgo e nyim Nyasaye?
10 Odiechieng' gotieno walamo Nyasaye gi chunywa duto mondo olosnwa
thuolo mar nenou kendo wang' gi wang', mondo wabi wapong'nu kuonde
morem e yie maru.
11 Mad Nyasachwa kendo Wuonwa owuon, kod Ruodhwa Yesu, losnwa
yo ma wanyalo birogo iru. 12 Ruoth mondo omi herau omedre kendo
olandre e kindu ng'ato gi ng'ato, kaachiel kod ji duto, mana kaka hera
mwaherougo bende olandore. 13 Ruoth mondo omi chunyu obed motegno
mondo ubed joma onge ketho kendo jomaler e nyim Nyasaye Wuonwa,
chieng' ma Ruoth Yesu biroe kaachiel gi joge maler duto.

4

Ngima malong'o ne Nyasaye

1 Mogik, jowetewa, ne wapuonjou kaka onego udag malong'o ne Nyasaye,
mana kaka ngimau chalo sani. To koro wakwayou kendo wajiwou kuom
Ruoth Yesu mondo umed timo kamano moloyo. 2 Nikech ung'eyo puonj
mane wamiyou kuom teko mar Ruoth Yesu.
3 En dwaro Nyasaye mondo ubed jomaler. Nyasaye dwaro ni ubed
mabor gi timbe mag terruok 4 to bende ng'ato ka ng'ato nyaka puonjre
rito ringre e yo maler kendo malong'o, 5 ma ok oyie mondo ringre oowre
gi gombo mathoth kaka jopiny makia Nyasaye timo. 6 To kuom wachni,
ng'ato kik tim ni wadgi marach kata wuonde. Ruoth biro kumo joma
timo timbe ma kamago mana kaka ne wasenyisou kendo siemou. 7 Nimar
Nyasaye ne ok oluongowa mondo wadag e ngima mar dwanyruok, to
ne oluongowa mondo wadag e ngima maler. 8 Omiyo ng'ato ang'ata
motamore winjo puonjni ok otamore winjo dhano, to otamore winjo
Nyasaye owuon mamiyou Roho Maler.
9 To kuom wach hera ma jowete kuom Kristo onego oherrego to ok wane
tiende ndikonue, nikech un uwegi Nyasaye osepuonjou mondo uherru
ng'ato gi ng'ato. 10 To kuom adiera uhero jowete duto man e miech
Makedonia duto. Kata kamano wakwayou, jowetewa, mondo umed timo
kamano moloyo mano. 11 Dwaro maduong' mar ngimau onego obed ni
mondo udag e ngima mokwe, ka urango mana tijeu kende, kendo kutiyo
matek gi lwetu mana kaka ne wachikou, 12 mondo kit ngimau mapile oywa
chuny joma pok oyie mi gimiu luor, kendo kik uket genou kuom ng'ato
ang'ata.

Biro mar Ruoth

13 Jowetewa, ok wadwar mondo ubed ka ukia gima timore ne joma
osetho, kata mondo ubed gi kuyo ka joma moko, maonge gi geno. 14 Wayie
ni Yesu notho mochier oa kuom joma otho, omiyo wayie ni Nyasaye biro
chiero jomo oyie duto mosetho kaachiel kode. 15 Kaluwore gi wach Ruoth
owuon, wanyisou ni wan ma Ruoth noyudwa ka pod wangima chieng'
ma nobie, ok wanakwong dhi kapok okaw joma osetho. 16 Nikech Ruoth
owuon nolor koa e polo, mi nogol chik gi dwol maduong', ka malaika
maduong' kok, kendo ka turumbete mar Nyasaye ywak matek; eka joma
nosetho kani kuom Kristo nochier mokwongo. 17 Bang' mano, wan ma pod
wadong' ka wangima noyudhwa kaachiel kodgi mi terwa malo e boche
polo mondo warom gi Ruoth e polo. Omiyo wanabed gi Ruoth nyaka
chieng'. 18 Emomiyo jiwreuru gi wechegi.

5

1 Koro owetena, onge tiende ndikonu kuom ndalo kata sa ma gigo
notimre, 2 nikech un uwegi ung'eyo malong'o ni chieng' Ruoth nobi apoya
mana kaka jakuo poyo ji gotieno. 3 E sa ma ji paro ni piny okwe kendo
weche beyo, ema masira nopogie kadiemo wang', mana kaka muoch poyo
dhako man-gi ich, bende ok ginitony.
4 To un, jowetena, ok un e mudho ma dimi odiechieng'no pou mana
kaka jakuo poyo ji. 5 Un duto un nyithind ler, kendo un nyithind
odiechieng'. Ok wan jo-otieno kata jo-mudho. 6 Kuom mano, kik wachal
gi ji mamoko ma nindo, to wabeduru motang' ka wan gi ritruok. 7 Nikech
joma nindo, nindo gotieno, kendo joma mer bende mer gotieno. 8 To
nikech wan jo-odiechieng', wabeduru gi ritruok ka warwakore gi yie
kod hera kaka law akor mar lweny; kendo gi geno mar warruok kaka
ogut lweny. 9 Nikech Nyasaye ne ok oyierowa mondo wayud kum mar
mirimbe mager, to noyierowa mondo wayud warruok kuom Ruodhwa
Yesu Kristo. 10 Nothonwa mondo kata ka wangima kata ka watho to wadag
kode. 11 Kuom mano jiwreuru kendo gerreuru ng'ato gi ng'ato mana kaka
utimono.

Weche mogik

12 Koro wakwayou, jowetewa, mondo uchiw luor ni jogo matiyo tich
Ruoth matek e dieru ma gin jotendu kendo jopuonju kuom Ruoth.
13 Migiuru duong' ahinya kendo hergiuru moloyo nikech tich ma gitimo.
Daguru gi kwe e kindu. 14 Bende wakwayou, jowetewa, mondo usiem joma
budho abudha, kendo mondo ujiw joma luor, kendo ukony joma yomyom.
Horeuru mos gi ji duto. 15 Neuru ni onge ng'ama chulo rach kuom rach
motimne, to temuru mondo kinde duto utim maber ne joweteu kendo ne
ji mamoko bende.
16 Beduru mamor pile; 17 lemuru kinde duto; 18 gouru erokamano kata
piny ber kata rach, nikech mano ema Nyasaye dwaro ni utim ei Kristo
Yesu.
19 Kik utam Roho Maler tiyo e dieru, 20 kendo kik ucha weche mokor moa
kuom Nyasaye. 21 Temuru gik moko duto, kendo rituru weche mabeyo
kuomgi. 22 Pogreuru gi timbe maricho duto.
23 Nyasaye owuon, ma Wuon kwe mondo opwodhu mi udok maler chuth
e yore duto. Mad orit ngimau gi chunyu gi ringreu duto mi ubed maonge
ketho moro amora chieng' ma Ruodhwa Yesu Kristo noduogie. 24 Jal
maluongou biro chopo mano nikech en ja-adiera.

25 Jowetewa, lemnwauru.

26 Mosuru jowete duto gi yogruok mar jomaler.

27 Achikou e nying Ruoth mondo une ni osom baruwani ne jowete duto.

28 Ng'wono mar Ruodhwa Yesu Kristo obed kodu.

2 Jo-Thesalonika

1 An Paulo gi Sila kod Timotheo,

Wandikonu un kanisa mar jo-Thesalonika, man kuom Nyasaye Wuonwa
kod Ruoth Yesu Kristo:

2 Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuoro kod Ruoth Yesu Kristo obed
kodu.

Lemo kod dwoko erokamano

3 Nyaka wadwokne Nyasaye erokamano kinde duto nikech un jowetewa
kendo owinjore watim kamano nikech yie ma un-go medo bedo motegno,
kendo hera muherorugo ng'ato gi ng'ato bende medore. 4 Kuom mano,
wasebedo ka wapwoyou e kind kanisa Nyasaye, kawanyisogi kuom kindau
kod yieu motegno momiyo udhil e dier sand kod tem duto muyudo.
5 Magi duto nyiso ni buch Nyasaye nikare, nikech bang' neno sand kod
tem to e giko nokwanu kaka joma owinjore yudo gweth mar pinyruoth
Nyasaye. 6 Nyasaye en ng'ama kare omiyo obiro kumo joma sandou, 7 to un
muyudo sand obiro miyou yweyo, kaachiel kodwa. Mano notimre chieng'
ma Ruoth Yesu nofwenyre e mach makakni kolor oa e polo, kaachiel gi
malaika mage maroteke. 8 Enokum joma okia Nyasaye kendo ma ok orito
puonj mar Injili mar Ruodhwa Yesu. 9 Giniyud kum ma en lal manyaka
chieng', koriembogi oko e nyim Ruoth Nyasaye kendo mabor gi tekone
man-gi duong'. 10 En odiechieng' ma Ruoth noduogie mondo joge maler
omiye duong' kendo joma oyie duto omiye luor. Un bende unubed achiel
kuom jogo, nikech ne uyie wach mane wakelonu.
11 Ka un gi gima chalo kama e pachu, to mano emomiyo walamonu kinde
duto, mondo omi Nyasachwa okwanu kaka joma owinjore gi luongne,
mondo tekone ochop dwaro mabeyo duto ma un-go kod tije duto mutimo
nikech yie ma un-go. 12 Walemo ni mondo nying Ruodhwa Yesu Kristo
oyud duong' kuomu, kendo mondo un bende uyud duong' kuome. Mano
mondo otimrenu kuom ng'wono mar Nyasachwa kod Ruoth Yesu Kristo.

2

Ng'at mochayo Chik

1 To koro owetewa, kuom wach biro mar Ruodhwa Yesu Kristo kendo
kaka ibiro chokowa kanyakla mondo waromne, 2 wakwayou mondo kik
uparru kendo kik chunyu chandre ni weche mokor, kata weche mokelnu,
kata baruwa moro miwacho ni oa irwa, mawacho ni odiechieng' mar
Ruoth osechopo. 3 Kik uyie ng'ato wuondu e yo moro amora, nikech
odiechieng'no ok nobi nyaka ng'anyo maduong' chopi, kendo nyaka ng'at
mochayo chik fwenyre, ma en jal mochanne tho e mach manyaka chieng'.
4 Obiro sungore kokwedo gimoro amora miluongo ni Nyasaye kata gimoro
amora milamo. Bende nohedhre bet kata ei hekalu mar Nyasaye kolandore
owuon ni en Nyasaye.
5 Donge unyalo paro ni ne anyisou gigi kane an kodu? 6 To koro ung'eyo
gima pod omone fwenyore, ni nyaka obi mana e kinde moketne. 7 Teko
mopondo mar tij chayo chik koro osechako tich. To ka jal motamo ng'at

mochayo chik ogol oko, to tekono nofwenyre. 8 Bang'e jal mochayo chik
nofwenyre, to Ruoth Yesu nobi gi duong'ne duto miwuoro, nonege gi
muya moa e dhoge kendo notiek tekone duto. 9 Jal mochayo Chikno nobi
kaluwore gi dwaro mar Satan ka en gi teko duto mar timo honni gi ranyisi
mag miriambo, 10 kokonyore gi kit wuond maricho duto mondo owitgo
joma lal. Jogo lal nikech negitamore hero adiera makelo warruok. 11 Kuom
mano Nyasaye ooronigi teko maduong' marundo pachgi mondo omi giyie
gi weche mag miriambo, 12 omiyo Ruoth nong'ad bura ni ji duto motamore
yie adiera, ka gihero mana timo timbe maricho.

Chung'uru motegno

13 Owetewa ma Ruoth ohero, onego wadwokne Nyasaye erokamano
kinde duto ka waparou nikech Nyasaye noyierou* nyaka aa chakruok
mondo owaru komiyo ngimau doko maler kuom teko mar Roho Maler
kaachiel gi yie muyiego kuom adiera. 14 Mano emomiyo noluongou kane
urwako Injili mane wayalonu mondo un bende uyud duong' mar Ruodhwa
Yesu Kristo.
15 Kuom mano, jowetewa, chunguru motegno, kendo makuru matek
puonj mane wapuonjou gi dhowa kata gi barupewa.
16 Mad Ruodhwa Yesu Kristo owuon kod Nyasaye Wuonwa, ma no-
herowa momiyowa jip mosiko kod geno maber, kuom ng'wonone, 17 ojiw
chunyu kendo omiu teko e yore duto kendo e weche mabeyo.

3

Paulo okwayo lamo

1 Mogik, jowetewa, lemnwauru mondo Wach Ruoth Yesu olandre piyo
piyo kendo mondo ji omi wachno duong', mana kaka notimore e dieru.
2 Lemnwauru bende mondo Nyasaye oreswa e lwet joma timbegi mono
kendo ma joricho, nikech ji duto ok nigi yie motegno. 3 Ruoth en ja-adiera,
omiyo obiro miyou teko kendo obiro ritou e lwet Ng'ama Rach. 4 Wan
gi chir kuom Ruoth ni utimo gik ma wawacho kendo ni ubiro medo timo
kamano. 5 Ruoth mondo omi chunyu omed hero Nyasaye kendo ubed gi
kinda machalo mane Kristo ne gigo.

Siem kuom joma ok dwar tiyo

6 Wachikou jowetewa e nying Ruoth Yesu Kristo mondo upogru gi jowete
ma budho abudha kendo ok lu puonj mane uyudo kuomwa. 7 Nikech
un uwegi ung'eyo ni onego ulu ranyisi mar kit ngimawa. Ne ok wabudh
abudha kane wan kodu, 8 kendo kata chiemb ng'ato ne ok wachamo ma ok
wachulo. To ne watiyo odiechieng' gotieno, ka watiyo gi lwetewa kendo
ka watiyo tich matek mondo kik wami ng'ato moro amora kuomu ting'
mapek. 9 Ne watimo kamano ok nikech ne waonge gi ratiro mar yudo kony
moa kuomu, to ne wadwaro mondo wabednu ranyisi maber ma unyalo
luwo. 10 Nikech kata e kinde mane wan kodu ne wamiyou chik niya, "Ka
ng'ato budho abudha ma ok odwar tiyo to kik ochiem."
11 Wawinjo ni jomoko kuomu budho abudha. Ok giti, tije jowetegi ema
gikeloe weche manono. 12 E nying Ruoth Yesu Kristo, wachiko kendo
wasiemo joma kamago mondo gibed mos kendo giti matek mondo giyud
yo ma gikonyorego. 13 To un, jowetena, kik uol gi timo maber.

* **2:13** Loko moko machon wacho ni, "Nyasaye noyierou kaka nyak mar olemo mokwongo".

14 Ka ng’ato ang’ata otamore luwo weche mawandikonu e baruwani to
ng’iuru ng’atno maber. Kik uriwru kode, mondo eka wiye okuodi kuom
timne mobam. 15 Kik ukawe kaka jasigu, to siemeuru asiema kaka owadu
kuom Ruoth.

Mos mogik

16 Koro Ruodh kwe owuon mondo omiu kwe mare pile e yore duto. Ruoth
mondo obed kodu uduto.

17 An Paulo ema andikonu mosni gi lweta awuon, en kido maketo e
barupena duto kendo mano e kaka andiko.

18 Ng’wono mar Ruodhwa Yesu Kristo obed kodu un duto.

1 Timotheo

1 An Paulo jaote Kristo Yesu kaluwore gi Chik Nyasaye ma Jawarwa, kod
Kristo Yesu, ma en genowa,

2 Andikoni in Timotheo wuoda mar adier kuom yie:

Ng'wono gi kech kod kwe moa kuom Nyasaye Wuoro gi Kristo Yesu
Ruodhwa obed kodu.

Siem kuom jopuonj mag miriambo

3 Kaka ne anyisi mondo itim kane an e wuodha madhiyo Makedonia,
adwaro mondo imed bedo Efeso nikech jomoko ni kuno mapuonjo ji puonj
mag miriambo manyaka ikwergi mondo giwe timo kamano. 4 Bende giwe
keto chunygi e sigendini manono gi sigendini mag nonro mag anywola ma
ok rum. Gik ma kamagi medo mana mbaka makelo miero kar gero tich
Nyasaye, ma gerore kuom yie. 5 To wach maduong' mar Chikni en hera
mawuok e chuny maler kendo maonge bura kod yie mar adier. 6 Jomoko
osebaro oweyo magi mi gidonjo e mbekni mag oyuma maonge tiendgi.
7 Gigombo mondo gibed jopuonj Chik to gikia tiend gik ma giwacho kata
gik ma giwuoyo kuomgi.
8 Wang'eyo ni chik ber mana ka ng'ato konyore kode e yo mowinjore.
9 Wang'eyo bende ni chik ok oket ni joma kare, to okete ni joketh chik gi
jonjore; gi joma okia Nyasaye, kod joricho, gi joma timbegi ochido, kod
joma odagi lemo; bende ni joma nego wuonegi kata minegi. Bende chikno
oket ni jonek 10 gi jochode, kod chwo ma terore gi chwo wetegi gi joma timo
ohand wasumbini gi jo-miriambo, kod joma kwong'ore kariambo chutho
mondo gigweny adiera. Adier chik oket ne gimoro amora makedo gi puonj
mar adier. 11 Puonjno owinjore kod Injili man-gi duong' mar Nyasaye
mogwedhi, mane oket e lweta.

Ng'wono mar Ruoth kuom Paulo

12 Agoyo erokamano ni Kristo Yesu Ruodhwa mosemiya teko nikech ne
okwana kaka ja-adiera mi oyiera e tichne. 13 Kata obedo ni chon ne awuoyo
marach kuom Nyasaye kendo ne asando joma oyie ka akwiny, to nokecha
nikech natimo gigo kuom kia kendo kuom bedo maonge yie. 14 Ng'wono
mar Ruodhwa ne ool kuoma mogundho, kaachiel gi yie kod hera mayudore
kuom Kristo Yesu.
15 Wach mar adier mowinjore ji oyiego chuth en ni Kristo Yesu nobiro e
piny mondo owar joricho, to an e jaricho marachie moloyo joricho duto.
16 To kuom mano Yesu Kristo nokecha an mane an jaricho ewi joricho duto,
mondo onyis ng'wonone maduong' maonge giko kuoma. Nodwaro mondo
abed ranyisi, ne joma biro yie kuome mondo oyud ngima mochwere.
17 Opak Ruodhwa mochwere! En Ruoth ma ok tho, kendo ma ok ne. En e
Nyasaye kende. Duong' kod pak odogne nyaka chieng'. Amin.
18 Timotheo wuoda, amiyi Chikni kaluwore gi weche mane okor kuomi
chon. Ti kod chikni mondo iked lweny maber, 19 kisiko e yie motegno
ka chunyi ok ng'adni bura kaka jaketho. Jomoko osedagi winjo bura
ma chunygi ng'adonegi kuom gik maricho ma gitimo, omiyo koro yiegi

osenimo. 20 Moko kuom jogo gin Humenayo gi Aleksanda, ma aseketo e
lwet Satan mondo opuonjre ni kik giyany Nyasaye.

2

Puonj kuom lemo

1 Wach mokwongo ma jiwo en ni ji duto mondo oter kwayogi e nyim
Nyasaye ka gilamo kendo ka gigoyo erokamano ni Nyasaye 2 ne ruodhi gi
joma nitie e loch duto mondo eka wadag gi kwe maonge tungni, ka waluoro
Nyasaye kendo ka wan jomaler chuth. 3 Mani ber kendo moro Nyasaye
Jawarwa, 4 madwaro ni ji duto oyud warruok kendo ong'e adiera. 5 Nikech
nitie Nyasaye achiel kende gi ng'at achiel ma jathek e kind Nyasaye gi
dhano, en e Kristo Yesu mane obiro e kido mar dhano. 6 Nochiwore owuon
mondo ochul nengo mar waro ji duto. Kuom mano Nyasaye nokele kaka
ranyisi e kinde mowinjore. 7 Mano emomiyo ne oyiera kaka jahul wach
kendo kaka jaote. Awacho adier, ok ariambi, kendo an japuonj wach yie
madier ne joma ok jo-Yahudi.

8 Emomiyo adwaro ni kamoro amora ma ji ochokoree ka lemo to chwo
duto mondo oting' lwetgi maler malo ka gilemo, maonge mirima kata goyo
mbaka. 9 Adwaro bende ni mon orwakre gi lewni mowinjore ka gibidhore
kendo giritore maber, to rwakruokgi kik bed mana mar kado wich kata
mar dhahabu kata mar rwako tigo ma nengone tek kata lewni ma nengogi
tek, 10 to onego girwakre gi timbe mabeyo mowinjore gi mon mawacho ni
oluoro Nyasaye.

11 Mon mondo opuonjre koling' kendo koyie winjo wach. 12 Ok ayie
mondo dhako opuonj ji kata obed gi teko ewi ng'ama dichwo; nyaka oling'
mos, 13 nikech Adam ema nokwong chwe eka bang'e Hawa. 14 To bende
Adam ok ema ne owuondi, to dhako ema ne owuondi, mi odoko jaketho.
15 Kata kamano mon noyud resruok e yor nywolo nyithindo, ka gisiko e
yie kod hera gi ngima maler kendo modimbore.

3

1 Ma en wach mar adiera ni ka ng'ato oketo chunye mondo obed
jatend kanisa to odwaro tich mogen. 2 Jatend kanyakla mar jo-Kristo
nyaka bed ng'at ma wach moro amora marach onge kuome, chwor dhako
achiel kende, ng'at mobidhore, moritore, kendo modimbore, ng'at moluor,
mohero rwako welo kendo japuonj molony, 3 ng'at ma ok ohero kong'o,
ng'at ma ok ger, bende owinjore obed ng'at mamuol, ma ok ohero dhawo
kendo ma ok ohero pesa. 4 Nyaka obed ng'at morito ode maber kendo
nyaka one ni nyithinde winjo wachne gi luor mowinjore. 5 (To ka ng'ato
ok nyal rito ode owuon, to ere kaka dorit kanisa Nyasaye?) 6 Kik obed
ng'at moyudo warruok machiegni, nono to sunga nyalo make mi opodhi
kendo bura loye kaka noloyo jachien. 7 Bende nyaka obed ng'at ma joma ok
oyie wuoyo kuome maber, mondo kik obadho mar jachien gaje mi opodhi
kendo one wichkuot.

8 Kamano bende jokony e kanisa bende nyaka bed joma imiyo luor, joma
odimbore, joma ok madh kong'o kendo joma ok oowre gi yudo ohala e yo
ma ok nikare. 9 Nyaka gimak adiera matut mar yie gi chuny maler maonge
richo moro amora. 10 Nyaka temgi mokwongo, to ka oyud ni onge wach
moro marach kuomgi eka mondo yienegi bedo jokony.

11 Kamano bende, mondgi nyaka bed joma owinjore mi luor, kik gibed
mon mohero kuoth, to owinjore gibed mon moritore kendo ma jo-adiera e
weche duto.
12 Jakony kanisa nyaka bed ng'atno man-gi dhako achiel kende kendo
mopuonjo nyithinde gi joode duto maber. 13 Joma osetiyo maber yudo
nying maber kendo gibedo gi chir e yie margi kuom Kristo Yesu.
14 Kata obedo ni ageno biro iri mapiyo to andikoni wechegi mag puonj
mondo; 15 kaponi adeko to ing'e kaka ji onego owuothi e dier kanyakla mar
jo-Nyasaye, ma en kanisa mar Nyasaye mangima, ma en e siro kendo mise
mar adiera. 16 Chutho, mano kaka weche Nyasaye odhiero ng'eyo kendo
nigi duong' miwuoro:
Kristo nobiro e ringruok,
kendo Roho nonyiso ratiro ni oonge ketho,
malaike ne onene,
kendo wachne ne oyal e kind ogendini,
ji ne oyie kuome e piny ngima,
kendo ne otere malo e duong' mar Nyasaye.

4

Puonj ma omi Timotheo

1 Roho Maler wacho ni e ndalo giko jomoko nowe yie mi giluw weche
chunje mawuondo ji kod puonj mayoreyore mag jochiende. 2 Puonj ma
kamago aa kuom jo-miriambo mawuondore, jogo ma pachgi manyiso ni
gin joketho osetho mana ka gima orew gi nyinyo maliet. 3 Gitamo ji
mondo kik okendre, kendo gisiemogi mondo kik gicham chiemo mamoko
ma Nyasaye ochiwo mondo joma oyie kendo mong'eyo adiera okaw gi
erokamano. 4 Nikech gik moko duto ma Nyasaye ochweyo beyo, kendo ok
owinjore wakwer chiemo moro amora ka wachame gi erokamano, 5 nikech
osepwodhe maler gi wach Nyasaye kod lamo.
6 Ka ipuonjo Jowete wechegi to ibiro bedo jatich maber mar Kristo Yesu,
ka idongori e adiera mar yie gi puonj mabeyo miseluwo. 7 Bed mabor
chuth gi sigendini manono mag piny maonge tiende to moloyo tiegri ibed
molony e luoro Nyasaye. 8 Nikech kata obedo ni tuke mag rieyo del konyo
ji e yore moko, to luoro Nyasaye nigi gweth mathoth moloyo, en gi ohala
e ngima masani kendo e ngima mabiro bende.
9 Ma en wach madiera mowinjore ji oyiego chuth, 10 nikech mano
emomiyo watiyo matek kendo wakedo, ka waketo genowa kuom Nyasaye
mangima, ma en Jawar mar ji duto, to moloyo en Jawar joma oyie.
11 Chik ji ka ipuonjogi wechegi. 12 Kik iyie mondo ng'ato ochayi nikech
pod itin, to bed ranyisi ni joma oyie kuom weche miwacho, gi gik mitimo,
kod hera miherogo ji kendo kuom bedo ja-adiera kendo kuom dak e ngima
maler. 13 Ket chunyi kuom somo Ndiko ne ji e lela, kendo kuom jiwo ji
kendo puonjo ji nyaka chopi abi. 14 Kik ijwang' michni mane omiyi kaka
nokor kuomi chieng' mane jodongo oketo lwetgi kuomi.
15 Tim gigi gi chunyi duto, kichiwori chuth mar neno ni gitimore mondo
ji duto one kaka imedo dhi nyime maber e yore duto. 16 Rit ngimani gi
weche mipuonjo maber. Tim kinda kodgi mak iweyogi, nikech ka itimo
kamano eka inires ngimani iwuon kaachiel gi ngima joma winjo weche
mipuonjo.

5

Puonj kuom mon ma chwogi otho, jodongo gi wasumbini

1 Kik idhaw gi ng'ama duong' gi dwol makwiny, to wuo kode mamuol
giluor mana ka wuonu monywoli. Kaw yawuowi matindo ka oweteni, 2 to
mon madongo kaw ka mineni, kendo mon matindo kaw ka nyimineni, e
yo maler chutho.
3 Nyaka ipar mon ma chwogi otho modong' kendgi madwaro kony e yor
adiera. 4 To ka dhako ma chwore otho moro nigi nyithindo kata nyikwayo
to ber mondo giting' nying Nyasaye malo kuom rito joodgi ka gikonyo
jonywolgi gi kweregi kod deyegi, nikech timo kamano long'o ni Nyasaye.
5 Dhako ma chwore otho keto genone duto kuom Nyasaye, kendo osiko
olamo odiechieng' gotieno kokwayo Nyasaye mondo okonye. 6 To dhako
ma chwore otho mohero mor mar piny, osetho kata obedo ni pod ongima.
7 Puonj ji wechegi bende, mondo kik ng'ato obed gi bura. 8 Ka ng'ato ok
orito wedene, to moloyo ka ok orito joode owuon, to osekwedo yie marwa,
kendo orach moloyo japiny.
9 Dhako moro amora ma chwore otho ok nyal ndik nyinge kama indike
nying mon ma chwogi otho ka hikgi ok oloyo higni piero auchiel, to
bende nyaka bed ni ne osebedo ja-adiera e dakne gi chwore, 10 kendo
ong'eye kuom timbene mabeyo kaka oserito nyithindo e yo mowinjore
kendo osebedo kohero rwako welo e ode, kendo osebedo ka olwoko tiend
jomaler kendo ka okonyo joma ni e chandruok, kochiwore chuth ni timo
gik mabeyo duto.
11 Kik iyie mondo mon ma chwogi otho ma pod tindo ndik nying-gi kama
indikoe nying mon ma chwogi otho. Nikech ka ringregi ohewogi gi gombo
to giweyo Kristo ka gimanyo chwo mondo okendgi. 12 Kuom mano gikelo
kum kuomgi giwegi, nikech giseketho singruokgi mokwongo. 13 To bende
ewi mano, gibedo jo-samuoyo ma budho abudha, ka gibayo abaya e ute
ji koni gi koni. Ok gibed mana jo-samuoyo ma budho abudha kende, to
bende gibedo jokuoth ka gichuogore e weche ji mamoko kendo ka giwuoyo
e weche ma ok onego giwuoye. 14 Kuom mano daher mondo mon ma
chwogi otho matindo okendi, mondo ginywol nyithindo, kendo girit utegi
mondo kik gimi jasigu thuolo mar ketho nying joma oyie. 15 Chutho, moko
odok chien mi koro giluwo Satan.
16 To ka ng'ama oyie moro odak gi mon ma chwogi otho e dalane, onego
okonygi en owuon mondo kik kanisa bed gi ting' mapek mar ritogi, eka
kanisa okony mon ma chwogi otho mamoko man kendgi chuth maonge
ng'ama nyalo konyogi.
17 Jodong kanisa morito weche mag kanisa onego yud pok margi
nyadiriyo, to moloyo jodongo ma tichgi en yalo kod puonjo wach Nyasaye.
18 Nimar Ndiko owacho niya, "Kik utwe dho dhiang' kaywayo lodi ma
idinogo cham,"* kendo niya, "Jatich ber gi chudo kuom tije motiyo."† 19 Kik
iyie gi ketho modonjnego jaduong' kanisa kaonge joneno ariyo kata adek.
20 Joma osiko timo richo nyaka kwer ratiro e nyim ji eka joma moko obed
maluor. 21 Achiki e nyim Nyasaye kendo e nyim Kristo Yesu, kaachiel gi
malaika moyier, ni mondo ilu puonjgi adimba ma ok idewo wang' ng'ato
kendo ma ok idok kor ng'ato ang'ata.
22 Kik irikni yieyo lwedo kuom ji, kendo kik iriwri e richo ji mamoko.
Ritri mondo ngimani osik kaler.

---

* **5:18** Rap 25:4 † **5:18** Luk 10:7

23 Ok onego imodh pi kende, to madh divai matin mondo okonyni iyi
nikech midekre ma in-go pile.
24 Jomoko richogi ong'ong'ore kendo otelo nyimgi ka terogi e bura to
richo jomoko to opondo kendo luwo bang'-gi. 25 Mano bende e kaka
tim ng'ato makare bende ong'ong'ore, kendo kata mana mago motimo
mopondo fwenyore bang'e.

6

1 Ji duto manie tich mar misumba onego omi jotendgi luor mowinjore
kodgi mondo nying Nyasaye kod puonj mwapuonjo kik yany. 2 Jogo man-gi
ruodhi moyie kuom Kristo kik nyisgi achaya moro amora nikech gin jowete
kuom Kristo. Kar timo kamano to owinjore gitinegi maber moloyo, nikech
jogo mayudo ohala e tichgi gin owete kuom Kristo ma gihero.

Jopuonj mag miriambo kod hero pesa

Magi e gik manyaka ipuonj ji kijiwogi matek. 3 Ka ng'ato opuonjo
gima opogore ma ok owinjore gi puonj ma adier mag Ruodhwa Yesu
Kristo kendo mamiyo ji luoro Nyasaye, 4 to ng'euru ni ng'at ma kamano
wuondore kende owuon bende onge gima ong'eyo. Ng'at ma kamano
kasore gi mino wach kendo gigoyo mbaka manono makelo nyiego, gi
dhawo, gi kuoth, kod chich maricho; 5 kod miero ma ok rum e kind joma
pachgi osekethore kendo ma adiera oselalnigi. Giparo ni lamo Nyasaye en
yor yudo mwandu.
6 To geno Nyasaye gi chuny modhil en ohala maduong'. 7 Nimar onge
gima ne wakelo e pinyni kendo onge gima wabiro kawo wadhigo. 8 Omiyo
ka wan gi chiemo kod lewni to mago mondo oromwa. 9 Joma gombo
mondo obed gi mwandu nwang'o tem kendo gimoko e obadho kuom gik
mofuwo mang'eny kod gombo mathoth kendo gombo ma kamano kelo
kethruok kendo miyo ji lal. 10 Nikech hero pesa e chakruok mar kit richo
duto. Jomoko ma chunygi osegedo e yore mag yudo pesa oseweyo yie mi
gichwowo chunygi giwegi gi masiche mathoth.

Paulo ojiwo Timotheo

11 To in, ng'at Nyasaye, pogri gi mago duto kiketo chunyi kuom ngima
makare kod luoro Nyasaye gi yie kod hera kendo kitimo kinda kod muolo.
12 Ked lweny maber mar yie, kendo mak matek wach ngima mochwere
mane oluongine chieng' mane itimo neno maber e nyim joneno mathoth.
13 E nyim Nyasaye mamiyo gik moko duto ngima, kendo e nyim Kristo
Yesu ma notimo neno maber kane owuoyo e nyim Pontio Pilato, achiki ni
14 mondo irit Chikni ma ok iketho bende ma ok irem nyaka chop Ruodhwa
Yesu Kristo fwenyre 15 ma Nyasaye nokel e kinde mochano owuon; Nyasaye
mipako, ma en wuon Loch makende, kendo ma en Jaloch mar joloch kendo
Ruoth mar ruodhi; 16 Jal ma ok tho kendo modak e ler ma dhano ok nyal
ng'iyo tir; kendo Jal maonge ng'ama oseneno kata manyalo neno. Duong'
gi loch duto odogne nyaka chieng'. Amin.
17 Nyis joma nigi mwandu e pinyni mondo kik gibed jong'ayi bende
kik giket genogi kuom mwandu mabiro leny nono to giket genogi kuom
Nyasaye mamiyowa gik moko duto mabup mondo wabedgo mamor.
18 Chikgi mondo gitim maber, ka gipong' gi mwandu mag timbe mabeyo
kendo gibed mang'won ka giikore pogo mwandugi ne ji mochando gik ma
gin-go. 19 Ka gitimo kamano to gibiro kano mwandu ne gin giwegi, kendo

mano nodognegi mise motegno e ndalo mabiro, mondo omi gibed gi ngima madiera man-gi tiende.

20 To in Timotheo, rit maber gima oseketi e lweti maber mondo iriti. Pogri gi mbekni manono mag piny gi gwenyo wach ma ji okawo ni rieko to ok gin rieko. 21 Jomoko mawacho ni gin gi rieko ma kamano osebayo yo moweyo yie.

Ng’wono obed kodu un duto.

2 Timotheo

1 An Paulo jaote mar Kristo Yesu kuom dwaro mar Nyasaye, kaluwore gi
singo mar ngima man kuom Kristo Yesu,

2 Andikoni in Timotheo nyathina mahero:

Ng'wono gi kech kod kwe moa kuom Nyasaye Wuoro kod Kristo Yesu
Ruodhwa obed kodi.

Paulo ojiwo Timotheo

3 Adwokone Nyasaye erokamano ma atiyone gi paro maler maonge
bura, mana kaka kwerena bende notiyone, ka apari odiechieng' gotieno
e lemona mapile. 4 To ka aparo kaka pi wang'i ne chwer to chunya gombo
neni ahinya mondo abed gi mor mogundho. 5 Nikech aparo kuom yie
mar adier ma in-go. Yienino chalo gi yie mane Lois dani nigo mokwongo.
Kendo mane Yunike minu nigo. An gi ratiro ni in bende in gi yie makamano
6 Mano emomiyo ajiwi mondo ichier mich ma in-go mane Nyasaye omiyi
chieng' mane aketo lweta kuomi. 7 Nikech Nyasaye ne ok omiyowa chuny
mar bedo ngoche, to nomiyowa chuny mar bedo gi teko, gihera kod ritruok.
8 Kuom mano kik wiyi kuodi kuom timo nend Ruodhwa kata nenda an
Jatichne motwe. To kuom teko mar Nyasaye yie mondo osandi koda nikech
Injili, 9 ma nowarowa kendo noluongowa mondo wadag e ngima maler.
Mano ok nikech wasetimone gimoro maber to nikech dwarone owuon
kuom ng'wonone. Ne omiyowa ng'wononi kuom Kristo Yesu kane piny
pok obetie, 10 to sani koro osefwenynwago kuom biro mar Jawarwa, Kristo
Yesu. En ema osetieko tho mi okelo ngima kod ngima mak rum e ler kuom
Injili. 11 Ne oyiera mondo aland Injilini kaka jaote kendo kaka japuonj.
12 Mano emomiyo asandora kama. To wiya ok kuodi, nikech ang'eyo Jal
ma aseyie kuome, kendo ang'eyo chutho ni onyalo rito ngimana gi chunya
ma asechiwone nyaka ndalo nogono.
13 Weche mane iwinjo kuoma, ritgi kaka ranyisi mar puonj maber, kod
yie gihera kuom Kristo Yesu. 14 Rit mwandu maber mosemiyi, kirite gi teko
mar Roho Maler modak kuomwa.
15 Ing'eyo ni ji duto ma noa e piny Asia oseweya, koda ka Fugelo gi
Hermogene.
16 Mad Ruoth Nyasaye okech jood Onesiforo nikech nosiko kokonyo
chunya kendo wiye ne ok okuot koda kata kane an e od twech. 17 To kane
ochopo Rumi ne omanya matek nyaka nonwang'a. 18 Ing'eyo maber kaka
nokonya e yore mathoth e dala ma e Efeso. Akwayo mondo Ruoth okeche
e odiechieng'no mar Ruoth.

2

1 To in, Wuoda, bed motegno kuom ng'wono ma wan-go kuom Kristo
Yesu. 2 Weche mane iwinjo ka apuonjo e nyim joneno mathoth keti e
lwet joma inyalo geno, manyalo puonjo joma moko bende. 3 Bed modhil e
chandruok kaachiel kodwa kaka jalweny maber mar Kristo Yesu. 4 Onge
jalweny ma dwodore gi weche mag dala nimar odwaro mondo obed
malong'o kowinjo jatende ma chike. 5 Kamano bende e kaka jang'wech
mapiem e ng'wech ok nyal yudo mich mar jaloch ka ok oringo kaluwore

gi chike moketi. 6 Japur matiyo matek bende ema owinjore ocham nyak
mokwongo mar cham. 7 Par matut kuom gima awacho. Ruoth biro miyi
rieko mar winjo tiend weche duto.
8 Injili malando en ni Yesu Kristo ma Nyakwar Daudi ne ochier oa
kuom joma otho. 9 Wach maberno emomiyo isanda kendo itweya ka ng'at
matimo richo. To wach Nyasaye ok otwe. 10 Omiyo adhil kuom duto
nikech adwaro ni joma Nyasaye oyiero bende oyudie warruok miyudo
kuom Kristo Yesu, kendo makelo duong' mochwere.
11 Ma e wach mar adier:
Ka wasetho kode,
to wanabed mangima kode bende;
12 to ka watimo kinda,
to wanalochi kode bende;
to ka wakwede,
to en bende nokwedwa;
13 to ka ok wabedo jo-adiera,
en pod obedo mana ja-adiera,
nikech ok onyal kwedore owuon.

Jatich ma Nyasaye oyiego

14 Par nigi wechegi kisiemogi e nyim Nyasaye ni giwe dhawo kuom weche
maonge ohala maketho mana chuny joma winjogi. 15 Tem matek mondo
ichiwri ne Nyasaye kaka jatich molony ma wiye ok kuodi kendo mapuonjo
Wach mar adiera e yo makare. 16 Pogri kod mbekni manono mag piny
nikech jok moketo chunygi e gik ma kamago medo bedo mabor moloyo gi
Nyasaye. 17 Puonj mag joma kamago biro landore ka adhola malandore.
Achiel kuomgi gin Humenayo gi Fileto, 18 mosebayo yo moweyo adiera.
Giseweyo adiera ka gipuonjo ni chier osetimore, kendo giketho yie mar
ji moko. 19 Kata kamano mise mongirore mar Nyasaye ochung' motegno
kendo ondikie ndiko ma ok ruchre mawacho niya, "Ruoth ong'eyo joge,"*
kendo niya, "Ng'ato ka ng'ato maluongo nying Ruoth nyaka pogre gi timbe
maricho."
20 Ong'ere in e ot moro amora maduong' nitie gige tedo molos gi dhahabu
kata fedha, to bende nitie moko molosi gi bao kata lowo. Mokwongogo
itiyogo tije mogen, to mokogo itiyogo tich aticha. 21 Omiyo ka ng'ato
opwodhore kuom puonj mochido to enobed kaka gir tich mitiyogo tije
mogen. Enodok ng'at maler ma Ruoth oyiego kaka jatichne makare kendo
moikore tiyo tich moro amora maber.
22 Ring iwe gombo maricho mag jomatindo kendo ket chunyi mar
luwo ngima maler, gi yie, gihera, kod kwe, kaachiel gi joma lamo Ruoth
Nyasaye gi chuny maler. 23 Pogri chuth gi mbekni mofuwo maonge rieko,
king'eyo ni gikelo dhawo. 24 To jatich Ruoth ok owinjore bed makwiny,
to onego obed mang'won gi ji duto kendo onego obed japuonj molony
ma hore mos. 25 Joma dagi puonjne nyaka orie gi muolo, ka en gi geno
ni Nyasaye nyalo miyogi thuolo mar lokruok mar weyo richo mi ging'e
adiera, 26 kendo kogeno ni pachgi nyalo yawore mi gitony gia e obadho
mar Satan moseketogi e twech mar timo dwarone.

3

Ndalo giko

* **2:19** Kwa 16:5

1 To ng'e malong'o ni kinde mag chandruok nobedie e ndalo giko. 2 Ji
nobed koherore kendgi kendo kohero pesa. Ginibed josunga, jong'ayi,
joma yanyo ji, joma ok winj jonywolgi, joma ok go erokamano, kendo
joma ok ler, 3 jogi nobed joma onge hera kendo joma ok wene ji richogi,
joma ketho nying ji; joma ok ritre, jo-mahundu, kendo joma ok ohero
ber, 4 ginibed andhoke, joma mwomore, josunga, joma ohero mor moloyo
Nyasaye, 5 gitimo gik manenore ni gin joma oluoro Nyasaye to ngimagi
nyiso ni gionge gima luoro Nyasaye kelo. In to nyaka ipogri chuth gi joma
kamago.
6 Joma kamago ema donjo e miech ji kendo gihoyo mon ma pachgi
yomyom mogangore gi kit richo mayoreyore kendo ma gombo maricho
ywayo pachgi koni gi koni, 7 mon makamagi oikore mar winjo puonj to
kata kamano ok ginyal chopo e okang' mar rwako adiera. 8 Mana kaka
Janes gi Jambre nokedo gi Musa e kaka jogi bende kedo gi adiera, gin joma
pachgi osekethore kendo jogo ma osekwedi kaluwore gi yie. 9 To ok ginidhi
mabor nikech fupgi biro nenore ni ji duto mana kaka notimore ni jogo.

Paulo ojiwo Timotheo

10 In iseluwo puonjna duto, gi kit ngimana, kod gik machano timo e
ngimana; iseneno gi yiena, gi kindana, kod herana gi dhilna, 11 kod sand
gi chandruok mara. Ing'eyo gik moko duto mane otimorena Antiokia gi
Ikonio kod Lustra, kendo ing'eyo kaka ne adhil e sand mager! To Ruoth
noresa kuom sandgo duto. 12 Chutho, ochunore ni ng'ato ang'ata madwaro
dak e ngima maler moluoro Nyasaye ka en e achiel gi Kristo Yesu, nyaka ne
sand, 13 kata kamano, joma richo kod joma wuondore nomed bedo joma
richo moloyo, ka gi wuondo ji to gin bende iwuondogi. 14 In to nyaka
isik kimako weche misepuonjori kendo ming'eyo ni adier chuth, nikech
ing'eyo kit ngima joma nopuonji, 15 bende ng'e ni nyaka ia e nyathi isebedo
king'eyo weche manie Muma Maler manyalo miyi rieko makeloni warruok
kuom yie Kristo Yesu. 16 Weche duto manie Muma oa kuom much Nyasaye
kendo konyo kuom puonjo ji, kendo kuom kwero gik maricho, kendo kuom
rieyo ji, kendo kuom tiego ji mondo ji obed joma kare, 17 eka ng'at Nyasaye
obed molony chuth ne tich moro amora maber.

4

1 E nyim Nyasaye kendo e nyim Kristo Yesu mabiro ng'ado bura ni joma
ngima gi joma otho, kendo mabiro duogo, gi pinyruodhe, amiyi chik kama:
2 Yal Wach kendo ikri mar timo mano kinde duto, kata ka piny rach kata ka
piny ber, kirieyo ji, kikwero ji, kendo kijiwo ji gi kinda duto, kendo kipuonjo
ji tiend wechegi adimba. 3 Nikech ndalo biro chopo ma ji ok nodwar chiko
itgi ni puonj mar adier to giniluw puonj mamit mar dwachgi giwegi kendo
ginichok jopuonj mathoth mondo onyisgi gik ma itgi masakni gombo winjo.
4 Ginitamre winjo adiera ka gichiko itgi ni sigendini manono. 5 In to nyaka
ine ni iritori kinde duto; kidhil e chandruok kendo kitimo tiji kaka jaland
wach. Tim tijegi duto monego itim kaka jatich Nyasaye.
6 An ngimana chalo gi misango miolo piny e kinde mar misango kendo
kinde mar wuokna e pinyni osechopo. 7 Asekedo lweny maber, aseringo
mi atieko ng'wech, aserito yie marwa, 8 Kendo koro osekan-na osimbo mar
ngima makare, ma Ruoth, ma en jang'ad bura makare, biro sidhona e
odiechieng'no. Ok an kenda ema nomiyago, to nomi ji duto mosebedo ka
geno dwoke.

Weche Paulo mogik ne Timotheo

9 Tem matek mondo ibi ira piyo, 10 nimar Dema oseringo oweya modhi
Thesalonika nikech nohero pinyni moloyo. Kreske to osedhi e piny Galatia,
kendo Tito bende osedhi e piny Dalmatia. 11 Luka kende ema ni koda ka.
Kaw Mariko mondo ibigo ira, nikech okonya maber e kuom lando Injili.
12 Tukiko to aseoro Efeso. 13 Ka ibiro to ikelna lawa mane odong' kuom
Karpo e dala mar Troa, kod kitepena, to moloyo mago molos gi pien.
14 Aleksanda ma jatheth mula notimona malit ndi. Ruoth owuon nochule
kuom gik mosetimo. 15 In bende tang'ne, nikech okwedo puonjwa gi tekre
duto.
16 Kane achung' e nyim bura, onge ng'ama nodok jakora, to ji duto
noweya. Mad Nyasaye kik ket richoni e wigi! 17 To Ruoth nochung' buta
momiya teko, mine ayudo teko mar dhi nyime gilando wach nyaka chop
joma ok jo-Yahudi duto winj wach maberno mar Injili. Noresa bende e
dho sibuor. 18 Omiyo ang'eyo ni Ruoth pod biro resa kuom gimoro amora
marach madwaro hinya nyaka chop atundi e pinyruodh polo. En ema
mondo oyud duong' mosiko nyaka chieng'. Amin.

Mos mogik

19 Mosna Priskila gi Akula, kod jood Onesiforo.

20 Erasto nodong' Korintho to Trofimo to naweyo ka tuo Mileto. 21 Tem
matek mondo ichop ira-ka kapok ndalo chwiri ochopo.

Yubulo ooroni mos. Pude gi Lino kod Klaudia, kaachiel gi jowete duto
bende jomosi.

22 Mad Ruoth rit chunyi. Ng'wono mondo obed kodu un duto.

Tito

1 An Paulo, ma jatich Nyasaye kendo ma jaote Yesu Kristo ema andikonu
baruwani. Nyasaye ne oora mondo ajiw yie mar joma Nyasaye oyiero obed
motegno, kendo mondo apuonjgi adiera mamiyo giluoro Nyasaye, 2 kuom
geno yudo ngima mochwere, mane Nyasaye, ma ok riambi osesingore chon
ni nomiwa. 3 Nyasaye ma Jawarwa ema nohulo wachne malong'o e ndalo
mane en owuon oketo, kendo nogolo chik ni an ema onego miya tich mar
lando wachneno.

4 Ne Tito, wuoda mar adier kuom yie moriwowa e achiel:

Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuoro kod Kristo Yesu ma Jawarwa
obed kodi.

Tich momi Tito

5 Gima omiyo ne aweyi Krete ne en ni mondo irie gik moko mane
odong' kapok atieko, kendo mondo iyier jodong kanisa e dala ka dala,
kaka ne achiki ni itim. 6 Jaduong' kanisa nyaka bed ng'at ma wach moro
amora marach onge kuome, kendo ng'atno man-gi dhako achiel, ng'at ma
nyithinde oyie kendo ma ok nyal kwan kaka nyithindo maricho kendo
ma wigi tek. 7 Nikech jatend kanyakla mar jo-Kristo en ng'at marito tich
Nyasaye, omiyo nyaka obed ng'at ma wach moro amora marach onge
kuome. Kik obed ng'at mamiyo kanyakla mar joma oyie ting' mapek.
Bende kik obed ng'at mochayo ji kata ma ja-mirima, kata ng'at mamer
gi kong'o, kata ng'at mohero dhawo, kata ng'at moyudo mwandu e yor
mibadhi. 8 To nyaka obed ng'at mohero rwako welo, mohero gigo mabeyo,
ng'at ma terore mos, ma ja-ratiro, moluoro Nyasaye; kendo mawinjo puonj.
9 Nyaka omak motegno puonj migeno, mana kaka osepuonje e kinde
motelo, mondo eka ojiw joma moko gi puonj madier kendo okwer joma
kwedo puonjno.
10 Nikech nitie ji mang'eny ma jong'anyo, ma gin mana jothor wach
kendo jowuond ji, to moloyo jogo moter nyangu ma gin jo-Yahudi moyie.
11 Jogi nyaka kwer mondo oling', nikech giketho mier mang'eny ka
gipuonjo gik ma ok owinjore gipuonji; kendo gitimo kamano mana mondo
giyudie ohala ma ok nikare. 12 Kata mana janabi moro ma margi owuon
osewacho niya, "Jo-Krete riambo kinde duto, gin ondiegi malich ma
timbegi richo kendo gin jowuoro ma budho abudha." 13 Wach janabigino
en adier. Omiyo kwergi matek mondo eka gibed gi yie mar adier, 14 kendo
mondo kik gichik itgi ni sigendini mag jo-Yahudi kata ni chike mag joma
odagi adiera. 15 Gik moko duto ler mana ni jomaler, to kuom joma okethore
ma ok oyie to onge gima ler. Chutho, pachgi kaachiel gi chunygi monego
onyisgi kethogi osetho. 16 Giwacho ni ging'eyo Nyasaye to gikwedo Nyasaye
nogo gi timbegi manono. Gin acheje ma wigi tek kendo ok ginyal timo
gimoro amora maber.

2

Puonj kuom jo-Kristo

1 Nyaka ipuonj weche mowinjore gi puonj ma adiera. 2 Puonj jodongo
mondo obed joma obidhore, ma ok ohero oyuma, kendo moritore, bende
man-gi yie mar adier gihera kod kinda.
3 Kamano bende puonj mon madongo mondo kit ngimagi obed ranyisi
maber, ma ok jokuoth, kata joma ohero madho kong'o, to nyaka gibed gi
puonj mabeyo. 4 Ka gitimo kamano, to ginyalo puonjo mon matindo kaka
onego giher chwogi gi nyithindgi; 5 ka giterore mos kendo gidak e ngima
maler bende ka girito e utegi. Nyaka gibed mon mang'won kendo moluoro
chwogi mondo kik ng'ato ang'ata yany wach Nyasaye.
6 Kamano bende onego ijiw yawuowi matindo mondo oritre. 7 Bednegi
ranyisi e yore duto kitimo gik mabeyo. Kipuonjo to nyis ni in ng'ama
ngimane oriere tir kendo ma ok dwar oyuma, 8 wecheni obed weche
mowinjore ma ng'ato ok nyal chayo ni gin weche mofuwo mondo joma
ok oyie kodi wigi okuodi nikech gionge gimoro amora marach ma ginyalo
wacho kuomwa.
9 Puonj wasumbini mondo owinj ruodhi mag-gi e weche duto, kendo
gitem timonegi mana gik malong'o ma ok gidwokore kodgi, 10 kata kik
gikwal gigegi, to ginyisre ni gin joma inyalo geno e weche duto mondo omi
e yore duto gimi puonj mar Nyasaye Jawarwa oywa ji.
11 Nikech ng'wono mar Nyasaye makelo warruok osefwenyore ne ji
duto. 12 Ng'wonono puonjowa mondo wakwed timbe maricho kod gombo
mochido mag piny, kendo mondo wabed kawaritore e ngima makare
mamiyo Nyasaye duong' e kindeni, 13 kapod warito geno mogwedhi ma
en fwenyruok man-gi duong' mar Nyasacha maduong' kod Jawarwa, Yesu
Kristo, 14 mane ochiworenwa mondo oreswa wawe timbe maricho kendo
mondo opwodh ne en owuon joma owinjore bedo joge, moikore timo gik
mabeyo.
15 Koro magi e gik monego ipuonji. Jiw ji kendo ikwergi gi teko duto. Kik
iwene ng'ato thuolo mondo ochayi.

3

Timbe mabeyo

1 Par ne ji mondo ochiw luor ne jotelo. Nyisgi mondo giwinj chik kendo
mondo gibed moikore ne timo gimoro amora maber, 2 kik giketh nying
ng'ato ang'ata, gibed joma ohero kwe, kendo ma paro mar konyo jowetegi,
ka ginyiso muolo madier ne ji duto.
3 Nikech wan bende chon ne wan joma ofuwo ma ok winj wach kendo
wasumbini mag kit gombo gi mor mayoreyore mag ringruok. Ngimawa
mapile nopong' gi ichlit gi nyiego; ka ji mon kodwa kendo wan bende
onge winjruok e kindwa. 4 To kane ng'wono kod hera mar Nyasaye ma
Jawarwa ofwenyore to nowarowa. 5 Ne ok owarowa nikech tim moro
makare mane wasetimo, to ne owarowa mana nikech ng'wonone owuon.
Nowarowa gi luok mane Roho Maler okelonwago ngima manyien kod
nywol manyien. 6 Kuom Yesu Kristo ma Jawarwa Nyasaye noolonwa Roho
mogundho, 7 mondo ka oseketwa kare kuom ng'wonone to wabed jocham
mwandune, ka wan gi geno mar yudo ngima mochwere. 8 Wachni en
wach madiera. Kendo adwaro ni ijiw wechegi mondo joma oseketo genogi
kuom Nyasaye otang' mondo gichiwre mar timo gik mabeyo. Gigi gin gik
malong'o chuth, kendo kelo konyruok ne ji duto.
9 To pogri gi mbekni mofuwo gi sigendini mag anywola gi mino wach
kod dhawo kuom weche mag chike, nikech gik ma kamago ok kel konyruok

kendo gionge tich. 10 Siem ng’at makelo pogruok dichiel, to kisesiemo ng’at
makelo pogruok diriyo to pogri kode chuth. 11 Bed king’eyo gadiera ni
ng’ama kamano en Jaricho ma pache okethore kendo en ng’ama ketho
kong’eyo.

Weche Paulo mogik ne Timotheo

12 Bang’e kaseoro Artemas kata Tukiko iri, to item matek mondo ibi ira
piyo Nikopoli, nikech asechano mar bet kuno kinde chwiri. 13 Tim matek
mondo ikony Zena ng’at molony e chik kod Apolo e wuodhgi, kendo ne ni
giyudo gik moko duto magidwaro.

14 Jowa nyaka puonjre keto chunygi kuom timo gik mabeyo, mondo eka
giyud gik ma gikonyorego e ngimagi mapile kendo kik gidagi e ngima ma
ok kel konyruok.

15 Ji duto man koda ooroni mos.
Mosnwa joma oherowa kuom yie.

Ng’wono obed kodu uduto.

Filemon

1 An Paulo ng'at motwe nikech Kristo Yesu kod owadwa Timotheo,

Wandikoni osiepwa mwageno kendo jatich wadwa Filemon, 2 kaachiel
gi nyaminwa Afia gi Arkipo jalweny wadwa, kod kanisa malemo e odi:

3 Ng'wono kod kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruoth Yesu Kristo
obed kodu.

Lemo gi dwoko erokamano

4 Adwokone Nyasacha erokamano pile ka aluongo nyingi e lemona,
5 nikech awinjo kuom yie ma in-go kuom Ruoth Yesu, kendo kuom hera
miherogo jomaler duto. 6 Alemoni ni mondo iland yie ma in-go motegno,
mondo eka ibed gi ng'eyo matut kuom gik mabeyo duto ma wan-go ei
Kristo. 7 Hera ma in-go osemiya mor maduong' kendo osejiwa, nikech in,
owadwa mahero, isedwogo chunje jomaler.

Paulo kwayo ne Onesimo

8 Kuom mano, kata obedo ni kuom Kristo ne anyalo bedo gi chir mar chiki
mondo itim gima onego itim, 9 to koro asayi mondo itim kamano nikech
hera. Koro an Paulo awuon, ma jaduong', kendo motwe nikech wach Kristo
Yesu, 10 akwayi kuom wach wuoda Onesimo mane odoko wuoda ka an
e twech. 11 Ne onge konyruok mane Onesimo keloni to sani koro okelo
konyruok maduong' ne in kaachiel kod an bende.
12 Aore mondo oduog iri, kata obedo ni chunya ogene ahinya. 13 Dahero
bedo kode ka mondo okonya kaeni kapod an e od twech nikech Injili. 14 To
ne ok adwar timo gimoro amora ka ok in ema iyie, mondo tim ng'wono
moro amora mitimo kik bed gima ochun, to obed gima itimo nikech ihero.
15 Nyalo bet ni Onesimo nowuok iri kuom kinde manok mondo iyud thuolo
mar kawe chuth bang'e, 16 ok kaka misumba to kaka owadu migeno ma
en ng'at moloyo misumba. En ohala ne an, to ang'eyo ni en ohala moloyo
ne in bende, ok mana kaka ng'ato ang'ata, to kaka owadu kuom Ruoth.
17 Omiyo ka ikwana kaka ng'ama ni kodi e achiel kuom yie to rwake
mana kaka dirwaka. 18 Kaponi osetimoni marach, kata ka en-gi gopi moro
to kwan-gi e wiya. 19 Andikoni baruwani gi lweta awuon an Paulo, ka anyisi
ni abiro chuli, kata ka ok aparoni ni in kod gopa ma en ngimani owuon.
20 Gima agombo maduong', owadwa, en ni mondo iyie itimna ng'wono
kuom Ruoth, kidwogo chunya kuom Kristo. 21 Nikech ang'eyo maber ni
iwinjo wach, andikoni ka an gi adiera ni ibiro timona maber moloyo kaka
akwayi.
22 Kwayo machielo ma an-go en ni mondo ilosna kar nindo, nikech an-gi
geno ni ibiro gonya mana kaka usebedo kulamo.

23 Epafra motwe koda kaachiel nikech wach Kristo Yesu ooronu mos.
24 Mariko bende omosou kaachiel gi Aristarko gi Dema kod Luka, ma gin
jotich wetena.

25 Ng'wono mar Ruoth Yesu Kristo mondo obed kod chunyi.

Jo-Hibrania

Wuowi nigi duong' moloyo malaike

1 Kinde machon Nyasaye nowuoyo gi kwerewa e yore mang'eny kendo
mopogore opogore, kokalo kuom jonabi, 2 to e ndalo mogikgi osewuoyo
kodwa kokalo kuom Wuode owuon. Wuodeno ema oseketo mwandune
duto e lwete, kendo en ema nochweyo gik moko duto kuome. 3 Wuowi ema
rieny gi duong' maler mar Nyasaye, kendo en e kit Nyasaye hie momako gik
moko duto gi wachne man-gi teko. Kane oseloso yor pwodhruok e richo to
nobet piny e polo, e bat korachwich mar Nyasaye Man Malo Moloyo duto.
4 Kuom mano, nobedo gi duong' moloyo malaike mana kaka nying mane
omiye bende nigi duong' moloyo malaika.
5 Koso gin malaike mage mane Nyasaye onyiso niya,
"In Wuoda;
kawuono asedoko Wuonu"*?
Kata ni,
"Anabed Wuon-gi
to enobed Wuoda"†?
6 To bende, ka Nyasaye kelo Wuode makayo e piny to owacho niya,
"Malaike duto mag Nyasaye mondo olame."‡
7 Kowuoyo kuom malaike to owacho niya,
"Omiyo malaikane bedo yembe,
kendo jotichne kaka ligek mach."§
8 To kuom Wuowi to owuoye niya,
"Lochni nosik nyaka chieng', yaye Nyasaye,
kendo tim makare ema nobed kaka ludh loch e pinyruodhi.
9 Isehero tim makare to imon gi timbe maricho;
emomiyo Nyasaye ma Nyasachi oseting'i malo moyombo jowadu,
nikech osewiri gi mo mamiyi mor."*
10 Kamachielo bende owachoe niya,
"Yaye Ruoth, kar chakruok ne iketo mise mag piny
kendo polo bende gin tij lweti.
11 Gin to ginilal nono, In to isiko manyaka chieng',
giduto giniti mana kaka law ti.
12 Iniban-gi giduto mana kaka ibano kandho,
kendo inilokgi mana kaka iloko nanga.
In to isiko ichalri mana kaka in,
kendo hiki ok norum."†
13 Koso gin malaike mage ma Nyasaye nonyiso niya,
"Bed e bada ma korachwich,
nyaka chop aket wasiki,
e bwo tiendi"?‡
14 Donge malaike duto gin roho ma Nyasaye oketo mondo oti ni joma
Nyasaye biro reso?

2

Siem kuom keto chuny

---

* **1:5** Zab 2:7 † **1:5** 2Sam 7:14; 1We 17:13 ‡ **1:6** Rap 32:43 § **1:7** Zab 104:4 * **1:9** Zab 45:6,7 † **1:12** Zab 102:25-27 ‡ **1:13** Zab 110:1

1 Mano emomiyo nyaka waket chunywa kuom mako weche duto
mwasewinjo mondo kik waba yo. 2 Nikech ka weche mane malaike
owuoyoe ne gin weche migeno, kendo ng'ato ang'ata mane ok oritogi
noyudo kum mowinjore gi timne, 3 koro wan to dwatony nade ka wa-
jwang'o warruok maduong' ma kama? Ruoth Yesu owuon ema nokwongo
olandonwa Wach warruokni eka bang'e joma nowinjo wach warruokno
nosironwa ni wechego gin adier. 4 Nyasaye bende notimo nende kuom
wachno kotimo ranyisi gi timbe miwuoro kod honni mopogore opogore,
kendo kuom chiwo mich mag Roho Maler mane opogo ni ji kaka en owuon
odwaro.

Yesu okawo kido mar dhano

5 Malaike ok ema Nyasaye osemiyo teko mar bedo gi loch e piny mabiro.
6 To en mana kaka ondiki e muma niya,
"Dhano to en ang'o momiyo ipare,
koso wuod dhano to en ng'a momiyo isiko idewe?
7 Ichweye mapiny ne malaike
to koro isesidhone osimbo mar duong' kod luor;
8 kendo iseketo gik moko duto e bwo tiende."*
Ka Nyasaye noketo gik moko duto e bwo lochne to onge gima noweyo oko.
To kata kamano sani pod ok wane ka gik moko duto ni e bwo lochne.
9 To waneno mana Yesu mane odwok piny moloyo malaike, makoro sani
osidhne osimbo mar duong' kod luor, nikech noneno lit mar tho. Yesu
nobilo tho ni wan duto kuom ng'wono mar Nyasaye.
10 Ne en gima kare mondo Nyasaye manochweyo kendo morito gik moko
duto oket jachak warruok margi kare chuth e yor sandruok, mondo eka
okel nyithi Nyasaye duto oyud pok mar duong'ne. 11 Jal mamiyo ji bedo
maler, kaachiel gi ji duto moseloki odoko jomaler, gin nyithind ng'at achiel.
Kuom mano Yesu ok oluor mar luongogi ni owetene, 12 owacho niya,
"Abiro hulo nyingi ne owetena;
abiro paki gi wer e dier chokruok."†
13 Owacho kendo niya,
"Abiro keto genona kuome."‡
To bende owacho ni,
"Eri an ka, kaachiel gi nyithindo ma Nyasaye osemiya."§
14 To kaka nyithindo nigi ringruok gi remo e kaka en bende nokawo
kidono, mondo kuom thone oketh teko mar jal man-gi teko mar tho, ma en
Satan, 15 eka mondo ogony ji duto ma luoro mar tho oloko wasumbini.
16 Nikech ka kuom adier, ok okony malaike, to nyikwa Ibrahim ema
okonyo. 17 Mano emomiyo ne nyaka kete ochal gi owetene e yore duto,
mondo eka obed jadolo maduong' ma jakech kendo ma ja-adiera matiyo e
nyim Nyasaye, kotimo misango migologo richo mag ji. 18 Kaka en owuon
nosande kendo nokadho e bwo tembe, en gi teko mar konyo joma itemo.

3

Yesu duong' moloyo Musa

1 Emomiyo, owetena maler kendo ma oseluongi gi luong mar polo, keturu
pachu duto kuom Yesu, ma en jaote kendo jadolo Maduong' mar yie
mwahulo. 2 Notiyo tich mane okete mondo otim gadiera, mana kaka Musa
bende notiyo tichne gadiera e od Nyasaye gi chunye duto. 3 To mana kaka

* **2:8** Zab 8:4-6 † **2:12** Zab 22:22 ‡ **2:13** Isa 8:17 § **2:13** Isa 8:18

jager ot nigi duong' moloyo duong' mar ot mogero, e kaka Yesu onego omi
duong' moloyo Musa. 4 Nikech ot ka ot nigi ng'at mogere, to Nyasaye ema
ogero gik moko duto. 5 Musa notiyo gi adiera e od Nyasaye gi chunye duto,*
mobedo janeno kuom gik mane ibiro ler tiendgi bang'e. 6 To Kristo en ja-
adiera kaka jatend od Wuon mare. To wan e jood Nyasaye, ka wamako
matek chir kod geno ma wan-go.

Siem kuom tamruok yie

7 Kuom mano, mana kaka Roho Maler wacho niya,
"Kawuono ka uwinjo dwonde,
8 to kik chunyu bed mapek,
kaka ne utimo e ndalo mane ung'anyo
e kinde mag tem e thim,
9 kama kwereu notemoae gi tem
kendo negineno gima ne atimonegi kuom higni piero ang'wen.
10 Mano emomiyo iya nowang' gi tieng'no
kendo nawacho ni, 'Chuny jogi ohero rwenyo,
kendo pok ging'eyo yorena.'
11 Omiyo mirima nomaka kodgi, mi nasingora ka akwong'ora ni,
'Ok ginidonji e yweyona ngang'.'†"
12 Owetena neuru ni ubedo motang' mondo kik ng'ato kuomu bed gi
chuny marach motamore yie mamiyo oweyo Nyasaye mangima. 13 To
moloyo ng'ato ka ng'ato mondo ojiw nyawadgi pile pile kapod wan gi kinde
miluongo ni Kawuono, mondo kik richo gal ng'ato kuomu mi chunye bed
matek. 14 Nikech ka wamako geno mane wachakogo matek nyaka giko to
wanabed jocham girkeni kaachiel gi Kristo. 15 Mano emomiyo owachi niya,
"Kawuono ka uwinjo dwonde,
to kik chunyu bed mapek,
kaka ne utimo e ndalo mane ung'anyo."‡
16 To gin jomage manowinjo mi ong'anyone? Donge ne gin ji duto
mane Musa otelonegi kogolo Misri? 17 Koso gin jomage mane okechogo
kuom higni piero ang'wen? Donge nokecho gi joma notimo richo ma
ringregi nodong' e thim kosetho? 18 Gin jomage ma nokwong'orenegi ni ok
ginidonji e kar yweyone, ka ok gin joma notamore winjo wachne? 19 Omiyo
waneno ni ne ok ginyal donjo nikech negitamore yie.

4

Yweyo mar Sabato ne jo-Nyasaye

1 Kuom mano, kaka singruok mar donjo kama entie mondo waywe
pod nitie, wabeduru motang' mondo kik yud ng'ato kuomu ma nigi rem
moro ma dimone donjo e yweyono. 2 Nikech wan bende oseyalnwa Injili
mana kaka gin bende noyalnegi, to kata kamano wach mane giwinjo ne
ok okelonegi konyruok, nikech ne ok girwake kuom yie. 3 Koro wan
maweseyie wadonjo e yweyono, mana kaka Nyasaye osewacho niya,
"Omiyo mirima nomaka kodgi,
mi nasingora ka akwong'ora ni,
'Ok ginidonji e yweyona ngang'.' "*
Nyasaye nowuoyo kama kata obedo ni nosetieko tije chon chakre kinde
manochweyo piny. 4 Nikech owuoyo kuom odiechieng' mar abiriyo
kamachielo kowacho niya, "To e odiechieng' mar abiriyo Nyasaye noyweyo

* **3:5** Kwa 12:7 † **3:11** Zab 95:7-11 ‡ **3:15** Zab 95:7,8 * **4:3** Zab 95:11

kuom tijene duto."† 5 To waseneno bende e Ndiko motelo ka Nyasaye
wacho niya, "Ok ginidonji e yweyona ngang'."‡
6 Kata obedo ni joma noyalnegi Injili mokwongo ne ok odonjo e yweyo
mar Nyasaye nikech tok teko, thuolo pod nitie mondo jomoko odonji e
yweyono. 7 Omiyo osechano thuolo machielo moluongo ni Kawuono, ma
en e odiechiengno mane owuoyo kuome bang'e achien gi dho Daudi, mana
kaka waseneno motelo, niya,
"Kawuono ka uwinjo dwonde
to kik chunyu bed mapek."§
8 Nikech ka dine bed ni Joshua ne nyalo miyogi yweyo, to Nyasaye ok dine
owuoyo bang'e kuom odiechieng' machielo. 9 Kuom mano, odiechieng
yweyo mar Sabato pod nitie ne jo-Nyasaye; 10 nikech ng'ato ang'ata
madonjo e yweyo mar Nyasaye nyaka ywe e tijene, mana kaka Nyasaye
bende noyweyo e tijene. 11 Kuom mano, watemuru matek kaka wanyalo
mondo wadonji e yweyono, mondo kik ng'ato podhi kuom luwo ranyisi
marach mar wich teko.
12 Nimar wach Nyasaye ngima kendo tiyo. Obith moloyo ligangla ma
dhoge ariyo, kendo opowo chuny dhano nyaka iye mogik, nyaka kuma
pach dhano gi chunye jorome, kaachiel gi fuoni gi ondhudho. Kuno
ema oketoe bura ne paro kod dwaro maling'-ling' manie chuny dhano.
13 Onge gimoro kata achiel, kuom gik moko duto mane Nyasaye ochweyo,
mopondone. Gik moko duto oyawore kendo oelore e nyim tong wang' Jal
ma wan duto, ng'ato ka ng'ato, nyaka wabi wachung' e nyime kwahulo
gik moko duto ma wasetimo.

Yesu en Jadolo Maduong'

14 Kuom mano kaka koro wan gi Jadolo Maduong' mosedhi nyaka e polo,
ma en Yesu Wuod Nyasaye, wamakuru yie mwahulo matek. 15 Nikech
ok wan gi jadolo maduong' ma ok nyal kechowa e nyawowa, to wan gi
mano manyalo kechowa, to nikech en bende noteme gi kit tembe duto
mwayudo, makmana ni en noonge gi richo. 16 Kuom mano, wasuduru but
kom duong' mar ng'wono ka wan gi chir, mondo wayud kech gi ng'wono
e sa mwadware kony.

5

1 Jadolo maduong' moro amora iyiero e kind oganda kendo iwale mondo
obedo jachung' mar oganda kuom weche ma wuoyo kuom Nyasaye, mondo
ochiw mich gi misengini migologo richo. 2 Onyalo dembo joma kia gi
joma orwenyo, nikech en owuon bende nyawo obembe. 3 Mano emomiyo
en bende nyaka ochiw misango ni richone owuon, kaachiel gi richo mag
oganda bende.
4 Ng'ato ok ketre e duong' mar bedo jadolo kende owuon, to Nyasaye ema
nyaka luonge mana kaka noluongo Harun bende. 5 Omiyo Kristo bende ne
ok okawo duong' mar bedo jadolo maduong' kende owuon. To Nyasaye
nowachone niya,
"In Wuoda,
kawuono asedoko Wuonu."*
6 Owacho bende kamachielo niya,
"In Jadolo nyaka chieng'
koluwo kit dolo mar Melkizedek."†

† **4:4** Chak 2:2 ‡ **4:5** Zab 95:11 § **4:7** Zab 95:7,8 * **5:5** Zab 2:7 † **5:6** Zab 110:4

7 E ndalo mane Yesu ngima e pinyni, nolamo kosayo Nyasaye mane nyalo
rese e tho, koywak malit kendo ka pi wang'e chwer, mi Nyasaye nowinjo
ywakne nikech dembruokne. 8 Kata obedo ni ne en Wuod Nyasaye to
nopuonjore winjo chik Nyasaye nikech sandruok ma noneno, 9 kendo bang'
ka nosekete kare chuth to nodoko wuon warruok mochwere ma ji duto
mawinjo wachne yudo. 10 Bende Nyasaye nokete jadolo maduong' koluwo
kit dolo mar Melkizedek.

Siem kuom bayo yo

11 Wan gi weche mathoth ma wanyalo wacho kuom wach ma tiende
tekni, to winjo maru ni chien. 12 Chutho, kata obedo ni sani koro onego
bed ni un jopuonj, to pod udwaro ng'at machielo mondo ochak opuonju
nonro michako ng'eyogo adiera mar wach Nyasaye. Kar chamo chiemo
motegno to pod umadho chak kende! 13 To ng'ato ang'ata ma madho chak
kende pod en nyathi mayom, omiyo oonge gi lony kuom puonj mar tim
makare. 14 Joma otegno to nyalo chamo chiemo motegno, nikech gisetiyo
kodgi aming'a mi gibedo gi lony mar fwenyo pogruok man e kind ber gi
rach.

6

1 Kuom mano koro waweuru puonj michakogo ng'eyo wach Kristo, to
wadhiuru nyime mondo wadok joma otegno. Ok owinjore mondo wachak
puonjou manyien weche michakogo bedo ja-Kristo, kaka lokruok weyo
timbe matero ji e tho to gi yie kuom Nyasaye; 2 kod puonj kuom kit batiso
mopogore opogore, kata kuom keto lwedo ewi ji, kata kuom wach chier aa
kuom joma otho, kata kuom bura mabiro. 3 To wabiro timo kamano, ka
Nyasaye oyie.

4 Nikech jomaler mar Nyasaye oserienynegi mi obilo mich mar polo
kendo obedo e lalruok achiel gi Roho Maler; 5 joma osebilo ber mar Wach
Nyasaye, mi ong'eyo teko mar piny mabiro, 6 kopodho moweyo yie margi,
to ok nyal konygi mi gilokre kendo, nikech gikelo chandruok kuomgi
giwegi kuom guro Wuod Nyasaye e msalaba nyadiriyo, ka gimiyo ji chaye
ratiro. 7 Lowo ma mwonyo pi koth mochwe kuome kendo machiego cham
manyalo konyo joma opure, ema yudo gweth Nyasaye. 8 To ka bang' yudo
koth maber to ochiego mana kuthe gi buya to oonge tich, kendo ochiegni
yudo kwong'. Giko ibiro wang'e e mach.

9 Kata wawuoyo kama, osiepewa mwageno, to wan gi gigeno kuomu
kuom gik mabeyo moloyo, ma gin olembe mabeyo ma warruok nyago.
10 Nyasaye en ja-adiera, omiyo wiye ok nyal wil gi tich maru kaachiel gihera
musenyiso kukonyo joge, kendo ma pod udhi nyime kutimo. 11 Wadwaro
ni ng'ato ka ng'ato kuomu odhi nyime katimo maber nyaka giko, eka ubed
gi ratiro mar yudo gik mugeno yudo. 12 Ok wadwar ni ubed jo-samuoyo
to wadwaro ni ulu kit joma yudo gik mosingi nikech giyie kendo gitimo
kinda.

Adiera mar singruok Nyasaye

13 Ka Nyasaye notimo singruok gi Ibrahim to nokwong'ore gi nyinge
owuon, nikech ne onge ng'at maduong' mohinge monyalo kwong'ore gi
nyinge, 14 nowacho niya, "Abiro gwedhi adier, kendo abiro miyi nyikwayo
mang'eny."* 15 Omiyo bang'e Ibrahim noyudo gima Nyasaye nosingore ni
nomiye bang' rito gi kinda.

---

* **6:14** Chak 22:17

16 Joma timo singruok kwong'ore gi nying joma oloyogi gi duong',
kendo kwong'ruok ma gitimo golo kiawa moro amora e kind joma otimo
winjruokgo. 17 Emomiyo ka Nyasaye ne dwaro lero tiend chenroge ma
ok lokre ne joma yudo gweth mag singruok mage, noguro singruokneno
gi kwong'ruok. 18 Notimo kamano mondo, kuom gik moko ariyo, tiende
ni singruok gi kwong'ruok, ma ok nyal lokore kendo ma ok nyal miyo
Nyasaye bet ja-miriambo, wayud gweth mogundho, wan mwasetony koro
wayudo jip motegno kwamako geno ma wan-go matek. 19 Genowano osiro
chunywa ka loch mogur motegno ma ok yiengni kendo ma gimoro ok nyal
donje mi kethi. Odonjo nyaka ei kama ler mar lemo manie tok pasia,
20 kama Yesu ma nosetelonwa nosedonjoe. Osedoko jadolo maduong'
manyaka chieng', koluwo kit dolo mar Melkizedek.

7

Melkizedek Jadolo

1 Melkizedek mwawuoyo kuomeni ne en ruodh Salem kendo ne en jadolo
mar Nyasaye Man Malo Moloyo. Noromo gi Ibrahim ka Ibrahim noa
e lweny mane oseloyoe ruodhi, mi nogwedhe, 2 kendo Ibrahim nomiye
achiel kuom apar mar gik moko duto. Tiend nying Melkizedek gin ariyo,
mokwongo en ni ruoth makare, kendo mar ariyo en Ruodh Salem tiende ni
Ruodh kwe. 3 Kaka Melkizedek ne onge gi wuon kata min kata anywolane
bende ne oonge gi chakruokne kata gikone, En kaka Wuod Nyasaye, kendo
tij dolo mare osiko nyaka chieng'.
4 Parieuru duong' mane en-go. Kata mana Ibrahim nomiye achiel kuom
apar mar gik ma nopeyo! 5 Wang'eyo ni chik dwaro ni mondo nyikwa Lawi
ma gin joma tiyo tij dolo ema ochoki achiel kuom apar kuom ogandagi,
ma gin owetegi, kata obedo ni owetegigo bende gin nyikwa Ibrahim.
6 Melkizedek-ni ne ok en nyakwar Lawi, to kata kamano Ibrahim jal mane
Nyasaye omiyo singruok nochiwone achiel kuom apar kuom gik mane
opeyo, kendo nogwedhe. 7 En gima ong'ere ni ng'at matin igwedho gi ng'at
maduong'. 8 To korka jodolo mag joka Lawi wayudo ni achiel kuom apar
ichoko gi dhano matho; to kuom Melkizedek to wayudo ni achiel kuom
apar nochoki gi jal ma ikwano ni ngima, mana kaka ndiko wacho. 9 Omiyo
wanyalo wacho ni ka Ibrahim nochiwo achiel kuom apar to mano nyiso ni
kata mana Lawi nyakware ma en ng'at mane onego yud pok mar achiel
kuom apar bende nochiwo pokno, 10 nikech kindeno noyudo ka Lawi pok
onywol, to kata kamano wanyalo wacho nine en ei ringre Ibrahim kwar
mare kane Melkizedek oromo gi Ibrahim.

Yesu chalo gi Melkizedek

11 Kapo ni tich dolo mar jo-Lawi nikech chik mane omi jo-Israel notenore
kuome ne nyalo miyo dhano doko makare chuth, to koro ere gimomiyo
ne pod nitie dwaro mondo oyud jadolo machielo koluwo kit Melkizedek?
Ang'o momiyo ne nyaka jadolo mopogore gi Harun yudre? 12 Nikech
wang'eyo ni ka olok tich dolo to chik bende nyaka loki. 13 To ng'at miwacho
wechegi kuomeni to noa e dhoot machielo ma ng'ato ne pok oyie mondo oti
tich dolo e kendo mar misango. 14 Nikech ong'ere malong'o ni Ruodhwa
noa e dhood Juda, ma en dhoot ma Musa ne ok owacho gimoro kuom
jodolo. 15 Gima wasewachono medo winjore ka jadolo machielo obiro
machalo gi Melkizedek, 16 En ne ok okete jadolo kaluwore gi chike dhano

kata anywola mowuokie, to nokete nikech teko mar ngima maonge gima
nyalo ketho. 17 Nikech Muma timo neno kuome niya,
"In Jadolo nyaka chieng'
koluwo kit dolo mar Melkizedek."*
18 Chik machon-no koro osegol oko nikech onyap kendo oonge gi teko
19 (nikech chik ne ok nyal keto gimoro kare), kendo koro osekelnwa geno
manyien maber moloyo chik machon-no, kendo kuom genono wasudo
machiegni gi Nyasaye.
20 To bende mano ne ok otim maonge kwong'ruok! Jomoko nobedo
jodolo maonge kwong'ruok, 21 to en to nobedo Jadolo gi kwong'ruok ka
Nyasaye nowachone niya,
"Jehova Nyasaye osekwong'ore
kendo ok nolok pache,
osesingore niya, 'In Jadolo nyaka chieng'.'†"
22 Nikech kwong'ruokni, Yesu koro oseguro winjruok manyien gi Nyasaye,
ma en singruok maber moloyo machon.
23 Pogruok machielo mwaneno en ni e kit dolo machon, jodolo ne ng'eny
nikech tho nomonogi dhi nyime gi tich dolo; 24 to nikech Yesu ngima nyaka
chieng', tich dolo mare osiko. 25 Kuom mano onyalo waro chuth joma
kadho kuome kasudo ir Nyasaye, nikech ongima nyaka chieng' mondo
okwanegi Nyasaye.
26 Jadolo maduong' ma kamano ema nyalo konyowa nikech oler, oonge
ketho, kendo chilo moro onge kuome. Bende Nyasaye oseting'e mokete kar
kende kopoge gi joricho, kendo oseting'e malo kuma bor moyombo polo.
27 En ok ochune ni nyaka otim misango pile pile kaka jodolo madongo
mamoko timo, kokuongo gi timo misango mare owuon eka otimo mar joma
moko. En to notimo misango ni richogi dichiel kende kane ochiwo ringre
owuon. 28 Nikech chik keto joma nyap mondo obed jodolo madongo, to
weche kwong'ruok mane obiro achien bang' chik, noketo Wuowi, makoro
oseket kare chuth nyaka chieng'.

8

Jadolo Maduong' mar Singruok Manyien

1 Gima wasebedo ka watemo wacho en ma: Wan gi Jadolo Maduong'
mobet piny e bat korachwich mar Kom Duong' mar Nyasaye Maduong'
manie polo, 2 en ema otiyo e kama ler mar lemo, ma en Hemb Romo madier
ma Ruoth ema oguro, to ok dhano.
3 Jadolo Maduong' moro amora iyiero mondo ochiw mich kaachiel gi
misango, omiyo kata jadolowani bende ne nyaka chiw gimoro. 4 Ka dine
bed ni pod en e piny ka, to dine ok obedo jadolo, nikech nitie jodolo
moromo machiwo mich duto kaka chik dwaro. 5 Tich ma jodologo tiyo
e kama ler mar lemo en mana kido gi tipo mar tij dolo manie polo. Mano
emomiyo ka Musa ne dwaro chako gero Hemb Romo to Nyasaye nosieme
kawachone niya, "Ne ni igero gik moko duto machal gi kido mane onyisi
ewi got."* 6 To tich ma Yesu oseyudo duong' moloyo margino, mana kaka
winjruok mokelo, ma en e jathek ber moloyo winjruok machon, nikech en
winjruok ma singruok mabeyo moloyo ema guro.

* **7:17** Zab 110:4 † **7:21** Zab 110:4 * **8:5** Wuo 25:40

7 Ka dine bed ni onge gima orem kuom winjruok machon, to winjruok
manyien ok dobiro kare. 8 To Nyasaye noneno wach moro morem kuomgi
mi owacho niya,
“Kinde biro, Jehova Nyasaye wacho,
ma anatim singruok manyien,
gi dhood jo-Israel
kod dhood jo-Juda.
9 Singruokno ok nochal
gi mano mane atimo gi kweregi,
kane amako lwetgi
mi atelonegi kagologi e piny Misri,
nikech ne ok giluwo singruokna ma natimo kodgi
omiyo an bende ne alokora aweyogi,
Jehova Nyasaye owacho.
10 Ma e singruok ma anatim gi dhood jo-Israel
bang’ ndalogo, Jehova Nyasaye owacho.
Abiro keto chikena e pachgi
kendo ndikogi e chunygi.
Anabed Nyasachgi,
kendo ginibed joga.
11 Koro ng’ato ok nochak opuonj jabathe,
kata nyawadgi kowacho ni, ‘Ng’e Jehova Nyasaye,’
nikech giduto gining’eya
kochakore ng’at matinie moloyo nyaka ng’at maduong’ie moloyo.
12 Nimar anawenegi timbegi maricho,
kendo ok anachak apar richogi kendo.”†
13 Ka Nyasaye luongo singruokni ni “manyien” to mano nyiso ni osemiyo
singruok mokwongo odoko machon maonge tich; to kaka oonge tich kendo
oti, to obiro lal nono machiegni.

9

Lemo mar jo-Yahudi e Hemb Romo

1 Singruok mokwongo ne nigi chike matayo lemo kaachiel gi kama ler
mar lemo e piny-ka. 2 Ne olos hema ma opog iye ariyo. Kama ikwongo
donjoe ne iluongo ni Kama Ler, kendo kanyo noketie rachung taya gi mesa
moketie makati miketo e nyim Nyasaye pile. 3 E tok pasia mar ariyo ne
nitie hema miluongo ni Kama Ler Moloyo, 4 ne nitie kendo mar misango
molos gi dhahabu miwang’oe ubani kod Sandug Muma mowir gi dhahabu
gi ludh Harun mane chako loth, kod kite mopa mondikie singruok. 5 Ewi
Sandug Muma ne nitie kido mag malaika miluongo ni kerubi mar Duong’,
kendo bwombegi noumo kama igoloe richo. To sani ok wanyal wuoyo
matut kuom gigo duto.
6 Ka gik moko duto nosechan kamano, jodolo ne donjoga e hema ma oko
pile mondo giti tichgi mar lemo. 7 To mana jadolo maduong’ kende ema
noyiene donjo e hema maiye dichiel kende e higa, to nechune ni nyaka
odonj iye kuno gi remo mane otimogo misango ne richone mokwongo eka
bang’e otimonego ji duto bende, mondo owenegi richo mane gitimo ka
gikia. 8 Roho Maler ne nyiso, kuom kit dolo maka ma, ni yo midonjogo
Kama Ler Moloyo ne pok ofwenyore, e kinde duto ma hema machon ne
pod ochung’! 9 Ma en gima nyiso kinde ma wadakieni, kendo ginyiso ni

† **8:12** Jer 31:31-34

mich kod misango mane ichiwo ne ok nyal luoko chuny joma ne lemo
e hemano mi gidok joma kare. 10 Gin mana chiemo gi math kod tim
pwothruok mopogore opogore, to magi gin mana tim ma oko matiyo mana
nyaka ndalo ma chik manyien nochakie tich, kendo ne itiyo kodgi mana
ka Nyasaye ne pok oloko gik moko odoko manyien.

Remb Kristo

11 To ka Kristo nobiro kaka jadolo maduong' mar gik mabeyo moloyo
makoro wan-go sani, nodonjo e hema maduong' kendo malong'o chuth.
En hema ma lwet dhano ok oloso manyiso ni ok en chwech mar pinyni.
12 Nodonjo iye nyaka Kama Ler Moloyo, to ne ok odhi gi remb diek
gi rwedhi. Notimo misango dichiel kendo mogik gi rembe owuon ma
nokelonwago warruok mosiko. 13 Nikech ka remb diek gi rwedhi gi
buch nyiroye mane ikiro ne nyalo pwodho joma ogak, mi gibed maler
gi oko, 14 koro remb Kristo to nyalo pwodho ji e yo malich machal nade!
Nochiwore ne Nyasaye kuom Roho mosiko kaka misango maonge songa,
omiyo rembe biro luoko chunywa maiye mi wawe timbe motho, mondo
wati ne Nyasaye mangima!
15 Kuom mano, Kristo e jathek mar singruok manyien, mamiyo joma
oluongi yudo girkeni mosiko mosesingnegi, nikech koro osetho kargi kaka
misango mamiyo gibedo thuolo kuom kethogi e bwo singruok mokwongo.
16 Ka ng'ato osingo girkeni mage, to mwandunego ok pogi kapok otho,
17 nikech singruok ma kamano nigi teko mana ka ng'atno osetho, to ok
kapod ongima. 18 Mano emomiyo kata mana singruok mokwongo ne ok
nyal chako tich kaonge remo. 19 Kane Musa osesomo ne ji weche duto mag
chik mi ji duto owinjo, nokawo remb nyiroye gi diek, kaachiel gi pi, gi usi
marakwaro kod obino, mi okiro e Kitap Chik, kendo okiro kuom ji duto,
kokirogi gi yie rombo malando gi obino. 20 Nowacho niya, "Ma e remo mar
singruok ma Nyasaye osechikou mondo uriti."* 21 Nokiro remono kuom
Hemb Romo kendo kuom gimoro amora mane itiyogo e lemo machalre
kamano. 22 Chutho, chik dwaro ni gik moko duto opwodh gi remo, kendo
ka remo ok ochwer to golo richo onge.
23 Emomiyo ne dwarore mondo kido mag gig polo opwodhi gi misengini
machalo kamago, to kata kamano gig polo hie to dwaro misengini mabeyo
moloyo magi. 24 Nikech Kristo ne ok odonjo kama ler mar lemo ma lwet
dhano ema oloso, ma en mana kido mar Kama Ler hie, to nodonjo e polo
wuon, kama koro ochung'nwa e nyim Nyasaye. 25 To bende ne ok odonjo
e polo mondo ochiwre kaka misango higa ka higa, kaka jadolo maduong'
donjo Kama Ler Moloyo higa ka higa mondo otim misango gi remo ma ok
mare owuon. 26 Ka Kristo ne nyalo timo kamano, to mano ne nyalo chune
ni otho nyadi mang'eny nyaka aa chakruok piny. To koro osefwenyore
dichiel kendo mogik e ndalo mogikni mondo ochiw ringre owuon kaka
misango magolo richo. 27 Mana kaka ochan ni dhano nyaka tho dichiel
kende to bang'e Nyasaye yale, 28 e kaka Kristo bende notimgo misango
dichiel kende mondo ogol richo mag ji mang'eny. To obiro fwenyore kendo
mar ariyo, ok mondo ochak oting' richo ji kendo, to mondo okel warruok
ni joma rite gi geno.

10

Kristo en misango mar golo richo

* **9:20** Wuo 24:8

1 Chik en mana tipo mar gik mabeyo mabiro to ok en gigo hie. Kuom
mano ok nyalre mondo misengini minuoyo higa ka higa oket joma sudo ir
Nyasaye kalame obed makare chuth. 2 Ka dine bed ni misenginigo nyalo
miyo ji bedo makare, donge dine osewetimgi chon? Nikech joma lemogo
dine osepwodhi dichiel kende, mi ok gibedo joketho ma bura oloyo kendo.
3 To misenginigo gin mana gik maparo ne ji richogi higa ka higa, 4 nikech
remb rwedhi gi diek ok nyal golo richo kata matin.
5 Emomiyo ka Kristo nobiro e piny to nowacho niya,
"Misengini kod chiwo ok ema ne idwaro,
to ringruok ema ne iikona;
6 Misengini miwang'o pep kod chiwo mag golo richo
ne ok imorgo.
7 Eka nawacho ni, 'Eri an ka, yaye Nyasaye,
asebiro timo dwaroni, mana kaka ondiki kuoma e Muma.' "*
8 Mokwongo nowacho niya, "Misengini kod chiwo, kata misengini mi-
wang'o pep kod chiwo migologo richo ne ok idwar kendo ne ok imor
kodgi." Kata obedo ni chik ne dwaro ni otimgi kamano. 9 To eka nowacho
kendo niya, "Eri an ka, asebiro mondo atim dwaroni." Omiyo waneno
kaka oketho yo machon mar chiwo chiayo ka misango to okelo yo manyien
ma ng'ato chiwoe ngimane owuon. 10 Nikech Yesu Kristo notimo dwaro
Nyasaye, omiyo koro osepwodhwa e richo kuom ringre mane ochiwo kaka
misango dichiel kende.
11 Jodolo mag jo-Yahudi duto chung' odiechieng' kodiechieng' mondo
otim tich dolo, ka ginuoyo mana misango ma ok nyal golo richo. 12 Kristo
to notimo misango mar golo richo dichiel kende, mi obet piny e bat
korachwich mar Nyasaye. 13 Chakre chieng' mane obetie piny, orito
odiechieng' mibiro ket jowasike duto obed raten tiende; 14 nikech kuom
misango achiel kende, omiyo joma opwodhi odoko joma long'o mi gibedo
joma kare chuth.
15 Roho Maler bende wuoyonwa kuom wechegi. Mokwongo owacho
niya:
16 "Jehova Nyasaye owacho ni singruok ma anatim kodgi
bang' ndalogo,
abiro keto chikena e chunygi,
kendo ndikogi e pachgi."†
17 Ruoth medo wacho niya,
"Richogi kod timbegi mamono
ok anachak apar kendo."‡
18 Kama oseweye richo, koro misango mar golo richo onge gi tich.

Jip kuom timo kinda

19 Kuom mano owetena, nikech koro wan gi chir mar donjo e Kama Ler
Moloyo kuom remb Yesu, 20 noyawonwa yo manyien kendo mangima kuom
ringre owuon mondo wakadh pasia. 21 Ka koro wan gi jadolo maduong'
morito od Nyasaye kamano, 22 to wasuduru but Nyasaye gi chuny mar
adier, kendo ka wan gi yie ma ok wariwo gi kiawa, bende ka chunywa
manyisowa ni wan joketho opwodhi kendo ka ringrewa olwoki gi pi maliw.
23 Wamakuru motegno geno ma wan-go ma ok wamindni, nikech Nyasaye
mosemiyowa singruok en ja-adier. 24 Ng'ato ka ng'ato mondo opar kaka
dojiw nyawadgi omed bedo gihera kod timbe mabeyo. 25 Kik wawe mak

* **10:7** Zab 40:6-8 † **10:16** Jer 31:33 ‡ **10:17** Jer 31:34

wachokore kaachiel, kaka jomoko oseweyo timo, to wajiwreuru ng'ato gi ng'ato, kendo umed timo kamano to moloyo ka uneno ka Chieng' Ruoth medo sudo machiegni.
26 Ka wasiko watimo atima richo mana mar oyiem bang' ng'eyo adiera,
to onge misango moro ma pod odong', 27 gima odong' en mana kibaji,
kwang'eyo ni wachomo kum gi mirima mar mach, mabiro tieko joma
kedo gi Nyasaye chuth. 28 Ng'ato ang'ata ma otamore rito chik Musa ne
inego ma ok okechi e nyim joneno ariyo kata adek. 29 Koro iparo ni ng'at
monyono Wuod Nyasaye piny gi tiende, makawo remo mar singruok mane
opwodhego ka gima nono, kendo ma yanyo Roho mar ng'wono, to biro
yudo kum malich machal nade? 30 Nikech wang'eyo Jal manowacho niya,
"An awuon ema anachul kuor. Adier abiro chulo kuor maonge kiawa,"§
kendo niya, "Ruoth biro yalo joge."* 31 En gima lich miwuoro ka ng'ato
olwar e lwet Nyasaye mangima!
32 Parieuru ndalo mokwongo mane uyudo ler mar Nyasaye. E kindeno
nunyono piny motegno kukedo matek e dier sand mathoth. 33 Seche moko
ne iyanyou kendo isandou e lela e dier ji, to seche moko nuchung' kaachiel
kod joma ne itimonegi kamano. 34 Chunyu ne sandore kaachiel gi joma
otwe nikech Kristo, kendo numor kimayou giu githuon nikech nung'eyo ni
un uwegi un gi mwandu mabeyo moloyo kendo mosiko. 35 Kuom mano,
kik koro uyie chir mane un-go lalnu, nikech obiro kelonu pok maduong'.
36 Dwarore ni umed timo kinda kuom timo dwaro Nyasaye, eka unwang'
gik mosesingore ni nomiu. 37 Nikech
"odong' mana kinde matin kende,
eka Jal monego bi, nobi,
kendo ok nodeki."
38 Kendo
"ng'ata makare nobed mangima kuom yie.
Bende ok amor,
gi ng'at ma yiene dok chien."†
39 To wan ok wan jogo madok chien kendo lal, to wan jogo moyie kendo
ma ireso.

11

Yie

1 Yie en bedo gi adiera kuom gima wageno yudo kendo en bedo gi ratiro
kuom gik ma ok wane. 2 Kwerewa ne nigi yie machal kamano omiyo
Nyasaye noyie kodgi.
3 Yie ema miyo wang'eyo ni Wach Nyasaye ema nochweyo gik moko duto
manie polo gi piny, mi nomiyo gik mantie mineno gi wang' owuok kuom
gik ma ok ne.
4 Yie ema nomiyo Abel otimo misango maber ne Nyasaye moloyo
misango mar Kain. Yieneno nomiyo Nyasaye oyie kode kaka ng'ama kare,
nikech Nyasaye owuon norwako misangoneno. Abel pod wuoyo nyaka chil
kawuono nikech yie mane en-gono, kata obedo ni nosetho.
5 Kuom yie, Enoka nokaw kangima omiyo ne ok oneno tho, nolal nono e
wang' ji* nikech Nyasaye nosekawe. Nyasaye kwane kaka ng'at malong'o
kane pok okawe. 6 To ng'at maonge gi yie ok nyal bedo malong'o ni
Nyasaye, nikech ng'ato madwaro sudo ir Nyasaye nyaka yie ni entie kendo
ni en-gi mich momiyo joma oketo chunygi ka dware.

§ **10:30** Rap 32:35 * **10:30** Rap 32:36; Zab 135:14 † **10:38** Hab 2:3,4 * **11:5** Chak 5:24

7 Yie ema nomiyo Nowa owinjo siem mane Nyasaye osiemego kanyise gik
mane biro timore mane pok oneno. Nowa nowinjo wach Nyasaye, kopong'
gi luor, mi nohondho yie mondo otony kaachiel gi joode. Kuom yieneno,
nong'ado ne piny bura, kendo nodoko achiel kuom joma Nyasaye oketo
kare kuom yie.
8 Yie ema nomiyo Ibrahim owinjo luong Nyasaye mi owuok odhi e piny
mokia, mane biro bedo mare bang'e achien. Nowuok awuoka modhi kata
obedo ni nokia kuma nodhiye kamano. 9 Yie mane en-gono ema nomiyo
odhi odak e piny ma wendo, mane osingne. Nodak e hema mana kaka
Isaka kod Jakobo bende ne jodak, mi gidoko weg singruok kaachiel kode.
10 Nikech nong'iyo nyime kogeno dala machielo man-gi mise motegno, ma
jagedone en Nyasaye owuon. 11 Yie ema nomiyo Ibrahim obedo wuoro,
kata obedo ni noseti ahinya, kendo Sara chiege ne migumba, to nomiye
teko mar bedo wuoro nikech nogeno ni ng'at mane omiye singruok ne en
ja-adiera. 12 Kata obedo ni Ibrahim ne chalo ng'ama osetho kamano, to
kothe nodoko mang'eny mana ka sulwe manie polo kendo mana ka kwoyo
manie dho nam.
13 Jogo duto notho ka nigi yie. Ne ok giyudo gik mane Nyasaye osingore
ni nomigi, to ne ginenogi kendo ne girwakogi mana gichien, ka gikwanore
mana kaka welo gi jowuoth makadho akadha e pinyni. 14 Joma wacho
weche ma kamagi nyiso malong'o ni gigeno yudo pinygi giwegi. 15 Ka dine
bed ni pod giketo pachgi kuom piny mane giseweyo, to dine giyudo thuolo
mar dok chien kuma ne giaye. 16 To kar timo kamano, ne gigombo piny
maber moloyo mano mane giseweyo. Ne gigombo polo. Emomiyo Nyasaye
wiye ok kuodi kiluonge ni Nyasachgi, nikech oseikonegi dala.
17 Yie ema nomiyo Ibrahim ochiwo wuode ma Isaka kaka misango
kane Nyasaye oteme mondo otim kamano. Jal mane oyudo singruokno
noikore mar chiwo wuode achiel makende, 18 kata obedo ni Nyasaye
nosewachone motelo niya, "wuodi Isaka ema kothi duto nowuogie."†
19 Ibrahim nong'eyo e chunye ni Nyasaye ne nyalo chiero joma otho, kendo
chutho nodwokne Isaka mana ka ng'at mosechier oa kuom joma otho.
20 Yie ema nomiyo Isaka ogwedho Jakobo gi Esau konyiso kaka ngimagi
mabiro ne biro chalo.
21 Yie ema nomiyo Jakobo ogwedho yawuot Josef, moro ka moro, sa ma
nochiegni tho kendo nolemo koyiengore e ludhe mar wuoth.
22 Yie ema nomiyo Josef, ka koro nochiegni tho, nowuoyo kuom wuok
mar jo-Israel ka gia piny Misri, mi nonyisogi gima nonego otim gi chokene.
23 Yie ema nomiyo jonywol Musa opande kuom dweche adek bang'
nywolne, nikech negineno kopogore gi nyithindo minywolo mamoko;
kendo negitimo kamano ka ok giluoro siem mar ruodh Misri.
24 Yie ema nomiyo ka Musa nosedoko ng'ama duong' to nodagi ni kik
luonge ni wuod nyar Farao. 25 Noyiero mondo osandre gi jo-Nyasaye
moloyo dak e mor mar richo marumo piyo nono. 26 Nokwano achaya
miyudo nikech Kristo kaka gima duong' moloyo mwandu mag Misri,
nikech nogeno yudo pokne bang'e. 27 Kuom yie nodar e piny Misri, ka
ok oluoro mirimb ruoth kendo nodhi nyime gichir mana ka ng'ama oneno
Nyasaye ma ok ne. 28 Yie bende ema nomiyo oloso Sap Ruoth, mi okiro
remo e dhout jo-Israel mondo Malaika mane nego nyithindo makayo e
piny Misri kik negi nyithi jo-Israel, makayo.
29 Yie ema nomiyo jo-Israel okalo Nam Makwar mana ka gima gikalo
lowo motwo. Jo-Misri to ka notemo timo kamano to ne ginimo giduto.

† **11:18** Chak 21:12

30 Yie ema nomiyo ohinga mag Jeriko opodho piny, bang' ka jo-Israel
nosewuotho ka lwore kuom ndalo abiriyo.
31 Yie ema nomiyo Rahab dhako ma jachode ne ok nonegi kane inego
joma ok winj wach Nyasaye, nikech norwako jombetre mag Israel gi
ng'wono.
32 Ang'o kendo ma damed wacho? Thuolo ditama mar wuoyonu kuom
Gideon, gi Barak, gi Samson, gi Jeftha, gi Daudi, gi Samuel, kod Jonabi
mamoko. 33 Yie ema nomiyo giloyo pinjeruodhi kendo girito ji gi bura
makare, mi giyudo gik ma Nyasaye nosingo. Ne giumo dho sibuoche,
34 kendo neginego gero mar mach; bende negitony e lak ligangla. Nyawo
margi nolokore teko mi gidoko joma ger e lweny, ka giloyo jolwenj pinje
mamoko duto mane kedo kodgi. 35 Mon mane nigi yie nochiernegi jogi
manosetho mi gikawogi ka gingima. Jomoko kuomgi kata ne isando malich
to nodagi ni kik wegi thuolo, nikech negigeno ni nochiergi e ngima maber
moloyo. 36 Moko ne ojar kendo ochwadi gi del, to moko bende noketi e od
twech. 37 Nogogi gi kite, nong'adgi malit bende moko nonegi gi ligangla. Ne
giwuotho ka gi kacha, ka girwako piende rombe gi piende diek, kagidhier
kisandogi kendo kichandogi malit; 38 jogi ne joma beyo gi lala mane ok
owinjore dak e pinyni. Negibayo abaya e thimbe kod gode ka gidak e bwo
lwendni gi buche.
39 Nyasaye noyie kodgi giduto nikech yie mane gin-go. To Kata kamano
onge ng'ato kata achiel kuomgi manoyudo gima Nyasaye nosesingonegi,
40 nikech Nyasaye nochanonwa gima ber moloyo mondo oketwa kare mana
ka wan kaachiel kodgi.

12

Nyasaye puonjo nyithinde

1 Emomiyo ka koro oganda maduong' mar joneno opie molworowa
ka bor polo kama, to wan bende wawituru gimoro amora ma wating'o
manyalo duodowa e wuoth, kaachiel gi richo mora amora manyalo
duodowa e ngimawa, koro waringuru matek ma ok waol e ng'wech
moseketwae. 2 Wachomuru wang'wa kuom Yesu, ma en jachak kendo
jachop yie marwa. Nikech nogeno yudo mor mane oikne ni nonwang'
achien, nochayo tho malit mar msalaba ka ok odewo wichkuot ma tho
ma kamano kelo, kendo koro obet piny e bat korachwich mar kom duong'
mar Nyasaye. 3 Paruru kuome, en ma notimo kinda ka joricho kedo kode,
mondo kik ujogi mi chunyu aa.
4 E lweny mukedoe gi richo, pok ukedo mi rembu ochwer piny. 5 Koso
wiu osewil gi weche mag jip ma Nyasaye wuoyogo kodu kaka nyithinde
niya,
"Wuoda kik ikaw kum ma Ruoth kumigo ka gima nono,
kendo kik chunyi jogi ka okweri,
6 nimar Jehova Nyasaye kumo ng'ama ohero,
kendo nyathine mohero ema ochwado."*
7 Ka uyudo chandruok to beduru modhil nikech mano e yo ma Nyasaye
puonjougo kaka nyithinde. Bende nitie nyathi ma wuon ok nyal kumo?
8 Kapo ni un ok wuonu kumu kaka okumo nyithinde mamoko duto, to
mano nyiso ni un kimirwa kendo ok un nyithinde mahie. 9 Waduto wan
gi wuonewa e piny ka ma kumowa to eka pod wamiyogi mana luor.
Koro donge onego wawinj Wuonwa mar chuny moloyo, mondo eka wabed

* **12:6** Nge 3:11,12

mangima? 10 Wuonewa mag piny-ka ne kumowa mana kuom kinde matin
kaka giparo ni bernegi, to Nyasaye to kumowa mondo okonywa, kodwaro
ni mondo wadok maler mana kaka en bende oler. 11 Ka ng'ato yudo kum
to ok onyal winjo maber nikech owinjo rem. To bang' kosekum ng'ato to
opuonjore mi ngimane nyag olemo mar tim makare kod kwe.
12 Kuom mano jing'uru bedeu mobengore gi chongeu monyosore.
13 Losuru yore muluwo mondo oriere tir, eka tiendeu malit nochangi.

Siem kuom tamruok winjo wach Nyasaye

14 Temuru matek mondo udag gi ji duto gi kwe, kendo mondo ngimau
obed maler, nikech ka ng'ato onge gi ngima maler to ok none Ruoth.
15 Ritreuru mondo une ni onge ng'ato kuomu molal kendo oweyo ng'wono
mar Nyasaye, kendo kik uwe sigu moro bedi e kindu manyalo ketho ji
mang'eny. 16 Neuru ni onge ng'ato kuomu ma jachode, kata ng'ama
ochayo Nyasaye kaka Esau ma wach chiemo michamo dichiel nomiyo
owilo duong'ne kaka wuowi makayo. 17 Ung'eyo ni bang'e achien ka
nodwaro mondo wuon mare ogwedhe to ne okwede. Noywak malit gi pi
wang'e mondo oyud gwethni to mano ok ne nyal loko paro mar wuon-gi
kata matin.
18 Ng'euru ni uchung' kama opogore gi kama jo-Israel nochung'ie. Ok
uchung' e tie got minyalo mul gi lwedo kata kama mach kaknie kendo
mudho mandiwa gi ong'weng'o oumo, 19 ooyo, kama uchung'ie ok en
kama iwinjoe koko mar turumbete maywak, kod dwol ma wuoyo to ok
ne, ma joma nowinjo wechene noywagore ni kik ochak owuo kodgi kendo,
20 nikech ne ok ginyal winjo chik mane Nyasaye omiyogi niya, "Ka chiayo
moro ochopo e tiend godni to nyaka chiel gi kite."† 21 Gima ne jo-Israel
oneno ne lich mokadho mi Musa nowacho niya, "Luoro omaka."‡
22 Un to usebiro e Got Sayun, e Jerusalem manie polo, ma en dala
maduong' mar Nyasaye mangima. Useriworu gi malaike gana gi gana
mochokore e nyasi mar mor 23 e kanisa mar wuowi ma kayo, ma nyingegi
ondik e polo. Usebiro ir Nyasaye, ma en jang'ad bura ni ji duto; bende
usebiro ir chunje mag joma kare, makoro osedoko malong'o chutho,
24 usebiro ir Yesu ma en jathek mar singruok manyien, bende usebiro gi
remo mokir ma wuoyo kuom gik mabeyo moloyo remb Abel.
25 Neuru ni ok utamoru winjo dwond Jal ma wuoyo kodu. Nikech ka
gin bende ne ok gitony kane gidagi winjo dwond Musa mane osiemogi e
piny-ka, wan to koro dwatony nade ka wadagi winjo Jal masiemowa gie
polo? 26 E kindeno dwonde noyiengo piny, to koro sani osesingore niya,
"Abiro chako yiengo piny kendo. To ok anayieng piny kende, to anayieng
polo bende."§ 27 Wach mar "kendo" nyiso ni Nyasaye biro golo oko gik
mayiengni manyalo wuok, ma gin gik mochwe mondo gik ma ok nyal
yiengni ema odong' kosiko.
28 Emomiyo wagouru erokamano ne Nyasaye nikech wasenwang'o
pinyruoth manyien ma ok nyal yiengni. Chunywa mondo omi Nyasaye
duong' kod luor, kendo walame e yo modwaro, ka wapong' gi kibaji,
29 nikech "Nyasachwa en mach matieko gik mowang'o chuth."*

13

Weche mogik

† **12:20** Wuo 19:12,13 ‡ **12:21** Rap 9:19 § **12:26** Hag 2:6 * **12:29** Rap 4:24

1 Sikuru kuheroru kaka owete. 2 Kik uwe mak urwako welo e uteu,
nikech jomoko kuom timo kamano oserwako koda ka malaike ka ok
ging'eyo. 3 Paruru joma ni e od twech mana ka gima un bende otweu
kodgi. Joma isando bende paruru mana ka gima un bende isandou kodgi.
4 Ji duto nyaka kwan kend kaka gima ler kendo joma okendore nyaka rit
singruok mar kend. Nikech Nyasaye biro kumo ng'ato ang'ata ma jachode,
gi joma timo timbe dwanyruok duto bed ni gin joma nyiri kata yawuowi.
5 Kik ubed joma ohero pesa, to gik ma un-go mondo oromu, nikech Nyasaye
wacho niya,
"Ok anaweu
kata jwang' ok anajwang'u"*
6 Omiyo wanyalo wacho gi chir niya,
"Jehova Nyasaye e jakonyna omiyo ok analuor,
ere gima dhano ditimna?"†
7 Paruru jotendu ma nokwongo yalonu Wach Nyasaye. Paruru kaka kit
ngimagi ne chalo mondo ulu kit yie margi. 8 Yesu Kristo ok lokre en achiel,
kawuono kendo nyaka chieng'.
9 Kik ulu kit puonj moro amora mayoreyore manyalo golou e yor adiera,
nikech ng'wono Nyasaye ema onego ojiw chunywa to ok puonj motenore
kuom weche mag chiemo ma ok kel kony moro amora ni joma chamogi.
10 Wan gi kendo mar misango ma jodolo ma pod tiyo e Hema Maler ok
oyienegi chamo misengini motimie.
11 Jadolo maduong' tero remb jamni nyaka Kama Ler Moloyo mondo
ochiw kaka misango mar golo richo ka ringregi iwang'o oko mar kambi.
12 Mano emomiyo Yesu bende nogur oko mar dala mondo opwodh joge
odok maler gi rembe owuon. 13 Omiyo wan bende wawuoguru wadhi ire
oko mar kambi mondo wane achaya ma en bende noneno. 14 Nikech e
pinyni waonge gi dala mosiko, to warito dala machielo mwabiro nwang'o
achien.
15 Kuom mano watimuru ne Nyasaye misango mar pak ndalo duto ka
wan kuom Yesu. Pak makamano en olemo mawuok e dhowa ka hulo
nyinge. 16 To bende wiu kik wil gi timo timbe mabeyo kendo gipogone
ji giu, nikech mago e kit misango ma Nyasaye morgo.
17 Winjuru weche jotendu kendo beduru e bwo lochgi. Girito chunyu
odiechieng' gotieno kaka joma nyaka nyis Nyasaye kaka uchal. Winjgiuru,
eka tich ma gitiyo okelnigi mor to ok pek, nikech ka umiyo tich obedonegi
mapek to un ema uhinyoru.
18 Lemnwauru alema. Wang'eyo malong'o ni waonge wach gi ng'ato
kendo wadwaro ni ngimawa obed mobidhore e yore duto. 19 Moloyo an
awuon, akwayou mondo ulamna mondo aduog iru mapiyo.
20 Mad Nyasach kwe ma nochiero Ruodhwa Yesu, ma en Jakwath
Maduong' mar rombe, kuom remo mar singruok mosiko, 21 olosu udok
makare chuth, kutimo timbe mabeyo duto mondo eka utim dwarone. Mad
oloswa mi wachal kaka odwaro, kuom Yesu Kristo, monego oyud duong'
nyaka chieng'! Amin.

22 Jowetena, akwayou mondo uyie gi wach ma ajiwougoni nikech
andikonu mana baruwa machwok kende.

* **13:5** Rap 31:6 † **13:6** Zab 118:6,7

23 Adwaro ni mondo ung’e ni owadwa Timotheo osegony kendo ka
ochopo piyo to wanabi kode mondo waneu.

24 Mosuru jotendu duto kaachiel gi jo-Nyasaye duto.
Owete moa Italia ooronu mosgi.

25 Ng’wono mondo obed kodu un duto.

Jakobo

1 An Jakobo, ma jatich Nyasaye kendo jatich Ruoth Yesu Kristo,

Andikonu, un dhoudi apar gariyo mokere e pinje duto:

Amosou.

Tembe mopogore opogore

2 Jowetena ka uyudo tembe mayoreyore to kwanreuru ka johawi kendo
beduru gi mor mar adier 3 nikech ung'eyo ni tem mitemogo yieu miyo
ubedo jokinda. 4 To kinda nyaka chop kare chuth eka unyalo doko motegno
ma ok uremo gimoro. 5 Ka ng'ato kuomu ochando rieko to okwa Nyasaye,
ma jachiwo maber ne ji duto kendo nomiye maonge kiawa. 6 To ka ukwayo
to nyaka ubed gi yie ma ok uriwo gi kiawa, nikech ng'at mariwo gi kiawa
chalo gi apaka mar nam ma yamo riembo kendo tago. 7 Ng'at ma kamano
kik par ni onyalo kwayo Ruoth gimoro mi oyudi, 8 nikech en ng'at ma
pache nyadiriyo kendo ma timbene duto yomyom.
9 To owadwa modhier onego obed mamor ka Nyasaye oting'e malo. 10 To
ng'at man-gi mwandu bende onego bed mamor ka Nyasaye odwoke piny,
nikech ja-mwandu biro lal nono mana ka maua moti e thim. 11 Nikech
ka chieng' rieny maliet to owang'o maua kod thiepene kendo gilwar piny
kendo berne rumo. Kamano bende e kaka ja-mwandu biro lal nono, kata
mana kotiyo tijene.
12 Ng'at matimo kinda kiteme en ng'at mogwedhi, nikech kochung'
motegno mi oloyo temno, to obiro yudo osimbo mar ngima, ma Nyasaye
osesingore ni nomi joma ohere.
13 To ka itemo ng'ato to kik owach niya, "Nyasaye tema." Nikech Nyasaye
ok nyal tem gi gik maricho, to en owuon bende ok otem ji 14 makmana
ng'ato ka ng'ato itemo mana ka gombone owuon maricho oywaye kendo
tere e richo. 15 Bang'e ka gombo maricho osemako ich to onywolo richo;
to richo kosedoko motegno to onywolo tho.
16 Jowetena mageno, kik ng'ato wuondu. 17 Mich moro amora maber
kendo malong'o aa malo e polo, koa kuom Wuoro manochweyo ler
marieny e polo, kendo ma ok lokre ka tipo ma osiko kalokore. 18 En ema
noyiero owuon mondo onywolwa kokonyore gi wach mar adiera, mondo
wabed kaka olemo mokwongo chiek e kind chwechne duto.

Winjo wach kendo timo

19 Jowetena mageno, winjuru wachni malong'o ni: Ji duto onego bed
mapiyo e winjo wach, kik urikni e wuoyo kendo kik ubed joma igi wang'
piyo, 20 nikech mirima ok mi wabed joma kare kaka Nyasaye dwaro ni
wabedi. 21 Kuom mano, lonyuru oko kit kethruok gi richo duto, ma kindegi
opong'o piny kendo bolreuru kurwako wach mopidhi e chunyu, manyalo
konyou.
22 To kik uchik mana itu ni winjo wach kende, nono to uwuondoru kendu
uwegi to timuru mana gima Muma puonjo. 23 Ng'ato ang'ata mawinjo
awinja wach to ok tim gima wach owacho, chalo gi ng'ama ng'iyo lela
wang'e e rang'i, 24 to bang' koseng'iyore maber to owuok odhi adhiya mi

wiye wil gi kite gisano. 25 To ng'at manono adimba Chik malong'o mar
Nyasaye mamiyo dhano bedo thuolo, komedo timo kamano kinde ka kinde,
ma ok wiye owil gi gima osewinjo, to osiko otimo gima Chik owacho, ibiro
gwedhe e gimoro amora motimo.
26 Ka ng'ato ang'ata okawore ni en jalemo, to ok orito lewe motegno
to owuondore kende, kendo lemone onge tiende. 27 Kit lemo ma Nyasaye
Wuonwa oyiego ni ler kendo onge ketho en mondo wakony nyithi kiye gi
mon ma chwogi otho e chandruokgi, kendo mondo ng'ato ka ng'ato oritre
kik timbe maricho mag piny ywaye.

2

Okwer dewo wang'

1 Jowetena, kaka un joma oyie kuom Ruodhwa Yesu Kristo ma en Ruodh
duong', kik udew wang' ji. 2 Wakaw ni ng'ato odonjo e chokruok maru
korwako bangli mar dhahabu gi lewni mabeyo, to ng'at moro modhier
morwako lewni mokidhore okidhore bende odonjo kode. 3 Kapo ni ng'at
morwakore gi lewni mabeyo ema umiyo luor, kuwachone niya, "Eri, kaw
kom maberni ema ibedie," to ng'at modhier to unyiso niya, "In chung'
chien kucha," kata niya, "Bedi piny e lowo e tienda ka," 4 donge mano
nyiso ni useketo kiewo e dieru un uwegi, ka ubedo jong'ad bura ma pachgi
richo?
5 Winjuru wachni jowetena mageno: Donge Nyasaye oseyiero joma piny
kwano ni odhier mondo obed joma omew e yie margi kendo mondo ocham
mwandu mag pinyruoth mosesingo ni joma ohere? 6 Un to usechayo joma
odhier! Donge gin jo-mwandu ema mayou giu kendo materou e ute mag
ng'ado bura mondo okumu? 7 Donge gin ema gijaro Nying moluor mar Jal
muyie kuome?
8 Ka en adier ni umako chik mondik e Muma niya, "Her wadu kaka
iherori iwuon,"* to utimo maber. 9 To ka udewo wang' ji to utimo richo
kendo bura oseloyou kaka joketh chik. 10 Nikech ka ng'ato orito chik duto to
opodho e Chik moro achiel kende to odoko jaketho mana ka gima oketho
chik duto. 11 Nikech Jal mane owacho niya, "Kik iterri,"† ema nowacho
bende niya, "Kik ineki."‡ Kaponi ok iterri to nek to ineko to isedoko jaketh
chik.
12 Wuouru kendo timuru gik mutimo kaka joma ibiro ng'adnigi bura gi
Chik achielno mamiyo ji bedo thuolo, 13 nikech nong'ad bura maonge kech
ni ng'ato ang'ata maonge kech. To kech loyo ng'ado bura.

Yie kod tim

14 Jowetena, ere konyruok ma ng'ato yudo ka owacho ni en gi yie to oonge
gi tim? Bende yie machal kamano nyalo rese? 15 Wakaw ane kaka ranyisi
ni owadwa kata nyaminwa kuom Kristo moro wuotho duk kendo oonge gi
chiemo monyalo chamo. 16 Ka ng'ato achiel kuomu nyalo wachone niya,
"Dhi gi kwe, Nyasaye mondo ogwedhi, kendo koyo kik chami, kendo ichiem
maber," to ok otimo gimoro mokonyo ng'atni, to ere berne? 17 Mano e kaka
yie bende chalo: ka oonge gi tim to en yie motho.
18 To ng'ato nyalo wacho niya, "In to in-gi yie, to an to an-gi tim."
Ng'at ma wuoyo kamano mondo onyisa ane yie ma en-go maonge tim,
mondo eka anyise yie ma an-go kuom timbe ma atimo. 19 Iyie ni nitiere

* **2:8** Lawi 19:18 † **2:11** Wuo 20:14; Rap 5:18 ‡ **2:11** Wuo 20:13; Rap 5:17

Nyasaye achiel. Mano ber ahinya! To ng'e ni kata mana jochiende bende
yiegino miyo gitetni ka giluor.
20 In ng'at mofuwoni idwaro mondo omed nyisi kaka yie maonge tim en
gima nono? 21 Donge Ibrahim kwarwa ne Nyasaye okwano kaka ng'ama
kare kuom gima notimo kane ochiwo wuode ma Isaka ewi kendo mar
misango. 22 Inyalo neno kaka yie mane en-go kod timne ne tiyo kaachiel,
mi yiene nobedo kare chuth kuom gima notimo. 23 Omiyo Ndiko nochopo
kare, mawacho niya, "Ibrahim noyie kuom Nyasaye, kendo mano nomiyo
Nyasaye okwane kaka ng'ama kare."§ Kuom mano, Ibrahim ne iluongo
ni osiep Nyasaye. 24 Koro nenore malong'o ni ng'ato doko ng'at makare
kuom gima otimo, to ok kuom yie kende.
25 Kamano bende Rahab dhako mane jachode nokwan kaka ng'ama
kare kuom gima notimo kane orwako jombetre kendo okonyogi tony gi yo
machielo. 26 Mana kaka ringruok maonge muya otho, e kaka yie maonge
tim bende otho.

3

Rito lep

1 Jowetena, kik joma thoth kuomu ketre mar bedo jopuonj, nikech
ung'eyo ni wan mwapuonjo nong'adnwa bura malit moloyo ji mamoko.
2 Wan duto wachwanyore e yore mang'eny. Ka weche ma ng'ato wacho
ok mi obed jaketho to en ng'at malong'o kendo onyalo chiko ringre duto
mondo owinje.
3 Ka waketo ratege e dho farese mondo omi giwinjwa, to wanyalo chiko
ringregi kamoro amora ma wadwaro. 4 Bende wanyalo kawo yiedhi
madongo kaka ranyisi. Kata obedo ni gidongo miwuoro kendo iriembogi
gi yembe man-gi teko madongo, to pod ichikogi mana gi ngai matin nono
mi gichom kamoro amora ma jakwang' yie dwaro ni gidhiye. 5 Mano
bende kaka lep en fuoni matin nono e dend dhano, to onyalo sungore
miwuoro. Parie kaka pilni mach matin nono nyalo moko mach mi wang'
bungu maduong'! 6 Lep bende en mach kendo piny mopong' gi richo e
kind fuonde duto mag ringruok. Oketho ringruok duto ka omoko mach
mawang'o ngima dhano duto mi chop en owuon bende wang'e e Gehena.
7 Kit le duto gi winy mafuyo gi gik mamol kaachiel gi chwech Nyasaye
duto manie nam, dhano nyalo boyo kendo oseboyo, 8 to onge ng'ama nyalo
boyo lep. En gima rach ma ok ywe mopong' gi kwiri marach.
9 Lep achielni ema wapakogo Ruodhwa kendo Wuonwa, en bende ema
wakwong'ogo ji mochwe e kit Nyasaye. 10 Pak kod kwong' wuok e dhok
achielno! Jowetena, gima kamano ok onego otimre. 11 Bende pi mamit gi
pi makech nyalo wuok e soko achiel? 12 Jowetena, bende yiend ng'owu
nyalo nyago zeituni? Koso mzabibu bende nyalo nyago ng'owu? Kamano
bende e kaka pi makech ok nyal lokore pi mamit.

Rieko mopogore

13 En ng'at mane e dieru mikwano ni riek kendo ni winjo tiend weche?
Ng'at ma kamano mondo onyis riekone kuom kit ngimane maber kendo
kuom timbe motimo gi muolo mawuok kuom rieko ma en-go. 14 To kapo
ni upando nyiego mopong' gi mirima, gi gombo maricho mag chopo ichlit
ma un-go e chunyu, to kik usungru kuom dwarou marichogo kukwedo
adiera. 15 Rieko machal kamano ok oa e polo, to en mar piny kendo ok

§ **2:23** Chak 15:6

okony chuny dhano, en rieko jachien. 16 Nikech kama nyiego gi piem nitie
e kama koko gi timbe maricho duto nitie.
17 To rieko moa e polo ok chal kamano. Mokwongo oler, kendo ohero
kwe, odembore, owinjo wach, opong' gi kech kod olembe mabeyo, ok odew
wang', kendo oonge miganga. 18 Jokel kwe machwoyo koth kwe kayo tim
makare.

4

Bolreuru e nyim Nyasaye

1 Ang'o makelo goruok gi dhawo e kindu? Donge gia kuom gombou
makedo matek e chunyu? 2 Udwaro ni ubed gi gik moko, to ok uyudgi.
Uneko kendo ugombo gige ji, to ok unyal yudo gik mudwarogo. Udhawo
kendo ugoru e kindu ng'ato gi ng'ato. Ok uyud gik mudwaro nikech ok
ukwa Nyasaye. 3 To kata ka ukwayo Nyasaye, to ok uyud gik mukwayo
nikech ukwayo gi paro maricho mondo utimgo dwarou uwegi.
4 Un joma terore! Donge ung'eyo ni hero piny en chayo Nyasaye? Ng'ato
ang'ata moyiero e chunye mondo obed osiep piny doko jasik Nyasaye.
5 Koso uparo ni muma wacho kayiem ni chuny Nyasaye moketo mondo
odag eiwa nigi nyiego mager. 6 To kata kamano omiyowa ng'wono
maduong' moloyo, mano emomiyo Muma wacho niya,
"Nyasaye osin gi josunga,
to ochiwo ng'wono ne joma muol."*
7 Omiyo bolreuru e bwo Loch Nyasaye. Kweduru Satan, eka noringu.
8 Suduru but Nyasaye, eka nosud butu. Luokuru lweteu, un jorichogi,
kendo pwodhuru chunyu, un joma nigi paro ariyogi. 9 Owinjore ubed
gikuyo kendo uywagi, ka ugoyo nduru. Nyiero munyierogo onego olokre
ywak, kendo mor mumorgo onego olokre kuyo. 10 Bolreuru e nyim Ruoth
Nyasaye eka obiro oting'ou malo.
11 Owetena, kik uketh nying joweteu. Ng'ato ang'ata ma wuoyo marach
kuom nyawadgi kata mang'ado ni nyawadgi bura nyaka ng'e ni Chik ema
owuoyo kuome marach kendo ong'adone bura. To ng'at mang'ado ni Chik
bura ok orito Chik nikech osedoko ng'ama ng'adone bura. 12 Wuon Chik
ma bende en Jang'ad bura en achiel kende. En ema onyalo reso kata nego
ng'ato. In to in ng'a mondo ing'ad ni nyawadu bura?

Wuorruok kuom gima kiny

13 Chikuru itu mondo uwinja, un joma wacho niya, "Kawuono kata
kiny wanadhi e dala ni, kata e dala cha, mondo wadag kuno higa achiel,
mondo walok ohala kuno eka walos pesa." 14 Ere kaka uwuoyo kamano
to ukia gima kiny notimre. Uparo ni ngimau en ang'o? Ngimau chalo
mana ka ong'weng'o mineno sa matin kende to bang'e lal nono. 15 Kar
wacho kamano to onego uwach mana niya, "Ka Ruoth oyie to wabiro bedo
mangima mi watim ma kata macha." 16 Un to usungoru kendo upakoru!
Ng'euru ni sunga ma kamano en richo. 17 Kuom mano, ng'ato ka ng'ata
mong'eyo gima ber monego otim, to ok otimo, doko jaricho.

5

Siem ne jo-mwandu

1 Chikuru itu uwinja, un jo-mwandu! Ywaguru kendo gouru nduru
nikech masiche mathoth mochomou. 2 Mwandu ma un-go osetop, kendo

* **4:6** Nge 3:34

olwenda osechamo lepu otieko. 3 Dhahabu gi fedha ma un-go nyal
osechamo, kendo nyal mochamogigo ema biro bedo joneno makwedou
kaka joketho, kendo gibiro chamo ringreu ka mach. Usechoko mwandu
e ndalo gikoni! 4 To neuru pok uchulo misach jotich mane otiyonu e
puotheu kendo ywak mag jokeyogo osechopo e it Jehova Nyasaye Maratego.
5 Usedak e piny-ka kudhialoru e ngima mamalo, usebedo jowuoro mudoko
machwe to koro chieng' yeng'o osechopo. 6 Useng'ado bura mi unego joma
kare, mane ok ked kodu e yo moro amora.

Bedo gi horuok kuom sand

7 Emomiyo horeuru mos, jowetena, nyaka chop Ruoth duogi. Neuru kaka
japur rito puothe mondo onyagne cham mokonyorego, kendo kaka ohore
mos korito kodh opon gi kodh chwiri. 8 Un bende horeuru mos, kendo
jiwuru chunyu, nikech Ruoth chiegni duogo. 9 Kik ng'ato kuomu ng'ur gi
nyawadgi owetena, nono to ibiro ng'adnu bura kaka joketho. Neuru ni
Jang'ad bura ochung' e dhoot!
10 Owetena, kawuru jonabi mane owuoyo e nying Ruoth kaka ranyisi mar
bedo gi horuok e kinde chandruok. 11 Kaka ung'eyo maber ni joma ohore
mos e chandruok ema ikwano ni ogwedhi bende usewinjo kuom horuok
mar Ayub, kendo ung'eyo gima Ruoth notimone achien. Ruoth nigi kech
kod ng'wono mathoth.
12 To moloyo mago duto, owetena, ka usingoru e wach moro to kik
ukwong'ru. Kik ukwong'ru gi polo kata gi piny kata gi gimoro amora
machielo. Kar timo kamano to "Ee" maru mondo obed mana ee, kendo
"Ooyo" maru bende obed mana ooyo, nono to buch Nyasaye biro loyou.

Lamo mar yie

13 Ka ng'ato kuomu nigi chandruok, to onego olem. Ka ng'ato kuomu
nigi mor, to onego ower wende pak. 14 Ka ng'ato kuomu tuo, to onego
oluong jodong kanisa mondo olamne kendo owire gi mo e nying Ruoth.
15 Nikech lamo molam kuom yie biro kelo chang ni jatuo, mi Ruoth mi oa
malo. To ka osetimo richo to nowene. 16 Emomiyo ng'ato ka ng'ato mondo
ohul richone kendo olam ni nyawadgi, mondo eka uyud chang. Lamo mar
ng'at makare nigi teko kendo timo tich.
17 Elija ne en dhano mana kaka wan. Nolemo koketo chunye mondo kik
koth chue, mi koth ne ok ochwe e piny kuom higni adek gi nus. 18 Eka
bang'e nolemo kendo mi polo noyawore mi koth ochwe kendo mi piny
nochiego cham.
19 Owetena, ka ng'ato kuomu obaro oweyo adiera, mi ng'at moro odwoke
e yo, 20 to ng'euru ni ng'at modwoko jaricho mobayo yo oreso chunye kuom
tho kendo omiyo owene richone mathoth.

1 Petro

1 An Petro ma jaote Yesu Kristo,

Andikonu un jo-Nyasaye moyiero ma gin welo e piny, kendo mokere
kuonde duto mag Ponto, gi Galatia, gi Kapadokia, gi Asia kod Bithinia.
2 Nyasaye Wuoro noyierou chon kaka dwarone obet mondo opwodhu gi
Roho, umak chik Yesu Kristo kendo mondo rembe okir kuomu.

Ng'wono kod kwe mogundho obed kodu.

Pak ni Nyasaye kuom geno mangima

3 Duong' obed ne Nyasaye ma wuon Ruodhwa Yesu Kristo nikech kuom
kechne maduong', osenywolwa manyien mi wayudo geno mangima kuom
chier mane Yesu Kristo ochiergo oa kuom joma otho. 4 Mano emomiyo
wabedo gi geno mangima mar yudo mwandu mosiko ma okanonu e polo
malo kuma ok onyal kethore kata lalie. 5 Kuom yie Nyasaye oserito jogo gi
tekone nyaka chop warruok moseiki mondo ofweny chieng' giko. 6 Beduru
mamor kuom wachni, kata obedo ni sani pod uneno sand mopogore
opogore kuom kinde matin. 7 Gik makamagi osetimorenu mondo one ane
ka un gi yie mar adier. To Kata mana dhahabu manyalo kethore bende
ipwodho gi mach. Omiyo yie maru ma nengone tek moloyo dhahabu,
nyaka tem mondo ong'ego ka en yie mar adier. Eka unuyud pak kod gi
duong' kod luor, chieng' ma Yesu Kristo ofwenyore. 8 Kata obedo ni pok
unene to pod uhere ahera kendo kata obedo ni ok unene kata sani to pod
uyie ayiea kuome kendo upong' gi mor maduong'. 9 Nikech koro uyudo
thoro mar yie maru, ma en warruok mar chunyu.
10 Kuom wach warruokni ema ne jonabi onono matut kendo omanyo
matek, kane gikoro wach gweth mane Nyasaye biro miyou. 11 Roho mar
Kristo mane nikuomgi nonyisogi chon kuom masiche mane Kristo biro
yudo kod duong' mane biro luwo masichego, omiyo ne gitemo manyo
kinde mane gigo biro timoree kendo kaka negibiro timore. 12 Nofweny
nigi ni tich mane gitiyo ne ok giti nigin giwegi, to negitiyo mana ne un
kane giwuoyo kuom gik makoro osenyisu gi joma oseyalonu Injili kuom
teko mar Roho Maler moa e polo. Kata malaike bende gombo mondo one.

Bedo maler

13 Emomiyo ikuru pachu ne tich. Beduru mos kendo keturu genou duto
kuom ng'wono mibiro miu ka Yesu Kristo ofwenyore. 14 Kaka nyithindo
mawinjo wach, kik ulu kit gombo maricho mane uluwo chon kane pod
udak e kia. 15 To mana kaka Jal moluongou ler, beduru maler e gimoro
amora mutimo; 16 nikech ondiki niya, "Beduru maler nikech aler."*
17 Kaka uluongo nying Wuoro mang'ado bura ne tich ng'ato ka ng'ato
machalre ka ok odew wang' ng'ato, daguru kaka welo e piny-ka, kod luor
mowinjore. 18 Nimar ung'eyo ni kane owaru kuom ngimau manono mane
kwereu machon owenu mondo ulu, to ne ok owaru gi gik makethore kaka
fedha kata dhahabu, 19 makmana nowaru gi remo ma nengone tek mar
Kristo, ma en Nyarombo maonge songa moro amora. 20 Ne oyiere kapok
ochwe piny, to ne ofwenynwago e ndalogi mogik nikech un. 21 Nikech

* **1:16** Lawi 11:44,45; 19:2

En, koro uyie kuom Nyasaye, mane ochiere oa kuom joma otho mi omiye
duong' mondo yie maru kod geno maru obed kuom Nyasaye.
22 Kaka koro usepwodhuru uwegi kuom luwo adiera, mondo eka uher
joweteu, koro herreuru ng'ato gi ng'ato gihera matut, kendo timuru
kamano gi chunyu duto. 23 Nikech osenywolu nywol manyien, ok gi
kodhi ma towo, to gi kodhi ma ok tow, gi wach Nyasaye mangima kendo
mochwere. 24 Nimar Ndiko wacho niya,
"Dhano duto chalo gi lum
kendo duong' ma gin-go chalo mana gi maua manie pap;
lum ner kendo maua two mi lwar piny,
25 to wach Ruoth osiko manyaka chieng'."†
Ma e Injili mane oyalnu.

2

1 Emomiyo weuru timbe maricho duto kod wuondruok duto, kod
dondruok, gi nyiego kod kuoth e yo moro amora. 2 Mana kaka nyithindo
mayom, beduru gi siso gi chak mayom mar chuny mondo kumadhe to omi
udongi e yor warruok, 3 nikech koro usebilo Ruoth mi uyudo ni ober.

Kidi mangima kod joma oyier

4 Ka ubiro ir Jalno ma en Kidi mangima mane jogedo odagi, to en
ema Nyasaye noyiere kendo omiye duong'. 5 Un bende biuru ire kaka
kite mangima, mondo oger kodu hekalu mar chuny mondo ubed jodolo
maler machiwo misango mag chuny ma Nyasaye oyiego kuom Yesu Kristo.
6 Mana kaka Muma wacho niya,
"Neuru, aketo kidi e Sayun,
en kidi moyier kendo ma nengone tek moriwo kor ot,
to ng'at mogeno kuome
ok none wichkuot."*
7 Kidini nigi nengo matek mana ni un joma oyie. To kuom joma ok oyie to,
"Kidi mane jogedo odagi
koro osedoko kidi moriwo kor ot,"†
8 bende niya,
"En e kidi machwanyo ji
kendo lwanda mamiyo gipodho."‡
Gichwanyore nikech gitamore winjo wach mane Nyasaye owalonegi.
9 Un to un jogo moyier. Un jodolo ma joka Ruoth kendo un oganda maler
mar Nyasaye mane oyiero mondo ohul tijene miwuoro, kane oluongou mi
ua e mudho kendo udonjo e lerne miwuoro. 10 Chon ne ok un ji, to koro
un jo-Nyasaye, chon ne pok okechu, to koro osekechu.
11 Joherana, ajiwou, kaka jowuoth kendo kaka welo e pinyni, mondo
uwe gombo maricho mag ringruok makedo gi chunyu. 12 Daguru e ngima
maber e kind jopiny makia Nyasaye mondo kata ka gihangonu ni un
joketho to gine mana timbeu mabeyo mi gimi Nyasaye duong' chieng' ma
obiro ng'adoe bura.

Winjo joloch kod ruodhi

13 Ng'ato ka ng'ato kuomu nyaka winj joloch duto moketi mondo orit
ji, nikech uhero Ruoth Yesu madwaro ni utim kamano. Rituru chike mag
ruoth marito piny, 14 kendo rituru bende chike mag jotelo ma gin joma
ruoth owuon ema oketo mondo okum joma ketho to opwo joma timo

† **1:25** Isa 40:6-8 * **2:6** Isa 28:16 † **2:7** Zab 118:22 ‡ **2:8** Isa 8:14

maber. 15 Nikech en dwaro Nyasaye mondo timbeu mabeyo okuod wi
joma ofuwo mohero weche manono. 16 Daguru ka joma ni thuolo, to kik
uti gi thuolo ma un-go obed gima uumogo richou, daguru kaka jotich
Nyasaye. 17 Chiwuru luor mowinjore ne ji duto. Heruru jowete duto
mowar. Luoruru Nyasaye. Miuru ruoth mar piny luor.
18 To un wasumbini winjuru ruodhiu kendo migiuru luor. Kik uluor
mana ruodhi mabeyo ma ok kwiny kodu, to luoruru koda mago makwiny
kodu. 19 Nikech en gima ber ka dhano oyie ting'o rem mar chandruok
moyudo kayiem nikech ong'eyo ni Nyasaye ni kode. 20 To ere kaka ng'ato
diyud pak ka uyudo chwat michwadougo nikech ujoketho? To ka isandou
nikech tim maber ma utimo, kendo ka unano e bwo sand ma kamano,
to Nyasaye pwoyou. 21 Mano e kit ngima mane oluongue nikech Kristo
nosandi nikech un, mine oweyonu ranyisi mondo un bende uluw timne.
22 Muma wacho niya, "Ne ok otimo richo kata achiel,
kendo onge miriambo mane owuok e dhoge."§
23 Kane oyanye to ne ok oyenyo, kata kane isande to ne ok okwong'o joma
ne sande. Kar timo kamano to noketo genone kuom Jal ma jang'ad bura
ma kare. 24 En owuon noting'o richowa e ringre kane otho e msalaba
mondo eka wan wadok joma otho ne richo, to wabed mangima ne timbe
makare; kuom moriemo mage ema osechangu.* 25 Ne uchalo mana ka
rombe morwenyo,† to koro oseduogu e yo mondo ulu Jakwadhu kendo
Jarit mar chunyu.

3

Mon kod chwo

1 Kamano un bende mon luoruru chwou, mondo ka moko kuomgi pok
oyie to gilokre, ok nikech wecheu to nikech timbeu maler, 2 ka gineno
bidhruok gi luor mar ngimau. 3 Ber maru ok onego onenre mana kuom gik
mulichogo dendu ma oko: kaka kado wich gi rwako bangli mag dhahabu
kod lewni ma nengogi tek. 4 To chutho ber maru onego obed mano maiye,
ma en ber madier mar chuny mamuol kendo mokwe ma en gima duong'
moloyo e wang' Nyasaye. 5 Nikech kamano e kaka mon maler machon
mane oketo genogi kuom Nyasaye ne loso bergi maiye. Ne giwinjo wach
chwogi, 6 mana kaka Sara, mane winjo Ibrahim kendo luonge ni ruodhe.
Un udoko nyige ka utimo gik mabeyo gi chir ma ok uluoro gimoro.
7 Un chwo bende nyaka udag gi mondeu kuweyonegi korgi. Migiuru luor
kaka chwech mang'aw kendo kaka jouteu muchamogo mich mar ngima
momiu kuom ng'wono. Kutimo kamano to onge gima biro mono lemou
chopo e nyim Nyasaye.

Neno sand kuom timo maber

8 Mogik, neuru ni un duto un gi chuny achiel kod paro achiel, kuheroru
kaka owete, kendo beduru mamuol kendo mang'won. 9 Kik uchul richo
kar richo, kata ayany kar ayany kar timo kamano to gwedhuru agwedha,
nikech mano omiyo noluongou, mondo uyud gweth. 10 Mana kaka Muma
wacho niya,
"Ng'ato ang'ata mohero ngima
kendo ni gigeno kuom ndalo mabiro mabeyo,
nyaka ogeng' lewe kik wuo marach
kendo ogeng' dhoge kuom wacho miriambo.

§ **2:22** Isa 53:9 * **2:24** Isa 53:5 † **2:25** Isa 53:6

11 Nyaka olokre owe timbe maricho mi otim tim maber;
nyaka omany kwe kendo oluwe.
12 Nikech wang' Jehova Nyasaye ni kuom joma kare
kendo ite winjo lamogi,
to Jehova Nyasaye mon gi joma timo gik maricho."*
13 Ere ng'ama dihinyu ka uikoru mar timo gima ber? 14 To kata ka ochuno
ni nyaka une sand kuom gima kare mutimo, to un joma ogwedhi. "Kik
uluor gik ma giluoro, kendo kata bwok kik ubwogi."† 15 To miuru Kristo
duong' ei chunyu kaka Ruoth Maler. Beduru moikore kinde duto mar
dwoko ng'ato mopenjou gimomiyo un gi geno ma un-gono. To timuru
kamano gi muolo kod luor. 16 Rituru chunyu maler maonge bura, mondo
timbeu mabeyo kuom Kristo okuod wi joma wuoyo kuomu marach. 17 En
gima ber ka en dwaro Nyasaye, mondo osand ng'ato kuom timo maber
moloyo ka ng'ato yudo sand kuom timo richo. 18 Nikech Kristo notho
ni richo dichiel kendo mogik, ng'at makare notho kar joma richo mondo
okelu ir Nyasaye. Ne oneg ringre, to kata kamano nomiye bedo mangima
kuom Roho. 19 Kuom mano, nodhi moyalo ne chunje manie twech, 20 mane
otamore winjo Nyasaye chon gi lala kane Nyasaye orito aming'a e kinde
mane Nowa hondhoe yie. Ji manok kende maromo ji aboro, ema ne okwo
kokalo e pi e yieno. 21 Pigno en ranyisi mar batiso makoro warou sani,
batiso ok en golo chilo kuom ringruok, to en singruok motim ne Nyasaye
gi chuny maler. Owarou kuom chier mar Yesu Kristo, 22 moseidho e polo
kendo koro obet e bat korachwich mar Nyasaye, ka malaike duto gi loch
kod teko duto winjo chikne.

4

Dak kuom Nyasaye

1 Emomiyo kaka Kristo noneno sand e ringruok, un bende nyaka umanru
gi paro machal gi mare, nikech ng'at maneno sand e ringre koro oseloyo
richo. 2 Kuom mano, un koro ok udak e ngima maru mar pinyni mondo
uchop gombo maricho mag dhano, to udak mar timo dwaro Nyasaye.
3 Nikech ne un gi kinde malach mokadho, nutimo gik ma jopiny ohero timo
kaka: dwanyruok, gombo, mer, tugo e thum, math mar anjawo kod lamo
nyiseche manono. 4 To tinde ka ok uriwru gi joma kamago e oowruok mar
ngima monjawni, to giwuoro kendo giyanyou. 5 Giko to nyaka ni ginihul
wach man kuomgi giwegi ni Jal moikore mar ng'ado bura ni joma ngima
gi joma otho. 6 Mano emomiyo ne oyal Injili nyaka ni joma koro osetho,
mondo eka obi ong'adnegi bura, kaka nong'ad ni ji duto manie ringruok,
to chunygi mondo obed mangima kaluwore gi dwaro Nyasaye.
7 Giko gik moko duto chiegni. Emomiyo beduru gi paro maler kendo
ritreuru mondo ulam. 8 To moloyo mago duto, herreuru gihera matut
ng'ato gi ng'ato, nikech hera umo richo mang'eny. 9 Rwakuru joweteu
ma ok ung'ur. 10 Ng'ato ka ng'ato mondo oti kod mich moro amora
mosemiye mondo okonygo jomoko. Ka utiyo gi kinda kaka jorit mag
ng'wono mopogore opogore ma Nyasaye omiyo kuom konyo ji. 11 Ka ng'ato
en jaland wach, to wach molando Obed mana mar Nyasaye kende. Ka
ng'ato tiyo ni ji, to onego otim kamano gi teko ma Nyasaye chiwo, mondo
kuom gik moko duto ji opak Nyasaye kuom Yesu Kristo. Duong' gi teko
mondo obed mare mochwere manyaka chieng'. Amin.

* **3:12** Zab 34:12-16 † **3:14** Isa 8:12

Sand kuom bedo ja-Kristo

12 Osiepena mahero, kik uluor ka uyudo sand mawang'ou ka mach
kuparo ni gimoro magalagala ema timorenu. 13 To beduru mamor nikech
uriworu kod Kristo e sandne, mondo unudok moil chuth chieng' ma
duong'ne nofwenyre. 14 Ka iyanyou nikech nying Kristo to kwanreuru kaka
joma ogwedhi, nikech Roho mar duong' kendo mar Nyasaye ni kuomu.
15 Ka ng'ato kuomu neno sand to kik bed nikech ojanek kata ojakuo, kata
en ja-mahundu, kata ojaketre e weche ji. 16 To ka uyudo sand nikech un
jo-Kristo to kik wiyi kuodi, to gone Nyasaye erokamano nikech iluongou gi
nyingno. 17 Nikech ndalo koro osechopo ming'adoe bura ni jood Nyasaye.
To ka wan ema ochakore kodwa kamano to uparo ni joma ok luw Injili mar
Nyasaye to biro neno malit machal nadi? 18 Nikech Muma wacho niya,
"Ka en gima tek mondo owar joma timbegi beyo,
koro joma kia Nyasaye gi joricho to nobed machalo nadi?"*
19 Kuom mano joma neno sand kaluwore gi dwaro mar Nyasaye onego
ochiw chunygi e lwet Jachwech ma ja-adiera kendo onego gidhi nyime gi
timo timbe mabeyo.

5

Puonj kuom jodongo kod jomatindo

1 Ne jodongo man e dieru akwayou kaka jaduong' wadu mane janeno
kaka Kristo sandore, kendo kaka achiel kuom joma biro yudo duong'
mabiro fwenyore achien: 2 Beduru jokwath mag kweth Nyasaye moseketo
e lwetu mondo uriti. Ritgiuru kaka jorit, ok nikech ng'ato ochunou, to
nikech chunyu ohero, kaka Nyasaye dwaro ni utim. Kik ubed jokwath
mondo uyudie ohala, to timuru kamano nikech uhero. 3 Kik utimru ruodhi
ewi joma oketi e lwetu mondo uriti, to bedne giuru ranyisi maber. 4 To ka
Jakwath Maduong' obiro to unuyud osimbo mar duong' ma ok kethre ma
nosik karieny nyaka chieng'.
5 Un jomatindo bende chiwuru luor ni jomadongo. Rwakreuru gi muolo
e kindu ng'ato gi ng'ato, nikech Muma wacho niya,
"Nyasaye osin gi josunga
to ochiwo ng'wono ne joma muol."*
6 Emomiyo beduru joma obolore e bwo bad Nyasaye man-gi teko eka
enoting'u malo e kinde mowinjore. 7 Keturu parruok duto ma un-go kuome
nikech oparou.
8 Beduru motang' ka ung'eyo ni jasiku, ma en Satan, bayo kuonde duto
mana ka sibuor maruto, komanyo ng'ama dongam. 9 Chung'uru motegno
kuom yie ma un-go kendo tameuru, nikech ung'eyo ni joweteu moyie e
piny ngima bende neno chandruok machal gi ma uneno.
10 Ka useneno chandruok kuom kinde moromo, Nyasach ng'wono duto,
mane oluongou e duong'ne mochwere kuom Kristo Yesu, nomi ubed maler
chuth, kogurou udoko motegno e mise ma ok yiengni. 11 Duong' odogne
ndalo duto manyaka chieng'. Amin.

Mos mogik

12 Andikonu baruwa machwokni ka Sila,† ma akwano kaka owadwa
madier kuom Kristo, konya. Ajiwou kendo atimo neno ni ma e kaka

---

* **4:18** Nge 11:31 * **5:5** Nge 3:34 † **5:12** Jo-Grik luonge ni Silfano.

ng’wono madier mar Nyasaye chalo, omiyo chunguru motegno kuom ng’wononо.

13 Kanyakla mar jo-Kristo man Babulon, ma Nyasaye oyiero kaachiel kodu, okowonu mos. Wuoda Mariko bende omosou.
14 Mosreuru ng’ato gi ng’ato gi yogruok mar hera.

Kwe mondo obed kodu un duto ma un kuom Kristo.

2 Petro

1 An Simon Petro, misumba kendo jaote mar Yesu Kristo,

Andikonu un joma oseyudo yie ma nengone tek marom gi yiewa nimar
Nyasachwa kod Jawarwa Yesu Kristo ema nomiyowago kuom adierane:

2 Ng'wono kod kwe mogundho obed kodu kumedo ng'eyo Nyasaye kod
Yesu ma Ruodhwa.

Luong mar ja-Kristo

3 Teko mar Nyasaye maduong' osemiyowa gik moko duto ma wadwaro
mondo wabed mangima ka waluoro Nyasaye, kuom ng'eyo Jal mane
oluongowa kuom duong'ne owuon kod berne. 4 Kuom magi osemiyowa
singruokne maduong' kendo ma nengogi tek, mondo e kuom gigo unyalo
kawo kit Nyasaye kendo mondo utony ua e kethruok ma gombo maricho
ma pinyni kelo.
5 Kuom mano, temuru matek kaka unyalo mondo umed ber e yieu,
to bende medeuru ng'eyo; 6 to ng'eyo to medeuru ritruok, to ritruok
medeuru horuok, to horuok to medeuru luoro Nyasaye, 7 to luoro Nyasaye
to medeuru ng'wono mar owete; to ng'wono mar owete to medeuru hera.
8 Nikech ka un gi kit timbego mogundho, to gibiro geng'ou mondo kik
ubed joma nono ma ok nyag olemo e ng'eyo ma un-go kuom Ruodhwa
Yesu Kristo. 9 To ka ng'ato onge gi kidogi e ngimane to en ng'ama neno
machiegni kendo ma muofu nimar wiye osewil ni ne osepwodhe oweyo
richoge machon.
10 Emomiyo, jowetena, meduru bedo gi siso mar rito luong mane
oluongugo kod yiero maru ka un gi adier. Nikech ka utimo gigi to ok
unupodhi, 11 kendo unuyud rwak malich ei pinyruoth mochwere mar
Ruodhwa kendo Jawarwa Yesu Kristo.

Koro mar Muma

12 Omiyo pod aparonu wechegi, kata obedo ni ung'eyogi kendo uguroru
motegno e adiera makoro un-go. 13 Aparo ni en gima ber mondo achiew
pachu ka pod anie kiru mar ringruokni, 14 nikech ang'eyo ni achiegni weyo
kiruni mana kaka Ruodhwa Yesu Kristo osenyisa maler. 15 Kendo abiro
temo matek mondo ane ni ka aseweyou to ubiro siko kuparo wechegi.
16 Ne ok waluwo sigendini ma dhano ochuogo gi riekone kane wanyisou
teko kod biro mar Ruodhwa Yesu Kristo, to wawegi ne wan joneno mar
duong'ne. 17 Nikech ne oyudo luor kod duong' kuom Nyasaye Wuoro kane
dwol obirone moa e Duong' Mamalo Moloyo, kawacho niya, "Ma e Wuoda
mahero, en ema chunya mor kode!"* 18 Wan wawegi ne wawinjo dwolno
mane oa e poloni, kane wan kode ewi got maler.
19 Omiyo wawacho weche jonabi mane gikoro makoro oselernwa tiendgi.
Ka uchiko itu ne wechegi to ubiro konyoru, nikech gichalo gi ler marieny
kawuok e mudho, nyaka chop odiechieng'no yawre mi ler mar sulwe
mokinyi meny chunjeu. 20 To moloyo mago duto, nyaka ung'e ni onge wach
mokor mar Muma ma janabi nyalo loko tiendgi gi pache owuon. 21 Nikech

* **1:17** Mat 17:5; Mar 9:7; Luk 9:35

weche mokor manie Muma ne ok owuok e pach dhano, to Nyasaye ema nomiyo ji owuoyo, ka gin e bwo teko mar Roho Maler.

2

Kethruok mar jopuonj mag miriambo

1 To jonabi mag miriambo bende ne nitie e kind oganda Nyasaye e
ndalo machon, mana kaka jopuonj mag miriambo bende biro bedo e dieru.
Gibiro kelonu puonj mag miriambo ling'-ling' mondo giketh ji, ka gikwedo
nyaka Ruoth Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto mane owarogi kendo mano
nomi gitiekre kendgi piyo piyo nono! 2 Ji mathoth noluw kit ngimagi mag
anjawo makelo wichkuot, kendo ginimi ji nocha yo mar adiera. 3 Nikech
bedo gi gombo mar yudo gik malang', jopuonj mag miriambogo noywau gi
sigendini magiseloso mag miriambo malombo ji; mondo gimau mwandu.
To kum margi mane oiknegi chakre chon ritogi, kendo kethruokgi ok
nodeki ma ok ochoponegi.
4 To ka Nyasaye ne ok oweyo ma ok okumo kata mana malaike mane
oketho, to ne owitogi e gehena ma en mach ma ok tho, koketogi e mudho
mandiwa ka girito kumgi; 5 to kane ok oweyo ma ok okumo koda ka piny
machon, e kinde mane omiyo pi oyweyo joma ochayo Nyasaye, to Nowa
mane yalo mondo ji otim timbe makare kaachiel gi ji abiriyo mamoko, to ne
oreso; 6 to ka Nyasaye nong'ado bura ni Sodom gi Gomora mine owang'o
joma odakie miergo molokore buru, kendo mi oketogi ranyisi mar gima
biro timore ne joma ochayo Nyasaye; 7 kendo ka Nyasaye noreso Lut ng'at
makare, mane chunye chandore malit nikech ngima mochido mar joma ne
ochayo chik 8 (nikech ne en ng'at makare, chunye ne chande malit kane
oneno timbe maricho ma tieng' mane odakgo timo pile ka pile); 9 to ka en
kamano, to kare Ruoth ong'eyo kaka dores joma omiye luor kuom tembe
ma giyudo kendo ong'eyo kaka okano joma richo ni kum chieng' Bura,
ka gidhi nyime kod kumgi. 10 Mani en adiera kuom jogo machopo dwaro
mochido mag ringregi ka gichayo loch.
Jopuonj mag miriambogi wengegi tek kendo opong' gi achaya, bende
ok giluoro kata mana wuoyo marach kuom joma nigi joloch mag polo,
11 ma kata mana malaike man-gi teko gi duong' moloyogi ok nyal wuoyo
marach kuom chwechgo e nyim Ruoth Nyasaye. 12 To jogi wuoyo marach
ka giyanyo nyaka gik ma ok giwinj tiendgi. Gichalo le maonge rieko, mager,
maonge paro, mane ochwe mana mondo omaki oyang'. Jogi biro lal nono
mana ka le mag bungu.
13 Giniyud pok mar richo, kar richo magisetimo. Giwinjo maber ka
gichopo gombo duto mag ringregi ratiro e nyim ji. Ka gidwanyore kendo
gichopo gombogi maricho e chokruogeu mag sawo to gichalo mbelni kod
gik motop. 14 Wengegi rango mon mana gigombo mar terruok kendo richo
mitnegi ma ok giwe. Giywayo mon ma yiegi yomyom mondo gitimgo richo
kendo gipong' gi wuoro. Jogi gin joma okwong' adier! 15 Gisebaro giweyo
yo makare mi girwenyo ka giluwo yor Balaam wuod Beor, mane ohero
misach richo. 16 To kanyna ne okwere kuom timne marachno, kata obedo
ni en le ma ok wuo kamano, to ne owuoyo gi dwond dhano mi ogeng'o
neko janabino.
17 Jogi gin sokni maonge pi kendo gichalo gi ong'weng'o ma yamo
tero. Gima okan nigi mudho mandiwa molil ti. 18 Nikech giwacho weche
manono mag sunga mopong' gi gombo maricho mag kit dhano mohero
richo, mondo gimi joma tinde eka tony aa kuom joma olal tim richo.

19 Gisingore ni jogo ni gibiro miyogi thuolo to gin giwegi gin wasumbini
mag richo makelo kethruok nikech dhano en misumba gimoro amora
moloyo ngimane. 20 Ka ji osetony oweyo kethruok mar piny, nikech ng'eyo
Ruodhwa kendo Jawarwa Yesu Kristo, eka bang'e gichako giduodore e
kethruok mi kethruok omakogi kendo, to ngimagi machien bedo marach
moloyo ngimagi mokwongo. 21 Dine obedo nigi maber moloyo ka dine
ok ging'eyo yor ngima makare, moloyo ng'eyogo eka bang'e gidok chien
giweyo chik mane omigi. 22 Gima osetimorenigi chopo adiera mar ngero
mawacho niya, "Guok dok e ng'okne moseng'ogo"* kendo niya, "Anguro
moseluoki odok ng'ielore e chwodho."

3

Biro mar Ruoth

1 Osiepena mageno, maa koro en barupa mar ariyo ma andikonu.
Asendikonugi giduto kargi ariyo mondo aparnu kendo achiew pachu obed
moyawore. 2 Adwaro ni mondo upar weche mane jonabi maler okoro chon
kod chik mane omiu koa kuom Ruodhwa kendo Jawarwa kokadho kuom
joote magu.

3 Mokwongo nyaka ung'e ni e ndalo mogik jomoko machayo ji nobi ka
gichayou kendo ka giluwo gombogi maricho. 4 Ka gipenjou niya "Ruodhu
mane osingore ni onego bed ni duogono to ere? Donge nyaka ne kwerewa
tho gik moko osebedo mana machalre nyaka aa chakruok chwech piny!"
5 To jogi wigi wil mar oyiem ni chon gi lala wach Nyasaye nomiyo polo
obedo kendo piny ne ochwe koa kuom pi kendo pi ema nochweyego.
6 Kendo pigno nolokore ataro ma Nyasaye nokethego piny machon. 7 Kuom
wach nogo ema omiyo polo gi piny masani okan ni mach. Okan-gi nyaka
chop odiechieng'no ma joma ochayo Nyasaye nong'adnigi bura mi notiekgi
chuth.

8 To wiu kik wil gi gimoro achielni osiepena mageno: Ni kuom Ruoth
odiechieng' achiel chalre gi higni alufu achiel, kendo higni alufu achiel
chalre gi odiechieng' achiel. 9 Ruoth ok odeko kuom chopo singruokne,
kaka jomoko paro. Un ema oweyonu thuolo mondo ulokru, nikech ohore
mos ka odwaro ni kik ng'ato lal kata achiel, to odwaro mondo ji duto olokre
owe richogi.

10 To odiechieng Ruoth nobi apoya mana kaka jakuo. Polo noleny nono
ka mor matek kendo gik mochwe manie kor polo nowang' mi keth chuth,
to piny gi gik moko duto manie iye nolal nono.

11 Ka gigi duto ibiro kethi kamano, koro to onego ubed jomachal nadi?
Onego udag e ngima maler kendo moluoro Nyasaye, 12 ka urito odiechieng'
mar Nyasaye, kendo ka utemo beru mondo ochop piyo. Odiechieng'no polo
nowang' mi nokethe, kendo chwech mag polo noleny kawang'. 13 Wan to
warito gik ma Nyasaye osesingonwa, ma en polo manyien gi piny manyien,
kama timbe makare ema noyudre.

14 Emomiyo, osiepena mageno, ka pod urito odiechieng'no to temuru
matek kaka unyalo mondo ubed jomaler maonge ketho e nyim Nyasaye,
kendo beduru gi kwe kode. 15 Beduru kung'eyo ni deko mar Ruodhwa
oweyo mana thuolo mar yudo warruok, mana kaka Paulo owadwa
mwageno bende osendikonu gi rieko mane Nyasaye omiye. 16 Barupenego
duto ondiko machalre, kowuoyo kuom wechegi. Barupene oting'o weche

* **2:22** Nge 26:11

moko ma tiendgi tek ma joma kia kaachiel gi jo-hubagabaga gwenyo, mana
kaka gigwenyo Ndiko mamoko bende, to timgino biro kelonegi chandruok.
17 Emomiyo, osiepena mageno, kaka koro useng'eyo wachni, ritreuru
mondo kik ywau gi kethruok mag jomaricho mi ulwar ua kama ber
muchung'ie. 18 To dhiuru nyime kudongo e ng'wono kod ng'eyo ma un-go
kuom Ruodhwa kendo Jawarwa Yesu Kristo.

En ema oyud duong' tinende kendo nyaka chieng'! Amin.

1 Johana

Wach mar ngima

1 Wandikonu kuom Wach mar ngima, mane nitie nyaka aa chakruok,
ma wasewinjo kendo waseneno gi wengewa, kendo waserange maber mi
wamule gi lwetewa. 2 Ngimani nofwenyore mine wanene, omiyo wawuoyo
kuome, kendo wanyisou wach ngima mochwere mane nigi Wuoro kendo
mane onyiswa. 3 Wanyisou gima waseneno kendo winjo, mondo un bende
ubed e achiel kodwa e lalruok. To lalruok marwa ni e kindwa gi Wuoro kod
Wuode, Yesu Kristo. 4 Wandikonu wachni mondo morwa obed mogundho
kendo moromo chuth.

Wuotho e ler

5 Puonj mane wayudo kuom Kristo kendo koro wanyisou ema: Nyasaye
en ler, kendo mudho onge kuome kata matin. 6 Omiyo ka wawacho ni
wan e winjruok kode to pod wawuotho e mudho to wariambo kendo ok
wawuothi e adiera. 7 To ka wawuotho e ler, kaka en bende enie ler to
wan e lalruok ng'ato gi ng'ato, kendo remb Yesu Wuode pwodhowa kuom
richowa duto.
8 Ka wawacho ni waonge richo, to wawuondore kendwa wawegi, kendo
adiera onge e chunywa. 9 To ka wahulo richowa, to oweyonwagi kendo
opwodhowa kuom timbe duto ma ok odhi kare nikech en Ja-adiera kendo
otimo gima kare. 10 Ka wawacho ni pok watimo richo to wamiyo odoko
ja-miriambo kendo wachne onge gi thuolo e ngimawa.

2

1 Nyithinda mahero, andikonu wechegi mondo kik utim richo. To ka
ng'ato otimo richo, to wan gi Jabura machwakowa kendo kwayonwa
Wuoro; Jali en Yesu Kristo, Ng'at Makare. 2 En e misango magolo richowa,
to ok marwa kende, to nyaka richo mar piny ngima.
3 Ka warito chike Nyasaye eka wabedo gi ratiro ni wang'eye. 4 To ng'at
mawacho ni ong'eye to ok tim gima odwaro en ja-miriambo kendo adiera
onge e chunye. 5 To ka ng'ato orito chike Nyasaye to hera moherogo
Nyasaye nenore kuome ratiro. To ma e kaka wanyalo bedo gi adiera ni
wan ei Nyasaye: 6 Ng'at mawacho ni en ei Nyasaye nyaka kit ngimane
mapile chal gi mar Yesu.
7 Joherana, chik ma andikonuni ok en manyien. En chik musebedogo
nyaka aa chakruok. Chikno en e wach ma usewinjo. 8 To kata kamano,
andikonu chik manyien kendo adierane nenore kuom Kristo kaachiel kodu,
nikech mudho aa to ler mar adier koro rieny.
9 Ng'ato ang'ata mawacho niwuotho e ler to mon gi wadgi pod osiko
e mudho. 10 Ng'at mohero owadgi to odak e ler, kendo ng'ama kamano
onge obadho manyalo miyo ochwanyre. 11 Ng'at mamon gi owadgi to ni
e mudho, kendo mudho nogo ema owuothoe, kokia kuma odhiye, nikech
mudho odino wang'e.
12 Andikonu un nyithinda mageno
nikech osewenu richou, kuom nying Yesu.
13 Andikonu un wuone
nikech ung'eyo Jalno mane nitie nyaka aa chakruok.
Andikonu, un jomatindo,

nikech useloyo ng'ama rach.

14 Andikonu un nyithindo mageno
nikech ung'eyo Wuoro.
Andikonu un wuone,
nikech ung'eyo Jalno mane nitie nyaka aa chakruok.
Andikonu un jomatindo,
nikech utegno,
kendo wach Nyasaye odak e chunyu,
kendo useloyo ng'ama rach.

Kik uher piny

15 Kik uher piny kata gimoro amora manie pinyni. Ka ng'ato ohero piny,
to hera mar Wuoro onge e iye. 16 Nimar gik moko duto manie piny, kaka
gombo mar wang' kendo gombo mar ringruok kod sunga ma ji sungorego
kuom gik ma gin-go, ok aa kuom Wuoro, to gin mana mag pinyni. 17 Pinyni
kaachiel gi gombo duto kadho, to ng'at matimo dwach Nyasaye nobed
mangima nyaka chieng'.

Siem kuom wasik Kristo

18 Nyithinda mageno, giko chiegni kendo kaka usewinjo ni jasik Kristo
biro, koro wasik Kristo mang'eny osefwenyore. Ma e kaka wang'eyo ni
giko chiegni. 19 Chutho, jogi ne oa irwa to ne ok gin jowa. Nikech ka dine
gin jowa to dine gisiko kodwa, nimar dhigino nyiso malong'o ni onge kata
ng'ato achiel kuomgi mane ng'atwa.
20 Un ema Ng'ama Maler osewirou omiyo ung'eyo adiera. 21 Omiyo koro
andikonu ok nikech ukia adiera, to nikech ung'eye, kendo nikech ung'eyo
ni onge miriambo mawuok e adiera. 22 Ja-miriambo to kara en ng'a? En
ng'ama wacho ni Yesu ok en Kristo. Ng'atno e Jasik Kristo, nikech odagi
Wuoro kaachiel gi Wuowi. 23 Ng'ama odagi Wuowi odagi Wuoro bende, to
ng'ama orwake nigi Wuoro bende.
24 Kuom mano, neuru ni urito gima ne ukwongo winjo nyaka aa
chakruok. Ka usiko ukano gima ne uwinjo mokwongo, to ubiro siko e
winjruok gi Wuowi kod Wuoro. 25 To ma e gima Kristo owuon nosingore
ni nomiwa, ma en ngima mochwere.
26 Andikonu wechegi kuom jogo matemo mondo owuondu. 27 Un to Roho
mane Kristo omiyou osewirou, omiyo ok uchando ng'at mapuonjou. To
kaka Roho museyudono puonjou kuom gik moko duto, kendo dak ma Roho
odak godo e iwu en adiera ma ok miriambo mana kaka osepuonjouno,
sikuru kuome.

Nyithind Nyasaye

28 Omiyo koro nyithinda mageno, sikuru kuome mondo ka ofwenyore to
wabed gi chir kendo maonge wichkuot e nyime ka obiro.
29 Ka ung'eyo ni Kristo en ng'ama kare to onego ung'e bende ni ng'ato
ka ng'ato matimo gima kare en nyathi Nyasaye.

3

1 Mano kaka hera ma Wuoro oherowago duong' kuom luongowa ni
nyithind Nyasaye. Kendo mano e gima wan! Gimomiyo piny, ok
ong'eyowa en nikech piny ne ok ong'eye. 2 Osiepena mageno, koro wan
nyithind Nyasaye, to kaka wabiro bedo achien pok ong'ere. To wang'eyo
ni ka Kristo nofwenyre, to wanabed machal kode, nikech wananene kaka

ochal. 3 Ng'ato ka ng'ato man-gi genoni pwodhore owuon mondo osik koler
mana kaka en bende oler.
4 Ji matimo richo ketho chik; chutho, richo en ketho chik. 5 To ung'eyo ni
Kristo nobiro mondo ogol richowa. Ung'eyo bende ni richo onge kuome.
6 Ng'at man kuom Kristo ok sik katimo richo. Ng'at mosiko katimo richo
pok onene kendo okiaye.
7 Nyithinda mageno, kik uyie ng'ato wuondu. Ng'at matimo gima kare
en ng'ama kare, mana kaka en bende en ng'ama kare. 8 Ng'at mosiko
katimo richo en ng'at Satan, nikech Satan osiko katimo richo nyaka aa
chakruok. Gimomiyo Wuod Nyasaye nobiro ne en ni mondo otiek tich
Satan. 9 Ng'ama Nyasaye onywolo ok dhi nyime katimo richo, nikech
kit Nyasaye osiko kuome. Ok onyal timo richo onywole kuom Nyasaye.
10 Kaka wanyalo ng'eyo pogruok manie kind nyithind Nyasaye gi nyithind
Satan ema: Ng'at ma ok tim gima kare kendo ma ok ohero owadgi ok en
nyathi Nyasaye.

Herreuru ng'ato gi ng'ato

11 Wach mane uwinjo nyaka aa chakruok ema: Nyaka waherreuru ng'ato
gi ng'ato. 12 Kik wachal gi Kain mane en koth ng'ama rach, omiyo nonego
owadgi mahie. To nonego owadgi nang'o? Nonego owadgi nikech timbene
ne richo, to timbe owadgi ne ni kare. 13 Kuom mano, owetena kik ubwogi
ka jopiny mon kodu. 14 Wang'eyo ni wasekalo waa e tho miwadonjo e
ngima, nikech wahero owetewa. Ng'ama ok ohero owadgi osiko e tho.
15 Ng'ama mon gi owadgi en janek, to ung'eyo ni janek onge gi ngima
mochwere.
16 Ma e kaka wang'eyo gima hera en; Kristo nochiwonwa ngimane. Wan
bende onego wachiw ngimawa ni owetewa. 17 Ka ng'ato jamoko to oneno
owadgi kochando to ok okeche, ere kaka ng'ama kamano nyalo wacho ni
en gihera mar Nyasaye? 18 Nyithinda mageno, kik wawach mana gi dhowa
ni wahero ji, to waher ji gi tim kendo gi adiera.
19 Mano e yo ma wang'eyogo ni wachung' e adiera, kendo mabiro miyo
chunywa bed gi chir e nyim Nyasaye 20 sa moro amora ma chunywa
ng'adonwa bura. Nikech Nyasaye duong' moloyo chunywa, kendo ong'eyo
gik moko duto. 21 Omiyo, osiepega mageno, ka chunywa ok ng'adnwa bura
to wan gi chir e nyim Nyasaye. 22 To wayudo koa kuome, gimoro amora
mwakwaye nikech wamako chikene kendo watimo gik mamore. 23 To ma
e chik Nyasaye: ni mondo wayie e nying Wuode Yesu Kristo kendo mondo
waherre ng'ato gi ng'ato, mana kaka Kristo nochikowa. 24 Joma orito chike
Nyasaye ni kuome to en bende en kuomgi. To ma e kaka wang'eyo ni
Nyasaye odak eiwa: Wang'eyo nikech Roho ma osemiyowa.

4

Roho mar adier gi roho mar miriambo

1 Osiepena mageno kik uyie roho duto, to temgiuru mondo ufwenygi ka
bende gia kuom Nyasaye nikech jonabi mag miriambo mathoth osebiro e
piny koni gi koni. 2 Ma e kaka unyalo ng'eyo Roho mar Nyasaye: Roho
ma hulo ni Yesu Kristo nobiro e ringruok en Roho moa kuom Nyasaye,
3 to roho moro amora makwedo Yesu ok en Roho mar Nyasaye. Chuny ma
kamano en mar Jasik Kristo ma usewinjo ni onego bi kendo makoro ni e
piny kata sani.
4 Nyithinda mageno, un to un nyithind Nyasaye kendo useloyo jonabi
mag miriambogo, nikech Jal manie iu duong' moloyo Jal manie piny. 5 Gin

jopiny, omiyo giwuoyo kuom pinyni kendo piny winjogi. 6 Wan to wan
jo-Nyasaye omiyo joma ong'eyo Nyasaye winjowa, to ng'at ma ok ng'at
Nyasaye ok winjwa. Ma e yo mwang'eyogo Roho mar adier gi Roho mar
miriambo.

Hera mar Nyasaye

7 Osiepena mageno waherreuru ng'ato gi ng'ato nikech hera aa kuom
Nyasaye. Ng'at man gihera en nyathi Nyasaye kendo ong'eyo Nyasaye.
8 Ng'at maonge hera kia Nyasaye, nikech Nyasaye en hera. 9 Nyasaye
nonyiso hera moherowago kama: Ne ooro Wuode ma miderma e piny
mondo wabed mangima kuome. 10 Ma e gima hera en: ok ni wan ema ne
wahero Nyasaye, to Nyasaye ema noherowa mokwongo mi nooro Wuode
kaka misango mar richowa. 11 Osiepena mageno, ka Nyasaye noherowa
kamano, to wan bende waherre ng'ato gi ng'ato. 12 Onge ng'ama oseneno
Nyasaye, to ka waherore ng'ato gi ng'ato to Nyasaye odak eiwa, kendo
herane chopo kare eiwa.

13 Wang'eyo ni wadak ei Nyasaye kendo en bende en eiwa, nikech
osemiyowa Rohone. 14 Waseneno kendo wanyiso ji ni Wuoro oseoro
Wuode mondo obed Jawar mar piny. 15 Ka ng'ato ohulo ni Yesu en wuod
Nyasaye, to Nyasaye odak e iye kendo en bende odak ei Nyasaye. 16 Omiyo
koro wang'eyo kendo wageno kuom hera ma Nyasaye oherowago.

Nyasaye en hera. Ng'ato mosiko e hera osiko kuom Nyasaye, kendo
Nyasaye bende odak kuome. 17 Ma e kaka herawa nyaka nyisre chuth
mondo chieng' ng'ado bura wabed gi chir nikech e ngima mar pinyni
wachal kode. 18 Luoro onge e hera; hera mar adier riembo luoro oko nikech
luoro ema kelo kum. Ng'at man-gi luoro pok ochopo e hera mar adier.

19 Wan gihera nikech Nyasaye noherowa mokwongo. 20 Ka ng'ato wacho
ni ohero Nyasaye to omon gi wadgi to en ja-miriambo; nikech ng'ama ok
ohero wadgi, moseneno gi wang'e, ok nyal hero Nyasaye mapok oneno.
21 Chik ma osemiyowa en ma: Ng'at mohero Nyasaye nyaka her wadgi
bende.

5

Yie kuom Wuod Nyasaye

1 Ng'ato ka ng'ato moyie ni Yesu e Kristo en nyathi Nyasaye, kendo
ng'ama ohero Wuoro ohero nyathine bende. 2 Ma e kaka wang'eyo ni
wahero nyithind Nyasaye: Ka wahero Nyasaye kendo wamako chikene.
3 Hero Nyasaye en luoro chikene, to chikene ok tek rito 4 nikech ng'at ma
Nyasaye onywolo loyo piny. Loch ma waloyogo piny en yie. 5 En ng'a
moloyo piny? Mana ng'at moyie ni Yesu en Wuod Nyasaye.

6 Yesu Kristo e Jal mane obiro gi pi kod remo. Ne ok obiro gi pi kende,
to nobiro gi pi kod remo. Roho Maler wacho ni ma en adieri, nikech Roho
en e adiera. 7 Nimar nitie joneno adek, ma gin: 8 *Roho gi pi kod remo,
kendo jonenogi winjore kuom wachni. 9 Wayie gi nend dhano, to nend
Nyasaye ema duong' moloyo nikech en neno ma Nyasaye owuon osewacho
kuom Wuode. 10 Ng'at moyie kuom Wuod Nyasaye nigi nenoni e chunye,
to ng'ama ok oyie kuome miyo Nyasaye doko ja-miriambo, nikech odagi
yie gima Nyasaye osewacho kaka janeno kuom Wuode. 11 To ma e gima

* **5:8** Ndiko mamoko ma bang'e mag loko mag dho Latin ne onge gi wechegi, Timo neno koa e polo ni ji adekgi gin gimoro achiel 8 Kendo nitiere gik moko adek matimo neno e piny: (gik moko adekgi ne ok ondik e loko mar dho jo-Yunani kapok ochopo higa mar 1400 Bang' nywol Yesu).

Nyasaye osewacho: Nyasaye osemiyowa ngima mochwere kendo ngimano
ni kuom wuode. 12 Ng'at man-gi Wuowi nigi ngima; to ng'at maonge gi
Wuod Nyasaye onge gi ngima.

Weche mogik

13 Andikonu wechegi, un joma oyie kuom nying Wuod Nyasaye, mondo
ung'e ni un gi ngima mochwere. 14 Ma e chir ma wan-go ka wadhi e nyim
Nyasaye ni ka wakwaye gimoro mowinjore gi dwache to owinjowa. 15 To
ka wang'eyo ni owinjowa kwakwaye gimoro, to wang'eyo ni waseyudo
gima wakwayono.
16 Ka ng'ato oneno wadgi katimo richo ma ok tere e tho, to owinjore
olamne mondo Nyasaye omi ng'atno ngima. Awuoyo kuom joma richogi
ok tergi e tho. To nitie richo matero ji e tho; ma ok awach ni olamie
Nyasaye. 17 Ketho duto gin richo, to nitie richo ma ok ter ji e tho.
18 Wang'eyo ni ng'ama Nyasaye onywolo ok sik katimo richo, nikech
Wuod Nyasaye orite kendo ng'ama rach ok nyal mule. 19 Wang'eyo ni
wan nyithind Nyasaye, kendo piny duto ni e bwo loch mar ng'ama rach.
20 Wang'eyo bende ni Wuod Nyasaye osebiro kendo osemiyowa rieko mar
winjo tiend wach, mondo wang'e ng'at ma ja-adiera, ng'at makoro wanie
iye, en wuode Yesu Kristo. En e Nyasaye madier kendo en e ngima
mochwere.

21 Nyithinda mageno, tang'uru ni nyiseche manono ma dhano oloso.

2 Johana

1 An Jaduong',

Andikoni in miyo moyier kaachiel kod nyithindi mahero gadiera, ok an
kenda, ema aheri to bende ji duto mong'eyo adiera oheri 2 nikech adiera
manie iwa biro siko kodwa nyaka chieng':

3 Ng'wono gi kech kod kwe, moa kuom Nyasaye Wuoro kod Yesu Kristo
wuode, biro bedo kodwa e adiera kod hera.

4 Ne abedo mamor kuom ng'eyo ni nyithindi moko wuotho e adiera ka
giluwo chik mane wayudo kuom Wuoro. 5 Koro, in minwa ma aluoro,
akwayi ni mondo waherre ng'ato gi ng'ato; Chik ma andikonini ok en chik
manyien; en mana chik mwasebedogo nyaka aa chakruok. Akwayo mondo
waherre ng'ato ka ng'ato. 6 To hera ma awuoyo kuomeni en ni mondo
wawuoth kaka chik Nyasaye dwaro. To mana kaka ne usewinjo nyaka aa
chakruok, chik Nyasaye en ni wuothuru e hera.
7 Jo-miriambo mathoth, modagi yie ni Yesu Kristo ne obiro e ringruok,
osebiro e piny. Ng'at ma kamano en jawuond, kendo en e Jasik Kristo.
8 Omiyo ritreuru mondo gima usetiyone kik lalnu, eka unuyud mich magu
duto. 9 Ng'ato mokadho tong', ma ok sik e puonj Kristo, oonge gi Nyasaye,
to ng'at mosiko gi puonj nigi Wuoro kaachiel gi Wuowi. 10 Omiyo ka ng'ato
obironu mapuonjo gima opogore gi puonjni to kik iyiene odonj e odi kata
rwake, 11 nimar ng'at morwake doko jakore e timbene maricho.

12 An gi weche mang'eny monego andikni, to ok adwar ndikonigi e
baruwani. Kar timo kamano to ageno limi mondo awuo kodi wang' gi
wang' eka mor marwa norom chuth.

13 Nyithind nyaminu ma Nyasaye oyiero ooroni mosgi.

3 Johana

1 An Jaduong',

Andikoni in Gayo osiepna mahero gi chunya.

2 Osiepna, alamo ni mondo ibed gi ngima maber, kendo ni mondo gik
moko duto odhini maber, mana kaka chunyi dhi maber. 3 Ne abedo mamor
ahinya ka jowete moko nobiro kendo mowachona kaka isiko kiwuotho e
adieranogo. 4 Onge gima mora moloyo winjo ni nyithinda wuotho e adiera.
5 Osiepna in ja-adiera kuom gik mitimo ni jowete kata obedo ni gin
joma welo kuomi. 6 Gisenyiso kanisa hera ma in-go. Konygi e wuodhgi
ka ikowogi e yo mowinjore ni Nyasaye. 7 Nikech nying Kristo ema nomiyo
giwuok gidhi adhiya, ka ok giyie kawo mich moro amora kuom jopiny.
8 Omiyo nyaka wakony joma kamago, mondo wati kaachiel kodgi e tij
adiera.
9 Ne andiko ni kanisa, to Diotrefes, mohero ketore mondo obed jatelo,
ne ok oyie kodwa. 10 Omiyo ka abiro to abiro nyiso ji e lela gik motimo;
kaka ohangonwa weche maricho. To bende otamore rwako jowete mobiro,
kendo otamo joma dwaro timo kamano, bende oriembo jogo mondo oa e
kanisa.
11 Osiepna, kik iluw timbe maricho, to luw tim maber. Ng'at matimo gima
ber en ng'at Nyasaye, to ng'at matimo gima rach pok oneno Nyasaye. 12 Ji
duto wuoyo maber kuom Demetrio, nikech adiera ema wachore kuome.
Wan bende wawuoyo kuome maber, kendo ung'eyoni nendwa en adier.

13 An gi weche mang'eny monego andikni, to ok adwar ndikonigi e
baruwani. 14 Ageno nenoi mapiyo, eka wanawuo wang' gi wang'.

15 Kwe mondo obed kodi.

Osiepe man ka ooroni mos. Mosnwa osiepe man kuno gi nyingegi.

Juda

1 An Juda ma misumba Yesu Kristo, kendo ma owadgi Jakobo,

Andiko ni joma oseluongi, ma Nyasaye Wuoro ohero, kendo ma Yesu
Kristo orito:

2 Mad ng'wono gi kwe kod hera mogundho obed kodu.

Richo gi kum mar joma kia Nyasaye

3 Osiepena mageno, kata obedo ni ne aikora ahinya mondo andiknu
kuom wach warruok ma wan duto wan-go, naneno ni ber koro andiknu
mondo ajiwu uked matek kuom wach yie mane ochiwne jomaler dichiel
kendo mogik. 4 Nikech jomoko mane osendik kuomgi chon ni bura oloyo
osedonjo e dieru ling'-ling'. Gin joma kia Nyasaye, maloko ng'wono mar
Nyasachwa dokonegi thuolo mar timo richo, kendo gidagi Ruodhwa achiel
kende ma en Yesu Kristo.
5 Kata obedo ni useng'eyo wechegi duto to pod nyaka aparnu ni Ruoth
noreso joge mogologi e piny Misri, to bang'e achien nokumo joma ne ok
oyie. 6 Kata mana malaike mane ok obedo kuondegi mag loch mane omigi,
mago mane owuok oweyo keregi mane oketgie, gin bende osekanogi e
mudho mandiwa, kotwegi gi nyoroche ma ok chodi nyaka chieng', ka girito
kum e odiechieng' maduong'. 7 Kamano bende Sodom gi Gomora, kaachiel
gi mier molworogi ne jochiwore ne chode gi anjawo. Gin gibedo kaka
ranyisi mar joma ikumo kiwang'o e mach manyaka chieng'.
8 Mano e kaka jogi bende chalo. Lek ma gileko dwanyo ringregi kendo
jogi odagi teko ma Ruoth nigo kendo giwuoyo marach kuom joma nigi
duong' e polo. 9 To kata mana Mikael malaika maduong' kane gilaro
gi Satan ringre Musa, ne ok ohedhore wuoyo kuome marach kohangone
wach, to nowachone mana niya, "Ruoth mondo okweri!" 10 Jogi to yanyo
gimoro amora ma ok ging'eyo to gik ma giketore ni ging'eyo mana kaka le
maonge rieko nyalo timo, mago e gik mabiro tiekogi.
11 Ginine malit! Giseluwo tim Kain, kendo gisemwomore e ketho
mar Balaam nikech gihero pesa, omiyo osetiekgi kaachiel gi Kora nikech
giseng'anyo kaka Kora nong'anyo.
12 Jogi gin mbelni e sewni magu mag hera, kendo gichiemo kodu ka
wengegi tek, gin jokwath mapidhore kendgi! Gichalo rumbi ma yamo tero
to ok kel koth kendo gichalo olemo mopidhi kinde opon bende gichalo
gi yien ma ok nyag olemo kendo mopudh gi tiendegi, gionge tich. 13 Jogi
onge gi wichkuot mana ka apaka mager mar nam, madhwolo buoyo kendo
gibagni mana ka sulwe mabayo, gin joma osekan-negi kum mar mudho
mandiwa manyaka chieng'.
14 Enoka, mane odak e tieng' mar abiriyo bang' Adam, nokoro wach
kuom jogi kowacho niya, "Neuru Ruoth biro gi oganda mang'ongo mar
jomaler tara gi gana kuom tara gi gana 15 mondo oyal ji duto kendo mondo
okum joma richo duto kuom timbegi maricho magisetimo e yo ma ok mi
Nyasaye duong' kendo kuom weche maricho duto ma joricho mochayo
Nyasaye oseyanyego." 16 Jogi gin joma keko akeka kendo gin jomany ketho
kuom ji; giluwo dwachgi giwegi maricho, bende giwuoyo gi sunga mathoth

kuomgi giwegi. Kendo giwuondo ji gi weche mamit mondo giyud gik magidwaro.

Siem kod chike

17 To osiepena mageno, paruru gik mane joote mag Ruodhwa Yesu Kristo
okoro chon. 18 Ne giwachonu niya, “E ndalo giko joma jaro ji nobedie ma
noluw gombogi giwegi maricho.” 19 Magi e joma kelo pogruok e kindu,
kendo gombogi mag ringruok ema chikogi, gionge Roho.
20 To un, osiepena mageno, gerreuru e yie maru maler, kendo lemuru
ka un ei Roho Maler. 21 Sikuru ei hera Nyasaye ka urito ng’wono mar
Ruodhwa Yesu Kristo mondo okelu e ngima mochwere.
22 Kechuru joma riwo gi kiawa, 23 resgiuru ka ugologi e mach mondo
ures ngimagi, to moko kuomgi to kechuru kutang’ kendo kuluor, ka umon
kata mana gi lepgi ma gombogi mag richo osechido.

Pak

24 Ne en manyalo ritou mondo kik upodhi e richo, kendo manyalo kelou e
nyim duong’ne ka uonge ketho kendo ka un gimor maduong’ 25 mad duong’
makende, gi loch gi teko, kod nyalo odogne Nyasaye Jawarwa kuom Yesu
Kristo Ruodhwa, e tienge duto, sani kendo nyaka chieng’! Amin.

Fweny

Weche motelo

1 Ma e fweny ma Nyasaye nomiyo Yesu Kristo mondo onyisgo jotichne
gik manyaka timre mapiyo. Kristo nomiyo fwenyni ong'ere ka nooro
malaikane mondo onyis Johana jatichne. 2 Johana nyiso gigo duto mane
oneno e fweny ma en wach Nyasaye kod weche duto mane Yesu Kristo
owacho. 3 Ng'atno masomo weche mokorgi en jahawi kendo ogwedh jogo
mawinjo wechegi kendo kano weche mondikgi e chunygi, nikech kinde ma
gigi biro timoree chiegni.

Mos kod pak

4 An Johana,

Andiko ni kanise abiriyo manie piny Asia:

Ng'wono kod kwe obednu koa kuom Jal mantie, Jal mane nitie kendo Jal
mabiro betie, kendo koa kuom Roho abiriyo manie nyim kom duong'ne,
5 kendo moa kuom Yesu Kristo, ma janeno mar adier ma ok lokre, jal mane
okwongo chier oa kuom joma otho, jaloch mar ruodhi manie piny.

Ne Jal moherowa kendo mosegonyowa kuom richowa gi rembe, 6 mi
osemiyo wadoko oganda mag pinyruodhi kod jodolo matiyone Nyasache
kendo Wuon mare kendo wuon-gi, mad duong' odogne manyaka chieng'!
Amin.

7 "Neuru, obiro gi boche polo,"*
kendo "wenge duto nonene,
nyaka jogo mane ochwowe gi tong'";
kendo ogendini duto "manie piny noywagre nikech en."†
Mano e kaka enobedi! Amin.

8 Ruoth Nyasaye wacho niya, "An e Alfa gi Omega, tiende ni Chakruok
kendo Giko, Jal mantie, Jal mane nitie, kendo Jal mabiro betie, Jehova
Nyasaye Maratego."

Johana oneno ng'at machalo gi Wuod Dhano

9 An Johana ma owadu, ma bende achiel kodu e sand gi pinyruoth
kod dhil e kinda marwa kuom Yesu, ne an e chula mar Fatimo nikech
wach Nyasaye, kod timo neno kuom Yesu. 10 E odiechieng Ruoth, ne an
kuom Roho, ne awinjo dwol maduong' makok ka turumbete yo kang'eya.
11 Kowacho niya, "Ndik gik moko duto mineno e kitabu kendo orgi ne
kanise abiriyogi: Efeso, gi Smurna, gi Pergamo, gi Thuatira, gi Sarde gi
Filadelfia kod Laodikia."
12 Eka nalokora mondo ane ng'at mane wuoyo koda. Kane alokora ne
aneno rachungi teyni abiriyo mag dhahabu, 13 to e dier rachungi teynigo
ne nitie ng'ato machalo gi wuod dhano‡ morwakore gi kandho mochopo
nyaka e tiende piny, kendo kotweyo kore gi okanda mar dhahabu. 14 Yie
wiye ne rachar ka yie rombo, bende ne rachar ka pe, to wengene ne chalo

* **1:7** Dan 7:13 † **1:7** Zek 12:10 ‡ **1:13** Dan 7:13

gi mach makakni. 15 Tiendene ne pakni ka mula mopwodhi gi mach, bende
dwonde ne mor ka pi mopong' mawuo. 16 E lwete ma korachwich noting'o
sulwe abiriyo, bende ligangla mabith ma dhoge ariyo ne wuok e dhoge.
Lela wang'e ne rieny ka chieng' marieny mang'ang'ni.
17 Kane anene, ne apodho e tiende mana ka ng'at motho. Eka noketo
lwete ma korachwich kuoma mowachona niya, "Kik iluor. An e Jal
Mokwongo kendo Jal Mogik. 18 An e Jal Mangima; ne atho, to koro angima
nyaka chieng'! An-gi rayaw mar tho kod mar piny joma otho.
19 "Kuom mano, ndik gigo miseneno, gigo mantie kod gigo mabiro timore
e kindego mabiro. 20 Tiend wach mopandi mar sulwe abiriyo mane ineno
e lweta ma korachwich, kod rachungi teyni abiriyogo mag dhahabu ema:
Sulwe abiriyogo e malaike mag kanise abiriyo, to rachungi teyni abiriyo
gin e kanise abiriyogo.

2

Wach moter ne kanisa man Efeso
1 "Ndik ne malaika morito kanisa man Efeso kama:

Magi e weche Jal moting'o sulwe abiriyo e lwete korachwich kendo
mawuotho e kind rachungi teyni abiriyo mag dhahabu:

2 Ang'eyo timbeni gi tichni matek kod kinda mari. Ang'eyo ni isetiyo
matek kendo isetimo kinda. Ang'eyo ni imon gi joma timo timbe
mamono. Ang'eyo ni isetemo joma luongore ni joote, to ok gin joote,
ma iyudo ni gin jo-miriambo. 3 Isetimo kinda kendo isehori e bwo
chandruok nikech nyinga, to ok iseol.
4 To kata kamano an kodi gi wach; iseweyo hera mane iherago
mokwongo. 5 Omiyo parie bor mar kuma iseaye ka ipodho! Lokri iwe
richo mondo itim gik mane itimo mokwongo. To ka ok ilokori to abiro
biro mi agol tachi kare. 6 To kata kamano nitie tim maber ma apwoyigo,
to isin gi timbe maricho mag jo-Nikolao ma an bende asin-go.
7 Ng'at man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ne kanisa. Ng'at
molocho to anami adiera mar chamo olemb yadh ngima manie puotho
mar Nyasaye.

Wach moter ne kanisa man Smurna
8 "Ndik ne malaika morito kanisa man Smurna kama:

Magi e weche mag Jal Mokwongo kendo Mogik, Jal mane otho kendo
ochier.

9 Ang'eyo chandruokni kod dhierni to kata kamano in jamoko. Bende
ang'eyo ayany ma joma wuondore ni jo-Yahudi yanyigo to gin mana joma
lamo Satan. 10 Kik iluor kuom sand ma ibiro yudo machiegni. Adier,
anyisou ni Jachien biro tweyo jomoko kuomu e od twech mondo otemugo
kendo ubiro yudo sandruok kuom ndalo apar. Bed ja-adiera nyaka kar
tho mi anamiyi osimbo mar ngima.
11 Ng'at man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ni kanisa. Ng'at
molocho to tho mar ariyo ok notime gimoro kata matin.

Wach moter ne kanisa man Pergamo
12 "Ndik ne malaika morito kanisa man Pergamo kama:

Magi e weche Jal man-gi ligangla mabith ma dhoge ariyo:

13 Ang'eyo kama idakie. En kama kom duong' mar Satan nitie to kata
kamano isebedo kirito nyinga ahinya. Bende ne ok ikwedo yie miyiego
kuoma, kata mana e kinde mane Antipa janeno mara mar adier onegi e
dalau kama Satan odakie.
14 To kata kamano an kod weche matin kuomi: In kod jomoko kanyo
maluwo puonj mar Balaam mane opuonjo Balak kaka onyalo ywayo
jo-Israel mondo otim richo ka gichamo chiemo motimgo misango ni
nyiseche manono kendo kuom richo mar chode. 15 To bende in kod
jomoko maluwo puonj mag jo-Nikolao. 16 Emomiyo lokri iwe richo!
Nikech ka ok ilokori to abiro biro mapiyo mondo aked kodgi gi ligangla
mawuok e dhoga.
17 Ng'at man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ni kanisa. Ng'at
molocho abiro miyo manna moko mopandi. Bende abiro miye kidi
marachar mondikie nying manyien maonge ng'at mong'eyo makmana
ng'at monwang'e.

Wach moter ne kanisa man Thuatira
18 "Ndik ne malaika morito kanisa man Thuatira kama:

Magi e weche mag Wuod Nyasaye ma wengene chalo gi mach makakni
bende tiendene chal ka mula mapakni.

19 Ang'eyo timbeni gi herani kod yie mari gi tiji mar konyo ji kod
kindani. Kendo imedo tiyo maber moloyo kaka nitiyo mokwongo.
20 Kata kamano, an kodi gi wach moro ma ok ber kuomi; iyie gi dhako
miluongo ni Jezebel maluongore ni janabi madhako. En ema omiyo
jotichna lal kopuonjogi mondo giterre, kendo mondo gicham chiemo
motimgo misango ni nyiseche manono. 21 Ne amiye kinde mondo olokre
owe richo mar chode to notamore. 22 Omiyo abiro bole e kitanda mar
thagruok bende abiro miyo joma terore kode yudo thagruok malich ka
ok giyie loko chunygi mi giweyo timo richo. 23 Nyithinde bende abiro
nego, mi kanise biro ng'eyo ni An ema ang'eyo chunje gi paro mag ji
bende ni anapog ng'ato ka ng'ato kaka tichne chalo. 24 To Koro un ji
mamoko duto modong' man Thuatira ma ok oseluwo puonjne kendo
mapok ong'eyo gima jomoko luongo ni weche mopondo mag Satan, 'Ok
aketnu ting' moro mapek, 25 omiyo makmana gima in-go matek nyaka
abi.'
26 To ng'at molocho kendo timo dwarona nyaka giko, abiro miyo loch
kuom ogendini.
27 'Ng'at molochono norit ogendini gi ludh nyinyo,
kendo notogi matindo tindo
ka ng'ama toyo agulu,'*
mana kaka Wuora osemiya teko mar loch. 28 To anamiye sulwe mar
okinyi. 29 Ng'at man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ni kanisa.

3

Wach moter ne kanisa man Sarde
1 "Ndik ne malaika morito kanisa man Sarde kama:

* **2:27** Zab 2:9

Magi e weche mag Jal moting'o Roho abiriyo mag Nyasaye kod sulwe abiriyo.

Ang'eyo timbeni; kendo kaka igeno ni in gi nying ni ingima to adiera isetho. 2 Omiyo chiew! Mondo ijiw gima pod odong'no kapok otho chuth, nimar timbeni ayudo korem e nyim Nyasaye. 3 Emomiyo par ane gik mane opuonji kendo mane isewinjo, makgi kendo lokri iwe richo. Ka ok ichiew to abiro biro apoya mana kaka jakuo ma ok ibi ng'eyo sa ma anabiyee iri.
4 Kata kamano nitie jomoko manok e dala mar Sarde ma ok osechido lepgi. Gin to gini wuothi koda ka girwakore gi lewni marochere nikech gin joma owinjore. 5 Ng'at molocho bende norwakre gi lewni marochere kaka gin, bende ok naruch nyinge e kitap ngima, to abiro hulo nyinge e nyim Wuora gi Malaike mage. 6 Ng'at man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ni kanisa.

Wach moter ne kanisa man Filadelfia

7 "Ndik ne Malaika morito kanisa man Filadelfia kama:

Magi e weche mag Jal maler kendo ma ja-adiera, moting'o kifungu mar Daudi. Gima oyawo to onge ng'ama nyalo loro; kendo gima oloro to onge ng'ama nyalo yawo.

8 Ang'eyo timbeni. Omiyo aseyawoni dhoot kendo onge ng'ama nyalo lore. Ang'eyo ni in giteko matin to kata kamano iserito wachna bende ok isekweda. 9 Abiro miyo joma lamo Satan, maluongore ni gin jo-Yahudi to ok gin. Jogi gin jomiriambo. Abiro chunogi mondo gipodhi e tiendu eka ging'e ni aherou. 10 Nikech iserito chikna ka ihoyori mos kuom masira, abiro riti maber e ndalo mar masira mabiro yudo piny duto mondo otemgo joma odak e piny.
11 Abiro biro piyo. Omiyo mak matek gima in-go mondo kik ng'ato mayi osimboni. 12 Ng'at molocho anami obed siro e hekalu mar Nyasacha. Ok enochak owuog kanyo. Anandik nying Nyasacha kuome bende anandik nying dala mar Nyasacha ma en Jerusalem manyien, mabiro aa e polo kuom Nyasacha kendo abiro ndiko nyinga maler kuome. 13 Ng'at man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ni kanisa.

Wach moter ni kanisa man Laudikia

14 "Ndik ne malaika morito kanisa man Laodikia kama:

Magi e weche moa kuom Jal miluongo ni Amin, Jal ma ja-adiera kendo janeno ma Ja-ratiro, Jalno ma jaloch kuom chwech duto mag Nyasaye.

15 Ang'eyo timbeni ni ok ing'ich bende ok iliet. Dine ber kibedo maliet kata mang'ich! 16 To nikech koro indhem-ndhem, ok iliet bende ok ing'ich, abiro ng'ogi oko. 17 Iwacho ni, 'An jamoko; kendo ni aseyudo mwandu mathoth bende onge gima achando.' To ok ing'eyo ni in ng'at mathagore mogik; idhier, in ng'at monego okechi; bende in muofu kendo in duk. 18 To ang'adoni rieko mondo ibi ing'iew kuoma dhahabu mopwodhi gi mach mondo ibed jamoko. Ng'iew lewni marochere kuoma mondo irwakrigo oumni dugi makeloni wichkuot. Ng'iew yath kuoma mondo ithiedh-go wang'i mondo inen.

19 Joma ahero ema akwero kendo akumo. Omiyo bed ja-adiera kendo
ilok chunyi iwe timo richo. 20 Ne! Achung' e dhoot kendo aduong'o, ka
ng'ato ang'ata owinjo dwonda mi oyawona dhoot to abiro donjo ire mi
achiem kode to en bende ochiem koda.
21 Ng'at molocho anami thuolo mar bedo koda e kom duong'na mana
kaka an bende kane aselocho ne abedo gi wuora e kom duong'ne.
22 Ng'at man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ni kanisa."

4

Kom duong' manie polo

1 Bang'e ne ang'icho mi aneno dhoot moyaw e polo. To dwol machalo
gi turumbete mane asewinjo mokwongo kawuoyo koda cha nowachona
niya, "Bi malo ka mondo anyisi gik mabiro timore bang' wechegi." 2 Roho
nopong'a mana gisano mi aneno kom duong' e polo ka ng'ato obetie.
3 Ng'at mane obetie komno ne kite nenore ka kite ma nengogi tek miluongo
ni jaspa gi sardus. Kit lihudu mar koth man-gi kido machalo emerald ne
olworo kom duong'no. 4 Kom duong'no ne olwor gi kombe moko piero
ariyo gang'wen ma jodongo piero ariyo gang'wen obedoe. Ne girwakore
gi lewni marochere to e wigi negirwake osimbe mag dhahabu. 5 Polo ne
mil kendo mor kariadore koa e kom duong'no, E nyim kom duong'no ne
nitie teyni abiriyo maliel. Magi e roho abiriyo mag Nyasaye. 6 Bende e
nyim kom duong'no ne nitie gimoro manenore ka nam machalo gi kio
mar rang'i, to orieny ka pi.

E dier komno tir gi alworane ne nitie gik moko ang'wen mangima man-
gi wenge mang'eny yo ka nyimgi kod yo ka tokgi. 7 Gima ngima mokwongo
ne chalo gi sibuor, mar ariyo ne chalo gi nyarwath, mar adek ne lela wang'e
chalo gi mar dhano, to mar ang'wen ne chalo gi ongo mafuyo. 8 Moro ka
moro kuom gik mangimago ne nigi bwombe auchiel kendo ne gin gi wenge
mathoth molworo dendgi nyaka e bwo bwombegi. Odiechieng' gi otieno
duto negisiko kagiwacho niya,

" 'Mano kaka Ruoth Nyasaye Maratego Ler!
Oler adier! Yaye Mano kaka oler.'*
En e Jal mane nitie, kendo Jal mantie, kendo Jal mabiro betie."

9 E seche duto ka gik mangimago nedwoko erokamano ka gipako kendo
puoyo Jal mane obedo e kom duong' kendo mangima nyaka chieng'; 10 to
jodongo piero ariyo gang'wen-go ne podho e nyim ng'at mobet e kom
duong' ka gilamo Jal Mantie nyaka chieng'. Negibolo osimbegi e nyim
kom duong' kagiwacho niya:

11 "Yaye Ruodhwa kendo Nyasachwa,
iwinjori yudo duong' gi pak kod teko,
nimar nichweyo gik moko duto,
kendo kuom dwaroni ne ochwegi,
kendo gibedo mangima."

5

Kitabu kod nyarombo

1 Eka ne aneno kitabu ma jal mane obet e kom duong' oting'o e lwete
ma korachwich, kitabuno ne ondiki iye koni gi koni kendo ne odine gi
kido abiriyo motweye. 2 Eka ne aneno malaika maratego kalando gi dwol
maduong' niya, "Ere ng'ama owinjore gonyo kidogi mondo oel kitabuni?"

* **4:8** Isa 6:3

3 To ne ok oyudi ng'ato ang'ata e polo kata e piny mane nyalo elo kitabuno,
kata mane nyalo rango iye. 4 Kuom mano ne aywak malit nikech ne onge
ng'ama nyalo elo kitabuno mondo onyiswa gima ondiki e iye. 5 To achiel
kuom Jodongogo nowachona niya, "We ywak! Nikech Sibuor moa e dhood
Juda ma Nyakwar Daudi ema oselocho kendo en ema owinjore elo kitabu
modin gi kido abiriyogo."
6 Eka ne aneno Nyarombo machalo ka gima ne osenegi kochungo e dier
kom duong', kolwore gi gik mangima ang'wen kod jodongo. Ne en gi tunge
abiriyo gi wenge abiriyo ma gin Roho abiriyo mag Nyasaye moseor e piny
mangima. 7 Nobiro mi okawo kitabuno e lwedo korachwich mar Jalno
mane obedo e kom duong'. 8 E sa mane okawoe kitabuno gik mangima
ang'wen ka gi Jodongo piero ariyo gang'wen-go ne opodho auma e nyim
Nyarombo. Moro ka moro kuomgi ne nigi nyatiti kod tewni mag dhahabu
ma ubani opong'o. Tewni mag ubanigo ochung' kar lemo mar jomaler.
9 Kendo ne giwero wer manyien, kagiwacho niya:
"In ema iwinjori kawo kitabuni,
kendo gonyo kido molorego,
nikech in ema nonegi
kendo rembi ne ing'iewogo ji ni Nyasaye,
koa e dhoudi duto, kendo mawacho dhok duto kod pinje duto.
10 Isemiyo gibedo oganda mag pinyruodhi kendo jodolo mondo giti ne
Nyasachwa,
kendo ginibed joloch e piny."
11 Eka ne ang'icho, kendo nawinjo dwond malaike mang'eny ma kwan-gi
ne romo gana gi gana kendo tara gi tara. Negilworo kom duong' kaachiel
gi gik mangimago kod Jodongo. 12 Ne giwer gi dwol maduong' niya:
"Duong' obed ni Nyarombo manonegi,
mondo oyud loch gi mwandu, gi rieko gi luor,
gi duong' kod pak."
13 Eka nawinjo ka gik mangima duto manie polo kendo e piny kod e bwo
piny, kendo e nam, kendo gigo duto mochwe modak eigi, kawer niya:
"Pak gi duong' kod loch obed ni Jal mobet e kom duong'
gi Nyarombo manyaka chieng'!"
14 Kendo gik mangima ang'wen-go nowacho niya "Amin" eka jodongogo
nopodho piny mi gidende.

6

Kido modin-go kitabu

1 Eka naneno Nyarombo ka elo achiel kuom kido abiriyogo. Nawinjo
dwond achiel kuom gik mangima ang'wen-go kaluongo gi dwol machalo
ka mor polo, kawacho niya; "Bi!" 2 Ne ang'icho mi aneno faras marachar.
Ng'at moidhe ne oting'o atung' kendo ne osidhne osimbo. Ne owuok gi
farase ka jaloch madhi mondo olochi.
3 Kane Nyarombo noketho kido mar ariyo, ne awinjo gima ngima mar
ariyo kaluongo niya, "Bi!" 4 Eka faras machielo ma silwal nobiro. Ng'at
moidhe ne omi teko mondo ogol kwe e piny, mondo ji onegre kendgi.
Ng'atno nomi ligangla maduong'!
5 Kane Nyarombo noketho kido mar adek, ne awinjo gima ngima mar
adek kawacho niya, "Bi!" Ne ang'icho to e nyima kanyo ne nitie faras
marateng'! Ng'at moidhe ne oting'o ratil e lwete. 6 Ne awinjo gima chalo
gi dwol e dier gik mangima ang'wen-go kawacho niya, "Koro gorogoro

mar ngano ibiro ng'iew gi nengo maromre gi chudo michulo jatich e odiechieng' achiel kendo gorogoro adek mar shairi bende chal gi chudono, to nengo mo zeituni gi divai kik medi."
7 Ka Nyarombo noketho kido mar ang'wen, nawinjo dwond gima ngima
mar ang'wen kaluongo niya, "Bi!" 8 Nang'icho to ne aneno faras marabuor
e nyima! Ng'at moidhe niluongo ni Tho, to piny joma otho ne luwo bang'e
machiegni. Ne omigi teko kuom bath piny moromo achiel kuom ang'wen
mondo gimi lweny kata kech kata dera kata tuoche kata ondiegi maricho
mag bungu mondo gineg ji.
9 Kane oketho kido mar abich, ne aneno chunje jomoko mane osenegi
ka nitie e bwo kendo mar misango nikech Wach Nyasaye kendo nikech
neno mane gisiko gihulo. 10 Eka ne giywak gi dwol maduong' niya, "Nyaka
karang'o ma ibiro ng'ado bura ni joma odak e piny ka ichulo kuor kuom
rembwa, yaye Ruoth Manyalo Gik Moko Duto, in miler kendo ja-adiera?"
11 Eka ng'ato ka ng'ato kuomgi nomi kandho marachar, kendo nowachnigi
ni mondo girit kuom kinde matin, nyaka kwan mar jotich wetegi kod
jowetegi mibiro nego kaka ne oneg-gi orom.
12 Ne ang'icho kane oyawo kido mar auchiel. Piny noyiengni matek. Mi
wang' chieng' nolokore marateng' ti, machal gi lep gugru mirwako e kuyo
molos gi yie diel, dwe bende nolokore makwar ka remo; 13 kendo sulwe
manie polo nolwar e piny mana kaka olemo mag ng'owu mapok ochiek
lwar koa kuom yadhe ka yamo mager kudho. 14 Polo nolal nono ka kitabu
mibano kendo gode duto gi chula duto nogol oa kuonde mane gintie.
15 Eka ruodhi mag piny, gi ji madongo, kod jotelo mag lweny, gi jo-
mwandu, kod joma roteke, kaachiel gi ji duto ma wasumbini, gi joma
ni thuolo, giduto ne gipondo e rogo kendo e bwo lwendni mag gode.
16 Negiluongo gode gi lwendini kagiwacho niya, "Podhuru kuomwa mondo
uumwa kupandowa ni wang' Jal mobet e kom duong'no, kendo ne mirimb
Nyarombo! 17 Nikech chieng' maduong' mar mirimb Nyasaye osechopo, to
en ng'ama nyalo chung' mondo osire."

7

Ji alufu mia achiel gi piero ang'wen gang'wen moyier

1 Bang'e ne aneno malaike ang'wen kochung' e tunge ang'wen mag piny,
ka gimako yembe ang'wen mag piny, mondo gigeng' yamo kik kudhi e piny
kata e nam kata e yath moro amora. 2 Eka naneno malaika machielo kalor
piny kowuok yo wuok chieng', koting'o gima igoyogo kido mar Nyasaye
mangima. Noluongo malaike ang'wen mane osemi teko mondo ohiny
piny kod nam gi dwol maduong'. 3 Nowachonigi, "Kik uhiny piny, kata
nam, kata yiende nyaka chop waket kido e lela wang' jotich Nyasachwa."
4 Bang'e nawinjo kar kwan joma ne oketnegi kido, ne gin ji alufu mia achiel
gi piero ang'wen gang'wen (144,000) mowuok e dhout Israel duto.

5 Koa e dhood Juda nowal ji alufu apar gariyo (12,000),
koa e dhood Reuben ji alufu apar gariyo (12,000),
Koa e dhood Gad ji alufu apar gariyo (12,000),
6 Koa e dhood Asher ji alufu apar gariyo (12,000),
Koa dhood Naftali ji alufu apar gariyo (12,000),
Koa dhood Manase ji alufu apar gariyo (12,000),
7 Koa dhood Simeon ji alufu apar gariyo (12,000),
Koa dhood Lawi ji alufu apar gariyo (12,000),

Koa dhood Isakar ji alufu apar gariyo (12,000),
8 Koa dhood Zebulun ji alufu apar gariyo (12,000),
Koa dhood Josef ji alufu apar gariyo (12,000),
kendo dhood Benjamin ji alufu apar gariyo (12,000).

Oganda maduong' morwakore gi kandho marochere

9 Bang' mani ne ang'icho, mi naneno oganda mar ji mang'eny ma
ok kwanre moa e pinje duto gi dhoudi kod ogendini kod dhok duto
kochungo e nyim kom duong', kendo e nyim Nyarombo. Negirwako
kandhe marochere bende negiting'o othidhe e lwetgi. 10 Ne giywak giduol
maduong' kagiwacho niya,
"Warruok oa kuom Nyasachwa
mobedo e kom duong' mar loch
kendo oa kuom Nyarombo."
11 Malaike duto nochung' kolworo kom duong' kendo kolworo jodongo kod
gik mangima ang'wen. Negikulore piny e nyim kom duong' mine gidendo
Nyasaye. 12 Kagiwacho niya,
"Amin!
Pak gi duong'
kod rieko gi erokamano gi luor
kod teko gi nyalo
obed ni Nyasachwa, nyaka chieng'.
Amin!"
13 Eka achiel kuom jodongogo nopenja niya, "Joma orwakore gi lewni
marocheregi gin ng'a gini, to gia kanye?"
14 An to nadwoke niya, "Jaduong' in ema ing'eyo, an ok ang'eyo."
Eka nowachona niya, "Jogi e joma owuok koa e sand mager; giselwoko
kandhegi matar gi remb Nyarombo. 15 Ma emomiyo,
"koro gin e nyim kom duong' mar Nyasaye,
ka gitiyone odiechieng' gi otieno ei hekalune;
to Jalno mobet e kom duong'
noumgi korieyo hema mare kuomgi.
16 Kech ok nokagi ngang'
kendo bende kata riyo ok nomak gi kendo.
Liet mar wang' chieng' ok norieny kuomgi
kata liet moro mager ok nowang'-gi.
17 Nimar Nyarombo mobedo e kom loch mar Nyasaye nobed jakwadhgi;
notelnigi koterogi e sokni mag pi ngima,
to Nyasaye noywe pi wang'-gi duto."*

8

Kido mar abiriyo gi tap wang'o ubani molos gi dhahabu

1 Kane oketho kido mar abiriyo, polo noling' thi kuom kinde ma dirom
nus sa.
2 Eka naneno malaike abiriyo mochungo e nyim Nyasaye, kendo nomigi
turumbete abiriyo.
3 Malaika moro machielo nobiro mochungo but kendo mar misango,
koting'o tap ubani mar dhahabu. Nomiye ubani mang'eny, kaluwore gi
lemo mar jomaler duto, mondo ochiw ewi kendo mar misango molos gi
dhahabu manie nyim kom duong'. 4 Iro mar ubani moting'o lamo mag
jomaler nodum kadhi malo e nyim Nyasaye koa e lwet malaika. 5 Bang'e

* **7:17** Isa 49:10; 25:8

malaika nokawo tap ubani, mi opong'o gi mach moa e kendo mar misango, eka nobole e piny. Bang' mano polo nomil malich kariadore matek ka mor, kendo piny noyiengni.

Turumbete

6 Eka malaike abiriyo mane nigi turumbete abiriyogo ne oikore goyogi.
7 Malaika mokwongo nogoyo turumbetene, to pe gi mach mokikore gi remo ema ne owuok, kendo nopuk e piny. To bath piny moromo achiel kuom adek nowang', kendo achiel kuom adek mar yien bende maromo kamano nowang' gi lum mang'ich duto nowang'.
8 Malaika mar ariyo nogoyo turumbetene, mi gima chalo gi got maduong', maliel gi mach, nowiti e nam. To bath nam moromo achiel kuom adek nolokore remo, 9 momiyo achiel kuom adek mar gik mangima manie nam notho, kendo achiel kuom adek mar yiedhi manie nam nokethi.
10 Eka malaika mar adek nogoyo turumbetene mi sulwe maduong' maliel ka toch nolwar oa e polo, nolwar kuom achiel mar adek mag aore, kendo kuom sokni duto. 11 Nying sulweno en, "Gima Kech," kamano bende achiel kuom adek mar pi nolokore makech, kendo pige makechgo nomiyo ji mang'eny otho.
12 Kendo malaika mar ang'wen nogoyo turumbetene, mi achiel kuom adek mar chieng' gi achiel kuom adek mar dwe, kod mar sulwe, notimo mudho, to achiel kuom adek mar odiechieng' gi otieno bende notimo mudho.
13 Bang'e nang'icho mi awinjo ongo mafuyo e kor polo kaywak matek niya, "Lit! Lit! Lit ni joma odak e piny, nikech turumbete modong' ma malaike adek biro goyo!"

9

1 Eka malaika mar abich nogoyo turumbete, mine aneno sulwe moro mane oselwar e piny koa e polo. Sulweno ne omi kifungu mar bur matut maonge gikone. 2 Kane oyawo burno, iro nowuokie machalo gi ich mach maduong'. Iro moa e burno noimo chieng' kod boche polo molokore marateng'. 3 Kendo bonyo nowuok e yirono mopiyo e piny, to nomigi teko machalo gi teko thomoni manie piny. 4 To nokwergi ni kik giketh lum manie piny kata gimoro mang'ich kata yien, to ginyalo mana hinyo jogo maonge gi kido mar Nyasaye e lela wengegi. 5 Ne ok omigi teko mar negogi to nomigi thuolo mar sandogi kuom dweche abich. To rem mane jogo oyudo ne chalgi mano miyudo ka thomoni okayo dhano. 6 E ndalogo ji nodwar tho, to ok giniyude; ginigomb mondo githo to tho noring-gi aringa.
7 Bonyogo ne chalo gi farese moikore ni lweny. E wigi negirwako gik machalo gi osimbo mag dhahabu, to lend wang'-gi ne chalo gi lela wang' dhano. 8 Yie wigi ne chalo gi yie wi mon, kendo lekegi ne chalo gi leke sibuoche. 9 Negirwako gige lweny mag akor machalo gi akor mar nyinyo, to bwombegi ne goyo koko mana ka farese mang'eny kendo ka geche miywayo kadhi e lweny. 10 Ne gin gi iwgi makecho kaka thomoni kecho, to e iwgigo ne gin gi teko mar sando kagikayogo ji kuom dweche abich.
11 Ruodhgi motelo nigi en malaika mar bur matut maonge gikone ma nyinge miluongego gi dho jo-Hibrania en Abadon, to gi dho jo-Yunani en Apoluon (tiende ni Ng'at maketho gik moko).
12 Masira mokwongo osekadho, to masiche ariyo mamoko pod biro.
13 Bang' mano malaika mar auchiel nogoyo turumbetene, mi nawinjo dwol moa e tunge mag kendo mar misango mar dhahabu manie nyim

Nyasaye. 14 Eka dwolno nowacho ni malaika mar auchiel man-gi
turumbete niya, “Gony malaike ang’wen motwe gibed thuolo gia e aora
maduong’ mar Yufrate.” 15 To nogony malaike ang’wen-go mane oseiki
ni sa-no gi odiechiengno kod dweno gi higano, mondo gineg achiel kuom
adek mar ji duto. 16 Kwan mar jolweny moidho farese ne oromo tara mia
ariyo. Ne awinjo kar kwan-gi.
17 To farese gi joithgi mane aneno e fwenynano ne chalo kama:
Joma noidhogi norwakore gi akor mag nyinyo makwar ka mach, kendo
marambulu molil, kod ratong’ gweno. Wi faresego ne chalo gi wi sibuoche,
to mach gi yiro kod pilni mach ne wuok e dhogi. 18 Masiche adekgo mag
mach, yiro kod pilni mag mach mane wuok e dho faresego nonego achiel
kuom adek mar kwan ji duto. 19 Teko mane faresego nigo ne ni e dhogi
kendo e iwgi nikech iwgi mane nigi wigi ne chalo gi thuonde man-gi wiye
ma gikechogo ka gihinyogo ji.
20 To joma odong’ mane masichego ok onego pod ne ok oweyo richo mar
lamo gik mane giloso kendo gichweyo gi lwetgi; kendo ok giweyo lamo
jochiende gi nyiseche manono molos gi dhahabu gi fedha kod mula gi kidi
kod bao, ma gin gik ma ok nen bende ma ok winj wach, kendo ok wuothi.
21 Bende ne ok gilokore giweyo richo mar nego ji, kata timbe jwok kata
terruok kata kuo mane gibedo ka gitimo.

10

Malaika moting’o kitabu matin

1 Eka ne aneno malaika machielo maratego, kabiro lor aa e polo. Ne
orwakore gi boche polo ka lihudu oumo wiye; wang’e ne chalo gi wang’
chieng’, kendo tiendene ne chalo gi sirni makakni ka mach. 2 Ne oting’o
kitabu matin moel e lwete. Nonyono nam gi tiende ma korachwich, to
tiende ma koracham nonyonogo piny, 3 kendo nokok gi dwol maduong’
machalo ka sibuor maruto. Bang’ kosekok kamano to polo abiriyo nomor.
4 To kane polo abiriyogo osemor kamano, ne adwaro ndiko gima ne awinjo
kagiwacho, eka nawinjo dwol moro moa e polo mowachona niya, “Kik
indik gima polo abiriyogo osewacho to ling’-go mana ei chunyi.”
5 Eka malaika mane aneno konyono nam kod piny cha noting’o bade
korachwich kochomo polo. 6 Kendo nokwong’ore gi nying Jal mangima
nyaka chieng’, Jal mane ochweyo polo gik moko duto manie iye, gi piny gi
gik moko duto manie iye, kod nam gi gik moko duto manie iye kowacho
niya, “Deko moro ok nochak obedie ngang’!” 7 To e kinde, ma malaika mar
abiriyono nogo turumbetene, eka wach mopondo mar Nyasaye nochopi,
mana kaka nonyiso jotichne ma jonabi.
8 Bang’ mano dwol mane awinjo kawuoyo koa e polo cha ne ochako
wuoyo koda kendo kawacho niya, “Dhiyo, ikaw kitabu moel manie lwet
malaika ma onyono nam kod piny.”
9 Omiyo ne adhi ir malaikano, mi akwaye mondo omiya kitabu matin-
no. To nowachona niya, “Kawe, mondo ichame. Obiro bedo makech e iyi,
to e dhogi nobed mamit ka mor kich.”* 10 Eka nakawo kitabu matin-no
manie lwet malaikano, mi achame, ne omit e dhoga ka mor kich to kane
asechame nobedo makech e iya. 11 Bang’e ne owachna niya, “Nyaka ichak
ikor wach kuom ogendini mang’eny, gi pinje mang’eny kod joma wacho
dhok mopogore opogore gi ruodhi mang’eny.”

* **10:9** Eze 3:3

11

Joneno ariyo

1 Eka nomiya rapim machalo gi luth mar pimo; kendo nowachona niya,
“Aa malo idhiyo ipim hekalu mar Nyasaye kod kendo mar misango, kendo
ikwan joma lemo kanyo! 2 To iwe laru ma oko manie nyim hekalu kik
ipime, nikech osemiye joma ok jo-Yahudi, kendo gibiro nyone gi tiendegi
ka giketho dala maler kuom dweche piero ang’wen gariyo. 3 To abiro miyo
jonenona ariyo morwakore gi lep gugru teko, kendo ginihul wach Nyasaye
kuom ndalo alufu achiel gi mia ariyo kod piero auchiel.” 4 Joneno ariyogo
e yiende ariyo mag zeituni, kod rachungi teyni ariyo mochung’ e nyim
kom Ruodh piny.* 5 Ka ng’ato moro amora dwaro hinyogi, to mach wuok e
dhogi matieko wasikgi. Mano e kaka ng’ato moro amora madwaro hinyogi
notho. 6 Jogi nigi teko mar loro polo mondo koth kik chue e ndalo ma
gihuloe wach. To bende gin gi teko mar loko pi obed remo kendo kelo
tuoche yembe mopogore opogore e piny e kinde mora amora magidwaro.
7 To ka gisetieko hulo wechegi, ondiek mawuok e bur matut maonge
gikone noked kodgi, mi nologi kendo negogi. 8 Ringregi noriere koriyo e
yo mar dala maduong’no, ma iluongo gi ngero ni Sodom kod Misri, dalano
e kama nogurie Ruodhgi. 9 To ji moa e ogendini duto gi dhoudi, kod dhok
duto ma ji wacho gi pinje duto, norang ringregi kuom ndalo adek gi nus,
kendo ok giniyie mondo oyikgi. 10 Ji duto modak e piny nogo siboi kuom
thogi, ka gimor kendo gimiyore chiwo, nikech jonabi ariyogo nosebedo
kasando ji modak e piny.
11 To bang’ ndalo adek gi nus much ngima mar Nyasaye nodonjo eigi,
mine gichung’ gi tiendegi, kendo luoro maduong’ nomako joma ne onenogi.
12 Bang’ mano negiwinjo dwol maduong’ koa e polo kawachonegi niya,
“Biuru malo ka!” Mine gidhi e polo malo ei bor polo moumogi, ka wasikgi
nenogi.
13 E sa nogo piny noyiengni matek, mi achiel kuom apar mar bath dalano
nomukore mogore piny, kendo ji alufu abiriyo notho e yiengni mar pinyno
to joma nodong’ nobwok malich, kendo negimiyo Nyasach Polo duong’!
14 Masira mar ariyo osekadho, neuru, masirano mar adek biro biro piyo.

Turumbete mar abiriyo

15 Eka malaika mar abiriyo nogoyo turumbetene, to dwonde moko nokok
matek ei polo, kagiwacho niya,
“Pinyruodhi mar pinyni koro osedoko
pinyruodhi mar Ruodhwa kendo mar Kristo,
kendo enolochi nyaka chieng’.”
16 To jodongo piero ariyo gang’wen mane obedo e kombegi mag duong’
e nyim Nyasaye, nokulore piny auma kendo ne gidendo Nyasaye,
17 kagiwacho niya,
“Wagoyoni erokamano, yaye Ruoth Nyasaye Maratego!
Jal mantie, kendo Jal mane nitie,
nikech isekawo teko mari maduong’,
mi koro ichako locho.
18 Nyiego nomako pinje mag ogendini,
to koro mirimbi osechopo.
Kinde osechopo mar ng’ado bura ni joma otho,
kendo chiwo mich ni jotichni ma jonabi,

* **11:4** Zek 4:3,11,14

gi jogi maler kod jogo moluoro nyingi,
jomatindo gi jomadongo.
Kendo tieko jogo maketho piny.”
19 Eka hekalu mar Nyasaye noyaw e polo, kendo Sandug Muma mar
singruok nonenore ei hekalu; to mil polo marieny mager gi riadruok,
koko kod mor polo gi yiengni mar piny nobetie kendo kodh pe nochwe
mang’eny.

12

Dhako kod thuol malich

1 Bang’ mano ranyisi malich nonenore ei polo. Ne en dhako morwakore
gi wang’ chieng’. Dwe ne ni e bwo tiende, to wiye nosidhie osimbo mar
sulwe apar gariyo. 2 Ne en-gi ich, kendo noywak ka en girem nikech muoch
ne kaye kodwaro nywol. 3 Eka ranyisi machielo bende nonenore ei polo:
ne en thuol mang’ongo, makwar man-gi wiye abiriyo kod tunge apar gi
osimbo abiriyo mosidhi e wiyene. 4 Iwe noywayo achiel kuom adek mar
sulwe manie polo mi opudho kendo owitogi e piny. Thuol mang’ongono
nochung’ e nyim dhakono mane chiegni nywol, mondo ocham nyathine
kosenywole. 5 Dhakono nonywolo nyathi ma wuowi, nyathi ma wuowi
mabiro locho korito ogendini gi ludh nyinyo. To nyathineno noyudhi moter
malo ir Nyasaye e kom duong’ne. 6 Dhakono noringo modhi e thim kuma
ne Nyasaye oselosone mane ibiro ritee kuom ndalo alufu achiel gi mia
ariyo kod piero auchiel.
7 Eka lweny nochakore e polo. Mikael gi malaike mage nokedo gi thuol
malichno, to thuol mang’ongono gi malaike mage bende nokedo kodgi.
8 To thuol ne onge teko moromo, omiyo nologi kendo ne oriembgi e polo.
9 Eka thuol malichno nowit kidire mwalo e piny, thuol mang’ongo machon
miluongo ni Jachien kata Satan, mawuondo piny ngima. Nowite modire e
piny, kaachiel kod malaike mage bende.
10 Eka ne awinjo dwol maduong’ moa e polo, kawacho niya,
“Koro warruok gi teko
kod pinyruodh Nyasachwa,
gi loch mar Kristo osechopo.
Nikech jahang jowetewa,
mahangonegi e nyim Nyasachwa odiechieng’ gi otieno,
osewit modir e piny.
11 Ne giloye
gi remb Nyarombo,
kendo gi Wach Nyasaye mane gihulo,
bende ne ok gidew ngimagi ahinya
mane nyalo miyo giluor tho.
12 Emomiyo beduru mamor un polo,
kod joma odak e iye!
To mano kaka nobed malit ne piny gi nam,
nikech Jachien oselor obiro iru!
En gi mirima mager
nikech ong’eyo ni ndalo matin kende ema odong’ne.”
13 To kane thuol mang’ongono oneno ni osewite modire e piny, ne olawo
dhako mane onywolo nyathi ma wuowi cha. 14 Dhakono nomi bwombe
ariyo mag ongo maduong’ mondo ohugo ochopgo kama nolosne e thim,
kuma ne idhi ritee kimiye chiemo kuom higni adek gi nus kama thuol ok

ne nyal chopoe ire. 15 Eka thuol nong'ogo pi moa e dhoge mamol ka aora
mondo oyuogo dhakono gi oula mamol ka apaka. 16 To piny noyawo dhoge,
momwonyo pi duto mane thuol mang'ongono noseng'udho, mi nokonyo
dhakono. 17 Eka thuol mang'ongono ne okecho gi dhakono, nodhi mondo
oked gi nyithind dhakono modong', morito chike Nyasaye kendo osiko
motegno kahulo wach Yesu.

13

Ondiegi mowuok e nam

1 Kendo ondiek malichno nochung' e dho nam. Eka naneno ondiek moro
magalagala kawuok aa e nam. Ne en gi tunge apar kod wiye abiriyo. To
nosidho osimbo apar e tungenego, kendo wich ka wich nondikie nying
marach ma yanyo Nyasaye. 2 Ondiek mane anenono ne chalo gi kwach,
to tiendene ne chalo tiende dubu, kendo dhoge ne chalo gi dho sibuor.
To thuol mang'ongono nomiyo ondiegno tekone gi kome mar duong' gi
lochne duto. 3 Achiel kuom wi ondiegno ne nenore ka gima ogo lero mar
tho, to wiye mane ogo lerono nosechango. Ji duto manie piny nohum
nono, kendo negiluwo bang' ondiegno. 4 To ji nolamo thuol mang'ongono
nikech nosemiyo ondiek malichno tekone owuon kendo negilamo ondiek
malichno ka gipenjo niya. "En ng'a machal gi ondiek malich?" Ere ng'ato
manyalo kedo kode?

5 Ondiek malichno nomi dhok mar wacho weche mag sungruok kod
ayany, kendo ne oyiene bedo gi loch kuom dweche piero ang'wen gariyo.
6 Eka nochako wuoyo koyanyo Nyasaye kendo koketho nyinge kod kar
dakne, kaachiel gi joma odak e polo. 7 Bende nomiye teko mondo oked gi
jomaler mag Nyasaye kendo ologi, kendo nomiye loch kuom dhoudi duto,
gi ogendini kod dhok duto miwacho gi pinje duto. 8 Ji duto modak e piny
biro lamo ondiek malichno. Gin e joma nying-gi ok ondiki e kitabu mar
ngima mar Nyarombo mane onegi chakre chwech piny.

9 Ng'at man-gi it, mondo owinji!

10 Ka ng'ato onego ter e twech
to twech machalo kamano ema nyaka odhiye.
Kendo ka ng'ato onego negi e lweny gi ligangla
to liganglano ema nyaka negego.
Ma e kinde ma jo-Nyasaye onego timie kinda kendo bed gi yie motegno.

Ondiek malich moa e piny

11 Eka naneno ondiek malich machielo kawuok ei piny. Ne en gi
tunge ariyo machalo gi mar nyarombo, to nowuoyo kaka thuol mang'ongo
wuoyo. 12 Notiyo gi teko duto mar ondiek malich mokwongo ka en e nyim
ondiegino. Eka nomiyo piny gi ji duto modak e iye olamo ondiek malich
mokwongono, ma wiye ne nigi adhola malich mane ogo lero mar tho,
to nosechango. 13 Notimo honni madongo ma kata mana mach nomiyo
lor oa e polo, kabiro e piny ka ji duto neno. 14 To nowuondo ji modakie
piny, nikech honni mane omiye teko mondo otim e nyim ondiek malich
mokwongo. Ne ogolo chik mondo gilosi gima ket ma imiyogo duong'
ondiek malich mokwongo mane ohiny gi ligangla to ok otho. 15 Nomiye
teko mondo omi gima ket mar ondiek malich mokwongo muya, mondo
owuo kendo one ni jogo duto mane otamore lamo gima ketno onegi.
16 Bende nochuno ji duto, jomatindo gi jomadongo, jo-mwandu kod jochan,
wasumbini gi joma ni thuolo, mondo oket kido e lwetegi ma korachwich

kata e lela wengegi, 17 mondo ng'ato ang'ata kik ng'iew kata loko gimoro
amora, makmana ka en gi kidono ma en nying ondiek malichno kata
namba mochung' kar nyingno.
18 To ng'eyo tiend wachni dwaro rieko, Ng'at man-gi rieko, mondo okwan
namba mar ondiek, nikech nambano ochung' kar nying dhano. Nambano
en mia auchiel gi piero auchiel gauchiel.

14

Nyarombo gi ji alufu mia achiel gi piero ang'wen gang'wen

1 Eka ne ang'icho mi aneno Nyarombo kochung' ewi Got Sayun. To ne en
kod ji alufu mia achiel gi piero ang'wen gang'wen (144,000) kendo nyinge
owuon gi nying Wuon-gi nondiki e lela wengegi. 2 Eka ne awinjo dwol
moro moa e polo ka wuo ka pi aora maringo matek kendo ka mor mar
polo. Dwolno mane awinjo ne chalo gi jo-thumbe mag nyatiti magoyo
nyatiti. 3 To ne giwero wer manyien ka gichung' e nyim kom duong', kendo
e nyim gik mangima ang'wen kod jodongogo. Bende ne onge ng'ato mane
nyalo puonjore wero wendni makmana ogendini alufu mia achiel gi piero
ang'wen gang'wen (144,000) mane gin joma nores koa e piny. 4 Jogi e joma
ne ok odwanyore gi mon, to ne giritore maler. Giluwo bang' Nyarombo
kamoro amora modhiye. Nong'iewgi kigologi kuom ji migichalo kaka
olembe mokwongo chiek michiwo ni Nyasaye kod Nyarombo. 5 Miriambo
ne ok owuok e dhogi, bende gionge gi ketho moro amora.

Malaike adek

6 Eka ne aneno malaika machielo ka huyo e kor polo. Ne en gi Injili
mochwere mane olando ne ji duto modak e piny, nolando wachno ne pinje
duto, gi dhoudi duto kod dhok duto gi ogendini duto. 7 Nokok gi dwol
maduong' kowacho niya, "Luoruru Nyasaye kendo miyeuru duong', nikech
sa ma ong'adoe bura osechopo! Lamuru Jal mane ochweyo polo gi piny
kaachiel gi nam kod sokni mag pi."
8 Eka malaika mar ariyo noluwe kawacho niya, "Yaye Babulon dala
maduong' osepodho piny! Osepodho Piny! En e dhako cha mane omiyo
ogendini duto omadho divai mar mer mar terruokne."
9 Bang' mano, malaika mar adek nobiro bang'-gi kowacho gi dwol
maduong' niya, "Ka ng'ato ang'ata olamo ondiek malich kod gima ket
kode, kendo ondikne kido e lela wang'e kata e lwete, 10 ng'atno, bende,
nyaka nomadh divai mar mirimb Nyasaye, moseol mopong' giteko moo
ei kikombe mar mirimbe. Noyud sand ei mach makakni e nyim malaika
maler, kendo e nyim Nyarombo. 11 To iro mar mach mar sandgino dhi malo
nyaka chieng'. Jogo malamo ondiek malich kod gima ket kode, kata jogo
mondik negi kido mar nyinge, ok noyud yweyo odiechieng' kata otieno."
12 Ng'eyo tiend wachni dwaro kinda kod dhil mar joma rito chike mag
Nyasaye, kendo osiko koyie kuom Yesu.
13 Eka nawinjo dwol moa e polo kawacho niya, "Ndik ni: Chakre
kawuononi, jogo gin joma ogwedhi matho kogeno kuom Ruoth!"
Roho bende wacho ni, "Ee, gin johawi adier, nikech giniywe kuom tichgi
matek, nimar timbegi noluwgi."

Keyo mar piny

14 To ne ang'icho, mi naneno bor polo marachar e nyima, to ewi bor
polono ne nitie ng'ama obetie "machalo gi wuod dhano."* Nosidho osimbo

* **14:14** Dan 7:13

mar dhahabu e wiye, kendo ne oting'o pala mabith mar keyo e lwete. 15 Eka
malaika machielo nowuok oa e hekalu kaluongo jal mobedo e bor polono
gi dwol maduong' niya, "Kaw pandi mar keyo mondo ike, nikech sa mar
keyo osechopo, nimar cham manie piny, osechiek." 16 Omiyo jal mane obet
e bor polo notiyo gi pande mar keyo e piny, mi nokayo piny ka cham.
17 To malaika machielo nowuok oa e hekalu manie polo, en bende
ne en gi pala mabith mar keyo. 18 Eka malaika moro machielo, mane
nigi teko kuom mach, noa e kar kendo mar misango kendo noluongo gi
dwol maduong' jalno mane nigi pala mabith mar keyo kowachone niya,
"Kaw pandi mabithno mar keyo mondo ikago olemb mzabibu mag piny,
nikech olembene ochiek ahinya!" 19 Omiyo malaikano notiyo gi pande mar
keyo e piny, ne okayo olembe mzabibu kendo noketogi kar biyo mzabibu
maduong' mar mirimb Nyasaye. 20 Olembego ne obi kinyonogi gi tielo
e kar bichono e pap oko mar dala, to remo nochwer kamol kawuok kar
bichono, mochopo mabor moromo kilomita mia adek koa e dala, to tut
remono ne nyalo romo fut abich.

15

Malaike abiriyo gi masiche abiriyo

1 Eka ne aneno ranyisi machielo malich ahinya ei polo: Ne aneno Malaike
abiriyo, moting'o masiche abiriyo, mago ne masiche mogik nikech ka
girumo to mirimb Nyasaye chopo kare. 2 Ne aneno gima chalo gi nam
mar kio mar rang'i moruwore gi mach to e bathe kanyo ne aneno joma
oseloyo ondiek malichno kod kido machalo kode to gi namba mar nyinge
kochung'. Negiting'o nyatiti mane omigi gi Nyasaye, 3 ka giwero wend
Musa jatich Nyasaye gi wend Nyarombo kama:
"Yaye Ruoth Nyasaye Maratego,
mano kaka tijeni dongo kendo lich.
Yaye Ruodh Nyasaye ogendini,
yoreni nikare kendo gin adiera.
4 En ng'a, ma ok nyal luori aa Ruoth,
ma ok nyal miyo nyingi duong'?
Nikech in kendi ema iler,
ogendini duto nobi
e nyimi mondo olami,
nimar timbeni makare osefwenyore ratiro."
5 Eka ne ang'iyo mi aneno ka hekalu mar Hemb Rapar oyawore e
polo. 6 Malaike abiriyo moting'o masiche abiriyo nowuok e hekalu. Ne
girwakore gi lewni maler mapakni kendo manyilni to negitweyo okanda
mar dhahabu e korgi. 7 Achiel kuom gik mangima ang'wen ka ne omiyo
malaike abiriyogo tewni abiriyo mag dhahabu mopong' gi mirimb Nyasaye
mosiko nyaka chieng'. 8 Hekalu ne iye opong' gi iro moa e duong' maler
mar Nyasaye kod tekone. To onge ng'ama ne nyalo donjo ei hekalu kapok
masiche abiriyo mag malaike abiriyogo orumo.

16

Tewni abiriyo mag mirimb Nyasaye

1 Eka ne awinjo dwol maduong' kakok koa ei hekalu kawuoyo gi malaike
abiriyogo kawachonegi niya, "Koro dhiuru, mondo upuk tewni abiriyo
mopong' gi mirimb Nyasaye e piny."

2 Malaika mokwongo nodhi mopuko tape e piny, mi adhonde malich
mang'we marach ne omako ji duto mane nigi kido mar ondiek malich
kendo mane lamo gima ket kode.
3 Eka Malaika mar ariyo noolo tape e nam mi pi nam nolokore remo
machalo gi remb ng'at motho, kendo gik mangima duto modak e nembego
ne otho.
4 Kamano bende Malaika mar adek noolo tape e aore gi sokni mag pi
kendo pigegi ne olokore remo. 5 Bang'e ne awinjo malaika mochung'ne
pige kawacho niya,
"In kare kuom kelo kumgi,
yaye Nyasaye mantie kendo mane nitie bende in e Jal Maler,
nikech iseng'ado bura kare;
6 nimar jogi ne osechwero remb jogi maler,
gi jonabi mane onegi,
to koro isemiyo gimadho remo mana
kaka owinjore kodgi."
7 Eka ne awinjo dwol kawuok e kendo mar misango kawacho niya,
"En adieri Ruoth Nyasaye Maratego
ni kumni nikare kendo gin adieri."
8 Bang' mano Malaika mar ang'wen noolo tape e wang' chieng', mi
wang' chieng' nomi teko mar wang'o ji ka mach mager. 9 Liet mager mar
chieng' nowang'ogi to negidhi nyime mana giyanyo nying Nyasaye man-gi
teko mar geng'o masichego, kendo negitamore hulo richogi mondo gimiye
duong'.
10 Eka malaika mar abich noolo tape ewi kom duong' mar ondiek
malichno, to pinyruodhe nolokore mudho. Ji nokayo lewgi nikech rem
malit mane gin-go 11 kendo ne giyanyo Nyasach polo nikech rem mane
gin-go gi adhondegi; to kata kamano negitamore lokore weyo richo mane
gisetimo.
12 Bang'e malaika mar auchiel noolo tape e aora maduong' mar Yufrate,
mi pige noduono mondo yo olosre ni ruodhi mane biro koa yo wuok
chieng'. 13 Eka naneno jochiende adek machalo ogwende, ka wuok e dho
thuol mang'ongono kendo e dho ondiek malich kendo e dho janabi mar
miriambo. 14 Gin chunje mag jochiende matimo timbe honni kendo gidhi ir
ruodhi duto mag piny ngima mondo gichokgi ni lweny ma nobedie chieng'
maduong' mar Nyasaye Maratego.

15 "Neuru! Abiro apoya mana kaka jakuo! Ng'atno en ng'at mogwedhi
ma nonwang' kaneno kendo ma orwako lepe mondo wiye kik kuodi ka
oyude duk."

16 Bang' mano chunjego nochoko ruodhigo kanyakla kama iluongo gi dho
jo-Hibrania ni Armagedon.
17 Kendo malaika mar abiriyo bende noolo tape e yamo; eka dwol
maduong' nowuok koa ei hekalu e nyim kom maduong' mar loch kawacho
niya, "Osetimore!" 18 Bang' mano, ne nitie mil polo makakni, koriadore
kod mor polo gi yiengni malich mar piny. Piny noyiengni matek mapok
oyiengni kamano nyaka aa chwech dhano. Adiera chutho ne en yiengni
mar piny, marachie moloyo. 19 Dala maduong' nobarore mopogore
nyadidek kendo mier madongo mag pinje ogendini nomukore mogore
piny. Nyasaye noparo Babulon dala maduong', mine omiye kikombe
mopong' gi divai mar mirimbe mager. 20 Chula ka chula nolal nono kendo

gode duto bende nolal kamano. 21 Pe madongo dongo ma pek moro ka
moro dirom kilo piero abich, noa e polo mogoyo ji. To ne giyanyo Nyasaye
nikech masirano mar pe, nimar ne en masira marach moloyo!

17

Dhako ma jachode

1 Eka achiel kuom malaike abiriyo mane nigi tewni abiriyo nobiro ira,
mowachona niya; “Bi mondo anyisi kum mar jachode maduong’ mobet
ewi pige mang’eny. 2 En ema ruodhi mag piny noterore kode, kendo ji
duto modak e piny bende osemadho divai mar terruokne mi omer.”
3 Bang’e Roho noyudha kendo malaika nokawa motera e thim. Mana
gikanyono naneno dhako moro koidho ondiek malich makwar, ma dende
duto nochadhore gi nyinge mag ayany, kendo ne en gi wiye abiriyo kod
tunge apar. 4 Dhakono norwakore gi lewni maralik gi makwar, kendo
nolichore gi dhahabu kod kite mabeyo ma nengogi tek gi lulu. To noting’o
kikombe mar dhahabu e lwete, mopong’ gi gik makwero kod timbe
mochido mag terruokne. 5 Kendo nying mane ondik e lela wang’e ne en
gima iwuoro:

Babulon maduong’
Min jochode duto
kendo min gik makwero mag piny.

6 Bende ne aneno dhakono komer gi remb jomaler mag Nyasaye, remb jogo
mane ohulo ni Yesu e Ruoth.
Kane anene ne awuoro ahinya. 7 Eka malaika cha nopenja niya, “Ang’o
miwuoro kamano? Abiro nyisi tiend wach mopondo mar dhakono kod mar
ondiek malich moidho gi wiye abiriyo kod tunge apar. 8 Ondiek malich
mane inenono, yande nitie, to tinde oonge kendo obiro wuok oa e bur
matut maonge gikone ka odhiyo e kar kethruokne. Ji duto modak e piny,
ma nyingegi ok ondiki e kitap ngima nyaka aa chakruok mar piny nowuor
ka gineno ondiek malichno, nikech yande entie to tinde oonge, to nochak
oduogi kendo.
9 “Ng’eyo tiend wachni dwaro paro matut man-gi rieko. Wiye abiriyogo
gin gode abiriyo ma dhakono obetie. 10 To bende gin ruodhi abiriyo. Ma
abich kuomgi osepodho, to achiel pod nitie, to machielo pod ok obiro; to ka
obiro to nobedi kuom thuolo matin. 11 Ondiek malichno ma yande nitie, to
tinde onge, en ruoth mar aboro. Bende en achiel kuom ruodhi abiriyogo,
kendo odhiyo e kar kethruokne.
12 “Tunge apargo mane ineno, gin ruodhi apar mapok oyudo pinyruoth to
ibiro miyogi teko mar locho kuom sa achiel kende, kaka ruodhi kaachiel gi
ondiek malichno. 13 Gin duto gin gi paro achiel kendo ginichiw tekogi kod
lochgi ni ondiek malichno. 14 Giniked gi Nyarombo, to Nyarombo nologi
nikech en e Jaloch mar joloch, kendo Ruoth mar ruodhi, to jogo mane obed
kode, gin joge moluongi, joma oyier gi jogo maluwe gadiera.”
15 Eka malaikano nowachona niya, “Pigego mane ineno ma dhako ma
jachode obedoe, gin ji gi ogendini mang’eny kod dhout pinje gi joma wacho
dhok mopogore opogore. 16 To ondiek malichno gi tunge apargo mane
ineno biro bedo mager kod dhakono ma jachode. Ginihinye kagitieke
kendo weye duk; ginicham ringre, kendo giniwang’e duto gi mach.
17 Nimar Nyasaye oseketo e chunygi mondo gitim gima odwaro ka gimiyo
ondiek lochgi mondo olochi, nyaka wach Nyasaye chopi. 18 Dhakono mane
ineno en e dala maduong’ man-gi loch kuom ruodhi mag piny.”

18

Babulon opodho

1 Bang’ wechego ne aneno malaika machielo kalor piny aa e polo. Ne en
gi teko maduong’, kendo lerne ne menyo piny. 2 Nokok gi dwol maduong’
kowacho niya,
“Yaye Babulon dala maduong’ osepodho piny! Osepodho piny!
Osedoko kar dak mar jochiende,
kendo odoko gunda ma chuny duto mochido odakie,
kaachiel gi winy duto ma ok ler kendo makwero.
3 Mano osetimore nikech ogendini e pinje duto
osemadho divai makech mar terruokne.
Ruodhi mag piny oseterore kode,
kendo jo-ohala mag piny bende osedoko jo-mwandu
nikech ohala mangimane mamalo osekelonegi.”
4 Eka nawinjo dwol moro machielo moa e polo kawacho niya,
“ ‘Un joga, wuoguru ua kuome,’*
mondo kik ubed achiel kode e richone,
mondo kik unwang’ masichene,
5 nikech richone osebiwore mochopo e polo malo,
kendo Nyasaye koro oseparo timbene mamonogo.
6 Timneuru kaka osetimono!
Medneuru nyadiriyo kuom gik ma osetimo!
Losneuru mathne mane omiyo ji e kikombene nyadiriyo.
7 Miyeuru sand kod ywagruok mang’eny
marom gi duong’ kod dhialruok mar ngima
moyombore mane odakie kendo mane omiyore owuon.
Ne osungore kowacho e chunye niya,
‘Abedo kaka ruoth ma dhako,
ok an dhako ma chwore otho
kendo ok ane gima dimi aywag ngang’.’†
8 Emomiyo masichene chieng’ moro achiel noloye;
masichego gin tho gi ywagruok kod kech.
Nowang’e gi mach,
nikech Ruoth Nyasaye mang’adone bura,
nigi teko maduong’ moloyo!
9 “To ruodhi mag piny mane oterore kode, kendo bedo kode e ngima
moyombore noywage kendo sedo kod nyinge ka gineno yiro madum ka
owang’. 10 Ginichung’ mabor ka giluoro sandne kendo ka giywak niya,
“ ‘To mano kaka lit! To mano kaka lit! Yaye dala maduong’.
Yaye Babulon, dala maduong’ man-gi teko!
Kethruokni osechoponi kuom sa achiel kende!’ ”
11 Johala mag piny noywage ka gidengo, nikech onge ng’at manochak
ong’iew mwandugi kendo. 12 Mwandugigo gin: dhahabu gi fedha kod kite
mabeyo ma nengogi tek gi lulu kod lewni mabeyo, gi lewni maralik, lewni
mayom kod lewni makwar gi yien duto madung’ tik mang’we ng’ar, gi gik
moko duto molos gi lak liech, gi yien ma nengogi tek kod molos gi nyinyo,
kod mula kendo molos gi kite mabeyo, 13 kod gik moko kaka obala ndago gi
gik mang’we ng’ar; kaka ubani gi mor pwodhruok madung’ tik mang’we
ng’ar kod uvumba gi divai kod mo mzabibu gi mogo mayom gi ngano kod
dhok gi rombe gi farese gi geche lweny kod ringruok gi chunje ji bende.

* **18:4** Jer 51:45 † **18:7** Isa 47:7,8

14 “Giniwach niya, ‘Olembe ma yande igombo oserumoni. Mwandugi
duto kod gik mabeyo malombo wang’ oselal chutho, ok nibed kodgi
kendo ngang’.’ 15 Jo-ohala mane oloko gigegi kendo obedo momewo
nikech gigegego nochung’ mabor, ka giluor nikech sandruokne. Giniywagi
kagidengo, 16 kendo goyo nduru kagiwacho niya:
“ ‘Mano kaka lit! Mano kaka lit, yaye dala maduong’,
morwakore gi lewni mayom kod lewni marep-rep gi makwar,
mapakni gi dhahabu gi kite mabeyo ma nengogi tek kod lulu!
17 Mano kaka mwandu mathoth kama osekethi motieki kuom sa achiel
kende!’
“Jotend yiedhi duto, gi jowuoth duto mawuotho gi yiedhi kod jokwang’
yiedhi gi jogo duto maloko ohala e nam, ginichung’ gichien. 18 Ka gineno
iro mar Babulon kadum kowang’, negiwacho ni, ‘Bende ne nitie dala moro
machalo gi dala maduong’ni?’ 19 Ginibuk wigi gi buru ka gigoyo nduru
niya,
“ ‘Mano kaka lit! Mano kaka lit, yaye dala maduong’,
kama ji duto mane nigi yiedhi e nam,
nobedo joma omewo nikech mwandune.
Mano kaka osekethe kendo otieke chutho mana kuom sa achiel kende!’

20 “Yaye polo bed mamor kuom kethne.
Un jomaler mag Nyasaye gi joote kod jonabi, beduru mamor!
Nyasaye oseng’adone bura kendo kume nikech timbe mane otimonu.”
21 Eka malaika maratego nokawo kidi machalo gi pong’ rego maduong’,
noting’e kendo nobole e nam, kowacho niya,
“Kamano
e kaka Babulon dala maduong’ nobol piny,
mi ok nonene ngang’.
22 Wende jogo thum nyatiti gi jower,
kod jogo asili gi jogo tung’,
ok nowinj kuomi ngang’.
Kata ja-ohala moro amora
ok noyud kuomi ngang’,
bende pong’ marego
ok nowinj kuomi ngang’.
23 Ler mar taya
ok norieny kendo e iyi chutho.
Dwond wuon kisera gi dwond miaha bende
ok nochak owinj e iyi ngang’.
Jolok ohala magi ne gin ji madongo e piny.
To pinje duto nobaro mokethore nikech wuondni kod timbeni mayore
mag jwok.
24 Ne oyud kuome remb jonabi gi remb jomaler,
kod remb ji duto mane osenegi e piny.”

19

Mor maduong’ manie polo!

1 Bang’ mano, nawinjo gima chalo gi koko maduong’ mar oganda ei polo
kawacho niya,
“Haleluya!
Warruok gi duong’ kod teko odog ne Nyasachwa,
2 nikech buchene gin adiera kendo kare.

Oseng'ado bura ni jachode maduong'
mane oketho piny gi terruokne.
Adier Nyasaye osekume nikech nonego jotich Nyasaye."
3 Eka negigoyo koko kendo niya,
"Haleluya!
Iro moa kuome kowang' nodum mochwere manyaka chieng'."
4 To jodongo piero ariyo gang'wen gi gik mangima ang'wen-go, nopodho piny auma kendo gidendo Nyasaye mane obedo e kom duong' mar loch. Ne giywak niya,
"Amin! Haleluya!"
5 Eka dwol noa e kom duong' mar loch, kawacho niya,
"Pakuru Nyasachwa,
un jotichne duto,
un joge moluore,
jomatindo kod jomadongo!"
6 Bang'e ne awinjo gima chalo gi koko mar oganda mang'eny machalo gi koko mar pige maringo matek, bende machalo gi polo mamor matek, kawacho niya,
"Ruoth omi duong'! Haleluya!
Nimar Ruoth Nyasaye Maratego olosecho.
7 Wabeduru moil kendo mamor ahinya
kendo wamiyeuru duong'!
Nikech kinde kisera mar Nyarombo osechopo,
kendo chiege oseikne.
8 Osemiye law mayom, mapichni kendo maler,
mondo orwaki."
Law maberno ochung' kar timbe makare mag jomaler.

9 Eka malaikano nowachona niya, "Ndik kama: Jogo gin joma ogwedhi moluongi e kisera mar Nyarombo!" Bang'e nomedo wacho niya, "Magi gin weche ma adier mag Nyasaye."
10 Bang'e napodho piny e tiende mondo alame. To nowachona niya, "Ngang'! Kik itim kamano! An bende an mana jatich wadu matiyo kodi kaachiel gi oweteni mahulo wach kuom Yesu gichir. Nyasaye kende ema owinjore ilam! Wach adieri man kuom Yesu ema miyo jonabi Roho mar koro wach mar Yesu."

Ng'at moidho faras marachar

11 Eka naneno polo koyawore kendo naneno faras marachar kochungo e nyima ma jaithne iluongo ni Ja-ratiro, kendo Ja-adiera. Nikech ong'ado buchene e yo makare kendo okedo lwenjene gi ratiro. 12 Wengene liel ka mach makakni, to osimbo mang'eny ni e wiye. En gi nying mondik kuome, maonge ng'ama ong'eyo, makmana en owuon. 13 Kendo orwakore gi kandho moling' e remo, to nyinge en Wach Nyasaye. 14 Jolweny mag polo ne luwo bang'e, ka giidho farese marochere kendo ka girwakore gi lewni mayom marochere kendo maler. 15 To ligangla mabith wuok e dhoge ma ochwowogo ogendini manie pinje. Obiro locho koritogi gi ludh nyinyo.* To enonyon-gi ka jabicho mar divai ka oolo mirimb Nyasaye Maratego kuomgi. 16 En gi nying moro mondik e kandhone kendo e bamne ni:
Jaloch mar joloch kendo Ruoth mar ruodhi.

* **19:15** Zab 2:9

17 To bang’e ne aneno malaika moro kochung’e wang’ chieng’, nogoyo
koko gi dwol maduong’ ne winy duto mane huyo e kor polo niya, “Biuru,
uchokru kaachiel e kar sawo maduong’ mar Nyasaye, 18 mondo ucham
ring ruodhi, gi ring jotend lweny kod ring joma rateke, gi ring farese kod
joithgi kaachiel gi ring ji duto, joma ni thuolo gi wasumbini, jomatindo gi
jomadongo.”
19 Eka naneno ondiek malichno gi ruodhi mag piny kod ogendinigi
mag lweny kochokore kaachiel mondo giked gi Jal moidho faras kod
ogandane mar lweny. 20 To ne omak ondiek malichno kaachiel gi janabi
mar miriambo, mane osetimo timbe honni e nyinge. Honnigo ema ne
osewuondogo joma ne oketnegi kido mar ondiek malichno kendo negilamo
gima ket kode. Ondiek malichno gi Janabi mar miriambo ne owiti kangima
e ataro mar mach maliel mager. 21 To jogegi mane odong’ noneg gi ligangla
mane owuok e dho jaidh faras, kendo winy duto nokidho ringregi.

20

Higni alufu achiel

1 Eka naneno malaika kalor koa e polo, koting’o rayaw mar bur
matut maonge gikone kod nyororo maduong’ e lwete. 2 Ne omako
thuol mang’ongono tiende ni thuol machon, ma en Jachien kata Satan
matek, kendo notweye kuom higni alufu achiel. 3 Ne owite e Bur Matut
Maonge gikone, kendo nolorone modinone e iye, mondo kik ochak owuond
ogendini mag pinje ngang’ nyaka higni alufu achielgo rum. To bang’e
nogonye mondo obed thuolo kuom kinde matin.
4 Bang’ mano, ne aneno kombe mag loch, ma joma ne obetie nosemi teko
mar ng’ado bura. Bende ne aneno chuny joma ne oseng’ad wiyegi nikech
wach yie margi motegno mane gihulo kuom Yesu kendo wach Nyasaye
mane gilando. Jogi ne ok olamo ondiek malichno kata gima ket kode kendo
kido mare ne ok oket e lela wengegi kata lwetegi. Negidoko mangima
kendo negilocho gi Kristo kuom higni alufu achiel. 5 Ma e chier mokwongo.
To joma otho mane odong’ mane ok ochier e chierni, ne ok odoko mangima
nyaka higni alufu achielgo norumo. 6 Joma ochier e chier mokwongoni gin
joma ogwedhi kendo mopwodhi. Tho mar ariyo onge gi teko kuomgi, to
ginibed jodolo mag Nyasaye kod mag Kristo kendo giniloch kode kuom
higni alufu achiel.

Satan olo

7 To bang’ ka higni alufu achiel oserumo, Satan nogony mobed thuolo
koa e bur mane otweye, 8 kendo nowuog oko mondo owuond ogendini
duto mag tunge ang’wen mag piny, ma gin Gog gi Magog, kendo nochokgi
kaachiel mondo gidhi e lweny. To kar kwan-gi romre gi kwoyo manie dho
nam. 9 Ne giwuotho mi gikwako piny duto, kendo negilworo kambi mar jo-
Nyasaye, dala maduong’ ma Nyasaye ohero. To mach ne oa e polo mobiro e
piny kendo nowang’ogi motiekogi. 10 To Jachien, mane owuondogi ne owit
e ataro mar mach maliel mager, kama ondiek malichno kod janabi mar
miriambo nowitie. Kanyo gini sandre odiechieng’ gi otieno nyaka chieng’.

Bura mogik

11 Eka naneno kom mar loch maduong’ marachar kaachiel gi jal
manobedo e komno. Piny gi polo noringo oa e nyime mi olal nono ma
ok nonegi kendo. 12 Bende ne aneno joma otho, jomadongo gi jomatindo,
negichung’ e nyim kom maduong’ mar loch, kendo kitepe noel. Kitabu

moro noel, ma en kitap ngima. Joma otho nong'adnigi bura kaluwore kod gik mane gisetimo kaka ondiki e kitepego. 13 Nam nogolo joma otho manie iye, to Tho gi Piny Joma otho nogolo joma otho manie igi, kendo ng'ato ka ng'ato nong'adne bura koluwore kod gik mane osetimo. 14 Eka tho gi Piny Joma otho nowiti e ataro mar mach. Ataro mar mach en e tho mar ariyo. 15 Ng'ato ang'ata ma nyinge ne ok onwang' kondiki e kitap ngima, nowit e ataro mar mach.

21

Jerusalem manyien gi piny manyien

1 Eka ne aneno polo manyien gi piny manyien. Polo mokwongo gi piny mokwongo noselal, to nam bende noselal kamano. 2 Bang'e naneno Dala Maduong' Maler, ma en Jerusalem manyien kalor piny oa e polo ir Nyasaye, ka oikore ka miaha morwakore maber ni chwore. 3 To ne awinjo dwol maduong' moa e kom duong' mar loch mawacho niya, "Koro Nyasaye osebiro dak gi ji kendo enodag kodgi, ginibed joge, to Nyasaye owuon enobed kodgi kendo nobed Nyasachgi. 4 Enoywe pi wengegi duto. Tho kata ywak gi nduru kod rem ok nochak obedie kendo ngang', nikech gik machon oserumo."

5 Jal manobedo e kom duong' mar loch nowacho niya, "Neuru! Aloso gik moko duto bedo manyien!" Eka nowachona kendo niya, "Ndik ma, nikech wechegi gin migeno kendo gin adiera."

6 Bang' mano nowachona niya, "Gik moko osetimore. An e Alfa gi Omega, Chakruok gi Giko. Ng'at ma riyo oloyo anami omodh pi soko mar ngima nono ma ok ochulo gimoro. 7 Ng'at molocho noyud gigi duto kaka girkeni, kendo anabed Nyasache, to enobed wuoda. 8 To joma luor, gi joma ok oyie kod jo-koko gi jonek kod joma terore, gi jojuogi gi joma lamo nyiseche manono kod jo-miriambo duto, kargi nobed mana ataro mar mach maliel mager, ma en tho mar ariyo!"

9 Eka achiel kuom malaike abiriyogo mane nigi tewni abiriyo moting'o masiche abiriyo mogik nobiro ira mowachona niya, "Bi, mondo anyisi miaha ma en chi Nyarombo." 10 Roho nopong'a kendo malaikano noting'a motera malo ewi got mabor, mi nonyisa Jerusalem, ma en Dala Maduong' Maler, kalor piny aa e polo ir Nyasaye. 11 Ne orieny gi ler mar duong' Nyasaye, to lerne ne rieny ka kidi ma nengone tek, kaka jaspa maler ahinya. 12 Ne en gi ohinga maduong' kendo mabor man-gi dhorangeye apar gariyo kendo man-gi malaike apar gariyo e dhorangeyego. Bende e dhorangeyego nondikie nying ogendini apar gariyo mag Israel. 13 Dhorangeye adek ne ni yo wuok chieng', to adek yo nyandwat, kendo adek yo milambo bende adek mamoko yo podho chieng'. 14 To ohinga mar dalano ne nigi mise apar gariyo, mane ondikie nying joote apar gariyo mag Nyarombo.

15 Malaikano mane owuoyo koda, ne nigi luth mar rapim molos gi dhahabu mipimogo dalano, gi dhorangeyene kod ohingane. 16 Dalano noger ma bethene ang'wen romre, ka borne ne rom gi lachne. Nopimo dala gi luth kendo noyudo ni borne gi lachne kod borne modhi malo ne romo kilomita alufu ariyo gi mia ariyo (2,200) maromre. 17 Bende ne opimo ohingane, mi oyudo ni pek mar kore oromo bede mia achiel gi piero ang'wen gang'wen, kipimo gi bat mar dhano, ma en rapim mane malaika otiyogo. 18 Ohingano noger gi jaspa, to dalano noger gi dhahabu lilo marieny ka kio maler. 19 Mise mar ohinga mar dala nokedi gi kite

mabeyo duto ma nengogi tek. Mise mokwongo nolos gi jaspa, to mar
ariyo ne safir, eka mar adek ne kalkedo kendo mar ang'wen ne emerald,
20 to mar abich ne sardonikso, mar auchiel ne sardius, eka mar abiriyo
ne krusolith, to mar aboro ne berul, mar ochiko ne topaz, to mar apar ne
kruskopraso, kendo mar apar gachiel ne jasinth, to mar apar gariyo ne
amethusto. 21 Dhorangeye apar gariyogo ne gin kite mag lulu ma nengogi
tek, kendo dhorangach ka dhorangach nolos gi lulu achiel achiel moriwore.
Yor dalano ne dhahabu lilo marieny maler ka kio.

22 To ne ok aneno hekalu ei dalano, nikech Ruoth Nyasaye Maratego kod
Nyarombo ema obedo hekalu mare. 23 Dalano ok dwar chieng' kata dwe
mondo orienyne, nikech duong' Nyasaye ema miye ler, kendo Nyarombo e
tache. 24 Ogendini nowuothi e lerne, kendo ruodhi mag pinje nokel duong'-
gi e iye. 25 Dhorangeyene ok nolor odiechieng' moro amora, to otieno
bende ok nobedie ngang'. 26 Duong' gi mwandu mag ogendini mag pinje
nokel e iye. 27 To gimoro amora ma ok ler, kata ng'ato matimo gik makwero,
kata mariambo, ok nodonjie, makmana jogo ma nying-gi ondiki e kitap
Nyarombo mar ngima kende.

22

Aora mar ngima

1 Bang'e eka malaika nonyisa aora mar pi mar ngima, marieny maler
ahinya, kendo mamol kawuok e kom duong' mar loch mar Nyasaye gi mar
Nyarombo, 2 ne omol e dier yo maduong' mar dalano. To bath aora koni gi
koni ne nitie yath mar ngima manyago olembe kido apar gariyo kendo
ne onyago olembegego dwe ka dwe, bende ite yadhno ema ithiedhogo
ogendini mag pinje. 3 Gik ma Nyasaye okwedo ok nochak obedie. Kom
duong' mar loch Nyasaye gi mar Nyarombo ema nobedie ei dalano, to
jotichne notine. 4 Gininene wang' gi wang' kendo nyinge nobed e lela
wang'-gi. 5 Otieno ok nobedie kendo ngang' bende ok ginidwar ler mar taya
kata ler mar chieng', nikech Ruoth Nyasaye ema nomigi ler. To ginibed gi
loch nyaka chieng'.

6 Eka malaikano nowachona niya, "Wechegi gin weche mogen kendo ma
adiera. To Ruoth ma Nyasach chunje mag jonabi, nooro malaikane mondo
onyis jotichne gik mabiro timore mapiyo."

Biro mar Yesu

7 "Neuru abiro mapiyo! Ng'atno en ng'at mogwedhi momako weche
mokor manie kitabuni!"

8 An, Johana ema nawinjo gigi kendo ne anenogi. To kane asewinjogi
kendo nenogi, napodho piny e tiend malaika mane nyisagi. 9 To nokwera
kowachona niya, "Kik itim kamano. An bende an jatich wadu matiyo kodi
kaachiel gi joweteni ma jonabi gi jogo duto morito weche manie kitabuni.
Mi Nyasaye duong'!"

10 Bang' mano nowachona niya, "Kik iling' mak ihulo weche mokor
manie kitabuni, nikech kindeno ma gigo onego timre chiegni. 11 We ng'at
matimo richo odhi nyime kod timo richo; kendo ng'at ma chunye ochido
odhi nyime timo timbe mochido; to ng'at matimo tim makare bende odhi
nyime gi timo tim makare, to ng'at maler odhi nyime gibedo maler."

12 “Ne! Abiro piyo! Ating’o michna, to abiro miyo ng’ato ka ng’ato
kaluwore kod gima osetimo. 13 An e Alfa gi Omega, tiende ni Jal Mokwongo
kendo Mogik kendo An e Chakruok gi Giko.

14 “Jogo gin joma ogwedhi ma oseluoko kandhogi maler, mondo omi
gibed gi ratiro mar chamo olemb yath mar ngimano kendo gikadh ka
gidonjo e dhorangeye mag dalano. 15 To jogo ma timbegi richo, gi jojuogi,
gi joma terore kod jonek, gi joma lamo nyiseche manono kod ji duto ma
ohero miriambo kendo matimo gik ma ok adiera, duto nobed oko.

16 “An, Yesu aseoro malaikana mondo ohulni wechegi ikonygo kanise.
An nyakwar Daudi bende an Sulwe Maler mar Okinyi.”

17 Roho gi miaha wacho niya, “Bi!” To ng’at mowinjo, bende owach niya,
“Bi!” Ng’ama riyo oloyo, mondo obi, kendo ng’at mohero, mondo obi oyud
pi ngima mochiw nono.

18 An Johana asiemo ng’ato ka ng’ato mawinjo wechegi mokor mag
kitabuni kama: Ka ng’ato moro nomed wach moro amora kuom wechegi,
Nyasaye nomedne ng’atno masiche mondik e kitabuni. 19 To bende ka
ng’ato moro nogol oko weche mokor manie kitabuni, Nyasaye nogol kuome
kamaye pokne manie yath mar ngima kendo manie Dala Maduong’ Maler,
mondiki e kitabuni.

20 Jal manyiso wechegi duto wacho niya, “Ee, abiro mapiyo.”
Amin! Bi, Ruoth Yesu.

21 Ng’wono mar Ruodhwa Yesu Kristo obed gi jo-Nyasaye. Amin.